المعجم الموسوعي

لمصطلحات المكتبات والمعلومات

إنكليزي - عربي

أحمد محمّد الشامي

سيّد حسب الله



المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات

ENCYCLOPEDIC DICTIONARY OF LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE TERMS

انكليزي - عربي

ENGLISH - ARABIC

أحمد محمد الشامي

مركز الوسائل التعليمية - جامعة تمبل

فيلادلفيا - بنسلفانيا - الولايات المتحدة الأمريكية

سيّد حسب الله

عضو هيئة التدريس

معهد الادارة - الرياض - السعودية

١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م



ص.ب : ١٠٧٢٠ - الرياض : ١١٤٤٣ - تلكس ٤٠٣١٢٩

المملكة العربية السعودية - تليفون ٤٦٥٨٥٢٣ - ٤٦٤٧٥٣١

بسم الله الرحمن الرحيم

إهداء

إلى زملائنا وإخواننا الرواد الأوائل من المكتبيين، خاصة الذين تخرجوا في قسم الوثائق والمكتبات بكلية الآداب - جامعة القاهرة في دفعة عام ١٩٥٧م العتيدة. إليهم في مواقعهم التي يشغلونها باقتدار كأساتذة في جامعات العالم، وكمكتبيين في مؤسسات المعلومات بين أرجائه. إليهم في مواقعهم بجميع أنحاء الوطن العربي الكبير، شرقه وغربه، وشماله وجنوبه، بل إليهم في كندا والولايات المتحدة الأمريكية وأوربا وإستراليا. إليهم جميعاً نهدي هذا المعجم علّه يكون رسالة محبة وذكرى جميلة لأيام عزيزة قضيناها معاً في المدرسة الأم التي نعتز جميعاً بالانتماء إليها، ألا وهي «قسم الوثائق والمكتبات في كلية الآداب بجامعة القاهرة». إليهم نهدي هذا العمل، وقد مضى على تخرجنا أكثر من ثلاثين عاماً، ليكون رسالة ودّ وتواصل ولقاء.

أحمد الشامي - سيّد حسب الله

PREFACE

In conceiving the Encyclopedic Dictionary of Library and Information Science Terminology, we had three objectives in mind. First, to present a comprehensive list of terms on all phases of these two vast areas. Second, to place heavy emphasis on current terms the reader is likely to encounter in the professional literature and professional practice of today, without overlooking older terms that have special historical value. Third, to include examples, illustrations, elaborations, and important details that make the definitions more meaningful and useful to the user–giving the dictionary an encyclopedic overall appearance.

A casual glance at the entries will indicate that the terms were selected not only from the two basic areas, but also from other interdisciplinary areas. Among the core and the interface areas are cataloging, classification, bibliography, indexing, abstracting, archives, documents, references, media, micrographics, printing, publishing, information storage and retrieval, sociology, management, statistics, electronics, computer science, information technology, education, and telecommunications.

The dictionary has 13632 defined articles and 2512 cross references.

Every effort has been made to consult the Arabic and English literature to do justice to every facet of these expanding fields. We tried to give a maximum amount of information in a minimum number of words. However, some definitions are kept as simple and concrete as possible while some are provided with encyclopedic contexts, thus adding to the usefulness of this dictionary as a tool not only to consult but also to browse as well.

Ahmed M. Elshami, MSLS
Sayed Hassaballah, Ph.D.

تصـديـر

بســم الله الرحمن الرحيم

(١)

كنا طالبين من طلاب أول دفعة في قسم الوثائق والمكتبات بكلية الآداب في جامعة القاهرة، وذلك في منتصف الخمسينات وماحولها من سنوات. وكنا نعاني من ندرة المراجع العربية في هذا التخصص الجـديد، في ذلك الوقت، على العالم العربي. وعلى ذلك كان اعتمادنا على الانتاج الفكري الصادر باللغة الانجليزية كبيراً، رغم عدم اتقان معظمنا لهذه اللغة آنذاك واستعنا على ضعفنا في اللغة الانجليزية، في ذلك الوقت، بالمعاجم العامة. وكان أشهرها القاموس العصري للأستاذ إلياس أنطون إلياس، إلا أن هذا القاموس، على عظيم فائدته، كان بعيداً عن الوفاء بحاجة الدارس المتخصص في علم جديد على العالم العربي، هو تخصص الوثائق والمكتبات، مما اضطرنا إلى العودة المستمرة إلى الأمهات الانجليزية ـ الانجليزية نبحث فيها عن ضالتنا.

وكان من دأبينا، منذ أول عهدينا بالدراسة الجامعية، أن ندون على بطاقات مختلف الكلمات والتعابير الاصطلاحية التي نقع عليها في تلك الأمهات أو في المعاجم المتخصصة على قلتها، وذلك لكي لا نضطر إلى العودة إليها إذا ما عرضت تلك الكلمات أو التعابير الاصطلاحية كرّة أخرى. وهكذا اجتمعت لدينا حصيلة طيبة من هذه البطاقات يسّرت لنا دراستنا في المستوى الجامعي، ووفرت علينا كثيراً من الوقت والجهد.

علمنـا سوياً، بعـد تخرجنـا، في الهيئـة العـامة للتصنيع بالقاهرة، واستمر جهدينا في جمع المصطلحات المختلفة التي تتعلق بعلوم الوثائق والمكتبات، وما يتعلق بها من موضوعات. وكنا كل يوم نكتشف الجـديد والجـديد، حتى شاء الله أن نفترق في أول الستينات، فهاجر أحدنا إلى الولايات المتحدة الأمريكية، وهاجر الآخر إلى المملكة العربية السعودية.

انقطعت بنا السبل بعد تلك الهجرة، وكرّت الأعوام، ولم يتعرف أحدنا عن جهود الآخر شيئاً، حتى شاء الله أن نجتمع مرة أخرى في الرياض بالمملكة العربية السعودية. وكان ذلك في أول الثمانينات. فكانت لنا حكايات عن المهجر، وذكريات عن الوطن الأم، وذكريات عن المدرسة الأم ـ قسم المكتبات والوثائق في جامعة القاهرة. واستدعى تداعى المعانى، بطبيعة الحال، أن يأتى ذكر البطاقات التى كان كلٌ منا يحرص على إعدادها لمفردات ومصطلحات علوم المكتبات. وكانت المفاجأة أن كلاً منا استمر في جهودة طوال هذه السنوات. ومن هنا نبتت فكرة هذا المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات وما يتعلق بهما من موضوعات.

(٢)

والبلدان العربية تواجه تحدياً حضارياً، من حيث استخدام اللغة العربية كأداة للتعبير عن نظريات ووسائل واكتشافات العالم الصناعي المعاصر. والعرب، في هذا التحدى، يواجهون مشكلة ترويض لغتهم الفصحى وتطويعها للكلمة العلمية والتقنية والآلية، لا ابتغاءً لتطبيقاتها العلمية فحسب، بل من أجل أن يكون تفكيرهم بلسانهم الخاص، لا بلسان مستعار، قد ينجح في تطوير بعض الأفكار، على أيدى الخبراء والمفكرين والمتكلمين بغير العربية، ولكنه يبقى مستعاراً وعاجزاً عن تطوير لغتهم الأصلية.

ومعروف عن العرب ما كان لهم من لطف الحس، ونصاعة الفكر، وحسن البيان. ومعروف عنهم أيضاً شغفهم العظيم بلغتهم، وتعظيمهم لشأنها، وافتخارهم بها، واعتقادهم أنها أشرف اللغات وأوسعها وأغناها، بل أجملها وأكثرها انقياداً. والأدلة على صحة ذلك كثيرة مثبتة في كتب اللغة والأدب. ولم تغفل العرب وضع قدر وفير من الألفاظ التي تدل على جميع ماشاهدوه، أو أحسوه، حتى أصبحت المفردات، في وقتهم، زائدة عن حاجة التعبير عن المحسوسات. وإن وجدنا في لغتنا اليوم قصوراً في التعبير عن بعض مصطلحات العلوم، فما ذلك إلا لأننا أهملنا الجرى على سنتهم في الاستحداث، واستسهلنا ذكر اللفظ بحروفه الأعجمية، دون تكليف أنفسنا محاولة إيجاد اللفظ العربي المناسب له.

بيد أنه قد نشطت حركات التعريب في العالم العربي على نطاق واسع في الأونة الأخيرة. ومجامعنا العربية في القاهرة ودمشق وبغداد والرباط، بذلت، ولا تزال تبذل، في حقل ترجمة المصطلحات ونشرها جهوداً متلاحقة. وهي تتوخّى في محاولاتها الجادة، الصحة التامة والدقة المتناهية، ومن العقوق أن نجحد فضلها أو ننكره. إلا أنها لم تستطع بعد أن تمدنا بمعظم الألفاظ المتعلقة بمتطلبات العلم ومستحدثات الحضارة. فالعلم يزحف من الشرق والغرب، والمعارف الإنسانية في تقدم مستمر وازدياد مطرد، ونشاط البيئات العلمية الناطقة بغير اللغة العربية نشاط جم أشبه بسيل متواصل لا ينقطع. ومن دواعى السرور حقاً أن في بلادنا العربية رأياً عربياً عاماً يناصر ان تكون اللغة العربية لغة علمية، كما هي لغة أدبية، ويدعو هذا الرأى الى لغة علمية موحدة لأنها سبيلنا السوى الى المعرفة البناءة.

(٣)

وفى مجال المكتبات والمعلومات، بذل المشتغلون فيه، أساتذة ودارسون، محاولات شتى، كان

القصد منها نقل مصطلحات علوم المكتبات والمعلومات من اللغات الأجنبية الى اللغة العربية، حتى تيسر للمنتفعين والمستفيدين العرب، تفهم ذلك الرصيد الضخم من الانتاج الفكرى، الذي يصدر في هذا التخصص باللغات الأجنبية. تم ذلك بعد أن واجهت المكتبات مشكلة زيادة حجم المعلومات في هذا التخصص باللغات الأجنبية، وخاصة اللغة الانجليزية، وبعد أن أصبحت المعلومات ميداناً مفتوحاً للمتخصصين في علوم المكتبات، والاحصاء، والحاسب الآلي، وللمهندسين، واللغويين، . . . وغيرهم؛ كل يتناولها من زاية معينة طبقاً لخلفيته. وظهر فيضان من الكلمات والمصطلحات والتعبيرات التي اقتحمت ميدان المكتبات، ودخلت حياة المكتبيين. فبعد أن كان المكتبيون يتحدثون عن بطاقات الفهرس، والتصنيف، والتعاون بين المكتبات، والفهرس الموحد؛ نجدهم يتحدثون عن المحطات الطرفية، وأنابيب أشعة الكاثود، والأوعية المصغرة، والتكشيف الآلي، وشبكات المعلومات، والاتصال المباشر، وغيرها. وقد تصدّى المكتبيون للقراءة في كل هذا الانتاج الفكري باللغة الانجليزية، ثم تصدوا للكتابة فيها باللغة العربية. وهنا ظهرت المشكلة حين بدأ كلٌ يعرِّب حسب مفهومه وحسب قناعته، فتعددت الاصطلاحات، وتباينت المفاهيم.

وقد بدأت المحاولات الخاصة بتجميع هذه المصطلحات في قوائم قصيرة، بعضها يختص بفرع من فروع علم المكتبات، والبعض الآخر يتضمن الجوانب المختلفة لهذا العلم، فتحتم بذلك على الباحث الانتقال من قائمة لأخرى بحثا عن مدلول المصطلح. من هذه القوائم القصيرة، على سبيل المثال لا الحصر: قائمة الأساتذة: داغر وأبو حيدر ورزق في الفهرسة الوصفية التي نُشرت بمجلة عالم المكتبات عام ١٩٦١م. وقائمتا د. شعبان خليفة: مصطلحات علم الببيليوغرافيا، ومصطلحات الفهرسة الوصفية، اللتان نشرتا في مجلة عالم المكتبات عامي ١٩٦٦م، ١٩٦٧م على التوالي. وقائمة د. محمد فتحي عبد الهادي في كتابه «المدخل إلى علم الفهرسة» عام ١٩٧٩م وتعريفات د. سعد الهجرسى التي وردت في الجزء الثالث من «التقنيات العصرية للوصف الببليوغرافي» عام ١٩٧٦م.

وقبل ذلك كانت هناك المحاولة الشاملة لإصدار معجم للمصطلحات المكتبية، والتي قام بها الأستاذ محمد أحمد حسين، و د. أحمد كابش، ود. محمود الشنيطي في عام ١٩٦٥م، وذلك بترجمتهم الطبعة الثانية لمعجم المصطلحات المكتبية Vocabularium bibliothecarii » الذي أعده أنتونى طومسون، وقد وضعه أصلاً باللغات الإنجليزية والألمانية والأسبانية والروسية، وقامت بنشره الشعبة القومية لليونسكو في مصر. وهو عمل ناجح لولا أن الباحث في هذا المعجم يحتاج إلى خطوتين لايجاد المصطلح بدلاً من خطوة واحدة، فلابد له من الرجوع إلى الكشاف الهجائي لتحديد رقم التصنيف المستعمل في ترتيب المصطلحات، وهو التصنيف العشري العالمي الذي لم يعتده القارىء العربي بعد، ثم عليه بعد ذلك البحث بين المفردات الواردة تحت هذا الرقم، وهى

ليست مرتبة هجائيا مما يتسبب في إضاعة الوقت. وثمة عقبة أخرى، هى أن هذا المعجم طبع طبعة خاصة بـ (الأوفست)، ولم يعدّ للبيع أساساً، وإنما قامت (اليونسكو) بإهدائه لبعض المتخصصين ولبعض المكتبات الكبرى فقط، مما يدعو الباحث الى ضرورة الذهاب الى مكتبة كبيرة في كل مرة للبحث فيه عن معنى كلمة ما. إذا أضفنا إلى ذلك أنه مضى عليه أكثر من العقدين من الزمان، لاتضح لنا عدم مواءمة المفردات والمصطلحات الواردة به لما استجد في علوم المكتبات والمعلومات.

بعد ذلك كان هناك عمل شامل آخر، هو عمل د. البنهاوى في «معجم المصطلحات المكتبية» قام به في عام ١٩٧٠م. وهو عمل جديد استفاد دون شك من الأعمال السابقة، وسد ثغرة كبيرة، إلا أنه اكتفى بإعطاء اللفظ العربي مقابل اللفظ الانجليزى، دون تفسير أو شرح، وهو الأمر الطبيعى في المعاجم العامة وليس في المعاجم المتخصصة.

(٤)

من هذا المنطلق تولّد لدينا شعور أننا، في الوطن العربي، في حاجة إلى معجم موسوعى لمصطلحات المكتبات والمعلومات، وما يتعلق بهما من موضوعات، لا يكتفى بإعطاء المقابل العربي للفظ الانجليزي، بل يشرح ويفسرٌ ويحيل إلى ألفاظ أخرى إن احتاج الأمر. معجمٌ موسوعي للألفاظ والمصطلحات المكتبية، لكنه يشتمل على ألفاظ ومصطلحات المعلومات، والطباعة، والمحفوظات، والوسائل السمعية والبصرية، والمصغرات، والحاسب الآلى، يكون اختيارها على أساس أهميتها للمكتبى، وعلاقتها بالموضوع الرئيسى، وهو المكتبات والمعلومات. معجمٌ «يفى بحاجات المكتبى ورجل المعلومات في الثمانينات».

وعندما بدأنا العمل في هذا المعجم الموسوعى، وضعنا نصب أعيننا ثلاثة أهداف رئيسية: الأول، هو أن نقدم قائمة بالمصطلحات الانجليزية التى تغطى مجالى المكتبات والمعلومات، وما يتعلق بهما من موضوعات. والثانى، هو أن نبرز المصطلحات الجارية التي سوف يقابلها القارىء في الإنتاج الفكرى الجارى، دون أن نهمل المصطلحات القديمة التى لها أهمية تاريخية. والثالث، هو أن نزوّد المعجم بالصور والمواد التوضيحية، قدر الإمكان، كما نعطى المصطلحات تعريفات مسهبة، في بعض الأحيان، وتفصيلات هامة، فى أحيان أخرى، وإحالات مرجعية، مما يُعطى المعجم مظهره الموسوعى.

وإن إلقاء نظرة سريعة على المداخل، سوف يُظهر للقارىء أن الألفاظ والمصطلحات لم تُنتق

فقط من مجالى المكتبات والمعلومات، بل أنتُقيت من مجالات أخرى متشابكة، كما سبق ذكره. ومن بين المجالات التى يغطيها المعجم: الفهرسة، والتصنيف، والببليوغرافيا والتكشيف، والاستخلاص، والمراجع، والمحفوظات، والوثائق، ووسائل الإعلام، والتصوير المصغّر، والطباعة والنشر، واختزان واسترجاع المعلومات، وعلم الإجتماع، والإدارة، والاحصاء، والالكترونيات، وعلوم الحاسب وتقنية المعلومات، والتعليم، والاتصال عن بعد. كل ذلك فيما يخص الموضوع الأوسع، وهو المكتبات والمعلومات.

لقد بذلنا مجهوداً كبيراً فى الرجوع إلى الانتاج الفكرى العربى، والانجليزى فى هذا المجال الواسع للتحقق من استخدام الألفاظ والمصطلحات، كما حاولنا أن نعطى أقصى قدر من المعلومات فى أقل قدر من الكلمات، مع إبقاء التعريفات العربية مبسطة ومفهومة، كذلك أسهبنا في بعضها، لتصبح موسوعية فى تكوينها، وذلك للاستفادة من هذا المعجم كمرجع سريع، وكمطبوع يُقرأ لزيادة معرفة القارىء. وبذلك فإنه يحتوى على (١٣٦٣٢) مدخلاً، كما يحتوى على (٢٥١٢) إحالة مرجعية.

(٥)

إن المعجم الذى نقدمة ليس موسوعة في علم المكتبات والمعلومات، لأنه أضيق من ذلك بكثير، كما أنه ليس قاموساً لمصطلحاتها، لأنه أوسع من ذلك بقليل. إنه معجم للألفاظ والمصطلحات، بمعنى أنه يقدم الترجمة العربية لهذه المصطلحات مع شرح مركز لها. وهو بذلك يساعد القارىء على معرفة الترجمة العربية للمصطلحات، وعلى دراسة مايدور حول هذه المصطلحات من آراء وأفكار.

ولقد كان من الممكن عمل كشاف هجائى بالمصطلحات العربية يحيل إلى أرقام مسلسلة لكل مصطلح باللغة الانجليزية لسهولة الرجوع إليه، أو يحيل الى المصطلح الانجليزى مباشرة لمزيد من التفاصيل والشرح، ولكننا فضلنا تأجيل ذلك، ربما في طبعة أخرى، بعد أن تستقر الترجمات والتعريبات، وتأتينا تعليقات الزملاء.

ولقد قمنا بهذا العمل وحدنا، رغم قناعتنا بأهمية أن يكون هذا العمل جماعى ترعاه أحدى المؤسسات أو المنظمات الوطنية أو الاقليمية أو الدولية ذات العلاقة. ولكنا أحببنا أن نبادر به تشجيعاً لمثل هذه المؤسسات أو المنظمات أن تبادر لتبنى الفكرة، عسى أن يكون ذلك بداية لمشروع موسوعة عربية في مجال المكتبات والمعلومات.

نقول ذلك لأننا نعتقد أن المعجم لا يشمل كل ما يجب أن يشمله من مصطلحات، وذلك إما لأن هناك بعض كلمات ومصطلحات قد يعتبرها البعض كلمات ومصطلحات ذات علاقة بعلوم

المكتبات والمعلومات، ولا نعتبرها كذلك، وإما لأن هناك بعض التقصير من جانبنا، فلم ننتبه الى بعض الكلمات والمصطلحات التى كان يجب أن يشملها المعجم.

وأخيراً، لقد أعطينا في هذا المعجم الشرح الموجز للمصطلحات، وقد يكون فى بعضها عيب هنا أو هناك، أو عدم دقة فى إختيار الترجمة المناسبة أو التعريب المناسب، وقد يكون هناك خلل في شرح بعض المصطلحات، وذلك بسبب الايجاز، أو بسبب أنه عمل غير جماعى، أو بسبب تقصيرنا، لذلك نرجو المعذرة، ونتمنى ممن يتفضلون بقراءة هذا المعجم أن يكتبوا لنا بما يعن لهم من ملاحظات وانتقادات، حتى نستطيع التنبه لها، إذا قدر الله أن تصدر طبعة ثانية من هذا المعجم. إذ بهذه الطريقة نستطيع أن نطور أعمالنا. وكل ما نطلبه الآ يستمر البعض في النقد دون أن يوجِّه هذا النقد إلى أصحاب العمل، حتى يمكن تلافي المآخذ، إن كان الناقد محقاً فى نقده، وليكن ذلك باستخدام النموذج الملحق بآخر المعجم. نسأل الله التوفيق والسداد.

أحمد محمد الشامي، سيّد حسب الله

كيفية استعمال المعجم

١ - الترتيب الهجائي

- الترتيب حرفا بحرف . رتبت جميع المداخل ترتيبا هجائيا مطلقا وفقا لجميع حروف الكلمة أو الجملة ، اي ترتيبا قاموسيا (وليس كلمة بكلمة) . وقد حلت هذه الطريقة مشاكل كثيرة ، اذ ان الكلمة الانجليزية قد تكتب بأشكال مختلفة مثل اللفظ databaseالذي قد يكتب ككلمتين data base ، أو اللفظ book binالذي قد يكتب ككلمة واحدة bookbin ، واللفظ book holderالذي قد يكتب bookholder . ولذلك فإنه باستخدام الترتيب حرفا بحرف فإن القارىء سوف يجد اي الشكلين بأي حال من الأحوال في الترتيب الهجائي إذا قام بالبحث حرفا بحرف . ولذلك فإن المداخل الآتية سوف تكون بهذا الترتيب :

period division, periodical, period transfer,priod printing,...

- الأرقام والألفاظ الهجارقمية .رتبت الأرقام في المداخل وفقا لطريقة كتابتها بالحروف . فمثلا A4 تعامل على انها A four ,8 تعامل على أنها eight .
- المداخل المعكوسة . رتبت المداخل المعكوسة مثل address, absoluteكما لو كانت الفاصلة غير موجودة ، هكذا : address absolute
- الكلمات المتشابهة . الكلمات التي تتشابه حروفها ، رتبت الكلمة التي تبدأ بحرف عال بحيث تسبق الكلمة المشابهة التي تبدأ بحرف صغير ، مثل : AC تسبق ac

٢ - المداخل والتعريفات والمختصرات

- التعريفات . معظم المداخل الانجليزية ذكر لكل منها مقابل عربي أو أكثر . فاذا اشتركت المقابلات في لفظ استخدمت شرطة مائلة (/) لتعنى «أو» وذلك بدلا من تكرار اللفظ ، مثل «حاجز/ضاغط البطاقات» التي تعنى «حاجز البطاقات او ضاغط البطاقات» .
- طبعت المداخل الانجليزية ومقابلاتها العربية بحروف سوداء عن بقية النص .
- اذا كان للفظ اكثر من تعريف واحد خصص رقم مسلسل لكل تعريف ، مثل :

interface ١ -وصلة بينية

٢ -جهاز بينى

٣ –حد بيني

٤ –بيني

- جميع المداخل تبدأ بحروف صغيرة إلا إذا كانت الكلمة تبدأ بحرف عال ، مثل الأعلام وأسماء الأماكن .
- يعطى التعريف دائما تحت الشكل الكامل للمدخل ويحال اليه من الشكل المختصر ، مثل : IAC see information analysis center إلا إذا كان الشكل المختصر هو المألوف والمستخدم اكثر من الشكل الكامل للمدخل ، مثل : OCLCالتي هي اختصار On- line Computer Library Center
- المختصرات التي استخدمت كمداخل وضع الشكل الكامل لها بين قوسين وأحيل من الشكل الكامل إلى الشكل المختصر مثل :

OCLC (On- line Computer Library Center)

On- line Computer Library Center see OCLC

٣ – المصطلحات البديلة والأجنبية والمترادفات

- اذا كان للمدخل شكل بديل فانه يذكر في نهاية التعريف تسبقه عبارة «يسمى أيضا :» وقد يعدل التعبير إلى «يطلق عليه أيضا :» أو «يطلق عليه أحيانا :»
- يعني المختصر L أو .Latان اللفظ مشتق من اللاتينية ، وقد يعدل ذلك إلى «مشتق من اللاتينية» او «لفظ لاتيني» . كما قد يشار إلى اللفظ اذا كان مشتقا من اليونانية بعبارة «مشتق من اليونانية» .
- اذا وردت (.pl) بعد اللفظ بين قوسين فهذا يعني ان اللفظ نفسه مفرد أما جمعه فيرد بعد pl. ، مثل : focus (pl. foci)
- إذا وردت .sing بعد اللفظ بين قوسين فهذا يعني أن اللفظ نفسه جمع أما مفرده فيرد بعد .sing ، مثل : alumni (sing. alumnus)
- عند اختلاف اللفظ البريطاني عن اللفظ الأميركي الذي يدل على نفس الشيء قد يشار إلى ذلك إذا دعت الضرورة باستخدام عبارة «مصطلح بريطاني» أو «مصطلح امريكي» .

٤ – الإحالات

- استخدمت الإحالات للإشارة إلى مصطلح يوجد له تعريف ، وليس العكس .
- إحالة see استخدمت للإحالة من اللفظ غير المشروح إلى اللفظ المشروح .

● إحالة see also تحيل إلى لفظ له علاقة باللفظ الذي توجد تحته هذه الإحالة .

● إحالة (راجع :) تحيل الى لفظ ورد في الشرح أو التعريف وللقارىء الخيار في الرجوع الى اللفظ الذي تشير اليه هذه الكلمة ، إذا كان الشرح غير واضح بالنسبة له ، مما يساعد على ارتباط الالفاظ ببعضها خصوصا في الموضوعات المختلفة وزيادة التماسك الموضوعي لهذا المعجم الموسوعي .

● إذا تبع رقم أحد الالفاظ المحال اليها فهذا يشير إلى رقم التعريف تحت هذا اللفظ ، مثل See also: interface (2) أو (راجع : interface (2)) التي تعنى أنظر أيضا التعريف رقم ٢ تحت لفظ interface

● مجال الاستخدام . قد يوضع لفظ بين قوسين بعد المدخل أو في وسطه لتوضيح المجال الذي يستخدم فيه اللفظ ، مثل : adaapttion (music) .

٥ - إحصائية

يحتوى هذا القاموس على ١٣٦٣٢ مصطلح ، وهذا العدد يمثل جميع المداخل المطبوعة بحروف سوداء . أما عدد الإحالات من المداخل الثانوية إلى المداخل الرئيسية (إحالة see) فهو ٢٥١٢ ، وهو ما يمثل ١٨,٤٣٪ من جميع المداخل .

المصادر

ليس هناك معجم أو قاموس وضعه فرد واحد ، إذا أن المعاجم والقواميس هي حصاد أعمال الآخرين . ولطبيعة المجال المتخصص للمعجم فقد اعتمدنا أساسا على القواميس الأربعة التالية :

The ALA Glossary of Library and Information Science. Edited by Heartsill Young. chicago: American Library Association, 1983.

Dataflow Systems. A Glossary for Library Networking. Network Planning Paper, no.2.Washington, D.C: Library of Congress, 1978.

Harrod, Leonard Montague. Harrod,s Librarians' Glossary. 5th ed.rev. and updated by Ray Prytherch. Aldershot, Hants: Gower Publishing Co, 1984.

National Micrographics Associaton. Glossary of Micrographics. 6th ed. Silver Spring, Md.: The Association, 1980.

كما اعتمدنا على العديد من المقالات المنشورة في مجلات عالم المكتبات ، والكمبيوتر في العالم العربي ، والمجلة العربية للمعلومات (التي تصدرها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم) ، ومجلة المكتبات والمعلومات العربية ، ومكتبة الادارة (التي يصدرها معهد الادارة بالرياض) . بالاضافة إلى المصطلحات التي وردت في الأعمال الآتية :

Anglo-American Cataloging Rules. 2nd ed. Chicago: American Library Association, 1978. (AACR2)

Cabeceiras, James. The Multimedia Library; Materials Selection and Use . New York : Academic Press, 1978.

Clason, W.E. Elsevier's Dictionary of Library Science, Information and Documentation in Six Languages. Amesterdam: Elsevier Scientigic Publ. Co, 1976.

Diehl, Edith. Bookbinding, its Background and Technique. 2 vols. New York: Hacker Art Books, 1979.

Dorf, Richard. C. Introduction to Computers and Computer Science. 3rd ed. San Francisco, Ca: Boyd & Fraser Publ. Co, 1981.

Downing, Douglas. Encyclopedia of Computer Terms. Woodbury, New York: Barron's, 1983.

The Encyclopedia Americana. International Ed. New York : Americana Corp.,1977.

Glossary of Computer Terms. Cairo: the Central Agency for Public Mobilization and Statistics, 1976.

Graphic Arts Manual, ed. by Janet N. Field. New York: Arno Press, 1980.

Kish, Joseph L., Jr. Micrographics; A User's Manual. New York : John Wiley, 1980.

Mason, Robert M. «All About Diskettes,» Library Journal 15 (1984): 558-559.

McLean, Ruari. The Thames and Hudson Manual of Typography. London : Thames and Hudson, 1980.

Neelameghan, A. «Classification, Theory of,» in Encyclopedia of Library and Information Science, Vol 5. (New York : Marcel Dekker, 1971) ,pp. 167-173.

Saffady, William. Computer-Output Microfilm. Chicago : American Library Association, 1978.

Saffady, William. Micrographics. Littleton, Col.: Libraries Unlimited, 1978.

Standard for Library Binding. Boston: Library Binding Institute, 1981.

The Thames and Hudson Manual of Bookbinding. London: Thames and Hudson, 1981.

U.S. General Services Administration, National Archives and Records Service. Forms Analysis and Design. Washington, D.C.: U.S. Gov't Printing Office, 1980.

Wyner, Bohdan S. Introduction to Cataloging and Classification. 6th ed. Littleton, Col., Libraries Unlimited, 1980.

أبو النور ، عبد الوهاب . التصنيف الببليوجرافي لعلوم الدين الاسلامي . القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٣ .

بدر ، احمد. مقدمة في علم المكتبات والمعلومات ، مع دراسة خاصة عن مكتبات الكويت . الكويت : مؤسسة الصباح ، ١٩٧٩ .

بدران ، بدران محمد . المعاجم التكنولوجية التخصصية : الراديو والتليفزيون والفيديو . القاهرة : الاهرام ، ١٩٨٠ .

البنهاوى ، محمد امين . **معجم المصطلحات المكتبية** . **الطبعة الثانية** ، مزيدة ومنقحة ومشروحة . جدة : دار الشروق ، ١٩٧٨ .

تيد ، لوسى أ. **مقدمة الى نظم المكتبة المبنية على الحاسب الالكتروني** . ترجمة محمود احمد اتيم . تونس : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٨٠ .

حسب الله ، سيد . **بنوك المعلومات ، أو، المصادر والمراجع الببليوجرافية المحسبة** . الرياض : دار المريخ ، ١٩٨٠ .

حمودة ، محمود عباس . **تاريخ الكتاب الاسلامي** . القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٩ .

الخطيب ، احمد شفيق . **معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية** . بيروت : مكتبة لبنان ، ١٩٨٠ .

خليفة ، شعبان عبد العزيز . **الدوريات في المكتبات ومراكز المعلومات** . القاهرة : العربي للنشر والتوزيع ، ١٩٧١ .

الخولى ، محمد على . **قاموس التربية : انجليزي - عربي** . ط. ١ . بيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٨١ .

الدالى ، عبد العزيز . **الخطاطة : الكتابة العربية** . القاهرة : مكتبة الخانجى ، ١٩٨٠

الراوي ، خاشع محمود . **المدخل الى الاحصاء** . بغداد : جامعة الموصل ، ١٩٨٠ .

زايد ، مصطفى . **الاحصاء ووصف البيانات** . الرياض : دار العلوم للطباعة والنشر ، ١٩٨٤ .

شوقي ، اسماعيل . **المعاجم التكنولوجية التخصصية** : تكنولوجيا الطباعة . القاهرة : الاهرام ، ١٩٨١ .

شيرا ، جيمس . **الفهرس المصنف ، اسسه وتطبيقاته** . ترجمة وتقديم عبد الوهاب ابو النور . جدة : شركة مكتبات عكاظ للنشر والتوزيع ، ١٩٨٣ .

صامويلسون ، ك . **نظم وشبكات المعلومات** . ترجمة وتقديم شوقى سالم . الكويت : جامعة الكويت ، ١٩٨٣ .

عبد الهادي ، محمد فتحى . **التكشيف لاغراض استرجاع المعلومات** ، جدة : مكتبة العلم ، ١٩٨٢ .

عبد الهادي ، محمد فتحي . **الفهرسة الموضوعية** : دراسة في رؤوس الموضوعات العربية . جدة : دار الشروق ، ١٩٨١ .

عبد الهادي ، محمد فتحى . المدخل الى علم الفهرسة . القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٧٩ .

علاقى ، مدنى عبد القادر . الادارة . جدة : تهامة ، ١٩٨١ .

غزلان ، محمود ابراهيم . **قاموس الالكترونيات** . الاسكندرية : المركز العربي للنشر والتوزيع ، ١٩٨٠ .

فوسكت ، أ.س . **تنظيم المعلومات في المكتبات ومراكز التوثيق** . ترجمة عبد الوهاب ابو النور . الرياض : دار العلوم ، ١٩٨٠ .

قاموس الادارة ، مع مسرد بالمصطلحات الانكليزية المقابلة . وضع نبيل غطاس وآخرين . بيروت: مكتبة لبنان ، ١٩٧٤.

قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية : الطبعة الثانية ١٩٧٨ . إعداد جمعية المكتبات الأمريكية ، تعريب محمود أحمد أتيم ، مراجعة محمود الاخرس . عمان : جمعية المكتبات الاردنية ، ١٩٨٣ .

كنت ، ألن . **الحاسبات الالكترونية واختزان المعلومات واسترجاعها** . ترجمة حشمت قاسم . الكويت : وكالة المطبوعات ، ١٩٧٩ .

محمود، حسام الدين عبد الحميد . **تكنولوجيا صيانة وترميم المقتنيات الثقافية** . القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٩ .

المدخل الى علم المكتبات والمعلومات . اعداد مجموعة من المكتبيين . عمان : جمعية المكتبات الاردنية، ١٩٨٢ .

ملز ، ج . نظم التصنيف الحديثة في المكتبات : **أسسها النظرية وتطبيقاتها العلمية** . ترجمة وتقديم عبد الوهاب ابو النور . القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٨٢ .

المملكة العربية السعودية . **وزارة المالية والاقتصاد الوطني . مصلحة الجمارك** . ادارة الحاسب الآلي . **معجم مصطلحات الحاسبات ومعالجة البيانات** . الرياض مصلحة الجمارك، ١٩٨٣ .

المنظمة العربية للعلوم الادارية . **المعجم العربي الموحد لمصطلحات الحاسبات الالكترونية** . عمان : المنظمة ، ١٩٨١ .

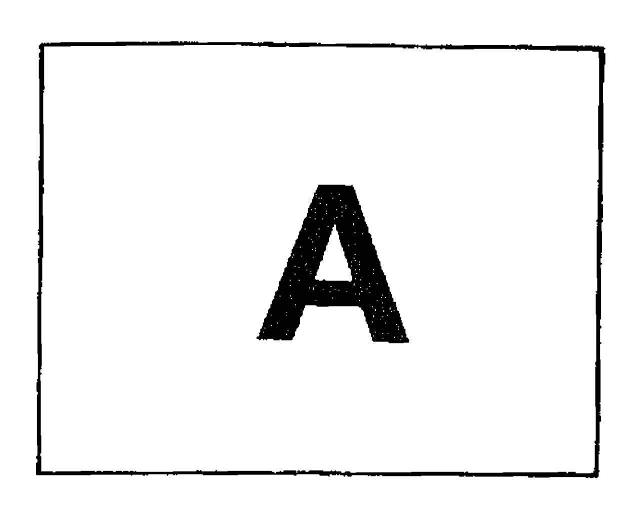
ميلاد، سلوى محمود . **قاموس مصطلحات الوثائق والارشيف**. جدة : دار الشروق ، ١٩٨٣ .

الهادي ، محمد محمد . **ادارة الاعمال المكتبية المعاصرة : الاصول العلمية وتطبيقات المعلومات وتكنولوجياتها** . الرياض : دار المريخ ، ١٩٨٣ .

الهجرسي، سعد محمد . **التقنينات العصرية للوصف البيبليوجرافى : تعريبات وتأصيلات وارشادات** . الجزء الثالث ، ملاحق التعريب للتطبيق القومى . القاهرة : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ادارة التوثيق والاعلام ، ١٩٧٦ .

هيكل ، عبد العزيز فهمى . **موسوعة المصطلحات الإقتصادية والاحصائية** . بيروت : دار النهضة العربية ، ١٩٨٠ .

المُعْجَمُ



A *see* alto

a *see* annual

AACR *see* Anglo-American Cataloging Rules

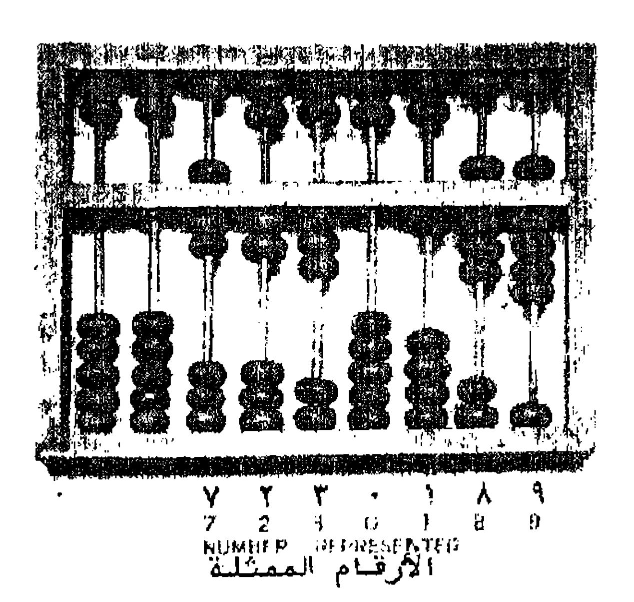
A.B. (Artium Baccalaureus)

بكالوريوس في الفنون أو الآداب
Bachelor of Arts

مشتق من اللاتينية ومستخدم في بعض الجامعات الأمريكية .

abacus **العدّاد (الحسابي). المِعْداد . المِحْسَبَة**

وسيلة تعليمية تتكون من سبحات تتحرك على أسلاك متوازية تُستخدم في تعليم الحساب .



abbreviate **يختصر . يوجز**

يقصر كلمة أو جملة بحذف أو استبدال حروفها ، مثل : (ص : صفحة) ، (إلخ : إلى آخره) .

abbreviated card **بطاقة مختصرة**

بطاقة فهرس ذات مدخل مختصر .

abbrevited cataloging *see* brief cataloging

abbreviated entry **مدخل مختصر**

مدخل الفهرس (عنوان ، موضوع ، مُترجم ، الخ .) الذي يعطي معلومات أقل من المعلومات الموجودة على بطاقة المدخل الرئيسي .

see also : added entry .

abbreviation **إختصار**

شكل مختصر لكلمة أو جملة يؤلَّف عن طريق حذف أو استبدال حروفها وإختيار حرف أو أكثر منها ليقوم مقامها في الاستعمال المتكرر . مثل : (بو : بوصة)، (ش. م. ع. : شركة مساهمة عربية) . والمختصر يختلف عن الحرف الإستهلالي initial ، والتسمية الإستهلالية acronym .

see also: acronym, initial.

ABC **١ ـ ألفباء**

حروف الهجائية أو الأبجدية في لغة من اللغات .

٢ ـ مبادىء علم

المبادىء الأساسية البسيطة لموضوع من الموضوعات .

ABC method الطريقة الهجائية

Abdr. **نسخة . طبعة**

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الألماني : Abdruck .

abecedarian **١ ـ مبتدىء**

شخص يتعلم الحروف الهجائية أو طالب مبتدىء أو أي شخص حديث العهد بموضوع من الموضوعات .

٢ ـ ابتدائي

٣ ـ ألفبائي

متعلق بالحروف أو الأبجدية .

aberrant copy **نسخة معيبة**

نسخة من مطبوع بها أخطاء وعيوب ظاهرة في التجليد أو في الطباعة .

aberration **زَيْــغ**

١ ـ أي خطأ من الأخطاء الكثيرة التي قد تحدث في عدسات التصوير وتحول دون الحصول على صورة واضحة المعالم .

أيضاً : abridgement .

see also: expurgated edition .

abridgement or abridgment

إختصار . مختصر . موجز

عمل مادي يكثف أو يختصر العمل المادي الأصلي بعد حذف الأجزاء غير المهمة من العمل الأصلي . يستعمل المصطلح احيانا بالترادف مع :

(abstract, compendium (2), digest (1), epitome (2), synopsis)

وكلها تشير إلى اختصار عمل كبير ، ولكن لكل منها دلالة مختلفة . مرادف :

abridged edition, condensation.

abscissa *see* X-axis

absence circulation system

نظام التسجيل وقت الإعارة

نظام إعارة يُنشأ فيه سجل إعارة للمادة وقت إعارتها .

see also: inventory circulation system.

absolute address **عنوان مطلق**

نمط من الرموز يحدد موقعا معينا للتخزين في الحاسب بدون أي تعديل إضافي ، أي هو العنوان الفعلي لأي موضع للبيانات داخل وحدة التخزين الرئيسية في الحاسب . وهو يميز الموضع المطلوب بطريقة مباشرة دون الإحالة إلى أي عنوان آخر . يسمى ايضاً : machine address .

see also: relative address.

absolute code **كود مطلق**

نظام من الرموز يستعمل للدلالة على العنوانات المطلقة (راجع : absolute address) والعمليات الأساسية في نظم الحاسبات .

absolute language *see* machine languge

absolute location *see* fixed location

absolute size *see* exact size

absorbed serials *see* merger of serials

absorbency **مُمْتَصِّيَّة . ماصية . تَشَرُّب**

كون الشيء ممتصا او ماصّا . في حالة الورق ، هي قابليته على امتصاص (تشرب) حبر الطباعة أو أية

٢ ـ نوع من التشويه الذي يحدث في الصورة الظاهرة على واجهة أنبوب أشعة الكاثود ينتج عن كون العدسة الكهاربية (الالكترونية) لاتبئر (تركز بؤريا) الحزمة الإشعاعية الواسعة للصورة على واجهة الأنبوب تماماً في المواضع البعيدة عن مركز الواجهة ، ومن ثم تتداخل النقط المكونة للصورة عند حواف الواجهة ، وتتسيح الصورة في هذه المواضع .

aberration, chromatic *see* chromatic aberration

aboutness **الحيثية**

عملية تحديد المصطلحات الوصفية المتعددة المتعلقة بموضوع الوثيقة وذلك بالإضافة الى المصطلح الرئيسي الدال على الموضوع ، إذا أمكن تحديده .

abr. *see* abridged

abration marks

علامات كشط/حك/سَحْج

١ـ حزوز دقيقة ورفيعة جداً مثل الشعرة على السطح المطبوع عليه الصورة أو على سطح الفيلم ، لاتتسبب في تقشير الصورة كما يفعل الخدش أو الخربشة التي تتغلل الى الدِّعامة base .

٢ـ عيب في الطبعة أو الفيلم ناتج عن ملامسة أيهما لسطح آخر .

٣ـ عيوب ظاهرة ناتجة عن حكّ الطبقة الحساسة لأفلام أو ورق التصوير .

see also: scratch.

abridged (abr.) **مختصر . موجز**

عمل مادي يُخْتَصر عن طريق حذف عدد قليل من الكلمات دون الإخلال بمعناه العام .

Abridged Decimal Classification

التصنيف العشري المختصر

الجداول المختصرة لتصنيف ديوي العشري . تستخدم في المكتبات الصغيرة أو بطيئة النمو .

see also: Dewey Decimal Classification.

abridged edition **طبعة مختصرة**

طبعة اختُصر فيها النص الأصلي للمؤلف ، أو التي تلخص النص الأصلي للكتاب . تسمى

على أجزاء من المادة الأصلية المعروفة بأهميتها لفئة معينة من القراء ، ويقوم بإعدادها المكتبي لخدمة الباحثين في مؤسسته ، ويقدمها لمديري المؤسسة والباحثين المتخصصين الذين يستخدمون المكتبة عادة ، أو تلبية لطلب بحث عن موضوع معين في الإنتاج الفكري ، أو للعمل على إبقاء العاملين بالمؤسسة على علم بآخرالتطورات في ميادين تخصصاتهم التي تنشر في الانتاج الفكري . أما مستخلص المؤلف author abstract فهو المستخلص الذي يقوم باعداده المسؤول عن الإنتاج الفكري بنفسه . وخدمة المستخلصات الشاملة comprehen-sive abstracting service هي تلك التي تهدف إلى استخلاص كل موضوع أو مقال في موضوع معين ، بينما تنتقي خدمة المستخلصات الإنتقائية selective abstracting service للاستخلاص المطبوعات والمقالات ذات الأهمية لفئة معينة من الباحثين .

٢ـ سجل منفرد

جميع البيانات البيليوجرافية والنص الاستخلاصي لعمل واحد .

٣ ـ في الإنتاج الفكري التوثيقي ، هناك ثلاثة أنواع من المستخلصات :

أـ المستخلصات التقليديةtraditional وهي ذات أسلوب إنشائي حيث تظهر المميزات الأساسية للعمل المستخلص ، وهي قد تكون وصفية descriptive ، أو إعلامية informative .

ب) والاقتباسية extract هي التي تقتبس من العمل الأصلي جملاً أو فقرات أو عدة سطور لتظهر أهم ما تشتمل عليه الوثيقة .

جـ) والمستخلصات التلغرافية telegraphic هي كشافات مفصلة تتكون من مصطلحات وصفية مختارة من النص الأصلي ، ورموز شفرية تسمى الدَّالاَّت ، أو مؤشرات الدُّور role indicators ورموز للترقيم punctuation symbols وهي التي تفصل أو تجمع الكلمات والدَّالاَّت في مجموعات متنوعة . أما المستخلص الأوتوماتي أو الآلي automatic abstract فهو المستخلص المكون من مجموعة من العبارات

سوائل أخرى بسرعة وسهولة ، وهي تختلف حسب نوع الورق .

absorbent paper

ورق يَتَشَرَّب . ورق ماص

ورق قابل للامتصاص ، يتشرب حبر الطباعة وأية سوائل اخرى بسرعة وسهولة .

absorption **١ـامتصاص**

نفاذ سائل ما في جسم مسامي . وفي عملية الطبع هو وصف لخصائص الورق في امتصاص الحبر .

٢ـإندماج

(راجع : merger) .

٣ـإحتواء

احتواء دورية لأخرى (راجع : merger of serials) .

absorptive capacity **سِعة الامتصاص**

حجم مسام وفراغات الورق التي يمكن ان تمتلىء بسائل ، وتقدر تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية المستعملة .

abstract **مُسْتَخلَص . خلاصة**

١ـ شكل من أشكال البيليوجرافيا يحتوي في بعض الأحيان على الكتب ولكنه يهتم أساسا بمقالات الدوريات التي يتم تلخيصها والتي يصاحبها وصف ببليوجرافي مناسب لتسهيل الوصول إلى المطبوعات أو المقالات التي قد ترتب ترتيبا موضوعيا . وقد يكون المستخلص في لغة المادة الأصلية أو يكون في لغة أخرى غير لغتها الأصلية . والدوريات التي تنشر المستخلصات تسمى عادة مجلات المستخلصات abstract journals والمستخلصات قد تكون دلاليْة indicative وهي التي توجه الباحث أساسا إلى المادة الأصلية ، أو إعلامية informative وهي التي تقدم معلومات كثيرة عن العمل الأصلي كما تلخص المعلومات الرئيسية ، أو تقييمية evaluative وذلك إذا احتوت على تعليق على مدى أهمية المادة الأصلية . والمستخلصات العامة general هي التي تغطي جميع النقاط الهامة في المادة الأصلية لتخدم قطاعا عريضا من الباحثين في مجالات مختلفة والتي يُعرِّفها المستخلص إجمالا لا تفصيلا . والمستخلصات الإنتقائية selective هي التي تحتوي

والجمل التي اختيرت ونسقت تلقائياً بواسطة الإستخلاص الآلي .

٤ . **خلاصة الوثيقة**

الخلاصة قد تكون مكانية أو إستنتاجية أو إعلامية . فالخلاصة المكانية locative (تستخدم في عدد من المكتبات القانونية) تحدد مكان الوثيقة الأصلية . والخلاصة الإستنتاجية illative (تستخدم في عدد من المكتبات القانونية) تحدد الطبيعة العامة لمضمون الوثيقة . أما الخلاصة الإعلامية informative فهي تحدد المواد ذات العلاقة بالوثيقة الأصلية ، كما تلخص الحجج والمناقشات والبيانات والنتائج المتعلقة بموضوع البحث . أما الخلاصة الدلالية indicative فهي تشير الى موضوع الوثيقة الأصلية دون ذكر لأي من محتويات النص نفسه ، وعلى الباحث أن يقرر إذا ما أراد الرجوع إلى الوثيقة الأصلية .

٥ . **يستخلص**

يعطي ملخصاً للنص الأصلي في صورة مستخلص .

٦ . **حرف مجرد**

الحرف الطباعي الذي يصمم سطحه هندسياً بحواف مستقيمة وخطوط موحدة الثخانة ، عديم الذنّابات (راجع : sans serif) أو ذو ذنّابات مربعة . ومن امثلة الحروف اللاذنّابية ، تلك التي تسمى : Futura, Lydian, Optima ومن أمثلة الحروف ذات الذنّابات المربعة ، تلك التي تسمى : Beton, Cairo, Karnak, Memphis

see also: pseudoabstract, synopsis, type face.

abstract bulletin **نشرة مستخلصات**

النشرة التي تحتوي على مستخلصات ، والتي يتم طبعها باستخدام وسائل الاستنساخ أو الطباعة أو أية وسائل أخرى . وهي محدودة التوزيع اذا ما قورنت بمجلة المستخلصات .

see also: abstract journal.

abstract card **بطاقة مستخلصات**

البطاقة ذات الحجم القياسي ، ٥×٣ بوصة عادة ، التي تحتوي على المستخلص مع بياناته البيبليوجرافية

abstracter *see* abstractor

abstracting and indexing service

خدمة إستخلاص وتكشيف

عمل متسلسل يصدر في شكل مطبوع ، أو يكون في شكل مصغر ، أو يكون مقروءاً آلياً في مرصد للبيانات ، ومهمته تنحصر في تيسير الوصول الموضوعي الى الأعمال التي تكون في حقل موضوعي معين أو مجموعة من الحقول الموضوعية وذلك عن طريق المستخلصات والكشافات . وهذا العمل يكون متاحا عن طريق الاشتراك أو في مقابل سعر معين .

abstracting service **خدمة إستخلاص**

١ . إعداد المستخلصات التي تكون عادة في فرع متخصص ، للإستعمال المحدود داخل الهيئات والمؤسسات الصناعية أو التجارية ، والتي توزع على المشتركين فيها بصفة دورية . وهذه الخدمات قد تكون شاملة لكل ما يصدر في موضوع معين أو إنتقائية بمعنى انها تنتقي المواد المهمة فقط في ذلك الموضوع .

٢ . تطلق كذلك على الهيئة التي تقوم بإعداد المستخلصات .

تسمى ايضا : secondary service

abstraction **تجريد**

العملية الذهنية للفصل والتجميع المتعلقة بالتصنيف ، (راجع : classification) .

abstract journal **مجلة مستخلصات**

مجلة تحتوي على مستخلصات مطبوعة تصدر بصفة دورية في حقل موضوعي محدد أو في عدة حقول موضوعية .

see also: abstract, abstract bulletin.

abstractor or **abstracter**

مُسْتَخْلِص . مُلَخِّص

من يقوم بإعداد المستخلصات ، (راجع : abstract) .

abstract symbol **رمز مجرد**

١ . رمز لم يتحدد معناه بالإجماع ولكن يكون تعريفه وفقاً لاستعماله في كل حالة .

٢ . رمز شكله لا يدل على معناه او استخدامه ، وهذه الرموز يجب أن تحدد معناها عند كل مرة تستخدم فيها .

Abt. **جزء**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الالماني :
(Abteilung, Abtheilung)

AC, A.C., a.c., a/c *see* alternating current

A.C. (ante Christum)

ق . م . (قبل الميلاد)

قبل ميلاد السيد المسيح .

acacia arabica **«أكاشيا أرابيكا»**

نوع من الشجر يفرز افرازات لزجة تستخدم في صناعة الصمغ العربي

see also: gum arabic.

academic degree **درجة جامعية**

درجة جامعية ، مثل : دكتوراه ، ماجستير ، دبلوم ، الخ .

academic disputation **مناظرة اكاديمية**

مناظرة شفوية دفاعا عن رسالة علمية أو بحث عن طريق استخدام المنطق .

academic dissertation *see* dissertation, academic

academician **عضو اكاديمي**

عضو في أكاديمية أو مجمع للعلوم أو الفنون أو الآداب .

academic library **مكتبة أكاديمية**

مكتبة جامعية أو مكتبة كلية أو مكتبة أحد المعاهد العليا الأخرى المتصلة بالتعليم العالي .

academic staff **أعضاء هيئة التدريس**

هيئة التدريس الجامعي أو التعليم العالي .

academic status **مرتبة اكاديمية**

إعتراف رسمي بواسطة معهد للتعليم أعلى من الثانوي بأن المكتبيين العاملين في مكتبته هم أعضاء في فئة المدرسين والباحثين ولكن ليس لهم الحق في رتب أو ألقاب مثل هيئة التدريس وكذلك فهم لا يستحقون مزايا تلك الهيئة أو حقوقها و مسئوليتها .

see also: faculty status.

academy **١ . أكاديمية**

مدرسة ثانوية أهلية أو خاصة أو معهد لتدريس فن أو علم معين .

٢ . مَجْمَع

هيئة علمية أو أدبية أو فنية متخصصة تخصصاً دقيقاً تهتم بالابحاث في مجال تخصصها .

academy publication **مطبوع أكاديمي**

مطبوع تصدره أكاديمية (راجع : academy) . تعني في المفهوم العام ، مطبوع تصدره جمعية علمية .

acanthus **أقنثا . أقنثوس**

زخرف يُمَثّل بورقتين من أوراق الأقنثا الشائكة تشير كل منهما إلى إتجاه مغاير ، يستخدم لتزيين أغلفة الكتب ، وذلك بختمه عليها .

acc. *see* accompaniment

accelerated aging **تقادم مُسَرَّع**

طريقة تستخدم في المعامل لتسريع عملية تقادم المواد (الورق ، والأفلام ، الخ) لتقدير مدة حفظها وطريقة تداولها .

accelerator **مُعَجِّل . مُنَشِّط . مُسَرِّع**

محلول كيماوي يستخدم لتسريع إظهار الصور الفوتوغرافية .

accent

١ . علامة شَكْل . نبرة . علامة نطقية .

علامة اصطلاحية توضع فوق الحروف أو تحتها لكي تحدد طريقة النطق بها . وعلامات الشَكْل في اللغة العربية اختيارية . فقد يجمع المطبوع دون شَكْل ، أو به بعض الشَكْل ، أو مشكولا ربع شكل أو نصف شكل أو مشكولا شكلا كاملا . وهذه مجموعة من علامات الشكل المستخدمة في اللغة العربية واللغات التي تستخدم الحروف الرومانية :

زَ زُ زً زِ زٌ زّ زٍ زْ زْ

accent mark *see* accent (1, 2)

accentuate

١ . يَنْبُر

يضع التوكيد ، عند اللفظ ، على كلمة أو مقطع .

٢ . يَشْكُل (الكلمة)

٣ . يؤكد (موسيقى) .

accentuation **نَبْرٌ . تشكيل**

١ . وضع كلمات النطق (النبر أو التشكيل) على الحروف .

٢ . النبر : طريقة للتشديد على الترددات السمعية العالية أو المنخفضة أيها أكثر من الاخرى .

access **١ . وصول . تداول . التوصل الى . الحصول على**

أ) القدرة على الوصول الى أو الحصول على المعلومات أو البيانات من مواقع تخزينها بغرض التعامل معها .

ب) عملية استدعاء أمر من الذاكرة الرئيسية للحاسب ومن ثم تنفيذه .

٢ . وسيلة إستدلال (على مادة)

أداة أو طريقة أخرى تؤدي إلى الوصول إلى وثيقة من الوثائق .

٣ . تصريح أو اذن بإستعمال وثيقة من الوثائق أو وسيلة مقيدة الاستعمال مثل الحاسب .

تَوَصَّل الى . حَصَل على

في الارشيف ، إتاحة أو تيسير إطلاع الجمهور على الوثائق الحكومية المحظور الاطلاع عليها بسبب سريتها لعدد من السنين . ويقال عن تلك الوثائق انها «مغلقة» حتى تستوفي المدة المقررة وتصبح متاحة للجمهور ، وتسمى «مفتوحة» إذا ما رفع الحظر عنها .

access, direct *see* direct access

accessible **يسهل الوصول اليه**

تطلق على المعلومات التي يسهل الوصول اليها عن طريق المداخل المتعارف عليها : كالمؤلف ، والعنوان ، والموضوع ، الخ .

access, immediate *see* immediate access

accession **١ . إضافة . تسجيل . قيد**

في الإعداد الفني ، تسجيل او قيد المادة في سجل

وظائفها كما يلي :

نبرة حادة (´) acute accent

المقصّرة (˘) breve توضع على حرف العلة للدلالة على انه قصير ، مثل hunt تنطق — [hunt]

السُّديلة (¸) cedilla تدل على ان الحرف ينطق s ، كما في الكلمة الفرنسية façade .

المطوقة (ˆ) circumflex تدل على نطق حرف مثل fête بالفرنسية .

علامة الفك (¨) diaeresis توضع على حرف العلة للإشارة إلى أنه يلفظ كمقطع مستقل ، مثل : naïve .

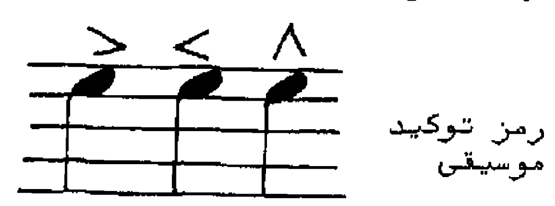
نبرة خفيضة او منخفضة (`) grave accent

التِّلدة (˜) tilde إذا وضعت على ñ فانها تنطق ny .

مُحَوِّلة لفظية (¨) umlaut توضع على حرف العلة لتغيير طريقة نطقه في اللغة الالمانية .

٢ . توكيد

توكيد لبعض النغمات الموسيقية ، أو أخرى



accent mark 2a

٣ . لهجة

اللهجة تنقسم الى لهجات اجتماعية وهي التي تتميز بها طبقة أو فئة اجتماعية عن أخرى وتتمثل غالبا في لهجات المهن والحرف المختلفة . واللهجات المحلية يتميز بها مكان عن آخر . مثال ذلك اختلاف اللهجات المصرية عامة عن اللهجة السورية أو العراقية . وفي داخل الاقليم الواحد توجد عدة لهجات محلية .

٤ . يَنْبر

يلفظ حرفاً أو مقطعا بقوة أعظم أو جرس مختلف .

٥ . يَشْكُل (الكلمة)

يضع علامات الشكل لكي يحدد طريقة نطق الكلمة .

card, accession catalog, accession file, accession list, accessions register.

accessions اضافة

مصطلح جمعي يشير الى الإضافات لرصيد المكتبة .

accession slip *see* process slip

accessions register *see* accession record

accessions section قسم التزويد

القسم المسؤول عن التزويد بالأوعية التقليدية وغير التقليدية وإنشاء سجلات بالمواد تحت الشراء واستقبال الفواتير واستعجال المواد التي لم تصل بعد ، والاتصال بالموردين . ويتبع هذا القسم إدارة الخدمات الفنية بالمكتبة .

accession stamp خاتم التسجيل

خاتم يختم به الكتاب ثم تملأ سطوره ببيانات عن تسجيل الكتاب .

access method طريقة الوصول/ التداول

في الحاسب ، تقنية أو أسلوب الوصول الى مواقع التخزين المراد التعامل معها متابعة أو مباشرة أو فورية

accessories توابع . لواحق

الأدوات أو الأجزاء الفرعية اللازمة لتشغيل آلة من الآلات لإستغلال إمكانياتها بأقصى ما يمكن دون تغيير وظيفتها الأساسية . ويمكن استخدام التابع لأغراض الإختبار ، والضبط ، والمعايرة ، والتسجيل ، أو لغير ذلك من الأغراض الأخرى .

access, parallel *see* parallel access

access point نقطة/ موقع الوصول

الاسم أو المصطلح أو الرمز ، الخ . الذي يبحث تحته عن التسجيلة الببليوجرافية ، ويُتعرف عليها به . تعني في شبكات المعلومات ، عنصر البيانات (راجع : data element) الذي يستخدم كوسيلة للوصول الى الملف (راجع : file) أو التسجيلة (راجع : record) . أما في التكشيف ، فهي مدخل فريد ومتميز ، أو مدخل مع لفظ مقيد في الكشاف (راجع : qualifier) . انظر الشكل تحت index entry .

see also: heading.

القيد فور وصولها .

٢ . في الارشيف ، عملية الوصاية على الوثائق في هيئة أرشيفية أو مستودع للمخطوطات وتسجيلها . وقد تشتمل تلك العملية على نقل ملكية الوثيقة .

٣ . الوثائق والاوراق الموجودة تحت وصاية هيئة ارشيفية أو مركز وثائقي أو مستودع للمخطوطات.

٤ . وثيقة تم قيدها وأضيفت الى مجموعة المكتبة .

accession book *see* accession record

accession card *see* accession record

accession catalog *see* accession record

accession date تاريخ قيد

التاريخ الذي يسجل فيه مطبوع في سجل القيد .

accession department *see* cataloging department

accession file *see* accession record

accessioning قيد . تسجيل

عملية تسجيل مقتنيات المكتبة في سجل القيد وترقيمها ترقيما تصاعديا وفقا لورودها .

accession list *see* accession record.

accession number رقم قيد

رقم مسلسل يعطى للمادة حسب ورودها من واقع سجل القيد ، أو الرقم الذي يعطى لمقالة في دورية أو أي مطبوع آخر وذلك بغرض تكشيفها طبقاً لنظام المصطلح المنفرد .

see also: Uniterm Concept Coordination Indexing.

accession order ترتيب حسب الاضافة

ترتيب الكتب على الرفوف حسب ورودها في موضوع معين ترتيبا رقميا ومتسلسلا زمنيا .

accession part of the criticism number *see* associated book

accession record دفتر/ سجل قيد

دفتر أو سجل لتسجيل مقتنيات المكتبة ، ترقم المواد فيه ترقيما متزايدا (تصاعديا) وفقا لورودها للمكتبة . وقد يكون السجل على هيئة دفتر او بطاقات . وهو يختلف عن سجل التزويد acquisition record. يسمى أيضاً : accession book, accession

access, random *see* random access

access, serial *see* serial access

access, simultaneous *see* parallel access

access time زمن وصول/ تداول

في الحاسب ، الزمن اللازم للوصول الى مواقع التخزين ويعرف بالزمن الذي يمر بين اللحظة التي تُطْلب فيها وحدة الحساب بيانات من وحدة التخزين وبين اللحظة التي تكتمل فيها هذه البيانات لوحدة الحساب . أو الزمن بين اللحظة التي تبدأ فيها وحدة الحساب في إرسال بيانات الى وحدة التخزين وبين لحظة اكتمال هذه البيانات في وحدة التخزين . ويعتبر زمن الوصول او التداول صفة ثابتة من صفات الذاكرة حيث يتوقف على التصميم الهندسي والعناصر المستخدمة في بناء الذاكرة . ويتراوح زمن التداول بين الميكروثانية (جزء من مليون من الثانية) في الذاكرات البطيئة ومئات النانوثانية (النانوثانية هي جزء من ألف مليون من الثانية) في الذاكرات السريعة والمتكاملة .

accident عَرَض

في نظرية التصنيف ، صفة طارئة للقسم class والتي يمكن ان تُحَمَّل او لا تُحَمَّل على كل قسم ، والتي ليس لها أي تأثير على الصفات الاخرى لذلك القسم . فمثلا حياة المرأة في قبائل الصحراء الغربية ، هي صفة لبعض النساء ولكنها ليست حتما نتيجة لكون المرأة إمرأة .

see also: predicables, five.

accidental classification تصنيف عَرَضي

يكمل التصنيف العرضي في العادة التصنيف الأصلي المستخدم ولكن لا يستبدل به . ويستخدم كوسيلة رئيسية لتجميع الوثائق التي تبحث في موضوعات خاصة بموقع جغرافي معين أوعصر معين .

acc. mat. *see* accompanying material

accompaniment (acc.) دور مصاحب

دور ثانوي في العزف أو الغناء يؤدي تقوية للآلة الرئيسية أو الصوت الرئيسي أو تكملة لها . (يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية) .

accompanying material (acc. mat.) مادة مصاحبة

المواد الإضافية أو الجانبية ذات الوجود المادي المستقل عن العمل الاساسي ، كأن يكون هناك كتاب إجابات ، أو دليل للمعلم ، أو أطلس ، أو شريحة ، أو قرص صوتي ، الخ . مصاحب للعمل الأساسي ومرتبط به من ناحية الاستخدام .

accordion «أكورديوني»

قابل للطي مثل الأكورديون . يقال في المواد الخرائطية أو المصورةالتي تطوى في ثنيات متتابعة لتصغير حجمها .

accordion fold

طَيّة قلّابة . طية «أكورديونية»

أي مادة مطوية توضع داخل المطبوع في طيات طولية متتابعة ومتوازية لتصغير حجمها بحيث تكون كل طية في إتجاه مضاد للطية السابقة لها . تسمى أيضا : accordion pleat

accordion map

خريطة مطوية (كالأكورديون)

خريطة مطوية لتصغير حجمها .

see also: accordion fold.

accordion pleat *see* accordion fold

accountability مسئولية .

مبدأ إداري يعني أن كل من اعطيت له سلطة لا بد

acetate film **فيلم أسيتاتي**

فيلم من لدائن خلات السليولوز . تعتبر تلك اللدائن ثابتة كيميائيا ولكنها تتلف بالحرارة والرطوبة والفطريات والغازات الحمضية .

see also: nitrate film.

acetate film base *see* film base

acetate film jacket *see* microfilm jacket

acetate sheets **أفرخ أسيتاتيّة**

رقائق بلاستيك شفافة وهشة موجودة على هيئة أفرخ في أحجام مختلفة . وبعضها مجهز السطح بحيث يمكن أن يتقبل الكتابة عليه بالحبر الهندي أو الألوان المائية . يستخدم للتصحيح حينما لا يراد تشويه العمل الفني الأصلي . ويستخدم كذلك في إنتاج القناعات الأسيتاتية والاستنسلية المستخدمة في تنقيح (رَوْتَشَة) الصور الفوتوغرافية .

acetate tape **شريط أسيتاتي**

شريط من أسيتات السليلوز يستخدم كدعامة للشريط المغنط .

achromatic color *see* color

achromatic lens

عدسة لالونية . عدسة «أكروماتية»

عدسة مصممة تصميما يحول دون حدوث زَيْغ لوني . وهي تجعل الأشعة المرئية ، والأشعة الأكتينية ، تتجمع في بؤرة واحدة . تتكون عادة من عدستين إحداهما محدبة مصنوعة من زجاج تاجي ، والأخرى مقعرة مصنوعة من زجاج صواني . لكل منهما معامل انكسار يختلف عن الآخر . وهي قادرة على إمرار الضوء بدون تحليله إلى مكوناته اللونية .

see also: actinic rays, chromatic aberration.

acid **حِمْض**

مركب يحتوي على هيدروجين يمكن أن يحل محله (كله أو بعضه) فلز أو أكسيده أو هيدروكسيده أو كربوناته . وهو يجعل لون ورق عباد الشمس أحمر . وتستخدم الأحماض في الطباعة والتصوير وفي صناعة الورق .

وأن يسأل عن الكيفية التي استخدم بها تلك السلطة والإنجازات التي حققها .

٢ . **تفْسيرية**

قابلية التفسير أو التحليل .

accounting machine **١ . آلة مراجعة**

تستعمل في طبع جميع البيانات المثقبة على بطاقات أو جزء من هذه البيانات وذلك على ورقة مستقلة يمكن قراءتها بصرياً لمراجعة البيانات المثقبة .

٢ . **آلة حاسبة/ محاسِبة**

accredited **معتمَد . معترف به**

موافق عليه من هيئة فنية أو اكاديمية متخصصة ، مثل مدرسة المكتبات المعتمدة من جمعية المكتبات الامريكية ، أو كلية الطب المعتمدة من الجمعية الملكية الطبية ، الخ .

accredited library school

مدرسة مكتبات معترف بها

مدرسة مكتبات في الولايات المتحدة اعتمدت برامجها جمعية المكتبات الأمريكية .

see also: approved library school.

accrual accounting **محاسبة بالاستحقاق**

طريقة في المحاسبة تثبت فيها الإيرادات في التقارير المالية عند إكتسابها (إستحقاقها) ، كما تثبت أيضا الخدمات والمواد كمصروفات عند إستلامها .

see also: cash-flow accounting.

accumulation **تراكم . تكديس . تجميع**

التجميع في ترتيب واحد متكامل للبيانات والمعلومات التي نشرت على مراحل خلال فترة زمنية معينة ، مثل التجميع السنوي لكشاف ينشر شهرياً .

accuracy **دقة**

درجة التقارب بين النتيجة الحاصلة والقيمة الحقيقية .

acetate **أسيتات**

مركب يشتق من حمض الخلّيك . يطلق عادة على لدائن خَلاّت السليولوز .

acid blast **رش بالحامض**

في الطباعة ، رش ألواح الزنك والصور الظلية (الهافتون) بالحامض كجزء من عملية الحفر على الكليشيهات مما ينتج عنه صورة حادة المعالم .

acid-free paper *see* acid-neutral, permanent paper.

acid-neutral **خال من الأحماض**

تقال عن الورق والكرتون الخالي من الأحماض ، بمعنى أن يكون أسُّه الهيدروجيني ٧,٠ فما فوق . (تعيّن القيمة الفعلية للأس الهيدروجيني لمحلول ما ، بتقدير تركيز أيونات الهيدروجين (الهيدرونيم) في محلول يكون المذيب فيه هو الماء) . وإن pH_7 = ٠,٠٠٠٠٠٠١ جرام من أيونات الهيدروجين في اللتر . وقيمة الأس الهيدروجيني من صفر إلى سبعة تشير إلى الحموضة ، ومن ٧ إلى ١٤ تشير إلى القلوية ، أما ٧,٠ فهي تشير إلى التعادل .

see also: pH value.

acid resist **مقاوم للأحماض**

في الطباعة ، طبقة يكسى بها اللوح المعدني قبل الحفر عليه لتحميه من تأثير الأحماض . وتتكون من مزيج من بيكرومات النشادر والزلال ، وهو يذوب في الماء إلا إذا تعرض للضوء . فاذا عُرِّض اللوح المحسَّس للضوء وفوقه الفيلم السالب ، أصبحت المساحات الموالية للأجزاء الشفافة غير قابلة للذوبان في الماء فتبقى بعد الغسل . وحين يحرق اللوح المعدني تتصلب الأجزاء المغطاة وتقسو وتصير مقاومة للأحماض .

acid tanned skins

جلود مدبوغة بالحمض

تستخدم في صناعة أغلفة الكتب إلا أنها تتشقق بمرور الوقت وتتصلب وتصبح هشة .

acidity **حموضة**

تنتج في الورق والجلد وخلافه نتيجة ترسيب شوائب الحديد والنحاس والصدأ وبقايا الكيماويات من معالجات تحضيره وتبييضه ، مثل الشبّة والروزين المستعمل في صناعة الورق ومواد التبييض مثل الكلور ، ولُبّ الخشب حيث أنه يحتوي على مادة اللجنين . ويَصْفَر الورق نتيجة لانتقال الحموضة خلال الصفحات . ويلاحظ أن الحبر الحديدي والحبر الهندي من الأحبار القديمة الحمضية التي تتسبب في تآكل الورق أسفل الكتابة .

acknowledge

يُقِرّ بالعلم . يُشْعِر بالإستلام

في الحاسب ، إشارة ضبط تستخدم لإنهاء تسلسل عمليات التعارف بين المستفيد والحاسب . وهذه الإشارة تفيد أن المعلومات قد تم قبولها بواسطة الحاسب .

acoustic coupler

رابط صوتي . وصلة صوتية

نوع من المُودِم (راجع : modem) يستخدم مع الهاتف العادي لربط طرف بطيء (١٠-٣٠ رمزا/الثانية) إلى الحاسب ، ويحول الإشارات الرقمية الصادرة عن الطرف البطيء إلى إشارات قياسية (راجع : analog signal) . مسموعة لنقلها عبر خطوط الهاتف إلى مودم آخر .

see also: modem.



الهدايا ، أو التبادل وتكون تابعة في معظم الأحوال لقسم الخدمات الفنية بالمكتبة .

acquisition section *see* acquisitions department

acquisition services **خدمات تزويد**

الأنشطة المتعلقة بالحصول على المواد المكتبية سواء بالشراء أو التبادل أو الإهداء ، وهي تتضمن البحث الببليوجرافي قبل الشراء ، وإصدار أوامر التوريد واستلام المواد وتجهيز الفواتير وحفظ المستندات الخاصة بعمليات التزويد .

acquisitions files **ملفات تزويد**

مصطلح عام يشير إلى سجلات أوامر التوريد التي يحتفظ بها قسم التزويد ، وتتضمن الملفات أشياء مثل : فهرس المواد تحت الشراء ، وملف الأوامر المستديمة ، وملف أرقام أوامر التوريد ، وملف تجار الكتب . يسمى أيضا : order file .

acquisitions librarian or officer
أمين / مراقب التزويد

المسؤول عن التزويد بالمواد المكتبية واستقبال الفواتير . يسمى أيضا : order librarian .

acquisitions searching *see* preorder bibliographic search

acquisition work **أعمال التزويد**

أعمال إختيار المطبوعات ، وأوامر الشراء والحصول على المواد عن طريق الهدايا أو التبادل والتحكم في المسلسلات وإعادة التجليد .

acrography **طباعة بارزة**

طريقة لإنتاج السطح الطباعي البارز على المعدن أو الحجر بواسطة تتبع المادة المراد طبعها بالطباشير وذلك للحصول على لوح طباعي مجلفن أو قالب .

acrology *see* acrophony

acronym **تسمية استهلالية**

كلمة مركبة من أوائل حروف كلمات أخرى ، يعني الحروف الأولى أو غيرها المأخوذة من

acoustic feedback **تغذية صوتية مرتدة**

التغذية المرتدة للموجات الصوتية من المجهار loudspeaker إلى جزء متقدم من المجموعة السمعية ، كأن يكون الميكرفون مرتبا بطريقة تعمل على مساعدة الدخل أو تعزيزه ، وعندما تتجاوز هذه التغذية الحد المطلوب يسمع صوت زاعق من المجهار .

acoustics **علم الصوت**

العلم الخاص بدراسة امتداد الأصوات خلال الأوساط والمحاطات . هذه الدراسة تشمل آثار وتطبيقات الإنعكاس والإنكسار والحيود والإمتصاص والتداخل والقياس وما أشبه ذلك . وهو أشمل من علم الأصوات اللغوي phonetics .

acquisition **تزويد . مشتريات**

عملية تزويد المكتبة أو مركز المعلومات أو دار الوثائق ، الخ . بالكتب والوثائق والأوعية الأخرى .

acquisition number **رقم تزويد**

رقم فريد تستعمله المكتبة للتعرف على مادة ببليوجرافية في أحد أوامر الشراء . وقد يستعمل الترقيم الدولي المعياري للكتب والترقيم الدولي المعياري للدوريات كأرقام للتزويد .

acquisition record **سجل تزويد**

سجل بجميع المواد المكتبية التي تضاف إلى الرصيد او التي في مرحلة إعدادها للإضافة ، ويكون في العادة مرتبا أبجديا . وقد يتكون من جزئين : فهرس أوامر الطلبات التي تمت وكذلك التي لم تصل موادها بعد ، وسجل للدوريات يشتمل أيضا على المطبوعات الحكومية التي وصلت ، أو أنه قد يتكون من فهارس مستقلة لكل من تلك السجلات .

acquisitions department
إدارة تزويد/مشتريات

الإدارة التي تتولى تأمين احتياجات القراء من المواد المكتبية بكافة أنواعها عن طريق الشراء . أو

عدة كلمات ، كإسم هيئة أو تعبيرا عن فكرة . وتكون الكلمة الجديدة منحوتة من مجموع الكلمات التي تمثلها . مثل : (قاف : القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة) . ومثل : (WHO: World Health Organization)

see also: abbreviation, initial.

acronymically **مُسمّى إستهلاليّا**

الإسم الأصلي المسمى بالتسمية الإستهلالية (راجع : acronym) .

acrophony **إقتطاع هجائي**

في الكتابة التصويرية ، هو إتخاذ صورة الشيء رمزا للصوت الأول من إسمه . مثال ذلك إتخاذ صورة البيت رمزا للباء . وصورة الجمل رمزا للجيم . يسمى أيضاً : acrology .

across the grain *see* against the grain

acrylic resins **أصباغ الأكليريك**

محلول مثبت عازل للصيانة الكيميائية للورق المطبوع عليه الصور الفوتوغرافية ، يضاف بغرض الحد من تأثير الضوء على مجموعات الصور .

A.C.S. (pl. A.Cs. S.) (autograph card signed)

بطاقة بتوقيع الكاتب

بطاقة كل ما كتب عليها كتبه الموقّع بخط يده .

act **قرار. قانون. فصل مسرحي**

acting edition **نسخة التمثيل**

طبعة من مسرحية مزودة بتوجيهات للممثلين فيما يتعلق بدخولهم ، وخروجهم ، والمناظر ، الخ . على المسرح ، وهي ذات غلاف ورقي في العادة .

see also : script (4).

actinic rays **أشعة أكْتينية**

أشعة كهرمغنطيسية تحدث تأثيرا ضوئيا كيميائيا في المادة الحسّاسة التي تكسو الأفلام أو الورق ، فتحدث فيها صورا كامنة يمكن إظهارها وتثبيتها .

action group *see* task force

active **نشيط عامل**

تعني الكلمة عموما كثير التداول أو كثير الاستعمال .

active file **ملف نشط**

١ - في الأرشيف ، ملف كثير الإستخدام .
٢ - في الحاسب ، ملف يستعمل في إدخال البيانات أو في المراجعة على أساس منتظم .

see also: inactive file, dead file.

active records or archives *see* current records

activity **نشاط**

إصطلاح يستعمل في استرجاع المعلومات يشير إلى أن سجلا في الملف الرئيسي له نشاط كبير ، أي يستعمل كثيرا أو يرجع إليه أو يتم تعديله باستمرار .

activity ratio **نسبة النشاط**

إصطلاح يستعمل في استرجاع المعلومات يشير إلى نسبة عدد السجلات النشيطة في الملف إلى مجموع السجلات النشيطة وغير النشيطة التي يحتوي عليها ذلك الملف (راجع : activity) .

acts **قوانين**

actual address *see* absolute address

actual arrangement **ترتيب فعلي**

الترتيب المادي لعينات مرئية أو ملموسة مثل العينات النباتية ، أو الطوابع البريدية ، أو الكتب ، الخ .

see also: ideal arrangement.

acûtance **حدة**

مقياس موضوعي لحدة أو قوة تحليل الصورة الفوتوغرافية .

A.D. (Anno domini) **م. (ميلادية)**

عام ميلاد السيد المسيح .

adagio **حركة موسيقية بطيئة**

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية .

adapt **يُعدّل . يقتبس**

يعيد صياغة النص بالحذف أو التغيير أو التبسيط .

added edition **طبعة مضافة**

طبعة تختلف عن طبعة المطبوع الذي تمتلكه المكتبة.

added entry ١. **بطاقة فهرس إضافية**

مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بمدخل آخر غير المدخل الرئيسي، أي المقنن. والبطاقة الإضافية هي نسخة من البطاقة الرئيسية مضافاً إليها مدخلاً كالعنوان، أو المحرر، أو عنوان السلسلة، الخ.

٢. **مدخل إضافي**

أي مدخل خلاف المدخل المقنن الذي يمثل العمل، أي البداية غير المقننة لبطاقة الفهرسة. وهو غير مداخل رؤوس الموضوعات، كما أنه يعني المدخل الثانوي.

see also: general secondary, main entry.

added heading *see* added entry (2)

added title entry **مدخل إضافي بالعنوان**

مدخل إضافي يتكون من عنوان العمل، وتكون بطاقته عبارة عن نسخة من البطاقة الرئيسية مضافاً إليها عنوان العمل في رأس البطاقة.

see also: main entry.

added title page **صفحة عنوان إضافية**

صفحة عنوان ملحقة بصفحة العنوان التي يؤخذ منها المدخل الرئيسي. وقد تسبق أو تتبع الصفحة التي تستقي منها البيانات عن المدخل الرئيسي، وقد تكون أعم منها كصفحة عنوان السلسلة، أو مساوية لها كصفحة العنوان بلغة أخرى، وقد ترد في نهاية الكتاب.

see also: parallel title.

addenda *see* addendum

addendum **ضُمَيْمَة. إضافة**

مرادف: appendix. وجمعها addenda.

١. الضميمة أصغر من الملحق وتحتوي على مواد مضافة إلى المطبوع بعد طبع المتن، وتطبع منفصلة عنه وتلحق في أول أو آخر النص (راجع: supplement).

٢. جذاذة تضاف إلى المطبوع.

see also: corrigenda.

adaptation **تعديل. إقتباس**

إعادة صياغة نص أو تحريره كلياً أو جزئياً لغرض معين، مثلاً ليقرأه الأطفال بينما يخصص الأصل ليقرأه الكبار.

أو النص الروائي المعدل ليصلح للعرض السينمائي أو المسرحي لجمهور معين غالباً. لا يجب أن يغالط هذا المصطلح مع abridgement أو epitome.

adaptation (music)

إقتباس / تحوير (الموسيقى)

عمل موسيقي يمثل تعديلاً مميزاً لعمل موسيقي آخر (تلحين حرّ يكيف بحيث يلائم آلة لم تكن قد جعلت له في الأصل) أو العمل الموسيقي الذي يعيد صياغة أجزاء من أعمال مختلفة أو الأسلوب العام لمؤلف موسيقي آخر، أو أن يكون العمل مبنياً على عمل موسيقي آخر، مثل اللحن الذي يكرر مع بعض التغيير.

see also: arrangement (music).

adapted (adpt.) **مُعدَّل. مُقْتَبَس**

نص أعيدت صياغته بالحذف أو التغيير أو التبسيط، مثل تحويل قصة الى مسرحية.

adapter or adaptor ١. **مُعَدِّل. مُقْتَبِس**

الذي يعيد صياغة النص بالحذف أو التغيير أو التبسيط.

٢. **مُهايِىء**

نبيطة تصل بين جزئين غير متهايئين أساساً في تصميمهما لتوصيل أحدهما بالآخر مباشرة، مثل النبيطة التي تحول بكرة الفيلم الى خرطوشة، أو التي تحول الفولت الكهربائي العالي إلى فولت منخفض لتشغيل جهاز منخفض الفلطية.

added card **بطاقة إضافية**

بطاقة فهرس ذات مدخل إضافي يمكن عن طريقها الوصول إلى المادة عن غير طريق المدخل الرئيسي.

added copies **نسخ إضافية**

نسخ مكررة من عنوان موجود في رصيد المكتبة. تسمى أحياناً: multiple copies.

see also: **duplicate** (4).

address ١ . عنوان

أ) عنوان موقع التخزين: رقم أو إسم حرفي يدل على موقع التخزين في ذاكرة الحاسب، (التخزين الداخلي).

ب) جزء من أوامر الحاسب يشير إلى موضع معامل ما.

جـ) يستخدم للإشارة إلى موضع معين.

٢ . عَنْوَنَ

address, direct عنوان مباشر

في الحاسب، عنوان يشير إلى مكان التخزين الموجود فيه أو مخزّن به المُعامِل بدون اللجوء إلى مسجل دليلي.

see also: absolute address.

addressee مرسل إليه

addresses ألقاب

الألقاب التي تصاحب أسماء الأفراد بحكم مكانتهم في المجتمع، مثل: رئيس الجمهورية، صاحب الجلالة، مفتي الديار، شيخ الإسلام، البابا، الخ .

address, indexed عنوان مُفَهْرَس

عنوان يتغير بتغير قيم أحد مسجلات الحاسب .

address, indirect عنوان غير مباشر

عنوان وسيط يؤدي الى عنوان آخر (العنوان الفعلي عادة).

addressing عَنْوَنة

أ) وضع العناوين على المكاتبات.

ب) في الحاسب، عملية تخصيص رقم أو مجموعة رموز، تحدد القيد، أو مكان في الذاكرة الرئيسية أو مخازن الملحقات مثل ملف القرص.

والعنوان هو الجزء من التعليمة الذي يحدد مكان موضوع الشغلة الخاصة بالتعليمة .

addressing machine آلة عَنْوَنة .

آلة لطباعة العناوين .

address, machine عنوان آلي

عنوان مطلق بدون دليل، يمكن للحاسب التعامل معه مباشرة. مرادف: العنوان المطلق absolute address

adding machine آلة جمع

آلة تستخدم في العلميات الحسابية، مثل الجمع والطرح والضرب والقسمة.

add instructions تعليمات الإضافة

ظهرت في الطبعة الثامنة عشر من تصنيف ديوي العشري وهي تحدد بالضبط الأرقام التي يجب إضافتها إلى الرقم الأساسي. وقد حلت محل ملحوظة «قسِّم مِثل: divide like».

see also: divide like the classification.

addition إضافة

١ . كتاب أو أي مادة أخرى تضاف إلى رصيد المكتبة. يستخدم هذا اللفظ في بعض الأحيان للإشارة إلى المواد قبل قيدها، وهذا خطأ.

see also: additions, list of.

٢ . يستخدم اللفظ في التصنيف ليعني الإضافة إلى مجموعة من العناصر في نسق معين (راجع array) عن طريق الإقحام.

٣ . الإضافة إلى مبنى.

additional copies *see* added copies

additional designation مؤشر إضافي

معلومات توضيحية، في الفهرسة، مثل: تاريخ أو محل الميلاد أو الإقامة أو ألقاب الشرف (راجع: honorific title) أو المهنة ، الخ . التي تضاف إلى الإسم لتمييزه عن الأسماء الأخرى المشابهة .

see also: descriptor.

additional physical forms available note

تبصرة الإتاحة في أوعية إضافية

تبصرة تفيد ان العمل موجود بالمكتبة على عدة أوعية، كأن يكون موجوداً على شكل كتاب وكذلك على ميكروفيلم.

additional titles *see* other title information

additions, list of قائمة إضافات

قائمة بالكتب التي أضيفت حديثاً إلى رصيد المكتبة.

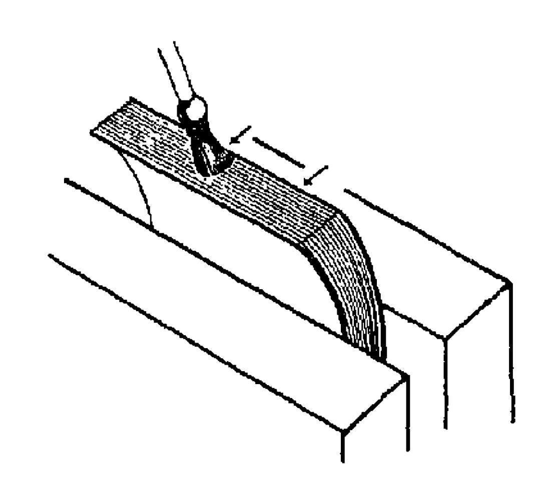
قد تكون مرتبة هجائياً، أو مصنفة، أو على حسب ورودها.

الأخيرة مستحلبات أسيتات البولي فينيل poly-vinyl-acetate emulsions التي اصبحت شائعة الإستعمال في الوقت الحاضر.

adhesive binding **تجليد بالبلاستيك**

نوع التجليد الذي يجعل فتح الكتاب سهلاً كما لو كانت ملازمة مخيطة بالخيط، وذلك بقص كعب الكتاب بحيث تكون أوراقه منفصلة بعضها عن بعض، ثم لصقها بمادة بلاستيكية لاصقة، إما باردة وإما ساخنة.

ومن أهم الطرق الشائعة للتجليد بالبلاستيك: التجليد باللصق المروحي fan adhesive binding، والتجليد باللصق المروحي المزدوج double-fan adhesive binding والتجليد الكامل prefect binding، والتجليد باللصق بعد الخياطة thread sealing binding.



تجليد بالبلاستيك

adhesive face **الوجه اللاصق**

وضع البطاقة ذات الفتحة aperture card بحيث يكون الشريط على الوجه المطبوع من البطاقة والسطح اللزج في الإتجاه العكسي للبطاقة.

see also: aperture adhesive.

adhesive paste **عجينة لاصقة**

عجينة تصنع بطبخ الدقيق أو النشا، أو بطبخهما معا، تستعمل في التجليد أو في عملية

address, multi **عنوان متعدد**

في الحاسب، يحتوي على اكثر من عنوان.

Addressograph

«أدرسوجراف»، آلة طباعة العناوين. آلة عنونة

١. (اسم تجاري) مكنة تطبع العناوين آلياً على المظاريف، والمكاتبات، الخ. من ورق استنسل.

٢. أي آلة تقوم بطباعة العناوين آلياً.

address, specific *see* absolute address

address table **قائمة العناوين**

تستخدم في استرجاع المعلومات للدلالة على القائمة التي تربط المصطلح الرئيسي في كل مدخل بموقع أو عنوان المدخل في نظام الوصول العشوائي random access والذي يخصص فيه موقع محدد لكل مدخل.

address, terms of *see* terms of adress

address, titles of *see* titles of address.

add-to- cards work

بيانات مضافة على البطاقات

البيانات التي تضاف إلى البطاقات في الفهرس، أو العناصر التي تتعرض للتغيير، مثل بيانات المقتنيات التي تضاف عادة إلى البطاقات بالقلم الرصاص.

adequate description, principle of

مبدأ الوصف الملائم

مبدأ توفير المعلومات الكافية للقارىء في المداخل في الفهارس حتى يستطيع القارىء اختيار المطبوع المناسب.

adhesive **لَصُوق. لازِق. دَبِق**

مادة تتصلب عندما تتحول من حالة السيولة إلى حالة الصلابة، مكونة طبقة تلتصق بالمواد التي يراد ربطها ببعضها. وإن قوي إلتصاق السطح وقوي التماسك الداخلي لطبقة اللصوق تحدث تماسك المادة المراد لصقها. وتستعمل ثلاث مجموعات من تلك المواد في تجليد المكتبات، وهي: عجائن النشا starch pastes، والغراء الحيواني animal glues، والمركّبات الاصطناعية synthetics، ومن المجموعة

الإعداد للطبع أو في غير ذلك من الأغراض .

adhesive reverse **الظهر اللاصق**

وضع البطاقة ذات الفتحة aperture card بحيث يكون الشريط على ظهر البطاقة والسطح اللاصق في إتجاه وجه البطاقة المطبوع .

see also: aperture adhesive.

adhesive stamp **طابع مصمغ**

adhesive tape **شريط لاصق**

شريط عليه مادة لاصقة على وجه واحد أو على كلا وجهيه .

ad hoc **للغرض المذكور**

عبارة لاتينية تعني حرفيا : لهذا الغرض ، كقولنا لجنة لغرض معين ad hoc committee يعني للقيام ببحث موضوع محدد أو لعقد جلسات محددة الهدف .

see also: task force.

ad hoc events **وقائع / أحداث نشاط معين**

تشمل وقائع المباريات الرياضية ، أو الأسواق ، أو المعارض ، أو المهرجانات ، أو البعثات الاستكشافية ، الخ . وفي الفهرسة تعامل تلك الأنشطة على أنها هيئات قائمة بذاتها .

adjacency **متاخمة (الحروف)**

تقارب حرفين مطبوعين على نفس الخط تقاربا كبيرا بحيث تكون المسافة بينهما أقصر من المسافة التقليدية بين الحروف .

Adjustable Classification **التصنيف المرن**

خطة تصنيف وضعها James Duff Brown عام ١٨٩٧ ، تترك فيها بعض الأرقام لإضافة الموضوعات الجديدة في المستقبل . ألغيت بعد صدور تصنيفه الموضوعي . (راجع : Subject Classification) .

adjustable periodicals list **قائمة دوريات مرنة**

قائمة تحتوي على عناوين الدوريات مكتوبة على الآلة الكاتبة أو مطبوعة على جذاذات بطاقية مثبتة بواسطة أشرطة على لوحة خشبية في إطارات أو في فهرس مرئي يمكن الإضافة اليها بعد تحريك الجذاذات وإقحام البطاقة الجديدة .

adjustable shelf **رف متحرك**

الرف الذي يمكن تحريكه إلى أعلى أو إلى أسفل ليستوعب المواد ذات الأحجام المختلفة .

see also: Lundia shelving, Tonks fittings.

adjustable shelving

١ . ترفيف متحرك . ترتيب على رفوف متحركة

التزويد برفوف متحركة يمكن تعليتها أو خفضها لترتيب المواد ذات الأحجام المختلفة عليها . والوحدات التي يمكن تحريكها أثناء وجود المواد عليها عملية للغاية ، أما رفوف التخزين (راجع : storage shelving) التي تحتاج إلى استخدام الصواميل والمسامير الملولبة لتثبيتها فانها لا تستخدم لعدم ملائمتها لظروف العمل بسبب صعوبة تعليتها أو خفضها . وأفضل الرفوف المعدنية هي تلك التي تدعم بالكتائف المزودة بذراع زنبركي . اما الأرفف الخشبية فإنها تحرك عن طريق تجهيزات تونكس Tonks وهي عبارة عن شرائح تثبت بارتفاع جانبي التركيبة الخشبية ، وفيها تدخل قطع معدنية حيث توضع الرفوف على الجزء البارز من تلك القطع ، أو باستخدام رفوف لنديا Lundia التي تتكون من قضبان معدنية رقيقة نهاياتها محنية تدخل في ثقوب على جانبي التركيبة الخشبية حيث تنزلج الرفوف ذات الحزوز عند نهاياتها فوق الجزء الظاهر من تلك القضبان .

see also: bracket shelving, cantilever shelving, fixed shelving, slotted shelving.

٢ . رفوف متحركة

adjustment **ضبط . تجهيز**

تجهيز ماكينة للعمل ، مثل تجهيز ماكينة الطباعة للشروع في الطبع .

ad loc (ad locum)

في موضع الاستشهاد (بقول أو برأي أو بسابقة ، الخ) .

administration **إدارة (تنفيذية)**

١ ـ مصطلح يستعمل غالبا كمصطلح أوسع من management أو مرادفا له . والإدارة التنفيذية يمكن تعريفهابأنها عملية تنسيق الموارد الكلية للمؤسسة وذلك بغرض تحقيق الأهداف المطلوبة لتلك المؤسسة من خلال تنفيذ مجموعة من الوظائف المتعلقة ببعضها ، مثل التخطيط والتنظيم وتدبير الأفراد والتوجيه والمراقبة . ومن هذا المفهوم ، فهي تستخدم كمرادف للفظ management في الكتابات المعاصرة . ولكن لفظ administration يمكن اعتباره لفظا أوسع ، إذ أنه يؤكد على وظيفة التخطيط ، كما يشتمل على تحديد الأهداف وتشكيل السياسات الكبرى ، في حين أن management تقتصر على عملية التنسيق بين وظائف محددة وأنشطة معينة للمؤسسة بغرض تحقيق أهدافها .

٢ ـ الأفراد العاملون بالمؤسسة والمسئولون عن تنفيذ عملية الإدارة .

٣ ـ قسم الإدارة الذي يعنى بتفسير السياسة وترجمتها إلى اجراءات تنفيذية .

٤ ـ يستعمل هذا اللفظ أحيانا بمعناه المحدود وهو وضع الإجراءات وتنفيذها . ويمكن في هذه الحالة اعتباره مرادفا لعبارة «ادارة مكتبية office management» .

see also: management.

administrative and support services **خدمات إدارية ومساندة**

تلك الأنشطة التي تتعلق بتقديم خدمات إدارية عامة لتشغيل المؤسسة . ومن تلك الخدمات بالتحديد : إدارة الأفراد ، والعلاقات العامة ، والإدارة المالية ، والتخطيط ، وإدارة البرامج ، والمطبوعات والإعلان وخدمة المرافق (راجع : plant) .

administrative assistant **مساعد إداري**

مساعد لرئيس مؤسسة ، أو وحدة تنظيمية ، له سلطات محددة ويؤدي أعمالا معينة تساند أنشطة الرئيس .

administrative board *see* administrative council

administrative centralization *see* centralization, administrative

administrative code **لائحة إدارية**

مجموعة من القواعد والتعليمات الإدارية تحدد السلوك المقبول بالمؤسسة .

administrative control *see* control

administrative council **مجلس إداري**

لجنة من الإداريين وهيئة التدريس وظيفتها رسم السياسة العامة للجامعة . تكون بمثابة هيئة استشارية لمدير الجامعة ، وتشكل بطريق الإنتخاب .

تسمى أيضا : administrative board, prudential committee

administrative decentralization *see* decentralization, administrative

administrative discretion **إستنساب إداري**

سلطة مفوضة لمراقب اداري أو مشرف في مؤسسة لاتخاذ قرارات بحرية في حدود مسئولية معينة .

administrative manual **دليل إداري**

مجموعة من السياسات والقواعد والإجراءات تصدرها الإدارة العليا في المؤسسة لتوثيق الممارسة العملية الرسمية للوظائف من قبل الموظفين .

see also: staff handbook, organization manual.

administrative office assistant **مساعد مكتب إداري**

موظف في المكتبات الأمريكية يعمل كسكرتير لمدير المكتبة ويقوم ببعض أعمال المكتب المتخصصة ولا يحتاج إلى تدريب مهني على الأعمال الفنية بالمكتبة .

administrative policy **سياسة إدارية**

السياسة التي يجيزها رسميا المراقبون الإداريون المختصون بالمؤسسة .

administrative principle *see* archival principles

administrative procedure
إجراء إداري

الإجراء الذي يجيزه رسميا المراقبون الإداريون المختصون بالمؤسسة .

administrative staff **موظفون إداريون**

مجموعة من الأفراد ذوي المسئولية الأساسية لإدارة المؤسسة وتوجيهها الذين يشكلون مجموعة الإدارة العليا بالمؤسسة .

administrator **إداري**

مصطلح شائع الاستعمال يشير إلى أي فرد بالمؤسسة ، تتألف وظيفته كلية أو أساسا من الأعمال الإدارية .

admission record **سجل دخول**

تصريح ، أو بطاقة مواظبة ، أو أي نموذج آخر ، يستعمل لمراقبة مواظبة الطالب على الحضور إلى مركز الوسائل بمكتبة المدرسة مع الفصل التابع له الطالب وكذلك حصص قاعة المطالعة . يسمى أيضا : library pass, libary permit .

admissions card **بطاقة دخول**

بطاقة تصدرها المكتبة للسياح لحاملها بالدخول واستعمال موادها .

adolescent library **مكتبة مراهقين**

في المكتبة العامة قد تخصص مجموعة من المواد المكتبية يكون مستواها العلمي أعلى من مستوى المواد في قسم الأطفال وأقل من مستواها في قسم الكبار ،

ADP *see* automatic data processing

adpt. *see* adapted

A.D.S. (autograph document signed)

وثيقة بتوقيع الكاتب

وثيقة مكتوبة كلها بخط موقعها .

adsorption **اِمتزاز**

تجمع جزيئات مادة والتصاقها بسطح جسم ما . ففي حالة حبر الطباعة مثلا ، يكون الإمتزاز هو إلتصاق الصبغ الذي يحمل الورنيش بسطح الورق . والإمتزاز ليس تفاعلا كيميائيا ، ولذلك فان إلتصاق الصبغ بالورق - عن طريق الإمتزاز وحده - يكون ضعيفا .

ADSTAR *see* automatic document storage and retrieval system.

adult department **قسم الكبار**

القسم الذي يتولى تزويد المكتبة بالمطبوعات التي تناسب الكبار .

adult education **تعليم الكبار**

تعليم الكبار عن طريق برامج تعليمية للتنمية الثقافية .

adult services **خدمات الكبار**

تقديم المواد المكتبية والخدمات والبرامج لمقابلة إهتمامات واحتياجات معينة للكبار بواسطة مكتبة عامة .

Adult Services Division (ASD)
قسم خدمة الكبار

قسم في جمعية المكتبات الامريكية أنشيء ١٩٥٧ يهتم بالمكتبات التي تقدم برامج تعليمية للكبار والتسلية والتنمية الثقافية .

advance copies **نسخ أولية**

نسخ من مطبوع ، تكون عادة مجلدة ، وفي بعض الاحيان تكون غير مجلدة ترسلها المطبعة إلى المؤلف أو دار النشر للتعليق عليها أو نقدها أو الإعلان عنها وذلك بعد الفراغ من طبعها وقبل المضي في تجليد الكمية المطبوعة جميعها . ومن المؤلفين من يطلب نسخة من كل ملزمة أول ما تطبع . فاذا كانت غير مجلدة فإنها تسمى : أفرخ أولية : advance sheets .

see also: review copies.

advance sheets *see* advance copies

advertisement **إعلان**

الإعلان قد يشغل حيزا صغيرا من الصحيفة أو الدورية أو الكتاب ، وقد يشغل صفحة كاملة .

ويكون موضوعه الرغبة في ترويج سلعة ، أو تقديم خدمة سياحية او ترفيهية أو نشر دعوة سياسية ، أو أي غرض ، آخر ، ويكون بلون واحد أو اكثر .

advertisement file ملف إعلانات

ملف يحتوي على نماذج الإعلانات يرتب عادة بأسماء الهيئات صاحبة الإعلانات أو بإسماء السلع أو الدوريات المعلن فيها عن هذه السلع ويحفظ في مكتبة المؤسسة أو هيئة الإعلانات .

advertisement supplement ملحق إعلانات

قسم من المطبوع يحتوي على مجموعة من الإعلانات .

advertisement to the reader نبذة للقارىء

عبارات موجزة على الوجه الأخير من الغلاف ، أو على لسان سترة الكتاب (الغلاف الواقي أو الجاكيت) للمجلد ، وذلك لتعريف القراء بالكتاب وبمؤلفه ، وبما قد يكون له من كتب أخرى .

advertising copy نسخة الإعلان

عدد من دورية ترسل للمُعْلِن وبه الإعلان الذي طلب نشره في تلك الدورية .

advertising films *see* commercial films

advertising leaflet نشرة إعلانية

نشرة تحتوي على إعلانات توزع بالمجان .

advertising matter مواد إعلانية

الإعلانات التي تكون في أول أو آخر الكتاب .

advertising medium وسيلة إعلان

أية وسيلة أو أداة يمكن بواسطتها إيصال فكرة أو غاية معينة إلى أذهان الجمهور . ومن وسائل الإعلان الصحف والمجلات والنشرات الخاصة بمختلف أنواع المهن والحرف ، والإذاعة والتلفاز والمعارض الخارجية والكتب والبطاقات والمعلومات المرسلة بالبريد والنماذج التصويرية وما شابه ذلك .

advertising strip جذاذة دعاية . جذاذة إعلانية

جذاذة ورقية للدعاية تغطي جزءا من غلاف المطبوع .

advertising type *see* display type

adviser, readers' *see* readers' adviser

advisory committee لجنة إستشارية

لجنة يعينها مدير المكتبة لاستشارتها في موضوعات معينة ، مثل إعادة التنظيم الإداري للمكتبة أو تغيير أنظمة الفهرسة ، أونقل مبنى المكتبة ، أو أية عمليات أخرى تستدعي إليها الحاجة .

advisory services خدمات إستشارية

إستشارات خاصة تقدم إلى المكتبة أو أي هيئة أخرى بواسطة خبير او مجموعة إستشارية من خارج المكتبة ، مكلفة بدراسة عملية من العمليات أو موضوع يهم المكتبة . يسمى أيضاً :

consulting services, consultative services

aerial *see* antenna

aerial chart *see* aeronautical chart

aerial map خريطة جوية

خريطة مكونة من صورة واحدة أو عدة صور أخذت من مكان أعلى من سطح الأرض .

aerial photographs صور جوية

الصور المأخوذة من الجو .

aerial remote image *see* remote-sensing image

aerial view *see* bird's-eye-view

aerograph مِرْذاذ هوائي . «إيروجراف»

(راجع : air brush)

aeronautical chart مخطط جوّي

في علم صناعة الخرائط ، تمثيل خاص لمظاهر الأرض التخطيطية أو جزء منها ، هدفه إظهار تضاريس أرضية معينة ، والمساحات المزروعة ، والمساحات المائية ، ومعلومات ملحقة مطلوبة عن الملاحة الجوية ، وإرشاد الملاحين الجويين وتخطيط العمليات الجوية .

يسمى أيضاً : aerial chart.

a. f., A.F. *see* audio-frequency

afd جزء

في الفهرسة ، إختصار للمصطلح الدانمركي أو الهولندي : afdeling.

٢ . طي أو إستخدام الورق في زاوية قائمة على إتجاه الألياف . تسمى أيضاً : across the grain

see also: cross direction, grain direction, with the grain.

agate ١ . مُصقِلَة تجليد

أداة تستخدم في التجليد اليدوي لصقل الجوانب المذهّبة للكتاب .

٢ . «أجيت»

مصطلح أمريكي لحرف طباعي صغير جداً (٥ $\frac{١}{٢}$ بنط) . يقابل «روبي» ruby الإنجليزي .

agate line سطر إعلاني

تقييسة أمريكية للمساحة الإعلانية مساحتها عمود واحد عرضاً و ١٤/١ بوصة إرتفاعاً ، أي أن كل بوصة من العمود تحتوي على ١٤ سطرا إعلانيا . والسطر الإعلاني يحدد مساحة الإعلانات في الصحف ، وتعد فواتير المُعلِن على أساسه .

ageing *see* aging

agency وكالة

١ . في القانون ، تعني الكلمة العلاقة القائمة بين شخص يسمى الأصيل principle تكون لديه الأهلية للتفويض أو منح السلطة ، وبين شخص آخر يعمل له أو بالنيابة عنه أو بإسمه ، ويسمى الوكيل agent . وتستخدم الكلمة أيضا بمعنى الشركة أو المؤسسة التي تعمل نيابة عن الآخرين كوكالة الإعلان أو وكالة النشر .

٢ . قسم إداري (من حكومة او هيئة دولية) .

agenda ١ . جدول أعمال

أ) لائحة أو قائمة بالمواضيع التي يجري بحثها ومناقشتها في اجتماع أو جلسة أو مؤتمر .

ب) إجراء يحتوي على مجموعة من التعليمات لحل مشكلة ما .

٢ . برنامج ضبط

أ) تسلسل فقرات الضبط المطلوبة لتنفيذ حل مشاكل الحاسب .

affective relation علاقة إنفعالية

أحد العلاقات التحليلية العشرة التي تستعمل في قواعد الدلالات اللفظية (راجع : semantic code) التي وضعتها Western Reserve University وفيها يتحدد أو يتأثر مفهوم أو فكرة ما بمفهوم أو فكرة أخرى .

affiliated library مكتبة منتسبة

مكتبة في تشكيل مكتبي لها إدارتها الخاصة ولا يشترك التشكيل المكتبي في إدارتها .

affirmative action فِعْل / عمل ايجابي

إجراءات منسقة من جانب صاحب العمل لضمان اختيار الموظفين وتشغيلهم ، وكذلك معاملتهم بدون تفرقة على أساس الجنس واللون والدين وبلد المنشأ والسن والحالةالاجتماعية والميول الجنسية والقصور الجسماني أو العقلي والميول السياسية أو أي معايير أخرى غير تلك المعايير الموضوعة .

affixing pages لصق الصفحات

تثبيت الوارقات بالخيط أو المواد اللاصقة .

A5 size ورق مقاس A5

تقييسة دولية للورق تساوي ١٤٨ × ٢١٠ مم . (٥,٨٣ × ٨,٢٧ بوصة)

see also: DIN, paper sizes.

afl. جزء

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الهولندي : aflevering.

A4 size ورق مقاس A4

تقييسة دولية للورق تساوي ٢١٠ × ٢٩٧ مم . (٨,٢٧ × ١١,٦٩ بوصة)

see also: DIN, paper sizes.

afterword كلمة ختام

كلمة لاختتام كتاب تطبع في نهاية المتن .

AG *see* average gradient, contrast

against the grain

عكس إتجاه ألياف (الورق) . تَجَزُّع عَرَضيّ

١ . تميز ألياف الورق التي تتراصف في اتجاه الماكينة أثناء صناعة الورق .

AHU *see* antihalation undercoat

AIDBA *see* international Association for the Development of Documentation, Liberaries, and Archives in Africa

aide **معاون**

شخص يساعد موظفا ذا درجة وظيفية عالية لأداء وظيفته عن طريق أداء أعمال يكلفه بها هذا الموظف . ويستعمل هذا اللفظ في المكتبة للإشارة إلى مساعدي المكتبة المتطوعين .

aids **وسائل . أدوات**

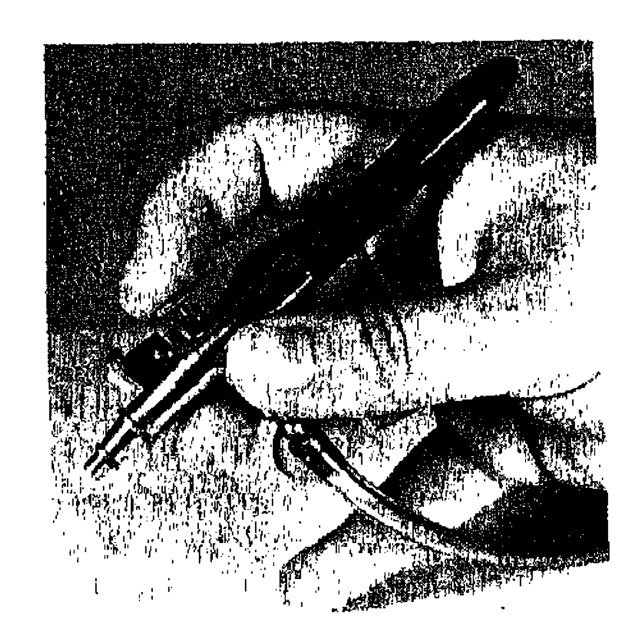
أدوات للتوصل إلى شيء معين ، أو للمساعدة على إنجاز عملية معينة ، مثل الوسائل السمعية والبصرية .

air bells *see* air bubbles

air brush **فرشاة نفّاثة . مسدس رش**

أداة تشبه القلم أو المسدس ، تستخدم لنفخ رذاذ من الألوان السائلة باستخدام الهواء المضغوط على لوح الطباعة أو على رسم أو عند عمل رتوش للصور ، ويمكن التحكم في مدى كثافته أو خفته ورقته . ويعطي القلم النفاث أو الفرشاة ، ظلالا ليس من اليسير الحصول عليها بأي وسيلة أُخرى .

يسمى أيضا : aerograph



ب) مجموعة من البرامج تستخدم لمعالجة المصفوفات عند حل مشاكل البرمجة الخطية linear programming.

agent **وكيل**

شخص أو هيئة تعمل كوسيط بين المكتبة والناشر في مجال التزويد ، تتزايد حاجة المكتبة اليه عند الرغبة في الحصول على الأعداد القديمة من الدوريات والمطبوعات الأجنبية .

see also: wholesaler

agglutinative symbol

رمز مُتَلازِن/ ثابت

رمز في نظام الترميز (راجع : notation) بأي خطة تصنيف ، يكون فيه جزءان أو أكثر متسمان بالثبات وعدم المرونة .

aging or **ageing** **تَعَتّق . تقادم . تغير بالزمن**

١ . التغير التدريجي في قيم العناصر أو المواد بالتخزين أو التشغيل . ويتم تعتيق العناصر أو المواد أو الأجهزة أحيانا قبل استخدامها وذلك بتشغيلها في ظروف خاصة حتى تصل إلى حالة من الإستقرار لضمان عدم تغير قيمها بعد استخدامها .

٢ . تدهور في خصائص الورق أو الكرتون ينتج بمرور الزمن - والزمن هنا ليس إلا مُحَصِّلة لتأثير العوامل البيئية المحيطة ، إذ أن التقادم عملية بيولوجية فيزيائية كيميائية .

aging blemish *see* redox blemish

agitation **تقليب . تحريك**

تحريك الفيلم أو الورق أو المحلول باستمرار خلال مرحلة التحميض لضمان أقصى ملامسة بين الافلام الفوتوغرافية والمحاليل الكيماوية .

agnomen (pl. agnomina) **كنية . لقب**

إسم أسرة إضافي كان يطلقه الرومان على الشخص تكريما له على بعض إنجازاته للدولة ، بالإضافة الى إسم أسرته الاصلي .

A.H. (Anno Hegirae) **هـ . (عام الهجرة)**

هجرية ، يعني بعد الهجرة النبوية .

AHI *see* antihalation incoat

aisle **ممر. طرقة. ممشى**

ممر، مثلاً بين صفين متوازيين من الأرفف أو دواليب الكتب.

ajouré binding **تجليد بالأجور**

نوع من التجليد كان يستخدم في الثلث الأخير من القرن الخامس عشر في فينيسيا كانت تتبع فيه الطريقة الشرقية التقليدية مع الأرابسك (فن الزخرفة العربية) والطلاء بالذهب وحليات من الجلد على أرضية ملونة.

AKWIC (author and keyword in context)

«أكويك». (المؤلف والكلمات الدالة داخل السياق)

نظام في التكشيف يجمع بين نظامي «كويك» و «وادكس»، (راجع : Keyword in Context Index (KWIC), WADEX) بحيث يضم اسم المؤلف الى العنوان، ويشبه KWIC من حيث ان كل مدخل يحتل سطراً واحداً.

A.L. see A.L.S.

ALA see American Library Association

a la grecque **تجليد يوناني**

أسلوب في التجليد بألواح الورق المقوى المقصوصة بمحاذاة حواف الكتاب المقصوصة مع بروز الرأس headbands عن الألواح. كان شائعاً في الكتب اليونانية في القرن السادس عشر.

Alaska seal **فُقْمَة الاسْكا**

جلد الغنم أو البقر الذي يشكل على هيئة جلد الفقمة.

albertype **طباعة ألْبِرْتِيّة. ألْبِرْتَيْب**

١. عملية إنتاج صورة على لوحة مغطاة بالجيلاتين، والطباعة تنجز بالحفر الضوئي أو الفوتوغرافي، تنسب الى Joseph Albert، ١٨٢٥-١٨٨٦.
٢. اللوح المنتج بهذه الطريقة.
٣. طبعة من هذا اللوح.
٤. يطبع باستخدام هذا اللوح.

see also: collotype process.

air bubbles **فقاعات هوائية**

١. جيوب هوائية تمنع الإتصال بين المُظْهِر وبعض المناطق على سطح مادة التصوير.
٢. بقع على الفيلم السالب غير محمضة أو على الطبعة تحدثها الجيوب الهوائية.
٣. فقاعات هوائية في الزجاج.

air conditioned **مُكيَّف الهواء**

منطقة أو حيز يُتَحكم في درجة حرارتها ورطوبتها وفي حركة الهواء فيها مع ترشيح الهواء وتنظيفه.

air conditioner **مكيِّف الهواء**

وحدة أو تجميعة من المعدات لمعالجة الهواء بالتحكم آنياً في ثلاثة عوامل على الأقل، هي درجة حرارة الهواء ورطوبته ونظافته.

air conditioning **تكييف الهواء**

يختص بتهيئة الهواء الملائم في منطقة أو حيز ما. ويتضمن ذلك عادة التحكم في درجة حرارة الحيز، ورطوبته وفي حركة الهواء مع ترشيح الهواء وتنظيفه.

air-dried paper **ورق مجفف بالهواء**

ورق مصنوع يدوياً أو آلياً ينشر في الهواء لتجفيفه ببطء في درجة حرارة منتظمة، وهو غير الورق الذي يجفف آلياً بالحرارة.

air drying **تجفيف بالهواء**

في صناعة الورق أو الكرتون، طريقة تستخدم لتجفيف اللب أو الورق أو الكرتون. يتم التجفيف بالهواء في حالة الأفرخ عادة بتعليقها في تيار هواء متجدد. أما تجفيف النسيجة بالهواء فيتم بملامسة هواء مسخّن إما في حجرة أو في نفق.

air permeability **إنْفاذيّة هوائية**

متوسط عدد الثواني اللازمة لإنفاذ مائة مليلتر من الهواء خلال بوصة مربعة واحدة من الورق. يستخدم جهاز خاص لاختبار الإنفاذية الهوائية. يجب التمييز بين الإنفاذية والمَسامِّيّة porosity ومن الخطأ الخلط بينهما.

see also: porosity.

album **ألْبوم**

١ . ألبوم الملصقات: كتاب ذو أوراق خالية تلصق أو توضع به المقتطفات والصور والرسومات والإستشهادات والتوقيعات وقصاصات الجرائد والطوابع، الخ .

٢ . ألبوم الأسطوانات: حوافظ ورقية لحفظ الأسطوانات .

albumen or albumin **زُلال**

الآح، أو بياض البيض. مادة بروتينية تذوب في الماء. إذا مزج الزلال ببيكرومات النوشادر كوّنا مزيجاً غروانياً يقبل الذوبان في الماء مالم يتعرض للضوء. يستخدم عند تجهيز ألواح الطباعة .

see also: albumen process.

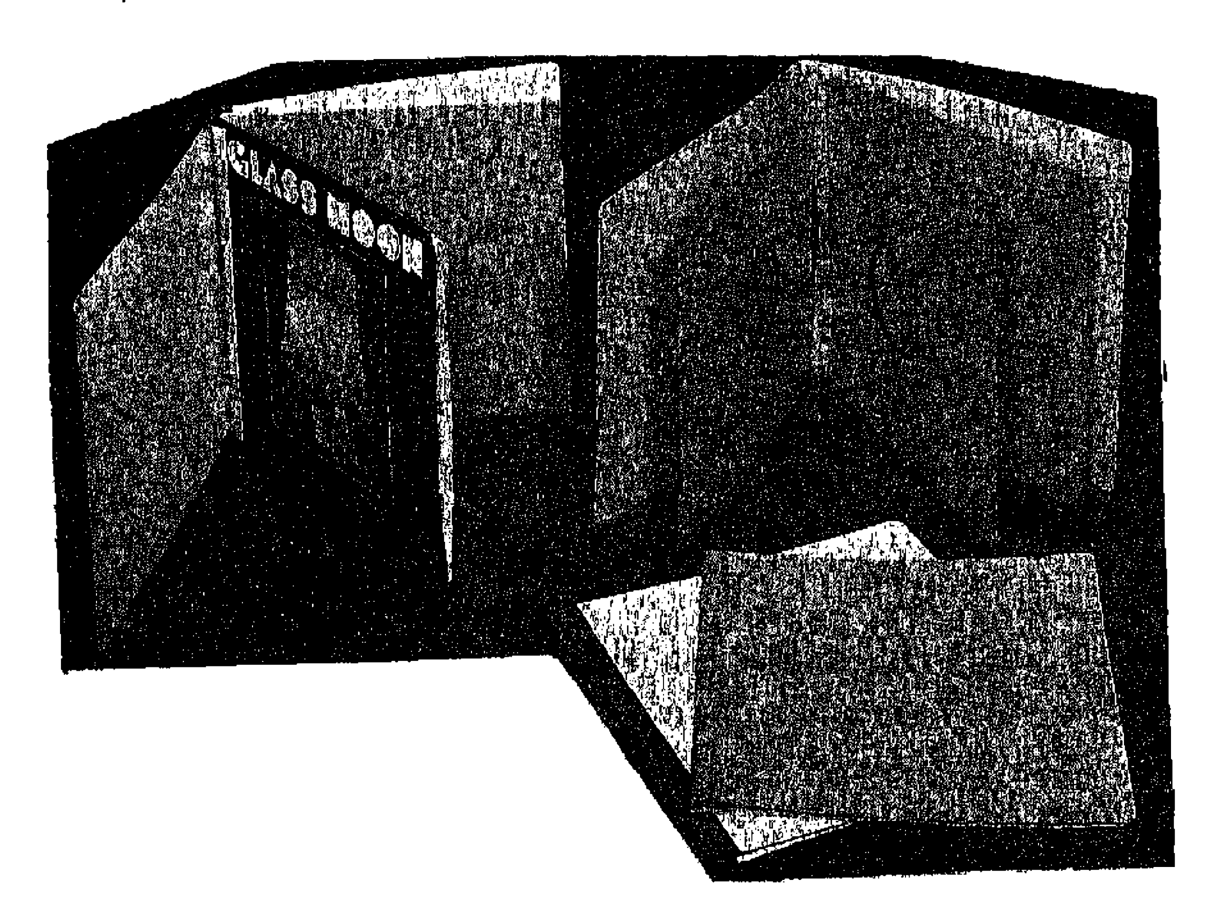
albumen (albumin) process

تحْسيسٌ بالألْبومين

تغطية سطح لوح معدني بغشاء رقيق من مزيج الزلال وبيكرومات النوشادر لكي يصبح حسّاساً للضوء. وتعريض اللوح المُحسّس للضوء، وفوقه الفيلم السالب، يجعل أجزاء اللوح المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم غير قابلة للذوبان في الماء .

album holder **حافظة ألبوم (أسطوانات)**

حافظة يلصق بداخلها ألبوم الإسطوانات.



أو الملصقات من الخارج أو من الداخل .

alcohol **كحول**

يشير هذا المصطلح عامة إلى الكحول الأثيلي C_2H_5OH . وهو سائل شفاف طيار عديم اللون يذوب في الماء (كما يذوب في الكحول الميثيلي والأثير والكلوروفورم) . يستعمل غسولا للوحات

albumin see albumen

album letter (number) **رقم الألبوم**

حرف أو رقم متسلسل يخصصه المنتجون لألبوم الأسطوانات .

album title **عنوان الألبوم**

العنوان الذي يظهر على غلاف ألبوم الأسطوانات

Aldine leaves **أوراق ألدينيّة**

أختام المجلّد الصغيرة التي كانت تحمل تصميما مكونا من ورقة نبات وساق . كانت توضع على الكتب التي كانت تجلّد للناشر Aldus Manutius حوالي ١٥١٠ . (راجع : Aldus) .

Aldine press **المطبعة الألْدينيّة**

المطبعة الإيطالية التي اكتسبت شهرتها بإدخال المائلات (حروف الطباعة المائلة italic type) عام ١٥٠١ . ومؤسس دار الطباعة هو Aldus Pius Manutius.

see also: Aldus, italic.

Aldus **ألْدُس**

دار طباعة إيطالية أسسها في فينيسيا عام ١٤٩٥ ألدس مانوتيوس Teobaldo Manucci (Aldus Pius Manutius. Aldo Manuzio) (١٤٥٠-١٥١٥) . وكان ألدس متخصصاً في الطبعات اليونانية واللاتينية الصغيرة التي نشرت في الفترة بين ١٤٩٤-١٥١٥ وكذلك المائلات (الحروف المائلة italic type) التي حفرها له جريفّي Griffi والتي استخدمت في الطبعات الكلاسيكية. وقد تدهور العمل في تلك المطبعة عندما كان يديرها أخ زوجته أسولاني Asolani في الفترة من ١٥١٥-١٥٢٣ . وفي ١٥٣٣ تولى إدارة المطبعة ابنه الأصغرPaulius Manutius (١٥١٢-١٥٧٤) وركز إنتاج الدار على الأعمال اللاتينية الكلاسيكية.

alfa *see* esparto

ALGOL (Algorithmic Language)
الجول. الكول (لغة العمليات الجبرية)

لغة من لغات الحاسب الآلي تستعمل في الحالات التي يكثر فيها الأصول الخوارزمية في حل النماذج الرياضية. وهي مزيج من الصيغ الجبرية والإنجليزية. ويحتوي برنامج الجول على الموضحات والمتغيرات. وهناك ثلاثة أنواع من المتغيرات: المتغير الصحيح، والكسري، والبولياني. وهي تشبه في فكرتها لغة الفورتران FORTRAN.

الأوفست العكسية ، أي التي تحدث الصورة فيها من فيلم إيجابي ، والتي تحفر حفرا عميقاً .

alcohol damping **ترطيب كحولي**

يستخدم في بعض مكنات طباعة الأوفست حيث يتم مزج الكحول بالحبر بنسب معينة أتوماتيكياً ونقلها إلى لوح الطباعة أثناء إنجاز الطبعة.

alcophoto **حفر ضوئي**

العملية المكنية التصويرية لإنتاج ألواح الزنك أو الألومنيوم أو الألواح الطباعية الأخرى. ظهرت أولاً في إنجلترا. تم بمقتضاها تقنين عملية الحفر العميق لكافة ألواح الطباعة.

alcove **خلوة بحث . طاق**

فجوة في حائط حجرة ، أبعادها تناسب الغرض منها . تستخدم ، مثلا ، لوضع أرفف الكتب . تسمى أيضاً : cell .

alcove mark **علامة الخلوة**

العلامة التي كانت تستعمل في المكتبات القديمة، لتشير إلى خلوة يوجد بها كتاب معين وكانت الكتب في هذه المكتبات ترتب وفقاً لأماكن وجودها في المكتبة وليس وفقاً لأي نظام تصنيف.

see also: fixed location.

Aldine (Italian) style
الأسلوب الألْديني (الإيطالي)

١ . زخارف من سطح طباعي مُصْمَت دون أية ظلال، ذات طابع عربي، استخدمها ألدس (راجع : Aldus)، وغيره من الطبّاعين الإيطاليين القدامى.

٢ . التجليد الفينيسي الذي ظهر في أواخر القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر والذي استخدم فيه الجلد المراكشي الأحمر أو البني لكتب الناشر Aldus Manutius وكان عنوان الكتاب أو إسم المؤلف يوضع في إطار مبسط متوسطاً الغلاف الأمامي حتى يكون ظاهراً اذا ما وضع الكتاب مسطّحاً على الرف. وكان ألدس يشرف بنفسه على التجليد الذي كان يقوم به المجلّدون اليونانيون الذين كانوا يعملون في مطبعته.

algorithm الخَوارِزمية

مجموعة من التعليمات في التكشيف لتنفيذ سلسلة من الخطوات الإجرائية المنطقية في ترتيب محدد عند تجميع كشاف ما، مثل تجميع كشاف الكلمات الدالة في النص بالوسائل الآلية (راجع : Keyword in Context Index (KWIC)

see also: heuristic.

algorithmic code كود حسابي

هو الكود الذي يتضمن قواعد حسابية لتحويل الكلمات الأصلية إلى مقابلات كودية.

algorithmic language see ALGOL

algorithmic translation

ترجمة خوارزمية . صوغ خوارزمي

صوغ مشكلة بلغة خوارزمية.

algraphy الطباعة بألواح الألمنيوم

عملية الطباعة من ألواح الألومنيوم بطريقتي الليثوجراف والأفست. تسمى أيضاً : aluminography .

alienation تحويل ملكية

عملية تحويل أو نقل الوصاية على الوثائق إلى هيئة أو شخص لاتمتّ بصلةٍ رسمية إلى الجهة صاحبة الوثائق.

alignment تراصف. محاذاة

١ . إعداد حروف الطباعة في سطور بحيث تكون قواعدها ورؤوسها على جميع السطور ذات أبعاد موحدة.

٢ . ترتيب الحروف في خط مستقيم.

٣ . إعداد حروف الطباعة بحيث تكون نهايات السطور الطباعية ذات بعد واحد من الهامش.

alkali قِلْيٌ

مركب يستخدم في الطباعة له خواص كيميائية قاعدية ملحوظة، مثل كربونات الصوديوم أو هيدروكسيد البوتاسيوم أو هيدروكسيد الصوديوم. يتحد القلي بالأحماض ليُكوِّن أملاحاً. المواد القلوية تجعل لون ورق عباد الشمس أزرق.

alkaline-buffered paper see permanent paper

alkaline reserve paper see permanent paper

alkaliproof paper ورق صامد للقلويات

ورق له مقدرة كبيرة على مقاومة المواد القلوية. يستعمل في تغليف الأشياء التي تحتوي على مواد قلوية، مثل الصابون والمواد اللاصقة وما إليها. يصنع هذا الورق من أنواع مختلفة من العجائن، أكثرها استعمالاً العجينة المبيضة نصف تبييض. كما تستعمل العجينة المبيضة تبييضاً كيميائياً كاملاً.

alkyd resin راتينج ألكيدي

مادة بلاستيكية مصنعة، عديمة اللون، لزجة، تُتخذُ حاملاً للصبغ في أحبار الطباعة. تصنع من تفاعل الجلسرين أو الجليكول مع الأحماض العضوية المختلفة. تستعمل هذه المادة في ورنشة الورق الذي يتخذ لأغراض الزينة والزخرفة، وفي المواد اللاصقة، فضلاً عن أحبار الطباعة.

all-air system مجموعة هواء شامل

نوع من مجموعات تكييف الهواء، فيه تكون وحدة معالجة الهواء ووحدة التبريد على مسافة من الحيز الجاري تكييفه ويوصل هواء التبريد أو التدفئة إلى الحيز المكيف عن طريق مجار ثم يوزع من داخل الحيز خلال مخارج خلط طرفية.

all along خياطة طولية

خياطة ملازم الكتاب يدوياً (يستخدم عادة الخيط أو الشريط)، عندما يمر الخيط من غرزة السلسلة (راجع : kettle stitch) في الملزمة إلى غرزة السلسلة في الملزمة التي تليها حتى آخر ملزمة في الكتاب تستخدم كذلك لوصف خياطة ملازم الكتاب آليا عندما تخيط ملازمه بالعدد الكامل من الغرز. تسمى أيضاً : one sheet on, one on

see also: kettle stitch, two along.

allocate ١ . يحدد . يعين . يخصص

أ) يحدد مواقع الاختزان بناء على التعليمات الرئيسية

والفرعية بجهاز حاسب مما يترتب عليه تحديد القيم المطلقة لأي بيانات رمزية.
أو يضع جهازاً ملحقاً أو منطقة ذاكرة تحت سيطرة برنامج.
ب) يحدد الإدارة أو المكتبة في النظام المكتبي التي سوف تحتفظ بمطبوع بالذات والمواد المكتبية الأخرى.
جـ) يعين أو يوزع مختلف القيود الحسابية في عملية مسك الدفاتر مع حساباتها المعينة لها.
٢. **يُخصِّص**
يخصص مورد من الموارد لاستخدامه في عمل محدد.

allocation

١. **توزيع الرموز في خطة التصنيف**

٢. **تَخْصيص. تعيين. تخصيص**

تعيين وحدات معينة من وحدات التخزين في الحاسب أو وحدات معينة من وحدات التغذية ورصد النتائج وذلك للتعامل مع برنامج أو ملف معين. ويتم التعيين بأحدى الوسائل التالية: عن طريق مُخَطِّط البرامج بتعليمات يتضمنها البرنامج الذي يقوم بإعداده، أو عن طريق عامل التشغيل وذلك عند تحميله للبرنامج، أو آلياً وذلك باستخدام أحد انظمة التشغيل المختلفة.

see also: allocate.

allonym **إسم منتحل**
إسم غير حقيقي ينتحله المؤلف لإخفاء هويته.
see also: pseudonym.

allotment **حصة. تخصيص**
كمية الموارد المخصصة لوحدة من وحدات المؤسسة للقيام بوظائف معينة أو التي تستخدم لأغراض خاصة.

all-over style **زخرفة شاملة**
طراز زخرفة الكتب الذي يغطي السطح الأمامي والخلفي للغلاف كله، وهو غير زخرفة الأركان أو وسط الغلاف أو هوامشه، سواء كانت الزخرفة عبارة عن رسم مفرد متكرر أو رسوم مختلفة.

allowed time **الوقت المسموح به**
مجموع الوقت الذي يسمح به لإنجاز مهمة أو جزء معين منها، بما في ذلك الوقت اللازم للإحتياجات الشخصية والراحة والتأخير الذي لا يمكن تجنبه.

alloy **سبيكة**
مركب معدني يتكون من صهر معدنين أو اكثر معاً.
تتكون سبيكة المطابع من الرصاص والقصدير والأنتيمون، والنسبة المثلى لهذه السبيكة هي:

	قصدير٪	انتيمون٪	رصاص٪
حروف الجمع اليدوي	١٤-١٥	٢٠-٢٥	الباقي
سبيكة الجمع السطري	٣ - ٥	١١-١٢	الباقي
المونوتيب	٧ - ٨	١٥-١٧	الباقي
الإستريوتيب	٦ - ٨	١٣-١٥	الباقي

وقد تختلف هذه النسب باختلاف مقاس الحروف المسبوكة.

all published **نُشِرَ بالكامل**
تكتب على بطاقة الفهرس والسجلات الأخرى للإفادة بأن المطبوع بُدِيء في طباعته ولكنه لن يتم.
كما تشير إلى جميع أعداد الدورية التي توقفت عن الصدور.
see also: ceased publication.

all purpose computer see general purpose computer

all-purpose linotype

لينوتيب لكل الأغراض
ماكينة جمع (صف)حروف الطباعة تشبه ماكينة «للدلو Ludlow» تنتظم فيها قوالب أو مترسات الحروف يدوياً في مسطرة خاصة. كما يمكن معها استخدام مترسات الحروف الخاصة بماكينات إنترتيب ولينوتيب، ولدلو، كما أن أجهزة الصب تشبه اللينوتيب العادية سوى أن قطع التوضيب تقذف في وعاء من الماء البارد قبل إسقاطها في صينية استقبال الأسطح المسبوكة. وتصب الماكينة الفراغات

والزخارف كما تصب الحروف. تنتجها American Linotype Company

all-rag paper **ورق كله من الخرق**

ورق صنع بأكمله من لب الخرق، وقد يحتوي على كمية صغيرة من ألياف غير ألياف الخرق.

all rights reserved **جميع الحقوق محفوظة**

عبارة توضع عادة على ظهر صفحة عنوان المطبوع لحفظ حق النشر والتأليف. وأن هناك إجراءات قانونية قد تتخذ لمن يتعرض لهذا الحق.

see also: copyright.

all through

الترتيب الهجائي حرفاً بحرف

مرادف : letter by letter . (راجع : alphabetization).

allusion book **كتاب تلميحات**

يتضمن إشارات ضمنية أو تلميحات عن مؤلف مشهور.

all year air conditioning

تكييف الهواء على مدار العام

تكييف الهواء بواسطة وحدة تخدم حيزاً معيناً وتقوم بالتهوية والتدفئة والترطيب في الشتاء وبالتبريد وإزالة الرطوبة في الصيف وتهيء الدرجة المطلوبة من حركة الهواء ونظافته.

almanac **تقويم . روزنامة**

١ـ مطبوع، سنوي في الغالب، يحتوي على حقائق مختلفة نافعة، ومعلومات إحصائية. وقد يغطي منطقة جغرافية واسعة، أو قد يقتصر على بلد واحد أو محافظة واحدة أو يقتصر على موضوع واحد أو عدة موضوعات .

see also: yearbook.

٢ـ مطبوع سنوي يحتوي على موضوعات متنوعة، مثل التقاويم، الأحداث التنجيمية أو الجداول الزراعية، أو التنبؤات والحكايات والنوادر.

alphabet **أبجدية . حروف هجائية . ألفباء .**

١ . جميع الحروف الابجدية التي تشتمل عليها لغة من اللغات. وكل لغة ترتب حروفها وفقاً لترتيب تقليدي متعارف عليه.

٢ . نظام حروف وعلامات أو رموز تشير إلى حروف أو أصوات الكلام.

٣ . العناصر والأسس الأولية لفرع من فروع المعرفة.

alphabetic **هجائي . أبجدي**

متعلق بالحروف الهجائية.

alphabetical arrangement

ترتيب هجائي

الترتيب الهجائي المنسق للمداخل في الفهرس أو الكشاف أو البيليوجرافيا أو القائمة التي تحتوي على أية بيانات، أو كتب على الرفوف مرتبة هجائياً أو اية مواد طبقاً لأسماء مؤلفيها أو عناوينها أو اية ملامح مميزة. ومن الاخطاء الشائعة في اللغة العربية تسميته بالترتيب الأبجدي حيث ان الترتيب الهجائي (ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي) غير الترتيب الأبجدي (أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت فخذ ضظغ). ولا يتخذ الترتيب الأبجدي أساساً لترتيب المداخل في الفهارس أو الكشافات أو الكتب على الرفوف طبقاً لرقم طلب الكتاب، ولكنه يتخذ في معظم الأحوال لترتيب البنود أو الخطوات المتعلقة بموضوع ما، أو لتسلسل الإجراءات الواجب إتخاذها لإتمام عملية من العمليات، أو لترقيم الصفحات التمهيدية للمواد المطبوعة في بعض الأحيان.

alphabetical catalog **فهرس هجائي**

الفهرس الذي ترتب فيه مداخل المؤلفين والعناوين و/أو الموضوعات هجائياً.

alphabetical collateral search

بحث أبجدي متطابق

البحث في المداخل تحت رؤوس مرتبطة أبجديا أو قريبة من الرؤوس التي يغطيها البحث الهرمي (راجع : hierarchical search).

see also: systematic collateral search.

ALPHABET TABLE

Showing the letters of five non-Roman alphabets and the transliterations used in the etymologies

HEBREW

Letter	Name	Transliteration
א	aleph	ʾ
ב	beth	b, bh
ג	gimel	g, gh
ד	daleth	d, dh
ה	he	h
ו	waw	w
ז	zayin	z
ח	ḥeth	ḥ
ט	ṭeth	ṭ
י	yod	y
כ ך	kaph	k, kh
ל	lamed	l
מ ם	mem	m
נ ן	nun	n
ס	samekh	s
ע	ayin	ʿ
פ ף	pe	p, ph
צ ץ	ṣadhe	ṣ
ק	qoph	q
ר	resh	r
שׂ	sin	ś
שׁ	shin	sh
ת	taw	t, th

ARABIC

				Name	Transliteration
ا	ـا			alif	ʾ
ب	ـب	ـبـ	بـ	bā	b
ت	ـت	ـتـ	تـ	tā	t
ث	ـث	ـثـ	ثـ	thā	th
ج	ـج	ـجـ	جـ	jīm	j
ح	ـح	ـحـ	حـ	ḥā	ḥ
خ	ـخ	ـخـ	خـ	khā	kh
د	ـد			dāl	d
ذ	ـذ			dhāl	dh
ر	ـر			rā	r
ز	ـز			zāy	z
س	ـس	ـسـ	سـ	sīn	s
ش	ـش	ـشـ	شـ	shīn	sh
ص	ـص	ـصـ	صـ	ṣād	ṣ
ض	ـض	ـضـ	ضـ	ḍād	ḍ
ط	ـط	ـطـ	طـ	ṭā	ṭ
ظ	ـظ	ـظـ	ظـ	ẓā	ẓ
ع	ـع	ـعـ	عـ	ʿayn	ʿ
غ	ـغ	ـغـ	غـ	ghayn	gh
ف	ـف	ـفـ	فـ	fā	f
ق	ـق	ـقـ	قـ	qāf	q
ك	ـك	ـكـ	كـ	kāf	k
ل	ـل	ـلـ	لـ	lām	l
م	ـم	ـمـ	مـ	mīm	m
ن	ـن	ـنـ	نـ	nūn	n
ه	ـه	ـهـ	هـ	hā	h
و	ـو			wāw	w
ي	ـي	ـيـ	يـ	yā	y

GREEK

Letter	Name	Transliteration
Α α	alpha	a
Β β	beta	b
Γ γ	gamma	g, n
Δ δ	delta	d
Ε ε	epsilon	e
Ζ ζ	zeta	z
Η η	eta	ē
Θ θ	theta	th
Ι ι	iota	i
Κ κ	kappa	k
Λ λ	lambda	l
Μ μ	mu	m
Ν ν	nu	n
Ξ ξ	xi	x
Ο ο	omicron	o
Π π	pi	p
Ρ ρ	rho	r, rh
Σ σ ς	sigma	s
Τ τ	tau	t
Υ υ	upsilon	y, u
Φ φ	phi	ph
Χ χ	chi	ch
Ψ ψ	psi	ps
Ω ω	omega	ō

RUSSIAN

Letter	Transliteration
А а	a
Б б	b
В в	v
Г г	g
Д д	d
Е е	e
Ж ж	zh
З з	z
И и Й й	i, ĭ
К к	k
Л л	l
М м	m
Н н	n
О о	o
П п	p
Р р	r
С с	s
Т т	t
У у	u
Ф ф	f
Х х	kh
Ц ц	ts
Ч ч	ch
Ш ш	sh
Щ щ	shch
Ъ ъ[9]	″
Ы ы	y
Ь ь[10]	′
Э э	e
Ю ю	yu
Я я	ya

SANSKRIT

Letter	Transliteration	Letter	Transliteration
अ	a	ञ	ñ
आ	ā	ट	ṭ
इ	i	ठ	ṭh
ई	ī	ड	ḍ
उ	u	ढ	ḍh
ऊ	ū	ण	ṇ
ऋ	ṛ	त	t
ॠ	ṝ	थ	th
ऌ	ḷ	द	d
ॡ	ḹ	ध	dh
ए	e	न	n
ऐ	ai	प	p
ओ	o	फ	ph
औ	au	ब	b
ं	ṁ	भ	bh
ः	ḥ	म	m
क	k	य	y
ख	kh	र	r
ग	g	ल	l
घ	gh	व	v
ङ	ṅ	श	ś
च	c	ष	ṣ
छ	ch	स	s
ज	j	ह	h
झ	jh		

alphabetical device **طريقة هجائية**
إحدى الأسس التي تستخدم في تصنيف الكولون لتحديد تتابع الموضوعات. وهي تستخدم فقط عندما لا يكون هناك مثلاً ترتيب منسق أفضل، لاسماء الأشخاص والأسماء التجارية، الخ.

alphabetical subject catalog see alphabetic subject catalog

alphabetical subject index
كشاف موضوعي هجائي
قائمة هجائية بجميع الموضوعات الواردة في خطة تصنيف أو فهرس مصنف مع الإحالة إلى أماكن تواجد كل موضوع.

alphabetical thesaurus see thesaurus, alphabetical

alphabetic code **كود هجائي**
نظام للتكويد يعتمد على تكوينات مختلفة من حروف الهجاء فقط، للتعبير عن عناصر البيانات والمعلومات، أي أنه لا يضم أرقاماً أو علامات خاصة. يسمى أيضاً: alpha code.

see also: alphanumeric code, numeric code.

alphabetic-numeric **هجائي رقمي**
استخدام الحروف الهجائية والأرقام معاً في تكوينات مختلفة الأغراض.

alphabetico-classed catalog
فهرس هجائي مصنف
فهرس موضوعي هجائي لا ترد مداخله تحت رؤوس موضوعات محددة كما في حالة الفهرس القاموسي ولكنها ترد تحت رؤوس موضوعات عامة مرتبة هجائياً، ثم يقسم كل من الموضوعات العامة إلى موضوعات فرعية ترتب هجائياً تحتها. وقد يشتمل على مداخل بالمؤلفين والعناوين حيث ترتب هجائياً تحت رؤوس موضوعاتها المناسبة. أي ان الموضوعات الرئيسية في هذا الفهرس ترتب هجائياً ثم ترتب تفريعاتها التي تندرج تحتها هجائياً أيضاً.
مثال:
الآلات الموسيقية
الآلات النحاسية
الآلات الوترية
البيان
الجيتار

التجهيزات المكتبية
الأثاث
الآلات الحاسبة
الآلات الكاتبة
.
.
.

see also: alphabetico-direct catalog, classed catalog.

alphabetico-direct catalog
فهرس هجائي مباشر
فهرس تستعمل فيه الرؤوس في لغة طبيعية وجمل طبيعية، مثل: «جمع الطوابع»، «حفر الآبار»، «صيد السمك». مرادف: الفهرس النوعي الهجائي alphabetico-specific catalog.

see also: alphabetico-classed catalog.

alphabetic order see alphabetical arrangement

alphabetico-specific catalog *see* alphabetico-direct catalog

alphabetico-specific subject catalog
فهرس نوعي موضوعي هجائي
الفهرس الذي تُحدَّدُ فيه بكل دقة رؤوسُ الموضوعات المرتبةُ هجائياً موضوعَ الوحدةِ المادية المكشفة سواء كانت تشير إلى الوثيقة ككل أو إلى جزء منها مثل فصل أو فقرة أو قسم. يسمى أيضاً: الكشاف القاموسي dictionary index.

see also: basic analysis, collateral reference, downward reference, qualified list, uqward reference.

alphabetic subject catalog
فهرس موضوعي هجائي
الفهرس الذي ترتب مداخله هجائياً وفقاً لرؤوس

alphbet of symbols **رموز أساسية**

مجموعة مميزة من الحروف أو الرموز المتكررة التي تستعمل للتعرف على الوثائق مثل تلك الرموز التي تستخدم في أي خطة تصنيف ، مثلا : الرموز والحروف الكبيرة والصغيرة التي تستعمل في تصنيف Bliss البيليوجرافي ، أو العشرة أرقام ، ٢٦ حرف كبير ، ٢٦ حرف صغير ، ٨ حروف يونانية ، وعلامات الترقيم التسعة التي تستعمل في تصنيف الكولون . تسمى أيضاً : base of symbolism .

alphabetology **علم الأبجدية**

دراسة تطور الكتابة الأبجدية (راجع : alphabetic writing) .

alpha-cellulose **سيليولوز ألفا**

جزء من اللُّب أو أي مادة سيليولوزية أخرى تقاوم الذوبان في القلويات الكاوية المائية التي لها قدرة على مَرْسَرَتها mercerizing (أي تقويتها وجعلها أكثر تقبلا للأصباغ) ، في درجة الحرارة العادية .

alpha code *see* alphabetic code

alphameric **هجارقمي**

مرادف : alphanumeric

alphameric characters **رموز هجارقمية**

تشمل الحروف الهجائية والأرقام والرموز الخاصة الأخرى .

alphameric code *see* alphanumeric code

alphanumeric **هجارقمي**

ترخيم «alphabetic-numeric» سلسلة من الحروف الهجائية أو الأرقام أو رموز الترقيم أو الرموز الرياضية . تسمى أيضاً : alphameric

alphanumerical indexing

تكشيف هجارقمي

خطة تكشيف تستخدم مجموعة توافقية من الحروف والأرقام ، وترتب الموضوعات العامة في الموضوعات ، وتكون موضوعاته عادة بدون تقسيمات فرعية .

alphabetic writing **كتابة أبجدية**

ثالث وآخر مراحل تطور الكتابة وفيها استخدم رمز واحد للدلالة على صوت واحد مميز في اللغة المنطوقة بدلاً من التعبير عن الأفكار .

see also: phonetic writing, pictography.

alphabetization **الترتيب / الصف هجائيا**

ترتيب قائمة بالأسماء أو الكلمات أو الجمل طبقا للحروف الهجائية . وهناك طريقتان للترتيب : كلمة بكلمة أو حرفا بحرف دون النظر إلى الكلمة ككل أو إلى علامات الترقيم . مثال على الترتيب كلمة بكلمة :

إختبار الأداء
إختبار الشخصية
إختبار النتائج
إختبارات

أما في حالة الترتيب حرفا بحرف فان نفس الألفاظ ترتب كالآتي :

إختبارات
إختبار الأداء
إختبار الشخصية
إختبار النتائج

alphabetize **١ . يؤبجد**

يزود بأبجدية .

٢ . يرتب هجائيا

alphabet length **طول الحرف**

تقاس أطوال حروف الطباعة عادة بالبنط ، وإن قسمه ٣٤١ على طول الحرف بالبنط يعطي «عدد الحروف في البِيْكَا» .

see also: pica, type face.

alphabet mark **رمز هجائي**

رمز أو إشارة ، مثل الرمز الذي يشير إلى المؤلف الموجود في رموز كَتَر للمؤلفين والذي يضاف إلى رقم تصنيف المادة لتيسير ترتيبها الهجائي على الرفوف .

ترتيب هجائي وتعطي الموضوعات الفرعية تحتها أرقاما ، ولا يهتم بترتيب الموضوعات الفرعية هجائيا . وقد يكون أو لا يكون هناك دلالة تسلسلية هرمية . ويتم التعرف على الوثائق وحفظها طبقاً لهذه الأرقام .

alphanumeric code **كود هجارقمي**

نظام لتكويد البيانات يستخدم فيه تكوينات مختلفة من الحروف الهجائية والرقمية للتعبير عن عناصر المعلومات وقد تضم رموزا خاصة اخرى .

see also: alphabetic code, numeric code

alphanumeric instruction

تعليمة هجارقمية

تعليمة تستعمل بيانات هجائية رقمية فقط ، أي لا تستعمل فيها أية رموز خاصة .

alphanumeric printers

طابعات هجارقمية . أجهزة طابعة للأحرف والأرقام . أجهزة طباعة هجارقمية .

طباعة هجارقمية

أجهزة تسجيل معلومات /بيانات ذات أرقام وحروف هجائية في أشكال وأوضاع مختلفة .

A.L.S. (auto-graph letter signed)

خطاب بتوقيع الكاتب

خطاب مكتوب كله بخط الموقع . فاذا لم يكن موقعاً فإنه يسمى «خطاب بخط الكاتب ، A .L . » ، أما إذا كتبه فرد ووقعه فرد آخر فانه يسمى «خطاب موقع ، L .S . » . فاذا كتب على الآلة الكاتبة ثم وقع بخط اليد فإنه يسمى «خطاب مكتوب على الآلة الكاتبة وموقع . T .L .S» ، أي typed letter signed

alt. see altitude

alteration in composition

تعديل الحروف المُجمّعة

مصطلح طباعي يعني تعديل يتم على النسخة بعد تجميع حروفها.

alterations **تغييرات . تعديلات**

تعديلات في مادة الكتاب بعد جمعها في المطبعة ، أو تبديل في البروفة الطباعية (راجع : proof) في أماكن الفقرات أو الرسوم أو الصور بعد توضيب الصفحات .

alternating current (AC,A.C.a.c., a/c)

تيار مناوب/متردد

تيار تتزايد قيمته أو اتساعه وتنقص ، ثم يغيّر اتجاهه دورياً على شكل دالّة جَيْبيّة في العادة . والصفر هو القيمة المتوسطة لتيار متردد. والطاقة الكهربائية الأكثر شيوعاً في الإضاءة وتشغيل الأجهزة في المنازل مستمدة من التيار المتردد.

see also: direct current.

alternative dates **تواريخ بديلة**

التواريخ غير المؤكدة ، مثل : «١٢٤١ أو ١٢٤٢» .

alternative entry **مدخل بديل**

أي مدخل من مجموعة من نقط الوصول (راجع : access point) المتساوية التي يمكن البحث تحتها عن التسجيلة الببليوجرافية لأي مادة ، كما يتم التعرف على تلك المادة تعرفاً كاملاً من خلال المدخل البديل ، كما في حالة نقط الوصول المقروءة آلياً والمستخدمة في مراصد البيانات الببليوجرافية .

see also: added entry (2), main entry (2).

alternative formats **تكوينات بديلة**

الأشكال الأخرى التي يظهر فيها النص، مثل النص الذي يظهر في شكل كتاب وعلى ميكروفيلم .

alternative headings **مداخل بديلة**

فئات المداخل المتساوية للمادة الواحدة والتي عن طريقها يمكن الوصول الى تلك المادة .

alternative hypothesis **فرضية بديلة**

فرضية إحصائية تُقْبَل بعد رفض فرضية العدم (راجع : null hypothesis) وتعني أن هناك علاقة ذات مدى محدد أو غير محدد من القيم يشتمل على جميع القيم الممكنة لِمَعْلَمات ، (راجع : parameter) المجتمع الاحصائي .

altitude (alt.) إرتفاع

يقتصر استعمالها في الفهرسة على تسجيل البيانات الرياضية في مداخل المواد الخرائطية فقط.

alto (A) جَهِير. «آلتو»

يقتصر استعمالها في الفهرسة على الحواشي فقط للدلالة على مدى الصوت في العمل الصوتي، وهي تشير الى أعلى الأصوات في غناء الرجال أو أخفض الأصوات في غناء النساء. وفي الآلات الموسيقية تشير إلى الكمان الأوسط أو آلة من عائلة الآلات ذات المدى الموسيقي الأقل من الثلاثي أو السوبرانو.

alu, ALU *see* arithmatic and logic unit

aluminium inks أحبار ألومنيوم

أحبار معدنية تتألف صبغتها الأساسية من مسحوق الألومنيوم. يشار إليها دائماً «بالأحبار الفضية»، وتأثير تلك الأحبار يكون قوياً إذا استخدمت عند طباعة الورق المغطى المصقول صقلاً جيداً.

aluminium plate لوح ألومنيوم

لوح رقيق من الألومنيوم يستخدم في الطباعة الليثوغرافية. قد يُشترى خاماً ويحسّس في المطبعة، سواء بطريقة الألبومين أو يحسس للحفر العميق، أو قد يشترى محسّساً جاهزاً.

aluminized screen

شاشة/ساتر مغطى بالألومنيوم

ساتر أنبوب الصورة التلفازية يوجد فوق طبقته الفسفورية غلاف رقيق من الألومنيوم تخترقه ألكترونات الحزمة الضوئية حيث تنشط الفسفور لإنتاج الصورة. ويعمل الألومنيوم على انعكاس الضوء العائد إلى داخل الأنبوب بحيث ينعكس للخارج مما يعمل على تحسين السطوع وتباين الصورة. يسمى أيضاً:

.metal-backed screen, metallized screen, mirror-backed screen

aluminography see algraphy

alumna (pl. - nae) خريجة (خريجات)

alternative instrument

آلة موسيقية بديلة

alternative locations

مواضع أو أماكن متناوبة/بديلة

يعتبر Bliss ان أحد مبادىء التصنيف هو تقديم مواضع متبادلة لموضوعات معينة تتناول من وجهات نظر مختلفة أو أنها تُفضّل أن تكون في مواضع أخرى غير مواضعها الأصلية.

alternative numbering ترقيم بديل

ترقيم آخر للمطبوع المتسلسل بالاضافة الى الترقيم الأساسي. وفي الفهرسة يُسْبَق الترقيم البديل بعلامة تساوي، مثلاً: مج ٣، ع ٧ - = رقم ٣١ -

alternative publications مطبوعات سرية

مطبوعات تعبر عن آراء أو تعالج موضوعات لاتُقَدَّم أو تظهر في الصحافة اليومية. وهي قد تكون يسارية أو يمينية متطرفة، ولكن اليسار هنا هو الذي يشار اليه دائماً. تسمى أحياناً:

.underground publication

alternative rules قواعد بديلة

في قواعد الفهرسة، مثلاً، قد تستخدم قواعد بديلة، حسب حاجة المكتبة وإمكانياتها، غير القواعد الأساسية الواردة في تقنينات الفهرسة.

alternative title عنوان بديل

١. الجزء الثانوي أو الثاني من العنوان نفسه المكون من جزئين كل منها عنوان والأجزاء مسبوقة عادة بكلمة «او» أو ما يماثلها («or», «a» or «an»). يعرف باسم العنوان الفرعي (راجع: subtitle)، مثل:

The tempest; or, the enchanted island.

٢. عنوان ضمن مجموعة من العناوين يمكن استخدامه في حالات معينة على أنه العنوان الرئيسي (راجع: main title) كما في حالة المطبوعات ذات اللغات المتعددة والعناوين التي في لغة النص.

Americana **الأمريكيّات**

المواد التي تعالج موضوعات أمريكية سواء كتبها مؤلفون أمريكيون أو غيرهم أو التي طبعت في أمريكا أو في الخارج . واللفظ يشير عادة إلى كل من أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية ، ولكنه قد يطلق بدون تدقيق ليعني الولايات المتحدة .

American Braille **طريقة بريل الامريكية**

تحوير بَطُلَ استخدامه لطريقة بريل للكتابة للمكفوفين . (راجع : Braille)

American Documentation Institute

معهد التوثيق الامريكي

(راجع : American Society for Information Science)

American finish *see* paper finish

American Library Association (ALA)

جمعية المكتبات الامريكية

أنشئت عام ١٨٧٦ «لتطوير الخدمة المكتبية الى الافضل وتيسيرها بدون قيود للجميع» . تقدم خدماتها المتخصصة خلال الشُعَب المتخصصة التالية التي تقسم حسب نوعية المكتبات : الجمعية الأمريكية لأمناء مكتبات المدارس ، وجمعية مكتبات الولايات ، وجمعية مكتبات الكليات والأبحاث ، وجمعية مكتبات المستشفيات ، وجمعية المكتبات العامة . كما يمكن تقسيم الشُعَب حسب نوعية الانشطة كالتالي : شعبة خدمة الكبار ، جمعية الوصاية الأمريكية على المكتبات ، شعبة خدمة الاطفال ، شعبة علم المعلومات والأتمتة، شعبة إدارة المكتبات ، شعبة تعليم المكتبات ، شعبة خدمة المراجع والكبار ، شعبة الخدمة الفنية والموارد ، شعبة خدمة الشباب .

أهم ما تصدره من مطبوعات American Libraries (كانت تسمى فيما مضى : ALA Bulletin، حتى ديسمبر ١٩٦٩) . كما تصدر الشُعَب مجلات متخصصة كل في مجال تخصصها .

alumni **خريجون**

خريجو المدارس والكليات والجامعات .

alumnus (pl. -ni) **خريج . (خريجون)**

AM see amplitude modulation

amateur binding **تجليد الهواة**

تجليد نصف جلد عادة ، يعد بناء على طلب صاحب المطبوع .

amateur's manuals **ملخصات الهواة**

ملخصات فنية لغير المهنيين عن كيفية اكتساب خبرة او إتمام عملية ، مثل تصليح تلفزيون أو راديو الخ .

ambient light **الضوء المحيط**

ضوء النهار الطبيعي أو الضوء الاصطناعي ، مثل الضوء الذي يصل الى مستقبل البثمرئيات (التلفاز) والذي ينعكس على واجهة انبوب اشعة الكاثود فيضيء سطحها الخارجي إضاءة متساوية ويقلل من تباين الصورة الظاهرة عليها .

ambiguous title **عنوان مبهم**

العنوان الغامض غير المفهوم . وفي الفهرسة يوضح المفهرس مثل هذا العنوان بين معقوفتين [ ] .

ambrogal printing **طباعة «أمبروجال»**

عملية طباعة بالأوفست اخترعها Ambrosius Galetzka تقابل طريقة الطباعة الفوتوغرافية الامريكية . تهيء فيها الواح من السليلويد للطباعة الليثوجرافية .

see also: aquatone

ambrotype **«أمبروتيب»**

صورة مجهزة عن طريق وضع سلبية زجاجية على خلفية معتمة حتى يمكن مشاهدة تفصيلاتها ، وهي نادرة حاليا وتعتبر من الاشياء التي يجمعها الهواة .

amend **يُعدّل . يُحسّن . يُنقح**

يعدل من شيء دون ان يؤثر في جوهره .

Amer. (American) **أمريكي**

American National Standards Institute (ANSI)

المعهد القومي الأمريكي للمعايير (آنسي)

هيئة امريكية تصدر توصيات فيما يتعلق بمعايير انتاج وتوزيع واستهلاك البضائع والخدمات ، وهي تقابل المؤسسة البريطانية للمعايير (راجع : British Standards Institution) . وهذا المعهد عضو في المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (راجع : International Organization for Standardization) ، والمعايير الصادرة عن هذا المعهد تسمى المعايير القومية الامريكية American National Standards

ومنذ نشأتها عام ١٩١٨ وحتى ١٩٦٦ كانت تعرف باسم جمعية المعايير الامريكية American Standards Association (ASA) وحتى أكتوبر ١٩٦٩ كانت تعرف باسم معهد الولايات المتحدة الامريكية للمعايير United States of America Standards Institute (USASI) ومعاييرها تسمى معايير الولايات المتحدة الامريكية U.S.A. Standards

see also: international standards.

american russia **جلد بقري مدبوغ**

يستعمل في تجليد الكتب .

American Society for Information Science

الجمعية الامريكية لعلم المعلومات

انشئت عام ١٩٣٧ بغرض «مناقشة ، ونشر ، وتحليل الاعمال التي تبحث في نظرية ، وتطبيق ، وبحث ، وتنمية جميع العناصر المتصلة بتوصيل المعلومات المتخصصة المسجلة . « كانت تعرف باسم معهد التوثيق الامريكي American Documentation . Institute (ADI) حتى ١٩٦٧ . وهي جمعية مهنية «منظمة للأغراض العلمية ، والأدبية ، والثقافية وتوالي إنشاء وبث وتطبيق المعرفة المتعلقة بالمعلومات ونقلها» . وهي معروفة باسمها الاستهلالي إيه إس آي إس ASIS

ومن اهم منشوراتها :

1— Journal of the American Society for Information Science;

2- Information Science Abstract

(Documentation Abstracts : سابقا)

بالتعاون مع : Chemical Literature Division of the American Society and SLA

3— Annual Review of Information Science and Technology;

4— Papers and Proceedings of ASIS annual meetings;

5— ASIS Newsletter (bimonthly)

American Society of Indexers (ASI)

الجمعية الامريكية للمكشّفين

أنشئت عام ١٩٦٨ لتحقيق الاهداف التالية

أ) تحسين نوعية التكشيف وتطوير معايير هذا الفن .

ب) العمل كهيئة استشارية فيما يتعلق بمؤهلات وكفاءة المكشفين والتي قد يسأل عنها الناشرون والمؤلفون والهيئات المختلفة .

ج) إصدار كتب ونشرات ومقالات عن موضوع التكشيف .

د) حماية المكشفين مهنيا وإنشاء علاقات مع جمعية المكشفين في انجلترا The Society of Indexers حيث تنشر الجمعيتان مجلة The Indexer (مرتين في السنة) .

american Standard code for Information Interchange (ASCII)

الكود المعياري الامريكي لتبادل المعلومات

تنطق آسكي ask'-ee نظام أمريكي وطني تبنته الحكومة الأمريكية للترميز الثنائي القياسي يتكون من ١٢٨ نمط ، كل منها ٧ بتّات ، بالاضافة الى بت واحد لتدقيق التثبت parity bit ، وذلك للرموز القابلة للطبع والتي تتحكم في وظائف الاجهزة ، وذلك للتوفيق بين أجهزة معالجة البيانات غير المقننة وانتقال البيانات فيما بينها . وفيما يلي بعض رموز آسكي ، يمكن اختزان أي نوع من البيانات باستخدام كود مثل آسكي ، وكمثال يمكننا اختزان أي موسوعة من الموسوعات في الحاسب الآلي إذا ما ترجمنا كل حرف فيها الى ما يقابله من كود آسكي ،

ثم حفظنا كل تلك البايتات bytes في ترتيبها الصحيح .

	Binary Code	Decimal
A	0100 0001	(4-1)
B	0100 0010	(4-2)
C	0100 0011	(4-3)
D	0100 0100	(4-4)
E	0100 0101	(4-5)
F	0100 0110	(4-6)
G	0100 0111	(4-7)
H	0100 1000	(4-8)
I	0100 1001	(4-9)
J	0100 1010	(4-10)
K	0100 1011	(4-11)
L	0100 1100	(4-12)
M	0100 1101	(4-13)
N	0100 1110	(4-14)
O	0100 1111	(4-15)
P	0101 0000	(5-0)
Q	0101 0001	(5-1)
R	0101 0010	(5-2)
S	0101 0011	(5-3)
T	0101 0100	(5-4)
U	0101 0101	(5-5)
V	0101 0110	(5-6)
W	0101 0111	(5-7)
X	0101 1000	(5-8)
Y	0101 1001	(5-9)
Z	0101 1010	(5-10)
0	0011 0000	(3-0)
1	0011 0001	(3-1)
2	0011 0010	(3-2)
3	0011 0011	(3-3)
4	0011 0100	(3-4)
5	0011 0101	(3-5)
6	0011 0110	(3-6)
7	0011 0111	(3-7)
8	0011 1000	(3-8)
9	0011 1001	(3-9)
blank	0010 0000	(2-0)
	0010 1110	(2-14)
(	0010 1000	(2-8)
)	0010 1001	(2-9)
+	0010 1011	(2-11)
*	0010 1010	(2-10)
–	0010 1101	(2-13)
,	0010 1100	(2-12)

AMIGOS **أميجوس**

شبكة من شبكات المعلومات في جنوب غرب الولايات المتحدة تضم حوالي ٥٨ مكتبة في ولايات تكساس ، أركنساس ، أوكلاهوما ، نيومكسيكو ، وأريزونا تتعاون في استخدام نظام On-Line Computer Library Center (OCLC) فيما يتعلق بالفهرسة المشتركة المباشرة ، واستقبال الدوريات والمشتريات ، والإنتاج الإقليمي لبطاقات الفهارس ، وانتاج الصور المصغرة للفهارس ودراسات على القراء والبحث المباشر في مراصد المعلومات وإرسال الصور المثيلة المستنسخة .

amino resins **راتنجات أمينيّة**

راتنجات تتصلد بالحرارة ، تستخدم في تشكيل الرقائق والقوالب وفي الطليات الواقية وصناعة الورق والنسيج . أهم هذه الراتنجات ميلامين فورمالدهيد ويوريا فورمالدهيد .

ammonia **أمونيا (نشادر)**

غاز لا لون له ، نفاذ الرائحة ، سريع الذوبان في الماء والكحول . بعد أن ينقى ويذاب في الماء يتحول الى محلول الأمونيا (النشادر) الذي يستخدم في التنقية النهائية لسطح لوح الأوفست في الطباعة .

ammonia print *see* diazotype process

ammonia process **معالجة بالأمونيا**

معالجة بمادتين في طباعة «ديازو» وفيها يكون «الديازو» والقارن coupler على دعامة الفيلم .

amplitude modulation (AM)

تعديل السعة

نظام إذاعي يعدل من سعة التيار الترددي للموجة الحاملة من زيادة وخفض عن قيمتها العادية تبعا لتغير الإشارة السمعية ، أو إشارة الصورة أو أي إشارة إخبارية مرسلة .

see also: frequency modulation

A.Ms.S. (pl. A.Mss.S.)(autograph manuscript signed

مخطوط بتوقيع الكاتب

مخطوط كتب كله بخط الموقع .

an. (annuario) **سنوي**

ana **ـ آنا**

لاحقة غالبا ما تسبقها i : iana — ترد مع أسماء الاشخاص أو الأماكن لتشير إلى مجموعة من المطبوعات أو مواد المعلومات :

Americana	أمريكيات
Johnsoniana	مجموعة مطبوعات جونسون
Lincolniana	مجموعة مطبوعات لنكولن

anachronism **مفارقة تاريخية**

شيء يحدث في غير زمانه الصحيح ، مثل : « أستعمل الحاسب الآلي في مكتبة الاسكندرية في القرن الخامس الميلادي » .

anagram **جناس تصحيفي**

تغيير يجري في ترتيب أحرف كلمة ما بغية تشكيل كلمة جديدة ، مثل : « بلع » جناس تصحيفي لكلمة « لعب » .

analects **منتخبات أدبية**

أجزاء من أعمال أدبية أو من سياق أدبي مكتوب مجموعة معا .

analet **بيان تحليلي**

تحليل بسيط أو بيان في التصنيف عن الخطوات التي اتخذت لتحليل موضوع معقد .

analog **قياس . تناظري**

قياس أداء أو سلوك أي نظام بمتغيرات

والإظهار يتم بتحييد المثبّت الحامضي عن طريق تبخير الأمونيا المائية .

see also: diazo

ammonium bichromate

بيكرومات النشادر

$(NH_4)_2Cr_2O_7$ ملح يتكون من تعادل حمض الكروميك مع الأمونيا . يستعمل عادة عاملا محسساً . وهو يذوب في الماء والكحول .

ammonium thiosulphate

ثيوسلفات الامونيوم . هيبوسلفات الأمونيوم

$(NH_4)_2S_2O_3$ بلّورات تحللها الحرارة ، شديدة الذوبان في الماء . تساعد على ترويق وتصفية بعض المستحلبات الفوتوغرافية ، وخاصة ما كان منها كبير الحبيبات ، بسرعة أكبر مما لو أستخدمت ثيوسلفات الهيبو أو الصوديوم .

ampersand (&) **واويّة . «أمبرساند»**

إختصار الفاصلة (،) وتستعمل بصفة عامة بديلا لحرف العطف (و) .

Ampex videofile **نظام «أمْبِكْس»**

في استرجاع المعلومات ، تسجل الصورة في هذا النظام على شريط ڤيديو بجوار البيانات اللازمة للتحقق منها . ويتم البحث عن المعلومات عن طريق لوحة المفاتيح إلى أن يتم التوصل اليها ثم تنقل نسخة من الصورة المطلوبة على شريط آخر وهو الذي يستخدم في عرضها على شاشة التلفاز .

amplifier **مكبر**

نبيطة تُقوّم الإشارة الداخلة إليها بالتحكم في مصدر محلّي للقدرة بحيث تولد عند مخرج النبيطة إشارة لها علاقة مطلوبة تكون عادة أكبر من الاشارة الداخلة إلى النبيطة . وتضاف صفة في أغلب الأحوال لتحديد نوع المكبر ، مثل : مكبر صوتي audio amplifier ومكبر صوري video amplifier.

amplitude **سعة**

شدة الاشارة السمعية أو أية إشارة اخرى .

amplitude distortion *see* harmonic distortion

see also: digital data transmission .

analog signal **شارة قياسية**

إشارة منقولة عبر خط هاتفي لتمثيل بيانات رقمية تم تحويلها بواسطة مودم (راجع : modem) إلى بيانات قياسية (راجع : analog data) ، وتتخذ هذه الإشارة شكل تردد أو نبرة كذلك الذي يمثل الصوت البشري من الهاتف .

analog transmission **بث تناظري/قياسي**

بث إشارات ألكترونية مناظرة لتباينات التناغمات اللونية المشكّلة لمحتويات الوثيقة أو أي شكل من الرسومات الأصلية . وإن تمثيل تباينات التناغمات المرئية في مدخل جهاز المسح يتم بواسطة تباينات تناسبية في قوة أو تردد التيار الكهربائي المنبث .

analogue *see* analog

analphabet **أمّي**

من لا يعرف القراءة والكتابة .

analysis **تحليل**

١ . فحص المشكلات والنظم بطريقة عملية منظمة وتقسيم المشكلة أو النظام إلى وحداته الصغيرة للدراسة التفصيلية بغرض إيجاد العلاقة التي تربط بين هذه الوحدات .

٢ . في الفهرسة ، يقال عن الكتاب أنه تم « تحليله » إذا سجل أي جزء منه تسجيلا منفصلا في الفهرس عن طريق بطاقات تحليلية (راجع : analytical entry) .

٣ . في التصنيف، يشار إلى تفتيت الموضوع إلى أوجهه (راجع : facet) بالتحليل .

٤ . تعني في استرجاع المعلومات : (أ) التمعن في دراسة المواد المصدرية واختيار الواصفات (مثل : المداخل الكشفية ، ورؤوس الموضوعات ، والكلمات الدالة والوصفية) التي تعتبر هامة وتستحق البحث في أي نظام لاسترجاع المعلومات . (ب) فحص مفصل للوثيقة لتحديد خواصها ، وهذا يشمل الإستخلاص ، والتصنيف ، والتكشيف .

طبيعية متصلة ، مثل شدة التيار أو فرق الجهد أو الحرارة . نقيض : digital . .

analog channel **قناة قياسية**

قناة تستخدم لإرسال البيانات القياسية . (راجع : analog data) .

see also : digital channel.

analog computer

حاسب وصفي/ تناظري/قياسي

حاسب يعتمد على بيانات ذات طبيعة متصلة ، وهو يقابل الحاسب الرقمي الذي يستعمل القياس الرقمي المحدد . وهو يختص بتجهيز البيانات المتعلقة بظواهر طبيعية والتي يتم التعبير عنها في صورة كميات مادية . وتستخدم تلك الحاسبات أسلوب القياس المباشر للوحدات الطبيعية مثل الفولت الكهربائي أو الضغط أو الحرارة أو وضع الزاوية ويعبر عن مدخلات ومخرجات النظام في صورة مادية . وهو يستخدم في الأغراض العلمية كحل المعادلات أو توجيه الصواريخ أو مركبات الفضاء أو توجيه المدافع المضادة للطائرات . والمخرجات تظهر فور توافر إشارات التغذية وتتحكم الاشارة الناتجة بدورها على الفور في توجيه العملية المطلوب تنفيذها .

see also : digital computer, hybrid computer.

analg data **بيانات قياسية**

بيانات تمثل في شكل متغير مستمر ومادى ، مثل الفلطية أو الجهد voltage ، أو دوران وضغط وتيار عمود الإدارة ، أو الحركة ، أو الصوت وذلك بشكل يتناسب مع المتغير الأصلي . فالإشارات الكهربائية المنقولة بواسطة خط هاتفي ، مثلا ، والممثلة للإشارة الصوتية للصوت البشرى هي بيانات قياسية .

see also : digital data.

analog data transmission

بث البيانات القياسية

نقل البيانات القياسية من نقطة لأخرى عبر قناة channel .

analysis of covariance (ANCOVA)
تحليل التباين الإقترانى/التلازمى/المزدوج . تحليل التغاير .

تحليل إحصائي يتألف من استخدام مزدوج لأساليب الانحدار الخطى linear regression وتحليل التباين analysis of variance للتعرف على والتحكم في تأثيرات متغير مستقل independent variable أو أكثر على المتغير التابع dependent variable .

see also: covariance.

analysis of variance (ANOVA)
تحليل التباين/التغاير

طريقة إحصائية لاختبار نوعية المتوسطين الحسابيين لمجتمعين إحصائيين او اكثر باستعمال توزيع - ف F-distribution .

analyst **محلّل**

الذي يقوم بتحليل المشكلات والنظم بطريقة عملية منظمة .

analyst, systems **محلّل النظم**

الشخص الذي يُعرف مشكلة من المشاكل ويحدد المطلوب إيجاده لحل هذه المشكلة ويعين الخطوط العريضة لبرامج حلّها .

analytic *see* analytical entry

analytical bibliography
ببليوجرافيا تحليلية

دراسة الكتب كوحدات مادية من حيث : تفاصيل الإنتاج ، وتأثير طريقة الإنتاج على النص . والببليوجرافيا التحليلية قد تتعامل مع تاريخ الطبّاعين وتجار الكتب ، مع وصف الورق أو التجليد أو مواد النصوص منذ بدء المؤلف الكتابة حتى نشر النص في شكل كتاب . وهى تعنى عامة بتسجيل الحقائق والبيانات عن المطبوع عن طريق فحص الملازم والكلمات الرابطة والأوراق المحذوفة والعلامات المائية ، الخ . وقد يطلق عليها أحيانا الببليوجرافية النقدية critical bibliography حيث تقسم إلى ثلاثة أنواع :

أ) الببليوجرافيـة التاريخيـة historical bibliography وهي تعنى بتاريخ الكتب والأفراد والمعاهد والآلات التي تنتجها .

ب) الببليوجرافيـة النصيـة textual bibliography وهي تعني العلاقة بين النص المنشور والنص الذي أعده المؤلف ، وهو ما يسمى أحيانا : نقد النصوص textual criticism .

ج) الببليوجرافيا الوصفية descriptive bibliography وهى تعنى بالوصف المادي الدقيق للكتب .

see also: bibliography, enumerative bibliography.

analytical booklet **كتيب تحليلي**

كتيب بملاحظات وصفية أو ببليوجرافية يصاحب ألبوم أسطوانات أو أسطوانة مفردة .

see also: laid in.

analytical card **بطاقة تحليلية**

بطاقة تحتوى على جزء من محتويات المطبوع ، كأن تشتمل على مدخل لقسم ، أو جزء من عمل أعد له مدخل شامل . والمداخل التحليلية قد تكون بإسم المؤلف أو بالعنوان أو بالموضوع .

analytical cataloging **فهرسة تحليلية**

الفهرسة التي تهتم بعمل المداخل التحليلية .

see also: analytical entry

analytical engine **آلة تحليلية**

أول آلة حاسبة ألكترونية متعددة الأغراض حيث كانت تقوم بتحقيق رقابة متابعة على العمليات الحسابية التي كانت تنجزها . إخترعها بابدج في ١٨٣٣ وكانت تغذى بالبيانات والتعليمات عن طريق بطاقات مثقبة وعدد من العدادات اليدوية .

see also: sequential control.

analytical entry **١ . مدخل تحليلي**

مدخل لجزء من المادة المفهرسة تكون مسئولية تأليفه مختلفة عن مسئولية تأليف المادة التي هو جزء

analytical note **تبصرة تحليلية**

١ . بيان في المدخل التحليلي يربط الجزء المُحَلَّل بالعمل الشامل الذي يضمه ، بمعنى أنه توصيف ببليوجرافي للعمل الأصغر على بطاقة فهرسة العمل الأكبر الذي يتضمنه .

٢ . تبصرة تتبع المدخل الرئيسي (راجع : main entry) توضح بالتفصيل المواد المنفصلة التي تكون الوثيقة ككل .

analytical relations **علاقات تحليلية**

العلاقات العشرة التي تستخدم في قواعد الدلالات اللفظية (راجع : semantic code) التي وضعها مركز التوثيق والاتصالات بجامعة ويسترن ريزيرف the Center for Documentation and Communiation at Westen Reserve University لربط الألفاظ بالواصفات (تسمى أيضا عوامل الدلالات اللفظية) ، وذلك للتحكم في لغة الواصفات . وفيما يلي بيان بتلك العلاقات :

فئوية categorical ، جوهرية intrinsic ، تضمينية inclusive شاملة comprehensive ، منتجة productive ، انفعالية affective وسيلية instrumental ، سلبية negative ، وصفية attributive ، تظاهرية simulative .

see also: semantic factor.

analytico-synthetic classification
تصنيف تحليلي تركيبي

خطة تصنيف تعطي مصنفها الحرية القصوى لإنشاء أرقام أو رموز للموضوعات الجديدة التي لم تثبت في جداول التصنيف . وتصنيف الكولون لرانجاناثان كان أول تصنيف في هذا المضمار (راجع : faceted classification) . والتصنيف التحليلي التركيبي يمثل الموضوع عن طريق تحليله إلى عناصره الأساسية ، ثم يقوم بتركيب رقم تصنيف من نظام الترميز المستخدم لتلك العناصر ، ويربط أجزاء الرقم برموز الربط المناسبة .

see also: enumerative classification.

analytics **مداخل تحليلية**

تشمل المداخل الكشفية ورؤوس منها ، كمدخل فصل في كتاب كتبه مؤلف مغاير لمؤلف الكتاب الأصلي الذي اعد له مدخل شامل . وهذا المدخل يكون مكملا للمدخل الرئيسي (راجع : main entry) . وهذه المداخل التحليلية analytics قد تكون بالمؤلف أو بالموضوع أو بالعنوان .

٢ . بطاقة تحليلية

بطاقة مستقلة لعمل محدد داخل العمل المضيف الذي هو نفسه عمل واحد أو مجموعة أعمال . وفي المكتبات المتخصصة قد تنشأ بطاقات تحليلية للفقرات الهامة في الكتب أو للفصول أو للجداول ، الخ .

analytical index **كشاف تحليلي**

١ . الكشاف الذي لا ترتب مداخله ترتيبا هجائيا مطلقا ، ولكنه يقسم فيه موضوع العمل الذي يتم تحليله إلى عدد من رؤوس الموضوعات التي تقسم بدورها ، حسب الحاجة ، إلى تقسيمات فرعية ثم ترتب المداخل هجائيا تحت كل رأس موضوع . فالمادة التي يراد تكشيفها يتم تحديد موضوعات المقالات أو الأوراق التي تضمها طبقا لرؤوس الموضوعات الرئيسية التي ترتب هجائيا في الكشاف التحليلي ثم يتم تقسيمها فرعيا حسب الحاجة ، ثم ترتب المداخل هجائيا في أماكنها تحت تلك الموضوعات الرئيسية .

٢ . كشاف موضوعي هجائي للمعلومات التي تحويها المقالات العامة ذات المعالجة الواسعة ، مثل الكشاف التحليلي الخاص بدوائر المعارف .

٣ . كشاف مصنف للمادة المندرجة تحت موضوعات محددة كالكشاف الموجود في الكتب المرجعية .

analytical method **طريقة تحليلية**

في التصنيف ، تفريع موضوع معين إلى عناصر تشكل وحدة أو كلا تاما طبقا لصيغة معينة . ثم تجمع تلك العناصر في ترتيب يتم تحديده مسبقا للإستفادة منها إلى أقصى درجة .

الموضوعات والكلمات الدالّة والواصفات .

anamorphic map
خريطة التحولات الصخرية

خريطة جيولوجية تبين التغييرات التي تحدث في الصخور تحت سطح الأرض نتيجة للحرارة والضغط .

anastatic printing **طباعة بألواح الزنك**

طريقة للحصول على نسخة مثيلة من أي تصميم مطبوع وذلك عن طريق نقله على لوح من الزنك . والذي عند تعريضه للحامض يتم تآكله ما عدا الأجزاء المغطاة بالحبر . تلك الأجزاء تترك بارزة ومن ثم يمكن استخدام اللوح في الطباعة .

anastatic reprint **طبعة معادة ثابتة**

طبعة إنتشرت في منتصف القرن التاسع عشر ، خاصة في فرنسا ، وفيها يتم الطبع بالأوفست للحروف المحفورة حفرا بارزا على لوح معدني .

anchored **مثبَّت**

يقال إن شريط رأس الكتاب أو ذيله مثبت ، اذا تم تثبيته بخيط يمر من سطح الملزمة الى وجهها المقابل .

see also: headband .

ancillary **مساعد . ملحق . إضافي . تابع**

معدات إضافية أو مساعدة .

ancillary map **خريطة مساعدة**

١ ـ خريطة إضافية أو ثانوية خارج خطوط الخريطة الرئيسية أو الأساسية .

٢ ـ مصطلح عام يطلق على الخرائط الإضافية أو الثانوية التي توجد سواء داخل حدود خريطة رئيسية أو خارجها .

see also: inset map.

ANCOVA *see* analysis of covariance

AND « و »

مصطلح يستعمل في المنطق البولياني لكي يمثل العلاقات بين كميات معينة .

and others *see* et al.

anecdote **حكاية . نادرة**

سرد مسلي قصير لحادثة وقعت ، تكون عادة ذات طابع شخصي .

anepigraphon
بدون صفحةعنوان . فاقد صفحة العنوان

مطبوع يفتقد صفحة العنوان .

angle brackets **معقوفات زاويّة**

علامة من علامات الإحتواء < > كانت تستخدم في الفهرسة لاحتواء البيانات الببليوجرافية التي تظهر في المصدر الرئيسي للمعلومات بين معقوفتين .

see also: bracket.

Anglo-american Cataloging Rules (AACR)
قواعد الفهرسة الأنجلو ـ أمريكية

صدر أول تقنين مشترك بين جمعيتي المكتبات البريطانية والأمريكية عام ١٩٠٨ بعنوان Catalog-ing Rules; author and title entries ثم بدأ العمل في مراجعته قبل ١٩٣٩ ، ولكن تعطل الإتصال بين الجمعيتين إبان الحرب العالمية الثانية . نُفِّذت المراجعة النهائية بواسطة المكتبيين الأمريكيين وحدهم وصدر التقنين في طبعة تمهيدية سنة ١٩٤١ في قسمين : الأول خاص بالمدخل والرؤوس ، والثاني خاص بالوصف . وفي سنة ١٩٤٩ صدر الجزء الأول بعنوان : Cataloging rules for author and title entries على اعتبار أنه الطبعة الثانية ، كما أصدرت مكتبة الكونجرس في نفس السنة قواعدها الخاصة ببيانات الوصف بعنوان :

Rules for descriptive cataloging in Library of Congress ثم تعاونت اللجنتان البريطانية والأمريكية وأصدرتا في ١٩٦٦ Anglo-American cataloging rules : North American text . ثم صدر النص البريطاني British text عام ١٩٦٧ . وتلك القواعد تتبع مقررات باريس ، (راجع : Paris Principles) التي تبناها المؤتمر الدولي لقواعد الفهرسة الذي

أما القسم الثاني فيشتمل على الفصول التالية : إختيار مداخل المؤلفين والعناوين ، الرؤوس أو أشكال مداخل الأشخاص ، الأسماء الجغرافية ، ومداخل الهيئات ، والعناوين المقننة ، ثم الإحالات وسجل إستناد الأسماء .

angstrom **« أنجستروم »**

جزء من عشرة ملايين جزء من المليمتر ، وهي وحدة تستخدم لقياس طول الموجات الكهرمغنيطية القصيرة جداً مثل موجة الضوء ، ويرمز له Å وهو يساوي ١٠^-٧ مليمتر . وعند قياس الألوان تستخدم وحدات المليمكرون (١٠ وحدات أنجستروم) .

angular marks **علامات زاويّة**

(راجع : angle brackets) .

anhydrous **لامائي**

تشير عادة إلى الأملاح الكيماوية والأكاسيد وغيرها من المركبات ، ويقصد به خلوها من الماء ، وخاصة ماء التبلور .

anhydrous alcohol **كحول لامائي**

C_2H_5OH كحول أثيلي خال من الماء يستعمل في كثير من الأغراض ، مثل إزالة المحلول المستخدم في حفر لوحات الأوفست المحفورة حفراً عميقاً .

aniline **أنيلين**

$C_6H_5NH_2$ سائل زيتي القوام ، ضعيف القاعدية ، عديم اللون حين يكون نقياً . يحصل عليه باختزال النتروبنزين . يتخذ الأنيلين مادة وسيطة في تخليق مواد الصباغة والبلاستيك ومواد التصوير ، وفي أنواع خاصة من أحبار الطباعة . إسمه الكيميائي : «فنيلامين» .

aniline-dye **صبغ أنيليني**

صبغ يصنع من الأنيلين أو صبغ عضوي صناعي يستخدم في صناعة الحبر . له درجة ثبات لوني عالٍ ، بيد أنه يتشلفط في الجو الرطب ويذوب في الماء ، ولذلك يعزل بأسيتات الفينيل قبل معالجته كيميائياً بالماء .

عقد ١٩٦١ . وبعض القواعد تختلف في النصين الأمريكي والبريطاني ولكنها بالإضافة إلى الكتب يعالجان المخطوطات والخرائط والموسيقى والصور المتحركة والشرائح والتسجيلات الصوتية والصور والرسومات والتكوينات الأخرى ثنائية البعد . ثم صدر في ١٩٧٤ تعديل للفصل السادس الخاص بوصف الأعمال المنفردة والفصل التاسع الخاص بوصف المستنسخات التصويرية وغيرها . وفي ١٩٧٥ صدرت طبعة جديدة مراجعة ومنقحة من الفصل الثاني عشر الخاص بالاوعية السمع - بصرية والمواد التعليمية الخاصة . وفي ١٩٧٦ صدر الفصل الرابع عشر الخاص بأوعية التسجيلات الصوتية . وفي ديسمبر ١٩٧٨ صدرت الطبعة الثانية من التقنينات وهي المعروفة باسم (قاف ٢) Anglo-American Cataloging Rules (AACR II) ضمت كل التغيرات التي حدثت منذ صدور (قاف ١) (AACR I) أو ما قد يسمى Pre-AACR II . وقد ضمت تغييرات واضحة في عناصر الوصف ، خاصة في علامات الترقيم مما سيساعد على سهولة تحويل البطاقة من الشكل التقليدي إلى الشكل الذي يقرأ آلياً . وقد اشترك في إصدار هذه الطبعة جمعية المكتبات الامريكية ، ومكتبة الكونجرس ، وجمعية المكتبات البريطانية ، واللجنة الكندية عن الفهرسة . وتتكون الطبعة الثانية من قسمين رئيسيين ، بدلاً من ثلاثة أقسام في الطبعة الاولى : القسم الاول خاص بالوصف لمختلف أوعية المعلومات ، والقسم الثاني خاص بمداخل تلك الأوعية . والقسم الأول يتكون من :

القواعد العامة للوصف ، وصف الكتب والنشرات ، المواد الخرائطية ، المخطوطات ، الموسيقى ، التسجيلات الصوتية ، الصور المتحركة والتسجيلات المرئية ، المواد المرسومة (الرسومات ، الصور ، الرسوم الفنية ، الشرائح ، الشرائح الفيلمية ، . . .) وملفات البيانات المقروءة آلياً ، والمصنوعات الفنية والحقيقيات ذات الأبعاد الثلاثة ، والأوعية المصغرة ، ثم المسلسلات .

aniline- inks **أحبار الأنيلين**

مصطلح بطل استخدامه (في اللغات الاوربية) لنوع من الأحبار سريع الجفاف ، يتخذ من أصباغ الأنيلين والمذيبات الطيارة ويستعمل في طباعة الأنيلين التي تسمى حالياً فلكسوجرافي أو الطباعة من سطح مرن (راجع : flexography) .

aniline paint **طلاء بالأنيلين**

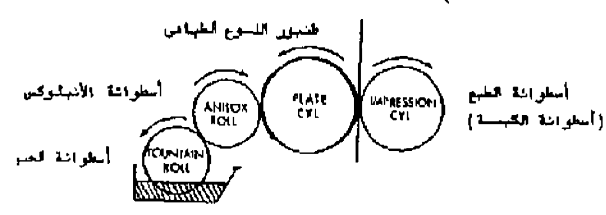
طلاء الصورة الغروانية غير القابلة للذوبان (أي بعد تعريض لوح الاوفست للضوء) ، بصبغ الأنيلين ، سواء في أثناء الاظهار أو بعده لزيادة حدة وضوح الصورة .

anilox **« أنيلوكس »**

نظام في طباعة الأوفست لوحدة اللون يقوم بإنقاص كبير في فترة التضبيط .

anilox roll **أسطوانة «الأنيلوكس»**

أسطوانة تقوم بنقل الحبر مباشرة أو من أسطوانة الحبر إلى اللوح المطاطي على طنبور اللوح الطباعي في الطباعة الفلكسوجرافية (راجع : flexography) .



animal glue **غراء حيواني**

غراء يصنع من جلود الحيوانات أو عظامها أو حوافرها . ويتخذ لصوقاً في عملية التجليد ، أو يصنع منه محلول مخفف يستعمل في صقل الورق ، ورفع درجة متانته ، وجعله صالحاً للكتابة عليه بالحبر . كما يستخدم أيضاً في عمليات التصوير أو إعداد الرواشم (الكليشيهات) ولوحات الأوفست .

animal tub-sized *see* tub-sizing

animals in foliage panel

حيوانات في أطر مورّقة

لوحات مطوقة بأطر على أغلفة الكتب مقسمة رأسياً إلى لوحتين ، تحتوي كل لوحة على نقوش على شكل أوراق نباتات مقوسة وداخل كل قوس أو منحني صورة حيوان . تمتاز بها أغلفة الكتب الهولندية .

animation **تمثيل المشاهد الحيّة**

١ ـ تمثيل المشاهد الحيّة بواسطة الكمبيوتر الذي يقوم بتوليد أشكال مرئية .

٢ ـ في الإنتاج السينمائي والفيديو ، عملية تصوير سلسلة من الرسومات حيث تمثل كل صورة تغييراً عن الصورة التي قبلها ، حتى أنه عند العرض النهائي للفيلم يوحي بتحرك الرسومات لتكوّن المنظر المتحرك .

(motion picture and video recordings)

صانع الرسوم المتحركة

في الصور المتحركة وتسجيلات الفيديو ، من يقوم بإنتاج صور الكرتون الحية .

anion **أيون سالب . انيون**

ann. (annuaire, annuario) **سنوي**

annal **مدخل حولي**

مدخل في سجل أحداث مرتب ترتيبا زمنيا سنة بسنة .

annalistic arrangement **ترتيب زمني**

ببليوجرافيا بأعمال المؤلف مرتبة وفقاً لتاريخ نشرها .

annals **حوليّات**

١ . سجل بالأحداث مرتبة ترتيباً زمنياً .

٢ . سجل بأنشطة منظمة ما .

annex **تذييل . ملحق**

١ . عمل يدعم تقريراً من التقارير أو رسالة علمية أو أي عمل آخر .

٢ . وثيقة ملحقة ، ولكنها لا تعتبر جزءاً مادياً من العمل الأصلي .

anniversary issue *see* special number

Anno Domini (A.D.) **بعد الميلاد (م .)**

annot. *see* annotated

annotate **يُحَشّي . يشرح**

يعلق بالحواشي أو بالشروح .

الأخطاء التي حدثت خلال السنة وكيفية التغلب عليها في المستقبل .

annual review

عرض سنوى . مراجعة علمية سنوية

مسح ببليوجرافى للمطبوعات الهامة في حقل موضوعى معين . تستعمل عامة لتعنى المطبوعات المتسلسلة التي تكون سنوية أو غير سنوية والتي قد تسمى :

« منجزات في . . . «Advances in...

« التقدم فى . . . « Progress in...

« أعمال السنة في . . . « Year's work in...

ومثل هذه المطبوعات المسحية تقدم ملخصا للحالة الراهنة التي وصل إليها حقل من حقول المعرفة state-of-the-art عندما تؤكد على المعنوية والمضمون لتلك المطبوعات لا على محتوياتها .

annual supplement **ملحق سنوى**

ملحق لعمل يصدر كل سنة لتحديث معلومات ذلك العمل ، مثل الملحق السنوى الذي يصدر لأي دائرة معارف .

anobiidae **عائلة « الأنوبيدى »**

عائلة الخنافس التي تعتبر من آفات الأخشاب وهى تحفر أنفاقا في الأخشاب حيث يتغذى كل من اليرقات والحشرات اليافعة على سليولوز الخشب . ومن هذه العائلة دود الكتب . والثقوب التي تحدثها تتراوح أقطارها بين ٣ ، ٤مم ويتساقط عنها مسحوق خشن . ولها قرون استشعار تتركب من ١١ عقلة وهى تهاجم الكتب أيضا وتحفر أنفاقا بداخلها .

anobium striatum *see* bookworm

anodized aluminum plate

لوح ألومنيوم مصعدى

المعالجة المصعدية (الأنودية) هي تكوين غشاء واق صلد رقيق من أكسيد الألومنيوم فوق سطح لوح الأوفست ـ سواء كان اللوح من الألومنيوم أو من غيره من المعادن ـ لإكسابه مقاومة

annotated (annot.) **مُحَشّى . مشروح**

تطلق على مداخل الفهارس والببليوجرافيات والكشافات التي زودت بحواشي تفسيرية (راجع : annotation) .

annotated bibliography

ببليوجرافيا محشّاة/مشروحة

(راجع : annotation (1))

annotated index **كشاف محشى/مشروح**

(راجع : annotation[1]) .

annotating **تحشية . شرح**

عملية إعداد التحشية ، يعني تعليق الحواشي أو الشرح (راجع : annotation) .

annotation

حاشية . شرح . تعليق . تحشية

١ . تعليقات توضيحية أضيفت إلى مدخل في الفهرس أو الببليوجرافيا أو الكشاف أو أي تنظيم مشابه لشرح أو تقييم أو وصف موضوع ومحتويات المادة المشروحة .

٢ . ملاحظات قد يكتبها بعض القراء على هوامش الكتب ، أو تصويبات لأخطاء في المتن يكتبها القارىء في الهامش . وهذه التعليقات تكون مقبولة إذا كان هناك خطأ في النص .

annotator **مُحَشِّى . معلّق الحاشية . شارح**

annual (a)

سنوي

١ ـ مطبوع دوري يصدر مرة واحدة في السنة مثل التقارير أو الكتب السنوية ، الخ .

٢ ـ كتابة هدية giftbook .

see also : biannual, yearbook.

annual index **كشاف سنوى**

كشاف يظهر في نهاية السنة يحتوى على كشف بالمؤلفين و/أو العناوين و/أو الموضوعات التي ظهرت في دورية من الدوريات خلال تلك السنة .

annual report **تقرير سنوى**

تقرير سنوى يوضح نشاط المؤسسة أو نشاط إدارة فيها خلال السنة السابقة . وقد يشتمل على

التأكل . وذلك بتمرير تيار كهربائي عالي الفولت في حمام يكون المعدن معلقا فيه . ويحتوى الحمام عادة على حمض الكبريتيك أو الكروميك أو الأكساليك .

anonym ١ . **مطبوع غفل**

مطبوع غفل من إسم المؤلف

٢ . **غير مسمى**

شخص أو مؤلف غير مسمى

٣ . **إسم مستعار**

مؤلف يكتب تحت إسم آخر غير إسمه الحقيقي pseudonym .

anonymous

مجهول المؤلف . غير مسمّى . غفل من الإسم

مادة لا يظهر في أي جزء منها (صفحة العنوان ، المقدمة ، الغلاف ، الخ) إسم المسئول عنها . وقد تعتبر مثل هذه المادة غير مجهولة المؤلف إذا أمكن إقتفاء أثر المؤلف في أي مصادر خارجية . نقيض : مسمّى onymous .

anonymous classic

أثر غير منسوب /مجهول المؤلف/غير مسمّى/غفل من الإسم

العمل الذي يكون المسئول عنه غير معروف أو مشكوك فيه ، والذي يعرف بالعنوان عامة والذي ظهر قديما في طبعات ونصوص و/أو ترجمات عديدة .

anonymous entry **مدخل غير منسوب**

مدخل في الفهرس لمطبوع لم يذكر اسم مؤلفه في أي جزء منه .

anonymous work **عمل غير منسوب**

عمل لم يعرف أو يذكر أسم مؤلفه .

anopisthographic block book

كتاب مطبوع على وجه واحد

كتاب مطبوع على وجه واحد من أوراقه .

anopisthographic printing

الطباعة على وجه واحد

طريقة طباعة الكتب القديمة بالكليشيهات الخشبية باستعمال حبر الكتابة والطباعة على وجه واحد من الورقة .

see also: block books, opisthographic.

ANOVA *see* analysis of variance

A.N.S. (pl. A.Ns.S.) autograph note signed)

مذكرة بتوقيع الكاتب

مذكرة كتبت كلها بخط الموقّع .

ANSI *see* American National Standards Institute

ante (before) **قبل**

ante-dated **مؤرخ بتاريخ سابق**

مطبوع مسجل عليه تاريخ نشر أقدم من التاريخ الحقيقي . نقيض : مؤرخ بتاريخ لاحق post-dated .

antenna **هوائي**

أداة لبث أو إلتقاط الموجة الكهرمغنيطية عبر الفضاء . يسمى أيضا : aerial .

anteriorizing common isolate *see* common isolates

anteriorizing digit **رقم مُسَبِّق**

الرقم الذي إذا أضيف إلى فصل من قسم التصنيف يجعل له أسبقية على الرقم الذي أضيف إليه . مثلا حرف a في رقم القسم X_a هو الرقم المُسَبِّق للقسم X

anteriorizing value **قيمة مُسَبِّقة**

قيمة الرقم الذي إذا أضيف إلى رقم قسم من أقسام التصنيف يؤدي الى أن هذا الرقم الجديد يسبق رقم القسم الذي أضيف إليه . وفي تصنيف الكولون ، يكون لأرقام الأقسام التي تحتوى على حروف صغيرة رومانية أو أسهم اسبقية على ارقام الاقسام التي لا تحتوى على مثل تلك الحروف ، مثل X_a تسبق X ، $L_{23:45a}$ تسبق $L_{23:45}$ ، $N \leftarrow M$ تسبق N .

anterior numeral classes

أقسام عددية مُسَبِّقة/متقدمة

أول مجموعة من الأقسام الرئيسية في تصنيف بلس Bliss البيليوجرافى وهى تطابق

المستحلب مباشرة لاتقاء الهالة الضوئية . (راجع : antihalation) .

antihalation undercoat (AHU)
طلية تحتية ضد الهالة الضوئية

طبقة منفصلة من صبغ ماص للضوء تطلى بها الأفلام بين المستحلب والدعامة لتقليل حدة الهالة الضوئية ، (راجع : antihalation)وأثناء تحميض الفيلم يصبح الصبغ شفافا .

antimony **أنتيمون**

عنصر فلزى أبيض يضرب إلى الزرقة ينصهر عند ٦٣٠ درجة مئوية ويغلى عند ١٤٤٠ درجة مئوية . يدخل في صناعة السبائك . وهو أحد العناصر الثلاثة الرئيسية في السبائك الطباعية (حروف الجمع اليدوى والآلى والنقشات والجداول والرقائق والتواضيب والاستريو وقواعد الكليشيهات ، الخ) وتكون نسبته نحو ١٥٪ من الوزن وتنخفض اذا كانت تعد لبياض كالرقائق والتواضيب وترتفع اذا كانت لحروف صغيرة أو نقشات دقيقة .

antiphonary **كتاب التراتيل / الصلوات**

كتاب من كتب الطقوس الدينية التي تستعملها جوقة من المرتلين بالكنيسة . تحتوى عادة على الترانيم والأناشيد التجاوبية (ترانيم وأناشيد ترتل بالمناوبة التجاوبية) التي تنشد في ساعات القداس والصلاة والعبادة اليومية السبع ، ولكنها حاليا تشير فقط إلى الأجزاء التي تنشد من كتب الصلوات اليومية (راجع : breviary)

antiqua **الحروف الرومانية**

١ ـ اسم ألماني للحروف الرومانية .

٢ ـ حروف قديمة مشتقة من الكتابة التي كانت مستعملة في شمال إيطاليا في القرنين الحادى عشر والثاني عشر .

antiquarian **أثرى . تاجر الكتب القديمة**

من يتجّر بالكتب القديمة أو النادرة .

antiquarian bookseller
تاجر الكتب القديمة

الذي يتجر في الكتب القديمة والنادرة ،

الأقسام العامة في خطط التصنيف الأخرى . وتغطى ثلاثة أقسام من التسعة أعمال العامة (٢ ببليوجرافيا ، ٦ دوريات ، ٧ منوعات) ، والباقي يعالج مجموعات الكتب الخاصة التي تصفف مستقلة عن المجموعة الرئيسية .

see also: systematic auxiliary schedules.

anterior subdivision **تفريع مُسَبَّق**

تفريع للموضوع يوضع قبل الموضوع المتفرع منه في نظام التصنيف ، مثال : الموضوع X_a يسبق الموضوع X

anthology **مختارات . منتخبات**

الأعمال المنتقاة المجموعة ، تكون شعرا في العادة ، أو تكون في موضوع واحد من كتابات مؤلف واحد أو مجموعة من المؤلفين . وتميزها صفة عامة مشتركة بينها كالموضوع أو الشكل الأدبي .

anticipation mode
طريقة تقديم المعلومات

طريقة لاختزان الأعداد الثنائية بصمام أشعة الكاثود الخاص بخزن المعلومات حيث يمثل أحد الأعداد بخط استثارة مستمر يظهر على شاشة أو ساتر الصمام ، بينما يظهر العدد الأخر على شكل ثغرات في الخط .

antihalation **إتّقاء الهالة الضوئية**

تنتج الهالة الضوئية من إنكسار الضوء على سطح لامع ، لذلك تبطن ظهور الأفلام أو وجوه ألواح الأوفست بمادة معتمة تمتص الأشعة فلا تحدث تلك الهالة . والأفلام التي تطلى ظهورها من جانب الدّعامة تسمى الأفلام مصبوغة الظهر ، أما الأفلام ذات الدعامة المصبوغة بصبغ مشيج dye-tinted base ، فإنها تسمى أفلام مشيجة tinted-stock ، ومنها الأفلام ذات الدعامة الزرقاء - blue base film .

antihalation incoat (AHI)
طلية داخلية ضد الهالة الضوئية

صبغ يمتص الضوء يطلى به الفيلم مع

antique tooling **الختم اللاذهبي**

شكل من أشكال الطبع بالضغط فقط على غلاف الكتاب المجلد بدون استخدام ألوان أو تذهيب .

anti - tarnish paper

ورق مقاوم لفقدان اللمعة

ورق كرافت خفيف الوزن متعادل ، (راجع : pH)ذو نسبة منخفضة من الكبريت .

antonym **مُطابَقة**

كلمة ذات معنى مناقض لمعنى كلمة اخرى.
نقيض : مرادف synonym.

antonymous catchwords

رؤوس الموضوعات المتضادة

رؤوس تستخدم في الكشاف تكون معانيها عكسية .

AP see author's proof

aperçu **خلاصة**

مصطلح فرنسي يستخدم في الانجليزية، يعني موجز نص من النصوص.

aperture **فتحة (العدسة) . ثقب**

١ . فتحة عدسة الكاميرا التي تسمح بمرور الضوء وإسقاط الصورة على الفيلم الحساس. وتكون الكاميرا مزودة بحجاب (الديافرام) يمكن التحكم في فتحته حسب كمية الضوء المطلوبة عند التصوير. ويقاس اتساع الفتحة بنسبة نصف قطر الفتحة إلى البعد البؤري للعدسة ويرمز له بحرف f وقيمة f المنخفضة تشير إلى فتحة واسعة ، أما قيمتها العالية فتشير إلى فتحة ضيقة .

٢ . فتحة يمكن أن تمر خلالها الألكترونات أو الضوء أو الموجات اللاسلكية أو أي شعاع آخر. فمثلاً، تعمل فتحة مدفعة ألكترونات صمام أشعة الكاثود على تحديد حجم الحزمة الألكترونية، والفتحة الموجودة بكاميرا التلفاز هي عبارة عن القطر الفعال للعدسة المتحكمة في مقدار الضوء الداخل لصمام الكاميرا، كما أن أبعاد فم البوق، أو عاكس القطع

والتى يكون بعضها قد تناقل امتلاكه عدة أفراد . وأسعارها عالية في العادة ، وهى تختلف عن الكتب المستعملة .

antique **١ . ورق خشن/غير مصقول**

إسم ورق الطباعة المصنوع من نبات الحلفا . يكون سطحه عادة خشن ، والأصناف الرديئة منه تسمى وزن الريشة ، ونسيجه غير متين حتى ان ٧٥٪ من حجمه عبارة عن فراغات هوائية . ويشير المصطلح في الأصل إلى الورق المصنوع آليًا لتقليد الورق المصنوع يدويا . ويكون سطحه غير لامع وغير مصقول . وهو يناسب الطباعة والحفر الخطّى ولكنه لا يناسب الصور الظليّة (الهافتون) .

٢ - عتيق . أثرى

٣ . في التجليد تشير إلى البصم الساخن (راجع : blind stamping, tooling)

٤ . يجلد بالطريقة القديمة .

antique- finish paper

ورق غير مصقول

ورق كتب سطحه خشن كأنه ورق طباعة مصنوع يدويا . ويشير عامة إلى الورق غير المصقول من صنف وزن الريشة (راجع : featherweight paper) .

antique gold edges

حواف مذهبة غير مصقولة

في التجليد ، (راجع : gilt edges) .

antique laid **ورق خشن ذو خطوط مائية**

كانت تطلق على الورق المصنوع على القوالب حيث تثبت الأسلاك المسلسلة على دعامات القوالب الخشبية مما يجعل العجينة الموضوعة فوق القالب ثخينة في الأجزاء الممتدة على جانبي كل سلك ورقيقة في المنطقة الملامسة للسلك مباشرة . وهكذا ترى الخطوط الطولية المائية في فرخ الورق . وحاليا تطلق على أي ورق خشن السطح ذى خطوط مائية .

المكافىء تحدد مقدار الفتحة بهوائي الموجات الدقيقة.

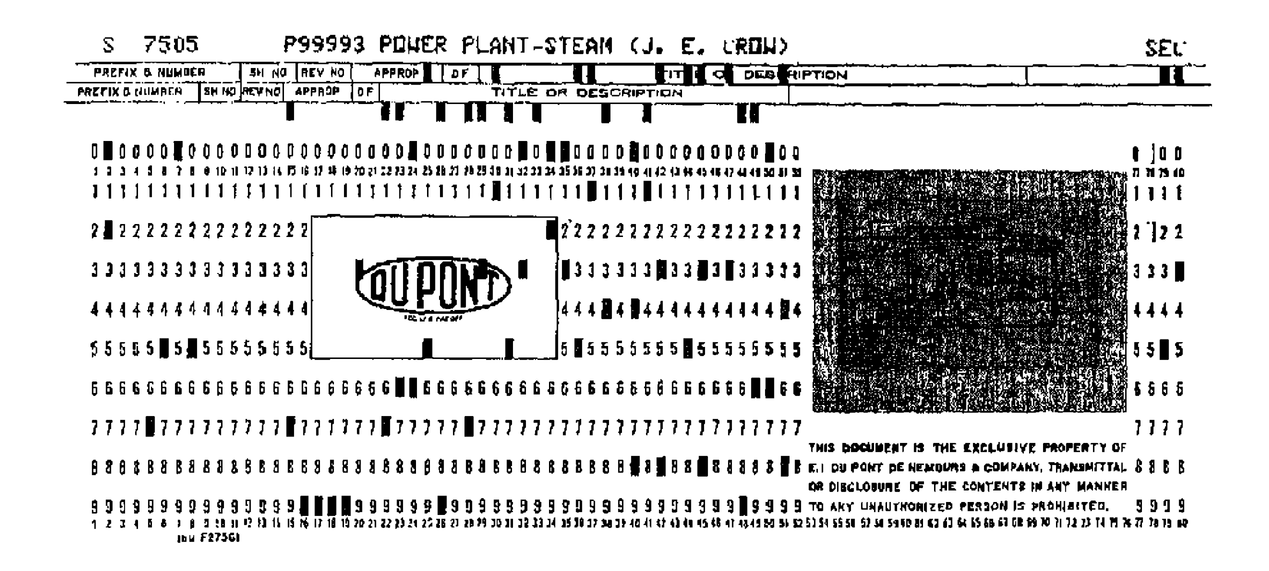
aperture adhesive **لصوق الفتحة**

مادة لزجة لتثبيت الميكروفيلم على بطاقة الكوة (راجع: aperture card).

aperture card

بطاقة الكِوّة. البطاقة ذات الفتحة

بطاقة IBM مُجَدْوَلة، ذات ٨٠ عمود، بفتحة مستطيلة واحدة أو أكثر (طبقاً للمساحة المطلوبة لتحديد صور المواد المحفوظة). ومركب على كل فتحة «إطار» فيلمي يثبّت بداخله لقطة مصغرة مقاس ٣٥ مم. والمعلومات؛ التي تشير الى محتويات البطاقة تكون مكتوبة على حافتها، أو مثقّبة. تسمى أيضاً: البطاقة ذات الصورة image card، أو بطاقة الفُرْجَة peephole card.



aperture slit or slot **فتحة شقبية**

فتحة مربعة ضيقة في الجهاز البصري للكاميرا الدوارة التي تستخدم لتصوير الميكروفيلم، والذي عن طريقها يمر الضوء من الوثيقة المستمرة التحرك إلى الفيلم المتزامن معها في الحركة، أو في بعض أنواع الطابعات العارضة، تكون فتحة يمر منها الضوء خلال فيلم مستمر في الحركة ومتزامن مع السطح المتحرك المعرض للعدسة.

aperture stop see diaphragm

APL (A Programming Language)
لغة البرمجة

لغة الآلة الموجهة problem-oriented language أي المصممة لحل مشاكل معينة والتي لها القدرة على معالجة المصفوفات والدّالات الرياضية.

aplanatic lens **عدسة مانعة للزيغ الدائري**

عدسة مهيأة لمنع الزيغ الدائري.

see also: chromatic aberration.

apologue **خرافة أخلاقية ذات مغزى**
قصة خرافية ذات مغزى أخلاقي عادة.

a posteriori **إستدلالي**
قائم على دراسة الوقائع المتفرقة والحالات الخاصة منطقياً بالرجوع إلى آثارها وإثبات ماهيتها بالاستنتاج والبناء والقرائن بغية استخلاص المبادىء منها.

apostil or apostille **حاشية. هوامش**
ملحوظة هامشية (لفظ قديم غير مستعمل).

Apostolical brief **رسالة بابوية**
تسمى أيضاً: Papal brief, Papal letter.

apostrophe **فاصلة عليا**
علامة (') تفيد الحذف أو الإضافة أو الجمع، كالآتي:
أ) الحذف didn't.
ب) الإضافة the boy's book.
جـ) جمع الأرقام delete your 7's.
د) جمع الكلمات he has trouble pronouncing his the's.

app. see appendix

apparatus **عدة. أدوات**
الأدوات والمعدات الضرورية للقيام بمهمة أو وظيفة معينة.

apparatus criticus **مصادر التأليف**
مصادر المعلومات والمخطوطات والخطابات والمواد الموجودة التي استخدمها مؤلف ما والتي عددها في الحواشي والهوامش لتأييد النص الذي كتبه. وتضم كذلك معلومات عن قراءات شتى ونصوص مشكوك فيها وغير واضحة.

appellations **تسمية. لقب. كنية**

appendix (app.) **ملحق. تذييل**
إضافة تأتي في نهاية النص بعد النص الأخير من متن الكتاب، وقبل فهرس التعليقات والشروح. وتحتوي عادة على ملاحظات أطول من المساحة المخصصة للحواشي، وجداول إحصائية ومواد

application card **طلب استعارة**
نموذج مطبوع يقوم باستيفائه الفرد الذي يتقدم للمكتبة للحصول على حق الإستعارة حيث يسجل عليها معلومات، مثل الإسم، والعنوان، ورقم الهاتف، والوظيفة، والتوقيع. يسمى أيضاً: registration card

application program **برنامج تطبيقي**
برنامج الحاسب الآلي الذي يكتبه المستفيد لمعالجة البيانات أو لإجراء عمليات حسابية.

Apocalypse of St. John
سفر الرؤيا لسانت جون
(راجع: block books)

apochromatic lens
عدسة مانعة للزيغ اللوني
عدسة مهيأة لمنع الزيغ اللوني والزيغ الدائري. وهي معدة خاصة للتصوير بالألوان الثلاثة.
see also: chromatic aberration.

apoconym **إسم مرخّم**
إسم متغير بسبب قطع أو حذف حروف أو مقاطع منه.

apocope **ترخيم**
حذف الصوت أو المقطع الأخير من كلمة.

Apocrypha **أبو كريفا**
١. أربعة عشر سفراً تلحق أحياناً «بالعهد القديم» من الكتاب المقدس ولكن البروتستانت لايعترفون بصحتها.
٢. كتابات مشكوك في صحة نسبتها إلى من تعزى إليهم من المؤلفين.

apochryphal **أبو كريفاوي**
١. مشكوك في صحته أو نسبته إلى مؤلفه.
٢. ذو علاقة بالأبوكريفا، (راجع: Apocrypha).

apograph **نسخة من المخطوط الأصلي**

apologetic, -al **دفاعي. اعتذاري**
دفاعي عن طريق الكلام أو الكتابة، ومن أمثلتها الكتب التي تدافع عن دين أو عقيدة معينة.

أخرى ليس لها مكان في النص الأصلي للمطبوع.
see also: addendum, supplement.

application **تطبيق**
تطبيق المشكلة أو النظام موضوع المعالجة.

application form **استمارة / نموذج تقديم**
طلب تقديم، مثلا لوظيفة أو للحصول على خدمة من الخدمات، الخ.

application level **مستوى الاستخدام**
الجوانب التي تهم من يستخدم نظام الحاسب، وهي غير الاتصالات والعمليات التمهيدية. ففي شبكات المعلومات، تعني تلك السلسلة من العمليات التي تدعم العمليات المكتبية، مثل، المشتريات والفهرسة، والتحكم في المتسلسلات، والمراجع، الخ.

applied **تطبيقي**
الإستخدام العملي للمعلومات المكتسبة عن طريق البحث الأساسي basic research.

applied bibliography **ببليوجرافيا تطبيقية**
(راجع: historical bibliography)

applied research **بحث تطبيقي**
بحث يمثل استقصاءاً موجهاً لحل مشاكل عملية، يكون في العادة موجهاً للاستغلال التجاري أكثر منه لتقدم المعرفة واكتشاف حقائق ونظريات وقوانين جديدة.
see also: basic research.

apply **١ . يطبق**
يطبق. قانوناً أو نصاً على موضوع، أي يجعله المرجع في تقرير هذا الموضوع أو تنظيمه.
٢ . يطلب. يتقدم بطلب
يتقدم بطلب رسمي (كتابي في الغالب). تستخدم مع for.
٣ . يخصص. يرصد
يخصص مالاً للصرف على نشاط معين.

appointments **تعيينات**

apposition **بَصم بخاتم. وضع الخاتم**
وضع الخاتم على المستند بمثابة التوقيع والمصادقة عليه.

appraisal **تقييم. تثمين**
١ . تقدير قيمة كتاب بالنسبة للموضوع الذي يعالجه.
٢ . تقدير فكرة أو مشروع أو برنامج أو خطة عمل أو أسلوب.
٣ . في الأرشيف، عملية تحديد قيمة وثيقة بغرض التخلص منها، بناء على:
أ) الإستخدام الجاري من النواحي المالية والقانونية والإدارية.
ب) إستخدامها في أغراض البحث والمعلومات.
جـ) ترتيبها وعلاقاتها بالوثائق والسجلات الاخرى.
يطلق عليها أيضاً الاحتفاظ الانتقائي بالوثائق selective retention.
٤ . القيمة المالية لمخطوطة او مجموعة مهداة من المخطوطات.
see also: intrinsic value.

apprentice **متمهّن. مبتدىء. متدرب**
من يتعلم بالاختبار العملي صنعة أو فناً على يدي من لهم خبرة عنه.

apprenticeship
تمهّن. مدة تمهّن. مدة تدريب
التدريب على صنعة أو مدة التدريب عليها.

apprentices' library *see* mechanics' library

approach **مأتى. مدخل**
طريقة لفهم أو معالجة موضوع من الموضوعات.

approach term
المصطلح القريب. مصطلح المأتى
المصطلح الذي يبحث عنه الباحث في الفهرس أو الكشاف على أمل أن يقوده إلى عبارة قريبة منه تكون مستخدمة للدلالة على موضوع مركب في لغة رؤوس الموضوعات المستخدمة.
(راجع: subject heading language).
see also: search term.

appropriations and expenditures
المخصّصات والمصروفات
المخصّصات المالية السنوية أو المخصصة للصرف منها في فترة زمنية محددة على الخدمات وشراء المواد المكتبية والأثاث والمرتبات، الخ . وكمية المصروفات التي استهلكت خلال تلك الفترة.

approval copy see on approval copy

approval plan **خطة الشراء رهن الموافقة**
إتفاق يتحمل فيه الناشر أو تاجر الجملة مسؤولية اختيار المطبوعات وإرسالها إلى المكتبة على أن تُرَدُّ اليه اذا لم تناسب المكتبة من حيث موضوعها أو مستواها أو شكلها أو سعرها أو لغتها، الخ . وفي بعض الاحيان ترسل نشرات إعلانيـة عن المطبوعات بدلاً من المطبوعات ذاتها.

see also: blanket order, on approval.

approved library school
مدرسة مكتبات مُجازة
مصطلح أمريكي، مدرسة مكتبات ذات برنامج معترف به من مجلس إصدار الشهادات بالولاية أو هيئة التعليم إذا ما قابل البرنامج معايير المجلس بصرف النظر عن إعتراف جمعية المكتبات الأمريكية بها.

see also: accredited library school.

approx. (approximately) **تقريباً**

a priori **استنتاجي. بديهي. إفتراضي**
متقدم من القاعدة العامة إلى الحالة الخاصة.

A Programming Language see APL

aquatint **«أكواتنت». حفر غائر**
١ . ترجمته الحرفية «الماء المشوب بلون خفيف». يطلق على طريقة للحفر الغائر على لوح من النحاس أو الصلب بحمض النيتريك، فتبدو وكأنها مرسومة بالألوان المائية، حيث يذر فوق المساحات التي يراد لها أن تبدو مظللة، مسحوق راتنجي لحمايتها ضد الحمض، ويسمح ما بينها من فراغ بحفر المعدن. تلك الأجزاء الدقيقة المحفورة هي التي تحتفظ بالحبر ثم تبدو مظللة حين تطبع، وهذا هو أساس الطباعة بالحفر الضوئي (راجع: photogravure). حلت محلها الطباعة الليثوغرافية في الاغراض التجارية.
٢ . طبعة بالطريقة المذكورة عاليه.

aquatone **طباعة فوتوغرافية**
تشبه الطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع: collotype process) ولكن تستخدم فيها مطابع الأوفست.

arabesque
«أرابيسك». النسق العربي (في الزخرفة)
فن الزخرفة العربية، يتكون من خطوط منسوجة مع بعضها ومنحنيات مرتبة ترتيباً هندسياً، وقد تحتوي على خليط من الطيور والحيوانات والحشرات والنباتات والفاكهة واوراق الشجر في تشابك هندسي. والأرابيسك الأصيل لا يحتوي على تكوينات حية.

Arabic figures **الأرقام العربية**
الأرقام العربية هي الأرقام 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 تمييزا لها عن الأرقام الرومانية I, II, III, etc. والأرقام العربية هي الأرقام الهندية الأصل التي أدخلها العرب إلى أوروبا ابتداء من القرن الثامن أو التاسع للميلاد ولذلك سميت بالأرقام العربية. وقد استخدمت في ترقيم الصفحات منذ الربع الاخير من القرن الخامس عشر، ولا تزال تستعمل في المغرب العربي. وكان الأوربيون حتى القرن الثاني عشر الميلادي يستعملون الأرقام الرومانية. أما الارقام التي تستعمل حالياً في المشرق العربي فتسمى «الأرقام الهندية».

see also: foliation, hanging figures, lining figures, pagination, Roman numerals.

Arabic numerals *see* Arabic figures

Arabic script
الخطاطة العربية. علم الخط العربي. علم الكتـابـة العـربيـة
العلم الذي يبحث في أصول الكتابة العربية، ونشأتها، وتطورها، والظروف المحيطة بكل مراحل تطورها، ومواد الكتابة. أختلف في أصل الكتابة

العربية، فمن قائل بأنها توقيفية أي أنها جاءت من عند الله سبحانه وتعالى، وهو رأي لا يستند إلى أساس علمي، ومن قائل إلى أنها مشتقة عن خط المسند الحميري في اليمن، وهو رأي لا يسنده دليل مادي. ولربما كان أقرب الآراء إلى الصحة ـ وإن كان هو الآخر ينقصه الأدلة اليقينية ـ هو أن الأنباط الذين أسسوا دولتهم في المنطقة الممتدة من شمال الحجاز وخليج العقبة وحتى منطقة دمشق، قد إستعملوا لغة الآراميين بعد ان أغاروا عليهم وتحضروا بحضارتهم واستعملوا لغتهم في سائر شؤون حياتهم وإن احتفظوا بلغتهم العربية. واشتقوا خطاً من الخط الآرامي نسب إليهم. فعرف بالخط النبطي. وقد استمر هذا الخط مستعملاً لمدة ثلاثة قرون بعد زوال مملكة النبط (١٦٩ ق.م ـ ١٠٦ م.) لما يقرب من ثلاثة قرون.

ولم يتحرر الخط العربي من هيئته النبطية بحيث أصبح قائماً بذاته إلا بعد أن استعاره العرب الحجازيون لأنفسهم. وأنواع الخطوط العربية كثيرة، منها:

خط الثلث: ويستعمل عادة لكتابة عناوين الكتب، وأوائل السور القرآنية وكتابة اللافتات.

اطلبوا العلم من المهد الى اللحد

خط ثلث

خط النسخ: سمي كذلك لأن الكتاب ينسخون به المؤلفات وهو الذي كتبت به المصاحف في العصور الوسطى الإسلامية.

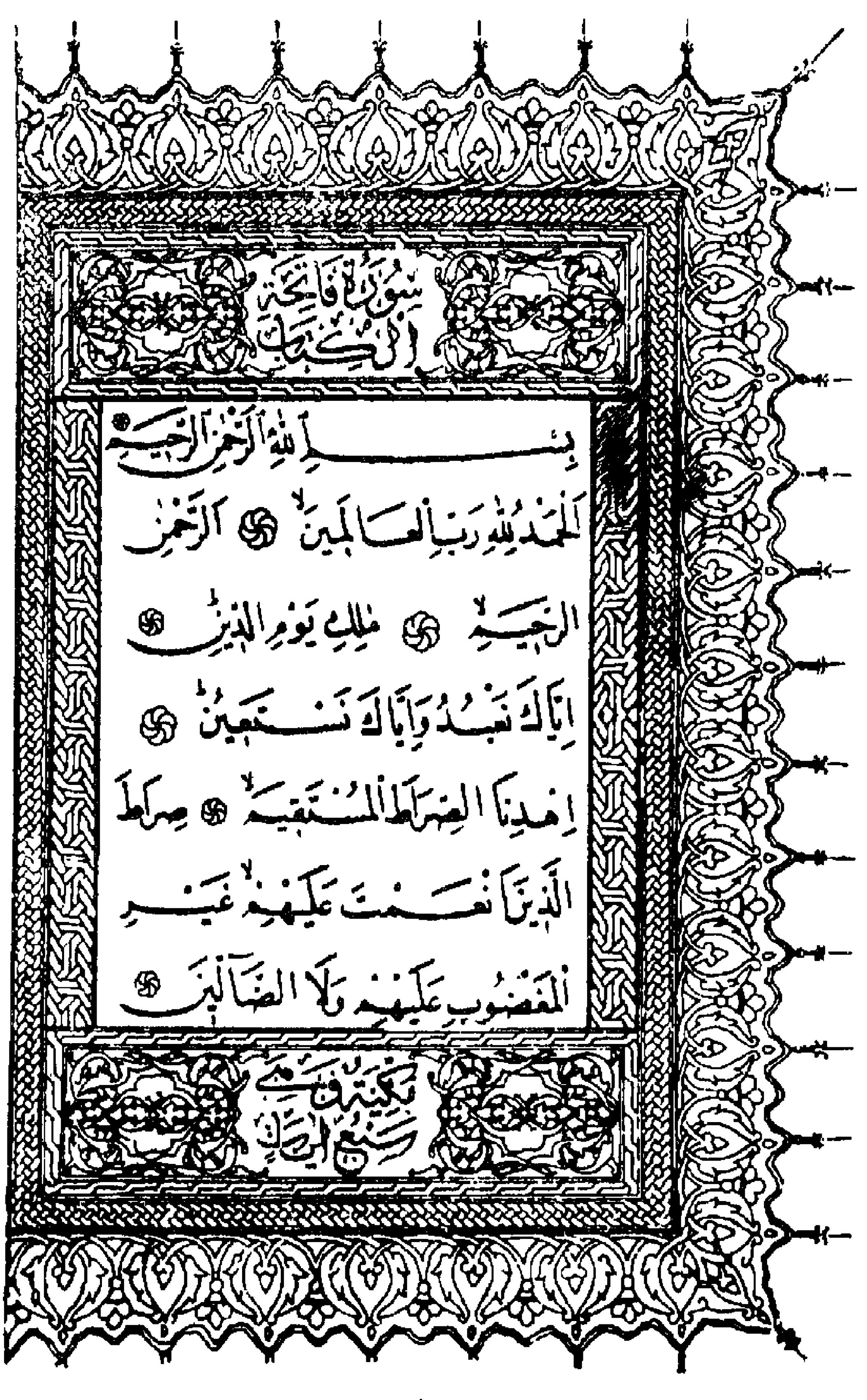
خط الرقعة: لا تتفق الآراء في بدء نشوئه وتسميته ولا علاقة له بخط الرقاع القديم. أما خط الرقعة الحالي فهو من وضع المستشار ممتاز بك في عهد السلطان عبد المجيد خان حوالي ١٢٨٠ هـ (١٨٦٣ م.) وهذا الخط أسرع إنجازاً من خط النسخ.

عليكم بحسن الخط فانه من مفاتيح الرزق

خط الرقعة

خط الفارسي: بعد دخول العرب بلاد فارس استبدل الفرس الخط البهلوي بالخط العربي، وافتن الفرس في الابتكار فزادوا حرف الباء والزاي والجيم بثلاث نقط، ولفظوها بلغتهم. وفي أوائل القرن الثالث الهجري أدخل الفرس في الخط النسخي أشياء زائدة، فكان ما سمي **بخط التعليق الأول**، استنباطا من خط النسخ والرقعة والثلث. ومن ميزات خط التعليق أن لا يخلط بحروفه حروف من أي خط آخر، ولا ترسم له حركات




سورة فاتحة
الكتاب
بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين ۝ الرحمن
الرحيم ۝ ملك يوم الدين ۝
اياك نعبد واياك نستعين ۝
اهدنا الصراط المستقيم ۝ صراط
الذين انعمت عليهم غير
المغضوب عليهم ولا الضالين ۝
مكية وهي
سبع ايات

خط نسخ

ومن مشتقات خط التعليق يوجد خط «جلي تعليق» ويستعمل في كتابة الألواح الكبيرة.



خـط جلـى تعليـق

ومن مشتقاته أيضاً خط النستعليق (النسخ تعليق)، إذ عندما بلغت فنون الخط والنقش أوج عظمتها في القرن السابع، وأوائل القرن الثامن الهجري في عهد الأسرة السنجورية في إيران اشتهر خطاط تنسب إليه قواعد تجويد خط النستعليق، وهو خط يجمع بين قواعد خطي النسخ والتعليق ويمتاز بخفة ولطف لا يبدوان في خط التعليق. وأشهر حذاق هذا الخط مير علي التبريزي المشهور بقبلة الكاتب، وينسبون إليه اختراعه.

بسم الله الرحمن الرحيم ۞ الحمد لله رب العالمين ۞
الرحمن الرحيم مالك يوم الدين ۞ اياك نعبد
واياك نستعين ۞ اهدنا الصراط المستقيم ۞ صراط الذين
انعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين ۞

خـط نستعليق

عناوين الكتب وأسماء الأعلام. وقد عرف هذا الخط بصفة رسمية بعد فتح السلطان محمد الفاتح العثماني القسطنطينية عام ٨٥٧ هـ. ويقال إن أول من وضع قواعده هو الخطاط ابراهيم منيف الذي عاش في عهد السلطان محمد الثاني.

خط الديواني : وهو خاص بديوان الملوك والسلاطين، إذ يكتب به التعيينات في الوظائف الكبيرة، وإعطاء البراءات والإنعام بالأوسمة وما يصدر الملوك من الأوامر الخاصة. وأحياناً تكتب به

بسم الله الرحمن الرحيم

الم نشرح لك صدرك ووضعنا عنك وزرك

الذى انقض ظهرك ورفعنا لك ذكرك فان مع

العسر يسرا ان مع العسر يسرا فاذا فرغت

فانصب والى ربك فارغب

١٢٨١

خـــط الديوانى

وأوائل القرن الحادي عشر، ابتدعه «شهلا بك»، ويمتاز عن الخط الديواني بحركات إعرابية ونقط مدوّرة زخرفية.

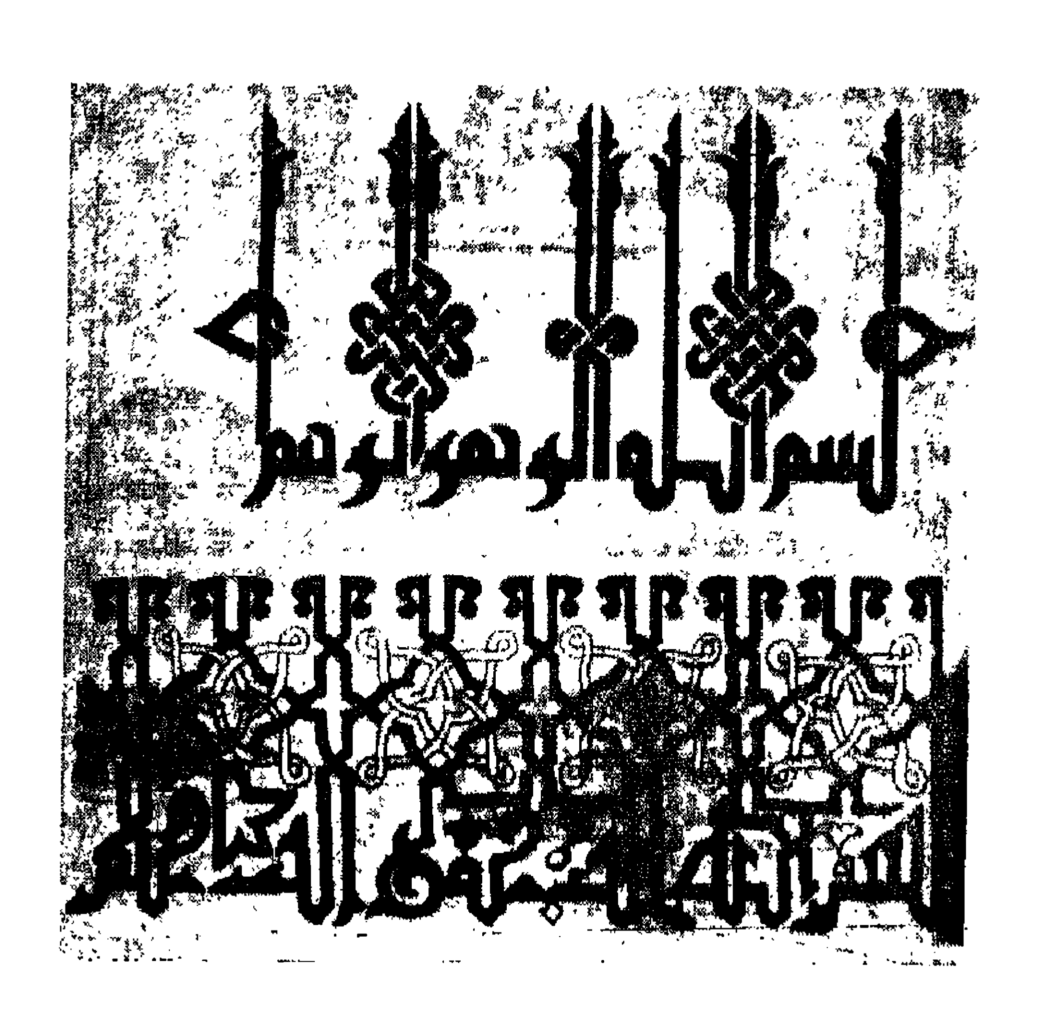
ومن مشتقات الخط الديواني «خط الديواني جلي» وهو خط عرف في نهاية القرن العاشر الهجري



خط الديوانى مشكول بحركات تقليداً للديوانى جلى (البسملة وكلمات الشهادة)

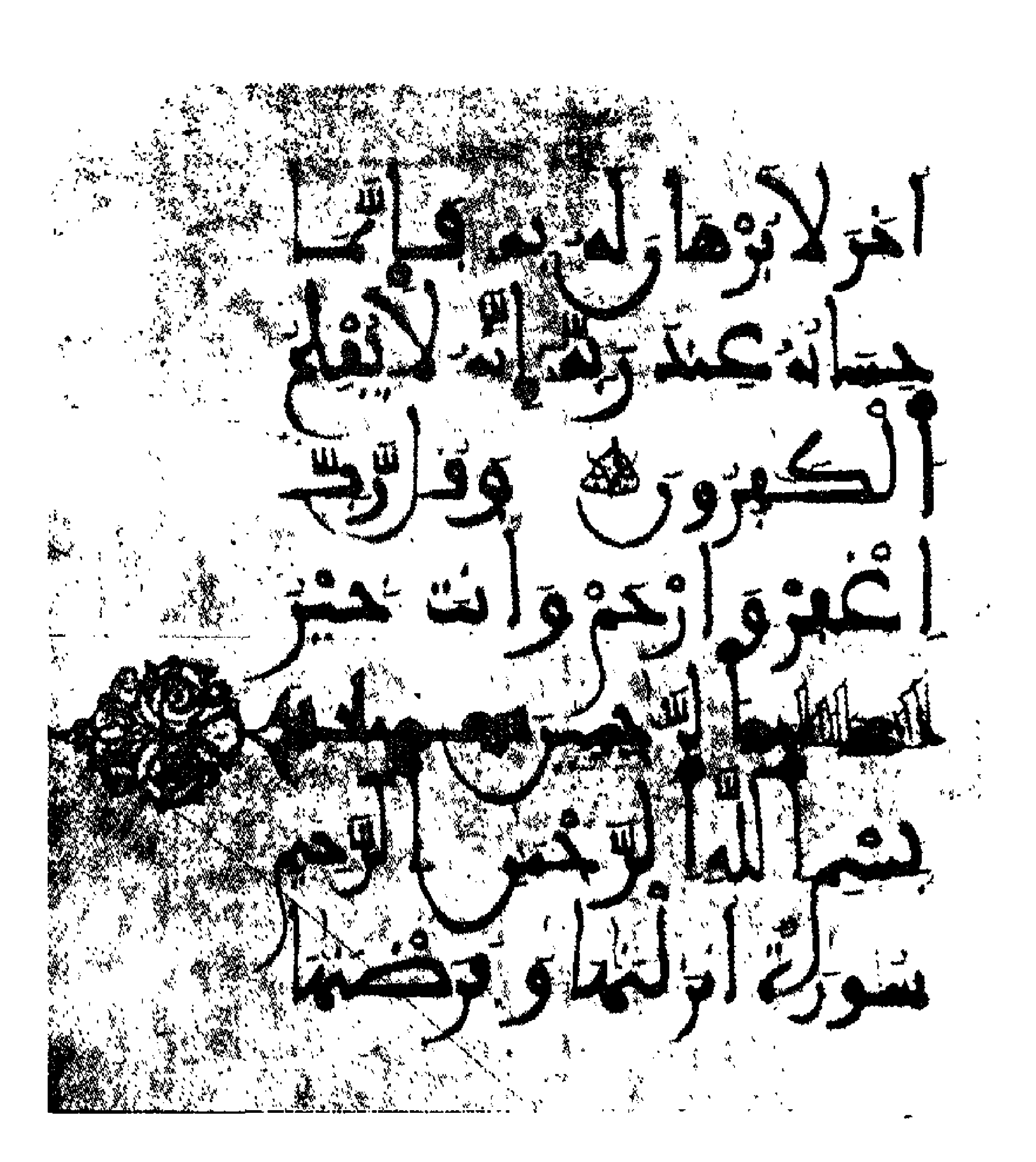
الخط الكوفي إلى أنواع أربت على خمسين نوعاً، من أشهرها: المحرّر، والمشجّر، والمربّع، والمدوّر، والمتداخل، ومنه المضلع الهندسي. والمشجّر أجمل تلك الأنواع، وهو المشجر بإنهاء قوائم الألفات واللامات بأغصان شجرية مورقة تجعل أرض اللوحة أو الشاهد كالحديقة.

خط الكوفي: له أشكال متعددة، كل شكل يناسب المادة التي يكتب عليها. ومن هذه الاشكال: الكوفي التذكاري (اليابس)، والكوفي اللين (خط التحرير المُخفّف)، وكوفي المصاحف الذي استعمل في كتابة المصاحف حتى القرن الرابع الهجري، حيث ظهرت عليه خطوط النسخ والثلث. وتنوع



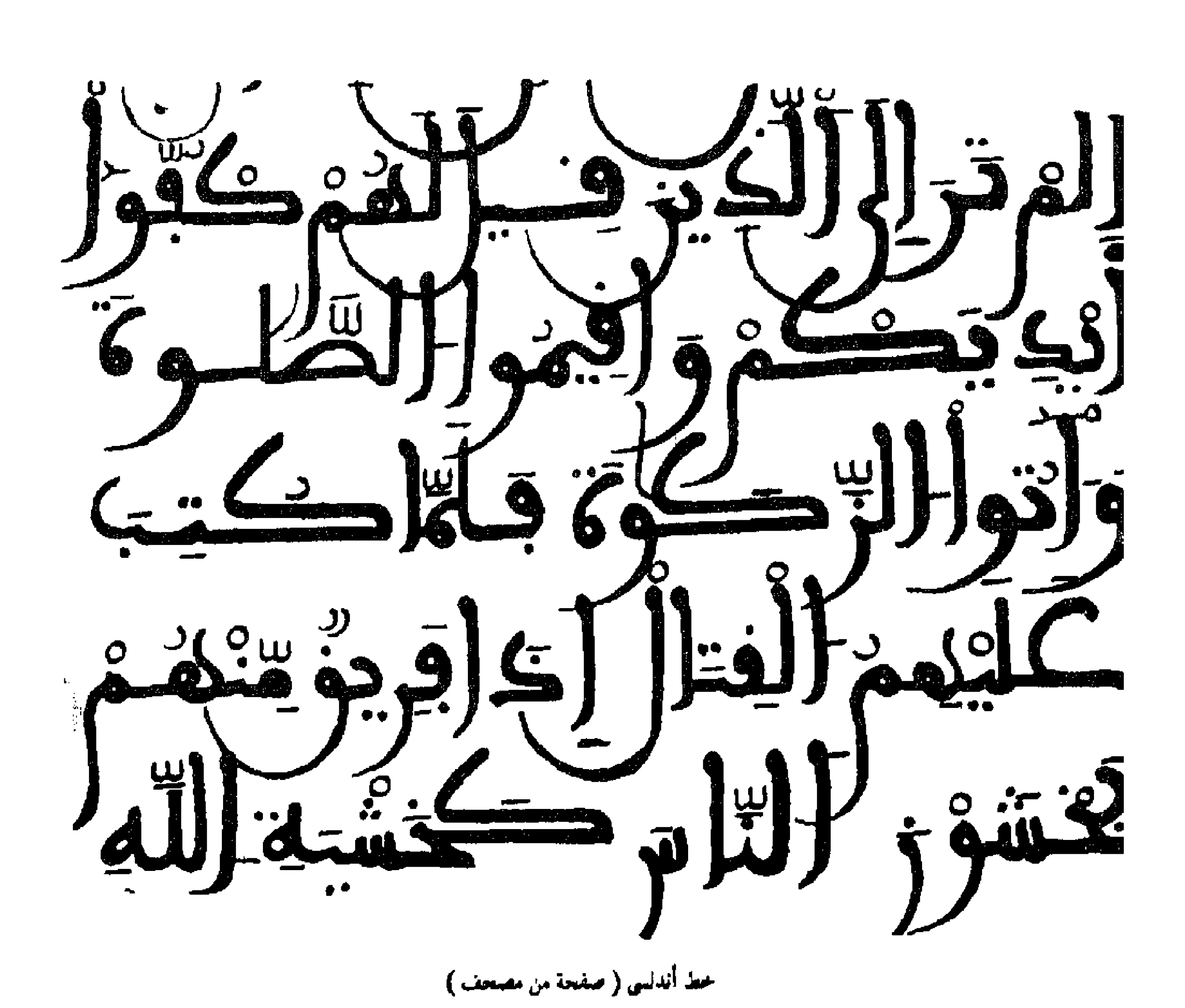
خط كوفي زخرفي (البسملة)

الخط المغربي: وهو مشتق من الخط الكوفي القديم. ومنه خط القيروان، نسبة إلى القيروان عاصمة المغرب بعد أن إنفصل المغرب عن الخلافة العباسية وصارت عاصمة الدولة الأغلبية ومركز المغرب العلمي.



خط مغربي (صفحة نادرة من مصحف مغربي)

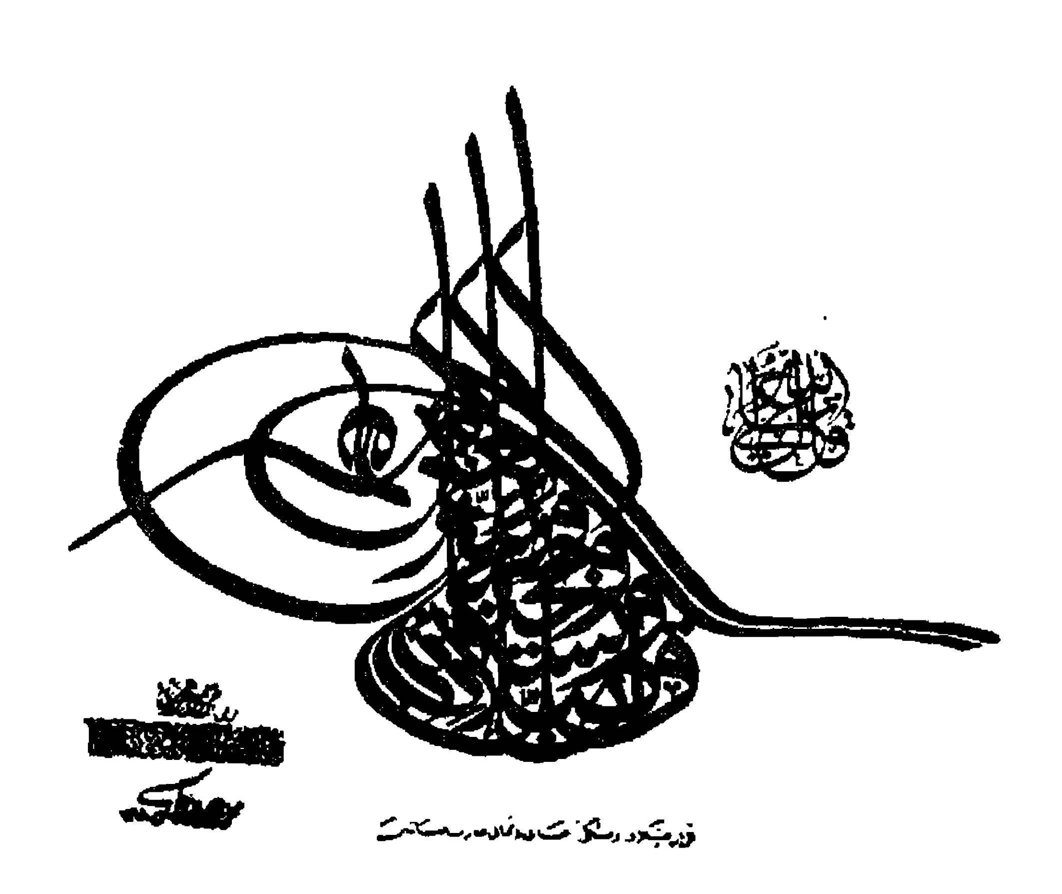
ولما انتقلت عاصمة المغرب من القيروان إلى بلاد الأندلس، ظهر فيها خط جديد سمي **بالخط الأندلسي أو القرطبي** نسبة إلى قرطبة، وهو مقوس الشكل بعكس خط القيروان الذي كانت حروفه مستطيلة.



خط أندلسي (صفحة من مصحف)

عن طور الكتابة الصحيحة إلى ا لرسم، فجاء من هذا التطوير في الرسم خط جديد أطلق عليه اسم خط الطغراء. وقد تطورت الطغراوات بمرور الزمن على أيدي خطاطي الدولة العثمانية حتى وصلت إلى شكلها الأخير كما رسمها الخطاط مصطفى راقم عام ١٢٤١ هـ .

الطغراء : هي في الأصل توقيع سلطاني، وأقدم ما عثر عليه من نماذج شبيهة بالطغراء ما كان يستعمل في جليل المكاتبات باسم السلطان المملوكي الناصر حسن بن السلطان الملك محمد قلاوون. وكتابة الإسم في الطغراء وتكوين رسمها دعا إلى التصرف في قواعد الخط المألوفة، والخروج



خط الطغراء

وفي بدء عبارة التنصيص ، وبعد الوقفة ، وبعد علامة الاستفهام ، وبعد علامة التعجب ، وبعد النقطتين ، وبعد الشرطة ، اذا كانت مسبوقة بعدد في اول الكلام . وفي أول الإسم العلم إذا كان مفرداً ، وفي كل جزء من جزئيه إذا كان العلم مركبا وكان جزؤه الثاني علما مثل «عبد الرحمن» ، أو في الجزء الأول إذا كان العلم مركبا ولم يكن جزؤه الثاني علما مثل «صلاح الدين» .

خط حروف التاج : أبتدع هذا الخط في مصر في عهد الملك فؤاد، إبتدعه الخطاط المصري محمد محفوظ وسميت حروفه بحروف التاج، حيث يضع ما يشبه التاج على رأس الحروف. وقد رجح إستعمالها في حروف الخط النسخي لأنها أجمل وقعاً فيه منها إلى سائر الحروف.

وتستعمل هذه التيجان أو الإشارات في أول كل كلمة من كلمات العناوين القصيرة إسماً كانت تلك الكلمة أو فعلا ، وفي أول الجملة المستقلة ،

قال الرسول صلى الله عليه وسلم

"يوزن يوم القيامة مداد العلماء بدماء الشهداء"

وقال "غدوة في طلب العلم أحب إلى الله من مائة غزوة"

خط حروف التاج

arbitrary code **كود وضعي**

(راجع : tabulated code)

arbitrary symbol **رمز وضعي**

في التصنيف، رمز الترقيم الذي يستخدم في الترميز (راجع : notation) كمؤشر وجهي (راجع : facet indicator).

arbitration **تحكيم**

عملية يقوم فيها صاحب العمل واتحاد العاملين أو مجموعة من العاملين بإرسال خلافاتهم إلى طرف محايد يتفق عليه الطرفان لحل الخلافات بعد جلسة استماع رسمية لوجهات النظر.

Archbishop Parker's Bible see Bishops' Bible

archetypal novel **رواية بَدَئِيّة**

القصص الرومانسي القديم والأعمال القصصية السابقة على القصة الحديثة.

architect **معماري**

المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة الهندسيات الفنية، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساساً على هذه الفئة.

architectural barriers **حواجز بنائية**

حواجز في المباني أو الملاعب أو المعدات تحد من وصول الأشخاص المعوقين إلى أماكن الخدمات في المكتبة أو الدخول للمباني.

architectural binding **تجليد معماري**

أسلوب لزخرفة أغلفة الكتب كان قد شاع في القرن السادس عشر وهو يتكون من أعمدة تحمل أقواساً ويوضع تحتها إطار يحتوي على العنوان، أما محتويات الكتب فهي مزخرفة بزخارف أخرى.

architectural drawings

رسومات معمارية

الأشكال المعمارية، والتخطيطات والرسومات التي يعملها المهندس المعماري أو الهيئة المعمارية على مراحل في فترة زمنية لمشروع مبنى من المباني. وهي تتضمن المخططات التي تبين الأدوار والأشكال المبدئية التي تظهر العناصر المكونة للمبنى والموقع والمساحة المطلوبة ورسومات التشغيل التي تبين التركيب المعماري والتفصيلات الميكانيكية والتي تستعمل جميعها مع المواصفات، بغرض التقدم بعرض لإنشاء أحد المباني.

architectural rendering

«ماكيت». شكل معماري

تمثيل مصور لمبنى، هدفه ان يظهر ما سيكون عليه شكل المبنى عند اكتماله على الطبيعة وذلك قبل البدء في بنائه.

architecture **بناء. شكل. تكوين**

في شبكات المعلومات، البناء الفني أو شكل أو تكوين نظام من الأنظمة (راجع : configuration).

archival **أرشيفي**

ذو علاقة أو متضمِّن بالأرشيف.

archival arrangement **تنظيم وثيقي**

عملية ترتيب وتنظيم الوثائق والسجلات طبقاً للمبادىء الأرشيفية (راجع : archival principles) المعمول بها، وعلى الأخص مبدأ المنشأ أو النسبة في كل من المستويات التالية أو في اكثرها: الوديعة الأرشيفية deposit أو الوحدة الأرشيفية المتكاملة fonds أو وحدة جزئية أو سلسلة أرشيفية record series أو الدوسيهات والملفات أو الوثيقة المفردة. وتهدف تلك العملية إلى إنجاز عملية التعرف الأساسي على المجموعة والتحكم المادي والإداري فيها. وتشمل أيضاً عمليات التغليف والتعليب والتصنيف والتصفيف. تسمى أيضاً: processing arrangement

archival film **فيلم أرشيفي**

فيلم فوتوغرافي مجهز للاحتفاظ بالوثائق التي لها قيمة دائمة عندما يحفظ تحت ظروف اختزان وثائقية، على شرط أن تكون نوعية الصور الأصلية جيدة.

see also: archival quality, archival storage conditions, long-term film, medium-term film, short-term film.

archival integrity **أمانة أرشيفية**

الإدارة والحفظ القياسيان اللذان يؤديان إلى أن

مجموعة من الوثائق يُتعرف عليها وترتب كما لو كانت موجودة في مكانها الأصلي وتجمع وتدار بنفس الترتيب الذي كانت محفوظة به في الأصل، وتبقى كلها بدون تعديل وبدون استهلاك أي جزء منها.

archival material **مواد أرشيفية**

سجلات ووثائق وكتب قديمة ونادرة، الخ. ليس من السهل تعويضها وتحتاج إلى وسائل صيانة ومعالجة خاصة.

archival permanence **إستمرارية وثائقية**

(راجع: archival quality).

archival principles **مبادىء أرشيفية**

المبادىء التي تتحكم في تنظيم وترتيب الوثائق المحفوظة داخل دار الأرشيف، وأهمها:

أ) مبدأ إحترام التنظيم الإداري

administrative principle المبدأ الذي بمقتضاه تعكس الأقسام الفرعية للوحدة الأرشيفية المتكاملة fonds أسباب ومبررات البناء الداخلي للتنظيم الذي يشكل المتكاملة الأرشيفية. وهذا المبدأ يعكس التنظيم الإداري والاختصاصات الإدارية.

ب) مبدأ الاحتفاظ بالبناء الداخلي للوثائق

principle of respect of archival structure المبدأ الذي بمقتضاه يجب أن تعامل الوحدة الأرشيفية المتكاملة كوحدة لها بناء أو هيكل محدد لا يتغير مهما تغير الترتيب المنطقي للوحدة الأرشيفية.

جـ) مبدأ الاختصاص الإداري

principle of administrative competence المبدأ الذي بمقتضاه يعكس تكوين الوحدة الإرشيفية المتكاملة لفروع التقسيم المختلفة للإدارة التي كونت المتكاملة.

د) مبدأ إعادة بناء الهيكل الأوّلي

principle of restoration of original order المبدأ الذي بمقتضاه يعاد ترتيب الوحدة الأرشيفية المتكاملة وفقاً للترتيب الذي كانت عليه من قبل، فيما عدا بالنسبة للتصحيحات الضرورية.

هـ) مبدأ التصنيف الموضوعي

principle of subject classification المبدأ الذي بمقتضاه تحفظ الوثائق وفقاً لموضوعاتها بصرف النظر عن منشأها أو مصدرها، وهو نقيض: مبدأ المنشأ.

و) مبدأ المنشأ/النسبة

principle of provenance or principle of respect of fonds المبدأ الذي بمقتضاه توضع كل وثيقة في مكانها الأصلي في المتكاملة الأرشيفية التي تنتمي إليها، أي وفقاً للجهة التي أصدرتها، مع إحتفاظها بتكاملها ونسبتها إلى إدارة معينة. وهذا المبدأ هو أقل مبادىء التنظيم عيوباً.

archival quality **نوعية وثائقية**

درجة جودة الفيلم أو الصورة المطبوعة في الاحتفاظ بخواصها دون فقدان نوعيتها خلال فترة زمنية غير محددة تحت ظروف حفظ متحكم فيها.

archival standards

معايير / مقاييس وثائقية

المعايير التي يجب أن يقابلها نوع معين من مواد التسجيل أو العملية التي تجرى لمعالجة مادة للإحتفاظ بخواص معينة.

archival storage conditions

ظروف تخزين وثائقية

ظروف مناسبة للحفاظ على صورة فوتوغرافية أو فيلم له قيمة دائمة.

archival value **قيمة وثائقية**

قرار بعد تقييم مجموعة أرشيفية بأنها تستحق الإيداع لمدة غير محدودة ودائمة.

archive **١. أرشيف**

(راجع: archives)

archive (-ed, -ving) **٢. يؤرشف**

يحفظ أو يجمع مستندات أو وثائق في أرشيف أو أي دار للحفظ.

٣. يحفظ

في الحاسب، ينقل البيانات من وسط تخزين نشط إلى المحفوظات.

archive administration **إدارة الأرشيف**

جمع وصيانة المواد الأرشيفية (راجع: archives)

وترتيبها للاستعمال والدراسات النظرية والعملية المتعلقة بتلك الإجراءات.

archive box see portfolio

archive container see portfolio

archive for microcopies

أرشيف النسخ المصغرة

ارشيف لحفظ النسخ المصغرة.

archives **أرشيف دار الوثائق**

مجموعات الوثائق المنظمة التي تتضمن الأوراق والكتب والخرائط والتسجيلات السمعية والبصرية والمواد الوثائقية الأخرى التي نشأت أو التي وردت فيما يتعلق بتطبيق القوانين أو التي تتعلق بالمعاملات التجارية أو المعاملات العامة والتي رؤي الإبقاء عليها لقيمتها المستمرة. واللفظ مشتق من اليونانية archeion (وتعني مبنى حكومي). ويطلق هذا اللفظ على وثائق الوكالات الحكومية (الأرشيفات العامة public archives)، والمؤسسات (أرشيفات المؤسسات institutional archives)، ومؤسسات الأعمال التجارية (أرشيفات الأعمال التجارية business archives)، والعائلات والأفراد (الأرشيفات الأسرية والشخصية family and personal archives). أما أوراق الأسر والأفراد التي تفتقد طابع الأرشيفات الحقيقية فإنها تسمى مخطوطات تاريخية historical manuscripts. ويلاحظ ان جزءاً بسيطاً من الأرشيفات الحكومية يتم طبعه ويطلق عليه «المطبوعات الحكومية government publications». ومن طبيعة الأرشيفات أنها تعمل «كذاكرة» لحقوق وأنشطة مُنشِئها، كما تساعده على صيانة حقوقه وتخطيط إجراءاته. وهي كذلك تقدم معلومات عن التطورات السياسية والإقتصادية والثقافية في الماضي، والتي لن يعيها الدارس إلا إذا إستطاع الوصول إلى التجارب البشرية المحفوظة في تلك الأرشيفات.

ولقد إحتذت الجهات الحكومية في غرب ووسط أوروبا حذو الكنيسة الكاثوليكية الرومانية في حفظ وثائقها في أماكن خصصتها لذلك. كما تحققت تلك الجهات من مزايا تركيز الأرشيفات المحفوظة في عدة أماكن حكومية وذلك في عهدة جهة حكومية واحدة. وكمثال على تلك الجهات الأرشيفية المركزية the General Archives of Simancas التي أنشئت عام ١٥٤٣ في إسبانيا، وأرشيفات Dynasty, State, and Court التي أنشئت في فيينا بالنمسا عام ١٧٤٩. وإن فكرة تركيز الأرشيفات في جهة حكومية واحدة كانت تطبق في فرنسا باستمرار. فقد أصبحت National Archives في باريس أثناء الثورة الفرنسية مستودعاً لأرشيفات الحكومة المركزية. كما أنشئت هيئات أرشيفية تابعة في المحافظات وأصبحت مسؤولة عن وثائق المؤسسات البلدية والهيئات المحلية الأخرى. ولقد إحتذت معظم دول أوروبا الغربية والوسطى حذو فرنسا وقامت بإنشاء شبكات من الهيئات الأرشيفية تابعة للتنظيم الإداري في الدولة. وبعد الحرب العالمية الأولى أخذت روسيا ودول أوروبا الشرقية في إنشاء هيئات أرشيفية حكومية. أما في مصر فقد أنشئت دار المحفوظات بالقلعة في مدينة القاهرة كمكان مركزي لحفظ الوثائق الحكومية عام ١٨٢٩. أما في الولايات المتحدة فقد صدر قانون إنشاء الأرشيف القومي National Archives في واشنطون عام ١٩٣٤. وفي عام ١٩٤٩ انتقلت عهدتها إلى:

General Services Administration وسميت: National Archives and Records Service. وقد تبعتها كندا بإنشاء Public Archives في أوتاوة، كما تحتفظ ولاياتها بأرشيفاتها الخاصة. وهناك جمعية مهنية تنظم الأرشيفيين في الولايات المتحدة وكندا تسمى: The Society of American Archivists حيث تنشر American Archivist منذ عام ١٩٣٨. وقد أنشيء المجلس الدولي للأرشيف International Council on Archives عام ١٩٤٨، كما عقد أول مؤتمر دولي للأرشيفيين International Congress of Archivists في باريس عام ١٩٥٠.

والأرشيف عامة هو مجموعة الوثائق التاريخية التي صدرت من الوحدات الإدارية المختلفة نتيجة لنشاطها اليومي ثم إنتهت الحاجة إليها في هذه

archivist
أرشيفي . أمين الارشيف . الوثائقي
القيّم على السجلات والوثائق والذي يوفرها للباحثين عند الطلب ، كما يشرف على تقويمها والتخلص منها ، وحفظها وصيانتها ، وترتيبها ووصفها ، وخدمات المعلومات والمعارض ، وكذلك نشرها .

arc lamp **مصباح قوسي**
مصباح شديد الاضاءة ، يمر فيه التيار الكهربائي من خلال قطبين من الكربون لا يتباعد طرفاهما إلا قليلا ، فيشتعل الكربون - او يتبخر بمعنى أدق - باعثا ضوءا شديد الوهج ، يحتوي على جميع الوانْ الطيف . قلّ استخدام هذه المصابيح في الطباعة وهي في طريقها الى الزوال .

area **١ . حقل**
أ) أحد أقسام الوصف الببليوجرافي ، يتألف من بيانات فئة معينة أو مجموعة فئات .
ب) أحد الاقسام في بطاقة الفهرسة التي تتكون من سبعة حقول ويتكون الحقل الواحد من عدة عناصر او عنصر واحد ، مثل حقل المؤلف .
٢ . مساحة
أي جزء من الذاكرة الداخلية للحاسب يخصص لإحتواء مجموعة معينة من البيانات .

area bibliographer *see* area specialist

area diagram *see* pie chart

area headquarters **رئاسات المناطق**
في المكتبات العامة ، المباني التي تدار منها المكتبات في مناطق جغرافية معينة ، والتي قد تحتوي أو لا تحتوي على مكتبة يستفيد منها الجمهور .
see also: regional headquarters

area librarian **مكتبي منطقة (جغرافية)**
المكتبي المسؤول عن جزء محدود من المنطقة الجغرافية التي تقع فيها المكتبة ، كما يكون مسؤولا كذلك عن عدد بسيط من المكتبات الفرعية في تلك المنطقة .

area of service *see* service area

الإدارات ولكن رؤي الإبقاء عليها لما لها من أهمية تاريخية . وتجمع تلك الوثائق في مكان واحد وفقاً لأنظمة معينة لتيسير عملية البحث التاريخي فيها . والمصطلح في الاستخدام الأمريكي archives هو إسم جمعي على الرغم من تزايد إستخدام كلمة archive في الكثير من المطبوعات .
وهذه بعض التعريفات التي وردت في المطبوعات المختلفة :
١ . السجلات العامة أو الوثائق التاريخية المحفوظة في مستودع رسمي .
٢ . الوثائق التي شكلت جزءاً من إجراءات رسمية والتي حفظت للاستعمال الرسمي .
٣ . المستودع نفسه الذي تحفظ فيه الوثائق .
٤ . يستخدم اللفظ في الحياة اليومية بدون دقة للدلالة على مجموعات الكتب والوثائق القديمة .
٥ . الوثائق المكتوبة التي جمعت بغرض أو التي استعملت أثناء إجراءات عمل عامة أو خاصة والتي يحفظها الأفراد المهتمون بتلك الإجراءات أو من يأتي بعدهم ، مثل الوثائق الخاصة بأنشطة المؤسسات أو الجماعات .
see also: records.

archives, business *see* archives

archives, current **الارشيف الجاري**
مجموعة الوثائق الجاري استخدامها والتي يرجع اليها العاملون في المؤسسات لإنجاز أعمالهم .
see also: archives, records.

archives, family *see* archives

archives, non-current
الأرشيف غير الجاري
مجموعة الوثائق التي لا يرجع اليها العاملون في مؤسسة من المؤسسات لإنجاز أعمالهم .
see also: archives,current; archives; records.

archives, personal *see* archives

archive storage **١ . مخزن محفوظات**
مواقع التخزين المستعملة للمحفوظات .
٢ . تخزين المحفوظات
عملية نقل البيانات إلى المحفوظات .

arethmetic mean وسط / متوسط حسابي

المتوسط لقيم متغير ما ، هو القيمة الناتجة من قسمة مجموع تلك القيم على عددها .

arethmetic unit وحدة الحساب

جزء من وحدة التشغيل المركزية في الحاسب تقوم بتحليل العمليات الحسابية والمنطقية وهي تتلقى البيانات من وحدة الادخال أو وحدة الإختزان وتقوم اعتمادا على التعليمات التي تتلقاها عن طريق وحدة التحكم بتنفيذ العمليات الحسابية المطلوبة .

see also: arithmetic and logic unit

arm ذراع (الحرف)

الشرطة الافقية التي تمتد خارج الحرف ، مثل : L, Z, E.

see also: bar

armaria دواليب الكتب

دواليب كانت تستخدم في القرون الاولى للمسيحية لحفظ الكتب .

armarian أمين مكتبة الدير

موظف في مكتبة الدير كان يتولى حماية الكتب التي في عهدته من التعرض للحشرات أو التمزق ويوصي بتجليدها وعمل فهارس لها . ويقطن فوق حجرة النساخ (راجع : scriptorium) بالدير ويمد المكتبة بورق الرق والأقلام والمساطر والحبر والسكاكين والمثاقب . يسمى ايضاً : armarius .

armarium خزانة كتب

دولاب أو خزنة كانت تحفظ فيها لفائف الرق ثم بعد ذلك كانت تحفظ فيها الكتب وقد شاع استخدامها في القرون الاولى للمسيحية واستمرت حتى العصور الوسطى وما بعدها .

armarius *see* armarian

Armenian bole

طين ارميني . بول . بول ارميني

Fe_2O_3مركب من اكاسيد الحديد . طينة أو صلصال أحمر فاقع تستخدم كمادة ملوّنة وكذلك كقاعدة لصبغ حواف الكتب بعد قصها وقبل تذهيبها لإعطائها لونا زاهيا ، وتكون قشرا أو

area search بحث الحقل

فحص مجموعة كبيرة من الوثائق لفصل تلك الوثائق التي تندرج تحت فئة ، أو مجموعة أو موضوع معين . مثلا فصل كل الوثائق التي تشترك في الحروف الثلاثة الاولى من عناوينها أو التي كتبها مؤلف واحد .

area specialist أخصائي منطقة

موظف بالمكتبة تتضمن مسؤلياته اختيار وتقويم الوثائق المتعلقة بمنطقة جغرافية من العالم ، مثل افريقيا أو أمريكا اللاتينية ، وفي بعض الاحيان تضاف الى مسئولياته خدمة المعلومات التي تتعلق بالمنطقة وكذلك التنظيم البيليوجرافي لتلك الوثائق .

يسمى أيضا : area bibliographer

area table قائمة المناطق . جدول المناطق

جدول بأسماء المدن والاقاليم ورموزها الدالة عليها في خطة تصنيف ديوي حيث تهيء ترتيبا جغرافيا للمواد المصنفة اساسا بالموضوع .

arg. كتاب سنوي

في الفهرسة، اختصار المصطلح السويدي - النرويجي : argang

argument خلاصة

موجز كتاب أو قصة أو مسرحية ، الخ .

aristo paper ورق ارسطو

ورق للنسخ بالتصوير ، تتكون مادته الغروانية من الجيلاتين .

aristoronym إسم أرستوقراطي

لقب من ألقاب النبالة ، يستعمل كلقب أو إسم عائلة .

arithmetical notation *see* integral notation

arithmetic and logic unit (alu or **ALU)**

وحدة الحساب والمنطق

إحدى مكونات وحدة المعالجة المركزية في الحاسب تقوم بأداء العمليات الحسابية والمنطقية بالإضافة الى عمليات النقل والإزاحة .

مسحوقا داكن الحمرة يذوب في الاحماض ولا يذوب في الماء . ويحصل عليها من بوهيميا وإيطاليا وسيليزيا .

arming press **مكبس طبع**

مكبس يدوي لطبع النقوش أو الحروف على أغلفة الكتب يستعمل فقط في عمليات الطبع البسيطة ، أستعمل اساسا لكبس الرموز المميزة لشعارات النبالة على جوانب الكتب .

armorial binding **تجليد شعار النبالة**

نوع من التجليد المزّين بدرع او بشعار النبالة . يشير الى تجليد ما قبل منتصف القرن التاسع عشر .

armorial bookplate

لوحة مِلْكِية الكتاب المزينة بشعار النبالة الخاص بمالك الكتاب .

ARMS *see* automatically retrieved microfilm system

arms block **قالب شعار النبالة**

قالب نحاس محفور أو قالب الزنك (راجع : zinco(2)) الذي يصنعه الحفار الخطي لضغط شعارات النبالة على الأغلفة المصنوعة من الجلد .

arr. *see* arranged, arranger

arranged (arr.) **مُوزَّع موسيقيا. مرتَّب**

arrangement (music) **توزيع موسيقي**

١ . عمل موسيقي أو جزء منه أعيدت كتابته لوسيط أداء موسيقي يختلف عن الوسيط الذي اعد له العامل اصلا .

٢ . نسخة مبسطة من العمل لنفس وسيط الاداء الموسيقي .

see also: adaptation (music)

arranger (arr.) **مُوزِّع موسيقي**

الذي يقوم بإعادة توزيع أو تعديل قطعة موسيقية بحيث تلائم اصواتا أو آلات لم تكن قد جُعلت لها في الاصل .

array **نسق . صف**

في التصنيف ، مجموعة من العناصر من نفس النوع في ترتيب معين يمكن التعامل معها كوحدة . مثلا ، يمكن تقسيم الادب طبقا للشكل فيعطي النسق التالي : الشعر ، المسرحية ، الرواية ، . . . وتستعمل في استرجاع المعلومات للدلالة على تسلسل الرؤوس في الملف . وكذلك تستخدم للدلالة على الترتيب النوعي لمواد المعلومات .

٢ . مجموعة من المصطلحات المتناسقة (بمعنى انها مجموعة تندرج تحت نفس الجنس) .

٣ . مجموعة من الرؤوس الفرعية المتضّامة والتي تشكل فئة موضوعية وتشترك في صفة مميزة واحدة .

٤ . في الحاسب ، بنية تجزيئية تتألف من ترتيب بعديّ لعناصر البيانات المترابطة التي يعرَّفُ بكل عنصر منها مفتاح key أو رمز سفلي subscriptلكي يستطيع البرنامج أن يستخرج البيانات المناسبة وعدد المفاتيح والرموز السفلية المطلوبة هو عدد أبعاد النسق dimension of the array .

arrester **كابح / قوس القفل أو الاغلاق**

القوس الثاني المستعمل في تصنيف الكولون والذي يحيط برقم الموضوع . والقوس الاول يسمى المُستهِل أو قوس الاستهلال . (راجع : starter) .

see also: brackets, circular brackets, curves.

arrow **سهم**

علامة مطبعية .

arrowgraph **شكل سهمي**

رسم يبين الصلات بين المصطلحات باستخدام الاسهم . يسمى ايضا : خريطة الإقتران أو الارتباط association map

ars memorandi *see* block books

ars moriendi

إعداد الكتب للطبع من القوالب الخشبية

طريقة كانت تستخدم في العصور الوسطى لطبع الكتب من القوالب الخشبية .

art. *see* article

art **فن**

أ) (المعنى العام) مجموعة من المعارف والمهارات الخاصة بالطرق المتبعة لتحقيق هدف أو نتيجة

وهناك فئة اخرى يطلق عليها لفظ التصور الفكري ، راجع (mentifact) .

artificial characteristic
خاصية/ ميزة إصطناعية

في التصنيف ، خاصية تشترك فيها الاشياء التي تصنف ، ولكنها ليست ضرورية لوجودها .

see also: characteristic of a classification, natural characteristic.

artificial classification
تصنيف مصطنع / إصطناعي

يستخدم في هذا التصنيف بعض الأشياء العَرَضية للتفريق بين مواده ، مثل الحجم أو اللون ، (راجع : predicables, five) ويعني أيضاً التصنيف بالقياس ، يعني بالتشابه الخارجي أو العرضي أو بعدم التشابه ،

(راجع : characteristic of a classification) ويكون الترتيب فيه هجائيا أو لغويا أو رقميا أو زمنيا أو حسب الشكل أو الحجم أو وفق خاصيات اخرى .

see also: natural classification.

artificial indexing language
لغة التكشيف الإصطناعية

تشير عند استرجاع المعلومات والتكشيف الى مجموعة من العلامات والرموز أو الارقام (أو الجمل أو الألفاظ المرتبة ترتيبا عكسيا طبقا للقواعد الموضوعة والتي اصبحت لغة «مقيدة») لتمثيل الحقائق والافكار .

نقيض : اللغة الطبيعية (راجع : natural language)

see also: indexing language

artificial intellegence
ذكاء مصطنع / إصطناعي

مقدرة جهاز ما على أداء وظائف تقترن غالبا بالمفهومية البشرية مثل الإستدلال الفعلي والإصلاح الذاتي .

artificial language **لغة إصطناعية**

لغة استحدثت لاغراض خاصة تقرأ آليا . تسمى معينة ، وهو غير الطريقة العلمية (راجع : scientific method) .

ب) تعبير خارجي عما يحدث في النفس من بواعث وتأثيرات بواسطة الخطوط والألوان أو الأصوات أو الألفاظ .

ورق فني/ مغطى

ورق يغطى على وجه واحد أو على الوجهين بعد صناعته بصلصال الطين (الكاولين أو سلفات الباريوم أو سلفات الجير وأكسيد الالمنيوم (والأخير للتشطيب الابيض المصقول) ثم يصقل بعد ذلك . وقد يتم تقليده «بتحميله» (يعني باضافة الصلصال إلى عجينة الورق بدلا من تغطية سطح الورق به بعد صناعته) . يستخدم لطباعة الصور من الواح ظلية (هافتون) . والورق الفني المطفى mat art هو ورق مغطى غير لامع ناعم الملمس .

٣ . في الطباعة ،
(راجع : artwork)

art canvas **بقرم خفيف**

قماش متين لتجليد الكتب ذو وزن خفيف .

art collection **مجموعات فنية**

المجموعات الفنية (لوحات ، تماثيل ، أعمال فنية ، الخ) التي يمتلكها فرد أو مجموعة من الافراد أو عائلة أو هيئة .

artefact *see* artifact

artfile *see* picture file

art gallery **صالة عرض الاعمال الفنية**

article (art.) **١ ـ مقال**

المقال عبارة عن عمل كتبه فرد أو عدة افراد منشور في مطبوع دوري .

٢ ـ فقرة . بند

see also: work

artifact **مصنوع فني . مجسم إصطناعي**

تطلق في التصنيف على فئة الاشياء المصنوعة التي لم تكونها الطبيعة ، وهي الاشياء المادية الملموسة ، مثل ، الأثاث ، والآلات والسيارات ، الخ .

تكتب ايضا : artefact

artotype **حفر ضوئي جيلاتيني**

صورة محفورة ضوئيا ومجهزة بإحدى الطرق التي يستخدم فيها الجيلاتين (راجع : collotype process).

art paper **ورق فني**

ورق للطباعة عالي الجودة مغطى أو مصقول بدرجة عالية ، يصلح للصور الظلية halftone

see also: art (2).

art parchment **ورق بارشمان**

ورق بارشمان متين جدا مصنوع يدويا يشبه البارشمان المصنوع من جلد حيواني ولكنه لا يتأثر بالحرارة أوالفطر أو الحشرات كالجلد . يطلق عليه ايضا : vellum parchment

art print **نسخة فنية . رسم مطبوع**

العمل الفني المطبوع أو النسخة الفنية المأخوذة عن أصل فني سواء كانت حفرا على خشب أو معدن أو تصويرا على ورق .

see also: art original, art reproduction

art reproduction

عمل فني مستنسخ . مستنسخ فني

نسخة من العمل الفني أستنسخت آلياً . تكون عادة طبعة تجارية .

see also: art print.

art vellum **قماش بارشمان**

١ . اسم صنف من قماش للتجليد خفيف الوزن .

٢ . قماش خفيف يستعمل في أغراض متعددة لا تتطلب قماشا متينا .

artwork **عمل فني**

١ـ مادة يتم تجهيزها من نسخة و/أو فرخ عليه تصميم معد للتصوير .

١ـ لفظ يغطي جميع اشكال الاعمال المصورة (صور ، لوحات ، رسوم تخطيطية ، الخ) تستعمل في المطبوعات لتمييزها عن المواد المطبوعة بحروف الطباعة . وتستخدم في الولايات المتحدة للدلالة على أية مادة جهزت يدويا . يسمى أيضاً : art

أيضا : synthetic language

see also: natural language.

artificial leather **جلد اصطناعي**

نسيج قطني مصبوغ ، يكسى وجهه بإستر سليلوزي ، ويبصمُ ويلون بالوان تجعله قريب الشبه بالجلد الطبيعي . وهو أسهل في التناول من الجلد الطبيعي .

artist **فنان**

artistic form **شكل فني**

artistic manuscript **مخطوطة فنية**

وثيقة كتبت باليد وزينت أو صورت باليد لإعطائها صبغة فنية .

والمخطوطات المزخرفة illuminated manuscripts تقع في هذا المضمار .

see also: literary manuscript.

artistic map **خريطة فنية**

خريطة من صنع فنان وليس رسام خرائط . ومثل هذه الخريطة تجذب انتباه القاريء ، وفي العادة تكون غير دقيقة . وهي تستعمل كصورة ، وفي الإعلانات وعلى ورق بطانة الكتب .

artist's proof **مسودة الفنان**

تجربة النقش أو حفر الكليشيه موقعة من الفنان بالرصاص ويصاحبها في بعض الأحيان رسم تخطيطي على الهامش وتستخدم كنموذج أو كعينة ، وتسمى أيضا : مسودة توقيع الفنان remarque proof

art original **أصول فنية . رسوم إبتكارية**

الأصول الفنية الثنائية أو الثلاثية الأبعاد (غير النسخة الفنية ، راجع art print) يعني العمل الفني المطبوع أو المصور) الذي ابتكره الفنان ، مثل اللوحة ، أو الرسم ، أو النحت وليس صورته المستنسخة سواء كانت مصورة أو تجسيدات أو حقيقيات أو نماذج .

see also: diorama, model, picture, realia.

artype حروف فنية/ لزق

حروف تطبع على أفرخ أسيتات مصمغة من الظهر . والحروف المطلوبة تقص ثم تلصق في أماكنها المحددة لتشكل نسخة يمكن تصويرها واستخدامها في طباعة الاوفست .

Arundel Psalter مزمار أرُنْدِل

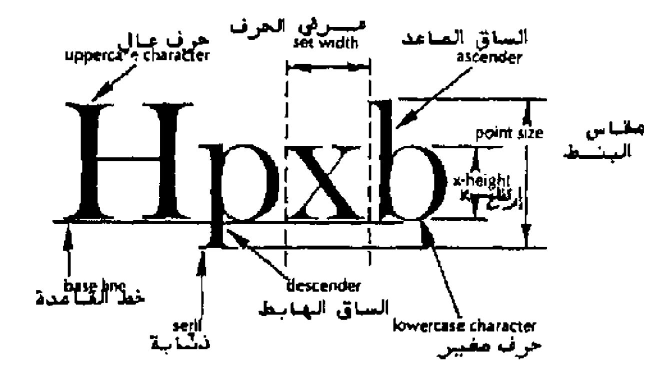
سفرين من أسفار المزامير ، بالمتحف البريطاني ، مجلدين معا ، كل منهما مزخرف بأسلوب متميز . السفر الأول يحتوي على العديد من الحروف الإستهلالية المملوءة بالرسوم المصغرة (المنمنمات). أما السفر الثاني فهو يعد نموذج للمدرسة الإنجليزية الشرقية East Angelian School وربما اقدم منها . بها صفحات كاملة تصور آلام المسيح وعدد كبير من المناظر الرمزية . تنسب إلى مدينة Arundel في جنوب شرق انجلترا .

ASA film speed *see* sensitivity

ascender ١ ـ ساق صاعد

ساق الحرف الافرنجي الصغير الممتد رأسيا الى أعلى ، وهو الجزء الممتد من الحرف فوق إرتفاع حرف x الصغير .

(راجع x-height) كالجزء العلوي من الحروف b, d, h.



٢ـ حرف صغير له ساق صاعدة

see also: descender.

ascender line خط صاعد

هو الخط الوهمي ، في الطباعة ، الذي يمر برؤوس السوق الصاعدة للحروف الإفرنجية الصغيرة . وهذا الخط سوف يكون أعلى من خط الحروف الكبيرة (راجع : cap line) وذلك في حالة الحروف الإفرنجية التي تكون أشكالها المكبرة في مستوى منخفض عن السوق الصاعدة .

see also: ascender, base line, cap line, mean line.

ascetonym إسم قديس

إسم القديس الذي يستخدم كإسم شخص .

ASCII *see* American Standard Code for Information Interchange

ASD *see* Adult Service Division

A7 library card بطاقة مكتبة مقاس A7

تقْيِيسة دولية للبطاقات تساوي ٧٤ × ١٠٥ مم . (٢,٩١ × ١٣ , ٤ بوصة) يمكن قطع ثمانية بطاقات بهذه الأبعاد من فرخ A4 مقاس ٢١٠ × ٢٩٧ مم . (٨,٢٧ × ١١,٦٩ بوصة) .

تسمى ايضا A7 size card

see also: card, DIN, paper sizes, standard size card.

A7 size card بطاقة مقاس A7

(راجع : A7 library card)

ASF (assignable square feet) *see* assignable space

ASI *see* American Society of Indexers

'as if' filing ترتيب «كما لو كانت»

الترتيب الهجائي للمختصرات كمالوكانت غير مختصرة ، مثل .St ، ترتب كما لو كانت مكتوبة بدون اختصار Saint ، ومثل .Mr ترتب كما لو كانت Mister ، ومثل 1001ترتب وكأنها one thousand and one.

ASIS *see* American Society for Information Science

as is في حالته الراهنة. كما هو

يعني أن الشيء (الكتاب ، أو الجهاز ، الخ) يباع في حالته الراهنة دون اجراء أي ترميم ، يعني على علاته ومع ما فيه من عيوب وأخطاء أو تلف واستهلاك وغير ذلك .

as issued كما صدر
يشير الى أن الكتاب المعروض للبيع ككتاب مستعمل هو في شكله الذي صدر به اصلا .

ASLIB (Association of Special Libraries and Information Bureaux)

الأسلب (جمعية المكتبات المتخصصة ومكتب المعلومات)
أنشئت عام ١٩٢٦ . أدمجت سنة ١٩٤٩ مع British Society for International Bibliography هدفها «تسهيل التنسيق بين الاستخدام المنظم لمصادر المعرفة والمعلومات في الشئون العامة والصناعة والتجارة والفنون والعلوم» . ولها فروع إقليمية وجماعات متخصصة موضوعيا يمكن الإنتماء إليها. وتقدم خدمات معلومات ، وتحتفظ بكشاف للمقالات العلمية والتقنية المترجمة الى اللغة الإنجليزية ، وتحتفظ بسجل للمترجمين ، وتعد دورات تدريبية وتنظم المؤتمرات والإجتماعات . وتقوم بإجراء أبحاث في مشاكل إدارة المعلومات وتقدم خدمات إستشارية في هذا المجال . يشترك فيها اعضاء من مختلف الجنسيات من أكثر من ٨٠ دولة . ومن أهم المطبوعات التي تصدرها :
Aslib Proceedings, Aslib Book List, Index to Theses, Journal of Documentation, Aslib Information, Program: news of computers in libraries, Newsletter

ASLIB Cranfield Research Project
مشروع بحث كرانفيلد للأسلب
إستقصاء مقارن عن كفاية أربعة نظم للتكشيف ، يشتمل على الإعداد ثم القياس لأربعة كشافات منفصلة . وقد تم فيه تكشيف ١٨٠٠٠ وثيقة باستخدام التصنيف العشري العالمي (إستعملت فيه بطاقات الفهرس العادية) ، وكشاف موضوعي هجائي ، وتصنيف وجهي خاص ، ونظام للمصطلحات المنفردة المستخدمة في التكشيف المترابط (دونت فيه ارقام الوثائق على بطاقات الأوجه الموضوعية المرتبة هجائيا) . أجري ذلك المشروع عن طريق منحة قدمتها National Science Foundation الى ASLIB في يوليو ١٩٥٧ . وتم الإعداد له في College of Aeronautics, Cranfield تحت إشراف المكتبي Cyril Cleverdon.

as new كالجديد
تذكر في قوائم الكتب المستعملة لتشير الى أن الحالة المادية للكتاب المعروض للبيع من الصعب تفريقها عن الكتاب الجديد .

aspect card بطاقة وجهية . بطاقة الموضوع
سجل يستعمل في النظام الموضوعي (الوجهي) (راجع : aspect system) لتسجيل المعلومات بغرض استرجاعها . وتنشأ بطاقة مستقلة لكل موضوع أو وجهة نظر ، ويثبت على كل بطاقة الارقام أو الرموز الدالة على الوثائق التي تعالج ذلك الموضوع . ورقم الوثيقة يدون على أي عدد من البطاقات التي تمثل جميع الأوجه أو الموضوعات التي تعالجها الوثيقة .

aspect ratio نسبة باعية
١ . النسبة بين عرض وارتفاع الصورة الظاهرة على وجه مستقبل البثمرئيات (التلفاز) ، وهي عادة ٤ : ٣ .
٢ . النسبة بين عرض وارتفاع وثيقة أو مستنسخ ، الخ .

aspect system نظام وجهي . نظام الموضوع
نظام التكشيف الذي يفترض إنشاء سجل منفرد للموضوع الواحد أو الوجه الواحد (راجع : discrete record) والذي يحتوي على معلومات، في شكل يمكن بحثه، عن كل الوثائق في الملف التي تعالج ذلك الموضوع . يطلق عليه أيضاً النظام «العكسي inverted» أو نظام «مدخل المصطلح term entry» .

see also: document system.

assemble يجمع
١ . يضم أوراق أو ملازم الكتاب مع بعضها تمهيداً لتجليدها .

assertive library service see proactive library service

assiette ورق تذهيب / دمغ

ورق مخصص لتذهيب حواف الكتب، وهو خليط من طينة بول، وحجر الدم (عقيق مخضر ذو نقط حمراء)، والغالينا (كبريتيد الرصاص).

assignable space

المساحة المخصصة لأعمال المكتبة. مساحة أفقية

المساحة الكلية لأرضية المكتبة (في جميع الأدوار) يعبر عنها بالأقدام المربعة الأفقية المتاحة للأغراض المكتبية المباشرة assignable square feet (ASF) وهي تتضمن:

أ) المساحة المخصصة للمستفيدين وهي تشتمل على قاعات الإجتماعات والمساحة المخصصة للندوات.

ب) المساحة المخصصة للموظفين ومنطقة الفهارس العامة.

جـ) المساحة المخصصة للمخازن والرفوف.

د) المساحة المخصصة للإستنساخ والمواد السمعية والبصرية والأجهزة الأخرى.

هـ) الممرات بين الرفوف والأثاث والأجهزة.

وتستثنى المساحات غير المخصصة، مثل الردهات وحجرات الإنتظار والممرات المؤدية إلى الأماكن المخصصة المذكورة عاليه، ومخازن الفراشين وعمال النظافة ودورات المياه والمساحات المخصصة للمصاعد والدرج والدهاليز والمساحات الأخرى التي لا تستعمل للعمليات المكتبية.

see also: gross space.

assignable square feet (ASF) see assignable space

assigned indexing تكشيف تخصيصي

طريقة للتكشيف يستعمل فيها المكشف واصفات من قائمة مقيدة controlled list لتمثيل الموضوعات التي تعالجها الأعمال. تسمى أيضاً: assignment indexing.

see also: derived indexing.

٢. في الحاسب يجمع أوامر برنامج ما بواسطة برنامج مجمّع.

assembler ١. مجمّع. برنامج مترجم

برنامج الكمبيوتر الذي يعد برنامجاً داخلياً بلغة الآلة من واقع البرنامج المصدر source program الذي يعده المبرمج. وتتكون عملية التجميع هذه من عمليتين متكاملتين، هما:

أ) ترجمة رموز العمليات والعناوين إلى صورة لغة الحاسب (الصورة الثنائية).

ب) تجميع أجزاء البرنامج المترجم الناتجة مع ضم البرامج الجاهزة المطلوبة لهذا البرنامج وترتيب أجزاءه المختلفة.

يسمى أيضاً: assembly program.

see also: compiler.

٢. مِصَفُّ السطور

في ماكينات الجمع السطري، مثل اللينوتيب، هو الجزء الذي يتلقى أمهات الحروف (المّتريسات) من قنوات الخزان، حيث يصف فيه السطر.

assembler language لغة البرنامج المجمع

لغة دنيا low-level computer language تستعمل لكتابة البرامج بتعليمات مرمزة وليس بتعليمات ثنائية (أي لغة الآلة) يمكن أن يتعامل معها الحاسب. ويستعمل الحاسب برنامجاً يسمى المُجَمِّع assembler لترجمة التعليمات إلى لغة الآلة. يسمى أيضاً: assembly language.

see also: compiler (2).

assembling elevator see assembler (2)

assembly ١. اجتماع

مجموعة من الأفراد تجتمع معاً، مثلاً، لتلقي تعليمات، أو للعبادة، أو للتسلية، الخ.

٢. هيئة تشريعية. جمعية

assembly language لغة تجميع

لغة رمزية تستعمل مع مُجَمِّع معين.

(راجع: assembler language).

assembly program see assembler (1)

assignment indexing see assigned indexing

assistant /associate director

مدير مساعد/مشارك

لقب يمنح لاحد موظفي المكتبة الذين تلي مرتبتهم مرتبة المدير العام في النظام المكتبي والذين لهم سلطات إدارية واسعة على أجزاء معينة من النشاط المكتبي والعمليات المكتبية، مثل المدير المساعد للخدمات العامة، أو الخدمات الفنية. وإن لقب المدير (مثلاً: مدير director، عميد المكتبات dean of libraries كبير المكتبيين chief librarian، المكتبي librarian) هو الذي يحدد لقب هذا الشخص، الذي سيكون مثلاً: المدير المساعد assistant dirctor او المكتبي المساعد assistant librarian. وعلى الرغم من أن لقب مساعد أو مشارك لا تستخدم في شكل موحد، فإن لقب مشارك associate يشير غالباً إلى سلطة إدارية واسعة ومَرْتبة تلي مباشرة المدير العام في التسلسل الإداري أو أنها قد تشير إلى وظيفة الوكيل العام.

assistant department head

مساعد مدير إدارة

لقب يمنح لموظفي المكتبة الذين تفوض إليهم سلطات إدارية في وحدة إدارية كبيرة في النظام المكتبي ومسؤولية إدارية على تلك الوحدة في حالة غياب مديرها.

assistant librarian **مكتبي مساعد**

١ـ لقب يمنح لموظف او أكثر تلي مرتبتهم مرتبة المدير العام.

٢ـ لقب يستخدم أحياناً عند تصنيف وظائف المكتبيين خاصة في المكتبة الجامعية، يوازي مرتبة عضو هيئة التدريس كأستاذ مساعد.

assistant staff **موظف مساعد**

assize roll see plea roll

associated book **كتاب مرافق/مزامل**

في تصنيف الكولون يسمى الكتاب الذي يصدر لنقد كتاب آخر او للرد عليه كتاباً مرافقاً. أما الكتاب موضوع الرد أو النقد فإنه يسمى «الكتاب المضيف host book» ورقم الكتاب المرافق (راجع: book number) يتكون من رقم «الكتاب المضيف» متبوعاً بالحرف «g:». والرقم الذي يضاف يسمى «رقم النقد criticism number». فإذا كان هناك أكثر من «كتاب مرافق» لنفس «الكتاب المضيف» فإنه يضاف رقم مسلسل ١، ٢، الخ. الى «رقم الكتاب» للدلالة على كل «كتاب مرافق» إضافي، ويصبح رقماً لذلك الكتاب. والرقم الذي يضاف بهذا الشكل يمكن تسميته: جزء القيد أو الإضافة في رقم النقد accession part of the criticism number.

associated documentation

وثائق مصاحبة

في الفهرسة، مجموعة من الوثائق تدعم ملفات البيانات المقروءة آلياً.

associate director *see* assistant/associate director

associate librarian

مكتبي مشارك. وكيل مكتبة

استخدام أمريكي، يعني:

١ـ لقب يمنح لموظف مهني professional بالمكتبة يلي المدير العام.

٢ـ لقب يستخدم أحياناً عند تصنيف وظائف المكتبيين، خاصة في المكتبة الجامعية، يوازي رتبة عضو هيئة التدريس كأستاذ مشارك.

associate professor **أستاذ مشارك**

associate specialist see library associate/associate specialist

association **١. ترابط. صلة. رابطة**

(راجع: link)

٢. جمعية. إتحاد. مزاملة

(راجع: society)

association book **كتاب ذو صلة**

(راجع: association copy).

association copy **نسخة ذات صلة**

كتاب موقع أو به تأشيرات أو حواشي بخط المؤلف أو تكون له صلة أو علاقة بشخص مشهور كأن

يحددهم الأعضاء أو أنها قد تقدم للمجتمع المحلي بالمجان. أما المكتبة فإنها يشترك فيها جميع الأعضاء بصفتهم شخصاً واحداً طبقاً لقانون المؤسسات وليس بصفتهم أفراداً متعددين.

association map see arrowgraph

Association of Special Libraries and Information Bureaux see ASLIB

associative indexing

تكشيف مترابط/ترابطي/ارتباطي

التكشيف الأوتوماتي (يعني بالحاسب) الذي يسجل التداعي أو الترابط بين المصطلحات، أو الالفاظ الواردة في النص، بدون أن يكون هناك بالضرورة علاقة وظيفية معينة بينها.

see also: associative retrieval system.

associative retrieval system

نظام استرجاع ارتباطي

نظام استرجاع باستخدام الحاسب تعطى فيه قيمة ارتباطية للمصطلحات في مفردات الكشاف index vocabulary على اساس ترددها في نفس العمل وذلك باستخدام خوارزمية إحصائية statistical algorithm. وفي عملية البحث، يمكن توسيع القائمة المبدئية للمصطلحات عن طريق التعرف على مصطلحات أخرى مرتبطة إحصائياً بتلك المصطلحات المبدئية وتكون النتيجة تحقيق نسبة استدعاء recall ratio عالية.

see also: associative indexing.

assumptions **افتراضات**

في كل علم توجد نظريات تنبثق أو تستنتج من افتراضات معينة عن طريق التفكير المنطقي. وبدون افتراضات يستحيل أن نتوصل إلى وضع أية نظرية على الإطلاق.

asterisk (*) **نجمة . علامة نجمية . منجّمة**

نجمة تستخدم كثيراً كعلامة أحالة إلى حاشية ما، يطلق عليها عملياً «نجمة star».

see also: reference marks.

يكون ملكاً له، أو أعطاه هدية أو مرتبطاً بشخص على علاقة بمحتوياته. ويجب ان يكون هناك ما يثبت تلك الصلة. فاذا لم يكن هناك توقيع أو إهداء فان لوحة ملكية الكتاب أو ختم المجلد أو الحواشي التي قد توجد على هامشه كافية بإثبات الصلة.

see also: inscribed copy.

Association for Information and Image Management

جمعية إدارة المعلومات والصور

أنشئت عام ١٩٤٣ في Silver Spring, Maryland بالولايات المتحدة تحت اسم جمعية الميكروفيلم الوطنية National Microfilm Association، ثم تغير الاسم الى الجمعية الوطنية لفن الصور الميكروية، National Micrographics Association في عام ١٩٧٥، ثم تغير اسمها إلى الاسم الحالي في أواخر عام ١٩٨٣. ووظيفتها تحسين الوسائل التقنية المستخدمة في فن الصور المصغرة وتشجيع الأبحاث والمناقشات وتعليم المستهلك طرق استخدام الأوعية المصغرة والأساليب الفنية المتصلة بذلك، وتقنين المنتجات في هذا المجال. تنشر كل شهرين:

1. The Journal of Information and Image Management

(كان يسمى سابقاً: Journal of Micrographics)

2. Micro-news Bulletin

3. Proceedings of the Annual Convention.

Association Internationale des Documentalistes et Techniciens de l'Information

see International Association of Documentalists and Information Officers.

association library **مكتبة جمعية/رابطة**

مكتبة يملكها أو يديرها أعضاء جمعية من الجمعيات عن طريق انتخاب مجلس لها. والعضوية في المكتبة يحصل عليها بعضوية سنوية أو مدى الحياة وقد تقتصر الخدمات على الأعضاء أو الأفراد الذين

asterism **كوكبة. نجمية. منجّمات هرمية**

١. مجموعة من النجوم كما في المثلث النجمي ⁂ أو ** للفت النظر إلى مقطع تال أو فقرة أو حاشية تاليتين.

٢. استخدام مجموعة من المنجّمات بدلاً من استخدام الاسم الشخصي مثل ""Mr.T"" كصورة لاسم مستعار.

astigmatism **لا استجمية**

عيب في أنبوب أشعة الكاثود حيث تلتمّ كهارب (الكترونات) الحزمة في بؤرات بمستويات محورية تختلف باختلاف إنحراف الشعاع، فيتشوه شكل البقعة الضوئية على واجهة الأنبوب وتتسيّح الصورة.

ASTM CODEN see CODEN

astronomical calender **تقويم فلكي**

astronomical map **خريطة فلكية**

خريطة تظهر النجوم. تسمى أيضاً: خريطة النجوم star map.

asynchronous computer

حاسبة لا تزامنية

جهاز حاسب يبدأ فيه أداء عملية نتيجة لإشارة تدل على انتهاء عملية سابقة بدلاً من صدور إشارة من ساعة رئيسية.

asynchronous operation

عملية لا تزامنية

نمط من عمليات الحاسب الآلي والبث عن طريق الاتصالات البعيدة (راجع: telecommunications) قد تختلف فيه أطوال الفواصل الزمنية بين الحروف أو العلامات أو الأرقام.

asynchronous data transmission

البث اللاتزامني للبيانات

البث الذي يتم فيه إرسال كل حرف معلوماتي، أو كل كلمة في بعض الاحيان، أو كل مجموعة صغيرة من الكلمات، في تزامن يتم عادة باستخدام إشارات للبدء والإنتهاء، حيث تنشّط إشارة الإنتهاء بث الحرف التالي. تسمى أيضاً: start-stop data transmission

see also: synchronous data transmission.

asyndetic **غير مترابط**

بدون إحالات رابطة بين الأجزاء، مثل الفهرس أو الكشاف الموضوعي الخالي من الإحالات الرابطة.

نقيض: syndetic.

see also: syndetic

asyndetic catalog **فهرس غير مترابط**

فهرس بدون إحالات رابطة بين اجزائه.

see also: syndetic catalog.

at head of title

في رأس العنوان. بأعلى العنوان. حاشية ما فوق العنوان

للاشارة الى المعلومات التي توضع أعلى العنوان والتي يكون علاقتها بإصدار المطبوع غير واضحة أو محددة. مثل إسم هيئة. أو مؤسسة أو شخص غير المؤلف.

athenaeum **مكتبة عامة مملوكة**

اسم يطلق على بعض المكتبات المُلْكانية، (راجع: proprietary library) أو قاعات القراءة أو المباني التي تستخدم كمكتبات خصوصاً في نيو إنجلاند في أوائل القرن التاسع عشر.

atlas **أطلس**

مصور جغرافي أو مجلد خرائط جغرافية، لوحات، جداول، الخ. يصحبها أو لا يصحبها نص وصفي. وقد يكون مطبوعاً مستقلاً. أو يكون مصاحباً لمجلد أو اكثر من النصوص. وكذلك تشير إلى مجلد من اللوحات أو الرسومات المحفورة التي تصور موضوعاً. وتطلق كذلك على القطع الكبير لورق الرسومات حوالي ٢٦٫٥×٣٤ بوصة، أو مجلد ذو قطع كبير يشبه المجلد الخرائطي الذي يطلق عليه أحياناً قطع الأطلس. وأول ما وردت في عنوان أول مجموعة خرائطية أصدرها Gerardus بعنوان: Gerardus Mercator's Atlas sive cosmographicae meditationes de fabrica mundi, Dussel-

٢ . ملاحظ
ملاحظ قاعة، مثل قاعة من قاعات المكتبة.

attention note مذكرة للتنبيه
مذكرة قد ترفق مع جذاذة تمرير routing slip أو ترفق مع دورية لجذب انتباه القاريء إلى مقالة معينة أو بعض المعلومات التي قد تهمّه.

attenuate يوهن
يخفف أو يخفض درجة الصوت أو الصورة، وهي عكس التكبير. ويتم التوهين بتخفيض التيار أو الفلطية أو قدرة الإشارة عند سريانها في خط الإرسال أو الدليل الموجي أو في الشبكة الكهربائية. وكذلك يتم التوهين عند تناقص إتساع الموجة الكهرمغنيطية مع المسافة في اتجاه امتدادها.

attenuation توهين
خفض الصوت أو الضوضاء بغرض تهيئة حدود صوتية يتقبلها شاغلو المباني أو الغرف أو الحيّزات المعينة. تمتص طاقة الصوت أو تُقلل شدتها نتيجة لتحويل الطاقة من صوت إلى حركة أو حرارة، ويعبر عن كمية التوهين بصفة عامة بالديسيبل / وحدة طولية.

attribute خاصية
١ـ صفة أو ميزة الشيء. هناك نظرية في التصنيف تفترض أن أي مجال موضوعي يمكن تقسيمه إلى فئتين: الكيانات (الأشياء المجردة والأشياء المنشأة عن طريق التركيب العقلي) والخواص (خصائص الأشياء، الزمان، والمكان، والانشطة، الخ).
٢ـ في أنظمة اختزان واسترجاع البيانات بالحاسب تعني صفات البيانات، مثل الاسم، او الطول، او الشكل، أو الإستخدام .
٣ـ الخاصية في التكشيف المترابط، هي صفة تذكر كموضوع.

see also: characteristic of a classification.

attributed author مؤلف منسوب
شخص ينسب إليه تأليف كتاب في حالة الشك.

see also: supposed author.

dorf, [1585] -1595 . والتي أصدرها إبنه بعد وفاته في ثلاثة أجزاء في ١٥٩٥ . وكان Gerardus قد جمعها في ١٥٨٥، ١٥٩٠، ١٥٩٤ .

atlas folio قطع الأطلس
قطع كبير بحجم الأطلس، أبعاده حوالي ٢٥×١٦ بوصة.

see also: book sizes, elephant folio.

atlas size حجم الأطلس
كتاب ذو قطع كبير مستطيل، أبعاده حوالي ٢٥×١٦ بوصة.

atomization ترذيذ. تذرية
الفصل إلى ذرات. عملية خلط سائل (مثل الطلاء) بغاز مثل الهواء أو ثاني أكسيد الكربون لإنتاج رذاذ أو رشاش دقيق.

see also: air brush

attaching وصل
في التجليد، عملية لصق الورق المقوى على الأجزاء المخيطة في كعب الكتاب بعد تدويره. ومفصل الوصلة عبارة عن شقّة من الورق المتين تلصق على ورقة باطن التجليد من الخارج لتكون وصلة مع الورق المقوى وهي غير التلبيس (راجع : casing) .

attendance card
بطاقة دوام. بطاقة حضور وانصراف
بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والانصراف تلقائياً بمجرد إدخالها في جهاز خاص.

attendance register
سجل دوام. سجل حضور وانصراف
سجل يوقع فيه الموظفون لتسجيل ميعاد حضورهم وانصرافهم.

attendance time recorder
مسجل توقيت الدوام
ساعة تسجل اللحظة الزمنية التي تدرج فيها بطاقة الدوام attendance card

attendant ١ . الحاضر
من يشهد أو يحضر اجتماعاً من الاجتماعات.

auction catalog **قائمة مزاد**

قائمة بالمواد المكتبية (كتب، وتوقيعات المشاهير، الخ. خاصة المواد النادرة) التي تباع في المزاد العلني.

audible frequency range

مدى التردد المسموع

مدى يتراوح بين أدنى تردد (حوالي ١٥ هيرتز) وأعلى تردد (٢٠٠٠٠ هيرتز) يمكن أن تسمعه الأذن البشرية العادية. غير أن الحدود الفعلية تختلف بدرجة كبيرة باختلاف الأفراد.

audio (Latin for «I hear»)

سمعي (معناها في اللاتينية « أنا أسمع »)

١ . الترددات التي تسمعها الأذن البشرية (ما بين ١٥، ٢٠٠٠٠ دورة في الثانية).

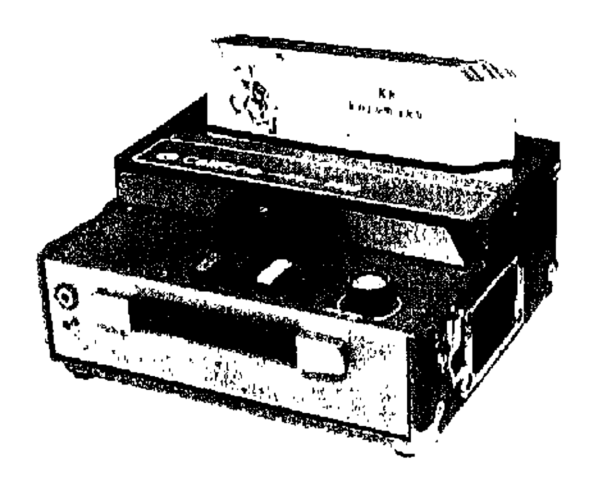
٢ . لفظة عامية لكلمة صوت sound.

audiocard **بطاقة سمعية**

بطاقة رقيقة عليها شريط سمعي عرضه ١/٤ بوصة موجود بالجزء الأسفل من البطاقة، يكون عرضها أقل من ١٢ بوصة. تسجل الأصوات على الشريط بطول زمني مقداره ٣٠ ثانية أو أقل. ويمكن استغلال المساحة أعلى الشريط لوضع صورة أو شرح في كلمات. ويجري تشغيلها على جهاز خاص.

audiocard reader **قارئة بطاقات سمعية**

جهاز يستطيع قراءة البطاقات السمعية التي



تستخدم في الوسائل التعليمية (راجع: audiocard).

audiocard recorder

مسجل بطاقات سمعية

جهاز تسجيل خاص بتسجيل المعلومات على البطاقات السمعية (راجع: audiocard).

audiocartridge **خرطوشة سمعية**

شريط سمعي محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرة أحادية. وتتصل نهايتا الشريط بحيث يكون الشريط على شكل أنشوطة أو حلقة متصلة. وعند التشغيل يستمر في الدوران بدون توقف. يسمى أيضاً: audiotape cartridge, cartridge audiotape, sound cartridge

audiocassette **كاسيت سمعي**

شريط سمعي محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرتين مع تثبيت كل نهاية من نهايتي الشريط على إحدى البكرات. يسمى أيضاً: audiotape cassette, cassette audiotape, phonocassette, sound cassette

audio-charging **إعارة سمعية**

نوع من إجراءات الإعارة، وفيه يسجل على شريط الرقم المسلسل للإعارة والمعلومات الضرورية عن المادة المعارة والمستعير. وعندما ترتب بطاقات إجراءات الإعارة للكتب التي أعيدت للمكتبة وفقاً للرقم المسلسل للإعارة فان أي رقم ناقص يمثل مادة تجاوزت مدة إعارتها. وعند ذلك فإن المعلومات المسجلة على الشريط يستمع إليها ويدون منها البيانات عن البطاقات الناقصة ومن ثم تدخل ضمن مذكرات المواد التي تجاوزت مدة إعارتها.

see also: charging methods, transactioin card charging.

audiodisc **أسطوانة سمعية. أسطوانة**

الاسطوانة التي تطورت من أسطوانة أديسون التي ابتكرها عام ١٨٧٧. وتصنع الأسطوانات حالياً من فينيل البلاستيك. ومجموعات الأسطوانات القديمة في المكتبات لا تزال تحتوي على أسطوانات سرعة

audio- frequency (A.F.) **ردد سمعي**

رددات سمعية يمكن للأذن البشرية الإحساس بها كأصوات وهي تقع في حيز يمتد من ١٥ هيرتز إلى حوالي ٢٠ كيلو هيرتز .

audio head **رأس تسجيل**

رأس التسجيل المغنيطي التي تسجل الصوت في أجهزة التسجيل الصوتية .

audio induction loop

أنشوطة حث سمعي

(راجع : audio induction system).

audio induction system

نظام حث سمعي

نظام إذاعي سمعي منخفض القدرة يستعمل حلقة كبيرة من السلك كهوائي إرسال. ويركب السلك حول محيط الحجرة أو منطقة الإستماع على شكل حيّة كبيرة مثبتة في الجدران. وكل من يكون داخل الحلقة مرتدياً سماعة الرأس يستقبل الإذاعة. والأجهزة المطلوبة في هذا النظام تتضمن: مضخمات وسماعات للرأس ومصادر صوتية مثل جهاز تشغيل الشرائط السمعية أو جهاز تشغيل الاسطوانات.

audio materials see audiovisual materials

audiopage **صفحة سمعية**

صفحة أو فرخ ورق يعد إعداداً خاصاً يطلى بطبقة من أكسيد ممغنط (تشبه الطبقة التي يطلى بها الشريط السمعي audiotape) يمكن تسجيل نبضات كهربائية عليها ثم تحويلها بعد ذلك إلى أصوات. وتحتاج الصفحات السمعية إلى جهاز تشغيل خاص يختلف عن جهاز تشغيل البطاقات السمعية audiocard.

تسمى أيضاً: sound page, sound sheet

audiopage recorder

مسجل الصفحة السمعية

جهاز تسجيل خاص يستعمل في تسجيل الأصوات على الصفحة السمعية audiopage ثم يعيد إنتاجها.

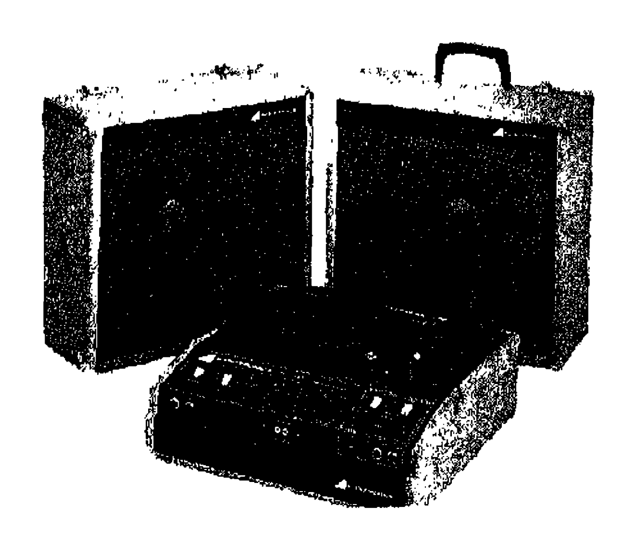
٧٨ لفة في الدقيقة (لفد) التي توقف إنتاجها حاليا. وهناك الأسطوانات سرعة ٣٣ ١/٣ لفد، ٤٥ لفد التي تستعمل حزوزاً ضيقة (٠٠١ر٠ بوصة لأسطوانات ٣٣ ١/٣، ٤٥ لفد) في مقابل ٠٠٣, ٠ بوصة لأسطوانات ٧٨ لفد. والتسجيل عليها إما أن يكون أحاديا أو أستريو أو رباعيا . وعندما تلف الأسطوانة تحدث إهتزازات في الإبرة فتصدر عنها نبضات كهربائية ، سرعان ما تتحول إلى أصوات مسموعة .

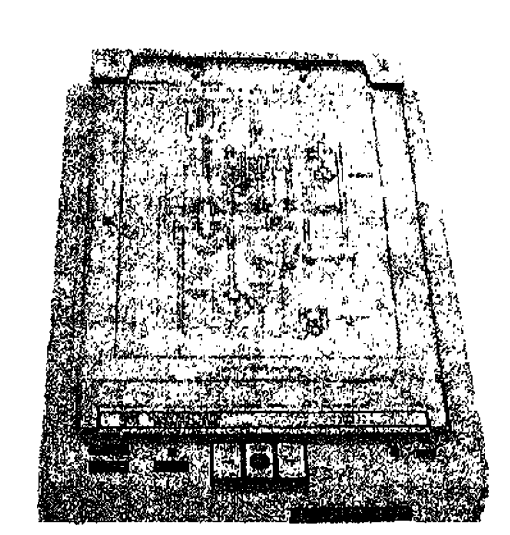
يسمى أيضاً : sound disc .

audiodisc player

مشغل أسطوانات . جهاز تشغيل أسطوانات

جهاز ذو قاعدة دوّارة مدارة بموتور تستخدم مع لاقط فونوغرافي للحصول على إشارات ترددات سمعية من أسطوانة فونوغرافية، ويجب تغذية مكبر amplifier ترددات سمعية بهذه الإشارات لتكبيرها بصفة إضافية قبل إعادة إنتاجها على شكل موجات صوتية بواسطة مجهار أو مجهارات speaker (s) لإعادة إنتاج الصوت من الأسطوانات السمعية. وفي الفونوغراف الكهربائي يتم توحيد المكبر والمجهار بوسيلة إدارة الأسطوانة الفونوغرافية يسمى أيضاً .phonograph, record player





audiorecorder **مسجل سمعي/صوتي**

مصطلح عام يطلق على أي جهاز يسجل الأصوات الكترونياً ويعيد إنتاجها من الأوعية التي سجلت عليها.

audiorecordings **تسجيلات صوتية**

من أوائل أوعية المعلومات غير المطبوعة. والمعلومات المسجلة على تلك الأوعية تشمل المحاضرات، والموسيقى، والشعر، ونصوص الكتب، والخطب، الخ. وهناك ثلاثة أنواع من التسجيلات الصوتية: القرص الذي تطور عن أسطوانة أديسون، والتسجيلات على أشرطة بلاستيكية، والمسارات الصوتية على الأفلام السينمائية. تسمى أيضاً: sound recordings.

see also: audiocard, audiodisc, audiopage, audioslide, audiotape, sound recording.

audioreel **بكرة سمعية**

بكرة مكشوفة ملفوف عليها شريط سمعي يمكن تشغيله من بكرة إلى بكرة. تسمى أيضاً: audiotape reel, sound tape reel.

audio response unit see voice response unit

audioslide **شريحة سمعية**

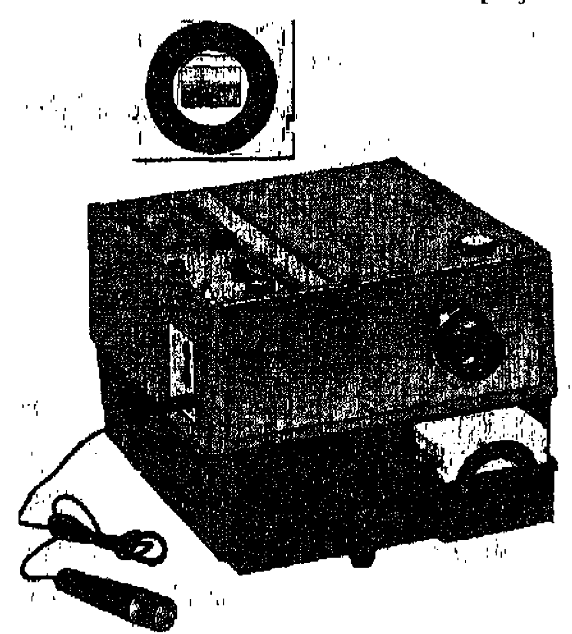
شريحة مقاسها ٢×٢ بوصة مسجل عليها تسجيل صوتي قصير على طبقة ممغنطة مثبتة على الشريحة، كما يتم إعادة انتاج الصوت باستخدام جهاز عرض خاص. يسمى أيضاً.

sound-on-slide. sound slide.

audioslide projector

جهاز إسقاط شرائح سمعية

جهاز إسقاط - خاص بعرض الشرائح السمعية وإعادة إنتاج الأصوات المسجلة عليها. ومعظم أجهزة الإسقاط لها الكفاءة على تسجيل الأصوات على تلك الشرائح. يسمى أيضاً: soundslide projector



audiotape **شريط سمعي**

شريط تسجيل مصنوع من مادة بلاستيكية - إما اسيتات السيليولوز أو البوليستر - يكون عرضه عادة ١/٤ بو (٦ مم.) للإستعمال العادي. يُغطي الشريط على وجه واحد فقط بذرات في غاية الدقة من أكسيد الحديد، حتى أن البوصة الواحدة من الشريط تغطيها حوالي ترليون ذرة من أكسيد الحديد. وهذه الطبقة هي الوسيط المغنيطي الفعلي الذي يتم التسجيل عليه. وسمك الشريط يتراوح بين ١٣ .ر٠ مم. إلى ٣٨ ٠ر٠ مم. وعند التسجيل الإستريو أو المجسم تستخدم أجهزة تسجيل ثنائية القنوات ذات نصف مسار أو أربعة مسارات، وهذا هو الشائع. ففي نصف المسار تسجل إشارتي

audiotape cartridge see audiocartridge

audiotape cassette see audiocassette

audiotape deck مِضَمّ شريط سمعي

جهاز مزود بآلية نقل للشريط وأجزاء ألكترونية لتسجيل الأصوات و/أو إعادة إنتاج الأصوات على شريط سمعي، ولكن ليس به مُضَخِّمات amplifiers أو مكبرات صوتية loudspeakers.

audiotape equipment
أجهزة الشرائط السمعية

أجهزة تستخدم الشرائط الصوتية كوسيط لتسجيل او لإعادة إنتاج الصوت، وهي تشمل المستنسخات duplicators والمسجلات recorders، والكاسيتات cassettes، والخرطوشات cartridges والشرائط على بكرتين أو الشرائط المكشوفة reel-to-reel or open reels.

audiotape monitor see monitor (2)

audiotape player
جهاز تشغيل أشرطة سمعية

جهاز يعيد الصوت ولكنه لا يقوم بالتسجيل. ويتكون من آلية نقل للشريط ومضخمات ومكبرات للصوت ورأس لإعادة إنتاج الصوت ولكنه لا يشتمل على رأس للتسجيل.

see also: audiotape recorder.

audio tape recorder
مسجل شريطي سمعي

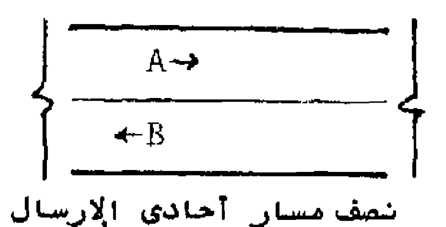
جهاز يقوم بتسجيل الإشارات السمعية على شريط سمعي ويعيد إنتاجها. ويتضمن رؤوساً للمحو والتسجيل وإعادة الإنتاج، كما يتضمن مضخمات وآلية نقل للشريط. وقد يكون المسجل أحادياً monaural، أو مجسّماً أي إستريو stereo، أو رباعياً quadraphonic.

see also: audiotape player.

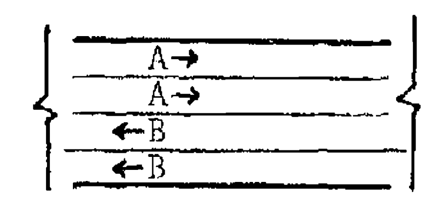
audiotape reel see audioreel

audio track see track

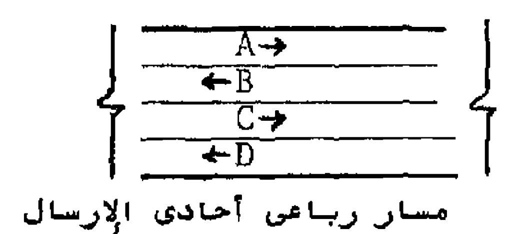
الإستريو على مسارين ممغنطين متوازيين. أما في حالة نظام الأربعة مسارات فإن الشريط يقسم إلى أربعة دروب، وعندما يجري الشريط في اتجاه واحد فإن إشارات الإستريو تسجل على المسارات واحد وثلاثة، وعندما يجري الشريط بالعكس فإن الإشارات تسجل على المسارات إثنين وأربعة.
يسمى أيضاً: phonotape.



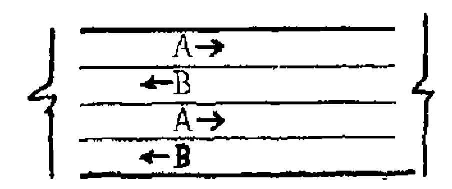
نصف مسار آحادى الإرسال



مسار رباعى كاسيت ستريو



مسار رباعى آحادى الإرسال



مسار رباعى شريط مكشوف ستريو

مسارات الأشرطة السمعية

audio-tutorial method

نظام تدريس استماعي

نظام تدريس فردي عن طريق تعليمات على شريط تسجيلي مع مواد أخرى في أشكال مختلفة.

audiovisual aids

وسائل سمعية وبصرية /سمعيبصرية/ سمع بصرية

(راجع : audiovisual materials)

audiovisual area

قسم سمعيات وبصريات

منطقة داخل المكتبة أو ملحقة بها، مجهزة بأجهزة خاصة لاختزان وعرض وإعادة إنتاج المواد السمعية والبصرية. تسمّى أيضاً: منطقة الاستماع والمشاهدة: listning and viewing area.

audiovisual circulation system

نظام إعارة سمعي بصري

نظام للإعارة يتكون من ميكروكمبيوتر، وطابعة، وطرفية عرض مرئي، ومجموعة من برامج الكمبيوتر لتنظيم العمليات. وتتم الإعارة والعمليات الإجرائية الأخرى من إضافة وإعادة وتعديل وحذف عن طريق الطرفية. ويمكن كذلك طبع إحصائيات واستدعاءات للكتب وعناوين المستعيرين وقوائم بأسمائهم والكتب التي استعاروها، كما يمكن طبع قوائم بأعمارهم ومهنهم، الخ.

audiovisual communication

إتصال سمعي بصري

بث المعلومات باللاسلكي و/أو الوسائل المرئية وليس عن طريق الصفحة المطبوعة.

audiovisual equipment

أجهزة سمعية بصرية

الأجهزة الخاصة المصممة لعرض وإعادة إنتاج أو إنتاج المواد السمعية البصرية.

audiovisual materials

مواد سمعية بصرية

مواد في شكل سمعي أو بصري تنقل المعلومات عن طريق الصوت والصورة وليس عن طريق النص المكتوب، وهي تضم المخططات والخارطات والشرائح والأفلام الثابتة والتسجيلات الصوتية وأشرطة الفيديو والأفلام المتحركة والمجسمات. وأكثر هذه المواد تحتاج إلى أجهزة خاصة لمشاهدتها أو سماعها. يطلق عليها أحياناً المواد غير الكتب nonbook materials والمواد غير المطبوعة nonprint materials على أساس أنها لا تقرأ.

تسمى أيضاً: وسائل بصرية visual aids والمواد السمعية تعتمد على السمع وحده في إستقاء المعلومات، مثل الأسطوانات والشرائط الممغنطة، والمواد البصرية تعتمد على البصر وحده في إستقاء المعلومات. مثل، الصور والخرائط والأفلام الصامتة والشرائح، الخ. والمواد السمعيبصرية تعتمد على السمع والبصر معاً في استقاء المعلومات، مثل، الأفلام السينمائية وأفلام الفيديو.

audiovisual media

أوعية سمعية وبصرية /سمعيبصرية/ سمع بصرية

القطاع غير التقليدي من الأعمال، الذي يبدو فيه بصورة واضحة الإعتماد على حاسة السمع أو البصر أو كليهما معاً، كما يعتمد على الأجهزة الخاصة ولا سيما أثناء العرض والإستخدام، وقد تلحق به المواد التعليمية الخاصة.

see also: audiovisual materials.

audiowire **سلك الصوت**

الوصلة السلكية التي تنقل الصوت من جهاز التسجيل إلى جهاز العرض في أنظمة الفيديو.

see also: video wire.

audit **تدقيق / مراجعة / فحص حسابات**

فحص الحسابات والتدقيق فيها لمعرفة مدى صحتها وما إذا كانت المصروفات قد تمت بموافقة السلطة

التسجيلة تقابل التقنينات الببليوجرافية المقررة بشبكة المعلومات .

see also: center of special authorization.

authentication center see center of responsibility

authenticity **أصالة . موثوقية**

كون الشيء أصيلاً أو موثوقاً به .

authenticity certificate **شهادة أصالة / موثوقية**

نموذج قانوني يصوّر في آخر سلسلة المستندات يشهد بأصالة وموثوقية جميع الوثائق التي تسبقه على شريط الميكروفيلم كصور صحيحة لاستخدامها في الأغراض القانونية و/أو التدقيق .

auth. (author) **مؤلف**

(راجع : personal author) .

author see personal author

author abstract

مستخلص / خلاصة مؤلف

(راجع : abstract)

author affiliation

رابطة / جمعية المؤلف أو الكاتب

الرابطة أو الجمعية التي ينتمي إليها المؤلف الفرد والتي قد ترد على صفحة العنوان أو في مقالة في دورية أو في سجلات الأعمال والتي قد تظهر مع إسمه في فهارس المكتبة أو مع مختصرات الأعمال وذلك لتقويم المؤلف.

author analytic see analytical entry

author authority list see name authority file

author bibliography **ببليوجرافيا المؤلفين**

الببليوجرافيا التي ترتب فيها الكتب أو المقالات أو أي مواد أخرى والتي كتبها أو كتبت عن مؤلف معين والتي قد تشتمل على أعماله أو تراجم أو نقد لتلك الأعمال.

author card **بطاقة مؤلف**

بطاقة الفهرس التي تحمل مدخل المسئول عن وجود المحتوى الفكرى للعمل وتكون هي عادة

المفوضة في المؤسسة المعنيّة . وهي عملية يقوم بها الغير للتحقق من سجلات المؤسسة الحسابية ويشمل تدقيق الحسابات عادة مراجعة السجلات على المستندات الأصلية التي أدت إلى نشوء المعاملات المسجلة فيها، والتثبت من الأرصدة الدائنة والأرصدة المدينة بالتحقق المباشر والتأكد من وجود الأصول الثابتة ومن قيمتها.

audit trail **مسار مراجعة**

في الحاسب، معالجة متابعة للتأكد من سلامة العمليات في معالجة البيانات من مرحلة الإدخال حتى مرحلة الإخراج.

Aufl. **طبعة**

في الفهرسة، اختصار المصطلح الهولندي: Au-flage.

augm. **مزيدة**

في الفهرسة، اختصار المصطلح الإنجليزي augmented، والمصطلح الفرنسي augmente, -e.

augmented edition **طبعة مزيدة**

طبعة من العمل المادي أضيفت اليها معلومات جديدة لم ترد في طبعتها السابقة.

augmented keyword index see enriched keyword index

aum. **مزيد**

في الفهرسة، إختصار المصطلح الإسباني: aumentada, aumentato.

Ausg. **طبعة**

في الفهرسة، إختصار المصطلح الألماني: Ausgabe.

authentication **إثبات أصالة / موثوقية**

١ . عملية تحديد ما إذا كانت وثيقة أو مستنسخ منها هي في الواقع كما تزعم هذه الوثيقة أن تكون.

see also: certification.

٢ في شبكات المعلومات ، إقرار بأن المحتويات البيانية ومحددات المحتوى (راجع : content designator) للتسجيلة الببليوجرافية (راجع : bibliographic record) قد روجعت عن طريق مركز التأصيل (راجع : center of responsibility) وأن

البطاقة الرئيسية .

see also : main entry.

author catalog **فهرس مؤلفين**

الفهرس الذي ترتب فيه المداخل ترتيبا هجائيا وفقا لأسماء المسئولين عن وجود المحتويات الفكرية (مثل المؤلفين ، أو المحررين ، أو المترجمين ، الخ) أفرادا كانوا أو أشخاصا معنويين (هيئات) وأول كلمة من العنوان إذا كان المدخل الرئيسي بالعنوان .

author entry **مدخل مؤلف**

١ . بداية البطاقة باسم المسئول عن المحتوى الفكري للمادة .

٢ . نظام تلك البطاقة . وهى عادة البطاقة الرئيسية

(راجع : main entry)

see also : corporate entry, personal name entry.

authoress **مؤلفة (إستعمال نادر)**

إمرأة مسئولة عن المحتوى الفكري للعمل .

author heading *see* author entry (1)

author indention *see* first indention

author index **كشاف المؤلفين**

كشاف بأسماء المسئولين عن وجود المحتوى الفكري أو المحتويات الفكرية لعمل ما أو مجموعة من الأعمال .

see also: name index.

authoritative edition *see* definitive edition

authoritative record

تسجيلة موثوق بأصالتها

في شبكات المعلومات ، تسجيلة يعتبرها مركز التأصيل (راجع : center of responsibility) المختص مطابقة لتقنينات شبكة المعلومات .

authorities *see* primary sources, secondary sources

authority **سُلطة**

حق المدير المشروع المرتبطة بالوظيفة التي يضطلع بها في المؤسسة لتوجيه وتولي وتصريف واجباته ومسئولياته واتخاذ القرارات المناسبة بشأنها .

authority card **١ . بطاقة إستناد/تحقق**

أ) بطاقة تعطى الشكل الذي اختير لمدخل في الفهرس . فاذا استخدم إسم في المدخل فإنها تعطى إحالات من الأشكال الأخرى غير المستخدمة لهذا الإسم . فإذا أستخدمت هيئة فإنها تعطى تاريخها باختصار وأية تغييرات حدثت بالنسبة لإسمها .

ب) بطاقة يذكر عليها رقم التصنيف الذي أعطى لموضوع من الموضوعات والمداخل الموضوعية التي انشئت له . وفي حالة التكشيف المتسلسل يعمل مدخل منفصل لكل خطوة اتخذت لتحديد الرقم .

٢ . بطاقة ترخيص

في عمليات التزويد يستخدم المصطلح للدلالة على بطاقة طلب مطبوع أو ترخيص أو توصية لأنها تحمل توقيعا أو موافقة على إجراءات الشراء .

see also : authority file, chain index, name authority file, subject authority file.

authority control **ضبط إستنادى**

الطرق التي بمقتضاها تستعمل الأشكال المعتمدة للأسماء والموضوعات والعناوين الموحدة ، الخ . كرؤوس في ملف للسجلات الببليوجرافية بطريقة موحدة طول الوقت ، بالإضافة إلى صيانتها . وهي تتضمن ملف السجلات الإستنادية الذي يتحوي على الأشكال المعتمدة وإحالاتها ، كما تتضمن آلية تحديث السجلات في حالة ملف التسجيلات المقروءة آليا وذلك لضمان ثبات الإستخدام طول الوقت (راجع : authority file)

authority entry **مدخل إستناد/تحقق**

مدخل بإسم الهيئة يعطى معلومات مثلا ، عن تاريخ إنشائها وأية تغييرات حدثت في الإسم وتبعيتها ، لأي هيئة أخرى .

لعتمدة للمداخل بأسماء الهيئات المنفردة أو مجموعة ن الهيئات المترابطة التي تربطها علاقة أو مجموعة نبكات من الهيئات المترابطة أو غير المترابطة .

authority list **قائمة إستناد / تحقق**

(راجع : authority file)

authority record

تسجيلة إستنادية . سجل إستنادي

تسجيلة بمدخل منفرد (راجع : heading) في سجل الاستناد (راجع authority file) . وقد تشتمل التسجيلة على الأشكال المختلفة للمداخل ، والإحالات المرجعية من وإلى المداخل ، وحواشي تفسيرية ومعلومات تاريخية ومراجع إلى المصادر التي استقيت منها المداخل .

authorized edition **طبعة معتمدة/مجازة**

طبعة تصدر بموافقة المسئول عن العمل أو من يمثله رسميا .

authorized translation

ترجمة معتمدة/مجازة

ترجمة موافق عليها من جهة الاختصاص .

Authorized Version

ترجمة معتمدة للكتاب المقدس

ترجمة إنجليزية للكتاب المقدس روجعت ونشرت في انجلترا عام ١٦١١ بتفويض من الملك جيمس الأول . تسمى أيضا : ترجمة الملك جيمس King James Version .

authorless **بدون مؤلف**

عمل مجهول المؤلف .

author mark **علامة/رمز المؤلف**

رموز (حروف ، أو أشكال ، أو أي علامات أخرى) تمثل المؤلفين وذلك للتمييز بين الكتب التي تندرج تحت نفس القسم أو الموضوع أو رقم الرف لتسهيل ترتيب الكتب ومداخل الفهرس . وهى تتبع رقم التصنيف . تسمى أيضا : author notation, author number .

see also: book number, Cutter number, Merril alphabeting numbers, three number author table, work mark.

authority file **سجل إستناد . فهرس تحقق**

سجل بالأشكال الصحيحة للأسماء أو السلاسل أو الموضوعات المستخدمة في الفهرس بغرض المحافظة على توحيد المداخل الرئيسية ورؤوس الموضوعات والإحالات ومداخل السلاسل ، الخ . وهو يعنى :

١ . قائمة بأسماء الأفراد والهيئات والأسماء القديمة المجهولة والكتب المقدسة وعناوين الكتب كمداخل للفهرس ، وقد تعطى بيانات عن الكتب التي وجدت فيها تلك الأسماء ، وفي حالة الهيئات يعطى تاريخها بإختصار ، مثلا إنشاؤها وتاريخ تغيير إسمها ، الخ . فاذا كان الفهرس على بطاقات ، فإن كل بطاقة تسمى « بطاقة إستناد » او « بطاقة تحقق » .

٢ . قائمة مصنفة برموز أو أرقام التصنيف التي خصصت للكتب مع مداخلها المقابلة . تسمى ايضا : قائمة استناد او قائمة تحقق authority list .

see also: authority card, chain index, name authority file, subject authority file.

٣ . في تكشيف الوثائق يطلق على فهرس التحقق ، أو نظام التكشيف المقيد closed indexing system أو قائمة المصطلحات المقيدة controlled term list .

see also: *see* also: open-ended term list.

٤ . في شبكات المعلومات ، مجموعة السجلات التي تعرّف الأشكال المعتمدة للمداخل (راجع : heading) أو نقط الوصول (راجع : access point) لمجموعة من التسجيلات الببليوجرافية (راجع : bibliographic record) . وتشتمل سجلات الإستناد على الإحالات المرجعية من الأشكال المختلفة للمداخل إلى الأشكال المفضلة ، كما تشتمل على الروابط من الأشكال السابقة للمصطلحات إلى الأشكال الحديثة وكذلك بين المصطلحات العامة والمصطلحات المتخصصة والقريبة . وقد يمثل سجل الإستناد الأشكال

authorship تأليف . صحة/ثبوت التأليف

١ . وظيفة أو مهنة الكاتب .

٢ . مصدر أو ثبوت التأليف (مثلا ، ألف ليلة وليلة غير ثابتة التأليف) .

٣ . مصدر الفكرة أو الفعل .

authorship statement بيان التأليف

المعلومات المتصلة بالمسئول أو المسئولين عن المحتويات الفكرية للعمل ، كالمؤلفين والمحررين والمترجمين ، الخ .

author's proof (AP)
مسودة/تجربة/بروفة المؤلف

المسودة النظيفة التي ترسل إلى المؤلف بعد تصحيح الأخطاء التي أحدثها الجامع .

author's revise مراجعة المؤلف

المسودة التي راجعها المؤلف أو المحرر وهي خلاف المسودة التي يصححها الطابع .

author's rights حقوق المؤلف

الحقوق التي يضمنها قانون حق التأليف للمؤلف .

see Also: rights.

author's series سلسلة المؤلف

السلسلة التي يكتب جميع اعدادها مؤلف واحد .

see also: series.

author statement *see* statement of responsibility

author style أسلوب كتابة إسم المؤلف

توليفة من الحروف السوداء الكبيرة والصغيرة التي تستخدم لكتابة مداخل المؤلفين على بطاقات الفهرس . وهي تتميز عن أسلوب كتابة رأس الموضوع الذي تكون حروفه مكتوبة باللون الأحمر لتمييزها عن غيرها .

see also: subject style.

author table جدول المؤلفين

جدول يستخدم لتعيين أرقام المؤلفين ، مثل جدول كتر للمؤلفين ، (راجع : Cutter Table) أو

author notation *see* author mark

author number *see* author mark

author order ترتيب بالمؤلفين

تقال عن الكتب أو مداخلها التي ترتب هجائيا بأسماء المسئولين عن محتوياتها الفكرية .

author-publisher مؤلف ناشر

المؤلف الذي يقوم بنشر كتابه بنفسه .

author-publisher agreement
عقد بين مؤلف وناشر

العقد الذي يوقعه كل من الناشر والمؤلف والذي بمقتضاه يلتزم الناشر بنشر الكتاب وتوصيله للسوق كما يراعى فيه حقوق المؤلف الأدبية والمالية .

author's agent *see* literary agent

author's alterations تعديلات المؤلف

(راجع : author's corrections)

author's binding تجليد المؤلف

تجليد ممتاز لعدد محدود من نسخ الكتاب تعطى للمؤلف بغرض إهدائها .

author's copies نسخ المؤلف

نسخ يهديها الناشر للمؤلف حين صدور الكتاب .

author's corrections
تصويبات/تصحيحات المؤلف

التغييرات التي يُجريها المؤلف على النسخة الأصلية وهي خلاف التصحيحات التي يجريها المؤلف على أخطاء الطابع التي تظهر على مسوّدات الطبع . تسمى أيضا ; تعديلات alterations .

see also : author's revise.

author's edition طبعة المؤلف

١ . الطبعة الكاملة لأعمال المؤلف مجلدة معا ، ويشار على صفحة العنوان بأنها الأعمال الكاملة للمؤلف .

٢ . طبعة أعتمد نشرها من المؤلف .

تسمى أيضا : complete works, uniform edition .

see also : collected edition, definitive edition, inclusive edition.

جدول كتر- سانبورن ، (راجع : Cutter-Sanborn Table) .

author-title added entry *see* name-title added entry.

author-title entry *see* name-title entry

author-title index
كشاف بالمؤلف والعنوان
الكشاف الذي ترتب مداخله تحت أسماء المؤلفين وعناوين الأعمال في ترتيب هجائي واحد أو منفصل .

author-title reference *see* name-title reference.

autoabstract *see* automatic abstract

autoabstracting *see* automatic abstratcing

autoanswer **استجابة آلية**
في نقل البيانات ، مقدرة محطة الشبكية على الإستجابة الآلية لاستدعاء وارد عبر خط التحويل switching line .

auto-bias device
طريقة الربط/الإنحياز/الإنتحاء الذاتي
الربط ، عند تحديد الرمز في تصنيف الكولون ، بين بؤرتين foci داخل وجه التصنيف الواحد عن طريق استخدام الواصلة (-) .
see also: facet, focus.

autobiographer
كاتب السيرة/ الترجمة الذاتية
الفرد الذي يكتب بنفسه تاريخ حياته .

autobiography **سيرة / ترجمة ذاتية**
ترجمة يكتبها الفرد عن نفسه .

autocall **إستدعاء آلي**
في نقل البيانات ، مقدرة محطة الشبكية على تنشيط الإستدعاءات آليا عبر خط التحويل .

autocratic management
إدارة أوتوقراطية/ مطلقة
منهج في الإدارة يتخذ فيه المديرون أو الرؤساء قراراتهم بأقل إشتراك من الموظفين التابعين لهم .
see also: consultative management, participative management.

auto-encode **يُكَوِّد آليا**
إختيار الكلمات الدالة من الوثيقة آليا بغرض إنشاء نمط للبحث عند إسترجاع المعلومات .

auto-encoding **تكويد آلي**
عملية إنشاء مستخلصات آلية أو مداخل كشفية مولدة آليا على أساس تواتر الكلمات .

auto-extracting *see* automatic abstracting

autofocus *see* automatic focus

autogeneration **توالد ذاتي**
عملية إستنساخ صورة على مادة من نفس النوع الموجودة عليه الصورة - تستخدم عامة في استنساخ أفلام الديازو diazo . فالفيلم السالب ينتج نسخة فيلم سالب ، والفيلم الموجب ينتج نسخة فيلم موجب .

autograph
خط/توقيع المؤلف . مخطوط بخط المؤلف
تطلق عامة على المخطوطة المكتوبة بخط مؤلفها أو على توقيعه بخط يده . وفي تجارة الكتب تستعمل في وصف البطاقات والوثائق والخطابات والمخطوطات ، الخ . المكتوبة أو التي عليها توقيع كاتبها بخط يده .
see also: holograph(1)

autograph card signed *see* A.C.S.

autograph document signed *see* A.D.S.

autographed copy **نسخة بتوقيع المؤلف**
نسخة من العمل موقعة من المسئول عنه .

autographed edition **طبعة موقعة النسخ**
طبعة من عمل ما تكون نُسَخُها موقعة بواسطة المسئول عن محتواها الفكري .
see also: limited edition.

autograph letter signed *see* A.L.S.

automated retrieval **استرجاع أوتوماتي**

الإسترجاع الآلي للمعلومات ، فمثلا في حالة الأوعية المصغرة تعرض الصور أوتوماتيا ، وفي العادة ، يفحص الباحث كشافا يحفظ في الحاسب لتحديد مكان الصورة على الفيلم .

automated teaching **تعليم ذاتي**

(راجع : programmed instruction)

automatic

آلي . ذاتي . تلقائي . أوتوماتي . أوتوماتيكي

تتعلق بعملية أو أداة تؤدي تحت ظروف معينة وظيفة دون تدخل عامل تشغيل بشري في زمن سبق تحديده .

automatic abstract ١ . **مستخلص آلي**

الناتج الذي تعده آلة عندما تستخرج أو تقطتف أو تقتبس جملا كاملة من الوثيقة المراد استخلاصها .

see also: abstract (3)

يستخلص آليا

ينتقي مجموعة من الكلمات الدالة من وثيقة بطرق أوتوماتيكية أو آلية ، بغرض تكوين مستخلص لتلك الوثيقة . تسمى ايضا : autoabstract

automatic abstracting **إستخلاص آلي**

فن الإستخلاص الآلي بواسطة الحاسب ، وفيه يتم تمييز الكلمات المفردة وإحصاء ترددها في النص الذي وردت فيه بعد استبعاد الكلمات ذات الدلالة العامة كأدوات التعريف والنكرة وحروف الجر والأفعال المساعدة وضمائر الوصل وما أشبهها . يفضل البعض استخدام auto-extracting بمعنى الاقتطاف أو الإستخراج أو الاقتباس الآلي . تسمى ايضا : autoabstracting

see also: automatic indexing

automatically retrieved microfilm system (ARMS)

نظام الميكروفيلم المسترجع آليا.

نظام ميكروفيلمي يسترجع آليا الصور الميكروية باستخدام تعليمات للبحث الآلي بواسطة كود يظهر

autograph manuscript signed *see* A.Ms.S.

autograph note signed *see* A.N.S.

autography ١ . **خط المؤلف**

توقيعات المؤلفين عموما .

٢ . **استنتساخ**

عمل طبعة مثيلة من الشيء مباشرة .

٣ . **طباعة ليثوغرافية .**

طباعة لاستنساخ كتابة أو رسم ، الخ في طبعة مثيلة .

٤ . ذلك الفرع من علم الكتابة الذي يهتم بالتوقيعات .

autoinstructional material and device

مواد وأجهزة تعليم ذاتي

نظام وآلات التعليم الذاتي تشتمل على : ضوابط للسرعة القرائيةreading pacers ومعدات للمشاهدة والاستماع على انفراد ، ومعامل للغات ، ومواد مطبوعة مبرمجة وآلة تدريس تقدم برامج شفوية ومصورة بطرق مختلفة ميكانيكية والكترونية حتى يستجيب الفرد ويعرف اخطائه ومدى تقدمه في التعلّم .

autoinstructional materials

مواد تعليم ذاتي

مواد للتعليم الفردي ذاتية العرض كما انها تستعمل مع معدات التعليم الذاتي .

autolithography

طباعة ليثوغرافية مباشرة

الأسلوب القديم من أساليب الطباعة الليثوغرافية ، وفيها لا يستخدم وسيط مطاطي (بلانكيت) ، بل يتم الطبع مباشرة من لوح حجري أو معدني ، وتكون الصور معكوسة الوضع على اللوح فتنتقل إلى الورق معدولة الوضع .

automated circulation system *see* computer-based circulation system

٣ . معالجة المعطيات أوتوماتيكيا
تسلسل منهجي للعمليات التي تجري لمعطيات معينة بوسائل أوتوماتيكية ، كالدمج والفرز والحساب وغير ذلك . بهدف إستخراج المعلومات أو تعديلها . ويعرف أيضاً باسم معالجة المعطيات ألكترونيا .

automatic data processing equipment
معدات المعالجة الآلية للبيانات
الأجهزة والآلات والمعدات التي تشغّل البيانات باستخدام الوسائل الآلية .
see also: automatic data processing.

automatic data-switching
تحويل آلي للبيانات
توجيه البيانات بواسطة آلة مثل الحاسب بدون تدخل بشري . يسمى أيضاً:
automatic message switching

automatic data-switching center
مركز التحويل الآلي للبيانات
مركز تحويل بيانات يستقبل ويحلل البيانات أو الرسائل ثم يقوم بتوجيهها الى وجهتها بدون تدخل بشري . يسمى أيضا :
electronic data-switching center

automatic derived indexing
تكشيف اشتقاقي آلي
شكل من أشكال التكشيف الآلي يستخدم فيه الحاسب لتخصيص واصفات descriptors لعمل من الأعمال وذلك بإنتقاء كلمات مفتاحية keywords من النص ، باتباع قواعد محددة سلفا . يسمى ايضا :
automatic extraction indexing
see also: automatic assigned indexing.

automatic dictionary **قاموس آلي**
نظام يعطي المقابل لكل كلمة في الحاسب أثناء عملية الترجمة من لغة إلى أخرى . وعند البحث الآلي فإن القاموس الآلي يقوم باستبدال الكلمات

على الفيلم مثل السطر الكودي ، (راجع : code line) أو الكود الثنائي ، (راجع : binary coded microfilm) وذلك لتمييزه عن النظام الذي يستخدم فيه كشاف خارجي لتحديد مواقع الصور المطلوبة .

automatic assigned indexing
تكشيف بالتخصيص الآلي
شكل من اشكال التكشيف الآلي يستخدم فيه الحاسب لتخصيص واصفات descriptors لعمل من الاعمال وذلك من مفردات كشفية محددة
see also; automatic derived indexing.

automatic classification **تصنيف آلي**
عملية تحديد الفئات الموضوعية التي تنتمي اليها الوثيقة آليا ، باستخدام الحاسب .

autiomatic coding *see* automatic programming

automatic data processing (ADP)
١ . معالجة آلية للبيانات . إعداد/تجهيز البيانات آليا . تشغيل أوتوماتي/ آلي للبيانات
معالجة البيانات باستخدام الوسائل الآلية . وتتلخص المراحل الرئيسية لنظم الحاسب فيما يلي :
أ) مرحلة الاعداد الأولي للبيانات وتتضمن هذه المرحلة تحويل البيانات الى صورة يمكن للآلات الإحصائية أو الاجهزة الحاسبة التعامل معها . ويتم ذلك على خطوتين ، هما :
- ترميز البيانات رقميا وأبجديا .
- تثقيب البيانات .
ب) معالجة البيانات ، أي إخضاع البيانات لعملية حسابية ومنطقية للحصول على نتائج محددة طبقا لبرنامج مخزون داخليا .

٢ . تزويد آلي بالبيانات
تزويد الماكينات آليا بالبيانات أو بالتعليمات بواسطة أجهزة كهربائية أو ألكترونية تركب فيها . من شأن هذه الأجهزة أنها تحصر الحاجة الى تدخل الانسان خلال العمل ، في أضيق الحدود .

والجمل بالرموز أثناء عملية الترميز . يسمى ايضا :
electronic dictionary, mechanical dictionary.

automatic digital computers *see* digital computers

automatic document storage and retrieval system (ADSTAR)
نظام آلي لإختزان واسترجاع الوثائق
مجموعة كبيرة من أنظمة الاشكال المصغرة تستخدم اساليب آلية ونصف آلية لاختزان واسترجاع الصور الميكروية في مرصد بيانات للأشكال المصغرة
microform database

automatic duplication **استنساخ آلي**
نسخ يتم آليا كالذي يوجد في آلات تثقيب البطاقات وهو ينسخ بطاقة من بطاقة أخرى وذلك بالضغط على مفتاح خاص في آلة الاستنساخ .

automatic engraving **حفر آلي**
صنع الكليشيهات صنعا مباشرا بغير تصوير ولا احماض ، بل بماكينات تعمل الكترونيا . من هذه الماكينات ما يصنع الكليشيهات الخطية والظلية ، وما يفصل الالوان .

see also: etching machine.

automatic exchange **تبادل آلي**
تبادل يتم فيه الإتصال بين المشتركين في نظام ما بدون أي تدخل خارجي .

automatic exposure control
تحكم آلي في التعريض
جزء من أجزاء الكاميرا حساس لكمية الضوء المنعكسة من جسم ومن ثم يعدّل مدة تعريض الفيلم في الكاميرا .

automatic extraction indexing *see* automatic derived indexing

automatic feed mechanism *see* automatic feeder

automatic feeder **مغذي آلي**
أداة ميكانيكية تستخدم لتحريك الوثائق ، واحدة بواحدة ، للتعامل معها ، مثلا لتحريكها في منطقة التعريض امام الكاميرا بغرض تصويرها .

automatic focus **تبؤر آلي**
١ . خاصية في بعض الكاميرات أو أجهزة التكبير تتيح للصورة أن تبقى في البؤرة أوتوماتيكيا ، في حالة التكبير أو التصغير .
مرادف : autofocus
٢ . تركيز بؤري إستاتي كهربائي يتصل فيه أنود التركيز البؤري لصمام الصورة التلفازية داخليا خلال مقاوم بالكاثود بحيث لا تحدث فلطية تركيز بؤري خارجية .

automatic folders **مكائن تصحيف آلية**
مكائن تصلح خاصة لتصنيع ملزمات ذات ٨ ، ١٦ ، ٣٢ صفحة لإنتاج الكتب والكراسات وأيضا لتصنيع النشريات التمهيدية leaflets

automatic format recognition
تعرف آلي على بنية التسجيلة
تعرف الحاسب على بنية التسجيلة فيما يتعلق بالحقول والعناصر ، الخ . بدون حاجة الى تخصيص علامات للحقول أو العناصر ، (راجع : tagging)

automatic generic posting
رصد آلي للواصفات العامة
في الأنظمة التي تستخدم الحاسب ، التخصيص الآلي لواصفات descriptors إضافية بواسطة الحاسب عندما تكون ذات رتبة أعلى من الواصفات التي خصصها المكشف من مفردات الكشاف . تسمى أيضا : posting-up , up-posting

automatic indexing **تكشيف آلي**
١ . إختيار الكلمات الدالة من الوثيقة بالطرق الآلية بغرض إنشاء المداخل الكشفية .
٢ . إستخدام الآلات لإستخلاص وتخصيص مصطلحات كشفية بدون وساطة بشرية .

see also: automatic abstracting.

automatic message-switching *see* automatic data-switching

automatic skip قفز آلي

قفز حقول محددة ببرنامج تغذى به الآلة (كما في آلات تثقيب البطاقات) أو قفز الحقل المَحمي وتعديل وضع المؤشر cursor عند الحرف الأول من الحقل غير المحمي في بعض أنظمة المعلومات .

automatic switch مفتاح آلي

مفتاح يعمل ذاتيا (أوتوماتيا) على قطع التيار الكهربائي في الحالات الطارئة أو وقوع خطأ في ماكينة تشغل بالكهرباء .

automatic term classification
تصنيف المصطلحات آليا

في استرجاع المعلومات ، تحليل نص العمل بواسطة الحاسب وذلك لتشكيل أقسام للمصطلحات أو المكنز ، بناء على شكل من أشكال مُعامِلات الإرتباط correlation coefficient التي تكون عادة عدد ترددات الكلمات معا في نفس العمل .

automatic threading *see* autothreading

automatic translation ترجمة آلية

ترجمة تتم بواسطة الآلة للنصوص من لغة الى لغة أخرى .

automation
آلية . أتمتة . أوتوماتية . تشغيل أوتوماتي / آلي

١ . تقنية معالجة المُعْطيات أو البيانات بصورة آلية .

٢ . يتميز التشغيل الأوتوماتي بثلاث خصائص رئيسية ، وهي :

أ) المكننة أو الميكنة ، أي إحلال الآلات محل عمل الانسان ومهارته .

ب) التلقيم المعاد ، أي أن الآلات تنظم نفسها ذاتيا لتفي بالمتطلبات المقررة مسبقا .

ج) العملية المتواصلة ، أي أن مرافق الإنتاج تكون متكاملة بحيث تؤلف عملية إنتاجية موحدة .

autonym إسم أصلي

الإسم الحقيقي للمؤلف .

autoplate ماكينة تجهيز الصبّات

في الطباعة ، ماكينة لتجهيز صبات الاستريو المقوسة

automatic programming
برمجة أوتوماتية . وضع البرامج أوتوماتيكيا

إستخدام نظام خاص بمعالجة المعطيات أوتوماتيكيا لتأدية بعض مراحل العمل المتعلقة مباشرة بإعداد برامج الحاسب . ويعرف كذلك باسم وضع الرموز أوتوماتيكيا . ويقوم الحاسب بتحويل البرنامج الحسابي من صيغة يسهل على الإنسان إنتاجها إلى صيغة يستطيع الحاسب تنفيذها بكفاية .

automatic record changer
مغيّر أوتوماتي لأسطوانة التسجيل

فونوغراف كهربائي يقوم تلقائيا بإدارة عدد من الاسطوانات الواحدة بعد الاخرى .

automatic reverse عاكس حركة آلي

وسيلة لتغيير إتجاه مسار الشريط المغناطيسي اثناء التسجيل أو إعادة انتاج الصوت . وهذا يتم عادة باستخدام شريط معدني حساس عند المنطقة التي يراد عندها عكس إتجاه الشريط .

automatic rewind إعادة اللف آليا

أداة تقوم بعكس اللف آلياً للشريط السمعي أو شريط الفيديو أو شريط الصور المتحركة من بكرة السحب take-up reel الى بكرة التغذية supply reel عند إنتهاء تشغيل الشريط .

automatic routing تمرير منتظم

(راجع : routing)

automatic selection إنتقاء آلي

الإسترجاع أو الوصول إلى المعلومات المطلوبة المسجلة أو المكشفة بالتثقيب أو الترميز الآلي بطريقة تسمح بعدم إستخدام البصر في عملية البحث . ويتم تدقيق واستخراج السجلات آليا . تسمى أيضاً : mechanical selection

automatic shutoff غالق آلي

أداة تقوم بإيقاف محرك جهازتسجيل أو معيد إنتاج الصوت أو جهاز عرض بعد التشغيل أو عرض الشريط السمعي أو شريط الفيديو أو الأسطوانة السمعية أو مجموعة الشرائح ، الخ .

لماكينة الطبع الدوارة (الروتاتيف) .

autopositive **إيجابية مباشرة**

إسم تجاري لعملية تصوير مباشرة بشركة كوداك وأنواع معينة من الأفلام ينتج عنها صور إيجابية مباشرة .

see also: direct positive process

autopositive paper

ورق إيجابي مباشر

إسم تجاري لنوع من ورق هاليد الفضة (راجع : silver halide paper) يعطي صورة إيجابية بدون سلبية عند عمل نسخ مصورةبالطريقة اللاعدسية (بدون استخدام كاميرا) .

see also: lensless copying.

autoscreen film

فيلم شبكي . فيلم جاهز الشبكة

فيلم فوتوغرافي يجهز متضمنا شبكة الظلال ، فاذا التقطت به صورة عادية (أي غير ذات ظلال) كانت النتيجةفيلما سلبيا ذا شبكة .

autothreading **إسلاك آلي**

ميزة موجودة في بعض عارضات الأفلام المتحركة تقوم بتمرير الفيلم من بكرة التغذية supply reel إلى بكرة السحب take-up reel فيما عدا تمرير الفيلم في الشقب الخاص بالفيلم والعملية النهائية بإيلاج الفيلم في بكرة السحب .

autotype

١ . مثيلة .
٢ . نسخةبالكربون
٣ . يستنسخ بالكربون

يستخرج نسخة طبق الأصل عن طريق إستخدام ورق الكربون .

autotype reproduction **نسخة كربونية**

نسخة استنسخت بالكربون وفيها يغطى اللوح بطبقة من الراتنج الحساس للضوء بدلاً من الجيلاتين ، وهي شكل من أشكال الطباعة الضوئية الجيلاتينية .

autotypy **استنساخ بالكربون**

عملية إستخراج نسخ باستخدام ورق الكربون .

auxiliaries **إضافيات . مساعدات**

(راجع : Universal Decimal Classification)

auxiliary enterprise **مشروع مساعد**

مشروع تديره المكتبة لخدمة مجموعة معينة من المستفيدين ويفترض فيه أن يعتمد على نفسه في تقديم الخدمات .

auxiliary equipment *see* peripheral equipment

auixliary memory **ذاكرة مساعدة**

وحدات تخزين مساعدة للذاكرةالحاسب تتكون عادة من عدد من المسجلات التي تستخدم لتخزين بعض العناوين النسبيةالمرحلية التي يستعين بها المخطط للوصول إلى كل مواقع الذاكرة . كما أن بعضها يستخدم لحفظ عناوين القفز ، وهي عناوين الأوامر المطلوب القفز إليها في حالة توفر بعض الشروط الخاصة . وقد تستخدم بعض مسجلات هذه الذاكرة في بعض الأنظمة في حفظ بعض المعلومات الثابتة المستخدمة بواسطة دوائر الحاسب فقط . ولا يكون لخطط البرامج القدرة على التعامل معها كأن يحفظ فيها جداول الضرب .

auxiliary number **رقم إضافي**

الرقم الذي يوضع بعد رقم التصنيف لتجميع الكتب بطريقة ما ، هجائيا أو زمنياً . ورقم أولن للكتاب (راجع : Olin book number) ورموز كتر للمؤلفين (راجع : Cutter number) هي أرقام إضافية .

auxiliary operations

عمليات مساعدة / إضافية

عمليات إضافية في أنظمةالصور المصغرة ، مثل : تنظيف الأفلام ، وتقطيعها ووصلها ولصقها وتعليبها وتحميلها وترميزها .

auxiliary publication **نشر مساعد/إضافي**

عملية إتاحة البيانات عن طريق الميكروفيلم أو النسخ المصورة . والنشر الإضافي يفترض مقدما أن المواد لم تنشر من قبل ، على الرغم من أنها تستخدم في بعض الأحيان للدلالة على نشر نسخ

تستخدم مع الاوجه الرئيسية لتوصيفها ، وتميز برمز خاص او « دلالة وجهية ». ولبيان مختصر عن المساعدات

(راجع : Universal Decimal Classifiction)

A-V (Audio-Visual) سمعي بصري

availability rate نسبة الإتاحيّة

مقياس يستخدم لتقويم مجموعة المكتبة ، يشير إلى النسبة المئوية للوحدات التي يطلبها المستفيدون ، أو النسبة المئوية من الوحدات المسجلة في ببليوجرافية موضوعية والتي تمتلكها المكتبة . ويستعمل اللفظ أحياناً للإشارة إلى النسبة المئوية للوحدات التي يعثر عليها في أماكنها الصحيحة عند طلبها .

availability ratio *see* operating ratio

available متاح

في تجارة الكتب تعني أن المطبوع موجود بالسوق .

available machine time

زمن الحاسب المتاح

١ . الزمن الذي يمكن إستغلال الحاسب فيه فعلا والزمن الذي لا يكون فيه معطلاً .

٢ . مقدار الزمن الذي يستخدم فيه المستفيد الحاسب .

avant title *see* at head of title

avd. جزء . قسم

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الدانمركي النرويجي : avdeling .

average معدّل/وسط/متوسط حسابي

يشير المعدل ، بأوسع معانيه ، إلى أي قياس لاتجاه متوسط في سلسلة من الكميات . مرادف : arithmetic mean .

average contrast معدل التباين/التغاير

(راجع : average gradient)

من الميكروكارد للكتب التي نفذت نسخها من السوق . وتشير كذلك إلى نشر المستخلصات بدلا من المقالات الكاملة .

auxiliary schedules and tables
جداول وقوائم مساعدة

جداول التقسيم الفرعي التي تلحق بخطط التصنيف . وهي تتكون من العلاقات الشكلية أو الزمنية أو المكانية ، الخ . وكذلك الرموز التي تضاف إلى رقم تصنيف المطبوع . وهي تقع في ثلاث مجموعات عريضة :

أ) مجموعة عامة يمكن استخدامها بنفس المعنى مع كل موضوع من موضوعات التصنيف ، مثل التقسيم الفرعي العام في تصنيف ديوي .

ب) عامة ، ولكن لا يمكن إضافتها إلا الى موضوعات معينة ، مثل الجداول المساعدة لتصنيف Bliss البيبليجرافي Auxiliary Schedules of Bliss's Bibliographic Classification .

ج) لايمكن استخدامها إلا في مكان واحد فقط كما في معظم جداول تصنيف مكتبة الكونجرس Library of Congress Classification Schedules .

see also: systematic auxiliary schedules .

auxiliary storage تخزين مساعد

في علم الحاسبات ، مخزن البيانات الذي يكمل المخازن الأخرى خاصة المخزن الرئيسي ، مثل : الشريط الممغنط ، والقرص الممغنط ، والأسطوانة الممغنطة . يسمى أيضاً :

backing storage, backup storage, secondary storage

see also: main storage, mass storage.

auxiliary syndesis إقتران مساعد

الأدوات المساعدة ـ مثلاً : الإحالات ـ التي تستخدم لتكميل التسلسل الكشفي لتبين العلاقات الأخرى .

auxiliary tables جداول/قوائم مساعدة

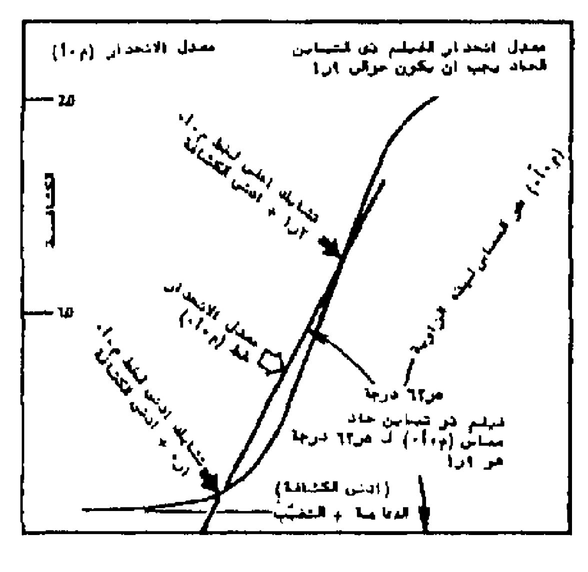
في التصنيف العشري العالمي ، تستخدم الجداول المساعدة لبيان الاوجه الثانوية للموضوعات التي قد

average gradient (AG)

معدل الإنحدار . الميل

التباين الذي يعبر عنه بواسطة تحدر الخطِ المستقيم الذي يصل بين نقطتي الكثافة على منحنى الحساسية الضوئية . ففي فن التصوير الميكروي (المصغر)، تساوي الكثافة عامة ١,٠ ، ٢,١ وحدة كثافة أعلى من كثافة الدعامة + التَضَبُّب . يسمى أيضاً معدل التباين أو التغاير.

see also: density, base-plus-fog . density



معدل الانحدار

average slope map

خريطة متوسطة الإنحدار

الخريطة التي تبين متوسط ميل المنحدرات الأرضية .

awl

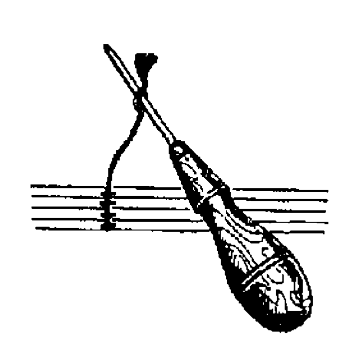
مثقاب

آلة من الصلب حادة الطرف يمكن استخدامها للرسم أوتثقيب الجلد أو الخشب .

axioms

مُسَلَّمات . بديهيات

حكم في العمليات الرياضية يُقْبلُ ويُسَلَّم بصحته



دون برهان ، ويستخدم في حل المسائل وفي البرهنة على أحكام اخرى . وكمثال : إن أي عدد يضاف إليه صفر يساوي نفس العدد .

axis

مِحْوَر

خط أفقي أو راسي يستعمل كمرجع على مخطط أوخارطة .

azimuth

سمت

الإتجاه الزاوي لرأس التسجيل في أجهزة التسجيل الصوتي .

azo colors

ألوان الآزو

مجموعة من الأصباغ التي تستخدم في الطباعة ، صيغتها على شكل -N=N- وهي من مشتقات الأزبنزين $C_6H_5N:NC_6H_5$، يكون لونهافي العادة أصفر أو أحمر أو بني ، ولها خواص حمضية أو قاعدية .

azo dye

صبغ الآزو. صبغ نيتروجيني

مركب بين أملاح الديازو والعامل المقارن ، ينشأ عنه عدة ألوان تعتمد على المركبات المبدئية . واللون الأزرق ، و(الأزرق ـ الأسود) وتوليفة من الأصباغ التي ينتج عنها لون محايد (أسود) هي ألوان شائعة في مجال الميكروفيلم .

see also: diazo.

متجاورة تجري بانحراف على سطحها .

ورق كتابة أزوريه بخطوط مائية
azure laid writing paper

ورق صالح للكتابة بحبر الأقلام ، لونه خفيف الزرقة ، ترى به خطوط متوازية لها بعض الشفافية إذا وضع أمام مصدر ضوئي . معروف باسم « ورق ريجستر مزهّر » .

azure tooling تزيين بخطوط متوازية

تزيين التجليد بخطوط أفقية متجاورة .

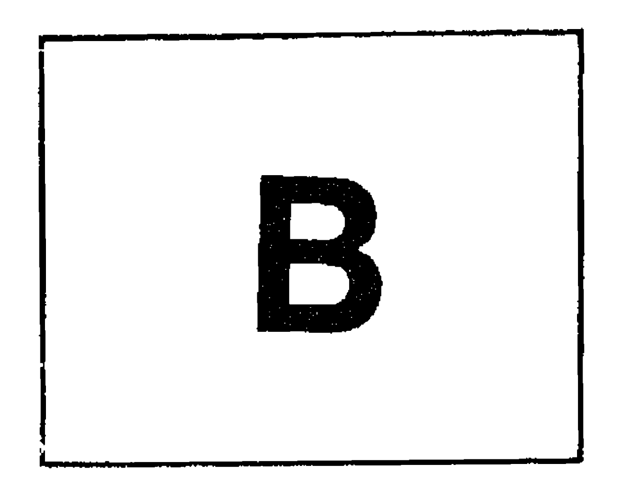
azoflex «أزوفليكس»

اسم تجاري لعملية «إلفورد» Ilford لانتاج الشفافة الأصل على رقاقة معدنية عاكسة ومنها تعمل نسخ بواسطة «الديازو» أو الورق الشفاف . وهناك طريقة أخرى وذلك بنقل الصورة من الكربون إلى الورق الشفاف الذي يستعمل بعد ذلك كأصل . ظهرت في هولندا حيث تعرف باسم .Oce´

see also: diazotype process.

azured tool أداة تزيين التجليد

أداة تستخدم في تجليد الكتب عليها خطوط متوازية



B *see* bass

b. (born) م . (مولود)

Babbage, Charles شارل باباج (١٧٩٢ - ١٨٧١)

عالم رياضي إنجليزي ، أول من استخدم آلـة حاسبـة متطورة في حسـاب الجداول ومراجعتها . وضع الأسس النظرية «للآلة التحليلية : analytical machine» . وقد زودها بذاكرة تحوي ألف عدد مكون من خمسين رقماً . تولى ابنـه إكمال بناء الآلة بعد وفاته ونشر كتابا عام ١٨٨٩ بعنوان : «Babbage calculating engine»

back ١ - كعب / ظهر (الكتاب)

أ) حافة التجليد من الكتاب أو الجهة الخلفية من الكتاب بعد تجميع ملازمه .

ب) المسافة بين مفصلي الكعب في حالة تدوير كعب الكتاب (راجع : roundin) .

جـ) الهامشـان الداخليـان بين الصفحتين المتقابلتين .

(مرادف : spine) .

٢ - ظهر

في الطباعة، السطح الموازي لبطنية belly جسم الحرف الطباعي المتحرك movable type . (أنظر الشكل تحت type) .

see also : backstrip, spine, type.

back board غلاف خلفي

قطعة الورق المقوى أو الكرتون التي تستعمل في الغلاف الخلفي للكتاب (الغلاف القريب من آخر ورقة في الكتاب) .

backbone *see* spine

backbone preparation تجهيز الكعب

عملية نزع كعب الغلاف من الملازم في حالتي التجلد بالبلاستيك (راجع : adhesive binding) أو التجليد الكامل (راجع : perfect binding) . وفي حالة التجليد الخاص بالمكتبات ، هي عملية نزع التجليد القديم وإعداد الكعب وذلك بغرض إعادة تجليده . يسمى أيضاً صقل الكعب spine milling ، أو تنعيمه أو تجليخه grinding ، أو سنفرته sanding.

backcoat *see* backcoating, backing, dye- back film

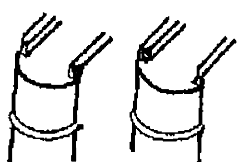
backcoating طلية خلفية

طبقة حساسة ماصة للضوء توضع على ظهر دعامة الفيلم من أجل الإقلال من التغبش الهالي (راجع : halation) أو من أجل تحسين خواص تعبئة الفيلم في ضوء النهار . يسمى أيضاً : backing .

see also: dye-back film.

back cornering تزوية الكعب

في التجليد ، إجتزاز جزء بسيط من الزوايا الداخلية لألواح التجليد المقواة من ناحية الكعب لإعدادها للتجليد .



backbone preparation تجهيز الكعب

back cover see reverse cover

back decoration زخرفة كعب الكتاب

backed ١ - مُظَهّر . مُدَعّم . مُقَوّى

أ) صفحة الكتاب التالفة ، سواء كان عليها نص أو لوحة ، والتي تم لصقها بالورق أو القماش أو شريط بلاستيك ، وذلك من على ظهرها .

ب) تدعيم كعب الكتاب بمادة مختلفة عن مادته الأصلية والممتدة على جانبيه ، مثل جلدة الكتاب المجزعة المقوّاة بالجلد .

جـ) كعب الكتاب الذي تم إستعادة حالته باستخدام مادة تختلف عن مادته الأصلية ، أي

background density كثافة الخلفية

مقياس لدرجة إعتام خلفية (المساحة الخالية من الصورة) الوثيقة المصدر، أو السلبية الفوتوغرافية، أو الصورة المطبوعة.

see also : density, line density.

background noise ضوضاء خلفية

ضوضاء متجمعة من عدد كبير من الاضطرابات الأولية التي تحدث في أوقات عشوائية وتسمع كخلفية صوتية أو كخوار أو فحيح. يقاس منسوب الضوضاء بالديسيبل decibel بالنسبة الى منسوب الاشارة.

background processing معالجة خلفية

معالجة البرامج ذات الأسبقية الدنيا التي يجريها الحاسب أثناء عدم وجود مدخلات ذات أسقية كبقية كبرى أو آنية.

see also: foreground processing.

background program برنامج خلفي

برنامج الحاسب ذو الأسبقية الدنيا الذي ينفذ أثناء عدم وجود برامج ذات أسبقية عليا.

see also: foreground program.

backhand خط مائل

خط مائلة حروفه الى اليسار، مثل :

bakhand writing

backing ١ ـ تكعيب

عملية تتم في تجليد الكتب بعد خياطة الملازم. تستخدم فيها أداة لتشكيل الكتاب عن طريق ثني أوراقه في منطقة الكعب على كلا الجانبين لتكوين كتفين أو شفتين أو مفصلتين. وهذه العملية ضرورية، إذ أنه عند وضع ألواح الورق المقوى (أو المادة المستخدمة كجلدة للكتاب) تتوسد الألواح الكتاب على كلا جانبيه وتكونان في وضع منبسط في مستوى الكعب ولا تعلوان عليه. وعلى ذلك فان التكعيب لازم لتهيئة خط المفصل للغلاف الذي يمكن تحريكه (فتح الكتاب وقفله) بدون حدوث أي إجهاد للتجليد. وتجري تلك العملية في انجلترا وامريكا بعد تدوير الكعب المعاد تظهيره باستخدام مادة تشبه مادته الأصلية.

د) مُظهَّر : مكتوب على ظهره، مثل الشيك الذي يُظَهَّر.

٢ ـ مكعب

في التجليد، تطلق على الكتاب الذي تم تدويره وتكعيبه (راجع : rounding and backing).

back edge حافة داخلية

هي الحافة اليسرى من وجه الصفحة اليمنى المقابلة للحافة اليمنى لظهر الصفحة اليسرى في حالة الكتب الأجنبية المجلدة. أما في حالة الكتب العربية المجلدة، فهي الحافة اليمنى من وجه الصفحة اليسرى المقابلة للحافة اليسرى لظهر الصفحة اليمنى.

back file مجموعة أعداد سابقة

ملف أو مجموعة الأعداد السابقة (يعني تلك الأعداد التي تسبق العدد الجاري) من المسلسل.

back fold طية خلفية. طية الكعب

(راجع : bolt).

back-formation ١ ـ نحت إرتجاعي

نحت كلمة من أخرى تبدو وكأنها مشتقة منها، كنحت كلمة typewrite من لفظة typewriter، وكلمة burgle، من لفظة burglar.

٢ ـ منحوتة إرتجاعية

لفظة منحوتة على النحو السابق.

background ١ ـ خلفية

ـ خلفية الصورة : كل ما يظهر في المساحة الخلفية منها.

ـ خلفية القماش : وجهه المزدان بالرسوم ونحوها.

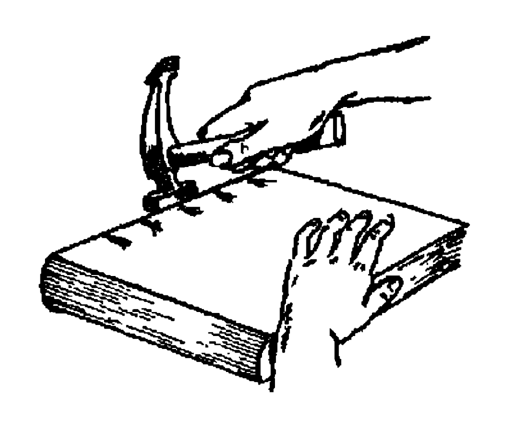
ـ خلفية المرء : تجاربه وثقافته وبيئته السابقة.

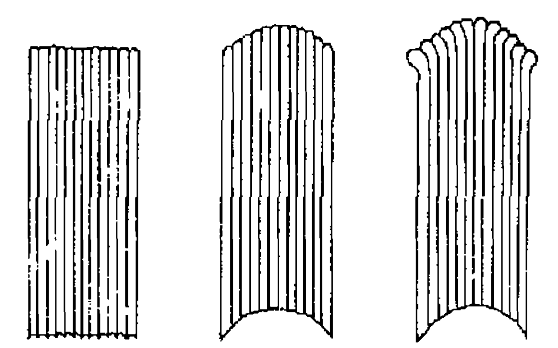
٢ ـ أرضية

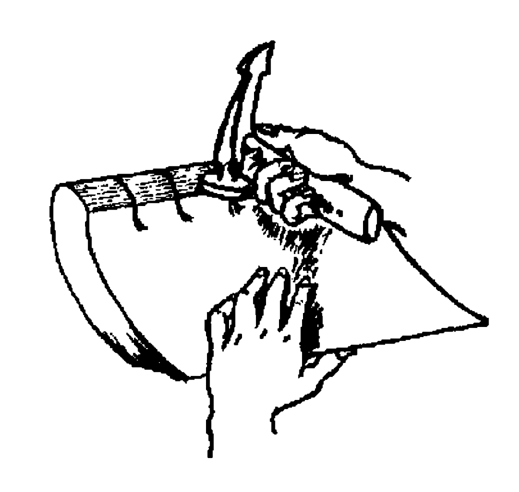
لون السطح الذي تطبع عليه النصوص أو الصور وهو جزء الوثيقة أو الصورة أو الميكروفيلم أو الصفحة المطبوعة الذي لا يحتوي على الحروف أو السطور المطبوعة أو الرسومات أو أية معلومات في أية صورة أو تكوين من أي نوع.

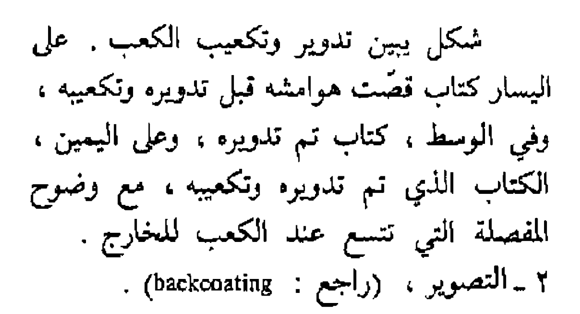
(راجع : rounding) . وفي معظم دول أوربا الغربية يتم تدوير الكعب فقط .

see also: flat back, round back.









شكل يبين تدوير وتكعيب الكعب . على اليسار كتاب قصّت هوامشه قبل تدويره وتكعيبه ، وفي الوسط ، كتاب تم تدويره ، وعلى اليمين ، الكتاب الذي تم تدويره وتكعيبه ، مع وضوح المفصلة التي تتسع عند الكعب للخارج .

٢ ـ التصوير ، (راجع : backcoating) .

backing boards **ألواح تكعيب**

ألواح تستخدم عند التكعيب لتشكيل المفصلة . وقد تكون من الخشب الصلد كما أنها قد تسطح بالحديد . وتكون الحافة التي يراد تشكيل المفصلة منها أسمك من الحافة التي تمتد نحو الهامش الخارجي ، حتى أنه عند وضع الكتاب على أحد جانبيه تحت المكبس فان قوة الكبس تكون موجهة نحو الكعب .

backing file **ملف مساعد**

نسخة من الملف الأصلي يحتفظ بها كبديل في حالة فقدان أو تلف الملف الأصلي .

backing hammer **مطرقة تكعيب**

مطرقة ذات رأس مدوّر أو مربع تستخدم في تدوير وتشكيل كعوب الكتب .

backing machine **ماكينة تكعيب**

ماكينة لتكعيب الكتب ، تستخدم عادة في حالة تجليد الناشر أو في حالة تجليد الأعمال الرخيصة .

backing memory **ذاكرة إضافية**

وحدة تخزين خارجية تستخدم كامتداد للذاكرة الداخلية لاستكمال تخزين برنامج أو بيانات لا تسعها الذاكرة الداخلية (الرئيسية) . ومن أمثلتها الأشرطة الممغنطة والأسطوانات الممغنطة ، الخ .

backing storage See auxiliary storage, backing memory

backing up **طبع الظهر**

طبع ظهر الورق الذي طبع وجهه من قبل .

backlining paper ورق بطانة الكعب

ورق متين للغاية يقطع على هيئة شرائط ويلصق بالغراء بكعوب الكتب المجلدة بالكرتون .

backlist قائمة مطبوعات سابقة

الكتب التي يبقيها الناشر تحت الطبع لشدة الإقبال على طلبها .

backlog خوالف / متأخرات

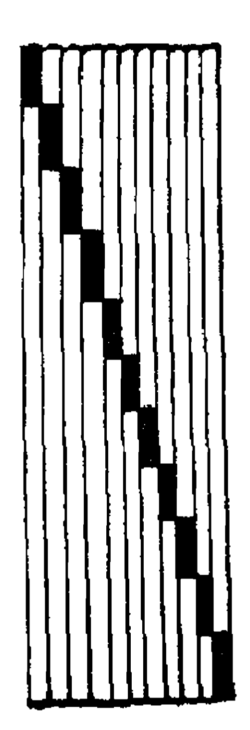
الأعمال غير المنجزة . تستخدم في الفهرسة ، مثلاً ، للدلالة على المواد المكتبية التي لم يتم فهرستها بعد ، بسبب ضغط العمل أو قلة عدد المفهرسين أو لأسباب أخرى .

back margin هامش داخلي

الهامش الداخلي للصفحتين المتقابلتين في الكتاب أو المطبوع القريب من طية الملزمة . يسمى أيضا : inner or inside margin . كما يطلق عليه هامش الكعب gutter or gutter margin ، وهامش التجليد bind margin .

back mark علامة ملزمة

علامة أو شكل مستطيل أو رقم يطبع على



وهناك بعض الماكينات التي تطبع وجهي فرخ الورق في نفس الوقت .

تسمى أيضا : perfecting .

back issue عدد سابق (من دورية)

عدد من دورية سابق للعدد الجاري .

back label

رقعة كعب (الكتاب أو العلبة أو الوعاء)

جذاذة أو شريحة من الورق أو غيره يدون عليها رقم الكتاب (كرقم التصنيف مثلا) وتلصق على كعب الكتاب (من أسفل في العادة) ويتم التعرف عليه بها .

backless binding تجليد بدون كعب

الكتاب الذي يتم تجليده بحيث يكون كعبه مسطحا أو مقعرا ، والمغطى بالورق والأوراق المذهبة ، وقد يختم بالذهب ويشبه حافة الكتاب الخارجية التي يكون تشطيبها بنفس الشكل .

backlight ضوء خلفي

في المضيئة التحتسطحية ، (راجع : subsur-face illuminator) .

back lighting إضاءة خلفية

ضوء صادر من خلف الشيء . يطلق عامة على الضوء الذي يضيء شيئاً شفافاً أو نصف شفاف ، مثل شريحة فيلمية أو صندوق إضاءة . يسمى أيضا : rear illumination .

back liner آلة تبطين كعب الكتاب

آلة تستخدم لتبطين كعب الكتاب بعد تدويره وخياطته وتظهيره (راجع : back lining) .

back lining بطانة الكعب

القماش القطني أو الموسلين أو الشاش أو الورق أو جلد البقر الذي يستخدم لتبطين كعوب الكتب أو أي مادة أخرى وذلك لتقويتها . ويتم التبطين بعد تدوير الكعب وخياطته وتظهيره وقبل وصله بالغلاف . والبطانة عبارة عن أداة لتقوية الاتصال بين الكتاب وغلافه كما أنها تعطيه مظهراً بالمتانة والقوة .

see also: backing, rounding.

الهوامش القريبة من ثنية الملزمة .

see also: back.

back sheet *see* support sheet

backslide **حاجز / ضاغط بطاقات**

الحاجز الذي يوضع في نهاية البطاقات في درج الفهرس والذي يمكن تحريكه إلى الأمام وإلى الخلف والذي يتيح للبطاقات ، طبقا لكميتها ، بأن تبقى في وضع رأسي . ويصنع دائما بحيث يكون وجهه مائلا من حرفه الأعلى إلى الخلف لتسهيل قراءة البيانات على البطاقات .

backspace

ارتداد . خطوة خلفية . نكوص . إرجاع

تحرك في اتجاه معاكس للإتجاه المعتاد بوحدة واحدة ، مثل الرجوع مسافة واحدة على الآلة الكاتبة ، أو التحرك في وسط التخزين وحدة واحدة في الحاسب ، أو التحرك عمود واحد إلى الخلف على وحدة تثقيب البطاقات ، الخ .

backspace key

مفتاح إرجاع /ارتداد / نكوص

backstrip **شريحة كعب الكتاب**

شقة من الورق تستعمل مع غلاف الكتاب في تجليد الكعب المسطح أو المدوّر . وعرضها يساوي بالضبط ثخانة الكتاب نفسه مع لوحي كرتون التجليد . أما الطول فإنه يساوي طول لوحي التجليد .

see also: back, inlay(1), spine.

back title **عنوان الكعب**

العنوان الذي يطبع أو يبصم على كعب الغلاف ، وقد يطبع بجانب العنوان اسم المؤلف والناشر . يسمى أيضا : spine title.

see also: binder's title, cover title.

back up **١ - يسند**

في الحاسب ، عملية تقديم خدمة عند تعطل النظام الرئيسي لتقديم الخدمات .

٢ - طبع الظهر

(راجع : backing up) .

الصحيفة بحيث إذا طويت الصفحات لتجهيزها للتلبيس (راجع : casing) فان تلك الأشكال أو الأرقام تتابع بميل و/أو في تسلسل رقمي على طول كعب الكتاب وبهذا يتم تحديد الملازم المكررة أو الناقصة أو التي في غير ترتيبها . تسمى أيضاً : علامة كعوب الملازم collating mark أو العلامة الفاصلة quad mark .

see also: black step.

back matter **مادة إضافية**

المادة التي تنشر في نهاية النص ، مثل الملاحق ، أو ملاحظات المؤلف ، أو البيليوجرافيا ، أو المعاجم ، أو الكشافات ، أو المراجع ، الخ . تسمى أيضا :

end matter, reference matter, subsidiaries

see also: preliminaries.

back number

عدد قديم (من مطبوع دوري)

(راجع : back issue) .

back order **طلب متأخر . أمر توريد قديم**

طلب لم يورّد بعد ، ويحتفظ به بأمل توريد ما طلب فيه مستقبلاً .

back page **صفحة خلفية . ظهر**

ظهر الورقة ، زوجية الترقيم في الكتاب أو المادة المطبوعة أو المخطوطة ، أي أنها الصفحات اليمنى في المطبوعات العربية والصفحات اليسرى في المطبوعات الإفرنجية .

back pressure **ضغط خلفي**

في طباعة الأوفست ، هو الضغط بين طنبور الوسيط المطاطي ، أي طنبور البلانكيت . (راجع : blanket) وبين طنبور الطبع (راجع : impression cylinder) .

back projection *see* rear projection

back-projection reader *see* rear-projection reader

back rounding *see* rounding

backs **هوامش داخلية**

الهوامش الداخلية للصفحات ، أي تلك

backup سند

نسخة ثانية (احتياطية) من نظام ، أو جهاز ، أو ملف ، أو دائرة الكترونية ، تحل محل نسخة أخرى عند حدوث خلل آلي أو عند ضياع البيانات .

backup storage *see* auxiliary storage

backup system نظام ساند

في الحاسب ، نظام لحصر وتصحيح الأخطاء كبديل عند حدوث أي طارىء في النظام الأصلي .

Baconian classification تصنيف بيكون

التصنيف الذي قدمه فرانسيس بيكون في كتابه Advancement of Learning عام ١٦٠٥ ، والذي كان له ، دون غيره من التصانيف ، تأثير كبير على تصنيف المكتبات . وهو مبنى على الملكات الثلاث : الذاكرة ، والتخيل ، والتفكير ، والتي نتجت عنها الرؤوس الثلاث الرئيسية : التاريخ ، والشعر ، والفلسفة . وقد استخدم هذا النظام لترتيب الكتب ، وهو أساس تصنيف ديوى العشري .

bad copy نسخة رديئة

نسخة جاهزة للطبع من الصعب قراءتها .
see also: copy (1).

badge شارة

بطاقة صغيرة أو وسيلة مشابهة تسجل عليها البيانات بالتثقيب أو المغنطة .

bad letter *see* damaged letter

bad pack جزء تالف

منطقة على وسيط التسجيل المغنط لا يمكن تسجيل بيانات عليها لوجود عيب فيها ، كما أنه لا يُعتمد على بياناتها إذا كان قد تم التسجيل عليها بصورة أو بأخرى .

bail مشبك

مثبتة الورقة على اسطوانة الآلة الكاتبة .

balance اتّزان

تقدير تقريبي للصوت الأصلي عند إعادة انتاجه من تسجيلة سمعية أو تسجيلة فيديو خلال جهازات loudspeakers وذلك في النظام الإستريو أو الرباعي أثناء تعادل السعة amplitude لكل جهاز .

balance sheet ميزانية عمومية

بيان بوضع المؤسسة المالي من حيث الأصول والالتزامات في تاريخ معين ، ويكون ذلك في نهاية السنة المالية .

ball *see* ink ball

ballot box *see* X - box

BALLOTS (Bibliographic Automation of Large Library Operations using a Time-Sharing System)

بالوتس (الأتمتة البيليوجرافية للعمليات المكتبية الكبيرة باستخدام نظام المشاركة المتزامنة)

نظام أتمتة المكتبات المشترك المباشر الذي يساند وظائف التزويد والفهرسة في عمليات التجهيز الفنية بمكتبات جامعة ستانفورد . وقد ساعدت منحة بمبلغ ٣٤٨٨٠٠ دولار من مجلس موارد المكتبات Council on Library Resources عام ١٩٧٥ ، نحو إجراء تطورات جديدة للقيام بإنشاء شبكة للأتمتة بكاليفورنيا . وقد استعمل هذا النظام سبع مكتبات كبرى في كاليفورنيا لمدة عام في البحث البيليوجرافي والفهرسة .

balopticon *see* opaque projector

bamboo خيزران

نبات من فصيلة النجيليات استخدمت أعواده في صناعة مواد الكتابة في الشرق الأقصى .

band ١ - حزمة

مجموعة من المسارات tracks على أسطوانة ممغنطة أو قرص ممغنط .

٢ - نطاق . حيز

مدى ترددات بين حدين معينين . يسمى أيضا : frequency band.

٣ - طوق

الجزء الذي يحمل الأحرف النافرة في طابعة ذات طوق band printer .

band printer see printer

bands شرائط . خيوط

الشرائط أو الخيوط التي تخيط بها الكتب . ويلاحظ أنه في حالة الخياطة المرنة (راجع : flexible sewing) تظهر الخيوط على كعب الكتاب، وفي حالة خياطة الكتب بحيث تتوسد الخيوط كعب الكتاب ، أو في حالة الكتب الحديثة التي تخيط بالشرائط ، فإن مظهر الشرائط البارزة يمكن إحداثه باستخدام جذاذات رفيعة من الجلد أو الورق المقوى التي تصمغ على طول الكعب قبل كسوة المُجَلَّد . ويطلق على الفراغات بينَ الشرائط between bands وقد يستعاض عنها بخيوط غليظة من الدوبارة .

b & w (black & white) أسود وأبيض

bandwidth

سعة الحزمة . عرض النطاق الترددي (لقناة الإتصال)

مقدار تراوح الذبذبات الواردة من الإشارات . وتقاس بعدد الدوائر في الثانية الواحدة (طريقة هيرتز Hertz) بين الذبذبة المرتفعة والذبذبة المنخفضة في حزمة واحدة .

bank letter نشرة البنك

نشرة أو منشور دوري يصدره البنك أساساً لإعطاء معلومات عن الأحوال الصناعية والمالية والأعمال الجارية عامة .

banned محظور

محرم بيعه أو نشره أو تداوله بواسطة جهة دينية أو دنيوية . يسمى أيضاً : suppressed

banned book كتاب محظور

Bar (baritone) جهير أول

صوت رجالي أعلى من الجهير وأدنى من الصادح . تستخدم في الفهرسة في الحواشي للدلالة على مدى الصوت في الأعمال الصوتية .

bar شرطة

الشرطة الأفقية التي تعترض الحرف ، مثل : A, H, t, e .

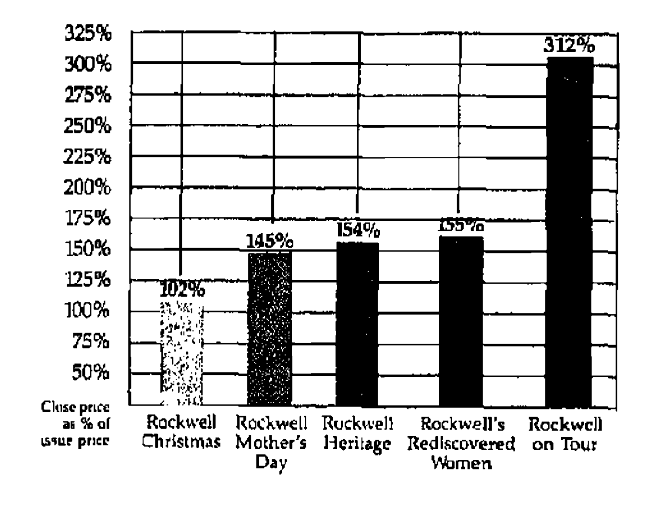
see also: arm.

bar chart

شكل الأعمدة . لوحة بيانية بالأعمدة . شكل المستطيلات

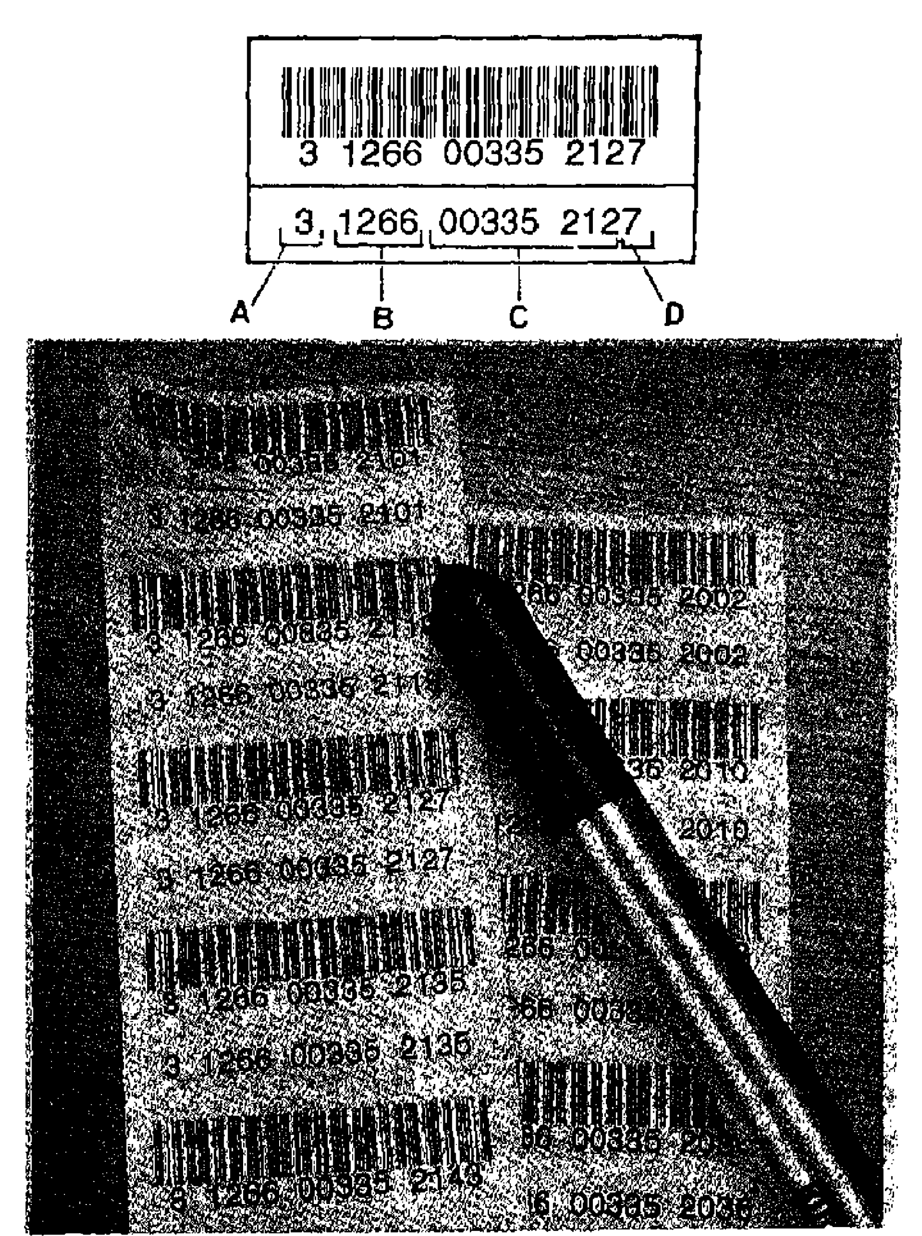
تمثيل تخطيطي للمعلومات على شكل رسم بياني يكون فيه طول كل عمود أو طول أجزائه متناسبة مع كمية أو مقدار كل فئة ممثلة فيه . وتستعمل هذه الرسوم البيانية على سبيل المثال، في مقارنة مقدار البنود المتساوية في الأهمية أو أجزاء الكل أو الزيادة فيها وكذلك في وصف تقدم إنجاز الأعمال خلال فترات معينة من الزمن .

ويمثل بأعمدة رأسية قواعدها متساوية وارتفاعاتها تتناسب مع قيمة الظاهرة المدروسة .



bar-code كود الأعمدة

كود على شكل أعمدة صغيرة مختلفة الأطوال للدلالة على البيانات التي يحولها جهاز ماسح scanner مثل القلم الضوئي (في الصورة) إلى إشارات رقمية لخزنها في الحاسب .



قارئة الأكواد العمودية

bar-code reader

أداة ماسحة تستطيع قراءة الأكواد التي على شكل أعمدة وترجمة معانيها إلى أرقام. تستعمل في المكتبات التي تستخدم تلك الأكواد للإعارة الخارجية. كما تستخدم في المحلات التجارية لقراءة الأسعار المكودة على البضائع وتغذيتها للآلة الحاسبة.

حيث :

A مادة يمكن استعارتها من المكتبة إذا كان العدد ٣.

B رقم المكتبة.

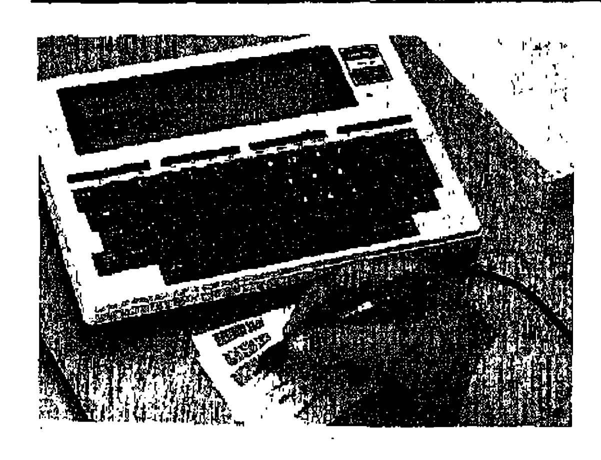
C رقم المستعير.

D رقم التدقيق أو التحقق.

ملصقة مكودة بالأعمدة

bar - coded label

ملصقة تكود عليها البيانات على شكل أعمدة عريضة وأعمدة رفيعة. وتقرأ هذه الملصقات بواسطة القلم الضوئي. أنظر الصورة. تحت bar-code .



bar coding *see* code lines

bar gamma

عمود جاما . عمود درجة المغايرة

مقياس لمعدل الإنحدار لمنحني الحساسية . وهو درجة ميل خطين متوازيين بعدهما عن بعضهما يساوي ان وحدة إحداثية يؤطران منحني الحساسية . وأحد الخطين هو الملامس لجزء الحساسية العليا (الكتف) للمنحني ، أما الثاني فهو الملامس لجزء الحساسية الدنيا «القاعدة» للمنحنى . وعمود جاما هو درجة ميل الخطين المؤطرين ، ويعبر عنه بالمماس للزاوية المكونة عن طريق الخطين ولوغاريتم تعريض الدُّعامة .

وعمود جاما يستخدم في فن الرسومات الميكروية للتعبير عن التباين في أفلام الديازو .

see also : contrast.

20

10

الكثافة

تشابك أعلى

عمود جاما هو المماس للزاوية

العمود الذى استخدم على عرضه ان على مقياس الكثافة

°٥٢

ديازو ذو تباين متوسط
٥٢ درجة يكون ١٫٢٨

تشابك أدنى

bar gamma ratio **نسبة أعمدة جاما**

عمود درجة مغايرة ميكروفيلم من الجيل الثالث مقسوم على عمود درجة مغايرة ميكروفيلم من الجيل الثاني ، ونسبة أعمدة جاما تستخدم عادة في فن التصوير الميكروي (المصغر) لحساب درجة تباين طباعة فيلم «ديازو» من الجيل الثاني عند طبعه إلى فيلم «ديازو» من الجيل الثالث .

bar graph

رسم بياني عمودي . بياني عمودي

(راجع : bar chart) .

baritone *see* Bar

bar line *see* code line

barrel printer **طابعة أسطوانية**

وحدة طباعة سريعة تستعمل أسطوانة مسبوكا عليها جميع الحروف الطباعية .

barrier **حاجز**

١ ـ تركيبة على شكل ممر يمر منها المستعيرون في قسم الإعارة لاستعارة الكتب أو إعادتها .

٢ ـ فاصل متحرك أو ثابت لحجز الجمهور داخل حدود معينة ومنعهم من الدخول إلى أي أجزاء أخرى من المكتبة .

Barrow process **أسلوب بارو**

أسلوب في ترميم الوثائق يشتمل على إعادة إضافة أحماض إليها أو إيقاف أكسدتها واستخدام أنسجة لتقوية أنسجتها الأصلية ، واللدن بالحرارة بتسطيحها . سميت باسم وليم بارو « William Barrow (١٩٠٤ ـ ١٩٦٧) .

baryta paper **ورق بارايتا**

نوع من الورق المعدني ، يتكون من الورق المكسو بكبريتات الباريوم . يمكن إحداث علامات علية بواسطة إبرة أو سن معدني . يستخدم في بعض أجهزة التسجيل الآلي وفي طبع النصوص على ماكينات الجمع التصويري .

basan skin **جلد بازان**

جلد الغنم المدبوغ بلحاء شجر السنديان (البلوط) أو اللاركس .

base **أساس**

أ) ـ مدى علامات الترميز (راجع : (notation(1) .
ويطلق على العدد الكلي للرموز المستخدمة في أي نظام للتصنيف . يسمى «طول الأساس base length» .

see also: base of a notation.

ب) ـ عنوان يدل على نقطة البداية لمجموعة من البيانات أو التعليمات .

جـ) في الرياضة (راجع : radix) .

٢ ـ دعامة

مادة بلاستيكية شفافة من أسيتات السيليولوز أو البوليستر تطلى بمستحلب التصوير أو أي مادة أخرى .

base area **منطقة القاعدة**

منطقة إختيارية على الحافة السفلى لجاكيت الميكروفيلم تسمح بتثليمه

base color **١ ـ لَوْن الدِّعامة**

لون خفيف تلون به دعامة الفيلم .

٢ ـ لَوْن أساسي . لَوْن الأرضية

في الطباعة ، اللون الأول الذي يُتخذ أرضية والذي تطبع فوقه الألوان الأخرى .

base density **كثافة الدِّعامة**

كثافة الإنفاذية الضوئية لدعامة الفيلم فقط ، أي أنها لا تتضمن أي مشاركة من طبقة المستحلب .

base length *see* base

base line **خط القاعدة.**

أدنى جزء من جسم الحرف الطباعي ، وهو الخط الوهمي الذي ترتكز عليه قواعد الحروف الإفرنجية الكبيرة .

see also: cap line, mean line.

base map **خريطة أساسية**

الخريطة التي يمكن رسم معلومات إضافية عليها لأغراض خاصة .

base number **رقم أساسي**

رقم الموضوع في جداول التصنيف قبل إضافة أي أرقام أو رموز أخرى اليه .

base of a notation **أساس الترميز**

سلسلة الرموز المستخدمة في نظام التصنيف . وعددها هو طولها الأساسي أو أبعادها الأولية . ففي التصنيف العشري لديوي يكون الأساس عشرة ـ العشرة أرقام العربية ، أما في تصنيف Bliss البيبليوجرافي فالأساس هو خمسة وثلاثون (٢٦ حرفا هجائيا + ٩ أرقام عربية) .

base of symbolism **أساس الترميز**

استعملها B. C. Vickery كمرادف للرموز الأساسية (راجع : alphabet of symbols) .

base of type **قاعدة الحرف الطباعي**

الجزء الأدنى الذي ترتكز عليه قاعدة الحرف الكبير .

base paper *see* body paper

base plus fog **الدعامة والتَّضَبُّب**

كثافة الإنفاذية الضوئية لدعامة الفيلم بالإضافة الى المستحلب الذي لم يعرض للضوء ولكن تم تحميضه بالنسبة للفيلم السالب أو الموجب .

base-plus-fog density

كثافة الدعامة والتَّضَبُّب

كثافة الإنفاذية الضوئية للفيلم الذي لم يعرض للضوء ولكن تم تحميضه وتثبيته . والدعامة + التضبب هي الكثافة المتأصلة أو الملازمة لدعامة الفيلم بالاضافة إلى التضبب الكيماوي المتأصل أو الملازم للمستحلب المُظْهر أو الذي تم تحميضه .

base stock **مادة الدعامة / الستادة**

١ ـ المادة الحاملة (مثل الورق أو البلاستيك أو القماش) للمستحلب الحساس للضوء .

٢ ـ تشير إلى الورق الذي سوف يُغَطَّى أويُكَسّ بصفائح رقيقة أو بأي طريقة أخرى .

BASIC
(Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code)

١ ـ بيسك (كود تعليمات رمزية متعددة الأغراض للمبتدئين)

basic language **لغة أساسية**

لغة دنيا للبرمجه .

basic list **قائمة أساسية**

قائمة هجائية أو مصنفة بالمصطلحات التي يمكن استخدامها لانشاء مكنز من المكانز (راجع : thesaurus) .

basic research **بحث أساسي**

البحث الذي يمثل الإستقصاء الأساسي الموجه لتقدّم المعرفة واكتشاف حقائق جديدة ونظريات وقوانين ، والذي لا يكون موجها للأغراض التجارية . *see* also: applied research.

basic size **مقاس أساسي**

هو مقاس فرخ الورق الذي يستخدم لحساب الوزن الأساسي (راجع : basis weight) لرزمة (٥٠٠ فرخ) من أي نوع من الورق ، وهناك تسع فئات رئيسية للمقاسات الأساسية قُسِّمت بناء على نوعية استخداماتها . فمثلاً يتم طبع معظم الكتب على صفحات مقاس ٦ × ٩ بوصة . ويمكن طبع ٨ صفحات مقاس ٦× ٩ بوصة على وجه واحد من فرخ ورق مقاس ٢٥ × ٣٨ بوصة ، وثمان صفحات على ظهر الفرخ ، وبذلك تتكون ملزمة من ١٦ صفحة تناسب ماكينات التجليد . وإن مقاس ٢٥ × ٣٨ بوصة يسمح بترك حيز كاف للهوامش حول النص المطبوع على الصفحة للقص والتشذيب عند التجليد . وعلى ذلك فان مقاس ٢٥ × ٣٨ بوصة أصبح معيارا أو حجما أساسيا لحساب أسعار ورق الكتب . وهذا صحيح أيضا فيما يتعلق بالورق الأبيض الممتاز (الريجستر) ٨,٥ × ١١ بوصة فإنه يمكن قصه من الحجم الأساسي ١٧ × ٢٢ بوصة ، وهكذا بالنسبة لباقي الفئات وكل فئة من الفئات التسعة له اسم طبقا للاستخدام النهائي لنوع الورق .

وقد استمرت أسماء الفئات بدون تعديل وقتا طويلاً إلا أن تطور تقنيات الطباعة وإنتاج أنواع جديدة من الورق تسبب في ظهور واستخدام مصطلحات جديدة .

لغة سهلة من لغات برمجة الحاسب ، تستخدم عادة في نظم المشاركة المتزامنة ، ويمكن عن طريق معرفة عدد قليل من الأوامر ، مثل : LET, IF, PRINT,READ, GOTO, FOR, NEXT, STOP, END

أن نتعامل مع الحاسب بسهولة . وضعت أساسا في جامعة dartmouth بالولايات المتحدة .

٢ ـ بيسك (موضوعات المستخلصات البيولوجية في السياق)

Biological Abstracts Subjects in Context (BASIC)

كشاف موضوعي مكون باستخدام الحاسب لمجلة المستخلصات البيولوجية Biological Abstracts حيث يتم تدوير ألفاظ العنوان (راجع : permutation indexing) ثم تضاف كلمات دالة الى العنوان لزيادة نسبة الاسترجاع .

see also: BIOSIS, CROSS.

basic analysis **تحليل أساسي**

إثبات العناصر التي تكون وحدة الموضوع المركب في ترتيب تصاعدي مسلسل . وهي المرحلة الأولى عند تحويل رمز التصنيف إلى رأس موضوعي لفظي في حالة الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي ، والخطوة الثانية هي انتاج القائمة المقيدة . (راجع : qualified list) .

basic coding **ترميز / تكويد أساسي**

وضع البرامج باستعمال لغة الآلة الأصلية التي تعتمد على النظام الثنائي .

basic collection **مجموعة أساسية**

مجموعة الكتب المعترف بأهميتها التي يجب أخذها في الإعتبار والتي تشكل أساساً مجموعة متوازنة يعتمد عليها .

basic instruction **تعليمة أساسية**

تعليمة بلغة الآلة الأصلية ، أي التي تعتمد على النظام الثنائي .

والفئات التسعة للأحجام الأساسية وأوزانها الأساسية واستخداماتها هي كما يلي :

فئات الوزن الأساسي	الأوزان الأساسية الشائعة «بالرطل»	الإستخدامـات
١٧ × ٢٢ بوصة أبيض ممتاز (ريجستر)	١٢ ، ١٦ ، ٢٠ ٢٤ ، ٢٨ ، ٣٢ ٣٦ ، ٤٠	السندات ، السجلات ، الأوراق الرقيقة . وكل أنواع الورق فى تلك الفئة تسمى أيضا ورق كتابة .
١٩ × ٢٤ بوصة	١٠٠ ، ١٢٠	ورق نشاف
٢٠ × ٢٦ بوصة أغلفـة	٢٥ ، ٣٥ ، ٤٠ ٥٠ ، ٦٠ ، ٦٥ ٨٠ ، ٩٠ ، ١٠٠	ورق أغلفة يشار إليه دائما بثخانة أو سمك فرخين يقاسان معا .
٢٢ × ٢٨ بوصة أبيـض	١٤٠ الى ٩١٥ يشار اليه دائما بالثخانة لا بالوزن	ورق أبيض . خامته ثقيلة يستخدم فى وسائل العرض يقاس دائما بثخانته ومعظم الثخانات تتراوح ما بين ١٥ الى ٤٨ نقطة (٠٠١ر٠ من البوصة)
٢٢ر٥ × ٢٨ر٥ بوصة برستول للطبع .	٩٧ ، ٩٤ ، ١٠٠	برستول للطبع والبطاقات السياحية
٢٤ × ٣٦ بوصة ورق جرائد	٣٢ (ورق جرائد)	ورق الجرائد هو الإسم الأصلي الذى أطلق على هذا الوزن الأساسي . ومع هذا فإن هناك أنواعا كثيرة أخرى من الورق لا تمت بصلة لهذا النوع يطلق عليها نفس الإسم ، وهى تشمل ورق الملفات ، والورق الحريرى ، والورق المشمع .

الإستخدامات	الأوزان الأساسية الشائعة «بالرطل»	فئات الوزن الأساسي
ورق الكتب هو الإسم الأساسي لتلك الفئة . وفي الآونة الأخيرة ظهرت أسماء أخرى كثيرة جديدة ، تشمل على الأوفست ، وطباعة النصوص ، وطباعة الحروف ، والحفر الغائر الضوئي ، والمطبوعات ، والورق غير المغطى ، والورق الكوشيه للأوفست ، والورق غير المغطى للأوفست .	٣٠ ، ٤٠ ، ٥٠ ٦٠ ، ٧٠ ، ٨٠ ٩٠ ، ١٠٠ ، ١٢٠	٢٥ × ٣٨ بوصة كتب
كرتون . يشار إليه دائما بالثخانة ويتراوح بين ١٤ إلى ٢٤ نقطة .	يشار إليه بالثخانة وليس بالوزن	٢٥ × ٤٠ بوصة كرتون
بطاقات الفهارس .	٩٠ ، ١١٠ ، ١٤٠	٢٥٫٥ × ٣٠٫٥ بوصة برستول فهارس

الورق موجود في السوق في هذا الحجم فقط ، ولكنه يعني أن نوع الورق (أي نوع) سوف يكون وزنه كذا إذا قُطع بهذا الحجم ، كما أنه سيستخدم كمعيار لحساب التكاليف .

فمثلاً ، 50 - pound book paper تعني أن رزمة واحدة (٥٠٠ فرخ) من هذا الورق قطعت بحجم ٢٥ × ٣٨ بوصة (المقاس الأساسي لورق الكتب) تزن ٥٠ رطلاً . وبناء عليه فإن وزن ٥٠ رطلا يسمى الوزن الأساسي ويعتبر صفة ثابتة للورق .

ومن المتعارف عليه أن يحدد سعر الورق على أساس الرزمة (٥٠٠ فرخ بالرزمة) ، ولكن هناك تحول إلى إستخدام رزمتين (١٠٠٠ فرخ) لتحديد

basic stock *see* basic collection

basil — **بازل**

جلد غنم رقيق لا يناسب تجليد الكتب في المكتبات يستخدم غالبا في تجليد دفاتر الحسابات .

basis weight — **وزن أساسي**

يعبر عن وزن المتر المربع من الورق بوزن المساحة الظاهرية . والوحدات الأكثر إستعمالا هي وزن الرزمة بالرطل أو وزن المتر المربع بالجرامات . والوزن الأساسي لأي نوع من الورق هو وزن رزمة واحدة (٥٠٠ فرخ) من هذا الورق بمقاسه الأساسي (راجع : basic size) . وهذا لا يعني أن

السعر على أساسه . ووزن الورق وحجمه الأساسيان يمكن أن يستعملا لحساب وزن أي عدد من الفروخ بأي حجم .
والصيغة الأساسية لحسابها هي كما يلي :

الوزن الكلي = (وزن ١٠٠٠ فرخ × عدد الفروخ) ÷ ١٠٠٠

أما صيغة إيجاد وزن ١٠٠٠ فرخ فهي كما يلي :

وزن ١٠٠٠ فرخ = (مساحة الفرخ ÷ مساحة الحجم الأساسي) × الوزن الأساسي × ٢

see also : substance number.

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (كتب)
الحجم الأساسي ٢٥ × ٣٨ بوصة (كتب ، أوفست
طبع غرافيور ، حروف ، مطبوعات ، مغطى وغير مغطى)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل – الأوزان الأساسية 30	35	40	45	50	60	70	80	90	100	120	150
17½ x 22½	25	29	33	37	41	50	58	66	75	83	99	124
19 x 25	30	35	40	45	50	60	70	80	90	100	120	150
20 x 26	33	38	44	49	55	66	77	88	99	109	131	164
22½ x 29	41	48	55	62	69	82	96	110	124	137	165	206
22½ x 35	50	58	66	75	83	99	116	133	149	166	199	249
23 x 29	42	49	56	63	70	84	98	112	126	140	169	211
23 x 35	51	59	68	76	85	102	119	136	153	169	203	254
24 x 36	55	64	73	82	91	109	127	146	164	182	218	273
25 x 38	**60**	**70**	**80**	**90**	**100**	**120**	**140**	**160**	**180**	**200**	**240**	**300**
26 x 40	66	77	88	99	109	131	153	175	197	219	263	328
28 x 42	74	87	99	111	124	149	173	198	223	248	297	371
28 x 44	78	91	104	117	130	156	182	207	233	259	311	389
30½ x 41	79	92	105	118	132	158	184	211	237	263	316	395
32 x 44	89	104	119	133	148	178	207	237	267	296	356	445
33 x 44	92	107	122	138	153	183	214	245	275	306	367	459
35 x 45	99	116	133	149	166	199	232	265	298	332	398	497
35 x 46	102	119	136	153	169	203	237	271	305	339	407	508
36 x 48	109	127	146	164	182	218	255	291	327	364	437	546
38 x 50	120	140	160	180	200	240	280	320	360	400	480	600
38 x 52	125	146	166	187	208	250	291	333	374	416	499	624
41 x 54	140	163	186	210	233	280	326	373	419	466	559	699
41 x 61	158	184	211	237	263	316	369	421	474	527	632	790
42 x 58	154	179	205	231	256	308	359	410	462	513	615	769
44 x 64	178	207	237	267	296	356	415	474	534	593	711	889
44 x 66	183	214	245	275	306	367	428	489	550	611	734	917
46 x 69	200	234	267	301	334	401	468	535	601	668	802	1002
46½ x 67½	198	231	264	297	330	396	463	529	593	661	793	991
52 x 76	250	291	333	374	416	499	582	666	749	832	998	1248

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق برستول فهارس
الحجم الأساسي ٢٥,٥ × ٣٠,٥ بوصة

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل – الأوزان الأساسية				
	90	*120*	*140*	*170*	*220*
20½ x 24¾	117	157	183	222	287
22½ x 28½	148	198	231	280	363
22½ x 35	182	243	284	344	446
25½ x 30½	**180**	**240**	**280**	**340**	**440**
28½ x 45	297	356	462	561	726

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (بوند)
الحجم الأساسي ١٧ × ٢٢ بوصة
(بوند ، دفاتر حسابات ، خفيف ،
أعمال تجارية ، كتابة)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل – الأوزان الأساسية							
	13	*16*	*20*	*24*	*28*	*32*	*36*	*40*
16 x 21	23	29	36	43	50	57	65	72
16 x 42	47	58	72	86	101	115	130	144
17 x 22	**26**	**32**	**40**	**48**	**56**	**64**	**72**	**80**
17 x 26	31	38	47	57	66	76	85	95
17½ x 22½	27	34	42	51	59	67	76	84
17 x 28	33	41	51	61	71	81	92	102
18 x 23	29	36	44	53	62	71	80	89
18 x 46	58	71	89	106	124	142	160	177
19 x 24	32	39	49	59	68	78	88	98
19 x 28	37	46	57	68	80	91	102	114
19 x 48	63	78	98	117	137	156	176	195
20 x 28	39	48	60	72	84	96	108	120
21 x 32	47	58	72	86	101	115	130	144
22 x 25½	39	48	60	72	84	96	108	120
22 x 34	52	64	80	96	112	128	144	160
22½ x 22½	35	43	54	65	76	87	97	108
22½ x 28½	45	55	69	82	96	110	123	137
22½ x 34½	54	66	83	100	116	133	149	166
22½ x 35	55	67	84	101	118	135	152	168
23 x 36	58	71	89	106	124	142	159	177
24 x 38	63	78	98	117	137	156	176	195
24½ x 24½	42	51	64	77	90	103	116	128
24½ x 28½	49	60	75	90	105	120	135	150
24½ x 29	50	61	76	91	106	122	137	152
24½ x 38½	66	81	101	121	141	161	182	202
24½ x 39	66	82	102	122	143	164	184	204
25½ x 44	78	96	120	144	168	192	216	240
26 x 34	61	76	94	113	132	151	170	189
28 x 34	66	82	102	122	143	163	184	204
28 x 38	74	91	114	136	159	182	205	228
34 x 44	104	128	160	192	224	256	288	320
35 x 45	109	135	168	202	236	270	303	337

وزن ۱۰۰۰ فرخ ورق (أغلفة)
الحجم الأساسي ۲۰ × ۲٦ بوصة (أغلفة)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل – الأوزان الأساسية 50	60	65	80	90	100	130
20 x 26	**100**	**120**	**130**	**160**	**180**	**200**	**260**
22½ x 28½	123	148	160	197	222	247	321
23 x 29	128	154	167	205	231	257	333
23 x 35	155	186	201	248	279	310	403
26 x 40	200	240	260	320	360	400	520
35 x 46	310	372	403	495	557	619	805

وزن ۱۰۰۰ فرخ ورق (برستول للطبع)
الحجم الأساسي ٢٢,٥ × ٢٨,٥ بوصة
(برستول للطبع ، البطاقات السياحية)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل – الأوزان الأساسية 67	80	90	94	100	110	120	140	160
22½ x 28½	**134**	**160**	**180**	**188**	**200**	**220**	**240**	**280**	**320**
22½ x 35	165	196	221	231	246	270	295	344	393
23 x 35	168	201	226	236	251	276	301	352	402
26 x 40	217	259	292	305	324	357	389	454	519
28½ x 45	268	320	360	376	400	440	480	560	640

وزن ۱۰۰۰ فرخ ورق (جرائد)
الحجم الأساسي ٢٤ × ٣٦ بوصة
(ورق الجرائد ، ورق التغليف ، الورق الحريري)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل – الأوزان الأساسية 30	32	40	50	60	70	80	90	100	125	150	175	200	250	300
22½ x 28½	45	48	59	74	89	104	119	134	148	186	223	260	297	371	445
24 x 36	**60**	**64**	**80**	**100**	**120**	**140**	**160**	**180**	**200**	**250**	**300**	**350**	**400**	**500**	**600**
28½ x 45	89	95	119	148	178	208	238	267	297	371	445	520	594	742	891

حجم القطع	الأوزان الأساسية 13	16	20	24	28	32	36	40
8½ x 11	6.5	8.0	10.0	12.0	14.0	16.0	18.0	20.0
8½ x 13	7.7	9.4	11.8	14.2	16.5	18.9	21.3	23.6
8½ x 14	8.3	10.2	12.7	15.3	17.8	20.4	22.9	25.5
11 x 17	13.0	16.0	20.0	24.0	28.0	32.0	36.0	40.0

Baskerville **حروف باسكرفيل**

حروف طباعية سميت باسم John Baskerville (١٧٠٦ ـ ١٧٧٥) ، المطبعي الذي اشتهر في برمنجهام بانجلترا والذي تخصص في طباعة الأناجيل وكتب الصلوات لجامعة كامبردج ١٧٥٨ ـ ١٧٦٨ . ويعتبر الانجيل قطع النصف الذي طبعه عام ١٧٦٣ من روائع أعماله . وتلك الحروف هي تعديل لحروف كاسلون Caslon.

see also: transitional, type face..

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzabcdefg
TRANSITIONAL BASKERVILLE

Baskerville
Baskerville Italic
Baskerville BOLD
Baskerville BOLD ITALIC

مضغط . ويطلق عامة على أي مجموعة من السجلات يمكن تشغيلها كوحدة واحدة (راجع : block (11,12)) .

batch code **كود اللفة**

كود/ أورقم لفة الفيلم الذي يتم به التعرف على المصدر الذي ورد منه الفيلم الذي لم يتعرض للضوء بعد .

batch processing

معالجة الدفعات . تجهيز في مجموعات

طريقة المعالجة المتتابعة لمجموعة من التسجيلات التي تعالج على الحاسب والتي يجب تداولها في ترتيب معين . وهذه السجلات يجب تجميعها في مجموعات قبل معالجتها . قارن معالجة الدفعات بالمعالجة المتخلخلة online processing

batching

تكوين الدفعات / الحزم . تجميع . تكتيل

(راجع : blocking (4)) .

batching principle **أسلوب التجميع**

هو تقسيم البيانات الأولية إلى مجموعة يمكن التعامل معها بسهولة .

bath **حمّام**

١ ـ أي محلول كيماوي يستعمل لتحميض مواد التصوير .

٢ ـ يطلق عامة على المحاليل الكيماوية التي تستعمل في حفر الكليشهات . وقد يقتصر معناه على محاليل نترات الفضة والإظهار والتثبيت والحفر .

see also: fixing bath, stop bath.

bathymetric map **خارطة قياس الأعماق**

خارطة بارزة لأرضية المحيط أو البحيرات ، الخ .

Batten cards **بطاقات باتن**

البطاقات التي تستعمل في نظام باتن لاسترجاع المعلومات ، والتي يمثل فيها وجود أو عدم وجود وثيقة من الوثائق عن طريق ثقب أو عدم وجود ثقب في موضع محدد على بطاقة التسجيلة .

see also : peek-a-boo.

bas- relief printing **النقش بالحفر**

(راجع : embossing) .

bass (B) **رخيم**

صوت عميق وخفيض يتراوح تردده بين ١٥ إلى ٢٥٦ هيرتز أو متوسط المقام C على البيان . يقتصر استعمال اللفظ في الفهرسة على الحواشي فقط للدلالة على مدى الصوت في العمل الصوتي .

basso continuo **رخيم متواصل**

لفظ إيطالي للمصطلح الانجليزي continued bass (راجع : figured bass) يستخدم في فهرسة كتب الموسيقى الإيطالية .

bastarda **حروف متصلة**

مجموعة من الحروف القوطية غير الرسمية استعملت في الأعمال العامية أو الشعبية في القرنين الخامس عشر والسادس عشر .

يدخل ضمن هذه المجموعة الحرف الذي أدخله William Caxton إلى انجلترا . أما الشكل الفرنسي فيسمى lettre bâtarde والألماني Schwabcher الذي حلّ محله Fraktur .

see also: gothic type.

bastard title *see* half title

bastard type **حرف لا عياري**

الحرف الطباعي ذو السطح (راجع : face) الأكبر من أو الأصغر من حجم جسمه (راجع : body) مثل الفسحة بين السطور الطباعية مقاس ٦ بنط المركبة على جسم حرف طباعي مقاس ٨ بنط ، أو السطح الطباعي مقاس ١٠ بنط المركب على جسم ١٢ بنط .

see also: gothic type.

batch **دفعة . حزمة . مجموعة . فريزة**

١ ـ مجموعة أشياء أو اجراءات متتابعة تعالج دفعة واحدة ، مثلا سجلات في الحاسب أو بطاقات أوامر شراء المطبوعات ، الخ .

٢ ـ يطلق على مجموعة من المفردات . مثل مجموعة من البطاقات أو السجلات على وسط تخزين

Batten system **نظام باتن**

طريقة في التكشيف ، ابتكرها W. E. Batten مستخدما عملية التوفيق بين الخواص المنفردة للتعرف على وثائق معينة . يطلق عليها أحيانا اسم نظام (البيك آ ـ بو) أو التطابق البصري بسبب مقارنتها لثقوب البطاقات عن طريق وضعها فوق بعضها وفحص تطابق الثقوب مع بعضها .

battered **حرف تالف**

حرف مطبعي أو سطح طباعي مُجَلفَن يحدث به عطب أو تشويه بطريقة عفوية أو يبلى مخلفا طباعة مشوهة .

battered letter *see* damaged letter

battledore *see* hornbook

baud **بود**

وحدة قياس تستخدم لقياس سرعة نقل الإشارات التلغرافية والتلفازية تنسب إلى العالم Baudot الذي كان يعمل في مجال التلغراف . تستخدم لقياس عدد الوحدات الثنائية المنقولة في الثانية الواحدة . والسرعة بالبود هي عدد العناصر الشفرية (من نبضات وأبعاد) في الثانية . فمثلا ، الكاتبة المبرقة التي تستخدم ٢٢,٥ نبضة /ثانية ، تعمل على ٤٥ بود (٢٢,٥ نبضة + ٢٢,٥ مسافة) .

baudot code **كود بود**

كود مكون من خمسة أرقام ثنائية تمثل علامة واحدة (حرف أو رقم أو رمز) من البيانات . يستخدم في إرسال الرسائل عن طريق المبرقة الكاتبة teletype . يسمى أيضا : teletype code

bay **حَوْز**

مجموعة من الرفوف مرتبة على شكل حرف U

see also: module, press, stack, tier.

bay guide **دليل الحوز**

مَعْلم أو دليل لموضوعات الكتب الموجودةعلى الرفوف في الحوز ، (راجع : bay) .

Bay psalm Book

مزاميربيي /ماساشوستس

الكتاب الكامل للمزامير المترجمة إلى اللغة الانجليزية . وهو أول كتاب طبع في كامبردج بولاية ماساشوسيتس بالولايات المتحدة الأمريكية بواسطة Stephen Day عام ١٦٤٠ على أول مطبعة استقدمت الى امريكا التي كانت حديثة العهد باللغة الإنجليزية في ١٦٣٨ .

B. BIBL (Bachelier en Bibliotheconomie et en Bibliographie)

بكالوريوس المكتبات والببليوجرافيا

درجة في علم المكتبات تمنح في كندا .

B. C. (before Christ) **ق . م .**

قبل الميلاد أي قبل ميلاد المسيح .

BCD *see* binary coded decimal notation

Bd. **مجلد**

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الألماني : Band

bd. **١ ـ مجلد**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح السويدي : band.

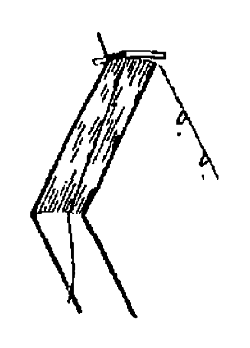
٢ ـ راجع : bind

Bde. **مجلدات**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الألماني : Bande .

beading **تخريز**

ثَنْي شريط رأس الكتاب (راجع : headband) أو حَبْكَة الرأس . بحيث يبدو على شكل الخرز .



beam **شعاع**

beam recoring **تسجيل بالحزمة الإشعاعية**

طريقة لتسجيل المعلومات مباشرة على الفيلم باستخدام شعاع الكتروني أو ليزر .

beard **ذقن**

ذلك الجزء من الحرف الطباعي الذي ينحدر إلى أسفل السطح الطباعي (راجع : face) ، أو من مقعدة السطح الطباعي للحرف الى واجهة جسم الحرف (راجع : body) . وبالدقة ، ذلك الجزء المنحدر من الذنابات السفلية للسطح إلى واجهة جسم الحرف (راجع : belly) وهو يتكون من الحافة المائلة أو البيزو (راجع : bevel) والجزء العلوي من الحرف (راجع : shoulder) . أنظر الشكل تحت type .

beat **خفقة نبضية**

وحدة زمن تنفيذ تعليمة داخل وحدة المعالجة المركزية بالحاسب .

beater

ماكينة ضرب/مضراب عجينة الورق . «هُولاَنْدر»

جزء من الألة التي تستخدم في صناعة الورق ، وهو عبارة عن حوض بيضاوي الشكل تضرب فيه عجينة الورق بعد غليها ورفعها من الغلاية وذلك بغرض غسلها ثم تكسيرها لفصل وتقليل الألياف . تسمى أيضا : breaker, hollander .

bed

١ - مهد الحروف . نحاسة ماكينة الطبع

الجزء الصلب المسطح من ماكينة الطبع الذي يركب فوق الشاسيه (الاطار أو الطوق) المشتمل على الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع (راجع : form) . وعندما يثبت الاطار يوصف بأنه وضع في المهد as having been put to bed وبأن الترتيبات النهائية للطبع قد تم إتخاذها .

see also: chase .

٢ - فَرْشَة

الأساس الذي يهيأ لتركب فوقه ماكينة الطبع .

bed type *see* bed

before christ (B. C.) **قبل الميلاد (ق . م)**

Beginner's All-Purpose Symbolic Instruction Code *see* BASIC

beginning of information mark

علامة بداية المعلومات

مادة مفضضة تلصق على الشريط المغنط لتحديد بداية تسجيل البيانات .

Beirut Agreement **إتفاقية بيروت**

الإتفاقية حول تيسير التبادل الدولي للمواد السمعية والبصرية ذات الطابع التعليمي والعلمي والثقافي وذلك بغرض تعزيز التقدم الاجتماعي والثقافي في جميع البلاد . والغرض من الإتفاقية هو تيسير إرسال المواد التالية بين الدول :

١) الأفلام ، الشرائح الفيلمية والميكروفيلم .

٢) التسجيلات الصوتية .

٣) الشرائح الزجاجية ، النماذج ، خرائط الحائط ، والخرائط والملصقات . (ففي الاجتماع الذي عقده الخبراء الدوليون في جنيف عام ١٩٦٧ تم الإتفاق على أن المصطلح سمعي - بصري . يجب أن يشتمل على الأنواع المختلفة من تلك الأجهزة التي ظهرت خلال السنوات السابقة) .

تم التوصل إلى تلك الاتفاقية في الجلسة الثالثة لليونسكو التي عقدت في بيروت عام ١٩٤٨ وأصبحت سارية المفعول في ١٢ أغسطس ١٩٥٤ .

belles lettres **الآداب الرفيعة**

الأعمال الأدبية التي تظهر الجمال والخيال كالشعر ، والدراما ، والنقد ، والقصص ، والمقالات - مشتقة من الفرنسية حيث تعني حرفياً «الرسائل الجميلة» .

النموذج الذي احتذاه جرامونـد (راجـع : Garamond) ، ثم أعـادت حفره Monotype Corporation عام ١٩٢٩ . ويعتبره الكثيرون من أجمل تصميمات السطوح الطباعية التي أنتجت . وهو مدملج ويوفر المساحة المطبوعة، كما يمتاز بالوضوح والحسن وطول ساحته العلوية (راجع : ascender) .

Bembo
Bembo Italic

bench-made **مصنوع على النضد / البنك**
أي عمل ينجز على نضد العمل يدوياً .

bench press **مكبس نضدي**
مكبس صغير، موضوع على منضدة عمل ويستعمله المجلدون لضغط الكتب المجلدة .

bench-sewing **الخياطة على الشّدة**
في التجليد ، وصل ملازم الكتاب ببعضها وذلك بخياطتها يدويا من خلال طياتها على دوبار أو شرائط مشدودة ، تسمى كذلك بسبب إستخدام إطار أو شدة مثبتة على طاولة . وهناك أنواع مختلفة للخياطة اليدوية (راجعها في ترتيبها) ، منها : (all along, raised bands, sunds, sunk bands, two along)

Benday process **طريقة بنداي**
طريقة إبتكرها Ben (jamin) Day (١٨٣٨ - ١٩١٦) الذي كان يعمل حفارا في إحدى صحف نيويورك عام ١٨٧٩ ، لإضفاء شعور بالظلال أو الدرجات اللونيـة للرسوم الخـطية والصـور الفوتوغرافية عن طريق وضع شبكة رقيقة أو نمط من النقط على العمل الفني الأصلي . أو على سلبية منه أو على اللوح الطباعي وذلك قبل حفره .

bellows **منفاخ آلة التصوير**
الجزء الذي يصل مقدم آلة التصوير (الكاميرا) الذي يحمل العدسة بمؤخرها الذي يحمل السطح الحساس .

bellows press **طابعة تجارية صغيرة**
آلة طباعة ذات نحاسة مسطحة تستخدم في الأعمال التجارية البسيطة ، مثل طبع المظاريف ، والنشرات المطوية ، والبطاقات ، والفواتير ، الخ . وماكينات الطباعة التي تنتجها Adana Company والتي يستخدمها الهواة في الغالب هي من هذا النوع .

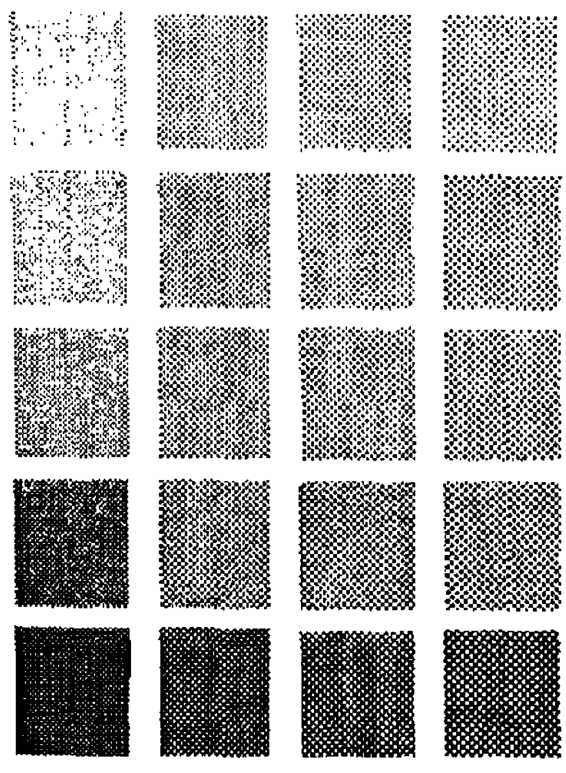
bell-shaped curve
منحنى ناقوسي الشكل
توزيع تكراري له شكل المقطع الرأسي للناقوس . والتوزيعات الطبيعية normal or Gaussian distributions تدخل ضمن تلك التوزيعات النـاقـوسيـة الشكـل . (راجـع : normal distribution) .

belly **بطنية جسم الحرف**
واجهة الجزء المسمى بالجسم من الحرف الطباعي (راجع : body) المتحرك . أنظر الشكل تحت type .

belt drive **محرك السّير**
مجموعة المحرك الدوارة التي توجد في بعض أجهزة تشغيل الأشرطة السمعية والاسطوانات والصور المتحركة التي تستخدم سيرا أو حزاما لتحريك جزء آخر من المحرك .

belt-press **ماكينة الطباعة الحزامية**
ماكينة طباعة لا تحتاج الى وحدة تجفيف .

Bembo **بمبو**
سطح طباعي روماني صممه Francesco Griffi للناشر ألدس (راجع : Aldus) الذي كان أول من استخدمه في نشر Aetna للكاردينال Pietro Bembo عامي ١٤٩٥ - ١٤٩٦ . وهذا السطح هو



Benday tint sheets.

Beneventan handwriting **خط بينيفنتي**

كتابة خطية بحروف صغيرة جداً وجميلة كانت تستخدم في جنوب ايطاليا ودالماسيا . اشتقت هي والعديد من الخطوط المحلية من الخط نصف المتصل semi-cursive الإيطالي ذي الحروف الصغيرة جدا والذي هو نفسه أحد مشتقات الخط المتصل الروماني cursive . نسبة إلى Benevento مدينة في شمال Campania في جنوب إيطاليا .

bequest **إهداء**

التنازل عن ملكية المادة الوثائقية لتؤول ملكيتها الى الجهة المهداة اليها .

Berghoeffer system **نظام برغوفر**

نظام للصف استخدمه Christian W. Berghoeffer الذي جمع فهرس Frankfurter Sammelkatalog في ١٨٩١ . وقد اعتمدته لجنة الفهارس الموحدة التابعة للاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات .

Committee for Union Catalogues of the International Faderation of Library Associations

see also: finding list catalog.

Berne Convention **مؤتمر بيرن**

الأسم الشائع لاتفاقية حق النشر التي وقّعت عام ١٨٨٦ وتعديلاتها التي بمقتضاها أنشىء الاتحاد الدولي لحماية الأعمال الأدبية والفنية . ومن أجل الحصول على تلك الحماية طبقا لذلك المؤتمر يجب أن تتم أول طبعة للمطبوع في إحدى الدول الموقعة على الاتفاقية .

bespeaking item *see* reserved item

best books **النخبة من الكتب**

مجموعة من الكتب تعتبر حجة في موضوع أو مجموعة من الموضوعات .

best seller **الأكثر رواجا**

الكتاب المشهور الذي يبلغ حجم مبيعاته أكبر من حجم مبيعات أي كتاب آخر .

between bands *see* bands

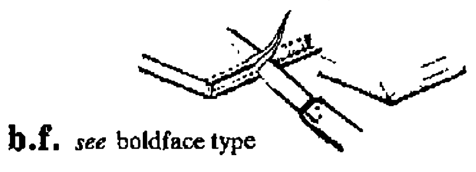
bevel **حافة مائلة . «بيزو»**

جزء من كتف الحرف الطباعي المتحرك المنحدر مباشرة من السطح الطباعي (راجع : face) . والمسافة من السطح الطباعي الى قاعدة الحافة المائلة . انظر الشكل تحت type .

beveled or bevelled boards

ألواح مشطوفة

الواح ثقيلة من الكرتون المشطوف الزوايا تستخدم أساساً لتجليد الكتب ذات الحجم الكبير كتقليد لتجليد الكتب القديمة .



b.f. *see* boldface type

biannual **نصف سنوي**

مطبوع دوري يصدر مرتين في السنة . قد يستعمل هذا اللفظ في بعض الأحيان كمرادف للفظ biennial الذي يعني بالضبط «حادث كل سنتين» . ولتجنب أي التباس يستخدم المصطلحان «نصف سنوي half yearly» أو «مرتين في السنة twice a year» أكثر من إستخدام biannual .

see also: bimonthly.

bias تحيز . إنحياز . محاباة

مقدار إنحراف مجموعة من القيم عن قيمة محددة سلفاً .

biased sample عينة متحيزة

في الإحصاء ، عينة بها خطأ ، يحدث بسبب اختيار عناصرها من مجتمع خطأ ، أو أن تختار عناصر خطأ من المجتمع الصحيح .

bias phase جانب التحيز

١ ـ في التصنيف ، عند وصف موضوع واحد (بطريقة مبدئية نسبيا) للعاملين او المهتمين بميدان آخر ، فإن الوثيقة تصنف تحت الموضوع الأساسي ، وليس تحت الأشخاص الذين كتبت لهم الوثيقة مثال «التشريح للمختصين بمعالجة النطق» سوف يصنف تحت التشريح وليس تحت المختصين بمعالجة النطق .

٢ ـ معالجة الموضوع بطريقة عامة وعادلة وهي إحدى الصلات الجانبية phase relations الثلاثة الرئيسية عند رانجاناثان . أما الصلتان الجانبيتان الأخريان فهما ، جانب التأثير (راجع : influence phase) وجانب الأداة (راجع : tool phase) .

see also: phase.

bibelot كتيب

كتاب صغير للغاية ، قيم بسبب شكله الأنيق أو ندرته يسمى ايضا : الكتاب القزم dwarf book أو كتاب عقلة الإصبع thumb book .

bibl. *see* bibliography

Bible *see* Bishops Bible, Complutensian polyglot, 48-Line Bible, Geneva Bible, Mazarin Bible, polyglot, 36-Line Bible, Vinegar Bible, Vulgate.

bible paper ورق إنجيل

ورق خفيف متين ، غير شفاف يستعمل في طبع الكتاب المقدس أو الكتب الضخمة التي يراد أن يكون حجمها النهائي صغيرا مثل القواميس . يصنع من القطن الجديد أو خرق الكتان . ويتراوح وزن المتر المربع بين ٢٠ ـ ٤٠ جراما . يضاف إلى عجينة الورق ثاني أكسيد التيتانيون وكبريتات الباريوم لمنع الشفافية . يطلق أيضاً : India paper, Bible printing

see also : Combridge India peper, Oxford India paper.

Bible printing ورق طباعة الإنجيل

(راجع : Bible paper) .

Bible style أسلوب تجليد الكتب المقدسة

مصطلح شائع الاستخدام يصف نوعا من التجليد الذي يستخدم الجلد المرن والذي تكون أركانه مدوّرة .

Biblia Pauperum إنجيل الفقراء

نوع من الكتب المصورة التي ظهرت في القرون الوسطى والتي كانت تحتوي على موضوعات دينية مع نص وصفي مكتوب باللغة العامية . كان معروفاً بين أوساط رجال الدين المسيحي وعامة الناس قبل الإصلاح الديني . وقد حفظت نسخ كثيرة بلغات متعددة حتى وقتنا هذا . وأوائل الكتب التي طبعت في هولندا وألمانيا استخدمت في طباعتها القوالب (كليشهات) . أعيد طبعه عدة مرات ، وأحدث طبعة له ترجع إلى ١٨٨٤ مع مقدمة كتبها : Dean Stanley .

biblio- بادئة معناها : كتاب

biblio بيانات النشر

الحاشية البيليوجرافية و/أو بيانات النشر التي توجد على ظهر صفحة العنوان .

see also: preliminaries

biblioclasm

تدمير الكتب . تدمير الكتاب المقدس

biblioclast مدمر الكتب

الشخص الذي يقوم بتدمير الكتب .

Bibliofoon *see* Delft Cirulation System

bibliogenesis إنتاج الكتب

bibliognost عالم بالكتب

المتمكن من معرفة الكتب والبيليوجرافيا .

bibliogony إنتاج الكتب

bibliograph ببليوجرافي

bibliographee

الشخص موضوع الببليوجرافيا

الشخص الذي وضعت الببليوجرافيا عنه .

bibliographer ببليوجرافي

١ - الذي يستطيع وصف الخصائص الطبيعية للكتب بالوسائل المتعارف عليها .

٢ - الذي يستطيع إعداد الببليوجرافيات طبقا للمبادىء المتعارف عليها .

bibliographic *see* bibliographical

bibliographical ببليوجرافي

متعلق أو يتناول الببليوجرافيا .

bibliographical classification

تصنيف ببليوجرافي

التصنيف الذي يعد لتصنيف الكتب والمواد المطبوعة الأخرى وللمداخل في الببليوجرافيات والفهارس .

see also: knowledge classification.

bibliographical ghost شبح ببليوجرافي

عمل أو طبعة من عمل ، مسجل في الببليوجرافيات ولكن مجرد تسجيله ليس دليلا قاطعا على وجوده المادي . يسمى أيضا : ghost .

bibliographical history

علاقة ببليوجرافية

الصلة أو الصلات التي تربط أحد الأعمال بعمل أو بأعمال أخرى ، والأعمال نفسها تسمى «الأعمال المترابطة» ولا سيما إذا تنوعت أوعيتها كالكتاب والصورة المتحركة .

bibliographical index *see* bibliographic index

bibliographical item *see* bibliographic item

bibliographical note حاشية ببليوجرافية

١ - ملحوظة ، ترد غالبا في أسفل الصفحة ، تحتوي على إحالة إلى كتاب أو أكثر أو مقالة في دورية كمصادر للعمل .

٢ - ملحوظة في بطاقة فهرس أو ببليوجرافيا ذات علاقة ببليوجرافية بكتاب أو تصنف ذلك الكتاب .

٣ - ملحوظة ترد غالبا كتبصرة أو تعليق في بطاقة الفهرس تشير إلى الببليوجرافيا التي يحويها الكتاب .

bibliographical references

إحالات ببليوجرافية

إحالات إلى الكتب أو أجزاء منها (تشتمل على مقالات في الكتب) ، وإلى الدوريات والمسلسلات الأخرى والمقالات التي بالدوريات .

bibliographical scatter

تشتت ببليوجرافي

ظهور مقالة تعالج موضوعاً واحدا في دورية مخصصة كلية لموضوع مختلف عن موضوع المقالة . ولتفادي نسيانها فإنه ينشأ لها مدخل في كشاف الكلمات الدالة في السياق KWIC والكشافات المشابهة ، وقوائم المعلومات الجارية ، والكشافات الموضوعية لمقالات الدوريات ، الخ . ، وفي المداخل التحليلية الموضوعية في فهارس المكتبات .

Bibliographical Society

الجمعية الببليوجرافية

الجمعية الببليوجرافية بانجلترا انشئت ١٨٩٢ ، وتصدر The Library .

Bibliographical Society of America (BSA)

الجمعية الببليوجرافية بأمريكا

أنشئت عام ١٩٠٤ لتطوير الأبحاث الببليوجرافية وإصدار المطبوعات الببليوجرافية . تصدر (Papers) للأعضاء ، وهو منشور فصلي .

bibliographical tool أداة ببليوجرافية

مطبوع ببليوجرافي ، مثل قوائم الكتب

bibliographical unit وحدة ببليوجرافية

وثيقة أو عمل (راجع : (5) document) يشكل وحدة مستقلة ويوصف في مدخل رئيسي مستقل في الفهرس .

وقد أعيد نشره عام ١٩٧٦ فصدرت ثلاثة أقسام موضوعية من الأقسام الثمانية عشر التي يشملها التصنيف مع مجلد يحتوي على المقدمة . وقد أعيد بناء كل فصل ولكن البناء الأساسي لم يمس . وقد أعد الطبعة الجديدة Jack Mills ونشرتها Butterworth . ويشار إلى الخطة غالبا باسم Bliss Classification والمجموعة التي تشرف على هذا التصنيف تعمل في انجلترا . وقد أعدت تصنيف بليس المختصر ونشرته عام ١٩٦٧ جمعية المكتبات المدرسية البريطانية School Library Associtíon تحت عنوان

The Abridged Bliss Classification, The Bibliographic Classification of Henry Bliss

وهي طبعة معدلة أعدت للإستخدام في المكتبات المدرسية .

وعلى الرغم من مزايا هذا النظام إلا أنه لم يلق نجاحاً في الولايات المتحدة كما أنه لم يثبت وجوده كنظام ديوى أو تصنيف مكتبة الكونجرس . وقد أثرت المفاهيم النظرية التي وضعها بليس على الكثير من أنظمة التصنيف الأخرى . وأحد هذه المبادىء كانت فكرة الاصطلاح consensus . وكما يقول بليس فإن المعرفة يجب أن تنظم بطريقة تتطابق مع الاصطلاح العلمي والثقافي ، الذي يأخذ في الاستقرار بطريقة نسبية كلما أخذت النظريات في التشكل والاستقرار عامة وزادت تفاصيلها . وعلى هذا فطبقا لبليس ، فإن أهم جزء في خطة التصنيف هو ترتيب الأقسام الأساسية والفروع طبقا للاصطلاح العلمي والثقافي وكذلك الاحتياجات الثقافية في جميع فروع المعرفة . وبمعنى آخر فان الأقسام والجداول يجب أن ترتب المعرفة المسجلة بنفس الترتيب الذي يألفه الباحث والدارس المتخصص في فرع من فروع المعرفة . وكلما عكس التصنيف المكتبي هذا الاصطلاح ، كلما كان هذا التصنيف كاف ومرن . وان ترتيب الأقسام يعتمد على ثلاثة مبادىء رئيسية :

انتظام collocation الموضوعات المتصلة ،

وتبعية subordination الخاص للعام ،

bibliographical volume *see* bibliographic volume

Bibliographic Automation of Large Library Operations Using a Time-Sharing System *see* BALLOTS

bibliographic center

مركز ببليوجرافي

المكان الذي تجمع فيه البيليوجرافيات وفهارس المكتبات وتلك التي يصدرها الناشرون والذي يعطي معلومات عن هذه جميعاً .

والمراكز تكون تابعة في العادة بهيئات إعارة الكتب ومستودعات الكتب التعاونية أو المكتبات القومية ، وقد تقوم أو لا تقوم بإعارة الكتب . وفي الولايات المتحدة تعمل تلك المراكز كمكاتب لتنظيم الاعارة الداخلية بين المكتبات .

bibliographic citation

إسناد/ إستشهاد ببليوجرافي

وسيلة فريدة للتعرف على الوثيقة ، إذ يتكون الإسناد البيليوجرافي من اسم المسئول عن الإنتاج الفكري وعنوان الوثيقة وعنوان المجلة والمجلد ، والعدد والصفحة وسنة النشر . والإسناد الببليوجرافي لا يشير إلا إلى عمل واحد أي أنه لن تكون هناك وثيقة أخرى لها نفس الإسناد الببليوجرافي . راجع المثال تحت index entry

Bibliographic Classification (BC)

التصنيف الببليوجرافي

وضعه Henry Evelyn Bliss (1870-1955) ولكنه لم ينشره إلا بعد ثلاثين عاما من وضعه ، بعكس ديوى الذي نشر نظامه العشري فور اكتماله . عمل بليس لسنوات طويلة في مكتبة كلية مدينة نيويورك College of the City of New York حيث طبق نظامه . وقد نشر التصنيف الببليوجرافي في أربعة مجلدات بين ١٩٤٠ - ١٩٥٣ ، كما أن الهيكل العام للتصنيف نشر في مجلد واحد عام ١٩٣٥ تحت عنوان :

A System of Bibliographic Classification

W- Y الأدب واللغة

Z علم المكتبات والبيليوجرافيا والمكتبات .

وقد استخدم الأقسام العددية المسبّقة anterior numerical classes وهي تشمل الموضوعات التي تضعها باقي خطط التصنيف في العموميات . كما يمكن لأي رقم من ١ ـ٩ أن يوضع قبل رقم أي قسم ـ فمثلا سيكون رقم دورية في التكنولوجيا العامة 6A2J (6- دوريات ، A2J ـ تكنولوجيا عامة) . ومعظم الرموز مختصرة وتتألف من توليفة من الحروف ، مثل : UA زراعة ، UC صناعات ومنتجات حيوانية ، UCJ الماشية ، UCJD صناعة الألبان ، UCJF منتجات الألبان . وطبقا لبليس ، يجب معرفة الموضوع العام الذي يقع فيه الكتاب . فالكتب عن «النحل» مثلا ، لا تصنف في مكان واحد ولكن توزع طبقا لوجهة النظر التي تعالجها . فكتاب عن النحل من وجهة النظر العلمية سيوضع في القسم G (حيوان) ، في حين أن كتابا عن «تربية النحل» سيصنف في القسم U (الفنون النافعة) . كما استعمل بليس الحروف العالية للأقسام العامة ، والحروف الصغيرة للأقسام الجغرافية وفي بعض الجداول الأخرى الخاصة ، مثل DL جيولوجيا المناطق الجغرافية ، DLi جيولوجيا إيطاليا . وهناك جداول مساعدة Systematic Auxiliary Schedules للتقسيمات الجغرافية والفترات الزمنية واللغة . ويعتبر هذا التصنيف من أكثر التصانيف مرونة ، كما أن رموزه مختصرة ويكثر به وسائل التذكر وحتى نتعرف على هذا النظام سنحاول تصنيف الكتب الأربعة التالية :

الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي

يوفر هذا التصنيف ترميزا مباشرا للمنطق الرمزي باستخدام الجداول :

A فلسفة

AL منطق

ALS المنطق الرمزي

وفي هذا الرمز توجد وسيلتان بسيطتان للتذكر ، وهما L للمنطق S, Logic للرمزي وتدرج graduation التخصص .

ويعني بليس بمبدأ الانتظام وضع الموضوعات ذات القرابة الشديدة في تقارب في التابع المصنف ، فالتكنولوجيا الكيماوية ، مثلا ، تنتظم مع الكيمياء ، وعلم أمراض النبات ينتظم مع تحسين السلالات النباتية . ويعني بمبدأ التبعية وضع الموضوعات ذات القرابة طبقا لمبدأ تناقص الشمول حتى يمكن أن يتبع الموضوع العام بالموضوع الأكثر تخصصاً . أما التدرج طبقا للتخصص ، أي التقدم من العام إلى الخاص ، فيعني أن التعميمات والقوانين الخاصة بكل علم عام هي صحيحة إلى حد ما فيما يختص بالعلوم المتخصصة ، ولكن القوانين أو صحة العلوم المتخصصة جدا نادرا ما يمكن تطبيقها على العلوم العامة أو حلها مشاكلها . أما الترميز فهو يستخدم الحروف الهجائية في ترتيبها في اللغة الانجليزية (٢٦ حرفاً) كما يستخدم الأرقام العربية لتوضيح الشكل . وهذا هو الهيكل العام للخطة :

A الفلسفة والعلوم العامة

B الفيزياء

C الكيمياء

D الفلك والجيولوجيا والجغرافيا

E البيولوجيا

F النبات

G الحيوان

H الانثروبولوجيا

I السيكولوجيا

J الثقافة

K العلوم الاجتماعية

L - O التاريخ والاجتماع والاقتصاد

P الدين والالهيات والاخلاق

Q العلوم الاجتماعية التطبيقية

R العلوم السياسية

S القانون

T الاقتصاد

U الفنون (الفنون النافعة)

V الفنون الجميلة

والمنحرفين) ، أما سيكلوجيا المنحرفين والمجرمين فهي QOF . ويجب التنويه إلى أن QO هي من التقسيم الفرعي علم الجريمة في القسم Q العلوم الاجتماعية التطبيقية (وليس القسم I سيكلوجيا) .

Q العلوم الاجتماعية التطبيقية
QO علم الجريمة
QOE الوراثة في الجريمة
أو
QO علم الجريمة
QOF سيكلوجيا المنحرفين والمجرمين

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Colon Classifcation, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

bibliographic control ضبط ببليوجرافي

مصطلح يشير إلى العديد من الأنشطة الببليوجرافية ، منها : سجلات ببليوجرافية كاملة لجميع الوحدات الببليوجرافية ، وتقنين الوصف الببليوجرافي ، وتهيئة الوصول المادي خلال شبكات أو أي تسهيلات تعاونية ، وتهيئة الوصول الببليوجرافي خلال تجميع وتوزيع القوائم الموحدة والببليوجرافيات الموضوعية وخلال مراكز الخدمات الببليوجرافية .

bibliographic coupling

مُزاوَجة ببليوجرافية

العلاقة التي تنشأ بين وثيقتين أو أكثر نتيجة إشتراكهما معاً في الإستشهاد بمجموعة معينة من الوثائق .

فهي تهتم بدراسة العلاقة الناشئة بين الوثائق التي ترد بها الإستشهادات ، فاذا اشتركت الوثائق (أ ، ب ، جـ ، د) بالاستشهاد بالوثائق (هـ ، و ، ز) فإنه يقال أن هناك تزاوجا بين الوثائق (أ ، ب ، جـ ، د) وأن مدى أو قوة التزاوج هو ٣ يعني عدد

Symbolic ، وهي من مزايا هذا النظام . كما يوفر النظام رقما آخر للكتاب وهو
ALT المنطق الرياضي أو النظري
ALU جبر المنطق
ALV علاقة المنطق بالرياضيات
ولكن ALS هو الرمز المطابق لموضوعنا وهو رقم مباشر ومحدد عن أنظمة التصنيف الأخرى .

الكتاب الثاني: مبادىء الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

YF هو قسم مخصص لشكسبير والحرف I من الجداول المساعدة للتقسيم الفرعي لأي مؤلف للانتاج المسرحي والتمثيل الدرامي .

Y الأدب
YF شكسبير
I الانتاج المسرحي

YFI الانتاج المسرحي الشكسبيري

الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدامه لكتاب الصلوات .

الترميز الذي يقدمه هذا النظام لهذا الكتاب ترميز مباشر كتصنيف ديوى العشري . YFD هو الرمز الذي يعنى تأثر المؤلفين (أي شكسبير) عقلياً وفنياً . ولكن الموضوع المحدد ، أي معرفة شكسبير واستخدامه لكتابين من الكتب الدينية في كتاباته فلا يمكن تحديده باستخدام التصنيف الببليوجرافي .

YF شكسبير
D التأثيرات التكوينية على عقل وفن المؤلف

YFD التأثيرات التكوينية على عقل وفن شكسبير

الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الأطفال المنحرفين .

يقدم BC ثلاثة احتمالات تعبر معا عن الأجزاء الثلاثة لذلك الموضوع . فسيكولوجيا الطفل هي IV . كما أن QOE هي الجينيات في الجريمة (وهي تشمل الوراثة ، وتربية الأحداث

bibliographic (al) index

كشاف ببليوجرافي

١ ـ قائمة مرتبة بالكتابات أو المطبوعات (مثل : الكتب ومقالات الدوريات) تصحبها أو لا تصحبها شروح .

٢ ـ كشاف بالمطبوعات أو المقالات لايحتوي على أي وصف لمحتوياتها غير الاحالات الببليوجرافية .

bibliographic information

معلومات ببليوجرافية

تفصيل يتعلق بمطبوع من المطبوعات يكفي لتحديد هويته بغرض طلبه . وقد يشتمل على الآتي : المؤلف ، والعنوان والناشر ومكان النشر والطبعة وبيان السلسلة وعدد المجلدات والأجزاء ، و/أو الملحقات والثمن . وقد يشتمل على المترجم أو المصور في بعض الحالات . ويطلق عليه أحيانا البيانات التجارية trade information .

see also : bibliographic data.

bibliogrphic information inter-change format *see* communication format

bibliographic instruction

إرشاد / توجيه ببليوجرافي

خدمة هدفها تعليم المستفيدين من المكتبة كيفية إيجاد المعلومات . والهدف الرئيسي منها هو معرفة تنظيم المكتبة وكيفية إستخدام المواد المرجعية ، بالإضافة إلى أن الإرشاد قد يغطي طرق البحث العامة والخاصة .

see also: library use presentation.

bibliographic item

مادة / عنصر/ مفردة ببليوجرافية

عمل أو جزء من عمل ذو هوية فريدة ومتميزة لمقالة في دورية أو تقرير فني ، أو براءة اختراع ، أو مطبوع منفرد ، أو فصل في تقرير أعمال مؤتمر أو اجتماع ، يمكن اعطاؤه مدخلا ببليوجرافيا منفردا في فهرس أو ببليوجرافية .

الوثائق المستشهد بها (هـ ، و ، ن) .

see also: co-citation.

bibliographic data بيانات ببليوجرافية

البيانات التي تمثل الخواص الببليوجرافية المفردة لمادة من المواد ، وهي تشتمل على عناصر الفهرسة الوصفية والموضوعية ، وعناصر تكشيفية ، وعناصر إسنادية ، والإستخلاص .

bibliographic database

مرصد معلومات ببليوجرافية

(راجع : database) .

bibliographic description

وصف ببليوجرافي

وصف العمل المطبوع أو التأليف الموسيقي مع ذكر بيانات التأليف والمشتركين في إبرازه مثل المحرر أو المترجم أو المصور أو المؤلف الموسيقي ، الخ) . والعنوان والطبعة والتاريخ وبيانات النشر (أي مكان واسم الناشر وربما الطابع) وشكله ، الخ ، وفي حالة الموسيقى ، قد يرتبط العمل باسطوانة جرامفون أو ألبوم أو قد تكون الموسيقى مطبوعة ، والوصف هنا يهتم بالمظهر المادي وليس بالمحتوى الموسيقي . يراعى عدم الخلط بين هذا اللفظ ولفظ الوصف الموسيقي (راجع : musical description) .

see also: level of decription.

bibliographic group

فئة / مجموعة ببليوجرافية

فئة بيانات ببليوجرافية (راجع : bibliographic data) متصلة وظيفياً ببعضها .

Bibliographic Index

الكشاف الببليوجرافي

كشاف موضوعي للببليوجرافيات الجارية ، سواء نشرت في شكل منفرد ككتب ، أو نشرات أو ببليوجرافيات ترد في الكتب والنشرات أو كمقالات في الدوريات ، تصدر نصف سنوية مع تركيم سنوي وكل ثلاث سنوات . ينشرها : H. W. Wilson Company

لمواد البيليوجرافية والحصول على البيانات البيليوجرافية عنها خلال البحث المنتظم في الأدوات البيليوجرافية والمصادر الأخرى .

bibliographic service center
مركز خدمة بيليوجرافية

هيئة تعمل كوسيط أو سمسار أو موزع للخدمات البيليوجرافية (راجع : bibliographic (processing) services) التي يستخدم فيها الحاسب. ومركز الخدمة يتصل بموارد الشبكة القومية للمكتبات عن طريق تسهيلات مؤسسة الخدمات البيليوجرافية (راجع : bibliographic utility) ، وهذه لا تشارك بالضرورة في مد الشبكة مباشرة بالتسجيلات البيليوجرافية أو تحتفظ بأجزاء من مراصد المعلومات للشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network dastabase) وتساعد الأنشطة التي تقوم بها تلك الهيئة المكتبات على إنشاء الضبط البيليوجرافي لمجموعاتها والوصول الى المواد المطلوبة .

bibliographic strip **شريحة بيليوجرافية**

ملخص مرمز للبيانات البيليوجرافية (راجع : bibliographic data) كما هو مطبوع على غلاف دورية ، يستعمل للتعرف السريع على هوية مادة من المواد .

bibliographic target *see* target (2)

bibliographic unit **وحدة بيليوجرافية**

١ ـ أي وثيقة ، أو جزء من وثيقة أو عدة وثائق ، تشكل كلا بيليوجرافيا يعامل كمادة مستقلة في نظام للوصف البيليوجرافي ، (راجع : bibliographic item)

٢ ـ مجموعة من الأفراد العاملين كفريق في بعض الأعمال البيليوجرافية .

bibliographic utility
مؤسسة خدمات بيليوجرافية

هيئة تتولى صيانة مراصد المعلومات (راجع : database) البيليوجرافية المباشرة ، متيحة لتلك المراصد أن تقدم مساعدات بالحاسب لأي

bibliographic network
شبكة بيليوجرافية

شبكة تنشأ وتدار بهدف المشاركة في البيانات البيليوجرافية عن طريق استخدام شكل مقنن للإتصال والضبط الإستنادي .

see also : information network.

bibliographic pocessing *see* pocessing

bibliographic (processing) services
خدمات (تنسيق) بيليوجرافية

الأنشطة التي تساعد المكتبات على إجراء الضبط البيليوجرافي (راجع : bibliographic control) للمواد المكتبية وإمكانية الوصول إلى آليتها (طبيعة تركيب أجزائها) بغرض تعيين هويتها لاسترجاعها .

see also : bibliographic service center.

bibliographic record
تسجيلة بيليوجرافية . سجل بيليوجرافي

مجموعة من حقول البيانات البيليوجرافية (راجع : data field) تعامل كوجود منطقي واحد يصف مادة بيليوجرافية معينة كما في MARC مثل البيانات الكاملة لفهرسة كتاب والمحفوظة في الحاسب .

see also : cataloging record.

bibliographic reference file
ملف إرجاعات بيليوجرافية

(راجع : catalog (2))

bibliographic references
إحالات / إرجاعات / مراجع / إشارات البيليوجرافية

١ ـ الإشارات البيليوجرافية بالمتن أو أسفل الصفحات لمصدر المعلومات أو العبارات المقتبسة .

٢ ـ في استرجاع المعلومات ، فئة البيانات البيليوجرافية (راجع : bibliographic data) المطلوبة للتعرف على مادة بالذات .

bibliographic search **بحث بيليوجرافي**

عملية التعرف على الأعمال أو الوثائق أو

الكتب ، والمخطوطات والمطبوعات الأخرى المرتبة في ترتيب منطقي مع ذكر المؤلف والعنوان وتاريخ ومكان النشر والناشر وبيانات عن الطبعة والتوريق والسلسلة والمحتوى الأدبي . وقد وردت التعريفات التالية في مصادر مختلفة :

١ ـ قائمة بالكتب وفي بعض الأحيان تشتمل على مواد أخرى بجانب الكتب ، مثل مقالات الدوريات والصور التي أصدرها مؤلف واحد أو عن موضوع واحد ، أو التي طبعها طابع واحد ، أو صدرت في مكان واحد أو في فترة زمنية معينة ، أي كل ما كتب عن موضوع واحد .

والببليوجرافيات قد تكون :

أ) كاملة ، ب) عامة (عالمية) بمعنى أنها تحاول أن تشتمل على الكتب المنشورة في كل بلد وفي كل العصور وفي كل الموضوعات ، جـ) قومية بمعنى أنها تشتمل على المواد المنشورة أو المطبوعة في بلد معين .

د) مختارة ، تشتمل عادة على أحسن الكتب أو الكتب الصالحة لغرض معين ، هـ) خاصة ، قاصرة على أعمال مؤلف واحد أو موضوع واحد ، (و) تجارية ، مجموعة أساسا لتسهيل بيع أو شراء الكتب .

٢ ـ فن أو علم الوصف الدقيق للكتب (محتوياتها الأدبية أو بنيتها المادية) ، أو على نحو مطلق ، هو علم الكتب الذي يعتبره البعض مقسماً إلى أربعة أقسام :

أ) الببليوجرافيا التاريخية historical وهي تتناول تاريخ انتاج الكتاب وتشتمل على وصف الكتب كأشياء مادية . يطلق عليها أيضا : الببليوجرافية النقدية أو التحليلية critical or analytical bibliography

ب) الببليوجرافيا المكتبية bibliothecal تهتم بجمع وحفظ وتنظيم الكتب في المكتبات .

جـ) الببليوجرافيا الإحصائية enumertive تهتم بقيد جميع أنواع الكتب ومقالات الدوريات التي كتبها مؤلف أو الخاصة بموضوع واحد يصاحبها حواشي تصف محتوياتها .

مستفيد يرغب في تلك المساعدة بما فيهم المشتركين في الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network) . ومؤسسة الخدمات الببليوجرافية سوف تقوم بصيانة أجزاء مخزن بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network data store) ، كما أنها تمدها بواصلة بينية (راجع : interface) مقننة يتم من خلالها اتصال مراكز الخدمات الببليوجرافية (راجع : bibliographic service center) وكل شبكة من شبكات المكتبات المحلية بجميع شبكات الدولة .

bibliographic (al) volume

مجلد ببليوجرافي

وحدة مطبوعة مميزة عن الوحدات الأخرى لها صفحة عنوان أو عنوان مجتزأ ، أو عنوان غلاف . وإذا كانت دورية ، فإنها تكون كل الأجزاء التي تشكل المجلد الذي يصدره الناشر ، بمعنى أنها تكون عملا واحدا أو أقسام العمل كما يخططها المؤلف غالباً .

see also: volume.

bibliographing **الاستشارة ببليوجرافيا**

عملية إستشارة الببليوجرافيات .

bibliogarphize **يُجمِّع ببليوجرافياً**

ينشيء ببليوجرافيا خاصة بفرد ما / أو بكتاباته أو بموضوع من الموضوعات .

bibliography **ببليوجرافيا/ ببليوجرافية**

إن مصطلح الببليوجرافيا مصطلح صعب التعريف حيث أن هناك ألفاظاً أخرى مختلفة تستخدم للدلالة على نفس نوع الببليوجرافيا ، وذلك يرجع إلى حد ما إلى أن الأنماط العديدة من الوصف الببليوجرافي أو الترتيب يساهمان في تكوينها . ويمكن تقسيم الببليوجرافيات إلى فئتين رئيسيتين :

١ ـ الببليوجرافيات النقدية critical bibliographies (وهي التي تصنف المظهر المادي للكتب) .

٢ ـ الببليوجرافيات المصنفة أو الحاصرة systematic or enumerative bibliographies وتعنى بتاريخ

الإعجاب أو عبادة الكتب . يسمى أيضاً : bibliolatrist

bibliolatrous **عابد الكتب**

موصوف بالمغالاة في إجلال الكتب ، (راجع : bibliolatry) .

bibliolatry **عبادة الكتب**

المغالاة في إجلال الكتب .

bibliological **ببليوجرافي**

متعلق بعلم الببليوجرافيا .

bibliologist **عالم ببليوجرافي**

المتخصص في علم الببليوجرافيا .

bibliology

علم الببليوجرافيا . تاريخ وعلم الكتب

الوصف العلمي للكتب ، الذي يعالج تكوينها منذ الأزل حتى الوقت الحاضر . يشتمل على دراسة الورق والمواد الأخرى ، والطباعة ، والتصوير والتجليد . يطلق عليه أيضا : الببليوجرافيا التحليلية analytical أو الوصفية descriptive أو التاريخية historical

see also: bibliography .

bibliomancy **الاستخارة بالكتب**

العرافة أو فتح البخت أو التنبؤ باستخدام الكتب ، وعامة عن طريق استخدام نصوص من الكتاب المقدس .

bibliomane **الشديد الولع باقتناء الكتب**

شغوف باقتناء الكتب بدون تمييز .

bibliomania **الولع باقتناء الكتب**

هوس بجمع وإقتناء الكتب . يطلق عليها أيضا : bibliomanianism, bibliomanism

bibliomaniac **الشديد الولع باقتناء الكتب**

المهووس بجمع الكتب خصوصا الطبعات القديمة والنادرة .

يطلق عليه أيضا : bibliomanist

bibliomanist *see* bibliomaniac

د) الببليوجرافيا العملية practical تتناول مناهج عمل الطالب والمؤلف لتجميع الببليوجرافيات .

٣ ـ إعداد قوائم الكتب ودراسة قوائم الإنتاج الفكري .

والقوائم ذاتها يطلق عليها عامة ببليوجرافيات أما استخدامها فيطلق عليه : bibliographing .

٤ ـ فن تسجيل الكتب . علم انتاج الكتب وسجلاتها .

٥ ـ قائمة بالكتب مرتبة طبقاً لبعض المبادىء .

٦ ـ فهرس مُحَشّى للوثائق .

٧ ـ عملية تجميع الفهارس أو القوائم .

٨ ـ تقنية التجميع المنظم للقوائم الوصفية للوثائق أو التسجيلات المنشورة للأنواع المختلفة من المواد التي لا تكون بحوزة مكتبة واحدة أو مالك واحد .

see also: biobliography, cartobibliography.

ومن أوائل الكتب النسقية التي تعالج الكتب تلك السلسلة الببليوجرافية التي جمعها Conrad Gesner (١٥١٦ ـ ١٥٦٥) والمعروف أيضا باسم Konrad von Gesner العالم الطبيعي السويسري ، وهي تعتبر بداية للببليوجرافيا الحديثة. وقد شملت تلك السلسلة المسماة Bibliotheca universalis التي نشرت في زيورخ ١٥٤٥ ـ ١٥٤٩ ، عناوين جميع الكتب اللاتينية واليونانية والعبرية التي كانت معروفة في ذلك الوقت كما شملت ملخصات ونقد لكل منها .

see also: textual bibliography.

bibliography note *see* bibliographical note

bibliography of bibliographies

ببليوجرافية الببليوجرافيات

قائمة مفصلة للببليوجرافيات .

bibliokleptomaniac **لص كتب**

المصاب بهوس سرقة الكتب .

bibliolater **المجل للكتب . عابد الكتب**

الذي يمارس المغالاة في إجلال الكتب (راجع : bibliolœtry) ، أو الذي يفرط في

bibliometrics

قياسات ببليوجرافية . ببليومتريقا

مجموعة الأساليب الإحصائية والقياسات الكمية المستخدمة في دراسة الخصائص البنيانية للإنتاج الفكري . سُميت أولا بالببليوجرافيا الإحصائية statistical bibliography والببليومتريقا تستخدم الطرق الإحصائية والأساليب الرياضية في تحليل البيانات المتعلقة بالوثائق لمعرفة خصائص عمليات تداول المعلومات .

bibliopegic **متعلق بتجليد الكتب**

bibliopegist **مُجلد الكتب**

bibliopegistic **متعلق بمجلد الكتب**

يسمى أيضا : bibliopegistical

bibliopegy **فن تجليد الكتب**

bibliophagic **متعلق بمن يلتهم الكتب**

(راجع : bibliophagist) .

bibliophagist **ملتهم الكتب**

القارىء الذي يلتهم الكتب .

bibliophegus **مُجلِّد الكتب**

استعمل هذا الاسم في العصور المسيحية الأولى للدلالة على مجلد الكتب .

bibliophegy **تجليد الكتب**

اسم كان يطلق على تجليد الكتب في العصور المسيحية الأولى .

bibliophile **محب الكتب**

الذي يحب الكتب ويعرف كيف يميز بين جيدها ورديئها يسمى أيضا : bibliophilist .

bibliophile binding **تجليد خاص**

تجليد خاص مثل ذلك الذي قد يستعمله محب الكتب bibliophile .

bibliophile edition

طبعة خاصة بمحبي الكتب

طبعة مطبوعة ومجلدة من كتاب أعدت خصيصاً لبيعها لمحبي الكتب .

see also: fine paper copy.

bibliophilic **متعلق بمن يحب الكتب**

(راجع : bibliophile) .

bibliophilism **حب الكتب**

bibliosophist *see* bibliophile

bibliophilous **مدمن حب الكتب**

bibliophily **حب الكتب . تذوق الكتب**

bibliophobe **عدو الكتب**

من يمقت أو يكره الكتب .

bibliophobia **عداء / مقت الكتب**

كره أو رهبة من أو مقت للكتب .

bibliopoesy **صناعة الكتب**

bibliopole **بائع الكتب النادرة**

من يتاجر في الكتب ، خاصة النادرة منها والغريبة .

bibliopolery *see* bibliopoly

bibliopolism **مبادىء تجارة الكتب**

bibliopolist **بائع الكتب**

bibliopolistic **متعلق ببائع الكتب**

bibliopoly **تجارة الكتب**

تسمى أيضاً : bibliopolery

bibliopsychology

علم نفس الكتب . سيكلوجيا الكتب

دراسة الكتب والقراء والمؤلفين والعلاقات المتبادلة بينهم . وضعها Nicholas Rubakin في معهد علم نفس الكتب Institute of Bibliopsychology في سويسرا ، ١٩١٦ - ١٩٤٦ .

bibliosoph **عالم بالكتب**

bibliosophist *see* bibliophile

bibliotaph **حريص على إخفاء الكتب**

من يغلق على كتبه بالقفل والمفتاح . يسمى أيضا : bibliotaphist

bibliothec

مكتبي

متعلق بمكتبة أو مكتبي .

bibliotheca

مكتبة . خزانة كتب . قائمة بائع الكتب

مشتقة من اليونانية bibliotheke بمعنى مجموعة

bibliothetic متعلق بوضع أو ترتيب الكتب

bibliotics علم دراسة الوثائق

العلم الذي يهتم بدراسة الوثائق والتحقق من صحتها وخطوط الكتابة وأدواتها .

bibliotist دراسة الوثائق

bibliotorium مخزن كتب

biblio-train قطار كتب

عربة سكة حديد مجهزة كمكتبة متنقلة .

bidding طرح مناقصة . طلب عطاءات

عملية طلب أسعار لخدمات معينة أو أجهزة أو معدات أو أدوات من الموردين الذين يمكنهم تقديم تلك الخدمات أو المهمات وذلك للحصول عليها بتكاليف مقبولة .

bidirectional coding ترميز ثنائي الإتجاه

تكوين رمزي يسمح بالقراءة في إتجاهات متنامة ، أي متقابلة .

biennial *see* biannual

bifurcate classification

تصنيف ثنائي التقسيم

١ - تصنيف يتفرع بطريقة زوجية ، موجب وسالب ، مثل شجرة بورفيري Tree of Porphyry يعرف أيضا باسم التفرع الثنائي dichotomy .
٢ - الإنشطار الثنائي للجنس عن طريق إختلاف منفرد مميز إلى نوع species وشطر آخر متخلف residuum قد أوقد لا يستبعد من التفريعات الإضافية .

bifurcation تفريع / تقسيم ثنائي

طريقة للتفريع في التصنيف يقسم فيها كل قسم class إلى مجموعتين فقط ، مجموعة موجبة وأخرى سالبة . يسمى أيضا : dichotomy

bigram ثنائي الحروف

أي مجموعة مكونة من حرفين متعاقبين .
(راجع : diphthong) .

bilingual ثنائي اللغة

مطبوع بلغتين أو شخص يجيد التحدث بلغتين .

كتب أو مكتبة . تعني كذلك قائمة بائع الكتب . لا تزال مستعملة في فرنسا .

bibliothecal classification

التصنيف المكتبي

خطة تصنيف لترتيب الكتب على الرفوف في المكتبة .

see also: knowledge classification .

bibliothecal schemes *see* bibliothecal classification

bibliothecar *see* bibliothecarian

bibliothecarian ١ - أمين مكتبة . مكتبي
٢ - مكتبي
متعلق بالمكتبة .

bibliothecary ١ - أمين مكتبة . مكتبي
٢ - مكتبة
٣ - مكتبي
متعلق بالمكتبة .

Bibliothèque Nationale (BN)

المكتبة القومية

أقدم مكتبة قومية أوربية ، مقرها باريس منذ القرن الرابع عشر ، على الرغم من أنها في مراحلها الأولى كانت مكتبة خاصة بالعائلات الحاكمة . تحتوي على ٦٠٠٠٠٠٠ كتاب مجلد مطبوع ، ٥٠٠٠٠٠٠ مستنسخ ، ١٧٥٠٠٠ مخطوطة . وهي مكتبة الإيداع الفرنسية الرسمية .

bibliotherapist أخصائي القراءة العلاجية

الخبير بالمداواة بالقراءة واختيار المواد الصحيحة لأغراض المداواة بغير عقاقير .

bibliotherapy قراءة علاجية

إستخدام القراءة الإنتقائية والمواد الأخرى ذات العلاقة بالعلاج في الطب البشري والصحة العقلية . وكجانب من جوانب فن المكتبات في المستشفيات والمعاهد العلاجية فإنها تحتاج إلى معرفة واسعة بالإنتاج الفكري وبفنون قيادة المجموعات والتوجيه الفردي .

bill **١ـ شكوى**

شكوى مكتوبة مقدمة الى محكمة .

٢ ـ مشروع قانون

يقدم إلى هيئة تشريعية .

فاتورة أو كشف حساب .

see also: invoice.

٤ ـ مرسوم مِلْكِية بابوى

مرسوم يقرر ممتلكات هيئة دينية .

bill book **دفتر فواتير**

دفتر تقيد فيه الفواتير حسب ورودها . أما المداخل فإنها ترتب هجائيا بأسماء الموردين .

bill drafting **إعداد مسودة مشروع قانون**

كتابة مشروع قانون حيث تتعاون المكتبة التي تخدم الهيئة التشريعية مع محرر المشروع بتجميع المعلومات وإعطائه خلفية عن الموضوع .

bill of type **بيان بجنس الحرف**

١ ـ مجموعة منوعة كاملة لجنس أو شكل الحرف (راجع : font) .

٢ ـ تصميم لجنس الحروف لتحديد النسبة الصحيحة المطلوبة من كل حرف ، كما تمليها خبرة الطباع طبقا للاحتياجات المحتملة ، يطلق عليها أيضا : font scheme, scheme ٢

bimonthly **١ ـ مرة كل شهرين**

مطبوع متسلسل يصدر مرة كل شهرين .

٢ ـ نصف شهري

مطبوع متسلسل يصدر مرتين في الشهر . يفضل إستخدام المصطلح semimonthly للدلالة على هذا المعنى حتى لا يتعارض مع المعنى عاليه .

bimodal distribution **توزيع ذو منوالين**

توزيع تكراري له منوالين ، (راجع : mode) .

binary **ثنائي**

١ ـ نظام عددي يستخدم رمزين فقط ، الواحد والصفر .

٢ ـ نظام عددي تمثل فيه الكميات بالأساس ٢ بدلا من الأساس عشرة المستخدم في النظام العشري .

binary addition **جمع ثنائي**

تجمع الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر + صفر = صفر

صفر + واحد = واحد

واحد + واحد = صفر ورقم مُرَحَّل (واحد) .

وتجري عملية الجمع بطريقة مشابهة تماما لعملية جمع الأعداد العشرية المعروفة . وحيث أن الرقم واحد هو أكبر الأرقام في النظام الثنائي ، فان أي مجموع يزيد عن واحد يتسبب في ترحيل رقم إلى الموضع الأعلى التالي لهذا الموضع . أمثلة على الجمع بالنظام العشري وما يقابله في النظام الثنائي :

عشري	ثنائي
٣,٢٥	١١,٠١
٥,٧٥	١٠١,١١
٩,٠٠	١٠٠١,٠٠

binary code **كود ثنائي**

نظام يعتمد على رقمين إثنين هما الصفر والواحد ليمثلا عددا أو حرفا بداخل الأجهزة الإلكترونية .

Symbol	Binary Code		
A	0100	0001	(4-1)
B	0100	0010	(4-2)
C	0100	0011	(4-3)
D	0100	0100	(4-4)
E	0100	0101	(4-5)
F	0100	0110	(4-6)
G	0100	0111	(4-7)
H	0100	1000	(4-8)
I	0100	1001	(4-9)
J	0100	1010	(4-10)
K	0100	1011	(4-11)
L	0100	1100	(4-12)
M	0100	1101	(4-13)
N	0100	1110	(4-14)
O	0100	1111	(4-15)
P	0101	0000	(5-0)
Q	0101	0001	(5-1)
R	0101	0010	(5-2)
S	0101	0011	(5-3)
T	0101	0100	(5-4)
U	0101	0101	(5-5)
V	0101	0110	(5-6)
W	0101	0111	(5-7)
X	0101	1000	(5-8)
Y	0101	1001	(5-9)
Z	0101	1010	(5-10)
0	0011	0000	(3-0)
1	0011	0001	(3-1)
2	0011	0010	(3-2)
3	0011	0011	(3-3)
4	0011	0100	(3-4)
5	0011	0101	(3-5)
6	0011	0110	(3-6)
7	0011	0111	(3-7)
8	0011	1000	(3-8)
9	0011	1001	(3-9)
blank	0010	0000	(2-0)
.	0010	1110	(2-14)
(	0010	1000	(2-8)
)	0010	1001	(2-9)
+	0010	1011	(2-11)
*	0010	1010	(2-10)
-	0010	1101	(2-13)
'	0010	1100	(2-12)

binary coded decimal notation (BCD)

نظام الترميز العشري الثنائي (بي . سي . دي)

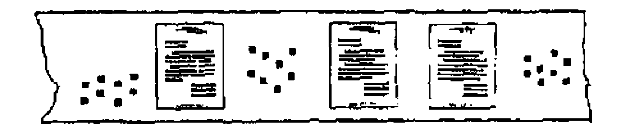
نظام للترميز يستعمل للتعبير عن الأرقام العشرية بأرقام ثنائية .

binary coded decimal system *see* binary coded decimal natation

binary coded microfilm

ميكرو فيلم ثنائي التكويد

الأكواد الرقمية على لفة الميكروفيلم التي تمثل الواصفات بأرقام ثنائية على هيئة نمط بصري مكون من مستطيلات غير شفافة توضع بين الإطارات وتجاور صور الوثائق التي تنطبق عليها الواصفات .



binary digit (bit)

رقم / حد ثنائي . «بت»

أحد الرقمين (الواحد أو الصفر) في الترقيم الثنائي .

binary digital code *see* photo-optical coding

binary digital computer

حاسب رقمي ثنائي

حاسب تمثل فيه البيانات بالنظام الثنائي .

binary division **قسمة ثنائية**

تقسم الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر ÷ واحد = صفر

واحد ÷ واحد= واحد

والقسمة على صفر لا معنى لها ولا يسمح بها . وهذه أمثلة على القسمة بالنظامين العشري والثنائي .

عشري	ثنائي
٢٠٦	١١٠٠١١١٠
١٢ / ٢٤٧٢	١١٠٠ / ١٠٠١١٠١٠١٠٠٠
٢٤	١١٠٠
٠٠٧٢	١١١٠
٧٢	١١٠٠
٠٠	١٠١٠١
	١١٠٠
	١٠٠١٠
	١١٠٠
	١١٠٠
	١١٠٠
	٠٠٠٠

binary multiplication **ضرب ثنائي**

يتم ضرب الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر × صفر = صفر

واحد × صفر = صفر

صفر × واحد = صفر

واحد × واحد = واحد

وفيها يلي أمثلة على الضرب بالطريقتين العشرية والثنائية :

عشري	ثنائي
١٢	١١٠٠
١٠ ×	١٠١٠ ×
١٢٠	٠٠٠٠
	١١٠٠
	٠٠٠٠
	١١٠٠
	١١١١٠٠٠

عشري	ثنائي
١,٢٥	١,٠١
٢,٥ ×	١٠,١ ×
٦٢٥	١٠١
٢٥٠	٠٠٠
٣,١٢٥	١٠١
	١١,٠٠١

binary number **عدد ثنائي**

عدد مكتوب بالنظام الثنائي أي باستخدام الرقمين الصفر والواحد فقط لتمثيل كل أرقامه .

binary number system

نظام الأعداد الثنائية

نظام يستخدم في الكثير من الحاسبات وفي نظرية المعلومات ، لا يستخدم فيه سوى الواحد والصفر . وهذه بعض الأرقام الثنائية مع مقابلاتها العشرية .

عشري	ثنائي
٠	٠
١	١
٢	١٠
٣	١١
٤	١٠٠
٥	١٠١
٦	١١٠
٧	١١١
٨	١٠٠٠
٩	١٠٠١
١٠	١٠١٠
١١	١٠١١

ولتحويل الأعداد من النظام العشري إلى النظام الثنائي تتبع الخطوات التالية :

١ - إقسم العدد على ٢ .

٢ - دوِّن نتيجة القسمة تحت العدد .

٣ - كرر الخطوتين ١ ، ٢ ، حتى تصل نتيجة القسمة الى صفر .

٤ - في كل مرة تتم القسمة يدون الباقي وهذا هو المقابل الثنائي .

٥ - تتم قراءة العدد الثنائي بعكس اتجاه عملية القسمة أي من أسفل الى أعلى .

وهذه الخطوات تصلح في حالة الأعداد الصحيحة وليست العشرية . مثال :

الباقي	العدد	
١	١٤٩	٢
٠	٧٤	٢
١	٣٧	٢
٠	١٨	٢
١	٩	٢
٠	٤	٢
٠	٢	٢
١	١	٢
	٠	

= ١٠٠١٠١٠١ (إقرأ ↑)

أما تحويل الجزء العشري من الرقم إلى النظام الثنائي فيتم طبقا للطريقة التالية :

١ - اضرب الجزء العشري في ٢

٢ - احتفظ بالجزء العشري من حاصل الضرب واعتبره الجزء العشري الجديد الذي يستحق الضرب في ٢ كخطوة تالية .

٣ - كرر الخطوتين ١ ، ٢، والمقابل الثنائي هو العدد الصحيح من حاصل الضرب ، ويقرأ من أعلى إلى أسفل .

مثال على تحويل الرقم العشري (٠,٨٧٥) الى مقابله الثنائي :

١,٧٥٠ = ٢ × ٠,٨٧٥

١,٥٠٠ = ٢ × ٠,٧٥٠ إقرأ

١,٠٠٠ = ٢ × ٠,٥٠٠ = ٠,١١١٠

٠,٠٠٠ = ٢ × ٠,٠٠٠

والتحويل من النظام العشري الى النظام الثنائي عملية شاقة وتترك للحاسبات الآلية .

أما تحويل الأعداد الثنائية الى عشرية فانه يتم بالطريقة التالية :

١ - المكان الأول على اليمين يساوي (٢°) ويلاحظ أن أي رقم ذو أس مقداره صفر سيساوي واحد .

أما الكسور العشرية فإن أول رقم على يمين العلامة العشرية يكون في الخانة الأولى والرقم التالي له يكون في الخانة الثانية وهكذا . مثال للمقابل العشري للرقم ٠,١١١٠ :

٠ ١ ١ ١

١ × ٢^-١ = ,٥

١ × ٢^-٢ = ,٢٥

١ × ٢^-٣ = ,١٢٥

٠ × ٢^-٤ = ٠

,٨٧٥

binary program برنامج ثنائي

البرنامج الناتج عن ترجمة البرامج المعدة بواسطة مخططي البرامج (البرامج المصدرية source programs) والمكتوبة بإحدى اللغات الخاصة ، بعد ترجمتها بواسطة البرنامج المترجم compiler وتحويلها الى الصيغة الثنائية القابلة للتعامل مع الحاسب .

binary search بحث ثنائي

طريقة للبحث عن بند ما بالتصنيف المتكرر لجداول البنود . تقسم فيه فئة من البنود الى قسمين ، ثم يرفض قسم منها ، وبعد ذلك يجري التقسيم مرة أخرى على القسم الذي تم قبوله بنفس الطريقة الى قسمين ثم يرفض قسم منها ، وهكذا حتى يتم العثور على البند الذي تكون له الخواص المطلوبة . يسمى أيضا : dichotomizing search

see also: fractional scanning.

فإذا أردنا مثلا البحث عن كلمة في قائمة من الكلمات المرتبة هجائيا ، فإننا نحدد الكلمة التي تقع في منتصف القائمة بالضبط . فاذا وقعت الكلمة التي نبحث عنها قبل كلمة المنتصف فإننا نعرف أن الكلمةالتي نبحث عنهاتقع في النصف الأول من القائمة ،وإلا فإنها تقع في النصف الثاني . فإذا تم تحديد النصف الذي تقع فيه الكلمة التي نبحث عنها يتكرر البحث بنفس الطريقة في النصف الذي تم قبوله وهكذا يتم

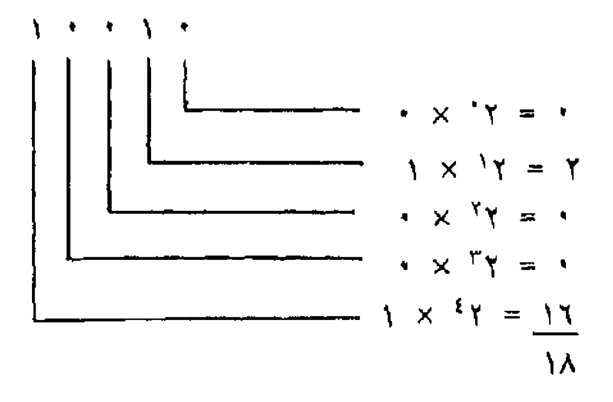
وعلى ذلك فان ٢^٠ = ١

٢ ـ المكان التالي له يساوي ٢^١ (٢^١ = ٢) .

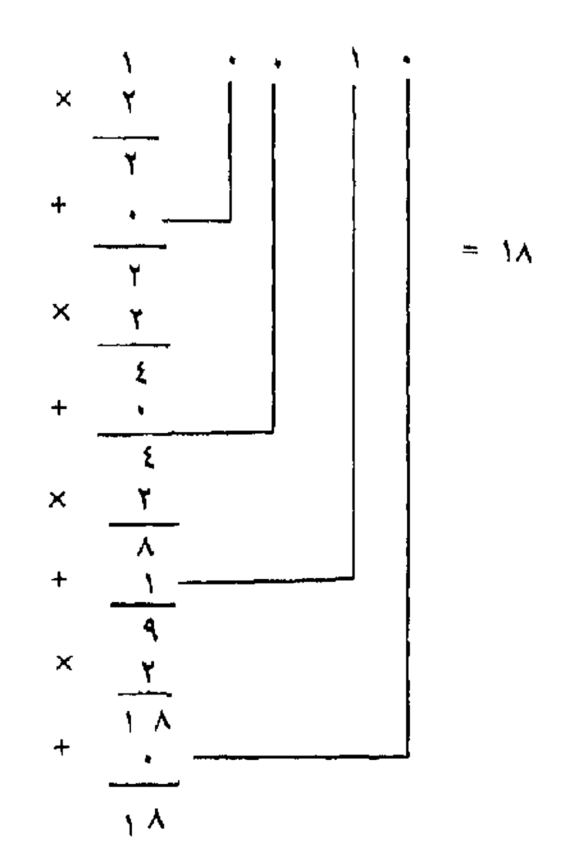
٣ ـ المكان التالي له يساوي ٢^٢ (٢^٢ = ٤) .

٤ ـ وهكذا يكون الأس هو رقم الخانة الموجود فيها الرقم ، مع ملاحظة أن رقم الخانة لأول عدد ثنائي من اليمين هو صفر .

مثال :



وهناك طريقة أخرى تتم بضرب الأعداد باستمرار في ٢ ثم إضافة الرقم التالي كما يلي :



تقسيم ذلك النصف الى قسمين ويتحددربع القائمة الذي تقع فيه الكلمة ، ثم يتحدد الثمن وهكذا . والبحث الثنائي يتطلب N خطوة للوصول الى المادة التي نبحث عنها إذا إحتوت القائمة على 2^n مادة . وهذا مثال بلغة BASIC للبحث الثنائي :

```
 10 REM    A IS AN ARRAY OF N ELEMENTS
 20 REM    X IS THE NUMBER WE'RE LOOKING
 21 REM    FOR
 30 INPUT X
 40 B = 1 + INT(N/4)
 50 P = INT((N + 1)/2)
 55 Y = A(P)
 60 IF Y = X GOTO 110
 70 IF Y > X LET P = P - B
 80 IF Y < X LET P = P + B
 90 IF B < 1 PRINT "NOT IN LIST" : GOTO 120
100 B = INT(B/2)
105 GOTO 55
110 PRINT "IN LIST AT:";P
120 END
```

binary subtraction **طرح ثنائي**

تطرح الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر - صفر = صفر

واحد - صفر = واحد

واحد - واحد = صفر

صفر - واحد = واحد (مع إنقاص واحد من الموضع الأعلى على اليسار) .

وفيما يلي أمثلة على الطرح بالطريقتين العشرية والثنائية :

ثنائي	عشري
١٠٠٠٠	١٦
١١ -	٣-
١١٠١	١٣

bind (bd.) **يجلد**

يجمع ويثبت جيدا أفرخ (راجع : sheets) ورق الكتب والمخطوطات داخل غلاف مصنوع من الخشب أو الكرتون ومغطى بالجلد أو القماش أو البلاستيك أو الورق .

see also : boards (1) , sheets.

binder **١ - إضبارة**

غلاف منفصل تماما توضع فيه الأوعية الخفيفة كالنشرات لحمايتها من التمزّق .

٢ - مُجلِّد

الذي يقوم بتجليد الكتب .

binder's block *see* binder's brass

binder's board **ألواح تجليد**

رقيقة مفردة من رقائق أو طبقات الورق المقوى أو الكرتون تستخدم في أغلفة الكتب ، (راجع : millboard strawboard)

bindery ورشة / مصنع تجليد

منشأة متخصصة في تجليد أو إعادة تجليد الكتب . وقد تكون قسماً من أقسام المطبعة .

bindery preparation department *see* binding department

bindery record *see* binding record

bindery slip *see* binding slip

bind in يلصق - يولج . يرفق . يجلد مع

يثبت موادا إضافية بأمان في كتاب مُجَلَّد .

تسمى أيضا : tip in .

binding ١ - غلاف الكتاب

٢ - تجليد

العمل الناتج بعد الانتهاء من عملية التجليد .

٣ - تحت التجليد

إستعمال شائع يشير إلى عدد من الكتب في المكتبة التي تنتظر إعادة تجليدها أو التي تم إعادة تجليدها .

see also : bookinding.

binding book دفتر تجليد

دفتر تقيد فيه معلومات عن الكتب التي ترسل إلى المجلد لإعادة تجليدها . وتتراوح المعلومات التي تدون فيه بين عنوان المادة وتعليمات كاملة عن طريقة التجليد .

binding cloth *see* book cloth

binding copy

نسخة في حاجة إلى التجليد . نسخة تالفة

كتاب تالف جدا وفي حاجة ماسة إلى التجليد .

binding department قسم التجليد

قسم بالمكتبة أو في مطبعة تُجَلَّد فيه الكتب أو يعاد فيه تجليدها . يسمى أيضا : bindery preparation department

binding edge حافة التجليد

الحافة الداخلية للمُجلَّد ، أو الحافة المطوية

binder's brass نحاس تجليد

الأشكال أو الحروف الهجائية المقطوعة من النحاس الأصفر التي يستخدمها المجلد لطبعها على أغلفة الكتب . وعندما يستخدم قالب (راجع : (block(2) عند الطبع فإنه يسمى قالب تجليد binder's block

see also : arms block, zinco

binder's dies

قوالب قاطعة التجليد . إسْطَمْبَة تجليد

الحروف أو الأشكال المقطوعة من النحاس الأصفر والتي تستخدم لتزيين أغلفة الكتب عن طريق ختمها أو باستخدام البصم البارز . تسمى أيضا : panel stamps

binder's leaf *see* flyleaf

binder's slip *see* binding slip

binder's ticket رقعة المجلِّد

رقعة أو بطاقة صغيرة محفورة أو مطبوعة ، كانت تثبت غالبا على سطح الزاوية الخارجية لأوراق البطانة الأمامية للكتاب فيما بين عامي ١٧٥٠ - ١٨٢٥ ، حيث تعطى إسم المجلدّ . ثم استعملت بدلها أختام باسم المجلد من الذهب أو الحبر أو بدون ألوان داخل أحد ألواح جلدتي الكتاب على الحافة السفلى وهو ما يسمى برقعة إسم المجلد name pallet.

binder's title عنوان المُجلِّد / التجليد

العنوان الذي يضعه المجلِّد على غلاف المادة المجلَّدة ، وهو مميز عن العنوان الذي يضعه الناشر على الغلاف الأصلي أو صفحة العنوان . وعنوان التجليد لا يضعه الناشر على الغلاف الأصلي للكتاب .

see also: back title, cover title.

binder's waste عادم التجليد

أفرخ مطبوعة زائدة عن حاجة مجلِّد الكتب والتي تستعمل في بعض الأحيان في أغراض التبطين .

للملزمة المقابلة للحافة الأمامية ، (راجع : fore-edge) .

see also: ridge.

binding from sheets **تجليد الأفرخ**

شراء الكتب المطبوعة على أفرخ غير مطوية (مفرودة) ثم تجليدها بواسطة مجلد المكتبة .

binding proof **إثبات التجليد**

عدد قليل من الهوامش الأمامية للأوراق تركت في حالة خشنة لتدل على أن الكتاب قد شذب قليلا أثناء تجليده .

binding record **سجل تجليد**

سجل بالكتب التي ترسل إلى ورشة التجليد . وهو قد يكون من بطاقات الكتب ، وصورة من جذاذة التجليد ، أو أن يكون سجلا خاصا على بطاقات أو أن يكون على شكل دفتر (راجع binding book) . يحتوي عادة على معلومات عن العنوان وأسلوب التجليد يسمى أيضاً bindery record .

binding slip (sheet) **جذاذة تجليد**

نموذج تدون عليه تعليمات خاصة بالتجليد لتوجيه المجلد . والجذاذة يدون عليها كتاب واحد فقط وترفق بالكتاب قبل ارساله الى المجلد وتبقى معه أثناء عملية التجليد .

تسمى أيضاً : binder's slip, bindery slip, specification slip

binding specifications

مواصفات التجليد

مواصفات المواد والأساليب المستخدمة في التجليد للمكتبات ، ومن أهمها في الولايات المتحدة ، مايلي :

1. Library Binding Institute Standard for Library Binding (1981), or Class A Binding

وهي تتضمن مواصفات تجليد المواد غير المجلدة ، كما تتضمن إعادة تجليد المواد الممزقة وتجليد المواد الجديدة (قبل بيعها) . وهي تشتمل على المطبوعات التالية :

ALA Minimum Specifications for Class «A» Library Binding (1933) and ALA Standards for Reinforced (pre-Library-Bound) New Books (1939).

2. ALA Minimum Specifications for Lesser used Materials for Libraries (1959) (LUMSPECS)

3. Official Minimum Manufacturing Standards and Specifications for Textbooks (1965).

binding thread **خيط تجليد**

خيط متين لخياطة الكتب ويفضل أن يكون الخيط رفيعاً حتى لا يتضخم كعب الكتاب ، كما تستخدم الألياف الصناعية كذلك في هذه العملية .

binding variations **تفاوت التجليد**

تجليد الكتب التي تكون من نفس الطبعة بألوان مختلفة أو بمواد مختلفة ، الخ . وهذا قد ينشأ بسبب عدم تجليد كل الطبعة في وقت واحد أو بسبب الحفظ تحت ظروف غير مناسبة .

bind margin *see* back margin

binomial **ثنائي التسمية . تسمية ثنائية**

ذو إسمين ، وقد يشير الإسم الاول إلى الجنس ، والثاني الى النوع .

biobibliography **ببليوجرافية حيوية**

الببليوجرافية التي تحتوي على ترجمات مختصرة لحياة كل مؤلف .

biographee **المُترجَمُ له**

الشخص موضوع الترجمة أو السيرة .

biographee entry **مدخل المُترَجَم له**

مدخل في الفهرس أو القاموس ، الخ ، تحت اسم المترجم له biographee ، وهو يعتبر المدخل الموضوعي للترجمة أو السيرة .

biographer **كاتب سِيَر**

الشخص الذي يكتب سيرة حياة شخص آخر .

biographical dictionary **معجم تراجم**

مجموعة من سير الناس مرتبة ترتيباً هجائياً بأسمائهم .

biography **ترجمة . سيرة**

١ ـ نبذة عن حياة فرد .

birth and death dates

تاريخ الميلاد والوفاة

Biscoe time numbers (Biscoe date table)

أرقام بِسْكو الزمنية (جدول تواريخ بسكو)

قائمة صممها W. S. Biscoe خصص فيها حروفا هجائية للأحقاب الزمنية حتى يمكن ترتيب الكتب تاريخيا طبقا لها بدلا من ترتيبها هجائيا على الرفوف وكذلك في الفهرس . وفيما يلي القائمة كاملة :

A	B.C.	N	1870-1879
B	0-999	O	1880-1889
C	1000-1499	P	1890-1899
D	1500-1599	Q	1900-1909
E	1600-1699	R	1910-1919
F	1700-1799	S	1920-1929
G	1800-1809	T	1930-1939
H	1810-1819	U	1940-1949
I	1820-1829	V	1950-1959
J	1830-1839	W	1960-1969
K	1840-1849	X	1970-1979
L	1850-1859	Y	1980-1989
M	1860-1869	Z	1990-1999

فمثلا الكتاب الذي نشر سنة 1676 سوف يأخذ هذا الرمز E76 والكتاب الذي نشر سنة ١٩١٦ سوف يأخذ هذا الرمز R6 .

Bishops' Bible إنجيل الأساقفة

الإنجيل الذي طبعه في لندن ، حوالي ١٥٦٨ ، Richard Jugge ، كبير طبّاعي الملكة إليزابيث الأولى . يطلق عليه أحيانا : Archbishop Parker's Bible

Bishop's rules قواعد بيشوب

قواعد إختصار عناوين الدوريات وهي :

١ ـ إذا تألف عنوان المجلة من كلمة واحدة تؤخذ الحروف الأولى الأربعة .

٢ ـ إذا تألف عنوان المجلة من كلمتين يؤخذ

٢ ـ ذلك القسم من الإنتاج الأدبي الذي يهتم بسير الناس .

biography file ملف تراجم

ملف يحتوي على تسجيلات مدونة على بطاقات تعطي معلومات عن الأفراد . يطلق عليه أيضا : ملف التراجم Who's who file

BIOSIS (Bioscience Information Service)

خدمة معلومات العلوم الحيوية

المنظمة المسئولة عن نشر Biological Abstracts مرة كل أسبوعين ، منذ ١٩٢٦ . وهذه المجلة الاستخلاصية تغطي علوم الحياة . وفهارسها المولدة عن طريق الحاسب تنشر في كل عدد ، وهي أربعة كما يلي :

١ ـ كشاف BASIC الموضوعي ذو الكلمات الدالة في السياق (راجع : BASIC) .

٢ ـ كشاف CROSS الموضوعي (راجع : CROSS) .

٣ ـ Biosystematic Index يتألف من فئات تصنيف الحشرات .

٤ ـ كشاف المؤلفين Author Index .

كما تصدر المنظمة كشافات ومستخلصات أخرى منها : Bioresearch Index الذي يجمع تقارير البحوث التي لم تظهر في Biological Abstracts كما تصدر كشافا تركيبيا لكل من هذه الكشافات .

biotechnology تكنولوجيا حيوية

فرع من التكنولوجيا أو علم التقنية الذي يعنى بتطبيق البيانات أو المعطيات البيولوجية والهندسية على المشكلات المتعلقة بالإنسان والآلة .

bird's-eye-view منظر من الأعالي

تمثيل منظر الأرض كما تظهر من فوق سطحها أو من أي جرم سماوي ، وتظهر التفصيلات كما لو كانت ساقطة على مسطح مربع . تسمى أيضا : aerial view, map view

Birmingham notation *see* GKD notation

biweekly مرة كل أسبوعين

(مرادف : fortnightly and semimonthly) .

bk. *see* book

black ١ ـ شائبة

شائبة على صحيفة مطبوعة .

٢ ـ يكبت

يكبت الرأي أو الخبر ، الخ ، عن طريق المراقبة على المطبوعات ، الخ .

٣ ـ يُسْكت إذاعة من إذاعات الراديو .

black and white (b & w)

أسود وأبيض

رسم أو طبع أو صورة بالأسود والأبيض . وهو تعبير يطلق على الصور غير الملونة تمييزاً لها عن الصور المطبوعة بأكثر من لون .

black- faced type *see* boldface type

blackface type *see* boldface type

black headings

مداخل بالخط الأسود

مداخل ، غير رؤوس الموضوعات ، في الفهرس القاموسي . وكان الإجراء في العديد من المكتبات إستخدام اللون الأحمر لرؤوس الموضوعات واللون الأسود لغيرها .

black letter حرف أسود

حرف قوطي ثخين إستخدمه الطباعون الأوروبيون القدامى . وهو يستخدم أحيانا لطبع النصوص الألمانية . وهذا المصطلح يستعمل للدلالة على النصوص الإنجليزية القديمة وهو مبني على خطوط مخطوطات العصور الوسطى . يسمى أيضا : gothic type .

black light

ضوء أسود . ضوء غير منظور

إصطلاح يشير إلى الطاقة الإشعاعية التي تقع خارج المدى المنظور في منطقة الأشعة فوق البنفسجية في الطيف . وهذه يمكن تحويلها إلى

الحرفين الأولين من كل كلمة .

٣ ـ اذا تألف عنوان المجلة من ثلاثة كلمات يؤخذ الحرف الأول من الكلمتين الأوليين والحرفين الأوليين من الكلمة الثالثة .

٤ ـ إذا زاد العنوان عن أربعة كلمات يؤخذ الحرف الأول من الأربعة كلمات الأولى .

see also : CODEN.

bit (binary digit) بت (رقم ثنائي)

إختصار binary digit للتعبير عن الأرقام الثنائية وهي الواحد أو الصفر ، أو «نعم» أو «لا» . وهي أصغر وحدة معلومات .

bit denstiy كثافة التسجيل بالبتات

عدد المواضع الثنائية المسجلة على وحدة طولية في وسط تخزين .

bite تأكل (الأحماض للمعدن)

في الطباعة ، عملية تأكل الأحماض للمعدن أثناء تجهيز الكليشيهات أو حفر الألواح المعدنية .

bit pattern نمط البتات

مجموعة من بتّات متتالية تستعمل للتعبير عن الرموز .

bit rate معدّل البتّات

مقياس يستعمل للتعبيرعن سرعةنقل البتّات عبر قناة . يعبر عنه بالبتات/ ثانية . bits per second (bps)

bits per inch (bpi) بتّات / بوصة

عدد البتّات التي يمكن تسجيلها على بوصة من وسيط تسجيل ، مثل الشريط الممغنط . والأرقام العادية الشائعة هي : ٨٠٠ ، ١٦٠٠ بت / ثانية .

bits per second (bps) بتّات / ثانية

عدد البتّات التي يمكن إستشعارها أو تسجيلها بواسطة الآلة أو بثها عبر قناة في الثانية .

bit storage تخزين البت

تخزين صفر أو واحد على أوساط التخزين .

bit traffic حركة بتّات

حركة الأرقام الثنائية وصوت انتقالها بين أجزاء الحاسب المختلفة .

blank card **بطاقة بيضاء**

بطاقة خالية من الكتابة أو الثقوب .

blank character

مساحة خالية . حرف بياض/ فراغ

مساحة للفصل بين الكلمات أو مجموعات الحروف على لوح الطباعة . يسمى أيضا : space character .

blank cover **غلاف أبيض**

غلاف كتاب مجلد خال من الكتابة أو التزيين .

blanket

١ ـ وسيط مطاطي . «بلانكيت»

الغطاء الذي يكسي به طنبور الطبع في ماكينة الطبع الدوارة ، يكون من القماش أو المطاط أو الورق .

٢ ـ غطاء

غطاء ، مطاطي مرن يكسى به الطنبور الأوسط لماكينة الأوفست لتلقى الصورة من طنبور اللوحة وينقلها إلى طنبور الطبع الذي ينقلها بدوره إلى الورق .

blanket cylinder

طنبور الوسيط المطاطي . «طنبور البلانكيت»

الأسطوانة أو الطنبورالذي يحمل الوسيط المطاطي في ماكينة الأوفست ، وهو يتلقى الصورة المحبرة عن طنبور اللوحة وينقلها إلى ورق الطبع . تكون الصورة على اللوحة معدولة ثم تعكس على الوسيط المطاطي ثم تستقيم مرة أخرى على السطح المطبوع . (راجع : blanket, offset printing) .

blanket order **أمر توريد شامل**

خطة يوافق بمقتضاها الناشر أو تاجر الجملة بتزويد المكتبة بنسخة واحدة من جميع المطبوعات الصادرة وذلك في حدود معينة . ولا تشتمل تلك الخطة في العادة على حق إرجاع المطبوعات . تسمى أيضا : gathering plan .

see also: approval plan.

ضوء مرئي بفعل المواد الفَلْوَرية .

see also: ultraviolet light.

black-line method *see* woodcut(1)

blacklist **قائمة سوداء**

قائمة بأسماء القراء الذين أضاعوا الكتب ولم يدفعوا أثمانها للمكتبة ، أو الذين عليهم غرامات مالية أو الضامنين الذين لم يقوموا بتنفيذ تعهداتهم حيال من يضمنونهم من القراء .

black step **مُدَرّجة سوداء**

علامة عرضها حوالي ٦ بنط وطولها يصل إلى ٢٤ بنط . تطبع بين أول وآخر صفحة في الملزمة بحيث تظهر على كعب الملزمة عند طيها . وتوضع على كعب الملزمة الأولى مقابلة لأعلى خط في النص وتظل في الانخفاض حوالي ٢٤ بنط في كل ملزمة تالية بحيث تظهر كخط منحرف أو مائل على كعب الكتاب عند تجميع ملازمه . فإذا كان هناك خطأ في التجميع كأن تكون هناك ملزمة موضوعة قبل ملزمة أخرى أو أن تكون هناك ملزمتان متماثلتان في الكتاب فإنه يكتشف أمرهما في الحال . (انظر الشكل تحت black mark) . تسمى أيضا : black mark, collating mark .

see also: quad mark.

blank

١ ـ خالٍ . بياض . مسافة ، فراغ .

مساحة خالية في وسيلة من وسائل التخزين ، مثل عمود معين غير مثقب في بطاقة ورقية .

٢ ـ بيضاء

صفحة غير مطبوعة في ملزمة (راجع : signature) ، يشار إليها عند وصف الكتاب ببليوجرافيا بالرمز الذي يتبع رقم الملزمة أو الصفحة وذلك بين معقوفتين .

٣ ـ يستخدم أيضا للدلالة على المسافة space character في وحدات الطباعة .

blank book **دفتر . سجل**

دفتر مجلد يتألف من أوراق خالية يستعمل لكتابة الملاحظات أو التسجيلات أو الحسابات ، الخ .

من على طبقة الفيلم الحساسة .

bled **مقصوص على الآخر**

الكتاب الذي قَصّه المجلد من أطرافه فشمل القص المنطقة المطبوعة منه سواء أكانت نصا مطبوعا أو لوحة .

see also: cropped.

bled off **بدون هوامش**

تقال عن الكتاب الذي طبعت صوره عمدا لتتعدى حدودها هوامش الصفحات بحيث يتناولها القص النهائي وتكون أجزاء من بعض تلك الصور على الهوامش الخارجية للصفحة .

bleed **١ - يفيض**

أ) يقص المطبوع قريبا جدا من الأرضية المطبوعة حتى أن القص يمر خلال النص المطبوع أو اللوحات ، يعني بحيث «تفيض» المادة المطبوعة على جانب واحد أو أكثر من جوانب المطبوع .

see also: cropped, cut, trimmed, uncut.

ب) يجعل الكليشيه يغطي جانبا أو أكثر من جوانب الصفحة .

ج) في التصوير المصغر ، التغير في عرض الحروف المطبوعة نتيجة للتعرض المفرط للضوء أو التحميض الزائد للفيلم .

٢ - فائض

مطبوع بحيث تغطي صوره جانبا أو أكثر من جوانبه .

٣ - جريان - سيحان

أ) إنتشار جانبي الصورة أو إمتداد طفيف في تفاصيل الصورة المطبوعة الناتج عنه تداخل المساحات اللونية ينتج عنه إختلال الضبط اثناء الطبع .

ب) في الاستنساخ بطريقة الديازو هو جريان أو إنتشار الصبغ أو التحميض الزائد .

يسمى أيضا : bleed line, line spread .

bleeding **انتشار الملونات**

إنتشار أحبار الطباعة أو الألوان بفصل المذيب ، مثل الماء أوالكحول بصورة تشبه النزيف ، على

blanking **تفريغ**

ضغطة على غلاف الكتاب المصنوع من القماش بواسطة خاتم نحاس ساخن وذلك لإحداث فراغ غائر فيه لختم الحروف أو الزخارف .

blank leaves **أوراق بيضاء**

الأوراق غير المطبوعة الموجودة عند نهاية الكتاب . فإذا اقترنت بالأوراق المطبوعة فيجب الإشارة إليها عند وصف الكتاب وصفا ببليوجرافيا . أما اذا كانت الأوراق البيضاء هي الأوراق المرفرفة (راجع : flyleaf) فانها لا توصف ببليوجرافيا . تسمى «أوراق بيضاء» بصرف النظر عن لونها .

blank medium **وسط خالي**

وسط تخزين لم تسجل عليه بيانات .

blank page **صفحة بيضاء**

صفحة في كتاب غير مطبوع عليها أي شيء بصرف النظر عن لونها .

blank paper **ورق أبيض**

ورق غير مطبوع أو مكتوب عليه .

blank stamping *see* blind stamping

bleached kraft **ورق كرافت مبيض**

ورق أبيض مصنوع من لب كبريتات مبيض ويستخدم في أغراض مختلفة عندما يكون الورق المطلوب ذو قوة ميكانيكية عالية ، مثل ورق الأساس (راجع : body paper) الذي يستخدم في أغراض التغطية .

bleaching **تبييض**

١ ـ عملية تحويل الصورة الفوتوغرافية الفضية إلى مركّب من هاليد الفضة عند التحضير لتدرج اللون ، أو تشديده أو تخفيفه أو إزالته كلية كما يحدث أثناء التحميض العكسي .

٢ ـ عملية تبييض لب أوسليلوز الورق وذلك باستخدام محلول الكلورين عادة .

bleaching bath **حمام تبييض**

أثناء التحميض العكسي ، يستعمل حمام لتحويل الصورة الرئيسية الفضية إلى محلول مركب يتم إزالته

الأجزاء المحيطة .

bleed line *see* bleed (3)

bleed- through ١ ـ التداخل . الدخلة

الظهور غير المرغوب فيه للبيانات من ظهر الوثيقة عند تصوير وجهها .

٢ ـ ينشع

blemish *see* redox blemish

blind ١ . مطفى

أ) رسم أو عنوان أو ماشابهها مضغوط على جلدة الكتاب أو كعبه بدون إستخدام حبر أو تفضيض أو تذهيب أو أية ألوان .

ب) مطفأ غير لامع أو مصقول .

٢ . تلاشي الطبع

يقال في الطباعة الليثوغرافية عندما يفقد السطح الطباعي مقدرته على الطباعة ، فيقال مثلا :

«the plate went blind after 10,000 impressions»

٣ . بقعة

بقعة على فيلم فوتوغرافي .

blind blocking *see* blind stamping

blind copy

صورة من خطاب أو ماشبهه ، غير واضح على الأصل مايفيد بأن صورا منه قد أرسلت الى أي شخص آخر .

blinded- in مبصوم على الساخن

نقش مضغوط على جلدة الكتاب بأدوات ساخنة ولكنه غير ملون أو مذهب .

blind embossing بصم بارز مطفى

إبراز الورق في نقش أو حروف عن طريق قوالب (اسطمبات) بدون إستخدام أحبار على الأجزاء الناتئة .

see also: embossing.

blind index فهرس غير مرئي

تجهيزة من تجهيزات الفهارس لا يمكن رؤية رؤوس بطاقاتها الا بعد ازاحة البطاقات السابقة على البطاقة المطلوبة . نقيض الفهرس المرئي (راجع : visible index) .

blind p. علامة الفقرة

see also: paragraph mark, reference marks.

blind page صفحة بدون ترقيم

صفحة غير مرقمة ، تكون عادة خالية ، ويتم عدها في الترقيم الكلي للصفحات ، تقع غالبا في الصفحات التمهيدية (راجع : preliminaries) .

blind reference

إحالة مسدودة/ عمياء

احالة في الكشاف لكلمة رابطة لا توجد في الكشاف ، أو إحالة في الفهرس أو البيليوجرافيا لرأس لا يوجد له مدخل .

blind stamping ختم ساخن/ مطفى

ضغط الحروف أو النقوش وهي ساخنة على جلدة الكتاب دون إستخدام أحبار أو رقائق معدنية بطريقة تظهرها نافرة أو مضغوطة . تسمى أيضا : antique, blank stamping تسمى في الإستخدام البريطاني : blind blocking .

blind tooling بصم ساخن

البصم الساخن على الجلد بواسطة اليد بدون إستخدام ورق ذهب . يسمى في بعض الأحيان : مطفى antique .

see also: tooling.

blip «بليب»

(راجع : document mark)

blip encoder *see* document mark encoder

Bliss' Bibliographic Classification

see Bibliographic Classification

Bliss Classification *see* Bibliographic Classification

Bliss Classification Association

جمعية تصنيف بلس

تكونت سنة ١٩٦٧ لتحل محل اللجنة البريطانية لتصنيف بلس

British Committee for the Bliss Classification

وذلك بعد أن حصلت على حق نشر تصنيف بلس

كوحدة واحدة طبقا لوجودها في ترتيب متصل داخل ذاكرة الحاسب .

ب) مجموعة من البيانات التي يتم تسجيلها على أحد وسائل التخزين الخارجية مثل الأشرطة أو الأقراص المغنطة .

١٢ ـ مجموعة السجلات

في الحاسب مجموعة من السجلات تفصل بينها وبين المجموعة الأخرى ثغرة gap ، وفي حالة البيانات التي تسجل بنظام غير نظام مجموعة السجلات unblocked تترك ثغرة بين كل سجل وآخر .

see also: record.

block books

كتب مطبوعة من قوالب خشبية

كتب كانت تطبع من قوالب خشبية محفورة . ظهرت تلك الكتب أولا في هولندا وألمانيا بعد سنة ١٤١٠ ، كما ظهر معظمها في الفترة بين ١٤٦٠ الى ١٤٨٠ . وكانت الكتب تطبع على سطح واحد فقط من الورقة بحبر بني خفيف . ويمكن تقسيمها إلى ثلاثة أنواع :

أ) كتب مصورة ، أما النصوص التوضيحية فتحفر أسفل الصور ، أو تنبع من أفواه الشخصيات الرئيسية المصورة في أطر مزخرفة ، مثل :

The Biblia pauperum and Apocalypse of St. John

ب) كتب وضعت صورها ونصوصها التوضيحية على صفحات متقابلة أو في وحدتين منفصلتين على نفس الصفحة : مثل :

Ars memorandi, Ars moriendi and Speculum humanae salvationis

ج) كتب غير مصورة ، مثل :

the Donatus de Octubus Partibus Orationis

وقد استمرت طباعة الكتب بهذه الطريقة خلال القرن السادس عشر كما طبعت بعض الكتب على وجهي الورق في المراحل المتأخرة . والكتب المطبوعة على وجه واحد من الورقة يطلق عليها : anopisthographic ، والكتب المطبوعة من قوالب خشبية تسمى : xylographic books .

من شركة ويلسون H. W. Wilson Company. تنشر BC Bulletin .

blister

فقاعة . بثرة

١ ـ منطقة في جلدة الكتاب لم يثبت فيها ورق البطانة أو مادة التجليد بواسطة اللصوق .

٢ ـ عيب في أفلام التصوير تكون في الطبقة الحساسة منفصلة عن الدعامة .

٣ ـ جيب الهواء الذي يتكون على سطح أي مادة .

block

١ ـ يطبع ظلالا بلون مختلف .

٢ ـ يبصم جلدة الكتاب بحروف أو نقوش ناتئة باستخدام قالب أو كليشيه وذلك في عملية واحدة لتمييزها عن البصم بقالب القطع (الإسطمبة) die stamping .

٣ ـ خاتم ضخم بدون مقبض يستخدم في مكبس الطبع بواسطة مجلد الكتب لضغط الزخرفة على جلدة الكتاب .

٤ ـ قالب من الخشب أو البلاستيك أو المعدن ، يحمل شكلا زخرفيا يمكن طبعه . مطلح عام يشتمل على الكتل الخطية line-blocks والصور الظلية halftones .

٥ ـ يؤمن لوح الطباعة في موضعه لتهيئته للطبع .

٦ ـ قالب . بلوك . روسم . كليشيه

قطعة من الخشب أو المعدن يركب عليها سطح طباعي مُقَوْلب stereotype أو مُجَلْفن electrotype أو أي ألواح أخرى للطبع منها على إرتفاع مساوٍ لإرتفاع حرف الطباعة .

٧ ـ قطعة من الخشب الصلد يستعملها الحفارون .

٨ ـ قلب اسطوانة ماكينة الطباعة الليثوغرافية .

٩ ـ في االتصوير، يَطْلي جزءا من السلبية لاعاقة أو تعديل طبع ذلك الجزء . يسمى أيضا : block out .

١٠ ـ **حاجز** في درج الفهرس .

see also: backslide.

١١ ـ كتلة . مجموعة

أ) مجموعة كلمات أو رموز أو سجلات تعامل

see also: opisthographic, wood block, woodcut, xylography

block calendar **بلوك نتيجة**

نتيجة مكونة من مجموعة من الأوراق الصغيرة مطبوع عليها التاريخ يوما بيوم ، وتنزع من البلوك الورقة التي على السطح يوميا . تسمى أيضا : date- block .

block diagram

رسم تخطيطي وظيفي . شكل تجميعي

١ - رسم تخطيطي للمراحل المتتابعة للعمليات المقررة في معالجة التطبيقات .

٢ - تمثيل المناظر الأرضية بشكل منظور .

blocked up **صورة سايحة**

المناطق السلبية التي لا تحتوي على صورة مفصلة والناتجة عن التعريض الفائق أو التحميض الزائد .

block format

شكل / بنية مجموعة السجلات

تكون مجموعة السجلات (راجع : (12) block) إما متعددة أو تحتوي على سجل واحد فقط .

block indexing

تكشيف المجموعات / البلوكات

١ - نظام في التكشيف تجمع فيه المواد في «بلوكات» وكل بلوك يكون صغيرا بدرجة تسمح بالبحث اليدوي في المجموعة التي يحتوي عليها .

٢ - نظام لعزل المعلومات المدونة على الميكروفيلم في مجموعات أو «بلوكات» يتم تعريفها بأرقام مميزة لسهولة الرجوع إليها .

blocking **١ - بصم**

ضغط الأوراق الذهبية ، أو الرقائق المعدنية ، أو أي وسيط فني على أغلفة الكتب عن طريق أختام من النحاس أو بلوك (راجع (3) block) ذو سطح بارز . يشير هذا المصطلح أيضا إلى ضغط الحروف أو القوالب الخ . بدون استخدام أي وسيط ، وهو ما يسمى في إنجلترا blind-blocking ، وفي أمريكا stamping .

٢ - إلتصاق أفرخ الأفلام أو الأوراق ببعضها عن غير قصد .

٣ - تثبيت

تثبيت القوالب أو الكليشيهات على قواعد خشبية .

٤ - تجميع . تكتيل

في الحاسب ، ضم مفردتين أو أكثر من مفردات البيانات في مجموعة واحدة .

blocking foil **رقائق البصم المعدنية**

رقائق معدنية مغطاة بالذهب ، أو المعدن الأبيض ، أو الصبغ الملون التي تنتقل إلى أغلفة الكتب الجلدية أو القماش عن طريق قالب القطع (إسطمبة) الساخن المستخدم في مكبس الطبع . والعملية التي تستخدم تلك المواد تعرف باسم : البصم بالرقائق المعدنية foil blocking .

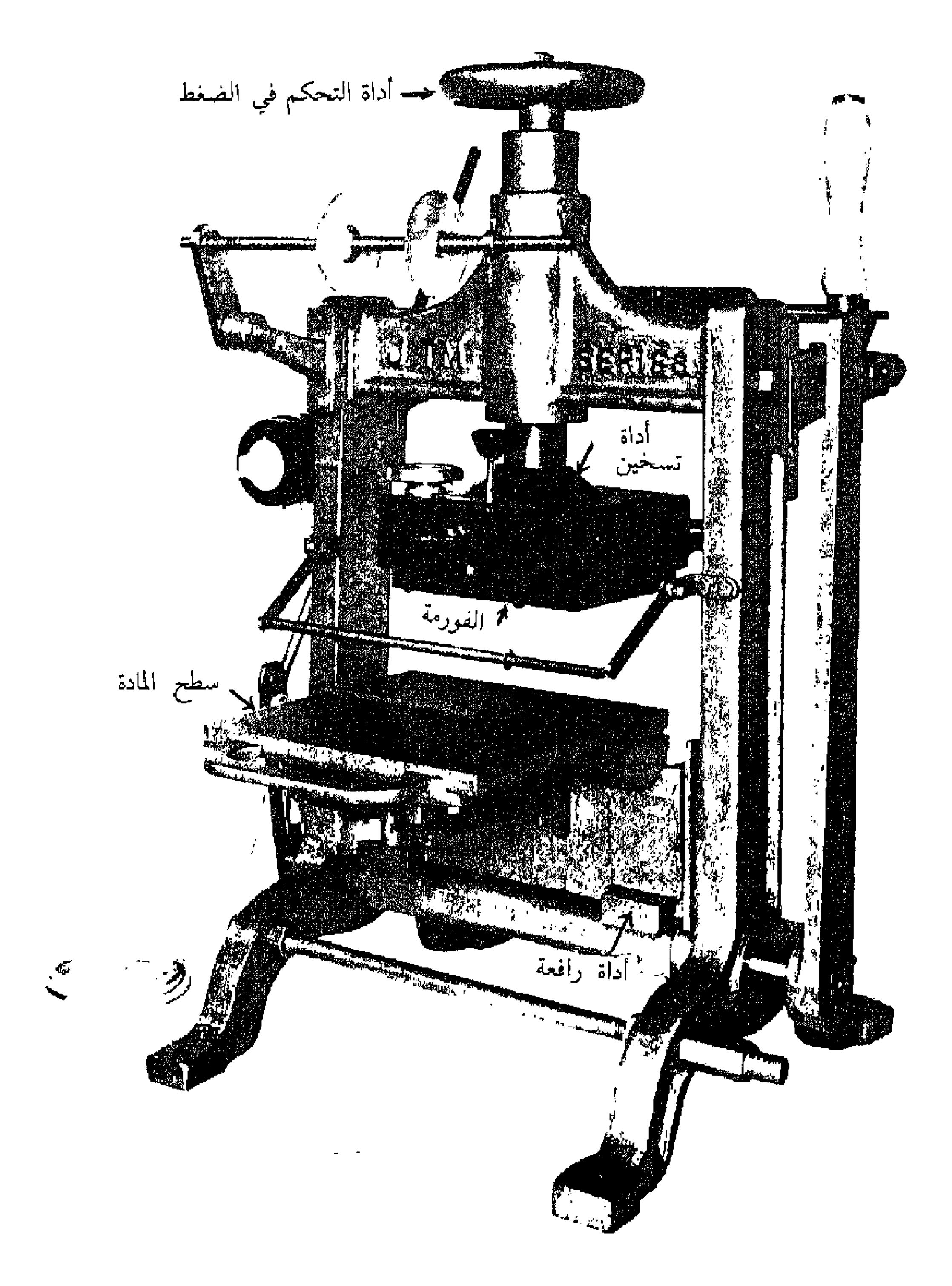
blocking out **طمس**

في التصوير ، استعمال حبر معتم أو هندي لطلاء جزء من الصورة السلبية لاعاقة ذلك الجزء عن الطبع .

blocking press **مكبس طبع**

مكبس يستعمل قوالب ساخنة لضغط أو ختم الحروف والزخارف الخ . على أغلفة الكتب والحقائب . وتستخدم أشرطة من الرقائق المعدنية المختلفة الاتساع في حالة التجليد بالماكينات ، حيث تحتوي تلك الشرائط على لصوق . كما يستعمل المكبس في حالة البصم الساخن أو البصم باستخدام الأحبار حيث لا يحتاج البصم بالأحبار إلى التسخين .

see also : arming press.



block letters حروف على قوالب

حروف محفورة على قوالب من الخشب سواء حفرت باليد أو بالبانتوجراف .

see also: sans serif.

block out *see* block (9), blocking out

block papers ورق مطبوع من قوالب

ورق مطبوع من قوالب خشبية أو معدنية مزخرفة بطريقة الحفر .

block print

طبعة من قالب (خشبي أو معدني)

block printing

طباعة بالكليشيه/ بالقالب

عمل صورة أو طبع زخرفة على الورق أو القماش من قوالب خشبية أو معدنية طبعا بارزا .

block-pull **تجربة من طباعة بالقالب**

تجربة أو بروفة لصورة أو نص محفور على قالب لتمييزها عن حروف الطباعة .

blocks **مجموعة سجلات**

see also: recoeds.

block sort **فرز كتلي**

طريقة تفرز بها البيانات في مجموعات منفردة ، أي في كتل أو بلوكات .

block stitching

خزم بالسلك من الجنب . خزم على الصينية

خزم كعب الكتاب بالسلك من الجنب من جهة الملزمة الأولى ، بحيث ينفذ السلك في الملازم جميعها ، ويبرز طرفاه من جهة الملزمة الأخيرة ، ثم ينثني الطرفان إلى الداخل .

blotting paper **ورق نشاف**

ورق مسامي يتشرب السوائل مصنوع من الخرق .

blowback **تكبير**

تكبير بصري للصور المصغرة .

see also: enlargement.

blow-up **١ . صورة مكبرة**

صورة أو سترة كتاب ، الخ . مكبرة لعرضها بغرض الإعلان عنها .

see also: giant book.

٢ . نسخة مكبرة

يطلق عند استنساخ الوثائق على النسخة التي تكون اكبر من الأصل ، وتعني طبعة مكبرة أو طبعة إسقاطية ، (راجع : projection print)

٣ـ يكبر (صورة)

see also: enlargement.

blue *see* diazotype process, proof

blue- base film **فيلم ذو دعامة زرقاء**

فيلم تحتوي دعامته على صبغ أزرق للإقلال من التغبش الهالي (راجع : halation) .

blue book **الكتاب الأزرق**

مطبوع رسمي مطول يشبه التقرير الأبيض (راجع : white paper) له غلاف ورقي أزرق . (ويستعمل الغلاف التقليدي الأزرق حاليا لبعض تقارير اللجان المختارة وكذلك لبعض الحسابات والأوراق التي تقدم للبرلمان البريطاني) كما يستعمل اللون الأصفر في فرنسا ، والأبيض في ألمانيا ، والأخضر في إيطاليا .

see also: green paper, Parliamentary publications, white paper, Yellow book.

blueline *see* diazotype process, proof

blue-line print

طبعة ذات خطوط زرقاء

١ ـ طبعة موجبة بطريقة الديازو (راجع : diazoty- pe process) .

٢ ـ طبعة زرقاء ذات خطوط زرقاء على أرضية بيضاء ناتجة عن الطبع من أصل سالب .

blueprint **طبعة زرقاء**

طبعة زرقاء على أرضية بيضاء أو طبعة بيضاء على أرضية زرقاء تستعمل كبروفة أو تجربة نهائية قبل المضي في إعداد السطح الطابع ، (راجع : blueprint process) .

blueprint process

تجهيز الطبعة الزرقاء

طريقة لإستنساخ الوثائق بالتّماس وذلك بعرض الوثيقة والورق المُحَسَّس ـ المعالج بمحلول من بروسيات الحديد وسيانور البوتاسيوم ـ على مصباح قوسي قوي ، مما ينتج عنه سلبية بيضاء يمكن إستخدامها لانتاج صورة موجبة زرقاء على أرضية بيضاء . والوثائق المطبوعة على وجه واحد فقط هي التي تناسب الإنتاج بهذه الطريقة

blue- sensitive

حساسية للأشعة الزرقاء

تقال عن الأوراق الفوتوغرافية والأفلام الحساسة للأشعة فيما بين الأشعة الزرقاء والأشعة مابعد البنفسجية .

blurb **تعريف بالكتاب . تنويه**

وصف الناشر للكتاب وتعريفه بموضوعه . يطبع عادة على اللسان الأمامي لسترة الكتاب .

see also: puff.

BMDP (Biomedical Computer Programs)

بي إم دي بي (برامج الحاسب للطب الأحيائي)

حزمة برامج إحصائية جاهزة تستخدم الأساليب الإحصائية الحديثة في التحليل الاحصائي ، أنشأها W. J. Dixon في المركز الطبي بجامعة كاليفورنيا عام ١٩٦١ .

board **لجنة . مجلس**

كيان يتكون من عدة أفراد له سلطات شاملة لإدارة هيئة من الهيئات . يطلق على أعضائه : الأمناء trustees أو المديرون directors . وتكون العضوية فيه ، إما بالانتخاب أو بالتعيين أو بالاختيار عن طريق جهة قانونية . ومثل هذه المجالس شائع في المكتبات العامة ، وتقوم بوضع السياسة العامة ولكنها تفوض السلطات للمدير الإداري . وهي معروفة بأسماء متعددة ، منها :

board of directors, board of library trustees, the governing body of a library, library board, library trustees

boarding leather **تقويم الجلد**

ترطيب الجلد ثم لفه يدويا بطريقة تجعل اليافه أكثر بروزا أو للحث على تقويم الألياف أو إحداث حزوز في الألياف .

board label **رقعة ملكية (الكتاب)**

لوحة تلصق على الجلدة الأمامية للكتاب من الداخل لتشير إلى ملكية المكتبة له ، كما تحتوي على بعض القواعد المكتبية المتبعة في الإعارة مثلا .

تسمى أيضا : book plate, book label

board of directors **مجلس إدارة**

(راجع : board of library trustees)

see also: board.

board of library trustees

مجلس الأمناء على المكتبة

اللجنة المسؤولة عن ضبط نظام مكتبة أمريكية .

يسمى أيضا : library board, board of directors, library trustees

كما يطلق عليه في بعض الأحيان : library commission .

see also: board.

board paper *see* paste- down

see also: endpapers.

boards **ورق مقوى**

١ . ألواح الكرتون أو الورق المقوى المكون من طبقات متلاصقة أو الكرتون التبني الذي يستخدم في أغلفة الكتب . وعند تغطية لوح الكرتون بالورق فإن الكتاب يقال عنه أنه مجلد بالورق المقوى . وعند تغطيته بالقماش فانه يقال عنه أنه مغطى بالورق المقوى المكسو بالقماش . يطلق عليه ألواح لأن الخشب هو الذي كان يستخدم أساسا .

٢ . مصطلح عام يشمل جميع أنواع البطاقات التي تستعمل في الطبع .

٣ . قطع الألواح الخشبية التي يستخدمها المجلد للإمساك بالكتاب عند ضغطه أو قطعه أو تقويته أو صقل هوامشه ، الخ .

board sheet **ورقة البطانة الملصقة**

ذلك الجزء من ورقة البطانة (راجع : endpaper) الذي يلصق على الجزء الداخلي من جلدة الكتاب . يطلق عليه أحيانا : paste-down .

bock **بَك**

نوع من جلد الغنم ، يستعمل في بعض الأحيان بديلا للجلد المراكشي morocco .

يسمى أيضا : جذع shank أو قائمة stem (انظر الشكل تحت type) .

وإذا قيل عن أحد الكتب أنه مجموع من جسم ١٢ (أو بنط ١٢) ، فمعنى هذا أن ثخانة السطر الرصاصي منه تساوي ١٢ بنطا . وفي الطريقة التي تتبعها الدول العربية ، يعادل البنط ٠,٣٧٥٩ من المليمتر ، و ١٢ بنطا تعادل ٤,٥١١ من المليمترات ، أي أن ارتفاع كل عشرة سطور يساوي ٤,٥ سم تقريبا . وهذه هي الطريقة الفرنسية المسماة «ديدو» باسم فرانسوا امبرواز ديدو (١٧٣٠ - ١٨٠٤) . وتتبع هذه الطريقة دول أوربا عدا المملكة المتحدة . (راجع : Didot system) وللشعوب التي تتكلم الانجليزية طريقتهم التي تختلف عن ذلك قليلا (كل عشرة أسطر = ٤,٢١٧ سم) .

٢ - جرم

الوزن الظاهري لفرخ الورق .

body board *see* body paper

body matter

متن الكتاب . النص المطبوع

النص ، مميزا عن المواد الإعلانية والصور والفهارس والملاحق .

body of the book (work)

متن الكتاب

الجزء الرئيسي للكتاب ويبدأ من الصفحة الأولى من النص ويشتمل على الإيضاحات والحواشي الهامشية المصاحبة للنص ، ولا يشتمل على العنوان أو المقدمات والملاحق .

body of the description *see* body of the entry

body of the entry

متن / جسم البطاقة

حقول البطاقة التي تتبع المدخل الرئيسي والتي تبتدىء بالعنوان وتنتهي ببيانات النشر ، وذلك هو الاستخدام السائد .

يسمى أيضا : body of the description .

see also: imprint (1).

bodoni

بودوني

سطح طباعي قديم بحروف رومانية صممه عام ١٧٩٠ Giambattista Bodoni (١٧٤٠ - ١٨١٣) الذي كان يعيش في Parma بإيطاليا ، والذي كان طباعا ذائع الصيت في عصره . وقد أعيد تصميم تلك الحروف للطباعة المعاصرة سنة ١٩٢١ . وهي تمتاز بسوقها الصاعدة والهابطة الطويلة والذنابات المستقيمة .

see also: type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVW
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzabcdefg
MODERN BODONI

Bodoni Book
Bodoni Book Italic
Bodoni
Bodoni Italic
Bodoni Bold
Bodoni Bold ITALIC
Bodoni Bold CONDENSED
Bodoni Bold Modified
Bodoni Ultra
Bodoni Ultra ITALIC
Bodoni Ultra EXTRA CONDENSED
Bodoni Open

body **١ - جسم الحرف البنط**

أ - مقاس أو ثخانة الحرف الطباعي أو السطر المسبوك (راجع : slug) أو الجدول (راجع : rule) أو الرقيقة (راجع : lead) ، الخ . من مؤخرته إلى مقدمته .

ب - جزء الحرف المتحرك من قاعدته إلى سطحه المنبسط في نهايته العلوية الذي يرتكز عليه الكتف shoulder والذي يرتفع عليه الحرف المسبوك . وهو يتألف من بطنية belly ، وظهر back ، وقواعد أو أقدام feet ، وجوانب sides ، وعلامة اللسان pin mark ، والحزة nick والثلمات grooves .

والسفلي من الحرف الذي كان يستعمل لإبراز كلمة أو جملة . وقد تطور حرف كلارندون عن الحروف التي صممها Vincent Figgins قبل ١٨١٥ والتي يعتقد أنها التصميمات القديمة للحرف الطباعي المعروف باسم المصري Egyptian ومن الغريب حقا أن إبراز حرف كلارندون كان يتم عن طريق زيادة سواد الخطين العلوي والسفلي من الحرف وكذلك الذنابات .

see also: Egyptian, type face.

bole

١ - إنقاص ارتفاع الحرف الطباعي وذلك ببشر قدميه feet .

٢ - بول

(راجع : Armenian bole) .

Bolognese letters **الحروف البولونية**

حروف لكتابة المخطوطات نشأت في المدرسة القانونية في جامعة بولونيا وكانت الأساس للحروف القوطية المعروفة باسم (روتندة Rotunda) . استقدمها الطباعون الألمان إلى ألمانيا من فينيسيا وكانت شائعة باسم (حروف فينيسيا : litterae Venetae) .

bolt **هوامش غير مقصوصة**

الحافة العليا أو السفلى أو الأمامية المثنية أو المطوية غير المقصوصة في الكتاب الذي لم يفتح بعد . وهي معروفة بالحافة المطوية العليا أو السفلى أو الأمامية تبعا لموقعها . والحافة المطوية عند كعب الورقة لا يشار إليها باللفظ bolt ولكن يشار إليها بالطية الأخيرة last fold أو طية الكعب back fold .

see also: fold to paper, fold to print, open edge.

BOM proof **تجربة نادي كتاب الشهر**

تجربة أو بروفة طبعت وجلدت خاصة لارسالها الى نادي من نوادي الكتب . سميت كذلك لأنها استعملت أولا في Book-of-the-Month Club .

تسمى أيضا : book club proof .

body paper or board

ورق الأساس . ورق خام

الورق أو الكرتون قبل أن تجري عليه عملية من عمليات التحويل : مثل تحويله إلى ورق فني أو ورق كرومو أو ورق مغطى أو طبعة زرقاء أو ورق مصمغ أو ورق فوتوغرافي ، الخ .

يسمى أيضا : base paper, raw paper

body size **حجم جسم الحرف**

إرتفاع وعرض الحرف . والإرتفاع القياسي للحرف المعدني من السطح الذي يرتكز عليه إلى السطح الذي يطبع عليه والذي يسمى : type high ، هو ٠,٩١٨ من البوصة في الولايات المتحدة . أما البعد الأفقي للحرف المعدني والحروف المطبوعة بالتصوير ، والذي يقاس بقطاعات رأسية من الإم em ، فإنه يسمى : عرض الحرف set . أما البعد الرأسي الذي يتضمن السوق الصاعدة ascenders والسوق الهابطة descenders والذي يمتد أعلى أو أسفل معظم أسطح الحروف الطباعية فهو يقاس بالبنط point ويُحدِّد حجم جنس أو شكل الحرف font .

see also: type size.

body type *see* text type

boiler **غلّاية**

جزء آلة صناعة الورق الذي تُغلى فيه المواد الخام في الماء قبل نقلها إلى المضرب أو الكسارة ، (راجع : breaker) . تسمى أيضا : مرجل kier .

see also: digester.

bold-faced type *see* boldface type

boldface type (b. f.) **حرف أسود**

حرف يكون أشد إسودادا من الحروف التي تساويه في البنط ، يسمى أيضا full face أو black- faced type والحرف الأسود في الأصل المخطوط يوضع تحته خط متموج . ويستعمل الحرف الأسود لإبراز كلمة أو جملة كما يستعمل في العناوين . ولقد تطور الحرف الأسود عن حرف كلارندون (راجع : clarendon) ذي التباين الضعيف في الجزء العلوي

أيضا في اصلاح الكتب . تصنع أيضا من العاج أو البلاستيك أو الخشب الصلد .

see also: folding stick.

book (bk.) كتاب

١ . مجموعة من الأوراق مجلدة من حافة واحدة بين غطاء يحميها تمثل مجلدا ، وخاصة المواد المكتوبة أو المطبوعة في هذا الشكل .

٢ . جزء من عمل مطبوع منشور بمفرده وله كيان مادي مفرد حتى إذا كان توريقه مستمرا في أجزاء اخرى .

٣ . في مؤتمر اليونسكو الذي عقد في ١٩٦٤ عُرِّف الكتاب بأنه المطبوع غير الدوري الذي لا يقل عدد صفحاته عن ٤٩ صفحة باستثناء ورقتي الغلاف .

٤ . مجموعة المواد المطبوعة المجلدة معا لتكون مجلدا أو مجلدات وتشكل وحدة ببليوجرافية .

see also: adaptation, document, fascicle, part, printed book, publication, version, volume, work.

bonded leather جلد مقلفن

مادة تتكون من دقائق من الجلد وراتينج القلفونية ، يمكن استخدامها في تجليد الكتب .

bond paper

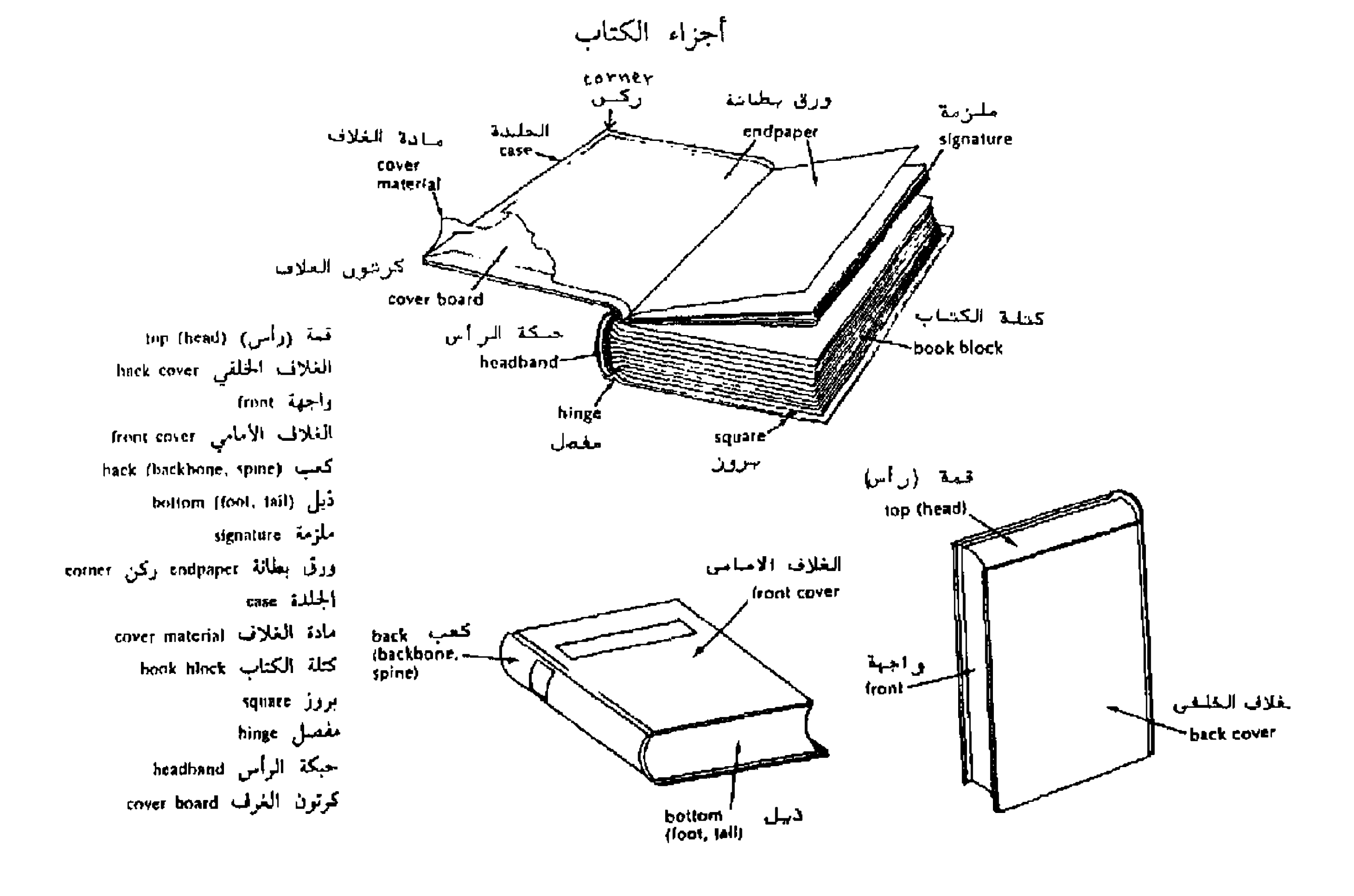
ورق مستديم . ورق سجلات / وثائق . ورق «بوند»

ورق شديد الاحتمال . يمكن الحصول على أصناف منه خالية من الأحماض . وهو قوى في خواصه الميكانيكية ، ويستخدم في الوثائق الحكومية ووثائق الأمن وبوالص التأمين ، وهو يدوم لمدة طويلة . ويصنع من لب الخشب الكيميائي المبيض أو خِرق القماش .

bone folder عظمة الطي

قطعة من العظم طولها يتراوح بين ٦ ، ٩ بوصات وعرضها بوصة واحدة وسمكها خمس بوصة ذات حواف وزوايا مدورة تستخدم لحك طية فرخ الورق لثني ألياف الورق بشدة في أماكنها كما تستخدم

أجزاء الكتاب



book agent تاجر / بائع كتب

bookamatic بوك ـ أ ـ ماتيك

الاسم التجاري لطريقة بطاقة إجراءات الاعارة (راجع : transaction card charging) حيث يستخدم جهاز تسجيل Addressograph Multigraph لتسجيل بيانات الاعارة على بطاقة إجراءات مرقمة ويعد لكل كتاب في المكتبة بطاقة بلاستيك عليها اسم المؤلف وعنوان الكتاب ومعلومات ضرورية أخرى كلها مكتوبة بحروف بارزة ، كما تعد بطاقة ثانية لكل مستعير عليها اسمه وعنوانه ، الخ . بحروف بارزة أيضا ، ثم توضع بطاقة الكتاب وبطاقة المستعير في الجهاز لتسجيل معلوماتها بطريقة آلية على بطاقة إجراءات وهي التي تحفظ في المكتبة . ثم توضع بطاقة إجراءات أخرى عليها نفس الرقم وتاريخ الاستحقاق في الكتاب .

book ateria *see* booketeria

book auction مزاد كتب

طريقة لبيع الكتب المستعملة ، ترجع إلى أوائل القرن السابع عشر ، وهي الطريقة الشائعة لبيع المكتبات الكبيرة أو الكتب النادرة التي يمتلكها الأفراد . وأسعارها تسجل في :

Book Auction Records or the American Book Prices Current.

book band شريط الكتاب

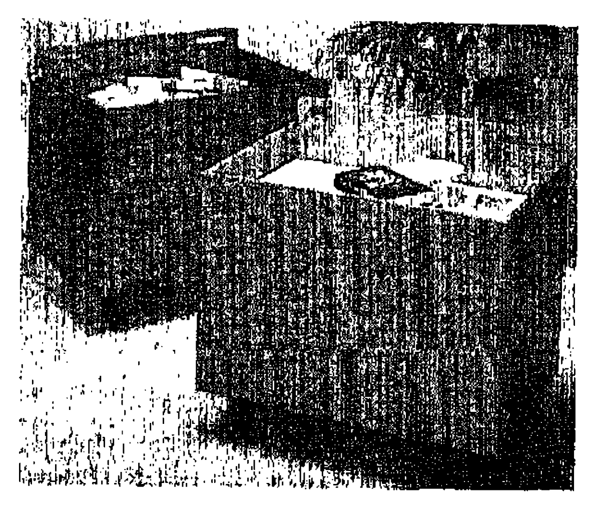
سلخة أو شريط من الورق المطبوع يوضع حول جاكيت أو سترة الكتاب للإعلان عنه وجذب النظر اليه ، وذلك عن طريق الإعلان عن سعره والجوائز التي يكون قد نالها ، وما إذا كان قد تحول إلى فيلم ، الخ .

book barrow عربة كتب

عربة يد تباع عليها الكتب في السوق .

bookbin صندوق الكتب المستردة

صندوق لاستقبال الكتب المستردة في انتظار مخالصة إعارتها أو إرجاعها للرفوف .



bookbinder مُجَلِّد الكتب

من تكون مهنته تجليد الكتب .

bookbinder's cloth *see* book cloth

bookbindery *see* bindery

bookbinding تغليف الكتب

العمليات المطلوب إنجازها لانتاج الكتب في شكلها النهائي باستثناء عملية الطباعة . وفيها يتم خياطة الأوراق أو تثبيتها مع بعضها داخل جلدة تغطى جوانبها بالجلد أو القماش أو أي مادة أخرى .

bookbinding board

لوح (كرتون) تغليف الكتب

«لوح» يستخدم عند عمل جلدة قوية للكتب .

bookbinding stamp

خاتم تجليد الكتاب

أداة عليها زخرفة بارزة تستخدم لضغط الزخرفة على جلدة الكتاب .

book block كتلة / متن الكتاب

الأوراق المطبوع عليها نص الكتاب أو النشرة .

book boat زورق كتب

وسيلة شائعة للخدمة المكتبية المتنقلة لأهالي الجزر والأراضي التي لا يمكن الوصول اليها إلا بالقوارب . تقدم تلك الخدمة في النرويج والسويد والدنمارك .

book box صندوق كتب

(راجع : cumdach)

book burning إحراق الكتب

إحراق الكتابات والمؤلفات والصور التي يعتقد أنها ضارة بالمجتمع أو بالأوضاع السياسية أو التي كتبها مؤلفون يعتقد أن لهم ميولا قد تضر بالمجتمع أو بالأوضاع السياسية .

book capacity *see* shelving capacity, stack capacity

book card بطاقة جيب الكتاب

بطاقة ورقية أو بلاستيك عليها تعريف بالكتاب ، إذ تدون عليها : رموز الإعارة والرقم المسلسل ورقم التصنيف والمؤلف والعنوان ، الخ . والتي تستخدم في اجراءات الإعارة لتسجيل معلومات عن الكتاب . والبطاقات تصنع غالبا من ورق المانيلا وقد تكون ألوانها متعددة طبقا لفئات الكتب أو الأقسام ، ولكن البطاقات البلاستيك تستخدم كثيرا لتحملها . تسمى أيضا : بطاقة إعارة charge card, charging card وفي الولايات المتحدة تسمى : جذاذة جيب الكتاب book slip أو جذاذة الإعارة charge slip, charging slip

book carriage *see* bookholder

book carrier *see* book conveyor, conveyor.

bookcase خزانة كتب

خزانة ذات رفوف توضع عليها الكتب ، وقد يكون أو لا يكون لها أبواب .

see also: book stack, double-faced shelf, double-sided stack, press, tier.

book catalog

فهرس مطبوع على شكل كتاب

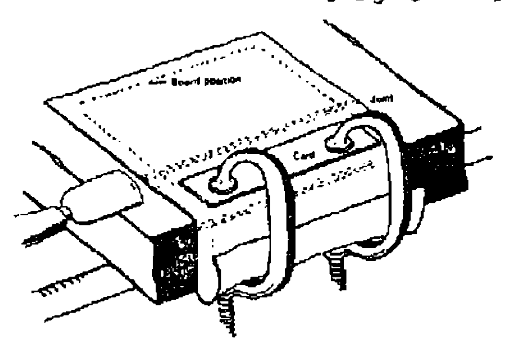
الفهرس الذي على شكل كتاب . يستخدم اللفظ كمرادف للفهرس المطبوع : printed catalog كما أنه يستخدم في بعض الأحيان كمرادف للفهرس على صفحات page catalog ، والفهرس في شكل كتاب book form catalog

book charging machine *see* charging machine

book chute *see* chute

book clamp قامطة / مشد كتب

أداة تستخدم للإمساك بالكتب أو ضغطها أثناء تجليدها أو ترميمها



book classification تصنيف كتب

مصطلح عام يغطي التصنيف البيليوجرافي والمكتبي .

book cloth قماش تجليد

قماش يستخدم في التجليد يصنع من القطن أو الكتان (ملون عادة) . وهذا القماش له خواص مشابهة للورق عنها للقماش . ويعتمد نوعه على وزن خيوطه وعدد الخيوط في البوصة المربعة . ويُسد النسيج بمادة مالئة تتكون أساسا من النشا أو المواد البلاستيكية ، مثل : البيروكسلين (قطن البارود) أو الفينيل وذلك قبل أو بعد صباغته وإعداد سطحه . وهناك ثلاثة أنواع من التشطيب : التشطيب الطبيعي natural finish ، والتشطيب الرقي vellum finish ، والتشطيب الكتاني linen finish . وإذا طلي القماش بالبلاستيك فإنه يشبه الجلد . يسمى أيضا : binding cloth .

book club نادي الكتاب

أحد أنشطة النشر التي تصدر للأعضاء المشتركين طبعات خاصة من الكتب بأسعار زهيدة . وقد تكون جميع المطبوعات التي تصدرها في موضوع واحد كما أنها تكون محدودة العدد خلال السنة .

book club edition **طبعة نادي الكتاب**

كتاب يباع لأعضاء نادي الكتاب . مثل تلك الكتب قد تكون طبعاتها وإصداراتها مختلفة عن الكتب التي يحصل عليها من موردي الكتب ، إذ أنها تكون مطبوعة طبعة خاصة ومجلدة تجليدا خاصا .

book club proof *see* BOM proof

book collecting **جمع الكتب**

جمع الكتب بسبب أهميتها البيليوجرافية أو التاريخية أو لموضوعاتها أو محتوياتها (تاريخية أو حقائق) أو لندرتها .

book collection *see* book stock

book collector **جامع الكتب**

الشخص الذي يشتري الكتب بانتظام في مجال معين عادة أو في فرع من البيليوجرافيا التاريخية .

book conveyor **ناقلة كتب**

نظام من الأوعية المعدنية أو أي مادة أخرى مشبوك بسلسلة متصلة أو أي اداة أخرى ، لنقل الكتب أو الرسائل أو الأوراق ، الخ . في مستوى أفقي أو رأسي بين أقسام وأدوار المكتبة المختلفة . ويتم تشغيلها بالكهرباء ، والأزرار المضغوطة تهيء إمكانية دفع محتويات الأوعية لمراكز الخدمة المقصودة . تسمى أيضا : حاملة الكتب book carrier أو موزِّعة الكتب book distributor .

see also: conveyor

book corner **زاوية كتب**

تلبيسة تستخدم لتغطية زوايا الكتب لحمايتها .

book coupon *see* Unesco coupons

book cover *see* cover

book cradle **حامل كتب**

١ ـ حامل من البلاستيك عادة أو أي مادة مشابهة يستخدم كمسند لكتاب مفتوح في معرض للكتب .

٢ـ يمسك الكتب (راجع : bookholder) .

book crafts **صناعة الكتب**

العمليات التي تجري لانتاج الكتب والتي تحتاج إلى درجات مختلفة من المهارة لإنجازها ، وهي تشتمل على صناعة الورق ، والطباعة ، وتصميم الكتب ، وتصميم وإنتاج الإيضاحات والتجليد .

bookdealer **تاجر كتب**

book decoration **تزيين الكتب**

ضغط النقوش على جلدة الكتاب ، وقد تكون النقوش ذهبية أو فضية كما أنها قد تكون مطفية blind .

book display **عرض الكتب**

معرض صغير للكتب يكون عادة عن موضوع واحد أو موضوعات عديدة .

book display case *see* display case

book distributor *see* book conveyor

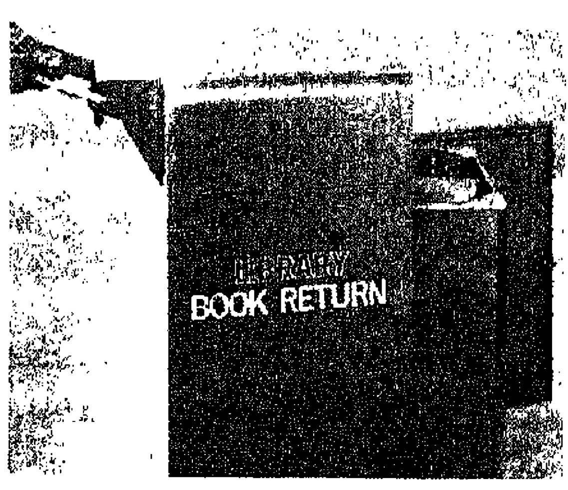
book drive **حملة لجمع الكتب**

حملة لجمع الكتب المهداة أو النقود لشراء الكتب .

book drop **صندوق رد الكتب**

صندوق أو وعاء لرد الكتب بعد ساعات العمل الرسمية للمكتبة أو عندما تكون المكتبة مزودة بخدمة القراء وهم في سياراتهم . يسمى أيضا : book return, drop





book elevator *see* book lift

bookend *see* book support

bookery مكتبة . متجر بيع الكتب (مصطلح قديم)

booketeria or bookateria
«بوكيتيريا»
مكتبة ذات خدمة ذاتية ، تكون معظم مجموعاتها عبارة عن قصص ويكون مكانها في أحد المحلات الحديثة في بعض المدن الأمريكية التي لا تخدمها مكتبة فرعية . يقوم فيها المستعيرون بإعارة الكتب لانفسهم ثم يعيدونها إلى المكتبة في مكان خاص . وفي الصباح يحضر مساعد لمخالصتها . وقد بدأ هذه الفكرة Stewart W. Smith في بلدة لنكولن في نبراسكا حوالي ١٩٤٧ .

bookfair ١ ـ معرض الكتب
معرض يشتمل على محاضرات يلقيها المؤلفون ، والرسامون ، وبائعوا الكتب والناشرون .
٢ ـ سوق الكتب
سوق يهدف إلى بيع وتبادل الكتب . وقد أصبح معرض فرانكفورت في السنوات الأخيرة مكانا عالميا لتجارة الكتب كما شجع على ترجمة الكتب إلى اللغات الأخرى .

book fell
فرخ / مخطوطة من الرق أو البرشمان

book form على شكل كتاب
تقال عن العمل الذي ينشر في كتاب والذي يكون قد نشر سابقا على شكل متسلسل ، في مجلة عادة .

book form drawing
رسم على شكل كتاب
رسم مكون من عدة أوراق وكل صفحة فيه مرقمة .

see also: drawing

book form index كشاف مُجلَّد
كشاف على شكل كتاب .

book fund إعتماد مالي للكتب
مخصص مالي متاح لشراء الكتب ، وقد تشترى منه المواد غير الكتب .

book hand خط المخطوطات
أسلوب للكتابة الخطية للكتب (لتمييزه عن أسلوب كتابة الحروف المتصلة الذي يستعمله الناس في الكتابة في السجلات والمذكرات والمراسلات ، الخ) . استعمل قبل نشأة الطباعة . ومن أمثلة ذلك الخط : Uncial ، والأحرف الصغيرة المسماة Caroline والقوطي Gothic ، والمدوّر Humanistic أما الخطوط المسماة Bastard و Chancery فهي لا تندرج تحت هذا النمط .

book hoist *see* book lift

book holder ١ ـ ممسك الكتب
أداة لمسك الكتب المجلدة وإبقائها مفتوحة في وضع منبسط حتى أن كل جزء من الصورة التي تلتقط لها تكون في بعد بؤري واحد أثناء إستنساخها . يسمى أيضا : book carriage .
٢ ـ حامل كتب
حامل صغير من البلاستيك أو السلك يستخدم في عرض الكتب .

bookless أمّي . غير متعلم
(مصطلح قديم)

booklet كتيب . كراسة
نشرة مجلدة تحتوي على عدد قليل من الصفحات بغلاف منفصل أو غير منفصل مدبسة أو مخيطة أو مغراة .

book lice (Sing.: book louse)
قمل الكتب
حشرات صغيرة جدا من رتبة Corrodentia من عائلة Atropidae وخاصة مايسمى (Liposcelis divinatorius) ، يكون لونها رمادي أو أبيض لا يزيد حجمها عن رأس الدبوس . تتكاثر في الكتب الرطبة حيث تتغذى على الفطريات الصغيرة في الورق . تسمى أيضا : deathwatch, psocids .

booklift مصعد الكتب
أداة صغيرة لحمل مجموعة صغيرة من الكتب (وزنها لايزيد عن ١٠٠ رطلا في الولايات المتحدة ، ١١٢ رطلا في انجلترا) بين طابق وآخر . وهي تعمل عادة بالكهرباء وقد تُشَغّل باليد عن طريق سحب حبل إذا كانت المسافة لا تزيد عن ٢٥ قدما ، وهي عملية بطيئة وشاقة . والمصعد الذي يشغل باليد يطلق عليه أحيانا : مرفاع الكتب book hoist .

book linen *see* book cloth

book list قائمة كتب
قائمة بالكتب ، تكون عادة في موضوع معين ومرتبة وفقا لتصنيف معين أو بالمؤلف .

booklore *see* book learning

book louse *see* book lice

book lover محب الكتب
see also: bibliophile .

bookmaker
١ ـ ناشر
٢ ـ صانع الكتب
من يقوم بصناعة الكتب مثل : الطابع أو المجلِّد أو المصمم .

bookhunter صياد كتب
شخص كل مهمته هو إقتفاء أثر عناوين محددة في سوق الكتب المستعملة .

book illustration فن تزيين الكتب
تزيين نصوص الكتب بالرسومات والأشكال .

bookish
١ ـ كتبي
ذو علاقة بالكتب .
٢ ـ مولع بالكتب والقراءة
٣ ـ ميال إلى الاعتماد على المعرفة المستمدة من الكتب لا على التجربة العملية .

book jacket
سترة الكتاب . «جاكيت» الكتاب
غلاف ورقي منفصل واق لجلدة الكتاب «جاكيت» يضعه الناشر على الكتب المجلدة تجليدا فاخرا حيث يوضع فوق غلافها الأصلي الثابت لحمايتها كما أنه يصور غالبا لإثارة الاهتمام . وهو يحمل إسم المؤلف ، والعنوان ، كما أنه يحمل تنويها (راجع : blurb) بالكتاب على اللسان الأمامي كما يشتمل على إعلانات عن كتب أخرى كتبها نفس المؤلف أو أصدرها نفس الناشر . يسمى أيضا : سترة ضد الغبار dust jacket ، غلاف ضد الغبار dust wrapper, dust cover سترة أو جاكيت jacket ، غلاف wrapper .

book label *see* board label, book plate

booklear تعلم من الكتب
مصطلح اسكتلندي (راجع : book learning) .

book- learned مستمد من الكتب
معرفة مكتسبة عن طريق الكتب وليس عن تجربة عملية .

book learning
١ ـ تعلم مكتسب من الكتب
٢ ـ تعلم رسمي
تعلم عن طريق المدرسة .

bookmaking صناعة الكتب

تشمل التصميم والتزيين والطباعة والمواد التي تصنع منها الكتب وكذلك إنتاج الكتب .

bookman ١ ـ كتبي . بائع كتب

٢ ـ له علاقة بالكتب مثل العالم أو العلامة .

book mark *see* book number

bookmark

علامة القارىء . علامة تحديد الصفحة

قطعة من الورق أو أي مادة أخرى توضع بين أوراق الكتاب كعلامة . وهي تستخدم غالبا للإعلان. وقد تكون على شكل شريط يثبت بين ظهر الكتاب وثنية الملازم . تسمى أيضا : bookmarker .

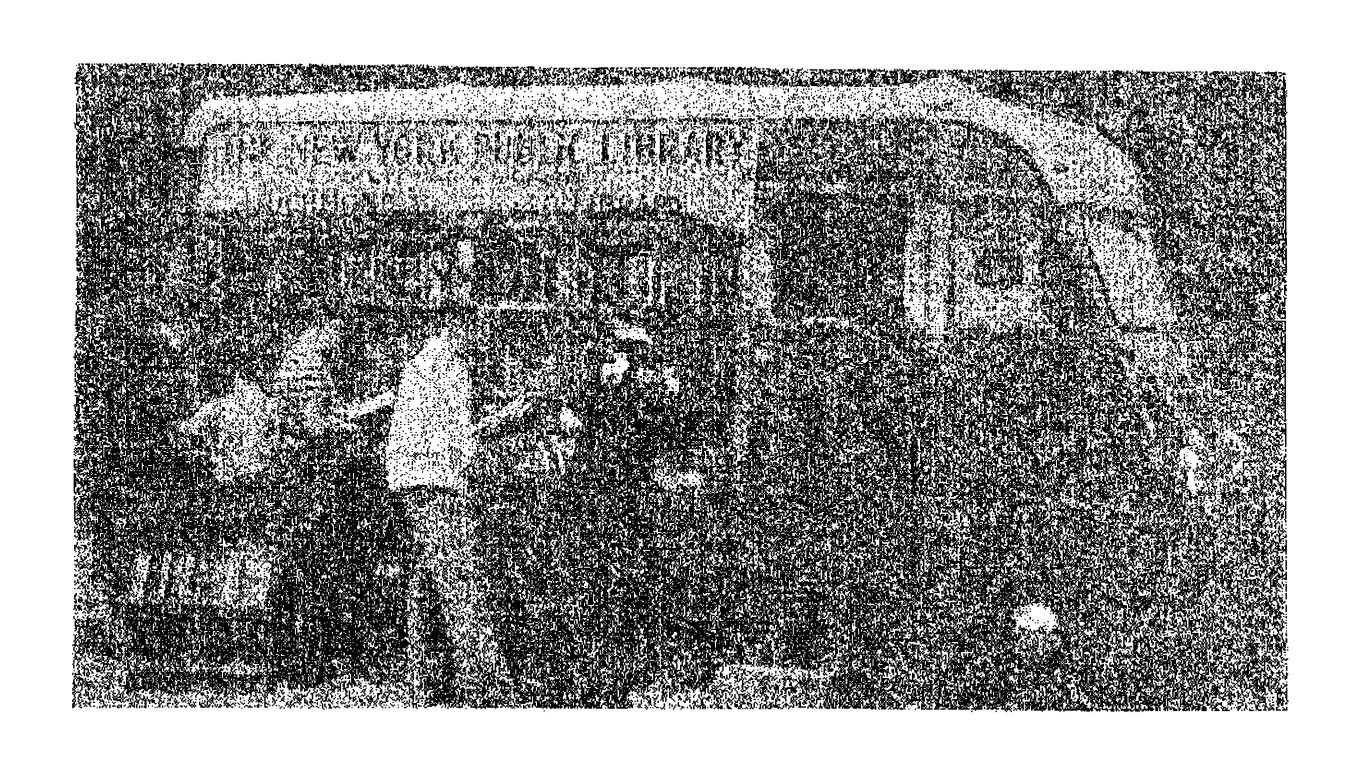
bookmarker *see* bookmark

bookmobile المكتبة السيارة

عربة كبيرة مجهزة برفوف ومكتب إعارة قد يدخلها الجمهور لاختيار الكتب لاستعارتها خارجيا .

تسمى أيضا : مكتبة فرعية متنقلة mobile branch أو مكتبة متنقلة travelling library (راجع : travelling library) .

see also: book van.



مكتبة سيارة ذات رفوف من الخارج



مكتبة سيارة ذات رفوف من الداخل

المكتبة السيارة من الداخل

الأفراد الذين كانوا يطلبون عمل نسخ خاصة لهم وتزيينها بصورة وفقا لمزاجهم الخاص .

book of lien *see* register of privileges

book palm نخيل الكتب

نوع من النخيل ينمو في شرق الهند ، من جنس (Coryphataliera) يصنع من سعفه نوع من أنواع الورق . يسمى أيضا : taliera .

book paper

ورق الكتب . ورق رومان

اسم أعطي لنوع من الورق ينتج لاستعماله في صناعة الكتب وذلك لتمييزه عن ورق الجرائد والورق المخطى وورق الكتابة . وهو يصلح كذلك لطباعة المجلات والمواد الاعلامية .

book piracy *see* pirated edition

bookplate لوحة/ بطاقة ملكية الكتاب

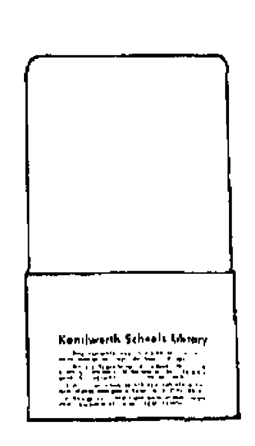
لوحة مثبتة في الكتاب تبين ملكيته وفي بعض الأحيان مكانه في المكتبة . ولوحة ملكية الكتب الخاصة تكون مزخرفة ، أما اللوحات الصغيرة فتكون بسيطة وتحمل اسم مالك الكتاب فقط .

تسمى أيضا : board label, book label, ex libris

book pocket جيب الكتاب

جيب من الورق المتين على شكل ظرف يلصق على باطن جلدة الكتاب ليحتوي على بطاقات الكتاب التي تهيؤه للإعارة (راجع : board label) .

يسمى أيضا : card pocket



book number رقم الكتاب

١ . الرقم أو الحرف ، أو أي رمز آخر أو توليفة من تلك الرموز تستخدم لتمييز عمل مفرد عن الأعمال الأخرى التي تندرج تحت نفس رقم التصنيف ، وتستخدم كذلك في نفس الوقت لترتيب الكتب التي تحمل نفس رقم التصنيف في نفس الترتيب على الرف بالمؤلف أو العنوان أو تاريخ النشر ، الخ .

ورقم الكتاب يتكون عادة من :

أ) رمز المؤلف author mark

ب) رمز العمل work mark

ج) رقم المُجلّد volume number

يسمى أيضا : رمز الكتاب book mark

٢ . في تصنيف الكولون يتبع هذا الرمز رقم القسم class ، ويتقدم رقم المجموعة collection number ليكوّن رقم طلب الكتاب call number وهو الرمز الذي يستخدم لتحديد مكان العمل بالنسبة للأعمال الأخرى التي تشترك في قسم محدد من المعرفة .

ورقم الكتاب يجعل لكل وثيقة شخصية فريدة ويحدد مكانها داخل مجموعة الوثائق التي تشترك معها في نفس الموضوع .

see also: associated book, class number .

book of Armagh كتاب أرماغ

مخطوطة كتبها النّسّاخ Ferdomnach ، الذي توفي عام ٨٤٤ . تحتوي على فقرات من العهد الجديد . نسبة إلى Armagh في شمال أيرلندا .

Book of Hours or book of hours

كتاب الساعات

يطلق على الكتب الخاصة المصممة لعامة الناس ، حيث كانت مشهورة ومستعملة عامة خلال الكنيسة الكاثوليكية إبتداء من القرن الرابع عشر حتى القرن السادس عشر . وكانت تلك الكتب تزين حتى قبل اكتشاف الطباعة كما استمر تزيينها بعد ذلك . ومعظم هذه الكتب نادرة ولا توجد إلا في مجموعات جامعي الكتب . وكان هناك أيضا بعض

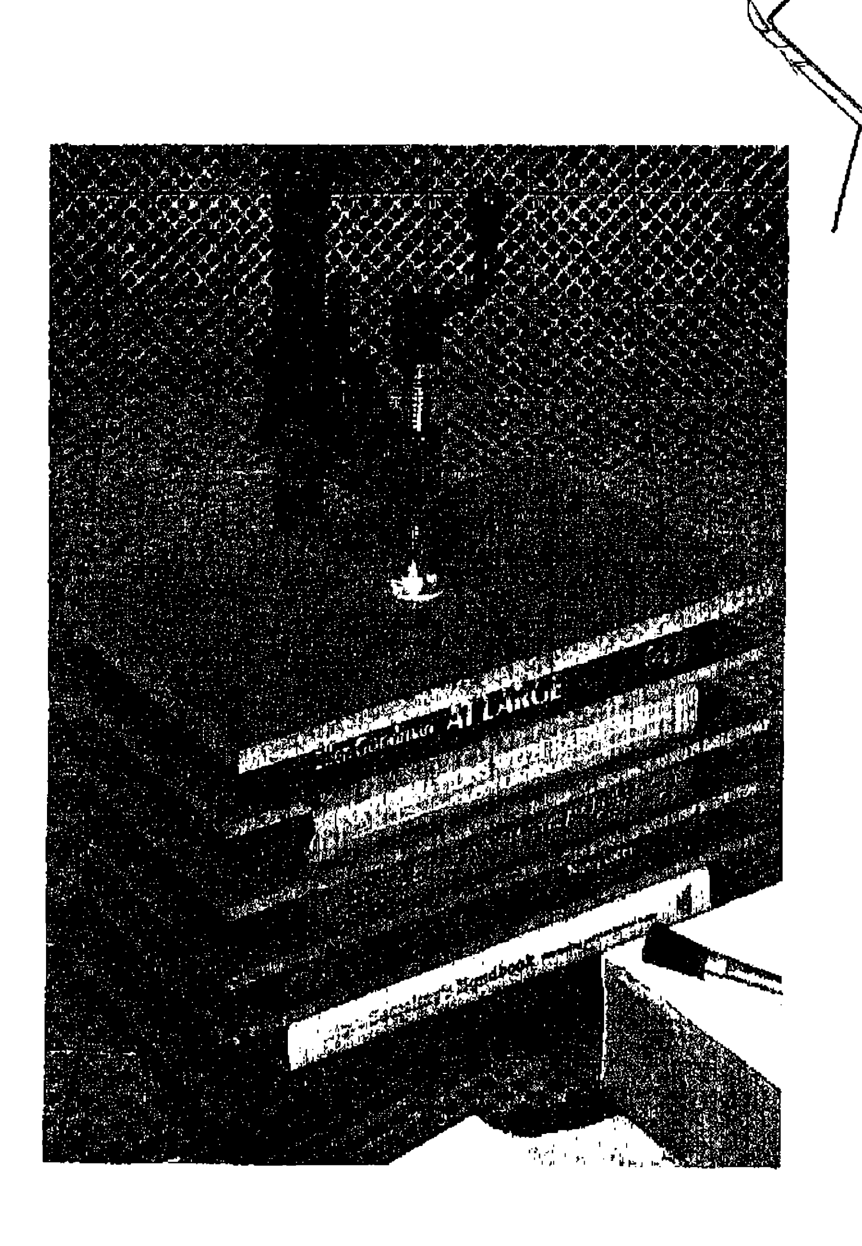
book post مطبوعات

(مصطلح بريطاني) فئة بريدية تطبق على نقل الكتب : وهي أقل من فئة الطرود بشرط أن تكون الطرود مغلفة بطريقة تسمح لموظفي البريد بفحصها بسهولة بدون فض أختام أو أية مضايقات من أي نوع .

book preparation *see* physical processing, processing

book press مكبس / ضاغط الكتب

آلة ضاغطة من الخشب أو الحديد الصلب عادة ، توضع بها الكتب أثناء تجليدها أو ترميمها .



book railbus عربة سكة حديد الكتب

وسيلة لنقل الكتب للمواطنين في أماكن نائية في شمال السويد ، وهي تتوقف عند كل مسكن على طول شريط السكة الحديد .

book rarities كتب نادرة

الكتب التي يعرف أن نسخا قليلة منها لاتزال موجودة بالسوق .

book rate فئة الكتب

سعر مخفض لارسال الكتب بالبريد .

book repair department *see* repair department

bookrest مسند كتب

تركيبة يسهل حملها تشبه حامل النوتة الموسيقية الذي يوضع على البيان . يوضع بزاوية مناسبة للقراءة على منضدة أو مكتب لحمل الكتاب عند تدوين معلومات عن الكتاب .

book return *see* book drop

book review نقد/ استعراض الكتب

تقييم لكتاب منشور يصدر في مجلة أو جريدة .

see also: review.

book reviewer ناقد كتب

من ينقد الكتب لمجلة أو جريدة .

book satchel حقيبة كتب

حقيبة كانت تستخدم في القرون الوسطى لحمل الكتب ، كانت تتدلى من حبل رداء الرهبان أو من حزام المحاربين .

books-by- mail service

خدمة الكتب بالبريد

إيصال المواد المكتبية بالبريد للمستعيرين المرخص لهم استخدام تلك الخدمة عند طلب تلك المواد بالهاتف أو خلال فهرس الطلبات البريدية .

book scout جوّال/ مستكشف الكتب

شخص يسافر ليزور محلات الكتب وتجار الكتب القديمة بحثا عن الكتب التي ترغب في الحصول

book processing *see* physical processing, processing

book processing center

مركز تجهيز الكتب

مؤسسة تعاونية تديرها مجموعة من المكتبات للتعاون في طلب الكتب وتجهيزها (فيما يتعلق بالفهرسة والإعداد والفهارس العامة) لجميع المكتبات المشتركة سواء كانت خدمة منفصلة أو كجزء من خدمات متعددة . يسمى أيضا : processing center .

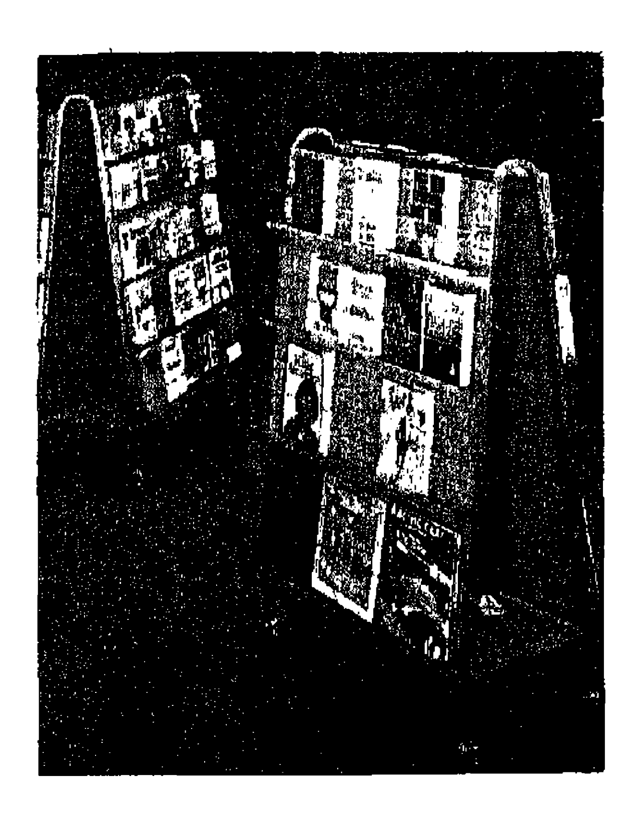
book production إنتاج الكتب

فن وصناعة الكتب ، وهي تشتمل على تصميم واختيار واستخدام المواد ، والرسومات والطباعة والتجليد .

bookrack حامل الكتب

حامل أو رف أو مجموعة صغيرة من الرفوف تستخدم لعرض الكتب والمجلات والأسطوانات .

see also: rack



book sizes أحجام الكتب

ليس هناك إتفاق عام فيما يتعلق بأحجام الكتب ، إذ أنه ليس هناك استعمال موحد في جميع الدول . ففي تجارة الكتب كانت الأحجام تحدد بالنسبة لفرخ ورق أبعاده ١٩ × ٢٥ بوصة . فإذا طوى الفرخ مرة واحدة تكونت ورقتان (أي ٤ صفحات) متقابلتان مقاس كل منهما ١٩ × ١٢,٥ بوصة ، وسمي قطع النصف folio ، فإذا طوى مرتين تكونت أربع ورقات (أي ٨ صفحات) مقاس كل منها ١٢,٥ × ٩,٥ بوصة ، وسمي قطع الربع quarto ، فإذا طوى ليكوّن ثمان ورقات (أي ١٦ صفحة) مقاس كل منها ٩,٥ × ٤/١ ٦ بوصة سمّي قطع الثمن octavo ، فإذا طوى ليكوّن ١٢ ورقة (أي ٢٤ صفحة) سمّي قطع الإثني عشر duodecimo or twelvemo ، فإذا طوي ليكوّن ١٦ ورقة (أي ٣٢ صفحة) سمّي قطع السادس عشر sixteenmo ، . . . وهكذا .

كانت هذه نبذة تاريخية عن المقاسات ، وهي لاتزال تستخدم في تجارة الكتب القديمة ، كما تستخدم أيضا في الوصف الببليوجرافي لتلك الكتب . فالمقاس إذن يُحدَّد وفقا لعلاقة الصفحة بفرخ الورق التي هي جزء منه ، وهو ما يوضحه جدول (١) .

عليها مكتبة من المكتبات أو جامع للكتب أو تاجر كتب قديمة .

book selection إختيار الكتب

عملية اختيار الكتب لضمها لمجموعات المكتبة بفكرة أنها سوف تنمي المجموعة المكتبية تنمية متوازنة .

see also: selection

bookseller تاجر كتب

تاجر عنده مجموعة مختلفة من الكتب التي تغطي موضوعات كثيرة . وقد يكون لديه بعض الكتب المستعملة .

see also: dealer

book sewer خياط الكتب

من يقوم بخياطة الملازم مع بعضها عند صناعة الكتب .

bookshelf رف كتب

bookshop *see* bookstall

book shrine خزانة/ صندوق الكتب

خزانة أو صندوق ، مزين عادة ، كانت تحفظ فيه الكتب النفيسة في العصور الوسطى .

see also: cumdach.

جـــدول (١)

إسم القطع	عدد مرات طي الفرخ	عدد أوراق الفرخ	عدد صفحات الفرخ	مقاس الصفحة بالبوصة
royal folio	1	2	4	20 x 12½
royal quarto	2	4	8	12½ x 10
royal octavo	3	8	16	10 x 6¼
royal sixteenmo	4	16	32	6¼ x 5
royal thirty-twomo	5	32	64	5 x 3⅛
royal sixty-fourmo	6	64	128	3⅛ x 2½
medium folio	1	2	4	18 x 11½
medium quarto	2	4	8	11½ x 9
medium octavo	3	8	16	9 x 5¾
medium sixteenmo	4	16	32	5¾ x 4½
medium thirty-twomo	5	32	64	4½ x 2⅞
medium sixty-fourmo	6	64	128	2⅞ x 2¼
crown folio	1	2	4	15 x 10
crown quarto	2	4	8	10 x 7½
crown octavo	3	8	16	7½ x 5
crown sixteenmo	4	16	32	5 x 3¾
crown thirty-twomo	5	32	64	3¾ x 2½
crown sixty-fourmo	6	64	128	2½ x 1⅞

المتوسط medium sheet وكذلك فان صفحة من قطع الثمن التاجي crown octavo تساوي ١/٨ الفرخ التاجي crown sheet . وحيث أن الورق يقطع في أحجام مختلفة فإن المصطلحات crown, royal, medium لا تشير إلى أفرخ من نفس المقاسات في كل مرة . وقد أختير في الجدول (١) ثلاثة مقاسات شائعة : الملكي أو الرويال ٢٠ × ٢٥ بوصة ، المتوسط ١٨ × ٢٣ بوصة ، التاجي ١٥ × ١٩ بوصة . أما مقاسات الصفحات فإنها تكون أقل حيث أنها تشذب بعد الطي من أعلى ومن أسفل ومن الأمام ، أما الحافة الداخلية فإنها تصبح جزءا من التجليد . وتختلف المقاسات البريطانية قليلا عن المقاسات الأمريكية . ويصور الجدول رقم (٢) أسماء المقاسات كما تستخدمها جمعية المكتبات الأمريكية فيما عدا حجم الثمن فانه يحتوي على مقاس الفرخ في هذا الحجم .

وفي طباعة الكتب ، يطبع رقم زوجي ليمثل عدد الصفحات (مثلا : ٤ ، ٨، ١٦، ٢٤، ٣٢، ٤٨، ٦٤) على وجهي الفرخ ثم يطوى بعد الطبع بحيث تكون الصفحات متتالية ثم تقص الحواف الخارجية حتى يمكن فتح الكتاب . وفيما عدا قطع النصف folio ، يشير إسم القطع إلى نسبة الصفحة إلى الفرخ ، أي أن القطع هو الإسم الجزئي للمساحة التي تحتلها الصفحة على الفرخ ، مثل قطع الثمن (octavo = eight) . وفي هذا النظام ، طالما أن الاسم الجزئي لا يمكن أن يحدد بمفرده الحجم المضبوط ، فإن صفحة من قطع الثمن الرويال royal octavo يفهم على أنها تحديد لصفحة تساوي ١/٨ الفرخ الرويال royal sheet وكذلك فان صفحة من قطع الثمن المتوسط medium octavo هي صفحة تساوي ١/٨ الفرخ

إسم القطع	الرمز	إرتفاع غلاف الكتاب	المقاس التقريبي بالبوصة للغلاف الأمامي
folio	F	over 30 cm	12 x 19
quarto	Q	25–30 cm	9½ x 12
octavo	O	20–25 cm	6 x 9
imperial octavo	O		8¼ x 11½
super octavo	O		7 x 11
royal octavo	O		6½ x 10
medium octavo	O		6⅛ x 9¼
crown octavo	O		5⅜ x 8
duodecimo	D	17.5–20 cm	5 x 7⅜
duodecimo (large)	D	17.5–20 cm	5½ x 7½
sextodecimo	S	15–17.5 cm	4 x 6¾
octodecimo	T	12.5–15 cm	4 x 6½
trigesimo-secundo	Tt	10–12.5 cm	3½ x 5½
quadragesimo-octavo	Fe	7.5–10 cm	2½ x 4
sexagesimo-quarto	Sf	less than 7.5 cm	2 x 3

جــــــــدول (٢)

الإسم القديم	الاسم الحديث الذي يفضله الطباعون	الاسم المختصر	الرمز
folio	folio	fo *or* f	
quarto	quarto	4to	4°
sexto	sixmo	6to *or* 6mo	6°
octavo	octavo	8vo	8°
duodecimo	twelvemo	12mo	12°
sextodecimo	sixteenmo	16mo	16°
octodecimo	eighteenmo	18mo	18°
vincesimo-quarto vigesimo-quarto	twenty-fourmo	24mo	24°
trigesimo-secundo	thirty-twomo	32mo	32°
quadragesimo-octavo	forty-eightmo	48mo	48°
sexagesimo-quarto	sixty-fourmo	64mo	64°

جـــــدول (٣)

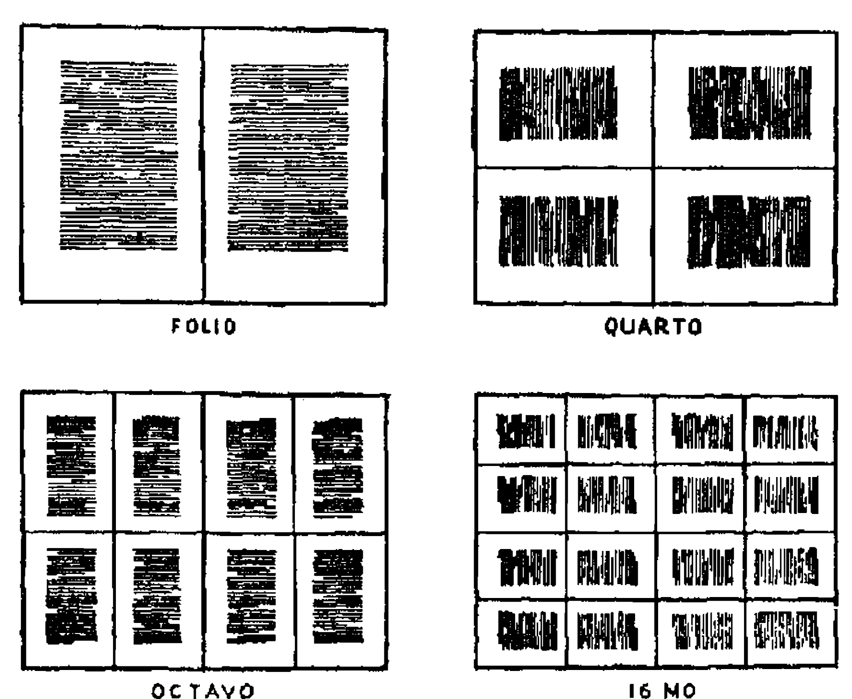
الأطلس النصفي atlas folio وارتفاعه حوالي ٢٥ بوصة ، وقطع الفيل النصفي elephant folio وارتفاعه حوالي ٢٣ بوصة .

وإن أي كتاب يكون عرضه أكبر من إرتفاعه يسمى قطع المستطيل oblong وهي تختصر «ob.» or «obl.» وهي تسبق المصطلحات ، مثل quarto, octavo, etc. وإذا كان العرض أقل من ثلاثة أخماس الإرتفاع فإنه يسمى بالقطع الضيق narrow وهي تختصر «nar.» . فإذا زاد عرض الكتاب عن ثلاثة أرباع الإرتفاع ولكنه لا يتجاوز الإرتفاع فإنه يسمى قطع المربع square .

see also: paper sizes.

أما جدول رقم (٣) فهو يعطي المصطلحات ورموزها بالنسبة لكل مقاس .

ويلاحظ أن الرموز التي إستخدمتها جميعة المكتبات الأمريكية ، جدول (٢) تختلف عن الرموز المستخدمة في جدول (٣) . أما بالنسبة للألفاظ duodecimo, sixtodecimo, etc. : فإن الطباعين يستعملون غالبا twelvo or twelves, sixteen or sixteens, etc. فيقال : «an ordinary sixteen,» «a sheet of sixteens» وهناك أحجام أخرى ، مثل : قطع الفيل النصفي المزدوج double elephant folio وارتفاعه حوالي ٥٠ بوصة ، وقطع



الإستعمال في حيز صغير بقدر الإمكان . ومخازن الكتب تبني ملحقة بنقط الخدمة ، وهي مزودة بممرات مرتفعة ضيقة ورفوف من الصلب ولا تحتاج إلى إضاءة طبيعية .

see also: bookcase, double-faced shelf, double-sided stack, press, stack, tier.

bookstall **كشك بيع الكتب**

كشك مؤقت أو دائم تباع فيه الكتب ، ويكون البائع في الداخل والزبون في الخارج . أما متجر الكتب bookshop فهو مكان واسع تدخل فيه الزبائن .

book stamp **خاتم الكتب**

علامة يضعها مالك الكتاب ، باستخدام خاتم مطاط أو معدن على صفحة العنوان أو جلدة الكتاب أو ورقة بطاقة الكتاب . يسمى أيضا : ownership stamp .

book slide **شريحة عرض الكتب**

شريحة زجاجية تستخدم كشريحة للفانوس السحري يظهر عليها تفاصيل الكتاب أو الكتب المتاحة للإستعارة عند إنتهاء محاضرة تلقى في المكتبة . (راجع : book talk) .

book slip *see* book card

books of the blind **كتب المكفوفين**

كتب ومجلات مطبوعة بحروف بريل البارزة والكتب الناطقة ، حيث يسجل النص على شريط سمعي أو اسطوانة .

book stack **رفوف/ مخزن الكتب**

١ . مخزن كتب قد يسمح بدخول المستفيدين إليه وقد لا يسمح لهم بذلك .

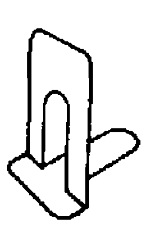
٢ . حجرة لا يسمح بالدخول فيها للجمهور مجهزة برفوف لحفظ مجموعة كبيرة من الكتب قليلة

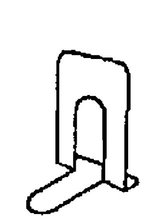
٢ ـ متجر كتب bookshop

book support **مسند كتب**

قطعة من الحديد أو الخشب على شكل حرف L أو T توضع في نهاية صف الكتب لحفظها في وضع معتدل . تسمى أيضا :

bookend, end support





book table **منضدة كتب**

منضدة ذات رفوف أسفلها لوضع الكتب .

book talk **حديث عن الكتب**

حديث عن الكتب ، يلقيه المكتبي داخل المكتبة .

book trade **تجارة الكتب**

الأعمال التجارية المنظمة لبيع الكتب . يشير هذا المصطلح إلى كل التنظيم القومي الذي يضم تجار الكتب ومنظماتهم ، والناشرين ومنظماتهم .

book trade journal **مجلة تجارة الكتب**

دورية يشترك الناشرون وتجار الكتب في إصدارها أو يصدرها أحدهم لجذب الإنتباه إلى الكتب المنشورة أو المعروضة للبيع ، كما أنها تحتوي على معلومات عن إنتاج الكتب والتوزيع والكتب الجديدة .

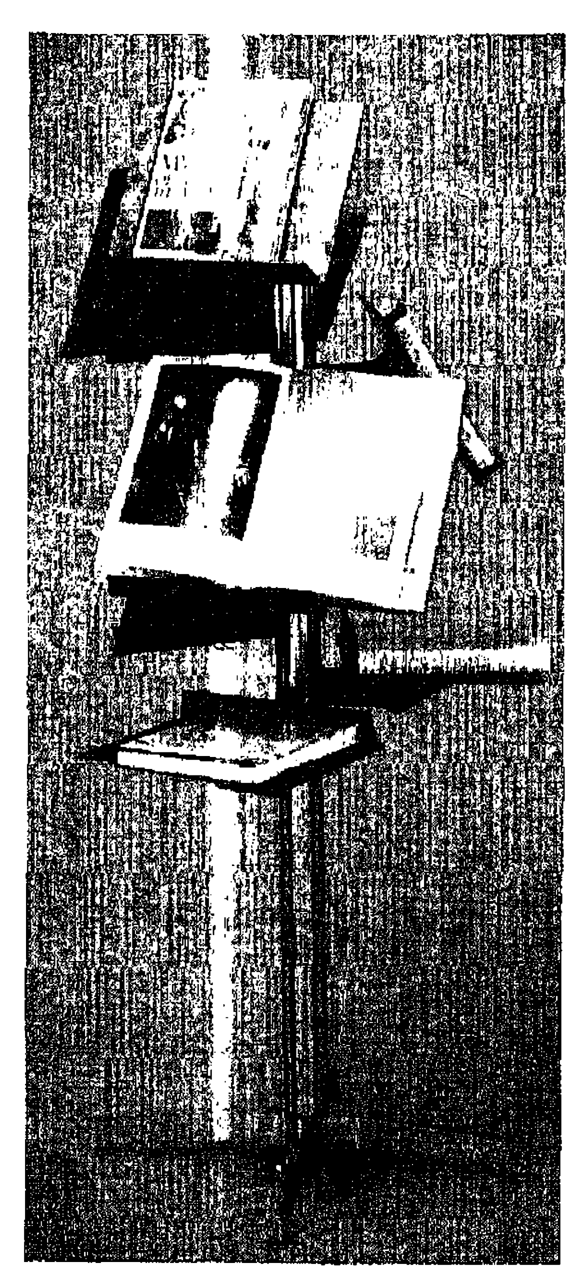
book tray **صينية كتب**

صينية لحمل الكتب . لها ثلاثة جوانب لا يزيد ارتفاعها عن ٤ بوصات ولها مقابض لتسهيل حملها .

book stand

حامل / منصة عرض الكتب

حامل أو منصة صغيرة يسهل حملها لحمل أو عرض عدد قليل من الكتب .



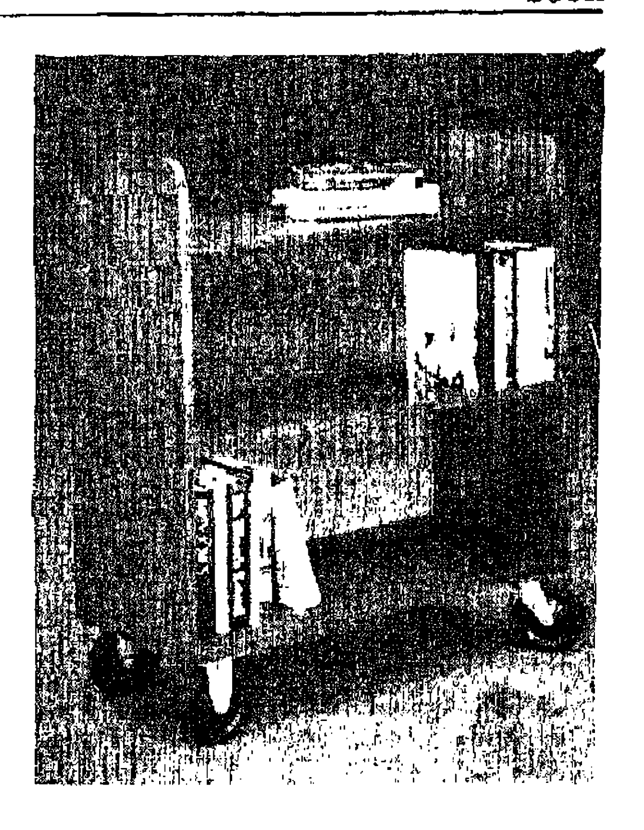
book stock **رصيد الكتب**

جميع محتويات المكتبة من الكتب . يسمى أيضا :

. book collection

book store **١ ـ مخزن كتب**

حجرة أو مخزن لحفظ الكتب .



book trolley

حامل / عربة نقل الكتب

عربة بعجلات تصلح لنقل الكتب والطرود .

see also: book truck.



book van or wagon

شاحنة الكتب - عربة نقل الكتب

(مصطلح بريطاني) شاحنة كبيرة مزودة برفوف للكتب ترسل إلى الأهالي في الأماكن النائية التي ليس بها مكتبات ، أو سيارة تستخدم لتوصيل الكتب إلى فروع المكتبة . تسمى أيضا : مكتبة متنقلة (راجع : travelling library) ، أما في الولايات المتحدة فإنها تسمى : المكتبة السيارة bookmobile .

book trough **وعاء عرض الكتب**

رف على شكل حرف v الصغير لعرض الكتب على مكتب أو طاولة .

Book Week **أسبوع الكتاب**

مناسبة محلية أو قومية تشترك فيها المكتبات مع الناشرين وتجار الكتب لتقديم عروض للكتب ومحاضرات ، بغرض إثارة الاهتمام بالكتب ، غالبا بين الأطفال . أول من بدأه كان رئيس المكتبيين في كشافة أمريكا . وقد حاز على تشجيع Franklin K. Mathiews رئيس شركة R.R. Bowker وقد عقد أول أسبوع للكتب في سنة ١٩١٩ . يسمى رسميا :

Children's Book Week

book truck

ناقلة الكتب / عربة جر الكتب

عربة ذات عجلات طولها حوالي ٣ أقدام ، لها رفان أو ثلاثة مفتوحة من كلا الجانبين في العادة تستعمل لنقل وجر الكتب في أنحاء المكتبة . كما أنه يمكن إدخال بعض التعديلات عليها واستخدامها لنقل الكتب للمرضى في المستشفيات .

see also: book trolley .

Boolean logic **منطق بولياني**

أسلوب تستخدم فيه أشكال التعبيرات التي يمكن استيعابها لتمثيل أي احتمال منطقي ، بمعنى ، أن الشيء إما أن يكون موجود أو غير موجود ، أو أن الشيء إما أنه حاضر أو غائب ، أو أن الشيء دائر أو عاطل ، الخ . إبتدعه ورموزه الرياضي الإنجليزي George Frederick Boole (١٨١٥ - ١٨٦٤) الذي كان له الفضل في الفهم الحديث للعلاقة بين الموضوعات على أسس القوانين الجبرية .

Boolean operators

عوامل الربط البولياني . عوامل الربط المنطقي

عوامل الربط المنطقي المستخدمة في الاسترجاع مثل (و) (أو) و (غير) .

Boolean searching **بحث بولياني**

يشار إليه دائما بالمصطلح الارتباطي postcoordin-ated searching حيث أن علاقات المفردات غير مبنية داخل الكشاف ، ولكن يجب أن يحددها الباحث عندما يعبر عن طلب البحث . والكشافات التي تعضد الكلمات الدالة أو البحث البولياني هي ملفات عكسية (مقلوبة) من كلمات مفردة مع مؤشرات ربط (أكواد هجارقمية) تشير إلى التسجيلات التي استخرجت منها .

Boolean variable **متغير بولياني**

متغير جرت له حالتان : صدق أو كذب ، وقيمتان : واحد أو صفر .

Boole, George

جورج بول (١٨١٥ - ١٨٦٤)

عالم رياضي إنجليزي كان مهتما بالتحليل الرياضي للمنطق . وفي عام ١٨٥٤ نشر كتابه المشهور «بحث في قواعد التفكير كأساس للنظريات الرياضية عن المنطق والإحتمالات»

«An investigation of the laws of thought, on which are founded the mathematical theories of logic and probabilities».

book word **كلمة من كتاب**

كلمة تم تعلمها عن طريق القراءة بدون معرفة نطقها الصحيح غالبا ، مثل : eleemosynary is a book word

bookwork **طباعة الكتب**

قسم من صناعة الطباعة يهتم بإنتاج الكتاب وبالذات صف الحروف وإعدادها للطبع . وهو خاص بالكتب ولا يستخدم في حالة المجلات والجرائد والأعمال الطباعية التجارية البسيطة .

bookworm **١ - دودة الكتب**

دودة صغيرة متلفة للكتب تتغذى على الورق ومواد التجليد . وعلى أساس درجة تفضيلها الغذائي يمكن تحديد إسمها . فإذا تغذت على جلد الكتب فإنها تسمى : hypothenemus erudithes ، أما إذا تغذت على الورق فإنها تسمى : anobium striatum .

٢ - مدمن قراءة .

book wrapper *see* jacket

booky *see* bookish

Boolean algebra **جبر بولياني**

نسبة إلى جورج بول (١٨١٥ - ١٨٦٤) الذي أدخل رموزه للدلالة على العلاقات المنطقية . ويهيء الجبر البولياني إجراءاً رياضيا لتداول العلاقات المنطقية في شكل رمزي . فالمتغيرات البولينية تخضع لحالتين أو قيمتين لاغير . فالقيم الزوجية المحتملة هي (نعم ، لا) أو (فتْح ، قفْل) أو (صح ، خطأ) ومن الشائع في مجال الأعمال الهندسية إستخدام «١ ، ٠» كرموز للمتغيرات البوليانية . وتستخدم الحاسبات الرقمية إشارات لها حالتان أو قيمتان إحتماليتان . فالجبر البولياني يجعل في إمكان مصممي الحاسبات تجميع تلك المتغيرات رياضيا وتداولها بطريقة تسمح بتكوين أبسط التصميمات التي تهيء الوظيفة المنطقية المطلوبة .

Boolean function **دالة بوليانية**

دالة تعتمد على قواعد الجبر البولياني .

واتضحت أهمية هذا الجبر المنطقي كأساس في بناء وتصميم نظم الحاسبات الحديثة وكان أول من استخدمه في تصميم دوائر التحول هو كلود شانون Claude Shanon في عام ١٩٣٨ .



جورج بول

boom microphone **ميكروفون معلق**

ميكروفون معلّق في ذراع طويل متحرك يسمح بوجود الميكروفون في وضع جيد لالتقاط الأصوات للتسجيل ، وفوق مجال معاينة كاميرات التلفاز ، الخ .

Booster *see* replenisher

bootleg form **نموذج غير رسمي**

نموذج يصدر بالمؤسسة من سلطة غير السلطة المشرفة والمتحكمة في إصدار النماذج بالمؤسسة .

bootstrap **أسلوب ممهّد**

في الحاسب أسلوب تحضيري يتم بموجبه تحميل البرنامج بالذاكرة باستعمال التعليمات الأولية .

bootstrap loader **محمّل تحضيري**

في الحاسب ، روتين أوتوماتي مبني داخل التجهيزات المادية hardware لتحميل البرامج بالذاكرة وذلك بإدخال التعليمات الأولى القليلة في النظام لتنشيط عملية إدخال بقية التعليمات .

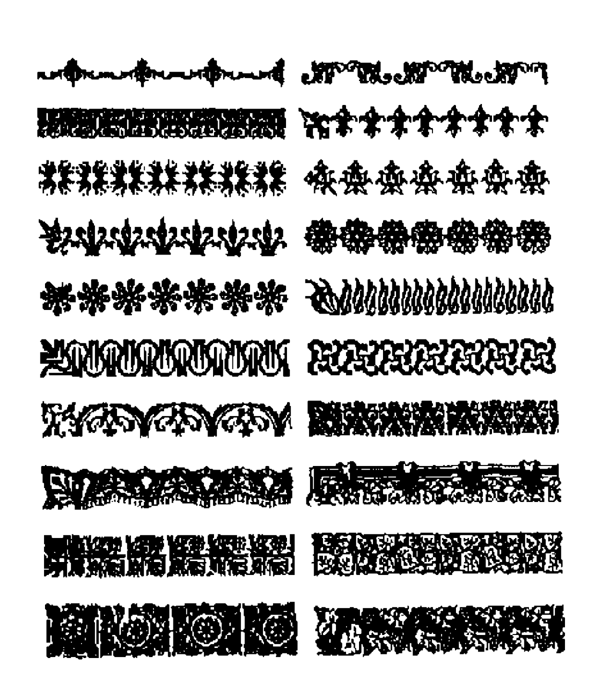
border **إطار . برواز**

سياج مزخرف على صفحة العنوان أو على أهم جزء فيها أو على صفحة مطبوعة ، أو مجرد رسم مزخرف موضوع على جانب أو أكثر منها .

see also: block (4), compartment, frame, rule border

٢ ـ في التجليد ، زخرفة توضع متاخمة لحواف جوانب جلدة الكتاب أو على كعبه . ويجب تمييزها عن الإطار (راجع : frame) .

٣ ـ في الطباعة ، زخرفة متصلة حول شيء . قد تشتمل على شقائق مُقَوْلَبة ذات شرائط سادة أو مزخرفة أو تطبع على شكل وحدات متكررة أو نباتات (راجع : flowers) .



born (b.) **مولود**

borrower **مستعير**

(راجع : reader)

borrower's card or ticket

بطاقة مستعير

بطاقة تُخوِّل للقارىء حق إستعارة كتب من المكتبة .

borrower's file *see* registration file

borrower's identification card *see* identification card

borrower's identification number

رقم هوية المستعير

رقم فريد يخصص لكل من له الحق في الإستعارة من المكتبة .

borrower's index *see* borrowers' register(1)

borrowers' register **سجل المستعيرين**

١ . سجل بأسماء المستعيرين وفقا لاشتراكهم في المكتبة يبين أسمائهم وعناوينهم والسجل يلزمه كشاف هجائي لتسهيل الوصول إلى مستعير بالذات . يسمى أيضا : فهرس المستعيرين borrowers' index .

٢ . نماذج طلبات المستعيرين المرتبة هجائيا والتي تشتمل على معلومات عنهم .

boss **مقبض تجليد**

نتوء معدني يلصق على جلدة الكتاب في الأركان أو في الوسط لحماية الكتاب أو تزيينه .

bottom edge **حافة سفلية**

ذيل (راجع : tail) الكتاب . يسمى أيضا : lower edge أو الحافة الذيلية tail edge .

bottom margin *see* tail margin

bottom note *see* footnote

bottom stub

كعب سفلي . أرومة سفلية

في تصميم النماذج ، قد تكون أرومة النموذج (أي الجزء الذي يتبقى من النموذج بعد فصله) في المنطقة السفلية منه ، مثل الجزء المتبقي من الشيك أو الايصال ، الخ .

see also: side stub .

bound **١ . مُجلَّد**

الكتاب المخيط أو المثبت داخل ألواح مقواة وهي تميز الكتاب المجهز في شكله النهائي والجاهز للاستعمال .

٢ . مقيد

في التكشيف المتناسق ، (راجع : coordinate indexing) إتحاد لتقييد معنى مصطلح عام . مثال : free energy هي عبارة عن مصطلح مقيد (مفهوم الوحدة) ، بينما تكون كل من energy, free على حدة مصطلحات غير مقيدة (حرة) في نفس نظام التكشيف المتناسق .

٣ . حدّ

(مصطلح رياضي)

boundary straps *see* deckle straps

bound in **مُجلَّد في . مثبت داخل**

تميز المواد المثبتة جيدا ضمن العمل المجلد .

bound term **لفظٌ مقيد**

في التكشيف ، مدخل أو مصطلح يتألف من أكثر من كلمة واحدة .

see also: collateral term, generic term.

bound volume **كتاب مجلد**

أيّ كتاب مجلد ، تطلق عادة على عدد من أعداد الدورية التي تُكوِّن مجلدا واحدا والمجلدة معا .

see also: volume .

bound with

مجلد مع . الأعمال المجلدة معا

مصطلح يستعمله المفهرسون عند الإشارة إلى الكتب التي نشرت متفرقة ثم تم تجليدها معا فيما بعد . وعندما يزود المجلد بصفحة عنوان جمعي فان المدخل الرئيسي لهذا العمل يؤخذ من هذه الصفحة ثم يشار في حاشية المحتويات إلى الأعمال المفردة التي يضمها المجلد ثم ينشأ لها مداخل تحليلية . أو أن كل مادة تنشأ لها مدخلها الخاص مع الإشارة إلى أنها مجلدة مع .. Bound with . وفي كل حالة

سوف يكون هناك رقم واحد لطلب الكتاب ، (راجع : call number) . يسمى أيضا : independent .

bourgeois

برجوازي

إسم بطل استخدامه لحجم حرف يعادل ٩ بنط .

boustrophedon writing

كتابة حرث الثيران . كتابة الخطوط المتبادلة

مشتق من اللفظ اليوناني boustrophedon بمعنى «عندما يحرث الثور» ، وهي تشير إلى كتابة إغريقية قديمة يجري فيها خطان متبادلان من اليسار الى اليمين ثم من اليمين إلى اليسار وهو النمط الذي يحدثه الثور عندما يجر المحراث في الحقل . والحروف على الخط الذي يبدأ من اليمين تكون مقلوبة كما لو كانت في مرآة .

bow

تقوس

نزعة الفيلم الفوتوغرافي أو الورق للتقوس بالعرض .

see also: curl.

bow bracket *see* brace

bowdlerized

مهذب

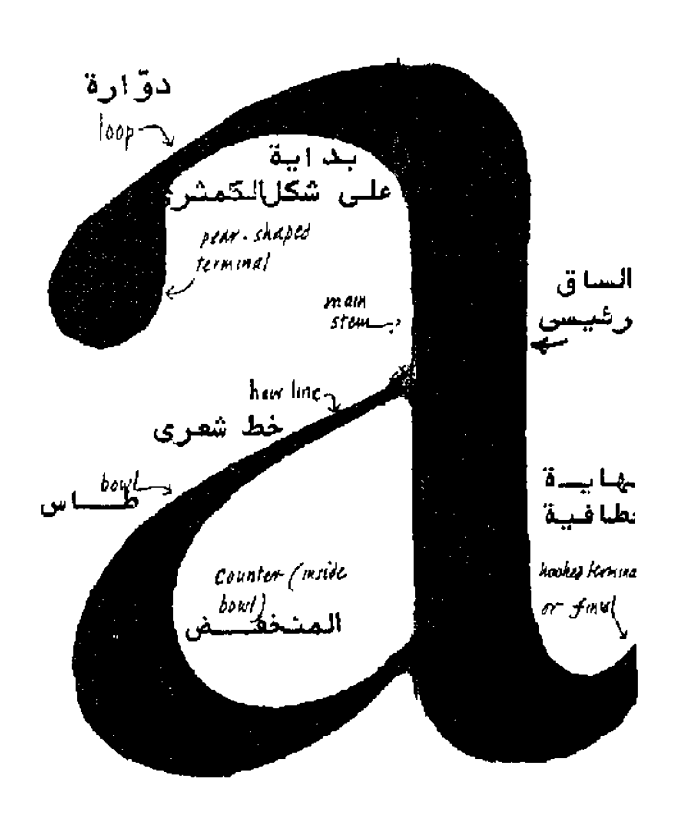
نص يعدل بتغيير أو حذف بعض عباراته أو كلماته أو مقاطعه غير المستساغة أخلاقيا . ينسب اللفظ إلى Thomas Bowdler الذي نشر طبعة مهذبة لشكسبير عام ١٨١٨ .

bowdlerized edition *see* expurgated edition

bowl

طاس

الجزء المستدير من الحرف الذي يطوق المنخفض (راجع : counter) تطويقا كاملا ، كما في الحروف a, b, d, o, p, B .



box

١ . برواز

أ) مساحة محصورة داخل مساحة مطبوعة بحروف كبيرة أو بين أعمدة مطبوعة تشكلها براويز أو فراغات بيضاء بهدف لفت الأنظار الى المادة المطبوعة فيها .

ب) برواز مستطيل أو مربع مكون من خط واحد أو أكثر حول نص مطبوع .

٢ . خانة

مصطلح في تصميم النماذج يعني المساحة المحصورة في جدول لتحديد مدخل أو لإبراز سطر مطبوع ، مثل خانة الإسم أو العنوان أو رقم الهاتف .

see also: X-box.

٣ . صندوق

see also: portfolio.

box design

تصميم الخانات

مصطلح في تصميم النماذج يعني إستخدام

الخانات لتحديد موقع البنود على النموذج .
see also: columnar design .

boxed مُصَنْدَق

عمل مكون من جزئين أو ثلاثة ، موضوع داخل وعاء للعرض أو للحفظ أو للحماية .

box file ملف في صندوق

صندوق يمكن وضعه على الرف في وضع رأسي ، توضع فيه المواد المفردة غير المجلدة مثل الرسائل أو قصاصات الصحف .

see also: pamphlet box.

boxhead

عنوان مُبَرْوَز . عنوان داخل إطار

أ) مجموعة من السطور المطبوعة أو المُبَرْوزة والتي تشكل عناوينا للجداول .

ب) عنوان داخل برواز . يسمى أيضا : box heading .

boxhead ruling

جدول العنوان المُبَرْوز

فراغ في رأس عمودٍ مؤطرٍ يضاف فيه العنوان بخط اليد .

box-in يبرْوز

يضع بروازا حول النص المطبوع .

box library مكتبة في صناديق

صناديق تحتوي على مجموعات معيارية من الكتب لجميع الأذواق ترسلها هيئات تنمية المجتمع في الدول النامية إلى المراكز الاجتماعية في المناطق الريفية لإعارتها من قرية إلى قرية أخرى .

boyet style أسلوب بويت

أسلوب في زخرفة الكتب أنتهجه Luc Antoine Boyet الذي كان يعمل في فرنسا في القرن الثامن عشر لدى الكونت Hoym . وهو يمتاز بعمل براويز فارغة وزخرفة أركانها وحوافها ووضع مونوغرام عليها (علامة ترمز إلى شخص ما وتتألف من الأحرف الأولى من إسمه مرقومة على نحو متشابك) . وينسب الى Boyet أحيانا أنه هو الذي أنتج البطانة المزخرفة (راجع : doublures) .

B. P. (before the present)

قبل العصور الحديثة

تستعمل في تواريخ ماقبل التاريخ .

bpi *see* bits per inch

bps *see* bits per second

brace حاصرة . شالم . قوس جامع

علامة إصطلاحية مهمتها تفريع أصل واحد إلى عدة فروع ، أو تجميع عدة فروع في أصل واحد .

أما الحاصرة المقطعية sectional brace فهي تتكون من عدة مقاطع أو أجزاء يمكن وضعها بالطول المطلوب . والمقطع الأوسط يسمى : دليل (راجع : cock)

	فرع ١	فرع ١	
أصل	فرع ٢	فرع ٢	أصل
	فرع ٣	فرع ٣	

تسمى أيضا : حاصرة قوسية bow bracket .

bracketed مُعَقَّف

موضوع بين معقوفتين .

brackets معقوفات

مطوقات مستطيلة [ ] تستعمل في الفهرسة للدلالة على أن المعلومات التي تحويها لا تظهر في العمل الأصلي ولكنها أضيفت بواسطة المفهرس . يجب تمييزها عن الأقواس الهلالية ( ) (راجع : curves) . أما المعقوفات الزاوية < > فإنها تستخدم للدلالة على أن المعلومات التي تحويها قد ظهرت في العمل الأصلي بين معقوفتين [ ]

تسمى أيضا العلامات الزاوية : angular marks أو المعقوفات المربعة square brackets

See also: circular brackets, curves.

bracket shelf رف كتيفي

الرف المدعوم بكتيفة أو بسناد خشبي أو معدني مثلث الشكل والذي يستخدم لأغراض عرض الكتب .

bracket shelving ١ . ترفيف كتيفي

التجهيز برفوف متحركة مسنودة على كتائف ثلاثية

تثبت في قوائم تركيبة الرفوف . يسمى أيضا : الترفيف المعلق suspension shelving وقد تستند الرفوف من أسفل على تلك الكتائف وفي هذه الحالة يطلق عليها الترفيف الكابولي cantilever shelving .

٢ . **رفوف كتيفية**

see also: standard shelving.

bradel binding — تجليد «بريدل»

نوع من أنواع التجليد المؤقت يقال إنه بدأ في ألمانيا ثم استخدمه في فرنسا مجلد إسمه Bradel . يعرف في فرنسا باسم : cartonnage a la Bradel

Bradford's Law of Scatter

قانون برادفورد للتشتت

ان ظاهرة تشتت المقالات المنشورة في المجلات التي تبحث في موضوع واحد ، كان قد وصفها برادفورد Samuel Clement Bradford أولا ، في مجلة Engineering, vol. CXXXVII, P. 85, 26 Jan. 1934 ، بعد الدراسات التي اجراها هو ومعاونوه في مكتبة العلوم Science Library بإنجلترا ، على تلك الظاهرة التي عرفت فيها بعد باسم قانون برادفورد للتشتت . وهذا القانون يصف العلاقة الكمية بين المجلات والمقالات المنشورة فيها . وقد قام برادفورد بتلخيص نتائج تلك الدراسة في كتابه عن التوثيق Documentation (London: Crosby Lockwood and Sons, 1948) وفي هذه الدراسة قام هو ومساعدوه بتجميع عدد كبير من المقالات المنشورة في موضوعي «التشحيم» و «الجيوفيزيقيا» (الطبيعة الأرضية) ، ثم رتبوا الدوريات التي نشرت فيها تلك المقالات ترتيبا تنازليا وفقا للإنتاج العلمي الذي نشر فيها . وقد وجد برادفورد (١٩٤٨) أن عددا بسيطا نسبيا من المجلات «اللب» أو «النواة» ، في تلك الموضوعات قد نشرت نسبة عالية من كل المقالات وثيقة الاتصال بموضوع البحث . وفيها بعد تلك «النواة» ذات المجلات عالية الانتاج ، حدد برادفورد مناطق تقع فيها مجلات ذات إنتاج أقل من «النواة» . ثم أضاف بعد ذلك المنطقة التي تحتوي على المجلات ذات الانتاج الأقل . وقد استطاع برادفورد تحديد ثلاثة مناطق للتشتت في هذين الموضوعين . والجدول التالي عبارة عن ملخص للمقالات التي جمعها برادفورد في موضوع الطبيعة الأرضية :

أ	ب	جـ	د	هـ
١	٩٣	١	٩٣	٠,٠٠٠
١	٨٦	٢	١٧٩	٠,٣٠١
١	٥٦	٣	٢٣٥	٠,٤٧٧
١	٤٨	٤	٢٨٣	٠,٦٠٢
١	٤٦	٥	٣٢٩	٠,٦٩٩
١	٣٥	٦	٣٦٤	٠,٧٧٨
١	٢٨	٧	٣٩٢	٠,٨٤٥
١	٢٠	٨	٤١٢	٠,٩٠٣
١	١٧	٩	٤٢٩	٠,٩٥٤
٤	١٦	١٣	٤٩٣	١,١١٤
١	١٥	١٤	٥٠٨	١,١٤٦
٥	١٤	١٩	٥٧٨	١,٢٧٩
١	١٢	٢٠	٥٩٠	١,٣٠١
٢	١١	٢٢	٦١٢	١,٣٤٢
٥	١٠	٢٧	٦٦٢	١,٤٣١
٣	٩	٣٠	٦٨٩	١,٤٧٧
٨	٨	٣٨	٧٥٣	١,٥٨٠
٧	٧	٤٥	٨٠٢	١,٦٥٣
١١	٦	٥٦	٨٦٨	١,٧٤٨
١٢	٥	٦٨	٩٢٨	١,٨٣٣
١٧	٤	٨٥	٩٩٦	١,٩٢٩
٢٣	٣	١٠٨	١٠٦٥	٢,٠٣٣
٤٩	٢	١٥٧	١١٦٣	٢,١٩٦
١٦٩	١	٣٢٦	١٣٣٢	٢,٥١٣

حيث تمثل الخانة (أ) عدد المجلات ، (ب) عدد المقالات المنشورة في تلك المجلات ، (ج)

المجموع الكلي للمجلات (٣٢٦ مجلة) والتي نشرت جميعها ١٣٣٢ مقالة في موضوع الطبيعة الأرضية .

والجدول التالي يبين ثلاثة مناطق استطاع برادفورد تحديدها في كل موضوع :

المجموع التركيمي للمجلات ، (د) المجموع التركيمي للمقالات ، (هـ) لوغاريتم قيم المجموع التركيمي للمجلات في (ج) . وفي الطرف الأعلى للتوزيع يلاحظ ان المجلتين الأوليين نشرتا ١٧٩ مقالة ، وفي الطرف الأدنى للتوزيع يلاحظ أن ١٦٩ مجلة نشرت كل منها مقالة واحدة فقط من

التجميع في مناطق وفقاً للانتاج	الطبيعة الأرضية		التشحيم	
	مجلات	مقالات	مجلات	مقالات
١	٩	٤٢٩	٨	١١٠
٢	٥٩	٤٩٩	٢٩	١٣٣
٣	٢٥٨	٤٠٤	١٢٧	١٥٢

صياغته الرياضية . وأوضح أنه يمكن تطبيقه على أكثر من ثلاثة مناطق إذا تم تعديل قيمة a لأي عدد من المناطق . وتظهر أهمية قانون التشتت عند إجراء تحليل لفعالية التكاليف فيما يتعلق ، مثلا ، بعدد المجلات وأيها يجب أن تقتنيه المكتبة في موضوع معين . ومنذ عام ١٩٤٨ قام بتعديله والإضافة إليه الكثيرون ، منهم :

Vickery, B.C.; Barrett, A. J.; Leimkuhler, F.F.; Brookes, B.C.; Goffman, W. and Warren. K.S.; Naranan, S.; and Fairthorne, R.A.

braille **طريقة بريل**

نظام للقراءة والكتابة للمكفوفين تشكل فيه الحروف عن طريق نقط بارزة على الورق في مجموعات . سميت بعد مبتكرها الفرنسي الكفيف Louis Braille (١٨٠٩ - ١٨٥٢) .

a b c d e f g h i j
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
k l m n o p q r s t
u v w x y z Capital Sign Numeral Sign

braille alphabet

وبالنظر الى هذه البيانات لاحظ برادفورد نوعا من الإنتظام الذي استنتج منه ما يطلق عليه حاليا «قانون التشتت» . وينص هذا القانون على أنه إذا رتبت مجموعة كبيرة من المجلات العلمية ترتيبا تنازليا وفقا لمرتبتها من حيث الإنتاج العلمي المنشور فيها عن موضوع معين ، فانه يمكن تقسيمها إلى نواة من المجلات ذات الإنتاج الغزير ثم إلى مناطق تالية أو مجموعات تحتوي على نفس عدد المقالات الموجودة في النواة ، وأن نسبة عدد المجلات في المنطقة الأولى (N_1) الى عدد المجلات في المناطق التالية (n_2), (n_3) هي كنسبة n الى n^2 الى n^3 ، وهكذا . حيث تتشكل المتسلسلة الهندسية التالية :

$$n_1 : n_2 : n_3 : = 1 : a : a^2$$

وفيها n_1 تمثل منطقة النواة، n_2 المنطقة التالية، وهكذا . . كما أن a هي قيمة ثابتة . وقد وجد برادفورد أن عدد المجلات في المناطق التالية هي ناتج الضرب في المعامل (٥) ، حيث أن ٥٩ هي حاصل ضرب (٥×٩) تقريبا ، وان ٢٥٨ هي حاصل ضرب (٥×٥٩) تقريبا . ولقد أعاد B.C.Vickery صياغة القانون عام ١٩٤٨ بدقة أكبر حين وجد أن صياغة القانون اللفظية لا تتمشى مع

braille book *see* hand-copied braille book, press braille

braille music notation
رموز بريل الموسيقية
نظام معترف به دوليا للرموز الموسيقية النافرة مبني على رموز بريل المستخدمة في الطباعة .

braille paper ورق بريل
فرخ ورق مخصوص لإنتاج مواد القراءة للمكفوفين ، ويمتاز بنعومة ملمسه وسطحه المستوي ومتانته العالية .

braille slate لوح بريل
أداة لكتابة رموز بريل تتألف من لوحين معدنيين ، أحدهما منقور بصفوف من تجاويف بريل ، والثاني به فتحات لتحديد مكان التجاويف . ويدخل الورق بين اللوحين ثم تشكل النقط بواسطة إبرة تتحرك من اليمين إلى اليسار . يسمى أيضا : braille tablet

braille tablet *see* braille slate

---

braillewriter آلة بريل الكاتبة
آلة لكتابة رموز بريل لها ست مفاتيح تقابل الست نقط المستخدمة في نظام بريل .

branch
١ . فرع
مجموعة كتب ومواد أخرى في مكتبة جامعة أو كلية محفوظة في مكان منفصل ، تغطي موضوعا واحدا يقوم على خدمتها موظفون مخصصون لها . وهي تدار مركزيا وتكون دائما داخل الجامعة .
٢ . تفرّع - تشعّب
يقوم الحاسب عادة بتنفيذ جمل البرنامج في تتابع . والجمل التي تأمر الحاسب بقطع هذا التتابع المنطقي يقال بأنها تحدث تشعبا أو تفرعا . ففي لغة البيسيك BASIC مثلا ، تستخدم جملة GOTO لاحداث هذا التفرع .

branch department
إدارة المكتبة الفرعية
وحدة إدارية بالمكتبة تشرف على عمل مكتبة فرعية .

branching تفرع
تغير في تسلسل تنفيذ تعليمات البرنامج في الحاسب

branching classification
تصنيف متفرع
تصنيف يشتمل على فرعين أو أكثر تحت الموضوعات الرئيسية . ويمكن تحويلها إلى تصنيف جدولي (راجع : tabular classification) . يطلق عليه أيضا : التصنيف المتشعب ramifying classification

branch librarian أمين مكتبة فرعية
المكتبي المسؤول عن المكتبة الفرعية .
see also: departmental library.
وأمين المكتبة الفرعية لا يغطيه تعريف المصطلحات التالية :
area librarian, district librarian, regional librarian, regional officer

branch library مكتبة فرعية
أي مكتبة غير المكتبة الرئيسية التي يطلق عليها المكتبة المركزية central ، في النظام المكتبي . تنشأ المكتبات الفرعية لتلبي احتياجات الجمهور المحيط بها . تسمى أحيانا : مكتبة منطقة district library .

branch registration *see* separate registration

brasses آلات نحاسية
تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة .

brass rule جداول نحاسية
رقائق من النحاس الأصفر ارتفاعها كارتفاع الحروف مختلفة الثخانات والرسوم . (راجع : rule) .

brayer مدحاة يدوية
مدقة خشبية (سابقا) مدورة ومبططة من أحد أطرافها تستخدم لنشر الحبر على صفحة من أحرف منضدة في طبعة رقيقة بالتساوي على جميع أجزاء

٣ ـ ملخص الدعوى
مذكرة بأهم وقائع الدعوى ونقاطها القانونية .
٤ ـ موجز ، مختصر .
٥ ـ مذكرة .

brief cataloging فهرسة مختصرة
فهرسة مختصرة فيما يتعلق بالتفاصيل التي تلي بيانات النشر . تستخدم في حالة الكتب التي يحتمل أن تودع في مستودع التخزين ، وفي حالة النشرات وبعض المواد الخاصة . تسمى أيضا :
abbreviated cataloging
see also: full cataloging, limited cataloging, selective cataloging, simplified cataloging.

brieflisting تسجيل مختصر
طريقة لفهرسة الكتب فهرسة مبسطة كطريقة لتخفيف تراكم الكتب في انتظار دورها للفهرسة . وفيها ترقم الكتب وترتب رقميا على الرفوف في قسم الفهرسة ثم يعد مدخل بالمؤلف (يتألف من مدخل المؤلف مع صورة من صفحة العنوان) يحفظ في الفهرس . فإذا طلب الكتاب فانه يفهرس فهرسة كاملة .

see also: temporary cataloging.

brightness نصوع . سطوع
الإحساس البصري الذي يجعل الناظر قادرا على تمييز حدة النصوع . وتقاس درجة لمعان الورق بمقياس ورق البازيتا الذي اعتبرت درجة لمعانه ١٠٠٪ .

bring-up يرفع القالب الطباعي
يرفع قالب الطباعة إلى الارتفاع الصحيح وذلك باستعمال طبقة تحتية (راجع : underlay) أو طبقة بينية (راجع : interlay) .

Brisch-Vistem System
نظام لتسجيل المعلومات على بطاقات مثقبة تسمى : بطاقات السمات characteristics cards وعلى كل منها ١٠٠٠ مربع مرقم محجوزة لموضوع معين طبقا لخطة تصنيف مرمَّزة مناسبة للموضوع العام . وتثقب البطاقات لتسجيل المعلومات ،

الصفحة . أما الآن فتستخدم أسطوانة يدوية متدحرجة لنشر الحبر على الحروف المُنضَّدة . تستخدم كذلك لاستخراج التجارب المطبعية .

Bray library *see* parish library (2)

break يفسخ . يشق
أ) يفصل بين ملازم أو أقسام الكتاب الذي تم تظهيره أو تجليده .
ب) يفصل الحروف المصبوبة ، والسطور والقوالب ، الخ . عن القواعد الخشبية .
see also: distributing.

breaker مضرب . كسارة
(راجع : beater) .

break for color الفصل طبقا للألوان
فصل أجزاء النماذج أو الأوراق التي ستطبع في ألوان مختلفة .

break-line سطر غير مكتمل
السطر الأخير من الفقرة حينما ينقص عن مقاس الجمع فلا يملؤه . وفي التجميع الجيد للحروف لا يجوز أن يبدأ في صفحة جديدة .
see also: end a break, end even, run on.

Breeches bible *see* Geneva Bible

breviary كتاب صلوات يومية
يستعمل في الكنيسة الكاثوليكية الرومانية . يحتوي على : ١) تقويم ، ٢) مزامير ، ٣) صلوات قصيرة ودروس ، ٤) صلوات قصيرة لأيام القديسين ، ٥) صلوات قصيرة ، الخ . للقديسين بدون طقوس ، ٦) طقوس جنائزية . ولا يشتمل على طقوس العشاء الرباني ولا القداس .

brevier «برفيير»
إسم بَطَلَ استخدامه لحرف مطبعي مقاس ٨ بنط .

brief ١ ـ خطاب توكيل
٢ ـ رسالة بابوية
رسالة الى مجتمع ديني ، أو إلى فرد تتعلق بأمور تأديبية وهي تختلف عن البيان أو الأمر الرسمي البابوي (راجع : bull) لكونها أقل تقديسا وإسهابا ، وكذلك في طريقة كتابتها .

وكل مربع مرقم يخصص لوثيقة معينة أو معلومة من المعلومات وهي تكشف هجائيا . والمعلومات يتم الحصول عليها عن طريق وضع البطاقات المخصصة لموضوع معين فوق بعضها والثقوب التي تتوافق مع بعضها تشير إلى المواد ذات السمات أو الخصائص المطلوبة . ويباع هذا النظام في إنجلترا تحت اسم VISIscan .

see also: Peek-A-Boo.

bristol board

برستول . كرتون برستول

كرتون صنفه ممتاز مصنوع من الخرق ويستعمل في الرسم والتلوين . يصنع من لصق فرخين أو أكثر من الورق معا ، وتقاس نوعيته بعدد أفرخ الورق .

bristols **ورق برستول**

عائلة من الورق تمتاز بالصلابة الشديدة ، وإمكانية طيه ، نتيجة لنقاوة أليافه وهذه العائلة تشتمل على ورق برستول للطبع ، وبطاقات الفهارس وبطاقات الدعوة للأفراح .

British Library **المكتبة البريطانية**

ورد إقتراح إنشاء المكتبة البريطانية في البيان الأبيض (راجع : white paper) في يناير ١٩٧١ . وصدر قانون ١٩٧٢ بإنشاء المكتبة في ١ يوليو ١٩٧٣ . وقد ضم عدة مكتبات كانت موجودة لتشكل المكتبة الوطنية ، كما استثني عددا من المكتبات المتخصصة لتؤدي مهامها مستقلة عن المكتبة الوطنية (راجع : national library) وتتألف المكتبة البريطانية من عدة أقسام :

١ - قسم المراجع يضم الأقسام السابقة لمكتبة المتحف البريطاني (قسم الكتب والمطبوعات يضم حجرة الخرائط والمجموعات الموسيقية ومكتبة الجرائد في Colindale ، ومكتبة المطبوعات الرسمية (سابقا حجرة الوثائق الحكومية) وقسم المخطوطات ، وقسم المخطوطات والكتب الشرقية ، والمكتبة الوطنية للمراجع في العلوم والمخترعات والتي كانت مد ، ؤة حتى سنة ١٩٧٣ باسم مكتبة براءات الإختراع (معروفة حاليا باسم مكتبة المراجع للعلوم) .

٢ - قسم الإعارة - يضم المكتبة المركزية الوطنية ومكتبة الإعارة الوطنية للعلوم والتكنولوجيا ، وهي أكبر مكتبة للإعارة في العالم .

٣ - قسم الخدمات الببليوجرافية ، يضم مؤسسة الببليوجرافيا الوطنية البريطانية المحدودة ، والوظائف السابقة للمشتريات والتبادل بمكتبة المتحف البريطاني ، والفهرس البريطاني للموسيقى ، وخدمات القراءة الآلية للفهارس Machine Readable Catalogue Services (MARC) والفهرس البريطاني الموحد للدوريات British Union Catalogue of Periodicals (BUCOP) كما أن الأقسام التي خلفت الفهرس العام للكتب المطبوعة بالمتحف البريطاني والكشاف الموضوعي أصبحت تحت الخدمات الببليوجرافية والتي هي أيضا المركز البريطاني لتخصيص الأرقام المقننة الدولية للدوريات ISSN .

٤ - فرع الإدارة المركزية - يقوم بالإجراءات المالية والادارية والتوظيفية والقانونية والصحافة والعلاقات العامة وقسم البحوث والتطوير يضم وظائف مكتبة المعلومات العلمية والتقنية السابق وهو يقوم بمساندة البحوث والتطوير فيما يختص بالعمليات المكتبية والمعلومات في مجال الخدمات الطبيعية والاجتماعية والانسانية .

ويقوم قسم الاعارة كمركز لخدمة مكتبات المملكة المتحدة التي ترغب في الاستفسار عن أي من مطبوعاتها ، وهذه الوظيفة كان يقوم بها المركز البريطاني الوطني للكتب بالمكتبة المركزية الوطنية كما يقوم أيضا كمركز وطني لابحاث مدلارز (راجع : MEDLARS) ومسؤول أيضا عن خدمات الترجمة من اللغات الروسية والشرقية . ويدير المكتبة البريطانية مجلس يتألف من رئيس غير متفرغ ومدير عام يعمل أيضا كوكيل للرئيس ، ورؤساء أقسام العمل الثلاثة ، ٩ أعضاء غير متفرغين ومسؤولين عن الأنشطة المختلفة للمكتبة . والأهداف الرئيسية للمجلس هي :

١ ـ تطوير خدمات المكتبة البريطانية إلى الأفضل .
٢ ـ إنشاء شبكات للمراجع والإعارة في المملكة المتحدة .
٣ ـ تقديم الخدمات الببليوجرافية .
٤ ـ إنشاء وتطوير واستخدام سلسلة من شبكات المعلومات .
٥ ـ تقديم خدمات المعلومات .

وكل قسم من الأقسام الثلاثة له مدير عام يعمل معه عدد من المديرين يعملون كرؤساء للادارات الكبرى . ورئيس فرع الإدارة المركزية هوسكرتير اللجنة . تقوم بنشر : Science Reference Library News (غير منتظمة) ، BLL Review (ربع سنوية) ، British Library R and D Newsletter (سابقا OSTI Newsletter) ، British Library Journal .

British Museum Library (BML)

مكتبة المتحف البريطاني

المكتبة الوطنية البريطانية الرئيسية ، تتكون من أربع إدارات : الكتب المطبوعة ، المخطوطات ، الكتب الشرقية المطبوعة والمخطوطات ، الطبعات والرسومات . وكمكتبة إيداع وطنية ، فإنها تستقبل وتحفظ نسخة من كل مطبوع يصدر في المملكة المتحدة وهي تنعم بالحصول على جميع المطبوعات في ظل قوانين حقوق النشر منذ انتقال المكتبة الملكية Royal Library التي زاولت هذا الحق منذ سنة ١٦٦٢) إلى المتحف البريطاني في سنة ١٧٥٧ على الرغم من أن هذا الحق لم يزاول بقوة إلا في منتصف القرن التاسع عشر . وتحتوي المكتبة على أكثر من ٧٠٠٠٠٠٠ كتابا مطبوعا ، ٧٥٠٠٠ كتابا من الغرب ، ٣٠٠٠٠ مخطوطة من الشرق ١٢١٠٠٠ لفافة ، ومواد أخرى . وهناك مكتبة للتاريخ الطبيعي تابعة للمتحف البريطاني في متحف التاريخ الطبيعي ، وقد ألغيت بعد أن انضمت إلى قسم المراجع في المكتبة البريطانية (راجع : British Library) .

British National Bibliography

الببليوجرافيا الوطنية البريطانية

مؤسسة تصدر منذ ٤ يناير ١٩٥٠ قائمة أسبوعية مطبوعة بالكتب التي تنشر في بريطانيا . وهي تضم مداخل فهرسة كاملة بالكتب التي يستقبلها مكتب حق النشر بالمتحف البريطاني ، ويصنفها بطريقة ديوي وينشرها في ترتيب مصنف كل أسبوع ، مع رؤوس موضوعات مناسبة . وهناك عدد يصدر في آخر كل شهر يحتوي على كشاف شهري بالمؤلفين . وتعمل تركيمات ربع سنوية ، ونصف سنوية ، وسنوية وكل خمس سنوات . والمطبوعات معروفة باسم BNB أو British National Bibliography . والمداخل يمكن الحصول عليها أيضا على بطاقات ٣×٥ بوصة وقد انضمت هذه المؤسسة الى نشاطات المكتبة البريطانية (راجع : British Library) في عام ١٩٧٤ وأصبحت تشكل جزءا كبيرا من قسم الخدمات الببليوجرافية .

British National Book Center

المركز الوطني البريطاني للكتاب

أصبح هذا المركز والمكتبة المركزية الوطنية جزءا من قسم الإعارة في المكتبة البريطانية (راجع : British Library) عندما تكونت في ١٩٧٤ واستمر المركز يزاول نشاطه ولكن كقسم للهدايا والتبادل .

British Record Society

جمعية الوثائق البريطانية

تألفت ١٨٨٩ بهدف حفظ الوثائق وتيسيرها للدارسين عن طريق نشر فهارس في سلسلة إسمها Index Library . وقد نشر أكثر من ٨٥ مجلدا من هذه السلسلة تتناول فئات عديدة من الوثائق ، كما اهتمت في خلال السنوات القليلة الماضية بتكشيف الوثائق المتعلقة بالوصايا .

British Standards Institution (BSI)

الهيئة البريطانية للمعايير

الجهة البريطانية الرسمية التي تقوم بإعداد ونشر المعايير الوطنية ، وهي تشتمل على طرق الاختبار والمصطلحات والتعريفات والرموز ومعايير النوعية

مع حذف التفريعات الدقيقة . يسمى أيضا : إختزال الأرقام reduction of numbers .

٢ - خطة تصنيف لا تسمح بالتقسيم الدقيق للموضوعات .

٣ - ترتيب الكتب في فصول رئيسية مع تفريع موضوعي بسيط أو لا تفريع على الإطلاق .

see also: close classification .

broader term (BT) **مصطلع أوسع / أشمل / أعمّ**

مصطلح يشير إلى فكرة أوسع من فكرة أخرى ذات معنى محدد . فالعلوم ، مثلا ، تكون أوسع من الأنثروبولوجيا .

see also: narrower term, related term.

broad facets **مجموعات وجهية عريضة**

تأتي كملحق للقسم الهجائي في المكنز وترتب فيها المصطلحات ترتيبا هجائيا تحت رؤوس الأوجه .

broad fold *see* broad

broad folio *see* folio

broadsheet **نشرة إعلانية**

نشرة إعلانية طويلة وضيقة ، تكون في العادة من قطع الربع الطويل وقد تطبع على كلا وجهيها . تستعمل في بعض الأحيان كمرادف لكلمة نشرة مطوية ، (راجع : broadside) .

broadside **مطوية . نشرة إعلانية**

ورقة منفصلة ، مطبوعة على وجه واحد فقط ، تعلق ، أو توزع على الجمهور ، أو تباع ، كالبلاغ أو البيان أو الاعلان أو صفحة اخبارية أو نتيجة سنوية على صفحة واحدة ، الخ . تطلق ايضا على الملصقات (الإعلانات الكبيرة) التي يكون عرضها أوسع من طولها .

see also: broadsheet •

broadside page *see* landscape page

Broad System of Ordering *see* BSO

brochure **كتيب . كراسة**

معناها حرفيا «العمل المخيط» من الفرنسية brocher بمعنى يخيط . عمل موجز مطبوع يتألف من عدد

والأداء والأبعاد والمدى المفضل ورموز العمليات .

British Talking Book Service for the Blind *see* NTBL

British Union Catalogue of Periodicals

الفهرس البريطاني الموحد للدوريات

قائمة تحتوي على أكثر من ١٤٠٠٠٠ عنوان ، للدوريات التي نشرت في العالم منذ القرن السابع عشر حتى الوقت الحاضر ، مع التركيز على محتويات أكثر من ٤٠٠ مكتبة بريطانية . تم تجميعها بمساعدة منحة من مؤسسة روكفلر ونشرت في أربع مجلدات في الفترة مابين ١٩٥٥ - ١٩٥٨ . وقد تبعها ملحق يغطي سنة ١٩٦٠ والذي نشر في ١٩٦٢ . ويتم تحديثه بواسطة قسم الخدمات البيليوجرافية في المكتبة البريطانية (راجع : British Library) كما أن الإضافات والتعديلات تسجل في المطبوع المسمى : BUCOP .

brittleness **تَقَصُّف**

خاصية في المادة تسبب تقصفها أو تشققها عند ثنيها .

Bro., Bros., (brother, s) **أخ . أخوة**

broad **عريض**

تطلق على فرخ الورق الذي يقسم الى نصفين من جانبه الطويل (عبر الجانب الضيق) . وهذه هي الطريقة العادية المعروفة لتقسيم فرخ الورق . وهو عكس المستطيل (راجع : oblong) . والثنية العريضة broad fold هي عبارة عن فرخ ورق مثني بحيث أن البعد الأطول يكون أفقيا ، والألياف تجري في اتجاه البعد الأقصر من الورقة .

broad band *see* wide band

broadcasting **إذاعة**

broadcasting station

محطة إذاعة/ بث لاسلكي

broad classification **تصنيف واسع**

١ - إستخدام الفصول الشاملة في خطة التصنيف

قليل من الأوراق المخيطة معا ، والتي لا تكون مجلدة . . أو هي نشرة .

see also: pamphlet.

broken back **كعب مكسور / مخلوع**

حالة الكتاب عندما يفقد كعبُه شكلَه المألوف . وهذا يحدث نتيجة فتح الكتاب من مكان واحد بالقوة أو الاستعمال السيء أو طريقة وضعه على الرف ، أو للإتجاه غير المضبوط لألياف الأوراق ، أو أن يكون المجلد ضخم الحجم ، أو نتيجة لتكسر الغراء ، أو إحتواء الكتاب على ورق مغطى وورق غير مغطى في نفس المجلد . الخ .

broken file *see* incomplete file

broken letter **حرف تالف**

حرف سطحه تالف ولا يعطي طبعة كاملة . يشار إليه عند التصحيح (البروفه) بوضع حرف x على الهامش . يسمى أيضا :

bad letter, battered letter, damaged letter, spoiled letter.

broken order **ترتيب غير متسلسل**

رفع مجموعة أومجموعات من الكتب من موضعها الطبيعي في التصنيف وتجميعها معا في مكان آخر لتسهيل إستخدامها ، مثل رفع مجموعة قصص أو مجموعة كتب بلغة معينة أو مجموعة كتب في فن معين وذلك من مكانها في رصيد المكتبة ووضعها في مكان معين .

broken-over **ورقة مضافة**

لوحة (راجع : plate) أو ورقة منفصلة تقحم بين صفحات كتاب حيث تثنى قريبا من كعب الكتاب أو ينشأ لها حافة للتجليد قبل عملية الخياطة ، لتيسير وضعها باستواء وتحريكها بسهولة بعد تجليد الكتاب .

see also: hinged.

bromide film **فيلم بروميد**

فيلم فوتوغرافي ذو مستحلب من بروميد الفضة المعلق في الجيلاتين .

bromide paper **ورق بروميد**

ورق تصوير حساس ذو مستحلب مكون من البروميد المعلق في الجيلاتين .

bronze inks **أحبار بُرُونْز**

أحبار معدنية تتألف صيغها الأساسية من مسحوق البرنز ، والذي يتألف من ذرات دقيقة جدا من أي من سبائك النحاس الأحمر والزنك . ويتراوح اللون بين اللون الذهبي ولون النحاس الأحمر ، وهذا يرجع الى نسبة النحاس الأحمر والزنك في السبيكة وهذه الأحبار قد تفقد لمعتها . تسمى أيضا : أحبار ذهب gold inks ، أحبار برنز ذهبي gold bronze inks

bronzing **بَرْنَزَة**

الرش بمسحوق معدني ناعم فوق صفحة مطبوعة بالحبر لساعتها ، أو بورنيش خاص وذلك لاعطاء تأثير براق .

bronzing size **حبر بَرْنَزَة**

حبر طباعة مخصوص للبرنزة (راجع : bronzing) .

Brown Classification **تصنيف براون**

الاسم الشائع لتصنيف براون James Duff Brown الموضوعي ، (راجع : Subject Classification) .

see also: Adjustable Classification .

Browne book charging system

نظام براون لإعارة الكتب

نظام لاعارة الكتب ينسب إلى Nina E. Browne مكتبية أمريكية وضعته عام ١٨٩٥ . وهو يختلف اختلافا طفيفا عن الطريقة التي تبناها عام ١٨٧٣ مدير مكتبة برادفورد العامة Bradford Public Library . وفي هذا النظام ، يتلقى المستعير عددا محدودا من الكوبونات كل منها يخصص لاستعارة كتاب واحد في وقت واحد ، حيث يقوم بتسليمها وقت الإعارة ويتسلمها ثانية عند إعادة الكتاب . وقد استعيض عن هذه الطريقة البسيطة بطرق أخرى مثل نظامي Detroit, Newark . وقد كانت هذه الطريقة مستعملة حتى قدوم نظام الإعارة

بالتصوير في بريطانيا . أما نظام براون المعكوس reverse Browne فهو يستعمل بطاقة جيب الكتاب وكوبون ، وهو ما وضعه Jacob Schwartz عام ١٨٩٧ واستعمل عددا من السنين . ومنذ الحرب العالمية الثانية حلت أنظمة أخرى محل نظام براون بعد إدخال تعديلات عليه لمقابلة احتياجات المكتبات العامة النشيطة ، وهذه الأنظمة هي : cheque book charging method, Islington charging system

ولتقصير مدة الانتظار عند إعادة الكتب ، قام Mr. E.N. Moore المكتبي في مكتبة Gravesend بانجلترا عام ١٩٦٤ بتعديل النظام ، حيث يتم ختم جميع الكتب التي تستعار خلال سبعة أيام بنفس تاريخ الإعادة ، وهو يوم الثلاثاء ، لتخفيف الضغط على يوم السبت . وخاتم التاريخ يختم أيضا رقما مسلسلا ، وتحفظ الإعارات بنفس ترتيب صدورها ، كما تستخدم بطاقات دليلية تحمل رقمين تستعمل بين كل ١٠ إعارات ، وواحدة تحمل ثلاثة أرقام تستعمل بين كل ١٠٠ إعارة . وهذه الطريقة تسهل إيجاد الإعارات المطلوبة بدون ترقيمها ، كما تبدأ سلسلة جديدة من الأرقام كل أسبوع .

see also: charging methods, token charging.

brownline *see* diazotype process, proof

brown mechanical woodpulp

لب خشب ميكانيكي بني

لب خشب مخصوص لصناعة الورق يتم الحصول عليه من طحن أجزاء جذوع الشجر المعرضة للبخار أو التي تم غليها ..

Brown's Adjustable Classification

see Subject Classification

browsability

قابلية التصفح / الاستعراض

قدرة نظام التكشيف على أن يتم البحث فيه بطريقة غير منسقة وعشوائية . هذه المقدرة تعتبر هامة بالنسبة للباحث حتى ولو لم ينتج عنها إجابة منطقية على سؤال البحث .

browse **يتصفح . يستطلع . يستعرض**

١ ـ يمر مرورا سريعا في المكتبة بغرض الاطلاع والتصفح السريع لعناوين وموضوعات الكتب .
٢ ـ يفحص بسرعة إطارات الفيلم واحدا بعد الآخر على شاشة القارئة أثناء تحميض الفيلم أو عند البحث عن إطار بالذات على الميكروفيلم .
٣ ـ يتحقق من محتويات مجموعة من الكتب أو الوثائق .

browsing period *see* free reading period

browsing room **حجرة الإطلاع**

حجرة في المكتبة تحتوي على قصص وكتب غير قصصية في جميع الموضوعات ، ولكنها ليست كتبا دراسية . وهي مخصصة للقراءة الترفيهية وليست للدراسة . ولتحقيق الهدف منها فإنها تؤثث بأثاث ذي ألوان براقة . وقد تعار كتبها أو لاتعار للخارج . وهي تُعدّ تطويرا للمكتبة الشعبية ، (راجع : popular library) .

brush coated **مطلي بالفرشاة**

ورق له سطح طباعي ناعم جدا نتيجة استخدام الصلصال أو أي مادة أخرى لتغطيته بعد صناعته .

see . also: art, coated paper, machine coated.

brush-pen

قلم ، ذو سن ليفي ، مصنوع من الغاب يستعمل للكتابة على ورق البردى .

Brussels Classification *see* Universal Decimal Classification

Brussels Expansion **توسيع بروكسل**

اسم شائع للتصنيف العشري العالمي ، (راجع : Universal Decimal Classification) .

BSI *see* British Standards Institution

BSO (Broad System of Ordering)

نظام داخل اليونيسسيت (راجع : UNISIST) نظام أنشىء كأداة تحويل أو تبادل بين التصانيف المنفردة والمكانز في عملية تبادل المعلومات وهو ليس نظاما جديدا للتصنيف ، ولكنه أداة ضرورية لربط الأنظمة ببعضها وسوف يلعب دورا هاما في البث

buckram مكرم . بقرم

قماش قطني أو كتان متين للتجليد ذو درجات مختلفة ، ومنه صنف منشى ، أو مغطى بطبقة بيروكسيلين أو تشرب بالبيروكسلين .

see also: art canvas

BUCOP *see* British Union Catalog of periodicals

budget ميزانية

المبالغ المالية الكلية المتاحة للمكتبة بعد الموافقة على تقدير الاحتياجات المتوقعة بواسطة الجهات المعنية

budgetary control

الرقابة عن طريق الموازنات (الميزانيات التقديرية)

عملية الاستعراض الدوري لأنشطة المؤسسة عن طريق مراقبة المصروفات الفعلية ومقارنتها بالمصروفات التقديرية التي حددتها الميزانية . وعملية الاستعراض تضمن الرقابة المالية والدقة ، كما تتعرف على الحاجة إلى تعديل الميزانية إذا استدعى الأمر .

see also: fiscal control.

budget binding *see* economy binding

budget hearing

جلسة استماع الميزانية التقديرية

جلسة رسمية يقدم فيها رئيس المنظمة أو الوحدة الادارية شهادته والأدلة التي تبرر الميزانية المقترحة .

buds براعم

في تجليد الكتب ، حلية تملأ إطارا صغيرا على بعض الأسطوانات التي تستخدم لرسم الخطوط الزخرفية على أغلفة الكتب عند تجليدها .

buffer ١ ـ وسيط مرحلي

مادة أو عدة مواد تستخدم عند حفظ الوثائق للتحكم في درجة حامضية أو قلوية محلول أو مادة الورق عند مستوى معين ، مثل استعمال الطباشير عند إنتاج الورق .

الانتقائي للمعلومات (راجع : ISDS) ، وشبكة الخدمات المرجعية وتشغيل أنظمة المعلومات .

BT *see* broader term

bucket مُخَفَن . دلو

في الحاسب الآلي ، منطقة تخزين على وسائل مباشرة يتم حجزها والتعامل معها وحدة واحدة ، تستعمل لتركيم البيانات .

buckle تحديب . احديداب . تجعد

١ ـ تحدب الفيلم نتيجة إنكماش أطرافه عند لفه وهو مايحدث غالبا عند تخزينه في مكان رطب .

٢ ـ تحدب مؤقت للفيلم نتيجة فقدانه للرطوبة عند أطرافه وهو ما يحدث غالبا نتيجة لتخزينه في مكان جاف .

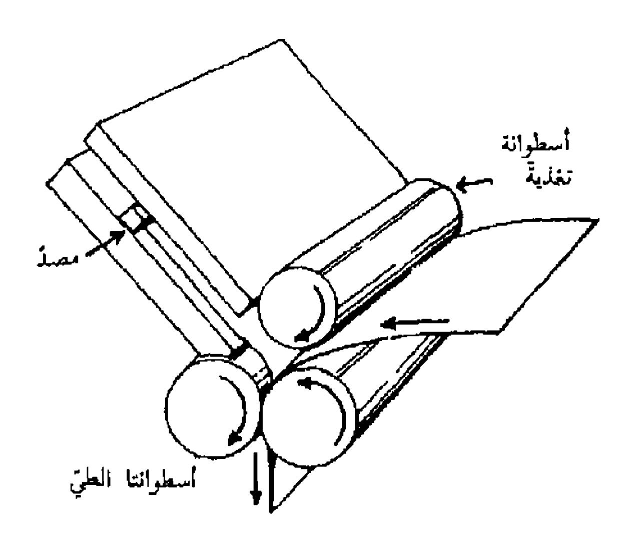
٣ ـ تكدس الفيلم في الكاميرا أو الكاسيت أو الجاكيت أو البكرة نتيجة لخطأ في اللف .

٤ ـ في التجليد ، تجعد شديد عند قمة وظهر الملازم المطوية . تسمى أيضا : gussets .

buckle-folder جهاز طيّ بالإنبعاج

جهاز طي يتكون من أسطوانة تغذية وأسطوانتي طيّ ومصدّ توقيف . ويُغَذّى الفرخ في حركة مستمرة خلال أسطوانة التغذية وعند وصوله الى مصدّ التوقيف المضبوط عند مسافة معينة تنبعج الورقة نتيجة للتغذية المستمرةفتتلقفها أسطوانتا الطي من منطقة الإنبعاج وتسحباها محدثة الطية .

see also: knife folder .



٢ ـ مخزن إنتقالي

منطقة تخزين توضع فيها البيانات مؤقتا خلال نقلها من وحدة إلى أخرى للتعويض عن الفارق في سرعة البت بواسطة الوحدات .

buffer area **منطقة تخزين إنتقالية**

المنطقة التي تحجز فيها البيانات للموازنة بين سرعات إنسيابها خلال أجزاء الحاسب . تسمى أيضا : data buffer, storage buffer

bug **خطأ**

نوع من الأخطاء الفنية يكتشف عند مراجعة البرامج في الحاسب .

building code **قانون المباني**

مجموعة من القواعد القانونية والمقاييس التي تتحكم في الانشاءات الجديدة وتعديل المباني القديمة داخل منطقة جغرافية محددة مثل بلدية منطقة من المناطق . ويحدد القانون المتطلبات والمحظورات الانشائية لدواعي الأمن ، كما يحدد حجم المباني واستخداماتها والمعايير الكهربائية والميكانيكية .

building department **قسم المباني**

(راجع : maintenance department) .

building-in **تبييت**

في التجليد ، خطوة في التشطيب يتم فيها كبس الكتب التي تم تلبيسها (راجع : casing) وتشكيل مفاصلها باستخدام أجهزة الشد الساخنة .

building-in machine **ماكينة تبييت**

ماكينة تستخدم في إنتاج الكتب ، لتجفيف الكتب التي تم تلبيسها (راجع : casing) في خلال ثواني عن طريق إستخدام الحرارة والضغط بالتبادل على التوالي . وهي بديل للطريقة البطيئة باستخدام المكبس الثابت ، (راجع : standing press) .

buildup area

منطقة تبييت/ تجميع / تركيب

جزء من عملية تكوين البطاقة يشتمل على الرقيقة ولصوق البطاقة ذات الفتحة aperture card أو البطاقة والميكروفيلم (حسب الحالة) .

buildup thickness

ثخانة منطقة التبييت

الفرق بين ثخانة البطاقة ذات الفتحة aperture card بمفردها ، والثخانة الكلية في منطقة تثبيت الرقيقة ، شاملا البطاقة ولصوق الفتحة aperture adhesive .

bulk **ثخانة**

١ ـ ثخانة الكتاب بدون جلدته . وتقاس ثخانة الورق بثخانة عدد من الأوراق . وقد تختلف ثخانة الأوراق ذات الوزن الواحد كما يظهر فيما يلي ، وهذه المقاييس مبنية على ٣٢٠ ورقة من الصنف التاجي quad crown وزن ١٠٠ رطل

ممتاز مصقول ٣٢/٢٢ وزن الريشة ٣٢/٥٣ بوصة

مغطي ٣٢/٢١ اسبارتو ٣٢/٢٩ بوصة

مغطى تقليد ٣٢/٢٠ صافي ٣٢/٢٤ بوصة

٢ ـ ثخانة فرخ ورق بالنسبة إلى وزنه ، تقاس بواحد على الألف من البوصة .

٣ ـ «يثخن» كتابا ، أي يجعله أكبر مما يجب أن يكون وذلك باستخدام ورق سميك خفيف الوزن .

bulk borrowing **إستعارة ضخمة**

إستعارة ، لفترة طويلة ، لكمية ضخمة من المواد المكتبية من مكتبة لأخرى ، حيث تبقى المواد المستعارة تحت تحكم المكتبة المعيرة التي تمتلكها ولكنها تكون محفوظة لدى المكتبة المستعيرة .

bulk lending **إعارة ضخمة**

إعارة كمية كبيرة من المواد المكتبية من مجموعة المكتبة إلى مكتبة أخرى ، لفترة طويلة عادة .

bulk memory *see* mass storage

bulk storage *see* mass storage

bull. *see* bulletin

bull **بيان بابوي**

خطاب بابوي رسمي مختوم بالختم الرصاصي البابوي bulla .

bullet **نقطة سوداء**

نقطة سوداء تستعمل للتأكيد . ومقاساتها تتراوح

مع الفيلم الثابت وبعد الإظهار والغسل بالماء لتحويل المادة الحساسة الباقية إلى مادة تصمد لفعل الأحماض .

burnished edges **هوامش مصقولة**

هوامش ملونة أو مذهبة مصقولة ولامعة عن طريق استخدام أداة صقل .

burn out **حرق المادة الحساسة**

التعريض الزائد للفيلم العكسي reversal film أو ورق الطبع العكسي reversal paper مما يؤدي إلى الفقدان الكلي للصورة عند التحميض .

burn- out density **كثافة الحرق**

كثافة مادة الديازو بعد التعريض لمقدار كاف من الأشعة الأكتينية لإفساد الديازو تماما .

burr **رائش - رايش**

١ - في التجليد ، نتوء خشن سببه قص السلك أو الدبابيس بسكينة قص الورق .

٢ - في الطباعة ، وعند البصم بمعدن ساخن قد يلتصق جزء من المعدن الرايش بحروف الطباعة مما ينتج عنه طباعة مطموسة أو خطوط شعرية على وجه الحرف المطبوع .

burst

١ - يفصم

يفصل أوراق الحاسب المتصلة إلى أفرخ منفصلة .

٢ - تفجير . إطلاق

في ارسال البيانات ، سلسلة متتابعة من الاشارات يتم بثها كدفعة واحدة وفي نفس الوقت .

bursting strain **إنفعال الانفجار**

مقياس ، يعبر عنه بالرطل على البوصة المربعة ، للضغط المطلوب لتمزيق الورق عند اختباره على أجهزة الاختبار المسماة : Mullen أو Ashcroft .

bus **موصّل عمومي**

دائرة أو قناة للبث أو تحويل البيانات أو القوة الكهربائية .

Business archives *see* archives

business branch **فرع الأعمال التجارية**

فرع في نظام المكتبة العامة في مدينة كبيرة يقع في بين بنط واحد حتى ٣٦ بنط .

bulletin (bull.) **نشرة دورية**

أ) مطبوع ، غالبا على شكل كتيب تصدره مؤسسة حكومية في فترات منتظمة على شكل دورية .

ب) مجلة أو مطبوع يصدر في المناسبات يحتوي على قوائم بالكتب التي تضاف إلى رصيد المكتبة مع بعض المعلومات عن المكتبة ذاتها .

bulletin board **لوحة إعلانات**

لوحة بالمكتبة تعرض عليها قوائم الكتب وإعلانات عن النشاطات المستقبلة وأغلفة الكتب الجديدة التي أضيفت إلى المكتبة ومعلومات أخرى متفرقة عن المكتبة .

bumped out **مُزَاحٌ من مكانه**

أ) نص طباعي اقحمت فيه رقائق رصاصية فاصلة كثيرة .

ب) سطر طباعي أقحمت فيه فراغات إضافية ليتراصف مع سطر طباعي آخر طويل .

bumper **ماكينة ضاغطة**

ماكينة تستخدم لضغط ملازم الكتاب بعد خياطتها مع بعضها . يطلق عليها أيضا : «قرّاضة nipper ، أو كابسة smasher .

burin **أزميل . محفار**

أداة ذات نصل من الصلب تستخدم في حفر المعادن

burn-in

١ - يعدل المادة الحساسة بالحرق

أ) يجري تعريضا إضافيا لمناطق مختارة من الطبعة الفوتوغرافية (طبعة مكبرة في الغالب) وذلك لتغيير الكثافة في تلك المناطق .

see also: dodge.

ب) في الاستنساخ بالتصوير ، يجري تعريضا أكثر من المعتاد لجميع أو لبعض أجزاء المواد الحساسة للضوء وذلك للحصول على الكثافة المطلوبة .

٢ - حرق الكليشيه

حرق لوح الزنك أو النحاس بعد التعريض للضوء

حي تجاري أو مالي ويخدم ذلك الحي عن طريق تخصيص مجموعاته وخدماته لذلك النوع من الأنشطة التجارية أو المالية .

business data processing **معالجة بيانات الأعمال**

المعالجة الآلية للبيانات التجارية والصناعية .

business firm borrower's card **بطاقة إعارة لمؤسسة تجارية**

بطاقة هوية المستعير التي تصدر لمؤسسة أعمال تجارية أو شركة تعار إليها مواد مكتبية لاستعمال المؤسسة . تسمى أيضاً : corporate borrower's card, corporation borrower's card, firm borrower's card

business machines **آلات مكتبية**

إسم عام يطلق على فئة من الآلات والمعدات التي تقوم بالأعمال المطلوبة في المؤسسة وتشمل آلات الجمع والآلات الحاسبة والآلات الخاصة بإعداد الفواتير ومعدات تثقيب البطاقات وفرزها وماشابه ذلك . ومعظم الآلات المكتبية الحديثة تعمل الكترونيا وهي تستطيع تسيير وإنجاز كميات ضخمة من البيانات والمعلومات بسرعة فائقة .

business programmer **مبرمج أعمال**

متخصص في إعداد برامج تطبيقات الأعمال .

business publication **نشرة إقتصادية**

جريدة أو مجلة تنشر بهدف إعلام سائر رجال الأعمال وتلبية إحتياجاتهم وخدمة مصالحهم ، وهي لا تستهدف فئة واحدة منهم في تجارة أو صناعة معينة .

butted **موصول بالتناكب**

١ - صفوف الحروف أو الجداول الموضوعة جنبا إلى جنب لإطالة الصفوف .

٢ - شريط التسجيل المقصوص والذي يوضع طرفاه بجانب بعضهما ثم يوصلان بشريط لصق .

butted slugs **سطور مسبوكة متناكبة**

(راجع : butted) .

butterfly plan **تخطيط مُجنّح**

ترتيب مخازن الكتب على شكل فراشة أو مروحة .

see also: radial stack.

butting **توصيل بالتناكب**

أ) تكوين صف من الحروف على هيئة سطر حروف متواصل باستعمال ماكينات لينوتيب أو ماكينات مشابهة) وهي أطول مما تنتجه الماكينة التي تنتج (٣٠ بيكا) ، والسطر يعد على شريطين ثم يوصلان بالتناكب - بوضعهما جنبا إلى جنب .

ب) وضع قطعتين من الورق أو القماش أو الجلد بحيث تتماس حوافهما .

button switch **مفتاح بزر**

مفتاح يعمل بواسطة زر يوصل الدائرة بالضغط عليه ويرجع أتوماتيكيا إلى وضعه الأصلي ليفصل الدائرة .

butt splice *see* splice

butt weld *see* splice

buying around **الشراء بأرخص الأسعار**

يستخدم هذا المصطلح لوصف شراء طبعة من كتاب من تاجر أجنبي بسعر أرخص من الطبعة المحلية والتي تعتبر طبقا للعقد الذي يحرره الناشر ، الطبعة القانونية الوحيدة المعروضة للبيع في السوق المحلي .

by authority **بتصريح**

نشر بتصريح من موظف رسمي أو هيئة رسمية .

bylaws **نظام داخلي**

لائحة أو مجموعة قواعد تضعها المؤسسة لتنظيم وضبط أعمالها . ولا يعتبر النظام الداخلي نظاما أو قانونا عاما يمكن تطبيقه على كافة المؤسسات الأخرى .

byline **سطر بيان التأليف**

(مصطلح أمريكي) سطر طباعي في رأس المقال

ب) عنصر بيانات يتكون من ٨ بتات بيانية بالاضافة الى بت التثبيت (راجع : bit, parity) ويمثل حرفا هجائيا واحدا أو رمزا خاصا ، أو رقمين عشريين أو ٨ بتات ثنائية .

Byzantine binding **تجليد بيزنطي**

جلدة الكتب المزخرفة بالذهب ، أو الفضة ، والتي كانت تحفر في بعض الأحيان وتثبت فيها الأحجار الكريمة . ويعود تاريخ تلك الأغلفة منذ أنشأ الامبراطور قسطنطين بيزنطة في القرن الرابع الميلادي .

في الصحيفة أو المجلة يشير إلى مؤلفها .

see also: masthead

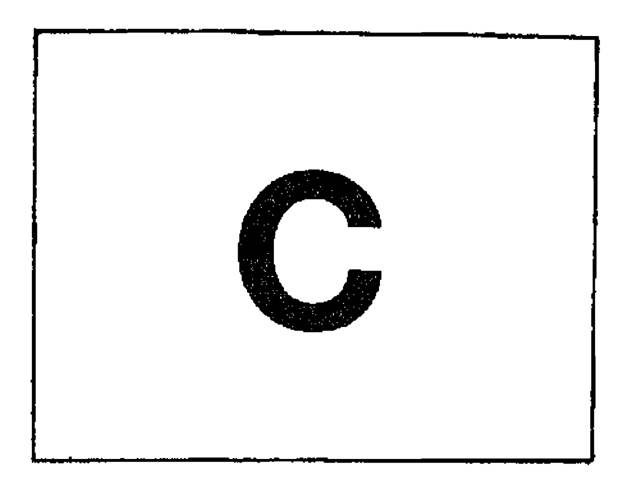
byname *see* nickname

by-product **سلعة جانبية**

سلعة تنتج عرضا في سياق إنتاج سلعة رئيسية غيرها .

byte **بايت**

أ) مجموعة أرقام ثنائية (بتّات bits) متجاورة تعامل كوحدة وتمثل رمزا ، مثلاً: بايت مكون من ٨ بتات أو ٦ بتات .



c. (chapter) فصل (من كتاب)

c. (circa) حوالي (تاريخ ما)

في هذه الحالة يفضل (ca) وذلك للدلالة على أن التاريخ المضبوط غير معروف .

c. (copyright) حق النشر

تستخدم عند الإشارة الى حق النشر في الفهرسة ولكنها تستعمل بهذا الشكل © في المطبوع ذاته . (راجع : C. copyright) .

C (copyright) حق النشر

رمز يشير إلى حق النشر تحت المادة الثالثة من قرارات المؤتمر العالمي لحقوق النشر (راجع : copyright international)فقد أوصت اللجنة الدولية لحقوق النشر (المُشكَّلة من الحكومات الأعضاء) - في إجتماعها في واشنطن في اكتوبر ١٩٥٧ - بالأماكن التي يوضع فيها الرمز داخل المطبوع ، ومن بينها صفحة العنوان ، أو ظهرها ، أو في آخر المطبوع وقد يكون تحت العنوان الرئيسي أو البيانات الإدارية (راجع : masthead) للجريدة ، أو المجلة أو الدورية ، وعلى وجه الخريطة أو الطبعة أو الصورة ، وعلى الخريطة الأصل (ولكنها في هذه الحالة توضع قريبا من العنوان أو الهامش) .

C. A., c. a., ca (circa) حو (حوالي)

(راجع : c.) .

cabinet ١ - خزانة

حامل أو رف ذو إطار لحفظ حروف الطباعة ، أو ألواح التجميع ، الخ . كانت تصنع قديما من الخشب ، أما الان فهي تصنع من ألواح الصلب .

٢ - تقييسة لبطاقة ٤,٥ × ٦,٥ بوصة .

cabinet edition *see* library edition

cabinet size *see* oblong

cable كبل

خط ارسال ، أو مجموعة من خطوط الارسال أو مجموعة من الموصلات المعزولة مجمعة ميكانيكياً في شكل مندمج .

cable television *see* closed-crircuit television (CCTV), community antenna television (CATV)

cachet خاتم . شعار

خاتم على خطاب أو وثيقة رسمية . أو علامة تشير إلى أصالة الشيء .

cadastral map خريطة مساحية

خريطة تفصيلية ذات مقياس رسم كبير للدلالة على ملكية وقيمة الأرض . تستخدم في الأغراض الضريبية . تسمى أيضا : property map .

cadenza نغمة ختامية

نغمة موسيقية مرتجلة تؤدى عادة بواسطة آلة منفردة قرب نهاية الجزء الرئيسي من عمل موسيقى طويل .

CAI *see* computer-assisted instruction

calamus قلم

ساق الريشة الأجوف .

calcography see chalk drawing

calculator ١ - آلة حاسبة

٢ - حاسب .

من يستخدم الآلة الحاسبة .

calendar ١ - قائمة

قائمة مرتبة تاريخيا لمجموعة من الوثائق ، مثل الصكوك والأوراق الحكومية والوثائق الرسمية ، الخ ، تعطى تاريخ الوثيقة وملخصا عن محتوياتها .

٢ - تقويم . نتيجة

قد يطبع التقويم في «بلوك» عدد أوراقه كعدد أوراق العام ، وقد يلصق على ورق مقوى ويعلق ، أو يوضع على المكتب وقد يكون على

صفحة واحد أو اثنتي عشرة صفحة بعدد أشهر السنة .

٣ - تقويم بالأحداث

مثل الاجتماعات والمؤتمرات وما شابهها .

calender **مصقلة . مكواة**

ماكينة تستعمل في صناعة الورق لصقله (تمليسه) وتتكون من عدد من الدلافين (الأسطوانات) المتراكبة . وتعتمد درجة صقله على ضغط الأسطوانات ودرجة كفاية الأسطوانات لسد مسام الورق .

calendered paper **ورق مصقول**

يطلق على الورق المصقول من كلا سطحيه (راجع : calender) . والورق الأقل صقلاً يسمى الورق الخشن (راجع : antique) فإذا ما صقل بالماكينة ثم صقل على الطريقة الانجليزية فانه يتحول الى ورق عالي الصقل .

(راجع : super-calendered paper) .

calendering **صقل**

عملية تجري على الورق أو الكرتون المجفف جزئيا بقصد تنعيمه والتحكم في ثخانته .

calf **جلد عجول**

جلد يستخدم في تجليد الكتب تكون مادته من جلد العجول وهو يستعمل منذ عام ١٤٥٠ على الأقل وهو ذو سطح أملس أو خشن . والكتب المجلدة تجليدا كاملا بجلد العجول يمكن وصفها بأنها مزينة بتربيعات diced ، أو محببة grained ، أو مجزعة marbled ، أو مرقشة mottled ، أو محززة scored أو مرذوذة sprinkled أو مُصَبَّغة stained أو مشجرة tree طبقا لشكل الزخرفة المستعملة .

وهناك موديلات أخرى خاصة ، مثل : المبصومة بصما ساخنا antique أو تجليد الكتب المقدسة divinity أو الكتب القانونية law أو المعكوس reversed أو الخشن roughened

caliper **ثخانة**

تقاس ثخانة الورق بمقياس يسمى الميكرومتر وليس هناك صلة بين الثخانة والوزن .

calipers or callipers

قَدَمَة . فرجار الثِّخَن

أداة ذات فكين لقياس السَّمَاكة ، قد تستخدم لقياس سُمْك الكتب .

call **يستدعي**

١ - يطلب برنامج الحاسب من مكتبة البرامج .

٢ - ينقل التحكم في برنامج الحاسب الى مجموعة أخرى من التعليمات أو البرامج .

call card *see* call slip

calligrapher **خطاط**

فنان متخصص في كتابة الخطوط والحروف .

calligraphic initials

الحروف الإستهلالية لإسم الخطاط

الحروف الإستهلالية الموجودة على مخطوطة مزينة من العصور الوسطى التي خطها كاتب وليس فنان . تكون مدونة بالحبر ونادراً ما تكون ملونة أو مذهبة .

calligraphy **الخطاطة . علم الخط**

فن الكتابة الخطية penmanship . والخطاط هو شخص متمرس على الخطاطة . وأساليب الخطاطة هي تلك المرتبطة بمفهوم تحسين الخطوط .

Callimachus

كاليماخوس (٣١٠ - ٢٤٠ ق . م)

أول مكتبي معروف في التاريخ حيث نظم مكتبة الاسكندرية بتقسيم المعرفة إلى خمسة أقسام : الشعراء والتاريخ والفلسفة والآداب ، والخطابة . كما عرف عنه انه استخدم التقسيم الزمني وكذلك الترتيب الهجائي لاسماء المؤلفين .

call mark *see* call number

call number **رقم طلب (الكتاب)**

الرقم الذي يطلب به الكتاب ، كما يشير المصطلح . وهذا الرقم يتكون عادة من رقم التصنيف (أو رقم الرف في حالة الوضع الثابت للكتاب) متبوعا برقم الكتاب (راجع : book

author : أو ببساطة رمز المؤلف (راجع number) mark) . يستخدم للتعرف على كتاب بالذات كما يشير إلى مكانه على الرف وموقعه من الكتب الأخرى ، ويدون على الجزء الأسفل من كعب الكتاب كما يدون أيضا على بطاقة الفهرس والمستندات الأخرى . وفي حالة الكولون ، يتألف رقم طلب الكتاب من رقم التصنيف ورقم الكتاب ، ورقم المجموعة (راجع : collection number) . ورقم التصنيف يحدد موقع موضوع الكتاب بالنسبة للموضوعات الأخرى . يسمى أيضاً : call mark, shelf mark .

call slip **إستمارة إعارة**

إستمارة يدون عليها إسم المؤلف ، والعنوان ورقم طلب الكتاب في مكتبة المراجع أو المكتبة الجامعية . تسمى أيضاً :

call card, readers' slip, requisition form.

Cambridge India paper

ورق كامبردج الهندي

اسم تجاري لنوع من الورق يستخدم في طباعة الأناجيل ، يسمى هكذا لتميزه عن ورق اكسفورد الهندي (راجع : Oxford India paper) .

see also: India paper.

Cambridge style

أسلوب كامبردج للزخرفة

أسلوب إنجليزي لزخرفة الكتب يتميز بوجود لوحتين مزينتين بالزهور على الأركان الأربعة الخارجية للكتاب .

cameo **«كاميو»**

عملية ختم بالإسطمبة لنقش بارز على خلفية ملونة .

cameo binding **تجليد «كاميو»**

تجليد مع ختم بالبارز على الجزء الأوسط من جلدة الكتاب كتقليد للنقش البارز على الأحجار الكريمة أو الميداليات . يسمى أيضاً : plaquette binding .

cameo-coated paper **ورق كاميو مغطى**

ورق أمريكي مغطى ذو سطح مطفى يناسب طبع الصور الظلية halftone يناسب الحفر الفني . ومقابله الانجليزي هو الورق الفني المطفى matt-finished art paper

see also : art .

cameo stamp **خاتم «كاميو»**

من أوائل أشكال البصم الساخن الذي استخدم بين القرن الحادي عشر وأوائل القرن السادس عشر . وكان الخاتم بيضاوي الشكل ومحفور في شكل تصويري . وعند ضغط الخاتم على جانب الكتاب فإنه يشبه الحجر الكريم ذا النقش البارز .

camera **آلة تصوير . كاميرا**

١ ـ أداة ذات صندوق لا يخترقه الضوء تتكون فيه الصورة على فيلم حساس إذا سمح للضوء بالدخول إلى الصندوق خلال عدسة أو مجموعة عدسات .

٢ ـ في التلفاز ، أداة مجهزة بعدسات وأنبوب لاقط يحتوي على لوح حساس للضوء تتكون عليه الصورة ثم تتحول إلى إشارات كهربائية مرئية .

٣ ـ وفي مجال الطباعة تكون آلة التصوير عادة ، قادرة على التصوير العادي والشبكي وتكبير وتصغير وفصل الألوان .

see also : computer output microfilmer , planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera.

camera base **قاعدة آلة التصوير / الكاميرا**

القاعدة الحاملة ، في بعض الكاميرات الثابتة (راجع : planetary camera) لذراع العمود وحامل الاضاءة . توضع الوثائق التي يراد تصويرها عادة ، على تلك القاعدة أو في ماسك النسخة الذي يركب على القاعدة .

camera card **بطاقة الكاميرا**

البطاقة ذات الفتحة (راجع : aperture card) التي تحتوي على شريحة ميكروفيلم لم تتعرض

للضوء ولم يتم تحميضها بعد ، والتي تكون جاهزة لتعريضها للضوء وتحميضها وهي مثبتة في الفتحة على البطاقة .

see also; copy card, image card.

camera copy *see* camera-ready copy

cameragraph **كاميراجراف**

ماكينة تشبه الفوتوستات ، ولكنها تنسخ العمل على وجهي فرخ الورق .

camera head **رأس / مقدمة الكاميرا**

جزء الكاميرا الذي يشتمل على العدسة والفيلم وجهاز تحريك الفيلم للأمام .

camera lens **عدسة الكاميرا**

أداة بصرية يتكون عن طريقها صورة على الفيلم الفوتوغرافي .

camera microfilm **مكيرو فيلم رئيسي**

ميكروفيلم الجيل الأول first generation microfilm التي تصور عليه الصورة الأولى للوثيقة الأصلية . يسمى أيضا : first generation microfilm, master film, master negative, original film

see also : first reproduction microfilm.

camera-processor

جهاز تصوير وتحميض

جهاز له وظيفتين ، إذ يقوم بالتصوير ثم تحميض الفيلم ،

see also : processor camera .

camera-ready copy

نسخة جاهزة للتصوير

١ ـ نسخة مكتوبة على الآلة الكاتبة أو أعمال فنية جاهزة للتصوير لإنتاج لوح بالتصوير الميكانيكي . تسمى أيضا : camera copy .

٢ ـ وثيقة مصدرية صالحة للتصوير الميكروفيلمي . يشير المصطلح عامة إلى الصفات المادية للوثيقة ، مثل لون الورق والهوامش وكثافة السطر والحروف الطباعية .

can **علبة**

وعاء معدني دائري يستخدم لتعليب ونقل وتخزين الأفلام .

cancel **ملغى . محذوف**

يطلق بغير دقة على جزء الكتاب (ورقة ، جزء من الورقة أو الاوراق) الذي حدث به خطأ جسيم لا يراد استبقاؤه كجزء من الكتاب . أما الورقة الأصلية التي يمكن أن توصف بأنها الورقة الملغاة cancellandum فإنها تقص بواسطة المجلد وتلصق مكانها الورقة الجديدة التي تسمى : cancel, cancelling leaf, cancellans وأحيانا نجد الورقتين معا في الكتاب ، بسبب نسيان المجلد لنزع الورقة الأصلية من المطبوع . تطلق كذلك على الصفحة أو الفقرة التي حذف منها شيء .

cancel a loan **يسدد الإعارة**

يسجل تسديد الإعارة ، أي يلغى تسجيل إعارة كتاب بعد إعادته .

cancelland (مرادف : cancellandum)

cancellandum *see* cancel

cancellans *see* cancel

cancellation **إلغاء . حذف**

نزع ورقة أو ملزمة من كتاب بسبب خطأ في النص المطبوع أو لأي أسباب أخرى مع الإبقاء على جزء منها داخل الكتاب . والجزء الذي يترك يعرف باسم الورقة المنفصلة disjunct leaf أما الجزء المنزوع فيعرف باسم الورقة الملغاة cancellandum ، أما الورقة التي أقحمت فإنها تعرف باسم cancellans

see also : cancel .

cancellation mark *see* deletion mark

cancelled leaf *see* cancel

cancelling leaf *see* cancel

cancel title **صفحة عنوان ملغية**

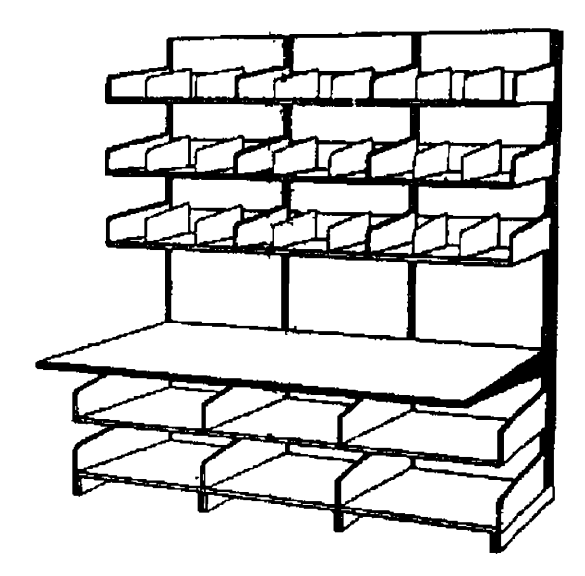
صفحة عنوان أعيد طبعها لتحل محل صفحة العنوان المنزوعة .

candela **شمعة . «كانديلا»**

وحدة معيارية لقياس قوة الإضاءة ، تساوي ١ لُومن (وحدة قياس التدفق الضوئي) لكل زاوية نصف قطرية مجسمة ، أو ١/٦٠ من قوة الاضاءة

في القوائم التي تثبت فيها . ويكون الثقل كله محمولا عند نقطة اشتباك النتوء بالعروة .

see also: bracket shelving, shelving.



canton flannel **فلانيلّة كانتون**

قماش قطني على أحد سطحية زئبر أو زغب . وعند إستخدامه كبطانة خلفية فإنه يضيف قوة للكتب المجلدة .

canvas **خيش تجليد**

caoutchouc binding **تجليد مطاطي**

طريقة من طرق التجليد بدأت حوالي ١٨٤٠ وفيها يتم قطع كعب الملازم ثم تلصق الأوراق السائبةمن جهة الكعب وذلك باستخدام محلول من المطاط المرن (الكاوتشوك) ثم يجلد الكتاب بالطريقة العادية ، ولكن وجد أن المحلول المطاطي يتحلل وتنفصل الأوراق عن بعضها . وقد توقف إستخدام هذه الطريقة حوالي ١٨٧٠ ، ولكن أعيد إستخدامها في أواخر ١٩٤٠ عندما استخدمت طريقة التجليد الكامل ، (راجع : perfect) .

cap. **١ ـ فصل**

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الإيطالي : capitolo

٢ ـ حرف كبير

(راجع : capitals) .

لكل سنتيمتر مربع من جسم أسود مشع في درجة تجمد البلاتين . كانت تسمى سابقا : candle .

candle **شمعة**

لفظة استعيض عنها بكلمة كانديلا (راجع : candela) عام ١٩٤٨ .

canned music **موسيقى مسجلة**

موسيقى مسجلة على أسطوانات فوتوغراف أو على شريط ممغنط .

canon **١ ـ شريعة . قانون كنسي**

٢ ـ آثار المؤلف الموثوق بصحتها .

٣ ـ حرف مطبعي ضخم ، قديم ، يساوي ٤٨ بنطا . من المحتمل أن يكون الإسم مشتق من حجم الحرف الطباعي الذي استخدمه الطباعون لطبع مجموعة قوانين ماساشوسيتش Canon of mass .

canonial class **قسم إصطلاحي**

في التصنيف، قسم متفرع من قسم رئيسي من خصائص القسم التقليدية أو العرفية وليس من الخصائص الطبيعية .

see also : canonical order .

canonical order **ترتيب اصطلاحي**

١ ـ في التصنيف ، ترتيب الأقسام وفقا لخواصها التقليدية او العرفية وليس وفقا لخواصها الطبيعية بحيث تكوّن سلسلة من الاقسام المترابطة وذلك باستخدام الرموز ، مرادف : mathematical order .

٢ ـ في الفهرسة ، ترتيب مجموعة من المداخل ترتيبا غير هجائي ، أى حسب خواصها التقليدية أو العرفية ، مثل ترتيب أجزاء أو سور القرآن .

canopy top **غطاء زَيْني**

غطاء مسطح كالسقف فوق رفوف الكتب يساعد على تثبيت وتجميل وحدات الرفوف .

cantilever shelving **ترفيف كابولي**

الترفيف الذي تكون فيه الرفوف مسنودة على دعائم كابولية لها نتوء عند نهاياتها لتدخل في عروة

أراضي البناء والمباني الجديدة أو توسيع المباني الحالية والأجهزة الجديدة والعربات الجديدة والأسهم . ولا يدخل هنا إحلال أو استبدال الأجهزة أو إصلاحها أو المشتريات العادية للمواد المكتبية .

capitalization

الكتابة أو الطباعة بالحروف الكبيرة / العالية

capital letters *see* capitals.

capitals (Caps.)

حروف أفرنجية كبيرة / عالية

حروف مميزة تستعمل في كتابة أو طباعة أسماء الاعلام أو الأسماء الجغرافية مثل حرف C في كلمة Capitals وهي تلك الحروف التي تحفظ في الصندوق أو الخزانة العلوية من خزانة الطباعة . وتسمى أحيانا full capitals وذلك لتميزها عن small capitals . وعند تصحيح النصوص يشار إلى الحروف التي يجب أن تكتب كبيرة بثلاثة خطوط مستعرضة تحت الحروف .

see also: lower case letters, small capitals upper case letters.

cap line

١ - صف الحروف الكبيرة / العالية

صف من الحروف المطبعية كلها حروف إفرنجية كبيرة .

٢ - خط الحروف الكبيرة / العالية

خط وهمي يمر برؤوس الحروف الإفرنجية الكبيرة .

see also: ascender line, base line, mean line.

capped see cap.(3)

caps. *see* capitals

capsa **صندوق لفائف البردى**

صندوق أسطواني كان يستخدم في المكتبات الرومانية لحفظ لفافة أو أكثر في وضع عمودي .

٣ - مغطى (Capped)

عندما تغطى أوراق الكتاب الذي يتم تذهيبه باليد بورق تغليف لحمايته باستثناء ألواح التجليد ، فانه يقال انه مغطى : the book is capped .

capacity **سعة**

في الحاسب كمية الحروف أو الأرقام التي يمكن أن تسعها وحدة تخزين أو تسجيل معينة . وتقاس السعة عادة بأحد الوحدات الآتية :

أ) بالحرف : يتكون من ٦ أرقام ثنائية bits .

ب) بالرقم : يتكون من ٤ أرقام ثنائية .

جـ) بالكلمة ثابتة الطول : ويختلف طولها حسب تصميم الحاسب .

د) بالبايت byte : ويتكون كل بايت من ٨ أرقام ثنائية .

والسعة بالحروف = السعة بالكلمات × (حجم الكلمة / حجم الحرف)

والبايت الواحدة وإن كان يمكن اعتبارها مساوية لرقمين إلا أنه لا يمكن إعتبارها مكافئة لحرف وربع وإنما تعتبر في العادة مساوية لحرف واحد .

capacity of notation **مقدرة الرمز**

مقدرة الرمز على إستيعاب أجزاء جديدة بدون الإخلال بدلالته على الموضوع الذي يمثله .

cape morocco **الجلد الكابي المراكشي**

جلد ماعز شديد الإحتمال يستعمل في التجليد يصنع من جلد الماعز الموجود في رأس الرجاء الصالح في جنوب افريقيا ، وهو يشبه الجلد المراكشي Levant

capital equipment **معدات رأس المال**

المعدات ذات التكاليف العالية والتي اقتطعت جزءاً كبيرا من الميزانية . تمثل استثمارا طويل الأجل .

capitales quadrata *see* square capitals

capital improvement **تحسين رأس المال**

شراء موجودات رأس مالية ثابتة ، مثل

caps and smalls
حروف إفرنجية كبيرة وصغيرة

capstan **رحوية**

العمود الذي يدور في مقابل الشريط بمسجل شريط مغنطيسي ، حيث يجذب الشريط بعيدا عن الرأس بسرعة ثابتة خلال التسجيل وأثناء إعادة تشغيل الشريط .

caption **١ ـ عنوان النص**

أ) عنوان لفصل أو مقال أو صفحة .
ب) العنوان الذي يظهر مباشرة أسفل الصورة أو الرسم .

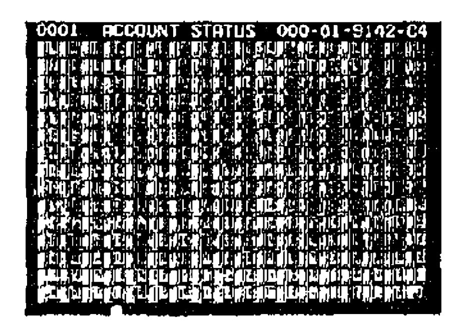
يسمى أيضاً : cut line, legend, underline

see also: heading area.

٢ ـ عنوان صورة

المعلومات المسجلة على إطار الميكروفيلم أو عنوان الميكروفيش الذي يُعرف المادة المصورة . وهي تكون مسجلة بحروف كبيرة ليسهل قراءتها بدون تكبير .

see also: heading area.



caption title **عنوان أول النص**

أ) عنوان العمل المذكور في بداية الصفحة الأولى من النص. أو بالنسبة للمدونة الموسيقية، مباشرة فوق الفاصلة الموسيقية الإفتتاحية .
ب) يطلق كذلك على عنوان باب من أبواب الكتاب أو أحد فصوله . وفي حالة فقدان صفحة العنوان يستعمل هذا العنوان على أنه عنوان الانتاج الفكري . يسمى أيضا : head title, drop-down title, text .

CAR *see* computer-assisted retrieval

caravan libraries **مكتبات متنقلة**

قافلة من العربات تقدم خدمات مكتبية للمناطق الريفية في أوقات الحاجة أو لحين إنشاء مكتبة فرعية لخدمة تلك المناطق .

see also: mobile library.

carbon copy **نسخة بالكَربون**

carbon-interleaved form
نموذج مورّق بالكربون

أيّ نموذج متصل أو في وحدات منفصلة يحتوي على ورق كربون بين الأصل والنسخ .

carbonized forms **نماذج مُكَربنة**

نماذج مغطاة بطبقة من الصبغ القابل للانتقال عند الضغط عليه (بالقلم مثلا) لعمل نسخ إضافية منها بدون وضع ورق كربون بين النسخ .

see also : NCR

carbonless paper **ورق لاكربوني**

الورق المغطى أو المعالج كيماويا لانتاج نسخ إضافية من الأصل بدون استخدام ورق كربون بين الأصل والنسخ . وهناك عدة أنظمة مستخدمة في هذا المجال :

أ) النظام اللاكربوني للمزاوجة الكيميائية mated chemical carbonless system وهو يحتاج إلى ملامسة سطحي ورقتين ، كل منهما مغطاة بطبقة مختلفة عديمة اللون تستجيب للضغط أو الصدم لتكوين صورة مرئية على سطح الورقة . وفي هذا النظام يكون الوجه فقط هو المغطى (coated front or CF)

ب) ورق لا كربوني ذاتي الإحتواء الكيماوي
self-contained chemical carbonless paper
(ورق «ذاتي الصورة») حيث تكون الورقة مطلية بكلتا المادتين .

جـ) ورق لا كربوني ذو انتقال ميكانيكي
mechanical transfer carbonless paper

وهذا النوع يعتمد على الإنتقال المادي للصبغ من ورقة إلى ورقة أخرى .

د) ورق لا كربوني ذاتي .الميكانيكية
mechanical self-contained carbonless paper

وفي هذا النوع يكون على الورق مادة صبغية تظهر عندما تتحول الطبقة ذات اللون الفاتح والموجودة على السطح إلى طبقة شفافة عن طريق الصدم أو الضغط .

carbon paper **ورق كربون**

ورق مغطى من وجه واحد في معظم الأحوال بطبقة مكونة من الشمع الذي يحتوي على أسود الكربون أو أي صبغ آخر ، يستعمل للحصول على نسخ من الأصل الذي يكتب عليه أو يضرب على الآلة الكاتبة .

card **بـطاقـة**

الوعاء المعياري ٧,٥ × ١٢,٥ سم أو ٣ × ٥ بوصة تسجل عليه بيانات الفهرسة و غيرها .

see also : A7 library card.

card- A- Lent

خدمة مشتركة تتكون من الإرسال الاسبوعي للمختصرات التي تظهر في Engineering Index على بطاقات ٣ × ٥ بوصة . وهناك ١٦٧ تخصصا أو قسما يمكن الإشتراك في أي منها مقابل مبلغ محدد .

Cardatype

اسم تجاري لآلة كاتبة بطاقية التشغيل تقوم بقراءة البطاقات المثقبة ثم كتابةالسانات على ورق عادي أو نماذج معينة .

cardboard **ورق كرتون**

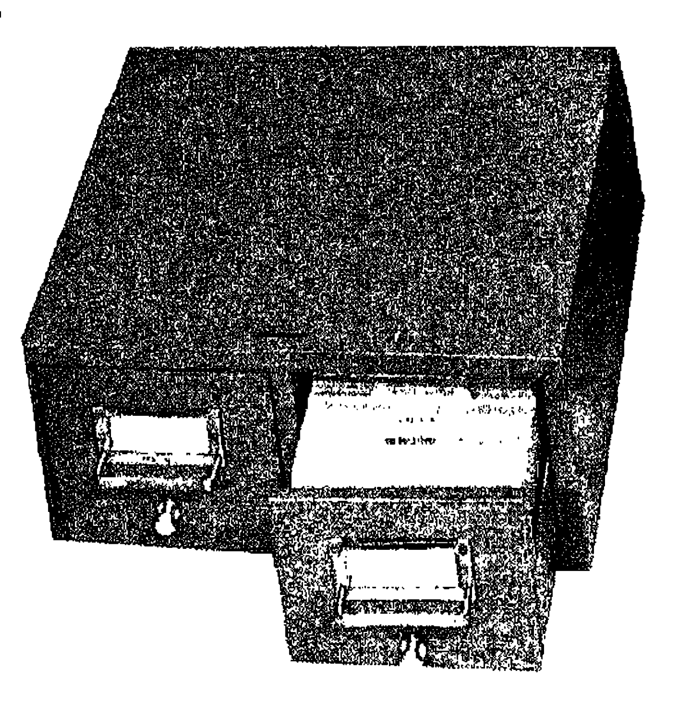
ورق تزيد ثخانته على ١٥, من المليمتر ، صلد ، وهو أنواع ، مثل (كرتون رمادي ، كرتون مانيلا ، كرتون كوشيه ، كرتون دوبلكس) .

see also: boards.

card cabinet **خزانة /كابينة بطاقات**

صندوق به أدراج لحفظ البطاقات (راجع : card catalog) يسمى أيضا : خزانة أو كابينة فهرس بطاقي .

see also: card catalog cabinet .



card, camera see camera card

card catalog

فهرس بطاقي . فهرس بطاقات

أ) الفهرس الذي يتكون من بطاقات تحمل كل منها مدخلا مستقلا ، وتكون مقاساتها ونوعيتها موحدة ومرتبة وفقا لأي تنظيم ، كما أنها قد تحتوي على رقم الموضوع أو رقم طلب المادة لتسهيل الوصول إليها .

see also: A7 library card, main entry, standard size card.

ب) قطع الأثاث التي تحتوي على بطاقات الفهرس والمنطقة التي توجد فيها . تسمى أيضا : manual catalog

card catalog cabinet

خزانة / كابينة فهرس بطاقي

خزانة تحتوي على العديد من الأدراج لحفظ بطاقات الفهارس .

card feed **تغذية بطاقات**

في الحاسب ، عملية تحريك البطاقات المثقبة واحدة بعد أخرى الى وحدة الإحساس أو وحدة القراءة أو وحدة التثقيب .

card field **١ ـ حقل بطاقة**

في التصوير المصغر ، عمود أو مجموعة من الأعمدة على بطاقة الكامير (راجع : camera card) مخصصة لتثقية معلومات محددة .

٢ ـ منطقة أعمدة مثقبة

في الحاسب منطقة تشتمل على أعمدةببطاقة مثقبة محدد عددها وموضوعها ، ويدرج بها نفس الجزء من المعلومات بصفة منتظمة .

card file **ملف بطاقات**

في الحاسب مجموعة سجلات مترابطة مخزونة في شكل بطاقات مثقبة .

card format **شكل / بنية البطاقة**

في الحاسب ، وصف لمحتويات البطاقة المثقبة يتم وضعه غالبا كجزء من تعريف النظام المعمول به ، أو مواصفات البرنامج .

card fount **حروف طباعة منمنمة**

المجموعة الكاملة من الحروف الطباعية ذات البنط الصغير جدا المخزونة عند سابك الحروف والمعدة للبيع .

card hopper **مدرج / جيب تغذية بطاقات**

جيب توضع فيه البطاقات لتغذيتها واحدة بعد الأخرى داخل الآلة في وحدات تثقيب أو قراءة البطاقات المثقبة . (راجع : card reader punch) .

card image **صورة بطاقة**

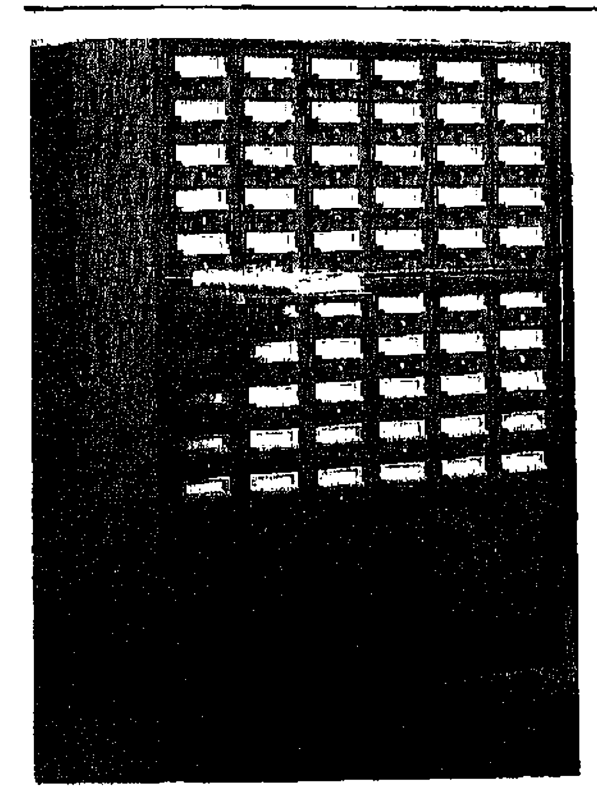
في الحاسب تصوير ثقوب البطاقة في ذاكرة الحاسب بشكل يمثل فيه كل ثقب برقم (١) والمكان غير المثقوب بصفر .

card, image *see* image card

card index **فهرس بطاقي**

فهرس على بطاقات معيارية (٣ × ٥ بوصة) .

see also: card, standard size card.



card catalog case **صندوق فهرس بطاقي**

كابينة أو أدراج لحفظ بطاقات الفهرس .

card charging **استعارة بطاقية**

تسجيل الإعارة باستخدام بطاقة الكتاب التي ترفق بها بطاقة المستعير .

card code **كود بطاقي**

كود لتمثيل البيانات على هيئة نمط من الثقوب على البطاقة .

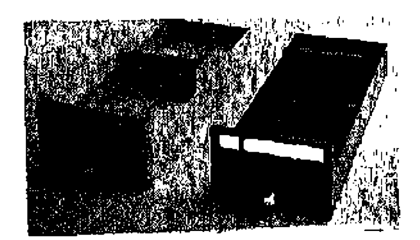
card column **عمود بطاقة**

موقع رأسي لحرف أو رمز واحد على البطاقة المثقبة .

see also: aperture card, camera card, card row.

card drawer **درج بطاقات**

درج لحفظ البطاقات في خزانة البطاقات (راجع : card cabinet) . يسمى أيضا : card tray



card-operated typewriter

آلة كاتبة بطاقية التشغيل

آلة كاتبة تغذى بالبطاقات المثقبة ، وعند تشغيلها تقوم بالطبع الآلي على الورق . وهناك بعض الآلات الكاتبة التي تقوم بالطبع من شريط ورقي مثقب .

card pocket see book pocket

card-punch unit وحدة ثقب البطاقات

آلة لتثقيب البيانات على البطاقات الورقية .

see also : keypunch.

Card Random Access Mechanism see CRAM

card reader قارئة بطاقات

إحدى وحدات تغذية الحاسب . تقوم بقراءة الثقوب الموجودة على البطاقة مستخدمة فرجونات (فرش) سلكية ، ومجسات معدنية ، أو قد تستخدم الطريقة الكهروضوئية بواسطة خلايا ضوئية . ثم تنقل الإشارات الدالة عليها بواسطة الأسلاك الى الحاسب لتسجيلها في وحدة التخزين المناسبة . وتتلقى وحدة القراءة أوامرها من وحدة التشغيل المركزية والتي تحدد المطلوب طبقا لأوامر البرنامج .

card reader-punch قارئة ومثقبة بطاقات

جهاز يتكون من قارئة للبطاقات ومُثقّبة ، أي يتكون من وحدة إدخال وإخراج .

see reproducer

أحد الخطوط الأفقية لمواضع التثقيب على البطاقة .

see also: card column.

card service خدمة بطاقية

مطبوع متسلسل ، يُراجَع أو يُركَّم أو يُكشَّف بواسطة بطاقات جديدة أو بطاقات بديلة . تستخدم في الحالات التي تتطلب تحديث المعلومات كما في الأبحاث العلمية .

carding

مصطلح مستخدم في أمريكا الشمالية يشير إلى عمل بطاقات للكتب والمواد المكتبية الأخرى ، سواء باستخراج المعلومات من المواد نفسها أو من قوائم ، وذلك لاستخدامها لمراجعة سجلات ملكية المكتبة للمادة أو للتدقيق الببليوجرافي أو استخدامها كجزء من سجل التزويد .

card jacket دثار بطاقة

غطاء بلاستيك شفاف ، مطبوع عليه بيانات مختصرة ، مثل : «تحت الطلب» ، أو «موجود بالمخزن» ، الخ . يوضع فوق بطاقة الفهرس أو البطاقة المؤقتة للتعريف بمكان وجود مطبوع من المطبوعات أو لحماية البطاقة .

cardmaster

١ ـ اسم تجاري لماكينة تقوم بنسخ بطاقات الفهارس ، تستخدم الإستنسل الذي يقص ثم يدخل في حامل ويحبر ثم يطبع . تسمى أيضا : Chiang small duplicator

٢ ـ اسم تجاري لصندوق دوّار لحفظ البطاقات .

card, master بطاقات رئيسية

في استرجاع المعلومات ، بطاقة تحتوي على معلومات ثابتة أو دلالية على مجموعة من البطاقات ، وهي تكون أول بطاقة في مجموعة من البطاقات .

card number رقم البطاقة

رمز يتألف من أرقام أو توليفة من الحروف والأرقام ، وقد يضاف اليه تاريخ ، لتعريف مداخل بالذات في بطاقات الفهرسة المطبوعة مركزيا ، مثل تلك البطاقة التي تصدرها مكتبة الكونجرس أو الببليوجرافية القومية البريطانية British National Bibliography وذلك لتسهيل طلب البطاقات من المكتبة التي تصدر البطاقات .

مدرج قارئة البطاقات

Card Read Hopper

مدرج مثقبة البطاقات

Card Punch Hopper

IBM 2540 Card Read Punch

card stacker

مكدسة / جيب إستقبال بطاقات

جيب يتم فيه إستقبال البطاقات بعد تثقيبها أو قراءتها من وحدات تثقيب أو قراءة البطاقات المثقبة .

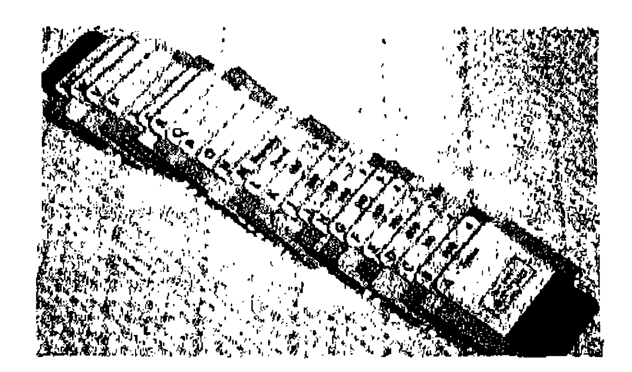
card stock **بطاقة كرتون**

بطاقة من ورق الكرتون أو الورق ثقيل الوزن ، سمكها أكبر من ٠,٠٠٦ بوصة مخصصة لتتحمل الإستعمال في ماكينات التثقيب او الجدولة أو في الفهارس .

card sorter **فارزة بطاقات**

١ ـ فارزة بطاقات يدوية (كما في الشكل) .

٢ ـ فارزة بطاقات الحاسب المثقبة .



card-to-card printer
طابعة من بطاقة إلى بطاقة

جهاز مهيىء لتثبيت الميكروفيلم المجهز ، مثل بطاقة ذات صورة (راجع : image card) أو جاكيت (راجع : jacket) أو ميكروفيش (راجع : microfiche) ، ملاصقاً لميكروفيلم لم يتعرض للضوء بعد ، وذلك أثناء تمرير ضوء خلال الميكروفيلم الأول إلى الميكروفيلم الثاني ، مما ينتج عنه صورة مستنسخة عن الأصل وذلك بالطبع التلامسي .

card-to-roll
استنساخ من بطاقة إلى فيلم ملفوف

card-to-roll printer
طابعة من بطاقة إلى فيلم ملفوف

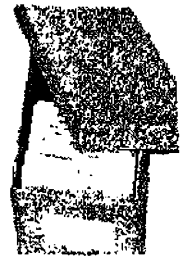
أ) جهاز تحتل فيه أداة إحداث الصورة مكانا بين الميكروفيلم المجهز ، .مثل بطاقة الصورة (راجع : image card) ، ولفة الفيلم التي لم تتعرض للضوء بعد والتي ستسقط عليها الصورة المراد طبعها والصورة المطبوعة تكون عادة بنفس الحجم ، ولكن يمكن تكبيرها أو تصغيرها حسب الحاجة . والجهاز يكون عادة من نوع طابعات الخطوة (راجع : step printer)

see also: projection printer.

ب) جهاز يوضع فيه الوعاء المصغر مثل بطاقة الصورة (راجع : image card) أو الميكروفيش (راجع : microfiche) بحيث يلامس لفة فيلم لم تتعرض للضوء بعد ، بحيث يتم طبع الصورة على الفيلم وبعد كل عملية تعريض ، يتم قص جزء الفيلم الذي تم تعريضه وتحميضه .

card tray **علبة / صندوق بطاقات**

تطلق أيضا على درج البطاقات (راجع : card drawer) .



card verifier **مُراجِعَة بطاقات**

وحدة تستخدم لمراجعة صحة البطاقات المثقبة حيث تستخدم فرش كهربائية لمراجعة الثقوب ، فإذا اكتشف خطأ ما ، فإن الآلة تعطى إشارة لتتوقف عملية المراجعة حتى يصحح الخطأ .

career inforomation center see education and job information center

caret **علاقة إقحام**

(مصطلح لاتيني يعني there is lacking) تشير إلى العلامة (^) التي تستخدم في تصحيح النصوص لتشير الى موضع يجب أن تقحم فيه أو تضاف إليه كلمة أو عبارة ناقصة .
تسمى أيضا : insertion mark

Carnegie library **مكتبة كارنيجي**

مبنى مكتبة بنى بأكمله أو جزء منه بمخصصات مالية تبرع بها Andrew Carnegie وتتميز المباني بأسلوب معماري مشترك .

Carolingian **كارليني**

كتابة بحروف صغيرة جدا نشأت في فرنسا في القرن الثامن واستمرت حتى القرن الحادي عشر . مشتقة من الخط الروماني المتصل ، تأثرت كثيرا بالخط الانشي الإنجليزي المولد (راجع : half-uncial) ويعتبر أساس الأساليب الحديثة للخطاطة والحروف الرومانية الصغيرة lower case . وهي تنسب إلى الأسرة الثانية الحاكمة في فرنسا (٧٥١ - ٩٨٧) والتي أنشأها كارل الكبير (شرلمان)

Carl the great (charlemagne)

ويرجع الكثير من نجاحها الى Alcuin of York العالم الانجليزي المعروف ، ورجل الكنيسة والشاعر الذي كان مسئولا عن دير سانت مارتن في تورس في تورس Abbey of St. Martin at Tours والذي عمل فيه بدعوة من الملك شرلمان . وقد استمرت تلك الكتابة في الإستعمال لفترة تقارب الثلاثة قرون .

carriage **١ ـ حاضنة**

لوحة أو منصة على قارئة الأوعية المصغرة التي في وحدات مثل الميكرفيش ، أو على جهاز الإستنساخ لتثبيت المصغرة الفيلمية أثناء عرضها .

٢ ـ عربة . نحاسة

في ماكينة الطبع المسطح ، الجزء الذي يحمل طوق الصفحات (الفورمة) ويتحرك ذهابا وجيئة فوق قضيبين (السكك) ، وتحت أسطوانات التحبير وطنبور الطبع .

carriage return **عودة أسطوانة الكتابة**

تتم عودة الأسطوانة في الآلالات الكاتبة إلى وضعها الأول بالضغط على مفتاح العودة في حالة الآلات المتصلة بالحاسب أو الآلات الكهربائية أو جذب ذراع الأسطوانة في حالة الآلات اليدوية .

carrier **حامل**

١ ـ جهاز لتثبيت إطار أو إطارات الميكروفيلم ، مثل بطاقة ذات فتحة أو جاكيت (راجع : aperture card, jaket) .

٢ ـ في التصوير الجاف xerography • الوعاء الذي يوضع فيه مسحوق التصوير الالكتروستاتي toner ، ولكنه لا يشترك في تكوين الصورة .

carrier channel **قناة الموجة الحاملة**

في شبكات المعلومات ، المعدات والخطوط التي تكوّن دائرة كاملة لتيار بموجات حاملة بين نقطتين أو أكثر .

carrier, communications common
حامل اتصالات مشترك

في شبكات المعلومات ، شركة تقدم خدمات الاتصالات للجمهور ، وتضبطها الهيئات المحلية أو الحكومية أو المحافظات .

cart **كارة**

(مصطلح أمريكي) صندوق صغير للكتب ، غير محمول على عجلات ، ولكنه مقسم إلى أقسام لعرض كتب الأطفال في وضع مسطح . يطلق

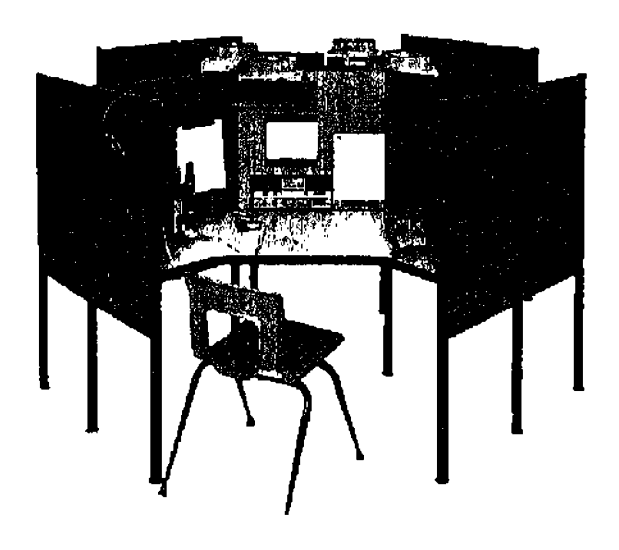
Caroline

Caroline minuscule

carrel **خلوة بحث**

ركن أو حجرة صغيرة في قاعة المراجع أو المطالعة أو في المخازن مخصصة للاطلاع الفردي والبحث . وفيها يمكن للباحث أن يجمع كل الكتب والمطبوعات اللازمة لبحثه ويمكنه قفل خلوته في حالة عدم تواجده فيها . ويطلق هذا اللفظ في الولايات المتحدة على أي مكان يخصص للباحث حتى إذا كان عبارة عن منضدة ذات جوانب وظهر ممتد إلى أعلى بحيث تشكل نوعاً من الخصوصية . والخلوة المغلقة تعطي خلوة كاملة أما الخلوة المفتوحة فهي شبه خلوة فردية . والخلوات المغلقة هي تلك التي تعلق فيها طاولة للكتابة بقوائم الرفوف المعدنية في منطقة حفظ الكتب والمكان الذي يستعمله عدد من القراء يصل الى أربعة يسمى خلوة . ويطلق عليها : wet carrel اذا احتوت على مأخذ للتيار الكهربائي outlet للاستخدام في تشغيل الأجهزة السمعية والبصرية . كما يطلق عليها dry carrel اذا لم تحتوي على مأخذ للتيار الكهربائي . تسمى أيضا : study carrel

see also: oasis



cartouche **إطار**

إطار مبسط أو مزخرف ، أو لفافة ، يذكر فيه العنوان واسم الخرائطي ، والتفصيلات الأخرى المتعلقة بالخريطة وهذا الإطار يظهر في ركن الخريطة . وفي الخرائط القديمة كان يحتوي هذا الإطار على مناظر اقليمية وحيوانات وأشكال بشرية وشعارات وتصميمات معمارية ، الخ .

cartouche title **عنوان الإطار**

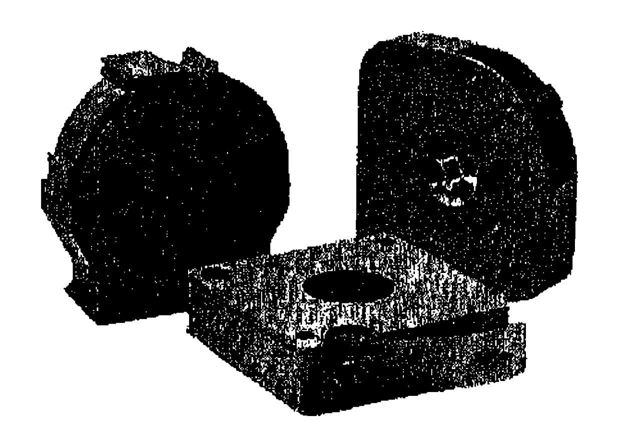
العنوان الذي يظهر داخل الإطار على الخريطة .

cartridge

خرطوشة . «كارتردج» . كنانة . كدّاسة

وعاء يحتوي على المصغرات الفيلمية المجهزة ، مصمم بحيث تتقبله القارئات والقارئات ـ الطابعات ، وأجهزة الإسترجاع وعندما تستخدم الكلمة في حالة أفلام الميكروفيلم الملفوفة ، فانها تشير إلى وعاء ذي قلب منفرد . والشريط الموضوع في هذه الخرطوشة سواء كان شريطا صوتيا أو فيلما ملفوفا فانه يشكل حلقة متصلة الطرفين كالأنشوطة ليهيء عرضا مستمرا بدون إعادة لفه .

see aso: cassette, magazine.



cartridge audiotape *see* audiocartridge

cartridge film **فيلم الخرطوشة**

فيلم سينمائي قصير صائت أو صامت ، تم توصيل طرفيه ببعضهما بحيث يكون على شكل

عليه في أوروبا : kinderbox

cartobibliography **ببليوجرافيا الخرائط**

١ ـ دراسة ببليوجرافية الخرائط .

٢ ـ مادة ببليوجرافية ناتجة عن دراسة ببليوجرافية الخرائط .

cartogram **خريطة بيانية / توضيحية**

خريطة تستخدم الظلال والمنحنيات لكي تُظهِر جغرافياً إحصاءاتٍ من ضروب مختلفة .

cartographer **خرائطي**

هو الشخص المسؤول عن وضع وتصميم الخريطة أيا كان نوعها أو مقياس الرسم المستخدم فيها ، بصرف النظر عن الأسلوب الذي يستخدم في استنساخها بعد ذلك .

cartogarpher entry

مدخل باسم الخرائطي

مدخل باسم الشخص المسئول عن وضع وتصميم الخريطة (راجع : cartographer) .

cartographic material **مادة خرائطية**

في الفهرسة ، أية مادة تمثل جزئياً أو كلياً ، الأرض أو أي جرم سماوي بأي مقياس للرسم . وهي تشتمل على الخرائط ثنائية الأبعاد أو المجسمة والمخططات الهندسية واللوحات الجوية أو الملاحية أو السماوية والكرات الأرضية ومجسمات الرسوم البيانية والمقاطع والصور الفوتوغرافية الجوية ومن الأقمار الصناعية والفضائية والأطالس والمناظر من الأعالي ، الخ .

cartography **الخرائطية**

علم وفن صناعة أو رسم الخرائط .

carton **علبة كرتون . صندوق كرتوني**

(راجع : portfolio) .

cartoon **«كاريكاتير» . «كارتون»**

رسم كاريكاتيري .

case للدلالة على الحروف الصغيرة .

case binding **تجليد جماعي**

طريقة من طرق التجليد وفيه يتم تصنيع الغلاف المقوى منفصلا عن كتلة الكتاب ثم يلصق به ويتألف الغلاف من ألواح صلدة أو مرنة ومغطاة بالقماش أو أي مادة أخرى والغلاف يكون بارزا دائما على حواف كتلة الكتاب .

case book **كتاب من تجليد الناشر**

كتاب عليه غلاف أصلي من تجليد الناشر .

see also: case binding .

casebook **سجل قضايا / حالات**

سجل تدون به القضايا الحقيقية في القانون وعلم النفس والاجتماع ، الخ .

case-bound **مجلد بالكرتون**

تميز الكتاب ذا الجلدة الصلدة ، عن الكراسة أو النشرة.

see also: case .

cased book *see* case binding, case book

case file **ملف / دوسيه موضوع واحد**

شكل من أشكال الحفظ بالأرشيف حيث يحوي الملف موادا عن موضوع محدد ، مثلا شخص ، أو مكان ، أو مشروع ، أو قضية .

يسمى أيضا : dossier, project file

casemaking **صنع الجلدة**

عملية صنع جلدة الكتاب من المواد الخام ، مثل ، القماش والورق والألواح المقواة ومواد الحشو . وتلصق ألواح الكرتون في الكسوة الخارجية المصنوعة من النسيج (بفتة التجليد) أو من الجلد .

case shelving **رفوف خزانة**

نوع من الرفوف يتكون كل قسم منه من خزانة كتب ذات ستة رفوف بالاضافة الى القاعدة .

أنشوطة أو حلقة ثم لفّ على بكرة في خرطوشة . ولمشاهدة الفيلم تدخل الخرطوشة في جهاز العرض . ويتم عرض الفيلم عرضاً مستمرا بدون توقف .

cartridge paper **ورق «كارتردج»**

ورق متين ذو سطح خشن وذو درجات مختلفة يستعمل للرسم . يطلق أيضاً على نوع من الورق يستخدم كبطانة للكتب .

cartridge tape *see* audiocartridge, videocartridge

cartridge videotape *see* videocartridge

cartulary or chartulary

١ ـ مجموعة العقود والمواثيق والوثائق الأخرى الخاصة بالدير .

٢ ـ السجل المدون فيه المواد المذكورة عاليه .

٣ ـ أمين سجلات الدير . .

case **١ ـ حافظة . علبة . صندوق**

غطاء كالحافظة تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد الموضوعة فيه ، كالأوراق الحرة ، والمواد التوضيحية ، والأوعية غير المطبوعة . الخ .

see also: portfolio.

٢ ـ غلاف التجليد

غلاف الكتاب الذي يصنع منفصلاً عن الكتاب ثم يتم لصقه به بواسطة ورق التبطين والأشرطة اللاصقة .

see also: case binding , casing .

٣ ـ صندوق حروف

صندوق يصنع عادة من الخشب مقسم إلى خانات ، وكل خانة تحتوي على صنف واحد من الحروف يستخدم في الجمع اليدوي . ويتكون صندوق الحروف الإفرنجية من وحدتين : واحدة علوية للحروف الكبيرة capitals وواحدة سفلية للحروف الصغيرة smalls ومن هنا استخدمت كلمة upper case للدلالة على الحروف الكبيرة ، lower

case study دراسة حالة

بحث دقيق وشامل وتحليل لسلوك فرد أو حدث .

cash- Flow accounting محاسبة حركة النقد

طريقة في المحاسبة تُدون فيها الإيرادات في التقارير المالية عند استلامها . كما تدون المواد والخدمات كمصروفات عند دفع التكاليف .

see also: accrual accounting.

casing or casing-in تلبيس النسخة

عملية إحتواء الكتاب الذي تم تخييطه في جلدته أو علبته التي تجهز منفصلة عن الكتاب والتي تلصق في الكتاب عن طريق ورق البطانة (راجع : end papers) بالغراء أو أي مادة لصوق أخرى يدويا أو آليا .

caslon حروف كاسلون

حروف طباعية صممها سنة ١٧٢٢ William Caslon (١٦٩٢ - ١٧٦٦) أول وأعظم سباك حروف إنجليزي وهي من فئة السطوح الطباعية القديمة (راجع : old face) ذات الانتشار الواسع في الطباعة الأمريكية والبريطانية .

see also: type face.

Caslon Adbold

Caslon Antique

Caslon Antique Italic

Caslon 471 Roman

Caslon 471 Swash Characters

Caslon Headline

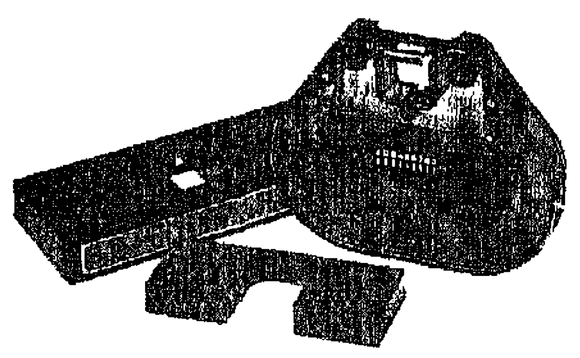
cassette كاسيت

١) وعاء ذو قلبين يحتوي على الميكروفيلم الذي تم تحميضه حيث يركب على قارئات وطابعات الميكروفيلم ، وكذلك على أجهزة الاسترجاع

ب) وعاء لفيلم أو شريط صوتي يستعمل مع الكاميرات وأجهزة العرض والقارئات والمسجلات الصوتية . والفيلم أو الشريط يكون غير متصل ويدور من بكرة لبكرة ، بعكس الخرطوشة التي لها قلب واحد يدور حوله شريط متصل .

see also: cartridge.





cassette tape *see* audiocassette, videocassette

cassie ممزق . مكسور

إصطلاح قديم مشتق من الفرنسية casse بمعنى مكسور للاشارة الى رزمة الورق التي تمزقت من الخارج كما تمزقت بعض أفرخها كذلك .

cast شخصيات رواية / مسرحية

cast coated paper ورق كوشيه مكوى

ورق أو كرتون يغطى بمادة صقل ثم يجفف وهو تحت ضغط سطح مصقول . وهذا النوع من الورق يتقبل الحبر جيدا. ظهر حوالي سنة ١٩٥٠ .

casting **سبك**

تفريغ المعدن المنصهر في قوالب الاستريو .

casting off **تقدير الأصول**

تقدير المساحة التي ستشغلها طباعة المادة اذا طبعت بحروف ذات حجم معين .

cast-up **يحسب تكاليف جمع الحروف**

casual mnemonics

وسائل التذكر غير المنتظمة

رموز مساعدة للذاكرة في خطة تصنيف تستعمل فيها حروف في الترميز للدلالة على الموضوعات . وحروف الترميز هي الحروف الأولى من أسماء الموضوعات . تستخدم في حالات خاصة ، وهي ليست جزءاً من الطريقة العادية للترميز . والمصطلح يعادل وسائل التذكر الحرفية literal mnemonics

see also: mnemonics, systematic mnemonics, varible mnemonics.

casual relationship

علاقة طارئة / عرضية

علاقة بين متغيرين variables تؤدي الى أن أي تغيير في أحدهما يحدث تغييرا في المتغير الآخر

cat. (catalog, catalogue) *see* catalog

catalog

١ - فهرس

أ) قائمة المواد المكتبية المشمولة في مجموعة أو مكتبة أو مجموعة مكتبات ، مرتبة طبقاً لخطة ما محددة . وبمفهوم أوسع ، هو قائمة المواد المعدة لغرض معين مثل فهرس المعرض أو فهرس المبيعات .

ب) قائمة بمواد المعلومات مرتبة وفق نظام معين حيث سجل فيها الوصف الفني لتلك المواد لتيسير عملية الوصول اليها .

see also: alphabetical subject catalog, alphabetico-classed catalog, author catalog, book catalog, card catalog, dictionary catalog, divided catalog, micro-fiche catalog, mono-catalog, name catalog, online catalog, sheaf catalog, title catalog.

٢ - فئة من التسجيلات البيليوجرافية (راجع : bibliographic record) تتحكم فيها عامة سجلات الإستناد (راجع : (4) authority file) ، وتلك الفئة تقوم بتوصيف مصادر المكتبة أو الشبكة أو الرصيد وهي الأداة التي عن طريقها تتحقق استمرارية الضبط الببليوجرافي (راجع : bibliographic control) للمكتبة أو الشبكة أو الرصيد . كما يمكن عن طريقها أيضا التمييز بين السجلات الببليوجرافية المنفردة .

٣ - فهرس المكتبة library catalog فئة من التسجيلات الببليوجرافية التي تصنف مقتنيات المكتبة ، وفهرس المكتبة يتميز عامة بمطابقته لفئة من تقنيات الفهرسة فيما يتعلق باختيار المداخل وأشكالها والوصف المادي والتحليل الموضوعي . وهو يمثل وسيلة للمحافظة على تنظيم مترابط للتسجيلات الببليوجرافية للمكتبة كما يظهر العلاقات البيئية للمواد الببليوجرافية (راجع : bibliographic items) التي يمثلها . والفهرس يتميز عن القائمةالتي تكون أو لا تكون في ترتيب معين والتي قد تكون غير كاملة ، والقائمة الببليوجرافية التي قد تخص مجموعة واحدة من الكتب أو لمجموعة محددة من المكتبات . وكل مدخل يحمل بيانات عن رقم طلب المادة المفهرسة ومن ثم يمكن الوصول إليها ، وبيانات أخرى مثل المؤلف والعنوان والطبعة ، وبيانات النشر والصفحات والصور ، وذلك للتعرف على المادة .

٤ - يفهرس

يجمع قائمة بالوثائق طبقاً لمجموعة من القواعد أو التقنيات وذلك لتسهيل مهمة الباحث في معرفة أي المواد متاحة ويمكن طلبها عن طريق رقم التصنيف أو رقم طلب المادة أو أية سائل أخرى . وفي المكتبات المتخصصة تنشأ مداخل بالمؤلفين والموضوعات والعناوين بالاضافة إلى : (أ) المداخل التحليلية ، (ب) والمستخلصات وخاصة في المكتبات العلمية والتكنولوجية ، (جـ) والحواشي لتوضيح كيفية معالجة الموضوع ، (د) ومداخل بالموضوعات التي لا تزال موضوع بحث وبأسماء الأفراد الذين يعتبرون حجة في تخصصاتهم

— British Film Institute Rules for use in the Cataloguing Department of the National Film Archive.

see also: Anglo- American Cataloging Rules, non-book materials.

catalog drawer **درج فهرس**

(راجع : card drawer) .

catalog editing **تحرير الفهرس**

الفحص الدوري للفهرس وذلك لمعرفة مدى مطابقته للمعايير وإجراء التعديلات أو الاضافات اللازمة ، مثل تصحيح الرؤوس التي لم تعد تستخدم وعمل إحالات توضيحية . الخ .

see also: catalog maintenance.

cataloged materials **مواد مفهرسة**

مواد مكتبية تم وصفها في فهرس مجموعة مكتبية أو في فهرس المكتبة ، وذلك لتمييزها عن المواد المكتبية التي رتبت فقط للإستعمال بدون وصف في الفهرس .

cataloger **مفهرس**

المكتبي الذي يقوم بالفهرسة الوصفية و/أو الموضوعية والذي قد يقوم أيضا بالأعمال المتصلة بالفهرسة ، مثل التصنيف .

cataloging **فهرسة**

العملية التي يتم بها الوصف الببليوجرافي لأحد الأعمال أو مجموع النظام العام الذي تتم به تلك العملية .

see also: descriptive cataloging, subject cataloging.

cataloging department **قسم فهرسة**

إدارة بالمكتبة مسئولة عن تنظيم وفهرسة وتصنيف الكتب مع تجهيزها ، يعني ، إعدادها ليستعملها رواد المكتبة . وعند عدم وجود قسم للشراء (راجع : order department) . فان قسم الفهرسة يقوم بوظيفة المشتريات . وفي بعض المكتبات الأمريكية يكون هناك قسم خاص لتجهيز

الموضوعية ، (هـ) ومداخل بمواد أخرى موجودة في أجزاء أخرى من المؤسسة أو مكتبات أخرى .

catalog card **بطاقة فهرس**

بطاقة بيضاء أو مسطرة يمكن كتابة مداخل الفهرس عليها ، أو بطاقة مكتوب عليها مدخل الفهرس .

see also: standard size card.

catalog case *see* card catalog case

catalog codes **قواعد الفهرس**

قواعد لارشاد المفهرسين إلى كيفية اعداد مداخل الفهرس وذلك لضمان توحيد معالجة المواد المفهرسة . وهذه القواعد قد تشتمل على بنود للفهرسة الموضوعية وكذلك قواعد لترتيب المداخل

وهذه أمثلة على تلك القواعد :

— Anglo-American Cataloging Rules.

— ALA Rules for Filing Catalog Cards.

— Rules for a Dictionary Catalog by A. C. Cutter.

— Library of Congress Rules for Descriptive Cataloging in the Library of Congress.

ـ قواعد الفهرسة الأنجلو ـ أمريكية (الطبعة المعربة) تعريب محمود أتيم .

وهذه أيضا بعض أمثلة على قواعد فهرسة المواد الخاصة :

— Music Library Association - American Library Association Code for Cataloguing Music and Phonorecods,

— Guppy, H., Rules for the Cataloguing of Incunablua,

— Unesco, International Rules for the Cataloguing of Educational, Scientific and Cultural Films and Filmstrips,

— Cataloguing Committee of the Aslib Film Production Librarians Group Film Cataloguing Rules,

الفهرسة في المطبوع .

see also: cataloging-in-publication

cataloging, principles of
مبادىء الفهرسة

هناك سبعة مبادىء هامة في الفهرسة ، خمسة منها تشترك فيها جميع أنواع المداخل (أنظرها جميعا في ترتيبها الأبجدي) :

١ - تعدد المآتي multiple approach
٢ - المدخل الفريد unique entry
٣ - الإرتباط المتحتم inevitable association
٤ - الإرتباط الاحتمالي probable association
٥ - المدخل المحدد specific entry

كما أن هناك مبدآن يتعلقان بوصف المادة :

١ - الوصف الملائم adequate description
٢ - الوصف الموجز concise description .

cataloging record
سجل / تسجيلة فهرسة

تسجيلة ببليوجرافية (راجع : bibliographic record) تصف مادة معينة وتقوم بربطها بالمواد الأخرى الموضوعة في الملف (راجع : file) .

cataloging rules see catalog codes

catalog librarian **مكتبي الفهارس**

المكتبي المسئول عن قسم الفهرسة أو الذي يساعد بالعمل في هذا القسم .

catalog maintenance **صيانة الفهرس**

تشتمل صيانة الفهرس على مراجعته لاعادة فهرسة بعض المواد عند الضرورة ، وتصحيح الأخطاء في أرقام التصنيف ، وتصحيح البيانات الوصفية الخاطئة ، واستكمال بيانات كانت ناقصة ، وإعادة ترتيب المداخل ، واستكمال بطاقات إضافية لكتاب ما ، والتغيير من شكل قديم للبطاقة الى آخر جديد ، ووضع بطاقات محل البطاقات التالفة ، وتقديم بطاقات إرشادية جديدة ، الخ .

see also: cotalog editing .

الكتاب بعد فهرسته وتصنيفه يكون منفصلا عن قسم الفهرسة .

cataloging-in-publication (CIP)
الفهرسة في المطبوع

طبع بيانات الفهرسة على ظهر صفحة عنوان الكتاب ليستعين بها المفهرس في عملية الفهرسة . وتتم بأن يقدم الناشر بروفات الجالية (راجع : galley proof)لكتابة إلى مكتبة الكونجرس ليفهرس ثم تطبع بيانات الفهرسة في الكتاب . بدأت في أول يوليو ١٩٧١ . وفي عام ١٩٧٤ وصل عدد الكتب التي تم فهرستها قبل نشرها حوالي ٦٥٪ من إنتاج الناشرين بالولايات المتحدة. والبيانات التي تتضمنها الفهرسة تخلو من ذلك الجزء عن بيانات النشر والتوريق . وتشتمل البيانات على رقم تصنيف الكونجرس ورقم تصنيف ديوى ورقم تدمك ISBN إذا قدمه الناشر . وتقوم مكتبة الكونجرس بعد ذلك بإدخال تلك المعلومات في نظام مارك MARC system . وعند صدور الكتاب تضاف تلك المعلومات الى تسجيلات MARC وتصبح جاهزة للتوزيع على المشتركين في MARC . وقد بدأت أنظمة مشابهة في بعض البلدان ، ففي بريطانيا بدأت خطة مشابهة عام ١٩٧٦ كجزء من خدمة الفهرسة المركزية التي يقدمها قسم الخدمات الببليوجرافية في المكتبة البريطانية .

see also: cataloging in source.

cataloging-in-source **الفهرسة في المنبع**

فهرسة الكتاب وإيداع بطاقاته فيه قبل بيعه ، أي في دار النشر نفسها . بدأتها مكتبة الكونجرس عمليا في النصف الثاني من عام ١٩٥٨ واشترك فيها ١٥٧ ناشرا بتقديم بروفات كتبهم إلى مكتبة الكونجرس ثم ظهرت بعد ذلك بعض الصعوبات مما أدى الى ايجاد البرنامج البديل المسمى «البطاقات مع الكتب» في سنة ١٩٦١ استمرت حتى أوائل السبعينات حين حلت محلها

تتحكم في موقع المدخل في الكشاف ، (راجع : keyword) .

catchword entry **مدخل باللفظ البارز**

مدخل في الفهرس أو البيليوجرافية أو الكشاف تحت لفظ بارز من عنوان الكتاب ، غير اللفظ الأول والذي يسهل تذكره ، ولهذا فانه يختار ككلمة المدخل .

catchword index

كشاف الكلمات البارزة

الكشاف الذي يستعمل كلمة بارزة من العنوان أو النص لتكشيف المادة .

catchword title **عنوان مجتزأ ذو لفظ بارز**

عنوان مجتزأ (راجع : partial title) يتكون من كلمة أو عبارة بارزة يسهل تذكرها . وقد يكون هو نفسه العنوان البديل (راجع : alternative title)، أو العنوان الفرعي (راجع : subtitle) . يسمى أيضا : catch title .

categorical funding

عمليات تخصيص الأموال لأنشطة أو استخدامات محددة وواضحة .

categrical tables

قوائم تجميعية/ تقسيمية

في تصنيف جيمس براون (راجع : Subject Classification) هي تلك الجداول التي تمثل الأشكال ، ووجهات النظر والخواص ، والحالات الأخرى للتقسيمات الموضوعية . وكل مصطلح في الجداول يخصص له رقم (٠ الى ٩٧٥) . وهذه تضاف (بعد النقطة التي تستخدم كأداة فاصلة) الى أرقام الموضوعات في التصنيف .

مثال : .1 بيليوجرافيا .2 قواميس

.10 تاريخ

.33 رحلات

.57 متاحف

أمثلة على استخدام الأرقام من الجداول التجميعية :

S 000 روسيا

catalogue raisonné

فهرس وصفي/ تحليلي

فهرس بأعمال مؤلف واحد وخصوصا بالصور التي انتجها فنان وأعماله الحفرية ، الخ ، يكون مرتبا عادة بالموضوعات ، مع تعليقات وشروح وتقييم وتفصيلات بيليوجرافية . يسمى أيضا : classed catalog, classified catalog .

catch *see* clasp

catch letters **حروف مفتاحية / إرشادية**

مجموعات من الحروف (عادة ثلاثة في المجموعة) تظهر في القواميس ، الخ . في أعلى الصفحات للإشارة إلى أول وآخر كلمة في الصفحة أو العمود . ومجموعة الحروف على ظهر الصفحة تمثل الحروف الثلاثة الأولى من الكلمة الأولى على تلك الصفحة . وفي بعض الأحيان توضع مجموعتان من الحروف تفصلها شرطة فاصلة للدلالة على أول وآخر كلمة في الصفحة .

see also: catchword.

catchline **سطر دليلي**

سطر مؤقت بنسخة مُجَمَّع الحروف في قمة المادة المطبوعة ، يساعد على التعرف على تلك المادة . ويطبع كذلك على البروفات .

catch stitch *see* kettle stitch

catch title *see* catchword title

catchword **كلمة مفتاحية**

١ ـ الكلمة التي يتكرر ورودها في أسفل الصفحة بعد نهاية السطر الأخير ، وهذه الكلمة هي تلك الكلمة التي يبدأ بها النص على الصفحة التالية . تسمى أيضا : الكلمة التوجيهية direction word .

٢ ـ كلمة في أعلى الصفحة أو العمود في دوائر المعارف والأعمال ذات الطبيعة المشابهة والتي تشير الى أول وآخر مدخل يعالج على تلك الصفحة . تسمى أيضا : catch letters, direction word , guide word .

٣ ـ في التكشيف ، هي الكلمة أو الكلمات التي

cathedral binding تجليد كاتدرائي

التجليد المزخرف برسم معماري قوطي مفرد أو متكرر ، بالقماش والجلد ، غالباً ما يحتوي على نافذة مزخرفة بالورود . كان يمارس في الفترة ما بين ١٨١٥ - ١٨٤٠ في انجلترا وفرنسا . بدأه المجلد Thouvenin لإحياء أسلوب التجليد المعماري (راجع : architectural binding) .

cathode (K) كاثود

١ - المصدر الإبتدائي للالكترونات بصمام الكتروني ، وفي الصمامات المسخنة تكون الفتيلة عبارة عن الكاثود ، وفي الصمامات المسخنة تسخينا غير مباشر يحيط كاثود مطلي بالمعدن بمسخن خاص . وهناك أنواع أخرى من الكاثودات تقوم ببعث الالكترونات تحت تأثير الضوء أو الفلطية العالية .

٢ - القطب السالب لبطارية أو لأي جهاز ميكانيكي كهربائي آخر .

cathode-ray tube (CRT)

أنبوب أو صمام أشعة الكاثود / المهبط

أنبوب الكتروني يتولد فيه شعاع محدد ومتحكم فيه من الالكترونات ، يوجه ليعطى عرضاً أو تأثيراً مرئيا يمكن إستبيانه . والصورة المعروضة يمكن قرائها بالعين المجردة، كما يمكن تصويرها تصويرا مصغرا ، أو تصويرا عادياً ، أو تسجيلها في أي شكل آخر .

والصمام الالكتروني مفرغ وبه ساتر (شاشة) تظهر عليه الأشكال والمعلومات المطلوبة عن طريق شعاع من الالكترونات المنبعثة عن كاثود ساخن بواسطة مدفعة الكترونات داخل حزمة ضيقة يمكن تركيز بؤرتها في مقطع مستعرض صغير على ساتر فلوري التحكم فيه لتغييروضع الحزمة وكذلك شدتهابواسطة ألواح انحراف كهربائي استاتي داخلية ، أو بواسطة ملفات انحراف مغنطيسي كهربائي خارجية لانتاج أثر منظور حيث تقوم بتوجيه الشعاع لرسم المنحنيات والأشكال المطلوبة على الساتر . ويسمى هذا الصمام في

- ببليوجرافيا	S 000.1
- تاريخ	S 000.10
- رحلات	S 000.33
- متاحف	S 000.57
. U 900 لندن	
- ببليوجرافيا	U900.1
- قواميس	U 900.2
- تاريخ	U 900.10
- رحلات	U 900.33
- متاحف	U 900.57

category

فئة . جماعة متجانسة . قطاع

مصطلح ذو معان متباينة :

١ - وجهة نظر يتم بمقتضاها تقسيم موضوع من الموضوعات . يعتبرها البعض مرادف وجه (راجع : facet)

٢ - مفهوم ذو مدلول عام وتطبيق واسع يمكن استخدامه لتجميع مفاهيم أخرى .

see also: fundamental categories.

٣ - فئة شمولية أو وصف للأشياء .

٤ - تجميع منطقي للوثائق المترابطة .

٥ - فئة أو قسم يشكل لأغراض نظام معين . ففي التصنيف الوجهي يجري تمييز خاص بين الفئات والأقسام والأوجه والجوانب .

see also: fundamental classification

catena سلسلة

سلسلة مرتبة من مقتطفات كتابات الآباء بالكنيسة مزودة بإضافات كشروح وتعليقات .

catenati كتب مسلسلة

كتب مقيدة بسلاسل إلى الرفوف أو مناضد القراءة في المكتبات . كان تقييد الكتب في السلاسل شائعا في الفترة من القرن ١٥ حتى القرن ١٨ .

catercornered منحرف . موروب

ورق مقصوص بميل وليس في شكل مربع .

٤ ـ ألواح الإزاحة الأفقية : لوحان معدنيان متوازيان رأسيان لتوليد مجال كهربي أفقي لإزاحة الشعاع لليمين ولليسار .

٥ ـ شبكة تعجيل : تقوم بإكساب شعاع الألكترونات السرعة المطلوبة .

أما الشاشة فتكون من مادة فسفورية تضيء عندما يصطدم بها شعاع الألكترونات . ويستخدم هذا الأنبوب كشاشة لوحدات العرض المرئي المستخدمة في نظم الحاسبات .

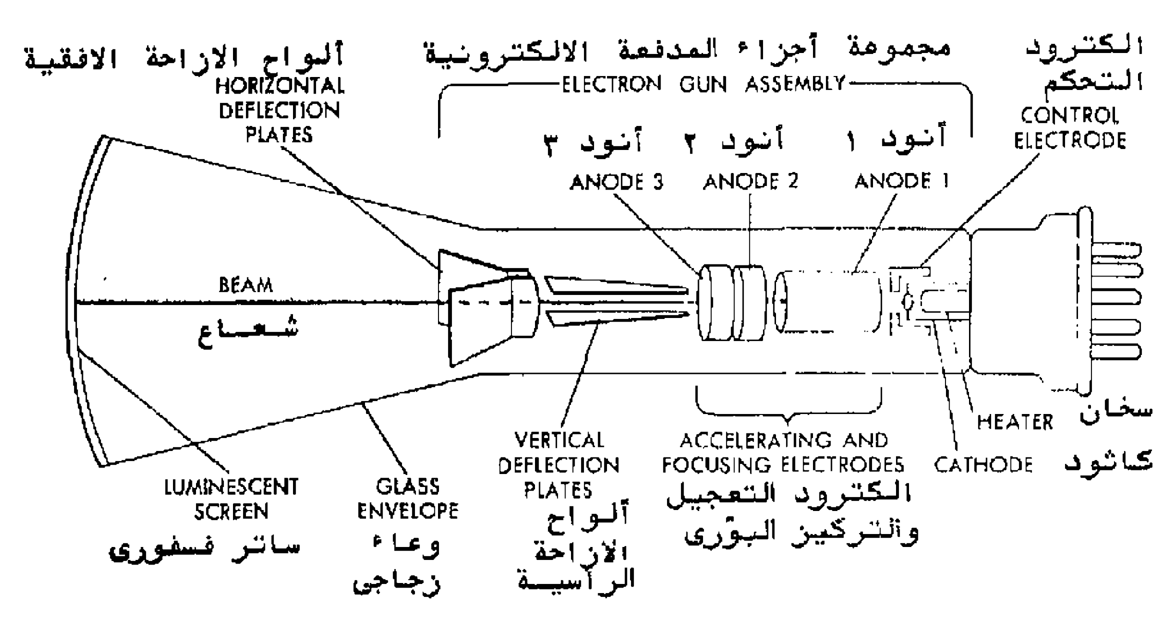
الأصل Braun tube وعند استخدامه في مستقبلات التلفاز يسمى Kinescope أو picture tube . وأجزاؤه الرئيسية هي :

١ ـ الكاثود أو المهبط : وهو المصدر الذي يولد الألكترونات .

٢ ـ شبكة تحكم : تتحكم في الألكترونات المارة في الشاشة .

٣ ـ ألواح الإزاحة الرأسية : لوحان معدنيان متوازيان لتوليد مجال كهربي رأسي ، لإزاحة الشعاع لأعلى ولأسفل .

أنبوب أشعة الكاثود
CATHODE-RAY TUBE



cathod-ray tube (CRT) recorder

see computer - output microfilm recorder

cathode-ray tube recording

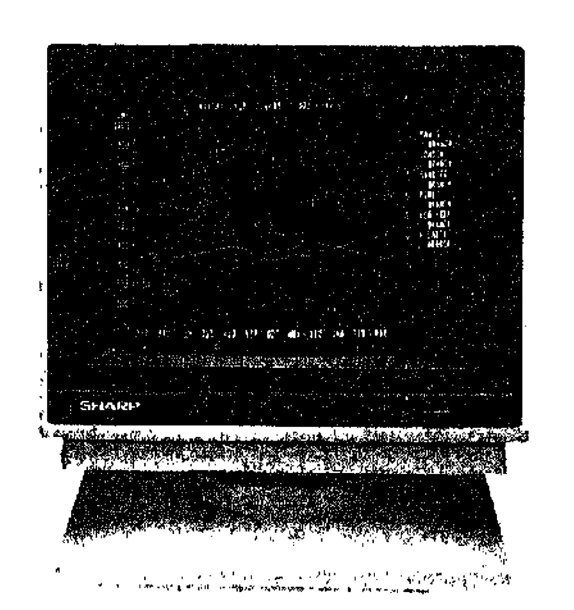
التسجيل من واجهة أنبوب أشعة الكاثود

تسجيل صورة ظاهرة على الواجهة المطلية بالفسفور لأنبوب أشعة الكاثود خلال نظام مرئي وذلك على مادة حساسة للضوء .

cathode-ray tube terminal

أنبوب أشعة الكاثود الطرفية

نهاية طرفية لعرض المخرجات على شاشة .



cedilla **سيديلة**

علامة توضع تحت حرف ç للدلالة على أنه لا ينطق K . وهي تنطق في الفرنسية S وفي الإسبانية th .

CEEFAX **سيفاكس**

خدمة لبث النصوص عن بعد ، (راجع : teletext) تقدمها هيئة الإذاعة البريطانية .

celestial *see* globe

celestial map **خارطة سماوية**

خارطة تمثل السموات . تسمى أيضا : star map .

cell **١ - خلية**

في الحاسب ، وحدة تخزين ثنائية في الذاكرة الرئيسية وهي أصغر وحدة تخزين يمكن التعامل معها ، وتكون في الغالب حلقة من الفريت : ferrite . يمكن تخزين رقم ثنائي واحد بها عن طريق مغنطة هذه الخلية . وتسمى ذاكرة حلقات الفريت هذه عادة بذاكرة الخلايا المغنطة .

٢ - صومعة

مكان في المكتبة يحدد بوضع دولابين ملاصقين لرفوف الكتب . استعمل هذا التكوين في Sir Christopher Wren at Trinity College كامبردج في ١٦٧٦ . يطلق عليه عادة اسم : خلوة بحث alcove.

cellulose **سليولوز**

الإسم الشائع للب الخشب الكيماوي ، المادة الأساسية في صناعة الورق . وهي المادة التي تشكل الخلايا النباتية والتي يجب أن تنفصل قبل إمكان استخدامها في صناعة لب أو عجينة الورق .

cellulose acetate **اسيتات السليولوز**

مادة بلاستيكية شفافة تنتج عن تفاعل حامض الخليك (الأسيتيك) مع السليولوز . تستعمل كدعامة للأفلام المأمونة safety films وكدعامة للشرائط المغنطة .

see also: cellulose nitrate, cellulose triacetate, film base.

مرادف : نهاية عرض مرئي video dislay terminal .

see also: visual display unit, print terminal, touch terminal.

cation **أيون موجب . كاتيون**

cat's paw calf

جلد عجول نقشة كف القط

نمط يتم بتأثير الحامض على جلد العجول المستخدم في التجليد يشبه كف القط .

CATV see community antena television

CC *see* Colon Classification

CCC (Central Classification Committee)

اللجنة المركزية للفهرسة

اللجنة المسئولة عن التصنيف العشري العالمي (راجع : Universal Decimal Classification) .

CCTV *see* closed cricuit telvision

CDS (Computerized Documentation Service)

خدمة التوثيق المحسبة

الخدمة التي أنشأتها إدارة التوثيق باليونسكو عام ١٩٧١ للمكتبات والأرشيف وذلك للاستفادة من شبكة الحاسب الموجودة باليونسكو للمعلومات والضبط البيليوجرافي للوثائق والمطبوعات ذات العلاقة بعمل اليونسكو . ومع بداية ١٩٧٣ بدأت في تجهيز معلومات من الدول الأعضاء تحت مشروع ISORID ، ثم بدأت مؤخرا في تجهيز وثائق في ميدان التعليم الذي تواليه هيئة اليونسكو عنايتها الكبرى .

C. D. system (Classification Decimale Universalle) *see* Universal Decimal Classification

ceased publication

توقف / متوقف عن الصدور

عمل يصدر في أجزاء لم يكتمل نشر جميع أجزاءه ، أو دورية توقفت عن الصدور .

cellulose ester استر السليولوز

دعامة فيلم مكونة أساسا من استرات سيلولوز أحماض الأسيتيك (الخلية)، أو البروبيونيك، أو الحامض الزبدي، أو خليط من تلك الأحماض.

see also : film base.

cellulose nitrate نترات السليولوز

مادة بلاستيكية شفافة تستعمل كدعامة للافلام ولكن بسبب قابليتها للاشتعال استبدلت بمواد أخرى، مثل : أسيتات السليولوز (راجع : cellulose acetate) وأسيتات السليولوز الثلاثي (راجع : cellulose triacetate)

see also: film base.

cellulose nitrate disk *see* lacquer disk

celulose triacetate أسيتات السليولوز الثلاثي

مادة بلاستيكية شفافة شائعة الاستعمال كدعامة للأفلام والشرائط الممغنطة بسبب شفافيتها وعدم قابليتها النسبية للاشتعال، وثبات أبعادها.

see also: cellulose nitrate, film base

cement, film لصاق الفيلم

لصوق يستخدم لوصل الأفلام.

censor أ ـ يُخضع للرقابة

يمنع انتاج أو توزيع أو تداول أو عرض عمل من الأعمال على أساس انه يحتوي على مواد عدوانية.

٢ ـ مراقب (المطبوعات أو البرامج). رقيب.

censorship رقابة

حظر إنتاج، أو توزيع، أو تصريف، أو بيع مادة مرفوض تداولها لأسباب دينية، أو سياسية، أو إباحية أو تكفيرية. وهذا الإجراء يتخذه شخص له سلطة حكومية أو قومية أو محلية او على مستوى المحافظة، ويتم تنفيذ الحظر عن طريق منع مرور المادة عن طريق الجمارك أو البريد أو إصدار أمر قضائي بمنع بيعها وتداولها.

see also: Index Librorum Prohibitorum.

center or centre مركز

هيئة لها مبنى مستقل أو تكون بغير مبنى خاص بها توفر من نقطة مركزية واحدة الأفراد المتخصصين والمعلومات والخدمات للهيئات الأخرى أو الافراد الأخرين.

see also: document center, referral center, information evaluation center, research library.

centered dot نقطة منتصفة

نقطة مطبوعة أعلى الخط القاعدي، مثل : C·E·N·T·E.R أو للاشارة الى ضرب الأرقام، مثل : 2 = 1·2 أو لفصل الحروف الرومانية الكبيرة في الكتابة الكلاسيكية، مثل M·A·R·C·V·S تسمى أيضا : نقطة فصل space dot

centered heading رأس موضوع متمركز

أداة طباعية تستعمل في تصنيف ديوى العشري. وتتكون من مجموعة من أرقام الترميز ورأس موضوع متمركزين على الصفحة بدلا من وضع الأرقام في العمود المعتاد حيث تمثل مفهوما لـيس له رقم محدد في التكوين الهرمي للترميز كما أنها تغطي مجموعة من الأرقام.

center for Information Science مركز علم المعلومات

قسم في City University في لندن به برنامج لتدريس علم المعلومات المعترف به من معهد علماء المعلومات.

(راجع : Institute of Information Scientists).

centering مركزة. تمركز

عملية ضبط وضع الأثر أو الصورة على ساتر صمام أشعة الكاثود (راجع : cathod-ray) بحيث تتمركز عليه.

centering arrows أسهم التمركز

علامات توضع على الوثائق لتساعد على وضع الوثائق أمام الكاميرا عند تصويرها كما توضع على الميكروفيلم لتساعد على تركيبه على البطاقات ذات الفتحة.

center note **حواشي منتصفة**

حاشية ، أو احالة توضع بين أعمدة النص المطبوع كما في حالة الأناجيل المطبوعة .

see also: cut-in heading

center of authentication *see* center of responsibility

center of excellence **مركز الموارد**

في شبكات المعلومات ، معهد مسئول عن التجميع والفهرسة والتزويد بالسجلات الببليوجرافية للمواد التي تقع في مجال موضوعي أو جغرافي أو لغة معينة .

see also: resource library.

center of responsibility **مركز التأصيل**

في شبكات المعلومات ، هيئة أو مجموعة من الهيئات مسئولة عن إنشاء والمحافظة على الشكل الموثوق بأصالته لعناصر البيانات (راجع : data element) التي تستخدم في شبكة المعلومات . يسمى أيضا : authentication center .

see also: center of special authorization.

center of special authentication *see* center of special authorization

center of special authorization

مركز الاعتماد الخاص

في شبكات المعلومات ، هيئة غير مركز التأصيل (راجع ;center of responsibility) لها سلطة اعتماد حقول بيانات data fields معينة في تسجيلات ببليوجرافية bibliographic record بالذات . وإن اعتماد هذا المركز لحقول البيانات يمكن أن يتخطاه أي قرار لمركز التأصيل (راجع : center of responsibility) .

centerpiece **الواسطة**

حلية ، تكون عادة في نسق عربي (راجع : arabesque) موجودة في منتصف غلاف الكتاب وقد تصاحبها حليات في الأركان ، كانت من الأنماط الشائعة في أواخر القرن السادس عشر وأوائل القرن السابع عشر . تطلق أيضا على قطعة المعدن المحفورة حفراً بارزا والمثبتة على الغلاف . تسمى أيضا : centerstamp .

centerstamp *see* centerpiece

centesimal device **وسيلة مئوية**

وسيلة تستخدم في التصنيف العشري العالمي لإحاطة نسق array الترقيم عند عدم كفاية الفئات التسعة ، وتستخدم الأرقام من ١١ - ٩٩ لتمثيل الموضوعات المترابطة بدلا من ١ -٩ .

central catalog **فهرس مركزي**

فهرس موجود في المكتبة المركزية في نظام للمكتبات ولكنه يشتمل على مداخل جميع محتويات المكتبات الأخرى في النظام . يسمى أيضا : general catalog, main catalog, public catalog

Central Classification Committe *see* CCC

central exchange **نظام تبادل مركزي**

نظام يسمح بطلب المكالمات التليفونية الخارجية (خارج الدولة أو المدينة) أو الداخلية بدون معاونة عامل التليفونات .

centralization **مركزية**

centralization, administrative

مركزية إدارية

عملية قصر السلطات واتخاذ القرارات على عدد محدود من المراقبين الإداريين والرؤساء كوسيلة للتحكم في الأنشطة والعمليات بالمؤسسة . وهي تكون دائما مقترنة بالبناء التنظيمي الرأسي tall organization structure

see also: decentralization, administrative.

centralization, organizational

مركزية تنظيمية

ترتيب داخل نظام للمكتبات يتميز بالمجموعات المكتبية ونقط الخدمة المندمجة في مبنى واحد مع وجود مكتبات منفصلة خارج هذا المبنى .

see also: decentralization, organizational.

centralized cataloging **فهرسة مركزية**

١ - قيام مكتب مركزي بفهرسة الكتب وتوزيع

centralized registration *see* central registration

central library **مكتبة مركزية**

١ ـ المكتبة الرئيسية في نظام مكتبي يشتمل على مكتب مدير المكتبة ، والإدارة ، وأكبر مجموعة مكتبية .

تسمى أحيانا : المكتبة الرئيسية main library

٢ ـ المكتبة التي تخدم جميع الطلبة في المدرسة وذلك لتمييزها عن مكتبة الفصل . تسمى أحيانا :

المكتبة العامة general library

المكتبة الرئيسية main library

central limit theorem

نظرية النهاية المركزية

في الإحصاء ، نظرية تقول بأنه كلما زاد عدد الحالات في كل عينة ، وكلما زاد عدد العينات ، فإن معدل توزيع متوسطات العينات يقترب من التوزيع الطبيعي .

central office

دائرة مركزية . مكتب مركزي

المكان الذي ينهي عنده حامل الإتصالات المشترك (راجع : carier, communications common) خطوط العملاء ويوصلها بأجهزة التشغيل التي توصل تلك الخطوط ببعضها .

central processing unit (CPU)

وحدة معالجة مركزية

الجزء الرئيسي من الحاسب الذي يحتوي على الدوائر التي تتحكم في وتترجم وتنفذ التعليمات .

والوحدة الرئيسية في نظام الحاسب تتكون أساسا من ثلاثة أجزاء رئيسية هي :

١ ـ الذاكرة الرئيسية main memory

٢ ـ وحدة الحساب arithmetic unit

٣ ـ وحدة التحكم control unit

ووظائف وحدة التشغيل المركزية هي :

١ ـ تنظيم مرور البيانات بين الوحدات المساعدة حيث تستقبل البيانات من تلك الوحدات وترسلها اليها في الوقت المناسب .

مداخلها مطبوعة على بطاقات أو أي وسيلة أخرى . وخطة الفهرسة بمكتبة الكونجرس والببليوجرافية القومية البريطانية هما مثالان على ذلك .

٢ ـ فهرسة الكتب التي ترد إلى المجموعة المكتبية في مكتبة واحدة وبذلك يتحقق التجانس في فهارس المجموعة . .

see also: cooperative cataloging, shared cataloging .

centralized (computer) network

شبكة مركزية للحاسبات

بناء شبكة الحاسبات الذي يخصص فيه حاسب أو مجموعة من الحاسبات ذات الموقع المتوسط للقيام بالعمليات الحسابية والتحكم في برامج مستوى الإستخدام (راجع : application level) والإتصالات البعيدة (راجع : telecommunication) .

see also : decentralized (computer) network .

centralized processing

١ ـ معالجة مركزية

أ) التنسيق أو التجهيز بواسطة حاسب واحد أو مجموعة من الحاسبات التي تقع في مكان متوسط لتقوم بالخدمات التحسيبية وتحافظ على التحكم في شبكة المعلومات .

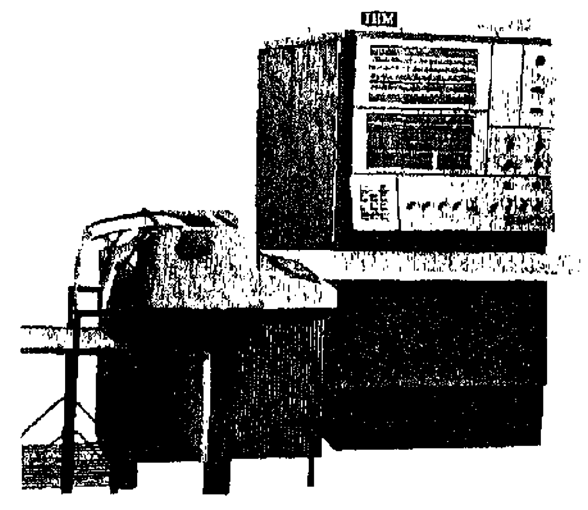
ب) نظام لطلب المواد المكتبية وإعدادها للاستعمال واعداد سجلات الفهرسة لتلك المواد في مكتبة أو هيئة واحدة وذلك لمجموعة من المكتبات .

see also: bibliographic (processing) services.

٢ ـ تجهيز / إعداد مركزي

في الولايات المتحدة ، يشجع قانون الخدمات المكتبية إنشاء مراكز للتجهيز تكون مهمتها شراء، وفهرسة ، وتصنيف وإعداد المطبوعات والمواد السمعية والبصرية والمواد الأخرى لعدد من المكتبات . وقد أدى ذلك إلى إقتصاد كبير في النفقات وإتاحة الوقت للمكتبيين المتخصصين للقيام بأعمال أخرى .

٢ ـ تنظيم مرور البيانات من وإلى الذاكرة الرئيسية لقراءة أو تخزين البيانات المطلوبة أو أوامر البرنامج .
٣ ـ تنفيذ كل عمليات التشغيل الحسابية والمنطقية التي تتضمنها أوامر البرنامج . تسمى أيضا central processor . مرادف : mainframe .



Central processing unit and console

central processing unit time
زمن وحدة المعالجة المركزية

الزمن اللازم لاستخدام وحدة المعالجة المركزية في نظام الحاسب .

see also: connect time.

central processor *see* central processing unit (CPU)

central registration **تسجيل مركزي**

طريقة لتسجيل جميع المستعيرين المصرح لهم بالاستعارة في ملف تسجيل موحد في المكتبة المركزية التي تنتمي إليها المجموعة المكتبية ، على الرغم من صدور بطاقات المستعيرين من المكتبة المركزية وكذلك من المكتبات الفرعية . يسمى أيضا : centralized registration

see also: separate registration

central serial record *see* serial record

central shelflist **قائمة رفوف مركزية**

١ ـ قائمة رفوف تسجيل جميع الكتب الموجودة في المكتبة المركزية في النظام المكتبي .
٢ ـ قائمة رفوف موحدة ، تحفظ في المكتبة المركزية ، ولكنها تسجل جميع الكتب الموجودة في مكتبات النظام المكتبي . تسمى أيضا : main shelflist ، كما تسمى في بعض الأحيان قائمة رفوف موحدة union shelflist .

central tendency **نزعة مركزية**

في الإحصاء ، مصطلح يعني عامة متوسط أو مركز التوزيع ، مثل : المتوسط mean ، والوسيط median والمنوال mode .

cerograph **حفر بالشمع**

تستعمل عملية الحفر بالشمع عادة في صناعة الخرائط . فيعمل الرسم مباشرة على الشمع فوق لوح نحاس يستعمل كقالب ومنه يصنع السطح الطباعي المجلفن (راجع : electrotype) يسمى أيضا : cerotype .

cerography **حفر الشمع**

العملية التي تستخدم لعمل طبعات بالحفر على الشمع .

see also: cerograph.

cerotype **طبعة بالشمع**

طبعة أنتجت بطريقة الحفر بالشمع .

see also cerograph.

certificate of issue

بيان بكمية النسخ المطبوعة

بياب يطبع على النسخة المحدودة (راجع : limited edition) يقرر عدد النسخ المطبوعة وفي بعض الأحيان يحمل توقيع المسئول عنه و/أو المصور .

certification **شهادة توثيق**

١ ـ تأكيد صحة الصور المصغرة والشهادة بأنها صور طبق الأصل من الوثيقة الأصلية .
٢ ـ شهادة بأن وثيقة من الوثائق أو صورة منها هي كما تشير تلك الوثيقة .

see also: authentication.

(أ) تشتمل على (ب) التي تشتمل بالتالي على (جـ) ، أو بالعكس هكذا : (جـ) هي جزء من (ب) التي هي الأخرى جزء من (أ) . مثال : (الأدب ، الأدب الانجليزي ، الشعر الإنجليزي ، أشعار شكسبير ، أرونيس) هذه جميعها تشكل سلسلة من التقسيمات الفرعية في باب الأدب وقد يكوب تسلسل المصطلحات هرمياً ، كل واحد منها يحتوي على المصطلحات التي تتبعه في نفس المسلسلة : والسلسلة المتوالية في خطة التصنيف من العام إلى المتخصص تكون كما يلي :

780 موسيقى
782 موسيقى درامية
782.1 الأوبرا
782.154 عايدة

والمكشف الذي يستعمل التكشيف المتسلسل يبدأ بالعكس من الموضوع المتخصص الى المصطلح الأعم ، وبهذه الطريقة يمكنه أن يصل إلى المداخل التالية :

أوبرا ذات مؤلف فردي	٧٨٢٠١٥٤
أوبرا	٧٨٢٠١
موسيقى : درامية	٧٨٢
موسيقى	٧٨٠

٢ ـ سلسلة محطات

في شبكات المعلومات ، شبكة من المحطات اللاسلكية ، والتلفازية ، والرادارية والملاحية ، أو أية محطات أخرى مماثلة متصلة بواسطة خطوط هاتفية خاصة ، أو بكبلات متحدة المحور، أو بوصلات ترحيل لاسلكية بحيث تعمل جميعها كمجموعة لأغراض الإذاعة ، أو الإتصال أو لتحديد موقع من المواقع .

chain and wire conveyor
نقالات ذات سلاسل وأسلاك

نظام من أنظمة نقل المواد بين وحدات أو فروع المؤسسة المتلاصقة معا ، حيث تثبت المواد على السلاسل أو الأسلاك بواسطة أدوات تثبيت

certfication of librarians
إصدار شهادات المكتبيين

عملية إنشاء المؤهلات المهنية للمكتبيين ومنح المرشحين منهم شهادة بمزاولة المهنة . ومثل هذه العملية يمكن أن تقوم بها جهة رسمية كما في مدارس أخصائيي الإعلام أو جهة متطوعة مثل الجمعيات المهنية كما فى حالة المكتبيين الطبيين .

certified bindery ورشة تجليد معتمدة

ورشة تجليد كتب المكتبات التي تتبع مواصفات التجليد التي وضعها معهد تجليد المكتبات في الولايات المتحدة library Binding Institute

certified libratian مكتبي معتمد

موظف مهني بالمكتبة تم إعتماده على أنه قابلَ جميع متطلبات التعيين التي تضعها هيئة حكومية أو جمعية مهنية .

cf. (confer = comper) ١ - راجع . قارن

تستخدم لتوجيه القارىء إذا رغب بمقارنة المادة موضوع البحث بمواد أخرى ذات علاقة بها .

٢ ـ مصطلح في التجليد يعني جلد العجول calf .

ch (s). (chaper, -s) فصل (فصول)

chadless tape شريط ورقي مثقب جزئياً

شريط ورقي تستخدم به الثقوب الجزئية لتمثيل الأرقام الرمزية ، بحيث يمكن طبع الحروف والأعداد المناظرة على الشريط .

chad tape شريط ورقي مثقب

شريط ورقي ثقوبه المستخدمة لتمثيل الأرقام الرمزية مخرمة تخريما كاملا .

chafed بال

تقال عن السطح الذي يبلى بالاحتكاك ، كما في حالة جلدة الكتاب التي بليت نتيجة كثرة الاحتكاك .

chain ١ ـ تسلسل

تعاقب أو تدرج التفريعات بحيث يكون كل جزء متصل بالجزء الذي تسلسل منه وتكون علاقته مثل :

مثل الدبابيس والمشابك .

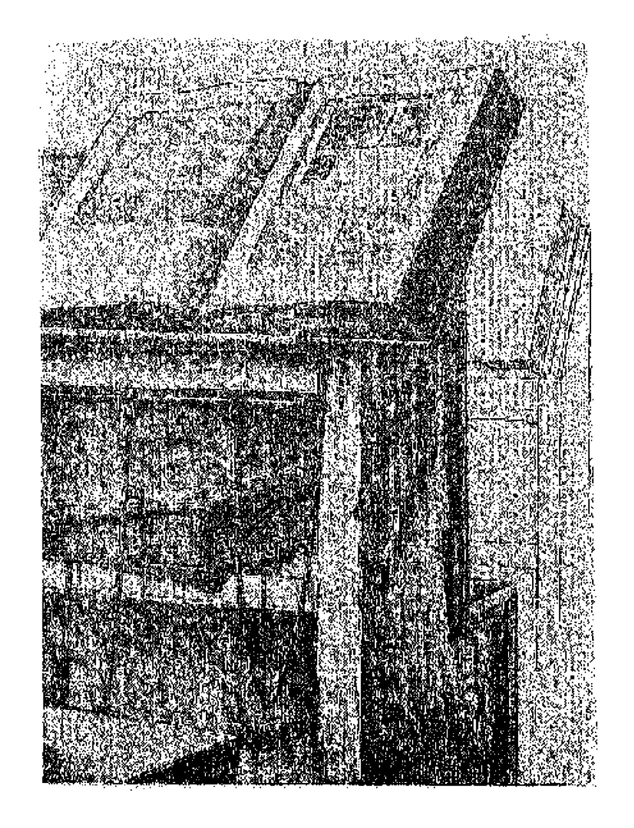
See also: office conveyor systems.

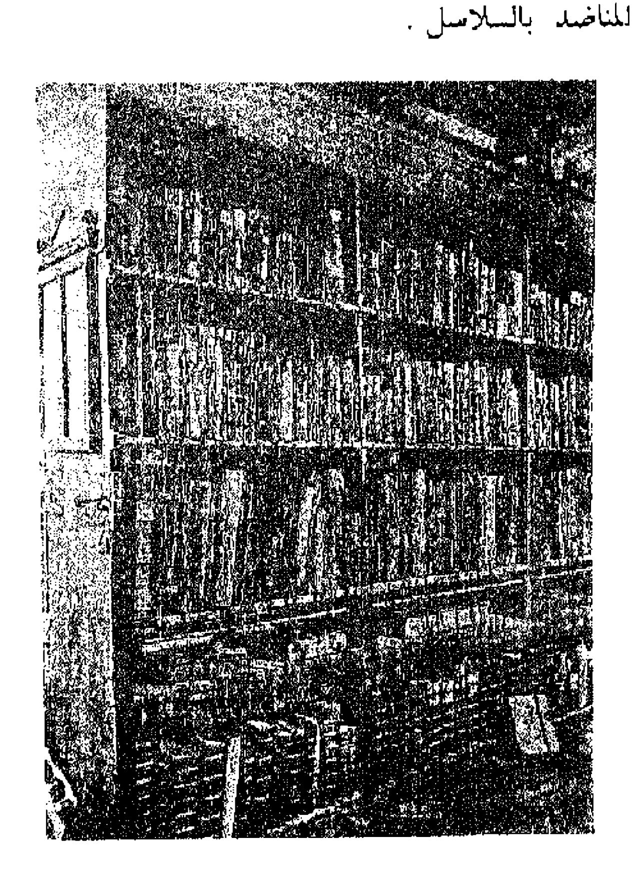
chained books كتب مقيدة بسلاسل

الكتب التي كانت ترتبط بسلاسل في الرفوف وفي مناضد القراءة في المكتبات في القرن الخامس عشر وحتى أوائل القرن الثامن عشر لمنع السرقة . وقد بدأ هذا الإجراء يتلاشى في منتصف القرن السابع عشر عندما بدأ يشيع وضع الكتب على الرفوف في وضع قائم .

chained library مكتبة تقيد كتبها بسلاسل

المكتبة التي كانت تقيد كتبها في الرفوف أو المناضد بالسلاسل .





chain index كشاف متسلسل

يستخدم أساساً في إعداد الكشاف الموضوعي الهجائي للفهرس المصنف وفيه يربط الرأس المستخدم في الكشاف بالرؤوس المتصلة به عن طريق الاحالات الهابطة درجة واحدة في السلم الرتبي في سلسلة العلاقات من العام إلى الخاص .

مثال : التكنولوجيا

الزراعة

المزرعة

المزرعة هي الرأس المباشر الذي يربط(بالرؤوس المتصلة به كما يلي :

الزراعة أنظر أيضاً المزرعة .

التكنولوجيا أنظ أيضا المزرعة .

يرتب الكشاف المتسلسل أبجدياً . وتمثل رموز التصنيف كل مصطلح فيه ، ويصبح آخر مصطلح في السلسلة هو الرأس المستخدم .

فإذا كان لدينا رمزا يتكون من أربعة أجزاء فسوف يكون لدينا أربعة مداخل : والجزء الأول يتألف من أربعة مصطلحات ، والثاني يتألف من ثلاثة وهكذا ، بعد حذف الجزء السابق وتضمين الأجزاء التي تلي الجزء الذي نتناوله ، والثالث من جزئين ، وهكذا .

والجزء الأخير هو الرأس الذي يمثل الموضوع تمثيلاً مباشرا .

see also : correlative index , relative index .

chain indexing **تكشيف متسلسل**

(راجع : chain, chain procedure) .

chaining **سلسلة**

في الحاسب عملية ربط مجموعة مفردات أو تعليمات بواسطة حقول ربط .

chain line *see* laid paper

chain mark *see* laid paper

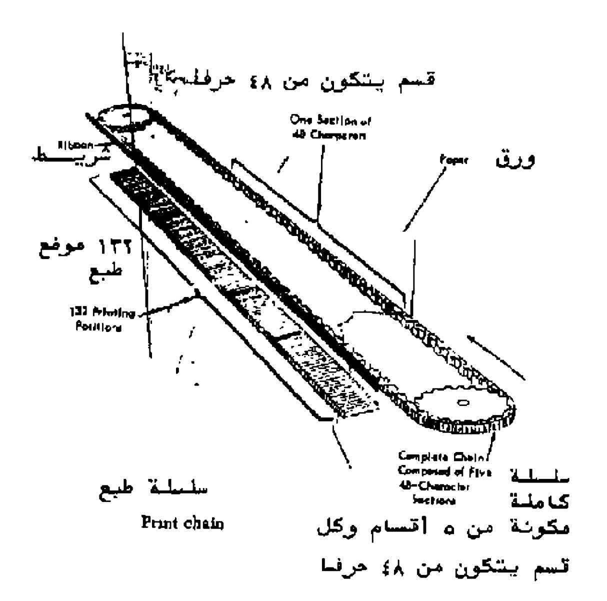
chain of command **تسلسل إداري**

يقوم مضمون التسلسل الإداري على أساس تبادل وتدرج العلاقات بين الرؤساء والمرؤسين من أعلى لتنظيم إلى قاعدته . ومن هذا المفهوم فإن الهرم التنظيمي يمثل تسلسلاًإدارياً من العلاقات التصاعدية والتنازلية تجمع بينها عناصر السلطة والمسئولية والمحاسبة الإدارية .

chain printer **طابعة بسلسلة**

وحدة من وحدات الطباعة السطرية السريعة التي تستخدم مع الحاسبات يتم الطبع بها على الورق بواسطة مجموعة من السلاسل مستمرة الحركة .

see also: printer.



chain procedure **١ - إجراء متسلسل**

وسيلة لانشاء رؤوس الموضوعات بدون استخدام تركيبات أو تباديل لفظية ، وذلك عن طريق استخدام الألفاظ التي تحتويها سلسلة مصطلحات معينة .

see also: chain .

ويتضمن كذلك الإجراء لتحديد مداخل الكشاف ، والمداخل الموضوعية المتخصصة ، وإحالات أنظر أيضا .

٢ - طريقة رأسية

توضيح العلاقات الموضوعية التي لم يظهرها التصنيف في الكشاف المصنف .

chain stitch *see* kettle stitch

chalcography

نقش النحاس . «كالكوجرافي»

حفر أو نقش النحاس الأحمر أو الأصفر لاعداد سطح طباعي .

chalkboard

سبورة طباشيرية . لوحة طباشيرية

سطح إردواز ، أو زجاج ، أو أي مادة تستعمل للكتابة عليه أو الرسم بالطباشير ، والأقلام أو أي مادة يمكن مسحها .

chalk drawing **رسم بالطباشير**

رسم بالطباشير أو الباستيل . وفن الرسم بالطباشير أو الباستيل يسمى . calcography

chalk engraving *see* crayon engraving

chalk overlay **طلاء بالطباشير**

وسيلة لتغطية الورق تحت الطبع بطبقة رقيقة من الطباشير . ثم تزال طبقة الطباشير من الأماكن التي ليس عليها طباعة وذلك باستخدام حامض مخفف ، وبهذا تترك الأماكن (الحروف المطبوعة) المحبرة بارزة . يسمى أيضا : mechanical overlay

chamber *see* film channel

chamber music **موسيقى حُجَريّة**

في الفهرسة قطع موسيقية تعزف في حجرة خاصة أو صالة صغيرة جدا لعدد قليل جدا من

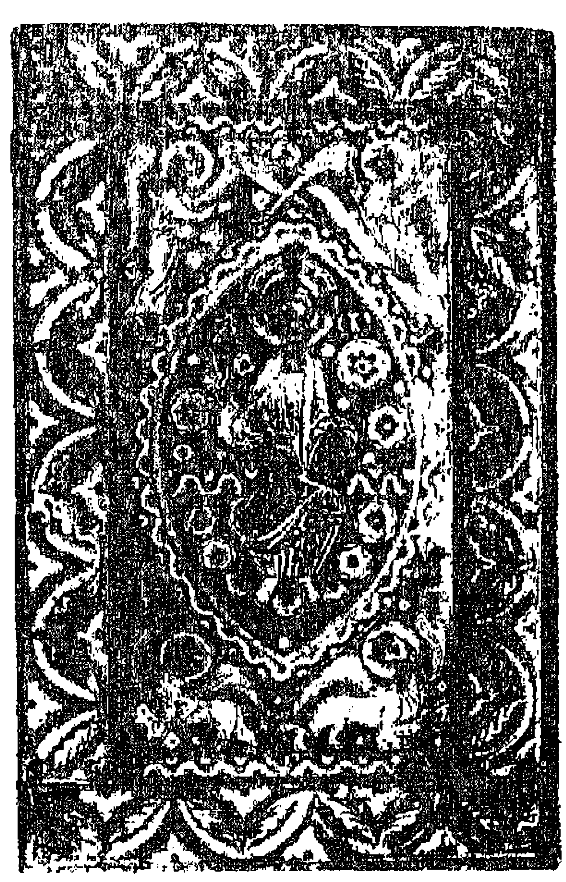
الجمهور ، وكل قطعة يعزفها عازف واحد عادة .

see also: orchestral music

chamber separator *see* channel separtion area

champlevé **طريقة حفر الأرضية**

تجليد بالطلاء بالمينا ظهر فيما بين القرنين الحادي عشر والثالث عشر . وكان يتم بالحفر على لوح رقيق من الذهب أو النحاس وهو الذي يشكل غلاف الكتاب ، ثم ملء الفجوات بالمينا وقد استخدمت المينا أيضا على الحواف والزوايا فقط في بعض الأغلفة . وهذا النوع من التجليد اشتهر في Limoges في فرنسا .



غلاف كتاب
مطلى بالمينا من القرن الثالث عشر

chance **فرصة**

في الإحصاء ، إحتمال حدوث حادث .

changed name **اسم متغير**

تستعمل بالنسبة للمؤلف الذي يكتب تحت اسم غير اسمه الحقيقي .

changed title **عنوان متغير**

العنوان الرئيسي للمادة البيليوجرافية الذي يختلف عن العنوان الذي نشرت تحته المادة .

channel **١ ـ قناة**

الوصلة بين مصدر الرسالة (راجع : message source) ومنفذها (راجع : sink) في نظام للمواصلات .

٢ ـ مسار معلومات

مسار تنساب على طوله معلومات رقمية أو أي معلومات أخرى في سكة واحدة أي في اتجاه واحد .

٣ ـ ممر اختزان

جزء من وسط اختزان حاسبة يمكن لأي محطة قراءة أن تصل اليه ، مثل ذلك الممر الموازي لحافة شريط مغنطيسي أو دارة ، أو أي ممر بذاكرة ذات خط تعويق .

٤ ـ مسار

مسار معين يمكن تسجيل البيانات عليه حرفاً أو رقماً . فمثلا في حالة الأشرطة الممغنطة يتم التسجيل على ٧ أو ٩ قنوات تتراص بعرض الشريط وتمتد بطوله وتسجل البيانات بصورة ثنائية (راجع : bit) . وفي حالة الأشرطة الورقية يتم إظهار البيانات على شكل ثقوب بعرض الشريط على مجموعة من القنوات الطولية التي تمتد بطول الشريط .

٥ ـ نطاق

نطاق ترددات تخصصه لجنة الإتصالات الفيدرالية بالولايات المتحدة لمحطات الإرسال ، مثل محطات الراديو أو التلفاز تسمى أيضا : communications channel .

٦ ـ ممر

ممر الإشارات بين الحاسب والوحدات الملحقة به .

الكتاب . ويكون عادة في وضع منخفض عن مستوى المنطقة المطبوعة في بقية صفحات الكتاب . وتكون حروفه عادة أكبر من حجم حروف العنوان الجاري .

character ١ - رمز

رمز في فئة من الرموز يمكن ترتيبه في مجموعات منظمة للتعبير عن المعلومات . والرموز تشتمل على الأرقام من صفر إلى ٩ ، والحروف A إلى Z أو أ الى ى ، وعلامات الترقيم والرموز الخاصة . والرموز يمكن أن يقرأها الإنسان و/ أو الآلات . وقد يكون واحد بالنسبة لنص كما هو الحال بالنسبة لنظام تمثيل الرقم العشري بأرقام ثنائية .

٢ - شخصية

شخصية حقيقية أو شخصية في رواية مسرحية .

٣ - أسلوب الكتابة

٤ - رمز يستخدم في أنظمة معالجة البيانات وهو قد يكون عدد أو حرف أبجدي أو علامة وقف أو فراغ .

character count إحصاء الحروف

عد جميع الحروف والأرقام وعلامات الترقيم والكلمات والجمل ، الخ في قطعة نثرية .

character generator مُوَلِّد الرموز

وسيلة الكترونية ، مثل منتج مخرجات الحاسب على الميكروفيلم الذي يحول الإشارات الرقمية إلى رموز مرئية .

see also: dot matrix, stroke generator.

characteristic curve *see* contrast, sensitometric curve

characteristic of a classification
خاصية / سمة التصنيف

خاصية ، أو عنصر ، أو سمة مميزة يحتويها الرمز الذي يُحَدَّد عن طريقه قسم في التصنيف . والخاصية النموذجية هي تلك التي يتميز بها عضو في فئة موضوعية ويكون بهذا ممثلا لتلك الفئة .

channel capacity طاقة القناة

هو الرقم القياسي لعدد الإشارات المعبر عنها غالبا بالأرقام الثنائية التي يمكن أن تمر في القناة خلال وحدة زمنية .

channeling تعدد الإرسال القنوي

نوع من الإرسال التقابلي المتعدد يتم فيه فصل قنوات الإتصال عن بعضها باستخدام موجات حاملة ، أو موجات حاملة فرعية .

channel multiplexer *see* multiplexer

channel noise *see* noise

channel selector منتقي القنوات

مفتاح ، أو أي محكم آخر يستخدم لموالفة القناة المطلوبة بمستقبل تلفازي .

channel separation area
منطقة فصل القنوات

المنطقة التي تتصل عندها الطبقة الداعمة بطبقة المستحلب لتكون قنوات أو مجاري الفيلم . وهي تتكون عادة باستخدام مادة لاصقة أو تلحم بأجهزة فوق صوتية . مرادف : chamber separator .

chap. *see* chapter

chapbook كتيب شعبي

كتاب صغير رخيص ذو جلدة ورق للأولاد . هذه الكتب كانت شائعة في أوربا في القرنين السابع عشر والثامن عشر وكانت تحتوي على قصص ، روايات تاريخية ، تراجم وسير وتفسير الأحلام وتنجيم . اشتق الإسم من الأصل الأنجلوسكسوني (ceap) بمعنى تجارة ، حيث كان يبيعه البائعون المتجولون .

chapter (chap.) فصل

فصل من كتاب ، يكون عادة كاملا في موضوعه الذي يعالجه ، ولكنه يكون على علاقة بالموضوعات السابقة واللاحقة له .

chapter heading (head, headline)
عنوان فصل

العنوان الذي يتصدر فصلا من فصول

حاسبة ، أو شريط مثقب ، أو آلية طبع خطية ، أو آلة كاتبة كهربائية أو أي آلة أخرى .

character recognition
تمييز الرموز . التعرف على الرموز

التعرف على الرموز المرسومة بالوسائل الآلية وتحويلها إلى رموز مقروءة آليا والتي تكتب أو تطبع ليقرأها الانسان .

see also: magnetic ink character recognition, optical character recognition, optical scanning.

character set **فئة رموز**

مجموعة من الرموز يمكن الإختيار بينها وتوفيقها بطريقة معينة لتمثيل بيانات معينة ، (راجع : character) .

characters in pica **عدد حروف البيكا**

(راجع : alphabet length) .

charactersper inch (CPI)
رمز في البوصة

عدد الرموز التي يمكن تسجيلها في البوصة على وسيط مثل الشريط الممغنط .

characters per second (CPS)
رمز في الثانية

عدد الرموز في الثانية التي يمكن أن تستشعرها آلة أو ترسل عبر إحدى القنوات .

character string *see* string

character transfer rate
سرعة إنتقال الرموز

سرعة إنتقال الرموز من مكان إلى مكان آخر ، مثلا من شريط ممغنط إلى الحاسب ، أو من الحاسب إلى الشريط المغنط ، أو من الحاسب إلى الميكروفيلم ، الخ .

charcoal drawing **رَسْم بالفحم**

الرسم بالقلم الفحم على ورق رسم سطحه خشن . ومن المعروف أن الفحم يتسيح ، ولمنع ذلك يرش الرسم بمادة مثبتة .

والخاصية تشكل أساس التقسيم . فاللغة ، والشكل ، والفترة التاريخية هي خواص شائعة في تصنيف الأدب . ويستخدم المصطلح كذلك للتعبير عن المبادىء التي تقسم بموجبها إحدى المجموعات ، مثل تقسيم الجنس إلى أنواع . فمثلا الخاصية التي تقسم المملكة الحيوانية إلى قسمين هي وجود أو عدم وجود العمود الفقري . ويقال عن الخاصية إنها طبيعية عندما تظهر الخواص الكامنة في الأشياء المصنفة . وعندما لا تؤثر في تركيب أو غرض أو المميزات الجوهرية للأشياء التي يراد تقسيمها ، ولكنها تقسمها طبقا لخاصية عرضية فإنه يقال عنها إنها اصطناعية artificial characteristic ، وهكذا ، ففي علم الحيوان ، يكون وجود العمود الفقري هو خاصية طبيعية ، بينما البيئة (الأرض ، البحر ، الهواء) تكون خاصية إصطناعية . وعلى ذلك فإن الخواص التي تنتقى لتكون أساس للترتيب يجب أن تكون ضرورية (يعني ، ذات الفائدة الأكبر) لغرض التصنيف . ويجب أن تستعمل تلك الصفات بثبات ، بمعنى أنه من المستحيل أن يصنف موضوع واحد بصفتين في نفس الوقت .

وخواص رانجاناثان هي :

التخالف differentiation
التلازم concomitance
الصلة relevance
التحقق ascertainability
الاستمرارية permanence
التوالي relevant sequence
التواتر بثبات consistency

تسمى أيضا : principle of division

character printer **طابعة رموز**

طابعة الحاسب التي تطبع الحروف حرفا بحرف .

see also: line printer .

character reader **قارئة حروف**

جهاز كهربائي ضوئي يقوم بمسح أرقام عددية هجائية مطبوعة ، ثم يرسل أرقاما شفرية مناظرة يمكن قرائتها آليا ، كما يمكن تغذيتها الى

charge ١ ـ تسجيلة إعارة

التسجيلة التي تعطى بيانات عن المادة المعارة وإسم وعنوان المستعير .

٢ ـ يعير كتابا .

يسجل إعارة كتاب .

see also: discharge.

charge a book *see* charge

charge card *see* book card

charge slip *see* book card

charging card *see* book card

charging desk *see* circulation desk

charging file سجل إعارة

السجل الذي تسجل فيه المعلومات الكاملة عن المواد المعارة والجهة أو الشخص المستعير . وقد يكون السجل في أي شكل من الأشكال ، فقد يكون مثلا على بطاقات عادية أو مثقبة ، أو يكون في شكل مخرجات للحاسب مطبوعة ، أويكون على شريط ممغنط ، أو قرص ممغنط أو على ميكروفيلم . مرادف :

circulation file, circulation record, loan record, loan register

charging machine ماكينة إعارة

آلة لإجراء الإعارات مع تسجيلها .

charging methods نظم إعارة

النظم التي بمقتضاها يتم تسجيل الكتب المعارة ، وأهمها :

audio charging, bookamatic, Browne book charging system, cheque book charging method, Detroit self-charging system, Dickman charging system, Islington charging system, Newark charging system, photocharging, punched card charging, token charging, transaction card charging .

وفي أوائل السبعينات جرت تجارب عديدة لاستخدام وسائل التصوير ووسائل معالجة البيانات لتسجيل إعارة الكتب .

see also: computerized librarianship.

charging slip *see* book card

charging system نظام إعارة

الوسيلة المستخدمة لحفظ تسجيلات الكتب المعارة . يسمى أيضا : loan system (راجع : charging methods) .

charging tray درج إعارات

درج خشبي أو معدني يستخدم لحفظ بطاقات الإعارة

chart ١ ـ رقعة بردى / وثيقة

من اللاتينية charta

٢ ـ مخطط . رسم تخطيطي . رسم بياني

أ) فرخ غير شفاف يعرض بيانات في شكل رسوم أو جداول مثل المخطط الجداري (الذي يعلق على الحائط) .

ب) في رسم الخرائط ، خارطة لغرض خاص مصممة عادة لاستخدام الملاحين (مثل خارطة الملاحة الجوية ، الخارطة الملاحية) تستخدم أيضا لتحديد أنواع أخرى من الخرائط لأغراض خاصة ، مثل خارطة سماوية (أي خارطة النجوم) .

٣ ـ يصمم خارطة أو رسماً تخطيطياً

charter ميثاق

أداة يقوم بمقتضاها الحاكم أو جهة تشريعية بمنح الحقوق للأفراد أو الهيئات .

charter bookseller تاجر كتب مرخص

تاجر كتب بالقطاعي يلتزم بشروط معينة تضعها جمعية تجار الكتب فيا يتعلق بخدمة الجمهور .

Charter of the Book ميثاق الكتاب

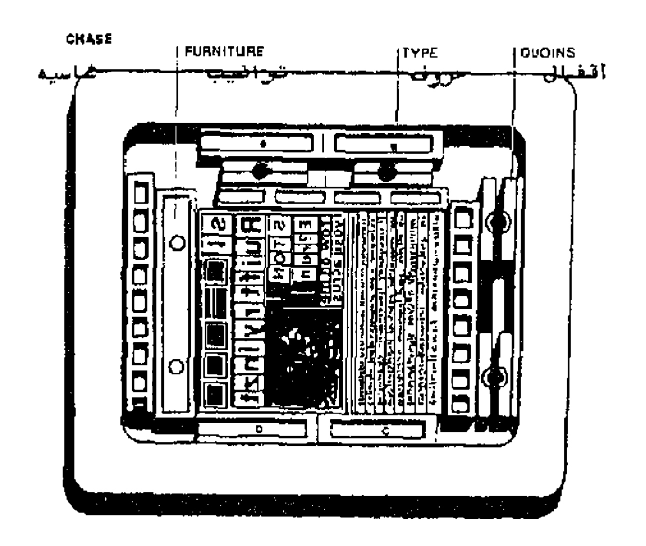
إعلان عن المبادىء التي تشير إلى معالجة الكتب على المستويين القومي والدولي والتي وافقت عليها عام ١٩٧١ الجمعيات المهنية الدولية للمؤلفين والناشرين والمكتبيين وتجار الكتب بالاشتراك مع اليونسكو . وهذا بيان ببنود الميثاق :

(١) لكل فرد حق في القراءة .

(٢) الكتب لازمة للتعليم .

chase **طوق . شاسيه**

في الطباعة ، إطار من الحديد أو الصلب ، مستطيل الشكل ، يستخدم في إحكام ربط الصفحات المُنضّدة عن طريق أقفال .



chased edges *see* gauffered edges

cheap edition **طبعة رخيصة**

طبعة رخيصة لكتاب أعيد طبعه على ورق رخيص وفي غلاف رخيص .

check bit **بِت تدقيق**

في الحاسب ، رقم مراجعة يضاف إلى الحرف للتحقق من أن الآلة لا تضيف أو تفقد أي بت أثناء معالجة البيانات .

see also: check bit ,parity bit

check digit **رقم مراجعة**

في الحاسب ، رقم له علاقة معينة بالبيانات الأخرى في عنصر البيانات (راجع : data element) يستخدم لتدقيق صحة البيانات الرقمية .

see also: check bit ,parity bit .

check-in record **دفتر تسجيل**

ملف بالمكتبة يسجل فيه ما يصل إليها من أعداد أو أجزاء الدوريات والمتابعات .

checklist **قائمة تدقيق / مراجعة**

١ ـ سجل بالأعداد أو بأجزاء من عمل تحت التجهيز تدون وفقا لورودها .

(٣) على المجتمعات أن تلتزم بتهيئة الظروف للمؤلفين لأداء دورهم الخلاق .
(٤) صناعة النشر لازمة للتنمية القومية .
(٥) إن مطابع الكتب المجهزة تجهيزاً مناسباً ضرورية لتطوير حركة النشر .
(٦) تجار الكتب يقدمون خدمة أساسية لكونهم حلقة إتصال بين الناشرين وجمهور القراء .
(٧) المكتبات هي موارد قومية لنقل المعلومات والمعرفة والتمتع بالحكمة والجمال .
(٨) التوثيق يخدم الكتب حيث أنه يتيح التعرف على المواد المطبوعة .
(٩) أن تدفق الكتب بين الدول عملية ضرورية للتفهم الدولي .
(١٠) أنّ للكتب وظيفة ضرورية للتفهم الدولي والتعاون في سبيل السلام . .

وقد نشر النص الكامل للميثاق في :

Unesco Bulletin for Libraries, 26 (5) Sept.-Oct. 1972. pp. 238-40.

chart , logical flow **مخطط إنسياب منطقي**

خريطة الحل التفصيلي لمشكلة أو عملية معينة باستخدام مصطلحات وأساليب منطقية .

Chart of Human Learning
مخطط المعرفة البشرية

اعتمد فرانسيس بيكون في تصنيفه للمعرفة على القوى العقلية الثلاث : الذاكرة ومنها انبثق التاريخ ، والخيال ومنه انبثق الشعر والفنون ، والعقل ومنه انبثقت الفلسفة .

chart paper **ورق خرائط**

ورق متين جدا مُقوّم بالغراء الحيواني يتحمل الثني بدون أن يتمزق ، كما يتحمل الجذب ، سطحه أملس بدون لمعان ، يمكن التخطيط عليه بالحبر والقلم الرصاص كما يتحمل المحو .

chart room **قاعة خرائط**

chartulary *see* cartulary

٢ - سجل يقدم معلومات مختصرة كافية لتميز المواد المدونة فيه (راجع : finding list) .

٣ - إحصاء بالمقتنيات يحتوي على معلومات ببليوجرافية وتنظيمية مختصرة .

checklist classification *see* Documents Office Classification

check marks **علامات تدقيق**

علامات يضعها المفهرس بالقلم الرصاص على صفحة عنوان الكتاب كتعليمات للمفهرسين أو الطابعين على الآلات الكاتبة بالمواد المراد حذفها من البطاقة ، مثل ( ) قد تعني «احذف من جميع البطاقات» ، [ ] «احذف من بطاقة العنوان ولكن اكتب على بطاقة الموضوع» .

checkout routine **روتين تدقيق**

١ - إجراء يستخدم في أنظمة التوثيق الآلي لتحديد صحة الاجابات وتشخيص الأخطاء الخاصة بها ، يشتمل على استعمال عينات لأسئلة تكون الإجابة عليها معروفة .

٢ - الإجراءات الضرورية المطلوب اتخاذها قبل سحب وثيقة من مجموعة من الوثائق . يسمى أيضاً : test routine

chemical development **إظهار كيميائي**

تكوين صورة مرئية من صورة كامنة ، وهو ما يشتمل على اختزال حبيبات هاليد الفضة التي تعرضت للضوء إلى فضة وذلك باستخدام عامل مظهر يتم أكسدته أثناء عملية الإظهار .

chemical fog **ضباب كيميائي**

كثافة الخلفية التي تكونت كيميائياً سواء قبل أو أثناء تحميض الفيلم .

see also: base- plus- fog, fog.

chemical wood **خشب كيميائي**

خشب تم اختزاله إلى لب بالطرق الكيماوية ، وذلك بطبخه في الحامض (عند التجهيز بالكبريتيت) ، أو في محلول قلوي (عند التجهيز بالصودا) وذلك لاستخدامه في صناعة الورق . ويتم الحصول بهذه الطريقة على لب انقى من اللب الذي يتم الحصول عليه بالطرق الميكانيكية . (راجع : mechanical wood) وإذا استخدمت الطريقتين الكيماوية والميكانيكية فإنه ينتج نوع من الورق ذو نوعية متوسطة .

see also: paper.

chemical wood pulp **لُبّ خشبي كيميائي**

لُبّ يستخدم عمليا في جميع درجات الورق ، بمعالجة رقائق الخشب كيماويا لإزالة مادة اللجنين lignin

see also: chemical wood .

chemise **غلاف منفصل**

غلاف منفصل ذو جيبين لإدخال دفتي الكتاب فيها . شاع استخدامه في العصور الوسطى كبديل للتجليد .

cheque book charging method **نظام تذاكر الإعارة**

تعديل لنظام براون للاعارة (راجع : Browne book charging system) ، وذلك لانجاز عمليات الإعارة بأقل وقت خصوصا في حالة الزحام . وكانت تلك هي المشكلة التي تواجه المكتبيين في الخمسينات من هذا القرن ، وهو ما نتج عنه نظام الإعارة بالعملات الرمزية (راجع : token charge) . وفي هذا النظام كان يصدر للمستعير دفتر بتذاكر يشبه دفتر الشيكات وكلها تحمل نفس الرقم . وعند استعارة كتاب ، تنزع تذكرة من الدفتر وترفق ببطاقة الكتب لتكوّن سجل الإعارة . وعند إلغاء الإعارة تمزق التذكرة . وعند كتابة إستعجال لرد الكتاب ، يراجع رقم التذكرة على سجل المستعيرين لمعرفة عنوان المستعير .

see also: charging methods.

chequering **تربيعات**

تقسيم سطح التجليد إلى مربعات ذات ألوان أو رسومات متبادلة على شكل رقعة الشطرنج .

childen's department **قسم أطفال**

١ - قسم في المكتبة يخصص لمجموعات وخدمات الأطفال .

٢ - وحدة إدارية في مكتبة عامة مسئولة عن العمل مع الأطفال في قاعة الأطفال المركزية وجميع منافذ خدمات الأطفال . تسمى أيضا :

junior department, juvenile department

children's librarian **مكتبي أطفال**

المكتبي المسئول عن تنمية وتقديم الخدمات والمجموعات المكتبية للأطفال .

children's library **مكتبة أطفال**

قسم مخصص كلية لاستعمال الأطفال .

children's room **قاعة أطفال**

قاعة في المكتبة العامة المركزية أو في مكتبة فرعية مخصصة لتقديم خدمات للأطفال وتوفير مجموعات الكتب لهم .

china clay **صلصال صيني**

نوع من الطفل الأبيض ($Si\ O_2$) يستخدم في صناعة الورق ليساعد على ملء مسامه وصقله .

china paper **ورق صيني**

ورق رقيق جداً ، ناعم الملمس يستعمل في عمل مسودات الزخرفة . يسمى أيضاً : Chinese paper, Indian proof paper .

Chinese paper *see* china paper

Chinese style *see* traditional fromat (Oriental books)

chip **١ - رقيقة**

قطعة من الميكروفيلم أصغر من الميكروفيش تحتوي على مصورة عادية أو صور مصغرة ورمز للدلالة عليها .

٢ - شَطْفَة . شَظْيَة

دائرة متكاملة من الصمامات الثنائية diods

chi **كاي**

في الببليوجرافيا تشير الى الحرف اليوناني x الذي يستعمل للاشارة الى عدم وجود توقيعات على الملزمة أو الورقة .

see also: pi

Chiang small duplicator *see* see cardmaster

chiaroscuro

جلاء وقتمة . نور وظل . «كياروسكورو»

١ - طريقة في طباعة القوالب المحفورة عن طريق الاستعمال المتعاقب لعدة قوالب أو ألواح لتمثيل الظلال الفاتحة والظلال القاتمة ، وما بينهما من ظلال متدرجة . والكلمة إيطالية مستخدمة في اللغة الانجليزية ، وهي مكونة من مقطعين : النور chiaro والظلمة oscuro أو الوضوح والخفاء أي النور والظلال المتوازنة . تسمى أيضاً : claro obscuro .

٢ - طبعة ناتجة عن الطريقة عاليه .

chief assistant **مدير مكتبة مساعد**

كبير المكتبيين بعد وكيل المكتبة .

chief editor **رئيس التحرير**

chief librarian **مدير مكتبة**

اللقب الذي يحدد الضابط الإداري الرئيسي في بعض المكتبات .

chief source of information

مصدر رئيسي للمعلومات

مصدر البيانات الببليوجرافية الذي يُعطى الأفضلية الأولى كمصدر يعد منه الوصف الببليوجرافي (أو جزء منه).

chiffon silk **حرير شيفون**

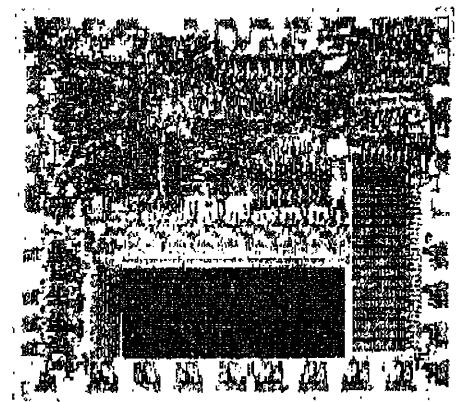
نسيج حريري شفاف ومتين يستخدم لترميم وتقوية الورق .

children's books **كتب أطفال**

كتب تطابق المقدرة القرائية واهتمامات الأطفال في مجموعة ذوي عمر معين أو مستوى تعليمي قبل المدرسة حتى المرحلة السادسة .

Children's Book Week *see* Book Week

والترانزستورات والمقاومات المركبة فوق رقيقة شبه موصلة من السليكون ، تستخدم في صناعة الحاسبات وبعض الأجهزة الالكترونية .



شطفة مقاس ٢٢١ر٠ × ٢٦١ر٠ بوصة

chipboard **كرتون نفايةالورق**

كرتون متعدد الطبقات يستخدم في تجليد بعض الطبعات . قد يمتص الرطوبة ثم يحدث له اعوجاج . وهو أقل تكلفة من كرتون الماكينة (راجع : millboard) أو كرتون القش (راجع : strawboard)

chirograph **مخطوط رسمي**

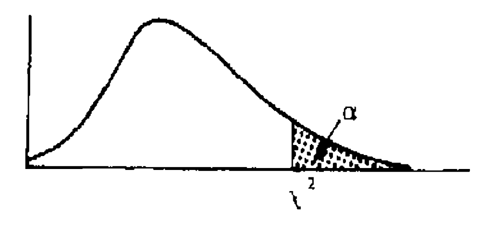
وثيقة رسمية مكتوبة باليد .

chiroxylographic

كتاب من العصور الوسطى تكون صوره مطبوعة بالكليشهات الخشبية أما النص فهو مخطوط باليد .

chi-square distribution **توزيع مربع كاي**

في الإحصاء توزيع معاينة مشتق من مجموع مربعات الإنحرافات عن متوسط عدد كبير من العينات العشوائية المسحوبة من مجتمع موزع توزيعا طبيعيا . وكتوزيعي ت ، ف t- distribution, F- distribution فان شكل توزيع كاي يعتمد على عدد درجات الحرية degrees of freedom



chi-square test **إختبار مربع كاي**

في الإحصاء ، اختبار المعنوية significance الذي يقارن توافق المشاهدات الإحصائية مع النموذج المفروض أو المتوقع طبقا لنظرية معينة . ومدى التفاوت بين المشاهد والمتوقع يترجم من خلال استخدام مربع كاي .

chloride film **فيلم معالج بالكلور**

فيلم أو ورق فوتوغرافي حساس للضوء ذو مستحلب مكون من كلوريد الفضة يستخدم أساسا في النسخ بالتلامس contact copying .

chloride paper **ورق معالج بالكلور**

ورق تصوير حساس عليه مستحلب من كلوريد الفضة الجيلاتيني متوسط الحساسية . يستخدم أساسا للطبع بالتلامس(راجع : contact printing) .

chorus score **مدونة الجوقة**

في الفهرسة ، مدونة للعمل الغنائي تبين أجزاء الجوقة فقط ، مع المصاحبات ، إن وجدت ، موزعة لآلة لوحة مفاتيح .

see also: score , vocal score ,

chrestomathy **مختارات**

١ ـ مقاطع مختارة خاصة من لغة أجنبية بملحوظات وتفسيرات .

٢ ـ مختارات من آثار مؤلف مجموعة في كتاب .

Christian name **الاسم الأول**

إسم الشخص الأول الذي يسبق إسم الأسرة .

chromatic aberration **الزيغ اللوني**

عيب في العدسة ينتج عنه أشعة ضوئية متفاوتة في طول موجاتها بحيث تَتَبَأر تلك الأشعة على مسطحات مختلفة . أو عيب بالمدفعة الألكترونية ينتج عنه تكبير البقعة المضيئة ، وبالتالي طمسها على ساتر صمام أشعة الكاثود (راجع : cathod-ray tube) حيث تخرج الألكترونات من الكاثود بسرعات ابتدائية مختلفة يترتب عليها إنحرافها بصور مختلفة بواسطة العدسات وملفات الإنحراف .

chromaticity **اللونية**

كمية الألوان الضوئية التي يمكن تحديدها بواسطة إحداثياتها اللونية وتعتمد هذه اللونية فقط على تفاوت اللون ، وعلى تشبعه ولا تعتمد على نصاعته ، وتنطبق اللونية على جميع الألوان بما في ذلك الظلال الرمادية ، بينما ينطبق النصوع على الألوان الأخرى فقط ما عدا الألوان الرمادية .

chromaticity flicker **إرتعاش اللونية**

إرتعاش يحدث بمستقبل تلفازي ملون بسبب تراوح اللونية فقط .

chromium faced plates **ألواح مطلية بالكروم**

ألواح الطباعة التي يترسب عليها الكروم الكترولتياً ، أي بالتحليل الكهربائي .

chromo **١ - لون . صبغ . «كروم»**

في الطباعة بالألوان ، هناك عدة مقاطع تلحق بهذه الكلمة ، والمقطع الملحق يعطى المعنى المحدد للتركيبة اللفظية مثل :

طباعة ضوئية جيلاتينية ملونة chromocollotype

طباعة لثوغرافية ملونة chromolithography

الطباعة الملونة من الخشب المنقوش . chromoxylorfaphy

٢ - ورق كرومو

(راجع : chromo paper) .

chromography **طباعة ملونة**

إستنساخ الرسومات الملونة عن طريق الليثوجراف أو بأي وسيلة من وسائل التصوير الميكانيكية .

chromolitho graphy **طباعة ليثوجرافية ملونة**

طباعة تستخدم فيها ألواح طباعية أو أحجار منفصلة للألوان المختلفة مع طبع الألوان فوق بعضها . تسمى أيضا : color lithography.

chromo paper **ورق كرومو**

ورق مصقول صقلا عاليا ، ومغطى من أحد وجهيه ويقبل الطبع عليه بأكثر من لون . وتستخدم أوزانه المتوسطة أغلفة خارجية للكراسات ، وأوزانه الثقيلة أغلفة للكتب ، أما أجزاؤه الخفيفة فإنها تستخدم كساء لكرتون العلب . يستخدم في الطباعة الليثوجرافية الملونة . وهو مغطى تغطية أعلى من الورق الفني (راجع : art paper) .

chromoxylography **قوالب خشبية ملونة**

chronfile see reading file

chronicles **مُدونات الوقائع**

تختلف المدونات عن الحوليات annals من حيث كون حوادثها مرتبطة وكاملة ، وهي مثل الحوليات من حيث معالجتها للحوادث في ترتيب زمني .

chronogeram **التاريخ الجُمَّلي**

نقش أو جملة أو عبارة تعبر فيها بعض الحروف عن طريق قيمتها العددية عن تاريخ أو حقبة تاريخية ، وهي تكتب بحروف عالية ، مثل :

stvltvmest Difficlles habere nvgas

التي تكون

V L V M D I I C I L V

5 50 5 1000 500 1 1 100 1 50 5 = 1718

see also: Roman numerals.

chronological device **الطريقة الزمنية**

أحد المبادىء الرئيسية في تصنيف الكولون لتحديد تسلسل الموضوعات . وهي أداة رمزية لتحديد الترتيب الزمني وذلك باستعمال رمز للدلالة على التاريخ أو المنشأ .

chronological file *see* reading file

chronological order **ترتيب زمني**

يستخدم في ترتيب البطاقات في الفهرس (تاريخ النشر أو الطبع أو حق النشر) أو في ترتيب المواد نفسها (الكتب أو النشرات) .

chronological subdivision *see* period subdivision

chrysography كتابة / خطاطة بالذهب

فن الكتابة بالحروف الذهبية كما كان يزاولها الخطاطون في العصور الوسطى .

chunk كتلة

في التكشيف الأوتوماتي ، تشير إلى خيط أو سلسلة متصلة من الكلمات التي تشكل عنوانا واحدا أو جملة واحدة ، والتي تساعد على ترتيب أو اختيار المداخل .

chute قناة . أنبوب

قناة أو أنبوب تنزلق فيه الكتب والمواد المكتبية الأخرى إلى الأدوار السفلية .

Cia. شركة

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الايطالي : Compagnia .

Cía. شركة

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الاسباني : Compania

cicero سيسرو

إحدى قواعد مقاييس اتساع السطر الطباعي المستخدم في الوطن العربي وفي أوروبا . والسيسرو الواحد يعادل ٤,٥١١ مم ، أو ١٢ بنطاً ، وهو ما يطلق عليه «الكور» - ويقال إن الإسم اشتق من طبعة Schoffer لكتاب الخطابة لشيشرون De Oratore أواخر القرن الخامس عشر .

see also: Didot system, measure, point.

Cie شركة

في الفهرسة اختصار المصطلح الفرنسي : compangnie

cifax إرسال صوري شفري

إرسال شفري للصورة بالتلغراف يتم فيه خلط خرج مولد النبضات المرسلة بخرج محول الصورة المرسلة بالتلغراف ، ثم تسقط الإشارة الدليلية من إشارة الصورة التلغرافية عند محطة الإستقبال ، ولا يستطيع أي مستمع لا يحمل ترخيصاً من إعادة تكوين الصورة إلا إذا كان لديه مولد دليلي مطابق ، هذا إلى جانب الضبط الدليلي اليومي .

CIM *see* computer-input microfilm

cinching إحكام الوثق

شد الفيلم بقوة عند لفه على البكرة وهو ما يتسبب عنه خدوش طولية مستقيمة تسمى : آثار الوثق cinch marks .

cinch marks *see* cinching

cinefilm *see* motion picture

cinematographer مصور سينمائي

الشخص المسؤول عن تصوير الفيلم .

cinema verite فيلم تسجيلي

أسلوب في صناعة الأفلام يحاول تصوير الواقع . وتؤخذ المناظر عادة بكاميرا محمولة باليد . والمناظر تكون أحداثا واقعية ومقابلات وأنشطة طبيعية ، وليست لممثلين يؤدون أدوارا تمثيلية .

cine mode *see* cine orientation

cine orientation

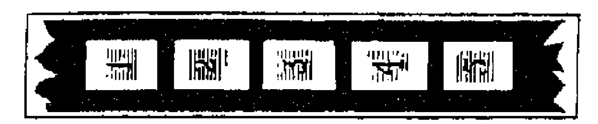
نمط سينمائي . وضع رأسي

تقال في الصور الموجودة على الميكروفيلم الملفوف التي توضع في ترتيب متعامد مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الأفقية . وفي ترتيب متواز مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الرأسية ، كما في حالة وضع اطارات صور الأفلام السينمائية . أما في حالة الميكروفيش ، فهو ترتيب الصور بحيث تكون أولى الصور المصغرة موضوعة في الركن العلوي الأيسر من النمط الشبكي ، كما تظهر الصور المصغرة التالية في تتابع من أعلى إلى أسفل وفي أعمدة من اليسار الى اليمين . يشار إلى هذا الترتيب من الناحية الفنية بالوضع (1A) ، وهو وضع يعترف به المعهد الأمريكي القومي للمعايير بالولايات المتحدة في USA Standard Specification for 16mm and 35 mm Silver-Geldtlin Microfilms for Reel Applications.

تسمى أيضا : cine mode, motion picture

orientation, orientation A, portrait, vetical mode, vertical orientation.

see also: comic orientation .



CIP *see* catalog in publication

cipher **شفرة . جفرة**

١ - في البحث الآلي عند استرجاع المعلومات ، تكون الشفرة هي الأكواد التي تم مزج رموزها ، سواء كانت حروفا أبجدية أو أية رموز أخرى ، بحيث تبقى قواعد النظام وكذلك لغة المصدر في سرية تامة .

٢ - تستخدم الشفرة عامة في إرسال الرسائل بطريقة سرية ، وذلك للمحافظة على سرية المعلومات الأصلية التي تمثلها الشفرة . فالأنظمة الشفرية تشتمل على تبديل ، أو إحلال، أو تبديل وإحلال . ففي حالة التبديل transposition يقوم من يشيفر بإعادة ترتيب عناصر النص العادي - حروف مفردة في العادة . مثل رسالة : «محمد يصل الأربعاء» . يمكن أن تشيفر كالآتي : «ى د م ح م أ ل ا ل ص ء ا ع ب ر» وما تم هنا هو أننا قسمنا الجملة إلى مجموعات حروف ، وكل مجموعة تتكون من خمسة حروف كالآتي : م ح م د ى ص ل ا ل أ ر ب ع ا ء» ثم عكسنا حروف كل مجموعة . وفي حالة الإحلال substitution فإن عناصر النص العادي (حروف مفردة أو زوجية) تحتفظ بمواضعها الأصلية ثم يحل محلها عناصر أخرى . فمثلا رسالة م ح م د ي ص ل ا ل أ ر ب ع ا ء يمكن شيفرتها كالآتي:

س م س ق ح ث ع ج ع ج و ك خ ج ف

حيث م = س ، أ = ج ، ل=ع ، . .

ثم يرسل النص المشيفر في مجموعات كل منها تتكون من خمسة حروف . وفي بعض الأحيان تضاف حروف لتملأ الفراغات إذا كانت هناك مجموعة أقل من خمسة أحرف كالآتي :

س م س ق ح ث ع ج ع ج و ك خ ج ف .

وفي بعض الأحيان في النظام الشفري الإحلالي تستعمل مستطيلات أو مربعات هندسية . ثم يقوم المشيفر بكتابة حروف الرسالة في سكة معينة ثم ينسخها في سكة أخرى لتشكيل الشفرة . ففي الإحلال العمودي يختار الشخص مفتاحا رقميا ثم يكتب النص تحت المفتاح ، ثم يستعمل أعمدة الحروف بترتيب الأرقام المفتاحية لتركيب نص الشفرة . ففي المثال التالي سنختار الكلمة المفتاحية : «معلومات» ، ثم نعطي كل حرف في تلك الكلمة رقماً وفقاً لترتيبه في الأبجدية . فالحرف أ يأخذ رقم ١ ، ت تأخذ رقم ٢ ، ع = ٣ ، ل = ٤ ، والميم الأولى = ٥ ، والميم الثانية = ٦ ، والواو = ٧ . ثم يكتب نص الرسالة في أعمدة أسفل الكلمة المفتاحية . فلنفترض أن الرسالة هي : «قام العدو بفتح ثغرة في دفاعاتنا » . نكتب أولا الكلمة المفتاحية وتحتها أرقام الحروف ، ثم يكتب تحتها النص في مستطيل، كالآتي :

ت	ا	م	و	ل	ع	م
٢	١	٦	٧	٤	٣	٥
د	ع	ل	ا	م	ا	ق
غ	ث	ح	ت	ف	ب	و
ا	ف	د	ى	ف	ة	ر
		ا	ن	ت	ا	ع

عند تكوين الشفرة سنأخذ الحروف من العمود رقم ١ ثم ، رقم ٢ ، وهكذا حتى تتكون مجموعات الحروف وكل مجموعة تتكون من خمسة أحرف كالآتي :

ع ث ف د غ ا ا ب ة ا م ف ف ت ق

و ر ع ل ح د ا ت ى ن ا ا ا ا

ويلاحظ أن آخر مجموعة بها أربعة أحرف زائدة لا معنى لها لتكون المجموعة مؤلفة من خمسة حروف .

على خمسة حروف ، وتبدو الشفرة كالآتي :
VXDGX GDFVD

ومن يحل الشفرة تلزمه الكلمة المفتاحية أو كلمة السر GERMANY والمصفوفة ADFGVX من أجل إعادة فك رموزها . ومن هذا المفهوم يتضح أن الشفرة ليست هي الكود (راجع : code) .

circa (Latin: about) (c.) **حوالي**

تستعمل عند عدم التأكد من التاريخ مثل : c. 1934 ، بمعنى حوالي سنة ١٩٣٤ .

رسم بياني دائري . بياني دائري . مبيان دائري **circle graph**

٤٠ ٪ تاريخ وجغرافيا
٣٠ ٪ علوم اجتماعية
١٠ ٪ فلسفة
٢٠ ٪ قانون

دائرة توضح النسب بين عدة متغيرات عن طريق تقسيمها إلى عدة قطاعات بواسطة أنصاف الأقطار .

circuit **١ ـ دورة**

في شبكات المعلومات ، ترتيبة من ممر أو ممرين كاملين للإنسياب الالكتروني .

٢ ـ دائرة

قناة كاملة للاتصالات السلكية أواللاسلكية أو بالموجات الحاملة . وقنوات الاتصالات قد تكون مهيأة للارسال في اتجاه واحد simplex ، أو للارسال المزدوج في اتجاه واحد فقط عند الإرسال أو الإستقبال half- duplex ، أو للارسال المزدوج في كلا الإتجاهين في نفس الوقت duplex .

circuit edges **الحواف المحيطة**

حواف غلاف الكتاب التي تتخطى حواف الكتاب نفسه . تستخدم في مجلدات الأناجيل . تسمى أيضا :

وهناك أنواع أخرى من أنظمة التشفير ، منها أنظمة إحلال الحرف الواحد ، والإحلال متعدد الحروف ، والحروف الزوجية ذات الصوت الواحد ، وأنظمة أخرى كثيرة ومعقدة مثل النظام الذي استخدمته ألمانيا في الحرب العالمية الثانية والذي أطلق عليه اسم ADFGVX . وفي هذا النظام يبدأ المشيفر بإحلال حروف في مصفوفة ٦×٦ تحتوي على ٢٦ حرف أبجدي ، ١٠ أرقام عددية ، كالآتي :

	A	D	F	G	V	X
A	B	2	E	5	R	L
D	I	9	N	A	1	C
F	3	D	4	F	6	G
G	7	H	8	J	Ø	K
V	M	0	P	Q	S	T
X	U	V	W	X	Y	Z

ثم يكتب نص الشفرة عند هذه المرحلة . فمثلا رسالة «يبدأ الهجوم عند الفجر»(ATTACK BEGINS AT DAWN) ، تكتب إحداثيات حروف الرسالة كالآتي : يقع حرف A في المصفوفة على السطر D ، والعمود G ، فيأخذ DG ، يقع حرف T في المصفوفة على السطر V ، والعمود X ، فيأخذ VX ، وهكذا . . وتكون الشفرة الأولى وفقا لذلك كالآتي : DGVXV XDGDX

يعاد شيفرة الرسالة في المرحلة الثانية في مستطيل آخر حيث تكتب فوقه الكلمة المفتاحية ، وسنختار هنا كلمة GERMANY. ثم ترقم الأعمدة وفقا لأرقام الحروف الأبجدية في تلك الكلمة كالآتي :

G	E	R	M	A	N	Y
3	2	6	4	1	5	7
D	G	V	X	V	X	D
G	D	X	G	X	A	A
A	F	F	X	D	A	D
F	V	V	D	G	V	X
F	D	D	G	X	F	D
F						

ثم تأتي المرحلة الأخيرة بكتابة مجموعات الحروف وفقا لترتيب الأعمدة وكل مجموعة تحتوي

٢ ـ وحدة إدارية مسئولة عن جميع الأنشطة المتعلقة بإعارة المواد لأعضاء جماعة رواد المكتبة ، وغالبا تكون الإعارة لخارج مبنى المكتبة . تسمى أيضا : loan department

circulation desk **مكتب إعارة**

المصطلح الأمريكي المقابل للمصطلح الإنجليزي staff enclosure . يسمى أيضا : charging desk, delivery desk, discharging desk, issue desk, lending desk, loan desk, receiving desk, return desk, slipping desk,

وهو المكتب الذي يقوم بخدمات الإعارة (راجع : circulation services) .

circulation file *see* charging file

circulation record *see* charging file, circulation statistics



circulation services **خدمات الإعارة**

الأنشطة المتعلقة بإعارة المواد المكتبية ، غالبا خارج المكتبة ، ثم إلغاء إعارتها عند إرجاعها للمكتبة . وهي تشتمل على : إعارة المواد من المجموعات الخاصة والمحجوزة ، وصيانة سجلات الإعارة ، ومراقبة وتحصيل المواد التي تعدّت مدة الإعارة المسموحة ، وإعادة ترفيف المواد ، وصيانة الكتب على الرفوف ، وتأجير الأجهزة واستعارتها لاستخدامها في القراءة ، والعرض والإستماع ، وخدمات الاستنساخ ، وتوزيع المواد السمعية والبصرية عن طريق تلفازات الدوائر المقفلة أو أي أسلوب آخر حيث تبقى المواد في مركز الوسائل

divinity circuit edges, divinity edges, yapp edges.

circuit, four - wire **دائرة بأربعة خطوط**

ممر اتصال يكون فيه أربعة أسلاك (إثنان في كل اتجاه للبث) متصلة بمعدات محطة البث .

circuit switching **تحويل دائرة**

طريقة تشغيل شبكة تؤسس فيها رابطة بين محطات البيانات حيث يمكن استعمال القناة على وجه الحصر لتلك الرابطة حتى ينتهي البث . تسمى أيضا : line switching

see also: packet switching .

circuit, tow-wire **دائرة بخطين**

دائرة معدنية تشكل عن طريق موصلين تفصلهما مادة عازلة . ومن الممكن إستخدام الموصلين إما كممر إرسال بسكة واحدة ، أوكممر نصف مزدوج أو كممر مزدوج .

circular **نشرة دورية**

نشرة أو إعلان أو مذكرة توزع على عدد من الناس ، وقد تحتوي على أخبار سلعة من السلع .

circular brackets **أقواس دائرية**

هلاليات أو معقوفات منحنية تستعمل في تصنيف الكولون وتحتوي على رقم الموضوع الذي يشكل جزءاً من رقم التصنيف . وأول قوس يسمى المُستهل والثاني يسمى الكابح .

see also: brackets.

circular routing *see* routing

circulating library **مكتبة تأجير**

مكتبة تعير الكتب للاستعمال خارج المبنى . وفي إنجلترا يستخدم المصطلح للإشارة إلى المكتبة التجارية التي تحصل على أجر مقابل إستخدام الكتب .

see also: subscription library .

circulation **إعارة . تداول**

إعارة المواد المكتبية .

circulation department **قسم إعارة**

١ ـ قسم في المكتبة تعار فيه المواد المكتبية لأعضاء جماعة رواد المكتبة لاستعمالها خارج مبنى المكتبة . تسمى في انجلترا lending department.

التعليمية بينما ترسل الصورة والصوت بوسائل كهربائية أو ميكانيكية .

circulation statistics إحصاءات الإعارة

سجلات تركيمية للمواد التي أعارتها المكتبة والتي قد تشتمل على تحليل بالفترات الزمنية وفئات المواد أو وفقا لتصنيف المواد والمستعيرين والإحصاءات الأخرى المتعلقة ، مثل عدد المواد التي تتعدى مدد الإعارة ، والتجديدات وطلبات الإعادة التي تصدرها المكتبة .

circulation system نظام إعارة

مجموع السياسات والإجراءات والأنظمة المستخدمة لإنجاز خدمات الإعارة . (راجع : circulation services) .

circulation transaction

إجراء / معاملة الإعارة

عملية إعارة مادة من مجموعات المكتبة إلى عضو من أعضاء جماعة مستعملي المكتبة وذلك لاستخدامها خارج أو داخل المكتبة ثم إلغاء إعارتها عند إرجاعها .

see also: renewal transaction.

circulation work خدمات الإعارة

المصطلح الأمريكي الذي يشير إلى الوظائف والخدمات التي يقوم بها قسم الإعارة (راجع : circulation services) .

citation إستشهاد مرجعي . إسناد . إحالة

إحالة إلى النص أو جزء من النص الذي أستقيت منه المادة والتعريف بمصدرها .

see also: bibliographic reference, reference.

citation analysis

تحليل الإستشهادات المرجعية

تحليل الإسناد

أهم عملية في القياسات البيليوجرافية أو البيليومتريكا التي تهدف إلى إلقاء الضوء على الخصائص البنائية للانتاج الفكري المتخصص ويمكن عن طريقها تقييم المؤلفين وإنتاجهم العلمي وتأثيرهم المتبادل في مجالهم العلمي وتقييم المنشورات التي تنشر إنتاجهم وفترات الركود العلمي في مجال من المجالات .

citation count

إحصاء الإستشهادات المرجعة

إحصاء استشهادات الوثائق ببعضها البعض بغرض تحديد ما للمواد المستشهد بها من أهمية نسبية فيما بينها .

citation index

كشاف الإستشهادات المرجعية .

كشاف الإسناد

قائمة بالوثائق التي صدرت بعد صدور وثيقة معينة والتي تشير أو تستشهد بتلك الوثيقة . يستخدم ذلك النظام بدرجة كبيرة في المحاكم كما أنه يستخدم في الإنتاج الفكري العلمي والعلوم الإجتماعية كأداة للاسترجاع الموضوعي .

see also: Science Citation Index.

citation indexing

تكشيف الإستشهادات المرجعية .

تكشيف الإسناد

إن إستشهاد وثيقة بوثيقة أخرى تعتبر دليلا فعليا على وجود نوع من العلاقة بين موضوع تلك الوثيقة والوثيقة الأخرى . وفي تكشيف الإستشهادات المرجعية يتم تجميع كل الإشارات الخاصة بالوثائق التي اعتمد عليها في الإنتاج الفكري معا في كشاف وترد كل إشارة مصحوبة بقائمة بالوثائق الأصلية التي إستشهد بها . وترتيب الكشاف قد يكون أبجدياً بأسماء مؤلفي الوثائق التي استشهد بها . (أي إعداد كشاف إستشهادات مرجعية بالمؤلف) أو وفقا للمطبوع الذي صدرت فيه الوثيقة التي استشهد بها (أي إعداد كشاف إستشهادات مرجعية بالدوريات أو وفقا لتاريخ نشر الإستشهاد (أي إعداد كشاف تاريخي للاستشهادات المرجعية) .

citation networks

شبكات الإستشهاد المرجعي

مخططات بيانية تبين الترابط بين الأحداث

العلمية والمراحل التاريخية للأعمال العلمية كما يمكن التعرف منها على الأعمال التي يكثر الإستشهاد بها والتي لها أكبر الأثر في مجالها العلمي .

citation order **ترتيب إسنادي**

في نظام التصنيف الوجهي ، ترتيب الأسبقية الذي ترتب فيه عناصر القسم المركب composit class لتكوين رقم القسم أو الرأس . يسمى أيضاً : facet formula, combination order

civil service **خدمة مدنية**

تعني في الاستخدام الأمريكي :

١ ـ جميع فروع الخدمة الحكومية فيما عدا الخدمات القضائية والتشريعية والعسكرية ، خصوصا تلك التي يستدعي التعيين فيها إجراء إمتحان مسابقة .

٢ ـ مصطلح شامل لجميع الموظفين العاملين في الخدمة الحكومية فيما عدا الموظفين العاملين في الخدمات القضائية والتشريعية والعسكرية .

claim **مطالبة**

أي مراسلة بُعثت إلى المورِّد لاستعجال مواد متأخرة .

clandestine press *see* underground press

clandestine publications *see* underground publications (1)

Clapp-Jordan formula
قاعدة كلاب وجوردون

صيغة توصل اليها Verner Clapp and Robert Jordan عام ١٩٦٥ لانشاء مبدأ لقياس كفاية حجم الرصيد في المكتبات الأكاديمية ، استخدما فيها عدد الطلبة الذين التحقوا بمعهد معين ، وحجم هيئة التدريس ، وعدد البرامج الأكاديمية وعدد المجلدات للحصول على المستوى الكلي لكفاية حجم الرصيد . وهذه الصيغة تشكل الصيغة الأولية التي أنشئت على أساسها صيغ كثيرة في السنوات التالية .

clarendon **كلارندون**

إسم حرف طباعي ، وكذلك مجموعة من الحروف تتميز بتباين في ثخانة وضآلة خطوط نهاياتها . وقد صممت بهذا الشكل للاستعمال في القواميس لجذب الانتباه إلى الكلمة . وتستعمل كذلك في أغراض أخرى .

see also: type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzab
SQUARE SERIF CLARENDON

Clarendon Regular
Clarendon Medium
Clarendon SemiBOLD
Clarendon Bold

claro obscuro *see* chiaroscuro

clasp **مشبك . أبزيم**

مشبك مربوط على جانب من غلاف الكتاب تدخل فيه حلقة أو دبوس معدني مربوط على الجانب الآخر من الغلاف أو الألبوم .

class **قسم . صنف . فصل . باب**

١ ـ مجموعة من المفاهيم أو الأشياء مجموعة معا طبقا لتشابها . وهذا التشابه هو ما يطلق عليه : سمات التصنيف characteristic of a classification والقسم يتألف من جميع الأشياء المتشابهة في الضروريات ، والصفات ، والخواص ، والعلاقات ، التي تتصف بها .

٢ ـ مجموعة لها نفس الخاصيات .

class guide **دليل التصنيف**

دليل للرفوف يبين موضوع ورمز الباب الرئيسي ، وكذلك فانه قد يعطي نفس المعلومات بالنسبة للأقسام الرئيسية في التصنيف . قد يوضع في نهاية أو في منتصف الرفوف .

classic

عمل كلاسيكي . أثر (فني أو أدبي) خالد

عمل فذ يظهر عادة في ترجمات عديدة وقد تظهر له تعديلات ويكون دائماً مادة للنقد والتعليق كما يظل ينشر بعد نشره لأول مرة .

classical author **مؤلف كلاسيكي**

تستخدم في تصنيف الكولون للدلالة على المؤلف صاحب عمل كلاسيكي واحد على الأقل . وتوضع أداة الكلاسيكية (راجع : classic device) التي تتكون من x بعد رقم التصنيف ثم يضاف بعدها وجه المؤلف ، وهو ما سوف يؤدي الى تجميع الطبعات المختلفة للعمل الكلاسيكي وكذلك التعليقات المنشورة عن هذا العمل في مكان واحد .

classic device **أداة الكلاسيكية**

تشير في تصنيف الكولون إلى x التي توضع بعد رقم تصنيف العمل الكلاسيكي (راجع : classic) وقبل وجه العمل أو المؤلف . . ويتُبع هذا الإجراء لضم جميع الطبعات المختلفة للعمل الكلاسيكي في تصنيف واحد ، وكذلك الطبعات المختلفة للأعمال النقدية ، وبهذا يتم تجميع العمل الكلاسيكي مع الأعمال النقدية الخاصة به في مكان واحد .

classification **تصنيف**

١ ـ سلسلة أو مجموعة من الأقسام classes مرتبة بنظام معين طبقاً لمفهوم أو مبدأ معين ، أو غرض أو اهتمام بالذات أو طبقاً لتآلف بين هؤلاء . ويطلق المصطلح على ترتيب أسماء الأقسام أو على الأشياء التي تصنف سواء كانت حقيقية أو تصورية .

٣ ـ قسم كبير في فئة (راجع : category)

see also: form classes, main class, summum genus.

٤ ـ يصنف الكتب طبقاً لخطة تصنيف .

٥ ـ وحدة أرشيفية مستعملة داخل مجموعة أرشيفية .

class A **كتب ذات تجليد ممتاز**

تميز الكتب المخيطة جيدا والمجلدة طبقاً لمعايير معهد تجليد المكتبات Library Binding Institute. بالولايات المتحدة .

class A films **أفلام درجة A**

أفلام يمكن استخدامها في التصوير والطبع على المواد ذات الحساسية للأشعة البنفسجية بعد فترة التخزين المقررة .

class B films **أفلام درجة B**

أفلام يمكن استخدامها في التصوير بعد فترة التخزين المقررة . ومثل تلك الأفلام ليست لها كثافة مطلوبة للطبع منها على المواد الحساسة للأشعة فوق البنفسجية .

class catalog *see* classified catalog

classed catalog *see* classified catalog

classed library *see* classified library

class entry **مدخل بالقسم**

مدخل في الفهرس تحت اسم القسم أو الفصل وذلك لتمييزه عن المدخل تحت الموضوع المتخصص . وهذا الاجراء يؤدي الى زيادة نسبة الاستدعاء recall ratio وانخفاض نسبة الدقة precision ratio يسمى أيضاً : generic entry .

see also: specific entry.

classer **مُصنِّف**

استخدمها Bliss and Savage ، للدلالة على من يخصص أرقام التصنيف للكتب طبقاً لخطة تصنيف موجودة .

see also: classing, classifier.

مرتبطة بعضها ببعض . وهذا هو المعنى المنطقي والواقعي للتصنيف .

وإن ترتيب مجموعات الكتب طبقاً لنظام معين ، يشار إليه عامة باسم التصنيف . ولقد استخدمت أنظمة تصنيف كثيرة في الماضي لترتيب الكتب ، فمن نظام Pinakes ، الفهرس الذي كان يحدد أماكن الموضوعات العامة الذي وضعه كاليماخوس Callimachus في مكتبة الاسكندرية في مصر القديمة ، الى التصنيف طبقاً لأحجام الكتب الذي استخدم في العدد من مكتبات نيوإنجلاند ، الى أنظمة التصنيف الموضوعي الحديثة التي تستخدم الأرقام والحروف أو الرموز أو توليفة من هؤلاء . وإن الهدف النهائي من تلك الأنظمة هو تيسير الوصول الى الكتب التي يرغبها القارىء ، أما من خلال بحثه هو في نظام الرفوف المفتوحة open stacks أو خلال الموظف المختص بالبحث في أنظمة الرفوف المغلقة closed stacks . ويجب التنبيه الى أن لفظ تصنيف يشير الى عمليتين : أ) إنشاء خطة التصنيف ذاتها ، ب) إستعمال الخطة في عملية تصنيف المواد .

الخواص الفلسفية للتصنيف

يمكن تعريف خطة التصنيف بانها هي الترتيب المنتظم لفئات الأقسام حيث يكون القسم عبارة عن أي مجموعة من الكيانات التي تشترك في نفس الخواص characteristics . والخاصية هي صفة attribute يمكن بواسطتها فصل المفاهيم أو التصورات concepts عن بعضها إلى مجموعات ، أو يمكن بها مد التقسيم الى تفريعات موضوعية . وبناء عليه فإن الغرض من التصنيف هو تجميع (أو تشكيل أقسام) الكيانات التي تشترك في خواص معينة وفصل الكيانات التي لا تشترك في تلك الخواص . وببساطة يكون التصنيف عبارة عن تجميع الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة .

فالمعرفة العلمية طبقاً لأرسطو تتألف من ترتيب الأجزاء تحت مفاهيم الأقسام العامة وإدماج

والمصطلح classification هو بالإشتقاق والإستخدام ، عبارة عن إسم لعملية أو طريقة تصنيف أو ترتيب الأقسام أو الأشياء .

٢ - جمع الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة على أساس إمتلاك الأشياء أو عدم إمتلاكها لخصائص مشتركة وذلك طبقاً لخطة منهجية في التصنيف ، وأهم صفة أو خاصية في الأشياء هو ما تتضمنه من معلومات .

٣ - خطة منهجية لترتيب الكتب والمواد الأخرى في تسلسل منطقي طبقاً للموضوع أو الشكل ، وهذه تسمى خطة التصنيف .

٤ - نظام «كودي» تشير فيه سلسلة الرموز إلى المفهوم أو الدلالة اللغوية .

see also: broad classification, close classification, enumerative classification, hierarchical classification, summum genus.

٥ - «أي طريقة للتعرف على العلاقات العامة أو الخاصة بين مواد المعلومات بصرف النظر عن درجة التسلسل الهرمي المستخدمة وبصرف النظر عن كيفية استخدام تلك الطرق سواء كان الإستخدام تقليدياً أو بالحاسب» .
وهذا هو التعريف الذي تبناه الاتحاد الدولي للتوثيق (لجنة بحوث التصنيف) .
International Federation for Documentation committee on Classification Research (FID/CR) in 1973.

٦ - في الأرشيف ، نظام ترتيب مصمم لسلسلة أرشيفية record series أو هي أداة التعرف على المحفوظات أو الوثائق طبقاً لنظام معين .

٧ - العملية الذهنية التي يتم خلالها إدراك التشابه أو الوحدة في صورنا العقلية ، ومن خلال هذا التشابه أو الوحدة يؤلف بين هذه الصور وتوضع

٨ ـ الملكية (الخواص المكتسبة) possession or acquired character

٩ ـ الانفعالية أو الانفعال (ينفعل) activity

١٠ ـ المنفعلية أو الفعل (المبني للمجهول) passivity

وهناك توضيح كبير لنظرية أرسطو للمعرفة في أعمال الفيلسوف الألماني كونت Immanuel Kant . فقد وجد كونت أن هناك عاملين في المعرفة الأصيلة ، هما المواد الخام وهي التجارب الحسية ، والنشاط التركيبي أو التنظيمي أو الترتيبي للعقل . أما الفهم أو ملكة تكوين الأحكام - أي ملكة تكوين التصورات والقوانين التي تشكل النظام والتسلسل - فتنتمي اليه الأشكال الفطرية للحكم ، أو الطرق العام التي يقوم بها العقل بتركيب أو تنظيم أو تكوينات الادراك الحسي . وهذه التكوينات هي المقولات - أي الأشكال الأساسية والعامة لمواد التفكير وعلاقاتها . وباستخدام تلك المقولات يبني العقل مادة الادراك الحسي في شكل خبرة عاقلة منسقة ومنظمة . وإن مقولات كونت تطابق تصنيف أشكال الحكم judgment الموجودة في المنطق التقليدي ، وهي كما يلي :

١ ـ مقولات الكم Categories of quantity
- أ) الوحدة Unity
- ب) الكثرة أو التعدد Plurality
- جـ) الجملة أو الكلية Totality

٢ ـ مقولات الكيف Categories of Quality
- أ) موجود Reality
- ب) السلب Negation
- جـ) الحد Limitation

٣ ـ مقولات الإضافة Categories of relation
- أ) الجوهر Substance
- ب) العلية (السببية والتبعية) Causality & dependence
- جـ) التفاعل Community or reciprocity of casual influence

تلك المفاهيم في نظام . وان هدف العلم هو التحديد الذي يفسر طبيعة موضوع من الموضوعات عن طريق خواصه الجوهرية essential properties وخواصه الاختلافية differentiating properties التي تميزه عن المجموعات الأخرى .

إذن فالهدف النهائي للعلم هو التصنيف الكامل لمواد المعرفة في مجموعات تقسيمية مظهرا جميع التشابهات والاختلافات في خواص الأقسام المتعددة .

ويقول أرسطو أن تعريف اللفظ أو مفهوم القسم يجب أن يتضمن الآتي :

أ) الخواص الجوهرية للقسم ، مثل الانسان حيوان عنده مقدرة على النطق العاقل .

ب) الخواص المميزة للقسم ، مثل الانسان عنده مقدرة على الضحك .

جـ) الانتماء الى جنس أعلى ، مثل الانسان حيوان .

د) الخواص التي تميز الانسان عند جميع الأنواع الأخرى من الحيوانات ، مثل الانسان عنده مقدرة على النطق .

هـ) الأعراض (أي الخواص التي لا تشكل جزءاً من التعريف ولكنها شائعة في القسم والأقسام الأخرى) ، مثل الانسان جسم مادي .

وفي محاولة لتصنيف المعرفة الكلية ، وضع أرسطو عشرة مقولات Categories كالآتي :

١ ـ الجوهر substance

٢ ـ الكم quantity

٣ ـ الكيف quality

٤ ـ الاضافة (الإسناد) relation

٥ ـ مقولة أين (المكان) place

٦ ـ مقولة متى (الزمان) time

٧ ـ الوضع situation or position

هذه هي إحدى المشكلات الرئيسية للتصنيف المنطقي . فعلى ضوء الحقل الواسع للمعرفة الذي لا يزال تحت الاكتشاف ، ما هي نسبة النجاح في التجميع العقلي للمعلومات أو أجزائها ثم محاولة وضعها في أنماط موجودة فعلا (أو غير موجودة) أثناء محاولتنا للتحليل والتركيب ؟ فالمعرفة في معناها الواسع تجمع وتفصل وتسجل الأفكار والأشياء بطرق لا تحصى . ونحن لا نصنف فقط الأشياء المتشابكة التي باستطاعتنا رؤيتها ولمسها ، ولكننا نحاول أيضا تجميع وتصنيف وتقييم الانعكاسات والأفكار والخواطر الموجودة أو التي وجدت أو يمكن أن توجد في المستقبل . فاذا لم يكن التصنيف في حد ذاته هو المعرفة فهو بالتأكيد أهم الطرق للتعامل مع المعرفة . فالتصنيف يمكّننا من ملاحظة الأشياء ثم تجريد الخصائص الشائعة بينها من بين خصائصها المتعددة ، مبينا بهذا الاتصال المتبادل بينها . وهذه هي الطريقة التي نصل بها إلى التعميمات العلمية . ويجب أن نشير في هذا المجال الى التصنيف الطبيعي والتصنيف الاصطناعي natural and artificial classification.

فالتصنيف الطبيعي يظهر الخواص المكتسبه للأشياء المصنفة . إذ أنه يعتمد على الخصائص التي تستنتج من التشابه حيث تحدث تلك الخصائص بانتظام ، إذ أنها ليست منفصلة عن تلك الأشياء . فالتصنيف الطبيعي يطابق «نظام الطبيعة» بقدر الامكان ، وعلى هذا فهو تصنيف فلسفي ، وهو يستخدم مفاهيم أرسطو المناسبة الخاصة بأقسام الخواص الضرورية والخواص الشاذة والجنس الأعلى في المرتبة والخواص المتخالفة والأعراض . ومن ناحية أخرى فان التصنيف الاصطناعي هو ذلك التصنيف الذي تستخدم فيه بعض الخواص العرضية للأشياء المصنفة كخصائص للترتيب . وعلى هذا فان التصنيف الاصطناعي يعتمد على التشابه حيث تصنف الأشياء لأغراض محددة طبقا للاختيار القسري لصفة عرضية غير منفصلة عن الشيء المصنف .

٤ ـ مقولات المشروطية Categories of modality

أ) الإمكان ـ اللإمكان
Possibility - Impossibility

ب) الوجود ـ اللاوجود
Existence - Nonexistence

جـ) الضرورة ـ المصادفة
Necessity - Contingency

ومن أجل تصوير نظرية كونت يكفي أن نشير إلى استخدام بعض المقولات :

١ ـ الوحدة : يوحد العقل المشاعر المختلفة ـ مثلاً اللون والشكل والوزن والحجم والطعم ، الخ . إلى وحدة أو هوية identity ، مثلا برتقالة .
٢ ـ الكثرة : من أجل أن يقوم العقل بعد كيس من البرتقال ، يجب أن يكرر اثنتي عشر مرة ، مثلا ، تعريفه للوحدة ، كما يجب أن يضيف أو يركب كل وحدة على العدد المعروف السابق حتى نهاية العد .
٣ ـ الجوهر : يمكن للعقل إدراك التغيير بالإشارة الى شيء دائم . فبدون إدراك البقاء لا يوجد إدراك للتغيير ، وبالعكس . فإذا فكرنا في أي شيء ، مثلا منضدة ، يمكننا القول بأن مظهرها يختلف إذا تعرفنا على منضدة مشابهة لها تماماً ، وهذه المنضدة المشابهة حدث بها تغيير . ومثلاً إذا زرنا البيت الذي نشأنا وقضينا أيام الطفولة فيه ، فلا يمكننا القول بأنه لم يتغير كثيراً عما كان ، إلا إذا عرفنا أننا تغيرنا كما تغيرت الأشياء الأخرى بينما بقي هو لم يتغير .
٤ ـ العِلّية : العلاقة العلية هي بالضرورة تتابع لا يمكن عكسه . فمثلا «أ هي سبب ب» ، تعني أن أ يجب أن تحدث أولا لإمكان حدوث ب .

والآن فإن استخدام أو تطبيق أي فئة تعني دائما التحليل والتنظيم أو التوحيد بطريقة ما للخبرة الحسية غير المنظمة . والمعرفة تشمل كل من التحليل والتركيب ، إذ يجب أن نرى الأشياء معا أولا قبل أن نبدأ في فكها عن بعضها ، ولا نستطيع أن نراها معاً إلا إذا جمعناها معا . ويبدو أن

متنوعات
مجلات ودوريات الجمعيات ، الخ .
مجموعات ومختارات وقراءات ومقالات
عام المجال عام المعالجة
أوليات ومقدمات
موجزات وملخصات
رسائل ومبادىء ودراسات شاملة
محاضرات
عام المجال خاص المعالجة
رسائل النظريات
ملامح الموضوعات العامة
المعالجة للأغراض والاهتمامات والمهن الخاصة ، الخ .
فني
تجريبي ومعامل
خاص المجال خاص المعالجة
موضوعات خاصة
نظريات خاصة
المجالات ذات الاهتمامات الخاصة
طرق وتجارب خاصة ، الخ .
معالجة احصائية
نشرات ذات محتوى خاص والمواد الخاصة الأخرى

ويمكن تلخيص مبادىء التصنيف الهرمي Hierarchical classification كما يلي :

١ ـ يبدأ التصنيف الهرمي بتجميع مجموعات العلوم في الميادين العامة للمعرفة في أقسام أو شعب رئيسية كما تمليها نظرية المعرفة . مثل هذه الأقسام لها مشمول واسع ومدلول صغير .

٢ ـ تستمر العملية بتخصيص صفات تمييز اختلافية داخل كل قسم رئيسي وهكذا تنشأ الأقسام الفرعية .

٣ ـ يقسم كل قسم فرعي بالتالي وفقاً لصفات اختلافية لانتاج أقسام فرعية أخرى وهكذا حتى يصبح التقسيم عديم المعنى أو يصل إلى طريق مسدود .

٤ ـ كل قسم فرعي في القسم هو تابع لرأس

والتصنيف باللون فقط أو الحجم فقط ، مثلا هو تصنيف عرضي accidental classification

ويمكن تحديد أنواع التصانيف الفلسفية عن طريق التركيب الداخلي للتصنيف ذاته . فالمفهوم المتدرج للتصنيف يبنى على افتراض أن عملية التفريع يجب أن تظهر بقدر الامكان التدرج «الطبيعي» للموضوع ، بادئين بالاقسام ذات المشمول extension الأكبر والمدلول intension الأصغر إلى الأقسام ذات المشمول الأصغر والمدلول الأكبر . فترتيب أي موضوع طبقا لبلس Bliss هو وضع الأعمال العامة المتخصصة التي تعالج بطريقة عامة ، ثم تتبعها أخيرا الأعمال المتخصصة التي تعالج بطريقة خاصة .

١ ـ عام يعالج بطريقة عامة ـ وابورات السكك الحديدية

٢ ـ عام يعالج بطريقة خاصة ـ تصميم وابورات السكك الحديدية

٣ ـ خاص يعالج بطريقة عامة ـ وابورات السكك الحديدية الكهربائية

٤ ـ خاص يعالج بطريقة خاصة ـ تصميم وابورات السكك الحديدية الكهربائية .

والجدول التالي الذي صممه بلس يظهر مواصفات التدرج التي تطبق على التفريع المنتظم لمعظم الموضوعات العامة أو الخاصة . وقد ورد في كتابه :

The Orgnization of Knowledge in Libraries (New York: H. W. Wilson, 1939), p. 93

عام المجال
ببليوجرافي
تاريخي ونقدي
تاريخي
طرق ومجال وعلاقات الموضوع بالموضوعات الأخرى
نقدي
سيرة
مواد إضافية : إحصاءات وصور ، الخ .
وثائق وتقارير ، الخ .

ولتبادل المفاهيم في أنظمة استرجاع المعلومات المبنية على الطريقة المتعددة الجوانب طبيعة تركيبية .

التصنيف المكتبي

لقد ظهرت أنواع متعددة من فهارس المكتبات في الحضارات القديمة ، ومعظمها كان يرتب بالعنوان وبعضها كان يتبع التجميع الموضوعي للموضوعات العريضة ، أو الترتيب الزمني ، أو الترتيب بالمؤلف أو برقم قيد الكتاب أو بالحجم أو بلون الغلاف . ويمكن القول بأن زيادة نمو المجموعات المكتبية في القرن التاسع عشر نتجت عنه الحاجة إلى إيجاد أنظمة أفضل لترتيب تلك المجموعات . والتاريخ الحديث لتصنيف الكتب يطابق المحاولات المختلفة لتطويع الأنظمة الفلسفية لتصنيف المعرفة وذلك لاستخدامها في تصنيف المواد طبقاً لاحتياجات المستعمل . ومن المصنفين المعروفين Thomas Jefferson ثالث رئيس للولايات المتحدة . فقد استخدم بعض مفاهيم بيكون Bacon لتصنيف المعرفة عند تصنيف مكتبته الخاصة وكذلك عند إعادة تصنيف مكتبة College of William & Mary وعند تنظيم مكتبة جامعة فرجينيا .

وكان تصنيف بيكون يعتمد على ثلاثة أقسام :

التاريخ (الطبيعي والمدني والأدبي والكنسي) كوظيفة للذاكرة ، والفلسفة (تشمل الالهيات) كوظيفة للعقل ، والشعر والخرافات وما شابهها كوظيفة للتخيل . وقد بنى جيفرسون تصنيفه على التحوير الذي أدخله d'Alembert على نظام بيكون ، الذي استخدمه لتصنيف

Encylopédie ou dictionnaire raisonné de sciences, des arts et des métiers (1751- 1765)

كما استُخدم النظام البيكوني المحور لتصنيف المكتبة العامة بفيلادلفيا

Benjamin Franklin's Library Company of Philadelphia (1789)

ومن بين الأنظمة القديمة المبنية على النظام البيكوني نظام القسم . ومجموع تلك الفروع هو المعنى الكلي للفظ القسم class term . ولكن كل فئة من تلك الفروع قد تتألف من أقسام ذات رتب متعادلة . وهذه يجب التوفيق بينها بدرجة تشابهها أو ارتباطها . وتصنيف ديوى يتبع هذا النظام . وقد لوحظ أن تجميع الفئات أو الموضوعات في نسق أو صف array هرمي لايُحدَّد غالبا طبقا لتشابهها الواحد مع الآخر وانما لتبعيتها المبنية على خاصية شائعة أو صفة تختار لغرض بالذات . وهذا النوع الثاني من التصنيف مبني على افتراض أن التصنيف يجب أن يظهر علاقات الأقسام داخل موضوع معين بطريقة مريحة عن العرض الطولي أو الخطي التقليدي linear presentation . ويطلق شيرا وايجان Shera and Egan في :

The Classified Catalog: Basic Principles and Practice (chicago: Americah Library Association, 1956)

(راجع ترجمة عبد الوهاب أبو النور للكتاب تحت عنوان «الفهرس المصنف أسسه وتطبيقاته . الرياض ، المملكة العربية السعودية : شركة مكتبات عكاظ للنشر والتوزيع ، ١٤٠٣ هـ (١٩٨٣) على هذا النوع من التصنيف اسم التصنيف الإرجاعي referential classification . وهو بالضرورة تصنيف برجماتي وتجريبي حيث تترابط عناصره المكونة عن طريق إرجاعها إلى صفة مستقلة أو خاصية واحدة أو استخدام منفرد ، بدون أخذ الخصائص الأخرى في الاعتبار . والتصنيف الإرجاعي يسمح بامكانية إعادة تجميع نفس عالم الأشياء طبقا لخاصية أخرى أو استخدام آخر . الخ . ومثل هذا التصنيف يستند إلى الحقيقة الواضحة بأن أي وحدة منفردة يمكن أن يكون لها دلالة اذا وجدت في علاقات مختلفة معتمدة على الغرض المباشر من العلاقة . وفي التصنيف الارجاعي تكون العلاقات الخارجية والبيئة الموجودة فيها تلك الوحدة هي أهم شيء عند التصنيف ، وليس «جوهر» التصورات concepts وهناك العديد من أنظمة التصنيف الحالية التي تتبع هذا المنهج ، منها التصنيف العشري العالمي وتصنيف الكولون .

إرباكا لكثير من المكتبيين . فالعمليتان تشتبكان في نقاط كثيرة . فالتصنيف الشامل للمواد ذاتها لا يمكن فصله عن المفهوم العقلي للكتب ذاتها التي تعبر عن أفكار معينة على الرغم من أن الأفكار عرضت في شكلين مختلفين . وبينما يرتب التصنيف الفلسفي المعرفة ذاتها ـ مسجلا ومقيماً ومصنفاً الأفكار والمفاهيم لغرض تمثيل حقل من حقول المعرفة ـ فالغرض الأساسي لتصنيف الكتب هو توفير مدخل موضوعي مناسب لمجموعة المواد الموجودة فعلاً .

الخواص الوظيفية لأنظمة التصنيف التقليدية

إن معظم أنظمة التصنيف التقليدية هي أنظمة حصرية enumerative وذلك على عكس الأنظمة الحديثة التي تميل الى التحليل والتركيب synthesis . فالكتب عبارة عن تعبيرات مكتوبة تمثل أفكار الإنسان . وهذه الأفكار يمكن التعبير عنها بطريقة عامة مبسطة بينما يعالج نفس الموضوع في كتاب آخر معالجة علمية متخصصة . كما أن هناك بعض الكتب التي تعالج عدة موضوعات في وقت واحد ، كما أن بعضها يعالج موضوعا واحدا من وجهات متعددة . وكذلك فإن القراء يحتاجون الكتب لأغراض مختلفة . وإن معالجة موضوع قد ترضي قارئاً بالذات ولكنها قد لا تعتبر كافية بالنسبة لقارىء آخر . وتحاول معظم جداول التصنيف أن تتضمن بعض العناصر التي تعكس تلك التعديلات لتأخذ التكوين أو الشكل المادي في الاعتبار . ومن تلك العناصر ما يلي :

١ ـ توفير قسم للأعمال العامة generalia or general work class لاستيعاب الكتب العامة في تغطيتها للموضوعات والتي لا يمكن أن يستوعبها أي قسم مستقل ، مثل دوائر المعارف والقواميس والمجلات العامة .

٢ ـ توفير أقسام الشكل form classes

هذه الأقسام تتخلى عن الصفة الغالبة لنظام التصنيف ، أي موضوع الكتاب ، من أجل الصفة الشكلية . والمواد في تلك الفئة تصنف طبقا

Thaddeus Mason Harris (1791- 1793) مدير مكتبة جامعة هارفارد ، ونظام Edward William Johnson مدير مكتبة جامعة كارولينا الجنوبية والذي أصبح مديراً لمكتبة St. Louis Mercantile Library ثم أخيرا وليام هاريس William Torrey. Harris من أتباع هيجل Hegel الذي قام بقلب النظام البيكوني والذي بعد أن خلف Johnson في سانت لويس وضع نظاماً أمريكياً منفصلا للتصنيف عام ١٨٧٠ . كما استخدمت المكتبات عدة أنظمة متأثرة بنظام Brunet الذي كان يتألف من خمسة أقسام رئيسية : الالهيات ، والقانون ، والعلوم والفنون ، والآداب الرفيعة ، والتاريخ . متأثرة بنظام المتحف البريطاني والمكتبة القومية بباريس حيث اشترك Brunet في تصنيفهما .

وفي عام ١٨٧٦ وضع ديوى نظامه العشري الشهير حيث بناه على نظام W. T. Harris باستخدام الترميز العشري . وقد انتشر نظام ديوى سريعا في المكتبات العالمية . وفي نفس الوقت كان كتر Charles A. Cutter يعمل لانتاج تصنيف في Boston Athenaeum . وقد كان كتر يهدف إلى إنشاء نظام شامل لتصنيف الكتب وليس لتصنيف المعرفة . ولكن لم يلق تصنيفه التوسعي Expansive Classification نجاحاً كبيراً . وعندما تضخمت مجموعة مكتبة الكونجرس ورؤى تغيير نظام تصنيفها قرر J. C.M. Hanson and Charles Martel إنشاء نظام خاص مبنى على مجموعة الكتب الفعلية الموجودة في المكتبة . وهذا النظام يختلف عن النظام الفلسفي المجرد حيث أنه مبني على مجموعة كتب موجودة فعلا . وهو نظام هادف ، وفي الحقيقة فهو نوع من التصانيف الراجعة . ولكن الكثير من هذا التصنيف يتبع نظام Cutter في شكله العام . كان هذا تاريخا مختصراً تركز حول بعض أهم أنظمة التصنيف التي لاقت نجاحاً أو بعض النجاح . وإن التمييز الذي يجري دائما بين التصنيف الفلسفي أو تصنيف المعرفة وبين تصنيف الكتب الذي يظهرهما كعمليتين منفصلتين أحدث

النظام كان هناك موقع ثابت ومحدد على الرف لكل كتاب في المكتبة (والترتيب برقم قيد الكتاب في سجلات المكتبة هو مثال على ذلك) . أما الموقع النسبي relative location الذي يستخدم حالياً في المكتبات فهو يعني ترتيب الكتب طبقاً لعلاقاتها ببعضها . فالكتاب يمكن تحريكه من رف إلى رف آخر دون إحداث أي إرباك للتسلسل الموضوعي . والترميز الذي يدل على الترتيب على الرفوف يساعد على الحفاظ على هذا التسلسل المنتظم .

أما وظائف وخصائص الترميز فهي كما يلي :

١ ـ يقوم الترميز مقام مصطلحات نظام التصنيف ، فهو يظهر تتابع الأقسام وكما هو في نظام ديوى فإنه يظهر كذلك التقسيمات الفرعية للموضوعات . إذن فالترميز ليس فقط أداة تحديد للمواقع تمثل مصطلحات التصنيف في لغة رمزية ، ولكنه يوجه المستعمل أيضا إلى الموقع الفعلي للموضوعات داخل هرمية التصنيف مبينا العلاقات الموضوعية في النظام .

٢ ـ يقوم الترميز بربط الترتيب الهجائي للمصطلحات المدرجة في الكشاف بالترتيب النسقي للتصنيف .

٣ ـ من أجل أن يقوم الترميز بوظيفته بكفاية يجب أن يكون مبسطا ومختصراً ، كما يجب أن يشتمل على وسائل للتذكر mnemonics بالإضافة إلى المرونة . فالمرونة flexibility تسمح للترميز «بحشر» يعني إضافة أقسام جديدة أو تقسيمات فرعية في النظام ، كما أنه يجب أن تكون الرموز قابلة للتوسع لتوضيح الاضافة بدون أي تغيير في بقية الرموز .

وهناك مظهر آخر لنظام التصنيف . وهو الكشاف ، حيث يقوم الكشاف بإدراج مصطلحات خطة التصنيف . والكشاف النسبي relative index هو مثال معروف . فالكشاف النسبي لا يوفر فقط إحالات في ترتيب هجائي الى مصطلحات خطة التصنيف ولكنه أيضا يظهر علاقة كل موضوع بالموضوعات المتعلقة به أو أوجهها .

وأي خطة تصنيف ناجحة يجب أن تشتمل لشكلها . والأدب هو مثال على قسم الشكل (في تصنيف ديوى مثلا) حيث يغلب الشكل على أي صفة أخرى .

٣ ـ توفير تفريعات الشكل form divisions لاستيعاب الكتب التي تعالج موضوعات متنوعة في نفس الشكل المعروض . والتقسيمات الفرعية المعيارية standard subdivisions التي يستخدمها ديوى هي أمثلة على ذلك المنهج ، حيث يمكن استخدامها للتقسيم الفرعي لمعظم الموضوعات . ويجب أن نعلم أن بعض هذه التقسيمات الفرعية هي طرق للمعالجة وليست أشكالا . فمثلا الكتب الدراسية أو القواميس أو الدوريات تعالج من حيث أشكالها ، بينما بعض التقسيمات الفرعية تكون فلسفية (مجموعات الشكل الداخلي) تعالج الوجهات الفلسفية أو النظرية للموضوع ، مثل ١ . فلسفة ونظريات ، ـ ٠٧ دراسة وتعليم ، ـ ٠٩ تاريخ ، الخ . في تصنيف ديوى .

٤ ـ ترميز notation ليوفر رمزا مختزلا أو كودا لقسم معين أو فرع معين في خطة التصنيف كوسيلة للرجوع إلى الترتيب والتعرف على فئات التصنيف .

٥ ـ كشاف index لتوفير وسيلة للرجوع إلى جميع الألفاظ المستخدمة في جداول التصنيف .

والترميز هنا عبارة عن رموز لتكويد نظام التصنيف ولهذا يجب أن تكون مبسطة ومرنة . وقد يتكون الترميز من حروف أو أرقام أو علامات أو خليط من هؤلاء . وعموما فإنه يوجد نوعان من الترميز:

أ) الترميز الخالص pure notation الذي يستخدم باستمرار نوعاً واحدا من الرموز إما الأرقام وإما الحروف .

ب) الترميز المختلط mixed notation الذي يستخدم نوعين أو أكثر من الرموز ، مثلا حروف وأرقام .

ويلعب الترميز دورا هاما في أي خطة تصنيف وخصوصا عند استخدام مواقع نسبية لترتيب المواد على الرفوف . فقبل منتصف القرن التاسع عشر كانت هناك مكتبات كثيرة تتبع سياسة الموقع الثابت fixed location للمواد ، وفي هذا

المؤلف ، أما إذا كان الموضوع أهم من الشكل المستخدم في الكتابة فإنه يصنف طبقا للموضوع . وهذه أهم المبادىء المعروفة التي يجب أن يراعيها المصنف :

١ ـ ينصف الكتاب طبقا لموضوعه ، ثم الشكل الذي قدم فيه الموضوع ، ما عدا في حالة الأدب والأقسام العامة حيث يغلب الشكل . فكتاب عن تاريخ الرياضيات يصنف في الرياضيات وليس في التاريخ .

٢ ـ يصنف الكتاب حيث يستفاد منه أكثر . أي أن يراعي المصنف طبيعة المجموعة المكتبية وحاجة المستعمل . فقاموس عن الموسيقى يصنف مع مجموعة الموسيقى ثم يفرع بالشكل (ففي تصنيف ديوى سيكون رقم ٧٨٠ موسيقى ، ثم ٠,٣ للقواميس أي ٧٨٠,٣) .

٣ ـ يصنف الكتاب في الموضوع المتخصص الذي يشمله وليس في الموضوع العام . فالكتب عن تاريخ مصر يجب أن تصنف طبقاً للأحقاب التاريخية ولا تصنف كلها في تاريخ مصر العام .

٤ ـ عند معالجة الكتاب لموضوعين أو ثلاثة موضوعات يصنف الكتاب في الموضوع الغالب أو الموضوع الذي عولج أولاً . أما عند معالجة الكتاب لأكثر من ثلاثة موضوعات فانه يصنف في القسم العام الذي يجمعها جميعاً . ففي حالة الكتاب الذي يعالج الكهرباء والمغنطيسية على السواء يصنف الكتاب في الكهرباء . وإذا كان هناك موضوع يؤثر على موضوع آخر مثل تأثير الأدب الفرنسي على الأدب العربي يصنف الكتاب في الأدب العربي . أما في حالة كتاب عن المظاهر الدينية في الفلسفة فإنه يصنف تحت الفلسفة إذ أن الدين يكون في تلك الحالة وجها للموضوع ، بينما تكون الفلسفة هي الموضوع الحقيقي للكتاب .

٥ ـ يصنف الكتاب أساسا طبقا لقصد المؤلف ، وخير مثال ، الكتاب المعروف :

Rudolf Eucken's Naturalism or idealism

حيث يصنف في المثالية idealism لأنها هي مقصد المؤلف .

مبادىء تصنيف الكتب

عند تصنيف الكتاب يقوم المصنف بفحص جميع جوانبه . فالكتب الأدبية والمسرحيات والقصص والشعر تصنف بالشكل طبقا لجنسية

على المعايير التالية :

١ ـ يجب أن تكون الخطة جامعة inclusive ، كما يجب أن تكون أيضا شاملة comprehensive . بمعنى أنها يجب أن تحتوي على حقل المعرفة بأكمله كما يظهر في الكتب والمواد المطبوعة الأخرى . كما تسمح بامكانية إضافة الموضوعات الجديدة التي تدخل في المعرفة أو المحتمل دخولها في المستقبل .

٢ ـ يجب أن تكون خطة التصنيف خطة نسقية systematic بمعنى أن تقسيم الموضوعات لا يجب أن يتقدم فقط من المصطلحات ذات المشمول الأكبر والمدلول الأصغر إلى المصطلحات ذات المشمول الأصغر والمدلول الأكبر ـ ولكن أيضا تكون الموضوعات مرتبة ترتيبا منسقاً من أجل جمع الموضوعات المتعلقة ببعضها معا . كما يجب أن تسمح للمستعمل بتحديد أماكن الموضوعات في سهولة ويسر بطريقة منطقية .

٣ ـ يجب أن تكون خطة التصنيف مرنة flexible وقابلة للتوسع expansive .

٤ ـ وضوح الألفاظ ومقدرتها على الوصف مع اتساق المعنى لكل من يستخدمها .

التصنيف الواسع broad والتصنيف الضيق close

يعني التصنيف الضيق ، تصنيف كل موضوع كاملا بقدر الامكان مع الأخذ في الاعتبار جميع التفريعات الدقيقة كما تمثل في جداول خطة التصنيف . أما التصنيف الواسع فهو يعني تصنيف المادة فقط في الأقسام الرئيسية بدون التفريع الموضوعي الدقيق . فقد تصنف احدى المكتبات كتابا عن أمن الحريق في المدارس تحت ٣٧١,٧٧٤ (في تصنيف ديوى) بينما تصنفه مكتبة أخرى ذات مجموعة محدودة تحت ٣٧١ (المدارس) . (مع العلم بأن المجموعة المحدودة ليست شرطاً أساسياً لمثل هذا الإجراء) .

وهناك مبادىء أخرى ينطبق بعضها على خطط التصنيف المعروفة حيث أن بعضها كما في حالة تصنيف مكتبة الكونجرس وتصنيف ديوى يوجه المصنف بأن يصنف الكتاب في موضوع بالذات وفقاً لموقف معين .

التصنيف كشكل للترجمة

يذكر رانجاناثان ثمان خطوات لتصنيف الكتب ، (راجع :

A. Neclamegham, »Classificaton, Theory of, » in Encyclopedia of Library and Information Science, Vol. 5 (New York, Marcel Dekker, 1971) pp. 167-173

وهذه الخطوات هي :

٠) العنوان الخام Raw title

١) العنوان المعبر Expressive title

٢) العنوان الجوهري Kernel title

٣) العنوان المُحلّل Analyzed title

٤) العنوان المُحوّل Transformed title

٥) العنوان في ألفاظ معيارية Title in standard′ terms

٦) العنوان في أرقام جوهرية Title in kernel numbers

٧) رقم التصنيف Class number

سنطبق هذه الخطوات على كتاب عنوانه«تاريخ الفن الحديث» .

٠) العنوان الخام : العنوان الذي يظهر على صفحة العنوان «تاريخ الفن الحديث» .

١) العنوان المعبر : العنوان الذي يضعه المصنف طبقا للموضوع الفعلي للكتاب وهو : تاريخ الفن في أوروبا في القرن العشرين .

٢) العنوان الجوهري : العنوان المعبر المذكور على شكل أسماء وصفات فقط : تاريخ ـ الفن ـ أوربا ـ القرن العشرون .

٣) العنوان المُحلّل : هو العنوان الجوهري مع إضافة وظيفة كل جوهر أو عنصر وهذه خطوة هامة في تصنيف الكولون ، ولكنها قد تطبق على أي خطة تصنيف أخرى مثل : تاريخ (تقسيم شكلي) فن (قسم رئيسي) ، أوربا (تقسيم جغرافي) ، القرن العشرون (تقسيم زمني) .

٤) العنوان المُحوّل : هو العنوان المُحلّل بعد إعادة ترتيب الجواهر بطريقة تفيد المستعمل أو طبقاً لخطة التصنيف المتبعة . سنستعمل هنا خطة ديوى في هذا المثال : الفن (القسم الرئيسي) ، التاريخ (تقسيم بالشكل) ، أوربا (تقسيم جغرافي) ، القرن العشرون (تقسيم زمني) . هذه الخطوة تعتبر الخطوة الحرجة حيث أنها تنظم العناصر (أو الجواهر) لتشكل الموضوع المراد تصنيفه . وفي هذا المثال قد نعكس ترتيب التقسيم الجغرافي والتقسيم الزمني .

٥) العنوان في ألفاظ معيارية : هو استبدال أي لفظ في العنوان الجوهري بمقابلاتها في جدول التصنيف ، أي الفنون الجميلة والزخرفية (العنوان الرئيسي) ، المعالجة التاريخية (تقسيم شكلي) . أوربا (تقسيم جغرافي) . القرن العشرون (تقسيم زمني) . وفي تصنيف ديوى تسمى : الفنون الجميلة والزخرفية و«التاريخ» هو «المعالجة التاريخية» و«القرن العشرون» هو نفسه «القرن العشرون» .

٦) العنوان في أرقام جوهرية : هو استبدال الألفاظ الجوهرية بالرموز المناسبة من خطة التصنيف المستخدمة ، مثل ٧٠٠ (القسم الرئيسي) ، ٠٩ ـ (تقسيم بالشكل) ٤ ـ (تقسيم جغرافي) ، ٥ ـ (تقسيم زمني لأوربا) .

٧) رقم التصنيف : ويتكون رقم التصنيف عن طريق إزالة الوظائف الأساسية من الأرقام الجوهرية ، أي أن الرقم يصبح ٧٠٩,٤٥

وهذه الخطوات ليست بالضرورة مهمة فقط لتوليد رقم التصنيف وانما هي مهمة أيضا عند تكوين رؤوس الموضوعات .

see also: Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

التصنيف (راجع : Classification Research Group) ونشرتها في ١٩٦٥ . وتقع الخطة في قسمين : الاول (A-Z) يحتوي على «لُبّ» موضوعات علم المكتبات بينما القسم الثاني (٨/١) يحتوي على موضوعات «ثانوية» تشكل موضوعات قائمة بذاتها ولكنها متصلة بعلم المكتبات وتهم المكتبيين . وهذه الخطة أستعملت لترتيب مداخل : مستخلصات علم المكتبات والمعلومات :

Library and Information Science Abstract

Classification Research Group

مجموعة بحوث التصنيف

مجموعة ليس لها كيان رسمي تضم المكتبيين البريطانيين الذين بدأوا اجتماعاتهم منذ فبراير ١٩٥٢ لمناقشة نظريات وتطبيقات التصنيف . وتنشر نشراتها في Journal of Documentation وقد قامت بإنتاج A Classification of library and Information Science الذي هو تعديل كبير لتصنيف المجموعة لعلوم المكتبات A Classification of library science . وبدأت في استخدام هذا التعديل منذ سنة ١٩٧٠ في مستخلصات علم المكتبات والمعلومات :

Library and Information Science Abstracts

classification schedule **جدول تصنيف**

خطة تصنيف منهجية قد تحتوي وقد لا تحتوي على ترميز للمصطلحات .

classification scheme *see* classification system

classification system

نظام / خطة تصنيف

خطة تصنف بمقتضاها الكتب ، أي ترتب وفق ترتيب منهجي . وفيما يلي بعض الخطط الجيدة المعروفة ، مع ذكر أسماء واضعيها :

1 — Bibliographic Classification (Bliss)

١ ـ التصنيف البيليوجرافي (بليس)

2 — Colon Classification (Ranganathan)

classification and pay plan

خطة التصنيف والأجور

في إدارة الأفراد ، خطة منهجية تجمع كل المناصب في المؤسسة في أقسام بناء على طبيعة العمل الذي يؤديه الأفراد ، والمؤهلات المطلوبة لكل منصب ، كما تضع تلك الخطة جدولا للتعويضات لكل فئة ، وتتضمن أيضا قواعد لتسوية المرتبات والترقيات .

classification chart

ملخص جداول التصنيف

classification code **خطة تصنيف**

القواعد والمبادىء التي تتبع عند تطبيق نظام تصنيف معين .

Classification Décimal Universelle

see Universal Decimal Classification.

Classification for Social Sciences

تصنيف العلوم الإجتماعية

تجميع Barbara Kyle لبيليوجرافيات اليونسكو للعلوم الإجتماعية بناء على طلب اللجنة الدولية لتوثيق العلوم الإجتماعية International Committee for Social Sciences Documentation .

معروفة باسم KC ، وهو اختصار Kyle Classification . .

classificationist **صاحب خطة تصنيف**

١ ـ واضع خطة التصنيف . يطلق عليه Bliss and Savage إسم classifier .

٢ ـ صاحب النظريات الذي ينظم ويقسم الوثائق طبقا لمعايير محددة . .

see also: classifier.

classification mark *see* class mark

classification number *see* class number

classification of data **تصنيف البيانات**

classification of library science

تصنيف علم المكتبات

خطة تصنيف أعدتها مجموعة بحوث

٢ ـ تصنيف الكولون (رانجاناثان)

3 - Decimal Classification (Dewey)

٣ ـ التصنيف العشري (ديوى)

4 - Expansive Classification (Cutter)

٤ ـ التصنيف التوسعي / التمددي (كتر)

5 - Library of Congress Classification

٥ ـ تصنيف مكتبة الكونجرس .

6- Subject Classification (Brown)

٦ ـ التصنيف الموضوعي (براون)

7- Universal Decimal Classification

٧ ـ التصنيف العشري العالمي .

وتلك الخطط مصممة للاستخدام العام .

وهناك خطط محدودة الاستخدام ، أي تستخدم في ميدان معين مثل :

1- A Classification for medical and veterinary libraries (Barnard, C.C)

١ ـ خطة تصنيف المكتبات الطبية والبيطرية (برنارد س . س)

2- A tabulation of librarianship (Stewart, J. D)

٢ ـ جداول فن المكتبات (ستيوارت ، ج . د)

3- The London education classification (Foskett, D. J.)

٣ ـ تصنيف لندن للتعليم (فوسكت ، د . ج .)

4- A library classification for public administration materials (Glidden, S. H. and Marchus, D.)

٤ ـ التصنيف المكتبي لمواد الادارة العامة (جليدن ، س . هـ . وماركوس ، د .)

5- British catalogue of music classification (Coates, E. J.)

٥ ـ الفهرس البريطاني لتصنيف الموسيقى (كوتس ، أ . ج)

6- Cranfield classification for aeronautics and allied subjects (Vickery, B.C. and Farradane, J. E. L.)

٦ ـ تصنيف كرانفليد لعلم الطيران والموضوعات المتعلقة (فيكرى ، ب ، س . وفاردين ، ج . أ . ل) .

يسمى أيضا : classification scheme

classification tables *see* classification system

classificatory symbols رموز تصنيفية

classified سرى

يشتمل على معلومات يعتبر إفشاؤها لعدو منتظر في غير صالح الدولة .

classified arrangement ترتيب مصنف

ترتيب المواد طبقا لخطة تصنيف منهجية .

classified catalog الفهرس المصنف

فهرس ترتب مداخله وفقا لخطة ترتيب موضوعية معينة سواء كان في ترتيب منطقي أو منهجي ، بحيث يظهر العلاقات المتدرجة بين الموضوعات كما في الفهرس النسقي (راجع : systematic catalog) ، أو الهجائي كما في الفهرس المصنف الهجائي . ويتكون غالبا من جزئين : الجزء ذو المداخل المصنفة والكشاف المصنف الهجائي لجميع المداخل . يسمى أيضا :

catalogue raisonné, classed catalog, classified subject catalog, systematic catalog

see also: alphabetico-classed catalog.

Classified Catalog Code

تقنين الفهرس المصنف

أعده رانجاناثان وصدرت طبعته الأولى عام ١٩٣٤ والخامسة عام ١٩٦٤ ، وهو مقسم إلى عشرين جزءاً :

الأجزاء من ١ ـ ٩ تمثل المدخل الى الموضوع

الأجزاء من ١٠ ـ ١٩ تكون قواعد الفهرسة .

الجزء ٢٠ قاموس مصطلحات .

classified file الفهرس المصنف

المداخل المرتبة ترتيبا منهجيا في. الفهرس المصنف (راجع : classified catalog) وهو الجزء الرئيسي في هذا النوع من الفهارس . والجزء الآخر هو الكشاف المصنف الهجائي . يسمى أيضا : systematic file .

see also: feature heading

classified filing system
نظام الترتيب المصنف

ترتيب الفهرس في تتابع منطقي ، موضحا بالأرقام أو الرموز وذلك لتمييزه عن الترتيب الهجائي .

classified index **الكشاف المصنف**

١ ـ الكشاف الذي لا ترتب مداخله ترتيبا هجائياً واحدا ، ولكن تحت رؤوس موضوعات عامة ، كترتيب اسماء الناشرين هجائيا تحت رأس الموضوع «الناشرون» .

٢ ـ الكشاف الذي يتميز باحتوائه على موضوعات فرعية في تكوين هرمي . أي الكشاف الذي يعرض العلاقات بين الجنس والنوع أو (القسم والقسم الفرعي) .

see also: classified catalog, correlative index.

classified information *see* classified material

classified library **مكتبة مُصنّفة**

المكتبة التي ترتب الكتب فيها طبقاً لخطة تصنيف معتمدة . تسمى أيضا : classed library

classified material **المواد المحظورة**

مصطلح أمريكي ، يطلق على المذكرات والتقارير والوثائق الصادرة عن الأجهزة الحكومية والمؤسسات الصناعية وهيئات البحوث ، الخ ، ذات الطبيعة السرية ، وهي تصنف في ترتيب تنازلي طبقا لدرجات السرية كما يلي :

سري للغاية	Top secert
سري	Secret
سري محدود	Confidential
مقيد	Restricted

يسمى أيضا : classified information

classified order **ترتيب مصنف**

ترتيب الكتب والمواد الأخرى أو مداخل الفهرس طبقا لخطة تصنيف .

classified report
تقرير محظور الإطلاع عليه

مصطلح أمريكي ، تقرير فني يكون توزيعه محدودا بدرجة من درجات السرية كما تحدده وزارة الدفاع الأمريكية أو الجهة التي أصدرته ، (راجع : classified material) .

classified subject catalog *see* classified catalog

classified thesaurus *see* thesaurus, classified

classifier **مُصنّف**

إستعملها Bliss and Savage للدلالة على واضع خطة التصنيف . أما عملية تجميع جداول التصنيف فسميت classifying ، وعلى كل فكلا المصطلحين يستعملان للدلالة على تخصيص أرقام التصنيف للكتب .

see also: classer, classificationist.

classify **يصنف**

يجمع المواد ذات السمات المتشابهة معا مادياً أو فكرياً . كما تشير أيضا إلى تصنيف الفئات وتخصيص رقم تصنيف (راجع : class number) للمادة التي تصنف طبقا لخطة التصنيف .

see also: class.

classifying **تصنيف**

عملية توفيق الكتب أو المواد الأخرى مع خطة تصنيف . يطلق عليها Bliss, Savage and Sayers لفظ classing .

see also: classer, classing, classificationist, classifier, facet, focus, phase.

classing **يصنف**

استعملها Bliss, Savage and Sayers بمعنى تخصيص أرقام التصنيف للكتب طبقا لخطة التصنيف .

see also: classer, classifing.

class interval **مدى الفئة**

في الإحصاء ، حجم أو مدى كل مجموعة أو

فئة من القيم داخل التوزيع التكراري frequency distribution ، تقاس عادة بالفرق بين القيم العليا والقيم الدنيا في المجموعة .

class library *see* classroom library

class limit **حد الفئة**

القيمة العظمى ، أي العليا ، أو القيمة الصغرى ، أي الدنيا في مجموعة أو فئة من البيانات .

class list

قائمة بالكتب التي تقع في قسم معين مرتبة ترتيباً تصنيفياً . وفي الأرشيف ، تكون عبارة عن قائمة بالوثائق في قسم معين . (راجع : class) ، والمداخل تكون في ترتيب رقمي .

class mark *see* class number

class name *see* class term

class notation *see* class number

class number **رقم التصنيف**

رمز أو أكثر يدل على قسم التصنيف الذي ينتمي اليه في خطة التصنيف المستخدمة . وفي حالة الموضع النسبي (راجع : relative location) يشير هذا الرقم الى مكان الكتاب على الرف وكذلك بالنسبة إلى الموضوعات الأخرى فهو يترجم اسم الموضوع المحدد إلى لغة اصطناعية تتألف من رموز خطة التصنيف . يسمى أيضا : ,class mark class notation.ورقم التصنيف قد يتألف من مجموعة مختلطة من الرموز تستعمل في تتابع محدد، كما تتبعه علامات أو رموز هدفها فصل الأجزاء الرئيسية فيه أو للدلالة على سمات الرمز التالي . وتستعمل علامة الصلة (راجع : relation marks) لهذا الغرض في التصنيف العشري العالمي . أما في تصنيف الكولون فيتألف رقم التصنيف من عشرة أرقام عربية ، والحروف الستة والعشرين والحروف الرومانية ، وثلاثة وعشرين حرفا صغيرا من الأبجدية الرومانية (وقد حذفت الحروف ,i, l and o) ، وبعض الحروف اليونانية ، وعلامات الترقيم ، والأقواس الهلالية والمعقوفات وأول قوس يسمى المستهل strarter والقوس الثاني يسمى الكابح arrester ، والقوس الأفقي . ويسمى الرقم «O» ، وعلامات الترقيم والأسهم برموز الربط connecting symbols وهي تستخدم فقط في تصنيف الكولون .

see also: book number.

classroom collection **مجموعة الفصل**

مجموعة شبه دائمة من المواد المكتبية يرسلها مركز الإعلام والمكتبة بالمدرسة الى فصل من الفصول لاستعمال الطلبة والمدرسين . والمجموعة تكون للإستعمال العام في موضوع معين .

classroom library **مكتبة الفصل**

مجموعة دائمة من المواد المكتبية لاستخدام الطلبة والمدرسين في الفصل . تسمى أيضا : class library

classroom loan

مجموعة معارة للفصل

مجموعة مؤقتة من المواد المكتبية في موضوع معين أو تساند أحد الموضوعات الدراسية ترسل إلى الفصل لفترة محدودة .

class specification

مواصفات الفئة الوظيفية

في إدارة الأفراد ، وصف مدوّن لمجموعة الوظائف الموجودة في فئة واحدة ، وهو يشتمل على إسم الفئة ، ووصف موجز عام لطبيعة الفئة ، والواجبات والمسئوليات ، والمؤهلات المطلوبة للتوظيف في تلك الفئة والمرتب وسلم الترقيات .

class symbol *see* class mark

class term **مصطلح قسم**

الكلمة أو العبارة التي تحدد القسم في نظام للتصنيف أو في فهرس مصنف . تسمى أيضا : class name .

class title **إسم الفئة الوظيفية**

في إدارة الأفراد ، الاسم الذي يطلق على مجموعة من الوظائف في الفئة الوظيفية .

clay tablets **ألواح طينية . رُقُم طينية .**

مادة أساسية للكتابة في وادي الرافدين أستخدمت في الكتابة المسمارية أو الأسفينية . وكانت تلك الألواح تعمل من الطين المشكل على هيئة قوالب صغيرة ثم تجفف قليلا وكانت الرموز الكتابية تحفر عليها بواسطة أزميل قبل أن يتم جفافها نهائيا .

see also: cuneiform writing.



Babylonian Clay Tablet.

clean **نظيف**

في المواد السمعية ، إختفاء عناصر التشتت السمعي عند إعادة إنتاج الصوت ، مثل التقطّع drop-out ، والدفيف flutter والقعقعة rumble ، والنشاز wow .

clean proof **مسودة نظيفة**

مسودة خالية أو تكاد تكون خالية من الأخطاء الطباعية .

clean room **حجرة نظيفة**

مساحة خالية من ذرات الغبار (حتى حجم معين) ولا يسمح للغبار بدخولها وذلك لتداول المواد الحساسة فيها ، مثل أفلام التصوير بالغة الدقة . وإن حجم ذرات الغبار التي يمكن التحكم فيها يحدد بمقياس خاص بالنظافة .

clear *see* erase (1)

clearance **تصريح**

ترخيص رسمي تمنحه جهة من الجهات لشخص للسماح له بالاطلاع على المواد المحظور الاطلاع عليها .

clear base **دعامة صافية**

المادة عديمة اللون التي توضع عليها طبقة من مستحلبات التصوير وتكون كثافة القاعدة , عامة ، ٠٦, أو أقل .

see also: film base, safety film.

clearing **تصفية**

١ ـ إزالة هاليد الفضة من الأفلام التي تم تحميضها ، في المثبت . ويقال عن الفيلم انه تم تصفيته عندما لا ترى أي بقايا من هاليد الفضة في المستحلب . ومهما يكن ، فإن نسبة ٥٪ من هاليد الفضة تبقى في المستحلب .

٢ ـ في حالة الأفلام الفَجَويّة vesicular ، تكون التصفية هي عملية تعريض الفيلم للإشعاع فوق البنفسجي بعد التحميض وذلك لتحليل أي أملاح ديازوية تكون باقية ، (راجع : diazo process) .

clearinghouse *see* information clearinghouse

clear line image **صورة بخطوط شفافة**

صورة ميكروفيلمية تستنسخ فيها خطوط الأصل الداكنة كخطوط صافية أو شفافة .

cleat binding **التجليد بمِربْط**

طريقة من طرق التجليد يتم فيها شق شقوق متوازية وعميقة على كعب الكتاب ، اتساعها حوالي $\frac{1}{8}$ بوصة ، ثم يربط خيط مصمغ حول تلك الشقوق على شكل الرقم 8 . ثم يصب اللصوق على الكعب .

cleat-laced dinding *see* cleat dinding

cleat lacing *see* cleat binding

cleat sewing See cleat binding

clerical assistant مساعد كتابي

في الولايات المتحدة ، هو شخص يؤدي عملا يحتاج إلى خبرة عملية ولكن لا يحتاج الى معرفة نظرية أو علمية بالعمل المكتبي .

clerical positions وظائف كتابية

وظائف يقوم بواجباتها موظف كتابي .

clerical staff الموظفون الكتابيون

clerk *see* library clerk

C-library (circulating library) مكتبة تأجير

وهي غير مكتبة الإستنساخ (راجع : D-library).

cliché ١ ـ كليشية . رَوسم

لوح طباعي بجلفن أوستريو .

٢ ـ عبارة صحفية أو أدبية مبتذلة

Clichograph *see* klischograph

client

قارىء متردد (على المكتبة) . مستفيد . زبون

clientele رواد . جمهور . زبائن

جمهور المترددين للإستفادة بخدمة من الخدمات ، مثل : رواد المكتبة (راجع : user group) .

climatological atlasses أطالس مناخية

clinical librarian مكتبي عيادي

clinical medical librarian مكتبي طبي عيادي

مكتبي عضو في مجموعة للرعاية الصحية ، يشارك في تجهيز العيادات ، ويساعد المرضى على المشاركة بنسبة أكبر في رعايتهم الصحية ، كما يساعد الأخصائيين الصحيين في تطبيق المعلومات الواردة في الإنتاج الفكري الخاص بالصحة الحيوية للعناية بالمرضى .

clip مشبك

مشبك ذو عين مثبت على جانب من جلدة الكتاب في مكتبات العصور الوسطى والتي كانت تربط فيها السلسلة في المكتبات التي كانت تربط كتبها بالسلاسل في الرفوف .

clipped article *see* tear sheet

clipping قصاصة

مصطلح أمريكي ، مقتطعات من الصحف والمجلات عادة ، توضع معا بنظام خاص لتكوين وعاء منفرد أو مسلسل أما في انجلترا فيستخدم المصطلح : cutting, or press cutting

clipping bureau مكتب قصاصات

مصطلح أمريكي ، هيئة تجارية تقوم بقص المواد من الجرائد والمجلات التي تعالج موضوعا معينا ثم ترسل القصاصات إلى المشتركين . يسمى في إنجلترا : cuttings bureau

clipping file ملف قصاصات

مجموعة من القصاصات من الجرائد والمجلات تستعمل لتكملة المعلومات الموجودة في الكتب ، وهي تحفظ مرتبة في ترتيب موضوعي في ملف رأسي vertical file . يسمى أيضا : cuttings file

clipping service خدمة قصاصات

قص المواد الإخبارية ، الخ . يوميا من الجرائد والمجلات ثم إرسال القصاصات إلى المستفيدين من هذه الخدمة تقوم بها المكتبة أو قسم المعلومات .

clock ساعة نبضية

مصدر نبضات مؤقت توقيتا دقيقا بحاسبةرقمية يستخدم لتكوين إشارات مناظرة لمدلولات أو بيانات مطلوب تشغيلها .

clock card بطاقة الوقت / الدوام

بطاقة أو تذكرة تسجل عليها آلة تسجيل الوقت أوقات وصول العاملين إلى العمل ومغادرتهم وأوقات بدء وانتهاء مهمة ما أو معالجة أو عملية آلية .

cloisonné طريقة التقسيم إلى حجيرات

تجليد بالطلاء بالمينا كان يزاوله خلال القرن الحادي عشر المجلدون اليونانيون والايطاليون . وكانت الزخرفة تتم عن طريق لحام شرائط رقيقة

من المعدن على لوح معدني ثم تملأ الفجوات بين الشرائط بالمينا الملونة .

see also: champleve .

close **علامة القفْل**

الجزء الثاني من علامات الترقيم الزوجية ، مثلا :]) في النصوص التي تكتب من اليمين الى اليسار ،)[في النصوص التي تكتب من اليسار الى اليمين .

see also: circular brackets, square brackets.

close classification **تصنيف ضيق**

١ - إستخدام جداول أو قوائم التصنيف بطريقة مفصلة إلى أبعد حدود التفصيل . يسمى أيضا : exact classification , Bibliographic Classification sepecific classification

٢ - ترتيب الأعمال طبقاً لبنود خطة التصنيف (من الطبعة العاشرة لتصنيف ديوى العشري المختصر ، ١٩٧١)

see also: broad classification .

closed access *see* closed stack

closed bibliography **بيليوجرافية كاملة**

نقيض البيليوجرافية الدورية (راجع : periodical bibliography) وتعتبر مرادف للبيليوجرافية الراجعة (راجع : retrospective bibliography).

see also: bibliography, current bibliography

closed catalog **فهرس مقفل**

فهرس لا تضاف اليه أي تسجيلات بيليوجرافية جديدة أو تضاف إليه فئة معينة فقط من تلك التسجيلات . وقد ترفع منه أو تحذف التسجيلات عند تصحيحها او تعديلها أو تحويلها إلى شكل مقروء آلياً .

see also: frozen catalog, integrated catalog , open catalog .

closed-circuit television (CCTV)
تلفاز مقفل الدائرة

إستخدام للتلفاز لا يشتمل على إذاعة عامة ، مثل التلفاز المسرحي ، التلفاز الصناعي ، ويمكن مشاهدة البرامج على مستقبلات خاصة فقط متصلة بكاميرا التلفاز عن طريق دوائر قد تشتمل على مُرحِّلات موجبة دقيقة ، وكبلات متحدة المحور . ومشاهدة طلبة الطب للعمليات الجراحية في التلفاز بالمستشفى وكذلك مراقبة الممرات بين أرفف الكتب والمخازن كجزء من نظام أمن المكتبة أو دار الوثائق ، هي أمثلة على استخدام التلفاز مقفل الدائرة .

see also: community antenna television (CATV)

closed entry **مدخل مغلق**

١ - مدخل الفهرس الذي يعد لجميع أجزاء أو مجلدات مطبوع مسلسل أوعمل في عدة أجزاء ، والذي يحتوي على جميع المعلومات البيليوجرافية . وحتى تحصل المكتبة على مجموعة كاملة من العمل فإن المعلومات البيليوجرافية تسجل على مدخل مفتوح (راجع : open entry) .

٢ - مدخل الفهرس الذي لم تترك فيه أية فراغات في حقل الترقيم أو تاريخ النشر ، أو المحتويات ، مثلا ، وذلك لإضافتها عند اكتمال العمل . وهذا هو التكوين العادي لمدخل الفهرس .

closed file **ملف مغلق**

الملف الذي يحتوي على مستندات إنتهى إتخاذ قرارات فيها والتي لا ينتظر أن تضاف إليها مستندات أخرى .

٢ - ملف غير مسموح الإطلاع عليه

الملف الذي يُقيَّد تداوله أو لا يُسمح بتداوله بسبب سرية محتوياته .

closed indexing system *see* controlled vocabulary indexing system

closed joint **وصلة مسيكة**

في التجليد ، نوع الوصلة التي تحدث عندما يلصق شريط على لوحي التجليد . تسمى أيضا : tight joint .

see also: French joint.

closed library *see* closed stack

closed reserve **مجموعة محجوزة مغلقة**

مجموعة محجوزة في منطقة رفوف مغلقة ،

ورق كرتون تحت القماش ام لم يستخدم .
see also: clothbound.

cloth binding تجليد بالقماش / بالبفتة
تستعمل لوصف الكتاب الذي تكسي جلدته الكرتون بالقماش وفي هذه الحالة يسمى «مجلد بالقماش» clothbound

cloth board *see* boards, feltboard

clothbound مجلد بالقماش
كتاب مجلد كله بالقماش على ورق كرتون
see also: cloth.

cloth hinge مفصلة قماش
أي قماش يستعمل للصق مواد سميكة (مثل اللوحات) بين صفحات الكتاب .

cloth joint وصلة قماش
وصلة تمتد من جسم الكتاب إلى الجلدة . تستعمل لتقوية أوراق البطانة (راجع : end paper) . قد تكون ظاهرة أو غير ظاهرة .

cloth print طبعة على القماش
في الاستنساخ ، طبعة على قماش حساس .

cloth sides جوانب مجلدة بالقماش
الكتاب الذي يجلد من جوانبه بالقماش ولكن كعبه يكون من الجلد .

club line سطر ناقص
السطر الأخير على الصفحة الذي يبدأ فقرة جديدة . ويحاول الطباعون تفادي هذا الإعداد حيث لا ينتبه إليه القارىء في معظم الأحوال .

clump ١ ـ حاجز . فاصل كتلي
فاصل معدني يكون عرضه حوالي ٥ أو ٦ أو ١٢ بنط يستخدم لترك فراغات في المادة المطبوعة .
٢ ـ كتلة . مجموعة
في نظام الإسترجاع الإرتباطي ، (راجع : associative retrieval system) ، تجميع للمصطلحات مبني على عدد المرات التي تتكرر فيها المصطلحات المرتبطة ببعضها معاً ، في نفس العمل .

تُسَلَّم منها المواد للقراء حسب الطلب ، بواسطة موظف من المكتبة .

closed shelves *see* closed stack

closed stack رفوف مغلقة . تداول مقيد
١ ـ نظام قديم للحيلولة بين القراء وبين رفوف الكتب ، وهذا يقتضي إعداد فهارس للكتب ومؤشرات تفيد القارىء بوجود أو عدم وجود الكتاب على الرف . يسمى أيضا :
closed access, closed library , closed shelves
٢ ـ في الأرشيف تشير إلى الوثائق التي لا يتيسر إطلاع الجمهور عليها بسبب حظر الإطلاع عليها . ويقال إنها مفتوحة إذا رفع الحظر عنها بعد المدة المقررة .
see also:access, open stack.

closed up متراص
في الطباعة ، عندما يقوم بصف الحروف أكثر من شخص ، وعندما ينتهي كل منهم من صف حروف الجزء المكلف به ثم تضم تلك الأجزاء إلى بعضها وتتراص معا لتشكل العمل الكامل ، فإنه يقال أن المادة قد تراصَّت .

close matter جمع دون رقائق
في الطباعة ، المادة المجموعة بدون ترك بياض بين أسطرها .

close score مدونة مقفلة
مدونة موسيقية غنائية تكتب فيها الأجزاء المنفصلة على مدرجين موسيقيين . كما هو الحال في التراتيم .

close up يجمع بدون رقائق
في الطباعة ، جمع السطور أو الحروف معا بدون ترك بياض .

close-up لقطة مقربة / مكبرة
صورة الشيء الذي يصور من مدى قريب جداً .

cloth قماش
مصطلح عام يشير إلى قماش التجليد الذي بدأ استخدامه لهذا الغرض في ١٨٢٠ وهو يميز أي كتاب مجلد تجليدا كاملا بالقماش سواء استخدم

الورق أو البلاستيك الشفاف . كما تطلق أيضاً على المادة المعدنية ، مثل الصلصال الصيني ، الذي يطلى به ورق الطباعة .

see also : coated paper.

coating, anticurl **طلية ضد اللَّوْي**

طبقة رقيقة ، توضع ، عادة ، على الجانب الذي يقابل مستحلب المادة الحساسة وذلك لمنع لوى أو تموج الفيلم .

coating, protective **طلية واقية**

طلية رقيقة وشفافة توضع على الميكروفيلم الذي تم تحميضه وذلك لحمايته ضد الخدوش ، وبصمات الأصابع ، والعرق ، الخ .

coat of arms **شعار النبالة**

نوع من الإيضاحات يعرض الأوسمة ، والأنواط الشرفية ، الخ .

coauthor *see* joint author

coaxial cable **كبل متحد المحور**

كبل إرسال معزول ذو أنبوب معدني خارجي يحمي القلب المركزي الموصل ، أي أن الكبل يحتوي على موصّل داخل موصّل آخر . ويكون الموصّل الداخلي عادة سلكا نحاسيا معزولا عن الخارجي المؤلف من أنبوب نحاسي . ويستعمل عادة لوصل معدات بصرية أو للاتصال المتعدد بين خطوط الهاتف عامة .

COBOL (Common Business Oriented Language)

كوبول

إحدى لغات البرامج المستخدمة في تنفيذ العمليات والوظائف التجارية . تم تصميم هذه اللغة عام ١٩٥٩ نتيجة للمؤتمر المشترك بين ممثلي حكومة الولايات المتحدة والمشتغلين والمهتمين بشئون لغات الحاسبات وتطبيقاتها . وقد طورت هذه اللغة عدة مرات خلال عدد من التعديلات هي : كوبل ٦٠ ، ٦١ ، ٦١ المعدل ، ٦٥ ، ٦٨ وتتكون البرامج المكتوبة بهذه اللغة من ٤ أقسام :

١ ـ قسم التعريف Identification Division للتعريف بالبرنامج .

٢ ـ قسم الأجهزة Environment Division للتعريف

cluster **عنقود . كومة . مجموعة**

١ ـ في المعاينة الإحصائية ، مجموعة من عناصر المجتمع الإحصائي ، (راجع : population) تستعمل في المعاينة العنقودية ، (راجع cluster sampling) حيث تتألف المرحلة الأولى عند إنتقاء العينة ، من اختيار بعض العناقيد ، التي في مجموعها ، تحتوي على عناصر مفردة من المجتمع .

٢ ـ مجموعة من الوثائق التي لها علاقة ببعضها .

cluster sampling

معاينة عنقودية . معاينة في مجموعات

طريقة من طرق المعاينة الإحصائية ، حيث تنتقى عناصر المجتمع الإحصائي ، (راجع : population) من مجموعات أو عناقيد من المجتمع وليس من عناصر المجتمع الإحصائي مباشرة ككل . فمثلا ، إذا أردنا دراسة كفاية رصيد المكتبات العامة في محافظة من المحافظات أو في منطقة جغرافية ، فإننا نقسم المحافظة إلى مديريات ثم نختار عينة عشوائية من تلك المديريات ، ونجري البحث على جميع المكتبات العامة الموجودة في هذه المديريات المختارة . وبعد التحليل الإحصائي ، تعمم النتائج على المحافظة ككل .

cm. (centimeter) **سم . (سنتيمتر)**

CMOD *see* customer- must- order- direct

Co. (Company) **ش . (شركة)**

coarse screen **شبكة واسعة / خشنة**

في الطباعة ، (راجع : screen) .

coated paper **ورق مغطى «كوشيه»**

ورق يغطى بمادة خزفية مثل سليكات الألومنيوم لإكسابه درجة عالية من الصقل والنعومة حتى يستقبل حبر الطباعة مظهراً أدق تفاصيل المادة المطبوعة . يستخدم في طباعة الصور الظلية (الهافتون) يسمى أيضاً : enamelled paper .

see also : art.

coating **تغطية . طلية . طبقة**

طبقة رقيقة من مادة كيماوية حساسة للضوء تطلى بها مادة الدعامة التي قد تكون من القماش أو

code **كود**

١ - أي نظام أو أية قواعد تتيح تحويل المعلومات من اللغة الأصلية إلى لغة مقصودة ، يعني لغة كودية code language . والنظام الكودي هو نظام رمزي يستخدم للدلالة على عملية معينة كأوامر برنامج الحاسب . وقد يستخدم النظام الرمزي لإرسال أو تخزين المعلومات ولتمثيل البيانات أو الكلمات أو المفاهيم . فأنظمة الأكواد هي عبارة عن شكل من أشكال الإحلال حيث يقوم من يكود النص بمعالجة المقاطع والكلمات والجمل وفي بعض الأحيان الجملة الكاملة . وتَسْتَخدِم الأنظمة الكودية دليلا كوديا يحتوي على مجموعات كودية لمجموعة كبيرة من الكلمات والجمل المتخصصة ، مثل تلك التي تستعمل في العمليات الحربية . وكل نص عادي يكون له مجموعة كودية خاصة به ، تتألف في العادة من أربعة أو خمسة حروف أو أرقام . فمثلا ، المجموعة الكودية «بنات» قد تعني «هجوم» ، والمجموعة الكودية «بنين» قد تعني «الهجوم مستمر بطريقة مرضية» . كما تحتوي الأدلة الكودية على مجموعات مقطعية لتكويد أسماء الأشخاص . ولهذا فالكود يختلف عن الشفرة (راجع : cipher) .

٢ - مجموعةقوانيين منهجية وتعليمات وقواعد .

٣ - في أنظمة استرجاع المعلومات ، هي مجموعة من العلامات المادية أو الإشارات مثل الثقوب أو الحزوز أو النبضات أو النقط المغنطة ، الخ .

٤ - مجموعة من القواعد والتقنينات لتنفيذ بعض الوظائف مثل الفهرسة .

see also: algorithmic code, code language, descriptor, direct coding, indirect coding, non-semantic code, semantic code, tabulated code.

code, alphabetic *see* alphabetic code.

code, alphanumeric *see* alphanumeric code

code area **منطقة الكود**

الجزء الذي يتم حجزه على الصورة أو على إطار الفيلم لكود الإسترجاع .

code, binary *see* binary code

بنوع الحاسب وحجم المساحة في الذاكرة وتعيين الوحدات المساعدة وأساليب التنفيذ .

٣ - قسم البيانات Data Division لتوصيف الملفات المستخدمة وتحديد وتوصيف البيانات المدخلة والمخرجة وبيان أماكن التخزين .

٤ - قسم الإجراءات Procedure Division لوصف العمليات التي يقوم البرنامج بتنفيذها .

co-channel interference

تداخل إشارتين بنفس القناة

في شبكات المعلومات ، تداخل بين إشارتين من نوع واحد بنفس القناة اللاسلكية .

co-citation **مصاحبة ببليوجرافية**

دراسة العلاقة الناشئة بين الوثائق المستشهدة والوثائق المستشهد بها . فإذا استَشهَدَت كل من الوثائق (أ ، ب ، جـ ، د) بكل من الوثائق (هـ ، و ، ز) فإن مقدار المصاحبة الببليوجرافية هو ٤ (عدد الوثائق المستشهدة) ومدى المصاحبة الببليوجرافية انما يدل على مدى الارتباط بين الوثائق المُستشهَد بها كما عَبَّر عنه مؤلفو المقالات التي وردت بها الإستشهادات .

cock **دليل الحاصرة**

الجزء الأوسط من الحاصرة (راجع : brace) عندما تكون في هذا الشكل ⏞

cockling **تغضن**

تشوه موضعي في فرخ الورق بسبب حدوث إنكماش غير متساو فيه ، ناتج عن زيادة الحرارة أو الرطوبة .

cock-up initial

حرف استهلالي مردود الى أعلى

حرف استهلالي يمتد أعلى السطر الأول من النص المطبوع ولكنه يتراصف مع قاعدة السطر .

cod. *see* codex

codable **قابل للتكويد**

(راجع : code) .

codd. (codices) *see* codex

codebook (machine-readable data files)
دليل التكويد (ملفات البيانات المقروءة آليا)

١ ـ دليل يصنف تنظيم ومحتوى ملف بيانات أو أكثر .
٢ ـ قائمة بكلمات أو مصطلحات مع مقابلات في شكل مكود .

code comparison **مقابلة كودية**

في البحث عن المعلومات بواسطة الإنسان هي مقابلة الألفاظ التي يراد البحث عنها بألفاظ ملف الواصفات ، (راجع : descriptor file) .

coded **مُكوَّد**

أي موضوع في شكل كود ، (راجع : code) .

coded tape **شريط مكوّد**

شريط من الورق أو الفيلم أو أية مواد أخرى تحتوي على كود الكتروني أو كود على هيئة ثقوب وذلك لبدء تشغيل الآلة الكاتبة أو آلة صف الحروف أو أي آلة أخرى .

code elements **عناصر الكود**

أحد العناصر أو الوقائع المنفصلة التي تدخل في تكوين رسالة إصطلاحية ، مثل ظهور أو عدم ظهور نبضة ، أو نقطة ، أو شرطة ، أو فراغ ما .

code group **مجموعة كودية**

مجموعة من الحروف ، أو الأعداد ، أو من كليهما معا محددة لتمثيل كلمة أو أكثر من كلمة ذات نص بسيط برسالة كودية .

code index **كشاف كودي**

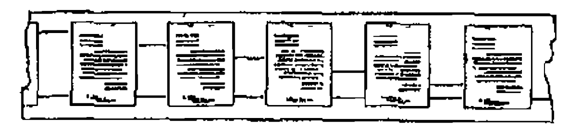
أي قائمة من الرؤوس توجه الباحث عن طريق أرقام كودية للمعلومات المطلوبة .

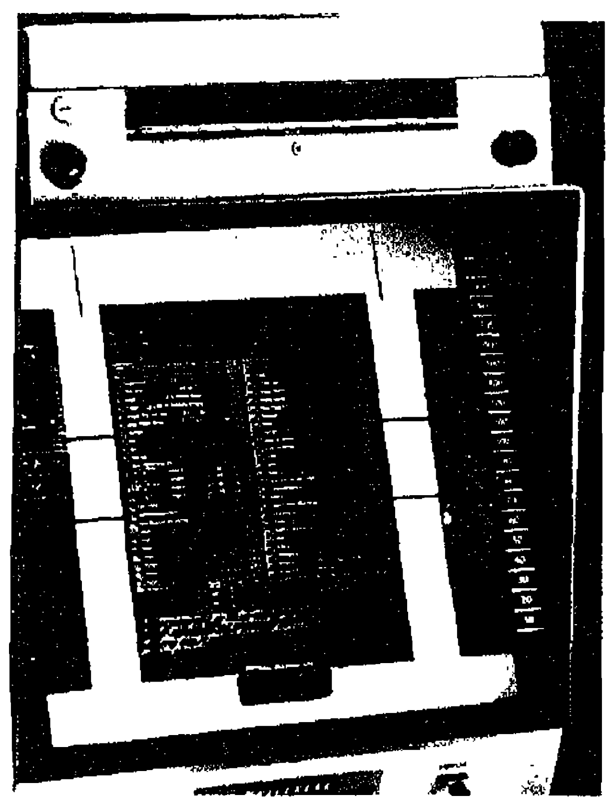
code language **لغة كودية**

الرموز التي تستخدم لتمثل كلمات أو أرقام في لغة طبيعية .

code line **خط كودي**

مؤشر يتكون من نمط مرئي عبارة عن قضبان متوازية معتمة واضحة بين إطارات الميكروفيلم . وإن موضع القضبان يشير إلى معلومات رقمية ، مثل رقم الاطار أو رقم إحدى الواصفات . يسمى أيضا : bar coding, bar line





Eastman Kodak Company
Code Lines

code mark **علامة كودية**

علامة توضع على ظهر صفحة العنوان تشير إلى أن الكتاب ورد الى المكتبة عن طريق الشراء .

code medium **الوسيط الكودي**

المادة التي تستعمل لإنشاء كود مقروء آليا ، وهي قد تكون عاكسة أو منفذة للضوء .

CODEN **كودن»**

١ ـ كود يخصص للوثائق أو مواد المكتبة الأخرى يتألف من أربعة حروف كبيرة متبوعة بمجموعتين من الأرقام العربية بينها واصلة ، أو رقمين يتبعهما حرفان كبيران أو أي توليفة مشابهة .
٢ ـ توليفة من الحروف والأرقام والرموز المخصصة

كتاب صغير الحجم والتي كانت تكتب على الوجهين أحيانا وذلك لتمييزها عن لفافة الرق (راجع : scroll)ولفافة البردى (راجع : volumen التي حلت هي محلها . وقد أطلق الأسم أساساً على لوحين من المعدن أو الخشب أو العاج مربوطين معا بمفصلة ذات حلقات . والجوانب الداخلية كانت تغطى بالشمع ثم يكتب عليها بإبرة . ثم أطلق هذا الاسم فيما بعد على الكتب المصنوعة بهذا الشكل من البردى أو الرق ، ثم أطلق بعد ذلك على الكتب التي تتكون من عدة أوراق من البردى أو الرق ، مثل : Codex Alexandrinus

لقد أصبحت الاسفار شائعة في الكتب القانونية في روما القديمة واستعملت كذلك كمخطوطات للأعمال الدينية .

والكلمة تعني كتلة من الخشب ، وربما أطلق عليها هذا الإسم بسبب غلافها الخشبي . وإذا تكوّن السفر من ورقتين فإنه كان يسمى diptych ، ومن ثلاث ورقات يسمى triptych وأكثر من ذلك يسمى متعدد الأوراق polytych . وهناك عدة أسفار للإنجيل وهذه تسمى باسم المكان الذي عثر عليها فيه وأهم أربعة منها ، هي : Codex Sinaiticus (القرن الرابع أو الخامس ـ المتحف البريطاني) ، Codex Vaticanus (القرن الرابع ـ الفاتيكان) ، Codex Ephraemi على رق ممسوح (القرن الخامس والنص اليوناني كتب فوق النص الأصلي في القرن ١٢ ـ المكتبة القومية في باريس) . وهذه الأسفار الأربعة كانت تحتوي على النص اليوناني الكامل لكتب العهدين القديم ، والجديد، أما Codex Bezae (القرن الخامس أو السادس كامبردج) فهو يحتوي على البشارة . وجميعها مكتوبة بحروف كبيرة وبدون فواصل بين الكلمات . وقد أستعمل اللفظ أيضا لتسمية مجموعة من القوانين الرومانية وهي تشتمل على :

Codex Theodosianus and Codex Justinianeus

Codex Alexandrinus سفر الإسكندرية

هذا السفر كان قد أعطاه بطريرق

كنتيجة لتطبيق قواعد كودية لانتاج استناد ببليوجرافي .

see also: Bishop's rules.

ويستخدم نظام ASTM لعناوين الدوريات ، خمسة حروف لعنوان الدورية والمسلسلات ، والحروف الأربعة الأولى من كل كود لها علاقة يسهل تذكرها مع العنوان ، والحرف الخامس هو حرف تحكمي يساعد على حفظ العلاقة التذكرية لعناوين الدوريات المشابهة . وقد أنتجته عام ١٩٦٣ the American Society for Testing Materials (ASTM) ليستخدم في المطبوعات العلمية والفنية . ثم في عام ١٩٧٥ ، عهدت به الى Chemical Abstracts Service (CAS) ومهمة CODEN هي التعريف الدائم بغير إلتباس وبطريقة فريدة بعنوان بالذات كما أنه يستخدم فيما يتعلق بعناوين الدوريات المختصرة في حالة حفظ بياناتها البيليوجرافية في نظام الحاسب .

code notch *see* notch

code number رقم كودي

code, numeric كود عددي

نظام كودي يستعمل الأعداد لتمثيل البيانات .

code of ethics دستور أخلاقي

بيان بالمعايير المثالية لمهنة من المهن ، تتبناه جماعة مهنية أو مؤسسة لتوجيه أعضائها لتحمل مسئولياتهم المهنية .

coder *see* programmer

code reader قارئة الكود

جهاز يستعمل لقراءة أنماط المعلومات والتعرف عليها .

code scanner المكوِّدة

(راجع : code reader) .

codex سِفْر . كراس الرق

تختصر .cod والجمع codices واختصارها .codd مخطوطة الرق التي كانت على شكل كراس أو

القسطنطينية الذي كان سابقا بطريرق الإسكندرية الى Charles I في سنة ١٦٢٧ وهو محفوظ في المتحف البريطاني منذ ١٧٥٧ .

see also: codex.

Codex Bezae **سفر بيزا**

سفر مكتوب على رق ، أودعه The odorus Beza مكتبة جامعة كامبردج وكان قد حصل عليه من Monastery of St. Iremaeus at Lyons

see also: codex

Codex Rescriptus Aphraemi

سفر افرام

نسخة من الإنجيل مكتوبة على رق ممسوح ، عليه بعض أعمال Ephrem Syrus مكتوب فوقها في القرن الثاني عشر وتوجد أجزاء منه في المكتبة القومية Bibliothèque Nationale في باريس . يعرف أيضا باسم Codex Ephraemi Ephraemi .

see also: codex.

codex Sinaiticus **سفر سيناء**

أقدم سفر من أسفار الإنجيل موجود على الرق ، والنص مكتوب على أعمدة - ٤٨ سطر . اكتشف عام ١٨٤٤ ، وعدد أوراقه حوالي ٧٣٠ ورقة ، وكان ينقص منها ٣٤٧ ورقة كانت تحتوي على جزء من العهد القديم وكل العهد الجديد ، وقد تم الحصول على الجزء الناقص عام ١٩٣٣ . وهناك ٤٣ ورقة منه موجودة في مكتبة ليبزج ومعروفة باسم

Codex Frederico - Augustaneus

see also: codex.

coding **تكويد**

١ - ترجمة أسماء الموضوعات أو المعلومات المسجلة إلى رموز مكتوبة طبقا لنظام أو كود متفق عليه ، يمكن إذا استدعى الأمر تمثيلها على شكل ثقوب ، وقد تكون مقروءة بالعين المجردة أو قد تقرأها آلة من الآلات ، ولها ثلاث خصائص رئيسية :

أ) تناسب جهاز الإسترجاع .

ب) قادرة على تمثيل الموضوعات المحتملة .

جـ) مختصرة إلى أضيق الحدود .

٢ - قائمة كودية بالعمليات المتتابعة للحاسب لحل مسألة من المسائل . وكذلك تشير إلى عملية كتابة تلك القائمة في نظام كودي .

see also: code, marginal hole-punched cards, notation , soundex

٣ - أي معلومات للتعريف بالمادة تضاف إلى أو تكون جزءاً من الوعاء المصغر تساعد على اختيار وحدة مصغرة معينة (ميكروفيش ، جاكيت ، بطاقة ذات فتحة أو إطار معين على لفة فيلم أو وعاء مصغر) .

see also: code line, document mark, flash card, target.

coding quires *see* cassie

coding scheme *see* code

coding sheet **صحيفة تكويد**

فرخ ورق مدون عليه ، في شكل رموز كودية ، نتيجة تحليل وثيقة من الوثائق .

coefficient **مُعامل**

في الإحصاء ، رقم يستخدم كمقياس للعلاقة بين المتغيرات variables أو المَعْلَمات parameters

coefficient of alienation

مُعامل عدم الإرتباط . معامل الإغتراب

في الإحصاء ، مقياس لانعدام الإرتباط الخطي بين متغيرين ، ينتج عن حساب الجذر التربيعي لمعامل عدم التحديد coefficient of nondetermination

coefficient of association

مُعامل الإرتباط

في الإحصاء ، مقياس للإستقلال أو الإرتباط بين متغيرين أو أكثر .

coefficient of contingency

مُعامل التوافق

في الإحصاء ، مقياس لقوة العلاقة بين متغيرين على أساس جدول التوافق contingency table

coffee-table book كتاب للتصفح

كتاب فخم مصور للتصفح وليس للقراءة الجادة بغرض الدراسة .

coextensive subject indexing

تكشيف موضوعي مُتَماد

تخصيص رأس موضوع أو واصف أو رقم تصنيف لوثيقة بحيث لا يكون أوسع أو أضيق من موضوع العمل أو الأعمال التي تحتوي عليها الوثيقة ولكنه يتماد أو يتساوى معه في كل مقوماته .

coherent radiation إشعاع إتجاهي مترابط

إشعاع تكون موجاته طَوْريّة في الزمن والحيز . وشعاع الليزر هو مصدر للإشعاع الإتجاهي المترابط .

coil binding *see* spiral binding

col.

١ ـ لو (ملون) (colored or coloured)

٢ ـ عمود (column)

cold composition *see* cold type

cold cutting stylus

إبرة قطع على البارد

إبرة فونوغراف ذات طرف قاطع ومصقول عند مستوى يختلف اختلافاً ماديا عن السطح القاطع ، بحيث تقوم بقطع وصقل المحز بالقرص الاسيتاتي في درجة حرارة الغرفة العادية .

cold emulsion adhesive

لصوق مستحلب على البارد

مستحلب أسيتات البولي فينيل . تستعمل لتثبيت الراتنجات الصلدة والماء (راجع : poly-vinyl-acetate adhesive) .

cold light ضوء بارد

مصدر ضوئي تنبعث منه طاقة ضوئية ولكن بدون توهج ، مثل الضوء الفوسفوري ، أو الفَلْوَري (الفلورسنت) .

cold stamping *see* stamping

cold type جمع بارد

أي وسيلة من وسائل تجميع الحروف لا

coefficient of determination

مُعامل التحديد

في الإحصاء ، مربع معامل بيرسون pearson في الإحصاء للإرتباط بين متغيرين . وهو يعبر عن نسبة التشتت لأحد المتغيرين التي تعزى إلى تشتت المتغير الآخر .

coefficient of multiple correleation

مُعامل الإرتباط المتعدد

في الإحصاء ، مقياس لدرجة التوافق أو الإرتباط بين متغير مستقل ومتغيرين غير مستقلين ، أو أكثر .

coefficient of multiple correlation

مُعامل عدم التحديد

في الإحصاء ، مقياس يشير الى جزء من التشتت الكلي لمتغير واحد لا يعزى الى متغير آخر . وهو يساوي = ١ - معامل التحديد cofficient of determination

see also: coefficient of determination.

coefficient of partial correlation

مُعامل الإرتباط الجزئي

في الإحصاء ، مقياس لسعة الإرتباط بين متغيرين من بين ثلاثة متغيرات أو أكثر . وهو يعبر عن أفضل تقويم للإرتباط بين المتغيرين اللذين أختيرا وذلك باستخدام معلومات خاصة بباقي المتغيرات .

coefficient of reflection *see* reflectance

coefficient of variation مُعامل التغير

في الإحصاء ، مقياس يستخدم عند مقارنة الإنحراف المعياري standard deviation لمتغير بمتوسط ذلك المتغير . ويعبر عنه دائما بالنسبة المئوية ويتم الحصول عليه بضرب نسبة الإنحراف المعياري إلى المتوسط في ١٠٠ .

coextensiveness تَمادّ

تصنيف مركز يتطابق أو يمتد ليتساوى مع الطبيعة الخاصة لموضوع الكتاب .

يدخل فيها المعدن الساخن ويدخل في هذا المدلول الكتابة على الآلة الكاتبة ، والجمع التصويري . وهي تتميز عن طريقة اعداد الحروف باستخدام المعدن الساخن hot metal composition يسمى أيضاً : clod composition .

coleoptra **كُولْيُوبْتَرا**

رتبة الخنافس والسوس ، ذات الجناحين اللذين يمتازا بالصلابة ولا يستعملان في الطيران ، ووظيفتها حماية أجزاء الطيران الرقيقة وأعلى غشاء البطن . كما تمتاز بصلابة أجسامها وفكاكها القوية . وتنتمي الى هذه الرتبة خنافس وسوس الكتب .

collaborator **مشارك**

الشخص الذي يعمل مع شخص آخر أو مع أكثر من شخص لانتاج عمل ما ، وقد يؤدي الجميع نفس النوع من المساهمة كما هو الحال في المسئولية المشتركة أو قد يؤدون مساهمات مختلفة ، كما هو الحال في التعاون بين الفنان والكاتب .

see also: joint author, mixed responsibility , shared responsibility.

collage **ملصقة**

رسم تجريدي مؤلف من قصاصات صحف واعلانات ، الخ . ملصقة على سطح صورة .

collate **١ - يراجع الملازم**

أ) فحص ملازم الكتاب قبل خزمها وخياطتها للتأكد من تمامها وصحة تسلسلها .

ب) يجمع ويقارن ويفحص بدقة الكتب أو المخطوطات لتحديد إذا كانت هناك نسختان متشابهتان .

٢ - يُخَلِّل البيانات / البطاقات

في معالجة البيانات ، يقارن ويدمج مجموعتين أو أكثر من البيانات في مجموعة واحدة مرتبة في ترتيب معين ليس بالضرورة هو نفس ترتيب المجموعات الأصلية .

see also: merge.

collateral arrays **نُسُق متوازية**

نسق لها نفس الترتيب . *see* also: array.

collateral classes **فصول متوازية**

فصول في التصنيف لها نفس الترتيب ولكنها لا تنتمي الى نفس النسق .

see also: array.

collateral reference **إحالة متوازية**

في الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي تكون الإحالة المتطابقة هي التي تربط بين رأسين ينتميان لمستوى واحد في التسلسل تحت مصطلح مشترك عام واللذين يمكن ترتيبهما جنباً إلى جنب إذا رُتِّبا في خطة التصنيف ، أي أنهما يكونان في نفس الدرجة من التحديد أو على نفس المستوى من الشمول . يسمى أيضا : horizontal reference .

مثال :

الرسم أنظر أيضا التصوير

التصوير أنظر أيضا الرسم .

collateral term **مصطلح ملازم**

لفظ يشكل جزءاً أساسيا من المصطلح المترابط (راجع : bound term) والذي يوجد مرتبطا بلفظ آخر ، وكلاهما يستعملان كرأس موضوع في الكشاف الموضوعي .

see also: generic term.

collating **مراجعة الملازم**

فحص الكتب والدوريات للتأكد من اكتمالها ، من حيث ، شكلها المادي ، والهوامش ، وحالة الورق ، وصلاحيتها للتجليد .

collating mark **علامة كعوب الملازم**

علامة فاصلة طولها ١٢ بنط وعرضها ٥ بنط تطبع على كعوب الملازم بحيث تظهر



تجميع صحيح



خطـــأ فى التجميـــع

٣ ـ فحص الكتاب لمعرفة إكتماله وصحة ترتيب ملازمه قبل تجليده أو إعادة تجليده .

٤ ـ مقابلة نصين أو أكثر من حيث أ) أيهما هو الطبعة الأولى من الكتاب المطبوع ، أو ب) أنه يشكل النص الكامل .

٥ ـ دمج فئتين متشابهتين منتظمتين لتشكيل فئة واحدة منتظمة .

٦ ـ في الفهرسة ، حقل الوصف المادي

physical description area

(يسمى الوصف المادي physical description في فهرسة الأعمال السمعيبصرية) .

collator **آلة ضم . مُخلّلة مطابقة**

١ ـ تستعمل للمقارنة بين مجموعتين من البطاقات المثقبة من أجل إدماجها ، في نسق هجائي أو رقمي واحد . ومن استخداماتها في الاعارة ، استخراج البطاقات التي تمثل نشاطا معينا ، مثلا الكتب المعارة لمستعير بالذات . تسمى أيضا :

interpolator

٢ ـ في التجليد ، آلة ضم الأوراق . أنظر الصورة .

العلامات في ترتيب تنازلي عند طيها وتجميعها وذلك بطريقة تسمح بإظهار الملازم الساقطة أو التي في غير ترتيبها . تسمى أيضا :

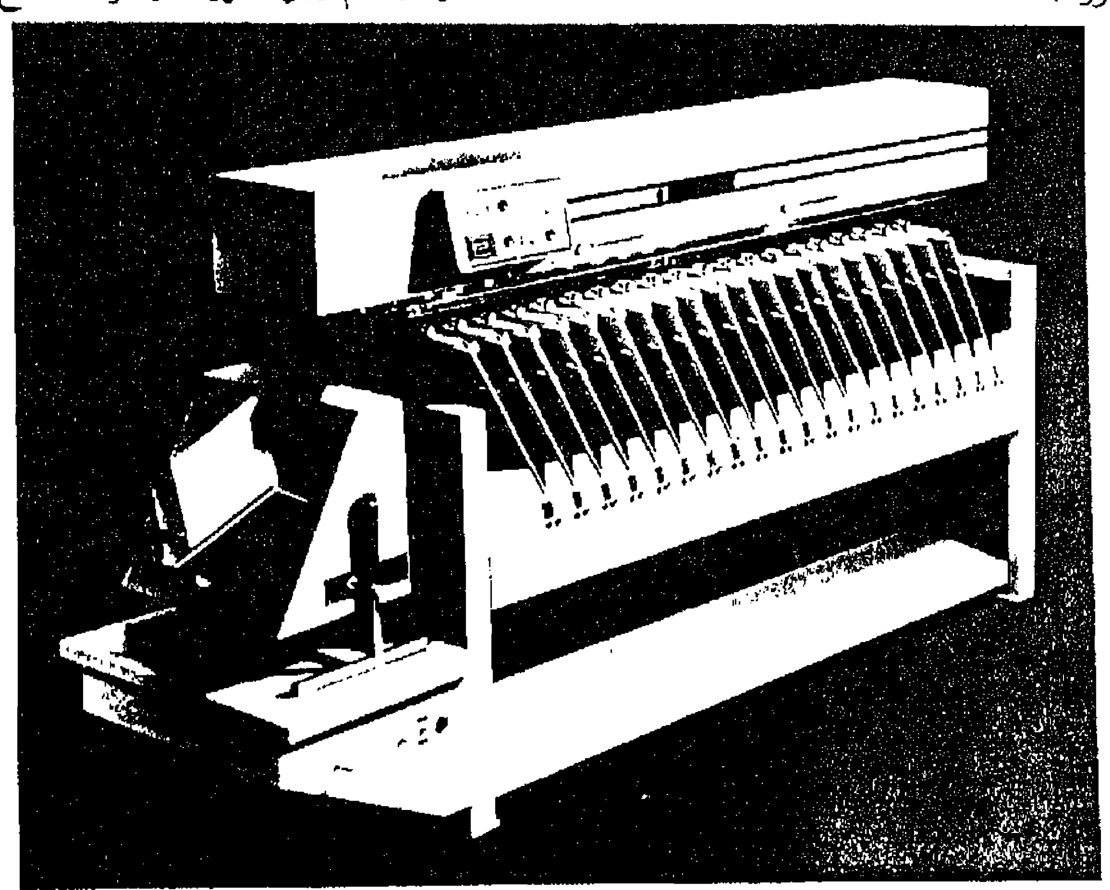
back mark, black step, quad mark

collation **توريق**

١ ـ ذلك الجزء من وصف الكتاب الذي يهتم بالكتاب كشيء مادي وذلك عن طريق تحديد عدد مجلداته ، وصفحاته وأعمدته ، وأوراقه ، وصوره ، وإيضاحاته ، وخرائطه وتكوينه ، وحجمه ، الخ .

وفي حالة الكتب القديمة يهتم الوصف البيليوجرافي بعدد الملازم signature وتكوينها ، وعند توريق الملازم تُثبت حروفها ، مثل A^{4}, ^{2}, B-2A^{4} أما توريق الصفحات فهو يثبت أرقامها ، مثل : [١]- [٢] ، ١ ـ ٣٧٤ ، وهناك صيغ مختلفة لتمثيل تلك المعلومات وأحسنها تلك التي وضعها McKerrow, Greg, and Brwers

٢ ـ عملية فحص الكتاب الجديد لتحديد اكتماله أو وجود أو عدم وجود صور ، أو خرائط ، الخ .



collectanea
مقتطفات . منوعات . مختارات

نصوص مختارة من كتابات مؤلف أو عدة مؤلفين .

collected documents وثائق مجموعة

مصطلح أمريكي ، تقارير سنوية أو نصف سنوية خاصة بمكاتب حكومة إحدى الولايات مجلدة معا تحت عنوان جمعي ، مثل :

Connecticut Public Documents, Legislative Documents of New York State

collected edition طبعة مجموعة

طبعة من أعمال المؤلف منشورة في مجلد واحد أو عدة مجلدات وكلها مجلدة في نمط واحد . وقد لا تضم جميع أعمال المؤلف . تسمى أيضا : uniform edition.

see also: author's edition, inclusive edition.

collected set فئة مجموعة

سلسلة كتب تعامل ككيان ببليوجرافي واحد وترتب مادياً مع بعضها عن طريق تخصيص رقم تصنيف واحد لها وكذلك رقم كتاب واحد .

collected works أعمال مجمعة

جميع أعمال المؤلف التي نشرت والتي لم تنشر من قبل ، المطبوعة في مجلد واحد أو عدة مجلدات وكلها مجلدة في نمط واحد ، وعنوانها يكون عادة عنواناً جمعياً .

collection مجموعة

١ ـ في الفهرسة ، اذا كانت لمؤلف واحد ، فهي ثلاثة أعمال مستقلة أو أكثر منشورة معا . واذا كانت لأكثر من مؤلف ، فهي عملان مستقلان أو أكثر أو أجزاء أعمال منشورة معا إلا أنها لم تكتب لنفس المناسبة أو من أجل المطبوع بين أيدينا .

٢ ـ عدد من الكتب أو المواد الأخرى في موضوع واحد أو ذات نوع واحد أو جمعها فرد واحد أو هيئة واحدة ، مثل :

Pamphlet Collection, Chemistry Collection

٣ ـ في البيليوجرافيا ، عدد من الأعمال أو أجزاء من تلك الأعمال لا تشكل مجلدا كاملا في موضوع واحد ، ينظر إليها على أنها عمل مفرد كامل ، كمجموعة من المسرحيات ، أو المقالات ، الخ .

collection (archives) مجموعة (الأرشيف)

١ ـ التجميع الإصطناعي للمخطوطات أو الوثائق التي تعالج موضوعاً واحداً ، أو شخصا ، أو حدثا ، أو هو التجميع الإصطناعي لنوع معين من الوثائق .

٢ ـ كيان مكون من المخطوطات أو الأوراق ذات الأصل أو المصدر المشترك . فإذا كانت قد جمعت بواسطة شخص أو كانت تدور حول شخص أو أسرة ، فإن تلك المواد تسمى عادة : أوراق شخصية أو أوراق خاصة personal papers . وإذا كانت مجموعة خاصة بمؤسسة ، فإنها تسمى عادة : وثائق records

٣ ـ يشير المصطلح أيضا إلى المحتويات الإجمالية لمخزن الحفظ ، (راجع : repository collection) .

collection assessment *see* collection evaluation

collection development
تنمية المجموعات

مصطلح يحتوي على العديد من الأنشطة المتصلة بتطوير رصيد المكتبة ، منها تصميم وتنسيق سياسة الإنتقاء ، وتقويم إحتياجات المستفيدين الحاليين والمستقبليين ، ودراسات إستعمال الرصيد ، وتقويم الرصيد ، والتعرف على احتياجات الرصيد ، واختيار المواد وتخطيط المشاركة في المصادر ، وصيانة المجموعات والجرد والإستبعاد .

collection evaluation تقويم المجموعة

عملية تقويم نوعية رصيد المكتبة من حيث أهداف محددة أو إحتياجات المجموعة التي تخدمها المكتبة . تسمى أيضا : collection assessment . وهي أحد أوجه تنمية المجموعات . (راجع : collection development) .

collection maintenance صيانة المجموعة

مصطلح يغطي جميع الأنشطة التي تقوم بها

collective entries **مداخل جامعة**

في الفهرسة الإنتقائية ، تنشأ عدة مداخل على بطاقة واحدة للنشرات ذات الموضوع المشابه أو الموضوعات المتعلقة ببعضها . وقد تكون تلك المداخل بالمؤلف أو بالموضوع .

see also: collective catalog entries.

collective microreproduction *see* microreproduction

collective record group
مجموعة المتكاملات الأرشيفية

تعديل لمفهوم الوحدة الأرشيفية المتكاملة (راجع : fonds) وهي تجمع معا وثائق قليلة العدد نسبيا لإدارات مؤقتة ، والتي لها علاقة إدارية وظيفية ببعضها البعض . وتتكون وثائق كل إدارة من متكاملات صغيرة ومتفرقة (مصطلح امريكي) .

see also: general record group, fonds.

collective title **عنوان جامع**

العنوان الفعلي الذي يعتبر عنوانا شاملا لمادة تحتوي على عدة أعمال .

see also: uniform title.

collector **جامع**

من يقوم بتجميع عدة أعمال أو أجزاء من أعمال . يسمى عادة : المحرر editor.

college library **مكتبة كلية**

مكتبة أنشئت وتدار بواسطة كلية لمقابلة حاجة الطلبة وهيئة التدريس .

collocation **تجميع**

١ ـ في التصنيف ، ترتيب الأقسام المترابطة مع بعضها في جدول التصنيف لإظهار علاقاتها ببعضها .

٢ ـ في الفهرسة ، التجميع في الفهرس ، عن طريق نقط الوصول access points للتسجيلات البيليوجرافية الخاصة بالمواد البيليوجرافية التي كتبها مؤلف واحد ، وذلك للطبعات المختلفة من المادة الواحدة ، أو التي تضمها نفس السلسلة ، أو التي

المكتبة للمحافظة على المواد التي تضمها مجموعاتها المكتبية ، وهي تشمل التجليد والترميم والاصلاح الخ . وهي أحد أوجه تنمية المجموعات .
(راجع : collection development) .

collection management
إدارة المجموعات

مصطلح يستخدم عند الإشارة الى تطبيق الأساليب الكمية quantitative techniques والأساليب الإحصائية . ودراسات التكلفة والعائد cost-benefit studies ، وذلك على تنمية المجموعات .

collection number **رقم المجموعة**

في تصنيف الكولون ، هو رمز مناسب تفرضه كل مكتبة على حدة ، يضاف إلى رقم التصنيف (راجع : class number) ورقم الكتاب (راجع : book number) ليحدد المجموعة التي ينتمي إليها الكتاب .

collection of data *see* data gathering

collective bargaining **مساومة جماعية**

مباحثات بين الموظفين الذين يمثلهم اتحاد أو أي جماعة معترف بها رسميا والجهة صاحبة العمل للتوصل إلى إتفاق بشأن الأجور ، وساعات العمل أو أي شروط وظيفية أخرى .

collective biography **تراجم مجمعة**

مجلد أو عدة مجلدات تتكون من تراجم مُفَصَّلة عن حياة الناس .

collective catalog entry **بطاقة فهرسة**

بطاقة واحدة لأعمال متعددة يكون مدخلها شخص أو هيئة أو موضوع .

see also: collective entries.

collective cataloging **فهرسة جامعة**

فهرسة المواد غير الهامة والمؤقتة عن طريق :
أ) تجميع تلك المواد وتخصيص رأس وعنوان جامع ،
ب) فهرستها بالشكل ولكن يذكر المسئول عن محتوياتها سواء كان فرداً أو هيئة ويخصص لها رقم تصنيف لتسهيل إستعادتها .

see also: form entry, form heading.

تستخدم بكثرة متبوعة بشارحة (رأسية لأسماء الرجال ، وأفقية لاسماء النساء) ، مثال :

H: (Henry)

J: (John)

M.. (Mary)

colon book number

رقم الكولون للكتاب

رقم الكتاب الذي يستعمل مع تصنيف الكولون (راجع : colon classification) والأرقام مبنية على صيغة الوجه كما يلي : L (language) اللغة (مأخوذة من جدول اللغات) ، F (form) رقم الشكل (مأخوذة من جدول الشكل)، T (date) رقم تاريخ النشر (مأخوذة من الجدول الزمني) ، SN(serial number) رقم مسلسل، يستخدم لتمييز الكتب المختلفة في نفس الموضوع والتي في نفس اللغة ولها نفس الشكل ، V(volume) رقم المجلد (من الكتاب نفسه) ، S(supplement) رقم الملحق (من الكتاب نفسه) ، C(copy) رقم النسخة غير النسخة الأولى (وهذا يكون مسلسلاً كما في SN)، EVN (evaluation number) رقم تقييم للأعمال الكلاسيكية الكاذبة . وتستخدم ثلاثة أرقام فقط عادة لتشكل رقم الكتاب : كما أن تاريخ النشر هو الذي يستخدم لتمييز كل وثيقة .

see also: book number.

colon Classification (CC)

تصنيف الكولون

على عكس أنظمة التصنيف الحصرية enumerative classification فتصنيف الكولون هو تصنيف تحليلي تركيبي analytico-synthetic قدمه S.R. Ranganathan أولا في الهند ، ونشرت طبعته الأولى عام ١٩٣٣ ، ثم ظهرت طبعات متوالية بعد ذلك في ١٩٣٩ ، ١٩٥٠ ، ١٩٥٢ ، ١٩٥٧ ، ١٩٦٠ ، ١٩٦٣ . كان رانجاناثان أحد المفكرين في حقل التصنيف المكتبي وألف عدة كتب كما كتب العديد من المقالات في التصنيف الوجهي والتكشيف . وتأثير رانجاناثان في هذا المجال يمكن

تعالج نفس الموضوع ، الخ .

collocative v. direct cataloging

فهرسة تجميعية في مقابل الفهرسة المباشرة

مبدأ فهرسة الكتب التي كتبها مؤلف واحد تحت إسم مستعار غير إسمه الحقيقي تحت الإسم الحقيقي (فهرسة تجميعية collocative) أو تحت كل اسم مستعار أستعمل مع كل عنوان (فهرسة مباشرة direct) .

collotype process

طباعة ضوئية جيلاتينية (كولوتيب)

١ - يتكون السطح الطباعي في هذه الطريقة من طبقة من الجيلاتين الممزوج بالبيكرومات ، ويعرض السطح للضوء وفوقه فيلم سلبي غير شبكي للصورة المراد طبعها ، ثم يغسل بالماء ويدهن بالجلسرين .
فأما المساحات المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم السلبي فَتَصْلُب وتمتنع عن الذوبان في الماء ، وأما المساحات المقابلة للأجزاء المعتمة فيذيبها الماء ، وأما الظلال متفاوتة الدرجات بين الشفافية والاعتمام فيتدرج نصيبها من الضوء ومن الإمتناع على الذوبان . أما الأجزاء التي لم يذبها الماء فهي التي تتقبل الحبر . وهي تطبع الصور ذات الظلال دون استخدام شبكة . تسمى أيضا : gelatin process, photogelatin process

٢ - طبعة ناتجة عن العملية عالية .

colon شارحة(:)النقطتان الرأسيتان

١ - أداة تستخدم في التصنيف العشري العالمي لربط مصطلحات التصنيف المتعلقة ببعضها .

٢ - أداة تستخدم في تصنيف الكولون لفصل البؤر المتعاقبة وهي تشير ، مؤخراً إلى الأداة التي تقدم وجه الطاقة (راجع : facet) .

٣ - رمز من رموز الترقيم .

colon abbreviations اختصارات الشارحة

خطة وضعها كتر C. A. Cutter لاختصار كتابة الإسم الأول للمؤلف بالكامل . وهي تتألف من الحروف الإستهلالية من الأسماء الأولى التي

وضع الموضوعات وتفريعاتها في قوائم مثل جميع خطط التصنيف الخطية linear schemes فإن تصنيف الكولون يسجل عدد البؤرات في الوجه المناسب في كل قسم رئيسي . وهكذا فإن الطبعة السادسة من تصنيف الكولون تتألف من ثلاثة أجزاء : الجزء الأول : المبادىء ، والجزء الثاني : جداول التصنيف ، والجزء الثالث : جداول الأعمال الكلاسيكية والكتب المقدسة والأسماء الخاصة .

وجدول الأدب قسم O ، هو كالآتي :

الفصل O

الأدب

O[P], [P2] [P3], [P4]

البؤرات في [P]

مثل التقسيمات اللغوية في الفصل 5

البؤرات في [P2]

١ ـ الشعر
٢ ـ المسرحية
٣ ـ القصص
٤ ـ الرسائل
٥ ـ الخطابة
٦ ـ أشكال أخرى للنثر

البؤرات في [P3]

١ ـ استعمل الطريقة الزمنية (CD) Chronological Device

٢ ـ بالنسبة للمؤلفين الذين ولدوا بعد ١٨٠٠ إذا لم يكن في الإمكان تحديد سنة الميلاد على وجه التحديد استعمل (CD) إلى رقم واحد ، أما بعد ذلك فيمكن استعمال الطريقة الهجائية (AD) Alphabetical Device

البؤرات في [P4]

أنظر البؤرات في الفصل O الجزء I وتستخدم أربعة خواص لتقسيم الأدب : اللغة Language أو L ـ الشكل Form أو F ـ المؤلف Author أو A ـ والعمل Work أو W . واللغة هي الوجه P ، والشكل الأدبي P2 والمؤلف P3 . ويمكن الوصول الى رقم المؤلف باستخدام جداول الأقسام مقارنته بتأثير ديوى أو كتر في أمريكا ، أو تأثير جيمس براون في انجلترا . فقد نشأت مدرسة كاملة نتيجة لمفاهيمه الأساسية في التصنيف ، كما بدأ حديثا ، خصوصاً في أوربا ، اهتمام جدّي بأنظمة التصنيف الوجهي . وهدف تصنيف الكولون هو تحليل الموضوع الى عناصره أو أوجهه .

وبهذا فإن أي حقل من حقول المعرفة أو قسم رئيسي يمكن تقسيمه إلى أوجه عن طريق تطبيق مجموعات متنوعة من الخصائص . فمثلا يمكن تقسيم المكتبات من فئات طبقاً لملكيتها (عامة ، خاصة ، الخ) ، أو طبقا للوضع التعليمي للمستفيدين (مدرسية ، جامعية ، الخ) أو طبقاً للكيان المادي للمستفيدين (مستشفى ، الخ) أو الموضوع الذي تغطيه (الطب ، الهندسة ، الخ) ، وهكذا . وهذه كلها عبارة عن وجه المكتبة . أما الأوجه الفرعية في نطاق وجه المكتبة فهي الصفوف . أي أن سلاسل الصفوف series of arrays المبنية على فئة من الخصائص المتعلقة ببعضها (الملكية ، والوضع التعليمي ، الخ) هي وجه المكتبة library facet . وشبيها بذلك قسم «الأدب» إذ يمكن تقسيمه بخاصية اللغة الى فئات فرعية مثل الأدب الروسي أو الفرنسي أو العربي ، الخ . أو يمكن تقسيمه بخاصية الشكل الأدبي إلى شعر ، دراما ، الخ . وكل فئة فرعية أو قسم فرعي يسمى بؤرة focus ، ومجموع البؤرات يسمى وجه القسم الذي نعنيه . وأي وجه أو مُنْفصِل isolate هو إبراز لخمسة مبادىء أساسية : الزمان Time ، والمكان Space ، والطاقة Energy ، والمادة Matter ، والشخصية Personality . وجميع الموضوعات هي بالضرورة مظهر لواحد أو أكثر من المبادىء الأساسية . ولأن الأوجه هي مظاهر للمبادىء الأساسية فان التصنيف الوجهي ، وفي هذه الحالة هو تصنيف الكولون ، سوف يسمح بإحلال موضوعات جديدة في الخطة العامة طالما أن جميع الموضوعات الجديدة تمثل بعض الاختلافات عن الفئات الأساسية التي ذكرت عاليه . وبدلا من

الأبحاث الجارية على نظرية التصنيف .

وسنقدم هنا تطبيقا للنظام على الكتب الأربعة التالية :

١ ـ الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي .

الرقم سهل التكوين ويمكن إيجاده من الجداول مباشرة : R14

R	فلسفة
R1	منطق
R14	رمزي

R14 المنطق الرمزي

٢ ـ الكتاب الثاني : الكتاب هو مبادىء الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير . يستخدم نظام الكولون جدول الأدب . ورمز الكولون لهذا المثال هو : O 111,2J64 Oa NT حيث O 111 هي P ,2 هي P2 ، J64 هي P3 .

O	الأدب
111	الانجليزي الحديث
,	مؤشر لـ
2	الدراما
J	الفترة ١٥٠٠
64	١٥٦٤ تاريخ ميلادشكسبير
O	مؤشر العلاقة
a	علاقةعامة، أي متعلق بـ
NT	المسرح

O 111,2J64 Oa NT المسرح الشكسبيري

هذا المثال يبين أن الأنظمة الحصرية مثل LC, EC, and BC لها القدرة على التعبير عن شكسبير ، على الأقل ، أكثر من DDC أو SC . كما تسمح الأدوات التركيبية لنظامي الكولون ، UDC بالتعبير تقريبا عن التفاصيل مثل الأنظمة الحصرية .

٣ ـ الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدامه لكتاب الصلوات .

الزمنية . وبناء على ذلك ، فإن O152,1J32 هو رقم الشاعر الهندي تلسيداس ، حيث (O = الأدب ، 152 = هندي ، 1= شعر ، J32 تاريخ ميلاد تلسيداس) .

وتصنيف الكولون غني بوسائل التذكر وأدوات الترميز الأخرى . وهذه بعض منها : العدد (٢) يستعمل للأبعاد الثنائية ـ الشكل والتكوين والبنية . والعدد (٣) يستعمل للحرارة والباثولوجيا والأمراض ، الخ . والعدد (٥) يستعمل للجمال والعواطف ، الخ . والعدد (٦) يستعمل للتمويل والأموال .

كما أن النظام مزود بأدوات موضوعية وهجائية . فالأدوات الموضوعية (تشبه ملحوظة : «قسّم مثل» (راجع : divide like note) تتألف باستخدام أرقام القسم المناسبة لتكوين أو تفريع القسم أو الموضوع . أما الأداة الهجائية فتتألف من استعمال الحروف الأولى أو الحرفان الاستهلاليان للاسم الشخصي ، والأسماء التجارية وبعض المسميات التكنولوجية . أما الطريقة الزمنية ، كما رأينا في الأدب ، فهي تحدد بؤرة جديدة باستخدام التاريخ مع تخصيص المؤلف بتاريخ ميلاده . والترميز كما هو واضح مختلط mixed notation ، أما الأقسام الرئيسية فيشار إليها بالحروف العالية . أما الأرقام العربية فتستخدم للتفريعات وفقا لأوجهها . كما تستخدم الحروف الصغيرة للأشكال الببليوجرافية الشائعة والتفريعات الموضوعية ، الخ . وبالاضافة إلى الرموز التي تشير إلى الأقسام أو البؤرات داخلها هناك رموز رابطة أو مؤشرات الوجه facet indicators ، فمثلا (p) تسبقها فاصلة ، [M] تسبقها شبه شارحة ، [E] تسبقها شارحة ، [S] تسبقها نقطة ، [T] تسبقها فاصلة علوية . وهكذا نرى أن الرمز طويل ومعقد . وبالاضافة الى ذلك هنالك أربعة كشافات للخطة وثلاثة ترتيبات للجداول الرئيسية . وهذا النظام ليس واسع الاستخدام حتى في الهند نظراً لصعوبة فهمه . ومهما يكن فإن أفكار رانجاناثان ساهمت في

S	السيكولوجيا
S2	المراهقة
-	أداةتـركيب شيءفوق شيء آخر
(T65)	اجرامي (مركبةمن الفصل T لتستخدم كصفةللمراهقة"2"
0	رمز علاقي
g	متأثر بـ
G	بيولوجي
G:6	علم الوراثة
G:61	الوراثة

S2 - (T65) 0g G: 61 سيكلوجياالأطفال المجرمين المتأثرة بالوراثة

هذا الرمز يمثل أكمل تعبيرعن الموضوع بأجزاءه الثلاثة وعلاقاته . وهو يمكن التعبير عنه في تصنيف الكولون حيث أنه يستخدم علاقات الجوانب phase relations وفي هذه الحالة بالذات جانب التأثير influencing phase

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

colonial edition

طبعة خاصة بالمستعمرات البريطانية

طبعة من عمل ، تكون عادة قصة ، مطبوعة غالباً ومجلدة في نفس الوقت مثل الطبعة العادية ، ولكن نوع ورقها غير جيد ومجلدة في شكل رخيص - تصدَّر الى المستعمرات البريطانية .

colophon

شارة الإختتام . إختتام . توثيق الإختتام . خاتمة كتاب

١ - بيان في نهاية المادة يذكر معلومات عن واحد أو أكثر من المواد التالية : العنوان ، المؤلف أو

حتى مثل هذا التصنيف التحليلي التركيبي لا يمكن أن يعبر بالكامل عن هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء . فالرقم بالنسبة لشكسبير كما في المثال الثاني هو O 111,2J64 . ورقم الكتاب المقدس هو Q6:21 . أما كتاب الصلوات فيمكن التعبير عنه بالعبادة المسيحية Q6: 45 . والرقم التالي سيصبح :

O 111,2J64	شكسبير
O	صفر مؤشر العلاقات
g	علاقة تأثيرية بين الأقسام
Q	الدين
Q6	المسيحية
:	مؤشر مطلوب للقسم
21	الكتاب المقدس
O	مؤشر علاقة
t	مؤشرعلاقةعام بين الأقسام
45	العبادة المسيحية

O 111,2J64 Og Q6:21 Ot45 شكسبير وتأثره بالكتاب المقدس والعبادة المسيحية

وأداة العلاقة التعبيرية تسمح لهذا الرمز بالتعبير عن فكرة التأثر ، ولكن CC لا يدل على التعبير عن كتاب الصلوات ولكن يشير اليه بالعبادة المسيحية . وعلى العموم فهذا الكتاب لا يمكن التعبير عنه كاملا بأي نظام من أنظمة التصنيف المعروفة . وحتى الأنظمة الحصرية مثل LC, EC, and BC لا تحصي كل أوجه هذا الموضوع . وكذلك فان كل من الأنظمة التركيبية UDC, SC, and CC ينقصها جزء من التعبير .

٤ - الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الأطفال المنحرفين . هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء مع وجود جانب التأثير يمكن التعبير عنه في تصنيف الكولون كالآتي ؛ S2 - (T65) 0g G:61

(المؤلفين) ، الناشر ، الطابع ، تاريخ النشر والطباعة . وقد تتضمن بيانات أخرى . وقد بدأت أولا في كتب المزامير التي طبعها Fust and Schoeffer في Mainz عام ١٤٥٧ ، ثم تدرجت في الإنتشار بعد ذلك . وقد حلت بيانات النشر محلها حوالي عام ١٦٠٠ . وقد كانت تعطى أسم الناسخ في حالة المخطوطات .

see also: imprint.

٢ - بيان في الكتب الحديثة يعطى في نهاية النص أو على ظهر صفحة العنوان يوضح بعض المعلومات عن الطابع والحروف المستخدمة وآلات الطباعة والأشخاص اللذين اشتركوا في إخراج المطبوع . لا يجب الخلط بينه وبين المصطلح printer's mark

colophon date **تاريخ الإختتام**

التاريخ المذكور في شارة الإختتام (راجع : colophon) والذي يستعمل في بيانات الفهرسة والببليوجرافية .

color **لون**

خاصية ضوئية يمكن تحديدها بدلالة النصاعة ، والطول الموجي السائد ، والنقاء . أما النصاعة فهي مقدار التألق ، وأما الطول الموجي فيحدد التفاوت اللوني، ويتراوح بين ٤٠٠٠ أنجستروم بالنسبة للون البنفسجي ، ٧٠٠٠ أنجستروم بالنسبة للون الأحمر . وأما النقاء فيناظر البعد اللوني أو التشبع ، ويحدد وضوح التفاوت اللوني .

color balance **إتزان لوني**

ضبط الدوائر التي تغذى المدفعات الألكترونية الثلاثة بصمام صورة ملونة لتعويض الفروق في كفايات الإنبعاث الضوئي ببقع الفسفور اللونية الثلاثة على ساتر صمام أشعة المهبط .

color-blind film

فيلم غير حساس للألوان

فيلم فوتوغرافي غير حساس بالنسبة لجميع الألوان .

color coding **تكويد / ترميز لوني**

التمثيل اللوني عن طريق إشارات ملونة للمعلومات العادية الملونة على بطاقة الفهرس ، مثل الألوان التي تستعمل في فهرس الدوريات للاشارة الى عدد مرات صدور كل عنوان دورية ، ولغتها ، وموضوعها ، الخ .

color development **إظهار ملون**

إظهار الأفلام السالبة الملونة باختزال أملاح الفضة المرسبة في طبقات الفيلم فتتكون صورة من الفضة في كل طبقة حساسة من هذه الطبقات ثم تقوم نواتج الإختزال بالتفاعل مع مُشَكِّلات اللون مكونة صورة من الصبغة يختلف لونها في كل طبقة بالفيلم فمثلا في الأفلام الثلاثية الطبقات ، يتكون بالطبقة العليا الحساسة للأشعة الزرقاء صورة من صبغة صفراء، والثانية الحساسة للأشعة الخضراء صورة من صبغة قرمزية ، كما يتكون بالطبقة الثالثة السفلية الحساسة للأشعة الحمراء صورة من صبغة لونها سيان أي أزرق أخضر . cyan .

colored **حواف ملونة**

(راجع : sprinkled edges) .

colored illustration **رسم توضيحي ملون**

رسم بلونين أو أكثر مع إعتبار الاسود لونا من الألوان .

colored plate **لوحة ملونة**

رسم ملون على صفحة كاملة ثم تجهيزها بعملية من عمليات تجهيز الألوان .

color filter **مصفاة ألوان . فلتر**

شريحة الجيلاتين أو الزجاج أو البلاستيك التي توضع أمام عدسة الكاميرا لامتصاص ألوان معينة . فالشريحة البنفسجية مثلا ، تمتص كل ما هو أحمر أو أزرق ولا يمر منها إلا اللون الأصفر بجميع درجاته .

see also: filter .

color graphic display device

جهاز عرض رسوم ملونة

جهاز تحليل دقيق مصمم لعرض رسوم ملونة على شاشته .

color process **عملية التلوين**

عملية التلوين التي تستخدم نغمتين ظليتين أو أكثر حيث تكون ناتجة عن عملية فصل الألوان في الطباعة color separation . والطباعة الملونة الظلية تسمى عامة process color work .

color sensitivity **حساسية للألوان**

خاصية لبعض المواد الحساسة للضوء لامتصاص موجات ضوئية ذات أطوال معينة ، مما ينتج عنه صور مختلفة الألوان . وإن الإمتصاص الكامل لجميع الأشعة الضوئية سينتج عنه لون أسود ، كما أن الإنعكاس الكامل لجميع الأشعة الضوئية سينتج عنه لون أبيض .

color separation **فرز / فصل الألوان**

عملية تحليل ألوان العمل الفني الأصلي أو الطبعة الملونة إلى ألوانها الأساسية بطريقة يمكن بها إعداد ألواح الطباعة في تتابع وفي النهاية تنتج صورة كاملة الألوان . وهذه العملية تتم عن طريق وضع فلتر أمام عدسة الكاميرا عند إعداد السلبية . تسمى أيضا : full-color printing .

color separation negative **سلبية فصل الألوان**

سلبية تستخدم في الطباعة بالألوان ، يسجل عليها لون أساسي واحد ، وبناء عليه تجهز أربع سلبيات : واحدة للوح طباعة اللون الأصفر ، وواحدة للون الأحمر ، وواحدة للون الأزرق ، وواحدة للون الأسود .

color sequence **توالي / تسلسل الألوان**

ترتيب طبع الألوان . الأرضيات المطبوعة بحبر غير شفاف أو بحبر معدني ، هي أول ما يطبع . أما حبر الألوان المتراكبة فيكاد يكون شفافاً . ودليل الألوان يحدد ترتيب طباعتها فوق بعضها فمثلا طبع الأزرق بعد الأصفر يعطي لونا أخضر أقل صفاء من طبع الأصفر بعد الأزرق .

color slide *see* slide

color stripe **شريط ملون**

لون (أو ألوان) توضع على الحافة العليا

color gravure **حفر غائر ضوئي ملون**

عملية إنشاء صور ملونة عن طريق الحفر الضوئي (راجع : photogravure) . وهذه العملية تستخدم في إصدار المجلات الملونة عالية التوزيع وكذلك في مواد التغليف . والصور الملونة هي صور ظلية بدون شبكة تكون فيها الصور ذات ظلال متدرجة . ويمثل التفاصيل وتدرج الظلال فيها تفاوت درجات كثافة المادة الحساسة التي بقيت على أجزائها المختلفة بعد التعرض للضوء والإظهار والتحميض .

color lithography *see* chromolithography

color microfilm **ميكروفيلم ملون**

الميكروفيلم الذي يسجل ويعرض بدرجة كبيرة من الدقة ألوان الوثيقة الأصلية أو المنظر الأصلي .

color printing **طباعة بالألوان**

فن إنتاج الصور ، والزخارف ، الخ . بألوان متباينة ، وظلال ودرجات مختلفة عن طريق الطباعة من الألواح أو الليثوجراف . فبالاضافة إلى الطباعة باللونين الأبيض والأسود أو الطباعة باللون الواحد ، فانه يمكن الطباعة بعدة ألوان . ومن بين الطرق التي تستعمل في الطباعة بالألوان ما يلي :
أ) تلوين الألواح الطباعية أو القوالب في عدة أماكن من أسطحها .
ب) طباعة كل لون من قالب أو لوح منفصل ،
جـ) تحبير كل لوح أو قالب بألوان مختلفة ثم طبعها الواحد فوق الآخر .

والعمليات الأساسية هنا هي الطباعة المتعددة الألوان multicolor printing حيث تختار ألوان الأحبار لتضاهي الألوان الهامة التي يراد إعادة إنتاجها ، والطباعة المتكاملة الألوان full-color printing حيث تطبع الألوان الثلاثة الأساسية بتحكم لإعادة إنتاج المدى اللوني للأصل .

color prints **صور ورقية ملونة**

صور ملونة مطبوعة على ورق تصوير .

لمدخل الجاكيت أو البطاقة ذات الفتحة ، أو الميكروفيش وذلك للتعرف عليها واستعادتها.

color transparency **شفافية ملونة**

صورة فوتوغرافية إيجابية ملونة على شريحة شفافة .

color under gilt **لون تحت التذهيب**

اللون الذي يوضع على حواف الكتب قبل تذهيبها (يكون أحمر عادة) . يستخدم غالباً في تجليد الأناجيل .

see also: edges, red under gold edges.

color work **طباعة بالألوان**

عملية الطباعة بأكثر من لونين ، مثل الصور الظلية ذات اللونين أو الأربعة ألوان . وغالباً ما تسمى بعدد الألواح التي استخدمت ، مثلاً :

التجهيز بثلاثة ألوان three - color process

التجهيز بأربعة ألوان four-color process

colporteur **بائع كتب متجول**

بائع متجول للكتب الدينية عادة ، يبيعها بأسعار مخفضة .

columm **عمود**

١ ـ سلسلة صور رأسية على ميكروفيش أو بطاقة مصغرة معتمة .

see also: card column.

٢ ـ جزء الكاميرا الثابتة (راجع : planetary camera) الذي يبرز رأسيا من القاعدة والذي يسند رأس الكاميرا (راجع : camera head) فوق الشيء المراد تصويره .

٣ ـ قسم طولي على الصفحة يتألف من خطوط رأسية أو فراغات لتكون عمودين أو ثلاثة . وعندما تكون تلك الأعمدة مرقمة فإن عددها يذكر في بيانات التوريق طبقاً لقواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، مثل ٣٤٠ عمود .

٤ ـ حروف مصفوفة على شكل عمود .

٥ ـ عمود على بطاقة مثقوبة يسع علامة واحدة ، كحرف ، أو رقم أو رمز من الرموز الخاصة .

columnar desing

تصميم عمودي . تصميم مؤلف من أعمدة

في تصميم النماذج ، تصميم يستخدم الخانات الرأسية لتكون أعمدة تثبت فيها المواد التي تتشابه بياناتها لتكون على شكل قائمة .

see also: box design.

column galley *see* slip proof

column inch *see* agate line

column picture **صورة عمودية**

صورة في مخطوط مزخرف من العصور الوسطى بعرض العمود الذي يوجد عليه النص ، سواء على رأس الصفحة أو يعترض النص .

column rule **جدول عمود**

جدول من المعدن يستعمل للفصل بين أعمدة النص المطبوع أو الجداول .

see also: rule

column stop **حاجز العمود**

حاجز على عمود رأس الكاميرا الثابتة (راجع : planetary camera) للتحكم في الوضع الرأسي للكاميرا من حيث البعد أو القرب من المادة التي يراد تصويرها .

COM *see* computer- output microfilm

COMARC (Cooperative MARC)

مارك التعاوني

مشروع بدأ عام ١٩٧٤ وانتهى عام ١٩٧٨ ، كانت مكتبة الكونجرس تقوم بمقتضاه بقبول التسجيلات الببليوجرافية المطابقة لنسخة بطاقة مكتبة الكونجرس والتي حولتها المكتبات الأخرى إلى شكل مارك MARC format .

combat charts **خرائط حربية**

combination **توليفة . مجموعة مؤتلفة**

combinationcoding **تكويد مؤتلف**

(راجع : indirect coding) .

see also: marginal-hole Punched cards.

combination order **الترتيب التوافقي**

الترتيب الذي توضع فيه الأوجه في رأس

الموضوع المركب ، مثل الترتيب طبقاً لمبدأ التناقص المادي (راجع : decreasing concreteness, principle off) يسمى أيضا : citation order .

see also: descriptor sequence, distributed facets.

combination system **نظام توليف**

(راجع : correlative system)

combined negative **فيلم سالب صوتي**

فيلم سالب يحمل الصوت والصورة .

combined number **رقم مركب**

رقم مركب من أرقام موضوعات مختلفة ، مثل أرقام التصنيف العشري العالمي .

combined positive print
طبعة فيلم موجبة صوتية

طبعة فيلم موجبة تحمل الصوت والصورة .

COM catalog *see* computer-output- micorfilm (COM) catalog

COM character set *see* computer-output-micorfilm character set

comic mode *see* comic orientation

comic orientation
نمط هزلي . وضع أفقي

تقال في الصور الموجودة على الميكروفيلم الملفوف التي توضع في ترتيب متعامد مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الرأسية ، وفي ترتيب متواز مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الأفقية ، كما في حالة وضع إطارات صور المسلسلات الهزلية على صفحات الجرائد والمجلات . أما في حالة الميكروفيش، فهو ترتيب الصور بحيث تكون أولى الصور المصغرة موضوعة في الركن العلوي الأيسر من النمط الشبكي ، كما تظهر الصور المصغرة التالية في تتابع من اليسار الى اليمين في صفوف من قمة الميكروفيش إلى أسفله . يشار الى هذا الترتيب من الناحية الفنية بالوضع (1B) ، وهو وضع يعترف به المعهد الأمريكي القومي للمعايير بالولايات المتحدة في ؛
USA Standard Specifications for 16 mm and 35 mm Silver - Gelatin Microfilms for Reel Applicotions

تسمى أيضا :
Comic mode, horizontal mode, horizontal orientation, landscape, orientation B

see also: cine orientation.

comma **فاصلة . شولة**

علامة من علامات الترقيم والإختصارات تستخدم بهذا الشكل :

، عربي

, افرنجي

see also: quotes, turned comma.

command **أمر**

إشارة أو رسالة تأمر الحاسب بتنفيذ برنامج معين أو عملية بالذات .

command language **لغة أمر**

لغة تتكون أساساً من تعليمات إجرائية . تكون كل تعليمة منها قادرة على تحديد المهمة التي ستنفذ .

commad paper

مذكرة مقدمة من وزير إلى البرلمان البريطاني بدون طلب رسمي من أي من مجلس العموم أو الشيوخ . وهذه الأوراق تقتصر على أمور يحتمل أن تكون متعلقة بتشريع جديد أو أن تكون ضرورية لأعضاء البرلمان لتأدية واجباتهم .

see also: Parliamentary papers.

commentary **تعليق . تعقيب**

١ ـ حواشي توضيحية على نص أو عمل من الأعمال .

٢ ـ تعقيب شفوي ، كالتعقيب على فيلم من الأفلام .

commercial films **أفلام دعاية**

أفلام للدعاية عن المنتجات التجارية والخدمات .

تسمى أيضا : advertizing films .

commercial processing service

خدمة إعداد تجارية

منشأة تجارية تقدم خدمات كتلك التي يقوم بها مركز الإعداد والتجهيز .

(راجع : processing center) .

commercial television **تلفاز تجاري**

برامج وإذاعة تلفازية مصممة لجذب أكبر عدد من المشاهدين ، حيث لا تهتم بمحتوى البرامج بقدر ما تهتم بتحليل ما يجذب هؤلاء المشاهدين .

see also: public television.

committee **لجنة**

common auxiliaries *see* Universal Decimal Classification

Common Business Oriented Language *see* COBOL.

common carrier

حامل (المعلومات) المشترك

مسمى عام يطلق على أي وسيط للبث (الإرسال) ، الذي يحمل المعلومات التي أعدتها جهات منفصلة ، ويفرض تعريفة مقابل هذه الخدمة . وحامل المعلومات المشترك يخضع للقوانين والاجراءات الحكومية ولا يسمح له بالتحكم في محتويات المعلومات أو البرامج التي يحملها ، مثال ذلك ، شركات التليفون أو الجهة التابع لها القمر الصناعي .

يسمى أيضا : communications common carrier

common facets **أوجه عامة / مشتركة**

أوجه أو مصطلحات يتكرر ورودها في أكثر من موضوع في التصنيف العام ، (راجع : facet)

common folio *see* folio

common isolates

منفصلات عامة/ مشتركة

رموز ترتبط بأكثر من موضوع تصنيف في تصنيف الكولون وتشير إلى الشكل الأدبي ، مثل : a ببليوجرافية ، c معجم ألفاظ v تاريخ ، y2 مقرر دراسي ، Pv تاريخ علم اللغة P111v تاريخ علم اللغة الإنجليزية . فإذا ألحقت برقم تصنيف بدون رمز ربط كما في تلك الأمثلة ، فانها تسمى منفصلات عامة مُسَبِّقة anteriorising common isolates ، ولكن إذا احتاجت الى رمز ربط فإنها تسمى منفصلات عامة لاحقة posteriorising common isolates

posteriorising common isolates

common language **لغة عامة**

لغة من لغات كتابة البرامج تستخدم لاعداد البرامج التي يمكن ترجمتها وتشغيلها على عدد من نظم الحاسبات الآلية المختلفة مثل لغات :

. FORTRAN, COBOL, ALGOL, PL1

common subdivisions

تقسيمات فرعيةعامة/ مشتركة

أقسام الشكل التي تستعمل في التصنيف لتقسيم أي موضوع . وهذه لها مسميات مختلفة في أنظمة التصنيف المختلفة . فهي : الجداول المساعدة ، (راجع : auxiliary tables) في تصنيف ديوى والتصنيف العشري العالمي وهي الجداول التقسيمية أو التجميعية ، (راجع : categorical tables) في التصنيف الموضوعي لبراون ، وهي الجداول النسقية أو المقننة systematic schedules في تصنيف بليس الببليوجرافي .

والتقسيمات الفرعية تحدد الزمان أو المكان أو الشكل المتعلق بالموضوع .

communication **اتصال**

في شبكات المعلومات ، نقل المعلومات بين نقطتين أو أكثر عبر الأسلاك أو عبر قناة اتصالات أو باستخدام اللاسلكي . ويستخدم تعبير «الإتصال عن بعد» ، (راجع : telecommunications) وكذلك تعبير «الاتصال»في الغالب بصفة تبادلية ، غير أن تعبير الإتصال عن بعد يفضل عادة عند استخدام المسافات الطويلة .

communicationband **نطاق الإتصال**

نطاق الترددات الذي يعمل عليه مُرسِل

communications computer
حاسب إتصالات . حاسبةمواصلات
١ ـ حاسب لغرض خاص يستخدم لضبط أو بناء البيانات المنبثة بين نقط التوصيل بشبكية معينة ، (راجع : network nodes) .
٢ ـ حاسب يستخدم بين حاسب آخر أو نهاية طرفية وبين شبكة للبيانات . يسمى أيضاً :
communications controller

communicationscontroller see communications computer

communications link **وصلة اتصالات**
الوسيلة المادية لتوصيل موقع أو نقطة بموقع آخر أو بنقطة أخرى بغرض إرسال واستقبال البيانات .

communications network
شبكةإتصالات / مواصلات
وسيلة مادية لمجموعة من النقط التي توصل البيانات فيما بينها .

communication protocol see protocol

communications theory **نظرية الإتصال**
تعبير شامل للفرضيات التي ينطوي عليها البحث المكرس لدراسة عملية التشاور وتبادل الأفكار أو المعلومات بين الأشخاص المشتركين في نشاط معين أو العاملين ضمن إطار واحد .

communication terminal
طرف إتصالات
وحدة طرفية تستعمل لإدخال البيانات وتلقى النتائج .
see also: terminal.

community antenna television (CATV)
بث البرامج التلفازية المستقبلة من محطات الإرسال العادية وذلك بواسطة هوائي مشترك common antenna . وكذلك بث البرامج المذاعة محلياً والمسجلة على أشرطة ممغنطة وأفلام أو البرامج الحية للمشتركين في التلفاز الكابلي cable television في منطقة جغرافية محددة . والاستقبال

لاسلكي بصفة فعالة ، ويعتمد ذلك على نوع الإرسال ، وعلى سرعة الإشارات المستخدمة .
see also: band(2)

communication carrier
حامل مواصلات
(راجع : specialized common carrier) .

communication format **صيغة إتصال**
البنية أو الشكل المستخدم لتبادل التسجيلات البيليوجرافية ، (راجع : bibliographic record) . تسمى أيضا :
bibliographic information interchange format, exchange format, information interchange format, interchange format.

communications **إتصالات**
عملية ووسيلة تبادل أو إرسال واستقبال الرسائل أو المعلومات عبر قنوات إتصال .

communication satellite
قمر إصطناعي للاتصالات
مَرْكَبة من صنع الإنسان توضع في مدار حول الأرض لترحيل الإشارات الكهرمغنيطية ، مشتملة على حاملات للصوت والصورة والبيانات الثنائية والرقمية ، وذلك من محطة أرضية إلى محطة أرضية أخرى .

communications channel **قناة إتصالات**
القناة السلكية أو اللاسلكية التي تقوم بنقل المعلومات بين طرفين أو أكثر . تعرف باسم : قناة الإتصالات البيانية data communication channel
see also: channel.

communications common carrier
حامل اتصالات مشترك
منشأة للمواصلات (راجع : telecommunications) تنظمها هيئة حكومية مختصة تقدم خدمات للجمهور عن طريق دوائر مشتركة (قنوات كاملة مشتركة للإتصالات) . تسمى أيضا :
common carrier , data carrier , data communications common carrier

المحاضرات ، والحفلات الموسيقية ومعارض الكتب والفنون والمناقشات وساعة القصة .

community television system
نظام تلفازي جماعي

نظام إستقبال تلفازي يقوم بتوزيع الإشارات على كبلات ذات موصلين متحدي المحور إلى البيوت في حي بأكمله .

comp. (compiled by) ١ ـ جُمع بواسطة
(compiler) ٢ ـ جامع

compact shelving رفوف محكمة / مدمجة

أي نوع من الرفوف المصممة لزيادة سعة التخزين في مساحة معينة مثل الرفوف المسحوبة draw-out shelves ، والدواليب المتحركة movable ranges— والرفوف المترجحة swinging-case shelving

عن طريق الكبل يكون عالي الجودة . وقد تبث المحطات الكابلية عدة برامج في نفس الوقت . وفي الولايات المتحدة قد تخصص قناة مجانية لبرامج المكتبات التعليمية .

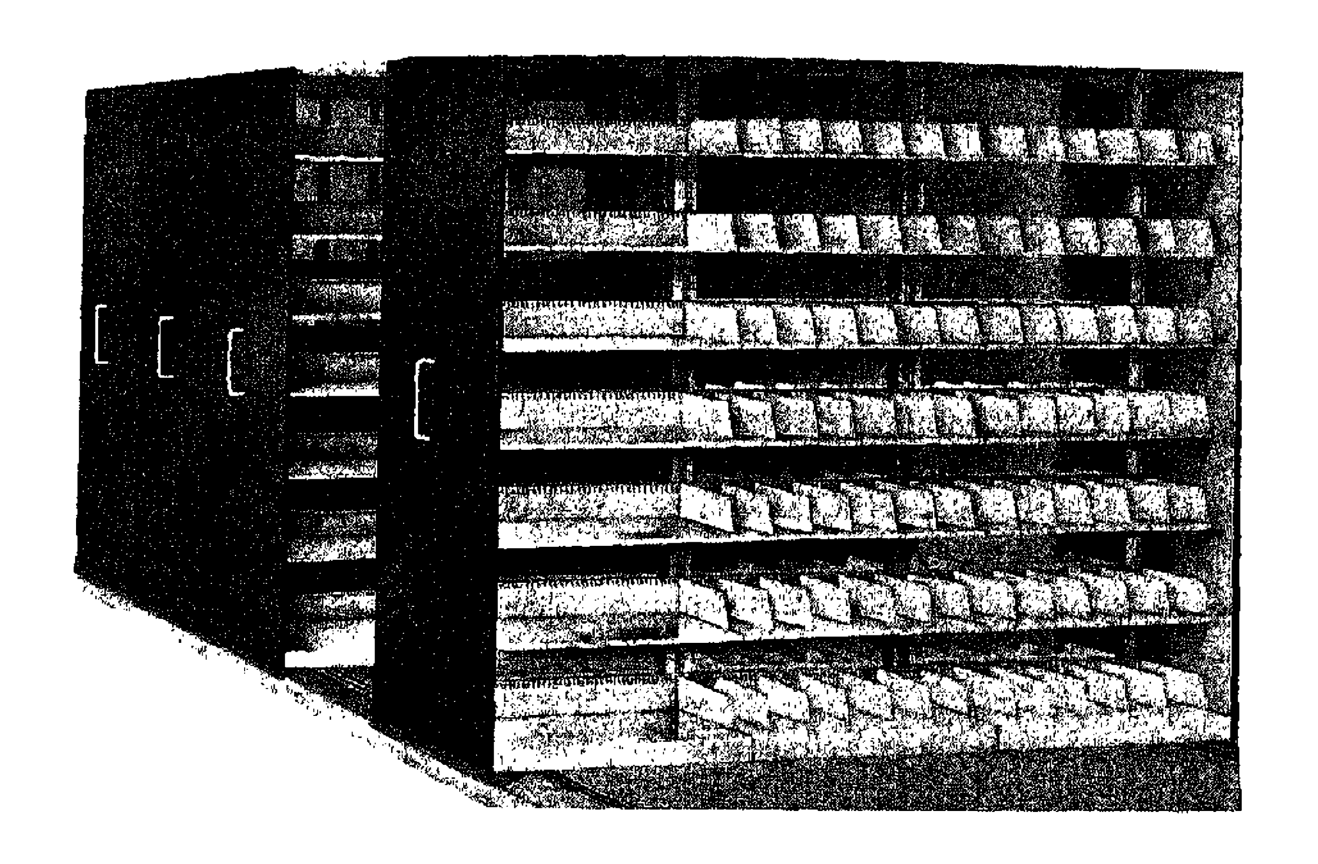
see also: closed-circuit television (CCTV)

community college library / media center
مكتبة / مركز إعلام الكلية المحلية

مكتبة أو مركز إعلام تسانده وتديره كلية محلية لمقابلة الإحتياطات المعلوماتية للطلاب وهيئة التدريس والموظفين ولمساندة برامج التعليم وخدمة المجتمع المحلي .

community services
خدمات اجتماعية / مجتمعية

خدمات خاصة تقدمها المكتبة للمجتمع المحلي ككل أو لقطاعات من ذلك المجتمع ، مثل



ج) أربع قطع أو أكثر محفورة كل على حدة ولكن سيتم تجميعها في تصميم واحد.

see also: border, frame.

compartment picture **صورة مُؤَطَّرة**

رسم، في مخطوط مزخرف من العصور الوسطى، مقسم إلى أقسام وكل منها يحتوي على صورة.

compass map **خريطة بوصلية**

(راجع: portolan chart)

compatibility

موائمة. توائم. تَناغم. توافق. تطابق

وجود مواصفات معينة تجعل إحدى الوحدات تقبل أو تتعامل مع بيانات سبق إعدادها عن طريق وحدة أخرى دون إجراء أي تعديل في نظام تلك البيانات. مثل، تعامل نظام من الأنظمة مع البطاقات المثقبة أو الأشرطة الممغنطة الناتجة عن نظام ألكتروني آخر.

compatibility of thesauri **موائمة المكانز**

نوعية مكنزين أو أكثر تم تجميعها بنفس الطريقة بحيث تسمح بتبادل الواصفات بينها، والتي قد تستخدم للتكشيف أو للبحث في ميادين موضوعية أخرى.

compatible headings

رؤوس مطابقة/موائمة

تشير عند تطبيق قواعد الفهرسة الأنجلو - أمريكية، إلى تلك الرؤوس التي تتبع قواعد الفهرسة القديمة ولكنها في نفس الوقت يكون شكلها تقريباً موافقاً للشكل الذي يجب أن يكون طبقاً للقواعد الجديدة، وفي هذه الحالة تترك الرؤوس بدون تغيير.

compend **ملخص**

موضوع معالج باختصار أو في خطوط عريضة.

compendium **خلاصة**

١ـ عمل يحتوي جوهر عمل كبير او المبادىء العريضة لذلك العمل. ويعني عامة أي ملخص شامل. يستعمل أحياناً بالترادف مع epitome.

٢ـ بيان مختصر لعمل كبير، يكتبه شخص آخر غير

compact storage **١ـ تخزين محكم**

تخزين الوثائق في حيز صغير جداً في وحدات تتحرك على عجل ويمكن تغيير أوضاعها - تسمح بالاطلاع على المواد المحفوظة كما تساعد على زيادة كفاءة استيعاب المكان بنسب قد تصل الى ١١٤٪.

see also: draw-out shelves, rolling bookcase, rolling press, swinging-case shelving.

٢ـ مخزن محكم

منطقة تخزين تخصص في العادة للمواد المكتبية ذات الاستخدام البسيط حيث يستخدم نوع من الرفوف المتضامة التي لا تحتل مساحة كبيرة.

company file see corporation file

comparative librarianship

علم المكتبات المقارن

تحليل المكتبات، والأنظمة المكتبية، وبعض أوجه علم المكتبات، أو المشاكل المكتبية في دولتين، أو ثقافتين، أو مجتمعين، أو أكثر، في مفهومها السياسي والاجتماعي، والاقتصادي، والثقافي، والأيديولوجي، والتاريخي. والهدف من التحليل هو فهم وتحديد عناصر التشابه والإختلاف وتفسير وجود الإختلافات. والهدف النهائي هو محاولة الوصول إلى مبادىء وتعميمات صحيحة.

comparison **مقارنة**

في التصنيف، نوع من الصلات الجانبية، (راجع: phase) التي يتم بمقتضاها المقارنة بين موضوعين.

compartment **١ـ حُجَيرة**

مصطلح أمريكي، يعني مجموعات من الرفوف مرتبة بين قائمين وموضوعة ظهراً لظهر.

٢ـ مُؤَطَّر

في الوصف الببليوجرافي، مجموعة من الحواف المزخرفة تشير إلى:

أ) قطعة محفورة يكون منتصفها خالٍ تشبه إطار الصورة حيث توضع حروف العنوان والمعلومات الأخرى في المنتصف.

ب) قطعة محفورة كما في (أ) ولكنها تقسم فيها بعد إلى أربعة قطع أو أكثر.

٢- برنامج مُؤلِّف. مترجم
برنامج الحاسب الذي يحول كل تعليمة في البرنامج المصدر إلى تعليمات متعددة من لغة الآلة، وهو من أهم البرامج في أي نظام من نظم الحاسبات وهو يختلف عن البرنامج المجمِّع assembler من حيث أنه يبحث عن أخطاء القواعد اللغوية في البرنامج المصدر، وعندما لا يجد أي خطأ فإنه ينتج برنامجاً كاملاً في لغة الآلة.

compiler program *see* compiler (2)

complete bibliography بيليوغرافيا شاملة
(راجع : bibliography)

complete specification *see* patent, specification

complete works *see* author's edition (1)

completion *see* continuation

complex array isolate
منفصل النسق
عنصر منفصل في نسق (راجع : array) يتألف من منفصلين أو أكثر للتعبير عن العلاقة بينها .

complex class قسم معقد
قسم في التصنيف يشكل عن طريق ربط عنصرين منفصلين أو أكثر لتكوين وجه واحد للتعبير عن العلاقة بينها، حيث تكون هناك صلات جانبية phase relationship بين العناصر.

complex isolate منفصل معقد
في التصنيف، عنصر منفصل يتكون من دمج منفصل أو أكثر لتشكيل وجه (راجع : facet) واحد وذلك للتعبير عن العلاقة بينها.

complex subject موضوع معقد
مصطلح في التصنيف، يعني الموضوع الذي يضم أكثر من بؤرة (راجع : focus) واحدة من أكثر من قسم رئيسي واحد، مثل: «تأثير القرآن في الأدب العربي» فهو موضوع معقد لأنه يضم بؤرتين من الأدب والدين، وهما قسمان رئيسيان، وكل من

مؤلف العمل الأصلي. يستعمل أحياناً بالترادف مع : digest (1), epitome, synopsis

compensation guards واقيات تعويضية
أطراف وحوائل تجلد مع الكتاب لتهيىء مكاناً داخل الكتاب للمواد المقحمة السميكة مثل، الخرائط المطوية حتى لايؤثر على تجليد الكتاب ويشوه تكوينه الخارجي مما يؤدي إلى تمزيقه. تسمى أيضاً: (filing-in guards).

see also: guard, guarding, stub.

compensatory time off
وقت إجازة تعويضي
وقت راحة معتمد يمنح بدلاً من الأجر الإضافي، يساوي عدد ساعات العمل الإضافية التي عملها الموظف ولم يتقاضى عليها أجراً إضافياً.

competitor file ملف المنافسين
في المكتبة المتخصصة، ملف يحتوي على مواد عن الشركات والهيئات الأخرى التي تقوم بنفس النشاط الذي تقوم به الهيئة التي تتبعها المكتبة.

compilation ١- تجميع
عمل مجموع من كتب ومواد أخرى بدون إجراء أي تعديل على النص، مثل المقتطفات الأدبية المختارة anthology.

٢- ترجمة (البرامج). تأليف
في الحاسب، ترجمة برنامج مكتوب بلغة معينة إلى لغة أخرى. والترجمة عادة تتم من لغة البرمجة إلى لغة الآلة، أو من لغة أقل منها في المستوى.

compile يؤلف. يترجم
في الحاسب، يترجم برنامج الحاسب المكتوب بلغة رمزية إلى لغة الآلة.

compiler ١- جامع
الشخص الذي ينتج مجموعة عن طريق الإختيار والجمع لمواد من أعمال أشخاص أو هيئات متعددة. وهو أيضاً الشخص الذي يختار ويضع معاً في مطبوع واحد المواد من أعمال شخص واحد أو هيئة واحدة.

see also: editor.

composing room **حجرة صف**

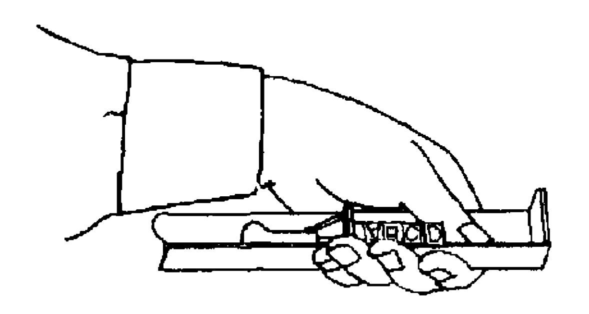
الحجرة التي يتم فيها صف أو تجميع الحروف وتكوين الفورمات للطبع.

see also: compositor.

composing stick **مِصَفّ**

في الطباعة، أداة معدنية يضبطها عامل الجمع على المقاس المطلوب أو يضع فيها جدولاً بهذا المقاس.

تسمى أيضاً: setting stick, stick



composite authors **مؤلفون مصاحبون**

اسم يطلق على عدة مؤلفين يشتركون في عمل واحد (راجع: composite authorship). لا يجب أن يخلط مع مصطلح مؤلف مشارك (راجع: joint author).

composite authorship **تأليف مصاحب**

تأليف يعتمد على وجود أقسام متميزة بالعمل الواحد أعدها إثنان أو أكثر من المؤلفين بالجهود المستقلة.

composite book **كتاب مركّب**

١ـ كتاب ذو طبيعة مركّبة، يجمع فيه المحرر عدة أعمال كتبها عدة مؤلفين في مجلد واحد.

٢ـ كتاب يحتوي على أكثر من موضوع.

٣ـ عمل مركب (راجع: composite work)

composite class **قسم مُؤَلَّف / مركّب**

في التصنيف، قسم مؤلف من عنصرين أو اكثر، يكونان متصلان عن طريق التفاعل بينهما، مثل: تعليم التصوير المصغر للمكتبيين. والأقسام المؤلفة تكون إما معقدة complex class أو مركبة compound. class

هذين الجزئين (الادب والدين) مشتق من قسم رئيسي واحد ويطلق عليه الجانب. (راجع: phase). وتأثير القرآن في الأدب العربي هو موضوع متعدد الجوانب أي يعكس أكثر من جانب واحد.

Complutensian polyglot

الإنجيل الكومبلوتيني متعدد اللغات

الإنجيل متعدد اللغات الذي قام بطبعه في ٦ مجلدات Arnald Guillen de Brocar ما بين ١٥١٤، ١٥١٧ في Alcala' de Henares (بلدة صغيرة قرب مدريد). وهو أول الأناجيل الهامة متعددة اللغات، وأهم علامة مميزة في تاريخ الطباعة الإسبانية. والنص مكتوب باللغات العبرية والآرامية واليونانية واللاتينية. سمي Complutensian Bible لان Complutum هو الإسم الروماني لتلك البلدة.

see also: polyglot.

component **عنصر أساسي**

كلمة تشكل وحدة في رأس موضوع مركب.

compose **يجمع . يصف**

في الطباعة، يجمع الحروف باليد أو بالماكينة يطلق أيضاً على الجمع التصويري على سبيل المجاز.

composer **مؤلف موسيقي**

هو الفنان المسؤول عن وضع المادة الموسيقية بصرف النظر عمن يقوم بالعزف.

composer entry **مدخل مؤلف الموسيقي**

١ـ بطاقة في الفهرس لتأليف موسيقى تحت إسم المؤلف كرأس. وعادة يكون هذا هو المدخل الرئيسي إلا أنه قد يكون بطاقة إضافية أيضاً.

٢ـ قد يطلق اللفظ على رأس البطاقة الذي تحت إسم المؤلف الموسيقي الذي يختار كمدخل.

composing (printing) see composition

composing frame see frame

composing machine see typesetting machine

compositor **جَمَّاع**

من يجمع أو يصف الحروف للطبع .

compound

نمط من وحدات البيانات يظهر جميع الملامح المشتركة لفئة من المواد .

compound catchword

كلمة مفتاحية مركبة

في التكشيف ، كلمة بها واصلة تعامل كما لو كانت الواصلة غير موجودة .

compound class **قسم مركب**

في تصنيف الكولون، قسم يتألف من الأقسام الأساسية (أقسام التصنيف الرئيسية) ومنفصل واحد أو أكثر (راجع : isolate) ، حيث يقل مشمول extensionالعناصر نتيجة لتلك العلاقة ، مثل : تصوير النباتات .

compound heading **رأس مركب**

عدد من المصطلحات العامة مرتبة معا في علاقة مترابطة لتدل على فكرة مركبة .

see also : main heading.

compound name *see* compound surname

compound subject **موضوع مركب**

١ ـ في الفهرسة ، موضوع يحتاج إلى أكثر من كلمة في رأس الموضوع للتعبير عن معناه . والموضوع المركب قد يتألف من جملة أو توليفة من الكلمات التي تفصلها علامات ترقيم .

٢ ـ اذا تألف كل قسم من الأقسام الفرعية في التصنيف ، من بؤرة (راجع : facet)واحدة (أي يمثل وجها ، (راجع : facet) أو خاصية واحدة فقط ، فإنه يطلق عليها الموضوع البسيط ، (راجع : simple subject)أما اذا تألف الموضوع أو القسم الفرعى من أكثر من بؤرة فيسمى الموضوع المركّب . فمثلا ، يعتبر الشعر العربي موضوعا مركبا لأنه يربط بين بؤرتين : واحدة من وجه اللغة والأخرى من وجه الشكل الأدبى . كما أن الأدب العربي يعتبر موضوعا بسيطا بقسم الادب .

composite classification **تصنيف مركّب**

طريقة في التصنيف تمثل فيها الموضوعات المتخصصة بمزاوجة مصطلحين أساسين أو أكثر من جداول التصنيف.

see also: composite subject.

composite heading **رأس مركب**

رأس يتألف من أكثر من عنصر، كل منها يتم تمييزه بعلامة ترقيم أو بطريقة طبعه، وذلك لأغراض الترتيب.

composite subject **موضوع مركّب**

موضوع يتألف من أكثر من عنصر، مثل، تصميم الأثاث لمكتبات الأطفال.

composite terminal **نهاية طرفية مركّبة**

نهاية طرفية تتألف من ماسح بصري، (راجع: optical scanner) ولوحة مفاتيح مبنية في نفس الوحدة.

composite volume **مجلد/كتاب مركّب**

كتاب مجلد مؤلف من عملين أو أكثر نشرا على إنفراد، مثل النشرات.

composite work **عمل مركّب**

١ ـ إنتاج فكري يعده مؤلفان أو أكثر، بالتعاون ، عن موضوع واحد ، ومشاركة كل مؤلف تشكل قسما مميزا أو جزءا من العمل الكامل .

٢ ـ تأليف موسيقى قام به مؤلفان أو أكثر، ومشاركة كل مؤلف تشكل قسما مميزا من العمل الكامل .

see also : composit book.

composition **جمع الحروف . نص مجموع**

جمع الحروف في كلمات وأسطر وفقرات لمتن كتاب أو غيره وإعدادها للطباعة . كانت تطلق أولا على الجمع اليدوى ، أما الآن فإنها تطلق على أنواع كثيرة من الجمع مثل الجمع اليدوى والآلى والتجميع للطبع الصدمى direct-impact compositionوالتجميع باستخدام الحاسب .

feature) التي تصف وحدة معينة (راجع : item) أو وحدات تحدد صفة معينة .

compressed full score *see* score

compressor **ضاغط بطاقات**

compulsory arbitration **تحكيم إجباري**

مصطلح أمريكي ، العملية التي بمقتضاها تقوم الهيئة صاحبة العمل واتحاد العمل ، طبقا للقانون بتقديم خلافاتها إلى هيئة أو لجنة حكومية معينة لحل تلك الخلافات وقبول القرارات التي تصدرها تلك الهيئة أو اللجنة .

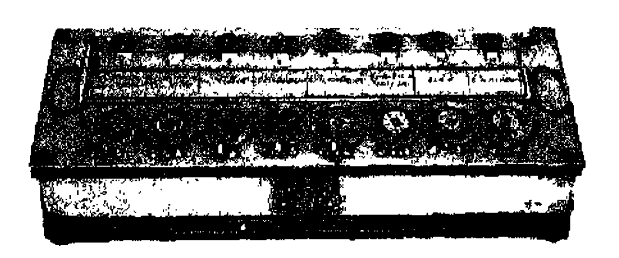
compulsory retirement **تقاعد إجباري**

التقاعد في سن معينة تحددها سياسة الموظفين بالمؤسسة وطبقا للقانون

computation **تحسيب**

computer **حاسب**

جهاز لاستقبال بيانات محددة الشكل و تنفيذ عمليات تشغيل معينة عليها ثم إخراج نتائج هذه العمليات بأشكال محددة ، إما على هيئة بيانات أو إشارات كهربائية يمكنها التحكم أتوماتيكيا في تشغيل بعض الآلات أو العمليات الأخرى . ومعالجة البيانات تتم بعمليات حسابية ومنطقية بصفة آلية دون تدخل بشرى أثناء التشغيل . وهو يعمل عادة بالترقيم الثنائي .



آلة باسكال الحاسبة

وقد اخترعت الآلات الحاسبة الميكانيكية خلال القرن السابع عشر . ومن أهم تلك الآلات، الآلة التي بناها عالم الرياضة الفرنسي باسكال Blaise Pascal عام ١٦٤٢ . وكانت الآلة تجرى عمليات الجمع والطرح باستخدام عجلات مسننة دوّارة . وخلال الثلاثينات من القرن التاسع عشر

compound subject heading

رأس موضوع مركب

رأس يتألف من (أ) كلمتين موصولتين بحرف عطف مثل « قيس وليلى » ، (ب) جملة ، مثل « مجلس الأمن » ، (ج) كلمات مرتبطة دائما معاً ، مثل « الإقتصاد السياسي » ، « عقوبة الإعدام » .

compound surname **إسم عائلة مركب**

إسم عائلة مكون من إسمى علم أو أكثر مرتبطة عادة بشرطة قصيرة أو حرف عطف أو حرف جر ، مثل : machado de Assis, Joaquim Maria, . Day-Lewis, Cecil

comprehensive abstracting service

خدمة إستخلاص شاملة

خدمة تهدف إلى إستخلاص كل مطبوع أو مقال يتناول موضوعا معينا .

see also : abstract.

comprehensive bibliography

ببليوجرافية شاملة

الببليوجرافيا التي تسجل ، بقدر الإمكان ، كل ما نشر عن موضوع من الموضوعات .

see also : current comprehensive bibliography .

comprehensive records plan

خطة أرشيف شاملة

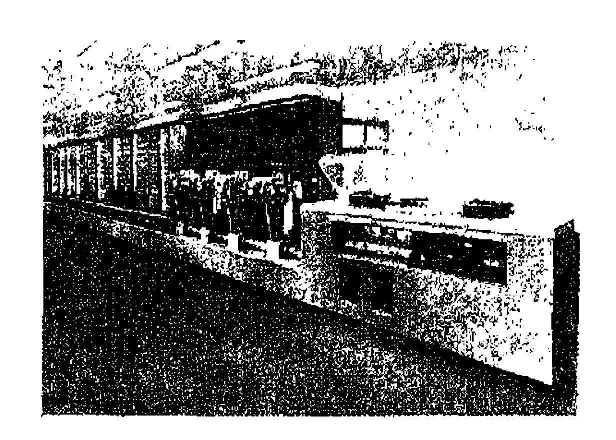
في الأرشيف ، مصطلح تستخدمه الدوائر الحكومية الأمريكية للدلالة على وثيقة تصف كل أو جزء من وثائق وكالة او معهد ، وتحدد الوثائق التي يجب حفظها لقيمتها الأرشيفية ، وتمنح بصفة مستمرة السلطة للتخلص من السلاسل الأرشيفية ، (راجع record series) المكررة .

see also : records retention pla

compresence **صفات مترابطة**

فئة متصلة من الصفات المميزة (راجع

الامريكي . وفي عام ١٩٤٤ بنى Howard Aikenاستاذ بجامعة هارفارد شكلا آخر من أشكال الحاسبات الرقمية وسماه Mark I



وفي عام ١٩٤٦ قام المهندسان الامريكيان J. Presper Eckert, Jr and John W. Mauchlyبجامعة بنسلفانيا ببناء أول حاسب رقمى الكترونى وسمياه ENIAC (Electronic Numerical Integrator And Computer) وقد استخدما فيه أنابيبا مفرغة vacuum tubesبدلا من المحولات للتحكم في العمليات الحسابية في الآلة . وكان ENIACأسرع ١٠٠٠ مرة من Mark Iوباستطاعته اجراء ٥٠٠٠ عملية حسابية في الثانية الواحدة .

وخلال الأربعينات قدم عالم الرياضة الامريكي ، المجرى الأصل John Von Neumanفكرة أدت الى تحسين تصميم الحاسبات .



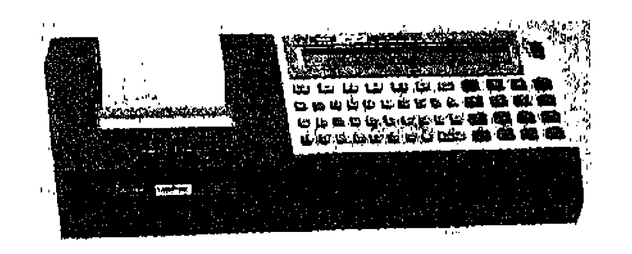
بنى باباج charles Babbageعالم الرياضة الانجليزي أول حاسب رقمى ميكانيكى حيث كان يحاول بناء ماكينة سمّاها الآلة التحليلية analytical engine . واحتوت الماكينة على المبادىء الأساسية للحاسب الأوتوماتيكي ، حيث صممت بهدف إنجاز عمليات حسابية معقدة طبقا لتعليمات محددة . ولكن لم يكن الاستعداد التكنولوجي في ذلك الوقت متاحا لامداد باباج بالأجزاء الدقيقة لإتمام تلك الآلة .



شـــارل بـابـاج

وهناك محاولة أخرى في هذا المضمار قام بها جورج بول George Booleعالم الرياضة والمنطق الانجليزي . فقد اوجد بول في منتصف القرن التاسع عشر نظاما يمكن كتابته برموز جبرية لتكوين عبارات منطقية في صيغة رمزية . وهذا النظام الذي يسمى الجبر البوليانى Boolean algebraساعد العلماء كثيرا عند تصميم دوائر التبديل في وحدات الحساب والمنطق في الحاسبات الالكترونية . وأول حاسب بناه عام ١٩٣٠ Vennevar Bush مهندس الكهرباء الامريكي وسماه المحلل التفاضلي differential analyzerلحل المعالات التفاضلية . وأول جهاز حاسب رقمى شبه الكترونى بناه عام ١٩٣٩ John V. Atanasoffعالم الرياضة والفيزياء

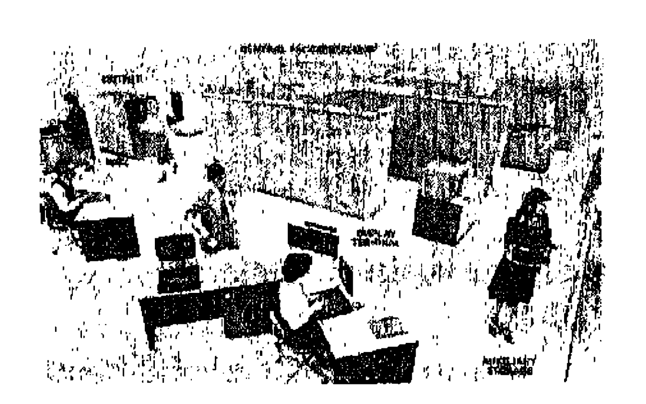
وكان لهذا الجيل الثاني من الحاسبات second generation computerدوائر منطقية تتحكم فيها الترانزستورات ووحدات الذاكرة التي تتألف من حلقات مغنطيسية magnetic coresوكان بامكان تلك الحاسبات تجهيز البيانات في ١/١٠ من الزمن الذي كانت تستغرقه الحاسبات التي كانت تستعمل الأنابيب المفرغة ، والأسطوانات المغنطة magnetic drumsلاتمام نفس العمليات . وقد أدى تصغير حجم الحاسبات في الستينات والسبعينات إلى تقدم تكنولوجيا الحاسبات . وباختراع الدوائر المتكاملة integrated circuits تمكن المهندسون من تصميم الحاسبات المصغرة (الميني كمبيوتر) minicomputersوالإطارات الرئيسية main framesعالية السرعة ذات سعة الذاكرة الهائلة . وكثير من حاسبات الجيل الثالث third generation computerيمكنه معالجة البيانات بسرعات تقاس بالنانوثانية nanosecondsأي ١على بليون من الثاني .



حاسب جيب.

وكان أكبر اختراع في السبعينات هو المُجَهِّز الميكروى microprocessorالذي أفاد صناعة الحاسبات كثيرا . فهذه الدوائر المتكاملة ذات السعة العالية جعلت في الامكان انتاج حاسبات صغيرة منخفضة التكاليف بحجم الجيب ونهايات طرفية terminal يمكن حملها، مما أدى إلى زيادة استخدام الحاسب بواسطة مؤسسات الأعمال وفي المنازل . ونتيجة للاستعمال المتزايد انتشرت شبكات الحاسب على المستويات المحلية والاقليمية والدولية . ومثل تلك الشبكات تتألف من حاسبين أو أكثر يتصلان بخطوط اتصال عالية

فقد اقترح تكويد البرامج مثل الأرقام واختزانها مع البيانات في ذاكرة الحاسب . وقد استخدمت هذه الفكرة في بناء ADVAC(Electronic Descrete Variable Automatic Computer)وهو أول حاسب آلي تخزن فيه البرامج . وقد أثر EDVACعند الانتهاء من بنائه عام ١٩٤٩ في تصميم الحاسبات التي صنعت بعد ذلك . ففى عام ١٩٥١ أنتج مصممو ENIACالحاسب الرقمى المتطور UNIVAC I (UNIVersal Automatic Computer)وفي خلال سنوات قليلة تم إنتاج UNIVAC Iتجاريا وأصبح أول حاسب يباع في السوق . وتميز يونيفاك ١ عن الحاسبات السابقة بأنه كان يستطيع تداول الأرقام والحروف الابجدية على السواء . وكان كذلك أول حاسب يتم فيه فصل أجهزة الادخال عن اجهزةالإخراج عن وحدة الحساب . وقد استخدم في يونيفاك ١ الأنابيب المفرغة للقيام بوظائف التبديل في الذاكرة والحساب . وقد أطلق على الحسابات التي تستخدم هذا النوع من الذاكرة اسم حاسبات الجيل الأول first generation computerوباختراع الترانزستور عام ١٩٤٧ ومع ظهور أدوات الحالة الجوامدية solid stateالمتعلقة بالترانزستور في الخمسينات والستينات أدى ذلك إلى إنتاج حاسبات الكترونية أسرع وأدق . كما صغرت أحجامها وانخفضت تكاليفها عن الموديلات القديمة .



The IBM 3033
أنتج عام ١٩٧٩

كما يعمل العلماء حاليا على زيادة سرعة الحاسبات وذلك بتصميم دوائر متلاصقة أكثر من الموجودة حاليا ، وأحد الأدوات المقترحة تسمى الدائرة المتكاملة ذات السعة الكبيرة جدا very large-scale integrated circuit (VLSL) والتي يمكن أن تحتوى على مئات الألوف من الترانزستورات والأجزاء الأخرى . كما توجد بعض المشروعات لجعل الحاسب يستجيب للغة المنطوقة .

computer, all-purpose *see* all purpose computer

computer, analogue *see* analog computer

computer application **تطبيق الحاسب**

عمل محدد أو سلسلة من الروتينات المتعلقة ببعضها يراد تنفيذها بواسطة الحاسب ، مثل الفهرسة المباشرة online cataloging

computer application program **برنامج تطبيق الحاسب**

برنامج الحاسب الذي كُتب أو جُهز ليطبقه المستفيد في عملية محددة .

computer-assisted **معان بالحاسب**

computer-assisted instruction (CAI) **تعليم معان بالحاسب**

نظام تعليمي خاص يقدم فيه الحاسب مواد تعليمية مبرمجة ، إذ يزود الحاسب المستفيد بسرعة تعليم ذاتية متدرجة مما ينتج عنها زيادة متدرجة في التعليم مع تغذية مرتدة للمستفيد لتصحيح أخطائه ، مما يقلل من تدخل المدرس في عملية التعليم .

computer-assisted retrieval (CAR) **إسترجاع بمساعدة الحاسب**

إمكانية الحصول على صور ميكروية وجدت أو تم التعرف عليها بواسطة أوامر موجهة من طرفية الحاسب ثم عرضها آليا على شاشة القارئة أو القارئة

السرعة . وقد تشتمل الشبكة على طرفيات في البنوك والمدارس والمحلات التجارية . وللعديد من تلك الشبكات قدرة على المشاركة المتزامنة time sharing التي تسمح للمستعمل بمشاركة غيره في الحاسب المركزى في نفس الوقت . ويستطيع الحاسب أن يقوم بأكثر من شغلة واحدة في نفس الوقت ، حتى ليخيل للمستعمل بأنه هو وحده الذي على اتصال بالحاسب ، حيث أن وحدة التجهيز المركزية CPU (central processing unit) تعمل على حل مشكلة المستعمل بينما الأجهزة المساعدة peripherals تقوم بعمليات المدخلات والمخرجات . ومثل هذا النوع من العمليات يسمى أحيانا البرمجة المتعددة multiprogramming

ويقوم الباحثون حاليا بتحسين ذاكرات الحاسبات والذاكرات المساعدة . ومن المتوقع انتاج وحدات فقاعات مغنطيسية magnetic bubble unit تكون اسرع وأرخص في التشغيل من وحدات الأشرطة والأقراص المغنطة . فالفقاعة المغنطة هي عبارة عن شطفة شبه موصلة chip تختزن فيها المعلومات على مناطق رقيقة جدا اسطوانية الشكل تسمى الفقاعات bubbles ويمكن اختزان حتى مليون بت bit من المعلومات في الوحدة الفقاعية من حجم علبة الكبريت .



ذاكرة فقاعية مغنطيسية موديل INTEL 7110 سعتها مليون بت ، ومتوسط زمن الوصول الى البيانات يصل الى ٠٤١ر٠ من الثانية .

وعمرها ، والفئات الموضوعية ونوعيات المستعيرين .

computer center *see* data-processing center

computer configuration
مكونات الحاسب

التجهيزات المادية التي تُكَوِّن نظام حاسب معين .
see also : computer system.

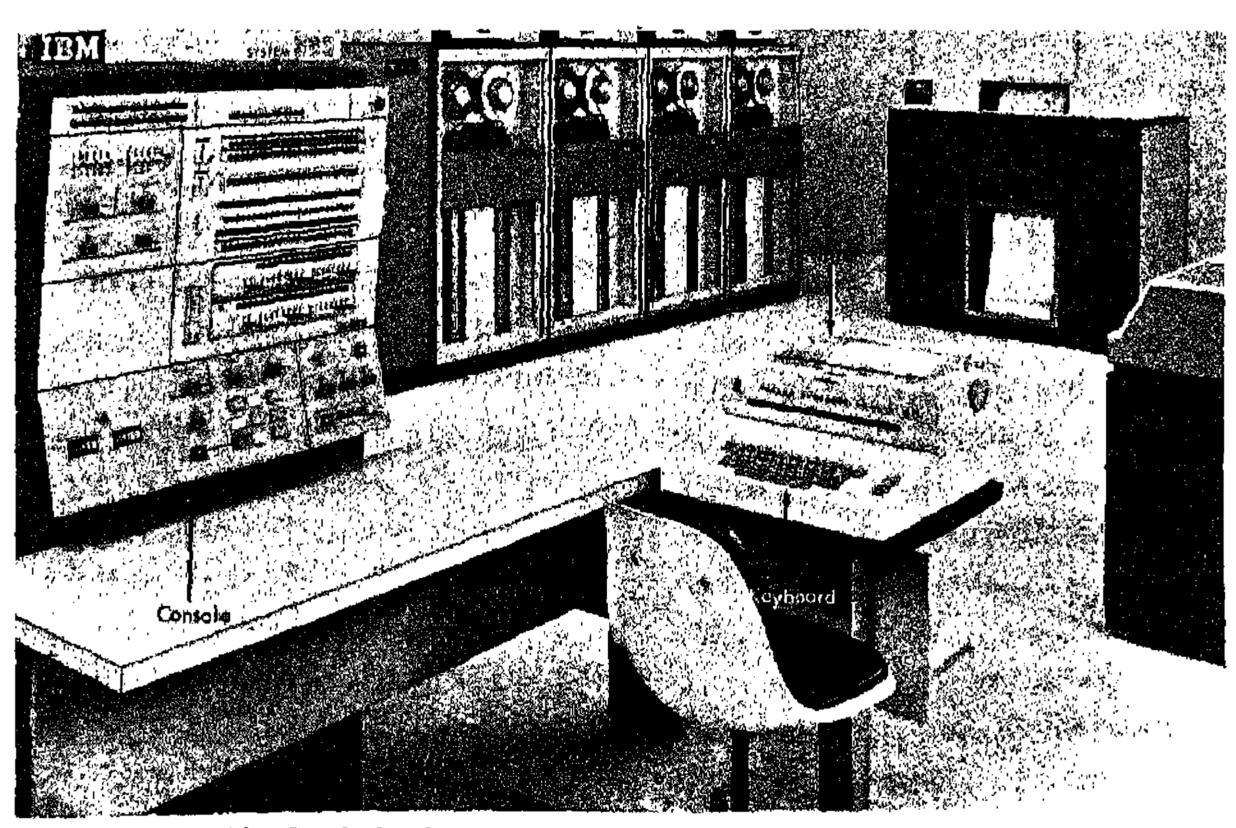
computer console **كونسول الحاسب**

وحدة من مكونات الحاسب تستخدم في التحكم في تشغيله .

الطابعة .

computer-based circulation system
نظام إعارة معان بالحاسب

نظام الإعارة الذي يتم تشغيل جميع مراحله وعملياته أو أجزاء منها بالحاسب . ومثل هذه الأنظمة تتراوح - بين النظام المباشر إلى النظام الجزئي الذي يستخدم نظام المعالجة بالدفعات batch processing ، وبين نظام يحتفظ بالسجلات إلى نظام قادر على إصدار إحصائيات بناء على معاملات الإعارة وطبيعتها ، مثل نوع المادة المعارة



IBM System/360 Model 40 Console, Console Printer, and Keyboard

هذه العمليات في صورة محددة . وهناك ثلاثة أنواع :

١ - الحاسب الرقمي digital computer
٢ - الحاسب التناظري analog computer
٣ - الحاسب المختلط hybrid computer

computer, general purpose *see* general. purpose computer

computer-dependent language *see* machine-oriented language

computer, digital *see* digital computer

computer, electronic **حاسب الكتروني**

جهاز حاسب الكتروني يمكنه استقبال البيانات وتنفيذ عمليات تشغيل معينة عليها ثم إخراج نتائج

لبطاقات الأوعية في الحاسب بما يتيح إضافة بطاقات جديدة لما يجدّ من أوعية ويتيح كذلك التغير أو الزيادة في بيانات البطاقات المختزنة (التسجيلات) كما يتيح الإسترجاع لكل ما هو مختزن بعدة مداخل تمثل العناصر المعيارية للإسترجاع بكل بطاقة . وهذا النمط هو الذي يبني عليه مرصد المعلومات .

see also : data base.

Computerized Documentation Service *see* CDS

computerized librarianship
عمليات مكتبية مُحَسَّبَة
تجهيزات الحاسب التي تهيء نظاماً لطلب شراء الكتب ثم إعداد الفهارس وقوائم المطبوعات ، وتسجيل الإعارة . وتطالب المستعيرين بالكتب المتأخرة ، الخ .

Computerized Rearrangements of Special Subjects *see* CROSS

computerized union list
الفهرس المحسب الموحد
نموذج من مراصد المعلومات الذي يغطي ما تقتنيه مجموعة من المكتبات (التي تربطها رابطةإداريةأو جغرافية) من الأوعية الكبرى كالكتب والدوريات والأوعية المستقلة كالخرائط والموسيقى كما أنه يشتمل عادة على البيانات الإقتنائية للهيئات المشتركة .

see also : data base.

computer language *see* machine language

computer network **شبكة حاسبات**
حاسبان أو أكثر متصلان إتصالاً بَيْنِياً ، وكل حاسب في الشبكة يسمى عقدة (راجع : node) .

computer-oriented language *see* machine-oriented language

computer-otput microfilm (COM)
مخرجات الحاسب الميكروفيلمية
١ ـ مصطلح عام يشتمل على عمليات ـ أو نتائج

omputer graphics **فن الرسم بالحاسب**
طرق وتقنيات تحويل البيانات إلى عروض مرئية باستخدام الحاسب على أنبوب أشعة الكاثود أو على الورق .

omputer, home **حاسب محلي**
حاسب مصمم على طريقة الحاسبات الضخمة . ويتشابه الحاسب المحلي مع الحاسبات الكبيرة من حيث التطابق في نظرية التشغيل ، وقواعد التشغيل والبناء الهندسي ، ولكنهما يختلفان من حيث سرعة التشغيل ، فالتشغيل في الحاسب المحلي بطيء ، كما أنه يمكن استخدامه في الألعاب والتسلية .

omputer-input microfilm (CIM)
مدخلات الحاسب على الميكروفيلم
عملية قراءة البيانات التي يحتويها الميكروفيلم بواسطة جهاز تدقيق ثم تحويل البيانات إلى شكل يناسب استخدام الحاسب .

see also : computer-output microfilm.

omputer instruction **تعليمة حاسب**
تعليمة أو أمر تستطيع الآلة أن تتعرف عليها وتنفذها . تسمى أيضاً : machine instruction .

omputer instruction code
كود تعليمة حاسب
الكود الذي يمثل مجموعة من تعليمات الحاسب . يسمى أيضاً : كود آلة machine code .

omputerization **تحسيب**
(راجع : computerize)

omputerize **يُحَسِّب**
١ ـ يشغّل ، ينتج ، يجمّع ، الخ . بواسطة الحاسب .
٢ ـ يزود بالحاسبات لتسهيل العمليات أو يُؤَتْمِت العمليات ، يعني يشغلها آلياً بالحاسب .

omputerized **مُحَسَّب**
مسير بالحاسب الآلي .

omputerized catalog **فهرس مُحَسَّب**
أحد الأنماط الخاصة بالإختزال البيبليوجرافي

عمليات - نقل بيانات الحاسب على شريط ممغنط ثم نقلها بالتالي إلى الميكروفيلم أو الميكروفيش بسرعة عالية .

٢ - وحدة من الأجهزة تنتج تسجيلة ميكروفيلمية نتيجة إشارة نابعة من الحاسب ، بصرف النظر عما إذا كانت الإشارة صادرة من الحاسب أو من وحدة ذاكرة إضافية . ووحدة تشغيل COM الرئيسية تحول المعلومات الرقمية في الحاسب سواء مباشرة أو من أشرطة ممغنطة إلى صورة على أنبوب أشعة الكاثود ثم تصور تلك الصورة وتنتج على الميكروفيلم .

٣ - ميكروفيلم مخرج بالحاسب : الشكل النهائي للصورة المنتجة بواسطة الحاسب على الميكروفيلم (على شكل ميكروفيش أو ملفوف) . وهي تشير إلى أي وعاء مصغر تسجل عليه بيانات يستطيع أن يقرأها الإنسان تسجل مباشرة من بيانات رقمية بواسطة الحاسب بدون استخدام أي وسيط مطبوع .

computer-output-microfilm (COM) catalog

فهرس مخرجات الحاسب على الميكروفيلم

فهرس منتج بواسطة مخرجات الحاسب على الميكـــروفـيلم ، (راجـــع : computer-output-microfilm recorder) أو الميكروفيش .

see also : microfiche catalog, microfilm catalog.

computer-output microfilm character set

مجموعة رمـــوز مخـرجـــات الحـاسـب الميكروفيلمية

لا توجد هناك رموز معيارية لمخرجات الحاسب على الميكروفيلم ، ولـكن الجمعية الوطنية للتصوير المـصـغـــر National Micrographics Association بالولايات المتحدة كانت قد أوصت باستخدام مجموعة الرموز الهجارقمية التي تستخدمها الجمعية الأوربية لمنتجي الحاسبات European Computer Manufacturers Association والتي تستخدمها شركة IBM ، وهي كالآتي :

□ ¤ Q Λ

§ \ ∂ ‡ ‡ ∴ → ← ψ γ ¥ √ /

Ω a b c d e f g h i ↑ ↓ ¤ π ∞ ∈

∠ j k l m n o p q r ° θ ø ° – ~

A B C D E F G H I ¢ . < (+ |

& J K L M N O P □ R ! $ *) ; ¬

- / S T U V W X Y Z \ , % _ > ?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : # @ ' = "

÷ Σ s t u v w x y z · ∫ √ ≠ ≃ £

△ [ ] { } ‸ λ □ ß ō ṓ δ | | ¯ _

' ~ ` ^ ̂ ¨ τ ƒ ± β μ α -

≤ ≥ É Ä Ö Å Ñ Ü Æ Ø × ß æ

computer-output microfilmer

مسجل مخرجات الحاسب على الميكروفيلم

مسجل يحول البيانات الصادرة عن الحاسب إلى لغة يقرؤها الإنسان (أي أنها ليست في لغة الآلة أو أي شكل غير مقروء بواسطة الانسان) ثم يسجلها على ميكروفيلم .

computer-output microfilming

تفليم مصغر لمخرجات الحاسب

وسيلة لتسجيل البيانات الصادرة من الحاسب على ميكروفيلم في لغة يقرؤها الإنسان .

see also : computer-input microfilm (CIM).

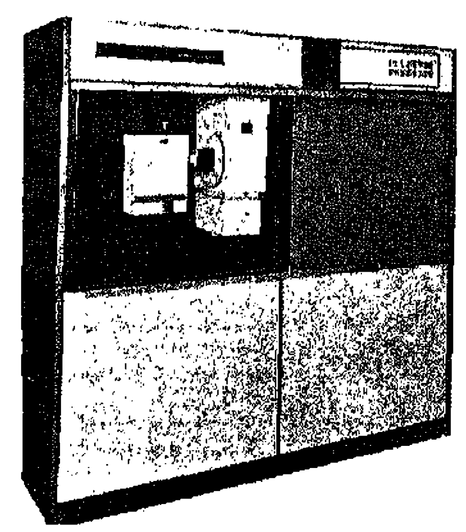
computer-output-microfilm recorder

مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية

وحدة الحاسب التي تحول بيانات الحاسب الرقمية المقروءة آلياً إلى بيانات يمكن أن يقرأها الإنسان ثم تسجيلها على الميكروفيلم . وهذه الوحدة قد تعمل بالاتصال المباشر online أو أن تستقبل البيانات بطريقة غير مباشرة offline من الحاسب عن طريق شريط ممغنط . وهناك أربعة أنواع رئيسية من المسجلات :

١ - مسجل بأنبوب أشعة المهبط
athode-ray-tube (CRT) recorder
٢ - مسجل بالحزمة الالكترونية
lectron-beam recorder (EBR)
٣ - مسجل بصمامات ثنائية مشعة للضوء
ght-emitting diode (LED) recorder
٤ - مسجل بأشعة الليزر
aser-beam recorder (LBR)

وتختلف هذه الطرق أساساً في الطريقة التي تتكو بها الصورة عن طريق تكوين الحروف والرموز ، ونوع الفيلم ، وقابلية النظام لتكوين الرسومات .



مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية
من انتاج Stromberg Datagraphix

ımputer printer *see* printer (2)

mputer program برنامج الحاسب
مجموعة من التعليمات أو العبارات مكتوبة بالطرية التي يمكن تحويلها إلى لغة الآلة عن طريق برنامج الترجمة ، والتعليمات تكون مكتوبة بترتيب معير لبلوغ نتيجة أو نتائج محددة .

mputer program maintenance *see* ogram maintenance

nputer programmer *see* programmer

ımputer- readable *see* machine- readable

computer run
دورة تشغيل حاسب . تنفيذ حاسب
تنفيذ برنامج الحاسب بدون أي تدخل أو مقاطعة ؛ يسمى أيضاً machine run .

computer, special purpose *see* special purpose computer

computer storage *see* storage

computer, synchronous *see* synchronous computer

computer system نظام الحاسب
نظام لمعالجة البيانات آلياً ، يشمل وحدة المعالجة المركزية ، ومجموعة الوحدات المساعدة التي تكون على إتصال مباشر online بوحدة المعالجة المركزية وقت تشغيلها .
see also : computer configuration.

computer terminal
طرفية /مطراف/ منفذ الحاسب
١ - أية نقطة في جهاز الحاسب تستطيع عندها البيانات أن تدخل الجهاز أو تخرج منه .
٢ - جهاز إدخال وإخراج مجهز بلوحة مفاتيح (مزرة) وشاشة .
see also : terminal, hardcopy terminal.

computer-to-plat makeup
تصميم الصفحة من الحاسب إلى اللوحة الطباعية

computer typesetting
جمع الحروف بالحاسب
أسلوب من أساليب جمع الحروف ، الذي يمكن عن طريقه طبع النص الذي يكون في شكل مقروء آلياً ، بدون صف الحروف بالطريقة المعتادة .

computer word كلمة الحاسب
مجموعة مواقع ثنائية تعامل في الحاسب كوحدة واحدة والتي يمكن اختزانها في موقع واحد في الحاسب أو في أي أداة للإختزان .

computer word length
طول كلمة الحاسب
حجم كلمة الحاسب ، (راجع : computer word)

تقاس عادة بعدد الرموز أو الأرقام الثنائية .

concatenate **يسلسل**

في الحاسب ، يوصل حقلين للبيانات أو أكثر ليكونا حقلاً واحداً .

concealed joint **وصلة مستورة**

وصلة من القماش تقوّي ثنية ورق البطانة عن طريق لصقها بالغراء ، بحيث تكون ملاصقة مباشرة للوح الورق المقوي وكعب الكتاب ثم تختفي تحت ورق البطانة ، (راجع : paste-down (endpaper .

see also : exposed joint.

concentrator **حاشد**

في اتصالات البيانات ، أداة تقوم بجمع العديد من الإشارات ذات السرعة المنخفضة ثم تبثها في قناة مفردة عالية السرعة .

concept **تصور . مفهوم**

التعرف على نمط من الخصائص ، أو على بنية ، تُمكّن العقل من تجسيد موضوع التفكير بالإسم وذلك في إتساق أو ثبات مستمر ، بحيث لا يتغير من آن لآخر بالنسبة لنفس الشيء .

concept coordination **ترابط المفاهيم**

١ ـ نظام تكشيف متعدد الأبعاد ذو مفاهيم مفردة للتعريف بالوثيقة بطريقة فريدة .

٢ ـ نظام للتكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing)

see also : coordinate indexing, uniterm concept coordinat ion ondexing, Zatocoding.

concept indexing **تكشيف المفاهيم**

١ ـ عملية تقرير أي المفاهيم في وثيقة من الوثائق تعتبر هامة لتضمينها في الكشاف الموضوعي ، (راجع : subject index) .

٢ ـ إستخدام وصف معياري لكل مفهوم (سواء استخدمه مؤلف النص أم لا) ثم استخدامه كرأس موضوع عندما يكون ذلك مناسباً .

conceptual art **الفن المفاهيمي**

شكل من أشكال الفنون يتعلق مباشرة بمعالجة المعلومات وبالذات «السبرانية» sybernitics بتركيزها على العملية التي يتم بواسطتها توليد ونقل واستيعاب المعلومات. ويتضمن كذلك دراسة وتوثيق النظم البيولوجية أو استكشاف النظم السياسية والاجتماعية والاقتصادية المحيطة بإنتاج وتسويق الفنون.

concertina fold **طية قلابة (كالأكورديون)**

طريقة لطي الورقة أولاً إلى اليمين ثم إلى اليسار حتى يمكن فتحها وقفلها تماماً كالأكورديون.

تسمى أيضاً: طية متعرجة zigzag fold.

see also: accordion fold.

concerto **«كونسيرتو»**

لحن يعزف على آلة منفردة أو أكثر بمصاحبة الأوكسترا مثل: كونسيرتو البيان .

concise description, principle of **مبدأ الوصف المختصر**

مبدأ يستخدم لتفادي التكرار أو المعلومات غير الضرورية في بطاقة الفهرس .

see also: cataloging, principles of.

conclusion **خاتمة**

concordance

معجم ألفاظ. كشاف لفظي. فهرس نصوص

١ ـ كشاف هجائي لجميع الألفاظ ، أو لأكثر الألفاظ أهمية ، في أي عمل ، مع ذكر السياق الذي وردت فيه وبيان موضعها . (والمعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ، مثال على معاجم الألفاظ)

٢ ـ وفي التكشيف الآلي ، يكون كشافا هجائيا بالألفاظ الواردة في الوثيقة . وكل كلمة موجودة في النص تعتبر مدخلا كشفيا . ولئلا تحدث أي تفرقة بين الألفاظ في مثل تلك الكشافات فإن إتخاذ قرارات في هذا الشأن يمكن أن يتم آلياً .

see also: word indexing.

concreteness, principle of decreasing *see* decreasing concreteness, principle of

درجتي حرارة ورطوبة مناسبتين أثناء وجودهما في تلك البيئة .

٢ ـ تكييف . ملائمة

الملائمة بين الورق وجو صالة الطبع من حيث درجة الحرارة والرطوبة . والدرجتان المثليان هما ٢٢,٥ درجة مئوية ونسبة رطوبة ٦٥٪ .

conductor's part

نوتة قائد الفرقة الموسيقية

الموسيقى المطبوعة لعازف موسيقي يقود في نفس الوقت الكونسيرتو . يسمى أيضاً : conductor's score

see also: score.

conductor's score *see* conductor's part

confederation **اتحاد**

confer **راجع . قارن**

تستعمل عادة في صورتها المختصرة (cf.)

conference **مؤتمر**

١ ـ إجتماع أفراد أو ممثلي هيئات مختلفة بقصد مناقشة أو إتخاذ قرار حول مواضيع ذات إهتمام مشترك .

٢ ـ إجتماع ممثلي منظمة مؤلف من هيئتها التشريعية أو الإدارية .

conference proceedings see proceedings

confidence interval **مدى/فترة الثقة**

المدى الذي تقع فيه القيمة الحقيقية للمجتمع الإحصائي موضوع الدراسة . ويتحدد هذا المدى بمعامل الثقة الذي هو عادة ٩٩٪ أو ٩٥٪ أو ٩٠٪ .

confidence limits **حدود الثقة**

الحد الأدنى والحد الأعلى لفترة الثقة confidence interval .

confidential **سري**

ذو حالة تتعلق بالأمن بدرجة أن أي افشاء غير مصرح به يعتبر ضد مصلحة أمن الدولة .

confidential file **ملف سري**

مادة في مكتبة خاصة تحفظ معزولة عن بقية المواد وتستعمل تحت ظروف معينة .

see also: classified material

concurrent processing **معالجة متزامنة**

هي قدرة الحاسب على معالجة أكثر من برنامج في نفس الوقت .

يسمى أيضاً : simultaneous processing .

see also: multiprocessing, multiprogramming.

condensation see abridgment

condensed score **مُدَوَّنة مُكَثَّفة**

المدونة لعمل أوركسترا أو فرقة موسيقية ، مقلصة إلى مدرجين أو ثلاثة أو أربعة حسب المطلوب .

see also; close score, score.

condensed type **حروف ضيقة**

حروف ضيقة بمقارنتها بأطوالها . يطلق عليها العرب : الكتابة المقرمطة . مثال :

This is an example.

condenser **مُكَثِّف**

في البصريات ، عدسة أو مجموعة مركبة من العدسات تستخدم لتجميع الضوء الصادر من مصدر ضوئي من أجل إسقاط صورة واضحة المعالم . والمكثفات تستخدم عامة في أجهزة التكبير وأجهزة العرض.

condenser, optical see condensing lens

condensing lens **عدسة مكثفة**

عدسة أو تركيبة من العدسات تستخدم لتجميع الضوء من المصدر ثم إلتمامه في نقطة (تكثيفية) كما يحدث في فتحة قارئة او قارئة ـ طابعة من الأوعية المصغرة . تسمى أيضاً : مكثف بصري optical condenser .

conditional exclusion **إقصاء مشروط**

في استرجاع المعلومات باستخدام الحاسب ، تعني استراتيجية البحث التي تبحث عن أ وليس ب ، ما لم تكن هناك ج .

conditioning **١ ـ تهيئة**

أ) عملية إستعادة الميكروفيلم للإستعمال النشيط بعد فترة التخزين .

ب) وضع مادة أو جهاز في بيئة معينة قبل إجراء اختباره . وعامة ، فإن المواد تحفظ لمدة معينة وفي

conjunctive search **بحث رابط**

في إسترجاع المعلومات المُعَان بالحاسب ، يكون عبارة عن بحث للعثور على كل مادة في الملف تطابق مجموعة معينة من مفاتيح البحث .

connecting symbols **رموز رابطة**

(راجع : class number, fundamental categories)

connective catalog see syndetic catalog

connective index entry

مدخل كشاف رابط

في الكشاف المتسلسل chain index ، مدخل يُبَرِّرُ وجودُه ليس بناء على موقعه في التدرج الهرمي المتسلسل ، ولكن لأنه سوف يُظْهِرُ علاقة قد تعتبر هامة للباحثين .

connector **رابط**

يدل على استمرار المخطط الإنسيابي في صفحة أخرى أو إستمرار تسلسل العمليات في المخطط في مكان آخر منه ، مثل (٢) يشير إلى استكمال المخطط على الصفحة رقم ٢

connector, logical **رابط منطقي**

الروابط المنطقية مثل « و ، أو ، إلا ، إذا ، إذن ، ما عدا » ، تؤدي إلى الربط بين جملتين أو أكثر بطريقة تجعل الجملة الناتجة لها أحد معنيين « حقيقي » أو « غير حقيقي » .

connect time **وقت الإتصال**

الوقت الذي إستمر فيه المستعمل متصلا بالحاسب أو على إتصال مباشر online بالحاسب .

see also: central processing unit time.

connotation **مفهوم . تَضَمُّن**

مصطلح في التصنيف يدل على جميع الخصائص التي يحملها أو يتضمنها إسم قسم في التصنيف . فكلمة « رجل » تعني ضمنا خصائص البناء الثديي ، وإعتدال القامة ، والعقل ، الخ . ، التي تصنع الإنسان ، في مقابل المعنى الدلالي denotation الذي يعنيه اللفظ أو يدل عليه . فجملة « إن هذا الرجل هو في الحقيقة رجلٌ » ، تظهر الإستعمال اللفظي الدِّلالي متبوعا بالاستخدام اللفظي التَّضَمُّني .

configuration

مكونات . شكل . تكوين . تشكيلة

١ ـ مجموعة من الأجهزة المرتبطة والمبرمجة للعمل كنظام .

٢ ـ ترتيب الأجزاء أو الوظائف داخل النظام .

٣ ـ المصطلح العام في الحاسب الذي يشير إلى وحدات المادة التي يتكون منها نظام الحاسب .

conflict detection **إكتشاف التضارب**

جانب من جوانب التحكم الإستنادي authority control الآلي لاكتشاف الرؤوس والإحالات غير المطابقة ، مثل استعمال إحالة « أنظر » من رأس مُستخدم فعلا في إحدى التسجيلات البيليوجرافية . ويتم تعديل بعض الأخطاء آليا وفقا لبرنامج الحاسب .

congestion

إحتقان / إكتظاظ / إختناق (الشبكة)

حالة تكون فيها شبكة الإتصالات مختنقة حيث تكون الشبكة قد وصلت إلى أقصى قدرتها في إستيعاب العمل ، ولذلك تبدأ الشبكة في وضع شروط تعسفية لوقف عملية النقل إذا زادت عن طاقتها .

Congressional Edition or Set see United States Serial Set

conjoint authorship *see* joint author

conjugate leaves **ورقتان متزاوجتان**

مصطلح في الببليوجرافيا يشير إلى ورقتي الكتاب اللتان يمكن تتبعهما حتى كعب الكتاب ثم يكتشف أنهما في الواقع ورقة واحدة .

conjunction **رمز مزاوجة**

رمز ، في تصنيف الكولون ، يستخدم للمزاوجة بين إسمين .

conjunctive **رابط**

يتعلق بضم أو المزاوجة بين وثيقتين ، أو لفظين ، أو جملتين ، أو عنصرين للمعلومات من أجل التعبير عن الوحدة التي بينهما . أي أنه لا يدل على المساواة ، ولا على التوازي بينهما .

ويمكن إعتبار التضمن والدلالة مرادفان للفظي المفهوم .

(راجع : intension) والمشمول (راجع : extension)

see also: denotation.

connotative see connotation

consecutive numbering

ترقيم متتال/متصل/متتابع

CONSER (Cooperative CONVersion of SERials)

كونسر

مشروع أمريكي ـ كندي لإنشاء فهرس مقروء آليا يتكون من ٣٠٠٠٠٠ عنوان دورية ومسلسلة موجودة في المكتبات الأمريكية والكندية وذلك بهدف إنشاء ببليوجرافيا دولية . وقد نوقش المشروع أولا في الإجتماع السنوي لجمعية المكتبات الامريكية الذي عقد ١٩٧٣ في لاس فاجاس وبدأ عمله سنة ١٩٧٥ . والملف الكامل يمكن الحصول عليه من مكتبة الكونجرس والمكتبة القومية الكندية . ويدير المشروع Council on Library Resources (CLR) كما يستخدم الحاسب في OCLC .

conservation **صيانة . حفظ . محافظة**

إستخدام الإجراءات الكيماوية والمادية لمعالجة أو تخزين الوثائق والكتب والسجلات وذلك لضمان حمايتها وصيانتها .

see also: preservation.

conservation binding **تجليد للحفظ**

إجراءات التجليد وإعادة التجليد حيث تستخدم مواد تعيش لفترة طويلة ، كما تحافظ على الشكل الأصلي للمادة ، وذلك لتمييزها عن المواد التي تجلد بغرض الإستخدام والتي لاتعيش طويلا .

conservator **قيّم . موظف صيانة**

أخصائي ذو تدريب عال في الفنون والعلوم المتصلة بالأوجه النظرية والعملية لحفظ المواد ، والذي يستطيع أن يجري العمليات المادية والكيماوية والفنية لحفظ الكتب والمخطوطات والسجلات والوثائق الأخرى والذي يلتزم بالمبادىء الأخلاقية الخاصة بالمهنة . ومن المتعارف عليه أن اخصائيي الصيانة تدربوا في الأصل على تجليد الكتب ثم تلقوا تدريبات في عمليات الصيانة وحفظ المواد .

consideration file **ملف تحت الطلب**

تجميع يشتمل على قوائم بالكتب التي تم اختيارها للشراء ، حيث تكون هذه الكتب محل الإعتبار عند إتخاذ إجراء الشراء .

consistency **اتساق . تواتر . استمرارية**

consistent characteristics see characteristic of a classification console.

console

عارضة/خزانة تحكم . جهاز كونسول

١ـ في انتاج اجهزة الراديو والتلفاز، أجهزة على شكل المكاتب مجهزة بأدوات الكترونية تستخدم لتشغيل التسجيلات السمعية والعروض الحية على الهواء والاشارات السمعية أثناء التسجيل وإعادة التشغيل أو الإذاعة اللاسلكية، وفي مراقبة الصورة والصوت عند إنتاج البرامج التلفازية وتسجيلات الفيديو، وعند إحداث المؤثرات الصوتية، وكذلك للضبط الفني والتعديل لتحسين نوعية الإشارات.

٢ـ في الحاسب، نهاية طرفية تستخدم للإتصال بين موظف التشغيل أو موظف الصيانة وجزء من أجزاء الحاسب.

see also: computer console

console terminal

طرفية/مطراف عارضة تحكم

(راجع : console) .

console typewriter **آلة كاتبة للتشغيل**

آلة كاتبة يستخدمها موظفو التشغيل للإتصال بالحاسب.

consolidated index **كشاف موحد/مدمج**

كشاف، في تتابع واحد، لعدد من السنوات لأحدى الدوريات أو لعدة أعمال دورية منفصلة.

consolidated system

نظام مكتبي موحد/مدمج

نظام مكتبة ينشأ بتصويت عدة هيئات حكومية محلية

أو نتيجة لتصويت الناخبين، ويحكمه مجلس الأمناء board of trustees مع تشغيل وحداته كفروع في النظام.

consolidated trade catalog **كتالوج تجاري موحد**

كتالوج تجاري بمنتجات العديد من المنتجين في صناعة واحدة أو عدة صناعات متصلة ببعضها. ينشر للبيع أو للايجار من ناشر تجاري كما أنه يرسل بالمجان لبعض المكتبات. وقد تنشره مجلة تجارية، كما أنه قد يوزع بالمجان كعدد خاص أو يباع. يسمى أيضاً: union trade catalog.

consolidation **دمج**

دمج مكتبتين أو وحدتين إداريتين أو أكثر في وحدة إدارية واحدة بغرض تحسين الخدمات أو لأسباب إقتصادية.

consonant **حرف ساكن**

حرف أبجدي ساكن، مثل m و p نقيض الحرف المتحرك، مثل i, o .

consortium see library consortium

constant **مقدار ثابت**

مقدار ثابت لا يتغير.

see also: variable.

constant mnemonics see mnemonics

constituent **عنصر متكامل**

الجزء الذي يمكن فصله عن الكل دون أن يفقد هويته.

construct **المُنْشَأ**

فكرة أو مفهوم ناتج عن التركيب العقلي للحقائق، والإنطباعات في الذهن، الخ.

consultant **مستشار**

خبير في حقل متخصص تستشيره المكتبة أو أي هيئة أخرى في الأمور المهنية أو الفنية.

consultative management
الإدارة بالإستشارة

مدخل من المداخل الإدارية، حيث يطلب المدير أو الرئيس من الموظفين إبداء آرائهم قبل إتخاذ القرارات.

see also: autocratic management, participative management.

consultative services see advisory services

consulting services see advisory services

contact copy **نسخة تلامسية**

في الإستنساخ، نسخة تنشأ بالملامسة المباشرة بين المادة الحساسة للضوء والفيلم الموجب أو السالب، أو بين المادة الحساسة والوثيقة الأصلية. والنسخ التلامسية يتم إنتاجها بالعديد من الطرق اللاعدسية (بدون استخدام عدسات تصوير)، منها النسخ الانعكاسي reflex copying أو النسخ الانفاذي transmission copying. واختيار طريقة النسخ تحدده خصائص المادة الأصلية المصورة. وهناك عمليتان محددتان للنسخ التلامسي، هما: العملية الحرارية thermal process والعملية الديازوية diazotype process. وهاتان العمليتان لا تعكسان القطبية، أي أن الأصل الموجب ينتج عنه نسخة موجبة. تسمى أيضاً: direct-contact copy.

contact copying **استنساخ تلامسي**

طريقة للإستنساخ يتعرض فيها الأصل والصورة للملامسة التامة أثناء اللقطة. والنسخة الناتجة يمكن وصفها بأنها نسخة تلامسية: contact copy أو طبعة تلامسية: contact print. والاستنساخ التلامسي هو عكس الاستنساخ البصري (راجع: optical copying).

see also: contact printing, lensless copying, reflex copying, transmission copying.

contact paper **ورق تلامسي**

ورق فوتوغرافي ذو حساسية منخفضة يستعمل عند عمل الطبعات التلامسية.

contact photography **تصوير تلامسي**

طريقة لعمل نسخة مصورة من الوثيقة على جانب واحد فقط من الورقة الحساسة، وفي هذه الطريقة يسطع الضوء خلال الوثيقة التي يراد تصويرها ويسقط على الورقة الحساسة. ثم توضع السلبية

لحفظ المواد والأشكال المصغرة على وجه الخصوص.

contemporary binding
تجليد مزامن/معاصر

تجليد معاصر لطبع الكتاب.

content accessibility
تيسير المضمون/المحتوى

تحليل محتويات الوثيقة ثم جعل تلك المحتويات ميسرة للقارىء.

content analysis **تحليل المضمون**

تحليل مضمون الوثيقة لاستيضاح مقاصد المؤلف.

content designator **مؤشر/محدد المحتوى**

في الحاسب وسيلة لتحديد العناصر البيانية(راجع: data element) في حقل معين (راجع: field) في تسجيلة مقروءة آلياً.

content frame **اطار المحتوى**

أي لقطة في الشريحة الفيلمية وما يشابهها، توجد فيها مادة من موضوع العمل، غير العنوان، والاعتمادات الخ. فاذا كانت العناوين أو الاعتمادات، الخ قد اقحمت في لقطة من الموضوع فان هذه اللقطة تعتبر اطار المحتوى.

contention **تنافس**

في إيصال البيانات، حالة يحدث فيها أن يحاول جهاز إتصال أو أكثر بث بيانات على نفس القناة في نفس الوقت.

contents **محتويات**

١ـ بيان بمحتويات كتاب يثبت فيه عناوين الفصول في ترتيبها الصحيح في الكتاب، أو مقالات في دورية مع ذكر رقم الصفحة التي تبدأ منها.
٢ـ قائمة بالأعمال الموسيقية التي تحتويها مجموعة موسيقية مطبوعة أو ألبوم أسطوانات أو أسطوانة واحدة تسمى أيضاً: contents list, table of contents

contents list **قائمة محتويات**

١ ـ صفحة المحتويات في مجلة أو أي مطبوع آخر.

see also: current contents.

٢ـ مرادف: contents.

الناتجة التي تكون أسود على أبيض على فرخ ورق حساس وتعاد العملية لإنتاج نسخة موجبة.

see also: reflex copying.

contact print **طبعة تلامسية**

نسخة يتم إنتاجها بتعريض المادة الخام ملاصقة للفيلم الرئيسي.

sec also: contact copying.

contact printer **طابعة تلامسية**

جهاز تعريض يحتوي على مصدر ضوئي ووسيلة لتثبيت الفيلم المراد استنساخه ملامساً للمادة الحساسة التي ستسجل عليها صورة من الفيلم الأصلي. وهذه الطابعة تنتج صورة بنفس حجم الصورة المنسوخة.

see also: projection printer, reflex copying, step printer, transmission copying.

contact printing
طبع تلامسي/مُطابق/مُلامس

طريقة طبع الصور، بنفس مقاس الصورة السلبية، وذلك بوضع الصووة السلبية والورق الموجب في إطار طبع ملامس ثم يجري التعريض بعد وضع الإطار على قاعدة المكبر مواجهاً للعدسة ثم تشغيل الضوء في المكبر ووضع المرشحات اللازمة لتصحيح الألوان.

see also: contact copying, reflex copying, transmission copying.

contact printing, continuous
طبع تلامسي مستمر

وسيلة للطبع يثبت فيها لفة الفيلم المراد إستنساخه ملامساً للفة الورق أو الفيلم ويتحرك بسرعة نسبية فوق فتحة الطبع.

contact printing density

see density; density, printing; diffuse transmission

contact reflex copying see reflex copying

container **وعاء**

مصطلح نوعي يطلق على: الصناديق أو العلب أو الخرطوشات أو الخزائن أو الكاسيتات أو أي شيء

الطالب منها، وذلك بهدف إستمرار الإتصال بما يجدّ من مستحدثات وبحوث وهي تشتمل على برامج قصيرة وبرامج مطولة وحلقات دراسية حرة، ومؤتمرات وبرامج منزلية يقوم بها الفرد بدافع من نفسه.

continuity file see reading file

continuous feed **تغذية متصلة**

حركة المغذي الآلي بالأوراق لمطبعة أو ماكينة طي أو أي ماكينة مشابهة بدون توقف.

continuous-flow camera

كامير حركية/دوّارة

جهاز تصوير يقوم بتحريك الأصل الذي يصور والفيلم بعد كل لقطة. يسمى أيضاً: flow camera, rotary camera

continuous forms **إستمارات متصلة**

مخزون طويل ومترابط من الأوراق مصمم لتلقيم جهاز طابع بشكل متواصل. وهي مطوية على تخريمات يسهل فصلها الى صفحات فردية وأطرافها مثقبة لتتوافق مع العجلات المسننة التي تحركها عبر الطابعة. تعرف أيضاً باسم: الورق المطوي المروحي fan-folded paper.

continuous pagination

ترقيم متصل / متتابع

ترقيم المطبوع ترقيماً متصلاً سواء كان في مجلد واحد أو عدة مجلدات.

continuous printer **طابعة متتابعة**

جهاز طبع الصور الذي يستعمل في إستنساخ الأصول السلبية أو الموجبة على فيلم أو ورق حساس عن طريق الحركة المستمرة للمادة خلال مراحل التعريض والتحميض. ففي أثناء مرحلة التعريض يتحرك الفيلم المستنسخ في تزامن مع حركة لفة الفيلم أو الورق أمام فتحة الطبع. وتستعمل هذه الطريقة مع الكاميرات الدوارة (راجع: rotary camera).

see also: optical printer.

contents list bulletin

نشرة بقوائم المحتويات

نشرة دورية تتألف من نسخ من صفحات محتويات بعض الدوريات المختارة.

see also: current awareness journal.

contents note **بيان المحتويات**

فقرة على بطاقة الفهرس تأتي بعد التوريق تعطي محتويات الكتاب أو أجزائه.

contents page **صفحة المحتويات**

صفحة ترد عادة ضمن الصفحات التمهيدية (راجع: preliminaries) في الكتاب تطبع عليها قائمة بالمحتويات.

context **سياق**

أجزاء العنوان أو النص الذي يسبق أو يتبع الكلمة الدالة (راجع: keyword) والذي يؤثر عادة على معناها.

contingency fund **إعتماد الطوارىء**

بند في الميزانية مخصص لتغطية المصروفات غير المتوقعة في حالة الظروف الطارئة.

contingency table

جدول التوافق/الإرتباط/التساوق

في الإحصاء، جدول يبين العلاقة أو الإرتباط المتبادل بين أي متغيرين، يتمثل في أن وجود وشكل وأهمية أحدهما، يعتمد على وجود وشكل وأهمية الآخر.

continuation **ذيل. تتمة**

١- ملحق.

٢- جزء صادر كتكملة لكتاب أو مسلسل أو سلسلة.

continuation card see extention card

continuation order **أمر توريد مستمر**

طلب شراء لتوريد كل إصدارة من مطبوع سنوي أو مسلسل.

continued bass see basso continuo

continuing education **تربية مستمرة**

التربية خارج أسوار المدرسة أو الجامعة بعد تخرج

continuous processing **تحميض مستمر**

تحميض الصور أو الأفلام في ماكينة تقوم بتحريك مواد التصوير خلال المحاليل المطلوبة ثم تجفيف الناتج النهائي.

continuous records *see* records, continuous

continuous revision **مراجعة مستمرة**

مراجعة مستمرة لعمل متعدد المجلدات، مثل دوائر المعارف. أما التغييرات والإضافة فانه قد تضاف الى العمل الاصلي عن طريق ترقيم الصفحات التي تضاف مع زيادة حروف، مثل أ، ب، ج، الخ. لأرقام الصفحات.

continuous-tone copy
نسخة ظلية متدرجة

نسخة مصورة تحتوي على كثافات رمادية اللون تتغير تدريجياً بين الأسود والأبيض.

continuous variables see variables, continuous

contour interval **المسافة الكونتورية**

في الخرائط (راجع: contours).

contour line **خط مناسيب. خط الكفاف**

خط مرسوم على خريطة لتوصيل نقط أو سطوح متساوية الإرتفاع.

contour map **خريطة كنتورية/مناسيبية**

خريطة ذات خطوط مناسيب(راجع: contour line)

contours **كونتورات. مناسيب**

خطوط مرسومة على خريطة السطوح متساوية الإرتفاع. والمساحات بين الكونتورات قد تمثل تباين الارتفاع من ٥٠ قدم الى عدة آلاف من الاقدام وهذا يعتمد على مقياس الرسم. كما أن المساحات بين الكونتورات يمكن تكوينها بدرجات ظلية متعددة تتراوح بين الأخضر الذي يشير الى المناطق الزراعية حتى البني والأحمر والأبيض.

contract **عقد إتفاقية**

contractions **تقلُّصات**

تَلَفُ بالميكروفيلم سببه تباطؤ حركة الفيلم عند مرور الوثيقة في جهاز تصوير دوار مما ينتج عنه صورة مضغوطة.

contract services **خدمات تعاقدية**

١ـ خدمات تقدمها للمكتبة مكتبةٌ أخرى أو هيئة أخرى بناء على عقد يوضح شروط وتكاليف تلك الخدمات، مثل الإعداد المادي للكتب، وخدمات الصيانة.

٢ـ خدمات تقدمها مكتبة إلى مكتبة أخرى أو إلى هيئة أخرى بناء على عقد توضح فيه الشروط والتكاليف.

contrast **تباين**

١ـ تعبير للدلالة على العلاقة بين درجة النصاعة العلياوالدنيا لموضوع الصورة، أو بين الكثافة العليا والدنيا للصورة الفوتوغرافية.

٢ـ درجة اختلاف العمق اللوني بين أكثر المناطق إنارة وأكثرها إظلاماً في صورة تلفزيونية، أو صورة مرسلة بالتلغراف. ويقاس هذا التباين بدلالة جاما، وهو عبارة عن بيان عددي لدرجة التباين. وللصورة العالية التباين ألوان معتمة داكنة وأخرى بيضاء ساطعة، بينما للصورة المنخفضة التباين مظهر رمادي إجمالي.

وجاما هي مقياس التباين، وهي مبنية على درجة التغيّر في الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض كما يتضح من منحنى الحساسية الضوئية sensitometric curve ويشار إلى هذا المنحنى بعدة اسماء، منها: characteristic curve, H and D (Hunter and Driffield) curve, or D log E curve

وجاما مهمة جداً في التصوير العادي ولكنها ليست كافية في حالة التصوير على الميكروفيلم عالي التباين. ويعتبر متوسط الإنحدار (راجع: average gradient) مقياس جيد للتعبير عن قيم التباين. وهناك أيضاً مقياس آخر هو عمود جاما (راجع: bar gamma) الذي يستعمل لقياس التباين في الأفلام والأوراق الفوتوغرافية المستنسخة.

contrast, average see average gradient

contributed material **مواد مدوّنة**

اللوازم والمهمات التي تجهزها المؤسسة دون أن تحصل في مقابلها على أي تعويض، وهي تستخدم

تستهل أو تعدل أو تنهي وظيفة تحكمية.
(راجع: control function).

control console **عارضة التحكم**

هي إحدى الأجزاء الخمسة الرئيسية في الحاسب وهي الإدخال والتخزين والوحدة الحسابية والإخراج والتحكم

control field

حقل تحكمي. حقل ضبط

١ - الحقل المخصص للقيم المتغيرة والمَعْلَمَات المطلوبة لتجهيز التسجيلة البيليوجرافية (راجع: bibliograpic record)

see also: data field.

٢ - موضوع يحتوي على البيانات الضابطة في تسجيلة مقروءة آليا. وقد تشتمل على تاج (راجع: tag).

control function **وظيفة تحكمية**

عملية تؤثر على تسجيل، أو تجهيز أو بث، أو تفسير البيانات.

control group **مجموعة ضابطة**

في الاحصاء، المجموعة التي لاتحتوي على العامل التجريبي وهي تقابل المجموعة التجريبية experimental group.

controlled access **إستعمال مقيد**

الحد من الدخول أو إستعمال المكتبة أو مجموعاتها إلا لأعضائها الذين تخدمهم وفي بعض الأحيان تتاح لفئات أخرى بالدخول واستعمال المكتبة حيث يدفع بعضهم إشتراكا. فمثلا، في حالة مكتبة الجامعة الخاصة قد يقتصر الدخول على أعضاء مجتمع الجامعة.

controlled circulation see routing

controlled circulation serial

مسلسل محدود التوزيع

منشور مسلسل يصدّر مجانا ويوزع على الأفراد والجهات التي يحددها المؤلف أو المسئول عن النشر.

في الميزانية أو المحاسبة للإشارة إلى مشاركة المؤسسة في مشروع أو برنامج تكون قد حصلت المؤسسة بمقتضاه على منحة مالية من مصدر خارجي.

contributed services **خدمات مدونة**

١- خدمات تقدم إلى المكتبة أو أي مؤسسة أخرى لا تدفع المكتبة في مقابلها أي تعويض أو تدفع تعويضاً بسيطاً. يمكن حساب القيمة المالية لتلك الخدمات على أساس المبالغ التي تدفع الى الموظفين الآخرين العاملين بالمكتبة الذين يقومون بنفس الأعمال أو يحملون نفس المؤهلات. تسمى أيضاً: volunteer services.

٢- خدمات تقدمها المؤسسة ولا تتقاضى في مقابها أية تعويضات. تستخدم كمفهوم في الميزانية أو الحسابات للدلالة على مشاركة المؤسسة في مشروع أو برناج خاص في مقابل منحة وردت من خارج المؤسسة. تسمى ايضاً: contributed time.

contributed time see contributed services

contributory retirement system

نظام تقاعد إكتتابي

نظام للتقاعد تتكون فيه المخصصات المالية عن طريق المساهمة الدورية من الموظف وجهةالعمل.

contributory retirement system

نظام تقاعد اكتتابي

نظام للتقاعد تتكون فيه المخصصات المالية عن طريق المساهمة الدورية من الموظف وجهة العمل.

control **مراقبة. رقابة. ضبط**

١- عملية التأكد من تنفيذ الأهداف المطلوب تحقيقها للمؤسسة وذلك عن طريق إنشاء معايير، وقياس وتقويم الأداء، وإجراء التعديلات الضرورية.

٢- وظيفة تحديد التوقيت والترتيب حيث تقوم أجزاء النظام المختلفة بعملياتها.

٣- الرقابة على مدى الجودة في عملية من العمليات بالاضافة الى الرقابة الكمية فيها.

control character

علامة تحكمية. رمز ضبط

علامة (حرف، عدد، أو رمز) إذا وجدت فإنها

controlled indexing **تكشيف مقيد**

الإختيار الدقيق للمصطلحات المستعملة في الكشافات لتجنب تشتت الموضوعات المتصلة بعضها البعض تحت مداخل مختلفة قدر الإمكان وذلك لضمان إستعمال أنسب أشكال المداخل للتعبير عن المعلومات .

see also: word indexing.

controlled language thesaurus see thesaurus, controlled languge

controlled term list
قائمة مصطلحات مقيدة

هذا المصطلح يستعمل في التكشيف بغرض إسترجاع المعلومات وهو يقابل قائمة الإستناد (راجع : authority list) في الفهرسة ، وهي عبارة عن قائمة بالمصطلحات ذات المعنى المحدد غير القابل للتعديل ، والتي تستخدم لإنتقاء المصطلحات أثناء عمليات تكشيف الوثائق .

see also: controlled indexing, open-ended term list, term.

controlled-vocabulary indexing system

نظام تكشيف مقيد المفردات

نظام تكشيف قائم على استخدام قائمة إستناد (راجع : authority list) أو ملف استناد ، أو قائمة مصطلحات مقيدة (راجع : controlled term list) ولايسمح باضافة مصطلحات جديدة إليه عندما يستوجب الأمر ذلك . وبناء عليه فإنه يجب الإنتظار حتى ظهور طبعة جديدة من النظام أو إصدار تعديل وإضافات لها . أما في حالة نظام التكشيف المفتوح open indexing system فإنه يسمح بإضافة مصطلحات كلما استدعى الأمر ذلك . يسمى أيضاً : closed indexing system .

see also: natural-language indexing system, open ended term list.

control message **رسالة تحكمية**

في شبكات المعلومات ، البث الحادث عن طريق مواصلات الشبكية المتعلق بالتنظيم والإشراف على الرسائل وتنسيق تدفقها في حالة تحديد مستوى الإستخدام (راجع : application level) .

control panel **لوحة ضبط**

لوحة المفاتيح على عارضة التحكم التي تستعمل للإتصالُ بوحدة المعالجة المركزية في الحاسب .

control program **برنامج ضبط**

في الحاسب ، برنامج يشرف على تنفيذ عمليات معنية واكتشاف الأخطاء أثناء التنفيذ وإجراء التصويبات اللازمة طبقا للتعليمات المحددة به .

control station see network control station

control strips **شرائح تحكمية**

شرائح فيلمية ذات مستحلب مستقر تعرض للضوء أمام منشور فوتوغرافي مدرج تحت ظروف متحكم فيها بالنسبة للحساسية الضوئية . ثم تُقيَّم بعد التحميض لقياس عيارية عملية التحميض ، أو المادة الخام أو الأسلوب الذي أستخدم في التحميض .

control unit **وحدة تحكم / ضبط**

جزء من وحدة التشغيل المركزية في الحاسب تتلقى التعليمات الكودية من برنامج الحاسب وتقوم بحل رموز تلك التعليمات وتوجيه الحاسب لإتاحة إمكان إجراء أو تنفيذ العمليات المطلوبة .

convenience copy **نسخة إقتصادية**

نسخة من وثيقة مستنسخة بأقل التكاليف وليست على درجة عالية من الجودة ولاينتظر منها أن تعمّر طويلا .

convenience file **ملف مكرر**

نسخ مكررة من الوثائق ، مثل الأوراق الشخصية (راجع : personal papers) ، أو الكتب المجمعة معا لسهولة الإطلاع عليها والرجوع اليها .

convenience outlet
مقبس كهربائي في الجهاز

مقبس إتصال (فيشة) للتيار الكهربائي موجود في جهاز من الأجهزة السمعية البصرية يمكن أخذ وصلة كهربائية منه لتشغيل جهاز آخر .

conversion **تحويل**

تحويل البيانات من صورة إلى أخرى ، مثل : تحويلها من لغة آلة إلى لغة آلة أخرى ، أو تحويلها من تسجيل على شريط ممغنط إلى صورة مكتوبة أو تحويلها إلى لغة على شريط ورقي .

see also: data conversion, file conversion, materials conversion.

Conversion of Serials see CONSER

conveyor **ناقلة**

وسيلة ميكانيكية أو كهربائية لحمل الأشياء من مكان إلى مكان آخر ، وخصوصا تلك الأجهزة التي تتحرك أفقيا أو رأسيا على سير أو مجموعة من السلاسل المستمرة . تستعمل أحياناً في المكتبات لإعادة نقل المواد إلى المخازن وصفّها على الرفوف .

conveyor belt **سير الناقلة**

سير من المطاط أو النسيج يتحرك حركة مستمرة ، يستعمل في حمل الأشياء من مكان إلى مكان آخر . يستعمل في المكتبات لنقل الكتب والمواد الأخرى . وعيبه أنه لاينقل المواد رأسيا بين أدوار المبنى .

see also: office conveyor systems.

co-occurance **تلازم**

إمكانية طلب الباحث لكلمات معينة تظهر معا في النص في نفس الفقرة أو الجملة أثناء عملية إسترجاع المعلومات .

cooperative acquisition **تزويد تعاوني**

نظام لتنظيم وتنسيق عمليات الشراء بين مؤسستين او أكثر (مكتبة أو أرشيف ، أو مركز توثيق) على المستوى المحلي أو الإقليمي أو الدولي لضمان وجود نسخة واحدة من المطبوع في منطقة جغرافية متخصصة في موضوع تلك النسخة .

cooperative book buying see cooperative purchasing

cooperative book selection see cooperative acquisition

cooperative cataloging **فهرسة تعاونية**

إشتراك عدد من المكتبات في التكاليف و/ أو المجهود

conventional foliage

حلية نباتية تقليدية

حلية في تجليد الكتب تمتاز بكونها تحتوي على رسومات غير واقعية ولكن يعبر عنها بصورة على هيئة أوراق نباتات أو أزهار .

conventional name

إسم تقليدي / إصطلاحي / مألوف

إسم غير الإسم الحقيقي أو الرسمي ، تعرف به الهيئة أو المكان أو الشيء .

conventional processing **تحميض عادي**

١ ـ في أفلام جيلاتين الفضة ، هي سلسلة من الخطوات تتكون من التحميض والتثبيت والغسل والتجفيف .

٢ ـ في أفلام الفضة الجافة ، هي التجهيز بالحرارة .

٣ ـ في أفلام الديازو ، هي التجهز في وسط ألكاليني (مثل الأمونيا) .

٤ ـ في الأفلام الفَجَويّة : هي التجهز بالحرارة .

see also: partial-reversal processing, reversal process.

conventional title **عنوان موحد**

العنوان الموحد (راجع : uniform title) الذي يتركب من مصطلحات تصف تكوين أو موضوع العمل وتكون مرتبة في تتابع مقبول . وهو يستخدم غالبا عند فهرسة الأعمال الموسيقية ، عندما تكون المصطلحات مرتبة بنفس الترتيب الذي يصف التكوين الموسيقي ، وآلاته (سوناتا ، كونسرتو ، ثلاثي ، بيان ، الخ) وموقعه في عمل المؤلف الموسيقي ، ومفتاحه ورقمه ، وعنوانه الوصفي .

conversational mode **طراز المحاورة**

طريقة سؤال وجواب مع الحاسب ، أي حالة تشغيل نظام معالجة البيانات ، التي يقوم فيها مستخدم الطرفية بإجراء حوار مع الحاسب وفيها تُحدث كل البيانات المُدخلة استجابةً سريعة من الحاسب .

see also: automated retrieval, terminal .

في الفهرسة وذلك لتفادي تكرار الجهد الذي تبذله كل مكتبة على حدة . لايجب أن يخلط مع الفهرسة المركزية (راجع : centralized catalogig). تسمى أحياناً : فهرسة مشتركة shared catalog .

cooperative collection resource facility

منشأة موارد المجموعات التعاونية

منشأة تساندها مجموعة من المكتبات للحصول على المواد غير المتاحة في أي من أو في جميع المكتبات المتعاونة . كما تقوم بحفظ تلك المواد وتيسر الوصول إليها . وهذه المواد يتم الحصول عليها بالشراء التعاوني أو الحصول على بعض المواد قليلة الإستعمال من المكتبات المشتركة . يجب التمييز بينها وبين مركز الحفظ storage center حيث تخزن المواد تعاونيا كما أن المواد المودعة في ذلك المخزن تبقى مملوكة للمكتبة المودعة ولا تصبح ملكا للمنشأة بأي حال من الاحوال .

Cooperative Conversion of Serials
see CONSER

cooperative library مكتبة تعاونية
مكتبة منضمة إلى مكتبة أخرى أو إلى مجموعة من المكتبات طبقا لخطة مشتركة مثل تنمية المجموعات والخدمات أو في فهرس موحد .

cooperative MARC *see* COMARC

cooperative publisher see vanity publisher

cooperative purchasing شراء تعاوني
ترتيب بين عدة مكتبات ، تقوم به مكتبة واحدة أو هيئة خارجية بشراء الكتب للجميع من أجل الحصول على تخفيض في الأسعار .

cooperative services خدمات تعاونية
الخدمات المشتركة التي يصممها وينسقها نظام تعاوني .

cooperative system نظام تعاوني
مجموعة من المكتبات المستقلة تتعاون بناء على إتفاقات رسمية أو غير رسمية أو عقود بحيث تتعهد بالقيام بالخدمات المشتركة بينها .

coordinate نظير
مصطلحات محددة تابعة لنفس الجنس .
see also: coordinate classes

coordinate classes أقسام متساوية
١ ـ أقسام تكون في نفس الرتبة في مواصفاتها (راجع : specification) ودرجة التقسيم في التصنيف .
٢ ـ أقسام تتبع نفس النسق (راجع : array).

coordinate data بيانات الإحداثيات
بيانات ، يعبر عنها بواسطة إحداثيات ، تحدد نقطة يمكن عنونتها على سطح أو شبكة (عرض على أنبوب أشعة الكاثود ، أو إطار على ميكروفيش ، الخ) .

coordinated decentralization

لامركزية متناسقة

ادارة عدة مكتبات كوحدات منفصلة على الرغم من أنها جميعا تشكل نظاما مكتبيا (مثل مكتبات هيئة التدريس ومكتبات الأقسام في نظام المكتبات الجامعية)، ولكن أنشطتها المختلفة تنسق وذلك لتقديم خدمة متماسكة فعالة لمقابلة جميع الإحتياجات المطلوبة من المكتبة ككل .

coordinate index

كشاف ترابطي / مترابط / متناسق

كشاف توصف فيه المعلومات بواسطة مصطلحات مناسبة وترقم الوثائق بأرقام قيد مسلسلة وترتب وفقا لتلك الأرقام لسهولة استرجاعها . وتعد بطاقة لكل مصطلح تسجل عليها أرقام الوثائق التي تُكشّف تحت هذا المصطلح . ومن ثم فان الوثائق عن موضوع الثقافة والشخصية ، مثلا ، يتم إسترجاعها عن طريق إستخراج بطاقة الثقافة وبطاقة الشخصية ثم اختيار جميع الأرقام المشتركة على البطاقتين .

see also: controlled indexing.

coordinate indexing

تكشيف ترابطي / مترابط / متناسق

١ ـ خطة تكشيف تظهر فيها العلاقات الداخلية بين

الإدارية المطلقة فيما يتعلق بهذا النشاط .

copal « كوبال »

مادة راتنجية تستخرج من أنواع عديدة من أشجار المناطق الحارة تستعمل في دهان وأحبار الطباعة .

copier-duplicator آلة نسخ تصويري

ماكينة لعمل نسخة واحدة أو أكثر من الوثيقة الأصلية عن طريق النسخ التصويري بدون إستخدام أصل خاص (فيلم).

copper engraving حفر على النحاس

(راجع : engraving)

copper plate لوح نحاس

لوح يتم الحفر (راجع : engraving) عليه بواسطة منقاش .

copperplate engraving

روسم نحاسي . كليشية للطبع بالضغط

لوح من النحاس المصقول اللامع ، يحفر باليد حفرا غائرا . يستخدم عند الطبع من سطح غائر .

copy نسخة

١ ـ مادة يعدها الطباع للطباعة .

٢ ـ عينة مفردة من الكتاب المطبوع .

٣ ـ المادة التي تستنسخ بالتصوير أو أي وسيلة أخرى وكذلك ناتج عملية الإستنساخ .

copyboard لوحة نسخ

سطح أو إطار أو منصة ، أو أي وسيلة أخرى تثبت فوقها المادة المراد تصويرها .

copy card بطاقة إستنساخ

بطاقة ذات فتحة aperture card تحتوي على ميكروفيلم لم يتم تعريضه للضوء ولم يتم تحميضه بعد ، تستعمل لعمل نسخة من البطاقة الأصلية ، أي بطاقة الكاميرا camera card .

see also: caiera card.

copy cataloging see derived cataloging

copy edit تحرير النسخة / المخطوطة

فحص الناشر أو الطابع للأصل المخطوط ، قبل وضع التعليمات لعامل صف الحروف ، وذلك للتأكد من الصحة اللغوية والقواعد ، الخ ،

المصطلحات عن طريق المزاوجة بين الكلمات المفردة .

٢ ـ نظام إسترجاع المعلومات الذي يتم فيه تكشيف أو تسجيل معلومات وثيقة من الوثائق عن طريق إدخال رقم مرجعي (رقم الصفحة ، أو رقم التقرير ، الخ ، على بطاقة أو عمود في بطاقة) مسجل عليها رأس موضوع ، وتكون البطاقة محجوزة لمصطلح مفرد مخصص لها . يسمى إيضاً :

concept coordination ترابط المفاهيم

correlative indexing التكشيف الترابطي

التكشيف الترابطي المزوَّد

enriched coordinate indexing

multiple aspect indexing تكشيف الأوجه المتعددة

synthetic indexing التكشيف التركيبي

وفي التكشيف الترابطي المُجَمَّع grouped coordinate indexing يصبح رقم القيد هو رقم التعرف على مجموعة من الوثائق كلها مكشفة بنفس الصفات .

see also: free indexing, manipulative index, uniterm concept coordination indexing.

coordinate indexing system see precoordinate indexing system, postcoordinate indexing system.

coordinate relation علاقة متساوية

العلاقة بين المصطلحات التي تكون متفرعة من نفس المصطلح .

coordination ربط

في استرجاع المعلومات ، التعبير عن الناتج المنطقي ، (راجع : logical product

coordination of terms

ترابط المصطلحات

في التصنيف ، وصل مصطلحين أو أكثر من أجل تعريف فكرة متميزة ، عن طريق ربط الأقسام classes التي تمثلها تلك المصطلحات .

coordinator منسّق

لقب الشخص الذي يدير في المؤسسة عدة برامج أو ينسق بين أنشطة البرامج ، مثل منسق خدمات الأطفال في المكتبة العامة الذي يتمتع بالسلطة

copyist **نَسّاخ**

الشخص الذي كان يكتب المخطوطات قبل ظهور الطباعة .

copy number or **copy letter**

رقم النسخة

رقم أو حرف يضاف الى رقم التصنيف لتحديد النسخ المختلفة من نفس الكتاب ، مثلا ،

821C46, 821C46s, 821C46 (cop. 2)

see also: book number, volume number, work mark.

copy preparation

إعداد أو تجهيز الطبعة

عملية إعداد المخطوطة أو الأصل لجامع الحروف بعد مراجعتها ، وذلك بتحديد حجم الحروف وأسلوب الطبع ، الخ .

copy preparer **مجهز الطبعة**

الذي يقوم بترجمة مواصفات الطبع التي يحددها مصمم المطبوع إلى تعليمات لجامع الحروف وذلك على النسخة المكتوبة على الآلة الكاتبة .

copy reader **مراجع / مصحح الطبعة**

موظف في المطبعة يكون إختصاصه إعداد النسخة للتجميع وذلك بوضع علامات تفيد المقاييس وأحجام الحروف التي ستستعمل لطبع النص ، وعلامات الإقتباس ، والحواشي ومراجعة مداومة المؤلف على استخدام الحروف الكبيرة والإقتباسات والتهجية وعلامات الترقيم وبناء الجملة ، الخ .

copyright **حق النشر**

الحق القانوني المقصور (على فرد أو هيئة أو جماعة ، الخ .) وذلك لإعادة إنتاج ونشر وبيع كل من المادة والشكل ، للعمل الادبي أو الموسيقي أو الفني . وحق النشر صالح لمدة زمنية محددة وبمقتضاه لا يسمح بإستنساخ كل العمل أو جزء منه بدون تصريح من صاحب الحق . ورمزه يوضع غالبا على ظهر صفحة العنوان هكذا © . وهذا الحق تحترمه الدول التي وقعت على حقوق النشر في المؤتمرات الدولية .

see also: c; C; copyright, international.

ومراعاة أسلوب النشر الذي يتبعه الناشر أو المطبعة (راجع : house-style)

copy fitting **تهيئة للجمع**

تحديد حجم الحروف ومقاس الجمع ليناسب مساحة معينة .

copyholder **حاملة الأصل / المخطوطة**

١ . أداة متصلة بماكينة تجميع حروف أو تستعمل مع الآلة الكاتبة لتمسك الأصل الذي يكتب منه .

٢ . الشخص المساعد الذي يقرأ النسخة الأصل لمصحح التجارب .

٣ . أداة تمسك الأصل أمام الكاميرا .

see also: copy board.



copying process **عملية الاستنساخ**

عملية إعداد نسخ من وثيقة على مواد حساسة .

see also: contact copying, diazotype process, electrophotographic processes, negative (3), optical copying, photographic photocopying, positive process, rapid copying, reflex copying, thermal process, transmission printing.

tion of Liberary and Artistic Works (the Berne Convention).

والمؤتمر الأول أعتمد في جنيف في السادس من سبتمبر ١٩٥٢ تحت إشراف اليونيسكو وأصبح ساري المفعول ١٩٥٥ . وأهم ما جاء فيه :

أ) الاعتراف بمبدأ المعاملة القومية وبناء عليه فإن أي حكومة سوف تحمي الأعمال المنشورة في دولة أخرى كما تحمي الأعمال المنشورة فيها .

ب) تبسيط الرسميات .

ج) إعتماد بعض البنود الخاصة بحقوق الترجمة .

د) تحديد مدة حق النشر بتاريخ حياة المؤلف ، ٢٥ سنة بعدوفاته . وقد روجعت بنود كلا المؤتمرين في باريس في ٢٤ يوليو ١٩٧١ بعد أن أخذ بعين الإعتبار حالة الدول النامية الإقتصادية والإجتماعية والثقافية .

see also:Berne Convention

copyright library *see* copyright depository library

copyright list **قائمة إيداع**

قائمة بالكتب التي أودعت في المكتبة تحت قانون حق النشر .

copyright notice **بيان حق النشر**

بيان يظهر في جميع نسخ العمل الذي يحميه قانون حق النشر . وفي الولايات المتحدة ، طبقا للقانون يجب أن يتكون من ثلاثة عناصر :

١) الرمز c ، والمختصر «Copr.» أو الكلمة «Copyright».

٢) تاريخ أول مرة ينشر فيها العمل .

٣) إسم صاحب الحق .

copy slip *see* process slip

copy-specific data

بيانات عن نسخة معينة

بيانات تكفي لتحديد هوية النسخ المتعددة ، وتوصيف الخصائص البيليوجرافية لواحدة من تلك النسخ الموجودة على تسجيلة بيليوجرافية (راجع : bibliographic record) منفردة وذلك في حالة إمتلاك مؤسسة واحدة لتلك النسخ .

copyright act **قانون حق النشر**

قانون ينظم حقوق المؤلفين .

copyright clearing center

مركز تخليص حقوق النشر

مصطلح أمريكي ، هيئة مستقلة تيسر للناشرين وأحيانا للمؤلفين وسيلة مركزية لتجميع مستحقاتهم عن الإستنساخ المرخص للأعمال التي يغطيها حق النشر .

copyright date **تاريخ حق النشر**

التاريخ الذي يسجل فيه ويمنح حق النشر قانونا . وهذا التاريخ يطبع عادة على ظهر صفحة العنوان وإذا ما أعطيت عدة تواريخ لحق النشر فإن تلك التواريخ تشير الى تغيير النص أو تجديد حق النشر .

see also: copyright; copyright, international.

copyright deposit **حق الإيداع القانوني**

حق الإيداع لنسخة مجانية من كتاب أو مؤلف موسيقي في مكتبة الايداع (راجع : copyright depository library) طبقا للقانون .

see also : legal deposit .

copyright depository liberary

مكتبة إيداع حق النشر

مكتبة مخصصة لاستقبال عدد معين من النسخ المجانية للأعمال المنشورة التي يغطيها قانون حق النشر في الدولة .

تسمى ايضا : copyright library

copyright fee **رسم حق النشر**

رسم يدفع الى صاحب حق النشر مقابل استخدام المادة لأغراض محددة ، مثلا ، نشر جزء من المطبوع في مطبوع آخر أو عزف قطعة موسيقية على جمهور من المستمعين ، الخ .

copyright, international

حق النشر الدولي

إن العلاقات الدولية فيما يتعلق بحقوق النشر يحكمها مؤتمران دوليان ، هما :

1— The Universal Copyright Convention

2— The International Convention for the Protec-

خزنة أو كاسيت . بدون الشفتين الجانبيتين .

ب) أي شكل اسطواني غير مُشَقَّه يركب عليه الفيلم أو الورق .

٣ـ بؤرة. جوهر. لب

الجوهر أو اللب أو الجزء المركزي أو صميم أو بؤرة الوثيقة ، يعني الموضوع الرئيسي الذي يستدل عليه من مفهوم المحتوى .

core collection

المجموعة القلب/ الاساسية

١ـ مجموعة مكتبية منفصلة تمثل الإهتمامات المعلوماتية لمجموعة من القراء الذين تخدمهم المكتبة ، بالإضافة إلى مواد أخرى يتوقع لها أن يتزايد الإهتمام بها طبقا لاستخدامها المتكرر .

٢ـ المجموعة الأولية بالمكتبة التي تشكلت من قائمة شاملة أو أي دليل ببليوجرافي آخر .

core, double **قلبان**

(راجع : cassete)

core list **القائمة القلب/ الأساسية**

قائمة بالاعمال التي تعتبر جوهرية لدراسة علم بالذات أو موضوع معين ، تستعمل غالبا لتحديد القائمة الاساسية لعناوين الدوريات في مجال موضوعي .

core-set **تشوه**

إلتواء المادة الحساسة سببه اللف حول القلب أو البكرة أو المِكَبّ .

core, single *see* cartridge

core storage *see* magnetic core storage

coring **البؤرية**

عملية تحديد المصطلح الوصفي البؤري الذي يعبر عن لب موضوع الوثيقة core.

see also: aboutness.

corner **ركن . زاوية**

يستعمل عامة للإشارة إلى نوع زاوية على غلاف الكتاب ، مثل :

الزاوية المربعة	square corner
أو الزاوية المُدَوَّرَة	round corner
أو الزاوية المشطوبة (٤٥درجة)	metred corner

ولكن تلك البيانات لا تشير إلى الموقع الفعلي لكل نسخة داخل المؤسسة .

see also: site data

copy-tax *see* legal deposit

copywriter **مصمم اعلانات**

coranto **جريدة اخبارية**

١ـ الشكل القديم للجرائد ويتألف من فرخ ورق واحد والنص على عمودين على كلا الجانبين . ظهرت أولا في هولندا وألمانيا وإنجلترا عام ١٦٢٠ ، ١٦٢١ ، وكانت تعرف بهذا الاسم في إنجلترا وأوروبا . وكانت تصدر مرة واحدة في الأسبوع على الاقل ، كما كانت تنشر الأخبار العالمية فقط .

٢ـ تشتمل هذه الكلمة في بعض الاحيان على نشرات الأخبار التي كانت تنشر حتى ١٦٤٢ .

see also: newsbook, relation.

وقد بدأ National Butter نشر «News» في ٢ اغسطس ١٦٢٢ ، ثم بدأ مع Nicholas Bourne and William Sheffard نشر «A Coranto» في اكتوبر ١٦٢٢ وكانت مرقمة ترقيما متسلسلا .

cording quires *see* cassie

Cordonnier cards *see* peek-a-boo

Cordovan leather **جلد قرطبي**

جلد ماعز ناعم دبغ بمدينة قرطبة بأسبانيا . والإسم الإنجليزي له Cordwain

cords **خيوط . شرائط**

خيط قنب أو قطن أو كتان يستخدم في الخياطة اليدوية للكتب . ويمتد الخيط عبر كعب الكتاب ، وقد يخيط إلى الداخل (يغطس في الكعب) أو يترك ليكوّن نتوءات على الكعب .

see also: bands, tapes.

Cordwain *see* Cordovan leather

core ١ـ حلقة

حلقة ممغنطة تستعمل في التخزين الداخلي للحاسب .

٢ـ قلب

أ) الجزء المركزي من بكرة أو مِكَب أو خرطوشة أو

corporate entry **مدخل بالهيئة**

مدخل بالفهرس تحت الحكومة ، أو وزارة من الوزارات أو جمعية أو معهد ، لعمل أصدرته تلك الجهة . وقد يكون للهيئة بطاقة رئيسية أو بطاقة إضافية .

see also: author entry, personal name entry.

corporate hierarchy

طبقات الشخص المعنوي

المنظمة أو الهيئة الكبيرة ذات التكوين الهرمي حينما تذكر مكوناتها الإدارية مرتبة من الأعلى الى الأدنى .

corporate library **مكتبة شركة**

١ـ مكتبة تمتلكها أو تديرها شركة أنشئت طبقا للقوانين المحلية وقد يمثل في إدارتها أعضاء من بلدية المدينة كما أنها قد تمد خدماتها الى المجتمع المحلي .

٢ـ مكتبة متخصصة تخدم شركة معينة .

corporate name

إسم معنوي. إسم هيئة

corporation borrower's card *see* business firm borrower's card

corporation file **ملف شركة**

في المكتبة المتخصصة ، ملف بالمواد المتعلقة بالأنشطة ، والأسهم ، الخ . الخاصة بالشركات الأخرى كل على حدة ، وهو يضم تقاريرها السنوية وقصاصات عنها . ويستعمل المصطلح في مكتبات الأعمال المالية ، أما في المكتبات الاخرى فإنه يسمى أحيانا company file حيث يغطي الملف أي نوع من المشروعات التجارية .

corpus **مجموعة كاملة**

مجموعة كاملة لقوانيين أو كتابات في موضوع ما .

corr. (corrected) **مُصَحَّح**

corrected edition **طبعة مُصَحَّحة**

طبعة جديدة من مطبوع بعد تصحيح أخطائه .

corrected proof **بروفة مُصَحَّحة**

بروفة الطباع التي صححت ووضعت عليها علامات التصحيح .

see also : proof corrections.

أو زاوية تغليف كتب المكتبات liberary corner

corner cut **مقطوع الزاوية**

يوجد على البطاقة ذات الفتحة والميكروفيش ، قطع مائل على ركن من الاركان كوسيلة للتعرف على وجه الفيلم الحساس للضوء .

see also: edge notch.

cornerpiece **حلية ركنية**

١ـ حلية من الفن العربي الأصيل ، مصممة لتستعمل في أركان الكتاب المجلد ، لتضاهي حلية وسط الغلاف أو أي زخرفةأخرى. كما تشير أيضا إلى الحليات المعدنية التي توضع على الأركان .

تسمى أيضاً : corner stamp

٢ـ قطع من الجداول متقابلة (يمنى ويسرى) أطرافها مقطوعة بزاوية ٤٥ درجة بحيث إذا اقترن زوجان منها كونا زاوية قائمة (مربع أو مستطيل) .

corners **أركان**

١ـ الجلد الذي يكسو أركان الكتاب في حالة نصف التجليد .

see also: library corner, mitred corner, square corner.

٢ـ في الطباعة ، قطع من جداول متقابلة .

(راجع : corner piece (2)) .

corner stamp *see* cornerpiece

Corp. (corporation) **شركة**

corporate author **مؤلف معنوي**

هيئة مثل الحكومة ، أو وزارة ، أو جمعية (علمية أو إجتماعية ، الخ) أو معهد تكون مسئولة عن المحتوى الفكري للوثيقة .

corporate body **هيئة**

منظمة أو مجموعة اشخاص تعرف بإسم معين وتعمل أو يجوز ان تعمل كوحدة ، مثل : الجمعيات والمؤسسات ومؤسسات الأعمال والمؤسسات لغير أغراض الربح والحكومات والأجهزة الحكومية والهيئات الدينية والكنائس المحلية والمؤتمرات .

corporate borrower's card *see* business firm borrower's card

لأي واصفة أن ترتبط مع أي واصفة أخرى للدلالة على المحتوى الموضوعي للوثيقة .

correspondence management
إدارة الرسائل

في الأرشيف ، تطبيق تقنيات إدارة الأرشيف على الرسائل .

corrigenda
تصويبات . قائمة تصويبات/الخطأ والصواب

(جمع corrigendum)قائمة مطبوعة بالتصويبات والأخطاء التي وردت في المادة بعد طبعها . تطبع في العادة على جذاذة وتلحق بالمادة

see also: errata slip, paste-in.

corrupt a text **يحرف/ يشوّه النص**

يتلاعب في النص بالحذف أو الزيادة أو التغيير من أجل إحداث معنى لم يكن يقصده النص الأصلي ، كما قد يحدث حاليا في نصوص الدعاية السياسية .

cost accounting **محاسبة التكاليف**

حقل المحاسبة الذي يؤكد على تقدير ومراقبة التكاليف لأغراض التخطيط والتحليل وضبط العمليات والأنشطة ، وهي تتضمن بالمفهوم الواسع ، عمليات دراسة التكاليف وطرق تقديرها والتكلفة المقارنة ونظام للمحاسبة على أساس التكاليف ، في حين تقيد التكاليف في مقابل العمليات أو المنتجات أو الخدمات من أجل معرفة تكاليف الوحدة .

cost-benefit analysis
تحليل فائدة التكاليف

أسلوب اداري لمقارنة تكاليف تقديم خدمة أو برنامج أو أي نشاط بقيمتها أو تأثيرها من الناحيتين المالية والإجتماعية . والغرض منه هو اختيار البديل الذي يقدم أكبر الفوائد باستخدام الموارد الحالية أو لتقرير ما إذا كان البرنامج أو الخدمة تستحق تقديمها .

correction marks **علامات تصحيح**

علامات على نسخة الطباع لتحديد الأخطاء وتصحيحها .

corrective maintenance
صيانة تصحيحية/ إصلاحية

صيانة تجرى للتجهيزات المادية hardwareأو التنظيمية softwareلتصحيح مشكلة محددة . تسمى أيضا : remedial maintenance, unscheduled maintenance

see also : preventive maintenance, scheduled maintenance.

correlation **إرتباط**

العلاقة المتبادلة بين متغيرين أو أكثر أي مدى إعتماد متغير على آخر في الاحصاء . فإذا إختلفت قيم المتغيرات معا ، وصف الإرتباط بأنه موجب أو طردي positive correlation ، ولكن إذا إختلفت القيم عكسيا فإن الارتباط يوصف بأنه سالب أو عكسي negative correlation .

correlation coefficient **معامل الإرتباط**

مقياس لمدى الإرتباط بين متغيرين واتجاه الإرتباط اذا كان موجبا positive correlation أو سالبا negative correlation

see also: correlation.

correlation of properties
ارتباط الخصائص

في التصنيف ، التشابه بين الخصائص المختلفة المشتركة بين جميع الأشياء التي تُكوّن الجنس في التصنيف .

correlative index **كشاف إرتباطي**

كشاف يسمح بانتقاء الوثائق أو الإحالة اليها عن طريق إرتباط الألفاظ ، والأرقام أو أية رموز تكون غير منتظمة عادة في التنظيم الهرمي .

see also : classified index , coordinate indexing.

correlative indexing system *see* pre-coordinate indexing system, postcoordinate indexing system

correlative system **نظام إرتباطي**

تكشيف غير تقليدى أو نظام إسترجاع يمكن

حلجه . تستعمل النسالة بكثرة في إنتاج الورق المصنوع من القطن ، ولكن قِصَر الألياف يقلل من متانته بحيث لا يكون في متانة الورق المصنوع من الخِرَق .

counter **١ ـ المنخفض**

مصطلح في الطباعة يشير إلى داخل الحرف أو الجزء الأبيض منه . وقد يكون المنخفض محاطا بالكامل بحواف الحرف مثل حرف «o» أو انه قد يكون الجزء الغاطس من السطح كما في حالة «n» «M»، «E» . والجزء الزاوى من الحرف يسمى المنشعب ، (راجع : crotch)أي الذي ينشعب عنده ضلعا الحرف مثل الزوايا في الحروف : «M»، «N» . والمسافة من سطح الحرف حتى قاع المنخفض يسمى عمق المنخفض depth of counter

see also : bowl.

٢ ـ عدّاد

أداة أوتوماتيكية تسجل نسبة الإستخدام أو كمية المخرجات ، أو الأماكن . فمثلا في الكاميرا يوجد عداد يبين عدد الصور التي ألتقطت ، كما يوجد عداد في بعض قارئات الميكروفيلم تبين عدد إطارات الفيلم التي مرت بعد أول إطار .

٣ ـ في الإعارة ، (راجع : staff enclosure)

countermark **علامة مائية ثانوية**

علامة مائية (راجع : watermark)صغيرة توجد في الورق القديم في وسط الورقة أو النصف الأسفل منها ، وتشتمل على إسم المصنع وسنة الصنع والحروف الأولى من إسم الصانع ، وأول تاريخ مدون كان ١٥٤٥ .

see also : watermark.

countersunk **غاطِس . مُخَوَّش**

في التجليد ، غلاف الكتاب ذو الغور المضغوط على سطحه والمخصص لاستقبال رقعة العنوان أو النقش .

county library **مكتبة مقاطعة**

١ ـ مكتبة عامة مجانية تخدم سكان المقاطعة . وقد تكون مستقلة أو تابعة للبلدية .

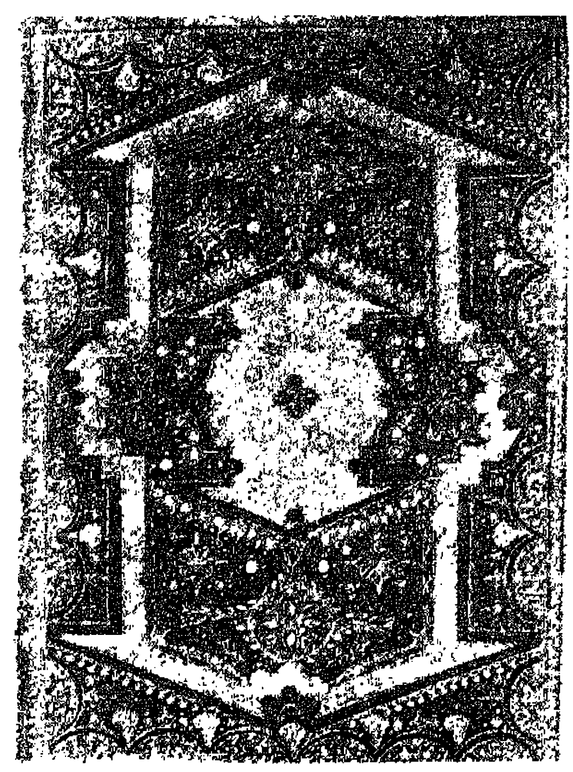
cost-effectiveness analysis
تحليل فعالية التكاليف

أسلوب إداري لمقارنة فعالية أومستوى أداء برنامج أو خدمة أو نشاط وتكاليف تحقيق هذا المستوى . والهدف منه هو إختيار البديل من عدة بدائل بحيث تكون تكاليفه أقل لتحقيق مستوى معين من الأداء .

cottage binding *see* cottage style

cottage style **أسلوب جَمَلوني / مَوْشُورى**

تجليد مزخرف يُصمَّم البرواز الأوسط منه بحيث يكون على هيئة جملون (رأس مثلث) من أعلاه ومن أسفله . اما الفراغات فانها تملأ بأشكال مختلفة . وعلى الرغم من أن هذا الأسلوب من المحتمل أن يكون قد ظهر أولا في فرنسا ، إلا أنه يميز التجليد الذي وجد في إنجلترا في أواخر القرن السابع عشر واستمر حتى سنة ١٧١٠ .



الأسلوب الجملوني في التجليد

cotton linters **نسالة القطن**

ألياف قصيرة تلتصق ببذور القطن بعد

والأسئلة متعددة الخيارات ، ومواد البرامج نفسها ولكنها تستثنى برامج تشغيل الأنظمة . وهى تقسم إلى adjunct أو mainline حسب كونها تضاف أو تحل محل التعليمات الموجودة على التوالى .

court « كورت »

حجم معياري للبطاقات ٣ ١/٢ × ٤ ١/٤ بوصة ، أو حجم معياري للمسظاريف ٣ ٣/٤ × ٤ ٣/٤ بوصة .

court circular نشرة البلاط (الملكي)

تقرير يومي عن أحداث البلاط .

courtesy card *see* visitor's card

courtesy storage *see* deposit

court hand خط المحاكم

خط كان يستخدم في المحاكم الإنجليزية لكتابة الوثائق العامة من سنة ١١٠٠ حتى نهاية القرن السادس عشر .

covariance تغاير مزدوج . تباين تلازمى

يستعمل في الإحصاء عند دراسة تأثير معالجتين تجريبيتين على مجموعتين مختلفتين في خواصهما . مثلا ، إذا أردنا مقارنة طريقتين للتعليم فيما يتعلق بمدى فعاليتهما ، ولكن ليس في الإمكان مضاهاة المجموعتين التجريبيتين فيما يتعلق بدرجة ذكائهما فإن التغاير المزدوج هو الأسلوب الإحصائي المناسب للإستخدام ، وبالنسبة للمسلسلتين :

$a_1, a_2, a_3, \dots a_N$

$b_1, b_2, b_3, \dots b_N$

فإن التغاير = $\sum_{i=1}^{N} (a_i\, b_i)/N$

cover غلاف

الورقة الخارجية من الكتاب أو الكراسة سواء كانت من نفس ورق الكتاب ذاته أو كانت من الورق المقوى . أما الغلاف المقوى بالكرتون المكسو بالقماش أو الجلد أو ما يشابهه من المواد الصناعية فيسمى الجلدة . أما الغلاف الأمامي

٢ ـ مكتبة بلدية أو مكتبة أخرى تقدم الخدمات للمقاطعة بناء على عقد .

coupler قارِنٌ

١ ـ في التصوير ، تعنى بالنسبة للمواد المغطاة بالديازو ، المركب الكيماوى أو الوسيط القارن coupling agent الذي يتفاعل مع مركب الديازو الذي لم يتعرض للضوء لينتج صبغ الآزو ، (راجع : azo dye) . وصبغ الآزو هو الذي يكوّن الصورة المرئية .

٢ ـ في ارسال البيانات (راجع : acoustic coupler)

coupling agent *see* coupler(1)

coupon قسيمة . « كوبون »

course-integrated bibliographic instruction

تعليم ببليوجرافى مكمل للمقرر

أي تعليم ببليوجرافى مصمم كجزء من أهداف المقرر الدراسي . وهذا التعليم ينظر إليه على أنه ضرورى لمعرفة الموضوع وإنهاء المقرر بنجاح .

see also: course-related bibliographic instruction.

course-related bibliographic instruction

تعليم ببليوجرافى متصل بالمقرر

أي تعليم ببليوجرافى مصمم لتزويد الطلبة في أحد المقررات الدراسية بالمهارات اللازمة لاستخدام المكتبة واللازمة لمقابلة أهداف المقرر الدراسي . وعلى خلاف التعليم الببليوجرافى المكمل للمقرر course-integrated bibliographic instruction فهو يساند أهداف المقرر ولكنه ليس جزءا مكملا لتلك الأهداف .

courseware تجهيزات المقررات الدراسية

مصطلح يستخدم في البرامج المُعانة بالحاسب computer assisted programs للإشارة الى المواد التعليمية باستخدام الحاسب مثل الكتب المرجعية

covers bound in الغلاف مجلد مع الكتاب

الغلاف الأصلي للكتاب الذي يبقى عند إعادة التجليد .

cover sheet *see* emulsion sheet

cover title عنوان الغلاف

في الفهرسة ، عنوان مطبوع على الغلاف الأصلي للمادة . لا يجب خلطه بعنوان التجليد (راجع : binder's title)

see also : binder's title, spine title.

cover to cover translation

ترجمة شاملة . ترجمة من الجلدة للجلدة

مطبوع مسلسل يحتوى في كل عدد على ترجمة لجميع محتوياته أو لقسم كبير منها إلى لغة أخرى .

CPI *see* characters per inch

CPM *see* Critical Path Method (CPM)

C.P.M. (cards per minute)

بطاقة / دقيقة

C.P.S. (character per second)

١ ـ رمز / ثانية

(cycles per second)

٢ ـ دورة / ثانية

CPU *see* central processing unit

crabs مرتجعات

كتب أعادها بائع الكتب للناشر بسبب عدم توزيعها . تسمى أيضا : returns .

Crabtree-Ross method *see* Ross-Crabtree method

crackle *see* rattle

cradle books *see* incunabula

CRAM (Card Random Access Mechanism)

كرام (أسلوب بطاقة الوصول العشوائي)

نظام بطاقات منفردة صممته Register Company لتسجيل واستعادة البيانات . وتسجيل البيانات على

والغلاف الخلفى فيشيران إلى السطح الخارجي للوحين الجانبيين من الغلاف .

coverage تغطية . مدى التغطية

١ ـ في تصوير الوثائق ، جزء الوثيقة الذي يغطيه مجال العدسة .

٢ ـ مجال أو درجة إكتمال مجموعة المكتبة ، أو جزء منها ، مثل مجموعة الكيمياء ، أو أي مادة ببليوجرافية .

٣ ـ المدى الجغرافى لمادة خرائطية .

cover date تاريخ الغلاف

التاريخ الذي يظهر على غلاف المطبوع الذي يكون غالبا على شكل نشرة . فاذا أختلف عن تاريخ صفحة العنوان فانه يذكر في بيانات النشر [cover 1965] [الغلاف ١٩٦٥] أما إذا أخذت بيانات الفهرسة من الغلاف فإنه يستغنى عن تلك الإشارة .

covering materials مواد تغليف

القماش والجلد والورق والمواد الأخرى التي تثبت على ألواح الكرتون وحليات التجليد والتى تؤلف السطح الخارجى لغلاف الكتاب .

cover material مادة الغلاف

مادة (مثل القماش أو الورق أو المواد الإصطناعية ، الخ) تستعمل للتغليف الخارجي للكتاب أو النشرة . والغلاف اللين soft cover هو غلاف مصنوع من مادة منفردة أو مادة رقيقة بدون ألواح كرتون أما الغلاف المقوى hard cover فهو الغلاف المصنوع من مادة تغطى ألواح الكرتون .

cover paper ورق أغلفة

مصطلح عام يشير إلى نوع من الورق المتين له خصائص الإنثناء . وهذا الورق موجود في أنواع وأحجام مختلفة ويستخدم في تجليد المواد .

cover pocket جيب الغلاف

وعاء على هيئة جيب مثبت في الغلاف الخلفى للكتاب من الداخل يستعمل لوضع الخرائط السائبة والمواد المشابهة التي تصاحب الكتاب .

بطاقات ١٤ بوصة × ٣,٥ بوصة عليها ٥٦ قناة متوازية مقسمة في ٧ مجموعات كل مجموعة عليها ٨ قنوات . وسعة البطاقة ١٦٠٠٠٠ بت (٢٥٠ على البوصة) .

Cranfield project *see* Aslib Cranfield Research Project

crash **نسيج قطني شبكي**

نسيج قطني مُنَشّى ، خشن ، شبكي النسيج ، يستعمل لتقوية الكتب التي يجلدها الناشر (راجع : edition binding) يسمى أيضاً : الشاش gauze ، أو المُل mull (نسيج قطني أو حريري شفاف) ، أو السوبر super (نسيج قطني مشمع) . وعند استخدامه للتقوية على مسافات معينة من جلدة الكتاب ، فإنه يسمى law super

crash finish **تجليد بالشاش**

ورق غلاف الكتاب الذي يشبه الورق الكتاني (راجع : linen finish) ولكنه أخشن منه .

crayon drawing

رسم بالقلم الطباشير أو الشمع

رسم يناسب رسم أشكال الأشخاص ويمكن استنساخه في أشكال ظلية .

crayon engraving

حفر بالقلم الطباشير أو الشمع

١ - طريقة للنقش تقلد فيها الخطوط المنقطة للرسومات الطباشيرية باستخدام عجلات أو أقراص مسننة roulettes وأدوات أخرى . تسمى أيضاً : chalk engraving .

٢ - طبعة ناتجة عن الطريقة الموضحة عالية .

crease **حز . ثنية . طية . كسرة**

حز تحدثه في الكرتون آلة خاصة. ويمكن طي الكرتون عند الحز فلا ينكسر.

creasing **تحزيز . تكسير**

(راجع : crease)

credit **إعتماد**

١- بيان التأليف والشخصيات والذين اشتركوا في إنتاج البرنامج الإذاعي أو التلفازي أو الفيلم.

٢- حاشية في فهرسة الصور المتحركة تدرج الأشخاص (غير هيئة التمثيل) الذين يقومون بجهود في الانتاج الفني أو غيره للعمل، مثل المنتجين والمخرجين والكُتّاب، الخ.

credit line **ديباجة**

بيان يعطي إسم الفنان والمصور والمؤلف والهيئة أو صاحب العمل الأصلي أو حق النشر.

credits sequence (of a motion picture)

تسلسل الاعتمادات

تسلسل وظائف وأسماء الذين قاموا بالانتاج والإخراج الفني لفيلم سينمائي.

crible **منخل**

ثقوب دقيقة تعمل على سطح خشبي أو معدني.

critic **ناقد . كاتب النقد**

critical abstract **خلاصة نقدية**

مستخلص لا يقدم فقط تلخيصاً للعمل ولكنه يقدم تقويماً له أيضاً يكتبه من يقوم بالإستخلاص.

see also: abstract.

critical annotation see evaluation

critical apparatus see apparatus criticus

critical bibliography **ببليو جرافيا نقدية**

١- الببليوجرافيا المقارنة والدراسة التاريخية لصناعة الكتب.

٢- علم المواد التي تستخدم في نقل النصوص المكتوبة.

تسمى ايضاً: الببليوجرافيا التحليلية أو التاريخية analytical or historical bibliography

critical classification **تصنيف نقدي**

إبداء المصنف لرأيه عند تصنيف المطبوع، وإذا لم يتخذ المصنف إحتياطه فإنه لن يستطيع إخفاء تحيّزه مما يؤدي الى وضع المطبوع في المكان الخطأ.

critical edition **طبعة نقدية**

نص مدروس لعمل من الأعمال يكون محرَّراً بعد بحث أصيل وبعد مقارنة المخطوطات والوثائق والخطابات والنصوص القديمة. وهذا العمل هام جداً في مجال نقد النصوص. وهذه الطبعة تتميز

cropping جز/قص الهوامش

وضع قناع على أجزاء من الصورة أو قص تلك الأجزاء للتخلص من التفاصيل غير الهامة والحصول على حجم مناسب للصورة .

CROSS (Computerized Rearrangements of Special Subjects)

واحد من أربعة كشافات مجمعة بواسطة الحاسب توجد في كل عدد يصدر كل أسبوعين من Biological Abstracts (راجع : BIOSIS) والثلاثة كشافات الأخرى هي :

أ ـ بيسك (راجع : BASIC) .

ب ـ كشاف المؤلفين لجميع مؤلفي المقالات المستخلصة أو المسندة .

جـ ـ Bio-systematic الذي يربط جميع الدراسات المتعلقة بالموضوع بصرف النظر عن المنهجية أو الغرض من البحث ، طبقاً لتصنيف الكائنات موضوع البحث . وهو ينسق جميع المستخلصات المتعلقة بكل رؤوس الموضوعات الهامة والفرعية المستخدمة في ترتيب المستخلصات المنشورة في كل عدد .

cross aisle ممر مستعرض

ممر يتعارض بزاوية قائمة مع وحدات رفوف الكتب في المخزن . والممر المستعرض يحجز الرفوف عن مناطق العمل والمناطق التي يستعملها الجمهور .

cross classification تصنيف متداخل

عملية التقسيم عند إنشاء خطة تصنيف مبنية على أكثر من خاصة واحدة بحيث تؤدي الى فوضى في الأفكار والمصطلحات وينتج عنها عدم وجود علاقات بين الأجزاء بعضها البعض وكذلك وجود الموضوعات المتعلقة ببعضها في أقسام مختلفة ومتفرقة .

cross direction

اتجاه عرضي . عكس إتجاه ألياف الورق

يُعد الورق أو الكرتون العمودي على إتجاه الماكينة (الإتجاه الطولي) .

باحتوائها على مصادر التأليف (راجع : apparatus criticus) .

see also: definitive edition, standard edition, variorum edition.

critical focus تبؤر حرج

نقطة التبؤر التي تكون فيها قدرة العدسة على التحليل في أقصى درجة .

Critcical Path Method (CPM)

طريقة المسار الحرج

طريقة من طرق التخطيط تعتمد على التحليل الشبكي وتستخدم في تخطيط المشاريع المعقدة تخطيطاً اقتصادياً . وهي تبين بصور بيانية العلاقات المترابطة بين جميع أوجه النشاط في المشروع حسب التسلسل وبطريقة تبرز ما كان منها مهماً لتأدية العمل الإجمالي بصورة صحيحة . وتمتاز هذه الطريقة عن الطرق الأخرى في شيئين :

أ) يكون فيها التخطيط منفصلاً عن وضع الجداول الزمنية .

ب) تكون فيها العلاقة بين الوقت والتكاليف علاقة مباشرة . وهي تشبه طريقة بيرت .

Program Evaluation and Review Technique **(PERT)**

see also: network analysis.

criticism number *see* associated book

crop يجز/يقص الهوامش

يقص جزء من جوانب الصورة الفوتوغرافية أو العمل الفني أو الكتاب .

cropped مجزوز/مقصوص الهوامش

١ ـ في تجليد الكتب يستخدم المصطلح للدلالة على الكتاب الذي قص هامشه ، وخصوصاً الهامش الرأسي ، كما جز النص أيضاً .

see see also: bled, cut, shaved, trimmed, uncut

٢ ـ صورة فوتوغرافية حذف جزء من جوانبها أو أعلاها أو أسفلها حتى تتناسب مع المكان المخصص لها على الصفحة .

١ ـ في حالة العلاقة المفردة تأتي بمعنى (أنظر ـ) وهي تعليمة للرجوع إلى مكان آخر لإيجاد جميع المواد المتعلقة بالموضوع الذي يبحث عنه .

٢ ـ في حالة العلاقة المتبادلة تأتي بمعنى (أنظر أيضاً ـ) وهي تعليمة للبحث في مكان آخر عن مواد أخرى متعلقة بالموضوع الذي يبحث عنه .

٣ ـ في حالة العلاقات المتعددة تأتي بمعنى (انظر أيضاً ـ) وهي تعليمة للرجوع إلى عدة أماكن أخرى ، وعادة تكون الإشارة إلى مداخل أكثر تخصصاً .

٤ ـ إحالات في نص الكتاب إلى أجزاء أخرى من نفس الكتاب .

see see also: general reference.

cross reference sheet **صحيفة إحالات**

تسجيلة على شكل صحيفة تسجل وجود مواد هامة في ملفات أخرى . وقد تشير إلى :

أ) مطبوع بالذات ،

ب) جزء من مطبوع

ج) حقائق محددة في مطبوع من المطبوعات .

cross tabulation *see* see contingency table

crotch **متشعب**

في الطباعة ، الركن الزاوي من المنخفض (راجع : counter) من الحرف الطباعي ، مثل الزوايا في الحروف التالية : A,M,N .

crown **حجم كراون**

صحيفة من ورق الطباعة تساوي ١٥×٢٠ بوصة .

crown octavo **كراون قطع الثمن**

كتاب مقاسه ٥×٧,٥ بوصة

see see also: book sizes.

crown quarto **كراون قطع الربع**

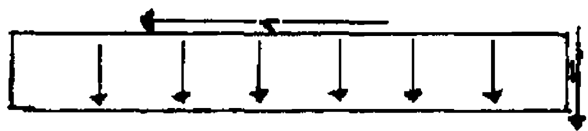
كتاب مقاسه ١٠×٧,٥ بوصة .

see also: book sizes.

CRT *see* cathode-ray tube

CRT recorder *see* computer-ouput- microfilm recoder

CRT terminal *see* cathode-ray-tube terminal



١ ـ اتجاه ألياف الورق .

٢ ـ عكس اتجاه ألياف الورق (إتجاه عرضي)

see also: against the grain, grain direction, with the grain.

cross division *see* cross classfication

cross-grained *see* against the grain

cross hatching

ترقين متعارض . تظليل متعارض

مجموعتان من الخطوط المتوازية وضعا في اتجاهين عكسيين بطريقة تتعارض فيها الخطوط .

cross-head

عنوان عرضي . عنوان وسط العمود

رأس وصفي مقتضب يوضع في منتصف السطر الطباعي ليقسم أجزاء العمل ، أو أبواب الكتاب . وعناوين وسط العمود يفصلها عن النص سطر أو سطران فراغ . أما التقسيمات الفرعية فتشتمل على : العناوين الفرعية والعناوين الجانبية .

see also: heading, shoulder head, side head.

cross-index **كشاف متداخل**

الكشاف الذي يكون فيه المدخل الكشفي تحت عدة رؤوس إذا إحتاج الأمر وذلك لنفس المادة المكشفة .

cross reference card **بطاقة إحالة**

بطاقة في الفهرس عليها إحالة من مدخل الى مدخل آخر .

cross reference, general *see* general reference

cross-reference list **قائمة إحالات**

في الحاسب ، قائمة بشكل نسخة مطبوعة أو على جهاز تخزين ، تحتوي على كل الإحالات على المفاتيح وعناوين التخزين المعينة في سجلات المستعمل .

cross references **إحالات**

في التكشيف والفهرسة هي الإحالات من رأس الى رأس آخر .

crushed levant جلد مراكشي ناعم

جلد تجليد مراكشي (راجع : levant) محبب ذو سطح ناعم ولامع ناتج عن سحق حبيباته الطبيعية .

crushed morocco جلد مراكشي مدقوق

جلد تجليد مراكشي تُنعّم حبيباته يدوياً.

see also: glazed morocco.

cryptography الكتابة بالجفرة/بالشفرة

cryptonym إسم سري

cryptonymous book

كتاب يكون اسم مؤلفه مكتوب بطريقة تخفي الاسم الأصلي. مثل طريقة الجناس التصحيفي (راجع : anagram) أو ما يشابهها. مثل Mesrat Merligofels واسمه الحقيقي Master George Mills

crystal pickup لاقط صوتي بلوري

(راجع : piezoelectric cartridge)

cube unit building وحدة بناء مكعبة

(راجع : modular construction)

cubook وحدة كتاب مكعب

حجم المساحة المطلوبة لترفيف الكتب متوسطة الحجم بحيث تسمح بترك فراغ حوالي ١٠ في المائة على كل رف. وإن تركيبة من الرفوف (٧ رفوف) عرضها ٣ قدم وارتفاعها ٧ قدم، ٦ بوصة تحتوي على ١٠٠ وحدة كتاب مكعب.

see Library Journal 59: 865-8, Nov. 15, 1934; 61: 52-4, Jan 15, 1936.

cue system

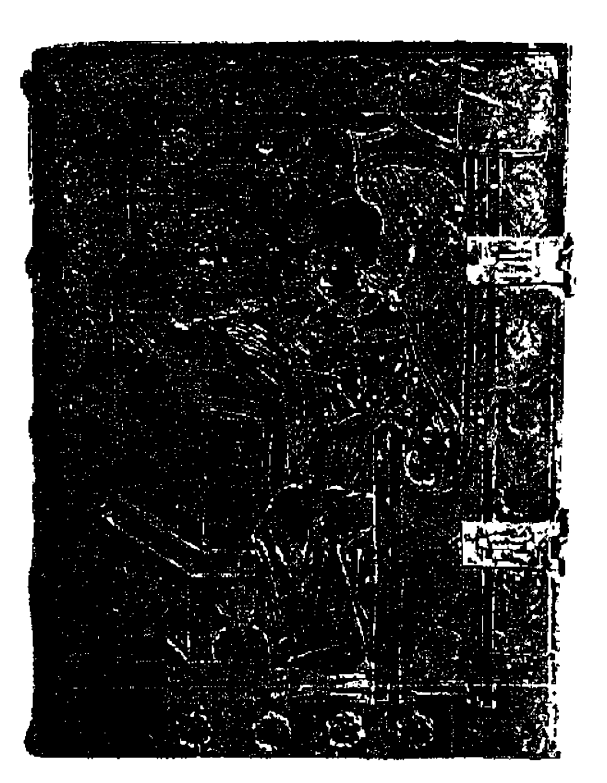
نظام، أقترح للإستعمال في البيليوجرافيا والتكشيف يتألف من أكواد هجائية توضع فوق المدخل لتحديد الأوجه الزمنية، والموضوعية، والجغرافية للمقالة التي يحال اليها.

cuirbouilli جلد مغلي

طريقة من طرق زخرفة جلدة الكتاب حيث ينقع الجلد في الماء الحار ثم يزخرف ويطرق بالمطرقة لرفع الرسومات وإبرازها.

cuir-cisele´ binding تجليد منقوش

تجليد منقوش على جلد مرطب بدلاً من ختمه أو بصمه. حيث يرفع الجلد حول النقش بطرقه من الخلف. وقد انتشرت هذه الطريقة في القرن الخامس عشر في ألمانيا.



Cuir-cisele´ Binding by Mair Jaffe.

culture, recreational, or educational presentation

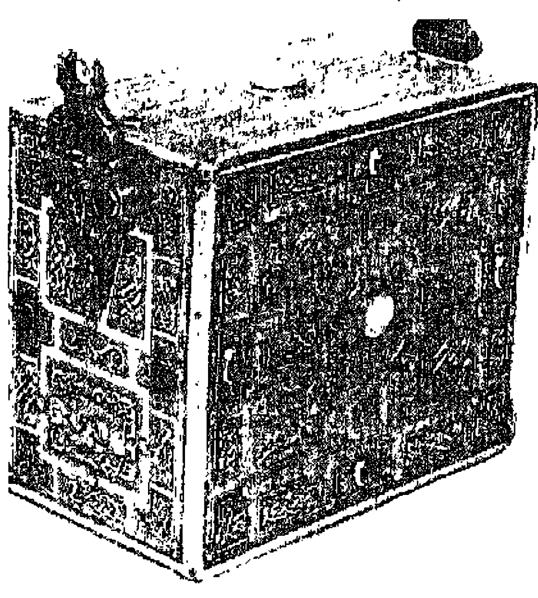
عرض ثقافي/ترفيهي/تعليمي

خدمة معلومات لجماعة تنمي حياتهم الفكرية كما تقدم إليهم عروضا ترفيهية أو تقدم إليهم برامج تعليم رسمية لموضوع من الموضوعات غير التعليم لإستعمال المكتبة . ومن أمثلتها : المراجعات النقدية للكتب والمناقشات والعروض الإعلامية والأحداث الموسيقية والمحاضرات وساعة القصة .

cumdach علبة .« كمْدَاك »

مصطلح أيرلندي ، علبة مستطيلة (مصنوعة من البرونز أو النحاس أو الخشب ومكسية بزخارف فضية أو ذهبية)، كانت تستعمل في العصور

الوسطى لحفظ المخطوطات . تسمى أيضاً : book box, book shrine .



cum licentia

ملحوظة في كتاب تشير إلى أن التصريح بالطبع قد صدر من هيئة دينية أو دنيوية .

see also: cum privilegio.

cum privilegio

ملحوظة في الكتب القديمة المطبوعة تشير الى أن التصريح بالطبع قد صدر من هيئة دينية أو دنيوية .

see also: cum licentia.

cumulated book catalog

فهرس تركيمي مطبوع

شكل من أشكال الفهارس بين الشكل البطاقي والشكل المطبوع في كتاب . وفيه يحتفظ بالسطور المطبوعة باللينوتيب (الخاص ببيانات الفهرسة) ثم تجمع وتضاف إليها مداخل مناسبة وترتب في تتابع موحد .

cumulated volume **مجلد تركيمي**

مطبوع يتألف من مداخل الببليوجرافية ، أو الفهرس ، أو الكشاف ، الخ . التي ظهرت سابقا في أجزاء ثم جمعت بعد ذلك في تتابع موحد .

cumulation **تركيم . ركم**

ترتيب بيني للمواد التي ظهرت سابقا على دفعات دورية في الغالب مع الإحتفاظ بنفس نظام الترتيب الذي أستخدم في هذه الدفعات .

cumulative frequency distribution

توزيع تكراري تراكمي

في الإحصاء ، التوزيع التكراري الذي يوضح إما عدد الحالات الواقعة داخل وتحت حدود كل فئة class interval أو عدد الحالات داخل وفوق حدود كل فئة .

cumulative index **كشاف تراكمي**

الكشاف الذي يتجمع في فترات متفاوتة وذلك عن طريق دمج الكشافات التي نشرت منفردة وذلك في تتابع موحد .

cumulative list **قائمة تراكمية**

قائمة كتب نشرت منفصلة ثم أدمجت بعد ذلك في قوائم متشابهة مستخدمة نفس ترتيب القوائم الدورية السابقة .

cumulative volume see cumulated volume

cuneiform writing

كتابة أسفينية/مسمارية

الكتابة المسمارية ، كالحروف البابلية والأشورية القديمة التي كانت تكتب أو ترسم على شكل خدوش على الألواح أو الرُّقم الطينية قبل أن تجف باستخدام أزميل .

curator **قيم . خازن**

أمين المتحف أو المعرض ، أو المجموعات الخاصة بالمكتبة ، مثل الكتب النادرة .

curiosa **غرائب المصنفات . المُغْرِبات**

مصطلح يستخدم لوصف الكتب أو الكراريس التي تعالج موضوعات غريبة خصوصا الداعرة . وبسبب رقة العبارة فإنها تستخدم في بعض الأحيان كمصطلح في التصنيف للدلالة على الكتب والمواد الجنسية المثيرة erotica .

curl **١ . لفة . لَيَّة**

خروج على الشكل المنبسط للفيلم ، يمكن تمييزه بإتجاه اللية L, T or D (راجع : curl direction) وكذلك بعلامة اللية (-) أو (+) وقيمتها . وهذا التشوه واضح بنزعة الفيلم للإلتفاف في شكل

أسطواني . ويمكن علاج هذه الحالة بعكس لف الفيلم .

see also: bow.

٢ . تقوس . التفاف . تجعد

تقوس فرخ الورق أو جلدة الكتاب .

curl direction **إتجاه اللّيّة**

وسيلة تحديد بواسطة الحروف L, T or D لإتجاه اللية حول محور محدد خاص بعينة الفيلم والمطابقة لنوع الأفلام المأخوذة منها تلك العينة .

وحرف L يمثل لية طولية lengthwise curl حول المحور المتعامد مع طول أو إتجاه الماكينة للعينة (راجع : machine derection) في حالة الفيلم الملفوف أو لأطول بُعد للعينة في حالة الأفلام الصُفّحِيّة كالميكروفيش .

وحرف T يمثل لية مستعرضة transverse curl حول المحور وموازية لطول أو إتجاه الماكينة للعينة . أما حرف D فهو يمثل لية قطرية diagonal curl حول قطر العينة .

curl sign **علامة اللّيّة**

تستخدم علامة الزائد «+» والناقص «-» للدلالة على إتجاه اللية التي إذا كانت في إتجاه المستحلب ، أي الجانب الحساس ، أي يكون « المستحلب للداخل » فتكون موجبة « + » ، أما اذا كانت على الجانب الاخر أي أن « المستحلب للخارج » فتكون سالبة « - » . وتكون العلامة موجبة في حالة المواد التي تكون حساسة من كلا جانبيها .

current archives see archives

current awareness

إحاطة جارية . ملاحقة متجددة

هي ملاحقة التطورات الجارية والحصول على المعلومات الحديثة وإبلاغها للمستفيدين في المكتبة وخدمات المعلومات ، عن طريق البث الإنتقائي ، والنشرات ، وخدمات التكشيف ، والمطبوعات الجارية .

قد يستعمل مرادفا للمصطلح

selective dissimination of information (SDI)

current awareness journal

مجلة الإحاطة الجارية

دورية تتألف من نسخ مثيلة لقوائم محتويات عدد كبير من المجلات .

current awareness service of information (SDI) *see* selective dissemination

current bibliography **بيليوجرافية جارية**

قائمة بالكتب التي تم تجميعها في نفس الوقت الذي تنشر فيه الكتب ، وهي تصدر عادة كدورية .

تسمى أحيانا : open bibliography .

current comprehensive bibliography

بيليوجرافية جارية شاملة

بيليوجرافية تتيح ، خلال الخدمات البيلوجرافية الجارية ، قوائم معلومات لجميع المطبوعات في فئات بالذات تمتاز :

أ) بالحداثة ، (ب) نوع الهيئة الناشرة ، (ج) المنطقة الجغرافية أو الموقع السياسي ، ولاتهتم البيليوجرافية بنوعية محتوياتها (مثلا ، الشكل الأدبي أو الموضوع) أو توزيعها ، أي أماكن وجود المطبوعات .

see also: current selective bibliography

current issue see current number.

currently received **يصل بانتظام**

دوريات تصل فور اصدارها .

current number **عدد جاري/أخير**

العدد الأخير من جريدة أو مطبوع دوري والذي يحمل آخر رقم أو تاريخ . يسمى أيضاً : current issue .

current publication survey see literature survey

current records **وثائق جارية**

الوثائق اللازمة لسير العمل اليومي لمكتب أو لعمل ، والتي يسهل الوصول إليها لسير العمل .

وفي كندا يطلق عليها الوثائق النشطة active records .

current selective bibliography

بيليوجرافية إنتقائية جارية

عملية توفير ، خلال الخدمات البيليوجرافية الجارية ، قوائم بالمطبوعات في مجالات معينة ، توصف بأنها : حديثة ، ولها خصائص أخرى ، مثل خاصية المحتوى (مثلا : شكلها الأدبي أو موضوعها) ، أو أماكن توزيعها ونسخها أو لقيمتها في مجالها الموضوعي .

see also: current comprehensive bibliography, select bibliography.

curriculum **منهج**

منهج دراسي للتعليم .

curriculum guide **دليل المنهج**

خطة مكتوبة تحتوي على أهداف المنهج ومحتواه والخبرات التعليمية والوسائل المُعِينَة ووسائل التقييم .

curriculum laboratory

مختبر/ معمل المناهج

مركز تربوي يقوم بإنتاج مواد المنهج أو الوسائل التعليمية كما يقوم بتجريب المناهج قبل تعميمها .

see also: curriculum materials center.

curriculum materials center

مركز مواد المنهج . مركز الوسائل التعليمية

مجموعة مركزية تخدم منطقة تعليمية أو تابعة لكلية من كليات التربية ، تضم كتبا ودوريات مهنية وكمية بسيطة من الكتب الدراسية ووسائل تعليمية ووحدات وأدلة المناهج ومواد تعليمية أخرى للمدرسين أو الطلبة في برامج تربية المعلمين .

see also: laboratory collection (2) .

cursive **جار . متصل**

١ ـ كتابة أو أحرف الكلمات المتصلة ببعضها كخط اليد .

٢ ـ تستعمل في بعض الأحيان للتمييز بين الكتابة بالحروف الصغيرة والكتابة بالحروف الكبيرة .

٣ ـ أحرف المطبعة المتصلة ، وهي فئة من الحروف الطباعية مبنية على خط اليد . وقد تكون حروف مائلة (راجع : italic) التي تكتب بها تقريبا جميع الحروف الطباعية المعروفة التي تظهر وكأنها مكتوبة بخط اليد .

see also: type face.

cursor **مؤشر . مضيئة . منزلقة**

١ ـ علامة مضيئة متحركة ، تستعمل لتحديد موقع الرمز التالي على شاشة العرض (في طرفية الحاسب ، مثلا) .

٢ ـ في الرسم بالحاسب ، تكون علامة متحركة مرئية تستعمل لتحديد موقع على شاشة ا لعرض .

```
<t33>Black Hawks Tough,¶
But Bruins Tougher:¶
<b12;fb>by STEVE KRAUSE¶
<b3;f1>█ [illegible] (UPI) — Coach Don Cherry says the Chicago Black Hawks ar
e a tough team, but he thinks his Boston Bruins are tougher. ¶The Bruins
, handicapped by the absence of all-star defenseman Brad Park and a gene
ral team letdown, came from behind Thursday night to beat Chicago, 5-3.
¶"I'm more proud of this team tonight than I've been for a long time,"
 said the coach. "We were not particularly up for the game and we fell
behind. But somehow I knew we'd win." ¶The Bruins took a 2-0 lead in th
e first period on goals by Terry O'Reilly at 3:45 and Jean Ratelle at 11
:48. But they let the Hawks get the upper hand when Dennis Hull scored h
is 16th goal of the year at 14:20 of the period, after having been fed p
erfectly in front by Pit Martin. ¶
The second period started out as a nightmare for Boston. Alain Daigle
scored a power play goal at 11:35 to tie the game and then the Hawks
went ahead when Pit Martin got the rebound of a shot by Grant Mulvey
and drove it by goalie Gilles Gilbert at 16:21. ¶
```

curvature of field **تَقَوُّس المجال**

في التصوير المصغر ، زيغ العدسة الذي يحدث صورة السطح بأن تتبأر على شكل قوس بدلا من سطح بصري مستو .

curve fitting **توفيق المنحنى**

في الاحصاء ، تمثيل أو تقريب التوزيع التكراري المشاهد بواسطة دالة إحتمالات probability function .

curves **هلاليات ( )**

قوسان يستخدمان في الكتابة أو الطباعة للدلالة على توضيح كلمة أو جملة أو ملاحظة وهي غير المعقوفات [ ] brackets يطلق عليها أيضا round brackets معقوفات منحنية وparentheses أقواس .

see also: brackets, circular brackets.

custodian قيم . أمين . حارس

شخص مسئول عن مجموعة خاصة أو عن مبنى معرض أو متحف .

custody وصاية

في الارشيف، رعاية الكتب والمخطوطات والمحفوظات والوثائق الأخرى وقد تتضمن الوصاية الملكية المادية (مسئولية الحماية) والملكية القانونية (المسئولية القانونية).

custom-bound مجلد حسب الطلب

كتاب مجلد طبقاً لمواصفات محددة .

customer-must-order-direct

على الزبون أن يطلب مباشرة

قَيْدٌ يضعه بعض الناشرين خصوصاً ناشروا المواد القانونية الذين لا يريدون التعامل مع تجار الجملة أو التجزئة .

cut ١ـ كليشية . قالب

رسم محفور على خشب، أو نحاس، أو حديد صلب، ومنه يتم الطبع .

٢ـ طبعة من قالب طبع أو كليشيه كما هو مذكور عاليه .

٣ـ يقص أو يهذب حواف الكتاب .

٤ـ مقصوص

كتاب هوامشه مقصوصة .

see also: cut edges, opened, plate.

cut-corner pamphlet file

ملف نشرات مقصوص الأركان

صندوق ملفات قُصّت أركانه العليا الخلفية من جوانبه بطريقة مائلة إلى منتصف إرتفاعه . أما النصف الأعلى لكعب الصندوق وسطحه العلوي فهما لا ينطويان . يستخدم الصندوق لحفظ النشرات وأعداد المجلات غير المجلدة والمواد الأخرى ذات الأغلفة الورقية أو عديمة الأغلفة .

cut edges هوامش مقصوصة

هوامش الكتاب العلوية والسفلية والأمامية المقصوصة بواسطة المقصلة . فإذا تم تذهيبها فانها تسمى هوامش مذهبة : gilt edges . يلاحظ عدم الخلط بينه وبين المصطلح opened.

see also: edges, trimmed edgese.

cut film فيلم مضبوط القطع

فيلم يقطع في أحجام معينة .

see also: sheet film.

cut flush قطع متساطح

تنعيم حواف غلاف الكتاب، وقص حواف الكتاب نفسه في عملية واحدة . وفي هذه الحالة لن يبرز الغلاف على جسم الكتاب، بل سيكون الغلاف متساطحاً مع كتلة الكتاب . يسمى أيضاً :

trimmed flush, flush boards

cut-in-boards

قص الهوامش والكرتون

كتاب قصت هوامشه العليا والسفلى والأمامية والواح الكرتون بعد تثبيتها في جسم الكتاب .

see also: cut out-of-boards, in boards (I)

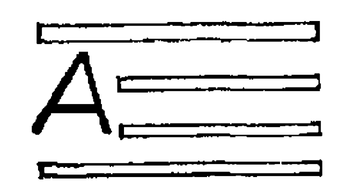
cut-in heading

عنوان جانبي قاطع للنص

فقرة أو عنوان قسم مطبوع بأحرف ثقيلة أو مميزة في مكان ملاصق تماماً للهامش الخارجي ولكنه داخل ضمن المساحة المخصصة لطباعة النص يسمى أيضاً :

cut-in note, cut-in side note, incut heading, incut note, let-in note.

see also: center note



cut-in-index *see* thumb index

cut-in letter حرف قاطع للنص

حرف كبير الحجم يحتل مساحة سطرين او اكثر من النص، مثل الحروف الكبيرة التي تبدأ بها فصل او فقرة .

see also: cock-up initial, drop letter.

cut-in-note see cut-in heading

cut-in side note see cut-in heading

cut line عنوان الشكل

عنوان يظهر تحت صورة يسمى غالباً: caption.

cut mark علامة القطع

علامة تضاف إلى فيلم لتسمح بالقطع الأوتوماتيكي لميكروفيش من لفة فيلم.

cut-out halftone see halftone

cut out-of-boards

قص الهوامش قبل الكرتون

كتاب قصت هوامشه قبل تثبيت ألواح الكرتون. تستعمل هذه الطريقة مع الكتب ذات الكعب الأجوف hollow back.

see also: cut in-boards, lacing-in.

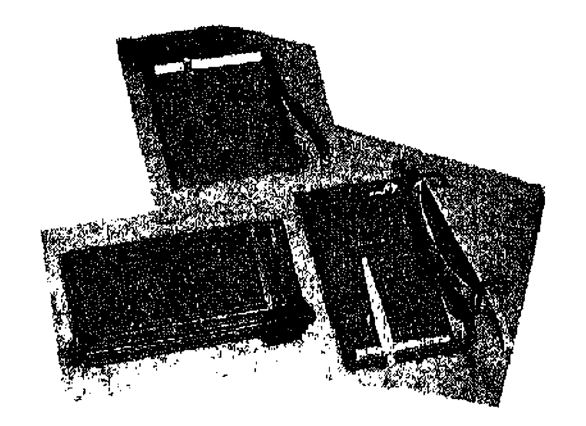
cutter ١ ـ قاطعة

وسيلة كهربائية مغناطيسية، أو كهربائية إجهادية تقوم بتحويل الدخل الكهربائي الى خرج ميكانيكي وتستخدم الحفز إبرة فونوغراف تقوم بقطع بحز متموج في السطح الشمعي المصقول صقلا عالياً بقرص التسجيل (اسطوانة الفونوغراف).

تسمى أيضاً: cutting head, head, recording head

٢ـ أداة قص/قطع

أداةتعمل يدوياً أو آلياً أو كهرضوئياً لقص الأفلام والورق، الخ.



Cutter author marks see Cutter number

Cutter classification *see* Expansive Classification

Cutter number رقم كتر

نظام وضعه كتر Charles A. Cutter يتكون من حرف واحد إلى ثلاثة حروف من بداية إسم المؤلف متبوعة بأرقام تتزايد قيمتها الرقمية حسب ترتيبها في الأبجدية. وأسماء المؤلفين التي تبدأ بحرف ساكن غير حرف S تأخذ حرفاً واحداً، ومع حرف S أو حرف متحرك تأخذ حرفين، Sc تأخذ ثلاثةأحرف يتبعها في كل حالة رقم، مثل:

Ab2 Abbot

AI2 Aldridge G42 Gilman Sal Saint

GI6 Gardiner Sch51 Schneider Swl Swain

Sch86 Schwarts

وتهدف تلك الرموز إلى ترتيب الكتب هجائياً باستخدام رمز مختصر. يسمى أيضاً: Cutter author marks

see also: author mark book number, Cutter-Sanborn Table, Three Number Author Table.

Cutter-Sanborn Table

جدول كتر ـ سانبورن

توسيع لرموز كتر للمؤلفين عن طريق استخدام توليفة من الحروف وثلاثة أرقام (اثنين للحروف J K Y Z E I U O

وواحد للحرفين Q and X في ترتيب رقمي من وضع Kate E. Sanborn مثال:

Rol	744	Roli	748	Roman	758
Role	745	Roll	749	Romani	759
Rolf	746	Rolle	751		
Rolfe	747	Rollo	755		

Cutter Table جدول كتر

أي من الجدولين اللذين وضعهما Charles A. Cutter لإنشاء كود هجارقمي لأسماء المؤلفين الذي إذا

المعلومات داخل نسق ميكانيكية وعضوية. وهي تهتم بالدراسة المقارنة لأساليب التحكم والاتصال الأوتوماتي الشائعة بالنسبة للماكينات، والمعروفة لدى الإنسان، وتستخدم هذه الدراسة لتحليل وتحسين الكفاية بالنسبة لأنظمة الإتصال، وللآلات المستخدمة للمعلومات وكذلك لأنظمة التحكم في التغذية المرتدة.

٢ـ تُركِّز السبرانية على العملية التي يتم بواسطتها توليد ونقل واستيعاب المعلومات.

٣ـ علم المراقبة والاتصال في الأجهزة الميكانيكية «الآلات» والأجهزة البيولوجية (الناس والمنظمات).

cybernetic system

نظام تحكم واتصال. نظام سيبرنيطيقي

نظام يتميز بالتعقد الشديد ونسبة عالية من الإحتمالية مع القدرة الكاملة على تنظيم ذاته.

cycl. (cyclopedia) see encyclopedia

cycle **دورة**

١ـ الفترة الزمنية اللازمة لإتمام عملية ما ضمن سلسلة متتابعة من العمليات.

٢ـ الفترة الزمنية الواقعة بين أحداث تتكرر بانتظام مثال ذلك الفترة الزمنية التي تستغرقها إشارة أو نبضة كهربائية.

٣ـ الموجة الصوتية الكاملة منذ إبتدائها حتى انتهائها من الممكن قياس طول الدورة أو طول الموجة wavelength وقياس إرتفاعها amplitude وهي مقدار إنحراف الموجة عن وضع السكون والخط القاعدي لها.

cycle per second (cps) **دورة/ثانية**

وحدة التردد، يطلق عليها في أوروبا: هيرتز Hertz.

cyclic classified catalog see rotated catalog

cyclic index see rotated index

cyclic indexing see rotated indexing

cyclopedia see encyclopaedia

cylinder **أسطوانة**

مجموعةمسارات في شكل اسطوانة هندسية على وسيلة تخزين مباشر للبيانات بحيث لا تتطلب

أضيف إلى رقم التصنيف أوجد نوعاً من الترتيب التفريعي باسم المؤلف. ويستخدم أحد الجداول رقمين كرمز للمؤلف أما الجدول الثاني فيتألف من ثلاثة أرقام.

see also: Cutter number.

cutting **قصاصة**

قصاصة من جريدة أو دورية. تسمى أيضاً: Press cutting، كما تعرف في الولايات المتحدة باسم clipping.

cutting angle **زاوية القطع**

الزاوية بين سطح القطع الرأسي لإبرة فونوغراف وسطح الأسطوانة. ويجب أن تكون عادة ٩٠ درجة، وتسمي الإنحرافات عن هذه القيمة أحياناً بزاوية الحفر، وزاوية السحب.

cutting head see cutter

cutting lines **خطوط القطع**

خطوط تضاف إلى الفيلم وقت التصوير المصغر لتسمح بالقطع الآلي للطبعات المنسوخة على ورق ملفوف.

cuttings bureau see clipping bureau

cuttings file see clippings file

cutting stylus **إبرة قاطعة**

إبرة تسجيل ذات طرف حاد يقوم بنزع المادة التي يطلى بها وسط التسجيل لاحداث حِزَّات في ذلك الوسط، مثل أسطوانة الفونوغراف.

cut to register

ورق عليه علامات مائية، مقصوص بحيث تظهر العلامات المائية في نفس المكان على كل صفحة.

cybernetics

السبرانية. السيبرناطيقا. علم التحكم الأوتوماتيكي

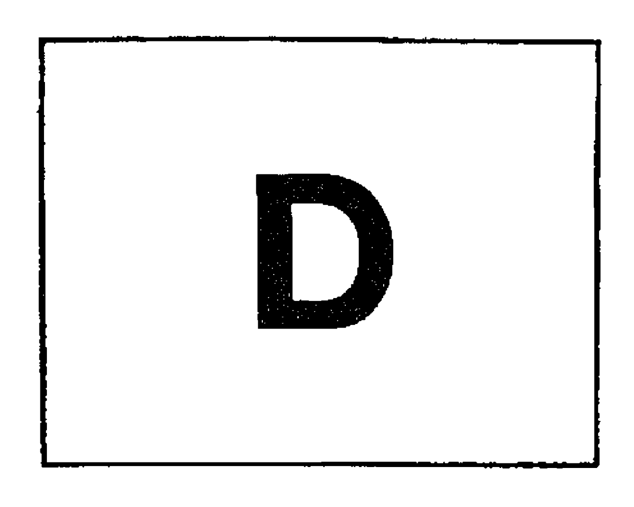
١ـ البناء النظري ومجموعة البحوث التي تتناول العلاقة بين الانسان وغيره من الكائنات العضوية وبين الآلات. وترتكز النظرية والبحث في هذا المجال على قدرة العمليات الميكانيكية والعضوية على تحقيق نوع من السيطرة والتدعيم الذاتي خلال عمليات التغذية المرتدة، إلى جانب توصيل

بتمريره بين طنابر تسخين بالبخار ، وذلك لتمييزها عن الطرق الاخرى للتجفيف .
تسمى ايضاً: machine dried

cylinder press **ماكينة طبع بطنبور**
ماكينة طبع تكون فيها كابسة الورق على الحروف اسطوانية الشكل.

عملية الوصول إليها تحريك رؤوس القراءة والكتابة.

cylinder dried
ورق مجفف بالطنبور. ورق مجفف بالماكينة
ورق تم تجفيفه على ماكينة صناعة الورق وذلك



D *see* density

dagger (†) **الخنجرية**

الإشارة الطباعية الثانية التي تلي المُنجِّمة (*) (راجع : asterisk) في الأهمية والتي تحيل إلى ملحوظة في الهامش . وعندما ترد قبل الأسماء الإنجليزية و بعد الأسماء الألمانية فإنها تعني «متوفي» أو «توفي» .

see also: obelisk, reference marks.

daguerreotype

داجيروتيب (أسلوب داجير في الطباعة)

أول طريقة عملية ناجحة لطبع صورة على لوح من النحاس المحسس بأملاح الفضة . نسبة إلى مخترعها الفرنسي لويس داجير (١٧٨٩ - ١٨٥١)

Louis Jacques Mande Daguerre

daily **يومي**

مطبوع مسلسل يصدر في كل يوم من أيام الأسبوع (ما عدا يوم واحد أو اثنين في الغالب . وهذا يعتمد على يوم أو أيام الراحة الرسمية في الدولة)

daisy wheel printer printerra)ç)

damaged letter **حرف تالف**

حرف سطحه الطباعي تالف ، يشار إليه في الهامش عند مراجعة البروفة بالحرف X . يسمى أيضاً : bad letter, battered letter, broken letter, spoiled letter.

dampers or dampeners

اسطوانات الترطيب . سلندرات الماء

أسطوانات يكسوها نسيج قطني ، هو «المولتون» عادة ، تستمد الماء من جهاز الترطيب في ماكينة الأوفست ، وتنقله إلى اللوحة ، فلا تتقبله إلا المساحات التي لا تحتوي على رسم أو كتابة . وفي المطابع اليدوية ، يتم الترطيب عن طريق قطعة من الإسفنج المبلل .

dandy roll **أسطوانة العلامة المائية**

اسطوانة ذات محيط من السلك تقع قريبا من مخرج العجينة في ماكينة صنع الورق . وعندما تلمس العجينة الطرية لمسا خفيفا فإنها تحدث العلامة المائية . وقد تكون العلامة شعارا أو كتابة أو خطوطا طولية متوازية .

dark line image *see* positive appearing image

darkroom **غرفة مظلمة**

حجرة يمكن التحكم في أو منع دخول جميع الأضواء الضارة بالمواد التي لم يتم تحميضها والمواد الحساسة الموجودة فيها وذلك لسلامة تداول تلك المواد .

darkroom filter

مرشح الغرفة المظلمة

وسيلة بصرية من الزجاج أو الجيلاتين أو أي مادة أخرى تستخدم لتعديل الأشعة المنبعثة من المصدر الضوئي في الحجرة المظلمة وذلك للسماح بانتقال أطوال موجية ضوئية معينة .

darkroom loading

تركيب الفيلم في الغرفة المظلمة

عملية تركيب المواد الحساسة للضوء في الكاميرا أو الكاسيت ، الخ . في حجرة مظلمة بها ضوء أمان لمنع تعريض تلك المواد لأي أشعة ضارة .

darkroom processor **جهاز تحميض**

جهاز يقوم بتحريك الفيلم الذي تم تعريضه في خطوات : للإظهار والتثبيت والغسيل ، وذلك للحصول على صورة متوازنة تحت ظروف ضوئية آمنة .

dash **شرطة . قاطعة**

من علامات الترقيم والإختصارات ، وهي خط أفقي صغير (-) . وتستخدم للفصل بين مقطعين متصلين معنويا من مقاطع الجملة ، مثلا: رسالة ماجستير- جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ، وأنواعها :

شرطة مقاس ٢ إم (راجع : em) — —

شرطة مقاس ١ إم —

نصف شرطة (راجع : en) ـ
الواصلة (راجع : hyphen) -

see also: border, French rule, rule, swung dash.

dash entry

مدخل التبعية / مدخل الشرطة التبعية

بطاقة فهرسة تابعة تماما لبطاقة أخرى . بحيث يغني مدخل المتبوعة (وكذلك عنوانها في بعض الأحيان) عن مدخل التابعة (وعن عنوانها في بعض الأحيان) فتوضع شرطة طويلة (وشرطة أخرى أطول في بعض الأحيان) بدلا من اعادة البيانات بالنسبة للتابعة .

ومثل هذا المدخل يتبع مدخل العمل الرئيسي في البيليوجرافيات أو الفهارس بحيث تغني الشرطتين (تخص الشرطة الأولى المؤلف ، والشرطة الثانية تخص العنوان) عن إعادة كتابة إسم المؤلف وعنوان العمل .

dash of depending entry شرطة التبعية

شرطتان أو شرطة واحدة توضع كمؤشر لبداية بطاقة الفهرسة التابعة لبطاقة أخرى .

data بيانات . معطيات . مدلولات

١ ـ مصطلح عام يستخدم بغرض الاشارة إلى أي من أو كل الحقائق ، أو الأرقام ، أو الحروف ، أو الرموز ، أو الحقائق التي تشير أو تصف موضوعا ما ، أو فكرة ، أو حالة أو أية عوامل أخرى . ويتضمن المعنى العناصر الأساسية للمعلومات التي تنتج من تشغيل البيانات بواسطة الحاسب ، أي أنه يمكن القول أن المعلومات information ماهي إلا نتيجة تجميع ، وتحليل أو تلخيص البيانات . وفي بعض الأحيان تعتبر البيانات هي الأشكال ذات الطابع الرقمي فقط . ولكن مدلول كلمة البيانات لا يقتصر على هذا الشكل ، أي أنها ليست محدودة بالشكل الرقمي فقط .

٢ ـ تصويرات مثل الرموز يخصص لها معنى . وتكون البيانات مناسبة لاستخدام الآلة أو الإنسان وهي المادة التي تنقل أو تعالج لتقدم المعلومات . وهي تختلف عن المعلومات في أن المعلومات هي ما تنقله أو تبلغه البيانات إلى الشخص والبيانات تصوير للحقائق والمفاهيم أو التعليمات بصورة تناسب الانتقال والتفسير والمعالجة بوسائل أوتوماتيكية .

٣ ـ تمثيل الحقائق ، أو المفاهيم ، أو التعليمات في شكل معياري ، يناسب عملية الإتصال أو الترجمة أو المعالجة بواسطة الإنسان أو الحاسب .

٤ ـ في الحاسب المادة الخام للتشغيل على الحاسب وتتكون من تعبير رقمي أو غير رقمي عن أحداث أو حقائق ماضية أو مستقبلة بقصد تخزينها أو معالجتها للحصول على نتائج محددة .

٥ ـ في استرجاع المعلومات ، إصطلاح عام للمعلومات ، يستخدم لتمييز معلومات المدخلات والمخرجات عن التعليمات ، كما يشير إلى وجود أو عدم وجود حالة معينة مثل وجود أو عدم وجود مجال مغنطيسي .

data acquision إحراز بيانات / مدلولات

طور إستخدام المدلولات الذي يبدأ بإيجاد المتغيرات ، وينتهي بالتسجيل المغنطيسي ، أو بأي تسجيل آخر لمدلولات غير معدة ، وقد يشتمل هذا الطور على وصل لاسلكي كامل للقياس عن بعد .

data bank بنك بيانات

عند إدماج عدد من مراصد البيانات (راجع : data base) يتكون مايسمى ببنك البيانات . وتتكون مجموعة شاملة من البيانات عن جميع مجالات النشاط في المنظمة مختزنة باستعمال إحدى وسائل الإختزان المباشر بحيث يمكن إستخراجها للمعالجة عند الحاجة إليها عادة عن طريق محطات طرفية ، وتتجدد البيانات المختزنة ببنك البيانات كل فترة زمنية معينة أو بصفة مستمرة . ويستخدم بنك البيانات في حالة إختزان بعض البيانات المتجانسة التي ترتب بطريقة معينة ويمكن استرجاعها بأي عنصر من عناصر الإسترجاع .

see also: data base.

data base مرصد/ قاعدة بيانات

١ ـ مجموعة منظمة من التسجيلات المقروءة آليا تحتوي على واحد أو أكثر مما يلي : توصيفات ببليوجرافية ، معلومات في موضوعات محددة ،

database management system (DBMS)

نظام إدارة مرصد البيانات

التجهيزات التنظيمية software التي تصمم لتنظيم واختزان وصيانة وإسترجاع البيانات من مرصد البيانات .

data base vendors *see* data base access services

data buffer *see* buffer

data capture الإعداد الأوّلي للبيانات

إعداد البيانات التي تم تجميعها بغرض إستخدامها في التجهيز الآلي .

data carrier

١ - في شبكات المعلومات ، (راجع : communications common carrier

٢ - حامل البيانات

مصطلح عام يرمز للوسط الذي يتم تسجيل البيانات عليه مثل الأشرطة الورقية ، والأشرطة الممغنطة ، الخ .

data cell خلية بيانات

جهاز تخزين مباشر الوصول يحتوي على قطعات من الشريط الممغنط تسجل عليه البيانات .

see also: cell.

data cell drive

وحدة دفع خلية البيانات

وحدة تشغيل تستطيع إدارة حوالي ١٠ خلايا لقراءة وكتابة واسترجاع معلومات منها . ويمكن رفع الخلايا وتركيب خلايا أخرى تحتوي على ملفات مختلفة .

data center مركز بيانات

مركز للحصول على البيانات وتجهيزها ، واستقبالها واختزانها ، واستعادتها وبثها .

see also: document center

data channel *see* channel

محتويات قاموسية ، بيانات (في شكل أرقام أو معلومات في نص) .

٢ - مجموعة من البيانات ذات بنيان تم انتاجها طبقا لمعايير متسقة .

٣ - الفئة الكلية للبيانات المتاحة لنظام الحاسب .

٤ - رصيد من المراجع الببليوجرافية التي تم اختزانها الكترونيا مع وسائل استرجاع تتيح استعادة البيانات من الرصيد المختزن بطريقة سهلة وفعالة . ومراصد البيانات تستخدم للاختزان الببليوجرافي وهي مرتبطة بالإسترجاع المرجعي .

٥ - أسلوب تنظيم البيانات في شكل ملف أساسي ضخم يتيح التعامل مع البيانات بطريقة شمولية تلبي الإحتياجات المختلفة لمتخذ القرارات .

see also: data bank.

data base access services

خدمات الإتصال بمراصد البيانات

في شبكات المعلومات ، المؤسسات التي تهيء عملية الإتصال بمراصد البيانات (راجع : data base) وتلك الخدمات قد تهيء إتصالاً مباشرا بالمراصد التي تنشئها وتديرها تلك المؤسسات ، أو تهيء عن طريق الحصول على نسبة معلومة من الأجر ، وسيلة إتصال بمراصد بيانات تابعة لمؤسسات أخرى .

data base administration

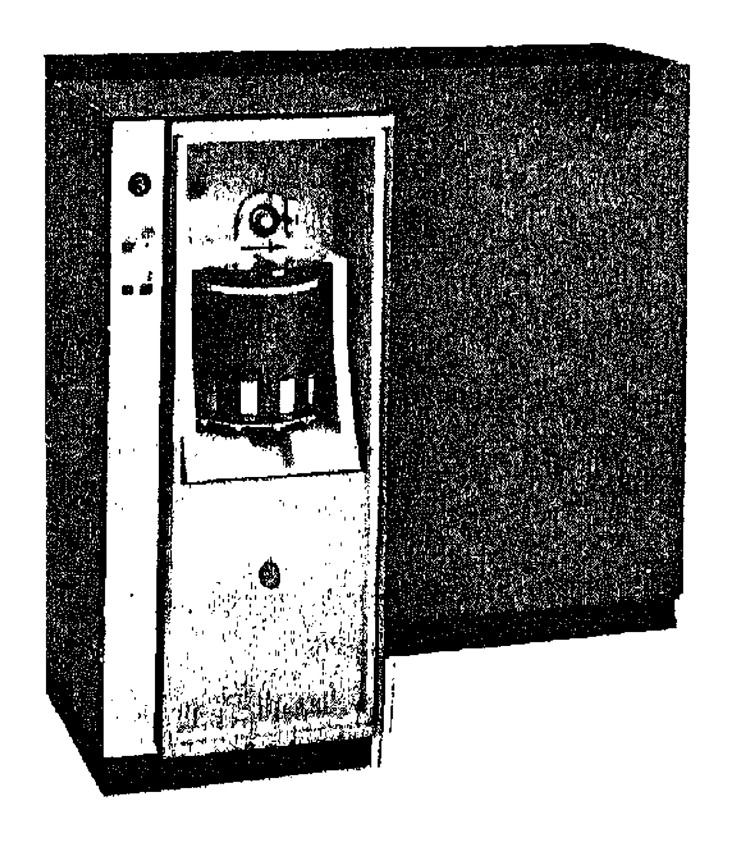
الإدارة التنفيذية لمراصد البيانات

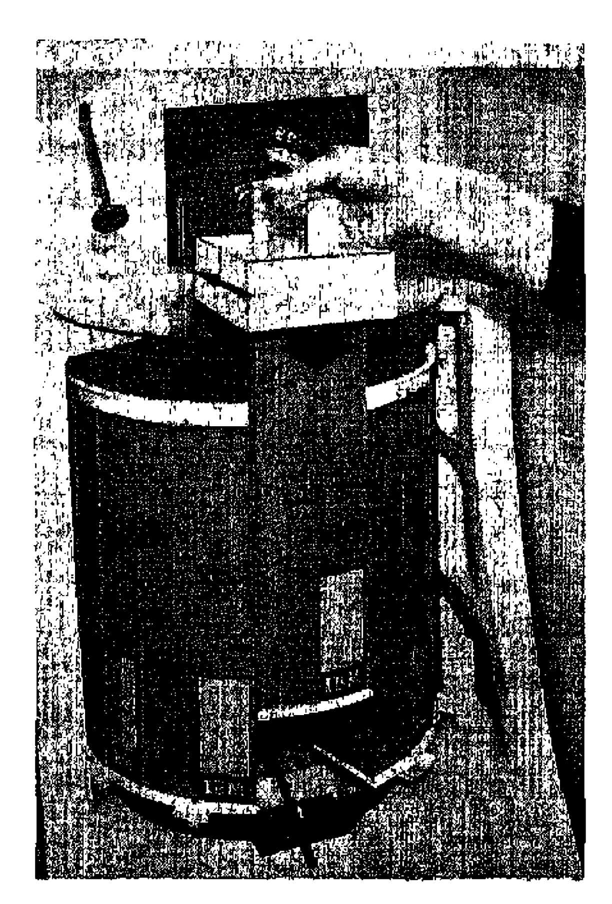
الشخص الحكم والوسيط بين مختلف إحتياجات المستفيدين ويشمل عمله تنظيم ومراجعة وإعادة تنظيم النظام الخاص بمرصد البيانات .

data base management

إدارة مراصد البيانات

في شبكات المعلومات ، عمليات الرقابة والتحكم في بناء البيانات وإدخالها وإختزانها ، واسترجاعها ، وتعديلها ، وإخراجها من ملفات البيانات الكثيرة بالحاسب .







IBM 2321 Data Cell Drive Model 1

data collection تجميع البيانات

عملية تجميع البيانات في موقع احد من عدد من المواقع البعيدة أو من عدد من النهايات الطرفية البعيدة عن طريق الاتصالات البعيدة وذلك قبل معالجتها .

data collection device

جهاز جمع بيانات

جهاز يستخدم عادة في نظام الإعارة الذي يستخدم الحاسب لجمع البيانات عن معاملات الإعارة أوتوماتيكيا .

data collection unit

وحدة جمع بيانات

مثل جهاز جمع البيانات .

(راجع : data collection device) .

data communication

إتصال / إيصال / نقل بيانات

نقل البيانات من نقطة إلى نقطة أخرى عبر قنوات الإتصال المختلفة (راجع : channel) مرادف : data transmission

data communication channel

see communications channel

data communications common carrier *see* communications common carrier

data communications line
خط إتصالات بيانية
وسط كشريط (كهربائي) أو شعاع الموجة الميكروية ، يستعمل لبث البيانات . يسمى أيضا : خط إتصالات عن بعد . telecommunications line

data compilation **تجميع بيانات / حقائق**
التسجيل العادي والمنتظم على بطاقات قياسية أو نماذج ، للحقائق التي تكتشف في المطبوعات المختلفة .

data compression **كبس بيانات**
تضييق المنطقة اللازمة لخزن البيانات . تسمى أيضا : redundancy reduction .

data conversion **تحويل بيانات**
عملية تحويل البيانات من شكل إلى شكل آخر ، خصوصا من الشكل الذي يمكن أن يقرأه الإنسان إلى شكل مقروء آلياً ، أو من وسيط تسجيل إلى وسيط تسجيل آخر .
see also: file conersion.

data dictionary **قاموس بيانات**
بنية بيانات تحتوي على معلومات مرجعية حول محتوى قاعدة بيانات data base . وتضم عادة مُعَرِّفا identifier لكل فقرة تمكن الوصول إليها ومعلومات عن بنية البيانات (حجمها ونوعها) وعلاقاتها ببيانات أخرى . ويدل القاموس أيضا على نوع الطريقة المطلوبة للوصول إلى البيانات ، كما أنه الأداة الرئيسية التي بواسطتها يضبط مدير قاعدة البيانات قاعدته وينسق الوصول إليها .

data display unit **وحدة عرض بيانات**
وحدة عرض البيانات المختزنة في ذاكرة الحاسب على شكل حروف أو جمل أو رسوم ، ويكون هذا على شاشة تلفازية عادة .

data editing **تنقيح بيانات**
تدقيق البيانات المدخلة لضمان إدخال بيانات صالحة في نظام الحاسب .

data element **عنصر بيانات**
١ - أصغر وحدة بيانات لها معنى عند وصف المعلومات . تسمى أيضا : data item . مرادف : data field .
٢ - وحدة معلومات محددة تؤلف حقلا ، (راجع : field) أو جزءا من الحقل في سجل بالحاسب .
٣ - في التسجيلة الببليوجرافية bibliographic record ، كلمة أو تعبير أو مجموعة من الحروف أو الأرقام أو الرموز التي تمثل وحدة من المعلومات الببليوجرافية والتي تكوّن جميع أو جزء من منطقة من الوصف الببليوجرافي .

data entry **إدخال بيانات**
تحويل البيانات من جهاز ما ، مثل قارئة البطاقات المثقبة أو لوحة مفاتيح إلى الحاسب للمعالجة .

data entry device **جهاز إدخال بيانات**
جهاز لإدخال بيانات إلى حاسب ، كطرفية بلوحة مفاتيح ، أو قارئة بطاقات ، أو الأجهزة المفتاقرصية key-to-disc أو المفتاشريطية key-to-tape .

data field **حقل بيانات**
حقل يحتوي على بيانات ببليوجرافية أو أية بيانات غير مستخدمة كمُعْلَمات أو متغيرات (راجع : parameter) ، لتشغيل التسجيلة الببليوجرافية bibliographic record . وهو غير الحقل التحكمي (راجع : control field)
see also: field.

data file *see* file (1)

data flow **إنسياب البيانات**
الطريق الذي تتبعه الرسائل من المحطة المصدرية إلى غايتها .

data flowchart **مخطط انسيابي البيانات**
مخطط إنسيابي يوضح مسلك البيانات عبر نظام ما .

data format **شكل / بنية البيانات**
وصف لكيفية وضع البيانات داخل ملف أو سجل ما ، كأن تكون على شكل حروف أو على شكل أرقام ثنائية ، الخ .

datamation **أتمتة / آلية البيانات**

التعامل مع البيانات آليا . إختصار : data automation .

data preparation **تحضير البيانات**

عملية إعداد البيانات وتجهيزها لإمكان تشغيلها على الآلات التقليدية أو نظم الحاسبات ومن مراحلها :

أ) ترميز البيانات ومراجعتها .

ب) تثقيب أو تسجيل البيانات .

ج) مراجعة التثقيب أو التسجيل .

data processing

معالجة / تجهيز / تشغيل البيانات

إعداد البيانات الأولية أو العناصر الرئيسية للمعلومات وتشغيل هذه البيانات طبقا لخطة معينة للوصول الى عمليات مثل التصنيف ، والفرز ، والحساب ، والتلخيص والتسجيل ، وإنتاج السجلات والتقارير . وتنفذ العمليات التي تجري على البيانات في تتابع منتظم ، أي أن البيانات تخضع لعمليات حسابية ومنطقية للحصول على نتائج محددة طبقا لبرنامج مخزون داخليا .

تسمى أيضا : information processing .

data processing, automatic *see* automatic data processing

data processing center

مركز معالجة البيانات

مصطلح عام يطلق على المبنى الذي يضم نظام حاسب ، والمصطلح يعني جميع الآلات المستخدمة ومُحَلِلي النظم ومخططي البرامج وموظفي التشغيل وجميع العاملين بهذا المركز .

يسمى أيضا :

computer center, EDP center, service bureau

data processing industry

صناعة معالجة البيانات

نوع الصناعة الذي يهتم بإنتاج الحاسبات والآلات والأجهزة المساعدة .

data gathering **جمع بيانات**

عملية جمع البيانات من مصادرها سواء كانت سجلات أو ملفات على مستندات أصلية أو مستندات وسيطة .

data hierarchy **تَدَرُّج البيانات**

في معالجة البيانات ، وسيلة لتنظيم أو بناء المجموعات الجزئية لبيانات معينة داخل مجموعات أكبر من البيانات العامة .

data intergrity **تكامل البيانات**

نوعية البيانات عندما لا تكون قد غُيرت عرضاً ، أو أضيعت ، أو خربت ، أو مزقت ، بل عندما تكون محفوظة بالشكل الذي أحدثت به .

data item **فقرة / وحدة بيانات**

في تجهيز البيانات ، وحدة مفردة من البيانات داخل مجموعة من البيانات . وهي أصغر وحدة بيانات يمكن الوصول إليها بالاسم فقط أو بالاسم والرمز السفلي .

see also: data element.

data link

صلة / وصلة بيانات . موصل بيانات

في شبكات المعلومات ، تركيبة من معدات المواصلات والدوائر المترابطة كالأسلاك أو الكبلات أو الموجات الميكروية التي تسمح بتبادل البيانات بين محطتين أو أكثر ، (راجع : station) .

data management **إدارة بيانات**

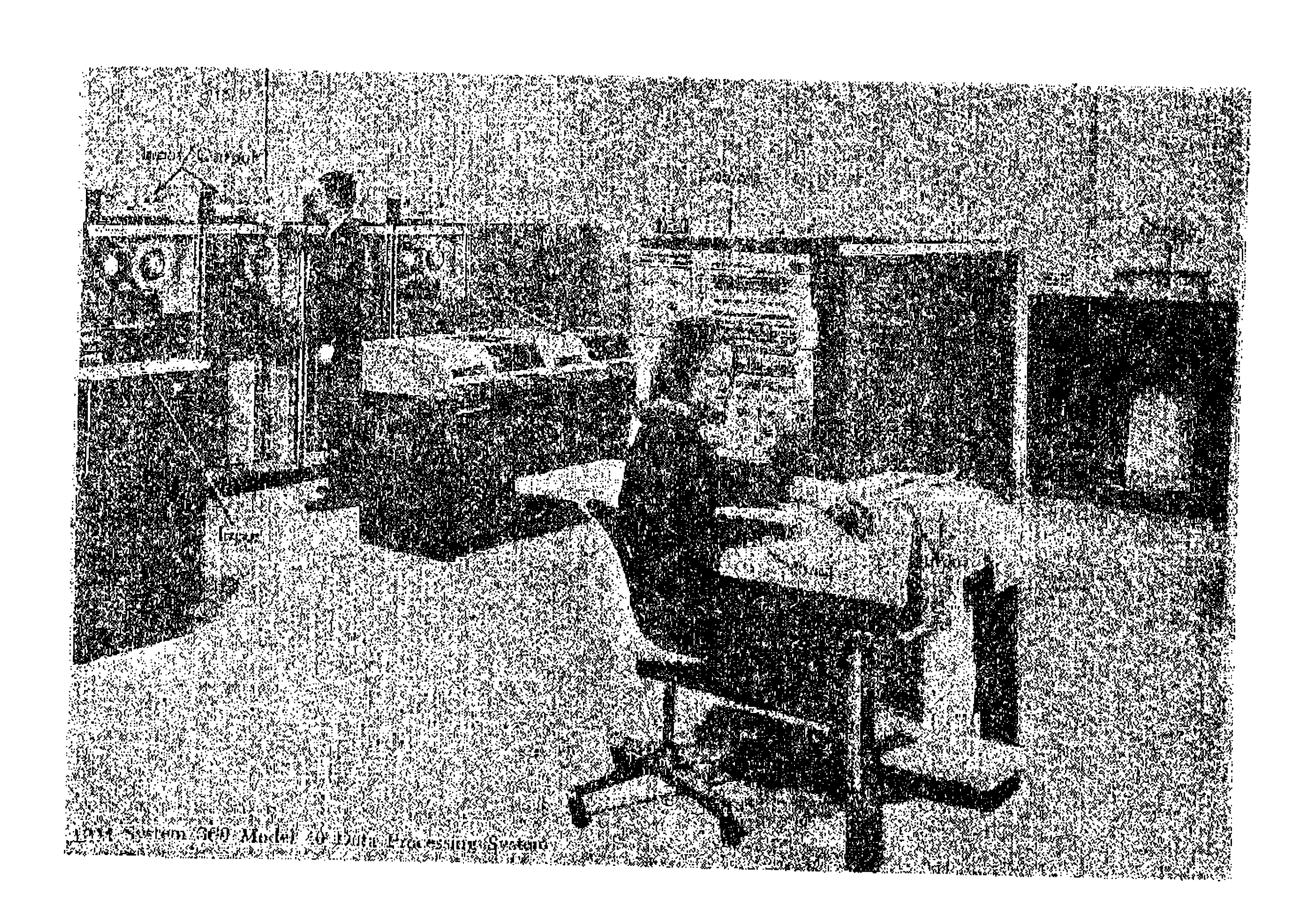
١ ـ وظيفة التحكم في إحراز البيانات وتحليلها وإختزانها وإستعادتها وبثها .

٢ ـ تعني في نظام تشغيل البيانات برامج الحاسب التي تهيء الوصول إلى البيانات ، وتشرف على أو تؤدي إلى تخزينها ، وتتحكم في أجهزة المدخلات والمخرجات .

see also: information management.

إلكترونية مع ضبط وتعديل ذاتي . وتتألف الأجهزة المادية hardware من وحدات عديدة تتضمن أجهزة للإدخال والاخراج input / output وأجهزة للتخزين، storage وأخرى لتجهيز ومعالجة البيانات processing .

data processing system
نظام معالجة البيانات
يتألف نظام معالجة البيانات ، في العادة ، من مجموعة من البرامج والأجهزة المادية المصممة لمعالجة البيانات الحسابية والعلمية بسرعات



IBM System/360 Model 40 Data Processing System

data reduction **إختزال البيانات**
ضغط كتل البيانات الأولية بشكل مختصر .

data retrieval *see* information retrieval

data set *see* file

data set name (dataset name)
إسم مجموعة البيانات
إسم يطلق على مجموعات البيانات المسترجعة من الحاسب لتميز مجموعة عن الأخرى في حالة ملفات البيانات المعدة آليا للقراءة .

data sink *see* sink

data source **مصدر البيانات**
نقطة إحداث البيانات .

data storage *see* storage

البيانات عادة في شكل مكود ،أو نبضات كهربية أو إشارات . مرادف data communication .

data transmission line *see* transmission line

data transmission rate *see* data transfer rate

data validation routine

روتين تدقيق صحة البيانات

برنامج مكتوب لتدقيق صحة أو تواتر البيانات .

data validity **صحة البيانات**

مقياس المدى أو الدرجة التي أجريت بها الإختبارات ، وكذلك مدى دقة وصحة تلك الإختبارات ، لتأمين درجة الوثوق في البيانات .

date **تاريخ**

بيان بالكتاب يشير إلى تاريخ النشر . وفي الفهرسة يوضع تاريخ الميلاد و/أو الوفاة بجانب إسم المؤلف

see also: colophon, copyright date, dedication date, false date, imprint date, Mainz psalter.

date-block *see* block calendar

date card *see* date slip

dated **تاريخ الصلاحية**

السنة والشهر الذي يحدث بعدهما تقادم خطير للمنتجات الفوتوغرافية . وهي معلومات تطبع على عبوات الأفلام والأوراق لتحذر المستعمل من استخدامها بعد تاريخ معين .

see also: expiration date, shelf life.

date due **تاريخ استحقاق/ رد الكتاب**

التاريخ الذي يستحق فيه إعادة الكتاب المستعار إلى المكتبة . يسمى أيضا : due date

date due card or slip *see* date slip

date file **ملف تواريخ الإستحقاق**

ملف يسجل المواد المعارة من رصيد المكتبة مرتّب بتواريخ الاستحقاق .

date guide **دليل تواريخ الاستحقاق**

دليل يشتمل على أرقام تمثل التواريخ التي تستحق فيها عودة الكتب المعارة إلى المكتبة . ويوضع هذا

data storage and retrieval systems

أنظمة اختزان واسترجاع البيانات

أنظمة وظيفتها الأساسية اختزان ملفات المواد وذلك لاستخدامها فيا بعد .

data store **مخزن بيانات**

data structure **هيكل البيانات**

الطريقة المستعملة لتركيب وتخزين البيانات على وسائط التخزين في نظام الحاسب .

data switching *see* message switching

data switching center *see* switching center

data terminal

طرفية بيانات . وحدة بيانات طرفية

جهاز لإرسال البيانات إلى حاسب مركزي واستقبال المعلومات منه .

see also: terminal

data transcription

نَسْخ البيانات / المدلولات

تحويل المدلولات من صيغة مسجلة معينة إلى صيغة أخرى ، كتحويلها مثلا من الشريط المغنطيسي إلى البطاقات المثقبة .

data transfer **إنتقال البيانات**

تشمل عملية الإنتقال كل أنواع البيانات التي قد يكون حدوثها ممكنا داخل النظام من نقطة لأخرى أو من موقع لموقع آخر خلال تسهيلات لبث البيانات .

data transfer rate **سرعة إنتقال البيانات**

سرعة بث أو إنتقال البيانات من نقطة لأخرى أو من موقع لموقع آخر خلال قناة . تقاس عادة بعدد البتّات bits في الثانية bps أو عدد الرموز في الثانية cps . تسمى أيضا : data transmission rate, transmission rate .

data transmission **بث / نقل البيانات**

نقل البيانات آليا من حاسب إلى آخر أو من وإلى حاسب مركزي وبعض وحدات النقل الطرفية (من بعيد) . وتعتمد سرعة النقل إلى حد كبير على وحدات وقنوات النقل المستخدمة . وتكون

datum

١ ـ مفرد بيانات أو معطيات (راجع : data)

٢ ـ أصغر عنصر للمعلومات . تساوي بِت (راجع : bit) .

Davey ديفي

في التجليد ، إسم تجاري لإضبارات (راجع : binder) مصنوعة من طبقة واحدة من ألواح الكرتون .

daybook مفكرة يومية

day file *see* reading file

Day-Glo inks *see* flourescent inks

daylight loading *see* room-light loading

day of publication *see* publication date

db *see* decible

DBMC *see* database mangement system

DC *see* Decimal Classification

Dc, D.C., d.c., d/c *see* direct current

d.c. (double column) ١ ـ على عمودين

صفحة مطبوعة على عمودين .

٢ ـ كراون مزدوج (double crown)

ورق مقاس ٢٠×٣٠ بوصة .

٣ ـ فولسكاب مزدوج (double cap, i.e. double foolscap)

ورق طبع مقاس ١٧ × ٢٧ بوصة

DDC *see* Dewey Decimal Classification

deacidification إزالة الحمضية

عملية لرفع قيمة الأس الهيدروجيني (راجع : pH) . لأوراق الوثائق إلى ٧,٠ لوقايتها وحفظها . وتجري هذه العملية عادة قبل كسوة الوثائق بالرقائق (راجع : lamination) بواسطة اللدن الحراري . وأكثر الطرق شيوعا هي إضافة محاليل مائية ذات مركبات قلوية معتدلة . أما الطرق التي لا تستخدم المحاليل فهي تطبق في الإستخدامات التجارية وتستعمل مع المواد الحساسة للمحاليل .

deacquisition *see* discard (1)

الدليل أمام الموظف المسؤول عن الإعارة .

date label *see* date slip

date line سطر تاريخ الإصدار

سطر في جريدة أو مجلة يظهر عليه تاريخ صدورها .

date of issue تاريخ الإعارة

التاريخ الذي أعيرت فيه المادة المكتبية

date-of-order file

ملف تواريخ أوامر الشراء

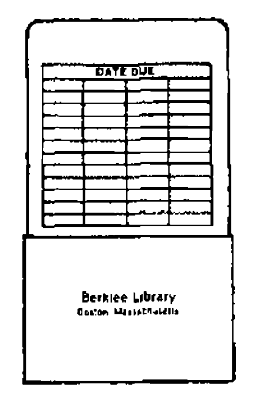
ملف مشتريات ترتب فيه أوامر الشراء بتواريخ إصدارها وذلك لمعرفة الأوامر التي لم تحقق .

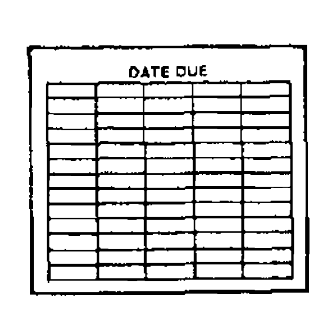
date of publication *see* publication date

date slip or dating slip جذاذة التاريخ

جذاذة توضع في الكتاب المعار خارج المكتبة يسجل عليها تاريخ إستحقاق الكتاب . وفي بعض المكتبات يسجل على تلك الجذاذة تاريخ الإعارة وليس الإستحقاق . تسمى أيضا : date card, date due card (slip), date label

see also transaction card.





date stamp ١ ـ خاتم التاريخ

أداة ختم التاريخ .

٢ ـ تاريخ إعادة / إعارة الكتاب

التاريخ الذي يختم على جذاذة التاريخ ، (راجع : date slip) .

العبرية التي قامت بنشره بين عامي ١٩٤٨ ، ١٩٥٤ .

dead time **وقت التوقف . فاصل زمني**

زمن تأخير محدد يوضع عمدا بين حدثين مرتبطين لتجنب تراكبهما أو للسماح لحدث آخر مختلف أن يأخذ دوره .

dealer **تاجر . بائع**

فرد أو شركة يشتري الكتب والمواد الأخرى بالجملة ثم يبيعها للمكتبات .

see also: bookseller, wholesaler.

dealer file **ملف التجار**

ملف المشتريات الذي يضم وثائق طلبات الشراء ويكون ترتيبه بالتجار . يسمى أيضا : vendor file

dealering **إختيار التجار للتعامل معهم**

مصطلح يشير إلى عملية اختيار التجار الذين سترسل إليهم المكتبة طلبات بشراء مواد معينة .

dean **عميد**

١ ـ لقب مدير نظام للمكتبات في بعض الجامعات الأميكية ، حيث يكون بدرجة عميد . ويستخدم المصطلح مضافاً إلى عبارة أخرى : مثل :
عميد الخدمات المكتبية
عميد الخدمات إعلامية
٢ ـ اللقب الذي يمنح لرؤساء مدارس المكتبات في الكليات الأميركية .

deathwatch *see* book lice

deblinding

معالجة الإحارت العمياء/ المسدودة

جانب من جوانب الضبط الإستنادي authority control لاكتشاف الإحالات المسدودة ، (راجع : blind reference) أي الإحالات التي لا تقود إلى رأس في التسجيلة الببليوجرافية . والإحالات المسدودة قد يتم الإبلاغ عنها أو أنها قد تصحح ، أو أن الحاسب لن يقبل أي مدخلات ترد فيها هذه الإحالات ، وذلك طبقا لبرنامج الحاسب .

debug **يشخص الأخطاء**

العثور على الأخطاء في البرنامج وتصحيحها . تسمى أيضا : troubleshoot

dead file **ملف ميت**

١ ـ ملف في عمليات الشراء ، يتكون من :
أ) بطاقات الكتب التي وردت للمكتبة وتمت فهرستها .
ب) بطاقات الكتب غير المتوفرة بالسوق والتي ليس من السهل الحصول عليها كذلك عن طريق الاهداء .
ج) بطاقات اكتملت معلوماتها عن المطبوعات الدورية .
٢ ـ ملف لا يستعمل حاليا ولا ينتظر له أن يستعمل في المستقبل ولكن أُبقِيَ عليه لأسباب معينة .

see also: active file, inactive file

dead halt **توقف كامل**

توقف الحاسب عن العمل كلية مع استمرار هذه الحالة وقد يكون ذلك بفعل البرنامج الجاري تنفيذه لخطوة موضوعة داخل البرنامج نفسه أو لخطأ منطقي فيه أو يكون هذا التوقف نتيجة لعيب في دوائر الحاسب نفسه .

dead matter **مواد تم طبعها**

في الطباعة ، الصفحات أو ألواح الجمع التجاري التي يتم طبعها ولا يراد إستخدامها مرة ثانية ، والتي يمكن توزيعها في صناديقها أو نزع بعض الأدوات منها قبل صهرها .

see also: good, killing, live matter, matter.

dead Sea Scrolls

أدراج/ لفائف/ قراطيس البحر الميت

مجموعة من المخطوطات العبرية والآرامية التي تلقى أضواء جديدة على تاريخ المسيحية والتي تم إكتشافها عام ١٩٤٧ في شمال غرب البحر الميت ونقلها إلى القدس حيث بيع جزء منها إلى المطران السوري أ . ي صمويل الذي نشر له المعهد الأمريكي للدراسات الشرقية ثلاثا منها في عامي ١٩٥٠ ، ١٩٥١ ، ثم بيعت مجموعة صمويل في الولايات المتحدة ، ثم نقلت منها إلى إسرائيل التي نشرت المخطوطة الرابعة عام ١٩٥٦ أما الجزء الآخر من الأدراج فقد بيع لأحد مدرسي الجامعة

debugging **تشخيص الأخطاء**

اكتشاف الأخطاء في البرنامج وتحديد أماكنها لتلافيها .

decade **عقد**

١ ـ مجموعة من عشرة .

٢ ـ فاصل زمني عشري يساوي عشر سنوات عادة .

decalcomania (decal) **طبع نقيل**

١ ـ رسم يطبع على ورق خاص يمكن نقله إلى سطح آخر ، مثل الخشب أو الزجاج أو الخزف ، أو ما شابهها . ولتحضيره ، يغمس ورق ذو مسام في محلول النشا والزلال والجلسرين وتطبع عليه الصور بعد جفافه ، ثم يطبع عدة مرات بالحبر الأبيض غير الشفاف ، ثم يطلي الوجه المطبوع بطبقة من الغراء القابل للذوبان في الماء . وعندما يبلل الورق ويلصق على السطح المطلوب النقل إليه ، تنزع الورقة المبللة وينتقل الطبع إلى ذلك السطح . وفي حالة الأواني الخزفية تدخل في الأفران لكي تصمد بعد ذلك للغسل بالماء الساخن .

٢ ـ الورق الذي يستخدم لنقل المواد المراد طبعها .

٣ ـ عملية طباعة الصور على الزجاج والخشب والخزف ، الخ .

decatalog **يسحب تسجيلة ببليوجرافية**

يسحب تسجيلة ببليوجرافية من الفهرس العام ولا يسمح للجمهور بالوصول إليها ، مع انها تستبقى بالمكتبة .

decay **إنحلال**

انحفاض تدريجي في مقدار كمية معينة ، مثل انخفاض كمية التيار ، أو الفيض المغنطيسي ، أو الشحنة المختزنة ، أو إنخفاض الفسفورية .

decennial **مرة كل عشر سنوات**

decentralization, administrative

لا مركزية إدارية

عملية تفويض السلطة وقوة إتخاذ القرارات لعدد كبير من المُدراء والرؤساء كوسيلة لتشجيع المبادءة أو روح المبادرة وتطوير الموظفين . وتقتضي هذه العملية تطوير آليات التنسيق والإتصالات الجانبية في الإدارة . وتقترن اللامركزية أحيانا بالتنظيم الإداري المنبسط أو الأفقي flat organizational structure

see alsocentralization, administrative.

decentralization, organizational

التنظيم اللامركزي

ترتيب تنظيمي داخل النظام المكتبي يتميز بوجود مجموعات ونقط خدمة موزعة في نقط جغرافية عديدة .

see also: centralization, organizational.

decentralized **لامركزي**

يعني هذا المصطلح أن كل إدارة أو وحدة في مؤسسة أو منشأة لها نظامها الخاص بتناول وتجهيز البيانات .

decentralized input **دخل لامركزي**

نظام يتم بمقتضاه قبول البيانات للإدخال من نقط التوصيل بشبكية معينة . وفيما يتعلق بالشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network) فإن الدخل اللامركزي سوف يسمح بإنشاء واعتماد التسجيلات الببليوجرافية (راجع : bibliographic record) وتسجيلات الإستناد (راجع : authority records) عن طريق مراكز التأصيل (راجع : center of responsibility) ويتم تبليغها بواسطة المواصلات البعيدة (راجع : telecommunications) أو الأشرطة الممغنطة أو المطبوعات لتضمينها في مرصد بيانات الشبكة القومية للمكتبات

decentralized (computer) network

الشبكة اللامركزية للحاسبات

مكونات (راجع : configuration) شبكة الحاسبات الذي تكون فيه العمليات الحسابية و/أو وظيفة التحكم (راجع : control function) موزعة على عدة نقط توزيع بالشبكة (راجع : network nodes) .

see also: centralized (computer) network

decimal notation ترميز عشري

ترميز يستخدم لتحديد الموضوعات في خطة التصنيف يتكون من أرقام عشرية لتسمح بتفريع الموضوعات منطقيا ، أو في سلسلة من الفصول اللانهائية . والترميز المستخدم في تصنيف ديوي هو من هذا النوع .

see also: notation.

decimal number رقم عشري

رقم في جدول التصنيف قائم على أساس عشري كما في نظام تصنيف ديوي والتصنيف العشري العالمي .

decimal number system

نظام العد العشري

نظام عد وترقيم يكون أساسه ١٠ .

decimal point علامة / نقطة عشرية

النقطة التي تحدد المكان بين القوى التكاملية والقوى الكسرية للأساس ١٠ بنظام أعداد عشرية ، مثل (2.5) .

decimal-to-binary conversion

التحويل من العشري إلى الثنائي

عملية تحويل عدد مكتوب بالنظام العشري إلى العدد المكافىء له في النظام الثنائي ، أي الذي أساسه إثنان . ولأمثلة على إجراءات التحويل (راجع : binary number system)

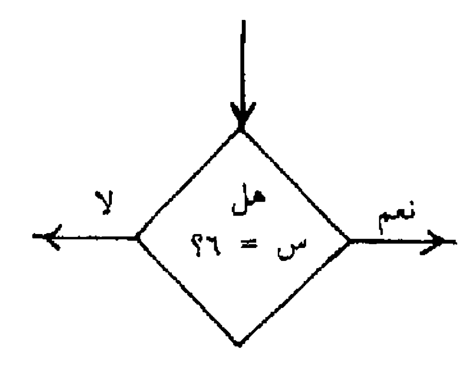
decimo-octavo *see* eighteenmo

decimo-sexto *see* sexto-decimo

decipher حَلّ الشفرة / الجفرة

decision block كتلة قرار

خطوة ممثلة بشكل متوازي الاضلاع في خط انسيابي لعمليات تبين مكان القرار . يسمى أيضا : decision symbol



decibel (db) ديسيبل

وحدة معيارية تستخدم للتعبير عن الشدة النسبية (السعة : amplitude) لموجة صوتية أو اشارة كهربائية . يستعمل هذا المقياس في مواصفات الأجهزة السمعية . فبالنسبة لأذن الشخص العادي يكون الديسيبل الواحد هو أخفض صوت مسموع كما أن ١٢٠ ديسيبل قد تؤلم أذن الإنسان . أما الصوت الأعلى من ١٣٠ ديسيبل فانه قد يحدث فقدانا كليا للحاسة السمعية عند الإنسان .

decile عشير . إعشاريّ

عشر مجموع الحالات أو الأفراد موضع الدراسة الإحصائية في التوزيع التكراري frequency distribution ويعادل عشرا من المئينات .

decimal عشري

نظام الحساب العشري الذي يتكون أساسه من (١٠) وتتكون حدوده من الأرقام (صفر، ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩) .

decimal, binary coded *see* binary coded decimal notation

Decimal Classification (DC)

تصنيف عشري

هناك عدة خطط للتصنيف تستخدم النظام العشري ولكن النظام العشري الذي يشار إليه دائما بهذا الإسم هو التصنيف الذي جمعه ملفيل ديوي Melvil Dewey ونشره عام ١٨٧٦ ، والذي استخدم في ترميزه النظام العشري . ويمكن طبقا لهذا النظام توسيع جداول التصنيف في أي موقع مطلوب . وهو يقسم المعرفة إلى عشرة فصول رئيسية تصلح للاستخدام في المكتبات العامة .

see also: Abridged Decimal Classification, Dewey Decimal Classification, Universal Decimal Classification.

decimal division تقسيم عشري

توسيع جزء من جدول التصنيف ثم إعطاء المصطلحات الناتجة رمزا عدديا له أساس عشري .

في صناعة الورق ، سيور متصلة ذات مقطع عرضي مستطيل عادة ، لإحتجاز عجينة اللب جانبيا على السلك أثناء المراحل الأولى للتصفية . تسمى أيضا : سيور حاجزة boundary straps

decklet **رصة بطاقات لتسجيلة واحدة**

مجموعة من البطاقات تُكَوِّن تسجيلة واحدة .

deck, tape **وحدة أشرطة ممغنطة**

declaration **إعلان**

١ ـ عبارة ترد في لغة برمجة ما وتؤثر في تفسير عبارات أخرى من هذه اللغة .

٢ ـ عبارة في برنامج المصدر source program ، تعين للبرنامج المؤلف compiler الهيئة والحجم وطبيعة البيانات التي سيستعملها برنامج ما أثناء البرمجة . تعرف أيضا باسم : عبارة إعلانية declarative statement .

declarative statement *see* declaration

declassify

يرفع حظر (الاطلاع على وثيقة) . يرفع السرية

يرفع إجراءات الأمن عن وثيقة معينة بتفويض رسمي .

see also: dewngrade.

decode **يفسر / يفك الكود**

١ ـ يستخدم كودامن أجل تفسير عملية تكويد سابقة .

٢ ـ يحدد معاني حروف مفردة أو مجموعات من الحروف المستخدمة في رسالة .

٣ ـ يحدد معنى أمر من مجموعة النبضات التي يتألف منها الأمر أو العملية المرغوب أداؤها .

decoder **محول / مفسر الكود**

١ ـ جهاز يحدد معنى مجموعة من الإشارات المرسلة إلى الحاسب لكي يبدأ في تنفيذ العمليات المطلوبة .

٢ ـ شبكة (أو مصفوفة) لها القدرة على إختيار واحدة أو أكثر من قنوات الإخراج output channels تبعا للتكوين الذي يتألف من الإشارات الداخلة على الشبكة .

decision making **إتخاذ قرار**

عملية اختيار البديل المناسب بين عدة بدائل بعد تجميع وتجهيز المعلومات عن البدائل المختلفة المتعلقة بالمشكلة .

decision symbol *see* decision block

decision table **جدول / شجرات القرارات**

نسق أو جدول يتضمن الخيارات المحتملة لحل المشاكل والإجراءات التي يمكن إتخاذها . تسمى أيضا : decision tree

decision tree *see* decision table

deck **١ ـ دور (في المخازن)**

دور يحتوي على رفوف الكتب ، والمصاعد وحجرات العمل .

٢ ـ رصة بطاقات

غالبا بطاقات مثقبة . يطلق عليها في إنجلترا : pack

٣ ـ وحدة أشرطة ممغنطة . ناقل شريطي .

(راجع : audiotape deck, videotape deck) .

deckle **الدُّكل**

١ ـ إختصار «حافة الدُّكل» (راجع : deckle edge) ، «إطار الدكل» (راجع : deckle straps) :

٢ ـ إطار ، خشبي عادة ، يحجز لب الخشب في القالب عند صناعة الورق يدويا .

٣ ـ في ماكينات تصنيع الورق ، تعني المسافة بين طوقين من أطواق الدُّكل (راجع : deckle straps) .

deckle edge **حافة مشرشرة**

حافة مشرشرة للورق المصنوع يدويا أو الورق المصنوع في القوالب ، وهي تنتج عن السيور الضابطة أو الإطار الخشبي الذي يحتجز لب الورق داخل القالب . وتحدث كذلك في حالة الورق المصنع آليا نتيجة للسيور الضابطة المطاطية الموجودة على جوانب ماكينة الورق . تسمى أيضا : حافة ريشية feather edge .

deckle straps **سيور ضابطة / حاجزة**

decollate يفصل / يفرق

يفصل أجزاء نموذج متعدد الأجزاء ، مثل إزالة النسخ المكتوبة بالكربون من النموذج.

decollator آلة فصل . مُفرِّق

آلة تفصل أجزاء النموذج المتعدد الأجزاء ، أي المتعدد الصور أو النسخ .

decorated cover غلاف مزخرف

الغلاف الأمامي للكتاب الذي يحمل حروفا مميزة أو رسوما أو تصميمات . يسمى أيضا : illustrated cover .

decorated papers ورق مزخرف

أفرخ الورق الملونة أو المزخرفة الصالحة كورق لبطانة الكتب .

decoration زخرفة . تزيين

decorative حروف زخرفية

فئة من الحروف الطباعية لها أشكال مزخرفة مبالغ فيها من الأصناف التالية : المجرد (راجع : abstract) ، المتصل (راجع : cursive) ، الروماني (راجع : Roman) .

أو لها صفات مميزة تبعدها تماما عن تلك الأصناف التي تنتمي إليها .

decreasing concreteness, principle of مبدأ تناقص المحسوسية

مبدأ عام لاختيار ترتيب معين لاستخدام معاملات التصنيف (راجع : characteristic of a classification) . فقد وضع رانجاناثان Ranganathan صيغة وجهية عامة تعكس هذا المعامل .

وهذه الصيغة معروفة بالمختصر PMEST وهي اختصار للفئات الأساسية .

الشخصية personality

المادة matter

الطاقة energy

المكان space

الزمان time

decreasing order ترتيب تنازلي

dedicated computer

حاسب مخصص / مكرس

حاسب يستخدم لوظيفة واحدة فقط أو تطبيق واحد فقط أو لسلسلة من الوظائف والتطبيقات المتصلة .

see also: general- purpose computer special- purpose computer.

dedicated line خط مخصص

قناة اتصال مخصصة لمستعمل واحد .

تسمى أيضا : خط غير مبدّل nonswitched line

dedicated space فراغ مكرس

مكان مخصص على البطاقة المثقبة ، لتمثيل الوثائق الجديدة التي تضاف إلى نظام إسترجاع المعلومات .

dedicated storage

مخزن مخصص / مكرّس

في الحاسب ، مخزن مخصص لتطبيق معين أو لمستفيد بالذات أو لغرض آخر .

dedication إهداء

إهداء يكتبه المؤلف إلى شخص أو عدة أشخاص يعبر فيه عن امتنانه لهم . وهو يظهر في العادة على ظهر الورقة التي تلي صفحة العنوان . وفي الكتب المنشورة في القرنين السادس عشر والسابع عشر كان الإهداء عبارة عن خطاب موجه إلى الشخص الذي كان يشجع المؤلف ويواليه .

dedication copy نسخة الإهداء

نسخة من الكتاب مهداة من المؤلف الى الشخص الذي كُتِب الإهداء له (راجع : dedication) .

dedication date تاريخ الإهداء

تاريخ يوضع في بداية أو نهاية الإهداء (راجع : dedication) .

dedication page صفحة الإهداء

الصفحة المكتوب عليها إهداء الكتاب .

dedicatory letter *see* dedication

deduction إستنتاج . إستدلال

deduping إلغاء الإزدواج

عملية التوفيق بين التسجيلات في نفس الفهرس أو ملف الاستناد ، الخ . التي يكتشف ان

لسهولة الوصول إلى تلك المواد . تسمى أيضا :
temporary cataloging

definition **١ ـ وضوح . إستبانة**

وضوح تفاصيل الصورة الفوتوغرافية ، أو صورة الميكروفيلم أو الصورة المكبرة ، أو الأمانة التي يكون بها مستقبل تلفازي ، أو مستقبل الصور اللاسلكية عند استقبال صورة معينة .

٢ ـ حدة الوضوح

قدرة العدسة على تسجيل صورة سلبية حادة المعالم ، ومتباينة درجات ظلالها . تسمى أيضا . resolution

٣ ـ تعريف

وصف مختصر في ألفاظ محددة للجوانب الهامة والصفات الأساسية للموضوع .

٤ ـ تحديد / تعريف

تعريف كلمة أو جملة أو أكثر لتوصيف شيء بغرض تحديد مواصفاته لتمييزه عما سواه .

definitive edition **طبعة نهائية / محددة**

النص النهائي لعمل المؤلف ـ أو الشكل النهائي القريب من الشكل الذي أراده المؤلف ـ يتم تحريره عادة بعد وفاة المؤلف . ويتميز بمقدمته الافتتاحية والملاحظات ، وفي بعض الأحيان بمصادر التأليف (راجع : apparatus criticus) وهو غير الطبعة متعددة القراءات (راجع : variorum edition) يستعمل أيضا مع أعمال مؤلفي الموسيقى .

deformation **تشويه**

إخراج مطبوع في صورة لا تلتزم بالأصول الفنية أثناء اخراجه .

degress of freedom **درجات الحرية**

في الإحصاء ، عدد المتغيرات الحرة أي المستقلة التي تدخل في معادلة ما ، والتي تستخدم في الاختبارات الاحصائية . ودرجات الحرية تدل على عدد القيم التي استنتجت بناء على فرضية معينة مطروحا منها عدد القيود الواقعية الموجودة أساسا لهذه القيم المستنتجة والتي تسمى بالقيم النظرية . وعلى أساس درجات الحرية بهذا المفهوم يمكن الحكم على الفروق بين القيم النظرية التي

موضوعها واحدا ولكن تختلف في بنيتها ، مثل : التسجيلات الببليوجرافية المختلفة لنفس المادة الببليوجرافية ، أو تسجيلات الاستناد المختلفة لنفس السلسلة من الأعمال .

deed **وثيقة . حجة**

deed of gift **هبة**

وثيقة مُوَقَّعة تحتوي على نقل إرادي لممتلكات شخصية أو عقارية بدون أي التزامات مالية . وهذه الوثيقة تأخذ شكل عقد يحدد الشروط التي تحكم نقل الملكية كلها تحدد أي قيود للوصول إلى الممتلكات أو إستخدامها .

see also: instrument of gift.

deep-etched half-tone **كليشيه ظلي عميق**

في الطباعة ، كليشيه ظلي يُمْعَن في حفره حتى تُعَمَّق المسافات بين نقاطه لكي يمكن طبعه على ورق خشن غير لامع ولا مصقول .

see also: halftone

deep etching **حفر عميق**

في الطباعة ، تعميق المساحات التي لا يراد لها أن تطبع ، فتنخفض دون مستوى السطحالأملس فلا يلحقها الحبر ويبقى ما يقابلها من الورق أبيض . وفي الطباعة الليثوغرافية ، تحسس اللوحات المراد حفرها حفرا عميقا بمحاليل خاصة ، وتطبع عليها الصورة طبعا ضوئيا من أفلام إيجابية . والذي يُحْفَر هو الأجزاء الطابعة أي التي تمسك بالحبر ، ولا يتجاوز عمق الحفر ٠,٠٠٣ من البوصة .

defaulter **قارىء مقصر**

القاري الذي لا يعيد الكتاب الذي استعاره أو الذي يدفع غرامة . ومثل هؤلاء القراء توضع أسماؤهم في القائمة السوداء غالبا .

defective copy **نسخة معيبة**

deferred cataloging **فهرسة مؤجلة**

تأجيل المكتبة للفهرسة الكاملة للمواد الأقل أهمية ، وفي هذه الحالة تنشأ بطاقات فهرسة مختصرة . وقد ترتب تلك البطاقات في فهرس مستقل مؤقتا

استنتجت بناء على فرضية علمية معينة وبين القيم الواقعية ، أي القيم المشاهدة للظاهرة موضوع الاختبار . والهدف من هذا الاختبار هو تحديد ما اذا كانت هذه الفروق راجعة إلى الصدفة وبذلك يكون هناك احتمال كبير بصحة الفرضية التي استنتجت على أساسها هذه القيم النظرية حيث يكون اختلافها عن القيم المشاهدة اختلافا ناتجا عن دراسة عينة من الوحدات وليس المجتمع الاحصائي بكامله ، أو أن هذه الفروق جوهرية ، وبذلك يكون هناك احتمال كبير بعدم صحة الفرضية التي استنتجت على أساسها هذه القيم النظرية حيث يكون اختلافها عن القيم الواقعية المشاهدة ليس بسبب دراسة عينة من الوحدات وإنما هو اختلاف جوهري يدعو إلى استبعاد الفرضية وعدم الأخذ بها . فمثلا إذا كان متوسط ثلاث درجات هو ٤ ، فإن مجموعها يجب أن يكون ١٢ ، وإن درجتين منها يمكن أن يأخذا أي قيم ، ولكن الدرجة الثالثة يجب أن تأخذ قيمة محددة لتجعل المجموع ١٢

degressive bibliography

وصف بيليوجرافي إختياري

وصف بيليوجرافي يختلف في التفاصيل طبقا لاختلاف الفترة التي تشملها المادة أو أهمية المطبوع الذي يتم توصيفه .

degressive description *see* selective cataloging

deionized water **ماء زائل التأين**

ماء منقى في جهاز للتبادل الأيوني يزيل الأنْيونات (الأيونات السالبة) مثل الكلوريدات والكبريتات وكذلك الكاتيونات (الأيونات الموجبة) ، مثل الكلسيوم والمغنسيوم . والماء زائل التأين يقوم مقام الماء المقطر في الاستخدامات الفوتوغرافية .

see also: anion, cation, ion.

deionizer **مزيل التأين**

جهاز لإزالة المحتويات المعدنية من الماء عن طريق إستخدام راتنجات للتبادل الأيوني .

del, delt. (delineative) **مرسوم**

من اللاتينية بمعنى (رَسَمَهُ أو رسمته) تستعمل في الأعمال المحفورة والخرائط ، الخ . يتبعها إسم الفنان أو الخرائطي المسؤول عن الرسومات الأصلية .

delamination **إنفصال إلى طبقات رقيقة**

في التصوير المصغر ، إنفصال مادي بين طبقات المادة الملحومة أو الملصقة مع بعضها .

delay **تأخير / تعويق**

١ ـ التأخير الذي قد يحدث في الفترة بين الانتهاء من جمع البيانات وإعدادها للتشغيل وبين ظهور هذه البيانات في شكل تقارير .

٢ ـ عملية التقصير retardation لسريان المعلومات في قناة لفترة محددة من الوقت .

delayed discharging

تسديد متأخر للاعارات

تأخير إلغاء أو إسقاط الإعارة حتى يعود المستعير لاستعارة كتاب آخر . وقد يكون ذلك جزءا من العمل الروتيني لقسم الإعارة ، أو يحدث بسبب الازدحام .

see also: cheque book charging method, discharging books, Islington charging system, transaction card charging.

dele. (delete)

deleatur (Latin: delete) *see* delete

delegation of power **تفويض السلطة**

تحويل المسؤولية مع أو بدون تحفظات في مجالات مختارة إلى المرؤوسين أو إلى لجنة معينة .

delete (del, dele, δ)

١ ـ يحذف . يزيل . يمحو

تستعمل علامة مثل الحرف اليوناني δ في تصحيح البروفات أو التجارب الطباعية ، فإذا وضعت على الهامش فإنها تشير إلى إلغاء حرف معين أو كلمة معينة من النص إذا وضعت علامة على الحرف أو الكلمة .

المستعير الذي يفشل في إرجاع المواد التي استعارها من المكتبة ، أو من يدفع غرامة مالية لتأخيره إعادة المواد المعارة إليه ، أو يدفع ثمن مادة مكتبية ضيعها .

deliquescent **متميع . متسيل**

مقدرة مواد كيماوية معينة على إمتصاص الرطوبة من الهواء ثم الذوبان في الماء الممتص .

delivery desk *see* circulation desk

delivery hall **صالة الإعارة**

صالة مركزية تتم فيها جميع عمليات إعارة وإعادة المطبوعات .

delivery room **غرفة التسليم (والتسلم)**

غرفة لتسليم وتسلم الكتب المعارة .

delivery station **محطة تسليم**

نقطة خدمة ترد إليها الكتب التي يطلبها القراء وتنتظر فيها لحين سؤال القارىء عنها .

delivery van **عربة نقل الكتب**

عربة تقوم بنقل الكتب في صناديق ، وقد تستخدم لعرض الكتب (راجع : display van) .

Delphi technique **أسلوب دلفي**

أسلوب جماعي في التنبؤ والتقدير يبني على قيام مجموعة من الخبراء كل على حدة بتقويم المشكلة وتقدير أبعادها على عدة مراحل - ثم تصاغ بعد ذلك آراء المجموعة في قالب موحد . وقد أستخدم هذا الأسلوب للتنبؤ بالإتجاهات لفترات قد تصل إلى خمسين عاما ، مثل الدراسة التي أجريت للتنبؤ بمستقبل مكتبات البحوث في السويد . والإسم مشتق من هيكل دلفي Delphic Oracle من العصور القديمة الذي كان يترأسه أبولو Apollo ، إله الشمس ، والنبوءة ، والموسيقى ، والطب ، والشعر .

deluxe binding **تجليد ممتاز / فاخر**

تجليد ممتاز بالجلد ، مزخرف بالبصم اليدوي . يطلق المصطلح حاليا على التجليد الآلي ، وأصبح من النادر إطلاقه على التجليد الممتاز بالجلد .

deluxe edition **طبعة فاخرة**

٢ - يحذف . يلغي

أ) يحذف سجل أو مجموعة من السجلات من ملف ما .

ب) يلغي برنامج من ذاكرة الحاسب الرئيسية .

see also: erase (1)

deletion **حذف**

في الحاسب ، إسقاط برنامج من ذاكرة الحاسب أو محو سجل أو مجموعة من السجلات من ملف ما .

deletion mark **علامة الحذف**

علامة تستعمل لحذف مادة من النص (راجع : delete (1)) . تسمى أيضا : cancellation mark

deletion record **سجل حذف**

في استرجاع المعلومات ، تسجيلة جديدة سوف تحل محل تسجيلة موجودة في الملف الرئيسي master file

Deft Circulation System

نظام دلفت للإعارة

طريقة لتسجيل الإعارات في مكتبة Technical Unicersity في Delft في هولندا حيث تستعمل تلك المكتبة نظاما آليا لاستعارة الكتب يسمى Bibliofoon وفيه تسترجع الكتب عن طريق أرقام التصنيف .

delimiter **محدد . فاصل**

رمز يحدد الحقل الجزئي في البيانات المقروءة آليا . يستخدم مثلا في الفهرسة مصحوبا بكود لتحديد جزء من حقل . فمثلا يتألف حقل بيانات النشر من ثلاثة حقول جزئية ، وهي : المكان ، والناشر ، والتاريخ . ومهمة المحدد (الذي قد يأخذ شكل العلامة الخنجرية أو علامة الدولار) هو الفصل بين تلك الحقول الجزئية . أما مهمة الكود فهو تعريف إسم الحقل الجزئي للحاسب ، مثل :

‡a place: ‡b publisher, ‡d date.

حيث تكون ‡ هي المحدد ، والحروف a, b, and d هي أكواد الحقول الجزئية ، (راجع : subfield code) .

يسمى أيضا : separator

see also: field terminator.

delinquenet borrower **مستعير متأخر**

أداة تستعمل لقياس الكثافة البصرية (المقاومة النسبية لسير الضوء) لصورة أو دعامة (راجع : base) عن طريق قياس كمية طاقة الإشعاع الساقط (الضوء) المنعكسة من الأجسام المصمتة ، أي غير الشفافة كالورق ، أو النافذة من خلال السطوح الشفافة كالأفلام .

density (D) **كثافة**

١ ـ خصائص الصورة الفوتوغرافية أو مرشح الضوء ، الخ . لإمتصاص أو إنعكاس الضوء . والكثافة هي لوغارتم الأساس ١٠ لنسبة الطاقة الإشعاعية (الضوء) الساقطة على السطح ، والطاقة الإشعاعية النافذة أو المنعكسة . ويعبر عنها هكذا : d=log I/t حيث I هي الطاقة الإشعاعية الساقطة على العينة ، t هي الطاقة الإشعاعية النافذة . وعمليا ، توجد عدة أنواع للكثافة طبقا للنظام البصري المستخدم والنوعية الطيفية (اللون) للطاقة الإشعاعية (الضوء) .

والكثافة هي مقياس لدرجة إعتام الفيلم ودرجة إسوداد الصور المطبوعة على الورق . وقيم الكثافة للفيلم المحمّض تتراوح بين الكثافة الدنيا D-MIN والكثافة القصوى D-MAX . وفي الرسم البياني تُبين قيم الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض (D log E) ويتم الحصول عليها باستخدام مقياس للكثافة densitometer . وهناك مقياس للكثافة يستعمل كثيرا وهو كثافة الإنتقال الإنتشاري diffuse transmission density أو أكثر تقنينا Back-ground visual diffuse transmission density . وهذا المقياس يستخدم أساسا مع أفلام هاليد الفضة والديازو . أما كثافة ورق طبع الصور الفوتوغرافية فهو يقاس بكثافة الإنعكاس الإنتشاري diffuse reflection density يسمى أيضا : الكثافة البصرية optical density .

٢ ـ في تجهيز البيانات ، كمية البيانات التي يمكن إحتوائها في مساحة أو حقل محدد ، حيث تقاس عادة بعدد البتات في البوصة bits per inch أو بعدد الرموز في البوصة characters per inch .

demagnetization **إزالة المغنطة**

demodulation **إعادة التنغيم**

عملية إستعادة شكل الإشارة الأصلية بعد أن سبق تغييرها وبثها ، مثل تحويل البيانات الرقمية إلى إشارة صالحة للبث المتناظر عبر قناة هاتفية ثم إعادة تحويلها إلى بيانات رقمية لتقبلها نهاية طرفية مُسْتَقْبِلة .

demodulator **مُسْتَخْلِص . معيد التنغيم**

جهاز لاستخلاص الموجات الأصلية من موجات التضمين modulating waves بفصلها عن الموجة الحاملة carrier wave للاحتفاظ بالإشارة الأصلية .

see also: modem.

demonstration library **مكتبة نموذجية**

مكتبة مخصصة أو منظمة لغرض تجريبي حيث تنفذ نوعا معينا من الخدمات لفترة محدودة لإختيار قيمتها وإحتمال توسيع إستخدامها .

demonstration program **برنامج نموذجي**

برنامج تجربة من التجارب أو فكرة مستحدثة يستمر لفترة محددة لإختبار قيمته وإحتمال تطبيقه بتوسع .

demy **قطع صغير**

تقييسة ورق طباعة مقاس ٢٢,٥×١٧,٥ بوصة ، وتقييسة ورق كتابة ورسم . يسمى أيضا : small demy ، ومقاسه ٢٠×١٥,٥ بوصة .

see also: octavo, paper sizes.

demy octavo **قطع الثمن الصغير**

مقاس كتاب ، ٨ $\frac{٣}{٤}$ × ٥ $\frac{٥}{٨}$ بوصة .

see also: book sizes.

denotation **معنى . دلالة . ماصدق**

مجال الأشياء التي يمثلها اللفظ أو الرمز :

see also: connotation

denotative *see* connotation

dense **كثيف**

معتم نسبيا ، تستخدم في حالة الصور الفيلمية أو المساحات المعتمة عن المعتاد .

densitometer

مكثاف . مقياس كثافة الصور . «دنسيتومتر»

والنافذة (أو المنعكسة) بواسطة العين البشرية أو عن طريق مستقبل له إستجابة طيفية نسبية كالعين البشرية .

dentelle

دنتيلا . بصم بالدنتيلا . شريط مزين

بصم على حواف الكتب كأنه الدنتيلا .

وأهم المجلّدين المشهورين بهذا العمل كانت عايلة المجلّد Dérome (راجع : Derome style) والمجلّد pierre-paul Dubuisson الذي عين مُجلّدا للويس الخامس عشر سنة ١٧٥٨ .

dentelle a l'oiseau **دنتيلا بالطيور**

تزيين حواف التجليد بصور الطيور . وأهم المجلّدين في هذا المجال كان N.D. Derome (راجع : Derome style)

denudation **تكوين السلاسل الرأسية**

تكوين سلسلة من الفصول الموضوعية باستخدام ميزات تقسيم متعاقبة .

department

١ - قسم . فرع . شعبة . إدارة

أ) قسم في المكتبة مخصص لموضوع واحد كما في المكتبة ذات الشعب الموضوعية (راجع : departmentalized library) أو لنوع واحد من الخدمات ، مثل مكتبة المراجع reference library .

ب) قسم إداري في المكتبة يقوم بوظيفة واحدة أو سلسلة من الوظائف ، مثل«قسم الفهارس» يطلق عليه في الولايات المتحدة أحيانا : division .

٢ - وزارة . مصلحة حكومية

استخدام أمريكي يعني وزارة في الحكومة الأمريكية .

departmental catalog **فهرس قسم**

فهرس يتكون من بطاقات لكتب قسم واحد من أقسام المكتبة .

departmentalized library

مكتبة ذات شعب

مكتبة كبيرة تقسم فيها المواد في كل موضوع واسع سواء كانت مرجعية أو يسمح بإعارتها ، وتحفظ في حجرات منفصلة أو أقسام محددة بكل وضوح .

٣ - في الطباعة ، عدد الحروف الطباعية التي يمكن وضعها في مساحة معينة .

density, line *see* line dinsity

density, maximum **الكثافة القصوى**

في التصوير المصغر ، أعلى درجة كثافة يمكن الحصول عليها في مادة حساسة للضوء (راجع : Dmax) .

density, minimum **الكثافة الدنيا**

في التصوير المصغر ، أقل درجة كثافة يمكن الحصول عليها في فيلم تم تحميضه (راجع : Dmin)

see ; also(base-plus- fog

density, optical *see* density

density, packing *see* packing density

density, printing **كثافة الطبع**

مقياس للكثافة تقيّم فيه الأشعة الساقطة والأشعة النافذة بواسطة مستقبل له نفس الاستجابة الطيفية للمادة المصورة المراد قياسها . وهي تميز عادة برمز المرشحات الضوئية ، مثل : 18 A printing, or 400 nanometer printing density

density, projection **كثافة الإسقاط**

مقياس للكثافة يكون فيه التوزيع الزاوي للطاقة الإشعاعية الساقطة ، والتوزيع الزاوي للطاقة الإشعاعية النافذة متساويان .

وللإستخدام في حالة الميكروفيلم يكون التوزيع الزاوي هو نصف الزاوية ٣ , ٦ درجة والتي تطابق الرقم f المساوي f/4.5 (فتحة عدسة) .

density scale **ميزان الكثافة**

مقياس لمدى الكثافة لصورة فوتوغرافية ، يمكن الحصول عليه عن طريق طرح الكثافة الدنيا من الكثافة القصوى .

see also: net density

density, spectral **كثافة طيفية**

كثافة تُقَوَّم في أي طول موجي للطيف الكهرمغنطيسي .

density, visual **كثافة إبصارية**

مقياس للكثافة تُقَوَّم فيه الطاقة الإشعاعية الساقطة

يطلق عليها كذلك : subject department .

departmental library **مكتبة قسم**

مكتبة في كلية أو جامعة منفصلة عن المكتبة الرئيسية وقاصرة على موضوع واحد أو عدد من الموضوعات ، وقد تكون في نفس مبنى المكتبة الرئيسية . يطلق عليها أيضا : مكتبة فرعية branch library ، مكتبة كلية faculty library ، مكتبة معمل أو مختبر laboratory collection ، مكتبة مكتب عمل office collection ، مكتبة حلقة دراسية seminar collection .

see also: division library .

Departmental Set *see* Department Edition

Department Edition **طبعة وزارية**

مطبوعات الوزارات التنفيذية والمؤسسات المستقلة في الحكومة الأمريكية ، حيث تصدر بدون توحيد في الشكل أو المحتوى أو التجليد . وهي تختلف في شكلها عن مجموعة سلاسل الولايات المتحدة الصادرة عن مجلس الشيوخ الأمريكي United States Serial Set تسمى أيضا : Plain Title Edition, Departmental Set .

department head

رئيس قسم / إدارة / دائرة

لقب يطلق على الموظف المسؤول عن وحدة إدارية كبيرة في النظام المكتبي ، ويكون مسؤولا أمام مدير المكتبة عن أعمال تلك الوحدة الإدارية . وفي المكتبات المقسمة إلى شُعَب يكون رئيس شعبة في المكتبة المركزية .

department of technical processes

see processing department

dependability **إعتمادية**

في شبكات المعلومات ، صفة من صفات النظم والمعلومات الناتجة عنها تمثل مدى الإعتماد عليها في الإستعمالات المختلفة .

dependent variable

متغير تابع / غير مستقل / ثانوي

في التجارب ، المتغير الذي (أو المفروض أن) يتأثر بمتغير مستقل independent variable .

dependent work **عمل تابع**

مصطلح يستعمله المفهرسون للإشارة إلى عمل له علاقة ما بعمل منشور ذي مؤلف مختلف وقد يكون العمل الجديد عبارة عن إقتباس ، أو تكملة ، أو مراجعة ، أو مختارات ، أو تَتِمَّات ، أو مُمَسْرح ، أو محول إلى أوبرا . يسمى أيضا : related work .

deposit **وديعة أرشيفية**

وثائق وحدات أرشيفية متكاملة (راجع : fonds) ناتجة من نشاط إدارات معاصرة لبعضها البعض وتتبع مصلحة واحدة تودع في دار الحفظ لأسباب أمنية عادة ، دون تغيير أو تبديل في الطريقة الأصلية التي أعدت بها في المصلحة ، حتى تكون جاهزة للرجوع إليها . ويحتفظ المودع بحق ملكيتها . تسمى في بعض الأحيان : courtesy storage .

deposit collection **مجموعة إيداع**

مجموعة من المواد من ناشر واحد ، أو مالك واحد ، محفوظة في مكتبة كمجموعة ، بهدف تجهيزها لاطلاع الجمهور في بعض الأحيان . ويحدد المودع شروط الاطلاع عليها .

deposit copy **نسخة إيداع**

نسخة من كتاب أو نشرة أو دورية ، الخ . نشرت حديثا وأودعت في مكتبة أو أكثر طبقا لقوانين إيداع المطبوعات ، أو لحماية حق النشر في بعض البلاد .

see: also: depository library .

deposit fee **تأمين**

مبلغ نقدي يودعه شخص ليس عضوا من الأعضاء الذين تخدمهم المكتبة من أجل الحصول على حق الإستعارة . وهذا المبلغ يستحق الاسترداد عند إعادة جميع المواد التي استعارها من المكتبة .

deposit library **مكتبة إيداع**

١ ـ مكتبة تعمل كنقطة خدمة تشتمل على مجموعة من الكتب تتجدد دوريا ، وتكون المكتبة مفتوحة لساعات قليلة يوميا ، أو في أيام معلومة . وهذا النوع من المكتبات ينشأ في الأحياء السكنية

او مصنع ، أو نادي ، أو أي مؤسسة أو معهد آخر ، يضم مجموعة بسيطة من الكتب التي تتغير مجموعتها باستمرار ، ويكون مفتوحا في ساعات معينة ، تسمى أيضا : deposit library

depth classification

تصنيف عميق / ضيق

١ ـ تصنيف دقيق جدا يتعامل مع الموضوعات المتخصصة جدا ويحدد جميع أوجهها ويتعامل معها بكل دقة .

٢ـ جداول التصنيف المصممة لتفي بحاجة الموضوعات الدقيقة (راجع : micro-thought) التي تحويها المواد المتخصصة لخدمة المتخصصين في الموضوعات الدقيقة وعمليات التوثيق .

depth indexing **تكشيف عميق**

التكشيف الكامل ، بقدر الإمكان ، وذلك بإنشاء مداخل محددة لجميع الموضوعات والأشخاص والأماكن والكتب ، التي ذكرت في النص ، وبهذا تُكشف الموضوعات المتخصصة جدا مع إستخدام عدد بسيط من الواصفات العامة .

depth of field **عمق المجال**

البعد بين النقط القريبة والبعيدة عن الكاميرا التي تكون حادة عند تَبؤّر معين وفتحة عدسة معينة .

depth of focus **عمق بؤري**

التفاوت المسموح في المسافة بين الفيلم والعدسة والذي تتكون فيه صورة حادة مقبولة للمادة التي يركز عليها بؤريا وبفتحة عدسة معينة .

depth of strike *see* bevel

deputy librarian

نائب مدير / وكيل المكتبة

مساعد مدير المكتبة الذي يقوم بعمل المدير اثناء غيابه . كان يسمى فيما سبق : sub-librarian . يسمى أحيانا في الولايات المتحدة : associate librarian

Dequeder system **نظام ديكويكر**

في استرجاع المعلومات ، أول نظام لبحث المعلومات . كان يتألف من بطاقات عليها صفوف

الجديدة لتقديم خدمات مكتبية مؤقتة حتى انشاء مكتبة دائمة لتلك الأحياء . وقد تُنشأ مثل تلك المكتبات في المصانع والمؤسسات . تسمى أيضا : deposit station .

٢ـ في الأرشيف ، مكتبة تودع فيها الوثائق تحت شروط خاصة .

٣ ـ مكتبة يرسل إليها الناشرون نسخا من المطبوعات التي ينشرونها وذلك للحفظ الدائم تحت مواد قانون حق النشر في الدولة . تسمى أيضا : copyright library،

٤ ـ مركز تخزين (راجع : storage center)

depositors **المُودِعون**

القراء الذين يودعون مبلغا من المال كتأمين أو عربون مقابل الحصول على ضمان يسمح لهم باستعارة الكتب من المكتبة .

depository *see* repository

depository catalog **فهرس إيداع**

نسخة من فهرس المكتبة القومية ، مثل فهرس مكتبة الكونجرس ، الذي يودع في بعض المكتبات المختارة .

see also: Library of Congress Depository Catalog.

depository library

١ ـ مكتبة إيداع / تخزين

في إنجلترا ، تكون مكتبة لها الحق في الحصول على نسخة مجانية من كل كتاب ينشر . وفي الولايات المتحدة ، تكون مكتبة لها الحق في الحصول على جميع أو بعض المطبوعات الحكومية ، أو أنها تُكلّف بالحصول على قائمة كاملة مجانية بجميع بطاقات فهرس مكتبة الكونجرس .

see also: copyright library.

٢ ـ مكتبة الوثائق

مكتبة تحوي جميع وثائق الدولة أو الوزارة أو الادارة . تسمى أيضا : decuments depository, government documents depository

deposit station **محطة إيداع**

منفذ خدمة للمكتبة العامة في متجر ، أو مدرسة ،

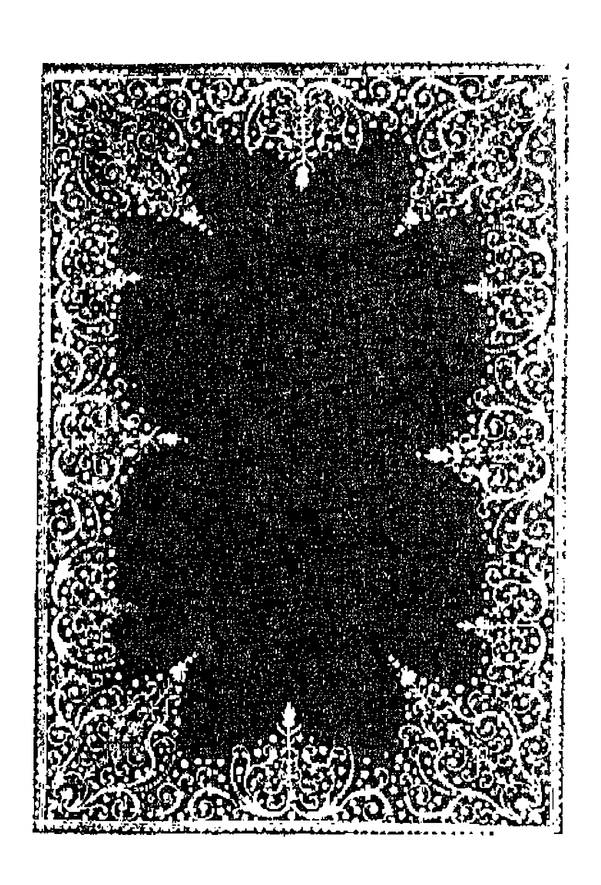
الكلمات التي ترد في النص أو في العنوان ككلمات واصفة . تسمى أيضا : extraction indexing, indexing by extraction, word indexing

see also: assigned indexing

Derome style **أسلوب ديروم**

أسلوب في زخرفة الكتب كانت تزاوله عائلة Derome في فرنسا في القرن الثامن عشر . وكان يتألف من بصم متماثل على الأركان في أشكال نباتية كثيفة يقارب أسلوب الركوك وهو أسلوب في التزيين وفن العمارة يتميز بالزخرفة المفرطة والذي راج في النصف الأول من القرن الثامن عشر في عهد حكم الملك لويس . أما ديروم Nicholas Denis Derome (1731- 88) الذي عمل طرف الكونت Count Hoym فهو مشهور بزخرفة الحواف على هيئة الدنتيلا .

see also: dentelle



أسلوب ديروم في زخرفة أغلفة الكتب

من الثقوب مرتبة في درج . ثم تمر قضبان خلال الثقوب التي تضاهي أكواد الموضوعات المطلوب بحثها ثم يدور مقبض نصف دورة فيشغل أداة تقوم برفع البطاقات التي تحمل الأكواد المطلوبة وتفصلها عن بقية البطاقات الأخرى .

see also: edge-notched cards, marginal-hole punched cards, punched card, slotted cards.

derivative bibliography

ببليوجرافية إشتقاقية

تستعمل كمرادف selective or subject bibliography أي الببليوجرافيات الإنتقائية أو الموضوعية . وفي بعض الأحيان كمرادف rétrospective bibliography أي الببليوجرافية الراجعة .

see also: bibliography, primary bibliography, retrospective bibliography, secondary bibliography.

derivative work **عمل إشتقاقي**

عمل أو مؤلف (راجع : work) مثل : المختارات أو المنتجات الأدبية أو المختصرات أو المقتبسات أو الترجمات أو التعديلات أو التجميعات الناتجة عن تعديل أو ترتيب أو ترجمة أو إعادة تشكيل عمل فكري (راجع : intellectual work)) . وإن حق نشر العمل الاشتقاقي يكون خاضعا للحماية دون أن يؤثر ذلك على حق نشر العمل الأصلي ، على شرط أن يكون إختيار أو تقديم أو شكل العمل يمثل عملا شخصيا للمؤلف .

derived cataloging

فهرسة إشتقاقية / إقتباسية

فهرسة مادة ببليوجرافية باستخدام تسجيلة ببليوجرافية موجودة فعلا لتلك المادة ، ثم إستبدال بيانات تلك التسجيلة حسب الحاجة لوصف المادة الببليوجرافية موضوع الفهرسة وذلك لمطابقة نظام الفهرسة المحلي المتبع . تسمى أيضا : copy cataloging .

derived indexing

تكشيف إشتقاقي / إقتباسي

طريقة من طرق التكشيف يستخدم فيها المكشف

تكون كافية للباحث ليقرر ما اذا كانت الوثيقة تقدم المعلومات المطلوبة .

descriptive statistics **إحصاء وصفي**

الطرق الإحصائية المستخدمة للوصف الدقيق لمجموعة من البيانات الكَمِّيّة بشكل يسهل تفسيرها وتقديمها للمستفيد .

descriptor **واصف . واصفة**

١ ـ المصطلح الذي يستخدم في تكشيف أو تحليل الانتاج الفكري ، ويتكون من عبارة تستعمل لتعريف وتحديد موضوع أو فكرة .

٢ ـ لفظ مبسط أو عبارة مبسطة تستخدم كاسم موضوع .

٣ ـ لفظ ، يترجم إلى كود ، أو رمز يعطى لوثيقة لوصفها ويمكن استعادتها عن طريقه . يسمى أيضا : كود code ، أو العامل السيمانطيقي أو عامل الدلالة اللغوية semantic factor .

وقد يكون الواصف هو رأس الموضوع أو رقم التصنيف .

٤ ـ في الفهرسة والتكشيف ، مؤشرات وصفية مضافة إلى رأس مدخل الفهرسة أو مدخل الكشاف ، وذلك لتمييز الرؤوس المتشابهة . وهو نوع من المؤشرات الإضافية (راجع : additional designation)

see also: subject heading, thesaurus, unit record.

descriptor association list

قائمة بالواصفات المرتبطة

قائمة بالواصفات المرتبطة بواصف معين ، أو بمجموعة من الواصفات المحددة ، في نظام لاسترجاع المعلومات .

descriptor field **مجال الواصفات**

المجال الموضوعي الذي تغطيه الواصفات (راجع : descriptor)

see also: descriptor group .

descriptor file **ملف الواصفات**

ملف ، أو تسلسل يتكون من تسجيلات موحدة (راجع : unit record) ، يعني واصفات (راجع : descriptor) تتبعها معلومات عن الوثائق .

descender **ساق هابط**

ساق الحرف الإفرنجي الصغير الممتد رأسيا إلى أسفل مثل j, p وهو الجزء الممتد من أي حرف أسفل حرف x الصغير .

see also: ascender, x- height.

descending order **ترتيب تنازلي**

description **وصف**

description element **عنصر الوصف**

أحد مكونات الحقل في بطاقة الفهرسة كالعنوان وبيان المؤلف ، الخ .

descriptive abstract **مستخلص وصفي**

مستخلص يحتوي على وصف عام لطبيعة الوثيقة وموضوعها .

see also: abstract .

descriptive bibliography

ببليوجرافيا وصفية

الببليوجرافيا التي تُعرِّف بالضبط حالة الكتاب المادية ، يعني ، الإسم الكامل للمؤلف ، والعنوان الكامل ، وتاريخ ومكان النشر ، واسم الناشر أو الطابع ، والتكوين ، والتوريق ، والشكل الطباعي والصور ، والسعر ، وبالنسبة للكتب القديمة تقوم أيضا بوصف نوع الورق ، والتجليد ، الخ . تسمى أيضا : الببليوجرافيا التحليلية analytical bibliography

see also: historical bibliography .

descriptive cataloging **فهرسة وصفية**

تختص بوصف الكيان المادي أو الملامح المادية لمواد المعلومات عن طريق تقديم مجموعة من البيانات (مثلا : إسم المؤلف ، العنوان ، بيانات النشر ، وتعداد المادة ، الخ) وقد اعتمدت هذا المصطلح لجنة الدراسات المَسْحِيّة في مكتبة الكونجرس ١٩٤٠ .

see also: subject cataloging .

descriptiivelist **قائمة تحليلية / وصفية**

قائمة بالوثائق مع وصف مختصر لمحتويات كل وثيقة

واحدا فقط فانه يستخدم الشكل المفرد للكلمة desideratum .
٢ ـ سجل بالمطبوعات المطلوب الحصول عليها . تسمى أيضا : want list .

design **١ ـ يصمم**
يصمم الشكل الكلي للكتاب .
٢ ـ تصميم
أ) مواصفات بنية الكتاب .
ب) عملية تخليقية تخطط وتنظم الأجزاء في شكل منسق ومتكامل بحيث تحقق الأهداف المطلوبة منها .

designation **دلالة**
في الحاسب ، حرف يثقب في البطاقة أو جزء من سجل للدلالة على نوعية وعمليات المعالجة المطلوبة .

designation mark **علامة دلالية**
حروف تماثل الحروف الأوائلية لعنوان الكتاب ، ورقم المجلد (إذا وجد) التي تطبع في بعض الأحيان على طول علامة الملزمة (راجع : signature mark)لتسهيل تجميع الملازم التي تؤلف الكتاب .
see also: direction line

designator **مؤشر**

designer of ceramics **مصمم الخزفيات**
المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة الخزفيات ، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

designer of fabrics **مصمم النسيج**
المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة المنسوجات ، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

designer of fashions **مصمم الأزياء**
المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة الأزياء العصرية ، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

designer of tapestries **مصمم المزركشات**
المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة مشغولات النسيج للتعليق أو للفرش أو

descriptor group **مجموعة واصفات**
قسم متفرع من المجال الموضوعي الذي تغطيه الواصفات (راجع : descriptor field)

descriptor language **لغة الواصفات**
الألفاظ المقننة المستخدمة في التكشيف التي تتألف منها الواصفات (راجع : descriptor) والتي تستخدم لوصف الوثائق أو محتوياتها . ولغة الواصفات المقيدة تساعد على الحد من عدد الرموز المستخدمة في ملف الواصفات ، وتقنن وصف الموضوعات ، كما أنها تؤدي إلى رفع إحتمالية إستعادة جميع الوثائق المتعلقة بموضوع البحث .

descriptor network **شبكية الواصفات**
رسم بياني يصور العلاقات المنطقية بين الواصفات .

descriptor sequence **تتابع الواصفات**
ترتيب مؤتلف (راجع : combination) للواصفات .
see also: distributed facets.

desensitization **إزالة الحساسية**
١ ـ العملية التي يتم بمقتضاها تخفيض حساسية مادة التصوير للتعريض للضوء .
٢ ـ استخدام محلول حفر etch (يتكون من حامض النيتريك والصمغ العربي للألواح الحجرية ، أو الصمغ العربي وحامض الكروميك وحامض الفسفوريك لألواح الزنك ، أو الصمغ العربي وحامض الفسفوريك لألواح الألمونيوم) لألواح طباعة الليثوغراف بعد نقل الصور إليها وذلك لإزالة حساسية المناطق الخالية من الصور ، وكذلك إزالة الشحوم منها ، وزيادة مقدرتها على الاحتفاظ بالرطوبة .

desensitizer **مزيل الحساسية**
عامل كيماوي يقلل حساسية مادة التصوير للطاقة الاشعاعية (الضوء) .
see also: desensitization.

desiderata **سجل الرغبات**
١ ـ قائمة بالموضوعات التي يرغب مؤلف الحصول على معلومات عنها . فإذا كان المطلوب موضوعا

destructive testing **إختبار إتلافي**

إجراءات إختبار تؤدي إلى إتلاف المادة التي يجري عليها الإختبار (ورق ، ميكروفيلم ، الخ) . وبالتالي تصبح عديمة الفائدة .

desuperimposition **إعادة مبدأ المطابقة**

تعني كما تستخدم عند تطبيق قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية ، التطبيق الكامل للقواعد وذلك بعد التطبيق الجزئي لها ، أي تطبيق مبدأ الإنطباق superimmition مع مراجعة الرؤوس التي تركت بدون مراجعة أثناء سريان مبدأ الإنطباق .

see also: superimposition

detached copy **نسخة مقتطعة**

نسخة لأحد الأقسام أقتطعت من النسخة الكاملة للعمل نفسه .

detachment **مقتطعة**

القسم البيليوجرافي الذي يفصل ماديا من عمل أكبر .

detail ١ - تفصيل

أ) مخطط أو عرض على شاشة يعطي معلومات عن نهج المعالجة والروتينات بحاسب ما .

ب) في التصوير المصغر ، يعرض معلومات عمليات منفذة على سجلات كالتحديث والجمع والحذف مثلا .

٢ - تفصيل صوري

الحد الذي يمكن عنده تمييز عناصر الصورة القريبة من بعضها بصفة فردية ويستدعي ذلك وجود تباين بها للتعرف عليها .

detailed flowchart **مخطط إنسيابي تفصيلي**

مخطط يعبر فيه عن الخطوات المنطقية المتتابعة بتعليمات محددة طبقا لإحدى لغات الحاسب .

detail file **ملف تفصيلي**

في معالجة البيانات ، ملف ذو بيانات جارية أو بيانات جمعت خلال فترة زمنية والتي سوف نستعمل لتحديث الملف الرئيسي master file يسمى يضا : ملف المعاملات transaction file .

detector *see* demodulator

لغيرهما ، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

design, logical **تصميم منطقي**

١ - التصميم المنطقي لنظام تشغيل للبيانات يسبق التصميم الهندسي المفصل .

٢ - تجميع عناصر منطقية (دوائر منطقية بسيطة) لتكوين شبكة (راجع: network) تؤدي وظيفة محددة .

desk *see* **circulation desk**

desk calculating machine

الة حاسبة مكتبية

آلة حاسبة يمكن وضعها على مكتب واستعمالها وهي في هذا الوضع .

desk duty **مناوبة المكتب**

العمل المكلف به الموظف في قسم الإعارة أو المراجع أو أي مكتب للخدمة العامة لمساعدة قراء المكتبة .

desk schedule **جدول إختصاصات**

جدول يظهر الأعمال المكلف بها كل موظف في المكتبة (مصطلح يستخدم في الولايات المتحدة) .

desk- top calculator **آلة حاسبة مكتبية**

desk- top computer **حاسب مكتبي**

حاسب صغير يمكن تشغيله في حيز ضيق من فوق مكتب مثلا .

desk-top library *see* package library

desktop reader *see* microform reader

destination slips **جذاذات التوجيه**

جذاذات ورقية يضعها قسم الفهرسة أو المشتريات في الكتاب ، وتكون ظاهرة على الكتاب لتبين عن طريق لونها أو العلامات التي توضع عليها ، المكتبة التي سيوجه إليها الكتاب .

destruction *see* disposition

destruction schedule *see* disposition schedule

destructive reading **قراءة ماحية**

قراءة يجريها الحاسب للبيانات ويمحوها في نفس الوقت .

Detroit self-charging system
نظام ديترويت للاعارة الذاتية
شكل مبسط لنظام نيوآرك للاعارة (راجع : Newark charging system) حيث يقوم المستعير بنفسه بملء بعض السجلات .

Deutsche Industrie Norm
المعايير الصناعية الألمانية
(راجع : DIN)

develop **يظهر / يحمِّض**
يعرض الصورة الكامنة أو غير المرئية التي نتجت عن فعل الطاقة الإشعاعية على سطح حساس ، للعوامل الكيماوية أو المادية (كما في حالة التصوير الكهربائي) وذلك من أجل ان تصبح مرئية .

developed image
الصورة المظهَّرة/ المُحَمَّصَة
الصورة المستنسخة والمرئية الناتجة عن إعداد المادة الحساسة التي تعرضت للضوء

developer **مظهر . محلول اظهار**
١ ـ مفاعل كيماوي يجعل الصورة الكامنة مرئية على المستحلب الفوتوغرافي الذي تعرض للضوء .
٢ ـ مادة أو خليط مادي يستخدم لإظهار صورة كامنة ناتجة عن التصوير الكهربائي .

developing **إظهار**
العملية التي يتم فيها إظهار الصور الكامنة الموجودة على المادة الحساسة للضوء وجعلها مرئية . ويستخدم في هذه العملية محلول إظهار developer ، يتألف من مواد كيماوية أو مساحيق جافة أو ماء أو غاز ، وذلك لتحويل الصور الكامنة إلى صور مرئية . والمظهر السائل ، مثل PQ developer ، يحتوي على وسائط كيماوية لتقليل كثافة الصور التي تتكون على أسطح المواد التي تم تحسيسها بهاليد الفضة .

developing agent *see* developer

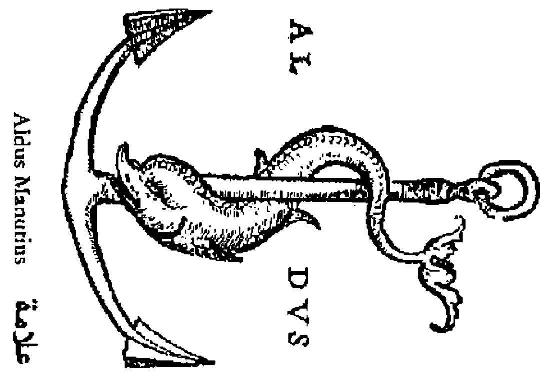
developing path **حوض إظهار**
مغطس أو حمام من المُظْهِرات لإجراء عملية إظهار (تحميض) الأفلام أو الأسطح الطباعية .

development **إظهار**
ذلك الجزء من عملية إعداد الفيلم الذي هو الصورة الكامنة على المستحلب الفوتوغرافي الذي تعرض للضوء .

development accelerator *see* accelerator

deviation **إنحراف**
قيمة المتغير التي تقاس من نقطة معايرة ، مثل المتوسط ، وفي هذه الحالة يكون الانحراف هو مقدار الانحراف عن المتوسط .

device **١ ـ شعار . علامة**
علامة يستخدمها الطابع أو الناشر لتحديد أعماله . تستخدم عادة مع إسمه كجزء من بيانات الطابع (راجع : imprint) أو الناشر على صفحة العنوان أو كعب الكتاب . تسمى أيضا : printer's mark)



Aldus Manutius علامة


Robert Estienne علامة


William Caxton علامة

٢ ـ نبيطة . جهاز ، وسيلة . أداة

device, film optical sensing

جهاز الإحساس البصري للأفلام

جهاز له القدرة على قراءة محتويات فيلم بواسطة الآلات البصرية ويتكون هذا النظاأو الجهاز من منبع للضوء ، وعدسات ، وخلايا ضوئية photo cells ووحدة ميكانيكية لتحريك الفيلم وتحويل القراءة الخارجة من هذا الجهاز output إلى نبضات رقمية تنقل مباشرة إلى الحاسب .

devil *see* willow

Dewey Decimal Classification (DDC)

تصنيف ديوي العشري

من أشهر أنظمة التصنيف المستخدمة في المكتبات وهي من أقدم الأنظمة التي لا تزال مستخدمة حتى اليوم . ولد ديوي Melvil le Louis kossuth Dewey في ١٠ ديسمبر ١٨٥١ وقد إختصر أسمه إلى Melvil وأسقط الجزء الأوسط من اسمه ، كما حاول أن يختصر إسم عائلته إلى Dui . عمل بعد تخرجه من كلية أمهرست Amherst عام ١٨٧٤ مساعد مكتبي بالكلية . وكمؤسس لأول مدرسة مكتبات في جامعة كولومبيا بنيويورك ومن تدريسه وكتاباته ومحاضراته استطاع أن يدعم مهنة المكتبات في تلك الفترة . كان ديوي على علم بالمحاولات التي تجري لانشاء أنظمة تصنيف يمكن استخدامها في المكتبات . ففي عام ١٨٧٠ اقترح W. T. Harris الذي كان يعمل في المنطقة التعليمية بسانت لويس نظاما عاما للتصنيف مبنيا على تحوير للنظام البيكوني Baconian order . فقد قسم بيكون المعرفة إلى قسمين رئيسيين : المعرفة البشرية والمعرفة الالهية أو اللاهوتية ثم قسم كل قسم إلى تاريخ وأدب وفلسفة : حيث اشتق التاريخ من الذاكرة ، والأدب من الخيال ، والفلسفة من العقل . وقد استخدم أتباع بيكون القسم الأول فقط وهي المعرفة البشرية ، وذلك بما فيهم Harris الذي ضم القسم الثاني علم اللاهوت إلى قسم الديانات ، ثم عكس ترتيب الأقسام الثلاثة الرئيسية فبدأ التقسيم بالعلوم (تشمل الفلسفة والديانات الخ) ثم أضاف الفنون (وتشمل الفنون الجميلة والشعر والقصص) وأخيرا التاريخ (ويشمل الجغرافيا والتاريخ المدني والسير) وعموما فإن النظام الذي وضعه ديوي كان قريب الشبه بنظام Harris كما يظهر من الجدول التالي :

بيكون: النظام الأصلي	بيكون: النظام المعكوس	هاريس	ديوي
		العلوم	
التاريخ	الفلسفة	الفلسفة	المعرفة العامة
		الديانات	الفلسفة
		العلوم الاجتماعية والسياسية	الديانات
		العلوم الطبيعية والنافعة	العلوم الاجتماعية
			علم اللغة
			العلوم البحتة
			العلوم النافعة
لأدب	الأدب	الأدب	
		الفنون الجميعة	الفنون الجميلة
		الشعر	الأدب
		منوعات أدبية	

الفلسفة　　التاريخ　　التاريخ

الجغرافيا والرحلات　　التاريخ
التاريخ المدني　　التراجم
التراجم　　الجغرافيا والرحلات

ملحق

منوعات

الفهرس الذي نشر مع الطبعة الخامسة عشر عام ١٩٥١ . ثم ظهرت الطبعة السادسة عشر عام ١٩٥٨ مع اضافات وتعديلات كثيرة ، كما ظهرت اضافات كثيرة في الطبعة السابعة عشر عام ١٩٦٥ كما نشرت الطبعة ١٨ عام ١٩٧١ والطبعة التاسعة عشر عام ١٩٧٩ .

ويطلق على تصنيف ديوي «العشري» حيث أنه يرتب المعرفة كما تمثلها الكتب في عشرة أقسام موضوعية واسعة من ٠ إلى ٩ . وكل من الأقسام من ١٠٠ حتى ٩٠٠ يتألف من مجموعة من الموضوعات المتصلة . فمثلا القسم ١٠٠ ـ فلسفة والموضوعات المتصلة بها ، والقسم ٢٠٠ ـ ديانات ، والقسم ٣٠٠ ـ العلوم الاجتماعية ، ٠٠٠ وهذه الأقسام مع قسم المعرفة العامة تمثل المعرفة البشرية . وكل قسم يمكن تقسيمه الى عشرة أقسام فرعية وهذه يمكن تقسيمها هي الأخرى الى عشرة فروع وهكذا . وحيث أن التقسيم عشريا وليس متسلسلا فالترتيب يسير هكذا :

٣٣٣
٣٣٣,٠٠١
٣٣٣,٠١
٣٣٣,١
٣٣٣,١٣
٣٣٣,٢

وحيث أن النظام يستخدم أرقاما فقط فهو مثال على الترميز الخالص pure notation . ويمتاز النظام بأنه يمكن إضافة أرقام بكل سهولة إلى رقم القسم

لم يثبت أن ديوي نسب إلى نفسه أنه هو الذي بدأ استخدام الأرقام العشرية في التصنيف ، فقد استخدمت الأنظمة العشرية قبل ديوي ولكنها كانت تستخدم لتحديد مواقع الكتب على الرفوف فقط ولم تكن تستخدم في تحديد موضوعات الكتب .

وما نسبه ديوي إلى نفسه على أنه من وضعه ، وله ما يبرره ، هو الفهرس النسبي Relative Index الذي جمعه كمفتاح للمواد المختلفة الموجودة في الجداول . وما اضافه ديوي هي عملية التقسيم العشري ذاتها . فقد قدم الأرقام ٠ ـ ٩ ، والتي يمكن تفريعها إلى مالانهاية ، وبهذا فقد أسس مبدأ هاما في التصنيف .

نشر ديوي الطبعة الأولى من تصنيفه الذي أعده لمكتبة كلية أمهرست عام ١٨٧٦ تحت عنوان :

«A Classification and Subject Index for Cataloguing and Arranging the Books and Pamphlets of a Library».

حيث احتوت على ١٠٠٠ قسم مرقمة من ٠٠٠ إلى ٩٩٩ ، وفهرس نسبي ومقدمة في ٤٤ صفحة . ثم صدرت الطبعة الثانية المنقحة والموسعة عام ١٨٨٥ تحت عنوان : Decimaaeclassification and Relative Index ومنذ ذلك الوقت صدرت ١٩ طبعة ، وأحد عشرة طبعة مختصرة . كما استخدمت الطبعة الرابعة عشر التي نشرت عام ١٩٤٢ كطبعة معيارية للعديد من السنين بسبب فشل

ومصممة للمكتبات الصغيرة . وقد تخلت هذه الطبعة عن التهجية المبسطة للألفاظ التي إتبعها ديوي دائما . ومنذ ١٩٥١ تولت مكتبة الكونجرس إعادة مراجعة الجداول . وقد أدخلت تعديلات كبيرة على الطبعة السابعة عشر فقد أعيد تحديد أماكن للموضوعات وتغير شكل الجداول ، كما أعيد تسمية الأقسام الشكلية وأصبح عنوانها :

التفريعات المقننة standard subdivisions على اعتبار أن معظمها عبارة عن طرق للمعالجة وليست أشكال أو تكوينات . أما الكشاف فهو جديد في فكرته وتنفيذه وقد بقيت الخطة دائما متجددة بين الطبعات عن طريق نشرة يصدرها المراجعون تحت عنوان : Decimal classification: additions, notes and decisions وهي مجانية من مكتبة الكونجرس .

وقد طبعت كذلك أرقام تصنيف ديوي على بطاقات مكتبة الكونجرس إبتداء من إبريل ١٩٣٠ ، كما طبعت كذلك على بطاقات شركة ويلسون H.W.Wilson Company أما الطبعة الثامنة عشر فقد ظهرت في ثلاثة مجلدات : (١- القوائم ، ٢- الجداول ، ٣- الكشاف) وذلك في عام ١٩٧١ .

وكانت الموضوعات التي أعيد توزيعها أقل مما حدث في الطبعة ١٧. ولكن أعيدت مراجعة قسمين بالكامل (٣٤٠ القانون ، ٥١٠ الرياضيات) وقد بدأت باستخدام هذه الطبعة في يناير ١٩٧١ :

الببليوجرافية القومية البريطانية British National Bibliography ومكتبة الكونجرس . وقد ظهرت لطبعة الفرنسية في ١٩٧٥ التي قام بترجمتها بجموعة من المكتبيين من كندا وفرنسا . ويقدر عدد لدول التي انتشر فيها هذا النظام بحوالي ١٢٣ ولة . وقد ظهرت الطبعة الثامنة عشر في يناير ١٩٧١ ، والتاسعة عشرة عام ١٩٧٩ .

لترقيم الموضوعات المتخصصة جدا ، ولكن مثل هذا الاجراء قد يؤدي إلى ان المصنف قد يستمر في التفريع فيتضخم الرقم ولا يصبح من السهولة تداوله . ولهذا السبب فمعظم المكتبات الكبيرة بدأت في التحول إلى أنظمة أخرى موسعة مثل تصنيف مكتبة الكونجررس

وتنقسم المعرفة وفقا لهذا النظام إلى الأقسام الرئيسية التالية :

- ٠ المعارف العامة
- ١ فلسفة
- ٢ ديانات
- ٣ العلوم الاجتماعية
- ٤ اللغة
- ٥ العلوم البحتة
- ٦ العلوم التطبيقية
- ٧ الفنون
- ٨ الآداب
- ٩ التاريخ

ويستخدم عند التقسيم بالشكل جداول ذات أقسام شائعة الاستعمال بين الموضوعات المختلفة بأرقام يسهل تذكرها . وأرقام اللغات من ٤٢٠ - ٤٩٩ وأرقام الجغرافيا من ٩٤٠ - ٩٩٩ هي شائعة بين البابين ويسهل تذكرها فهي تقسم باللغة والمكان .

أما الكشاف النسبي فهو يظهر العلاقة بين كل موضوع مكشف والموضوع العام (أو الفصل أو القسم) أو يظهر الموضوع بعد كلمة المدخل .

ويستخدم هذا النظام في معظم المكتبات العامة ، والمدرسية ، وغيرها . أما الجداول فإنها قد توسعت كثيرا مع كل طبعة جديدة حتى الطبعة الخامسة عشر «Standard edition» ، ١٩٥١ ، التي نشرت بعد وفاة ديوي وكانت صغيرة الحجم

تصنيف ديوي العشري :

ويعتبر تصنيف ديوي العشري اكثر الأنظمة استخداماً في المكتبات الصغيرة والمتوسطة ، وفي قسم كبير من المكتبات الكبيرة في أقطار المشرق العربي . كما أن القسم الأكبر من البيليوجرافيات والأعمال البيليوجرافية التي تصدر في الوطن العربي تستخدم هذا التصنيف في مداخلها ، مثل : النشرة العربية للمطبوعات ، وتصدرها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ونشرة الإيداع المصرية ، والببليوجرافية العراقية ، والببليوجرافية الجزائرية ، والببليوجرافية التونسية .

وقد حظى تصنيف ديوي باهتمام المكتبات في الوطن العربي ، وباهتمام المتخصصين العرب في علوم المكتبات والمعلومات ، وركزوا كل جهودهم على نقل إحدى الطبعات الانجليزية الأصلية إلى اللغة العربية . وحاولوا في الوقت نفسه أن يُجروا التعديلات على عدد من الجداول لتستوعب الموضوعات التي تهم المكتبة العربية . وقد قامت دار الكتب المصرية بالمبادرة الأولى في هذا المجال عام ١٩٢٩م ، حينما وضعت اللجنة المشرفة على تنظيم مكتبة التحرير جداول لتصنيف ديوي بالعربية ، بعد أن أجرت عليها التعديل اللازم . وأما المبادرات التالية لهذه المبادرة فكانت في معظمها جهوداً فردية ، ولعل من أهمها ، وفق الترتيب الزمني ، مايلي :

١ ـ فيليب دي طرازي : إرشاد الأعارب الى تنسيق الكتب في المكاتب ـ بيروت : وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة ١٩٤٧ ـ ٣٧٨ ص .

٢ ـ يوسف أسعد داغر : دليل الأعارب إلى علم الكتب وفن المكاتب . بيروت ١٩٤٧ . ٦٣٤

٣ ـ خالد الحديدي : التقسيم العشري وتطبيقه في المكتبة العربية . القاهرة : مطبعة دار الشروق ١٩٤٩ ـ ٤٠ ص .

٤ ـ علي إمام عطية : كشاف تصنيف المكتبات على نظام ديوي المعدّل ـ القاهرة : دار الشعب ١٩٦٢ ـ ٢١٦ ص .

٥ ـ مدحت كاظم : التصنيف : نظام ديوي العشري . القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٦٨ ـ ١٤٦ص .

٦ ـ محمود الشنيطي : موجز التصنيف العشري (الجداول)/ وضع أسسه ملفل ديوي ، ترجمه معدّلاً للمكتبات العربية محمود الشنيطي وأحمد كابش ـ ط . ثانية .ـ القاهرة : دار المعرفة ، ١٩٧٧ ـ ٣٢١ ص .

٧ ـ عامر إبراهيم قنديلجي : تعديل تصنيف ديوي للمكتبات العربية . بغداد : وزارة الاعلام ، ١٩٧٧ ـ ١٢٧ص .

٨ ـ حسين غيث : الدليل المعدّل في تصنيف الكتب العربية .ـ القدس : منشورات دار شروف ، ١٩٧٨ . ٤٥ ص .

٩ ـ محمود الأخرس : نظام التصنيف العشري : الطبعة السابعة عشرة . ط. جديدة منقحة . عمان : جمعية المكتبات الأردنية ، ١٩٧٩ ـ ٢٠٨ص .

١٠ ـ فؤاد اسماعيل فهمي : التصنيف العشري الموجز : الجداول/ ملفل ديوي ، ترجمه معدّلاً وموجزاً فؤاد اسماعيل فهمي .ـ ط ١٨ . الرياض : دار المريخ ، ١٩٧٩ ـ ٢٣٩ ص .

١١ ـ المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم : تصنيف ديوي العشري ، الطبعة العربية الأولى للطبعة الحادية عشرة المختصرة .ـ الكويت : شركة المكتبات الكويتية ، ١٩٨٤ جزءين .

١٢ ـ معهد الإدارة العامة ـ الرياض : تصنيف ديوي العشري ، طبعة عربية معدلة . الرياض: معهد الادارة العامة ، ١٤٠٥هـ ، ١٩٨٤م . ٣٨٩ص .

ولربما تكون الترجمة والتعديل التي أعدتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لتصنيف ديوي العشري ، هي أنسب الترجمات نظراً لأنها جهد جماعي ، مزودة بكشاف تحليلي ، وترعاه مؤسسة ثقافية إقليمية ، مما يعطيها فرصة للتحديث ، سواء مما يرد من اقتراحات وآراء من مستخدمي الطبعة ، أو مما يجري من تحديث للطبعة الانجليزية الأصل حين صدورها في المستقبل .



ملفيل ديوي (١٨٥١ - ١٩٣١)

هذا الرقم هو رقم عام للأعمال العامة في التقديم المسرحي وليس مخصصاً لشكسبير وحده . وباختصار ليس هناك رقم بسيط لمثل هذا الموضوع المعقد في تصنيف ديوي حيث انه غير محدد على الاطلاق .

الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات .

الموضوع معقد ويتكون من ثلاثة أجزاء : شكسبير ، الكتاب المقدس ، وكتاب الصلوات . ومن الواضح أن الموضوع الرئيسي هنا هو شكسبير وبالذات معرفته واستخدامه لكتابين من الكتب الدينية .

وكما في المثال رقم ٢ ، فرقم شكسبير هو 822.33 ومعرفة شكسبير يمكن بالتالي تصنيفها تحت 822.33F والحرف F هو من الجدول الخاص بالتفريعات تحت شكسبير ويعني مصادر ، وتلميحات ، وتعلم ، وهو من الجدول الخاص . ونتيجة لذلك فان الترميز في هذه الحالة لم يعد خالصا ، ولكنه أصبح ترميزا مختلطا mixed notation فهو يحتوي على أرقام وحروف .

822.33	شكسبير
F	مصادر ، تلميحات ، تعلم
822.33F	عمل يتعلق بمصادر وتلميحات وتعلم شكسبير

وليس هناك أي تفريع آخر لمعرفة شكسبير ، على الرغم من وجود ارقام منفصلة لكل من الكتاب المقدس وكتاب الصلوات ، وهذه لا يمكن إضافتها الى الرقم 822.33F .

٤ ـ الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين . هذا المثال يتكون من ثلاثة أجزاء : العوامل الوراثية ، والسيكولوجيا ، والأطفال المنحرفين . وهناك رقم محدد في تصنيف ديوي لسيكولوجية الأحداث المنحرفين وهو 155.453 وهناك أيضا رقم منفصل للسيكولوجيا النشوئية ، ومعها ملحوظة وتأثير

سنقدم هنا أمثلة على استخدام هذا النظام وذلك بتصنيف الكتب الأربعة التالية .

١ ـ الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي . الموضوع بسيط وهو المنطق الرمزي ولن نحتاج الى بناء أرقام حيث أن رقمه هو 511,3 طبقا للطبعة ١٩ .

500	علوم بحتة
510	رياضة
511	عموميات
.3	المنطق (الرياضي) الرمزي
511.3	المنطق الرمزي

ويلاحظ ان الطبعة ١٧ تصنف هذا الكتاب تحت 164 حيث أن المنطق في هذه الطبعة يتفرع من قسم الفلسفة . ولايوجد في هذا المثال تداخل في التصنيف cross classification .

٢ ـ الكتاب الثاني : مبادىء الانتاج المسرحي لأعمال شكسبير . الموضوع معقد وهو التقديم المسرحي . فالانتاج المسرحي عبارة عن تفريع من المسرح ، وشكسبير هو مؤلف في الأدب الإنكليزي . والرقم في تصنيف ديوي ، هو 822.23

8	الأدب
82	الأدب الانجليزي
822	دراما
.3	العصر الاليزابيثي
.33	شكسبير
822.33	

أما رقم التقديم المسرحي فهو 792.02

7	الفنون
79	الفنون المسرحية
792	المسرح (التقديم المسرحي)
.02	مختصرات وأساليب
792.02	

الوراثة على الصفات الشخصية» وهنا أيضا يوجد رقمان ولكن لا يمكن ضمهما إلى بعض لتكوين رقم واحد .

150	سيكلوجيا
155	السيكلوجيا الوراثية
.4	سيكلوجيا الاطفال
.45	الاطفال الشواذ
.453	الاطفال المنحرفين
155.453	
155	السيكلوجيا الوراثية
.7	السيكلوجيا النشوئية
155.7	السيكلوجيا النشوئية

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Expansive Classification Library of Congress Classification, Subject Classification, and Universal Decimal Classification.

see also: add instructions, divide like the classification, division of DDC.

dia *see* diapositive

diachronous **حركي . متحرك**

في دراسات المستفيدين والإستناد ، تشير إلى التغييرات التي تحدث بمرور الوقت كما توضحها المشاهدات التي تجري في مناسبتين منفصلتين أو أكثر .

see also: synchronous

diacritical mark **علامة نطقية**

علامة ، مثل الشدة ، توضع فوق الحرف للدلالة على قيمة نطقية معينة .

diaeresis **علامة الفك (¨)**

نقطتان توضعان على حرف العلة الثاني من حرفي العلة المتتابعين للدلالة على أنهما ينطقان منفصلين ، كما في cöoperate, chlöe, naïve وقد بطل إستخدامها في اللغة الانجليزية وحلت محلها الواصلة : co-operation أما في الولايات المتحدة فقد بطل استخدام كلاهما في معظم الأحوال .

diagnosis **تشخيص**

تحديد وكشف الأخطاء والعيوب في برامج وأجهزة الحاسب .

diagnostic programs **برامج تشخيصية**

نوع من البرامج يستخدم بغرض تعقب الأخطاء في البرامج المستخدمة ، ويتم تشغيله بواسطة مهندس الحاسب أو يتم استدعاءه آليا بواسطة المشرف على برامج الحاسب .

diagnostic system **نظام التشخيص**

نظام يتناول نظام المعلومات بأكمله وفي شكل مماثل لدوراته العملية ولا يهتم بالأجزاء المفردة من النظام . ويستخدم برامج مشابهة للبرامج العملية بدلا من البرامج المنهجية التي تتصل بالأنماط المنطقية . وهذه البرامج سوف تكشف كل أخطاء عمليات النظام غير أنها لن تعزل أخطاء مكونات النظام .

diagonal curl *see* curl direction

diagonal fraction **كسر مائل**

فصل البسيط والمقام بشرطة مائلة بدلا من الشرطة الأفقية وذلك في حالة الكسور ، مثل : $\frac{١}{٢}$.

diagonal mark *see* diagonal slash

diagonal slash **علامة مائلة**

من علامات الترقيم والإختصارات وهي خط مائل أو منحرف ، وهي ثلاثة أضعاف الواصلة في الطول موضوعة رأسيا مع إمالة أسفلها نحو ما يسبقها وأعلاها نحو ما يليها (/) وهي في الآلة الكاتبة العربية نفس الموجود في الإفرنجية مع إختلاف الإتجاه في الكتابة . وأبرز استخداماتها العامة بين الجزء والكل كالبسط والمقام في الرياضة . تسمى أيضا : diagonal mark .

diagr. (pl. diagrs.) *see* diagram

diagram (s) (diagr., diagrs.)
مؤطر (مؤطرات) . شكل / رسم بياني . إسقاطه (إسقاطات)
نوع من الإيضاحيات يعرض إطارا أو إطارات تحدد العلاقة بين مجموعة العناصر أو الأمور المرتبط بعضها ببعض وهي تختلف عن الصورة أو الرسمة .

dial **قرص مُدرَّج**
تدريج منفصل ، أو أي وسيلة أخرى لبيان القيمة التي يتم عندها ضبط محكم ما ، كقرص التليفون .

dial-up **١ ـ تلفنة مباشرة**
إستخدام الهاتف (التليفون) ذي القرص المدرج أو ذي الأزرار الإنضغاطية لبدء مكالمة تليفونية من محطة إلى محطة أخرى .
٢ ـ يتلفن مباشرة . يدير القرص . يهتف
يستعمل هاتف مُزَرَّر أو قرصي في اتصالات بيانية لإستهلال إتصال بياني على الشبكة العامة .

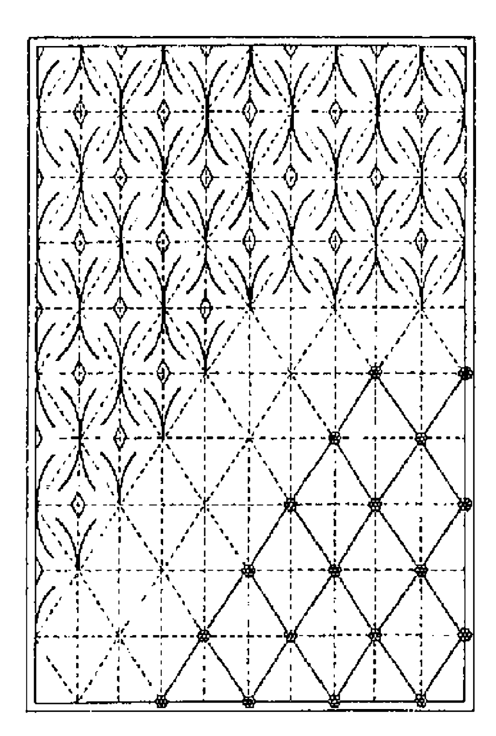
dial-up terminal **طرفية / مطراف هاتفي**
طرفية تستعمل خط إتصال عن بعد ويتم فيها الإتصال هاتفيا .

diamond **«دايموند»**
حرف طباعي دقيق جدا يعادل ٤,٥ بنط . لا يستخدم هذا الإسم حاليا .

diamond stylus **إبرة فونوغراف ماسية**
إبرة فونوغراف مزودة بماسة ، ومجلخة بإتقان عند طرفها .

diaper **غط مضلع**
غط في التجليد يتكون من شكل متكرر في تشكيل هندسي . وقد يتكون النمط من أشكال تفصلها عن بعضها خلفية الرسمة ، أو تكون الأشكال في براويز يتلو بعضها البعض . وتستخدم أسطوانة لتكوين هذه الأشكال . diaper roll

diaphragm **حجاب . حاجز . «ديافرام»**
أداة كالصفيحة المثقبة أو القزحية التي تحد من فتحة العدسة أو المجال الذي تغطيه العدسة أو تحد من كليهما ، طبقا لموقعها .



diaphragm, iris **حاجب العدسة القزحي**
الفتحة القابلة للتعديل والموجودة في أسطوانة العدسة للتحكم في حجم الفتحة التي يمر خلالها الضوء .

diapositive (dia) **إيجابية شفافة**
صورة فوتوغرافية إيجابية تشكل أو تكون على دعامة شفافة ، مثل الزجاج .

see also: negative, positive .

diary **مفكرة يومية . سجل اليوميات**

diazo **ديازو (صبغ ثنائي النتروجين)**
مجموعة من المركبات الصبغية يحتوي كل جزء منها على ذرتين من النتروجين تستخدم في إظهار الأوراق والقماش والأفلام المستنسخة بالأمونيا والتي تستنسخ أي مادة مطبوعة أو مرسومة أو مكتوبة على شفافة إذا ما تعرضت للأشعة فوق البنفسجية وتُظهَّر بأبخرة الأمونيا كذلك تستخدم أملاح الديازو في تحسيس الورق والبلاستيك والأسطح المعدنية وكذلك تستخدم في إكساب

diazo processor **تجهز الديازو**
ماكينة مصممة لتعريض وتجهيز المواد المحسسة بالديازو (راجع : diazotype process)

diazo, thermal **ديازو حراري**
مادة تصوير تحتوي على طبعات حساسة تتألف من أملاح الديازو التي تتفاعل مع القارن عند إظهارها باستخدام الحرارة .

diazotype process
عملية الطباعة الديازوية
عملية نسخ يتم فيها وضع الورق المعالج بالمركب الديازوي diazo compound على الوثيقة المراد إستنساخها ثم يتم التعريض باستخدام مصباح قوسي شديد القوة . ويتم إظهار الورق عن طريق تمريره خلال حجيرة تحتوي على أبخرة الأمونيا أو فوق أسطوانات مرطبة بواسطة محلول خاص . وينتج عن هذه العملية نسخة إيجابية سوداء على أرضية بيضاء في عملية واحدة ولكن لا يمكن استنساخ مثيلات مطبوعة على الوجهين . كما يمكن انتاج الخطوط الزرقاء blueline والبنية brownline والحمراء وكذلك السوداء . والطبعة الناتجة تسمى طبعة ديازو diazo print أو الطبعة البيضاء white print والمادة الأساسية قد تكون ورق أو أفلام أو قماش . وقبل إنتاج الطبعة بهذه الطريقة يجب أن يجهز أصل نصف شفاف . والصور الموجبة تنتج صورا موجبة والصور السالبة تنتج صورا سالبة . وقد ظهرت هذه الطريقة عام ١٩٢٢ . تسمى أيضا : dyeline process, whiteprint process

see also: Azoflex, Ozalid

dicc. **قاموس**
في الفهرسة ، إختصار المصطلح الاسباني : diccionario

diced **مزينة بتربيعات**
تجليد مع بصم يشبه البرد أو المربعات الصغيرة .

diced russia. **جلد روسي ذو مربعات**
جلد بقر مزين بمربعات ، ومدبوغ بطريقة خاصة ، كان يستخدم كثيرا في تجليد الكتب في أواخر القرن الثامن عشر .

الأسطح الطباعية حساسية للضوء وهي تتفاعل مع القارن لتشكل صورا صبغية آزوية . كما تستخدم في إعداد تجارب الجمع التصويري . يتم الحصول على الصورة الإيجابية المستخدم فيها تلك المركبات بالطبع المباشر دون حاجة إلى سلبية (نيجاتيف) وذلك باستخدام أبخرة غاز النوشادر أو إظهارها بالمحاليل القلوية . والمصطلح يستخدم كإختصار للمصطلح diazotype process

see also: diazotype process .

diazo-coated material
مواد مطلية بالديازو
فيلم بطيء للاستنساخ أو ورق طبع الصور أو القماش الذي يحسس بواسطة أملاح الديازو . وفي حالة الأفلام يكون مستحلب الديازو مُشَرَّبا في دعامة الفيلم . وتتكون الصور على المادة باستخدام عملية الطباعة الديازوية diazotype process . والمواد الديازوية عامة تنتج صورا غير قابلة للنكوص ، أي أن الصور الموجبة سوف تنتج صورا موجبة والسالبة تنتج صورا سالبة .

diazo coupler **القارن الديازوي**
مركب كيماوي يتحد خلال عملية إعداد الفيلم مع الأملاح الديازوية التي لم تتعرض للضوء لتكون صورة صبغية . وقد يكون القارن مع أملاح الديازو المطلي بها الفيلم ، أو في محاليل الإظهار .

diazo film *see* diazo-coated material

diazonium salts **أملاح الديازو**
مركبات حساسة للضوء من فئة كيماوية محددة ، تكون حساسة للأشعة الطيفية المتدرجة في الأزرق حتى الأشعة فوق البنفسجية . وعند وجود القارن وأبخرة الأمونيا ، أو محلول الألكالين فإن هذه الأملاح تتمخض عن صورة مرئية .

diazo print **طبعة ديازو**
نسخة ديازو على مادة ذات دعامة من الورق ، أو القماش ، أو البلاستيك .

see also: diazotype process .

dichotomizing search *see* bianary search

dichotomous **تقسيم ثنائي**

dichotomy, classification by *see* bifurca.e classification

Dickman charging system

نظام ديكمان للاعارة

شكل مبسط لنظام نيوآرك للاعارة (راجع : Newark charging system) حيث تستخدم الالات بدلا من الكتابة باليد وذلك لتقليل الأخطاء في التسجيل .

dict. *see* dictionary

dictating machine **آلة إملائية**

dictionary **قاموس**

١ ـ كتاب يوضح كلمات لغة من اللغات ، والكلمات ترتب هجائيا ، ويعطى هجاء الكلمة ، وطريقة نطقها ، ومعناها . أما القاموس المتخصص في موضوع من الموضوعات الدقيقة فهو يعطي عادة معنى الكلمة فقط .

٢ ـ في استرجاع المعلومات ، مرادف لكلمة مكنز (راجع : thesaurus)

dictionary catalog **فهرس قاموسي**

فهرس يجمع في ترتيب هجائي واحد جميع مداخل المؤلفين ، والعناوين ، والموضوعات .

dictionary code **كود قاموسي**

كلمات ومصطلحات مرتبة ترتيبا هجائيا كالقاموس .

dictionary, code **قاموس الأكواد**

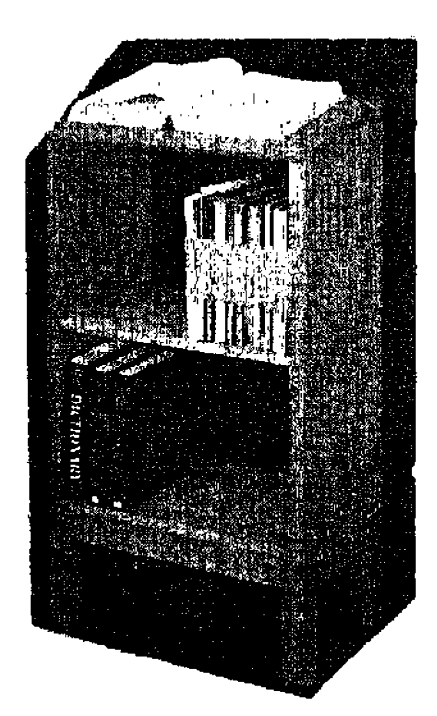
في الحاسب الآلي ، قاموس يعتمد على جدول ترجمة ليحدد حجم وبنية السجلات وحقولها .

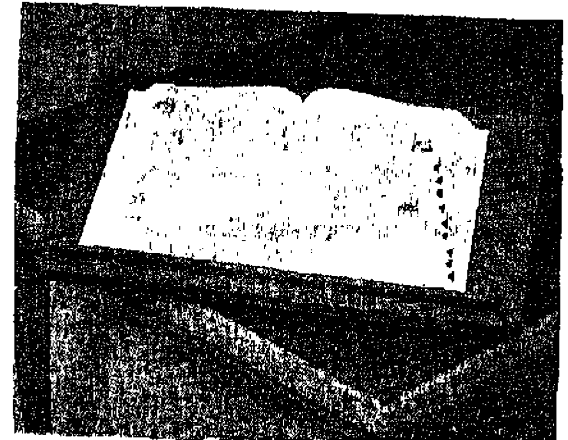
dictionary index **كشاف قاموسي**

سلسلة من المداخل مرتبة ترتيبا هجائيا . يسمى أيضا : الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي .
alphabetico-specific subject catalog

dictionary stand **حامل / منصة قواميس**

حامل توضع عليه القواميس بحيث تبقى مفتوحة طول الوقت وهي قد تكون دوّارة حيث توضع على طاولة أو مكتب أو أن تكون ذات أرجل ورفوف . وهناك أنواع يمكن التحكم فى ارتفاعاتها .





didactic **تعليمي**

معد للتعليم ، ومقصود به التعليم لا الفن الخالص .

Didone **«ديدون»**

فئة من الأسطح الطباعية تمتاز بالتباين الحاد بين خطوطها السميكة والدقيقة . أما الذنابات ،

(راجع : serif) في السيقان الممتدة لأعلى ، (راجع : ascender) فهي أفقية . ومن هذه الأسطح : Bodoni, Corvinus, extended, medern وقد حل المصطلح Didone محل Modern Face

Didot system نظام «ديدو»

نظام لقياس الحروف الطباعية أنشأه الفرنسي Francois Ambroise Didot وذلك عام ١٧٧٥ . والديدو الواحد يساوي ٠,٠١٤٨ بوصة ، أما البنط الإنجليزي فيساوي ٠,٠١٣٨٣٧ بوصة . وقد استخدم نظام الديدو في فرنسا في أوائل القرن التاسع عشر ، كما استخدم في ألمانيا مابين عامي ١٨٤٠ - ١٨٧٩ .

see also: cicero, point.

die قالب قاطع . «إسطمبة» . خاتم دمغ

die case *see* matrix case

die sinking صناعة الأختام

عملية صناعة الأختام أو القوالب .

die stamping ختم بارز

عملية طبع تعطي تأثيرا بالبروز .

see also: embossing.

die sunk غور بتأثير الخاتم

في الطباعة ، انخفاض ناتج عن استخدام قالب أو خاتم ساخن .

difference فصل

في التصنيف ، الصفة التي يتميز بها نوع species عن جميع الأنواع الأخرى من نفس الجنس genus

see also: predicables, five .

differential facet الوجه التفاضلي

وجه يستخدم فقط مع مجموعة المصطلحات المحدودة والتي يتضمنها هذا الوجه .

diffuse density *see* density, diffuse transmission

diffused light ضوء منتشر

في التصوير المصغر ، إشعاع إما يخترق أو ينعكس من سطح يتسبب في إنتشار الأشعة الضوئية ، ولم يعد ينتقل في خط مستقيم . فاللمبة المسنفرة تؤدي إلى انتشار الضوء محدثة ضوءا لطيفا . كما تستعمل الشاشات المسنفرة على واجهات أجهزة قراءة الميكروفيلم لتقليل حدة السطوع diffusing screen

diffused light source

مصدر الضوء المنتشر

في التصوير المصغر ، أي مصدر ضوئي مصمم لإحداث ضوء منتشر ، أي أشعة ضوئية غير متوازية . والمصابيح ذات الزجاجة المسنفرة هي مثال على مصادر الضوء المنتشر .

diffuse facets أوجه عامة

أوجه تمثل موضوعات عامة جدا ومجردة بدون تحديد الموضوع الرئيسي .

deffuse reflection إنعكاس انتشاري

في التصوير المصغر :

١ - نوع الانعكاس الحاصل من سطح خشن نسبيا والذي يتسبب في انتشار الأشعة الضوئية في جميع الاتجاهات .

٢ - عملية انعكاس الطاقة وتوزيعها في زوايا متعددة .

deffuse reflection density

كثافة الانعكاس الانتشاري

(راجع : density (1))

diffuse transmission density

كثافة الانتقال الانتشاري

(راجع density(1), diffuse transmittance)

diffuse transmittance إنفاذ إنتشاري

في التصوير المصغر :

١ - الإنفاذ الضوئي الذي يقاس بالدفق الساقط المنتشر .

٢ - نسبة الدفق الضوئي المنتشر المنتقل في جميع الاتجاهات إلى الدفق الكلي الساقط .

diffusing object أداة ناشرة

في التصوير المصغر ، أداة تحول جزءا لابأس به من الطاقة من أي أشعة ضوئية ساقطة إلى إتجاهات متعددة .

diffusing screen شاشة ناشرة

(راجع : diffused light)

diffusion **إنتشار . نشر**

في التصوير المصغر ، تشتت الأشعة الضوئية التي تتسبب في أن الضوء الساقط على سطح ما أو النافذ من خلال فتحة بأن يصدر من جميع الاتجاهات وهذا عكس إشعاع الضوء من نقطة مصدرية . والانتشار قد يحدث من إنعكاس سطح المادة ، أو إنفاذ الضوء خلال زجاجة مسنفرة أو زجاج أوبالي (متلألىء) . وعند تكامل الانتشار ، فانه لا تتكون بعد ذلك صورة حادة المعالم لمصدر الضوء .

diffusion screen **شبكة الانتشار**

في التصوير المصغر ، شبكة تقوم بتحويل جزء لابأس به من طاقة أي شعاع ضوئي ساقط إلى عدة إتجاهات .

diffusion transfer **النقل بالانتشار**

طريقة من طرق النسخ بالتصوير تنتج صورة إيجابية عن طريق الإنتشار الكيميائي من السلبية ، مثل أفلام أجفا Gevacopy

diffusion transfer process *see* transfer process

diffusion transfer reversal process *see* tranfer process

digest **ملخص . مختصر**

١ ـ خلاصة منهجية وافية أو ملخص لعمل أدبي أو تاريخي أو قانوني أو علمي أو أي مجال آخر ، يعدها عادة شخص آخر غير مؤلف العمل الأصلي وهي أكبر في مجالها من الموجز synopsis . تسمى أحيانا : compendium, epitome .

٢ ـ دورية تحتوي على أعمال مختصرة مجموعة من مصادر مختلفة ، مرتبة ترتيبا مصنفا .

٣ ـ في القانون ، مختصر للقوانين والقضايا وقرارات المحاكم ، الخ . مرتب ترتيبا منظما .

digester **مِرْجَل**

مرجل لتسخين خامات الورق باستخدام مواد كيماوية مثل الصودا الكاوية وذلك لتفتيت الألياف .

see also: boiler

digit **رقم**

١ ـ كل رمز من الرموز التي تكون رقم الكتاب (راجع : book number) في نظام تصنيف الكولون .

٢ ـ في التصنيف ، علامات مميزة (مثلا ، حروف كبيرة وصغيرة وأرقام وعلامات ترقيم وأي رموز أخرى) ، أو عناصر كودية ، ضمن نظام للترميز ، وعلى هذا فهي مرادفة لكلمة : حرف sort .

٣ ـ في أكواد الحاسبات ، نجد أن كل مادة لها رمز ، وفي الرمز ABA 553 يوجد ستة وحدات ولكن أربعة منها فقط هي حروف sorts أو رموز characters وهي (A, B, 3, 5) وكل فئة من الحروف تسمى : نوع species مثل الحروف الكبيرة والأرقام .

see also: code

٤ ـ أصبع ، أو علامة الطابع

تسمى أيضا : قبضة fist أو يد hand أو سبابة index

٥ ـ رقم

الرمز المستعمل للتعبير عن أحد الأعداد البسيطة (الأعداد التسعة الأولى) والصفر ، أي ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، وصفر .

digital **رقمي**

يتعلق ببيانات على شكل أرقام . فالبيانات الرقمية تمثل عادة بشكل غير مترابط مستفيدة من نوعية الرموز العددية . وكذلك الحاسب الرقمي الذي يحل المسائل بالعمل على متغيرات معبر عنها كبيانات بشكل غير مترابط وبأداء عمليات حسابية أو منطقية على هذه البيانات . نقيض : analog .

digital channel **قناة رقمية**

قناة تستعمل لنقل البيانات الرقمية دون الحاجة إلى تحويلها إلى شكل مناظر .

see also: analog channel.

digital clock **ساعة رقمية**

جهاز توقيت رقمي بالحاسب يستعمل للتحكم في

منفصلة محددة عدديا ، ويتم ذلك عادة في شكل رموز ثنائية .

digitize **يحول إلى أرقام**

يغير إلى أرقام . وإن نسبة كبيرة من البيانات التي تبث في الحاسب مثل درجات الحرارة والضغط وسرعة التدفق ، الخ . يمكن تحويلها إلى فلطات ثم إلى أرقام . تسمى أيضا :

analog to digital (A to D) converion

digraph *see* diphthong

dilution **تخفيف**

تخفيض شدة لون معين بإضافة لون أبيض .

dime vovel **قصة رخيصة**

مصطلح أمريكي لنوع من القصص المجلدة بجلدة خفيفة من الورق ، كانت شائعة خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

simension **بُعْد**

١ ـ خط يمكن قياس كميات عليه كالارتفاع أو الطول أو العرض مثلا .

٢ ـ التمثيل البنيوي لموقع تخزين في نسق (راجع : array) . كل بُعْدٍ يوازي طول أو ارتفاع أو عرض النسق . ويُعَرّف برمز سفلي subscript .

dimensional stability

إستقرار / توازن بعدي

قدرة مواد التصوير على المحافظة على أحجامها وشكلها الأصلي أثناء وبعد الإظهار وكذلك تحت ظروف مختلفة من درجات الحرارة والرطوبة .

DIN (Deutsche Industrie Norm)

المعايير القياسية الألمانية

١ ـ الإسم الرسمي للمعايير القياسية الألمانية .

٢ ـ نظام أوروبي لقياس سرعة الفيلم في وحدات لوغاريتمية .

٣ ـ الحروف التي توضع قبل الأرقام لتحديد المعايير التي تصدرها هيئة المقاييس الألمانية Deutsche Normenausschuss (DNA) وقد أعتمدت المنظمة الدولية للمقاييس ISO معايير DIN فيما يتعلق بمقاييس الورق .

عملياته الداخلية أو جهاز ، لتسجييل ل مايحدث أثناء المعالجة .

digita computer

حاسب رقمي . حاسبة رقمية

حاسب له القدرة على إجراء العمليات الحسابية والمنطقية على بيانات معطاة على شكل حدود أو أرقام . وتحدد قدرة الحاسب بسعة التخزين المتاحة وسرعة أداء العمليات الحسابية والمنطقية على البيانات . ويتكون الحاسب الرقمي بشكل عام من :

١ ـ وحدات التغذية input devices .

٢ ـ وحدة التشغيل المركزية والتي تحتوي على الذاكرة ووحدة الحساب ووحدة التحكم .

٣ ـ وحدات استخراج النتائج output devices .

وعموما فإن تلك الحاسبات تجهز عملياتها عن طريق إختزال جميع مدخلاتها إلى أرقام ثنائية ، أي نتات bbs ، أو عشرية .

see also: bit, digit (3), analog computer, binary code, hybrid computer .

digital counter **عداد رقمي**

أداة توجد في أجهزة تسجيل الأشرطة الممغنطة تقوم بعدّ دورات بكرة الشريط أو تقيس طول الشريط الذي يمر أمام نقطة محددة . ويمكن الوصول إلى منطقة محددة على الشريط عن طريق هذا العداد .

digital data **بيانات رقمية**

بيانات تظهر في شكل أرقام ثنائية غير الضوئمتصلة ، أي متقطعة ، تستخدم الصفر والواحد فقط .

see also: analog data

digital data transmission

بث البيانات الرقمية

بث المعلومات في صورة كهربائية ممثلة للأرقام الثنائية (تستخدم الصفر أو الواحد) .

see also: analog data transmission .

digital recorder **مسجل رقمي**

مسجل يقوم بتسجيل المعلومات على شكل نقط

diode **صمام ثنائي**

صمام الكتروني يستخدم في الدوائر الكهربائية للسماح للتيار بالمرور في إتجاه واحد فقط وهو لهذا يستخدم كمفتاح للتحكم في إتجاه سير التيار الكهربائي . ويكون الصمام ذا الكترودين يشتمل على أنود وكاثود .

diorama **تجسيدة . منظر مجسم . «ديوراما»**

عمل ثلاثي الأبعاد ينشأ بوضع منظورات وأشكال مجسمة الخ . أمام خلفية مرسومة أو مصورة ثنائية البعد ، وذلك لتمثيل بعض المناظر . يستخدم غالبا كوسيلة إيضاح أو مؤثر فني .

diphthong **حرفان مدغمان**

حرفان متصلان معا ويمثلان صوتا واحدا مثل : æ, Æ, Œ . يسمى أيضا : digraph .

diploma **دبلوم**

diplomatics

دراسة الوثائق التاريخية . «الدبلوماطيقا»

علم الدراسة النقدية لمصادر التاريخ الرسمية ، مثل : المواثيق والقوانين والمعاهدات والعقود والسجلات القانونية ، والوثائق الأخرى المشابهة .

diptych *see* codex

direct, *see* directory

direct access **وصول/ تداول مباشر**

الوصول إلى البيانات المسجلة على وحدات التخزين الممغنطة التي لا تتطلب تتابعا في تسجيل البيانات وإنما تتطلب عددا ثابتا من العمليات (لازمنا ثابتا بالضرورة) بغض النظر عن الموقع المراد الوصول إليه حيث أن عملية إستدعاء البيانات تتم مباشرة عن طريق عنوان هذا الموضع دون الحاجة لعملية بحث تتابعي ، ومن أمثلة هذا النوع من الوصول : ذاكرات الخلايا الممغنطة . تسمى أيضا : random access .

see also: serial access.

direct acces processing

معالجة مباشرة الوصول

أسلوب لمعالجة البيانات بواسطة الحاسب كما ترد ، أو كما تحدث المعاملات في ترتيب عشوائي وبدون فرز مبدئي . تسمى أيضا : random processing

see also: sequential processing .

direct access storage

مخزن مباشر الوصول

وحدات تخزين خلفية (مساعدة) ، زمن التداول لاستعادة أي عنصر من البيانات منها ثابت وهو صغير نسبيا ولا يعتمد على الموضع الذي توجد فيه هذه البيانات . أي أن التداول فيها ليس متواليا كما هو الحال في الأشرطة الممغنطة ومن أمثلة هذه الوحدات : الأقراص الممغنطة magnetic discs .
تسمى أيضا :

random-access memory (RAM), random-access storage

see also: sequential storage.

direct address **عنوان مباشر**

(راجع : absolute address)

direct-broadcast satellite

قمر صناعي لبث إذاعة مباشرة

طريقة لتوزيع إشارات تلفازية في سكة واحدة مباشرة من القمر الصناعي إلى أي جهاز إستقبال تلفازي متصل بهوائي antenna خاص . يسمى غالبا : طبق dish . (والطبق هو اللفظ العامي للعاكس القطعي المكافئ parabolic reflector ، وذلك بدون تدخل من موزع تلفاز كابلي أو من محطة تلفاز محلية .

direct cataloging *see* collocative direct cataloging

direct conding **تكويد مباشر**

تخصيص معنى منفصل لكل جزء من أجزاء وسيط البحث ، مثلا ، لكل ثقب في بطاقة مثقبة .

see also: indirect coding, marginal-hole punched cards.

direct-contact copy *see* contact copy

direct contact copying
إستنساخ بالتلامس المباشر

عملية نسخ الوثائق التي تحتاج إلى تأثير الضوء على طبقة حساسة على الورق . وتستخدم إحدى الطرق موجات ضوئية تحت الحمراء تؤثر على طبقة حساسة للحرارة والتي توضع بحيث تلامس الوثيقة التي يراد إستنساخها . وتمر الأشعة تحت الحمراء خلال ورق التصوير إلى الوثيقة الأصل ولكن النص المكتوب أو المطبوع يمتص تلك الأشعة ويحدث أن الحرارة الناتجة تجعل المناطق المقابلة للنص داكنة ومن ثم تنتج نسخة إيجابية . وتسمى هذه الطريقة : التجهيز الحراري (راجع : thermal process) والطريقة الأخرى تستخدم موجات ضوئية فوق البنفسجية وطبقة حساسة فوق الورق المطلي بمركبات الديازو . ويجب أن يكون الأصل مطبوعا على وجه واحد فقط . وتكون الصور معتمة على ورق نصف شفاف له خاصية إمرار الأشعة البنفسجية . ويوضع الأصل تحت ضغط ، فوق الورق وتكون الصورة متجهة لأعلى ويكون مرور الضوء فوق البنفسجي عبر الأصل ، والنتيجة هي أن الأجزاء نصف الشفافة على الأصل تحلل مركبات الديازو ، وتجعلها غير قابلة للعمل كعامل ملون . والورق المجفف يمرر خلال غاز النشادر والصبغ الباقي في منطقة الصورة يظهر واضحا مكونا صورة إيجابية جافة يمكن قراءتها وهي مايسمى بعملية الطباعة الديازوية .
(راجع : diazotype process)

direct copying **إستنساخ مباشر**
(راجع : lensless copying)

direct current (DC, D.C., d.c., d c)
تيار مستمر

سيل من الألكترونات يندفق في إتجاه واحد وهو على خلاف التيار المتردد ، مثل التيار الذي تولده بطارية السيارة .

see also: alternating current

direct development **إظهار مباشر**
(راجع : chemical development) .

direct display **عرض مرئي مباشر**

وحدة العرض المرئي التي تستخدم في العرض المرئي للبيانات من الذاكرة الرئيسية للحاسب مباشرة .

direct duplicating film *see* direct-image film

direct electrostatic process *see* electrostatic processes

direct entry **مدخل مباشر**

مدخل لموضوع يتألف من كلمات متعددة موجودة في ترتيبها الطبيعي ، في مقابل ترتيب الكلمات المعكوس ، مثل : صيد السمك ، صناعة الأثاث ، وليس : (السمك ، صيد) (الأثاث ، صناعة) .

direct file **ملف مباشر**

في الحاسب ، ملف تخزن فيه سجلات في موقع بأي تسلسل مرتكز على مفتاح Key في السجل . ويعرف باسم : ملف عشوائي random file ، وملف نسبي relative file .

see also: sequential file .

direct half-tone **صورة ظلية مباشرة**

صورة ظلية ، تتشكل شاشتها السلبية مباشرة من الجسم ذاته وليس من رسم أو صورة .

direct- image film **فيلم الاستنساخ المباشر**

فيلم يحتفظ بنفس إستقطاب الجيل السابق أو المادة الأصلية ، يعني ظل مقابل ظل ، أسود مقابل أسود ، أبيض مقابل أبيض ، سالب مقابل سالب أو موجب مقابل موجب بالتحميض العادي .
يسمى أيضا : nonreversing film ،

see also: image reversing film, polarity .

direct impression printing *see* impact printing

direction **إخراج**

خطة أو أسلوب المخرج لإنجاز عمليات أو مؤثرات فنية معينة في العمل المسرحي أو الصورة المتحركة وما يشابهها من حيث التمثيل والإضاءة والصوت ،

أسفل من جهة اليمين عندما يكون الثقب المستدير في إتجاه المشاهد .

direction word *see* catchword (1)

directive **أمر توجيهي**

وسيلة من وسائل الإتصال ، وهو يصدر لإعطاء الإرشادات أو التعليمات أو التوجيهات التي تتعلق بالسياسات أو الإجراءات أو الأعمال التي يجب إتباعها أو تنفيذها .

director **١ - مدير**

أ) لقب يطلق على الضابط التنفيذي الرئيسي في مكتبة أو مجموعة من المكتبات ، وهو يشير عادة إلى السيادة على أكثر من مكتبة . ويوصف اللقب عادة بكلمة ، مثل :

مدير المكتبة library director

مدير المكتبات director of libraries

مدير الخدمات المكتبية director of library services

ب) لقب يطلق على الضابط التنفيذي الرئيسي في بعض المكتبات المدرسية في الولايات المتحدة .

ج) يطلق أحيانا على المكتبي المسؤول عن عمل معين في مجموعة مكتبات ، مثل خدمات الأطفال .

د) في قليل من المكتبات ، الرئيس الإداري للأقسام الإدارية الضخمة في المكتبة ، مثل مكتبة الكونجرس .

هـ) عضو في مجلس إدارة المكتبة .

٢ - حرف دليلي

في مخطوطات العصور الوسطى وأوائل الكتب المطبوعة (المهاديات) ، حرف صغير يوضع في الفراغ الذي يترك لكتابة حرف إستهلالي بواسطة الرسام أو من يقوم بالتلوين باللون الأحمر . يسمى أيضا : guide letter

direct order **أمر توريد مباشر**

شراء المواد مباشرة من الناشر .

الخ . وهي المسؤلية الفنية عن إعداد الصور المتحركة وما يشابهها .

directional transaction **معاملة إرشادية**

إتصال يتم للحصول على معلومات لتسهيل إستعمال المكتبة . وهو قد يتضمن إستخدام المصادر التي تصف المكتبة ، مثل مواعيد العمل ، وتصميم الأدوار ، والأدلة ، والسياسة العامة للمكتبة .

see also: reference transaction ,

direction line **سطر دلالي . خط الإتجاه**

تستعمل للإشارة الى سطر الحروف ، عندما يتبع عنوان الكتاب المختصر ، الذي يسمى بالعلامة الدلالية (راجع : designation mark) علامة الملزمة ، أو الحرف الذي يطبع على الحافة السفلى من الصفحة الأولى من كل فرخ ورق ، وذلك لتوجيه المجلد عند تجميع المطبوع ، وكانت أصلا تطبع على السطر الذي كانت تطبع عليه الكلمة الرابطة (راجع : catchwood) يطلق عليها أيضا : سطر الملزمة signature line.

see also: designation mark, signature and catchword line

direction number **رقم دلالي**

الرقم الذي يظهر على السطر الدلالي (ن : direction line) أسفل الورقة في الكتب القديمة ، تحت آخر سطرعلى الصفحة .

direction of sort **إتجاه الفرز**

الاتجاه يكون إما تصاعديا أو تنازليا .

direction of winding processed microfilm

إتجاه لف الميكروفيلم المُحمَّض

الميكروفيلم المظهَّر يقرأ من اليمين عندما يكون إتجاه الضوء المار خلال الفيلم من الخارج في إتجاه مركز البكرة . فإذا كانت البكرة بها ثقب مستدير في محور الدوران ، فإن الفيلم يجب إعادة لفه إلى

see also: letterpress, offset

direct recording تسجيل مباشر

نوع من التسجيل يتم فيه إنتاج أسطوانة مرئية مباشرة دونْ تشغيل لاحق إستجابةً لإشارات مستقبلة .

direct-reversal film see reversal film

direct subdivision تفريع مباشر

عند تحديد رؤوس الموضوعات لفهرس قاموسي بخصوص كتاب يقتصر موضوعه على مكان جغرافي واحد ، فإن رأس الموضوع يتم تفريعه بإسم المقاطعه أو المحافظة أو المدينة أو أي موقع جغرافي آخر بدون ذكر لاسم الدولة ، مثل - Geology Najran أما التفريع غير المباشر فيضاف إسم الدولة في الوسط ، مثل : Geology – Saudi Arabia – Najran

see also: indirect subdivision

dirty proof مسودة رديئة

مُسودة تحتوي على أخطاء عديدة أو طباعة رديئة أو التي تعاد إلى الطابع وعليها تصحيحات كثيرة .

dis. see distributing

disc «ديسك» أسطوانة . قرص.

١ - يعني عادة القرص الممغنط في مجال الحاسبات الذي يستخدم كوسيلة لتخزين البيانات .

see also: magnetic disc.

٢ - إسم شائع «للأسطوانة الجرامفون» والتي يطلق عليها في الولايات المتحدة فونوغراف phonograph ، كما تكتب disk .

see also: audiodisc, videodisc

discard ١ - مستبعد

أ) كتاب مسحوب من مجموعة الكتب المسموح بإستعارتها بسبب تمزقه أو قدم معلوماته أو حالته الرثة . يسمى أيضا : deacquisition

ب) ورقة مستبعدة من الطبع لتلفها .

٢ - يستبعد

direct organization تنظيم مباشر

في الحاسب ، تنظيم ملف بشكل تنشأ معه علاقة بين محتويات حقل ضبط سجل control field أو مفتاحه Key ، وبين عنوان المنطقة في تخزين مباشر الوصول direct access storage حيث يحفظ السجل .

directory ١ - دليل

مطبوع يحتوي على قوائم بأسماء الناس والهيئات أو مكاتب الأعمال في مدينة أو مجموعة من المدن أو دولة في ترتيب هجائي و/أو مقسم بالطرق أو بالمؤسسات طبقا لتصنيفها التجاري ثم ترتب هجائيا ، أو بأسماء المهنيين ، أو المنتجين أو بدوائر الأعمال التجارية في تجارة معينة أو مهنة .

see also: trade directory .

٢ - دليل قاموس الأكواد

في الحاسب ، قائمة بنود أو مداخل تقابل كل منها مادة مرتبطة بها ، مثال : في برنامج الحاسب قائمة العناوين والملصقات الرمزية لمحتويات مكان وجودها المعين في التخزين .

see also: dictionary, code

direct positive إيجابية مباشرة

صورة موجبة يحصل عليها من أصل موجب بدون إستخدام وسيط سالب . تسمى أيضا : self-positive

direct positive process

إظهار إيجابية مباشرة

عملية يتم فيها إظهار الفيلم الذي تم تعريضه للضوء إلى فيلم موجب بدلا من فيلم سالب ، عن طريق إستخدام عملية إظهار إنعكاسي .

direct printing طباعة مباشرة

الطباعة عن طريق النقل المباشر من الفورمة للورق كما في حالة طباعة الحروف ، وهي تختلف عن طباعة الأوفست التي يطبع فيها الورق عن طريق وسيط آخر .

discontinued **متوقف عن الصدور**
مجلة أو جريدة ، مثلا ، توقفت عن الصدور .

discontinued number
رقم توقف استخدامه
في التصنيف ، رقم من الطبعة السابقة لجدول التصنيف ، توقف إستخدامه .

discount **خصم . تخفيض**
خصم من السعر الأصلي للشيء المشترى يعتمد غالبا على الكمية المشتراة .

discourse **١ ـ مقالة . خطبة . محاضرة**
٢ ـ حديث . محادثة
٣ ـ يعالج موضوعا (كتابة أو خطابة) . يحاضر في
٤ ـ يعزف (لحنا)
مرادف : relation

disc pack *see* cartirdge

disc recordings *see* audiodisc

discrete **متفرد**
١ ـ متفرد ومنفصل ، نقيض متكامل .
٢ ـ عنده قيم يمكن تمثيلها بأرقام ، نقيض بيانات في حالة انسياب متصل فهي قياسية analog

discrete record **سجل منفرد**
يطلق على البطاقة ذات الثقوب الهامشية البطاقة المثقبة التي تفرز آليا أو الشريحة الفيلمية أو الشريط . فإذا مثّلت تلك السجلات وثائق منفردة واحتوى كل سجل على تحليل لوثيقة منفردة ، فإن تسجيل المعلومات على تلك السجلات ينتج عنه ما يطلق عليه نظام الوثيقة documeentsystem . أما إذا مثل السجل موضوعا (أو وجها) واحدا واحتوى على معلومات تشير إلى كل الوثائق التي تعالج ذلك الموضوع المنفرد المشترك بينها فإنه ينتج عنه مايطلق عليه النظام الوجهي aspect system

discretion, administrative *see* administrative, discretion

discretionaryyennds **مخصصات إختيارية**
١ ـ مخصصات مالية تستخدم حسب رغبة من لهم

discharge **يخالص**
عملية إلغاء تسجيلة كتاب (أو أي مادة أخرى) كان معارا ثم أعيد للمكتبة وذلك بإعادة بطاقة الكتاب لجيب الكتاب أو بأي طريقة أخرى تشير إلى أن الكتاب أعيد إلى المكتبة .
see also: charge.

discharging books **مخالصة الكتب**
مخالصة على إعادة الكتب .
see also: slip.

discharging counter
مكتب المخالصة على الإعارات

discharging desk *see* circulation desk.

disc inking **تحبير القرص**
نظام التحبير الذي يوجد خاصة في بعض ماكينات الطبع ذوات الكابسات المسطحة . وهو عبارة عن أسطوانة تدور على تروس خاصة بها في رأس الماكينة وأسطوانات التحبير تمر فوق القرص قبل هبوطها على الفورمة (الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع)
see also: platen press.

discippe **فرع من المعرفة/ الدراسة**
حقل دراسي يعالج موضوعات متخصصة و/أو موضوعات تدرس من زاوية معينة .

disc number **رقم القرص/ الأسطوانة**
رمز ، يتألف من حروف وأرقام يخصصه المصنع للقرص (أسطوانة الجرامفون) لسهولة الاستدلال عليه . وهو يطبع على العلامة الملصقة على الأسطوانة ويستخدم في القوائم والكتالوجات للتعرف عليها .

discobus **عربة أسطوانات**
عربة تحمل أسطوانات الجرامفون بغرض إعارتها .

discography ٨٠قائمة أسطوانات
قائمة بأسطوانات الجرامفون discs ، تعطي معلومات عن المؤلف الموسيقي ، والعنوان ، والفرقة الموسيقية ، واسم الصانع ورقم الأسطوانة في القائمة .

سلطة الشراء .
٢ ـ مخصصات مالية تتاح بعد الانتهاء من المصروفات الضرورية ، حيث تتعرض للقليل من التحفظات المالية .

discrimination **تفرقة**

عملية معاملة الأفراد بتحيز على أساس الجنس أو اللون أو الدين أو العنصر أو بلد المنشأ أو السن أو أي شيء آخر .

discussion **مناقشة . مناظرة**

disengage **فصل التعشيق**

قطع التلامس بين جسمين .

disjoined hand **الكتابة بحروف منفصلة**

كتابة بخط اليد تكون فيها الحروف منفصلة عن بعضها البعض . تسمى أيضا script writing . نقيض كتابة بحروف متصلة (راجع : joined hand) أو الخط المشبّك .

disjunct leaf **ورقة منزوعة**

كعب الورقة الذي يبقى في الكتاب بعد نزع بقية الورقة التي تحتوي على أشياء لا يسمح بإبقائها في الكتاب .

see also: cancellation

disk **قرص**

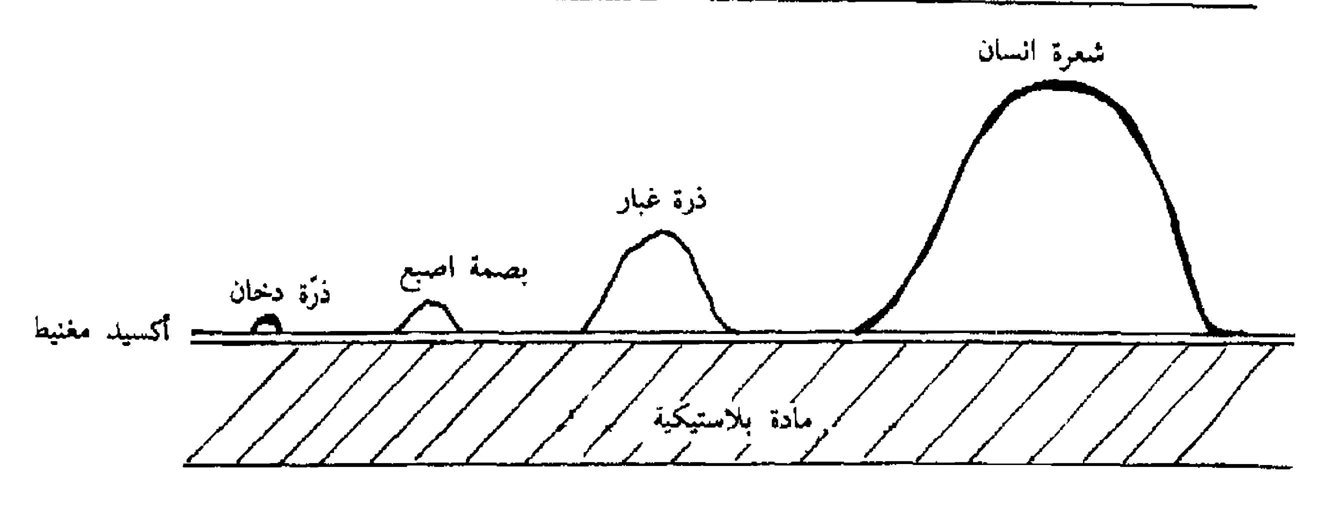
(راجع : disc)

disk drive **وحدة دفع أقراص**

تقنية دوران القرص في وحدة أقراص ممغنطة تضبط حركات القرص . (راجع : disk storage drive) .

diskette **قريص . «ديسكيت»**

قرص رقيق ومرن يشبه في شكله أسطوانة الجرامفون ، محفوظ داخل جاكيت الأسطوانة . يستعمل لاختزان المعلومات في الحاسبات الميكروية ، (راجع : microcomputers) وأجهزة معالجة الكلمات . وأهم ما يتميز به هذا القرص هو الاسترجاع في الحال (تقريبا) للمعلومات المختزنة عليه . يسمى أيضا : floppy disk . ومقاسه القياسي ٨ بوصات ، كما أن هناك مقاس منمنم ٥١/٤ بوصة ، والذي يسمى بالقريص المصغر minidiskette ويصنع القريص من مادة بوليسترية قوية إسمها التجاري Mylar (تستعمل أيضا في أشرطة التسجيل وكمادة عازلة في الأفلام والقماش) ثم تطلى بمادة مغنطيسية ثم تحفظ في جاكيت بلاستيك قوى به بطانة داخلية من البوليستر . وهذا القريص المحفوظ في الجاكيت وكذلك فتحاته المخصصة لدخول رأس القراءة والكتابة يحفظ في ظرف ورقي . وقد تختلف المواد التي تستعمل وكذلك إجراءات تصنيعه من منتج لآخر ولكن الأساس تقريبا واحد . ويصنع بخلط مواد الطلاء التي تتكون من ذرات خام الحديد (فرّيت) وهي المادة المغنطية العاملة ، وأسود الكربون (لتحويل الطلية إلى مادة موصلة للكهرباء ، وبهذا تقل الإستاتية ، أي الكهرباء الساكنة) ومحلول ، ومادة مُزلقة ، ومادة لاصقة . وبعد خلط المواد تطلى بها مادة البلاستيك التي تكون في لفائف عرضها من ٩ إلى ١١ بوصة . وبعد الطلاء يصقل السطح حتى تتساوى الطبقة في رقة متناهية على سطح البلاستيك ، ثم تقطّع لفة البلاستيك إلى أقراص مقاس ٥ ١/٤ بوصة أو ٨ بوصة ، حيث توضع في محافظها ، ثم تختبر للتأكد من مطابقتها للمعايير الموضوعة .



بقة الأكسيد = وحدة في الثخانة
ذرة الدخان = وحدتين في الثخانة
صمة الاصبع = ٣,٥ وحدة في الثخانة
ذرة الغبار = ١٢,٥ وحدة في الثخانة
شعرة الإنسان = ٢٣ وحدة في الثخانة

نسبة أحجام المواد التي قد تلوث سطح القريص إلى طبقة الأكسيد .

مثبتة على محور رأسي يمر بمراكز هذه الأقراص . وتكون هذه الأقراص مطلية بمادة قابلة للمغنطة . ولسلامة البيانات يكون الوجه الأعلى من القرص الأول والوجه الأسفل من القرص الأخير غير مستخدمين لتسجيل البيانات . ومنها ماهو مكون من ثمانية أقراص ، وبعضها مكون من أحد عشر قرصا ، وبعضها مكون من خمسة وعشرين قرصا . وكل قرص يتكون من مسارات دائرية tracks ويحمل كل سطح مابين ٢٠٠ ـ ٨٠٠ مسار . كما يمكن تقسيم مجموعة الأقراص إلى مايشبه أسطوانات متداخلة cylinders وهي تمثل مجموعة المسارات ذات البعد الواحد عن المركز ولها قدرة هائلة على التخزين . فعلى سبيل المثال هناك أسطوانات ممغنطة سعتها التخزينية حوالي ٥٦٠ مليون حرف أي أننا بحاجة إلى حوالي ٧ ملايين بطاقة لو أردنا تخزين هذه البيانات على بطاقات ، ويكون الوصول إلى أي بيان مباشرة وفي جزء من الثانية .

disk file **ملف الأقراص**

مجموعة من السجلات تخص تطبيقا معينا مخزونة على أقراص .

see also: magnetic disc file

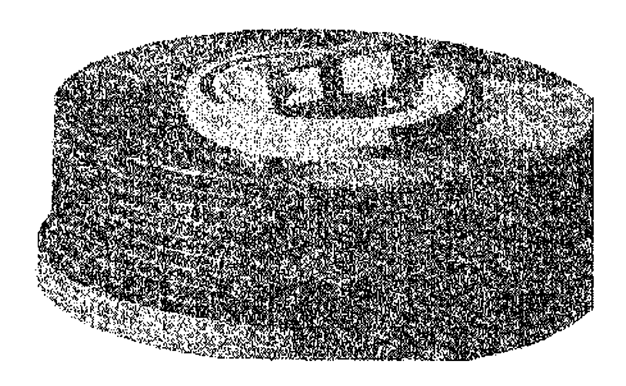
disk operating system (DOS)

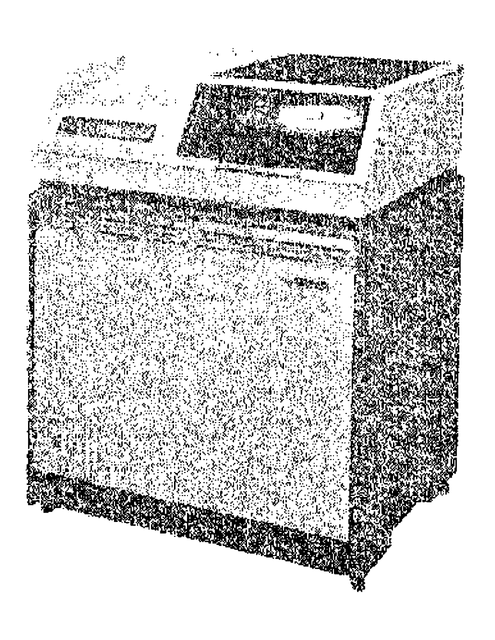
نظام التشغيل بالأقراص

البرامج المسئولة عن التدابير التحضيرية housekeeping والإتصالات بين وحدات التخزين القرصية والحاسب ، والإتصالات بين الحاسب والأجهزة المساعدة .

disk pack **كنانة أقراص**

مجموعة من الأقراص يمكن تركيبها بالتبادل على ماكينة أو أداة للوصول إلى البيانات . وهي إحدى وسائل التخزين المباشاهي عبارة عن مجموعة أقراص فوق بعضها البعض (تشبه الأسطوانات)





disk storage drive

وحدة دفع مخزن أقراص

وحدة تدوير مجموعة أقراص ممغنطة تضبط حركات الأقراص . وهي مزودة برؤوس وأذرع للوصول العشوائي إلى المعلومات عند البحث ، وللقراءة وكذلك للكتابة على الأقراص .

IBM 2311 Disk Storage Drive

IBM 2311 Disk Storage Drive showing mounted disk pack and access arms

والعناوين هي مجرد أمثلة على التجميع بحروف مميزة .

display media **وسيلة عرض**

وسيلة تتيح عرض مخرجات المعلومات سواء كان ذلك للإنسان أو الآلة .

display rack *see* rack

display screen **شاشة عرض**

display stand **لوحة عرض**

قطعة من الأثاث مصممة بحيث تقف على الأرض لعرض الكتب والمواد الأخرى عليها .

display terminal unit **محطة طرفية عارضة**

(راجع : cathode-ray tube terminal, terminal)

display tube **أنبوب عرض «كاثودية»**

(راجع : cathode-ray tube)

display type

حرف عناوين/ اعلانات . حرف مزخرف

حرف أسود ثقيل يستخدم للعناوين والإعلانات وفي أعمال التزيين الملفتة للنظر .

وقد يشتمل على الأحجام ١٨، ٢٤ بنط ، ولكنها تضم غالبا مقاسات ٣٠، ٣٦، ٤٢، ، ٤٨ ، ٦٠، ٧٢، ٨٤، ٩٦ .

display van **عربة عرض الكتب**

عربة تستخدم أساسا (أو في المناسبات) لعرض الكتب داخلها أو على جانبيها من الخارج .

see also: delivery van

display work **جمع مُنَمَّق**

عمل طباعي يستخدم فيه إخراج فني وحروف وتصميمات جذابة ، كاستخدام الحروف الطباعية الخاصة في صفحة عنوان الكتاب وعناوين الفصول وفي المواد الإعلانية .

disposal *see* disposition

disposal list **قائمة إستغناء**

في إدارة الأرشيف ، تكون عبارة عن قائمة بأنواع الوثائق مع تعليمات بالتخلص منها ، بمعنى تدميرها أو الإستمرار في الإبقاء عليها .

dispersion **تشتت**

١ - في البصريات ، إنفصال شعاع ضوئي إلى ضوء منقسم إلى ألوانه الرئيسية عند مروره خلال سطح شفاف ثم انكساره .

٢ - في الإحصاء ، إنتشار أو تغير القيم المشاهدة للمتغيرات وذلك بالنسبة لبعض مقاييس الإتجاه المركزي . والتشتت في أي مجموعة يقصد به درجة التفاوت أو الاختلاف بين قيم هذه المجموعة . فإذا كانت قيم المجموعة متقاربة من بعضها البعض ، يكون التشتت صغيرا ، وإذا كانت متباعدة عن بعضها البعض أي متباينة ، يكون التشتت كبيرا . فالمجموعتين (س = ١٢، ١٧، ٢٠، ٢٥، ٢٦) و (ص = ٨، ١٢، ٢٠، ٢٦، ٣٤) لهما نفس الوسط الحسابي ونفس الوسيط ، ولكنهما يختلفان في درجة التشتت حيث يتضح أن المتغير س أقل تشتتا من المتغير ص . وأهم مقاييس التشتت : المدى ، والانحراف الربيعي ، والانحراف المتوسط ، والانحراف المعياري .

display **١ - يعرض . يبسط . يظهر**

بطبع بأحرف ضخمة .

٢ - عرض مرئي

المادة المبرزة بأحرف ضخمة . والعرض المرئي هو عملية اخراج الرسائل أو البيانات على شاشة فسفورية بوحدة عرض مرئي .

see also: cathode-ray tube, reader, reader-printer

display case **صندوق/ نافذة عرض**

display console

«كونسول» عرض . عارضة تحكم مرئي . وحدة تشغيل مرئي

وحدة تحكم خارجي للحاسب ذات شاشة تلفازية ولوحة مفاتيح .

displayed **مجموع بحروف مميزة**

نص مطبوع مجموع على أسطر منفصلة ومميز عن بقية النص بسبب تجميعه في حروف أصغر أو أكبر من بقية النص ، أو عن طريق موقعه من الهامش . والإستشهادات الطويلة والمعادلات الرياضية

الشرائح حتى تبدو الصور على الشاشة وكأن إحداها تحل محل الصورة الأخرى بشكل تدريجي . ويقوم الجهاز بتخفيض الإضاءة في صورة مع رفع شدة الإضاءة في الصورة الأخرى بالتدريج .

distance learning *see* open learning

distinctive title **عنوان مميز**
العنوان الذي يظهر على إصدارة فردية أو مجلد مستقل للدورية بالإضافة إلى العنوان المنتظم .

distortion **تشويه . إلتواء . تشوه**
١ ـ زيغ عدسي يؤدي إلى ظهور الخطوط المستقيمة كخطوط منحنية قرب أطراف مجال المشاهدة (الصورة) .
٢ ـ في إيصال البيانات ، أي تغيير غير مطلوب في الإشارة المرسلة خلال قناة .

see also: noise (1)

٣ ـ أي تغيير في البرنامج السمعي أو المرئي الذي يحدث بسبب أخطاء ميكانيكية أ و كهربائية أو الأجهزة التي تعيد التشغيل .

distributed (computer) processing
معالجة موزعة (بالحاسب)
١) أنظمة المعالجة بالحاسب التي يشترك في وظائفها التحكمية (راجع : control function) و/ أو وظائفها الحسابية عدة نقط شبكية (راجع : network nodes) .
٢) مجموعة منطقية واحدة من وظائف المعالجة مستخدمة بين عدد من الحاسبات .

distributed data bases
مراصد بيانات موزعة
مراصد البيانات أو أجزائها (كشافات ، مواقع ، الخ) المتصلة ببعضها منطقيا والتي تقع في مواقع جغرافية منفصلة عن بعضها في شبكية المعلومات (راجع : network)

distributed facets **أوجه منتشرة/ موزعة**
أوجه الموضوع المركب التي يتم تركيبها من أجزاء متعددة من جداول التصنيف وذلك باستخدام

disposition **إستبعاد وحفظ . تخلص**
الإجراء الذي يتخذ بعد تقييم (راجع : appraisal) الوثائق غير الجارية . وهذا قد يشتمل على تحويلها إلى مركز الوثائق أو مستودع الأرشيف على الميكروفيلم ، أو إعدامها . والمصطلح يشتمل على (ولكنه ليس مرادفاً للمصطلح): الاستغناء disposal الذي تستخدمه الحكومة الأمريكية ليعني الإعدام destruction .

disposition schedule **قائمة إستبعاد وحفظ**
في الأرشيف ، وثيقة تحكم باستمرار الإحتفاظ بالوثائق الجارية أو التخلص منها في أي مؤسسة . تسمى أيضا : records schedule, records control schedule وإن نشر هذه القائمة يعطي الجهة الادارية سلطة تنفيذ ماورد فيها .

dissection **تجزيء**
تكوين نسق من الفصول المترابطة في التصنيف .

disseminating **بث . نشر**

dissemination of information
بث معلومات
توزيع أو إرسال المعلومات ، سواء طلبت تلك المعلومات بالذات أم لا ، وذلك إلى أعضاء مؤسسة بواسطة المكتبي أو أخصائي المعلومات والوسائل التي تستخدم عادة في تلك العملية تشتمل على نشرات الأخبار ، والمستخلصات والمذكرات ، أو الخطابات والمقابلات الشخصية أو المكالمات التليفونية ، ولكنها قد تشتمل أيضا على ملاحظات تصاحب المقالات ، أو المذكرات ، أو القصاصات ، أو التقارير ، وكذلك وضع علامات أمام الفقرات الهامة .

dissertation, academic
رسالة/ أطروحة جامعية/ علمية/ أكاديمية
رسالة تعد كشرط للحصول على درجة علمية أو دبلوم .

dissing *see* distributing

dissolve control **ضابط تبهيت**
جهاز الكتروني مهمته التحكم في جهازين لعرض

٢ ـ طريقة إنتشار قيم إحصائية معينة .

distribution copy **نسخة التوزيع**

نسخة مصغرة يمكن الحصول منها على نسخ أخرى بنفس نسبة التصغير . تسمى أيضا service copy

distribution imprint **بيانات التوزيع**

تقرير على ظهر صفحة العنوان يذكر فروع دار النشر أو ممثلي الناشر الذين توزع كتبه عن طريقهم .

distribution microform

وعاء مصغر للتوزيع

نسخة من الوعاء المصغر مخصصة للإستعمال الفعلي ، وذلك لتمييزها عن الأصل أو الوسيط الذي تكون وظيفته إنتاج أوعية التوزيع .

distribution rights **حقوق التوزيع**

الترتيب الذي يجريه الناشر والذي يقصر حق توزيع أحد المطبوعات على منطقة جغرافية بالذات .

distributor **موزع**

الوكيل -أو الوكالة التي لها الحقوق المطلقة أو المشتركة لتسويق مادة ما .

distributor rollers **أسطوانات موزعة**

أسطوانات ماكينة الطباعة التي تنشر الحبر بتوازن واستواء على صينية أو نحاسة التحبير ، أو على السطح الطباعي أو الفورمة ، أو على أسطوانات الترطيب .

district **منطقة . مقاطعة**

تضم عادة بلدة والمنطقة الريفية المحيطة بها . كما تطلق أيضا على منطقة من المناطق التي يقسم إليها القطر أو الأقليم .

district librarian **مكتبي المنطقة**

مكتبي مسؤول عن مكتبة المنطقة الفرعية التي تخدم منطقة أكبر من البلدة التي توجد فيها .

district library **مكتبة حي . مكتبة فرعية**

١ ـ مرادف : مكتبة فرعية (راجع : branch library) في نظام مكتبي حضري .

٢ ـ في إنجلترا تكون مكتبة فرعية في بلدة تجارية

الترتيب التوافقي ، (راجع : combination order) . يسمى أيضا : distributed terms

see also: descriptor sequence

distributed network **شبكة موزعة**

١) *see* decentralized (computer) network

٢) تصميم الشبكة التي تكون فيها كل نقطة متصلة بكل نقطة أخرى مباشرة عن طريق نقطة وسطية .

see also: fully connected network, ring network, star network

distributed process *see* distributed (computer) processing

distributed relatives **روابط منتشرة**

وجه ثانوي للموضوع يستعمل ليظهر علاقة عند تصنيف الوثيقة والذي لن يستعمل كموضوع رئيسي ولكن كتفريع عند تحديد رقم التصنيف . وإن نفس المدخل الفرعي قد يستعمل لتقسيم عدة رؤوس موضوعية أخرى .

distributed system **نظام موزع**

نظام تقوم فيه كل إدارة أو وحدة بصيانة مرصد بيانات خاص بها وتعد إجراءاتها بتجهيز البيانات وذلك طبقا لاحتياجاتها . ولكنها تظل تجهز معلومات معينة لكي تتدفق داخل النظام لتؤدي وظيفة ما في النهاية .

distributed terms *see* distributed facets

distributing (dis.)

١ ـ إعادة الحروف أو الأمهات

إعادة الحروف الطباعية إلى صناديقها بعد إستخدامها أو صهرها بعد إستخدامها في الفورمة . تسمى عادة : dissing

see also: break

٢ ـ إنتشار

في عملية الطباعة هو إنتشار الحبر بالتساوي على وجه فورمة الطباعة .

distribution **توزيع**

١ ـ العملية الأخيرة في سلسلة العمليات التي يتضمنها النشر وتلتصق مباشرة بعملية التسويق .

أنواعا مختلفة من المواد كل في فهرس مستقل ، مثل : الدوريات ، الخرائط ، الأفلام ، الخ .
see also: split catalog

divide like the classification
قَسِّم مِثْلَ التصنيف
الإستعمال الذي يسهل تذكره بعد العلامة العشرية (,) للرموز المستخرجة من أجزاء مختلفة من جدول التصنيف من أجل تفريع الموضوع ، مثل الرقم (٠١٦) في تصنيف ديوي :

ببليوجرافيا الموضوعات المتخصصة	٠١٦
ببليوجرافيا علم الفلسفة	٠١٦,١
ببليوجرافيا علم الأخلاق	٠١٦,١٧
ببليوجرافيا الإنجيل	٠١٦,٢٢
ببليوجرافيا علم الكيمياء	٠١٦,٥٤

وقد استبدلت تلك الملحوظة ، التي كانت مستخدمة في الطبعة ١٧ وماقبلها من تصنيف ديوي ، بتعليمات الإضافة (راجع : add instructions) في الطبعة ١٨ .

dividing stroke *see* line division mark

divinity **تجليد الكتب المقدسة**

divinity calf
تجليد الكتب الدينية بجلد العجول
تجليد بجلد عجول بني غامق سادة ، كان يستخدم كثيرا في منتصف القرن التاسع عشر لتجليد الكتب الدينية .

divinity circuit edges *see* circuit edges
المقابل الأمريكي للألفاظ circuit edges, divinity edges. Yapp edges

divinity edges *see* circuit edges

division
١ ـ **قسم** ، من إدارة في بعض المكتبات .
٢ ـ **إدارة** في بعض المكتبات .
٣ ـ **وحدة** ، في نظام للمكتبات يختص بوظيفة معينة ، مثلا «وحدة الفهارس» ، أو بموضوع محدد ، مثلا «وحدة العلوم» .

أو منطقة نشيطة تخدم المنطقة الريفية التي حولها .
see also: regional branch, regional headquarters.

district media program *see* school district media program

disturbance **تشوش**
١ ـ تداخل غير مطلوب ، أو إشارة ضوضائية تؤثر في الاستقبال اللاسلكي ، أو التلفازي ، أو في استقبال الصور التلغرافية .
٢ ـ إشارة قيادية غير مطلوبة بجهاز تحكمي .

ditto (do.)
١ ـ علامة التكرار/الإعادة . نسخة طبق الأصل
تتكون علامة التكرار من فاصلتين (") لتدل على تكرار حرف أو مجموعة حروف أو كلمة ، فتعني عبارة «كما سبق» أو «كما تقدم» . يمكن الإستعانة بهذه العلامات أيضا في تصحيح تجارب الجمع للإشارة إلى تكرار الحرف .
٢ ـ في الاستنساخ (راجع : spirit duplication)

dittoed **مستنسخ**
المادة المستنسخة باستخدام آلة إستنساخ كحولية (سبرتو) ، كما تطلق على المادة المستنسخة على ماكينة Ditto الأمريكية التي من هذا النوع . وهي لفظ عام (مثل : Roneoed الذي يطلق على المواد المستنسخة على ماكينة إستنساخ بالإستنسل المشمع) .

dittogram **خطأ متكرر**
حرف مطبوع ، أو مجموعة من الحروف المطبوعة ، التي يتكرر فيها الخطأ .

diurnal **يومي . جريدة يومية**

divergence **تباعد . إنفراج**
إنحراف الأشعة الضوئية بعيدا عن بعضها كما يحدث في حالة العدسة المقعرة أو المرآة المحدبة .

divided catalog **فهرس مجزأ**
الفهرس الذي ترتب مداخله هجائيا في وحدات منفصلة ، مثلا : فهرس المؤلف ، فهرس العنوان ، وفهرس الموضوع . أو أن تغطى مداخله

العشرة الرئيسية) ، ويمثلها الرقم الثاني في رمز التصنيف ، مثل (٢) في (٦٢٠) . وهناك مائة من هذه الأقسام .

D-library (duplicating library)
مكتبة إستنساخ

مكتبة تقوم بتجهيز واختزان نسخ مصورة مصغرة من الكتب والوثائق الأخرى التي لا تعار خارج المكتبة . وأهداف هذا الإجراء هي : توفير مساحة الإختزان ، وتجنب تمزق أو سرقة النسخ الأصلية ، وتجنب مصاريف ومجهودات تسجيل وإعارة وتجليد الكتب .

see also: C- library

D / log E curve
تمثيل بياني لاختلاف الكثافة كدالة للوغاريتم التعريض .

راجع : (characteristic curve, H and D curve, sensitometric curve)

see also: contrast (1)

D-max *see* density (1); density, maximum

D-min *see* density (1); density, minimum

do. *see* ditto

document **وثيقة**

١ ـ سجل ـ على سطح مستوى ، أو على سطح يسهل وضعه في إستواء عند الطلب ، مصنوع من الورق أو أي مادة أخرى يسهل تناولها ، أو نقلها من مكان لآخر وحفظها عبر الزمن ـ بالأفكار النابعة من العقل والتي يعبر عنها في شكل لغوي أو رمزي أو بأي وسيلة أخرى ، و/ أو سجل بالظواهر الطبيعية أو الإجتماعية تنتجها أداة دون أن تمر خلال العقل البشري لنسجها وتحويلها إلى أفكار نابعة عن العقل (تعريف رانجاناثان)

٢ ـ مادة من أي نوع ، دون النظر إلى تكوينها المادي وخواصها المادية ، تسجل عليها المعلومات .

٣ ـ سجل ، مرسوم أو مكتوب عليه ، ينقل المعلومات ، ويعتمد عليه لإثبات الحقائق . ويشتمل في الوقت الحاضر على الصور ،

٤ ـ شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية ، وجمعية المكتبات المتخصصة تمثل منظمات أو موضوعات .

see also: branch, group, section

٥ ـ وفي التصنيف يعني اللفظ : division

أ) **تقسيم** ، عملية تقسيم الفصول أو المجموعات الموضوعية في خطة التصنيف إلى أجزائها الدقيقة .

ب) **قسم**

ج) **موضوع فرعي** لفصل من فصول التصنيف .

د) **تفتيت الوجه** (راجع : facet) إلى بؤرات في التصنيف (راجع : focus)

see also: exhaustive division, hierarchical classification system, main class.

divisional plan **خطة التقسيم**

في المكتبة العامة الكبيرة ، تقسيم المكتبة والخدمات إلى وحدات إدارية طبقا لأقسام موضوعية عامة (العلوم الإجتماعية ، الإنسانيات ، الخ) . وتشمل الخطة تقسيم الأنشطة الوظيفية ، بما فيهاالخدمات الفنية ، ولكن في التطبيق العملي يشمل التقسيم خدمات القراء وتنمية المجموعات .

divisional title **عنوان القسم**

١ ـ صفحة تسبق قسم في كتاب وتحمل رقم القسم أو إسمه مع ظهور عنوان القسم على وجه الورقة .

٢ ـ عنوان قسم كبير من الكتاب كما يظهر على صفحة عنوان القسم divisional title-page يسمى أيضا : part title, section title

divisional title-pages *see* general title

division head **رئيس قسم / شعبة**

division library **مكتبة قسم**

مكتبة قسم في الجامعة أو الكلية ، تنشأ بالإتفاق مع المكتبة المركزية عادة .

see also: depatmental library

division of DDC
التقسيم الأول في تصنيف ديوي

الدرجة الثانية من التقسيم الفرعي في تصنيف ديوي العشري (الدرجة الأولى لتقسيم أحد الأقسام

ضابط الاستخبارات الذي يهتم بتجميع وتوزيع المعرفة ، وهو عكس المكتبي الذي يهتم بأساليب تداول سجلات المعرفة ، وتوفيرها للمستفيدين ، فهو يهتم بتجميع المعلومات التي تحويها الوثائق وكذلك البيانات من المصادر الأخرى ليكوّن تجميعا جديدا للمعلومات .

see also: information scientist

documentary information

معلومات وثائقية

معلومات عن الوثائق أو عن معلومات مسجلة على الوثائق . وكلا النوعين من المعللقات يمكن «استعادته» طبقا للغرض من الاستعادة ، سواء كانت لمعرفة مكان تواجد المعلومات المطلوبة أو ماهيتها .

documentary reproduction

نسخ وثائقي

نسخ الوثائق أو صفحات من الكتب بوسائل تصويرية أو غير تصويرية بحيث تكون للصورة شكل الأصل ، وبدون طبع النص حرفا حرفا على الآلة الكاتبة أو بتجميع الحروف وصفّها في المطبعة .

see also: diazotype process, electrophoraphic processes, lensless copying, photocopy, pseudophotographic photocopying, reflex copying, reprography, silver processes, thermal process, transfer process.

documentation **توثيق**

١ ـ فن تجميع وتصنيف وتيسير الافادة من مختلف الأنشطة الفكرية .

٢ ـ تسجيل المعرفة البشرية ومصادرها وتنظيمها تنظيما منسقا يكفل سرعة الوصول إليها . وكذلك بث المعرفة وأوعيتها بمختلف الطرق .

٣ ـ تسجيل وتنظيم وبث المعرفة المتخصصة .

٤ ـ علم تجميع واختزان وتنظيم مصادر المعلومات المدونة أو الوثائق لتيسير الوصول إليها إلى أقصى درجة .

والسمعيات ، وتسجيلات ناتجة عن طريق اللمس (الكتب ، القصاصات ، الخرائط ، المخطوطات ، الرسومات ، الدوريات ، الخ) .

٤ ـ عمل مسجل في شكل لغوي أو رمزي أو أي وسيلة أخرى .

٥ ـ أي شكل من المعلومات المسجلة ، سواء كانت في قالب كتابي مكون من حروف وأرقام ورموز ، أو مصور أو مسموع . والإتجاه في الوقت الحالي إلى إعتبار جميع محتويات المكتبة أو مركز التوثيق كوثائق . ويقصد بالوثيقة أي نوع من السجلات دون النظر إلى بياناتها أو شكلها المادي سواء كانت على ورق أو فيلم أو رق أو أي مادة أخرى . والنتيجة أن لفظ «وثيقة» يستخدم عندما نعني في الواقع «كتابا» أو وسيلة تسجيل أخرى .

٦ ـ تطلق بصورة عامة على المواد ذات الأهمية المكتوبة أو المطبوعة والتي تحوي معلومات بصرف النظر عن طريقة أو خصائص التسجيل والقيد . والوثيقة القانونية (الدبلوماطيقية) هي مكتوب يحوي فعلا أو تصرفا قانونيا صادرا بإرادة المتصرف أو المتصرفين .

٧ ـ الوعاء والبيانات المسجلة عليه للاستخدام البشري ، مثل التقرير أو الكتاب ، وهي تطلق على أي وسيلة من وسائل عرض البيانات بحيث يمكن للانسان قراءتها .

٨ ـ يمكن توسيع المعنى ليشتمل على أي تسجيلة لها صفة الاستمرارية ويمكن قراءتها بواسطة الانسان أو الآلة .

٩ ـ اختصار لمصطلح المطبوع الحكومي government publication

see also: archival document, documents, work

document address **عنوان وثيقة**

رقم تصنيف أو أي رمز يشير إلى مكان الوثيقة في موقع تخزين (راجع : store)

see also: unit record

documentalist **موثق**

الذي يعمل في التوثيق . ضابط المعلومات أو

documentation list **قائمة توثيق**

ببليوجرافيا تركز على مقالات الدوريات وتهتم بالقراء وذلك بخدمتهم بواسطة متخصصين في الأبحاث والأعمال أو الإدارة .

documentation work **عمل توثيقي**

إعداد قائمة التوثيق (راجع : doccmentation list)

document card

وحدة بطاقية . بطاقة وثيقة

وحدة بطاقية (راجع : unit card) أو بطاقة تحمل جميع المعلومات البيليوجرافية والتكشيفية لمادة من المواد . تستعمل في نظام «زاتو» للتكويد (راجع : Zatocoding) وأنظمة البطاقات ذات الحافة المثقبة وكذلك في الملفات التي يكون البحث فيها متسلسلا . والبطاقات التي تستخدم في أنظمة الفرز الآلي يطلق عليها أيضا بطاقات الوثائق وغالبا ما تمثل البطاقة وثيقة مفردة أو جزءاً من الوثيقة .

document case

محفظة وثائق . صندوق حفظ وثائق

وعاء مصنوع من الكرتون المقوى ومقاماته ١٥×١٠×٥ بوصة عادة ، وذلك لحفظ الوثائق أو المخطوطات في شكل منبسط .

see also: portfolio

٥ ـ يشمل أنشطة المكتبات الخاصة وكذلك الأنشطة السابقة على إعداد وإستنساخ مواد المعلومات وأنشطة البث .

٦ ـ إختيار وتصنيف وبث المعلومات .

٧ ـ علم تنظيم وصيانة أوعية المعرفة لتيسير سبل الإفادة من محتوياتها لأغراض الإستشارة السريعة وإقامة العلاقات المتبادلة بين تلك المحتويات .

٨ ـ الإجراء الذي بمقتضاه يتيسر الإفادة من رصيد المعلومات المتراكم من أجل التقدم المطرد للمعرفة .

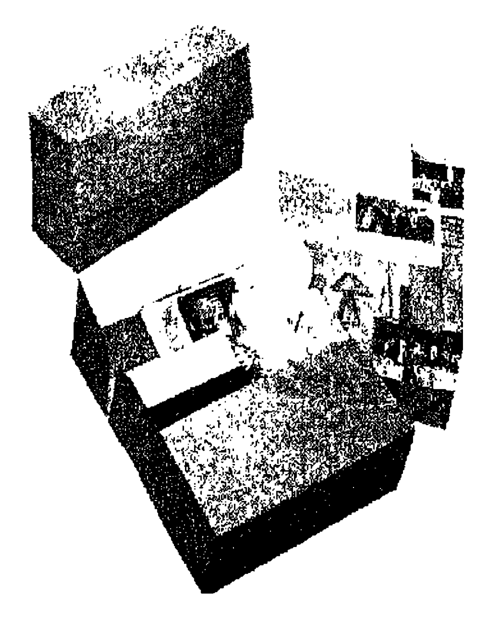
٩ ـ فن تيسير الإفادة من المعرفة المسجلة والمتخصصة من خلال عرضها واستنساخها ونشرها وبثها وتجميعها وإختزانها وتحليلها موضوعيا وتنظيمها وإسترجاعها .

١٠ ـ تجميع المعلومات وصيانتها وتصنيفها وإنتقائها وبثها والافادة منها .

١١ ـ في الحاسبات الآلية ، تعني القيد المفصل للقرارات الخاصة بتطوير نظام الحاسب من أجل إصلاح أو تحسين أو توسيع النظام .

documentation center **مركز توثيق**

مكان لاستقبال المطبوعات ، وتجهيزها ، وحفظها ، وتلخيصها ، وإستخلاصها ، وتكشيفها وإعداد نشرات لها لتوزيعها على المهتمين بها في أماكن البحوث ، وإعداد ببليوجرافيات لها وعمل صور منها أو ترجمتها .



document-mark channel

مسار علامة الوثيقة

الموقع المحدد أو الموضوع على طول الميكروفيلم ، في حدود منطقة التسجيل ، أسفل أو أعلى الصورة على لفة الميكروفيلم لتسجيل العلامة المرئية التي تستخدم في عدّ أو تحديد مكان لقطة بالذات ، (راجع : document mark) .

document mark encoder

مُكوِّد علامة الوثيقة

أداة في الكاميرا تستخدم لوضع علامة استرجاع الصور ، مثل الومضة (راجع : blip) أعلى و/أو أسفل الصور حسب الطلب .

document number **رقم وثيقة**

رقم يعرّف الوثيقة يخصص للمطبوعات الحكومية وخصوصا سلاسل الولايات المتحدة ، (راجع : United States Serial Set) . يكون هو الرقم المخصص للوثائق داخل كل سلسلة .

documentography **سجل وثائق**

ببليوجرافيا ذات مجال واسع تعطى تفصيلات عن مواد موجودة في ملفات مختلطة تحتوي على مطبوعات ومخطوطات ومواد مكتوبة على الآلة الكاتبة وصور وخرائط ومخطوطات ، الخ ، كتلك التي تجمع في مراكز التوثيق . وهي طريقة سريعة لتسجيل المواد ، تنشأ لاستشارتها حال تجهيز تلك المواد .

document overlap *see* overlap

document plane **مسند وثائق**

سطح مستو توضع فوقه المواد (الوثائق) لتصويرها على الميكروفيلم .

document retrieval

إسترجاع / إستعادة الوثائق

عملية تقديم الوثائق ذات الصلة الوثيقة بموضوع البحث . وهذا لايمكن إجراءه إلا إذا : (أ) صنفت الوثيقة أو تم تكشيفها ، (ب) تم إختزان رؤوس الموضوعات أو الرؤوس الكشفية الخاصة بها بوسيلة أو بأخرى ،

document catalog **فهرس وثائق**

document center **مركز وثائق**

منظمة تكون وظائفها أقل من مركز التوثيق (راجع : documentation center) ، وتتركز تلك الوظائف حول إنتقاء وثائق معينة والحصول عليها وتخزينها وإستعادتها . ومثل هذا المركز يقوم بنشر الوثائق التي يتسلمها أو ينشيء مثيلات لها ، أما العمليات الأخرى مثل الإستخلاص والتكشيف الخ . فيقوم بها مركز التوثيق .

see also: information evaluation center, referral center.

document copying *see* documentary reproduction, reprography

document delivery service

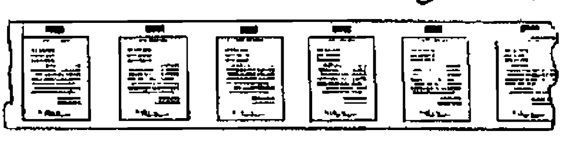
خدمة تسليم الوثائق

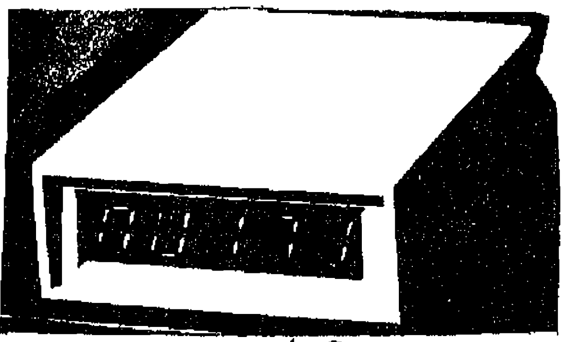
١ - في أنظمة إسترجاع المعلومات ، التزويد بالوثائق المنشورة وغير المنشورة المطبوعة أو المصورة تصويرا مصغرا نظير تكاليفها .

٢ - تقديم الوثائق المطلوبة من مجموعة المكتبة لمكتب أو منزل المستعير .

document mark **علامة الوثيقة**

علامة مرئية ، مستطيلة عادة ، داخل منطقالتسجيل أسفل (و/أو أعلى) الصورة على الميكروفيلم . تستخدم لعد اللقطات أو الصور آليا . تسمى أيضا : blip, image mark





Eastman Kodak Company.
"Blip" Film and IC-D Odometer

document stop **ميقف الوثائق**

جزء موجود في معظم الكاميرات الدوّارة التي تمنع مرور أكثر من وثيقة واحدة أمام العدسة في المرة الواحدة . وجهاز توقيف الوثائق عامة يمكن تعديله ليسمح بمرور ورقة واحدة مهما تكن رقتها ولكن لن يسمح بدخول ورقتين مع بعض . ويطلق عليه في بعض الأحيان : double document stop

document store **مخزن وثائق**

في إسترجاع المعلومات ، يكون مكانا تحفظ فيه الوثائق .

document system **نظام وثائقي**

وسيلة من وسائل التكشيف الآلي تفترض أن يمثل السجل المنفرد (مثل ، البطاقات ذات الحافة المثقبة ، أو البطاقات المثقبة التي تفرز آليا أو شريحة فيلم أو شريط طويل) وثيقة مفردة ويحتوي في شكل يسهل بحثه على جميع نتائج تحليل الوثيقة المنفردة . يسمى أيضا : item entry system

see also: aspect system, discrete record, item entry sytem.

dodge **عدّل بالتظليل**

ظلّل جزءا من ورق التصوير الفوتوغرافي بقصد تعديل درجة لون بعض أجزاء الطبعة . يسمى أيضا : hold back

see also: burn-in(1)

dog-eared **مطوى الزوايا . مثنى الأركان**

تقال عن الكتاب أو المحفظة أو المواد المشابهة التي تكون زوايا أوراقها مثنية أو متسخة بسبب الاستعمال .

donation record **سجل الهدايا**

سجل للمواد المهداة يكون على شكل دفتر أو على بطاقات .

donors list **قائمة الواهبين / المانحين**

سجل بمن يهبون الهدايا مرتب أبجديا على بطاقات وكل بطاقة تخصص لشخص أو هيئة واحدة . (مصطلح أمريكي) .

door checker *see* guard (3)

(ج) تم البحث في تلك الرؤوس .

document retrieval system

نظام إستعادة/ إسترجاع الوثائق

نظام يقوم بالبحث وإيجاد وعرض وثيقة معينة للباحث أو نسخة كاملة من الوثيقة بدلا من مجرد عرض الإسناد البيليوجرافي (راجع : bibliographic citation) أو الإحالة المرجعية . وهو وجه من أوجه إسترجاع المعلومات (راجع : information retrieval)

documents **وثائق**

مواد يسمح بضمها للأرشيف (راجع : archives (2)) وتكون مخطوطات على أي مادة مناسبة ، أو أصول مكتوبة على الآلات الكاتبة أو مطبوعة ، أو على أفلام أو أي مواد أخرى عليها علامات هجائية أو رقمية أو رموز والتي تشكل جزءا من إجراءات إدارية (عامة أو خاصة) والتي تركت في عهدة الشخص أو الأشخاص المسؤولين عن تلك الإجراءات ولمن يأتي بعدهم بطريقة مشروعة . (راجع : archives) .

see also: document .

documents depository **مستودع وثائق**

في الولايات المتحدة ، تكون مكتبة مخصصة رسميا لاستقبال نسخ مجانية من جميع أو بعض المطبوعات الحكومية المختارة ، وقد تكون مكتبة مخصصة لاستقبال مجموعة مجانية كاملة من البطاقات المطبوعة التي تصدرها مكتبة الكونجرس .

see also: depository library .

document signed *see* s. d.

Documents Office Classification

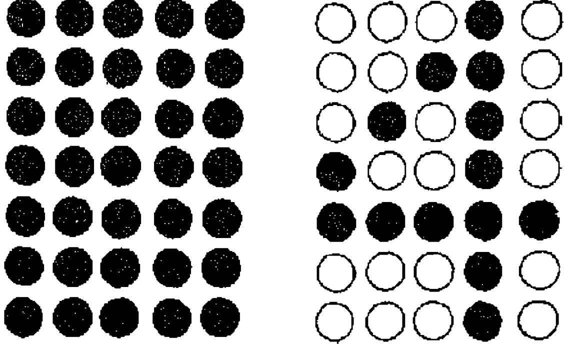
تصنيف مكتب الوثائق

نظام تصنيف يستعمله مراقب وثائق حكومة الولايات المتحدة U.S. Superintendent of Documents لترتيب مطبوعات الحكومة الفيدرالية . والترتيب أساسا يكون تبعا للهيئة التي تصدر المطبوع . يسمى أيضا : Checklist Classification, Superintendent of Documents Classification

حجم موحد وكل نقطة تمثل كمية محددة .

dot matrix **مصفوفة نقطية**

نسق من نقط من الحبر أو الضوء أو أي عناصر مشابهة تكون صورة من الصور تستعمل لتكوين رموز هجائية رقمية وعلامات .



5 x 7 dot pattern

dot printer *see* matrix printer

dotted print **الطبع المنقط**

١ ـ طريقة قديمة للطبع البارز من سطح محفور حيث تكون الأجزاء البارزة سوداء عند الطباعة ، كما يتم الحصول على الظلال عن طريق تثقيب اللوح الطباعي أو القالب بثقوب صغيرة جدا ، فتظهر عند الطبع كنقط بيضاء على أرضية سوداء . تسمى أيضا : Schrotblatt, manière criblée

٢ ـ طبعة منقطة

dotted rule **سطر منقط**

رقيقة معدنية لطبع خط من نقط أو شرط ، أي أنه لا يكون خطا متصلا . وقد يكون الخط من نقط فقط أو شرط فقط أو من الإثنين معا .

double **١ ـ جمع مكرر**

في الطباعة ، جمع الكلمة ، أو الحرف ، الخ . اكثر من مرة بطريق السهو أو الخطأ .

٢ ـ حجم مضاعف

فرخ ورق ضعف حجم الوحدة العادية ، مثل التاجي المزدوج double crown (٢٠×٣٠ بوصة) ، حيث أن التاجي العادي ١٥×٢٠ بوصة .

see also: paper sizes

double book **كتاب مزدوج**

كتاب مطبوع على أنصاف أفرخ الورق .

dormitory district **منطقة سكنية**

جزء من مدينة مخصص للسكن وغير مباح انشاء مصانع أو ورش فيه للعمل .

dormitory library **مكتبة المدينة السكنية**

مجموعة من الكتب في مدينة سكنية جامعية في الولايات المتحدة . وتكون المجموعة للتسلية ولكنها قد تضم بعض الكتب الدراسية . تسمى أيضا : residence library

dorse **ظهر ورقة الرق**

see also: membrane

DOS *see* disk operating system

dos-a-dos binding **التجليد ظهرا لظهر**

كتابان أو أكثر ـ كتب صغيرة عادة ـ مجلدة معا ظهرا لظهر بحيث يكون الغلاف الخلفي لأحدهما هو الغلاف الخلفي للكتاب الآخر والحافة الأمامية لأحدهما ملاصقة للحافة الأمامية للكتاب الآخر .

see see also: tête-bêche

dossier **«دوسيه» . ملف**

في الأرشيف ، تجميع للوثائق في ملف أو حافظة أو إضبارة folder أو أي وحدة لحفظ الوثائق التي تعطي معلومات عن شخص أو هيئة . يستعمل اللفظ أحيانا ليشير إلى ملف الحالة case file أو إجراء معين .

dot etching **تنميش النقطة الطباعية**

تعديل أو تصحيح النغمات اللونية للسلبيات أو الإيجابيات الظلية بالتحكم في حجم النقطة الطباعية بواسطة التنميش والتآكل الناتجين عن تفاعلات المخففات والمختزلات الكيميائية وكذلك باستخدام فرشاة رفيعة كالتي يستخدمها الفنانون .

see also: retouching

dot generator **مولد نقطي**

(راجع : dot matrix)

dot map **خريطة نقطية**

خريطة تظهر كثافة التوزيع عن طريق نقط من

double cap *see* d.c.

double column *see* d.c.

double columned **مطبوع على عمودين**

صفحة مجموعة على عمودين وبين العمودين فراغ . وتسمى أيضا half measure ويجري التجميع على عمودين في أعمال ، مثل القواميس ودوائر المعارف والكتب المقدسة .

double crown (d.c.) **كراون مزدوج**

فرخ ورق مقاس ٢٠×٣٠ بوصة .

double dagger

خنجر مزدوج . خنجران (‡)

ثالث علامة من علامات الحواشي ، تأتي بعد العلامة الخنجرية (راجع : dagger) . يطلق عليها أحياناً : double obelisk

see also: reference marks

double document *see* overlap

double document stop *see* document stop

doubledot halfone

صورة ظلية مزدوجة النقط

في التصوير الظلي (الهافتون) halftone حيث تصور النسخة مرتين بتعريضين مختلفين ثم توضع الصورتين السلبيتين إحداهما فوق الأخرى ثم يعاد تصويرهما في هذا الوضع للحصول على سلبية واحدة أو صورة موجبة من أجل الحصول على مدى لوني اكبر .

see also: duotone

double elephant folio book sizes, elephant

double endpapers **بطانة مزدوجة**

ورق بطانة لتجليد الكتب ، حيث تلصق ورقتين في الجلدة من الداخل وتترك ورقتين حرّتين .

double entry **مدخل مزدوج**

مدخل في فهرس تحت أكثر من موضوعين ، أو تحت موضوع ومكان ، وتحت أسماء مشاركين فرعيين ، مثل المؤلفين والمحررين والمصوري والمترجمين ، الخ ، ويستخدم هذا المدخل نفسه مع إضافة الرؤوس المناسبة . وكذلك يطلق على مدخل العمل الذي يوجد تحت الإسم الأصلي للمؤلف وكذلك الإسم المستعار .

see also: duplicate entry

double-entry charging system

نظام إعارة بمدخلين

نظام إعارة تتولد فيه عند كل إجراء إعارة سجلين ، أحدهما يحفظ في ملف مرتب بتاريخ الإستحقاق والآخر يرتب برقم طلب الكتاب أو بالمؤلف أو بالعنوان . يسمى أيضا : two-card charging system

see also: single-entry charging system

double exposure **تعريض مضاعف**

تراكب صورتين أو أكثر فوق نفس منطقة التصوير الحساسة .

see also: overlap

double face adhesive

شريط لاصق من الوجهين

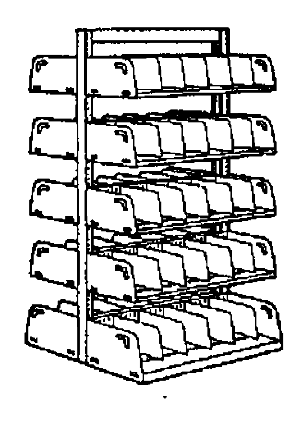
double faced catalog cabinet

خزانة فهارس بواجهتين

أدراج الفهارس الموجودة في وحدة أثاث واحدة ولكنها تواجه ناحيتين وكأنها موضوعة ظهرا لظهر .

double- faced shelving **رفوف بواجهتين**

رفوف يمكن استخدامها من الناحيتين .



double-fan adhesive binding *see* fan adhesive binding

double fold *see* double leaf

double foolscap *see* ad.c.

double fore-edge painting *see* fore-edge painting

double frame إطار مزدوج

مجموعة من إطارين منفردين أفقيين متجاورين .

double headed تسجيل مزدوج

فيلمين ، واحد مخصص للصورة ، والثاني للصوت يدوران معا .

double image صورة مزدوجة

صورتين فوتوغرافيتين لنفس الشيء ولكنه غير متطابقتين .

double KWIC indexing

تكشيف «كويك» الإزدواجي

طريقة مختلفة من طرق التكشيف : كويك KWIC ، إلا أنه بدلا من تدوير كلمة واحدة من العنوان تدار كلمتان معا (كلمة المدخل وكلمة أخرى) . وبهذا تتضاعف (نظرياقوة الكشاف ، ولكن الكشافات المجموعة بهذه الطريقة يوازي حجمها أربعة أضعاف الكشاف KWIC العادي .

double leaded *see* leaded matter

double leaf ورقة مزدوجة

ورقة الكتاب المطبوعة على الطريقة الصينية (راجع : Chinese style) وتكون الورقة ذات حجم مضاعف مع ثنية عند الطرف الأمامي أو الطرف العلوي من الكتاب . وفي الفهرسة تدون الأوراق كصفحات أو أوراق طبقا لترقيمها . وإذا كانت غير مرقمة فتعد كل ورقة مزدوجة كصفحتين . تسمى أيضا : double fold

see also: traditional format (Oriental books)

double letter *see* ligature

double numeration ترقيم مزدوج

ترقيم الصور والأشكال والخرائط ، الخ ، بحيث يكون الرقم على علاقة بباب من أبواب الكتاب . فمثلا الشكل رقم ٤ ـ ٢ يشير إلى الشكل الثاني في الباب الرابع من الكتاب .

see double dagger

double - perforated film *see* motion-picture film, perforated film

double pica بيكا مزدوج

إسم قديم لحرف طباعي حجمه ٢٢ بنطا .

double plate لوحة على صفحتين

صورة تمتد على صفحتين متقابلتين في الكتاب عند فتحه .

see also: folded plate

double printing طبع مزدوج

طبع نصين فوق بعضهما على نفس الصفحة .

double quotes علامة إقتباس مزدوجة

زوج من الفاصلات العلوية " . . . " للإشارة إلى المادة المقتبسة .

double register

شريطان لتحديد مكان القراءة

see also: register

double row coding تكويد على صفين

وسيلة تكويد تستخدم البطاقات ذات الحافة المثقبة ذات صفين من الثقوب على هوامشها .

double rule جدول بخطين

جدول (راجع : rule) بخطين تختلف ثخانتها .

see also: parallel rule

double setting إعادة تجميع

إعادة تجميع جزء من كتاب بعد توزيع بعض الحروف وذلك من أجل طبع نسخ إضافية عما كان يزمع طبعه من قبل ، ويكون قرار طبع النسخ الإضافية قد اتخذ اثناء عملية طبع الكتاب .

double-sided stack خزانة بواجهتين

خزانة كتب برفوف على كلا جانبيها .

double slip case علبة إنزلاقية مزدوجة

علبتان من الكرتون لحفظ الكتب تدخل إحداهما في الأخرى (راجع : slip case) تسمى أيضا : telescope box

double-spaced مضاعف المسافة

مكتوب على مسافتين

مكتوب على الآلة الكاتبة تاركا سطرا بعد كل سطر .

double-spread **صفحتان مكملتان**

صفحتان متقابلتان يمتد عليهما النص المطبوع وكأنهما صفحة واحدة . وعند طبع اللوحات يجب أن يستخدم قالبان إلا إذا كانت اللوحة ستطبع على صفحتين في منتصف الملزمة .

see also: conjugate, opening

double-spread title page

صفحة عنوان ممتدة على صفحتين

يستخدم اللفظ عندما تمتد صفحة العنوان على صفحتين متقابلتين .

doublet *see* double (1)

double-taileddtst **إختبار ذو طرفين**

في الإحصاء ، إختبار الفرضية حيث تتألف منطقة الرفض من كلا نهايتي توزيع المعاينة sampling distribution للمختبر الإحصائي .

double title-page **صفحتا عنوان متقابلتان**

تستخدم عندما يكون العمل له صفحة عنوان على اليمين وأخرى على اليسار . وتستخدم عادة في حالة تخصيص صفحة عنوان للسلسلة أو للمجلدات الكاملة في مجموعة ، وصفحة عنوان أخرى للمجلد نفسه .

doublette *see* replica

double weight paper

ورق ذو وزن مضاعف

ورق تصوير حساس يتراوح سُمْكه بين ٠,٠١١٢ ، ٠,٠١٩٠ بوصة .

see also: photographic papers

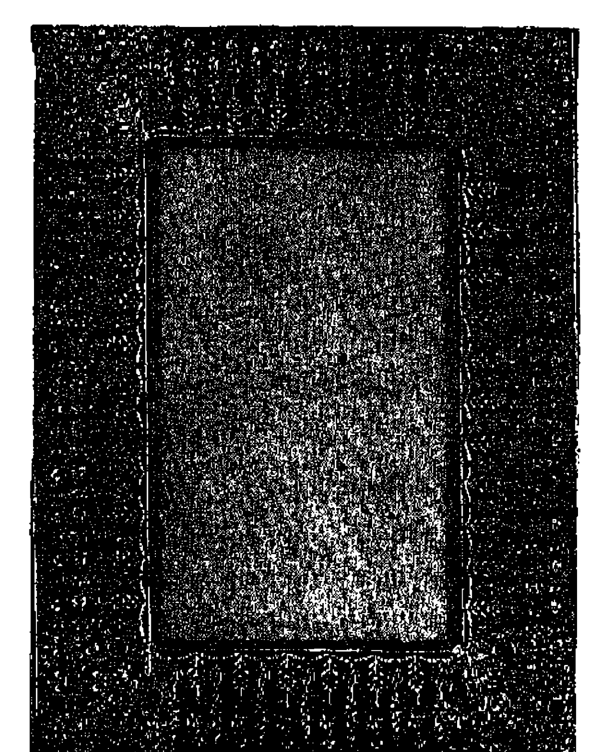
doublure **بطانة مزخرفة**

١ - بطانة جلدة الكتاب المزخرفة بداخله ، على جلد أو حرير ، مع مفصلات للغلاف من الجلد .

٢ - ورق باطن التجليد . يسمى أيضا : بطانة داخلية مزخرفة ornamental inside lining

doubtful authorship **تأليف مشكوك فيه**

تأليف منسوب إلى شخص أو أكثر دون أن يكون هناك دليل قاطع على نسبته إلى شخص معين .



أسلوب روجر باين
في زخرفة بطانات الكتب

see also: attributed author

De While control **ضبط «إفعل طالما»**

بنية ضبط أساسية تستعمل مع برمجة مبنية لتنفيذ دوّارة loop

down **معطل**

وصف لأية قطعة من المعدات لا تعمل .

downgrade **١ - يخفض درجة السرية**

يخصص للوثيقة السرية درجة سرية أقل مما تستحقه بناء على موافقة رسمية .

see also: declassify

٢ - يخفض الدرجة

يخفض الدرجة الوظيفية لمنصب ما داخل التصنيف الوظيفي ليعكس تخفيض المسؤولية والواجبات .

see also: upgrade

down loading **ترحيل جزئي**

رفع أو ترحيل فئة جزئية من مرصد البيانات من موقع لموقع آخر . تطلق أيضا على سرقة بيانات من مرصد أو بنك البيانات وتحميلها (راجع : loading

drawing رسم

التمثيل بخطوط أصلية للأشياء المادية أو مخططات مرسومة على مادة مناسبة شفافة أو شفَّافَة (أي نصف شفافة) .

see also: line drawing

drawn-on covers غلاف ملصق بالكعب

في التجليد ، الغلاف الذي ألصق بالكعب المسطح للمجلد أو الكتاب الورقي الغلاف . يسمى غلاف ملصق بالكتاب drawn-on solid عندما يلصق ورق البطانة أيضا في الكتاب .

drawn-on solid *see* drawn-on covers

draw-out shelves رفوف مسحوبة

نوع من الرفوف المحكمة compact shelving العريضة التي يمكن أن تستوعب صفين من الكتب . وتوضع الرفوف في تقسيمات مثل أدراج الفهارس ، وتسحب للخارج عند الرغبة في الوصول إلى مطبوع من المطبوعات . ومثال على ذلك ، رفوف Stor-mor التي ينتجها W.R. Ames في سان فرانسسكو بكاليفورنيا .

dressing تلبيس (الرسم في النص)

١ ـ تجهيز التواضيب (راجع : furniture) بين وحول الصفحات في الشاسيه قبل إحكام إغلاق الفورمة (راجع : forme) .

٢ ـ تهيئة قالب الصورة في وسط النص من أجل طبع النص والصورة معا .

drier مجفف

في النسخ بالتصوير ، أي نوع من المواد التي تضاف إلى الحبر للإسراع في تجفيفه .

drive آلة دفع / تدوير / تشغيل

الجهاز الذي يحرك الشريط أو القرص وهو جزء من وحدة الأشرطة أو الأقراص . ويحرك الشريط فوق رأس للقراءة أو الكتابة أو من أجل إعادة لفه وفق إشارات لآلة التدوير من وحدة مراقبة تلك الآلة .

drive out يوسع المسافات . يباعد الكلمات

١ ـ تفال عن النص ذي المسافات الكبيرة بين

خارج نظام المعلومات وذلك لإستخدامها إستخداما غير مشروع .

downtime وقت التوقف . زمن التعطل

فترة زمنية توقفت فيها الأجهزة عن العمل بسبب عطل فني أو الكتروني أو ميكانيكي .

see also: up time

downward projection عرض أفقي

عرض الصور الفوتوغرافية أفقيا على سطح حساس أو شاشة عرض ، في شكل مكبر عادة .

downward reference

إحالة هابطة . إحالة إلى أسفل

الاحالة من رأس الموضوع العام (الأكثر شمولا) إلى رأس الموضوع الخاص (الأقل شمولا) في الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي (راجع : -alphabetico specific subject catalog) نقيض : الإحالة الصاعدة أو الإحالة إلى أعلى (راجع : upward reference) مثال : التعليم

أنظر أيضا التعليم الزراعي

التعلم الصناعي

draft مسودة

dragon's blood مسحوق دم التنين

صبغ راتنجي أحمر اللون ، يستعمل على هيئة مسحوق في تحضير الأسطح المعدنية البارزة (الكليشهات) حيث يعمل على وقاية المساحات الطباعية البارزة من التآكل الذي يحدثه الحمض أثناء عملية الحفر ، وهذه المادة قابلة للذوبان في الكحول والأثير والزيوت الطيارة والزيوت النباتية الثابتة التي لا تنحل بالتقطير أو بالحرارة .

dramatic work عمل درامي

عمل فكري (راجع : intellectual work) يعبر عن فعل درامي . وهو يحتاج إلى قانون حق النشر لأدائه على المسرح أمام الجمهور .

drawer درج

drawer handle حلية كمقبض الدرج

حلية حلزونية كانت تستخدم في زخرفة الكتب على شكل مقبض الدرج .

تشويش في الإرسال أو عيب في الأجهزة أو قفز حرف عند الكتابة على (أو القراءة من) وسائط مثل الأشرطة الممغنطة أو الأقراص الممغنطة .
٤ ـ في التسجيل المغنطيسي ، فقد الإشارة لفترة وجيزة ، وهذا يحدث عندما يفقد الشريط الممغنط ملامسته لرأس الشريط tape head

dropout halftone **صورة ظلية مشرقة**
صورة ظلية ، تسحب فيها شبكة الطباعة من الأماكن التي يراد جعلها بيضاء ناصعة : تسمى أيضا : highlight halftone

dropped head **بداية هابطة**
الصفحة الأولى من فصل أو كتاب يبدأ فيها السطر الأول بعد ثلث الصفحة أو أسفل بكثير .

dropped letter **حرف ساقط**
حرف طباعي سقط من الفورمة أثناء الطبع فأصبح النص المطبوع ناقصا ذلك الحرف .

dropping fraction
بطاقات ساقطة/ مسترجعة
في استرجاع المعلومات ، جزء من ملف التسجيلات في نظام البطاقات ذات الحافة المثلومة الذي سقط بعد عملية الفرز .

drop slip **توريد مباشر**
مطبوعات طلبت من موزع كتب (راجع : jobber)، ولكنها أرسلت مباشرة إلى المكتبة من الناشر ، بناء على طلب موزع الكتب (مصطلح أمريكي) .

drum **دارة . اسطوانة دوارة**
(راجع : magnetic drum)

drum printer *see* printer (2)

dry ammonia process
طريقة النشادر الجافة
الطريقة التي تستخدم فيها النشادر (راجع : ammonia process) في النسخ بالتصوير . تسمى أيضا : dry process .

see e also: dry process

dry carrel *see* carrel

الكلمات حتى يحتل عددا اكبر من السطور الطباعية .
٢ ـ تعليمات لجامع الحروف بإدخال مسافات واسعة بين الكلمات

see also: keep in

drop **١ ـ يفك الفورمة**
يفك الفورمة ويرفع التواضيب والشاسيه بعد الطباعة ، أما الحروف فإنها إما أن توزع أو تترك مربوطة وتخزن .
٢ ـ See book drop

drop-down title **عنوان ساقط**
العنوان القصير على أول صفحة من النص . ويكون مثل العنوان الجاري (راجع : running title)

see also: caption title

drop folio **رقم الصفحة بالذيل**
رقم الصفحة الموضوع في أسفل الصفحة .

drop guides *see* feed guides

drop-in **إسقاط**
يصف المصطلح أي جهاز يسمح للفيلم أو للشريط الموجود في خرطوشة بأن يُسْقَط أو يُوضع في وضع التشغيل بدون إسْلاك (راجع : threading) يدوي ، أي بدون إدخال الشريط في الجهاز ولفه يدويا أمام الكاميرا أو أجزاء القراءة .

drop initial *see* drop letter, initial

drop letter **حرف نازل**
حرف إستهلالي كبير في بداية الفصل أو المقالة يشغل سطرين أو أكثر .

see also: cock-up initial, cut-in letter

drop-out **١ ـ الوثائق المسترجعة**
في استرجاع المعلومات ، العدد الكلي للوثائق التي تم تحديدها في نظام للإسترجاع كجواب على سؤال للبحث .
٢ ـ **صورة مشرقة**
في الطباعة ، صورة ظلية رفعت منها جميع أو بعض النقط المكونة للصورة تسمى أيضا : highlight
٣ ـ في إيصال البيانات ، فقد الإشارة ، بسبب

dry offset طباعة أوفست جاف

طباعة من سطح طباعي محفور حفرا خفيفا في المناطق غير المطلوب طباعتها ، بعمق يصل إلى نحو ٠,١٥ مليمتر . ينتج عن ذلك سطح طباعي معدول الوضع ، أي بحروف معدولة وليست معكوسة ، بسطح بارز بروزا خفيفا . يمكن الطبع من هذا السطح بتحبير ونقل الصورة إلى وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) ينقلها بالتالي إلى الورق بدون إستخدام الماء للترطيب . تسمى أيضا : letterset

dry point etching الحفر بسن جاف

الحفر مباشرة على النحاس باستخدام إبرة حادة . وتجري تلك العملية يدويا ولا تستخدم فيها محاليل الحفر . وإن جمال هذه الطريقة يكمن في الإبقاء على الحافة الخشنة التي يحدثها السن على كلا جانبي الحفر . وإن تأثير ذلك في الطباعة هو إنتاج الخط الناعم الذي يميز إستخدام هذه الطريقة .

dry process الطريقة الجافة

أسلوب إنتاج نسخ لا تستخدم فيه سوائل كيماوية . وإن بعض طبعات الديازو تستخدم فيها الطريقة المعتادة لإظهار الصور في التصوير الكهربائي .

see also: documentary reproduction, dry ammonia process, dust develompent, wet process

dry-process diazo طريقة الديازو الجافة

طريقة الديازو يتم فيها الإظهار بدون محاليل ، عن طريق إستخدام غاز النشادر أو أحماض مندمجة مع الفيلم .

dry processing تحميض جاف

إظهار الصورة الكامنة بدون استخدام محاليل ، عن طريق الحرارة غالبا .

dry-process silver film

تحميض الفيلم الفضي بالطريقة الجافة

فيلم فضي غير جيلاتيني يتم إظهاره باستخدام الحرارة .

dry silver فضة جافة

طريقة هاليد الفضة التي تظهر فيها الصور الكامنة

dry end طرف جاف

طرف التجفيف في ماكينة صناعة الورق . والطرف الآخر يسمى الطرف المبلل (راجع : wet end)

dryer مجفف

جهاز لإزالة الرطوبة من مواد التصوير .

dry flong *see* flong

drying تجفيف

عملية إزالة الماء من مواد التصوير .

drying cabinet *see* dryer

drying end طرف التجفيف

طرف ماكينة صناعة الورق حيث يمر شريط الورق المبلل (يحتوي على حوالي ٧٠ في المائة ماء) فوق سلندرات تجفيف تسخن بالبخار ، وذلك قبل أن يصل الورق إلى ماكينة الصقل .

dry ink حبر جاف

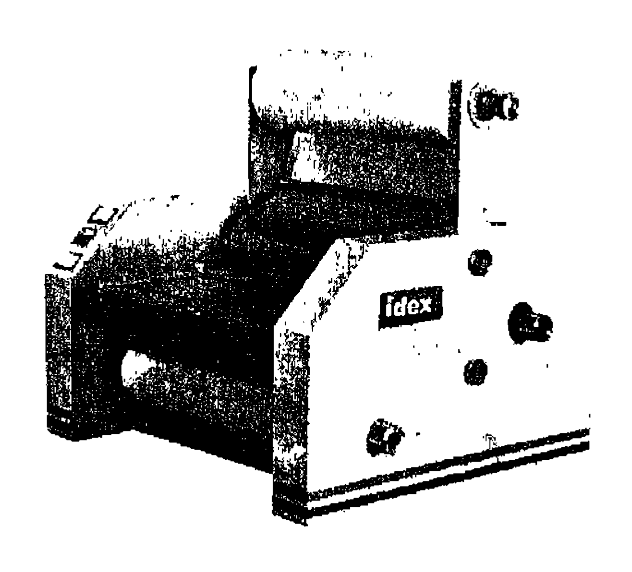
في التصوير الكهربائي مسحوق راتنجي دقيق جدا يترسب بالإضافة إلى صبغ ليشكل الصورة .

see also: toner

dry mounting *see* mounting

dry-mount press كابسة للّصق الجاف

ماكينة كبس تسخن بالكهرباء ، تستخدم الحرارة والضغط لتسطيح المواد الفنية والصور الفوتوغرافية بطبقة من البلاستيك الشفاف .



باستخدام الحرارة وليس المواد الكيماوية .

see also: silver processes

dry silver film فيلم الفضة الجافة

فيلم فضي غير جيلاتيني يُظَهّر بالحرارة . يُستعمل الفيلم في بعض مسجلات مخرجات الحاسب الميكروفيلمية . يسمى أيضا : thermally processed silver (TPS)

dry silver materials مواد الفضة الجافة

الأفلام الحساسة والمنتجات الورقية التي يتم إظهارها باستخدام الحرارة بدلاً من السوائل أو التحميض اللزج .

dry transfer process see gelatin-dye-transfer

dry wood termite see termites

d.s. (document signed)

وثيقة موقعة بخط اليد

وثيقة يكون توقيعها بخط اليد فقط .

dual card بطاقة مزدوجة

بطاقة تعد لاستخدام آلي ويدوي بحيث يكون جزء منها مثقبا والآخر بدون كتابة .

dual disc drives مخزنات أسطوانية مزدوجة

في الحاسب ، وحدتان للتخزين في صندوق واحد لمضاعفة قوة التخزين .

see also: disk storage drive

dual programming see multiprogramming

dual spectrum نسخ طيفي مزدوج

عملية نسخ صور على مرحلتين إبتكرتها 3M Company وينشأ الأصل بتأثير الأشعة فوق البنفسجية ، والنسخ التالية التي تؤخذ عن الأصل تنشأ عن الأشعة تحت الحمراء .

dub نقل التسجيل

١ - نقل المادة المسجلة من تسجيلة سمعية أو تسجيلة مرئية إلى تسجيلة أخرى ، مع إضافة أو دون إضافة أصوات جديدة .

٢ - تسجيل الصوت على شريط سينمائي بعد التصوير .

duck-foot quotes

علامات الاقتباس المخروطية

الإسم الشائع لعلامات الاقتباس quotes أو الفواصل المقلوبة . والشكل « » هو الذي يستخدمه الطباعون الفرنسيون ، أما في سويسرا وألمانيا فهم يستخدمون الشكل المعكوس » « .

وكان أول من استخدمها Guillaume Le Bé في باريس عام ١٥٤٦ ، ولهذا فإنها تسمى أيضا : Guillemets

due date see date due

dull coated طلية كامدة

ورق مغطى ولكنه غير مصقول ، يصلح للصور الظلية الدقيقة ، وهو ناعم ولكنه لا يلمع . وقد يستعمل المصطلح : طلية نهائية كامدة dull finish للدلالة على الورق المغطى (راجع : coated paper) ذو التشطيب الطبيعي أو الورق غير المغطى أو اللامع ، ومن الناحية العملية فهو يشبه الورق الفني المطفأ matt art

see also: art

dull finish see dull coated

dumb terminal

طرفية عجماء ، مطراف غبي

جهاز طرفي ليست له إمكانية تجهيز البيانات قبل إرسالها إلى الحاسب

see also: intelligent terminal

dummy

١ - إفتراضي . زائف . غير حقيقي

٢ - نموذج تخيلي (ماكيت) . نموذج طباعي شكلي .

نموذج مجسم لتخيل ماسيكون عليه المطبوع من شكل ، وأبعاد ، وألوان ، ونوعية الورق ، وطريقة التجليد ، إلى غير ذلك من مواصفات .

٣ - دمية . بطاقة مؤقتة

أ) بطاقة فهرس مؤقتة مكتوبة بخط اليد غالبا ذات لون مميز تقوم مقام البطاقة الأصلية أو مجموعة من

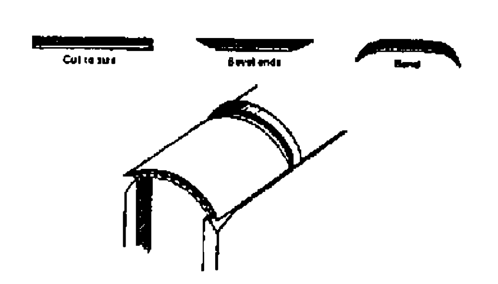
البطاقات عند سحبها من الفهرس لتعديلها أو فحصها .

see also: shelf dummy

ب) بطاقة من الورق أو أي مادة أخرى تحل محل الوثيقة التي رفعت من مكانها يدون عليها بيانات عن المكان الحالي لوجود الوثيقة . تسمى أيضا : production ticket

dummy bands **شرائط دمية**

تقليد للشرائط البارزة (راجع : raised bands) على كعب الكتاب . وتصنع من شرائح من الجلد ثم تُصمّغ على الكعب تسمى أيضا : false bands



dummy make-up **نموذج تخيلي**

ماكيت (راجع : dummy) مع بروفة للصفحات أو تجربة لوحية (راجع : galley proof) مقصوصة وملصقة .

dummy volume **مجلد دمية**

مجلد غير الكتاب الأصلي يحدد مكان الكتاب الأصلي بالمكتبة .

dump **تفريغ**

عملية تفريغ البيانات المخزونة داخليا في الحاسب ونقلها إلى وسيلة تخزين خارجية أو وحدة طباعية .

duo **ثنائي**

١ ـ طريقة لتسجيل الصور على كل من نصفي الإتساع المخصص للتصوير على الميكروفيلم . وتسجل الصور أولا على النصف الأول ثم تستمر على النصف الثاني عكس إتجاه الصور المسجلة على النصف الأول .

٢ ـ إسم التكوين أو البنية المسجلة بالطريقة الموضحة في (١) .

see also: image arrangement

duodecimo (12mo) **١ ـ قطع الإثنا عشر**

فرخ ورق مثنى أربع طيات ليكون ملزمة من ٢٤ صفحة . وحيث أن فرخ الوق لا يمكن ثنيه للتجليد بدون قطع جزء منه ، فإن الجزء الصغير الذي يقطع يدمج بعد طيه في الجزء الكبير المطوى لتكون الصفحات متسلسلة ، وقد يستخدم فرخ ونصف ورق بدلا من ذلك .

فاذا صمم الطباع صفين من ست صفحات فإن الناتج يسمى : الإثنى عشر الطويل long twelves . ولكن اذا كان هناك ٣×٤ صفحات ، فانه يسمى الإثنى عشر القصير أو المربع short or square twelves .

وعندما يكون عرض الصفحات أكبر من إرتفاعها يستخدم لفظ : الإثنى عشر العريض broad twelves .

٢ ـ كتاب مطبوع على فروخ ورق وتكون ملازمة مؤلفة من ١٢ ورقة

see also: book sizes, oblong.

duo-duplex **ثنائي مزدوج**

١ ـ في التصوير المصغر ، توليفة من التكوين الثنائي والتكوين المزدوج ، وفيه تستعمل مرايا أو منشورات لتسجيل وجه وظهر الورقة في نفس الوقت على نصف عرض الفيلم (أما النصف الثاني فانه يتم تقنيعه أي تغطيته بقناع) . وعند مرور الفيلم بأكمله خلال الكاميرا ، يتم اعادة تحميله في

الكاميرا لتصوير المجموعة الثانية من الصور على النصف المقنع والذي لم يتعرض للضوء بعد .

٢ ـ اسم التكوين أو البنية المسجلة بالطريقة الموضحة في (١)

see also: image arrangement

duotone **طبع ظلّي من لونين**

طبع ظلي يستخدم لونين فقط حيث تصور النسخة مرتين بتعريضين مختلفين ، ومن ثم يجهز لوحان طباعيان من كل صورة سلبية ، واحدة تطبع باللون الأسود والثانية تطبع بأي لون آخر أو باللون الرمادي . والنتيجة تكون طبعة أحادية اللون ذات نغمات لونية متدرجة . تسمى أيضا : two-color process

see also: doubledot halftone

doutype **طبع ثنائي**

لوحين طباعيين ظليين يستخدمان اللونين الأبيض والأسود ، صنع كل منهما من نفس السلبية الظلية ولكنهما حفرا منفصلين ، وذلك لإعطاء قيم لونية مختلفة عند طبعهما فوق بعضهما .

dupe *see* duplex

duplex **١ ـ مزدوج**

طريقة من طرق التسجيل على الميكروفيلم الملفوف في الكاميرا الدوارة ، في عملية تعريض واحدة لوجه وظهر الوثيقة . والصور المصغرة تظهر جنبا إلى جنب بعرض الميكروفيلم . وذلك باستخدام مرايا ومنشورات ، (راجع : .duo-duplex)

٢ ـ كاميرا مزدوجة

مصطلح يطلق على أي كاميرا لها مقدرة على إنجاز العملية الموضحة في (١) .

٣ ـ ورق فوتوغرافي مزدوج الوجه

ورق تصوير يكون المستحلب على كلا وجهيه ، واحدهما أملس (ناعم) والآخر خشن أي أن له وجهين مختلفي اللون .

٤ ـ إسم التكوين أو البنية المسجلة بالطريقة الموضحة في (١) .

see also: image arrangement

٥ ـ مزدوج الإتجاه

في شبكات المعلومات ، نظام يتم فيه نقل البيانات في الاتجاهين (إرسال ـ إستقبال) في وقت واحد .

duplex ledger *see* ledger weight

duplex method *see* duplex (1)

duplex paper

١ ـ ورق فوتوغرافي مزدوج الوجه (راجع : (duplex (3)

٢ ـ ورق مزدوج الوجه . ورق «دوبلكس»

أي ورق مركب من فرخين ملصقين ببعضهما . وفي معظم الأحوال يكوّن الورق مكون من طبقتين من لونين مختلفين ملصقتين بالضغط .

see also: twin wire paper

فإذا لصقت ثلاثة طيات فإن الورق يسمى : ثلاثي الطبقات triplex paper

see also: photographic paper

duplex stock **مواد تصوير مزدوجة**

في الإستنساخ ، مواد لها لون مختلف أو تشطيب مختلف على الوجه الآخر .

duplex transmission **إرسال مزدوج**

إرسال البيانات عبر قناة في إتجاهين مختلفين (إرسال وإستقبال) ومنفصلين في نفس الوقت . تسمى أيضا : full-duplex transmission, two-way simultaneous transmission

see also: half-duplex transmission,simplex transmission

duplicate **نسخة مطابقة / طبق الأصل**

١ ـ تعني الكلمة حرفيا شيئا مزدوجا أو مضاعفا . وحسب الاصطلاح الشائع ، تعني الكلمة نسخة صحيحة من مستند أو وثيقة ، وهي تكون عادة النسخة المطبوعة الثانية التي تحتوي على نفس المعلومات المطبوعة في النسخة الأصلية وتعد بإحدى وسائل الاستنساخ المعروفة .

٢ ـ مستنسخ . نسخة مطابقة . صورة طبق الأصل

في التصوير المصغر ، نسخة من الوعاء المصغر

طبعت بطريقة التلامس أو بالطرق البصرية .

٣ - **يستنسخ**

ينتج نسخا متعددة من وثيقة أو ميكروفيلم بمساعدة الأصل أو باستخدام وسيط (مثل الفيلم السالب) .

٤ - **مكرر**

نسخة ثانية من مطبوع موجود ضمن محتويات المكتبة ومن أجل أن تكون النسخة مكررة يجب أن تكون مطابقة للنسخة الموجودة بالمكتبة من حيث الطبعة وبيانات النشر وعدد الصفحات ، الخ . ولكن في الواقع فإن المكتبة ومقدار اختلاف النسخة الثانية من المطبوع عن النسخة الأولى هو الذي يحدد مفهوم «النسخة المكررة» .

see also: added copy

٥ - **يكرر**

يصنع نسخة على نفس الوسط حتى يبقى الناتج في نفس الشكل المادي للنسخة الأصلية .

duplicate card **بطاقة مستنسخة**

بطاقة ذات فتحة ، (راجع : aperture card) تثبت فيها نسخة الميكروفيلم ، ويكون مقاس الفيلم المستعمل ٣٥ مم .

duplicate detection **الإكتشاف التكراري**

التصميم على وجود (خلال برنامج روتيني بالحاسب) سجلات في الفهرس ، أو سجل الإستناد ، الخ . تحتوي على نفس المعلومات ولكنها تختلف في الشكل ، مثل تسجيلات ببليوجرافية مختلفة لنفس المادة الببليوجرافية وكذلك سجلات مختلفة في سجل الإستناد لنفس السلسلة .

duplicate entry **مدخل مكرر / مزدوج**

إدخال نفس المادة الموضوعية تحت وجهين مختلفين لها ، مثل : مصر - علاقات خارجية - فرنسا ، وفرنسا - علاقات خارجية - مصر . تسمى أيضا : double entry

duplicate exchange *see* exchange (1)

duplicate microfilm card

بطاقة ميكروفيلم مستنسخة

١ - بطاقة ميكروفيلم تم تعريضه : البطاقة ذات الفتحة (راجع : aperture card) التي تحتوي على إطار الميكروفيلم الذي تم تحميضه وهو في البطاقة ، والذي يكون ناتجا عن الجيل الأول أو من الأجيال اللاحقة للميكروفيلم .

٢ - بطاقة ميكروفيلم لم يتم تعريضه : البطاقة ذات الفتحة التي تحتوي على الفيلم الذي لم يتم تعريضه أو الفيلم الخام ، ويكون من أفلام الديازو عادة ، في البطاقة ذات الفتحة والذي يخصص للطبع من بطاقة إلى بطاقة أخرى .

see also: aperture card, camera card.

duplicate negative **سلبية مستنسخة**

صورة سلبية يتم الحصول عليها من الأصل السالب أو من الأصل الموجب باستخدام الطريقة الإنعكاسية reversal process

duplicate original **فيلم طبق الأصل**

فيلم وسيط أو أصلي ، يستعمل لضمان عدم حدوث أي تلف للوثيقة الأصل في العمليات المتكررة .

duplicate paging **توريق مزدوج**

تستحمل في وصف الكتاب ذي التوريق المزدوج ، بمعنى أن يكون النص الأصلي على وجه الصفحات والترجمة على ظهرها .

duplicate pay collection

مجموعة مكررة للتأجير

مجموعة مختارة من القصص والروايات الجديدة المكررة التي تؤجر والتي تصبح بعد فترة من الزمن جزءا من رصيد الكتب بالمكتبة وتعار بالمجان .

duplicate record **سجل مكرر**

في استرجاع المعلومات ، تسجيلة غير مرغوب فيها في أحد الملفات تحمل نفس المفتاح المستخدم في تسجيلة أخرى .

فالفيلم العاكس ، هو الذي يعكس قطبية polarity الفيلم في كل جيل من الصور generation أما فيلم الصور المباشرة فانه يحتفظ بقطبية الفيلم الأصلي لكل جيل من الصور .

duplicating library *see* D-library

duplicating machine آلة إستنساخ

duplicating stencil *see* stencil

duplicator

١ - جهاز إستنساخ . مُسْتَنْسِخ

أي جهاز من تلك الأجهزة المتعددة المصممة لانتاج نسخ من الصور الفوتوغرافية ، أو الشرائط الصوتية أو أي وسيط آخر . وأجهزة الشرائط الصوتية مثلا تقوم بالإستنساخ الصوتي لأي شريط تسجيل . والشريط المستنسخ منه يسمى الشريط الرئيسي master ، أما الشريط المستنسخ (النسخة) فيمسى الشريط التابع slave . وهناك أجهزة للاستنساخ من شريط كاسيت إلى شريط أو شرائط كاسيت .

duplicate title عنوان مكرر

تطلق على الكتاب الذي يعاد طبعه ويكون له صفحة عنوان جديدة كما يحتوي على صفحة العنوان الأصلية .

duplicate signatures ملازم مكررة

مجموعتان متطابقتان من الملازم .

duplicating *see* duplicate

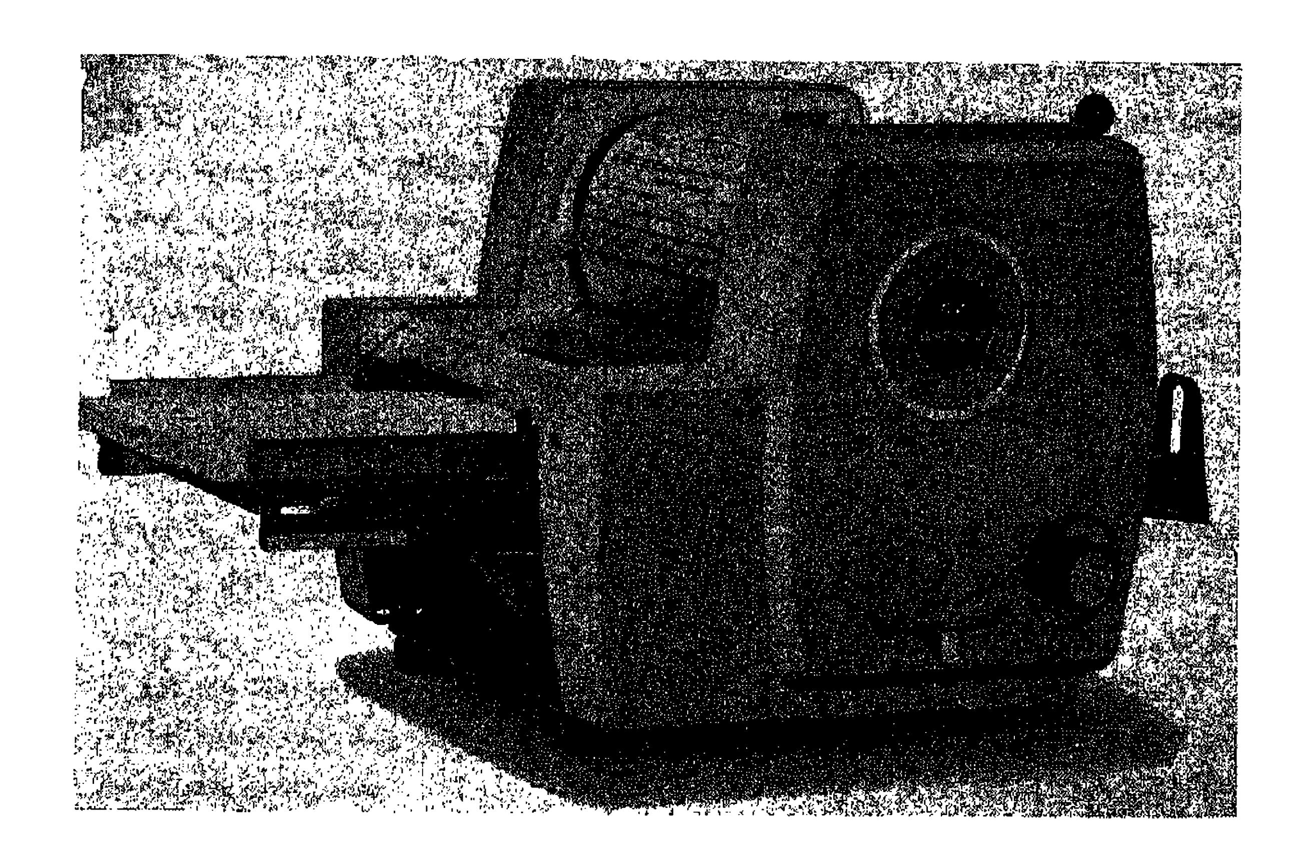
duplicating card punch مثقبة مستنسخة

جهاز ينسخ بطاقة مثقوبة بثقب بطاقة أخرى مماثلة لها .

duplicating equipment أجهزة إستنساخ

duplicating film فيلم الإستنساخ

فيلم يستعمل في إنتاج نسخ طبق الأصل من الفيلم الأصلي master يمكن أن يشار إلى الفيلم بأنه إما فيلم عاكس للصورة image reversing film أو فيلم الصورة المباشرة direct image film وهو مايسمى بالفيلم اللانعكاسي nonreversing .



وكذلك هناك أجهزة للاستنساخ من شريط رئيسي على بكر الى شريط (أو شرائط) تابع على بكر. ومن شريط رئيسي على بكر إلى شريط كاسيت تابع . وسرعة التسجيل قد تصل إلى ٣٠ بوصة/ثانية . ويتم التسجيل في الدورة الواحدة على وجهي الشريط أو على وجه واحد فقط حسب مقدرة الجهاز .

٢ - جهاز استنساخ المستندات .

durable paper *see* permanent paper

dust cover *see* book jacket

dust development الإظهار بالمساحيق

عملية إظهار تستخدم في إستنساخ الوثائق . وتظهر الصورة الكامنة في هذه الطريقة عن طريق معالجتها بمسحوق مظهر .

see also: xerography

duster *see* willow

dust jacket

سترة . غلاف ورقي واق . «جاكيت»

مايوضع فوق غلاف الكتاب لحمايته .

مرادف : book jacket

dust spot بقعة غبار

عيب في الصورة الفوتوغرافية ناتج عن إعاقة مرور الضوء بواسطة ذرة من مادة غريبة (غبار) أثناء التعريض .

dust wrapper *see* book jacket

Dutch corner *see* library corner

Dutch gold *see* Dutch leaf

Dutch leaf أوراق التذهيب الهولندية

صفيحة رقيقة ناتجة عن الطرق على سبيكة من النحاس والزنك ، وهي تستخدم في بعض الأحيان في البصم كبديل لأوراق الذهب ، ولكنها تفقد لونها سريعا . تسمى أيضا : Dutch gold

Dutch paper ورق هولندي

(راجع : Van Gelder Paper)

d.w. (dust wrapper) *see* book jacket

dwarf book *see* bibelot

dye-back film فيلم مصبوغ الظهر

أي فيلم مطلي بصبغ ماص للضوء على الجانب الذي عليه الدعامة وذلك لتحسين خواص تحميل الفيلم في ضوء النهار ولتقليل الهالة الضوئية .

ويجب إزالة هذا الصبغ أو جعله شفافا خلال عملية التحميض .

see also: antihalation, backcoating, room-light loading

dyeline film copy نسخة فيلم ديازو

نسخة ناتجة عن عملية نقل الوثيقة على فيلم ديازو حيث ينفذ الضوء من الوثيقة إلى الفيلم الحساس الملامس لها .

see also: diazotype process, transmission printing

dyeline process *see* diazotype process

dynamic دينامي

في الحاسب ، يحدث في لحظة التنفيذ .

dynamic map خريطة دينامية

خريطة تبين الحركة ، مثل ، النقل ، والهجرة ، أو التحركات العسكرية ، الخ . أما الرموز التي تستخدم فهي خطوط التدفق والأسهم التي تصل بين النقط المختلفة التي تمثل قيما متغيرة .

dynamic range المدى الدينامي

نسبة أقصى إمكانية منسوب إشارة معينة لجهاز معين إلى منسوب ضوضاء هذه الإشارة ، يعبر عن ذلك عادة بالديسيبل decible .

E

E.A.M. card (electronic accounting machine card)

E.A.M. card (electronic accounting machine card)
بطاقة آلة حاسبة الكترونية

بطاقة مبوبة على ثقوب مرمزة . يطلق عليها غالبا إسم «بطاقة مثقبة» . وعند تثقيبها تسمى : بطاقة البيانات الأساسية master data card

E & G *see* educational and general expenditures, exchange department

early impression *see* state (2)

early map *see* map

early sheets *see* advance copies

earth satellite **تابع أرضي**

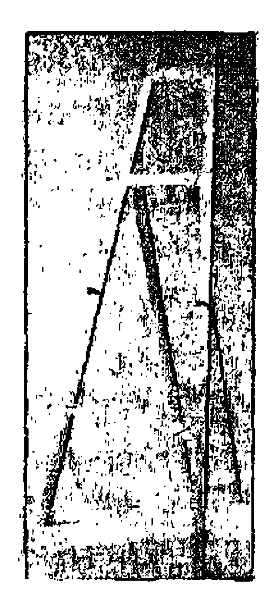
جسم يدور في فلك حول الأرض ، وعند وضعه في مدار معين بواسطة الإنسان يسمى في هذه الحالة تابع أرضي إصطناعي .

earth station **محطة أرضية**

مركز اتصالات مجهز بهوائيات خاصة تمكنه من بث واستلام بيانات من وإلى أقمار إصطناعية satellites

easel **حامل**

حامل سُبُورة أو لوحة عرض .



East African Library Association (EALA)

جمعية مكتبات شرق أفريقيا

أسست عام ١٩٥٦ لتطوير وتحسين المكتبات والخدمات المكتبية وإنتاج الكتب في شرق افريقيا ، وتحسين وضع المكتبيين من الناحية المهنية ، وتجميع المكتبيين للنهوض بالمهنة . كانت تنشر مجلة East African Library Association Bulletin وقد تم حل الجمعية في سبتمبر ١٩٧٢ وحلت محلها ثلاث جمعيات وطنية في تنزانيا ، وكينيا وأوغندة . وهناك تشجيع لتجميع مكتبيي شرق أفريقيا كل سنتين لمناقشة المشاكل المكتبية .

easy book **كتاب مبسط**

كتاب لصغار القراء ، مزود بصور ورسومات أكثر منه نصا مطبوعا . وهو يناسب قدرات الأطفال قبل سن الدخول للمدرسة حتى السنة الثالثة ويوضع عادة في مجموعة منفصلة في حجرة الأطفال في المكتبة .

eau-forte *see* etching

EBCDIC (Extended Binary Coded Decimal Interchange Code)

إبسديك (كود تبادل ترميز عشري ثنائي مطول)

كود في الحاسب مكون من ٨ بتات (راجع :

bit) يستعمل لتمثيل الحروف الهجائية الصغيرة والكبيرة والرموز الخاصة .

EBR *see* electron-beam recorder

EBR film

فيلم أجهزة التسجيل بالحزمة الألكترونية

نوع خاص من الميكروفيلم ، ذو حساسية للطاقة المباشرة الصادرة من حزمة الكترونية ، يستعمل في المسجلات بالحزمة الالكترونية (راجع : electron-beam recorder) .

echo check **إختبار بالصدى**

وسيلة لاختبار صحة البث عبر قناة وذلك بإرجاع البيانات المستقبلة لمقارنتها بالبيانات الأصلية .

economy binding **تجليد رخيص**

أي نوع من أساليب تجليد كتب المكتبات ذات التكاليف المنخفضة .

يسمى أيضا : budget binding .

écrasé leather **جلد محبب**

جلد يغضن آليا ليعطى مظهرا بالتحبيب .

ed., edit. *see* edited, edition, editor.

éd. **طبعة**

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الفرنسي édition .

edge decoration **زخرفة الحواف**

إستخدام الحبر أو الألوان (عن طريق الرش أو الترقيش أو التجزيع) أو صفائح الذهب في زخرفة حواف الكتاب .

edge fog **ضباب حافي**

هوامش داكنة على طول الفيلم أو الورق تحدث أما بسبب تعريضها للضوء أو بسبب تقادم الزمن و/أو ظروف التخزين .

edge gradient **تدرج حافي**

مصطلح في التصوير يشير إلي :

١ ـ سرعة التغير في الضياء عند الإنتقال عبر الحد الفاصل بين منطقتين ذاتي ضياء مختلف . وإن حدة الصورة التي تدرك بالحواس تزداد بازدياد التدرج الحافي .

٢ ـ سرعة التغير في الكثافة عند الإنتقال عبر الحد الفاصل بين منطقتين ذاتي ضياء مختلف .

see also: acutance,

edge notch **ثلمة حافية**

مصطلح في الأوعية المصغرة يشير إلى :

١ ـ تثلم حافة الأفلام الصفحية بثلمات ذات أحجام وأشكال ومسافات مختلفة وذلك خلال عملية إنتاج الفيلم للتعرف على الوجه الذي يوضع عليه المستحلب ونوع الفيلم وذلك في الظلام التام

see also: corner cut.

٢ ـ أي نمط من الثلمات الموجودة على حافة الأوعية المصغرة . تستخدم في الإسترجاع الأوتوماتي

see also: edge notching, notch.

edge-notched cards

بطاقات مثلومة الحافة

بطاقات مثقبة عليها صفوف من الثقوب تصل إلى اربعة صفوف حول هوامشها لتسجيل المعلومات . وعند الاسترجاع تدخل أبرة في الثقب المخصص للمعلومات المطلوبة وعندئذ تسقط البطاقات التي تمثل تلك المعلومات .

وتخصص بطاقات مثلمة واحدة لكل وثيقة كما يخصص ثقب واحد لكل موضوع ، وهو ما يحد من فعالية النظام . يسمى ايضا :

edge-punched cards, margin-punched cards

see also: feature card-system, margnal-hole punched cards, slotted cards.

edge-notched charging system

نظام الإعارة مثلوم الحافة

نظام إعارة يدوي يستخدم بطاقات ذات حافة مثلومة كأساس لحفظ سجلات الإعارة . ويرتب ملف الإعارة برقم التصنيف مع ثلم حافة البطاقة بتاريخ إعادة المادة المعارة مما يسمح بفرز الإعارات المتأخرة .

edge notching **ثلم الحواف**

نظام لتكويد وحدة ميكروفيلمية لأغراض الإسترجاع الأوتوماتي وذلك عن طريق قطع نمط من الثلمات على طول حافة واحدة (الحافة السفلية

edict مرسوم . أمر عالٍ

edit يحرر . ينقح

يعدل شكل أو بنية البيانات . ويختص التحرير عادة بالترتيب أو الإلغاء أو الإختيار أو الإضافة .

edited محرر

١ - عمل أدبي كتبه مؤلف أو عدة مؤلفين يعد للنشر .

٢ - عمل يتألف من مواد منفصلة كتبها عدة أشخاص ، جمعت أو أعدت للنشر بواسطة محررها . (راجع : editor) .

editing

تنقيح /تحرير/ مراجعة (البيانات)

١ - تعني في الحاسب حصر لكافة المصادر المُسلَّمة من المصدر إلى المتخصصين بالتجهيز الآلي للتأكد من ورودها بالكامل والتأكد من إستيفاء كافة البيانات الواردة في تلك المصادر قبل إرسالها إلى مرحلة التجهيز الآلي ، كما تتضمن إعادة تنظيم البيانات بشكل قد يشتمل على الحذف والانتقاء والاضافة والتدقيق ، الخ .

٢ - تعديل شكل أو بنية العمل الذي يعد للنشر .

وهناك خمس وظائف تحريرية في مؤسسات النشر والتي قد تتداخل أو تدمج مع بعضها ، وهي : محرر المشتريات ، وهو الذي يحصل على الأعمال ويوصي بنشرها ، ومحرر المخطوطات أو النسخ الأصلية ، وهو الذي يساعد المؤلف على تشكيل العمل المكتوب، والمحرر الاداري ، وهو الذي ينسق الموارد ويرصد المواعيد للأعمال للنشر ، ومحرر الإنتاج ، وهو الذي يربط أنشطة التحرير والإنتاج .

٣ - تعني في انتاج الاشرطة الصوتية ، اختيار واعادة ترتيب الاصوات المسجلة في تسلسل جديد . وهو يتم إما باعادة تسجيل وخلط الأصوات أو بتقطيع وإعادة تركيب الشريط المسجل .

٤ - تعني في انتاج شرائط الفيديو ، اختيار

عادة بالنسبة لوضع الوعاء المصغر أثناء حفظه) أو عن طريق تثبيت مشبك مثلوم مسبقا على حافة من حواف الوعاء المصغر .

edge printing رموز هامشية

تعريض الصورة الكامنة على جزء من حافة الفيلم للضوء ،خارج الحيز المخصص للصورة ، بواسطة منتج الفيلم عادة ، للدلالة على أن الفيلم له دعامة أمان وان الدعامة تقابل المعايير الأرشيفية . وذلك الجزء من حافة الفيلم يكون عليه أرقام وحروف أو أي رموز أخرى تميز منتج الفيلم ونوعيته . وقد تستعمل الحافة أيضا لإضافة كود التكشيف بمكان الوثيقة على لفة الفيلم . كما أنه قد توضع رموز على الحافة لتبين مكان تقطيع الفيلم . وتلك الرموز والعلامات والأرقام من السهل قراءتها بالعين المجردة .

edge-punched cards *see* edge-notched cards

edge rolled

تقال عن الكتب المجلدة بالجلد والمبصومة بصما باردا أو بالذهب مع حليات ضيقة في خطوط (راجع : fillet) على الحواف العريضة للغلاف .

see also: tooling.

edges حواف . جوانب

مصطلح في التجليد يطلق على الثلاث حواف الخارجية للكتاب : الرأس ، والحافة الأمامية ، والحافة السفلى .

see also: cut edges, edge-rolled, gauffered edges, gilt edges, gilt top, marbled edges, red edges, red under gold edges, sprinkled edges, tooled edges trimmed (2), uncut, white edges.

edge stain صبغ الحواف

تلوين الحواف المقصوصة للكتاب لإعطائه مظهرا أو لوقايته .

edgewave تموج حافي

تشوه متموج على حواف المواد الفوتوغرافية ، يحدث عادة نتيجة لتمدد تلك المناطق بسبب الرطوبة .

السابقة ، أو للإحتفال بمناسبة معينة .
٥ - شكل من الأشكال المتعاقبة لتأليف موسيقى والذي حدثت به بعض التعديلات سواء كانت بواسطة المؤلف أو المحرر .
٦ - بالنسبة للكتب والمواد التي تشبه الكتب، هي جميع نسخ المادة المنتجة بصورةرئيسية من نفس شكل الحروف ، سواء كان ذلك بأسلوب التلامس المباشر أو التصوير الفوتوغرافي . بالنسبة للمواد غير الكتب ، جميع نسخ المادة المنتجة من النسخة الأصلية والصادرة عن وكالة نشر معينة أو مجموعة وكالات . وإذا كانت الشروط السابقة مستوفاة ، فلا يشكل التغيير في هوية الهيئة أو الهيئات الموزعة تغييرا في الطبعة .

see also: abridged edition, autographed edition, definitive edition, expurgated edition, extra-illustrated, fine paper copy, first edition, impression, issue, large paper edition, library edition, limited edition, new edition, numbered and signed edition, parallel edition, polyglot, reprint, revised edition, subsciber's edition, title leaf, unexpurgated edition, variorum edition.

edition area **حقل الطبعة**

جزء من الوصف البيبليوجرافي يتعلق بطبعة المادة البيبليوجرافية التي تفهرس .

edition bindery

ورشة تجليد الناشر/ الطبعات

ورشة تجليد كتب الناشر وهي التي يتم فيها تجليد كتب الطبعة الواحدة (راجع : edition binding)

see also: case, publisher's cover.

edition binding

تجليد الناشر / الطبعات

تجليد يكون عادة في أغلفة طلبها الناشر كجزء من النشر العادي لطبعة تجارية ، وتستعمل لكل نسخ الكتاب الذي يعده للنشر ، وذلك لتمييزها عن تجليد النسخ الفردية التي تجهز لتاجر

المسلسلات التليفزيونية من تسجيلات الفيديو وترتيبها بطريقة مستمرة ومنظمة . ويتم التحرير في أشرطة الفيديو الكترونيا عن طريق إعادة تسجيل الأجزاء المختارة على شريط فيديو آخر .

editing codes *see* editing symbols

editing film **تحرير الافلام**

عملية تدقيق وقص ووصل الصور في ترتيب معين .

editing symbols **رموز التحرير**

رموز هجائية رقمية وهندسية على الميكروفيلم تقرأ بالعين المجردة ، تفيد في حالة القص والتعبئة وتعليمات الإعداد الأخرى .

see also: edge printing.

editio minor **طبعة ثانوية**

طبعة كتاب أو طبعة من عمل طُبع سابقا كجزء من عمل أكبر ، ولكنها قد تكون أول مرة يطبع فيها العمل منفطلا عن العمل الأكبر .

see also: editio princeps.

edition **طبعـــة**

١ - كافة نسخ العمل المطبوعة من نفس تجميعة الحروف الطباعية أو الألواح الطباعية في نفس الوقت أو على فترات زمنية . والطبعة قد تتألف من عدد من الإصدارات (راجع : impression) . وبيان الطبعة يطبع غالبا على صفحة العنوان أو على ظهرها مع بيان بالطبعات السابقة .
٢ - عدد من النسخ طبعت في نفس الوقت ، بعد إجراء بعض التعديلات على النص أو أعيد تجميع الحروف جزئيا أو كليا ، أو تغيير بنية المطبوع . كما يستخدم المصطلح للدلالة على النسخ التي تكوّن الإصدارة الأصلية المعروفة باسم «الطبعة الأولى» ، وكذلك الطبعات اللاحقة .
٣ - احتواء العمل على شكل طباعي متميز . والطبعات المختلفة قد تحتوي على نصوص متماثلة أو متغايرة .
٤ - طبعة من الطبعات العديدة التي تصدرها جريدة مطبوعة في أوقات مختلفة في نفس اليوم أو على فترات لتلخص الأخبار منذ صدورالطبعة

٢ ـ الطبعة الأولى لأي عمل جديد ، ولكن يستحسن إستخدام first edition وهي الشائعة .

editions file ملف الطبعات

قائمة على بطاقات بالطبعات التي ترغب المكتبة في شرائها .

editor ١ ـ محـــرر

أ) الشخص الذي يعد مادة ليست له للنشر . وقد يقتصر العمل التحريري على إعداد المادة أو قد يتضمن الإشراف على التكوين والمراجعة وشرح النص وإضافة مقدمة وملاحظات ومادة نقدية أخرى . وقدتتضمن في أعمال معينةالإرشاد الفني لمجموعة موظفين يعملون على كتابة أو جمع النصوص .

ب) الشخص المسئول عن محتويات الجريدة أو المجلة أو الدورية وفي بعض الأحيان يكون مسئولا عن النشر .

٢ ـ برنامج منقّح

تعني في الحاسب روتين يقوم بتحرير البيانات أوبرامج الحاسب التي أدخلت وذلك أثناء تجهيز البيانات وقبل الإخراج . يسمى أيضا : edit routine .

editorial مقال إفتتاحي

مقال يعبر عن وجهة نظر وسياسة جريدة أو مجلة ومعتقداتها حيال الأحداث الجارية .

editorial copies نسخ أولية

نسخ من مطبوع جديد يوزعها الناشر للنقد أو للإخطار عن المطبوع .

see also: advance copies, review copies.

editor reference إحالة المحرر

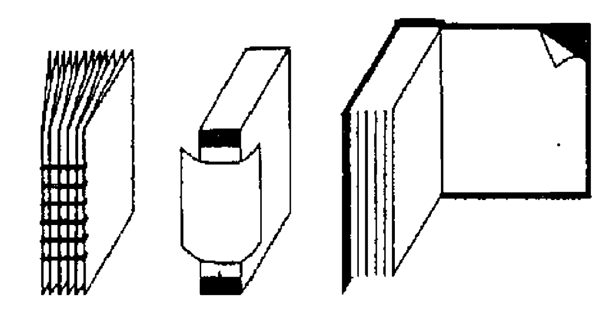
إحالة في فهرس من إسم المحرر أو من مدخل تحت إسم المحرر إلى مدخل آخر تكون تحته معلومات أوفي .

edit routine *see* editor (2)

EDP *see* electronic data processing

EDP center *see* data-processing center

الكتب أو المشتري . وتتألف الملزمة في هذا النوع من التجليد من ١٦ أو ٣٢ صفحة . ويضم الكتاب ٤ صفحات في أوله وكذلك ٤ صفحات في نهايته كورق بطانة . ثم يخيط الكتاب آليا ، ثم يشذب ثم يغطى كعبه بالغراء . ويمر الكتاب بعد ذلك في آلة لتدوير الكعب. ثم يغطى الكعب بقماش شاش (سوبر) بحيث يمتد القماش على جانبيه . وفي أثناء تلك العملية تجري عملية أخرى وهي إعداد الأغلفة في ماكينة أخرى . ثم يتم تلبيس الكتاب في جلدته على آلة التلبيس . ويتم تجفيف الكتب بواسطة آلة كبس ثم تفحص وتوضع داخل جاكيت . والكتب الدراسية هي مثال على هذا النوع من التجليد . يسمى أيضا : publisher's binding



edition de luxe طبعة فاخرة

طبعة خاصة من كتاب تحتوي على أشياء إضافية غير موجودة في الطبعة العادية ، مثل لوحات إضافية ، أو تكون مطبوعة على ورق عريض ، الخ .

edition statement بيان الطبعة

ذلك الجزء على بطاقة الفهرس الذي يصف طبعة الكتاب المفهرس ، مثل ، ط ٢ مزيدة ومنقحة .

editio princeps الطبعة الأولى

١ ـ الطبعة الأولى من كتاب مطبوع عن مخطوط .

see also: editio minor.

educational and general expenditures (E&G) مصروفات التعليم والمصروفات العامة

جزء في ميزانية كلية أو جامعة مخصص للصرف على التدريس ، والبحوث والمكتبات والخدمات العامة وتشغيل وصيانة أجهزة المياه والنور وتكييف الهواء وخدمات الطلبة والإدارة العامة ، والتنمية ، ولكنه لا يتضمن اسكان الطلبة .

educational game *see* game, eductional

educational media الوسائل التعليمية

المواد السمع بصرية المصممة للأغراض الدراسية .

Educational Resources Information Center *see* ERIC

educational technology فن التعليم

عملية معقدة ومتكاملة تتضمن الناس ، والإجراءات ، والأفكار ، والأدوات والتنظيم ، لتحليل المشاكل وإيجاد الحلول وتطبيقها وتقييمها وإدارتها والتي تُشَكِّل جميع جوانب التعليم الإنساني .

see also: instructional technology.

educational television التلفاز التعليمي

أي برمجة تلفازية ، مذاعة أو في دائرة مقفلة ، مصممة لتغطية مجال واسع من الموضوعات التعليمية والثقافية لزيادة المعلومات . ومثل هذه البرمجة قد تستخدم في التدريس . وهو إسم عام يطلق على البرامج غير التجارية . ويصنف التلفاز العام وتلفاز المدارس، والتلفاز الدراسي تحت التلفاز التعليمي .

educational toy *see* toy, educational

education and job information center مركز المعلومات التعليمية والوظائفية

وحدة للخدمة العامة في المكتبة العامة تقدم معلومات عن الوظائف والمهن ومعلومات عن استمرار الكبار في التعليم . تسمى أيضا : learners' advisory service, job information center, career information center

Edwards of Halifax *see* fore-edge painting

effective reduction التصغير الفعّال

مقياس لعدد المرات التي يمكن تصغير وثيقة «تخيلية» (١١×١٤ بوصة عادة) لتساوي حجم الصورة مصغرة عن طريق جهاز لتصوير مخرجات الحاسب على الميكروفيلم ، ويعبر عنها بنسبة ١ : ٢٤ و ١ : ٣٠ ، الخ .

see also: reduction ratio.

effective time الوقت الفعّال

وقت إستعمال الحاسب باستثناء زمن التعطل .

efficiency كفاية . كفاءة

في إسترجاع المعلومات ، نسبة الخرج المستفاد بجهاز معين (المخرجات) إلى المدخل الكلي (المدخلات) ويعبر عن ذلك عادة بنسبة مئوية .

e.g. (exempli gratia) (Lat. for example)

١ - مثلا

٢ - (راجع : gilt edges)

eggshell شبه مصقول

الورق ذو السطح الصقيل ، الناعم ، الرقيق ، غير المغطى ، يكون ملمسه كملمس قشر البيض .

Egyptian مصْرِيّ

مجموعة الأسطح الطباعية المزخرفة ذات الذّنابات المسطحة (راجع : slab serif) . تطورت عن الحروف التي صممها Vincent Figgins قبل عام ١٨١٥ ، وكان يستخدمها بعض الطباعين في القرن التاسع عشر . وقديما كانت الحروف اللاذنابية (راجع : sans serif) تعرف بالحروف المصرية ولكن الإسم أصبح يطلق تدريجيا على الحروف ذات الذّنابات المسطحة . ومن الأسطح الطباعية المصرية :

Beton, Cairo, Karnak, Luxor, Playbill, Rockwell

EGYPTIAN

Egyptian 505 LIGHT

Egyptian 505

Egyptian 505 MED.

Egyptian 505 BOLD

Egyptian 505 OUTLINE

Egyptian Bold CONDENSED

Egyptian BOLD EXTENDED

Egypt EGYPTIAN EXPANDED OPEN

Beton Bold CONDENSED

Cairo Heavy

Karnac

Karnak Black Condensed

Karnak Black Condensed It.

Playbill

وهذه الاسطح يطلق عليها أيضاً الأسطح الطباعية المجردة ذات الذنّابات المربعة .

see also: bold face, clarendon.

8° see octavo

8mm (film size 8 millimeter

فيلم مقاس ٨ ميللمتر

eighteenmo **قطع الثمان عشر**

١ ـ كتاب تكون ملازمه مثنية أربع مرات وتكون أوراقه ثمن فرخ الورق . تسمى أيضاً : octodecimo .

٢ ـ ورقة مثنية أربع مرات .

8-page press

مكائن طباعة ٨ صفحات

eight-track **ثماني المسار**

شريط تسجيل صوتي ، يكون غالبا في خرطوشة ، ويكون ذا ثمانية مسارات للتسجيل .

eight-up format **تكوين ثماني**

لقطة مفردة على ميكروفيلم ٣٥ مليمتر تحتوي على ثمانية وثائق قياسية ، مقاس كل منها ٨,٥×١١ بوصة عادة .

يستخدم لوح حساس كوسيط والذي عن طريقه تنتقل الصورة في النهاية .

see also: electrostatic processes.

electrographic precesses *see* electrophotographic processes

electrolysis **تحليل كهربائي**

تحليل العناصر الكيميائية بواسطة التيار الكهربائي .

electrolyte **إلكتروليت**

سائل ، أو عجينة ، أو أي وسط موصل آخر يتم فيه إنسياب التيار الكهربائي نتيجة إرتحال الأيونات .

electrolytic development

إظهار إلكتروني (بالتحليل الكهربائي)

إستخدام الكهرباء لتحويل الصورة الكامنة على مادة تصوير حساسة إلى صورة مرئية ، وفي حالة مواد هاليد الفضة ، تعمل الكهرباء كبديل للعامل المظهر كمصدر للالكترون ، وفي الأنظمة ذات الموصِّلية الضوئية ، يُحدث التيار الكهربائي ترسيبا على الصورة الكامنة من المحلول الذي يعالج به السطح .

electro-magnetic **كهرومغنطي**

electromechanical machines

آلات كهروميكانيكية

آلات معالجة البيانات التي تستعمل البطاقات المثقبة والتي سبقت ظهور نظام الحاسب ، ومن أهمها آلات التبويب ، والآلات المحاسبية .

electron

إلكترون . كهيرب سالب الشحنة

جزيء ذري سالب له المقدرة على إظهارالأفلام الفوتوغرافية . وتستعمل الألكترونات أيضا لتكوين صور على أنابيب أشعة الكاثود . وهو اصغر وحدة كهرباء .

electron beam **حزمة الكترونية**

سيال ضيق من الالكترونات يتحرك في نفس الإتجاه ويشتمل جميعه على نفس السرعة .

eighty column card **بطاقة ثمانينية**

بطاقة تحتوي على ثمانين عمودا من الثقوب .

elapsed time **الزمن المستغرق**

الوقت ما بين بداية التشغيل في عملية ما ونهايته .

electrical accounting machine (EAM)

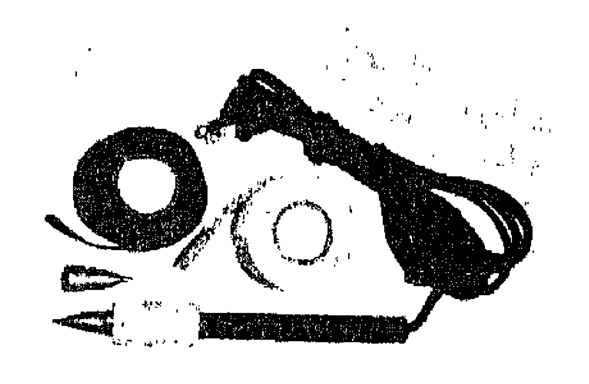
آلة حاسبة كهربائية

إصطلاح يطلق على الآلات الكهروميكانيكية التي تستخدم في تشغيل البيانات مثل آلات التبويب والحساب ، الخ . ولا يتضمن التعريف الحاسب computer ووحداته .

electric eraser *see* eraser, electric

electric stylus **مِرْقَم كهربائي**

قلم يسخن بالكهرباء ويستخدم فوق رقيقة معدنية لبصم رقم طلب الكتاب (راجع : call number) على كعب الكتاب .



electric typewriter **آلة كاتبة كهربائية**

electro *see* electrotype

electrofax **الكتروفاكس**

إسم تجاري لعملية تصوير كهربائي أنتجتها Radio Corporation of America Laboratories (RCA) عام ١٩٥٤ . والفرق الرئيسي بين هذه الطريقة وطريقة الزيروجرافيا (راجع : xerography) هو أن دعامة الورق تطلى بطبقة حساسة من أكسيد الزنك لتشكل ورق الطبع بينما في حالة الزيروجرافيا فإنه

electron-beam recorder (EBR)
مسجل بالحزمة الالكترونية
وسيلة من وسائل تحويل المعلومات المحفوظة على الشرائط الممغنطة إلى الميكروفيلم في نظام مخرجات الحاسب الميكروفيلمية COM .
see also: computer- output- microfilm recorder.

electron beam recording *see* beam recording

electronic **الكتروني**
يتعلق بالأجهزة الالكترونية ، أو بالدوائر ، أو المجموعات المُستخدِمة للأجهزة الألكترونية بما في ذلك الصمامات الالكترونية ، والمكبرات المغنطيسية ، والترانزستورات ، والأجهزة الأخرى التي تقوم بعمل الصمامات الألكترونية .

electronic accounting machine (EAM)
آلة حاسبة الكترونية
آلة تستخدم في تشغيل البيانات مثل آلات التبويب والحساب ، الخ . ولا يتضمن التعريف الحاسب computer ووحداته .

electronic brain **عقل الكتروني**
تعبير خاطيء شاع استعماله بمعنى الحاسب (راجع : computer) .

electronic computer *see* computer

electronic control **تحكم الكتروني**
التحكم في ماكينة أو في عملية ما بواسطة دوائر مستخدما في ذلك صمامات الكترونية أو ترانزستورات أو مكبرات مغنطيسية أو أي أجهزة أخرى .

electronic data processing (EDP)
معالجة /تجهيز/ تشغيل الكتروني للبيانات
تشغيل البيانات بوسائل الكترونية مثل الحاسبات الالكترونية ووحداتها .

electronic data processing system
نظام معالجة الكترونية للبيانات

electronic data-switching center
see automatic data-switching center

electronic dictionary *see* automatic dictionary

electronic handwritten transmission system
نظام نقل الكتابة اليدوية الكترونياً
نظام تستخدم فيه آلات لنقل الكتابة بطريقة الكترونية باستخدام آلة تسمى الراسم التلغرافي التلقائي teleautograph يكتب فيها على ورق بريشة خاصة فتحول الكتابة إلى تيار كهربائي على بوبينات خاصة تتحرك إلى أعلى وإلى أسفل طبقا لقوة التيار ، ويترتب على ذلك حدوث حركات مناظرة لريشة أخرى عند جهاز الإستقبال . وبهذا يمكن إرسال خط اليد العادي فوق الأسلاك .
see also: office conveyor systems.

electronic keying
إرسال الكتروني للاشارات التلغرافية
إرسال تلغرافي باستخدام وسائل الكترونية فقط .

electronic mail **بريد الكتروني**
وسيلة تقنية تشتمل على معدات ووسائل إتصال تسمح بإدخال وتخزين وتوزيع الرسائل الشخصية من نقطة إلى نقطة أخرى أو عدة نقط ، وذلك باستخدام ميكروكمبيوتر ومحطة طرفية CRT ولوحة مفاتيح وطابعة . والمخرجات قد تكون مطبوعة أو معلومات على الشاشة .

electronic music **موسيقى الكترونية**
موسيقى تتكون من نغمات ناشئة بمولدات أصوات وضوضاء الكترونية ، وقد تستخدم على حدة ، أو مقترنة مع وسائل تشكيل كهربائية صوتية ، ومعدات تسجيل صوتية ، وقد تماثل الأصوات الناتجة أصوات الآلات الموسيقية المألوفة ، كما قد لا تماثلها .

electronic photo-engraving machines
ماكينات الحفر الفوتوغرافي الالكترونية
ماكينات تنتج الألواح الطباعية الظلية أوتوماتيا . والحفر يتم على المعدن أو البلاستيك عن

مثبتة في المواد المكتبية ، فعند الخروج بها من البوابة فانها تُشغّل جهاز انذار ما لم تزل حساسيتها عن طريق جهاز خاص في قسم الإعارة .

electronic shutter **مغلق الكتروني**

في التصـــويـر ، مغلق يتحـــرك بقـــوة كهرمغنطيسية ، ويتم التحكم في فترة التعريض الكترونيا . وهو يختلف عن المغلق الكهرميكانيكي الذي يتحرك بقوة ميكانيكية ويتم التحكم في فترة التعريض الكترونيا . وهو كذلك يختلف عن المغلق التقليدي الذي يتحرك بقوة ميكانيكية ويتم التحكم في فترة التعريض كذلك ميكانيكيا .

see also: shutter.

electronic switch **مفتاح الكتروني**

عنصر في دائرة الكترونية يتم بواسطته فتح وإغلاق الدائرة بسرعة عالية .

electronic video recording

تسجيلات الفيديو الالكترونية

هو في الحقيقة اسم تجاري لتسجيلات الصورة والصوت على فيلم مقاس ٨,٧٥مم .

electronic voice input terminal

طرفية الكترونية لادخال الأصوات

في إدخال البيانات الصوتية ، جهاز إدخال يستعمل كلاما بشريا ، ومُصنِّف الأنماط الصوتية كوسيلة لادخال البيانات

electrophotographic film

فيلم التصوير الكهربائي

دعامة فيلم مغطاة بمادة حساسة ذات مُوصِّلية ضوئية تقوم بالإحتفاظ بحساسيتها طوال فترة تكرار التعريض للضوء ، والتي تسمح أثناء التجهيز الالكتروستاتي بتحديث الميكروفيلم والميكروفيش عن طريق إضافة صور ميكروية جديدة وكذلك الطبع على الصور القديمة .

electrophotographic printer

طابعة كهروفوتوغرافية

طابعة غير صادمة تستعمل ورقا خاصا مطليا ينتج رموزاً إستجابة لمثير حراري أو مثير

طريق إبرة حارقة أو قاطعة تستعمل مع أداة تدقيق تتبع الأصل عن طريق خلية ضوئية . ويستخدم الضوء في إعطاء التعليمات خلال جهاز الكتروني إلى أداة ميكانيكية تقوم بإزالة المساحات غير المطلوبة من على اللوح . والأسماء التجارية لتلك الماكينات هي :

Elgrama, Fairchild Scan-a-Graver, Luxographe, Klischograph, Photo-Lathe

electronic publishing. **نشر الكتروني**

لقد وصل التطور الالكتروني الى مرحلة يستطيع فيها كاتب المقال ان يسجل مقاله على احدى وسائل تجهيز الكلمات word processor ، ثم يقوم ببثه الى محرر المجلة 'الالكترونية electronic journal الذي يقوم بالتالي بجعله متاحا في تلك الصورة الالكترونية للمشتركين في مجلته . وهذه المقالة لا تنشر على الورق ، وانما يمكن عمل صور منها مطبوعة اذا طلب احد المشتركين ذلك .

electronic **علم الالكترونيات**

العلم المختص بدراسة حركة وانبعاث وسلوك الالكترونيات الحرة المسببة للتيار سواء أكانت باستعمال الصمامات المفرغة أو المحتوية على غاز أو الصمامات الضوئية أو الموصلات أو أشباه الموصلات .

والالكتروني هو ما يتعلق بسريان التيار الكهربي (ذو الشدة الصغيرة) في الموصّلات المعدنية .

electronic scanning **مسح الكتروني**

مسح صورة تلفزيونية بحزمة الكترونية في صمام كاميرا تلفزيونية بأشعة الكاثود ، ويختلف هذا النوع من المسح عن المسح الميكانيكي

electronic security system

نظام أمن الكتروني

نظام الكتروني ينشأ عند باب المكتبة أو المبنى للكشف عن المواد المكتبية التي يراد إخراجها من المبنى بدون تسجيل في قسم الاعارة . والأنظمة الموجودة حاليا تستخدم شرائط مشحونة بالكهرباء

٣ ـ الوسط الموصل الذي تستقر عليه شحنات كهربائية .

electrostatic copy **نسخة الكتروستاتية**

نسخة من وثيقة صورت بإحدى طرق التصوير الكهربائية (راجع : electrophotographic processes) .

electrostatic latent image

صور الكتروستاتية كامنة

الصورة غير المرئية التي تتكون على سطح ذي موصلية ضوئية عن طريق الطاقة الإشعاعية .

see also: latent image.

electrostatic photography

تصوير الكتروستاتي

تكوين صور دائمة عن طريق إظهار الصور الالكتروستاتية الكامنة .

electrostatic printer

طابعة الكتروستاتيكية

وحدة طباعة الصور ضوئيا على ورق خاص بنثر جزئيات الحبر الجاف عليه ثم تشحن هذه الصفحة بشحنات كهروستاتيكية وتسخن ليذوب الحبر ويلتصق بسطح الورقة لإعطاء الصورة المطلوبة . وتحدد الأشكال على الصفحة وفقا لشدة الإضاءة المعرضة عليها والتي تحدث شحنات كهروستاتيكية متغايرة الشدة تحدد المساحات المضيئة والمعتمة من الصورة .

electrostatic processes

عمليات التصوير الالكتروستاتي

تكوين الصور الالكتروستاتية الكامنة على سطح بتأثير الضوء على مادة مشحونة ذات موصلية ضوئية . ويمكن تحويل الصور الكامنة الى صور مرئية بعدة طرق ، مثل إستخدام مساحيق صبغية مشحونة أو جسيمات في محلول تنجذب الى الصورة الكامنة . تسمى أيضا : electrophotographic processes .

electrotype **سطح طباعي مُجَلْفَن**

سطح طباعي دائري أو مسطح مستنسخ من أصل ظلي ذي شبكة طباعية ، أو من خطوط ، أو الكتروستاتي .

see also: printer.

electrphotographic processes

عمليات التصوير الكهربائي

تعتبر الزيروكس (راجع : Xerox) والالكتروفاكس (راجع : electrofax) من عمليات التصوير الكهربائية التي تستعمل في الإستنساخ الوثيقي . وكلتاهما تنتجان نسخا جافة بسرعات عالية كما تنتجان نسخا أساسية لعمليات الديازو (راجع : diazo) والهكتوجراف (راجع : hectograph process) والليثوجراف (راجع : lithography) . وتستخدم الزيروكس ألواح أو أسطوانات السيلينيوم ، وتنتج النسخ مصورة على أي نوع من الورق . وتستخدم في طريقة الكتروفكس أوراق مغطاة بأكسيد الزنك محل تلك الأسطوانات ويتم الطبع عليها . وقد تم إنتاج ماكينات صغيرة توضع في المكاتب تستخدم طريقة الالكتروفكس وهذه الماكينات تستخدم لعمل أصول طباعية لطباعة الليثوجراف من نسخ ورقية عادية .

electrophotography **تصوير كهربائي**

عملية نسخ وثائقي تستخدم فيها طبقات من مواد شبه موصلية ضوئية على دعامة مادة التصوير . والنسخة التي تنتج بهذه الطريقة تسمى نسخة مصورة كهربائيا .

see also: electrophotographic processes, photography.

electrostatic

الكتروستاتي . استاتي كهربائي

١ ـ شحنات كهربائية ثابتة تتوالد في مادة غير موصلة ، كالأفلام ، والصور المطبوعة ، الخ . عن طريق الإحتكاك أو فصل طبقات المواد الملتصقة ببعضها .

٢ ـ طاقة كهربائية لها القدرة على جذب وإمساك الذرات الصغيرة ذات الشحنات المتضادة . وهذا التكوين من الطاقة يستخدم في التصوير الجاف (راجع : xerography) لتكوين صور كامنة على المواد ذات الموصلية الضوئية .

ellipsis (-es) علامة (علامات) إسقاط

علامة (ثلاث نقط . . .) تشير الى حذف متعمد لكلمات أو حروف أو تغيير فجائي للفكرة أو مرور وقت أو جملة غير تامة ـ توضع لما قصد حذفه أثناء الكتابة أو الطباعة : مرادف ommission marks .

Elrod *see* Ludlow

Elzevier إلسِفْيَر

إسم دار Elzevier لتجارة وطباعة الكتب في هولندا ، أسسها Lodewijck (Louis) Elzevier (1542-1617) في مدينة ليدن عام ١٥٨٣ ، وقد استمر أفراد عائلة إلسفير في إدارتها حتى عام ١٧٩١ . ومن أشهر الكتب التي طبعتها تلك الدار الطبعات اللاتينية الكلاسيكية حجم الجيب قطع الإثنى والثلاثين في سنة ١٦٢٩ . وقد أشتهرت الكتب التي طبعت في أماكن أخرى بهذا الحجم باسم «Elzeviers» تكتب أيضا : Elsevier and Elzevir .

em «إم»

وحدة قياس تستعمل في الطباعة تساوي $\frac{٥}{١٢}$ من السنتيمتر أو ١٦٦, ٠ من البوصة . وهناك تقريبا ٦ إم في البوصة وكل إم يساوي ١٢ بنطا . يسمى أحيانا «البِّيكا» . وتستخدم هذه الوحدة لحساب المساحة الطباعية على الصفحة بدون النظر إلى حجم الحروف الطباعية المستخدمة . فإذا كان عرض المساحة الطباعية ٢٠ إم وارتفاعها ٣٠ إم ، فإن الإتساع سيكون ٢٤٠ بنطا والإرتفاع ٣٦٠ بنطا .

وتسمى إم حيث أن المساحة التي يشغلها حرف m تكون تقريبا مربعة .

see also; en, pica.

emblem book كتاب شعارات

كتاب به رسوم أو صور تعبر كل منها عن فكرة أو مغزى أخلاقي ، ويصحبها قول مأثور أو من حروف أو من الثلاثة معا . يتم الحصول عليه بترسيب طبقة من النحاس أو النيكل أو الكروم مع دعمها بسبيكة من رصاص وقصدير وأنتيمون .

element عنصـــر

في الفهرسة ، الكلمة أو شبه الجملة أو مجموعة الرموز التي تمثل وحدة مميزة من المعلومات البيليوجرافية وتشكل جزءا من حقل (راجع : field) الوصف ، كالعنوان ، وبيان المسئولية ، الخ .

see also: filing code, data element.

elment, data *see* data element

elephant القطع الكبير

تقييسة ورقية تتراوح بين ٢٣×٢٨ بوصة إلى ٢٨×٣٤ بوصة . وورق الكتابة والطبع ذو «الحجم الكبير المزدوج : double elephant يتراوح بين ٢٤×٣٦ بوصة إلى ٣١×٤٦ بوصة ، أما ورق الرسم فيوازي ٢٦,٧٥×٤٠ بوصة (وهو ليس ضعف القطع الكبير بالضبط) . أما القطع الكبير المستطيل long elephant فهو مصطلح يستخدم للصقات الحائط ١٢ ياردة فأطول وقد يكون إتساعه ٢٢ أو ٢٢,٥ أو ٣٠ بوصة .

elephant folio قطع النصف الكبير

مجلد ذو قطع أكبر من قطع النصف العادي ولكنه ليس أكبر من قطع الأطلس (راجع : atlas folio) وهو حوالي ١٤×٢٣ بوصة ، وكان يستخدم سابقا في طباعة الكتب والخرائط .

elevator مصعـــد

elision marks *see* omission marks

elisions إضمـارات

ضم أزواج الأرقام ، مثل 98-93 ، فانها تصبح : 8-93 ، كما أن 1984-1980 تصبح 4-1980 .

elite «إليــت»

النوع الأصغر من نوعي حروف الألة الكاتبة المعروفين . ومقاسها ١٢ حرفا على البوصة في مقابل ١٠ حروف في النوع الاكبر ، من حجم البِّيكا pica .

شعار أو كتابة توضيحية . كانت شائعة في القرن السابع عشر .

embossed

١ - نقش بارز (مصطلح في التجليد)
٢ - حروف أو نقش مرتفع عن سطح الورق (مصطلح طباعي)

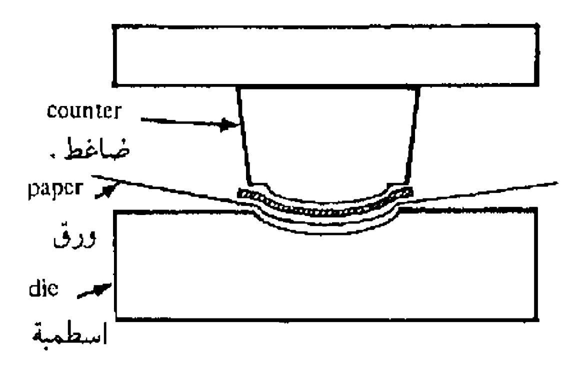
embossed book كتاب ذو طباعة بارزة

كتاب مطبوع طبعا بارزا كما في كتب بريل للمكفوفين .

embossing بصم بارز

عملية إبراز للحروف أو الصور التي تطبع على الورق وذلك باستخدام قوالب أو كليشهات غائرة ونظيرات لها بارزة ، يعني أنثى وذكر ، مما يحدث بروزا على سطح الورق . وقد يحصل البصم البارز على الكاوتشوك أو البلاستيك ولكن تستخدم الحرارة في هذه العملية . تسمى أيضا :
process embossing, relief printing, bas-relief printing.

see also: die stamping, thermography.



embossing plate لوح البصم البارز

لوح مقطوع أو محفور إلى ما تحت سطحه يستخدم لطبع أشكال (حروف عادة) ببروز على الورق .

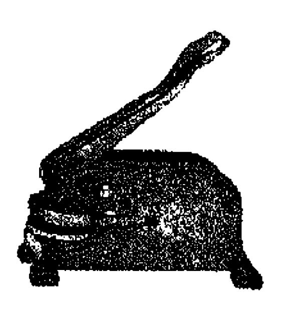
see also: embossing.

embossing press مطبعة البصم البارز

ماكينة تستخدم في ورش التجليد لضغط الحروف والأشكال على أغلفة الكتب .

embossing stamp خاتم البصم البارز

خاتم يستخدم عند بصم الحروف البارزة مثل الخاتم الذي يستخدم في توثيق المستندات .



embossment نقش

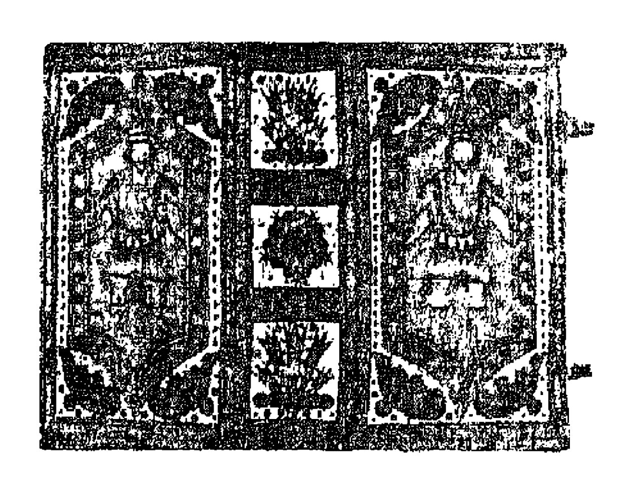
في الحاسب ، وضع رموز بارزة أو محفورة على وثائق المدخلات بغرض التعامل معها في نظام الحاسب .

embroidered binding

تجليد مُوشّى / مطرز

تجليد تكون فيه المادة المستخدمة كجلدة للكتاب عبارة عن قماش مطرز . تسمى أيضا :
. needlework binding

أسلوب انجليزي موشى من القرن السابع عشر



آسلوب انجليزى
موشى من القرن السابع عشر

وعند التعريض للضوء تتكون صورة كامنة في المستحلب .

emulsion blisters *see* blister

emulsion layer **طبقة المستحلب**

طبقة تحتوي على المادة التي تكون الصورة والتي تكون حساسة للضوء أو المادة ذات المُوصِّلية الضوئية والموجودة على مواد التصوير .

emulsion number **رقم الإستحلاب**

أرقام تستخدمها معامل الأفلام والورق لتحديد بيانات الطَّليات .

emulsion sheet **صحيفة المستحلب**

تكون عادة صحيفة مثبتة في الصفحة الداعمة لتكوّن قنوات الفيلم التي يدخل فيها الميكروفيلم . ويوضع جانب المستحلب للفيلم ملاصقا لتلك الصحيفة . وهي تُكوِّن سطح الطبع التلامسي (راجع : contact printing) مرادف : cover sheet, face sheet .

emulsion side **جانب المستحلب**

جانب الفيلم الفوتوغرافي ، أو اللوح أو الورق الذي توجد عليه طبقة المستحلب . وفي أفلام الفضة يكون هو الجانب المطفي . عكس جانب الدعامة .

emulsion speed **سرعة المستحلب**

مقياس كَمِّي لحساسية مستحلب التصوير يستخدم لتحديد التعريض الصحيح .

en **«إن»**

وحدة قياس طباعية تساوي نصف «الإم» (راجع : em) في الإتساع ولكنها تساويها في الإرتفاع ، وهي تساوي $\frac{5}{24}$ من السنتيمترات . وبناء عليه فإن الرقيقة الفاصلة «إن» (ن : quad) مقاس ١٢ بنط هي ١٢×٦ بنط وكذلك فان ١٠ بنط «إن» هي ١٠×٥ بنط ، ٨ بنط «إن» هي ٨×٤ بنط .

enamelled bindings *see* champlevé, cloisonné

enamel paper **ورق لَمَّاع**

ورق لماع صقيل السطح من جانب واحد فقط .

em dash **شرطة «إم»**

شرطة عادية (—) من علامات الترقيم .

see also: dash.

emergency **طـــاريء**

ضرورة إصلاح أخطاء موجودة في عناصر أي نظام أو جهاز .

emitter **مُرسِـل**

empirical **إختياري. تجريبي. عملي**

متعلقة بالبيانات أو المعلومات التي يتم الحصول عليها خلال التجربة أو الخبرة أو المشاهدة والتي يمكن التحقق منها .

employee evaluation *see* performance appraisal

employee handbook *see* staff handbook

employee magazine *see* house organ

empty digits **أرقام عقيمة**

تعني في التصنيف :

١ - رموز ، مثل : علامات الترقيم التي تستخدم في الترقيم لمجرد فصل رموز ذات مغزى (أو مجموعات من الرموز) تشكِّل جزءا من ترقيم مركب .

٢ - رقم (راجع : (1) digit) له قيمة ترتيبية وليس له أي مغزى موضوعي معين .

em quadrat **رقيقة فاصلة**

رقيقة معدنية مربعة تستعمل لملء السطور الطباعية القصيرة إلى الطول المناسب . وعرضها يساوي جسم الحرف (راجع : body) . وإن الرقيقة (أم) ١٢ بنط هي ١٢×١٢ بنط . وهي تستعمل قبل أول كلمة في الفقرة الجديدة .

see also: en quadrat

emulsion **مستحلب**

طلية في طبقة واحدة أو عدة طبقات تتكون من مواد حساسة للضوء موضوعة في وسيط يكون على شكل طبقة رقيقة على دعامة الفيلم . وفي الإستنساخ الوثائقي يستعمل على الورق مستحلب من هاليد الفضة المعلَّق في وسيط مثل الجيلاتين .

encapsulation **تغليف**

عملية وضع وثيقة ورقية مسطحة أو أي مادة للكتابة ذات ألياف (مثل البردى) بين فرخين من الرقائق البلاستيك الشفافة عن طريق اللحام حول جميع الحواف وذلك لتقوية الوثيقة . ويستعمل هذا الأسلوب لحماية المواد الورقية مثل الإعلانات والخرائط

enchiridion (pl.,- ans or-a)

كتاب عبادات

enclose **يُطوِّق**

يضع بيانات بين علامات من علامات الترقيم ، مثلا : بين هلاليتين ( ) أو بين معقوفتين [ ] ، الخ .

enclosure

مرفق . محتويات . سياج (مكتب الإعارة)

encode **يكود**

١ - يستخدم النبضات الكهربائية لتمثيل البيانات بصورة يمكن التعامل معها .

٢ - يحل حروف أو أرقام محل حروف أو أرقام أخرى بقصد إخفاء المعنى الأصلي للبيان (شفرة) .

٣ - يضع في صورة رمزية .

والمصطلح نقيض decode .

encoded data

بيانات مكودة . بيانات محولة إلى رموز كودية

١ - إشارات تحولت إلى شكل كودي .

٢ - بيانات محورة نتيجة لاستخدام كود أو مجموعة رموز كودية بطريقة تسمح بتحويلها مرة أخرى إلى شكلها الأصلي .

encoder **مُكوِّد**

جهاز يقوم بترجمة أحد أشكال التعبير عن البيانات إلى شكل آخر مثل وحدات التسجيل على الأشرطة الممغنطة التي تقوم بتسجيل البيانات على شكل حدود ثنائية على شريط ممغنط من البيانات الأصلية المكتوبة على المستندات .

encoding **تكويد**

تعني في إسترجاع المعلومات عملية تحويل رسالة إلى نبضات يمكن أن تحملها قناة الإتصال .

encumbrance **مبلغ من النقود**

encycl. *see* encyclopedia

encyclopedia or- paedia (encycl.)

موسوعة . دائرة معارف

عمل يحتوي على معلومات عن جميع الموضوعات ، أو قد يكون قاصرا على ميدان أو موضوع متخصص ، مرتب ترتيبا منهجيا (هجائيا في العادة) . والموسوعات قد تكون في مجلد واحد وفي هذه الحالة تكون تعريفات المواد مختصرة أو أنها قد تكون في مجلدات كثيرة حيث تكون تغطيتها للموضوعات موسعة . ويكتب موضوعاتها متخصصون ، كما أنها قد تشتمل في بعض الأحيان على ببليوجرافيات وصور . أستخدم الإسم لأول مرة في :

Heinrich Alsted's Encyclopedia cursus philosophici, Herborn, 1608

وهي آخر موسوعة كتبت باللاتينية . ومن أقدم الموسوعات ، تلك التي كتبها ايزادور الإسباني

Isidore of Seville's Etymologiarum sivi originium libri XX

التي إكتملت ٦٢٣ . ويوجد حتى الآن منها آلاف المخطوطات . وقد كان الإقبال على إقتنائها شديدا حتى أنها ظلت تطبع حتى القرن السابع عشر . تسمى أيضا : cyclopedia .

end a break . **إختتم السطر الناقص**

تعليمة لجامع الحروف الطباعية بأن يملأ آخر سطر طباعي في ملزمة أو قسم من المادة المطبوعة بحيث تقع آخر كلمة في نهاية السطر .

see also: break-line, end even, run on.

end even **إختتم السطر في نهايته**

تعليمة لجامع الحروف بأن آخر سطر طباعي في القسم الذي يطبع أو الملزمة تتسع مسافاته بحيث تقع آخر كلمة فيه في نهاية السطر .

see also: break-line, end a break, run on.

رسالة يعطيها الحاسب لعامل التشغيل على عارضة التحكم .

end of tape marker
علامة نهاية الشريط

علامة عاكسة توضع قبل نهاية الشريط الممغنط للإشارة إلى نهايته .

end of tape sensor
مُستشعِر نهاية الشريط

جهاز يقوم باستشعار علامة نهاية الشريط .

endowment fund
حساب هبة مالية

حساب مالي لمبلغ من المال قد يحدد المانح أوجه صرفها أو صرف جزء منها ، كما يستمر المبلغ الأصلي دون أي مساس به اذا ما استغلها الشخص الممنوحة إليه .

endowment income **دخل الهبة**

المال المكتسب من إستثمار هبة مالية .

endowments **مخصصات . أوقاف**

هبات مالية يمكن أن يستغلها الموهوب إليه .

end panel **لوحة خلفية**

لوحة تغطي نهاية الرفوف بحيث تواجه احد الممرات بين الرفوف . وتبنى من الخشب او الحديد او اي مادة اخرى مناسبة ، وتكون مغطاة بالفينيل عادة او تطلى بالدهان ، وهي تضيف جمالا الى منطقة الرفوف .

see also: range end.

endpapers **ورق بطانة**

الورق الذي يضيفه المجلد الى بداية ونهاية الكتاب لوصل جسم الكتاب بالجلدة . يسمى أيضا : endleaves, endsheets وتتكون أوراق البطانة عادة من فرخ ورق يثنى ليكون ورقتين أو أكثر تثبتان في متن الكتاب . والورقة التي تلصق بالغلاف من الداخل أو لوح التجليد تعرف بعدة أسماء ، منها : past-down endpaper, board paper, lining paper أما الورقة (أو الأوراق) الحرة فهي الورقة المرفرفة free-endpaper ويطلق عليها في بعض الأحيان flyleaf

«THE END» frame
إطار «الختام» / «النهاية»

اللقطة في الشريحة الفيلمية وما يشبهها التي تحمل كلمة «الختام» أو «النهاية» .

endleaf **بطانة الكتاب**

ورقة تغطي باطن الغلاف والمفصلة وهي تعمل على تماسك المتن بالغلاف (مصطلح امريكي) .

see also: endpapers.

end mark **علامة نهاية**

رمز يستعمل للإشارة إلى نهاية عنصر ما من البيانات أو مجموعة من التعليمات حيث يمكن للحاسب الإحساس بها آليا .

end matter *see* back matter

endnotes **حواشي نهائية**

ملاحظات مطبوعة في نهاية فصل في كتاب أو في نهاية الكتاب . وفي بعض أنواع الكتب وخاصة تلك التي توجه إلى القارىء العادي أو المحاضرات المطبوعة تفضل الحواشي في نهاية النص عن الحواشي أسفل الصفحات .

end-of-file (EOF) **نهاية الملف**

تعني في الحاسب نهاية مجموعة من التسجيلات المرتبطة ببعضها والتي تعالج كوحدة واحدة .

end-of-file marker
علامة نهاية الملف

علامة تستخدم للإشارة إلى نهاية كمية من البيانات حيث يمكن للحاسب الإحساس بها آليا .

end-of-job (EOJ) **نهاية شغلة**

نهاية وحدة عمل منجزة بواسطة الحاسب .

end-of message **نهاية الرسالة**

رمز يستعمل للإشارة إلى أن الرسالة المنقولة قد وصلت إلى نهايتها .

end-of-run (EOR) **نهاية دورة**

إكتمال دورة تشغيل برنامج ما أو مجموعة من البرامج وعادة ما يتم الإشارة إلى ذلك بوساطة

وهذا خطأ . وورق البطانة يكون سادة أو يرسم عليه خرائط أو جداول أو يزين بأية رسومات أو يطبع عليه .

see also: doublure, map endpaper.

end piece خاتمة مزخرفة

endsheets *see* endpapers

end support *see* book support

end-use microfilm *see* distribution microform

end user مستعمل أخير/ نهائي

١ - الشخص الذي يتسلم خدمة معالجة البيانات من نظام حاسب .

٢ - المكان المقصود النهائي للبيانات التطبيقية المناسبة عبر شبكة من الشبكات .

energy طاقة

وجه الطاقة في التصنيف عبارة عن خاصية من الخصائص الخمسة التي اقترحها رانجاناثان كمعادلة لترتيب عناصر الموضوع . وهذه الخصائص تعكس مبدأ تناقص المادية في عملية التقسيم أي أن عناصر الموضوع الواحد ترد وفق درجة المادية في كل منها . فالفهرسة ، مثلا ، تعتبر الطاقة في علم المكتبات ، أي أنها العملية أو المشكلة .

see also: decreasing concreteness, principle of; facet.

engineering drawings *see* technical drawing

engineering noise إسترجاع زائف

تعني في استرجاع المعلومات ، الإسترجاع الزائف الذي يرجع إلى خطأ بشري أو خطأ في العمليات الآلية .

engine-sizing (ES) تقويم آلي

زيادة صلابة الورق وذلك بإضافة مادة مقاومة للرطوبة مثل الكازين أو النشا أو الراتينجات لعجينة اللب وهذه الطريقة ينتج عنها ورق رخيص أضعف من ورق التقويم الحوضي (راجع : tub-sizing).

see also: sizing, surface sizing.

Engl. (English) انجليزي

English

اسم غير مستخدم حاليا لحجم حرف طباعي يعادل تقريبا ١٤ بنطا .

English Braille, American Edition

see Standard English Braille

English-finish paper

ورق تشطيب إنجليزي

١ - يطلق عامة على جميع أنواع ورق الكتب غير المغطى ذو التشطيب الناعم .

٢ - يطلق خاصة على نوع من ورق الكتب غير المغطى ذو تشطيب بين تشطيب الماكينة ذي الدرجة العالية من الصقل وبين الورق ذي الدرجة المنخفضة من الصقل .

engraved title-page

صفحة عنوان بالحفر

صفحة عنوان إضافية محفورة كلها عادة على لوح نحاس تواجه صفحة العنوان المعتادة . كانت شائعة في القرن السابع عشر حيث يصمم عليها زخارف مجازية أو رمزية .

engraver حفار . فنان حفر

المسئول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة المحفورات المعدنية ومشغولات الأخشاب . وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم اساسا على هذه الفئة .

engraver's proofs مسودات الحفار

مسودات حفر تستعمل في التحقق من نوعية العمل المحفور .

تسمى أيضا : trial proof .

see also: proof.

engraving ١ - حفر . نقش

فن أو عملية إنتاج حروف أو أشكال على الخشب أو المعدن أو أية مادة أخرى وذلك عن طريق القطع أو الحفر بغرض الطبع أو البصم باستخدام طريقة الطباعة الغائرة على الورق أو أي مادة أخرى .

see also: photoengraving.

٢ - لوح محفور
لوح محفور أو طبعة من هذا اللوح .

٣ - حروف محفورة

٤ - عملية إحداث طبعة من لوح محفور

see also: aquatint, etching, line engraving, mezzotint, wood engraving.

enl. (enlarged) مزيد
مختصر في الفهرسة يرتبط بالطبعة غالبا ، ويعني في هذه الحالة طبعة مزيدة ، أي بها إضافات عن الطبعة السابقة للمطبوع .

enlarge يُكَبِّر
يعيد الإصدار في حجم أكبر من الأصل أو من الوسيط (الوسيط هنا يعني الفيلم في الغالب) .

enlarged see enl.

enlarged edition طبعة مزيدة
(راجع : revised edition)

enlargement نسخة مكبرة . تكبير
نسخة أكبر من الصورة الميكروية أو الصورة العادية ، تكون مقاساتها أكبر من الأصل . تسمى أيضا :

blow- back, blow- up, projection print

وعلى الرغم من أن الصورة المعروضة على قارئة الميكروفورم هي صورة مكبرة فإن اللفظ يشير عادة إلى النسخة الورقية .

enlargement ratio نسبة التكبير
نسبة القياس الطولي للصورة المكبرة للوثيقة إلى القياس الطولي للصورة الميكروية ، يعبر عنه في هذا الشكل ٢٠×، ٣٠× ، الخ .

see also: reduction ratio.

enlarger مُكبِّر . جهاز تكبير
أداة يمكنها إنتاج صورة أكبر من الأصل خلال الإسقاط أو عرض الفيلم على مادة حساسة .

see also: projection printer.

enlarger-printer مُكبِّرة طابعة
أداة تعرض صورة مكبرة من وعاء مصغر ثم تُظَهِّر الصورة وتثبتها على مادة مناسبة .

enlarger-reducer see emage modifier

enlarging تكبـــير
عملية إنتاج صورة مكبرة .

enlarging-reducing machine see image modifier

en point نقطة «إن»
نقطة في منتصف طول الحرف الطباعي الذي يساوي عرضه ١ «إن» (راجع : en) . فاذا ما طبعت كان هناك فراغ على أحد جانبيها وقد تكون على أو أعلى من خط القاعدة .
(راجع : base line) .

en quadrat رقيقة فاصلة «إن»
رقيقة مربعة نصف إتساع جسم الحرف الطباعي ونصف الرقيقة الفاصلة «ام» (راجع : em quadrat) ، تدخل عادة بعد علامة ترقيم إذا لم تقع تلك العلامة في نهاية الجملة . تسمى عادة . en quad ، أو nut (إسم دارج) .

enquiry إستعلام . إستفهام

enriched coordinate indexing see coordinate indexing

enriched keyword index
كشاف الكلمات الدالة المضافة
كشاف آلي ، يجهز عن طريق إنتقاء الحاسب للكلمات الدالة التي فحصها وقرر إضافتها المُكشِّف ، وذلك لتحقيق عمق في المحتوى الموضوعي للوثيقة أفضل من إستعمال عنوانها فقط .
تسمى أيضـا : augmented keyword index, machine-aided index

enrollment تسجيل الوثيقة
تسجيل الوثيقة في قائمة .

en rule خط «إن»
شرطة عرضها مسافة «إن» (راجع : en)

see also: dash.

entitled معنـون

entity خاصيـة

في التكشيف المترابط ، مادة ذكـرت كموضوع .

see also; attribute.

entrance-level position

وظيفة في بداية مربوط الدرجة

وظيفة مرتبها يكون في أول مربوط الدرجة وهي تناسب الموظف الذي ليس لديه خبرة في العمل .

entropy «أنتروبيا». غير متاح

المعلومات غير المتاحة في مجموعة من الـوثائق ، أو درجـة اللاإنتـظام في تجميع معلوماتي .

entry مدخـل

١ - تسجيله لعمل في الفهرس ، أو بطاقة الفهرسة ، أي مجموع البيانات المسجلة لعمل واحد .

٢ - نقطة الوصول (راجع : access point) إلى تسجيلة بيليوجرافية (راجع : bibliographic record) والتي يمكن تحتها بحث التسجيلة والتعرف عليها . والمدخل في هذه الحالة قد يكون هو المدخل الرئيسي للتسجيلة أو المدخل الموضوعي ، أو مدخل إضافي (راجع : added entry) أو مدخل تكشيفي (راجع : index entry)

٣ - تستعمل في بعض الأحيان للدلالة على عملية الفهرسة التي تهتم بتحديد الرؤوس الموضوعية وغيرها التي ترد في جسم البطاقة (راجع : body of the entry) ، أو ذلك الجزء من الوصف الذي يتبع الرأس (راجع : heading) .

أ) وحدة في الكشاف تتألف من الرأس وتعبير واصف مع إحالة واحدة على الأقل إلى مكان وجود المادة في نص معين أو مع إحالة «أنظر» ، وهذا كله يعبر عنه بكلمة entry .

ب) وفي المدخل المركب عندما تكون الإحالات متعددة فانه تستخدم رؤوس فرعية لتوفير مداخل فرعية وإحالات مناسبة مع كل منها .

٤ - مادة في فهرس تتعلق بتجميع أدبي (مخطوطة ، كتاب ، مجلة ، الخ) تحيل إلى مكان محدد في النص ، كما تحدد طبيعة المادة التي توجد فيها .

٥ - الشكل المادي للسجل الذي تسجل فيه المداخل يسمى في بعض الأحيان ، في إسترجاع المعلومات سجل أو جدول (راجع : tally) .

٦ - في جداول وقوائم التصنيف تكون وحدة مستقلة وقائمة بذاتها تتألف من رقم أو مجموعة أرقام ، ورأس ، وملحوظة أو ملحوظات .

٧ - تعني في الحاسب عنوان أو تعليمة من تعليمات البرنامج أو عنوان بدء روتين فرعي .

٨ - عنصر في بيان مطبوع أو في جدول .

see also: added entry, analytical entry, general secondary, heading, main entry, reference, series entry, title entry.

entry address عنوان مدخل

عنصر في بيان مطبوع أو في جدول .

entry-a-line index *see* line-by-line endex

entry, keyboard إدخال بلوحة المفاتيح

تغذية البيانات عن طريق مجموعة من المفاتيح تشمل جميع الرموز .

entry point نقطة إدخال

نقطة بدء تنفيذ أول تعليمة في برنامج ما بالحاسب .

entry word كلمة المدخل

١ - الكلمة التي يرتب المدخل مبدئيا بواسطتها في الفهرس . وهي عادة الكلمة الأولى (عدا أدوات التعريف والنكرة) في الرأس (راجع : heading) .

٢ - الكلمة التي تحدد موقع مدخل أو مجموعة مداخل مرتبطة في الفهرس .

enumerative bibliography

ببليوجرافية حصرية/ تعدادية

قائمة بمواد مجموعة في حدود معينة يضعها الجامع وهي قد تكون جغرافية أو تاريخية أو

موضوعية . وسوف يكون قيد تلك المواد مختصرا ، حيث أن البيليوجرافية الحصرية - تسمى أحيانا : البيليوجرافية النسقية systematic bibliography - تهتم بالتسجيل والقيد وليس بالوصف الدقيق . وإن فهرس المكتبة لهو مثال واضح على البيليوجرافية الحصرية تماما مثل قوائم المراجع المثبتة في نهاية أي كتاب .

see also: analytical bibliography.

enumerative classification
تصنيف حاصر

تصنيف يحاول حصر جميع الموضوعات المتخصصة . وحيث أن ذلك مستحيلا فإن معظم تلك التصانيف هي بالضرورة تصانيف إنتقائية ، وتصنيف مكتبة الكونجرس هو من نوع التصانيف الحاصرة .

see also: analytico- synthetic classification.

enumerative indexing language
لغة تكشيفية حاصرة

مصطلحات موضوعية تستعمل كرؤوس للمفاهيم المفردة والمركبة ، وتشكل نظام مغلقا (يعني ، قائمة بالمصطلحات التي لا تسمح بإضافة أي مصطلحات إليها) يستعملها المصنف .

see also: synthetic indexing language.

enumerative notation *see* fenced notation

envelope *see* microfiche envelope

environment **بيئة**

١ - الشروط التي يشتغل ضمنها جهاز ما ، كالحرارة أو الرطوبة أو الضوضاء أو الإهتزازات التي يتعرض لها .
٢ - العوامل التي تؤثر في تصميم وعمل جهاز أو نظام .

environment of a system **بيئة النظام**

البيئة التي تساعد النظام بشكل ما على أداء أهدافه بشكل أفضل ، وهي البيئة التي تكون في مدى تحكم النظام .

EOF *see* end-of-file

EOJ *see* end-of-job

EOR *see* end-of-run

ephemera **مطبوعات موقوتة**

أ) نشرات ، قصاصات ، ومواد أخرى لها قيمة مؤقتة .
ب) مواد قديمة كان لها أهمية تاريخية أو أدبية في وقت من الأوقات ساعة صدورها .

ephemerides *see* ephemeris

ephemeris (pl. ephemerides)

١ - تقويم فلكي .
٢ - مصطلح بطل إستعماله لمفكرة يومية كانت تستعمل منذ القرن الرابع قبل الميلاد .
٣ - عنوان للعديد من مجلات صدرت في القرنين السابع عشر والثامن عشر .
٤ - زيج فلكي يعطي المواقع اليومية للنجوم والأجرام السماوية .

epidiascope *see* episcope

epigraph **قول مأثور**

عبارة مقتبسة يُصدَّر بها كتاب أو فصل من كتاب لتوحي بفكرته العامة .

epilogue **خاتمة**

خاتمة الكتاب أو القصيدة .

episcope **المِخْيال**

ضرب من الفانوس السحري يستطيع عرض الصور والمواد التوضيحية أو القصاصات بدون الحاجة إلى تحويلها إلى شفافيات (راجع : transparency) . يسمى أيضا : epidiascope .

epoch عهد. دور

فترة من الزمان تتميز بأحداث خاصة أو واقعية بارزة .

eponym إسم الإنتماء

١ ـ إسم الشخص الذي يسمى به شعب من الشعوب أو مكان أو مؤسسة أو بلد ، مثل : المملكة العربية السعودية (إسم الانتماء هنا سعود بن مقرن)

٢ ـ عنوان مميز يتكون من إسم شخص لتحديد فترة زمنية أو شعب أو مكان ، مثلا : العصر الفيكتوري أو عصر هارون الرشيد .

epopee ملحمة. شعر ملحمي

equal sign علامة التساوي (=)

من علامات الترقيم والإختصارات وهي تشير إلى التعادل أو التساوي أو التوازي .

equipment تجهيزات. معدات

مواد ذات طبيعة ثابتة تحتفظ بكيانها ومنافعها خلال فترة من الزمن . وفي بعض الميزانيات ونظم المحاسبة قد تعرف المعدات بأنها أشياء ترتفع تكاليفها عن حد معين .

see also: supplies.

equipment auxiliary معدات مساعدة

إصطلاح يطلق على الوحدات المساعدة أو وحدات طرفية عندما تكون على غير إتصال مباشر بوحدة التشغيل المركزية .

equipment compatibility تَوائُم المعداتِ

خاصية في بعض الحاسبات حيث يمكن أن يستقبل الحاسب ويجري عمليات على بيانات أعدت بواسطة حاسب آخر وذلك بدون أي تحويل أو تعديل في الكود .

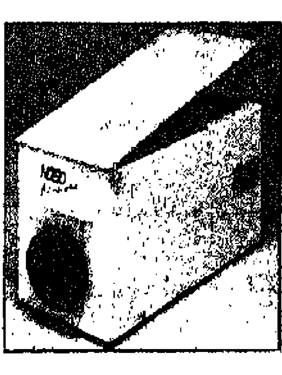
equipment failure تعطل المعدات

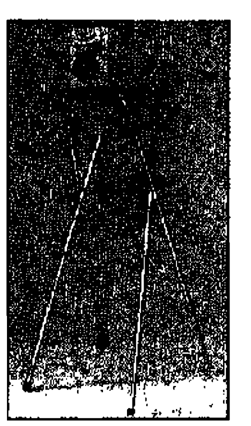
عيب أو خلل في الجهاز يؤدي إلى فشل إنجاز شغلة ما .

equipment, input *see* input devices

equipment leasing تأجير المعدات

طريقة لشراء حق إستعمال الآلات أو





Epistle رسالة إنجيلية

epistle رسالة

خصوصا الرسالة الرسمية .

epistolaria رسائلي

كتاب ديني يحتوي على رسائل إنجيلية .

epistomology نظرية المعرفة

علم الأفكار المنتظمة المتطابقة مع المعرفة .

epithalamium قصيدة / أغنية الزفاف

تستخدم لتحديد نوع المطبوع عند فهرسة الكتب الموسيقية .

epithet نعت. لقب. كنية

إسم بارز ، واصف ، بمعنى إسم إضافي أو لقب يشير إلى صفة مميزة للشخص المشار إليه ، ويستعمل لتمييز الشخص عن الآخرين الذين يحملون نفس الإسم .

epitome موجز. مختصر

١ ـ عمل مكتوب يحتوي على جوهر الموضوع ، يتميز باختصاره الشديد : يسمى أيضاً :

digest, compendium, synopsis.

٢ ـ بيان بالنقط الرئيسية لعمل مكتوب ، يتميز بالإختصار الشديد والدقة ، يقوم بإنتاجه شخص غير مؤلف العمل الأصلي . تسمى أحيانا : compendium .

see also: abridgement.

المعدات وذلك خلال فترة من الزمن تكون محددة وطويلة نسبيا ، وعادة طوال الحياة النافعة لتلك الآلات والمعدات .

equipment, off-line
معدات غير مباشرة . معدات منفصلة (عن الحاسب)

معدات تعمل مستقلة عن وحدة المعالجة المركزية بالحاسب .

equipment, on-line
معدات مباشرة . معدات متصلة (بالحاسب) .

معدات ملحقة تعمل بتحكم وحدة المعالجة المركزية بالحاسب .

equipment, output **معدات إخراج**

في الحاسب ، معدات تعمل على توصيل البيانات للمستفيد ، مثل أجهزة الطباعة ، والعرض المرئي . وتكون في العادة تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية .

equipment, peripheral **معدات ملحقة**

وحدات مساعدة تعمل بتحكم وحدة المعالجة المركزية وتشمل أجهزة الإدخال والإخراج والتخزين الخارجي بالحاسب .

equivalence relation **علاقة تكافئية**

تعني في استرجاع المعلومات العلاقة الأفقية المتساوية بين الواصفات التي لها نفس المعنى .

equivocal **مُلتبِس**

ذو معنيين أو أكثر ، وغير قابل للتحديد أو التصنيف .

erase **يمسح . يمحو. يزيل**

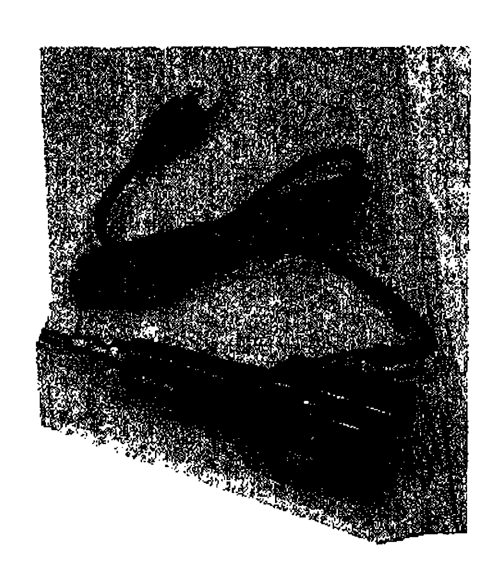
١ ـ إحلال أصفار ثنائية محل جميع الأرقام الثنائية في وحدة تخزين . وفي الحاسب الثنائي تعني عملية المحو أو المسح الغاء جميع البيانات الموجودة بالذاكرة . كما تعني محو جميع البيانات من أي أداة للتخزين أو اي وسيط للتسجيل مثل الأقراص الممغنطة أو الأشرطة الممغنطة ، أو شاشة أنبوب أشعة الكاثود CRT بدون ترك أي تمثيل للبيانات في أي شكل . تسمى أحيانا : delete .

٢ ـ إزالة الإشارات السمعية والبصرية من شريط تسجيل وذلك بتمرير الشريط بجوار رأس المحو أو بالتسجيل فوق الإشارات المسجلة من قبل .

eraser **محاة . محاية**

eraser, electric **محاة كهربائية**

محاة تدار بالكهرباء .



erase head **رأس المحو**

(راجع : head)

ergograph **رسم بياني بالشغل**

رسم بياني يظهر كمية وطبيعة الأنشطة البشرية الموسمية . وقد يتألف الرسم من خط بياني عادي أو دائرة مقسمة إلى قطاعات شهرية كل منها ٣٠ درجة .

ergonomics **إقتصاديات العمل**

من اليونانية ergon وتعني العمل ، والإنجليزية economics علم الاقتصاد (المشتقة من اليونانية Oikonomos أو مدير المنزل) . وهي تتعلق بالمحيط التكنولوجي في العمل ، أي علاقة الإنسان بالآلة . وهي العلاقة الناشئة بين الإنسان والأجهزة ولوحات المفاتيح وشاشات العرض المرئي والأثاث ، الخ . وإن تصميم النهايات الطرفية terminals ، مثلا ، يؤثر على إنتاج الأفراد فشاشة العرض الفسفورية الخضراء أو الزرقاء أو السوداء

قد يكون لكل منها تأثير مختلف على إنتاجية الموظف . وكذلك وضعها في مكان العمل ، فوجودها فوق طاولة أو مكتب أو وجودها كجزء من أثاث المكتب ودرجة ميلها وحجم الشاشة والحروف وسهولة تشغيل لوحة المفاتيح ، الخ . كل ذلك له تأثير مباشر على إنتاجية الفرد ، وبالتالي فان اللفظ يوحي بالإرتباط الوثيق بين تصميم مكان العمل والمصالح المالية للمؤسسات التي تنتج تلك الأجهزة والأدوات والمعدات والأثاث .

ERIC (Educational Resources (formerly Research) Information Center)

إيريك (مركز معلومات المصادر التربوية) (مركز بحوث معلومات التربية سابقا)

هيئة وطنية أسست في الولايات المتحدة في منتصف الستينات ، يتحمل نفقاتها مكتب التربية U.S. office of Education ، حيث تقوم بالحصول على ، واستخلاص وتكشيف ، وتخزين ، واستعادة ، وبث أبرز وثائق البحوث التربوية . ثم انتقلت مسئولية إدارة ERIC من مكتب التربية إلى هيئة جديدة أنشئت عام ١٩٧٢ ، تسمى المعهد القومي للتربية (راجع : National Institute of Education) .

erotica **الكتب الجنسية**

أعمال ذات مدلول جنسي قوي بدعوى الأمانة الفنية .

see also: curiosa, facetiae, pornography.

errata (sing. erratum)

قائمة الأخطاء والتصويبات

(راجع : corrigenda)

errata slip **جذاذة التصويبات**

شريحة من الورق تحمل بعض التصويبات التي وقعت أثناء الطباعة .

(راجع : corrigenda)

erratic pagination **ترقيم مضطرب**

ترقيم يترك صفحات بدون أرقام .

erratum (pl.- ta) **خطأ مطبعي**

(راجع corrigenda) .

error **خطأ**

الإختلاف بين بيان فعلي محسوب أو مشاهد أو خاضع للقياس وبين البيان الحقيقي أو المحدد مقدما أو الصحيح نظريا .

error detection **كشف خطأ**

إكتشاف خطأ في كلمة أو رمز .

error free **خال من الخطأ**

error, machine **خطأ الآلة**

إنحراف عن صحة البيانات نتيجة خطأ في الآلة .

error message **رسالة خطأ**

١ ـ عبارة قصيرة في نظام التشغيل تدل على أن خطأ قد وجد في المدخلات التي أدخلها مُشَغِّل الجهاز .

٢ ـ رسالة قصيرة مرسلة من محطة إستقبال إلى المرسل ، تشير إلى أن خطأ قد اكتشف .

error of grouping **خطأ التجميع**

تعني في الإحصاء ، الخطأ الذي يحدث عند الإفتراض بأن جميع القيم داخل المجموعة تقع في مركز الفئة midpoint لتلك المجموعة .

error of sampling *see* sampling error

error ratio **نسبة الخطأ**

نسبة عدد البيانات الخاطئة إلى العدد الكلي للبيانات .

error recovery **إبلال من الخطأ**

العودة إلى الصحيح بعد التخلص من الخطأ .

error, rounding **خطأ التقريب**

الخطأ الناتج عن عملية تقريب الأعداد .

ES *see* engine-sizing

E.S. (engine-sized) *see* engine-sizing

escalator clause **شرط معدّل**

فقرة في عقد ، تسمح بالقيم المدفوعة بالزيادة أو التخفيض وفقا لعوامل متفق عليها ،

مثل تعديل الإيجار بالزيادة أو التخفيض مرتبطا بمؤشر تكاليف المعيشة .

escape character **رمز إفلات**

تعني في تجهيز البيانات ، علامة خاصة (حرف أو رقم أو رمز) تسبق أي حرف أو مجموعة من الحروف التي تفسر تفسيرا مختلفا عن كود مستخدم في نفس الوقت ويشبه تلك المجموعة من الحروف ، وذلك حتى تتقبلها الآلة على أنها بيانات وليست أمرا .

escapist literature **أدب الهروب**

الأدب الخفيف من نوع القصص المثير والمغامرات والغراميات الذي يقرأ للتسلية أو الهروب من القراءات الجادة .

esparto **حَلْفَا**

نبات عشبي من الفصيلة النجيلية يوجد في بلاد حوض البحر الأبيض المتوسط خصوصا جنوب إسبانيا وشمال أفريقيا يستخدم في صناعة أنواع جيدة جدا من ورق الكتب . والنوع الجيد منه هو الإسباني والرديء منه هو الطرابلسي . يسمى أيضا : alfa .

esparto paper **ورق مصنوع من الحلفا**

ورق مصنوع من لب الحلفا المخلوط بلب الخشب الكيماوي . وعلى الرغم من أن أليافه تكون قصيرة ، فإنها تهيء تشطيبا مستويا ، وملمسا ناعما . وهو يستخدم لطبع الكتب .

essay **مقالــة**

essayist **كاتب مقالات**

essay periodical

مطبوع دوري تفشى ظهوره في القرن الثامن عشر ، تتكون كل نسخة منه من مقالة واحدة . ومن أمثلته : Spectator and Rambler .

essential characteristics

see characteristic of a classification

established **مُؤَسَّس . مُنْشَأ**

يستخدم اللفظ عند الرغبة في إنشاء بطاقة استناد لأحد الرؤوس في الفهرس ، ولكن عند البحث وجدت بطاقة عملت من قبل لذلك الرأس .

estimates **تقديرات . أموال مقدرة**

الأموال المقدرة لتقديم خدمة مكتبية أو إعلامية .

estray **فاقد . ضائع**

المصطلح القانوني الذي يطلق على الوثيقة التي ليست في عهدة منشئها الأصلي أو وريثه القانوني .

see also: replevin.

et al. **وأخ . (وآخرون)**

من اللاتينية بمعنى وآخرون . في الفهرسة يتبع إسم المؤلف الأول إذا زاد عدد المؤلفين عن حد معين تحدده قواعد الفهرسة . كما يقوم بالدلالة على «وأشياء أخرى : et alia» «وأماكن أخرى : et alibi» .

etc. (et cetera) **الخ .**

مصطلح لاتيني يعنى : إلى آخره ، وهلم جرا . تختصر : «&c.» .

etching **١ - حفر الكليشيهات**

عملية إنتاج رسم على لوح من الصلب أو النحاس أو الزجاج أو الزنك عن طريق رسم خطوط بواسطة إبرة حفر etching needle على طبقة من الشمع المقاوم للأحماض على سطح لوح مصقول ، ثم تغطيه ذلك السطح بالحامض الذي يأكل المعدن في الأماكن التي تم رسم خطوط عليها والتي تعرت نتيجة للحفر بالإبرة . معروف أيضا بالإسم الفرنسي : eau-forte .

٢ - لوح محفور . كليشيه

٣ - فن الطبع على الكليشيه .

٤ - طبعة من الكليشية ، ناتجة عن التعريف عالية (٣) .

see also: deep etching, dry-point etching.

etching machine **ماكينة حفر**

ماكينة يتم فيها الحفر كيميائيا وذلك بتقليب المحلول الأكّال ونشره على اللوح المراد حفره ، ثم

إزاحة المحلول بحركة ميكانيكية . تُعجِّل هذه العملية من تفاعل المحلول مع اللوح ، فتشرع بحفره وجعله سطحا طباعيا بارزا (كليشيه) .

etching needle **ابرة حفـر**

(راجع : etching)

etching solution **محلول حفر / أكّال**

حامض ، أو سائل أكال ناخر ، له القدرة على التفاعل مع سطح معدني والتغلغل فيه . يستعمل في تحضير الأسطح الطباعية البارزة (الكليشيهات) .

ethnic numbers **أرقام عنصرية / عِرْقية**

أرقام تضاف الى رمز التصنيف وذلك لترتيب الكتب حسب اللغة أو الجنس البشري .

see also: linguistic numbers.

ethnomusicolgy **علم الموسيقى العِرْقية**

دراسة الموسيقى المحلية الخاصة بشعب أو سلالة بشرية .

et infra **فَأَقَـل**

مصطلح لاتيني يستعمل للدلالة على أن الشيء التالي قد يكون ذا حجم أقل ، مثل : «24 vols., 8vo. et infra» ، أي «٢٤ مجلد ، قطع الثمن فأقل» .

see also: infra.

Etruscan alphabet **الأبجدية الإترورية**

أهم فرع من الأبجدية اليونانية أستخدم في إتروريا وهي بلاد قديمة في غربي إيطاليا .

ويحتمل نشأتها في القرن الثامن قبل الميلاد حيث استمرت حتى القرن الأول بعد الميلاد ، والتي منها اشتقت الأبجدية اللاتينية . وكانت تشتمل على ٢٦ حرفا ثم أصبحت ٢٣ حرفا ثم صارت في النهاية ٢٠ حرفا .

Etruscan style **تجليد إتروري**

أسلوب تجليد بجلد العجول ، يطلق عليه هذا الإسم بسبب تباين ألوان أو ظلال جلد التجليد (بني فاتح أو التراكوتا (الطين النضيج)) مع زخرفة (بني غامق أو بصم داكن) وظلال التراكوتا مع الزخرفة تمثل أواني النباتات (زهريات) الإغريقية والإترورية . والتجليد له إطار مربع في وسط كل جلدة ، أو يكون شكل بيضاوي سادة في وسطه إناء كلاسيكي ومبصوم بلون أسود . يحيط به إطار من أوراق نباتية منبسطة سوداء ، مع حواف خارجية بأشكال كلاسيكية (مثل الأعمدة) مبصومة بالذهب .

كما تزين كعوب الكتب أيضا بتلك الأشكال الكلاسيكية . وهذا التصميم إبتكره في الغالب William Edwards of Halifax في أواخر القرن الثامن عشر واستمر حتى ١٨٢٠ .

et seq (et sequens) **وما يليـه**

من اللاتينية بمعنى «وما يليه» . وجمعها et seqq وهي إختصار : et sequentes or sequentia وتعني : «وكل ما يليه» .

see also: seq.

ETV *see* educational television

etymological dictionary

قاموس أصول الكلمات

etymology **علم أصول الكلمات**

علم يعني ببسط أو تعليل لأصل الألفاظ وتاريخها .

evaluation **تقويم . تثمين**

١ ـ تقدير قيمة عمل بالنسبة لمساهمته الأدبية أو العملية في موضوع من الموضوعات .

٢ ـ في الحاسب ، اختيار الفقرة المناسبة من التجهيزات التنظيمية software والتجهيزات المادية hardware التي تستطيع القيام بوظيفة معينة بشكل أفضل .

evaluation of employees *see* performance appraisal

evaluative abstract

مستخلص تقويمي . خلاصة تقويمية

تكون الخلاصة تقويمية إذا إحتوت على تقويم لمدى أهمية المادة الأصلية .

see also: abstract.

even working **تشغيل متساوي التوزيع**

تجميع النسخة بحيث تشغل فرخ ورق كامل ، مثلا ، ٣٢ صفحة . فإذا كانت هناك حاجة إلى جزء من فرخ ورق إضافي لتكملة النص ، مثلا ، ثمانية صفحات ، فإن هذا يسمى تشغيل غير متساوي التوزيع uneven working .

see also: oddments.

eve style *see* fanfare (flourish) style

evolutionary order

نظام/ ترتيب نشوئي . نظام التطور

يعني في التصنيف ترتيب وعرض الموضوعات وفقا لترتيبها المفترض في نشأتها وتطورها .

ففي التاريخ الطبيعي مثلا ، توضع أجزاء كل موضوع وفقا لما تحدده نظرية النشوء من ظهورها في الخليقة . كما يتقدم العلم من الجزيء إلى الجزيء الجرامي ، ومن الأرقام والفراغ خلال المادة والقوة إلى المادة والحياة ، الخ . فاذا إنتمى قسمان من التصنيف إلى مرحلتين مختلفتين في نفس خط التطور ، فإن إحدهما الذي تطور في مرحلة متقدمة يسبق الأخر في الترتيب . وفي مثال آخر عن علم الحياة ، تقسم الكائنات وفقا لخاصية التركيب ، ثم ترتب وفقا لقاعدة التطور .

وتصنيف كتر الممتد (راجع : Expansive Classification) يتبع هذا النظام كما يتبعه أيضا التصنيف الموضوعي لبراون (راجع : Subject Classification) ولكن في غير إنتظام . ويجب الإشارة هنا إلى أن أي خطة لا يمكن أن تكون ذات تفكير نشوئي بحت .

exact classification *see* close classification

exact size **حجم فعلي**

حجم الكتاب معبرا عنه بالسنتيمترات أو بالبوصة وليس بعدد الملازم أو القطع . ويسمى أيضا الحجم المطلق : absolute size .

excerpt **مقتطفة . مقتبسة**

جزء من كتاب أو قطعة موسيقية ، سواء كان

even generation **جيل زوجي**

في التصوير المصغر ، النسخة الثانية ، الرابعة ، السادسة ، الخ . من الوثيقة الأصل أو الوعاء المصغر .

even illumination **إضاءة متساوية**

إضاءة المادة التي يراد تصويرها إضاءة متساوية على جميع أجزاء سطحها .

see also: illumination

even number **عدد زوجي**

الأعداد ٢ ، ٤ ، ٦ ، ٨ ، الخ . هي أعداد زوجية ، وهي أعداد تقبل القسمة على ٢ .

even page **صفحة برقم زوجي**

صفحة تحمل رقما زوجيا ، وتكون غالبا هي ظهر الورقة .

even right-hand margin

هامش أيمن مستقيم

تقال عن النص المكتوب على الآلة الكاتبة باللغات التي تكتب من اليسار إلى اليمين والذي تكون فيه السطور متساوية في الطول وبحيث يكون الهامش الأيمن بنفس المسافة بالنسبة لجميع السطور وكذلك طبعا يكون الهامش الأيسر .

even small caps (even sm caps, or even s.c.)

حروف عالية ذات حجم صغير

تعليمة لجامع الحروف الطباعية بأن جميع حروف النص تكون حروف عالية ذات حجم صغير(Small CAPITALS)بدون تجميع حروف عالية ذات حجم كبير كما يحدث في حالة طبع النص بالحروف العالية والصغيرة (Caps And Smalls) . تسمى أيضا : level small caps .

event **حادث . حَدَث**

في الإحصاء ، هو نقطة أو عدة نقاط في فضاء العينة وقعت في وقت زمني محدد . فمثلا وصول القاريء إلى قسم الأعارة لاستعارة مطبوع هو في حد ذاته حدث .

مطبوعا أو مخطوطا . والمقتطفات عبارة عن أجزاء مختارة .

Excerpta Medica

نظام استرجاع أوتوماتي للمعلومات الطبية تقدمة مؤسسة Excerpta Medica Foundation ، مقرها أمستردام ، وهي مؤسسة ليست للربح . وتغطي العلوم الطبية بما فيها الصحة البيئية ، وقد بدأت نشاطها عام ١٩٦٨ . ويشتمل مرصد بياناتها على أكثر من ٣٤٠٠ مجلة طبية وأكثر من ١٥٠٠٠ مجلة في التكنولوجيا والزراعة والعلوم ، وهي أكمل مرصد بيانات عن العلوم الطبية متاح في العالم في الوقت الحاضر .

وفي ١٩٧٤ ، إتفقت مؤسسة Informatics Inc. في لوس أنجليس بالولايات المتحدة مع مؤسسة Excerpta بالحصول على ترخيص بتسويق مرصد بياناتها في شمال القارة الأمريكية .

see also: BIOSIS.

exchange تبادل

١ ـ التبادل بالمقايضة أو بتبادل المواد المكررة مع المكتبات الأخرى .

٢ ـ إتفاق يتم بمقتضاه تبادل المطبوعات بين المؤسسات .

exchange center مركز التبادل

مكتب إداري يقوم بالتباحث في تبادل الكتب بين المكتبات ، كما يقوم بتدبير إرسال الكتب الزائدة من مكتبة إلى مكتبة أخرى تكون في حاجة إليها .

exchange department قسم التبادل

وحدة إدارية في المكتبة تقوم بعمليات التبادل وقد تكون أيضا مسئولة عن الحصول على المواد المكتبية عن طريق الهدايا وفي هذه الحالة ، يسمى :

exchange and gift (E&G) or gift and Exchange (G&E) department.

see also: exchange center.

exchange format *see* communication format

exchange librarian

مكتبي تبادل المطبوعات

المكتبي المسئول عن تبادل مطبوعات المكتبة مع المكتبات والهيئات الأخرى .

exchange of librarians تبادل المكتبيين

ترتيب رسمي يتم بمقتضاه إعارة مكتبي أو أكثر بين مكتبتين أو وحدات إدارية داخل المكتبة في نفس الوقت وذلك لمدة محددة . يسمى أيضا :

interchang of librarians

exciter lamp مصباح مستثير

مصباح فتيلي متوهج ساطع يشتمل على فتيلة مركزة ، يستخدم في حالات التسجيل الصوتي ذي المساحة المتغيرة على الأفلام ، وفي إعادة إنتاج المسالك الصوتية الفوتوغرافية على الأفلام ، وكذلك إضاءة الصورة المرسلة في مرسلات الصور التلغرافية ويعمل المصباح على إستثارة أنبوب ضوئي أو خلية ضوئية .

exclamation mark علامة تعجب (!)

execute يُنفِّذ

تعني في الحاسب تنفيذ عملية ما على البيانات بالمواقع المعينة وذلك كما جاء في الأمر المستخدم في البرنامج .

executive مدير ـ موظف إداري كبير

شخص مسئول مسئولية كاملة أو يشارك في المسئولية في الإتجاه العام وكفاية المؤسسة . ويشير المصطلح في المكتبات إلى المكتبي المسئول أو المدير وبعض الموظفين ذوي المستويات العليا .

executive program برنامج تنفيذي

برنامج مسيطر وظيفته الإشراف على التحميل والتنسيق بين البرامج ، ويمكن اعتباره جزءا من الآلة نفسها .

see also: operating system.

exempt employee موظف مستثنى

(مصطلح أمريكي) موظف يشغل وظيفة تنفيذية أو إدارية أو مهنية في الولايات المتحدة ، لا تخضع ظروف تعيينه لمواد قانون معايير العمل

الأمريكي المعدل والصادر ١٩٣٨ . مثل هذا الموظف لا يستحق صرف خارج دوام ، أي أجر إضافي .

exercise book كتاب تمارين

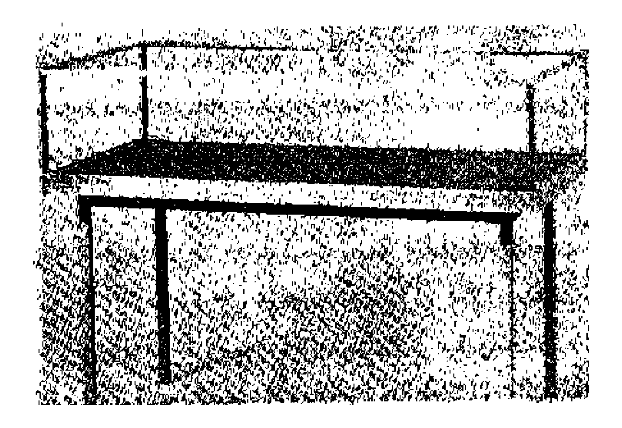
exhausted edition
طبعة نافذة من السوق

exhaustion إستنفاذ
تعني في التصوير حالة الخمول التي يصل إليها المحلول المظهر نتيجة للتقادم أو الإستخدام المتعدد مما يؤدي إلى فقد قدرته على إظهار الصور بطريقة مرضية .

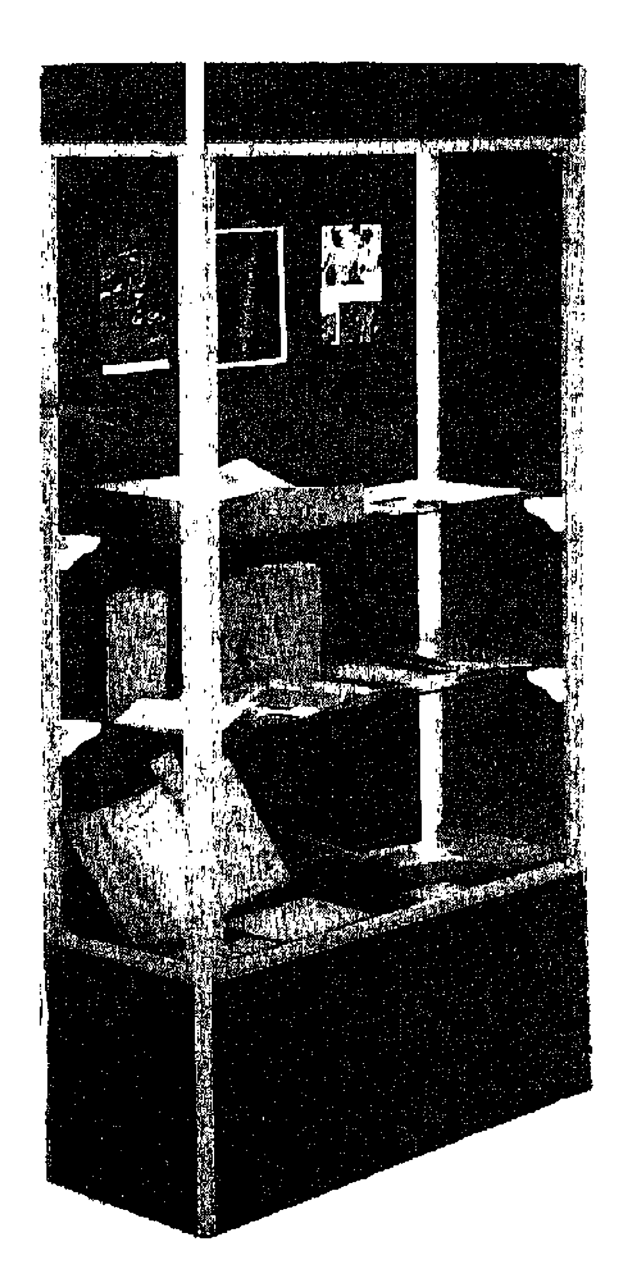
exhaustive division تقسيم دقيق
تقسيم شامل ودقيق بقدر الإمكان من أجل تخصيص أماكن محددة لجميع الموضوعات في خطة التصنيف .

exhibit
معرض صغير . عرض . شيء معروض

exhibition معرض



exhibition case صندوق / خزانة عرض
خزانة زجاجية تعرض فيها الكتب أو الوثائق أو الصور المختارة أو أي مواد أخرى يراد عرضها والإعلان عنها .



exhibition hall صالون عرض

exhibition van عربة معرض
عربة مزودة برفوف لعرض الكتب .

لاستقبال فصل جديد أو جزء من فصل بدون إختلال التتابع في النظام .

expansion **توسيع . تمديد**

إدخال أفكار أو سلسلة من الأفكار في خطة أو جداول التصنيف وذلك للتقسيم الفرعي الدقيق .

Expansive Classification (EC)
التصنيف التوسّعي / التمدّدي

وضعه Charles Ammi Cutter عندما كان يعمل مدير مكتبة Boston Athenaeum . فعندما بدأ العمل في تلك المكتبة وجد أن المكتبة تستخدم مواقع ثابتة لترتيب الكتب على الرفوف . ولم يبدأ كتر في تغيير النظام حتى اكتمل الفهرس القاموسي . وكان في نيته ان يستخدم تصنيف ديوي ، ولكنه بعد فحصه قرر تعديله عن طريق استخدام الحروف لتحديد الاقسام وانشاء نظام لترقيم الكتب على الرفوف طبقا لمدخل المؤلف . ويتألف EC من ٧ أنظمة تصنيف عددية مميزة ، مع وجود بنود لاستخدام الادوات التركيبية synthetic devices كتقسيمات شكلية وجغرافية . وقد نشرت الجداول الستة الاولى ابتداء من ١٨٩١ حتى ١٨٩٣ ، كما نشر التوسع السابع الذي لم يكن قد اكتمل عند وفاة المؤلف عام ١٩٠٣ ، وذلك في اجزاء بين عامي ١٨٩٦ ، ١٩١١ . وقد وصف كتر النظام عام ١٨٩٧ في المقالة التالية : The Expansive Classification والتي نشرت في :

Transactions and Proceedings of the Second International Library Conference, London, July 13-16, 1897 (London: Morrison & Giblex, 1898)

بأنه يتكون من ٧ جداول مصممة لمقابلة احتياجات المكتبة أثناء مراحل نموها . فالجدول الأول يتألف من أقسام قليلة وليس به تقسيمات فرعية ويستخدم في المكتبات الصغيرة جدا . أما الجدول الثاني فيحتوي على أقسام أكثر وبعض التقسيمات الفرعية ، ولكنه يحتفظ بجميع الأقسام القديمة مع علاماتها السابقة ، ويستخدم في المكتبات ذات المجموعات البسيطة عندما تبدأ في التضخم وتنشأ

exit **مخرج . خروج**

تعني في علم الحاسبات ، طريقة ترك أو عملية التخلي عن سلسلة متتابعة من العمليات أو برنامج الحاسب .

exit counter **مخرج المستعيرين**

جانب مفتوح في قسم الإعارة لخروج المستعيرين .

exit interview

مقابلة مع الموظف عند تركه للعمل في المؤسسة بواسطة مدير شئون الأفراد أو من يمثله لتحديد بعض المعلومات مثل ، سبب تركه للعمل ، موقفه تجاه المؤسسة ، وآرائه عن جوانب مختلفة في تجربته أثناء العمل بالمؤسسة . وهدف المقابلة هو مراقبة أفكار الموظفين عن المؤسسة وإجراء تغيير في سياستها إذا إقتضى الأمر في المستقبل .

ex-library copy **نسخة مكتبة سابقة**

إصطلاح يستعمله تجار الكتب للإشارة إلى أن الكتاب كانت تملكه مكتبة في يوم ما وأن به آثار تلف أو تمزيق .

ex libris (Lat). **مِنْ كُتُب**

١ ـ تعني من مجموعة كتب . . . ، وهذه توضع على رقعة الكتاب لتحديد مالكه الذي يوضع إسمه بعد : ex libris .

see also: book plate.

٢ ـ تعني في تجارة الكتب القديمة ، الكتب التي كانت مملوكة لإحدى المكتبات في الماضي وأن بها آثار مادية تشير إلى أنها كانت مستعملة .

exotics **حروف غريبة / دخيلة**

إسم عام يستخدم في عالم الطباعة للدلالة على أشكال الحروف الطباعية من الأشكال العربية والسيريلية والحروف غير الرومانية ، وذلك بالنسبة للغات التي تستخدم حروفا رومانية . وكذلك فإن الحروف غير العربية إذا استخدمت في طباعة نص عربي فإنها تعتبر حروفا دخيلة .

expansibility **التمددية . التوسعية**

خاصية تشير إلى قدرة رمز التصنيف

الحاجة إلى تقسيمها إلى أجزاء أكثر. والآن فإن تلك الكتب التي ستوضع في الأقسام الجديدة يجب أن تكون لها علامات جديدة ، ولكن تلك الكتب الموجودة في الأقسام القديمة ستبقى كما هي بدون تغيير علاماتها . وبهذه الطريقة يمكننا التقدم بالتدريج لزيادة عدد الاقسام والتفريعات ، وحتى اثناء تلك المرحلة التحويلية للنظام المعقد سوف تبقى علاماتها القديمة بدون تغيير . ويشبّه كتر هذا النظام بالبذلة التي تنمو بنموّ الشخص الذي يلبسها . وبهذا فان المكتبة لا يجب ان تغير نظامها كل عشرة أو خمسة عشر سنة عند نموّها . فإذا وصلنا إلى الجداول الثالث والرابع والسادس ومنه إلى السابع الذي يعتبر كاملا ويناسب المتحف البريطاني بطاقة يمكنها حتى أن تستوعب مجموعة تساوي ١٠ مرات المتحف البريطاني ، حيث يكون من السهل احداث جداول ثامنة وتاسعة وعاشرة . ومن هذا التطويع في النمو أطلق كتر على النظام إسم التوسعي أو التمددي Expansive .

والتقسيم الاول يتكون من ثمانية أقسام ويصلح للمكتبات الصغيرة جدا :

A أعمال عامة ورجعية
B فلسفة وديانات
E تراجم
F تاريخ وبجغرافيا ورحلات
H علوم اجتماعية
L علوم طبيعية وفنون
Y اللغة والادب
YF القصص

ويقول كتر : عندما تقسم مكتبتك إلى تلك الأقسام رتبها أبجديا داخل كل قسم بواسطة المؤلف ، ما عدا التراجم التي ترتب بموضوع الترجمة أو السيرة .

أما التصنيف الثاني فهو مخصص للمكتبات الصغيرة ويتألف من ١٥ قسما . ويقول كتر بأنه اتبع الترتيب النشوئي evolutionary order أو التاريخي في بناء النظام . ولكن من الأهمية بمكان أن نلاحظ أن التقسيم الهيكلي لنظام تصنيف مكتبة الكونجرس قريبُ الشبه بنظام كتر ، كما يتضح فيما يلي :

Expansive		Library of Congress	
A.	General works	A.	General works
B.	Philosophy—Religion	B.	Philosophy—Religion
C.	Judaism and Christianity	C.	History—Auxiliary sciences
D.	Ecclesiastical history	D.	History and topography (except America)
E.	Biography		
F.	History	E F.	America
G.	Geography	G.	Geography—Anthropology
H.	Social sciences	H.	Social sciences
I.	Sociology		
J.	Political science	J.	Political science
K.	Law	K.	Law
L.	Natural sciences	L.	Education
M.	Natural history	M.	Music
N.	Botany	N.	Fine arts
O—P.	Zoölogy	P.	Language and literature
Q.	Medicine	Q.	Science
R.	Technology	R.	Medicine
S.	Engineering	S.	Agriculture
T.	Fabricative Arts	T.	Technology.
U.	Combative and preservative arts	U.	Military science
V.	Athletic and recreative arts	V.	Naval science
W.	Fine arts		
X.	Philology		
Y.	Literature		
Z.	Book arts	Z.	Bibliography and library science

سنطبق هنا هذا النظام وذلك بتصنيف الكتب الأربعة التالية :

١ ـ الكتاب الاول : مقدمة في المنطق الرمزي .

باستعمال EC التوسيع السابع سيكون الرقم هو BHS ويوجد هذا الرقم مباشرة في الجداول ولا يحتاج الى تركيب . والموضوع موجود باسم المنطق الرمزي أو الجبري .

B	الفلسفة
BH	المنطق
BHS	المنطق الرمزي أوالجبري

لاحظ استخدام حرف S في نهاية الرمز حيث أن هذا الحرف هو بداية كلمة Symbolic (رمزي) ، ومثل هذه الأدوات ترد كثيرا في EC . ومثل هذا الموضوع لا يوجد له مكان في جدول الرياضيات .

٢ ـ الكتاب الثاني : مباديء الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

يوفر كتر تصنيفا خاصا مفصلا لشكسبير في EC والرقم هو Y.S6V

Y	الأدب
.S	شكسبير
6V	الأداء
Y.S6V	الأداء الشكسبيري

٣ ـ الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات. يوفر كتر في EC اختيارين لهذا الموضوع مع رمز خاص Y.S6U لمعرفة شكسبير ومعالجته للموضوعات المختلفة . فهذا الرقم يتوسع بواسطة وسائل تذكر بسيطة (مثل B للكتاب المقدس Bible) أو باستخدام رقم مناسب للموضوع في الجدول الخاص به . ورقم القسم للكتاب المقدس هو CB ورقم القسم لكتاب الصلوات هو CUEN بالإضافة إلى تاريخ الطبعة وهو في هذه الحالة كتاب الصلوات طبعة ١٥٥٩ .

Y.S	شكسبير
Y.S6V	معرفة شكسبير ومعالجته للموضوعات المختلفة
CB	الكتاب المقدس
Y.S6UCB	معرفة شكسبير ومعالجته للكتاب المقدس

ويستخدم كتر تقسيمات شكلية (خصص لها الارقام من ١-٩ ، منها ١ النظرية ، ٢ الببليوجرافيا ، . . .) وهي تستخدم مع الجداول الرئيسية . كما يستخدم جدولا للجغرافيا المحلية برقمين (١١-٩٩) وجدولا للجغرافيا والتاريخ . فاذا كان الرقم 45 هو رقم انجلترا ، D تاريخ الكنيسة ، فان D45 يكون تاريخ الكنيسة الانجليزية . والترميز هنا مختلط mixed notation ويتألف من الحروف العالية (الاقسام الرئيسية) والحروف العالية الصغيرة (الموضوعات الفرعية) والأرقام . فكتاب : Gibbon's Decline and Fall of the Roman Empire يأخذ الرقم التالي F30.G35 (حيث G35 رقم المؤلف Gibbon) . والمثال التالي يظهر ضعف نظام EC ، فهو لا يتوسع بدون تغيير في الرموز من الجدول الأول حتى السابع وهذا يناقض الهدف النهائي الذي يقصده كتر . فمثلا إذا كان لدينا كتاب عن العقاب الجسدي في المدارس فإنه سوف يصنف كالاتي :

التصنيف ١ ، ٢	H	العلوم الاجتماعية
التصنيف ٣	I	علم الاجتماع
التصنيف ٤	I	علم الاجتماع
	IK	الثقافة
التصنيف ٥	IK	الثقافة
التصنيف ٦	IK	الثقافة
	IP	التدريس
التصنيف ٧	IP	التدريس
	IPD	النظام
	IPDC	العقاب الجسدي

من هذا المثال يتضح أن الرمز قد تغير من H إلى I خلال التوسع الثاني والثالث ، ومن IK الى IP خلال التوسع الخامس والسادس . وعلى الرغم من عدم الاتساق الذي اتضح هنا والذي يعتبر ضعفا في EC من الناحية النظرية ، فمن غير المحتمل أن تتوسع اي مكتبة من التصنيف الأول إلى السابع عند نموها . وما بقي مستعملا بتوسع حتى اليوم من هذا النظام هي رموز كتر للمؤلفين التي صممها لتكمل الترميز في هذا النظام .

Dewey Decimal Classification, Libray of Congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

expendable film *see* short-term film

expenditures *see* appropriations and expenditures

experimental group **جماعة تجريبية**

جماعة في البحث التجريبي تتلقى معالجة تجريبية ثم تقارن بالجماعة الضابطة (راجع : control group) للتعرف على أي تغيير واضح يكون قد حدث للجماعة التجريبية .

experimental research **بحث تجريبي**

نوع من البحوث يتم فيه دراسة جماعتين ، هما : الجماعة الضابطة control group ، والجماعة التجريبية experimental group ، لتحديد التغييرات أو التأثيرات التي تحدث على الجماعة التجريبية عند إجراء تجربة تحت ظروف محكومة .

expert system **نظام خبير**

في الحاسب ، جانب المعرفة الذي يحويه الحاسب والذي له مهارة الخبير ، بطريقة تجعل النظام قادرا على تقديم النصيحة الذكية أو إتخاذ القرار الذكي فيما يتعلق بوظيفة تجهيز البيانات ، كما يبرر النظام للمستفيد تفكيره المنطقي والذي يظهره بمظهر الذكاء . ويمكن تصور النظام الخبير فيما يتعلق بالحوار من أجل إصطياد وتحديث المعرفة والأسئلة الموجهة إلى النظام كما يلي :

ومثله

Y.S6U	معرفة شكسبير ومعالجته للموضوعات المختلفة
CUEN	كتاب الصلوات
.1559	تاريخ طبعة كتاب الصلوات
Y.S6UCUEN.1559	معرفة شكسبير ومعالجته لكتاب الصلوات

ومن هذا يظهر امكانية استخدام الاداة التركيبية synthetic device التي تسمح بالتعبير عن أي من الموضوعين المتصلين ببعضهما وليس بكلاهما ، كما يلاحظ ضخامة الرقم الثاني .

٤ ـ الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الاطفال المنحرفين .

رقم السيكلوجيا الوراثية هو BK في نظام كتر . فالوراثة العقلية والنشوء هي BKA وسيكلوجيا الاطفال هي BKG . بالاضافة الى ان ICJ تستخدم للتعبير عن انحراف الاحداث . وليس باستطاعة نظام EC ضم هذه الأرقام . وحيث ان BKG هي تقسيم فرعي من السيكلوجيا الوراثية فهي تعتبر افضل اختيار

BK السيكلوجيا الوراثية

BKG سيكلوجيا الاطفال

اما وجه الاجرام أو الانحراف فليس له مكان . راجع معالجة أنظمة التصنيف التالية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification,

expose in sections **تعريض على أجزاء**

عمل أكثر من صورة فوتوغرافية لتغطي جميع أجزاء الوثيقة ، إذا كانت الوثيقة الأصل أكبر من المساحة القصوى التي تغطيها الكاميرا .

exposition phase **جانب التفسير**

تعني في التصنيف ، العلاقة الجانبية في أحد الأعمال الذي يتم فيها شرح أو تفسير موضوع من الموضوعات خلال شرح موضوع آخر .

exposure **١ ـ تعريض**

أ) عملية تعريض المواد الحساسة للضوء إلى مصدر ضوئي لمدة محددة وذلك من أجل إنتاج صورة كامنة . وهذه الصورة الكامنة يمكن إظهارها عن طريق التحميض . وزمن التعريض exposure time يقاس عادة بجزء من الثانية ، وهو دالة سرعة الفيلم وشدة الضوء . أما تفاوت التعريض السموح exposure tolerance فهو أقصى فترة يمكن فيها تعريض إحدى المواد للضوء بدون فقد أي جزء من التفصيلات .

ب) حاصل ضرب شدة الإضاءة مع مدة التعريض التي يتم خلالها التأثير على مواد التصوير الفوتوغرافي الحساسة للضوء .

٢ ـ صورة

جزء من فيلم تعرض لمصدر ضوئي .

exposure counter **عداد التعريض**

أداة ميكانيكية في بعض الكاميرات ، أو حاملات الأفلام الخ . تحدد عدد اللقطات أو صفحات الفيلم أو أي مادة حساسة تم تعريضها أو التي لم تُعرَّض بعد للضوء .

exposure index **مؤشر التعريض**

رقم يحدد درجة سرعة مادة حساسة ستستعمل مع مقياس تعريض لتحديد الظروف الصحيحة لتعريض مادة التصوير الفوتوغرافي .

exposure latitude **مدى التعريض**

تغير مسموح به في تعريض الكاميرا للضوء بدون تأثير كبير على نوعية الصورة . والتغيير يتأثر بتحديد نوعية الصورة ، ومدى إستخدام منحنى الحساسية الضوئية ودرجة التباين .

expiration date **تاريخ إنتهاء الصلاحية**

تاريخ يضعه المصنع على عبوات مواد التصوير الحساسة لتحديد الفترة الزمنية التي تكون فيها تلك المواد الحساسة صالحة للإستعمال وتكون نتائج استعمالها مرضية إذا تم تخزينها في ظروف مناسبة .

see also: dated, shelf life.

explanatory guide cards

بطاقات إرشاد توضيحية

بطاقات الإرشاد التي تعطى توضيحا بترتيب بطاقات الفهرس والتي توضع في بداية مجموعة من البطاقات الخاصة بمؤلف عديد المؤلفات ، والأعمال الكلاسيكية مجهولة المؤلف ، والكتب المقدسة ، الخ .

explanatory note

حاشية شارحة . شرح

explanatory reference

إحالة توضيحية/ تفسيرية/ شارحة

إحالة «أنظر» ، «أنظر أيضا» التي توضح الظروف التي بمقتضاها يُرْجَع إلى الرؤوس المعنية ، مثل إحالة توضيح مجال رأس الموضوع ، أو تحيل من إسم مؤسسة إلى إسم قديم ، و/أو إسم جديد ، أو تحيل إلى مجموعة من الرؤوس المستعملة لسلسلة من الإجتماعات .

see also: general reference.

explicit **خاتمة**

بيان في نهاية النص في المخطوط أو الكتب المطبوعة قديما ، أو في نهاية أحد أقسامها ، تشير إلى الإنتهاء منها ، وأحيانا تورد إسم المؤلف وعنوان العمل .

exposed joint **مفصلة مكشوفة**

مفصلة من القماش تتشكل نتيجة للصق ورقة البطانة المثبتة ، بورقة البطانة الحرة أو المرفرة ، بقماش بالغراء . تسمى أيضا : visible joint .

see also: concealed joint.

exposure meter **مقياس (مدة) التعريض**

أداة لقياس إما (١) الإضاءة على جسم (الضوء الساقط) أو (٢) الضوء المنعكس من جسم (نصوع المجال) . وباستخدام أداة حاسبة ، وضبط تعريض الكاميرا ، يمكن تحديد فتحة العدسة وسرعة الغالق . يسمى خطأ مقياس الضوء : light meter

exposure setting **ضبط تعريض الكاميرا**

الزمن (سرعة غالق الكاميرا أو مستوى الضوء) اللازم للتحكم في كمية الضوء أو الطاقة الإشعاعية التي تتعرض لها مواد فوتوغرافية حساسة .

exposure time *see* exposure

exposure tolerance **تفاوت التعريض المسموح**

(راجع : exposure)

expression **تعبير**

في الحاسب ، تسلسل مبني من رموز عملية ومعاملات operands يفي بشروط ضرورية لتأدية حساب رياضي أو منطقي أو لصياغة عبارة برمجة .

expressive notation **الترميز التعبيري**

أحد قوانين رانجاناثان للترميز ـ وهو أن الترميز يجب أن يصمم ليبين أن مصطلحين من المصطلحات هما من نفس النسق (راجع : array) أو من نفس التسلسل او السلسلة (راجع : chain) وهو يبين التدرج الهرمي (راجع : hierarchy) للنظام ، بمعنى أن الرموز ذات الأطوال المتشابهة والتركيب الواحد تشير إلى تساويها في المرتبة : rank .

expurgated edition **طبعة مهذبة**

طبعة حذفت منها الأجزاء التي قد يعترض عليها من الناحية الأخلاقية مثلا .

see also: abridged edition, bowdlerized, unexpurgated edition.

Extended Binary Coded Decimal Interchange Code *see* EBCDIC

extended cover **غلاف ممتد/ بزوائد**

كتاب مجلد بجلدة ذات زوائد تتجاوز هامش متن الكتاب ، بحيث يصبح مقاس (قطع) الكتاب المجلد بهذه الجلدة أكبر من مقاس المتن بداخله .

extended score *see* open score, score

extender **الساق الممتد**

ذلك الجزء من الحرف الطباعي الذي يمتد أعلى أو أسفل جسم الحرف . يسمى أيضا : extruder .

see also ascender, descender.

extension **المشمول**

يشير المشمول اللفظي أو مشمول الفئة الموضوعية في التصنيف إلى جميع المواد المختلفة التي يشتمل عليها اللفظ ، اي أنه بمعنى آخر نطاق أو مدى المصطلح . أما المدلول من اللفظ فهو يشير إلى خاصيته .

ويختلف المشمول والمدلول عكسيا ، فعند إتساع أحدهما ينكمش الآخر .

see also: intention.

extension bit- byte **علاقة تكميلية/ مكملة**

تعني في تجهيز البيانات خطة ترميز بالبت أو بالبايت تستخدم للإشارة إلى مجموعة كبيرة من العلامات تسمى : علامات الإفلات (راجع : escape character) وتحتوي عادة على حروف هجائية كبيرة وصغيرة ، وعلامات خاصة وأرقام .

extension card **بطاقة مكملة**

البطاقة الثانية وما يليها والتي تستعمل إذا كانت معلومات فهرسة المادة أكثر من أن تستوعبها بطاقة واحدة . وهي تحتوي على رقم التصنيف والمدخل الموجود على البطاقة الأولى ، وتعطى تلك البطاقات أرقام ، ٢ ، ٣ ، ... الخ . وفقا لتسلسلها. تسمى أيضا: continuation card, run-on card

extension center library **مكتبة مركز تكميلي**

فرع من مكتبة يقع في مركز تكميلي لمعهد

extra binder **مُجلّد فاخر**

المجلّد الذي يستخدم أفخر المواد في التجليد ويزين أغلفة الكتب برسومات خاصة .

etra binding **تجليد فاخر**

في صناعة التجليد ، يطلق على أحسن أنواع التجليد . كما يطلق على أي كتاب يُبطّن بورق مجزع أو ورق خاص وشريط رأس حريري ومذهب على الكعب والجوانب .

extra copy *see* added copy

extract **١ ـ مُسْتَلّة**

جزء من دورية أو كتاب يطبع منفصلا .

٢ ـ مستخلص

ما يحصل عليه عند إنتقاء مجموعة مرغوبة من أسماء الأشخاص الذين لا تزيد أعمارهم عن الثلاثين من قائمة سكان مدينة ما مخزنة في الحاسب .

see also: abstract (3).

extract abstract **مستخلص إقتباسي**

المستخلص الذي يقدم جملا أو فقرات أو عدة سطور من الوثيقة .

see also: abstract.

extracted article *see* separate

extract instruction

تعليمة إقتباس/ إستخلاص

في الحاسب ، تعليمة تقوم باختيار أجزاء معينة من البيانات وتضعها في مواضع محددة .

extraction indexing *see* derived indexing

extract type **حروف إقتباس**

حروف طباعية تختلف عن حروف النص ، كأن تكون أصغر منها وتستعمل لتمييز المواد المقتبسة ، مثل : الأشعار ، والببليوجرافيات ، والإقتباسات ، الخ . عن النص نفسه .

extra-illustrated **مصور بصور إضافية**

كتاب يحتوي على صور كثيرة ولوحات وإيضاحات ، أضيفت بعد الطبع ، والتي لم تكن جزءا أساسيا من الكتاب المطبوع بل أضيفت إليه فيما بعد .

للتعليم فوق الثانوي يتضمن مجموعات مكتبية ويقدم خدمات مكتبية محدودة لمساندة الفصول أو الخدمات التوسعية الأخرى التي يقدمها المركز .

extension library service

خدمة مكتبية تكميلية

الأنشطة التي تزاول بهدف الوصول إلى مجموعات من الناس الذين ليس لديهم فكرة عن المكتبة ، ومثل تلك الأنشطة تتضمن المحاضرات ، وحلقات القراءة ، وجماعات المناقشة ، وكذلك تقديم الكتب للسجون ، والنوادي والمستشفيات والجمعيات الأدبية . تسمى أيضا : extension work .

extension work *see* extension library service

extent **١ ـ تعداد**

العنصر الأول في حقل التوريق للأوعية التقليدية ، سواء أكان للمجلدات أو الصفحات ، الخ . وكذلك في الأوعية غير التقليدية حسب مكوناتها المادية ، بكرات أو إطارات الخ .

٢ ـ نطاق

في الحاسب ، منطقة في جهاز تخزين مباشر الوصول مخصصة لمجموعة بيانات معينة أو ملف .

external bibliography *see* historical bibliography

external form **الشكل الخارجي**

external reader **قاريء خارجي**

قاريء يسمح له باستعمال مكتبة مخصصة لأعضاء معينين مثل أعضاء هيئة مهنية أو جمعية .

external storage **تخزين خارجي**

ويسمى أيضا التخزين الثانوي أو التخزين المساعد (راجع : auxiliary storage) .

external store **مخزن خارجي**

وحدة التخزين الخلفية التي تعمل تحت تحكم وحدة التشغيل المركزية (ليس من الضروري أن تكون مرتبطة بها) والتي تخزن بها البيانات بشكل مقبول للتشغيل مثال ذلك وحدات الأشرطة الممغنطة ووحدات الأقراص الممغنطة المتغيرة .

see also: auxiliary storage.

وهذه المواد تلصق على أفرخ ورق وتوضع في مكانها المناسب بين أوراق الكتاب ثم يعاد تجليد الكتاب عادة .

وهذا الإجراء يرجع تاريخه إلى سنة ١٧٦٩ عندما نشر James Granger المطبوع التالي : «Biographical History of England» مع أوراق بيضاء ليلصق عليها صورا فيها بعد ومثل هذا المُجَلَّد يقال عنه أنه «كثير الصور» ، أو نسبة إلى جرانجر «grangerized» يسمى أيضا : grangerized, privately illustrated

extra lightweight paper

ورق وزنه خفيف للغاية

ورق تصوير حساس سمكه ما بين ٠,٠٠٢٣ الى ٠,٠٠٣١ من البوصة . يسمى أيضا : ultra thin paper .

extramural loan

إعارة لغير جمهور المكتبة

إعارة المواد المكتبية لأفراد أو هيئات من غير الجمهور الذي تخدمه المكتبة ، كأن تعير مكتبة جامعية مطبوعاتها لطلبة مدرسة ثانوية .

extraneous light **ضوء دخيل**

ضوء غير متحكم فيه ، مثل أشعة الشمس التي تؤثر على تساوي الإضاءة على النسخة التي تصور أو وضوح الصورة على قارئة أوعية مصغرة .

extrapolation

إضافة . إستكمال . إستيفاء (من الخارج)

إضافة موضوعات جديدة في نهاية نسق التصنيف (راجع : array) وبعد الإنتهاء من صف الرموز . وإن الطريقة الثمانية (راجع : octave device) لتسمح بهذه المرونة في الترميز .

see also: interpolation.

extra thin paper **ورق شديد الرقة**

ورق تصوير حساس سمكه يتراوح بين ٠,٠٠٣٢ إلى ٠,٠٠٣٧ من البوصة .

see also: photographic papers.

extra ticket *see* supplementary ticket

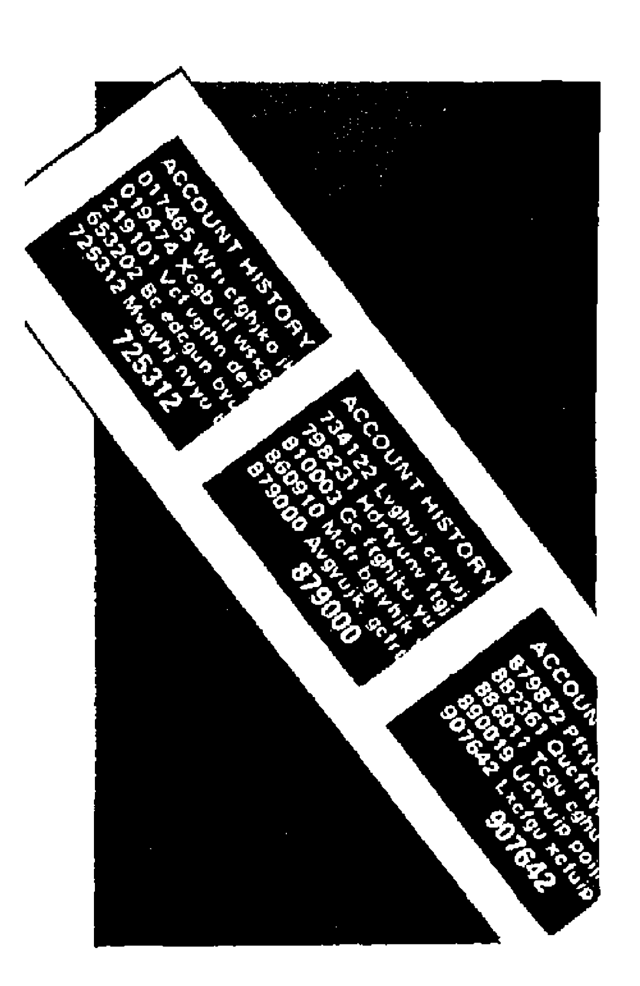
extruders **السوق الممتدة**

الإسم الجمعي للسوق الصاعدة (راجع : ascender) والسوق الهابطة (راجع : descender) .

see also: extender.

eyball characters **رموز تقرأ بالعين**

صورة مسجلة على ميكروفيلم يمكن قراءتها بالعين المجردة .



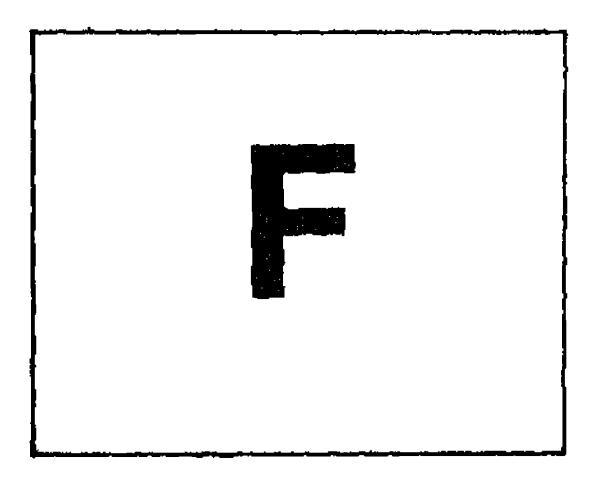
eye-legible copies (images)

نسخ (صور) تقرأ بالعين المجردة

eyepoint **نقطة المشاهدة**

١ ـ موقع بالنسبة لشاشة العرض تمثل موضع عين المشاهد .

٢ ـ موقع على محور العدسة يتم الحصول عنده على أوضح وأخذ صورة مرئية .



f. (following) pl. ff. ١ ـ تالٍ

٢ ـ رمز يشير إلى التردد (راجع : frequency)

fable أسطورة

fabriano paper ورق فابريانو

ورق إيطالي يستعمل في الطبعات الخاصة والأنيقة .

fabric binding تجليد قماش

التجليد الذي يستخدم فيه القماش بدل الجلد والرق . والقماش المشهور استخدامه هو القطيفة أو الحرير ، أو الساتان ، أو قماش الخيام ، وقد أستخدم في انجلترا أكثر من غيرها . وقد أستخدمت القطيفة السادة أو المشغولة أو المذهبّة .

fac. *see* facsimile, factotum

face ١ ـ واجهة

٢ ـ سطح طباعي

يشتمل السطح الطباعي للحرف على الجسم (راجع : stem) ، والتجويف (راجع : bowl) ، والذنّابات (راجع : serif) ، والمنخفض (راجع : counter) ، والمُشَعب (راجع : crotch) ، والنتوء (راجع : kern) . فإذا قيس الحرف من اليسار الى اليمين ، فإن الوجه قد يكون مضغوطا أو ممتدا أما إذا قيس الجسم فانه قد يكون صغيرا او عاديا أو متوسطا أو كبير الحجم .

٣ ـ أسلوب جنس الحرف . تصميم الحرف

في الطباعة ، تصميم معين أو أسلوب جنس الحرف أو شكله .

see also : type face.

٤ ـ وجه الفرخ

السطح الأمامي (الوجه) لفرخ الورق .

face sheet *see* emulsion sheet

facet وجه

١ ـ في التصنيف ، مجموعة الأقسام (راجع : division (5)) ، أو البؤرات (راجع : focus) التي تتكون عند تقسيم الموضوع طبقا لخاصية مفردة . وهناك خمسة أنواع من الأوجه يمكن تمييزها في أي باب من أبواب التصنيف ، وهي متعلقة بالشخصية ، والمادة ، والطاقة ، والمكان ، والزمان . والأوجه يمكن تقسيمها إلى أوجه فرعية subfacets ، يطلق عليها رانجاناثان الأنساق أو الصفوف (راجع : array) ، والأوجه التابعة dependent facets . وهي لا تظهر في التصنيف إلا كقسم مضطرد للوجه الرئيسي . ومقيدات (راجع : modification) الأوجه الرئيسية تسمى «الأوجه المتخالفة أو التفاضلية differential facets وكل قسم تابع للوجه يعتبر بؤرة منفصلة isolate focus أو ببساطة : المنفصل isolate . والوجه يستعمل في بعض الأحيان للدلالة على العنصر البؤري أو القسم الرئيسي . ويطلق على الوجه أيضا لفظ «فئة category» .

see also : auto-bias device , characteristic of a classification, suborination.

٢ ـ مظهر أو منحي الموضوع

faeet snalysis تحليل وجهي

مصطلح في التصنيف يعني تحليل أي موضوع لتحديد أي الخواص يجب أن تستعمل لتفريعة رابطة إياه بمبادىء التصنيف الأساسية الخمسة (راجع : fundamental categegories) .

see also ; facet, fundamental categories.

faceted classification التصنيف المميز الأوجه

١ ـ خطة تصنيف تعكس في تكوينها تحليل الموضوعات طبقاً لعدد من المفاهيم الأساسية أو الأوجه (راجع : facet) ، مثل تلك الأوجه التي اقترحها رانجاناثان والتي تشير إلى : الشخصية

تستخدم كل منها مع رمزها المخصص لها . وقد تكون رمزاً مغايراً لرموز التصنيف المختلطة ، بمعنى ، أن تكون حروفاً إذا كانت الرموز المستخدمة معها أرقاماً وفي هذه الحالة يشير كل حرف إلى وجه واحد .

see also: fence, notation.

facet interpolation

إدخال / إقحام / إضافة الأوجه

إدخال وجه جديد في القسم الرئيسي (راجع : main class) في التصنيف .

face up **الصفحة اليمنى المصورة**

تقال عن الصفحة المصورة التي تطبع على الوجه الأيمن من صفحتين متقابلتين في الكتاب المفتوح ، يعني على وجه الورقة كلها .

facilities **المبنى والتجهيزات**

مبنى المكتبة ، أو جزء من المبنى الذي توجد فيه المكتبة ومعداتها.

see also: plant.

facing pages **الصفحتان المتقابلتان**

الصفحتان المتقابلتان الظاهرتان عند فتح الكتاب (راجع : opening) .

facsim. *see* facsimile

facsimile (s)

١ ـ مثيلة (مثيلات). طبق الأصل

أ) ـ صورة طبق الأصل من الوثيقة بقدر الإمكان في حالتها المادية كوثيقة أرشيفية .

ب) ـ تستخدم في الفهرسة للدلالة على أن الكتاب المفهرس يحتوي على مثيلات . وتختصر .(facsim) أو في حالة الجمع .(facsims) .

٢ ـ نظام إرسال الصور بالتلغراف

نظام لإرسال الصور ، يتم فيه مسح الصورة في محطة الإرسال ثم تحول إلى إشارات موجية لإرسالها عبر الأسلاك أو باللاسلكي إلى محطة الإستقبال التي تترجم إشارات الصور التلغرافية المستقبلة إلى تسجيل تلغرافي للصورة المرسلة ثم تستنسخها على الورق . وتختصر (FAX or fax) .

see also: tele-facsimile.

والمادة ، والطاقة ، والمكان، والزمان . وهي تسجل الأجزاء المكونة لموضوعات محددة . وتلك الأجزاء يجب أن تجمع في ترتيب مسبق للتعبير عن الموضوعات المحددة . وجميع خطط التصنيف الحديثة هي خطط وجهية بدرجة معينة ، بمعنى أنها مزودة بقوائم ذات أرقام ثابتة لتفريعات متعلقة بالزمان والمكان . وخطة التصنيف التي تسمح للمصنِّف ببناء الرمز لكتاب معين باستخدام وحدات مختلفة من الجداول تسمى خطة وجهية faceted أو تركيبية synthetic أو تركيبية تحليلية analytico-synthetic .

٢ ـ خطط التصنيف التي تجمع مصطلحاتها في فئات مفاهيمية، وترتّب بحيث تظهر علاقاتها النوعية . وتلك الفئات ، أو الأوجه facets هي وحدات جدولية مقننة ، أو بالأحرى ، فإن رموز مصطلحات تلك الوحدات المختلفة مؤلفة بالإرادة طبقا لترتيب تبادلي أو توليفة مُوصّفة .

faceted notation **الرمز المميز الأوجه**

رمز (راجع : notation) يمثل تصنيف كتاب استعملت فيه دالة مميزة لفصل الأوجه التي تؤلفه .

facet formula

صيغة وجهية . صيغة ترتيب الأوجه

صيغة في التصنيف ، تستخدم لتقسيم أو ترتيب الأوجه حتى يمكن المحافظة دائماً على ترتيب استخدام الخواص .

see also: citation order.

facetiae **أعمال مثيرة / مكشوفة**

كتب فكاهية ، أو أعمال بذيئة مجمعة تثير الاعتراض عليها .

see also: curiosa, erotica

facet indicator **دالة / مؤشر الوجه**

رمز يفصل بين أجزاء الترميز في خطة تصنيف يحدد بالضبط أي الأوجه يجب أن يتبعه .

ومؤشرات الوجه يمكن تحديدها في تصنيف الكولون باستخدام الفئات الأساسية الخمسة (راجع : fundamental categories) ، التي

مناسبة على الدارة .

facs imile reprint *see* see type-facsimile.

facimile reproduction

إستنساخ طبق الأصل

إستنساخ غرضه الرئيسي تقليد المظهر المادي للعمل بالإضافة الى توفير نسخة مطابقة للنص .

والمثيلة قد لا تعيد إصدار حجم الأصل .

وهي تشتمل على : الطبعة المثيلة (راجع : facsimile edition) والطبعة المعادة طبق الأصل (راجع : type-facsimile) .

facsimile signal

إشارة الصورة المرسلة بالتلغراف

إشارة الصورة المنتجة بواسطة مسح الصورة المرسلة في مرسل صور تلغرافية .

facsimile transmission

إرسال مثيلي . إرسال الصور بالتلغراف

الإرسال السريع للصفحات المطبوعة من نقطة إلى نقطة أخرى وذلك باستعمال الأجهزة الالكترونية .

وتتضمن العملية تحويل الصورة الأصلية إلى نبضات كهربية ثم بث تلك النبضات عبر أسلاك التليفون ، أو خطوط مواصلات خاصة ، أو الميكروويف ، أو توليفة من تلك الأوساط . ثم تقوم وحدة الإستقبال بتعديل النبضات الكهربائية إلى نسخة مطابقة للوثيقة الأصلية على شاشة أو طبعها على مادة طباعية كالورق .

facsimile transpitter

مُرْسِل صور بالتلغراف

الجهاز المستخدم لنقل الصور المرسلة إلى إشارات صور تلغرافية مناسبة وإطلاقها إلى جهاز إتصال معين . وفي معظم المرسلات ، توضع الصورة المرسلة على دارة دوارة يجري إدارتها بواسطة موتور تزامني ثم تمسح بواسطة جهاز كهربائي ضوئي مركب على عربة تتحرك على طول الدارة ، ويمكن أن تمر الدارة محورياً بصفة تبادلية بجهاز كهربائي ضوئي ثابت .

facsimile binding **تنجليد طبق الأصل**

التجليد المشابه جداً لجلدة الكتاب القديم .

facsimile catalog **فهرس المثيلات**

الفهرس الذي يتضمن مثيلات من الخرائط والصور والأشكال ، الخ ، كجزء من كل مدخل في الفهرس والذي يكون على بطاقات كبيرة الحجم أو في كلاسيرات .

facsimile edition **طبعة مثيلة**

طبعة طبق الأصل من الكتاب ، مصورة عن الأصل بالزيروكس أو بطريقة الأوفست .

تنتج بهذه الطريقة لتفادي تكاليف تجميع الحروف الطباعية وذلك لعمل طبعة جديدة من كتاب توقف نشره . كانت تطلق في الماضي على طبعة الكتاب المشابهة للطبعة الأصلية من جميع الوجوه وذلك لنشر الكتب الموجودة فقط على صورة مخطوطات أو الكتب التي ظهرت في أوائل عصر الطباعة .

facsimile posting machine

مُرسِلَة الصور

آلة ترسل الصور والخرائط والمخططات بواسطة أمواج الراديو .

facsomile receiver

مستقبل الصور المرسلة بالتلغراف

المستقبل المستخدم لترجمة إشارة الصورة التلغرافية المستقبلة من سلك ، أو من قناة إتصال لاسلكية إلى تسجيل صوري تلغرافي للصورة المرسلة .

facsomile recorder

مسجل الصور المرسلة بالتلغراف

جزء بمستقبل الصور التلغرافية يقوم بأداء التحويل النهائي لإشارات الصورة الكهربائية إلى صورة للنسخة المرسلة على وسط التسجيل ، ويمكن إنتاج هذه الصورة بواسطة حزمة ضوئية معدلة ومركزة على ورق الطبع الفوتوغرافي المركب على دارة دوارة ، عن طريق إرسال تيار كهربائي خلال ورق خاص مركب على الدارة أو باستخدام إبرة فونوغراف ضغطية على ورق ذي حساسية ضغطية

٢ - خبو . إضمحلال

تغيرات في شدة مجال الإشارة اللاسلكية وعادة ما تكون هذه التغيرات تدريجية وتحدث نتيجة للتغيرات في وسط الإرسال .

fail softly التوقف التدريجي (للأداء)

يتم توقيف برامج النظام بشكل تدريجي لعملياته في حالة أي طارىء ، وذلك بدلاً من إيقافه بشكل فجائي حتى لا يسبب ضررا للمستفيدين ، كأن يفقدوا بعض المعلومات المدخلة . وهذا الترتيب يسمح للنظام بمتابعة معالجة البيانات بالرغم من تعطل مكونات النظام .

failure تعطل

عطل كلي في وحدة وظيفية . تحدث هذه الحالة من جراء خلل .

fair calf جلد عجول مدبوغ

(راجع : law calf) .

fair copy

نسخة نظيفة . نسخة خالية من الأخطاء . المسودة النهائية

نسخة مكتوبة بإتقان على الآلة الكاتبة ، أو تكون مخطوطة ، بدون أية أخطاء أو تصويبات ، ومنها يحرر الأصل .

fair copying declaration

إعلان النّسخ المشروع

(راجع : fair use) .

fair dealing *see* fair use

fair employment practice

ممارسة الإستخدام / التوظيف العادل

تطبيق جميع السياسات المتعلقة بالأفراد ، مثل التوظيف والتعويض ، والترقيات ، على أساس الإستحقاق الفردي وليس على أساس فئوي ، مثل الجنس ، والنوع والدين ، وبلد المنشأ .

fair use الإستعمال المشروع / العادل

ظرف يتم بمقتضاه إستنساخ المواد التي

factor عامل

عنصر رياضي يستخدم لضرب أو قسمة كميات حسابيةللحصول على قيمةهذه الكميات مضاعفة أو مصغرة بقيمة هذا العنصر . ففي التعبير ٥ × ٣ = ١٥ ، ٥ و ٣ هما العاملان .

factor analysis تحليل العناصر

مصطلح في الإحصاء يشير الى أسلوب في التحليل أو دراسة العلاقات المتداخلة بين عدة متغيرات (راجع : variable) .

factotum (fac) حلية الحرف الإستهلالي

حلية من الخشب أو المعدن بها فراغ في مركزها لادخال حرف كبير ، تستخدم لطبع حروف البداية المزينة عند بداية فصل من فصول الكتاب . تسمى في بعض الأحيان : factotum initial .

fact retrieval system

نظام إسترجاع الحقائق

نظام يتيح الحصول على معلومات محددة كاجابة على سؤال البحث . وهو مظهر من مظاهر استرجاع المعلومات (راجع : information retrieval) .

see also: data bank

factum كتيب جدلي

١ - بيان بالحقائق ، أو بالنقاط الهامة في موضوع جدلي .

٢ - بيان بحقيقة ، مثل المذكرة التي تلخص الحقائق الأساسية في قضية .

faculty library مكتبة كلية

(راجع : departmental library) .

faculty status مرتبة جامعية

إعتراف رسمي من مؤسسة علمية فيا بعد الدراسة الثانوية بأن المكتبيين هم جزء من هيئة التدريس والبحوث عن طريق منحهم رتباً وألقاباً مماثلة لأعضاء هيئة التدريس ، ومنحهم مزايا وحقوق ومسئوليات مشابهة .

see also: academic status.

fading ١ - باهت . حائل اللون

فقد الصور الفوتوغرافية لجزء من كثافتها بمرور الزمن .

يحميها قانون حق النشر بالولايات المتحدة (PL 94-553, Sec. 107) ، وهذا يسمح بعمل نسخة وحيدة بغرض البحث والدراسة . يشار إليه أحياناً «بالتعامل المشروع : fair dealing» وهناك قضية مشهورة جدا في الولايات المتحدة بخصوص هذا الأمر ، هي قضية وليامز وويلكنز ضد الولايات المتحدة .

see Williams and Wilkins v. The United States

وعلى الرغم من أن الإستعمال المشروع لم يحدد بالنص المعايير التالية ، إلا أنها تعتبر المعايير المتفق عليها بموجب هذا النظام، وتلك المعايير هي :

أن الإستعمال لا يجب أن يتعارض مع قيمة حق النشر عن طريق الحد من طلب المطبوع الأصلي ، وألا يعتمد من يُنسخ له العمل على مجهودات صاحب حق النشر كبديل للمجهود العقلي الذي يجب أن يبذله هو للإستفادة من المعلومات التي تحويها النسخة ، وأن الإستخدام يجب أن يكون عادلاً ولا يصيب الأصل بأية أضرار .

وقد نبهت قضية وليامز وويلكنز ضد الولايات المتحدة الأذهان ، كما حثت على تأكيد المصطلح fair use . فلأول مرة أعترف بها قانوناً في المادة ١٠٧ عام ١٩٧٦ عند تعديل قانون حق النشر فقد نص القانون على أنه لا يعتبر إنتهاكاً لقانون حق النشر إستنساخ عمل ما وذلك «لأغراض مثل ، النقد ، والتعليق ، والأخبار ، والبلاغات ، والتدريس (متضمناً إستنساخ عدد كبير من النسخ لاستعمال الطلبة في الفصل) ، والبحوث» . أما العوامل التي تحدد ما إذا كان الإستعمال عادلاً فقد تم تحديد ذلك في نص القانون . وقد نشرت Information Hotline في عددها الصادر في نوفمبر ١٩٧٦ نص القانون ومعلومات عن نص المذكرة ٢٢ .

see also : Gentlemen's Agreement.

fairy story or tale **قصة خيالية**

١ ـ قصة تقليدية خيالية تحتوي على عناصر خارقة للطبيعة تؤثر على الحيوان ، والإنسان والجماد .

٢ ـ قصة حديثة معروف مؤلفها تحتوي على نفس الخواص المذكورة في (١) .

fake **مزيف . ملفق**

fall-out ratio **نسبة الإستبعاد . نسبة الوثائق المستبعدة**

مصطلح يستخدم في أنظمة إسترجاع المعلومات ، للدلالة على نسبة عدد الوثائق المسترجعة والتي ليس لها أدنى صلة بموضوع البحث إلى العدد الكلي للوثائق التي ليس لها أدنى صلة بموضوع البحث والموجودة في الملف . فمثلاً ، إذا كان العدد الكلي للوثائق بالملف هو ١١١٠ وثيقة ، وعند إسترجاع الوثائق الخاصة بموضوع معين تم إسترجاع ١٢٠ وثيقة، وكان منها ٢٠ وثيقة لا تمت بصلة لموضوع البحث ، ونحن نعرف أن عدد الوثائق التي تمت بصلة لموضوع البحث هو ١١٠ مثلاً ، فإن العدد الكلي للوثائق التي لا تمت بصلة لموضوع البحث يكون (١١١٠ ـ ١١٠ = ١٠٠٠) وبناء عليه تكون نسبة الوثائق المستبعدة هو $\frac{٢٠}{١٠٠٠}$ = ٠,٠٢

false bands see dummy bands

false code see illegal character

false combinations **توليفات زائفة**

تعني في إسترجاع المعلومات الضوضاء (راجع : noise) ، أو الوصول الزائف الناتج عن الإرتباط البسيط بين الموصِّفات . يسمى أيضا : false sorts .

see also: mark.

false coordination see false drop

false date **تاريخ زائف**

التاريخ الخاطيء سواء كان ذلك عن قصد أو كان عفواً . وفي بطاقة الفهرس يعطى دائماً التاريخ المضبوط إذا كان معروفاً بين معقوفتين .

false drop **وصول زائف**

١ ـ إستناد (راجع : citation) ليس له صلة بموضوع البحث ، أي إسترجاع لمادة غريبة يحدث غالباً في

الكشافات المترابطة .
٢ ـ خطأ في الوصف يؤدي إلى إسترجاع بيانات غير مطلوبة .
يسمى أيضاً : ارتباط زائف false coordination .

see also: uniterm concept coordination indexing.

false first edition **طبعة أولى زائفة**

طبعة من كتاب قيل إنها الطبعة الأولى بينما توجد في الحقيقة ، طبعة أخرى أقدم منها نشرها ناشر مختلف .

false hyphen **واصلة / شرطة زائفة**

واصلة وضعها الطابع بين جزئي الكلمة التي طبع جزء منها في آخر السطر والجزء الآخر في أول السطر التالي .

false imprint **إصدارة زائفة**

(راجع : fictitious imprint) .

false link **وصلة زائفة**

تعنى في التصنيف المدخل الذي ليس له مغزى والذي أنشيء في الكشاف المتسلسل (راجع : chain index) عند إطالة سلسلة الترميز بواسطة رمز (مثل الصفر الذي ينتج عنه تقسيم فرعي أساسي) والذي لا يحتوي على مصطلح لفظي مناسب . ففي تصنيف ديوى ، مثلا ، عند الإحتياج إلى صفر للإشارة إلى تقسيم فرعي أساسي ، أو رقم في الجدول الجغرافي ، فإن الصفر لا يكون له مقابل لفظي ، ولكنه يكون بمثابة دليل أو إشارة بأن شكلاً أو تقسيماً جغرافيا على وشك الإستخدام .

see also: unsought link.

false reports *see* false sort

false retrievals **إسترجاع زائف**

الوثائق أو المعلومات التي تسترجع عند البحث والتي لا تمت بصلة لموضوع البحث أو التي تمت بصلة ولكنها ضعيفة جداً أو غير واضحة .

see also: false drop.

false sort **وصول زائف**

إستدعاء أو إسترجاع المعلومات (خصوصاً في التكشيف المترابط)غير المطلوبة، وهذا يمكن الحد منه عن طريق الإختيار الحذر لمصطلحات التكشيف عند تكشيف الوثائق .

تسمى في الولايات المتحدة : false drops, falserepr

see also: false drop.

Falstaff *see* fat faces

family **عائلة حروف طباعة**

المجموعة الكاملة لجميع أحجام وأشكال الحروف الطباعية من نفس التصميم ، ويكون لها صفات مشتركة ، وتختلف في الحجم فقط أو ثخانة الخطوط ، مثل :

Time Script
Time Script Semibold
Time Script Bold
Times Roman
Times Italic
Times New Roman SEMIBOLD
Times Roman Bold
Times Roman Bold ITALIC
Times Bold MODIFIED NO. 1
Times Bold MODIFIED NO. 2
Times Roman Black
TIMES TITLING
TIMES HEAVY TITLING
TIMES EX EXTENDED TITLING

family archives see archives

family name **إسم العائلة**

family record book **سجل العائلة**

family tree

شجرة العائلة . شجرة النسب

see also: genealogical table.

fan **زخرفة مروحية**

في التجلد ، أسلوب زخرفة الكتب الذي كانت تتميز به الكتب الإيطالية في القرن السابع عشر وكذلك التجليد الأسكتلندي ، وفيه تبصم زخرفة على جانبي الجلدة على شكل مروحة حيث تتشكل دائرة كاملة في وسط الجلدة وغالباً ربع دائرة على أركانها .

fan adhesive binding

تجليد مروحي بالبلاستيك

طريقة التجليد بالبلاستيك (راجع : adhesive binding) تستخدم في التجليد الخاص بالمكتبات . فبعد قص الهوامش الداخلية فإنها تنشر كالمروحة ثم تستخدم طبقة من اللصوق على الهامش الداخلي . وعند نشر الحافة كالمروحة للمرة الأولى على أحد الجوانب ثم نشرها كالمروحة للمرة الثانية على الجانب الآخر ثم استخدام اللصوق فإن الطريقة تسمى تجليد مروحي مزدوج double-fan adhesive وبهذا تلتصق كل ورقة بالورقة السابقة لها والورقة التالية لها على كلا الجانبين وهذا يختلف عن التجليد الكامل (راجع ; perfect binding) الذي يستخدم في تجليد الطبعات حيث يستخدم اللصوق على الكعب الخلفي وليس الهامش الخلفي .

fancy type **حروف طباعية مزخرفة**

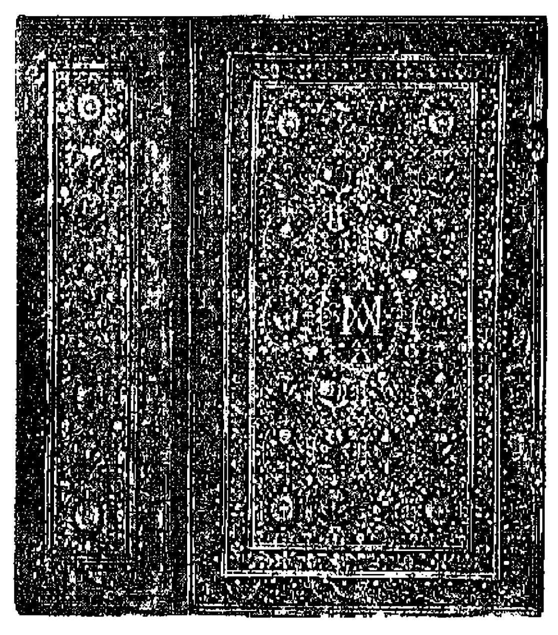
حروف طباعية ذات أحجام مختلفة مزخرفة تستخدم غالبا للفت الأنظار .

fanfare binding *see* fanfare style

fanfare style

أسلوب الزخرفة بأشكال هندسية

" زخرفة معقدة مكونة من حشد من الحليات الدرجية scrolls وأكاليل الورود ، وأغصان الأزهار بحيث تملأ كل المساحات الموجودة على ظهر وجوانب الكتاب ، كانت مستخدمة في بلاد فارس في أواخر القرن السادس عشر . تسمى أيضاً : flourish style وقد برع فيها كل من Nicholas and Clovis Eve في فرنسا خلال حكم شارل التاسع وهنري الثالث وهنري الرابع ولويس الثالث في أواخر القرن السادس عشر وأوائل القرن السابع عشر .



أسلوب كلوفيس في الزخرفة

fanzines **مجلات «فنتازيه»**

مجلات ذات توزيع محدود ، غير تجارية ، وغير متخصصة تتناول فن وأدب الخيال .

Farmington Plan **خطة فارمنجتون**

خطة تزويد تعاونية ، تقوم بها مجموعة من المكتبات الجامعية ومكتبات البحوث الكبيرة في الولايات المتحدة في محاولة منها لتحقيق الحصول على جميع الكتب والنشرات والأبحاث القيمة من جميع بلدان العالم وحفظها في إحدى المكتبات بالولايات المتحدة . وقد انقسمت المسئوليات وفقاً للموضوعات والمناطق الجغرافية . وقد استمرت تلك الخطة التي صاغها كل من :

K. D. Metcalf, J. P. Boyd and Archibald Macleish في مدينة Farmington بولاية Connecticut من يناير ١٩٤٨ حتى نهاية ١٩٧٢ .

fasc. (fascile, fascicule) *see* fascicle

father file الملف الأب

هو الملف الرئيسي الذي نتج عنه للملف الإبن نتيجة للتحديث .

father-son technique

أسلوب أب عن جد

أسلوب توالد ملف عن ملف بالتحدث بغرض حماية الملفات الرئيسية ويطلق على الملف الأول الجد والملف الثاني الأب والملف الثالث الإبن .

fat matter نسخة دسمة / منفوشة

النسخة التي يمكن صف حروفها بسهولة حيث تكون معظم سطورها فاضية . والروايات يتكون معظمها من حوار في أسطر غير كاملة ، ولهذا فهي «دسمة أو منفوشة» في الحجم .

وهي عكس النسخة صعبة التجميع المعروفة باسم النسخة المكبوسة أو النسخة غير الدسمة (راجع : lean matter) التي يكون كل سطر فيها كاملاً حتى نهايته .

fault خلل

١ ـ فشل جهاز أو برنامج عن أداء عمله الطبيعي لسبب ما .

٢ ـ في برامج الحاسب ، هو منطق أو بناء خاطىء .

faulty margin هامش غير منتظم

هامش غير منتظم نتيجة لتشوه في تضبيط الهوامش .

favored category

بؤرة تفضيلية / تمييزية

قسم أو بؤرة (راجع : focus) في التصنيف تُعطى أهمية كبرى بسبب حاجات أو اهتمامات عملية . فقد يفضل القسم لكونه يمثل التخصص الموضوعي لمجموعة مكتبية .

favored focus *see* favored category

favoredlanguage لغة مميزة

اللغة المكتوبة بها معظم كتب المكتبة .

favored language لغة مميزة

FAX or fax *see* facsimile

fascicle (fasc.) كراس . ملزمة

أحد الأقسام المؤقتة للعمل الذي يصدر بقصد السهولة في الطباعة أو النشر على دفعات صغيرة ، تكون غير مكتملة بذاتها ، وليست بالضرورة متطابقة مع التقسيم الرسمي للعمل إلى أجزاء الخ . والكراس متميز عن الجزء (راجع : part) بكونه تقسيماً مؤقتاً للعمل لا وحدة مكونة رسمياً .

تسمى أيضاً : fascicule, fasciculus

fasciculus *see* fascicle

fashion book كتاب أزياء

fashion magazine مجلة أزياء

fashion plate لوحة رسوم أزياء

fast ١ ـ سريع

تقال عن مواد التصوير ذات الحساسية الضوئية العالية .

٢ ـ ثابت

تقال عن دعامة الورق أو الأفلام التي تقاوم ، عن طريق معالجة خاصة ، التغيرات التي يحدثها الضوء ، أو الأحماض ، أو القلويات ، أو الحرارة ، الخ .

fast-access storage

تخزين سريع الوصول

هو القسم من الذاكرة الذي يتم إستخراج البيانات منه بأقصى سرعة .

fast back see tight back

fast forward حركة أمامية سريعة

دفع أمامي ذي سرعة عالية لشريط مغنطيسي يستخدم لبلوغ جزء آخر من الشريط .

fat-faced type *see* fatfaces

fatfaces أسطح طباعية ثخينة

الأسطح الطباعية ذات الخطوط المتعامدة الثخينة سواء كانت مستقيمة أو ملوية ، ومن أنواعها : Elephant, Ultra Bodoni and Falstaff

fatface type *see* fatfaces

feasibility **جدوى**

feasibility committee

لجنة دراسة الجدوى

فريق من المتخصصين يقوم بدراسة إمكانية وفائدة تطبيق نظام ما .

feasibility study **دراسة جدوى**

دراسة تهدف إلى عرض نظام مقترح وتوضيح كيفية أداءه في منظمة معينة ، وتعد مثل هذه الدراسة لإيضاح المواقف عن إمكانية تغيير النظام القائم أم استمراره أم تطويره .

feather-edge *see* deckle edge

feathering **١ ـ إنتشار . تسيح**

أ) إنتشار أو تسيح الخطوط والصور الفوتوغرافية .

ب) خلل طباعي ينتج عنه تسيح ظاهر نتيجة لإنتشار الحبر عبر ألياف الورق . وسببها زيادة المادة المذيبة في الحبر أو إستخدام ورق غير مناسب .

٢ ـ تقويم ثنيات حروف ورقتين تمهيدا لوصلها عند ترميم الكتاب .

feather ornament **حلية ريشية**

في التجليد ، حلية محفورة تشبه الريش ، على مشبك معدني (راجع : clasp) أو إبزيم catch .

featherweight paper

ورق وزن الريشة

ورق طباعي خفيف الوزن ثخين ، ٧٥٪ من مساحته عبارة عن فراغات هوائية ، مصنوع من الحلفا ، وقد يكون مصقولاً جزئياً أو غير مصقول بالمرة . وهو قليل المسام وليس من السهل تناوله في الطباعة .

see also: antique.

featherwork **زخرفة ريشية**

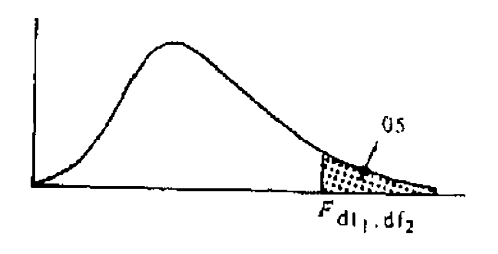
نوع من زخرفة الكتب ظهر أولا في أيرلندة في طبعات القرن الثامن عشر ، حيث تحفر خطوط منحنية بأزميل لتتشعب من نقطة واحدة على هيئة ريشة .

fax **منتجات نظام إرسال الصور بالتلغراف**

إسم دارج لمنتجات إرسال الصور بالتلغراف (راجع : facsimile) .

F-distribution **توزيع F**

في الإحصاء ، يعتبر توزيع F من أهم التوزيعات المستخدمة في الإحصاء التطبيقي . وكان فيشر Sir Ronald Fisher أول من وصفه في أوائل العشرينات (١٩٢٠) وسماه توزيع Z (لا يقصد به التوزيع الطبيعي القياسي) ثم بعد ذلك حول إلى توزيع F بواسطة Snedecor ، وهو الذي سماه توزيع F تكريماً لفيشر . وتوزيع F هو توزيع المعاينة (راجع : sampling distribution) المشتق من نسبة تباينات (راجع : variance) عينات مسحوبة من مجتمعين طبيعيين لهما نفس التباين . ويستخدم توزيع F في إختبار الفرضيات حول تساوي تباينين ، أي $H_0 : \sigma_1^2 = \sigma_2^2$



أو (عند تحليل التباين (راجع : analysis of variance)) إختبار فرضيات حول تساوي متوسطين أو أكثر أي أن $H_0 : N_1 = N_2 = N_3 = ... = N_k$

أو لتقدير فترة الثقة لـ $\frac{\sigma_1^2}{\sigma_n^2}$

وكما في توزيع t (راجع : t-distribution) ، ومربع كاي (راجع : chi-sguare distribution) ، فإن شكل توزيع F يعتمد على عدد درجات الحرية df (راجع : degrees of freedom) .

يسمى أيضا : توزيع نسبة التباين variance-ratio distribution .

أطوالها إلى ٣٠٠٠ قدم عرض ٣٥ مم . وقد يعمم المصطلح ويستخدم بغير دقة للدلالة على الأفلام القصصية أو التسجيلية .

feature heading رأس الوجه

الجزء اللفظي من رأس الموضوع المستخدم في الملف المنهجي للفهرس المصنف (راجع : classified catalog) يعني ، ذلك الجزء المترجم إلى كلمات من العنصر الأخير في رمز التصنيف . والجزء اللفظي يتبع عادة الرمز ويمكن استخدامه لتحديد الموضوعات التي لم تخصص لها رموز في خطة التصنيف .

featuring تمييز

الترجمة اللفظية للرقم ذي المدلول الأكبر (الرقم الأيسر في أي عدد) في الفهرس المصنف ، والتي تتبع مباشرة رقم القسم .

fecit (Lat. 'he or she made (did) this')

«من عمل»

تضاف كثيراً بعد إسم الفنان على رسم ، حفر ، أو نحت وتعني أن الانتاج الفني من صنعه .

see also: del, sculpt.

federated system

نظام فيدرالي/إتحادي

نظام مكتبي يتكون من تعاون في العمليات بين هيئات حكومية ، بينما تستمر إدارة كل مكتبة بواسطة هيئة محلية ، أما الإدارة المركزية ، فإنها تنسق الخدمات التعاونية .

Federation Internationale de Archives du Film *see* FIAF

Federation Internationale de Documentation (FID)

الإتحاد الدولي للتوثيق

(كان يسمى سابقاً Institute International de Documentation and the Institute International de

feature خاصية . صفة مميزة

في التكشيف ، صفة أو خاصية شيء مُكشَّف .

see also: characteristic of a classification, comprehensence, item, term.

feature cards بطاقات الخواص

بطاقة مثقبة أو غير مثقبة مخصصة لصفة مميزة في التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing) خاصية الوثيقة المكشفة - والتي يسجل عليها العناصر المختلفة في فئة الوثائق set of documents التي تجمعها نفس الخاصية . تسمى أيضا : بطاقة المصطلح term card ، لأن الصفة المميزة التي تشير إلى الموضوع تعرف بالمصطلح term .

feature card system

نظام بطاقات الخواص

طريقة في استرجاع المعلومات يتم فيها إنشاء بطاقة لكل صفة مميزة (وتلك الصفة لها عدة مسميات منها : facet, dimension, aspect)أو خاصية أو وحدة معلومات . وتطبع على كل بطاقة خطوط أفقية ورأسية مكونة شبكة من المواضع التي تثقب وهي مرقمة ، وكل منها يختص بوثيقة معينة . ويثقب رقم الوثيقة على بطاقة الخاصية . وعندما يراد معرفة أي الوثائق لها خاصية معينة أو توليفه من الخواص ، تسحب بطاقة الخاصية من الملف وتوضع البطاقات المسحوبة فوق بعضها ، فإذا مر الضوء خلال الثقوب فإن هذا معناه أن هذه الوثائق تمتلك نفس الخواص . ويمكن زيادة عدد هذه الخواص بإضافة بطاقات أخرى ، ولكن إذا زاد عدد الوثائق عن عدد المواضع التي يمكن تثقيبها (يصل عدد الوثائق الى ١٠٠٠ وثيقة على بطاقات يسهل تناولها) فإن مجموعة جديدة من بطاقات الخواص يجب إنشائها .

see also: edge-notched cards, marginal-hole punched cards, slotted cards.

feature film فيلم رئيسي

مصطلح يستخدم للدلالة على الفيلم أو الأفلام الرئيسية في برنامج عرض سينمائي . وتصل

(Bibliographie .
الهيئة التي تنشر التصنيف العشري العالمي
(راجـع : Universal Decimal Classification)
ومطبوعات أخرى كثيرة في ميدان المعلومات والتوثيق .

see also: International Federation for Documentation.

fee card *see* nonresident's card

feed **١ ـ تغذية**

تقديم البيانات إلى الحاسب لمعالجتها .

٢ ـ يغذى . يُلَقم

feedback **تغذية مرتدة/ مستعادة/ خلفية . تلقيم مرتد**

١ ـ تغذية المعلومات الناتجة عن نظام أداء برنامج إلى نفس النظام أو البرنامج بغرض إستخدامها في دورة أخرى .

٢ ـ إعادة جزئية للأصل في عملية معطاة .

٣ ـ ضبط النظام بواسطة مخرجاته ، بمعنى أن المخرجات يعاد تلقيمها في النظام وهكذا يكون الإصلاح ذاتياً . ويسمى نظام الضبط الذاتي .

٤ ـ إستجابة زبون ، أو رأيه في خدمة من الخدمات .

٥ ـ إستخدام نتائج القرارات أو العمليات السابقة في المساعدة في القرارات المستقبلة .

feed board **لوحة تغذية**

منصة ماكينة الطباعة التي تمر عليها أفرخ الورق من الرمز إلى أسطوانة الكبسة (الطبع) .

feeder **جهاز تغذية. مغذي**

الأجزاء المختلفة لجهاز آلي والتي عن طريقها تُغَذى ماكينات الطباعة وماكينات صناعة الورق بأفرخ الورق .

see also: automatic feeder.

feed guides **أدلة تغذية**

أداة في ماكينة الطباعة توجه الورق في وضع مستقيم قبل أن تمسك به المسَّاكات وتدفعه إلى السطح الطباعي . يطلق عليها في حالة أسطوانات الطبع : أدلة ساقطة drop guides .

feed reel **بكرة تغذية**

بكرة على مسجل شريطي تقوم بتغذية رأس التسجيل أو رأس إعادة التسجيل بالشريط المغنطيسي .

feed shelf **رف تغذية**

في التصوير المصغر ، جزء من الكاميرا يستخدم لتسهيل إدخال الوثائق لتصويرها .

feed spool **بكرة تغذية**

حامل يحتوي على فيلم أو ورق لم يتعرض للضوء .

see also: spool, supply spool.

feeler pin **متحسس القراءة**

مسمار يستعمل في نوع معين من وحدات الشُرُط الورقية يتحسس الثقوب فيها .

feet **أقدام (الحرف)**

قاعدة الحرف الطباعي القابل للتحريك والذي يتكون من مجرى groove ، أو حز الكعب heel-nick . يجري على طول السطح السفلي لجسم الحرف . ويقال عن الحرف غير المرتكز تماماً : «off its feet» .

(انظر الشكل تحت type) .

feet per second (fps) **قدم /ثانية**

وحدة تستخدم لتقدير السرعة التي يستخدم بها شريط مغنطيسي ، وتتراوح قيمها العادية بين ٣٠ ، ١٥ ، ٧,٥ ، ٣,٧٥ ، ١,٨٧٥ قدم /ثانية .

Fell types **حروف فِل**

حروف جيلة صممها سباك الحروف الهولندي Walpergen فيما بين ١٦٦٧ ، ١٦٧٢ واستقدمها Dr. john Fell إلى مطبعة أكسفورد خلال وبعد سنة ١٦٧١ عندما أعيد إحياء تلك المطبعة . وكان Fell عميدا لـ Christ Church ثم أصبح أسقف أكسفورد. وقد اكتشف الأب C. H. O. Daniel عام ١٨٧٧ تلك الحروف واستخدمها في مطبعته الخاصة في Worcester College .

feltboard لوحة عرض من الكرتون الملبد

١ ـ قطعة من الورق المقوى أو الخشب الرقيق مغطاة باللباد أو قماش مشابه ، تستعمل للعرض . والحروف أو الرموز المصورة التي يراد عرضها تكون مغطاة بنفس المادة وتلتصق باللوحة عند الضغط عليها . وعند إستخدام قماش فانلة بدلاً من اللباد تسمى : كرتون فانلة flannelboard or flannelgraph .

٢ ـ كرتون يحتوي على ألياف نسجية ، صنع بحيث يكون ذا تكوين ناعم ومفكك .

felt mark علامة اللباد

علامة على الورق من أثر قطعة ملتصقة نتيجة لضغط لباد ماكينة صناعة الورق على الورق أثناء تصنيعه .

felt side جهة اللباد

الجانب العلوي لفرخ أو لفة الورق الذي لم يلمس السلك أثناء صناعته ، وهو جهة اللباد بماكينة تصنيع الورق أي الجانب الأملس من الورق في مقابل جانب السلك wire side . يسمى أيضاً وجه علوي top side .

fence سور . سياج

جزء من رمز التصنيف (راجع : notation) تكون وظيفته الفصل بين الأوجه بدون أي إشارة إلى نوع الوجه الذي يليه . وقد أستبدلت في الطبعة الرابعة من تصنيف الكولون بمؤشرات الأوجه (راجع : facet indicator) .

fanced notation

ترميز مُسَوّر / مُسَيّج / محصور

نوع الترميز الذي يفصل بين وجهين أو أكثر بواسطة سياج (راجع : fence) . يسمى أيضاً : enumerative notation .

FED *see* front end processor

fere-humanistica *see* Gothic, black letter, type

ferric oxide tape

شريط أكسيد الحديديك

شريط ممغنط مغطى بطبقة من أكسيد الحديديك Fe_2O_3 ، مادة لونها أحمر غامق ، متبلورة ، ولا تذوب في الماء . وحيث أن أكسيد الحديديك موجود في الطبيعة على هيئة الصدأ ، فان أجهزة التسجيل الصوتي وأجهزة التسجيل المرئي (الفيديو) التي تستعمل هذا النوع من الأشرطة ، يجب تنظيفها بانتظام .

ferrite core حلقة حديدية / «فريت»

قطعة حلقية حديدية قابلة للمغنطة قادرة على استقبال إشارات كهرومغناطيسية والإحتفاظ بها لتدل على رقم ثنائي وتستعمل في التخزين الداخلي بالحاسب .

ferroprussiate process *see* blueprint process .

ferrotype plate لوح تصويري حديدي

لوح مصقول بدرجة فائقة ، يكون عادة لوح بلاتين على نحاس أحمر ، يستعمل لإنتاج طبعة لماعة .

ferrotype process

عملية التصوير على ألواح حديدية

طريقة لعمل طبعة موجبة مباشرة في الكاميرا على ألواح سوداء أو ألواح حديدية بنية اللون ومصقولة . تسمى ألواح التصوير الحديدية . وقد كانت هذه الطريقة شائعة في فن التصوير في الحال (while-you-wait photography) ولكن كانت الصورة معكوسة ولم تكن هناك سلبية وسيطة .

see also: glossy print.

festoon drying التجفيف بالتذْلية

طريقة تجفيف الورق في غرفة تجفيف بالهواء الساخن . ويعلق الورق في حلقات على قضبان تتحرك ببطء في الغرفة .

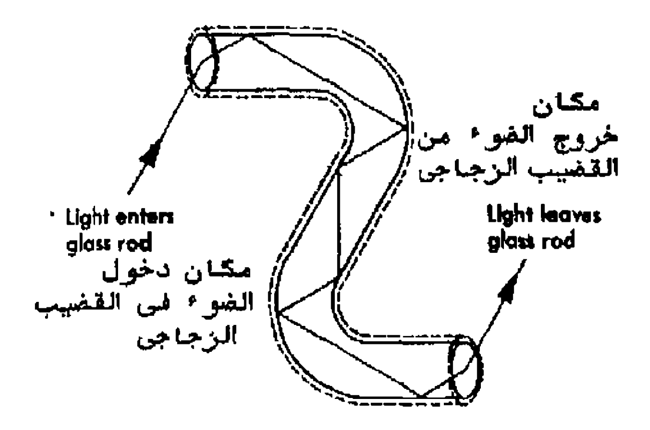
festschrift مجلد تذكاري . تكريم

عمل تذكاري أو تكريمي لشخص أثناء حياته أو بعد وفاته ، يتألف عادة من مجموعة من المقالات أو

تستخدم لبث كميات هائلة من البيانات التي تولدها أجهزة الليزر laser أو الصمامات الثنائية المشعة للضوء light emitting diodes.

fiber optics **البصريات الليفية**

ألياف زجاجية أو بلاستيكية محصورة داخل مادة ذات معامل إنكسار ضعيف، وتبث الضوء على طولها عن طريق انعكاسات داخلية.



قضيب زجاجي يبث الضوء بالانعكاس الداخلي

fiberoptics **علم البصريات الليفية**

علم بث الصور عبر تكوينات ليفية زجاجية و/أو بلاستيكية وإن سعة الحمل الالكتروني لكبل ليفي بصري تفوق بكثير سعة الحمل الالكتروني لكبل ذي موصّلين متحدي المحور co-axial cable

fibers **ألياف**

الخلايا النباتية التي تتألف معظمها من السيليلوز، والتي تحتوي عليها الخرق أو الحشائش أو الخشب أو أي مواد من الخضراوات التي يصنع منها الورق.

وإن طول ومتانة تلك الألياف وطريقة نسيجها تحدد نوع ومتانة الورق.

fiche **جذاذة. «فيش»**

(راجع: microfiche)

fiche-to-fiche **«فيش إلى فيش»**

في الاستنساخ، نقل المعلومات من بطاقة مصغرة (ميكروفيش) إلى بطاقة مصغرة أخرى (ميكروفيش).

الخطب أو البيليوجرافيات أو الترجمات كتبها أشخاص مميزون يكونون غالباً من زملاء أو الشخص نفسه. أما موضوعها فيكون موضوع تخصص الشخص وشهرته فيه. وقد تكون تكريماً لمؤسسة أو جمعية بمناسبة عيدها السنوي مثلا. تسمى أيضا: memorial volume.

fetch **يستخرج. يسترجع. يحضر**

في الحاسب، يعين موقع البيانات في جهاز تخزين ويحملها إلى جهاز تخزين آخر.

ff. **١ - الصفحات التالية**

في البيليوجرافيا والحواشي، اختصار المصطلح الألماني: folgende seiten.

٢ - «صنعوه»

اختصار المصطلح اللاتيني: fecerunt.

٣ - التوريق

في الفهرسة، اختصار folios، مثل:

200 ff - 200 leaves not pages

FIAF (Federation Internationale de Archives du Film)

الإتحاد الدولي لأرشيفات الأفلام

أسس عام ١٩٣٨. أهدافه: تجميع، وحماية وفهرسة الأفلام. يتم تمويله عن طريق الهيئات الأعضاء والبالغ عددها حوالي ٥٣ عضواً من ٣٩ دولة. وتعتبر اللجنة الدولية للتوثيق International Commission for Documentation مكملة لنشاط FIAF، فهي تهتم بمشاكل توثيق الكتب والمجلات والمواد الأخرى كالأفلام.

وقد بدأت مشروعا لتكشيف الدوريات وهي وتنشر International Index to Film Periodicals كما تهتم اللجنة الدولية للتوثيق أيضاً بمشاكل فهرسة الأفلام. تنشر بغير إنتظام: FIAF-Bulletin.

fiber-optic **بصري ليفي**

متعلق بالبصريات (راجع: fiber optics)

fiber-optic cables **كابلات بصرية ليفية**

ألياف زجاجية رفيعة مرنة تكون في كابل،

fiction قصة . رواية . أدب قصصي

fictitious imprint إصدارة مزيفة

إصدارة مُضَلِّلة هدفها التهرب من القيود القانونية وذلك بإخفاء هوية المؤلف ، أو إخفاء سرقة المطبوع بأي طريقة . تسمى أيضا : false imprint, spurious imprint

FID *see* International Federation for Documentation

fidelity أمانة

مصطلح يشير عند إستخدامه في الأجهزة إلى الدرجة التي يستطيع بها جهاز بصفة دقيقة إعادة إنتاج الخصائص الأساسية للإشارة المسلّطة على دخله وذلك عند خرجه كدرجة مطابقة الصوت الخارج مثلا للصوت الداخل أو المسجل .

field حقل

١ - عمود ثابت أو مجموعة من الأعمدة في بطاقة مثقبة مخصصة لتثقيب معلومات معينة . أو المساحة الكلية المتاحة على البطاقة المثقبة لإختزان المعلومات .

٢ - تعني دائماً في الفهرسة عنصراً (راجع : element) أو مجموعة من العناصر . تستعمل في بعض الأنظمة ، مثل MARC ، لتعني حقل فرعي واحد أو مجموعة من الحقول الفرعية .

see also: filing code

٣ - تعني في التصنيف مجموعة من المفاهيم أو ما يماثلها ، لها صفة أو صفات مشتركة مميزة . تستعمل في بعض الأحيان كمقابل لكلمة قسم (راجع : class) فإذا عرِّف القسم بأنه مجموعة تتكون نتيجة لتحديد الخواص التي تحدد العلاقات الهرمية التقليدية ، فإن الحقل يعرَّف بأنه المجموعة التي تتكون في نسق (راجع : array) نتيجة لتقدير الصفات الثانوية . وبهذا المفهوم ، فإن الحقل يكون مجموعة تتكون بتقدير صفات أخرى غير الصفات التي تستعمل عند تكوين جدول التصنيف .

٤ - مجموعة واسعة من الموضوعات المتصلة ببعضها .

٥ - تكون في التسجيلات المقروءة آلياً عبارة عن موقع عنصر البيانات ، أو موضع فئة من عناصر البيانات (راجع : data element) ، **التي تعتبر كعنصر وصفي وقد يخصص لها رمز لتحديد هويتها في بنية التسجيلة .**

٦ - قسم محدد في سجل الحاسب ، مثلا في تسجيلة ببليوجرافية ، قد يكون المؤلف ، أو مكان النشر ، أو تاريخ نشر الوثيقة . وقد تكون أطوال الحقول ثابتة أو متغيرة .

٧ - فئة محددة من العلامات (راجع : character) المتجاورة في التسجيلة تشير إلى فئة معينة من البيانات .

٨ - حقل الرؤية : المساحة التي يغطيها أو «يراها» النظام البصري في الكاميرا .

field book سجل إحصاء إقليمي

سجل يتضمن جميع الجزئيات الخاصة بإقليم ما أو بحدوده . يسمى أيضا : terrier .

field , fixed حقل ثابت

منطقة محددة في سجل البيانات مخصصة لتسجيل أو ترتيب نوع معين منها وتكون رموزه محددة وعددها ثابت .

field length طول الحقل

عدد المواضع المكونة للحقل .

field lens عدسة المجال

عدسة توضع في المستوى البؤري لجهاز بصري لتكبير الصورة أو لإظهار صورة ذات إشراق متساو .

field location موقع الحقل

field names أسماء الحقول

field sectioning تقسيم الحقول

إمكانية بعض الحاسبات لعزل منطقة من البيانات في كلمة أو أكثر .

field, signed حقل بإشارة

حقل مميز بإشارة (+) و (−) للدلالة على القيمة الجبرية لمقدار داخل الحقل .

field terminator **خاتمة الحقل**

علامة على الشاشة الطرفية تشير إلى نهاية حقل متغير الطول . ففي نظام OCLC مثلاً ، تستخدم : $

see also: delmiter, line terminator.

fiela visit **زيارة ميدانية**

إتصال شخصي مباشر يقوم به المكتبي أو ممثل المكتبة لهيئة مكتبية ، أو لفرد ، أو جماعة ، أو جمعية ، أو معهد أو هيئة حكومية ، بغرض الوصول الى أحسن خدمة مكتبية ممكنة. (مصطلح أمريكي) .

field work **عمل ميداني**

في مجال العمل في المكتبات الريفية ، هو زيارة المكتبات المحلية الفرعية من أجل الإبقاء على الإتصال الرسمي بين تلك المكتبات والإدارة المركزية .

figure **١ - شكل . رسم توضيحي**

صورة أو خريطة أو رسم بياني ، الخ ، تكوّن قسما من النص على الصفحة وتكون مطبوعة من كليشيه ، تميزا لها عن طبعها باللوح الطباعي . (راجع : plate) .

٢ - رمز شكلي . رقم

رمز يمثل رقماً

see also: marginal figures.

figured bass **رخيم متواصل**

سطر يتكون كله من صوت الرخيم (راجع : bass) في نوتة موسيقية مع أشكال تحت الحروف الموسيقية أو فوقها تبين لعازف البيان القيثاري أو الأرغن ، الأوتار التي يريد الملحن العزف عليها .

تسمى أيضا ; basso continuo, thorough bass

figure initial **حرف إستهلالي مجسد**

حرف استهلالي على شكل إنسان أو حيوان في مخطوطات العصور الوسطى المزخرفة ، يكون عبارة عن حرف استهلالي مصمم على هيئة أجساد آدمية أو حيوانية .

figures, old style *see* hanging figures, old style, ranging figures

file **ملف**

١ - مجموعة من المواد المكتوبة بخط اليد أو على الألة الكاتبة أو المطبوعة ، أو أي معلومات مرتبة في ترتيب منهجي .

٢ - خزانة ، ملف ، صندوق ، حافظة أو أي وسيلة مخصصة لحفظ المواد المذكورة في (١) أعلاه .

٣ - مجموعة سجلات

في الأرشيف ، مجموعة متجانسة من التسجيلات أو أي وثائق أخرى محفوظة معا في ترتيب معين . تستخدم أساساً لوصف الوثائق الجارية . ويستخدم المصطلح عند الإشارة إلى سلسلة من التسجيلات أو إلى وحدة مثل الدوسيه أو الملف .

see also: advertisement file, biography file, company file, competitor file, confidential file, geographic filing method, job file, lateral filing , legal file, map file, media file, open back pamphlet file, organization file, patent file, suspension file, tickler system, transfer file, vertical file.

٤ - في إسترجاع المعلومات ، تكون مجموعة من المداخل في كشف .

٥ - مجموعة تسجيلات (راجع : record) **مرتبطة بعضها ببعض وتعالج كوحدة واحدة . ومجموعة التسجيلات تكون ذات علاقة شكلية أو موضوعية أو تتصل ببعضها وفقاً لنظام معين .**

ويتكون الملف في الحاسب من مجموعة من التسجيلات وهو عدة أنواع :

أ) ملف مفرد ذو حجم مفرد : عبارة عن ملف واحد على بكرة شريط واحد .

data records	tape mark	tape mark

ب) ملف مفرد ذو عدة أحجام : عبارة عن ملف واحد على أكثر من شريط واحد .



data records	tape mark	tape mark

جـ) ملف مركب ذو حجم واحد : عبارة عن ملفات على بكرة شريط واحد

data records file 1	tape mark	data records file 2	tape mark	tape mark

د) ملف مركب ذو أحجام : عبارة عن عدة ملفات على أكثر من شريط .

data records file. 1	tape mark	data records file 2	tape mark	tape mark

شريط ١

data records file 2 cont.	tape mark	data records file 3	tape mark	tape mark

شريط ٢

see also: blocks.

٦ - يحفظ . يَصُف أو يرتب أوراق أو بطاقات .

file analysis **تحليل الملفات**

فحص ودراسة وتحديد خواص الملفات لأجل تقدير المشابهات وعدد ونوع الزوائد .

file as-if **رتب كما لو**

تعليمة لترتيب مدخل يتألف أو يبدأ برمز أو إختصار أو رقم ، كما لو كان عنصر الترتيب مكتوباً بحروف أبجدية مثل : المدخل : 2001 يرتب في ترتيبه الهجائي كما لو كان مكتوباً بحروف هجائية : Two thousand one

file batching **تجميع الملفات**

تجميع الملفات الخاصة بتطبيق معين تمهيداً للمعالجة على الحاسب .

file consolidationn **ضم الملفات**

جمع الملفات بهدف زيادة تكامل العمل .

file conversion **تحويل ملف**

نقل جميع أو جزء من التسجيلات من وسيط إلى وسيط آخر ، وهي تستخدم عادة عند نقل تسجيلات من شكل غير مقروء آليا إلى شكل مقروء آلياً .

see also: data conversion.

file identification **دليل الملف**

مجموعة الرموز التي تميز ملفاً ما عن بقية الملفات .

file integerity **تكامل الملف**

مصطلح يقصد به أن التسجيلات الخاصة بملف ما موجودة في مكانها الصحيح والمناسب ، ويعني ذلك أن عدم تكامل الملف ينتج عن عدم وجود التسجيلات في أماكنها الصحيحة والمناسبة .

file item **عنصر الملف**

أصغر قطعة معلومات تتداول كوحدة في الملف .

file key **مفتاح / دليل الملف**

في الحاسبات ، حرف أو عدة حروف تستخدم للتعرف على ، أو تحديد موقع ، أو ضبط ، أو إسترجاع تسجيلة من ملف .

see also: key, search key.

file label **رقعة عنوان الملف**

العلامة التي تلصق على حاوي الملف لتمييزه .

file maintenance **تحديد الملف**

التعديل الدوري لبيانات الملف لادخال التغييرات التي حدثت خلال فترة زمنية محددة .

filemark علامة ملف

file , master ملف رئيسي

ملف يحتوي بيانات لا تتغير لفترات زمنية طويلة .

file organization تنظيم الملف

طريقة تنظيم ملفات ليمكن الوصول إليها بواسطة الحاسب . وهي أنواع منها :

تنظيم ملف مباشر direct file organization
تنظيم ملف متسلسل sequential file organization
تنظيم ملف مفهرس indexed file organization
تنظيم ملف نسبي relative file organization
وتنظيم مجزأ partitioned organization .

file-processing معالجة الملف

(راجع : file maintenance)

file protection وقاية الملف

الوسائل المستعملة لمنع محو البيانات من الملف عرضاً .

filer مُصفِّف . مُرتِّب

الذي يصف بطاقات الفهارس في أدراجها ، أو الكتب على الرفوف ، أو الأوراق في ملفاتها .

file reel بكرة ملف

بكرة الشريط الممغنط التي تخزن فيها البيانات ، وللوصول إلى السجلات ، توضع هذه البكرة على محرك الشريط الممغنط والشريط المنقول على رؤوس القراءة والكتابة إلى بكرة السحب take-up reel .

file reference الرجوع إلى الملف

files administration إدارة الملفات

في الأرشيف ، تطبيق تقنيات إدارة المحفوظات على عمليات الحفظ من أجل تنظيم الوثائق في ملفات لحفظها طبقاً لأنظمة سهلة تضمن الرجوع إليها بسرعة وتضمن إكتمالها والتخلص من المحفوظات غير الجارية .

Filesearch

نظام تجاري لاسترجاع المعلومات يستعمل لفات أفلام ٣٥ مم أطوالها ١٠٠٠ قدم ، تحتوي كل منها على حوالي ٣٢٠٠٠ صفحة مع تكشيف مرمز بجانب كل صفحة . ويستخدم في ترميز الافلام واسترجاع الوثائق Flexowriter وهي تحوير لنظام Rapid Selector .

file search *see* search

file, source ملف مصدري

file unit وحدة ملفات

في الأرشيف ، تكوين من التسجيلات المتعلقة ببعضها ، مثل الدوسيه ، داخل سلسلة من التسجيلات .

filiation فرع من ثقافة أو لغة . فرع

filiatory هرمية

ترتيب هرمي لفروع الموضوع .

filigree زخرفة بخطوط دقيقة

حرف إستهلالي ذو خطوط دقيقة حول حوافه .

filigree letter

حرف إستهلالي مزخرف بخط مُحدِّد

(راجع : filigree) .

filing صف . تصفيف . ترتيب

عملية ترتيب الأوراق ، والمواد غير الكتب والوثائق الأخرى ، وتسجيلات تلك المواد ، والمواد الأخرى في تسلسل مسبق ، وكذلك إقحام مواد إضافية في ترتيبها الصحيح .

filing cabinet خزانة حفظ

filing car عربة صف

مكتب يتحرك على عجل يتألف من طاولة صغيرة وكرسي دوّار ، يستخدم عند صف البطاقات في الفهارس .

filing chair كرسي الصف

كرسي يستخدم لتقليل إرهاق موظف صف

العنوان) . وإن أول عنصر في الحقل يسمى : العنصر الرائد leading element وبقية العناصر تسمى : العناصر الثانوية subordinate elements فمثلاً ، في المدخل الذي يتألف من إسم العائلة ، الأسم الاول وتاريخي الميلاد والوفاة ، يعتبر إسم العائلة هو العنصر الرائد ، أما الإسم الأول والتواريخ فإنها تكون العناصر الثانوية . (اللفظ word)، حرف أو أكثر يشكل مجموعة ذات مغزى ومعزولة عن الحروف الأخرى بواسطة فراغات و/أو علامات ترقيم . (علامة character) حرف ، رقم ، أو علامة ترقيم . والحروف يمكن أن تسمى علامات هجائية ، والأرقام تكون علامات رقمية .

أما الترقيم الدّال significant punctuation فهو علامة ترقيم تحدد نهاية العنصر ، مثلا : (أ) نقطة بعد الإسم المباشر لمؤسسة ، كما في : London University Library. (ب) الفاصلة بعد إسم العائلة ، مثل «Wilson, Woodrow» جـ) الأقواس التي تحيط بالألفاظ المحددة في رؤوس الموضوعات مثل Mass (Physics) - Measurement. والترقيم الذي لا يشير إلى نهاية العنصر يتم تجاهله .

filing elment **عنصر الصف**

كلمة أو حرف يؤثر على أو يستعمل في الصف .

see also: nonfiling elment.

filing entry *see* filing code

filing epithet **كنية الصف**

كنية (راجع : epithet) تضاف إلى إسم الشخص لتساعد في التصفيف ، وكذلك للتمييز بين الأفراد ذوي الأسماء المتشابهة .

وهي نوع من الواصفات (راجع : descriptor) .

see also: honorific epithet.

filing equipment **أجهزة الصف**

filing indicator **مُعيّن الصف**

حرف يضاف إلى تسجيلة ببليوجرافية مقروءة آليا لضبط نظام صف البيانات في الحقل (راجع : field) مثل الحرف الذي يشير إلى حذف أداة

البطاقات في الفهارس . وتصحبه غالباً طاولة ، كما أنه يتحرك على منصة ذات عجل ، إذا ما دفع الموظف نفسه ، وهو على الكرسي ، بارتكازه على أدراج الفهارس .

يسمى أيضا : filing car

filing code **قواعد الصف / الترتيب**

قواعد تصفيف المداخل في الفهرس : أو أي مواد أخرى في الملف . من أمثلة القواعد :

1- A. L. A. Rules for filing catalog cards (Chicago: ALA, 1968) and

2- Filing rules for the dictionary catalogs of the Library of Congress (Washington: U.S. Government Printing Office, 1956)

وقد نشرت مكتبة الكونجرس عام ١٩٧١ قواعد الصف :

Filing arrangements in the Library of Congress catalogs

وذلك لمساعدة مستعملي فهارسها والعاملين فيها . وقد استخدمت تلك القواعد لترتيب تسجيلات مارك (راجع : MARC) ، كما أنها طبقت في جميع منتجات قسم الاجراءات الفنية بمكتبة الكونجرس LC Processing Department من تسجيلات على الحاسب الآلي . كما أنها نفذت في برامج LIBSKED والمصطلحات التي استخدمت هنا تختلف بعض الشيء عن المصطلحات المتعارف عليها في ترتيب مداخل الفهرس ، (راجع : LIBSKED) وسنذكرها هنا بالترتيب :

(مدخل الصف filing entry)، وهي جميع الحقول التي يمكن أن تؤخذ في الاعتبار عند تحديد موقع مادة في الفهرس (مثل : مدخل المؤلف ، العنوان ، تاريخ النشر) . (حقل field)، جزء رئيسي من مدخل الصف يتضمن عنصر أو أكثر (مثل رأس ، عنوان) . (عنصر element) كلمة أو أكثر تشكل جزءاً من الحقل (مثل : اسم العائلة في مداخل أسماء الأشخاص) .

وإن العنصر والحقل يكونان متماثلين عندما يشتمل الحقل على عنصر واحد فقط (مثل :

في الصف أو الترتيب .

filing term *see* filing medium

filing title **عنوان الصف**

١ ـ العنوان الذي يتم الترتيب تحته في الفهرس أو البيليوجرافيا لعمل معروف بعدة عناوين .

٢ ـ جزء العنوان الأطول من الأجزاء الضرورية التي يعرف بها الكتاب ، والتي يتم التصفيف بها ، مثل : David Copperfield ، أذ أن عنوانه الكامل هو : The personal history of David Copperfield . ويحدد عنوان التصفيف بشرطة تحت حرف التصفيف وفي هذه الحالة توضع الشرطة تحت حرف «D» .

see also: uniform title.

filing word *see* entry word

filler **١ ـ مادة مالئة**

في صناعة الورق ، مسحوق معدني ناعم ، ذو لون أبيض عادة ، يدمج في عجينة اللب فيعمل على ملء الفراغات البينية بين ألياف الورق ، وحشو التجويفات أو النقر التي قد تتكون بسطح الورق أثناء تصنيعه ، فيكسبه استواء ونعومة ، كما يعمل على زيادة عَتامته .

see also: loading.

٢ ـ حشوة

أوراق بيضاء تضاف في نهاية النشرة لزيادة حجمها عند تجليدها . تسمى أيضا : padding

٣ ـ حشو

في الحاسب ، رمز واحد أو أكثر بدون معنى يزاد إلى فقرة بيانات لتكوين حجم متسق .

fillet **١ ـ حلية ضيقة . زخرف**

خط أو خطوط مدموغة على كعب أو جوانب جلدة الكتاب . والزخرف الفرنسي French fillet عبارة عن ثلاثة خطوط مذهبة بينها فراغات غير متساوية .

٢ ـ عجلة أو أداة دمغ الخطوط الزخرفية . تسمى أيضا دولاب rollette or roll .

see also: tooling

التعريف أو التنكير الواقعة في أول العنوان عند الصف .

filing medium **أداة/وسيط الصف**

ذلك الجزء من المدخل أو كلمة الرأس أو الجملة المضافة أو الرمز الذي تصفف تحته البطاقة . يسمى أيضاً : كلمة المدخل (راجع : entry word) أو لفظ الصف filing term أو كلمة الصف filing word

filing order **نظام الصف/الترتيب**

نظام (هجائي عادة ، ولكن قد يكون برموز التصنيف ، أو أي تسلسل آخر مناسب ، (مثل أرقام أسطوانات الجرامفون التي يخصصها المصنع لكل اسطوانة) لترتيب الكتب ، أو الوثائق ، أو السجلات أو مداخل الفهرس .

filing position **موقع الصف**

أي موضع في نقطة الوصول (راجع : access point) قد يؤثر على نظام الصف في مرصد البيانات البيليوجرافية المقروءة آلياً .

filing practice **أسلوب الصف (المتبع)**

الترتيب المتسلسل للمداخل في فهرس المكتبة . ولضمان الإتساق ، فانه يتم وفقاً لقواعد متعارف عليها .

see also: filing code.

filing rules **أنظمة/قواعد الصف**

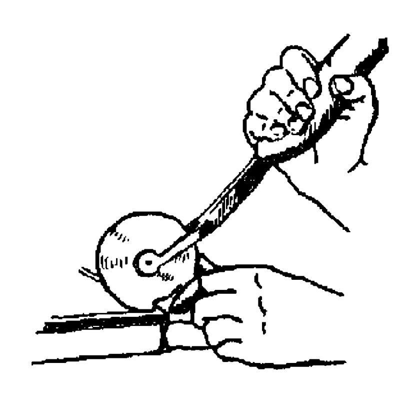
توجيهات موضحة ومفسرة ، يفضل أن تكون مبنية على قواعد معترف بها ، تكون مطبوعة أو مكتوبة لترتيب أو صف المداخل في الفهارس . ولقواعد الصف بمكتبة الكونجرس . (راجع : filing code) .

filing significance **دلالة الصف**

مصطلح في الفهرسة يعني :

١ ـ خاصية عنصر البيانات (راجع : data element) التي تؤدي إلى أخذ البيانات في الإعتبار عند صف المداخل .

٢ ـ مجموع خواص عناصر البيانات التي تحدد موقع المدخل أو التسجيلة التي تحتوي على تلك الخواص



filing see filler

filling in or up طَمْس

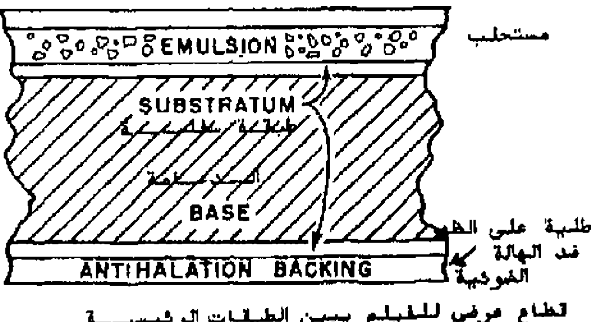
خطأ مطبعي يتسبب في ملء الفراغات البينية بين النقط الطباعية أو بين النقط في المساحات الظلية (الشبكة) بالحبر .

وهذا ينشأ عن استخدام حبر غير مناسب أو تكون كمية الحبر كبيرة أو أن تكون الفورمة عالية أو تكون أسطوانات الحبر غير مثبتة أو نتيجة لاستخدام ورق غير مناسب . وينتج عنه إختلاط النقط بعضها ببعض وتداخلها وطمسها ، فتظهر بعض المساحات وكأنها مصمته بدلا من المساحات الشبكية .

filling-in guards *see* compensation guards

film ١ - فيلم

أي صفحة أو شريحة من مادة بلاستيكية شفافة مثل خلات أو نترات السليولوز مطلية بمستحلب



قطاع عرضي للفيلم يبين الطبقات الرئيسية

حساس للضوء يستخدم لعمل سلبيات أو شفافيات في التصوير الفوتوغرافي أو الضوئي .

see also: diazo coated material, dry- silver materials, vesicular film

٢ - فيلم سينمائي / تلفازي
٣ - يصور أو يخرج سينمائياً .
٤ - طبقة رقيقة جدا .
٥ - شريط يحمل طبقة رقيقة ، أقل من ميكرون من مادة ممغنطة (والميكرون هو جزء من مليون من المتر) .

see also: motion pictures.

film advance

دفع / تحريك الفيلم للأمام

١ - حركة الفيلم عبر مساحة التعريض في الكاميرا على دفعات يدخل بموجبها الإطار التالي في مساحة التعريض .

٢ - أداة دفع الفيلم للأمام

٣ - في الطباعة (راجع : leading) .

film backing *see* antihalation, antihalation undercoat

film base دَعامَة الفيلم

هي المادة الشفافة التي تعمل كدعامة للطبقات المختلفة التي يتكون منها الفيلم وقد تكون تلك الدعامة من النترات أو الأسيتات أو البوليستر .

see also: base, clear base, safty film.

والدعامة هي المادة البلاستيكية التي تطلى بالمواد الكيماوية لجعلها حساسة للضوء . وأسيتات السليولوز وأسيتات السليولوز الثلاثي من المواد شائعة الإستعمال بسبب إتزانها وشفافيتها وعدم إشتعالها النسبي . أما نترات السليولوز فقد كانت تستخدم في كل أنحاء العالم تقريبا ، ولكن بسبب سرعة إشتعالها فقد أصبح إستخدامها نادراً في الوقت الحاضر . تسمى أيضاً : clear base ، وذلك قبل طليها بمستحلبات التصوير .

see also: base stock.

film clip قصاصة فيلمية

شريحة من فيلم قُصّت خصيصاً لتمثيل شيء محدد .

film, colored فيلم ملون

film core *see* core

film curl *see* curl

film director مُخرج الفيلم

الشخص الذي يوزع الأدوار على الممثلين في الفيلم وينسق الأداء فيما بينهم ويعتبر مسئولا عن الفيلم من الناحية التمثيلية وتتابع الأحداث فيه ، تحديداً لمسئوليته .

filmdom صناعة / عالم السينما

film drying *see* drying

film editing

تحرير / إعداد الفيلم للعرض

وظيفة في الأعمال ذات الأوعية الفيلمية تقابل وظيفة التحرير في الأوعية المطبوعة .

film edition طبعة فيلمية

طبعة من مادة ببليوجرافية مطبوعة ، تنشر في شكل فيلم في نفس الوقت مع أو بعد أو محل طبعة في شكل مطبوع . تسمى أيضاً : film issue .

film editor

محرر الفيلم . «السيناريست»

الشخص المسئول عن صياغة قصة الفيلم وحواره ، تمييزا له عن مؤلف المادة العلمية في الفيلم .

film, educational

فيلم تربوي/تعليمي

film, entertainment فيلم ترفيهي

film, exposing

تعريض الفيلم (للضوء)

(راجع : exposure) .

film base density كثافة دِعامَة الفيلم

مقياس لدرجة إعتام دعامة الفيلم . والقياس لا يشتمل على الكثافة الناشئة عن الطبقات مثل طبقة المستحلب ، والطبقات الحامية التي تضاف لمنع الخدوش .

film , black and white

فيلم أسود وأبيض

فيلم غير ملون .

film bow *see* bow

film can علبة الفيلم

علبة بلاستيك أو معدن مصممة لحفظ بكرات الأفلام .

film cartridge خرطوشة /كنانة الفيلم

الخرطوشة التي تحتوي على فيلم سينمائي ملصق النهايتين ليكوّن دَوّارة مستمرة .

see also: filmloop

film cassette *see* cassette

film chamber *see* film channel

film channel مسار/مجرى/ قناة الفيلم

الفراغ الموجود في الجاكيت الذي يولج فيه الفيلم . مرادف : film chamber

see also: channel separation area

film chip شظية/رقاقة فيلمية

قطعة صغيرة من فيلم عرضها ١٦ مم أو ٣٥ مم وطولها لا يزيد عن ٧٦ مم . تسجل على قطع الفيلم صور مصغرة تحمل إحدى الشفرات التي تستخدمها أجهزة الإسترجاع الآلي للمعلومات .

see also: chip.

film cleaning تنظيف الفيلم

إزالة المواد الغريبة التي قد تؤدي إلى تلف الفيلم . والطرق المستخدمة لتنظيف الأفلام تتضمن : إزالة الغبار أو مسحه ، واستخدام محاليل التنظيف والهواء المؤيّن .

رسم تأجير من مجموعة المستفيدين الذين تخدمهم المكتبة .

٢ ـ مجموعة من مواد مطبوعة أو مخطوطات أو مجموعة من تلك المواد مصورة على ميكروفيلم .

filmloop

دوّارة/ حلقة فيلمية . فيلم دوّار/ حلقي

فيلم سينمائي متراكب الطرفين ليشكل دوّارة متصلة أو أنشوطة وذلك للعرض بدون إعادة لفه . وعندما يوضع الفيلم في خرطوشة ثم تغلق الخرطوشة باللحام فإن الفيلم والخرطوشة معا يسميان خرطوشة فيلم film cartridge

film measure indexing

التكشيف بقياس الفيلم

أي طريقة من طرق تكشيف لفة الميكروفيلم المبنية على قياس مسافة أو بُعْد الصورة على الفيلم وذلك لتقدير موقع الصورة التقريبي . ويستخدم في هذه الطريقة عداد يبين المسافات .

film, motion-picture

فيلم الصور المتحركة . فيلم سينمائي

film mottle see mottle

film , multi-image **فيلم متعدد الصور**

film, negative **فيلم/شريط سالب**

(راجع : negative) .

film, open-end **فيلم مفتوح النهاية**

filme operation **تشغيل الفيلم**

film optical sensing device

مستشعر الفيلم الضوئي

جهاز يستشعر المساحات الشفافة وغير الشفافة في الشريط الفوتوغرافي ويحللها ويدخل المعلومات المناظرة لها في ذاكرة الحاسب .

filmorex **«فيلموركس»**

١ ـ نظام للإنتقاء الالكتروني لبطاقات الميكروفيلم . وكل بطاقة يسجل عليها صورة

film facsimile **مَثيلَة فيلمية**

مثيلة مصورة على فيلم . ويستخدم المصطلح في بعض الأحيان للإشارة إلى إرسال صور المواد المصورة في شكل مصغر وذلك بالتلغراف .

film frame see frame

film gate **بوابة الفيلم**

تركيبة ميكانيكية في الكاميرا ، أو الطابعات أو العارضات أو الأجهزة والأدوات المشابهة التي تمسك الفيلم في سطح محدد وتحد من مساحة الإضاءة ساعة التعريض للضوء أو العرض .

film ground see film base

filmic **سينمائي**

film insert **شريحة فيلمية مقحمة**

شريحة من الميكروفيلم مقصوصة لتناسب جاكيت الفيلم أو البطاقة ذات الفتحة (راجع : aperture card) .

film issue see film edition

film jacket **جيب الفيلم**

غلاف شفاف تحفظ فيه اللقطات المنفردة أو الشرائح الفيلمية المصغرة . والفيلم الذي يحفظ في هذا الشكل يسمى jacketed film أي الفيلم المدثر . وقد تكون به مجارٍ أو أضلاع ribs تحفظ فيها عدة شرائح . وقد تستخدم الجيوب للبطاقات ذات الفتحة أو بطاقات الميكروفيش .

film jacket rib see film jacket

film jacket set **تقوس جيوب الأفلام**

تقال عن جيوب الأفلام التي تلتوى أو تتقوس نتيجة للتقادم أو الحفظ غير المناسب .

film library **مكتبة الأفلام**

١ ـ مجموعة أفلام سينمائية مقاس ٨ أو ١٦ أو ٣٥ أو ٧٠ مم متاحة للإعارة . وتتقاضي بعض مكتبات الافلام رسم تأجير ، وبعضها لايتقاضى

مصغرة لوثيقة أو مستخلص للوثيقة وحقل (راجع : field) يتكون من عشرين رقم كودي يتألف كل منها من خمسة أعداد لإعطاء الإحالة الببليوجرافية والموضوعات التي تعالجها الوثيقة .

٢ ـ نظام ابتكره عام ١٩٥٠ Jacques Samain الذي كان يعمل مديراً للخدمات في المركز الوطني للأبحاث العلمية في باريس .

Center National de la Recherche Scientifique

لاختزان واسترجاع الطبعات الميكروية مع تخصيص كود على نفس بطاقة الميكروفيش من حجم ٧٢ × ٤٥مم . وتنقسم الشريحة الفيليمية إلى قسمين متساويين يشتمل القسم الأول على الصورة المصغرة لحوالي صفحتين من النص أما القسم الثاني فيحتوي على الرموز الخاصة برؤوس الموضوعات المتصلة بالنص . ويقوم جهاز الفيلموركس بفرز بطاقات الميكروفيش بسرعة تصل إلى ٦٠٠ بطاقة في الدقيقة ، وتلك البطاقات المختارة يمكن قراءتها على جهاز قراءة الميكروفيش كما يمكن الحصول على طبعات مكبرة منها .

film pack عُلبة الفيلم

film, panchromatic فيلم ملون

film plane مستوى الفيلم

السطح الذي تشغله صورة على فيلم فوتوغرافي . يسمى أيضا : image plane .

film, positive فيلم / شريط موجب

film processing معالجة الفيلم

عملية تعريض الفيلم المصور لمعالجة خاصة من أجل تحميض وتثبيت الصورة التي سجلت عليه وإعداده للإستخدام . وهناك أسلوبان من أساليب المعالجة : الأسلوب السائلي والأسلوب الجاف .

film processor معالج الفيلم

جهاز معالجة المواد الفوتوغرافية (راجع : film processing) .

film projector *see* projector

film reader

جهاز قراءة الأفلام . قارئة الأفلام

film reconditioning *see* conditioning

film recorder

مسجل الفيلم . جهاز التسجيل على الفيلم

جهاز يتلقى البيانات من الحاسب ويسجلها في مساحات شفافة على الفيلم .

film records

مُسجّلات فيلمية . تسجيلات فيليمية

تستعمل في إختزان المعلومات سواء في شكل مصور أو في أرقام ثنائية ويتم التعبير في الحالة الثانية بنقطة شفافة يعني واحد أو نقطة معتمة يعني صفر . ومن أشكالها : الميكروفيلم ، والرقائق الفيلمية chip والبطاقات المصغرة والميكروفيش والبطاقات ذات الفتحات aperture cards .

film reel بكرة فيلم

بكرة يلف عليها الفيلم السينمائي .

film releasing agent موزع الفيلم

هو الشخص المسؤول عن توزيع الفيلم . قد يكون فرداً أو شركة ، تحديداً لدوره في الفيلم .

film-reproduction microfilm *see* second-generation microfilm

film, roll

فيلم ملفوف/ بكرى/ في بكرة

film script مخطوطة الفيلم . سيناريو

قصة ، حوار أو تعليمات التمثيل في فيلم .

film, serial مسلسل . مسلسلة فيلمية

filmset مُنَضد فوتوغرافيا

نص طباعي تم تجميعه باستخدام فيلم وماكينة تنضيد فوتوغرافي (راجع : photo- composing machine) .

filmsetting تنضيد تصويري / فوتوغرافي

تنضيد الحروف بالوسائل التصويرية باستخدام وسيط فيلمي . وكل مفتاح على ماكينة التنضيد التصويري يضع سلبية الحرف الأبجدي (أو أي علامة أخرى) في وضع التصوير على صفحة الفيلم . وهذه الصفحة تطبع على لوح طباعي ليثوغرافي .

see also: cold composition, Photon.

film, silent فيلم صامت

film, single concept

فيلم المفهوم الواحد

film size مقاس الفيلم

عرض الفيلم يعبر عنه عادة بالمليمتر، مثلاً : ١٦ مم . وتستخدم الأفلام ذات المقاس الكبير (٣٥ مم ، ٧٠مم) . في التصوير السينمائي للأغراض التجارية ، أما المقاسات الصغيرة (٨ مم ، ١٦مم) فانها تستخدم للأغراض الثقافية . أما مقاسات الميكروفيلم فإنها تكون (١٦مم ، ٣٥ مم) في العادة .

filmslip منزلقة فيلمية

فيلم ثابت قصير filmstrip غير ملفوف على بكرة ويكون في ممسك متين .

film sound recorder

مسجل فيلم صوتي

معدات تستخدم فيلماً ذا ثقب مسنن مغطى بالأكسيد كوسيط للتسجيل المغنطيسي .

film speed سرعة الفيلم

تعبير عن حساسية الفيلم للضوء .

see also: sensitivity.

film splice *see* splice

film sponsor منتج الفيلم

الشخص المسؤول أو الهيئة المسئولة عن إدارة الجوانب المادية والإدارية في الفيلم .

see also: producer (motion picture) .

film stability

إستقرار / ثبات / رسوخ الفيلم

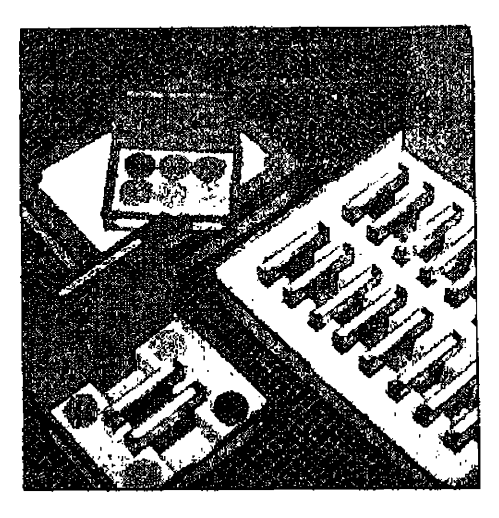
مصطلح يشير إلى طول مدة حفظ الفيلم أو مقاومته النسبية للتشوهات المادية مثل التمدد والانكماش . كما يتضمن المصطلح المقاومة ضد خبو الصورة في الأفلام المحمضة .

film strip *see* micro strip

filmstrip

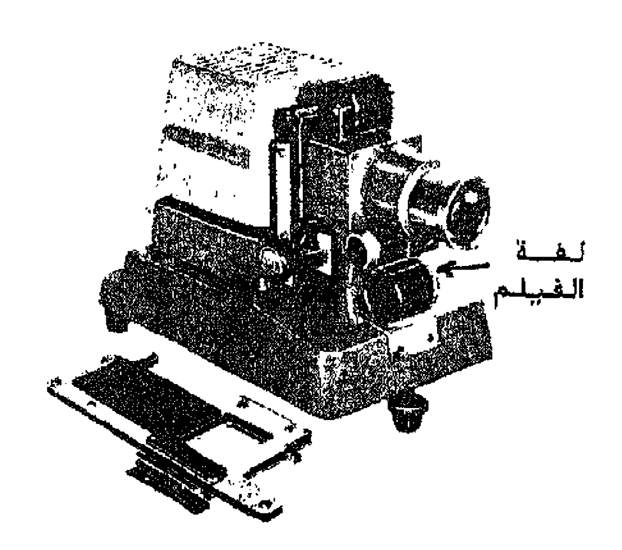
فيلم ثابت . شريحة فيلمية . فُلَيْم . شريط صور / مصوَّر

قطعة من فيلم تشتمل على تتابع من اللقطات بقصد عرضها واحدة بعد الأخرى مع أو بدون صوت مسجل . ومقاس الفيلم يكون إما ١٦ مم . أو ٣٥مم . أما طوله فيصل إلى حوالي ٥٠ إطار . وتذيّل الصور بنصوص مكتوبة أو عناوين رئيسية وتستعمل كأداة بصرية للتعليم . أما الصور الموجبة التي تكون أسود وأبيض أو ملونة والتي تكون على أفلام ٣٥ مم . فإنها تعرض لقطة لقطة بواسطة جهاز عرض . وبعض تلك الأجهزة العارضة تكون مزودة بشريط تسجيل لا يحتوي فقط على سرد أو شرح للصورة ولكنه يحتوي أيضاً على إشارة تحت صوتية تنشط ملفاً لولبياً يقوم بتحريك الفيلم للأمام لعرض اللقطة التالية .

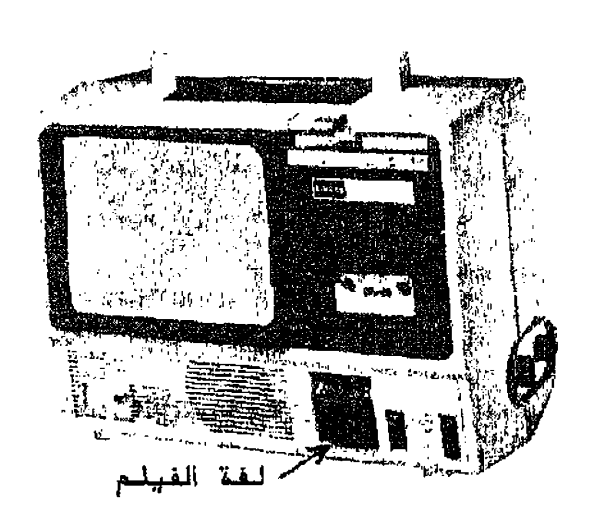


علب أفلام ثابتة وكاسيتات

عارضة تعمل بالكهرباء تستخدم لعرض الأفلام الثابتة ٣٥ مم . عادة . وبعض تلك العارضات يمكنه عرض الشفافات كبيرة الحجم . وهي تشغل يدوياً و/أو عن بعد ، وقد تكون صامتة أو صائتة بشاشة أو بدون شاشة .



عارضة صامتة



عارضة صائتة بشاشة

filmstrip, silent فيلم ثابت صامت

filmstrip, single frame

فيلم ثابت أحادي الإطار

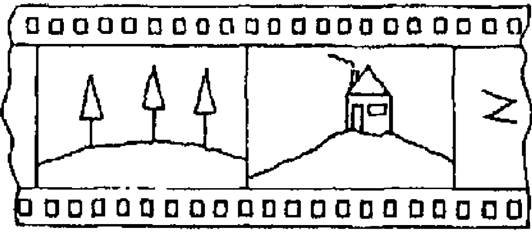
فيلم ثابت ترتب فيه الصور بحيث يكون بُعدِهاالأفقيمتعارضمع طول الفيلم . ويلاحظ أن

filmstrip, double frame

فيلم ثابت ذو إطار مضاعف

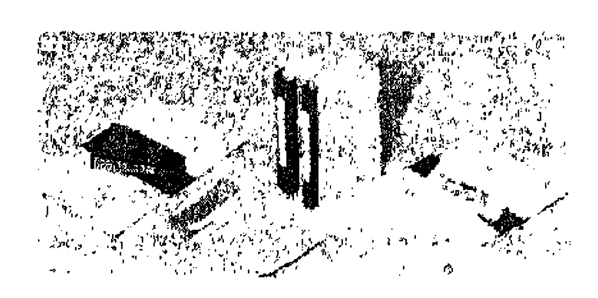
فيلم ثابت ترتب فيه الصور بحيث يكون بعدها الأفقي متمشياً مع طول الفيلم . ويلاحظ أن مساحة الصورة في هذا الترتيب تكون ضعف مساحة الصورة التي توضع بحيث يكون بعدها الأفقي متعارض مع طول الفيلم كما في حالة الأفلام أحادية الأطار .

see also: filmstrip, sigle frame.

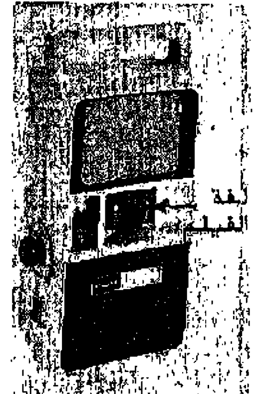


Double Frame Strip

filmstrip holder حافظة الأفلام الثابتة

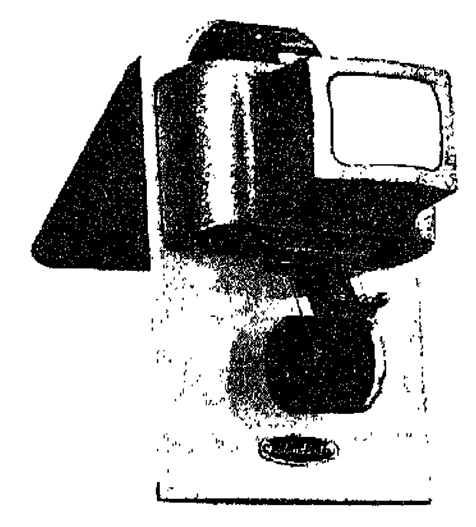


filmstrip projector عارضة الأفلام الثابتة



عارضة صامتة بشاشة

الثابتة . وقد يكون المنظار مجهزاً بتوصيلات لتشغيل جهاز تسجيل صوتي .



منظار أفلام ثابتة

film unit — **وحدة الفيلم**

ذلك الجزء من كاميرا الميكروفيلم الذي يحتوي على الفيلم ، وأداة تحريك الفيلم إلى الأمام ، وفي بعض أنواع الكاميرات يشتمل على العدسات .

film viewer — **منظار الأفلام**

أداة صغيرة لمشاهدة أو تحرير الأفلام . ويطلق هذا المصطلح بالتحديد على أداة تسمى المنظار اليدوي hand viewer .

see also: filmstrip viewer.

film washing *see* washing

film weld *see* splice

filter — **مرشح (كهربائي أو ضوئي)**

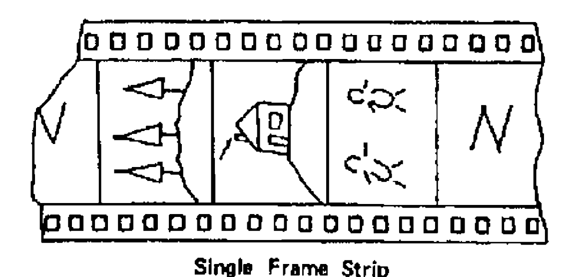
١ ـ زجاج بصريات ، أو مادة جيلاتينية أو أي مادة أخرى تستخدم لتعديل الإشعاع النافذ بحيث تنفذ أطوال الأشعة المرغوبة فقط .

see also: darkroom filter , heat filter , neutral density filter .

٢ ـ في الحاسب جهاز أو برنامج لفصل البيانات أو الإشارات أو المواد وفق صيغة محددة سلفاً .

مساحة الصورة في هذا الترتيب تكون نصف مساحة الصورة التي توضع بحيث يكون بعدها الأفقي متمشي مع طول الفيلم كما في حالة الأفلام ذي الإطارات المضاعفة .

see also: filmstrip, double frame.

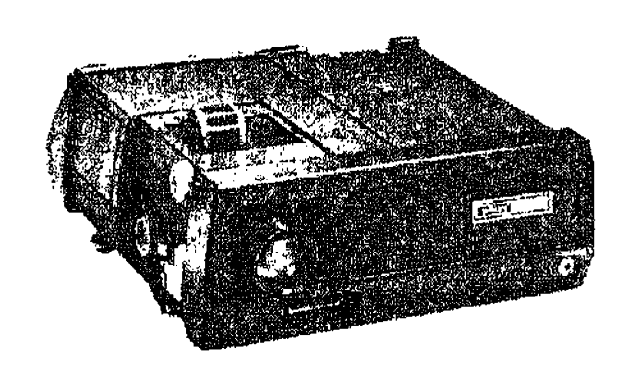


Single Frame Strip

filmstrip/slide projector

عارضة أفلام ثابتة ومنزلقات

جهاز عرض أفلام ثابتة ٣٥ مم . ومنزلقات مقاس ٢ × ٢ بوصة .



عارضة أفلام ثابتة ومنزلقات

strip, sound — **فيلم ثابت ناطق**

strip, television

فيلم تلفازي ثابت

filmstrip viewer — **منظار أفلام ثابتة**

أداة مزودة بزجاجة مشاهدة ، أو شاشة إسقاط خلفي (راجع : rear projection) لعرض الأفلام

تتكون من إسم العائلة ، والعنوان (ومن المحتمل أن يكون العنوان مختصراً أيضاً) ، وتاريخ النشر ، والطبعة إذا لم تكن الطبعة الأولى .

see also: Berghoeffer system.

finding unit **وحدة البحث**

هي أقسام الفهارس ، والبيليوجرافيا والإعارة ومكاتب الإستعلامات .

see also: library keys.

fine **غرامة**

غرامة تدفع لتأخير رد الكتاب للمكتبة في الميعاد المحدد أو عند فقدان الكتاب .

see also: charge.

fine calculator *see* fine computer

fine computer **حاسبة الغرامات**

أداة بسيطة لحساب جملة الغرامات على تأخير رد الكتب للمكتبة .

fine copy **نسخة في حالة جيدة جدا**

تستعمل لوصف كتاب مستعمل تكون حالته المادية أفضل من «جيدة» وأقل من حالة النسخة الجديدة . (راجع : mint) .

fine edition *see* deluxe edition

fine-face rule **جدول دقيق السطر**

في الطباعة ، الجدول النحاسي الرفع جداً كالشعرة .

fine grain **حبيبات دقيقة**

١ ـ تصف مستحلبات الأفلام ذات الحبيبات الدقيقة . والمصطلح نسبي طالما أن هناك إختلاف كبير في حجم الحبيبات في الأفلام دقيقة الحبيبات المختلفة .

٢ ـ تستعمل أيضاً للأفلام أو محاليل الإظهار التي تظهر صوراً ذات حبيبات دقيقة .

see also: grain, graininess, granularity.

filtering technique **أسلوب الترشيح**

عملية إنتقاء كمية المدخلات في نظام لإسترجاع المعلومات وذلك لتجنب أو تقليل التحميل الزائد .

final edition **طبعة نهائية**

final proof **تجارب نهائية**

تسمى أيضا : page proof (راجع : proof) .

final title strip **شريحة العنوان النهائية**

نص في نهاية الفيلم يشير إلى محتوياته .

financial report **التقرير المالي**

تقرير عن الوضع المالي للمؤسسة ، يعطي الدخل والمصروفات والمتبقي في بنود الميزانية وملحوظات مشروحة لمدة محددة .

finder **مُعَيِّن**

جهاز بصري أو الكتروني يبين المجال الفعلي الذي تغطيه كاميرا تلفازية .

finder light **ضوء المُعَيِّن**

شعاع ضوئي يسقط من الكاميرا ليبين حدود مجال التصوير .

finding aids

وسائل إيجاد/ بحث . معينات البحث

تعني في الأرشيف وثيقة تقدم توجيهات لإيجاد المعلومات التي تحتوي عليها الوثائق الأخرى . وهذه قد تكون قائمة بمحتويات الوثائق ، أو بطاقات فهرسة ، أو قوائم خاصة مثل قوائم الرفوف أو المخازن أو التقويمات . وبالنسبة للتسجيلات المقروءة آلياً تكون عبارة عن وثائق التجهيزات التنظيمية software .

finding list **قائمة إيجاد/بحث**

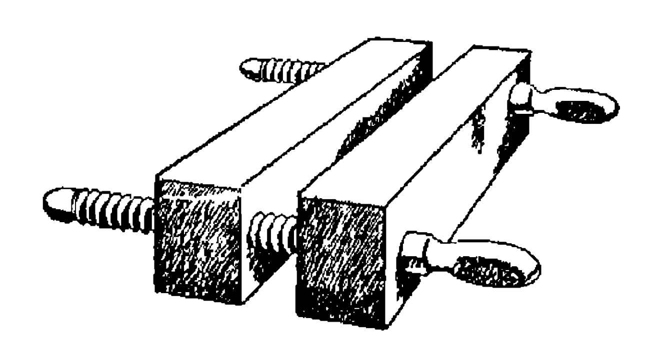
قائمة مختصرة جداً بالكتب والوثائق الموجودة في نظام للمكتبات ، تكون قاصرة على المؤلف والعنوان ورقم تصنيفها أو مكان تواجدها .

finding list catalog **فهرس مختصر**

فهرس يحتوي فقط على مداخل مختصرة بالمؤلفين

finishing press مكبس تشطيب

مكبس أفقي صغير يستخدم للإمساك بالكتاب أثناء تذهيبه وأثناء عمليات التجليد الأخرى .



مكبس تشطيب

finishing room *see* salle

FIP *see* International Federation of Record Libraries

firm borrower's card *see* business firm borrower's card

firm order أمر توريد ثابت

في المشتريات ، أمر توريد لتاجر متخصص في الحصول على المواد غير المتاحة . ويعتبر أمر التوريد كتفويض له للبحث عن المواد المطلوبة وتزويد المكتبة بها في حدود سعر معين أو توريد المواد بسعر لا يزيد عن مبلغ معين . وعموماً فهو أمر توريد لا ينتظر له أن يلغى ويتعين على المورِّد الحصول على موافقة الجهة صاحبة أمر التوريد إذا زاد السعر عن المبلغ المحدَّد .

firmware تجهيزات/ برامج مبنية

إستخدام توليفة مكونة من التجهيزات المادية (راجع : hardware) والتجهيزات التنظيمية (راجع : software) لضبط عمليات الحاسب . وتكون البرامج مختزنة بصورة دائمة في الحاسب على ذاكرة قراءة فقط عادة ولا يمكن إجراء أية تغييرات غالبا إلا باستبدال الذاكرة من وحدة إلى أخرى .

see also: microcode.

fine paper copy نسخة ذات ورق فاخر

تطلق على الكتاب المطبوع على ورق أفضل وبحجم أكبر من طبعته العادية .

fine screen شبكة دقيقة

في الطباعة ، شبكة ذات خطوط دقيقة فوق ١٢٠ سطر في البوصة .

see also: screen

finger print بصمة الأصبع

عيب في الأوعية المصغرة يظهر في الصورة كبصمة الأصبع يحدث نتيجة تداول المصور أو الفني للفيلم بدون عناية .

finis نهاية . خاتمة

تطبع غالباً في نهاية الكتاب . (مصطلح لاتيني) .

finish صقل

١ ـ درجة نعومة سطح الورق . ويمكن وصف ورق الطباعة ، مثلا كالآتي : خشن antique أو ممتاز الصقل super–calendered .

see also: paper finishes.

٢ ـ في التجليد ، تزيين الكتاب المجلد بعد تجليده .

finisher ١ ـ عامل تشطيب

العامل الفني المجلِّد الذي يقوم بتجهيز الكتاب (تلميع الجلدة والزخرفة) بعد تجليده .

٢ ـ ماكينة تشطيب

ماكينة تضع الورنيش ، وطلاء اللك والبلاستيك السائل أو أية سوائل أخرى لتغطية المواد عن طريق الرش ، أو باستخدام أسطوانة أو عن طريق اللوح الطباعي نفسه .

finishing تشطيب

مصطلح في التجليد يعني عملية صناعة الجلدة ووصلها ، وبصم الحروف عليها ، وزخرفتها ، إلا إذا تم وصل الجلدة بالكتاب قبل زخرفتها ، ففي هذه الحالة سوف يشتمل التشطيب على بصم الحروف والزخرفة فقط .

finishing house or room *see* salle

valves وقد بدأ هذا الجيل عام ١٩٥٠ حين تم تصميم وبناء الحاسب يونيفاك UNIVAC باستخدام هذه الصمامات .

٢ ـ الجيل الثاني : بدأ هذا الجيل عام ١٩٥٩ حين تم استخدام عناصر الترانزستور التي ظهرت في ذلك الوقت في بناء الدوائر الخاصة بالأجهزة الحاسبة .

٣ ـ الجيل الثالث ؛ وقد بدأ هذا الجيل حوالي عام ١٩٦٤ حين تم استخدام الدوائر المتكاملة integrated circuits في بناء دوائر الأجهزة الحاسبة . وقد إمتد هذا الجيل إلى الوصول الى ما يعرف باسم الدوائر المطبوعة printed circuits والتي تستخدم الآن جنباً الى جنب مع الدوائر المتكاملة .

٤ ـ الجيل الرابع : بدأ الإتجاه في الآونة الأخيرة نحو تقليل حجم الحاسبات مع زيادة كفاءتها وسعتها في نفس الوقت ، ويتم ذلك عن طريق تطوير تطويع المواد فوق الموصلة وأشباه موصلات الأكاسيد المعدنية (metal oxide semiconductors) والتي يرمز لها بالرمز MOS لاستخدامها في بناء الحاسبات .

see also: computer.

first generation image

صورة الجيل الأول

صورة تستخدم كأصل للتصوير ، أنتجت مباشرة من الموضوع الذي يصور . والنسخة التي تصور من صورة الجيل الأول تسمى صورة الجيل الثاني second generation image ، وهلم جرا . ومن الطبيعي أن المصطلح يشير إلى صورة الشيء التي تكونت على الفيلم .

first generation microfilm

ميكروفيلم الجيل الأول

(راجع : camera microfilm) .

first impression **إصدارة أولى**

جميع نسخ الكتاب التي طبعت أول الطبع وقبل إحداث أية تعديلات أو إضافات على النص . والطبعات التي تلي الإصدارة وقبل إعادة

first assistant **مساعد أول**

في المكتبات الأمريكية ، موظف فني متخصص في إدارة من الإدارات ، أو قسم من الأقسام أو مكتبة فرعية يرأس ثلاثة موظفين فنيين .

first corrections **تصحيحات أولية**

التصحيحات التي يجريها الطباع على مسودات الطبع بنفسه .

first draft *see* first proof

first edition **طبعة أولى**

جميع النسخ التي طبعت لأول مرة من نفس الحروف الطباعية وصدرت في نفس الوقت . والطبعات التالية من نفس الحروف تسمى : طبعة معادة reprint وقد تصحح بعض الأخطاء المطبعية البسيطة التي حدثت في الطبعة الأولى وفي هذه الحالة تسمى : طبعة مصححة corrected edition أو طبعة جديدة new edition أو طبعة منقحة revised edition ولكنها توصف بأنها الإصدارة الأولى من الطبعة الأولى «First issue of the first edition».

see also: edition, impression, issue, new edition, reprint, revised edition.

والمصطلحات الآتية : ,edition princeps princeps edition تستعمل عادة كمترادفات ، ولكن بعض الببليوجرافين يخصصونها للطبعات الأولى المطبوعة للمؤلفين القدامى .

first English edition

الطبعة الإنجليزية الأولى

الطبعة الأولى التي نشرت في إنجلترا لكتاب طبع باللغة الإنجليزية وتم نشره خارج انكلترا .

first generation computer

حاسب الجيل الأول

تنقسم الحاسبات حسب تطور صناعتها إلى أجيال ظهر منها حتى الآن أربعة هي :

١ ـ الجيل الأول : وهو الجيل الذي كانت تستخدم فيه الصمامات الالكترونية المفرغة thermionic

التجليد التي تلصق بالكتاب بغراء مرن بعد خياطتها ، وهي تمتد ١/٤ بوصة خارج رأس وذيل الكتاب ، ١/٤ ١ بوصة على أحد جانبيه لتثبيتها مع ورقة باطن الكتاب ، (راجع endpapers). ثم تلصق شريحة من الورق البني بحجم كعب الكتاب فوقها ، وهي ماتعرف بإسم البطانة الثانية second lining . والهدف من هذا التبطين هو تقوية كعب الكتاب .

first name **إسم أول / شخصي**

أول جزء من الأسماء الإفرنجية ، إسم الشخص تمييزاً له عن إسم العائلة .

first printing **إصدارة أولى**

الكمية الأولى التي تطبع من كتاب . واللفظ يماثل first impression .

first proof

مسودة / تجربة / بروفة أولى

تجربة طباعية يقرأها الشخص بتكليف من الطابع وتصحح قبل تجربة الطباعة الأولى .

see also: proof.

first published edition

أول طبعة منشورة

الطبعة الأولى التي تنشر لتباع للجمهور ، وتشير إلى أنها قد سبقتها طبعة خصصت للتوزيع الخاص أو الرسمي .

first reproduction microfilm

الميكروفيلم المستنسخ الأول

أول نسخة ميكروفيلم مأخوذة عن الميكروفيلم الأصلي (راجع : camera microfilm تسمى أيضاً : ميكروفيلم الجيل الثاني second generation microfilm .

see also: generation .

firsts **الطبعات الأولى**

first separate edition **أول طبعة مستقلة**

الطبعة الأولى من مطبوع التي تطبع في الطبع بعد مرور مدة طويلة ، تسمى الإصدارة الثانية second impression ثم الإصدارة الثالثة ، وهكذا .

first indention **البُعد الأول**

بُعد المؤلف ، يتكون من ٨ مسافات تبدأ من حافة البطاقة اليمنى بالنسبة للبطاقات العربية ومن حافة البطاقة اليسرى بالنسبة للبطاقات الأجنبية . ويستخدم البعد الأول في حالة المدخل الرئيسي بالبطاقة سواء كانت باسم المؤلف أو العنوان . والبعد الأول يستخدم لتكملة البيانات الخاصة ببقية الفقرات الخاصة بالوصف والمتابعة . وإذا شغل مدخل المؤلف أكثر من سطر فإنه يستمر على السطر التالي إبتداء من البعد الثالث يسمى أيضاً : بعد المؤلف author indention أو البعد الخارجي outer indention .

see also: second indention, third indention.

first in, first served

الأول في الدخول ، الأول في الخدمة . الفرد الأول يُخْدَم أولاً

خدمة المستفيدين وفقاً لوصولهم لمكان تقديم الخدمة . مثلاً القارىء الذي يصل أولاً إلى قسم المراجع طالباً خدمة معينة يُخْدَمُ أولاً ثم يليه القارىء الثاني وهكذا .

first-line index

كشاف بأوائل أبيات الشعر

كشاف ترتب فيه هجائياً الأسطر الأولى من القصائد والأغاني والاناشيد .

first-line supervisor

رئيس / مشرف الصف الأول

رئيس الصف الأول في التدرج التنظيمي والمسئول عن مجموعة معينة من العمليات أو النشاطات والذي يرأس مجموعة صغيرة من الأفراد .

first lining **بطانة أولى**

قطعة النسيج القطني الشفاف المستخدم في

١ ـ الكتب للإستخدام وليست للحفظ .
٢ ـ يجب توفير كتاب لكل قارىء .
٣ ـ يجب أن يكون هناك قارىء لكل كتاب .
٤ ـ تهيئة الظروف لتوفير وقت القارىء .
٥ ـ المكتبة كائن ينمو .

five predicables *see* predicables, five

fix *see* fixing

fixed charges **رسوم ثابتة**

مصروفات ثابتة لا يمكن تجنبها ، مثل الإيجار ، والإهلاك (إنخفاض قيمة الأصول الرأسمالية بسبب ستخدامها) ، والتأمين .

fixed costs **تكاليف ثابتة**

التكاليف غير المباشرة التي لا تتغير في الأجل القصير تبعاً لتغير حجم الإنتاج . والتي تتحملها المؤسسة حتى إذا لم تنتج شيئاً ، مثل إيجار المبنى ، وفوائد الأموال المقترضة . أما في الأجل الطويل ، تبعاً لتعريف هذا الأجل ، لا توجد تكاليف ثابتة حيث تصبح كل التكاليف قابلة للتغير ؛ إذ أن الأجل الطويل ، إقتصادياً ، هو الأجل الذي يمكن عنده تغيير جميع المستخدمات الإنتاجية .

fixed field **حقل ثابت / مقيد**

تعنى في إسترجاع المعلومات الحقل (راجع : field) الذي يخصص له عدد محدد من الفراغات بحيث يكون له طول معين ، بصرف النظر عن مضمون البيانات .

see also: free field, variable field.

fixed field coding **تكويد الحقل الثابت**

في الفهرسة باستخدام الحاسب ، هو تخصيص عدد من الأعمدة على البطاقة المثقبة لعدد محدد من الأجزاء في مدخل الفهرسة ، بما في ذلك رمز التصنيف . وباستخدام تكويد للرمز الثابت أو الحقل المتغير فإن كل جزء من البيانات سوف يرقم برمز خاص ، مثل إستخدام تاج أو رمز ترقيم غلاف خاص بها والتي طبعت سابقاً ضمن مواد أخرى .

first title **عنوان أول**

العنوان الذي اختاره المؤلف ، سواء إشتهر به العمل بعد ذلك أو إشتهر بغيره .

first vertical **خط البعد الأول**

الخط الرأسي الأيسر من الخطين المطبوعين على بطاقة الفهرس المخصصة للكتابة بخط اليد ، والتي تيسر مكان كتابة إسم المؤلف والمعلومات الأخرى على البطاقة .

see also: first indention, second indention.

first word entry **مدخل بالكلمة الأولى**

مدخل تحت الكلمة الأولى من عنوان الكتاب غير أداة التعريف .

fiscal control **ضبط مالي**

عملية تنظيم أنشطة المؤسسة طبقاً لدخلها الحقيقي أو للميزانية المقررة .

see also: budgetary control.

fiscal period **فترة مالية**

فترة مالية محددة ، تكون ١٢ شهرا عادة ، يقرر بعدها الحالة المالية للمؤسسة عن طريق مقارنة الدخل بالمصروفات .

fiscal year **سنة مالية**

فترة محاسبة توازي ١٢ شهراً ، مبنية على الميزانية المقررة للمؤسسة . وتبدأ السنة المالية في الهيئات الحكومية والمؤسسات في أول يوم من الشهور باستثناء شهر يناير .

fist *see* see hand (1), index (q)

fit *see* International Federation of Translators

five laws of library science

القوانين الخمسة في علم المكتبات

قوانين خمسة من وضع س . ر . رانجاناثان تنص على :

أيضاً : الموقع المطلق absolute location وهو عكس الموقع النسبي (relative location : راجع)

see also: relative location, sequential location .

fixed shelf **رف ثابت**

رف غير قابل للتعديل أو التحريك لأسفل أو لأعلى .

fixed shelving **رفوف ثابتة**

الترفيف الذي تكون فيه مواقع الرفوف ثابتة في تركيباتها بحيث لا يمكن تحريكها .

see also: adjustable shelving .

fixed storage *see* see read-only storage

fixed symbol coding

تكويد الرمز الثابت

مرادف : variable field coding

(راجع : fixed field coding) .

fixed word length **طول الكلمة الثابتة**

(راجع : fixed-length word) .

fixer **مثبت . عامل تثبيت**

عامل يستخدم في عملية تثبيت الصور أثناء التحميض وذلك بإزالة هاليد الفضة من مستحلبات التصوير الحساسة . وهو يحتوي على ثيوسلفات الصوديوم أو النوشادر (هيبو hypo)، وعامل تصليد ، وحامض .

fixing **تثبيت**

خطوة من خطوات تحميض الأفلام تصبح بعدها مادة التصوير غير حساسة للضوء . وتشتمل تلك الخطوة على إزالة هاليد الفضة غير المحمض من الفيلم أو ورق التصوير . وباستخدام المثبت (راجع : fixer) فإن البلورات الحساسة للضوء يتم إذابتها في الماء ثم غسلها .

وهذا يثبِّت الصورة نهائيا على الفيلم السالب أو الطبعة ويمنع حدوث أي تفاعل بسبب الضوء بعد ذلك .

٢ ـ أما في عملية التصوير الالكتروستاتي ، فإنه يعني إلتحام مسحوق التصوير الالكتروستاتي

للدلالة على أي جزء من البطاقة يرد بعد ذلك .

see also: tag.

fixed focus **بؤرة ثابتة**

تستعمل للكاميرا والأجهزة البصرية التي حدد فيها موضع العدسة والمستوى البؤري بواسطة المصنع بحيث لا يمكن تغييرها بعد ذلك .

fixed-form note **تبصرة مقننة**

تبصرة ذات إستهلال ثابت دائماً . تسمى أيضاً : formal note .

fixed-function planning

تخطيط المباني الثابتة

تصميم مبني بطريقة تكون فيها كل حجرة مصممة لغرض محدد ، وبهذا يعطى المهندس فرصة لإثبات مقدرته الهندسية . وتكون الحيطان التي تفصل بين الحجرات ثابتة ودائمة . وهو عكس تخطيط المباني القابلة للتعديل .

see also: modular planning .

fixed-lenght field **حقل ثابت الطول**

حقل ذو طول محدد دائماً .

fixed-length record

سجل ثابت الطول

سجل من البيانات يحتوي على عدد ثابت من الحروف والأرقام يستخدم لتبسيط وسرعة تشغيل البيانات أو يستخدم لكونه أحد متطلبات التشغيل على أجهزة معينة ، مثل البطاقة المثقبة في الحاسبات .

see also: variable-length record

fixed-length word **كلمة ثابتة الطول**

في الحاسب ، كلمة تحتوي على عدد ثابت محدد من المواقع الثنائية (البتات) .

fixed location **موضع ثابت**

نظام لترتيب المواد بوضع علامات عليها حتى ترتبط بمكان ثابت دائماً على الرف . كما أن الرفوف تميز بعلامات لتسهيل الوصول إليها . تلك العلامات يمكن تضمينها في رقم المادة. تسمى

(راجع : toner) بورق الطبع بفعل الحرارة .

fixing bath **مغطس تثبيت**

محلول كيماوي يتم فيه تثبيت صورة الفيلم الفوتوغرافي .

fl. **زهور**

إختصار المصطلح اللاتيني : flores (راجع : florut, flourished) .

flag **١ - عَلَم**

في الحاسب ، إضافة رمز أو أكثر للبيانات لإعطاء معلومات عنها ، ويستخدم المصطلح أيضاً للتعبير عن العلامة التي تحدد نهاية حقل أو نهاية ملف بيانات ما في الحاسب .

see also: tag.

٢ - (راجع : masthead).

٣ - لوح حَجْب

لوح كبير من المعدن أو القماش يستخدم لحجب عدسات تلفازية عن الضوء في حالة عدم إستخدامها .

flange **حافة . شفة**

١ - في التصوير المصغر ، الحافّة أو الشفّة الجانبية لبكرة أو مكب الميكروفيلم .

٢ - في التصوير المصغر ، قرص ذو سرة سميكة يستعمل لتخميد إهتزاز الفيلم الملفوف على قلب من البلاستيك .

٣ - هامش حول لوحة ظليلة أو كتلة خطية . (راجع : line block) لتثبيتها في القالب .

٤ - في التجليد ، (راجع : ridge) .

flannelboard **كرتون فانلة**

وسيلة إيضاح بصرية تتألف من شاشة مغطاة بالقماش توضع عليها الرموز والحروف وغير ذلك لتلتصق بها عن طريق التوتر السطحي .

see also: feltboard

flannelgraph see flannelboard, feltboard

flap **لسان . قلاب**

١ - غطاء أو قلاب جانبي أو طرفي بالظرف ، وهو الذي يطوى إلى الداخل أو إلى أسفل لاغلاق الظرف على الرسالة التي يحويها .

٢ - طرفي دثار الكتاب أي الجاكيت book jacket اللذان يطويا إلى الداخل حول الغلاف .

٣ - حافتا جلدة الكتاب اللتان تنثنيان إلى الداخل كما في حالة الكتب المجلدة بالجلد .

flare **توهج**

ضوء لا يُكوِّن صورة ، ناتج عن الإنعكاسات على السطوح البصرية ، داخل الكاميرا ، أو يتكون بسبب عيوب في الأجزاء البصرية .

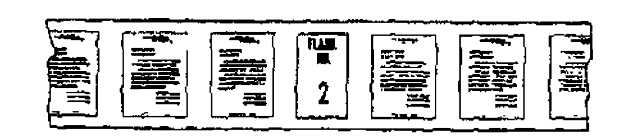
فإذا ما وصل هذا التوهج إلى مسطح الصورة ، فانه يحدث تناقص كلي أو محلي في التباين مما يحط من نوعية الصورة الناتجة .

flash card **بطاقة ومضية**

١ - البطاقة أو المادة غير الشفافة المطبوع عليها كلمات أو أرقام أو صور والمصممة للعرض السريع .

٢) - مصطلح في التصوير المصغر يعني البطاقة ذات العلامات المميزة التي تصور لتسهيل تكشيف المعلومات على الميكروفيلم . تسمى أيضاً :

flash indexing, flash target



flash indexing

تكشيف بالبطاقات الومضية

طريقة لتقسيم لفة الفيلم إلى مجموعات من المعلومات عن طريق استخدام بطاقات ومضية أو خاطفة flash card لتمييز الأقسام وذلك بغرض الإسترجاع السريع للمعلومات . تسمى أيضاً :

flash target coding

(أنظر الشكل تحت flash card)

flash target **هدف ومضي**

(راجع : flash card) .

flash target coding *see* **flash indexing**

flat **سطح الطبع**

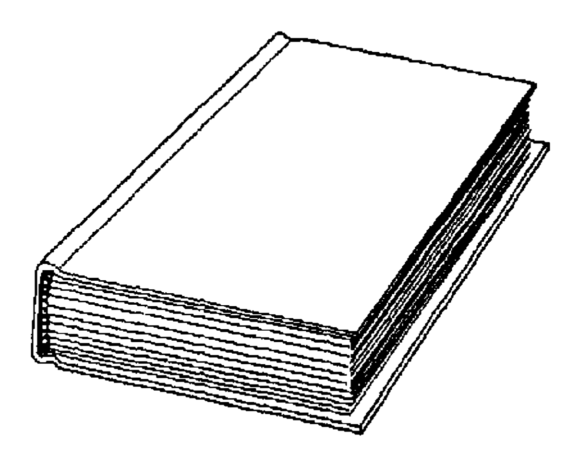
١ - شريحة من الزجاج تُصَفّ عليها أفلام سلبية متجاورة لطباعتها على معدن مُحَسَّس وذلك في طريقة الحفر بالتصوير الفوتوغرافي .

٢ - مصفوفة أو تجميعة افلام إيجابية أو سلبية ، جاهزة للطبع على لوح طباعي أوفست فوتوغرافي .

flat back **كعب مسطح**

في التجليد ، كتاب لم يتم تدويره قبل تلبيسه (راجع : case) ويكون كعبه في زاوية قائمة مع جانبيه . يسمى أيضاً : square back .

see **also: backing, round back, rounding**

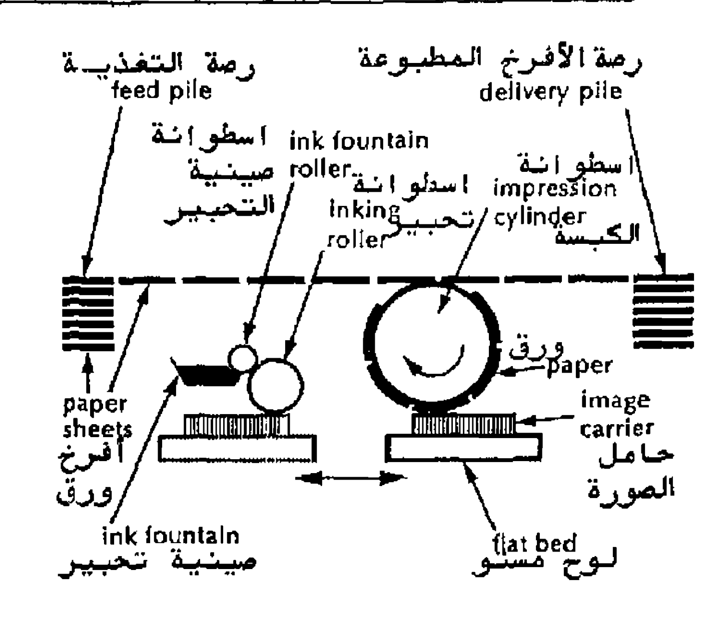


flat-bed camera *see* planetary camera

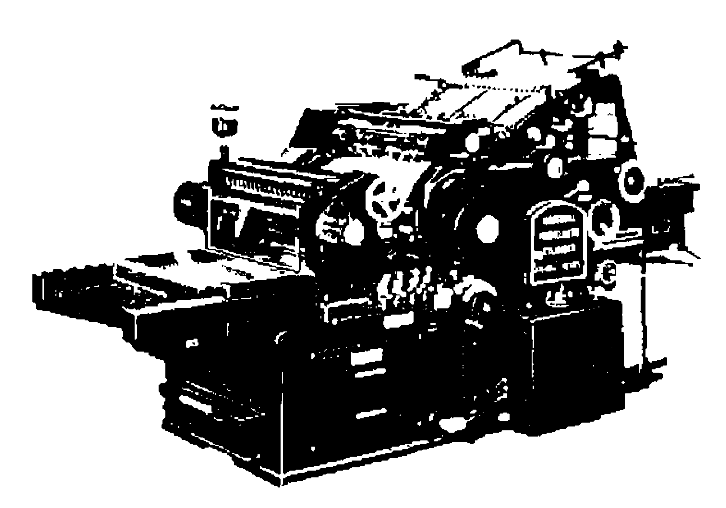
flat-bed cylinder press

ماكينة طباعية دوارة مستوية

ماكينة طباعة بألواح مستوية تركب عليها الفورمة وذلك تحت أسطوانة دوارة . وتثبت الورقة على الأسطوانة بواسطة مَساكات grippers ، بينما تتحرك الألواح جيئة وذهاباً تحت الأسطوانة . وعند عودة الألواح لموضعها الأصلي ترتفع الإسطوانة ويتم تحبير الفورمة آلياً وتنفصل الورقة المطبوعة عن الإسطوانة .



Schematic drawing of flat-bed cylinder press for letterpress.



ماكينة طباعة دوّارة بألواح مستوية

flat-bed peress

ماكينة طبع بألواح مستوية

ماكينة طباعة ذات ألواح مستوية ، سواء للحروف أو الرسوم . تمثل هذه الماكينة وماكينة الطباعة الدوارة rotary peress النوعين الرئيسيين لماكينات الطباعة .

كل مستوى في التدرج الاداري عدد كبير نسبيا من المساعدين ، أي يكون لهم درجة إشراف على قاعدة عريضة من الموظفين .

see also: tall organization.

flat paper conservator *see* paper conservator

flat printing طباعة مستوية

تختلف عن الطباعة البارزة . (راجع : offset printing) .

flat proof بروفة طبع ملون

طبعة تتم من كل لوح طباعي في التسلسل اللوني باستخدام اللون الذي سيطبع منه اللوح ، كل في دوره .

see also: proof, progressive proof.

flat pull (rough pull) بروفة مستوية

تجربة طباعية يتم الطبع فيها بدون إجراء حشو موضعي (راجع : overlay) أو رفع الحروف بحشوة سفلية (راجع : underlay) .

flat rate سعر محدد . ضريبة ثابتة

flats مسطحات زجاجية

قطعتين من الزجاج المصقول لدرجة عالية من النعومة والإستواء يستخدمان للامساك بالفيلم في الكاميرا ، أو قارئة المواد المصغرة أو جهاز التكبير ، الخ .

تسمى أيضاً : optical flats

flat sewing see flat stitching

flat stitched مجلد بالسلك

مطبوع ثُبّتت أوراقه باستخدام السلك .

(راجع : flat stitching) .

flat stitching تجليد بسلك جانبي

تجليد المطبوع أو الكراسة التي يجب أن يكون كعبها مسطحاً (راجع : flat back) بطريقة يغرز فيها السلك أو خيط الكتان المستخدم خلال هامش الكعب قريبا من طية الملزمة ويمر من وجه

flat-bed wed peress

ماكينة طبع شريطي بألواح مستوية

ماكينة تطبع من فورمة مستوية على شريط ورقي متواصل يسحب من لفة (بوبينة) ورق .

flat-color printing *see* multicolor printing

flat copy صورة ماسحة

صورة فوتوغرافية منعدمة التباين ولهذا فهي لا تصلح لأعمال الطبع .

see also: process engraving.

flat display عرض منبسط

عرض الكتب من أغلفتها الأمامية بدلاً من كعوبها .

flat file ملف منفصل

ملف لا علاقة له بملف آخر .

flat form شكل مسطح

شكل من الأشكال غير المتصلة للمصغرات الفيلمية يحتوي على صورة واحدة أو أكثر وقد تكون هذه الشرائح محفوظة داخل قطعتين رقيقتين من البلاستيك الشفاف كما هو الحال في نظام الجاكيت أو بدون غلاف كما هو الحال في الميكروفيش .

flatness إستواء . إنبساط

حالة الورق أو الكرتون عندما لا يكون به تغضن (راجع : cockling) أو ثنيات (راجع : curl) أو تموجات .

flatness of field

إنبساط حقل الرؤية

١ ـ في البصريات ، هي خاصية في العدسة ، تنتج صورة حادة متساوية على جميع سطح الصورة . أو بمعنى آخر أن يتعامد المستوى البؤري (راجع : focal plane) على محور العدسة .

٢ ـ في الإستنساخ ، هي دقة وضع السطح الذي يراد تصويره في وضع متعامد مع محور العدسة .

flat organization تنظيم منبسط

تركيب تنظيمي رسمي يكون للرؤساء في

الكتاب إلى ظهره ثم يثنى طرفيه في الجانب المقابل إلى الداخل .

see also: saddle stitching , side stitching .

flattening **فرد الوثائق**

أي وسيلة من وسائل فرد الوثائق المجعدة لتسهيل قراءتها .

fleuron **تزهير**

زهرة تقليدية أو زخرف غريب لزهرة أو أوراق نباتات على شكلٍ مُعَيّنٍ هندسي تزين به أغلفة الكتب .

see also: flowers.

flexbinding *see* flexible binding

flexibility *see* flexible classification

flexible binding **تجليد مرن**

التجليد الذي يسمح للكتاب بأن يستقر في وضع منبسط عند فتحه . وهذا يمكن تحقيقه باستخدام الخياطة المرنة (راجع : flexible sewing) وغراء مرن . يسمى أيضاً : flexbinding .

flexible disc *see* diskette

flexible classification **تصنيف مرن**

التصنيف الذي يسمح بإقحام موضوعات جديدة بدون إفساد تسلسل أو منطق الترتيب . والمرونة هي دالة الترميز .

flexible disc see diskette

flexible notation **ترميز مرن**

ترميز (راجع : notation) يسمح بإضافة أو حشر رمز أو أكثر ، أو بإقحام أي موضوع جديد في أي مكان في التصنيف بدون الإخلال بتتابع الرموز أو جداول التصنيف .

see also: notation

flexible plate **لوح طباعي مرن**

لوح طباعي من البلاستيك أو المطاط .

flexible sewing

الخياطة على الأربطة الخلفية

في التجليد ، تخييط الكتاب على الأربطة أو الخيوط المرتفعة بتمرير الخيط كله حول الأربطة كلها ثم يتم عقد الخيط خلال كرتون التجليد ، وهذا هو أقوى أنواع التجليد . وهذا الأسلوب في التجليد يسمح للكتاب بأن يبقى منبسطاً عند فتحه .

flexional symbol **رمز إنعطافي**

رمز في نظام للترميز يعتمد أو ينعطف معنى كل علامة من العلامات المكونة له على العلامة التي قبلها .

flexographic printing process *see* flexography

flexography

طباعة «فلكسوجرافية» . طباعة بالأنيلين

طباعة بارزة من ألواح طباعية مثبتة على أسطوانة مع حبارة بحبر مخلوط بالأنيلين من حبارتين أخريين في خزان الحبر .

Flexowriter **آلة كاتبة بالشريط المثقب**

آلة كاتبة طابعة تستخدم في تسجيل المعلومات على شريط ورقي مثقب يُقرأ آلياً . ويمكن تغذية الآلة فيها بعد بالشريط الورقي المثقب حيث تقوم بطبع المعلومات المثقبة عليه .

flier **نشرة إعلانية**

نشرة تعد للتوزيع على نطاق واسع للإعلان عن سلعة أو خدمة .

see also: advertising leaflet

flimsy copy **نسخة رقيقة جداً**

نسخة مطبوعة على ورق رقيق جداً .

flip **إستبدال . قلب**

إستبدال رأس برأس آخر في الفهرس ، إستجابة لتغيير قواعد الفهرسة وذلك بالوسائل الآلية . ويتم ذلك عادة خلال تسجيلات إستنادية

مرمزة أو عن طريق برنامج حاسب مصمم لهذا الغرض .

see also: global change

flipchart **دوّارة رسمات**

مجموعة من الرسمات المثبتة معا من أحد الجوانب بحيث يمكن تحريكها واحدة بعد الأخرى حينما توضع معلقة على حامل .

flip-flop **قلابة**

دائرة قلابة أو جهاز كهربائي أو الكتروني تكون في حالة واحدة فقط من حالتين في نفس الوقت ويمكن إستخدامها مخزناً لموقع ثنائي واحد .

floating library **مكتبة عائمة**

مكتبة متنقلة في زورق لتوصيل الكتب إلى الجزر النائية والأماكن التي لا يمكن الوصول إليها إلا بالنهر أو بالبحر .

floating point arithmetic
حساب النقطة العائمة

العمليات الحسابية التي تتم على الأعداد الممثلة بنظام النقطة العائمة والذي يتم فيها تحويل الرقم (العدد) إلى جزء ثابت مضروباً في الأساس ومرفوعاً الى أس بُعد الأجزاء المكونة للعدد الأصلي .

أي أن العدد س يمثل بالمعادلة :

س = أ ر ن

حيث أ = الجزء الثابت

ر = الأساس (٢ في النظام الثنائي ، ١٠ في النظام العشري) .

ن = الأس

مثال ذلك فإنه يمكن كتابة العدد ٨٨,٣ كما يلي :

$٠,٨٨٣ \times ١٠^{٢}$

وباستخدام هذا النظام يمكن تخزين الأرقام بطريقة أكثر إقتصاداً وفي مدى واسع كما أن العمليات الحسابية تتم بدرجة كبيرة من الدقة .

floating point part
الجزء العشري من العدد الحقيقي

الجزء العشري في ٣,٤٥٢ هو ٤٥٢ .

flong **ورق قوالب . «فلان»**

ورق أو كرتون يستخدم في صنع قوالب صب ألواح الطباعة (استريوتيب) . وورق القوالب الرطب wet flong يصنع من طبقات من الورق الحريري tissue paper والورق النشاف blotting paper التي تلصق مع بعضها بمادة لاصقة مخصوصة ثم يطرق فوق الحروف أو البلوك ثم يترك ليجف .

أما ورق القوالب الجاف dry flong فمادته تشبه ورق القوالب الرطب ، ويكون إما في حالة جافة تماماً أو طرية ، وهو يوضع مع الفورمة تحت مكبس هيدرولي . واستخدام الورق بدل البلاستر في صنع القوالب بدأه Genoux of Lyons في فرنسا عام ١٨٢٩ ، ثم أدخله Moses Pool في إنجلترا عام ١٨٣٩ .

floor case *see* island stack

floor duty **خدمة مباشرة . خدمة القاعة**

قيام موظفي الإعارة بخدمة القراء في إختيار الكتب من على الرفوف وذلك بترك أعمالهم الروتينية ومساعدة القراء عند الحاجة .

floor model reader *see* microform reader

floor shelf **رف سفلي**

floor space *see* assignable space

floppy disk **قرص لين / مرن**

(راجع : diskette)

Florence Agreement **إتفاقية فلورنسة**

«الإتفاق على إستيراد المواد التعليمية والثقافية والعلمية» وتخفيض التعريفة الجمركية وإزالة العقبات التجارية للإعـارة الدولية بالنسبة لمجموعات المواد التالية :

١ - الكتب والمطبوعات والوثائق .

flow **تَسَيُّل . تَدَفُّق**

في الطباعة ، خاصية إنسياب الحبر إلى درجة تجعله في مستوى السائل التام السيولة . والأحبار ضعيفة التسيل تسمى أحباراً زَبَدِيَّة القوام أو أحبار قصيرة القوام . أما الأحبار جيدة التسيل فتسمى أحباراً طويلة القوام .

flow camera *see* rotary camera

flowchart **. خريطة تدفق . مخطط إنسيابي . رسم بياني إنسيابي**

١ ـ رسم أو تخطيط لتسلسل العمليات وسريان الإجراءات .

٢ ـ يعني عادة عند تطبيقه على أنظمة المكاتب رسماً أو تمثيلا تخطيطياً لتسلسل العمليات كخطوة تمهيدية لاعداد برنامج عنها للحاسب .

see also: chart, logical flow; flow diaram, flow process chart.

flowchart symbols

رموز المخطط الإنسيابي

رموز تستخدم لتمثيل عمليات أو بيانات أو إنسياب أو معدات على المخطط الإنسيابي .

flowchart template

مخطط . راسمة المخطط الإنسيابي

لوحة من البلاستيك تحمل الأشكال المفرغة لخطوط المخطط الإنسيابي تساعد في رسم المخطط .

flowcharting **تخطيط إنسيابي**

أسلوب للتعبير عن التسلسل المنطقي لمجموعة الخطوات أو المراحل باستعمال أشكال رمزية وتحديد الإرتباط بينها .

flow control **ضبط التدفق / الإنسياب**

عند وضع البيانات ـ في شبكات الإتصالات ـ في المخزن قد يحدث إحتقان أو إكتظاظ خاصة إذا تدفقت البيانات المدخلة بكمية أكبر من البيانات المخرجة عن طريق نقطة

٢ ـ الأعمال الفنية ذات الطبيعة التعليمية والثقافية والعلمية .

٣ ـ المواد السمعية والبصرية ذات الطبيعة التعليمية والثقافية والعلمية .

٤ ـ الأدوات والأجهزة العلمية .

٥ ـ الأدوات للمكفوفين .

وتقوم الدولة الموقعة على الإتفاق بعدم فرض رسوم جمركية على المواد المذكورة في الإتفاقية وقد وافق كل الأعضاء على تلك الإتفاقية في المؤتمر العام لليونسكو ، الجلسة الخامسة الذي عقد في فلورنس في يوليو ١٩٥٠ ، وأصبح ساري المفعول في ٢١ مايو ١٩٥٢ . ويمكن الحصول على نص الإتفاق من :

Division of Free Flow of Information Unesco, 7 Place de Fontenoy, 75700 Paris.

floret **زهيرة**

١ ـ أداة صقل يستخدمها المجلد عليها زخرف مكون من زهرة صغيرة .

٢ ـ زهرة ، أو شكل مكون من أوراق نباتية يستعمله الطباع للفصل بين الجمل والفقرات .

see also: flowers.

floruit (fl.) **إزدهر**

مصطلح لاتيني يعني he flourished . ويعني الفترة ، التي لا يعرف فيها بالضبط تاريخ ميلاد أو وفاة شخص ، والتي يعرف أنه كان يعيش خلالها أو تألقت كتاباته فيها وازدهرت . ويشار إليها بالحرفين (.fl) قبل التاريخ أو الفترة الزمنية .

flourish

ذيل زخرفي . زخرفة لولبية /حلزونية

١ ـ علامة أو زخرفة يختم بها الموقع توقيعه لحمايته ضد التزوير . تسمى أيضاً : paraph

٢ ـ خط أو حلية منحنية مصنوعة من النحاس أو المعدن المصبوب وتستعمل مع خطوط الطباعة .

flourish style *see* fanfare style

flourished (fl.) *see* floruit

طريق استخدام الرموز المناسبة الخاصة برسم العمليات البياني .

ويظهر الرسم البياني جميع العمليات كما يشتمل على معلومات معينة كالوقت المطلوب والمسافة التي يقطعها العامل . وهناك أنواع كثيرة من تلك الرسوم ، فمثلا : الرسم البياني الخاص بالأيدي العاملة يسجل فيه ما يفعله العامل ، والرسم البياني الخاص بالمواد يسجل فيه ما يحدث للمواد ، أما الرسم البياني الخاص بالمعدات فيسجل كيفية إستعمال تلك المعدات .

see also: chart, logical flow, flowchart.

fluffy paper ورق مُكَيف / مُوَبَّر

ورق ذو سطح ليفي ، أي تكثر فيه الألياف الرفيعة المنتشرة كالزغب أو الوبر على سطحه .

fluorescent inks أحبار فَلْوَرية

أحبار براقة تظهر وكأنها مضيئة . وألوانها محدودة ، وهي شفافة وتعطي تأثيراً أفضل إذا ما أستخدمت على أرضية بيضاء . تفقد تلك الخاصية إذا خلطت بالأحبار العادية . وأفضل أنواعها التجارية هو Day-Glo .

flush تساطح

مصطلح في الطباعة يشير إلى عدم وجود أبعاد (راجع : indention) . وعندما يعطى مخرج ومصمم صفحات المطبوع تعليمات بالتساطح (set flush on left) ، فإن هذا يعني تنضيد الحروف وتراصفها على طول الهامش في حالة اللغات التي تكتب من اليسار إلى اليمين أما (flush right) فتعني التساوي أو التساطح على الهامش الأيمن لنفس تلك اللغات .

flush binding تجليد متساطح / مستو

التجليد الذي لا يبرز فيه الغلاف عن أوراق الكتاب وذلك بوضع الكتاب بعد تجليده تحت المقصلة وقصه .

flush boards كرتون متساطح

أسلوب في التجليد يتم فيه لصق ألواح

الإتصال ، ولكي يتم منع ذلك الإحتقان لا بد من وجود ضابط لضبط التدفق .

flow diagram

رسم الأعمال الإنسيابي / التخطيطي

تعبير خاص بدراسة العمل ، يصف رسماً تخطيطياً أو نموذجاً يُعد حسب مقياس فعلي ويبين مواقع عمليات معينة يجري تنفيذها والطرق التي يسكلها العاملون والمواد والمعدات المستخدمة في تنفيذ تلك الأعمال . يسمى أيضاً : رسم الطرق التخطيطي route diagram أو الرسم البياني لسير الأعمال flowchart .

see also: chart, logical flow.

flower-headed rivet

برشامة ذات رأس كالزهرة

في التجليد ، برشامة برأس مزخرفة على هيئة زهرة الأقحوان daisy .

flowers زهور . حليات زهرية

حليات طباعة يمكن إستخدامها في تزيين الهوامش ورؤوس وذيول الكتب . وقد تكون مشجرة ، أو أرابيسك Arabesque ، أو هندسية . وأفضل تلك الحليات هو المشتق من الأرابيسك .

see also: fleuron, type flowers, type ornaments

flowline map خريطة حركية

خريطة تظهر الحركة أو الإتجاه لخط سكة حديد أو طريق مائي ، بينما يمثل عرض الخط كمية المواد المنقولة .

flow path مسار إنسيابي

المسار الذي يحتويه المخطط الإنسيابي (راجع : flowchart) الذي يدل على مجموعة متتابعة من العمليات .

flow process chart

مخطط إنسيابي/ رسم بياني لخطوات العمل

رسم بياني خاص بدراسة العمل يبين تسلسل حركة اجراء ما بتسجيل جميع الأحداث عن

الكرتون بالكتاب ثم قصه (راجع : cut flush) بواسطة المقصلة .

see also: flush trim.

flush paragraph **فقرات مصمتة**

فقرات ليس لها بُعْد ، أي أن نص الفقرة يبدأ من أول السطر ولا تترك مسافات في أوله ، ولكن تفصل الفقرات عن بعضها بفراغات .

flush trim **قص متساطح**

أسلوب في التجليد يتم فيه قص الهوامش الأمامية والعلوية والسفلية وذلك بعد تجليد الكتاب . وبهذا تتساطح الجلدة مع أوراق الكتاب ولا تظهر عليها . تسمى الكتب المقصوصة بهذه الطريقة : cut flush . تسمى أيضا : flush work .

see also: flush boards.

flush work *see* flush trim

flutter **لغط**

تشوه يحدث عند إعادة الإنتاج الصوتي نتيجة للتغيرات غير المطلوبة في السرعة أثناء عملية التسجيل أو الإستنساخ أو إعادة الإنتاج وتحدث التغيرات في السرعة ، وبالتالي في طبقة الصوت بمعدل أعلى بكثير من اللغط الترددي المنخفض .

flux **دفق / فيض إشعاعي**

سرعة نفاذ الطاقة الإشعاعية خلال سطح معين .

flying spot scanner

ماسحة بالبقعة الضوئية الطائرة

نبيطة للمسح ، تتحرك فيها حزمة إشعاعية من الضوء المركز في بقعة صغيرة على الوثيقة ، أو الصورة المصغرة أو سلسلة من الخطوط لقراءتها ، ويُحَوِّل الضوء المنعكس إلى تغيرات في التيار الكهربائي بواسطة خلية كهرضوئية .

flyleaf **ورقة مرفرفة**

ورقة فاضية في أول الكتاب أو آخره ، وهي إمتداد لورقة البطانة (راجع : endpapers) أي نصفها غير الملتصق بلوح التجليد ، أو الغلاف . تسمى أيضاً : free endpaper . أما النصف الملتصق بالغلاف فيسمى : paste-down . وإذا كانت هناك أوراق أخرى فاضية فإنها تعتبر جزءاً من اللازم الأخيرة وليست الأوراق المرفوفة ولو أن البعض يعتبرها كذلك .

تسمى أيضا : binder's leaf .

fly - sheet

١ ـ نشرة من صفحتين أو أربع صفحات .

٢ ـ ورقة باطن التجليد

(راجع : endpapers) .

fly title *see* divisional title, half title

FM *see* frequency modulation

f-number **الرقم البؤري**

قياس فتحة العدسة بالنسبة إلى بعدها البؤري ، وهو يساوي البعد البؤري مقسوماً على قطر العدسة . (مرادف : f-stop) . وكلما قَلَّ هذا الرقم كلما قصر مدى التعرض اللازم ، أو كلما قلت الإضاءة اللازمة للحصول على نتائج مرضية عند إستخدام الكاميرا . وعلى سبيل المثال يعبر عن الرقم البؤري ٣,٥ بالصيغة التالية : ب/٣,٥ .

see also: f-stop

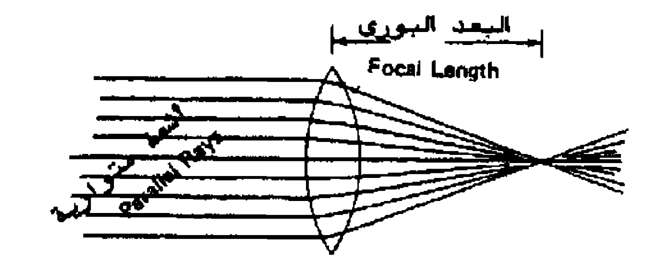
fo. *see* folio

foam **رغوة . زبد**

في التصوير المصغر ، رغوة قد تؤثر على عملية تحميض الفيلم وقد تؤثر على طبقة المستحلب خلال تغطية الفيلم . والرغاوي يمكنها أن تمنع محاليل التحميض من التأثير على المستحلب .

focal length **البعد/الطول البؤري**

المسافة بين نقطة البؤرة للعدسة وفيلم



٢ - يقلل المَشْمُول (راجع : extension) ويزيد المدلول (راجع : intension) لأي وجه وذلك للوصول إلى تقسيم محدد للوجه .

see also: classifying, facet, phase.

٣ - بؤرة . نقطة تركيز

النقطة التي تتجمع عندها أشعة الضوء ، أو الكترونات حزمة معينة بحيث تكون لبقعتها أقل قطر ممكن كما تكون صورتها أحَدّ صورة ممكنة .

٤ - يركز في بؤرة

يعدل عدسة الكاميرا حتى تتشكل أحَدُّ صورة ممكنة على المستوى البؤري (راجع : focal plane) والمسافة بين العدسة والشيء الذي يصور تحَوّل إلى المسافة المناسبة بين العدسة والصورة عن طريق إستخدام ميزان تركيز بؤري focusing scale وهو موجود في معظم الكاميرات التي يمكن تحريك عدساتها .

focusing control **جهاز تبئير الصورة**

جهاز يحرك عدسة بصرية نحو ستار أو فيلم أو بعيدا عنها للحصول على أدق صورة للجسم المشاهد .

focusing scale *see* focus (4).

fog **ضباب**

كثافة فوتوغرافية بدون صورة ، وهو عيب في الفيلم سببه :

١ - التعريض لضوء شارد ، أو

٢ - إستخدام محاليل تركيبها الكيماوي غير محكم ، أو

٣ - إستخدام مواد تصوير إنتهى تاريخ صلاحيتها .

see also: base-plus pfog, chemical fog, light fog.

foil **رقيقة معدنية. ورقة فلزّية**

١ - طبقة معدنية رقيقة جداً تستخدم معها إبرة معدنية لكتابة حروف أو بضغطها بواسطة خاتم على جلدة الكتاب . (راجع : blocking) .

٢ - في الإستنساخ ، طبقة بلاستيكية حساسة للديازو ، (راجع : diazo) .

foil blocking *see* blocking foil

الكاميرا عندما يتركز الجهاز البصري لتسجيل الشيء عند مالا نهاية ، أو على مسافة بعيدة . وهي المسافة بين العدسة وبين نقطة تجمع الأشعة المارة خلالها .

focal - plane **مستوى بؤري**

السطح الذي تتبأر عليه الصورة المحورية المارة في العدسة ، وهذا السطح هو مكان تواجد الفيلم الحساس للضوء في الكاميرا . ويكون السطح متعامداً مع محور العدسة .

focal-plane shutter

غالق المستوى البؤري

غالق يوجد عادة في الكاميرا العاكسة ذات العدسة الوحيدة يكون موقعه أمام الفيلم مباشرة .

focal point **نقطة البؤرة**

نقطة تتجمع فيها الأشعة الضوئية المارة في عدسة حيث تتكون أحدُّ صورة ممكنة .

focus **١ - بؤرة**

مصطلح في التصنيف يعني :

أ) كل قسم فرعي في نطاق الوجه ، (راجع : facet) مثل الأدب العربي (إذ أن الأدب العربي ، وهو في ذلك ، مثل الآداب الأخرى ، عبارة عن قسم من قسم الأدب إذا قسّم الأدب بواسطة خاصية اللغة) فهو بؤرة في وجه اللغة بقسم الأدب . والشعر العربي في التصنيف العشري بؤرة في وجه الشكل الأدبي بقسم الأدب العربي . كما أن الشعر العربي ، في التصنيف الموضوعي ، بؤرة في وجه اللغة في قسم الشعر .

ب) فكرة مجردة : مثل فكرة اللغة العربية مجودة من أي سياق .

جـ) اسم عام يشير إلى عنصر منفصل (راجع : isolate) في التصنيف أو إلى قسم (راجع : class) أو إلى مستويات (راجع : planes) أخرى .

د) أي تقسيم محدد (راجع : division (5)) للموضوع طبقاً لخاصية واحدة ، بمعنى أي تقسيم منفرد لوجه (راجع : facet) .

folded plate لوحة مطوية

(راجع : folded leaf) .

folder ١ - مطوية

نشرة مطبوعة على فرخ ورق واحد مطوي طية واحدة أو عدة طيات وتتداول بدون تدبيس أو تجليد .

٢ - إضبارة . حافظة . ملف . غلاف

فرخ ورق قوي ، ورق مانيلا عادة ، مثنى مرة واحدة تحفظ بداخله الأوراق . وتحفظ الإضبارة في دولاب أو صندوق حفظ .

٣ - ماكينة طي (راجع : folding machine) .

folding طي . تطبيق

طي الأفرخ المطبوعة إلى ملازم . وعدد الصفحات في الورقة المطوية هو مضروب الرقم ٤ (يعني ورقتين) وبعد آخر طية تثبت جميع الملازم بالخيط (راجع : sewing) أو الدبابيس أو أي طريقة أخرى للتثبيت .

folding book *see* folded book

folding guides أدلة الطي

خطوط قصيرة على فروخ الورق لبيان مكان الطي . (أنظر الورقة المطوية في الشكل تحت folded leaf) .

folding machine ماكينة طي / تطبيق

ماكينة لطي أو تطبيق أفرخ الورق المطبوعة على هيئة ملازم ، مثل ملازم الكتب ، أو بطيات خاصة ، بحسب طريقة ترتيب (توضيب) الصفحات ، أو بحسب تنسيق المطبوع .

folding map خريطة مطوية

folding plate لوحة مطوية

لوحة مصورة مساحتها أكبر من الكتاب وتمتد خارج صفحاته ، تطوى بحيث يستوعبها الكتاب . يطلق عليها المفهرسون : folded plate

see also: double plate.

foil tape sensing تَحَسُّس الشريط للرقيقة

تحسس جهاز تسجيل شريطي لقطعة من الرقائق المعدنية الموضوعة على مسافة معينة على الشريط المغنط ، تتسبب في أن ينتقل جهاز التسجيل إلى إعادة لف أو العكس الأوتوماتيكي لإتجاه الشريط على حسب مقدرة الجهاز ونظام برمجته .

fol. قطع النصف

إختصار folio ، لا يستعمل كثيراً مثل : fo. fo . (راجع : folio) .

fold *see* bolt

floded book كتاب مطوى

كتاب يتكون من شرائط طويلة من الورق مثنية كما تثني الخرائط بطيّات قلّابة ، ثم تثبت نهاياتها بالغلاف . تستعمل كثيراً في كتب الشرق الأقصى . ولكن في بقية العالم تستعمل أساسا للكتب المصورة وخاصة ذات الصور البانورامية . يسمى أيضا : folding book .

see also: traditional format (Oriental books).

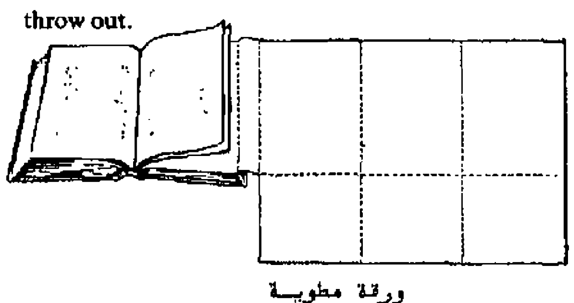
folded document وثيقة مطوية

عيب في التصوير المصغر ، تكون فيه الوثيقة المصورة مثنية مما يؤدي إلى إخفاء بعض معلوماتها . وسببه تغذية غير مضبوطة للوثيقة .

folded leaf ورقة مطوية

ورقة في كتاب مجلد تكون مساحتها أكبر من الكتاب مما يستدعي طيها مرة أو أكثر لحصرها داخل الكتاب .

see also: double plate, folding plate, gatefold, throw out.



ورقة مطوية

وهذه تستعمل عامة للدلالة على أحجام الكتب في الوقت الحاضر .

see also: book sizes, foldings

fold to paper **الطيّ على الورق**

تعليمة بطيّ فرخ من الورق المطبوع بحيث أن حواف الأوراق والأطراف غير المقصوصة تكون على مستوى واحد .

see also: bolt, fold to print.

fold to print **الطي على الطباعة**

تعليمة بثني فرخ الورق المطبوع في تطابق ، بمعنى أن حواف المسافات المطبوعة توضع فوق بعضها تماما مثل ثني الأفرخ .

see also: fold to paper.

foliaged staff **غصن مورق**

حلية على التجليد تتألف من غصن مجدول بأوراق نباتية .

foliage panels **لوحات إطارية مورقة . إطارات مورقة .**

(راجع : animals in foliage panel) .

foliate **١ - ورقي الشكل**

على صورة ورق النبات .

٢ - مُورّق

ذو ورق نبات أو مكسوّ به .

٣ - يرقم ورقات الكتاب

(وليس صفحاته) .

٤ - يورّق

يزين بنقوش على شكل أوراق النبات .

foliated **مُورّق**

تستعمل لوصف ترقيم كل ورقة - وليس الصفحة - في مخطوط أو كتاب مطبوع برقم مسلسل .

foliate initial **حرف إستهلالي مُورّق**

حرف إستهلالي ، في مخطوطة مزخرفة من العصور الوسطى ، مزين أو يتألف من أوراق نباتات .

foldings **الطيات**

مصطلح عام يشير إلى الأفرخ المطبوعة المطوية التي تشكّل ملازم الكتاب . والجدول التالي يعطي الطيات المعروفة :

	الرمز	عدد الطيات	عدد الأوراق	عدد الصفحات	القطع
Folio	Fo	١	٢	٤	النصف
Quarto	4to	٢	٤	٨	الربع
Sexto	6to	٣	٦	١٢	السدس
Octavo	8vo	٣	٨	١٦	الثمن
Duodecimo (twelvemo)	12mo	٤	١٢	٢٤	الاثني عشر
Sextodecimo (sixteenmo)	16mo	٤	١٦	٣٢	السادس عشر
Octodecimo (eighteenmo)	18mo	٤	١٨	٣٦	الثامن عشر
Vicesimoquarto (twenty fourmo)	24mo	٤	٢٤	٤٨	الرابع والعشرون
Trigesimo-secundo (thirty twomo)	32mo	٥	٣٢	٦٤	الثاني والثلاثون
Trigesimo-sexto (thirty sixmo)	36mo	١	٣٦	٧٢	السادس والثلاثون
Quadragesimo octavo (forty eightmo)	48mo	٦	٤٨	٩٦	الثامن والأربعون
Sexagesimo-quarto (sixty fourmo)	64mo	٦	٦٤	١٢٨	الرابع والستون

folding stick **عصا/عظمة الطي/التطبيق**

قطعة من العظم تستعمل عند تطبيق الورق يدوياً .

see also: bone folder.

foldout *see* throw out

fold sewing *see* sewing throgh the fold

fold symbols **رموز الطي**

الرموز التي تستخدم لبيان طريقة طي أفرخ الورق التي يطبع عليها الكتاب ، وبالتالي عدد أوراق الملزمة . وهي :

F . Fo (olio)	قطع النصف
4to (quarto)	قطع الربع
6to (sexto)	قطع السدس
8vo (octavo)	قطع الثمن
12mo (duodecimo, twelvemo)	قطع الاثني عشر
16mo (sextodecimo, sixteenmo)	قطع السادس عشر
18mo (octodecimo, eighteenmo)	قطع الثماني عشر
24 mo (vicesimoquarto, twenty-fourmo)	قطع الرباعي والعشرون
32 mo (trigesimo-secundo, thirty-twomo)	قطع الاثني والثلاثين
64mo (sexagesimo-quarto, sixty-fourmo)	قطع الرباعي والستين

foliation (ff) ١ ـ توريق

ترقيم أوراق المخطوطة أو الكتاب . وكان التوريق نادراً حتى الربع الأخير من القرن الخامس عشر : فقد كان يتألف أساساً من كلمة (Folio) أو إختصارها متبوعا برقم روماني . ثم استعملت الأرقام العربية ما بين ١٤٧٥ ـ ١٥٠٠ ، ثم استعملت خارج إيطاليا بعد ١٥٠٠ ويلاحظ أن الأرقام العربية استخدمت بمفردها بدون كلمة «Folio» .

وقد كانت الأعمدة أيضاً ترقم بدلا من الأوراق . ولكن ترقيم الصفحات بدأ يحل محل التوريق عند نهاية القرن السادس عشر ، ولكنه لم يثبت إستعماله إلا في القرن الثاني عشر .

see also: pagination.

٢ ـ عدد أوراق الكتاب أو المخطوطة سواء كانت مرقمة أو بدون ترقيم .

folio ١ ـ قطع النصف

يشير إلى حجم أو قطع الكتاب ، وهو الكتاب المطبوع على أفرخ طويت مرة واحدة ، وكل فرخ يُشكل ورقتين أو أربع صفحات . وعملياً فالحجم المزدوج للفرخ يمكن استخدامه ويطوى مرتين ، أو يستخدم الحجم الرباعي ويطوى ثلاث مرات ليعطي نفس حجم الصفحة (راجع : foldings) .

٢ ـ ورقة منفردة في الكتاب . عادة يطوى الفرخ ليكون نصفين متوازيين من جانبه الأطول ، وعند طيه بهذا الشكل فإنه يسمى قطع النصف العادي regular, common أو العريض broad .

٣ ـ تشير إلى حجم الكتاب الذي يكون عادة ٣٠ سم . ولكن الحجم الفعلي يعتمد على حجم الورق وطريقة طيه يختصر : Fo., fo., fol. or 2° .

see also: book sizes, elephant folio.

٤ ـ فرخ ورق في حجمه الكامل ، يعني بدون طي ، وبناء عليه فإن رزمة ورق من قطع النصف هي رزمة ورق تشترى مفرودة في هذا القطع .

٥ ـ رقم تسلسل الورقة . رقم الورقة . الرقم المكتوب أو المطبوع أعلى أو أدنى وجه الورقة (راجع : recto) وعند ترقيم الأوراق فإن الوثيقة تسمى مرقمة الأوراق foliated وليس paginated التي تعني : مرقمة الصفحات .

٦ ـ في الطباعة الحديثة ، تكون هي رقم الصفحة .

folio edition طبعة في قطع النصف

طبعة صدرت على ورق في قطع النصف (راجع : folio) .

folio line سطر رقم الصفحة

السطر الذي يطبع عليه رقم الصفحة .

folio recto *see* recto

folio shelving رفوف قطع النصف

رفوف مصممة تصميماً خاصاً تكون ذات عمق أكبر من العمق القياسي وذلك لتستوعب الكتب كبيرة الحجم من قطع الفيل elephant folio ، وذلك بوضعها في وضع مسطح .

folio verso *see* verso

folklore فولكلور

follow copy تبع الأصل

في الطباعة ، عندما تكتب على النسخة الأصلية المخطوطة فإنها تكون بمثابة توجيه لجامع الحروف باتباع التهجية وعلامات الفصل والوقف ، مهما كانت الأخطاء . وعند كتابتها على كتاب مطبوع فإنها تشير إلى أن أسلوب وإعداد الأصل يجب إتباعه بقدر الإمكان .

follow through

الترتيب الهجائي حرفاً بحرف

(راجع : alphabetization) .

follow-up file سجل المتابعة

مصطلح أمريكي لملف زمني على بطاقات، أو سجل بالمراسلات أو نسخ من أوامر التوريد ، لتسهيل مراجعة أوامر التوريد التي لم تُورّد أو الخطابات التي لم يُتلق رد عليها .

follow-up notices **إشعارات متابعة**

مصطلح أمريكي يشير إلى الإشعار الثاني وما بعده الذي يرسل إلى المستعير بشأن تجاوزه المدة المقررة لاستعارة كتاب أو أي مادة أخرى .

fonds **وحدة أرشيفية رئيسية / متكاملة**

مصطلح شاع في القارة الأوربية وإلى حد ما في شمال القارة الأمريكية يشير إلى الوحدة الأرشيفية الرئيسية التي هي أساس جميع قواعد ترتيب محتويات الأرشيف . ويشير المصطلح إلى مجموعة الوثائق التي تم إنشاؤها ونمت نمواً طبيعياً نتيجة للأنشطة والمعاملات الإدارية (في إدارة أو هيئة أو ديوان ، الخ .) والتي تعتبر كلاً متكاملا ، كما أنها تصلح لأن تساند نشاط العمل بالمؤسسة بدون أية مساعدة من مجموعة وثائق أخرى . تسمى أيضا : record group .

font **جنس / شكل الحرف . طاقم الطباعة**

١ - طاقم كامل من الحروف والرموز المطبعية ، أي مجموعة متنوعة كاملة لجنس أو شكل الحرف .

مثال ذلك ، جنس الحرف المستخدم في جمع مادة متن كتاب معين . فإذا كان عدد تصميمات الأحرف أربعة ، وعدد المقاسات (الأبناط) ٣٣ مقاساً ، فإن إجمالي أجناس الحرف تكون ١٣٢ جنساً . تكتب أيضا : fount

''''-!--....::,,,,&ZZZYYWW
XX"VVTTTTTRRRR
R"SSSSUUQQOOOOO
?NNNNNLLLKKIIIII
PPJJHHFFEEEEEEM
MGGDDCCCBBAAAA
-''''''?!;,,,yyywwwtttttt.
..zzvvsssssssrrrrrrqq
-pppoooooonnnnnn
xxmmmmlllllkkjjiiiiii
uuu:hhhhfffdddeee
eeegggcccbbbaaaaa
....,,,--%¢$$000999881l
17766555444333222

طاقـم طباعـة

see also: sort, type face.

٢ - مجموعة كاملة من العدة يستعملها مُشَطِّب التجليد .

font scheme *see* bill of type

foolscap **فولسكاب**

فرخ ورق مقاس ١٣,٥ × ١٧ بوصة يطوى عادة ليكون مقاسه ١٣,٥ × ٨,٥ بوصة .

كان يطلق عليه سابقاً : الفولسكاب الكبير large foolscap .

foolscap folio **قطع نصف الفولسكاب**

كتاب حجمه ١٣,٥ × ٨,٥ بوصة .

see also: book sizes.

foolscap octavo **قطع ثمن الفولسكاب**

كتاب حجمه ٦,٧٥ × ٤,٥ بوصة .

see also: book sizes.

foolscap quarto **قطع ربع الفولسكاب**

كتاب حجمه ٨,٥ × ٦,٧٥ بوصة .

see also: book sizes.

foot (ft.) **الحافة السفلى للكتاب**

see also: head.

foot (ft.) **١ - الحافة السفلى للكتاب**

see also: head.

٢ - الهامش السفلي للصفحة المطبوعة

٣ - السطح السفلي للحرف الطباعي

السطح الموازي لسطح الحرف الطباعي والذي يرتكز عليه جسم الحرف (راجع : body) .

see also: feet

٤ - قدم

foot candela **قدم شمعة / «كانديلا»**

وحدة قياس شدة الإضاءة ووحدة إستضاءة واحدة تساوي مقدار إستضاءة سطح عمودي على الأشعة الضوئية المنبعثة من مصدر ضوئي قدرته شمعة واحدة وضع على بعد قدم واحد من هذا السطح ، أو أنها تساوي لومناً واحدا (راجع : lumen) لكل

قدم مربع . وإن ضوء الشمس الكامل في سمت السماء يعادل ١٠٠٠٠ قدم / شمعة على سطح أفقي .

footcandle *see* foot candela

footlambert قدم «لامبرت»

شدة الإضاءة باللومين على القدم المربعة (راجع : lumen) .

footline ١ ـ السطر الأخير

١ ـ خط في أسفل الصفحة ، وخاصة السطر الفاضي ، أي السطر الذي يحتوي على رقم القطع ، أو رقم الملزمة أو الصفحة أسفل آخر سطر في النص .

ب) خط الجدول الأفقي قريباً من ذيل الصفحة المسطرة .

٢ ـ مواد لاحقة في ذيل الصفحة ذات صلة بالمواد المطبوعة أعلاها .

footnote حاشية سفلية . تذييل

حاشية أو ملحوظة في ذيل الصفحة ، تكون مطبوعة بحروف أصغر من حروف النص في العادة ، تعطى الإحالات والمراجع أو توضيحات للنص .

والحواشي يشار إليها في النص دائما بحروف أو رموز أو أرقام علوية (راجع : superior figures) .

تسمى أيضاً : bottom note .

see also: note, reference marks.

footstick *see* chase

forecasting تنبؤ

إستخدام النتائج في تقدير رقمي لبيان غير معروف بالتحديد .

fore-edge حافة أمامية

الحافة الأمامية لفرخ الورق أو لملازم الكتاب المقابلة للحافة المطوية التي تمر خلالها الخياطة والدبابيس

تسمى أيضا : front edge .

fore - edge fold *see* bolt

fore-edge margin هامش خارجي

الفراغ بين النص المطبوع والحافة الأمامية للكتاب أو الدورية . تسمى أيضا : outside margin .

see also: margin.

fore-edgepainting

رسم الحافة الأمامية

صورة مرسومة على الحافة الأمامية للكتاب والتي يمكن رؤيتها كاملة عند (فَرّ) صفحات الكتاب للخارج . والحافة الخارجية يكون عليها صورتين ، واحدة ترى عند (فَرّ) الكتاب على ناحية والثانية ترى عند (فَرّ) الكتاب على الناحية الأخرى .

كانت شائعة في إنجلترا في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر .



رسم الحافة الامامية ـ منظر نيويورك .

fore-edge title عنوان الحافة الأمامية

عنوان مكتوب باليد على الحافة الأمامية للكتاب (أي الحافة المقابلة لكعب الكتاب) حتى يسهل التعرف عليه عند وضعه على الرف وهامشه للخارج ، وهذا هو الوضع الطبيعي للكتب على الرفوف في القرن السادس عشر .

foreground processing

معالجة ذات أسبقية عليا

تنفيذ برامج الحاسب التي لها أسبقية على بعض البرامج الأخرى .

see also: background processing.

foreground program

برنامج ذو أسبقية عليا

برنامج الحاسب الذي له أسبقية في التنفيذ

٢ - نموذج / استمارة
وثيقة مطبوعة أو مُعدَّة بشكل معين ، بها فراغات لملء بيانات مطلوبة .
٣ - التهجية الأمريكية للمصطلح الأنجليزي forme .

see also: forme

formalized description **وصف مقنن**
يتكون أساسا من الفقرتين الأوليين في البطاقة ، أي جسم البطاقة مع حقلي التوريق والسلسلة .

formal note *see* fixed-form note

formal organization **تنظيم رسمي**
بناء من العلاقات الإدارية يدور حول ما يسمى بتسلسل الأوامر ، ووحدة الأمر والتوجيه .

format **١ - شكل . هيئة . بنية . تكوين**
مصطلح يستعمل لوصف المظهر الخارجي وبنية أو تكوين الكتاب وحجمه وشكله وأوراقه وطباعته وتجليده وصوره ، الخ .
٢ - قطع
عدد المرات التي يطوى بها فرخ الورق ليشكل ملزمة في كتاب ، مثل قطع الربع ، حيث يطوى الفرخ مرتين ليعطي أربع ورقات .

see also: book sizes.

٣ - تكوين / بنية البيانات
تصميم أو عرض للبيانات في شكل مقروء آلياً أو في شكل مطبوع آلياً .
٤ - تكوين / بنية الكشاف
يعني في التكشيف الأسلوب العام ، أو التكوين أو الترتيب المادي للكشاف .

see also: folding, folio.

٥ - هيئة
تحديد مسبق لشكل النتائج الخارجية أو البيانات الداخلة للحاسب . أو لشكل البيانات التي سوف يحتويها الملف ، والتحديد هنا يعني عدد الحروف والأرقام المستخدمة .

على بعض البرامج الأخرى .

see also: background program

forel **١ - رق ثقيل**
رق ثقيل وخشن كان يستعمل لتغطية الكتب القديمة . يسمى أيضا : forrel, forril
٢ - علبة أو حافظة كتاب أو مخطوطة .

forel binding **تجليد بجلد الغزلان**
تجليد إنجليزي للكتب كانت تغطى فيه ألواح خشب البلوط بجلد غزلان خشن . كان يصنعه الرهبان في القرنين الثامن والتاسع .

forename **الإسم الأول / الشخصي**
الإسم الذي يسبق إسم العائلة ، أي الإسم الشخصي الذي يطلق على الشخص ويميزه عن باقي الناس . يسمى أيضاً : personal name .

see also: given name.

forename entry **مدخل بالإسم الأول**
مدخل في الفهرس بالإسم الأول للمسئول عن المحتوى الفكري للعمل ، بدل إسم العائلة كالمعتاد .

والكتب التالية تدخل في الفهرس بالإسم الأول : كتب الأنبياء والقديسين والبابوات والحكام والملوك والمعروفين بأسمائهم الأولى .

foreword *see* preface

forged **مزيف**

form **١ - شكل**
أ) في التصنيف ، يشير إلى الطريقة التي يرتب بها نص الكتاب ، مثل القاموس ، أو الشكل الأدبي الذي كتب فيه النص ، مثل الدراما والشعر ، الخ .

see also: form classes, form divisons.

ب) أما الشكل في الموسيقى ، فهو يشير إلى تكوين التأليف الموسيقي والذي يوصف مثلاً بأنه : سمفونية ، سوناتة ، الخ .

الفلسفية .

٢ ـ أما في الفهرسة فإنها تعني تقسيم رأس الموضوع الذي يحدد نوع تكوين (أدبي ، فني ، موسيقي ، الخ .) العمل أو الأعمال التي تحتويها المادة البيليوجرافية أو الشكل العام للمادة .

forme or form **فورمة**

في الطباعة ، تركيبة مكونة من الطوق أو الشاسيه والتواضيب والحروف الطباعية عند إحكام ربطها تمهيداً لتشغيلها على ماكينة الطباعة ، يعني الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع والموضوعة داخل الإطار الحديدي . والفورمة التي ستكون على الصفحات الداخلية للفرخ المطبوع عند طيه تسمى : الفورمة الداخلية inner forme . وأما تلك التي تحتوي على الصفحات الخارجية فإنها تسمى : الفورمة الخارجية outer forme

forme gauge *see* gauge

form entry **مدخل شكلي**

مدخل في الفهرسة تحت إسم الشكل الأدبي المكتوب به الكتاب (مثل : شعر ، دراما ، قصة) أو الشكل المادي المعروض فيه الكتاب (مثل : الدوريات) .

see also: subject entry .

form heading **رأس شكلي**

١ ـ الرأس المستعمل في الفهرس للمدخل الشكلي (راجع : form entry) ، مثل الموسوعات والمعاجم .

يسمى أيضا : رأس الموضوع الشكلي form subject heading

٢ ـ رأس مشتق من ، كما يصف الفئة الوثائقية (راجع : (2) document) التي يدخل تحتها وليس تحت إسم المسئول عن محتواها ، أو عنوانها أو موضوعها ، مثل : الموسوعات .

٣ ـ المدخل المقنن أو البداية المحددة للبطاقة في الأعمال المقدسة والمأثورات قبل جسم البطاقة ، وهي العناوين المقننة لهذه الأعمال .

٦ ـ ترتيب الصور

تعني في التصوير المصغر ترتيب الصور . (راجــع : image arrangement, image orientation) .

format recognition **التعرف على البنية**

عملية يقوم بها الحاسب لتكوين تسجيلات ببليوجرافية مقروءة آليا (راجع : bibliographic record) من سلسلة من البيانات ، مستعملا بنية محددة تيسر عملية التعريف على مؤشرات المحتوى (راجع : content designator) .

formatted abstracts

مستخلصات ذات شكل موحد

يتم إنشاء تلك المستخلصات بتقسيم النموذج المستخدم في إنشاء المستخلص إلى أجزاء نمطية مثلا : الغرض من الدراسة ، والإجراءات والنتائج ثم يقوم المُسْتَخْلِص بملء تلك الخانات بالمعلومات بالنسبة لكل وثيقة .

formatting **تشكيل**

form classes **أقسام شكلية**

أقسام التصنيف التي ترتب فيها الكتب طبقاً لشكل كتابتها ، مثلا : شعر ، دراما ، قصص ، مقالات الخ . أما موضوع الكتب فإنه يتم تجاهله كلية .

form divisons **تقسيمات شكلية**

١ ـ ملاحق لجداول التصنيف تسمح بترتيب الكتب داخل موضوعاتها طبقاً لشكلها المكتوب . وهي تشتمل على رموز يسهل تذكرها . وهناك نوعين من تقسيمات الشكل : الشكل الخارجي outer form وهو يشير إلى طريقة ترتيب مادة الكتاب ، كأن تكون مصنفة أو هجائية في ترتيبها كما في حالة القواميس ، أو طبقاً لشكل كتابتها أو عرضها للموضوع ، مثل المقالات ، والببليوجرافيات .

والنوع الثاني ، يتعلق بالجوهر ، أو الشكل الداخلي inner form ، وهو يشير إلى طريقة معالجة الموضوع ، مثلا من الناحية النظرية أو التاريخية أو

form subheading

الرأس الفرعي الشكلي

١ ـ رأس فرعي يستعمل للترتيب الفرعي في مداخل الفهرس للكتب التي تعالج نفس الموضوع وذلك طبقاً للشكل الأدبي أو التكوين العملي ، مثل : الطبيعة الذرية ـ ببليوجرافيا .

٢ ـ رأس فرعي ، لا يتألف من إسم المؤلف أو العنوان ، مصمم لتحديد مجموعة من المداخل طبقاً لبعض الخواص العامة في الشكل ، مثل : قوانين المعاهدات ، تحت إسم الدولة .

form subject heading *see* form heading

formula budget **ميزانية المعادلات**

ميزانية تبني مخصصاتها على معايير مقررة مسبقاً ، مثل المصاريف المقررة للمواد بالنسبة لكل طالب في المكتبة الجامعية .

Formula Translator *see* fortran

forrel or forrill *see* forel

fortnightly **كل أسبوعين . نصف شهري**

مطبوع دوري يصدر مرة كل أسبوعين .

يسمى أيضاً : semi-monthly , bi-weekly

FORTRAN (Formula Translator)

لغة فورتران

لغة ذات مستوى عال تكتب بها برامج الحاسب وتستعمل في حل المشاكل الرياضية والعلمية .

48-Line Bible

انجيل الثمان والأربعين سطراً

الكتاب المقدس الذي قام بطبعه Johann Fust and Peter Schoffer في Mainz في ١٤ أغسطس ١٤٦٢ . طبع بحروف متوسطة الثخانة . وقد طبعت منه عدة نسخ على الورق .

forty-eightmo (48mo)

قطع الثماني والأربعين

فرخ الورق الذي يطوي ٦ مرات لتكوين

form number **رقم شكلي**

رمز يستخدم للدلالة على الشكل الأدبي للعمل . ويتم الحصول عليه في تصنيف الكولون بترجمة إسم الشكل المعروض فيه العمل إلى الرموز المناسبة طبقاً لجداول الشكل في خطة التصنيف ، ويمكن كذلك إستخدامه كجزء من رقم الكتاب .

(راجع: booknumber) .

forms flash *see* forms overlay

forms control

مراقبة النماذج / الإستمارات

المراجعة المنهجية لإصدار وتصميم وإستعمال النماذج أو الإستمارات أو أصناف أو القرطاسية القياسية الأخرى داخل المؤسسة .

forms design

تصميم النماذج / الإستمارات

عملية تصميم وإنتاج وضبط بنية النماذج .

forms management

تنظيم النماذج المصممة

تنظيم الوثائق والنماذج المصممة حسب إنتاجها وتسلسلها المنطقي وحفظها واستعمالها لتحسين نوعيتها وزيادة كفاءتها وفعاليتها .

forms overlay **إحلال النماذج**

أسلوب يتم بمقتضاه دمج صورة نموذج عمل مع صور ميكروية لبيانات رقمية عن طريق مسجل مخرجات الحاسب على الميكروفيلم . ويتم التراكب باستخدام شريحة شفافة من فيلم أو زجاج عليها صورة النموذج forms slid ، ومرآة ، كما أن النموذج يكون عليه فراغات لملء المعلومات المتغيرة بواسطة المسجل .

forms slide *see* forms overlay

form subdivisions **تفريعات شكلية**

(راجع : form divisions) .

four-color process طباعة بأربعة ألوان

إمتداد للطباعة بثلاثة ألوان (راجع : three-color process) يضاف إليها اللون الأسود أو الرمادي لإعطاء عمق أكبر للصورة . تسمى أيضا : full color printing .

ويتم فيها تحويل الصورة إلى أربع سلبيات تُعمل منها الألواح الطباعية الأربعة (لوح للون الأصفر ، ولوح للون الوردي (الماجنتا) ولوح للون الأزرق ، ولوح للون الأسود) التي تستخدم في مراحل الطباعة المتتالية لهذه الألواح .

see also: multicolor printing.

Fourdrinier machine
ماكينة فوردرينييه

أول ماكينة لإنتاج فرخ مستمر من ورق الطباعة . إخترعها Nicolas Louis Robert عام ١٧٩٧ ، وأنتجها في إنجلترا Bryan Donkin ، لحساب Henry and Sealy Fourdrinier ، ولكن لم تتحسن إلا سنة ١٨٠٤ . وأساس تشغيل هذه الماكينة هو أساس تشغيل الماكينات الحديثة . إذ يمر اللب السائل من صهريج على سلك متحرك ليتم التخلص من السائل ثم يتم هز العجينة لتحويلها إلى شريط . ثم تمر العجينة بين أسطوانتين لتقويتها ثم تنتقل من وحدة النسيج السلكي إلى سير متصل تمر منه إلى سلسلة من الوحدات الأسطوانية ، كل وحدة تتكون من أسطوانتين ثم منها إلى أسطوانات التجفيف . وكان الورق في البداية يقطع إلى أفرخ ثم ينشر للتجفيف . ثم أدخلت تحسينات على الماكينة فيها بعد وأصبحت قادرة على تمرير الورق بين أسطوانات للتجفيف .

see also: paper

Fournier point بنط فورنيير

وحدة مقياس الحروف الطباعية ، والبنط الواحد يساوي ٠,٠١٣٧ بوصة ، أنشأه P.S. Fournier عام ١٧٣٧ . أستخدم بدلا منه Didot point .

see also: Didot system.

ملزمة مكونة من ٤٨ ورقة (٩٦ صفحة) . يسمى أيضاً : quadrigesimo-octavo .

see also: book sizes.

45's (45 rpm phonograph records)
أسطوانات سرعة ٤٥ لفة في الدقيقة

42-Line *see* Mazarin Bible

forum حلقة بحث

forwarding تجهيز الكتاب

عملية تجليد الكتاب من بعد خياطته حتى لحظة وضعه في جلدته وتهيئته للتشطيب (راجع : finishing) وهي تتضمن التدوير والتكعيب .

foul case صندوق حروف مبعثرة

خزانة الحروف التي وضعت فيها بعض الحروف الطباعية في غير أماكنها .

foul proof مسودة رديئة

مسودة بها تصحيحات كثيرة .

founder's type حروف طباعة منفصلة

حروف سبكها سبّاك الحروف وذلك لتمييزه عن الحروف التي سبكها الطابع على ماكينات المونوتيب أو اللينوتيب أو لدلو أو أنترتيب . وهي الحروف المصبوبة بمفردها لاستعمالها في الجمع اليدوي .

foundry مسبك . مصهر

المكان الذي تصب فيه المتريسات (راجع : matrix) وألـواح الإستريـو ومعادن الحـروف الطباعية .

foundry proof مسودة المسبك

مسودة تُعد قبل إرسال الفورمة (راجع : forme) إلى المسبك لقولبتها (تصنيع قالب لها) .

foundry type *see* founder's type

fount *see* font

4 *see* quarto

fragmentation تجزئة . تجزؤ

في استرجاع المعلومات ، تقرير عدد من المصطلحات أو الواصفات المناسبة لتحديد الأوجه المختلفة للوثيقة .

fraktur حروف ثقيلة

إسم مجموعة الحروف الطباعية الألمانية السوداء أو الثخينة ذات الشدوخ fractures في خطوطها . Schwabbacer وأصبحت الحروف الطباعية المعيارية في ألمانيا .

see also: schwabacher.

frame (fr.) ١ ـ منضدة ـ صناديق الحروف

منضدة مائلة توضع عليها صناديق الحروف الطباعية . تحتوي على أرفف بأدراج في جزئها السفلي لتوضع فيها الصناديق غير المستخدمة .

٢ ـ إطار

أ) حلية تتألف من مستطيل فارغ من الوسط توضع على أغلفة الكتب قرب حوافها .

ب) قطاع عرضي في الشريط المغنط أو الورقي ويمثل بتاً واحداً لكل ممر تسجيل في الحاسب .

جـ) قسم هندسي في شبكة الصور على الميكروفيش . وهي تشمل الصورة المصغرة وهوامشها . ومقاس الإطار على الميكروفيش ١١,٢٥ مم × ١٦ مم . للإطار المفرد ، أو ٢٣ مم × ١٦ مم للإطار المزدوج .

٣ ـ إطار . برواز

في الببليوجرافيا ، براوز كامل يتألف من حواجز من الحليات غير المحفورة التي تستخدم كبرواز أو المصنوعة من حليات مسبوكة كالحروف تستخدم غالباً لتحلية الكتب .

٤ ـ إطار تلغرافي

مساحة مستطيلة تمثل حجم الصورة المستخدمة بنظام لإرسال الصور التلغرافية (راجع : facsimile) .

٥ ـ لقطة

أ) ذلك الجزء من الفيلم المصغر الذي يحتوي على الصورة ، أي اللقطة أو الصورة المؤطرة (داخل

four-track audiotape

شريط صوتي رباعي المسارات

شريط تسجيل صوتي ذو أربعة مسارات للتسجيل .

four-wire circuit دائرة رباعية الخطوط

في شبكات المعلومات ، دائرة تستعمل زوجين من الموصلات ، زوج لقناة الإرسال والزوج الثاني لقناة الإستقبال .

foxed مبقع بحمرة فطرية

صفحات الكتب القديمة المبقعة ببقع بنية مُصفرَّة بسبب الرطوبة ، والفطريات ، والشوائب التي تتبقى بعد تصنيع الورق .

foxing تبقيع

يحدث في الكتب نتيجة تفاعل كيماوي بين شوائب الحديد (أيدروكسيد الحديد وأكسيد الحديد) في الورق والأحماض العضوية المفرزة للفطريات . (راجع : fungus) . وتعتمد درجة التبقيع على طريقة تصنيع الورق وعلى نسبة أملاح الحديد والشوائب الأخرى في الورق . فالورق المصنوع من السيلولوز النقي حتى ولو كان قديماً أقل تعرضاً من الورق المصنوع حديثاً ذي النسبة العالية من الشوائب .

fps *see* see feet per second, frames per second,

fr. *see* frame

frational notation رمز تجزيئي

يعني في التصنيف ، رمز يمكن تجزيئه لإقحام فصول جديدة في ترتيبها المنطقي المضبوط .

see also: integral notation.

fractional scanning مسح تجزيئي

في استرجاع المعلومات ، مسح الملف على سلسلة من المراحل .

see also: binary search.

إطار) على أي وعاء من الأوعية المصغرة (ميكروفيلم ، ميكروفيش ، الخ .

see also: double frame, microfiche frame, single frame.

ب) في الاستنساخ المصغر والتصوير السينمائي هو ذلك الجزء من الفيلم الذي تعرض للضوء خلال فتحة عدسة الكاميرا لتصوير لقطة واحدة .

framed-cut **صفحة محفورة**

صفحة محفورة بأكملها ما عدا مستطيل صغير في أعلاها مخصص للعنوان الذي جمعت حروفه .

see also: compartment, woodcut title-page with panel.

frame line **خط إطاري/هيكلي**

خط يفصل بين إطارين على الفيلم .

frame margin **هامش اللقطة**

في الإستنساخ بالتصوير ، هي المنطق الخالية من الصورة بين الصورة المصغرة ذاتها والخط الإطاري .

(راجع : frame line) . وهذا الجزء قد يستعمل كمنطقة للترميز .

see also: frame (5).

frame pitch **التباعد الإطاري**

التقارب المادي بين نقطتين محددتين واقعيتين على لقطتين متجاورتين أو هي المسافة بين نقطتين متطابقتين في إطارين متجاورين .

frame size **حجم اللقطة**

حجم اللقطة أو المنطقة التي يتم تعريضها للضوء على الفيلم .

frames per second (fps) **إطار/ثانية**

سرعة حركة الفيلم في الكاميرا أو جهاز العرض .

fraternity library **مكتبة جمعية أخوية**

مكتبة في جمعية أخوية في جامعة أو كلية أمريكية .

free

١ - حر . مطلق

في التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing) تعني بمفرده ، أو غير مرتبط بأي محدد للدور modifier .

see also: bound (2).

٢ - لا إطاري

يقال عن خاتم من أي شكل ليس له خط لتحديده أو إطار حوله ، ومثل تلك الأختام قد تكون ذات حفر غائر أو بارز .

free acquisition **تزويد مجاني**

إجراء تستطيع المؤسسة بموجبه الحصول على المطبوع أو الوثيقة مجاناً .

free floating subdivison **تفريع مطلق**

تقسيم شكلي أو موضوعي لرؤوس الموضوعات قد يستخدمه المفهرسون في مكتبة الكونجرس تحت أي رأس موضوع مناسب لأول

free chlorine **غاز الكلور**

يستعمل لإزالة بقع الحبر من الكتب ولكنه لا يؤثر في الحبر الهندي .

free endpaper **ورقة مرفرفة**

ذلك الجزء من ورقة البطانة الذي لا يلصق على جلدة الكتاب من الداخل ولكنه يكون متصلاً بالملزمة النهائية في الكتاب . يسمى أيضا : fly-leaf .

see also: endpapers.

free field coding **تكويد الحقل المطلق**

مصطلح في الحاسب يعني إستخدام حقل للتكويد ، وإدخال الرموز فيه غير قاصر على مواقع ثابتة ، وذلك بدون أية قيود على طوله أو موقعه في التسجيلة (راجع : record) .

free field **حقل مطلق**

تستخدم في تجهيز البيانات لتعني مواقع على وسيط البحث ، مثل البطاقات المثقبة ، غير محجوزة لمعلومات من أي نوع أو شكل أو طول .

see also: fixed field, variable field .

browsing period, sustained silent reading

free-standing shelving *see* free-standing stacks

free-standing stacks **رفوف ثابتة**

تجهيزات رفوف تستند على قاعدة عريضة لدرجة أنها لا تحتاج إلى أي شيء آخر لتستند عليه ، كتلك الرفوف التي تثبت في الأرض .

تسمى أيضاً : free-standing shelving

free term list

قائمة مصطلحات مطلقة /حرة

قائمة بالمصطلحات أو الواصفات التكشيفية التي يمكن إضافة مصطلحات أو واصفات إليها في حرية تامة .

تسمى أيضا : open-ended term list

free-text retrieval system *see* natural-language retrievel system

free translation **ترجمة حرة**

ترجمة غير حرفية ولكنها تهتم بالمعنى الإجمالي للنص .

French Cape Levant *see* Levant

French fillet *see* fillet

French fold **طيعة فرنسية**

فرخ مطبوع على وجه واحد فقط ثم يطوى طيتان عرضيتان متعامدتان ليصبح أربع صفحات مطبوعة على وجه واحد وتكون صفحاتها الظاهرة المطبوعة هي الصفحات أرقام ١ ، ٤ ، ٥ ، ٨ . أما صفحاتها الباطنة فتكون بيضاء وهي الصفحات أرقام ٢ ، ٣ ، ٦ ، ٧ . وتظل مطوية بهذا الشكل بدون تدبيس أو خياطة أو لصق أو قص الطية العلوية المقفولة . وهي تستعمل في بطاقات الدعوة وما شابهها .

see also: orihon.

French groove **مَجْرى فرنسي**

في تجليد الكتب للمكتبات ، توضع الجلدة

مرة بدون أن ينص على ذلك في ملف الإستناد الموضوعي . وهذه التقسيمات قد يكون استخدامها محدوداً ويمكن تطبيقها على فئات محدودة من الرؤوس في حالات محددة معروفة .

free hand **كتابة حرة**

كتابة غير مقيدة بقواعد محددة .

free indexing **تكشيف مطلق**

تعني في التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing) تخصيص مصطلحات كشفية لوثيقة معينة ، مثل الكلمات أو الجمل المختارة من مجموعة من الكلمات أو الجمل التي يعتبرها المكشف مناسبة للتكشيف حتى ولو لم تظهر في الوثيقة .

free indexing system

نظام التكشيف المطلق

(راجع : natural-language indexing) .

free lance **صحفي /مصور حر/ متجول**

صحفي أو مصور ليست له وظيفة بمرتب ثابت في جريدة معينة ولكنه يكتب لعدة جرائد ومجلات في نفس الوقت .

free language thesaurus *see* See thesaurus, free language

free library **مكتبة مجانية /بدون رسوم**

free network **شبكة مطلقة**

شبكة إتصال لاسلكي تستطيع فيه أي محطة الإتصال بأي محطة أخرى في الشبكية دون طلب إذن من المحطة التحكمية في هذه الشبكية .

free reading **قراءة حرة**

قراءة طلبة المدارس والجامعات ، تطوعاً ، لكتب خارج المقرر الدراسي .

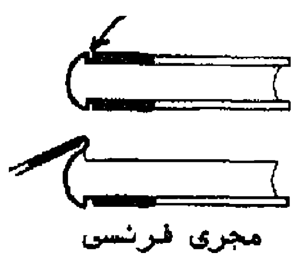
free reading period

حصة القراءة الحرة

حصة يسمح فيها بالقراءة الحرة في الفصل أو في مكتبة المدرسة . تسمى أيضا :

المقواة بعيدا عن المفصلة والفراغ بينهما يسمى مجرى فرنسي .

see also: library binding.



مجرى فرنسي

French guard **رباط فرنسي**

الحافة الخلفية لوليجة insert ورقية مطوية حول ملزمة في كتاب . بحيث تكون الملزمة بداخلها .

see also: guard.

French Japon see Japanese paper

French joint **وصلة فرنسية**

وصلة تتكون بوضع كرتون التجليد بعيداً إلى حد ما من كعب الكتاب ثم يُشق الكرتون ويوضع شريط بين الشقين وبهذا يمكن تحريك جلدة الكتاب بحرية أكبر عند المفصلة واستعمال قماش أو جلد أسمك من المعتاد .

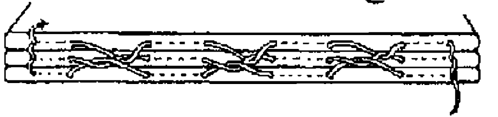
see also: closed joint, French groove.

French rule **جدول فرنسي**

جدول من النحاس أو المعدن الذي تصنع منه الحروف يمكنه إستيعاب شكل على هيئة معين هندسي في وسطه .

French sewing **خياطة فرنسية**

مصطلح في التجليد يعني خياطة بدون شرائط (راجع : tapes) .



خياطة فرنسية

frequency **١ ـ مرات الصدور**

عدد مرات صدور دورية أو ترددها ، مثلا ، كل أسبوع أو شهر أو كل سنة .

٢ ـ تتابع . تردد

إسم لعدد الدورات الكاملة المرسلة في الثانية في إرسال الإشارات بالتيار المتناوب . يشار إليها بالدورة / ثانية أو الهرتز hertz والكيلوسيكل ، والميجاسيكل ، والكيلوميجاسيكل/ ثانية ، ويساوي التردد مقدراً بالدورة/ ثانية (٣٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠) مقسوماً على الطول الموجي بالأمتار ، وعند تقديره بالميجاسيكل فإنه يساوي ٣٠٠ مقسوماً على الطول الموجي بالأمتار .

٣ ـ تكرار

تعني في الإحصاء عدد المواد أو الحالات أو التكرارات التي تحدث أو تقع في فئة أو تصنيف أو وحدة زمنية .

frequency band see hand (2)

frequency distribution **توزيع تكراري**

ترتيب نسقي لمجموعة من القياسات لأحد المتغيرات variable ، يوضح عدد مرات تكرار القيم المختلفة للمتغير .

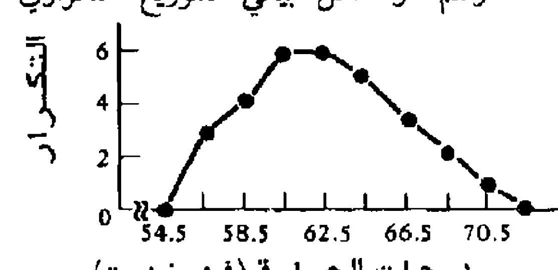
frequency modulation (FM)

تعديل التردد

نظام بث إذاعي يقوم بتعديل تردد الموجة الحاملة اللاسلكية طبقاً لتردد الموجة الصوتية المحمولة مع عدم التأثر من الناحية العملية بالتداخلات الجوية أو الإصطناعية ، كما تكون دقة الصوت أفضل من الصوت في نظام تعديل السعة . (راجع : amplitude modulation (AM)) . وبما أن موجات FM تنتقل في خطوط مستقيمة ، فإنه كلما زادت المسافة بين المرسل والمستقبل كلما قلت نوعية الإرسال الإذاعي . ويستخدم نطاق الترددات الممتد من ٨٨ إلى ١٠٨ ميجاسيكل بالإذاعة اللاسلكية ذات التعديل الترددي بالولايات المتحدة .

frequency polygon **مضلع تكراري**

رسم أو شكل بياني للتوزيع التكراري



مضلع تكرارى لمتوسط درجات الحرارة اليومية

(راجع : frequency distribution) يتم الحصول عليه عن طريق رسم نقطة أمام مركز كل فئة midpoint ، بحيث يعادل ارتفاعها تكرار تلك الفئة ، ثم توصل تلك النقاط بخطوط مستقيمة .

frequency range **مدى الترددات**

الفرق بين الحد الأعلى والحد الأدنى لمجموعة من الترددات (وهو غير نطاق الترددات frequency band الذي يكوّن مدى متواصل من الترددات يمتد بين ترددين محددين) مثل مدى الترددات المسموعة الذي يعطى عادة بالهرتز hertz .

Fresnel **عدسة «فرينل»**

عدسة محدبة مستوية، يتقوض جانبها المحدب في سلسلة متمركزة من القطاعات العدسية البسيطة مكونة عدسة رقيقة جدا بالنسبة لقطرها وبعدها البؤري . وتستعمل العدسة في تسليط الأضواء وفي بعض الكاميرات وأجهزة قراءة الأوعية المصغرة وبعض الأجهزة البصرية الأخرى لتحسين توحيد درجة السطوع على سطح ما . تسمى باسم مخترعها الفرنسي Augustin Jean Fresnel (١٧٨٨ - ١٨٢٧) .

fret **نقش شبكي**

حافة في شكل متصل مكونة من شريط مزخرف على غلاف أو صفحات الكتاب .

friar **بقعة حبر خفيفة**

في الطباعة ، بقعة حبر خفيفة تركت على الفورمة أو على الفرخ المطبوع نتيجة لعيب في التحبير .

see also: monk.

friends of the library **أصدقاء المكتبة**

جماعة منظمة تهتم وتساند مكتبة بالذات عن طريق العلاقات العامة وجمع المساعدات المالية . تسمى أيضاً : library associates ،

frilling **كَشْكَشة**

تغضن وتقشير طبقة المستحلب الفوتوغرافي وإنفصالها عن الدعامة ، وهو ما يحدث بسبب :

(١) الحرارة الزائدة أو المحاليل الكيماوية غير المناسبة .

(٢) الخواص الضعيفة لصنف اللصوق .

(٣) تصلب الجيلاتين ،

(٤) إستعمال ماء يسر للغاية عند الغسيل .

fringe benefits **مزايا إضافية**

مزايا يحصل عليها الموظفون عينا في شكل خدمة ، ويتحمل صاحب العمل تكاليفها ، مثل : مشاريع المشاركة في الأرباح ومكافآت الجدارة . ومشاريع التأمين والمعالجة الطبية وأجور أيام المرض والعطل العامة والإسكان ووجبات الطعام ومصاريف السفر والتعليم .

fringed foliage ornament

حلية ذات حاشية مسدلة مورقة

حلية يضعها عامل تشطيب التجليد على شكل معين هندسي مع زخرفة على هيئة أوراق نباتية .

frisket **قناع وقاية**

١ - قناع أو حافظة لحماية مناطق معينة من الصور الفوتوغرافية أثناء رشها بالفرشاة النفاثة .

٢ - إطار حديدي في حجم الرِّفادة (راجع : tympan) يغطى بورق بني ويلصق بالجزء العلوي من الرفادة لمنع اتساخ فرخ الورق أثناء الطباعة .

front., frontis. *see* frontispiece

front board **جلدة أمامية**

قطع الكرتون التي تستخدم كجلدة أمامية للكتاب .

front cover **غلاف أمامي**

الغلاف العلوي للكتاب . يسمى أيضاً obverse cover, upper cover .

see also: cover, reverse cover.

front edge *see* fore- edge

front-end computer **حاسب أمامي**

في شبكات المعلومات ، حاسب مساعد يؤدي وظيفتي التحكم والتحويل اللازمتين لبث

البيانات بين الحاسب المضيف (راجع : host computer) وشبكية المواصلات (راجع : communications network) ويستعمل لإنجاز وظائف الإتصالات ، كالاستفسار وتعدد الإتصال وضبط الأخطاء وتحويل الأكواد والتخزين الإنتقالي ، وإعطاء البيانات بنية معينة . وبإنجاز هذه المهمات يتيح الحاسب الأمامي للحاسب المركزي التركيز على معالجة البرامج التطبيقية .

see also: host front end processor, network front end processor.

front -end processor **معالج أمامي**

(راجع : front -end computer)

frontispiece (front . or frontis.)
لوحة صدر الكتاب .

صورة مُصَدِّرة (في أول الكتاب)

إيضاحيات في مقدمة الكتاب في مواجهة صفحة العنوان غالباً وتكون غير مرقمة .

see also: illustration.

front matter **صفحات تمهيدية**

الصفحات الأولى السابقة للنص ، وهي تشتمل على : صفحة العنوان الجزئي ، لوحة صدر الكتاب ، صفحة العنوان ، صفحة حق النشر ، الإهداء ، الشكر ، قائمة بالصور والأشكال ، والمقدمة . فإذا ماطبعت في ملزمة أو ملازم منفصلة فإنها ترقم بالحروف الرومانية الصغيرة .

تسمى أيضا : preliminaries, preliminary matter

front projection **إسقاط / عرض أمامي**

عملية تكوين صورة بصرية على سطح عاكس للمشاهدة أو التصوير كأن يكون جهاز العرض على نفس الجانب الذي يوجد عليه السطح الذي سيعرض عليه وكذلك يكون المشاهد أو الكاميرا .

front projection reader
قارئة العرض الأمامي

قارئة يعرض عليها صورة مكبرة لشكل مصغر على شاشة أمامية وتقرأ بمساعدة الأشعة المنعكسة .

front screen projection *see* front projection

frozen catalog **فهرس مجمد**

فهرس توقفت فيه بالكامل إضافة أية تسجيلات ببليوجرافية كما أن التسجيلات تظل موجودة فيه حتى إذا روجعت أو صححت أو تحولت إلى شكل مقروء آليا ، الخ .

see also: closed catalog, integrated catalog, open catalog.

fs. *see* facsimile

f-stop **حجز بؤري**

تحديد فتحة عدسة الكاميرا ، يشار إليه بالرقم البؤري f- number

see also: f-number

ft (foot , feet) **قدم / أقدام**

مختصر في الفهرسة يشير إلى قدم أو أقدام .

FTE *see* full-time equivalent

fugitive colors **ألوان حائلة**

ألوان أحبار الطباعة غير الثابتة والتي تبهت عندما تتعرض للضوء الطبيعي . والألوان الحمراء والخضراء والزرقاء معرضة لتلك الحالة .

fugitive-facts file **ملف المتنوعات**

ملف للحقائق التي كان من الصعب الحصول عليها لإجابة أسئلة القراء والتي من المحتمل أن يسأل عنها في المستقبل .

fugitive material **مواد مؤقتة**

مواد كالنشرات والبرامج والمواد المكررة التي تنشر في أعداد بسيطة ويكون الإهتمام بها مؤقتاً .

Fulda MS. **مخطوطة فُلْدا**

مخطوطة الإنجيل وكتب العهد الجديد الأخرى المكتوبة باللاتينية بحروف كبيرة والتي يرجع تاريخها إلى حوالي ٥٤٦ ، نسبة إلى مدينة فلدا بألمانيا الغربية .

full binding **تجليد كامل**

تجليد تغطى فيه مادة التجليد كعب الكتاب وجوانبه . يستخدم فقط في حالة التجليد بالجلد . والكُتاب المجلد بهذه الطريقة يسمى :
كامل التجليد : full bound أو whole bound

see also: half leather, quarter leather, three-quarter leather.

full bound **كامل التجليد**

كتاب مجلد كله بالجلد .

see also: full binding.

full cataloging **فهرسة كاملة**

فهرسة تفصيلية تعطي كل المعلومات عن المادة المفهرسة طبقاً لقواعد الفهرسة المتبعة .

see also: limited cataloging , short cataloging .

full color **لون كامل**

تشير إلى استخدام كمية حبر وافرة في الطباعة وذلك لتمييزها عن اللون الرمادي في حالة إستخدام كمية حبر بسيطة .

full- color printing *see* color process

full-duplex operation
تشغيل كامل الإزدواج

(راجـع : two - way simulataneous operation)

full - transmission *see* duplex transmission

full face duplex **سطح طباعي كامل**

تستخدم فى بعض الأحيان كمرادف للحروف الثخينة أي السوداء (راجع : bold face) . كما أنها تستعمل للدلالة على الحرف الطباعي الثخين الذي يشغل كل مساحة الجسم .
(راجع : full on the body) .

full gilt **حواف مذهبة بالكامل**

full leather *see* full binding

full leather see full binding

full measure **سطر كامل**

حروف منضدة على طول السطر سواء بعرض صفحة أو عمود .

full music edition see score

full name **إسم كامل**

الإسم الشخصي الذي يذكر فيه جميع أجزاءه .

full-name note **تبصرة بالإسم الكامل**

الإسم الكامل للمؤلف الذي يعطى في الركن الأيمن السفلي في بطاقات فهرسة مكتبة الكونجرس عندما يستعمل الشكل المختصر للمدخل الرئيسي .

full on the body **سطح طباعي كامل**

جنس الحروف العالية المصمم ليشغل المساحة الكلية للجسم ، كما في : AS THIS
يسمى أيضا : full face .

full out **بدون أبعاد**

بدء طباعة النص بدون بُعد ، أي تكون بداية السطور كلها في إستواء واحد .

full point *see* full stop

full score *see* score

full stop **علامة وقف . نقطة (.)**

علامة الوقف الكامل في الطباعة ، أو الكتابة ، وهي رمز من رموز الترقيم تستعمل في نهاية الجملة ، أو بين الأرقام لتحدد الجزء العشري من الرقم ، أو في أي مكان آخر في النص .
تسمى أيضا : full point

full-trem coordination إرتباط تام

كشاف تبادلي (راجع: permuted title index) بالعناوين وفيه يتم ربط كل كلمة هامة في العنوان بالكلمات الهامة الأخرى .

full-text database

مرصد بيانات النصوص الكاملة

مرصد بيانات تختزن فيه النصوص الكاملة للأعمال .

full-text retrieval system

نظام إسترجاع النصوص الكاملة

(راجع : natural-language retrival system) .

full-time equivalent (FTE)

مكافيء طول الوقت

تمثيل العمل لجزء من الوقت (مثلاً : الموظف الذي يعمل جزءاً من الوقت أو الطالب غير المتفرغ) بمكافئة طول الوقت لأغراض التحليل الإحصائي والمحاسبة .

فكل وحدة تعمل لبعض الوقت يمكن أن تمثل بمكافئها طول الوقت (مثل الموظف الذي يعمل ٢٠ ساعة في الأسبوع في مكتبة يكون عدد ساعات العمل الكاملة فيها ٤٠ ساعة ، فإنه يمكن تمثيله بـ ٠,٥) أو أن يمثل مجموع الوحدات التي تعمل جزءاً من الوقت بمقابلها طول الوقت (مثلا : ٩ موظفون يعملون نصف الوقت ، ٤ يعملون ثلاثة أرباع الوقت ، فإنه يمكن حسابهم ٧,٥ طول الوقت) .

full-time position وظيفة طول الوقت

وظيفة تستلزم العمل عدد ساعات رسمية في الأسبوع وفقا لما تقرره المؤسسة وهي تتراوح عادة بين ٣٥ إلى ٤٠ ساعة .

full-title *see* main title

fully connected network

شبكة تامة الارتباط

شبكة تكون كل نقطة فيها مرتبطة مباشرة لأغراض المواصلات بكل نقطة أخرى .

see also: distributed network, ring network, star network.

fumigation تطهير بالتبخير

وسيلة كيمائية للقضاء على البكتريا ، والرطوبة والعفن ، والحشرات وكل العوامل الأخرى التي تؤدي إلى تدهور حالة الوثائق وإصابتها . وذلك بتعريضها لبخار مواد كيميائية تقتل أسباب التلف والإصابة . وتتم عملية تعريض الوثائق والمخطوطات في حجرة مفرغة من الهواء وبها غاز سام أو أبخرة معينة للقضاء على الحشرات والتعفن أو أي شكل من أشكال الحياة الضارة التي قد تكون خطرا على الوثائق الأرشيفية .

function وظيفة

١ - أي عمل يجريه جهاز لغاية معينة .
٢ - مجموعة تعليمات تنجز عملاً معيناً .

functional authority سلطة وظيفية

الحق الممنوح للمديرين أو الأفراد الآخرين في المؤسسة بحكم وظيفتهم لتوجيه أنشطة المديرين أو الأفراد الآخرين وذلك في بعض الأنشطة أو الأعمال ، الخ . مثل الحق الممنوح لمدير الأفراد لإنشاء وإدارة وتقييم برنامج تدريبي للأفراد .

see also: line authority, staff authority.

functional diagram شكل بياني وظيفي

رسم توضيحي أو تخطيطي يصور العلاقات الوظيفية للتصميم الوظيفي للنظام .

functional relationship علاقة وظيفية

تستعمل في الإحصاء للدلالة على علاقة عدة متغيرات ببعضها ، فإذا حدث ، مثلا ، تغيير في أحدها فسوف يقابله تغيير في الآخرين .

functional responsibilities

مسئوليات وظيفية

مسئوليات الأخصائيين (في الإدارة) التي ترتكز على أساس المعرفة المقترنة بالخبرة والتي تستوجب أن يُستشار الموظف الأخصائي قبل إتخاذ القرارات التي لها علاقة بوظيفته وأن يقدم خدماته

للمديرين الآخرين في المؤسسة كمستشار خبير في السياسة والأساليب المتعلقة باختصاصه .

fund **إعتماد مالي**

١ ـ مبلغ من المال و/أو الأصول المالية التي توضع جانباً لغرض محدد في الميزانية .

٢ ـ في محاسبة الحكومة والمؤسسات ، يكون عبارة عن مبلغ من المال و/أو أصول مالية تشكل كيان حسابي مستقل . وتعد ميزانية منفصلة لكل اعتماد .

fundamental categories

المجموعات الأساسية. فئات الأوجه الأساسية

تتألف فئات الأوجه الأساسية من :

الشخصية	Personality
المادة	Matter
الطاقة	Energy
المكان	Space
الزمان	Time

أو (PMEST) ، وهي المجموعات الأساسية التي وضعها رانجاناثان في صيغة وجهية عامة لتمثل مبدأ تناقص المحسوسية principle of decreasing concreteness وتعتبر الشخصية أكثر الفئات واقعية أو مادية أو محسوسية بينما يعتبر الزمان وجهاً مجرداً .

see also: category.

ويقول رانجاناثان إن «كل وجه للموضوع ، وكل تفريع من الوجه ، يعتبر مظهراً لأحد الفئات الوجهية الأساسية .» . فإذا عكسنا ترتيب تلك الفئات الرئيسية فستكون الواقعية تزايدية ، والرموز الرابطة connecting symbols وكذلك رموز الأوجه هي كما يلي :

الفئات الأساسية (F C)		رموز الإرتباط (C S)	رمز الوجه
الشخصية	،	(فاصلة)	(P)
المادة	؛	(فاصلة منقوطة)	(M)
الطاقة	:	(الكولون: الشارحة)	(E)
المكان	.	(نقطة)	(S)
الزمان	.	(نقطة)	(T)

see also : decreasing concreteness, principle of.

fundamental class - **قسم أساسي**

١ ـ قسم في نظام التصنيف يغطي جميع أوجه الموضوع أي المكان الذي توضع فيه الأعمال العامة .

٢ ـ القسم الذي ينتمي إليه أساساً موضوع معين ، على الرغم من وضع هذا الموضوع في موضوعات أخرى .

fungicide **مبيد فطري**

fungus (fungi) **فطر (فطريات)**

كائنات دقيقة تعتبر من النباتات ولكنها تختلف عن النباتات في تركيبها ولا تحتوي على الكلوروفيل . والفطريات إما طفيليات تعيش على عوائلها وتمتص الغذاء من نباتات حية ، أو رمِّية تعيش على مواد عضوية متحللة أو ميتة . والفطريات خطر على الكتب حيث تفرز أنزيمات تحلل المواد العضوية المعقدة إلى بسيطة ثم يمتصها الفطر بخاصة الضغط الأوزموزي بواسطة الميسليوم الذي يتراوح قطره بين ١ ـ ١٠ ميكرون (الميكرون هو جزء من مليون من المتر) . ويمكن قتل جراثيم الفطريات بتعريضها للحرارة العالية عند ١٢٠ درجة مئوية ، خلال نصف ساعة في الظروف الرطبة وفي الظروف الجافة بين ٧٥ ـ ٨٠ درجة مئوية ، أو بتعريضها لجرعة عالية من الأشعة فوق البنفسجية .

furnish **مواد الورق**

المواد التي يصنع منها الورق ، فمثلاً ، المواد التي تُكَوِّن ورق الطباعة يمكن أن تكون : حلفا ٦٠٪ ، خشب كيماوي ٣٠٪ ، مادة حشو (مادة مالئة لحشو الفجوات) ١٠٪ .

furnish layer **طبقات الورق**

يصنع الورق أو الكرتون من طبقة أو أكثر من نفس مواد صناعته (راجع : furnish) تمزج وهي طرية بدون إستخدام مواد لاصقة .

furniture **تواضيب**

furniture and spacing التواضيب والرقائق

material هي قطع مستطيلة ، مختلفة الثخانات ، تصنع من الحديد أو الالمنيوم . الخ ، وتستخدم في ملء المسافات والفراغات بين الصفحات داخل إطار (طوق) الطبع ، وهي الفراغات التي تمثل الهوامش بين الصفحات . ومن ثم يمكن إحكام ربط الصفحات بالإطار (راجع : ccte) ويصبح صالحاً للطبع . (أنظر الشكل تحت chase) .

fuse فاصِم

جهاز يحمي دائرة كهربائية ويحتوي على عنصر يذوب عندما يكون التيار المار عبره قوياً جداً ، وبذلك يفتح الدائرة ويمنع التيار من الإنسياب .

Futhark *see* Runes

Futura «فتيورا»

حرف طباعي يمتاز بعدم وجود ذنابات sans serif .

see also : type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzabcdefg
SANS SERIF FUTURA

Futura Light
Futura Light Oblique
Futura Book
Futura Medium
Futura Bold OBLIQUE
Futura Bold Condensed

fuzz زغب الورق

شعيرات أو فتائل رفيعة سائبة على سطح الورق .

fuzzy paper ورق مزغب/موبّر

ورق يحتوي سطحه على كمية معينة من الشعيرات السائبة التي تنتج عن توبر ألياف الورق . يسبب هذا الورق متاعب أثناء الطبع ، إذ يختلط الزغب المتطاير مع الحبر فيلوثه ويفقده سيولته .

galvanometer recorder

مسجل جلفانومتري

مسجل صوتي يتم فيه تسليط فلطية الإشارة السمعية علي ملف معلق في مجال مغناطيسي ، وينتج عن حركات الملف أن تقوم مرآة صغيرة مثبتة به بتحريك حزمة ضوئية منعكسة إلى الأمام ، وإلى الخلف عبر شق موجود أمام فيلم فوتوغرافي متحرك ، مما يعطي تسجيلا فوتوغرافيا للإشارة فوق مساحة صغيرة .

game **لعبة**

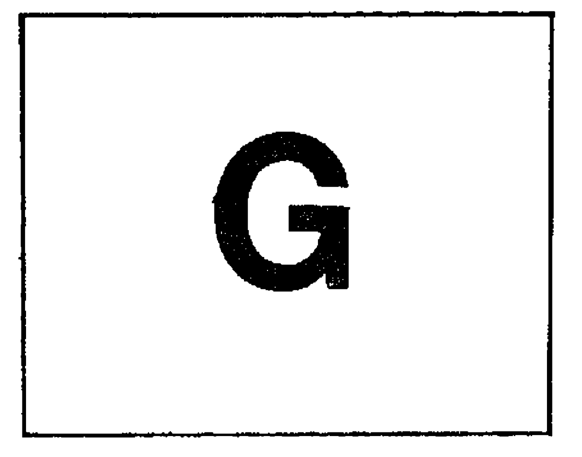
عمل مكون من عنصر أو تجميعة عناصر مصممة لاستخدامها في المواقف التعليمية أو الترفيهية .

game, educational **لعبة تربوية/تعليمية**

مجموعة من المواد المجهزة للاستعمال طبقا لقواعد مرسومة وذلك للألعاب العقلية .

gamma **جاما . درجة المغايرة**

كمية الحساسية الضوئية المشتقة من منحني الحساسية (الكثافة / لوغاريتم منحنى الحساسية : D/log E curve) للمادة الحساسة للضوء . وجاما ، كمقياس لخواص المغايرة للفيلم هي درجة ميل ذلك الخط المستقيم (الذي هو جزء من منحني الحساسية ويمثل درجة تغير الكثافة) بالنسبة للورغاريتم التعريض . وقد يستخدم اللفظ بدون تمييز لوصف تباين الصور الفوتوغرافية وهذا الإستخدام يكون صحيحا فقط في حالة ما إذا عرفت درجة نصوع عناصر الموضوع المكون للصورة وبالتالي يمكن حساب درجة التعريض المطابق . ومهما يكن ، فان جاما تعتبر هامة للمصور كمقياس لمدى كفاءة المواد الحساسة التي يتم إظهارها . ففي حالة جاما المنخفضة ، فإن تغيرا بسيطا في التعريض سوف ينتج عنه تغير بسيط في الكثافة ، بينما في حالة جاما العالية ، فإن نفس التعريض البسيط سوف ينتج عنه تغيير كبير في الكثافة . وعدديا ، فان جاما (γ) تساوي مُلامِس الزاوية التي تتكون من الخط المستقيم الذي هو جزء من منحني التباين والإحداث السيني (الخط الأفقي أو خط السينات) . وببساطة فإن جاما هي مقياس لخاصية تباين الفيلم . وهي درجة ميل الخط



G (giga) **جي (جِيْجَا)**

١ ـ بادئة تعبر عن بليون في التدوين العشري كما في جيجا هيرتز (تردد بليون دورة في الثانية)

٢ ـ فيما يتعلق بسعة المخزون فإنها تشير إلى ٢ كعامل ٣٠ مرة (في التدوين العشري يساوي ١٠٧٣٧٤١٨٢٤).

gain **كسب**

الزيادة في قدرة الإشارة الناتجة بواسطة أحد المكبرات ويعبر عن ذلك عادة بالديسيبل .

يسمى أيضاً : transmission gain .

galley **صينية . « جالية »**

١ ـ صينية أو لوحة من الخشب أو المعدن ، مسطحة ومستطيلة ، طولها حوالي ٢٢ بوصة ومفتوحة من ناحية واحدة ، توضع عليها الحروف المجموعة من مصف عامل التجميع أو من ماكينة صف الحروف حتى يتم توضيبها إلى صفحات .

٢ ـ صينية إستقبال الأسطح المسبوكة بماكينة الجمع السطري (اللينوتيب ، الانترتيب ، الخ .).

galley press **ماكينة التجارب اللوحية**

ماكينة طبع لاخراج التجارب اللوحية (راجع : gelley proof).

galley proof **تجربة لوحية**

تجربة طباعية ، مأخوذة من جمع غير موضب من صينية (جالية) الحروف المجمعة لأغراض المراجعة والتصحيح تعرف أيضاً باسم : slip proofs, proof in slips, galleys.

see also: proof.

المستقيم الذي هو جزء من منحني التباين ، والذي يمثل درجة تغيير الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض .

see also: contrast.

gammeter **مقياس جاما**

مصطلح في التصوير يعني نموذج معايرة شفاف مدون عليه علامات عيارية إذا وضع على منحنى الحساسية فإنه يحدد بالضبط معدل ميل الجزء المستقيم من منحنى الحساسية .

gampi **ورق ياباني « جامبي »**

تعني في صيانة الورق ، ورق ناعم الملمس ورقيق يستعمل كفرخ يحمي وجه الوثيقة أو المادة المطبوعة التي ليس لها اطار يحميها .

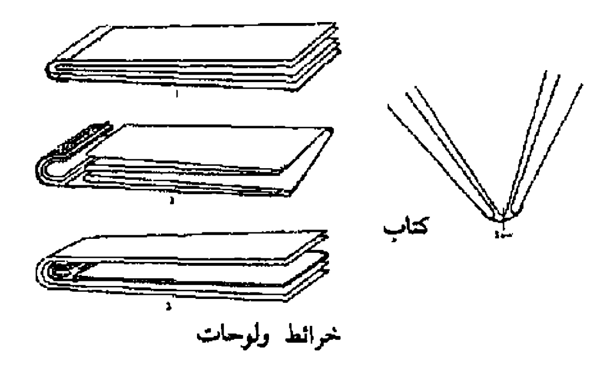
G & E *see* exchange department

gangpunch **مثقبة مستنسخة**

آلة تستنسخ البطاقات المثقبة على مجموعة من البطاقات .

Gantt chart **مخطط غانت**

مخطط يستعمل لتعيين تفاصيل آخر المواعيد المقررة لإنجاز الأعمال .



gap **فجوة**

فجوة في مجموعة ، من الدوريات عادة أو محاضر جلسات تصدر بانتظام . أو فجوة في المعلومات المسجلة على شريط ممغنط أو فترة زمنية بين الإشارات المرسلة عبر القناة .

garalde **« جارالد »**

فئة من الأسطح الطباعية type face يكون فيها محور منحنيات الحروف مائلا ناحية اليسار . والتباين بين ثخانة الحروف النسبية هنا أكثر وضوحا منه في حالة حروف humanist ، والذنّابات serifs معقوفة ، كما أن ذنّابات السيقان الصاعدة ascenders للحروف الصغيرة مائلة . وقد بنيت تلك الأسطح الطباعية التي انتجها Aldus and Garamond والتي كانت تسمى سابقا : السطح الطباعي القديم old fase أو الأسلوب القديم old style . ومن هذه الأسطح : Bembo, Caslon and Vendome .

garamond **« جارا موند »**

حرف طباعي قديم (راجع : old face) ذو شكل جذاب ، أشتق إسمه بعد صانعه Claude Garamond (توفي حوالي ١٥٦١) أول فرنسي قاطع للحروف ، أما حروفه المائلة فقد أشتقت من الحروف الألدينية المائلة Aldine italics .

see also: type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWX
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzabcdefghijkl
OLD STYLE GARAMOND

Garamond Old Style
Garamond Old Style Italic
Garamond Bold
Garamond Bold Italic
Garamond Book Roman
Garamond Book Italic
Garamond Ultra Roman
Garamond Ultra Italic

بأبخرة النوشادر (راجع : diazo).

gate *see* film gate

gatefold **ورقة مطوية**

صورة ، خريطة أو أي مادة أكبر من صفحات المطبوع الذي تجلد فيه ، وعلى ذلك يجب فردها عند الاطلاع عليها (مصطلح أمريكي).

see also: folded leaf, folding plate, throw out

gathering **١ - تجميع**

عملية تجميع وترتيب الملازم التي تؤلف كتابا ، قبل خياطتها (راجع : sewing).

٢ - ملزمة (راجع : section, signature)

gathering plan *see* blanket order

gauffered edges

حواف مطعمة بزخارف

حواف أوراق الكتب المذهبة التي زينت بأختام ساخنة لبصم شكل صغير متكرر . كان هذا الأسلوب شائعا في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

يسمى أيضاً : chased, gauffred, goffered .

garbage **نفايات**

بيانات ناتجة عن عمليات معالجة سابقة وغير ذات فائدة حاليا . تسمى أيضاً : hash .

garbage in, garbage out (GIGO)
نفايات داخلة ، نفايات خارجة

تعبير عامي يعني أن مخرجات تجهيز البيانات تكون ذات جودة تعادل دائما درجة جودة المدخلات .

garble **خطأ . تحريف**

التحريف الذي يغير رسالة عن عمد أو عن غير عمد بحيث تصبح صعبة الفهم .

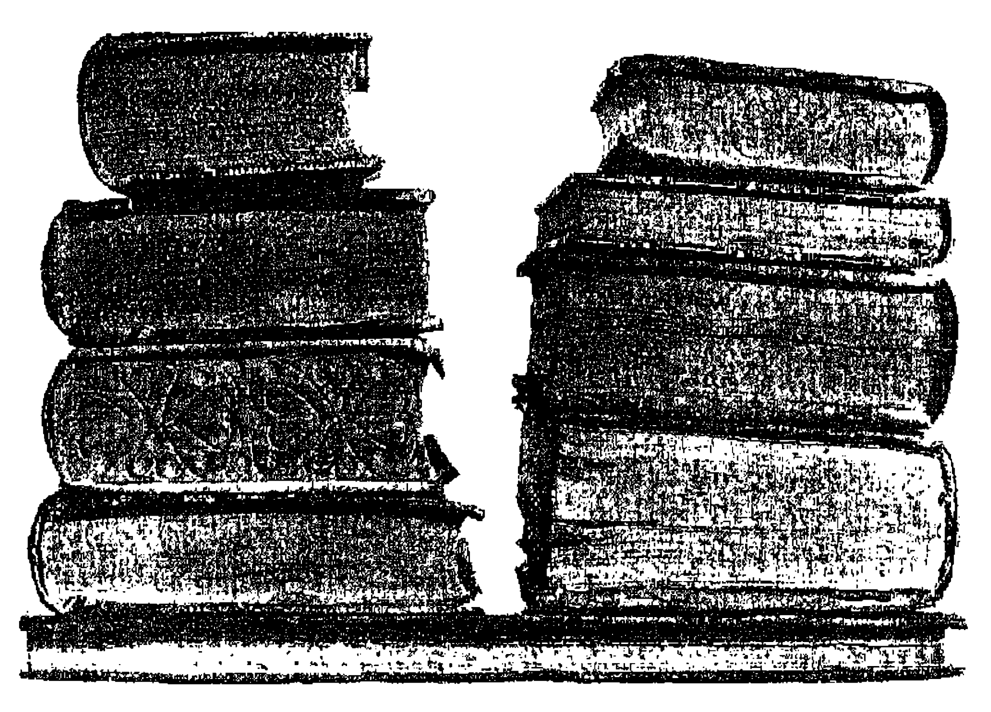
gas bells **فقاعات غازية**

فقاعات تدفع المستحلب لأن ينفصل عن الدعامة (راجع : base) أثناء تحميض الفيلم .
وقد تحدث الفقاعات ثقوبا بحجم سن الدبوس في الفيلم السالب .

Gascon *see* le Gascon style

gaseous development **تحميض غازي**

تحويل الصورة الكامنة إلى صورة مرئية باستخدام عامل على شكل بخار ، مثل إعداد مواد الديازو



مجموعة من كتب القرن السادس عشر ذات الحواف المزخرفة

gauffering تطعيم بزخارف

زخرفة حواف الكتب المذهبة والمجلدة بأختام ساخنة.

تسمى أيضاً: chased edges, goffered edges

gauge مقياس الفورمة. محدد قياس

في الطباعة، شريط معدني أو خشبي ذو حز يستعمل لتحديد الاطوال الصحيحة للصفحات أو عرض الهامش.

تسمى أيضاً: forme gauge.

Gaussian distribution see normal distribution

gauze شاش

نسيج حريري رقيق يستعمل في التجليد والترميم.

gazette جريدة. جريدة رسمية

سجل بالأحداث العامة التي تنشر دورياً. جريدة أو صحيفة أحداث. مطبوع تصدره الحكومة أو الجامعة لنشر معلومات رسمية، أو قرارات أو بلاغات.

gazetteer معجم جغرافي

معجم جغرافي تختلف فيه طول معلومات الوصف الجغرافي أو التاريخي أو الإحصائي.

g.e. see gilt edges

gear drive إدارة بالمسننات

أسطوانة، أو عجلة أو عمود دوران له أسنان تُعشّق مع أسنان أخرى مشابهة في الشكل والحجم والمسافات لتحريك صينية جهاز أسطوانات الفونوغراف.

gelatin or gelatine جيلاتين

بروتين غرواني يوجد في الجلود والعظام والمفاصل، يمكن استخلاصه بواسطة الماء المغلي (قد يحمض قليلاً بحمض الهيدروكلوريك). يختلف عن الغراء في نقاوته وفي العناية التي يجب مراعاتها عند صنعه.

gelatin-dye-transfer
استنساخ الصور الجيلاتينية

عملية نقل الصور باستخدام ورق مغطى بمستحلب جيلاتيني حساس للضوء، يحتوي على صبغ (يسمى الأصل master). وذلك بضغط الأصل على ورق أبيض حيث تنتقل الصورة الجيلاتينية الصبغية التي لم تتصلب أثناء التعريض والتحميض الى الورق الأبيض.

تسمى أيضاً: dye transfer process.

see also: transfer process, Verifax.

gelatin print طبعة جيلاتينية

اسم آخر للطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع: collotype process).

gelatin process *see* collotype process

gelatin transfer process *see* gelatin-dye-transfer

geneal. *see* genealogical

genealogical (geneal.) نَسَبي

خاص بسلسلة النسب (راجع: genealogical table).

genealogical table جدول أنساب

بيان خطي بنسب شخص أو مجموعة من الأشخاص في شكل جدول أو رسم تخطيطي بحيث يتابع أجيال الأسرة أو القبيلة.

genealogical tree شجرة نسب

(راجع: genealogical table)

general abstract مستخلص عام

(راجع: abstract).

general bibliography *see* bibliography (1)

general catalog *see* public catalog

general classification تصنيف المعرفة

تصنيف ترتب فيه جميع فروع المعرفة ـ العالم المرئي والعالم غير المرئي ـ في ترتيب منطقي.

general collection **مجموعة عامة**

قطاع، يكوّن أغلبية المجموعة المكتبية، حيث يؤلف لب المواد في أي مكتبة لتمييزه عن المجموعات الموضوعية المعزولة أو المجموعات المخصصة لمجموعة مميزة من القراء.

general cross-reference *see* general reference

generalia class **القسم العام**

القسم الرئيسي في التصنيف المخصص للكتب التي تعالج موضوعات كثيرة مثل، دوائر المعارف، أو الجرائد، والتي لا يمكن وضعها في قسم بعينه.

general information reference

إحالة إلى الموضوع العام

إحالة «انظر أيضاً» في الفهرس من الموضوع المتخصص الذي لا توجد مطبوعات تحته إلى موضوع عام يشتمل على الموضوع المتخصص.

generalization **تعميم**

عملية افتراض صحة شيء، ومن ثم تعميمه على فصل أو مجموعة، بناء على دراسة إحصائية أو أي حقائق مبنية على الدراسة أو الملاحظة.

general library **مكتبة مركزية/عامة**

١- مكتبة لا تقتصر مجموعاتها على معالجة موضوع متخصص بالذات.

٢- المكتبة الرئيسية في مدرسة إبتدائية. تسمى أيضاً: المكتبة المركزية (راجع: central library).

٣- المكتبة الرئيسية في نظام للمكتبات بالجامعة (مصطلح أمريكي).

٤- هيئة تتعهد بتشغيل الوظائف المكتبية على مستوى الولاية، كما تقوم بإدارة مجموعات مكتبه الولاية العامة (مصطلح أمريكي).

general material disignation (GMD)

التحديد العام للمادة.

الدلالة أو التسمية العامة للمادة

عبارة تدل على الصنف العام الذي تنتمي إليه المادة. مثل التسجيل الصوتي.

see also: specific material designation.

general purpose computer

حاسب للأغراض العامة

حاسب مصمم بحيث يمكن إستخدامه في معالجة نوعيات مختلفة من المسائل (إدارية وتجارية وعلمية الخ). يسمى أيضاً all purpose computer.

see also: dedicated computer, special-purpose computer.

general purpose program

برنامج ذو غرض عام

مجموعة من التعليمات تستعمل لأغراض عامة.

general record group

وحدة أرشيفية متكاملة عامة

وحدات أرشيفية تنشأ في الإدارات التنفيذية وعدد من الإدارات المستقلة كاستعمال عملي لمفهوم المتكاملة الأرشيفية (راجع: fonds) وهذه الوحدات تحتوي على وثائق رئيس الإدارة أو القسم أو الهيئة ووثائق الوحدات الأخرى المتعلقة بأمور مثل خزانة الدولة وشؤون الأفراد.

ويبدأ اسمها عادة بـ:

General Records of...

see also: collective record group, fonds.

general records schedule

جداول المجموعات الأرشيفية العامة

جدول ضبط الأرشيف، يسمى أيضاً: general schedule. وهو يتحكم في حفظ واستهلاك الوثائق الشائعة في عدة هيئات ومكاتب.

general reference **إحالة «أنظر أيضاً»**

إحالة «أنظر أيضاً» التي تحيل القارىء الى عدد من الرؤوس التي يوجد تحتها مداخل لموضوعات متخصصة. وهذه تستعمل غالباً لعدم تكديس الفهرس أو الكشاف بعدد من الإحالات المتخصصة أو المحددة. تسمى أيضاً: general cross

تسمى أحياناً: قسم المؤلفات العامة (راجع: (generalia class.

generate **يولِّد يكوِّن**

يكون، أو يُحدث، أو ينشيء. مثال ذلك توليد أرقام عشوائية آلياً بواسطة الحاسب، أو توليد معلومات فرعية لازمة لإحدى الحاسبات من رموز إجمالية.

generation **جيل**

١- احدى المراحل المتعاقبة في الاستنساخ الفوتوغرافي للأصل. والجيل الأول هو الفيلم الأصلي الموجود بالكاميرا ثم ينتج عنه الجيل الثاني، ومن الجيل الثاني، ينتج الجيل الثالث، وهكذا. (راجع: generation, Nth).

٢- تعريف بمراحل تطور الحاسبات. فقد استعمل الجيل الأول الأنابيب المفرغة، واستعمل الجيل الثاني الترانزستور، أما الجيل الثالث (الحالي) فيستعمل الدوائر المتكاملة integrated circuits.

generation, Nth **رقم الجيل**

رقم الأجيال الفوتوغرافية من الأصل. فمثلاً، الجيل الثاني هي نسخة من الفيلم الأصلي (فيلم الكاميرا)، والجيل الثالث هي نسخة من الجيل الثاني، وهكذا.

generation printing **طبع الاجيال**

إستخدام نسخ مأخوذة عن الفيلم الأصل لعمل نسخ إضافية.

see also: generation, Nth.

generation test **اختبار عدد الأجيال**

وسيلة لتحديد عدد المرات التي يمكن الإستنساخ من نسخة ميكروفيلم مستعملة. وفي هذا الاختبار تستنسخ نسخ متعاقبة حتى تنتج نسخة لا يمكن استخدامها. وهذا يحدد المدى المرتقب للنسخ من ذلك النوع من الميكروفيلم.

reference, information entry, multiple reference
***see* also: cross-references, specific reference.**

general routine **روتين رئيسي عام**

معلومات عامة معبر عنها بلغة الحاسب، تستخدم في حل مجموعة كاملة من المسائل.

general schedule (archives) *see* general records schedule

general search *see* hierarchical search

general secondary **مدخل ثانوي عام**

مدخل لشخص أو هيئة لا يمكن تحديد مدى إتصاله بالمطبوع المفهرس في رأس البطاقة باستخدام تحديد متخصص، مثل المحرر، المنظم، الخ.

general special concept
مفهوم الخاص العام

تفريع الموضوع طبقاً لخاصية تطبيق عامة على تفريعات أخرى مبنية على خواص مختلفة، مثلاً: تقسيم الأمراض طبقاً لعملية التشخيص، والتي يمكن تطبيقها على انواع من الأمراض، مثل أمراض الكبد.

general system theory
نظرية النظم العامة

نظرية النظم العامة العضوية المستخدمة والتي تحمل خصائص معينة مثل: التنظيم ـ التوازن الديناميكي ـ التنظيم الذاتي ـ الغائية (الهدف من الشيء) ـ الخ. والهدف الاساسي من هذه النظرية هو النمو والارتقاء بالنظم العامة.

general title **عنوان شامل**

العنوان الذي يعطى للكتاب الذي يتألف من عدة أعمال سبق نشرها منفصلة والتي تسمى صفحات عناوينها «صفحات عناوين فرعية».

general works **مؤلفات / أعمال عامة**

تستعمل في التصنيف للدلالة على الكتب ذات الطبيعة العامة، أي التي تعالج موضوعات مختلفة.

بالإحالات إلى الأفكار المتصلة وتبحث تحت الرؤوس الواسعة وليس تحت الرؤوس المتخصصة التي تم تكشيف الوثيقة تحتها.

generic term **مصطلح شائع**
كلمة مفردة تشكل جزءاً لازماً من مصطلح مقيد (راجع : bound term) في التكشيف.
see also: collateral term.

Geneva Bible **إنجيل جنيف**
ترجمة انجليزية للإنجيل، قام بها:
Wittingham, Anthony Gilby, Thomas Sampson
وآخرون، وقام بطبعها Rouland Hall في جنيف، عام ١٥٦٠. ولم يصدق عليها رئيس الأساقفة في كانتربري. وطبع للجمهور في لندن عام ١٥٧٦ أول طبعة انجليزية منها. وحيث أنه كان أول إنجيل انجليزي يطبع بالحروف الرومانية فقد ساعد جمهور القراء في تعريفهم بالحروف الرومانية.
وهو أول إنجيل إنجليزي يقسم إلى آيات. وحيث أنه ورد في الاصحاح الثالث Genesis iii. 7 «وقد خاطا أوراق شجر التين في بعضها وصنعوا لأنفسهم بناطيل breeches» فقد سمى إنجيل البناطيل Breeches Bible.

Geneva Convention **مؤتمر جنيف**
إسم شائع للمؤتمر العالمي لحقوق النشر.
(راجع : Copyright, International

Gentlemen's agreement **إتفاق ودي**
(راجع : fair use)

genus **جنس**
في التصنيف، قسم، أو مجموعة من الأشياء يمكن تقسيمها إلى مجموعتين فرعيتين أو أكثر تدعى أنواع species.
see also: predicables, five.

generator, random number
مولّد أعداد عشوائية
آلة أو برنامج لتوليد أعداد عشوائية ضمن مدى محدد.

generic
نوعي. جنسي. شامل. عام
متعلق بجنس أو فئة من الأشياء المتعلقة ببعضها.

generic coding **ترميز نوعي**
مصطلح في التصنيف، يعني تكويد الواصفات بطريقة تسمح بالإحتفاظ بالاتصال النوعي، مثل التكويد بأرقام تصنيف هرمية أو باستخدام صفات، مع استبدال كل واصف بمجموعة من صفاته.

generic descriptor **واصف نوعي**
مصطلح واصف (راجع : descriptor) متصل بجنس أو فئة من الأشياء المتعلقة ببعضها.
generic entry see class entry

generic relation **علاقة نوعية**
١ـ العلاقة بين الجنس (راجع : genus) والنوع (راجع ; species).
٢ـ العلاقة بين مصطلح في فئة موضوعية وبين مفردات تلك الفئة، حيث تتميز تلك المفردات بخصائص معينة يحددها ذلك المصطلح.
٣ـ العلاقة بين أقسام التصنيف في سلسلة من الأقسام الفرعية، حيث يحتوي كل عنصر في السلسلة على العنصر التالي له.
٤ـ العلاقة بين مفهومين أو قسمين في التصنيف عندما يكون أحدهما هو الجنس والآخر هو النوع.
see also: relation.

generic asearching **بحث عام**
البحث الآلي عن المواد المكشّفة، عندما تشتمل الآلة على «وحدة ذاكرة» والتي سوف تمسك

geodesic خط جيوديسي

أقصر خط بين نقطتين عند قياسه على أي سطح معين .مشتمل على هاتين النقطتين مثل سطح الأرض .

geographical atlasses أطالس جغرافية

geographical entry مدخل جغرافي

الإسم الذي يطلق على مداخل الفهرس للكتب الطبوغرافية أو الأدلة الجغرافية والتي تدخل تحت إسم المنطقة التي تعالجها .

geographical numbers أرقام جغرافية

الأرقام التي تضاف إلى رموز التصنيف لترتيب الكتب ترتيبا جغرافيا . وهذه الأرقام توجد في جداول خاصة في خطط التصنيف .

see also: area table.

geological survey maps

خرائط المساحة الجيولوجية

geographic area codes

تقنينات المناطق الجغرافية

تقنينات البلاد والمناطق الجغرافية بغرض توحيد اسمائها والتعامل معها عن طريق رموزها بواسطة الأفراد أو الهيئات (وهي مهمة في بنوك ومراصد المعلومات).

geographic division تقسيم جغرافي

تفريع في تصنيف أو في رؤوس موضوعات مقسم بالبلدان أو المناطق ، أو الأقاليم المحلية .

see also: area table.

geographic filing method

أسلوب الترتيب الجغرافي

ترتيب المواد ، أو المداخل في فهرس ، أو قائمة أو ببليوجرافية ، طبقا للأماكن ، سواء كان بإسم المكان أو طبقا لخطة تصنيف جغرافية ، وكذلك فإن الترتيب الفرعي سيكون بالمكان (سواء كان ذلك هجائيا بإسم المكان أو طبقا لتصنيف معين) في أي طريقة للترتيب . وقد يكون الترتيب الهجائي بالأسماء المحددة للأماكن .

geogrphic subdivision

تقسيم فرعي جغرافي

١ ـ تعني في التصنيف ، التقسيم الفرعي لقسم بناء على الترتيب الجغرافي (منطقة ، بلد ، ولاية ، مقاطعة ، الخ .).

٢ ـ إمتداد رأس الموضوع بإضافة رأس موضوع فرعي حيث يحدد المكان الذي تقتصر عليه معالجة الموضوع . يسمى أيضاً : local subdivsion, place subdivision.

see also: direct subdivision, indirect subdivision.

geometric هندسي

مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية ، أي اللاذنابية (راجع : lineal) والتي تكون على شكل دوائر أو مثلثات أو أية أشكال هندسية وتكون خطوطها دائما منفردة (راجع : mono line)

Geo-Ref (Geological Reference File)

ملف المراجع الجيولوجية

ملف إستناد مقروء آلياً يغطي الإنتاج الفكري في العالم في مجال العلوم الأرضية . أنتجه ويقوم بحفظه المعهد الجيولوجي الأمريكي American Geological Institute .

Germanic handwriting

الكتابة الخطية الجرمانية

كتابة خطية ظهرت قبل الملك شارل الأول ملك إنجلترا والتي كانت محدودة في الزمان والمكان ، من القرن الثامن حتى القرن التاسع . وكانت أسلوب الكتابة القومي التي ظهرت بعد إنحلال

الإمبراطورية الرومانية وكانت تطورا للخط اللاتيني المتصل .

see also: cursive, handwriting.

get en mol see jete´ en moule

get in **يكدس**

١ - يعد «الطبعة» في مساحة إقل من المساحة المقدرة .

٢ - يعد الحروف ملاصقة لبعضها ، أو يعدّها بطريقة تجعلها تشغل المساحة المطلوبة عن طريق إستخدام مسافات قصيرة جدا بين الحروف .

ghost see bibliographical ghost

ghost images **خيالات . صور شبحية**

١ - خيال أو عدة خيالات طبق الأصل من الجسم الذي يصور تظهر نتيجة الإنعكاسات على سطح عدسة الكاميرا .

٢ - صورة مزدوجة على شاشة جهاز التلفاز أحدها يكون ظل الصورة الأصلية على يمينها أو يسارها ، تنتج عن الإرسال المتعدد الممرات حيث تصل الإشارة المنعكسة المتحركة فوق أحد الممرات الطويلة متأخرة قليلا عن الإشارة المطلوبة . ويرجع ذلك في الغالب إلى التلال والمباني الكبيرة التي تعترض ممر الإرسال .

٣ - مصطلح بيليوجرافي (راجع : bibliographical ghost) .

ghost writer **الكاتب الظل**

الكاتب الذي يؤلف كتابا أو يجهزه لشخص آخر مرموق ليكون سيرة ذاتية أو مقالة للخص الآخر .

giant book **كتاب عملاق**

ألواح كرتون ذات حجم كبير ، ثلاثية البعد ، مصممة بهدف عرض كتاب .

see also: blow-up

gift **هدية**

gift and exchange department see exchange department

gift binding

تجليد للإهداء . تجليد بالجلد

أي كتاب مجلد بالجلد لتقديمه كجائزة مدرسية أو جزء من طبعة مجلدة بالجلد بناء على طلب الناشر لتوزيعه كهدية من الناشر .

giftbook see keepasake

gift card **بطاقة هدية**

سجل يُعمل لكل هدية ، وهو يقابل بطاقة أمر التوريد التي تعمل للكتب المشتراة .

giga- **سابقة معناها ألف مليون**

(راجع : G) .

gigabyte **جيجا بايت**

فيما يتعلق بالتخزين ، الجيجا بايت تساوي ١٠٧٣٧٤١٨٢٤ بايت ، (راجع : G) .

gigahertz **بليون هيرتز**

(راجع : hertz) .

GIGO see grbage in, garbage out

gild **يُذَهِّب**

gild by hand **يُذَهِّب يدويا**

gilding **تذهيب**

فن قديم عرفه المصريون القدماء واستعمله أقباط مصر قبل الاسلام في زخرفة أغلفة الكتب بتزيينها بصفائح من الذهب . وكان المسلمون يلصقون صفائح الذهب وهي ساخنة على أغلفة الكتب المصنوعة من الجلد كما استخدموا كذلك ماء أو مداد الذهب وهو محلول يتكون من برادة الذهب الممزوج بالماء والصمغ وعصير الليمون .

gilding in the press

تذهيب في المطبعة

gilding stamp **خاتم تذهيب**

gill **جل**

سطح طباعي نسبة الى Eric Gill (١٨٨٢ - ١٩٤٠) الحفار الإنجليزي ومصمم الحروف

الطباعية ، يتميز بعدم وجود ذنابات ، ولهذا يعرف باسم «Gill sans» أي جل بلا ذنابات . وقد صمم Gill نوعين من الحروف « جوانا : Joanna » (١٩٣٠) ، « بِرْبِتُوَا : Perpetua » (١٩٢٩ - ١٩٣٠). والنوع الأخير واسع الإنتشار . وفي عام ١٩٣٤ صمم حرفا طباعيا خاصا لكتاب Sterne's Sentimental Journey الذي نشره في نيويورك Limited Edition Club ، وكان هذا أساس حروف اللينوتيت « Pilgrim » التي ظهرت سنة ١٩٥٣ .

ولعيّنة من تلك الحروف (راجع : type face) .

gilt **ذهب**

ذهب أو أي شيء يشبهه ، يستخدم في التذهيب .

gilt back **كعب مُذهَّب**

gilt edges (e.g.) **حواف مُذهَّبة**

حواف الكتاب التي تم قصها بالمقصلة ، ثم طليت بأوراق الذهب ثم صقلت . والحواف المذهبة الخشنة هي تلك التي تم قصها بالمقصلة وطليت بأوراق الذهب ولكنها لم تصقل .

والحواف قد تزين برسوم مضلعة أو مشجرة بعد التجليد .

see also: edges.

gilt extra **تذهيب زيادة**

تجليد تكون كمية تزيينه بالذهب أكثر من المعتاد .

gilt in the round

مُذهَّب بعد تدوير الكعب

كتاب ذُهّبت حوافه الأمامية بعد تدوير كعبه ، وتظهر حافته الأمامية كسطح صلد مذهب .

gilt in the square

مُذهَّب قبل التدوير

كتاب ذُهّبت حوافه الأمامية قبل تدوير كعبه مما ينتج عنه أن تظهر الملزمتان الأولى والأخيرة وكأن حوافهما بيضاء .

تذهيب الحواف غير المقصوصة

تذهيب حواف الكتاب التي لم تقطع أو التي قطعت قطعا غير مصقول . وهي معرضة لالتصاق الأتربة بها بعكس الحواف المقطوعة قطعا ناعما . وكان ذلك الأسلوب شائعا في فرنسا في القرن التاسع عشر .

see also: marbling under gilt, rough gilt edges, solid gilt.

gilt sides **جوانب مُذهَّبة**

gilt top (g.t., g.t.e, or t.e.g.)

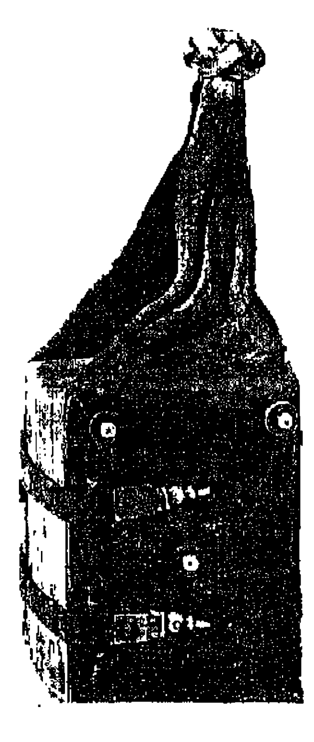
قمة مذهبة

تشير إلى الحافة العليا من الكتاب التي تم قصها وتنعيمها ثم تذهيبها ، أما بقية حواف الكتاب فإنها تقص فقط . تسمى أيضاً : top edges gilt .

see also: edges, gauffered edges, solid gilt.

gridle book **كتاب مُمَنطق**

كتاب كان يستخدم في العصور الوسطى وبداية



كتاب ألماني ممنطق من القرن الخامس عشر

عصر النهضة يُثبّت عليه غطاء إضافي لوقايته . وكان الغطاء يصنع من الجلد الرقيق بطريقة تسمح للكتاب بأن يتدلى من نِطاق أو رباط الوسط الذي كان يتمنطق به رهبان العصور الوسطى .

given name **الإسم الأول/الشخصي**

الإسم الشخصي الذي يتسمى به الشخص وذلك لتمييزه عن أعضاء الأسرة أو القبيلة الواحدة .

GKD notation **رموز ج . ك . د**

رموز Gordon-Kendall-Davison التي تستعمل في وصف الصيغ الكيميائية .

تسمى أيضاً : Birmingham notation .

glaire or glaire

آح (بياض البيض) . طلاء يحضر بالآح

مادة لاصقة (تصنع بتسخين بياض البيض والخل أو الماء) تستعمل كمادة غروية للإحتفاظ بالذهب في تشطيب وتذهيب حواف الكتب .

glair patterned edge

حافة مُزوَّقة بمِيناء الآح

(في الطباعة)

glare **بَهر . توهج**

glass flats *see* flats

glass guide **دليل زجاجي**

قضيب شفاف مصنوع من زجاج البصريات يستعمل لتوجيه الوثائق خلال حقل الرؤية في كاميرا الميكروفيلم .

glassine **معتم**

١ ـ ورق مُزَجَّج صقيل (راجع : Glassine paper) .

٢ ـ مادة نصف شفافة تستعمل لتخزين الميكروفيلم قصير الأجل .

٣ ـ مادة تستخدم لحماية وحفظ اللصوق على بعض أنواع البطاقات ذات الفتحة . وكنوافذ للمظاريف ، وجاكيتات الكتب .

see also: protection sheet.

glassine paper **ورق جلاسين**

ورق يتم الحصول عليه من لب مضروب ضرباً قوياً ثم بصقل صقلاً ممتازاً. يكون هذا الورق نصف شفاف، كما قد يكون ملوناً أو معتماً. وفي جميع الاحوال يكون غير منفذ للدهون، ووجهاه شديدا النعومة واللمعان.

glazed morocco **جلد مراكشي مُلَمَّع**

جلد مراكشي، تنعم حبيباته بصقله لإحداث مظهر لامع.

see also: crushed morocco.

glazed paper **ورق ملمع**

ورق أكتسب سطحه لمعة بأية وسيلة من وسائل التجفيف أو العمليات الميكانيكية.

glazing **تلميع**

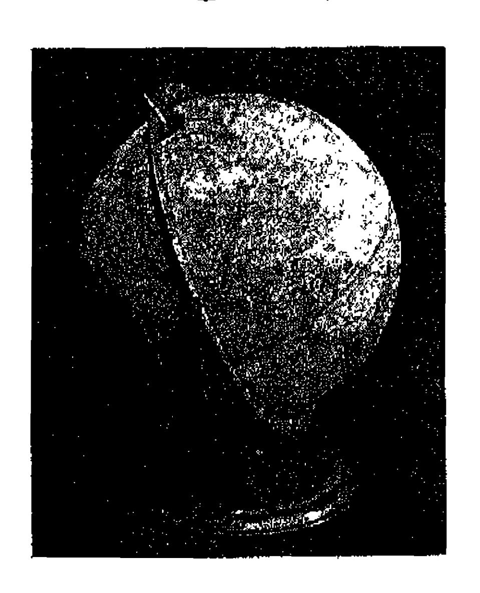
global change **إستبدال كلي/شامل**

يعني في التجهيز الآلي للبيانات، تغيير خيط معين من الرموز كلما ظهر في أي مكان، أو كلما ظهر في مفهوم معين، في مرصد البيانات، وذلك من شكل قديم أو غير صحيح إلى شكل صحيح

see also: flip.

globe **كرة أرضية/جغرافية**

نموذج لجسم سماوي، عادة الأرض أو الفضاء السماوي، مرسوم على سطح كروي.



gloss شرح أو تعليق بالهامش

في المخطوطات القديمة، يكون عبارة عن توضيح أو تفسير كلمة أو تعبير، يوضع في الهامش أو أعلى السطر. وكذلك تستعمل لتوضيح نص أجنبي أو نص يصعب فهمه.

see also: side note.

glossarial index كشاف مشروح

كشاف لكتاب يعطى وصفاً أو تعريفاً للكلمة المكشفة وكذلك رقم الصفحة التي وردت فيها.

glossarist *see* glossographer

glossary

قائمة شرح المصطلحات. معجم الالفاظ

١- قائمة هجائية بالمصطلحات الغريبة، أو التي لا تستعمل، أو المبهمة، أو التقنية ، أو الجدلية، الخ. المتعلقة بحقل موضوعي، مع تعريفها وشرحها.

٢- مجموعة من المترادفات المتساوية في لغتين أو أكثر.

glossator شارح. معلق. مفسر

كاتب أو معلق، يفسر نصوص القوانين المدنية والكنسية، خصوصاً في العصور الوسطى.

gloss ink حبر لامع

حبر يحتوي على مقدار معين من ورنيش راتينجي معالج بطريقة خاصة. يستعمل عادة في طبع الأغلفة وغيرها من المطبوعات الجذابة. ويطبع هذا الحبر على نوع مخصوص من الورق حيث يجف بسرعة وبدرجة عالية من البريق واللمعان مع أقل قدر من التغلغل خلال مسام الورق.

glossist *see* glossographer

glossographer شارح. معلق. مفسر

كاتب يفسر النصوص أو يعلق عليها يسمى أيضاً:

glossarist, glossist, glottographer

see also: glossator.

glossography

كتابة الشروح. تجميع معاجم الألفاظ

كتابة الشروح والتعليقات أو تجميع قوائم شرح المصطلحات.

glossy لماع. صقيل

glossy coated paper

ورق مطلي/كوشيه لماع

glossy print طبعة فوتوغرافية لامعة

طبعة مهمة عند عمل الكليشيهات الظلية. وهي تجهز على ورق بروميد ناعم لماع يوضع على لوحة معدنية ساخنة أو لوح تصوير حديدي ناعم جداً أو لوح صلب أو بلاستيك وهو ما يستعمل حالياً بكثرة على شكل أسطوانة تسخن بالكهرباء تدور باستمرار اثناء التجهيز.

تسمى ايضاً: ferrotype.

glottographer see glossographer

gluing off تغرية كعب الكتاب

عملية تغرية كعب الكتاب سواء بعد الخياطة أو كبديل للخياطة، وقبل تلبيس الكتاب في جلدته.

glyphic نقش نافر

أشكال الأسطح الطباعية التي تنحت بالأزميل. من هذه الاشكال: Albertus, Augustea and Latin.

glyphography

تصوير بالنقش أو الحفر

التصوير بالنقش على ألواح نحاسية مغطاة بطبقة من الشمع ثم تعفيرها ببودرة الجرافيت لإنتاج سطح طباعي مجلفن electrotype.

GMD *see* general material designation

goatskin جلد ماعز

أحسن أنواعه هي تلك الواردة من نهر النيجر وشرق البحر الأبيض المتوسط، ومراكش، ويسمى باسم المكان الوارد منه، مثل، Levant, Morocco.

goffered edges *see* gauffered edges

gold **ذهب**

يستخدم في شكل أوراق أو رقائق لكتابة الحروف أو البصم على الكتب.

gold bronze inks *see* bronze inks

gold cushion **وسادة الذهب**

لبادة يستعملها عامل تشطيب التجليد تستقر عليها ورقة التذهيب والتي يأخذ منها العامل القطع الصغيرة اللازمة لكل كتاب. واللبادة قد تحشى بورق نشاف أو تكون كلها من اللباد أو أي مادة مشابهة وتكون مغطاة بالجلد.

gold inks **أحبار مذهبة**

gold knife **سكين قطع ورق الذهب**

سكين يستعمله عامل تشطيب التجليد لتقطيع ورقة الذهب وهي على الوسادة (راجع: gold cushion) وتكون طويلة النصل، وحادة من كلا الحدين.

gold leaf **ورقة ذهب**

ذهب طُرِقَ حتى أصبح رقيقاً، إما يدوياً أو آلياً. يستعمله مجلدو الكتب في تذهيب حواف الكتب أو الكتابة عليها.

gold stamped **مختوم/مشغول بالذهب**

كتاب على غلافه رسم أو تصميم مختوم بالذهب بواسطة خاتم.

see also: block (3), panel stamp, tooling.

gold tooling **بصم بالذهب**

عملية بصم حلية أو شكل بأوراق الذهب على غلاف كتاب من الجلد عادة باستخدام أدوات ساخنة، حيث يتم إعداد الحلية أو الشكل أولاً بالبصم الساخن (راجع: blind tooling). وقد أصبح هذا الفن شائعاً في الكتب النفيسة في أوربا في أوائل القرن السادس عشر.

see also: tooling.

go list

قائمة السماح. قائمة المفردات المستخدمة في استرجاع المعلومات، قائمة بالألفاظ الهامة التي تستعمل ويتم إختيارها ككلمات دالة (راجع: keyword) في التكشيف الآلي.

see also: stop list

gone to bed *see* gone to press

gone to press **أُرْسِل الى المطبعة**

اصطلاح يستعمل للإشارة إلى أن الفورمات أو الإلواح أرسلت للطبع وأن الوقت متاخر جداً لعمل تصحيحات أو تعديلات إلا إذا كانت جوهرية جداً. وفي الجرائد، يستعمل اللفظ الشائع: gone to bed

good **صالحة لاعادة الطبع**

تقال عن الحروف المصفوفة التي تم الطبع منها وحيث أنها سوف تستعمل فيما بعد فإنها سوف لا توزع وستبقى بحالتها كما هي.

goodness of fit **حسن الموافقة**

مصطلح في الدراسات الإحصائية يعني درجة التطابق بين مجموعة القيم المشاهدة ومجموعة القيم النظرية، أي بين التكرار المشاهد في العينة والتكرار المتوقع المستحصل من التوزيع النظري، والتي يتم قياسها وفقاً لبعض المعايير التي تعتمد على مربع الفروق بين القيم المشاهدة والنظرية، مثل اختبار مربع كاي (راجع: chi-square test).

gore **١ ـ قطعة أرض صغيرة مثلثة**

٢ ـ ورقة أو بطاقة مثلثة مطبوع عليها قسم من خريطة العالم محصورة بين دائرتين من خطي الطول وتمتد الى القطبين، حيث يمكن لصق إثني عشر بطاقة أو أربع وعشرين بطاقة منها على كرة ليكون عندنا كرة جغرافية.

Gospel **الإنجيل**

أحد الكتب الأربعة الاولى من «العهد الجديد» المتحدثة عن حياة المسيح، وموته، وبعثه.

gothic minuscule **حروف قوطية صغيرة**

أسلوب للكتابة الخطية، والذي عند نهاية القرن الثاني عشر إنحط من الأحرف الكارولينية الصغيرة إلى كتابة خطية تتألف من أحرف طويلة ذات زوايا

حادة مدببة. وقد بنى عليها معظم الطباعين الأوبيين الأوائل حروفهم الأولى.

gothic type **حروف قوطية**

حروف طباعية تشبه الكتابةالقوطية أستخدمت في طباعة الكتب في العصور الوسطى المتأخرة والخطوط القوطية تقسم إلى أربعة مجموعات:

١) نصوص text، وبالألمانية textura وبالفرنسية lettre de forme أو الحروف القوطية (الكنسية المدببة).

'Textura' used in Fust and Schoeffer's Psalter, Mainz 1457.

٢) القوطية القديمة gothico-antiqua وبالفرنسية lettre de somme وباللاتينية fere-humanistica ، أي الحروف القوطية المدوّرة المبسّطة .

'Fere humanistica' used by sweynheim ad Pannartz at Subiaco, 1467. The sign at the beginning of the second line is an abbreviation of 'quod'.

٣) الحروف المستديرة العادية التي تستخدم في طبع النصوص rotunda.

٤) الحروف المتصلة bastard وبالفرنسية letter de bâtarde وبالألمانية bastarda .

وتستعمل الآن بتوسع لتشتمل على جميع الحرف اللاذنابية (راجع : sans serif) ذات البنط الأسود الثقيل ، والحروف القوطية الكبيرة .

تسمى أيضاً : black letter

gotico-antiqua *see* fere humanistica

GO TO **إذهب إلى**

تعليمة في لغة برمجة توجه الحاسب للخروج من تسلسل التعليمات الجاري ولبدء العمل على تسلسل تعليمات جديد عند نقطة معينة في التعليمات.

gouffered *see* gauffered edges

gouge **مِظّفار**

أزميل مقعر يستخدمه المجلّد كأداة تشطيب لإحداث خط منحني على جلدة الكتاب بجرة واحدة من الأزميل.

gouge index *see* thumb index

governing body of a library *see* board

government document **وثيقة حكومية**

مطبوع يصدر على حساب الحكومة أو بناء على تفويض رسمي من الدولة. ويستخدم اللفظ في الولايات المتحدة للدلالة على أي مطبوع ينشر في شكل كتاب أو دورية أو في شكل غير مطبوع ويحمل بيانات نشر تشير إلى الحكومة، سواء كانت حكومة فيدرالية، أو محلية، أو أجنبية، أو دولية مثل اليونسكو الخ.

see also: government publication, official publication.

government documents depository *see* depository library

government library **مكتبة حكومية**

مكتبة تموِّلها وزارة حكومية أو مكتب حكومي،

تمييزها بمجالها الفكري وعلاقاتها بالترتيب الحقيقي للطبيعة، في ترتيب متسلسل من الأعم إلى الأخص، وكذلك تضمين الفصول الأساسية في مشتقاتها بنفس الطريقة التي تعتمد بها العلوم المتخصصة على العلوم العامة.

grade **درجة**

مصطلح في تصنيف المستويات الوظيفية المحددة للأفراد أو الوظائف داخل نظام التصنيف العام للوظائف. والوظائف التي تخصص لها درجات متساوية تشترك في مستوى المسؤولية ومدى صعوبة الأعمال واحتياجات التأهيل، ومدى الراتب.

gradient, average *see* average gradient

graduate library **مكتبة الدراسات العليا**

المكتبة المركزية التي تحتوي على مجموعات البحوث وتؤكد على خدمات طلبة الدراسات العليا وهيئة التدريس.

graduate reading room

صالة مطالعة الدراسات العليا

صالة خاصة في مكتبة جامعية قاصرة على إستعمال طلبة الدراسات العليا. وقد تحتوي على مواد مكتبية متعلقة بدراستهم كما أنها قد توفر خلوات للبحث (راجع: carrel).

grain

١- إتجاه الألياف. تجزع. ترتيب حبيبي

إتجاه معظم ألياف الورق المصنوع آلياً، وهو يوازي الحركة الأمامية للورق في ماكينة صناعة الورق. واستجابة الورق للطي والتقوس تكون عالية ومرنة إذا كانت على طول along أو مع with ألياف الورق. ويكون إتجاه الألياف في ورق الكتب موازياً لكعب الكتاب. وفي حالة ورق اللف، يكون إتجاه الألياف مذكوراً على لفة الورق وذلك بوضع خط تحت البعد الذي يجري في محاذاته فرخ الورق أو بكلمة: long or short.

أما الورق المصنوع يدويا فإنه قد يحتوي على نسبة ضئيلة جداً من التعريق وقد لايحتوي على أي

وتقسم المكتبات الحكومية إلى ثلاثة مجموعات:

١) المكتبات القومية national libraries
٢) مكتبات الوزارات departmental libraries
٣) مكتبات محطات البحوث libraries of research stations

government publication **مطبوع حكومي**

أي مطبوع له طابع رسمي يصدر عن أي مكتب حكومي رسمي أو هيئة دولية منظمة، أو يحمل بيانات نشر تشير إلى الحكومة أو الهيئة، أو ينشر على حسابها، أو بموافقتها.

see also: government document, offical publication.

govt . (government) **حكومة**

goyu **ورق حريري ياباني**

يستعمل عادة كوصلة أو كمفصل لحماية الأشياء الورقية المثبتة في الكتاب.

G.P.O. (Government Printing Office)

مكتب الطبع الحكومي

GRACE (Graphic Arsts Composing Equipment)

«جريس»

ماكينة جمع بالتصوير، تحول المعلومات من الشريط الممغنط الى صور طباعية كامنة على فيلم أو ورق تصوير حساس.

see also: MEDLARS.

grace period **مهلة**

مدة إضافية بعد تاريخ الاستحقاق تمنحها المكتبة للمستعيرين يمكن إعادة المواد المستعارة خلالها بدون دفع غرامة تأخير أو أي عقوبات.

gradation **تدرج**

درجة تغير كثافة الأصول والنسخ في التصوير.

gradation in speciality

التدرج في التخصص

في التصنيف، مبدأ دعا إليه Bliss، يتم بمقتضاه ترتيب العلوم والدراسات المتعددة والتي يمكن

grained leather **جلد محبب**

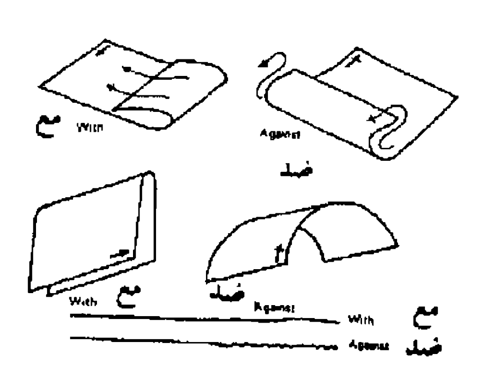
جلد مدبوغ تبرز حبيباته الطبيعية (تكون ظاهرة على جانب الجلد الذي ينبت عليه الشعر) لأعلى . والتحبيب يمكن إنجازه بختم الجلد بألواح معدنية محفورة .

graininess **تحبب**

عيب في الأفلام الفوتوغرافية المحمضة أو طبعاتها ينتج عن التوزيع العشوائي أي غير المتساوي للحبيبات التي تشكل الصورة . والعيب ، الذي يكون جليا عند تكبير الصورة ، قد يظهر كنمط مكون من نقط صغيرة أو توزيع لوني غير متساو . وهذا النوع من التحبب هو خاصية كامنة تدرك بالبصر . وإن التقييم الموضوعي للتحبب يسمى درجة التحبب granularity . وإن حجم تلك الجسيمات يحدد درجة تحبب المادة المحمضة .

graining **تحبيب . تجزيع . تعريق**

١ ـ عملية إنتاج علامات التجزع الطبيعية على الجلد باستخدام لوح خشبي مغطى بالفلين وعند ضغطه أو جره على الجلد يمسك بقطع منه ويجذبها لأعلى .



تعريق . ويعطي التوزيع العشوائي لتلك الجسيمات (الألياف) المظهر الكتلي المعروف بإسم التجزع أو التحبب (راجع : graininess) .

see also: aginst the grain, grain direction, machine direction, with the grain.

٢ ـ حبيبات

بلورات هاليد الفضة في مستحلب الفيلم ، وهي جسيمات الفضة الدقيقة غير المترابطة على سطح الصورة . والفيلم المغطى بمستحلب ذي بلورات دقيقة من هاليد الفضة يسمى فيلم دقيق الحبيبات fine-grain .

٣ ـ حبيبات الفضة المجهرية الموجودة في المستحلب (راجع : emulsion) والتي تتحول اثناء عملية تحميض الفيلم ، والتي تكون في مجموعات حبيبية ، لتُكَوِّن الصورة على الفيلم .

grain direction **إتجاه الألياف**

إتجاه معظم ألياف الورق ، وهو دائماً إتجاه تدفق عجينة الورق في ماكينة تصنيع الورق .

see also: against the grain, machine direction, with the grain.

٢ - أداة تسجيل .
٣ - يكتب أو يرسم أو يصور .

graph رسم / خط بياني

يمثل برسم بياني

رسم بياني لبيانات عددية . والرسوم البيانية متعددة الأشكال وهي قد تكون على هيئة أعمدة bar graphs ، أو خطية line graphs ، أو خطية متقطعة broken-line graphs ، أو دائرية circular graphs .

graphic ١ - رسم تصويري

تمثيل ثنائي الأبعاد سواء كان معتما (غير شفاف) (مثل الرسم الإبتكاري والمستنسخات والبطاقات الومضية ، والصور الفوتوغرافية والرسوم الفنية) أو يراد عرضه أو مشاهدته بدون حركة بواسطة جهاز ضوئي (مثل الأفلام الثابتة ، والصور المجسمة والشرائح) .

٢ - مكتوب . مرسوم . منقوش

٣ - تصويري : خاص بالفنون التصويرية ، أو نقشي ، أو فوتوغرافي ، أو خاص بالحفر على المعدن أو الحجر أو الخشب .

٤ - طباعي : متعلق بفن الطباعة .

٥ - بياني : متعلق بالرسوم أو الخطوط البيانية وما إليها .

٦ - كتابي : متعلق بالكتابة .

٧ - صورة أو رسم بياني أو خريطة يراد بها التمثيل أو التوضيح .

٨ - في حالة نماذج الأسطح الطباعية يعني أن الحروف لم تكتب ولكن رسمت .

graphical presentation تمثيل بياني

الرسوم والصور والأشكال الهندسية التي تعبر وتوضح البيانات بطريقة جذابة سهلة وفعالة كما تساعد على فهم واستيعاب قيم ظاهرة ما ، ومقارنتها ببعضها .

graphic arts ١- الفنون التخطيطية

تشتمل على التصوير والزخرفة والكتابة والطباعة.

٢ - فن إنتاج التجزيع الصناعي للجلد وذلك عن طريق ختمه بلوح معدني أو تمريره خلال أسطوانات ضاغطة محفور عليها الأشكال التي يراد تجزيع الجلد على شكلها .

grain size حجم الحبيبات

فن التصوير المصغر ، درجة دقة حبيبات (راجع : grain) هاليد الفضة في المستحلب .

gramophone library مكتبة أسطوانات

gramophone record اسطوانة الجرامفون

قرص رقيق من البلاستيك يسجل عليه الصوت . يسمى في الولايات المتحدة phonograph record . وشائع بإسم القرص disc . (راجع : audiodisc) .

رقم أسطوانة الجرامفون
gramophone record number

رمز ، يتألف غالبا من حرف أو أكثر مع أرقام ، يضعها منتج الأسطوانة على كل تسجيلة بغرض تعريف هويتها وهي تطبع على رقعة عنوان الأسطوانة .

grangerized *see* extra-illustrated

grant-in-aid منحة حكومية

دخل من المخصصات المالية بالولاية أو الحكومة المركزية لمساندة مصاريف تشغيل مكتبة أو برامج أو أنشطة معينة تقوم بها المكتبة .

granularity درجة التحبيب

درجة توزيع الحبيبات على مادة فوتوغرافية تعرضت للضوء وتم تحميضها .

see also: graininess.

grapevine

١ - قنوات الإتصال غير الرسمية .

٢ - نشرة غير رسمية لتعريف العاملين بما يدور حولهم من إشاعات وأخبار عن الأفراد والعمل يصدرها بعض العاملين بالمؤسسة .

graph لاحقة معناها

١ - شيء مكتوب أو مرسوم .

٢- فن الطباعة.

graphic, computer
رسم تصويري بالحاسب

graphic display *see* plotter

graphic length طول الترميز
خاصية طول العلامات الرمزية التي تستخدم في خطة التصنيف. وبسبب شكل تلك العلامات فإنه يسهل تذكر تعاقبها في رمز التصنيف. والترميز الخالص (هو ذلك الترميز الذي يتكون من نفس العلامات يعني إما ان يكون أبجدياً أو رقمياً خالصاً) يسهل تذكره عن الترميز المختلط الذي يتألف من أرقام وحروف وعلامات خاصة.
see also: phonic length.

graphics
١- فن الرسم البياني/الرياضي
فن أو علم الرسم البياني. تستخدم كذلك كصفة كما في :
graphics computer-output microfilmer جهاز مخرجات الحاسب المكيروفيلية المرسومة.
٢- رسوم بيانية. صور فوتوغرافية. رسوم/رموز طباعية.

graphics COM
جهاز مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المرسومة
جهاز يقوم بتسجيل وطباعة الرسومات والأشكال في نظام مخرجات الحاسب الميكروفيلمية.
.computer-output microfilmer

graphics terminal طرفيةرسوم بيانية
طرفية تمتاز بالقدرة على عرض الصور وكذلك الرموز.

graphite جرافيت
شكل من الكربون أسود طري تصنع منه أقلام الرصاص.

grapho- بادئة بمعنى: كتابة

graphology دراسة الخط
دراسة للخط بوصفه تعبيراً عن شخصية كاتبة.

graphophone *see* phonograph

graph paper ورق بياني
ورق ذو مربعات للرسوم البيانية.

graph plotter *see* plotter

graticule
شبكة خطوط الطول والعرض
نظام من الخطوط يمثل خطوط الطول والعرض على الخريطة. لا يجب خلطها مع كلمة grid (شبكة) التي ترسم على الخريطة في زوايا قائمة لتحديد الأبعاد الثابتة والمواقع على الخريطة.

gratis مجاناً. مجاني

graver *see* burin

gravure حفر غائر ضوئي
مصطلح فرنسي يعني الحفر الغائر باستخدام التصوير الضوئي. تستعمل هذه الطريقة لطباعة الكميات الكبيرة كالمجلات مثلاً. وتستعمل لتكملة كلمة، مثل الحفر الضوئي photogravure، الطباعة من سطح دائري غائرrotogravure . وهي كذلك إختصار لكلمة photogravure.

gravure machine
ماكينة طبع عن سطح غائر
أية ماكينة من ماكينات الطباعة من سطح غائر. فمنها المسطح ولكن أكثرها الدوّار (الروتاتيف) الذي يطلق عليه ماكينات الروتوغرافيور rotogravure .

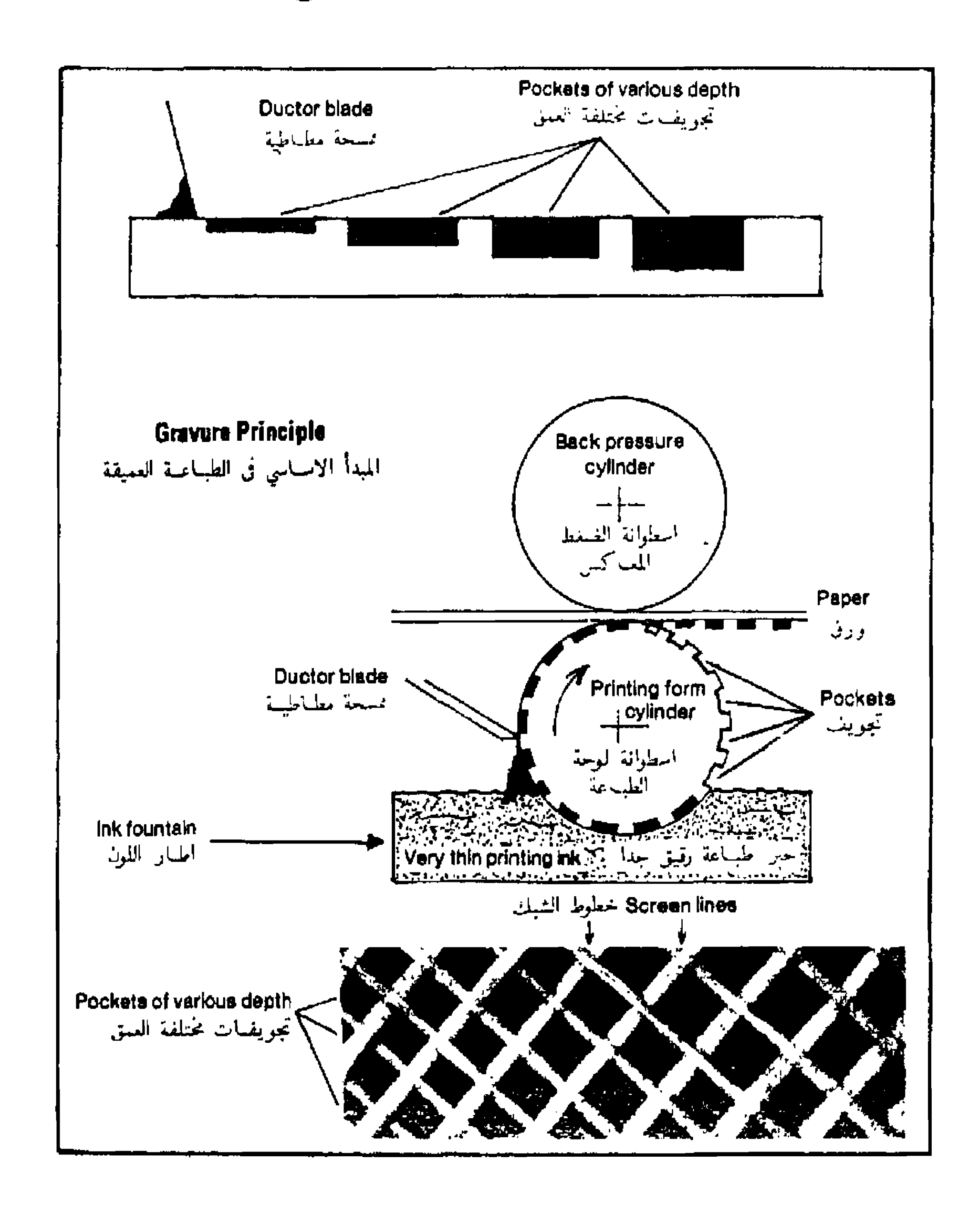
gravure printing
طباعة من سطح غائر
طريقة تعتمد على حفر السطح الطباعي بمنخفضات غائرة. وتطبع المناطق التي يراد أن تكون داكنة من منخفضات أكثر غوراً من المناطق التي لا يراد لها أن تكن داكنة. وتقوم سكين الإزاحة بكشط الحبر من الأماكن التي لا يراد طباعتها. وتتم الطباعة من

سطح دائري باستخدام أسطوانات محفورة ويتم الطبع على ورق شريطي يسحب من على بوبينة ورق (لفة) لطبع الكميات الكبيرة نسبياً، أما ماكينات الطباعة ذات السطح المسطح الغائر فانها تطبع أفرخ الورق التي يراد منها كميات بسيطة نسبياً .

see also: intaglio printing.

gray scale

مقياس النغمات اللونية. مقياس الرمادية



مقياس مدرج مقسم عادة إلى ١٠ درجات متزايدة من الكثافة اللونية الرمادية على فيلم فوتوغرافي أو شريط ورقي لقياس مدى التآلفات اللونية ذات

Green paper **المذكرة الخضراء**

وثيقة تصدرها أي وزارة في الحكومة البريطانية . يكون لها غلاف أخضر . تنشر فيها مقترحات الحكومة في المسائل المختلفة لاستشارة الرأي العام في تلك المسائل أثناء تشكيل سياسة عامة بشأنها . وهدفها تحسين وسائل الإتصال بين الحكومة والشعب ، وذلك بدلا من تقديم عروض كما في حالة المذكرة البيضاء (ن : White paper) .

grey literature **الإنتاج شبه المنشور**

مواد شبه منشورة ، مثل التقارير والوثائق غير المنشورة رسميا أو غير المتاحة تجاريا والتي من الصعب تتبعها ببليوجرافيا .

grid **شبكة . شبكية**

١ - حلية تستعمل كثيرا في التجليد تتألف من خطين أفقيين مع عدد من الخطوط الرأسية القصيرة وعلى الجانبين رسومات على شكل أوراق نباتية .

١ - تشير في الخرائط إلى النظام الشبكي الذي يوضع على الخريطة ثم يحال إليه من كشاف مرافق لتحديد مواقع البلاد والأماكن على الخريطة . لايجب أن يختلط مع خطوط الطول والعرض على الخريطة (راجع : graticule) .

see also: grid pattern

grid area **مساحة الشبكة**

المساحة الكلية للميكروفيش الذي يحتويه محيط النمط الشبكي (راجع : grid pattern) .

see also: Grid line, grid pattern.

grid gauge **محدد قياس الشبكة**

أداة فحص تستخدم لتحديد موقع إطار على الميكروفيش بالنسبة للشبكة . يستخدم مع الميكروفيش عادة .

see also: grid pattern.

grid line **خط شبكي**

خط أفقي أو رأسي يحدد حافة الصورة على الميكروفيش .

النسب المتغيرة من اللون الأبيض والأسود ومقارنتها على ما يقابلها من درجات لونية على المقياس ، ومن ثم يتخذ وسيلة لضبط الجودة في عمليات التصوير في حالة النَّسْخ الإنعكاسي reflex copying ، والنسخ الإنفاذي transmission copying ، وإعداد السطح الطباعي والعلميات الطباعية .

grease-proof paper **ورق مقاوم للدهون**

ورق خال من اللب الميكانيكي ، له مقاومة عالية لنفاذ المواد الدهنية . يكتسب هذه المقاومة بالطرق الشديد الذي يعطي الورق مظهر ورق البرشمان النباتي (راجع : vegetable parchement paper) .

great primer

إسم قديم لحرف طباعي ١٨ بنط تقريباً .

Greek fashion

أسلوب التجليد اليوناني

اسلوب تجليد تكون فيه جلدةالكتاب ذات شرائط رأس (راجع : headband) ناتئة ، يعني تبرز عن الواح التجليد في رأس وذيل كعب الكتاب ويستخدم هذا الأسلوب في الدول الغربية لتجليد الكتب اليونانية فقط .

Greenaway Plan **خطة جرينويي**

نوع من أوامر التوريد بدأه Emerson Greenaway في المكتبة العامة في فيلادلفيا Philadelphia Free Library تتفق فيه المكتبات مع الناشرين للحصول على نسخة مبدئية من جميع الكتب التجارية بسعر إسمي في مقابل أن عناوين الكتب التي تختار للشراء يمكن أن تطلب قبل نشرها . والخطة مبنية على إفتراض أن المكتبة سوف تشتري عدة نسخ من الكثير من الكتب .

Green book **الكتاب الأخضر**

تقرير رسمي تصدره الحكومة الإيطالية يسمى كذلك لأن جلدته خضراء .

see also: Blue Book.

green film **فيلم مندي**

أي فيلم لم يجفف جيدا بعد غسله .

المحدّدة الفاتحة ، والذي أثر على زخرفة الكتب في القرنين التاليين ، السابع عشر والثامن عشر .
see also: Maioli style.



أسلوب تجليد جروليه

ground **مَجْرَى**

١ ـ الجزء المحزوز في قاعدة حرف طباعي قابل للتحريك . يسمى أيضاً : حز الكعب heel nick . ليس له أي إستخدام أو غرض في الطباعة (راجع الشكل تحت type).

see also: feet.

٢ ـ الحز الغائر الذي يجري على طول هامش الكعب أو الهامش الخلفي لجلدة الكتاب ، والناتج عن تكوين شفة أو حافة عند تدويره (راجع : rounding) أو تكعيبه (راجع : backing).
٣ ـ الأكتاف التي تتشكل على جانبي الكتاب أثناء تكعيبه (راجع : backing)، وذلك للسماح لألواح الكرتون بالإستقرار في تساوي مع الكعب عند

grid pattern **نمط شبكي**

نسق مكون من خطوط أفقية ورأسية يقسم مساحة الوعاء المصغر (ميكروفيش عادة) إلى إطارات . والشبكة تحدد ترتيب الصفوف والأعمدة .

see also: grid area, grid line.

grid reference **إحالة شبكية**

موقع نقطة على خريطة يعبر عنه بحروف وإحداثيات أو إحداثيات فقط .

see also: grid.

grievance **شكوى . مَظْلَمة**

إجراء عملي في محيط العمل يتخذه موظف أو مجموعة من الموظفين تجاه موقف غير عادل أو فيه إقحاف أو تفرقة ، أو إستغلال ، وذلك بإبلاغ الأمر الى المشرف أو المدير أو لجنة التظلمات والشكاوي أو أية جهة مسؤولة .

grievance committee **لجنة تظلّمات**

مجموعة من الموظفين يختارها عادة الزملاء في العمل ، لتقوم في فترة معينة بالتحقيق في شكوى والمساعدة على إيجاد حل عادل لها .

grievance procedure **إجراءات التظلم**

العملية المحددة والنظام الذي يلتزم به الجميع داخل المؤسسة والذي يسمح للموظف أو مجموعة من الموظفين برفع شكوى وطلب حل لها .

grindnig *see* buakbone preparation

gripper edge **طرف القابض/بنسة**

الطرف الأمامي لفرخ الورق الذي يمسك به القابض ، في ماكينة الطباعة ، لسحبه إلى الأمام حيث يبدأ طبع الفرخ . ويتطلب مسك هذا الطرف ترك مسافة بيضاء على الفرخ بدون طبع ، وخاصة في الطباعة الليثوغرافية .

see also: lay edges.

Grolieresque **الأسلوب الجروليري**

أسلوب التجليد الذي يرتبط بإسم Jean Grolier الفرنسي (١٤٧٩ ـ ١٥٦٥) الذي يعتمد في تأثيره على الشرائط الزخرفية الهندسية ذات الخطوط

التثبيت . حتى يستوعب الشريط الذي تخيط عليه الملازم .

groover آلة ثلم

تستعمل لثلم البطاقات مثقوبة الحافة وهي اما آلية أو يدوية .

see also : marginal hole punched card.

gross density كثافة إجمالية

الكثافة الكلية للفيلم مشتملة على كثافة الدعامة وكثافة الصورة والضباب .

see also: base-plus-fog density, denisty, fog.

gross fog density

see base-plus-fog density

gross space مساحة كلية

المساحة الكلية لأرضية المكتبة بالأقدام ويعبر عنها بالمختصر (GSF) أي gross space feet والتي تكون محصورة داخل سطوح الحوائط والجدران الخارجية في المبنى باستثناء العوائق والنتوءات المعمارية وذلك لجميع طوابق المبنى .

see also: assignable space.

gross space feet or footage *see* gross space

grotesque حرف لاذنابي . «جروتسك»

تطلق على الحروف الإعلانية اللاذنابية (راجع : sans serif) ذات الأشكال غير التقليدية وغير المستساغة . وقد أطلق هذا الإسمُ أولاً في أوائل القرن التاسع عشر على الحروف اللاذنابية القديمة والتي انتعش استخدامها في أغراض الإعلانات . وفي خلال العشرينات والثلاثينات من القرن العشرين ظهرت الحروف اللاذنابية الآتية وأصبحت شائعة :

Futura, Gill, Grasnby, Vogue

وهي مجموعة من الحروف الطباعية ذات الخطوط المستقيمة (راجع : lineal) التي ترجع في أصولها إلى القرن التاسع عشر . وهناك بعض التباين في ثخانة خطوطها وتتميز بأشكالها المربعة عند المنحنيات .

see also: neo-grotesque.

Grotesque No. 6

Grotesque No. 8

Grotesque No. 9

ground أرضية

مُركّب مقاوم للأحماض يستعمل في نقش ألواح الطباعة لحماية المناطق غير المصورة من مفعول الحامض . وهو يتكون من شمع النحل والأسفلت ومستكاء وقار (قطران) .

ground pulp

لب الخشب المطحون . لب الخشب الميكانيكي

لب خشب ناتج بالطريقة الميكانيكية والذي يتم تبييضه ، وله درجات عديدة . وحيث أن العملية ينتج عنها ألياف سليلوزية قصيرة ولايتخلص من المواد غير السليلوزية مثل مادة اللجنين ، فان الورق المصنوع بهذه الطريقة ضعيف التحمل . يسمى أيضاً : mechanical wood pulp .

see also: semi-chemical pulp.

ground wood *see* mechanical wood

group جماعة . شعبة

قسم في جمعية للمكتبات يهتم بموضوع معين في مجال المكتبات .

see also: branch, division, section.

group (archives) *see* record group

grouped coordinate indexing *see* coordinate indexing

grouping of records تجميع السجلات

تجميع سجلين أو أكثر في زمرة سجلات على وسط ممغنط بهدف تسريع المعالجة واستغلال المساحة المتاحة .

group notation device

أداة رمز المجموعة

ترميز يستخدم رقمين عشريين أو أكثر لتمثيل الفصول المترابطة وذلك لزيادة القوة التعبيرية في التصنيف . وفي هذه الطريقة تأخذ كل بؤرة عددين اذا لم يَتعدّ عدد البؤرات ٨٨ أي من ١١-٩٩. فاذا أحتيج الى اكثر من هذا فسوف يكفي ثلاثة أعداد لاي صف من ١١١-٩٩٩.

see also: sector device.

group training تدريب جماعي

ترتيب لتقديم خدمات وتسهيلات إستشارية في تطوير وتطبيق التدريب لمجموعة من المؤسسات في مجال أو حقل معين من حقول النشاط .

ويتم المشروع عادة بتأسيس رابطة للتدريب الجماعي تملكها المؤسسات فيما بينها .

growing flower زهرة نامية

حلية شائعة في تجليد الكتب تتألف عادة من قاعدة ذات مقطع أهليلجي (مقطع ناقص) مسطح يبزغ منه ساق يحمل أوراقاً وفي قمته توجد زهرتان تتجه قمتها إلى الخارج .

GSF *see* gross space

g.t. or g.t.e. *see* gilt top

guarantee ضمانة

تعهد يوقعه الضامن يكون بموجبه مسؤولاً عن أية خسائر يلحقها الشخص المضمون عند إستخدامه للمكتبة .

guarantor ضامن

الشخص الذي يوقع على أن يضمن شخصاً آخر بتكفل جميع الخسائر المادية التي يحدثها الشخص المضمون نتيجة لاستخدام المكتبة.

guard رباط . شريحة واقية

١- شريحة من الكتان أو الورق يلصقها المجلد:

أ) بين ملازم الكتاب ليمنع تمزق الملازم اثناء الخياطة،

ب) على الحافة الداخلية لصورة، ويتم الخياطة على الرباط .

٢- قطعة أو أكثر من الورق او الكتان توضع مع بعضها تعادل سمك الخريطة المطوية أو أي مادة أخرى وذلك حتى يتعادل شكل الكتاب. تسمى أيضاً: compensation guard.

see also: stub.

٣- حارس يراقب مدخل المكتبة ويتأكد من ان كل مادة مكتبية تخرج من المبنى تكون معارة رسمياً من المكتبة .

يسمى ايضاً: door checker.

guard book catalog فهرس دفتري

فهرس ينشأ عن طريق لصق جذاذات تحتوي على تسجيلات ببيلوجرافية منفردة على صفحات دفتر مجلد او دفتر الأوراق السائبة .

وعادة يوضع عدد قليل من تلك التسجيلات على كل صفحة حتى يكون هناك متسع لإدخال تسجيلات جديدة إذا إحتاج الامر في المستقبل. ومن الجهات التي تستخدم ذلك الفهرس: المتحف البريطاني (حالياً المكتبة البريطانية British Library) وكذلك مكتبة البودليان . Bodleian يسمى أيضاً :

ledger catalog, page catalog

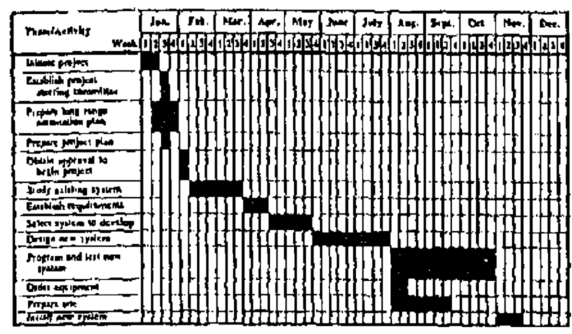
guarded sections ملازم مقواة

الملازم التي تقع في بداية أو نهاية المطبوع التي تقوى كعوبها بالقماش .

guarding تقوية

تثبيت رباط أو شريحة في ملزمة، أو خريطة أو صورة، الخ . (راجع : guard) أو تقوية طيات ملازم الكتاب .

A Gantt chart used as a project schedule.



guard leaf ورقة تقوية

تعني في التجليد الورقة المزخرفة التي تُسَطّح بالحرير أو أي مادة أخرى لحماية وتقوية ورقة البطانة التي تصحبها.

guard sheet فرخ واقٍ

فرخ ورق يكون عادة شفاف وأخف من الورق المطبوع عليه الكتاب يوضع أمام الصفحات المصورة لحماية الصور. فإذا كان من نفس نوع ورق الكتاب فإنه يسمى : leaf.

guide دليل

في الارشيف اداة من أدوات البحث في الوثائق مهمتها توجيه الباحث للتعرف على الوحدة الارشيفية المتكاملة (راجع : fonds)، أو محتويات الوديعة الارشيفية (راجع : deposit)، أو محتويات مجموعة ودائع أرشيفية تنتمي لموضوع محدد أو فترات زمنية أو مناطق جغرافية.

guidebook دليل

دليل المسافرين يعطي معلومات عن المدن والمناطق الجغرافية والبلاد، أو دليل مشابه يعطي معلومات عن مبنى، أو متحف، الخ.

guide card بطاقة إرشادية

بطاقة ذات حافة بارزة أو لسان توضع في الفهرس لتوضيح طريقة الترتيب وتيسير الوصول الى المواد المطلوبة.

guide letter حرف دليلي

حرف مطبوع على المساحة المخصصة لمن يكتب عناوين الفصول بحروف خاصة أو من كان يقوم بزخرفة الكتب في العصور الأولى للطباعة وذلك كدليل حتى لاتوضع نصوص بطريق الخطأ مكانها. يسمى أيضاً : director.

guide slip *see* process slip

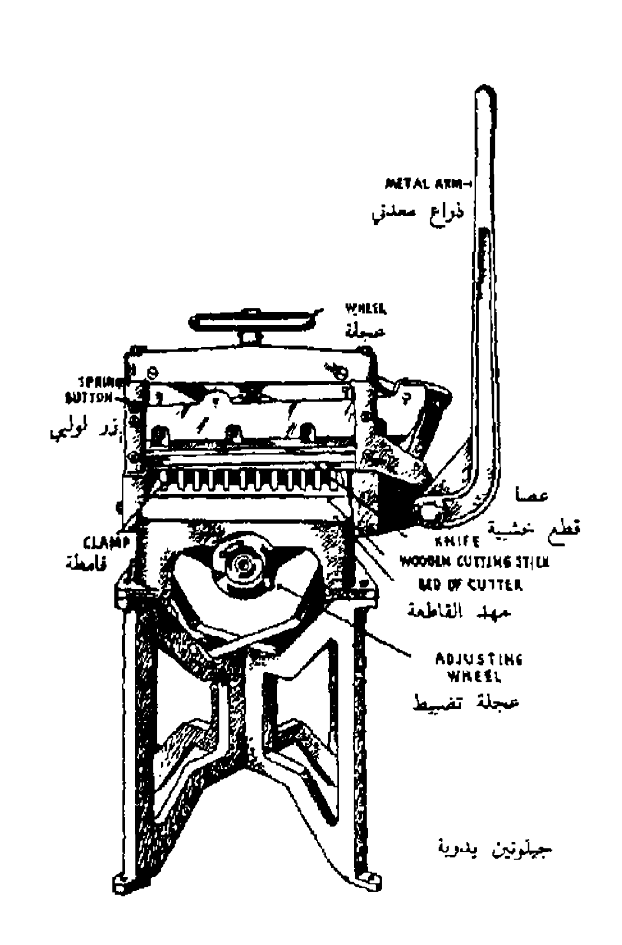
guide word *see* catchword

guillemets *see* duck-foot quotes

guillotine

مقص جيلوتين. ماكينة قص الورق

ماكينة مجهزة بنصل طويل ثقيل الوزن، حاد الشفرة، يتحرك عمودياً إلى أسفل بقوة جز ملائمة. يستخدم في قص الورق وتشذيب (تعريش) الكتب، الخ.



جيلوتين يدوية

gulp

مجموعة من البيانات (راجع : byte) تعامل أو تعالج كوحدة.

gum arabic **صمغ عربي**

من اللاتينية gummi Arabicum. محلول يستعمل لحفظ ألواح الأوفست في الطباعة الليثوغرافية. يستخرج الصمغ من أنواع عديدة من شجر السنط الأفريقي وخصوصاً النوع المسمى: السنط السنغالي Acacia senegal.

see also: desensitization.

gummed paper **ورق مصمغ**

(راجع : gumming)

gumming **تصميغ**

١- وضع طبقة من محلول الصمغ العربي على لوح الأوفست لحمايته ضد الدهون والأكسدة.
٢- في صناعة الورق، عملية تتم بوضع طبقة من مادة لاصقة على سطح احد جانبي الورق أو الكرتون بأكمله أو على جزء منه ثم تركه ليجف، وعند الاستعمال تصبح الطبقة لاصقة بعد ترطيبها.

gussets *see* buckle

Gutenberg Bible *see* Mazarin Bible

gutter **هامشا الكعب**

١- الهامشان الداخليان للصفحتين المتقابلتين وهما الهامشان اللاصقان لطية الملزمة المخيطة. وهما مجموع بياض الهامشين الداخلين الواقعين بين صفحتي الجمع المتقابلتين من ناحية الكعب.
٢- الوَهْدة بين حافة لوح التجليد وكعب الكتاب المجلد.

see also: backing, groove, joint (3).

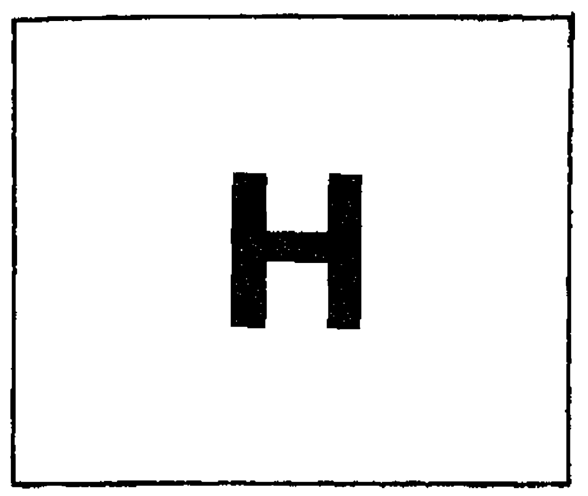
٣- نسخة في حالة كشاف العناوين التبادلية أو القوائم المشابهة التي تنتج آلياً يكون عبارة عن عمود رأسي بفراغ تقع عليه كل الألفاظ الكشفية حتى تكون في موضع يسهل رؤيته.

guttering **تضليع**

النتوء الذي يحدث أحياناً (نتيجة للإستعمال) على طول كعب الكتاب المجلد ذو الكعب المتماسك أو المرن.

gutter margin *see* back margin

gypsographic print *see* seal print



habilitationsschriften **تأهيليات**

عمل أكاديمي يحتوي على نتائج البحث الأصلي الذي أرسل إلىٰ هيئة التدريس للإعتراف بمؤلفه كمحاضر في الجامعة .

hachured map **خريطة مُرَقّنة**

لبيان طوبوغرافية السطح (راجع : hachures)

hachures **رُقون أورِقان (جمع رَقن)**

خطوط رأسية وأفقية تستخدم للتظليل في الخرائط لتحديد درجة إنحدار وإتجاه الإختلافات في السطوح كارتفاعات سطح الأرض ، عن طريق بعد وقرب تلك الخطوط من بعضها . وإن قرب تلك الخطوط من بعضها وتزاحمها يمثل المنحدرات الشديدة .

see also : hatching .

hack **كاتب مأجور / مستأجر**

hagiography **١ ـ سير القديسين**

٢ ـ سيرة تتسم بتقديس الكاتب للمترجَم له أو بإظهاره بمظهر مثالي .

hagionym **إسم قديس**

اسم القديس الذي يستخدم كإسم شخص .

Hague Scheme **خطة التصنيف الهولندية**

خطة تصنيف للكتب جمعها Dr . Greve .

see also : Siso .

hairline **خط شعري**

١ ـ خط رفيع جدا أو خدش على سطح الصورة السلبية .

٢ ـ خط رفيع جدا تنتهى به الحروف الطباعية .

hair space **فاصل شَعري**

أرق مادة فاصلة ، وهي تكون أقصر من طول الحرف الطباعي تستعمل بين الحروف أو الكلمات . وتختلف الفواصل الشعرية من حيث الثخانة ، بين ٨ حتى ١٢ للإم (راجع : em) طبقا لحجم الجسم ، وعلى ذلك فإنه في حالة حروف ٦ بنط يكون الفاصل الشعري ٠,٥ بنط ، وفي ١٢ بنط يكون ١,٥ بنط ، وفي ١٨ بنط يكون ٢ بنط ، وفي ٢٤ بنط يكون ٣ بنط .

والجملة التالية هي ذات فواصل شعرية : Thissen-tenceishairspaced وبذلك لا نستطيع قراءتها بوضوح ، فإذا أستخدمت فيها الفواصل بين الكلمات فإنها تقرأ كالتالي :

This sentence is hair spaced .

halation **تَغَبُّش هاليّ**

هالة أو طيف حول الصورة على المستحلب الفوتوغرافي يحدث نتيجة إنعكاسات الأشعة الضوئية من الدُعامة (راجع : base) إلىٰ المستحلب (راجع : emulsion) أو نتيجة التشتت الداخلي للضوء داخل الفيلم مما ينتج عنه خيالات أو ضباب . ويمكن إبطال التغبش الهالي باستخدام طلية تحتية (راجع : antihalation undercoat) في الأفلام مصبوغة الظهر .

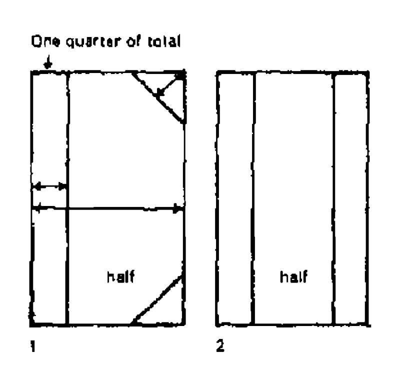
see also: antihalation , antihalation undercoat .

half bands **شرائط نصفية**

تضلعات على كعب الكتاب ، في القمة والذيل ، أصغر من الشرائط . وهي تشير إلىٰ وجود خياطة السلسلة (راجع : kettle stitch)

half - binding **تجليد نصف جلدة**

تجليد الكتاب بحيث يكون الكعب والأركان مجلدة



بمادة واحدة جيدة (مثل الجلد أو القماش) وبقية الجوانب مجلدة بمادة أقل في نوعيتها من الجلد (مثل القماش أو الورق) .

see also : quarter-binding .

half bound *see* half leather

half cloth **تجليد نصف قماش**

تجليد الكعب بالقماش ، وطباعة العنوان على رقعة من الورق مع دفتين كرتون مغطيان بالورق . قد يطلق عليه أيضاً : half linen

half-dark type *see* medium face

half-duplex (HD or HDX)

مزدوج نصفي

إصطلاح شائع يرد في الكتابات عن شبكات المعلومات بمعنى دائرة مصممة للإرسال في أحد وليس كلا الإتجاهين في نفس الوقت ، أي نظام يسمح بالاتصال الالكتروني بين محطتين في إتجاه واحد كل مرة .

see also : duplex .

half-duplex transmission

إرسال مزدوج نصفي

إرسال البيانات عبر قناة ترسل وتستقبل ، ولكن في إتجاه واحد في آن واحد . تسمى أيضاً :

two-way alternate transmission

see also : duplex transmission , simplex transmission .

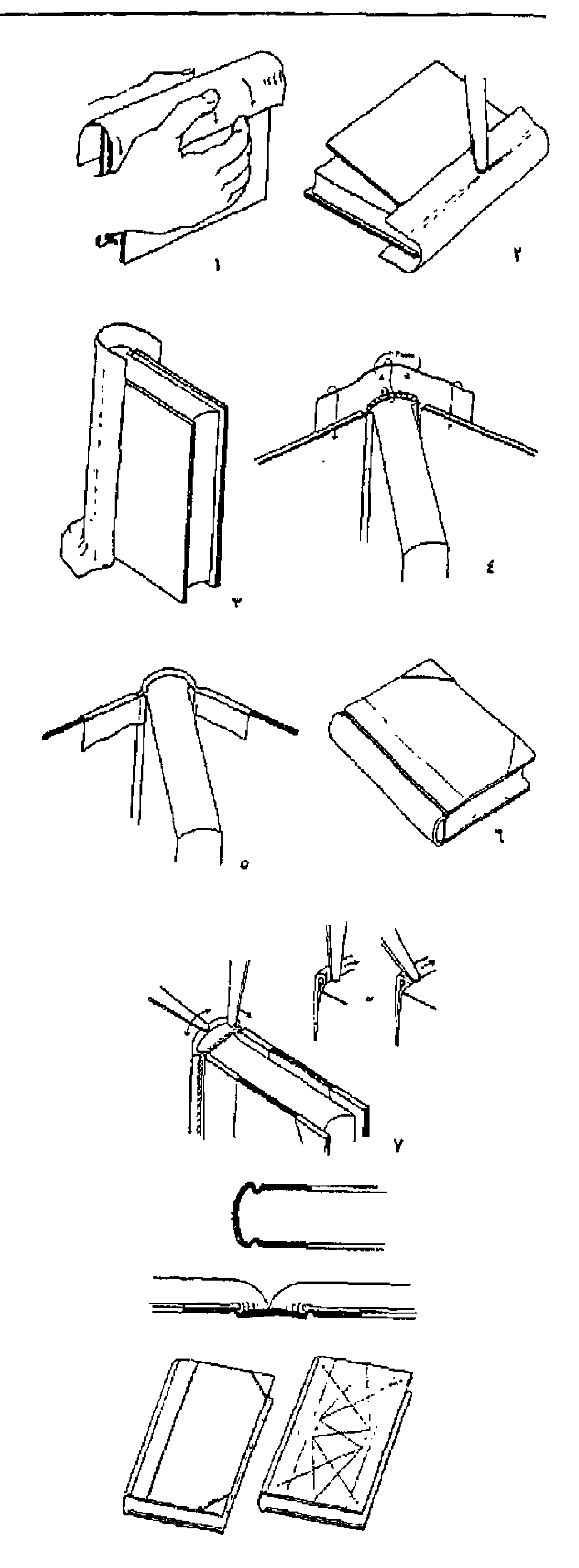
half frame **إطار نصفي**

إستخدام قناع أمام غالق الكاميرا لانقاص حجم الصورة إلى النصف ، مثلا ، إلي ٢٤ × ١٨ مم من ٢٤ × ٣٦ مم .

half leather **تجليد نصف جلد**

مصطلح يستعمل لوصف الكتاب المجلد كعبه وزواياه بالجلد، ولكن باقي جوانبه مغطاة بالقماش.

see also: leather bound , quarter leather.



طريقة التجليد نصف جلد

half-line block **كتلة نصف خطية**

بلوك طباعة مصنوع من طريق وضع شبكية من خطوط نصفية (يعني، خطوط متوازية بدون خطوط متقاطعة معها) بين الرسم الخطي الأصلي (راجع: line drawing) والسلبية والنتيجة تكوين صورة ظلية أخف من الأصل.

half linen *see* half cloth

half-measure *see* double columned

half monthly **نصف شهري**

دورية تصدر مرتين في الشهر أو كل أسبوعين.

half see safe

الموافقة على استبدال نصف النسخ القائضة

تعبير يستعمله تجار الكتب عند طلب نسخ من كتاب من الناشر للدلالة على أنه، بينما سيدفع التاجر ثمن جميع النسخ، فإنه قد يطلب من الناشر أن يقبل إرجاع نصف الكمية على أن يورد الناشر للتاجر في مقابلها نسخاً من كتاب آخر.

see also: see safe.

half-sheet imposition *see* half-sheet work

half-sheet work

طبع الوجهين بنفس الفورمة

طباعة (على مرتين) فرخ ورق على كلا الجانبين بنفس الفورمة، ثم قص الورق نصفين ليكون هناك نسختان من نفس العمل.

يسمى أيضاً: half-sheet imposition.

see also: sheet work.

half-stamp **خاتم نصفي**

في التجليد، خاتم عامل التشطيب الذي يكون تصميم رسمه شبيهاً بنصف زهرة أو بنصف ثمرة الأناناس، الخ. وهو يستعمل عامة لتحلية حواف الإطار الذي يكون على شكل معين هندسي (راجع: lozenge). وقد يوضع الرسم ظهراً لظهر ليكون المعين في منتصف الجلدة.

half-stuff

عجينة لب مفتتة جزئياً ومغسولة

في صناعة الورق، عجينة لب مفتتة جزئياً ومغسولة، قبل تبيضها عادة. أما اللب الجاهز لماكينة الورق فإنه يسمى عجينة لب مُرَوَّبة whole-stuff.

see also: pulp, stock, stuff, whole-stuff.

half title (h.t.) **عنوان مجتزأ**

عنوان كامل أو مختصر يظهر على وجه الورقة التي تسبق مباشرة صفحة العنوان. ووفقاً لهذا التعريف فهو يرادف bastard title. وهو يكرر عنوان صفحة العنوان في شكل مختصر غالباً. وقد يظهر كاملاً أو مختصراً على وجه ورقة توضع بين الصفحات التمهيدية وأول صفحة من النص. وهدف تلك الورقة هو حماية صفحة العنوان كما يساعد الطباع على معرفة الكتاب من أول ورقة في الملزمة. وإذا كان عنوان الكتاب طويلاً فإنه هنا يختصر غالباً. ويرجع إستخدام العنوان المجتزأ إلى النصف الأخير من القرن السابع عشر، على الرغم من إستخدام ورقة بيضاء في الكتب لحماية صفحة العنوان منذ مدة طويلة جداً.

تسمى أيضاً: fly title.

see also: second half title.

half title-page **صفحة العنوان المجتزأ**

الصفحة التي تحمل العنوان السريع المستخدم للعمل أثناء عملية الطباعة وحده أو مع غيره من البيانات. وتأتي في العادة سابقةلصفحة العنوان في أول الملزمة التي تضمها.

halftone **كليشيه ظلي.**

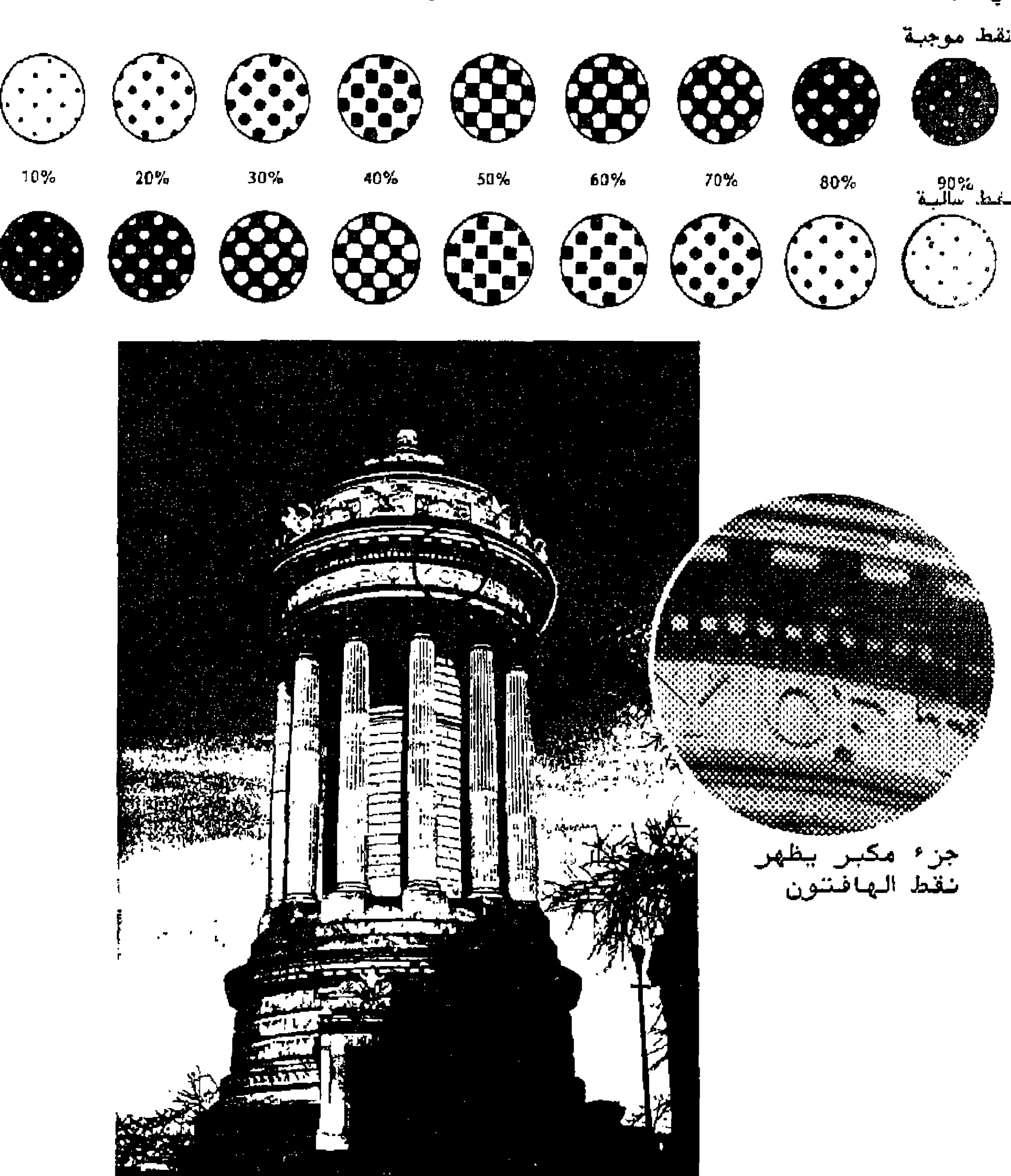
صورة ظلية. نغمة ظلية. «هافتون»

إسم يطلق على عملية يتم بمقتضاها إستنساخ الصور والرسومات والتصميمات، الخ. بحيث تحتوي على عدد متفاوت من الألوان الرمادية المتدرجة من الأبيض إلى الأسود، بمقارنتها بالصور ذات اللونين الأسود والأبيض. ويكون اللوح الطباعي من النحاس أو الزنك وتختزل الصورة إلى سلسلة من النقط متدرجة في كثافتها مع الاحتفاظ بالنغمة الظلية للأصل. ويتم تجهيز ذلك بالتصوير مع استخدام شبكة للحصول على هذه التدرجات،

أما الكليشيهات الظلية cut-out halftone، فهي تلك التي أزيلت خلفيتها تماماً. والكليشيهات الظلية العميقة deep-etched halftone، فهي تلك التي أزيلت نقطها المميزة للنغمة الظلية.

أما الكليشيهات الظلية شديدة الإضاءة drop-out or highlight فهي ,تلك التي أزيل جزء من أو كل نقطها. وهذه النقط الظلية لا يمكن أن ترى بالعين المجردة ولكن العين تستقبل النغمة الظلية العامة التي توجدها النقط المتجاورة.

حيث تعمل الشبكة على تفتيت المساحات الرمادية الموجودة في الصورة الأصلية (الأصل) إلى نقط متفاوتة المقاس بحسب كثافة اللون. والكليشيه الظلي المربع squared-up halftone هو الكليشيه الذي تكون جوانبه في زوايا قائمة. وقد تجهز الكليشيهات الظلية في شكل دائري أو بيضاوي أما **الكليشيهات** الظلية المتضائلة في الوضوح vignetted haftone، فهي تلك التي تختفي درجة لونها تدريجياً ناحية الحواف.



جزء مكبر يظهر نقط الهافتون

halftone block **قالب/كليشيه ظلي**

لوح معدني محفور يكون من الزنك عادة أو النحاس يحتوي على صورة ذات نغمة ظلية مستمرة.

halftone characteristic

منحنى خصائص العمق اللوني النصفي

العلاقة بين شدة الصورة المسجلة وشدة الصورة المرسلة بنظام إرسال صور بالتلغراف.

halftone cut

١- لوح محفور بالحفر الضوئي يحتوي على صورة ذات نغمة ظلية مستمرة.

٢- طبعة من ذلك اللوح.

halftone paper

ورق هافتون. ورق تصوير ظلي/شبكي

ورق فني (راجع: art) أو تقليده، أو أي نوع ذو صقل ممتاز أو ورق مغطى صالح لطبع الصور الظلية.

halftone screens

شبكات الهافتون/التصوير الظلي

ألواح زجاجية شفافة تستخدم لعمل بلوكات الصور الظلية. وهي مُسَطَّرة تسطيراً قطرياً (مائلاً) بخطوط معتمة عادة، ولكن ليس بالضرورة أن تكون الخطوط متعامدة على بعضها، أو أن تكون ثخانتها وكذلك المسافات بينها موحدة. وعدد الخطوط في البوصة يختلف، فالشبكات الدقيقة fine تحتوي على خطوط أكثر من الشبكات الواسعة coarse وكلما كان الورق ناعماً لزم أن يكون البلوك دقيقاً.

see also: screen.

half track **نصف مسار**

شريط تسجيل مكشوف حيث يشغل كل من مساريه أقل قليلاً من نصف عرض الشريط.

half uncial

الحرف/الخط نصف البوصي

آخر مرحلة في تطور الكتابة الخطية للمخطوطات اللاتينية، وتبدو الحروف غير مقيدة بشكل رسمي ولكنها مبنية على الحروف الصغيرة minuscule والتي أستعملت إبتداء من القرن الخامس الى القرن التاسع. وقد اقترنت بإحياء تحسين الخطوط التي دعا اليها Alcuin في القرن التاسع. كما استعملت في انجلترا منذ القرن السابع حتى الغزو النورماندي. وكانت معظم الحروف صغيرة ولم يبق من الحروف الكبيرة إلا عدد بسيط، منه حرفا N,F.

halfuncial

halfword **نصف كلمة**

في الحاسب مجموعة مسلسلة من الأرقام الثنائية أو الحروف التي تمثل نصف عدد الأرقام أو الحروف التي تكوّن كلمة حاسب بحيث يمكن معاملتها كوحدة واحدة.

half yearly **نصف سنوي**

دورية تصدر مرتين في السنة (كل ستة أشهر). تسمى أيضاً: semi-annual

see also: biannual.

halide

هاليد. نظير الهالوجن. هالوجيني. شبه ملحي

في التصوير المصغر، أي مركب ثنائي من الكلورين، أو الأيودين، أو البرومين، أو الفلورين وعنصر آخر. والمركبات تسمى هالوجين. وأملاح الفضة في تلك الهالوجينات هي المواد الحساسة للضوء التي تستعمل في مستحلبات هاليد الفضة في مواد التصوير.

halide–reversal processing *see* partial-reversal processing

halt **توقف**

توقف الحاسب عن تنفيذ عمل ما طبقاً لتعليمات البرنامج الجاري تنفيذه أو نتيجة خطأ في البرنامج أو لعيب آلي.

hand **١- يد**

رمز في الطباعة يستخدم لجذب الانتباه. يسمى أيضاً: digit, fist, index.

٢- خط. كتابة

handbill **إعلان. بيان. مُلْصَقَة**

إعلان يوزع باليد.

hand-binding **تجليد يدوي**

عملية تجليد الكتب باليد وهي تتضمن الخياطة

sewing والتجهيز forwarding والتشطيب finishing.

hand book
موجز إرشادي . ملخص. كتاب حقائق. كتاب يدوي
كتاب منهجي في موضوع معين، مبسط غالباً، ولكنه يحتوي على معالجة للموضوع ومعلومات موجزة، ويكون حجمه صغيراً ويمكن إمساكه باليد، ولكنه يكون في العادة موجهاً أساساً للمهنيين، ويتم مراجعته دوماً. يسمى أيضاً: manual.

hand calculator **آلة حاسبة يدوية**

hand composition **جمع يدوي**
تنضيد الحروف الطباعية باليد تمييزا لها عن التنضيد الآلي .

hand compositor **عامل جمع يدوي**
جمّاع يدوي
جمّاع حروف يدوي يجمعها مفرقة من صندوق الحروف أو من صناديق الحروف المحمولة على قمطر .

hand-copied braille book
كتاب بريل منسوخ يدويا
كتاب للمكفوفين مكتوب بطريقة بريل يدويا على لوحات بريل أو بآلة بريل الراقنة (الكاتبة) . وتكتب النسخ واحدة بواحدة . يسمى أيضاً : braille book .

H and D curve (Hurter and Driffield curve) *see* contrast, sensitometric curve

hand feeder **تغذية يدوية**
منصة على كاميرا الميكروفيلم الدوارة تستخدم لتوجيه أو تلقيم الوثائق المنفردة يدويا للكاميرا .

hand gilding **تذهيب يدوي**
(راجع : gilding) .

طباعة يدوية من سطح غائر
hand gravure
طريقة للطبع من لوح نحاسي يتم مسح سطحه باليد بعد التحبير وقبل كل ضغطة .

handling charge **مصاريف المناولة**
سعر محدد يفرضه تاجر الجملة على المكتبة بالإضافة إلى السعر الذي دفعه للناشر بدلا من المصاريف المبنية على سعر الناشر بعد الخصم .

hand list **قائمة مختصرة**
(راجع : list) .

hand-made paper **ورق مصنوع يدويا**
ورق مصنوع عن طريق غمس القالب في عجينة اللُّب وأخذ كمية مناسبة من العجينة لتشكيل فرخ الورق بالسمك المطلوب . ويتم هز العجينة لخلط الألياف ويتألف اللب من ألياف الخرق ، وأحسن أنواعه هي تلك التي تتألف من خرق الكتان .
يسمى أيضاً : vat paper .

hand press **مطبعة يدوية**
مطبعة يتم فيها تحبير الفورمة ، وتغذية الورق وسحبه ، والضغط على الفورمة يدويا ، وذلك لتمييزها عن المطبعة الآلية ، وهي تستعمل غالبا في المكاتب في الأعمال القصيرة وعمل بروفات على فروخ ورق صغيرة .

hand roller *see* brayer

hand punch **مُثقّبة يدوية**
آلة لتثقيب البطاقات يدويا بالضغط على مفاتيح .

hand punched cards
بطاقات مثقبة يدويا
احدى وسائل الاختزان والاسترجاع اليدوي .

hand set **صف/تنضيد يدوي**
تنضيد الحروف باليد ، لتمييزها عن الحروف التي تنضد آلياً .

hand sewing **خياطة يدوية**
خياطة ملازم الكتاب خلال طياتها باستعمال الشدّة (إطار خياطة الملازم)
(راجع : sewing frame) .

handshaking **تعارف**
في الحاسب ، تبادل سلسلة من إشارات ورموز

محلية (قومية)، أو أساليب كتابة الحروف المتصلة اللاتينية الصغيرة . وأهم الخطوط القومية الرئيسية التي ظهرت هي :

١ ـ الإيطالي الجنوبي أو بينيفينتان bbbbbb eneventan

٢ ـ الميروفنجي في فرنسا Merovingian

٣ ـ القوطي الغربي في إسبانيا Visigothic

٤ ـ ماقبل الكارولبني الجرماني pre-Carolingian

٥ ـ الجزيري في إنجلترا وأيرلنده Insular

أما أقدم الفترات الزمنية الخمسة التي يمكن بها تقسيم الكتابة الخطية اللاتينية فهي الفترة الرومانية (من القرن الثاني إلى الثامن) وهذه يمكن تقسيمها إلى خمسة مجموعات :

الحروف الكبيرة المربعة	quadrata
حروف كبيرة مبسطة	rustic capital
البوصي	uncial
الخط المتصل المتأخر	later cursive
النصف بوصي	half uncial

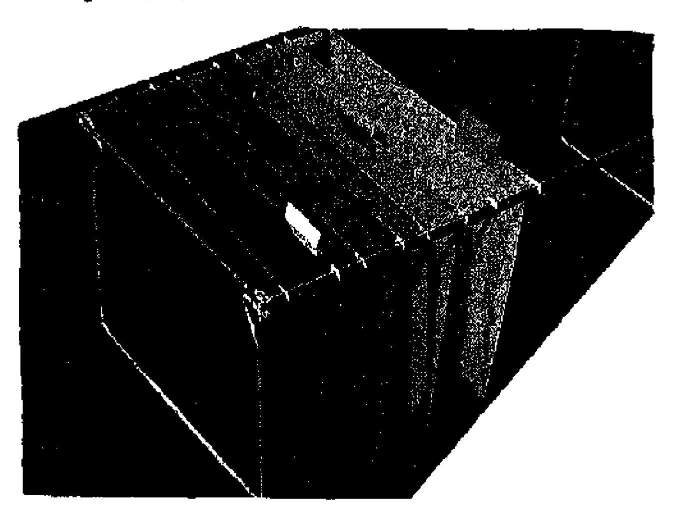
(انظرها جميعا في ترتيبها الهجائي).

hanging figures **أرقام مُعلّقة**

الأرقام التي توجد في سطوح طباعية معينة والتي لبعضها سوف صاعدة وللبعض الآخر سوق هابطة (راجع : extruders)، مثل أرقام كاسلون Caslon 3456789 لتمييزها عن 120 من نفس السطح الطباعي .

see also: old style figures.

hanging file **ملف مُعلّق**



السيطرة بين جهازين لإقامة إتصال بينهما وذلك قبل إرسال اية رسائل .

handsome copy **نسخة كالجديدة**

مصطلح مستعمل في تجارة الكتب المستعملة للإشارة الى الحالة الجيدة للكتاب .

hand sort **فرز يدوي**

hand-sorted punched cards *see* marginal hole punched cards

hand stamp **خاتم يدوي**

حرف أو زخرف مصنوع من النحاس وله مقبض من الخشب يستعمله عامل تشطيب التجليد للطبع على أو زخرفة جلدة الكتاب المجلد يدويا . وقد يكون الحرف أو الزخرف مفردا أو مكررا .

hand tooling *see* tooling

hand viewer

جهاز عرض يدوي . منظار

١ ـ أداة لتكبير الصورة صغيرة الحجم يسهل حملها تستعمل لعرض الميكروفيلم أو الشفافيات .

٢ ـ نوع من أنواع قارئات الأشكال المصغرة .

handwriting **خط . كتابة**

قبل إستخدام البلوكات الخشبية في الطباعة في أوائل القرن الخامس عشر كانت الكتب تخط يدويا (راجع : block books) وبعد أن إهتز عرش الإمبراطورية الرومانية وإنتشرت الجماعات المثقفة في الدول الأوروبية تغير الخط المتصل وظهرت خطوط

haging indention **البعد المُعلَّق**

١ ـ الفقرة التي يبدأ فيها السطر الأول بعرض السطر كله ثم يبدأ السطر الثاني وما بعده واحد « إم » (راجع : em) إلى الداخل ، أو إثنين « إم » من الهامش الأيسر في النصوص التي تكتب من اليسار إلى اليمين ، ويبدو وكأن البيانات معلقة تحت هذا البعد .

يسمى أيضاً : hanging paragraph .

see also: em, paragraph indention.

٢ ـ في الفهرسة ، يبدأ السطر الأول عند « بُعد المؤلف » author indention وهو البعد الأول وهذا الأسلوب تتبعه مكتبة الكونجرس ومكتبات أخرى كثيرة بالنسبة للدوريات . وهي وسيلة لتوكيد الكلمة الأولى في العنوان .

hanging paragraph *see* hanging indention

hanging shoulder note *see* side note

Hansard **هانْسَرْد**

الإسم الشائع لتقارير مناقشات البرلمان البريطاني المنشورة حرفيا . سميت كذلك بعد إسم ناشرها في القرن التاسع عشر Thomas Curson Hansard .

hardback *see* hardcover book

hard bound *see* hardcover book

hard copy **نسخة مطبوعة**

١ ـ نسخة يستطيع ان يقرأها الإنسان مأخوذة من معلومات موجودة في صورة يصعب على الإنسان قراءتها كتلك التي توجد بالحاسب .

٢ ـ تسجيلة على بطاقة أو ورق وذلك لتمييزها عن التسجيلة التي على ميكروفيلم أو شريط ممغنط . وقد تكون نسخة مأخوذة بالتلامس (في نفس حجم السلبية) أو مكبرة .

see also: soft copy.

٣ ـ نسخة مطبوعة من مخرجات آلية في شكل مقروء بواسطة الانسان ، مثل : التقارير ، والقوائم ، والفهارس ، والوثائق ، والملخصات .

see also: printout.

hard-copy terminal

طرفية نسخ مطبوعة

طرفية ليس لها شاشة كاثودية ، وإنما تؤلف من لوحة مفاتيح وطابعة ، وتستعمل عند طلب نسخة مطبوعة من المدخلات والمخرجات .

hardcover book

كتاب مجلد بالكرتون . كتاب ذو غلاف من الكرتون

يسمى أيضاً : hardback, hard bound .

see also: paperback

hardcover bound *see* case-bound

hardner **مُعَجِّل التصلد . مُصَلِّد**

عامل كيماوي يحد من ليونة الجيلاتين المبلل . وعوامل تعجيل التصلد تضاف عامة إلى مستحلبات التصوير أثناء إنتاجها وذلك للإقلال من تلف المستحلب أثناء التحميض . ومن أمثلته ، نسبة البوتاسيوم ، وكلوريد الألمونيوم والفورمالدهايد .

hard packing **حشو صلد**

حشو من بطاقات رقيقة أو ورق أو كرتون صلد يغطي أسطوانات ماكينة الطباعة وذلك للحصول على طبعة واضحة المعالم وذلك عند الطبع على ورق صلب ناعم جاف .

hard paper **ورق عالي التباينية**

ورق تصوير يستعمل لطبع الأفلام السلبية بحدة تباين عالية جدا . والتغيير التدريجي في مدى النغمات اللونية في ذلك النوع من الورق محدود جدا عما يوجد في الورق ضعيف التباينية (راجع : soft paper) حيث يحدث تباينا حادا بين المساحات المضيئة والمساحات المظلمة .

hard sciences **العلوم العملية / الصلبة**

توصف العلوم العملية بأنها علوم صلبة ، لأن مصطلحاتها صلدة وذات مفاهيم محددة ، وهي بخلاف العلوم النظرية ذات المفاهيم المرنة ، (راجع : soft sciences) .

hardware **١ ـ أجهزة الحاسب**

مجموعة العناصر الآلية في نظام الحاسب .

٢ ـ مكونات الحاسب

المكونات الالكترونية والميكانيكية للحاسب .

٣ ـ الأجهزة والمعدات . التجهيزات الآلية . التجهيزات المادية .

المكونات المادية لتشغيل أي نظام وتتكون من وسائل آلية ومعدات إتصال وتجهيزات ميكانيكية وتركيبات كهربائية .

see also: software.

hardware configuration

تشكيلة التجهيزات المادية

عدد ونوع ومميزات وترتيبات أجهزة الحاسب في نظام .

hard water — ماء عسر

ماء يحتوي على أملاح معدنية . وحيث أن بعض تلك الأملاح تحدث تأثيرات غير مرغوب فيها في محاليل التصوير فإن الخطر يُزال أو يُقلل عن طريق تقطير أو تأيين الماء أو بمعالجته بمواد كيماوية لتيسيره .

Harleian style — تجليد هارليان

أسلوب انجليزي في تزيين جلدة الكتب حيث تزين الجلدة من الوسط في شكل معين هندسي مزخرف . وهي نسبة إلى التجليد الذي قام به Thomas Elliott لكتب Robert and Edward Harley الإيرل الأول والثاني لاكسفورد .

harmonic distortion — تشوه توافقي

تشوه يحدث عند تشبع جزء من أجهزة التسجيل الصوتي أو إعادة الصوت عندما تتوالد إشارات وترددات جديدة غير مطلوبة لإشارة الدخل بسبب عدم محاذاة الدائرة .

harmonic mean — الوسط التوافقي

إذا كان لدينا n من القيم أو المشاهدات $y_1, y_2, \ldots, y_n$ فإن الوسط التوافقي لها (ويرمز له بالرمز $\bar{H}$) هو:

$$\bar{H} = \frac{1}{\left(\sum \frac{1}{y_i}\right) / n} = \frac{n}{\sum \frac{1}{y_i}}$$

فالوسط التوافقي هو مقلوب الوسط الحسابي لمقلوب القيم أو المشاهدات . والوسط التوافقي أكثر ما يستعمل عندما تعطى مجموعة من البيانات منسوبة إلى وحدة ثابتة :

مثال : دفعت مكتبة ١٠٠ دولار ثمن إتصالها بثلاث بنوك للمعلومات وفقاً لما يلي :

كان سعر الدقيقة عند الاتصال ببنك المعلومات الأول ١ر٢٠ دولار، والثاني ١ر٣٥ دولار، والثالث ١ر٦٥ دولار .

فما متوسط سعر الدقيقة عند الاتصال مع العلم بأن البيانات معبرة بعدة دقائق بالـ ١٠٠ دولار بينما المطلوب هو متوسط سعر الدقيقة .

الحل :

$$\bar{H} = \frac{٣}{\frac{١}{١ر٢٠} + \frac{١}{١ر٣٥} + \frac{١}{١ر٦٥}} = ١ر٣٨ \text{ دولار}$$

harmony (Bible)

توافق (الكتاب المقدس)

١ـ ترتيب فقرات الكتاب المقدس عن موضوع واحد في أعمدة متوازية بحيث يمكن مقارنة التشابه والاختلاف بسهولة .

٢ـ دمج مثل هذه الفقرات في نص واحد متكامل .

Hartley's law — قانون «هارتلي»

يتناسب العدد الكلي للأرقام الثنائية للمعلومات التي يمكن ارسالها فوق إحدى القنوات في زمن معين مع حاصل ضرب عرض نطاق القناة في زمن الارسال .

Harvard system — نظام هارفارد للإستناد

أسلوب للاستناد إلى الأعمال من كتب ودوريات . والبنود التي تكوّن الإحالة هي كما يلي :

ا) إسم المؤلف وحروفه الاستهلاكية .

ب) سنة النشر بين قوسين مع اضافة حروف أبجدية a, b, etc. إذا استشهد بأكثر من وثيقة في نفس السنة .

ج) الإسم الكامل للوثيقة .

٤ـ قمة كعب الكتاب حيث يوضع شريط الرأس headband.

see also: foot

٥ـ الوحدة الكهربائية الضوئية التي تقوم بتحويل المسالك الصوتي على فيلم صور متحركة إلى إشارات سمعية مناظرة بجهاز عرض الصور المتحركة.

٦ـ **قاطع،** (راجع: cutter)

٧ـ **رئيس. مسؤول**

يحدد اللفظ الشخص المسؤول عن نوع محدد من العمل بالمكتبة، مثلاً: المكتبي المسؤول (مدير المكتبة head librarian) أو المفهرس المسؤول (رئيس قسم الفهرسة head cataloger)

٨ـ لقب يحدد الشخص المسؤول في المؤسسة عن إدارة أو أي وحدة تنظيمية.

٩ـ كلمة أو عبارة تستخدم كعنوان سيار (راجع: headline) في كتاب أو مجلة

١٠ـ **رأس مغنطيسية**

في جهاز تسجيل الشرائط الممغنطة يسحب أمامها الشريط، والتي بناء على وظيفتها تستطيع أن تمحو erase head. أو تسجل record head أو ترجع الصوت playback head. وتلك الرؤوس يمكن فصلها أو تجميعها معاً بطرق مختلفة، مثل، رأس تسجيل وترجيع الصوت record/playback head.

head and tail **رأس وذيل الكتاب**

الحافتان العليا والسفلى للكتاب.

headband **١ـ شريط/حبكة الرأس**

شريط صغير، مزخرف أو ملون أو أبيض من الحرير أو من مادة أخرى، لحبك ملازم الكتاب، فيثبت باللصق أو بالخياطة بامتداد كعب الكتاب من ناحية الرأس headband أو الذيل tailband أو من الناحيتين معاً. يطلق عليها headbands or heads. وبالإضافة إلى أنه شريط حابك للكتاب فانه يكون بمثابة حلية تزخرف رأس الكتاب وذيله.

see also: tailband.

٢ـ **حلية البداية. نقشة رأس الصفحة**

مصطلح في الطباعة يعني طوق زينة محفور أو مطبوع

د) إسم الدورية بحروف مائلة *Italic type*

هـ) رقم المجلد (بحروف عربية ثقيلة).

و) رقم الصفحة الأولى للوثيقة، مثال:

Gregory, P.H. (1940). The control of narcissus leaf disease. **Ann. appl. Biol. 27,338.** وأحد مزايا هذا النظام هو أن الحواشي يمكن وضعها في قائمة المراجع المطبوعة في نهاية المقال في ترتيب هجائي بأسماء المؤلفين. أما في النص، فإن الإحالة تذكر عن طريق كتابة اسم المؤلف وتاريخ المطبوع بين قوسين (Gregory, 1940)، ولكن إذا كان إسم المؤلف جزءاً من النص فإن التاريخ فقط هو الذي يعطى بين قوسين (   ).

وعندما يشترك أكثر من ثلاثة مؤلفين في عمل فإن جميع الأسماء تعطى في أول إستناد، ولكن يذكر اسم المؤلف الأول فقط في الإستنادات اللاحقة مع إضافة «وآخرون» et al بعد الاسم.

hash *see* garbage

hatching **ترقين**

وضع خطوط أو سطور ضيقة في الرسم لاظهار صبغ أو ظل بأي لون أو وسيط. والخطوط تكون عبارة عن صفوف متحاذية من الخطوط القطرية (المائلة). توجد غالباً على الأشرطة النصفية أو على رؤوس وذيول كعوب الكتب المجلدة ابتداء من القرن السادس عشر. كما أنها تستخدم على أدوات تزيين التجليد azured tools.

see also: cross hatching, hachures.

haze **إغبرار. ضباب رقيق**

ضوء منتشر في دعامة الفيلم (راجع: base) أو أي مادة شفافة بالضرورة.

HD or HDX **رأس**

see half-duplex head

١ـ جزء من أجهزة المدخلات أو المخرجات يستخدم في قراءة أو كتابة (تسجيل) أو محو البيانات من أحد وسائل المدخلات أو المخرجات.

٢ـ **الهامش أعلى الصفحة. بياض هامش الرأس.**

٣ـ **قمة الكتاب أو الصفحة.**

heading رأس

١- البداية في بطاقة الفهرسة، إسماً، أو رقماً، أو كلمة، أو جملة تكون مكتوبة أو مطبوعة عادة على سطر منفصل وفي بعض الأحيان بحروف ثقيلة أو أكبر من باقي حروف البطاقة - وذلك:
أ) لتحديد موقع ثابت للبطاقة في الفهرس.
ب) لتجميع المداخل المتعلقة ببعضها معاً.
ج) لتهيئة نقطة وصول في الفهرس.
د) لعرض المداخل اما منفردة أو في مجموعات. وقد تضاعفت أهمية الهدف الأخير في جميع أشكال الفهارس سواء كانت على بطاقات أو مطبوعة. والرأس يكون عامة هو المؤلف أو الموضوع، أو أول كلمة (غير أدوات التعريف أو النكرة) في العنوان، وقد يكون رقم التصنيف.

see also: entry word, form heading, form subheading, subheading, uniform heading.

٢- تعني في التكشيف، الكلمة أو الكلمات، الرمز أو الرموز التي تنتقي من، أو تبنى على، مواد النص والتي تستعمل كإضافة للمدخل، وهذا يشمل أي تعبير مقيد أو كنية للإسم. ومثل هذه الكلمات أو الرموز تعبر عن الموضوع أو الفكرة التي يحال إليها في بداية المدخل.

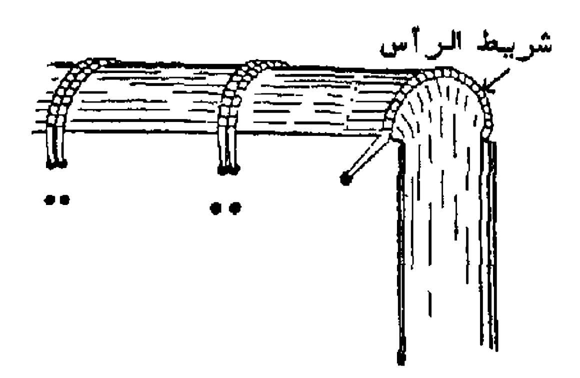
٣- كلمة المدخل entry word التي تُتبع بكلمة أو مجموعة كلمات لتقويم معناها.

٤- كلمة أو مجموعة كلمات في رأس الصفحة أو الفصل أو الباب.

٥- الرأس الفرعي
تشير في الطباعة وإخراج الكتاب إلى الرؤوس الفرعية التي تقسم أبواب الكتاب وتهيىء عناوين وسط العمود (راجع: cross head)، والحواشي الجانبية في النص (راجع: cut-in heading)، والحواشي الهامشية خارج النص (راجع: marginal note)

والعناوين الكتفية (راجع: shoulder head)
والعناوين الجانبية (راجع: sidehead)

في رأس الصفحة أو الفصل في كتاب. يسمى أيضاً: head piece, head ornament.



headcap تلبيسة الرأس

النهاية الجلدية السميكة من كعب الكتاب في منطقة الرأس أو الذيل التي تغطي شريط حبكة الرأس headband، حيث توضع قطعة من حبل قنب داخل الثنية الجلدية في رأس وذيل كعب الكتاب وذلك بعد تفصيل الجلدة على الكتاب. وإذا أستخدمت شرائط الرأس فإنها تترك ظاهرة للعين.

see also: headband, tailcap

header صُدَيْرة. تَرْويسة

١- تعني في شبكات المعلومات بيانات التحكم التي تسبق نص الرسالة (راجع: message text) مثل رمز الدلالة على مصدر الرسالة أو وجهتها، وأسبقيتها من حيث الإرسال ونوعها.
٢- مجموعة بيانات توضع في بداية ملف لتعريف محتويات هذا الملف في الحاسب.

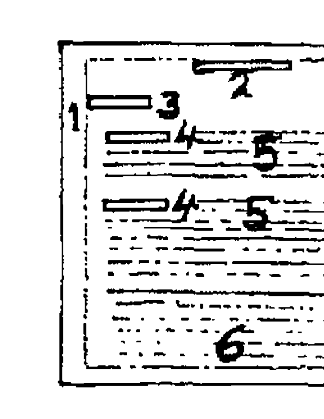
see also: heading.

٣- مُجمِّع أسلاك

لوح تركيب تخرج خلاله الأطراف أو أسلاك التوصيل المعزولة من مُرحِّل محكم الغلق، أو من مُحوِّل، أو من ترانزستور، أو من صمام أو من جهاز آخر.

header card بطاقة صُدَيْرة

بطاقة تحمل معلومات عن طبيعة البيانات التي تحتويها البطاقات التالية في المجموعة.



1- margin ١ـ الهامش

2- cross-head ٢ـ عنوان الفصل أو الباب

3- shoulder-head

٣ـ عنوان كتفي (على سطر منفصل)

4- sidehead ٤ـ عنوان جانبي (في أول الفقرة)

5- paragraph ٥ـ فقرة

٦ـ حواشي سفلية (أسفل الصفحة)

6- footnote

٧ـ حاشية كتفية (إذا وقعت في الركن الأعلى على الهامش

7- shoulder note

8- Marginal note ٨ـ حاشية هامشية

وهي تعادل : side note

الحاشية الجانبية والعنوان الهامشي (خارج النص)

marginal heading

والحواشي يمكن تقسيمها إلى :

حواشي سفلية foothotes

وحواشي كتفية shoulder notes

9- cut-in-heading ٩ـ عنوان جانبي قاطع للنص

10- incut note ١٠ـ حاشية جانبية قاطعة للنص

٦ـ مدخل

في استرجاع المعلومات، شكل أو تكوين الإسم أو الموضوع أو المدخل الموحد أو السلسلة، الخ. في بداية التسجيلة، الذي يستخدم كنقطة للوصول (راجع : access point) إلى التسجيلة الببليوجرافية (راجع : bibliographic record) أو التسجيلة الاستنادية (راجع : authority record) . والوحدة الكاملة من المداخل في سجل الاستناد (راجع : authority file) ذات صفة دلالية على تنظيم الفهرس كله (راجع : catalog) والقواعد التي أستخدمت لبناء هذا الفهرس.

٧ـ نبذة تمهيدية

مقدمة مختصرة بأعلى باب أو فصل من كتاب أو بأعلى مقالة بجريدة أو مجلة كفقرة تمهيدية تبرز النقط الجوهرية الواردة في الموضوع.

٨ـ عنوان

معلومات مكتوبة على قمة الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) للتعريف بمحتوياته يمكن قراءتها بالعين المجردة.

مرادف : title.

heading area منطقة العنوان

منطقة فوق قمة النص المصور على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) مخصصة لوضع عنوان محتويات الوعاء.

مرادف : title area, title.

تشتمل على حروف عنوان الفصل أو تشكل فراغاً محصوراً يطبع فيه العنوان. وقد تسمى : headband or head piece.

see also: tail ornament.

headphone **سماعة الرأس**

محول طاقة كهربائي صوتي مصمم بحيث يمكن تثبيته على الأذن بواسطة رباط مار فوق الرأس، ويستخدم هذا المحول للإستماع الشخصي من جهاز إستقبال إذاعي أو تلفازي أو لمستقبل لاسلكي أو لأي مصدر إشارات ترددية سمعية.

يسمى أيضاً : headset & phone.

see also: multiple headphone center.



headpiece *see* head ornament

heads *see* head margin

headset & phone *see* headphone

head title **العنوان الرأس**

عنوان الكتاب الذي يظهر في قمة الصفحة المطبوعة أو على الصفحة الأولى من العمل الموسيقي، حتى ولو كان في صورة مختصرة.

see also: caption title, headline.

health sciences library *see* medical library

heading area coating

طلاء منطقة العنوان

طلاء نصف شفاف تطلى به المنطقة المخصصة للعنوان على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت). وهي تجعل في الإمكان اضافة العنوان وجعله مرئياً ويطلق عليها خطأ : title backing.

تسمى أيضاً : heading backing.

heading backing *see* heading area coating

head librarian **مدير مكتبة**

اللقب الذي يستعمل لتحديد المسؤول الأول عن إدارة المكتبة أو مجموعة من المكتبات أو نظام مكتبي.

headline **عنوان سيّار**

عنوان يطبع بأعلى الصفحة يعطى عنوان الكتاب (يكون عادة على ظهر الصفحة) أو موضوع الفصل أو الصفحة (يكون على وجه الصفحة).

يسمى أيضاً : page head.

see also: caption title, half title, page headline, running title, section headline.

وعندما يعطى عنوان الكتاب، ولو في صورة مختصرة أو مختلفة عن الأصل، فإنه يسمى head title.

see also: running head.

head margin **هامش الرأس**

المنطقة البيضاء أعلى أول سطر في النص المطبوع، وهو الهامش العلوي أو بياض الرأس لصفحة كتاب أو مجلة الخ. ويقابله الهامش السفلي أو هامش ذيل الصفحة.

(راجع : foot, tail margin).

head of the back **حافتا كعب الغلاف**

في التجليد، مصطلح يقصد به الجزء العلوي أو السفلي لغلاف الكتاب من ناحية الكعب، أي الجزء الذي يغطي شريط (حبكة) رأس أو ذيل كعب الكتاب المجلد.

head ornament

حلية البداية. نقشة رأس الصفحة

حلية مصممة لتوضع أعلى الصفحة. وهي قد

هلامي) ، أو من فرخ رئيسي طبعت عليه المادة المراد إستنساخها بالكربون الهكتوجرافي ، والذي ينتقل إلى الورق عن طريق مذيب ، مثل الكحول الأثيلي . وهذه العملية معروفة باسم الإستنساخ الكحولي spirit duplicating .

hectography «هكتوجرافيا»

إستنساخ الصورة بطريقة الهكتوجراف .

heel- nick *see* groove

Heidelberg ماكينة طبع هيدلبرج

إسم ماكينة طبع اوتوماتيكية صنعتها مؤسسة : Heidelberg Schnellpressenfabrik . A . G . في مدينة Heidelberg بألمانيا . وقد بدا الإنتاج عام ١٩١٤ بماكينة طبع بكابسة مسطحة platen press حيث كان الورق يغذي بأجنحة دوارة . أما أول ماكينة طباعة بطنبور Cylinder Heidelberg فقد بدأ تسويقها عام ١٩٣٦ وكانت ماكينة طبع بدورة واحدة وفيها كانت الأسطوانة تدور بسرعة ثابتة وتلف دورة واحدة مع كل كبسة .

height-to-paper إرتفاع الحرف

الإرتفاع القياسي للحرف الطباعي من القاعدة (أو الأقدام) إلى السطح الطباعي . والحروف ذات الإرتفاع القياسي سوف تطبع بالتساوي أما الحروف العالية فانها سوف يقع عليها ضغط أكبر والقصيرة سوف يقع عليها ضغط أقل . ويتفاوت إرتفاع الحروف من دولة إلى أخرى . فمثلا إرتفاع الحروف في المملكة المتحدة ومعظم الدول الأمريكية ٠,٩١٨ بوصة (يعادل ٢٣,٣١٦٧ مم) . وفي دول أوروبا ٠,٩٢٨٥ بوصة (يعادل ٢٣,٥٦٦ مم .) وهو الإرتفاع الذي تأخذ به فرنسا والمانيا والسويد وسويسرا كما تأخذ به مصر . ويصل إرتفاع الحرف في أغراض البصم عند التجليد فيبلغ ٦,٥ مم . يسمى أيضاً : type height .

heliograph «هليوجراف»

طبعة قام بها Albrecht Breyer في برلين باستخدام طريقة الإستنساخ بالضوء المنعكس (رابع : reflex

hearing جلسة سماع الشهادات

في إدارة الأفراد، هي جلسة رسمية تناقش شكوى أو تظلم، غالباً، حيث يمنح الفرد فرصة للإدلاء بشهادته أو اثبات صحة شكواه إلى لجنة مكلفة بالبت في الموضوع.

hearings

محاضر جلسات سماع الشهادات

مطبوعات حكومية تصدرها حكومة الولايات المتحدة تطبع فيها محاضر الشهادات التي أدليَ بها أمام مختلف لجان الكونجرس. وهناك شهادات كثيرة لا تنشر.

heat copying نَسْخ بالحرارة

عمل نسخ من الوثائق بالإظهار الحراري.

see also: thermal process, thermography.

heat-developing film فيلم يُظَهَّر بالحرارة

نوع من الأفلام تظهر صوره بالحرارة، مثل افلام الفضة الجافة dry silver، والأفلام الفَجَوِيّة vesicular film.

see also: dry-process silver film, vesicular film.

heat development إظهار بالحرارة

طريقة تعتمد على الإمتصاص الحراري لتكوين الصورة. والمصطلح يستعمل في بعض الأحيان للإشارة إلى thermal diazo process والعمليات التي تستخدم الأفلام الفجوية (راجع : vesicular film) .

heat filter مرشح حراري . فلتر حراري

أي مرشح ، يكون من الزجاج عامة ، يمتص طاقة الموجات الطويلة (تحت الحمراء) بدون إمتصاص الضوء من المدى المرئي . يستخدم لتهبيط الحرارة عند المسطحات التي تستقبل الأفلام في القارئات والعارضات والمكبرات والطابعات .

heat splice *see* splice

hebdomadal أسبوعي

hectograph process

طريقة «الهكتوجراف»

عملية إستنساخ تنتقل فيها الطبعة من فرشاة جيلاتينية (هلامية) إلى الورق (هكتوجراف

يقوم بنشر أوراق الحكومة والوزارات والبرلمان . كما يقوم بطبع المواد المكتبية وشراء الكتب للحكومة والمكتبات الحكومية . وهو الجهة التي تطلب منها مطبوعات اليونسكو والأمم المتحدة وبعض الهيئات الدولية الأخرى .

hermeneutics **علم تفسير النصوص القديمة**

hertz (Hz) **هرتز**

التعبير الأوربي عن «دورة في الثانية Cycle per second» . سميت بعد عالم الطبيعة : . Heinrich R Hertz

hesitation **تريُّث**

في الحاسب ، توقف تنفيذ البرنامج آليا لفترة قصيرة عند طلب إجراء بعض العمليات الأخرى مثل نقل البيانات من إحدى الوحدات المساعدة .

heterogeneous (computer) network **شبكة (حاسبات) متغايرة**

شبكية تكون فيها الحاسبات المضيفة (راجع : host computer) متباينة ، أي تتكون من حاسبات أنتجها منتجون متعددون .

see also: homogeneous (computer) network .

heures *see* book of hours

heuristic **تنقيبي . تجريبي**

تتعلق بطريقة من طرق حل المشكلات والتي يستمر فيها تقويم خطوات الحل ثم إستخدام نتائج التقويم في عملية تغذية مرتدة مستمرة ، للوصول إلى حل كامل للمشكلة .

see also : algorithm .

heuristic searching **البحث التنقيبي / التجريبي**

البحث عن المعلومات أو عن الوثائق الذي يقوم به المستفيد في مرصد للبيانات أو في كشاف وذلك بتعديل البحث أثناء إجرائه ، وكل وثيقة يتم العثور عليها تؤثر على إستمرارية البحث . أي أنه يستفيد من نتائج البحث في كل خطوة ويستعملها كتغذية مرتدة لتعديل خطوات البحث بعد ذلك .

(copying) عام ١٨٣٩ وقد وضع ورق كلوريد الفضة في ملامسة الصفحات المطبوعة التي يراد عمل نسخ منها .

heliographic materials **مواد النسخ الهليوجرافي**

heliography **هليوجرافي**

١ - إسم قديم للتصوير photography .
٢ - في الحفر بالتصوير ، عملية تثبيت الصور المنتجة بواسطة القمرة المظلمة camera obscura .

heliogravure **حفر بالتصوير**

أي عملية حفر بالتصوير يستخدم فيها الحفر الغائر .

see also: photogravure .

heliotype *see* collotype process hellbox

hellbox **صندوق صهر الحروف**

صندوق توضع فيه الحروف التالفة والمكسورة لصهرها وتشكيلها من جديد .

hemi-celluloses **نصف سليولوز**

مصطلح في صناعة الورق ، يعني سليولوز غير نقي يتألف من مواد عضوية ، تكون في الغالب ، سكر ونشا وكربوهيدرات . وهذه تكون مختلطة بالسليولوز (الذي يتكون من عناصر الكربون والهيدروجين والأكسجين والذي يحصل عليه من الهواء الجوي بواسطة التمثيل الضوئي photosynth-esis) في الألياف النباتية . ويفضل أن تكون نسبة نصف السليولوز عالية في لب الورق حيث أنه يمنح الورق نوعية تماسك أفضل .

hemp **ألياف القنب**

ألياف تستخرج من نبات القنب الذي ينمو بكثرة في أمريكا وآسيا وكثير من أجزاء أوروبا .

heraldry **الرنوك . شعارات النبالة**

Her Majesty's Stationery Office **مكتب مطبوعات صاحبة الجلالة**

ناشر مطبوعات الحكومة البريطانية . تختلف تسميته تبعا لحاكم بريطانيا «صاحب أو صاحبة الجلالة : «His Majesty's» or «Her Majesty' s»

heuristic techniques

المناهج التنقيبية /التجريبية

في التكشيف الآلي ، هي تمثيل الأساليب الإنسانية في التعلم وحل المشكلات . ومن الناحية الوظيفية فإن البرامج التجريبية تصمم لتكتشف حلولا للمشاكل عن طريق معالجة مشكلة ما لا بالطريقة الرياضية المباشرة ولكن عن طريق المحاولة والخطأ لعدة مرات حتى يمكن في النهاية تحديد حل المشكلة المعطاة بصورة تقريبية ، وذلك يوضع مجموعة من الأهداف الرئيسية والأهداف الثانوية وترتيبها وإختيار الحلول .

hexadecimal number system

نظام العد السادس عشري

هو نظام ترقيم أساسه العدد ١٦ ، بمعنى انه يشتمل على ١٦ حدا تكوّن هذا النظام . فمثلا يتكون النظام العشري decimal من ١٠ حدود كالآتي :
(٠ ، ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩) ، ويتكون النظام الثنائي من حدين كالآتي : (٠ ، ١) .
وبالمثل فالنظام السادس عشري يتكون من ١٦ حدا كالآتي :
(٠ ، ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، A (١٠) ، B(١١) ، C (١٢) ، D(١٣) ، E (١٤) ، F (١٥) فمثلا الرقم A_4C_2 في هذا النظام يساوي :
$١٠ \times ١٦^{٣} + ٤ \times ١٦^{٢} + ١٢ \times ١٦^{١} + ٢ \times ١٦^{٠}$
= ٤٢١٧٨ في النظام العشري .

HFEP *see* host front end processor

hidden link **وصلة محجوبة**

قسم في التكشيف الراسي chain indexing يكون جزءا من سلسلة هرمية ولكنه قد يفتقد لأن ترميز نظام التصنيف ليس هرميا .

hierarchic

هرمي . تسلسل هرمي . تسلسل

١ ـ مرتب في رتب متدرجة في سلسلة .
٢ ـ متعلق بالتصنيف الشامل أو تنظيم المواد .

hierarchical classification system

تصنيف هرمي

١ ـ خطة تصنيف تنشأ جداولها بطريقة منتظمة ، وكل مصطلح فيها وكذلك كل واصف أو عنصر منفصل (راجع : isolate (2)) يظهر علاقة منطقية بكل مصطلح سابق أو لاحق .
٢ ـ خطة تصنيف ترتب مصطلحاتها طبقا لمبدأ هرمي وبالتالي فإن المصطلحات تكون دائما مرتبة في نظام تفريعي من مصطلحات أخرى من العام إلىٰ الخاص . وتصنيف ديوي يتبع هذا النوع من التصانيف . وعكسه التصنيف الحاصر (راجع enumerative classification) وتبدأ خطة التصنيف بتنظيم تجميعات الأقسام classes الرئيسية للمعرفة في فصول رئيسية ، وهو ما يكوّن أساس خطة التصنيف . ثم تقسم الفصول الرئيسية إلىٰ شعب divisions وهو ما يكوّن المستوىٰ الثاني .
وتستمر عملية التقسيم إلىٰ تقسيمات فرعية subdivisions والتقسيمات الىٰ فصول sectionsوالفصول إلىٰ فصول فرعية subsections وهكذا حتىٰ يصبح التقسيم مستحيلا أو عقيما .

hierarchical (computer) network

شبكة (حاسبات) هرمية

شبكية حاسبات تفوض فيها المعالجة والوظائف التحكمية (راجع : control function) إلىٰ مستويات عديدة من الحاسبات ذات الوظائف المتخصصة .

hierarchical data base

قاعدة بيانات هرمية

قاعدة بيانات منظمة تكون فيها لعناصر البيانات علاقة ثابتة بعضها ببعض . وكل عنصر عال من الهرم مرتبط بعدة عناصر دنيا في حين أن كل عنصر أدنى مرتبط بعنصر عال فقط . والوصول إلى أي عنصر يتم بالوصول إلى العنصر الأعلى رتبة مباشرة في البنية . مثلاً ، يختار المستفيد فقرة من قائمة فقرات متساوية الرتبة في الهرم فيحصل على قائمة فقرات جديدة متسلسلة الرتبة ومنظمة تحت الفقرة المختارة (والفقرة المختارة تصبح أعلى رتبة من باقي

تفريعاتها في ترتيب هجائي وتحت كل تفريع تدرج تفريعاته في ترتيب هجائي أيضا ، وهكذا .

علم النبات
الأزهار
المحيطات الزهرية
التويج
التويج الانبوبي
التويج الدائري
التويج الشعاعي
التويج الشفوي
التويج الصليبي
التويج الفراشي
التويج القمعي
التويج المقنع
الطلع
الكأس
الكأس الانبوبي
الكأس الجرابي
الكأس الخوذي
الكأس الشفوي
الكأس المهمازي
المتاع

hierarchy **الهرمية . التسلسل الهرمي . سلسلة . تدرج . هرم**

١ - ترتيب أفضلية للموضوعات في جدول خطة التصنيف . ويكون لكل عنصر في التصنيف عنصر فريد آخر سالف له كما في شجرة التصنيف التقليدية . (راجع : Porphyry, tree of) وهو ما يعرف باسم التسلسل الهرمي المتماسك ، حيث يكون كل قسم رئيسي في التصنيف متفرعا مباشرة من جنس منفرد أما التسلسل الهرمي الضعيف فيكون فيه للعنصر أكثر من عنصر سالف له ، والمصطلح الوصفي (مثلا ، المكافىء الكهربائي الكيميائي) يكون متفرعا مباشرة من أكثر من مصطلح وصفي (المكافىء الكهربائي ، المكافىء الكيميائي).

الفقرات). والاختيار من القائمة الثانية يجلب قائمة مفردات ثالثة ذات رتبة أدنى، وهكذا حتى نصل إلى عنصر البيانات المطلوب .

see also: hierarchy[3], tree structure.

hierarchical force **قوة التسلسل/التدرج**

الخاصية التي بمقتضاها يمكن تطبيق الرؤوس وبعض الملحوظات المعينة على جميع الأقسام الفرعية للموضوع المحدد .

hierarchical notation

ترميز هرمي/درجي

ترميز (راجع : notation) يصمم ليبين أن هناك مصطلحين ينتميان إلى نفس النسق (راجع : array) أو السلسلة (راجع : chain)، أو التسلسل الهرمي (راجع : hierarchy) أو الوجه (راجع : facet) وهو يظهر علاقة الجنس بالنوع . وتمثل الموضوعات الرئيسية بواسطة رموز متساوية في الطول والموضوعات الرئيسية الجديدة تقحم عن طريق تخصيص رموز جديدة لها . تسمى أيضاً : expressive notation, structural notation

hierarchical relation

علاقة هرمية/درجية

علاقة ناشئة بين مفهومين أو قسمين رئيسين في خطة تصنيف حيث يكون أحدهما متفرع من الآخر .

see also: relation.

hierarchical search **بحث هرمي**

البحث في مداخل الفهرس الموضوعي تحت رؤوس تشكل سلسلة (راجع : chain). فالبحث يتم في إتجاه لأعلى ، من أكثر الرؤوس إلى أقلها تخصيصا . يسمى أيضاً : general search .

see also: alphabetical collateral search, systematic collateral search.

hierarchical trees **شجرات هرمية/رتبية**

صورة من صور العرض الهرمي للمكانز الهجائية المصنفة ترتب فيها المفاهيم العريضة على رأس الشجرة حيث ترتب هجائيا وتحت كل منها ترد

٢ ـ مادة تصوير تكون قيمة متوسط إنحدار منحنى حساسيتها للضوء عالية (راجع : sensitometric curve) يعني ، متوسط الإنحدار أكبر من ١,٨ عندما يقاس كما هو موضوع تحت متوسط الانحدار . (راجع : average gradient) .

high fidelity *see* hi-fi

high-gloss ink حبر فائق اللمعان

high-level language لغة عليا

لغة لبرمجة الحاسب قريبة من اللغات الطبيعية (مثل كوبول وفورتران) .

see also: low-level language.

highlight البقعة الأشد إشراقا

الجزء الأبيض أو الأشد إضاءة في الصورة أو الرسم أو التكوين الظلي ، (راجع : dropout halftone)

highlight halftone *see* dropout halftone

highlighting إبراز

١ ـ استعمال بصريات عكسية ، أو وميض ، أو تسطير ، أو تغيير في اللون أو قوة الضوء ، أو مجموعة من هذه التقنيات لتأكيد أهمية البيانات على شاشة الكاثود .

٢ ـ في الطباعة ، طباعة بعض الحروف أو الكلمات أو الجمل بلون داكن أو مختلف عن لون النص .

hig-order digit الرقم الأكثر أهمية

الرقم ذو الوزن الأكبر في أي نظام للترميز . ففي العدد ٨٩٥٧ يكون الرقم ٨ هو الرقم الأكثر أهمية . وهو عامة الرقم الواقع في أقصى يسار العدد يسمى أيضاً : most significant digit .

see also: low-order digit, most significant character.

high reduction تصغير عال

في التصوير المصغر ، تصغير أعلى من ١ : ٣٠ حتى ١ : ٦٠

see also: reduction ratio, ultrahigh reduction, ultrafiche.

٢ ـ الترتيب الهرمي للأفراد في تنظيم رسمي طبقا لرتبة أو درجة السلطة . وهي تعكس تسلسل القيادة .

٣ ـ مجموعة فقرات منظمة حسب الرتبة في ترتيب للعلاقات (علاقة واحدة إلى عدةعلاقات) : كل عنصر أعلى يضبط عدة عناصر أدنى ، بينما كل عنصر أدنى يعتمد على عنصر واحد أعلى فقط . وهو يشبه بنية الشجرة tree structure .

Hieroglyph حرف هيروغليفي

حرف من حروف الكتابة التصويرية المصرية القديمة . أو أي رمز أو حرف في شكل كتابة تصويرية . تَوَصَّل الى معاني الكتابة الهيروغليفية العالم شمبليون (١٧٩٩) عندما فك رموز حجر رشيد الموجود حاليا في المتحف البريطاني والذي كان محفورا عليه نصاً في ثلاثة لغات ، هي : الهيروغليفية ، والديموطيقية ، واليونانية .

hieroglyphics الكتابة الهيروغليفية

١ ـ كتابة تصويرية مصرية قديمة أستخدمت فيها الرموز والحروف المصورة .

٢ ـ شكل تبادل المعلومات أو الأفكار بالحروف الهيروغليفية .

hierogram حرف أو رمز مقدس

hieronym اسم مقدس

اسم مقدس يستعمل كإسم عائلة .

hi-fi (high fidelity) أمانة عالية

أمانة إعادة الإنتاج السمعي بدقة بحيث يستطيع السامعون سماعه كما لو كانوا حاضرين العرض الأصلي .

high activity file

ملف عالي النشاط

high contrast تباين شديد

١ ـ علاقة بين نغمات الصورة وفيها تكون المناطق المضيئة والداكنة ظاهرة بدرجة كثافة عالية جدا وفي تناقض واضح بينها .

high-speed memory

ذاكرة عالية السرعة

في الحاسب ، ذاكرة تنتقل منها أو إليها البيانات بسرعة عالية .

high-speed printer (HSP)

طابعة عالية السرعة

أي طابعة متصلة بالحاسب تعمل بسرعة تقترب من سرعة الحاسب نفسه ، تتراوح سرعتها بين ٣٠٠ و ٣٠٠٠ سطر بالدقيقة .

see also: low-speed printer.

high-speed reader (HSR)

قارئة عالية السرعة

high-speed storage

مخزن عالي السرعة

مخزن تنتقل منه وإليه البيانات بسرعة عالية .

hinge **رباط مفصلة**

١ - شريط من الورق أو القماش ، يوضع بين نصفي ورقة باطن التجليد ، عند مكان وصل جسم الكتاب بالجلدة ، لإعطاء متانة للكتاب . وفي الولايات المتحدة يشير المصطلح إلى جزء الكتاب ذي الأخدود على طول الجلدة الأمامية والخلفية للكتاب عند منطقة الوصل بكعب الكتاب .

see also: joint.

٢ - مُفصِل

يقوي منطقة كعب الملزمة .

hinged **معلق بمفصلة**

لوحات ، وخرائط أو أي أفرخ ورقية أخرى مقحمة في الكتاب وذلك بثنيها من الحافة الداخلية حتى لاتنفصل عن الكتاب .

تسمى أيضاً : broken over .

hinged and jointed plates

لوحة معلقة ومرتبطة

لوحتان مرتبطتان ببعضهما من عند حافة التجليد بواسطة شريط قماش أو ورق بحيث تتكون مفصّلة .

Hinman collator

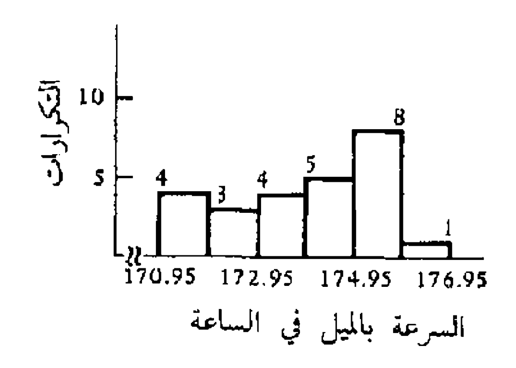
ماكينة هنمان للمراجعة

ماكينة مراجعة ابتكرها Charlton Hinman . تستعمل في مقارنة نسخ الطبعة الواحدة لعمل مطبوع ، والتعرف على الإختلافات عن طريق تركيب نسختين من النص المطبوع فوق بعضهما صفحة بصفحة باستخدام سلسلة من المرايا ومضاهاتها مع بعضهما .

hist. (history) **تاريخ**

histogram **مدرّج تكراري**

شكل بياني لتمثيل البيانات على هيئة أعمدة ، ولكنه يختلف عن شكل الاعمدة من حيث أن شكل الاعمدة يمثل البيانات على هيئة أعمدة منفصلة أما المدرج التكراري فهو يصل الاعمدة من عند نقط الحدود .



historiated initial

حرف استهلالي مزخرف بأشكال آدمية أو حيوانية

حرف إستهلالي كبير في مخطوطة من العصور الوسطى ، أو كتاب قديم مزخرف بأشكال آدمية أو حيوانية بدل الزخرفة النباتية .

see also: inhabited initial.

historical bibliography

ببليوجرافيا تاريخية

ببليوجرافيا تتناول تاريخ ووسائل إنتاج الكتب - الطباعة والتجليد ، وصناعة الورق ، والرسومات والنشر .

hold ١ - يحتفظ

يحتفظ بمعلومات بجهاز إختزان إحدى الحاسبات لإعادة إستعمالها مرة أخرى .

٢ - إحتجاز

الاحتفاظ ببيانات أو برامج منقولة لحين توفر ظروف إستئناف معالجتها .

hold (circulation) *see* reserved item

hold back *see* dodge

hold-down bar حاجز تثبيت

أداة للإمساك بالوثيقة في وضع مسطح أثناء تصويرها .

holding area منطقة إحتجاز

مصطلح في الأرشيف ، يعني المساحة المخصصة لحفظ الوثائق شبه الجارية مؤقتا .

holdings مقتنيات

١ - مجموعة الكتب والنشرات والدوريات والأوعية المصغرة والمواد الأخرى ، التي تمتلكها المكتبة .

٢ - مجلدات وأعداد أجزاء الدوريات التي تمتلكها المكتبة .

٣ - تستعمل في بعض الأحيان كمرادف library collections .

holdings card بطاقة المقتنيات

بطاقة في الفهرس تبين المجلدات أو الأجزاء التي تمتلكها المكتبة من عمل ما وهي تكون البطاقة الرئيسية عادة .

holdings data بيانات المقتنيات

١ - بيانات كافية للتعرف على عدد المواد التي تمتلكها مؤسسة ، حيث يتم توصيف تلك المواد على تسجيلة ببليوجرافية مفردة (راجع : Bibliographic record)، تستخدم عادة فيما يتعلق بالمسلسلات (المجلدات ، والإصدارات ، الخ .). لاتستعمل بالتبادل مع بيانات المواضع (راجع : location data) .

٢ - بيانات تحدد مدى رصيد المكتبة أو مجموعة من المكتبات أو أي جزء معين من الرصيد .

تسمى أيضاً ببليوجرافيا تحليلية analytical ، أو تطبيقية applied ، أو نقدية critical ، أو وصفية descriptive ، أو خارجية external ، أو مادية material .

historical subdivision تفريع زمني

historiographer مؤرخ

historiography تأريخ

كتابة التاريخ .

history card بطاقة تاريخية / إعلامية

بطاقة في الفهرس باسم هيئة ، تبين باختصار ، تاريخ تأسيسها أو اندماجها مع غيرها أو تغيير إسمها أو تبعيتها لهيئة أخرى .

تسمى أيضاً : INformation .

history entry مدخل تاريخي

مدخل في الفهرس يعطي التغييرات التي تحدث للأسماء والهيئات التي ينتمون إليها ، الخ . فيما يتعلق بالأشخاص أو الهيئات أو فيما يتعلق بكلمات العنوان ، مع التواريخ الهامة .

ومثل هذه المداخل تسبق المداخل المتعلقة بها .

history file ملف تاريخي

(راجع : organization file) .

history reference إحالة تاريخية

إحالة توضيحية تتضمن معلومات مختصرة عن تاريخ مؤسسة والتغييرات التي حدثت على إسمها .

hit إصابة

في استرجاع المعلومات ، تتعلق بالتطابق الناجح بين مفتاح البحث والبيانات أو التسجيلات المطلوبة أثناء بحث الملف ، أي العثور على بيانات تتوفر فيها خاصية تطابق محددة .

hit rate نسبة الإصابة

في استرجاع المعلومات ، النسبة المئوية للإصابات الناجحة (راجع : hit) إلى العدد الكلي للمحاولات أثناء بحث الملف .

hither to unpublished لم ينشر للآن

H.M.S.O. *see* Her (or His) Majesty's Stationary Office

(شفرة) هولريث .

see also: punched card.

Hollerith code **شفرة هولريث**

شفرة خاصة بالبطاقات المثقبة إخترعها الدكتور هيرمان هولريث ، لتمثل الأبجدية ، والأرقام والرموز الخاصة على بطاقة مثقبة ذات ثمانين عمودا .

hollow **تجويف**

الفراغ بين كعب الكتاب والكتاب نفسه في كتاب مجوف الكعب (راجع : hollow back).

hollow back **كعب أجوف**

التجويف الذي يكون بين كعب الكتاب وجسم الكتاب نفسه عندما لايلصق كعب الكتاب بالملازم . يسمى أيضاً : loose back, open back . وعندما يلصق الغلاف من عند الكعب بالملازم نفسها فإنه يسمى كعب مشدود (راجع : tight back).



hollow quads **رقائق مجوفة**

في الطباعة ، رقائق فاصلة كبيرة مصبوبة بها أجزاء مجوفة وذلك لتقليل وزنها وتوفير المعدن .

holograph **١ ـ نسخة بخط المؤلف**

وثيقة أو مخطوطة مكتوبة كلها بخط المؤلف . وعندما يقال holograph reprint فإنها تعني إستنساخ الوثيقة الخطية بالوسائل الآلية .

٢ ـ صورة مجسمة . « هولوجراف »

التسجيل على فيلم فوتوغرافي حساس بدون إستخدام عدسات التصوير وذلك عن طريق تجميع شعاعين أو أكثر من أشعة الليزر ذات الألوان المختلفة لتكوين شعاع واحد . وعندما يشاهد الهولوغراف في الضوء الأبيض تشاهد صورة ذات أبعاد ثلاثة وتكون ملونة كذلك .

والطريقة نفسها إسمها هولوجرافيا (راجع : holography).

holdings rate **نسبة المقتنيات**

النسبة المئوية للوثائق التي طلبها المستفيدون من المكتبة والموجودة في مجموعاتها .

hole **ثُقب**

holiday guide **دليل سياحي**

مطبوع يبين معالم مدينة .

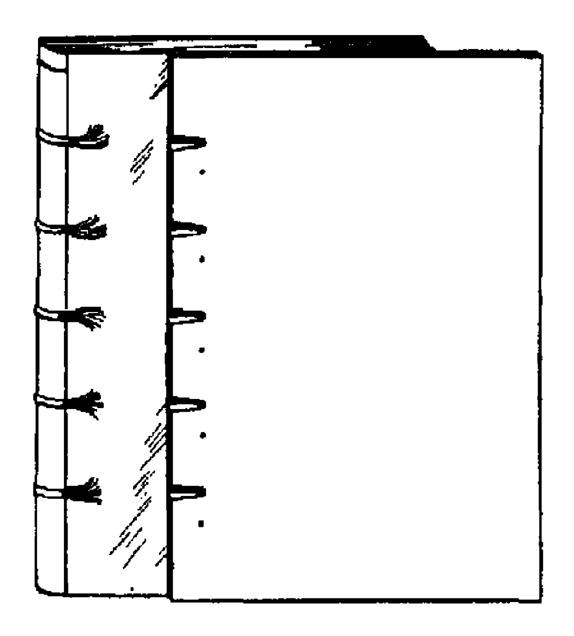
holiday issue **طبعة سياحية**

كتب سياحية طبعت منها كميات كبيرة توزع على الأفراد الذين سيقضون أيام العطلة في أماكن سياحية .

holing **تثقيب**

تخريم كرتون جلدة الكتاب لإمرار الأشرطة فيها أثناء خياطتها .

تسمى أيضاً : holing out .



holing out *see* holing

hollander

ماكينة ضرب . مضربات عجينة الورق . « هولاندر »

ماكينة ضرب الورق من ذلك الصنف الذي كان يصنع في هولندة في نهاية القرن السابع عشر .

Hollerith card **بطاقة هولريث**

البطاقة التي تثقب عليها البيانات باستعمال جفرة

مثل ،

مبارة (رياضة)	game (sport)
صيد (طيور)	game (fowl)
برمنجهام (ولاية ألاباما)	Birmingham (Alabama)
برمنجاه (إنكلترا)	Birmingham (England)
يتزحلق (رياضة)	skate (sport)
الورنك (سمك)	skate (fish)

ومثل هذه الألفاظ من المستحسن تجنبها بقدر الإمكان في رؤوس الموضوعات ، والكشافات ، وإذا لم يكن ذلك في الإمكان فتضاف إليها كلمة أو جملة مفيدة مقيَّدة أو محدَّدة .

see also: homonym, homophone.

homology **تماثل . تشاكل . تناظر .**
المبدأ الذي يستخدم لتكوين جداول التصنيف والذي يستخدم مبدأ التشابه في الخواص الهامة كمبدأ للتقسيم .

homonym **١ ـ السَّمِي**
من يحمل نفس الإسم الشخصي أو العائلي الذي يحمله غيره . وتطلق كذلك على الهيئات التي تحمل نفس الإسم .

٢ ـ لفظة متجانسة
احدى الألفاظ التي قد يكون لها إشتقاق واحد ومعنى مختلف عن مجموعة من الألفاظ الأخرى ، ولكنها تحمل نفس اللفظ وقد تختلف في الرسم (الإملاء)، مثل :

دلو	pail (bucket)
وتد	pale (stake)
شاحب	pale (wan)

homonymic, homonymous **جناسي**
متماثل في اللفظ أو الرسم ومختلف في المعنى .

homophone **لفظة مجانسة**
إحدى لفظتين أو أكثر متماثلة في اللفظ مختلفة في المعنى أو الإشتقاق أو الرسم ، مثل :

خشن	rough
طوق ريش	ruff
صحيح	right

holography **« هولوجرافيا »**
طريقة لتسجيل الصور على الميكروفيلم عن طريق شطر أشعة الليزر إلى شقين ، يوجه أحدهما إلى الجسم أو المنظر (مَوْجَة الجسم) والآخر ناحية الفيلم (المَوْجَة المقارنة). وعندما تلتقي الموجتان (موجة الجسم والموجة المقارنة) على الفيلم ، تنشأ أنماط متداخلة وهي التي تسجل الصورة على الميكروفيلم . ويمكن مشاهدة الصورة عن طريق تمرير شعاع الليزر خلال الفيلم المجهز .

holotheme **مبحث كلي / تام**
جميع المفاهيم (الأشياء ، والخواص التي يرد ذكرها كموضوعات) التي تعتبر كموضوعات .

home bindery **١ ـ قسم التجليد**
قسم التجليد في المكتبة الذي يدار تحت إشراف إدارة المكتبة .

٢ ـ وسيلة لتنمية عادات القراءة في القارة الآسيوية . ويدير تلك العملية ناشر عنده قوائم غنية بكتب مختلفة ، أو أن يديرها تاجر كتب وتكون على نمط هيئة نادي الكتاب في الدول الغربية . وبناء على الإشتراك في هذا البرنامج يوقع القارىء تعهدا بأن يشتري عددا محددا من الكتب الرائجة كل عام بأسعار منخفضة جدا .

home computer *see* computer, home

home reading department *see* circulation department

Homo *see* MARLIS

homogeneous (computer) network
شبكة (حاسبات) متجانسة
شبكية ذات حاسبات مضيفة (راجع : host computer) متشابهة ، كأن يتم إنتاجها كلها بواسطة منتج واحد .

see also: heterogeneous (computer) network.

homograph **لفظة متجانسة**
لفظة بينها وبين لفظة أخرى تطابق في الرسم (الإملاء) وإختلاف في الإشتقاق أو المعنى .

write يكتب
rite طقس ديني

homotopic abstract مستخلص المؤلف

مستخلص مقالة منشور في نفس المجلة المنشورة فيها المقالة .

honorific epithet كنية تشريفية

لقب تبجيل أو رتبة تضاف للمدخل (وتصبح جزءا منه) للتعريف بالشخص ولكنها قد تدخل في الترتيب الهجائي (راجع : filing epithet)

honorific title لقب تشريف

لقب يمنح للشخص لإظهار درجة النبالة ، أو رتبته ، أو درجة تكريمه ، أو إنتمائه للأسرة المالكة . وقد يلتصق الإسم بإسم الهيئة أو النشاط الذي كان يزاوله الشخص مثل :

John XIV, Pope;
Mountbatten, Earl, Field Marshal
Bishop Creighton House

hood ساتر

حجاب غير منفذ موضوع فوق ستار صمام أشعة كاثود (الشاشة) لمنع الضوء الدخيل .

hook and loop board *see* feltboard

hooked on own guard
معقوف بواقية ذاتية

طريقة تثبيت ورقة مفردة عليها صورة (لوحة مثلا) عن طريق عقفها من ناحية حافة التجليد ، (لخلق نوع من الوقاية) على طية الملزمة وذلك قبل خياطتها .

see also: guard (1,2), plate guarded and hooked.

hopper مَدْرَج

١ - (راجع : card hopper) .
٢ - صينية تتلقى الوثائق بعد تصويرها في كاميرا الميكروفيلم الدوارة .

horae *see* book of hours

horizontal ترابط أفقي

سلسلة أو تصنيف ترتب فيه الألفاظ أو الفئات الموضوعية في خط أفقي . وتعتبر الفئات الموضوعية في تلك الحالة مترابطة ، وكذلك فإن التفريعات الموضوعية التالية لها قد ترتب على هذا النحو بدلا من وضعها رأسيا في عمود .

see also: columnar design, tabular classification.

horizontal bar code كود الخطوط الأفقية

في التصوير المصغر ، كود يُولَّد آلياً يمثل البيانات (الرقمية عادة) على شكل سياج وتدي أو سلسلة من الأعمدة الرأسية والفراغات .

horizontal coordination تنسيق أفقي

في الإدارة التنسيق الذي يتم بين الأفراد أو الأقسام في المستوى الإداري الواحد . مثال ذلك التنسيق بين جهود عمداء الكليات في الجامعة الواحدة .

horizontal mode *see* comic orientation

horizontal orientation *see* comic orientq-tion

horizontal reference see collateral reference

hornbook كتاب مبادىء القراءة

كتاب لتعليم الأطفال مبادىء القراءة ، ظهر في أواخر القرن السادس عشر . كان يتألف من فرخ رقيق من الرق أو الورق عليه غطاء شفاف ومثبت على قطعة مستطيلة من الخشب . وكان لإطاره مقبض يربط منه في حزام أو يشَدّ في خاصرة الطفل . وعلى الفرخ الحروف الهجائية والأصوات الساكنة والمتحركة على أعمدة ، والأرقام الرومانية ، وصلاة الرب . ثم ظهر بعد ذلك شكل آخر للكتاب بدون الغطاء الشفاف ولكنه يشبهه وبدون المقبض ، وكان يسمى : battledore .

hors texte لوحات خارج النص

رسومات في كتاب بدون نص ، أو لوحة . ترقم بالأرقام الرومانية حتى لاتختلط مع صور النص الذي يكون عادة على صفحات مرقمة .

hospitality مرونة

نوعية الترميز الذي يسمح بإقحام موضوعات جديدة في أماكنها المناسبة وهي سمة من سمات الترميز في تصنيف الكولون ، حيث يكون الإقحام لانهائيا ويتم عن طريق مزج الكسر العشري مع

hospitality in chain

المرونة في الإتجاه الرأسي (السلسلة)

مصطلح في التصنيف ، يعني إضافة موضوعات جديدة كتفريع من سلسلة موجودة فعلا ، مثل مدّ السلسلة « الأدب ـ الإنجليزي ـ النثر ـ القصة ـ القرن التاسع عشر ».

see also: hospitality, hospitality in array.

hospital library **مكتبة مستشفى**

مكتبة تديرها مستشفى لخدمة إحتياجات العاملين فيها من المعلومات الطبية ، والتمريض ، والبحوث ، والإدارة وكذلك لخدمة المرضى .

host **مضيف . رئيس**

١ . نظام أو جزء من نظام في شبكية (راجع : network) يقوم بإجراء عمليات المعالجة الفعلية مستخدماً مرصد للبيانات (راجع : database) وتتصل به فقط شبكية (راجع : network node) أخرى .

٢ . هيئة تقوم بتهيئة الإتصال بالعديد من مراصد البيانات databases عن طريق حاسبها الآلي ، وذلك في مقابل إشتراك يدفعه المستفيد . يسمى أيضاً : spinner .

host book **كتاب مضيف/أصلي**

تستخدم في تصنيف الكولون ، لتعني كتاباً كتب عنه كتاب آخر ، مثل نقده أو الرد عليه ، حيث يسمى الأخير الكتاب المزامل (راجع : associated book) .

host computer **حاسب مضيف/رئيسي**

حاسب في الشبكية يؤدي خدمات المعالجة الرئيسية ، مثل التحسيب ، والتوصيل بمرصد البيانات (راجع : data base) وتشغيل البيانات والبرامج الخاصة . وفي التجهيزات ذات الحاسبات المتعددة هو الحاسب الرئيسي الضابط . وهو نفس المعالج المضيف host processor والإطار الرئيسي mainfraie .

see also : communications computer.

رمز الوجه . والمرونة في الإتجاه الأفقي (الصف) hospitality in array ، بمعنى القدرة على إستيعاب موضوعات مترابطة ، تتم عن طريق

١) الطريقة الثمانية octave device

٢) طريقة الترميز الجماعي group notation

٣) الطريقة الزمنية chronological device

٤) الطريقة الموضوعية subject device

٥) الطريقة الهجائية alphabetical device

أما المرونة في الإتجاه الرأسي (السلسلة) hospitality in chain بمعنى تحديد جميع أوجه الموضوع في نفس الوقت ، حسب الحاجة ، والقدرة على تحديد أوجه جديدة في تسلسلها الصحيح ، فتتم عن طريق :

١) الكسور العشرية decimal fractions

٢) الرمز المميز الأوجه faceted notation

٣) تخصيص قطاعات أو مناطق من الرمز لنسق مختلف داخل نفس الوجه .

٤) الإنتحاء الذاتي auto-bias

٥) الصلات في نطاق الوجه intra-facet relation

٦) الصلات الجانبية phase

hospitality in array

المرونة في الإتجاه الأفقي (الصف)

مصطلح في التصنيف ، يعني إضافة موضوعات جديدة كتوسيع لصف موجود بالفعل ، اي قدرة نظام التصنيف على إستيعاب موضوعات متساوية في الرتبة ، مثل الطريقة الموضوعية في التصنيف العشري التي تستخدم وجه الصناعة في قسم الإقتصاد ، حيث يقسم ٣٣٨,٤٧ إقتصاديات الصناعة المختلفة بواسطة التصنيف بأجمعه . أو أن يوضع الرقم داخل أقواس ، مثل : x9 اقتصاديات الصناعة ، x9 (M7) اقتصاديات صناعة النسيج ، حيث يمثل M7 رقم التصنيف الرئيسي للمنسوجات .

see alsp: hospitality, hospitality in chain.

host docuıent **وثيقة مضيفة**

الوثيقة الكلية (راجع : macrodocument) من وجهة نظر وثيقة أخرى تكون جزءاً منها . فمثلاً المجلة تعتبر وثيقة كلية ، كما أن كل مقالة فيها تعتبر وثيقة جزئية (راجع : microdocuıent) وفي هذه الحالة تعتبر المجلة الوثيقة المضيفة لكل مقالة فيها .

host front end processor (HFEP)

معالج أمامي مضيف/رئيسي

حاسب أمامي (راجع : front end coıputer) في الموقع المضيف (راجع : host site) يعمل كوصلة بينية (راجع : interface) بين الحاسب المضيف (راجع : host computer) والمعالج الأمامي المنطقي للشبكية .

(راجع : network front end processor) ووظائف المعالج الأمامي المضيف تشتمل على صياغة الرسائل (راجع : message) وتحويل العلامات ومراقبة نظام التشغيل ومراقبة برامج تنفيذ المدخلات والمخرجات .

host organization **هيئة مضيفة**

الهيئة التي تكون مكتبتها الخاصة عبارة عن وحدة إدارية .

host organization file *see* organization file (2)

host processor **معالج مضيف**

المعالج الضابط في شبكة متعددة المعالجات

see also: host computer, mainframe.

host site **موقع مضيف / رئيسي**

موقع الشبكية الذي تُستقبل فيه الإتصالات من النقط الأخرى للشبكية (راجع : network node) ويقوم بتشغيلها عن طريق الحاسب المضيف (راجع : host computer) كما يرسل الإتصالات إلى النقط الأخرى .

hot borrower **مستعير مشاغب**

لوصف المستعير الذي تستدعي الضرورة إتصال المكتبة به لسبب أو لآخر .

hot-melt adhesives

لصوقات ساخنة . غراء ساخن

مجموعة من المواد اللاصقة الإصطناعية ذات القاعدة اللدنة بالحرارة والتي تتألف من إما بوليمرات متجانسة أو مشتركة . واللصوقات الساخنة تستعمل عندما تكون درجة حرارتها بين ٣٠٠ ـ ٤٠٠ درجة مئوية .

hot melts *see* hot-melt adhesives

hot metal composition *see* hotmetal typesetting

hotmetal typesetting

جمع ساخن . تنضيد حروف الرصاص

طريقة في تنضيد الحروف تستخدم عملية صب الحروف من معدن منصهر (مثل : الانترتيب ، المونوتيب ، والليثوتيب) وذلك لتمييزها عن الجمع على البادر cold composition .

hot pressed (H.P.)

ورق مضغوط على الساخن

نوع جيد من ورق الخِرق يتم تشطيبه تشطيباً لامعاً وناعماً عن طريق ضغطه بلوح معدني ساخن .

see also: finish, not, rough.

hot splice *see* splice

hot spot **بقعة ساطعة**

منطقة لونها أسطع من المناطق المحيطة بها ، ناتجة عن توزيع ضوئي غير متعادل بواسطة عاكس أو جهاز بصري ، مثل الجزء الأوسط من شاشة قارئة مضاءة إضاءة غير متساوية . والنظر إلى تلك البقعة لفترة طويلة يرهق العين .

hot stamping *see* stamping

house corrections

تصحيحات دار الطباعة/النشر

التصحيحات أو التعديلات التي تجرى على المخطوطة أو المسودة بواسطة مصحح مسودات الناشر أو الطابع لتمييزها عن التصحيحات التي يجريها المؤلف .

house jouse journal *see* house organ

housekeeping operations

تدابير تحضيرية

١ — أعمال التهيئة والتنظيم للبيانات المخزونة التي تسبق عملية معالجة البيانات .

يطلق عليها أيضاً : red-tape operations .

٢ ـ عمليات مكتبية روتينية مستمرة ، مثل شراء الكتب والمواد الأخرى ثم تسجيلها ، وفهرستها وإعدادها وتجهيزها ، وإعارتها الخ .

housekeeping records **سجلات إدارية**

مصطلح في الأرشيف ، يعني سجلات الهيئة أو المكتب التي تتعلق بالميزانية ، والأفراد ، والعمليات الإدارية المشابهة الشائعة في جميع وحدات المؤسسة . وذلك لتمييزها عن السجلات التي تتعلق بالوظائف الأساسية للمؤسسة .

see also : program records.

house magazine *see* house organ

house organ **مجلة المؤسسة**

١ ـ مجلة تصدرها مؤسسة تجارية أو صناعية للتوزيع الداخلي على العاملين فيها ، تهتم غالباً بالمسائل الشخصية وأخبار العاملين .

تسمى أيضاً : employee magazine, house magazine, plant puplication

٢ ـ مجلة تصدر للتوزيع الخارجي على الزبائن والمحلات تحتوي على مقالات عن منتجات الشركة عن موضوعات تتعلق بالأعمال التجارية أو الصناعية .

«House» papers *see* Parliamentary papers

house style **أسلوب دار الطباعة / النشر**

أسلوب تنضيد الحروف الذي يستخدم عادة في مؤسسة طباعية أو دار نشر .

see also : style manual, style of the house, style sheet.

howl *see* acoustic feedback

H.P. *see* hot pressed

hr *see* high reduction

hr. (hour) **ساعة (توقيت)**

HSP *see* high-speed printer

HSR *see* high-speed reader

h.t. *see* half-title

hue **لوين**

إسم لأحد الألوان مثل الأحمر، أو الاصفر، أو الأخضر أو الأزرق، أو الأرجواني المُناظر للطول الموجي السائد، ولا يعتبر اللون الأبيض، والأسود، والرمادي ضمن اللونيات.

hum **طنين**

أزيز مستمر ذو تردد منخفض، ينشأ عن وصلة أرضية غير مضبوطة للأجهزة السمعية الكهربائية والالكترونية .

Humanist

مجموعة من الأسطح الطباعية، كانت معروفة قبل ذلك بإسم الحروف الفينيسية: Venetian، مشتقة من كتابة خطية صغيرة كانت موجودة في القرن الخامس عشر، تتميز باختلاف درجة ثخانة خطوطها حيث كانت تكتب بقلم عريض يمسك بزاوية مائلة. ومن أنواع تلك الحروف:

Verona, Centaur and Kennerley.

see also: type face.

٢ـ مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية (راجع: lineale) مبنية على الحروف اللاتينية الكبيرة وعلى الحروف الصغيرة Humanist or Garalde.

humanistic hand or script

كتابة خطية مدورة

كتابة خطية في العصور الوسطى أقل حدة في زواياها عن الخط القوطي، مبنية على الحروف الرومانية الكبيرة القديمة والحروف الصغيرة الكارولينية . ظهرت نتيجة لعصر النهضة الأوربية في القرن الخامس عشر التي جلبت معها الإهتمام بالحروف الكلاسيكية وآداب ما قبل المسيحية. تسمى أيضاً: الكتابة الكارولينية الجديدة: Neo-Caroline وقد مهدت لظهور الحروف القوطية المدوّرة والمبسّطة fere-humanistica والسطح الطباعي الروماني roman type face.

ALMIGHTY and everliving God, we most heartily thank thee; for that thou dost vouchsafe to feed us, who have duly received these holy mysteries, with the spiritual food of the most precious Body & Blood of thy Son our Saviour Jesus Christ; & dost assure us thereby of thy favour & goodness towards us: & that we are very members incorporate in the mystical body of thy Son, which is the blessed company of all faithful people; and are also heirs through hope of thy everlasting kingdom, by the merits of the most precious death & passion of thy dear Son. And we most humbly beseech thee, O heavenly Father, so to assist us with thy grace, that we may continue in that holy fellowship, and do all such good works as thou hast prepared for us to walk in; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be all honour and glory, world without end. AMEN.

Then shall be said or sung;

GLORY BE TO GOD ON HIGH, AND IN EARTH PEACE, GOOD WILL TOWARDS MEN. WE PRAISE THEE, WE BLESS THEE, WE WORSHIP THEE, WE GLORIFY THEE, WE GIVE THANKS TO THEE FOR THY GREAT GLORY, O LORD GOD, HEAVENLY KING, GOD THE FATHER ALMIGHTY.

O LORD, THE ONLY-BEGOTTEN SON JESU CHRIST; O LORD GOD, LAMB OF GOD, SON OF THE FATHER, THAT TAKEST AWAY THE SINS OF THE WORLD, HAVE MERCY UPON US. THOU THAT TAKEST AWAY THE SINS OF THE WORLD, HAVE MERCY UPON US. THOU THAT TAKEST AWAY

THE HUMANISTIC SCRIPT of Edward Johnston's pupil and assistant, William Graily Hewitt, is based on styles developed in the Italian Renaissance.

humectant **عامل مرطب**

عامل يمتص الرطوبة ويحتفظ بها، مثل الجلسرين، الذي يضاف إلى الفيلم الفوتوغرافي لتقليل تجعده وهشاشيته في الظروف الجوية الجافة جداً.

humidify **يرطب**

يضيف رطوبة إلى الهواء لتقليل تراكم الكهرباء الاستاتيكية وإطالة عمر مواد التصوير التي تصبح هشة إذا تعرضت للهواء الجاف.

humidity **رطوبة**

الرطوبة أو بخار الماء في الجو المحيط والرطوبة النسبية هي العلاقة بين تركيز بخار الماء الموجود في الجو وأقصى درجة يكون فيها في درجة حرارة معينة. والرطوبة هامة جداً بالنسبة لمواد التصوير حيث أنها تؤثر على الخواص المادية مثل الهشاشية والتجعد والأبعاد.

humorous paper **جريدة هزلية**

hunting **تصيد**

محاولة مستمرة وتلقائية في أجهزة السيطرة للوصول إلى حالة التوازن في الحاسب.

Hurter and Driffield curve see sensitometric curve

hybrid هجين

تستخدم عند وصف نظام مختلط، مثل: نظام معالج بالأسلوبين المباشر online وغير المباشر offline ونظام بحث مباشر وبالميكروفيش.

hybrid computer حاسب هجين

حاسب يجمع بين خصائص الحاسبات القياسية (راجع: analog computer) والحاسبات الرقمية (راجع: digital computer)، ويؤمّن دقة أفضل من الحاسب القياسي كما يحقق ضبطاً أفضل من الحاسب الرقمي.

hydrographic chart

مخطط هيدروجرافي

مخطط يساعد على الملاحة في البحار أو في أي ممرات مائية. يسمى أيضاً: nautical chart.

hydrometer

هيدرومتر. مكثاف السوائل

أداة مصممة لقياس الجاذبية الخاصة بالسوائل. تستعمل، مثلاً للفحص السريع لدقة تركيب محلول الإظهار. لا يجب خلطها مع الهيجرومتر أي المرطاب (راجع: hygrometer).

hygrometer هيجرومتر. مرطاب

جهاز مصمم لقياس الرطوبة النسبية في الجو. لا يجب خلطه مع الهيدرومتر (راجع: hydrometer). ويستخدم لمعرفةظروف حفظ الوثائق والأفلام والمواد الأخرى المعرضة للتلف بسبب الرطوبة.

hymns تراتيل. أناشيد دينية

hyphen واصلة

شرطة قصيرة مسافة واحدة (-) وتستخدم عامة بين المفردات لربطها (أنجلو - أمريكان) والواصلتان في الآلة الكاتبة الإفرنجية يمثلان شرطة.

كما أنها ترد في نهاية السطر كواصلة بين جزئي كلمة كان من غير الممكن كتابتها على نفس السطر.

see also: dash.

hyphenated name إسم موصول/مجزؤ

اسم ترد فيه شرطة قصيرة (-) بين أجزائه، مثل:

Gian-Carlo Menotti

hyphen stringing الربط بالواصلات

عملية إستخدام الواصلات (-) لربط المصطلحات من أجل حمل معلومات أكثر وكذلك لأغراض الترتيب والحفظ.

hypo ملح الهيبو

محلول يستخدم في التصوير، لتثبيت المواد الفوتوغرافية أثناء التحميض، وهو إما أن يكون ثيوسلفات النشادر أو الصوديوم. وقد يحتوي المحلول على عامل تصليد ومواد كيماوية أخرى. وبعد التثبيت يستخدم محلول آخر لإزالة آثار الهيبو من المواد الفوتوغرافية (راجع: hypo eliminator).

hypo clearing agent

عامل إزالة الهيبو

حمام يحتوي على سلفات يستخدم كغسيل للفيلم الأرشيفي (راجع: archival film).

see also: hypo eliminator.

hypo elimination إختزال الهيبو

إستعمال حمام لتحويل بقايا الهيبو (راجع: hypo) التي لن تتفاعل مع صورة الفضة والتي يمكن إزالتها بسهولة والمعنى الواسع، يشتمل على إستخدام حمام الألكالين أو الملح الذي سيزيد من فاعلية الغسيل بدون التفاعل مع ثيوسلفات الصوديوم أو أي عامل تثبيت آخر.

hypo eliminator مختزل الهيبو

معامل كيماوي يستخدم لتحييد أو للإسراع في إنتشار الهيبو من مادة فوتوغرافية، وبهذا يقلل الوقت اللازم للغسيل. والمركبات التي تحتوي على عوامل للأكسدة مثل البروكسيد (فوق الأكسيد) غير مسموح باستخدامها لغسيل الأفلام الأرشيفية (راجع: archival film).

hypothetical construct **بناء فرضي**
مفهوم مجرد يبنى خلال عملية التركيب العقلي mental synthesis ليستعمل في تجربة أو لبناء نظرية.

hypsographic map
خارطة الإرتفاعات النسبية
لتضاريس الأرض (راجع: relief map).

hypsometric map **خارطة إرتفاعات**
خريطة تبين عليها الإرتفاعات المتتالية باستخدام ألوان خفيفة ظلية. (راجع: relief map).

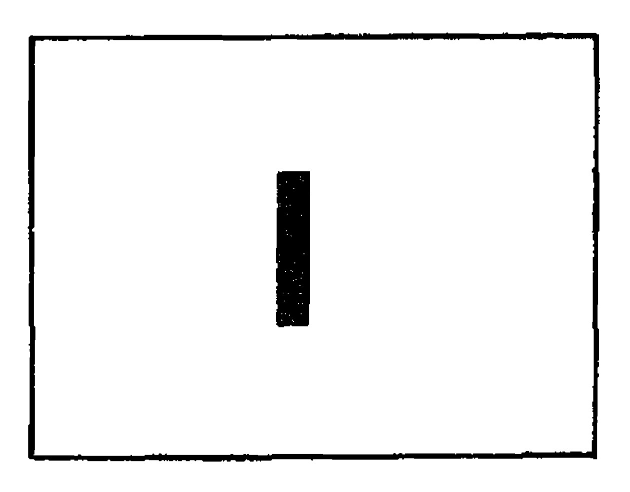
Hz *see* hertz

hypo, residual *see* residual hypo

hypo test *see* residual hypo test

hypothenemus eruditbes *see* bookworm

hypothesis **فرضية**
إدعاء أو تصريح حول وجود علاقة بين متغيرين أو أكثر أو حدثين أو أكثر تحت الدراسة أو الإختبار. وهي تعني نظرية مبدئية تحتمل الصواب والخطأ.



IAALD *see* International Association of Agricultural Librarians and Documentalists

IAC *see* information analysis center

IACODLA (International Advisory Committtee on Documentation Libraries and Archives)

اللجنة الاستشارية الدولية لشؤون التوثيق والمكتبات والأرشيف

أنشئت عام ١٩٦٧ لتوجيه الرئيس العام لمنظمة اليونسكو بناء على طلبه ، فيما يتعلق بمسائل التوثيق عامة والمسائل المتعلقة بموضوعات تهم اليونسكو خاصة .

IALL *see* International Association of Law Libraries

IAMCR *see* International Association for Mass Communication Research

IAML *see* International Association of Music Libraries

I & R *see* information and referral service

IAOL (International Association of Orientalist Librarians)

الجمعية الدولية للمكتبيين الشرقيين

أنشئت عام ١٩٦٧ (أ) لتحسين وسائل تبادل المعلومات بين المكتبيين الشرقيين والمكتبات المهتمة بالمطبوعات الشرقية في العالم . (ب) لإقامة إجتماعات لمناقشة المشاكل العامة . (ج) لتحسين التعاون الدولي بين المعاهد التي تحتفظ بمصادر البحث في الدراسات الشرقية . مقرها المدرسة العليا للدراسات المكتبية ، جامعة هاواي Graduate School of Library Studies, هونولولو . University of Hawaii, Honolulu تمول عن طريق الاشتراكات . تنشر : IAOL News letter, proceedings of IAOL conference

IASA *see* International Association of Sound Archives

IASL *see* International Association of School Librarianship

IATUL *see* International Association of Technological University Libraries

Ib. ibid. (ibidem)

في نفس المكان / المرجع

مصطلح لاتيني يستعمل في الحواشي لتفادي تكرار عنوان المرجع الذي أشير إليه قبله مباشرة .

IBBY (International Board on Books for Young People)

الهيئة الدولية لكتب الأطفال

أنشأتها Jella Lepman عام ١٩٥٣ في زيوريخ لنشر التفاهم الدولي عن طريق كتب الأطفال . ولها علاقات إعلامية إستشارية مع اليونسكو . تشترك فيها هيئات قومية في دول أخرى تهتم بمطبوعات الأطفال . تمنح ميدالية Hans Christian Andersen للأعمال الهامة في أدب الأطفال . تشرف على يوم الكتاب للأطفال العالمي في ٢ إبريل من كل عام ، وهو يوم ميلاد هانز أندرسون . والسكرتارية موجودة في Basil في سويسرا .

IBY (International Book Year)

السنة الدولية للكتاب

نظمتها اليونسكو عام ١٩٧٢ على مستوى العالم لتشجيع قراءة الكتب .

ICA *see* International Council on Archives

ICC *see* International Children's Center

ICCM *see* International Council of Museums

ICCP *see* International Conference on Cataloging Principles

٢- قائمة مواد مصورة . مجموعة من الأيقونات والصور .
٣- الأيقنة
فن الرسم أو التمثيل بالأشكال أو الهيئات أو الرسوم التخطيطية ، الخ .

iconoscope «أيكونوسكوب»
صمام كاميرا تليفزيونية تقوم فيه حزمة مكونة من الكترونات عالية السرعة بمسح لوح حساس للضوء حيث تتكون صورة الكترونية للصورة البصرية التي يراد بثها منتجة إشارة كهربائية مرئية . وقد أستبدل حاليا بالأورثيكون .

See also: image orthicon

ICSSD *see* International Committee for Social Sciences Documentation

ICSU *see* International Council of Scientific Unions

id. (idem) نفس (المؤلف أو المطبوع)
مصطلح لاتيني يستخدم في الحواشي لتفادي تكرار اسم المؤلف أو العمل الذي أشير إليه من قبل .

ID *see* identifier, user identification

IDC *see* International Documentation Center

ideal arrangement الترتيب بالفكرة
العملية الذهنية التي تؤدي الى وضع الأشياء في ترتيب يطابق فكرة أو سلسلة من الأفكار في الذهن طبقا للصورة الذهنية للأشياء التي يراد ترتيبها . والترتيب الفعلي actual arrangement هو الترتيب المادي للأشياء التي تُرَى أو تُلْمَسْ مثل العينات النباتية أو طوابع البريد أو الكتب .

ideal copy نسخة مثالية
الوصف الذي يطلقه الببليوجرافي على أكمل نسخة من الإصدارة الأولى لطبعة كتاب بعد فحص أكبر عدد ممكن من النسخ من نفس الإصدارة ومن الإصدارات اللاحقة .

identification تعريف
١- في الحاسب، هو إسم رمزي يستعمل لتعريف

ICIC (International Copyright Information Center)
المركز الدولي لمعلومات حق النشر
مركز تابع لرئاسة اليونسكو في باريس . ووفق على انشائه في جلسة اليونسكو السادسة عشر عام ١٩٧٠ . وتتلخص وظائفه فيما يلي :
أ) تجميع معلومات عن حقوق النشر واتاحتها للدول النامية .
ب) مساعدة الدول النامية على تبني نماذج عقود نشر للترجمات والاصدارات واعادة النشر
ج) تسهيل نشر الأعمال التكنولوجية والتعليمية في الدول النامية .
د) تشجيع انشاء مراكز معلومات لحقوق النشر في الدول المتقدمة والدول النامية على السواء .
هـ) مساعدة الدول النامية في عقد دورات تدريبية للمترجمين وتغطية جميع أنشطة النشر للعمل على توحيد الجهود في النشر المشترك للكتب التكنولوجية .
تقوم بنشر Information Bulletin وهي غير منتظمة ، وهي تعطي معلومات عن المراكز والخدمات التي تقدم في هذا المجال .

ICLG (International and Comparative Librarianship Group)
جماعة فن المكتبات الدولي والمقارن
جماعة تابعة لجمعية المكتبات البريطانية ، تكونت عام ١٩٦٨ وهدفها تجميع المكتبيين المهتمين بفن المكتبات الدولي والمقارن ، وتقوم بعمل إتصالات مع المكتبيين في الخارج ، كما تقوم بعقد إجتماعات يحضرها ويتحدث فيها المكتبيون الأجانب . تنشر :
Focus on International and Comparative Librarianship

iconography ١- دراسة الأيقونات
دراسة الصور والتماثيل والعملات النقدية والمواد المصورة الأخرى المتعلقة بشخص أو مكان أو شيء .

identify **يعين الهوية**
يخصص ويلحق كود فريد ، أي إسم كودي إلى وحدة معلومات .

identifying factors *see* identifier

ideogram *see* ideograph (2)

ideograph **كتابة رمزية . «اديوجراف»**
١- توقيع شخص أو علامة تجارية .
٢- رمز أو صورة تستخدم في الكتابة ، مثل الكتابة الصينية والهيروغليفية ، لتمثيل أشياء أو أفكار لا كلمات خاصة بهذه الأشياء أو تلك الأفكار .
تسمى أيضا : ideogram .

ideography **الكتابة بالرموز.«ايديوجرافيا»**
تمثيل الأفكار برموز تصويرية (إيديوجرام ideograms) ، وهي شكل متطور للكتابة التصويرية التي تنقل فيها الأفكار عن طريق عرضها في صورة أو رسمة .

id est *see* i.e.

idler wheel drive **عجلة إدارة وسيطة**
عجلة متوسطة ذات إطار من المطاط تستخدم لنقل القدرة من عمود إدارة موتور جهاز فونوغراف إلى حافة القاعدة الدوّارة .

idle time **زمن التعطل**
الزمن الذي لا يستغل فيه الحاسب رغم صلاحيته للعمل .

I D P (Integrated data processing) **المعالجة المتكاملة للبيانات**
معالجة البيانات بحيث يتحقق التكامل والتنسيق بين وظائف جمع البيانات وبين جميع مراحل المعالجة بشكل يقلل من تكرار المعالجة والتخزين .

i.e. (id est) (Lat. that is) **أي**
توضع في الفهرسة بين معقوفتين لتشير إلى تصحيح المعلومات إذا كانت المعلومات الصحيحة معروفة للمفهرس وغير واضحة للقارىء ، مثال : محاضرات أمية [أي : أمين] الخولي .
The Paul Athony Buck [i .e .: Brick] lectures .

وحدة بيانات مثل (إسم الحقل أو إسم المؤلف ، الخ)
٢- في الببليوجرافيا ، اكتشاف تاريخ كتاب غير مؤرخ ، أو التحديد الدقيق للطبعة ، أو الإصدارة .
٣- في إسترجاع المعلومات ، رقم تصنيف أو رقم كودي أو إسم كودي يحدد هوية المدوّنات المسجلة أو الملف أو الوثيقة أو أي وحدة معلومات .

identification caption **عنوان الهوية**
في الاستنساخ بالتصوير ، هو رمز أو جملة تحديد الهوية المدون على كل من الوثيقة وإطار الميكروفيلم الواضح للعين المجردة .

identification card **بطاقة الهوية**
بطاقة لتحدد هوية المستعير في بعض أنظمة الإعارة . تسمى أيضا : borrower's identification card, library card

identification division **قسم التعريف**
هو قسم في البرنامج المكتوب بلغة «كوبول» يتم فيه تعريف البرنامج الأصلي ، والبرنامج المطلوب ، بالإضافة إلى معلومات تعريفية أخرى .

identification strip **شريحة الهوية**
شريط فيلم قصير في أول لفة الميكروفيلم يصور عليه وصف للفيلم بحروف كبيرة يمكن قراءتها بدون تكبير .

identifier (ID) **مُعَرِّف**
١ - مجموعة رموز لتمييز وتسمية مجموعة من البيانات .
٢ - مجموعة مصطلحات ، مثل الأسماء الاستهلالية ، وأسماء أشخاص ، وأماكن جغرافية ، ورقم براءة الاختراع أو أي جزء من الوصف الببليوجرافي ، والأسماء التجارية التي تستخدم كرؤوس موضوعات بالإضافة الى الواصفات .
تسمى أيضا : identifying factors

illuminants مضيئات (في التصوير المصغر)

١- مصادر الطاقة المشعة الساخنة ، وتشتمل على اللمبة الأصلية سواء كانت بيضاء أو ملونة أو مطلية ولا تشتمل على الأدوات الإضافية مثل الأصباغ أو العاكسات أو المرشحات أو الموهنات .

٢- أي مصدر للضوء .

illuminated مُرَقَّن . مزخرف

مزخرف باليد مع حروف إستهلالية مزخرفة وملونة وتصميمات أو صور منقوشة . إزدهر الترقين حيث كانت الكتب تصنع للطبقة العليا من المجتمع وخصوصا في العصور الوسطى ، واستمر بعد ذلك حيث كانت هناك إنتعاشة لهذا الفن خلال القرن التاسع عشر .

illuminated binding

تجليد مزخرف / مُرَقَّن

مصطلح يستعمل لجميع أنواع التجليد المزين بالألوان وخصوصا التجليد المبصوم على البارد ، والتي ملئت حزوزه بالذهب بعد ذلك . بدأ هذا التجليد في فرنسا ثم انتقل منها إلى إنجلترا حوالي ١٨٣٠ واستمر حتى ١٨٦٠ .

illuminated book

كتاب ملون / مزخرف / مُرَقَّن

كتاب أو مخطوطة ، تكون على رق عادة ، ومزينة باليد مع زخارف وصور مذهبة ، مفضضة ذات ألوان زاهية ، وهي تُكَوِّن مع النص كلا موحدا .

illuminated initial حرف إستهلالي مُرَقَّن

الحرف الأول من الكلمة أو الفقرة المزينة بالألوان وخاصة الألوان الذهبية .

illus.

مصوَّر (illustrated)

مصوِّر (illustrator)

مص . (مصوَّر) . ايض . (ايضاحيات)

(راجع : Illustration)

illustrated cover *see* decorated cover

IEAB (Internacia Esperanto- Asocio de Bibliotekistoj — International Association for Esperanto- Speaking Librarians)

الجمعية الدولية للمكتبيين المتحدثين بالإسبرانتو

أنشئت عام ١٩٧٢ . من بين أهدافها :

(أ) نشر لغة الإسبرانتو في الأعمال المكتبية .

(ب) بناء مجموعات في لغة الإسبرانتو ، في مجال تعليم اللغة وأدبها في المكتبات الكبيرة في العالم .

(ج) إنشاء شعب وجماعات للغة الإسبرانتو في جمعيات المكتبات في العالم .

(د) تشجيع تجميع الببليوجرافيات والترجمات والأعمال الهامة المكتوبة بتلك اللغة . وترجمة الأعمال التكنولوجية الهامة في مجال المكتبات إلى لغة الإسبرانتو .

IFIP *see* International Federation for Information Processing

IFLA *see* International Federation of Library Associations

ILL *see* interlibrary loan

ill. ١ - رسام . إختصار : illustrator

٢- مص . (مصوَّر) . إيض . (إيضاحيات)

(راجع : illustration)

illative abstract *see* abstract

illegal character رمز غير مشروع

رمز لا يقبله برنامج أو نظام الحاسب . يسمى أيضا : false code

illuminance كثافة الدفق الضوئي

كمية الضوء الساقط على نقطة معينة على سطح ما ، ودرجة كمية الضوء التي تستقبلها وحدة مساحية ، يعبر عنها بشمعة / قدم ، أو لومن lumen على القدم المربع ، أو اللكس lux على المتر المربع ، أو الفُت phot على السنتيمتر المربع .

درجات مختلفة من الإضاءة أثناء التصوير .

illumination level **منسوب الإضاءة**

يعني في التصوير كمية الضوء الساقطة على السطح .

see also: illuminance

illustrative matter **مادة توضيحية**

الصور والإيضاحيات والخرائط والأشكال وجداول الأنساب والموسيقى والرسومات والصور الشخصية والعينات والشعارات والنماذج . (الجداول لا تعتبر مواد توضيحية وإنما جزء من النص) .

illustrator **رسام**

المسؤول عن المواد غير النصية في العمل . وقد يكون مؤلفا أساسيا أو تابعا حسب الطبيعة الأساسية للعمل .

illustrator entry **مدخل بالرسام**

مدخل في الفهرس للرسام الذي يعتبر هاما كأن يكون له مدخل خاص به .

image **صورة**

١ـ رسم أو صورة تنتج عن طريق عملية الطباعة كما في حالة الرسوم التوضيحية .

٢ـ المساحة الداخلية للاطار والتي بعد التعريض والتحميض تحوي تمثيلا للعمل الأصلي .

٣ـ تمثيل المعلومات التي تنتجها الطاقة الإشعاعية . والصور تعتبر حقيقية إذا تكونت على مسطح ، كما في حالة الأفلام في الكاميرا . وهي تقديرية إذا ما شوهدت في التلسكوب .

٤ـ نسخة طبق الأصل من بيانات على وحدة تخزين ما منقولة على جزء آخر من وحدة التخزين ذاتها أو وحدات تخزين أخرى .

image arrangement **ترتيب الصور**

وضع الصور المصغرة على وعاء مصغر معين .

see also: duo-duplex, multiplex (2), simplex

image area **منطقة الصورة**

١ـ الجزء المسجلة عليه الصورة .

٢ـ منطقة الجاكيت التي تحتوي على قنوات الفيلم الخاصة بحفظ صور الميكروفيلم .

illustration (s) (ill., illus.)

صور . رسمة . مصور (مص .) . إيضاحية (إيضاحيات))إيض .)

الرسوم والصور التوضيحية أي البيانات التخطيطية أو التصويرية أو المواد التي ترد في صلب العمل لإيضاح النص مثل : الصور الفوتوغرافية ، والرسومات ، والصور الشخصية ، والخرائط ، واللوحات ، والمثيلات ، الخ . وكانت (.illus) هي التي تستخدم قبل تعديل الفصل السادس من قواعد الفهرسة الأنجلو ـ أمريكية سنة ١٩٧٤ . أما الآن فيستخدم الاختصار (.ill) .

illustrations collection

مجموعة المصورات

مجموعة من الصور الفوتوغرافية والرسومات أو صورها المستنسخة التي جمعت للاستعمال العام في المكتبات أو المؤسسات كأدوات مساعدة لأنشطتها المختلفة . تسمى في الولايات المتحدة picture collection . أما في إنجلترا فالمصطلح يدل على الصور الأصلية أو على مجموعة مستنسخة منها .

see also: picture file, picture collection

illumination **١ـ تَرْقين / زخرفة الكتب**

زخرفة الكتب طباعيا أو يدويا بالرسوم والمُنَمْنمات الملونة أو تزيينها ،عادة بالألوان الأحمر والأزرق والذهبي ، حيث تضاف إلى حروف البداية أو رؤوس الفصول والحواشي . كما تشير أيضا إلى تزيين حروف البداية في رؤوس الفصول في المخطوطات بالألوان الذهبية أو الفضية أو أية ألوان أخرى .

see also: illuminated

٢ـ إضاءة . إنارة

عملية الإمداد بالضوء . العملية التي يتم بها إستقبال سطح ما للضوء . تستخدم خطأ بدل illuminance

illumination control

التحكم في الإضاءة

أداة للتحكم في درجة الإضاءة ، أي تعطى

image orthicon أورثيكون صورة

صمام كاميرا يتم فيه إنتاج صورة الكترونية بواسطة سطح إبتعاث ضوئي ثم تركيزها في بؤرة على أحد جوانب هدف إختزان منفصل يتم مسحه من الجانب المقابل بواسطة حزمة الكترونية تشتمل عادة على الكترونات منخفضة السرعة ، ولهذا الأورثيكون حساسية عالية جدا بحيث يمكنه التقاط الصور حتى في الأحوال شبه المظلمة ولهذا فهو أشد حساسية من الأيكونسكوب (راجع : icono-scope) .

image placement *see* image arrangement

image plane *see* film plane

image positioning *see* image arrangement

image, positive *see* positive-appearing image

image processing تجهيز الصور

مصطلح عام كان مرتبطا بفن الاستنساخ بالتصوير ولكن مفهومه توسع حاليا ، نتيجة إلى إرتباط الاستنساخ بالتصوير مع بعض التقنيات الأخرى مثل ، التجهيز الالكتروني للبيانات .

ولم يعد المصطلح محدودا بتقنية الاستنساخ ، ولكنه قد يشتمل على تجهيز المواد المصورة والنصوص المكتوبة وذلك باستخدام أوعية مختلفة ومتعددة وكذلك وسائل متباينة لتمثيل المعلومات .

image reversing film
فيلم عاكس للصورة

فيلم عندما يُظَهَّر سوف يعكس القطبية والمقياس النغمي للمادة الأصلية ، أي الأبيض من الأسود ، والأسود من الأبيض ، والسالب من الموجب ، والموجب من السالب .

see also: direct image film, polarity .

image rotation تدوير الصور

تدوير صور الميكروفيلم في القارئة من أجل عرضها بحيث يكون الجانب الأيمن لأعلى .

image card البطاقة ذات الصورة

بطاقة ذات فتحة تحتوي على قطعة فيلم تم تحميضها

(راجع : aperture card)

see also: aperture card, camera card.

image conversion تحويل الصورة

عملية إنتقال أو إستنساخ الصور المصغرة من مرحلة في نظام ميكروفيلمي إلى مرحلة تالية .

image count *see* document mark

image density *see* line density

image frequency تردد صورة

التردد الكهربائي المستعمل لتمثيل الصورة .

image mark *see* document mark

image-mark retrieval code *see* see document mark

image modifier مُعَدِّل صُوَري

أداة تشبه الكاميرا تستخدم لتكبير أو تصغير صورة عمل فني ثنائي الأبعاد أو نسخة منه ، ثم إسقاط الصورة على لوح نصف شفاف بالجهاز ، وبذلك يمكن تتبع الرسمة أو نسخها - في بعض الأجهزة - على مواد حساسة للضوء . وهي غير مكبرة الصور الفوتوغرافية .

تسمى أيضاً : enlarging-reducing machine, enlar-ger-reducer, Lacey-Luci.

image negative *see* see negative-appearing image

image orientation تنظيم الصور

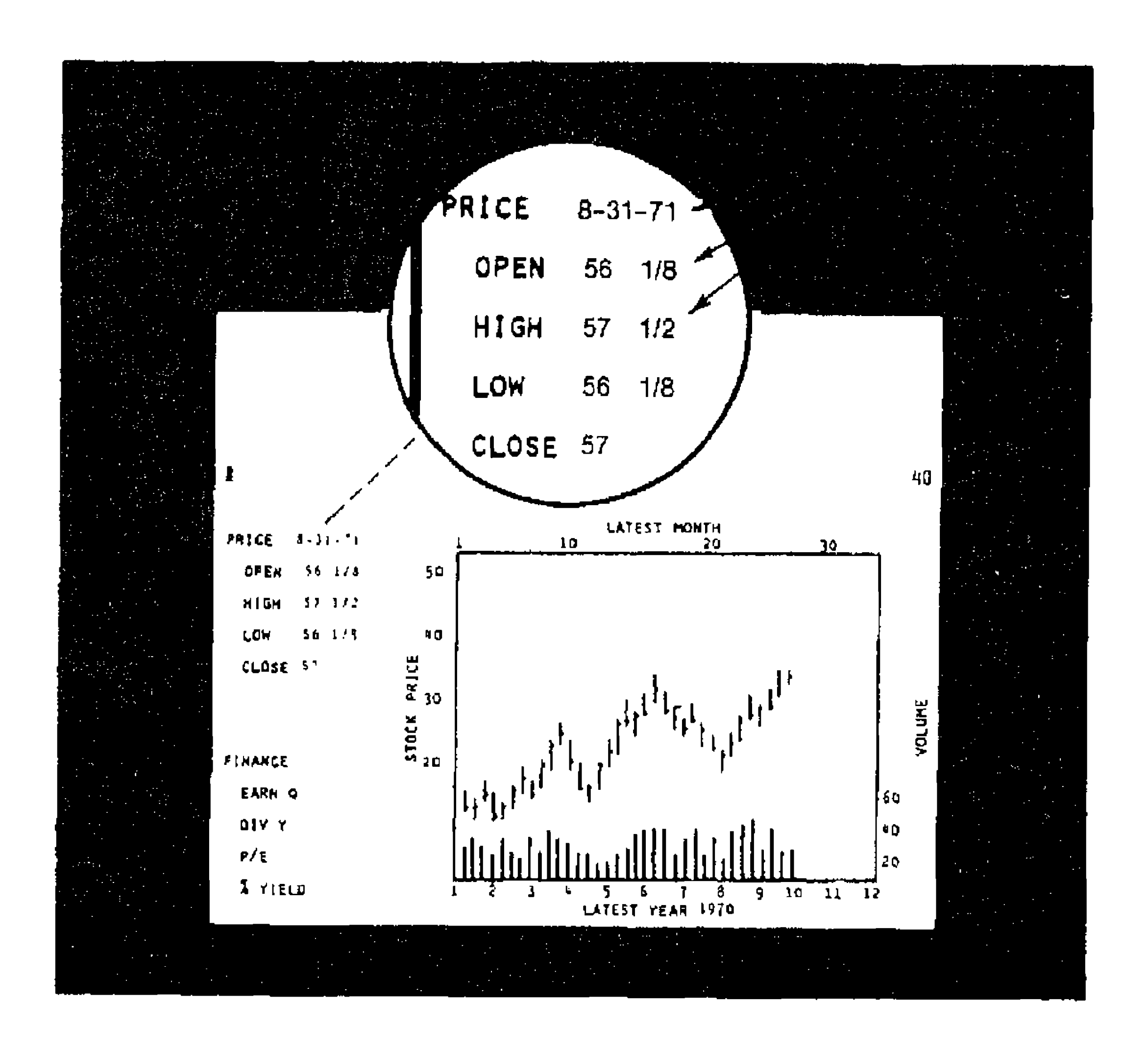
ترتيب الصور على الميكروفيلم بالنسبة لحافة الفيلم . ويمكن وصف النظام بأنه إما أن يكون رأسيا cine mode أو أفقيا comic . والتكوينات الشائعة للصور تتضمن التكوين البسيط simplex ، والثنائي duo ، والمزدوج duplex وإن حجم الميكروفيلم ، وحجم الوثيقة ، ونسبة التصغير ، ونوع الأجهزة المستخدمة في التصوير قد تؤثر على ترتيب الصور على الفيلم .

see also: cine orientation, comic orientation.

فوق بيانات الحاسب . وصورة الوعاء المصغر لا تتغير ، ولكن معلومات الحاسب هي التي يمكن تغييرها ، وبهذا تحتوي الصورة الالكترونية على الشاشة على أحدث المعلومات . ويمكن استخدام النظام لمسح بيانات الميكروفيش وتحويلها إلى أشكال رقمية ثم تخزينها وعرضها على أنبوب أشعة المهبط . ويمكن استخدامها كذلك لعمل نسخة مطبوعة أو وعاء مصغر اضافي أو ترسل عبر خطوط الاتصال إلى أي مكان .

imagery techniques الأساليب التصوّرية

تستخدم في هذا الأسلوب طريقة لربط البيانات الاستاتيكية (غير المتحركة) الموجودة على الميكروفيش والمخزونة داخل أجهزة الاسترجاع ، والبيانات الديناميكية (المتحركة) المختزنة في الحاسب . والميكروفيش المناسب يرمُز بالتثليم ويوضع في خرطوشة . وعندما يطلب الباحث سجلا بالذات عن طريق لوحة المفاتيح تسترجع الصورة المصغرة آليا ثم يصبح بالامكان وضعها



imaginary map خريطة تَصَوُّرية / وهمية

خريطة لمكان وهمي مثل ، خريطة الأرض الوسطى أو بلاد ماوراء البحار .

image spacing المسافات بين الصور

مصطلح عام يشير إلى المسافة بين لقطات الفيلم . والمسافة سوف تختلف معتمدة على طبيعة الأشياء المصورة ونسبة التصغير وإحتياجات المستفيد .

عام ١٨٥٧ . وقد تكون متينة وشفافة ومقاومة للدهون أو تكون مقاومة للماء وذلك عن طريق ضرب اللُب ، أو تمريره في حمام من حامض الكبريتيك الذي يقسّي ألياف الورق .

immediate access **وصول فوري**

وصول إلى مواقع التخزين الداخلي يستغرق زمنا واحدا باستخدام العنونة المباشرة لوحدة التخزين في الحاسب . تعني نفس الشيء الذي يعنيه المصطلح direct access

see also: random access, serial access .

immediate supervisor

مشرف/ رئيس مباشر

المشرف الذي ترفع إليه التقارير والأعمال من مساعده والذي يكون مسؤولا عن هذا المساعد .

immoral **غير أخلاقي**

impact printer **طابعة صدم**

وحدة مخرجات تطبع الحروف على الورق عن طريق التلامس المادي ، أي الطرق على الورق ، مثل طابعة بسلسلة chain printer ، طابعة باسطوانة drum printer ، وطابعة بطوق band printer

see also: nonimpact printer .

impact printing **طبع صدمي**

طريقة في الطبع تتألف من طَرْق الصورة مباشرة على الورق كما في حالة الآلة الكاتبة . تسمى أيضا :

direct-impression printing strike-on printing struck-image printing

see also: nonimpact printing

impensis **على نفقة**

مصطلح لاتيني يرد في الخواتم (راجع : colophon) أو بيانات النشر (راجع : imprint) في الكتب القديمة لتبين الناشر أو تاجر الكتب أو الشخص أو الهيئة المسؤولة ماليا عن نشر الكتاب .

imperfect copy **نسخة معيبة**

الكتاب الذي ينقص أيا من صفحاته أو ملازمه ،

imbrication **تراكب/ تداخل**

أسلوب لزخرفة الكتب حيث تتألف الزخرفة من أوراق نباتية أو دروع متراكبة أو متداخلة مع بعضها .

IMCE (International Meeting of Cataloging Experts)

الاجتماع الدولي لخبراء الفهرسة

عقد في كوبنهاجن عام ١٩٦٩ ، قبيل مؤتمر إفلا : IFLA ، لدراسة بيان مبادىء الفهرسة التي تمخضت عنها مبادىء باريس (راجع : paris principles) وذلك لإعداد الطبعة النهائية للتقنيين الدولي للوصف الببليوجرافي ISBD وهناك مجموعة عمل ثانية تكونت أيضا لإعداد التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي لخدمة احتياجات الفهارس والببليوجرافيات والتي تتضمن البيانات الببليوجرافية المطلوبة للفهارس والببليوجرافيات والتسجيلات الأخرى ، مثل أوامر شراء الكتُب .

see also: International Conference on Cataloging Principles, ISBD, Paris Principles.

IMIS (integrated management information system)

نظام معلومات الإدارة المتكامل

نظام يقوم بتجميع ومعالجة البيانات وتحديد مسارات تدفق المعلومات بين مراكز المعلومات ومراكز اتخاذ القرارات في الوقت المناسب والدقة اللازمة .

imitation art **ورق فني مُقَلَّد**

(راجع : art)

imitation binding **تجليد مُقَلَّد**

تجليد حديث يقلد أحد الأساليب القديمة لتجليد الكتب .

imitation embossing *see* thermography

imitation leather **جلد مُقَلَّد**

ورق أو نسيج يشبه الجلد في تشطيبه .

imitation parchment **رق مُقَلَّد**

أنواع من الورق المتين قام بتصنيعها W.E. Gaine

أو يحتوي على صفحات مكررة ، أو وضعت في غير أماكنها ، أو تكون مقلوبة أو ممزقة .

imperfections **فروخ معيبة**

فروخ مطبوعة يرفضها المجلِّد على أساس أنها معيبة والتي يريد إستبدالها لتشطيب التجليد .

imperial **إمبريال**

فرخ ورق طباعة ورسم مقاسه ٢٢ × ٣٠ بوصة .

implementation **تنفيذ**

١- يشمل إنشاء النظام الجديد وإزالة النظام القديم .

٢- يعني كل ما يتصل بمرحلة التنفيذ من إختبار الحاسب ووحداته ومرافقه وموقعه والعاملين به وتدريبهم وتوفير الميزانيات وإجراء التطبيقات المحددة للنظام .

implicit **مفهوم ضمنا**

import **كتاب مستورد**

كتاب نشر في بلد واستورده بلد آخر ، وقد تضع الجهة التي استوردته رقعة بأنها الجهة الموزعة .

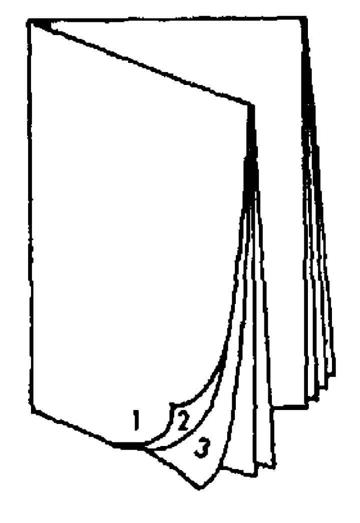
import liscence **رخصة إستيراد**

imposing stone *see* stone

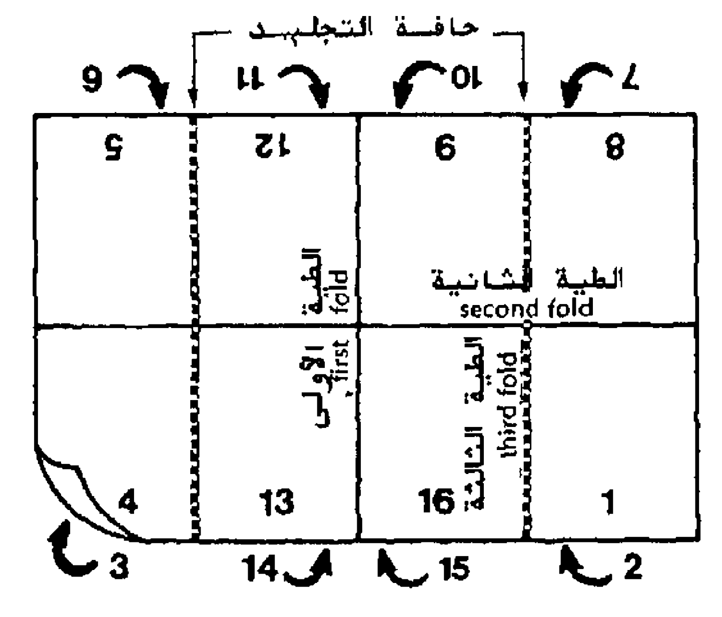
imposition **١- التوضيب داخل الإطار في**

في الطباعة، توضيب الفورمة. رمي الصفحات

ترتيب الصفحات داخل الفورمة أو إطار الطبع بحسب تسلسل أرقامها مع مراعاة انتظام أبعاد هوامش الصفحات وتتوقف طريقة التوضيب على طريقة طي الفرخ (الملزمة) والتطابق (راجع : register (3))



نفس الملزمة بعد الطى



توضيب ملزمة فى ١٦ صفحة

تستخدم هذه الطريقة في تجهيز الأسطح الطباعية الملساء (الليثوغرافية) ، وكذلك في تجهيز الأسطح الطباعية الغائرة (جرافيور) .

٢- ترتيب الصفحات الفيلمية

في الطباعة ، ترتيب وضع الصفحات الفيلمية السلبية أو الإيجابية ، وتثبيتها على فرخ فيلمي واحد (استرافِيل) ، بحيث يحقق تسلسل أرقام الصفحات ، وإنتظام أبعاد هوامشها .

impressed watermark **علامة مائية غائرة**

علامة مائية غير مجهزة بالطريقة العادية ، ولكن

واذا , وجد على صفحة مستقلة ، فإن الصفحة تسمى ورقة التصريح : licence leaf وهي نادرة حاليا ، إلا في بعض الحالات التي يكون فيها المؤلف من رجال الكنيسة الكاثوليكية فإنه يذكر بدلها permissu superiorum . وتصريح الطبع يختلف عن حق النشر copyright . وقد كان شائعا في الكتب التي طبعت في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

see also: nihil obstat

imprint **بيانات النشر**

١- بيان في الكتاب خاص بنشر أو طبع الكتاب . يسمى أيضا : biblio . وبيانات الناشر publisher's imprint تتضمن إسمه وتاريخ ومكان النشر وتوضع أسفل صفحة العنوان ، أو على ظهر صفحة العنوان . أما بيانات الطابع printer's imprint فهي تعطي إسم الطابع ومكان الطبع ، وهي تظهر عادة على ظهر صفحة العنوان أو على آخر صفحة في النص ، أو الصفحة التي تليها . وفي بعض الدول يكون طبع تلك البيانات إجباريا كما في بريطانيا .

see also: colophon, distribution imprint

٢- تعني في الفهرسة والببليوجرافيا ذلك الجزء من المدخل الذي يعطي المعلومات المذكورة في (١) . وإذا ما وضعت رقعة لتغطية بيانات النشر في الدولة التي استورد منها الكتاب وذكر عليها إسم الموزع فإن البيانات تؤخذ من تلك الرقعة إلا إذا عرف إسم الناشر الأصلي فإنه تذكر معلومات عن الناشر والموزع طبقا لنظام الفهرسة في المكتبة .

٣- تعني في التجليد ، إسم (أ) مالك الكتاب ، (ب) الناشر الذي يظهر على كعب الكتاب ، (ج) إسم المجلد يظهر غالبا أسفل جلدة الكتاب الخلفية .

٤- تعنى في الطباعة ، إسم سطح طباعي قديم . (راجع : type face لعينة من هذا الحرف) .

imprint date **تاريخ النشر**

١- تاريخ النشر كما هو موضح على صفحة العنوان .

see also: publication date

بضغط سطح طباعي ، يعني كليشيه ، مطاطي أو برونزي أو أي مادة أخرى ، على وجه الفرخ بقوة تفوق ضغط وحدة العصر والكيّ بماكينة تصنيع الورق وبذلك ينخفض محتوى الماء في منطقة ضغط السطح الطباعي ومن ثم تتكون علامة مائية في هذه المنطقة .

impression **١- إصدارة**

مصطلح طباعي ، يعني نفس الطبعة دون أي تغيير أو بتغيير غير ذي بال . والإصدارة الجديدة هي نفس الطبعة المأخوذة من نفس الألواح أو الحروف التي صدرت عنها الطبعة الأصلية . والطبعة قد تصدر في إصدارات عديدة على شرط ألا يجري عليها تعديلات . تسمى أيضا : printing

٢- عدد من النسخ التي طبعت في نفس الوقت ، أي كامل النسخ المطبوعة من طبعة ما في وقت واحد أو من عملية واحدة .

See also: edition, first edition, issue, reprint, revised edition

٣- الضغط الواقع من الأسطوانة على الحروف المصفوفة .

٤- في التجليد ، الضغط الواقع من الكليشيه أو الحروف على غلاف الكتاب .

٥- نسخة مفردة من مطبوع أو خريطة .

٦- نسخة مأخوذة عن لوح محفور .

see also: state

impression cylinder

أسطوانة الطبع . أسطوانة الكبسة

في طباعة الأوفست المزدوجة ، الأسطوانة التي تنطبع عليها الصورة (معكوسة) قبل أن تنقل على سطح الورق (معدولة) .

impression roller *see* impression cylinder

imprimatur (Lat. let it be brinted)

تصريح بالطبع

تصريح بالطبع تمنحه سلطة دينية أو دنيوية ، ويحمل إسم الجهة صاحبة الترخيص وتاريخه الذي قد يختلف عن تاريخ النشر أو الطبع . وهذا التصريح يطبع في أول الكتاب عادة .

in book form **على شكل كتاب**

inc. (incorporated) **محدودة**

تستخدم مع أسماء الشركات .

inches per second (IPS) **بوصة في الثانية**

تقال في قياس سرعة الأشرطة المسجلة سواء كانت أشرطة سائبة أو في علبات أو غيرها .

incidental music **موسيقى تصويرية**

موسيقى تعزف أثناء تقديم مسرحية أو فيلم سواء كانت لهاعلاقةجوهـريةبالحبكة ، أو القصة أم لا .

incident light **ضوء ساقط**

الضوء الذي يسقط على جسم وذلك لتمييزه عن الضوء الذي يمتصه ، أو يعكسه أو يرسله الجسم .

incipit (Lat. '(here begins') **الفاتحة**

الكلمات الفاتحة لمخطوطة من مخطوطات العصور الوسطى أو كتب أوائل الطباعة ، أو لأحد أقسامه . وتتضمن عادة كلمة فاتحة incipit أو ما يقابلها باللغات الأخرى . وكثيرا ما تشتمل الفاتحة في بداية العمل على إسم المؤلف وعنوان العمل إذا لم تذكر على صفحة العنوان أو في الخواتم .

INCIRS (International Communication Information Retrieval System)
نظام استرجاع معلومات الاتصالات الدولية

برنامج ببليوجرافي انشيء عام ١٩٧٤ في Communications Research College of Journalism and Communications, University of Florida at Gainesville وهو يمثل تغطية شاملة للمراجع المتعلقة بأمريكا اللاتينية . يسمى LACIRS (Latin American Communication Information Retrieval System)

incl. (including) **مشتمل على**

inclusion note **حاشية تضمينية**

مصطلح في التصنيف يشير إلى ترقيم الموضوعات المتفرعة من رأس موضوع (والتي ، من الواضح ، لا تكون جزءا منه) والتي لم يخصص لها تفريع مستقل . مثل هذه الملحوظات ليس لها قوة التسلسل الهرمي (راجع : hierarchical force

٢- في الفهرسة الوصفية ، يعني سنة النشر ، والتوزيع والإنتاج ، الخ . كما يظهر على المادة الببليوجرافية أو كما يقرر من خلال مصادر أخرى .

imprint group **مجموعة بيانات النشر**

تعني في التسجيلة الببليوجرافية ، مجموعة عناصر البيانات التي تؤلف بيانات النشر .

IMS *see* information management system

in. (inch) **بو (بوصة)**

inaccuracies **الأخطاء**

تشمل الكلمات غير الصحيحة التي تظهر في العمل وهي نوعان : خطأ واضح مثل : «قضية السفور والحجات» أو خطأ مستتر مثل : «محاضرات أمية الخولي» ، وتصحيحه أمين الخولي .

inactive file **ملف خامل / غير نشط**

ملف لا يستخدم في الأعمال اليومية ولكنه يتوقع له أن يصبح نشيطا ثانية في المستقبل .

see also: active file, dead file

inactive records (archives) *see* noncurrent records

«in» analytic **«في» التحليلية**

مدخل تحليلي يحتوي على وصف للعمل أو الوثيقة التي تُحَلَّل ، كما تتضمن حاشية تحليلية تتألف من الكلمة «in» متبوعة باستشهاد قصير للمادة الببليوجرافية التي تحوي العمل أو الوثيقة .

in boards **داخل الكرتون**

١- عند قص الكتاب بعد وصله بألواح الكرتون فإنه يقال بأنه «قُصَّ وهو داخل الكرتون : cut in boards» . ولا تستعمل هذه الطريقة حاليا .

see also: boards

٢- وسيلة رخيصة للتجليد كانت شائعة في القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر ، تتألف من الورق المقوى المغطى بالورق (بجوانب زرقاء وكعب أبيض) . ثم استعمل القماش كغطاء فيما بعد . كانت تستعمل أحيانا في أوائل القرن العشرين .

inclusive brackets معقوفتان شاملتان

تحتويان جسم البطاقة كله من العنوان حتى تاريخ النشر .

inclusive edition طبعة جامعة

طبعة من جميع أعمال المؤلف ، أو نوع معين منها .

see also: author's edition, collected edition

income دخل

مصطلح عام يشير إلى جميع الأموال التي تلقتها مؤسسة خلال فترة حسابية معينة .

incoming data بيانات واردة

incomplete ناقص . غير كامل

تقال عن الكتاب الذي يخرج من المطبعة ناقصا أحد أجزاءه .

incomplete file ملف ناقص

ملف دورية أو جريدة أو سلسلة يفتقد مجلدات أو أعدادا . يسمى أيضا : broken file, incomplete run

incomplete run *see* incomplete file

increment مزيد

incremental computer حاسب تزايدي

حاسب مصمم لكي يستعمل في معالجة التعديلات في المتغيرات الرياضية وليس في معالجة المتغيرات نفسها .

incunables *see* incunabula

incunabula

مطبوعات أوائل الطباعة . المهادِيّات

كتب طبعت قبل عام ١٥٠٠ ، وربما يرجع تحديد هذا التاريخ إلى أقدم فهرس موجود للمهاديات : an appendix to Johann Saubert's Historia bibliothecae Noribergensis... catalogus librorum proximis ab inventione annis usque ad a. Chr. 1500 editorum, 1643 أما كلمة incunabula فهي جمع incunabulum وهي مشتقة من الكلمة اللاتينية «cunae» ومعناها «مهد» ، وهي تشير إلى الكتب التي صدرت في مهد الطباعة ، وبالتحديد ، تلك الكتب التي طبعت قبل انتشار الحروف السائبة في الطباعة . ويقال إن Philippe Labbé (١٦٠٧ - ١٦٦٧) البيليوجرافي الباريسي ، هو أول من استخدم المصطلح incunabula لعملية الطباعة وليس للكتب نفسها . ولكن الكلمة لم تستعمل بمعناها الحالي إلا في أواخر القرن الثامن عشر . وقبل إستخدام الحروف المتحركة كانت الكتب تخط باليد ، ثم أستخدمت بعد ذلك القوالب الخشبية (xylographic books) في الطباعة . تسمى أيضا : cradle books .

incunabulist **متخصص في المهاديات**

شخص عنده إلمام بكتب المهادِيّات (راجع : incunabula)

incut heading *see* cut-in heading

incut note *see* cut- in heading

indent **١- يترك فراغا/ بياضا**

يبدأ السطر الطباعي من الداخل قليلا ، كما في حالة بدء فقرة جديدة وذلك بترك بياض في أول سطر في الفقرة .

٢- يحز

يمزق طرف وثيقة (ذات نسختين أو أكثر) إبتغاء التثبيت والإستيثاق عند المقابلة .

٣- يحرر نسختين متماثلتين (أو أكثر) من إتفاقية أو نحوها .

٤- وثيقة أو جزء من وثيقة مزق طرفها إبتغاء التثبُّت والإستيثاق عند المقابلة .

٥- وثيقة رسمية ذات نسختين أو أكثر .

indented style طريقة الأبعاد

في كشافات الكتب ، هو إعداد النص للطباعة بحيث تُطبع الرؤوس الفرعية إلى الداخل ، ١ إم (راجع : em) عادة ، أما المدخل الرئيسي فيطبع على طول الهامش الأيسر . والرؤوس التفريعية الأخرى تدخل أكثر إلى اليمين .

see also: run- in style

indention بُعْد

١- تعني في الطباعة ، ترك بياض في بداية الفقرة الجديدة .

see also: em, hanging indention

لإمكان الوصول إلى تلك المادة عن طريق رقم الصفحة الموجودة فيها أو أي رموز أخرى توضح موقع المادة في تسلسل ما .

٢- قائمة هجائية مفصلة أو قائمة بالموضوعات ، أو بأسماء الأشخاص ، أو الأماكن ، الخ . وردت في كتاب أو سلسلة من الكتب ، مع الإشارة إلى أماكنها بالضبط في النص ، يكون برقم الصفحة عادة (كما تشير في بعض الأحيان إلى موقعها على الصفحة) .

٣- دليل منهجي إلى موقع كلمات أو أفكار أو أي مواد أخرى في المطبوعات والوثائق والتدوينات الأخرى ويحتوي الكشاف على سلسلة من المداخل المرتبة بطريقة منطقية ، أبجدية عادة ، تسمح للمستفيد من العثور عليها بسهولة مع إحالات تشير إلى مواقعها .

٤- دليل منهجي بالمواد والمفاهيم التي تحتوي عليها مجموعة من مواد المعلومات . وتلك المواد أو المفاهيم ، تمثلها مداخل مرتبة في شكل معروف أو ترتيب مقرر يسهل البحث فيه ، مثل الترتيب الهجائي ، أو التاريخي أو العددي .

٥- يعطي هذا المصطلح مفهوما أوسع في الوقت الحاضر بسبب الإستخدامات الحالية ، في إيجاد محتويات وأماكن وجود المواد ذاتها في مجموعة المكتبة ، وكذلك إستخدام الوسائل الآلية (بما فيها الحاسب) لهذا الغرض . ويعتبر الكشاف من العديد من وجهات النظر ، مرادفا للفهرس ، فمبادىء التحليل المستخدمة تبدو متشابهة ، ولكن بينما يحدد مدخل الكشاف موقع موضوع من الموضوعات ، فإن مدخل الفهرس يشتمل على تحديدات وصفية للوثيقة التي تهتم بالموضوع .

٦- مصطلح في إسترجاع المعلومات يعني الكشاف الذي يحدد أو يعين المعلومات ، والمحتويات أو الموضوعات الواردة في الوثيقة أو مجموعة من الوثائق . وهو كذلك قائمة بالأسماء أو الموضوعات . وهو يحيل إلى وثيقة أو مجموعة من الوثائق .

٢- تعني في الفهرسة ، المسافة أو الفراغ الذي يترك عند تدوين البيانات وتعد من حافة البطاقة اليمنى بالنسبة للبطاقات العربية ومن حافة البطاقة اليسرى بالنسبة للبطاقات الأجنبية . وهناك ثلاثة أبعاد على بطاقات الفهرس :

١- البعد الأول ٨ مسافات ويستخدم في حالة المدخل الرئيسي سواء باسم المؤلف أو بالعنوان وكذلك تكمل عليه بقية فقرات الوصف والمتابعة .
٢- البعد الثاني ١٢ مسافة ويستخدم في حالة المدخل الإضافي بالبطاقة وبدء فقرات الوصف والمتابعة .
٣- البعد الثالث ١٤ مسافة ويستخدم لإستكمال مدخل المؤلف إذا كان طويلا ولاستكمال المدخل الإضافي إذا كان طويلا أيضا . وقد تكون الأبعاد كما يلي ٩، ١١، ١٣ مسافة .
وفي الفهارس الكبيرة قد يكون البعدان الثاني والثالث ١٠، ١٢ على التوالي .

see also: first indention, hanging indention, second indention, third indention

indenture

١- وثيقة أو جزء من وثيقة مزق طرفها إبتغاء التثبيت والاستيثاق عند المقابلة .
٢- وثيقة رسمية من نسختين أو أكثر .

independent *see* bound with

Independent Research Libraries Association *see* IRLA

independent variable **متغير مستقل**

تعني في الإحصاء ، متغير يؤثر (ولو نظريا) في متغير آخر يسمى المتغير التابع (راجع : dependent variable) أثناء إجراء البحث الإحصائي . ففي المعادلة التالية : ص = ٣ س^{٢} + ٢س + ٧، يكون المتغير س هو المتغير المستقل وطبقا لقيمته في كل مرة تتحدد قيمة ص .

index **كشاف**

١- قائمة منهجية تعطى معلومات كافية عن كل مادة

indexed sequential access method (ISAM)

طريقة وصول تسلسلي ومكشف

في الحاسب ، طريقة لتنظيم الملفات على جهاز تخزين مباشر الوصول يُعرَّف فيه عنوان السجل بالرجوع إلى كشاف يحتوي على مفتاح key السجل .

indexed sequential file

ملف تسلسلي مُكشَّف

مصطلح في إسترجاع المعلومات يعني ، ملف ترتب تسجيلاته ترتيبا تسلسليا ويحدد مفتاح أو أكثر موقع التسجيلات في الملف . ويحسب الموقع من خلال استخدام كشاف . والمفاتيح محفوظة في كشاف منفصل يمكن بحثه بسرعة لتحديد ما إذا كانت التسجيلة ضمن الملف ، فإذا وجدت فإنه يتم تحديد موقعها .

indexed sequential organization

تنظيم تسلسلي مكشف

في الحاسب ، طريقة لتنظيم الملفات مرتكزة على ملفات تسلسلية مكشفة .

index entry

مدخل كشفي مدخل الكشاف

مدخل في الكشاف يشتمل على نقطة الوصول access point ورأس الكشاف index heading والاسناد الببليوجرافي bibliographic citation

index expurgatorius **كشاف المُهذَّبات**

كشاف للنصوص التي ينبغي حذفها أو تعديلها في الأعمال التي يسمح بتداولها ولكن بدون الأشياء التي تعتبر ماسة بالفضيلة . وهذا المصطلح يستعمل للدلالة على قائمة الكتب التي منعت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية أعضاءها من قراءتها أو سمحت لهم بقراءتها بعد إعدادها في صورة مهذبة ، وهو يسمى : كشاف الكتب المحظورة (راجع : Index Librorum Prohibitorum)

index finger *see* index (9)

٧ ـ يُكَشِّف يجهز قائمة منظمة أو منهجية تحدد وتشير إلى المعلومات أو المحتويات أو الموضوعات التي تشتمل عليها وثيقة أو مجموعة من الوثائق .

٨ـ **فهرس**

تعني في الحاسب ، تبويب مرجعي مرتب وفقا لبعض الأدلة التي يمكن إستعمالها للوصول إلى أي مفردة في هذا التبويب ، كذلك مجموعة رموز تستعمل لتمييز بيان من البيانات في مجموعة بيانات ذات ترتيب محدد .

٩ـ **السبابة**

السبابة رمز طباعي لتوجيه النظر إلى صورة ، الخ . تسمى أيضا : digit, fist, hand, index, finger وهو أسلوب قديم في الطباعة .

see also: auto- abstract, controlled indexing, Index Librorum Prohibitorum, Keyword-in Context Index, permutation indexing, Society of Indexers, uniterm concept, coordination indexing, American Society of Indexers, word indexing

Index *see* Index Librorum Prohibitorum

index board **ورق بطاقات الفهارس**

فرخ ورق مقوى أبيض أو ملون يستخدم لقص بطاقات الفهارس وبطاقات تسجيل البيانات . وهو مصنوع من كرتون اللُب ذو سطح ناعم يصلح للكتابة . ومقاساته : رويال ٢٠,٥ × ٢٥,٥ بوصة ، وقد يصل الى ٢٥,٥ × ٣٠,٥ بوصة .

indexed address *see* address, indexed

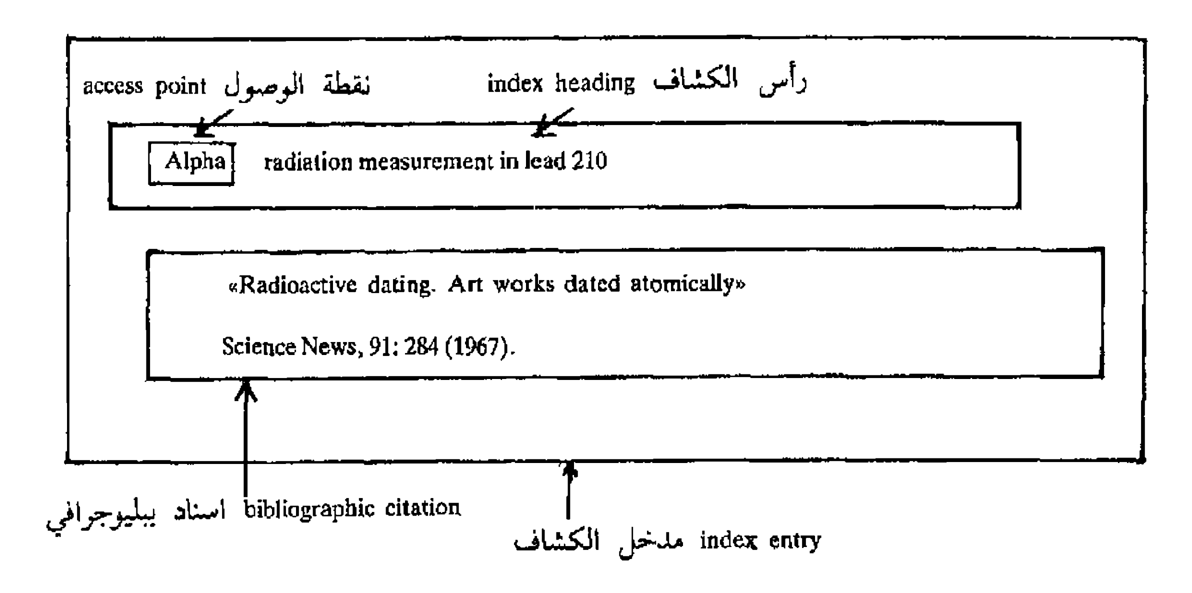
indexed file **ملف مُكشَّف**

في الحاسب ، ملف مع كشاف يحتوي على رقم مفتاح السجل وموقع عنوان القرص . (راجع : indexed file organization)

indexed file organiation

تنظيم ملف مكشف

في الحاسب ، طريقة لتنظيم الملفات تخزن بموجبها السجلات في تسلسل وتصنف مراجعها في كشاف . وتسمح هذه العملية بإسترجاع متسلسل أو عشوائي .



index frame **إطار الكشاف**

يكون دائما هو أول أو آخر إطار في سلسلة من الصور على الوعاء المصغر حيث تسجل فيه قائمة بالمحتويات أو دليل أو كشاف لتسهيل تحديد مكان المعلومات على الوعاء المصغر .

index heading

الرأس الكشفي . رأس الكشاف

كلمة أو جملة تختار لتدل على وجه من أوجه الوثيقة أو جزء من وثيقة أو الوثيقة كلها . والكلمة أو الجملة قد تدل على موضوع تناقشه الوثيقة . وقد تمثل تلك الكلمة أو الجملة المؤلف أو الهيئة التي يتبعها . راجع المثال تحت : index entry

index indicator **مؤشر الفهرس**

مؤشر يرافق كل وحدة من البيانات ويدل على وجود أو عدم وجود فهرس لتلك الوحدة في الحاسب .

indexing **١ـ تكشيف**

فن تجميع الكشافات (راجع : index)

see also: American Society of Indexers, index, Society of Indexers

٢ـ فهرسة

أسلوب لإسترجاع معلومات معينة من تبويب موجود في الذاكرة أو في ملف مخزون على وسط تخزين مباشر .

indexing at source **التكشيف في المنبع**

نشر بيانات التكشيف مع المقالة (في بدايتها غالبا)

indexing by exclusion

التكشيف بالإستبعاد

شكل من أشكال التكشيف الآلي ، يستخدم فيه الحاسب لانتقاء الكلمات الوصفية التي ستستخدم كرؤوس في مداخل الكشاف (راجع : index entry) من النص ، وذلك بإقصاء أو إستبعاد الكلمات غير الدلالية أي التي ليست لها أهمية ، وفقا لقائمة استبعاد خاصة (راجع : stop list)

see also: indexing by inclusion

indexing by extraction *see* derived indexing

indexing by inclusion

التكشيف بالتضمين

شكل من أشكال التكشيف الآلي ، يستخدم فيه الحاسب لانتقاء الكلمات الوصفية التي ستستخدم كرؤوس في مداخل الكشاف (راجع : index entry) من النص ، وذلك بتضمين الكلمات الدلالية أي الهامة المحددة في قائمة الألفاظ المسموح بإستخدامها .

see also: indexing by exclusion

indexing language **لغة التكشيف**

مجموعة من مصطلحات التكشيف كما تستخدم في نظام إسترجاع معين . «واللغة» يمكن أن تكون «طبيعية natural» (لغة الوثيقة المكشفة) أو «مقيدة structured or controlled» (مصنفة أو ذات خصائص تصنيفية) . وقد أوضحت الإختبارات التي أجريت على الألفاظ أن اللغة الطبيعية قد تعطي نتائج أفضل من اللغة المقيدة .

see also: artificial indexing language, natural language

indexing service **خدمة تكشيف**

هي خدمة تكون في مطبوع دوري يكشف بطريقة منهجية محتويات الدوريات وبعض المطبوعات الأخرى العامة أو المتخصصة في موضوع معين . ويتم تركيمها على فترات منتظمة .

index language **لغة الكشاف**

اللغة التي تستخدم في الكشاف الموضوعي الذي هو جزء من نظام لاسترجاع المعلومات . وقد يكون ترتيب المصطلحات هجائيا أو تصنيفيا أو أي شكل آخر . وكل مصطلح أو رأس كشفي يستعمل في لغة الكشاف ، يسمى مصطلح الكشاف index term . يطلق عليها أيضا : لغة الواصفات descriptor language وتكون ألفاظها عبارة عن مجموعة كاملة بالمصطلحات في لغة طبيعية .

Index Librorum Prohibitorum
كشاف الكتب المحظورة

قائمة بالكتب التي حرمت الكنيسة الرومانية قراءتها أو الاحتفاظ بها بدون تصريح . ومثل هذه الكتب لا تستورد في البلاد التي كانت تتحكم فيها الكنيسة الرومانية . وقد كانت تلك القائمة معروفة باسم 'Index'أو'Roman'Index' وكذلك باسم Index Expurgatorius وأول من طبع الكشاف هو Antonio Blado في روما عام ١٥٥٩ ، وهو يعتبر مثال كلاسيكي على الرقابة على المطبوعات التي تعتبر خطرة على الدين والأخلاق .

وقد تم تحديثه عام ١٩٤٧ ، ثم أعلن Cardinal Ottaviani في إبريل ١٩٦٥ بأنه لن تضاف أية مطبوعات إلى هذا الكشاف بعد ذلك . وفي ١٤ يونيو ١٩٦٦ أعلن الفاتيكان بأنه تم إلغاؤه . وعلى الرغم من توقفه إلا أن الكنيسة الرومانية تنصح التابعين لها بواجبهم نحو تحاشي قراءة الكتب الخطرة على العقيدة والأخلاق .

index map **خارطة دليلية . مخطط تجميع**

خارطة بمقياس رسم صغير لأطلس أو سلسلة من الخرائط لتوضيح كيف قسمت المساحة الكلية لكل خريطة منفصلة ، كما تحدد موقع الخارطة الدليلية في الأطلس أو في سلسلة الخرائط .

see also: map index.

index number **رقم قياسي**

مصطلح في الاحصاء ، يعني رقم يستخدم لبيان التغييرات التي تحدث في متغير ما خلال فترة زمنية ، مثل الرقم القياسي لأسعار الجملة wholesale price index

index of refraction *see* refraction

index page *see* index frame

index register **مسجل دليلي**

مسجل بحاسبة تستخدم مضموناته أوتوماتيا لتعديل البيانات التي تشتمل عليها التعليمات قبل تنفيذها مباشرة ، بحيث لا تمس التعليمات الأصلية ، وتظل غير معدلة بالذاكرة .

index tab **لسان الكشاف**

قطعة صغيرة من الورق ، أو البطاقة أو القماش ، ملصقة وبارزة عن الحافة الأمامية لورقة وتحمل في شكل تتابعي على طول حافة الكتاب حروفا أو أرقاما أو كلمات . وهدفها المساعدة في العثور السريع على المعلومات المطلوبة .

see also: thumb index

index tables **جداول فهرسة**

قوائم مرتبة ترتيبا معينا بمحتويات الملفات والمستندات ، في الحاسب ، بحيث تسهل الوصول إلى هذه المحتويات .

India Oxford Bible paper *see* Oxford India paper

India paper الورق الهندي

أساسا ورق ناعم يتشرب لونه كريم أو أصفر برتقالي كان يستورد من الصين لعمل التجارب الطباعية من الألواح المحفورة . وفي عام ١٨٧٥ أطلق الإسم على نوع من الورق الخفيف المعتم المصنوع من نبات القنب أو الخرق .

see also: Bible paper, Cambridge India paper, Oxford India paper

India proof مسودة على ورق هندي

مسودة من لوح محفور على ورق هندي أو أي ورق آخر رقيق . قد تستعمل خطأ للدلالة على الطبعة الأولى .

Inkia proof paper ورق مسودات هندي

(راجع : China paper)

indicative abstract

مستخلص/ خلاصة دلالية

مستخلص يشير إلى محتويات الوثيقة ، ولكنه يحتوي على نسبة بسيطة من المعلومات الكمية والنوعية الموجودة في النص المستخلص ، وهو لهذا لا يمكن إستخدامه محل النص الأصلي .

see also: abstract, informative abstract

indicator

١ـ دليل حركة الكتب . دليل الكتب الداخلة والخارجة

إطار مصقول يبين أرقام الكتب الداخلة والخارجة في نظام الرفوف المقفولة .

٢ـ دليل حركة الاسطوانات . دليل الاسطوانات الداخلة والخارجة

نظام شبيه بالنظام عاليه ولكن بدون الإطار المصقول يبين أي أسطوانات الجرامفون في الخارج أو بالمكتبة .

٣ـ كاشف . دليل

صبغ يستخدم لتقويم النشاط الحامضي للورق .

index terms مصطلحات الكشاف

(راجع : index language)

Index Translationum

كشاف الترجمات .
كشاف الأعمال المترجمة

مطبوع تصدره هيئة اليونسكو يحتوي على ترجمات الأعمال الأدبية والعلمية والثقافية والتعليمية التي نشرت في نشرات أو كتب . أعيد إصداره سنويا عام ١٩٤٩ كاستمرار لمطبوع مشابه كان يصدر بانتظام من يوليو ١٩٣٢ حتى اكتوبر ١٩٤٠ ، كمطبوع دوري (نشر منه ٣١ عددا) عن طريق : International Institute of Intellectual Cooperation وبدأت السلسلة الجديدة بالمجلد رقم ١ ، ١٩٤٨ ، وتاريخه ١٩٤٩ وتاريخ حق النشر ١٩٥٠ .

index vocabulary *see* index language

index word كلمة كشفية

كلمة تستخدم عند تعديل أوامر البرنامج program modification حيث تحتوي على المعدِّل modifier وهو عبارة عن قيمة تضاف إلى الأمر المراد تعديله قبل تنفيذه . ويتم هذا التعديل سواء على العنوان الذي يحتويه الأمر أو على أي بيانات موجودة في ذاكرة الحاسب .

India Bible paper *see* Bible paper

Indian Bible الإنجيل الهندي

أول إنجيل يطبع في أمريكا المستعمَرة ترجمه John Eliot إلى لغة الهنود .

Indian ink الحبر الهندي

حبر أسود جدا مضاد للماء ، له كثافة عالية يستخدم في رسم الأشياء التي يراد إستنساخها وفي المواد التي يراد لها أن تحفظ لفترة طويلة .

Indian Library Association

جمعية المكتبات الهندية

أنشئت عام ١٩٣٣ بالأهداف التالية :
توسيع الحركة المكتبية في الهند ، تدريب المكتبيين وتحسين وضعهم المهني . كانت تنشر Angila ، (وهي حوليات ونشرة) .

بواسطة إحالة (أنظر See)

see also: mixed subject heading

INDIS (Industrial Information Service)

خدمة المعلومات الصناعية

إحدى انشطة اليونيسست (راجع : UNISIST)

individual entry **مدخل شخصي**

مدخل بالموضوع في فهرس تحت إسم شخص أو مكان .

industrial data processing

معالجة البيانات الصناعية

تشغيل البيانات الخاصة بالمجالات الصناعية أو التي تتحكم في العمليات الصناعية ، لتمييزها عن تشغيل البيانات التجارية أو عن تشغيل البيانات العلمية .

industrial designer **مصمم صناعي**

المسؤول عن المواد غير النصية التصويرية في العمل ، وقد يكون هو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

industrial libraries **المكتبات الصناعية**

مكتبات تنشئها المؤسسات الصناعية لخدمة أغراضها .

inedita **أعمال غير منشورة**

inedited **دون تحرير**

عمل ينشر بدون تعديلات أو تحرير ، وقد يتضمن نصوصا قد تُعَدَّل إذا ما روجعت مراجعة دقيقة .

inevitable association, principle of

مبدأ الارتباط التحتمي

في الفهرسة الوصفية ، هو المبدأ الذي يطبق على أي إسم ، سواء كان ذلك إسم شخص ، أو عنوان كتاب ، أو إسم هيئة أو مجلة ، .. الخ . يحتوي على كلمة يتحتم تذكرها بواسطة أي فرد يسأل عن إسم الشخص أو الكتاب أو الموضوع أو الهيئة أو المجلة . وهذا المبدأ يحتم أن يكون المدخل الذي اختير لهذا الإسم هو الكلمة التي يتحتم تذكرها .

see also: cataloging, principles of

٤- رقم الحاشية

رمز أو رقم «علوي» (فوق الكلمة المطبوعة) يشير إلى حاشية أسفل الصفحة أو في نهاية الفصل أو في نهاية نص المطبوع لكلمة أو جملة .

see also: superior figures (letters)

٥- مُعَيِّن

رمز يضاف إلى تسجيلة ببليوجرافية مقروءة آليا لتقديم معلومات إضافية عن حقل من الحقول (راجع : field) وذلك لتسهيل تناول البيانات أو لإظهار علاقة حقل بحقل آخر .

indicator digit **رمز دلالي**

رمز يستخدم في ترميز خطة تصنيف للدلالة على تغيير طريقة التقسيم .

see also: division (5)

indicators chart **مُخطَّط المعيِّنات**

في الحاسب ، رسم تخطيطي يستعمله مصمم البرامج لتدوين التفاصيل والأدلة المتعلقة بالمؤشرات المستعملة بالبرنامج .

indicography **تجميع الكشاف**

indirect address *see* address, indirect

indirect coding **التكويد غير المباشر**

إستخدام توليفات من الخروم أو مواقع الثقوب على بطاقات مثقوبة الحافة أو بطاقات مثقوبة آليا بسبب الحاجة إلى تدوير موضوعات أكثر أو معاني أكثر من عدد المواقع المتاحة . تسمى أيضا : combination coding

see also: direct coding

indirect heading *see* inverted heading

indirect subdivision **تفريع غير مباشر**

تفريع رؤوس الموضوعات بإسم الدولة أو الولاية مع تفريع إضافي بإسم المحافظة أو المدينة أو الحي .

see also: direct subdivision

indirect subject heading

رأس موضوع غير مباشر

رأس موضوع يشير فقط إلى رأس موضوع آخر

infectious diseases **الأمراض المعدية**

الأمراض التي تنتقل بالعدوى عن طريق الملامسة أو الإختلاط ، مثل الكوليرا ، الطاعون ، الحمى ، الجدري ، التيفوس ، الدفتيريا ، السل ، الملاريا ، البرص ، الجذام ، الحمى القرمزية ، التيتانوس ، السعال الديكي ، الحمى الصفراء ، . . الخ . وتنص قوانين بعض البلاد ، مثل إنجلترا ، على أن الأشخاص التي في حوزتهم كتب والذين تعرضوا لمثل هذه الأمراض يجب عليهم عدم إرجاع الكتب للمكتبة ولكنها تسلم أولاً للجهة المختصة الصحية المحلية لتطهيرها قبل إعادتها للمكتبة . كما أن القارىء الذي يعرف أنه قد تعرض لإحدى هذه الأمراض سوف لا تعار له كتب من المكتبات أو أن يتسبب في تداول كتب تكون معارة له قبل المرض . كما أنه محظور على الموظفين بالمكتبة إعارة أي كتب للأشخاص المصابين بأي من تلك الأمراض إذا عرفوا عنهم ذلك .

inferential statistics

إحصاء إستنتاجي / إستدلالي

طريقة إحصائية تهدف إلى عمل إستنتاجات أو إستدلالات حول مجموعة كبيرة أو مجتمع (راجع : population) من واقع الإحصاء الوصفي المبني على مجموعة صغيرة أو عينة (راجع : sample) مختارة من المجتمع .

see also: descriptive statistics

inferior characters **رمز سفلي دليلي**

أرقام أو حروف تطبع أسفل خط القاعدة (راجع : base line)، كما في التراكيب الكيميائية ، مثل H_2SO_4. تسمى أيضا : subscript

see also: base line, superior figures (letters)

infima species **شعبة صغرى**

الفصل الذي ينتهي عنده التفريع في نظام التصنيف .

see also: subaltern genera, summum genus .

infinity **لانهاية**

١ـ عدد أو مقدار كبير لانهائي .

٢ـ أي عدد أكبر من أقصى عدد يمكن لحاسبة إختزانه بأي مسجل . وعند حساب هذا العدد تتوقف الحاسبة في العادة ، مرسلة إشارة إنذار تدل على وجود فائض بها .

influence phase **جانب التأثير**

إحدى الصلات الجانبية الثلاثة لرانجاناثان ، وهي علاقة الموضوع المؤثر بالموضوع المتأثر به . والصلتان الجانبيتان الأخريان هما : جانب التحيز (راجع : bias phase) وجانب الأداة (راجع : tool phase) وعملية تحديد الموضوع المناسب للوثيقة ، حيث يؤثر موضوع في موضوع آخر تكون بأن تصنف الوثيقة تحت الموضوع المتأثر .

see also: phase.

informal note **تبصرة حرة**

ملحوظة يصوغها المفهرس كلية أو يقتبسها تماما أو يجمع بينهما .

informal organization

التنظيم غير الرسمي

تنظيم يمثل الأفراد أو المجموعات العاملة أو ما يسمى «بالشلل» ، حيث يتكون عادة بهدف إشباع الإحتياجات الإجتماعية للأفراد مثل حب الإنتماء وتكوين الصداقات والإتحاد في مواجهة الضغوط الإدارية الرسمية . وهو مبدأ في أصول الإدارة يدل على تعقد العلاقات الإجتماعية المتبادلة بين الأفراد والتي تقوم بأنماط متكررة أو في تعاونيات أو جمعيات لتبادل المساعدات والتي تنشأ عن تجمع الأفراد وتعاونهم في إطار نشاط أو تنظيم معين . ولو أنه يتميز عن التنظيم الرسمي للمنظمة إلا أنه قد يؤثر على خطوط الإتصال الرسمية في المؤسسة وعلى السلطات ذاتها ، بطريقة قد تكون علنية أو مستترة .

see also: fomal organization

information agency

وكالة / منظمة معلومات

مؤسسة تكون وظيفتها الأساسية هي تقديم المعلومات لمجموعة من المستفيدين .

information analysis center (IAC)

مركز تحليل المعلومات

وحدة منظمة تنشأ بغرض بناء بنية من المعلومات و/أو البيانات ، وإختيارها وإختزانها وتقويمها وتحليلها في حقل متخصص واضح ومحدد ، أو تكون متعلقة بمهمة معينة بهدف ترتيب وتقديم المواد في شكل رسمي موثوق فيه ونافع .

see also: information evaluation center

information and referral service (I & R)

خدمة المعلومات والإحالة

خدمة ، تتم أساسا عن طريق التليفون ، وذلك بتقديم معلومات محددة إجابةً على أسئلة السائلين أو تحويل التساؤلات إلى مؤسسة أو هيئة أو شخص قادر على تقديم الرد . ويمكن أن تقوم بمثل هذه الخدمة المكتبة أو أي هيئة للخدمة العامة .

information area **حيز المعلومات**

المساحة المطبوعة أو المكتوبة على الوثيقة أو الطبعة المصغرة التي تحتوي على المعلومات ، ولا تشتمل على الهوامش عادة .

information bank **بنك المعلومات**

(راجع : data bank)

information broker **سمسار معلومات**

فرد أو مؤسسة ، يقوم في مقابل رسوم وأتعاب بتقديم المعلومات مباشرة إلى الأفراد أو الهيئات التي تطلبها ، مستعملا جميع المصادر المتاحة .

information card *see* history card

information carrier **حامل معلومات**

information center **مركز معلومات**

مكتب أو قسم من مركز ببليوجرافي أو مكتب بحوث أو مركز توثيق ، يعطي معلومات عن الكتب أو الموضوعات التي تهم الهيئة التابع لها

informatics **المعلوماتية . الإعلامية**

المعلوميات . تكنولوجيا المعلومات

١- مرادف لعلم المعلومات information science ودراسات المعلومات information studies إستخدمه في أواخر ١٩٦٦ ميخائيلوف A.I.Mikhailov مدير المعهد الإتحادي للمعلومات العلمية والتقنية بالإتحاد السوفييتي وهو يستعمل للدلالة على المجالات المتصلة بالتجهيز الآلي للمعلومات أو البيانات ، ويستعمل كذلك للدلالة على الأنشطة المتصلة بتصميم الحاسبات وإنتاجها وإستخدامها وكذلك بالجوانب الدراسية والعلمية لقضايا ومشاكل المعلومات . والمعلوماتية خليط من المعلومات والتكنولوجيا ، وهو مجال يتضمن بنية وتركيب وخصائص المعلومات والإتصالات ونظرية وطرق نقل المعلومات وتنظيمها وتخزينها وإسترجاعها وتقييمها وتوزيعها ، كما يشمل نظم المعلومات وشبكات المعلومات وعمليات وأنشطة المعلومات التي تمثل الوسيط بين مصدر المعرفة والمستفيد منها وتعتمد في ذلك على النظم العامة ونظم السيبرنيطيقا والأتمتة وإستخدام التكنولوجيا من أجل بيئة العمل الإنساني من ممارساتها الحالية الجارية .

٢- دراسة تركيب المعرفة وتضمينها في أنظمة تداول المعلومات .

information **معلومات**

١- البيانات التي تمت معالجتها لتحقيق هدف معين أو لإستعمال محدد ، لأغراض إتخاذ القرارات ، أي البيانات التي أصبح لها قيمة بعد تحليلها ، أو تفسيرها ، أو تجميعها في شكل ذي معنى والتي يمكن تداولها وتسجيلها ونشرها وتوزيعها في صورة رسمية أو غير رسمية وفي أي شكل .

٢- المقومات الجوهرية في أي نظام للتحكم .

٣- المفهوم المتصل بالبيانات نتيجة لتجميعها وتناولها .

٤- بيانات مجهزة ومقيمة خاصة إذا تم إستقاؤها من مجموعة من الوثائق أو الأشكال .

information department

إدارة المعلومات

إدارة في مؤسسة ، وظيفتها الرئيسية هو إعطاء المعلومات عند طلبها .

information desk

مكتب إستعلامات / معلومات

مكتب في المكتبة أو أي مبنى آخر ، يعمل فيه فرد أو أكثر تكون وظيفته إعطاء المعلومات حين طلبها وهذا قد يتراوح بين إعطاء معلومات بسيطة عن توجيهات للوصول إلى أماكن محددة في المبنى (راجع : directional transaction) وإعطاء خدمة معلومات كاملة من مجموعة كتب مرجعية أو أية أدوات أخرى .

information entry *see* general reference

information evaluation center

مركز تقويم المعلومات

هيئة مستقلة كل عملها هو الحكم على قيمة وصحة وإكتمال المعلومات المستخرجة من التجارب ، والأبحاث ، والتطوير ، والإختبار ، والأعمال الهندسية . وهي تقوم أيضا بتلخيص وإبلاغ التقويمات الى الجهات المختصة ، كما تقوم أيضا بمهام مركز المعلومات (راجع : information center) .

see also: data center, document center, information analysis center

information explosion

إنفجار إعلامي / معرفي

النمو السريع في معظم حقول المعرفة والذي أدى إلى خلق صعوبات ومشاكل في البحث عن المعلومات وإسترجاعها .

information feedback system

نظام التغذية المستعادة للمعلومات

نظام لضبط صحة إرسال البيانات بإعادة إرسالها إلى المصدر .

المركز . ويعمل في المركز أخصائيو بحث ، ومكتبيون وببليوجرافيون وأخصائيو معلومات . وقد تشتمل مهامه على مهام المكتبة المتخصصة ولكن أنشطته تمتد لتشمل الكتابة التقنية ، ومهام تؤدي بإستخدام الآلات ، والبحوث المكتبية للمستفيدين . ولا تتضمن مهامه كتابة التقارير التقويمية التي تتطلب تحليل محتويات الوثائق .

Information Center for Terminology *see* INFOTERM

information, channel **قناة معلومات**

مسار لنقل المعلومات بين نقطتي إتصال .

information circular **نشرة إعلامية**

information clearinghouse

مركز تبادل المعلومات

إسم يعطى في بعض الأحيان للمكتبة المتخصصة التي تحتوي على كمية محدودة من المواد المنشورة والتي تجمع معلومات وتيسرها عن طريق التليفون أو المراسلات ولكنها في الغالب تكون هيئة مستقلة أو وحدة إدارية في مؤسسة تعمل كهيئة مركزية لتجميع الوثائق وتنظيمها وتخزينها وتوزيعها ، كما تؤدي أيضا خدمات الإحالات فيما يتعلق بسجلات البحوث ، والبحوث التي لاتزال جارية كما تحيل بعض الأسئلة إلى مصادر البحوث ذاتها .

information contact **الإحتكاك المعلوماتي**

لقاء شخصي أو عن طريق التليفون ، أو البريد أو أي وسيلة أخرى ، بين أحد أخصائي المراجع وأحد المستفيدين من المكتبة حيث تطلب أو تقدم المعلومات . والإحتكاك المعلوماتي قد يكون إجراءا توجيهيا (راجع : directional transaction) أو مرجعيا (راجع : reference transaction) أو إرشادات ببليوجرافية (راجع : bibliographic instruction) أو عرضا لاستخدام المكتبة (راجع : library use presentation) أو عرضا ثقافيا أو ترفيهيا أو تعليميا (راجع : cultural, recreational, or educational presentation)

information network شبكة المعلومات

شبكة تتكون من مجموعة من المنظمات تنشأ للمشاركة في المعلومات ، وهي غير الشبكة التي تنشأ للمشاركة في البيانات البيلوجرافية التي تحدد مصادر المعلومات .

see also: bibliographic network

information officer

ضابط/ مراقب معلومات

موظف تكون وظيفته هي إعطاء المعلومات ، وهو يعمل غالبا في تعاون تام مع المكتبي ، وهو يعطي معلومات من معرفته الخاصة (حيث يكون متخصصا في معظم الأحوال في إحدى المجالات) ومن المواد المنشورة التي تجمع ، ويشرف عليها المكتبي .

information packing density

كثافة تعبئة المعلومات

(راجع : packing, density) .

information processing *see* data processing

information resource مُورِّد المعلومات

١ـ يُعَرَّف مورِّد المعلومات وفقا للمركز القومي للإحالات المرجعية في العلوم والتكنولوجيا National Referral Center for Science and technology بأنه : أي هيئة أو فرد عنده المقدرة لإعطاء ردود موثوق فيها للاستفسارات العلمية والتكنولوجية من رصيد من المعرفة أو من خبرته .

٢ـ مجموعة المواد المكتبية العامة التي تضم أهم الأعمال المرجعية العامة كالموسوعات والقواميس والإحصاءات والأدلة والتراجم والأطالس والمستخلصات والكشافات والببليوجرافيات والدوريات وغيرها ومجموعة المواد الخاصة التي تضم الرسائل الجامعية والبحوث والنشرات والتقارير والمخطوطات والمجموعات الأرشيفية والوثائق والمواد السمعية والبصرية .

information file ملف معلومات

١ـ قائمة بمصادر المعلومات التي لا يمكن العثور عليها بسهولة .

٢ـ مقتبسات ، وصور ، ونشرات ، ومقالات مقصوصة من المجلات ، تكون عادة محفوظة في ملف رأسي بطريقة منظمة للرجوع السريع .

information flow

تدفق / إنسياب المعلومات

information handling تداول المعلومات

إختزان وتجهيز وإسترجاع المعلومات من وقت الحصول عليها حتى وقت تقديمها للمستفيد .

information interchange format *see* communication format

information item *see* topic

information librarian مكتبي المعلومات

المكتبي المسؤول عن المكتبة الإعلامية

(راجع : information library)

information library المكتبة الإعلامية

مكتبة تكون مهمتها أساسية في برنامج لخدمة المعلومات .

(راجع : information service)

information management

إدارة المعلومات

إدارة التزويد بالمعلومات وتنظيمها وإختزانها وإسترجاعها وبثها . تسمى أيضا : data management

see also: data management

information management system (IMS)

نظام إدارة المعلومات

نظام مصمم لتنظيم المعلومات وإختزانها وإسترجاعها وبثها .

information manager مدير المعلومات

من يدير نظام المعلومات

(راجع : information system)

information retrieval (IR)

إسترجاع/ استعادة المعلومات

١- الحصول على الوثائق أو المعلومات التي تحويها أوعية المعلومات في المكتبة أو أي مجموعات أخرى وذلك باسترجاعها بطريقة إنتقائية . وإن وسائل الاستعادة تتراوح مابين كشافات مبسطة أو فهارس لأوعية المعلومات إلى بطاقات مثقبة أو تسجيلات ميكروفيلمية تحتاج إلى أجهزة ومعدات باهظة التكاليف . ويعتبر التصنيف والتكشيف والبحث الآلي من أنظمة إسترجاع المعلومات . وفي الحاسب يكون إسترجاع المعلومات هو الحصول على المعلومات من مواقع تخزينها داخل أو خارج الحاسب ، وعموما فاسترجاع المعلومات يعني طرق إستقصاء المعلومات المناسبة الى أقصى حد ممكن من عدد كبير من المصادر . تسمى أيضا : data retrieval

see also: data processing, retrieval, Termatrex system

٢- عملية إنتقاء الإستنادات المناسبة المتعلقة بالمواد البيليوجرافية (راجع : bibliographic item) أو إنتقاء بيانات أخرى ، وذلك باستخدام نقط وصول (راجع : access points) مختلفة (عنوان ، إسم ، تاريخ ، الخ .)، وعمليات منطقية لتحديد إستراتيجية البحث .

information retrieval services *see* data base access sercives

information science **علم المعلومات**

العلم الذي يهتم بدراسة خصائص وسلوك المعلومات ، وخلقها وإستخدامها ، والقوى التي تتحكم في إنسيابها وإداراتها ووسائل معالجتها وتجهيزها لأقصى درجة من الوصول والإستخدام . ويشمل التجهيز انتاج المعلومات وبثها وتجميعها وتنظيمها واختزانها واسترجاعها وتفسيرها واستخدامها . ومجال العلم مشتق من أو متصل بالرياضيات والمنطق واللغويات وعلم النفس وتكنولوجيا الحاسبات وبحوث العمليات والاتصالات وعلم المكتبات والادارة وبعض العلوم والمجالات الأخرى .

Information Science and Automation Division (ISAD)

شعبة علم المعلومات والأتمتة

شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية American Library Association منذ ٢٨ يناير ١٩٦٦ . تهتم باستخدام الأجهزة الالكترونية في معالجة البيانات وإستخـدام الأنظمة الآلية في جميع العمليات المكتبية . وهي تهتم بالأبحاث وتعقد الإجتماعات في هذا المجال ، كما تهتم بسيكولوجية التعليم وبث المعلومات والاتصالات الكابلية . وفي عام ١٩٧٥ أنشيء قسمان جديدان بها ، هما : قسم الفيديو والإتصالات الكابلية : Video and Cable Communications Section ويهتم بتطور وإستخدام التلفاز في المكتبات ، وقسم السمعيبصريات : Audio-Visual Section ويهتم بتطور الوسائل السمعية والبصرية وإستخدامها في المكتبات ، من منشوراتها : Jola Technical Communications, and Journal of Library Automation (JOLA)

information scientist **عالم المعلومات**

هو في الأساس ضابط معلومات information officer يحمل درجة علمية في العلوم ، وعنده ما يؤهله لإدارة مكتبة علمية . والتأكيد حاليا على علم خدمة المعلومات أكثر من معرفة العلوم البحتة . وتنحصر إهتماماته في الحصول على المعلومات وتجهيزها واستعادتها أكثر من محتويات المعلومات المتاحة . قد يسمى أحيانا : الموثق documentalist

see also: Institute of Information Scientists

information separator **فاصل معلومات**

مؤشر أو علامة تستعمل للفصل بين الحقول أو مفردات البيانات في السجل .

information service **خدمة المعلومات**

١- خدمة تهيئها مكتبة متخصصة هدفها جذب الإنتباه إلى المعلومات التي في حوزة المكتبة أو إدارة المعلومات وذلك توقعا لطلبها . وهذا يتم عن

٢- مجموعة برامج وقاعدة بيانات مصممة للحاجة الخاصة بمنظمة ما .

information technology تقنية المعلومات

هي الحصول على المعلومات الصوتية ، والمصورة ، والرقمية ، والتي في نص مدون ، وتجهيزها ، واختزانها ، وبثها وذلك باستخدام توليفة من المعدات الميكرو الكترونية الحاسبة والاتصالية عن بعد .

information theory

نظرية المعلومات . النظرية الإعلامية

فرع من النظرية الإحصائية لعلوم الاتصال ، وضعها شانون Claude Shannon عام ١٩٤٨ عندما كان يعمل في معامل «بل» Bell Laboratories بالولايات المتحدة . وقد أوجدت النظرية وسيلة كميّة لقياس المحتوي المعلوماتي للرسائل (راجع : message) كما أوجدت أكفأ الوسائل لبثها . وعلى الرغم من كونها جزءا من علوم المواصلات التطبيقية ، إلا أنها فتحت الطريق للأبحاث في العلوم الرياضية البحتة .

١ . التطبيقات : تطبق النظرية في ميادين كثيرة ، منها الرياضة البحتة والتطبيقية ، ونظرية المواصلات ، والسبرنيطيقا (راجع : cybernetics) والحاسبات ، وماكينات الترجمة ، وعلم الوراثة ، والعلوم النفسية ، وفي تشخيص الأمراض كذلك . ففي العلوم النفسية ، مثلا ، جرت عدة دراسات فيما يتعلق بأقصى الدرجات التي يمكن للإنسان أن يستوعب بها المعلومات . ولكن الاستخدام الأساسي كان في علوم الاتصالات ، وخصوصا في تصميم أجهزة الاتصالات ذات الذكاء ، واختيار الأكواد المناسبة وبث الإشارات بدون حدوث أخطاء بسرعة تصل إلى درجة سعة القناة . وقبل وصف النتائج الهامة للنظرية يجب تعريف بعض المفاهيم الأساسية مثل : مصادر المعلومات ، والمحتوى المعلوماتي للرسالة ، والأنتروبيا ، والضوضاء ، والحشو ، وسعة القناة التي ترسل عبرها الرسالة .

طريق تمرير ورقة بالأخبار ، ومسح الإنتاج الأدبي ، وقوائم القراءة ، والمختصرات والإقتباسات من المقالات المنشورة في المجلات ، الخ .

٢- مساعدة شخصية يقدمها أخصائيو المراجع للمستفيدين من المكتبة للبحث عن المعلومات .

تسمى أيضا : reference service

Information Services in Mechanical Engineering *see* ISMEC

information specialist

أخصائي معلومات

شخص يهتم بمعالجة البيانات في مجال من مجالات المعرفة وليس بالتحكم في الوثائق .

information staff *see* reference staff

information storage إختزان المعلومات

عملية إدخال البيانات في الملفات للحفظ المؤقت أو الدائم ثم إسترجاعها في المستقبل .

information storage and retrieval (ISR)

إختزان وإسترجاع المعلومات

مصطلح عام يستخدم غالبا ليشتمل على عمليتي إختزان المعلومات وإسترجاعها .

information studies دراسات المعلومات

المصطلح البريطاني المرادف للمصطلح الأمريكي علم المعلومات information science والذي ظهر في الستينات وهو يشير إلى الإهتمامات الأكاديمية والمنهجية بمشاكل وقضايا المعلومات . بدأ إستخدامه يقل في السبعينات .

information system

نظام معلومات . نظام إعلامي

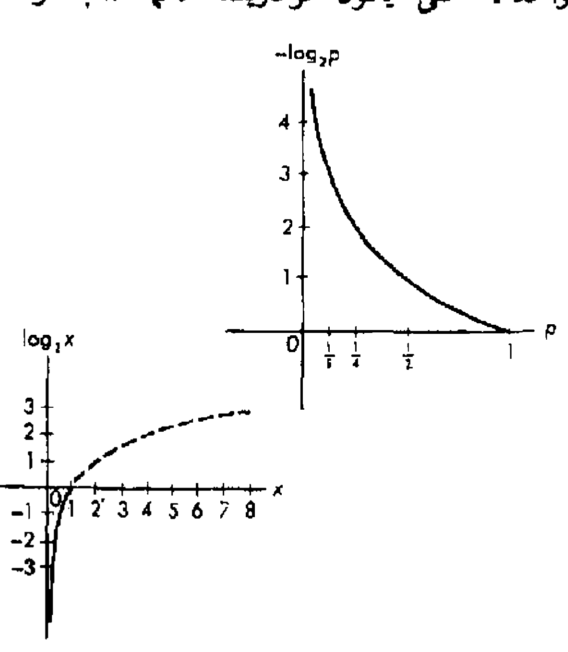
١- مجموعة الإجراءات والوحدات الإدارية الخاصة بجمع البيانات ومعالجتها وإبلاغ النتائج لمستخدميها ، وهي تشمل الأعمال الكتابية ، وكل الاتصالات ، كالهاتف ، والإتصال الشخصي ، والحاسب .

استقبال هذا الرمز فإن المعلومات التي يحصل عليها تكون ضئيلة جدا حيث أن المستقبل يمكن أن يخمّن وصول هذا الرمز كما أن تخمينه سيكون صحيحا معظم الوقت . وبهذا المفهوم فإنه عند استقبال «٠» فإن نسبة كبيرة من المعلومات يكون قد تم الحصول عليها . وعليه فإنه كلما زادت «ندرة» الرمز يزيد المحتوى المعلوماتي .

من هذه المناقشة البسيطة نرى أن المقياس الكمي للمحتوى المعلوماتي للرمز يجب أن يزيد كلما قلت احتمالية إرسال الرمز . فإذا كانت الاحتمالية تساوي «واحد» (أي أن الرمز يتم إرساله باستمرار) فإن المحتوى المعلوماتي يجب أن يساوي صفرا . والاقتران الرياضي mathematical function الذي يساوي الصفر عندما يكون المتغير المستقل independent variable واحد ، هو اللوغاريتم في الشكل (١) على اليسار . وعلى هذا افترض شانون أن المحتوى المعلوماتي I للرمز يجب أن يقاس بالمعادلة التالية :

$$I = -\log_2 p$$

حيث $\log_2 p$ هي احتمالية probability إرسال الرمز ويلاحظ أن I تكون دائما موجبة ، طالما أن p ، أي الاحتمال ، يجب أن يتراوح مداه من صفر إلى واحد ، حتى يكون لوغاريتمه دائما سالبا أو

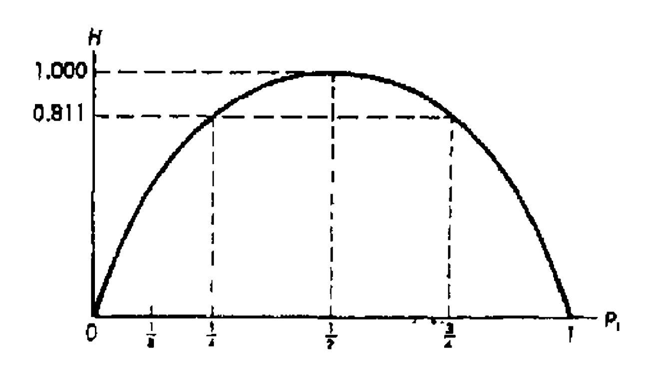


٢ . مصادر المعلومات : يعتبر كلام البشر من أوضح الأمثلة على مصادر المعلومات . فاللغة العربية ، مثلا ، تتألف من ٢٨ حرفا حيث تتجمع الحروف في مجموعات لتؤلف الكلمات أو الرسائل . كما يعتبر المصباح الومضي مصدرا للمعلومات حيث يحتوي على عنصرين فقط ، إما «مضيء» أو «مطفأ» . ولا يشترط أن يكون عدد مصادر المعلومات محدودا بعدد معين . فالأمواج الصوتية الصادرة من آلة موسيقية كالترمبون لها طبقات صوتية لا نهائية تشكل عناصر «لغتها» .

٣ . محتوى المعلومات : في مسائل الاتصالات ، يكون التعامل مع المصادر التي تبث الإشارات ذات الطبيعة الإحصائية . فلكل عنصر من عناصر المصدر درجة احتمال للبث ـ فمثلا ، في اللغة الانجليزية نجد أن نسبة احتمال ورود حرف «e» في الرسائل أعلى من ورود حرف «Z» . وبينما يمكن معرفة إحتمالية ورود الحروف المفردة ، فإن تلك المعرفة لا تكون مؤكدة لمعرفة أي الإشارات ستكون التالية في الإرسال . ولكن التساؤل الذي أثاره ثم أجاب عليه شانون كان كالتالي : هل هناك مقياس مناسب لعدم التأكد أو بمعنى آخر لعنصر المفاجأة الذي يمكن أن يقترن بمصدر احتمالي من هذا النوع ؟ بالإضافة إلى أن مثل هذا المقياس يجب أن يعتمد فقط على احتماليات الرسالة وليس على الطبيعة المادية للإشارات ، مثل قوتها أو مصدرها المادي .

ولتبسيط المسألة دعنا نفترض أننا نرسل إشارات في لغة ذات عنصرين فقط «٠» ، «١» . أضف إلى ذلك أننا سنحاول إيجاد مقياس لمحتوى المعلومات لتلك اللغة . فإذا افترضنا أن عنصرا واحدا تم إرساله أو بثه ، فإن الرسالة التي تتألف كلها من خيط من «١» ، لن تحمل أية معلومات ، لأن المستقبل يمكنه دائما أن يتنبأ بكل دقة بالعنصر الذي سيصل إليه في كل مرة يحدث فيها الإرسال . سنفترض الآن أن الرمز «١» يرسل بنسبة ٦٣/٦٤ في المتوسط طول الوقت ، فإنه عند

(حيث ان $\log_2 \frac{1}{2} = -1$)



$$H = -\tfrac{1}{2}(-1) - \tfrac{1}{2}(-1) = 1$$

ويلاحظ في هذا النظام أن عدد الرموز المطلوبة لكل عنصر تساوي واحد . والآن ، تخيل نظاما مكونا من أربعة رسائل ذات احتماليات متساوية ، مثل الشمال والجنوب والشرق والغرب . والنظام الثنائي المقابل لها يمكن أن يكون ٠٠، ٠١، ١٠، ١١ وعلى هذا يمكن تمثيل كل رسالة برقمين ثنائيين . فإذا حسبنا H ، فإننا نجد أن $H = 2$ وقد عرفنا من المثال الأول أن $H = 1$ لنظام مكون من 2^1 ذي عناصر متساوية في الاحتمال وأن $H = 2$ في نظام مكون من 2^2 ، وأن قيمة H في كل مرة كانت تساوي عدد الأرقام التي تمثل ذلك الرمز . وفي الحقيقة فإنه إذا وجد 2^H عنصر ذو احتمال متساو في أي مصدر للمعلومات ، فإنه يمكن ايجاد كود باستعمال H أرقام ثنائية لكل رمز . وبهذا فإن قيمة H لأي مصدر معلومات يمكن اعتباره عدد الأرقام الثنائية المطلوبة لتمثيل عنصر في هذا المصدر . ولهذا فإن تلك الوحدات الممثلة لقيمة H تسمى بتات bits/للرمز ، حيث يستخدم اللفظ بت بالأرقام الثنائية binary digits .

فإذا لم تكن الرموز متساوية في درجة الاحتمال ، فإنه من المرغوب فيه ايجاد كود يستخدم تتابعات قصيرة من الأرقام للرموز الأكثر احتمالا ، وتتابعات طويلة للرموز الأقل احتمالا . ومثل هذا الكود سيوفر أموالا طائلة عن طريق تقصير متوسط عدد

صفرا . وأساس اللوغاريتم عادة ٢ لتسهيل عملية الحساب ($\log_2$) . ويمكن تمثيل المقياس الذي يتطابق مع المعيار عاليه كما يلي :

أ) يتزايد المحتوى المعلوماتي للرمز كلما قلت إحتمالية إرسال ذلك الرمز .

ب) ان المحتوى المعلوماتي للرمز الذي تساوي احتمالية ارساله واحد يكون صفرا .

ج) كلما زادت ندرة الرمز زاد المحتوى المعلوماتي .

ويوضح الشكل (١) المحتوى المعلوماتي المصاحب للرموز ذات الاحتمالات المختلفة . ومن الشكل على اليمين نرى أن المحتوى المعلوماتي للرمز الذي يساوي احتماله ١/٢ يساوي الواحد الصحيح unity .

٤ . الأنتروبيا أو درجة التعادل : قدمت المناقشة عاليه طريقة لحساب المحتوى المعلوماتي لرمز مفرد ، ولكن الهدف هنا هو إيجاد مقياس لمتوسط المحتوى المعلوماتي لمصدر بأكمله ، وهو ما يمثل جميع الرموز المتاحة للإرسال . ومثل هذا المتوسط للمحتوى المعلوماتي هو ما يسمى بأنتروبيا المصدر source entropy أو درجة تعادله . (ولفظ أنتروبيا مستعار من الديناميكا الحرارية حيث يستخدم كمقياس للعشوائية الكلية للنظام أو الجهاز . وكما سيتضح ، فإن مفهوم الأنتروبيا في نظرية المعلومات يمكن اعتباره مقياسا للعشوائية) . ففي النظام الثنائي تكون الأنتروبيا H هي :

$$H = -p_1 \log_2 p_1 - p_2 \log_2 p_2$$

وعامة في حالة المصدر الذي يحتوي على n من الرموز فإن :

$$H = p_1 \log_2 p_1 - p_2 \log_2 p_2 \dots - p_n \log_2 p_n$$

ويمثل الشكل رقم (٢) كيف تتغير قيمة H مع احتمالية الرمز في النظام الثنائي .

أمثلة : في النظام الثنائي ذي الاحتمالات المتساوية في الإرسال ، أي ان «٠» يرسل دائما نصف الوقت وكذلك «١» . إذا أحللنا : $p_1 = \frac{1}{2}\ p_2 = \frac{1}{2}$ في الصيغة عاليه ، فإننا نجد أن H

«جنوب» . والآن افترض أننا استخدمنا الكود الإضافي .

شمال ٠٠١ شرق ١٠٠

جنوب ٠١٠ غرب ١١١

فلن يصبح في إمكان خطأ واحد أن يُحدثَ خطأً في الرسالة ، وبدلا من ذلك ، فإن أي كلمة لا معنى لها تصل سوف تخطر المستقبل عن جود خطأ . إلا إذا حدث خطآن في الكود المكون من ثلاثة حروف فإن رسالة خاطئة سوف تنتج عن ذلك .

فإذا كانت نسبة حدوث أخطاء في الكود الأول هي ١٪ طول الوقت ، فإن كلمة واحدة من كل مائة كلمة تستقبل سوف تكون خطأ . أما في حالة الكود الإضافي إذا كانت النسبة ١٪ فإن كلمة واحدة من ١٠٠٠٠ كلمة مستقبلة ستكون خطأ . فإذا زادت الأرقام الثنائية في كل رسالة إلى ٥٠٪ مثلا فإن نسبة الخطأ يمكن إنقاصها حوالي ١٠٠٠٠٪ .

كانت العناصر التي أضيفت في الأكواد عاليه أمثلة على الحشو الاصطناعي artificial redundancy ـ ذلك الحشو الذي يضاف إلى الكود لتقليل نسبة الخطأ . ولكن مصادر المعلومات يمكن أن تمتلك حشواً طبيعيا natural redundancy ليس من الضرورة أن يقلل نسبة الخطأ . فمثلا في اللغة الانجليزية لا توجد كلمة تحتوي على الحرف «q» ولا يتبعه حرف «u» ولهذا فإن حرف «u» يعتبر حشوا طبيعيا ، ويمكن إرسال الكلمات التي تحتوي على حرف «q» بدون ارسال حرف «u» وذلك لتوفير تكاليف الإرسال . وعليه فإنه من أجل إنشاء كود يجب أولا إزالة الحشو الطبيعي من المصدر ثم إضافة الحشو الاصطناعي .

٦. سعة القناة : هناك مفهوم أساسي آخر قدمه شانون وهو سعة القناة . «فالقناة» ببساطة هي الوسيط الذي تنتقل عبره الرسالة ، مثل سلك التليفون ، أو الهواء الذي تنتقل عبره الموجات الصوتية . ومهما يكن الوسيط ، فإن له سعة معينة capacity(C) وهي تقاس بعدد البتات في الثانية bits

البتات لكل رمز . وان كود Morse (راجع : Morse code) مثلا ، يسجل الاحتماليات الانفرادية لكل حرف ويخصص أكوادا قصيرة (نقطة أو نقطتين بالإضافة إلى شرط) للأحرف الشائعة التي تستعمل كثيرا ، مثل حرف «e» وأكوادا طويلة لحرف مثل «x» .

والآن يمكننا وضع أساس نظرية المعلومات كالآتي : لأي مصدر ثنائي ذي أنتروبيا (درجة تعادل) H بت للرمز ، فإن أكفأ كود ممكن يجب أن يستخدم في المتوسط على الأقل H بت للرمز . وهذا يعتبر هاما للغاية في الاعتبارات العملية حيث يتيح للعاملين في نظرية الأكواد تحديد أكفأ الأكواد عند الاستخدام .

٥. الضوضاء والحشو : عند انتقال الرسالة من المرسل إلى المستقبل ، فإنها تكون معرضة للشواش (المسموع) static ، والتداخل interference ، والشواش (المرئي) snow وأية أشكال أخرى عشوائية غير مرغوب فيها سواء كانت مضافة أو محذوفة أو أية تغييرات مما يطلق عليها عامة لفظ ضوضاء noise . وهناك طرق متعددة للتصدي للضوضاء ، إذ يمكننا مثلا ، إعادة كل الرسالة أو إعادة أجزاءها التي تعتبر ذات أهمية . ولكن ذلك لن يكون كافيا . وهناك وسيلة للتصدي للضوضاء وذلك عن طريق إضافة نوع من الحشو أو الإضافة redundancy إلى الكود . فالعنصر المضاف هو عنصر ليس ضروريا للإدلال بمعنى الرسالة ولكن يعمل على الإدلال عن الأخطاء إذا لم تتطابق مع جزء سابق من الرسالة . وكمثال ، إذا أخذنا مصدراً ذا احتمال متساو والذي تكون عناصره هي الشمال والجنوب والشرق والغرب ، فإن H لهذا النظام ستكون 2 وعليه ، فإنه يمكن تكويده كما يلي :

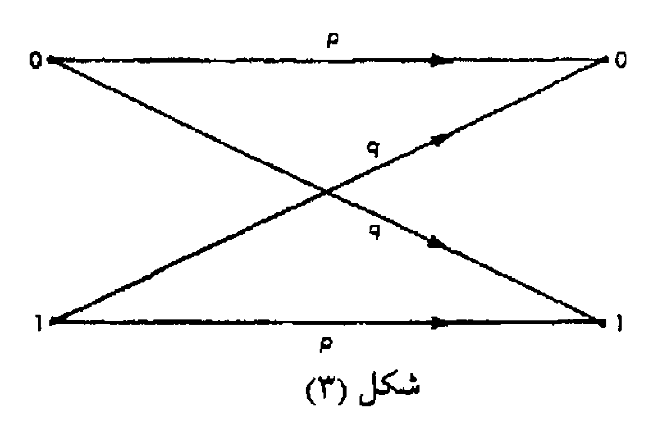
شمال ٠٠ شرق ١٠

جنوب ٠١ غرب ١١

ولكن ، هب أن خطأ حدث في الإرسال مغيرًا «٠» إلى «١» . فإن رسالة الشمال يمكن أن تقرأ

أخطاء باحتمال p وباحتمال حدوث أخطاء : $q = 1 - p$ (الشكل ٣) . وللمصدر أنتروبيا H تساوي ١ بت للرمز ، مع سعة قناة C ، وهي أقل من H بمقدار «الضوضاء» في القناة :

$$C = 1 + p \log p + q \log q$$



شكل (٣)

فإذا حدث مثلا خطأ مرة واحدة كل ٦٤ مرة ، فإن السعة C تساوي :

$$1 + 63/64 \log 63/64 + 1/64 \log 1/64$$
$$= 1 - 0.116 = 0.884$$

وعلى هذا تكون السعة قد انخفضت إلى ٨٨٪ من مقدارها في الظروف غير الضوضائية .

٨ . التكويد المناسب : اهتمت المناقشة السابقة بالخصائص الرياضية البحتة لنظرية المعلومات ، وقد وجد أن التكويد الخالي من الأخطاء يزيد من طول الرسالة . ولكن في الحياة العملية يجب أخذ التكاليف في الاعتبار وهي التي تزيد بازدياد طول الرسالة . وعلى هذا فإنه يجب إجراء بعض التعديلات على تلك المتطلبات المتعارضة . ففي الحالات البسيطة عندما تكون تكاليف الرموز متساوية فإن متوسط تكاليف الرسالة يصبح جزئيا بالنسبة لمتوسط طولها $\bar{L}$(length) وتعرف $\bar{L}$ بأنها مجموع احتمالات كل رسالة m_i (message) مضروبة في طولها $\bar{L}$:

$$\bar{L} = \sum_{i=1}^{n} P(m_i) L_i$$

per second . وهذه القيمة تعتمد على عدد البتات التي يمكن أن تبثها القناة في الثانية الواحدة في ظروف مثالية (بلا شواش) . فإذا تم تحديد C لأي قناة فإنه يمكن مقارنتها بالأنتروبيا H لأي مصدر للمعلومات .

والسؤال الأساسي في نظرية الاتصالات communication theory يهتم باحتمال تخفيض الأخطاء المتضمنة في إرسال رسالة عبر قناة مفعمة بالضجيج . ولقد أجابت على هذا السؤال النظرية المركزية لنظرية المعلومات . فالقناة ذات السعة C ومصدر معلومات ذي الأنتروبيا H إذا كانت H أقل من C ، فإنه يوجد كود من شأنه تقليل الأخطاء إلى أقل نسبة ترددات ممكنة حسب الرغبة . فإذا كانت H أكبر من C ، فإنه لا يوجد كود مما سينشأ عنه دائما إحتمال للخطأ وهو ما يسمى بالغموض أو الإلتباس equivocation والذي لا يمكن تخفيضه لأقل من قيمة (H-C) بتات في الثانية . ولكن يوجد حتما كود يقلل الالتباس الى تلك القيمة .

وهذه النظرية مثيرة في الواقع من حيث عموميتها ، حيث أنها تطبق على جميع مصادر المعلومات والوسائل الإعلامية التي ترسل عبرها المعلومات . فالعبارة التي تقرر أن الأخطاء يمكن تخفيضها بالضرورة إلى الصفر ، تحت شروط معينة ، من الصعب تصديقها . ومهما يكن ، فإنها تؤيدها التجارب التي أجريت على الأنظمة المختلفة . وقد يُعتقد أن الطريقة التي يمكن بها تخفيض الأخطاء هي إبطاء عملية البث - يعني الحديث ببطء وبوضوح . ولكن العكس هو الصحيح ، إذ أنه يجب ملء القناة ، أي إرسال أقصى عدد يمكن أن تستوعبه القناة من البتات في الثانية ، واستخدام كود إضافي كما ذكر سابقا وبهذه الطريقة لن يحدث خطأ عند الاستقبال إلا إذا حدثت مجموعة متعاقبة من الأخطاء .

٧ . قناة ثنائية متماثلة : سنطبق هنا ما سبق أن بيّناه من الأفكار . هب أن هناك مصدرا ثنائيا ذا احتمالات متساوية حيث يرسل كل رمز بدون

ومن الواضح بأنه بالدراسة المناسبة لاحتمالية الرسالة ، فإنه يمكن وضع الأكواد المناسبة التي تقلل متوسط طول الكلمة $\bar{L}$ ولكن كفاية إجراءات التكويد يمكن تعريفها إذا عرفنا فقط الحد الأدنى لـ $\bar{L}$. وعلى هذا فان السؤال يكون كالآتي : لمجموعة من الرسائل ولأبجدية معينة ، ماهي القيمة الدنيا لـ $\bar{L}$ التي يمكن الحصول عليها ؟ (ولقد وجدنا سابقا أن قيمة $\bar{L}$ الدنيا في نظام ثنائي متساوي الاحتمالية تساوي H) . والآن فإن السؤال يعمم بالنسبة لأي نظام . والنتيجة تكون كالآتي :

$$L = \frac{H}{\log_2 D}$$

حيث D هي عدد الرموز في الأبجدية . ويتبع ذلك أن الكفاية n في إجراء الترميز يمكن قياسه بالمعادلة

$$n = \frac{H}{L \log_2 D}$$

وأن الحشو الذي نوقش سابقا يساوي : 1-n
مثال : في حالة الحشو في مثال الشمال والجنوب والشرق والغرب فإن متوسط طول كل رسالة كان ثلاثة أرقام ثنائية على الرغم من كون H تساوي ٢ . وعلى هذا فان الكفاية تكون :

$$n = \frac{2}{3 \log_2 2} = 2/3$$

وعلى هذا فإن الحشو يساوي ٣٣٪
والآن لنأخذ مثالا أكثر تعقيدا . هب أن على المصدر أن يبث أربعة رسائل m_1, m_2, m_3, m_4 ذات احتمالات كالآتي : $\frac{1}{2}, \frac{1}{4}, \frac{1}{8}, \frac{1}{8}$
عبر قناة ثنائية (ومرة أخرى فإن D=2) لا ضوضائية ، فإن التكويد وفك التكويد يكون كالآتي :

m_1	0	m_3	110
m_2	10	m_4	111

ونجد في تلك الحالة أن :

$L = 1\frac{3}{4}, H = 1\frac{3}{4}$

وعلى ذلك تكون الكفاية : ١٠٠٪ وسيكون الحشو صفرا .
وفي النهاية نستطيع أن نقول أن نتائج نظرية المعلومات تدلنا على أننا لسنا بحاجة للبحث عن كود أكثر كفاية ـ لأن مثل هذا الكود غير موجود بالمرة .

information transfer exchange *see* Project Intrex

information transmission *see* data transmission

information work **العمل المعلوماتي**

تجميع وتقييم وتنظيم وبث المعلومات العلمية والتقنية . وهو يشمل : (أ) إستخلاص الأعمال العلمية والتقنية ، (ب) وترجمتها ، (ج) وتحرير ناتج الإستخلاص والترجمة ، (د) والتكشيف والتصنيف الموضوعي وإسترجاع المعلومات ، (هـ) وفرز الإنتاج الفكري وإعداد البيليوجرافيات والتقارير ، الخ . (و) وتجميع وتوفير وتقديم المشورة فيما يتعلق بالمعلومات العلمية والتقنية ، (ز) وبث المعلومات ، (ح) ودراسة مشاكل وقضايا العمل المعلوماتي .

informative abstract

مستخلص/ خلاصة إعلامية

مستخلص يركز على المعلومات الكمية والنوعية التي تحتوي عليها الوثيقة ، ولهذا فإنه قد يستخدم بدل الوثيقة الأصلية .

See also: abstract, indicative abstract

informatology **علم المعلومات**

مرادف علم المعلومات information science ولكنه يشير أساسا الى مشكلات نقل الوثائق document transfer . يستخدم في الاتحاد السوفييتي بمفهوم الأسس النظرية للمعلومات . لم يلق قبولا في الولايات المتحدة .

ingrain ورق مصبوغ

ورق مصبوغ يستخدم في أغلفة النشرات واللصق على الجدران .

inhabited initial

الحرف الإستهلالي المأهول

حرف إبتدائي في مخطوطات العصور الوسطى المزينة يحتوي على أشكال آدمية أو وحوش أو كلاهما .

see also: historiated initial

in-house داخل المؤسسة

يستعمل هذا التعبير ، مثلا ، للإشارة إلى أن التصوير على الميكروفيلم أنجز داخل المؤسسة ، لتمييزه عن العمل الذي أنجزته مؤسسة خدمة خارجية . يسمى أيضا : in-plant

INIS (International Nuclear Information System)

النظام الدولي للمعلومات الذرية

أنشأته الوكالة الدولية للطاقة الذرية International Atomic Energy Agency (IAEA)- وهي وكالة تابعة للأمم المتحدة - في إبريل ١٩٧٠ . يقوم بنشر INIS Atomindex في شكل مطبوع وعلى شريط ممغنط . والنظام لا مركزي ويستخدم الحاسب ويغطي جميع الأعمال التي صدرت في العلوم الذرية والمجالات المتعلقة . وتقوم بتمويل عملياته الوكالة الدولية للطاقة الذرية ، والعضوية مفتوحة لجميع الدول الأعضاء في الوكالة .

initial حرف إستهلالي

١- الحرف الأول من الكلمة أو الرسم حينما يكتب وحده متبوعا بنقطة (أ. م. : أحمد مصطفى ، د. ن. : دون ناشر) وهي غير التسمية الإستهلالية والمختصرة

see also: abbreviation, acronym

٢- حرف كبير يستهل به نص أو فصل أو فقرة أكبر في حجمه من الحروف التالية له وذلك كنوع من الزخرفة . يسمى في بعض الأحيان : حرف إستهلالي مزخرف ornamental initial وعندما

informatory اعلامي

عنده الصفات الذي تؤهله لايصال المعلومات .

INFOTERM (International Information Center for Terminology)

المركز الدولي للمعلومات عن المصطلحات

أنشىء عام ١٩٧١ داخل إطار عمل اليونيسست (راجع : UNISIST) بمساعدة اليونسكو ، وهو ينتسب إلى المعهد النمساوي للمعايير القياسية في فيينا Austrian Standards Institute in Vienna ومن أهدافه الرئيسية توسيع وتنسيق الأعمال الإصطلاحية ، ومن وظائفه : (أ) تجميع مطبوعات المصطلحات من جميع أنحاء العالم خصوصا تلك التي أصبحت معيارية وكذلك القواميس المتخصصة ، (ب) وتهيئة المعلومات من المصطلحات الفنية ومصادرها ، (ج) وبث المعلومات عن مطبوعات المصطلحات الموجودة أو التي تحت الاعداد (د) وبحث إمكانية انشاء بنوك للمصطلحات .

infra تحت

مصطلح لاتيني يستعمل في الحواشي وفي بعض الأحيان في النص للإشارة إلى مادة لاحقة .

see also: supra

infrared light الإشعاع تحت الأحمر

ذلك الجزء الذي يوجد في نهاية الطيف والذي لا يرى بالعين المجردة .

infrastructure

البنيات الأساسية للمعلومات

الإمكانيات (مثلا القومية) اللازمة لتيسير سبل الحصول على المعلومات وتداول المعارف والمعلومات والإفادة منها في المجالات التطبيقية .

infringement of copyright

إنتهاك حق النشر

in galley في الجالية / الصينية

الحرف المجهز والموجود في الجالية (راجع : galley) في إنتظار التصويب والإعداد الطباعي في أعمدة أو صفحات .

printing يستخدم فيها شريط مكوّد يتحكم بأشعة الليزر في نفاثات تنفث الحبر على الورق في أشكال مكونة حروفا مطبوعة أو صورا ورسومات تستعمل حاليا في طابعات الحاسب .

ink, magnetic **حبر ممغنط / مغنطيسي**

مداد خاص يحتوي على رقائق من مادة ممغنطة . يستعمل في طبع الشيكات والوثائق الهامة وأوراق البنكنوت . يسمح هذا الحبر ، مثلا ، بتطبيق نظم الكترونية للمراجعة الفورية الدقيقة قبل الصرف في البنوك .

ink pad **لبادة الخاتم**

ink recorder **مسجل حبري**

مسجل يستخدم ريشة أو أنبوبة شعرية مملوءة بالحبر لإنتاج التسجيل البياني .

ink slab **صفيحة تحبير**

جزء من بعض ماكينات الطباعة يتألف من لوحة من الصلب منبسطة يوضع عليها الحبر ومنها تأخذ اسطوانات نشر الحبر وتنشره على الفورمة .

see also: ink block

inlaid **١ ـ مُبَيَّت**

تقال عن الورقة أو اللوحة ، أو أي مادة مصورة توضع في إطار أو برواز أو توضع على قطعة كبيرة من الورق وذلك بعد قص المساحة الداخلية من قطعة الورق ثم تصميغ المادة في الفجوة الداخلية منها .

see also: onlaid

٢ ـ مُطَعَّم

تقال عن الكتاب المجلد بالجلد والمطعم بنوع آخر أو لون آخر من الجلد .

٣ـ مرصّع

inlay **حَشْوَة**

١ ـ الورق الذي يستعمل لتقوية الكعب عند إعادة تجليد الكتاب . ودائما يختلط هذا المصطلح مع :
back lining, backstrip

٢ـ صورة أو زخرفة تطعم بها جلدة الكتاب

see also: onlay

يتحاذى مع رؤوس الحروف الأخرى التي يتبعها ويحتل سطرا أو أكثر من النص أسفله ، فإنه يسمى حرف استهلالي متدلٍ أو ساقط drop initial

see also: factotum

٣ـ يوقع بالأحرف الأولى من اسمه .

INIS (International Nuclear Information System)

النظام الدولي للمعلومات الذرية

أنشأته الوكالة الدولية للطاقة الذرية International Atomic Energy Agency وهي وكالة تابعة للأمم المتحدة ، عام ١٩٧٠ ، كما نشرت INIS Atomindex في شكل مطبوع وعلى أشرطة ممغنطة . والنظام غير مركزي ، ويستخدم الحاسب في أنشطته ويغطي الانتاج الفكري العالمي في العلوم الذرية والمجالات المتعلقة بها . ومقر السكرتارية يوجد في فيينا ، وتموله الوكالة الدولية للطاقة الذرية . والعضوية فيه متاحة للدول الأعضاء في تلك الوكالة .

initialism *see* acronym

initialization **تمـهـيـد**

الخطوات التمهيدية اللازمة للبدء بتنفيذ عمليات متكررة في أجهزة الحاسب أو البرنامج .

ink ball **لبادة تحبير**

في الطباعة ، لبادة مدوّرة من جلد الغنم أو الغزال محشية بالصوف أو شعر الحصان أو القطن ومثبتة في يد خشبية . استخدمت ابتداء من القرن الخامس عشر حتى ١٨٢٠ (عندما حلت محلها الاسطوانات) لتحبير الحروف المنضدة .

ink block **كتلة التحبير**

قطعة من خشب الزان مثبتة في ماكينة الطباعة لنشر الحبر .

see also: ink slab.

ink jet printer **طابعة بحبر نفاث**

(راجع : printer)

ink jet printing **الطباعة بنفاثة الحبر**

عملية طبع لا صدمي (راجع : nonimpact

في تجليد الكتب ، لصق جلد مختلف اللون لجلدة الكتاب كجزء من زخرفته عن طريق إدخاله في براويز أو حواف .

see also: onlay

٣ـ مخطوطة ، أو خطاب أو ورقة أو لوحة أو أي وثيقة مبيتة في برواز ذي فتحة لحمايتها والسماح بقراءتها من كلا الجانبين .

inlaying تبييت . تطعيم

الأبوكريفا ـ محفوظة في متحف Victoria Albert Museum بلندن . صمم الغلاف وقام بالتجليد Sybil Pye عام ١٩٣٤ . والغلاف مصنوع من الجلد المراكشي الأسود
ومطعم inlaid بالجلد البرتقالي والبصم بالذهب .

in phase **متوافق الطور**
موجتان كهربائيتان تبتدئان وتنتهيان في نفس اللحظة الزمنية .

in-plant system **نظام إتصال داخل الموقع**
هو نظام تشمل أجزاؤه منافذ بعيدة وكلها في مبنى واحد أو منطقة واحدة ، ويستخدم نفس المصطلح لنظم الإتصال التي تشمل عدة مباني أو تغطي مسافات كبيرة ولكن لا يستخدم فيها وسائل نقل أو قنوات حاملة عامة .

in press **جاري طبعه**
يشير المصطلح إلى أن المادة جاري طبعها .

in print **متاح**
تقال عن الكتاب الذي يمكن الحصول عليه من الناشر .

in-process file **ملف المواد تحت الإعداد**
ملف بالمواد البيليوجرافية التي وصلت إلى المكتبة والتي لم تفهرس ولم يتم تجهيزها ماديا (أي التي لم توضع بها جيوب الإعارة ولم يوضع عليها رقم طلبها ، الخ) تسمى أيضا : process file, process information file

in progress **جاري طبعه . يصدر تباعا**
مصطلح يستعمل في الفهارس ، وأماكن أخرى ، للدلالة على أن المطبوع الذي هو في عدة مجلدات لم يكتمل بعد وأن أجزاؤه الأخرى لا تزال تحت النشر .

See also: checklist

input **١ ـ مُدْخَل**
البيانات الجاهزة للإدخال أو التحويل إلى نظام للحاسب وذلك لمعالجتها ، وهي تميز عن ناتج التجهيز وهو خارج تلك البيانات بعد تجهيزها أي المُخْرَج (راجع : output) والبيانات تغذي للحاسب خلال وسائط ما مثل البطاقات المثقبة والشرائط الممغنطة والشرائط الورقية المثقبة . والمدخلات قد تكون بيانات محولة من مخزن خارجي أو مخزن مساعد إلى المخزن الداخلي .

in-line *see* online

in-line coding
تكويد/ تجفير/ ترميز متخلل
مجموعة تعليمات مدرجة في القسم الرئيسي من البرنامج .

inline letters **حروف محددة بخطوط**
حروف مفرغة من وسطها بحيث تظهر عند الطبع وكأنها محددة بخطوط سوداء أما داخلها فيكون أبيض . تستخدم في الاعلانات . وهي تعطي تأثيرا بالبروز .

see also: open letters

in-line processing **معالجة متخلخلة**
نظام يتم عن طريقه المعالجة الكاملة لعنصر من العناصر ، بالوصول العشوائي لجميع المداخل التي قد يؤثر فيها هذا العنصر . أو تجهيز البيانات بدون فرز أو أي معالجة سابقة غير تخزينها .

inner form *see* form divisions, inner forme

inner forme **فورمة داخلية**
فورمة تحتوي على صفحات الحروف المنضدة التي عند طباعتها تصبح قلب الفرخ المطبوع في عملية الطبع والقلب (راجع : sheet work). نقيض الفورمة الخارجية outer forme

inner indention *see* second indention

inner loop *see* loop

inner margin *see* back margin

innovation
تجديد . إبداع . إستحداث . فكرة جديدة
مثل إدخال منتجات جديدة أو طرق جديدة لعلاج البيانات .

in pendentive **تنضيد مُتَدَلّ**
تنضيد الحروف بحيث يكون السطر الأول (وربما السطر الثاني) على طول السطر ، والسطر الذي يليه يكون إلى الداخل من كلا جانبيه الأيمن والأيسر وهكذا في بقية الأسطر حتى يكون آخر سطر عبارة عن كلمة واحدة ويكون الشكل العام عبارة عن مثلث يستقر على قمته .

input hopper

مَدْرَج إدخال . جيب تغذية

مستودع تغذية البطاقات .

input medium وسيط إدخال

في الحاسب ، وسط البيانات ، كبطاقات أو شريط مثلا ، التي تحمل بيانات للإدخال .

input-originating terminals

طرفيات إنشاء المدخلات

أجهزة إرسال تستحدث البيانات عند المصدر .

input/output (I/O)

١ـ مدخلات / مخرجات

مصطلح عام يتعلق بجميع أوجه إدخال البيانات كمدخلات في الحاسب ، واستقبال ناتج تجهيزها أو المخرجات .

٢ـ إدخال / إخراج

ذو علاقة بنقل البيانات من الحاسب وإليه .

input-output control

ضبط الإدخال والإخراج

التنسيق بين عمل وحدة المعالجة المركزية في الحاسب وبين وحدات الإدخال والإخراج .

input/output control system (IOCS)

نظام تحكم في الإدخال والإخراج

مجموعة أو فئة من روتينات الحاسب لإدارة وتناول تفصيلات عمليات الإدخال والإخراج في الحاسب . ويتألف النظام من نظام ضبط إدخال وإخراج حقيقي ، ومن نظام إدخال وإخراج منطقي .

input/output device (I/O device)

جهاز إدخال وإخراج

جهاز يستعمل لنقل بيانات إلى وحدة معالجة مركزية ولتلقي بيانات من الحاسب لنقلها الى جهاز تخزين أو جهاز إخراج .

٢ـ إدخال

عملية نقل البيانات أو الأوامر أو تغذيتها إلى وحدة التخزين الداخلي بالحاسب أو إلى إحدى وسائط التغذية .

٣ـ دَخْل

الإشارة التي يغذي بها جهاز سمعي أو مرئي وهي تميز عن الإشارة المنبعثة من الجهاز أي الخَرْج (راجع : output)

input channel قناة إدخال

إحدى قنوات الإتصال التي تقوم بنقل البيانات من مصادرها إلى حاسب مركزي .

input data بيانات مدخلة

البيانات المنقولة الى ذاكرة الحاسب بواسطة إحدى وحدات تغذية البيانات .

input device جهاز إدخال

الوحدات التي تقوم بتغذية الحاسب بالبيانات وهي تشتمل على أجهزة عديدة منها :

الأشرطة الممغنطة	magnetic tapes
أشرطة الكاسيت	cassette tapes
أقراص مرنة	floppy disks
أقلام مضيئة	light pens
عيدان توجيه	joy sticks
ميكروفونات للموسيقى والأحاديث	microphones
لوحات المفاتيح	keyboards
البطاقات المثقبة	punched cards

see also: output device

input editing تحرير المدخلات

عملية تهيئة البيانات المدخلة وتصحيحها قبل المعالجة .

input equipment *see* input output device

input file ملف إدخال

مجموعة سجلات أدخلت على وسط بيانات data medium كقريص مثلا diskette وجاهزة للقراءة في مخزن حاسب رئيسي بشكل مدخلات .

inquiry display terminal
طرفية عارضة إستعلامية
وحدة عرض مرئية تتكون من لوحة مفاتيح وشاشة عرض تلفازية يتم بواسطتها الإستفهام عن بيانات ما من حاسب مركزي بإرسال السؤال عن طريق لوحة المفاتيح لكي تظهر النتيجة على شاشة العرض التلفازية .

inquiry, remote **إستعلام عن بُعْد**
إستفسار يتم من طرفيه بعيدة (أو الإقتدار على ذلك) .

inquiry station **محطة إستعلام**
وحدة طرفية يتم عن طريقها إجراء الإستعلامات مثل : نهاية طرفية .

inquiry unit **وحدة إستعلام**

inscribed copy **نسخة موقعة**
١ـ نسخة من كتاب عليها إهداء مكتوب بخط اليد يذكر فيه عادة إسم المانح أو الواهب وإسم من يتسلم النسخة وبعض ملحوظات .
٢ـ نسخة من كتاب عليها إهداء من مؤلف الكتاب نفسه .

see also: association copy, presentation copy

inscription **نقش**
في الحاسب ، قراءة البيانات المكتوبة على أحد المستندات ثم إعادة كتابتها مرة أخرى على نفس المستند ، ولكن في الشكل الذي يجعل هذه البيانات قابلة للقراءة عن طريق وحدات تَعَرُّف الرموز .

INSDOC (Indian National Science Documentation Center)
المركز الوطني الهندي للتوثيق العلمي
مركز أنشأته الحكومة الهندية عام ١٩٥٢ للأهداف التالية :
١ـ إستقبال وحفظ الدوريات العلمية .
٢ـ إعلام العلماء والمهندسين بالمقالات في مجالات إهتماماتهم عن طريق إصدار نشرة مستخلصات شهرية .

input-output switching
تبديل إدخال/ إخراج
أسلوب يمكن بموجبه تبادل نقل البيانات فيما بين الوحدات المساعدة ووحدة المعالجة المركزية .

input-output trunks
حزمة إدخال/ إخراج
مجموعة قنوات وصل بين وحدة المعالجة المركزية والوحدات المساعدة .

inputs *see* input

input stacker **خانة مدخلات**
جيب بوحدة قراءة البطاقات المثقبة توضع فيه البطاقات تمهيدا لقراءتها .

input station **محطة إدخال**
محطة تستعمل داخل مبنى لإدخال البيانات إلى الحاسب والتعامل المباشر معه .

input storage (input store)
مُخَزِّنة مدخلات
منطقة داخل ذاكرة الحاسب تم تخصيصها لخزن البيانات المدخلة .

input unit **وحدة إدخال**
وحدة من وحدات التشغيل المركزية في الحاسب تتلقى هذه الوحدة المعلومات في شكل بطاقات وأشرطة مثقبة وأشرطة ممغنطة . كذلك يمكن ادخال المعلومات عن طريق نهاية طرفية أو عن طريق الآلة الكاتبة لإدخال المعلومات مباشرة إلى الحاسب وكذلك عن طريق الوحدات التي تتعرف بصريا على الرموز .

in quires **في ملازم . غير مجلد**
تقال عن الكتاب الموجود في ملازم غير مجلدة .
تسمى أيضا : in signatures

see also: in sheets

inquiry **إستفسار . إستعلام**
طلب معلومات من مخزن المعلومات أو من نظام شبكة للمعلومات .

insertion opening area

فتحة إيلاج الفيلم

فتحة في الصفحة الداعمة لقناة الفيلم والتي عن طريقها يولج الفيلم في الجاكيت .

in-service training

تدريب أثناء الخدمة

خطة تتألف من عمل حقيقي وبرنامج محاضرات يعطى في مناسبة أو أكثر كل أسبوع وهو يشمل الموظفين حديثي العهد بالمؤسسة . ويكون التدريب مواكبا للخدمة في الوظيفة أو أثناء إنقطاع قصير عنها .

inset **ملحق . مضاف . مقحم . مُدرج**

١ـ مصورة ، خريطة ، أو أي مادة أخرى ، ليست جزءا من المادة المطبوعة تولج في النشرة أو الكتاب عند التجليد . وقد تدبس أو لا تدبس فيها .

٢ـ فرخ ورق مطوى يولج في فرخ مطوى آخر . وقد يكون جزءا من فرخ مطبوع مقصوص قبل الطي يولج في وسط فرخ مطوى ليكمل تعاقب الصفحات . يسمى أيضا : offcut

٣ـ إعلان أو ورقة منفصلة لا تعتبر جزءا مكملا للمطبوع مقحمة في المجلة أو الكتب .

٤ـ صفحة زيادة أو مجموعة من الصفحات مقحمة في بروفة أو كتاب .

٥ـ خريطة صغيرة مصورة ، مطبوعة داخل حدود خريطة كبيرة (راجع : inset map) تسمى أيضا : insert

inset map **خريطة ركنية / مُدْرَجة**

تقال عن الخريطة الملحقة بخريطة أكبر ، وعادة ما تحتل ركنا من الأركان الخالية في الخريطة الأم وتختلف عنها . فقد تكون الخريطة الأم طبيعية وتكون الخريطة الجانبية سياسية أو تكون الخريطة الأم لقارة والجانبية لدولة واحدة داخل هذه القارة وهكذا .

see also: ancillary map

in sheets **في ملازم . غير مجلد**

أفرخ الكتاب المطبوعة المبسوطة أو المطوية ولكنها

٣ـ الإجابة على إستفسارات متخصصة .

٤ـ إمداد العاملين المتخصصين بصور المقالات والترجمات .

٥ـ ان يكون المخزن الوطني لإيداع التقارير الهندية المنشورة وغير المنشورة .

٦ـ ان يكون كقناة لتعريف باقي الدول بالإنتاج العلمي الهندي .

ينشر : Insdoc list of current scientific literature

insert **١ـ وليجة**

(أ) فرخ ورق أو أكثر مكون من ٤ صفحات أو مضاعفاتها ، يولج داخل ملزمة مطوية في وسطها أو في أي مكان آخر . والملزمة المضافة تؤلف وحدة أو قسما من الكتاب . تسمى أيضا : inset

see also: outsert

(ب) أي مادة توضع سائبة في كتاب أو جريدة أو مجلة حيث لا تشكل جزءا من تلك المطبوعات ، كالاعلان مثلا . تسمى أيضا loose insert, throw-in

(ج) شريحة ميكروفيلم مقطوعة يمكن دسها في الجاكيت أو إدراجها في ماسكة الفيلم .

٢ـ إضافة

جملة أو فقرة تضاف إلى مسودة . تسمى أيضا : inset

٣ـ يقحم

يضع فقرة جديدة من البيانات بين فقرات مسجلة سابقا . وفي معالجة الكلمات word processing يدمج نصا جديدا مع آخر موجود . وفي ملف تسلسلي sequential file يصنع سجلا جديدا في الموضع المرغوب بالتسلسل مع نقل جميع السجلات اللاحقة .

inserter *see* jacket filler

insertion mark *see* caret

insertion motif **حلية فاصلة**

حلية مثل عمود أو قضيب ، الخ . يفصل بين عمودين من أعمدة النص أو يفصل بين شكل وآخر في مخطوطة مزينة من مخطوطات العصور الوسطى .

Institute for Documentation (Institut fur Dokumentationswesen)
معهد التوثيق
أسس في فرانكفورت في جمهورية ألمانيا الإتحادية عام ١٩٦١ كجزء من (Max Planck Gesellschaft zur Foerderung der Wissenschaften — Max Planck Society for the Advancement of Science)
ويتألف من ٤٧ معهدا . وهو أكبر مؤسسة للأبحاث في جمهورية ألمانيا الاتحادية .

Institute for Scientific Information (ISI)
معهد الاعلام العلمي
المعهد المسؤول عن كشافات الإستشهادات المرجعية مقره فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا . بدأ يصدر الكشاف الخاص بالعلوم والتكنولوجيا منذ عام ١٩٦١ في أعداد فصلية تجمع في تركيمات سنوية ، كما يقوم كذلك بإصدار كشاف آخر في العلوم الاجتماعية . ويورد هذا الكشاف إسم المؤلف متبوعا بأعماله ثم يورد عقب كل عمل إشارات إلى جميع المؤلفات التي أشارت إليه أو إعتمدت عليه وترتب أعمال المؤلف فيما بينها ترتيبا زمنيا كما ترتب الأعمال التي اعتمدت عليها أيضا ترتيبا زمنيا . يصدر Science Citation Index, and Social Sciences Citation Index

Institute International de Documentation
المعهد الدولي للتوثيق
كان يسمى سباقا : Institute International de Bibliographie ويسمى الآن : Federation international de Documentation .
(راجع : Universal Decimal Classification)

Institute of Arab Manuscripts
معهد المخطوطات العربية
أسسته الجامعة العربية في إبريل ١٩٤٦ ، للتعريف بمشاركة العرب في الثقافة العالمية والتي توجد في أكثر من ثلاثة ملايين مجلد موزعة على

غير مجلدة . يستخدم هذا المصطلح أكثر من in quires وينتظر أن يحل محله تدريجيا .
see also: in quires, sheets

inside cover **باطن الغلاف**

inside lining, ornamental *see* doublure (1)

inside margin *see* back margin

inside strip *see* joint

in signatures *see* in quires

in slip **مازال تجربة**
نص مجهز وطبعت تجربته قبل توضيبه في صفحات .

INSPEC *see* International Information Services for the Physics and Engineering Conmmumities

inst. (instant) **الشهر الحالي**
تعني الشهر الحالي إذا ما تبعت التاريخ .
see also: ult.

installation **١- تنصيب . تركيب**
تركيب وتجهيز الحاسب ووحدات المساعدة وإعداد كل مستلزماته من أجهزة تكييف وقوة كهربائية وخلافه .
٢- موقع
القاعة التي يوجد فيها الحاسب .

installation phase **مرحلة تنصيب/تركيب**
المدة اللازمة لتسليم نظام حاسب ووضعه في مكانه وإختباره .

installment **١- جزء**
جزء من عمل مطبوع ، يصدر تباعا في دورية ، يكون جزءا من عمل ينشر في أجزاء أو أعداد لا يستعمل كثيرا في الوقت الحالي .
٢- دفعة . قسط

instantaneous audiorecording
تسجيل لحظي
تسجيل صوتي يمكن إعادة الاستماع إليه في الحال بدون تجهيز ، مثل التسجيل على الشريط السمعي .

بالأبحاث في قضايا المكتبات وإيجاد وسائل لتحسين العمل المكتبي (باستخدام العديد من مكتبات الجامعة كحقل للتجارب) وتطوير مهنة المكتبيين .

Institute of Reprographic Technology

معهد تكنولوجيا الاستنساخ بالتصوير

أسس في إنجلترا عام ١٩٦١ ، وهدفه التطوير المهني والتقني وتقديم الإستشارات في مجالات : النسخ بالتصوير ، وإستنساخ الرسوم الهندسية ، والتصوير والوسائل البصرية ، والتصوير المصغر والنشر الميكروي ، وأنظمة المكاتب ، والعنونة والبريد الأوتوماتي .

institution **مؤسسة . منشأة**

هيئة أو جمعية تؤسس لغرض علمي أو اجتماعي وتكون لها حاجة اجتماعية أو ثقافية . ولأغراض الفهرسة تتميز عن الجمعية society في أنها يلزمها للقيام بوظائفها مبنى مجهز بالمعدات والأجهزة في حين أن الجمعية يمكنها أن تقوم بوظائفها بدون وجود أية معدات كما أنها تزاول نشاطها في أي مكان بدون تمييز ، مثل المكتبة أو المستشفى .

institutional archives *see* archives

institution authority record *see* local authority record

institution library

مكتبة مؤسسة/منشأة

مكتبة تديرها مؤسسة عامة أو خاصة لخدمة موظفيها أو الأشخاص الذين في رعايتها من ذوي المشاكل البدنية أو الصحية أو العقلية أو السلوكية ، مثل مكتبة إصلاحية أو مكتبة مصحة عقلية .

in stock **موجود بالمخازن . بالرصيد**

تقال عن الكتاب ، الذي تكون نُسَخُه موجودة عند تاجر الكتب ومعدة للبيع .

instruction **تعليمة**

عبارة في برنامج ما تحدد عملية معينة (مثلا عملية

المكتبات العامة والخاصة في العالم . وفي منتصف عام ١٩٥٨ تم تصوير أكثر من ١٥٠٠٠ مخطوطة هامة على الميكروفيلم وأكثر من ٨٠٠٠٠ صورة لها ، وكلها توجد في مقر المعهد بالقاهرة .

Institute of Information Scientists

معهد علماء المعلومات

مؤسسة متخصصة تأسست عام ١٩٥٨ لتحسين وإستمرار معايير عالية في أعمال المعلومات العلمية والتقنية وتوصيف المؤهلات الفنية للخريجين في هذا المجال . والمعهد يتمسك بأن هناك فارق متميز بين عمل المكتبي وعمل ضابط المعلومات ، ناشيء من أن الأخير يستخدم المعرفة العلمية المتخصصة في تقويم وفهم وتوصيف المعلومات . والعضوية في المعهد كالآتي :

(أ) عضوية الطالب : يجب أن يكون حاصلا على شهادة عامة في التعليم في مستوى عالي بالإضافة إلى موضوع علمي معتمد ويعمل في عمل يتصل بالمعلومات .

(ب) عضوية المزامل : يكون العضو حاصلا على درجة في العلوم أو الهندسة ، وشهادة من المعهد وسنة واحدة خبرة في عمل معلوماتي ، أو خمس سنوات خبرة في عمل علمي أو تقني بجانب العمل في حقل المعلومات .

(ج) أما العضوية الكاملة فيجب أن يكون العضو حاصلا على درجة علمية وسنتين خبرة في مجال المعلومات . والأشخاص الذين لا يقابلون هذه الشروط يمكن أن ينتسبوا إلى المعهد .

see **also:** Center for Information Science

Institute of Librarians (IOL)

معهد المكتبيين

هيئة وطنية للمكتبيين في الهند أسست عام ١٩٧٥ ، والمعهد تابع لقسم المكتبات بجامعة كلكتة . ينشر : Indian Journal of Library Science

Institute of Library Research

معهد بحوث المكتبات

أسس عام ١٩٦٦ في جامعة كاليفورنيا للقيام

المدرسية ، كما يتراوح مداها بين ٣٠ - ٥٠ ميل .

instruction, audio- visual

تعليم سمعي بصري

تعليم بوسائل سمعية بصرية .

instruction code *see* operation code

instruction note **ملحوظة تعليمات**

مصطلح يستخدم في التصنيف للإشارة إلى ملحوظة توجه المستفيد لإتخاذ خطوة معينة تكون غير واضحة من رأس الموضوع أو من النص أو من الملحوظات العامة .

instrumental cues

مُشْعِرات . أدلة بدء العزف

مختصرات و/أو إشارات للألحان في النوتة الموسيقية تقوم كأدلة للآلات الموسيقية أو إشارة للعازف في الدخول أو البدء في العزف . وهي شائعة ولكنها ضرورية في نوتة عازف البيانو .

instrumental ensemble **طاقم آلات**

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة . ويستخدم المصطلح إذا زادت الآلات عن أربعة آلات متنوعة ، مثل : الوتريات (راجع : strings) وآلات النفخ الخشبية والنحاسية (راجع : winds) والآلات الريشية (راجع : plectral instruments) وآلات المفاتيح (راجع : keyboard instruments)

instrument of gift *see* deed of gift

insular handwriting

الكتابة الجَزيرية . الخط الجَزيري

من أجمل خطوط اللغة الإنجليزية . أشتق من الخط شبه البوصي الذي أدخلته بعثات التبشير المسيحية إلى الجزر البريطانية . وقد إنشق إلى شعبتين : (أ) الخط الأيرلندي الذي أستخدم ابتداء من القرن السادس حتى العصور الوسطى وتطور عنه الخط الأيرلندي الحديث .

(ب) الأنجلو - سكسوني شبه البوصي الذي اشتق من الخط الأيرلندي في القرنين السابع والثامن .

see also: cursive, handwriting

حسابية أو منطقية) كما تحدد أماكن البيانات التي يعالجها الحاسب .

instructional film **فيلم تعليمي**

instructional materials center

مركز المواد التعليمية

قاعة في مدرسة أمريكية إبتدائية أو ثانوية تحفظ فيها جميع المواد التعليمية (الكتب ، والمجلات ، ومواد الفهرس ، والشرائح ، والأفلام ، والشفافيات ، وأسطوانات الجرامفون ، وأشرطة التسجيل ، والمجسمات ، والأعمال الفنية المنسوخة والأجهزة والمعدات التي تقوم بتشغيل تلك المواد) كما يقوم المدرسون والطلبة بالإستعارة منها . يسمى أيضا : learning resources center, media center

see also: curriculum materials center, media center

instructional materials, programmed *see* programmed instruction materials

instructional technology **فن التدريس**

عملية متكاملة ومعقدة تتضمن الناس ، والإجراءات ، والأفكار ، والأدوات ، والتنظيم بهدف تحليل المشاكل وخلق الحلول وتطبيقها وتقويمها في ظروف يكون فيها التعليم موجها ومتحكما فيه .

see also: eductional technology

instructional television (ITV)

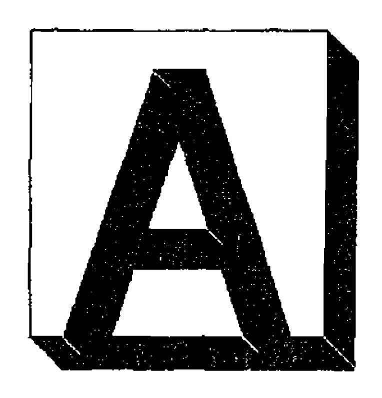
التلفاز التعليمي

برامج تلفازية مصممة تجاريا أو محلياً للطلاب في الفصول الدراسية أو في المنزل . ويتعلق محتواها بموضوعات تدرس في المدرسة .

instructional television fixed service (ITFS)

الخدمة الثابتة للتلفاز التعليمي

طريقة إذاعية تستخدم ترددات ذات موجات دقيقة خاصة ، يمكن إستقبالها فقط بواسطة معدات مجهزة بمحول لتغيير الإشارات إلى الإشارات التي يستخدمها جهاز التلفاز . وهي تناسب الأنظمة



طبعة من لوح غائر

INTAMEL (International Association of Metropolitan City Libraries) **الجمعية الدولية لمكتبات المدن العاصمية الكبيرة**

جزء من إفلا IFLA تأسست عام ١٩٦٨ بهدف تشجيع الأعضاء (مكتبات المدن التي تخدم اكثر من ٤٠٠ ٠٠٠ نسخة) على :

(أ) الاشتراك في التعاون الدولي .

(ب) تبادل المطبوعات والموظفين والمعلومات وخصوصا فيما يتعلق بالمجموعات الأجنبية .

(ج) الإشتراك في إفلا وقسمها الخاص بالمكتبات العامة .

integer **عدد صحيح**

أي رقم كامل : سلبي ، أو ايجابي ، أو صفر .

integer notation **رمز بعدد صحيح**

رمز في خطة تصنيف يتألف من أعداد صحيحة ولا يحتوي على كسور عشرية . وفي هذه الطريقة لا توجد أية وسيلة لإقحام موضوعات جديدة إلا بترك فراغات في الأماكن التي يحتمل أن تتمدد في المستقبل . يسمى أيضا : integral notation

see also: fractional notation

integral **ورقة مُتَتامَّة**

ورقة تكون جزءا من ملزمة لتمييزها عن ورقة مطبوعة بمفردها ثم تقحم في الملزمة .

integral cover **غلاف مُتَتامّ**

غلاف من نفس أوراق الكتاب أو النشرة ، أي أن الغلاف يكون مع الكتاب وحدة تامة .

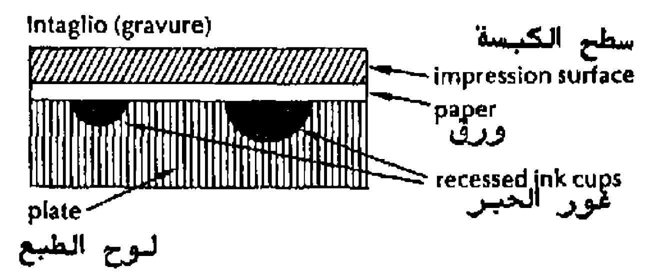
intaglio **حفر غائر**

١- حفر الصور والأشكال والحروف ، الخ . على أسطح طباعية ، بدلا من أن تكون بارزة ، ومن ثم تصبح المساحات المراد طباعتها غائرة ، في حين تظل المساحات غير المطلوب طباعتها بدون حفر . يتم هذا الحفر عادة من نقل أو طبع الشرائح (الأفلام) الإيجابية على السطح الطباعي ، تمهيداً لحفر المساحات الطباعية على هذا السطح . ويكون اللوح الطباعي عادة من النحاس المحفور بالحامض .

٢- يعني المصطلح في التجليد ضغط العجلة (راجع : roll) حيث تتشكل نقوش غائرة على جلدة الكتاب .

intaglio printing **طباعة غائرة**

طباعة تتم من لوح طباعي غائر . وبعد تحبير اللوح وكشطه ، وبقاء الحبر فقط في المناطق الغائرة ، يثبت في ماكينة الطباعة مع فرخ ورق طباعي مندى ثم توضع طبقات من اللباد ثم يضغط اللوح . وتختلف كثافة الحبر الذي ينتقل إلى الورق باختلاف عمق الحفر على اللوح . وإن الطبع من ألواح النحاس ، والبصم البارز بالاسطمبة الصلب ، والطبعات المأخوذة من الألواح الجافة هي أشكال من الطبع الغائر ، وهي مثل النقش ، والخطوط المحفورة ، والحفر التظليلي المحبب (راجع : mezzotint) والأكواتنت ، والحفر الضوئي ، والنقش بالألواح الجافة . وهي نقيض : relief printing, letter press



المتعلقة بموضوع بالذات ، سواء كانت كتاب أو شريط مسجل أو شريط سينمائي أو شريحة فيلمية ، الخ .

integrated system **نظام متكامل**

مجموعة نظام متخصصة (فرعية) تعمل بتنسيق منعا للازدواجية ، مثل جهاز راديو واسطوانات ومسجل كاسيت في تركيبة واحدة .

integration **تكامل . إدماج . إندماج**

التجميع معا ، بطريقة تقليدية ، للتفاصيل المتباينة التي تؤلف مدخل الفهرس .

integrative levels **المستويات التكاملية**

في التصنيف ، نظرية اقترحها البيولوجي Joseph Needham الذي يعتبر «أن وجود مستويات تنظيمية في الكون ، ماهي إلا تكوينات متعاقبة في ترتيبها وفقا لدرجة تعقيدها» ، ويقترح أن «أي تغيير حاد في المستوى التنظيمي يعني غالبا أن ماكانت كليات في المستويات الدنيا تصبح أجزاء في المستويات الجديدة . مثل بلورات البروتين في الخلايا ، والخلايا في الكائنات متعددة الخلايا ، والكائنات متعددة الخلايا في الوحدات الاجتماعية» . والنظرية تحاول أن تكتشف ترتيبا منطقيا ثابتا تقدميا أو متطورا في التركيب الارتقائي للطبيعة ذاتها .

integrity of numbers **سلامة الأرقام**

النظر إلى أن الأرقام أو الرموز الأخرى المستخدمة للاشارة إلى المواد في خطة التصنيف يجب ألا تغير تغييرا جوهريا في تعديلات الخطة في المستقبل . فإذا استخدم رقم الفصل ليعني مصطلحا في نظام التصنيف فإنه لن يعاد استخدامه مرة ثانية بمعنى آخر عند تعديل الخطة في المستقبل .

intellectual work **عمل فكري**

في حق النشر ، هو الابداع أو الخلق الناتج عن النشاط الذهني الذي يغطي جميع أشكال التعبير ، ويمتلك صفات الابداع (راجع : novelty) أو الابتكار (راجع : originality)

integral notation **ترميز رقمي**

رموز خطة التصنيف التي تستخدم الأرقام حسابيا (كنظام تصنيف مكتبة الكونجرس) وليس عشريا .

يسمى أيضاً : الترميز الحسابي arithmetical notation, integer notation

see also: fractional notation, integer notation

integral positional locating

تحديد تكاملي للموقع

أسلوب من أساليب تكشيف وإسترجاع الميكروفيش يعتمد فقط على التحديد الآلي لموقع صورة بالذات تم تكشيفها بموقعها على الميكروفيش وليس طبقا لأكواد بحث معينة ، والتي تكون أيضا موجودة على اللقطة المطلوبة .

integram *see* holography

integrated catalog **فهرس متكامل**

فهرس ليست هناك قيود على إدخال تسجيلات ببليوجرافية جديدة فيه ، والذي تُعَدَّل فيه بعض الرؤوس القديمة لتتمشى مع قواعد أو سياسة جديدة .

see also: closed catalog, frozen catalog, open catalog

integrated circuit **دائرة متكاملة**

الدائرة الالكترونية التي تُشكِّل كل مكوناتها بطريقة كيميائية على قطعة من مادة شبه موصلة وتستعمل في حاسبات الجيل الثالث .

integrated data processing (IDP)

معالجة متكاملة للبيانات

(راجع : data processing)

integrated management information system *see* IMIS

Integrated Set of Information Systems *see* ISIS

integrated shelving **ترفيف تكاملي**

ترفيف جميع المواد معا في نظام مصنف ، بصرف النظر عن الشكل ، في مكتبة أو مركز إعلام . وفي هذا النظام توضع على الرف جميع المواد

intelligent terminal

طرفية ذكية . مطراف ذكي

طرفية حاسب مبني بها بعض الامكانيات لتجهيز البيانات قبل إرسالها إلى الحاسب . تسمى أيضا : smart terminal

see also: dumb terminal

intellignce, artificial *see* artificial intelligence

Intellofax system **نظام «إنتلوفاكس»**

نظام يستخدم البطاقات ذات الفتحة aperture card لتسجيل المعلومات ويهيء البطاقة للاستخدام في الأجهزة المحاسبية الالكترونية . وإن إنشاء هذا النظام في وكالة المخابرات الأمريكية Central Intelligence Agency (CIA) هو أكبر مشروع معروف من هذا النوع . وقد استخدم هذا النظام ابتداء من عام ١٩٥٤ . وكل بطاقة تحتوي على مجموعة مكونة من موضوع ومنطقة للأكواد مثقبة للتعرف على موضوع البطاقة بالإضافة إلى مستخلص يطبع عند الطلب .

intension **مدلول / مفهوم**

تعني في التصنيف ، جميع الخصائص المشتركة للأشياء التي يشار إليها بأحد المصطلحات سواء كانت هذه الخصائص معروفة أو غير معروفة أو ضرورية أو عرضية .

see also: extension

interactive mode *see* conversational mode

interactive television **تلفاز تفاعلي**

نظام تلفاز كابلي ذو سكتين يسمح بالتفاعل بين المشاهد وما يظهر على الشاشة . وهذه الإمكانية تسمح ، مثلا ، للمستفيد بأن يجري بحثا خطوة بخطوة في مراصد البيانات ، مستعملا نظام إتصال مثل النصوص المرئية . (راجع : videotex)

inter alia (L. among other things)

ضمن أمور أخرى

inter-availability of tickets

اتاحية الاستعارة (من عدة مكتبات) بنفس البطاقة

ترتيبات يتم بمقتضاها الاستعارة من مكتبة ببطاقة عضوية مكتبة أخرى .

interborrowing and interlending

الإستعارة والإعارة التبادلية

نظام إستعارة وإعارة المواد بين مكتبتين منفصلتين إداريا ولكنهما يتبعان منظمة واحدة . تسمى أيضا : internal borrowing and lending

intercalation **إسقاط . إقحام . إدخال**

عملية إقحام رأس موضوع جديد بين رأسين في خطة التصنيف .

intercalation device **أداة الاحتواء**

جزء من الترميز في خطة تصنيف (راجع : notation) يشير إلى الإحتواء على جزء آخر من خطة تصنيف مختلفة تماما ، مثال ، قد تستخدم الأقواس ( ) بهذا الشكل لاحتواء الرقم ٣٣ والذي يشير في التصنيف العشري العالمي إلى العلوم الإقتصادية .

interchange format *see* communication format

interchange of librarians *see* exchange of librarians

inter- citation **الاستشهاد المرجعي المتبادل**

هو قياس ودراسة التأثير المتبادل بين الدوريات والجماعات العلمية في مجالين علميين .

see also: self- citation

interest profile **سمات الإهتمامات**

قائمة بمصطلحات اختيرت من مكنز (راجع : thesaurus) تشير إلى مجال إهتمامات المستفيدين من خدمة المعلومات . وهي تستخدم في إنتقاء الوثائق في نظام البث الإنتقائي للمعلومات . تسمى أيضا : user profile

see also: SDI.

interference rings **حلقات التداخل**

عيب بصري يشبه إلى حد ما في شكله الزيغ اللوني (راجع : chromatic aberration) ويظهر العيب على هيئة قوس قزح في حلقات ملونة تحدث نتيجة لاحتباس الهواء بين سلبيات الأفلام ولوحات التصوير الميكانيكي أثناء إعداد الألواح .

interfiling **الصف المتداخل**

١- نظام صف تعديلين أو أكثر لرأس واحد وكأنهما متشابهان . وإن درجة التعديل المسموح به تختلف وفقا لسياسة المؤسسة . والصف المتداخل هو إستجابة عامة لتعديلات الرؤوس الناتجة عن تغييرات في القواعد أو نتيجة لتعديل رؤوس الموضوعات .

see also: split files

٢- نظام إدخال تسجيلات ببليوجرافية تتبع قواعد فهرسة معينة في فهرس يحتوي على رؤوس مشتقة من قواعد أخرى .

interfix **محدد تبادلي**

١- مصطلح في إسترجاع المعلومات يعني الأداة التي تشير إلى العلاقات بين المفاهيم . فمثلا في سلسلة من المركّبات ...,A, B, C، إذا أضيفت المحددات 1,2 (مثلا : A_1,B_1,B_2,C_2) فإنها تشير الى أن المركبات ذات المحددات الرقمية التبادلية المتشابهة تكون في مزيج واحد ، وتلك التي تحتوي على أرقام مختلفة تكون في مزيج مختلف .

see also: link, modulant, role indicators

٢ - رمز محايد يلحق بالواصف (راجع : discriptor) ليشير إلى أوصاف أخرى يكون متشابكا معها .

intergovernmental body

هيئة حكوماتية

هيئة أنشأتها حكومتان أو أكثر .

interim report **تقرير مؤقت**

interlacing **حلية متشابكة**

حلية تتألف من شرائط ، الخ . منسوجة مع بعضها .

interests record **سجل الإهتمامات**

سجل بإهتمامات الأفراد الذين يستخدمون المكتبة بإستمرار . يتم تجميعها من بيانات طلب عضوية المكتبة ، وطلبات الحصول على كتب أو معلومات والمقابلات الشخصية ، وكذلك من الخطابات التي ترد إلى مكتبة . وهي تحتفظ في ترتيب موضوعي لتحديد أي المواد الموضوعية يجب أن تُمَرَّر أو تُسْتَخْلَص وأي الأفراد يجب أن ترسل إليهم .

interface **١- وصلة بينية . وصلة**

نقطة أو عملية تصل بين أجزاء نظامين كأن يكون :

(أ) فاصل مشترك ، له خواص مادية وإشارية ومنطقية تنتقل عبره البيانات ، أو

(ب) أداة تيسر العمليات البينية لنظامين ، كما يتم بين معدات المواصلات ومعدات معالجة البيانات أو تجهيزات النهايات الطرفية .

والوصلات البينية بين الحاسبات وأنظمة المواصلات يمكن تقسيمها إلى فئات وظيفية عديدة مثلا ، مادية أو كهربائية أو منطقية أو إجرائية .

٢- جهاز بيني

جهاز يحدث الوصل بين جهازين آخرين أو جزءين في جهاز واحد .

٣- حد بيني

الحدود المشتركة بين نظامين

٤- بيني

interface computer **حاسب مُوصِّل**

جزء من مجموعة محولات الشبكة الذي يتوسط بين المشترك في الشبكة والمستوى العالي للشبكة أو خط الاتصال بالشبكة ، ويمكن النظر إليه كجهاز تحويل إلى منطقة محلية أو كوحدة التجهيز بالمنفذ .

interface, standard **وصلة معيارية**

الأجهزة التي تربط وحدات مساعدة مختلفة الأنواع بحاسب معين .

interferance **تداخل**

وجود إشارة أو نبضة كهربائية غير مرغوب فيها داخل أي دائرة الكترونية للإتصالات .

على طلب مكتبة أخرى ، مادة من مجموعتها ، أو ترسل نسخة من المادة .

interlibrary loan code
قانون الإعارة بين المكتبات
قانون يصف السياسة والاجراءات المتبعة في عمليات الإعارة بين المكتبات .

interlibrary reference service
خدمة مرجعية بين المكتبات
شكل من أشكال التعاون بين المكتبات تقوم فيه مكتبة بالخدمة المرجعية لرواد مكتبة أخرى ليست تابعة للتشكيل المكتبي الذي تتبعه المكتبة الأولى .

interlinear *see* interlinear matter

interlinear blank *see* interlinear space

interlinear matter
مواد متداخلة . مواد مكتوبة بين السطور
علامات (حروف ، أرقام ، أو رموز) تقدم تفسيرات ؛ وترجمات ، أو مادة إضافية ، مكتوبة أو مطبوعة بحروف صغيرة بين السطور العادية للنص الذي تتعلق به .

interlinear space **مسافة بين السطور**
مسافة بين السطور المطبوعة . تسمى أيضا : interlinear blank

interlinear translation **ترجمة متداخلة**
ترجمة مطبوعة بين سطور النص الأصلي .

intermediate copy **نسخة وسيطة**
وعاء مصغر يعد خصيصا لإنتاج نسخ اضافية . أي يكون كمرحلة متوسطة لإنتاج النسخة النهائية ، كما في حالة السلبية ذات الحروف البيضاء على الأرضية السوداء التي ينتج عنها نسخة موجبة ذات حروف سوداء على أرضية بيضاء .

intermediate file *see* MARLIS

intermediate library **مكتبة المراهقين**

قسم في مكتبة يحتوي على كتب منتقاة خصيصا

interlay **طبقة بينية**
وسادة (راجع : underlay)تتألف من فرخ ورق أو أي مادة توضع بين اللوح الطباعي وحاضنته وذلك لرفعه للارتفاع المطلوب للحصول على طبع جيد .

interleaf **ورقة بينية / متداخلة**
ورقة زيادة ، دائما بيضاء ، تحشر بين ورقتين عاديتين من أوراق الكتاب . والأوراق البيضاء تكون إما لكتابة ملحوظات عليها ، أو تكون لمنع إحتكاك الصور أو النص أو لمنع نقع الحبر من الظهر وذلك إذا كانت الورقة رقيقة . وهذه الورقة قد تلصق في الهامش الداخلي أو تكون سائبة . والكتاب المزود بتلك الأوراق يسمى : متداخل الورق interleaved .

interleaved **متداخل الورق . مورق بينيا**
تقال عن الكتاب الذي تكون فيه أوراق بيضاء لكتابة ملحوظات وذلك بين الصفحات المطبوعة أو به أفرخ واقية موضوعة فوق اللوحات .

interleaved plate **لوحة ذات توريق بيني**
لوحة وضع فوقها فرخ ورق لوقايتها .

interleaving **١ - تدخيل الورق**
استخدام ورق شفاف أو أبيض لحماية الصور أو النصوص كما يستخدم الورق النشاف الخفيف في نوتة اليوميات .
٢- معالجة متداخلة
مصطلح في الحاسب يعني الأسلوب الذي يستعمل في بعض الحاسبات ذات الذاكرة الكبيرة والتي تسمح بالمعالجة متعددة البرامج بحيث يسمح لأجزاء من برنامج ما بأن توضع داخل أجزاء برنامج آخر لكي يمكن معالجة جزء من كل برنامج بالتناوب لزيادة سرعة المعالجة .

interlending *see* interborrowing and interlending

interlibrary loan (ILL)
الإعارة بين المكتبات
الإعارة بين المكتبات التي تتبع نفس النظام الإداري أو نظام مختلف . وفيها تعير المكتبة ، بناء

ونسخ مكررة من المطبوعات الموجودة في أقسام الكبار والصغار لاستخدام المراهقين .

intermediate repository *see* records center

intern or interne **مساعد مكتبي مقيم**

١ـ طالب في الدراسات العليا في مدرسة المكتبات بالولايات المتحدة يعمل بالمكتبة طول الوقت ويتابع دراسته بعض الوقت .

٢ـ مساعد مكتبي يتبادل وظيفته لمدة سنة تقريبا مع شخص في نفس وظيفته يعمل في بلد أجنبي .

internal borrowing *see* interborrowing and interlending

internal lending *see* interborrowing and interlending

internal memory **ذاكرة داخلية**

أي جزء داخلي في التخزين الرئيسي بالحاسب .

internal report **تقرير داخلي**

تقرير يعطي تفصيلات ونتائج تحقيق تقوم به مؤسسة في برنامج للبحث . والتقارير الداخلية التي تعد داخل إحدى المؤسسات ، مثل المكتبة الخاصة ، تكون سرية عامة داخل المؤسسة ومحظور الاطلاع عليها للأفراد من خارج المؤسسة .

internal storage **تخزين داخلي**

تخزين البيانات أو البرامج داخل ذاكرة الحاسب . يسمى أيضا : main storage

internal store **مخزن داخلي**

(راجع : internal memory)

internal timer **موقت داخلي**

ساعة الكترونية ضمن مكونات الحاسب لتسهيل عملية ضبط الزمن اللازم لتنفيذ عمليات المعالجة بناء على فترات زمنية محددة سلفا لكل عملية من هذه العمليات .

International Advisory Committee on Bibliography, Documentation and Terminology

اللجنة الاستشارية الدولية للببليوجرافيا والتوثيق والمصطلحات

لجنة تابعة لليونسكو تولت ابتداء من ١ يناير ١٩٦٤ مهام اللجنة الاستشارية الدولية للببليوجرافيا والتوثيق والمصطلحات في العلوم البحتة والتطبيقية . تصدر : Bibliography, Documentation and Terminology

International Advisory Committee on Documentation, Libraries and Archives *see* IACDLA

international algebraic language *see* ALGOL

International and Comperative Librarianship Group *see* ICLG

International Association for Esperanto- Speaking Librarians *see* IEAB

International Association for Mass Communication Research (IAMCR)

الجمعية الدولية لبحوث الإعلام الجماهيري

أنشئت في باريس ١٩٥٧ لتشجيع البحوث في العالم للمشكلات المتصلة بالصحافة والراديو والتلفاز والأفلام . ومن أهدافها تجميع بيانات عن المشروعات الجارية في مجال الأبحاث والمواد الببليوجرافية .

International Association for the Development of Documentation, Libraries and Archives in Africa (AIDBA)

الجمعية الدولية لتطوير التوثيق والمكتبات والأرشيف في أفريقيا

أنشئت ١٩٦٠ وكانت تعرف باسم International

AID News, : تقوم بنشر de l'Information (AID) AID Bulletin

International Association of Law Libraries (IALL)

الجمعية الدولية للمكتبات القانونية

أنشئت في نيويورك عام ١٩٥٩ لتشجيع أعمال الأفراد والمكتبات والمعاهد والهيئات الأخرى المهتمة بالحصول على والتجهيز البيليوجرافي للمواد القانونية المجموعة على أساس دولي وتسهيل الأبحاث والاستعمالات الأخرى لتلك المواد على أساس عالمي ، وذلك بالتعاون وعدم تحقيق أرباح من تلك الأعمال وعلى أساس أخوي . تنشر International Journal of Law Libraries (formerly IALL Bulletin)

International Association of Metropolitan City Libraries

see INTAMEL

International Association of Music Libraries (IAML)

الجمعية الدولية لمكتبات الموسيقى

أنشئت في باريس عام ١٩٥١ بهدف «إنشاء هيئة دولية ممثلة لمكتبات الموسيقى تقوم بتنسيق الأنشطة القومية والدولية لتلك المكتبات ، كما تقوم بدراسة جميع مشروعات تجميع البيليوجرافيات المتعلقة بالموسيقى وعلم مكتبات الموسيقى» . تقوم بنشر Fontes artis musicae ولها فرع في إنجلترا ، أسس عام ١٩٥٣ وقد أصدر في عام ١٩٥٧ : the British catalog of music كما أنه يصدر Brio (مجلة فصلية)

International Association of Orientalist Librarians *see* IAOL

International Association of School Librarianship (IASL)

الجمعية الدولية لعلم المكتبات المدرسية

أنشئت في إنجلترا عام ١٩٦٩ لتطوير المكتبات

Association for the Development of Libraries in Africa حتى عام ١٩٦٧ عندما تغير إسمها ليتمشى مع أهدافها ، وهي : تشجيع إنشاء خدمات أرشيفية في الدول الأفريقية ، وخدمات مكتبية قومية ، ومراكز توثيق ومتاحف . وعضويتها مفتوحة للأفراد ولها فروع في أربع دول أفريقية . واسمها الرسمي :

Association Internationale pour le Développement de la Documentation des Bibliothèques et des Archives en Afrique (AIDBA)

International Association for the Development of Libraries in Africa

see International Association for the Development of Documentation, Libraries and Archives in Africa

International Association of Agricultural Librarians and Documentalists (IAALD)

الجمعية الدولية للمكتبيين الزراعيين والوثائقيين

أنشئت عام ١٩٥٥ لتجشيع علم المكتبات الزراعية والتوثيق دوليا وقوميا وكذلك الإهتمام بالمكتبيين والوثائقيين الزراعيين وقد حلت محل اللجنة الدولية للمكتبيين الزراعيين International Committee of Agricultural Librarians التي أنشئت عام ١٩٣٥ . تنشر : Quarterly Bulletin of the IAALD

International Association of Documentalists and Information Officers (AID)

الجمعية الدولية للموثقين وضباط/ مراقبي المعلومات

أنشئت في باريس عام ١٩٦٢ لتشجيع الإتصال بين جميع الأفراد المهتمين بمشاكل التوثيق في الدول المختلفة وكذلك لحماية مصالحهم المهنية . والعضوية مفتوحة للأفراد ، وإسمها : Association Internationale des Documentalistes et Techniciens

المدرسية في العالم يتم تمويلها من اشتراكات الأعضاء والجمعيات . تنشر Newsletter . وقد كانت أساسا لجنة في الاتحاد الدولي لجمعيات مهنة التعليم (Confederation of Organizations of the Teaching Profession)

International Association of Sound Archives (IASA)

الجمعية الدولية للأرشيفات السمعية

تأسست في انجلترا عام ١٩٦٩ ، وتعمل كوسيط لتبادل المعلومات في أمور ، مثل ، حماية وحفظ وفهرسة التسجيلات الصوتية ، وفن التاريخ الشفهي oral history والمقابلات ، وقوائم أسطوانات الجرامفون ، وتبادل النسخ المكررة . والعضوية متاحة للأفراد المهتمين بظاهرة الأصوات المسموعة وحماية ماقد يكون نافعا في أغراض البحث . وتجتمع الجمعية سنويا مع الجمعية الدولية لمكتبات الموسيقى (راجع : International Association of Music Libraries) وهناك تعاون وثيق في تلك الإجتماعات مع لجنة المكتبات التسجيلية التابعة للجمعية الدولية لمكتبات الموسيقى التي تهتم بمكتبات التسجيلات الموسيقية . تقوم بنشر : Phonographic Bulletin (٣ أعداد في السنة) .

International Association of Technological University Libraries (IATUL)

الجمعية الدولية لمكتبات التكنولوجيا الجامعية

أسست في بروكسل في مايو ١٩٥٥ لتكون كجهاز للتعاون الدولي بين المكتبات الأعضاء ولحث وتنمية مشروعات المكتبات الهامة من الناحيتين الدولية والإقليمية وهي قسم من إفلا (راجع : International Federation of Library Association) وتقوم بنشر المحاضر السنوية للجمعية كل ثلاثة شهور .

International Board on Books for Young People *see* IBBY

International Book Year *see* IBY

International catalog card

بطاقة الفهرس الدولية

البطاقة مقاس ٣×٥ بوصة (٧,٥ × ١٢,٥ سم) التي أستخدمت عالميا في فهارس المكتبات

International Center for African Economic and Social Documentation

المركز الدولي للتوثيق الإقتصادي والإجتماعي الأفريقي

أنشيء في يناير ١٩٦١ لتجميع وتنسيق التوثيق في مجال الإقتصاد والإجتماع في القارة الأفريقية ينشر سنويا : Bibliographical index

International Children's Book Day

see IBBY

International Children's Center (ICC)

مركز الأطفال الدولي

أنشأته اليونسيف في باريس عام ١٩٥٠ بالتعاون مع الحكومة الفرنسية لدراسة مشاكل الطفولة في الدول المختلفة . وتحتوي مكتبة المركز على أكثر من ٥٠٠٠ كتاب ، ١٠٠٠ مجلة ، ١٠٠٠٠ مادة مستنسخة ووثائق حكومية ودولية . وفهارسها لا تحتوي على الكتب فقط ولكنها تضم مقالات الدوريات . تنشر Le Courrier (٦ اعداد سنويا) Biologia Neonatorum (فصلية) ، L'Enfant au Milieu Tropical (شهرية) .

International Classification

التصنيف الدولي

الاسم المختصر لخطة تصنيف Fremont Rider للمكتبات العامة : (International classification for the arrangement of books on the shelves of general libraries) التي ظهرت عام ١٩٦١ . وهي تشبه في هيكلها العام تصنيف مكتبة الكونجرس . والتقسيم الشكلي والجغرافي موجودين في الفصل الرئيسي ، والترميز يتألف من ثلاثة حروف ويمكن توسيعه برقم الكتاب الذي يتألف من توليفة من

International Communication Information Retrieval System *see* INCIRS

International Conference on Cataloging Principles (ICCP)

المؤتمر الدولي لمبادىء الفهرسة

مؤتمر هام للمفهرسين والببليوجرافيين وأخصائيي المكتبة ذوي الخبرة في الفهرسة عقد في باريس ٩ - ١٨ أكتوبر ١٩٦١ بناء على إقتراح مجلس «إفلا : IFLA» عام ١٩٥٧ للوصول إلى إتفاق حول بعض مبادىء الفهرسة . وقد تبنته إفلا بهدف الوصول إلى «إتفاق على المبادىء الأساسية التي تحكم إختيار شكل المدخل في فهرس المؤلف والعنوان» .

أما الطبعة النهائية المشروحة من المبادىء وهي المعروفة باسم : مبادىء باريس (راجع : Paris Principles) وهي نتيجة المؤتمر والتي قامت بكتابتها Dr. Eva Verona فقد نشرتها لجنة الفهرسة التابعة لإفلا ، في لندن عام ١٩٧١

see also: IMCE

International Conference on Classification for Information Retrieval

مؤتمر التصنيف الدولي لاسترجاع المعلومات

عقد في إنجلترا في Dorking في الفترة بين ١٣ - ١٧ مايو ١٩٥٧ . وقد نشرت وقائع هذا المؤتمر ASLIB التي نظمته بمعاونة جماعة بحوث التصنيف Classification Research Group ومدرسة المكتبات والأرشيف بجامعة لندن .

International Conference on Information Processing

المؤتمر الدولي لمعالجة المعلومات

عقد في الفترة من ١٥ - ٢٠ يونيو ١٩٥٩ في باريس ، نظمته اليونسكو بمعاونة خبراء من عدة دول وذلك بهدف تجميع الخبراء ومشاركتهم لمعرفتهم وخبراتهم . وقد إهتم المؤتمر أساسا بأعمال واستخدامات الحاسب . كما تكوّن فيه الإتحاد

الحروف من أرقام بسكو الزمنية (راجع : Bisco date table) بالإضافة إلى الحرف الإبتدائي لإسم المؤلف ، ولا يتضمن جداول مساعدة ، ولا مواقع بديلة . وتشتمل الجداول على ١٤٠٠٠ موضع .

International Committee for Social Sciences Documentaion (ICSSD)

اللجنة الدولية لتوثيق العلوم الإجتماعية

أنشئت في باريس في نوفمبر ١٩٥٠ في إجتماع دعت إليه اليونسكو بناء على توصيات لجنتين من الخبراء في ١٩٤٨ ، ١٩٤٩ . وهي خاضعة للقانون الفرنسي . ومهمتها تجميع وتحديث وبث المعلومات في العلوم الإجتماعية ، والمساعدة في إنشاء الببليوجرافيات وأدوات التوثيق . واللجنة تتولى مهمة تجميع الببليوجرافيات التي تعالج المشاكل بين الأنظمة المختلفة للعلوم الإجتماعية ، وأدلة المصادر الببليوجرافية لعلماء الإجتماع ، ولكنها ليست قاصرة عليهم ، وببليوجرافيات اقليمية حاصرة في العلوم الإجتماعية . كما تقوم أيضا بنشر ببليوجرافيات منفصلة في علم الإجتماع والعلوم السياسية والإقتصاد والانثروبـولوجيـا الإجتمـاعية والثقـافية . وبمسـاعـدة Nuffield Foundation قامت بدراسة عن مدى الحاجة إلى إنتاج خطة تصنيف لببليوجرافيات اليونسكو الأربعة التي تعالج علم الإجتماع والعلوم السياسية والإقتصاد والأنثروبولوجيا الاجتماعيـة . وقد تمخضت تلك الدراسة عن انشاء تصنيف كيل في العلوم الاجتماعية Kyle Classification for Social Sciences وعضويتها تتألف أساسا من ممثلين للجمعيات الدولية المتخصصين إما في علوم الإجتماع أو التوثيق والببليوجرافيا . وتمويلها يتم عن طريق منحة من اليونسكو . تقوم بنشر :

International Political Science Abstracts (فصلية) ، Confluence (مرتين في السنة) ، International Bibligraphy of the Social Sciences (سنوية)

الدولي لجمعيات معالجة المعلومات : The International Federation of Information Processing Societies الذي أصبح يعرف فيما بعد بإسم الإتحاد الدولي لمعالجة المعلومات . (راجع : The International Federation for Information Processing

International Conference on Scientific Information

المؤتمر الدولي للمعلومات العلمية

عقد في الفترة من ١٦ - ٢١ نوفمبر ١٩٥٨ في واشنطن تحت رعاية معهد التوثيق الأمريكي American Documentation Institute ، والمؤسسة القومية للعلوم U. S. National Science Foundation والأكاديمية القومية للعلوم National Academy of Sciences بالتعاون مع اليونسكو والإتحاد الدولي للتوثيق International Federation of Documentation وكان هدفه تلخيص الوضع الراهن للمعلومات العلمية آنذاك .

International Congress on Reprography

المؤتمر الدولي للاستنساخ بالتصوير

أول مؤتمر في كولون من ١٤ - ١٨ اكتوبر ١٩٦٣ . قامت بتنظيمه الجمعية الألمانية للتصوير الفوتوغرافي بهدف تجميع المتخصصين الذين يعملون في استنساخ صور طبق الأصل من أجل مناقشة خبراتهم ومشروعاتهم .

International copyright *see* copyright, international.

International Copyright Information Center *see* ICIC

International Council for Building Documentation (CIDB)

see International Council for Building Research, Studies and Documentation

International Council for Building Research, Studies and Documentation

المجلس الدولي لبحوث ودراسات وتوثيق البناء

أنشىء عام ١٩٥٣ . حل محل : International Council for Building Documentation (CIDB) الذي كان قد أنشىء في ١٩٥٠ . ويهدف الى تشجيع وتسهيل وتطوير التعاون الدولي فيما يتعلق ببحوث ودراسات وتوثيق البناء . نشر : ABC: abridged building classification for architects, builders and civil engineers: a selection from the Universal Decimal Classification system by the International Building Classification Committee. باللغات الإنجليزية والهولندية والفرنسية والألمانية والمجرية والإيطالية والنرويجية والصربية والسويدية والدنماركية . كما ينشر CIB Directory, CIB member organisations outside Europe, International Organzations, Rev. ed. 1971 and Building Research and Practice English/French.

International Council for Research in the Sociology of Cooperation (ICRSC)

المجلس الدولي لبحوث إجتماعيات التعاون

انشىء عام ١٩٥٣ وهدفه تشجيع تبادل المعلومات فيما يتعلق بالأبحاث التي تجري في مجال تخصصه . وكل مركز بحوث قومي تابع له يحصر سياسته في ثلاثة إتجاهات : الأبحاث والتوثيق والإستشارات في المضمون الإجتماعي والإقتصادي للدولة الموجود فيها . والمجلس يعمل على انشاء مكتبات تعاونية ومراكز توثيق لمساعدة الباحثين ، وإنشاء مكتبة دولية لإجتماعيات التعاون تضم مطبوعات بالإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية ونشر الأعمال في هذه المجالات . يقوم بنشر : International archives of sociology of cooperation بالإضافة إلى مطبوعات أخرى .

International Council of Museums (ICOM)

المجلس الدولي للمتاحف

أنشىء في باريس ١٩٤٦ بدعوة من اليونسكو وتتضمن أهدافه إنشاء هيئة دولية لتمثيل المتاحف ومهنتها ، والحث على إيجاد نوع من التعاون بينها . وإدارة مركز توثيق للمتاحف يكون أيضا قسما من أقسام اليونسكو ينشر : ICOM News

International Council of Scientific Unions (ICSU)

المجلس الدولي للاتحادات العلمية

أنشيء١٩١٩ في بروكسل باسم : مجلس البحوث الدولي International Research Council ثم تغير اسمه عام ١٩٣١ الى المجلس الدولي للاتحادات العلمية . أهدافه : تنسيق وتسهيل الأنشطة في الاتحادات العلمية الدولية في مجال العلوم الطبيعية وتشجيع النشاط العلمي الدولي في موضوعات لا تخضع لنطاق سلطة أي مؤسسة ، والابقاء على علاقة مع الأمم المتحدة وهيئاتها المتخصصة ، وعمل صلات وترتيبات مشتركة مع المجالس أو الاتحاد الدولية الأخرى في الأمور المشتركة . وفي ١٩٥٢ أنشأ المجلس هيئة المستخلصات بمشاركة اليونسكو . كما يشارك اليونسكو في المطبوعات الببليوجرافية التي يصدرها المجلس .

International Council on Archives (ICA)

المجلس الدولي للأرشيف

أنشيء في يونيو عام ١٩٤٨ بعد إجتماع جماعة الأرشيفيين المتخصصين في باريس تحت رعاية اليونسكو ويهدف إلى إقامة مؤتمرات دولية ودورية ، وإقامة علاقات بين الأرشيفيين في جميع الدول وكذلك بين الهيئات والمعاهد المهنية التي تتصل أنشطتها بحماية وتنظيم وإدارة الأرشيف ، وكذلك تطوير النواحي الفنية والادارية للأرشيفيات العامة والخاصة ، وتسهيل الوصول إلى المواد الأرشيفية ، ودراسة المعرفة التي تحويها . ويتم تمويل المجلس عن طريق إشتراكات الأعضاء وكذلك من اليونسكو . والعضوية متاحة لكل من (أ) إدارات الأرشيف المركزية والمعاهد الأرشيفية التي لها سلطة على أرشيفات الدولة ، (ب) جمعيات الأرشيفيين القومية والدولية ، (ج) جميع المعاهد الأرشيفية ، (د) جميع الأرشيفيين الفنيين . وهناك ثلاثة فروع تابعة لـه : SARBICA, ECARBICA and CARBICA (راجعها في ترتيبها)
وفروع أخرى تحت التأسيس في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي وجنوب ووسط آسيا . أما السكرتارية فمقرها في باريس . وتطرح المشاكل الفنية والمهنية على لجان خاصة أو جماعات عمل . وهناك جماعات ممثلة في IFLA and FID أنشئت عام ١٩٧٤ . ويقوم المجلس بنشر مصادر تاريخ الأمم في ثلاثة مسلسلات : 1. Latin America, 2. Africa, 3. North Africa, Asia and Oceania. يقوم بنشر Archivum (سنوي) ، Bulletin (مرتين في السنة) في طبعتين بالإنجليزية والفرنسية .

International Documentation Center (IDC)

مركز التوثيق الدولي

موجود في Hogelby Hus, Tumba في السويد . ووظيفته تصوير الكتب والمجلات المنشورة والتي توقفت عن النشر وذلك على الميكروفيلم والنسخ وتجهزها على بطاقات ميكروفيش مقاس ٣×٥ بوصة وعلى شرائح فيلمية .

International Federation for Documentation

الإتحاد الدولي للتوثيق

الإسم الإنجليزي المقابل للإسم الفرنسي Federation Internationale de Documentation (FID) وهو الإسم الذي عرف به المعهد الدولي للببليوجرافيا International Institute of Bibliography إبتداء من عام ١٩٣٨ . ومهمته هي : (أ) تجميع الأفراد والهيئات ، على مستوى دولي والمهتمين بمشاكل التوثيق (راجع : documentation) وتنسيق جهودهم .

لجان دولية لتولي أعمال خاصة داخل إطار مسؤولية الإتحاد ، وتطوير إهتمام الجمعيات الأعضاء فيما يتعلق بالتعاون الدولي في مجال معالجة المعلومات . وقد نظم الإتحاد أربع مؤتمرات حتى الآن . يقوم بنشر : IFIP Summary .

International Federation of Film Archives *see* FIAF

International Federation of Information Processing Societies

الاتحاد الدولي لجمعيات معالجة المعلومات

أصبحت معروفة في ١٩٦٢ باسم الاتحاد الدولي لمعالجة المعلومات (راجع : International Federation for Information Processing)

International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

الإتحاد الدولي لجمعيات ومعاهد المكتبات

أسس في يونيو ١٩٢٩ في إدنبرج لبث التعاون في مجال علم المكتبات والببليوجرافيا . معروف أيضا بالإسم الفرنسي Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires (FIAB) وإن عمل IFLA يتم خلال الإجتماعات السنوية للمجلس وعدد من الشعب واللجان الدراسية التي تقوم بدراسة الفهارس الموحدة ، والإعارة الدولية وتبادل المطبوعات ، والمكتبات القومية والجامعية والمكتبات العامة ، والعمل مع الأطفال ، ومباني المكتبات ، وتعليم المكتبات ، والإستنساخ بالتصوير والأعمال الببليوجرافية ، الخ . وتشتمل عضويته على عدد من الهيئات الدولية والجمعيات الوطنية في العديد من الدول . وبعد تعيين سكرتير متفرغ له عام ١٩٦٣ أصبح مقره في هولندا . وخلال اجتماعات المجلس التاسع والعشرين التي عقدت في صوفيا (بلغاريا) في سبتمبر عام ١٩٦٣ ، تكونت جمعية لمكتبات الهيئات الدولية Association of the Libraries of International Organizations داخل اطار إفلا . وينشر الإتحاد Libri (فصلية) ، IFLA Journal (فصلية) ، Inspel, IFLA Yearbook (مرتين في

(ب) تشجيع دراسة إجراءات وعمليات التوثيق في جميع أشكالها وإنشاء شبكة دولية للتوثيق . (ج) إنشاء مبادىء توجيهية للمؤسسات الأعضاء . (د) تنظيم تبادل المعلومات المتصلة بأعمال الهيئات الأعضاء ، (هـ) إقامة مؤتمرات للتعامل مع مشاكل التوثيق . (و) نشر وبيع وتوزيع المطبوعات الدورية وغير الدورية التي تعالج موضوع التوثيق . (ز) التعاون مع المؤسسات الدولية الأخرى المهتمة بهذا الموضوع ، (ح) إتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة للوصول إلى الأهداف المذكورة . وإن إنشاء التصنيف العشري العالمي (راجع : Universal Decimal Classification) من أهم أنشطته . وهناك بعض النشاطات الأخرى التي يقوم بها منذ أن عقد مؤتمر وارسو في ١٩٥٩ . وهو يهتم كذلك بعلم المكتبات . ومنذ عام ١٩٧١ يقوم FID بنشر المطبوع الشهري : R & D Projects in documentation and librarianship للإعلام بالأبحاث والتطورات في مجال التوثيق والمكتبات وعلم المعلومات . يقوم بنشر : 1. International Forum of Information and Documentation (فصلي) 2. FID News Bulletin (شهري)

see also: Standard Reference Code

International Federation for Information Processing (IFIP)

الإتحاد الدولي لمعالجة المعلومات

هو الإتحاد الدولي لجمعيات معالجة المعلومات سابقا International Federation of Information Processing Societies الذي كان قد أنشيء نتيجة المؤتمر الدولي لمعالجة المعلومات الذي نظمته اليونسكو والذي عقد في باريس عام ١٩٥٩ . ويتكون الأعضاء من الجمعيات الوطنية والجمعية البريطانية للحاسب . وقد نظم الإتحاد أول مؤتمر له في ميونخ ١٩٦٢ . وقد نشرت تقريرا كاملا عنه عام ١٩٦٣ North Holland Publishing Company Information Processing 1962 وأهداف الإتحاد : هو إقامة المؤتمرات الدولية والندوات عن معالجة المعلومات ، وإقامة

إسمه بالفرنسية : Fédération Internationale de Phonothèques.

International Federation of Sound Archives

الإتحاد الدولي للأرشيفات الصوتية

أنشيء عام ١٩٦٣ لتشجيع التعاون بين الأرشيفات الصوتية . والمساهمة في تطوير أنشطتها ، وكذلك لإنشاء معايير مهنية للمكتبيين العاملين فيها . والمشاركة في جميع الأنشطة المتعلقة بالأصوات المسجلة .

International Federation of Translators (FIT) الإتحاد الدولي للمترجمين

أنشيء في باريس بمساعدة اليونسكو في ديسمبر ١٩٥٣ لتمثيل المترجمين من أجل الدفاع عن مصالحهم المادية والأخلاقية ، وتشجيع انشاء مجموعات على مستوى الدول التي ليس بها مثل هذه المجموعات . تقوم بعقد مؤتمرات واجتماعات ولجان تهتم بالألفاظ وتسجيل المترجمين المتخصصين وحق النشر والتدريب ، الخ . مسجلة طبقا للقانون الفرنسي . تنشر Babel (فصلية)

International Information Center for Standards in Information and Documentation *see* ISODOC

International Information Center for Terminology *see* INFOTERM

International Information Services for the Physics and Engineering Communities *see* INSPEC

International Information System on Research in Documentation *see* ISORID

international intergovernmental body

هيئة دولية حكوماتية

الشهر أو ثلاثة ، تصدرها شعبة المكتبات المتخصصة) . وقد انبثقت IFLA من اللجنة الدولية للمكتبة والببليوجرافيا التابعة لـ FIAB (راجع : ISBD) . أما لجنة IFLA للفهرسة فقد زودت بسكرتارية دائمة في المكتبة البريطانية في لندن (لفترة مبدئية وصلت الى ثلاثة سنوات من يوليو ١٩٧١ بمنحة من Council on Library Resources في واشنطن . وهدفها هو القيام بدراسات في ميدان الفهرسة ، وتقديم اقتراحات تتعلق بالنظم الدولية بين المكتبات وجمعيات المكتبات والببليوجرافيين والمجموعات المنظمة الأخرى ، وقد نشرت اللجنة Statement of principles and the International standard bibliographic description for monographs. كما تنشر منذ بداية ١٩٧٢ International cataloging (فصلية) وقد تبعت مشروعها عن التقنيين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب ISBD (M) بمشروع آخر للدوريات ISBD (S) وفي اجتماعات المجلس العام التي عقدت في لوزان عام ١٩٧٦ أضيفت «and Institutions» إلى إسم الاتحاد ولكنه ظل يحتفظ بالاسم الاستهلالي IFLA

International Federation of National Standardization Associations (ISA)

الأتحاد الدولي لجمعيات المعايير القومية

هيئة إنحلت خلال الحرب العالمية الثانية وحلت محلها المنظمة العالمية للمعايير (راجع : International Organization For Standardization)

International Federation of Record Libraries (FIP)

الإتحاد الدولي لمكتبات الاسطوانات

أنشيء في ميلان في ٢٧ مايو ١٩٦٣ ومسجل طبقا للقانون الفرنسي . هدفه : (أ) تيسير التعاون بين مكتبات أسطوانات الجرامفون ، كما يساهم في تطوير أنشطتها ، (ب) المساهمة في تنظيم مهنة مكتبيي الاسطوانات . وعضويته مفتوحة للجمعيات الدولية واللجان القومية والمعاهد والأفراد . ويتم تمويله عن طريق الاشتراكات .

هيئة دولية مؤسسة بإجراء بين الحكومات .

International Meeting of Cataloging Experts *see* IMCE

International Micrographic Congress (IMC)

المؤتمر الدولي للتصوير المصغر

كانت جمعية الميكروفيلم الوطنية ، في الولايات المتحدة National Microfilm Association (NMA) قد قررت إنشاء فروع لها في الخارج ولكنها قررت بعد ذلك أن تتولى إنشاء منظمة عالمية للميكروفيلم . وتكونت تلك المنظمة في ميتشجن في سبتمبر ١٩٦٢ . ولكن IMC تكون رسميا في ٣٠ أبريل ١٩٦٣ . وأول إجتماع عالمي عقد أثناء جلسة NMA في إبريل ١٩٦٤ . وكان عبارة عن إتحاد دولي للجمعيات الوطنية في العالم الذي حث على تطوير إستخدام التسجيلات الميكروية وفن الاستنساخ الميكروي . وتعقد المؤتمرات سنويا . وتهدف إلى : خلق نوع من التفهم والتعاون بين تلك الجمعيات ، والحث على إيجاد أساليب وأجهزة جديدة . ويعتبر المؤتمر كمركز لتبادل المعلومات والمطبوعات والأوراق بين الجمعيات الأعضاء ، وتشجيع إستخدام المعايير العالمية في هذا المجال ، وإقامة المعارض الدولية والمؤتمرات .
والعضوية متاحة للأفراد والجمعيات الوطنية . ينشر :

1. IMC Journal (فصلي) 2. International Directory of Microreproduction Equipment.

International millionth map

خريطة العالم المرسومة بمقياس يعادل (١ : ١٠٠٠٠٠٠)

International Musicological Society (IMS)

الجمعية الدولية للموسيقى

أنشئت في بازل ١٩٢٧ . أعيد تشكيلها عام ١٩٤٩ . تهدف إلى إقامة علاقات بين الموسيقيين في الأقطار المختلفة ، كما تعمل كمكتب مركزي للمعلومات والببليوجرافيا . تنشر Acta musicologica (فصلية) وتقارير المؤتمرات .

International Nuclear Information System *see* INIS

International Organization for Standardization (ISO)

المنظمة الدولية للتوحيد القياسي

تكونت في لندن في أكتوبر ١٩٤٦ لتحل محل الإتحاد الدولي لجمعيات المعايير الوطنية International Federation of National Standardizing Association (ISA) ولجنة الأمم المتحدة لتنسيق المعايير United Nations Standards Coordinating Committee تهدف إلى تكوين معايير في العالم بهدف تسهيل تبادل البضائع والخدمات بين دول العالم وخلق تعاون دولي في مجال العلوم والتكنولوجيا والأنشطة الاقتصادية . تنشر ISO Journal (شهري) ، ISO memento (سنوي) ، توزع على الأعضاء فقط .

International paper sizes

المقاسات الدولية للورق

تستخدم الفئة الدولية للورق (A) استخداما واسعا في العالم ، وفيما يلي مقاسات تلك الفئة :

الفئة	المقاسات	
	مم	بوصه
4A	١٦٨٢ × ٢٣٧٨	٦٦,٢٢ × ٩٣,٦٢
2A	١١٨٩ × ١٦٨٢	٤٦,٨١ × ٦٦,٢٢
A0	٨٤١ × ١١٨٩	٣٣,١١ × ٤٦,٨١
A1	٥٩٤ × ٨٤١	٢٣,٣٩ × ٣٣,١١

الفئة	المقاسات	
	مم	بوصة
A2	٤٢٠ × ٥٩٤	١٦,٥٤ × ٢٣,٣٩
A3	٢٩٧ × ٤٢٠	١١,٦٩ × ١٦,٥٤
A4	٢١٠ × ٢٩٧	٨,٢٧ × ١١,٦٩
A5	١٤٨ × ٢١٠	٥,٨٣ × ٨,٢٧
A6	١٠٥ × ١٤٨	٤,١٣ × ٥,٨٣
A7	٧٤ × ١٠٥	٢,٩١ × ٤,١٣
A8	٥٢ × ٧٤	٢,٠٥× ٢,٩١
A9	٣٧ × ٥٢	١,٤٦ × ٢,٠٥
A10	٢٦ × ٣٧	١,٠٢× ١,٤٦

كما أن الفئة B تستخدم أيضاً كمقياس رئيسي . أما المقاسين D,C, فهما مقاسان وسيطان ولا يستخدمان إلا في حالات خاصة .

UNISIST أنشيء في نوفمبر ١٩٧٤ في جامعة زغرب بيوغوسلافيا ، بهدف تشجيع تبادل المعلومات عن أحدث المعدات التي تتداول المعلومات . ووظائفه في مجال أنشطة الإحالات المرجعية هي تجميع البيانات عن : (أ) المعاهد التي تتعامل مع المعايير والتعليمات والاجراءات لتداول المعلومات ، (ب) منتجي معدات تداول المعلومات ، (ج) هيئات الأبحاث والتنمية في مجال شبكات المعلومات وميدان تخزين وإسترجاع المعلومات (د) المتخصصين والأحداث المتميزة (الإجتماعات والمؤتمرات . دورات التدريب) في ميدان معدات معالجة المعلومات . ووظائفه في مجال أنشطة المعلومات هي : تجميع المعلومات عن معدات معالجة المعلومات من الكتب والدوريات والمؤتمرات . ينشر IRCIHE Bulletin

International Referral System for Sources of Environmental Information *see* IRS

International Publishers Association (IPA)

الجمعية الدولية للناشرين

أنشئت في باريس في ١٨٩٦ كمؤتمر دولي للناشرين للتعرف على المشكلات الشائعة في تجارة ونشر الكتب ، ولحماية حقوق نشر وتوزيع الإنتاج الفكري في حرية كاملة داخل الدولة أو خارجها . وتعقد الإجتماعات دوريا في دول مختلفة . وهناك مكتب دائم في جنيف والعضوية متاحة لجمعيات ناشري الكتب والموسيقى . وتتضمن الأنشطة الحصول على توقيعات على إتفاقية برن Berne Convention وإتفاقية حق النشر العالمية Universal Copyright Convention والإبقاء على تدفق الكتب بحرية بين الدول .

International Referral Center for Information Handling Equipment (IRCIHE)

مركز الاحالات الدولي لأجهزة تداول المعلومات

أحد المراكز التي أنشئت داخل إطار اليونسست

International Scientific Film Library (ISFL)

المكتبة الدولية للأفلام العلمية

أسستها في بروكسل عام ١٩٦١ الجمعية الدولية للأفلام العلمية International Scientific Film Association (ISFA) ووزارة التعليم البلجيكية . هدفها : حماية الأفلام العلمية والتقنية الهامة ، تشجيع دراسة ومعرفة ونشر الأفلام العلمية . وهي تقوم بجمع وحفظ نسخ من الأفلام عن الأبحاث والتعليم العالي والفني وإعداد ترجمات للأفلام بلغات أخرى غير اللغة الأصلية . والعضوية متاحة للأفراد أو ممثلين عن الهيئات . تقوم بنشر Bulletin

International Serials Data System

see ISDS

International Society for Performing Arts Libraries and Museums

الجمعية الدولية لأداء الفنون والمكتبات والمتاحف

أنشئت في سبتمبر ١٩٥٤ في زغرب بهدف تنمية التعاون بين المكتبات والمتاحف والمجموعات العامة والخاصة والمتخصصة وتهتم بالمسرح والرقص والسينما والعرائس ، والتمييم ، والمهرجانات والراديو والتلفاز . وعضويتها متاحة للأفراد والهيئات . تنشر Spectacles- Documents In Theatre Documentation (٣ مرات في السنة) . تسمى حاليا : SIBMAS (راجعها)

International Standard Bibliographic Description *see* ISBD

International Standard Book Number *see* ISBN

International Standard Classification of Education *see* ISCED

international standards

المعايير الدولية

هناك العديد من الهيئات الدولية للمعايير ، ولكن أهم هيئتين هما :

1. International Organization for Standardization (ISO)
2. International Electrotechnical Commission (IEC)

وتهدف ISO إلى الوصول إلى إتفاق عالمي على معايير دولية مع الاهتمام بتوسيع التجارة وتحسين نوعها وزيادة الانتاج وتخفيض الأسعار . وهذه قائمة بتوصيات ISO التي تهم المكتبيين :

ISO / R 4 International code for abbreviation of titles of periodicals

ISO / R 8 Layout of periodicals

ISO / R 18 Short contents list (of periodicals or other documents

ISO / R 66 Paper vocabulary. First series of terms. (Subsequent series of terms are given in /R 135, /R 231, /R 372, /R 1295, /R 1912)

ISO / R 77 Bibliographical references (Essential elements)

ISO / R 169 Sizes of photocopies (on paper) readable with optical devices

ISO / R 193 Microcopies on transparent bases. Recommended bases, dimensions

ISO / R 214 Abstracts and synopses

ISO / R 215 Presentation of contributions to periodicals

ISO / R 216 Trimmed sizes of writing paper and certain classes of printed matter

ISO / R 218 Microcopies- scale of 35 mm microfilms for international exchange.

ISO / R 233 International system for the transliteration of Arabic characters.

ISO / R 259 Transliteration of Hebrew

ISO / R 260 Terms relating to microcopies and their bases.

ISO / R 371 Terms relating to microcopy apparatus.

ISO / R 690 Bibliographical references. Essential and supplementary elements.

ISO/R 833 Abbreviations of generic names in titles of periodicals

ISO/R 999 Index of a publication.

ISO/R 1086 Title leaves of a book.

ISO/2108 International standard book numbering (ISBN)

ISO/2146 Dierctories of libraries, information and documentation centres.

ISO/2636 Information processing. Conventions for incorporating flowchart symbols in flowcharts.

ISO/2789 International library statistics

ISO/DIS 3166.21 Codes for the representation of names of countries

وقد أفتتحت رسميا شبكة للمعلومات في ١ يناير ١٩٧٤ وذلك لربط مركز معلومات ISO في جنيف بعدة مؤسسات للمعايير في العالم

see also: American National Standards Institute, International Organization for Standardization, Z39.

International Standard Serial number *see* ISSN

International union for the Protection of Literary and Artistic Works
الاتحاد الدولي لحماية الأعمال الأدبية والفنية

تأسس في ٩ سبتمبر ١٨٨٦ لحماية الأعمال الأدبية والفنية في العالم . العضوية مفتوحة للدول . ينشر :

1. Le droit d'auteur (شهرية)
2. Copyright (شهرية)

interne *see* intern

internship **مدة تمرين . فترة تدريب**

فترة زمنية محددة لتدريب المهنيين تحت إشراف معين في مكتبة أو أي هيئة معلومات حيث تسمح بالتطبيق العملي للمعلومات النظرية في العديد من الأنشطة المهنية وذلك بعد إستكمال دراسة جميع المواد المقررة للحصول على درجة الماجستير في المكتبات والمعلومات .

see also: practicum

interpolate

يُخَلِّل . يُولِّد . يستوفي . يستكمل

يقدر أو يولد قيمة بين قيمتين معروفتين .

interpolated note **حاشية مُخَلَّلة / مضافة**

تفسير أو شرح يضيفه جامع الفهرس للمدخل أو البيليوجرافيا لتوضيح المادة الأصلية . وتوضع تلك المعلومات بين معقوفتين (راجع : square brackets)

interpolation **تخليل . إضافة**

إقحام موضوع جديد في أي مكان في خطة التصنيف والترميز غير الهرمي يجعل ذلك ممكنا .

See also: extrapolation

interpolator *see* collator

interpret **يفسر**

يطبع بيانات فوق أعمدة البطاقة المثقبة لتسهيل قراءة ما تعنيه الثقوب .

interpreter **مترجمة بطاقات**

١ـ آلة تقرأ البطاقة المثقوبة وتطبع الحرف أو الرقم أو الرمز المقابل للشفرة المثقوبة في كل عمود في الهامش الأفقي الأعلى من البطاقة .

٢ـ برنامج مترجم : برنامج الحاسب الذي يترجم وينفذ عبارات البرنامج الأصلي إلى لغة الآلة

interrogation mark **علامة إستفهام (؟)**

تسمى أيضا : interrogation point, mark of interrogation, question mark.

interrogative mehod of providing information

الطريقة الإستفهامية لتوفير المعلومات

تقوم الفكرة خلف هذه الطريقة على أن المستفيد يقدم سؤاله إلى وسيلة من وسائل الفحص وسوف تعود إليه المعلومات المباشرة on-line في نفس الوقت .

interrupt **مقاطعة**

إيقاف معالجة برنامج أو روتين بسبب عامل

خارجي أو عند توجيه الحاسب لعمل اخر ثم تشغيل البرنامج مرة أخرى من نفس النقطة التي توقف عندها .

intersecting frame إطار متقاطع

إطار للزخرفة أو أكثر تمتد جوانبه ، أو بعض جوانبه ، حيث تلتقي بحواف الغلاف .

interspacing *see* letter spacing

interstate network شبكة بين الولايات

شبكة توجد نقطها في أكثر من ولاية .

intertype انترتيب

ماكينة تجميع سطري تشبه ماكينة اللينوتيب ولكنها تختلف عنها في التفاصيل (راجع : linotype)

interval scale المقياس المتري

مصطلح في الاحصاء يشير إلى نوع من المقاييس توضع بموجبه الأشياء أو الحوادث أو الأشخاص في فئات ذات قيم رقمية في وحدات متساوية . ويساعد هذا المقياس على بيان أن حالة معينة أكبر من حالة أخرى وكذلك فإنه يوضح مقدار الزيادة أو الفرق بينها . على ان الصفر بهذا المقياس لا يقابل حالة انعدام الخاصية محل القياس . ومن الأمثلة على ذلك درجات الحرارة المئوية ، فالصفر هنا لا يمثل حالة عدم وجود حرارة .

in the press تحت الطبع

الكتاب الذي يكون في مرحلة الطبع الفعلية .

in the trade

متوفر لدى الناشرين التجاريين

الكتب التي تنشرها دور نشر تجارية والتي تطلب منها وليس من هيئات حكومية أو مطابع أهلية . (مصطلح أمريكي)

Intrafax «انترافكس»

العلامة التجارية لشركة التلغرافات المتحدة الغربية Western Union المميزة لإنتاجها من أجهزة إرسال الصور بالتلغراف للاستعمال الشخصي .

intralibrary loan

إعارة بين مكتبات النظام

إجراء تعير بمقتضاه مكتبة ما ، مادة من مقتنياتها إلى مكتبة أخرى داخل نظام مكتبي واحد .

intramural loan

إعارة ضمن نطاق جماعة/ مؤسسة

إعارة مواد المكتبة للأفراد أو للمؤسسات ممن هم جمهور المكتبة .

intrastate network شبكة ضمن الولاية

شبكة موجودة كلية ضمن ولاية ، ومع ذلك ، فقد تكون شبكة أقليمية (راجع : regional network)

INTREX *see* Project Intrex

intrinsic value قيمة فعلية

عند تقويم المخطوطات ، تتأثر قيمتها من الوجهة النقدية بعدة عناصر فريدة ، مثل العمر ، أو وجود أختام أو توقيع أو خط شخص مشهور ، أو الظروف التي أدت إلى وجودها .

see also: appraisal

introd. *see* introduction

introduction (introd.) مقدمة

١ـ رسالة أو دراسة قصيرة لإعداد القارىء لمتابعة الموضوع ، يكتبها عادة متخصص في موضوع الكتاب ويكون مَوْقعها في القوادم (راجع : preliminaries) بعد التصدير preface وقبل أول صفحة في النص . وفي بعض الأحيان تكون المقدمة هي أول فصل في الكتاب .

٢ـ إذا وردت مع عنوان الكتاب فهذا يعني أن الكتاب عبارة عن مقدمة للموضوع الذي يعالجه ويكون موجها للطلبة أساسا ولكنه ليس كتابا أوليا (راجع : primer)

see also: preface

introduction date تاريخ المقدمة

التاريخ الذي يذكر في أول أو آخر المقدمة (راجع : introduction)

in use مستعار . قيد الاستعمال

inventory ١ـ جرد

أ) عملية مراجعة قوائم وسجلات مقتنيات المكتبة على الموجود فعلا منها لمعرفة وحصر المفقود .

التالي : التاريخ ، الشعر ، الفلسفة ـ كما في أنظمة : W.T. Harris and Melvil Dewey
(راجع : Dewey Decimal Classification)

inverted commas
علامات التنصيص " "
فواصل مزدوجة توضع أعلى الكلمات " " أو فواصل منفردة ، ، توضع في أول وآخر النص المقتبس . كما تستعمل فاصلة واحدة مقلوبة عند اختصار Mac، وهكذا M'

see also: quotes

inverted entry **مدخل معكوس**
مدخل الكشاف الذي أعيد ترتيبه لجلب أهم كلمة أو كلمات فيه في أوله . مثل : «مراكز المعلومات ، معايير إدارة» . نقيض المدخل المباشر
(راجع : direct entry)

inverted file **ملف معكوس**

inverted file method
طريقة الملف المعكوس
طريقة شائعة لتنظيم الملفات يحتوي الدليل فيها على سجل فيه عناوين*كل المواد أو الوثائق التي تحوي الخاصية المطلوب البحث عنها وهناك سجل آخر لكل خاصية . ولغرض الاسترجاع يتم البحث في السجل المخصص لتلك الخاصية ضمن الدليل .

inverted heading **رأس معكوس**
رأس فهرس يعكس فيه ترتيب الكلمات وذلك لجلب أهم الكلمات إلى مقدمته مثل : المكتبات ، إدارة . تسمى أيضا indirect heading

inverted pages *see* tête-bêche

inverted reference **إحالة معكوسة**
إحالة من إسم ، أو جملة ، الخ . بكلمة أو كلمات معكوسة إلى الشكل الذي يستعمل في الرأس ، مثل : النفس ، علم أنظر علم النفس

inverted title *see* inversion of title

invisible college or university
الجامعة الخفية / غير المنظورة
مجموعة من الباحثين في مجال معين يرتبطون

ب) عملية مراجعة الموجود من الأثاث والأدوات والأجهزة .

٢ـ المخزون
أ) قائمة بممتلكات المكتبة تحتوي على التكاليف الأصلية ووصف للمواد وكمياتها . وكل مادة تأخذ رقما مسلسلا .
ب) تعنى في الأرشيف وسيلة إيجاد للمواد في مجموعة أرشيفية مرتبة بنفس ترتيب المواد المحفوظة . وقد تتضمن وصفا مختصرا لتاريخ الهيئات التي تحتفظ بأرشيفها في هذه المجموعة . كما قد تحتوي على بيانات أخرى مثل الفترة الزمنية التي تغطيها الوثائق ، وكميتها وترتيبها وعلاقتها بالمجموعات الأخرى ومحتوياتها الموضوعية .
ج) في تنظيم المحفوظات ، هي قائمة بالوثائق التي يزمع التخلص منها .

inventory circulation system
نظام التسجيل قبل الإعارة
نظام للإعارة موجود فيه سجل مقروء بواسطة الحاسب بجميع نسخ المواد المحفوظة بالمكتبة وعندما تحدث عملية إعارة يؤشر على ذلك السجل بأن نسخة بالذات أعيرت لمستعير بالذات . وبهذه الطريقة يكون هناك سجل آلي يشير إلى ما إذا كانت نسخة بالذات موجودة بالمكتبة أو لا .

see also: absence circulation system

inversion of title **قلب/عكس العنوان**
تدوير العنوان وذلك لجلب كلمة معينة في مقدمته ، وهذا الإجراء يتم غالبا في الفهارس القاموسية .

inversion, principle of **مبدأ الانعكاس**
في التصنيف ، هي وضع الأوجه في ترتيب جدولي بحيث يأتي أكثرها أهمية في الآخر .

Inverted Baconian Scheme
خطة بيكون المعكوسة / المقلوبة
خطة تصنيف يعكس فيها ترتيب الفصول الرئيسية في النظام الفلسفي لفرانسيس بيكون والمحددة في The Advencement of Learning وفقا للترتيب

Irish style

الأسلوب الأيرلندي في الزخرفة

أسلوب في زخرفة الكتب ظهر في القرن الثامن عشر ويتميز بقطعة من جلد الظباء على شكل مُعَيَّن هندسي مبيتة في منتصف الغلاف .

IRLA (Independent Research Libraries Association)

جمعية مكتبات البحوث المستقلة

جمعية من ١٤ مكتبة بحوث في الولايات المتحدة ومجموعة من الجمعيات تألفت في ١٠ مايو ١٩٧٢ . تهتم بمشاكل معينة وتحاول إيجاد وسائل لتثبيت مراكزها كمؤسسات للتعليم العالي .

irregular **غير منتظم**

irretrievable **غير قابل للإسترجاع**

IRS (International Referral System for Sources on Environmental Information)

النظام الاحالي العالمي لمصادر المعلومات البيئية

أنشىء في اجتماع الأمم المتحدة الذي عقد في يونية ١٩٧٢ . وظيفته تتلخص في كونه مركز لتبادل وتوصيل مصادر المعلومات بين المستعملين .

ISAD *see* Information Science and Automation Division

ISAM *see* indexed sequential access method

isarithms *see* isopleths

ISBD (International Standard Bibliographic Description)

التقنيين الدولي للوصف البيليوجرافي (تدوب)

مجموعة من التقنينات التي اعتمد اولها بواسطة لجنة الفهرسة التابعة للإتحاد الدولي لجمعيات المكتبة (افلا) International Federation of Library Association, Committe on Cataloging (IFLA) في إجتماعها الذي عقدته أثناء الاجتماع الدولي للإتحاد في لفربول عام ١٩٧١ ، ونشرته اللجنة في

بعضهم تحت قيادات علمية في ذلك المجال ويتبادلون نتائج أبحاثهم بطريق غير رسمي قبل نشر تلك الأبحاث . ويعني المصطلح أيضا الحصول على المعلومات اللازمة للبحث العلمي عن غير الطريق العادي وهو المكتبات ومراكز الإعلام العلمي ، وذلك عن طريق تبادل الأبحاث والمطبوعات مع الآخرين في جميع أنحاء العالم . وقد يفوق ما تقدمه الجامعة الخفية ما قد تقدمه أي مكتبة من حيث دقة الموضوعات وتخصها والحصول على مواد لم يسبق نشرها ، والتي قد لا تنشر في الدوريات والكتب المتداولة .

invitation to bid **طرح مناقصة**

العملية الرسمية التي تجمع بمقتضاها المكتبة أو أي هيئة أخرى تكاليف خدمات أو مواد من الموردين وذلك قبل إرسال عقد التوريد . وطرح المناقصة قد يشتمل على مواصفات لمستويات ونوعية معينة . وقد ترسل لموردين أو إلى أكبر عدد منهم .

invoice **فاتورة**

قائمة بمواد تم تزويدها تدرج فيها الأسعار يرسلها البائع إلى أي هيئة لتحصيل حقوقه المالية نظير مواد أو خدمات قدمت إلى تلك الهيئة .

I/O *see* input/output

IOCS *see* input/output control system

I/O device *see* input/output device

ion **أيون . شازدة**

ذرة أو جزيء أو مجموعة ذرات ذات شحنة كهربائية . ويكتسب الأيون السالب إلكترونا إضافيا أو أكثر ، بينما يفقد الأيون الموجب إلكترونا أو أكثر .

ionameter *see* pH value

IPA *see* International Publishers Association

ips *see* inch per second

IR *see* information retrieval

IRCIHE *see* International Referral Center for Information Handling Equipment

iris diaphragm *see* diaphragm, iris

اللغوية بحيث تترجم المدونات الصادرة للمستفيدين بلغة ما من قبل المستفيدين إلى لغات أخرى .

(٣) المساعدة في تحويل المدونات البيليوجرافية إلى شكل مقروء آليا . وهذا التقنين يشار إليه ISBD (M) وذلك لتمييزه عن تقنين آخر لاحق للدوريات ، هو ISBD (S) والذي كانت قد نشرت طبعته الأولية في يناير ١٩٧٤ بعنوان : International standard bibliographic description for serials (ISBD (S)) ثم صدرت الطبعة المعيارية الأولى في سنة ١٩٧٧ ، والتي نشرتها بالعربية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالتعاون مع المركز الوطني للتوثيق المغربي عام ١٩٨٢ ، تعريب محمود الأخرس بعنوان تدوب (د) : التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي للدوريات . وحتى عام ١٩٨٢ صدرت تقنينات أخرى هي :

- تدوب (ع) عام

ISBD (G): Annotatated text of the general international standard bibliographic description.

- تدوب (م غ ك) المواد غير الكتب

ISBD (NBM): International standard bibliographic description, for nonbook materials.

- تدوب (م خ) للمواد الخرائطية

ISBD (CM): International standard bibliographic description for cartographic materials.

وهناك أيضا تقنينان آخران :

. تدوب (ك ق) كتب قديمة :

ISBD (A): Antiquarian

. تدوب (م م) المواد الموسيقية

ISBD (PM): Printed Music

ويعيء تدوب (ع) إطارا محددا لوصف جميع أنواع المطبوعات ، وهو يعتبر الأساس الذي بني عليه التقنين الأنجلو- أمريكي Anglo-American Code ولجميع أنواع تدوب المستقلة وذلك لضمان الوصول إلى مستوى موحد في برامج (افلا) عامة .

نفس السنة . وهدف تلك التقنينات هو توفير تقنين موحد لإعداد الجانب الوصفي للمداخل البيليوجرافية (كما تشمل مداخل الفهارس) التي تجهزها الهيئات القومية للبيليوجرافيا والفهرسة في جميع الدول . وقد استعملت البيليوجرافيا الوطنية البريطانية تلك التقنينات التي لا تختلف كثيرا عن قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية ، على الرغم من أنها لا تتبعها في بعض الجوهريات . وقد خصص التقنيين الأول للكتب المطبوعة ، ثم تبعته تقنينات أخرى للتعامل مع الدوريات والمواد السمعية البصرية . وقد أستعمل المختصر (تدوب) في اللغة العربية . وهو إختصار التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي (للمطبوعات المنشورة في مجلدات منفردة أو متعددة) وهي تقابل ISBD . وكانت مجموعة العمل التي إنبثقت عن الاجتماع الدولي لخبراء الفهرسة International Meeting of Cataloguing Experts الذي عقد عام ١٩٦٩ في كوبنهاجن قد أوصت بتبني تلك التقنينات التي وضعتها ، ثم نشرتها لجنة الفهرسة التابعة (لافلا) في ديسمبر ١٩٧١ . وقد نشرت أول طبعة مقننة للكتب ISBD (M) International Standard bibliographic description for monographic publications عام ١٩٧٤ وحلت محل طبعة ١٩٧١ التي كان قد لوحظ أن صياغتها غير دقيقة . ثم صدرت الطبعة الأولى المقننة المراجعة عام ١٩٧٨ والتي عربها محمود أتيم بعنوان : تدوب (ك) : التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي للكتب والتي نشرتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام ١٩٨٢ . والغرض الأساسي لتدوب (ك) «هو المساعدة في التبادل الدولي للمعلومات البيليوجرافية ويتم ذلك بواسطة :

(١) جعل المدونات من المصادر المختلفة قابلة للتبادل بحيث تقبل المدونات الصادرة في بلد ما بسهولة في فهارس المكتبات أو القوائم البيليوجرافية الأخرى في أي بلد آخر .

(٢) المساعدة في ترجمة المدونات وتخطي الحواجز

see also: Anglo-American Cataloging Rules, ISBD (G)

ISBD (A) *see* ISBD

ISBD (CM) *see* ISBD

ISBD (G) International Standard for Bibliographic Description (General)

التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي (عام) . تدوب (ع)

تعتبر الطبعة الثانية من قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية صياغة جديدة للتقنين الدولي للوصف البيليوجرافي العام لجميع انواع وسائل الاتصال .

See also: Anglo-American Cataloging Rules, ISBD

ISBD (M) *see* ISBD

ISBD (NBM) *see* ISBD

ISBD (PM) *see* ISBD

ISBD (S) *see* ISBD

ISBN (International Standard Book Number)

تدمك (الترقيم الدولي المعياري للكتاب)

رقم فريد يخصص لكل كتاب ، أو طبعة من كتاب وذلك قبل نشره للتعريف بالناشر والعنوان ، والطبعة ، ورقم المجلد . ويتألف هذا الرقم من عشرة أعداد (٠ إلى ٩) مقسمة إلى مجموعات :

١ـ المجموعة الأولى تدل على محدد المجموعة والذي يشير إلى التقسيم الجغرافي ، اللغة ، أو أي مجموعة مناسبة .

٢ـ المجموعة الثانية خاصة بالناشر .

٣ـ المجموعة الثالثة خاصة بعنوان الكتاب أو الطبعة .

٤ـ العدد الأخير عبارة عن رقم واحد مفرد للضبط أو للتحقق من صحة الأرقام الأخرى .

وتنفصل كل مجموعة عن الأخرى . وقد أشتق هذا النظام من نظام الترقيم المعياري للكتاب (راجع : Standard Book Number) الذي أوصت به الهيئة الدولية للتقييس للإستعمال العالمي في أكتوبر ١٩٦٩ ووافقت عليه الدول الأعضاء وتم توزيعه عليها عام ١٩٧٠ . والأرقام هي تلك التي تكوّن الترقيم المعياري للكتاب (SBN) مضافا إليه محدد المجموعة والذي تخصصه الهيئة الوطنية للترقيم المعياري الدولي للكتاب . ورقم الضبط ينتج حسب العملية الحسابية باستخدام المعامل (١١) مثال : الرقم ٢ـ٩٠ـ٤١٨ـ٦٧١ . تؤخذ الأعداد بدون رقم الضبط ويحدد موقع كل منها في الرقم المعياري فمثلا : الرقم ٩ يكون موقعه ثاني عدد ، الرقم ٦ يقع تاسع عدد في الرقم المعياري ، وهكذا . ويتم ضرب رقم الموقع في عدده كما يلي :

الرقم المعياري ٩ ٠ ٨ ١ ٤ ١ ٧ ٦ ٠
موقع الرقم ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠
حاصل الضرب ١٨ ٠ ٣٢ ٥ ٢٤ ٧ ٥٦ ٥٤ ٠
إجمع حاصل الضرب = ١٨+٠+٣٢+٥+... = ١٩٦
إقسم حاصل الجمع على ١١=١٩٦/١١=١٧ والباقي ٩
إطرح الباقي من ١١ = ١١ - ٩ = ٢
وهذا هو رقم الضبط .

ISCED (International Standard Classification of Education)

التصنيف القياسي العالمي للتعليم

في إجتماع دولي للخبراء من مختلف الحكومات لمراجعة تصنيف إحصاءات التعليم والذي عقد في باريس في الفترة من ٣ـ١١ ديسمبر ١٩٧٤ ، أجرى فحص فني على هذا التصنيف ، واعتمدت مبادئه الأساسية واعتبر مناسبا ليكون إطارا عاما لجميع أنظمة التصنيف القومية . وقد ووفق ، ضمن أمور أخرى ، في هذا الإجتماع على أن يوصي إقتراحه على الدول الأعضاء في الاجتماع الدولي للتعليم . International Conference on Education الذي كان مقررا عقده في ١٩٧٥ بأن يستخدم الاحصائيون والمخططون هذا التصنيف .

isephodic map **خطوط تساوي التكاليف**

الخريطة التي تبين الأماكن التي تكون فيها مصاريف الشحن وتكاليف السفر متساوية عن طريق وصلها بخطوط isephodes المشابهة لخطوط الإتصال المتساوية isochrones

ISFL *see* International Scientific Film Library

ISI *see* Institute for Scientific Information

ISIS (Integrated Set of Information Systems)

مجموعة نظم المعلومات المتكاملة

أنشأها وطورها فرع المكتبة المركزية والتوثيق في مكتب العمل الدولي في جنيف . وهي تتألف من ثلاثة أنظمة منفصلة فيا بينها : (أ) نظام الضبط البيليوجرافي ، (ب) نظام الدوريات ، (ج) نظام الإعارة . وهناك نظام رابع يقوم بالتقييم والمراقبة وهو يتلقى معلومات من تلك الأنظمة لتحليلها .

island bookcase *see* island stack

island case *see* island stack

island stack **خزانة كتب جزيرية**

خزانة كتب (راجع : stack) ذات واجهتين توضع بعيدا عن الحائط حتى يتيسر للقراء الدوران حولها . تسمى أيضاً : island case .

Islington Charging System

نظام إعارة أيلنجتون

نظام لتسجيل إعارات الكتب استخدمته Islington Public Libraries عام ١٩٦٣ . ويزود القارىء في هذا النظام بهوية بلاستيك تحمل إسمه وعنوانه في حروف بارزة ، حيث يدخل القارىء البطاقة في آلة يطلق عليها «المسجل Recorder» لتطبع اسمه وعنوانه على جذاذة ورقية . وتستعمل تلك الجذاذة مع بطاقة جيب الكتاب لتسجيل الإعارة . وهو يشبه تقريبا نظام براون للإعارة (راجع : Browne Book Charging System) ولكنه يسمح بتأخير الإعارة .

see also: charging methods

ISDS (International Serials Data System)

النظام الدولي لبيانات الدوريات

شبكة دولية للمراكز العاملة داخل إطار عمل برنامج اليونسيست (راجع : UNISIST) ، أنشئت عام ١٩٧٣ ، وهي مسؤولة عن إنشاء وحماية بنوك المعلومات التي تشغلها الحاسبات الآلية . وأهدافها :

(أ) إنشاء سجل دولي للمطبوعات الدورية يشتمل على كل المعلومات الضرورية للتعرف على الدوريات وصيانته .

(ب) الدعوة إلى استخدام رمز مقنن (راجع : ISSN) للتعرف على الدوريات .

(ج) تسهيل إستخراج المعلومات العلمية والتقنية من الدوريات .

(د) تحديث تلك المعلومات وتيسيرها للدول والهيئات والأفراد .

(هـ) إنشاء شبكة للإتصال بين المكتبات وخدمات المعلومات الثانوية وناشري المجلات والهيئات الدولية .

(و) الدعوة إلى إنشاء تقنيات دولية للوصف البيليوجرافي ، وبنية الاتصالات ، وتبادل المعلومات في مجال المطبوعات الدورية . وللنظام مركز دولي International Centre (IC) في باريس كما أن له مراكز إقليمية وقومية . ويفوض المركز الدولي إختصاص تحديد الأرقام المعيارية الدولية للدوريات إلى المراكز القومية والإقليمية (عند تكوينها) بالنسبة للدوريات التي تنشر في منطقتها . والمكتبة البريطانية (راجع : British Library) هي المركز الوطني بالنسبة لبريطانيا كما أن مكتبة الكونجرس هي المركز الوطني بالنسبة للولايات المتحدة . كما يقوم المركز الدولي بتعيين الأرقام المعيارية للدول التي لا توجد بها مراكز قومية أو إقليمية . ويقوم المركز الدولي بنشر ISDS Bulletin

see also: ISSN

ISMD (International Standard Materiagraphic Description)

التقنين الدولي للوصف المادي

وضعه Malcolm Shifrin وهو يستعمل الآن في Inner London Education Authority's Media Resources Center كأداة فهرسة لجميع أنواع المواد، كما يستعمل في الفهرس الذي تنشره SCELMIS (School and Colleges of Education Learning Materials Information Service) في انجلترا .

ISMEC (Information Services In Mechanical Engineering)

خدمة المعلومات الهندسية الميكانيكية

في يوليو ١٩٧٣ بدأت هيئة المهندسين الميكانيكيين في إنجلترا Institution of Mechanical Engineers بالاشتراك مع (INSPEC) في تقديم خدمة معلومات دولية وذلك بتغطية جميع جوانب الهندسة الميكانيكية بما فيها هندسة الانتاج والإدارة الهندسية . ويقوم فريق متخصص باختيار المواد من المجلات العالمية في الهندسة الميكانيكية ومن مطبوعات المؤتمرات . ثم تصنف تلك المادة وتكشف وتجهز لإدخالها في قاعدة للمعلومات والتي تقدم عن طريقها جميع خدمات ISMEC. تقوم بنشر ISMEC Bulletin (كل اسبوعين) كما تقدم خدمة الأشرطة الممغنطة المقروءة آليا حيث تغطي فيها جميع مواد ISMEC Bulletin مشتملة على تكشيف موضوعي عميق .

ISO *see* International Organization for Standardization

isobars **خطوط الضغط المتساوي**

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي يتساوى فيها الضغط البارومتري .

isobaths **خطوط الأعماق المتساوية**

خطوط على الخريطة تصل النقط في قاع البحر التي تتساوى في العمق . وهذه الخطوط تظهر تضاريس القاع مثلما تظهر خطوط المناسيب (راجع : contours) تضاريس سطح الأرض عن طريق ربط الأماكن متساوية الإرتفاعات . أما المناطق بين تلك الخطوط فإنها تظهر بلون مختلف مثل الظلال المتدرجة للون الأزرق .

isochronic map

خريطة خطوط الاتصال المتساوي

خريطة تظهر تقدم حركة السفر في جميع الإتجاهات من مركز محدد في فترات زمنية محددة .

isocrymes **خطوط الصقيع المتساوي**

خطوط على الخريطة تصل الأماكن ذات درجات الصقيع المتماثلة .

ISODOC (International Information Center for Standards in Information and Documentation)

مركز المعلومات الدولي لمعايير المعلومات والتوثيق

أنشىء بناء على إتفاق بين ISO واليونسكو ومقره في ISO . والمركز مصمم للإعلام عن وجود معايير في مجال المعلومات والتوثيق والميادين المتعلقة وكذلك عن تطبيق تلك المعايير عن طريق تجميع وتقويم واختزان المعلومات عن المعايير ، وبث المعلومات .

isogones

خطوط الانحراف المغنطيسي المتساوي

خطوط على الخريطة تصل بين أماكن متساوية في زوايا الإنحراف المغنطيسي . تسمى أيضا : isogonic lines

isogonic chart

خريطة الإنحراف المغنطيسي

خريطة تظهر الخطوط التي تربط الأماكن ذات الإنحراف المغنطيسي المتماثل .

isogonic lines *see* isogones

isograms *see* isopleths

isohalines **خطوط الملوحة المتساوية**

خطوط على الخريطة تصل بين نقط في المحيطات ذات درجات ملوحة متساوية .

isohels **خطوط السطوع الشمسي المتساوي**

خطوط على الخريطة تصل الأماكن ذات السطوع الشمسي المتماثل خلال فترة محددة .

تتساوى فيها كمية السحاب التي تغطيها في فترة زمنية معينة .

isonomals
خطوط الشذوذ الحراري المتساوي

isopleth map
خريطة خطوط القيم المتساوية . خريطة خطوط التساوي

خريطة جوية كمية تبين التوزيع الجغرافي للعناصر بواسطة خطوط ذات قيم متساوية ، مثل الكونتورات (راجع : contours) ، وخطوط تساوي الضغط الجوي (راجع : isobars) ، وخطوط تساوي المطر (راجع : isohyets) ، وخطوط تساوي درجات الحرارة (راجع : isotherms

see also: isopleths

isopleths **خطوط القيم المتساوية**

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن ذات الكثافة المتساوية أو قيم التوزيع المتماثلة لأي عنصر محدد . تسمى أيضا : isorithms, isograms فإذا كانت تلك الخطوط تصل بين الأماكن ذات درجات الحرارة المتساوية فإنها تسمى : isotherms، وإذا وصلت بين الأماكن ذات كميات المطر المتساوية ، فإنها تسمى : isohyets، وفي حالة تساوي الضغط الجوي تسمى : isobars، وفي حالة التباين المغنطيسي تسمى : isogones، وفي حالة درجة السطوع الشمسي ، تسمى : isohels، وفي حالة درجات الصقيع ، تسمى : isocrymes ، وفي حالة الارتفاع ، تسمى : isohypses ، والخطوط التي تصل قيماً متصلة ، مثل درجات الحرارة تسمى : isarithms

ISORID (International Information System on Research in Documentation)
النظام العالمي للمعلومات عن بحوث التوثيق

بدأ نشاطه عام ١٩٧٢ في اليونسكو ، بإدارة التوثيق والمكتبات والأرشيف وذلك لتجميع وتنظيم وتحليل وبث المعلومات في مجال مشروعات وتقارير

isohyets **خطوط المطر المتساوي**

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي يسقط عليها نفس كمية المطر خلال فترة محددة .

isohypses
خطوط الارتفاع المتساوي . الخطوط الكونتورية

خطوط على الخريطة تربط الأماكن ذات الإرتفاعات المتماثلة .

isolate **منفصل**

١ـ في تصنيف الكولون ، مفهوم يمكن أن يوضع في عدد من السياقات ، والذي إذا تواجد معزولا أو منفصلا ، فإنه لن يعتبر في حد ذاته موضوعا . فإذا إقترن بسياق وجه القسم الأساسي ، فإنه أي المنفصل يصبح بؤرة ، (راجع : focus) لذلك الوجه . فاليورانيوم مثلا عبارة عن منفصل ، وهو ليس موضوعا في حد ذاته ، فإذا إقترن بالكيمياء فانه يصبح بؤرة في موضوع الكيمياء . والمنفصل عبارة عن مصطلح عام يمكن إستعماله في المستويات الثلاث : الفكرة والرمز والكلمة ، كما يشير الى فرع من الوجه facet . وهو يسمى أيضا : isolate focus . وبالإضافة الى المنفصلات العامة ، (راجع : common isolates) هناك أيضا منفصلات الزمان والمكان واللغة ، وهي تحدد التقسيم الزماني والجغرافي واللغوي على التوالي .
٢ـ إسم أي شيء يمكن أن يتواجد ويتصرف كوحدة ، أو الكلمة التي تعبر عن سلوك هذا الشيء . والمنفصلات تؤخذ من كل ما كتب عن الموضوع .
٣ـ عنصر منفرد في موضوع مركب .
٤ـ يفصل . يعزل .

see also: Colon Classification

isolate focus *see* focus, isolate

isomers
خطوط نسبة المطر الشهري المتساوي

isonephs **خطوط السحب المتساوي**

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي

البحوث في ميدان التوثيق والمكتبات والأرشيف ، وإتاحة تلك المعلومات في صورة تسمح باستعمالها لأقصى درجة بواسطة الباحثين والموثقين والمكتبيين ، الخ . ومن أجل ذلك فهي تنشر ستة أعداد سنويا من المطبوع التالي الذي يوزع على الدول الأعضاء والمؤسسات المتخصصة : Bibliography, Documentation, Terminology كما أن الدول الأعضاء تزود سكرتارية اليونسكو بالمعلومات عن طريق مراكز قوية لانتقال المعلومات National Information Transfer Centers (NITCs)

see also: CDS

isorithms *see* isopleths

isoseismal lines

خطوط الزلزلة المتساوية

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي تعاني من شدة الهزات الأرضية المتساوية نتيجة الزلازل . وهذه الخطوط تكون عادة منحنيات متلاصقة حول مركز الموجة الزلزالية .

isotherms

خطوط التحارر . خطوط الحرارة المتساوية

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن ذات درجات الحرارة المتساوية في لحظات معينة أو ذات متوسط درجة حرارة واحد خلال فترة معينة .

ISR *see* information storage and retrieval

ISSN (International Standard Serial Number)

تدمد (الترقيم الدولي المعياري للدوريات)

كود عالمي معترف به لتعريف المطبوعات المسلسلة . وهو كود مختصر محدد فريد وواضح . ويتألف هذا الرقم من سبع أعداد ، والعدد الثامن هو رقم الضبط أو التحقق في الحاسب . والكود الهجائي يحدد البلد الذي يصدر فيه المسلسل ويسبق (ISSN) ، كواصف إضافي ، وهو رمز إختياري . واللجنة الفنية رقم ٤٦ التابعة للمنظمة الدولية للتقييس International Organization for Standardization, Technical Committee (ISO - TL 46) هي الهيئة المسؤولة عن انشاء (ISSN) أما الهيئة المسؤولة عن تنظيم وتخصيص الأرقام فهي المركز الدولي للنظام الدولي لبيانات المطبوعات المسلسلة International Center (IC) of the International Serials Data System بمساندة الحكومة الفرنسية واليونسكو ومقره في باريس (راجع : ISDS) أما المراكز القومية والاقليمية التابعة لـ ISDS فهي مسؤولة عن التسجيل وترقيم المطبوعات المسلسلة ، أما في المناطق التي لم تنشأ فيها مكاتب فيقوم بها IC . وإن ISSN هو الأداة لانتقال المعلومات الأساسية عن عنوان الدورية بأقل قدر من الأخطاء ، وقد تستعمله الهيئات المشتركة أو الناشرون عند الشراء وإرسال الفواتير والتحكم في بيانات التخزين والحفظ . كما يمكن أن يستخدمه المؤلفون لحماية حقوق التأليف . كما قد يستعمله المكتبيون في بعض الأعمال الإدارية في المكتبة . والمطبوع المسلسل قد يكون له ISBN وكذلك ISSN إذا كان المطبوع جزءا في سلسلة كتب (كل جزء يصدر منفصلا تحت عنوان عام في شكل موحد ورقم مخصوص له) ، أو كتاب سنوي أو أي عمل مطبوع يحرر منفصلا ويكون متصلا فقط بأعمال أخرى عن طريق محتوياته وشكله المادي . ويخصص ISSN لعنوان السلسلة سواء توقفت أو مازالت تصدر بينما يخصص ISBN لكل كتاب في السلسلة .

see also: ISBN

issue **إصدارة**

١- جميع الإعارات أو تسجيلات الكتب المعارة .

٢- جميع النسخ التي صدرت من كتاب .

٣- بالنسبة للكتب وما شابهها ، هو نسخ طبعة ما يميزها عن النسخ الأخرى من الطبعة إختلاف بسيط إلا أنه محدد بدقة ، وأكثرها شيوعا الإصدارة التي أدمجت فيها تصحيحات ومراجعات بالشكل الأصلي للحروف .

٤- عدد الاصدارات (النسخ) التي ظهرت من خريطة أو مطبوع في وقت محدد بدون أية تغييرات

في ألواح الطباعة .

٥ـ عدد ، طبعة معينة ، كاملة في حد ذاتها من مسلسل أو دورية تصدر على فترات أو في أجزاء .

٦ـ بالنسبة للمواد غير الكتب ، هو نسخ طبعة مادة تكوّن مجموعة مميزة يميزها عن غيرها من النسخ إختلاف محدد .

see also: edition, first edition impression, new edition, reissue, reprint, revised edition

issue desk *see* circulation desk

issue guides **أدلة بطاقات الإعارة**

بطاقات من الورق المقوى أو البلاستيك ذات نتوء تستخدم لسهولة تحديد مكان تسجيلة الإعارة .

see also: charge

issue number **رقم العدد**

الرقم الذي يعطى لعدد من دورية لتمييزه عن عدد آخر من نفس الدورية . والأرقام قد تعطى مسلسلة للأعداد حسب ظهورها أو إذا صدرت في مجلدات فإنها سوف تحمل أرقام الأعداد مقسمة داخل رقم المجلد .

issue tray **درج بطاقات الإعارة**

درج يحتوي على سجلات الإعارة (راجع : issue)

issuing office **مكتب الإصدار**

الوزارة أو المكتب أو القسم أو الإدارة أو أي هيئة حكومية مسؤولة عن إصدار مطبوع حكومي .

ital. *see* italic

Italian style **الأسلوب الايطالي**

(راجع : Aldine (Intalian) style)

italic (ital.)

حرف طباعي مائل . حرف إيطالي

حرف مائل مميز عن الحرف الطباعي العادي الرأسي الروماني يستخدم لتوكيد جزء معين من النص أو لتميز أسماء المطبوعات ، السفن ، الخ . أول من إستخدمه Aldus Pius Manutius في ١٥٠١ . وسمّيت الحروف المائلة آنذاك باسم الألديني Adine أو تشانسري Chancery بنيت على خط يدوي إيطالي مائل ظهر قبلها . مثال :

Granjon Italic

Italtype **ايتالتيب**

ماكينة جمع سطري صنعت في إيطاليا في أوائل الخمسينات . تستخدم فيها متريسات الانترتيب intertype واللينوتيب linotype وكذلك متريسات الايتالتيب (راجع : matrix)

item **مادة . وحدة**

١ـ تعني في المفهوم البيليوجرافي ، مادة بيليوجرافية bibliographic item

٢ـ تعني في المفهوم المادي ، أي وثيقة منفصلة تضمها مجموعة المكتبة .

٣ـ تعني في الأرشيف ، أصغر وحدة في الوثائق المادية والتي عند تجميعها تشكل وحدات الملفات والسلاسل ، مثل : الخطابات والصور والمذكرات والمستخلصات والرسومات والصور والتقارير والخارطات ومخرجات الحاسب المطبوعة أو بكرة فيلم أو شريط ممغنط ، الخ .

٤ـ تعني في تجهيز المعلومات فقرة بيانات : data item

see also: item, data

٥ـ وثيقة أو مجموعة وثائق في أي شكل مادي ، منشورة أو صادرة أو معاملة كوحدة واحدة ، وهي الأساس لوصف بيليوجرافي واحد . وفي الكشاف ، هي المرجع أو الإحالة إلى الوثيقة .

see also: bibliographic item, compresence, feature, term.

item cards **بطاقات وحدة المعلومات**

بطاقات تستعمل لتسجيل المعلومات عن طريق ألسنة ملونة ، أو ثقوب ، أو ثلمات ، في نظام التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing)

see also: feature cards

item, data **فقرة بيانات**

حقل أو مجموعة حقول في سجل ما تعامل كوحدة واحدة .

item- entry system **نظام المدخل بالوثيقة**

نظام في التكشيف تستخدم فيه بطاقة لكل وثيقة

ويتم تسجيل المصطلحات التي تمثل المحتوى الموضوعي للوثيقة على البطاقة . تسمى أيضا : document system, term on item system وهذا هو الأسلوب التقليدي المستخدم في فهارس المكتبات . وهو أيضا الأسلوب المستخدم في البطاقات ذات الحافة المثقوبة .

See also: term- entry system

item on term system *see* term- entry system

item size **طول فقرة البيانات**

عدد الرموز التي تتكون منها الفقرة .

iteration **تكرار**

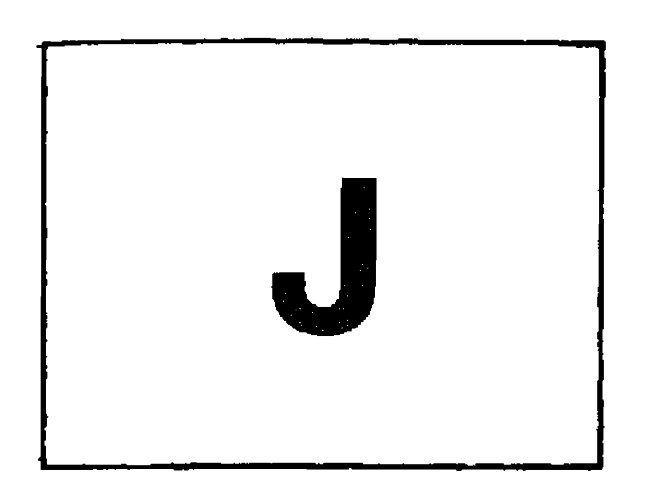
تكرار مجموعة من التعليمات عدة مرات .

iterative searching **بحث تكراري**

البحث عن معلومات أو وثيقة بواسطة المكتبي لأحد المستفيدين ، بحيث تقابل حاجة المستفيد . وإن بحثا تاليا لذلك البحث ، قد يكون هناك حاجة إليه وهذا يقرره إستخدام المادة التي وجدت في أول بحث وكذلك بناء على طلب المستفيد أو المستفيدين . وهذا النوع من البحث يتم تعديله على فترات وهو ليس مستمرا كما في حالة البحث التجريبي . (راجع : heuristic searching)

ITFS *see* instructional television fixed service

ITV *see* instructional television



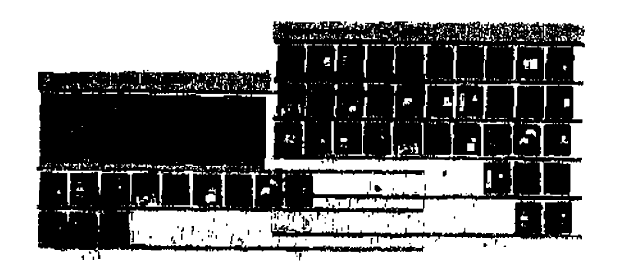
jack مقبس

وسيلة توصيل (أنثى) يمكن ادخال قابس بها لعمل وصلات للدائرة الكهربائية وقد يشتمل المقبس أيضاً على ملامسات تُفتح أو تُغلق للقيام بوظائف التوصيل عند إدخال القابس أو إخراجه .

jacket حافظة ميكروفيلم . «جاكيت»

تتكون من قطعتين مستطيلتين من أسيتات السليلوز ملتحمتين معاً من الجوانب الأربعة في خطوط متوازية وتوجد فتحات صغيرة على جانبها لإدخال أشرطة الميكروفيلم . ومن مميزات الجاكت المحافظة على الأشرطة الميكروفيلمية من الخدش والتلف . وتوجد أجهزة لقراءة وطبع دون إخراجها من الجاكيت .

see see also: book jacket,card jacket, film jacket, sleeve.



jacket (sound disc) *see* see sleeve

jacket band شريط سترة الكتاب

شريحة ورقية ملفوفة حول سترة الكتاب وظيفتها توجيه نظر القارىء إلى أن الكتاب قد بيع منه أعداد كبيرة .

jacket cover *see* see book jacket

jacketed film

فيلم مُدثَّر . فيلم داخل جاكيت

الميكروفيلم الذي دس في الدثار أو الجاكيت (راجع : film jacket) .

see see also: jacket.

jacket face وجه حافظة الميكروفيلم

السطح الأمامي لحافظة الميكروفيلم الذي تكون الكتابة عليه في وضع معدول .

jacket filler جهاز تعبئة الميكروفيلم

جهاز يقوم بتقطيع الميكروفيلم إلى شرائح ثم يدسها في حافظة الميكروفيلم (راجع : jacket) . يكون الجهاز مزوداً بعارضة viewer للتحقق من الإطار .

jacket locating holes

ثقوب محاذاة حافظة الميكروفيلم

فتحة (ثقب) موجودة في قمة حافظة الميكروفيلم (راجع : jacket) تعمل كدليل لضبط أو محاذاة وضع الحافظة في جهاز تعبئة شرائح الميكروفيلم .

jacket, notched *see* see notch

jacketrib ضلع/شُقّة الحافظة

شرائح لاصقة رقيقة تُكوّن القنوات على بعض حوافظ الميكروفيلم .

jaconet «الجاكونيت» . قماش قطني رقيق

قماش قطني رقيق له سطح أملس من جانب واحد ، يستخدم في تبطين وتقوية كعب الكتاب .

jamming إنحشار

أ) خطأ في الآلات التي تستخدم البطاقات المثقبة يتسبب في وقت تغذية البطاقات داخل الآلة نظراً لتكدس مجموعة من البطاقات في مكان ما في خط سير التغذية وقد يكون هذا الخطأ مؤقتاً يزول بزوال البطاقات المزنوقة داخل السير أو قد يكون لعيب ميكانيكي يستدعي إصلاح جزء الآلة المعطل .

ب) تكدس الفيلم أو الورق في الجهاز ، أو الكاميرا أو الكاسيت أو الحافظة أو العلبة نتيجة خلل في حركة الفيلم أو الورق . يسمى أيضاً : buckle .

Jannon, Jean جانون ، جين

طبّاع فرنسي محترف عاش في باريس عام ١٦١٠ ، وقد رحل لميوله البروتستانتينية إلى Sedan في فرنسا حيث كان يطبع كتبا لأكاديمية كالفينست Calvinist Academy وأنتج مطبوعات تعد عينات فاخرة من الكتب الفرنسية عام ١٦٢١ . ولم يُستعمل اسلوبه الا في تلك الأكاديمية وفي مطبوعات أمير Sedan وذلك لمدة عشرين سنة ، عاد بعدها ليزاول عملاً خاصاً . ولكنه عاد ثانية إلى الأكاديمية في Sedan نتيجة لتعرضه للظلم في باريس ومصادرة بعض متريساته الطباعية (راجع : matrix) التي أرسلت إلى المطبعة الملكية Imprimerie Royale التي كان قد أنشأها في ذلك الوقت الكاردينال رتشليو Cardinal Richelieu وبقيت تلك المتريسات هناك حتى أعيدت طباعتها عام ١٨٩٨ في طبعات فاخرة نشرتها المطبعة الوطنية Imprimerie Nationale (التي كانت المطبعة الملكية قبل الثورة الفرنسية) ونسبت تصميمها إلى Claude Garamond . وقد كان هناك تأثير كبير لحروفه الطباعية نتيجة لاستخدامها في Sedan لفترة طويلة وكذلك لإعادة طبعها في نهاية القرن التاسع عشر .

jamsenist style

أسلوب التجليد الجانسيني

أسلوب مبسط في التجليد سمي بعد Cornelius Jansen أسقف Ypres في بلجيكا . وأغلفة الكتب تكون مزينة بحلية وسطية (شعار النبالة غالباً) ونباتات على الزوايا ، أو بدون تزيين على الأغلفة ولكنها تكون مبصومة بزخرفة على باطن التجليد (راجع : doublures) أو بشرائط مزينة على الحواف (راجع : dentelle) .

Japanese paper ورق ياباني

ورق . أو حرير ، له ملمس ناعم ومضروب يدويا يتكون من لحاء شجر التوت ، أو تقليده . يستعمل في الطباعة والحفر ، والحفر الضوئي والكتب وفي التجليد . وهناك صنف تقليد يسمى : French Japon ، وهو رخيص ولكنه ليس متيناً كالورق الأصلي .

Japanese style *see* see traditional format (oriental books)

Japanese tissue ورق نسيجي ياباني

ورق نسيجي رقيق جدا ومتين وشفاف يستخدم لتصليح الصفحات الممزقة ، من المواد الأرشيفية غالباً .

Japanese vellum الورق الرقي الياباني

ورق غال جداً ، ومتين جداً ، وهو ورق ياباني مصنوع يدويا ذو سطح لامع ولون الكريم . يستعمل كثيرا في الحفر وفي الحالات التي يكون هناك فيها حاجة في الطباعة إلى ورق فائق المتانة . ولكنه لا يتحمل المطاط الهندي وعلى ذلك يجب إتخاذ الحيطة عند ذلك . وهناك صنف تقليد يصنع بمعالجة الورق العادي السميك بحامض الكبريتيك .

JCL *see* see job control language

Jenson حرف طباعي جِنْسون

سمي بعد Nicolas Jenson (١٤٢٠ - ١٤٨٠) ، طباع فرنسي زاول الطباعة في فينيا عام ١٤٦٨ . يوصف بأنه أعظم طباع من الطباعين الأوائل في العالم . وقد اعتمد الكثيرون على حروفه الطباعية ، كما اعتمد عليها Bruce Rogers عند تصميم Monotype Centaur وتتميز حروف جنسون بأنها مفتوحة وبهية وواضحة وألوانها متساوية والتباين خفيف بين الأطراف الرفيعة والسميكة للحروف ، أما الذنّابات فهي غير حادة ولها معقوفات صغيرة .

Jetè en moule (cast in a mould) قالب مصبوب

قالب معدني يستعمل في الطباعة . يسمى أيضاً : get en mol

Jewett's Code تقنين جيويت

تقنين لقواعد الفهرسة أعده Charles Coffin Jewetts مكتبي Smithsonian Institution في واشنطن ونشره كجزء ثان من تقرير سميثوسونيان عن إنشاء فهارس للمكتبات .

The Smithsonian report on the construction of catalogues of libraries, and their publication by means of separate stereo-titles, 1852

وقد استفاد جيوتب من معظم قواعد المتحف البريطاني التي وضعها Sir Anthony Panizzi بعد تعديلها .

jig أداة تشغيل دليلية

أداة تستخدم للامساك بالوثائق (مثلاً ، بطاقات الفهارس) في وضع محاذاة أو وضع يسهل تصويرها .

jig-saw puzzle ألغاز الصور المقطوعة

jitter إرتعاش موجي

تغيرات صغيرة سريعة في الشكل الموجي بسبب الإهتزازات الميكانيكية ، والتراوحات في فلطيات المنبع ، وعدم إستقرار الجهاز التحكمي ، وغير ذلك من الأسباب الأخرى ، وقد ينتج عن ذلك عدم استقرار اثر أو صورة على ستار أنبوب أشعة الكاثود ، أو حدوث خشونة بصورة تلغرافية مستقبلة .

Joanna حروف جوانا

حرف روماني خفيف صممه Eric Gill في ١٩٣٠ . يتميز بحروفه العالية الصغيرة التي لا تصل الى إرتفاع السوق الصاعدة (راجع : ascenders) التي ليست هي أيضاً طويلة . تناسب طباعة الكتب

job ١ - شغله

مجموعة محددة من الأعمال التي يقوم بها الحاسب تعامل كوحدة منفصلة عن غيرها .

٢ - تعني في إدارة الأفراد عمل أو وظيفة .

see also: position.

job analysis *see* see position analysis

job audit *see* see position analysis

jobber *see* see wholesaler

job classification *see* sec position classification

job control language (JCL)

لغة ضبط الشغلة

اللغة التي يستعملها مستخدمو الحاسب لتحديد البرامج والملفات وغيرها من متطلبات الشغلة . وعلى وجه الخصوص تستخدم لتعريف الحاسب أي البرامج يستخدم ولأية بيانات .

job description *see* see position description

job file ملف البحث

مجموعة من سجلات البحث (راجع : search record) . ويلاحظ أنه بعد البحث تحفظ نتائج البحث منفصلة عن هذا الملف . وفي كلتا الحالتين فانهما مهمان حيث أن الإحتفاظ بها يسهل عمليات البحث التي يراد اجراءها في المستقبل .

job grading تدرج الوظائف

تجميع الوظائف ذات المستويات والمسئوليات والمتطلبات المتشابهة في منازل أو درجات تخصص لها عادة رواتب مماثلة .

job information center see education and job information center

job lot سلع تباع بالجملة

مجموعة سلع يعرضها التاجر بسعر أقل من سعرها العادي من أجل التخلص منها أو تخفيض كميتها في المخازن .

see also: remainder

job press مطبعة أشغال بالمقاولة

ماكينة طبع بكابسة مسطحة صغيرة تستخدم في طباعة الأعمال الصغيرة مثل الفواتير .

تستعمل لتقوية ورق البطانة (راجع : end papers) .

٣ ـ الحزوز التي تتشكل عند عملية التكعيب لتتلقى ألواح الكرتون عند تجليد الكتاب .

see see also: hinge.

joint author **مؤلف مشارك**

الشخص الذي يتعاون مع شخص آخر أو أكثر لانتاج عمل ، يقوم فيه المشاركون بنفس الوظيفة . والأجزاء التي يكتبها كل منهم لا يمكن تبينها كل على حدة وهي غير مميزة عادة .

see see also: shared responsibility.

joint authorship **تأليف مشارك**

يشير إلى تأليف الكتاب الذي يقوم به شخصان أو أكثر بحيث لا يتميز أي جزء منها على حدة .

joint catalog **فهرس موحد**

الفهرس الذي يحتوي على مداخل الكتب التي تقتنيها مكتبتان أو أكثر .

joint code **التقنين الموحد**

الإسم الذي اشتهر به تقنين قواعد الفهرسة الذي أعدته اللجنة المشتركة لجمعيتي المكتبات الانجليزية والامريكية .

see see also: Anglo-American Cataloging Rulues.

joint committee **لجنة مشتركة**

لجنة مؤلفة من ممثلين عن جهتين ، وقد يكون هناك أيضاً أعضاء ، تقوم بالاشراف على مكتبتين تخدمان منطقتين جغرافيتين . وتتمتع اللجنة بسلطات مكتبية ما عدا إقتراض الأموال التي يجب أن يتباحثا ويتفقا بشأنها .

joint fiction reserve

الإيداع المشترك للمجموعات القصصية

خطة يتفق بمقتضاها عدد من المكتبات باقتناء مجموعة قصصية باستمرار . ويتم تخصيص مؤلفي

job printer **مطبعي بالمقاولة**

المطبعي الذي يقوم بطبع أشغال بسيطة مثل النماذج ، والمواد الكتابية ، والفواتير ، وقصاصات العناوين ، ونشرات التوزيع ، الخ . بكميات بسيطة .

job rotation *see* see position rotation

job specification *see* see position specification

joggle **يهز . يخضخض**

قبل تغذية مجموعة من البطاقات ووضعها داخل جيب التغذية يقوم موظف التشغيل برَجّ البطاقات لتفادي حدوث أي مشاكل غير متوقعة كوجود بطاقة ملتصقة بأخرى أو بطاقات غير منتظمة الوضع أو شيء غير مرغوب فيه بين هذه المجموعة من البطاقات .

joined hand **كتابة خطية متصلة**

الكتابة الخطية ذات الحروف المتصلة ببعضها . ونقيضها الكتابة الخطية بحروف منفصلة أو منفردة .

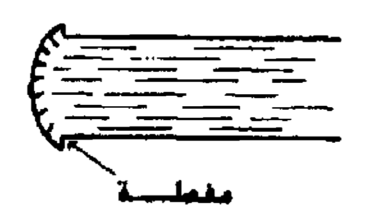
joiner's press **ماكينة طباعية خشبية**

الإسم الذي أعطى لأوائل مكنات الطباعة اليدوية التي ظهرت حوالي ١٤٤٠ . وكانت مصنوعة من الخشب ، وتشبه الى حد كبير مكنات عصير الخمر . ويتم ضغط الورق على الحروف عن طريق مسمار قلاوظ يدور على كابسة مسطحة .

joint **مفصل . وصلة**

١ ـ أحد جزئي مادة تجليد الكتاب الذي ينثني عند فتح أحد دفتي الكتاب . تسمى أيضاً : inside strip .

٢ ـ شرائح القماش أو الجلد أو أي مادة أخرى التي



تلك القصص بين تلك المكتبات المتعاونة طبقا للتسلسل الهجائي بناء على ذلك الاتفاق . أي أن كل مكتبة تقتني مجموعة قصصية طبقاً للتوزيع الهجائي لأسماء المؤلفين فالمكتبة الأولى تقتني قصص المؤلفين الذين تبدأ أسماؤهم بحرف A حتى C ، والمكتبة الثانية تحتفظ بمجموعة القصص للمؤلفين الذين تبدأ أسماؤهم بحرف D حتى F ، وهكذا . وأول خطة تمت بهذا الشكل كانت في مدينة لندن وضواحيها حيث بدأت كل مكتبة في شراء قصص المؤلفين حسب الترتيب الأبجدي المخصص لها . ثم تبعتها المنطقة الشمالية ثم مناطق أخرى ونشأت خطة قومية في ١ يناير ١٩٦٢ تسمى خطة الإستيداع الوطني المشترك للمجموعات القصصية National Joint Fiction Reserve (NJFR) وهي مجهود مشترك من جميع مكتبات المناطق الجغرافية خارج لندن . والخطة ليس لها أثر رجعي اذ أن كل منطقة تستبقى كل ما كان لديها من القصص التي تقع أسماء مؤلفيها في حروف أبجدية غير تلك الحروف المخصصة لها . وبناء على تلك الخطة فان التحصيص هو كما يلي :

المنطقة الشمالية الغربية	A-C
المنطقة الشمالية	D-F
المنطقة الوسطى	G-J
المنطقة الغربية	K-M
منطقة يوركشير	N-S
المنطقة الجنوبية	T-Z

joint work **عمل / تأليف مشترك**

عمل يقوم به مؤلفان أو أكثر ولا يمكن تمييز عمل أي المؤلفين على حدة .

journal **١ ـ دورية**

تستخدم بمعنى دورية ، وخصوصا إذا أصدرتها جمعية أو مؤسسة ، لتحتوي على مقالات علمية وأخبار ، ومحاضر جلسات ، واجراءات ، وتقارير العمل الذي يجري في حقل بالذات .

see also: magazine.

٢ ـ جريدة/صحيفة يومية

٣ ـ يوميات

سجل بنشاط شخص ما يوما بيوم .

journalese **أسلوب صحفي**

الكلمات والتعبيرات التي يستخدمها رجال الصحافة في كتاباتهم باستمرار .

journalism **١ ـ صحافة**

المهنة التي تعنى بتجميع وتحرير الجرائد والمجلات ، الخ . والكتابة إليها .

journalist **صحفي**

من يقوم بتحرير أو المشاركة في الكتابة في جريدة أو مجلة .

Journals of the House of Commons and of the House of Lords *see* Parliamentary papers

joy stick **عود توجيه**

رافعة تشغل باليد وتستعمل لتحريك صور على شاشة عرض في رسوم بيانية لحاسب .



j-type defects

عيوب من النوع ـ j

عيوب في الميكروفيلم تظهر كبقع صغيرة جدا يتراوح نصف قطرها بين ١٠ الى ١٥٠ ميكرون (الميكرون : جزء من مليون من المتر) .

see also : redox blemish.

judicial writ **أمر قضائي**

أمر يصدر من المحكمة .

juice تيار

تعبير عامي لكلمة current .

jumbled type *see* pie

junior assistant مساعد مكتبي مبتدىء

مساعد مكتبي حديث لا يشرف على أعمال المساعدين الآخرين .

junior book كتاب أطفال

junior college library/media center

مكتبة/مركز الوسائل التعليمية بكلية للراشدين

مكتبة أو مركز للوسائل الإعلامية تنشئها وتديرها كلية مدة الدراسة فيها سنتان ، وذلك لمقابلة احتياجات الطلبة والأساتذة والموظفين وكذلك لمساندة برامجها التعليمية .

junior department قسم الأطفال

(راجع : children's library) .

junior librarian مكتبي أطفال

المكتبي الذي يعمل مع الأطفال أو في قسم الأطفال ، ولكنه يحتاج إلى تدريب مهني متخصص لمدة قصيرة وعنده الكفاءة للإشراف على موظفين غير مهنيين .

see also : senior librarian

junior library *see* children's library

JURIS (Justice Retrieval and Inquiry System «U. S. Department of Justice»)

نظام إسترجاع المعلومات والتَّقَصِّي في وزارة العدل بالولايات المتحدة (جوريز)

نظام بحث قانوني باستخدام الحاسب مخصص لاستخدام الحكومة الفيدرالية الأمريكية وهو يهيء إسترجاعا للنصوص الكاملة للمواد القانونية كما يشتمل على النصوص الكاملة للقضايا الفيدرالية والتشريعات . كما يشتمل على مواد القانون الاداري والقضائي - كما يضم مختصرات للمواد القانونية ويتم تحديثه كل أسبوع .

Justice Retrieval and Inquiry System *see* JURIS

justification ١ - تبرير . تسويغ

تعني في الفهرسة إضافة بيانات ، وخصوصا على شكل حاشية ، في مدخل إضافي أو إحالة ، أو رأس موضوع ، بغرض توضيح سبب إنشاء ذلك المدخل . والمدخل الذي يعامل هكذا يسمى مدخل مُبرَّر .

٢ - تنحية

مصطلح طباعي ، يعني تساوي أطوال الأسطر المطبوعة بتباين المسافات بين الكلمات وهكذا يمكن تسوية أطوال الأسطر مع الهوامش الجانبية .

see also : ragged.

justification, left/right

تنحية إلى اليمين/اليسار

في الحاسب ، تنحية الرموز إلى اليسار أو اليمين عندما يكون عدد الرموز أقل من طول الحقل .

justifying *see* justification

justifying spaces فراغات التنحية

في عملية جمع (صف) الحروف ، هي المسافات التباعدية المتغيرة التي تستخدم بين الكلمات بحيث يصل طول كل سطرٍ مجموعٍ من الحروف إلى المقاس المطلوب .

just issued or published صدر حديثاً

Justowriter «جَسْتورايتر»

إسم تجاري لتجميع حروف الآلة الكاتبة ، يستخدم آلتين تدوران بالكهرباء ، ولكل منها لوحة مفاتيح . وعند طبع الحروف على الورق على الآلة يثقب شريط متحرك بأكواد معينة لمقابلة الحروف وتضبط التباعدات بين الحروف والكلمات على كل سطر . وعندما يجري الشريط على الآلة الثانية فانه يتم تفسير الأكواد المثقوبة ويطبع النص في سطور مضبوطة الأبعاد . أما الصفحة الجاهزة التي تم تصحيحها فإنها تستنسخ بالتصوير بالأوفست أو بالحفر الضوئي .

jute **جوت**

ألياف تستخرج من نبات كركورس corchorus أو كابسولارس capsularis التي تنمو في شرق الهند . وهذا النبات يحتوي على ألياف ضعيفة تقل في تحملها عن نبات الكتان والقنب والتي يسهل تعطنها بالماء . وكان ورق الجوت يصنع قديما من الحبال القديمة ، والخيش ، أو قصاصات الجوت أو المانيلا ، أما الآن فانه يصنع من لُبّ الكبريتيت (لب الخشب المعالج بمحلول ثاني الكبريتيت الذي يستخدم لصناعة ورق الكرافت) وهي المادة التي تصنع منها الأغلفة الورقية الثقيلة والأكياس الكبيرة للمواد ، مثل الأسمنت ، والفحم ، والبطاطس . أما «نسيج الجوت» فإنه يصنع من الأكياس القديمة ،المواد المشابهة ويستعمله الخياطون كنماذج للتفصيل .

jute board **كرتون الجوت**

كرتون قوي خفيف الوزن يصنع من ألياف الجوت يستخدم في التجليد .

juvenile book **كتاب أطفال**

الإسم التجاري ، يندر إستعماله حاليا ، لكتب الأطفال .

juvenile department *see* children's library

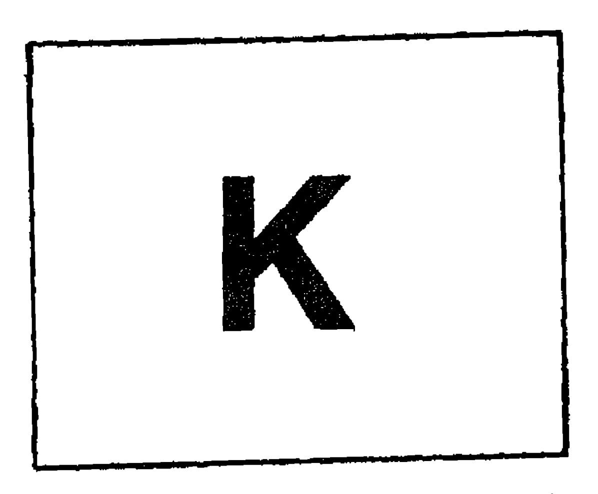
juvenile library *see* children's library

juveniles *see* childern's books

juxtaposition of symbols

تلاحم الرموز

تجاور أو اقتراب الرموز نتيجة للصلات التي بينها .



K(kilo) **ك (كيلو)**

١ - ترمز إلى العدد ألف وفي مجال الحاسبات تستخدم عند الإشارة الى سعة التخزين وهي تساوي 2^{10} = ١٠٢٤ بايت (راجع : byte)، أوبت (راجع : bit)، أو كلمة حاسبة (راجع : word).

٢ - كيلو بايت تخزين kilobyte

see also : kelvin.

Kaiser index *see* Kaiser's System

Kaiser's System

طريقة قيصر في التكشيف الموضوعي

طريقة للتكشيف الموضوعي إقترحها سنة ١٩١١ J. Kaiser في مطبوعه Systematic indexing . وقد أكد قيصر على ضرورة أن أسلوب التكشيف الموضوعي يجب أن يوجهه الغرض الرئيسي الذي جمعت من أجله مجموعة الوثائق . وفي تحديد رؤوس الموضوعات ، إقترح الترتيب التصنيفي مع الترتيب القاموسي .

Kalvar *see* vesicular film

kb *see* kilobyte

K. C. (Kyle Classification)

تصنيف كايل

الإسم الذي يعرف به التصنيف الذي جمعته Barbara Kyle ، تصنيف العلوم الإجتماعية . (راجع : Classification for Social Sciences).

KCS *see* kilo characters per second

KDS *see* key display system

keep down **يقلل الحروف العالية**

مصطلح طباعي يعني استخدام أقل عدد من الحروف العالية في النص .

keep in **يضم . يدمج**

١ - يجهز النص بحيث تكون حروفه وكلماته متلاصقة حتى لا يشغل حيزاً أكبر من اللازم .

٢ - نص ذو فراغات ضيقة بين الكلمات .

see also : drive out.

keep out **يباعد/يوسع الفراغات**

يجهز النص بحيث تكون الفراغات واسعة حتى يشغل أكبر عدد ممكن من الأسطر .

keepsake **كتاب هدية للذكرى**

١ - كتاب مطبوع بأناقة ذو جلدة مزينة يستعمل في الإهداء ويحتوي في الغالب على أشعار . وبعض هذه الكتب كانت تصدر سنويا في النصف الأول من القرن التاسع عشر . يسمى أيضا : giftbook .

٢ - مطبوعات تذكارية تصدرها بعض النوادي أو الهيئات في المناسبات التذكارية .

٣ - قبل نهاية القرن السابع عشر كان من عادة بعض دور النشر الإنجليزية تكريم بعض زائريها بأن تطبع أسماءهم مع التاريخ في أسلوب مزخرف يحوط به إطار من النباتات وبراويز خطية ، ثم تقدمها إليهم كتذكار . وكان الزائر يشاهد عملية إعداد الحروف ويجذب بنفسه ذراع الكابسة على ماكينة الطباعة . ثم انتشر هذا الأسلوب في القرن الثامن عشر ولكنه بدأ يضمحل في أواخره . على أنه استمر في القرن التاسع عشر واقتصر على الضيوف المهمين . وكان الطبع يتم على الحرير أو الساتان بالنسبة للطبقة الهامة جدا من الزائرين .

keep standing **يبقى (على الحروف)**

أمر بعدم توزيع الحروف الطباعية بعد الطبع ، لاحتمال إعادة استخدامها .

keep up **يستخدم الحروف العالية**

في الطباعة ، يستخدم الحروف العالية بحرية ، إلى درجة استخدامها بدون تمييز .

keep up-to-date **يحدِّث**

يحافظ على الحداثة .

Kells, book of **إنجيل كلز**

مخطوطة مزينة من الأناجيل اللاتينية وجدت في

خرائب دير كلز في أيرلندة Abbey of Kells ويعتقد أنها ترجع الى القرن الثامن أو أوائل القرن التاسع . وهي محفوظة في Library of Trinity College, Dublin منذ عام ١٦٦١ . وهي مثال للفن الأيرلندي السكسوني .

kelvin (K) **كلفن . ميزان كلفن (للحرارة المطلقة)**

إسم لوحدة الكيلو واط/ساعة . وهو يشير إلى ميزان بالدرجات المطلقة التي يساوي الصفر فيها حوالي - ٢٧٣,١٥° مئوية . وعلى ذلك فإن درجة حرارة كلفن تعادل حاصل جمع الدرجة المئوية + ٢٧٣,١٥ . ويستخدم هذا المقياس عند قياس درجة لون الضوء .

kept book *see* reserved item

kerfs **ثلمات . شقوق**

ثلمات ناشئة عن القطع بالمنشار ، عمقها حوالي ١/٣٢ من البوصة ، يشق على بعد ما بين ٢٥, ، ٥٠, بوصة من نهاياتي الملازم المجموعة للكتاب . وفي غرزة السلسلة (راجع : kettle stitch) يدخل الخيط أثناء الخياطة ليشغل بالكاد تلك الثلمات حتى يكون الكعب ناعماً ليس به أثر للخيط في تلك المناطق .

kern **الجزء الناتىء من حرف طباعي**

أي جزء من سطح الحرف الطباعي الذي يمتد خارج حواف جسم الحرف ، (راجع : Kerning) .

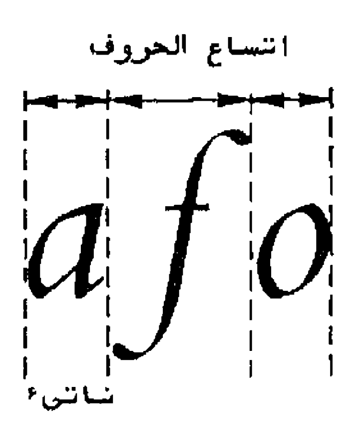
kerned **ناتىء**

تقال عن الحرف الطباعي الذي ينتؤ جزء من سطحه خارج الجسم المعدني الذي يحمله ، (راجع : kerning) .

kerning **إختزال الفواصل**

إختزال الفواصل في الطباعة هو عكس فَوْصَلَة الحروف (راجع : letter spacing)، حيث يطرح الفراغ من المساحة التي يشغلها الحرف وذلك لوضع حرف آخر قريبا جدا من ذلك الحرف . ويتم ذلك لأسباب منها تحسين مظهر الأسطر المطبوعة بالحروف العالية ، ويستحسن إستخدامها مع بعض الحروف الصغيرة مثل f أو الحروف ذات السوق الصاعدة ascender أو الهابطة descender وكذلك مع الحروف المائلة italics .

اختزال الفواصل

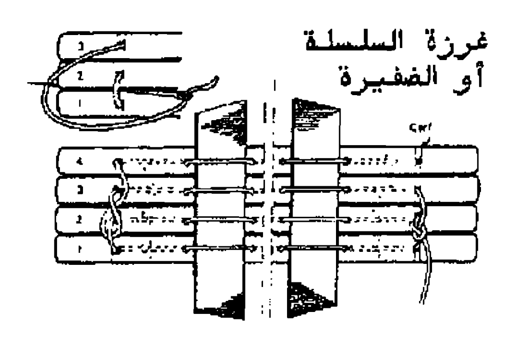




kettle stitch **غرزة السلسلة/الضفيرة**

يظن البعض أن هذا اللفظة هي استعمال خاطىء للمصطلح غرزة ملتقطة catch up stitch ولكنها قد تكون مشتقة من الألمانية ketten-stitch بمعنى «غرزة السلسلة» أو kittel stitch بمعنى الغرزة التي تكوّن سلسلة صغيرة . وتسمى أيضا catch stitch وهي الغرزة التي تستعمل لتثبيت كل ملزمة في الملزمة

التي تسبقها من عند رأس الملزمة وذيلها . تسمى أيضا : chain stitch .



key

١ ـ دليل

(أ) القالب أو الفورمة في حالة الطباعة بالحروف واللوح أو الحجر في طباعة الليثوجراف ، التي تكون بمثابة دليل لموقع وإتساق الألوان الأخرى ، أي أنها تكون الأساس الذي تتطابق عليه الألوان الأخرى ، المخالفة للونها . تسمى أيضا : key plate .

(ب) أداة يستخدمها المجلّد لتثبيت الشرائط عند خياطة الكتاب .

٢ ـ دليل/مفتاح الرموز

قائمة بالكلمات أو المصطلحات التي تفسر رموزاً أو مختصرات .

٣ ـ مفتاح (في الحاسب)

(أ) جزء من كلمة أو ملف سجل الخ . والذي بواسطته يتم تعريف السجل وضبطه .

(ب) رمز معلومات .

(جـ) زر في لوحة مفاتيح .

(د) مدخل رمزي للسجل لتعريف السجل عند الإدخال والإسترجاع ولا يشترط أن يكون الرمز متصلاً بالبيانات الموجودة بالسجل .

(هـ) رمز أو مجموعة رموز تستعمل لتعريف مجموعة من عناصر البيانات (راجع : data elment) أو وثيقة أو تسجيلة .

٤ ـ (يُزَرِّر) (راجع : key in) .

Keyboard

١ ـ لوحة المفاتيح . مفاتيح التنضيد

لوحة المفاتيح بماكينة الجمع الحرفي المونوتيب أو ماكينة الجمع السطري اللينوتيب أو الإنتريب ، الخ . تتكون اللوحة من مفاتيح أو أزرار كل منها يرمزُ الى حرف أو حرفين من الحروف العربية أو الإفرنجية .

٢ ـ أي لوحة مفاتيح يتم عن طريقها إدخال حروف أو أرقام أو علامات في جهاز أو لتشغيل جهاز .

٣ ـ نَضَّد الأحرف بالنقر على مفاتيح الآلة . يطبع (أو بمعنى أدق يسجل عن طريق الضغط على مفاتيح) بيانات أو معلومات ، وذلك لإدخالها مباشرة إلى الحاسب .

keyboard computer

حاسب ذو لوحة مفاتيح

حاسب يتم التعامل معه مباشرة عن طريق لوحة مفاتيح .

keyboard display terminal

طرفية عارضة بلوحة مفاتيح

keyboarding

تنضيد الحروف بالنقر على لوحة المفاتيح

عملية الضغط اليدوي على مفاتيح طرفية الحاسب أو أجهزة الميكروفيلم أو الآلة الكاتبة ، الخ .

keyboard instruments **آلات مفاتيح**

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الالات المستخدمة في العمل الموسيقي .

keyboard printer **طابعة بلوحة مفاتيح**

keyboard punch **مُثَقِّبة بلوحة مفاتيح**

(راجع : keypunch) .

key display system (KDS)

نظام التسجيل المرئي

النظام الذي يسمح بتعدد محطات إدخال البيانات وتسجيل المعلومات التي يتم تشغيلها على شريط ممغنط كما يسمح بإدخال البيانات عن طريق محطات إرسال توجد إلى جانب وحدة التشغيل أو في أماكن متباعدة أو باستخدام النوعين معاً . وتعمل هذه

keypunch

آلة تثقيب . مُثقبة بلوحة مفاتيح

آلة تستخدم لتثقيب بطاقات هوليريث ولها لوحة مفاتيح تشبه لوحة مفاتيح الآلة الكاتبة وتستخدم في تسجيل البيانات الهجائية والرقمية والعلامات والرموز الخاصة وذلك قبل تغذيتها لآلة حاسبة . أما تثقيب الثقوب فيسمى : keypunching . كما أن التحقق من صحة التثقيب يتم على آلة تسمى آلة التحقيق keyverifier .

keys, library *see* library keys

key slot **شقب المفتاح**

فتحة في شفة بكرة الفيلم أو الكاسيت التي يدخل فيها مفتاح لف الفيلم في الكاميرا .

keysory **كيسورت**

إسم تجاري لنظام يدوي لتسجيل المعلومات فيما يتعلق باسترجاع المعلومات ، وهو يتألف من بطاقات مثلومة الحافة ، (راجع : edge-notched cards) .

keysort cards **بطاقات الفرز**

نوع من البطاقات المثقبة التي تفرز بواسطة إبرة فارزة . فالبطاقات المقَرَّضة التي تحتوي على الخاصيات المطلوبة والمدونة برموز تذهب إلى جهة ، عند إدخال الإبرة الفارزة بينها ، بينما تظل البطاقات غير المقَرَّضة مرتبة في مكانها .

keystation **محطة مفاتيح**

طرفية بلوحة مفاتيح .

keystone effect **تأثير شبه منحرف**

التأثير الحادث للصورة المعروضة على الشاشة عندما تكون تلك الشاشة غير متعامدة مع محور العرض .

key term *see* keyword

key-title **العنوان المفتاح**

الإسم الفريد المنسوب الى مطبوع مسلسل من قبل النظام الدولي لبيانات المطبوعات المسلسلة (ISDS) ، ويشكل جزءاً ملازما لرقمه المعياري الدولي (ISSN) .

المحطات في إرسال البيانات في وقت واحد دون أن تؤثر إحداهما على الأخرى . كما يسمح بإدخال كميات كبيرة من البيانات وإجراء كل العمليات العادية التي يتطلبها الحصول على البيانات ويحتوي هذا النظام على وحدة تشغيل مركزية ووحدة أقراص ممغنطة تستخدم كوحدة تخزين بيانات ووحدة شرائط ممغنطة ومحطات إرسال . وتقوم وحدة التشغيل المركزي بتجميع كل ضربات مفاتيح محطات الإرسال المختلفة ويترجم كل ضربة من هذه الضربات على مفاتيح التسجيل الى ما يساويه من حروف البيانات data characters ويعيد هذه الحروف إلى محطات الإرسال لتظهر على شاشة العرض المرئي الموجودة بالمحطة video screen كما يقوم أيضا بتجميع الحروف في حقول وصفحات وسجلات وذلك بغرض تحويلها كصفحات على وحدة الأقراص الممغنطة والمستخدم في النظام كوحدة تخزين وسيطة كما يبدأ أيضاً في تحويل مجموعات البيانات التي تم تنقيتها من الأخطاء من وحدة الأقراص الممغنطة الى وحدة الشرائط الممغنطة .

key in **١ - يدون ملحوظة هامشية**

يضع ملحوظة على هامش مسودة الكتاب المطبوعة على الآلة الكاتبة لتحديد الموضع التقريبي أو الفعلي لصورة أو أية مواد أخرى يراد تضمينها في النص .

٢ - يُزرِّر

يدخل بيانات على طرفيه بلوحة مفاتيح .

key-letter -in- context *see* KLIC

key plate **لوح دليلي**

١ - اللوح الطباعي الأكثر تفصيلا في مجموعة من الألواح الملونة التي تتطابق (راجع : register) عليها الألواح الملونة الأخرى أثناء عملية الطباعة .

٢ - أي لوح طباعي يستخدم كدليل لوضع التطابق (راجع : register) بالنسبة للألواح الأخرى .

يسمى أيضا : key .

لفظي مستخرج من السياق . وهو نقيض KWIC، KWOC الذي تكون فيها الكلمات المفردة هي الوحدات اللفظية في الكشاف .

Keywbrd in Context Index (KWIC)
كشاف الكلمات الدالة في السياق (كويك)

١ ـ شكل من أشكال التكشيف التبادلي (راجع : Permutation indexing) حيث يتم تمثيل المحتوى الموضوعي للعمل بكلمات حيث يتم تمثيل المحتوى الموضوعي للعمل بكلمات دالة من عنوان ذلك العمل تختار (بواسطة الحاسب عادة) باستخدام قائمة استبعاد (راجع : stop list) وقائمة سماح (راجع : go list) . وعند الإنتهاء من هذه العملية سوف تظهر الكلمات الدالة في ترتيب هجائي في موقع محدد (يكون في وسط الصفحة عادة) على سطر واحد يكون طوله عادة إما ٦٠ أو ١٠٠ حرف . كما تسبقها وتتبعها الكلمات الأخرى التي وردت في العنوان إذا سمح السطر الذي تطبع عليه . ويتبع الكلمة الدالة التي هي رأس المدخل الكشفي ، والسياق الذي تكون وظيفته وصف للرأس ، رقم مسلسل أو كود يخصص لكل وثيقة تم تكشيفها .

وقد إبتكر تلك الطريقة Mr. J. P. Luhn الذي كان يعمل في IBM حيث إستخدم الحاسب لتبديل مواقع الكلمات في عناوين مقالات الدوريات ، وكذلك لتجميع العناوين التي ترد فيها نفس الكلمة مع بعضها . ومن أمثلة هذه الكشافات Chemical Titles التي تنشرها American Chemical Society منذ ٥ يناير ١٩٦١ . ويتألف النظام من مكنز (راجع : thesaurus) بالكلمات الدالة والألفاظ المتعلقة بها ، مكودة ومثقبة على بطاقات وهي تُشَغِّل الحاسب ليجري البحث في شريط ممغنط . وعندما تتطابق الكلمات الدالة التي يبحث عنها مع الأكواد ، يطبع الحاسب الكلمة الدالة والكلمات التي تتبعها في السياق ، كما يطبع رقم الوثيقة التي وردت فيها .

وعند طبع الكشاف فإن كل كلمة دالة تطبع في

key-to-disk device **جهاز مفتاقرصي**

جهاز ينقل بيانات أدخلت في طرفية بلوحة مفاتيح مباشرة إلى قرص ممغنط .

key-to-tape device **جهاز مفتاشريطي**

جهاز ينقل بيانات أدخلت في طرفية بلوحة مفاتيح مباشرة إلى شريط ممغنط .

keyword
كلمة دالة/مفتاحية . لفظ بارز . كلمة مفتاح

عنصر لغوي يحمل أبرز المعاني التي تتضمنها أي وثيقة . وفي هذا المفهوم تكون الكلمة الدالة عبارة عن كلمة تشير إلى موضوع من الموضوعات التي تعالجها الوثيقة . وفي حالة كشافات العناوين التبادلية (راجع : permuted title index) . فإن الكلمة الأكثر دلالة في العنوان تستخدم كنقطة المدخل (access point) ، وبالتالي للمحتوى الموضوعي للوثيقة .

see also : catchword.

Keyword Alongside of Context Index (KWAC)
كشاف الكلمات الدالة بمحاذاة السياق

هو بالضرورة كشاف كويك KWIC ولكنه يشتمل على صيغ لغوية حرّة يضعها المكشف . وهي ترتب هجائيا بالكلمات البارزة ويظهر بجانبها وصف ببليوجرافي بمكان ورود تلك الكلمة .

Keyword and Context Index (KWAC) *see* Keyword Out of Context Index (KWOC)

Keyword Augmented In Context (KWAC) *see* Keyword Out of Context Index (KWOC)

Keyword Augmented In Context (KWAC) *see* Keyword Out of Context Index (KWOC)

لفظي (كويست)

كشاف تكون فيه الوحدات اللفظية عبارة عن خيط

في السياق (كويك) بالنسبة للعناوين الأربعة التالية :

أ) الإدارة العلمية .

ب) أثر التطور التكنولوجي على المعلومات .

جـ) بنوك المعلومات .

د) التقارير الإدارية في الشركات .

سوف نستبعد بعض الكلمات عديمة الدلالة من هذه العناوين طبقاً لقائمة استبعاد وهذه الكلمات هي :

«على» ، «في» . أما باقي الألفاظ فستعتبر في هذا المثال كلمات دالة وستستخدم لبناء الكشاف كما يلي :

منتصف السطر تقريبا وتسبقها مسافتين فراغ بحيث ترد جميع الكلمات الدالة متتالية في ترتيب هجائي على عمود واحد . ويرد على نفس السطر أكثر الألفاظ التي وردت في العنوان قبل الكلمة الدالة وبعدها حسب مقاس السطر .

٢ ـ قائمة ، بالعناوين عادة ، أو الجمل الهامة التي ترد في المستخلص ، توضع فيها الكلمات الدالة في موقع ثابت داخل السياق (العنوان أو الجملة) وترتب هجائيا في العمود .

٣ ـ كشاف مبني على التبديل الدوري للكلمات ، حيث يوضع اللفظ البارز في موقع ثابت في ترتيبه الهجائي . وهذا مثال على كشاف الكلمات الدالة

	أثر	التطور التكنولوجي على المعلومات
	الإدارة	العلمية
التقارير	الإدارية	في الشركات
	بنوك	المعلومات
أثر	التطور	التكنولوجي على المعلومات
	التقارير	الإدارية في الشركات
أثر التطور	التكنولوجي	على المعلومات
التقارير الإدارية في	الشركات	
الإدارة	العلمية	
أثر التطور التكنولوجي على	المعلومات	
بنوك	المعلومات	

على سطر مستقل بمحاذاة هامش الصفحة . وتحت كل كلمة دالة تظهر العناوين (كلمة أو مختصرة) التي تحتوي على تلك الكلمات الدالة .

وقد يستعمل رمز بدل الكلمة الدالة في العناوين أو قد تتكرر الكلمة الدالة ، وفي هذه الحالة يشار إلى الكشاف بإسم كشاف الكلمات الدالة مع السياق : Keyword and Context Index (KWAC)

وتطبع العناوين في هذا الكشاف تحت أي عدد من الكلمات الدالة التي يقرر المكشف إستخدامها ، والتي قد يختارها من مكنز أو قائمة برؤوس موضوعات معيارية وكذلك من العناوين ، وليس

see also: coordinate indexing, Keyword Out of Context Index (KWOC).

Keyword Out of Context Index (KWOC)

كشاف الكلمات الدالة خارج السياق (كووك)

شكل مختلف من كشاف الكلمات الدالة في السيــاق (راجـع : Keyword Context Index KWOC) حيث تظهر الكلمات الدالة التي رفعت من سياق العناوين التي وردت فيها وذلك كرؤوس

kill **يُفرق حروف الجمع**

تعليمات للطباع بأن يتولى بعد الطبع صهر الحروف أو تفريقها حيث لم تعد هناك حاجة إليها .

see also : dead matter, live matter.

killing **تفريق حروف الجمع**

تفريق الحروف المجمعة بعد عملية الطباعة وذلك لاستخدامها في أعمال أخرى بعد ذلك .

kilo *see* K

kilobyte (k) **كيلوبايت**

١٠٢٤ بايت . (راجع : K) .

kilo characters per second (KCS)

ألف رمز في الثانية

ألف حرف هجائي ، أو رقم ، أو علامة خاصة (مثل : + ، - ، = ، ؟ ، . . .) في الثانية .

kilohertz (khz) **كيلو هيرتز**

١٠٠٠ هيرتز (راجع : hertz) .

kinderbox **صندوق عرض الكتب**

لفظ مستخدم في أوروبا لإسم صندوق مساحته ٢ قدم مربع وعمقه ٨ بوصة ، ومقسم إلى أربعة أقسام ويرتكز على قوائم قصيرة تعرض فيه الكتب ذات الحجم الكبير لصغار القراء يسمى في الولايات المتحدة cart .

kinescope **١ - صمام الصورة**

صمام أشعة كاثود يستخدم بالمستقبلات التلفازية لإنتاج صورة بتغيير شدة الحزمة الالكترونية وذلك أثناء إنحراف الحزمة من جانب إلى آخر والى أعلى وإلى أسفل لمسح خطوط مجالية على الستار الفلوري عند الطرف الكبير من الصمام . يسمى أيضاً picture tube, television picture tube

٢ - شريط سينمائي مصور من شاشة التلفاز

kinetic relation **علاقة حركية**

في استرجاع المعلومات ، علاقة طورية تعبر عن الحركة ، مثلا : يستطيع الإنسان أن يتحرك إلى ، من ، داخل ، خارج ، خلال ، على ، الخ .

see also : phase.

King James Version *see* Authorized Version

هناك حد أعلى لعدد تلك الكلمات الدالة . وتفصل الكلمات الدالة عن العنوان على سطر مخصص لها في العادة أو على نفس السطر أمام الوصف البيليوجرافي ، وهي تقوم مقام رؤوس الموضوعات .

وستستخدم نفس العناوين الأربعة التى استخدمناها في المادة السابقة كالآتي :

Keywbrd in Context Index (KWIC)

أثر التطور التكنولوجي على المعلومات

الإدارة　الإدارة العلمية

الإدارية　التقارير الإدارية في الشركات

بنوك　بنوك المعلومات

التطور　أثر التطور التكنولوجي على المعلومات

التقارير　التقارير الإدارية في الشركات

التكنولوجي أثر التطور التكنولوجي على المعلومات

الشركات　التقارير الإدارية في الشركات

العلمية　الإدارة العلمية

المعلومات　أثر التطور التكنولوجي على المعلومات

المعلومات　بنوك المعلومات

وقد تضاف كلمات كشفية إلى عنوان الوثيقة من جانب المكشف المتخصص لكفالة تحقيق عمق في المحتوى الموضوعي للوثيقة إذا كان عنوانها لا يحقق ذلك ، وفي هذه الحالة يسمى الكشاف بكشاف الكلمات الدالة المضافة الى السياق : Keyword Augmented in Context (KWAIC)

Keyword Out of Title *see* KWOT

khz *see* kilohertz

kier **مرجل . غلاية**

جزء من ماكينة صناعة الورق يقوم بغلي المادة الخام (الخرق ، ولب الحلفا ، الخ .) بضغط البخار . يسمى أيضا : boiler .

لعمل ، وتكون موجهة في الغالب لهدف عليمي . تسمى أيضا : multimedia

KLIC (Key-Letter in Context)

كليك -(الحروف الدالة في السياق)

وسيلة ابتدعتها هيئة خدمة المعلومات الكيماوية بانجلترا United Kingdom Chemical Information Service لاصدار قوائم مصطلحات تبادلية ، تفرز فيها جميع المصطلحات على جميع حروف كل مصطلح مع عرض باقي حروف المصطلح في المدخل .

Klischograph

ماكينة رسم الكليشيهات . «كليشوجراف»

ماكينة حفر ضوئي الكترونية ألمانية تقوم بإنتاج ألواح ظلية على البلاستيك والزنك والنحاس والمنجنيز . ويوضع الأصل الذي يراد تخطيطه ووجهه لأسفل على لوح زجاجي وذلك على طاولة ، ثم يوضع فوقه لوح فاضي وجهه لاعلى ويثبت في هذا المكان . وتحت الطاولة يوجد جهاز تدقيق أو فحص scanner يلتقط الأشعة المنعكسة عن طريق خليتين كهربائيتين ثم يرسل نبضات خلال مضخمات تقوية amplifiers الى رأس الحفر الموجودة فوق اللوح الطباعي التي تستحث إبرة على شكل حرف V لتحفر نقطاً ذات أحجام تختلف وفقا لإشراق (درجة نصوع) الأصل . ورأس الحفر ثابتة ، أما اللوح الطباعي والأصل فانهما يترددان جيئة وذهابا تحتها ، أما جهاز الفحص فإنه يعود الى موضعه الأصلي بعد إتمام حفر كل خط استعدادا للخط التالي . ويمكن حفر القوالب للطباعة بلون واحد حتى أربعة ألوان . وقد ابتكر تلك الآلة Dr. Rudolph Hell of Kiel وهي معروفة في انجلترا باسم Clichograph .

km. (kilometer, - s)

كم . (كيلومتر ، كيلومترات)

knife-folder **جهاز طي بسكين**

جهاز طي ذو سكين ذي حد كليل يوازي ويقع أعلى الأخدود الذي تكونه اسطوانتين تدوران

King report **تقرير كنج**

تقرير اللجنة التي كان يرأسها Dr. Gilbert W. King التي تشكلت عام ١٩٦١ للدراسة إستخدام الأجهزة الآلية في أعمال مكتبة الكونجرس ومكتبات البحوث الأخرى وقد نوهت إلى (أ) إمكانية ميكنة فهارس مكتبة الكونجرس وأنه من الممكن إستشارة الفهارس ومشاهدتها على شاشات عارضة ، (ب) وأن محتويات المكتبة سوف تختزن بوسائل التصوير أو أن تستنسخ الكترونيا ويتم التحكم في موضوعاتها الكترونيا . وقد نشرت مكتبة الكونجرس التقرير عام ١٩٦٣ بعنوان :

Automation and the Library of Congress: a survey sponsored by the Council on Library Resources, Inc.

وكان مشروع مارك هو ثمرة تلك الدراسة :

MAchine Readable Cataloguing (MARC)

see also : MARC.

Kirkus Service, The

مجلة بدأت في الظهور في يناير ١٩٣٣ تحت إسم The New York Office ومعروفة بأسماء عديدة وآخرها هو هذا الإسم الذي أستخدم منذ ١٩٦٧ ، وهي تحتوي على نقد للكتب التي غالبا ما تنشر قبل الكتاب نفسه .

وكان القصد منها ، في البداية ، هو تقديم نصائح لتجار الكتب أما الآن فإنها موجهة للمكتبيين .

kiss impression **ضغطة طباعية هادئة . كبسة مثالية . طبعة بالملامسة**

ضغط لطيف برفق ، أو تلامس مثالي ، بين السطر الطباعي وبين الورق . تحدث هذه الطبعة المثالية حينما لا يكون هناك ضغط مستمر على الورق او عند بقاء حركة ماكينة الطبع على وضع معين .

kit **أوعية مؤتلفة . وسائل متنوعة**

عمل فكري يتألف من مادتين أو عدة مواد متنوعة الشكل : كتب . أسطوانات . أشرطة . فليمات ، الخ . وليس من بينها مادة رئيسية ومواد مساعدة بل تقف جميعا على قدم المساواة في هذا

باستمرار . وعندما يوضع فرخ الورق فوقها فان السكين يهبط ضاغطا على الفرخ ويوجهه بين الاسطوانتين حيث يُسْحَب ، وتحدث الطية في المكان الذي لمست عنده السكين فرخ الورق . (أنظر الشكل تحت : buckle-folder) .

knowledge classification

تصنيف المعرفة

تصنيف يستخدم لأي فرع من فروع المعرفة ، ولكن ليس بالضرورة أن يكون تصنيفاً للكتب ، حتى يضاف إليه فصل للعموميات ، وتفريعات بالشكل ، ونظام للترميز وكشاف .

see also : bibliothecal classification.

kraft paper **ورق كرافت**

ورق بني فاتح مصقول ذو قوة ميكانيكية عالية وذو خطوط مائية (راجع : laid paper) يستخدم في التغليف . يصنع بأكمله من لُبّ كبريتات غير مبيض من الخشب الطري ، وقد يضاف اليه خيش أو قار لإنتاج نوع مقاوم للماء ذي متانة عالية .

see also : bleached kraft.

Kraft Rotacol *see* rotary card file

kursiv *see* cursive

kurtosis **تفلطح / تفرطح**

مصطلح إحصائي يعني درجة تدبب قمة المنحني الذي يمثل التوزيع التكراري (راجع : frequency distribution) ، وذلك بالمقارنة مع التوزيع المعتدل (راجع : normal distribution) الذي لا تكون قمته مدببة ولا مفرطحة ، أما إذا كانت قمة المنحني مسطحة تقريبا يسمى التوزيع مفلطحاً واذا كان المنحنى أقل تفلطحا بالمقارنة مع التوزيع المعتدل يكون التوزيع مدببا .

KWAC *see* Keyword Alongside of Context Index (KWAC), Keyword out of Context Index (KWOC)

KWAIC *see* Keyword Out of Context (KWOC)

KWEST *see* Keyword Extracted as a String of Terms Index (KWEST)

KWIC *see* Keyword In Context Index (KWIC)

KWOC *see* Keyword Out of Context Index (KWOC)

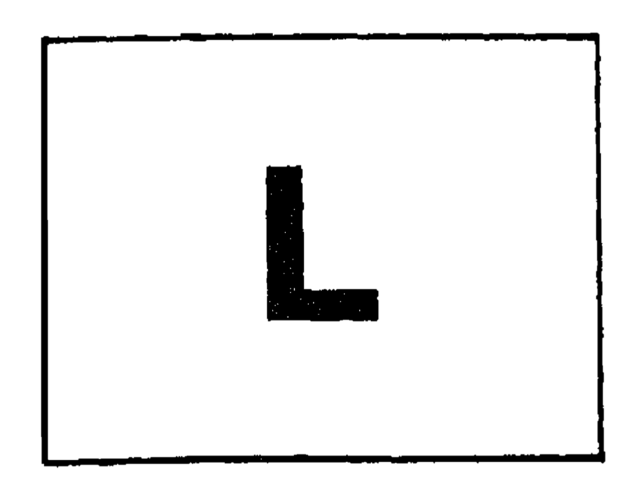
KWOT (Keyword Out of Title)

كووت (الكلمات الدالة خارج العنوان)

هو بالضرورة كشاف كووك KWOC تجهزه باستخدام الحاسب هيئة ABACUS (AB Atomic Energy Computerized User-Oriented Services) نتيجة للتعاون بين المعهد الملكي للتكنولوجيا في استكهولم Royal Institute of Technology وهيئة الطاقة الذرية AB Atomenergi في السويد .

Kyle Classification **تصنيف كايل**

(راجع : Classification for Social Sciences) .



label

رقعة . تيكيت . وسيمة . جذاذة . مُعَنْوَنة

١ ـ شريحة من الجلد ، ذات لون مختلف عادة عن الجلد المستخدم في تجليد الكتاب توضع على الكعب ، عارضة واحدة أو أكثر من البيانات التالية : العنوان ، إسم المؤلف ، رقم المجلد ، التاريخ. تسمى أيضا : lettering piece أو رقعة من الورق تستعمل أيضا على الكتب المجلدة بالورق المقوى والمغطاة بالورق يذكر عليها واحدة أو أكثر من المعلومات السابقة . كما توضع الرقعة أيضا على أي وعاء من أوعية الحفظ أو الادراج للتعريف بمحتوياتها .

٢ ـ علامة

في التسجيلات المقروءة آلياً ، تكون خاصية أو أكثر مكتوبة أو ملحقة بفئة من البيانات وتحتوي على معلومات بشأن تلك الفئة وتعريف بها . وتتكون تلك الخاصية من رموز رقمية وهجائية .

٣ ـ إسم دال

مصطلح في التكشيف يعني العنوان الذي يعطي للموضوع عند تكشيف إحدى الوثائق . ويعرف أيضا بمصطلح الكشاف index term ومجموعها هو لغة الكشاف (راجع language index)

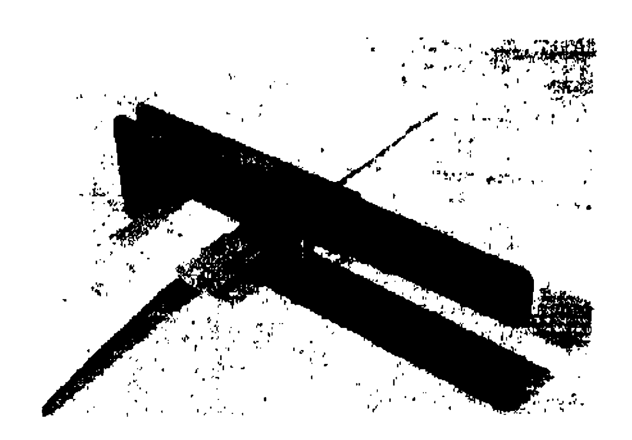
٤ ـ صديرة

تسجيلة في بداية الملف المقروء آلياً ، أو في بداية أو نهاية جزء من ملف ، أو في نهاية الملف مهمتها تعريف الملف أو جزء منه .

٥ ـ يلصق رقعة ؛ تيكيت ، الخ .

label cutter **قاطعة الجذاذات**

أداة ذات شفرة حادة لقطع الجذاذات ، مثل التيكيت الذي يلصق على كعب الكتاب .



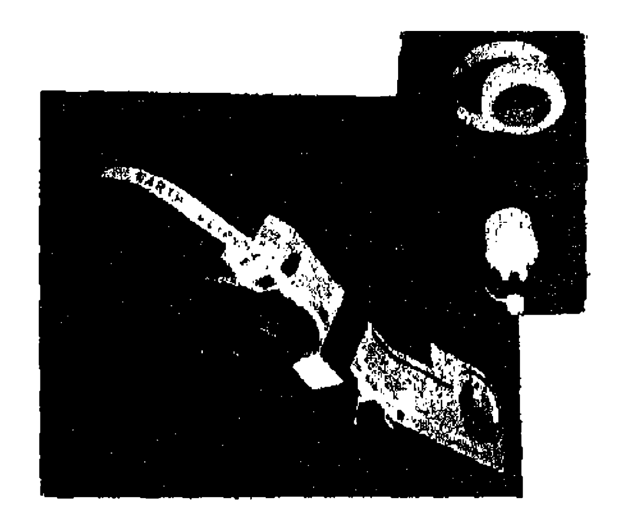
label display **عرض رقعة الكتاب**

عرض على شاشة الطرفية لرقم تصنيف المطبوع والمدخل الرئيسي والعنوان ، حيث تطبعها الطابعة المباشرة على بطاقة جيب الكتاب وعلى رقعة كعب الكتاب وعلى جيب الكتاب .

labeler **مُعَنْوِنة . أداة عنونة**

أداة لكتابة العناوين على أشرطة من الفينيل .

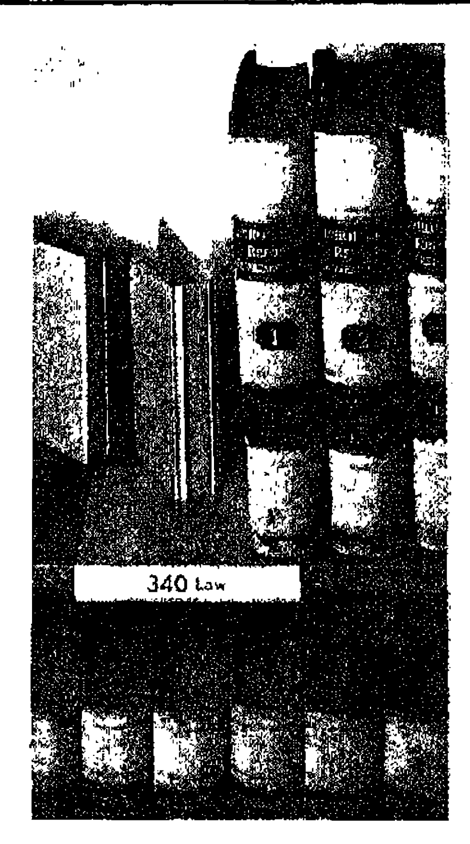
see also : labeling machine.



label holder

حامل الجذاذة /الوسيمة/التيكيت/ الرقعة

حامل يثبت في رف الكتب يحمل جذاذة بمحتويات الرف .



labeling
وضع الجذاذة / الوسيمة / التيكيت / الرقعة

وضع الجذاذة على المواد لتمييزها عن بعضها .

labeling machine **آلة عنونة**

آلة كاتبة غالبا تستعمل شرائط لكتابة الجذاذات . تستخدم في كتابة رقعة كعب الكتاب التي تحمل رقم طلب الكتاب .

labelled notation **ترميز معنون**

أسلوب الترميز المستخدم في تصنيف الكولون (راجع : Colon Classification) . يُعَنْوَنُ فيه كل قسم رئيسي بحرف ، وكل وجه يُرَمَّز بربط حرف القسم الرئيسي بمدلول الوجه ، أما المصطلحات البسيطة فتمثلها الأرقام .

label title **عنوان الصديرة**

عنوان الكتاب وإسم المؤلف المطبوعان قرب الحافة العليا من صفحة بيضاء في بداية الكتاب ، وفي

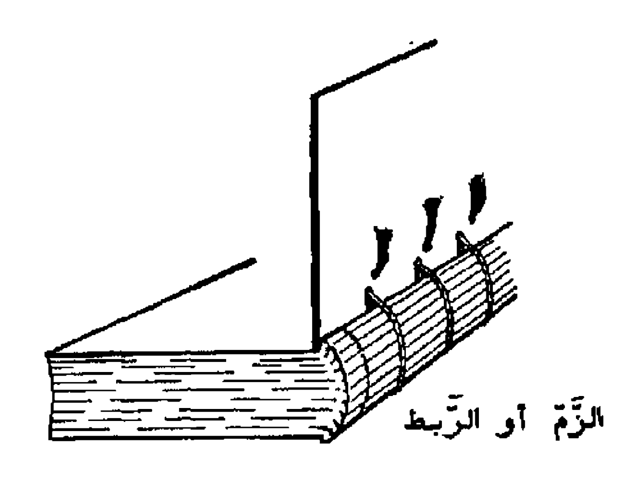
٢ ـ مُخرَّمات
حواف تؤطر الرسومات الموجودة على الصفحة كلها في الكتب الفرنسية التي كانت تطبع في القرن التاسع عشر وقد كانت الحواف تثقب في شكل زخرفي كالمناديل الورقية التي توضع على المائدة .

lacework tooling

نقش متداخل . نقش الدنتيلا
نقش على حافة التجليد يتم بطريق البصم (راجع : tooling) . يشبه الدنتيلا .

Lacey Luci *see* image modifier

lacing-in **الزَّمّ . الرَّبط**
مصطلح في التجليد يشير إلى شبك ألواح الكرتون عن طريق تمرير الخيوط التي تخيط بها الكتاب بعد تغريتها ، وذلك خلال ثقوب في الألواح .



LACIRS *see* INCIRS

lacking **ناقص**
تضاف في أغلب الأحيان في الحواشي للدلالة على نقص في الأجزاء أو الأعداد ، مثلا :
« ناقص مج . ٢ » «vol. 2 lacking»

lacquer disk **قرص مطلي باللك**
قرص تسجيل ميكانيكي مصنوع من المعدن أو الزجاج أو الورق ويطلي بأحد مركبات اللكّ التي تشتمل في الغالب على نترات السليلوز . يسمى

بعض الأحيان على ظهر آخر ورقة في الكتاب ، بدلا من العنوان الموجود في أول الكتاب أو بالاضافة إليه في كتب المِهاديّات أو أوائل الطباعة .
(راجع : incunabula) .

label title page **صفحة عنوان الصديرة**
هو الإسم الذي أطلق على صفحات عناوين أوائل الكتب المطبوعة في الفترة من ١٤٧٠ ـ ١٥٥٠ . وأقدم مثال معروف هو ما ورد في Papal Bull of Pius II المطبوع في ١٤٦٣ في Mainz بواسطة Fust and Schoffer في الغالب .
(راجع : incunabula) .

laboratory collection **مكتبة مختبر / قسم**
١ ـ مجموعة صغيرة من المواد المكتبية تمتلكها مكتبة كلية أو جامعة ، ولكن يحتفظ بها معمل للأبحاث أو توضع في مكتب أستاذ ، أو في مكتب قسم في كلية للرجوع إليها عند إجراء بحث أو تدريس موضوع من الموضوعات .
٢ ـ مجموعة من المواد المكتبية في معهد إعداد المعلمين أو مدرسة مكتبات ، أو أي مكان مشابه تنظم لأغراض العرض ، والتدريب وأعمال البحوث .
see also: curriculum materials center, departmental library.

lace border *see* lacework (2)

laced card **بطاقة مزركشة**
بطاقة مثقبة قد تم ، تقريبا ، تثقيب كل أعمدتها . وهي تستخدم في أغراض الاختبارات أو كنهاية لمجموعة من البطاقات والإسم مشتق من كونها مثقبة كلها كما لو كانت مزركشة .

laced on *see* lacing in

lacework **١ ـ حافة بشريط مزين**
حافة التجليد المزينة بطريق البصم (راجع : tooling) .
see also: dentelle.

«lines أو «علامات السلك wire marks» ، أما الخطوط الرأسية الثخينة فيطلق عليها «خطوط السلسلة chain-lines» ، أو «علامات السلسلة chain-marks» ، أو «الخطوط العريضة wide-lines» وللحصول على طبعة جيدة تكون خطوط السلك على عرض الصفحة وخطوط السلسلة على طولها .

see also: watermark, wove paper.

lambert **لامبرت**

وحدة تستخدم في التصوير لقياس مدى إشراقية سطح ما بدرجة ١ لومن (راجع : lumen) على السنتيمتر المربع .

lambskin **جلد الحمل**

جلد لتجليد الكتب ناعم الملمس ، يشبه جلد العجول في الشكل ولكنه ليس في متانته .

laminated **مكسو بالرقائق**

فرخ ورق يلصق به فرخ بلاستيك شفاف على وجه واحد أو على الوجهين . وتعالج الأغلفة الإضافية للكتب والأوراق الضعيفة بهذه الطريقة لتقويتها .

laminated paper **ورق رقائقي**

ورق مصنوع من طبقات (رقائق) عديدة من الورق ملصقة معا تحت ضغط .

lamination

تسطيح . تصفيح . كسوة بالرقائق

طريقة لحفظ الأوراق الرقيقة أو المعرضة للتقصف أو التمزق وذلك عن طريق وضعها بين فرخين رقيقين شفافين من مادة تتلدن بالحرارة ، مثل أسيتات السليلوز ، ثم تعرض للضغط والحرارة معا فيكسبها ذلك مناعة ضد الأضرار المحيطة بها .

see also: silking

laminator **أداة تصفيح**

أداة تمرّر قطعتين من مادة ثنائية البعد خلال أسطوانتين مستخدمة الحرارة و/أو الضغط بهدف لحام طبقة شفافة حامية على سطح المادة المراد حمايتها .

lampblack **سناج . هباب . سخام**

رواسب الكربون النقي ، كانت أهم مادة تستخدم

أيضا : cellulose nitrate disk وهو الذي تنسخ منه أسطوانات الفونوغراف .

lacquer master

التعبير القديم للنسخة الأصلية المسجلة على اللك ، (راجع : lacquer original) .

lacquer original

نسخة أصلية مسجلة على اللك

تسجيل أصلي على سطح من اللك يستخدم لاعداد نسخة سلبية ، كان يسمى قديما : lacquer master .

lacuna (pl. lacunae)

فجوة (فجوات) . ثغرة (ثغرات)

ثغرة في رصيد المكتبة ينتظر لها أن تملأ .

LAD *see* Library Adminstration Division

lag **تخلف . تأخر**

قياس نسبي للفرق في الزمن بين حدثين أو حالتين .

laid in **نشرة مرفقة**

تستخدم في الحواشي على بطاقة الفهرسة لتشير إلى إحتواء ألبوم الأسطوانات الفونوغرافية أو أي مطبوع موسيقي ، على نشرة أو ورقة متعلقة بالأداء الموسيقي .

see also: analytical booklet.

laid lines **خطوط مائية**

الخطوط التي ترى في الضوء على فرخ الورق والتي تجري بعرض الفرخ والتي تحدثها الأسلاك التي تطرح عليها عجينة الورق أثناء صناعته .

see also: laid paper.

laid paper **ورق ذو خطوط مائية**

ورق تظهر عليه ، عند تعريضه للضوء خطوط رفيعة وأخرى ثخينة متعامدة عليها. وهذه الخطوط تحدثها أسطوانة العلامات المائية أو بسبب السلك الذي تطرح عليه العجينة في حالة الورق الذي يصنع يدويا .

ويطلق على الخطوط الأفقية : «خطوط السلك wire

للصباغة في أحبار الطباعة . وتنتج عن طريق احتراق راتنج القطران في وعاء موضوع في خيمة مصنوعة من الورق أو جلد الغنم . وبعد أن يترسب الدخان على الخيمة من الداخل تضرب جدرانها فيتساقط الهباب على أرضيتها . أما الشوائب فكان يتخلص منها بتسخين السناج عدة مرات حتى يصير لونه أحمر بالحرارة في وعاء حديد ذو منفذ في أعلاه .

lamp house **مَبِيت المصباح**

ذلك الجزء من جهاز عرض الأفلام الذي يحتوي على المصدر الضوئي المستخدم في الإضاءة .

lampoon

أهجوة لاذعة . أهجوة خفيفة ساخرة . رسالة طاعنة

هجاء لشخص مكتوب بالشعر أو بالنثر .

landscape **١ ـ مطبوع أفقي القطع**

كتاب أو وثيقة يكون عرضها أكبر من إرتفاعها وتقرأ بحيث تكون حافتها الأطول في مواجهة القارىء ، أي تفتح أفقيا ويكون طول السطر أكبر وعدد الأسطر أقل مما لو كان الوضع رأسياً .

تسمى غالبا : oblong .

٢ ـ في الميكروفيلم ، (راجع : comic orientation) .

landscape binding

تجليد مزين بمناظر طبيعية

أسلوب التجليد ذو المناظر الطبيعية المرسومة على الجلدة باليد بالحبر الشيني أو بالحامض ثم تلون بعد ذلك أو تطبع بأي طريقة . ويرجع تاريخ هذا الأسلوب الى ما بين عامي ١٧٧٧ ، ١٨٢١ .

landscape page **صفحة أفقية القطع**

صفحة مطبوعة عليها رسوم بيانية أو جداول أو رسومات ، الخ . بحيث يكون أسفل الصفحة موازٍ للحافة الأمامية fore-edge للصفحة .

تسمى أيضاً : broadside page

see also: turned.

languge **لغة**

وسيلة إتصال تتكون من مجموعة رموز ترتبط فيما بينها وفق قواعد محددة .

language, low-level *see* low-level language

language number **رقم اللغة**

وجه ، قد يكون جزءاً من رقم الكتاب (راجع : book number) ، في تصنيف الكولون . ويتم التحصل عليه بترجمة إسم اللغة المكتوب بها الكتاب إلى رموز مناسبة طبقاً لجدول اللغة الموجود في الفصل الخامس من الجداول .

see also: ethnic numbers.

language, object *see* target language

language of the text **لغة النص**

اللغة المكتوب بها نص الكتاب والتي لا يمكن تحديدها من عنوان الكتاب ، مثال Faust . وفي مثل تلك الأحوال ، فإن المفهرس قد : (١) يضيف ملحوظة ، مثل : «Text in German and English»

(٢) يذكر حاشية بالترجمة ، مثل : «Tr. into English by....»

(٣) يضيف الى رأس المدخل ، مثل :

«Goeth, Johann Wolfgang Von. Faust. English»

language programming **لغة برمجة**

لغة الإتصال بالحاسب ، (راجع : language) .

language subdivision **تفريع باللغات**

تفريع الموضوع طبقا للغة المكتوب بها ، أو تفريع التقسيم اللغوي داخل فصل اللغات في خطة التصنيف .

lanston *see* monotype

lantern slide **شريحة فانوس سحري**

شريحة عرض شفافة مقاسها ٣,٢٥ × ٤ بوصة ، تكون من الزجاج الرقيق عادة .

lantern slide projector

عارضة/جهاز عرض شرائح الفانوس السحري

عارضة شرائح يمكنها إستيعاب شرائح الفانوس السحري مقاس ٣,٢٥ × ٤ بوصة . ويمكن لبعض العارضات أن تستقبل شرائح ذات مقاس أقل حيث تستعمل أداة مهايئة (راجع : adaptor) ، وكذلك إستخدام عدسة مختلفة .

lap marks **علامات الطي**

علامات طولية على الفيلم تحدث نتيجة تلف في البكرات أثناء التحميض .

lap reader **قارئة حُضْنِيَّة**

قارئة صغيرة للأوعية المصغرة ، يمكن أن يضعها الإنسان على حِجْره أثناء استعمالها .

see also: microform reader.

lap splice *see* splice

LARC Association (The Association for Library Automation Research Communications)

جمعية لارك (جمعية أتمتة المكتبات لتبادل البحوث)

كانت تسمى : Library Automation, Research and Consulting Association.

وهي منظمة لا تهدف إلى الربح ، تأسست في يوليو ١٩٦٩ في كاليفورنيا للدعوة إلى مواصلة التعليم والتدرب على أتمتة المكتبات وذلك عن طريق البحوث ، والندوات والاجتماعات وتكون كمنظمة دولية لتبادل المعلومات حول أتمتة المكتبات .

والعضوية مفتوحة للأفراد والمكتبات والهيئات الأخرى . إندمجت عام ١٩٧٦ مع وايز (راجع : WISE) .

large folio

قطع النصف الكبير

مصطلح عام يشير إلى كتاب من حجم النصف الكبير .

see also: folio (3).

large foolscap *see* foolscap

large paper copy or edition

نسخة/طبعة كبيرة الحجم

إصدارة من كتاب مطبوعة على ورق كبير ذي نوعية أجود من الطبعة التجارية العادية ، وتكون هوامشها عريضة ، وتكون مطبوعة من نفس حروف الطبعة التجارية ، وعلى ذلك فهي تعتبر إصدارة وليست طبعة حقيقية .

see also: fine paper copy, limited edition, small paper copy.

large post **قطع بوست الكبير**

فرخ ورق طباعي أبعاده ١٦,٥ × ٢١ بوصة .

large print **حروف طباعية كبيرة**

أيّ حروف طباعية حجمها أكبر من ١٦ بنط ، تستخدم في طباعة الكتب والدوريات ، أو أي مطبوعات أخرى لضعاف البصر أو المبتدئين في القراءة .

large royal **قطع رويال الكبير**

فرخ ورق طباعي أبعاده ٢٠ × ٢٧ بوصة .

laser **ليزر**

الإسم الإستهلالي لـ :

light amplification by stimulated emission of radiation

بمعنى التكبير الضوئي بواسطة الإبتعاث المنشط للإشعاع . وهو مصدر ضوئي يولد ضوءاً أحادي اللون ، أي أحادي الطول الموجي شديد التماسك ، مستقطباً سطحياً ، يُبتعث في صورة أشعة تكاد تكون متوازية يمكن تركيزها بؤريا في حزمة ضيقة جدا ، كما يمكن تضمينها عددا يكاد لا يحصى من قنوات نقل المعلومات مثل الموجات الإشعاعية .

laser-beam recorder (LBR) *see* computer-output-microfilm recorder

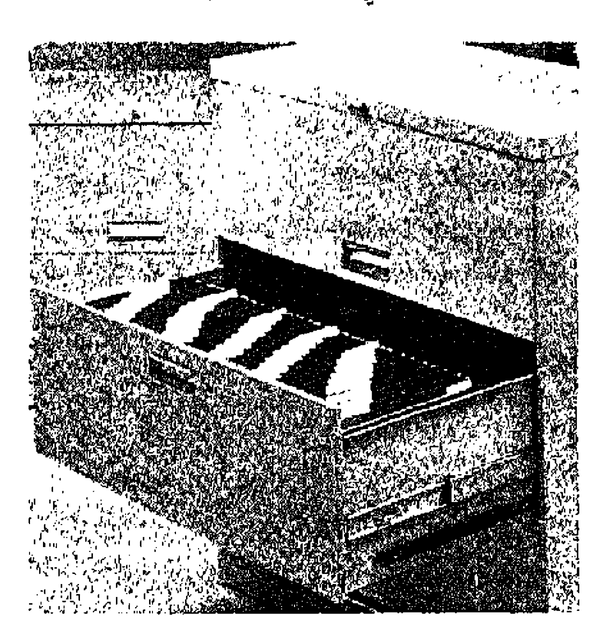
laser cutting **قص بالليزر**

قص الورق باستخدام أشعة الليزر بدون صوت .

وظروف التخزين والفترة بين إلتقاط الصورة وتحميض الفيلم .

lateral filing **حفظ جانبي**

تجهيزات تتألف من جيوب من ورق متين ، أو كتان معلقة (وتتحرك حركة جانبية في الغالب في حدود معينة) على عمودين موضوعين خلف بعضهما ، ويمتدان من اليسار الى اليمين . وهذه التجهيزات تستقر على رفوف أو تكون على شكل دواليب حفظ (شانونات) في حجم أرفف الكتب (راجع : tier) . وتوضع العناوين على الجيوب ، وهي ليست مغطاة ، والمواد يمكن الوصول اليها مباشرة . وسعة التخزين في القدم المكعب بهذه الطريقة أكبر من أي طريقة حفظ أخرى ، سواء كانت رأسية أو في صناديق على الأرفف .



laterally reserved **صورة مقلوبة**

في النسخ الوثائقي ، هي انعكاس صورة الشيء الأصلي كما يحدث في المرآة . تسمى أيضا : صورة يمينها يسارها .

see also: right reading.

later cursive **خط متصل متأخر**

خط يدوي لاتيني ظهر بين الخط البوصي (راجع : uncial) ونصف البوصي (راجع : half uncial) وميزاته الرئيسية هي أن حروفه متصلة (راجع :

laser disc **قرص الليزر**

قرص مصنوع من البلاستيك عادة مع طبقة معدنية عاكسة له القدرة على إختزان معلومات مرئية أو بيانات الحاسب الآلي ذات الكثافة العالية . أما نظام الترجيع playback لهذه الأقراص فيتألف من شعاع ليزر صغير في رأس إعادة التسجيل ، ولهذا فانه يسمى قرص الليزر .

see also: videodisc.

laser printer **طابعة الليزر**

طابعة تستخدم شعاع الليزر لتكوين صورة على الورق وتنتج طباعة ذات نوعية ممتازة عن الطابعات السطرية العادية ، كما أنها تستطيع الطبع على وجهي الورق . تصل سرعتها الى ٢٠٠٠٠ سطر بالدقيقة .

laser-xerographic printer *see* printer

last bolt *see* bolt

last copy **نسخة أخيرة**

النسخة التي يحتفظ بها الناشر بعد نفاذ الكتاب .

laser in-first out

الأخير في الدخول ـ الأول في الخروج

latency time **فترة إنتظار/كُمُون**

١ ـ الزمن المستغرق بين الإنتهاء من تنفيذ الأمر وبداية حركة البيانات من المكان المخزونة به .
٢ ـ الزمن الذي تستغرقه تمام حركة دوران القرص الممغنط أو الأسطوانة الممغنطة .

latent image **صورة كامنة**

صورة مختفية تستحضر بالتأثيرات الطبيعية أو الكيميائية للضوء على البلورات المفردة (هاليدات الفضة عادة) الموجودة في مستحلبات التصوير الفوتوغرافي . وعمليات الإظهار تجعل الصور مرئية في السلبيات .

latent image fade **خُبُوّ الصورة الكامنة**

التلاشي المصاحب للصور الكامنة على الفيلم غير المحمض ودرجة التلاشي هي دالة لنوع المستحلب

يظهر في عدد أكبر من المجلات المتخصصة لموضوعات متعلقة بهذا الموضوع ، أما الثلث الأخير فانه يكون منشورا في عدد أكبر جدا من المجلات التي لا ينتظر أن تنشر فيها مقالات عن الموضوع . وطبقا لقانون التشتت ، فانه اذا كانت Tx هي عدد المجلات التي تحتوي على x من المقالات ، T2x هي العدد الكلي للمجلات التي تحتوي على 2x من المقالات ، T3x هي العدد الكلي للمجلات التي تحتوي على 3x من المقالات ، فان نسبة :

$Tx: T2x:T3x = 1:n:^2$

حيث تكون n أي رقم معتمدا على قيمة x المختارة .

see also: Bradford's law of scattering.

law sheep *see* law calf

law super *see* crash

lay edges **حواف الضبط**

أطراف فرخ الورق التي توضع بمحاذاة طرف وجوانب دليل أو أداة توجيه فرخ الورق في ماكينات الطباعة أو الطي لسحب الفرخ إلى الأمام . والطرف الأمامي للفرخ يعرف باسم طرف القابض (راجع : gripper edge) .

laying gold **يذهب (بأوراق الذهب)**

يستخدم أوراق الذهب على أي سطح .

layout **١ - تقسيم . تخطيط**

مثل تنظيم أو تشكيل سجل أو بطاقة أو لوحة مفاتيح الخ .

٢ - توضيب . ترتيب . تصميم

طريقة إخراج الطبع لإظهار ترتيب المواد وأشكال الحروف وأحجامها ومواضع الصور والعناوين في المادة التي ستطبع .

٣ - نموذج طباعي

٤ - نسق

طريقة ترتيب جلوس الموظفين والأجهزة في المكتبة .

layout editor **محرر التوضيب**

المحرر الذي يقوم بتوضيب وتصميم الصفحات في

ligature) وأطوالها غير متساوية ، إذ يرتفع بعضها الى أعلى أو يمتد إلى أسفل أكثر من أطوال الحروف العادية . وكان التمييز بين الحروف الطولية والقصيرة بداية لظهور الحروف السفلية أو الصغيرة .

(راجع : lower case letters) .

latitude *see* tonal range

lattice **شبكة . شبكة**

في استرجاع المعلومات ، شبكية بالعلاقات البينية بين موضوعات محددة . وفي الرياضة ، نظام مرتب جزئيا يكون فيه لكل عنصرين حد سفلي أكبر وحد علوي أصغر .

see also: bound.

lattice stamp **خاتم شبكي**

في التجليد ، حلية مزخرفة أهم ميزة فيها هي الشكل المعين الهندسي الموجود في مركزها والذي يتكون من شبكية أو خطوط متقاطعة .

lattice structure **تركيب شبكي**

التركيب الجبري للملف المعلومات والذي يوصف بأنه شبكة أو شبكية تتألف من وحدات معلومات متصلة ببعضها وبالإحالات إلى الوثائق .

law binding **تجليد الكتب القانونية**

(راجع : law calf) .

law calf

تجليد الكتب القانونية بجلد العجول

تجليد بالجلد ، يستعمل فيه جلد العجول أو جلد الغنم السادة غير الملون مع رقعتين للعنوان على الكعب لونها داكن . يستعمل أساسا في تجليد الكتب القانونية ولكن حل محله في الوقت الحاضر قماش البقرم (راجع : buckram) . يسمى أيضا : fair calf, law sheep .

law of scattering **قانون التشتت**

(قانون) ، استنتجه Dr. S.C. Bradford (قام بتعديله B. C. Vickery فيما بعد) الذي وجد أن حوالي ثلث المقالات في موضوع بالذات تكون مطبوعة في مجلات متخصصة في هذا الموضوع ، وثلث آخر

الفيلم في الكاميرا أو ماكينة التحميض أو جهاز العرض .

٣ - رائد (في الحاسب)

أ) سجل يسبق مجموعة من السجلات يعطي معلومات عن البيانات المسجلة فيها أو يحوي البيانات المشتركة بينها .

ب) جزء غير مستخدم من الشريط المغنط (أو الشريط الورقي) في بداية بكرة الشريط يسبق بداية البيانات المسجلة عليه .

leader card **بطاقة رائدة**

بطاقة تسبق مجموعة من البطاقات وتعطى معلومات عامة عنها .

leaderette **إفتتاحية قصيرة**

مقال إفتتاحي قصير في صحيفة أو مجلة .

leaders **خط منقوط . نقط دليلية. . . .**

سلسلة من النقط أو الشُرط القصيرة التي توجه العين من كلمة إلى كلمة أخرى كما في الأعمال المُجَدْولة أو عبر الصفحة كما في صفحة المحتويات ، مثل النقط الدليلية المستخدمة في هذا المدخل .

leader writer **كاتب الأفتتاحية**

كاتب الإفتتاحيات أو المقالات الإفتتاحية في صحيفة .

leading **فَوْصَلة الأسطر**

الفراغ بين الأسطر المطبوعة والذي يتكون عن طريق حشر رقائق معدنية أقل في طولها من طول الحروف الطباعية بين أسطر الحروف المُجمَّعة أو عن طريق إضافة فراغ بين الحروف عند تجهيز الحروف بالتصوير .

leading end **طرف رائد**

بداية الشريط الورقي التي تبدأ من عندها تغذية هذا الشريط داخل وحدة قراءة الأشرطة الورقية لقراءته .

leading line **السطر الأول**

السطر الأفقي العلوي على بطاقة فهرس مُسَطَّرة ، وهو السطر الذي يكتب عليه مدخل المؤلف .

صحيفة أو مجلة .

laystool **مقعد رص الورق**

في الطباعة ، مقعد لوضع الورق الأبيض والأفرخ المطبوعة حتى تكون في متناول يد الطابع . وفي القرن التاسع عشر ظهر بدلا منه «الحصان» ذو السطح المائل الذي أصبح أفضل منه في تناول الأفرخ من فوق «صهوته» .

LBI *see* Library Binding Institute

LBR (laser beam recorder) *see* computer-output microfilm recorder

LC *see* Library of Congress

l.c, (lower case) *see* lower case letters

LCC *see* Library of Congress Classification.

lead **يفصل برقائق**

يحشر رقائق بين السطور المجموعة ، والصفحة ذات المسافات المضبوطة بين السطور توصف بأنها صفحة « أُحسِنَ فصلها بالرقائق well leaded » .

leaded matter **جمع بفواصل**

مادة مجموعة بفواصل (رقائق) رصاص بين سطورها أو بتكوين مسافات بين السطور . أماالنصوص المطبوعة بدون فواصل فإنها تسمى جمع طَوّالي set solid . أما المصطلح «double-leaded» فانه يعني مجموع بفواصل مزدوجة أو مضاعفة (٤ بنط عادة) بين السطور الطباعية .

see also: em, leads, pica, solid matter.

leader **١ - افتتاحية . مقال إفتتاحي**

مقال قصير في صحيفة يعبر عن وجهة نظرها أو تعليق على الأخبار وليس سرد لها (ولكنها غالبا تكون تعليقا على الأخبار) وهي تشير إلى سياسة هيئة التحرير الصحفية .

٢ - رائد

جزء من بداية الفيلم يستخدم لإسلاك threading

lead-in vocabulary **مُفردات دليلية**

الإحالات في مفردات الكشاف من المترادفات وأشباهها إلى الألفاظ أو الواصفات المستخدمة في تكشيف وإسترجاع الوثائق .

lead microfiche

بطاقة ميكروفيش رائدة

أول بطاقة ميكروفيش في مجموعة من البطاقات .

see also: microfiche set, trailer microfiche.

lead moulding **تشكيل بالرصاص**

في الطباعة ، عملية إعداد الألواح الظلية التي تكون قاعدتها من الرصاص بدلا من الشمع . وفي هذه العملية يُقحم لوح رصاص طري في الفورمة تحت ضغط هيدروليكي عالٍ ، وبذلك تتكون سبيكة من أجود الأنواع . ثم تغلف السبيكة بالنحاس كما في حالة التشكيل بالشمع .

leads **رقائق فاصلة . فواصل بينية**

أشرطة رقيقة من الرصاص ، طويلة نسبياً وعرضها أقل من إرتفاع الحروف . تستخدم كفواصل أو مسافات بين السطور المجموعة في الصفحة أو الفورمة . تتراوح ثخانة الرقيقة من ١ بنط ، ١,٥ بنط ، ٢ بنط ، إلى ٣ بنط . تنتج أصلا على هيئة شرائط طولها نحو ٦٠ سم . ثم تقطع حسب الطلب . وهناك الفواصل «السميكة» ٣ بنط ، كما أن الفواصل ٤ بنط تسمى double-leaded أي الفواصل المزدوجة ، أما الفواصل ٦ ، ١٢ بنط أو أكثر فانها تسمى فواصل كُتَلية clumps وقد تصنع من المعدن أو الخشب . فاذا صنعت الفواصل الكتلية من الخشب فانها تسمى : رقائق خشبية reglets . أما الفواصل أكبر من ١٨ بنطا فإنها تسمى تواضيب furniture ، أو حشوة بياض .

see also: leaded matter, solid matter.

lead typesetting **تنضيد بالرصاص**

التنضيد بالحروف الطباعية المصنوعة من الرصاص .

leaf **ورقة**

١ ـ إحدى الوحدات التي يطوى إليها الفرخ الأصلي أو نصف الفرخ أو الرق ليكون ملزمة من الكتاب ، وتتكون كل ورقة من صفحتين ، واحدة على كل وجه ، قد تكون إحداهما أو كلتاهما خالية . فاذا طوى الفرخ مرة واحدة فانه يكوّن ملزمة من ورقتين أي أربع صفحات ، ويسمى في هذه الحالة : قطع النصف folio ، وإذا طوى مرتين فإنه يكون ملزمة من أربع ورقات ، أي قطع الربع quarto . أما وجه الورقة أي الصفحة اليمنى (في الكتب الإفرنجية) فإنه يكون فردي الترقيم والصفحة اليسرى تكون زوجية الترقيم ، ولكن قد تختلف في بعض المطبوعات .

والكتب ذات الأوراق غير المرقمة يشار إليها على بطاقة الفهرسة طبقا لقواعد AACR-II بكلمة ورقة ، مثلا : «٣٠٠ ورقة» ، « 300 leaves » .

see also: foldings, foliation, plate, section.

٢ ـ ورقة ذهب ، وبتوسيع المعنى تشير إلى فرخ من الرقائق المعدنية التي تستعمل في ختم رسمة أو حروف على غلاف الكتاب .

leaf affexing **تثبيت الأوراق**

مصطلح في التجليد ، يشمل الطرق المختلفة لتثبيت أوراق الكتاب معا . وهي تشتمل على التجليد بالبلاستيك والتجليد الميكانيكي ، والخياطة ، والتخريم . يسمى أيضاً : page affixing .

leaf book

كتاب به ورقة من مطبوع سابق

كتاب يحتوي على جزء من كتاب مطبوع سابقاً (أو أحياناً ، مخطوطة) كما يحتوي على ورقة أصلية (أو عدة أوراق) من هذا الكتاب . وإن حجم طبعة هذا الكتاب تعتمد على عدد الأوراق المتاحة من الكتاب الأصلي وحيث أنه يستخدم عادة نسخة تالفة من الأصل لهذا الغرض فإن حجم الطبعة تكون غالبا صغيرة ، وعلى أي حال فإنها تكون عادة أصغر من العدد الكلي للأوراق الموجودة في الطبعة الأصلية .

learning package رزمة مواد تعليمية

مجموعة من المواد التي تعالج موضوعاً من الموضوعات تصاحبها تعليمات معينة لتوجيه الدارس وقائمة بالأهداف ومواد للإمتحان .

learning resources موارد تعليمية

تستخدم في تقنيات التعليم لتعني جميع الموارد (البيانات والأفراد والمواد) التي يمكن أن يستخدمها الدّارس منفصلة أو مجمّعة ، بطريقة غير رسمية ، لتسهيل التعلم . وهي تشتمل على الموارد التي تنشأ لتسهيل التعليم الرسمي الموجه ، والموارد التي لم تعين بالتحديد للتدريس ولكنها يمكن إستخدامها لأغراض التعلم .

learning resources center

مركز الموارد التعليمية

يطلق هذا الاسم على مكتبة المدرسة أو الكلية التي تقوم بتخزين وإعارة المواد السمعية البصرية وأجهزتها على قدم المساواة مع الكتب والدوريات والمواد الأخرى .

see also: instructional materials center, media center.

learning resources specialist *see* media specialist

leased collection مجموعة مؤخرة

مجموعة متغيرة من الأعمال الشائعة والمعروفة والتي تطلب باستمرار ، تؤجر للمكتبة لخدمة قراءها .

leased line *see* private line

lease or buy إستأجر أو إشتر

تعبير شائع يوجز مسألة تقديم المزايا النسبية لاستئجار المعدات مقابل شرائها المباشر لغرض إستعمالها .

leasing *see* equipment leasing

least significant character

الحرف / الرقم الأقل أهمية

الحرف أو الرقم الذي يقع أقصى يمين مجموعة معينة من الحروف أو الأرقام والذي يكون له وضع ذو دلالة معينة . مثل : الرقم الثنائي التالي :

leaflets نشريات تمهيدية

صحيفة صغيرة من الورق مطوية مرة واحدة أو أكثر تكون مطبوعة ومكونة من صفحتين إلى أربع صفحات ومطبوعة بطريقة الكتاب ولكنها غير مدبسة أو مجلدة .

يستعمل اللفظ للدلالة على نشرة رقيقة .

(راجع : pamphlet) .

League of European Research Libraries *see* LIBER

lean-face type سطر طباعي نحيف

حروف طباعية تكون سوقها وشُرَطُها الأخرى في غير إتساعها الكامل .

lean matter *see* matter

learned library *see* research library

learned society جمعية علمية

learners' advisory service *see* education and job information center

learning curves منحنيات التعلم

رسم بياني يظهر القدرة الإنتاجية والأوقات التي إستغرقها العمل على كل وحدة لدى الفرد أو المجموعة ، معبراً عنها كدالة وقت أو دخل في كل وحدة زمنية صرفت على وحدة عمل . إن المنحنى الخاص بالمردود النموذجي مقابل خط الوقت يتقوس من مصدره صعدا او الى الجهة اليمنى ثم يتسطح تدريجيا . وتبين منحنيات التعلم كيف يتغير معدل التعلم بزيادة الممارسة ، وهي تستعمل في التنبؤ بمدى إنتاجية العمال .

learning machine آلة متعلمة

آلة قادرة على تحسين أدائها بناء على نتائج تجاربها السابقة .

learning on the job

التعلُّم من خلال الممارسة

التعلم غير الرسمي الذي يؤدي في النهاية - بناء على قدرة إستيعاب الفرد - إلى أن يكتسب الفرد المهارة اللازمة لأداء وظيفته .

١٠١٠١٠ يعتبر الصفر الواقع أقصى اليمين هو الرقم الأقل أهمية وبالمثل مجموعة الحروف التالية ح أ ب هـ ، تعتبر الحاء هي الحرف الأقل أهمية .
see also: most significant character

least significant digit *see* least significant character, low-order digit

least squares method
طريقة المربعات الصغرى
مصطلح إحصائي يستخدم في تحليل الإنحدار regression analysis .
فإذا افترضنا وجود فئة من المشاهدات مكونة من زوج من المتغيرات ، فإن طريقة المربعات الصغرى تساعد على إيجاد ذلك الخط (أو المنحنى) الذي يناسب تلك المشاهدات ، بمعنى أن مجموع مربع الانحرافات بين القيم المشاهدة وهذا الخط تكون أصغر من أي مجموع مطابق لأي خط آخر .
see also: line of best fit.

leather **جلد . جلد مدبوغ**
جلد الحيوانات المعالج كيميائياً والمدبوغ أو المصبوغ ، الذي يستخدم أساسا في تجليد الكتب ، ومن أهمه جلد الماعز والغنم والبقر والخنازير .

leather back **كعب جلد**

leather bound **مجلد بالجلد**
كتاب مجلد بالجلد إما تجليداً كاملا (راجع : full binding) أو نصف تجليد (راجع : half-binding) أو ربع تجليد (راجع : quarter-binding) أو ثلاثة أرباع تجليد three-quarter binding ، ولكن يكون الكعب دائما من الجلد .

leathercloth **قماش جلدي**
قماش أو بلاستيك يُشَطَّب على هيئة الجلد .

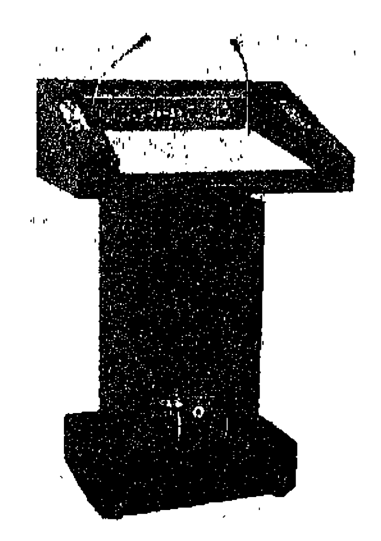
leather corners **زوايا جلدية**
زوايا الكتاب المصنوعة من الجلد .

leatherette **ورق/قماش جلدي**
الورق أو القماش الذي يكون سطحه مقلدا كالجلد .

leather joints **فواصل جلدية**
فواصل داخلية جلدية ملصقة (تلصق عادة ولكنها قد تخيط في بعض الأحيان) في ورق البطانة في حالة الكتب الكبيرة المجلدة يدوياً وذلك لإعطاء الكتاب متانة أكبر . وقد كانت تستخدم في القرن السابع عشر في أوروبا بين ١٧٥٠ ، ١٨٠٠ ، وكانت مظهرا شائعا للتجليد الإنجليزي بالجلد المراكشي والروسي ، كما كانت تزخرف زخرفة مكثفة .

leaves of plates *see* plate

lectern **مِقْرأ . رف قراءة مائل**
١ ـ رف خشبي منحدر توضع عليه الكتب المقيدة بالسلاسل في وضع منبسط لاستشارتها ، في مكتبات العصور الوسطى . (أنظر الشكل تحت chained books) .
٢ ـ منصة قد تكون مزودة بميكروفون يضع عليها المحاضر أوراقه ويقف خلفها لإلقاء محاضرته أو كلمته .



lection **قراءة**
إحدى قراءات كتاب مختلف النُسخ .

lecture script **نص المحاضرة**

lecture series **سلسلة محاضرات**

ledger **دفتر الأستاذ**
سجل حسابات يومية وفقاً لنظام معين على شكل مزدوج : دائن ومدين .

تشتمل على ملخصات ، قرارات ، أو تاريخ القضايا .

Le Gascon Style
أسلوب ليه جاسكون في الزخرفة

أسلوب معدل لأسلوب الزخرفة بالأشكال الهندسية لأغلفة الكتب (راجع : fanfare) الذي كان يزاول في أوائل القرن السابع عشر حيث أستبقيت الزخرفة بالشرائط كما أستعملت النقط لتشكيل الخطوط والمنحنيات في أشكال جذابة حيث عرفت باسم pointillé أي الخطوط المركبة من نقط وذلك بدلا من الخطوط غير المقطّعة . توقف عن الإستعمال بعد حوالي ١٦٦٠ .



أسلوب ليه جاسكون في التجليد

legend **تعليق على شكل . عنوان**

عبارة توضيحية تصاحب الشكل أو الصورة أو الحفر أو على قطعة نقدية أو ميدالية . تسمى

ledger catalog *see* guard book catalog

ledger charging **إعارة دفترية**

طريقة قديمة من طريق تسجيل الإعارات عن طريق تسجيل رقم الكتاب في مقابل أسماء المستعيرين على عمود رأسي وذلك بإستعمال أوراق سائبة .

ledger paper **ورق سجلات**

ورق لطبع السجلات والوثائق المالية ، مثل دفاتر القيد في اليومية ودفاتر الأستاذ . ونظرا لأهمية الإحتفاظ بالسجلات لمدد طويلة فمن اللازم أن تكون من ورق ذي جودة عالية ولا يتأثر بالظروف البيئية المحيطة .

ledger weight **وزن سجلات**

ورق تصوير وزنه ثقيل نوعاً يستعمل عندما يراد التصوير على مادة أكثر تحملاً . ووزن السجلات المزدوج duplex ledger يكون مغطى من الوجهين وقد يحتوي الورق على دعامة من الألياف أو الخشب أو الخرق ، وهو ما يسمى بورق السجلات الكتاني linen ledger .

LED recorder *see* recorder computer-out-put-microfilm recorder

left justified **مُنَحّى إلى اليسار**

كون البيانات موضوعة في أقصى يسار الحقل المخصص لها .

left-to-right reversed *see* laterally reversed

legal deposit **إيداع قانوني**

القانون الذي يلزم المؤلف أو الناشر إيداع نسخة أو أكثر من المؤلَّف المطبوع في المكتبة الوطنية . وعادة يكون الإيداع مجانياً ويأخذ المطبوع بعد إيداعه رقما للايداع قبل أن يتم نشره .

يسمى أيضا : copyright deposit , copy-tax

see also: copyright library.

legal file **ملف قانوني**

مجموعة من المواد المتعلقة بالقضايا القانونية ، قد

أيضا : caption, cutline

٢ - مفتاح

شرح للرموز المستعملة في خريطة أو رسم بياني .

٣ - أسطورة . خرافة

قصة تعتمد على المعتقدات وليس الحقائق ، كما أنها تعتبر تاريخية .

legible **مقروء . واضح**

يمكن قراءته أو حل رموزه .

legislative history

تاريخ تشريعي . تاريخ سن القوانين

وصف تاريخي بالمراحل التي يمر بها مشروع قانون قبل أن يصبح قانوناً . وهو يتضمن الدراسات ومناقشات اللجان والقرارات ، ومناقشات أعضاء البرلمان أو المجالس الشعبية ، والظروف التي أدت إلى كتابة المشروع .

legislative manual *see* state manuat

legislative reference service

خدمة المراجع التشريعية

خدمة تقدمها مكتبة للهيئات الحكومية والتشريعية ، وخاصة فيما يتعلق بمشكلات الإدارة السياسية وفيما يتعلق بسن القوانين . وعلى مستوى الولاية ، قد تشتمل وظائف المكتبة على المساعدة في كتابة مسودات وتكشيف مشروعات القوانين .

lemma **١ - المأخوذ . المفترض**

قضية مساعدة يفترض صحتها ، يؤتى بها لإقامة البرهان على قضية أخرى .

٢ - عنوان . رأسية . تَرْوِيسَة .

Lemonnier style

أسلوب ليمونييه في الزخرفة

أسلوب في زخرفة الكتب زاوله Jean Christophe Henri Lemonnier الذي كان يعمل لدى الكونت Hoym في فرنسا في القرن الثامن عشر . يمتاز بالمناظر الطبيعية والورود على الفسيفساء .

lending department *see* circulation department

lending desk *see* circulation desk

lending library *see* circulation department

length **طول**

عدد الأرقام الثنائية أو الحروف التي تتكون منها الكلمة أو السجل (راجع : record) أو أي وحدة أخرى من وحدات البيانات .

length direction *see* machine direction

lengthwise curl *see* curl direction

length, word **طول الكلمة**

عدد بتات (راجع : bit) الكلمة

Lenin State Library **مكتبة لينين**

من أهم مراكز العمل المكتبي والببليوجرافي في الإتحاد السوفيتي ، تحتوي على ٥٠٠٠ ٠٠٠ كتاب مطبوع بدأت في تجميعها منذ سبتمبر ١٩٢٢ ، كما تضم مجموعاتها حوالي ٣٠ مليون مادة . تنشر Novye Knigi BSSR (الكتب الجديدة في الإتحاد السوفيتي) (شهري) كما تنشر أيضا : Letopisi pecati BSSR (الكشاف السنوي لمطبوعات الإتحاد السوفيتي) وكذلك سلسلة من الببليوجرافيات الراجعة التي تغطي المطبوعات القديمة . وهناك قسم في المكتبة يغطي الأدب الروسي يحتوي على ٢٠٠ ٠٠٠ كتاب ومطبوع دوري نشرت في الإتحاد السوفيتي منذ بداية القرن التاسع عشر . وتوجد المكتبة في مبنى Pashkov House قريبا من الكرملين . والمكتبة تعتبر مركز شبكة مكتبية ضخمة في الإتحاد السوفيتي تضم المكتبات العامة كما تقدم لها المساعدات الفنية لتحسين الخدمة المكتبية . وتعتبر هذه المكتبة من أكبر المكتبات في القارة الأوروبية .

lens **عدسة**

أداة بصرية أو ترتيب لعناصر تَكْسر الضوء مصممة

لتجميع وتوزيع الأشعة الضوئية في شكل صورة .
see also: condensing lens.

lens aperture **فتحة العدسة**

فتحة العدسة التي يحكمها جهاز تحديد سعة الفتحة والتي تسمح بالضوء بالنفاذ خلال العدسة لتكوّن صورة على الفيلم الحساس .

lens coating **تغليف عدسي**

طلية رقيقة شفافة توضع على أسطح العدسات لتقليل إنعكاس الضوء وتحسين درجة إنفاذه .

lens elements **عناصر العدسة**

الأجزاء البصرية التي تُجمع لتشكل عدسة مركبة .

lens flare *see* flare

lensless copying **إستنساخ لا عدسي**

مصطلح عام لأساليب النسخ التي لاتستعمل كاميرا . والجهاز المستخدم يتألف من صندوق إضاءة مع شاشة من الزجاج المسنفر ولبادة ضغط فوقها . ويوضع الورق الحساس في أقرب مكان يلامس الأصل ثم يعرض للضوء . فإذا كان الأصل نصف شفاف وعليه كتابة من جانب واحد فقط فإنه يوضع بحيث يلي مصدر الضوء ، مع وضع السطح الحساس من ورق النسخ على ظهر الأصل . ويسطع الضوء من خلال المواضع الخالية من الكتابة ، ولكنه لايمر خلال النص حيث تمتصه الحروف السوداء . وبعد التحميض فإن النتيجة تكون سلبية مقروءة (أي كتابة بيضاء على أرضية سوداء) والتي تستعمل كالنسخة الموجبة وهذه الطريقة معروفة باسم النسخ المباشر direct copying ، وهي طريقة غير مستساغة حيث أن جميع الطرق التي لاتستعمل الكاميرا تعتمد على أقرب ملامسة بين الأصل والورق الحساس كما في النسخ التلامسي contact copying . وعندما يكون الأصل معتما مع وجود النص على كلا الوجهين فإنه يستعمل طريقة الإستنساخ بالضوء المنعكس (راجع : reflex copying) وفيه يكون النص أبيض على سلبية سوداء وتكون الصورة معكوسة . ثم يتم الحصول على إيجابية سوداء على أرضية بيضاء .

تسمى أيضاً : direct copying .
see also: optical copying .

lens opening **فتحة العدسة**

جزء العدسة الذي يمر منه الضوء . يسمى أيضاً : aperture .
see also: lens stop.

lens speed **سرعة العدسة**

١ ـ مقياس قدرة العدسة للسماح بدخول الضوء للصورة .

٢ ـ مقياس نسبة إشراق الصورة الذي تعطيه العدسة إلى نسبة إشراق الشيء الذي يصور ، وهي تكون تناسبية مع مربع مقلوب الرقم البؤري .
(راجع : f-number) . أما مقياس f فإنه يساوي حاصل قسمة قطر فتحة العدسة على البعد البؤري عندما تكون العدسة مركزة على ما لا نهاية .

lens stop

تعني في التصوير تجهيز فتحة العدسة الذي يحدد كمية الطاقة الإشعاعية (الضوء) المارة خلال العدسة .
see also: diaphragm .

lens system **مجموعة عدسات**

عدستان أو أكثر تعمل كوحدة .

let-in-note *see* cut-in heading

letter **١ ـ خطاب . وثيقة . رسالة**

في الأرشيف ، مكتوب بغرض الإخطار بشيء ما ، سواء لجهة معينة أو شامل لكل من سيُعلم به .

٢ ـ تقرير بحث

تقرير بحث في مجلة علمية ، هدفه الإخطار المبكر بنتائج بحث أو الوصول الى نظرية جديدة أو نتائج معالجة مشكلة من المشكلات ، وقد يكون

الإكتشاف كاملاً أو لا يزال في مرحلة الإعداد ، كما أن البحث الكامل قد ينشر في المستقبل وقد لا ينشر على الإطلاق .

٣ ـ خطاب دوري

خطاب دوري مهمته الإخطار بآخر المعلومات في شكل سريع .

see also: newsletter.

٤ ـ حرف (أبجدي)

٥ ـ أدب . آداب . صناعة الأدب أو الكتابة . معرفة . ثقافة

٦ ـ معنى حرفي

٧ ـ حرف طباعي . نوع خاص من هذا الحرف . الحروف الطباعية جملة

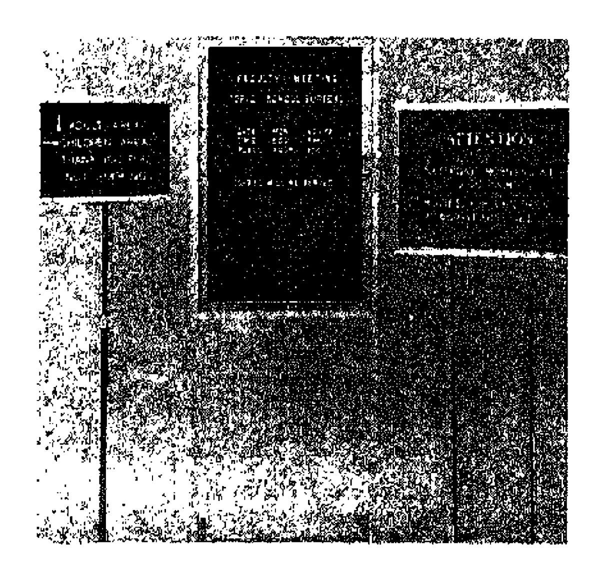
٨ ـ يكتب . ينقش . يطبع .

lettera antiqua *see* antiqua

lettera fonda *see* humanistic hand

letter board **لوحة حروف**

لوحة مكسية بقماش ستان تستخدم كلوحة إعلانات تلصق عليها حروف وعلامات مكسية باللباد .



letter book **دفتر مكاتبات**

كتاب كانت تنسخ فيه الرسائل باستخدام بعض الوسائل المنتجة لنسخ مثيلة . وكان يجري ذلك عن طريق كتابة الخطاب الأصلي بحبر النسخ (حبر الكوبيا copying ink) ثم يوضع على ورق شفف مندى (**والكتاب يشتمل** على ذلك الورق) ثم يستعمل الضغط وكانت تلك الكتب تسمى في بعض الأحيان: كتب نسخ بضغط الحروف letterpress copybooks كما تطلق كذلك على كتاب ذي صفحات بيضاء أو مسطرة تكتب عليه الرسائل سواء كانت مسودات المؤلف أو نسخ جيدة نسخها المؤلف . ويستخدم اللفظ أيضا للكتاب الذي يحتوي على نسخ **الخطابات** المجلدة معاً أو التي تلصق فيه مثل تلك النسخ .

letter-by-letter

الترتيب الهجائي حرفاً بحرف

ترتيب أي ملف ترتيبا هجائيا طبقا لحروف رأس التسجيلة مع عدم النظر إلى المسافات بين الكلمات . وهذا القاموس الموسوعي مرتب هجائياً حرفا بحرف . يسمى أيضا : all through .

see also: alphabetization, word-by-word, alphabetizing.

lettered proof **تجربة مطبوعة بأحرف**

تجربة أو بروفة لشكل محفور يكون فيه عنوان الشكل ، وإسم الفنان ، والحفار ، والطباع ، الخ . مطبوعين تحت الرسم .

letter-head **تَرْوِيسَة . صدارة الخطاب**

إسم المنظمة أو المؤسسة المطبوع في أعلى الخطاب .

lettering **١ ـ طبع رقم طلب الكتاب**

وضع رقم طلب الكتاب (راجع : call number) على الكعب .

٢ ـ رَقْمٌ بالحروف . نقش الحروف . تشكيل الحروف

أ) إستعمال حروف جاهزة أو رسم حروف أو أرقام لخلق نص ، أو عنوان . وتستخدم وسائل عديدة لرسم تلك الحروف ، منها : أدلة الحروف ، والأدلة الميكانيكية لرسم أثر الحروف ، كما أن هناك أنواع متعددة من الحروف والأرقام والحروف

letter opener فَتّاحة خطابات

letterpress

١ ـ نص الكتاب بدون الرسومات والأشكال .
٢ ـ نص مطبوع من حروف مجموعة لتمييزه عن النص المطبوع من الألواح الطباعية .
٣ ـ طريقة للطباعة من سطح بارز وهي عكس الطباعة من سطح غائر .
تسمى أيضاً : relief printing .
٤ ـ ماكينة طباعة الحروف .

letterpress copybook *see* letter book

letterpress printing

طريقة طباعة الحروف .
الطباعة البارزة
طريقة الطباعة من سطح بارز ، سواء كان مسطحاً أو دائرياً ، حيث يتم الطبع من حروف أو قوالب (كليشهات) أو «فورم» مصبوبة أو بلاستيك أو مطاط أو غير ذلك من أشكال الأسطح الطباعية البارزة .

see also : relief printing.

letterpress rotary

ماكينة طبع حروف دوّارة
ماكينة طبع دوّارة للطبع من سطح بارز . يطلق عليها روتاتيف أو وِبْ (راجع : web press).

letters close فتوى

في الأشيف ، خطاب موجه عادة من الحاكم إلى بعض الأفراد أو إلى مجموعة من الأفراد ومهور بخاتم صغير . والخطاب يكون موثقاً بشكل غير رسمي ، ويُعَرِّف المرسل إليه بموضوع إستفسار من الإستفسارات .

letterset *see* dry offset

letter spacing فوصلة الحروف

وضع فواصل (فسحات) بين أحرف الكلمة أو بين الكلمات وذلك لأطالة المقاس (راجع : measure) أو لضبط أطوال الأسطر ، أو في بعض

المقصوصة التي تلصق أو التي تنقل على السطح بالطريقة الجافة .
ب) وفي التجليد هي نقش العنوان أو أي علامات أخرى على الغلاف .

lettering device, mechanical

أداة ميكانيكية لنقش الحروف
أداة تستخدم أدلة وأقلاما لكتابة الخطوط تستعمل لكتابة العلامات (باليد) والرسومات الهندسية والأعمال الفنية الأصلية الأخرى .

lettering device, photographic

أداة فوتوغرافية لنقش الحروف
أداة تحتوي على صور سلبية أصلية للحروف ووحدة تجهيز وهذه الأداة تنتج نسخاً مصورة من الحروف المطلوبة على شرائط من الورق أو الفيلم .

lettering on the spine

طباعة على الكعب
عندما لا تطبع الحروف على كعب الكتاب أو على الجاكيت بالعرض فإن اتجاهها سيكون إما لأعلى أو لأسفل طبقاً لاختيار الناشر مما يتسبب في مضايقة القارىء . ولأهمية ذلك بالنسبة للمكتبات فقد أوصت جمعية الناشرين البريطانيين وجمعية تجار الكتب في بريطانيا وأيرلندة ، عام ١٩٢٦ ، بأنه إذا وضع الكتاب على الرف في وضع رأسي فإن الحروف يجب أن تقرأ من أسفل لأعلى . ولكنها عكست تلك التوصية واقترحت بأن تكون الحروف إلى أسفل بحيث يمكن قراءةالعنوان عند وضع الكتاب في موضع مستوٍ ووجهه لأعلى . ويفضل المكتبيون الوضع الأول . وبالنسبة للمجلات فإن عناوينها تكون مستعرضة على الكعب إذا كان العنوان قصيرا أما اذا كان طويلاً فإنه يوضع على الكعب بحيث يكون مقروءاً عند وضع المطبوع في وضع مستوٍ ويكون الغلاف الأمامي لأعلى .

lettering piece رقعة عنوان الكعب

قطعة من الجلد مثبتة على كعب الكتاب ليطبع عليها عنوان الكتاب .

الحالات التشديد على كلمة أو جملة ، مثلاً :
This is letterspaced

letters patent **خطاب براءة**

خطاب مفتوح يصدر عادة وعليه خاتم الحاكم أو سلطة عليا كضمان للشخص أو الجهة المسماة في الخطاب .

letter symbols (sized notation)
see size letters

letter writer **كاتب رسائل**

١ ـ الشخص الذي يقوم بكتابة الرسائل لمن يجهلون القراءة والكتابة .
٢ ـ كاتب أصبح مشهوراً للرسائل التي يكتبها والتي قد ينشرها .

lettre de bâtarde *see* bastarda, gothic type

lettre de forme *see* gothic type, textura

lettre de somme *see* gothic type

lettre ronde *see* antiqua

Levant **جلد مراكشي**

جلد مراكشي ممتاز سميك يستعمل في تجليد الكتب يصنع من جلد ماعز أنجورا Angora goat وخاصة ما يوجد منها في جبال رأس الرجاء الصالح .

level **مستوى**

١ ـ تعني في شبكات المعلومات ، الموقع أو المواقع النسبية في التركيب الهرمي للنظام .
٢ ـ تعني في التصنيف ، مقياس لدرجة التعقيد أو العمومية لمفهوم ، أو مصطلح أو فصل في تصنيف . وطبقاً لفلسفة المستويات المتكاملة integrative levels فإن المصطلحات توضع في فئات طبقا لمستوى تعقيدها مرتبة ترتيباً تصاعدياً .

level of description **مستوى الوصف**

درجة التفصيل البيليوجرافي المتبعة عند إعداد التسجيلات البيليوجرافية في الفهرس ، يحددها عدد عناصر البيانات المختارة والتي ستضم للوصف البيليوجرافي . وتحدد قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، الطبعة الثانية ثلاثة مستويات للوصف تتضمن تلك العناصر التي يجب أن تذكر كحد أدنى من قبل المكتبات وأجهزة الفهرسة الأخرى التي تختار مستوى الوصف .
see also: bibliographic description.

level of significance *see* significance level

level small caps *see* even small capsdd

lever press
ماكينة طباعة بمكبس ذراعي

أي ماكينة طباعة يتم عليها الطبع عن طريق تحريك ذراع ، ولكن المصطلح يستعمل عادة لنوع المطبعة التي تستخدم في التجارب ، والتي يجذب فيها ذراع فيتم طبع النسخة .

levigation **صقل**

في الطباعة ، عملية إستخدام قرص الصقل (راجع : levigator) .

levigator **قرص الصقل**

في الطباعة ، قرص صلب ثقيل يدور باليد على حجر ليثوجراف عند إعداد سطح الحجر ، ويستعمل معه الرمل والماء كمادة حاكّة أي مُسنفرة .

lexeme **مفردة**

الكلمة أو الأداة أو الجذر الذي يشير إلى المعنى .

lexical meaning **المعنى الجذري**

المعنى المشترك بين الكلمات المشتقة من جذر واحد برغم اختلافها في الصورة .

lexicographer
مُعْجَمِي . مؤلف المعجم

lexicographic **معاجمي**

متعلق بتأليف المعاجم .

lexicographist *see* lexicographer.

lexicography **الصناعة المعجمية**

صناعة تأليف المعاجم .

lexicology **علم المعاجم**

فرع المعرفة الذي يهتم بالكلمات وتواريخها وأشكالها ومعانيها .

lexicon **معجم . قاموس**

معجم بكلمات لغة من اللغات مرتب هجائياً ،

لتحسين نوعية الخدمات المكتبية . وكذلك تيسير الإعارة الدولية وتبادل المطبوعات ومحاولة إيجاد أعضاء متفاهمين في الدول الأخرى . وتتألف العضوية من مكتبات البحوث الأوربية ، ومعظمها مكتبات جامعية وقومية ومكتبات البحوث الكبيرة في أوروبا الغربية . ويموها الأعضاء كما تتلقى معونة مالية من المجلس الأوربي . وتقوم مكتبة جامعة برمنجهام في انجلترا بدور السكرتارية . تقوم بنشر LIBER Bulletin مرتين في السنة مجاناً للأعضاء وبعض المطبوعات الأخرى .

liber (lib). **كتاب**

استخدام لاتيني ، يشير خاصة إلى السجلات العامة كتلك التي تسجل فيها عقود العقارات .

liberal arts **الفنون العقلية**

اللغات والعلوم والفلسفة والتاريخ ، التي تؤلف برنامج التعليم في كلية ، تمييزاً لها عن الدراسات المهنية أو التقنية .

LIBGIS (Library General Information Survey) **المسح العام للمعلومات عن المكتبات**

نظام بيانات مكتبية يهدف إلى تجميع البيانات عن المكتبات العامة والخاصة ولتنمية الأنشطة المكتبية على المستوى المحلي والولاية والحكومة المركزية في الولايات المتحدة ، تحت إشراف المركز القومي لإحصاءات التعليم .

وذلك National Center for Education Statistics بالتعاون مع وكالات المكتبات في الولايات .

libr. **مكتبة**

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الفرنسي : librairie

librarian

١ ـ مكتبي . مدير مكتبة . أمين مكتبة

الشخص الذي يتولى مسئولية المكتبة ومحتوياتها واختيار المطبوعات والمواد المكتبية التي تكوّن رصيد المكتبة ويقدم معلومات وخدمات الإعارة لمقابلة احتياجات المستفيدين . وتشتمل فئة المكتبين على

وخصوصا تلك المعاجم التي تعطي المعاني في لغة أخرى .

تستعمل أساسا مع المعاجم اليونانية والسيريانية والعربية والعبرية كما تستعمل أيضاً مع دوائر المعارف والقواميس الموضوعية .

liability slip **جذاذة إعارة داخلية .**

جذاذة المسئولية عن مادة مكتبية

جذاذة تسجل عليها الإعارة الداخلية للمادة المكتبية كما ترد للمستعير عند إرجاعه تلك المادة .

liason officer **ضابط إتصال**

مكتبي تكون مسؤلياته : زيارة المكتبات الفرعية ، وتقديم المشورة للمكتبيين المحليين ، وتدريب العاملين الجدد وحضور إجتماعات اللجان المحلية ، وتولي الإشراف على الفروع عند الضرورة .

lib. **١ ـ كتاب**

اختصار المصطلح اللاتيني liber .

٢ ـ مكتبي (اختصار : librarian) .

٣ ـ مكتبة (اختصار : library) .

LIBER (Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche = League of European Research Libraries)

منظمة مكتبات البحوث الأوروبية

أنشئت في مارس ١٩٧١ بواسطة جماعة قيادية كونها قسم المكتبات القومية والجامعية التابع لإفلا IFLA في مقر المجلس في ستراسبورج . والغرض منها هو تجميع المكتبات الكبرى في النمسا ، وبلجيكا ، وقبرص والدانمارك ، وفنلند ، وفرنسا ، وجمهورية ألمانيا الفيدرالية ، واليونان ، وأيسلندة ، وأيرلندة ، وإيطاليا ، ولكسمبورج ، ومالطة ، وهولندة ، والنرويج والبرتغال ، وأسبانيا ، والسويد ، وسويسرا ، وتركيا ، وبريطانيا ، وإيجاد نوع من التعاون بين مكتبات البحوث الأوربية وخصوصا المكتبات القومية والجامعية ، وكذلك المساعدة على إيجاد الطرق

٣ ـ سلسلة كتب
عدد من الكتب التي أصدرها ناشر واحد تحت عنوان شامل مثل : Loeb Classical Library ، وتشترك في خواص معينة مثل : الموضوع والتجليد والإخراج الطباعي .
٤ ـ في الحاسب ، مكان تخزن فيه أقراص ممغنطة وأوساط بيانات أخرى (راجع : tape library) .
٥ ـ في الحاسب ، مناطق على أجهزة الوصول تخزن عليها مجموعات بيانات منظمة كتركيبات تحميل ، وروتينات وعبارات مصدرية . وهذه المناطق في متناول المبرمج الذي يستطيع ضمها الى برنامج معين .
٦ ـ في الحاسب ، مجموعة ملفات متصلة تؤلف جزءاً من بنك البيانات .
٧ ـ مجموعة من الأفلام ، والصور الفوتوغرافية والمواد الأخرى غير الكتب ، والأشرطة البلاستيكية والمعدنية والأسطوانات وأشرطة الحاسب الآلي والبرامج المقننة والتي يتم بها حل مشاكل معينة . كل ذلك بالإضافة إلى الوثائق المطبوعة والمخطوطة يمكن أن تكون في إدارات المكتبة أو قد تكون في مجموعات قاصرة على نوع واحد فقط من المواد .
see also : branch library, central library, children's library, circulating library, college library, delivery station, deposit library, depository library, lending department, reference department, school library, special library, subscription library, university library.

library access system

نظام التوصل إلى (مواد) المكتبة
«نظام إدارة المكتبة للتحكم في المطبوعات» صممته IBM للمكتبات الكبيرة والشبكات . ويستعمل في هذا النظام حاسب مباشر لتحسين الخدمات الفنية في مجال المشتريات ، وفهرسة MARC ، والإعارة ، ومساعدة المستفيد في البحث البيليوجرافي .

library acts *see* library law

هؤلاء المسئولين عن الإدارة ، والتي تحتاج وظائفهم لتفسير القواعد والإجراءات ، وتحليل مشاكل المكتبة والتوصل إلى الحلول مستخدمين معرفتهم بعلم المكتبات والمعلومات كما درست في دراسات الماجستير .
٢ ـ مكتبي
في الحاسب ، الشخص الذي يشرف على مكتبة البرامج والملفات المسجلة على وحدات ممغنطة .
٣ ـ برنامج المكتبة
في الحاسب ، برنامج يستخدم في تكوين وصيانة وتحديث البرامج المخزونة في المكتبة وهو جزء من برنامج التشغيل .

librarian an-in-charge

مكتبي مسئول
المكتبي المسئول عن إدارة معينة .

librarian program **برنامج المكتبي**
في الحاسب ، برنامج أو مجموعة برامج تنظم وتحافظ على محتويات مكتبة (راجع : library) وتوصل إليها .

librarianship

أمانة المكتبة . المهنة المكتبية
مهنة المكتبي المتعلقة بمعرفة أوعية المعلومات والنظريات والتقنيات والأساليب التي تشارك في إنشاء وحفظ وتنظيم واستخدام مجموعات المكتبة وبث المعلومات خلال تلك الأوعية .

librarii **نُسَّاخ**
كانت تستعمل في العصور الوسطى للدلالة على الكُتَّاب أو النُسَّاخ .

library **١ ـ مجموعة كتب**
مجموعة من الكتب والمواد الأخرى المحفوظة للقراءة ، والدراسة والإستشارة .

٢ ـ مكتبة
مكان أو مبنى أو حجرة أو حجرات معدة لحفظ واستعمال مجموعات من الكتب ، الخ .

ويعتمد إسم الوظيفة : وكيل المكتبة أو الاخصائي المشارك على طبيعة الأعمال أو المسئوليات المنوطة .

library associates *see* friends of the library

Library Association

جمعية المكتبات البريطانية

الجمعية التي تختبر وتمنح شهادات للمكتبيين فيما يختص بقواعد المهنة المكتبية ، وتحسين الإدارة التنفيذية للمكتبات وتشجيع الدراسات البيليوجرافية والأبحاث وتركيم وبث المعلومات التي تهم المكتبات .

تأسست في ٥ أكتوبر ١٨٧٧ في ختام المؤتمر الدولي الأول للمكتبيين الذي عقد في بروكسل من ٢ ـ ٥ أكتوبر ١٨٧٧ . والدورية الرسمية التي تصدرها هي : The Journal ، أعتمد إصدارها في ١٠ سبتمبر ١٨٨٠ . أصبحت الجمعية المهنية في ١٩٦٢ . وتولت المكتبة البريطانية مسئولية الجمعية في ١ أبريل ١٩٧٤ . من أهم منشوراتها :

1- British Humanities Index (فصلي)

2- British Technology Index (شهري)

3- Journal of Librarianship (فصلي)

library authority

الهيئة المسئولة عن المكتبة

library automation **أتمتة المكتبات**

إستخدام الحاسب والآلات والأجهزة الأخرى في المكتبة لمساندة أنظمتها وخدماتها .

library bibliographic component

العنصر البيليوجرافي المكتبي

في شبكات المعلومات ، ذلك الجزء من الشبكة الوطنية للمكتبات (راجع : national library network) الذي يشتمل على نظام الخدمة البيليوجرافية وقطاعات أنظمة الإتصال ، ولا يضم المكتبة ذات الموارد (راجع : resource library) .

library bindery

ورشة تجليد كتب المكتبات

ورشة تجليد متخصصة في تجليد كتب المكتبات .

library administration

الإدارة التنفيذية للمكتبة . إدارة المكتبة

الإدارة التنفيذية لمكتبة هي القوة الكامنة خلف تشغيل الأعمال الروتينية . وإن الإشراف على الأعمال وعلاقاتها وتخطيطها هي وظيفة المدير الاداري للمكتبة وهو يتضمن الإشراف على تطور سير الأعمال في جميع الإدارات وحل مشاكلها المختلفة . والإدارة التنفيذية للمكتبة تبدأ بالضرورة عند نقطة انتهاء تنظيم المكتبة ، وهي تشمل التخطيط ، والتوجيه وتنفيذ العمليات نحو تحقيق الهدف المطلوب .

see also : library management.

Library Adiministration Division (LAD) **شعبة الإدارة التنفيذية للمكتبات . شعبة إدارة المكتبات**

شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية مALA م تكونت سنة ١٩٥٧ لتوجيه وإجراء الأنشطة المتعلقة بالإدارة التنفيذية للمكتبة عامة . وفي يناير ١٩٧٤ أصبحت مسئولة عن إصدار Library Technology Reports (٦ أعداد سنوياً) والتي كانت تصدرها Library Technology Program كما تنشر LAD Newsletter .

Library and Information Science Abstracts (LISA)

مستخلصات علم المكتبات والمعلومات

دورية مثل Library Science Abstrcts ولكنها مُوَسّعة وشاملة . بدأت تنشرها جمعية المكتبات البريطانية بالإشتراك مع الأسْلب Aslib منذ يناير ١٩٦٩ وهناك كشاف تركيمي للسنوات ١٩٦٩ ـ ١٩٧٣ ، نشر عام ١٩٧٥ . تنشر مرتين في الشهر .

library associate/associate specialist

وكيل مكتبة/أخصائي مشارك

فئة من الأفراد العاملين بالمكتبة توكل إليهم مسؤوليات ذات مستوى عال في محيط الإجراءات والأساليب العادية المستعملة في إدارة المكتبة ولكنها تحتاج إلى معرفة موضوعية تعادل الليسانس أو البكالوريوس

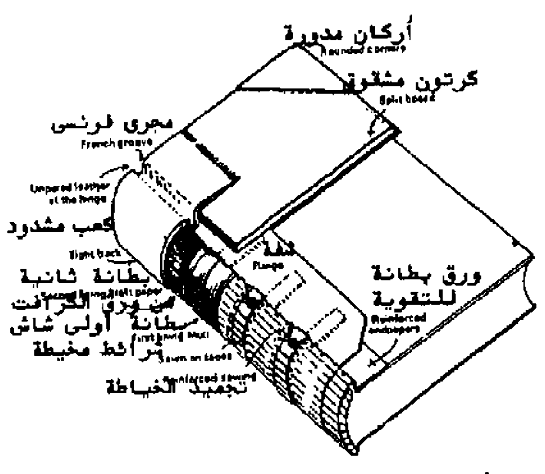
library binding **تجليد مكتبات .**

تجليد خاص للمكتبات

تجليد متين يسمح للكتب بأن تتحمل الإستعمال ويتم ذلك عن طريق خياطة الملازم على أشرطة بدل الخيط وإستخدام قماش متين وأجزاء واقية . ويشتمل على تجليد أجزاء المجلات والدوريات في مجلدات وتجليد الكتب التي تنشر في أغلفة ورقية وإعادة تجليد الكتب القديمة والممزقة .

see also:prelibrary bound

وهذا التجليد يميز عن تجليد الناشر pulisher's binding وتجليد الطبعات edition binding .



الأجزاء الرئيسية فى تجليد المكتبات

Library Binding Institute (LBI)

معهد التجليد الخاص بالمكتبات

هيئة حرفية أمريكية لا تهدف إلى الربح ، أنشئت عام ١٩٣٥ ، كتجمع لمجلدي الكتب ، وذلك لإيجاد نوع من التعاون بينهم ، ووضع معايير للتجليد ، ورفع نوعية التجليد ، وتحسين صناعة التجليد ، وتبادل الخبرات . تنشر Library Scene (فصلية) .

library board *see* board of library trustees

library building consulant

مستشار مباني المكتبات

مستشار للمكتبة له خبرة خاصة في هندسة معمار المكتبات وتخطيط مبانيها .

library card *see* identificction card

library catalog *see* catalog

library center *see* branch library

library classroom

حجرة دراسية بالمكتبة

حجرة دراسية ملحقة بمركز الوسائل التعليمية بالمكتبة المدرسية .

library clerk **كاتب مكتبة**

كاتب يقوم بأعمال بسيطة متعلقة بوظائف المكتبة ولكنها محدودة ومتعلقة بعمليات روتينية محدودة .

library club **نادي المكتبة**

مجموعة من المكتبيين ، المحليين غالباً ، تنظم نفسها لعقد إجتماعات لمناقشة أمور المهنة .

see also: school library media club.

library collection **مجموعة مكتبية**

تشتمل على جميع المواد التي جمعتها المكتبة لخدمة المستفيدين . تسمى أيضاً : library holidings, library resources

library-college **الكلية ـ المكتبة**

إتحاد بين المكتبة وبرنامج دراسي في كلية بحيث يكون التركيز في البرنامج على المكتبة والدراسة المستقلة بعيدا عن حجرة الدراسة ، باستعمال المكتبة لأقصى درجة بتوجيه من هيئة التدريس المتخصصين ببليوجرافيا . والكلية المكتبة ، هو إفتراض تربوي قائم على أن أهم أداة للتعليم هي المكتبة .

library commission *see* board of library trustees, state library agency

library committee **لجنة المكتبة**

اللجنة المسئولة عن تقديم الخدمة المكتبية .

library consortium **إتحاد المكتبات**

جمعية مكتبات رسمية قاصرة على منطقة جغرافية أو عدد من المكتبات أو نوع معين من المكتبات أو موضوع معين ، تنشأ بغرض المشاركة في الموارد بين الأعضاء وتحسين الخدمات المكتبية .

see also: library network.

library consultant مستشار المكتبة

مستشار للمكتبة ، أو مجموعة تقوم بالتخطيط ، أو كيان مسئول عن تقديم الخدمات المكتبية

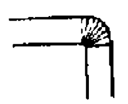
library cooperation

تعاون المكتبات . التعاون بين المكتبات

يتخذ التعاون بين المكتبات أشكالاً كثيرة ، مثل التعاون في مجال الفهرسة أو المشتريات أو الإعارة أو تبادل المطبوعات ، الخ . أو يشتمل على كل هذه المجالات .

library corner زاوية المكتبة

في التجليد ، طي القماش عند زوايا الكتاب طيا قطرياً أي مائلا بحيث توضع طية على الأخرى بدون قص ، وبذلك تعطي الزاوية قوة في هذا المكان .



يسمى أيضا : Dutch corner .

كما يسمى في بعض الأحيان : round corner .

see also: mitred corner , square corner.

library, depository *see* depository library

library director *see* director

library discount خصم المكتبات

(راجع : discount) .

library district منطقة المكتبات

١ ـ منطقة جغرافية يصوت فيها المواطنون على فرض ضريبة لمساعدة المكتبة طبقاً للإجراءات القانونية .

٢ ـ إحدى المناطق الجغرافية التي تقسم فيها الولاية لتسهيل إنشاء وصيانة وتحسين المكتبات طبقاً لخطة الولاية .

library economy الإقتصاد المكتبي

التطبيق العملي لعلم المكتبات على إنشاء وتنظيم وإدارة المكتبات .

library edition طبعة المكتبات

١ ـ مصطلح غامض يشير إلى طبعة من كتاب ، أو سلسلة أو مجموعة من الكتب ، وغالباً تكون جميع أعمال المؤلف التي تكون في تكوين متماثل وذلك لتمييزها عن طبعة أخرى أقل أهمية قد تكون في جلدة ورقية .

تسمى أحياناً : cabinet edition .

٢ ـ طبعة مطبوعة على ورق جيد وتكون مجلدة تجليدا خاصا للاستعمال في المكتبات .

تسمى أحياناً : special edition وهي تختلف عن تجليد كتب المكتبات .

(راجع : library binding) .

library education, graduate

التعليم العالي للمكتبات

تعليم المكتبات الذي تمنح بموجبه درجة في علم المكتبات بعد الليسانس أو البكالوريوس بواسطة معهد للتعليم العالي (مصطلح أمريكي) .

library education, (undergraduge)

تعليم المكتبات (في مستوى البكالوريوس)

التعليم العالي قبل التخرج من الجامعة لعلم المكتبات (مصطلح أمريكي) .

library extension إمتداد الخدمة المكتبية

إلقاء محاضرات وإقامة عروض بالأفلام ، الخ . في المكتبة ، وإجراء سلسلة من الأحاديث وعروض الكتب الخ . خارج المكتبة من أجل جذب الانتباه للخدمات المكتبية والتعريف بمقتنيات المكتبة .

يسمى أيضا : extension library service

library facilities *see* facilities

library furniture أثاث المكتبة

Library General Information Survey *see* LIBGIS

library hand خط المكتبات

كتابة خطية يستعملها المكتبيون بهدف تحقيق توحيد في بطاقات الفهارس التي تكتب باليد لامكانية قراءتها كما تستعمل أيضا في السجلات الأخرى . وكانت الحروف واضحة التكوين ذات درجة إمالة واحدة واستعملها المكتبيون قبل إنتشار الآلات الكاتبة .

بدأ ظهوره عام ١٩٣٤ وكان يغطي الفترة من ١٩٢١ حتى ١٩٣٢ ، نشرته جمعية المكتبات الأمريكية . ثم تولت شركة ويلسون بعد ذلك إصداره ٦ مرات في السنة مع تركيم سنوي ، ثم تركيم كل سنتين . ويغطي حوالي ٢٢٠ دورية ومجلة علمية منها ١٤٠ مجلة تصدر في الولايات المتحدة .

library literature
الإنتاج الفكري المكتبي. الأدب المكتبي
كل ما كتب في موضوع المكتبات في الكتب والمجلات والنشرات والتقارير والأبحاث ، الخ .

library management **إدارة المكتبة**
فن تنظيم الأولويات ، وحث الموظفين ، وتدبير الموارد ، وتقويم الأداء من أجل الحصول على الحد الأقصى من الكفاءة والإستفادة من الخدمة المكتبية .

see also: library administration.

Library Management Research Unit (LMRU) **وحدة بحوث إدارة المكتبات**
تكونت في ١ يناير ١٩٦٩ ، للتحقيق بالتفصيل في المشاكل الإدارية في تنظيم المكتبات الجامعية واستخداماتها بواسطة المستفيدين ، والوصول الى أساليب حديثة في الإدارة لمساعدة تلك المكتبات في تحقيق الأهداف التالية :
١) إستغلال الموارد المكتبية .
٢) قياس فعالية الخدمات الحالية .
٣) تخطيط الموارد (المالية والأفراد والمواد والمكان) المستقبلية . تمولها The British Library Research and Development Department . وكان مقرها في جامعة كامبردج حتى ١٩٧٦ عندما انتقلت إلى Loughborough University of Technology حيث تعقد كذلك محاضرات في الإدارة للمكتبيين . تنشر معظم أوراقها وتقاريرها في Journal of Librarianship .

library materials **مواد مكتبية**
المواد كالكتب والدوريات والنشرات والتقارير

"Library has" **«المكتبة لديها»**
حاشية في مدخل الفهرس تشير إلى مقتنيات المكتبة من أعداد دورية أو سلسلة .

"Library has" card **بطاقة «المكتبة لديها»**
البطاقة التي تحمل تلك الحاشية ، وهي تكون على بطاقة مستقلة ولكنها تلحق بالمدخل الرئيسي عندما تكون هناك فجوات كثيرة في الدورية .

"Library has" statement
بيان «المكتبة لديها»
بيان على بطاقة الفهرس يكون خاصاً بدورية يذكر فيه أول صدورها والأعداد التي تقتنيها المكتبة في هذا الصورة «المكتبة لديها . . . ...Library has» وهي تعد في حالة عدم وجود بعض أعداد الدورية أو المسلسل في المكتبة .

see also: "library has" card.

Library History Group
مجموعة تاريخ المكتبات
مجموعة تابعة لجمعية المكتبات البريطانية تكونت عام ١٩٦٢ لتشجيع الإهتمام بتاريخ المكتبات خاصة في الجزر البريطانية . تنشر Library History (مرتين في السنة) .

library holdings **مقتنيات المكتبة**
(راجع : library collection) .

library instruction **تعليم مكتبي**

library keys **أدوات البحث بالمكتبة**
تطلق على الفهرس البطاقي ، وقسم الإعارة ومكتب الإستعلامات والببليوجرافيات والكشافات ، الخ . المجموعة معا فيما يسمى بوحدة البحث (راجع : finding unit) .

library law **قانون المكتبات**
الإطار القانوني الذي يتحكم في إنشاء وإدارة المكتبات .

Library Literature
كشاف الإنتاج الفكري المكتبي
كشاف للإنتاج الفكري المكتبي وعلم المعلومات تنشره شركة H. W. Wilson في الولايات المتحدة .

والأوعية المصغرة والخرائط والمخطوطات ، وأسطوانات الجرامفون ، والأشرطة وجميع الأوعية السمعية والبصرية الأخرى . أما الأجهزة التي تستخدم في العرض والقراءة أو الاستماع إلى المحتويات المعلوماتية فإنها تستثني من هذا التعريف .

library network **شبكة مكتبات**

نوع متخصص من التعاون المكتبي يرمي إلى تطوير البرامج والخدمات التعاونية ، وهي تشتمل على استخدام الحاسبات والإتصالات عن بعد ، وإنشاء مكتب مركزي وتدبير الموظفين لإنجاز برامج الشبكة .

see also: library consortium.

Library of Congress **مكتبة الكونجرس**

المكتبة (القومية) والبرلمانية للولايات المتحدة الأمريكية . تأسست في ٢٤ إبريل ١٨٠٠ في واشنطون ، وأصبحت مكتبة للجهاز الحاكم في أمريكا وكذلك للجمهور . ويصل رصيدها إلى ٧٥ مليون قطعة .

وعلى الرغم من كونها ليست مكتبة قومية رسمية إلا أنها تقدم خدمة قومية على مستوى عال قد لا تقدمها أية مكتبة قومية رسمية أخرى . وتهدف مكتبة الكونجرس إلى إنشاء مجموعة قومية شاملة من المواد المطبوعة والخرائط والأفلام والمواد الموسيقية والمواد السمعية والبصرية والمخطوطات . وهي مسئولة عن إصدار البيليوجرافيا القومية . وهي ليس لها أي دور فيما يتعلق بتنسيق المكتبات الأخرى ، على الرغم من أن هذا يتم تطوعاًفي كثير من الأحيان .

وقد أنتجت مكتبة الكونجرس مرصداً لبيانات الفهرسة المقروءة آلياً للتسجيلات البيليوجرافية (MARC) . وقد حدد تقرير لجنة مجموعة العمل التي تشكلت عام ١٩٧٧ مكتبة الكونجرس كمكتبة قومية وعالمية بالاضافة الى مسئوليتها لخدمة الكونجرس الأمريكي . وتحتل مكتبة الكونجرس ثلاث مباني في واشنطون . والمبنى الأصلي يضم المكاتب وقسم للمعارض وصالة للاطلاع ومركز الكتاب وقد أطلق عليه عام ١٩٨٠ اسم مبنى جيفرسون ، أما مبنى جون آدمز (الذي كان يسمى حتى ١٩٨٠ مبنى جيفرسون) فهو يحتوي على ١٢ طابقاً وهو مخصص كمخزن للكتب ، أما مبنى ماديسون ، ويرجع تاريخه الى ١٩٨١ فهو في الواقع أربع مباني في مبنى واحد وهو يشتمل على مكتب حق النشر ، وخدمة بحوث الكونجرس والمكتبة القانونية وخدمات التجهيز . وتنشر مكتبة الكونجرس ، National Union Catalog (NUC) National Union Catalog of Manuscript Collections ومطبوعات أخرى كثيرة .

Library of Congress card

بطاقة مكتبة الكونجرس

بطاقة فهرسة مطبوعة تشتمل على مدخل فهرسة كامل ، مع حواشي ومداخل إضافية ، ورقمي تصنيف الكونجرس وديوى . وتباع تلك البطاقات للراغبين منذ سنة ١٩٠١ . وكل بطاقة تحمل رقماً مسلسلاً تستعمله المكتبات عند طلب بطاقة بالذات، ويطبع ذلك الرقم عادة داخل الكتب التي تنشر في الولايات المتحدة على ظهر صفحة العنوان غالباً .

see also: cataloging in publication.

Library of Congress Classification (LCC)

تصنيف مكتبة الكونجرس

كان نظام التصنيف الذي استخدمته مكتبة الكونجرس التي أنشئت عام ١٨٠٠ ، هو ترتيب الكتب وفقا لاحجامها ، أي وفقاً لقطع الكتاب (قطع النصف ، الربع ، الثمن ، . .) ثم يقسم برقم تسجيل الكتاب في سجلات المكتبة . وصل عدد المجلدات في المكتبة في عام ١٨١٢ الى ٣٠٠٠ مجلد ، وبدأ التفكير في طريقة أفضل لتصنيف تلك المجموعة ، فقسمت الى ١٨ فئة موضوعية مبنية على النظام البيكوني Baconian systym الذي استخدم في مكتبة بنيامين فرانكلين

في فيلادلفيا ولكنها تختلف عنه . وفي عام ١٨١٤ أحرق الانجليز مكتبة الكونجرس . ولاعادة تكوين المكتبة عرض توماس جيفرسون Thomas Jefferson مكتبته الخاصة التي كانت تتألف من ٧٠٠٠ مجلد للبيع للكونجرس الذي قبلها بعد تردد . وكان جيفرسون قد فهرس وصنف هذه المجموعة بنفسه ، حيث قسمها الى ٤٤ قسماً عاماً طبقاً لنظام مبنى على التحوير الذي وضعه Jean le Rond d'Alembert لتصنيف فرانسيس بيكون الذي ورد في The Advancement of Learning (1605) and De Augementis Scientarium (1623) وقد نشر جيفرسون فهرسه عام ١٨١٥ وفقا لذلك النظام الذي استمرت مكتبة الكونجرس تستعمله حتى نهاية القرن التاسع عشر .

وفي بداية القرن العشرين كانت مكتبة الكونغرس تحتوي على أعداد كبيرة من المجلدات وأصبحت في مصاف المكتبات العالمية . ففي عام ١٨٩٩ قرر مدير مكتبة الكونجرس الجديد Dr.Herbert Putnam إعادة تنظيم وتصنيف المجموعة من أجل تقديم خدمة أفضل ونظام مفصل . في هذا الوقت كان هناك نظامان شائعان في الولايات المتحدة وهما تصنيف ديوى العشري والستة جداول الأولى التي وضعها كتر Cutter في تصنيفه التوسعي أو التمددي Expansive Classification . ولكن مكتبة الكونجرس لم تتبع أيهما . ولكن تأثير كتر واضح في نظامها الحالي . فالهيكل العام للجداول والجدول Z الخاص بالبيليوجرافيا بنيا على تصنيف كتر مع بعض التغييرات . ولم تستخدم المكتبة حروف I, O, W, and X التي استخدمها كتر ، ولكنها خصصت جداول لكل حرف . وكل حرف يشير إلى موضوع من الموضوعات التي تشكل المعرفة . وتضم خطة التصنيف حوالي ٣٠ مجلداً أو جدولا مع وجود أكثر من جدول للموضوعات الواسعة مثل الفلسفة والديانات والقانون والأدب . وهي كالاتي :

A الأعمال العامة والتأليف
B, pt. 1, B-BJ الفلسفة
B, pt. 2, BL-BX الديانات
C العلوم التاريخية المساعدة
D العالم القديم
F- E التاريخ الأمريكي
G الجغرافيا والأنثروبولوجيا ، الفلكلور والعادات والتقاليد ، والترفيه والرياضة والألعاب
H العلوم الاجتماعية والاقتصاد
J العلوم السياسية
KD قانون المملكة المتحدة وايرلندة
KF قانون الولايات المتحدة
L التعليم
M الموسيقى
N الفنون الجميلة
P-PA علم اللغة ، والنحو ، وعلم والأدب الكلاسيكي اللغة القديمة
PB-PH اللغات الأوربية الحديثة
PG الأدب الروسي
PJ-PM اللغات والأدب في آسيا وافريقيا والاوقيانوسية وأمريكا واللغات المختلطة واللغات الاصطناعية
PN, PR, PS, PZ الأدب (عام) ، الأدب الانجليزي والأمريكي والقصص الانجليزي وأدب الاطفال
PQ, Pt. 1 الأدب الفرنسي
PQ, Pt. 2 الأدب الايطالي والاسباني والبرتغالي
PT, pt. 1 الأدب الألماني
PT, pt. 2 الأدب الهولندي والاسكنديناڤي
Q العلوم
R الطب
S الزراعة والصناعات الزراعية والحيوانية وصيد الأسماك ورياضة الصيد
T التكنولوجيا
U العلوم الحربية
V العلوم البحرية
Z البيليوجرافيا وعلم المكتبات .

من هذا يتضح أن نظام تصنيف مكتبة

إلا أنه ليس هناك غنى عن صدور كشاف رسمي من تلك المكتبة يشبه على الأقل الكشاف النسبي لديوى .

ويصدر لذلك النظام ملاحق بالاضافات والتغييرات التي تحدث في النظام باستمرار في عدة مصادر ، منها :

1. LC Additions and Changes
2. LC Classification Schedules: A Cumulation of Addition and Changes through 1973 was published by Gale Reseach Co. (1974) in 32 volumes.

وجميع الجداول لها بناء متشابه يتألف من الأجزاء التالية :

أ) مقدمة تمهيدية
ب) الحروف الزوجية المستخدمة في الجداول
جـ) الجداول ذاتها
د) جداول ملحقة
هـ) كشاف
و) ملحق يضم الاضافات والتغييرات

وعلى الرغم من تفاصيل النظام إلا أنه لا يشتمل على وسائل للتذكر mnemonics أما المبادىء العامة للترتيب داخل الأقسام فهي تتبع هذا النمط ولو أنها قد تختلف من موضوع لآخر :

أ) أقسام الأشكال العامة
ب) النظرية والفلسفة
جـ) التاريخ
د) الكتب الدراسية
هـ) القوانين والأنظمة وتعليمات الولايات
و) الدراسة والتعليم
ز) موضوعات خاصة وتقسيم الموضوعات

كما توفر الجداول أرقاماً للمؤلفين والكتّاب والفلاسفة كما في جداول B,H,P,Z,...

بالنسبة للجداول الملحقة هناك خمسة أنواع :

١) جداول أو أقسام الشكل
٢) جداول جغرافية
٣) جداول زمنية
٤) جداول موضوعية تفريعية

الكونجرس ليس نظاماً فلسفياً أو نظرياً ولكنه تصنيف عملي وجد لينظم مجموعة كتب موجودة فعلاً . وهو نظام رقمي ، كما أن ترتيب جداوله يشبه نظام كتر مع وجود بعض الاختلافات ، كما أن استخدام الحروف العالية موجود في نظام كتر وكذلك فان علامات المؤلفين التي وضعها كتر استخدمت في أقسام عديدة في التصنيف للترتيب الهجائي للأعمال المصنفة . وحيث أن مكتبة الكونجرس تستخدم الأرقام والحروف الهجائية فترميزها مختلط mixed notation بمقارنته بالترميز الخالص لديوى الذي يستخدم الأرقام فقط (ولكن لاحظ الترميز المختلط الذي ورد في تصنيف ديوى في المثال الرابع Dewey Decimal Classification) وقداستخدمت الحروف المفردة للموضوعات العامة كما استخدم حرفان للموضوعات الفرعية . وهذه يمكن خلطها بالأرقام لبناء رموز التصنيف .

وهناك عشرون قسماً كبيرا بالإضافة إلى قسم عام وهي كلها موجودة في الجداول الثلاثين التي سبق ذكرها . وبالإضافة إلى ذلك هناك ملحق للغات والأدب PA يحتوي على الأدب البيزنطي والاغريقي . وهناك أيضاً كشاف جزئي ملحق بالجداول P-PM . ثم هناك ملحق يضم الهيكل العام للنظام . ولا يوجد كشاف واحد رسمي للخطة ، إذ يوجد كشاف في نهاية معظم الجداول يشير الى محتويات كل جدول على حدة . فمثلا الجدول T (التكنولوجيا) سيشير الى رقم صناعة السيارات (قسم TL) ولكنه لا يشير الى اقتصاد صناعة السيارات حيث أن هذا يوجد في جدل H (العلوم الاجتماعية) . وان عدم وجود كشاف موحد للخطة كلها هو عقبة أمام أي مفهرس مبتدىء تنقصه الخبرة والتدريب على استخدام النظام . وعلى الرغم من صدور كشاف عام ١٩٧٤ في ١٥ مجلد ، بواسطة :

U.S. Historical Documents Institute

وهي هيئة تجارية ، وكشاف آخر في نفس العام بواسطة

Canadian Library Association

٣ ـ الأسماء التي تبدأ بحروف ساكنة أخرى :

Carter	.C3	Cinelli	.C5	Crocket	.C7
Cecil	.C4	Corbett	.C6	Croft	.C73
Childs	.C45	Cox	.C65	Cullen	.C8
				Cyprus	.C9

٤ ـ الأسماء التي تبدأ بحروف متحركة :

Abernathy	.A2	Ames	.A5	Arundel	.A78
Adams	.A3	Appleby	.A6	Atwater	.A87
Aldrich	.A4	Archer	.A7	Austin	.A9

والكتاب التالي قد يفيد من يحاول تعلم هذا النظام :

A Guide to the Library of Congress Classification by John Phillip Immroth.

سنحاول هنا أن نطبق نظام التصنيف على نفس الكتب الأربعة التي صنفت تحت أنظمة التصنيف الأخرى التي وردت في هذا القاموس .

١ ـ الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي . رقم تصنيف مكتبة الكونجرس لهذا الكتاب سيكون BC 135 . وهذا الرقم يوجد في الجداول مباشرة ولا يحتاج إلى إستخدام جداول مساعدة . أما الجداول الرئيسية فهي تعطي رقمين للمنطق الرمزي والرياضي . ولا يوجد هنا أي تداخل في التصنيف cross classification

131 أعمال قديمة حتى بعد عام ١٨٠٠

135 أعمال حديثة بعد عام ١٨٠١ ـ

سنختار BC 135 للعمل الحديث

B فلسفة

BC منطق

135 منطق رمزي ورياضي ، أعمال بعد عام ١٨٠٠ ـ

BC 135 المنطق الرمزي والرياضي (أعمال حديثة)

٢ ـ الكتاب الثاني : مبادىء الانتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

الرقم هنا محدد أكثر من أي نظام آخر للتصنيف . ولكنه في الواقع يوجد رقمان أو احتمالان للاختيار

٥) جداول تجميعية

أما أرقام المؤلفين في هذا النظام فتتألف من الحرف الأول من اسم العائلة متبوعاً بالأرقام العربية حيث تعطى وفقاً لما يلي :

١ ـ بعد حرف S

استعمل الأرقام الاتية بالنسبة للحرف الثاني من الاسم :

a	ch	e	hi	mop	t	u
2	3	4	5	6	7-8	9

٢ ـ بعد حرفي Qu استعمل الأرقام الآتية بالنسبة للحرف الثالث :

a	e	i	o	r	y
3	4	5	6	7	9

٣ ـ بعد أي حرف ساكن ، استعمل الأرقام الاتية بالنسبة للحرف التالي :

a	e	i	o	r	u	y
3	4	5	6	7	8	9

٤ ـ بعد الحرف المتحرك الأول من الاسم ، استعمل الأرقام الاتية بالنسبة للحرف التالي:

b	d	lm	n	p	r	st	uy
2	3	4	5	6	7	8	9

أما الحروف التي لم ترد في الجدول السابق فانها تأخذ الأرقام التالية أو الأرقام السابقة للأرقام التي وردت في الجدول السابق ، كما في الأمثلة التالية :

١ ـ الأسماء التي تبدأ بحرف S :

Sabine	.S15	Seaton	.S4	Steel	.S7
Saint	.S2	Shank	.S45	Storch	.S75
Schaefer	.S3	Shipley	.S5	Sturges	.S8
Schwedel	.S37	Smith	.S6	Sullivan	.S9

٢ ـ الأسماء التي تبدأ بحرفي Qu :

Quabbe	.Q3	Quick	.Q5	Qureshi	.Q7
Queener	.Q4	Quest	.Q6	Quynn	.Q9

هذا الرقم PR 3012

PR 2750- 3112	شكسبير
PR 3000- 3044	معالجة ومعرفة الموضوعات الخاصة
3011	الديانات
3012	الكتاب المقدس

3012 PR معالجة شكسبير ومعرفته بالكتاب المقدس

٤ ـ الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الأطفال المنحرفين . يوجد داخل حدود سيكلوجيا الوراثة رقم خاص لسيكلوجيا الطفل والموضوعات الخاصة من A-Z ، وبناء عليه يمكن بناء الرقم التالي B 723. D35

BF	سيكلوجيا
700-755	السيكلوجيا الوراثية
721-723	سيكلوجيا الطفل
723	موضوعات خاصة
.D35	الانحراف Delenquency

723.D35 BF السيكلوجيا الوراثية للاطفال المنحرفين

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Subject Classification, and Universal Decimal Classification.

Library of Congress depository catalog

مستودع بطاقات مكتبة الكونجرس

فهرس يحتوي على مجموعة كاملة من بطاقات مكتبة الكونجرس يحفظ في مكتبات معينة بدون رسوم . وقد أوقفت مكتبة الكونجرس صيانة الفهارس التي كانت توزع بالمجان عام ١٩٤٦ .

Library of Congress Subject Headings *see* subject headings

PR 3091- 3112 وهي لتقديم أعمال شكسبير على المسرح كما في الجدول التالي :

التقديم المسرحي لأعمال شكسبير

	عام
3091	انجليزي
3092	لغات أخرى
	بالفترة الزمنية
3095	العصر الاليزابيثي
3097	العصرين ١٧ ـ ١٨
3099	العصرين ١٩ ـ ٢٠
	مسرحيات منفردة ونصوصها
	تقسم بالدول
	راجع PR 2971
3105	أمريكا
3106	بريطانيا
3107	فرنسا
3108	ألمانيا
3109	دول أخرى
3112	مشاهير الممثلين للادوار الشكسبيرية
	راجع PN

P	اللغة والأدب
PR	الأدب الانجليزي
PR 2750-3112	شكسبير
PR 3091	التقديم الدرامي الانجليزي
أو	
PR 3099	التقديم الدرامي في القرنين التاسع عشر والعشرين

وحيث أن الكتاب يعالج الانتاج المسرحي الحديث فان الرقم الثاني يفضل على الرقم الأول . وحيث أن الرقمان يقعان داخل نفس التفريع فليس هناك تصنيف مختلط .

٣ ـ الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات .

كما في تصنيف ديوى فليس هناك رقم مباشر يمكن اختياره لتمثيل هذا الموضوع . ولكن يمكن اختيار

library routine روتين بالمكتبة

في الحاسب ، روتين ضمن مكتبة البرامج ، لحل مشكلة معينة أو جزء من مشكلة .

library school (L.S. or LS)

مدرسة/كلية المكتبات

مدرسة مهنية متخصصة أو قسم في كلية تمنح درجة بعد البكالوريوس ، وتنظمها وتديرها مؤسسة قائمة بذاتها ولها مبناها الخاص أو إدارة في معهد يهدف إلى إعداد الطلبة للقيام بوظائف مهنية متخصصة في مكتبة أو أي وكالة للمعلومات .

library science علم المكتبات

١ - علم المعرفة والدراية والمهارة المتعلقة بإدارة المكتبات ومحتوياتها ، وإقتصادها وأعمالها البيليوجرافية .

٢ - المعرفة والدراية اللتان تختار بها المعلومات المسجلة ويتم الحصول عليها ، وتنظيمها ، واستخدامها لمقابلة الحاجة إلى المعلومات وكذلك حاجة جماعة من المستفيدين .

Library Science Abstracts (LSA)

مستخلصات علم المكتبات

مطبوع فصلي تصدره جمعية المكتبات البريطانية منذ ١٩٥٠ يعطي مستخلصات الكتب والمقالات التي تنشر في الدوريات عن مهنة المكتبات التي تنشر في العالم . تغير اسمه في ١٩٦٩ إلى : مستخلصات علم المكتبات والمعلومات .

(راجع : Library and Information Scince Abstracts) .

Library Science Classification

تصنيف علم المكتبات

خطة تصنيف وجهية كاملة أعد مسودتها أعضاء مجموعة بحوث التصنيف في انجلترا تحت عنوان : Classification of library science ونشرته عام ١٩٦٥ . وفي ١٩٧٥ نشرته تحت عنوان : A Classification of library and information science وهناك صورة معدلة لهذا التصنيف تستخدم في المطبوع Library and Information Science Abstracts

library of deposit

مكتبة حق الإيداع القانوني

الإسم الذي يطلق في بريطانيا على المكتبة التي تستحق طبقاً لما يحدده القانون أن تستقبل نسخاً مجانية من الكتب التي تنشر . ويشار اليها غالبا باسم : copyright library كما تسمى خطأ : deposit library .

library organization

التنظيم المكتبي

يجب بطبيعة الحال أن يسبق التنظيم المكتبي الإدارة التنفيذية المكتبية . وإن القرار بالنسبة للوسائل والطرق التي تدار بها المكتبة وتطبيق تلك الوسائل هو أساس التنظيم المكتبي . أما خطط إقامة مبنى المكتبة ،وقرارات مدير المكتبة بالنسبة لاختيار وتعيين ومهام الموظفين ، وكذلك التخطيط وتنفيذ نظام محدد لتشغيل المكتبة - فهي مراحل تالية للتنظيم المكتبي . فالتنظيم هو عملية التنظيم ذاتها ، أي خلق إتحاد منتظم بين الأفراد في هيئة واحدة حيث يعملون معا للوصول إلى غاية واحدة . أما الإدارة التنفيذية administration فهي عملية إدارة هذا الإتحاد ، أي إدارة وتوجيه مكتب ، أو خدمة ، أو توظيف ، الخ . فالتنظيم يخلق الماكينة أما الإدارة التنفيذية فهي تقوم بتشغيلها أو إدارتها .

library orientation

التعريف بالمكتبة

(راجع : library use presentation) .

library pass *see* admission record

library permit *see* admission record

library personnel موظفو المكتبة

library policy سياسة المكتبة

library premises مبنى المكتبة

library processing *see* processing

library profession المهنة المكتبية

library resources *see* library collection

library rules لائحة المكتبة

المكتبات ، وأنشطتها ، وخدماتها وبـرامجها ، وإستخدامها وروادها ، كل على حدة ، أو مجتمعة ، وذلك من أجل تحديد كفاءة المكتبة في مقابلة أهدافها .
وإظهار نقاط الضعف والقوة سواء في المجموعة أو في الخدمة . وقد يتم المسح من داخل المكتبة ذاتها (دراسة ذاتية) أو قد يوكل لخبير أو فريق من الخبراء من خارج المكتبة .
٢ ـ التقرير المكتوب للدراسة المسحية .

library system **تشكيل مكتبي**

١ ـ مجموعة من المكتبات المستقلة ذات الإدارة الذاتية التي تنضم معا بواسطة إتفاق رسمي أو غير رسمي لتحقيق نتيجة محددة ، مثل التشكيل التعاوني أو التشكيل الفيدرالي .
٢ ـ مجموعة من المكتبات ذات الإدارة المشتركة مثل التشكيل الموحد أو التشكيل المكون من مكتبة مركزية ونقاط الخدمة الإضافية .

library tape **شريط المكتبة**

في الحاسب ، شريط ممغنط مسجل عليه مجموعة من البرامج البحتة للحاسب .

مكتبة أشرطة/شُرُط

(راجع : tape library) .

library technical assistant

مساعد مكتبة فني

موظف بالمكتبة تكون واجباته الوظيفية كواجبات الكاتب ولكن بالاضافة إلى ذلك تكون عنده المهارة في أحد الجوانب الفنية أو بعض الخدمات المكتبية وقد يشرف على الكتبة العاملين بالمكتبة ويقوم بتوجيههم (مصطلح أمريكي) .

see also: library clerk

library technician **فني مكتبات**

(راجع : library technical assistant) .

Library Technology Program

برنامج تقنية المكتبات

برنامج بدأته جمعية المكتبات الامريكية في ١ مايو ١٩٥٩ بمنحة من مجلس الموارد المكتبية لمدة سنتين ،

library sections **أقسام المكتبة**

تشمل أقسام الخدمات المكتبية والإجراءات الفنية والإدارة العامة والتزويد والفهرسة والتصنيف والإعارة والمراجع والمواد غير الكتب ، الخ .

library service **خدمة مكتبية**

مصطلح عام يشير إلى جميع الأنشطة المزاولة والبرامج التي تقدمها المكتبات لمقابلة الحاجة إلى المعلومات . وهي بمفردها تشتمل على مدى واسع وسلسلة عريضة من الخدمات (مثل ، الخدمات العامة ، وخدمات المعلومات ، وخدمات الإعارة) التي تقوم بها مكتبة بالذات طبقاً لأهدافها .

library shelving **رفوف/ترفيف المكتبة**

الترفيف الذي يصمم ليقابل الإحتياجات الخاصة للمكتبة . والرفوف تصنع طبقاً لمواصفات مقننة بحيث يسهل الوصول الى المواد التي توضع عليها .

library sign **شعار/شارة المكتبة**

في إنجلترا ، يكون عبارة عن شعار يتألف من شعلة المعرفة مع إطار مزخرف ومكتوب عليه بالأبيض «المكتبة العامة Public Library» يوضع خارج فروع المكتبات العامة وعلى سيارات المكتبة .

library software

موارد المكتبة البرمجية . تجهيزات المكتبة التنظيمية

مجموعة البرامج المعدة والتي تشكل جزءاًمن تسهيلات المكتبة الخاصة بالحاسب .

Library Sort Key Edit *see* LIBSKED

library staff **موظفو المكتبة**

library stamp **خاتم المكتبة**

خاتم مطاط يحمل إسم المكتبة يستخدم لتحديد ملكية المكتبة للمواد المكتبية .

library standards *see* standards

library survey **مسح مكتبي**

١ ـ التجميع المنسق للبيانات الخاصة بإدارة

librettist **مؤلف أوبرا**
مؤلف نص الأوبرا أو المؤلفات الغنائية الجماعية .

libretto **ليبريتو . نص الأوبرا**
نص الأوبرا أو أي عمل آخر للمسرح الغنائي أو تأليف موسيقى للكورال أي الغناء الجماعي .

libri (pl. of liber) **كتب**
استخدام لاتيني .

libri manuscripti **كتب مخطوطة**
الكتب المخطوطة باليد ككتب ما قبل الطباعة .

LIBSKED (Library Sort Key Edit)
«لِب سكد»
برنامج الحاسب الذي أنتجه MARC Development Office بالتعاون مع Technical Processes Research Office في مكتبة الكونجرس باستعمال تسجيلات مارك . وهو يقدم المعلومات المطلوبة للحاسب لترتيب المداخل البيليوجرافية طبقاً لقواعد ترتيب متناهية في الدقة . وهو تحوير لبرنامج الصف المسمى SKED . وقد طبق LIBSKED قواعد الصف (راجع : filing code) على مطبوعين من مطبوعات مكتبة الكونجرس ، هما : Films and other materials for projection وكذلك على الطبعة الثامنة من رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس .

see also: SKED

license *see* cum licentia

licence leaf **تصريح بالطبع**
see imprimatur

lichtdruck **طباعة ضوئية**
نوع من أنواع الطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع : collotype process) .

lift **مصعد**
أداة ميكانيكية لحمل المواد المكتبية من دور إلى دور آخر في المبنى يعمل يدوياً أو بالكهرباء .

lifted matter
أحرف منضدة مفكوكة
حروف أو قوالب أزيلت من الفورمة ووضعت جانباً

ثم امتد لمدة خمس سنوات من ١ يوليو ١٩٦١ ثم أصبح سنوياً بعد ذلك . كان معروفاً باسم Library Technology Project حتى ١ يوليو ١٩٦٦ .
وهدفه : اكتشاف الطرق والوسائل ومبادىء الإدارة العلمية التي يمكن أن تستخدم لتحسين العمليات المكتبية وتحسين الخدمات ونشر أبحاثها في هذا المجال للمكتبيين . ومن أجل ذلك تجري الأبحاث والتقويمات على الأجهزة والمعدات التي تستخدم في المكتبات كما تقوم بإجراء دراسات على النظم المكتبية الموجودة ، كما توصي بإجراء تعديل على الأجهزة المكتبية لتحسين الخدمات ، كما تطور معايير أداء تلك الأجهزة والمعدات . كانت تنشر Library Technology Reports (مرة كل شهرين) حتى ديسمبر ١٩٧٣ .

library ticket **بطاقة عضوية المكتبة**

library trustees *see* board of library trustees

library use presentation
عرض لاستخدام المكتبة
خدمة معلومات لجماعة ، مصممة لتعريف رواد المكتبة بالتسهيلات المكتبية ، وتنظم المكتبة وخدماتها . تسمى أيضاً : library orientation وهي غير الإرشاد البيليوجرافي (راجع : bibliographic instruction) .

library user **مستعمل/مستخدم المكتبة**
من يستخدم المواد والخدمات المكتبية . يفضل هذا المصطلح على المصطلح (قارىء reader) حيث أن المجموعة المكتبية تحتوي على مواد تقرأ ، وتشاهد ، أو يستمع إليها ، وكذلك يفضل على المصطلح (الزبون الدائم : patron) الذي يشير إلى معنى النصير أو الموالي .

library week **أسبوع المكتبات**
مناسبة قومية أو محلية تنتهزها المكتبات لعرض الكتب وإلقاء المحاضرات وتشجيع الجماهير على القراءة واستعمال المكتبة .

الشعاع فوق ثقب يثير خلية كهروضوئية photoelectric cell . تحول الخلية البيانات الممثلة بالثقب إلى بيانات الكترونية .

light board *see* light box

light box **صندوق إضاءة**

أداة لفحص الفيلم تهيء إنتشار ضوئي متساو على منطقة الصورة .

يسمى أيضاً : light board .

light dot **نقطة ضوئية**

أصغر نقطة ضوء تسلط على شاشة كاثودية (راجع : pixel) .

light-emitting diode (IFD) recorder

see computer-output-microfilm recorder

light face **بنط خفيف . حرف أبيض**

نقيض بنط ثقيل (راجع : bold face) . ومعظم عائلات حروف الطباعة تصنع بأوزان مختلفة تسمى غالباً : الخفيف ، والمتوسط ، والثقيل ، والثقيل جداً ، ولكن المتوسط medium هو الذي يفهم عند الاشارة الى السطح الطباعي ، ولا يذكر الإسم إلا إذا دعت الحاجة إلى تمييزه عن باقي الأوزان .

light filter *see* filter

light-fog **ضباب ضوئي**

عيب في الصورة ناشيء عن تسرب الضوء إلى المواد الفوتوغرافية بطريق الخطأ .

see also: chemical fog, fog.

light-meter **مقياس (شدة) الاضاءة**

أداة لقياس درجة الإضاءة أو الإشراق .

see also: exposure meter.

light pen **قلم ضوئي**

جهاز كهروضوئي على درجة عالية من الحساسية يستخدم لإدخال البيانات لوحدات العرض المرئية . ويستخدم في تحديد الصور أو تعديلها أو تغيير أشكال قام الحاسب برسمها على الشاشة تحت رقابة برنامج خاص داخل الحاسب . يستخدم في بعض الأحيان بغير دقة ليعني ماسح شفرة الأعمدة (راجع : bar-code) .

لتستعمل في طبع صفحات أخرى أو لعمل آخر .

ligature **حرف مزدوج**

حرفان أو أكثر متصلان ببعضهما أو يختلفان في تصميمها عن الأحرف العادية ، مثل :

fi fl ffi ffl

لتوفير مساحة الطبع .

تسمى أيضا : double letter, tied letter

see also: logotype.

light **ضوء . نور**

طاقة مضيئة أو إشعاع ذو طول موجي يتراوح بين الأشعة تحت الحمراء والأشعة فوق البنفسجية والذي يراه الإنسان . وجزء الإشعاع الذي يقع خارج هذا المجال يسمى بالضوء الأسود black light . وإن مدى إبتعاث الشيء للضوء أو إمتصاصه أو عكسه له وكذلك سطوع أو إشراق المصدر الضوئي هو ما يهتم به فن الإستنساخ بالتصوير reprography . أما فرع العلوم الذي يهتم بقياس الشدة الضوئية فيسمى المضوائية photometry . أما أجهزة القياس والتي يسمى الواحد منها بالمضواء photometer فإنها تقارن شدة الإضاءة غير المعروفة بالشدة المعيارية . كما يقاس التوهج الضوئي بقوة الشمعة ، ويعبر عن شدة الضوء البارد بقدم / شمعة . والكانديلا candela أو الشمعة العالمية تكون بمثابة الوحدة القياسية لشدة الضياء ، أما السطوع فإنه يقاس بوحدات تسمى لامبرت lambert .

light arms **حامل الضوء**

جزء في الكامير أو أداة إضافية تستخدم لحمل المصابيح الضوئية التي تضيء الشيء الذي يراد تصويره .

light beam **حزمة ضوئية**

في الحاسب ، هو الضوء الذي يسطع على البطاقة من مصدر ضوئي ، في قارئة البطاقات ، عندما يمر

ويتغير لونها في الورق . وحيث أن تجهز اللب الميكانيكي لا يزيل مادة اللجنيين فإن الورق المصنوع من لُبّ الخشب المطحون لا يعيش طويلا .

Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche *see* LIBER

likeness **تشابه**

درجة التشابه أو التماثل التي تستخدم في التصنيف من أجل تجميع الأشياء أو الأفكارطبقاً لتشابهها .

lilliput edition *see* miniature book

limitation notice **بيان المحدودية**

بيان في الكتاب الذي ينشر في طبعة محدودة (راجع : limited edition) يشير إلى عدد النسخ المطبوعة في كل الطبعة . كما يشير إلى بعض المزايا الخاصة بالطبعة كأن تكون على ورق من الحجم الكبير أو ورق مصنوع يدوياً كما يذكر رقم النسخة في تلك الطبعة .

limited cataloging

فهرسة مبسطة/محدودة

مصطلح تستخدمه مكتبة الكونجرس لمعايير الفهرسة الوصفية التي بدأت تستخدمها في ١٩٥١ لبعض فئات الكتب من أجل سرعة عمليات الفهرسة . وتزاول الفهرسة المحدودة لتقليل حجم العمل وتوفير الوقت الذي ينفق في تسجيل التفاصيل المطولة . وفيما يلي الفئات التي تفهرس فهرسة مبسطة :

١) المطبوعات التجارية عامة ، والقصص الجاري ، والسير ، والتاريخ ، والدراما ، والشعر ، والدين ، والرحلات ، الخ .

٢) المطبوعات الحكومية قليلة الأهمية ، والمؤسسات والهيئات ، مثل النشرات المتنوعة والمواد الإعلامية .

٣) الكتب الدراسية ، والأدلة الفنية .

٤) الترجمات من الإنجليزية إلى اللغات الأخرى .

وهذه الخطة لا تنطبق على مطبوعات الموسيقى ،

light-proof door **باب مانع للضوء**

في العمليات الفوتوغرافية والتصوير المصغر ، هو باب مصمم لمنع الضوء من دخول الغرفة .

light scatter **إنتشار الضوء**

إنتشار الضوء بالأنعكاس أو الإنكسار والإنتشار بسبب ذرات مواد الرطوبة أو المواد الصلبة المعلقة في المحيط الجوي أو بسبب اللاإنتظام في الوسيط الذي يمر الضوء من خلاله .

light-sensitive material

مادة حساسة للضوء

أي مادة يحدث لها تغييرات مادية أو كيماوية نتيجة لتعرضها للضوء . ويشير المصطلح عامة إلى مستحلبات التصوير التي تستعمل في الأفلام وورق التصوير والمواد ذات الموصّلية الضوئية التي تستعمل في التصوير بالزيروجراف xerography .

light struck film **فيلم تعرض للضوء**

الفيلم الذي تَضَبَّب بطريق الخطأ أو عمدا بسبب تسرب الضوء إليه .

see also: fog, light fog.

lighttight **محكم ضد الضوء**

تطلق على أوعية الأفلام المصممة بحيث تحمي مواد التصوير الحساسة من الإشعاعات (الضوء) .

light trap **مصيدة ضوئية**

- رائدة الفيلم (راجع : leader) التي تحميه ضد التعريض غير المرغوب للضوء . وهي تحجز الضوء ولكنها تسمح بمرور الهواء .

٢ - أي وسيلة لحجز الضوء .

lightweight paper **ورق خفيف الوزن**

١ - ورق تصوير حساس يكون سمكه بين ٠,٠٠٤٤ ، ٠,٠٠٥٩ بوصة .

see also: photographic papers.

٢ - جميع أنواع الورق التي يقل وزن المتر المربع منها عن ٤٠ جرام .

lignin **اللجنين**

مادة تؤلف الخشب يتم إزالتها أثناء العملية الكيماوية لصناعة اللُّب . وهي مادة غير مستقرة

line **١ ـ الخط القاعدي**

التصوري للحرف الطباعي والذي تصف عليه جميع الحروف .

٢ ـ صف من الحروف المطبوعة أو المكتوبة التي تمتد على طول عمود أو على طول الصفحة .

٣ ـ شريط (راجع : fillet) يستخدم في التجليد .

٤ ـ سطر ، وحدة تساوي سدس بوصة تستعمل في قياس الحروف المطبعية .

٥ ـ خيط من الرموز يعرض أفقيا على طرفية كاثودية أو يطبع أفقياً على طابعة .

٦ ـ خطة ، وسيلة لبث كلام أو بيانات ـ في الإتصالات البيانية ـ بين مواقع مختلفة . يضم الخط الأشرطة وكل الأجهزة الأخرى الضرورية لانشاء **صلة بيانات** data link (راجع : data communications line) .

٧ ـ صف من الرموز ـ في الإتصالات البيانية ـ أرسلت بشكل كتلة إلى حاسب مضيف host computer .

lineal **خطي . مؤلف من خطوط**

أنواع الأسطح الطباعية التي لا تحتوي فيها الحروف على ذُنَابات (راجع : sans serif) وكانت تسمى من قبل : اللاذُنَابيات . ويمكن تقسيمها إلى : الحروف التي على شكل كائنات (راجع : grotesque) ، والحروف الجديدة التي على شكل كائنات (راجع : neo-grotesque) والحروف الهندسية (راجع : geometric) والحروف المدورة (راجع : humanist) .

line and staff **التنفيذيون والإستشاريون**

نمط من المسئوليات المفوضة التي تشمل كلا من المسئوليات التنفيذية (الخاصة بتنفيذ الأعمال) والوظيفية .

see also: functional responsibilities.

line and staff organisation

تنظيم التنفيذيين والإستشاريين

تمييز غير واضح بين الوحدات التنظيمية او

والخرائط والمواد غير المطبوعة .

see also: brief cataloging, full cataloging.

limited edition **طبعة محدودة**

طبعة ، مطبوعة على ورق خاص وتكون في العادة ذات تجليد خاص ، وتكون محدودة النسخ (نادراً ما تصل إلى ١٥٠٠ نسخة ، تكون في العادة بين ٢٠٠ ، ٥٠٠ نسخة ، ولكنها قد يكون عددها محدودا جداً لايزيد على عشرة نسخ) . وتباع بسعر عال . وكل نسخة تحمل شهادة أو بيان (يواجه غالبا صفحة العنوان) يشير إلى عدد النسخ المطبوعة .

وقد تحمل النسخ توقيع المؤلف . وبيانات الفهرسة التي تتبعها مكتبة الكونجرس تشير في الحواشي إلى عدد النسخ المطبوعة إذا كانت ٥٠٠ نسخة فأقل ، ورقمها والتوقيع . أما الطبعة التي تكون في ١٠٠ نسخة فأقل فإنها تودع في مجموعات الكتب النادرة والطبعات الفاخرة منها تودع في المجموعات المغلقة لحمايتها .

see also: limitation notice.

limp binding **تجليد مرن**

تطلق على الكتاب غير المجلد بألواح الكرتون ولكنه مجلد بالقماش أو الجلد المرن .

limp cloth **قماش طري**

مصطلح يستخدم لوصف أسلوب الناشر في التجليد .

see also: limp covers.

limp covers **غلاف مرن**

جلدة الكتاب الرقيقة الطرية المصنوعة من البلاستيك أو أي مادة أخرى ، والتي لا تحتوي على ألواح كرتون ، والمغطاة بالقماش أو الجلد .

limp leather **جلد مرن**

تجليد كامل بالجلد بدون استخدام أي ألواح صلدة وبذلك يكون مرناً .

limp ooze *see* ooze leather

linage **عدد الأسطر**

عدد الأسطر التي تتألف منها مادة مطبوعة أو مكتوبة .

line art **عمل خطي**

١ ـ عمل فني بدون درجة لونية وبسيطة بين الأسود والأبيض . (مرادف : نسخة خطية line copy) .
٢ ـ في الإستنساخ بالتصوير ، تعني وثيقة أو مستنسخ ذات نغمتين لونيتين .

line authority **سلطة خطية**

الحق الممنوح للاداري أو الرئيس المباشر في المؤسسة بحكم منصبه لتوجيه أنشطة الموظفين تحته في التسلسل الهرمي .

see also: functional authority, staff authority.

line block **كتلة خطية**

لوح للطباعة البارزة ، يحضر بتصوير ، «التصميم» فوتوغرافياً ثم تنقل السلبية على لوح من النحاس أو الزنك . يظهر اللوح بحيث يحافظ على الخطوط التي ستكوِّن السطح الطباعي ، ثم يحفر باقي اللوح .
ويظهر اللونيين الأبيض والأسود فقط بدون درجات لونية متوسطة من الرمادي .

see also: zincography.

line budget **ميزانية عادية**

في هذه الميزانية يتم توزيع المخصصات تحت بنود عريضة كالمرتبات والأجور والكتب والمطبوعات والمواد والتجهيزات .

line-by-line index **كشاف سطري**

مدخل في كشاف ، مع إحالته المرجعية والمطبوع على سطر واحد . يسمى أيضا : entry-a-line index وعندما يتكون المدخل من العنوان فقط والذي يطبع على سطر واحد ، فإنه يسمى : title-a-line-index

line-casting machine.

ماكينة جمع سطري . سابكة السطور

ماكينة لجمع (صب أو تنضيد) الحروف في كلمات بحيث يتكون السطر المسبوك من سبيكة الرصاص في قطعة واحدة . وبذلك يتم جمع أية مادة على شكل أسطر ، الواحد وراء الآخر من ماكينات

الوظائف في المؤسسة ، مبني على كون الوحدة أو الوظيفة مسئولة مسئولية مباشرة لإنجاز أهداف المؤسسة (التنفيذيون line) أو مسئولة مسئولية غير مباشرة (الإستشاريون staff) من خلال تقديم مساعدة فنية أو بحثية أو أي مساعدة أخرى للوظائف التنفيذية . وبينما توصف بعض الوحدات التنظيمية أو الوظائف بأنها تعتبر تنفيذية بحتة أو استشارية بحتة ، فإن التمييز أحسن ما يوضح ، فيما يتعلق بعلاقات السلطة في العمل .

see also: line authority, functional authority, staff authority.

linear programming **برمجة خطية**

أسلوب يستعمل في الرياضيات وبحوث العمليات لحل مسائل معينة لها متغيرات ذات علاقات خطية ومحددات لاختيار أفضل القيم ، ابتكره جي دانتزج في الولايات المتحدة الأمريكية عام ١٩٤٩ لإظهار العلاقات الرياضية بين مجموعة معقدة من المسائل .
وتهدف البرمجة الخطية إلى تقرير الوضع الأمثل لاستخدامات موارد المؤسسة المحدودة وتشمل هذه الموارد ، الأموال، والمعدات ، والمواد الخام ، والأفراد .
وحيث أن هذه الموارد تتميز بالندرة فإن هدف المنظمة لا بد وأن يحدد الأسلوب الأمثل لاستخدامها . ولاستخدام البرمجة الخطية يجب أن تتوفر في المشكلة أو الموقف موضوع البحث الخصائص التالية :

١ ـ هدف محدد أو معايير محددة .
٢ ـ موارد محدودة يمكن استخدامها بطرق متعددة .
٣ ـ مقاييس كَمّية لعناصر المشكلة .
٤ ـ تحليل العلاقات النسبية بين العناصر أو المتغيرات .

linear regression **الإنحدار الخطي**

العلاقة الخطية الرياضية ، في تحليل الإرتباط regression analysis ، بين متغيرين ، حيث تمثلها معادلة الخط المستقيم .

الجمع السطري ، اللينوتيب ، والأنتريب ، والليدلو .

line copy **نسخة خطية**

نسخة من وثيقة ليست لها درجات لونية . تسمى أيضاً : line art, line reproduction

see also: line original.

line cut *see* line block

lined **مُبَطَّن**

تقال في الكتاب الذي تلصق فيه من الداخل شريحة من الرق لتغطي المفصلة ثم تبطن الكعب من الداخل في كتب القرنين السابع عشر والثامن عشر ، وذلك لتقوية الكتاب .

line density **كثافة سطرية**

في الميكروفيلم ، درجة إعتام السطر أو أي معلومات (أي شيء غير خلفية الصورة) في الصورة . تسمى أيضاً : image density

see also: background density

line discipline **إنضباط خطي**

وسيلة للتحكم في الرسائل أو الإتصالات بين محطات شبكة المعلومات لتنظيم بث البيانات .

line division mark

علامة تقسيم السطور

مصطلح ببليوجرافي يشير إلى علامة ، تكون على شكل خط رأسي عادة تستخدم في الوصف الببليوجرافي للدلالة على إنتهاء السطر الطباعي في الأصل .

line drawing **رسم خطي**

رسم في خطوط بالحبر الشيني الأسود أو بالرصاص أو الفرشاة ، يمكن صنع كتلة خطية منه .

line-ending **نهاية الخط**

١ - مصطلح يدل على آخر حرف في السطر الطباعي يستخدم عند إعطاء وصف ببليوجرافي دقيق لصفحة العنوان - إذ توضع شرطة رأسية أو شرطتين للدلالة على آخر السطر الطباعي في الأصل .

٢ - حلية ، ذات أشكال متنوعة ، تملأ الفراغ في نهاية الخط في مخطوطة مزخرفة من العصور الوسطى . تسمى أيضاً : line-filling .

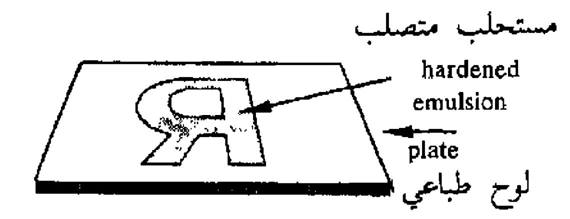
line end stroke *see* line division mark

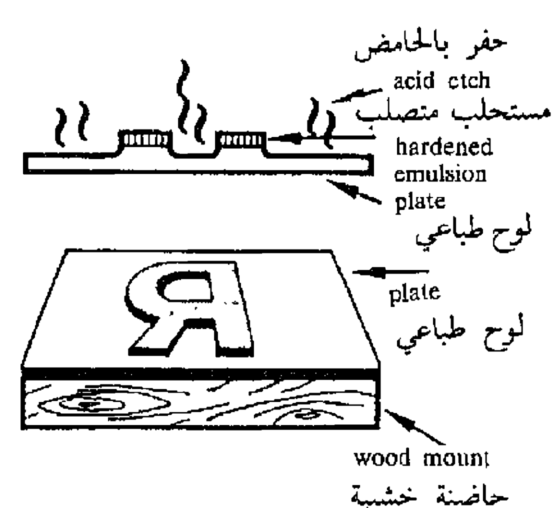
line engraving **حفر خطي**

١ - حفر يظهر تأثيره على شكل خطوط تتفاوت إتساعاتها ، محفورة على النحاس ، أو الصلب أو الزنك ، أو أي مادة مشابهة .

٢ - لوح طباعي ينتج بالحفر الخطي .

٣ - صورة تطبع من حفر خطي .





حفر خطي

line etching *see* etching, line block

line-feed charcter **رمز تغذية سطر**

في الحاسب ، رمز يعني الإنتقال إلى السطر التالي .

line-filling *see* line-ending

line of best fit **خط أفضل التوفيقات**

خط منحدر يمر بين جميع النقط التي تعبر عن العلاقة بين متغيرين مرتبطين تماماً . أما في حالة عدم وجود إرتباط correlation بينهما فإن النقط المنتشرة سوف لا تقع على خط الإنحدار المستقيم ولذلك فان خط أفضل التوفيقات يكون هو الخط الذي يعبر عن أحسن العلاقات بين هذه المتغيرات وذلك باستخدام طريقة المربعات الصغرى least- squares method

line of regression **خط الإنحدار**

خط مستقيم على رسم إنتشاري scattergram يظهر العلاقة بين قيم متغيرين ، أو خط أفضل التوفيقات line of best fit

line organization *see* line and staff organization

line original **أصل خطي**

أصل الوثيقة المستنسخة والذي لا يحتوي على أية درجات لونية . تسمى النسخة من تلك الوثيقة الأصل : line copy or line reproduction

line pitch **خطوة الخط**

في الميكروفيلم ، المسافة الرأسية بين بداية الخطوط المتعاقبة داخل إطار الصورة.

line polling **إستطلاع**

إستخبار الحاسب للمحطات النهائية المرتبطة به عن وجود بيانات .

see also: polling.

line printer **طابعة سطرية**

وحدة لطباعة النتائج من الحاسب سطراً بعد سطر .

see also: character printer

line reproduction *see* line original

line spacing *see* leading

lines per millimeter **خطوط في المليمتر**

(راجع : resolution) .

line spread *see* bleed

line-item budget **ميزانية البنود المنفصلة**

الميزانية التي تصنف فيها جميع المصروفات المتوقعة في فئات عريضة (مثل ، الماهيات ، الأجور ، المواد ، التجليد ، الصيانة ، المعدات) ، وهكذا يتم التحكم في المصروفات بالنسبة للمُدْخل من الموارد .

line management **الإدارة التنفيذية**

الأفراد الذين يضطلعون بالمسئولية المباشرة عن تحقيق أهداف المؤسسة .

linen **كتان**

قماش يصنع من ألياف الكتاب لتغطية الكتب .

linen faced **ورق مغطى بالكتان**

ورق مغطى بقماش كتان على وجه واحد أو على كلا الوجهين .

linen finish **تشطيب كتان**

ورق يصنع وجهه ليشبه الكتان عن طريق وضعه بين لوحين من الزنك وأسطح كتانية تحت الضغط .

see also: crash finish

linen-grained **تجزيع الكتان**

قماش تجليد يشبه الكتان .

line noise **ضوضاء خطية**

ضجيج أو ضوضاء ناشئة في خط إرسال معين نتيجة ضعف الوصلات وكذلك نتيجة التداخل الحثي من خطوط القدرة .

linen paper **ورق كتاني**

١ - ورق مصنوع من الخرق الكتانية .

٢ - ورق مغطى بالكتان (راجع : linen faced) .

line number **رقم السطر**

يكون في حالة الإستجابة المتعددة على شاشة الطرفية ، هو الرقم المسلسل الذي يعطي لكل مدخل مختصر موجود على الشاشة نتيجة طلب البحث في الملف عن مادة معينة حيث تعرض جميع المواد التي تشترك في خاصية البحث .

الورقة الذي لا يكون ملتصقاً بالكتاب فيسمى بالورقة المرفرفة .

see also: endpapers.

٢ ـ ورق مجزع أو ملون يستخدم كورقة بطانة .

link **١ ـ موصل**

في الحاسب ، تعليمة تفرع أو عنوان في هذه التعليمة تستعمل بصفة خاصة للخروج من روتين فرعي والرجوع الى نقطة معينة في البرنامج الرئيسي .

٢ ـ وصلة . صلة

تعني في شبكات المعلومات أي ممر إتصال بين نقطتين وهي مسلك إتصال مادي بين نقطتي إتصال أو مراكز التحويل ، وبمعنى آخر هي رابط اتصالي بين جزئين في مجموعة محولة إلى الشبكة موضحاً أنهما متصلان ببعضهما البعض ، وقد يكون هذان الجزآن عبارة عن مشتركين أو عمليات تصل الحاسب بالمشتركين .

see also: interface, data link.

٣ ـ رابط

أ) في التكشيف المتناسق تستخدم أدوات لتجميع الواصفات المتصلة ببعضها ، وهي ليست بالضرورة رموزاً تضاف إلى أرقام الوثائق . وهذه الرموز تشير إلى الترابط بين المصطلحات الكشفية . يسمى أيضاً :

association	رابطة
interfix	محدد تبادلي
link letter	حرف رابط
punctuation	ترقيم

ب) عنوان أو مؤشر إلى التسجيلة التالية في نظام مترابط .

linked books **كتب مترابطة**

كتب مجلدة كل على حدة ولكنها متصلة ببعضها عن طريق العنوان الجمعي أو تضمها سلسلة واحدة أو يكون ترقيم صفحاتها ترقيماً مسلسلاً ، أو يذكر في محتوياتها أو في مقدمتها ما يشير إلى ترابطها ببعضها .

line switching **تحويل الخطوط**

طريقة لتحويل الرسائل (راجع : message) في شبكات المواصلات (راجع : communications network) يتم فيها تعيين ممر للدائرة بين خطوط الإستقبال وخطوط الإرسال . تسمى أيضاً : circuit switching .

see also: message switching.

line terminator **خاتمة السطر**

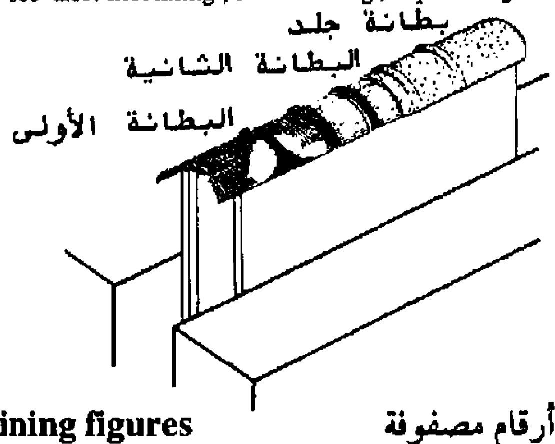
على شاشة الطرفية ، تكون علامة على السطر تشير إلى نهاية داخل الحقل، وهي تختلف عن علامة نهاية الحقل (راجع : field terminator) فمثلاً في نظام OCLC تستخدم (⊢) كخاتمة للسطر .

linguistic numbers *see* ethnic numbers

lining **بطانة تجليد**

قطعة من النسيج القطني أو الحريري ، توضع في كعب الكتاب من الداخل لتقويته . تسمى أيضاً : back lining .

see also: first lining , second lining , triple lining .



lining figures **أرقام مصفوفة**

مصطلح في الطباعة يعني الأرقام العربية التي ليست لها سوق صاعدةأو هابطة ، ولكن أحجامها تعادل أحجام الحروف العالية والتي تمتد من خط القاعدة إلى خط الرأس مثل 1234567890 . تسمى أيضاً : ranging figures .

see also: hanging figures .

lining, ornamental inside *see* doublure

lining paper **ورق بطانة . ورق تبطين**

١ ـ ذلك الجزء من ورقة البطانة الذي يلصق على غلاف الكتاب من الداخل . أما الجزء الثاني من

linking entry field

حقل المدخل الموصول

حقل في التسجيلة البيليوجرافية المقروءة آلياً ، يحتوي على بيانات تربط بين المواد البيليوجرافية . (راجع : bibliographic item) .

link references **إحالات رابطة**

إحالات تربط بين شكلين مختلفين للرأس الواحد ، وكل منها يرتب وفقا لقواعد الصف في الفهرس (أي أنهما في ملفين منفصلين) .

linocut **الحفر على اللينوليوم**

قطعة من اللينوليوم تحفر يدويا باستخدام سكين أو أي أداة ، ثم توضع فوق كليشيه خشبي بارتفاع الحروف ويطبع منه وكأنه كليشيه خشبي محفور .
٢ ـ طبعة ناتجة عن الطريقة المذكورة سابقاً .

linoleum block **كليشيه لينوليوم**

قطعة محفورة من اللينوليوم (راجع : linocut) .

linoleum dry-point

نسخة لينوليوم محفورة بسن جاف

نسخة ناتجة عن كليشيه لينوليوم مرسوم عليه بأداة ذات سن جاف .

linotype **لينوتيب . تنضيد سطري**

ماكينة جمع (صف) حروف ، فيها تنتظم قوالب الحروف في سطور ، ثم يجري سبكها . إخترعها Ottmar Mergenthaler (1854-99) وتحمل الماكينة عدداً كبيرا من المتريسات (راجع : matrix) في خرطوشة ، وتنطلق تلك المتريسات عندما تُشَغَّل لوحة المفاتيح وتتجمع في تتابع مع عمل فواصل بين الكلمات . وعند إجراء أي تصويب يعاد جمع حروف السطر بأكمله ثم يسبك من جديد . وتستعمل هذه الماكينات منذ عام ١٨٩٠ ، وهي التي تستعمل أكثر من غيرها في طباعة الصحف .

مرادف : linecasting machine, slugcasting machine

see also: monotype.

linotype caledonia *see* type face

lint **شعيرات الورق . نسالة**

جسيمات من الشعيرات والوبر تنفصل عن المواد الخام أثناء صناعة الورق .

linters *see* cotton linters

LISA *see* Library and Information Science Abstracts

list **قائمة**

١ ـ القائمة في الأرشيف ، هي نوع من أدوات البحث ، تشتمل على وصف مفصل للعناصر المكونة لوحدة أرشيفية متكاملة (راجع : fonds) أو أكثر . وهي قد تكون قائمة منطقية ، أي مرتبة وفقا لخطة معينة لسهولة الوصول إلى المواد . وأنواعها كالتالي :

أ ـ قوائم تحليلية descriptive or analytical list وهي تشتمل على كل وثيقة أو مادة التصرف القانوني .

ب ـ قوائم موجزة summary list وهي تحتوي على وصف مختصر لمضمون كل مادة .

جـ ـ قوائم رقمية reprertory وهي تحوي ترقيماً للمواد أو المجموعات ذات نفس الطبيعة وتوضع الأرقام تحت عنوان عام .

وقد يطلق على القائمة لفظ الفهرس (راجع : catalog) عندما تحوي وثائق من نفس الطبيعة أو تختص بنفس الموضوع داخل وحدة أرشيفية متكاملة أو أكثر .

٢ ـ القائمة عموماً هي بيان مفصل بالعناصر التي تكون وحدة موضوعية من نوع ما ، مثل قائمة بقطع آلات من نوع معين أو بأسماء أشخاص أو بأسماء مباني أو هيئات مشتركة في صيغة معينة أو أكثر .

٣ ـ تشير في الحاسبات الى مجموعة من البيانات أو الفقرات مرتبة ترتيباً معيناً .

وَضع قائمة

٥ ـ قائمة إحصاء المواد البيليوجرافية ، أي قائمة مُيسِّرة : finding list .

listening and viewing area *see* audiovisual area

listening center **مركز إستماع**

١ ـ أداة توزيع سمعي يمكن توصيل سماعات الرأس headphones بها ، وذلك للسماح لأكثر من

مستمع أو دارس بالإستماع إلى برنامج صوتي في نفس الوقت .
٢ ـ قسم في المكتبة أو في مركز الوسائل يتيح للرواد الإستماع إلى تسجيل صوتي .

listening **قائمة**
قائمة بتعليمات أو بفقرات برنامج للحاسب .
see also: list

list of accession **قائمة قيودات**
تعني في الأرشيف القائمة التي قيدت فيها الوثائق التي دخلت مخازن الحفظ حديثاً .

list of additions **قائمة إضافات**

list of contents **قائمة المحتويات**
(راجع : contents) :

list of illustrations
قائمة الأشكال/الصور
قائمة تتبع قائمة المحتويات في الكتاب وتشير إلى مكان وجود الصور والأشكال التوضيحية .
see also: preliminaries.

list of signatures *see* register (2)

list price **١ ـ سعر القائمة**
سعر الكتاب كما هو مدون في قائمة الناشر .
٢ ـ قائمة الأسعار

list, publisher's **قائمة الناشر**
قائمة الكتب التي نشرها ناشر واحد والتي لا يزال في الإمكان الحصول عليها من الناشر .

lit. *see* literature

literal error **خطأ طباعي**
خطأ طباعي لا يحتاج إلى أكثر من إستبدال حرف بحرف آخر ، مثل إستخدام نقطة بدل الفاصلة أو إختلاف وضع حرفين .

literal mnemonics **وسائل التذكر الحرْفية**
مصطلح في التصنيف ، يعني إستخدام الحروف الإستهلالية لمصطلح في فصل من فصول التصنيف كرمز لذلك المصطلح وهو مشابه للمصطلح casual mnemonices

literary agent **وكيل النشر**
الشخص الذي يقوم بالإنفاق على نشر مؤلفات الكتاب مع الناشرين والصحف والمجلات . والذي يقوم بالتباحث من أجل إذاعة الأعمال وحقوق التصوير السينمائي . وكذلك يدبر للناشرين من يكتب لهم في موضوعات يحتاجونها . ويدفع المؤلف للوكيل عمولة نظير تلك الخدمة .

literary magazine *see* little magazine

literary manuscript **مخطوطة أدبية**
سجل أو وثيقة مكتوبة بخط اليد وتحتوي على نص أدبي . تسمى أيضاً : textual manuscript
see also: artistic manuscript .

literary property **مِلْكية أدبية**
ناتج المجهود الخلاق للمؤلف في شكل مخطوطة أو عمل منشور والذي يحتمل أن يكون له قيمة مالية .

literary property rights
see rights

literary warrant **سند أدبي**
١ ـ كمية الكتب التي كتبت في موضوع معين .
٢ ـ تعنى في التصنيف ، بناء نظام التصنيف على أساس المواد التي ستصنف وليس على أساس إعتبارات نظرية بحتة .
٣ ـ تعنى في استرجاع المعلومات ، الموضوع الذي ظهر في الإنتاج الفكري ، والذي تمثله الواصفات المستخدمة في نظام الإسترجاع .

literary work **عمل أدبي**
عمل ، غير الأعمال المقدسة (راجع : sacred work) ، مكتوب في شكل أدبي ، مثل : القصائد والدراما والروايات الخ ، والتي تمتاز بنوعية ممتازة كجمال التكوين أو الجمال الحسي .

literature **١ ـ إنتاج فكري**
أ) جميع الكتابات التي تغطي موضوعا بالذات ، مثل : الإنتاج الفكري في المكتبات library literature
ب) مادة مطبوعة ، كالنشرات والإعلانات .
٢ ـ الأدب

literature review
مراجعة الإنتاج الفكري
مسح بتقدم موضوع علمي خلال فترة محددة

٢ - طَبَع بطريقة الطباعة الحجرية .

lithographic film فيلم ليثوجرافي

نوع الفيلم الذي يستخدم في الطباعة الليثوغرافية لانتاج اللوح الطباعي . ويكون الفيلم إما أورثوكروماتي orthochromatic أو بانكروماتي panchromatic .

lithographic press مطبعة ليثوجرافية

مطبعة تطبع من حجر أو لوح طباعي . وهي تشبه ماكينة الطبع بالطنبور المستخدمة في طباعة الكتب .

lithographic printing

طباعة حجرية . عملية الطباعة المستوية

(راجع : planographic printing) والتي يكون فيها السطح الطباعي (المناطق غير المصورة) آلفٌ للماء (ماصٌ للماء) والمناطق الطباعية (الصورة) لا تألف الماء (طاردة للماء وجاذبة للشحم).

see also: lithography.

lithographic ribbon

شريط طباعة حجرية

شريط خاص يستخدم للكتابة من ماكينة الكتابة على الألواح الحجرية .

lithography طباعة ليثوجرافية / حجرية

عملية الرسم على الحجر باستخدام قلم مشحم ، أو طباشير ، أو حبر ، وإنتاج طبعة منها ، كما تطلق أيضا على أي عملية مبنية على نفس المبدأ يستخدم فيها لوح معدني أو بلاستيك بدلا من الحجر . وهي عامة طريقة للطباعة من سطح أملس تعتمد على التنافر الكيميائي بين الماء والدُّهن لفصل المناطق الطباعية عن المناطق غير الطباعية . فالمناطق الطباعية تكون دهنية متقبلة للحبر ، في حين يؤدي ترطيب السطح الطباعي إلى تقبل المناطق غير الطباعية للماء وطردها للحبر .
تتم الطباعة بهذه الطريقة بأسلوبين : الأسلوب القديم ويسمى الطباعة الليثوجرافيةالمباشرة auto-lithography وفيها لا يستخدم وسيط مطاطي (بلانكت) ، بل يتم الطبع مباشرة من لوح حجري

(مثلا ، خلال سنة ، أو خمس سنوات ، أو عشر سنوات) ، وقد تقتصر على إنشاء كشاف ببليوجرافي أو حتى مجرد قائمة بالمراجع الى عرض نقدي شامل للمطبوعات الأصلية التي تعالج الموضوع .

literature search

بحث الإنتاج الفكري

بحث منتظم وشامل عن المواد المطبوعة في موضوع معين ، وإعداد ببليوجرافيات مشروحة أو مستخلصات للباحثين . وهي مرحلة متوسطة بين العمل المرجعي والبحث ولكنها تختلف عنهما . وهي غالبا تكون المرحلة الأولى في مشروع بحث علمي ، أو بحث في براءات الإختراع ، أو تجربة في المختبر ، وفي بعض الأحيان تبرر عدم إجراء البحث العلمي إذا ما وجد أن البحث قد قام به آخرون . وقد تخصص حجرة في المكتبة لهذا العمل ، تكون مزودة بأدوات ببليوجرافية مثل المستخلصات والكشافات ، الخ .

literature survey

مسح/حصر الإنتاج الفكري .
مسح/حصر موضوعي

١ - ببليوجرافيا متعلقة بموضوع معين أو قائمة بالمواد الموجودة في مجموعة معينة ، أو في أكثر من مكتبة أو بالإنتاج الفكري في موضوع معين .
٢ - قائمة تشتمل على إحالات ببليوجرافية كاملة إلى الكتب والمقالات الصادرة حديثاً في موضوع معين في المجلات الجارية ، والتي يعدها عادة المكتبيون أو موظفو المعلومات في المؤسسات الصناعية أو جمعيات البحوث وذلك لموظفي المؤسسة . وهدفها هو إعلام من تصلهم تلك القائمة بأحدث ما كتب عن الموضوع . تسمى أيضاً : current publication survey

litho crayon قلم حفر

قلم خاص للرسم على الألواح الطباعية .

lithograph

١ - طبعة بالطباعة الحجرية . ليثوجراف

طبعة أو رسمة ناتجة بالطباعة الحجرية .

live matter **صفحات محفوظة**
أسطح طباعية صالحة لإعادة الطبع ، تحفظ إلى حين الحاجة إليها مرة أخرى . قد تكون هذه الصفحات رصاصاً أو قوالب (كليشيهات) ، أو أفلاماً ، أو تجهيزات فيلمية (مونتاج) ، أو أسطحا طباعية ، أو غير ذلك من أشكال الأسطح الطباعية الصالحة للحفظ . وقد يعاد إستخدامها وهي على حالتها ولكن بعد تنظيفها ، أو قد تجري عليها بعض التعديلات .
see also : good, matter, standing type.

liveware **موارد الحاسب البشرية**
مجموعة الأشخاص العاملين في مجال الحاسبات .

ll.
١ ـ **أوراق** leaves
٢ ـ **أسطر طباعية** lines of type
٣ ـ **قوانين** leges (جمع lex) .

load **يُحَمِّل**
١ ـ تحميل البيانات على وحدة إدخال البيانات للحاسب ، مثل وضع شريط ممغنط على وحدة الأشرطة الممغنطة أو مجموعة من البطاقات المثقبة داخل جيب وحدة قراءة البطاقات .
٢ ـ قراءة (تحميل) البرامج أو البيانات داخل وحدة التخزين الداخلية أي الرئيسية .

loaded paper *see* coated paper

loading **١ ـ حشو**
إضافة الصلصال أو الطباشير أو أي مادة أخرى إلى عجينة اللُب المَرْوِبة (راجع : stuff) عندما تكون في مِضراب الورق أو عندما تدفق عبر بوابة تصريف ماكينة فوردرينية (راجع : Fourdrinier machine) فتملأ الفراغات بين الألياف فتكسب الورق متانة كما تهيء سطحا طباعيا أفضل .
see also : filler.

٢ ـ تحميل
وضع البيانات في الذاكرة أو وضع بكرة الشريط في موضعها أو البطاقات المثقبة في الجهاز الخاص لقراءتها .. الخ .

أو معدني ، وتكون الصور : معكوسة الوضع على اللوح فتنتقل إلى الورق معدولة الوضع .
والأسلوب الثاني هو الطباعة الأوفست الليثوغرافية ، وفيها تتم الطباعة بطريقة غير مباشرة ، حيث تنتقل الصورة المعدولة الوضع من السطح الطباعي ، إلى الوسيط المطاطي (البلانكت) فتكون معكوسة الوضع ، ومنه تنقل إلى الورق معدولة الوضع وقد اخترع هذه الطريقة Aloys Senefelder من بافاريا ، عام ١٧٩٨ .
والكلمة مشتقة من اليونانية «lithos» وتعني حجر .
والشكل التجاري للطباعة الليثوجرافية يسمى : offset lithography .
see also: auto- lithography, offset lithography, offset printing, photolighography, photo- offset.

lithogravure
حفر فوتوغرافي على الحبر

litho-offset *see* lithography, offset printing

litho paper **ورق حفر**
ورق مصنوع خاصة للطباعة الحجرية وهو مصنوع أساساً من نبات الحلفا .

lithophotography *see* photolythography

lithoprint *see* offset printing

lithotint **تظليل حجري**
طريقة قديمة للطباعة الليثوجرافيةلإنتاج صورة ظلية halftone .

litt. **أدب**
في الفهرسة ، اختصار اللفظ الفرنسي : litéra- ture

litterae Venetiae *see* Bolognese letters

little magazine **مجلة أدبية**
مجلة دورية مخصصة للشعر والتفكير الطليعي .
تسمى أيضا : literary magazine

liturgical books **كتب الطقوس الدينية**

live **عامل . حيّ . شغال**
تطلق على نظام حاسب شغال وفي استعمال منتظم . كقاعدة بيانات حية مثلا .

load program **برنامج تحميل**

برنامج يستعمل لإدخال بيانات أو برامج أخرى في المخزن من بطاقات مثقبة مثلاً .

loan **قرض . إعارة**

loan collection **مجموعة إعارة**

مجموعة المواد المكتبية المتاحة للإعارة الخارجية .

loan department *see* circulation department

loan desk *see* circulation desk

loan fee **رسم إعارة**

رسم يدفعه المستعير في مقابل إستعمال مواد المكتبة .

loan period **مدة الإعارة**

المدة المسموح بها لاستعارة كتاب أو أي مادة أخرى خارج مبنى المكتبة .

loan record *see* charging file

loan register *see* charging file

loan system *see* charging system

local authority record

تسجيلة إستنادية محلية

تعني في شبكات المعلومات ، تسجيلة في ملف استناد (راجع : authority file) على مستوى فهرس محلي . وفي حالة التصميم الرباعي الاستوائي للشبكة (راجع : quadraplanar structure) فإن هذا النوع من التسجيلات يكون على «مستوى المنشأة» .

local bibliography **ببليوجرافية محلية**

ببليوجرافيا بالكتب والأوعية الأخرى المكتوبة تختص بمنطقة جغرافية أصغر في المساحة من مدينة تحتوي عادة على كتب ألفها أو كتب عن أناس ولدوا في تلك الجهة أو عاشوا فيها ، وكذلك عن الكتب التي تعالج جغرافية المنطقة وتاريخها الطبيعي وفن المعمار فيها وتاريخها الإجتماعي .

local collection **مجموعة محلية**

مجموعة كتب وخرائط وصور ومواد أخرى متعلقة بمنطقة محلية معينة موجودة في مكتبة تقع في تلك المنطقة عادة .

local directory **دليل محلي**

دليل يتعلق بمنطقة محلية معينة ، ويكون مجاله محدوداً ، مثل دليل تليفون محلي أو دليل بالعناوين والأعمال ، وقد تكون المداخل مرتبة بالشوارع بالإضافة الى مداخل مصنفة بنوع الحرفة .

local librarian **مكتبي محلي**

مكتبي متطوع في مكتبة قرية أو منطقة داخل مدينة كبيرة .

local line, local loop

خط محلي ، دائرة مقفلة محلية

في شبكات المعلومات ، دائرة توصل معدات المشترك بالمعدات الطرفية في المكتب المركزي (راجع : central office) وتكون عادة دائرة معدنية مكونة من سلكين أو أربعة أسلاك .

local list **١ ـ قائمة تقسيمات جغرافية**

قائمة أعدها W. P. Cutter وألحقها بتصنيفه التوسعي (راجع : Expansive Classification) تعطي الأقسام الجغرافية والسياسية بالاضافة الى الترقيم ؛ وذلك لترتيب المواد جغرافياً أو للإشارة إلى العلاقات الجغرافية .

٢ ـ قائمة بالأماكن تسمح بالتفريع بالمكان في خطة تصنيف .

٣ ـ قائمة بالكتب المتعلقة بمنطقة محلية معينة .

local printer **طابعة محلية**

طابعة موصولة مباشرة بالحاسب المضيف host computer .

see also : remote printer.

local subdivision *see* geographic subdivision

local terminal **طرفية محلية**

طرفية تتصل وحدة ضبطها مباشرة بحاسب بواسطة كبل بدلا من وصلة إتصالات communication link .

see also: remote terminal.

local unit card **بطاقة موحدة محلية**

بطاقة فهرس رئيسية ، أو بطاقة موحدة (راجع :

يسمى أيضاً : location mark .

locative abstract *see* abstract

loc. cit. (loco citato) **في نفس المكان**

تستعمل في الحواشي لتجنب إستخدام العنوان الكامل أو المختصر للمجلة الذي أشير إليه من قبل .

lock **حجب**

إجراء برمجة يمنع وصولا غير مسموح به الى برامج وملفات الحاسب .

lock code *see* password

locking up **إغلاق «الفورمة»**

إحكام قفل «فورمة» الطباعة في الإطار المعدني تمهيدا لوضعها على ماكينة الطباعة .

locus sigilli **موضع الخاتم**

مصطلح لاتيني يعني موضع الخاتم الذي يطبع عادة داخل دائرة في موضع التوقيع على الوثائق القانونية

loft-dried **ورق مجفف في برج علوي**

ورق مصنوع يدويا أو بالقالب يجفف بأن يعلق في برج علوي جاف وذي تهوية جيدة .

log **١ - سَجِّل / دَوِّن الوقائع**

تسجيل مجموعة معينة من الأحداث كسجل الصيانة الهندسية أو سجل التشغيل أو سجل الآلة الكاتبة التشغيلية .

٢ - سجِلّ الوقائع

log E *see* log exposure

log exposure (log E)

لوغاريتم التعريض

في الميكروفيلم ، لوغاريتم ناتج شدة الإضاءة (أو الإشعاع أو التشعيع) ، وهو يقاس من مستوى الفيلم ، مضروباً في زمن التعريض .

logic **منطق**

١ - علم يبحث في أصول وقواعد التحليل والفكر .

٢ - القواعد الأساسية التي ترتبط بين العناصر المنطقية لأغراض الدوائر الالكترونية او البرامج ، الخ .

unit card) تعدها المكتبة التي تشتري بطاقات فهارسها المطبوعة من جهات ، مثل مكتبة الكونجرس أو الببليوجرافية القومية البريطانية أو شركة ويلسون ، أو أي جهة أخرى ، والتي لم تصدر لها تلك الجهات بطاقة أساسية بعد . وهذه البطاقة تكون محلية حتى تصدر بطاقة أساسية من أحد تلك الجهات .

locate **عَيِّن موقعا**

حدد موقع تخزين فقرة بيانات .

location **١ - موضع**

١ - مكان على الرفوف أو في أي جهة يمكن إيجاد المادة فيه . ويوضحه رقم طلب الكتاب (راجع : location mark) .

ب) جزء من مدخل الكشاف يساعد المستفيد على تحديد موقع وثيقة أو جزء منها .

٢ - موقع

موضع لتخزين البيانات وتعليمات البرامج بالحاسب .

location mark **رقم طلب الكتاب**

(راجع : location symbol) .

locations data **بيانات المواقع**

تشير بيانات المواقع في شبكات المعلومات إلى البيانات التي تدل على المؤسسة أو المؤسسات التي تملك مادة أو عدة مواد ، والتي توصف في تسجيلة ببليوجرافية (راجع : bibliographic record) بالذات . وبيانات المواضع لاتحتوي على بيانات عن نسخة معينة (راجع : copy-specific data) أو بيانات عن الموقع المادي (راجع : site data) لتلك المواد المرتبطة بهيئة بالذات .

see also: copy-specific data, site data.

location symbol **رمز المكان**

حرف أو كلمة أو مجموعة كلمات أو رموز تستخدم في بطاقة الفهرس أو قوائم الكتب أو الببليوجرافيات لتحديد مجموعة الكتب أو المكتبة أو الموقع الموجود فيه الكتاب .

logical arrangemnt ترتيب منطقي

تعني في الفهرسة ، الخروج على الترتيب الهجائي المألوف وترتيب المداخل طبقا لمجموعة من المبادىء المتعلقة بالموضوعات أو بنوع المداخل أو تاريخياً أو هرمياً أو رقمياً .

logical comparision مقارنة منطقية

تعني في الحاسب ، المقارنة التي تتناول التشابه بين بيانين أو أكثر .

logical connective رابط منطقي

تعني في الحاسب ، الرابط بين عبارات منطقية في لغة من لغات الحاسب .

logical decision قرار منطقي

تعني في الحاسب ، وفي غيره من الأنظمة عملية الإختيار بين عدة بدائل منطقية لتحديد البديل الأمثل .

logical design *see* design, logical.

logical diagram مخطط منطقي

طريقة تمثيل أي جهاز أو نظام بحيث تستخدم الرموز البيانية للتعبير عن العناصر المنطقية وعلاقات بعضها ببعض .

logical difference إختلاف منطقي

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها بعض المداخل دون غيرها . مثلا أريد جميع الوثائق التي تشتمل على الموضوع (أ) وليس (ب) ، ويعبر عنه كما يلي : (أ ـ ب) . مثلاً : أريد جميع الوثائق المتصلة بالطاقة (أ) وليس الطاقة الشمسية (ب) يعني (أ ـ ب) .

see also : logical product, logical sum, search strategy.

logical expression تعبير منطقي

في الحاسب ، تعبير يتألف من مجموعة من المتغيرات والثوابت وبعض الرموز الخاصة باستخدام رموز العمليات المنطقية .

logical flowchart *see* chart, logical flow

logical instruction تعليمة منطقية

تعليمة تؤدي إلى إحدى العمليات المنطقية بالبرنامج كالإزاحة وإستعمال البوابات المنطقية و/أو الخ .

logical notation ترميز منطقي

الترميز الذي يمكن فيه تقسيم كل رمز في خطة التصنيف بدون حدود وذلك باستخدام تتابع من رموز متشابهة ذات قيم واحدة ولكنها تمثل خطوة تالية في تفريع الموضوع كما يمثله الرمز السابق أو مجموعة الرموز السابقة على التفريع .

logical operation عملية منطقية

عملية في الحاسب تستخدم أحد المعاملات المنطقية مثل NOT, OR, AND .

logical order *see* logical arrangement

logical product ناتج منطقي

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مدخلين أو أكثر للبحث عن جميع الوثائق التي تتصل بها جميعا مثلا : أريد جميع الوثائق التي تتناول الموضوعات الثلاثة (أ) ، (ب) ، (جـ) ويمكن التعبير عنها كما يلي : (أ × ب × جـ) مثلا : أريد جميع الوثائق عن الطاقة الشمسية (أ) والطاقة الذرية (ب) والطاقة المائية (جـ) .

see also : logical difference, logical sum, search strategy.

logical product of logical sum

الناتج المنطقي للمجاميع المنطقية

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مجموعات متداخلة من الداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تشترك معا في واحدة أو أكثر من تلك المجموعات المتداخلة ، مثلا : أريد جميع الوثائق عن الموضوعات (أ أو ب) و (ج أو د) ويعبر عنه كما يلي :

(أ + ب) × (جـ + د)

مثلا : أريد جميع مؤلفات المؤلفين (أ أو ب) سواء كانت بالإنجليزية (جـ) أو الفرنسية (د) .

see also : logical product , logical sum, search staregy.

logo *see* device, masthead, printer's mark

logoff

إنهاء الإتصال . إقفال قنوات الإتصال . فصل

عملية إنهاء الإتصال بين المستفيد والحاسب في النظام المباشر . وفي أنظمة كثيرة يتم إنهاء الاتصال بالأمر end .

see also : logon.

logoff procedure **إجراءات إنهاء**

الخطوات التي يتبعها المستعمل لإنهاء فترة عمل على حاسب .

logogram or logograph **رمز الكلمة**

حرف أو رمز أو علامة تمثل كلمة كاملة ، مثل $ تعني dollar ، أو SR تعني Saudi Riyal .

logographic writing **كتابة رمزية**

أقدم شكل من الكتابة التصويرية التي كان يستخدم فيها رمز واحد لتمثيل كلمة كاملة .

logography **سبك «اللوجوتيب»**

طريقة لصب أو سبك اللوجوتيب (راجع : logotype) سُجلت براءة اختراعها باسم Henry Johnson في عام ١٧٨٠ ، الذي صمم ٣٥٠٠ كلمة ورمز متصل ، كل في سبيكة قائمة بذاتها ، ولكن الفكرة لم تنفذ بسبب معارضة جامعي الحروف الطباعية في ذلك الوقت .

logon **توصيل . تدوين ترتيبي**

الإجراء الذي يتخذه المستفيد لبدء العمل على طرفية الحاسب وإجراء الإتصال في النظام المباشر وهو إجراء ترتيبي بمعنى أن المستفيد يُدخل البيانات في ترتيب معين فاذا إختل هذا الترتيب فسوف لا يتم الإتصال . ومن هذه البيانات ، مثلا : اسم أو رقم المستفيد وكود التشغيل ، الخ .

see also : logoff.

logotype **لوجوتيب**

مجموعة حروف ، أو كلمة بأكملها مجموعة في قالب واحد . تستخدم في طباعة الأدلة والمعاجم

logical record **سجل / قيد منطقي**

١ ـ سجل يُحَدّد طوله من قبل المبرمج ولا يعتمد على طبيعة وسط التخزين المستعمل .

٢ ـ تسجيلة مستقلة عن محيطها المادي . وقد تقع أجزاء من تلك التسجيلة في سجلات مادية مختلفة أو قد تقع عدة تسجيلات منطقية أو أجزاء منها في سجل مادي واحد .

٣ ـ تسجيلة تعامل من حيث المضمون والوظيفة والإستخدام وليس على أساس خواصها المادية ، أي هي تلك التسجيلة التي تُعَرّف طبقا للمعلومات التي تحويها .

see also : physical record.

logical sequence **تسلسل / تتابع منطقي**

تعني في الفهرسة ، مجموعة من المداخل ، تستعمل عند ترتيبها معايير عقلية أو منطقية وليس الترتيب الهجائي .

see also : logical arrangement.

logical sum **مجموع منطقي**

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مدخلين أو أكثر للبحث عن جميع الوثائق التي تتصل بأيهما أو بكلاهما .

مثلا : أريد كل الوثائق عن الموضوع (أ أو ب أو جـ أو ، الخ .) ويمكن التعبير عنه كما يلي : (أ + ب + جـ + . . . + . . .) مثلا : أريد جمع الوثائق المتصلة بالطاقة الذرية (أ) أو الطاقة الشمسية (ب) ويعبر عنها (أ + ب) أو كلاهما .

see also : logical difference , logical product, search strategy.

logical symbol **رمز منطقي**

شكل رمزي يعبر عن إحدى العمليات المنطقية مثل : (+ بمعنى أو) ، (× بمعنى و) ، الخ .

logic citcuit **دائرة منطقية**

دائرة مؤلفة من بوابات وقلابات flip-flops تجري عمليات منطقية في الحاسب .

logic unit *see* arithmetic and logic unit

log in *see* logon

والأعمال الأخرى التي يتكرر فيها ورود مثل تلك المجموعات .

see also : ligature.

The Merry
Wives of
Windsor
a play by
William Shakespeare

لوجوتيب رتبت سطوره وحروفه بطريقة غير عادية

Lombardic Handwriting **الخط اللومباردي**

فرع من الحروف المتصلة الإيطالية التي أشتقت من أسلوب الكتابة اللاتينية المتصلة ، استخدم في إيطاليا فيما بين القرنين السابع والثامن .

see also : cursive, handwriting.

London Declaration **إعلان لندن**

أصدر المؤتمر العالمي الذي عقدته اليونسكو عن الكتب في لندن في الفترة من ٧ - ١١ يونيو عام ١٩٨٢ ، والذي حضرته ٨٦ دولة إعلاناً تحت عنوان :

نحو مجتمع قارىء Towards a Reading Society وهو يشجع دور الكتاب في المجتمع . وقد نشر نص الإعلان في Library Association Record 84 (6) June 1982, page 213.

London Union Catalog **فهرس لندن الموحد**

الفهرس الموحد للمكتبات العامة في مدينة لندن الكبرى .

long *see* broad, oblong.

long-bodied type **حرف طويل الجسم**

حرف طباعي مسبوك على جسم أكبر من المعتاد ، مثل سبك حرف مقاس ١٠ بنط على جسم مقاس ١٢ بنط . وهذا يجنب استخدام الفواصل (راجع : leads)

long descender **ساق هابطة طويلة**

الحروف g, j, p, q, y ذات السوق الهابطة الطويلة ، وهي مطلوبة في بعض الأسطح الطباعية مثل Linotype, Caledonia and Times Roman

see also: ascender, descender.

long direction **الإتجاه الطولي للورق**

هو إتجاه ألياف الورق بماكينة تصنيع الورق .

see also: machine direction.

long elephant *see* elephant

long grain **الإتجاه الطولي للألياف**

ورق تقع أليافه في الإتجاه الطولي للورق .

see also : grain direction, short grain.

long index **كشاف واسع**

كشاف كامل لعمل في مجلد أو أكثر يحتاج بسبب طبيعة النص إلى عدد كبير جدا من المداخل والإحالات .

longitudinal **طولي . طولاني**

في الميكروفيلم ، متواز مع حافتي لفة الفيلم .

longitudinal lines **خطوط طولية/طولانية .**

في الميكروفيلم ، عيوب في صورة الفيلم تظهر كخطوط طولية موازية لحافتي الفيلم . قد تكون ناشئة عن تسرب ضوء للفيلم داخل الكاميرا أو أثناء التحميض .

long letter **حرف طويل**

حرف ، مثل f, j, or k له ساق صاعدة (راجع : ascender) أو هابطة (راجع : descender) أو كلاهما .

see also : short letter.

long page **ورقة مزدحمة/مكتظة**

صفحة في كتاب ذات عدد من الأسطر أكبر من معظم الصفحات الأخرى في الكتاب .

long primer **حرف قديم ١٠ بنط**

long range (term) planning

تخطيط طويل المدى/الأجل

عرض الخطط العامة والخاصة بالمؤسسة (فيما يتعلق بالشئون المالية مثلا والخدمات والقوى العاملة ، الخ .) لتنفيذها في حقبة تمتد في المستقبل فترة معقولة من ثلاث سنوات إلى عشرين سنة مثلاً .

وهو ينطوي على :

١ ـ تخطيط الأهداف والنتائج التي يرجى تحقيقها في الفترة المخطط لها .

٢ ـ تخطيط بناء التنظيم في المستقبل لمواجهة الأهداف .

٣ ـ تقدير الموارد المطلوبة لتحقيق الأهداف ضمن حدود التكاليف .

ويكون التخطيط الطويل المدى عادة عملية مستمرة تتضح بموجبها الخطط سنويا على ضوء التطورات الجديدة . وهو يعرف أيضاً بالتخطيط الإستراتيجي والتخطيط للمؤسسة .

long ream **رزمة كبيرة**

رزمة ورق تحتوي على ٥٠٠ أو ٥١٦ فرخ ورق .

see also : ream, short ream.

long shot **لقطة بعيدة**

صورة مأخوذة بعدسة تقلل من عمق المجال (راجع : depth of field) ، وتعطى تأثيرا بأن الفضاء قد ضغط ، وأن الكاميرا موجودة على بعد كبير من الشيء الذي يصور .

long-term film **فيلم طويل الأجل**

في الميكروفيلم ، فيلم يناسب حفظ الوثائق لفترات طويلة تبدأ من ١٠٠ سنة اذا حفظ في ظروف مناسبة على شرط أن يتم تحميض الفيلم الأصلي بطريقة صحيحة .

see also : archival film, medium-term film, short-term film.

look-through **مظهر تركيبي**

المظهر التركيبي لفرخ من الورق كما يرى خلال ضوء نافذ . وهي تعني أن توزيع الألياف يمكن أن يرى وعن طريقه يمكن الحكم على متانة الورق ، كما يمكن معرفة ما إذا كان الورق ذا خطوط مائية أو سادة .

look-up **تنقيب**

إجراء تقرأ بواسطته محتويات جدول أو كشاف لإيجاد موقع خزن عنصر بيانات .

loop **دوّارة . دوران وتكرار**

تعني في برامج تشغيل الحاسب مجموعة من التعليمات يعاد تكرار تشغيلها إلى حين تحقق شرط معين مثل الوصول إلى تعليمة تفرع قابل للتنفيذ حتى يمكن الخروج من هذا التكرار . وهي أنواع منها :

أ) حلقات دوران متداخلة nested loops

ب) حلقات دوران داخلية inner loops

جـ) حلقات دوران خارجية outer loops

مثال :

```
          outer ┌─ Do 1  I = 1, 50
nested [  outer │┌─ Do 2  J = 1, 10
       [  inner ││┌ Do 3  K = 1, 5
                │││
                ││└──
                │└───
                └────
```

مثال بلغة البيسك BASIC :

```
10 FOR T = 1 TO 20
20 H = 4.9*T**2 + 1.3*T + 14.6
30 PRINT T,H
40 NEXT T
```

فكل من العبارتين ٢٠ ، ٣٠ سوف ينفذ ٢٠ مرة ، مبتدئا بقيمة T = ١ ثم T = ٢ ، وهكذا حتى تصير قيمة T = ٢٠ . وسيقوم الحاسب بطبع : $H = 4.9t^2+1.3t + 14.6$ وهي ارتفاع الكرة في الزمن t عند قذفها لأعلى بقوة دفع تساوي ١,٣ متر في الثانية من ارتفاع ١٤,٦ مترا . والدوارات مهمة جدا لايجاد المساحات تحت المنحنيات . ففي الاحتمالات ، يكون مهما جدا إيجاد المساحة تحت المنحنى

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e \quad \text{from } x = -\infty \text{ to } x = b$$

وهذه المساحة يمكن إيجادها ببرنامج البيسك التالي الذي يستخدم دوارة لانتاج التكامل الرقمي :

```
20 A = 0
25 P = SQR (2 * 3.14159)
30 FOR I = 1 TO INT (100 * B)
35 X = I / 100-.005
40 Y EXP (−X * X12)
45 A = A + Y
50 NEXT I
55 PRINT (.5+A) (100 * P)
60 END
```

loop network **شبكة دوّارة**

شبكة إتصالات بيانية تتصل فيها محطة رئيسية ومحطة تابعة بواسطة مسلك واحد . ويكون المسلك دائرة مغلقة ويشكّل دوارة بين المحطة الرئيسية وكل من المحطات التابعة . وعندما تبث المحطة الرئيسية رسالة تذهب إلى محطة البيانات الأولى ثم تبث ثانية إلى المحطة التالية مع أية رسائل قد تكون في المحطة الأولى . وتكرر هذه العملية في كل محطة حتى تصل كل الرسائل الى المحطة الرئيسية ثانية .

loose **سائب**

كتاب ، أو ملزمة منفصلة عن الجلدة .

loose back *see* hollow back

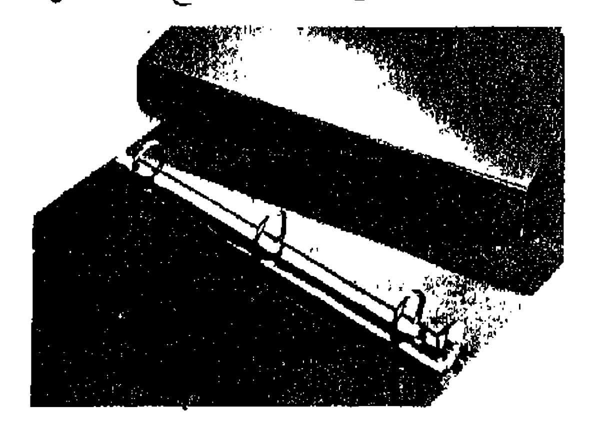
loose in binding **سائب من الجلدة**

مصطلح يشير إلى الحالة المادية للكتاب الذي إنفصل عن جلدته .

loose insert *see* insert

loose leaf binder **كلاسير . حافظة**

أداة لحفظ الأوراق السائبة باستخدام وسيلة ميكانيكية على شكل حلقات غالبا مع وسيلة قفل



وفتح لتلك الحلقات موضوعة في جلدة .

see also : mechanical binder

loose leaf binding

تجليد الأوراق السائبة

شكل من أشكال التجليد الميكانيكي الذي يسمح بسحب أو إدخال أوراق في أي موقع كما في حالة كلاسير الأوراق السائبة . والأشكال المعروفة هي التجليد الحلقي (راجع : ring binding) والتجليد العمودي (راجع : post binding) .

loose leaf catalog *see* sheaf catalog

loose-leaf files **محفوظات سائبة**

loos-leaf service **خدمة الأوراق السائبة**

مطبوع دوري ينقح باستمرار وتضاف إليه بيانات ويتم تكشيفه وتركيمه عن طريق إقحام صفحات في الكلاسير ، كما يحدث في المواد القانونية والأبحاث العلمية والموضوعات السياسية .

see also : serial service.

loose-leaves **أوراق سائبة/حرة**

أوراق محفوظة معا تسمح بإضافة أوراق جديدة إليها لتجديد بياناتها ، وقد تحل محل الأوراق القديمة التي تغيرت بياناتها .

lot **حصة**

في الميكروفيلم ، كمية من نوع واحد من المواد الحساسة ، تكون كل لفائفها مرقمةبنفس الرقم ويكون منتجها واحد ويتوقع الحصول على نفس نتائج التصوير من جميع المواد التي تحمل نفس الرقم .

loudness **جهارة . قوة الصوت**

صفة للصوت تحدد مدى الإحساس السمعي . ويزيد المدى عامة بزيادة سعة الإشارة السمعية . مرادف : volume .

loudspeaker **مجهار**

أداة تحول النبضات الكهربية إلى قدرة صوتية . يسمى أيضاً : speaker .

low-activity file **ملف قليل النشاط**

ملف لا يرجع إليه كثيراً .

low- order digit **الرقم الأدني**

الرقم الأقل أهمية أو ذو الوزن الأقل في نظام للتدوين الموقعي (راجع : positional notation system) فالرقم ٧ مثلا ، هو الرقم الأدنى في ٨٩٢٧ . وهو مرادف للرقم الأقل أهمية (راجع : least singificant digit) .

see also : high- order digit.

low reduction (lr) **تصغير منخفض**

في الميكروفيلم ، تصغير ضعيف يصل الى ١ : ١٥

see also : reduction ratio.

low- speed printer

طابعة بطيئة . طابعة منخفضة السرعة

طابعة الحاسب ذات السرعة الأقل من ٥٠٠ سطر في الدقيقة ، تستعمل عادة مع الحاسبات الميكروية والحاسبات المصغرة .

see also: high- speed printer.

loxodrome *see* portolan chart

lozenge **معين**

وحدة زخرفية على شكل معين هندسي ذات أربعة أضلاع متساوية وزاويتين حادتين منفرجتين ، تزين بها جلدة الكتاب ، كما توضع على أحد أركان الكتاب .

l.p. (large paper copy or edition)

طبعة كبيرة الحجم

L. P. M. (line per minute)

سطر في الدقيقة

وحدة سرعة عمل بالطابعة السطرية (راجع : line printer) .

lr *see* low reduction

LRC (learning resources center)

see media center

L. S. *see* locus sigilli, A. L. S.

L.S. or LS *see* library school

LSA *see* Library Science Abstract

Ltd. (limited) **محدودة**

تستخدم مع أسماء المؤسسات والهيئات.

low contrast **تباين ضعيف**

١ ـ علامة التدرج الظلي للصورة التي تمثل فيها المناطق المضيئة والمعتمة بواسطة إختلاف بسيط في الكثافة .

٢ ـ مواد التصوير التي تكون منحنى حساسيتها الضوئية لها قيم منخفضة لمعدل إنحدارها ، أي من ٠,٥ الى ١,١ عندما تقاس كما وصفت تحت معدل الإنحدار (راجع : average gradient) .

see also: high contrast , medium contrast .

lower case **صندوق الحروف الصغيرة**

see lower case letters

lower case letters

الحروف الطباعية الصغرى .

في الطباعة ، الحروف الطباعية الصغيرة ، مثل : a, b, c, ... وهي غير الحروف الطباعية العالية A, B, C,... وقد نبع الأسم من حقيقة أن الطباعين كانوا يحتفظون بالحروف الطباعية في صندوقين كبيرين موضوعين فوق بعضهما وكل منهما مقسم إلى خانات تحتوي على صنف واحد من الحروف (راجع : sort) . وكان الصندوق العلوي يحتوي على الحروف العالية upper case أو الحروف الكبيرة ، أما الصندوق السفلي lower case فكان يحتوي على باقي الحروف . تختصر l.c.

see also : capitals, small capitals, upper cse letters

lower cover *see* cover , reverse cover

lower edge **الحافة السفلي**

ذيل (راجع : tail) الكتاب.يسمى أيضاً : botton edge, tail edge

lower margin *see* margin

low- level language **لغة دنيا**

لغة لبرمجة الحاسبات قريبة من لغة الآلة تعتمد على طبيعة الحاسب المعين . واللغات الدنيا فعالة لأنها تنفذ بسرعة وتشغل مساحة صغيرة من المخزن الرئيسي ، غير أنها صعبة في الكتابة وغير قابلة للتكيف مع حاسبات من طراز آخر .

see also : assembler language, high- level language.

lumen **لومن**

١ ـ وحدة قياس التدفق الضيائي أو الضوئي .

٢ ـ اللومن يساوي الإضاءة المنبعثة من مصدر ضوئي قدره شمعة قياسية (١ شمعة) محصورة في زاوية مجسمة نصف قطرية قدرها الوحدة . واللومن يساوي ٠,٠٠١٥ من الواط watt .

lumen per square centimeter *see* lambert

lumen per square foot *see* foot candela

lumen per square meter
see lux

luminance

١ ـ اشراقية . نصوع . نورانية

١ ـ شدة الضوء الصادر من مادة غير متوهجة أو المنعكس على وحدة مساحية كما يراها المشاهد أو الكاميرا .

٢ ـ التدفق الضيائي أو الضوئي في زاوية مجسمة على وحدة مساحية من مصدر التدفق والساقط على مستوى متعامد مع إتجاه الضوء .

يستخدم حاليا بدل المصطلح القديم : **photometric brightness** وتقدر وحدات السطوع بالشمعة/قدم٢ وكذلك بالشمعة/م٢ .

luminotype **لومينوتيب**

الإسم الأصلي الذي أطلق على ماكينة الطباعة بالتصوير «أو هيرتيب» (راجع : Uhertype) .

luminous flux **تدفق ضوئي/ضيائي**

معدل زمن تدفق الضوء ، ويستخدم اللومن lumen كوحدة للقياس .

luminous intensity **شدة ضوئية**

التدفق الضوئي في زاوية مجسمة ، يقاس بالكانديلا (راجع : candela) (أي باللومنات في الزاوية النصف قطرية المجسمة) .

lumitype

طريقة من طرق التنضيد التصويري (راجع : filmsetting) .

Lubetzky code **تقنين لوبتسكي**

مسودة ، صدرت عام ١٩٦٠ تحت عنوان : Code of cataloguing rules, author and title entry كتبت بتوجيهات من لجنة تنقيح قواعد الفهرسة (الأميركية) . ففي عام ١٩٥٣ نشر لوبتسكي نقدا للطبعة الثانية (التي صدرت عام ١٩٤٩) من قواعد مكتبة الكونجرس تحت عنوان : Cataloguing rules and principles وكان لوبتسكي في ذلك الوقت أخصائيا في قواعد الفهرسة والببليوجرافيا في مكتبة الكونجرس . وقد اتبع في هذه المسودة قواعد Panizzi و Cutter .

Ludlow **آلة لدلو للطباعة**

ماكينة تقوم بسبك الأسطر لأعمال الدعاية والعرض . ويتم التجميع يدويا باستخدام عصا التجميع وعندما تتجمع الحروف في أماكنها توضع عصا التجميع في الماكينة فتقوم بسبك السطر كله في سبيكة واحدة .



Ludlow stick and matrices

LULOP (London Union List of Periodicals)

قائمة لندن الموحدة للدوريات

بدأت في الصدور عام ١٩٥١ ، وهي تسجل الدوريات المتاحة في مكتبة البلدية والمكتبات الفرعية في مدينة لندن الكبرى .

lumbecking **تجليد باللصق**

التجليد الكامل (راجع : perfect binding) أو المرن (راجع : flexible binding) حيث تلصق الأفرخ بمادة لاصقة ولا تستخدم فيها الخياطة .

(النص الإنجليزي) الذي نشر عام ١٩٧٤ ، لتستعمل اذا ذكر عدد من أماكن النشر في سلسلة من المطبوعات المتصلة ببعضها (كما في مجموعة من النشرات) . استخدمت قبلها (v.p) التي تعني various places .

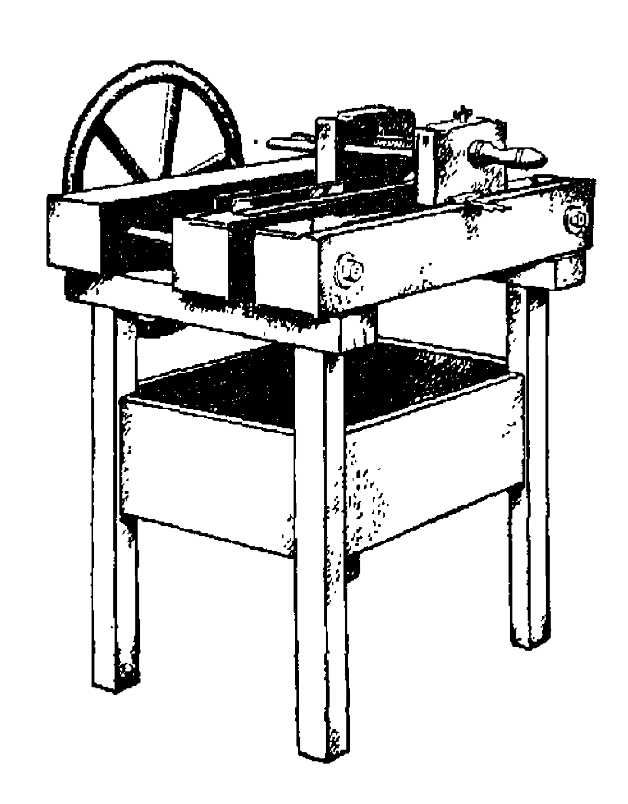
lyceum

١ ـ قاعة للمحاضرات أو المناقشات العامة .

٢ ـ جمعية لإقامة المحاضرات أو لإحياء الحفلات الموسيقية

lying press مكبس ثابت

مكبس ضخم الحجم ذو قلاوظ أفقية الوضع يستعمل للإمساك بقوة بالكتاب أثناء تكعيبه backing أو تذهيب حوافه كما يستعمل أيضا في عمليات التجليد الأخرى .



lump-sum appropriation

مخصصات مالية إجمالية

مبلغ مالي مخصص لغرض معين بدون أية قيود حسابية حول كيفية توزيعه على الحسابات المختلفة .

lump-sum budget ميزانية إجمالية

ميزانية بمبلغ معين ليس عليها أية قيود حول تخصيصها بحيث تسمح بالصرف منها بدون تحديد لبنود صرف معينة .

LUMSPECS *see* binding specifications

Lundia shelving رفوف لُنْديا

تصميم ذو براءة إختراع للترفيف المتحرك ، سويدي الأصل ، انتشر في العديد من البلاد . وهناك تصميمان : الأول تكون فيه الرفوف مثلومة عند نهاياتها لتنزلق على قضبان مثبتة عند نهاياتها ومثبتة في ثقوب على جانبي التركيبة قرب مقدمتها ومؤخرتها . أما التصميم الثاني فيستخدم كوابل (دعائم ناتئة) يمكن تثبيتها في عمود معدني مثقب ومثبت على جانبي التركيبة . وهذه الرفوف يمكن تحريكها الى أعلى أو الى أسفل لتستوعب المواد ذات الأحجام المختلفة .

lux لَكْس

وحدة إضاءة مترية استخدمت ابتداء من ١ يناير ١٩٦٩ ، وهي تعادل لومنا (راجع : lumen) واحداً ساقطاً على المتر المربع ، وإن ١ قدم/شمعة يعادل ١٠,٧٦ لَكْس .

وهي وحدة دولية لقياس كثافة الدفق الضوئي مشتقة من نظام المتر/كيلوجرام/ ثانية للوحدات .

luxury binding *see* deluxe binding

l. v. (locii variis) أماكن متعددة

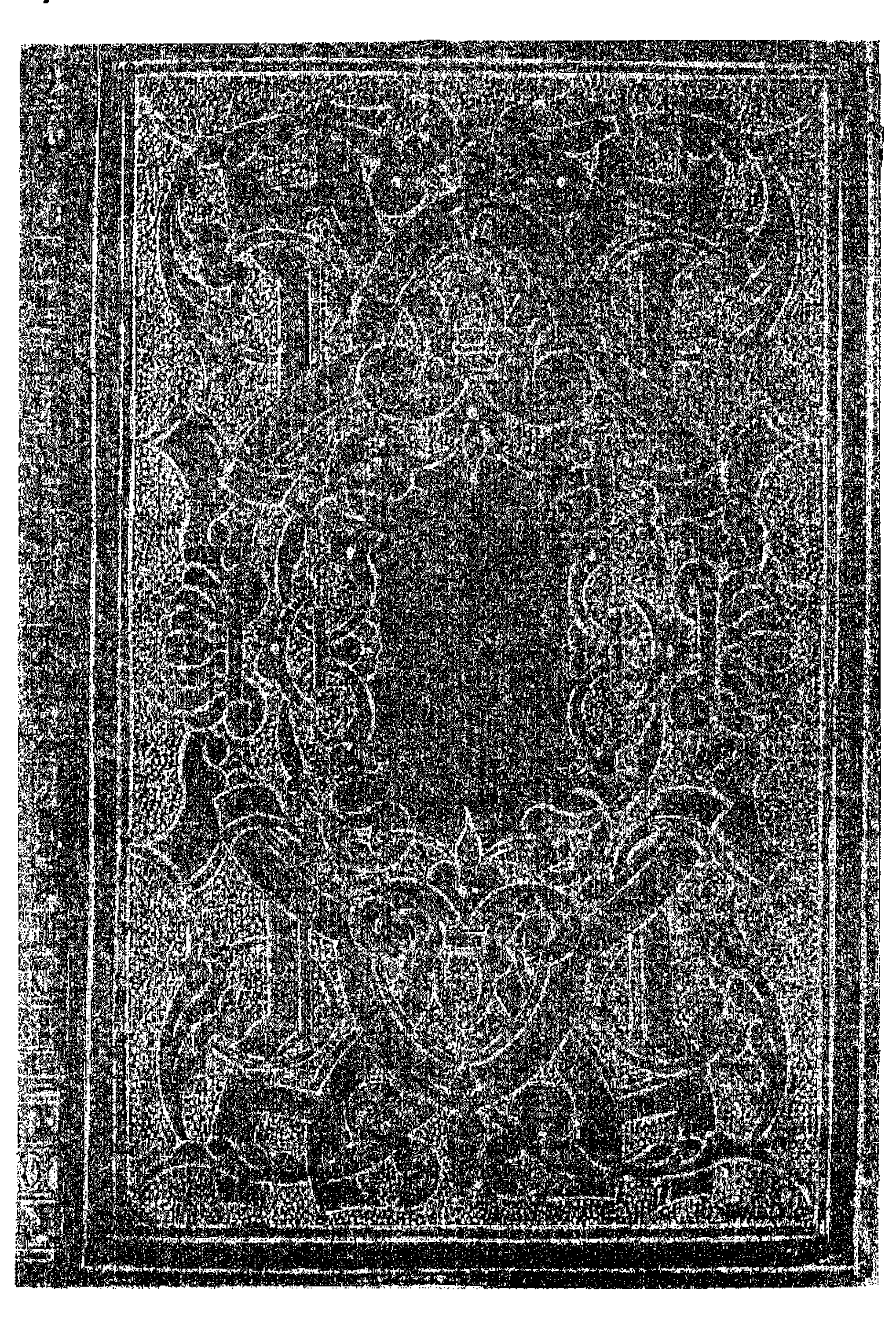
مصطلح لاتيني استخدم في الفصل السادس المعدل من قواعد الفهرسة الأنجلو ـ أمريكية

في النصف الأخير من القرن السادس عشر . كما تطلق أيضاً على تجليد ذي زوايا مزخرفة. وكذلك عليها حليات في الوسط على شكل معين هندسي وتملأ الخلفية بالنقط .

Lyonese (Lyonnaise) style

أسلوب ليون في التجليد

أسلوب في التجليد يستعمل شرائط للزخرفة ذات أشكال هندسية ، وهي تدهن بالألوان . تسمى كذلك لأنها ظهرت على كتب مجلدة في ليون Lyons



أسلوب ليون في التجليد

M

M رقم روماني يساوي ١٠٠٠

فمثلا المقابل الروماني للأرقام العشرية :

MCMXIV = ١٩١٤

MM = ٢٠٠٠

MCMIV = ١٩٨٤

machine address *see* address, machine

see also: absolute address.

machine-aided index

see enriched keyword index

machine binding تجليد ميكانيكي

نوع التجليد الذي تستخدم فيه الآلات في أغلب مراحله أو في جميع مراحله ، وذلك في مقابلة التجليد اليدوي . والتجليد الميكانيكي يستخدم في التجليد الخاص بالمكتبات .

machine coated مغطى بالماكينة/آليا

الورق الذي يغطى بالصلصال أو أي مادة مشابهة أثناء صناعته وذلك لإكسابه سطحا طباعيا ناعما . وعندما تجري التغطية كعملية منفصلة في وقت لاحق ، فإنه يسمى : ورق مغطى أو مطلى بالفرشاة (راجع : brush coated) .

machine code كود آلة

(راجع : absolute code)

machine composition

تنضيد/جمع آلي

تنضيد الحروف بالماكينة وذلك لتمييزه عن التنضيد اليدوي .

machine curl لية في إتجاه الألياف

تقوس مادة من المواد الحساسة للضوء حول محور متعامد مع إتجاه أليافها .

see also: curl.

machine cycle دورة آلة

١ ـ اصطلاح يطلق على دورة البطاقة داخل آلات البطاقات المثقبة حيث يتم قراءة البطاقة أو تثقيبها خلال دورة كاملة للأجزاء الميكانيكية من الآلة والتي تقوم بعملية تغذية البطاقة .
والاصطلاح يمكن إستخدامه أيضاً مع أي آلة يتم الحدث بداخلها على صورة دورة كاملة .

٢ ـ الوقت الذي ينفذ فيه لمرة واحدة تسلسل تعليمات قابل للتكرار .

machine-dependent language

see machine-oriented language

machine direction

١ ـ إتجاه ألياف الورق

إصطلاح طباعي يعنى بُعْد الورق المناظر لاتجاه تدفق عجينة الورق في ماكينة تصنيع الورق . يمكن طلب الورق الأفرخ (الرزم) بحسب الإتجاه المناسب لطريقة الطبع ، كأن يكون إتجاها طوليا موازيا للضلع الأكبر للفرخ ، أو إتجاها عرضيا موازيا لضلعه الأصغر . ويترتب على عدم مراعاة إتجاه ألياف الورق مشاكل طباعية متعددة ، منها عدم إنضباط الألوان بعضها فوق بعض ، وخاصة في حالة الطبع على ماكينة طبع لون واحد أو على ماكينة الأوفست الليثوغرافية ، حيث يتمدد الورق أو ينكمش بحسب تأثره بالجو المحيط أو بمياه الترطيب أو غير ذلك من المؤثرات ، كذلك تتأثر عمليات التجليد بهذا الإتجاه .

see also: against the grain, grain, grain direction

٢ ـ إتجاه الفيلم

إتجاه الفيلم الموازي لحركته الأمامية في جهاز تصنيع الفيلم .

see also: curl, grain direction, width direction .

machine-dried *see* cylinder dried

machine error *see* error, machine

machine finish (M.F.)

صقل/تشطيب بالماكينة

١ ـ أي تشطيب للورق يمكن إنجازه بماكينة تصنيع الورق . قد يجري هذا التشطيب في مرحلة تجفيف

أيضاً : absolute language, computer language

machine language coding
تكويد لغة آلة

١ - نمط لغوي أو رقمي يمكن أن تتناوله أجهزة تجهيز البيانات .
٢ - ترميز خاص يستخدم لماكينة معينة لتجهيز البيانات .
٣ - تكويد في شكل تعليمات ينفذها الحاسب .

machine logic **منطق آلة**

التصميم المنطقي لأجهزة الحاسب الذي يجعل المكونات المختلفة للآلة تؤدي الأغراض المطلوبة منها .

machine-made paper
ورق مصنوع آلياً

شريط أو لفة الورق المصنوع على ماكينات ذات اسطوانات أو ماكينة فوردرنيير (راجع : Fourdirinier) .

machine operations **عمليات آلة**

مجموعة العمليات التي صممت الآلة لأدائها ، مثل العلميات الحسابية المعروفة (الجمع - الطرح - الضرب - الخ) .

machine operator

من يقوم بتشغيل الآلة .

machine-oriented language
لغة معتمدة على نوع الحاسب

لغة برمجة مصممة لنوع أو فئة معينة من الحاسبات تسمى أيضاً :

computer-dependent language,
computer-oriented language,
machine-dependent language,

see also: machine-independent language.

machine processible form
شكل قابل للمعالجة آلياً

وضع البيانات على وسط بشكل يمكن قبوله ، الورق أو في مرحلة صقله بالماكينة ، وقد يتم التشطيب مع إستعمال الماء أو بدونه ، على الناشف .
see also: paper finishes.

٢ - ورق كتب غير مغطى ، وهو ليس خشنا كالتشطيب شبه المصقول eggshell وكذلك ليس في نعومة التشطيب الانجليزي English finish

machine glazed (M.G.) **تلميع بالماكينة**

أي تلميع للورق بالتخفيف على الأسطوانة الساخنة المصقولة التي تكون جزءا من قسم التجفيف بماكينة الورق ، وليس باستخدام ماكينة الصقل ، أما الوجه الآخر فيظل خشنا نسبيا ، وماكينة صناعة الورق الوحيدة التي تقوم بهذا العمل هي الماكينة ذات الأسطوانة المنفردة أو Yankee حيث تنتج أنواع الورق التالية : ورق مانيلا للمظاريف ، ورق الليثوجراف ، وورق كرافت ، وورق الأكياس والتغليف ، وورق كتابة اللافتات .

machine independent language
لغة مستقلة عن نوع الحاسب

لغة برمجة ليست مصممة لتستعمل من نوع أو فئة محددة من الحاسبات ، مثل لغات الألجول ALGOL والكوبول COBOL والفورتران FORTRAN . قارنه بالمصطلح machine-oriented language .

see also: high-level language.

machine indexing **تكشيف آلي**

عملية يجري فيها التكشيف بوسائل آلية .

machine instruction **تعليمة آلة**

(راجع : computer instruction)

machine language **لغة آلة**

معلومات موضوعة في شكل مادي يستطيع أن يتداولها الحاسب ، مثل ، المعلومات المكوَّدة والمثقبة على بطاقات أو أشرطة ورقية أو في شكل كهربائي أو في شكل ممغنط على أشرطة ممغنطة . تسمى

machine revise

مراجعة البروفة على الماكينة

بروفة تطبع عندما تكون الفورمة مثبتة على ماكينة الطباعة ، من أجل مراجعة شاملة لتفاصيل الإعداد المطبعي . تسمى أيضاً :

machine proof

machine run **دورة تشغيل بالآلة**

عملية كاملة أو مجموعة من العمليات المرتبطة فيما بينها يتم تنفيذها على الحاسب (راجع : computer run)

machine sensible **محسوس بالآلة**

تسجيل البيانات بطريقة تسمح لأجهزة الحاسب بتحسسها وقراءتها .

(راجع : machine readable)

معلومات محسوسة بالآلة

machine sensible information

تعني في إسترجاع المعلومات ، المعلومات التي تكون في شكل يمكن قراءته بواسطة آلة مناسبة .

machine sorting **فرز آلي**

فرز البطاقات المثقبة طبقا لترتيب معين متفق عليه ، وذلك باستخدام الآلة .

machine system **نظام آلي**

ماكينة تستخدم أجهزة كهربائية والكترونية مصممة اساسا للإجراءات الحسابية وتجهيز البيانات ، وهي البطاقات المثقبة أو أنظمة الحاسب ، ولها الكفاءة لأن تتقبل مجموعة من المعلومات المكوّدة ، وإختزانها حتى الحاجة اليها ثم تجهيز المواد التي إختيرت في شكل يمكن إستعماله . وهذه المعدات يمكن إستخدامها لتسجيل المعلومات البيليوجرافية وإسترجاعها أو لأغراض التكشيف فقط .

machine translation **ترجمة آلية**

ترجمة آلية من تكوين معين إلى تكوين مختلف . والترجمة قد تتضمن أكوادا أو أي تمثيل آخر .

see also: mechanical translation, target language .

machine wire *see* wire

وبالتالي تشغيله على الآلات الاحصائية .

machine proof

مراجعة البروفة على الماكينة

بروفة تؤخذ عندما تكون الفورمة مثبتة على ماكينة الطباعة وتكون التصحيحات مُعَلَّمة على الجالية (راجع : galley) . وهذه البروفة هي آخر فرصة لتصحيح النص قبل الطباعة النهائية تسمى أيضاً :

press revise .

machine readable **مقروء آلياً**

تشير في إسترجاع المعلومات إلى شكل البيانات (حروف أو أرقام أو رموز) التي يمكن أن تتعرف عليها الآلة وتفك رموزها . وهذه البيانات يمكن تسجيلها على شريط ورقي مثقب ، وبطاقات مثقبة وأشرطة وأقراص ممغنطة .

(راجع : machine sensible) .

Machine Readable Cataloging

see MARC

machine readable cataloging

فهرسة مقروءة آلياً

إعداد بيانات الفهرسة في شكل يمكن أن تتناوله الأجهزة الآلية لتجهيز البيانات ، وذلك على أحد الأوعية المتعددة . مثل الأشرطة الممغنطة أو الأقراص الممغنطة .

machine-readable data file (MRDF)

ملف البيانات المقروءة آلياً

مجموعة معلومات مجفرة بأساليب تتطلب إستخدام أي آلة (عادة وليس دائما الحاسب) للمعالجة . ومن الأمثلة الملفات المخزونة على شريط ممغنط أو على بطاقات مثقبة أو وحدة أقراص . الخ .

machine readable records

سجلات مقروءة آليا

سجلات تكون محتوياتها المعلوماتية في شكل كودى وتكون على أوعية مثل الأشرطة الورقية المثقبة أو البطاقات المثقبة أو الأشرطة أو الأقراص أو الاسطوانات الممغنطة . ويتم استرجاع المعلومات من تلك السجلات آليا .

machine woodpulp

لُبّ خشب ميكانيكي. لب خشب مطحون

تعنى في صناعة الورق ، اللُّبّ الذي تم الحصول عليه من الخشب بوسائل ميكانيكية ، مثل الطحن .

machine word *see* computer word

machining **عملية الطبع**

١ ـ مرحلة من مراحل الطباعة تهتم بالطباعة على الورق . أما العمليات الأخرى لإنتاج الكتاب فتتضمن تنضيد الحروف والتجليد .

يطلق عليها : press work

٢ ـ عملية الطباعة الفعلية وذلك بتدوير الفورمة في الماكينة للضغط على السطح الطباعي .

mackle **لطخة**

بقعة تُشوِّه المطبوع وتجعل الصورة مطموسة أو مضببة أو ملوثة .

macro- **« ماكرو »**

بادئة ، معناها « كبير » ، « أو ضخم » ، أو « موسع »

macrodensitometry

قياس كبير لكثافة الصورة

قياس كثافة المساحات الكبيرة على الصورة الفوتوغرافية حيث تكون فتحة القياس ٠,٥ مم² وأكبر . وعكسها هو microdensitometry

macrodocument **وثيقة كلية**

كتاب أو وثيقة تتضمن فكرا موسعا .

see also: macrothought, microdocument .

macroform

وعاء مكبر ، مكبرة فيلمية .

« ماكروفورم » . مادة بالحجم الطبيعي

نقيض الوعاء المصغر ، أي الميكروفورم (راجع : microform) ، من حيث أنه يمكن قراءته بالعين المجردة دون حاجة إلى أجهزة بصرية مساعدة . وهي عبارة عامة لأي وسيط سواء كان شفافا أو معتما ، ويحمل صورا بحجم مناسب تقرأ بالعين مباشرة .

see also: microform.

macrograph **صورة مكبرة**

نسخة مصورة لشيء ما ، قد تكون مصغرة قليلا ، أو بالحجم الطبيعي أو مكبرة ، حتى عشرة أمثال الشيء المصور .

see also: photomacrograph.

macroinstruction **تعليمة موسعة**

تعليمة رمزية تعادل مجموعة من التعليمات الخاصة في لغة برمجة لعملية معينة تجعل الحاسب ينفذ سلسلة من التعليمات في تلك اللغة .

macroprogramming **برمجة موسعة**

وضع البرامج باستخدام التعليمات الموسعة (راجع : macroinstruction)

macroscopic **عياني**

يمكن قراءته بدون تكبير ، مثال ، عنوان أو رأس على الميكروفيش يمكن قراءته بالعين المجردة .

macrothought **فكر واسع**

لفظ في التصنيف يعني الموضوع الواسع جداً والذي يعرض عادة في كتاب .

see also: macrodocument, microthought.

made-up copy **نسخة ملفقة**

نسخة بها عيوب حُسِّنَت عن طريق إضافة أجزاء سليمة من نسخ أخرى من نفس الطبعة .

made-up set **مجموعة ملفقة**

عمل صادر في عدة أجزاء مؤلفة من أكثر من طبعة . وفي الفهرسة يشار في الحواشي إلى إختلاف الطبعات إلا إذا كان في الإمكان الإشارة إلى الإختلاف في جسم البطاقة .

magazine **١ ـ مَجَلَّة**

مطبوع دوري لتمييزه عن الجريدة . وكل إصداره تكون مرقمة ترقيماً خاصاً ، وتعرف بتاريخها وليس رقمها المسلسل . ويكتب كل مقالة فيها مؤلف مختلف عن موضوع مختلف . قارنها باللفظ journal .

٢ ـ مخزن الأُمَّهات . مخزن المتاريس

في الطباعة ، جزء من ماكينة الجمع السطري ، مثل ماكينة اللينوتيب أو الإنترتيب يستعمل كمخزن

٥- مخزن. جيب تغذية

أ) مخزن أو جيب تغذية توضع فيه البطاقات لتغذية الأجزاء الميكانيكية بالآلة بغرض قراءتها أو تثقيبها.
ب) جزء من وحدة قراءة البطاقات الممغنطة توضع به البطاقات الممغنطة لتغذيتها بغرض قراءتها أو إتلافها.

magazine binder

إضبارة/مُجَلِّد مجلّات

إضبارة تحتوي على أداة للإمساك بالمجلات.

تودع فيه أمهات الحروف (المتاريس) النحاسية (راجع: matrix) لحين سحبها وتجميعها في أسطر تمهيداً لسبكها بوحدة السبك بالماكينة

see also: slug casting machine

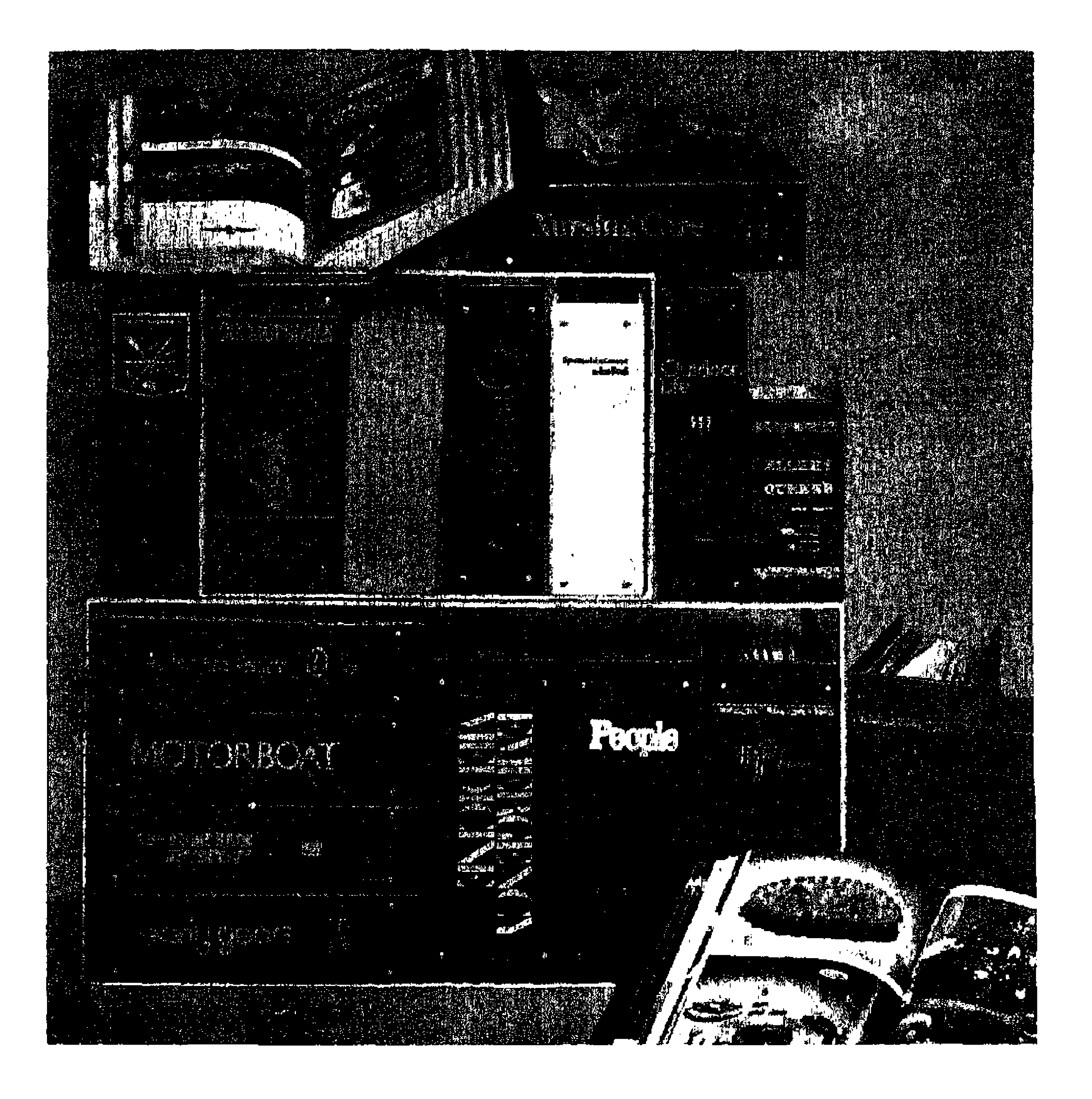
٣- خزنة الشرائح (الفوتوغرافية)

وعاء لعرض الشرائح الفوتوغرافية آلياً.

٤- خزنة الفيلم

وعاء لحفظ الفيلم الملفوف يقوم بحماية الفيلم وتيسير تركيبه في القارئة.

see also: cartridge, cassette.

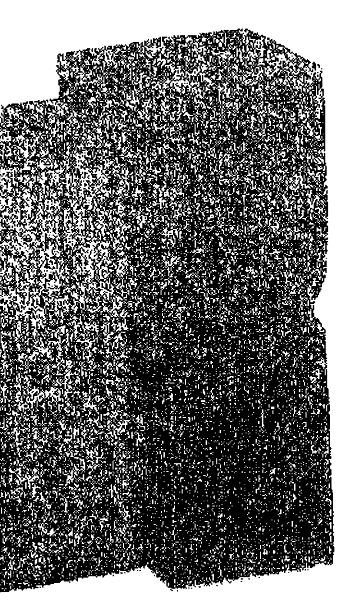


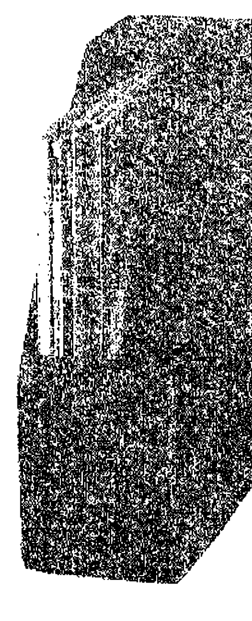
المجلة.

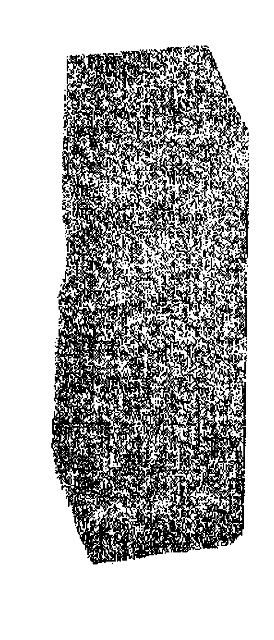
تسمى أيضاً: periodical case, reading case.

magazine case علبة/صندوق مجلات

وعاء لحفظ المجلات قد يطبع على كعبه عنوان







magazine room قاعة المجلات

قاعة تقرأ فيها الدوريات. تسمى أحياناً:

قاعة الدوريات periodical room.

see also: newsroom.

MAGB *see* Microfilm Association of Great Britain

magnetic مغناطيسي

تتكون المواد المغناطيسية (وهي قليلة) من مغناطيسات صغيرة تشبه الجزيئيات وتعرف باسم (المغناطيسات الجزيئية molecular magnets وهذه المغناطيسات الجزيئية لا تتخذ وضعاً معيناً ولا ترتيباً خاصاً إذا كانت المادة غير ممغنطة وبناء على ذلك فإن قواها تتعارض ويضيع تأثير بعضها البعض.

magnetic card بطاقة ممغنطة

بطاقة مغطى سطحها بمادة قابلة للمغنطة يمكن تسجيل البيانات عليها وبالتالي يمكن إستخدامها كوسيلة من وسائل تخزين البيانات.

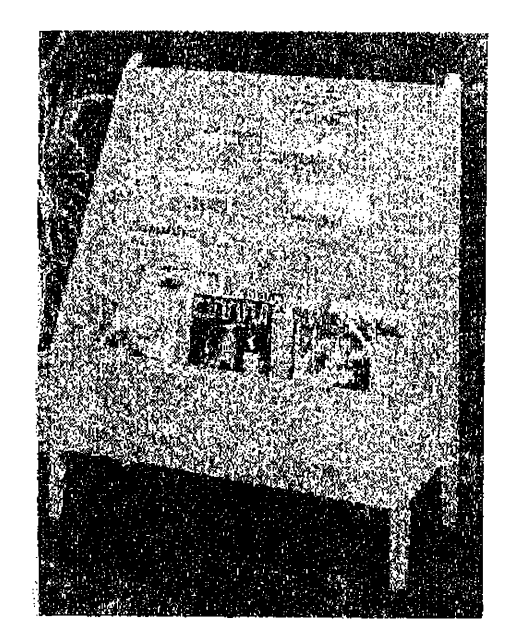
magazine paper ورق مجلات

ورق يستعمل في طبع المجلات ويكون من أنواع مختلفة وبأشكال متعددة من حيث تجهيزه.

magazine rack حامل عرض المجلات

تركيبة لعرض المجلات.

see also: rack.



magnetic card file

ملف بطاقات ممغنطة

magnetic cartridge

لاقط فونوغرافي مغنطيسي.
خرطوشة مغنطيسية

لاقط فونوغرافي، يعتمد تشغيله على التغيرات في ممانعة دائرة مغنطيسية، بسبب حركات مجموعة إبرة حديدية، تعتبر جزءاً من الدائرة المغنطيسية، وتعمل تغيرات الممانعة بالتبادل على إزدياد وإنخفاض التدفق، خلال ملفين موصلين على التوالي، مستحثة فيهما فلطية الخرج المطلوبة لدى الترددات السمعية. يسمى أيضاً: لاقط متغير الممانعة variable-reluctance pickup

لاقط مغنطيسي magnetic pickup

لاقط مانع reluctance pickup

see also: piezoelectric cartridge.

magnetic cell خلية ممغنطة

وحدة تعتمد على مغنطة مستقرة لوسط قابل للمغنطة، (راجع: data cell, data cell drive).

magnetic character رمز ممغنط

رمز مطبوع بالحبر الممغنط

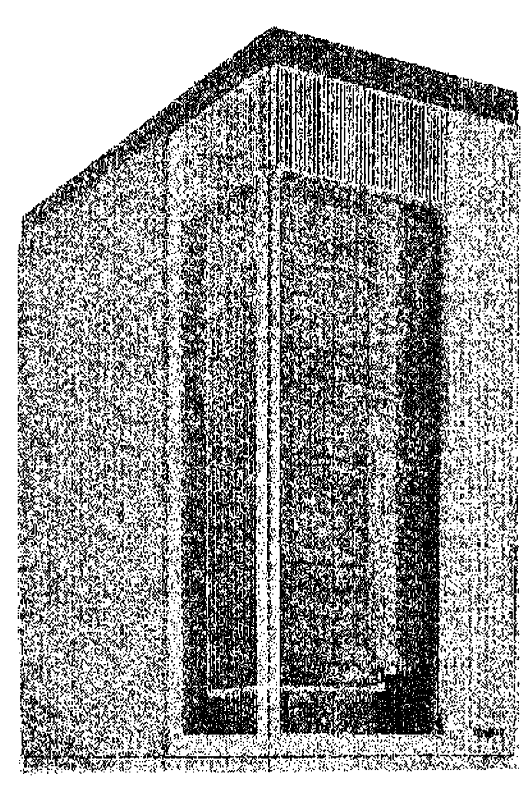
magnetic core حلقة ممغنطة

حلقة صغيرة جداً من مادة قابلة للمغنطة يمكن مغنطتها في أحد إتجاهين، وتكون التركيب الرئيسي لوحدات التخزين الداخلي للحاسب وتمكن من إستعمال النظام العددي الثنائي.

magnetic core storage

تخزين بحلقات ممغنطة

تخزين داخلي مباشر ذو سرعة عالية تستعمل فيه حلقات قابلة للمغنطة. وكل حلقة تستطيع إختزان رقم ثنائي أو بت واحد من البيانات.
يسمى أيضاً: core storage.



IBM 2361 Core Storage

magnetic disc (disk) قرص ممغنط

إحدى وسائل تخزين البيانات في الحاسب وهي تهيىء الوصول المباشر للمواد المختزنة. وهي على شكل قرص مطلي بمادة قابلة للمغنطة. وعلى سطح القرص توجد مسارات دائرية tracks كاسطوانات الجرامفون.

magnetic disk cartridge

كنانة أقراص ممغنطة

(راجع: disk pack).

magnetic disk file

ملف أقراص ممغنطة

(راجع: disk file)

magnetic disk storage

مخزن أقراص ممغنطة

(راجع: disc storage drive)

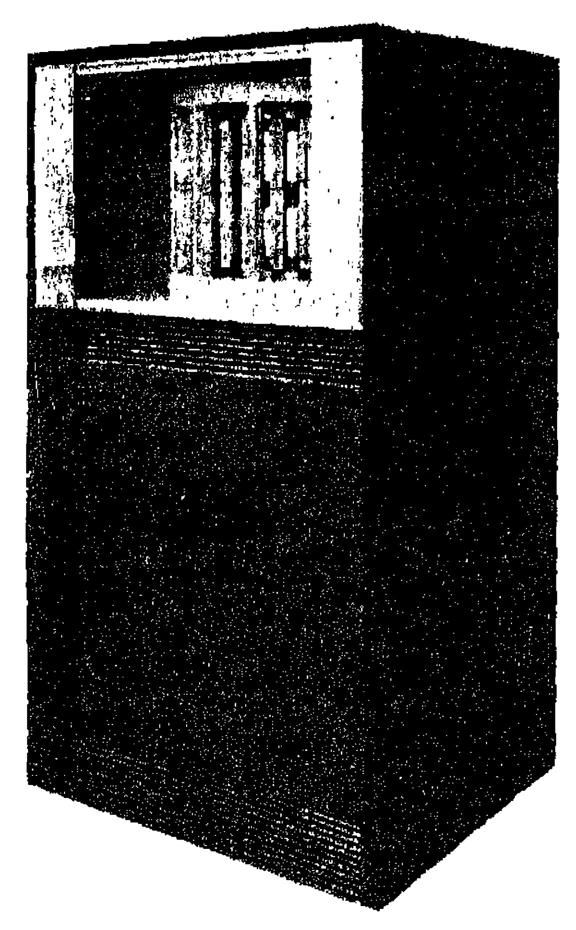
magnetic disk unit

وحدة أقراص ممغنطة

(راجع: disk pack)

magnetic drum دارة/أسطوانة ممغنطة

أسطوانة ذات سطح ممغنط يمكن تخزين البيانات عليه وتستعمل كوسيلة تخزين مباشر سريعة. وهي تدور أمام عدد من رؤوس القراءة والكتابة. ويتم التسجيل والقراءة بطريقة متسلسلة اثناء دوران الأسطوانة.



IBM 2303 Drum Storage

magnetic film فيلم ممغنط

فيلم الصور المتحركة (الفيلم السينمائي) ذو الدعامة ذات الثقوب المسننة والمطلية بأكسيد ممغنط (يشبه الشريط المغنط) وذلك بدلاً من المستحلب الفوتوغرافي وبذلك يمكن تسجيل الصوت عليها بجانب الصورة.

magnetic head رأس ممغنط

رأس كهرومغناطيسي يستعمل للقراءة والتسجيل على الأسطح المغنطة.

magnetic ink *see* ink, magnetic

magnetic ink character reader قارئةُ رموزٍ ممغنطة الحبر

أجهزة تستطيع قراءة البيانات المسجلة على البطاقات والوثائق الورقية المكتوبة برموز (أرقام، حروف، علامات) بحبر ممغنط (راجع: ink, magnetic). كما تستطيعه بالإضافة إلى ذلك فرز البطاقات. وهي تستخدم في عمليات البنوك لقراءة الشيكات وفرزها.

magnetic ink character recognition تعرف على رموزٍ ممغنطةِ الحبرِ

تعرف الآلة على الرموز المطبوعة بالحبر المغنط وهو غير التعرف على الرموز بالوسائل البصرية ثم تبيُّنها، وقبولها بواسطة الآلة.

magnetic pickup لاقط مغنطي

(راجع: magnetic cartridge)

magnetic recording تسجيل ممغنط

عملية تسجيل الإشارات الصوتية والمرئية على شريط ممغنط أو أي وسيط ممغنط آخر.

magnetic sensing تحسس مغنطي

magnetic sound track *see* sound track

magnetic storage إختزان مغنطي

نبيطة إختزان تستخدم الخواص المغنطية للمواد وذلك لإختزان البيانات، مثل، الأفلام والأشرطة والأسطوانات المغنطة.

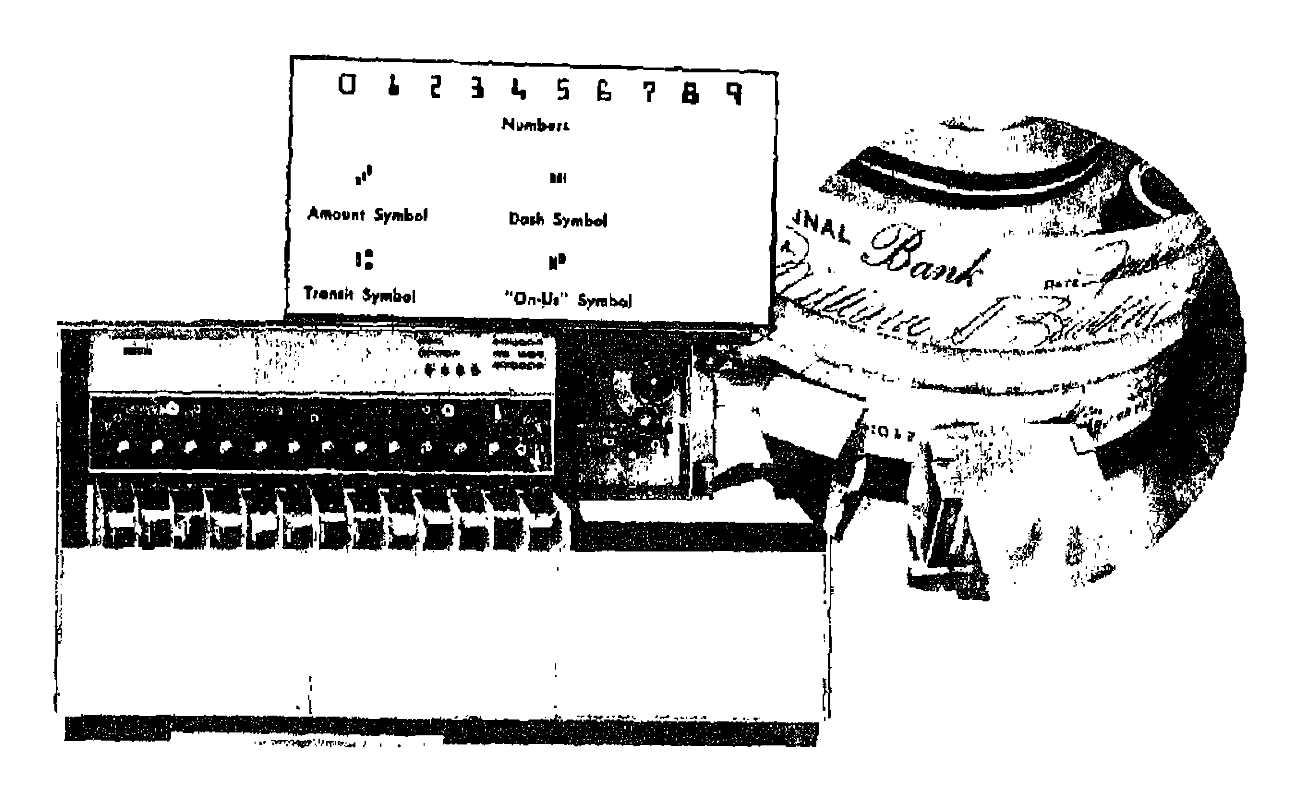
magnetic strip شريحة ممغنطة

صحيفة من البلاستيك مكسوة بطبقة من مادة ممغنطة.

magnetic tape شريط ممغنط

شريط ذو وجه ممغنط تخزن عليه البيانات بمغنطة أجزاء معينة من السطح.

والشريط المغنط المستخدم مع الحاسبات لتسجيل البيانات عليه يصنع من البلاستيك ويغطي أحد وجهيه بمادة قابلة للمغنطة لتترتب وتتشكل عليه الذرات المغناطيسية وفق أشكال الحروف والأرقام المطلوب تسجيلها على الشريط. ويتم تسجيل



Magnetic character sensing – IBM 1419 Magnetic Character Reader and magnetic ink characters

قارئــــة رمــــوز ممغنطــــة بالحبــــر

الزوجي even parity (راجع : parity). ويستخدم الشريط كوسيلة للإدخال وكذلك يستخدم كوسيلة للتخزين. ويعتبر من أفضل الوسائل وأكثرها إستخداماً. وهو عبارة عن شريط طويل من البلاستيك مغطى من إحدى وجهيه بمادة قابلة للمغنطة ويبلغ عرضه حوالي ٠,٥ بوصة تقريباً. أما طوله فهناك أنواع مختلفة ١٢٠٠، ٢٤٠٠، ٣٦٠٠ قدم. وطريقة التسجيل على الشريط تتم على شكل بقع ممغنطة في المسارات. وينقسم الشريط الى ٧ أو ٩ مسارات إلا أن الشريط ذو التسع مسارات هو الأكثر إنتشاراً. وتستخدم ثمان مسارات لتسجيل البيانات ومسار للمراجعة. وتختلف كثافة البيانات في البوصة الواحدة حسب الوحدة المستخدمة لتسجيل البيانات على هذا الشريط فيمكن أن تكون ٨٠٠ بت في البوصة، أو البيانات على الشريط وفق قواعد منظمة متتالية في أقسام من السجلات ومجموعة السجلات والملفات.

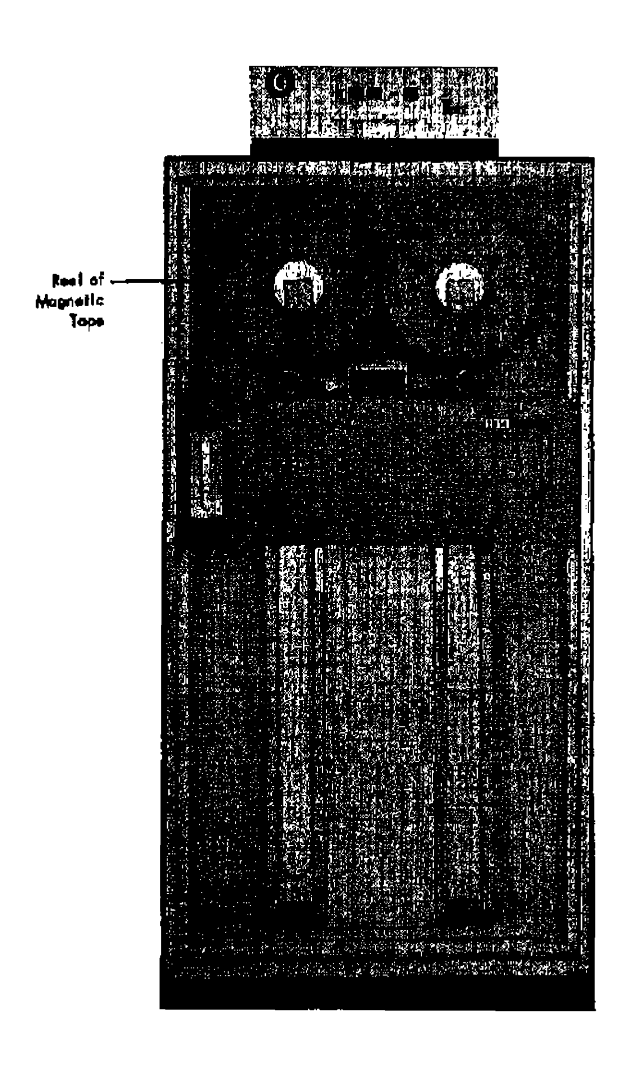
وتسجيل البيانات يتم في صفوف وكل صف يمثل حرفاً واحداً وفي حالة الشريط ذي السبعة مسارات 7-track tape يمثل الحرف بعدد ٧ وحدات ثنائية 7 bits يعني أرقام ثنائية (مكونة من واحد وصفر) لكل صف.

وفي حالة الشريط ذي التسعة مسارات 9-track tape فإن الحرف يمثل بعدد ٩ وحدات ثنائية 9 bits يعني أرقام ثنائية. وفي هذين النوعين توجد وحدة ثنائية واحدة في كل صف تسمى وحدة إختبار التطابق parity bit تساوي ١ أو تساوي صفراً لتجعل عدد البت في كل صف عدداً فردياً في حالة نظام التطابق الفردي odd parity أو زوجياً في حالة نظام التطابق

magnetic tape (disk) drive

وحدة دفعٌ/مُسَيِّرة الأشرطة الممغنطة

جهاز لتسير الشريط الممغنط ، يحتوي على رأس القراءة والكتابة وبكرتين للف وإستقبال الشريط .



IBM 2401 Magnetic Tape Unit

١٦٠٠ ، أو ٦٢٥٠ .

وان نوع جهاز تشغيل الشريط يؤثر على سرعة إنتقال البيانات من الشريط الممغنط الى وحدة التشغيل المركزية ، وتبلغ سرعة إنتقال البيانات في الأشرطة التي تستوعب ١٦٠٠ بت من البوصة إلى حوالي ٢٠٠,٠٠٠ حرف/ثانية ، وفي الأشرطة ٦٢٥٠ بت في البوصة الى حوالي ٧٠٦٠٠٠ حرف/ثانية . ويتم تسجيل البيانات على الشريط باستخدام وحدة خاصة تسمى وحدة تشغيل الأشرطة الممغنطة (راجع : magnetic tape drive) وفي حالة الاشرطة ذات التسع مسارات يكون في هذه الوحدة ٩ رؤوس للكتابة ومثلها للقراءة ويمر الشريط أولا تحت رؤوس الكتابة وبعدها تحت رؤوس القراءة لتقوم بفحص أية بيانات جديدة كتبت وفي بعض الوحدات هناك نوع ثالث من الرؤوس تسمى الرؤوس الماسحة التي تقوم بمسح البيانات . وتسجل البيانات على الشريط في مجموعات blocks

ويفصل بين كل مجموعة والتي تليها فجوة gap وهذه الفجوة تكون خالية من البيانات وقد يصل طولها الى حوالي ٠,٦ بوصة وتستخدم هذه الفجوات لتبطىء سير الشريط أو لتسارعه . ففي حالة إنتهاء رؤوس القراءة من قراءة مجموعة من البيانات ، فان النصف الأول من الفجوة التي تلى هذه المجموعة تستخدم لتبطىء سير الشريط قبل وقوفه .

magnetic tape base

دعامة الشريط الممغنط

دعامة الشريط الأسيتاتي أو البوليستر التي تطلى بطبقة من الذرات القابلة للتمغنط .
والشرائط موجودة في ثخانات مختلفة ، ففي حالة الأشرطة الصوتية يكون الإختبار بين القاعدة السميكة والنوعية العالية للصوت وقصر وقت الاستماع ، والقاعدة الرقيقة وطول وقت الإستماع .

magnetic tape cleaner

منظف الشريط الممغنط

magnetic tape file

ملف الشريط الممغنط

بكرة أو أكثر من الأشرطة الممغنطة تحتوي على عدد من سجلات البيانات الخاصة بنظام معين .

magnetic tape libraian

أمين مكتبة الشُرُط (الأشرطة) الممغنطة

(راجع : librarian)

والذي يعبر عنه عادة بالأقطار أو بعدد المرات ، كما في حالة قارئة الميكروفيلم التي تستطيع تكبير الصورة ، مثلا من ٢٤ × الى ٤٨ × .

see also: magnification ratio.

magnification ratio **نسبة التكبير**

التعبير عن الدرجة النسبية التي يُكَبَّر بها الشيء بواسطة جهاز بصري ، يعبر عنه دائما بالأقطار أو بعدد المرات ، مثلا : (×١٦) ، (×٢٤) ، الخ .

see also: magnification range.

magnifier **مكبرة**

عدسة أو نظام عدسات يكبر أو يعظم الصورة .

Mahieu binding *see* Maioli style

maiden name **إسم عذرى .**

إسم أسرة المرأة قبل الزواج .

mail **بريد**

mailing list **قائمة إرسال**

mail opening **فض البريد**

mail room **حجرة البريد**

حجرة إستلام وتصدير المكتبات .

main card **بطاقة رئيسية**

بطاقة تشتمل على المدخل الرئيسي للمادة المفهرسة سواء أكان مؤلفا أو عنوانا وتحتوي على أكمل بيانات للوصف المادي .

main catalog **فهرس رئيسي**

إسم شائع لأهم فهرس موجود في المكتبة ، وهو الفهرس الذي يحتوي عادة على المدخل الرئيسية (راجع : main entry) ، وقد يكون الفهرس المصنف بدون فهرس المؤلف والفهرس الموضوعي .

main class **قسم رئيسي**

التقسيم الرئيسي الذي يشكل أساس البناء في خطة التصنيف ، فمثلا في تصنيف بروان الموضوعي يتألف من : المادة ، والحياة ، والعقل ، والتسجيل ، وفي تصنيف ديوي ، تكون: المعارف العامة ، والفلسفة ، والديانات والعلوم الاجتماعية ، واللغات ، والعلوم البحتة ، والعلوم

magnetic tape library

مكتبة الشرُط (الأشرطة) الممغنطة

(راجع : tape library)

magnetic tape reader

قارئة الشرُط (الأشرطة) الممغنطة

جهاز يمكنه أن يقرأ أو يكتب البيانات على شريط ممغنط . وعندما يكتب ينقل اشارات النبضة من الحاسب الى بقع ممغنطة على الشريط وعندما يقرأ يفعل نفس الشيء بصورة معكوسة .

magnetic tape typewriter

ناسخة الشرُط (الأشرطة) الممغنطة

تستخدم في إنتاج بطاقات الفهارس . ومن أصنافها :

(IBM Magnetic Tape Selective Typewriter)

magnetic tape unit

وحدة الشرُط (الأشرطة) الممغنطة

نبيطة ، تكون متصلة مباشرة بالحاسب online تستعمل لتداول اول البيانات المسجلة في شكل مقروء آليا على أشرطة ممغنطة . وتلك الآلة يمكن استخدامها لاختزان البيانات المدخلة والمخرجة على أشرطة .

magnetic thin film

فيلم رقيق ممغنط

شريط من مادة ممغنطة ، رقيق جداً ، يستعمل عادة في التخرين الداخلي للحاسب .

magnetism **مغناطيسية**

خاصية تتميز بها المواد في حالتها الطبيعية بسبب ترتيب مابها من مغناطيسات جزئية ترتيبا جزئيا أو كليا .

magnetizable **قابل للمغنطة**

magnetized ink character

رمز ممغنط الحبر

(راجع : ink, magneti)

magnification **تكبير**

magnification range **مجال التكبير**

المجال أو المدى المحتمل للتكبير في جهاز بصري

٢ ـ في التكشيف ، وصف يستخدم أحيانا (للرأس) وذلك لتمييزه عن الرأس الفرعي . وهو ينقسم الى :

أ ـ رأس بسيط أي الرأس الذي يتألف من كلمة مفردة أو كلمة ذات بادئة موصولة ، مثل :

(anti-, co-, ex-, mid-, non-, pre-) .

والتي بمفردها قد لايكون لها معنى أو قد يكون لها معنى آخر مغاير .

ب ـ رأس مركب : أي رأس يتألف من عنصرين أو أكثر (بواصلة أو بدون واصلة(-)) ، أو أن الجزء الأول منه يمكن ان يكون له معنى آخر بمفرده ، مثل :

air-sea rescue

Henry VIII

John O'Groats

Underwater-to-airmissiles

main library **مكتبة رئيسية**

(راجع : central library)

main memory **ذاكرة رئيسية**

(راجع : internal momory, main storage)

main program **برنامج رئيسي**

الجزء الرئيسي (المركزي) في البرنامج ، ومهمته ضبط وتوجيه العلميات بين الأجزاء الأخرى المكونة له وذلك تبعا لطبيعة البيانات التي يتعامل معها أو طبقاً لشروط معينة تظهر أثناء تنفيذ هذا البرنامج .

main shelflist *see* central shelflist

main storage **مخزن رئيسي**

مخزن لكل الأغراض حيث يحتفظ فيه بتعليمات الحاسب والبيانات التي يجهزها الحاسب ، والتخزين الرئيسي هو جزء داخلي ومكمل لنظام الحاسب ، وهو مرادف :

internal storage, primary storage, real storage.

see also: auxiliary storage, mass storage.

main stroke شرطة رئيسية . جذع رئيسي

الشرطة الرئيسية ، أو الخط الثقيل ، أو جذع الحرف الطباعي .

التطبيقية ، والفنون ، والأدب ، والتاريخ . وهذه الأقسام الرئيسية تقسم إلى شعب divisions وهذه بالتالي تقسم الى تفسيمات فرعية subdivisions وهذه تقسم إلى فصول sections

main entry **مدخل رئيسي**

١ ـ قيد الفهرس الكامل عن المادة ، معروض بشكل يمكن التعرف عليه ، والاشارة اليه كوحدة . وقد يشتمل المدخل الرئيسي على متابعات لجميع الرؤوس الأخرى التي يمثل القيد تحتها في الفهرس .

see also: added entry.

٢ ـ نقطة الوصول الى التسجيلة الببلوجرافية والتي يتم التعرف من خلالها على المادة الببليوجرافية تعرفا كاملا .

see also: added entry, alternative entry.

main entry heading

رأس المدخل الرئيسي

نقطة الوصول (راجع : access point) في أول المدخل الرئيسي (راجع : main entry) .

main file *see* file, master

mainframe **إطار رئيسي**

١ ـ وحدة للمعالجة المركزية للحاسب .

٢ ـ أجهزة الحاسب الرئيسية التي تستقبل الاشارات والبيانات من أجهزة أخرى أصغر (وحدات إتصال أو حاسبات تابعة) تسمى أيضاً : central processing unit

mainframe computer

حاسب الاطار الرئيسي

حاسب آلي مصمم لاستخدامات واسعة المدى ذو سعة اختزان عالية كما يستطيع تناول المعدات المساعدة . يسمى هكذا ، لتمييزه عن :

microcomputer, minicomputer, and and midi-computer.

main heading **الرأس الرئيسي**

١ ـ الجزء الأول من الرأس الذي يتضمن رأسا فرعيا .

main title **عنوان رئيسي**

جزء العنوان الذي يسبق العنوان الفرعي راجع : (sub-title) .

main title-page **صفحة العنوان الرئيسية**

صفحة العنوان التي تُستقى منها تفاصيل مدخل الفهرسة .

see also: added title-page, half title-page.

Mainz Psalter **مزامير مينز**

مطبوع باللاتينية ، يعتبر تحفة طباعية ، قام بطبعه Johann Fust and Peter Schoeffer في مدينة Mainz بألمانيا الغربية ، ومؤرخ ١٤ أغسطس ١٤٥٧ . وهو أول كتاب مطبوع يذكر فيه اسم الطابع وتاريخ الطبع .

see also: Mazarin Bible.

Maioli style **أسلوب ميولي**

أسلوب في زخرفة الكتب خاص بكتب الفرنسي Thomasso Maioli or Mahieu (واسمه الحقيقي Thomas Matthieu) ، يرجع تاريخه إلى منتصف القرن السادس عشر ، يتميز بالزخرفة العربية وشغل الآجور .



أسلوب ميولي في التجليد

main subject **موضوع رئيسي**

قد يعالج المطبوعُ العديدَ من الموضوعات ، أو أن المصنف أو المفهرس يقرر أنه بحاجة إلى إحالات من موضوعات جانبية إلى الموضوع الأكثر أهمية . فالموضوع الذي يُعطَى الأهمية الكبرى والذي تعمل إليه الإحالات هو «الموضوع الرئيسي» .

maintainability **سهولة / قابلية الصيانة**

يعتبر إصلاح عناصر أخطاء العمليات هو مقياس قابلية النظام للصيانة .

maintenance **صيانة**

العمل الذي يجرى على التجهيزات المادية (راجع : hardware)والتجهيزات التنظيمية أو المناهج (راجع : software)لإبقائها في حالة تشغيل جيدة ، وذلك لخفض وقت الأعطال إلى أقل حد ممكن ورفع وقت التشغيل إلى أقصى حد ممكن .

mainteuance and utility programmer **مبرمج خدمة وصيانة**

شخص يكتب برامج خدمة ويؤدي مهام فحص ومراجعة وتشخيص أخطاء debugging البرامج .

maintenance contract **عقد صيانة**

maintenance department **قسم الصيانة**

الوحدة الإدارية المسئولة عن إبقاء المباني والمرافق والأرضية في حالة جيدة والقيام بالإصلاحات المناسبة . تسمى أيضا : building department

maintenance, file *see* file maintenance

maintenance of plant **صيانة المباني والتجهيزات**

الأنشطة الضرورية لإبقاء المباني والأرضية والمعدات في حالة جيدة ويمكن إصلاحها في حالة التلف .

mintenance personnel **أفراد الصيانة**

الأفراد المسئولون عن إبقاء المباني والأرضيات والمعدات في حالة جيدة مع إصلاحها اذا إستدعى الأمر ذلك . ويدخل ضمن هؤلاء مهندسو المباني وعمال الكهرباء وحرس الأمن والقيّم على المبنى .

malfunction **خلل**

خطأ آلي في الحاسب أو الآلات أو الأجهزة المساعدة .

malfunction routine **روتين خلل**

برنامج مصمم خصيصا لاكتشاف الأخطاء في أجهزة الحاسب .

MALIMET (Master List of Medical Indexing Terms)

قائمة أساسية بمصطلحات التكشيف الطبية

قائمة بالمصطلحات التي تستخدم في التكشيف في مجال العلوم الطبية ، وهى موجودة على شريط ممغنط .

manage **يدير**

يخطط وينظم نشاطات أو أعمال الناس الذين تجمعهم مهمة معينة .

management **الإدارة**

١ - مصطلح يستخدم ، غالبا كمصطلح أدق من administration أو مرادفا له . والإدارة يمكن تعريفها بأنها عملية تنسيق الموارد الكلية للمؤسسة وذلك بغرض تحقيق الأهداف المطلوبة لتلك المؤسسة من خلال تنفيذ مجموعة من الوظائف المتعلقة ببعضها . مثل التخطيط والتنظيم وتدبير الأفراد والتوجيه والمراقبة . ومن هذا المفهوم ، فهى تستخدم كمـرادف للفظ administration في الكتابـات المعاصرة . ولكن لفظ administration يمكن إعتباره لفظاً أوسع إذ أنه يؤكد على وظيفة التخطيط ، كما يشتمل على تحديد الأهداف وتشكيل السياسات الكبرى ، في حين أن management تقتصر على عملية التنسيق بين وظائف محددة وأنشطة معينة للمؤسسة بغرض تحقيق أهدافها .

٢ - الأفراد العاملون بالمؤسسة والمسئولون عن تنفيذ عملية الإدارة .

٣ - فن أو علم توجيه وتسيير وإدارة عمل الآخرين بقصد تحقيق أهداف محددة .

٤ - عملية إتخاذ القرارات والقيادة .

٥ - العملية الإجتماعية التي تترتب عليها المسئولية عن تخطيط وتنظيم أعمال مشروع ما بصورة فعالة

majuscule **حرف كبير**

حرف كبير سواء كان من الحروف العالية ؛ capital أو حرف إنشى (راجع : uncial) يستخدم في المخطوطات اليونانية واللاتينية .

see also: minuscule.

make-ready (making-ready)

تضبيط . تجهيز للطبع

وضع اللوح الطباعي البارز وضعا مستويا على صينية ماكينة الطباعة حتى يمكن الحصول على أفضل طباعة ممكنة . ووضع التضبيط يحدده عدد من البروفات التي تجرى حتى تكون الفورمة في أحسن وضع للطباعة .

see also: overlay, underlay.

make-up **توضيب**

مصطلح عام في الطباعة يشير إلى تفريغ الحروف من الجالية (راجع : galley)وتشكيلها على شكل صفحات ، وفي أعمدة ، وإضافة العنـاوين الجـارية ، وعنـاوين الأقسـام ، والحـواشي ، والصور ، الخ . ثم حزمها ، وبهذا تكون الصفحة جاهزة لحبسها في الشاسيه (راجع : chase).

٢ - تستخدم في بعض الأحيان بدل كلمة layoutللإشارة إلى نسخة دمية تبين الترتيب المطلوب للنصوص والصور .

٣ - قائمة بمحتويات كتاب يعدها الناشر للمجلد تكون بمثابة تعليمات لأماكن اللوحات ، والأوراق المطوية والخرائط ، الخ .

٤ - ترتيب الأوراق

في الأرشيف الطريقة والترتيب الذي تثبت فيه معا أوراق وثيقة معينة لتؤلف مجلدا كاملا ، أو الطريقة التي طويت بها ورقة مفردة .

see also: make-up copy, publisher's binding.

make-up copy **نسخة التوضيب**

مجموعة من الأفرخ المطوية ، أو اللوحات أو المُخَطَّطات الخ . في ترتيب صحيح يعدها الناشر كتعليمات للمجلد .

see also: make-up.

واقتصادية بهدف تحقيق غاية أو مهمة معينة . وهي تنطوي على الحكم والتقرير في مسألة تحديد الخطط واستخدام البيانات من أجل مراقبة أداء العمل وتقدمه بالنسبة الى تلك الخطط ، وتوجيه الموظفين ودمجهم وحثهم والإشراف عليهم أثناء تنفيذ الأعمال المنوطة بهم .

see also: administration.

management by exception

الإدارة بالاستثناء /بالحدث

تعبير عام يستخدم في وصف عملية تزويد الإدارة بالمعلومات التي لا تراجع فيها سوى الإنحرافات الهامة عن الميزانيات أو الخطط ، كأساس لاتخاذ الإجراءات الإصلاحية بشأنها . والهدف من ذلك هو اختصار حجم التفاصيل التي تحتوى عليها تقارير الادارة وإحصائياتها إلى بيانات قليلة يمكن إتخاذ الإجراءات اللازمة على أساسها وبهذا تقتصر استشارة رؤوساء الوحدات على ظروف إستثنائية فقط .

management by objectives (MBO)

الإدارة بالأهداف

تقوم فلسفة الادارة بالأهداف على منطق المسئولية المشتركة بين الإدارة (ممثلة بالمدير) والمرؤوسين . ويستتبع ذلك أن العملية الإدارية هي عملية مشتركة بين الرئيس والمرؤوسين في كل وحدات المنظمة . ومستلزمات هذه العملية تتبلور في تحديد الأهداف جماعيا على ضوء الإمكانيات المتاحة ، وتنفيذ هذه الأهداف ومتابعة تقويم النتائج . وهناك مستلزمات لتطبيق أسلوب الإدارة بالأهداف ، وهى كما يلي :

١ – تحديد الأهداف وتصنيفها إلى :

أ – أهداف مطلوب تحقيقها في العمليات اليومية .

ب – أهداف مطلوب الوصول اليها من حل بعض المشكلات القائمة .

ج – أهداف طويلة متفرعة من الأهداف العامة الطويلة الأجل للمؤسسة .

٢ – تحديد دور المدير والرؤساء في المستويين الأعلى (برؤوساءه) والأدنى (بمرؤوسيه) من التنظيم وزملائه من المدراء الآخرين .

٣ – توفير الشروط العامة لنجاح الإدارة بالأهداف :

أ – إقناع الإدارة العليا بهذا الأسلوب إلتزاماً وأداءاً .

ب – وضوح الأهداف العامة للمؤسسة وإمكانية تطبيقها والإبتعاد قدر الإمكان عن المبالغة او التقدير الجزافي .

ج – التفصيل والإيضاح لجميع الوظائف الإدارية بهدف معرفة طريقة وطبيعة العمليات والنشاطات المطلوب تأديتها داخل هذه الوظائف .

د – تحديد معايير الأداء

هـ – قياس النتائج كَمِّياً أو تفصيليا من كل قسم من أقسام المؤسسة لمعرفة أي الأقسام يسير على منهج الأهداف المحددة سلفا .

و – توفر روح التعاون والإخلاص بين المديرين .

ز – المرونة في التطبيق والتكيف مع كل التغيرات في الظروف الداخلية والخارجية .

٤ – خطوات تطبيق نظام الإدارة بالأهداف :

أ – تحديد الهدف العام والأهداف الثانوية .

ب – تحديد الأهداف قصيرة الأجل وتوزيعها على الأقسام المختصة لتنفيذها .

ج – تحديد الهيكل التنظيمي والعلاقات بين الأقسام والإدارات .

د – تشكيل فرق العمل داخل الأقسام التي ستتولى وضع التفاصيل وخطوات التنفيذ .

هـ – تحديد معايير الأداء والانتاج .

و – تحديد وسائل الرقابة والإتصال .

ز – عقد إجتماعات دورية بين المسئولين الإدارين لتقويم الأعمال والنتائج التي حققتها الأقسام والمنظمة ككل .

management consultant **مستشار إداري**

خبير في الإدارة قد تكلفه المكتبة بدراسة المشاكل الإدارية وإبداء رأيه فيها .

management information system (MIS)
نظام معلومات الادارة .
نظام المعلومات الادارية

١ ـ نظام لتشغيل أو لتجهيز البيانات يصمم لإمداد الادارة بمستوياتها المختلفة بالمعلومات والبيانات التي تساعدها على إتخاذ القرارات وتحقيق أهدافها . ويتألف النظام من شبكات من النظم الفرعية على أساس توافر قدر من التكامل يتلائم مع طبيعية النشاط واحتياجات متخذي القرارات .
وتستخدم الحاسبات لتشغيل البيانات المتكررة وحل المعادلات الرياضية المعقدة .
٢ ـ تصميم شبكة المعلومات لتوفير المعلومات المناسبة للشخص المناسب في الوقت المناسب .
٣ ـ نظام يصمم على أساس أن الادارة العليا أو بعض الأشخاص الآخرين لديهم الحاجة الضرورية للمعرفة ، تجهز لهم مستخلصات بالمعلومات التاريخية والجارية والمشروعات ، وهي بالتالي أداة لإتخاذ القرارات .
٤ ـ هو نظام ضبط وتحكم يختص بتحويل المعلومات إلى المستويات الادارية بعد تجهيزها وتحديثها لكي يمكن إتخاذ القرارات بأفضل السبل .

management, line *see* line management
management, middle *see* middle management
management, personnel *see* personnel management
management, top *see* top management
managerial control *see* control

Manchester Technical Information Service
خدمة مانشستر للمعلومات التكنولوجية
بدأت خدمة المعلومات في المكتبة التكنولوجية وخدمة المعلومات في مكتبات مانشستر العامة بانجلترا عام ١٩٤٨ ، ولاتحدها الحدود الجغرافية أو العضوية ، إذا أنها ليست منظمة رسمية . فالمعلومات متاحة لأي مؤسسة في المملكة المتحدة ، وليس هناك رسم إشتراك وإنما يتم التعامل بتحصيل تكاليف التصوير ، ورسوم البريد . ويشار إلى الخدمة بالاسم MANTIS ولكن الخطة يشار إليها باسمها الكامل .

mandrel block **قالب تشكيل**
قالب أو فورمة تشكل عليها الأشياء .

manièr criblée *see* dotted print

manifest **قائمة . بيان**

manifesto **منشور/بيان رسمي**
بيان بالأهداف أو الدوافع أو وجهات النظر .

manifold paper **ورق مانيفولد**
ورق خفيف وفخم يسمح بإنتاج عدد من النسخ الكربونية .

manilla paper **ورق مانيلا**
ورق على درجة عالية من المتانة يستخدم في التغليف ويصنع من قنب المانيلا ، كما يطلق أيضاً على ورق المانيلا المقلد الذي يصنع من لُب الخشب .

manipulable text **نص يمكن معالجته**
الحروف والعلامات ، أو أي أشكال أخرى تستخدم عند تسجيل النصوص ، والتي تستخدم لتسجيل النص الأصلي على بطاقات مثقبة أو أشرطة مثقبة أو أشرطة ممغنطة أو فيلم فوتوغرافي بطريقة لاتتعرف عليها وتسترجعها سوى الآلة .

manipulation **معالجة**
معالجة باليد أو بوسائل ميكانيكية .

manipulative index
الكشافات المعالجة آليا
كشاف تستخدم فيه وسائل أخرى غير الوسائل اليدوية التي لاتتعدى تقليب الصفحات ، وقراءة المداخل ، وتتبع الإحالات ، وتعيين مكان الوثائق والكشافات المُمَيْكَنة أو الآلية mechanized indexes ، التي تستخدم البطاقات المثقبة وكذلك الأنظمة

manual secord-keeping system
نظام حفظ سجلات يدويا
أية طريقة غير مؤتمتة لحفظ السجلات ، مثل حفظ مستندات ورقية في خزائن .

manual retrieval **إسترجاع يدوي**
نظام الميكروفيلم أو الأشكال المصغرة ، الذي يستخرج منه المستفيد ، بدون أي مساعدة ميكانيكية المادة المصغرة من الملف يدويا ثم يدخله في جهاز العرض ، ويفحصه حتى يصل إلى اللقطة أو اللقطات المطلوبة . مثل هذا النظام قد تسانده وقد لاتسانده كشافات مساعدة .

manufacturer **مستصنع . صانع**
الشخص أو الهيئة التي تتولى العمليات التصنيعية لانتاج الأوعية غير التقليدية ، ولاسيا الصور المتحركة ، وليس من الضروري أن يكون المستصنع هو صاحب المسؤولية الأولية .

manufacturer's catalog *see* trade catalog

manufacturer's number **رقم المنتج**
الرقم الذي يُسْبَق عادة ببادئه تتكون من حرفين أو ثلاثة ، والذي تسجل به أسطوانة الفونوغراف أو شريط التسجيل في الكتالوجات التجارية وهذا الرقم يظهر على كل تسجيلة وعلى الوعاء الذي تحفظ بداخله .

manufacturing clause **فقرة الانتاج**
فقرة في قانون حق النشر في الولايات المتحدة تحظر إستيراد الأعمال غير الادبية الدرامية لأي فرد أمريكي أو أجنبي مقيم اذا لم تكن النسخ مطبوعة في الولايات المتحدة أو كندا . إنتهى العمل بتلك الفقرة في ١ يوليو ١٩٨٢ (القانون العام ٩٤ - ٥٥٣ ، الفصل ٦) .

manuscript(ms . pl . mss)
مخطوط. أصل مخطوط
١ ـ كتابة أعدت باليد (بما في ذلك المدونات الموسيقية) ، أو ضربت على الآلة الكاتبة

العديدة من التكشيف المترابط هي مجرد أمثلة على الكشافات المعالجة يدويا

man-machine communication
إتصال الإنسان بالآلة

MANTIS (Manchester Technical and Commercial Information Services) *see* Manchester Technical Information Service

mantissa **جزء عشري**
الجزء العشري من اللوغاريتم أو العدد الحقيقي .

manual **١ ـ يدوي**
٢ ـ موجز إرشادي
موجز إرشادي أو مجموعة من التعليمات عن إنجاز عمل أو عملية ، الخ أو صناعة شيء .
see also : handbook .

manual alphabet **الأبجدية اليدوية**
أبجدية الصم والبكم .

manual catalog *see* card catalog

manual control **ضبط يدوي**
عملية يتم فيها التدخل البشري للتأثير على إتجاه التنفيذ أو ضبطه .

manual input **إدخال يدوي**
إدخال البيانات يدويا في نظام ما مباشرة عن طريق لوحة المفاتيح

manual input unit
وحدة إدخال يدوي
وحدة يمكن عن طريقها إدخال أو تغذية البيانات للحاسب مباشرة دون الاستعانة بأي وسيط مثل (البطاقات المثقبة أو الأشرطة الورقية أو غيرها من وسائل تخزين البيانات) كما في حالة استعمال الآلة الكاتبة الإستعلامية .

manual operation **عملية يدوية**
العمليات التي يتم إجراؤها دون الاستعانة بأية تجهيزات آلية على الاطلاق .

manuscript note **حاشية خطية**

حاشية في كتاب مكتوب باليد .

manuscript preparation

تجهيز المخطوطة

إعداد مخطوطة المؤلف للطباعة وفقاً لنوعية النشر (كتاب ، مجلة ، نشرة ، الخ .) . والتجهيز يشتمل على :

١ ـ تقييم النص المكتوب وتنظيمه ، ومنطقه وأسلوبه وعناصر قوته وضعفه .

٢ ـ عمل الترقيم والمسافات ، وتصحيح القواعد النحوية والإملائية طبقا للقواعد التي يتبعها الناشر ، وهذه تسمى تحرير النسخة copy editing ويقوم بها عادة شخص غير المحرر الذي يتخذ القرار فيما يتعلق بقبول النص . ومحرر النسخة يتعامل مع النص المكتوب فيقوم بالتصميم طبقا لسياسة المؤلف مستخدما علامات ورموز متعارف عليها : رموز تصحيح التجارب .

see also: proof correction marks.

map **خارطة**

تمثيل عادة بموجب مقياس الرسم وعلى وسيط مستو لمختارات من مواد أو ملامح مجردة عن أو فيما يتعلق بسطح الأرض أو أي جرم سماوي آخر .

see also: chart, plan.

وأول كتاب يحتوي على خريطة مطبوعة أو رسم تخطيطي للعالم ، كان كتاب Isidore of Seville's Etymologiarum sive Originum libri XX, Augsburg المؤرخ ١٩ نوفمبر ١٤٧٢ . كما أن أقدم وأهم الخرائط المطبوعة من ألواح نحاسية محفورة في إنجلترا كانت خرائط Christopher Saxton ، الذي كان يصدر خرائط المناطق الجغرافية بين ١٥٧٤ ، ١٥٧٩ . والخارطة القديمة early map ، هي أي خارطة طبعة قبل عام ١٨٢٥ .

map endpaper **ورق بطانة خرائط**

ورق بطانة الكتاب الذي يطبع عليه الخرائط

see also : endpapers.

(الراقنة) أو نقشت على ألواح من الطين أو الحجارة الخ . والتي ، وهي في هذا الشكل ، لم تستنسخ في نسخ متعددة

أما المخطوطة المرقنة illuminated manuscript فهي تلك المخطوطة المزينة كما ذكر تحت illuminated book

٢ ـ نسخة المؤلف التي كتبها باليد قبل طبعها ، أو هي النسخة التي ضربها على الآلة الكاتبة .

٣ ـ تستخدم في الأرشيف لتمييز المواد الأرشيفية عن المواد غير الأرشيفية . وهي تشتمل على الأوراق الشخصية التي لها وحدة عضوية ، والمجموعات الوثائقية التي يتم الحصول عليها من مصادر مختلفة طبقا لخطة معينة بصرف النظر عن مصادرها ، والوثائق الفردية التي تحصل عليها مخزن الحفظ نظرا لأهميتها .

manuscript book **كتاب مخطوط**

كتاب كتب بخط اليد لتمييزه عن الخطاب أو الورقة أو أي وثيقة أخرى كتبت بخط اليد ، خاصة تلك الكتب التي كتبت قبل عصر الطباعة .

manuscript catalog **فهرس مخطوط**

فهرس مكتوب باليد أو ضرب على الآلة الكاتبة .

manuscript group

وحدة مخطوطات متكاملة

تكون في الأرشيف عبارة عن مجموعة منتظمة ومتكاملة من الأوراق المتصلة ببعضها وذلك في مقابل الوحدة الأرشيفية المتكاملة (راجع : record group) .

manuscript librarian **مكتبي المخطوطات**

المكتبي المسئول عن مجموعة المخطوطات ، أي المواد غير المطبوعة (سواء كانت مكتوبة باليد أو مضروبة على الآلة الكاتبة) وغير الكتب التي كتبت بخط اليد قبل ظهور الطباعة : libri manuscripti .

manuscript music book **كراسة نوتات موسيقية**

(راجع : music paper)

maps **خرائط**

للأصناف المختلفة من الخرائط ، أنظر :

artistic map, astronomical map, average slope map, cadastral map, cartogram, dot map, dynamic map, flow-line map, international millionth map, isephodic map, isochronic map, isogonic chart, isopleth map, relative relief map.

map section **قطاع خريطي**

تمثيل ذو مقياس لسطح رأسي (مستوى عادة) يُظهر كلا من القطاع الجانبي الذي يتقاطع عنده سطح الأرض في النموذج والتكوينات التحتية على طول مسطح منقطة التقاطع ، مثل القطاع الجيولوجي .

map series **سلسلة خرائطية**

عدد من الوحدات الخرائطية المتصلة ببعضها ، ولكنها منفصلة ماديا ومتميزة من الناحية الببليوجرافية ، يَقْصِد بها منتجها (منتجوها) أو الهيئة (الهيئات) التي تصدرها أن تشكل مجموعة واحدة ، ولمعالجتها من الناحية الببليوجرافية ، تُميز تلك المجموعة بمحدد عام (مثل عنوان جمعي ، أو رقم ، أو توليفة من عنوان ورقم) ومحدد لكل فرخ خريطة (وهذا يشمل الأنظمة الرقمية المتسلسلة أو التاريخية) ، والمقياس ، والناشر ، والمواصفات الخريطية ، والشكل الموحد ، الخ .

map view *see* bird's-eye view

marbled calf **جلد العجول المجزع**

جلد العجول الملون الذي يظهر كهيئة الرخام .

marbled edges **حواف رخامية/مجزعة**

الحواف الثلاثة للكتاب المقصوصة والملونة لتشبه تجزيع الرخام .

see also: edges, sprinkled edges, stained edges, stippled edges.

marbled paper **ورق رخامي**

ورق مزخرف بتكوين يشبه الرخام ، يستخدم في صنع أغلفة (الكشاكيل) وقد يستخدم لتبطين أغلفه الكتب ، والترخيم (راجع : marbling)يتم

map file **ملف خرائط**

تتابع من أفرخ أو خرائط مطوية مرتبة في ترتيب مصنف أو هجائيا بإسم المكان .

أما أفرخ الخرائط فهي تحفظ في أدراج ضحلة ، ويكون مقدم الدرج ذا مفصلة حتى يمكن تحريكه لأسفل لتسهيل الرجوع الى الخرائط دون أن تتمزق .

see also: plan cabinet

map index **كشاف خرائطي**

قائمة هجائية بالأسماء الجغرافية أو أي جوانب أخرى تمثلها الخارطة أو مجموعة خارطات ، تعطى موقع الشيء الموصوف ، بطريقة الإحداثيات الشبكية .

map paper **ورق الخرائط**

نوع خاص من ورق الأوفست المعالج والمُسلَّح بالألياف القطنية والصناعية يكون مقاوما للثني وله أبعاد ثابتة بحيث يكون السطح أملسا .

see also: plan paper

mapping **تخطيط**

١ - تحويل عناوين برنامج إلى عناوين مطلقة .
٢ - عملية تأسيس كشاف والعلاقات اللازمة لاستعماله لتعيين بيانات في ملف .

map profile

قطاع جانبي خريطي . قطاع منظور خريطي

تمثيل ذو مقياس لتقاطع سطح رأسي (والذي قد يكون أو لا يكون مسطحا) مع سطح الأرض او تقاطع هذا السطح الرأسي مع نموذج ثلاثي الأبعاد يمثل ظاهرة معينة ذات توزيع مستمر ، مثل سقوط الأمطار .

map projection **مسقط الخريطة**

ترتيب دوائر خطوط الطول والعرض وذلك حتى يمكن رسم جزء أو كل السطح الكروى للأرض على سطح مستو .

map room **صالة الخرائط**

حجرة مخصصة لحفظ وإستشارة الخرائط .

بغمس الورق الأبيض او حافة الكتاب في حمام من صمغ القتاد أي الكثيراء . tragacanth

marbling ترخيم

عملية تكوين ورق البطانة وحواف الكتب بتقليد الرخام .

marbling under gilt

ترخيم مغطى بالذهب

حواف مجزعة على شكل الرخام ومغطاة بطبقة من الذهب . أول من استعمله في فرنسا في القرن السابع عشر . Lu Gascon

see also: gilt on the rough, rough gilt edges, solid gilt.

MARC (MAchine Readable Cataloging)

مارك . «فيا» (الفهرسة المقروؤة آليا)

نظام أنشأته مكتبة الكونجرس بالولايات المتحدة عام ١٩٦٩ بغرض تنظيم وبث التسجيلات البيليوجرافية في شكل مقروء آليا (ويتبع التقنيات الدولية للفهرسة) . وهناك نشاط مشابه في بريطانيا تقوم به :

British National Bibliography للقارة الاوربية .
وكلا النظامين مU.S. MARC,U.K.MARCم مبنيان على التقنينات الأنجلو - أمريكية للفهرسة ، ويشتملان على أرقام تصنيفي ديوي ومكتبة الكونجرس ورؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس . أما U.K. MARC فهو مرتبط بنظام بريسيس (راجع : PRECIS) . وكلا النظامان يمثلان كل ما ينشر تقريبا باللغة الانجليزية . ويغطى مارك الأوعية الكبرى (الكتب والمجلات) وبعض الأوعية المستقلة مثل الخرائط والموسيقى والدوريات في لغات أخرى وكتب مكتوبة بالحروف الرومانية . وأشرطة مارك توزع على من يرغبها من المكتبات في الولايات المتحدة والدول الأخرى .

MARC format صيغة / شكل مارك / «فيا»

شكل يمكن به تداول تسجيلات الفهرسة المقروؤة آلياً .

MARC records تسجيلات مارك / «فيا»

(راجع : MARC)

MARC tapes أشرطة مارك / «فيا»

أشرطة مغناطيسية تختزن عليها البيانات البيليوجرافية عن الأوعية الكبرى والمستقلة في مكتبة الكونجرس وهى توزع على من يرغب من المكتبات في الولايات المتحدة والدول الأخرى (راجع : MARC)

margin هامش . بياض

١ - المنطقة غير المطبوعة بين النص المطبوع وحواف الصفحة . وإن الإتساع النسبي للهوامش عامل هام لأنها توازن الصفحة المطبوعة . وتكون النسبة المثالية كالاتي : هامش علوى٢ ، هامش خارجي ٣ ، هامش سلفي او الذيل ٤ ، هامش داخلي ١,٥ .

٢ - منطقة على الخريطة أو الرسم بين الخط الذي يحصر منطقة المعلومات على الصفحة وحافة الورقة .

٣ - هامش الميكروفيلم ، هو المنطقة الخلفية بين الخط الذي يحصر منطقة المعلومات وحافة اطار الصورة .

٤ - هامش الميكروفيش ، هو المسافة بين الجوانب وأسفل الميكروفيش ومحيط شبكة الصورة (راجع : grid) .

٥ - هامش اطار الميكروفيش ، هو المسافة بين منطقة المعلومات وحدود اللقطة أي الإطار .

marginal figure رقم هامشي

رقم يطبع على هامش الكتاب للاشارة إلى رقم السطر لسهولة الرجوع إليه .

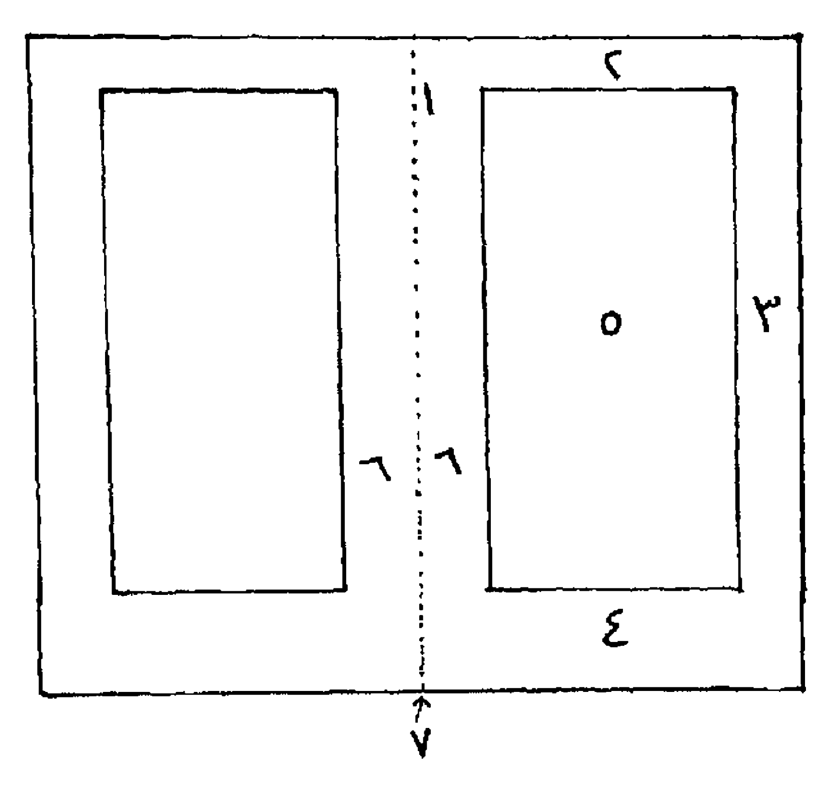
marginal heading نبذة / حاشية هامشية

الحاشية المطبوعة بجانب منطقة النص .

marginal hole punched cards

بطاقات مثقوبة الحافة

بطاقات تستعمل لتسجيل المعلومات عن طريق ثلم ثقب واحد أو أكثر على حافة البطاقة . وهى معروفة أيضا بالأسماء التالية ؛
hand-sirted punched cards, edge-punched cards edae-notched cards, Keysort cards.



هوامش الكتاب

١ - هامش داخلي	1. back margin
٢ - هامش علوى (هامش الرأس)	2. head margin
٣ - هامش جانبي (هامش خارجي)	3. side margin
٤ - هامش سفلي (هامش الذيل)	4. tail margin (foot)
٥ - صفحة الجمع (النص)	5. text
٦ - بياض الهامشين الداخليين معا	6. gutter
٧ - طية (ثنية)	7. fold.

الجمع : marginalia

تسمى أيضا : marginal heading

(راجع : side note)

margin-notched card

بطاقة مثلومة الحافة

نوع معين من البطاقات المثقبة تحتوى البطاقة فيه على ثلمة أو أكثر في حافتها وتستعمل هذه الثلم في عمليات البحث الميكانيكي البسيط .

see also: Dequeker system, edge-notched cards, slotted cards.

margin-punched card

بطاقة مثقبة الهامش/هامشية التثقيب

نوع من البطاقات يتم فيها تثقيب البيانات على أحد

marginalea *see* marginal note

marginal note **ملحوظة/حاشية هامشية**

ملحوظة أو تعليق (راجع : gloss)مكتوبة أو مطبوعة على هامش الصفحة في مقابلة النص الذي تشير اليه . والحواشي أو الملحوظات تسمى تذييلات أو حواشي سفلية footnotes اذا طبعت في ذيل الصفحة . وحواشي كتفية shoulder-notes إذا طبعت في الركن العلوى من الصفحة وصيغة

market letter **نشرة السوق**

نشرة تصدرها مؤسسة إستثمار أو سمسار في فترات منتظمة .

marking **١ - ترقيم**

وضع أرقام التصنيف على الكتب والمواد الأخرى ورموزا بأماكن تواجدها وعلامات الملكية ، الخ . على الكتب .

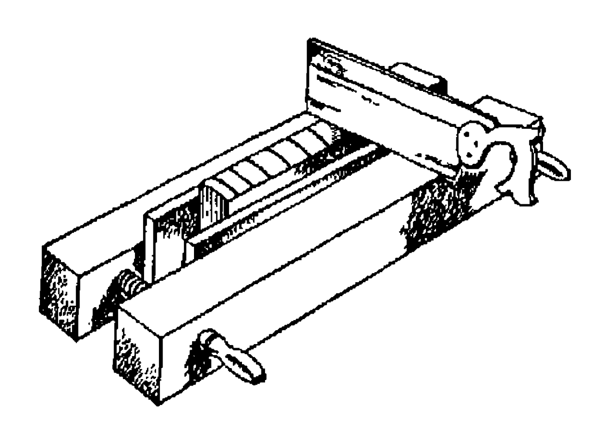
٢ -إعلام . وضع علامة

وضع علامة الملكية على كل مادة من المطبوعات الدورية .

marking-up

وَسْم . إعْلام . وضْع علامة

في تجليد الكتب ، هو تقسيم كعب الكتاب إلى أجزاء متساوية وتعليم مواقع الخيوط .



mark of interrogation *see* interrogation mark

mark of omission **علامة الحذف**

(راجع : omission)

Markov process *see* stochastic process

marks *see* code

mark scanning **مسح العلامات**

تعني في الحاسب عملية البحث عن علامات مكتوبة على مواضع معينة سبق تحديدها على المستندات المطلوب قراءتها بطريقة ضوئية حيث تترجم هذه العلامات إلى البيانات التي تمثلها وذلك لتغذية حافاتها وتترك باقي البطاقة بدون تثقيب وذلك لاستخدامها في كتابة أية معلومات متصلة بها .

see also: edge-notched cards.

mark **علامة . سمة**

١ - حرف أو أكثر يستعمل للدلالة على إنتهاء مجموعة معينة من البيانات مثل علامة إنتهاء الشريط ، وعلامة إنتهاء الملف الخ . تستخدم لمنع حدوث ارتباطات زائفة بين المعلومات (راجع : false combinations) .

٢ - في نظم الإتصال التلغرافي تعني نبضة موجبة تمثل مفردات دليل الرموز المستخدم .

٣ - لاصقة توضع في بداية أو نهاية الشريط .

٤ - تعني في التكشيف ، حرف أو رقم أو أي رمز يستعمل لفصل الواصفات المستقلة عندما يخصص أكثر من واصف لنفس الوثيقة .

marked proof *see* proof

mark, end *see* end mark

marker *see* mark

markers **١ -واضعو العلامات**

تطلق في المكتبات الأمريكية على الأفراد العاملين في المكتبة الذين يقومون بتجهيز الكتب عن طريق كتابة أرقام تصنيفها على الكعب ، ولصق جيوب الكتب ، والتكيتات ، الخ .

٢ - أشرطة حساسة

أشرطة حساسة للمغنطة توضع داخل الكتاب كجزء من نظام الأمن بالمكتبة لمنع خروج الكتب إلا بعد إتخاذ الإجراءات المناسبة ، مثل الإعارة الخارجية .

marketing **تسويق**

مجموعة من الأنشطة الهادفة التي تعزز التبادل البنّاء والإستجابة بين الجهة التي تقدم خدمات المكتبات والمعلومات والمستفيدين من تلك الخدمات الحاليين أو المستقبليين. وتهتم تلك الأنشطة بالمنتجات والأسعار وطرق التسليم ووسائل ترويجها .

يسجل على كل منها (أ) عنوان أو أكثر من المخزن النهائي ، (ب) رموز كودية تميز المواد في تلك العناوين . وهذه الرموز الكودية تتصل بعدد قليل من الخواص المميزة للمواد في المخزن النهائي . ومن المميزات التي تدخل على تسجيلات الملف الوسيط : (١) واصفات مختارة للمحتويات الموضوعية للمواد الموصوفة ، (٢) اسماء مؤلفي تلك المواد (٣) عناوينها ، وتواريخها وأحجامها . أما الرموز الكودية لتسجيلات الملف الوسيط فهي تسمح بالترتيب الخطي طبقا لتسلسل معتاد مثل الترتيب الهجائي أو الرقمي . وقد يأخذ المخزن النهائي أشكالا مادية عديدة ، ولكنه يتكون أساسا من مجموعة من المواد التي تسمى «مجلدات volumes» بسبب كبر كمية المعلومات التي تحويها كل مادة . وكل «مجلد» يحمل علامة تقوم مقام العنوان ، وهى التي يتم بها التعرف عليه في الملف الوسيط . اما الانسان ، فهو وحدة حساب النظام والتي تكون تقريبا كالإنسان .

married name الإسم بعد الزواج

إسم المرأة المكتسب بالزواج .

mask ١ -قناع

أ) كلمة حاسب تستعمل لاستخلاص أو حذف بتّات bits معينة من كلمة أخرى .

ب) أداة أو مادة معتمة لحماية أجزاء محددة على المواد الحساسة للضوء من أن تتعرض للضوء ،

masking ٢ - تحجيب . تقنيع

أ - يغطى جزءا من الفيلم السالب بمادة غير شفافة لتحديد منطقة الصورة أو خلق برواز للصورة .

ب - في الطباعة بالألوان الكاملة يتم التحجيب لتصحيح عدم الإتزان اللوني والأخطاء الأخرى باستخدام مجموعة من الأفلام السلبية الناتجة عن مرشحات خاصة كأقنعة ضبط الكثافات في المجموعة الرئيسية للأفلام السلبية ذات الألوان المنفصلة .

الحاسب بها أو لتخزينها على أحد وسائل تخزين البيانات .

mark scanning document

وثيقة مُعَدّة للمسح بالعلامات

تعنى في الحاسب مستند مطبوع بطريقة خاصة يحتوى على أعمدة تساعد على وضع العلامات المختلفة بطريقة تسهل قراءتها وتمييزها بواسطة أجهزة المسح للعلامات .

mark sense تُحَسُّس العلامات

يُعلَّم البطاقات أو الورق بواسطة قلم كهربائي لتقرأها آلة تَحَسُّس العلامات .

mark sense card بطاقة تحسس العلامات

في الحاسب ، بطاقة مثقبة تقسم الى عدد من الأعمدة لتسهيل عملية الإحساس بالعلامات . وعادة تكون هذه الأعمدة ذات سعة تماثل ضعف أو ثلاثة أمثال أعمدة التثقيب العادية .

mark sensing تَحَسُّس العلامات

في الحاسب ، هي التحسس الآلي لنوع معين من العلامات المكتوبة على مواضع سبق تحديدها على بطاقات او وثائق باستخدام قلم معين من الجرافيت وذلك على الأعمدة الموجودة في هذه البطاقات لتمثيل البيانات عليها .

marks of omission *see* omission marks

marks of reference *see* reference marks

mark, tape إشارة فصل

في الحاسب ، كتلة تتكون من رمز واحد أو أثنين فقط تفصل بين الملفات في الشريط الواحد أو بين الملف وعلاماته .

MARLIS)Multi-Aspect Relevance Linkage System

نظام ربط العلاقات متعددة الأوجه

نظام معلومات يتألف أساسا من ثلاث وحدات : (أ) الملف الوسيط ، (ب) وحدة المخزن النهائي ، (ج) وحدة الإنسان .

أما الملف الوسيط فهي مخزن للتسجيلات التي

MASS (MARC _ Based Automatic Serials System)

نظام للتسجيل والتحكم في المسلسلات بواسطة الحاسب ، أنتجته في إنجلترا :

,Loughborough University Library and Birmingham Libraries Co-pperative Mechanization Project.

mass book *see* missal

mass-market paperback

كتاب ذو غلاف ورقي يوزع أساسا من خلال وكالات الأنباء المحلية للبيع في أكشاك الجرائد ومحلات البقالة الخ . وليس عن الطريق الطبيعي ، من خلال تجار وموزعي الكتب .

see also: trade paperback.

mass storage

تخزين ضخم . تخزين بيانات وفيرة

وسط تخزين مساعد يتصف بالسعة الكبيرة ويتصل بوحدة المعالجة المركزية مباشرة .

يسمى ايضا : bulk storage

see also: auxiliary storage, main storage.

mass storage device

جهاز تخزين ضخم . جهاز تخزين بيانات وفيرة

نبيطة ، مثل القرص الممغنط أو وحدة أسطوانات ممغنطة ، تهيء مخزنا إضافيا ذو سعة عالية لتكملة المخزن الرئيسي في نظام الحاسب .

master ١ - أصل

اللوح ، أو الإستنسل في عملية الإستنساخ ، والذي يحصل منه على نسخ . وفي الإستنساخ بالتصوير يكون الأصل هو السلبية التي تعمل منها الصورة الموجبة .

٢ - ملف رئيسي

تستخدم لوصف القيد أو الملف الأساسي الذي تشتق منه القيود أو الملفات الأخرى .

٣ - وعاء رئيسي / أصلي . نسخة رئيسية

وثيقة أو شكل مصغر يتم الحصول منه على نسخ إضافية .

master card *see* card, master

master catalog

فهرس رئيسي . فهرس موحد رسمي . ثبت رئيسي

فهرس يكون فيه كل مدخل رئيسي هو بطاقة رئيسية (راجع : card, master) تكون هي التسجيلة الكاملة للمواد المفهرسة ، ولكونه الفهرس الموحد الرسمي فإنه يحفظ في قسم الفهارس أو في المكتبة المركزية .

master clock **ساعة رئيسية**

جهاز يولد إشارات ميقاتية لكي يتوحد توقيت أداء العمل داخل الآلة ، وهي في الحاسبات عبارة عن جهاز يولد نبضات ميقاتية لصيانة دورة الزمن الأساسية للدوائر الالكترونية .

master data base update (MDB update)

تحديث مرصد البيانات الرئيسي

مصطلح يستخدم في OCLC ، يشير إلى برنامج للحاسب يقوم بمقارنة تسجيلات مارك (راجع : MARC)مع التسجيلات المختزنة في الفهرس الموحد المباشر online union catalog فيضيف التسجيلات التي ليس لها قرين في تسجيلات مكتبة الكونجرس إلى الفهرس الموحد ، ويحل تسجيلات مارك محل التسجيلات الموجودة في الفهرس الموحد التي تتطابق معها .

master data card *see* card, master; E.A.M-card.

master file *see* file, master

master film **فيلم رئيسي / سلبي**

فيلم ، ولكنه دائما سلبي ، يستعمل لعمل النسخ الإضافية ، أي أنه الفيلم الذي يكون في الكاميرا عادة (راجع : camera microfilm) .

master index **كشف رئيسي**

كشاف تكوّن عناصره كشافات أخرى .

master library tape
شريط المكتبة الرئيسي
(راجع : tape library) .

master microfilm card
بطاقة ميكروفيلم سلبية
بطاقة ذات فتحة (راجع : aperture card)تحتوى على شريحة ميكروفيلم ، تكون سلبية عادة ، تستخدم لعمل النسخ الإضافية .

master negative **السلبية الرئيسة**
(راجع : master film)

master network station *see* primary network station

masterpiece **تحفة**
عمل ممتاز ورائع .

master positive **الفيلم الموجب الرئيسي**
(راجع : master film)

master record **سجل رئيسي**
١ - أحد سجلات الملف الرئيسي .
٢ - تسجيلة ببليوجرافية موجودة في الملف الرئيسي في الحاسب . وعندما يسترجع أحد المستفدين التسجيلة ، فإن النظام ينشيء نسخة مؤقتة من التسجيلة الرئيسية في ذاكرة عمليات التنفيذ working storage . وإن التسجيلة الرئيسية ذاتها لا تتغير بالتعديلات التي يجريها المستفيد على شاشة الطرفية ، إذ أن كل تغيير يجريه يتم على النسخة وليس الأصل المحفوظ في الملفات الرئيسية .

master/slave system
نظام رئيسي/تابع
نظام يتم فيه ربط حاسب مركزى بواحد أو أكثر من الحاسبات التابعة ويتولى الحاسب المركزى (الرئيسي) رقابة وتوجيه العمليات المختلفة والتحكم في عمل الوحدات المساعدة تاركا الحاسبات التابعة لتنفيذ البرنامج والتعامل مع البيانات .

master station **محطة رئيسية**
في شبكة إتصالات بيانية ، هى محطة البيانات التي تضبط الشبكة وتبث الرسائل الى محطات تابعة .
تسمى أيضاً محطة أولية primary station، ومحطة ضبط control station

masthead **بيانات إدارية**
بيان العنوان والملكية والمحرر الخ . لصحيفة أو دورية ومع أن مكان وجودها مختلف ، إلا أنها بالنسبة للصحف ترد عادة على صفحة الإفتتاحية أو على الصفحة الأولى ، وبالنسبة للدوريات ترد في صفحة المحتويات .

mat *see* matrix

mat art paper **ورق فني مطفأ**
ورق مكسو بطلية مطفأة اللمعة يسمى أحيانا : ورق كوشيه مطفأ .

see also: art.

matched samples **العينات المتطابقة**
عينتان تكون فيها عناصر العينة منفصلة إلى أزواج متطابقة بقدر الإمكان فيا يتعلق بمتغيرات تختلف عن متغيرات البحث الرئيسي ، ويتم فصل الأزواج عشوائيا الى عينتين متطابقتين . والهدف من التطابق هى تخفيض التأثير المحتمل للمتغيرات غير المعروفة .

matching **مضاهاة . مطابقة . مواءمة**
في الحاسبات ، هي المقارنة بين فئتين من الأكواد للتأكد من تماثلهما أو تناقضهما . وهى العملية الأساسية للإنتقاء ، او الفرز أو الموازنة بين النصوص .

material bibliography
see historical bibliography

materials **المواد**
الكيانات المادية للأشياء ، الحاملة للمعلومات ، مثل الكتب ، والرسومات ، والتسجيلات الصوتية ، وملفات البيانات المقروءة آليا .

materials conversion **تحويل المواد**
عملية تحويل المواد المكتبية من شكل إلى شكل آخر (مثل ، تصوير المجلات على ميكروفيلم) من أجل حفظها .

الأخرى . ونتيجة لهذا الإختلاف يتم إختيار وتوزيع أمهات الحروف لتنزلق أثناء تحركها حلزونياً على موزّع الأمهات إلى القناة الخاصة بها في مخزن الأمهات بماكينة الجمع السطري (اللينوتيب أو الانترتيب ، الخ .).

see also: electrotype, stereotype.

٢ - مصفوفة

نسق مستطيل من العناصر في صفوف وأعمدة يشبه المصفوفة الرياضية يستخدم لتسهيل دراسة المشاكل التي تكون العلاقة فيها بين هذه العناصر أساسية .

٣ - في الرياضة ، هى نسق مستطيل من العناصر الرياضية يتم التعامل معها طبقا لمجموعة من القواعد .

matrix case

إطار الأمّهات . «كف المتاريس»

جزء من ماكينة سبك الحروف التي تنتجها شركة المونوتيب . يحتوى الإطار (الكف) على مجموعة أمهات الحروف والعلامات والأرقام، الخ . يتحرك الإطار في اتجاهات مختلفة افقيا بحسب ما يقابل هذه الأمهات من ثقوب بشريط ورق الجمع (ورق تثقيب المونوتيب) ، فيتم سبكها حرفا بعد حرف . يسمى ايضا : die case

matrix number **رقم المصفوفة**

محددات أبجدية أو رقمية أو هجارقمية على أسطوانة فونوغراف تحدد التسجيلة الأصلية التي تنتج منها النسخ التالية . ويظهر المحدد على سطح الأسطوانة بين الحزوز ورقعة العنوان الملصقة في وسط الأسطوانة وتكون عادة مطابقة لرقم المنتج .

matrix organization **المزيج التنظيمي**

هو تنظيم إداري يجمع بين كل أو بعض التنظيمات الإدارية المعروفة وذلك من أجل الحصول على أقصى الفوائد الممكنة .

matrix printer **طابعة مصفوفة/نقطية**

طابعة تطبع الحروف بواسطة مسامير أو أسلاك دقيقة مختارة في تشكيلها من بين مجموعة مسامير

material specific details

البيانات المخصصة للمادة

تستخدم في توصيف المواد الخرائطية والمطبوعات الدورية كأن يبين فيها مقياس رسم الخريطة الأصلية أو أن المطبوع يصدر سنويا مبتدئا دائما بالرقم (١) .

mathematical analysis **تحليل رياضي**

mathematical data area

حقل البيانات الرياضية

حقل الوصف الببليوجرافي للمواد الخرائطية الذي يتضمن بيان مقياس الرسم وبيان الإسقاط وبيان الإحداثيات وخطوط الإعتدال .

mathematical model **نموذج رياضي**

تعبير رياضي عن علاقات بين متغيرات وثوابت في ظاهرة أو عملية أو مسألة معينة .

mathematical order **ترتيب رياضي**

إستعمل E.C.Richardson هذا المصطلح للدلالة على ترتيب محتمل للمصطلحات في نسق (راجع : array)يُشَكِّل سلسلة من الأقسام classesالمترابطة . والترتيب يتم عن طريق الرموز (راجع : notation) .

. مرادف الترتيب الإصطلاحي (راجع : canonical order) الذي استعمله S. R. Ranganathan

mathematical programming

برمجة رياضية (خَطِّية أو غير خطية)

matrix (pl. matrices)

١ - أم الحرف . « متريس »

في ماكينات سبك الحروف وماكينات الجَمْع السطرى ، تعتمد عملية السبك على تجميع أُمهات الحروف ، وكل منها عبارة عن قطعة رقيقة مسطحة من النحاس ، محفور على أحد جوانبها حرف أو أكثر بحفر غائر في صورة معدولة الوضع (بعكس أب الحرف ، فهو بصورة معكوسة الوضع) . ينتهي الطرف العلوى لكل أم حرف (متريس) بمجموعة من الأسنان تختلف عن أسنان الأمهات

تكون مصفوفة وترتب تلك المسامير أو الأسلاك في مصفوفة نقطية مكونة من ٥ × ٧ أو ٧ × ٩ أو ٩ × ٩ أو ١٢ × ١٩ تسمى أيضاً : dot printer, wire printer

Wire printing dot pattern

matt art *see* art

matte **مطفى**

نوع من تشطيب الصور الفوتوغرافية والمواد الأخرى تقلل كمية الضوء المنعكسة . وتظهر مطفية وليست لامعة . تكتب أيضا : mat or matt

see also: art, ,at art paper.

matter **أحرف مُنَضدَة**

١ - حروف طباعية سواء كانت تحت التجميع أو صالحة لإعادة الطبع . وقد تكون صفحات محفوظة live matter (لم يطبع منها بعد) أو مواد تم طبعها dead matter (في إنتظار التوزيع) أو مجموعة بفواصل open matter أو مجموعة في جمع طوالي solid (بدون فواصل). واللفظان القديمان : تجميع على أسطر ناقصة والتجميع على أسطر مكبوسة fat and lean matter مازالا يستعملان للدلالة على أجزاء السطور الناقصة من الطباعة أو الأسطر غير الكاملة فلفظ fat طبعا ، يريح الطباع أكثر من المكبوس lean ، حيث أن معظم السطور ستكون فراغ .

٢ - **مخطوطة النسخة التي ستطبع .**

see also: good.

٣ - **المحتوى**

مادة الكتاب ، تمييزا لها عن أسلوبه أو رسومه .

٤ - **المادة**

إحدى فئات الأوجه الأساسية في تصنيف رانجاناثان (راجع : fundamental categories

matt – finished art paper

see cameo-coated paper

maximum density (D-MAX)

see density, maximum

Mazarin Bible **انجيل مازارين**

إنجيل الـ ٤٢ سطرا ، طَبَعَه باللغة اللاتينية Johann Gutenberg, Johann Fürst, and Peter Schoeffer في مدينة Mainz في ألمانيا الغربية ، بين عامي ١٤٥٠ - ١٤٥٥ وهو من أقدم الكتب التي طبعت من حروف قابلة للتحريك . وسمى بهذا الإسم لأن النسخة الأولى والتي جذبت إنتباه البيليوجرافيين ، إكتشفها Debure أحد تجار الكتب الفرنسيين عام ١٧٦٠ ، في مجموعة كتب الكاردينال Jules Mazarin (١٦٠٢ - ١٦٦١) الذي كان مشهورا بولعة للكتب ، أما مكتبة مازارين فهي في Collège Mazarin في باريس . ويعرف حتى الآن ٤٨ نسخة من هذا الإنجيل ، منها ستة وثلاثون مطبوعة على ورق ، واثنى عشر على رق ، أما النسخ الكاملة والتي توجد في حالة جيدة فتبلغ ٢١ نسخة ، وتوجد نسختان بحالة جيدة في المتحف البريطاني ، نسخة على ورق والأخرى على ورق . يعرف أيضاً باسم : جوتنبرج Gotenberg أو إنجيل الـ٤٢ سطرا .

see also: Mainz Psalter.

MB *see* megabyte

MBO *see* management by objectives

MC (meter-candle) *see* lux, meter-candle.

raphaim. Cōsuluit autē dauid dn̄m.
Si ascendā cōtra philisteos: ⁊ tradas
eos in manus meas? Qui rn̄dit. Nō
ascendas cōtra eos sed gira post tergū
eorū: ⁊ venies ad eos ex adūso pirorū.

MDB O update *see* master data base update

mean المتوسط

مقياس للنزعة المركزية يتم الحصول عليه بقسمة مجموع كميتين أو أكثر على عدد الكميات الموجودة .

مرادف : arithmetic mean .

meaning مدلول

تعنى في استرجاع المعلومات علاقة التكافوء بين الرموز (الأكواد) .

mean line الخط الوسيط

خط وهمي ، في الطباعة ، يمر برؤوس جميع الحروف ذات الارتفاع المساوى لارتفاع حرف (x – الصغير) يعنى ، تلك الحروف التي ليس لها سوق صاعدة مثل ، a, c, e, x, .

see also: ascender line, base line, cap line, superior figures (letters) x-height.

mean-time-between-failure (MTBF)

متوسط الفترة بين عطلين

متوسط الزمن بين عطل وعطل آخر لنفس الآلة أو الجهاز . ويحسب بقسمة عدد ساعات التشغيل في مدة معينة على عدد المرات التي تعطل فيها الجهاز .

see also: mean-time-to-failure.

mean-time-to-failure (MTTF)

متوسط الوقت السابق للعطل

متوسط الزمن بين بدء تشغيل آلة وعطلها .

see also: mean-time-between failure.

mean-time-to-repair (MTTR)

متوسط زمن الإصلاح

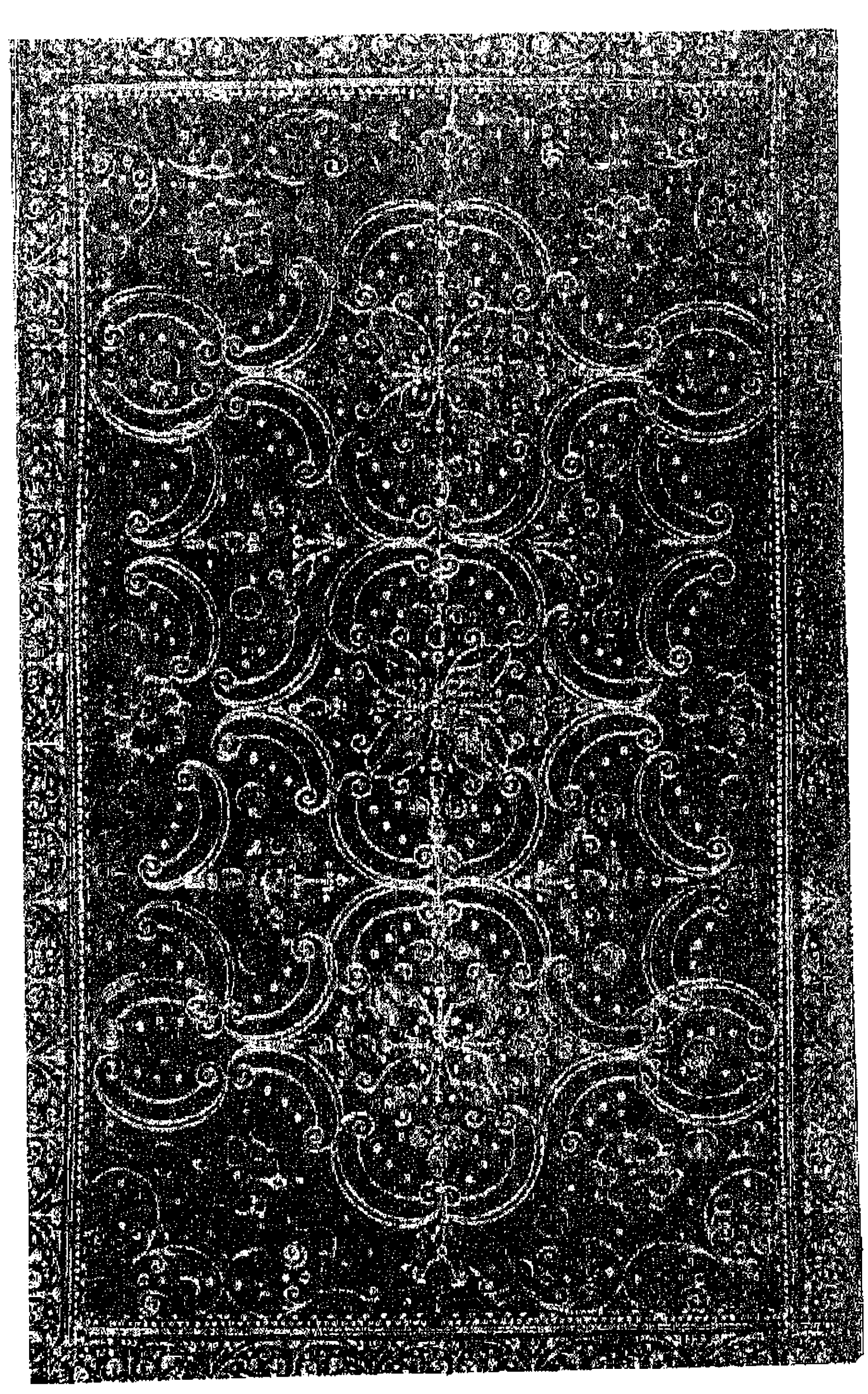
الوقت الكلي المستنفذ في الصيانة الوقائية preventive maintenance ضد الأعطال ، والصيانة التصحيحية corrective maintenance خلال فترة زمنية محددة مقسوما على عدد الأعطال الحادثة خلال تلك الفترة .

والأسود . أما الإطار المركزي على الغلاف فاستخدم فيه الأسلوب الجملوني (راجع : cottage style)كما استخدم أيضا أسلوب الزخرفة على جميع أجزاء الغلاف (راجع : all-over) كما هو موضح في الصورة . يسمى أيضاً : restoration style .

see also: rectangular style.

Mearne style **أسلوب ميرن**

أسلوب لزخرفة الكتب أستعمل في إنجلترا في القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر . اكتسب اسمه بعد Samuel Mearne مجلد كتب تشارل الثاني ، وهو مشتق من أسلوبي Fanfare and Le Gascon استخدم في هذا الأسلوب اللونين الأحمر



Binding by the "Mearne Binder."

measles effect *see* redox blemish

measure مقاس

إتساع المادة المطبوعة ، أي طول السطر ، وهو يحسب دائما بالإم ١٢ - بنط ، فمثلا ، اذا كان طول السطر الطباعي ٦/١ ٤ بوصة ، فإن ذلك يعني أن طوله يساوي ٢٥إم ، أي ٦/١ ٤ ÷ ١٦٦ر٠ أو ١/٦ بوصة (لأن الإم ١٢ بنط = ١٦٦ر٠ بوصة) .

see also: didot system, em, point

measures of dispersion مقاييس التشتت

يعنى التشتت في الإحصاء التحليلي التباعد أو التقارب الموجود بين قيم المشاهدات التابعة لمتغير ما . ومقاييس التشتت هي مقاييس لمدى تشتت قيم المشاهدات عن وسطها mean . وكلما كان مقياس التشتت كبيرا دل على عدم التجانس بين القيم ، وعندما يكون مقياس التشتت صغيرا تكون الإختلافات بين قيم المشاهدات قليلة . ولمقاييس التشتت أهميتها في تطبيق نظرية العينات والاستنتاج الأحصائي واختبار الفرضيات .

see also: standard deviation, variance.

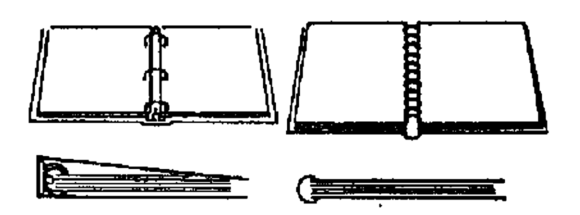
mechanical نسخة جاهزة للطبع الالي

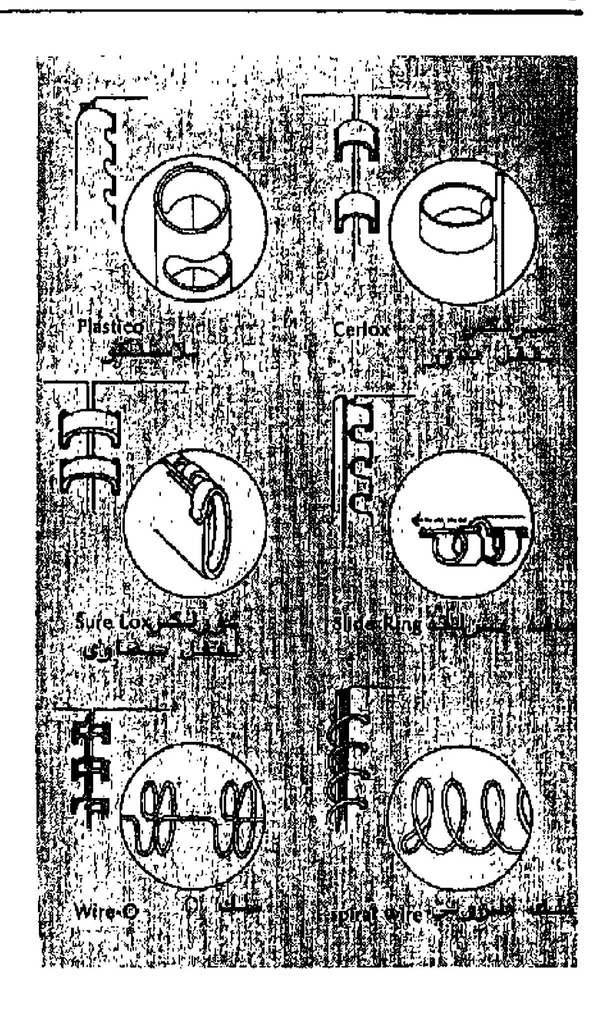
نسخة منتهية تحتوى عادة على طبعات جمع يدوي ، أو على تجارب (بروفات) كتابة آلية ، أو على عمل فني منسق ومجهز ، حيث يمكن استنساخها فوتوغرافيا وكيميائيا على ماكينة طبع بارز أو اوفست أو بأي لوح طباعي .

تسمى ايضا : paste-up

mechanical binding تجليد آلي

التجليد الذي تستخدم فيه نبيطة ميكانيكية مثل التجليد الحلزوني بالمعدن او البلاستيك .





mechanical dictionary *see* automatic dictionary

mechanical drawing *see* technical drawing

mechanical lettering device *see* lettering device, mechanical

mechanical overlay *see* chalk overlay

mechanical preparation إعداد آلي

إعداد الكتاب والمواد المكتبية الأخرى للاستعمال . وهذا يشتمل على ختم الكتاب وبقية النماذج التي تشير إلى ملكية الكتاب ، ولصق تيكيت برقم الكتاب على الكعب ، وإعداد جيب الكتاب ، وإعداد بطاقات الكتاب . (مصطلح أمريكي) .

see also: processing center.

mechanical selection إلتقاط آلي

see automatic selection

mechanical tints *see* tint

media أوساط . وسائل . أوعية

١ - أشكال مطبوعة ووسائل سمعية وبصرية للاتصال وأية اجهزة مطلوبة بجعلها ملائمة للإستعمال .

٢ - الوسائل المادية أو التقنية للتعبير الفني .

media aide مساعد الوسائل الإعلامية

شخص يقوم بأعمال كتابية أو سكرتارية في مركز للوسائل media center كما يساعد في أعمال أخرى مثل المشتريات والصيانة والمخازن والتوزيع .

Mediaan system نظام «مِدْيان»

نظام بلجيكي لقياس الأسطر الطباعية يُستخدم مع نظام فورنيير (راجع : Fournier system) لقياس أجسام الحروف الطباعية ، حيث أن ١٢ بنطا تعادل ٠,١٦٤٩ بوصة أو ٤,١٨ مم .

media center

مركز الوسائل التعليمة

إدارة من إدارات التعليم ، تحتفظ بمجموعة من الوسائل التعليمية لخدمة المدرسين والطلبة .

يسمى أيضاً : instructional materials center , learning resources center

وقد استعمل هذا اللفظ في الولايات المتحدة في أواخر الستينات للإشارة الى مكتبة المدرسة أو مراكز التعليم بالمدارس حيث يوجد العديد من الوسائل السمعية والبصرية وحيث يقوم أخصائي بخدمة الطلبة والمدرسين ، كما يستخدم للإشارة إلى مركز يضم تلك الوسائل .

media conversion تحويل أوساط

نقل البيانات من وسيط تخزين إلى آخر . ويتطلب هذا عادة تحويل الكود الذي تكتب به البيانات وتغيير في هيئته .

media file ملف إعلامي

معلومات تعد لمشترى المساحات الاعلانية في

mechanical translation ترجمة آلية

مصطلح عام يطلق على ترجمة لغوية تتم في الحاسب او أي وسائل آلية أخرى .

see also: machine translation.

mechanical wood لُبُّ الخشب الميكانيكي

أدنى درجة من درجات لُبّ الخشب الذي يستعمل في صناعة الورق ، وتتم عن طريق عملية طحن ميكانيكية بحتة . وهذا الورق يصلح لطبع الجرائد

يسمى أيضا : ground pulp .

see also: chemical wood.

mechanical wood pulp *see* ground pulp

mechanics' library مكتبة الميكانيكيين

نوع من المكتبات التي تُحصِّل إشتراكا من المستفيدين ، إزدهرت في منتصف القرن التاسع عشر ، كانت مخصصة للعمال والفنيين .

تسمى ايضا : apprentices' library .

mechanization الميكنة

mechanized indexing

التكشيف المُمَيْكَن / الميكانيكي

التكشيف باستخدام الوسائل الميكانيكية . وهو يشمل إعداد وتجميع الكشافات ، وفرز وتجميع واستنساخ وتصنيف البطاقات التي تحمل مداخل الكشاف .

see also: automatic indexing.

MEDIA (Magnevox Electronic Data Image Apparatus)

جهاز مجناڤكس الالكتروني لصور البيانات

وحدة استرجاع معلومات ، (راجع : microfilm) شبيهة بنظام الميني كارد (راجع : minicard) ولكنها أقل في التكاليف وحجم الرقائق الفيليمية film chips ١٦ × ٣٢مم . ويصور عليها صفحتان ويضاف اليها رقم يقرأ بالعين المجردة ، وهذا الرقم يمكن أن يكون ثنائيا للاسترجاع الآلي للرقائق . تقوم بانتاجها Magnavox Corporation

ومديري محطات الإذاعة التي تكون أعمالهم وواجباتهم فنية بطبيعتها .

media program

برنامج الوسائل التعليمية

جميع الخدمات التعليمية التي يقدمها مركز الوسائل التعليمية وموظفوه للطلبة والمدرسين (راجع : media center) .

media resources

موارد الوسائل التعليمية

مجموعات الوسائل التعليمية غير الكتب (راجع : media) .

media specialist

أخصائي الوسائل التعليمية

الشخص المتخصص مهنيا في الوسائل التعليمية . والذي يحمل شهادة تؤهله للعمل في الوسائل التعليمية والذي يتدرب في حقلي التدريس والإعلام . ويطلق عليه أيضاً :

learning resources specialist

media staff موظفو الوسائل التعليمية

الموظفون الذين يقومون بالأعمال الروتينية في مراكز الوسائل التعليمية (راجع : media center) وبرامجها .

media support personnel

مساعدو الوسائل التعليمية

جميع الأفراد ، بما فيهم الفنيين والمساعدين الذين لديهم القدرات والمهارات لتشغيل أنشطة البرامج التعليمية كالتي يقوم بها الفنيون .

media technician

فني الوسائل التعليمية

الشخص المتدرب على إعداد المواد وتشغيل أجهزة الوسائل التعليمية .

mediation توسط

العملية التي يقوم فيها شخص وسيط لتسوية المشاكل بين صاحب العمل والنقابة أو أي مجموعة من الموظفين .

الجرائد والمجلات ، حيث تعطى بيانات عن التوزيع والعمود وحجم الحروف والأسعار .

media management

إدارة الوسائل الإعلامية

إدارة مجموعة من المواد السمع - بصرية لمقابلة الإحتياجات المختلفة للمستفيدين . والإدارة هنا تشتمل على الإنتقاء ، والتنظيم ، والصيانة ، والإختزان ، والاسترجاع ، والتوزيع .

mediamobile عربة الوسائل التعليمية

عربة تحتوي على الوسائل السمعية والبصرية ، مثل مسرح العرائس وعارضة للأفلام ومجموعة من الكتب (حوالي ٢٥٠٠ كتاب) وشرائح فيلمية ، وأجهزة تسجيل كاسيت وعارضة ميكروفيلم ولوحة عرض للأعمال الفنية .

تستعمل هذه العربة في ولاية ميريلاند بالولايات المتحدة لتقديم وسائل ترفيهية لأطفال العمال غير المقيمين بالولاية .

median الوسيط (الحسابي)

القيمة التي تقع في منتصف مجموعة من البيانات المرتبة ترتيبا تصاعديا أو تنازليا ، مثال : الوسيط في الأرقام الخمسة التالية هو العدد الثالث في الترتيب : ١٦ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٢٤ ، ٣٢

ويمكن إيجاد الوسيط باستخدام الصيغة التالية : (ن + ١) / ٢ حيث ن هي عدد الأرقام كالآتي : (٥ + ١) / ٢ = ٣ . إذن ٢٠ هي الوسيط في هذا المثال .

see also : mean , mode .

media professional

فني الوسائل الاعلامية

أي موظف في الوسائل الإعلامية ، يحمل أو لا يحمل شهادة ، يستطيع عن طريق التمرين أن يدلي برأي فني ، كما يقوم بإدارة برامج الوسائل الإعلامية . والفنيون قد يشتملون على أخصائيي الوسائل الإعلامية ، ومنتجي التلفاز أو الأفلام ،

medical library **مكتبة طبية**

مكتبة تخدم إحتياجات الطلبة والمتمرسين والباحثين في أحد فروع العلوم الصحية مثل الطب والأسنان والتمريض والصيدلة . وقد تديرها جامعة أو هيئة متخصصة أو مستشفى أو جمعية طبية أو مؤسسة أدوية وعقاقير تجري أبحاثا ، أو وحدة في حكومة محلية أو ولاية أو حكومة فيدرالية

تسمى أيضاً : health sciences library

Medical Library Association (MLA)

جمعية المكتبات الطبية

أنشئت في الولايات المتحدة عام ١٨٩٨ ، وذلك لتبادل المطبوعات الطبية بين أعضائها من الهيئات ، وتحسين وضع مكتبيي المكتبات الطبية وتحسين مؤهلاتهم ، وتوحيد الجهود لتطوير أهداف الجمعية ، وتَتْبَعُها جماعات موضوعية متخصصة . وتنقسم فئات الأعضاء إلى : نشيط ، وزميل ، وطالب ، وعضو مدى الحياة ، وعضوية المؤسسات .

وفي ١٩٧٥ نصت اللائحة على وجوب إمتحان جميع المرشحين لشهادة التمهن إمتحانا تحريريا وتجديد الشهادة كل خمس سنوات . تنشر :

1 - Bulletin of the Medical Library
2 - Association (فصلية)
3 - MLA news (فصلية)
4 - Vital notes on medical periodicals
(ثلاث مرات في السنة)
5 - Directory of the Medical Library Association
(سنوي)

medium

١ حرف نصف أسود

الحرف الذي يستعمل عامة في طباعة الدوريات والكتب . يسمى أيضاً : medium face .

٢ - اسم بديل اللون الظلي بطريقة بن داي (راجع : Ben DAy process) .

٣ - الوسيط

السائل (يكون زيت بذرة الكتان عادة) الذي تمزج به أصباغ أحبار الطباعة والذي عن طريقه يُترك أثر الحبر على الورق .

٤ - قياس من الورق ١٨ × ٢٣ بوصة .

٥ - تشطيب عادي

تشطيب الورق المتوسط الذي لايكون مصقولا جداً ولامطفي خالص ، ولكنه يكون بين هذا وذاك .

يسمى أيضاً : تشطيب وسط medium finish

٦ - أوعية موسيقية

الأوعية (آلات أو أصوات) التي تنتقل خلالها الأصوات الموسيقية كما هو مدون في النوتة الموسيقية .

٧ - وعاء . وسيط

المادة المطبوعة أو المصورة أو المسموعة أو غيرها التي تُحمَل عليها المعلومات .

٨ - وسط

في الحاسب ، أي وسيط يستعمل لخزن البيانات (مثل البطاقات ، والشرط الممغنطة ، والأقراص الممغنطة ، الخ) .

medium catalog **فهرس وسيط**

المداخل المكتملة في حالة الفهرسة المختصرة أو الإنتقائية .

medium contrast **تباين متوسط**

١ - يشير التباين المتوسط في التصوير إلى العلاقة بين التناغيات الصُورية التي تكون فيها المناطق الفاتحة والغامقة ممثلة بتباينات معتدلة أو عادية في كثافتها .

٢ - تشير أيضاً إلى مواد التصوير الحساسة التي يكون معدل إنحدار منحني حساسيتها للضوء ذا قيم عادية ، أي يكون معدل الإنحدار بين ١١ر١ الى ٨٠ر١ (راجع : average gradient) .

see also: low contrast, high contrast.

medium designator **محدد الوعاء**

الكلمة التي توضع بعد العنوان في توصيف الأوعية

Graphic Arts Composing Equipment (GRACE) ويقوم مدلارز بنشر Index Medicus (شهري) ، Index Rheumatology (نصف شهري) ، ونشر البيليوجرافيات الطبية .

MEDLINE **مِدْلاين**

خدمة بالحاسب الآلي أنشأتها National Library of Medicine عام ١٩٧١ للبحث الببليوجرافي المباشر أو المتصل online عن الانتاج الفكري في الطب وذلك في مرصد معلومات مدلارز (راجع : MEDLARS) في المكتبة القومية الطبية وقد جاءت التسمية من MEDLARS On-Line يعنى مدلارز المباشر. والنظام ميسور للمراكز الطبية في الولايات المتحدة والخارج . ويسمح للمستفيد بالبحث في ملفات مدلاين حيث توجد إسنادات لمقالات حديثة ظهرت في حوالي ١١٠٠ دورية محفوظة في مدلارز .

see also : MEDLARS , National Library of Medicine .

mega (M) **ميجا . مليون**

١ ـ سابقة معناها (١٠)٦

٢ ـ عند الاشارة إلى بايتات سعة التخزين ، تشير هذه البادئة إلى ٢ مستعملة كعامل عشرين مرة (١٠٤٨٥٧٦ في التدوين العشري) .

megabyte (MB)

ميجابايت . مليون بايت .

تستخدم عادة كوحدة قياس لوسائط التخزين المساعد الكبيرة وهي تساوي ١٠٤٨٥٧٦ بايت .

megahertz **ميجا هيرتز . مليون هيرتز**

(راجع : hertz) .

MELA (Middle East Librarians' Association)

جمعية مكتبيي الشرق الاوسط

تأسست في الولايات المتحدة في نوفمبر ١٩٧٢ بهدف زيادة الإتصال والتعاون بين الأعضاء ،

السمع - بصرية لتحديد الفئة الدقيقة للوعاء . مثلا : تسجيلية مرئية أو توليفة ، الخ .

medium face

سطح/حرف طباعي نصف أسود

حرف طباعي متوسط بين الفاتح والأسود ، يستخدم في طباعة الكتب والدوريات .

يسمى أيضاً half-dark type, medium

medium finish *see* medium(5)

medium reduction

تصغير متوسط

تشير في التصوير إلى التصغير فوق ١ : ١٥ حتى ، كما تشتمل على ١ : ٣٠ .

see also: reduction ration

medium-term film

فيلم متوسط الأجل

فيلم فوتوغرافي يناسب حفظ الوثائق لمدة بحد أدنى عشر سنوات عندما يحفظ في ظروف مناسبة على شرط أن يكون الفيلم الأصلي قد تم تحميضه بطريقة صحيحة .

see also: archival film, long-term film, short-term film.

medium weight paper

ورق وزن متوسط

ورق تصوير حساس سمكه بين ٠٠٨٤ر٠ - ٠١١١ر٠ بوصة .

see also: photographic papers .

MEDLARS (Medical Literature Analysis and Retrival system)

مِدْلارز (نتاطبية : نظام تحليل واسترجاع المؤلفات الطبية)

تقوم بإدارته National Library of Medicine وقد بدأ كمشروع مدته ١/٢ ٢ سنة لبدء التجهيز الالكتروني للبيانات ، وإختزان المعلومات واسترجاعها في ميدان الطب . وقد أستخدم فيه الأجهزة التالية المصممة خصيصا لهذا النظام :

وخصوصا في مجال الحصول على المطبوعات والضبط البيليوجرافي .
ومن أهداف الجمعية تجميع ونشر المعلومات عن مجموعات مكتبات الشرق الأوسط وتحسين نوعية المكتبين خلال تطوير المعايير المهنية والبرامج الدراسية . والعضوية متاحة للمكتبيين وغيرهم ممن يهتمون بالأنشطة المكتبية التي تساند دراسة ونشر المعلومات عن الشرق الأوسط وشمال أفريقية منذ ظهور الإسلام . وتعقد الجمعية إجتماعات سنوية بالإشتراك مع جمعية دراسات الشرق الأوسط . Middle East Studies Association وجميع إداريي الجمعية من المكتبيين الأمريكان .

melody edition *see* score

member **عضو**

membership voucher
سجل قيد العضوية
سجل قيد طلبات الإشتراك في مكتبة الإعارة .

membrane **وجه الرق . الغشاء الرِّقِّي**
غشاء رقيق من البرشمان أو الرق يشكل جزءا من لفافة أو يشكل اللفافة كلها . ويصنع من جلد الماعز ، أو الضأن ، أو العجول ، حيث يُزال منه الشعر ويُرقق ويُنقع ويُشد ويُنعم ثم يجفف ، وعن هذا ينتج رق أبيض ناعم . أما الجانب المواجه للحم فيكون أكثر بياضا وأرق من جانب الشعر ، والذي يسمى بظهر ورقة الرق . dorse

memoir **١ ـ سيرة . ترجمة حياة**
سيرة شخص كتبها شخص آخر .
٢ ـ كتاب أو أطروحة عن شيء ذي اهمية .

memoirs **١ ـ مذكرات**
سرد للأحداث مبني على المشاهدة والخبرة وذكريات الكاتب ، أي سجل بسيرة ذاتية .
٢ ـ مجموعة تقارير وأبحاث أو أطروحات مكتوبة عن موضوع علمي تنشرها جمعية علمية وخصوصا اذا كانت في شكل أعمال مؤتمرات .
تسمى أيضاً : . transactions

memorandum **مذكرة**

memorial **١ ـ مذكرة**
تقرير يعبر عن الآراء في صورة إلتماس يقدم إلى هيئة مسئولة .
٢ ـ تذكاري
تعنى في صيغة الجمع ، تتابع أو وثيقة تحتوى على سرد تاريخي .

memorialist
الشخص الذي يقدم ، أو الموقع على المذكرة أو العمل التذكاري .

memorial volume **مطبوع تذكاري**
مطبوع يتألف من أعمال كتبها عدة مؤلفين ، في ذكرى شخص أو حدث .
تسمى أيضاً : . festschrift

memory **ذاكرة**
في استرجاع المعلومات ، تستعمل غالبا كمرادف لكلمة مخزن (راجع : storage) بينما كلمة (ذاكرة) تشير إلى وظيفة بشرية . وتنقسم إلى قسمين : ذاكرة رئيسية (راجع : internal memory) وذاكرة مساعدة (راجع : auxiliary memory) .

see also: computer memory.

memory dump *see* dump

memory, external **ذاكرة خارجية**
وحدات التخزين خارج التخزين الداخلي للحاسب .

memory, fast **ذاكرة سريعة**
راجع : (internal memory

memory, internal *see* internal memory

memory, permanent **ذاكرة مستديمة**
وسط تخزين يمكنه الإحتفاظ بالبيانات المخزونة عليه كما هي في حالة إنقطاع التيار الكهربائي المغذى له

بمعنى إمكانية الحصول على البيانات المخزونة في حالة إنقطاع التيار وعودته مرة أخرى .

memory protect

حماية محتويات الذاكرة

خاصية بالحاسبات التي تعمل بأسلوب تعدد البرامج حيث يستخدم لهذا الغرض أحد التجهيزات المادية للحاسب hardware أو التجهيزات التنظيمية software لحماية كل برنامج من أن يتداخل مع باقي البرامج المختزنة معه في ذاكرة الحاسب والتي يجري تنفيذها في نفس الوقت .

memory, random access

ذاكرة الوصول العشوائي/المباشر

الذاكرة التي تعمل بالوصول العشوائي أو المباشر

see also: acces, direct.

memory, rapid access

ذاكرة الوصول السريع

(راجع : access, direct)

memory size **حجم الذاكرة**

يقاس حجم ذاكرة الحاسب بالكيلوبايت K byte وهي هنا تساوي ١٠٢٤ وليس ١٠٠٠ كما هو معروف في الاستخدامات الأخرى وذلك لأسباب تتعلق بالنظام الرقمي الثنائي binary system فلو إفترضنا أن ذاكرة حجمها ١٦ ك (16 K) فإن سعتها تكون (١٦ × ١٠٢٤) بايت .

mending **إصلاح**

ترميم restoration بسيط للكتاب لايتضمن اي إحلال لاي مادة أو نزع الكتاب من جلدته . وهو لايعتبر تأهيلا كاملا للكتاب مثل الترميم ، (راجع : repairing) .

men's solo voices

أصوات منفردة رجالية

تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية .

mentefacts or mentifacts

الإنتاج الذهني/العقلي

تعنى في التصنيف مجموعة من الأشياء الجوهرية «المصطنعة» ، أي تلك الأشياء التي لاتحدث بالطبيعة ، والتي تكون مجردة ، مثل الأنظمة العقائدية ومنتجات الخيال .

أما المجموعة الأخرى فهي تسمى الأشياء المادية (راجع : artifacts) .

menu **قائمة الإختبارات . لائحة**

قائمة تعرف على شاشة أنبوب أشعة الكاثود بالإختيارات عن البحث في مرصد البيانات . ويختار المستعمل العملية التي يريد تأديتها من هذه القائمة بضغط مفتاح على لوحة المفاتيح .

mercantile library **المكتبة التجارية**

نوع من المكتبات التي تتقاضي إشتراكات ، إنتشر في منتصف القرن التاسع عشر لاستخدام موظفي المحلات التجارية .

Mercator's projection

الإسقاط المركاتوري

خارطة تساعد البحّار على إتخاذ مسار بواسطة البوصلة وذلك في خطوط مستقيمة ، إبتكرها Gerardus Mercator وتكون فيها كل خطوط الطول مستقيمة ومتعامدة مع خط الإستواء وجميع خطوط العرض كذلك مستقيمة ومتوازية مع خط الإستواء . وقد استعملها Mercator لاول مرة في خريطة للعالم ترجع إلى عام ١٥٦٩ . وقد نشرها Edward Wright مع مجموعة من الجداول لإنشاء شبكة من الخارطات وبهذا وضعها موضع الاستخدام في الخارطات البحرية .

Mercurius Intelligence *see* newsbook

merge **يدمج**

في استرجاع المعلومات ، يدمج مجموعتين من البيانات أو السجلات ذات التسلسل المعين في مجموعة واحدة بذات التسلسل .

see also: collate.

merger **إندماج**

إندماج مؤسستين أو أكثر من المؤسسات التي كانت

مقدمة — Brown's Subject Classification وتتألف من ١٠٠ رقم ، وهذه عينة منها :

01	A	09	Beno
02	Agre	10	Bix
03	Ais	11	Bou
04	Ap	12	Brim
05	Ash	13	Bum
06	B	14	C
07	Ban	15	Carr
08	Bax	16	Chan

merrythought

خاتم على شكل عظم ترقوة الطائر

وقد يصاحبه زخرفة بأوراق النباتات .

MeSH(Medical Subject Headings)

مش (رمطبية : رؤوس الموضوعات الطبية)

رؤوس الموضوعات الطبية في المكتبة القومية الطبية (الامريكية) المستخدمة في مدلارز (راجع : MEDLARS) وفي فهارس المكتبة والكشاف الطبي Index Medicus

message **رسالة**

١ ـ بث منفرد في إتجاه واحد يتكون من صُدَيْرة (راجع : header) وبيانات ونهاية .

٢ ـ وحدة المعلومات المنبثقة من نقطة إلى أخرى في الشبكة .

٣ ـ سلسلة من الكلمات والرموز والنبضات الكهربائية أو الثقوب يقصد بها نقل المعلومات .

٤ ـ كمية من المعلومات يتم نقلها في عملية الإتصال وهي ذات بداية ونهاية محددتين .

message delivery system

نظام تسليم الرسائل

في شبكات المعلومات ، حاسب الإتصالات (راجع : communications computer) والمعالج الأمامي بالشبكية (راجع : network front end processor) اللذان يتحكمان في إرسال الرسائل بين نقط الشبكية ووحدات الإتصال عن بعد التي تستعمل في بث الرسائل .

تعمل منفصلة ، وباندماجها تتكون مؤسسة واحدة .

merger of serials **دمج المسلسلات**

إندماج مسلسلين أو أكثر لتكوين مسلسل واحد .

merge sort **فرز بالدمج**

في استرجاع المعلومات ، عملية فرز تتم بواسطة عمليات دمج متكررة .

merit rating **تقدير الجدارة**

تقييم منهجي لسلوك ومقدرة الموظفين في أعمالهم . وهو يبني عادة على عوامل معينة كقدرة الموظف على العمل ومدى الإعتماد عليه ومحافظته على الوقت وتمتعه بصفة القيادة وغير ذلك. ويستخدم التقييم لتحديد جدارته في الابقاء عليه وتعديل مرتبه وترقيته على أساس جدارته .

merit system **نظام الجدارة**

نظام لاختيار موظفي الحكومة على أساس امتحان مسابقة وكذلك الاحتفاظ بهم ومكافأتهم وترقيتهم على أساس تقدير الجدارة .

Merovingian handwriting

الخط الميروفنجي

أسلوب الكتابة الخطية الذي أستعمل في فرنسا من القرن السادس حتى القرن الثامن ، وكان خطا قوميا للكتابة بالحروف الصغيرة المتصلة والتي اشتقت من الخط اللاتيني المتصل بعد زوال الإمبراطورية الرومانية . والميروفنجي ، نسبة إلى الأسرة الفرنجية الأولى التي تولت حكم بلاد الغال وألمانيا من حوالي سنة ٥٠٠ الى ٧٥١ .

see also : cursive , handwriting .

Merrill alphabeting numbers

أرقام ميريل الهجائية

خطة وضعها ميريل W . S . Merrill لترتيب الكتب ترتيبا أبجديا تقريبيا . وقد أعيد طبع الجداول في

البعيدة (راجع : telecommunications) يتم فيه إستقبال الرسالة (راجع : message) في موقع متوسط واختزانها (الى أن تتحرر الدائرة الخارجية ويتاح خط) ثم يعاد بثها إلى الجهة المقصودة . وليس هناك إتصال مباشر بين خطوط الإستقبال وخطوط الإرسال كما في حالة تحويل الخطوط (راجع : line switching) . تسمى أيضاً : data switching, store-and-forward switching

see also: circuit switching, packet switching.

message switching center

مركز تبادل الرسائل

نقطة في شبكية يتم فيها إستقبال البيانات أو الرسائل ، ثم تحوُّلها إلى النقطة التالية ، طبقا لمحتوياتها ، والتعليمات المتبعة في الشبكية . تسمى أيضاً : data-switching center

message switching system

نظام تبادل الرسائل

في شبكات المعلومات ، نظام إتصال لنقل البيانات باستعمال حاسب مركزي لخدمة عدد من الوحدات الطرفية وذلك لاستقبال الرسائل المختلفة التي ترسلها هذه الوحدات وتخزينها لحين ارسالها إلى حاسب آخر لمعالجتها أو بارسالها إلى أي وحدات طرفية أخرى تحتاجها .

message text **نص الرسالة**

في شبكات المعلومات ، الجزء الجوهري من الإشارات المنبثة في الشبكية ، يعني جملة البيانات الخالية من العلامات التحكمية (راجع : control character) .

see also: header .

message text format

بنية نص الرسالة

في شبكات المعلومات ، الصيانة المقننة للرسائل (راجع : message) في الشبكية حيث تكون بيانات نصوص الرسائل عبارة عن إستفسار أو تساؤل ، أو نص ببليوجرافي ، أو نص إجابة على

see also: message processing system .

message display console

عارضة رسائل مرئية

عارضة تحكُّم مرئية تتيح الرؤية المباشرة للرسائل الداخلة إلى الحساب والخارجة منه .

message exchange **موصلة الرسائل**

آلة بين خط إتصال معين والحاسب للقيام بوظائف إتصالية محددة بدلا من الحاسب .

message format **شكل الرسالة**

الشكل الذي تبث فيه الرسالة ، أي شكل إرسالها ، مثلا : خطاب أو تلكس أو تليفون أو رسالة مبرقة كاتبة ، الخ .

message processing system

نظام معالجة الرسائل

في شبكات المعلومات ، الحاسبات المضيفة (راجع : host computer) ، والمعالج الأمامي المضيف (راجع : host front end processor) في شبكية المعلومات التي تجري عمليات على الرسائل المتبادلة بالشبكية (راجع : message) .

see also: message delivery system .

message queuing **صف الرسائل**

ضبط ترتيب الرسائل لتناولها عند الإختزان والمعالجة والنقل في الحاسب .

message routing **إسلاك الرسائل**

عملية إنتقاء المسلك المناسب لإرسال رسالة في نظام إتصال .

message source **مَصْدر الرسالة**

ذلك الجزء من نظام الإتصال الذي تصدر أو « تَنبُع » منه الرسالة .

message switching

تبادل/ تحويل الرسائل

في شبكات المعلومات ، أسلوب في المواصلات

metalwork **أشغال معدنية**

حلية مزخرفة تقلد الأشغال الحديدية المزخرفة

meter **متر**

١ - مصطلح عام يطلق على أداة للقياس .

٢ - وحدة قياس في النظام المتري تعادل ١٠٠ سم (٣٩٫٣٧ بوصة) .

meter-candle **متر/شمعة**

وحدة الإضاءة المترية التي تُستَقبل على السطح المضاء . ومتر/شمعة هو الضوء الذي يستقبل على نقطة تبعد متر واحد عن مصدر ضوئي ذي شدة ضوئية تعادل شمعة (راجع : candela) . ومتر/شمعة يعادل ١ لومن (راجع : lumen) على المتر المربع أو اللكس (راجع : lux) وهي الوحدة المفضلة .

meter-kilogram-second-amper unit

وحدة المتر-كيلو جرام-ثانية-أمبير

وحدة كهربائية عملية مطلقة أساسها المتر والكيلو جرام والثانية كوحدات اساسية .

meter-kilogram-second unit (MKS)

وحدة المتر-كيلوجرام-ثانية

وحدة كهربائية عملية مطلقة أساسها المتر، والكيلوجرام والثانية كوحدات أساسية .

method **أسلوب . طريقة**

١ - خطة لسلسلة من النشاطات المتعلقة بعضها ببعض التي تحدد تتابع العمليات الضرورية والموارد والمعدات التي يجري إستعمالها .

٢ - مخطط أو إجراء لتيسير العمل أو إنجازه .

see also: procedure.

methodical catalog *see* systematic catalog

methylene blue **أزرق الميثيلين**

صبغ كيماوي يتكون أثناء إختبار الصور الميكروية التي تم تحميضها لمعرفة نوعيتها الوثائقية (راجع : archival quality) عند استخدام طريقة أزرق الميثلين ، وذلك باختبار الهيبو (راجع : hypo) المتخلف . وقد حل اختبار أزرق الميثلين محل أسلوب روس-كراب ترى (راجع : Ross-

تساؤل . وبنية نص الرسالة قد تشتمل على :

١ - طول الترويسة

٢ - الترويسة (راجع : header)

٣ - طول البيانات

٤ - البيانات .

message transfer **إنتقال الرسائل**

في شبكات المعلومات ، تبادل أو بث الرسائل من نظام إلى نظام آخر أو من حلقة إلى حلقة أخرى (راجع : node)

metabolic map

خارطة أَيْضِيَّة . خارطة التفاعلات الحيوية

خارطة تُظْهر العلاقات الداخلية والارتباطات فيما يتعلق بالتفاعلات الكيماوية الحيوية في التسلسل الأَيْضي ، ونعنى بالأيضي : السرعة الأساسية لعمليات الهدم والبناء في الجسم أو التفاعل الحيوي .

metalanguage **لغة جوهرية**

مصطلح في الحاسب يعني : لغة تستعمل لوصف نفسها أو لوصف لغة أخرى ، تسمى لغة الهدف object language .

metal-backed screen

ستار تلفازي مغطى بالمعدن

(راجع : aluminized screen)

metal furniture **أثاث معدني**

(راجع : furniture).

metallized screen **ستار ممعدن**

(راجع : aluminized screen)

metallography **فن الطبع على المعادن**

عملية الطباعة الحجرية حيث تستخدم ألواح معدنية بدلا من الحجرية .

metal oxide **أكسيد معدني**

مادة مغنطية تستعمل لتغطية الشريط المغنطيسي

Crabtree method) للفيلم الفضي . وإذا تم تحميض الفيلم منذ مدة أطول من أسبوعين ، فإنه يفضل استخدام الإختبار التالي : أسلوب قياس كثافة الفضة (راجع : silver densitometric testing method) .

metonymy **الكناية . المجاز المرسل**

استخدام خاصية الشيء بدلا من الشيء نفسه ، مثل استخدام كلمة « التاج » للدلالة على المَلِك .

أما المجاز المعكوس ، أي استخدام إحدى الواصفات التي تسمى الشيء وذلك للدلالة على خواص الشيء . فهو أمر شائع .

metricate *see* metricize

metric book sizes

مقاسات الكتب المترية

الجدول التالي يبين مقاييس الكتب المترية التي توصي بها المعايير البريطانية كمقاسات لصفحات الكتب .

المقاسات الرباعية بالمليمتر	مقاسات غير مقصوصة بالمليمتر	مقاسات مقصوصة بالمليمتر	
١٠٠٨×٧٦٨	١٢٦×١٩٢	١٢٣×١٨٦	Metric Cr. 8vo.
١٠٥٦×٨١٦	١٣٢×٢٠٤	١٢٩×١٩٨	Metric lge. Cr. 8vo
١١٢٨×٨٨٨	١٤١×٢٢٢	١٣٨×٢١٦	Metric Demy 8vo.
١٢٧٢×٩٦٠	١٥٩×٢٤٠	١٥٦×٢٣٤	Metric Royal 8vo.
*١٢٢٠×٨٦٠	١٥٢٫٥×٢١٥	*١٤٨×٢١٠	A5

والكتب المجلدة المقصوصة وغير المقصوصة هي تلك الكتب المكونة من فرخ ورق مطوي بعد وقبل قص ٣ مم . من حواف الصفحة(من الرأس والذيل والحافة الأمامية) .

(المقاسات المتبوعة بنجمة * هي معايير هيئة المقاييس الدولية . وترى المطابع أن مقاسات هيئةالمقاييس الدولية التي يوصى بها عالميا هي مقاييس لاتصلح للكتب ولايمكن استخدامها عمليا . أما مقاييس الصفحة المقصوصة للكتب ذات الأغلفة الورقية فهي ١٨٠ × ١١٠ مم)

metricize **يحول إلى أمتار**

يحول أي وحدة الى مقابلها المتري . وقد يكون المقابل مضبوطا أو تقريبيا .

metric system **النظام المتري**

فئة من وحدات القياس مستخدمة عالميا فيما عدا الولايات المتحدة ، التي تزمع استخدامها وهي مبنية على العلاقة العشرية الرياضية . تعرف أيضاً باسم : systeme international d'unites

METRO (New York Metropolitan Reference and Research Library Agency, Inc.)

مترو (وكالة مكتبات المراجع والبحوث لمدينة نيويورك الكبرى)

جزء من حركة لإنشاء نشاط البحوث والمراجع في ولاية نيويورك . أنشئت عام ١٩٦٤ نتيجة لنشاط لجنة مكتبيي المكتبات العامة والجامعية والخاصة في مدينة نيويورك الكبرى . وبدأت مترو نشاطها عام ١٩٦٦ . وهدفها الأساسي هو : « تحسين الخدمة المكتبية للمراجع في مدينة نيويورك وضواحيها عن طريق استخدام الموارد المتاحة وإنشاء موارد أخرى إضافية » . وتشجيع الإعارة بين المكتبات . وتضم حوالي ٣٠ مكتبة .

metropolitan area **منطقة متروبوليتية**

منطقة كبيرة تسيطر عليها إقتصاديا وثقافيا مدينة

M.F. *see* machine finish

M.G. *see* machine glazed

see also: paper finishes.

mhz *see* megahertz

Michel style **أسلوب ميتشل**

أسلوب لزخرفة الكتب زاوله Marius Michel وابنه في فرنسا في القرن التاسع عشر . وتعتمد الزخرفة على أشكال طبيعية والحليات يعبر عنها بالألوان كما تُحدَّد بالبصم البارد ، وغالبا بدون تذهيب ،

MICR *see* magnetic ink character recognition

micro **ميكرو**

١ - سابقة في وحدات القياس تعني جزءا من مليون ، فالميكرومتر هو ٠٫٠٠٠٠٠١ متر وقد تختصر على شكل υ وهو الحرف اليوناني لكلمة (υν) .

فمثلا υν تعني ميكروفولت .

٢ - تستعمل عامة كبادئة لتفيد الصِّغر ، مثل microfilm الفيلم الصغير أو المصغر .

٣ - تستخدم في التصوير لتعنى بعدا واحدا أقل من ٠٫٥٠٨مم (٠٫٠٢ بوصة) .

٤ - قد تمثل أقصى الحساسية ، مثال ذلك : microdensitometer مقياس دقيق لكثافة الصورة .

٥ - حاسب ميكروى . «ميكروكمبيوتر» .

microbibliography **بيليوجرافيا ميكروية**

يشير المصطلح إلى إنتاج ببليوجرافيات أو كشافات موضوعية مزودة بملاحق تحتوى على النص الكامل في طبعة ميكروية للمادة المسجلة .

microcard **مكيروكارد . بطاقة مصغرة**

١ - إسم تجاري لنوع من البطاقات الورقية الحساسة ٣×٥ أو ٦×٩ بوصة تنتجه شركة Microcard Corporation تغطيها براءة اختراع أمريكية وتسجل المواد المصورة على أحد وجهيها أو كلاهما .

٢ - يشار بالاسم عامة إلى بطاقة غير شفافة ، أي معتمة ذات أحجام مختلفة تنسخ عليها النسخ المصغرة (راجع : microopaque) والميكروكارد يشبه

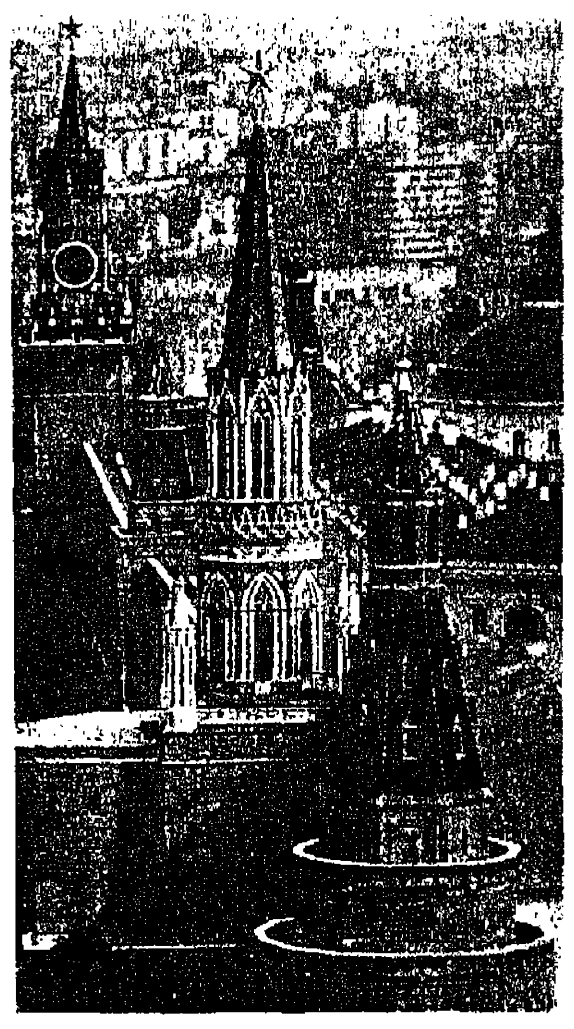
متروبوليتية ، وتمتد إلى أبعد من الحدود المحيطة بضواحي هذه المدينة . وتنقسم المنطقة المتروبوليتية غالبا الى مدينة متروبوليتية ومنطقة نائية يوجد في نطاقها عدة مدن صغيرة ومناطق ريفية .

mezzo-soprano *see* Mz.

mezzotint

حفر تظليلي محبب . مزّوتِنت

طريقة حفر فيها يُخَشَّن أولا سطح لوح من النحاس او الصلب ، وذلك بدعك جسيمات من الكربوراندم بين هذا اللوح ولوح آخر ، أو باستخدام أزميل يُشَغَّل على سطح اللوح كله في اتجاهات مختلفة ثم يُنَعَّم سطح اللوح الخشن بآلة خاصة للحصول على مساحات بيضاء نسبيا في الطبعة .



طبع مزّوتنت

microcopy **نسخة مصغرة/ميكروية**

نسخة وثيقة او صورة ذات درجة تصغير كبيرة (بمقارنتها بالأصل) تنتج بواسطة أداة بصرية ، وتحتاج إلى جهاز تكبير لتقرأ بالعين المجردة . تسمى أيضا : microimage, microrecord

microdensitometer

مقياس دقيق لكثافة الصورة

مقياس كثافة الصور الذي يصمم لقياس كثافة مساحات صغيرة جدا على الصورة الفوتوغرافية .

see also: densitometer, density, macrodensitometry

microdocument **وثيقة مصغرة/ميكروية**

وثيقة تتناول موضوعا متخصصا ، قصيرا في العادة ، مثل مقالة في مجلة او جريدة أو قصاصة إخبارية أو نشرة ، والتي تحتوى على موضوع دقيق .

see also: macrodocument.

microelectronics

علم الألكترونيات الميكروية

فرع من الألكترونيات التي تتضمن تشغيل دوائر الكترونية كاملة في شرائح صغيرة لمواد اشباه الموصلات (المسماه برقائق السليكون) وهذه الدوائر هى احجار البناء الأساسية بالنسبة للحاسب الألي في الوقت الحاضر .

microfacsimile

نظام إرسال الصور الميكروية بالتلغراف

بث و/ أو إستقبال صورة ميكروية عن طريق الإرسال الصورى التلغرافي .

see also: facsimile.

microfiche

بطاقة مصغرة . ميكروفيش . جذيذة

مشتقة من micro ، والكلمة الفرنسية fiche بمعنى «بطاقة فهرس» والميكروفيش يشير الى صفحة فيلم تحتوى على شبكة من الصور المصغرة في شكل صفوف وأعمدة . وهى تسمى أيضا : fiche . والفيلم الصفحي أو المسطح والذي يكون على الميكروفيش microfiche من حيث ترتيب الصور عليه في شكل صفوف مع طبع بيانات الفهرسة في أعلى البطاقة بحيث يمكن قراءتها بالعين المجردة . وهى تختلف عن الأشكال المصغرة الأخرى من حيث أنها صورة موجبة وغير شفافة ولا يمكن استنساخها مباشرة وتقرأ باستخدام أجهزة خاصة .

microcode

كود ميكروي. جفرة/شفرة ميكروية

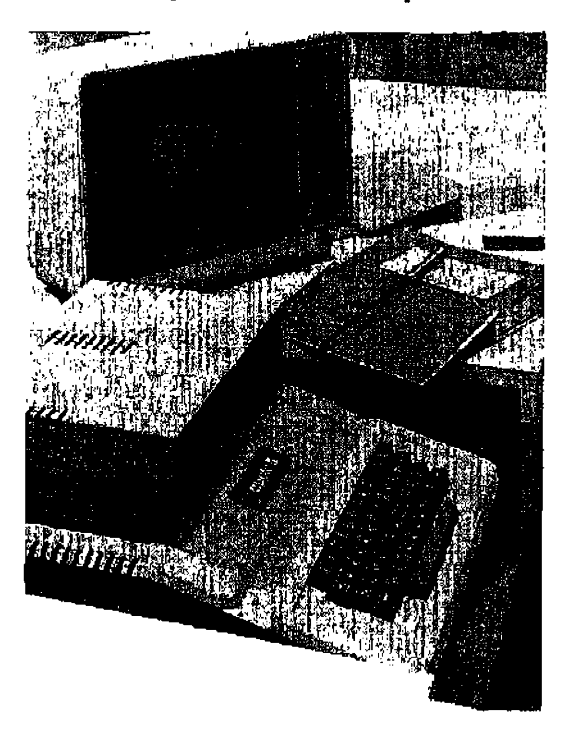
عدد من التعليمات مبنية بالحاسب ، تنفذها التجهيزات المادية hardware عند الحاجة إليها .

see also: firmware.

microcomputer **حاسب ميكروى**

حاسب صغير قابل للبرمجة ذو سعة محددة ، كما أن الأجهزة التي يمكنه الإتصال بها تكون أيضا محدودة . وهو مصمم لمعالجة ميكروية وتناول عدد محدود من الإستخدامات وقد يكون له إستخدام واحد فقط في بعض الحالات . ويستخدم الحاسب الميكروى غالبا كجزء مكمل للأنظمة الأخرى للحاسب أو قطع التجهيزات المادية الأخرى hardware

see also : computer, microprocessor, minicomputer, midicomputer, mainframe computer.



الميكروفيلم ، او يكون

ب) إطار مقصوص من ميكروفيلم (مقاس الفيلم ٧٧ مم) ، أو

ج) ينتج بواسطة كاميرا الخطوة والإعادة step-andrepeat camera .

د) كما يمكن انتاجه عن طريق الحاسب COM .

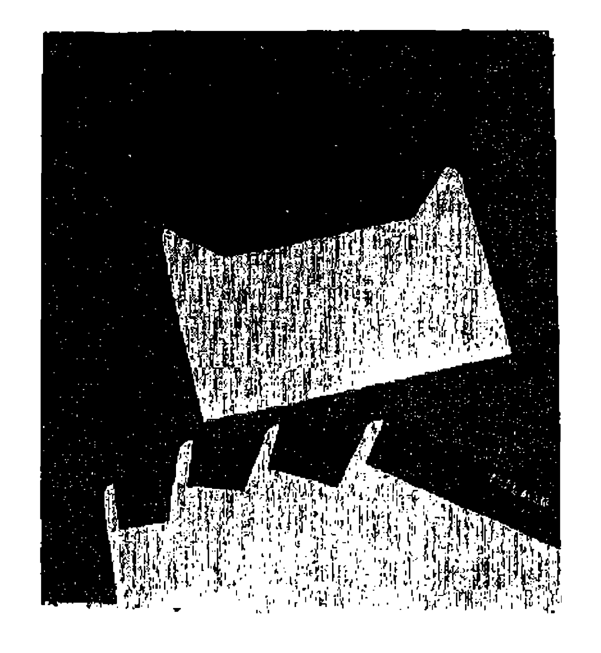
ويمكن حفظ البطاقات رأسيا كبطاقات الفهارس في مظاريف ، كما يمكن كتابة معلومات على تلك المظاريف أو داخل شفافيات وفي هذه الحالة لن تكون هناك حاجة لإخراج البطاقة من الشفافية لقراءتها . والجدول التالي يقدم بعض تكوينات الميكروفيش المعروفة :

شكل بطاقة يكون مقاسه في المتوسط ١٠٥ × ١٤٨ مم (٤×٦ بوصة) أو ٧٥×١٢٥ مم (٣×٥ بوصة) . وتوجد في أعلى البطاقة منطقة مخصصة لكتابة معلومات عن محتوياتها (header) يمكن قراءتها بالعين المجردة . وتحمل البطاقة ما بين خمسين إلى اربعمائة إطار وفقا لدرجة التصغير . والإطار المنفرد تكون أبعاده حوالي ١١,٢٥ × ١٦ مم . والمزدوج يصل إلى حوالي ٢٣ × ١٦ مم . وعندما تكون الوثيقة طويلة لتسجيلها على ميكروفيش واحد ، فإن كل ميكروفيش تابع يسمى « مقطورة trailer » . والميكروفيش قد يكون :

أ) نسخة موجبة مطبوعة من شرائح من

مقاس الوثيقة المصورة بالبوصة	نسبة التصغير	عدد الأعمدة	عدد الصفوف	عدد الاطارات ١١×٨١/٢	عدد الاطارات ١٤×١١	الاستخدام
١١×٨١/٢	×٢٤	١٤	٧	٩٨	*٤٩	وثائق أوCOM
١٤×١١	×٢٤	٩	٧	٦٣	٣	وثائق او COM
١١×٨١/٢	×٤٢	٢٥	١٣	٣٢٥	*١٥٦	COM
١٤×١١	×٤٢	١٦	١٣	٢٠٨	٢٠٨	COM
١١×٨١/٢	×٤٨	٢٨	١٥	٤٢٠	*٢١٠	COM
١٤×١١	×٤٨	١٨	١٥	٢٧٠	٢٧٠	COM

* الصورة الواحدة تشغل إطارين



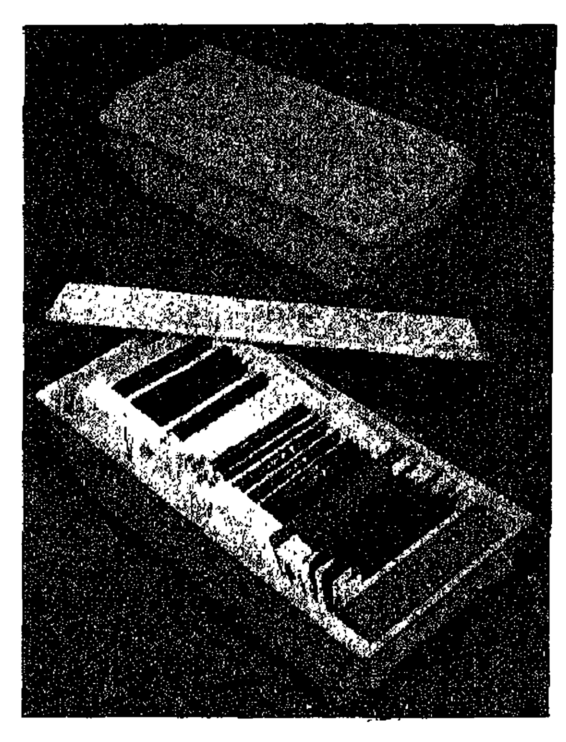
microfiche catalog
فهرس على بطاقات مصغرة/ميكروفيش

فهرس بطاقات مصغرة (ميكروفيش) ينتج عن طريق التصوير الميكروفيلمي أو كمخرجات الحاسب COM

microfiche envelope
جيب/ظرف ميكروفيش

ظرف ورقي خال من الأحماض يستخدم لحفظ بطاقات الميكروفيش .

microfiche file فهرس ميكروفيش



microfiche frame

إطار البطاقة المصغرة/ميكروفيش

منطقة على البطاقة المصغرة (الميكروفيش) تتكون من نمط شبكي ، يمكن أن يسجل داخلها صورة ميكروية .

see also: grid pattern.

microfiche grid *see* grid pattern

microfiche header *see* microfiche

microfiche jacket master *see* master

microfiche reader

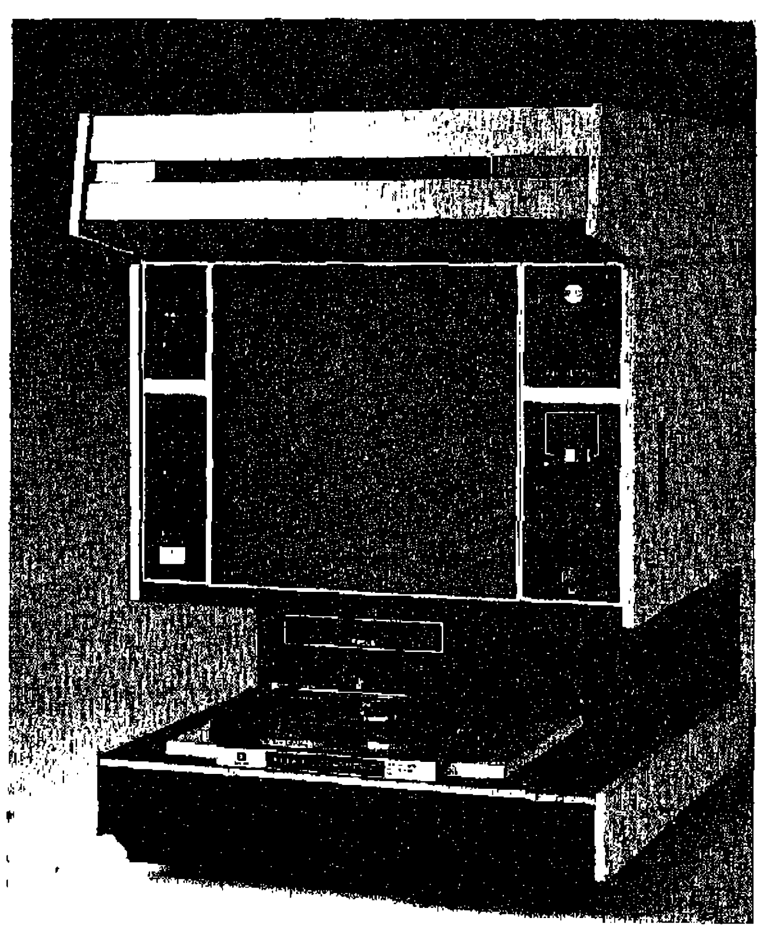
قارئة البطاقات المصغرة/الميكروفيش

قارئة الأشكال المصغرة التي تُكَبِّرُ الصور الميكروية الموجودة على الميكروفيش .

microfiche reader/printer

قارئة/طابعة ميكروفيش

جهاز يستخدم في تكبير الصور الميكروية الموجودة على الميكروفيش كما يستخدم في إنتاج صور منها .



system ، حيث تتكون المصفوفة من صور ميكروية (مصغرة جدا) في نسق ذي بعد ثنائي ويكون مقاس الفيلم بين ٦×٦ ، ٨×٨ بوصة . ونظام الوحدات الذي يشتمل على البطاقات ذات الفتحة (راجع : aperture card) يكون أسرع في إسترجاع وحداته من الفيلم الملفوف . أما نظام المصفوفات فانه أكثر سرعة إذا استخدم نظام العناوين على البطاقات . ويجب حفظ الميكروفيلم في درجة رطوبة أقل من ٦٠٪ كما يحسن تجنب الإختلافات العنيفة في درجات الحرارة ، ويستحسن إستخدام مكيفات الهواء في أماكن الحفظ . وقد تستخدم المواد الكيماوية في أدراج الحفظ لامتصاص الرطوبة ، ولكن هذا الإجراء قد يعرض الميكروفيلم للتلف . والفيلم يكون ملفوفا على بكرة أو يحفظ داخل كاسيت أو خرطوشة ويقرأ على قارئة خاصة .

٢ ـ يسجل صورا ميكروية على فيلم .

Microfilm Association of Great Britain (MAGB)

جمعية ميكروفيلم بريطانيا العظمى

كان إسمها عند افتتاحها سنة ١٩٦١ .

Council for Microphotography and Document Reproduction

ثم تغير اسمها الى الإسم الحالي سنة ١٩٦٥ .

وأهدافها :

(أ) نشر إستخدام الميكروفيلم واستنساخ الوثائق في الصناعة ، والأعمال التجارية ، والحكومات المحلية ، والتعليم ، وجميع قطاعات العمل الخاصة والعامة .

(ب) تحسين نوعية الأساليب التقنية للميكروفيلم .

(ج) نشر الوعي والتفهم الأفضل لتلك الأساليب .

(د) إستمرار الإتصال بالهيئات الأخرى الدولية والمحلية المهتمة بنفس الموضوع .

(هـ) تمثيل إهتمام جميع المهتمين باستعمال الميكروفيلم لنقل المعلومات .

تنشر : Microdoc (فصلية) .

microfiche set

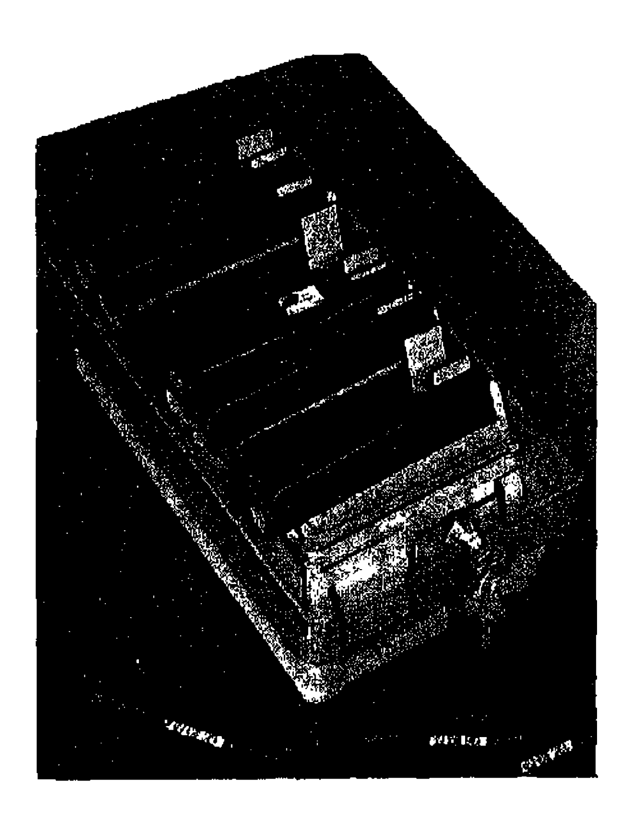
مجموعة بطاقات مصغرة/ميكروفيش

بطاقتان مصغرتان (ميكروفيش) أو أكثر ، وهي تتكون من بطاقة رائدة تتبعها بطاقة ثانية أو أكثر .

see also: lead microfiche, trailer microfiche .

microfiche storage صندوق ميكروفيش

صندوق لحفظ الميكروفيش يصنع من البلاستيك مع فواصل من البوليسترين Polystyrene ومزود بقفل للأمن . يمكنه استيعاب أكثر من ١٢٠٠ بطاقة .



microfilm ميكروفيلم . فليم

١ ـ صورة مصغرة جدا على فيلم سيلولوزي ، قد تكون سلبية أو موجبة ، كما قد يكون عرضها ١٦ ، ٣٥ ، أو ٧٠ مم وفي أي طول طبقا لعدد اللقطات المطلوبة .

فمثلا لأغراض الإسترجاع قد يختلف طول الفيلم بين ١٠٠ إلى ٢٠٠٠ قدم ، وقد توضع المادة المصورة على شريحة فيليمية طولها من بوصة واحدة إلى ثلاثة بوصات وهي التي تعرف بنظام الوحدات unit system ، أو ان توضع في شكل مصفوفة matrix

microfilm flow camera

كاميرا الميكروفيلم الدوارة

كاميرا لتصوير الوثائق تصويرا آليا مصغرا على أفلام . (راجع : rotary camera)

microfilm frame *see* frame

Microfilm Information Retrieval Access Code (miracode)

كود الإسترجاع الميكروفيلمي للمعلومات

خاص بشركة إيستمان كوداك ووحدته الأساسية عبارة عن خرطوشة ٤×٤×١ بوصة بها ميكروفيلم ١٦ مم طوله ١٠٠ قدم يسجل عليه صور وثائق قابلة للإستنساخ ويجوار كل صورة مجموعة الأكواد التي يمكن التعرف عليها بها ويتم عرض الوثيقة بعد البحث عنها في الجهاز على شاشة .

microfilming **تصوير ميكروفيلمي**

التقنية والعمليات التي تتم لتسجيل الصور الميكروية على فيلم . ويتم التصوير الميكروفيلمي على أفلام الميكروفيلم المرسب عليها مستحلب هاليد الفضة بنسبة تصغير عالية (مثلا ، إذا صورت وثيقة بنسبة تصغير ١٦× فإنها تصغر بنسبة ١ : ٢٥٦ من حجمها الأصلي) . وبناء على شكل الوثيقة وأبعادها تستخدم إحدى آلات التصوير التالية :

١) الكاميرا الدوّارة .
٢) الكاميرا الثابتة .
٣) الكاميرا ذات الخطوة والتكرار

see also: planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera.

microfilm Jacket *see* Jacket

microfilm print

نسخة ورقية مكبرة عن ميكروفيلم

طبعة مكبرة على ورقة مأخوذة من ميكروفيلم .

microfilm camera **كاميرا الميكروفيلم**

(راجع : planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera) .

microfilm card **بطاقة ميكروفيلم**

مصطلح عام يستخدم للدلالة على عدد من الأشكال البطاقية . (راجع : aperture card, camera card, image card) .

microfilm catalog **فهرس على ميكروفيلم**

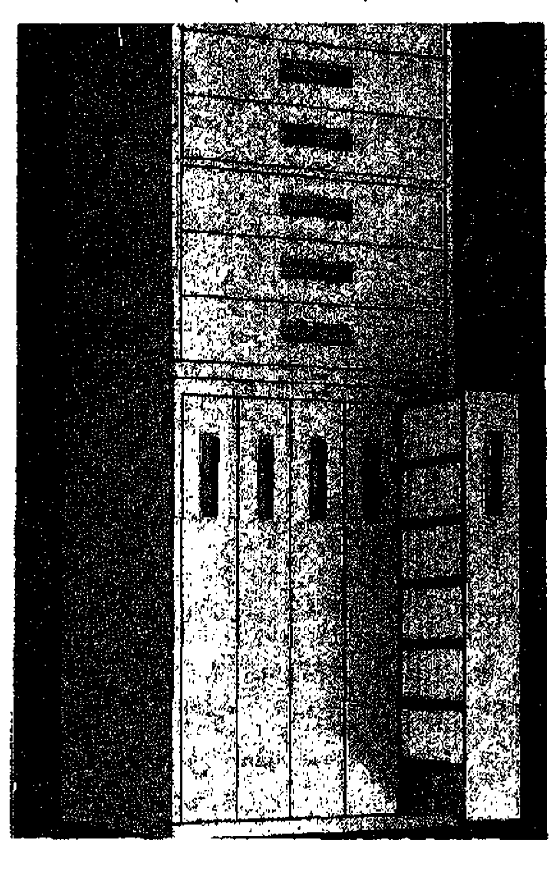
فهرس على ميكروفيلم ملفوف على بكر أو موضوع في خرطوشات ، ناتج عن التصوير الميكروفيلمي أو كمخرج للحاسب . COM

microfilm chip *see* chip

microfilmer *see* camera, planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera.

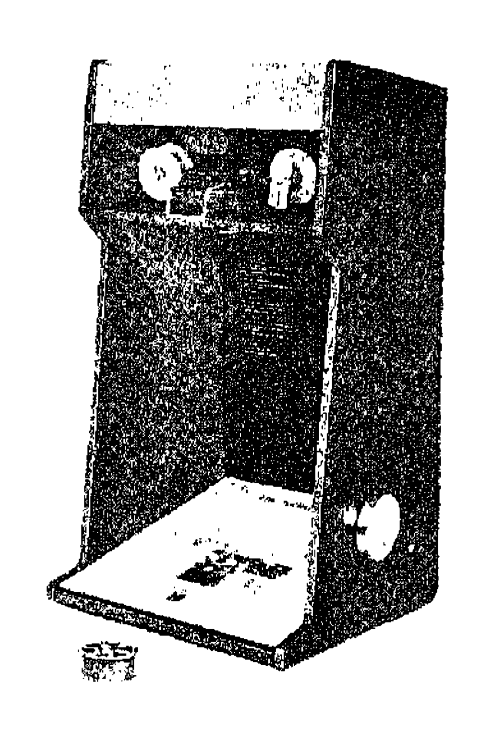
microfilm file **خزانة ميكروفيلم**

كابينة حفظ أفلام الميكروفيلم .



microfilm reader **قارئة ميكروفيلم**

جهاز لقراءة التسجيلات الميكروية عن طريق الإسقاط الصوري المكبر علىٰ شاشة زجاجية شفافة أو معتمة أو علىٰ ورق أبيض أو علىٰ الحائط . وقد تكون قارئة لنسخة ميكروية علىٰ مادة غير شفافة مثل الميكروكارد (راجع : microcard) حيث يسقط الضوء علىٰ النسخة الميكروية ثم يعرض علىٰ شاشة باستخدام أداة بصرية ، أو أن تكون قارئة للنسخ الميكروية علىٰ أفلام مثل الميكروفيلم أو الميكروفيش . وهناك أجهزة تسقط الصورة مباشرة علىٰ قاعدة القارئة من الداخل كما في الصورة .



microfilm reader/printer

قارئة/طابعة ميكروفيلم

جهاز لقراءة الميكروفيلم واستنساخ نسخ ورقية من الصورة المصغرة .

microfilm reading glass
عدسة قراءة ميكروفيلم
أداة مكبرة لقراءة النسخ الميكروية باستخدام أو بدون إستخدام أجهزة إضاءة إصطناعية .

microfilm recorder **مسجل ميكروفيلم**
جهاز يتلقى بيانات من نظام حاسب ويحولها إلى صور على ميكروفيلم أو ميكروفيش . وتعرض البيانات داخليا على طرفية كاثودية حيث تصورها آلة تصوير .

microfilm roll **لفة ميكروفيلم**

microfilm service bureau
مكتب خدمة الميكروفيلم
مؤسسة خاصة تقوم بتصوير وثائق المؤسسات الأخرى على أوعية مصغرة .

microfilm stretch *see* stretch

microfilm strip **شريحة ميكروفيلم**
جزء من فيلم عرضه ١٦ مم . أو ٣٥ مم . يبدأ بجزء غير حساس ولا يقل طوله عن ١٥٥ مم . ولا يزيد عن ٢٢٨ مم . ويبدأ التسجيل على الشريط بعنوان للتعريف بمحتوياته ويسجل عليه في نهايته كلمة «النهاية» .
see also: filmstrip, microstrip.

microfolio **صفحة ميكروية**
صحيفة أسيتاتية شفافة يلصق عليها صفوف من الصور الميكروية باستخدام لصوق خاص .

microfont **طقم حروف ميكروية**
سطح طباعي بحروف عالية upper-case مخصص للإستعمال في التصوير على الميكروفيلم . أنتجته National Association of Micrographics (تغير إسمها ، إبتداء من خريف ١٩٨٣ إلى :
Association for Information and Image Management

microform **شكل / وعاء مصغر**
مصطلح عام يشير إلى الوسائط الشفافة أو غير الشفافة لتحويل أوعية المعلومات ، عن طريق التصوير ، من شكلها التقليدي المعروف (الشكل الورقي) إلى أشكال مصغرة يصل التصغير فيها في بعض الأحيان إلى مائة وخمسين مرة ، ولهذا لا يمكن قراءتها بالعين المجردة إذ تحتاج إلى أجهزة قراءة خاصة لتكبير بياناتها . وهي أنواع كثيرة منها البطاقات المصغرة (الميكروفيش والميكروكارد) والأفلام المصغرة (الميكروفيلم) والبطاقات ذات الفتحة والشرائح الفيلمية والجاكيت ، الخ .
ويمكن تقسيمها إلى قسمين :
أ) الفيلم الملفوف roll film
ب) الفيلم الصفحي sheet film
see also: aperture card, Jacket, macroform, microfiche, roll microfilm, sheet film, ultrafiche, ultrastrip

microform duplication
إستنساخ الأوعية المصغرة
إنتاج نسخ مفردة أو متعددة من وعاء مصغر وذلك للتوزيع أو لأغراض أخرى .

microform edition **طبعة مصغرة**
طبعة لا تقرأ بالعين المجردة سواء أكانت على ورق أو أفلام .

microform holder **مُمَسك المصغرة الفيلمية**
أداة تمسك بالمصغرة الفيلمية في مستوى الهدف أمام عدسة الإسقاط .

microform production
إنتاج المصغرات الفيلمية
عملية تكوين مصغرة فيلمية من الوثائق أو من مصغرة فيلمية أخرى ، أو من صور مختزنة على وسيط الكتروني (مثل : الشريط الممغنط) وإعادة تكوينها باستخدام محول للطاقة transducer مثل أنبوب أشعة المهبط cathode-ray-tube أو مسجل المصغرات الفيليمية من مخرجات الحاسب Computer-output microfilmer

microform reader
قارئة الأشكال المصغرة
أداة لها القدرة على تكبير الأشكال المصغرة حتى يمكن قرأتها بالعين المجردة . ويشتمل هذا المصطلح

المجردة . وهي تعني عامة التقنية والصناعة والأنظمة المتعلقة باستخدام الأوعية المصغرة (راجع : microform) . وهي تتضمن تخصيص الكشافات ونظم الإختزان والإسترجاع . ويعتبر فن الرسومات الميكروية micrographics موضوعا فرعيا من reprography .

see also: Association for Information and Image Management.

micrographic system

نظام الرسومات المصغرة/الميكروية

نظام معلومات أو نظام إدارة يتضمن التصوير الميكروي micrographics أو الإستنساخ الميكروي microreproductionفي بعض مجالات العمل وخاصة في إدارة الأرشيف والمحفوظات ، واختزان الوثائق ، وتكشيف الملفات وأماناتها ، أو إختزان المعلومات وإسترجاعها .

microgroove **حَزٌّ دقيق**

قرص (أسطوانة فونوغراف) على سطحها تقطع حزوز متقاربة جدا وبذلك تعطي تسجيلا وترجيعا أطول للصوت .

microimage **صورة ميكروية**

(راجع : microcopy)

microimaging *see* microreproduction

micromire *see* mire

microopaque

مصغرة غير شفافة (معتمة) . «ميكروأوبيك»

قطعة من مادة غير شفافة (معتمة) تحمل عددا من الصور المصغرة في صف ذي بعدين . وهي تنتج بوسائل التصوير أو بالطباعية . تسمى أيضاً :

also: microcard, microfiche, microform, microprint

microphone **ميكروفون**

نبيطة تقوم بتحويل الموجات الصوتية إلى إشارات

على أنواع متعددة من الأجهزة التي تتميز عن بعضها في الحجم والوظائف ، ولكن لا توجد أداة واحدة تستطيع التعامل مع جميع الأشكال المصغرة . فالعارضات اليدوية hand viewers تكون صغيرة وسهلة الحمل وتستخدم لمشاهدة إطار واحد على بطاقة مصغرة أو فيلم . واستخدامها محدود بنوعية العدسة ومدى التكبير . أما القارئات الصغيرة التي يمكن وضعها على الحِجْر lap reader فهي خفيفة جدا ويمكن وضعها في حقيبة اليد . أما القارئات التي تلي ذلك من حيث الحجم فانها تسمى قارئة مكتبية desktop or tabletop يمكن وضعها فوق مكتب أو طاولة .
وهذه قد تكون مرتفعة الثمن ولكنها قد تكون لها القدرة على الإستنساخ . وهناك بعض الأنواع التي تستطيع إسترجاع صور معينة آليا إو بطريقة نصف آلية . أما القارئات الضخمة القائمة بمفردها والتي توضع على الأرض فان لها مقدرة عالية على القراءة والإستنساخ ولكنها قد يكون حجمها ضخم وسعرها مرتفع جدا .

see also: reader.

microform reader-printer

قارئة ـ طابعة الأشكال المصغرة

قارئة الأشكال المصغرة ذات الكفاءة لاستنساخ نسخ ورقية من الصور المصغرة .

microform recording *see* microfilming, microform production

micrograph **الرسم المصغر/الميكروي**

تسجيلة لرسمة ، مأخوذة عن طريق ميكروسكوب .

مرسمة مجهرية

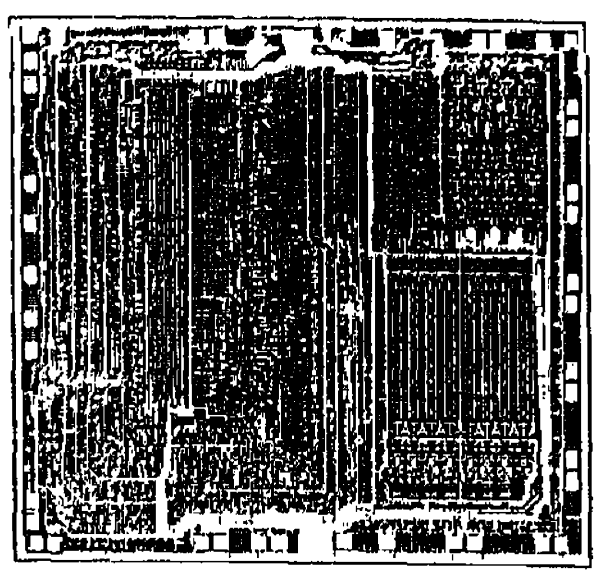
أداة مصممة لإنتاج نسخ في غاية الدقة ، للكتابة أو الطباعة أو الحفر أو لتنفيذ الحفر أو الكتابة الدقيقة .

micrographics

فن الرسومات المصغرة/الميكروية

علم وتقنية إستنساخ الوثائق بدرجة تصغير عالية لدرجة أنها تحتاج الى أجهزة تكبير لقراءتها بالعين

الى المعالج الميكروى فان النظام يسمى في هذه الحالة ميكروكمبيوتر .



معالج ميكروى أو وحدة معالجة مركزية موديل Zilog Z80 ظهر عام ١٩٨٠ . ويظهر المعالج كدائرة واحدة متكاملة integrated circuit

microprogram **برنامج ميكروى**

مجموعة تعليمات أولية لتنفيذ تعليمة آلة

microprogrammation **برمجة ميكروية**

بناء برنامج من التعليمات الأولية .

microprojector

مسقاط مجهرى . عارضة مجهرية

جهاز مصمم لتكبير وعرض الشفافيات المجهرية . مثل الشرائح المجهرية microscope slides لمشاهدة النظارة .

micropublishing **النشر الميكروى**

أصدار معلومات جديدة (لم يسبق نشرها) ، او أعيد تشكيلها في شكل مصغر للبيع أو للتوزيع . وهو يشتمل على نشر نصوص الوثائق والمواد المصورة في شكل مصغر ، كما يشتمل على نشر النصوص السابق نشرها في صورة مختلفة بعد إجراء تعديلات جوهرية عليها .

see also: microrepublishing.

microrecord **تسجيلة مصغرة/ ميكروية**

نسخة من وثيقة ، ذات درجة تصغير عالية بمقارنتها

كهربائية ، بغرض التسجيل عادة أو لبث الصوت وتكبيره .

microphotography

فن التصوير المصغر/الدقيق

استخدام فنون التصوير لإنتاج صور ميكروية بدرجة تصغير عالية لدرجة أن الشيء المصور لا يمكن تبينه بالعين المجردة . وتستعمل هنا أفلام السليلوز مقاس ١٦ مم ، ٣٥ مم ، أو ٧٠ مم والناتج النهائي يكون شريحة فيليمية (راجع : film strip) ، أو ميكروفيش (راجع : microfiche) أو ميكروفيلم (راجع : microfilm) وهو عكس التصوير المجهري photomicrography .

see also: Photomacrography, photomicrography.

microprint **طبعة دقيقة/ميكروية**

إسم تجاري لطبعة موجبة مصغرة مقاس ٦ × ٩ بوصة تحمل ١٠٠ صفحة من كتاب . ويتم الاستنساخ بوسائل الطباعة الحجرية على ورق غير شفاف . ابتكرها Albert Boni

see also: microcard, microfiche, microfilm, microform, microopaque, microrecording, microslide, microstrip.

microprocessor

معالج ميكروى . مبرمجة ألكترونية مصغرة . «ميكروبروسيسور»

وحدة معالجة مصممة باستعمال تقنية الدوائر المتكاملة على شريحة صغيرة . وهى تكون متداخلة مع نظام كامل للحاسب لتقوم بالعمل المُعدَّة من أجله ، والميكروبروسيسور يمكن استخدامه في توليد إشارات تنظيمية مبرمجة وللتحكم في أجهزة وأنظمة الكهرباء مثل إشارات المرور ، وتنظيم الإنارة والتكييف في المباني وتنظيم الحركة الكهربائية للغسالات (كدوائر متكاملة مبرمجة) وهى تختلف عن الحاسب المحلي او المنزلي (راجع : home computer) .

وعند اضافة مخزن رئيسي ووظائف ادخال واخراج

microsecond **ميكروثانية**

في الحاسب ، جزء من مليون من الثانية. مقياس يستخدم لتحديد زمن دورة المشغل (بوحدة التشغيل المركزية) وقد شاع إستخدام هذا المقياس مع حاسبات الجيل الثاني .

see also: nanosecond.

microslide **شريحة مصغرة/ميكروية**

لقطة وحيدة من ميكروفيلم مثبتة على بطاقة لعرضها في جهاز عرض .

microspot defects *see* redox blemish

microstrip

١ - الشريط الورقي للمصغرات

صورة ميكروية على فيلم مقياس ١٦ مم . أو ٣٥ مم . ملصقة على لفة ورق مصمغ ومقصوصة ومثبتة على بطاقات قياسية .

٢ - شريط مصغر/ميكروى

شريط ميكروفيلمي طوله حوالي ٨ بوصة ، مقصوص من لفة فيلم ، يحتوى على ١٠ صفحات من نص من النصوص مع صفحة عليها العنوان .

يسمى أيضا : microfilm strip, strip microfilm

٣ - «ميكروستريب » Microstrip هو إسم تجاري لطبعات موجبة من الميكروفيلم على شرائط من ورق خاص .

وهى مغطاة من الخلف بمادة لاصقة حيث يمكن تقشيرها ثم تثبيتها على بطاقة . وهناك مادة تجارية شبيهة بها تسمى : ميكروتيب — Microtape

microtape *see* microstrip

microtext **نص مصغر / ميكروى**

(راجع : microrecording) .

microthesaurus *see* satellite thesaurus

microthought **الفكر الدقيق**

في التصنيف ، موضوع ذو مشمول (راجع : sxtension) صغير ، وبناء عليه فهو ذو مدلول intension كبير ، يكون عادة على شكل مقالة في مجلة

بالأصل ، والتي تحتاج إلى جهاز تكبير حتى يمكن قراءتها بالعين المجردة .

تسمى أيضا : microcopy, microimage

microrecording

التسجيل المصغر/الميكروي

شكل من أشكال النسخ بالتصوير وفيه تكون النسخة على الفيلم أو الورق مصغرة في حجمها لدرجة أنه يجب إستخدام جهاز تكبير أو عارضة لقراءتها والنسخة الناتجة يمكن أن تكون على شكل لفة او صفحة أو ورق غير شفاف . تسمى في بعض الأحيان : النص المصغر / الميكروى microtext

see also : microcard, microfiche, microform, microreproduction, microslide.

microreproduction

١- استنساخ مصغر/ميكروى

عملية إنشاء نسخ مصغرة من الوثائق ، حتى أنه لا يمكن قراءة النص من الصورة مباشرة إلا باستخدام جهاز تكبير خاص .

see also: microcopy

٢- النسخ المصغرة/الميكروية

(راجع : microcopy) .

microrepublishing

إعادة النشر في شكل مصغر

إصدار نسخة من كتاب سبق نشره وذلك في شكل مصغر ، أو إصدار الكتاب مع الشكل المصغر في نفس الوقت للبيع أو للتوزيع .

see also: micropublishing.

microscope slide **شريحة مجهرية**

شريحة زجاجية أو بلاستيك مصممة لحمل جسم دقيق ليشاهد بواسطة المجهر أو بواسطة عارض للمصغرات الفيلمية .

microscopic edition

نسخة منمنمة/مجهرية

(راجع : miniature book) .

microscopic spot *see* redox blemish

Middle East Librarians' Association
see MELA

middle management **الإدارة الوسطى**
تعبير غامض بعض الشيء يستخدم عادة لوصف الأشخاص المسؤولين عن تنفيذ وتفسير السياسات والمسؤولين عادة عن أعمال الأقسام أو الإدارات .

middle space *see* quad

midicomputer **حاسب متوسط**
حاسب مصمم لاستخدامات كثيرة ، ذو سعة للتخزين الضخم والإتصال بالمعدات المساعدة أكبر من الميني كمبيوتر ولكنه أصغر من الحاسبات الكبيرة الرئيسية .
see also: microcomputer, minicomputer, mainframe computer.

MIDLNET (Midwest Regional Library Network)
ميدل نت (شبكة المكتبات الإقليمية الغرب أوسطية)
شبكة مؤلفة من مكتبات الجامعات والولايات وشبكات مكتبات الولايات في غرب وسط الولايات المتحدة تكونت في شيكاغو في إبريل ١٩٧٥ .

Midwest Regional Library Network
see MIDLNET

mil. **مل**
جزء من ألف من البوصة (۰٫۰۰۱ بوصة) تستخدم غالبا كمقياس لثخانة دعامة الفيلم ، أو طبقة المستحلب أو الشريط الممغنط ، الخ .

mildew **عفن فطرى**
نمو زغبي أو غباري يولده الفطر على سطح المادة العضوية الحية أو غير الحية . وقد تصيب الكتب في حالة حفظها في الأماكن الرطبة .

military D **حربي - د**
الحجم والمكان المحددان للفتحة على البطاقة ذات الفتحة (راجع : aperture card) المخصصة لوزارة الدفاع الأمريكية .

أو فصل أو فقرة في كتاب ، أو يكون على شكل نشرة .
see also: extension, macrodocument, macrothought.

nicrotransparency
شفافية مصغرة/ميكروية
صورة ميكروية ، تكون عادة على دعامة شفافة ، تقرأ عن طريق تعريضها للضوء المار خلال الفيلم في طريقه لعين القارىء . وهى تكون في شكل ميكروفيش (راجع : microfiche) أو طبعة ميكروية (راجع : microprint) .

nicrowave **ميكروويف . موجة ميكروية**
موجة كهرومغنيطية يتراوح طولها بين ۰٫۰۳۹۳۷ وقدم واحد (۱ مليمتر إلى ۳۰ سنتيمتر) . وتنتقل الموجات الميكروية في خطوط مستقيمة ، وهى تنعكس كما يمكن تركيزها كالضوء تماما . ولكنها تخترق بسهولة المطر والدخان والضباب التي قد تحتجز الموجات الضوئية ولهذا فهى تناسب الإتصال في المسافات البعيدة وفي التحكم في الملاحة . وتستخدم الموجة الميكروية في بث الصور والنصوص المكتوبة بطريقة تسمى : Ultrafax

microwave station
محطة موجات ميكروية
هوائي يتلقى ويمرر بث بيانات موجات ميكروية كجزء من نظام موجات ميكروية microwave system .

microwave system
نظام موجات ميكروية
نظام بث بيانات يستعمل موجات ميكروية كوسط البيانات . يتطلب النظام طرفيات لإرسال وتلقى البث وسلسلة هوائيات او محطات موجات ميكروية microwave stations لتمرير الإشارات من الطرفية المرسلة إلى الطرفية المستقبلة .

microxerography
التصوير الميكروى الجاف
تكوين صور ميكروية عن طريق التصوير الجاف (راجع : xerography) .

milky **لَبَنِيّ**

غير صاف ، مغيم ، تصف مظهر الفيلم الذي لم يتم تثبيته جيدا ، أو حمام التثبيت أو أي محلول كيماوي أنهك من كثرة الاستعمال ، وأصبحت مقاديره الكيماوية غير مضبوطة .

millboard **كرتون ماكينة**

مصطلح عام يطلق على الكرتون المتجانس الذي يصنع عادة من خليط من نفاية الورق (مخلفات الورق) بواسطة ماكينة الكرتون المتقطعة بثخانة تزيد على مليمتر واحد (٠٤ر٠ بوصة) .

milli **ميللي**

سابقة في وحدات القياس تعني جزءا من الألف .

millimicrosecond *see* nanosecond

millisecond **ميللي ثانية**

جزء من ألف من الثانية ، مقياس يستخدم لتحديد زمن دورة المشغل بوحدة التشغيل المركزية وقد شاع إستخدام هذا المقياس مع حاسبات الجيل الأول .

mimeograph **«ميموجراف»**

إسم تجارى لآلة استنساخ تستعمل الإستنسل الشمعي ، وتنتجه شركة A.B. Dick Co. td في الولايات المتحدة . والمصطلح «mimeographed» يستعمل بلا تمييز للدلالة على أي شكل من أشكال الإستنساخ باستعمال الإستنسل الشمعي .

see also: stencil duplicator.

min. (minute) **دق . (دقيقة)**

miniature **مُنَمْنَم . مُصغَّر**

١ –حرف ملون يستهل به النص ، أو صورة في مخطوطة مزينة .

٢ – وثيقة مصغرة جدا ، ولكنها لا تصل إلى حد تصغير النسخة الميكروية (راجع : microcopy) التي تُقرأ أو تستنسخ باستخدام الوسائل البصرية .

٣ — رسمة مفصلة تفصيلا دقيقا جدا أو صورة شخص ، خاصة إذا ما كانت على عاج أو عظم .

٤ – النمنمة

فن رسم المصغرات أو المنمنمات .

miniature book **كتب مُنَمْنَم/مُصَغَّر**

كتاب صغير جدا ، لا يتجاوز ارتفاعه ٣ بوصة (١٠ سم) أو أقل ، يطبع بواسطة حروف خاصة صغيرة جدا ٦ بنط فأقل ، على ورق مناسب ، ومجلد بجلدة مزخرفة . واذا كانت به صور أو صور مستنسخة فإنها تتناسب مع حجمه . وهناك نسخ من القرآن طبعت بهذا الشكل . تنص قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية ، الطبعة الثانية على إعطاء مقاسات مثل تلك الكتب بالمليمتر وليس بالسنتيمتر . تسمى أيضا : lilliput edition, microscopic edition

miniature edition **طبعة منمنمة**

(راجع : miniature book)

miniature painter **رسام المُنَمْنَمات**

يسمى أيضا : miniaturist

miniature score **مدونة مصغرة**

مدونة موسيقية لايراد بها الإستخدام للأداء ، وهى ذات حروف طباعية مصغرة الحجم .

see also : score.

miniaturist **المُنَمْنِم**

رسام الصورة المُنَمْنَمَة . يسمى ايضا : miniature painter

miniaturization **نَمْنَمَة**

(راجع : miniature) .

Minicard **ميني كارد**

نظام ميكروفيلمي لاسترجاع المعلومات أنتجته شركة إيستمان كوداك في ١٩٥٤ وفيه سجلت الصور والأكواد على ميكروفيلم .

وكل شريحة ميكروفيلم تساوى ١٦ × ٣٢ مليمتر ويمكن أن تحتوى حتى إثني عشر صفحة مصورة بقوة تصغير تصل إلى ١/٦٠ بما فيها الكود .

وتستخدم معها آلة فرز ، تعمل على نفس المبدأ الذي تعمل به آلة فرز البطاقات المثقبة ، لتوجيه البطاقة المصغرة الى الخزنة المناسبة ، ثم يقوم جهاز القراءة بمسح خانة الكود ثم يوجه البطاقة الى خزنة خاصة . وهنا تفحص البطاقة للقراءة بواسطة قارئة

حاسب صغير ، كثيرا ما يكون مكرسا إلى عمل محدد . وتكون الملحلقات والبرامج الأساسية فيه محدودة نسبيا ويستطيع ان يعمل كوحدة أو أن يكون مرتبطا بنظام حاسب كبير . يكون طول الكلمة فيه عادة ٨ بتات أو ١٦ بتا .

see also: microcomputer, midicomputer, mainframe computer.

تقوم بتكبير محتوياتها وطبعها حسب الحاجة والملف الذي يحتوى على ٢ مليون بطاقة سوف يعادل محتويات ١٠٠٠ خزانة حفظ عادية مملوءة بالوثائق ، وحجم كل خزانة ١٥×٣٠×٥٠ بوصة .
وتكاليف هذا النظام باهظة جدا .

minicomputer

حاسب مصغر . مينى كمبيوتر



Varian 620/i مينى كمبيوتر

minicourse *see* module

minidiskette *see* diskette

minim ١ - نقطة

أصغر شيء يمكن كتابته بالقلم .

٢ - البيضاء

في الموسيقى ، نصف نغمة .

٣ - شيء دقيق جدا .

Minimatrix system *see* Termatrex system

minimum density (D-MIN) *see* density, minimum

minimum wage الحد الأدنى للأجور

سعر الأجر بالساعة الذي ينص عليه القانون والذي يعتبر أقل أجر يدفعه صاحب العمل للموظف أو العامل .

minion حرف منيون

إسم قديم لحرف طباعي مقاس ٧بنط .

minitel *see* Teletel

minitext edition طبعة مصغرة

طبعة مصغرة لوثيقة يكون تصميم نصها مرتبا بحيث يناسب حجم صفحة معينة .

mint في حالته الأصلية . جديد

كتاب يكون على نفس حالته التي خرج بها من عند الناشر . يستخدم تجار الكتب القديمة هذا المصطلح للدلالة على الحالة الجيدة للكتاب القديم .

minuscule

حرف صغير . مكتوب بأحرف صغيرة

أسلوب الكتابة بأحرف صغيرة جدا نشأ عن الخط المتصل cursive إبتداء من القرن الثامن يطلق عموما على الحروف الصغيرة

(راجع : lower case letters) .

see also: majuscule.

minute ١ - محضر جلسة

مكتوب يحوى محضر جلسات بشكل رسمي موثق ، وموجه لأصحاب الحقوق ، وبشأن الإشهار على فعل قانوني أو ورود فعل قانوني أو مناقشات مجلس ما .

٢ - قرار

مكتوب يحوى قرارا متخذا من مجلس أو شخص ما معنوى أو مادي مختص .

٣ - تأشيرة هامشية

عبارات تكتب في هامش الوثيقة ، تحوى قرار السلطات المعينة أو بغرض تحرير وثيقة اذا تطلب الأمر ، وتكتب أحيانا على ورقة مستقلة توصل بالوثيقة .

٤ - إشهار/إعلان

بالمعنى الدبلوماتيقي هو عقد مكتوب للإعلان أو الإشهار فقط ، ومهمته محددة في إعلان تصرف قانوني للإشهار عليه ، ويشمل جميع الإشهارات والإعلامات الشرعية والإقرارات .

minute book

مضبطة جلسة . سجل المداولة . محضر جلسة

سجل يرد فيه المناقشات والقرارات ومحاضر الجلسات الخاصة باجتماعات الهيئات - مثل الجامعات والمؤسسات والمحاكم ، الخ .

minute classification *see* close classification

minute mark علامة الدقائق

في الطباعة رمز (´) يمثل المقياس بالقدم أو الدقائق كما يوضع فوق مقطع الكلمة الذي توجد عليه الشدة .

minutes قرار

مكتوب يحوى قرارا متخذا من مجلس أو شخص ما معنوى او مادي مختص .

minutes of proceedings مختصر أعمال

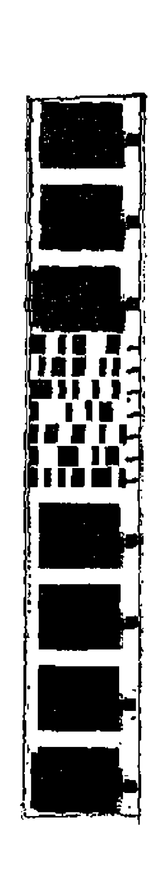
MIPS (million instructions per second)

مليون تعليمة في الثانية

Miracode **الميراكود**

(Microfilm Information Retrieval Access Code)

كود الاسترجاع الميكروفيلمي للمعلومات . إسم تجاري لنظام ابتكرته شركة إيستهان كوداك للبحث في المعلومات المسجلة على الأفلام الملفوفة في خزنة مقاسها ٤×٤×١ بوصة وتحتوي على ١٠٠ قدم ميكروفيلم مقاس ١٦ مم . مسجل عليه الصور وأكواد الإسترجاع .



Eastman Kodak Company
MIRACODE Film and 6 Bank Control Console

mire **جدول إختبار**

اللفظ الفرنسي لجداول الاختبار التي تستعمل لتقنين وضوح الصور الميكروية . وهناك معيار إختبار دولي يستخدم دائماً يسمى Mire # 1 قدمته الهيئة الدولية للمعايير ISO . وجداول إختبار وضوح الصورة (10X ISO Mire # 1) تسمى جداول إختبار ميكروي micromire

mirror-backed screen

ستار مغطى بمرآة

(راجع : aluminized screen)

mirror image صورة مرآوية

١ ـ تصف الإنعكاس الصوري ، كصورة الشيء التي تتكون علىٰ سطح مستو عاكس ، أي التغيير من اليمين إلىٰ اليسار كما يحدث علىٰ سطح المرآة .

٢ ـ الصورة المعكوسة للشيء كما يرىٰ في المرآة .

see also: reverse reading, right reading.

MIS *see* managenent information system

misbound مجلد خطأ

الورقة (راجع : leaf) ، أو الأوراق أو الملزمة (راجع : section) التي طويت بطريقة خاطئة أو وضعها المجلد في غير مكانها .

misc. (miscellaneous) متنوع

miscellanea *see* miscellany

miscellany منوعات

مجموعات كتابات متفرقة كتبها مؤلفون متعددون عن موضوعات شتىٰ . تسمىٰ أيضا : miscellanea

miscoding خطأ تكويدي

خطأ في التكويد .

misfeed خطأ في التغذية

يتسبب خطأ التغذية في عطل آلة تغذية البطاقات المثقبة من جيب التغذية في وحدة البطاقات المثقبة وغالبا ما يكون نتيجة لوجود بطاقة تالفة في خط سير البطاقات أو لعيب في الآلة ذاتها .

misfiled مصفوف /مرتب في غير مكانه

misinterpretation سوء تفسير

في الحاسب ، قد يكون سوء تفسير لمعنىٰ كود من الأكواد .

misleading title عنوان متشابه/ مضلل

العنوان الذي يحتمل وجها لا يقصده المؤلف ، مثل (أ) «مدينة ليوناردو دافينشي» عنوانا لكتاب عن سفنية إيطالية .

(ب) دكتور زيفاجو ، رواية .

misplaced موضوع في غير موضعه

misprint خطأ مطبعي . غلطة مطبعية

خطأ تعتبر المطبعة مسؤولة عنه ، ويقع نتيجة للسهو أو الإهمال ، الخ ، في مراحل الجمع أو المراجعة أو التصحيح أو تجهيز السطح الطباعي . فقد يغفل المراجعون أو المصححون عن تصويب خطأ ما ، أو قد يصوب المراجعون والمصححون الخطأ ، ولكن العاملين في الجمع لا يتداركون هذا التصويب ، علىٰ الرغم من وجود ملاحظة أو علامة تصويب . وقد يكون الخطأ في ترتيب الصفحات وتنسيق وضع الصور والأشكال (المونتاج) ، إلىٰ غير ذلك من الأخطاء التي تقع مسئوليتها علىٰ المطبعة .

missal كتاب القداس

كتاب يشتمل علىٰ كل ما يقال أو ينشد في القداس خلال السنة بكاملها . وتستعمل في بعض الأحيان بدون تحديد للدلالة علىٰ أي كتاب للصلوات أو العبادات . وقبل إختراع الطباعة وصلت كتابة كتب القداس فنا رفيعا في الأديرة . وكانت الكتب تنسخ علىٰ الرق بخطوط جميلة مع زخرفة فائقة . تسمىٰ أيضاً : mass book

see also: book of hours.

misses مفقودات

تعني في إسترجاع المعلومات ، الوثائق المرتبطة إرتباطا وثيقا بالموضوع الذي يبحث عنه ، ولكنها لم تسترجع أثناء عملية البحث .

missort خطأ فرز

mistake غلطة

عمل بشري يؤدي بحاسب إلىٰ إجراء عمل غير مطلوب

mistletoe tool

بصم على شكل نبات الهدال

بصم يستخدم في التجليد ، كبصمة تشطيب . من المحتمل أن يكون قد ظهر أولا في تجليد الكتب الأيرلندية حوالي سنة ١٧٦٦ . فقد انتشر البصم بهذا الشكل علىٰ كعوب الكتب الأيرلندية حوالي ١٧٨٠ . وفي بعض الأحيان كان يبصم علىٰ شكل ريشة أكثر منه علىٰ شكل نبات الهدال (أي الدِّبق) .

mitred وصلة مشطوبة
في التجليد ، هي ملتقي خطوط بزاوية ٤٥ درجة كما يحدث عند طي غلاف الكتاب للداخل .

mitred corner زاوية مشطوبة
في التجليد ، هي طي غلاف المادة إلىٰ الداخل علىٰ لوح الكرتون بحيث تتقابل الطيات بدون أن تتراكب علىٰ بعضها .
see also: library corner, square corner.

mitred decoration زخرفة الزوايا
زخرفة الزوايا المشطوبة (راجع : mitred).

mixed authorship *see* mixed responsibility

mixed field حقل مختلط
حقل هجائي عددي

mixed notation الرمز مختلط
(راجع : notation)

mixed number عدد مختلط
عدد يتكون من جزءين أحدهما صحيح والآخر كسري .

mixed responsibility مسؤولية مختلطة
العمل بمسؤولية مختلطة هو العمل الذي ساهم في محتواه الفكري أو الفني أشخاص أو هيئات مختلفة بأداء أنواع مختلفة من النشاطات (مثل التحوير أو الرسم لعمل كتبه شخص آخر) .
see also: shared responsibility.

mixed solo voices أصوات منفردة مختلطة
تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية .

mixed subject heading
رأس موضوع مختلط
تعني في التكشيف رأس الموضوع الذي إلىٰ جانب كونه متبوعا بعدد من المداخل أو الإحالات فإنه يحيل باستخدام إحالة «أنظر أيضاً» إلىٰ رؤوس موضوعات أخرىٰ .
see also: indirect subject heading.

mixer خالط
أداة تسمح للمستعمل بالتحكم في إشارتين صوتيتين أو خلطها ليكونا إشارة صوتية مركبة . وقد تكون أداة منفصلة أو جزء من جهاز تسجيل شريطي .

mixing خلط
عملية ضبط وخلط إشارتين صوتيتين أو أكثر في إشارة صوتية واحدة مركبة .

MKS unit *see* meter-Kilogram-second unit

MKSA unit *see* meter Kilogram-second-ampere unit

MLA *see* Medical Library Association

mm. (millimeter,-s) مم . (مليمتر)

mnemonic مختزل
١ ـ مجموعة من الرموز يمكن تذكرها بسهولة تستعمل للدلالة علىٰ لفظ أو عبارة معينة .
٢ ـ تعليمة حاسب مختزلة

mnemonic characteristic خاصية التذكر
إستخدام الرموز بطريقة تجعل لها معنى ثابتا إذا ما استخدمت في أي مكان في خطة التصنيف . كاستخدام الرقم ٢ ليعني اللغة الإنجليزية ، في تصنيف ديوي ، في قسمي اللغات والآداب .

mnemonic code شفرة مختزلة
شفرة تستعمل إختزالات إصطلاحية عوضا عن الأرقام من أجل تيسير تمييزها .

mnemonic notation *see* mnemonics

mnemonics وسائل التذكر
هي رموز التصنيف ، إذ أنها عندما تستخرج من قوائم الأقسام ، أو الجداول فإن رانجاناثان يسميها : وسائل التذكر المُدْرجة scheduled mnemonics أما الأفكار المتصلة ببعضها ، أو الإرتباطات associations كما يستعملها رانجاناثان في التصنيف ، فإنها تسمىٰ : وسائل التذكر غير المُدْرجة unscheduled mnemonics ، وذلك لتميزها عن الوسائل المُدرجة . ورموز التذكر قد تكون ثابتة constant ، أي أنها تشير إلىٰ نفس التكوين أو الشكل في أي مكان تستخدم فيه خلال خطة التصنيف ، أو أنها قد تكون متغيرة variable ، أي أنها تتغير حسب

معينة وله عادة أجزاء متحركة حتىٰ تسهل معالجته يدويا .

see also: dummy

mode **منوال . أسلوب**

١ ـ صيغة معينة يعمل بها جهاز أو برنامج . فمثلا ، قد يقال أن هذه الآلة لها القدرة علىٰ العمل بالأسلوب الثنائي binary mode ، أو بالأسلوب الحَرْفي character mode .

٢ ـ بالنسبة لأجهزة الإستماع ، فهي طريقة التمثيل أو الإخراج الصوتي ، مثل الصوت المجسم stereophonic ، أو طريقة التشغيل ، مثل منوال الترجيع playback mode .

٣ ـ أما في الإحصاء ، فهو الرقم أو القيمة الأكثر تكرارا في فئة بيانات رقمية فمثل : ٦ ، ٨ ، ٢ ، ٧ ، ٩ ، ٧ ، ٦ ، ٢ ، ٧ ، ٣ نجد المفردة ٧ هي أكثر المفردات تكرارا ، وعلىٰ ذلك فإن المنوال هنا يساوي ٧ .

model **١ ـ نموذج مجسم**

تمثيل مجسم لشيء حقيقي بالحجم الطبيعي للأصل أو وفق مقياس للرسم .

٢ ـ صاغ

كَوَّن تمثيلا رياضيا لمعالجة أو لنظام .

model building **بناء النماذج**

(راجع : modelling)

modelled initial **حرف إستهلالي مجسم**

حرف استهلالي علىٰ شكل مُكَوَّر أو مظهر ثلاثي الأبعاد في مخطوطات العصور الوسطىٰ المزخرفة .

modelling **نمذجة**

تحديد خصائص موقف أو مسألة يراد دراستها بتحديد المتغيرات السائدة فيها وتحليل العلاقات المنطقية بينها للوصول إلىٰ هدف محدد بأفضل الوسائل .

modem (modulator/demodulator)

« مودم » (معدل ـ كاشف)

جهاز يستعمل في نقل المعلومات علىٰ خطوط الإتصال يعتمد على التعديل (التضمين) والكشف

الأحوال لتناسب احتياجات موضوع معين . وتقسيمات الشكل العامة عند ديوي التي تسمىٰ حاليا : التقسيمات الفرعية المعيارية Standard subdivisions ، هي متغيرات ، بينما علامات الشكل في التصنيف العشري العالمي تكون ثابتة . أما وسائل التذكر المنهجية أو المقننة systematic mnemonics فهي تلك الوسائل التي تعكس ترتيبا ثابتا ، وهي في الجزء الأكبر منها نتيجة الترتيب التركيبي . أما وسائل التذكر الحرفية literal mnemonics فهي تلك التي تعتمد علىٰ إستخدام الحروف في الترميز بطريقة يكون رمز القسم هو الحرف الابتدائي لنفس القسم . وفي تصنيف ديوي فإن التكرار الدائم لبعض الأرقام يظهر وسيلة لتذكر المكان ، مثل استخدام الرقم ٢ للدلالة علىٰ المملكة المتحدة في الأرقام التالية :

٤٢٠ اللغة الإنجليزية
٨٢٠ الأدب الإنجليزي
٩٤٢ تاريخ المملكة المتحدة

ويظهر ذلك أيضاً في الأقسام الشكلية والتراجم واللغة والأدب .

mobile branch library *see* bookmobile, travelling library

mobile librarian **مكتبي متنقل**

مكتبي يؤدي وظيفته في مكتبة متنقلة .

mobile library **مكتبة متنقلة**

وسيلة نقل قد تكون عربة مُعدَّة لنقل الخدمة المكتبية إلىٰ المناطق النائية . وقد إستخدمت Lindsey County Library (أصبحت الآن Lincolnshire)عام ١٩٧٢ ، في إنجلترا ، طائرة هليكوبتر تطير من Louth لتقدم خدمة مكتبية لمنصة استخراج البترول في البحر الشمالي ، شمال Mablethorpe في إنجلترا .

mobilibrary *see* mobile library

mock-up **نموذج بالحجم الطبيعي**

تمثيل لجهاز أو عملية ، يمكن تعديله لاغراض التدريب أو التحليل للتأكيد على جزء معين أو وظيفة

(الإستخلاص) كهربائيا . وهو جهاز يستخدم لربط النهاية الطرفية إلىٰ الحاسب بواسطة قناة الإتصالات . والمودم لازم في كل نهاية للقناة من أجل تعديل الإشارة وكشفها . ويحتاج إلىٰ هاتف مركب . ووظيفته تنحصر في تحويل البيانات الرقمية المبثوثة من النهاية الطرفية الى إشارة تناسب الإرسال غير قناة التليفون ثم إعادة تحويل الإشارة الىٰ بيانات رقمية تقبلها النهاية الطرفية المستقبلة .

see also: acoustic coupler.

modem bank **بنك مودم**

مجموعة مودم مرتبة جنبا إلىٰ جنب .

modern face **سطح طباعي حديث**

حروف طباعية ، فرنسية ترجع في نشأتها إلىٰ عام ١٦٩٨ ولكنها لم تنتشر إلا بعد الثورة الفرنسية عندما صمم كل من Didot (في فرنسا) ، Bodoni (في إيطاليا) ، Fry , Thorne , Figgins (في إنجلترا) حروفا طباعية مختلفة . وقد كانت الحروف الحديثة شائعة خلال القرن التاسع عشر . وهي تمتاز بالخطوط الرأسة القوية ، والتباين بين الشرط السمكية والرفيعة والمنحنيات السمكية عند الوسط . أما الذنّابات (راجع : serif) فهي تمتد في زاوية قائمة مع نهاية الحرف . والأمثلة واضحة في حروف بود وني — Bodoni, Walbaum ولعينة أنظر type face ومن مزايا هذا الحرف أن الأرقام ترتكز علىٰ خط القاعدة (راجع : base line) ، ولكن في بعض الأسطح الطباعية فإن الأرقام موجودة في كلا الشكلين . وقد حل المصطلح didone محل modern face لهذه الفئة من الأسطح الطباعية .

see also: Arabic figures, old face, transitional

modification **١ ـ تحوير**

أ ـ تعني في الحاسب ، تعديل برنامج أو جزء منه أو عنوان تعليمة باستعمال بعض البيانات المرشدة .

ب ـ في الفهرسة ، هو إختلاف في تمثيل المعلومات في مداخل الفهرس ، وذلك عن طريق عكس أسماء المؤسسات بوضع الإسم الأخير في البداية ، وحذف الجزء الأول من الإسم الجغرافي إذا أشارت إلىٰ نوع من الإدارة الحكومية ، وكذلك إستخدام العنوان الموحد (وربما ترجمة الإسم من لغة أجنبية) وذلك لوضع جميع المداخل لنفس العمل مع بعضها .

٢ ـ مقيد

في التكشيف ، هي كلمة أو جملة أو جمل ، أُقحمت بعد الرأس لتشير إلىٰ وجه أو صفة المعلومات التي ترد في النص في الموقع الذي يحال إليه ، وذلك للحد من معناها أو تفريع المداخل ، مثل :

الأراضي ، دعاوي ملكية ، الأفراد .

الأراضي ، دعاوي ملكية ، الحكومة .

modifiers *see* modification, role indicators

modify **حوّر**

غير عنوانا أو تعليمة من برنامج

modulant **مُحوِّر . مُقيِّد**

مُحدِّد تبادلي (راجع : interfixes) . لاحقة مقننة تضاف إلىٰ جذر الكلمة لتُظهِر وجها مختلفا لمعنىٰ الكلمة .

see also: role indicators, ruly english.

modular **تركيبي**

طريقة لتشكيل نظام آلي أو برمجي باستعمال مجموعة من الوحدات المتلائمة .

modular construction **البناء التركيبي**

نظام لتشييد المباني قدمه للمكتبات A . S . Macdonald الإنجليزي عام ١٩٤٥ ، وفيه يقسم الفراغ الكلي بين الجدران والأساسات والسقف إلىٰ مساحات مستطيلة تحدها الأرضية من أسفل ، كما يحدها السقف من أعلىٰ . وبهذا يمكن تغيير مساحات الادرات إذا أريد ذلك ، كما يمكن إلحاق مخازن الكتب بالإدارات ، وحفظ الكتب رأسيا أو أفقيا . والمكتبة التركيبية modular library هي مكتبة مبنية علىٰ هذا الأساس .

modularity **قابلية التركيب / التعديل**

قابلية مكونات نظام آلي أو برمجي للتوسع بإضافة بعض الوحدات الأساسية .

٢ ـ تستخدم في نظم الإتصال للدلالة على نبيطة تقوم بتعديل خصائص الموجة الحاملة .

see also: modulation.

modulator/demodulator *see* modem

module ١ ـ **برنامج مجتزأ**

جزء منطقي من برنامج الحاسب . إذ أنه يمكن تقسيم البرنامج إلى أجزاء منطقية عديدة . تلك الأجزاء قد تكون مكتوبة ، كما أنه يمكن أن يقوم باختبارها عدة مبرمجين . وبعد كتابتها منفصلة عن بعضها تجمع مع بعضها لتكون برنامج متكامل وهو ما يسمى بالبرمجة التركيبية (راجع : modular programming) .

٢ ـ **مقنن**

٣ ـ **وحدة مقننة** من سلسلة من الوحدات المقننة .

٤ ـ **تجميع وظيفي** لأجزاء الكترونية تستخدم مع تجميعات وظيفية أخرى .

٥ ـ **وحدة تخزين إضافية** ، تستخدم لزيادة سعة منطقة التخزين الرئيسية في الحاسب .

٦ ـ **وحدة مستطيلة** من الوحدات التي يقسم اليها دور في مبنى يحده خط وهي يصل بين مراكز أربعة أعمدة . وهي تكون أساس البناء التركيبي (راجع : modular construction) .

٧ ـ **تركيبة**

جهاز أو برنامج يمثل وحدة نمطية يتركب منها النظام الموسع .

٨ ـ **موضوع مركب**

موضوع منظم في وحدات قصيرة (تكون غالبا تعليمات شخصية) أو تجارب تعليمية . وقد تتألف وحدة التعليمات من عدة برامج تعليمية .

تسمى أيضاً : minicourse .

moiré **تموج**

تشكيلات غير مرغوب فيها تنتج عند عمل صورة ظلية (هافتون) من تجربة ظلية أو من حفر على الصلب ينشأ عنه تعارض بين ترتيب نقط الشبكة أو خطوط الأصل وبين خطوط الشبكة الطباعية الظلية .

modular library *see* modular construction

modular planning

التخطيط التركيبي . التخطيط القابل للتعديل

تخطيط المبنى بحيث يتكون من عدد من الوحدات ، وليس له جدران داخلية ثابتة تقسم الأرضية إلىٰ حجرات . وكل دور تدعمه عمدان علىٰ أبعاد موحدة ، وهذه الأعمدة غالبا ما تكون مجوفة لتستوعب مواسير المياه والمجاري وأسلاك النور وقنوات مكيفات الهواء ، ما عدا مناطق الخدمات الرئيسية كالمصاعد والسلالم التي تبنىٰ في جدران ثابتة وتقسم المساحة الأرضية إلىٰ حجرات وإدارات عن طريق تقسيمها بدواليب الكتب والفواصل والأثاث في أي منطقة مطلوبة .

تسمىٰ أيضاً : unit construction

modular programming **برمجة تركيبية**

وسيلة تشكيل برامج الحاسب بحيث يمكن تقسيم كل منها إلىٰ عدد من التركيبات أو الوحدات الجزئية (راجع : module) وذلك لسهولة إنشاء البرنامج وتفهمه ثم تجمع تلك الوحدات الجزئية لتكوين برنامج متكامل .

modulate-demodulate *see* modem

modulation **تعديل**

أسلوب يستعمل في نظم الإتصالات حيث تستخدم إشارة لتعديل إحدى خصائص الموجة الحاملة .

modulation of terms

الإنتقال التدريجي للمصطلحات

جملة تستعمل للإشارة إلى تطور المصطلحات أو الرؤوس في التصنيف . فالمصطلح يجب أن ينتقل تدريجيا إلى المصطلح التالي له .

modulator **معدل**

١ ـ نبيطة لقياس الحساسية الضوئية ، تكون على شكل قرصة مدرجة أو أي أداة أخرى تولد سلسلة من التعريضات للضوء بالنسبة للمواد الحساسة .

see also: step tablet.

moisture رطوبة

mold *see* mould

monastic library مكتبة دير

monaural سمعي مفرد

إعادة إنتاج الصوت بواسطة نبيطة صوتية من قناة مفردة مع مكبر مفرد

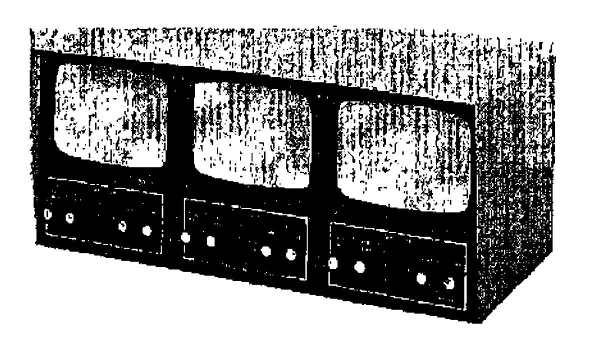
see also: stereophonic, quadraphonic.

monitor ١ ـ مراقب

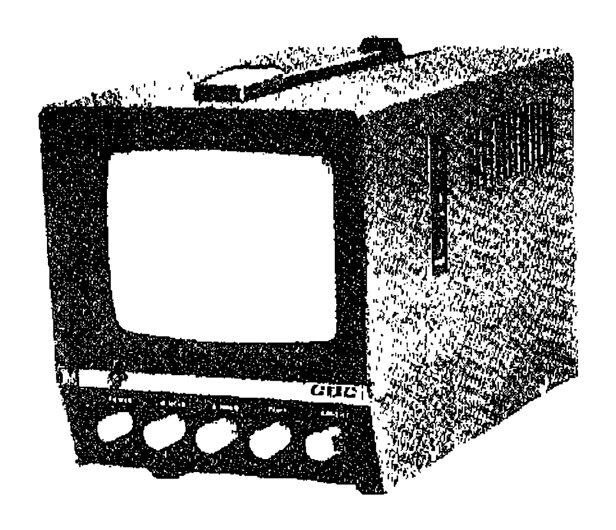
روتين للسيطرة على عمل عدد من الروتينات غير المرتبطة لاستغلال وقت الحاسب على أفضل وجه كما يتحقق من صحة عمل البرامج أثناء معالجتها ويشرف عليها .

٢ ـ مِرْقاب

أ) ـ نبيطة الكترونية أو دائرة تسمح للشخص الذي يسجل على جهاز تسجيل بأن يرى و/أو يسمع تسجيلا صوتيا أو تسجيلا صُوَريا أثناء التسجيل . يستخدم في غرف المراقبة والاستوديوهات ومحطات الإرسال لمراقبة جودة الإذاعة .



ب) ـ جهاز التلفاز الذي يصمم ليتقبل ويعيد إنتاج الصور والصوت من شريط فيديو أو من خلال دائرة تلفازية مقفلة . وبإضافة جهاز موالفة tuner ، فإنه يمكن إستقبال البرامج التلفازية المذاعة . يستخدم في غرف المراقبة والاستوديوهات ومحطات البثمرئيات لمراقبة جودة الصورة أو الأشكال الموجية .



٣ ـ يراقب

يراقب تشغيل جهاز ويتحكم فيه .

٤ ـ يراقب الصوت و/أو الصورة أثناء التسجيل الصوتي أو الصُّوَري . وفيها يسمى بمراقبة المصدر source monitoring فإن القائم بالتسجيل يستطيع أن يرى و/أو يسمع البرنامج الذي يسجل كما يسمعه ويراه مضخم التسجيل . وفيها يسمى بمراقبة الشريط tape monitoring فإن مسجل البرنامج يسمع و/أو يرى البرنامج في جزء من الثانية أثناء تسجيله مما يهيء تعديلا فوريا أثناء عملية التسجيل .

monitor program برنامج مُراقِب

البرنامج الذي يوجه ويتابع جميع العمليات لكي يعمل الحاسب بكيفية مفيدة .

monitor routine روتين مُراقِب

(راجع : monitor)

monk بقعة / لطخة حبر

see also : friar

mono (monophonic) أحادي الصوت

monobath حمام أحادي

تستخدم في التصوير للدلالة على عامل التحميض الذي يُوَحِّد أعمال المُظْهِر والمُثَبِّت . وهو عامل يمنع التثبيت قبل التحميض .

monolingual thesaurus *see* thesaurus, monolingual

monopaste **معجون أحادي**

مادة في تحميض الأفلام عبارة عن حمام أحادي (راجع : monobath) لزج (له قوام) يجمع المُظْهِر والمُثَبِّت . وإن إستخدام تلك المادة في التحميض لا تحتاج إلى رج أو إهتزاز كما تحتاج إلىٰ كمية بسيطة من الماء .

monphonic sound system
جهاز أحادي الصوت

جهاز ترجيع الصوت يقوم فيه ميكروفون أو أكثر بتغذية قناة مفردة تنتهي بمجهار أو أكثر، ويماثل ذلك الجهاز الصوتي السمعي المفرد ، فيما عدا أن الأخير ينتهي بسماعات أذن ، ومن أمثلة هذا الجهاز ، الفونوغراف ، والراديو ، والتلفاز ، وكذلك أجهزة الصور المتحركة الصوتية ، وأجهزة التخاطب العامة .

Monotype **التنضيد الأحادي . «مونوتيب»**

إسم تجاري لطريقة أوتوماتية لصف الحروف ، فيها يُسبك كل حرف علىٰ حدة ، ويتم إجراء التصحيح باليد من صندوق الحروف .

اخترعها : Tolbert Lanston

see also: Linotype.

monotype **طبع نسخة واحدة . «مونوتيب»**

طريقة للطباعة فيها تُرسم الصورة علىٰ لوح من الزجاج أو المعدن ، ثم تنقل الصورة علىٰ الورق بالضغط . وللحصول علىٰ مزيد من النسخ يلزم رسم الموضوع ثانية علىٰ اللوح .

montage **تجميع الصور . «مونتاج»**

في التصوير الفوتوغرافي ، تجميع مجموعة من الصور الفوتوغرافية علىٰ أرضية مشتركة ، أو عمل صورة مركبة ، عن طريق طبع فيلمين سلبيين أو أكثر علىٰ ورقة تصوير فوتوغرافي واحدة .

see also: photomontage.

Monte Carlo method **طريقة مونت كارلو**

مصطلح إحصائي يشير إلىٰ أسلوب للحصول علىٰ حل تقريبي لبعض المسائل الرياضية والطبيعية .

mono-catalog **الفهرس الأحادي**

الفهرس الذي يجمع في ترتيب هجائي واحد جميع مداخل المؤلفين ، العناوين ، والموضوعات . مرادف للفهرس القاموسي. dictionary catalog

monochrome **صورة أحادية اللون**

صورة ملونة بلون واحد .

monodimensional classification
التصنيف أحادي البعد

التصنيف الذي توصف فيه الوثيقة من وجهة نظر واحدة كما أنها تحفظ في مكان مادي واحد .

monograph **كتاب**

مادة غير مسلسلة ، أي ، مادة تكتمل بجزء واحد أو تكتمل أو يراد لها ان تكتمل بعدد محدود من الأجزاء المنفصلة .

see also: serial

monographic publication
مطبوع منفرد / غير مسلسل

مطبوع غير مسلسل ، يتألف من نص و/أو صور في شكل يمكن أن يقرأ بالعين المجردة ، سواء كان كاملا في مجلد واحد أو ينتظر له أن يكتمل في عدد محدد من المجلدات .

monographic series *see* series

monographic set **مجموعة كتب**

عمل مفرد (كتاب) يصدر في مجلدين (أو أكثر) منفصلين من الناحية المادية .

monolayer **طبقة أحادية**

طبقة رقيقة ، سمكها جزيء واحد . والأصباغ الحساسة للضوء تستعمل مع بلورات هاليد الفضة بهذا السُمْك .

monoline **أحادي الخط**

سطح طباعي تكون كل خطوطه ذات ثخانة واحدة .

see also: geometric

monolingual **أحادي اللغة**

كأن يكون المطبوع مكتوب بلغة واحدة .

وهو يتميز أساسا بإحلال قيمة العينة (راجع : sample) محل التوزيع الإحتمالي ، وهو ما يتم باستخدام الحاسب . وتعتبر هذه الطريقة محاولة لمواجهة مشكلة إيجاد إحتمالات وقوع النتائج الممكنة لنشاط معين أو طريقة معينة أو تجربة معينة . وتعتمد المحاولة على إجراء التجارب وذلك بعكس الطريقة التحليلية التي تستخدم الإحصاء الرياضي لإيجاد قياس رياضي لهذه الإحتمالات . إذ أنه في بعض المسائل الواقعية يكون الوضع من التعقيد بحيث يكون الحل القائم على التحليل أمرا صعبا بل مستحيلا ، وفي هذه الحالة تكون الطريقة القائمة على تكرار العملية موضوع القياس عددا كبيرا من المرات وتكوين نموذج للنتائج التي تصل إليها على أساسه تقاس إحتمالات النتائج المختلفة ، يمكن أن تكون هذه الطريقة أقل كلفة وأكثر دقة . وقد لقيت هذه الطريقة إستخداما واسعا في بحوث العمليات operations research .

monthly **شهري**

دورية تظهر مرة كل شهر مع احتمال إستثناء شهر واحد خلال فترة الصيف .

Moon type **حروف «مون»**

نظام للقراءة للمكفوفين تكون فيه الحروف بارزة في شكل الحروف اللاتينية الكبيرة . وهي أسهل في تعلمها من طريقة بريل Braille ، وهي بالتالي تستعمل بواسطة الأفراد الذين كف بصرهم بعد تقدمهم في السن والذين يجدون صعوبة في تعلم بريل . وهي تسمىٰ نسبة الي Dr . William Moon رجل الدين الكفيف الذي كان يعيش في Brighton في إنجلترا والذي توفي حوالي ١٨٩٤ .

a b c e i n p h o
k f d l r z q
v g u m s
x j w y t

Moon type

mordant

١ ـ أكّال . ناخر

سائل أو حمض له مقدرة علىٰ التغلغل والنخر في سطح معدني .

see also: etching solution.

٢ ـ مُرَسِّخ للوّن

مادة كيماوية تجعل الصبغ غير قابل للسيولة كما تمنعه من الذوبان بواسطة المادة الحاملة .

morgue **أرشيف صحفي**

مصطلح أمريكي . مجموعة مرجعية في مكتب الجريدة ، تشتمل علىٰ أعداد قديمة ، وصور ، وقصاصات ، ومواد أخرىٰ تستعمل عند كتابة أو تحرير المقالات أو الأعمال الأخرىٰ . ويشير المصطلح أساسا إلىٰ مواد التراجم والسير أو بلاغات النعي التي تُعَدُّ مقدما قبل وفاة شخص مشهور .

morocco **المراكشي**

مصطلح في التجليد يعني :

١ ـ جلد يصنع من جلد الماعز ويستعمل غالبا في تجليد الكتب . وصنف الجلد المسمى بالنيجر Niger يدبغ بمادة تستخرج من الخضروات ويمتاز بمتانته وتحمله ورقته ، ويناسب تجليد الكتب .

أما الصنف الفارسي Persian فتنقصه القوة والتحمل ولا يناسب تجليد الكتب .

٢ ـ جلد يصنع من جلد الغنم والحِمْلان ولكن يتم تشطيبه ليشبه جلد الماعز تماما .

Morse code **كود مورس**

كود متساوي في الطول يستخدم لإرسال الرسائل ، ويشتمل علىٰ ٧٠ حرفا يتخللها أربع فواصل إشارية وأربع فواصل بينية ، فإذا اختلف عدد هذه الفواصل عن ثمانية بالنسبة لحرف مستقبل ، تطبع إشارة خطأ علىٰ المستقبل ، أو يطلب أوتوماتيا تكرار الإرسال . وهناك نظام آخر من ٧ وحدات يشتمل علىٰ ٣٥ حرفاً ، تستخدم به ثلاث فواصل إشارية ، وأربع فواصل بينية . وقد سمى بعد Samuel F . B . Morse الذي توفي حوالي ١٨٧٢ .

MORSE CODE

AMERICAN MORSE CODE[1]

A ·–	K –·–	U ··–	5 –––
B –···	L ⸺	V ···–	6 ······
C ·· ·	M ––	W ·––	7 ––··
D –··	N –·	X ·–··	8 –····
E ·	O · ·	Y ·· ··	9 –··–
F ·–·	P ·····	Z ··· ·	0 ⸺
G ––·	Q ··–·	1 ·––·	, (comma) ·–·–
H ····	R · ··	2 ··–··	. ··––··
I ··	S ···	3 ···–·	& · ···
J –·–·	T –	4 ····–	

INTERNATIONAL CODE[2]

A ·–	N –·	Å ·––·–	8 –––··
B –···	O –––	Ä ·–·–	9 ––––·
C –·–·	P ·––·	É ··–··	0 –––––
D –··	Q ––·–	Ñ ––·––	, (comma) ––··––
E ·	R ·–·	Ö –––·	. ·–·–·–
F ··–·	S ···	Ü ··––	? ··––··
G ––·	T –	1 ·––––	; –·–·–·
H ····	U ··–	2 ··–––	: –––···
I ··	V ···–	3 ···––	' (apostrophe) ·––––·
J ·–––	W ·––	4 ····–	- (hyphen) –····–
K –·–	X –··–	5 ·····	/ –··–·
L ·–··	Y –·––	6 –····	parenthesis –·––·–
M ––	Z ––··	7 ––···	underline ··––·–

[1]Formerly used on landlines in the U.S. and Canada; now largely out of use.
[2]Often called the continental code; a modification of this code, with dots only, is used on ocean cables.

mortice (mortise) **نقرة**

تجويف مستطيل في لوح طباعي أو قالب يُدْخَل أو يُبيّت فيه الحرف الطباعي . ويوصف القالب المعد بهذا الشكل بأنه : مثقوب أو منقور pierced

mosaic *see* mozaic

most significant character

الحرف/الرقم الأكثر أهمية

الحرف أو الرقم الذي يوجد في النهاية اليسرى لمجموعة معينة من الحروف أو الأرقام ذات وضع له دلالة معينة . مثل الرقم الثنائي التالي : 101010 يعتبر الواحد الذي يقع في أقصىٰ اليسار هو الرقم الأكثر أهمية ، وفي حالة مجموعة الحروف التالية : أ ب ج د ، يعتبر حرف الدال هو الحرف الأكثر أهمية .

most significant digit *see* high-order digit, most significant character

mother's room **حجرة الأمهات**

حجرة في مكتبة عامة تحفظ فيها مجموعة من الكتب عن سيكلوجية الطفل ، والعناية بالأطفال وتربيتهم ، وكذلك كتب يمكن للأمهات إستعارتهاوقراءاتها للأطفال الصغار قبل مرحلة التعليم .

motion picture

أفلام متحركة . أفلام سينمائية

طول من الفيلم ، مع أو بدون صوت مسجل ، يحمل تتابعا من الصور تخلق تخيلا للحركة عند عرضه في تتابع سريع .
وقد تحتوي بعض الأفلام علىٰ مسار ممغنط أو مرئي سمعي . يسمىٰ أيضا : الفيلم السينمائي cine-film

motion-picture camera

آلة التصوير السينمائي

كاميرا تستخدم لتعريض الأفلام المتحركة للضوء . وبينما تستخدم شركات السينما كاميرات ضخمة وأفلام غالية فإن معظم المكتبات ومراكز الوسائل التعليمية تستخدم كاميرات مقاس ١٦ مم أو ٨ مم لإنتاج أفلامها .

motion-pictue film **فيلم سينمائي**

فيلم يستخدم لإنتاج الأفلام المتحركة . ومعظم الافلام التي تستخدم في المكتبات ومراكز الوسائل التعليمية تكون مقاس ١٦ مم أو ٨ مم أو ٨ مم سوبر . وللأفلام مقاس ١٦ مم ثقوب مسننة علىٰ حافة واحدة «الأفلام ذات الثقوب المفردة «أو تكون مثقبة من كلا الحافتين «الأفلام ذات الثقوب المزدوجة » . وقد تشتمل الأفلام ذات التثقيب المفرد علىٰ شريط ممغنطا لتسجيل الصوت علىٰ الحافة المقابلة للتثقيب أما الأفلام مقاس ٨ مم العادية فإنها تكون مثقبة (مثل الأفلام ١٦ مم) وذلك علىٰ طول حافة واحدة فقط . وقد يحتوي الفيلم علىٰ شريط تسجيل صوتي ممغنط . أما أفلام ٨ مم سوبر ، ٨ مم المفردة فإنها تحتوي علىٰ صف مفرد من الثقوب . وإن أحجام الثقوب الصغيرة وأماكنها يسمح بزيادة عدد الصور علىٰ تلك الأفلام أكثر من أفلام ٨ مم . وتكون أفلام ٨ مم سوبر ، ٨ مم مفرد من نفس المقاس بينما يختلف مقاس الخرطوشات التي تعبأ فيها الأفلام .

motion-picture orientation *see* cine orientation

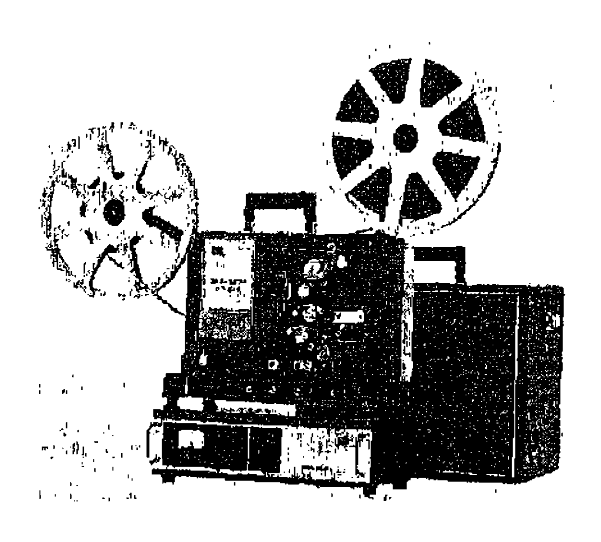
يسمى صمام الضوء لتنظيم كمية الضوء الساقطة علىٰ الفيلم أثناء عملية التسجيل . أما إعادة تشغيل الصوت المسجل بكلا الطريقتين فإنه يحتاج إلىٰ خلية كهروضوئية photoelectric cell وهي أداة تحويل الاختلافات في شدة الضوء إلىٰ نبضات كهربائية مناظرة يمكن تكبيرها وترجيعها بالوسائل العادية . وفي جهاز العرض السينمائي يوجد مصدر ضوئي يسمىٰ لمبة الحث exciter lamp يلقىٰ شعاعا ضوئيا علىٰ الخلية الكهروضوئية . أما المسار الضوئي علىٰ الفيلم الذي يتحرك بسرعة ثابتة فإنه يقطع هذا الشعاع مغيرا كمية الضوء الساقطة علىٰ الخلية حيث يعاد تخليق الصوت الأصلي المسجل علىٰ الفيلم .

٢ ـ التسجيل المغنيطي magnetic recording يمتاز التسجيل المغنيطي عن التسجيل الضوئي بأن نسبة الإشارة الصوتية إلىٰ الضوضاء ، أي نسبة حجم الصوت المسترجع إلىٰ التشويش noise غير المرغوب فيه علىٰ وسيط التسجيل يكون أعلىٰ منه في حالة التسجيل الضوئي . يضاف إلىٰ ذلك أنه يمكن إضافة أصوات إلىٰ الأصوات المسجلة من قبل علىٰ الفيلم في أي مرحلة تالية حيث أن التسجيل المغنطيسي يكون تام الاستقلال عن عملية التصوير . كما أنه في كثير من الأحيان يتم تسجيل الصوت مغنطيسيا ثم يحول إلىٰ تسجيل ضوئي بعد خلط الأصوات . ويتم التسجيل بنفس الطريقة التي يتم بها علىٰ الشريط الممغنط . وفي هذه الحالة تطلى حافة الشريط السينمائي بنفس نوع أكسيد الحديد ويتم التسجيل وترجيع الصوت بنفس طريقة الشريط الممغنط .

كما يمكن استخدام أكثر من مسار صوتي علىٰ الفيلم الواحد مما ينتج عنه الصوت المصاحب لأفلام السينماسكوب . أما أفلام السينراما cinerama فإنها تستخدم شريحة فيلمية منفصلة مقاس ٣٥ مم يطلي سطحها كله بأكسيد الحديد حيث تتزامن مع جهاز العرض السينمائي . ويصل عدد مساراتها الصوتية إلىٰ سبعة وذلك لتمثيل جميع الاصوات التي تصل

motion-picture projector
عارضة الأفلام المتحركة

جهاز مصمم لعرض الأفلام السينمائية . وقد يزود بأداة لإنتاج الصوت علىٰ مسارات صوتية ممغنطة أو مسارات مرئية أو كلاهما ، وقد يكون مهيئا للتسجيل الصوتي .



motion-picture sound tracks
المسارات الصوتية على الأفلام المتحركة

هناك طريقتان لتسجيل الصوت علىٰ الأفلام المتحركة ، وهما التسجيل البصري الضوئي ، والتسجيل الممغنط .

١ ـ التسجيل البصري الضوئي optical recording يعتبر التسجيل البصري من أنظمة التسجيل الصوتي الشائعة الاستخدام . وهي عملية فوتوغرافية لوضع المعلومات الصوتية على فيلم فوتوغرافي عادي . وهناك طريقتان للتسجيل :

أ) طريقة المساحة المتغيرة variable area process التي يتعرض فيها جزء (يتغير باستمرار) من عرض أو اتساع المسار الصوتي علىٰ الفيلم المتحرك إلىٰ ضوء موحد .

ب) طريقة الكثافة المتغيرة variable density process التي يتعرض فيها جميع اتساع المسار الصوتي إلىٰ تعريض فوتوغرافي متغير .

وكلا الطريقتان تستخدمان غالقا يستحث مغنطيسيا

الأحماض وذلك باستخدام قطعة من القطن أو الإسفنج .

mottled finish ورق مُرقَّش

ورق تتباين درجات لون سطحه ، ينتج عن خلط نوعين من الألياف المصبوغة بدرجتين تختلفان قليلاً عن بعضهما ، أو بتساقط نقط اللون علىٰ اللُّب الطري .

mottled print

طبعة مبقعة . مطبوع ملطش

طبعة أو مطبوع مُبقَّع بسبب سوء توزيع الحبر . هناك أحبار معينة تميل إلىٰ التبقع (التلطيش) بألوان مختلفة ما بين الفاتح والداكن ، سواء علىٰ هيئة نقط أو بقع أو سُحُب ، أو غير ذلك .

mould ١ - قالب

أ) في صناعة الورق ، هو إطار خشبي تمتد عليه أسلاك نحاسية تعمل كمصفاة لتصفية كمية الماء الزائدة من ألياف اللُّب من أجل تكوين فرخ الورق . وهناك إطار خشبي آخر يسمىٰ الدكل (راجع : deckle) يلبس حول حواف القالب مكونا صينية ذات حواف بارزة ، وهو ما يهيء الثخانة المطلوبة لألياف اللُّب علىٰ السلك حتىٰ يصفى الماء الزائد .

ب) أما في الطباعة فهي تعني أداة مكونة من جزئين تستعمل لصب أو قولبة الحروف الطباعية القابلة للحركة .

٢ - عفن أو فطر يحدث عفنا .

moulding press مكبس القولبة

مكبس هيدروليكي لتجهيز أُمَّهات الأسطح الطباعية المصبوبة ، أي قوالب لتلك الأسطح ، وهي ما يعرف بالمتريسات أو «ورق الفلان» . ويستخدم المكبس في كبس هذا الورق ، فيطبع عليه بالضغط والحرارة مكونا قالبا بطبع صامت (سادة) بارز لنسخة معدولة الوضع ، باعتباره اليها من على المسرح مما يعطي الصوت تجسيما هائلا . أما بالنسبة لأشرطة الفيديو فإن تسجيل الصوت والصورة يتم علىٰ شريط مغنطيسي (راجع : tape recording)

motion time analysis (MTA)

تحليل وقت الحركة

نظام من أنظمة دراسة الوقت المحدد للحركة سلفا ، وفيه تعتبر القيم الزمنية المعنية هي الأوقات التي يستغرقها الخبراء في تأدية العمل ، وهو يعين إحدىٰ وعشرين حركة مختلفة ويحدد وقتا قياسيا لبدء الحركة وآخر للحركة ذاتها وثالث لإيقافها ويختلف الوقت الذي تستغرقه كل حركة باختلاف المسافة التي تقطعها .

motorised shelves رفوف مجهزة بمحرك

بناء من الرفوف التي تشغل حيزا بسيطا وفيها تتحرك خِزَانات الرفوف بالطاقة الكهربائية أو الميكانيكية .

mottle تبقيع / تلطيش

١ - في الطباعة ، هو عدم إستواء الدرجة اللونية للحبر ، وخاصة في المساحات المصمته (الأرضيات) ، فيظهر المطبوع مبقعا بألوان مختلفة متداخلة ما بين الفاتح والداكن . قد يحدث ذلك بسبب عيب في الحبر أو الورق ، أو خلل في الماكينة .

٢ - في التصوير ، هو عيب في الصورة ، بحيث يظهر الفيلم ملبد أو مغيم ، ومُلطش وذو كثافة غير متساوية . وهذا يحدث نتيجة عدم هز الفيلم بدرجة كافية أثناء تحميضه ، أو نتيجة لظروف تخزين غير مناسبة ، أو تلف المستحلب .

mottled calf, sheep, etc.

جلد العجول أو الغنم المرقش

تجليد بجلد العجول أو الغنم المرقش بالألوان أو

منقولا من سطح طباعي بارز (فورمة أو حروف ، أو كليشيهات) معكوسة الوضع . ثم تنتج الأسطح الطباعية المصبوبة في تلك القوالب من سبيكة رصاص خاصة أو من البلاستيك أو المطاط ، الخ .

see also: flong.

mould-made paper **ورق مُقَوْلَب**

تقليد الورق المصنوع يدويا والذي يصنع من الخرق علىٰ ماكينة تصنيع الورق .

mount **سناد . حاضنة . مطية**

وسيط زجاجي ، أو ورقي ، الخ . تثبت فيه أو فوقه الشرائح أو أي شيء لحمياتها ، أو حفظها أو عرضها .

mounted

مثبت (على سِناد أو حاضنة أو مطية)

قصاصة أو صورة أو صفحة أو أي شيء مشابه ملصق علىٰ السِّناد (راجع : mount .)

mounted plate **لوحة ملصقة**

صورة مطبوعة علىٰ فرخ ورق منفصل وملصقة علىٰ صفحة من صفحات الكتاب .

mounter **جهاز تركيب/تثبيت**

أداة تقوم بتقطيع إطارات الفيلم وتحديد موضعها علىٰ البطاقات ذات الفتحة (راجع : aperture card) ثم لصقها . تسمىٰ أيضاً : optical mounter

mounting **تركيب . تثبيت . لصق**

عملية تثبيت أعمال مصورة أو أي مواد ثنائية الأبعاد إلىٰ القماش أو الكرتون أو أي سطح آخر . وهذه المواد قد تلصق بالصمغ أو الغراء أو بعملية اللصق الجافة التي تستخدم فيها ورق وسيط حساس للحرارة مخصوص للصق المواد بالحرارة والضغط على السطح .

mouse **فأر . «ماوس»**

أداة إدخال تستخدم مع لوحة (راجع : tablet) ، تتألف من أداة ميكانيكية تمسك باليد متصلة بكبل أو «ذيل» وعلى حسب اتجاهها يمكن للحاسب تحسسها والاستجابة لها . وهي مزودة بأزرار في معظم الأحوال للإشارة إلى بيان موقع المعلومات على شاشة الطرفية terminal وبعض الوظائف الأخرى . تستخدم أساسا لادخال الرسومات في الحاسب . وهناك أنواع لا تستخدم معها لوحة ، كالموجودة بالصورة ، والتي يمكن عن طريقها الوصول إلى بيانات معينة على شاشة الطرفية وذلك بتوجيه المؤشر الضوئي cursor إلى عنوان البيانات على الشاشة ثم الضغط على الزر الموجود على الفأر .

movable location

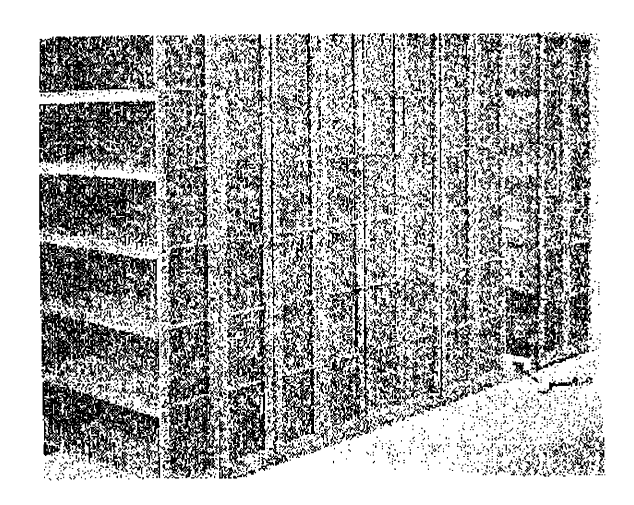
موضع غير ثابت . موضع متحرك

(راجع : relative location)

movable ranges **دواليب متحركة**

مجموعة من الرفوف المُحْكَمة التي تتألف من تركيبات مثبتة على عجلات تجرى على قضبان مع وجود ممرّ واحد بينها . والدخول الى أي منها يتم بتحريك الدواليب لفتح ممر بين الدولابين المراد الدخول بينهما .

see also : compuact shelving.



movable type
حرف طباعي قابل لحركة/للتحريك

حروف مصبوبة يكون كل حرف فيها عبارة عن وحدة منفردة وذلك لتمييزها عن السطح المسبوك أو القالب slug الذي يكون عليه عدد من رموز الكتابة . ويرجع الفضل إلى التطور الحديث في وسائل الطباعة الى الحرف القابل للحركة عند نهاية القرن الخامس عشر بدلا من القوالب المحفورة . وترتبط الحروف المتحركة دائما باسم جوهانس جوتنبرج (راجع : Gutenberg, Johann)

see also: incunabula, slug, type, xylography.

move **حرّك**

من لحاسب ، قرأ بيانات في موقع وكتبها في موقع آخر دون إتلاف البيانات في الموقع الأصلي .

mozaic or mosaic **التجليد الفسيفسائي**

زخرفة الكتب التي تتشكل عن طريق تلبيس او لصق قطع صغيرة من الجلد ذات الألوان المختلفة لتكون شكلا منتظما . وهذا الفن مرتبط باعمال المجلدين الفرنسيين :

Padeloup le Jeune and Le monnier

في القرن التاسع عشر .

mozaic map **خريطة فسيفسائية**

خريطة تتألف من صورتين أو أكثر من الصورة المأخوذة من الجو لأغراض المساحة .

see also: photomosaic, controlled; photomosaic uncontrolled.

mr *see* medium reduction

MRDF *see* machine-readable data file

ms. mss *see* manuscript

MTA *see* motion time analusis

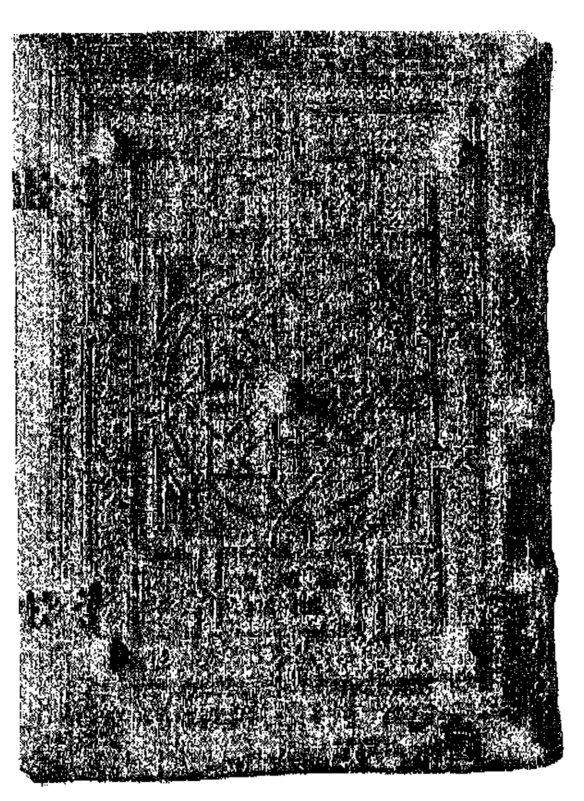
MTBF *see* mean-time-betweer-failure

MTTF *see* mean-time-to-failure

MTTR *see* mean-time-to-repair

mudéjar bindings **تجليد الموديجر**

(تنطق في الإسبانية موذهار moothehar)تجليد إسباني على جلد قرطبي كان يزاوله السكان المغاربة في إسبانيا فيما بين القرنين الثالث عشر والسادس عشر ، والذين كانوا يسمون mudéjares (والكلمة اسبانية مشتقة من العربية مُدَجَّن mudajjan أي الذي سمح له من المسلمين بالبقاء والعيش في اسبانيا المسيحية) حيث كانوا يزاولون بعض الحروف والصناعات ومنها تجليد الكتب . وكان التصميم السائد هو البصم الساخن . وكانت الأشكال على هيئة شرائط تتكون من نقط ومنحنيات ودوائر وهو ما يكوّن خلفية الشكل .



تجليد موديجر من القرن السادس عشر

يسمي في الولايات المتحدة سوبر super . يسمى أيضاً : craxh .

multi-access **وصول متعدد**

أسلوب يُمكِّن من إستعمال جهاز أو برنامج من قِبَل عدة جهات مستفيدة بشكل متوازٍ .

multiaddress *see* address, multi

multi-aspect indexing

تكشيف متعدد الأوجه/الموضوعات

تسجيل الموضوعات المتعددة التي تعالجها وثيقة ما تحت رؤوس الموضوعات المتعددة وذلك على بطاقات . وتستعمل البطاقات المثقبة للسرعة الكبيرة المحتملة عند إسترجاع المعلومات .

see also: coordinate indexing.

multi-channel network

شبكة متعددة القنوات

شبكة ذات قنوات إتصال متعددة بين المكتبات ، وكل قناة تسمح ببث أكثر من رسالة أو اكثر من نوع واحد من الرسائل في آن واحد .

تسمى أيضا : duplex .

multicolor printing

طباعة متعددة الألوان

عملية الطبع الملون والتي يتم فيها عمل لوح منفصل لكل لون ثم يطبع كل لون على حدة . وتضاهى أحبارُ الطباعة الألوان التي يراد إنتاجها .

تسمى أيضا : flat-color printing .

see also: four-color process.

multicounty library

مكتبة مقاطعات متعددة

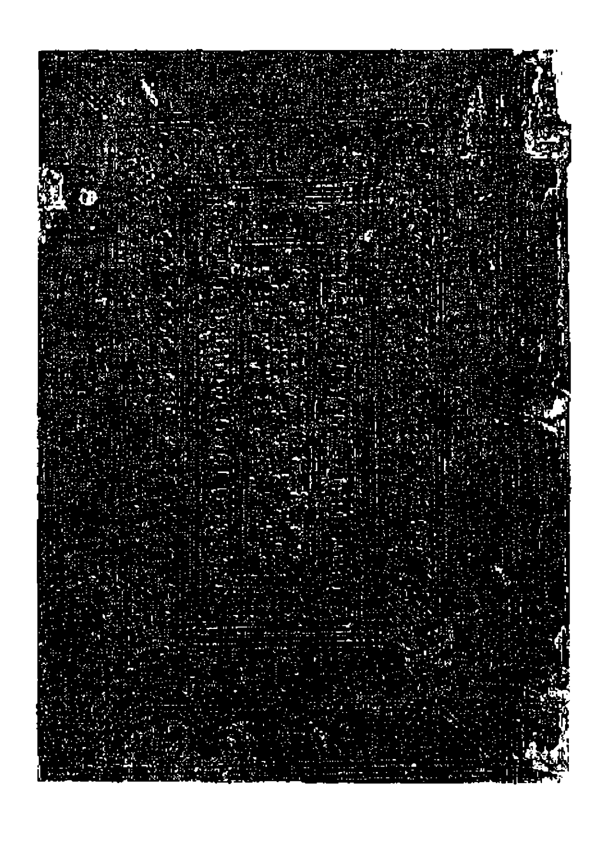
نظام مكتبي ينشأ عن طريق إجراء مشترك تتخذه الجهات الحاكمة أو عن طريق تصويت المواطنين في المقاطعات ويديرها مجلس الأصياء أو الأمناء .

multidimensional classification

تصنيف متعدد الأبعاد

التصنيف الذي يتم بمقتضاه وصف كل وثيقة من أكثر من وجهة نظر واحدة بينما تحفظ الوثيقة ذاتها في مكان مادي واحد ، إلا إذا كان هناك اكثر من

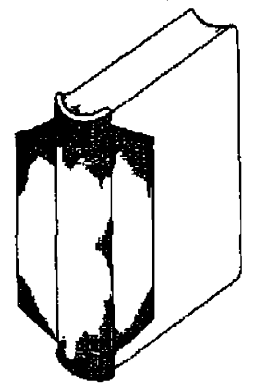
وهناك كتب كثيرة مجلدة بهذه الأغلفة الإسبانية العربية موجودة في إسبانيا كما يوجد عدد قليل منها في إنجلترا . وهذا مثال على تأثير العرب على فن التجليد في أوروبا في ذلك الوقت كما يظهر من التجليد الإسباني في الشكل التالي .



تجليد اسباني من القرن السادس عشر

mull **المُلّ**

نسيج قطني شبكي يلصق بالغراء على كعب الكتب لإحكام مسك الملازم معا .



multilingual **متعدد اللغات**

حاسب قادر على المعالجة بعدة لغات .

multilingual thesaurus *see* thesaurus, multilingual

multimedia **وسائل متنوعة**

١ - مجموعة - أو سجل مجموعة من المواد في أوعية مختلفة ، متضمنة المواد غير الكتب ، والمواد السمعية والبصرية ، والمواد غير المطبوعة ، مع الكتب أو بدونها ، والمواد المطبوعة الأخرى .

٢ - معلومات معروضة خلال توليفة من أساليب الإتصال المختلفة سواء في نفس الوقت او بعرض كل منها بالتعاقب .

multimedia item **مادة بوسائل متنوعة**

عمل يحتوي على فئتين ماديتين أو أكثر ، لا يشكل أي منها او يُكَوِّن وحدة أو كلا تاما سائدا يمكن تمييز العمل به بمفرده. يطلق عليها أيضاً: توليفة (راجع : kit) .

multimedia kit *see* multimedia item

multipart item **مادة متعددة الأجزاء**

الكتاب الكامل أو الذي يُعتزم إكماله في عدد محدود من الأجزاء المنفصلة .

see also: multifile item.

multiple access **وصول متعدد**

مصطلح يستعمل لوصف ملف التسجيلات البيليوجرافية الذي يهيء نقط مداخل (راجع : access point)عديدة (مثلا : أسماء وعناوين وموضوعات وسلاسل) إلى التسجيلات التي يحويها .

multiple approach, principle of

مبدأ تعدد المآتي

حقيقة أساسية بأن الكتب يمكن الوصول إليها عن طريق : المؤلف ، والعنوان ، والموضوع ، والسلسلة الخ ، وهذا ما يجب على المفهرس ان يضعه في حسبانه دائما .

see also: cataloging, principles of.

multiple aspect indexing *see* coordinate indexing

نسخة واحدة من ا لوثيقة ، أما في الفهرس فبالرغم من أن كل بطاقة تمثل وثيقة واحدة . إلا أن كل وثيقة قد يكون لها أكثر من بطاقة في الفهرس .

see also: rigid classification.

multidimensional retrieval

إسترجاع متعدد الجوانب

تجميع الإحالات إلى مفهوم واحد أو عدة مفاهيم عند الطلب ، وذلك على بطاقة واحدة أو أي وسيلة للقيد (راجع : tally) .

كما تستعمل البطاقات ذات الحافة المثقوبة لهذا الغرض .

multidrop line **خط متعدد المآخذ**

يعني في شبكات المعلومات . خط أو دائرة توصل عدة محطات فيما بينها .

multifile item **مادة متعددة الملفات**

وحدة ببليوجرافية مكونة من أكثر من ملف بيانات مقروءة آليا .

multifile reel **بكرة متعددة الملفات**

في الحاسب ، بكرة ملفوف عليها شريط يحتوى على أكثر من ملف .

multiframe document *see* sectioning

multi-lauer paper *see* furnish lauer

multi-level acccess

وصول متعدد المستويات

تعني في إسترجاع المعلومات ، شكل من أشكال الوصول إلى الملفات التي تكون مداخلها أو مجموعات مداخلها مرتبة في ترتيب محدد وفقا لرموز موضوعية . وهذه الرموز يمكنها ترتيب المداخل ترتيبا منهجيا . مثل الكشاف الهجائي او كالرموز في مداخل بطاقات الفهرس المصنف .

multi-level indexing

تكشيف متعدد المستويات

تكشيف الوثيقة بالمصطلحات العامة العريضة المناسبة وكذلك بالمصطلحات الدقيقة المتخصصة .

للحصول على رمز قليل الإستعمال في البطاقة المثقبة .

multiple reference *see* general reference

multiplex or multiplexing

١ – إرسال تقابلي متعدد

تعني في شبكات المعلومات ، الإرسال الآلي لبرنامجين أو إشارتين أو أكثر . فوق قناة ترددات لاسلكية مفردة . وغالبا ما يتم ذلك عن طريق تعديل الموجة الحاملة بحيث يمكن نقل الإشارات مفصولة باستخدام ترددات معينة في نطاق حزمة الترددات لقناة الإتصالات المستخدمة وهو ما يسمى بالإرسال التقابلي المتعدد بقسمة التردد frequency division multiplex أو بتخصيص تلك القناة المشتركة لعدة قنوات مختلفة لحمل المعلومات حيث تستخدم القنوات واحدة فواحدة وهو ما يسمى بالإرسال التقابلي المتعدد ذي التقسيمات الزمنية time division multiples .

٢ – تسجيل تقابلي متعدد

طريقة لتسجيل الصور على الفيلم بحيث يكون هناك صفين أو أكثر من الصور بعرض الفيلم .

٣ – تكوين تقابلي متعدد .

ترتيب الصور على الفيلم بالطريقة الموضحة في ٢ .

multiplex data terminal

طرفية متعددة الإتصال

وحدة طرفية ملحق بها إثنان أو أكثر من وحدات الإدخال والإخراج تقوم باستقبال وإرسال البيانات بين تلك الوحدات ووحدة المعالجة المركزية .

multiplexer (multiplexor)

وحدة الإتصال المتعدد

وحدة ضبط لها القدرة على ربط وحدة معالجة مركزية بمجموعة من قنوات الإتصال ، بمعنى أنها تسمح بإرسال رسالتين أو أكثر في آن واحد فوق قناة مفردة .

multiplexer channel قناة إتصال متعدد

قناة للإتصالات تسمح بالنقل الآني في كلا الإتجاهين .

multiple copies *see* added copies

multiple correlation إرتباط متعدد

تستخدم في الإحصاء للدلالة على إرتباط ثلاثة متغيرات او أكثر .

multiple entry إدخال متعدد

تعني في استرجاع المعلومات ، حفظ أكبر عدد ممكن من الواصفات (مصطلحات ، مداخل) الخاصة بالوثيقة في نظام ادخال عنصر البيانات (راجع : item entry) .

multiple exposure تعريض متعدد

في التصوير ، تعريض نفس المادة للضوء مرات متلاحقة .

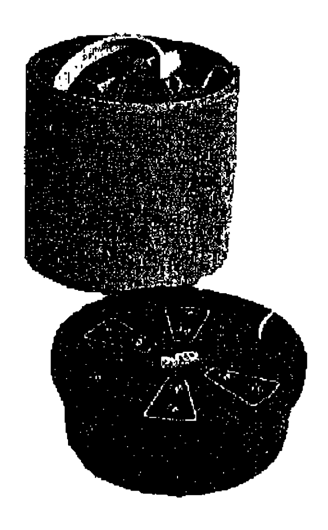
multiple film plane technique

أسلوب تصوير ميكروفيلمي عالي التصغير

multiple headphone center

مركز سماعات رأس متعددة

جهاز يتيح لاكثر من فرد بالإستماع إلى نفس التسجيلة الصوتية في نفس الوقت



multiple meaning *see* polysemia

multiple punching (multipunching)

تثقيب متعدد

١ – وجود أكثر من ثقبين في العامود الواحد على البطاقة .

٢ – الثقب بالضغط على لوحة المفاتيح (مَزَّة)

المكتبات الأكاديمية والمتخصصة . وهى تشير فقط إلى أنماط أعضاء الشبكية وليس إلى المنطقة الجغرافية التي تغطيها .

multivalued words
الألفاظ متعددة القيم

تعني في استرجاع المعلومات ، الألفاظ التي تكون لها معان مختلفة في النصوص المختلفة كالألفاظ المتجانسة .

multivolume monograph *see* multipart item

multivolume publication
مطبوع متعدد المجلدات

مطبوع غير دورى يصدر في عدد من الأجزاء المنفصلة ماديا عن بعضها ولكنها تشكل كيانا واحدا . وقد تحمل الأجزاء بيانات تأليف مختلفة ، وعناوين مختلفة .

see also: multipart item.

municipal library **مكتبة بلدية**

مكتبة عامة تخدم منطقة حضرية وتمولها وتديرها حكومة محلية غير مجلس المدينة . وإن إستخدام كلمة municipal أصبح قليلا الأن حيث أنه ليس له أي مدلول قانوني محدد . وفي الولايات المتحدة ، تعنى مكتبة قرية أو خدمة تقدمها منطقة تعليمية . أما في أستراليا فهي تعني مكتبة عامة .

municipal reference library
مكتبة مراجع البلدية

مكتبة تحتفظ بها المدينة لاستخدام موظفي المدينة والمقاطعة في أعمالهم الرسمية . وقد تكون المكتبة قسما من المكتبة العامة وتساندها المدينة ، حيث تكون موجودة في مبنى بلدية المدينة أو المقاطعة .

municipal reference service
خدمة مراجع البلدية

خدمة تقدمها المكتبة لحكومة المدينة وخاصة فيما يتعلق بالقوانين المقترحة .

muniment room **قاعة الأرشيف**

غرفة يحتفظ فيها بالأرشيف .

multiplication table **جدول الضرب**

جدول من القيم مخزن بصفة دائمة في ذاكرة الحاسب يستعمل في تنفيذ عمليات الضرب في بعض الحاسبات .

multiprocessing **معالجة تعددية**

إستعمال وحدة معالجة واحدة لتقسيم العمليات منطقيا أو وظيفيا بكفية تزامنية وتعني أسلوب تنفيذ أكثر من برنامج مستقل في آن واحد بواسطة حاسب واحد ، حيث يكون لكل برنامج موقع تخزين خاص به مع إتصال متشابك مع وحدة التجهيز المركزية .

see also: concurrent processing, multiprogramming.

multiprocessor
تعدد مُعالِجات . تعدد وحدات التشغيل المركزية

وحدة معالجة ذات أكثر من وحدة حسابية ووحدة منطق .

multiprogramming **برمجة متعددة**

طريقة معالجة تهدف إلى تناول برامج متعددة آنيا بتداخل تنفيذ عملياتها .

تسمى أيضا : dual programming

see also: concurrent processing, multiprocessing.

multistate network *see* interstate network

multitier stack
رفوف متعددة الطبقات

رفوف معدنية ثابتة تتوسع لأعلى في مستويات متعددة أو أدوار وتكون غير مستندة إلى الجدران وتشكل كل مجموعة منها دور في المبنى وهى جزء من البناء حيث تحمل قوائمها الرأسية السقف بالإضافة إلى أن رفوفها تحمل المواد المكتبية .

see also: single-tier stack.

multitype network
شبكة متعددة الأنماط

شبكة معلومات تقوم بخدمة أنماط عديدة من الهيئات مثل شبكية المكتبات التي تضم كأعضاء

المكتبات الموسيقية وتشجيع الدراسات في تنظيمها وإدارتها . تنشر :

1. Notes (فصلية)
2. MLA Cataloging Bulletin (شهرية)
3. MLA Index Series (غير منتظمة)
4. MLA Newsletter (غير منتظمة)

musicology **علم الموسيقى**

دراسة الموسيقى كفرع من فروع المعرفة أو كحقل من حقول البحث .

music paper **ورق نوتات موسيقية**

ورق مسطر في مجموعات كل منها خمسة سطور لكتابة الموسيقى . وعندما تجلد على شكل كتاب . فإنها تسمى manuscript music book ، أي كراسة نوتات موسيقية .

music score - *see* score

musikriter

كاتبة النوتات الموسيقية . «ميوزيكرايتر»

آلة تطبع النوتات الموسيقية . اخترعتها : Miss Lily Pavey of Camberwell في لندن وتولت إنتاجها شركة Imperial Typewriter Co. عام ١٩٦٤ .

mutton *see* em quadrat

mylar **مايلار**

مادة تستعمل كأساس لبعض أوساط التخزين الممغنط ، وتكون مطلية بجسيمات مادة يمكن مغنطتها ، كما في حالة الأقراص المرنة floppy diskets

Mz (mezzo-soprano) **النَّدِي الأوسط**

مختصرة تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية في الملاحظات . وهي تعني الصوت الأعلى عند النساء والأولاد .

mus. (museum) **متحف**

Museum Computer Network, Inc.
شبكة حاسب المتاحف

تكونت عام ١٩٧٣ في إنجلترا وهى تقدم لأعضائها خدمات كثيرة ، تتضمن سجلات للمجموعات الفنية وتراجم الفنانين ، ووثائق ومخطوطات ، ومواد سمعية وبصرية وعينات حيوية ، ومواقع معمارية وفن المعمار .

وقد نشأت الشبكة Museum Computer Network التي كونت سجلاتها من أكبر متاحف الولايات المتحدة . وهي تعتمد أساساً على متحف الفن الحديث في مدينة نيويورك .

museum library **مكتبة متحف**

مكتبة يحتفظ بها المتحف وتحتوى على مواد مكتبية متعلقة بمعروضات المتحف وفي مجال تخصصه .

music **موسيقى**

الطريقة الخاصة التي تكتب بها القطع الموسيقية والألحان على الأوراق .

musical description **الوصف الموسيقى**

وصف أجزاء العمل المنفصلة من حيث إستخدام الآلات الموسيقية أو الأصوات الغنائية التي تستعمل في نفس الوقت اثناء الأداء الموسيقى . وهو يتميز عن الوصف الببليوجرافى (راجع : bibliographic description)الذي يعني فقط بالأجزاء المتعاقبة و/أو المجلدات (أي الطبعات المختلفة) للتأليف الموسيقي .

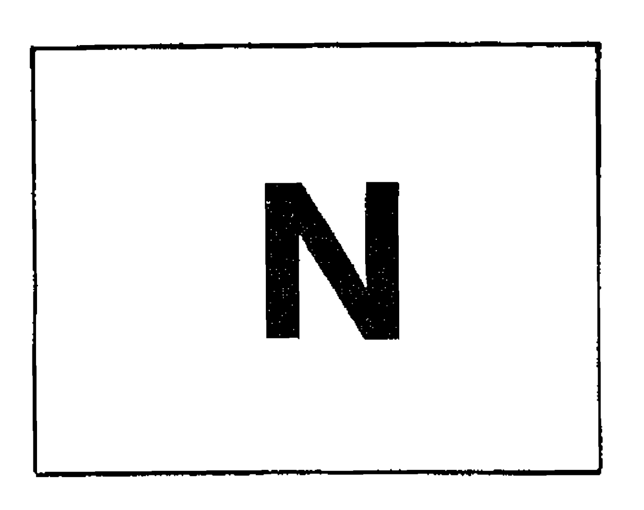
musical work **عمل موسيقى**

تأليف موسيقى يؤدي بواسطة آلة موسيقية أو أكثر أو يتغنى بها صوت إنساني واحد أو أكثر .

music library **مكتبة موسيقية**

Music Library Association (MLA)
جمعية مكتبات الموسيقى

تأسست في الولايات المتحدة عام ١٩٣١ لتطوير



N (negative-appearing microfilm) **سالب**

رمز للميكروفيلم السالب .

(راجع : negative-appearing image)

NACL . *see* National Advisory Commission on Libraries

NACO *see* Name Authority Cooperative

name **إسم**

في الحاسب ، علامة أو مُعرّف identifier ، ويكون الاسم مؤلفا عادة من تسلسل رموز هجائية عددية ويكون الرمز الأول فيه هجائيا . وقد يعرف الإسم مجموعة بيانات أو عبارة أو برنامجا أو شغلة أو ملف أو متغيرا أو موقع تخزين أو جهازا أو أي كيان آخر .

Name Authority Cooperative (NACO)

التخزين التعاوني للأسماء

مشروع تعاوني لإنشاء فهرس تحقيق للأسماء تشرف عليه مكتبة الكونجرس حيث ترسل المكتبات المتعاونة سجلاتها إلى مكتبة الكونجرس التي تقوم بمقارنتها بفهرس الأسماء لديها وبعد التصديق عليها تدخلها في الفهرس الآلي لتحقيق الأسماء .

name authority file

فهرس تحقيق الأسماء . فهرس الإستناد

مجموعة من سجلات الإستناد تحدد الأشكال المعتمدة لأسماء الأشخاص ، والهيئات ، والتنظيمات التي يجب إستخدامها كرؤوس في مجموعة معينة من التسجيلات البيليوجرافية ، وكذلك لتحديد المصادر التي استقيت منها ، وتحدد الإحالات من الأشكال غير المستخدمة ، كما تسجل الملاحظات التي وجدت في تلك المصادر كتبرير للشكل المعتمد لتلك الرؤوس .

see also: authority file, subject authority file.

name catalog **فهرس الأعلام/الأسماء**

فهرس هجائي الترتيب ، يشتمل على أسماء الأشخاص أو الأماكن أو كلاهما سواء أستعملت تلك الأسماء كمؤلفين أو كموضوعات .

see also: name index.

name entry **مدخل علم/إسم**

تستعمل في التكشيف للدلالة على المدخل الذي يكون تحت إسم شخص ، أو مكان أو هيئة .

name index **كشاف أعلام/أسماء**

كشاف تكون فيه رؤوس المداخل عبارة عن أسماء أشخاص و/أو هيئات مستشهد بها أو محال اليها في الأعمال المكشفة .

see also: author index.

name pallet *see* binder's ticket

name reference **إحالة علم/إسم**

إحالة من الأشكال المختلفة للأسماء إلى الرأس الذي استخدم في الفهرس .

namesake **سَمِيّ**

شخص مُسمّى على إسم شخص آخر .

name-title added entry

مدخل إضافي إسم - عنوان

مدخل إضافي مكون من إسم الشخص أو الهيئة وعنوان المادة .

see also: name-title entry.

name-title entry

مدخل إسم - عنوان

١ - نقطة وصول (راجع : access point) تتألف من إسم شخص أو هيئة وعنوان مادة ببليوجرافية أو جزء من مادة ببليوجرافية .

٢ - تسجيلة ببليوجرافية يتكون رأسها (راجع : heading) من إسم شخص أو هيئة وعنوان المادة الببليوجرافية أو جزء من المادة الببليوجرافية .

name-title reference

إحالة إسم - عنوان

إحالة يكون فيها سطر « الإحالة من » « وسطر

مثـــال : « القيثـــارة » أضيق مـن « الآلات الموسيقية » .

see also: broader term, related term.

NASIS *see* National Association for State Information Systems.

nat. (national) **وطني . قومي**

National Academy of Science-National Research Council (NAS-NRC)

الأكاديمية القومية للعلوم ـ المجلس القومي للبحوث

هيئة أمريكية خاصة للعلماء ، لاتهدف إلى الربح بل هدفها تطوير العلوم والإستفادة منها للرفاهية العامة . وقد وقَّع قرار إنشاء الأكاديميةعام ١٨٦٣ الرئيس لنكولن ، بغرض تقديم إستشارات للحكومة الفيدرالية في المسائل العلمية على الرغم من كونها مؤسسة غير حكومية. وقد أنشىء المجلس القومي للبحوث عام ١٩١٦ ، تابعا للأكاديمية بناء على طلب الرئيس Wilson لتجميع جهود العلماء في الدولة . ويتم التمويل من مصادر عامة وخاصة ، ومساعدات ، ومنح ، وعقود .

National Advisory Commission on Libraries (NACL)

اللجنة الاستشارية القومية عن المكتبات

شَكَّلها الرئيس جونسون في ٢ سبتمبر ١٩٦٦ في الولايات المتحدة لعمل دراسات مستفيضة وتقييم لدور المكتبات كمصادر للأبحاث العلمية أو مراكز لبث المعرفة وعمل توصيات لتأكيد دور تلك المكتبات وزيادة فعالية خدماتها للدولة . وقد قدم التقرير إلى الرئيس جونسون في ١٥ أكتوبر ١٩٦٨ ، وكان من ضمن توصيات اللجنة أن يعتمد الرئيس وكذلك الكونجرس سياسة قومية مؤداها أن الشعب الأمريكي يجب أن تقدم له الخدمات المكتبية والإعلامية الكافية لإحتياجاته ، وأن الحكومة الفيدرالية بتعاونها مع حكومات الولايات والحكومات المحلية والهيئات الخاصة يجب

الإحالة إلى » أو كلاهما مكونين من إسم الشخص أو الهيئة وعنوان المادة .

nanometer **نانومتر**

مقياس طوله (١٠)^{-٩} من المتر . وهي وحدة تستخدم في قياس الشدة النسبية لأجزاء الطيف ، كما تستخدم عامة للتعبير عن أطوال الإشعاعات الضوئية ومابعد البنفسجية .

nanosecond **نانو ثانية**

جزء من ألف مليون من الثانية أو (١٠)^{-٩}. مقياس يستخدم لتحديد زمن دورة المُشغِّل بوحدة التشغيل المركزية . وقد شاع استخدام هذا المقياس في حاسبات الجيل الثالث . يسمى أيضاً : ألف ميكرو ثانية millimicrosecond

narration **تعليق . سرد**

النص المرتبط بالعرض السينمائي أو المسرحي على لسان المعلق أو الراوية للتوضيح أو الربط في الأفلام التسجيلية غالباً .

see also: relation.

narrative **تعليق**

عبارات تكتب ضمن برامج الحاسب بهدف التوضيح والشرح ولاتعتبر تعليمات .

narrow **ضيق**

كتاب يكون عرضه أقل من ثلثي إرتفاعه .

see also: book sizes.

narrow band **نطاق ضيق**

قناة إتصالات يكون عرض نطاقها أضيق من قناة الإرسال الصوتي (راجع : voice-grade channel) وعلى هذا فإنها تكون قادرة على إرسال البيانات بسرعة منخفضة ، مثلا ٦٠٠ بت بالثانية أو أقل من ذلك . وتستعمل الآلات الكاتبة عن بعد النطاق الضيق عادة .

see also: wide band

narrower term (NR)

المصطلح الأدق/ المخصص/ الأضيق

تستخدم في إسترجاع المعلومات للدلالة على مفهوم أضيق من المصطلح الواسع ذي المعنى العام .

أن تكون في مركز القيادة لتأمين تلك الخدمات .

National Agricultural Library (NAL)

المكتبة القومية الزراعية

إحدى المكتبات القومية الثلاثة في الولايات المتحدة ، والمكتبتان القوميتان الأخريان هما : مكتبة الكونجرس والمكتبة القومية الطبية . أنشئت كمكتبة لوزارة الزراعة عام ١٨٦٢ وحددت مسئولياتها في الحصول على المعلومات الزراعية ، وحفظها . أصبحت المكتبة القومية الزراعية عام ١٩٦٢ . ومحتوياتها تزيد عن ١٣٠٠٠٠٠ مجلد . وفي ١٩٦٩ إنتقلت إلى مبنى يتألف من خمسة عشر طابقاً في ولاية ميريلاند .

National Archives and Records Service الخدمة القومية للأرشيف والمحفوظات

مجموعة متعاونة تتألف من خمس مؤسسات :

1. Office of Federal Records Centers.
2. Office of the Federal Register.
3. Office of the National Archives.
4. Office of Presidential Libraries.
5. Office of Records Management.

وقد حلت محل المنشأة القومية للأرشيف National Archives Establishment وهي مسئولة عن تحسين إدارة المحفوظات النشطة وإجراءات الإتلاف في الهيئات الحكومية ، واختيار وحفظ وإتاحة المحفوظات غير الجارية للحكومة والشعب ، ونشر وإدارة المواد التاريخية في مكتبة فرانكلين د . روزفلت في مدينة نيويورك . وقد نقلت مجموعة مكتبة الوثائق الحكومية من المطبعة الحكومية الى National Archives ١٩٧٤ .

National Association for State Information Systems (NASIS)

الجمعية القومية لأنظمة معلومات الولايات

أنشئت عام ١٩٦٩ في Lexington بولاية Kentucky بالولايات المتحدة وذلك لتوجيه الحكومة إلى الإستخدام الفعال لتقنية أنظمة المعلومات . وهي تشجيع التعاون بين الحكومة الفيدرالية والمحلية والولايانية . كما تجرى دراسات حول أنظمة المعلومات التي تؤثر على حكومة الولايات ، مثل الأمن ، وحقوق الفرد وحريته الشخصية ، والمعايير ، وإنتقال المعلومات بين الولايات . ومجالها العام هو كيفية إستخدام الحكومة لمبادىء أنظمة المعلومات وتطبيقها وتقنيتها .

National Association of Social Workers, Social Work Research and Abstracts

الجمعية القومية لأخصائي الخدمة الإجتماعية ، وبحوث ، ومستخلصات الخدمة الإجتماعية

أنشئت في مدينة نيويورك عام ١٩٦٥ لخدمة الإستخلاص في ميدان الخدمات الإجتماعية . تصدر المجلة الفصلية Social Worker Research Abstract وهي تحتوي على مستخلصات من ٢٥٠ مجلة مع كشافات موضوعية وبالمؤلفين حيث تقوم بتركيمها سنويا وكذلك تجمع معلوماتها من الأطروحات الجامعية والكتب ومحاضر جلسات المؤتمرات والمواد المؤقتة (راجع : fugitive material)

National bibliographic center

المركز البيليوجرافي القومي

١ ـ مؤسسة تهيء الضبط البيليوجرافي (راجع : bibliographic control) على المستوى الوطني ، كما تشارك في تقديم التسجيلات البيليوجرافية (راجع : bibliographic record) والتسجيلات الإستنادية (راجع : authority record) إلى مرصد بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات (راجع : national library network databsse).

٢ ـ المركز القومي للمعلومات البيليوجرافية ، يكون مسئولا عن جمع ونشر البيليوجرافيا الوطنية الجارية والراجعة current & retrospective national

bibliography ويقوم بالعمل كهيئة مركزية لفهرسة جميع المواد المنشورة داخل الدولة والقيام بإعداد الفهرس المُوَحَّد وقد يقوم بطبع بطاقات الفهرسة وتوزيعها على المكتبات الأخرى .
وكذلك التعاون والتنسيق مع المكتبات ومراكز التوثيق الأخرى داخل القطر ووضع قواعد وتقنينات ببليوجرافية ، والمشاركة في الندوات والمؤتمرات المتعلقة بنشاطه .

national bibliographic control

الضبط الببليوجرافي القومي

١) هو التنظيم والإمداد المنتظم والمنسق على المستوى الوطني بالبيانات الببليوجرافية (راجع : bibliographic data) عن جميع المواد المتاحة في مكتبات الدولة .
٢) نظام مجتزأ من النظام العالمي للتحكم الببليوجرافي universal bibliographic control

national bibliographic data base

see national library network database

national bibliographic data store

see national library network data store

national bibliographic service

الخدمة الببليوجرافية الوطنية

الخدمة الببليوجرافية المنبعثة من المركز الوطني الببليوجرافي ، مثل ماتقوم به مكتبة الكونجرس من مساندة مكتبات الدولة بالأدوات اللازمة للفهرسة المتسقة والمتماثلة وكذلك الإعارة الداخلية بين المكتبات في الدولة .

national bibliography

الببليوجرافيا القومية

ببليوجرافيا بالوثائق التي تنشر في الدولة . وقد تعني الوثائق الجديدة التي تنشر في فترة زمنية محددة أو التي نشرت خلال فترة زمنية طويلة . تشير أيضا الى ببليوجرافيا بالمطبوعات التي نشرت عن دولة (سواء كتبها المواطنون أو الأجانب) والتي كتبت في اللغة القومية .

national biography

تراجم قومية . سير أعلام الأمة

١ ـ فرع التراجم الذي يعني بسِير الأفراد المشهورين الذين يعيشون في أو يرتبطون بدولة معينة .
٢ ـ تراجم جماعية للأفراد المشهورين الذين يعيشون في أو يرتبطون بدولة معينة .

National Book Center *see* British National Book Center

National Book Devel opment Council

المجلس القومي لتنمية الكتاب

في سلسلة إجتماعات اقليمية عقدتها منظمة اليونسكو ، أوصى بانشاء مجلس في كل دولة تكون أهدافه كالآتي :
١ ـ القيام بدور الوسيط بين ناشري وتجار الكتب والحكومة وذلك لتوصيل الكتاب إلى جميع فئات الجمهور ، وكذلك القيام بدور المتحدث باسم صناعة الكتاب فيما يتعلق بالتمويل ، وأنظمة الضرائب والجمارك .
٢ ـ تغيير الظروف المتحيزة ضد الكتاب وتطويره .
٣ ـ تشجيع إنشاء الجمعيات المهنية المتعلقة بالمواد المقروءة وتقوية تلك الجمعيات .
٤ ـ مساعدة وتنسيق تدريب الأيدي العاملة في هذا المجال .
٥ ـ القيام بأبحاث حول عادات قراءة الكتب وتطوير صناعتها .
٦ ـ تقديم معلومات حول تجارة الكتب وأساليبها .

National Book Sale

«الأوكازيون» القومي للكتاب

خطة قدمها تجار الكتب في إنجلترا عام ١٩٥٥ لبيع الكتب الجديدة التي ليس عليها إقبال من الجمهور ، وذلك بأسعار مخفضة . وينظم الأوكازيون لجنة مشتركة من الناشرين وتجار الكتب . واللجنة هي التي تحدد مواعيد الأوكازيون .ويلتزم تجار الكتب بعدم البيع بالأسعار

عرض أحد الأجهزة الميكروفيلمية وكذلك كفاءة تصغير الأدوات المستخدمة في التسجيل الميكروي .
(راجع : microrecording)
see also : resolution .

National Cartographic Information Center *see* NCIC

national catalog **الفهرس القومي**

قائمة بالكتب الموجودة في عدد من مكتبات دولة واحدة .

National Center for Automated Information Retrieval (NCAIR)

المركز القومي للاسترجاع الآلي للمعلومات

أنشيء في مدينة نيويورك عام ١٩٦٦ ، وهدفه دراسة الأساليب الحديثة لاسترجاع المعلومات وتثقيف المحاسبين والقانونيين لكيفية الاستفادة من تلك الوسائل . تنشر فصليا : NCAIR News .

National Center for Computer Crime Data

المركز القومي لبيانات جرائم الحاسب

مقره في لوس أنجليس بولاية كاليفورنيا . يقوم بتجميع المواد المصدرية التي تسهل الاتهام والتحقيق في الجرائم المرتكبة باستخدام الحاسبات أو الجرائم الموجهة ضد الحاسبات .

National Commission on Libraries and Information Science *see* NCLIS

National Computer Graphics Association (NCGA)

الجمعية الوطنية للرسومات التصويرية بالحاسب

انشئت عام ١٩٧٩ في واشنجتون لتحسين إستخدام الرسومات التصويرية بالحاسب في مجال الأعمال التجارية والحكومية والعلوم والفنون . تنشر فصلية (Computer Graphics and Applications بالإشتراك مع Electrical and Electronics Engineers (IE E E) Computer Society

المخفضة قبل الأوكازيون أو بعده . ولايزيد سعر الكتاب أثناء الأوكازيون على ثلثي سعر الناشر .

Natioal Braille Association *see* NBA

National Bureau of Standards (NBS)

المكتب القومي للمعايير

تمثل هذه المنظمة حجر الزاوية في الحكومة المركزية الأمريكية من ناحية والتأكيد على الإستخدام الأقصى للعلوم الطبيعية والهندسية وذلك من أجل التقدم التكنولوجي والصناعي والتجاري . ويتم تنظيم عمل هذا المكتب في أربعة معاهد :

١ ـ معهد المعايير الاساسية
Institute for Basic Standards

٢ ـ معهد بحوث المواد
Institute for Materials Rsearch

٣ ـ معهد التكنولوجيا التطبيقية
Institute for Applied Technology

٤ ـ معهد علوم وتكنولوجيا الحاسب.
Institute for Computer Science and Technology

٥ ـ مكتب برامج المعلومات
Office for Information Programs

ومن مطبوعات المكتب القومي للمعايير مايلي :

1 - Journal of Research . A .Physics and Chemistry ; B . Mathematical Sciences .

2- Dimensions/NBS (formerly Technical News Bulletin)

3 - Journal of Physical and Chemical Reference Data .

بالاضافة الى العديد من التقارير الاخرى والمطبوعات غير الدورية .

National Bureau of Standards Microcopy Resolution Test Chart

مخطط المكتب القومي للمعايير لاختبار تصغير النسخة المصغرة

مخطط صغير يحتوي على سلسلة متدرجة من الكتل الخطية والمسافات تستعمل لتحديد مدى كفاءة

والموردين ، والمطبوعات التي تعالج هذا الموضوع . تنشر المطبوعات التالية :

1 - Computing Journal Abstracts

(كل أسبوعين) يحتوي على حوالي ١٠٠ مستخلص مجموعة من ٤٠٠ مجلة في تجهيز البيانات والتحسيب ، للمشتركين .

2 - Computer Hardware Record

(شهرية) لوصف التجهيزات المادية وتشتمل على المصانع والموزعين والسعر والتأجير والصيانة وموائمتها للإستخدام مع أجهزة أخرى ومعايير الإستخدام والمواصفات والإضافات الإختيارية .

3 - Computer Installation Record

يتألف من ١٠ مجلدات عن معدات الحاسب الموجودة في عشرة مناطق جغرافية في المملكة المتحدة .

4 - Directory of Computing Hardware

5 - Directory of Computing Software

6 - Directory of Computing Suppliers

ومجموعة أخرى هامة من المطبوعات. في هذا المجال .

National Federation of Abstracting and Indexing Services, (NFAIS)

الاتحاد القومي لخدمات الاستخلاص والتكشيف

إتحاد يضم الهيئات التي تقوم بخدمات الاستخلاص والتكشيف انشىء في الولايات المتحدة عام ١٩٢٢ وسجل في يناير ١٩٥٨ ليصبح الاتحاد القومي لخدمات استخلاص وتكشيف العلوم .

National Federation of Science Abstracting and Indexing Services

وذلك لتحسين عمليات توثيق الانتاج الفكري العالمي في العلوم والتكنولوجيا (الإستخلاص ، والتكشيف ، والتحليل) ، وتهيئته ليكون متاحا للعلماء والتكنولوجيين ، عن طريق :

أ - تشجيع عمليات الإستخلاص والتكشيف في

كما تنشر كل شهرين Computer Graphics News كما تهتم بالرسومات الاحصائية ، وتعداد السكان ، وخرائط الولايات والمدن والقرى واستخدامات تقنيات الحاسب في النصوص المرئية والمرسلة عن بُعد .

National Computer Program Abstract Service, Inc .

الخدمة القومية لمستخلصات برامج الحاسب

أنشئت عام ١٩٧٣ في واشنطن كمركز لتبادل مستخلصات برامج الحاسب ، مشتملة على نماذج التماثل Simulation models وبرامج التشغيل والحاسبات ، وإدارة نظم المعلومات . وتحتفظ بأكبر مجموعة في الولايات المتحدة من مستخلصات برامج الحاسب في مرصد معلوماتها حيث تبلغ أكثر من ٤٣٠٠٠ مادة كما تشتمل على معلومات عن التجهيزات التنظيمية software والتجهيزات المادية hardware ومصادرها حيث تمد أعضائها بمعلومات عنها في نشرتها الفصلية . والبرامج هنا مصنفة في ٢٠٠ موضوع متخصص في ميادين عامة مثل العلوم الحيوية والطبية والإدارة والتجارة والتعليم والإنتاج والمكتبات والبيئة والحكومة والعلوم الإنسانية وصناعات محددة ، والخدمات العامة والهندسة والعلوم الحربية وتطور التجهيزات التنظيمية وترجمتها ووسائل استخدام وإتصال أجهزة المعالجة .

National Computing Centre LTD (NCC)

المركز القومي للتحسيب

تأسس عام ١٩٦٦ في مانشستر بانجلترا ويقوم بتجميع ، والتحقيق من ، واستخلاص وبث المعلومات عن التحسيب في المملكة المتحدة . ويختزن هذه المعلومات في ملفات مقروؤة آليا ، كما أن هذه المعلومات متاحة في صورة مطبوعة وعلى الميكروفيش والبحوث المحسَّبة وعن طريق توزيع الأشرطة الممغنطة . ويضم معلومات عن التحسيب وتجهيز البيانات والتجهيزات المادية hardware والتجهيزات التنظيمية software ، والخدمات ،

فروع المعرفة المتخصصة التي لاتغطيها الخدمات المتاحة .

ب ـ التوحيد فيما يتعلق بالاستشهادات المرجعية والمختصرات وترجمة عناوين الدوريات الأجنبية .

ج ـ التعاون مع الجهات الأخرى وإجراء الأبحاث وذلك من أجل الحصول على أفضل خدمة للمعلومات في مجالي العلوم والتكنولوجيا في الولايات المتحدة الأمريكية والخارج . وقد إتسع اختصاصه عندما ضم إلى قائمة خدماته العلوم الإجتماعية والإنسانية . ثم حذفت كلمة Science من اسمه في اكتوبر ١٩٧٢ . وقد وصل عدد الأعضاء في تلك السنة أكثر من ثلاثين عضوا . وهدف الإتحاد هو تحسين الخدمات التي يقدمها الأعضاء وتحسين مركزهم في الولايات المتحدة وفي الخارج ، والتحدث بإسمهم على المستويين القومي والدولي . ومقره في مدينة فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا . وهو هيئة ليست للربح ويرعاه ٢٥ معهد أكاديمي في Delaware Valley ينشر : NFAIS newsletter كل شهرين ابتداء من المجلد ١٥ العدد الاول ، فبراير ١٩٧٣ ، وقدكانت تسمى قبل ذلك :

National Film Archive

الأرشيف القومي للأفلام

News from Science Abstracting and Indexing Services

أنشىء في مايو ١٩٣٥ في إنجلترا ، لإختيار الأفلام والحصول عليها وحفظها من أجل إنشاء مجموعة أفلام قومية وكذلك الأفلام التلفازية ذات الأهمية الفنية والتاريخية مهما كان مصدرها .

تموله الحكومة عن طريق هبة مالية تمنح للمعهد البريطاني للأفلام British Film Institute ويقوم بنشر فهارس مجموعاته .

national handwriting *see* handwriting

National Information Systems *see* NATIS

National Information Transfer Centers (NITCs) *see* ISORID

National Institute of Education *see* NIE

National Joint Fiction Reserve *see* joint fiction reserve

National Level Bibliorapic Record

المستوى القومي للتسجيلات البيليوجرافية

تسجيله ببليوجرافية تقابل المعايير المعدة لجميع الهيئات في الولايات المتحدة بهدف مشاركتها مع الهيئات الأخرى ، أو المساهمة في تضمينها في إحدى مراصد البيانات (راجع : database) القومية . وقد نشرت مكتبة الكونجرس أو تزمع نشر القواعد للأشكال المختلفة للمطبوعات مثل الكتب ، والدوريات ، والأفلام ، والخرائط .

national library **المكتبة الوطنية/القومية**

مكتبة تحددها جهة حكومية مختصة لتكون المكتبة الوطنية أو القومية للدولة ، وتمولها حكومة تلك الدولة وتتضمن مهمة المكتبة التجميع الشامل للانتاج الفكري القومي (والذي غالبا مايكون نتيجة لنظام الايداع) وتجميع وحفظ وصيانة البيليوجرافية القومية ، والتجميع الشامل وتنظيم المطبوعات الدولية لخدمة الفئات العلمية . وإصدار الأدوات البيليوجرافية ، وتنسيق شبكة مكتبات قومية ، وتقديم خدمات مكتبية للحكومة الوطنية أو بعض وكالاتها . وهناك عدة مكتبات قومية في المملكة المتحدة هي :

British Library, Imperial War Museum Library, National Art Library, Science Museum Library, National Library of Scotland, and the National Library of Wales.

أما في الولايات المتحدة فتعبير مكتبة الكونجرس هي المكتبة القومية للدولة . وهناك أيضاً مكتبتان قوميتان أخريان ، هما :

Natioal agricltural Library , and National Library of Medicine .

والشبكة الوطنية للمكتبات يتوقع لها أن تهيء خدمات لمساندة التعرف على المواد ، وتحديد مواقعها ، ونقل المواد التي يشارك فيها أعضاء الشبكة (الإعارة الداخلية بين المكتبات) والتزويد بمثل تلك المواد .

national library network database

مرصد بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات

فئة متناغمة من ملفات (راجع : file) البيانات البيليوجرافية (راجع : bibliographic data) المقروؤة آليا والمبنية طبقا لمعايير الشبكة الوطنية للمكتبات والمصممة لتساند خدماتها ، (راجع : national library network)

national library network data store

مستودع بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات

مجموعة ملفات (راجع : file) البيانات البيليوجرافية (راجع : bibliographic data) التي يمتلكها المشتركون في الشبكة الوطنية للمكتبات . ومستودع البيانات يقدم البيانات التي يتكون منها مرصد بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network database) وحيث أن مستودع البيانات يحتوي فقط على تسجيلات قطاع المكتبات من مجموعة الأعضاء التي توفر المعلومات ، فهي تمثل وجها واحدا فقط من مستودع بيانات خدمات المكتبة والمعلومات في كل انحاء الدولة .

national library network union catalog

الفهرس الموحد للشبكة الوطنية للمكتبات

الفهرس الموحد (راجع : union catalog) أوفئة الفهارس الموحدة المشتقة من مرصد بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات (راجع : library network database) .

والفهرس الموحد للشبكة الوطنية للمكتبات سوف يهيء كشافا مختزنا غير مسهب لموارد الشبكة ، كما أنه سيكون بمثابة وصلة بينية مع شبكة كبيرة عالمية . كما أن البيانات المختصرة عن المواقع

وتعتبر دار الكتب الوطنية في مصر ومكتبة جامعة بغداد في العراق هي المكتبات القومية في كل من مصر والعراق .

national library and information service network

الشبكة الوطنية لخدمة المكتبات والمعلومات

نظام لتيسير الوصول إلى الموارد المكتبية والاعلامية القومية . والشبكة تتكون من ثلاثة أقسام متناسقة :

نظام للموارد ، ونظام للخدمة البيليوحرافية ، ونظام للاتصالات .

National Library for the Blind (NLB)

المكتبة القومية للمكفوفين

مكتبة في إنجلترا توفر المطبوعات المكتوبة بالحروف البارزة للمكفوفين بسواء من مقرها مباشرة أو عن طريق المكتبات العامة . أنشأتها عام ١٨٨٢ Miss Arnold and Mrs. Dow

national library network

الشبكة الوطنية للمكتبات

الجانب المتعلق بالمكتبات في الشبكة القومية لخدمة المكتبات والمعلومات في أجزائها الثلاثة المقترحة : البيليوجرافية ، والموارد ، والاتصالات . والشبكة الوطنية للمكتبات سوف تشتمل على أعضاء مستودع بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network data store) كما أنها تشتمل على مستويات هرمية عديدة :

١ ـ مركز التأصيل (center of responsibility)

٢ ـ مراكز الاعتمادات الخاصة (راجع : special authorization)

٣ ـ مؤسسات الخدمات البيليوجرافية (راجع : bibliographic utility)

٤ ـ مراكز الخدمات البيليوجرافية (راجع : bibliog-raphic service center) .

٥ ـ ومكتبات الموارد الرئيسية (راجع : resource library) .

المتحدة ، على جميع إنتاج المؤلف وقيمتها ٥٠٠٠ دولار ، بالاضافة الى ميدالية ، يمنحها المعهد القومي للفنون والآداب

National Institute of Arts and Letters

National Micrographics Association

الجمعية الوطنية لفن الصور الميكروية

(راجع : Association for Information and Image (Management

national network *see* national library network

National Programs for Acquisitions and Cataloging (NPAC)

البرامج القومية للتزويد والفهرسة

برنامج في مكتبة الكونجرس بدأ في عام /١٩٦٦ وطبق في السنة المالية التالية ، اعطى مدير المكتبة مسئولية الحصول على جميع المطبوعات التي تنشر في العالم بقدر الامكان ، والتي لها اهمية للباحثين ، ثم فهرستها حال وصولها إلى المكتبة وتوزيع تسجيلاتها الببليوجرافية خلال بطاقات الفهارس المطبوعة أو أي وسيلة أخرى

National Referral Center

see National Referral Center for Science and Technology

National Referral Center for Science and Technology (NCF)

المركز الوطني للإحالات المرجعية في العلوم والتكنولوجيا

يشار إليه دائما باسم المركز الوطني للإحالات المرجعية National Referral Center . أنشىء في عام ١٩٦٣ ويزاول نشاطه في مكتبة الكونجرس كمركز للتبادل وذلك للوصول إلى مصادر المعلومات العلمية والتكنولوجية في الولايات المتحدة ومسئولياته كالآتي :

١ - التعرف على جميع مصادر المعلومات الهامة في ميادين العلوم والتكنولوجيا .

٢ - الحصول على البيانات التي تُعرِّف طبيعة ومجال وإمكانيات تلك المصادر وفهرستها .

(راجع : locations data) سوف توجه الطلبات إلى أعضاء الشبكة حيث تحفظ بيانات أكثر عن المواقع المحددة للمواد .

National Library of Medicine (NLM)

المكتبة القومية الطبية

أنشئت عام ١٨٣٦ وكان إسمها :

Library of the Surgeon General's Office , U .S . Army

ثم تغير إسمها عام ١٩٢٢ وأصبح

Army Medical Library

ثم أصبحت عام ١٩٥٢

Armed Forces Medical Library

ثم أعيد تسميتها لآخر مرة عام ١٩٥٦ عندما أصبحت جزءا من

Public Health Service of the Department of Health, Education and Welfare

ومقرها في مدينة Bethesda بولاية ميريلاند بالولايات المتحدة . وتساعد في تقدم العلوم الطبية والعلوم المتصلة بالطب عن طريق توفير المعلومات ونشرها في مجال الطب والصحة العامة . تنشر :

1 – Index Medicus (شهري)

2 – National Library of Medicine Classification

see also: MEDLARS , MEDLINE .

National Library of Scotland

مكتبة أستكلندة القومية

أنشئت عام ١٦٨٢ ، وأصبحت المكتبة القومية عام ١٩٢٥ ، وهي المكتبة القومية للإيداع منذ ١٧١٠ . وبها مجموعة كتب لاتيارى عن أسكتلندة .

National Library week

أسبوع المكتبة القومية

أسبوع في شهر ابريل مخصص لبعض برامج المعلومات العامة والأنشطة لطلب دعم جميع أنواع المكتبات تحت رعاية جمعية المكتبات الأمريكية .

National Medal for Literature

الميدالية القومية في الأدب

جائزة سنوية تمنح للمؤلفين الأحياء في الولايات

National Science Foundation (NSF)

المؤسسة القومية للعلوم

هيئة تابعة لحكومة الولايات المتحدة أنشئت عام ١٩٥٠ لتطوير وتقدم العلوم وتقدم الصحة العامة ورفاهية الشعب، وتأمين الدفاع القومي ولأغراض أخرى . ومن أجل تنفيذ تلك الأهداف تقوم الهيئة بتشجيع الأبحاث العلمية والتعليم عن طريق منح وتشجيع تبادل المعلومات العلمية بين العلماء في الولايات المتحدة والخارج .

National Serials Data Program (NSDP)

البرنامج القومي لبيانات المسلسلات

برنامج في مكتبة الكونجرس بدأ في ١٧ أبريل ١٩٧٢ يتم فيه تسجيل المطبوعات المسلسلة وإعطاء الأرقام الدولية المعيارية للمسلسلات التي تفهرسها مكتبة الكونجرس والمكتبة الزراعية القومية والمكتبة القومية الطبية ، وكذلك للعناوين التي تضاف إلى مرصد معلومات كونسر (راجع : CONSER)

National Standard Referenence Data Sytem *see* NSRDS

National Technical Infrmation Service *see* NTIS

National Union Catalog, the

الفهرس القومي الموحد

قائمة تركيمية بأسماء المؤلفين تمثل بطاقات مكتبة الكونجرس المطبوعة والعناوين الأخرى التي تقتنيها المكتبات الأميركية الأخرى . بدأت في الصدور عام ١٩٤٨ وترتيبها كما يلي :

١ - فهرس الكتب التي تمثلها البطاقات المطبوعة حتى ٣١ يوليو ١٩٤٢ (١٦٧ مجلد) .

٢ - ملحق بالبطاقات التي صدرت من ١ أغسطس ١٩٤٢ - ٣١ ديسمبر ١٩٤٧ (٤٢ مجلد) ، نشرت عام ١٩٤٨ .

٣ - قائمة تركيمية ببطاقات ١٩٤٨ - ١٩٥٢ (٢٤ مجلد) نشرت عام ١٩٥٣ .

٣ - تقديم المشورة والتوجيه حول تلك المصادر لأي مؤسسة أو شخص يطلب الإتصال بها وذلك بالإستجابة للطلبات الخاصة بالإحالات المرجعية ونشر الأدلة والتقارير في موضوعات متخصصة مختارة .

٤ - الإستكشاف من خلال الخبرة العملية الواقعية للأدوار والعلاقات الموجودة أو التي يجب أن توجد بين تلك العناصر العلمية والتكنولوجية المعقدة .

وقد نشر المركز أربعة أدلة باستخدام الحاسب في الفترة من ١٩٧١ - ١٩٧٤ عن مصادر المعلومات ، ثم أصبحت تلك المعلومات متاحة في شكل MARC على أشرطة .

National Register of Archives

السجل القومي للأرشيف

منذ ١٩٤٥ تقوم لجنة المخطوطات التاريخية Historical Manuscripts Commission في إنجلترا ببناء مجموعة من القوائم وكشافات الأعلام والكشافات الموضوعية والجغرافية للوثائق غير الرسمية التي تحتفظ بها المكتبات ودور الوثائق . وهي تغطي مجموعة كبيرة من الوثائق التي تتعلق بالأفراد والأسرة والعقارات وأرشيف المؤسسات والأحزاب السياسية والمشروعات . والإطلاع على تلك القوائم مجاني . وتقوم بنشر قوائم سنوية تسمى : List of Accessions to Repositories

National Reprographic center for Documentation (NRCD)

المركز القومي لاستنساخ الوثائق

أنشيء عام ١٩٦٧ تابعا لـ Hertfield Polytechnic في Herts بانجلترا . يقوم بتقديم استشارات فيما يتعلق بتطبيق تقنيات التصوير المصغر واستنساخ الوثائق . ويقدم المركز معلومات للأعضاء المشتركين وإستشارات كما يقوم باختيار الأجهزة وتقييمها . كما يدير دورات تدريبية قصيرة وفصول في هذا المجال .

ينشر : NRCD Reprographics (فصلي) .

natural classification
تصنيف طبيعي

نوع التصنيف الذي تكون فيه الخاصيات الضرورية لوجود شيء أو مجموعة من الأشياء التي يراد تقسيمها ، هي التي تستخدم للفصل (راجع : predicables, five) أو للترتيب ، بمعنى أنه التصنيف الذي يحتوى على خواص الأشياء المصنفة ، والذي يضمها معا أو يفصلها طبقا لتشابهها أو عدم تشابهها .

see also : artificial classification, characteristic of a classification.

natural finish **تشطيب طبيعي**

تشطيب ناعم لجلدة الكتاب المصنوعة من القماش يتم إحداثه بواسطة صبغ القماش ثم إستعمال مادة مالئة لظهر القماش فقط مع ترك الوجه على حالته الطبيعية

natural language **لغة طبيعية**

١ – لغة الإنسان التي نبعت قواعدها من الاستعمال الجاري .

٢ – لغة الوثائق المكشفة .

see also : artificial indexing language, indexing language.

natural-language indexing system
نظام تكشيف باللغة الطبيعية

نظام التكشيف الذي لا تستخدم فيه أي مقيدات لفظية . والمكشف في هذه الحالة له الحرية في استخدام أية ألفاظ يراها مناسبة لتمثيل المحتوى الموضوعي للوثيقة . يسمى أيضا : نظام التكشيف المطلق free indexing system .

see also: controlled-vocabulary indexing system.

natural- language retrieval system
نظام إسترجاع باللغة الطبيعية

نظام إسترجاع المعلومات الذي يستخدم الحاسب والذي يختزن النص الكامل للوثيقة .

٤ – قائمة بطاقات ١٩٥٣ – ١٩٥٧ ، (٢٨ مجلد) نشرت عام ١٩٦١ .

وهي تشتمل على مجلد للموسيقى وأسطوانات الفونوغراف ، وآخر للأفلام السينمائية والشرائح الفيليمية . ثم تبعتها تغطية من ١٩٥٨ – ١٩٦٢ نشرت سنة ١٩٦٣ في ٥٤ مجلد ، مع مجلدين عن الموسيقى ومجلدين عن الأفلام .

كما ظهرت مجموعة للإصدارات في ٣٠ مجلد تغطى الفترة من ١٩٥٢ – ١٩٥٥ . كما نشرت قائمة لإصدارات ما قبل عام ١٩٥٦ . وقد بدأ نشر قائمة موضوعية في ١٩٥٠ تغطي الفترة من ١٩٥٠ – ١٩٥٤ (٢٥ مجلد) ، نشرت عام ١٩٦٥ . أما المخطوطات فقد بدأت في ١٩٥٩ وهي تغطي أكثر من ٦٦٠ دارا للأرشيف والمكتبات في الولايات المتحدة . وقد توقف نشر المجلدات عام ١٩٨٢ ، حيث وضعت القائمة على الميكروفيش ، وهى توزع في هذا الشكل المصغر .

nationwide library network *see* national library network

NATIS (National Informtion Systems)
الأنظمة القومية للمعلومات

في إجتماع عقدته في باريس ، في سبتمبر ١٩٧٤ ، حكومات الدول لتخطيط بنيات قومية في التوثيق والمكتبات والأرشيف ، تمت مناقشة أهداف إنشاء أنظمة قومية للمعلومات . وقد حضر هذا المؤتمر مندوبون عن ٨٦ دولة ، وافقوا على هذا الإقتراح في الجلسة الثامنة عشر التي عقدتها اليونسكو في باريس في شهري أكتوبر ونوفمبر ١٩٧٤ ، وذلك لتشجيع انشاء وتطوير مؤسسات للتوثيق والمكتبات والأرشيف في الدول الأعضاء .

natural characteristic
خاصية / ميزة طبيعية

تعني في التصنيف خاصية أو مجموعة مركبة من الخاصيات شائعة بين الأشياء المصنفة وضرورية لوجودها .

see also: artifcial characteristic.

NCGA see National Computer Graphics Association

NCIC (National Cartographic Information Center)
المركز الوطني للمعلومات الخرائطية

أنشأته إدارة المساحة الجيولوجية التابعة لوزارة الداخلية الأمريكية في يوليو ١٩٧٤ . ومهمته تقديم خدمة معلومات وطنية من الخرائط للشعب والهيئات الحكومية الفيدرالية وعلى مستوى الولاية والحكومات المحلية . وهناك حوالي ٣٠ مؤسسة فيدرالية تقوم بتجميع وإعداد أنواع عديدة من الخرائط منها صور من الفضاء ، والخرائط الجغرافية عن الولايات المتحدة وهذان النوعان يشكلان الأساس في معلومات المركز . وعدد الخرائط التي استطاع المركز أن يجمع معلومات عنها يصل الى أكثر من ١٫٥ مليون خريطة ، ٢٠ مليون خريطة من الفضاء ، ١٫٥ مليون خريطة مساحية . ووظيفة المركز ليس الحصول على جميع الخرائط من جهاتها الأصلية ولكنه يعمل كمركز للمعلومات عن طريق تجميع وتنظيم معلومات وصفية عن البيانات المتاحة ثم ترتيبها .

NCLIS (National Commission on Libraries and Information Science)
اللجنة القومية للمكتبات وعلم المعلومات

هيئة دائمة ومستقلة ، أنشئت بموافقة الكونغرس الأمريكي في يوليو ١٩٧٠ . وهي مسئولة عن تقديم التوصيات بالخطط التي تكفل الخدمة الملائمة في مجال المكتبات والمعلومات وذلك لمقابلة حاجة الشعب الأمريكي . وهي تهدف إلى :

أ) تأمين خدمة مكتبية كافية لجميع فئات المجتمع .

ب) تقديم خدمات مناسبة للفئات الخاصة من المستفيدين .

ج) تدعيم المصادر والأنظمة الحالية على المستوى القومي .

د) تنمية الموارد البشرية لتنفيذ البرامج القومية .

ويتم البحث الموضوعي بترتيبات منطقية من الكلمات التي ترد في النص ، والتي يتم تنقيتها بانتهاج بحث الكلمات المتقاربة .

(راجع : word proximity search) .

يسمى أيضا : free-text retrieval system, full-text retrieval system

nautical almanac **تقويم ملاحي**

مطبوع يرصد في جداول مواقع الشمس والقمر والكواكب والنجوم السيارة بالتاريخ والزمن بالنهار أو بالليل .

nautical chart **مخطط ملاحي**

(راجع : hydrographic chart) .

navigation chart **خريطة ملاحية**

(راجع : aeronautical chart, hydrographic chart)

NBA (National Braille Association)
جمعية بريل القومية

هيئة أمريكية غير تجارية ، أنشئت عام ١٩٤٥، بغرض إنتاج وتوزيع مطبوعات بريل والمطبوعات ذات الحروف الكبيرة وتسجيلات على الأشرطة للمكفوفين ، وضعاف النظر في الولايات المتحدة ، وخاصة طلبة المدارس الابتدائية والثانوية والجامعات والكليات . وهذه المواد ينتجها متطوعون . كما يدير هذه الهيئة بنك كتب بريل ، وهو المصدر الأساسي للكتب الدراسية الجامعية المطبوعة بطريقة بريل للطلبة المكفوفين .

NBM *see* non-book materials

NBS *see* National Bureau of Standards

NBS chart *see* National Bureau of Standards Microcopy Resolution Test Chart

n.c. (not cataloged) **لم يفهرس**

تشير الى مجلد من النشرات المتنوعة التي لم تفهرس كل منها على حدة .

NCAIR *see* National Center for Automated Information Retrieval

NCC *see* National Computing Centre LTD

needle sorting الفرز بالابرة

فرز البطاقات المثقبة باستخدام ابرة معينة وذلك لفرز فئة معينة من المعلومات . فإذا كان كل ثقب على البطاقة يمثل معلومة بالذات ، وإذا كان الثقب رقم ١ يمثل الذكور ، مثلا ، والثقب رقم ٢ يمثل الإناث ، وأردنا جميع البطاقات التي تمثل الذكور ، فبادخال الابرة في الثقب رقم ١ ورفع البطاقات لأعلى ، ستسقط البطاقات الأخرى غير الذكور بينما تبقى بطاقات الذكور عالقة في الإبرة .

needlework binding *see* embroidered binding

need to know الحاجة للمعرفة

مبدأ أساسي في أمن المعلومات ، يحظر الوصول الى الوثائق والمعلومات السرية إلا على هؤلاء الذين تستدعى أعمالهم ذلك ، ولا يسمح لأي شخص بالحصول عليها لمجرد منصبه أو درجته الوظيفية .

negative سلبية . صورة سلبية

١ - عند التصوير بالكاميرا تنتج صورة سلبية عادة عند تحميض الفيلم . وتنعكس على هذه السلبية النغمات اللونية ، فالأسود يصبح أبيض والأبيض يصبح أسود . وفي الإمكان إنتاج طبعة موجبة والتي تنعكس فيها النغمات اللونية ثانية ويمكن مشاهدتها بالعين المجردة سواء بطريقة الطبع بالتلامس أو بالتكبير . وفي عملية التصوير الإنعكاسي (راجع : reversal process) يمكن الحصول على صورة إيجابية مباشرة وهو ما يستخدم غالبا في التصوير الملون .

٢ - فيلم فوتوغرافي شفاف تنعكس فيه الصور والقيم الضوئية بالنسبة للمنظر الأصلي المصور .

٣ - وفي حالة بعض أشكال الإستنساخ الوثيقي تنتج السلبية على ورق ثم تستخدم السلبية في إنتاج النسخ الموجبة (طبعة ذات مشاهد وقيم ضوئية عادية) . وفي بعض الحالات تكون القيم الضوئية وليست المشاهد او الصور هي التي تكون معكوسة وهذه تكون بيضاء على أرضية سوداء ، وهى ما تسمى بالسلبيات المقرؤة readable images .

هـ) تشجيع القطاع الخاص للمشاركة بدور فعال ليصبح شريكا للحكومة في تنمية البرامج القومية .

NCR ١ - لا تحتاج ورق كربون

(No Carbon Required)

٢ - الشركة القومية لآلات التسجيل النقدية

(National Cash Register Co.)

الشركة التي أنتجت نوع الورق الذي لا يحتاج الى ورق كربون لعمل نسخ إضافية . ويبدو الورق عاديا ولكنه مطلي من الظهر بمادة كيماوية تحدث تأثيرا في الورق الملاصق لها بمجرد الضغط بالقلم أو بأي أداة أخرى . وهو أنظف من ورق الكربون .

see also: carbonless paper.

n.d. *see* no date

near-print publications *see* processed publications

near synonyms أشباه المترادفات

ألفاظ متقاربة في المعنى ولكنها ليست متطابقة ، مثل ؛ المطر ، الغيث ، الطل .

neat line خط محدد

خط يحد التفصيلات الخرائطية على الخريطة . وهو يكون في شبكة أو في خطوط الطول والعرض .

Nebitype نيبيتيْب

ماكينة جمع سطري صنعت عام ١٩٥٨ في إيطاليا لتجميع حروف الإعلانات والعناوين . ويمكن أن تستخدم معها متريسات (راجع : matrix) لينوتيب او انترتيب ولدلو وكذلك Nebimats وذلك لصب الحروف من ٦ حتى ٧٢ بنط حتى مقاس ٤٢ إم (راجع : em) .

NECK *see* bevel

necrology list ١ - سجل الوفيات

٢ - نعى شخص مع ترجمة قصيرة لحياته

needle إبرة

ابرة تستعمل للتأكد من وجود ثقب في عمود معين في كل البطاقات المثقبة .

needle (audiodisc player) *see* stylus

٤ - تعنى في الطباعة ، صور معكوسة وقيم لونية تظهر على ألواح ظلية ، وعلاقتها بالطبعة مثل علاقة الصورة السلبية في إستنساخ الوثائق او التصوير العادى .

see also: negative-appearing imare.

negative-appearing image

صورة شبيهة بالسلبية

صورة فوتوغرافية لها صفات عكس صفات الأصل . ومن الطبيعي ان تظهر الصورة كخطوط فاتحة ونغمات لونية متعادلة على أرضية سوداء .

SZ 405727 9/67
Microforms and Technical Information
Crow, James E.

Microforms provide many advantages for dissemination, storage, and retrieval of documents for technical information systems. Du Pont Company has produced original microfiche, using in-house equipment, for over 50,000 internal technical documents. Development, installation, and use of this system in a centralized technical information indexing and search environment are described. Other uses of microforms for processing technical information are discussed.

Negative Image

negative intermediate

نسخة سلبية وسيطة

نسخة سلبية تم إنتاجها بغرض عمل نسخ إضافية منها .

negative paper **ورق سلبي**

ورق فوتوغرافي يستعمل لإنتاج سلبيات ورقية .

negative-positive process

تحميض سالب ـ موجب

عملية تحميض ، كالتي تتم في عملية إنتقال الصبغ من الجيلاتين أو النقل بالإنتشار ، والتي يتم فيها إنتاج نسخة موجبة ونسخة سالبة

negative process **تجهيز النسخة السلبية**

نقيض . positive process

see also : negative.

negative selection *see* weeding

negative-working process

see sign-reversing process

negator **ناف**

مصطلح في الحاسب يشير إلى عنصر منطقي له مدخل ثنائي واحد ومخرج ثنائي واحد بحيث يكون مخرجه عكس مدخله .

neo-caroline *see* humanistic hand

neo-caroline

الحروف اللاذنّابية الحديثة . الجروتيسك الحديثة

مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية (راجع : lineale)المشتقة من حروف (راجع : grotesque)ولكنها ذات تباين اقل منها فيا يتعلق

net density *see* density scale

net price *see* net book

net published price *see* net book

netting بناء الشبكة

(راجع : network)

network شبكة . شبكية

١ ـ مؤسستان أو أكثر تشتركان معا ، في نمط عام لتبادل المعلومات ، عن طريق وصلات للاتصال (راجع : links) لتحقيق هدف مشترك معين .

٢ ـ مجموعة من النقط أو الحلقات المترابطة أو المتصلة إتصالا بينيا (راجع : node).

٣ ـ شبكة مكتبات (راجع : library network).

٤ ـ مجموعات من أنظمة الحاسب مترابطة ترابطا بينيًا (وهي تشمل وحدات المعالجة المركزية central processing units)CPUS) والأجهزة المتصلة بها والمنافذ الطرفية terminals) وتشارك في الموارد ، مثل البيانات والتجهيزات المادية (راجع : hardware) والتجهيزات التنظيمية (راجع : software) وبهذا يستطيع المستفيد أن يتخلص من تكرار الحاسبات والأدوات والأجهزة الأخرى .

ويشار إلى تلك الشبكات في بعض الأحيان بأنها « شبكات للاستخبارات الموزعة distributed intelligence network » أو « شبكات للمشاركة في الموارد resources sharing network والهدف الرئيسي من المشابكة networking هو :

أ) تسهيل الوصول إلى أو الحصول على المعلومات العلمية و/أو البيليوجرافية .

ب) إستغلال التكنولوجيا والموارد المعلوماتية المتاحة .

جـ) زيادة انتاجية القوى العاملة .

وهناك العديد من بنيات الشبكات التي تعتمد على تحليل وتصميم النظم كوسيلة لتخطيطها ، منها :

بالشخانة . والخطوط تصميمها عادي . أما النهايات المدورة فتمتاز بخطوطها المائلة ، . كما أن حرف g دائما مفتوح من ذيله .

nest يعشش

تعني في علم الحاسبات تضمين أو إحتواء بيانات أو روتينات داخل بيانات أو روتينات أخرى .

nesting تعشيش

في الحاسب ، تضمين روتين أو مجموعة بيانات في روتين أو مجموعة بيانات أكبر .

nesting loops تعشش الدَّوَّارات

أسلوب في البرمجة تتضمن بعض دَوَّاراته دَوَّارات أخرى (راجع : loop) .

net assignable space

المساحة الأفقية الصافية

عدد الأقدام المربعة الكلية للمساحة الأرضية لطوابق المبنى بعد إستبعاد المساحة غير المخصصة للأغراض المكتبية

see also : assignable space.

net book صافي سعر الكتاب

صافي السعر الذي يخضع لاتفاقية صافي سعر الكتاب (راجع : Net Book Agreement) الذي تقرر أن الكتاب لن يباع بأقل من صافي السعر الذي يحدده الناشر إلا في حالات خاصة (مثلا في حالة بيعه للمكتبات) يسمى أيضاً : net price, net published price

Net Book Agreement

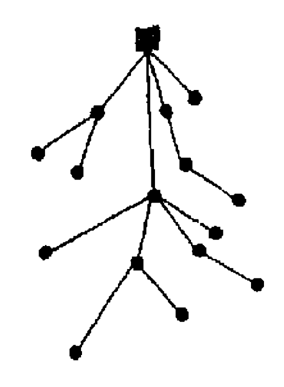
إتفاقية صافي سعر الكتاب

إتفاق تم في عام ١٩٢٩ في إنجلترا (تم تعديله ١٩٥٧) بين جمعية الناشرين وجمعية تجار الكتب وجمعية المكتبات (البريطانية) يمنح المكتبات التي تسمح لروادها بالاستعارة بدون رسوم ان تحصل على تخفيض يوازي ١٠ في المائة وذلك بعد الحصول على ترخيص بذلك . وبعد أن أصبحت جمعية المكتبات جمعية مهنية ، إنسحبت من هذا الاتفاق وحلت محلها الهيئات المسئولة عن المكتبات العامة ومكتبات الجامعات والكليات .

١) ما يتم فيها الاتصال من نقطة الى نقطة أخرى .

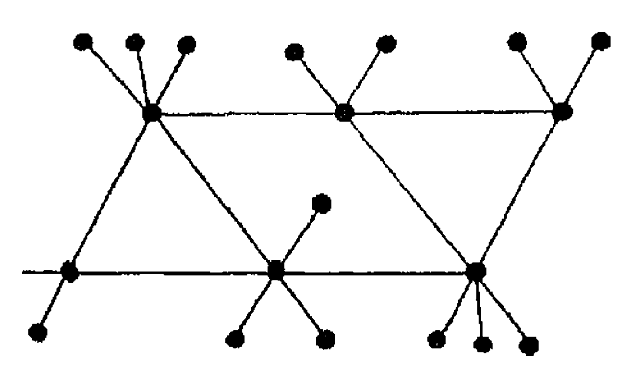


٢) ومنها ما هو على شكل شجرة .



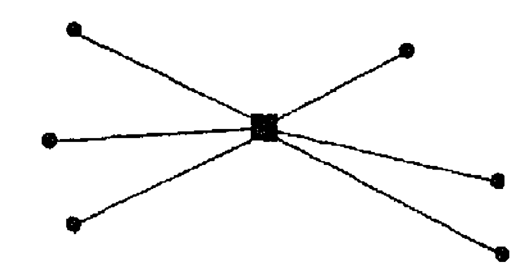


٣) ومنها ما هو على شكل مركب ومعقد .

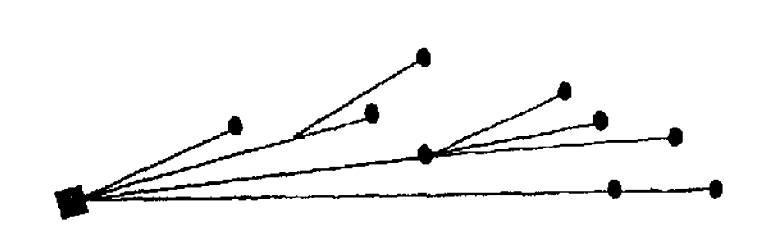


٤) ومنها ما هو على شكل عنكبوتي .

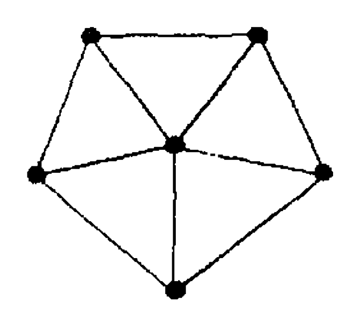
٥) ومنها ما هو على شكل نجمة .



٦) ومنها ما هو على شكل متشعب .



٧) ومنها ما هو على شكل دائرة .



٥) في التجليد ، تصميم على جلدة الكتاب عبارة عن خطوط متقاطعة تشكل مربعات على شكل معينات هندسية .

network analysis **تحليل شبكي**

تعبير عام للطرق المستخدمة (كطريقة تقييم ومراجعة البرنامج ، وتحليل المسار الحرج critical path analysis ، وخلل التوازن ، الخ) . في تخطيط المشاريع المعقدة تخطيطا منطقيا ، وذلك بتحليل

network data base
قاعدة بيانات شبكية
قاعدة بيانات ، لكل عنصر أساسي فيها ، ملفه الخاص . وتكون الملفات موصولة ببعضها بواسطة مؤشرات . ويمكن الوصول إلى عنصر معين بواسطة أي ملف آخر متصل به . وليس بواسطة مسلك محدد وحيد كما في قاعدة البيانات الهرمية hierarchic-al data base .

network front end processor
معالج شبكي
حاسب طرفي أمامي (راجع : front end computer) يعمل كوصلة بينية (راجع : interface) بين المضيف (راجع : host) أو المعالج الأمامي المضيف (راجع : host front end processor) والشبكة . ومسئولياته تتضمن تمرير الرسائل (راجع : message) المعتمدة من وإلى المعالج الأمامي المضيف وبث الرسائل من نقاط الشبكية (راجع : node) .

networking **المشابكة**
تعني في شبكات المعلومات ربط جميع نقط الشبكية بعضها من أجل المشاركةفي الموارد وتسهيل الحصول على المعلومات وإستغلالها والتخلص من تكرار الحاسبات والأدوات والأجهزة .
see also: network.

network library resource system
نظام الموارد المكتبية بالشبكية
أحد العناصر الثلاثة للشبكية الوطنية للخدمات المكتبية والإعلامية national library and information service network وهو يحدد التجهيزات التي توفر الوصول إلى المواد المكتبية المطلوبة والعمل على مساندة تطوير مجموعة المواد المكتبية .

network nodes **نقط/حلقات الشبكة**
(راجع : node) .

network operations center
مركز عمليات الشبكة
مركز لضبط وإدارة وصيانة الشبكة ومساعدة الأجزاء التي تتألف منها المشاريع وتسجيلها على رسم شبكي ، ويمثل هذا الرسم الأعمال والأحداث المزمع إنجازها على شكل مخطط إنسيابي لسير الأعمال يظهر الترتيب الذي خططت فيه والعلاقة المتبادلة بينها . يعرف أيضاً بإسم التخطيط الشبكي network planning والتحليل الشبكي لسير الأعمال .

network authority record
تسجيلة إستنادية شبكية
تسجيلة إستنادية (راجع : authority record) شُكلت طبقا للتقنينات المتعلقة بالمحتويات المختزنة ، ويوافق عليها المشتركون في الشبكية .

network components **أجزاء الشبكية**
الأجزاء التي تتألف منها الشبكية ، مثل القنوات ، والوصلات ، ومركز التحويل ، والمحاور ، الخ ،

network control program
برنامج ضبط شبكي
نظام مجتزأ للحاسب المضيف (راجع : host computer) في الشبكية يقوم بضبط عمليات حاسب الإتصالات
(راجع : communications computer) .
see also: control program.

network control station
محطة شبكية تحكمية
محطة في شبكة تكون مسؤولة عن التحكم في الإرسال وتقوم بحل المشكلات ، وتشرف على العمليات مثل الإستفسارات من النهايات الطرفية (راجع : polling) والإنتقاء .

network coordinating agency
وكالة تنسيق الشبكية
وكالة مسؤولة عن تنسيق تطوير العناصر البيليوجرافية المكتبية (راجع : library bibliog-raphic component) في الشبكة الوطنية للخدمات المكتبية والإعلامية (راجع : national library and information service network) .

الأعضاء على إستخدامها .

network planning *see* network analysis

network redundancy **حشو الشبكية**

موصلات (راجع : link) إضافية تزيد عن الرقم المطلوب لربط نقاط الشبكية (راجع : node).

network security **أمن الشبكية**

الإجراءات التي تتخذ لحماية معدات الشبكية واتصالاتها ، وملحقاتها ضد الوصول غير المصرح به ، سواء كان عن طريق التدخل بالصدفة أو عمدا وكذلك ضد الضرر أو التخريب .

network station **محطة الشبكية**

منشأة مستقلة تضم محطة طرفية terminal أو أكثر وبعض المعدات الأخرى اللازمة لإنشاء وصيانة الإتصالات في الشبكية .

network text *see* message text format

network topology

التركيب البنيوي للشبكية

مكونات (راجع : configuration) الموصلات (راجع : link) والنقاط (راجع : node) في الشبكية .

network transaction **معاملة بالشبكية**

معاملة (راجع : transaction) بين النقاط بالشبكية .

neutral density filter

مرشح كثافة متعادل

مرشح أو فلتر يستخدم في الأجهزة البصرية لتقليل شدة الضوء . وهو يمتص جميع الألوان بالتساوي ولا يسبب أي زيغ لوني (راجع : chromatic aberration) .

neutrality **الحياد**

تعني في الفهرسة الموضوعية حالة لا يؤثر فيها ما يفضله قارىء على ما يفضله قارىء آخر . والمفهرسون في المكتبات العامة يكونون محايدين من هذه الناحية ، وذلك بعكس المكتبات المتخصصة التي يحاول فيها المفهرس إبراز وجهة نظر معينة تفي بحاجة مجموعة متجانسة من المستفيدين .

neutral tones **نغمات لونية متعادلة**

نغمات لونية ليس لها تفاوت لوني ظاهر ، مثل الأبيض ، والرمادي ، والأسود .

Newark Charging system

نظام نيوآرك للاعارة

نظام للإعارة ترتب فيه بطاقات الإعارة طبقا لتواريخ إعادة الكتب بينما بطاقة المستعير تبقى معه ، ويستطيع أن يستعير كتبا من أي مكتبة أخرى داخل النظام .

new-book card **بطاقة مؤقتة**

بطاقة رئيسية مؤقتة ذات لون مميز ترتب في الفهرس العام حتى يُعَدّ للكتاب بطاقة دائمة .

وهذا يحدث غالبا في المكتبات التي تنتظر ورود بطاقات فهارسها من المكتبة المركزية التي تقوم بالفهرسة المركزية .

new-book number **رقم مؤقت**

رقم مؤقت يخصص للكتاب الذي يراد استعارته قبل فهرسته ويكون الرقم من مجموعة أرقام خاصة أو تسبقها علامة . ثم يتم فهرسة الكتاب بعد ذلك ، كما تعد له بطاقة مؤقتة ، (راجع : new-book card) .

new edition **طبعة جديدة**

إصدارة من كتاب صححت فيها الأخطاء المطبعية التي وجدت في الطبعات السابقة .

see also: edition, first edition, impression, issue, reprint, revised edition.

new impression **إصدارة جديدة**

(راجع : impression) .

newsboard **كرتون جرائد**

نوع رخيص من الكرتون الرقيق رمادي اللون مصنوع من الصحف القديمة . يستعمل كبطانة لتجليد الكتب .

newsbook **نشرة . جريدة أسبوعية**

نشرة إخبارية كانت موجودة في إنجلترا في القرنين

السادس عشر والسابع عشر لنشر الأخبار الجارية وكان عدد صفحاتها يصل إلى ٢٤ صفحة . وقد بدأت في الظهور عام ١٦٢٢ وكانت مؤرخة ومرقمة . وعلى الرغم من أنها كانت تسمى نفسها نشرة أسبوعية إلا أنها لم تكن تصدر في فترات منتظمة أو في يوم محدد من أيام الأسبوع . وكانت تنشر الأخبار العالمية فقط وكانت ممنوعة من نشر الأخبار المحلية . وقد بدأ ترقيمها بعد ١٦٤١ ، وكانت تنشر أخبار حرب الثلاثين Thirty Years War ثم بدأت في الإختفاء بعد العصيان الكبير Great Rebellion الذي حدث في أواخر ١٦٤١ ، ثم توقفت نهائيا عام ١٦٤٢ ، كانت تسمى :

Diurnall , Mercurius , Intelligence

see also: coranto, relation.

new ser. **سلسلة جديدة**

اختصار new series ، يستعمل في الفهرسة .

newsletter **رسالة/نشرة إخبارية . رسالة/نشرة إعلامية**

١ ـ مسلسل يتألف من فرخ ورق واحد أو عدة أفرخ يحتوي على معلومات تهم جماعة معينة .

٢ ـ مسلسل كان يصدر في القرنين السادس عشر والسابع عشر ينشر تقريرا عن الأحداث اليومية ، يوزع على المشتركين ويصدر بدون إنتظام أو أسبوعيا .

٣ ـ تقرير مسلسل كان يصدر في القرن السابع عشر للمشتركين مطبوع بحروف كخط اليد ويقلد شكل المخطوطات القديمة .

newspaper **صحيفة . جريدة**

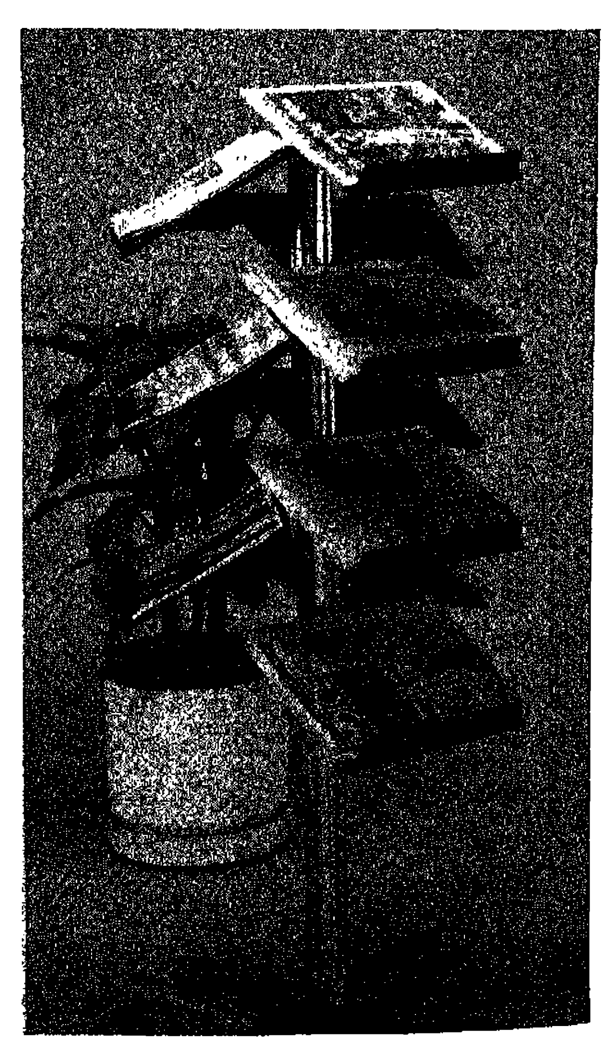
مسلسل يصدر في فترات منتظمة ومحددة (يصدر يوميا في العادة أو أسبوعيا أو نصف أسبوعي) ويحتوي على أخبار وآراء وإعلانات وبعض المواد الهامة والمحلية . وقد استخدمت الكلمة عام ١٦٧٠ حيث حلت محل اللفظين :

coranto, newsbook .

newspaper displayer **عارضة جرائد**

تركيبة تسمح بعرض أكثر من ١٠ جرائد بطريقة أسهل من استخدام العصي .

see also: newspaper insert, newspaper rack, newspaper stick holder.



newspaper file *see* newspaper stick

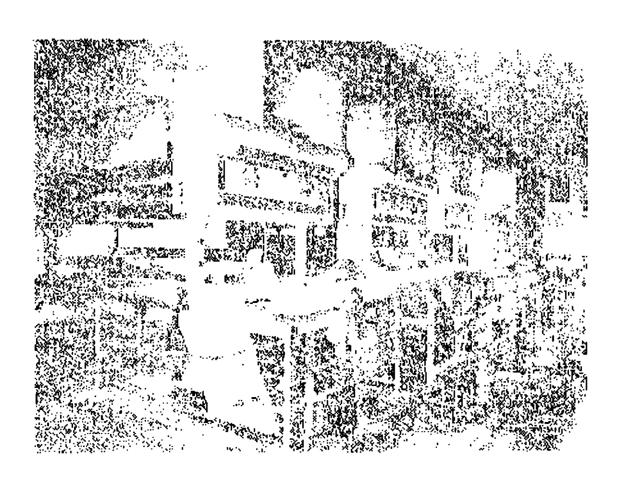
newspaper holder *see* newspaper stick

newspaper insert

تركيبة خشبية توضع بين رفوف الكتب تساعد على حفظ الجرائد في شكل جذاب .

see also: newspaper displayer, newspaper rack, newspaper stick holder.

الصحفي يعتبر ميزة اقتصادية للمؤسسة الصحفية .



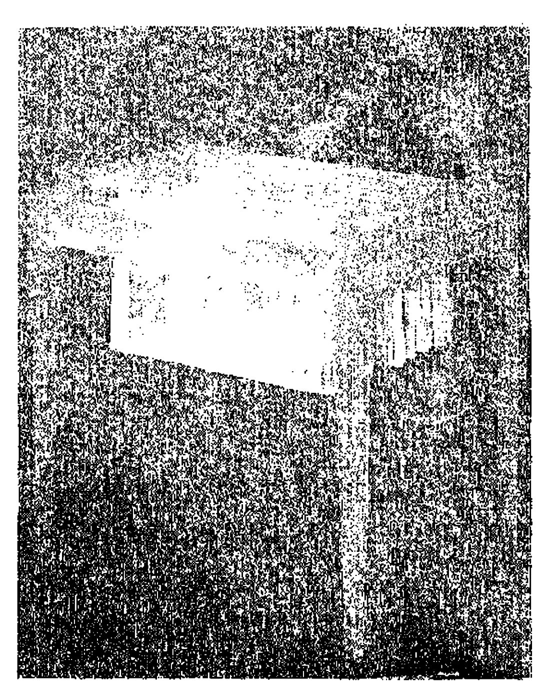
ماكينة طبع شريطية متعددة الالوان

newspaper rack **حاملة الجرائد / الصحف**

قطعة من الأثاث لعرض الجرائد . تسمى أيضاً :

. newspaper stand

see also: newspaper displayer, newspaper insert, newspaper stick holder.



newspaper rod *see* newspaper stick

newspaper shelving

ترفيف الجرائد/ الصحف

راجع : (Newspaper stack)

newspaper library

مكتبة الجريدة/الصحيفة .
المكتبة الصحفية

مجموعة من الكتب المرجعية والنشرات والتقارير والقصاصات والمطبوعات الحكومية التي تهدف إلى خدمة إحتياجات موظفي الجريدة اليومية .

newspaper **ماكينة طبع جرائد**

ماكينة طبع دوارة (روتاتيف ، وب) تطبع من سطح بارز ، ولذلك فلها العديد من المسميات ، مثل ماكنية طبع دوارة حروف ، وماكينة طبع دوارة (تيبو) . ويمكن أن تطبع من سطح أملس ليثوغرافي ، وهي التي تسمى ماكينات وب أوفست .

قد تستخدم ماكينة طبع الجرائد في طباعة اعمال أخرى ، مثل الكتب . ويعتبر هذا الإستخدام من باب التجاوز ، إذ أنها تكون من الماكينات الكبيرة المجهزة بتجهيزات خاصة لطبع الجرائد ، غير أن استخدامها في طبع الكتب في غير أوقات العمل

newsprint ورق جرائد/صحف

أدنى درجة من أنواع الورق . يحتوي على نسبة عالية من لُبّ الخشب المطحون ، ولذلك فإنه يحتوي على نسبة عالية جدا من مادة اللجنين (راجع : lignin) يتغير لونه بمرور الزمن ويتقصف سريعاً .

news release *see* press release

newsroom حجرة الجرائد/الصحف

قسم في المكتبة لقراءة الجرائد الجارية

new title عنوان طارىء

العنوان الذي إشتهر به العمل مخالفا للعنوان الذي إختاره المؤلف لعمله .

Newton's rings حلقات «نيوتن»

تلك الحلقات الملونة التي ترى بين سطحي لوحي الزجاج نتيجة لوجود طبقة رقيقة جدا من الهواء سميت باسم مكتشفها سير إسحق نيوتن . تسمى أيضاً : interference rings

New York Times Information Bank

بنك معلومات النيويورك تايمز

نظام مباشر لاسترجاع المعلومات أنشىء ليحل محل أرشيف الأخبار والمعلومات والقصاصات (يحتوي على حوالي ٢٠ مليون مادة) . كما أنه في يناير ١٩٦٨ صدر كشاف جريدة التايمز The Times Index باستخدام الحاسب ، وهو يصدر كل نصف شهر مع تركيمة سنوية .

nexus علاقة . رباط

نقطة التقاء داخل أي نظام شبكي (راجع : network) تظهر علاقة معينة بين الخطوط الملتقية .

N.F.(neue Folge) سلسلة جديدة

إختصار يستعمل في فهرسة الكتب الألمانية .

NFAIS *see* National Federation of Abstracting and Indexing Services

nick حزة

ثلمة مقطوعة على باطن (راجع : belly) الحرف المتحرك ، وظيفتها هي تمكين جامع الحروف من أن يصفها في وضع مضبوط بدلا من النظر الى سطح

newspaper stack

رفوف الجرائد/الصحف

رفوف الجرائد ذات العمق المناسب لتستوعب مجلدات الجرائد في وضع مسطح .

newspaper stand *see* newspaper rack

newspaper stick عصا الجرائد

عصا من الخشب بها شدوخ طولية تدخل بين صفحات الجريدة لتمسك بها . تسمى أيضاً : Newspaper file .

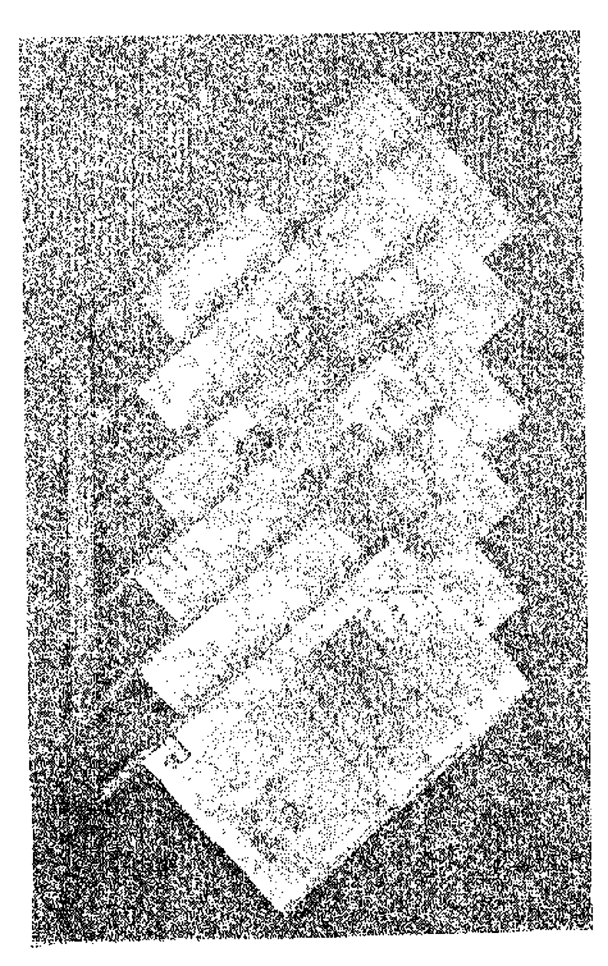


newspaper stick holder

حاملة عصى الجرائد

حامل به ثقوب تثبت فيها عصى الجرائد (راجع : newspaper stick) .

see also: newspaper displayer, newspaper insert , newspager rack.



الحرف وكذلك معرفة أحجام الحروف . يسمى أيضاً : groove . (راجع الشكل تحت type) .
see also: body.

nickel-faced stereo
ستيريو مطلي بالنيكل
جهاز ستيريو مطلي بالنيكل لإطالة فترة إستخدامه .

nickel type **سطح طباعي نيكل**
سطح طباعي مجلفن (راجع : electrotype) مطلي بالنيكل بدلا من النحاس الأحمر .

nickname **كنية**
تسمية يطلقها الناس على شخص بالإضافة إلى أو محل إسمه الحقيقي ، مثل : أبو حيان ، أبو البركات ، أبو لهب واسمه الحقيقي « عبد العزى » فَوَرَدَ في القرآن بكنيته التي إشتهر بها .

nickname index **كشاف الكني**
كشاف يضم الكني ، أو الأسماء التي يشتهر بها بعض الناس والأماكن والتقارير الرسمية والقوانين والهيئات ثم يعطى الإسم الأصلي لها . ويكون ترتيبه هجائياً عادة .

NIDER (Nederlands Instituut voor Documentatie en Registratuur)
المعهد الهولندي للتوثيق والحفظ
أنشيء في هولندا عام ١٩٢١ لتشجيع التوثيق ، والتعاون في هذا المجال ، ونشر المعرفة حول التوثيق وتجميع المؤسسات والأشخاص المهتمين بهذا الموضوع وإثارة إهتمامهم للتعاون .
وهو يعمل في ارتباط كبير مع مكتب براءات الاختراع الهولندي ، ويحتوي على مكتبة متخصصة في التوثيق والميادين المتعلقة به . وبه خدمة للإعارة بين المكتبات ويقوم أيضاً بخدمة إستنساخ للمستفيدين . ويقدم إستشارات في إدارة المكتبات .

NIE (National Institute of Education)
المعهد القومي للتعليم
التعليم التي تقوم بها الحكومة الفيدرالية بالولايات المتحدة . وهو هيئة مستقلة في عملها داخل الإطار العام لوزارة الصحة والتعليم والخدمات الإجتماعية . ووظائفه هي : إجراء الأبحاث في التعليم وتجميع ونشر نتائج البحوث ، وتشجيع الأبحاث في هذا المجال والتدريب عن طريق منح أو معونات فنية . أما المكتبة فهي المكتبة الفيدرالية الرئيسية في مجال التعليم .

Niger **نيجيري**
تعني في التجليد ، جلد ماعز ممتاز يستعمل في التجليد يصنع من جلد الماعز الوحشي الصغير الذي يوجد في نيجيريا وعلى الساحل الأفريقي للبحر الأبيض المتوسط . وهو ذو تجزيعات صغيرة واضحة وجذابة .

Nigerian Library Association (NLA)
جمعية المكتبات النيجيرية
أنشئت كجمعية مكتبات غرب أفريقيا في اغسطس ١٩٥٣ نتيجة لندوة اليونسكو عن تطوير المكتبات العامة في إفريقيا . ثم حلت محلها جمعية مكتبات غانا Ghana Library Association ، تنشر Nigerian Libraries (٣ أعداد سنوياً) ، NLA Newsletter للأعضاء فقط .

nihil obstat **الإجازة الرقابية**
(مصطلح لاتيني) شهادة من قبل رقيب رسمي تابع للكنيسة الكاثوليكية بأن كتابا ما قد روجع فوجد خلوا من كل ما يتعارض مع العقيدة أو الأخلاق . توجد غالبا على ظهر صفحة العنوان أو على الورقة التي تليها .
see also: imprimatur.

ninty-column card **بطاقة ذات ٩٠ عمود**
نوع من البطاقات المثقبة تحتوي على ٩٠ عمود .

Ninty-one Rules
القواعد الواحدة والتسعون
تقنين الفهرسة الذي يتضمن إحدى وتسعين قاعدة والذي أعده سير أنطوني بانيزي Sir Anthony

Panizzi للمتحف البريطاني . نشر عام ١٨٤١ . وكان أول تقنين يوضع لفهرسة الكتب .

nip **خط التلامس**

في ماكينات الطباعة ، خط تلامس الأسطوانات مع السطح الطباعي ، مثل خط تلامس أسطوانات التحبير أو أسطوانات الترطيب أو الطنبور الضاغط (الكبسة) مع السطح الطباعي .

see also: nonimpact printer.

nipper *see* bumber

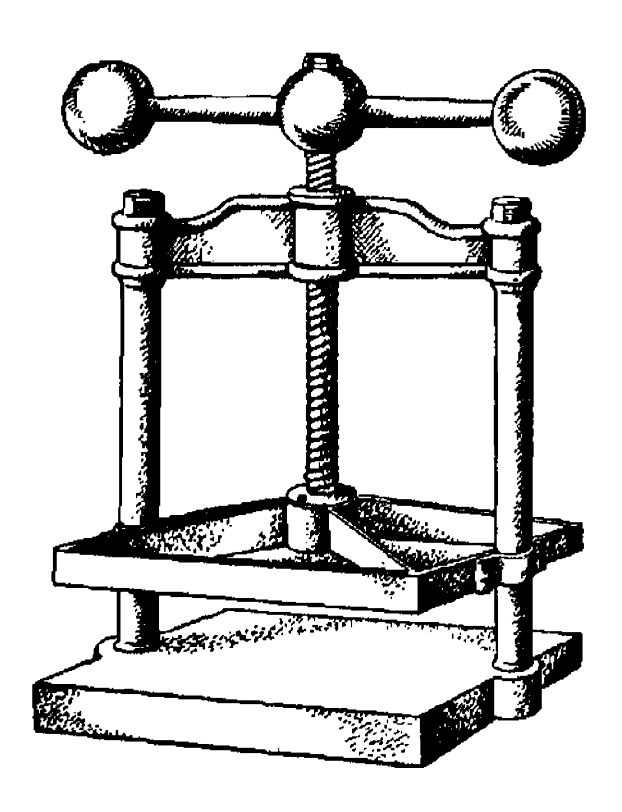
nipping **قَمْط الملازم**

القمط على الملازم التي تمت خياطتها على هيئة نسخ (مُتون)، بغرض طرد الهواء منها قبل تغليفها

see also: smashing.

nipping press **مكبس قَمْط (الملازم)**

مكبس من الحديد صغير الحجم يستعمل في عمليات الضغط البسيطة .



nit **نِت**

وحدة نصوع تعادل ١ كانديلا (شمعة) للمتر المربع .

see also: lambert.

NITCS (National Information Transfer Centers) *see* ISORID

nitrate film **فيلم نترات**

فيلم فوتوغرافي تكون دعامته مكونة أساسا من نترات السليلوز . وحيث أن تلك المادة سريعة الإشتعال فقد حلت محلها الأفلام الأسيتاتية .

(راجع : acetate film)

nitric acid **حامض النيتريك**

HNO_3. سائل أكّال ، كاوٍ ، خانق ، مدخِّن شفاف ، لا لون له أو مائل إلى الإصفرار ، قابل للذوبان في الماء والكحول . يستعمل في حفر الزنك .

NJFR *see* joint fiction reserve

nm *see* nanometer

NMA (National Micrographics Association *see* Association for Information and Image Management.

n:o (numero) **ع . (عدد ، رقم)**

إختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الفنلندية .

no (numéro) **ع . (عدد ، رقم)**

اختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الفرنسية .

no. (number, -s) **ع . (عدد ، رقم)**

١ - إختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الإنجليزية .

٢ - اختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الإسبانية . (número) .

NOC (Notation of Content) *see* Keyword out of Context Index

«No conflict» policy **سياسة اللاتعارض**

سياسة تنتهجها المكتبة بتطبيق قواعد الفهرسة الجديدة اذا لم تتعارض مع الرؤوس الموجودة في

الفهرس . تسمى أيضاً : «Superimposition» policy .

no date (n.d.) **دون تاريخ**

يعني أن تاريخ النشر غير معروف . وتقضي قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، الطبعة الثانية ، بأنه يجب وضع التاريخ التقريبي بين معقوفتين [ ] وعدم استخدام .n.d ، أي بدون تاريخ . مثلاً : [؟ -- ١٩] من المحتمل أن يكون الكتاب نشر في القرن التاسع عشر ، [- ١٩٥] من المؤكد أن يكون الكتاب نشر في الخمسينات من هذا القرن ولكن السنة غير معروفة .

node **نقطة . حلقة . عقدة . مرتكز**

١ - تعني في شبكات المعلومات نقطة إتصال أو إلتقاء أو نقطة محورية ، وهي النقطة التي تلتقي عندها المسارات ، وهي أنواع منها :

نقطة بادئة	node, initiator
نقطة مستقبلة	node,receiver
نقطة تحويل	node, relay
وهي قد تكون محطة	network station
أو نهاية طرفية	terminal
أو حاسبة إتصالات	communications computer

في شبكية للحاسب .

٢ - تعني في الوصف الطبوغرافي للشبكية ، نقطة إلتقاء المسارات .

node, initiator **نقطة بادئة**

نقطة في الشبكية تبدأ منها رسالة إلى النقاط الأخرى في الشبكية .

node,receiver **نقطة مستقبلية**

نقطة تستقبل الرسائل من النقاط الأخرى في الشبكية .

node, relay **نقطة تحويل**

نقطة في الشبكية تستقبل الرسائل كمدخلات ثم تحولها إلى النقاط الأخرى في الشبكية .

no growth *see* steady state

noise **ضوضاء . شوشرة**

١ - إشارات كهربائية عشوائية ، تسببها أجهزة الدوائر أو تشويش طبيعي أو أي صوت غير مطلوب يميل الى التداخل مع الاستقبال العادي أو مع تشغيل إشارة مطلوبة يحط من قيمة قناة المواصلات .

وتنتج فلطيات الضوضاء بالصورة التلغرافية والتلفاز بقعا سوداء أو بيضاء فوق المساحة الكلية للصورة . تسمى أيضاً : channel noise .

see also: distortion.

٢ - رقم ثنائي غير مطلوب ولا معنى له .

٣ - مواد أسترجعت أثناء البحث ، لاتحتوي على المعلومات المطلوبة ، أو مواد أسترجعت نتيجة خطأ في رمز البحث .

see also: false drop.

٤ - خطأ في البيانات يحدث نتيجة خلل في الدائرة التي تقوم بنقل هذه البيانات .

noise reduction

خفض الضجيج / الضوضاء

إنخفاض أو فقد إنتقال الصوت من حيز إلى حيز آخر عبر حاجز يفصل بينهما ، أو بوسيلة تركب خصيصا لتحقيق هذا الخفض .

nom de plume *see* pseudonym

nomenclature **مسميات . تسمية**

نظام مسميات في نظام للتصنيف أو الترتيب ، أي المصطلحات المستخدمة في النظام .

nominal **سجل الأسماء . سجل الموظفين**

سجل مدون فيه أسماء الأشخاص الذين ينتمون لنفس الهيئة .

nominal scale **المقياس الإسمي**

مستوى في القياس ، تخصص فيه لكل شيء أو حدث أو فرد ، فئات من المتغيرات التي يكون تصنيفها بالإسم فقط دون إمكان إعطائها قيمة معينة رقمية أو حتى مجرد ترتيبها ترتيبا تصاعديا أو تنازليا . مثال ذلك تقسيم رُوّاد المكتبة إلى ذكور وإناث .

nomogram **« نوموجرام »**

رسم بياني ثلاثي الخطوط أو المنحنيات .

no more published
توقف عن النشر/الصدور
يشار بها في الفهرس عندما يتوقف العمل المكون من عدة أجزاء عن النشر بدون أن يكتمل .

non accessible **غير قابل للوصل إليه**

no name (s.n.) **دون ناشر(د . ن)**
تشير في الفهرسة إلى عدم الإستدلال على إسم الناشر .

nonassignable space *see* assignable space.

non book materials **المواد غير الكتب**
المخطوطات ، والخرائط والأطالس ، والصور المتحركة والشرائح الفيلمية ، والموسيقى ، والمسجلات الصوتية، والصور ، والتصميمات ، والتكوينات الأخرى ذات البعد الثنائي ، وهي مما لا يقع تحت تعريف الكتاب أو الدورية أو النشرة والتي تحتاج إلى تناول خاص .
see also: audiovisual materials.

non chancellery actes
الوثائق غير الديوانية
الوثائق التي لم تصدر عن دواوين معينة ولم يراع في إصدارها القواعد المرعية في شأن إصدار الوثائق في الدواوين المختلفة .

noncirculating materials
مواد ليست للإعارة
أي مواد مكتبية ممنوع تداولها إلا داخل المكتبة .

nonconsecutive numbering *see* erratic pagination

noncurl backing layer
طبقة خلفية ضد التقوس
طبقة تكون من الجيلاتين عادة يطلي بها جانب الدِّعامة المواجه لجانب المستحلب وذلك لمنع تقوس الفيلم عقب الإظهار ، وهي تساوي تقريبا سُمْك طبقة المستحلب ولا تتأثر أثناء التحميض .

noncurling layer **طبقة لمقاومة التقوس**
(راجع : noncurl backing layer).

noncurrent archives
الأرشيف غير الجاري
(راجع : archives).

noncurrent records **الوثائق غير الجارية**
مصطلح في الأرشيف يعني الوثائق التي لم يعد العمل اليومي في حاجة إليها في إستعمالات الإدارة ، والتي يمكن تقييمها وتحويلها إلى دار الوثائق أو إتلافها ، اذا كان البحث التاريخي لن يستفيد منها .
تسمى أيضاً : inactive records

nondestructive read **قراءة غير ماحية**
قراءة بواسطة الحاسب بدون مسح أو إتلاف البيانات أثناء تناولها .

nondestructive testing **إختبار لاإتلافي**
إجراءات لا تتلف المادة التي يجري عليها الإختبار (ورق ، ميكروفيلم ، الخ) .
see also: destructive testing.

nondistinctive title **عنوان غير مميز**
العنوان المشترك بين العديد من السلاسل ، مثل : مجلة ، جريدة ، نشرة ، الخ .

nonerasable storage
تخزين غير قابل للمحو
تخزين لا يمكن إزالة محتوياته أثناء المعالجة مثل التخزين على البطاقات المثقوبة أو الشُرُط الورقية .
see also: read-only storage.

nonexempt employee **موظف غير مستثني**
موظف تخضع ظروف تعيينه وتعويضه لمواد قانون العمل الصادر في الولايات المتحدة عام ١٩٣٨ وتعديلاته . وبخلاف الموظف المستثني . (راجع : exempt employee) فان الموظف غير المستثنى يستحق اجرا اضافيا (بدل خارج الدوام) مقابل الأعمال الإضافية .

nonexpressive notation *see* notation, ordinal notation

nonfiction **اللا قصصي**
الكتب النثرية غير القصصية .

لأقل سعر تسمح به إتفاقية صافي السعر (راجع : Net Book Agreement).
see also: net book.

non-numeric character
رمز غير عددي
أي رمز عدا الأرقام (حرف أو رمز خاص أو رمز سيطرة) .

non-overridable **غير مسبوق**
عملية ذات أولوية عليا .

nonparametric statistics
الإحصاء غير المَعْلَمي
الإجراءات الإحصائية التي يقصد بها أن تستعمل مع المقياس الإسمي (راجع : nominal scale) ، والمقياس الترتيبي (راجع : ordinal scale) .
see also: parametric statistics.

nonpareil ١ ـ رقيقة فاصلة ٦ بنط .
٢ ـ ترقيم المسافة حول الحرف
مصطلح يدل على المسافة التي تحيط بحرف بنط الطباعة . والمسافة عبارة عن ٦ نقاط في نظام النقط الأمريكي .
٣ ـ إسم غير مستعمل لحرف طباعي مقاس ٦ بنط .

non-Parliamentary publications
مطبوعات غير برلمانية
مطبوعات حكومية تنشرها مطبعة صاحبة الجلالة في إنجلترا والتي تعدها أي وزارة في الحكومة البريطانية مستقلة بدون أي أمر برلماني مباشر بالطبع ، على الرغم من أنها قد تعرض على البرلمان . وقبل عام ١٩٢٥ عندما كان يطلق عليها هذا اللفظ ، كانت تلك المطبوعات تعرف باسم :
official publications, Stationary Office publications.
see also: parliamentary papers,
وهذه المطبوعات يمكن تجميعها في ثلاث مجموعات :
أ ـ تشريعية ، ب ـ تقارير ، جـ ـ أنواع أخرى .
أما القانونية ، فتضم الأوامر الحكومية والتنظيمات

nonfiling element **عنصر غير ترتيبي**
كلمة أو حرف أو رقم أو رمز لا يؤثر على أو يستخدم في الترتيب أو الصف ، مثل الأدوات الإستهلالية ، والعلامات النطقية .

nonimpact printer
طابعة اللاصدم . طابعة غير صادمة
أداة للطبع لا تضغط فيه أجزاء الطابعة على السطح الذي يطبع ، ولكن يتم التصوير بطريقة أو بأخرى مثل نافورة الحبر ، أو بالطريقة الالكتروستاتية .

nonimpact printing **طبع لاصدمي**
طريقة في الطباعة ، تنتقل فيها الصورة إلى الورق أو أي سطح آخر بدون ضغط من السطح المحبر .
see also: impact printing.

nonlinear programming
برمجة غير خطية
أسلوب رياضي يستخدم لحل مشاكل من نوع معين يتم فيها إيجاد أفضل القيم لعدة متغيرات وذلك ضمن قيود معينة يلتزم بها . وتكون جميع الدَّالاَّت المستخدمة أو بعضها غير مستقيمة أي ليست من الدرجة الأولى . والعلاقات غير الخطية أكثر شيوعا من العلاقات الخطية في الواقع العملي ، إلا أنه نظرا لسهولة حل المعادلات الخطية وفعاليتها ومعالجتها رياضيا يتجه الباحثون إلى إستبدال العلاقات غير الخطية بعلاقات خطية عندما يكون من الممكن إجراء هذا الاستبدال بتقريب يمكن التجاوز عنه .
see also: linear programming.

nonlining figures **أرقام لاخطية**
الأرقام العربية التي لها سوق صاعدة أو هابطة . تسمى أيضاً : الأرقام المعلقة (راجع : hanging figures)، أرقام الطراز القديم (راجع : old style figures) .

nonnet **لا يخضع لاتفاقية صافي السعر**
كتاب ، يكون كتابا مدرسيا عادة ، من المحتمل أن تباع منه أعداد كبيرة مرة واحدة والذي لا يخضع

الطباعي هو الحافة الخارجية حول النقش مما يؤدي إلى أن الحرف المطبوع يكون أبيض بينما تكون الخلفية سوداء .

nonresident member **عضو غير مقيم**

شخص يسمح له باستعمال مكتبة في حي غير الحي الذي يعيش فيه ، وذلك بعد أن يدفع رسما بسيطا ، أو قد يكون مالكا عقارا أو يكون موظفا أو طالبا في حي المكتبة ولكنه لا يعيش في ذلك الحي .

see also: nonresident's card.

nonresident's card

بطاقة إعارة لغير المقيم

بطاقة تحقيق شخصية المستعير التي تصدر لشخص لا يقيم في المنطقة التي تخدمها المكتبة ، وذلك بعد أن يدفع رسما بسيطا . تسمى أيضاً : fee card

see also: nonresident member.

nonreversal film **فيلم لا إنعكاسي**

فيلم يصمم خصيصا للتحميض بالطريقة التقليدية .

see also: conventional processing.

nonreversing film *see* direct-image film

nonrigid classification **التصنيف المرن**

(راجع : multidimensional classification)

nonsemantic code **كود لادلالي**

كود في إسترجاع المعلومات ، لا تحمل رموزه معلومات ذات مغزى فيما عدا تلك المعلومات التي تتضمنها حروف الكلمة في لغة المصدر source language .

non. seq. (non sequitur)

الإستنباط الخُلْقي

إستنباط أو إستنساخ غير متفق مع المقدمات .

nonstructural notation see structural notation

nonswitched line **خط غير مبدَّل**

إرتباط مباشر ، دون إستعمال الهاتف ، بين طرفية

وهي مرقمة في تسلسل زمني بالسنة التي صدرت فيها ، وكل سنة يبدأ تسلسل جديد . وقبل سنة ١٩٤٨ كانت تعرف باسم : Statutory Rules and Orders أما التقارير فهي تضم تقارير الإدارات واللجان ومجموعات العمل والتي تعد لتقديمها للبرلمان أو لإبلاغ البرلمان بموضوع التقرير . أما القسم الأخير فهو يضم قطاعا عريضا من المطبوعات التي لا تقع تحت البندين السابقين .

see also : parliamentary papers ,

nonperforated film **فيلم بلا ثقوب**

لفة فيلم بدون الثقوب التي تساعد على تركيب الفيلم في الكاميرا أو جهاز العرض . وعدم وجود الثقوب يساعد على زيادة المساحة المصورة .

nonperiodical **مطبوع لادوري**

مطبوع ينشر مرة واحدة أو على فترات بحيث تكتمل أعداده ، وتكون مرقمة عادة ويحدد عدد المجلدات مقدما .

nonprint code **كود غير طابع**

كود لا يؤدي إلى عملية طبع وإنما يستعمل كأداة ضبط لوحدات الطباعة مثل رموز السيطرة التي تبدأ سطرا جديدا .

nonprint materials *see* audiovisual materials, nonbook materials.

nonprocessed audiorecording

تسجيل صوتي غير مجهز

تسجيل سمعي فوري لا تجاري غير موجود إلا في نسخة واحدة فريدة .

nonprofessional personnel *see* support staff.

nonrecord material **مادة لاوثائقية**

تعني في الأرشيف المادة التي لا يعتقد أنها وثيقة ، وهذه تضم مواد المكتبات والمتاحف الموجودة للعرض أو للمراجع ومجموعات المطبوعات .

nonrelief type **حرف غير بارز**

حرف طباعي محفور أو منقوش حيث يكون السطح

بعيدة وحاسب . ويدعى أيضاً : خط مخصص dedicated line ، خط مؤجر leased line .

see also: switched line, dial-up terminal.

nonthesis edition

طبعة غير طبعة الأطروحة

عمل منشور تجاريا بالإضافة إلىٰ نشره في شكل أطروحة . ويشار في حقل الملحوظات علىٰ بطاقة الفهرس بأنه نشر أيضا كأطروحة متبوعا باسم الجامعة المعنية التي منحت الدرجة الجامعية .

nonunitized microfilm

أشكال مصغرة تحتوي علىٰ وحدات معلومات غير متعلقة ببعضها ، مثل لفة الميكروفيلم التي تحتوي علىٰ وحدات معلومات مختلفة وغير متصلة ببعضها .

nonvolatile memory or storage

ذاكرة مستديمة

نقيض volatile memory .

(راجع : memory, permanent) .

no place (s.l.)

دون مكان (نشر) (د.م.)

يشار إليها في الفهرسة بالمختصر اللاتيني [s.l.] أي sine loco بدون مكان .

no publisher **بدون ناشر**

عند عدم إحتواء المطبوع على الناشر يستخدم المختصر اللاتيني [s.n.] ومعناه sine nomine ، أي أن اسم الناشر غير معروف .

normal curve **المنحنى الطبيعي**

تمثيل بالرسم للتوزيع الطبيعي

(راجع : normal distribution) .

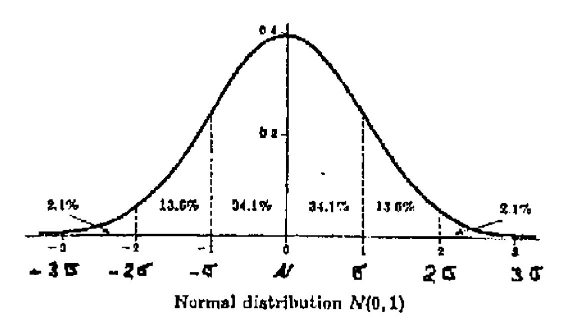
ويلاحظ أن الفترة على يمين المتوسط الحسابي U وحتى بعد قدرة سِجْما σ تحوي ٣٤٪ من التكرارات ، وباعتبار التوزيع متماثل. تجد الأمر كذلك بالنسبة للفترة على يسار المتوسط . ويعبر عنه :

$\mu\pm\sigma$ تحوى ٦٨،٢٧٪ من التكرارات

٢ $\mu\pm2\sigma$ تحوى ٩٥، ٤٥٪ من التكرارات

٣ $N\pm\sigma$ تحوى ٩٩٫٧٣٪ من التكرارات .

see also: normal distribution.



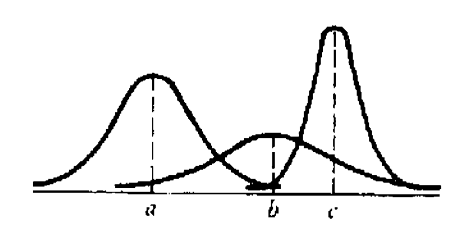
Normal distribution $N(0,1)$

normal distribution

التوزيع الطبيعي / الإعتدالي

أحد صور التوزيعات التكرارية وهو متماثل ومستمر حول الوسط الحسابي للتوزيع . وشكله ناقوسي وله نهاية عظمى في منتصفه تماما ومتماثل حول محور رأسي يمر بهذه النهاية العظمى بحيث يقسم المساحة تحت المنحنى إلى قسمين متطابقين (راجع : normal curve) وله أهمية كبيرة في الدراسات الإحصائية عامة والببليومترية . ومن خواصه ان المساحة تحت النخني تساوي واحد صحيح ، وأن المنحنى متماثل حول المتوسط ، وأن المتوسط الحسابي (راجع : arithmeticc mean) الوسيط (راجع : median) = المنوال (راجع : mode) ويمكن تحديد شكل التوزيع تماما بمجرد معرفة المتوسط الحسابي والإنحراف المعياري .

(راجع : standard deviation) . يسمى أيضا : Gaussian distribution ، تكسريبا ل Gauss. (١٧٧٧ - ١٨٥٥) الذي إشتق معادلته عند دراسته الخطأ في القياسات المتكررة . كما يلاحظ ان نسبة التكرارات تكون زائدة في الوسط كما تقل تدريجيا كلما أتجهنا نحو الطرفين ومن أمثلة المتغيرات ذات التوزيع الطبيعي أطوال مجموعة من الأشخاص ، وأوزانهم ، ونسبة الذكاء ، والتحصيل العلمي ، والأجور .



Several normal distributions

normal file **ملف طبيعي**

تعني في إسترجاع المعلومات ملف تكون فيه كل مادة متعلقة بوثيقة واحدة فقط .

normal paper **ورق متوسط التباينية**

ورق فوتوغرافي يستخدم لطبع الصور السلبية بحدة تباين متوسطة . حيث يقع التدرج في مدى النغمات اللونية بين تلك التي تستخدم في حالة الورق ضعيف التباينية (راجع : soft paper)، والورق عالي التباينية (راجع : hard paper).

normative **استهدافي . وجوبي . معياري**

أسلوب التدخل الواعي لتغيير المسارات المستقبلية في ضوء أهداف وأحكام محددة سلفا .

not **تشطيب غير خشن**

تشطيب ورق الخرق ذي الصنف الجيد - غير اللامع أو المضغوط على الساخن . والورق غير المُشَطّب يسمى خشن ، أما «not»فيعني غير الخشن وغير الناعم .

see also: not-pressed, machine glazed, rough.

notation **الرمز . الترميز**

١ - الرموز التي تمثل أقسام خطة التصنيف ،. والغرض من الرموز هو ؛ (أ) تسهيل ترتيب رؤوس الموضوعات في خطة التصنيف ، (ب) تساعد على ترتيب الوثائق على الرفوف او في الأدراج او في الملفات ، (ج) ربط الفهارس بمواقع الوثائق المادية بطريقة يسهل تذكرها . والرموز يجب ان تكون مختصرة ويسهل توسيعها . وإذا تألف الترميز من نوعين من الرموز فإنه يسمى : ترميز مختلط mixed notation . اما اذا اشتمل على نوع واحد من الرموز فإنه يسمى : ترميز موحد pure notation . والترميز قد يكون تعبيري expressive ، أو لاتعبيري non-expressive . فالترميز التعبيري يبين التركيب الهرمي لخطة التصنيف بالاضافة الى انه ييسر ترتيب رؤوس الموضوعات اوتوماتيكيا . والترميز يجب ان يكون :

أ) مرنا أو منفتحا ، أي يقبل إضافة موضوعات جديدة في أي مكان ، (ب) يسهل إستيعابه أي يتكون فقط من الحروف و/أو الأرقام ،

ج) يسهل تذكره وكتابته وقراءته .

والترميز المرن flexible notation هو الترميز الذي يمكن توسيعه وتمدده مع خطة التصنيف ويسمح كذلك بإضافة موضوعات جديدة بدون إيقاع إضطراب في أي جزء منه .

٢ - في استرجاع المعلومات ، ترميز ليس في لغة طبيعية ولكن يفهمه الإنسان ، وذلك لتمييزه عن التكويد (راجع : coding).

٣ - إداة تحكمية تدل على محتويات أو موقع الوثيقة .

٤ - يعني في البحث الآلي . وإسترجاع المعلومات ، تخصيص فئة من الرموز للدلالة على كود معين ، أو التمثيل المادي للكود .

see also: graphic length, hierarchical notation, labelled notation, phonic length, pronounceable notation, structural notation, syllabic notation.

notational plane **المستوى الرمزي**

مصطلح في التصنيف يعني مستوى (راجع : planes) من الرموز التي تمثل مفهوما من المفاهيم .

notational synthesis **التركيب الرمزي**

يعتقد بوجه عام في التصنيف أن التركيب يطيل الرمز ويقلص الجداول ، حيث أنه يستخدم لتخصيص مفهوم معين وذلك عن طريق بناء الأرقام . ففي التصنيف العشرى . مثلا ، تأخذ الصحف الرقم (٠٧) والصحف الإنجليزية (٠٧٢) ، أي يكفي تخصيص علامة واحدة لمفهوم

(الإنجليزية) . وحيث انه لا توجد صحيفة واحدة لكل القارة الأوربية فانه لا داعي لإضافة رقم لأوربا .

فاذا أردنا تخصيص هذا المفهوم بواسطة التركيب فإن ذلك يتطلب ٤ أرقام . مثل رقم السكان في بريطانيا (٣١٢،٠٩٤٢) وذلك بسبب استخدام دالة الوجه (راجع : facet indicator) وهي هنا الرقم (٠٩) حيث تدل على وجه المكان . أما الرقم (٤) فهو يشير إلى أوربا ثم يضاف مفهوم (الإنجليزية)ويخصص له علامة واحدة ، وهو الرقم (٢) .

ومن ناحية أخرى . فإنه لن تكون هناك حاجة إلى إعادة تفصيل المشكلات نفسها تحت جميع الظروف ويقتصر الأمر إضافة تعليمات عن كيفية تركيب الأرقام ثم الإشارة إليها في المواضع التي تتطلب إستخدامها ، مثل :

«صُنِّف مثل لغة . . . أو» صنف مثل العصور الأدبية للأدب العربي» .

notch **ثلمة**

قَطْع صغير في قمة او قاعدة المادة المصغرة (ميكروفيش ، جاكيت) يستخدم في التكشيف أو التكويد أو الاسترجاع .

notched card *see* edge-notched card

note **ملحوظة . تبصرة . حاشية**

١ - عبارة توضح النص أو تشير إلى مصدر المادة المقتبسة (إستشهاد) . وقد تظهر التبصيرات في آخر الكتاب كتبصرات أو حواشي نهائية (راجع : endnotes)أو في آخر فصل في كتاب ، أو في آخر الصفحة كحواشي سفلية (راجع : footnotes) .

٢ - تعنى في الفهرسة ، عبارة مختصرة تلي حقل الوصف المادي تظهر علاقة المطبوع بالأعمال الأخرى . أو تصف محتويات المطبوع أو تصف الشكل المادي و/أو الموضوعي بشكل مفصل .

٣ - تقرير عن بحث في مجلة عن عمل نظري او تجريبي كامل في مجال محدود او عن مرحلة خطيرة من مراحل سير مشروع يكون أسلوبه غير رسمي إلى حد ما .

٤ - **تأشيرة**

تعني في الأرشيف كلمة أو عبارة محررة على الورق والغرض منها إشارة ضرورية لتحرير وثيقة ستكتب فيما بعد .

see also: facet indicator, faceted notation, fence, hierarchical notation, intercalation device, retroactive notation.

notebook **مفكرة. مذكرة. دفتر ملحوظات**

nothing before something

الترتيب الهجائي كلمة بكلمة

الترتيب الهجائي كلمة بكلمة. حيث تحسب المسافة بين كلمة والكلمة التي تليها كأنها «لا شيء nothing والكلمة ترتب قبل الكلمة الأخرى التي تشتمل على نفس الحروف بالإضافة الى حروف أخرى زائدة ، هذه الحروف الزائدة تعتبر «شيء something»

see also: alphabetization.

notice **إشعار . إعلان. إنذار**

notice board **لوحة إعلانات**

notion **مفهوم. فكرة**

تعني في التكشيف المترابط خاصية (راجع : entity).

noun order **ترتيب الأسماء**

تعني في إسترجاع المعلومات ترتيب الأسماء في الرؤوس المركبة ، حيث يتم تحديد الترتيب وفقا لقاعدة معينة ، مثلا :

concrete-process (*see* CONCRETES and PROCESSES).

وذلك باستخدام رموز (راجع : operators).

Nouv. (nouveau, nouvelle) **جديد**

إختصار يستعمل في فهرسة الكتب الفرنسية .

novel **رواية . قصة طويلة**

قصة طويلة غير حقيقية عن أشخاص وحوادث تخيلية .

novelette *see* novella

novella رواية قصيرة

١ – سرد نثرى قصير ذو مغزى أخلاقي وغالبا ما يكون ساخرا .

٢ – رواية قصيرة . تسمى أيضا : novelette

novelist كاتب روائي

novelty الإبداع . الجدة

تعني في قانون حق النشر . نوعية العمل الفكري (راجع : intellectual work) الجديد .

«new» record display

عرض جديد للتسجيلة

عرض على شاشة أنبوب أشعة الكاثود لتسجيلة قديمة ثم تعديلها بإضافة بيانات جديدة وحذف أجزاء منها وذلك لخلق تسجيلة جديدة منها تتعلق بمادة معينة ، ثم تضمين تلك التعديلات في التسجيلة واسترجاعها بحيث تبدو وكأنها تسجيلة جديدة .

n.p. (no place of publication)

١ - لايوجد مكان نشر

(no printer's name)

٢ - لايوجد اسم الطابع

(no publisher's name)

٣ - لا يوجد اسم الناشر

(no price) **٤ - لا يوجد سعر**

(new paragrph) **٥ – فقرة جديدة**

مختصر يستخدم لتوجيه جامع الحروف ليبدأ فقرة جديدة . فاذا وضعت التعليمة في الهامش فانها تكون بهذا الشكل «n.p.»، أما اذا وضعت في النص فإنها تكون إما] أو// وذلك قبل أول كلمة في الفقرة الجديدة .

NPAC *see* National programs for Acquisions and Cataloging

NR *see* narrower term

nr. (Nummer) ns ع . (عدد ، رقم)

إختصار يستعمل في فهرسة الكتب الألمانية .

NRCD *see* National Reprographic Centre for Documentation

ns *see* nanosecond

NSDP *see* National Serials Data Program

NSF *see* National Science Foundation

NSRDS (National Standard Reference Data System)

النظام القومي للبيانات المرجعية المعيارية

يهدف إلى تقديم خدمة أساسية إلى المجتمع العلمي والتقني في الولايات المتحدة . وينحصر نشاطه في الخصائص المادية والكيماوية للمواد . بدأ نشاطه في عام ١٩٦٣ عندما طلب المجلس الفيدرالي للعلوم والتكنولوجيا Federal Council for Science and Technology من المكتب القومي للمعاير (National Bureau of Standards (NBS)أن يتولى مسئولية تنسيق تقييم البيانات الرقمية في العلوم الطبيعية . فقام NBS بإنشاء Office of Standard Reference Dated (OSRD) للإشراف على البرنامج . ويتم تجميع وتقويم البيانات في عدة أماكن متفرقة في مراكز البيانات وكذلك يتم الحصول على البيانات من العلماء بصفتهم الشخصية وهذه كلها تكوّن عناصر النظام .

N.T. (New Testament)

ع . ج . (العهد الجديد)

NT (Narrower Term)

مصطلح دقيق/مخصص

NTBL (Nuffield Talking Book Library for the Blind)

مكتبة نَفِيلد للكتب الناطقة للمكفوفين

أنشئت في انجلترا عام ١٩٣٥ تحت اسم : Talk Book Library for the Blind ثم تغير إسمها عام ١٩٥٤ . وفي عام١٩٦٠ أعطت مؤسسة نفيلد منحة لتسجيل معلومات المكتبة على أشرطة صوتية . وعضوية المكتبة مجانا للمكفوفين فوق ٢١ سنة . ومعظم الكتب قصصية ، وبعضها تراجم ، ورحلات وبعض الموضوعات الأخرى ، تعرف

Nuffield' Talking Book Library for the Blind *see* NTBL

null hypothesis **فرضية العدم**

يرمز لها بالرمز (H_o) ، وهي فرضية إحصائية تختبر لمعرفة مدى صوابها أو خطأها في تجربة أو دراسة ، وبعد إختبارها ، فإنها قد ترفض أو تقبل . وإن رفض فرضية العدم يعني قبول فرضية بديلة (راجع : alternative hypothesis) والفرضية البديلة هي عكس فرضية العدم .

numb. (numbered) **مُرقم**

إختصار يستعمل في الفهرسة .

number **عدد**

١ - نسخة مرقمة أو مؤرخة من مطبوع دورى أو مسلسل .

٢ - كراسة من كراسات العمل الأدبي أو الموسيقي أو الفني والتي تصدر على دفعات ، وتكون ورقية الغلاف ، ويطلق عليها الناشر إسم «عدد» .

٣ - تعني في الأعمال الغنائية مثل ؛ الكنتاتة contata والموشحات الدينية oratorios ، والأوبرا opera (وخاصة الأخيرة) قسما واحدا مستقلا من اقسام المؤلف الموسيقي ، حيث يكون كل قسم فيها كاملا في حد ذاته وفي شكل محدد ، مثل : لحن منفرد ، او ثنائي ، او مجموعة .

٤ - بند في برنامج موسيقى أو أي أداء ترفيهي .

see also: opus number.

number building **بناء /تركيب الأرقام**

تعي في التصنيف عملية جعل الرقم أكثر تحديدا وذلك بإضافة أجزاء اقسام التصنيف الأخرى .

numbered and signed edition **طبعة مرقمة وموقعة**

طبعة مَن عمل رقمت نُسَخُها ووُقّعت من المؤلف .

see also: limited edition.

numbered column **عمود مرقم**

تشير إلى الأعمدة المطبوعة في الصفحات عندما ترقم بدل الصفحات ترقيماً تتابعيا .

الآن باسم ؛ the British Talking Book Service For the Blind.

NTIS (National Technical Information Service)

الخدمة القومية للمعلومات التكنولوجية

أنشأتها وزارة التجارة الأميركية عام ١٩٧٠ لتسهيل وزيادة اتصال الجمهور بالمطبوعات الحكومية الفيدرالية ، وللملفات البيانات التي تهم رجال الأعمال والعلماء والتقنيين . وهي تعتبر مركزا لتبادل المعلومات لتجميع وبث المعلومات العلمية والتكنولوجية والهندسية . كانت تعرف سابقا باسم Office of Technical Service (OTS) وهى أيضا مصدرا مركزيا لبيع تقارير الأبحاث التي تجريها الحكومة والتقارير الهندسية والتحليلية حيث يتجمع لديها التقارير من مئات المصادر الحكومية الفيدرالية .

وهي أيضا مركز فيدرالي للملفات والبرامج المجهزة آليا . ويمكن البحث في مرصد معلوماتها بواسطة طرفيات الحاسب عن جميع الأبحاث التي أجرتها الحكومة منذ ١٩٦٤ (حيث يتم إضافة ٢٠٠ بحث إلى ملفاتها يوميا) وذلك لتحديث معلوماتها . وفي سنة ١٩٧٥ اقترح أن تتحول إلى قسم أساسي في : Science and Technology Information and Utilization Corporation

nucleus **نواة الذَّرَّة**

١ - تتكون الذرة عادة من جسميات صغيرة جدا تدور وتلف حول قلب الذرة وهذه الجسيمات الصغيرة المتحركة تسمى الكهارب electrons بينما يطلق على القلب اسم النواة nucleus أو البروتون proton . والنواة أصغر من الذرة نفسها بمقدار مائة الف مرة . والكهرب اصغر من النواة بمقدار الف مرة . والكهرب سالب والنواة موجبة .

٢ - إستخدم برادفورد هذا المصطلح «النواة» أو «اللب» ، ليعني العدد البسيط من المجلات التي تنشر أكبر عدد من المقالات المتخصصة في أي موضوع .

(راجع : Bradford's law of Scatter) .

number system **نظام عددى**

أي نظام يستعمل لتمثيل القيم أو الكميات الرقمية ، فمثلا النظام العشرى يستعمل عشرة رموز من الصفر إلى التسعة لتنفيذ قيمة ما ويتم ذلك بوضع هذه الرموز بطريقة معينة يترتب عليها تحديد القيمة المطلوبة تبعا لموضع كل رمز رقمي في العدد .

numeral **رمز رقمي**

رمز في نظام عددي مرسوم أو حرف يمثل عددا أو مجموعة من الأعداد ، أي عدد مثل الأرقام من الصفر الى التسعة في نظام الترقيم العشرى .

see also: *see* also: logical arrangement.

figures, Roman numerals.

numeral letter **حرف رقمي**

مثل (أ ، ب ، ج ، د ، .... الخ) التي تعني (١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ... الخ)

numeration **العد اللفظي . قراءة الأعداد**

تعنى في الفهرسة ، عدد روماني أو عربي يظهر في الراس ، والذي يحدد ترتيب الشخص (مثلا : الحاكم الذي يحمل نفس إسم سابقه) أو أي عنصر آخر في الرأس (مثل المركبات الكيماوية) والذي تؤثر على ترتيب الرؤوس .

see also : logical arrangement.

numerical analysis **التحليل العددى**

دراسة الطرق الرياضية لحل بعض المشكلات عدديا ومن ثم تعيين حدود الأخطاء في النتائج المتحصل عليها .

numerical order **ترتيب عددى**

numerical tape **شريط عددي**

شريط يحتوى على ثقوب تعبر عن مجموعة من الأرقام ، في الغالب شريط ورقي أو من البلاستيك - يستعمل في إدخال التعليمات إلى بعض الآلات التي يتم التحكم فيها عدديا مثل التحكم في معدات صناعة النسيج والخراطة .

numric character *see* numeral

numbered copy **نسخة مرقمة**

نسخة من كتاب ذى طبعة محدودة تحمل رقم النسخة ، على الصفحة المواجهة لصفحة العنوان غالبا .

numbered entry **مدخل مرقم**

مدخل في ببليوجرافيا أو فهرس تكون جميع مداخلها مرقمة ترقيما مسلسلا .

numbering **ترقيم**

وضع رقم طلب الكتاب على الكعب ، أو رمز الاعارة على كتاب من كتب المكتبة .

numbering machine **نمّارة . آلة ترقيم**

آلة تستخدم في عمليات الترقيم المتسلسل كترقيم الكتب الجديدة ، وبطاقاتها . وهذه الآلة تستطيع تكرار الترقيم الواحد حتى اربع مرات .



number representation **تمثيل الأعداد**

١ - أي طريقة تستخدم فيها الرموز للدلالة على الأرقام . فمثلا ، تستخدم الرموز٠ ، ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، في النظام العشرى ، كما يستخدم الرمزان «1» , «o» بطريقة معينة في نظام الترقيم الثنائي ، وأيضا تستخدم الرموز D,M,C,L,X,V,I. في تشكيلات مختلفة في النظام الروماني .

٢ - استخدام النبضات الرمزية أو أي نوع من الإشارات للدلالة على القيم الرقمية .

umeric code **كود رقمي**

الكود الذي يستخدم أرقاما لتمثيل البيانات .

see also: alphabetic code, alphanumeric code.

umeric data **بيانات رقمية**

مصطلح في الحاسب ، يطلق على الحقل (راجع : field) الذي يحتوى على بيانات رقمية فقط .

umeric filing **الحفظ الرقمي**

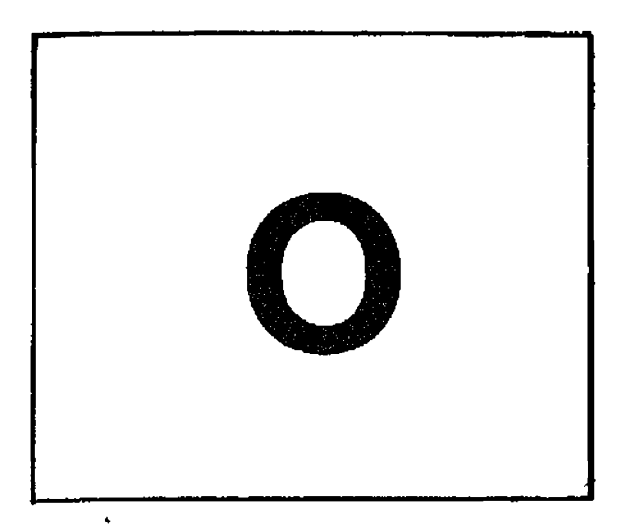
حفظ المواد بناء على أرقامها وليس بناء على أي عنصر آخر .

numeric register **سجل رقمي**

قائمة موحدة تشتمل على مداخل تتألف من أرقام بطاقات مكتبة الكونجرس أو أرقام الكتب الدولية المعيارية وذلك في ترتيب رقمي ، ويتبع كل رقم رمز يحدد موقع كل مدخل .

nut *see* en quadrat

n.y.p. (not yet published) **لم ينشر بعد**



oasis مقصورة

مقصورة في مكتبة جامعة أو كلية يستخدمها طلبة معينون للقراءة وأجراء الأبحاث، وهي أقل في طبيعتها الرسمية من الخلوة carrel وأقل مساحة منها . وتختار بحيث تكون في مكان متوسط ويسهل الوصول إليه .

obelisk خنجر. علامة خنجرية (†)

علامة من علامات الحاشية أو الملحوظات وهي إسم آخر لخنجر الإحالة dagger.

كما يشار إلى الخنجر المزدوج (‡) double dagger

see also: reference marks.

obituaries تأبينات

مجموعة من المقالات أو الدراسات أو الخطب التي أعدها أفراد متعددون في ذكرى إحدى الشخصيات.

object منظور

مجسم صناعي ذو ثلاثة أبعاد (أو نسخة مطابقة للمجسم الاصطناعي) أو عينة من وحدة موجودة في الطبيعة.

see also: realia.

object code شفرة هدف

في الحاسب، شفرة الآلة machine code المستخرجة من شفرة مصدرية source code بواسطة برنامج مؤلِّف compiler أو مُجمِّع assembler.

والتي تستخدم في برنامج الهدف (راجع : object program).

objective الشَّيْئية . عدسة شَيْئية

أي عدسة أو مجموعة من العدسات التي تستعمل في الكاميرا أو أجهزة العرض لتكوين الصورة.

مرادف: projection lens , object lens

objective classification تصنيف هادف

تصنيف العلوم طبقاً لخواص موضوعاتها العلمية.

objectives أهداف

مجموعة من الأغراض المحددة التي يراد أن تحققها خدمة أو نظام معين. فمثلاً، الإدارة بالأهداف (راجع : management by objectives) تعمل كأسلوب في الإدارة، عن طريق الإعادة المستمرة لتعريف ومراقبة منجزات الأهداف المتفق عليها في محيط عمل متعاون .

object language *see* target language

object lens *see* objective

object program

برنامج هدف /هدفي/ مُترجَم

برنامج جاهز للتنفيذ على الحاسب مكتوب بلغة الآلة سبق ترجمته بواسطة المترجم من البرنامج المصدري (راجع: source program) الذي يدخل الحاسب بإحدى لغات البرمجة الراقية.

objects *see* realia

obligation تعهد

١- إتفاق، يتم تنفيذه بالقانون، يتعهد فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص أو هيئة لدفع مبلغ معين أو أداء خدمة معينة أو التزام معين.

٢- الوثيقة التي تحتوي على هذا الإتفاق.

oblique شرطة مائلة (/)

oblique serif ذنّابة مائلة

تعني في الطباعة شرطة دقيقة في قمة أو أسفل الحرف الكبير في وضع مائل.

obliterate يطمس

يخفي معالم الشيء، مثل إخفاء معالم نص مطبوع أو مكتوب، الخ .

oblong مستطيل الشكل

كتاب يكون عرضه أكبر من إرتفاعه، ويكون من قطع النصف المستعرض oblong folio أو القطع الرباعي المستعرض oblong quarto وهو ينتج عن طريق طي فرخ الورق على طول الجانب الطويل من الفرخ، أي تنصيف الجانب القصير. يسمى أيضاً:

cabinet size, landscape, long

وهو عكس عريض (راجع: broad).

see also: narrow, size, square.

٢- تشير أيضاً إلى فرخ الورق من الحجم العريض broad الذي يُنصَّف طولياً.

كما أنه إذا استعمل ورق مقاس الربع بحيث يكون المقاس الأطول أسفل الصفحة أو الفرخ فإنه يسمى قطع رباعي مستعرض oblong quarto وهو عكس القطع القائم للكتاب (راجع: upright).

see also: book sizes.

obscene literature أدب مكشوف/إباحي

obsolete term

مصطلح مهمل / غير مستخدم/ متقادم

obverse cover الغلاف المواجه / الأمامي

الغلاف العلوي للكتاب يطلق عليه أيضاً:

الغلاف الأمامي front cover

الغلاف العلوي upper cover

see also: reverse cover.

Occupational Safety and Health Scheme

خطة (تصنيف) السلامة والصحة المهنية

خطة تصنيف وضعها D. J. Foskett لقسم السلامة والصحة المهنية التابع لمكتب العمل الدولي في جنيف والتي نشرت في:

Proceedings of the International Study Conference on Classification for Information Retrieval, 1957.

occurance count إحصاء التكرارات

إحصاء بعدد التسجيلات في مرصد البيانات القابلة للاسترجاع بواسطة مصطلح بحث معين أو عبارة معينة، والموجودة في ملف الكشاف.

وهو يستخدم في البحث المباشر في الحاسب لتحديد ما إذا كان البحث يحتاج إلى أن يحدد باستعمال مصطلحات بحث أدق، أي أكثر تخصصاً.

Oce *see* Azoflex

OCLC (Online Computer Library Center)

أو سي ال سي

(مركز المكتبات المتصلة بالحاسب)

أكبر شبكة مكتبات ذات إتصال مباشر بالحاسب، وصل عدد المكتبات التي تخدمها في عام ١٩٧٥ إلى ٦٠٠ مكتبة. وفي نهاية عام ١٩٨١ وصل عدد المكتبات إلى حوالي ٩٠٠ مكتبة تستعمل حوالي ٢٨٠٠ نهاية طرفية terminals.

أنشئت أساساً لتخدم مكتبات جامعة أوهايو وكلياتها ثم إمتدت خدماتها إلى الجامعات الأخرى والمكتبات العامة والمتخصصة واتصلت بالشبكات الأخرى التي تقع في ولايات أخرى. وقد تحول ذلك إلى تنظيم قومي لتبادل البيانات الببليوجرافية المُحَسَّبة عن طريق شبكات إقليمية متعددة، مثل: SOLINET, NELINET وتشتمل خدماتها على الفهرسة المشتركة (راجع: shared cataloging) المباشرة، والفهرس القومي (راجع: union catalog) المباشر، وتقدم خدماتها في مجالات الإعارة بين المكتبات والمشتريات. ويتم البحث في ملفات بياناتها وفقاً للعناصر التالية:

١- المؤلف أو العنوان أو كليهما.

٢- رقم بطاقة الكتاب في مكتبة الكونجرس.

٣- الرقم الدولي المعياري للكتاب والرقم الدولي المعياري للدوريات.

٤- رقم الضبط في OCLC.

أما الجماعات المكونة للشبكة في الولايات المتحدة وكندا وهاواي وإنجلترا فقد وصلت إلى ٢٣ مجموعة. راجع:

Library Journal, March Ist 1982, P. 493.

كانت تسمى سابقاً:

Ohio College Library Center.

OCR *see* optical character recognition

octal digit رقم ثماني

أحد الرموز الرقمية في النظام الثماني وهي الأرقام من الصفر إلى السبعة.

octal number system

النظام العددي الثماني

نظام حسابي يستعمل الأساس ٨ ورموزه الرقمية من الصفر إلى السبعة، ويعبر كل موضع في العدد الثماني من القوى المتتالية للرقم ٨.

فمثلاً، يمثل الرقم ٢٣٥ حاصل ضرب (٥×١) + (٣×٨) + (٢×٨^٢) = ١٥٧ بالنسبة لنظام العد العشري.

ويستخدم الترقيم الثماني أحياناً لاختصار التعبير عن قيمة بعض الحدود الثنائية، فمثلاً الرقم الثنائي التالي: 001000111 يكون تقسيمه إلى مجموعات من ثلاث حدود لتكوين ترقيم ثنائي ثماني وذلك كما يلي: 111 000 001

1 0 7

أي أن الرقم الثنائي 001000111 يساوي الرقم الثماني (١٠٧). وقد يعبر عن الرقم الثماني بالعلامة * كما يلي *١٠٧.

octave device **الطريقة الثمانية**

الإسم الذي أطلقه رانجاناثان في التصنيف على طريقة من طرق توسيع الأساس العشري للأرقام العربية إلى ما لا نهاية، وذلك عن طريق استخدام الرقم ٩ كأداة للتوسيع وبناء ثمانية أرقام جديدة بعد الثمانية أرقام الأولى. والسلسلة تسير على هذا المنوال:

١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨،
٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨،
٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ...

وهكذا. ولا يستخدم الرقم ٩ بمفرده مطلقاً. ويعرف الرقم ٩ برقم التثمين octavizing digit وأول من استخدم هذه الطريقة رانجاثان في تصنيف الكولون، ثم استخدمت في التصنيف العشري العالمي Universal Decimal Classification عام ١٩٤٨. ويمكن استخدامها مع الحروف الأبجدية إذا اخترنا مثلاً آخر حرف في أي أبجدية، مثل حرفي Z في الإنجليزية أو ي في العربية. وهذه الطريقة توفر مرونة في تكوين النسق array.

see also: sector notation.

octavizing digit *see* octave device

octavo (8vo) **قطع الثمن**

١- فرخ ورق يطوى ثلاث مرات ليكوّن ملزمة مكونة من ثماني ورقات. وهذه مقاسات قطع الثمن.

٢- كتاب تتكون كل ملزمة فيه من ثماني ورقات.

٣- أي كتاب يتراوح إرتفاعه بين ٦٫٢٥ بوصة وعشر بوصات.

see also: book sizes, paper sizes.

		Double	*Quad*	*Size of 8vo*
Foolscap	13½ × 17	17 × 27	27 × 34	6¾ × 4¼
Crown	15 × 20	20 × 30	30 × 40	7½ × 5
Large Post	16½ × 21	21 × 33	33 × 42	8¼ × 5¼
Demy	17½ × 22½	22½ × 35	35 × 45	8¾ × 5⅝
Medium	18 × 23	23 × 36	36 × 46	9 × 5¾
Royal	20 × 25	25 × 40	40 × 50	10 × 6¼
Super Royal	20½ × 27½	27½ × 41	41 × 55	10¼ × 6⅞
Imperial	22 × 30	30 × 44	44 × 60	11 × 7½

ترقيم فردي لتكملة طباعة الكتاب فانها تسمى شغلة غير متكافئة uneven working، وتسمى الصفحات الإضافية مزيدات oddments.

odd pages **صفحات فردية الترقيم**

صفحات مرقمة ترقيماً فردياً، ١ ، ٣ ، ٥ ، الخ، وتكون هي الصفحات اليمنى في الكتب والمجلات الإفرنجية، والصفحات اليسرى في الكتب والمجلات العربية.

odd parity check **تدقيق التثبت الفردي**

في الحاسب، إختبار التطبيق يتم على المقادير الثنائية على أساس أن مجموع البتات ذات القيمة (١) أو (صفر) فيها يكون عدداً فردياً.

odd part **جزء وحيد**

جزء واحد من مطبوع مسلسل أو عمل نشر في عدة أجزاء والذي صدر منفصلاً ومعزولاً عن الأجزاء الأخرى.

odd sorts **أحرف مفردة**

حروف لا تحويها مجموعة متكاملة من الحروف الطباعية (راجع : font).

تسمى أيضاً: side sorts. ومثل هذه الحروف يمكن استعمالها مع ماكينات صب الحروف في أسطر (راجع : slug). ولكن المتريسة matrix الخاصة بتلك الحروف يجب أن يدخلها عامل التوضيب يدوياً في موضعها المطلوب.

odd volume **مجلد وحيد**

المجلد الوحيد، من عمل صادر في عدة مجلدات، الذي تمتلكه المكتبة.

odograph

مرسمة مسار أوتوماتية. أودوجراف

مرسمة خرائط الكترونية أوتوماتية تقوم بتخطيط المسار المضبوط الذي تقطعه عربة الرسم على الخريطة، حيث تقوم أنابيب ضوئية، وثايراترونات (الثايراترون هو صمام غازي ذو كاثود ساخن) بنقل بيانات بوصلة مغنطيسية إلى وحدة تخطيط مشغلة بواسطة كبل إدارة عداد السرعة فتقوم الريشة على أثر ذلك برسم المسار.

octavo edition **طبعة قَطْع الثمن**

طبعة تصدر كل نسخها في قطع الثمن.

octet **ثمانية**

رمز يتكون من ثماني بتات.

octodecimo (18mo) *see* eighteenmo

odd copy **نسخة وحيدة**

نسخة وحيدة من مطبوع.

odd-even check

مراجعة الوحدات الفردية والزوجية

طريقة في الحاسب لمراجعة المجموعات غير المسموح بها، يتم فيها حمل رقم إضافي إلى جانب كل كلمة، لبيان ما إذا كان العدد الكلي للوحدات في الكلمة فردياً أو زوجياً.

see also: parity check.

odd folios **أرقام الصفحات الفردية**

أرقام الصفحات التي تظهر على وجه الورقة أو بمعنى آخر رقم الصفحة اليمنى في صفحتين متقابلتين عند فتح الكتاب (راجع : opening)، أي هي الأرقام الفردية: ١ ، ٣ ، ٥ ، ٧، . .

وذلك في اللغات التي تقرأ من اليسار إلى اليمين.

odd generation **جيل فردي**

الجيل الأول، والثالث، والخامس، الخ. وهي النسخ المأخوذة عن أصل الوثيقة أو الشكل المصغر.

***see* also: even generation; generation; generation, Nth.**

oddments **مزيدات**

أ) المواد السابقة أو اللاحقة لنص الكتاب المطبوع. وهي معروفة باسم المواد التمهيدية (راجع : preliminaries) أو المواد الإضافية (راجع : end matter).

ب) عندما يكون عدد صفحات الكتاب يساوي أي مضروب للرقم ١٦ (أو الرقم ٣٢ في حالة ملازم الكتاب التي تكون عدد صفحات كل منها ٣٢ صفحة) فإنه يقال بأنها شغلة متكافئة even working. فإذا احتيج، مثلاً، لثمان صفحات ذات

O.E. *see* old English

offcut **فرخ قصير. شريحة**

آ) جزء من فرخ الورق الذي يقص بعد رصّ الصفحات، كما في حالة مقاس الإثني عشر، ثم يطوى منفصلاً ويولج في وسط الملزمة المطوية حتى تتابع الصفحات المطبوعة. ويطلق على هذا الجزء المقصوصة «وليجة inset» وتحمل علامة الملزمة التي ستدخل فيها.

ب) جزء مقصوص من فرخ ورق ليناسب حجمه شغلة معينة.

جـ) بواقي رزم الورق التي قصت لاحجام صغيرة.

offcuts **أشرطة مقصوصة**

أشرطة ورق أو كرتون رفيعة تتساقط أثناء عملية تشذيب (تعريش) الكتب والمجلات، الخ، أو كل ما يقص من الأفرخ أو المطبوعات لكي تصبح بالمقاس المطلوب. هذه الأشرطة لا تصلح للأغراض الطباعية، ولكن مصانع الورق والكرتون تستعملها كمادة خام، حيث تعيد عجنها مرة أخرى. كما يمكن استخدامها كمادة حشو في أعمال التعبئة.

office collection **مكتبة خاصة/قسم**

مجموعة مواد مكتبية موجودة في مكتب داخل المؤسسة التي تتبعها المكتبة، ولكنها غير مملوكة للمكتبة.

see also: departmental library.

office conveyor systems

أنظمة النقل المكتبية

أنظمة لنقل المكاتبات والمواد الأخرى بين أدارات وأقسام المؤسسة الواحدة. منها:

الأنابيب الهوائية pneumatic tubes

الأحزمة الناقلة conveyor belts

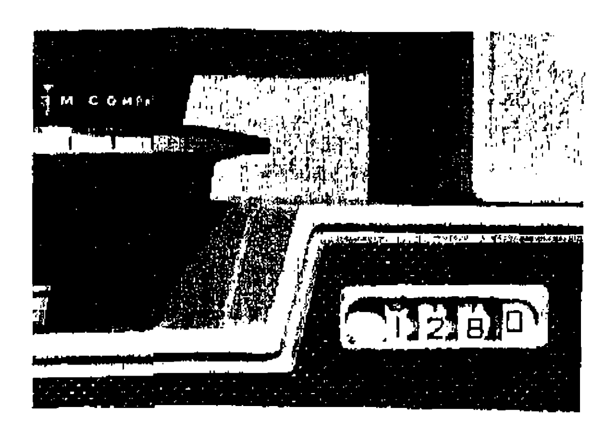
الناقلات الصاعدة vertical lift conveyors

الناقلات ذات السلاسل والاسلاك chain and wire conveyors

نقل الكتابة اليدوية الكترونياً elctronic handwritten transmission

odometer **عداد. أودومتر**

عداد مسافات ذو بكرة دوارة، يستخدم كأداة في التكشيف تزود به قارئة الميكروفيلم حيث يقوم بإحصاء عدد اللقطات على لفة الميكروفيلم. والرقم يقابل عنوان اللقطة التي تعطى في كشاف منفصل أو في أول لفة الميكروفيلم.

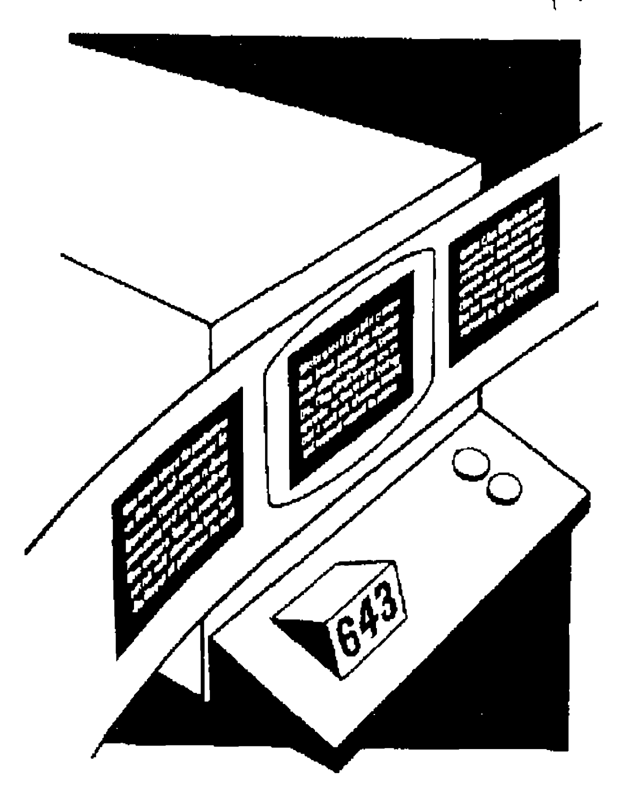


3M Company
Odometer

odometer indexing

تكشيف عدادي/أودومتري

أسلوب في تحديد موقع الصور وذلك باستعمال عداد لتعيين موقعها على طول خط الصور على لفة الفيلم.



off its feet **غير مرتكز**

حرف طباعي مصبوب بحيث تكون قاعدته غير حقيقية وتكون النتيجة أن الحرف لا يقف باعتدال وقوة في الجالية (راجع : galley) .

offline **منفصل**

أ) أي جزء في نظام الحاسب يعمل منفصلاً بعيداً عن تحكم وحدة المعالجة المركزية.

ب) تشير إلى الأجهزة أو المعدات غير المتصلة مباشرة بمسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية (راجع : computer-output-microfilm recorder) .

see also: online.

offline COM recorder

مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المنفصل

أداة قائمة بذاتها تتقبل الأشرطة الممغنطة التي تحتوي على البيانات التي يراد إخراجها على الميكروفيلم. وهذه الأداة غير متصلة بالحاسب الذي أعدّ الأشرطة الممغنطة، كما أنها لا تتلقى أية تعليمات منه، إذ أن لها تعليماتها الخاصة كما أنها قد تكون في موقع بعيد عن الحاسب.

offline equipment **معدات منفصلة**

معدات تعمل مستقلة عن وحدة المعالجة المركزية في الحاسب.

offline print **طبع منفصل**

طبع نتائج البحث بعد إنفصال الباحث عن الحاسب. والطبع بهذه الطريقة يتم عادة ليلاً.

offline processing **معالجة منفصلة**

عمليات معالجة تتم دون إتصال بوحدة المعالجة المركزية ، مثل طبع البيانات من شريط ممغنط على طابعة متصلة بالحاسب .

see also: online processing .

offline storage **مخزن منفصل**

مخزن لايخضع لرقابة وحدة المعالجة المركزية ، كشريط ممغنط مثلاً . ويجب أن يتم تحميل المخزن من قِبَل مُشَغّل عند الحاجة .

see also: online storage .

office copy **صورة شكلية / غير رسمية**

نسخة من الوثيقة الأصلية تعد لاستعمال الإدارة ولا تحمل علامات الصحة والإثبات.

office correspondence **مراسلات مكتبية**

office file **محفوظات خاصة / قسم**

تعني في الأرشيف، المحفوظات أو الوثائق الأخرى الخاصة بمكتب أو بوظيفة أو لها علاقة بموظف في منصب من المناصب.

Office for Standard Reference Data

see OSRD

office management **إدارة مكتبية**

official catalog **فهرس رسمي**

فهرس موحد لاستعمال موظفي المكتبة فقط ويحفظ غالباً في قسم الفهارس، حيث يكون كمرجع لهم للتحقق من المعلومات المطلوبة في أداء أعمالهم.

official gazette **جريدة رسمية / حكومية**

مطبوع دوري تصدره حكومة أو جامعة لينشر الأخبار الرسمية والتصريحات والقرارات

see also: gazette.

official name **إسم رسمي**

الإسم القانوني لهيئة، أو مكتب أو وزارة حكومية.

official publication **مطبوع رسمي**

مطبوع تصدره الحكومة أو وزارة فيها، وقد يكون مسلسلاً أو منفصلاً . وقد تقرر في إجتماع اليونسكو الخاص بتبادل المطبوعات الرسمية والوثائق الحكومية بين الدول، والذي عقد عام ١٩٥٨، أن المطبوعات التي تعد بناء على تكليف وبتمويل من أي سلطة قومية حكومية هي مطبوعات رسمية، مثل: الوثائق البرلمانية، والتقارير والأوراق القانونية، والمطبوعات الإدارية وتقارير الحكومات المحلية والمركزية، والببليوجرافيات القومية، والأدلة الحكومية، وقرارات المحاكم القضائية وغيرها.

official title **عنوان معتمد**

عنوان الكتاب الذي يظهر على صفحة العنوان والذي يعتمده المفهرس كلياً أو جزئياً لأغراض الفهرسة.

offset machine **ماكينة طبع أوفست**

ماكينة طباعة ليثوغرافية تطبع طبعاً غير مباشر. تتكون من أسطوانة (طنبور) السطح الطباعي الأملس، وأسطوانة (طنبور) الوسيط المطاطي الناقل (البلانكت)، وأسطوانة الكبسة (الطنبور الضاغط). فالمساحات الطباعية تنتقل من السطح الطباعي معدولة الوضع إلى الوسيط المطاطي الناقل (البلانكت) معكوسة الوضع، فينقلها بالتالي إلى الورق معدولة الوضع بقوة ضغط طنبور الكبسة.

offset paper **ورق طبع أوفست**

ورق يصلح للطباعة من سطح طباعي أملس ليثوغرافي يعمل بتنافر الحبر مع الماء.

offset-photo-lithography *see* photo-offset

offset plate **لوح أوفست. زِنْكَة**

سطح طباعي ليثوغرافي أملس، يصنع عادة من معدن مثل الزنك أو الألومنيوم، أو من البلاستيك، أو من نوع خاص من الورق. يُحضر هذا السطح ليكون صالحاً للطباعة الليثوغرافية بتنافر الحبر مع الماء. قد يكسى السطح الطباعي المعدني بطبقة أو أكثر من معادن أخرى أشد تحملاً لطبع الكميات الكبيرة. كما قد يحضر بطريقة تسمح باستخدامه من الوجهين، الوجه الأول مرة ثم الوجه الثاني مرة أخرى.

offset printing **طباعة أوفست**

طريقة للطباعة غير المباشرة، حيث تُنقل الصورة من السطح الطباعي إلى الورق عن طريق وسيط مطاطي ناقل (بلانكت).

قد تكون الطباعة غير مباشرة، ومع ذلك تأخذ الأشكال التالية، على سبيل المثال:

أ ـ طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها أملس، وتسمى «طباعة ليثوغرافية أوفست».

ب ـ طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها بارز، وتسمى «أوفست جاف» أو «طباعة أوفست من سطح بارز».

ج ـ طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها غائر، وتسمى «طباعة أوفست غائرة».

offprint **مُسْتَلَّة . فصلة**

نسخ تطبع منفصلة للمقالة ولكنها تحتفظ برقم العدد واسم الدورية . وقد يكون لها صفحة عنوان أولا يكون .

تسمى أيضاً : extracted article, offprint, overprint, reprint, separate

see also : reprint, reprinted article .

off-punch **إنحراف التثقيب**

تثقيب البطاقات بعيداً عن الأماكن المفروض أن تثقب فيها.

offset **أوفست**

آ) عملية طباعة غير مباشرة حيث تنقل الصورة من السطح الطباعي إلى الورق عن طريق وسيط مطاطي ناقل بلانكيت).

see also: offset printing.

ب) إنتقال الحبر غير الجاف إنتقالاً غير مقصود من صفحة مطبوعة إلى الصفحة المقابلة.

تسمى أيضاً: setoff

see also: slipsheets

offset deep printing **طباعة أوفست غائرة**

طباعة غير مباشرة من سطح طباعي غائر باستخدام وسيط مطاطي ناقل (بلانكت).

offset foil **رقيقة أوفست**

لوح طباعي معدني رقيق يستخدم في عملية الطباعة بالأوفست.

offset lithography

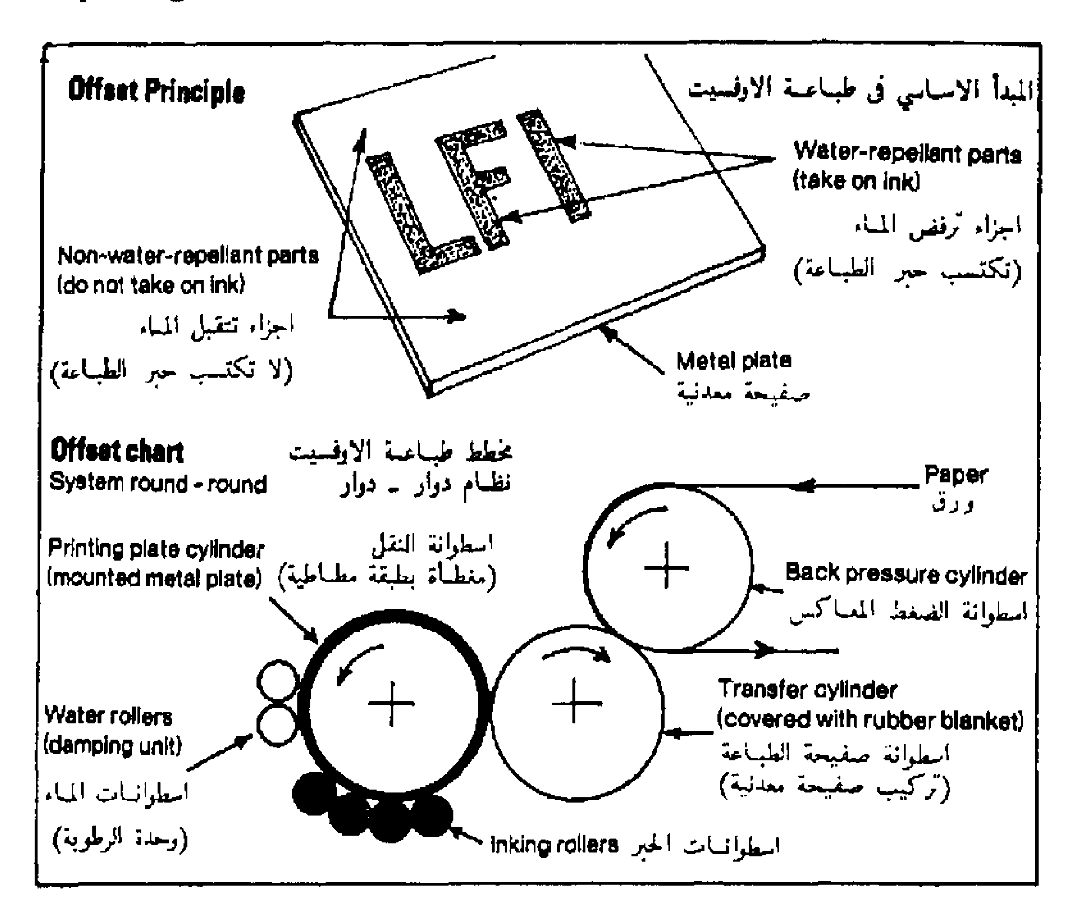
طباعة ليثوغرافية أوفست

طباعة غير مباشرة من سطح طباعي أملس، تعتمد على التنافر بين الحبر والماء. فالمناطق الطباعية تتقبل الحبر وتطرد الماء، والمناطق غير الطباعية تتقبل الماء وتطرد الحبر. يستخدم وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) بين السطح الطباعي وبين الورق كوسيلة للطبع غير المباشرة فالصورة على السطح الطباعي معدولة الوضع، تنتقل إلى الوسيط المطاطي معكوسة الوضع، فينقلها بالتالي إلى الورق معدولة الوضع.

see also: transfer.

نوعه - إلى الوسيط المطاطي (البلانكت)، تليها عملية نقل من الوسيط المطاطي إلى الورق.

ويلاحظ أنه كلما ذكر المصطلح «أوفست» فهذا يعني أن هناك مرحلة نَقْل من السطح الطباعي - أياً كان



off-site storage collection *see* storage collection

ogam *see* ogham

ogham or ogam **الأوغمية**

حروف هجائية إستعملها الأيرلنديون القدماء في القرنين الخامس والسادس الميلاديين، وتتألف من عشرين حرفاً. تُصَوَّر الحروف الصوتية منها على شكل فلول أو أثلام. أما الحروف الصامتة فهي على شكل خطوط منقوشة على جوانب شواهد القبور.

oghamic character *see* runic letters

oghamic scripts *see* ogham

ogive curve

مضلع تكراري تجميعي. منحنى أوجف

تمثيل بياني للتوزيع التكراري التجميعي:
cumulative frequency distribution.

وهناك نوعان:

أ) المضلع التكراري التجميعي التصاعدي

ب) المضلع التكراري التجميعي التنازلي

Ohio College Library Center *see* OCLC

Ohm **أوم**

وحدة المقاومة الكهربائية، وهي عبارة عن المقاومة التي يتدفق خلالها تيار مقداره ١ أمبير عند تسليط فلطية مقدارها ١ فلط.

old English (O.E.) **حرف إنجليزي قديم**

نوع من الحروف السوداء ذات الزوايا.

وهذا مثال على تلك الحروف:

𝔒𝔩𝔡 𝔈𝔫𝔤𝔩𝔦𝔰𝔥

old face **سطح طباعي قديم**

تنتمي معظم الكتب المطبوعة في إنجلترا إلى هذه العائلة من الحروف الطباعية. ويرجع نشأتها إلى Garamond (باريس، النصف الأول من القرن السادس عشر) الذي إعتمد على طراز حروف الطباع Aldus Manutius التي صنعها له عام ١٤٩٥ Francesco Griffo الذي صمم الحروف الألدينية المائلة Aldine italic.

وتمتاز الحروف القديمة باللون الفاتح، وعدم التمييز بين الشرط الثخينة والرفيعة كما أن ذنَاباتها (نهاياتها) متقوسة.

والشكل الحديث للحروف القديمة يمتاز بأن إرتفاع حرف x قصير (راجع: x-hight). ويمتاز، أيضاً بضيق مجموعة الحروف.

وعلى ذلك فقد أستخدمت منذ أواخر القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر، أي من عهد Aldus حتى Baskerville وهذه بعض أنواعها:

Caslon Old Face (Stephenson Blake and others); Bembo, Fournier, Imprint, Plantin, Van Dijck (Monotype); Garamond (Monotype and Inter type).

أما الأرقام فلا يستقر معظمها على السطر. والمثال التالي هو حرف Bembo :

Bembo

Bembo Italic

وفي الوقت الحاضر توجد حركة لإحيائه وأهم من يقومون بها Eric Gill صاحب حروف Perpetua .

see also: Arabic figures, hanging figures, modern face, ranging figures, transitional .

old style **الطراز القديم**

تحوير للسطح الطباعي القديم (راجع : old face) وفيه تكون السيقان الصاعدة والهابطة قصيرة. ومن أمثلتها :

Old Style (Stephenson Blake);

Old Style Antique (Miller & Richard);

Bookprint (Linotype);

Bookface (Intertype).

وهذا مثال على الحروف الكبيرة والصغيرة.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

old style

old style figures **أرقام الطراز القديم**

طراز من الأرقام إرتفاع ثلاثة منها يساوي إرتفاع حرف x الصغير، والباقي له سيقان صاعدة وأخرى هابطة. أنظر الصورة تحت old style.

تسمى أيضاً: non-lining figures.

see also: Arabic figures, modern face.

oleograph

لوحة زيتية مقلدة. «أوليوجراف»

لوحة منسوخة عن لوحة زيتية، ومطبوعة بالليثوغراف على القماش، ومدهونة بالورنيش، ويستخدم فيها طريقة البصم البارز.

oleography

طبع لوحة زيتية مقلدة. طباعة «أوليوجرافية»

عملية الطباعة الليثوغرافية التي تستخدم لإنتاج لوحة زيتية مقلدة.

Olin book number **رقم أولن للكتاب**

رقم يخصص للمؤلف من خطة وضعها Charles R.Olin وطبقاً لأرقام أولن فإنه يمكن فصل السير والتراجم الجماعية. فالأرقام تحول إسم عائلة المؤلف أو الجامع إلى حرف A متبوعاً بأرقام، وهكذا فإن السير الجماعية ترتب قبل السير الفردية التي تحمل أرقام كثر. وهذا جزء من جدول S :

فمثلا رقم الكتاب التالي :

Strickland's Queens of England

on approval (on appro) **رهن الموافقة**
تستعمل بالنسبة لمعاملة يُعطى فيها المشتري الفرصة لفحص البضاعة قبل ان يتخذ قراراً بشرائها، وكذلك بإعادتها في حالة إذا ما قرر عدم شرائها. وهي تؤدي نفس المعنى الذي تؤديه on approbation
see also: approval plan.

on approval copy **نسخة رهن الموافقة**
النسخة التي يرسلها الناشر للمكتبة إنتظاراً لموافقتها على الشراء.

on call card **بطاقة الإستعارة**

on-demand publishing
النشر حسب الطلب
إنتاج نسخ فردية للمطبوعات في أشكال مكبرة أو أشكال مصغرة (مصغرات فيلمية) حسب الطلب، أي أنه لا يوجد رصيد من هذه الأشكال في المخازن.

on-demand system **نظام تحت الطلب**
نظام يوفر المعلومات أو الخدمة وقت طلبها، يسمى أيضاً: on-request system.

one-address instruction
تعليمة ذات عنوان واحد
مصطلح في الحاسب يعني تعليمة منهجية تشرح بوضوح عملية واحدة وموقع إختزان واحد.

one-card charging system *see* single-entry charging system

one-component diazo **ديازو وحيد**
المادة المغطاة بالديازو والتي لا تحتوي على القارن coupler أما القارن فإنه موجود في المُظهِر القلوي.
see also: two component diazo.

one-for-one **واحد لواحد**
أسلوب في ترجمة البرامج بحيث تتحول كل تعليمة في البرنامج المصدر إلى تعليمة واحدة في البرنامج الهدف (راجع: object program).

105mm (film Size 105 millimeter)
فيلم مقاس ١٠٥ ميلمتر

سيكون A 84 (رقم أولن) وسوف يرتب قبل a life of Queen Ann ورقمه An7 (رقم كتر). وأرقام أولن وكذلك أرقام بسكو Biscoe الزمنية مطبوعة في تصنيف ديوي العشري الطبعات ١١، ١٢، ١٣.

O L R T (on-line real time) operation **تشغيل فوري**
عملية تشغيل تعتمد على معالجة العمليات الواردة إلى الحاسب في وقت دخولها فعلاً دون تأخير وبنفس ترتيب الدخول.

omissible **ممكن حذفه**
شيء يمكن إغفاله أو حذفه عند الحاجة.

omission **حذف**
حذف جزء غير مهم من البيان المكتوب، مثلاً من عنوان طويل ويشار إليه بثلاث نقط... وهي علامة الحذف.

omission factor **عامل الإسقاط/الحذف**
عدد الوثائق التي لم ينجح نظام إسترجاع المعلومات في إسترجاعها أثناء البحث والتي كان يجب الا يسقطها أو يحذفها حيث أن لها علاقة بموضوع البحث.

omission marks **علامات الحذف (...)**
ثلاث نقط (...) تكتب على خط القاعدة (راجع: base line) في حالة النص المقتبس، أو في بطاقة فهرسة وذلك للإشارة إلى حذف شيء من النص الأصلي.
تسمى أيضاً: ellipsis.

omnibus book **كتاب شامل**
مجلد يشتمل على طبعات معادة لقصص قصيرة كتبها عدة مؤلفين أو روايات أو أعمال أخرى كتبها مؤلف واحد أو عدة مؤلفين. تسمى أيضاً: omnibus volume

omnibus review **مراجعة شاملة**
مراجعة تناقش عدة كتب من نوع واحد أو من حقل أدبي واحد.

omnibus volume *see* omnibus book

on approbation *see* on approval

one-way channel **قناة بسكة واحدة**

قناة تسمح بالإرسال في إتجاه واحد فقط.

on-film indicator **المؤشر على الفيلم**

معلومات تكشيفية على لفة ميكروفيلم تشير إلى الموقع التقريبي للصور المصغرة على اللفة.

والمؤشرات يتم تكويدها لتسهيل التكشيف البصري visual indexing، مثل الكشاف الومضي flash index.

onion skin paper **ورق قشرة البَصَلَة**

ورق خفيف الوزن، يشبه قشرة البصلة في رقته ومتانته. قد يكون مصقولاً ناعم الملمس لامعاً، أو قد يكون غير مصقول وغير لامع، بحسب نوعية تشطيب سطحه. يصنع عادة من الخرق أو من لب كبريتيت.

onlaid **قطعة مُرَصَّعة**

تقال عن قطعة من مادة ملصقة على سطح ساند.

see also: inlaid.

onlay **قطعة ترصيع**

إطار مزخرف أو شكل من الورق أو الجلد المزخرف أو أي مادة تلصق على غلاف الكتاب.

see also: inlay.



كتاب الطيور المنقرضة تأليف Walter Rothschild نشر عام ١٩٠٧. مثال على ترصيع أغلفة الكتب.

online **مباشر / متصل**

أي جزء من أجزاء الحاسب يعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية central processing unit.

تسمى أيضاً: in-line.

see also: offline.

one-level subroutine

روتين ذو مستوى واحد

روتين فرعي متكامل لا يستعمل أي روتين فرعي آخر أثناء قيامه بتنفيذ العملية المطلوبة.

one on *see* all along

one place index *see* specific index

one place theory **نظرية المكان الواحد**

تصنيف المادة التي تعالج عدة أوجه للموضوع في مكان واحد فقط.

one sheet on *see* all along

one shot **عدد واحد**

آ) إعادة طبع النص الكامل للكتاب أو إختصار له في عدد واحد من دورية.

ب) مجلة صدر منها عدد واحد فقط.

one side colored

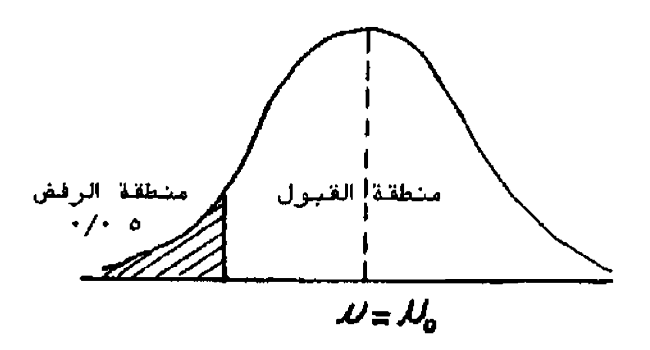
ورق ملون من وجه واحد

ورق أو كرتون يلون من وجه واحد أثناء صناعته وليس بعد إتمامها.

one-sided test **إختبار ذو طرف واحد**

مصطلح إحصائي، يعني إختبار النظرية الفرضية حيث تقع منطقة الرفض كلها في أحد أطراف توزيع العينة للمختبر الإحصائي test statistic، سواء على اليمين أو على اليسار.

بمعنى أنه إذا استخدم المختبر الإحصائي t فإن منطقة رفض النظرية تكون مبنية على قيم حيث تكون t أكبر من قيمة t_1 أو أصغر من t_0 وليس كلاهما.



online COM recorder

مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المباشر/المتصل

مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المتصل بالحاسب والذي يعمل بتحكم مباشر من الحاسب. وهو يستقبل البيانات التي يراد تسجيلها مباشرة من الحاسب وليس من شريط ممغنط.

online device **جهاز مباشر/متصل**

جهاز مدخلات/مخرجات متصل مباشرة بالحاسب.

online equipment

معدات مباشرة /متصلة

معدات وأجهزة متصلة مباشرة بالحاسب وتعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية، وتظهر البيانات في تلك الأجهزة والمعدات حال تكوينها، وهكذا تكون تلك المعدات والأجهزة على اتصال مباشر لتلقي التدفق الرئيسي للبيانات المعالجة، وكذلك تلقي وإرسال تعليمات من وإلى الحاسب.

online file **ملف مباشر/متصل**

ملف بيانات مسجل على وحدة تخزين تعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية بحيث يمكن أن تصبح هذه البيانات مصدراً مستديماً يمكن الوصول إليه مباشرة.

online information system

نظام معلومات مباشر/متصل

نظام المعلومات الذي تحفظ فيه البيانات على أقراص أو أسطوانات ممغنطة أو أي أداة إختزان ذات وصول مباشر يمكن أن يتصل بها المستفيدون عن طريق طرفيات merminals بعيدة.

online processing **معالجة مباشرة/متصلة**

معالجة البيانات على وحدات تعمل بإشراف وحدة المعالجة المركزية، حيث تعالج كل تسجيلة أو أجراء فوراً بواسطة وحدة المعالجة المركزية وليس على دفعات batching.

see also: offline processing.

online catalog **فهرس مباشر/متصل**

فهرس مسجل على وحدة تخزين (قرص ممغنط أو شريط ممغنط، الخ. في الحاسب) تعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية بحيث يمكن أن يصبح هذا الفهرس مصدراً مستديماً يمكن الوصول إليه مباشرة عن طريق نهاية طرفية terminal. ومثل هذا الفهرس يسمح بالوصول المشارك لنفس المعلومات عن طريق أجهزة طرفية والتي تكون على اتصال مباشر بالحاسب طوال مدة الإتصال.

والوصول إلى المعلومات يتم عن طريق عدة إجراءات، كما أن البحث يتم عن طريق عدة مفاتيح للبحث، مثل المؤلف أو العنوان أو الرقم الدولي للكتاب أو بتوليفة من هؤلاء أو بأي وسيلة أخرى.

see also: online public access catalog.

online cataloging

فهرسة مباشرة/متصلة

فهرسة المواد عن طريق نهاية طرفية terminal بإدخال بياناتها إلى الحاسب وإنشاء سجل جديد لكل مادة جديدة أو إستخدام سجل موجود في الحاسب بعد تعديله أو إستخدامه كما هو دون تعديل (راجع: record) وفي هذا النظام يكون المفهرس على إتصال مباشر بمرصد للبيانات البيليوجرافية bibliographic database المقروءة آلياً، حيث يستطيع البحث والإسترجاع وتداول أي تسجيلة ببليوجرافية مفردة، كما أنه يستطيع إضافة تسجيلات جديدة لمرصد البيانات. ويتصل المستفيد بمرصد البيانات عادة، عن طريق جهاز مدخلات/ مخرجات، مثل طرفية أنبوب أشعة الكاثود. أما المخرجات فمتعددة الأشكال: فقد تكون مطبوعة يمكن قراءتها بالعين المجردة، أو في شكل مصغر أو في لغة الآلة.

online circulation system *see* computer-based circulation system

Online Computer Library Center

see OCLC

بالحاسب وتعمل تحت إشراف برنامج تشغيلي خاص.

see also: console typewriter.

on loan . مُعَار

on-off switch

مفتاح التشغيل والإيقاف.
مفتاح وصل وقطع

مفتاح يستعمل لوصل أو قطع مُستقبِل أو معدات أخرى لتشغيلها أو إيقافها.

يسمى أيضاً: مفتاح قدرة power switch.

onomasticon

تجميع منهجي للأسماء أو العناوين

onomastics **علم الأعلام**

علم دراسة الأصول وأشكال أسماء الأشخاص والأماكن.

onomatopoeia **التسمية وفقاً للصوت**

تسمية الأشياء أو الأفعال بحكاية أصواتها أي إستعمال الكلمات التي يوحي لفظها بمعناها، مثل: خرير، صرير، أزيز، زئير.

on-order/in process file

ملف المواد تحت الطلب/تحت التجهيز

ملف مشتروات للمواد البيليوجرافية منذ طلبها حتى وقت فهرستها وتجهيزها مادياً.

on-request system *see* on-demand system

on sale **تحت البيع. معروض للبيع**

كتب تُورَّد إلى تاجر كتب بناء على اتفاق بإعادتها إذا لم تباع. تسمى أيضاً: on sale or return.

see also: half see safe, see safe.

on-the-job training

تدريب أثناء الخدمة

عملية تعليم وتوجيه الموظفين الجدد لإنجاز أعمالهم في مكان العمل بواسطة الرئيس المباشر أو من ينوب عنه.

onymous **معلوم / معروف المؤلف**

عمل معروف مؤلفه. نقيض: مجهول المؤلف anonymous.

online public access catalog (OPAC)

فهرس مباشر متاح للجمهور

فهرس يسانده الحاسب، يعني مرصد بيانات ببليوجرافية مصمم بحيث يمكن الوصول إليه عن طريق طرفيات يستخدمها الجمهور بدون مساعدة موظفي المكتبة.

see also: online catalog.

on-line real time operation *see* OLRT

online real time processing

التجهيز في الوقت الحقيقي المباشر

نظام معلومات يسمح بتجهيز البيانات بتزامن مع إنتاج البيانات بطريقة تجعل مخرجات المعلومات متاحة في الوقت المؤثر على العمليات الجارية.

online search

بحث (آلي) مباشر/متصل

إستعمال الخط المباشر في البحث تحت رقابة وحدة المعالجة المركزية في الحاسب CPU.

online storage **تخزين مباشر/متصل**

تخزين خاضع لرقابة وحدة المعالجة المركزية في الحاسب عبر قنوات إدخال وإخراج.

see also: offline storage.

online system **نظام مباشر/متصل**

نظام معالجة البيانات عن بعد، حيث تدخل البيانات مباشرة من نقطة المصدر، و/أو تبث المخرجات مباشرة إلى حيث يتم الإستفادة منها.

online terminal **طرفية مباشرة/متصلة**

نهاية طرفية (راجع: terminal) متصلة إتصالاً مباشراً بالحاسب وتعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية CPU.

وتظهر المعلومات والبيانات في تلك الطرفية حال تكوينها. وهكذا تكون الطرفية على إتصال مباشر لتلقي التدفق الرئيسي للبيانات المعالجة وتلقي وإرسال التعليمات من وإلى الحاسب مباشرة.

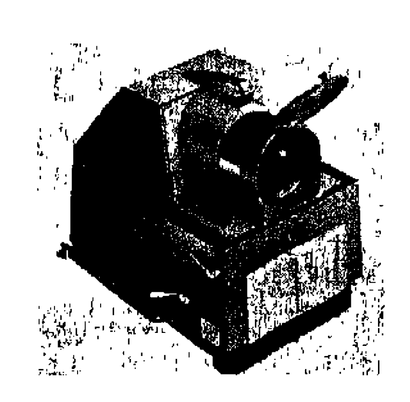
on-line typewriter

آلة كاتبة مباشرة/متصلة

آلة كاتبة تستعمل كوحدة إدخال أو إخراج متصلة

شفافة مثل الخارطات، أو الصور، أو الصفحات المطبوعة في كتاب مفتوح، وذلك باستخدام مصدر ضوئي يسطع مباشرة فوق الشيء، وينعكس هذا الضوء من الشيء على مرآة عاكسة، التي ترسل بدورها الضوء خلال مجموعة من العدسات ليسقط على سطح العرض (شاشة، مثلاً).
تسمى أيضاً: balopticon.

see also: overhead projector.



opaque reader
قارئة اللاشفافيات/المعتمات
أداة عرض لفحص الصور المصغرة الموجودة على مواد غير شفافة.

see also: opaque projector.

opaque screen **شاشة غير شفافة**
سطح المادة غير الشفافة الذي تسقط عليه الصورة عن طريق الضوء المنعكس من عارضة أمامية (راجع: front projection).

opaquing **إعتام**
دهان الصورة السلبية بسائل غير إنفاذي لسد الثقوب الدقيقة والعيوب الأخرى أو بتحويل أجزاء منها إلى أجزاء غير قابلة للطباعة.

op. cit (opere citato) **مرجع سابق**
مصطلح لاتيني يعني: مرجع سابق.
وهو يستعمل في المراجع التي تدون في الهامش وذلك لتجنب ذكر العنوان الكامل أو المختصر للعمل الذي أحيل إليه من قبل. ويجب ألا تستخدم إذا كان هنالك أكثر من كتاب لنفس المؤلف، أو إذا كانت تبعد عن الاستنادة الأولي

ooze leather
جلد مدبوغ بنقيع لحاء البلوط
جلد يصنع من جلد العجول بطريقة ينتج عنها على الجانب الداخلي (الجلد من الداخل المواجه للحم) تشطيب ناعم ذو حبيبات دقيقة مثل القطيفة أو السويدي (جلد مُزَأبَر). وعندما يستخدم في التجليد بدون ورق كرتون تحته لتقويته، فإنه يسمى:
جلد رخو مدبوغ بنقيع لحاء البلوط limp ooze

O.P. *see* out of print

op *see* opus

OPAC *see* online public access catalog

opacity **اللا شفافية. اللا إنفاذية**
أ) نوعية اللا إنفاذية في ورق الكتب. ويلاحظ أن ورق الكتب غير الأبيض أكثر إعتاماً من الورق الأبيض الناصع. كما أن التشطيب المطفي يعطي لا شفافية أكثر من التشطيب اللامع.
ب) مصطلح في التصوير يشير إلى نسبة مستوى الضوء المتدفق على عينة فيلمية، الخ. إلى الضوء النافذ خلال العينة.

opaline **ورق مصقول شفاف**

opaque copy **نسخة غير شفافة**
نسخة من وثيقة على مادة غير شفافة.

opaque microcopy
نسخة مصغرة غير شفافة.
نسخة مصغرة معتمة
نسخة ميكروية منتجة على مادة كامدة اللون غير منفذة للضوء، تكون عادة على ورق أو بطاقات.
تسمى أيضاً: microopaque.

opaque paper **ورق غير شفاف**
ورق لا يمر خلاله الضوء. وهو قد يستعمل لحماية المواد الحساسة للضوء أو كقاعدة للنسخ الميكروية غير الشفافة.

opaque projector
عارضة اللاشفافيات/المعتمات
عارضة للصور، مصممة لعرض أشياء مسطحة غير

open,bibliography *see* current bibliography

open bookcase خزانة كتب مفتوحة

open catalog
فهرس مطلق/غير مقيد

فهرس غير مفروض عليه أية قيود لإضافة تسجيلات ببليوجرافية جديدة.

see also: closed catalog, frozen catalog, integrated catalog.

opened مفتوح (الثنيات)

تقال عن الكتاب الذي قصت حوافه المطوية، أي فصلت أو فتحت باستخدام قطاعة الورق paper knife

open edge حافة مفتوحة

أي حافة من حواف ملزمة من كتاب تكون مفتوحة وغير مطوية (راجع: bolt).

open-ended
منفتح. قابل للتعديل. غير مقيد

نظام يتميز بتقبله لإضافة مصطلحات جديدة، أو رؤوس موضوعات، أو تصانيف جديدة بدون إرباك لتكوينه الحالي.

open-ended term list
قائمة مصطلحات مطلقة/غير مقيدة

قائمة مصطلحات يمكن إضافة مصطلحات جديدة إليها على شرط ألا تعدّل المصطلحات الموجودة فيها. وهي عكس قائمة المصطلحات المقيدة: controlled term list.

تسمى أيضاً: free term list, open indexing system

see also: closed indexing system.

open entry مدخل مفتوح/غير مكتمل

تسجيلة ببليوجرافية توفر إمكانية إضافة معلومات خاصة بمادة ببليوجرافية غير مكتملة بالمكتبة أو التي تفتقر إلى معلومات كاملة. وهي اكثر ما تحدث في حالة الدوريات التي لا تزال تنشر أعدادها تباعاً، أو في حالة المطبوع الذي يصدر في أجزاء ولم تكتمل أجزاءه بعد.

see also: closed entry.

بأكثر من ١٠٠٠ كلمة، أو إذا أستند لكتاب مغاير لنفس المؤلف بعد الإستناد للكتاب الذي يراد الإشارة إليه بعد ذلك.

openability مدى الإنفتاح

درجة الإنفتاح المسطح للكتاب أو النشرة (خصوصاً بعد إعادة التجليد).

open access تداول حر

مصطلح يستخدم في المكتبات ليعني أن القارىء يسمح له بالوصول إلى رفوف الكتب وفحص الكتب بنفسه.

يسمى أيضاً: open stack

open access shelves رفوف مفتوحة

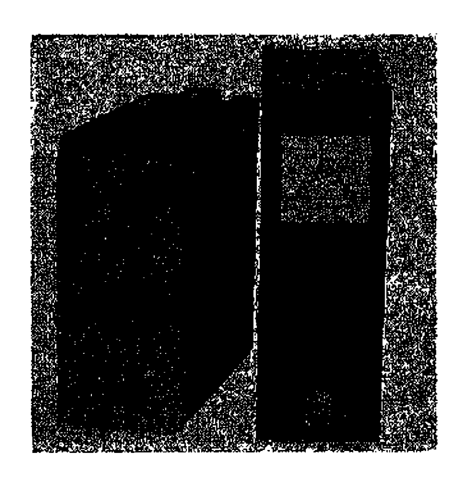
(راجع: open access)

open back (binding) *see* hollow back

open-back case *see* slip case

open back pamphlet file
صندوق نشرات مفتوح الكعب

صندوق يستخدم لحفظ النشرات وأعداد الدوريات غير المجلدة أو أي أوراق أخرى سائبة.



open bar shelving رفوف قضيبية مفتوحة

رفوف مكونة من عدد من القضبان المجوفة توضع بالطول وتترك بينها مسافة بوصة واحدة بحذاء سطح مصمت كانت شائعة في أوائل صناعة الرفوف، وكانت تسندها قوائم من السنادات الثابتة. وهي تصلح لحمل المجلدات الكبيرة والثقيلة.

open indexing system *see* controlled-vocabulary indexing system

opening

صفحتان متقابلتان في كتاب (مفتوح)

تسمى أيضاً: spread

see also: conjugate leaves, double-spread.

opening a file **فتح ملف**

عملية في الحاسب تتم غالباً بواسطة برنامج أساسي بقصد تعرف الملف واختبار مقدمته للتأكد من إستعماله بواسطة البرنامج.

open joint *see* French joint

open learning

التعليم الحر. التعليم بالمراسلة

عملية التعليم والتعلم التي يستخدم بموجبها الطالب في منزله أو في مركز محلي مواداً ترسل إليه بالبريد أو تذاع من وحدة مركزية. والتدريس يتم بمراسلة الوحدة المركزية. وفي إنجلترا يقبل الطلبة في الجامعة الحرة open university بحيث تسمح خلفيتهم الدراسية بإعفائهم من الحضور شخصياً في فصول دراسية في الجامعة.

تسمى أيضاً: distance learning.

open-letter proof

مسودة بحروف مفرغة/محدود

مسودة مطبوعة بحروف طباعية محدود بحواف بارزة ومساحات داخلية بيضاء.

open letters **حروف مفرغة/محدود**

حروف تستخدم في الإعلانات تكون أواسطها محفورة لا يصل إليها حبر الطباعة، وهو ما ينتج عنه حروف ذات حدود خارجية أما داخلها فهو عبارة عن مساحات بيضاء.

تسمى أيضاً: outline letters

see also: inline letters.

open matter **جمع بفواصل**

حروف مطبوعة مفصولة بفواصل واسعة.

see also: leaded matter.

open-office landscaping *see* open-office-planning

open-office planning

تخطيط المكاتب المنفتحة

مصطلح معماري يستعمل في وصف فكرة تصميم المكاتب وأماكن العمل التي تستعمل فيها الحواجز والقواطع وقطع الأثاث لفصل المكاتب عن بعضها وكذلك أقسام العمل والأنشطة المختلفة.

تسمى أيضاً: open-office landscaping

open order **أمر توريد مفتوح**

هناك نوعان من أوامر التوريد: (١) أوامر بتوريد مواد مثبتة في قوائم، وفي هذه الحالة قد ترد كلها أو يرد بعضها فقط وفي هذه الحالة يكون أمر التوريد غير منتهي ولم يغلق، أي أنه يبقى مفتوحاً أو مستمراً حتى تورد جميع مواده، (٢) أوامر توريد بمبالغ محددة ترسل إلى بعض مورّدي الكتب لتوريد كل ما يصدر من مطبوعات في موضوع من الموضوعات، وهذه تبقى مفتوحة حتى ينتهي المبلغ من الرصيد.

open reel **بكرة مكشوفة**

أ) بكرة ليست محفوظة داخل وعاء، ملفوف عليها شريط صوتي، أو مرئي، أو فيلم سينمائي، وذلك لتمييزها عن البكرة المحفوظة داخل علبة كاسيت أو كارتردج.

ب) مصطلح يستعمل لوصف جهاز تسجيل أو عارضة أفلام سينمائية عليها بكرة فاضية يتم إسلاك الفيلم فيها عند التشغيل من البكرة الملفوف عليها الشريط الذي يراد عرضه أو الإستماع إليه.

مرادف: جهاز ببكرتين reel-to-reel

open reserve **مجموعة محجوزة مفتوحة**

مجموعة محجوزة في منطقة رفوف مفتوحة يسمح للمستخدم بأن يصل إليها.

open routine **روتين مفتوح**

مجموعة تعليمات يمكن إيصالها مباشرة في مجموعة تعليمات أكثر أهمية.

لتنفيذ مجموعة برامج، وتوضع بواسطة مخطط للبرامج أو محلل للنظم كجزء من وثائق البرامج.

operating ratio **نسبة التشغيل**

نسبة عدد ساعات تشغيل الحاسب المستغلة فعلاً إلى عدد ساعات التشغيل المتاحة.

operating system (OS) **نظام التشغيل**

التجهيزات التنظيمية (راجع: software) التي تتحكم في تنفيذ برامج الحاسب والتي قد تيسر الجدولة scheduling، وتشخيص الأخطاء debugging، وضبط الإدخال والإخراج input-output control، والمحاسبة accounting، والتأليف compilation، وتخصيص الذاكرة storage allocation، وإدارة البيانات والخدمات الأخرى.

مرادف: executive program, supervisor computer program

operation **عملية**

عملية أو إجراء يتم بموجبها تنفيذ فعل محدد.

see also: task.

operational **تشغيلي**

يمكن استعماله مباشرة.

operational planning **التخطيط التنفيذي**

التنفيذ الفعلي للخطط الاستراتيجية على مستوى أكثر شمولاً وتفصيلاً حيث تتفرع الخطة الاستراتيجية للمنظمة إلى مجموعة من الخطط التنفيذية على مستوى الأقسام والوحدات الإدارية.

operation code **كود عملية**

كود مقروء آلياً يمثل عملية محددة في الحاسب. وفي اللغة الكودية تتألف كل جملة من شقين، الأول يمثل كود العملية، والثاني عنوان موضع المعلومات لاجراء العملية عليها.

مرادف: instruction code

operation number **رقم العملية**

رقم يبين وضع عملية معينة أو تعليماتها الفرعية المكافئة في التتابع المكون لتعليمات رئيسية لمسألة معينة بإحدى الحاسبات.

open score **مدونة مفتوحة**

مدونة موسيقية مطبوعة أو مكتوبة لصوتين أو أكثر ومطبوع كل دور منهما على مدرج موسيقي staff مستقل.

تسمى أيضاً: extender score

see also: score.

open shelf library

مكتبة ذات رفوف مفتوحة

(راجع: open access)

open shelves **رفوف مفتوحة**

(راجع: open access)

open stack **مخزن مفتوح**

(راجع: open access)

open subroutine **روتين فرعي مفتوح**

روتين فرعي يضاف إلى مجموعة تعليمات البرنامج في كل مرة يراد فيها إستعماله.

opera **أوبرا**

مسرحية موسيقية أو مُغنّاة.

operand **مُعامل**

آ) نمط بتّات، أو جزء من بيانات تجرى عليه عمليات معالجة، مثل ٢٠، ٣٠، في «إجمع ٢٠ مع ٣٠».

ب) جزء من تعليمة الحاسب الذي يخبر الحاسب بمكان البيانات التي يجب تجهيزها، أو يحدد موقع جهاز يراد إستخدامه.

operating expenditures

مصروفات التشغيل

المخصصات المالية لتشغيل الخدمات المكتبية، وهي تشمل المهايا والأجور، والتجليد، والأدوات المكتبية، وإصلاح الأثاث واستبداله، والأجهزة. وقد تتضمن الخدمات الإضافية، مثل صيانة المبنى، وهذا يعتمد على النظام المحاسبي المتبع في المؤسسة الأم، وعلى أي حال فهي لا تشتمل على تحسين رأس المال (راجع: capital improvement).

operating instructions **تعليمات تشغيل**

توصيف للعمليات المطلوب القيام بها خطوة خطوة

operetta **أوبريت**

أوبرا قصيرة خفيفة.

opisthographic

مطبوع/كتاب على الوجهين

تطلق على أوائل الكتب المطبوعة على وجهي الورقة، وعلى المخطوطات أو الرق المكتوب على الوجهين.

see also: anopisthographic printing, block book.

op. no. *see* opus number

opposite illustration **رسم مقابل**

رسم توضيحي في مقابل النص.

opposite page **صفحة مقابلة**

optical **بصري. ابصاري**

١- متعلق بالبصر والبصريات والضوء.

٢- يشير المصطلح إلى العدسات والمرايا، الخ.

٣- يشير المصطلح عامة إلى الضوء وخواصه وكيفية التحكم فيه.

optical axis **محور بصري**

الخط المستقيم المار خلال مركز إنحناء سطحي عدسة معينة حيث لا تنكسر أو تنعكس الأشعة الضوئية المارة على طول هذا الإتجاه.

optical bar-code reader

قارئة الأعمدة البصرية

جهاز لقراءة البيانات بطريقة ضوئية وذلك عن طريق وضع البيانات بطريقة رمزية على المستندات بواسطة نوع معين من الحبر (أو الجرافيت) يساعد على إظهار هذه الرموز بوضوح ودقة حتى يسهل قراءتها بواسطة وحدة القراءة هذه.

optical center **مركز بصري**

نقطة على الفيلم تتركز عندها منطقة الصورة بالنسبة لطول الصورة وعرضها.

optical characteristics

خواص بصرية

خواص مجموعة إبصارية (العدسات والمرايا)، مثل التكبير، ومجال الرؤية، ونصوع الصورة، ونوعية الصورة وتصحيح الزيغ البصري.

operations research

بحوث العمليات/التشغيل

مزيج من الإحصاء وإدارة الأعمال لدراسة وتحليل المشكلات والمواقف المعقدة موضوعياً ولخدمة العاملين عن طريق إعطائهم أدوات تحليلية تساعدهم على تحقيق فهم أفضل للأوضاع القائمة في المؤسسة (كالمكتبة مثلاً) أو المجتمع وأسلوب لتنظيم التفكير للتخطيط ولتحسين الأداء. وهي ليست علماً محدداً مختصاً بأمر من الأمور دون سواه بل هي أسلوب له فلسفته الخاصة حيث تؤخذ الأمور بشكل موضوعي منطقي. وهدف البحوث هو الإستفادة من جميع الحقائق المعروفة وتقديم أساس تحليلي وموضوعي لاتخاذ القرارات بناء عليه. وهو يشمل إستخدام طريقة وضع البرنامج الخطي وطريقة التصفيف والمسار الحرج وأسلوب مونت كارلو والمحاكاة وغير ذلك.

operation time **زمن العملية**

الزمن اللازم لاستكمال تنفيذ دورة عملية من العمليات.

operator **١- مُشَغِّل**

الشخص الذي يقوم بالعمليات اليدوية اللازمة لتشغيل الحاسب.

٢- رمز تشغيل

رمز يشير إلى عملية للتأدية.

see also: operators

operator ID **هوية مُشغِّل**

رقم يدخله عامل التشغيل عندما يبدأ جلسة تشغيل حتى يتعرف عليه الحاسب. وهي مثل هوية مستعمل user ID.

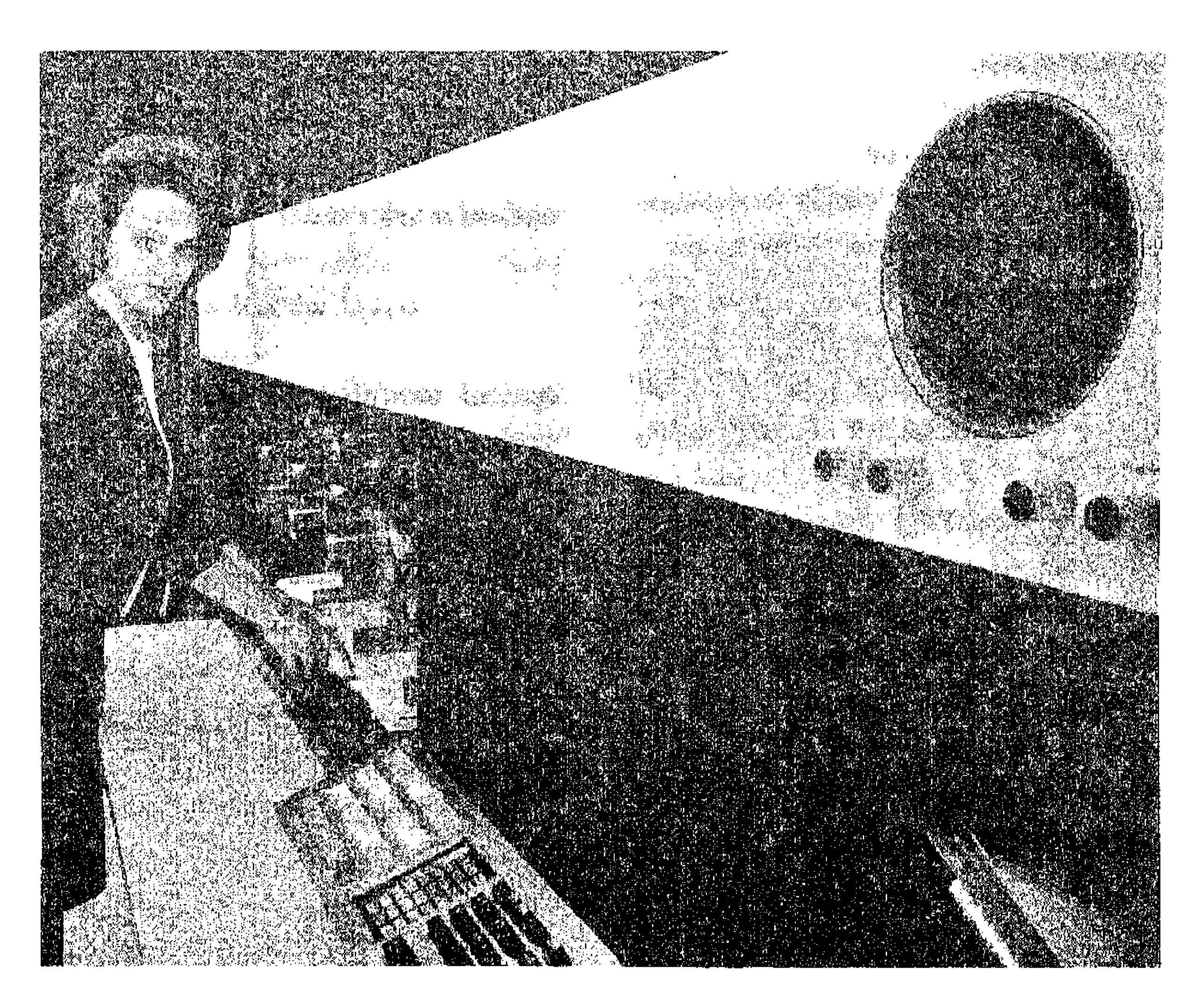
operators **مُعاملات. رموز تشغيل**

مصطلح في التصنيف يعني فئات العلاقات المبينة بالرموز، لتحديد الخطوات المتعاقبة عند تحليل الموضوعات المعقدة. والتحليل الذي يتم بهذا الشكل يسمى البيان التحليلي: analet

see also: relational indexing.

المعلومات في حاسب مستعملاً تقنيات التعرّف على الرموز ضوئياً
optical character recognition

optical character reader
قارئة رموز بصرية
جهاز يعين الرموز المطبوعة على الورق ويقرأ



قارئة رموز بصرية من أنتاج IBM

ج ـ أسلوب التعرف على الحروف المطبوعة عن طريق الإحساس بها ضوئياً، وذلك باستخدام أداة حساسة للضوء. ولقد صُممت عدة أشكال من الحروف تستطيع الآلة قراءتها بهذه الطريقة.

optical coincidence **تطابق بصري**
نظام الربط اللاحق لمصطلحات التكشيف، حيث تدون أرقام الوثائق على شكل أرقام على بطاقات

optical character recognition (OCR)
التعرف على الحروف ضوئياً
أ ـ وسيلة إستخدام الوسائط الألكترونية والضوء من أجل تمييز الحروف المطبوعة ثم ترجمتها إلى لغة الآلة، ويجب أن تكون التمثيلات المطبوعة أو المكتوبة في شكل تستطيع الآلة قراءته.
ب ـ تحويل لغة القراءة البشرية إلى لغة الآلة.

التطابق البصري . فالثقوب المشتركة في أكثر من بطاقة والتي تحدد الوثائق التي تعالج أكثر من موضوع مشترك ، تظهر عن طريق تعريضها لمصدر ضوئي . وقد كان هذا النظام ممهداً لأنظمة إسترجاع المعلومات بواسطة الحاسب .

مرادف : uniterm concept, coordination indexing

see also: Batten system, coordinate indexing, peek-a-boo, peephole card.

optical coincidence cards *see* peek-a-poo

optical condenser *see* condensing lens

optical copying **نسخ بصري**

١ - عمل صورة من وثيقة على مواد تصوير بنفس المقاس ، أو بمقاس مختلف عن الأصل .
والطبعة المنتجة بهذه الوسيلة تسمى نسخة بصرية optical copy.

٢ - مصطلح يستخدم في الاستنساخ بالتصوير (راجع : reprography) لصورة مأخوذة بجهاز تصوير .

see also: contact copying, lensless copying

optical density *see* density

optical disc *see* videodisc

optical copying **استنساخ بصري**

في الاستنساخ ، أي عملية استنساخ تستخدم نظاما للبصريات لتكوين الصور على مواد حساسة للضوء .

see also: lensless copying.

optical element **عنصر بصري**

١ - جزء بصري مكون من قطعة واحدة من مادة بصرية تكون عدسة أحادية أو منشور ، أو مرآة .
٢ - جزء من نظام بصري .

optical fibers *see* fiber-optic cables

optical filter **مرشح بصري**

مرشح يتكون من لوح من الزجاج ، أو من مادة شفافة أخرى ، تقوم فقط بإرسال أطوال موجية معينة في الطيف المرئي ، وطيف الإشعاع فوق البنفسجي ، وطيف الإشعاع دون الأحمر .

optical flats *see* flats

optical image **صورة بصرية**

صورة الشيء التي تتكون عندما تتعدل الموجات الضوئية الصادرة من نقطة تواجده بالإنعكاس أو بالإنحراف ، عن طريق سطح أملس مثل العدسة أو المرآة ، ثم تتجمع أو تبدو متجمعة في نقطة جديدة حيث تكون في هذه الحالة صورة بصرية للنقطة الأولى .

optical mark reader **قارئة علامات بصرية**

أداة للقراءة الآلية للعلامات المرسومة على وسيط معين بوسيلة إبصارية .

optical mounter *see* mounter

optical path **مسار بصري**

مسار الموجات الضوئية من نقطة دخولها النظام البصري (العدسات) حتى وصولها للسطح المحدد (مواد التصوير الحساسة للضوء) . والمسار هو دالة function النظام البصري ، وينطبق على الموجات الضوئية في الكاميرات وأجهزة قراءة الميكروفيلم وأنواع عديدة من عارضات الصور .

optical photocopying device
جهاز استنساخ فوتوغرافي بصري

ماكينة تنتج صورا بصرية optical copies للأصل المصور ، أي نسخا على مواد تصوير بنفس مقاس الأصل أو بمقياس مختلف ، وذلك باستخدام نظام بصري كالعدسات .

optical print *see* projection print

optical printer **طابعة بصرية**

طابعة متتابعة (راجع : continuous printer) لانتاج نسخ (طبعات) بوسائل إبصارية .
تسمى أيضا : projection printer

optical scanner **ماسح بصري**

جهاز يقوم بتحليل الصورة الضوئية الناتجة عن رموز مطبوعة أو مكتوبة باليد وتحويل هذه الصور إلى إشارات الكترونية يمكن معالجتها بواسطة الحاسب أو أي جهاز آخر .

الرموز البصرية ، أي التي يمكن للشخص العادي قراءتها أيضا بسهولة .

optical videodisc *see* videodisc

optical viewing system **مجموعة جهاز المعاينة البصري**

جهاز معاينة يشاهد المصورُ الفوتوغرافي من خلاله الشيء الذي يراد تصويره وذلك عن طريق مجموعة عدسات منفصلة ماديا عن مجموعة العدسات التي سيلتقط عن طريقها الصورة الفوتوغرافية .

see also: reflex viewing system.

optical wedge **منشور بصري**

أداة للحد من الإضاءة ، مثل المرشحات الضوئية التي تستعمل في مقاييس الحساسية الضوئية وفي بعض أجهزة قياس الكثافة البصرية .

optics **علم البصريات**

العلم الذي يتناول الظواهر الضوئية ، والإبصارية ويشتمل على جزء الطيف الكهربائي المغنطيسي بين الموجات الدقيقة وأشعة أكس ، ويشتمل هذا المدى على الإشعاع فوق البنفسجي والإشعاع المرئي ، والإشعاع دون الأحمر .

optimal ramification **التفريع الأفضل**

قاعدة في التصنيف توصي بجعل عدد خطوات التفريع من الجنس إلى النوع أقصر ما يمكن .

optimization **الأمثلية**

أسلوب دراسة البيانات للحصول على الحل الأمثل .

optimum exposure **التعريض الأمثل**

فن التصوير ، تعريض بشدة الضوء المقررة والمدة الصحيحة لإنتاج أحسن صورة سلبية أو موجبة .

optimum programming **البرنامج الأمثل**

برنامج الحاسب الذي يتم فيه إختزان المعلومات والمدلولات بحيث يكون زمن الدخول أقل ما يمكن .

option **حق الاختيار**

حق شراء حقوق في مخطوطة أو كتاب عند الطلب .

optical scanning **فحص بصري**

هو الفحص البصري للصفحات المطبوعة أو المكتوبة لكفالة التعرف على الحروف أو الرموز بواسطة الآلات .

see also: flying spot scanner, optical character recognition, raster scan .

optical skew **إلتواء/تخالف بصري**

حالة تحدث في معدات تصوير الميكروفيلم الدوّارة حيث تكون الزاوية على الهدف المصور لا تُمثّل بالضبط على الصورة التي تتكون على الفيلم ، مثل عدم ظهور الأركان المربعة كزوايا قائمة على الفيلم .

optical sound recorder **مسجل صوتي بصري**

(راجع : photographic sound recorder)

optical sound reproducer **معيد انتاج صوتي بصري**

(راجع : photographic sound reproducer)

optical sound track **مسلك صوتي بصري**

مسلك صوتي يتكون من عرض متغير ، أو من تسجيل فوتوغرافي ذي كثافة متغيرة لإشارات صوتية موضوع على جانب واحد من إطارات صور متحركة .

see also: sound track.

optical system **مجموعة الجهاز البصري**

تركيبة من العدسات والمرايا أو الموشورات prisms مصممة لغرض محدد ، مثل التصوير الفوتوغرافي ، أو عرض الصور . وقد يصمم الجهاز البصري لتصغير أو تكبير الصور حسب الحاجة ، أو إنتاج صور مصغرة جدا ، أو أن تكون له الكفاية بأن ينتج صورا ذات سطوح متساوية ، مثل عدسة فرينل (راجع : Fresnel lens).

optical type fount or font **طاقم طباعة بصرية**

رموز طباعة خصيصا للإستعمال على أجهزة تَعرُّف

oratorio **موشحة دينية**

قطعة موسيقية ذات موضوع ديني .

orbit ١ ـ مدار

الممر الذي يرسمه جسم معين عند دورانه حول جسم آخر ، كالممر الناتج عن دوران تابع إصطناعي satellite حول الأرض .

٢ ـ دار في فلك

دار حول جسم آخر .

orchestral music **موسيقى الأوركسترا**

orchestral score *see* score

order ١ ـ طلب تجاري . طلبية . أمر

٢ ـ تعليمة

٣ ـ ترتيب . نظام

تتابع بنود أو وقائع معينة .

٤ ـ رتبة . درجة

see also: ordinance, purchase order.

order book **سجل أوامر التوريد**

order card

بطاقة توصية . بطاقة أمر توريد

البطاقة التي تستعمل لتسجيل أوامر التوريد ، ثم تستعمل كذلك عند توريد المادة وتسديد ثمنها ، وهي السجل الرسمي لكل طلب توريد .

order department **قسم التزويد**

قسم في المكتبة يتولى إصدار أوامر توريد المطبوعات . يسمى أيضاً :

accession department, acquisitions department

ordered file **ملف منتظم**

يعنى في الأنظمة الآلية الملف الذي ترتب محتوياته وفقا لخطة مسبقة لتسهيل الرجوع إليه .

order file **سجل الطلبات / التوصيات**

(راجع : acquisitions file)

order form **نموذج أمر توريد**

order information **معلومات أمر التوريد**

بيانات متعلقة بإصدار أوامر توريد الكتب والمواد المكتبية الأخرى واستقبال تلك المواد عند ورودها . وهي تتضمن :

optional provision **بنود إختيارية**

خيارات موجودة في تصنيف ديوى تختلف عن البنود المفضلة ، وهي مقدمة للمستخدم في الجداول المطبوعة والقوائم ولكن لا تطبقها مكتبة الكونجرس في التصنيف المركزي الذي تقدمه المكتبة كأحد خدماتها على بطاقات فهارسها . والخيارات تشير إلى وجود بدائل قد تفضلها بعض المكتبات عما جاء في الاستخدام المفضل في نص قوائم وجداول التصنيف .

opus (op.) **قطعة موسيقية**

opuscule (pl. opuscula) or opusculum

مؤلَّف أدبي / موسيقي قصير أو ثانوي

١ ـ عمل أدبي أو موسيقي قصير أو ثانوي .

٢ ـ كتاب صغير .

opus number (Op.no.) **رقم القطعة**

رقم يخصص لعمل موسيقي أو لمجموعة أعمال موسيقية ، على حسب تأليفها عادة . وهذه الأرقام يضعها مؤلف العمل الموسيقي أو ناشره . وقد يشير رقم المقطوعة الموسيقية إلى عمل واحد أو عدة أعمال تتشابه في التكوين والآلات الموسيقية ثم يخصص لكل منها رقم ثانوي .

Or. *see* original

ORACLE **أوريكل**

خدمة لبث النصوص عن بعد (راجع : teletext) تقدمها هيئة الإذاعة المستقلة ببريطانيا .

Independent Broadcasting Authority

وقد تكون أوريكل هي الحروف الإستهلالية لـ :

Optical Reception of Announcements by Coded Live Electronics

أي الإستقبال البصري للإعلانات عن طريق الإلكترونات الفورية المكودة .

oral history **التاريخ الشفهي**

تسجيل مسموع ، أو نسخة مكتوبة من تسجيل مسموع مسجل على وسيط ممغنط ، ينتج عن مقابلة شفهية مُدبّرة .

١ - بيان بالمواد ، ورقم الأمر ، وتاريخه ، واسم المورد ، وبند الميزانية .
٢ - وعند توريد البضاعة ؛ يسجل عليه تاريخ ورودها ، وتكاليفها ، وتاريخ الفاتورة .

order librarian *see* acquisitions librarian

order-number file **ملف/سجل أرقام أوامر التوريد**
ملف تزويد المواد الببليوجرافية التي صدرت بها أوامر توريد ، يكون مرتبا بأرقام الأوامر لتسهيل عملية الرجوع إليه عند ورود المواد .

order paper **جدول أعمال**
سجل يومي بأحداث اليوم السابق ، والأصوات ، والمعاملات الأخرى التي تمت في مجلس العموم البريطاني مع جدول أعمال اليوم الجاري .

orders *see* statutes roll

order section **قسم التزويد**
مرادف order department ، إلا أنه قد يكون قسماً في إدارة أخرى ، مثل إدارة الفهرسة ، وليس قسما مستقلا بذاته .

order slip *see* order card

ordinal notation **رمز ترتيبي**
رمز في التصنيف ، يظهر الترتيب ولكنه لايظهر العلاقات المتدرجة .
يسمى أيضاً : non-expressive notation
see also; hierarchical notation.

ordinal scale **مقياس ترتيبي**
مستوى في القياس توضع فيه الحوادث أو الأشياء أو الأشخاص في فئات من المتغيرات في ترتيب رُتَبيّ . وتعكس الفئات الترتيب أو التسلسل فقط ، حيث أنه لاتوجد مسافة أو كمية فاصلة بين الفئات ومثال ذلك ، درجات الطلاب على أساس : إمتياز ، جيد ، مقبول ، ضعيف .
أو تقسيم السكان حسب الحالة التعليمية : أمي ، تعليم إبتدائي ، إعدادي ، ثانوي ، جامعي الخ .

ordinance **أمر إداري**
مكتوب يشمل وثيقة تُعَرِّف بأمر أو تعليمات إدارية للسلطة العامة .

ordinary emulsion **مستحلب عادي**
مستحلب فيلم التصوير الذي يستجيب فقط لإشعاعات الموجات الضوئية في المدى الأزرق أو الأقصر من الأزرق .

ordinate *see* Y-axis

organ **١ - الأرغن**
آلة موسيقية .
٢ - جريدة ناطقة بلسان جماعة . لسان حال

organization **منظمة**
المنظمة تكوين رسمي لمجموعة من الأفراد قد تزيد عن إثنين تعمل في إطار مشترك من أجل تحقيق أهداف مشتركة .

organizational climate **مناخ تنظيمي**
يشير في الإدارة إلى عوامل متعددة (مثل : أسلوب القيادة ، القوى الدافعة ، الإتصالات التنظيمية ، فرص إرتقاء الموظفين) في العمل في المؤسسة والتي قد يتأثر بها الموظفون إما إيجابيا وإما سلبيا مما يؤثر على سلوكهم الوظيفي .

organization and methods (O&M) **التنظيم والأساليب**
١ - خدمة إستشارية تقدم للادارة ، مصممة بنوع خاص لمساعدتها في الحصول على اقصى حد ممكن من الكفاءة والدقة في النظم والإجراءات .
٢ - تطبيق دراسة العمل وطرق الإدارة الأخرى على إجراءات ونظم الإدارة التنفيذية داخل الشركة .

organization by process **التنظيم حسب العمليات**
يتم تجميع الوظائف في هذا النوع من التنظيم حسب العمليات الفنية أو المعدات والآلات ذات الأغراض المتخصصة والتي تجمع في موقع معين حيث تحضر إليها المواد والأفراد لممارسة النشاط الإجتماعي .

organization chart **رسم بياني للتنظيم**
تمثيل بياني للعلاقات والإرتباطات الرسمية داخل المؤسسة وهو يصف خطوط إنسياب السلطة والمسؤولين وشروط المراقبة التي توضع من أجل

accompaniment) فهو خفض للموسيقى المؤلفة أساسا لمجموعة من الموسيقيين والمغنين .

orient **يُكَيِّف**

يكتب مقتطفات بطريقة تقابل حاجة جمهور معين من « المستمعين ».

orientation *see* image orientation, library use presentation, staff orientation

orientation A *see* cine orientation

orientation B *see* comic orientation

orientation lecture

محاضرة إرشادية/توجيهية

origin **أصل**

العنوان المطلق لبداية أي منطقة داخل وحدة التخزين في الحاسب ، والذي يشار اليه عند إستعمال أسلوب العنونة غير المباشرة . والإصطلاح يستخدم أيضاً للتعبير عن العنوان المطلق لبداية أي برنامج داخل وحدة التخزين .

original (Or., Orig.)

أصل . نسخة أصلية

١ ـ في التصوير الفوتوغرافي ، هو الموضوع ، أو الشخص ، أو المنظر الذي هو مصدر الصورة .

٢ ـ التسجيلة الفوتوغرافية المبدئية التي دونتها آلة التصوير .

٣ ـ في الاستنساخ بالتصوير ، هي الوثيقة الأصلية أو النسخة الوسيطة التي تنتج عنها النسخ الأخرى ، وعلى ذلك فإن الأصل يكون أما سالبا أو موجبا .

٤ ـ العمل الفني الكامل (صورة أو رسمة) الذي أنتجه مبتكره والجاهز للاستنساخ .

٥ ـ الوثيقة الأصلية : عمل أصلي يحتوي على نفس كلمات مؤلفه ولغته كما كتبه أساسا .

٦ ـ النسخة الأولى من الشيء .

٧ ـ مصطلح في الأرشيف يعني مكتوب تام وكامل أصلي (أولي) لوثيقة مزودة بعلامات الصحة لإعطائه شرعية كاملة ، وفي بعض الأحيان يعتبر هذا الأصل مضبطة . وهو عكس الصورة أو النسخة والمزورات . ويشترط فيه الأولية بالنسبة للصورة

التنسيق ، وحدود سلطات الموظفين في إطار الوظائف الإدارية والوظائف الرئيسية .

see also: organization guide.

organization file **ملف المنظمات**

١ ـ مجموعة من المواد في المكتبة المتخصصة عن المنظمات ذات الإهتمام المشابه لاهتمام المنظمة التي تنتمي إليها المكتبة .

٢ ـ مجموعة من المواد في المكتبة المتخصصة عن المنظمة التي تنتمي إليها المكتبة ، وهي تضم مطبوعاتها ووثائقها الرسمية ومواد أرشيفية أخرى .

يسمى أيضاً : history file

organization guide **دليل تنظيمي**

يتميز الدليل التنظيمي بالشمول والتفصيل عن الخريطة التنظيمية (راجع : organization chart)، إذ انه يحتوي على معلومات عن الوظائف والسلطات والمسئوليات والواجبات المحددة لكل منصب إداري والعلاقات بين الإدارات الرئيسية في المنظمة .

see also: organization chart.

organization manual **دليل المنظمة**

تجميع شامل للوثائق المكتوبة في المنظمة ، وهو يتضمن رسوما بيانية بالتنظيم ، وبيانات برسالة وأهداف المنظمة ، والسياسة الإدارية والقواعد والإجراءات ، والوثائق الرسمية الأخرى التي تنظم الأنشطة والعمليات بالمنظمة . ويكون مجموعا في ملف للأوراق السائبة ، ويستعمل كمرجع في إتخاذ القرارات وتدريب الموظفين وتعريفهم بالمنظمة .

see also: staff handbook, administrative manual.

organizing **تنظيم**

هو تأسيس أو بناء العلاقات بين أجزاء العمل ومواقع العمل والأفراد من خلال سلطة فعالة بهدف تحقيق الإلتحام والترابط وأداء العمل بطريقة جماعية منظمة وفعالة .

organ-vocal score

مدونة غنائية مع الأرغن

مدونة غنائية للجوقة و/أو الأصوات المنفردة مع الأرغن أما الدور المصاحب (راجع :

original title **عنوان أصلي**

العنوان الذي ظهرت به طبعة سابقة للعمل مختلفا عن العنوان نفسه للطبعة الحاضرة ، وقد يكونان بلغة واحدة أو لغتين مختلفتين .

original title page

صفحة العنوان الأصلية

صفحة العنوان بالطبعة الأصلية التي أستنسخت في طبعة معادة أو مثيلة .

original work **عمل أصلي**

العمل الذي يتخذ أساساً لإصدار عمل آخر في وعاء مختلف ، كالقصة التي تظهر في كتاب ثم تظهر في صورة متحركة .

original writ **أمر قضائي أصلي**

أمر قضائي صادر عن المحكمة العليا .

originating host **مضيف مصدري**

مصطلح في شبكات المعلومات يعني :

١ ـ الشخص الذي يبدأ جلسة إتصال بالشبكية (راجع : session) .

٢ ـ الحاسب المضيف (راجع : host computer) الذي يكون في موقع مصدر (راجع : source) البث ، أي بث الرسالة (راجع : message) إلى المضيف الهدف (راجع : target host) في الشبكية .

orihon « **أوريهون** » . **تجليد مخرم**

١ ـ كتاب مكون من أفرخ متصلة ، مطوية ، وغير مقصوصة ، أو من أفرخ صغيرة مفردة ، مطوية وغير مقصوصة ، تكون مربوطة معا بحبل يمر خلال ثقوب على جانب واحد . وهذا الشكل يستعمل في الصين واليابان حيث يكون الورق رقيق جدا لدرجة أنه يطبع على جانب واحد فقط .

٢ ـ تجليد مخرم من أصل شرقي آسيوي .

٣ ـ لفافةُ مخطوطٍ كُتب عليها النص في أعمدة تجري على الجانب القصير ، واللفافة لم تقص ، ولكنها طويت بطول الهوامش بين أعمدة النص .

see also: French fold.

ornamental band **شريط زخرفي**

زخرفة على شكل شريط تستخدم في تزيين

والكمال بالنسبة للمسودة .

يسمى أيضاً : record copy

original binding **تجليد أصلي**

التجليد الذي أستخدم أساسا لنسخة من كتاب وقت إصداره أو في وقت لاحق .

original cataloging **فهرسة أصلية**

إعداد التسجيلة البيليوجرافية لمادة ببليوجرافية بدون الإستعانة بأي تسجيلة أخرى موجودة لنفس المادة .

original cover **غلاف أصلي**

الغلاف الذي جُلّد به الكتاب لأول مرة وقت إصداره .

original edition **طبعة أصلية**

الطبعة الأولى من كتاب كان على هيئة مخطوط .

original film *see* camera microfilm

originality **أصالة**

تشير في حق التأليف إلى نوعية العمل العقلي الذي يختلف بدرجة متميزة عن أي عمل آخر ، سواء في الشكل أو المضمون . وقد يمتاز العمل بالاصالة حتى ولو لم يعالج موضوعا جديدا ، فقد يمتاز بأصالة أسلوبه في معالجة الموضوع .

original master

نسخة أصلية (لأسطوانة فونوغرافية)

النسخة السلبية لاسطوانة فونوغرافية يتم إنتاجها عن طريق التشكيل بالكهرباء على سطح أسطوانة من الشمع أو اللك . lacquer .

original micropublishing

النشر المصغر لأول مرة .
النشر الميكروي الأصلي

النشر في شكل مصغر للمواد التي لم يسبق نشرها .

original parts **أجزاء أصلية**

مصطلح يصف الطبعة الأولى للمادة البيليوجرافية التي تصدر في أجزاء مرقمة ومُغلّفة بأغلفة ورقية .

see also: part-issue.

original sources *see* primary sources

ornamental letter حرف زخرفي

ornaments حليات

حليات يستخدمها الطباع لتزيين النص . وهي تتكون من براويز ، وحليات في رأس الصفحة أو ذيلها ، الخ .

see also: printer's ornament, type ornament.

المطبوعات وأغلفة الكتب .

ornamental border حافة زخرفية

حافة الكتاب ذات الحليات الزخرفية .

ornamental initial *see* initial letter

ornamental inside lining *see* doublure



orthographic coding تكويد إملائي

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني :

١ ـ تحليل إحصائي للحروف الإملائية للرؤوس الوصفية المستخدمة ، كأداة لزيادة فعالية أنظمة التكويد المتراكبة ذات الحقل المنفرد .

٢ ـ نظام تكويد متراكب يستخدم أزواجا من الحروف في حقل مفرد .

orthochromatic film فيلم أورثوكروماتي

فيلم ذو مستحلب فضة حساس للضوء الأصفر والأخضر والأزرق والبنفسجي وفوق البنفسجي وهو غير حساس للضوء الأحمر . وعند تصوير الأشياء الحمراء على هذا الفيلم فإنها تصبح غامقة عند الطبع .

see also: panchromatic film.

orthographic error خطأ هجائي

orthography كتابة تقليدية .
ضبط التهجئة . علم الإملاء .
طريقة كتابة الكلمات بحسب الطريقة التقليدية التي قد تختلف مع النطق ، مثلا : تكتب يرضى بالياء مع أنها تنطق ألف ، ونسميها ألفا مقصورة .

orthophotograph تصوير متعامد
مقياس منتظم في التصوير لقياس المسافات الأفقية ويتم تحويل المنظور المركزي للصورة الأصلية إلى إسقاط عمودي وذلك باستخدام طريقة التقويم التفاضلي أي التصحيح التبايني أو التفاوتي differential rectification .

OS *see* operating system, out of stock

OSI *see* out of stock indefinitely

osmosis, method of
الأسلوب الإنتشاري/«الأزموزي»
التصنيف باستخدام خطة تصنيف جديدة لجميع المواد التي ترد بعد تاريخ معين ، وكذلك إعادة تصنيف المواد القديمة الموجودة كلما سنحت الفرصة لذلك حتى تتجانس المجموعة كلها وفقا للخطة الجديدة وينتشر النظام الجديد في المجموعة كلها خطوة خطوة .

OSRD (office for Standard Reference Data)
مكتب البيانات المرجعية المعيارية
مكتب أمريكي يشكل مع مكتب المعلومات والمطبوعات التكنولوجية Office for Technical Information and Publications جزءا من مكتب برامج المعلومات Office for Information Programs التابع للمكتب القومي للمعايير (راجع : National Bureau of Standards) وهدفه الرئيسي هو إنشاء مراكز دائمة للبيانات في جميع الميادين التكنولوجية التي تقع في مجال برامجه .

O.T. (Old Testament)
ع . ق . (العهد القديم)

other title عنوان آخر
عنوان غير العنوان الفعلي proper title وغير العنوان الموازي parallel title كالعنوان البديل alternative title والعنوان الفرعي subtitle .

other title information
البيانات الأخرى للعنوان
أي عنوان تحمله المادة عدا العنوان الفعلي أو العناوين الموازية ؛ أيضاً شبه جملة ترد مرتبطة بالعنوان الفعلي أو العناوين الموازية أو العناوين الأخرى ، دالة على محتوى ، الخ ، المادة أو دوافع أو مناسبة الإنتاج أو النشر . وتتضمن العبارة العناوين الفرعية والعناوين المتقدمة الخ . لكنها لاتتضمن إختلافات العنوان الفعلي (مثل عناوين الكعب ، عناوين الحافظة الخ).

out-card بطاقة بديلة
بطاقة تحفظ مكان المادة المعارة .

outdoor antenna هوائي خارجي
هوائي استقبال يقام خارج المبنى في موقع مرتفع عادة .

outer form ١ ـ شكل خارجي
الشكل الخارجي لمادة الكتاب الذي يحدد طريقة تناوله للموضوع ، مثل معجم ، أطلس ، قائمة ببليوجرافية ، الخ .
٢ ـ مصطلح في التصنيف (راجع : form divisions)
٣ ـ الفورمة الخارجية
فورمة الجانب الذي يطبع أولاً ، وهي تحمل علامة الملزمة (راجع : signature mark)
see also: inner form.

outer indention *see* first indention

outer loop *see* loop

outer margin هامش خارجي

out-folder بديل الملف
بطاقة أو أي شيء يوضع محل الملف المعار .

outgoing mail البريد الصادر
المراسلات الصادرة من المؤسسة إلى الجهات والأفراد الآخرين .

out of stock indefinitely (OSI)

نافذ/نفذ من الرصيد لأجل غير مسمى

مصطلح يشير إلى أن الناشر ليس لديه المطبوع ، ومن المحتمل ألا يسد هذا النقص في المستقبل .

output

١ ـ مخرجات

ناتج عملية ـ بمعنى أنها المعلومات التي تحولت من المخزن الداخلي للحاسب إلى اجهزة المخرجات للاختزان الخارجي ، وذلك في مقابل المدخلات أي البيانات المنقولة داخل الحاسب لمعالجتها (راجع : input) .

٢ ـ إخراج

عملية نقل البيانات من نظام الحاسب إلى العالم الخارجي .

خَرْج

الإشارة المنبعثة من جهاز سمعي أو مرئي ، وذلك في مقابل الإشارة التي يغذى الجهاز بها (راجع : input) أي الدخل .

output channel **قناة إخراج**

قناة تنقل بيانات من جهاز إلى آخر .

output data **بيانات مخرجة**

نتائج عمليات المعالجة المُعَدَّة للإخراج .

output device **جهاز إخراج**

جهاز أو مجموعة من أجهزة أو مجموعة تستعمل لإخراج النتائج من جهاز آخر أو من الحاسب ، وهي تشتمل على أجهزة عديدة منها :

الطابعات printers

والمجهارات speakers

والأشرطة أو الأقراص المغنطة magnetic disks or tapes

وأنابيب أشعة الكاثود cathode ray tubes

see also: intput devices .

output routine **روتين إخراج**

روتين يقوم بتنفيذ كل العمليات الخاصة بنقل البيانات من وحدة المعالجة المركزية إلى وحدات إخراج البيانات وقد يشمل أيضا عملية وضع المعلومات داخل منطقة المخرجات بالذاكرة .

outguide **دليل بديل**

نموذج بطاقي تسجل عليه المواد المعارة من الملف ، أو الملف ذاته . وهي تحل محل المادة المعارة . وتكون كبيرة بحيث تبرز من حافة الملف لتشير فورا إلى المادة المعارة وكذلك المواد التي لم ترد في موعدها بعد إعارتها .

outline

١ ـ مجمل . مختصر . ملخص . موجز

معالجة عامة غالبا لموضوع واسع ، مثلا : مختصر تاريخ العالم ، أو H . G . Wells . The Outline of history .

٢ ـ خط محيطي

سطح الحرف الطباعي الذي يكون شكله محددا بخط مستمر ذي إتساع متسق .

see also: inline letters .

outline letters *see* open letters

outline map **خريطة تخطيطية**

out of contact **بعيد عن الملاسة**

تعبير يستخدم في الإستنساخ التلامسي (راجع : contact copying) لوصف عدم التلامس بين مستحلبات التصوير . وهذا يسبب بعض المشكلات للصورة المطلوبة ، مثل تمدد أو إنتشار الأشكال في الصور .

out of date **عتيق . بطل إستعماله . فات عصره**

out of focus **خارج البؤرة**

يشير المصلح إلى الصورة غير حادة الملامح بسبب عدم وجود العدسة ومستوى الفيلم والجسم الذي يُصور في أماكنها النسبية الصحيحة .

out of print (OP) **نافذ / نفذت طبعته**

لا يمكن الحصول عليه من السوق المعتادة ، حيث أنه نفذ من عند الناشر .

out of stock (OS)

نافذ/نفذ من الرصيد

مصطلح يستخدم للإشارة إلى أن الناشر ليس لديه مطبوع من المطبوعات في رصيده ولكنه قد يتوفر لديه مستقبلا .

outside user مستعمل خارجي

مستعمل المكتبة الذي لا ينتمي إلىٰ فئة المستعملين الذين أنشئت المكتبة من أجلهم .

outstanding-order file
ملف الطلبات المعلقة

ملف مشتروات خاص بالمواد البيليوجرافية التي تحت الطلب والتي لم تصل بعد ، يكون مرتبا عادة بالمؤلف و/أو العنوان .

oval halftone *see* halftone

ovals, in حليات بيضاوية الشكل

تجليد يتضمن نقش عربي مذهب أو غير مذهب في شكل بيضاوي مضغوط علىٰ وسط الغلاف الأمامي أو الخلفي ، كان شائعا في القرن السادس عشر وأوائل السابع عشر .

overall block diagram
رسم تخطيطي عام

(راجع : block diagram)

overcasting لَفْقٌ

طريقة للتجليد اليدوي ، يتم فيها خياطة الملزمة في الملزمة التالية عن طريق تمرير الخيط خلال حافتها الخلفية (حافة التجليد) ثم لف الخيط حول تلك الحافة ، ثم تمريره خلال الملزمة التالية بنفس الطريقة وهكذا .
فاذا ثقبت الخروم بواسطة الآلة من الجنب فانها تسمىٰ : oversewing

see also: oversewing.

overcoat طلية فوقية

طبقة رقيقة من مادة أعلىٰ سطح المستحلب علىٰ فيلم تعمل كطبقة مرشحة أو لتحمي المستحلب من الخدوش اثناء التعريض والتحميض .

overcopy نسخة زائدة

overdevelop يفرط في تظهير الفيلم

يتجاوز المعالم المحددة خلال تحميض المادة الفوتوغرافية ، مما ينتج عنه صورة ذات جودة أقل مما يجب . وقد تكون المعالم واحدة أو أكثر مما يلي :

outputs مخرجات

(راجع : output, output data)

output stacker جيب الاستقبال

جيب خاص لاستقبال البطاقات التي تم قرائها .

output unit وحدة إخراج

(راجع : output device)

outreach تجاوز الخدمات التقليدية

اكتشاف المكتبة للطبيعة الحقيقية للمجتمع الذي تخدمه ومن ثم تصبح أكثر مشاركة في مساندة الأنشطة الإجتماعية سواء كانت تلك المساندة تتم من مبنىٰ المكتبة أو خارجها .

outreach program
برنامج تجاوز الخدمات التقليدية

برنامج للخدمة العامة بالمكتبة ، يصمم لمقابلة إحتياجات فئة معينة ، لا تصل إليها الخدمة ، مثل مرضى الأمراض العقلية ، أو المسنين ، أو المساجين ، أو جمهور من غير مستخدمي المكتبة . مثل هذه البرامج قد تؤكد علىٰ ضرورة وجود حملة إعلانية كبيرة عنها حتىٰ تمتد تلك الخدمات إلىٰ الفئة الهدف .

outsert صفحات مضافة

صفحات مضافة إلىٰ ملزمة من خارجها ، وليس من داخلها ، بحيث تلتف الصفحات حول الملزمة من الخارج وتجلد معها وتصبح جزءا منها .
تسمى أيضاً : wrap around

see also: insert.

outside margin *see* fore-edge margin

outside source مصدر خارجي

عبارة إصطلاحية يستخدمها مكتبيو المكتبات المتخصصة لتعني مصدر معلومات خارج المنظمة التي تخدمها المكتبة المتخصصة التي يُلْجأ إليها عندما تكون مصادر المعلومات غير كافية في المكتبة . وهذه المصادر تُسجّل في الفهرس تحت رؤوس موضوعات مناسبة أو في كشاف مصدري (راجع : source index) .

الزمن ، الحرارة ، قوة المُظْهِر ، التحريك .

see also: underdevelop

overdue تجاوز المدة

لفظ شائع لكتاب فات موعد إستحقاقه أو لإخطار بكتاب فات موعد إرجاعه (راجع : overdue notice) .

overdue book كتاب تجاوز مدة إعارته

كتاب مستعار من مكتبة إحتفظ به المستعير فترة أطول من الفترة المسموح بها لاستعارة الكتاب .

Overdue notice إخطارُ تجاوزِ المدة

إخطار ترسله المكتبة إلىٰ المستعير تطلب منه إعادة الكتاب الذي تأخر عن موعد إستحقاقه إلى المكتبة .

overexpose يفرط في التعريض للضوء

يتجاوز المعالم التي يوصي بها خلال تعريض المواد الفوتوغرافية للضوء ، وهو ماينتج عنه صورة مظلمة عن الأصل .

وتلك النتيجة تنشأ عن الفتحة الواسعة للعدسة بالنسبة للمصدر الضوئي المستخدم ، أو زيادة مدة التعريض ، أو نتيجة لعيب في مجموعة العدسات .

see also: underexpose .

overexposure تعريض مفرط

تعريض فيلم أو لوح فوتوغرافي لضوء شديد أو لمدة أطول من اللازم .

overflow فيض

توليد كمية ما من البيانات تكون من الكبر بحيث لايمكن احتواءها في المكان المخصص .

overflow area منطقة فيض

منطقة تخزين مخصصة للبيانات الفائضة عن المنطقة المتاحة لها .

overflow records سجلات فائضة

السجلات الفائضة التي لا يمكن احتواؤها في المناطق المخصصة لها بوحدات التداول المباشر .

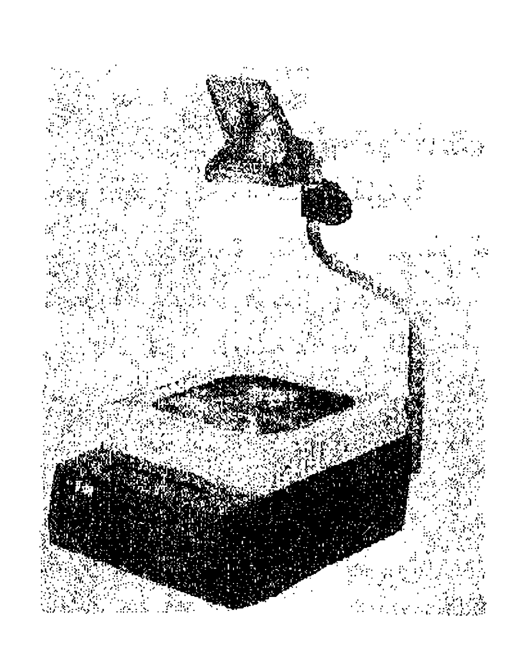
overhang cover see extended cover

overhead projector

عارضة علوية . جهاز عرض رأسي

جهاز عرض صور أو مواد شفافة باستخدام مصدر ضوئي يسطع من خلال الشفافية التي توضع علىٰ سطح زجاجي وتعمل مرآة علىٰ تغيير إتجاه الشعاع الضوئي حيث تسقط الصورة خلال مجموعة من العدسات علىٰ شاشة أمام المشاهدين أو علىٰ جانب منهم ، بينما يواجه من يقوم بتشغيل الجهاز المشاهدين . أما الشفافية فإنها تعرف باسم الشفافية العلوية overhead transparencey

see also: overlay (2)



overheads

مصاريف ثابتة . تكاليف غير مباشرة

كمية المصروفات التي لا تساهم مساهمة مباشرة في الانتاج أو الخدمات ، مثل إيجار المبنىٰ ، والتأمين ، وصيانة معدات الإنارة والتكييف والتدفئة وهي تلك المصروفات التي تتحملها المؤسسة حتىٰ ولو لم تنتج شيئا أو تقدم أية خدمات .

see also: housekeeping.

overinking تحبير زائد

overissues see returns

overlap تداخل. تراكب

عيب في التصوير الميكروفيلمي تلتقط فيه الكاميرا

الظلية الداكنة بالسطح الطباعي ، كما يمكن بها أيضاً تقليل هذا الضغط في المناطق الظلية الخفيفة ، ومناطق الإضاءة العالية بالسطح الطباعي (الكليشيه)، وذلك بلصق قطع من الورق الخفيف على الفرخ المغطي للطنبور الضاغط والموضوع قبل الطبقة الخارجية لهذا الطنبور ، كنوع من (الترقيع) لضبط إستواء الضغط .

overlay sheet ورق ضبط الضاغط

ورق يستخدم لتجهيز الماكينة للطبع ، فهو حشو يوضع تحت كسوة الضاغط (الكبسة) ، فيعمل على ضبط إستواء السطح الطباعي مع سطح الورق الذي سيطبع عليه ، مع إعطاء طبعة جيدة الإستواء .

over matter نص طباعي زائد

نص مجهز للطباعة ولكنه أُحْتُجِز بسبب عدم وجود مساحة كافية .

overnight loan إعارة طوال الليل . إعارة حتى الصباح التالي

النسخ المحجوزة من الكتب والمراجع التي تعار ليلا على أن تُردّ إلى المكتبة صباحا .

overpacking حَشْوَة زائدة

زيادة الحشو تحت السطح الطباعي أو الوسيط المطاطي (البلانكت)، إلى مستوى يفوق مستوى تحمل طنبور السطح الطباعي أو الوسيط المطاطي .

overplus زيادة . فضلة

تعني في الطباعة الأفرخ المطبوعة الزائدة عن العدد المطلوب فعلا بسبب تضبيط لوحة الطبع مع الورق ، وكذلك لاختبار الألوان حتى أنه في النهاية يتم الحصول على العدد المطلوب على أكمل وجه . وهي معروفة بالإسم overs .

ويطلق عشاق الكتب هذا اللفظ على الطبعات المحددة التي رقمت نسخها ترقيما مسلسلا .

overprint يطبع فوق

١ ـ يطبع كلمة فوق كلمة ثانية بعد المراجعة وتغطية الكلمة القديمة .

٢ ـ يطبع نص فوق نص ثاني سواء تمت تغطية الثابتة أو الدوّارة في نفس الوقت صورتين فوق بعضهما لوثيقة واحدة أو لوثيقتين مختلفتين . وإن ضبط ميقف الوثائق (راجع : document stop) سوف يمنع حدوث ذلك .

overlapping تراكب

مصطلح في الحاسب يعني تراكب عمليتين في الزمن ، وإنجازهما في وقت واحد .

overlay ١ ـ حشو موضعي . رَقْع البُرْنُط

في طباعة الحروف (التيبو). حشو مكون من قطع صغيرة من الورق الخفيف تلصق على فرخ من الورق تحت طبقة « البرنط » الخارجية أثناء تجهيز الماكينة للطبع ، في المساحات التي تحتاج إلى ضغط (كبسة) أثقل ، أو التي بها إنخفاضات . وبهذه الكيفية يمكن زيادة أو ضبط الضغط على الورق للحصول على طبعة مستوية جيدة .

see also: underlay.

٢ ـ مجموعة من الطبعات أو الرسومات الشفافة أو نصف الشفافة التي يمكن وضعها في طبقات فوق بعضها لتكوين صورة مركّبة . وتستعمل هذه الطريقة مع العارضات العلوية . (راجع : over-head projection).

٣ ـ إحلال

اسلوب يستعمل عادة أثناء ، معالجة البرامج المطلوبة يتم بموجبه وضع جزء (أو أجزاء) من البرنامج داخل وحدة التخزين الرئيسية بينما توجد باقي أجزاء البرنامج على أي من وحدات التخزين الخارجي وعن طريق برنامج خاص يتم استدعاء كل جزء من الأجزاء لمعالجته بحسب الحاجة ـ إلى وحدة التخزين الرئيسية .

٤ ـ رِفَادَة

فرخ من الورق أو نحوه عليه مادة معينة إذا ما وضع على فرخ آخر أظهر ما بهذا الأخير من كتابة أو بيانات .

overlaying تضبيط البرنطْ . ترقيع البرنط

طريقة يمكن بها زيادة الضغط (الكبسة) في المساحات المصمتة (الأرضيات) أو في المناطق

over-running **تدوير**

اعادة تعديل فقرة في نص جمعت حروفه ، وذلك بسبب تصحيحات متعلقة بطول السطر أو بتوضيب الصفحة ، أو لتفادي الأنهر (راجع : river) أو لعدم كفاية المسافات بين الكلمات . أما الكلمات المجموعة في أسطر فإنها تقدم أو تؤخر حسب الحاجة .

overs **زيادات**

١ ـ فروخ ورق، زيادة تصرف من المخازن للمطبعة وذلك لإجراء بروفات وتعويض الفروخ التالفة ، حتى إذا إكتمل الطبع أصبح في الإمكان تدبير جميع النسخ المطلوبة .

٢ ـ فروخ ورق طبعت بالزيادة عن الكمية المطلوبة لتعويض النسخ التالفة .

تسمى أيضا : overplus

overset **ضيق التنضيد**

تشير في الطباعة إلى لزّ الأحرف أو تزنيقها .

oversewing **خياطة على الحرف**

مصطلح في التجليد ، يشير إلى الخياطة اليدوية أو الآلية خلال الكعب أو حافة التجليد ، لامن خلال طية الملزمة ، وذلك بتثبيت كل ملزمة في الملزمة التي تليها . ويتم تخريم الثقوب مقدما قبل عملية الخياطة . وهي تعتبر طريقة من طرق الخياطة الجانبية ، حيث تكون الغرزة على الجنب ولاتمر خلال الطية الخلفية للملزمة .

تسمى أيضاً : whipping, whipstitching

oversize book **كتاب كبير الحجم**

كتاب حجمه أكبر من أن يوضع على رفوف الكتب العادية .

over-the-air subscription television

see subscription television

overwrite **١ ـ كتب فوقياً**

سَجِّل أو كتب بيانات جديدة في موضع واتلاف البيانات، المسجلة سابقا في نفس الموضع .

٢ ـ كتابة فوقية

النص القديم أم لا .

٣ ـ يضيف معلومات في مساحة أو في برواز (راجع : box) بالإضافة إلى نصها المطبوع من قبل . وهو ما يحدث في بعض النشرات الإعلانية وكتالوجات البضائع . *see* also: offprint .

٤ ـ يطبع نسخ أكثر مما يطلب .

٥ ـ في الطباعة بالألوان ، يطبع لون فوق لون آخر .

٦ ـ يطبع بتعريض زائد

مصطلح يطلق على الصور الفوتوغرافية التي عرضت للضوء تعريضا زائدا أثناء طبعها بطريقة التلامس (راجع : contact printing)

overprinting **طبع فوقي**

(راجع : overprint)

overridable **مسبوق**

عملية ليست ذات أسبقية عليا ، أي يؤجل تشغيلها بسبب وجود عملية أخرى ذات أسبقية : non-overridable

override **أبطل**

ألغي تأثير مُحَكِّم أوتوماتي بواسطة مُحَكِّم يدوي .

override control **مُحَكِّم الإبطال**

أداة ميكانيكية تعمل على إيقاف العملية الآلية لآلة . فمثلاً ، في الكاميرات ذات الفتحة التي تعمل بالكهرباء يؤدي الإبطال إلى تعريض الفيلم بدون حدوث تعديل في الموقف بواسطة الآلة ذاتها .

overriding **السَّبْق**

مصطلح يستخدم في الحاسب ليعني عملية السبق في معالجة البيانات وفقا للأهمية .

over-run **١ ـ يدوّر**

في الطباعة ، يعدّل تنضيد بعض السطور وذلك بنقل بعض الكلمات من سطر إلى سطر ، ولعدة سطور تالية حسب الحاجة ، بسبب الإضافة أو الحذف

٢ ـ زيادة في الكمية المطبوعة

نسخ طبعت في أعداد أكثر مما طلب .

رطل تستخدمه مطبعة جامعة أكسفورد أساساً لطباعة الإنجيل وكتب الصلوات . وهو مصنوع من أنواع مختارة من الخِرَق طبقا لتوليفة سرية يستخدمها مصنع Wolvercote منذ عام ١٨٥٧ . وهو يشبه الورق الهندي الذي أحضر إلى اكسفورد لأول مرة عام ١٨٤١ . وهو رقيق جدا وغير شفاف (وثخانة ١٠٠٠ فرخ منه أقل من البوصة)

see also: Bible paper, Cambridge India paper.

Oxford rule **جدول أوكسفورد**

جدول ذو خطين متوازيين أحدهما سميك والأخر دقيق . يستخدم كحلية على جلدة الكتاب .

oxidation **أكسدة**

١ ـ التفاعل الذي يحدث عندما يلمس الهواء المناطق غير المحمية للوح الطباعة الليثوجرافي الذي لم يطلى جيدا بطبقة من الصمغ العربي .

see also: gumming.

٢ ـ فَقْد المُظْهِر الفوتوغرافي لنشاطه نتيجة التفاعل الكيماوي وخصوصا عندما يتعرض للأوكسجين .

Ozalid **« أوزاليد »**

اسم تجاري لعملية إستنساخ يستخدم فيها أسلوب الديازو .

see also: diazotype process.

Ozarapid **« أوزارابيد »**

اسم تجاري لآلة تصنعها شركة للاستنساخ باستخدام عملية الإنتشار الضعيف . soft deffusion

see also: transfer process.

ownership mark **علامة المِلْكية**

خاتم أو بصمة أو أي علامة تشير إلى مِلْكية الكتاب .

ownership stamp **خاتم المِلْكية**

خاتم معدني أو مطاطي أو أداة بصم تستعمل لوضع علامة المِلْكية (راجع : ownership mark) على المادة التي تملكها المكتبة .

Oxford Bible *see* Vinegar Bible

Oxford corners **أركان أكسفورد**

تعني في تشطيب الكتب ، الجداول التي تمتد خطوط الواحد منها عبر خطوط الآخر ، كتلك التي تستخدم في صفحات العناوين وعلى أغلفة الكتب .

Oxford Decimal System **نظام أكسفورد العشري**

خطة تصنيف مبنية على التصنيف العشري العالمي ، تستخدمها مدرسة الغابات في جامعة اكسفورد بانجلترا وقاصرة على موضوع الغابات .

Oxford folio *see* Vinegar bible

Oxford hollow **تجويف أكسفورد**

بطانة في شكل أنبوبي تستخدم في التجليد ، يتم تسطيحها ثم لصق جانب منها على كعب الملازم في منطقة الخياطة ، أما الجانب الآخر فيلصق على كعب الكتاب من الداخل .

Oxford India paper **ورق أكسفورد الهندي**

ورق هندي (راجع : india paper) وزنه حوالي ٨

على ميكروفيش ، وفي هذه الحالة تسمى « مكتبة على مكتب desk-top-liprary» وهذه «المكتبة» قد تحتوي على كشافات ، كما يتم تحديث مجموعاتها دائماً .

packaging **تغليف**

packet **حزمة بيانات**

مجموعة بيانات محددة ، مثل مجموعة من الارقام الثنائية التي يمكن تناولها أو معالجتها في نظام للاتصالات أو احدى الشبكات .

packet device **أداة ربط / صلة**

الرمز الذي يستخدم عند بناء أرقام التصنيف لربط الأرقام التي تختار من قسمين من جداول التصنيف ، حيث يستخدم القسم الثاني لبيان مظهر من مظاهر الموضوع الذي يحدده الرقم الأول .

packet notation **رمز ربط / صلة**

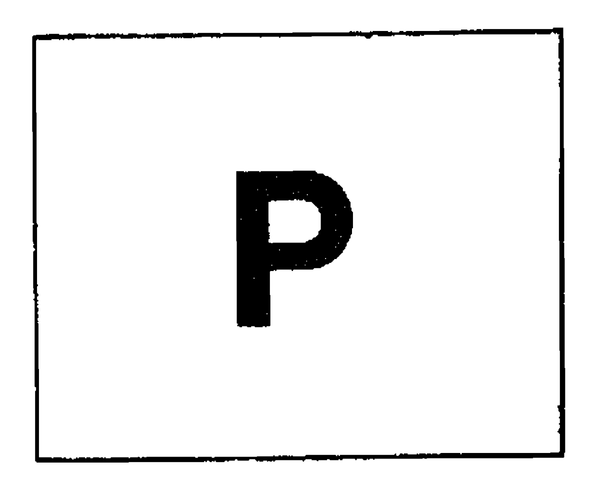
رمز يستخدم لربط أجزاء التصنيف . فمثلا يكون رمز الربط في تصنيف الكولون عبارة عن أقواس ، كما تستخدم الأقواس المعقوفة في التصنيف العشري العالمي وذلك لتقسيم الرقم المنفصل isolate number بواسطة رقم مستخرج من جدول آخر . مثل هذا الرمز يمكن أن يستخدم كرقم التثمين (راجع : octave device) وذلك لزيادة المرونة في الإتجاه الأفقي (راجع : hospitality in array) أي القدرة على استيعاب موضوعات متساوية في الرتبة .

packet-switched network **شبكة تحويل حزم البيانات**

شبكية تصمم لبث ثم إعادة تجميع البيانات أو الرسائل المقسمة إلى وحدات أو حزم صغيرة ، حيث تكون كل وحدة أو حزمة قائمة بذاتها .

packet switching **تبديل / تحويل حزم البيانات**

اسلوب من أساليب نقل البيانات (راجع : data communication) تحوّل فيها البيانات إلى أجزاء ذات حجم ثابت وفق أولويات هذه الأجزاء وإمكانية شبكة النقل ، وذلك لنقلها بين الحاسبات والنهايات الطرفية وشبكات المعلومات . وكل حزمة توجه منفصلة عن الحزم الأخرى ، وبذلك يمكن إرسال كميات كبيرة من البيانات في نفس الوقت عبر قنوات مختلفة . ويتم تقسيم البيانات إما في



P (positive-appearing microfilm) **موجب**

رمز للميكروفيلم الموجب .

(راجع : possitive appearing image)

P. (page), pp. (pages) **ص ص . (صفحات)**

PABX *see* private automatic branch exchange

pack **١ - حزمة . رصّة**

كنانة أقراص (راجع deck).

٢ - يحزم

٣ - يحشد . يضغط

يحشد البيانات سواء في ذاكرة الحاسب أو عند إرسالها عبر خطوط الاتصال وذلك بدمج عدة وحدات بيانات في وحدة واحدة وإزالة الرموز غير اللازمة .

see also: data compression.

package **حزمة برامج**

مجموعة برامج جاهزة مترابطة مُعدَّة لأداء أعمال في مجال معين ، ومن أمثلتها : حزمة البرامج الإحصائية للعلوم الاجتماعية (راجع : SPSS)، وحزمة البرامج الإحصائية للطب الإحيائي (راجع : BMDP)

package library **مكتبة شاملة**

مجموعة من المطبوعات تتكون من نشرات وأوراق وكتيبات ومواد أخرى تقوم بعض المكتبات ، وخاصة مكتبات الجمعيات بإعدادها ، وذلك لإرسالها إلى الأعضاء وهذه المواد قد ترتب بالموضوع أو بالشكل وفي بعض الأحيان قد توضع

فرنسا في القرن الثامن عشر ، وهو يمتاز بترصيع الغلاف بقطع من الجلد الملون ذات الأشكال الهندسية والتي لاتحتوي على أوراق نباتات .

page **١ ـ صفحة**

أ) وجه واحد من الورقة .

ب) سعة معيارية في وحدة التخزين في الحاسب

ج) مقدار البيانات التي يمكن عرضها على شاشة في فترة ما .

see also: paging.

٢ ـ مناول

موظف يناول المواد المكتبية من المخازن كما يقوم بإعادة ترفيفها وتوضيبها على الرفوف والبحث عن المفقود منها بسبب الأخطاء في صفها .

page affixing *see* leaf affixing

page boundary **حدود الصفحة**

مصطلح في الحاسب يعني عنوان أول كلمة في صفحة المعلومات في الذاكرة .

page break **نهاية الصفحة**

نقطة في نص الكتاب التي تنتهي عندها صفحة وتبدأ صفحة ثانية .

page catalog *see* guard book catalog

page cord **مشد الصفحة**

حبل يقاوم الماء يستعمله الطباعون لربط صفحات الحروف قبل ترتيبها أو فكها .

page-ejection **تخطي الصفحة**

مصطلح في الحاسب يعني عملية ترك الصفحة والانتقال إلى بداية الصفحة التالية .

page footing line **السطر الأسفل في الصفحة**

page frame **إطار الصفحة**

كتلة مساحة تخزين تستطيع الإحتفاظ بصفحة واحدة .

page head *see* page headline, running head

page header **عنوان الصفحة**

عنوان السعة المعيارية في وحدة التخزين في الحاسب (راجع : page).

مرحلة متقدمة ، أو عند نقطة تحويل ثم يعاد تجميعها بواسطة أداة الإستقبال في تتابعها الصحيح . وهذا يسمح باستعمال أكثر فعالية للقنوات ويؤمن للمستعملين خدمة سريعة دون استخدام خطوط مؤجرة .

see also: circuit switching.

packing density **كثافة الحشد / التسجيل / التعبئة**

أ ـ عدد وحدات البيانات (أرقام ثنائية أو رموز) التي يمكن اختزانها في وحدة تخزين معينة وتقاس عادة بعدد البتات bits في البوصة أو الرموز في البوصة . تسمى أيضاً : recording density .

ب)نسبة مساحة التخزين المئوية في وسط تخزين يحتله سجل معين . يسمى أيضاً : packing factor .

packing factor *see* packing density.

packing paper **ورق تعبئة**

packing sheet **حَشو**

في الطباعة الليثوغرافية أوفست ، حشو خلفي أو تحتي يوضع تحت الوسيط المطاطي (البلانكت)، أو تحت السطح الطباعي (الزِّنكَة)، لجعل السطح الطباعي بالارتفاع المطلوب ولضبط الضغوط بين الطنابير المختلفة .

packing slip **بطاقة تعبئة**

بطاقة تصاحب العبوة يرصد عليها المواد المشحونة داخل العبوة .

PAD (Packet Assembler-Disassembler) **مجمع ـ مفكك الحزم**

أداة تقوم بتشكيل حزم البيانات ، كما تقوم بفك وتحويل الحزم ثانية إلى بيانات في نظام تحويل الحزم (راجع : packet switching) .

padding **حشو**

في الحاسب ، ملء المناطق غير المستعملة برمز خاص ليسهل التعرف عليها .

see also: filler (3).

Padeloup style **أسلوب «بيدلوب»**

أسلوب في زخرفة الكتب مارسته عائلة Padeloup في

الطباعي ووضع الأشكال في أماكنها .
see also: proof.

page reader **قارىء صفحات**

page reference **احالة الصفحة**

تستخدم في البيليوجرافيات للاشارة الى رقم الصفحة التي توجد فيها المقالة ، الخ المُكَشَّفة في مجلد أو مجلدات الدورية .

paginating machine **آلة ترقيم الصفحات**

تسمى أيضاً paging machine .

pagination **ترقيم الصفحات**

١ ـ حقل التوريق ، أي ذلك الجزء من بطاقة الفهرس أو الوصف البيليوجرافي الذي يحدد عدد صفحات الكتاب .

٢ ـ النظام الذي يستخدم لوضع علامة (تكون أرقاما في العادة) على الصفحات المتتابعة في كتاب او مخطوطة وذلك لبيان ترتيبها . وكان ترقيم الصفحات نادرا حتى عام ١٥٠٠ ولم ينتشر إنتشارا عمليا إلا عام ١٥٩٠ . وإن وضع العلامات على ظهر الأوراق فقط يسمى التوريق : foliation

see also: foliation.

٣ ـ في الطباعة قد يقصد بالمصطلح توضيب الصفحة بأكملها على شاشة الجمع التصويري بنظام برمجة الكتروني .

٤ ـ تستخدم في التصوير المصغر لتعني ترتيب الصور وطريقة وضعها على المادة المصغرة .

paging **تصفيح**

أ) اسلوب لزيادة سعة المخزن الرئيسي في الحاسب وذلك بتقسيم البيانات وبرامج الحاسب إلى وحدات أو قطاعات ذات حجم ثابت تسمى الصفحات ، ثم وضع تلك الصفحات التي ليست هناك حاجة ماسة إليها في المخزن الإضافي .

ب) العملية التي تقوم بها طرفية الحاسب (راجع : terminal) والتي تعرض فيها بيانات في صفحات منفصلة ومتتابعة (كما في الطرفيات التي تقوم بإعداد النسخ المطبوعة) أو شاشات كما في طرفيات أنبوب اشعة الكاثود

page headline **عنوان الصفحة الجاري / السَّيَّار**

ملخص لمحتويات صفحة أو صفحتين متقابلتين أو للموضوع الأساسي الذي تعالجه الصفحة بالاضافة إلى العنوان الجاري للكتاب أو لقسم منه والذي قد يظهر على الصفحة المقابلة .

يسمى أيضا page head فاذا كان لدينا كتاب عنوانه Bookbinding ، فسيكون عنوانه الجاري : Bookbinding وهو ما سيوضع على جميع الصفحات اليسرى من الكتاب ، أما الصفحات اليمنى فسيظهر في رأس كل منها ملخص لمحتوياتها .

see also: headline, running title, section headline.

page length **طول الصفحة**

page number **رقم الصفحة**

الرقم الذي يحدد تسلسل الصفحة في كتاب أو مجلة ، الخ .

page-on-galley proof **تجربة صفحة في الجالية**

تجربة لوحية (راجع : galley) تجرى بعد وضع الحروف في صفحات . وهذا يتم لتفادي عمل بروفات للصفحات بعد تصحيح الحروف في الجالية .

see also: galley proof.

page overflow **فيض صفحة**

عدد أسطر يراد طباعتها يزيد عن عدد الأسطر المسموح به على صفحة ورق .

page printer **طابعة صفحات. طابعة صفحية**

طابعة تحدد حروف الصفحة كلها قبل الطباعة ، ثم تطبعها كاملة في وقت واحد بدلاً من طبع سطر تلو الأخر أو رمز تلو الأخر .

see also: character printer, line printer.

page proof **تجربة صفحة**

تجربة طباعية (بروفة) لصفحة أخذت شكلها النهائي وعادة ما تكون مشتملة على الرسوم والأشكال التوضيحية .

تكون الصفحة ناتجة من تصفيف السطور في الإطار

ج) في ترقيم الصفحات (راجع : pagination) .

paging machine *see* paginating machine

painted edges *see* fore-edge painting

PAIS (Public Affairs Information Service, Inc) بيس (خدمة معلومات الشئون العامة)

جمعية لاتهدف إلى الربح تابعة لجامعة ولاية نيويورك ، وهدفها إصدار المجلة الأسبوعية PAIS Bulletin التي تحصي المطبوعات التي تصدر باللغة الانجليزية في فروع الاقتصاد والأحوال الاجتماعية والادارة العامة ، من جميع البلاد التي تتحدث باللغة الانجليزية وكذلك المطبوعات التي تصدر في الدول الأخرى غير المتحدثة بالانجليزية . وقد بدأت عام ١٩٧٢ في نشر Foreign Language Index (مطبوع فصلي) وهو نظير PAIS Bulletin ، ويغطي مختارات من أحدث الكتب والنشرات والمطبوعات الحكومية والتقارير والهيئات العامة والخاصة والمقالات التي تنشر في حوالي ٦٥٠ دورية باللغة الفرنسية والالمانية والايطالية والبرتغالية والاسبانية في نفس الموضوعات الاقتصادية والشؤون العامة .

Pakistan National Scientific and Technical Documentation Center (PANSDOC)

مركز باكستان الوطني للتوثيق العلمي والفني

منظمة تأسست في كراتشي عام ١٩٥٧ بمساعدة اليونسكو .

Palaeography *see* paleography

palaeotypography *see* paleotypography

paleography or palaeography

علم الخطاطة .

علم الكتابات القديمة

علم دراسة ووصف الاشكال القديمة للكتابة الخطية ، وفك رموز المخطوطات والوثائق الأخرى من العصور القديمة والعصور الوسطى . ويتضمن كذلك دراسة الاشكال المختلفة للحروف التي استخدمت في احقاب زمنية مختلفة في تاريخ الامم والشعوب ، وفي اللغات المختلفة ، واختصاراتها .

paleotypography or palaeotypography

علم المِهَادِيَّات/أوائل الطباعة

علم يبحث طباعة الكتب القديمة وخاصة كتب أوائل الطباعة من حيث طرق طباعتها والأساليب المستخدمة في اخراجها .

palimpsest طلس . رق ممسوح

مخطوط مكتوب على سطح (رق أو لوح) كان مكتوبا عليه من قبل وذلك بعد مسح الكتابة السابقة عنه .

palindrome ١ ـ لفظة تقرأ طردا وعكسا

مثل : Madam, level .

٢ ـ جملة أو بيت من الشعر ، الخ يقرأ طرداً وعكسا مثل :

name no one man,

Madam, I'm Adam.

pallet منقاش

١ ـ اداة تستخدم لتزيين الأطر (راجع : panel) على كعب الكتاب المجلد . ويستخدم المنقاش لنقش خطوط مستقيمة (مزخرفة في بعض الاحيان) كما أنه قد يستخدم لحفر كلمة كاملة قبل اسم المؤلف أو العنوان .

٢ ـ حامل حروف

حامل يستعمله المجلد لحمل حروف طباعة العناوين على أغلفة الكتب .

palm leaf book كتاب من سعف النخل

كتب مخطوطة تتألف من شرائح من السعف المروحي لنخل البلمير palmyra أو طاليب الهند talipot ، ذات أطوال تتراوح بين ١٦ الى ٣٦ بوصة وعروض تتراوح بين ١,٥ الى ٣ بوصة . ويكتب عليها بخدش السطح بريشة حديدية وحبر مصنوع من الزيت والفحم حيث يدلك به السطح لملء المسام .

وتجلد الشرائح بخرم ثقب في منتصف كل سعفة وتمرير حبل خلال الثقوب ثم لصق المجموعة في لوح خشبي . وكانت تلك الكتب تصنع في الهند وبورما وسيرلنكا . أما السعف السميك الطويل والدقيق فقد كان مادة الكتابة الوحيدة للكتب في جهات من المحافظة الوسطى في جنوب الهند ، كما انها استخدمت الى حد ما في سيرلنكا وبورما وتايلاند وشمال الهند . وكانت الأعمال المقدسة تكتب على سعف نخل الطاليب في تايلاند ، حيث تُذَهَّب حروف الأوراق ، أو تدهن بصبغ كبريتور الزئبقيك الزُّنْجُفْر vermilion ، كما تُسْلك الأوراق على الخيط وتطوى في شكل مروحي .

pam box *see* pamphlet box

pamphlet **نشرة . كتيب . كراسة**

١ ـ مطبوع له كيانه ، وقائم بذاته ، يتألف من عدد قليل من الاوراق المطبوعة مثبتة مع بعضها وغير مجلدة ، ويكون له غلاف ورقي . ولكنه قد يكون مطبوعا في سلسلة يعالج جانبا من الموضوع الذي تغطيه السلسلة ويكون له شكل مطبوعات السلسلة .

٢ ـ النشرة كما عَرَّفَها اليونسكو في المؤتمر العام سنة ١٩٦٤ (General Conference of Unesco) هي مطبوع غير دوري وغير مجلد يتألف من خمس ورقات على الاقل ولايزيد عن ٤٨ صفحة عدا الغلاف الورقي .

يسمى أيضاً : brochure .

see also: book.

٣ ـ كتيب أو بحث جدلي مختصر عن موضوع متعلق بقضية حيوية تهم الناس ، في الدين أو السياسة ، كان شائعا في انجلترا ما بين القرنين السادس عشر والثامن عشر .

pamphlet binding **تجليد نشرات**

تجليد للكتيبات والمجلات والنشرات ذات الغلاف الورقي يتم عادة بالخرم بالسلك من الجنب .

see also: pamphlet-style library binding, wire-stitching, side-stitching, saddle-stitching.

pamphlet boards **لوحة تجليد النشرات**

لوحان من الكرتون لهما مفصلتان من القماش وثقوب عند المفصلتين ، حيث يوضع احدهما تحت النشرة والآخر فوقها ، بعد تخريم ثقوب على الهامش الداخلي للنشرة ثم يمرر شريط في تلك الثقوب جميعا .

pamphlet box **صندوق نشرات**

صندوق من الكرتون عادة مغطى بالقماش أو من البلاستيك أو المعدن يستخدم لحفظ النشرات والمواد السائبة ، واعداد المجلات غير المجلّدة .

يسمى أيضاً : pam box, pamphlet file

see also: box file, solander case, transfer box, transfer file.

pamphlet file *see* pamphlet box

pamphleteer **مؤلف نشرات/كتيبات / كراريس**

pamphlet laws *see* session laws

pamphlet-style library binding
أسلوب تجليد النشرات للمكتبات

أسلوب لتجليد النشرات أو مجموعة رقيقة منها يتوقع ألا تستعمل كثيرا . وتتميز بالحزم الجانبي بالسلك عادة بعد وضعها بين لوحين من الكرتون لهما مفصلتان من القماش ، وقد يغطى اللوحان بالقماش أو الورق .

see also: pamphlet binding.

pamphlet volume **مجلد نشرات**

مجلد يتألف من عدد من النشرات المتنوعة تجلد معا ، ويكون لها صفحة عنوان عامة أو قائمة بالمحتويات أحيانا .

panchromatic film **فيلم بانكروماتي**

فيلم ذو دعامة من الفضة حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف وللأشعة فوق البنفسجية . وفي حالة الأفلام البيضاء والسوداء تظهر جميع الالوان في درجات ظلية رمادية مختلفة .

see also: orthochromatic film.

أوائل القرن السادس عشر .

see also: blocking.

pantograph ١ ـ منساخ . « بانتوجراف »

جهاز يعمل ميكانيكيا لاستنساخ الرسومات والتصميمات والخرائط والخطوط ، كما يستخدم أعمال الحفر وغيرها . يتم الاستنساخ بنفس مقاس الاصل أو بمقاس أكبر أو أصغر منه .

٢ ـ « بانتوجراف »

أداة موجودة في جهاز قراءة الميكروفيش لضبط وضع اطار معين بغرض مشاهدته . وتعمل الاداة عن طريق انزلاق مؤشر على شبكة للموقع المطلوب للصورة على الميكروفيش .

pantone « بانتون »

طريقة لحفر الصور في الطباعة المستوية (راجع : planographic printing) على لوح مستو . وهذه الطريقة تتميز عن الطباعة الظلية halftone من حيث أنه يمكن الطبع على الورق الخشن بشاشة تصل إلى ٤٠٠ خط وكذلك على أي سطح خشن . وهذه الطريقة تعتمد على ان اللوح الطباعي الذي يحمل الصورة غير البارزة سوف يطرد الحبر في الأماكن العارية وذلك إذا عولجت تلك الأماكن بالزئبق بينما تتقبل مناطق الطباعة الحبر .

Papal brief (or paper) *see* Apostolical brief

Papal letter *see* Apostolical brief

paper ١ ـ ورق

مادة ليفية تصنع عن طريق تكسير الألياف النباتية في الغالب (قد تستعمل في بعض الأحيان ألياف معدنية أو حيوانية ، أو اصطناعية) ، ثم تنقى ، ثم تخلط مع بعضها وتحول إلى عجينة ثم تضغط حتى تترقق وتصبح على شكل أفرخ . ويمكن تمييزها بعدة طرق :

أ) مصدر الألياف : إسبارتو ، أي الحلفا esparto أو الخِرَق rag ، أو الخشب wood .

panel اطار

١ ـ احد اقسام كعب الكتاب يكون محصورا داخل حدود (راجع : border) ، أو برواز (راجع : frame) .

٢ ـ مستطيل أو مربع على جلدة الكتاب محصور بين خطوط محددة .

٣ ـ قائمة بمؤلفات نفس مؤلف الكتاب تواجه صفحة العنوان . وهي مهمة من الناحية البليوجرافية اكثر منها للدعاية . وهي قد تحتوي على كتب غير ميسرة بالسوق . كما تضم كتب نشرها ناشرون آخرون .

٤ ـ لوحة

أ) لوح فلزي أو لافلزي تركب عليه مُحَكِّمات تشغيل مُستقبِل ، أو مُرسِل ، أو أي وحدة الكترونية أخرى .

ب) جزء من منطقة على شاشة عرض يكون منفصلا عن باقي الأجزاء ويحتفظ ببيانات خاصة .

٥ ـ ندوة

مجموعة من الضيوف مشتركون في حلقة تلفزيونية أو لاسلكية أو مشتركون في مسابقة أسئلة .

panel back كعب مُؤَطَّر

تعني في التجليد اليدوي ، المجلد الذي يتم تشطيبه مع تكوين أطر على الكعب .

panelled binding تجليد مُؤَطَّر / إطاري

التجليد الذي يستخدم الأشكال الاطارية على الجلدة من الخارج .

panel stamp خاتم الاطار

قطعة كبيرة من المعدن محفورة حفرا بارزا تستعمل لبصم شكل على جانبي غلاف الكتاب . وبعض تلك الاختام التي كانت تستخدم قديما في التجليد بالجلد كانت في قطع االربع أو النصف ، ولكن كانت الكتب في تلك الاحجام تبصم بأختام صغيرة مرتين أو ثلاثة مرات أو اربعة أو أكثر بواسطة أختام صغيرة . وكان ذلك شائعاً في الكتب التي طبعت في

الأقصى وصل استخدام الورق غربا مع تنقل قوافل التجارة . ومن المحتمل ألا يكون الورق قد صنع في سمرقند (أحد مراكز تجارة الحرير المؤدية إلى أوربا) إلا بعد

عام ٧٥١ بعد أن أسر عدد من صناع الورق الصينيين في إحدى المعارك في تلك السنة بين العرب والصينيين في تركستان . وقد طلب العرب من الصناع الاستمرار في حرفتهم وتعليمها للمسلمين في سمرقند . ونمت صناعة الورق في تلك المدينة حيث استخدم الكتان والقنب والماء النقي . ثم وصلت صناعته إلى أوربا في القرن الثاني عشر وذلك بعد ألف عام من اختراعه وذلك عن طريق بغداد التي بدأت فيها صناعة الورق عام ٧٩٥ ، ثم امتد منها إلى دمشق ومصر وبلاد المغرب . ونتيجة الحروب الصليبية وسيطرة المغاربة على شمال أفريقيا واسبانيا انتشرت صناعة الورق في أوربا وأنشيء أول مصنع في مقاطعة Valencia في اسبانيا عام ١١٥٠ . ثم أنشيء المصنع الثاني في ايطاليا عام ١٢٧٦ في مدينة Fabriano . وفي ١٣٤٨ أنشيء مصنع في فرنسا في مدينة Troyes . وفي ١٣٩٠ أنشأ Ulman Stromer مصنعا في ألمانيا في مدينة N¨urnberg ثم انشأ John Tate مصنعاً في انكلترة عام ١٤٩٤ . كما صنع الورق في بولندا عام ١٤٩١ وفي النمسا عام ١٤٩٨ وفي روسيا عام ١٥٧٦ وفي الدانمارك عام ١٦٣٥ وفي النرويج عام ١٦٩٠ . وقد نقل الاسبان صناعته إلى المكسيك عام ١٥٧٥ . كما أنشأ William Rittenhouse وإبنه Claus أول مصنع في الولايات المتحدة في مدينة فيلادلفيا عام ١٦٩٠ . وأول مصنع في كندا انشيء في مقاطعة Quebic عام ١٨٠٣ في St. Andr´e d'Argenteuil حيث كان الورق يصنع لطبع جريدة مونتريال Montreal Gazette .

وحتى اوائل القرن التاسع عشر كان الورق يصنع من الخرق والقماش . وكان كل فرخ يصنع يدوياً بأن تغمس شبكة في حوض ملء بالألياف المعلقة في الماء ثم يصفى الماء من الألياف .

ب) طريقة تجهيز اللُب حيث تستخرج منه الألياف : الخشب الكيميائي chemical wood ، أو الخشب المطحون groundwood ، أو الخشب الميكانيكي mechanical wood ،

ج) كيفية صناعة الفرخ : يدوي handmade ، أو ذو خطوط مائية laid ، أو وسادة wove .

د) الهدف من الاستعمال : فني art ، أو مستديم bond ، أو كتب book ، أو جرائد newsprint ، أو أغطية cover . وتتحدد خواصه من درجة نقاوته ، وطول أليافه واستقراره الكيماوي ، وتشطيبه . ويصنع ورق الكتب عادة من لب الخشب الميكانيكي mechanical wood حيث تصنع منه المطبوعات الرخيصة وورق الجرائد ، كما تصنع أيضاً معظم الكتب من لب الخشب الكيماوي chemical wood . أما الاسبارتو esparto والخرق فإنه يصنع منها أحسن أنواع الورق المصنوعة يدوياً (للكتب الفاخرة).

وتطلق كلمة الورق عموما على جميع الأشكال حتى السميكة منها مثل ورق البرستول والورق المقوى وورق الكرتون وورق الحائط ، وهذه كلها تصنف تحت كلمة الورق .

وقد اشتق إسم الورق paper من لفظة papyrus (البردى). وقبل اختراع الورق كان الصينيون على دراية بصناعة اللباد حيث كانت ألياف شعور الحيوانات تجدل مع بعضها . ثم استخدمت الألياف النباتية في صناعة اللباد ، واستمر ذلك لفترة من الزمن . وطبقا للرواية الصينية يقال إن تساي لون Ts'ai Lun الذي كان موظفا في البلاط الامبراطوري الصيني أبلغ الامبراطور Ho-Ti باختراعه عام ١٠٥ م. ويقال إنه استخدم مواد ليفية من لحاء الشجر ، وبقايا نبات القنب ، والخرق القديمة وشباك الصيد في اختراعه.

وبحلول عام ٦١٠ انتشرت صناعة الورق حتى وصلت اليابان مع قدوم الكتب المخطوطة التي أحضرها معهم الرهبان البوذيون والتي كانت مصنوعة من لحاء شجر التوت . ومن الشرق

لطباعة الكتب المقدسة ، وصناعة السجائر ، والخطابات ، وورق الجرائد عال الجودة .

ويصنع معظم لب الورق بالوسائل الميكانيكية أو طريقة الخشب المطحون أو الوسائل الكيماوية . والطريقة الميكانيكية mechanicl process تستخدم أساسا لإنتاج ورق الجرائد والورق الرخيص . أما الطريقة الكيماوية chemical process التي تستخدم لصناعة اللب من الخشب فهي تستخدم التجهيز بالكبرتيد والكبريتات والصودا . وفي جميع الطرق المستخدمة في الصناعة يغسل الخشب بالماء ثم يكسر إلى قطع صغيرة تتراوح أطوالها بين ٥/٨ ، ٧/٨ بوصة (١٦-٢٢ مليمتر) . ففي حالة عملية الكبرتيد تطبخ قطع الخشب في غلاية مقفلة في محلول ثاني كبريتيد الكلسيوم تحت ضغط البخار حتى يتشكل الخشب ليكوّن اللب .

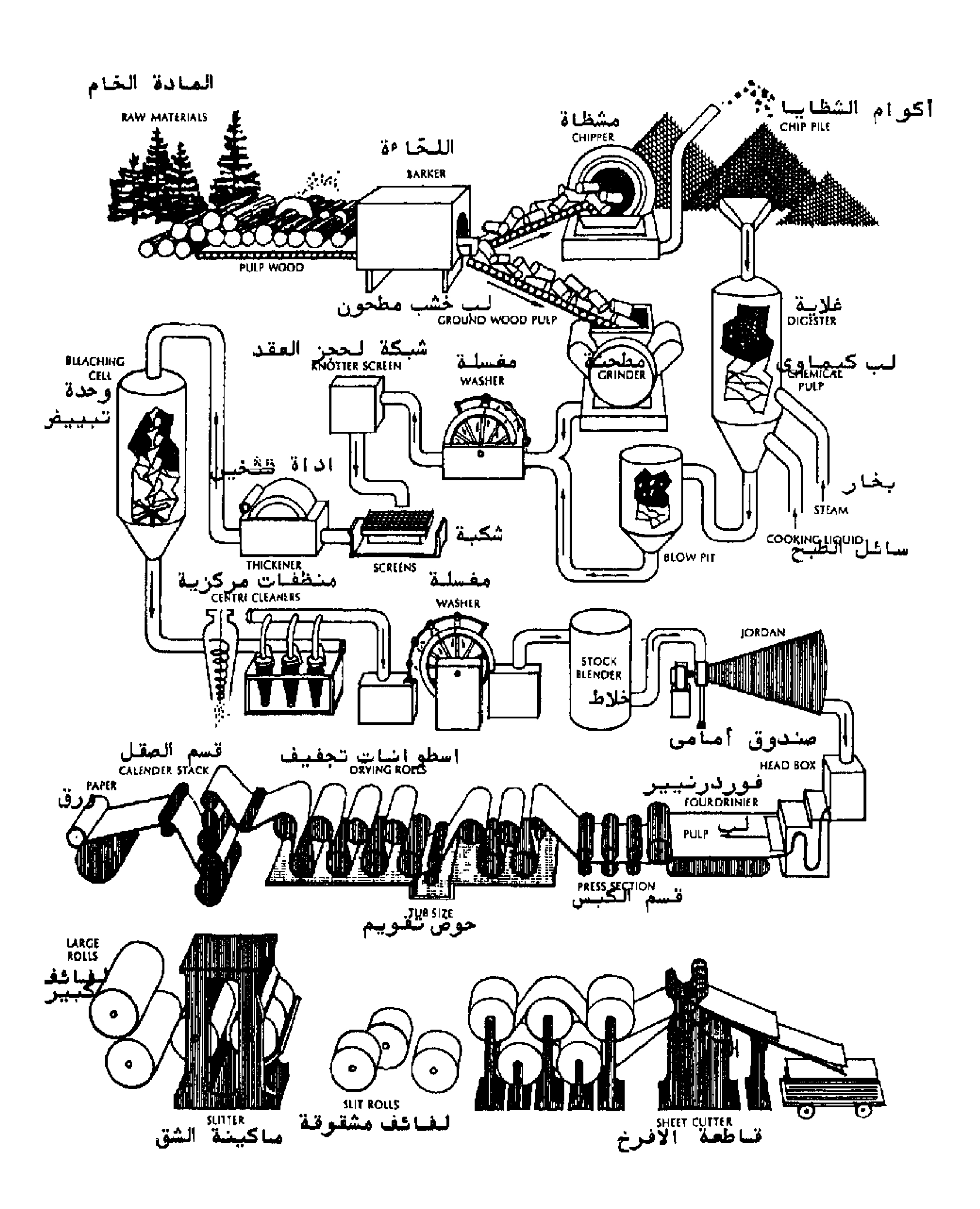
أما في طريقة الكبريتات فيطبخ الخشب في محلول الصودا الكاوية وكبريتيد وكبريتات الصوديوم . وفي عملية الصودا يطبخ الخشب في محلول الصودا الكاوية لتحليل المواد التي تمسك السليلوز أو الأنسجة .

وأي لب يصنع بإحدى الطرق الكيماوية يجب أن يغسل بعد ذلك لتخليصه من المواد الكيماوية ثم يمرر في سلسلة من الشبكات التي تساعد على التخلص من العقد الخشبية والمواد الأخرى الغريبة . ثم يصفى اللب من أكبر كمية من الماء بحيث يكوّن عجينة غليظة القوام ثم يبيّض في محلول من الكلورين وهيبوكلوريت ثم يغسل اللب ثانية ويصبح جاهزا لعملية الضرب . والضرّاب عبارة عن وعاء بيضاوي الشكل أو حوض مزود بأعمدة تحك وتضغط ألياف السليلوز عند مرور اللب أمامها . ثم يمر اللب في ماكينة أخرى لتمشيط الألياف وتقطيعها لأطوال معينة . أما ماكينة فوردرنييه فهي تشكل القوام الطري إلى أفرخ . وبعض هذه الماكينات يصل طولها إلى ٣٠٠ قدم (٩١ متر) . والجزء الاول من الماكينة يسمى الطرف الطري wet end وهو مؤلف من حزام من

وكانت هذه الطريقة بطيئة وغير عملية وكان إنتاج العامل لايزيد على ٧٥٠ فرخ في اليوم . ثم اخترع Nicolas-Louis Robert (1761-1828) ماكينة لصنع أفرخ الورق المتصلة سنة ١٧٩٨ .

وفي ١٨٠٥ أدخل Bryan Donkin (1768-1855) الانجليزي تحسينات على ماكينة Robert الفرنسي بتمويل من John Gamble, Henry Fourdrinier and Sealy Fourdrinier ومايزال إسم فوردرنييه Fourdri-nier يطلق على ماكينات صناعة الورق الحديثة التي تستعمل الشبكات . وتوالت الاختراعات حتى استعمل لب الخشب في صناعته ، مما أدى إلى زيادة إنتاجه خلال القرنين التاسع عشر والعشرين . وفي عام ١٨٤٠ اخترع الالماني Keller طريقة لطحن كتل الخشب إلى ألياف اللب . وفي ١٨٦٧ وجد الأمريكي Tilghman أن الألياف في الخشب يمكن فصلها إذا أذيبت في محلول حامض الكبريتيك . وقد أدخل الكيماويون الأوربيون تحسينات على تلك العملية حتى أنه في عام ١٨٨٢ كان لب الخشب يصنع بنفس الطريقة الموجودة حالياً .

أما مصانع الورق حاليا فبإمكان بعضها صناعة لفائف الورق باتساع أكبر من ٣٠ قدم ، وطول أكبر من ٢٥٠٠ قدم في الدقيقة الواحدة . ويستخدم العديد من الأشجار للحصول على اللب ، منها أشجار الصنوبر ، والشربين ، والشوكران ، والبتولا ، والحور ، والصمغ ، وغيرها . كما يصنع أيضا من القطن ، وخرق الكتان ، وتفل القصب ، والخيزران ، والقنب ، وأعشاب الاسبارتو أو الحلفا ، وعيدان نباتات الفصيلة النجيلية كالحنطة ، والشعير ، والذرة ، والأرز ، وعيدان الكتان ، والليف المستخرج من لحاء شجر التوت والأوراق المهملة . ولاتزال الخرق (المصنوعة من القطن والكتان والقنب والقطن الخام) تستخدم في انتاج أنواع الورق الممتازة التي تستخدم في صناعة أوراق النقد ، والأسهم ، والسندات ، والمستندات ، القانونية ، والوثائق المستديمة ، وأوراق الرسومات الهندسية ، والورق الخفيف



خطوات صناعة الــــورق

السلك تطرح عليه العجينة لتكوين الفرخ ، حيث تمر فوق صناديق ماصة لسحب الماء منها وتصفيتها . ثم يعصر الفرخ خلال مروره بين أسطوانات ضاغطة ومنها يمرر فوق عدد من الاسطوانات التي تسخن بالبخار . وأخيرا يمر الورق خلال ماكينات صقل حيث يتشكل السطح الناعم للورق ثم يلف على بكر في لفات ضخمة عند خروجه من الماكينة . ويوزن الورق بالرزمة القياسية . والرزمة تتألف من ٥٠٠ فرخ أبعادها ٢٥×٣٨ بوصة (٦٤×٩٧ سم) . ولتقدير وزن الرزمة القياسية توزن ١٠ أفراخ مقاس ١٠×١٠ بوصة (٢٥×٢٥سم) ومنه يحسب وزن الرزمة القياسية .

see also: basic size, basis weight, parchment, papyrus, vellum.

٢ – بحث

عمل أدبي مختصر وخصوصا ما يقرأ في الاجتماعات العامة .

٣ – صحيفة

ترخيم لفظة newspaper .

٤ – إدخال ورق البطانة والورقة المرفرفة fly leaf في الكتاب قبل وضع الجلدة .

paper advance mechanism
وحدة تحريك الورق

جزء من وحدة الطباعة يقوم بتحريك الورق حتى يمكن أن تتم الطباعة في الأماكن المحددة لها .

paperback **كتاب ورقي الغلاف**

كتاب يصدر في غلاف ورقي ثقيل أو خفيف ، مثل الورق المستخدم لصنع البطاقات مقصوص بنفس مقاس ورق الكتاب . استخدم أساسا لتغليف الروايات في أواخر القرن التاسع عشر .
وتشكل الكتب ورقية الغلاف نسبة كبيرة من الكتب القصصية وغير القصصية في سوق الكتب. تسمى أيضا : paperbound, softcover

paper-backed book
كتاب مجلد بالورق

(راجع : paperback)

paperback, quality *see* trade paperback

paperback, trade *see* trade paperback

paperboard **كرتون . ورق مقوى**

مصطلح عام يطلق على أفرخ المواد المصنوعة من الألياف ذات التكوين العام الذي يشبه الورق وذات ثخانة ٠١٢ ، ر بوصة أو أكثر .

see also : boards.

paperbound *see* paperback

paper clip **مشبك ورق**

paper conditioner **مكيف الورق**

جهاز لتكييف أو تهيئة الورق.ليكون موائما لجو صالة الطبع ، أو ليكون في المستوى المطلوب من درجة الحرارة (من ١٨ الى ٢١ م°) أو الرطوبة (من ٥٥ الى ٦٥٪) . قد يتم ذلك بطريقة مبسطة هي نشر الورق يدويا في مناشر ، أو بأجهزة تكييف موضعية أو مركزية يراعى فيها التحكم في درجة الحرارة والرطوبة (راجع : paper conditioning) .

paper coditioning **تكييف الورق**

عملية زيادة أو انقاص كمية الرطوبة بالورق ، مع الحفاظ على درجة الحرارة المناسبة وذلك حتى يصبح في حالة متوازنة وموائمة لتشغيل ماكينة الطبع (راجع : paper conditioner)

paper conservator
أخصائي صيانة الورق

أخصائي مدرب على استخدام الاجراءات والاساليب الطبيعية والكيميائية المختلفة لحفظ الاشياء المصنوعة كلها أو جزء منها من الورق . وصائن الورق المسطح يكون متخصصا في المواد الورقية ثنائية البعد ، مثل الطبعات والرسومات .

المغطى يتراوح بين الناعم جدا حتى خمس درجات للتشطيب :

تشطيب انجليزي ، تشطيب الماكينة ، تشطيب الرق ، وشبه المصقول ، والخشن . اما ورق الكتب المغطى فانه يشار اليه باللامع ، وشبه المطفى . أما الأنواع الرئيسية للتشطيب بالنسبة لورق الكتابة فهى التشطيب عالي الصقل ، وتشطيب الرق ، وتشطيب جلد ، وتشطيب مشمع ، وتشطيب الماكينة ، وتشطيب غير المشمع وتشطيب مغضّن . والتشطيب antique فيكون فيه السطح خشنا .

أما التشطيب المسمى بقشر البيض eggshell ، فهو تشطيب شبه مصقول وشكله يشبه سطح قشرة البيضة .

اما تشطيب الماكينة فدرجة نعومته أكبر من الخشن مع نسبة صقل ، ولكنه غير صالح لطبع الصور الظلية الا تلك الصور التي تنقل من شبكة خشنة . وهناك أيضا التشطيب الخشن الناعم smooth antique . أما التشطيب عالي الصقل super calendered فدرجة نعومته عالية بدون بريق ، وهو ما يناسب الطباعة الظلية من شبكة عدد خطوطها يصل الى ١٠٠ خط في البوصة . اما التشطيب الإميركي American ، فهو نصف لامع ويصلح كذلك للطباعة الظلية من شبكة عدد خطوطها يصل الى ١٠٠ خط في البوصة .

اما الورق المغطى enamel or coated ، فهو مصقول بدرجة عالية ويتم تغطيته أثناء صناعته بصلصال الصين ، والكازيين لملء المسام ، ويتقبل الصور المطبوعة من ادق الشبكات . والورق المغطى المطفى dull coated هو ورق مغطى ولكنه مصقول لزيادة نعومته وليس لزيادة لمعانه ، وهو يصلح للحروف الطباعية الصغيرة جدا .

paper folder **آلة طي الورق**

أداة لطي الورق .

see also : folder.

paper covered **مجلد بالورق**

نشرة أو كتيب ليست مجلدة بالورق المقوى ، ولكن يكون لها غلاف ورقي متصلد ، يكون ملصقا بالكتاب او مخيطا فيه . فاذا لصق الغلاف على ورق كرتون رقيق جدا ، وقص من الرأس والذيل بحيث يكون متساطحا مع الكتاب وكانت له قلّابات مطوية للداخل فان هذا الأسلوب يسمى : الغلاف الورقي المتيبس stiffened paper covers

paper cutter *see* paper knife

paper cutting machine

ماكينة قص ورق

ماكينة لقص الورق وتشذيب المطبوعات .

paper drill **ثقابة ورق**

paper dust **غُبَار الورق**

جسيمات دقيقة من ألياف الورق وشعيراته ومسحوقه . أو دقائق من المادة المالئة للورق ، تتساقط أثناء سير شريط الورق في ماكينة الطبع الدوارة ، أو أثناء نقل الورق الأفرخ وتحركه في ماكينة الطبع . أو الغبار الذي يتطاير من عمليات قص الورق او شقه ونشره بالمنشار .

paper factory *see* paper mill

paper fibers **ألياف الورق**

وحدات خلايا نباتية طويلة ، تمثل الوحدات الأساسية للب الذي يصنع منه الورق . تختلف نوعيات هذه الألياف بحسب مصدرها : فعلى سبيل المثال ، قد تختلف ألياف الورق الذي يصنع من الياف قطنية عن ألياف الورق الذي يصنع من ألياف الكتان .

paper fineshes **تشطيبات الورق**

خواص سطح الورق من حيث المظهر واللمعان ودرجة النعومة أو الخشونة بالنسبة لكل فئة من فئات الورق . فنجد مثلا أن ورق الكتب غير

paper mill **مصنع ورق**

مصنع ذو تجهيزات متكاملة ، يجري فيه العمل على مراحل متعددة لتصنيع الورق بحسب انواعه ، وأوزانه ، وألوانه ، وخصائصه المختلفة ، ينتج الورق على الصورة التي يباع بها ، مثل اللفات (بوبينات) أو الأفرخ (رزم) ، الخ ، أو لتسليمه إلى وحدات أو مصانع أخرى لصقله أو طليه أو لتحويله الى منتجات ورقية ، الخ .

paper pores **مَسَامّ الورق**

المسام في سطح الورق التي تسمح بتغلغل السوائل فيه . كثافة المسام هى التي تحدد مقدرة الورق على تشرب السوائل أو امتصاصها .

papers **١ - أوراق شخصية**

في الأرشيف ، مجموعة من الوثائق الشخصية والعائلية وذلك لتمييزها عن الوثائق الرسمية .

٢ - مصطلح عام يشتمل على أكثر من نوع واحد من المواد المخطوطة او المرقنة على الآلة الكاتبة .

paper scale **ميزان الورق**

ميزان لتحديد الوزن الأساسي للورق وهو وزن المتر المربع بالجرام ، كأن يكون ٦٠ جرام /م٢ أو ٨٠ جم/ م٢ ، الخ .

see also : basis weight.

paper shredder **آلة اتلاف الورق**

آلة تقطع الورق إلى شرائح صغيرة جدا تستخدم في الغالب لدواعي أمن المعلومات .

see also : shredder

paper sizes **مقاسات الورق**

أبعاد فرخ الورق أو الكرتون (يكون عادة في شكل مستطيل) كما يعده المنتج . والعرض (البعد الأصغر) يعطى أولا ، وهذه هي مقاسات ورق الطباعة والكتابة طبقا للمواصفات القياسية البريطانية :

paper jam **إنحشار الورق**

توقف الورق المستمر في وحدة الطباعة للحاسب اثناء الطباعة مما يؤدي الى توقف الطباعة .

paper knife **فتاحة ورق**

أداة تشبه السكين من المعدن أو العاج ذات حدين لفتح المظاريف وصفحات الكتب والمجلات .

تسمى أيضا : paper cutter

paperless publishing **النشر اللاورقي**

إختزان وتوزيع المعلومات الكترونيا وليس على الورق .

paperless society **المجتمع اللاورقي**

مصطلح يعبر عن النتيجة النهائية المحتملة لاستخدام النشر الالكتروني ، وهي خلق مجتمع لا يستخدم الورق لإجراء الاتصالات ، (راجع : electronic publishing) .

paper mache **ورق مُعَجَّن/« ماشية »**

ورق يصنع من عجينة ورق المخلفات والنفايات ، وقد يصنع من لب الورق والطُّفْل والرمل وكربونات الكلسيوم . تمزج العجينة مع مواد غروية ، مثل الغراء أو الراتينجات من خلال الرصاص ، ثم تُشكل وهي لا تزال طرية بأشكال مختلفة حسب الأغراض المطلوبة ، وتترك لتجف . قد تستخدم العجينة في تصنيع «الفلانْ» أو «الفلونج» الذي يستعمل كقوالب مُقَسَّاة تصب فيها سبيكة الرصاص لإنتاج أسطح طباعية متكررة ، يطلق عليها «استريوتيب» .

(راجع : flong) .

papermark *see* watermark

paper master **أصل ورقي**

لوح طباعي ورقي يستخدم على ماكينات طباعة الأوفست . وتشكل الصورة باليد أو على الآلة الكاتبة أو بالتصوير الكهربائي .

بوصة	بوصة
٢٢ × ٣٢	٣٣ × ٤٦
٢٤ × ٣٦	٣٤ × ٤٤
٢٥ × ٣٨	٣٥ × ٤٥
٢٦ × ٣٩	٣٦ × ٤٨
٢٦ × ٤٠	٣٨ × ٥٠
٢٨ × ٤٢	٤١ × ٥١
٢٨ × ٤٤	٤٢ × ٥٦
٢٩ × ٥٢	٤٤ × ٥٦
٥ر٣٠ × ٤١	٤٤ × ٦٤
٣٢ × ٤٤	
٣٣ × ٤٤	

أما مقاسات الورق طبقا للمعايير القياسية الألمانية والمنتشرة في Deutche Industrie Normen (DIN) أوروبا فهي تستخدم الحروف الهجائية للفصل بين مقاسات الورق . فحرف B يشير الى مقاسات ورق الإعلانات ، كما يشير حرف C الى مقاسات ورق المظاريف . أما AO فهي تشير الى المقاس الاساسي للورق المستطيل مساحته متر مربع واحد (مليون مليمتر مربع) والنسبة بين ضلعيه ١ : √٢ = ١ : ١٤١٤ر١ ، أي أن بعدي المستطيل الاساسي هما ٨٤١ × ١١٨٩ مم . كما يشير A1 إلى نصف هذا المقاس ، A 2 الى نصف A1 وهكذا . أما القرخ الاكبر من Ao فيشار إليه برقم يسبق حرف A . فمثلا المقاس ضعف A0 يشار إليه هكذا : 2A0 والجدول التالي يبين بعض هذا المقاسات :

	ملليمتر	ملليمتر
2A0	١١٨٩	١٦٨٢ ×
A0	٨٤١	١١٨٩ ×
A1	٥٩٤	٨٤١ ×
A2	٤٢٠	٥٩٤ ×
A3	٢٩٧	٤٢٠ ×
A4	٢١٠	٢٩٧ ×
A5	١٤٨	٢١٠ ×
A6	١٠٥	١٤٨ ×
A7	٧٤	١٠٥ ×
A8	٥٢	٧٤ ×
A9	٣٧	٥٢ ×
A10	٢٦	٣٧ ×

	ملليمتر	
foolscap	٤٣٢ × ٣٤٣	فلوسكاب
foolscap, double	٦٨٦ × ٤٣٢	فلوسكاب مزدوج
foolscap, oblong double	٨٦٤ × ٣٤٣	فلوسكاب طولي مزدوج
foolscap, quad	٨٦٤ × ٦٨٦	فلوسكاب ربعي
pinched post	٤٧٠ × ٣٦٨	اعلانات ضيق
post	٤٨٣ × ٣٨٧	اعلانات
post, double	٧٧٥ × ٤٨٣	اعلانات مزدوج
large post	٥٣٣ × ٤١٩	اعلانات عريض
large post, double	٨٣٨ × ٥٣٣	اعلانات عريض مزدوج
demy	٥٧٢ × ٤٤٥	صغير
demy, double	٨٩٠ × ٥٧٢	صغير مزدوج
demy, quad	١١٤٤ × ٨٩٠	صغير ربعي
medium	٥٨٤ × ٤٥٧	متوسط
medium, double	٩١٤ × ٥٨٤	متوسط مزدوج
medium, quad	١١٦٨ × ٩١٤	متوسط مربعي
royal	٦٣٥ × ٥٠٨	رويال
royal double	١٠١٦ × ٦٣٥	رويال مزدوج
crown	٥٠٨ × ٣٩١	كراون
crown double	٧٦٢ × ٥٠٨	كراون مزدوج
crowen double quad	١٥٢٤ × ١٠١٦	كُراون ربعي مزدوج
crown, quad	١٠١٦ × ٧٦٢	كراون ربعي
imperial	٧٦٢ × ٥٥٩	امبريال
imperial double	١١١٨ × ٧٦٢	امبريال مزدوج
		مقاسات أخرى :
pott	٣٩٤ × ٣١٨	بوت
pott, doble	٦٣٥ × ٣٩٤	بوت مزدوج
post, small	٤٩٥ × ٤٠٠	اعلانات صغير
royal large	٦٨٦ × ٥٠٨	رويال كبير
royal, super	٦٩٨ × ٥٢١	رويال سوبر

ويعطى الفرخ «الربعي» عددا من الملازم أربع مرات ما يعطيه فرخ من الحجم العادي ، أما الفرخ «المزدوج» فيعطي ضعف الحجم العادي .
اما الورق الذي يستخدم في أغراض أخرى فإنه يختلف في مقاساته .

see also : book sizes, octavo.

أما في ا لولايات المتحدة فإنهم لا يستخدمون أسماء بل يستخدمون مقاسات بالبوصة وكذلك وزن الرزمة . والمقاسات العادية لورق الكتب في الولايات المتحدة هى كما يلي

البيانات لتجهيزها على الحاسب . وذلك باستخدام آلات تثقيب البيانات على الأشرطة الورقية . والشريط مصنوع من الورق ويكون ملفوفا على بكرة ويبلغ عرضه بوصة واحدة ويتم تسجيل البيانات على هذه الشريط بطريقة مشابهة لعملية تسجيل البيانات على البطاقة المثقبة . وينقسم الشريط إلى مسارات أفقية يختلف عددها باختلاف نوع الشريط المستخدم . فهناك الشريط ذو السبعة مسارات والشريط ذو الثماني مسارات ويحمل هذا الشريط في منتصفه مساراً إضافيا يستخدم لسحب الشريط بسرعة منتظمة وتنقسم المسارات الثمانية إلى ثلاث مجموعات كالاتي :

المجموعة الاولى ، وتضم أربعة مسارات لتسجيل الأرقام numeric tracks .

والمجموعة الثانية ، وتضم ثلاثة مسارات لتسجيل الحروف zone tracks

أما المجموعة الثالثة ، فهي عبارة عن أعلى مسار في الشريط ويسمى مسار المراجعة أو التثبت parity .

see also : magnetic tape .

paper tape code **كود شريط ورقي**

paper tape punch **مثقبة أشرطة ورقية**

papar tape reader
قارئة أشرطة ورقية

جهاز قارىء يتحسس الرموز ويحلل الشفرات المثقبة على أشرطة الورق ، كما هي الحال في الحاسبات الالكترونية ، وماكينات الجمع التصويري وغيرها ، حيث تمثل تلك الثقوب الرمزية حروفا ومعلومات . يُحَوِّل الجهاز القارىء تلك الثقوب إلى سلسلة من النبضات الكهربائية ، تتحول بدورها إلى شكل آخر من وسائط تخزين المعلومات ، كأن تتحول إلى حروف وكلمات ، سواء على شاشة تلفازية أو على ورق أو أفلام .

paper weight **وزن الورق**

(راجع : basis weight) .

أما مجموعة B فهي تشير إلى مقاسات ورق تعليق الاعلانات والخرائط الحائطية والمواد الاخرى الكبيرة . أما C فهو يختص بورق المظاريف . وهذا بيان بمقاسات المجموعة B :

 مليمتر

B0	١٠٠٠	× ١٤١٤
B1	٧٠٧	× ١٠٠٠
B2	٥٥٠	× ٧٠٧
B3	٣٥٣	× ٥٠٠
B4	٢٥٠	× ٣٥٣
B5	١٧٦	× ٢٥٠
B6	١٢٥	× ١٧٦
B7	٨٨	× ١٢٥
B8	٦٢	× ٨٨
B9	٤٤	× ٦٢
B10	٣١	× ٤٤

وقد تَبَنَّت الهيئة الدولية للمقاييس ISO International Organization for Standardization المجموعة A للأغراض الادارية والتجارية والفنية ، والمواد المطبوعة والنماذج ، والدوريات العلمية . وهذه الاحجام لاتنطبق بالضرورة على ورق الجرائد والكتب المنشورة ، وورق الاعلانات ، وهذه المقاسات يشار اليها أحياناً هكذا : ISO-A كما تبنّت ISO مقاسات B ويشار إليها أيضاً : ISO-B ، ولكن معهد المعايير البريطاني لم يعتمد هذا المقاس بعكس المقاس A الذي أُعتُمِد في بريطانيا . كما أن المقاس C لم تعتمده ISO

see also : untrimmed size .

paper stack **كُدْس / رَصَّة ورق**

مجموعة أفرخ أو رزم مرصوص بعضها فوق بعض .

see also : pile .

paper stacker **مُكَدِّس الورق**

paper tape **شريط ورقي**

تستخدم الاشرطة الورقية كوعاء تسجل عليه

paperweight **ثقالة أوراق**

شيء ثقيل يوضع على الأوراق ليمنع تطايرها .

paperwork management

ادارة العمل الورقي

تطبيق مبادىء وأساليب تخفيض التكاليف على عمليات تكوين المحفوظات واستخدامها وصيانتها واستهلاكها ، وخاصة تلك التي تتضمن المراسلات والنماذج والتوجيهات والتقارير . يستخدم المصطلح في بعض الأحيان مرادفا لادارة المحفوظات records management على الرغم من كونه مصطلحا ضيقاً .

papyroline paper **ورق بالقماش**

ورق مقوى أو مدعم بقماش ، يلصق القماش على أحد وجهي فرخ الورق ، أو على الوجهين معاً ، أو يلصق بين فرخين للحصول على فرخ واحد مُدعَّم .

papyrology **علم البردى**

العلم الذي يهتم بدراسة الوثائق القديمة والمخطوطات المدونة على البردى (راجع : papyrus) .

papyrus **البَرديّ**

نبات من الفصيلة السعديّة Cyperaceae يصنف تحت جنس Cyperus من نوع Cyperus papyrus . وهذا النبات ينمو في المستنقعات ، حيث ازدهر في وادي النيل بمصر القديمة ، كما وجد على شواطىء نهر الفرات بسوريا . أما الآن فينمو على شواطىء النيل الأبيض والنيل الأزرق وفي جزيرة صقلية حيث جلبه السوريون إلى تلك الجزيزة إبان حكم العرب لها . هذا النبات بسيقانه المثلثة والتي يصل سمكها إلى رسغ يد الإنسان والذي ينمو إلى إرتفاع عشرة أقدام (ثلاثة أمتار) ، كان المادة الأساسية الخام لصناعة مواد كثيرة من بينها الحبال وقلوع المراكب والحصر والنعال أما أزهاره البنّية فكانت تصنع منها الأكاليل التي تعلق في مدافن قدماء المصريين . كما استخدم في صناعة مادة أخرى هامة جداً وهي مادة الكتابة المسماة بنفس الاسم (البردى) .

أما نشأة صناعة البردى في مصر فهي غير معروفة ، ولكن وجدت بردية في أحد المدافن المصرية التي يرجع تاريخها إلى الأسرة الأولى ، حوالي (٣١٠٠ ق . م) . وخلال العصور الفرعونية كانت المعابد تتحكم في صناعته ، أما في أثناء حكم البطالسة فقد تحكم فيه الملوك . وقد أستمر البردى مادة رئيسية للكتابة خلال الإمبراطورية الرومانية ، ولكن بحلول القرن الثالث بعد الميلاد بدأ البرشمان (راجع : parchment)في الإحلال محل البردى نظرا لرخص أسعاره وقوة تحمله . ولكن البردى أستمر في الاستخدام لكتابة الوثائق الرسمية في العصر الميروفنجي (٥٠٠ ـ ٧٥٠) والبيانات البابوية حتى القرن الحادي عشر .

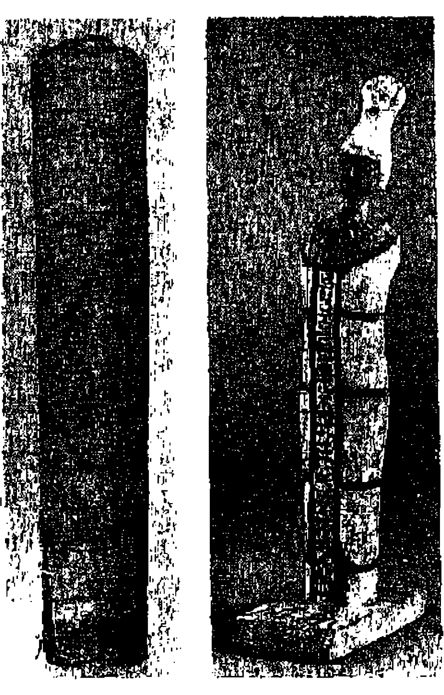
ومن خلال وصف بليني Pliny the Elder (القرن الأول الميلادي) أثناء فحصه للبرديات القديمة وبالإضافة إلى التجارب الحديثة أمكن معرفة خطوات صناعته . إذ كانت أعواده تكسر إلى قطع طولها حوالي ١٨ بوصة (٤٦ سم) ، ثم يكشط اللحاء أما الجزء الباقي (اللُب) فكان يقطع طوليا إلى شرائح رقيقة ثم تطرح الشرائح فوق سطح صلب في طبقتين حيث كانت إحدى الطبقات توضع بزاوية قائمة فوق الطبقة الأخرى مع ملاحظة تلامس الشرائح بعضها ببعض في كل طبقة . وكانت الشرائح تضغط وتدق حيث تعمل عصارة النبات اللزجة النشوية على لصق الطبقتين والشرائح معاً . وكانت الحواف تشذب بعد ذلك كما كان السطح يصقل باستخدام حجر ناعم أو صدفة ناعمة . وبهذا كان في الإمكان إنتاج عدة درجات تتراوح بين ورق الكتابة وورق التغليف . وكانت أفرخ البردى تلصق معاً في لفائف volumen يحتوي بعضها على ٢٠ فرخ . أما السطح الذي كان نسيجه يمتد بموازاة الهامس الطولي فكان إلى الداخل في اللفة ويبدأ به عند الكتابة . أما ظاهر

قدما . أما الكتابات التي وجدت فكانت تضم المصرية القديمة واليونانية واللاتينية والعبرية والعربية والسريانية . وكان من الصعب وضع البردى في صورة كتب codex تتألف من صفحات ولهذا فإن معظم ماوجد منه كان في شكل لفائف Volumen ففي فترة حكم الأسرة الميروفنجية تم وضع أوراق البردى في صورة كتب كما وضع فرخ برشمان بين الملازم لتقويتها .

لقد أدى اكتشاف أعداد كبيرة من البردى في منتصف القرن التاسع عشر الى العناية به ودراسته فيما أطلق عليه اسم علم دراسة البرديات papyrology كفرع من الدارسات التاريخية . كما أدّت دراسة البرديات القديمة إلى استعادة العديد من الأعمال المفقودة لكبار الكتاب مثل دستور الأثينيين لأرسطو ، ومسرحية كاملة كان قد كتبها Menander ، وخطب Hyperides وأجزاء من أعمال أخرى كثيرة تشتمل على أشعار Sappho . كما توصل الباحثون أيضاً إلى معرفة الكثير عن أشعار وعادات وتقاليد قدماء المصريين .

see also: paper, parchment, vellum.

papyrus roll **لفافة بردى**



لفافة بردى وعلبتها (١٠٢٥ ق . م .)

أول فرخ في اللفافة (السطح الخارجي عند اللف) فكان يقوى بشريحة رقيقة ، وكان عرض الفرخ حوالي ١٠ بوصة كما كان طوله يصل الى ١٨ر٥ بوصة (٤٧ سم) . وكانت اللفائف تلصق مع بعضها إذا أريد طول أكبر من ذلك . أما أطول بردية معروفة فهي Papyrus Harris No . I في المتحف البريطاني بلندن ويرجع تاريخها إلى الأسرة العشرين ويصل طولها الى ١٣٣ قدم (٤٠ر٥ متر) . وقد أطلق على البردى عدة أسماء طبقا لمقاساتها . فأكبر مقاس «سمى الامبراطوري» وهو من أجود الأنواع حيث كان يستعمل في كتابة الخطابات بواسطة الطبقة الراقية من الرومان . أما الصنف الثاني فقد أطلق عليه الرومان إسم (ورق ليفيان Livian) سمى بعد Livia زوجة الامبراطور أوغسطس ، وكانت مقاسات الفرخ ١٢ بوصة ، أما الصنف الثالث فسمي « الكهنوتي sacerdotal » وكان مقاس الفرخ ١١ بوصة . وقد احتكر المصريون صناعته حتى أنهم كانوا يضعون الأختام على كل فرخ تصديقا بصحة صناعته في مصر . أما البردى الذي وجد في أوروبا فكان يستورد من مصر حتى القرن العاشر . ولكن هذا الاحتكار بدأ في الإنكسار عندما بدأ البرشمان في الإحلال محله بالتدريج ، كما إن اكتشاف صناعة الورق أثرت على تجارة البردى حيث بدأ يقل الطلب عليه ، بالإضافة إلى أن صناعة الورق في مصر بدأت حوالي سنة ٦٠٠ ، من القطن . وقد وجدت في فرنسا مخطوطات مكتوبة على البردى ويرجع تاريخها إلى القرن الثامن ، وبعد اضمحلال صناعته في مصر استمرت صناعته في جزيرة صقلية للاستخدام البابوي ولكنه لم يكن في جودة البردى المصري كما يتضح من البيانات البابوية المكتوبة على البردى . ومعظم مجموعات البرديات موجودة في متاحف أوروبية في فيينا ولندن وباريس وبرلين ولينجراد ، بالاضافة الى المجموعات الموجودة في المتحف المصري . وهناك البردية الطبية التي اكتشفت في Ebers وهي موجودة في متحف ليبزج وطولها ٦٥

parabibliomania الجنون الحاد بالكتب

parabolic reflector *see* direct broadcast satellite

paradigms نماذج/صيغ تحليلية

في التحليل الموضوعي ، مصطلح استخدمه J.C.Gardin للإشارة إلى الموضوعات التي لها علاقة دائمة فيا بينها ، مثل : الألومنيوم ، والبولي أثيلين . في حين أن النماذج أو الصيغ التركيبية syntagmas تشير إلى تلك الموضوعات المختلفة في طبيعتها والتي إذا رُكِّبت مع بعضها يتكون موضوعا مركبا متخصصا جدا عن كل عنصر من عناصره التي تكونه اذا أخذ هذا العنصر على إنفراد .

paragraph فقرة

قد تتكون الفقرة في الفهرسة من عنصر أو حقل للوصف أو أكثر .

وسطر البداية في الفقرة يبتعد عن السطور الأخرى الى الداخل عدة مسافات (ثلاثة عادة) .

paragrapher or paragraphist

كاتب المقالات القصيرة

paragraph indention بُعْد الفقرة

١ ـ مصطلح في الفهرسة يرادف : البعد الثاني (راجع : second indention) .

٢ ـ مصطلح في الطباعة يعني تجميع السطر الأول في الفقرة على بعد يساوي ١ إم (راجع : em) من الهامش .

يسمى أيضاً : paragraph indentation

see also: hanging indention.

paragraph mark علامة الفقرة

١ ـ علامة P المقلوبة (q) تستعمل في المخطوطة أو في التصحيح للإشارة إلى بداية فقرة جديدة .

٢ ـ علامة الاحالة السادسة التي تستعمل في الملحوظات ، وهي ترد بعد « المتوازيان » .

see also: reference marks.

parallax إختلاف المنظر/الموضع

مصطلح في التصوير الفوتوغرافي يعني تغيير ظاهري في الموقع النسبي أو شكل الشيء الذي يصور ، وهذا ناتج عن تغيير في زاوية المشاهدة . . وتحدث هذه الظاهرة في الكاميرات حيث لايتم تركيز مُعَيِّن المنظر viewfinder خلال العدسة .

parallel ١ ـ متوازيان (||)

علامة مطبعية توضع في متن الصفحة للإشارة إلى ملحوظة مسبوقة بنفس العلامة . وهي علامة الإحالة الخامسة في مجموع علامات الإحالة .

see also: reference marks, serial.

٢ ـ متواز

إجراء أكثر من عمل في نفس الوقت .

parallel access الوصول الآني . الوصول على التوازي

عملية وضع بيان داخل الذاكرة (وحدة التخزين) أو استعادة بيان من داخل الذاكرة عن طريق النقل المتوازي لجميع العناصر المكونة لهذا البيان .

يسمى أيضاً : simultaneous access

see also: serial access.

parallel arrangement الترتيب الموازي

فصل الكتب ذات الأحجام المختلفة وذلك للاقتصاد في مساحة الرفوف عن طريق ترتيب الكتب الكبيرة بأحدى الطرق الآتية :

أ) في ترتيب مستقل على آخر رف في تركيبة الرفوف .

ب) في ترتيب مستقل في آخر كل فصل من فصول التصنيف .

ج) في ترتيب مستقل كامل بعد التصنيف الكلي للكتب .

parallel circuit دائرة متوازية

دائرتان كهربائيتان أو أكثر متصلة بنفس الأطراف الموجبة والسلبية لمصدر تيار .

parallel classification التصنيف الموازي

يقال عن المواد التي تصنف بنفس خطة التصنيف أنها صنفت تصنيفا موازيا إذا قسمت مرة أخرى فيما يتعلق بالحجم ، والنوع ، الخ . وهناك أربع تقسيمات في هذا المضمار : قطع الثمن ، والنصف

متوازيين .

see also: double rule.

parallel search storage ذاكرة تشاركية في البحث / القراءة

وحدة تخزين مصممة بحيث يمكن البحث في أكثر من جزء واحد منها في وقت واحد .

parallel storage ذاكرة تشاركية . مخزن متواز

وحدة تخزين تتم القراءة منها والتسجيل فيها في أكثر من موقع على التوازي .

parallel text *see* parallel edition

parallel title عنوان مواز

العنوان الفعلي بلغة أو حروف كتابة أخرى .

see also: added title page.

parallel transfer نقل متواز

نقل رموز كل عنصر للبيانات في نفس الوقت عبر نظام للقنوات .

parallel translation ترجمة موازية

نص مترجم إلى لغة أخرى مطبوع بجانب النص الأصلي .

parallel transmission بث/إرسال آلي

طريقة لارسال البيانات حيث ترسل بتّات الرموز في تزامن واحد عبر قنوات نظام للارسال .

see also: serial transmission.

parallel-wire line خط ذو سلكين متوازيين

خط إرسال يتكون من سلكين متوازيين .

parameter مَعْلَمَة

تعبير في الرياضيات ، يعني المتغير أو الثابت إذا أخذ قيما مختلفة فإنه يشير إلى حالات معينة مختلفة ولكن قيمتها تبقى ثابتة في الحالة الواحدة . وفي الإحصاء تكون المعلمة هي القيمة التي تحسب من المجتمع وتكون هذه القيمة ثابتة للمجتمع الواحد (راجع : population) . فإذا كان حجم المجتمع هو N من المفردات فإن الوسط الحسابي للمجتمع ويرمز له بـ μ هو $\mu + \Sigma y/N$ وهو قيمة ثابتة

والنشرات والمصورات ، وهذه تعطي أربع تصانيف موازية .

parallel edition طبعة بنصين موازيين

مطبوع تظهر فيه النصوص المختلفة لنفس الموضوع مطبوعة جنبا إلى جنب ، مثل ترجمات الإنجيل المعتمدة والمعدلة ، أو أن يظهر النص الأصلي وبجانبه ترجمة له في لغة أخرى .

parallel fold طية متوازية

أ) طية طولية متوازية ، كما في حالة طبع نسختين معا ثم فصلهما في مرحلة التجليد .

ب) طيات تستخدم في بعض المطبوعات مثل النشرات الإعلانية والاعلامية ومطويات البرامج .

parallel index الكشاف الموازي

كشف هجائي يوضع على هوامش صفحات المتن موازيا للنص ، ويشتمل على مداخل أخرى للموضوع الذي يعالجه النص ، كما في موسوعة علم المكتبات والمعلومات .

Encyclopedia of library and information science.

parallel mark *see* parallel

parallel operation عملية آنية

تتعلق بالتنفيذ الآني أو المتزامن لعمليتين أو نشاطين أو حدثين أو أكثر ، كانسياب المعلومات إلى الحاسب في خطين او قناتين أو أكثر بكيفية آنية .

see also: serial.

parallel printer طابعة متوازية

في الحاسب ، طابعة متصلة سلكيا بكبل يحمل ثماني قنوات لبث بتات من جهاز التخزين إلى مخزن الطابعة الانتقالي buffer . وتحمل كل قناة بتاً من بايت ، وبذلك تبث البايتات كلها في وقت واحد .

see also: serial printer.

parallel processing معالجة متوازية

معالجة الحاسب لعدة برامج في آن واحد وباستعمال عدة وحدات معالجة .

see also: serial processing.

parallel rule خط متواز

جدول (راجع : rule) ذو خطين بنفس الثخانة

parataxis **الإرداف**

إتباع الجملة بالجملة أو الكلمة بالكلمة من غير أداة ربط تصل ما بينهما أو تفسر العلاقة بينهما .

parchment **برشمان . بارشمنت**

جلد حيوان أُعِدّ بطريقة خاصة له استخدامات متعددة . والطريقة العادية لإعداده تتم بغسل الجلد ثم إزالة الفروة أو الشعر ثم كشطه ثم يترك ليجف ، وفي بعض الأحيان يُحك بحجر الخفاف حتى يصير ناعم الملمس ، كما أنه يعالج بالجير ، ولذلك فهو يعتبر قلويا ، وهذه القلوية تعطيه درجة مناعة ومقاومة ضد الفطريات والعفن . ولكن لونه يتحول إلى الأصفر وذلك بسبب هذه القلوية مع تواجد الحديد بسبب تكون أيدروكسيد الحديديك .

والبرشمان العادي يصنع من جلد الكباش أو النّعاج أو الحملان ، ولكن جلد النعاج أفضل من الكباش ، ولكن يُفَضّل جلد الحملان نظرا لبياضه ورقته . أما البرشمان المصنوع من جلد الحملان الرضيعة فهو يعرف باسم البرشمان البكر virgin parchment وهو يشبه الرّق (راجع : vellum) . كما تصنع الطبول من جلد العجول أو الماعز ولكن يفضّل جلد الذئاب . أما البرشمان الذي يستخدم في صناعة الطبول المسمّاة بالنّقّاريات فيفضّل ما يصنع من جلد الحمير . أماالبرشمان الذي يصنع من جلد الخنزير فيستخدم كأغلفة لكتب الطقوس الدينية . وأهم ما يلاحظ عند صناعة البرشمان هو إزالة الشحوم إزالة تامة .

وبالنسبة لأصل البرشمان ، فانه يقال بأن اختراعه تم عن طريق Eumenes II الذي أراد إنشاء مكتبة في مدينة برجاموم (أو برجاموس أو برجامون) Pergamum, also -mon, -mus, -mos عاصمة المملكة الإغريقية القديمة المسمّاة بنفس الإسم (برجاموم) عندما كان حاكما لها من سنة ١٩٧ حتى حوالي سنة ١٦٠ ق . م . حيث كانت تشغل معظم مساحة المنطقة الساحلية في غرب آسيا الصغرى والتي أصبحت مقاطعة رومانية سنة ١٣٣ ق . م . أما للمجتمع . وفي المعادلة الجبرية التالية : ص = ٣ س٢ + ٢ س + ٥ ، تكون الأعداد ٣ ، ٢ ، ٥ هي معلمات المعادلة ، اذ على اساس معرفتها يمكن تحديد قيمة ص المقابلة لأي قيمة من قيم المتغير المستقل س .

parametric statistics **الإحصاء المَعْلَمي**

الإجراءات الإحصائية التي تستخدم مع المقاييس الفَتْرِيّة (راجع : interval scale) والنسبية (راجع : ratio scale) .

see also: nonparametric statistics.

paraph **علامة الإمضاء**

علامة توضع بعد التوقيع وذلك دفعا للتزوير . تسمى أيضاً : flourish .

paraphrase **١ ـ صياغة جديدة**

أ) توزيع جديد أو كتابة جديدة لعمل صوتي أو لآلة موسيقية .

ب) إختصار لعمل ادبي أو صياغة جديدة للنص أو للعمل الموسيقي يقدم فيها المعنى بألفاظ مختلفة .

٢ ـ يعيد الصياغة

يعيد السبك أو الصياغة بألفاظ أخرى مع المحافظة على المعنى .

paraprofessional personnel

مساعدون مهنيون

مصطلح يشير إلى فئة الموظفين من غير حاملي شهادة تخصص مهنية والمكلفين بمسئوليات مساندة ذات مستوى عال ويؤدون أعمالهم بحد أدنى من الرقابة بواسطة موظف متخصص . ويشير المصطلح عامة إلى الأفراد العاملين كمساعدين للمكتبة والمساعدين الفنيين ، وعامة لجميع الموظفين المساندين للعمليات المكتبية .

مرادف : subprofessional personnel

parasynthesis **تكوين الكلمات بالاشتقاق والتركيب معا .**

كما في : big-hearted = big heart + -ed

وليس big+hearted

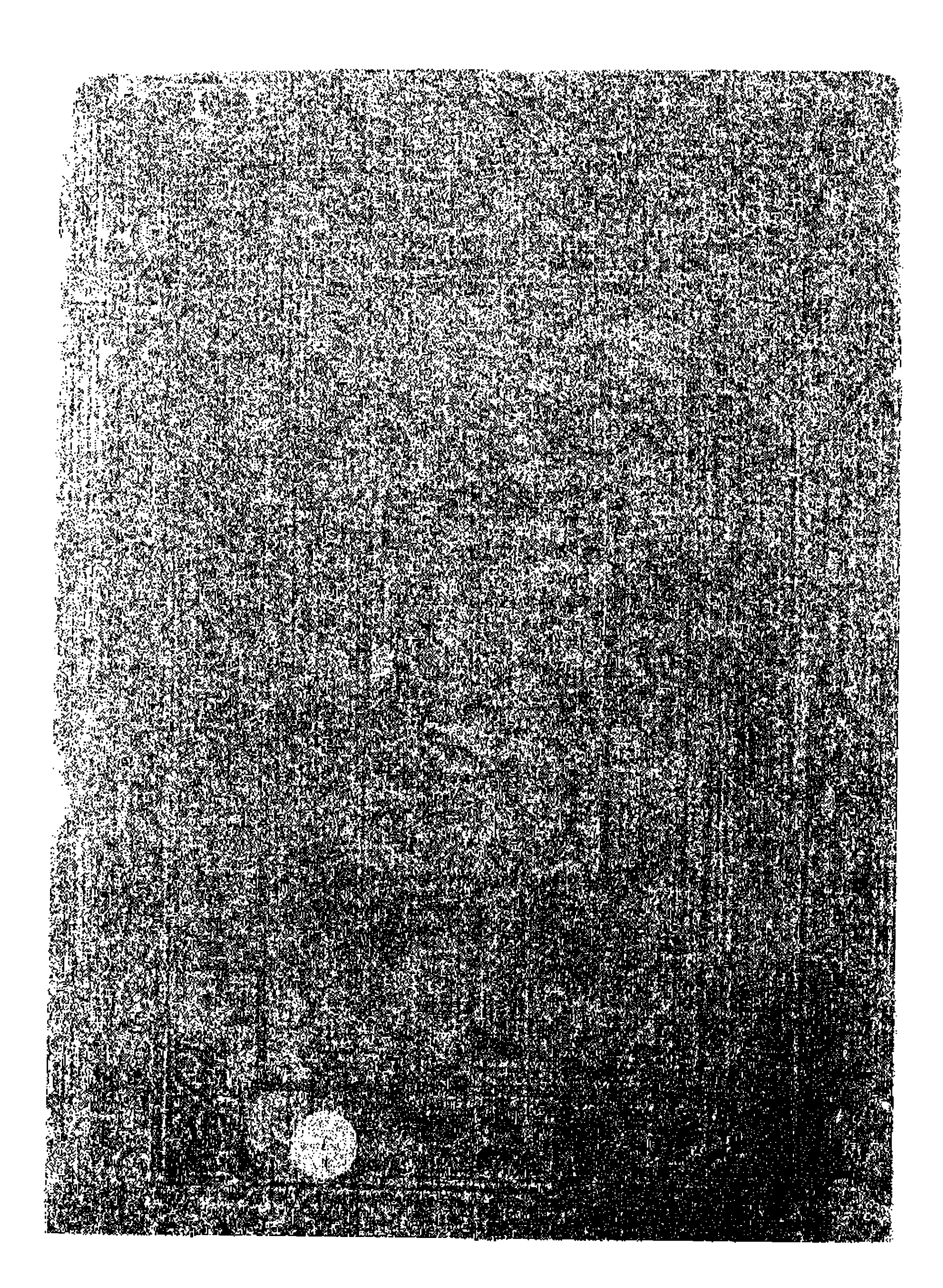
ذلك الوقت .
ولكن في العصور المسيحية كان يضاف إليه لون بنفسجي خفيف لإبراز حروف الكتابة الذهبية والفضية . وكان هذا التلوين مخصص للكتب المقدسة ، كما استمر هذا الاستخدام حتى العصر الحديث . أما التلوين باللون الأسود فكان يتم بالنسبة لكتب الصلوات . وأقدم المخطوطات المكتوبة على البرشمان يرجع تاريخها إلى القرن الثالث ، كما أن أقدم العقود المكتوبة على البرشمان فترجع الى ماقبل نهاية القرن السابع . ومنذ ذلك الوقت حل البرشمان محل البردى في كل مكان . ومن القرن الخامس حتى القرن الخامس عشر كانت جميع المخطوطات تكتب على البرشمان . ومنذ القرن الثامن كتبت جميع المواثيق على البرشمان . ولقد ازدهرت صناعة البرشمان بزيادة استخدامه ، وأصبح صُنَّاعه يعرفون باسم Pergaminarii .
ولكن مع زيادة الطلب عليه واستهلاكه أصبح إنتاجه لايكفي حاجة السوق فزادت أسعاره ، وللاقتصاد استخدمت الوثائق غير الهامة مرة أخرى كمادة للكتابة وذلك بعد مسح ماعليها من كتابة أو غسلها . وقد أطلق على البرشمان الذي كان يستخدم مرة أخرى اسم الطُلس (راجع : Palimpsest) ، وباستخدام بعض المواد الكيماوية أمكن استعادة النصوص الممسوحة وقراءتها بعد حل رموزها . وقد ذكر إزادور السفيلي Isidor of Seville أن صناع البرشمان الأوائل كانوا يعرفون كيفية صناعة النوع الأصفر منه ثم اكتشف سر التبييض بعد ذلك في روما ولكنه يذكر أن البرشمان المبيض كان سريع الاتساخ ويتعب البصر عند القراءة ، ولم يلق هذا الاكتشاف أي نجاح ، وكان هناك ثلاثة أنواع : الأصفر والأبيض والبنفسجي .
وفي القرن الثالث عشر كان البرشمان هو المادة الرئيسية للكتابة في مراكز التعليم في أوروبا . وكان يصنع في معظم الأديرة ، ولكن في باريس كان هناك سوق كبير له خلال معرض Lendit الذي كان يقام في الأسبوع الثاني من شهر يونية في سهل

حاليا فإن مدينة برجاما Bergama التركية تشغل موقع المدينة القديمة برجاموس . ويقال أن Eumenes II لم يستطع استيراد البردى من مصر نظرا لوجود خلافات بينه وبين مصر في ذلك الوقت فاستعيض عن البردى بهذا الاختراع حوالي سنة ١٩٠ ق . م . وأنشئت المكتبة وكانت تحتوي على أعمال مكتوبة من جلد الماعز . وقد وصل رصيد المكتبة إلى ٢٠٠٠٠٠ مجلد مكتوب على البرشمان حيث كانت تعتبر المكتبة الثانية بعد مكتبة الإسكندرية . ويقال أن انطونيو أهدى هذه المكتبة إلى كليوباترة في مصر . ولهذا فمن المحتمل أن يكون اللفظ parchment قد اشتق من اسم المدينة Pergamum حيث استخدم اللفظ perchemin في اللغة الإنجليزية في العصور الوسطى ، وهو مشتق من الفرنسية القديمة parche عن اللاتينية المتأخرة pergamina عن اللاتينية (charta) Pergamenum أي ورق برجاموم . ولكن كان الفرس وبعض الشعوب الآسيوية يستعملون جلود الحيوانات في كتابة سجلاتهم منذ وقت أقدم منذ ذلك التاريخ . ويذكر الكتّاب الإغريق في كتاباتهم اللفائف التي كان يصنعها الفرس والتي كانت تتكون من :

شرائح من الجلد ، كما يذكر أيضاً أن اليهود ارسلوا نسخة من كتاباتهم المقدسة إلى بطليموس Ptolemy مكتوبة على الجلد . ويذكر بليني Pliny أن شيشرون أعلن أنه شاهد الإلياذة بأكملها مكتوبة على الجلد . ولقد أطلق الرومان على البرشمان اسم ورق برجاموم charta pergamena وقد وصل فن صناعة البرشمان إلى الكمال حتى أنه أصبح مادة لكتابة أهم الكتب ، مثل الأسفار التي كانت تكتب على لفائف البردى من قبل volumina ، ولكن البردى استمر في الاستعمال فترة طويلة بعد ذلك على أساس أن سعره كان منخفضا وبسبب سهولة الحصول عليه . وحتى الزمن الذي عاش فيه بليني (٢٣ ـ ٧٩ بعد الميلاد) كان لون البرشمان أصفر متسخ حيث أن عملية التبييض لم تكن معروفة في

ذلك الأنواع الرديئة والتي كانت خشنة أو سميكة أو شفافة . وبظهور الورق الذي أخذ يحل محل البرشمان وبظهور الطباعة تم القضاء على عملية الخطاطة البطيئة . وبحلول القرن الخامس عشر كانت هناك مواد مطبوعة على البرشمان منها الهبات والتقاويم ومزامير فوست وشوفر عام ١٤٥٧ (Fust and SchöfferPsalterium) . وكانت الأسفار تجمع في ملازم مكونة من أربع ورقات quateriones سانت دنيس Saint Denis . ففي هذا السوق الكبير كان لأعضاء هيئة التدريس في الجامعة والعاملين فيها وكتاب البرشمان الملكيين الاختيار الاول لنصيبهم من البرشمان .

ثم يأتي بعد ذلك دور تجار القطاعي . وقد اختلفت صناعة البرشمان ، فالصنف الذي كان يصنع منه للمخطوطات حتى القرن العاشر كانت له درجة لمعان عالية وكان رقيقا ولونه ابيض . ثم تأتي بعد



تجليد ألماني بالبرشمان من القرن السادس عشر

للحصول على نفس التأثير .
وفي السنين القليلة الماضية أصبح يستعمل لتعبئة المواد الغذائية ، كالخبز والحلويات .

see also: parchment .

paren *see* parenthesis

parentheses **هلاليتان . قوسان**

قوسان مستديران أولاهما للافتتاح والثانية للاغلاق ( ) من أبرز استخداماتها العامة احتواء عنصر أو أكثر يتصل بالجملة الأساسية ولكنه جانبي بالنسبة لتطور الفكرة فيها .
تسمى أيضاً : round brackets, curves

see also : square brackets .

parenthesis **كلمة/ جملة معترضة**

كلمة أو جملة معترضة (توضع بين هلاليتين أو قاطعتين أو فاصلتين)
تختصر : paren

paring of leather **تشذيب الجلد**

parish library **١ ـ مكتبة اقليمية**

مكتبة في تقسيم إقليمي إداري ، كما في التقسيم الاقليمي في لويزيانا بالولايات المتحدة أو في انجلترا .

٢ ـ مكتبة أبرشية

مكتبة تساندها أبرشيه محلية .

٣ ـ إحدى المكتبات التي أرسلتها إنجلترا إلى المستعمرات الأمريكية لرجال الكنيسة نتيجة لجهود القس Thomas Bray ومساعدوه .
تسمى أيضاً :Bray library

Paris Principles **مبادىء باريس**

« مجموعة المبادىء » التي تبناها المؤتمر الدولي لمبادىء الفهرسة الذي عقد في باريس ١٩٦١ والتي كانت أساس قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية .
وقد نظمت افلا IFLA هذا المؤتمر ليكون أساس

كانت تضم إلى بعضها في مجموعات كبيرة أو صغيرة لتكون الكتاب . أما التكوين فكان يختلف كثيرا ، فقد كانت اللفة volumen لاتزال تستخدم ولكن عند عمل الصكوك كانت الأفرخ تخيط من نهاياتها الواحد مع الآخر وكانت أطوالها تصل إلى أبعاد كبيرة . وفي السنين الأخيرة قل استعمال البرشمان واقتصر على الوصايا والعقود كما أستخدم كذلك في تجليد الكتب وصناعة الطبول وأقنعة الوقاية التي تستخدم في عمليات الطباعة . وقد يستعمل هذا المصطلح بالتبادل مع المصطلح vellum الذي يعني الرّق ، إلا أن هناك فرقا بين الاثنين . فالرّق أنقى جلدا من الرشمان ويصنع من جلد العجول الصغيرة ، في حين أن البرشمان يصنع من جلد الغنم وهو أثخن وأخشن وغير مصقول بدرجة الرّق .

see also : paper , papyrus , vellum .

parchment paper **ورق برشمان**

ورق للتغليف ذو مقدرة عالية على امتصاص الدهون والرطوبة .

parchment roll **لفافة برشمان**

(راجع : scroll) .

parchment, vegitable

ورق بارشمان نباتي

نوع من الورق أنتج سنة ١٨٥٣ . يصنع بغمس الورق غير المُقوَم لعدة ثوان في حامض الكبريتيك المركز الممزوج بنصف حجمه بالماء ثم إزالة آثار الحامض بسرعة من الورق . ويترك المزيج ليبرد قبل استعماله . وهذه المعالجة تترك تأثيرا جوهريا في الورق حيث تغير قوامه إلى تكوين يشبه البرشمان (راجع : parchment) ويصبح شبه شفاف ، خاصة اذا كان الورق رقيقا في الأصل ، كما يصبح أقوى خمس مرات من الورق العادي . وهذا التكوين يكسبه مقاومة عالية لنفاذ المواد الدهنية ، كما يضفى عليه مقاومة للتفتت بتأثير الماء حتى عند نقطة الغليان .

وقد يستخدم محلولا مكونا من كلوريد الزنك

التقنين العالمي للفهرسة .
تنطبق المبادىء فقط على : (١) اختيار وشكل الرؤوس والمداخل لفهرسة الكتاب المطبوع والمواد المكتبية الأخرى ذات الخصائص المشابهة .
(٢) وظائف الفهرس (٣) بناء الفهرس (٤) أنواع المداخل (٥) إستعمال المداخل المتعددة (٦) وظائف الأنواع المختلفة للمداخل (٧) إختيار الرأس الموحد (٨) مداخل المؤلفين الأفراد (٩) مداخل الهيئات (١٠) المؤلفين المتعددين (١١) الأعمال التي تدخل تحت العنوان (١٢) كلمة المدخل لأسماء الأشخاص .
ومنذ عقد هذا المؤتمر صدر على الأقل عشرون تقنينا كان آخرها قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية الطبعة الثانية (AACR-II) عام ١٩٧٨ .

parity **تَثَبُّت**

الشرط الذي يستقبل فيه عدد مفرد أو مزدوج من بتات «1» في نمط بتات عند إرسال عدد مفرد أو مزدوج في قناة الإتصالات البيانية . ومقارنة عدد البتات هي طريقة للتثبت من دقة البيانات المرسلة . فمثلا إذا كانت المجموعة الثنائية التالية : 010110 زوجية التطابق ، أي أن مجموع العدد الثنائي «1» يكون زوجيا فإنه يضاف 1 إلى المجموعة ليصبح التطابق زوجيا ، هكذا : 0101101 أما اذا كانت فردية التطابق فانه يضاف اليها 0 هكذا : 0101100

parity bit **بت تثبّت**

١ ـ وحدة إختبار ثنائية تأخذ أي من القيمتين 0 أو 1 وتعتمد على عدد الواحدات الثنائية 1 داخل الكلمة موضع الاختبار زوجي أو فردي . فإذا كان مجموع الوحدات الثنائية 1- بما فيها وحدة التطابق ـ عدد زوجي تعرف الكلمة بأنها زوجية التطابق ـ أما إذا كان المجموع فردي فإن الكلمة تعرف بأنها فردية التطابق .

٢ ـ وحدة ثنائية تضاف إلى مجموعة من الوحدات الثنائية لكي تجعل المجموع (بما فيه وحدة التطابق) دائماً زوجي أو دائماً فردي . مثال ذلك المجموعة الثنائية التالية :

010110

يلزمها وحدة تطابق قيمتها 1 لكي تصبح المجموعة زوجية التطابق كما وأنه يلزمها وحدة تطابق قيمتها 0 لكي تصبح فردية التطابق .

see also : check bit , check digit , parity .

parity check **تدقيق التثبّت**

وسيلة لتدقيق البيانات بإضافة بت إضافي للتأكد من أن للبيانات نفس النمط وقد يكون هذا فرديا (أي أن هناك عددا فرديا من الرقم ١) أو زوجياً (أي أن هناك عددا زوجياً من الرقم ١) .

see also: odd-even check.

parity error **خطأ تثبّت**

اختلاف في عدد البتات المستعملة في قناة الاتصالات البيانية بالمقارنة مع تلك المرسلة .

Parliamentary Online Information System *see* POLIS

Parliamentary Papers

الأوراق البرلمانية

تطلق عامة على المطبوعات الصادرة التي طلب طبعها مجلس النواب أو مجلس الشيوخ الإنجليزي وهي تحتوي على ثلاثة أنواع من المطبوعات : (١) اليوميات Journals والمناقشات والتصويت ومحاضر الجلسات ، (٢) مذكرات وتقارير ، وأبحاث ، (٣) قرارات . أما معناها الضيق ، فهي تشتمل على النوع الثاني فقط والذي يسمى أيضاً : Sessional Papers

see also : non-Parliamentary papers .

parody **محاكاة تهكمية . « الباروديا »**

١ ـ أثر أدبي أو موسيقي يحاكي فيه أسلوب أحد المؤلفين على نحو يثير الضحك والهزء .
٢ ـ يحاكي على سبيل السخرية .

part **جزء**

١ - إحدى الوحدات الفرعية التي تقسم اليها المادة من قبل المؤلف أو الناشر أو الصانع . بالنسبة للكتب المطبوعة يكون مرادفا عادة لكلمة مجلد (راجع : volume) ، يتميز عن الكراس (راجع : fascicle) بكونه وحدة مكونة وليس تقسيما مؤقتا للعمل .

٢ - تستخدم في حقل الوصف المادي لتحديد الوحدات الببليوجرافية التي يعتزم تجليد عدد منها في المجلد الواحد .

see also : part (music)

part (music) **جزء (موسيقي)**

الموسيقى لواحد من الأصوات أو الآلات المشتركة في عمل موسيقي ، والنسخة المكتوبة أو المطبوعة لمثل هذا الجزء لاستخدام المؤدي (العازف) والتي تتحدد في الوصف المادي بكلمة « جزء »

part-and-whole relation
علاقة الجزء والكل

علاقة بين المفاهيم والفصول حيث تكون والأشياء التي يمثلها مفهوم أو فصل جزءا من الأشياء التي يمثلها مفهوم آخر أو فصل آخر .

partial bibliography
ببليوجرافية جزئية

ببليوجرافية فرض عليها حد معين بالنسبة للمواد التي تتضمنها ، مثلا دوريات فقط أو الكتب أو المقالات التي صدرت في فترة محددة أو في بلد معين .

see also : select bibliography

partial contents note
بيان جزئي للمحتويات

بيان بالمحتويات يعطى جزءا فقط من محتويات مادة ببليوجرافية .

partial mode **منوال جزئي**

منوال يُمنح للمكتبة المشتركة في شبكة للفهرسة الآلية ، يسمح لها باسترجاع التسجيلة ، وتحريرها واختزانها وتحديثها ، وإلغائها من السجلات الموجودة .

partial-reversal processing
معالجة انعكاسية جزئية

معالجة مستحلبات جيلاتين الفضة التي حصل عليها قطبية صورة مشابهة تماماً لقطبية الاصل (أي تكون الصورة موجبة والاصل موجب ، أو تكون الصورة سالبة والاصل سالب) . وفي حالة المعالجة الانعكاسية الجزئية تحذف عملية التعريض الثانوية . أما صورة الهاليد المتبقية فهي ليست دائمة ، ولهذا فان الفيلم لايقبل للحفظ الارشيفي . ويسمى ايضاً : halide-reversal processing

see also : conventional processing , reversal process .

partial litle **عنوان مجزوء**

جزء من العنوان الذي يظهر على صفحة العنوان قد يكون بادئا باللفظ البارز في العنوان الاصلي catchword title ، أو عنوانا فرعياً subtitle أو عنوانا بديلا alternative title .

partial title entry
مدخل بالعنوان المجزوء

مدخل في الفهرس تحت العنوان المجزوء(راجع : partial title).

participative management
الإدارة بالمشاركة

اسلوب في الإدارة يشارك فيه المديرون والرؤساء الموظفين في المعلومات المطلوبة لاتخاذ القرارات فيما يتعلق بمسئولياتهم الوظيفية كما يشجعونهم على المشاركة في إتخاذ القرارات .

see also : autocratic management , consultative management .

part-issue **إصدار في أجزاء**

دفعة من مادة ببليوجرافية تنشر في أجزاء وتصدر على فترات ، ويزمع تجليدها عند اكتمالها .

see also : original parts .

partition **تجزيء**

١ - في الحاسب ، التقسيم الفرعي للذاكرة إلى قطاعات أصغر .

٢ - يعني المصطلح في نظام التكشيف اللاحق التناسق postcoordinate indexing تقسيم العمل الذي يكشف بعمق ، ثم معاملة كل قسم كعمل مستقل ، كوسيلة لربط الواصفات المتصلة وتحاشي استرجاع تركيبات اصطلاحية خاطئة .

partitioned data set (PDS)
مجموعة بيانات مجزأة

مجموعة معلومات تجزأ على أساس منطقي إلى أقسام تدعى أعضاء . ولكل عضو إسم مدرج في دليل . ويمكن تخزين فقرات متصلة من البيانات ، كبرامج أو أجزاء برامج مثلاً ، كعضو . كما يمكن استرجاعها باستعمال الدليل .

see also : sequential data set.

partitioned organization
تنظيم مجزأ

طريقة تنظيم ملفات تستعمل مجموعات بيانات مجزأة (راجع : partitioned data set)

partly bleached pulp
لُبّ مُبَيَّض جزئياً

لُبّ اكتسب بمعاملة كيميائية درجة بياض أقل من درجة بياض اللب المبَيَّض .

part of a volume **جزء من مجلد**

part publications **مطبوعات في أجزاء**

أعمال كبيرة تصدر في أجزاء منفصلة في فترات منتظمة .

part title *see* divisional title

Pascal **باسكال**

لغة برمجة عليا صالحة لجميع الأغراض ، شائعة الاستعمال ، تطورت عن لغة الألجول Algol سميت باسم باسكال الرياضي الفرنسي Blaise Pascal (١٦٢٣ - ١٦٦٢) .

Pascal, Blaise

باسكال ، بلية (١٦٢٣ - ١٦٦٢)

عالم فرنسي في الرياضيات بنى أول آلة جمع عام ١٦٤٢ . حيث كانت الأرقام من . حتى ٩ تمثلها أسنان تروس . وكان باستطاعة الآلة الجمع والطرح .

pass **١ - مرور**

دورة كاملة لمعالجة البيانات ، أو تنفيذ برنامج الحاسب ، أو تشغيل أداة .

٢ - تصريح للدخول إلى المخازن ، مثلاً
(راجع : stack permit) .

٣ - تنفيذ تسلسل عمليات - برنامج عادة - يرجع إلى نقطة البدء عند اتمامه . ويمكن تكرار نفس التسلسل أو الابتداء بتسلسل آخر من نفس نقطة البدء

see also : cycle.

passage **نص**

passed proof **تجربة نهائية**

passe-partout **ورق التصميغ**

ورق قوى مصمغ يستعمل خاصة لتركيب الصور على خلفياتها الكرتونية .

passive graphics **التخطيطات السلبية**

إستخدام نهاية طرفيه (راجع : terminal) في وضع لا يتم فيه التخاطب بين الانسان والآلة ، كما هو الحال عند استخدام آلات الرسم (راجع : plotter) أو عرض شريحة مصغرة في جهاز العرض .

passive reference service
خدمة مرجعية سلبية

خدمة في مركز للمعلومات تقدم للمستفيد الأدوات التي تساعده على إجراء بحثه بنفسه ، بدون تدخل من أخصائي المعلومات .

password **كلمة سر**

كلمة أو سلسلة من الرموز يقدمها مستخدم نظام المشاركة المتزامنة حتى يستطيع الوصول إلى الملفات أو برامج الحاسب ، وهي تخصص لكل مشترك في

إليه . تسمى أيضاً : slip cancel .

see also : corrigenda.

٢ ـ صورة أو خريطة مطبوعة في حجم المطبوع لصقت حافتها الداخلية مع النص قبل التجميع

pastel drawing **رسم باستيل**

رسم أستعملت فيه أقلام ملونة مصنوعة من صبغ مسحوق .

paste-up *see* mechanical

pastiche **المجموع . مختارات مجمعة**

لحن موسيقي أو أثر أدبي مؤلف من مختارات من ألحان أو آثار أدبية مختلفة .

pasting down **لصق الغلاف بالكتاب**

pastoral **١ ـ رعاوي**

أ) خاص برعاية الكاهن لأبناء أبرشيته .

ب) خاص براعي الأبرشية .

٢ ـ أثر رعوي

أثر أدبي يصور حياة الرعاة وأهل الريف .

٣ ـ الشعر الرعوي . المسرحية الرعوية .

pastorale **١ ـ الأوبرا الرعوية**

أوبرا تصور حياة الرعاة وأهل الريف .

٢ ـ اللحن الرعوي

قطعة موسيقية تصور الحياة الريفية .

Pastoral Epistles **الرسائل الإنجلية**

الرسائل التي بعث بها بول إلى تيموثي Timothy وتيتوس Titus

pastoral letter **الرسائل الرعاوية**

رسالة يوجهها الأسقف إلى أبناء أبرشيته .

patch **ترقيع . جزء تصحيحي**

١ ـ جزء من ترامز يتم إضافته إلى معلومات رئيسية بإحدى الحاسبات لتصحيح خطأ معين أو لتغيير هذه المعلومات .

٢ ـ حل مؤقت لمشكلة .

patchcord **موصل معزول للتوصيل المؤقت**

كبل متحد المحور يستعمل لتوصيل جهازين أو أكثر . وأنواعه متنوعة ، منها ما هو مزود بقابس

النظام . وتكون عادة سرية ولا تظهر على شاشة الطرفية عند الإدخال . وإذا تعرف نظام التشغيل عليها فإنه يسمح بالوصول إلى البيانات . تسمى أيضاً : lock code .

see also : user identification .

paste **معجون . لصوق**

معجون من الدقيق أو أي مادة نباتية أخرى يستخدم للصق اللوحات في الكتب ، الخ . بطيء الجفاف .

pasteboard **كرتون . ورق مقوى**

مصطلح عام يستخدم لكل من الورق المقوى أو الكرتون المصنوع عن طريق لصق طبقات رقيقة من لب الورق . تستعمل عامة للدلالة على أي لوح متين ذو ثخانة متوسطة .

see also : millboard, strawboard.

pasted board **كرتون ملتصق**

ألواح الكرتون التي تستعمل في أغلفة الكتب ، والمصنوعة بلصق طبقتين أو أكثر من الكرتون أو من الكرتون والورق .

paste-down

ورقة البطانة الملصقة بالغلاف

جزء من ورقة البطانة الملصق على السطح الداخلي لغلاف الكتاب .

تسمى أيضاً : board paper أما الجزء السائب من ورقة البطانة فإنه يسمى الورقة المرفرفة free-endpaper ، كما يسمى أحياناً flyleaf .

see also : endpapers

paste-down endpaper *see* endpapers

paste-grain **جلد مُعَجَّن الحبيبات**

جلد الغنم المشقوق والمقوى عن طريق تغطيته بالغراء وتلميعه .

paste-in **ملصقات**

١ ـ تصحيح أو إضافة للنص أضيفت بعد الطبع تلصق في المطبوع في مقابل الموضع الذي تشير

plug ، أو بمقبس jack في كلا الطرفين ، أو بقابس في طرف ومقبس في الطرف الآخر .

patch panel *see* control panel

patent **براءة إختراع**

١ ـ وثيقة رسمية تصدرها جهة حكومية مختصة ببراءات الاختراع تمنح الحق لصاحبها بالتصرف في الشيء لعدد محدد من السنين .

٢ ـ مواصفات تتعلق بتصميم أو إنتاج شيء يحميه خطاب براءة اختراع ولايسمح باستغلاله إلا لمصممه أو مخترعه لعدد محدد من السنين . وتختلف الفترة التي تغطيها البراءة من بلد لآخر ، من ١٥ سنة إلى عشرين سنة .

والجهة التي تتحكم في إصدار البراءات تسمى مكتب براءات الإختراع «Patents office»

٣ ـ مطبوع يصدره مكتب براءات الاختراع يعطي تفصيلات التصميم .

٤ ـ بند في طلب براءة الاختراع يحدد تاريخ الإعلان عن الإختراع لمكتب براءة الإختراع وذلك لحفظ حق المخترع .

patentability of an invention
أهلية اختراع للبراءة

قابلية استصدار براءة عن إختراع .

patentable invention
اختراع مؤهل للبراءة

اختراع قابل للحصول على براءة إختراع .

patent agent **وكيل براءة الاختراع**

patent applicant **مودع براءة الاختراع**

patent application **طلب براءة اختراع**

patent base **قاعدة رفع**

أداة لرفع مستوى مهد ماكينة الطباعة وذلك أدعى لعدم رفع حروف الإستريوتيب أو الإلكتروتيب على كتل خشبية .

patent documentation **وثائقيات براءة الاختراع**

patent document number **رقم وثيقة براءة الإختراع**

سلسلة الأرقام أو الرموز المجارقيمة التي يخصصها مكتب براءة الإختراع لوثيقة البراءة التي يصدرها .

patent document number, related
رقم وثيقة براءة الاختراع المتصل

سلسلة الأرقام أو الرموز الهجارقمية التي تخصص للوثائق الأخرى المتصلة بوثيقة براءة الاختراع والتي تميزها عن الوثائق الأخرى والتي تتعلق قانونيا بتلك الوثيقة . والعلاقة القانونية بين وثيقة البراءة وأي وثيقة أخرى متعلقة بها يجب أن توضح وتحدد بألفاظ ، مثل : هذه « إضافة إلى » أو « قسم من » أو « تعديل لـ » ، أو « إعادة إصدار لـ » ، الخ .

patent documents **وثائق براءة الإختراع**

patented **مشمول ببراءة**

patented invention **إختراع مشمول ببراءة**

patented process **طريقة صنع مشمولة ببراءة**

طريقة صنع أو تجهيز أو إعداد مشمولة ببراءة إختراع .

patented product **منتوج مشمول ببراءة**

patentee **صاحب براءة الاختراع**

شخص أو أشخاص أدرجت أسماؤهم في سجل قيد البراءات كضمان لحقوقهم طبقاً للقوانين المحلية .

patent file **ملف براءات الإختراع**

ملف براءات الاختراع الذي يحتوي على المواصفات والرسومات والتي يمكن ترتيبها بالبلد ورقم واسم صاحب البراءة أو الموضوع ، أو كشاف بتلك المواد يرتب بنفس النظام .

patent information services
خدمات معلومات براءات الاختراع

patent marking **بيان رقم البراءة**

patent of addition **براءة إضافية**

براءة إختراع تمثل تعديل أو تحسين إختراع آخر تحت نفس الإسم ، والذي لايحتاج إلى مصاريف تجديد . وينتهي حقها مع نهاية حق البراءة الأصلية .

patent office مكتب البراءات

المكتب الذي له سلطة منح براءات الإختراع .

patent officed library

مكتب براءات الاختراع

patent of importation براءة الاستيراد

patent of improvement براءة التحسين

patent roll لفافة البراءة

لفافة رق عليها حروف براءة ملكية مسجلة في المملكة .

مواصفات /أوصاف البراءة

patent specification

path مسلك

١ - الطريق التي تتبعها بيانات أو اشارات بين موضعين . وقد يكون المسلك بهذا المعنىٰ قضيبا موصلا ، أو دائرة ، أو قناة ، أو خطاً أو صلة .

٢ - في برنامج له تفرعات ، هو أحد التسلسلات البديلة لتعليمات يمكن اتباعها عند تنفيذ البرنامج .

٣ - في قاعدة البيانات ، هو طريق الوصول الىٰ فقرة معينة من البيانات .

pathfinders *see* topical guides

pathology of books تحليل أمراض الكتب

patients' library مكتبة المرضىٰ

مكتبة تديرها مستشفى أو أي مصحة لخدمة نزلائها بهدف تقديم نوع من الرفاهية والعلاج النفسي وكذلك توفير المواد الثقافية لمساعدتهم علىٰ معايشة حالاتهم الصحية والعقلية والظروف المحيطة بهم .

patron زبون دائم . نصير

(راجع : library user)

patronymic منسوب للأب

إسم مشتق من الاسم الأول للأب ، يكون عادة بإضافة لاحقة .

pattern

نمط . نموذج . منوال . نسق . أسلوب

١ - نمط متناسق من الأشكال والرسومات والخطوط .

٢ - تستخدم في التجليد لتشير إلىٰ مجلد يستخدم كعينة والتي سوف تجلد مجموعة من الكتب على منوالها .

٣ - في الحاسب ، ترتيب أو تجميع عناصر كبتّات في المخزن أو الإرسال مثلا ، أو نقاط في مصفوفة نقطية dot matrix .

pattern board لوحة الأنماط

لوحة كرتونية يحتفظ بها المجلد عليها عينات من مواد التجليد لاظهار تصميم الغلاف واللون والحجم ، الخ . وذلك لضمان الوحدة عند تجليد سلسلة من السلاسل .

pattern recognition تمييز الأنماط

تمييز الأشكال بواسطة القارئة البصرية .

(راجع : optical mark reader)

pattern-sensitive fault خطأ نمطي

خطأ يظهر نتيجة لنمط معين أو لسلسلة من المعطيات .

pause control ضابط التريُث

مفتاح تحكم في جهاز تسجيل ، وظيفته إيقاف وإعادة تشغيل التسجيل الصوتي أو الاستماع إلىٰ التسجيل .

pawl sprocket أسنان السقاطة

أداة ميكانيكية في الكاميرا أو جهاز عرض الصور الذي ينقل الفيلم إلىٰ الأمام إطارا بإطار عن طريق الاشتباك في ثقوب أسنان التروس علي الفيلم .

PAX *see* private automatic exchange

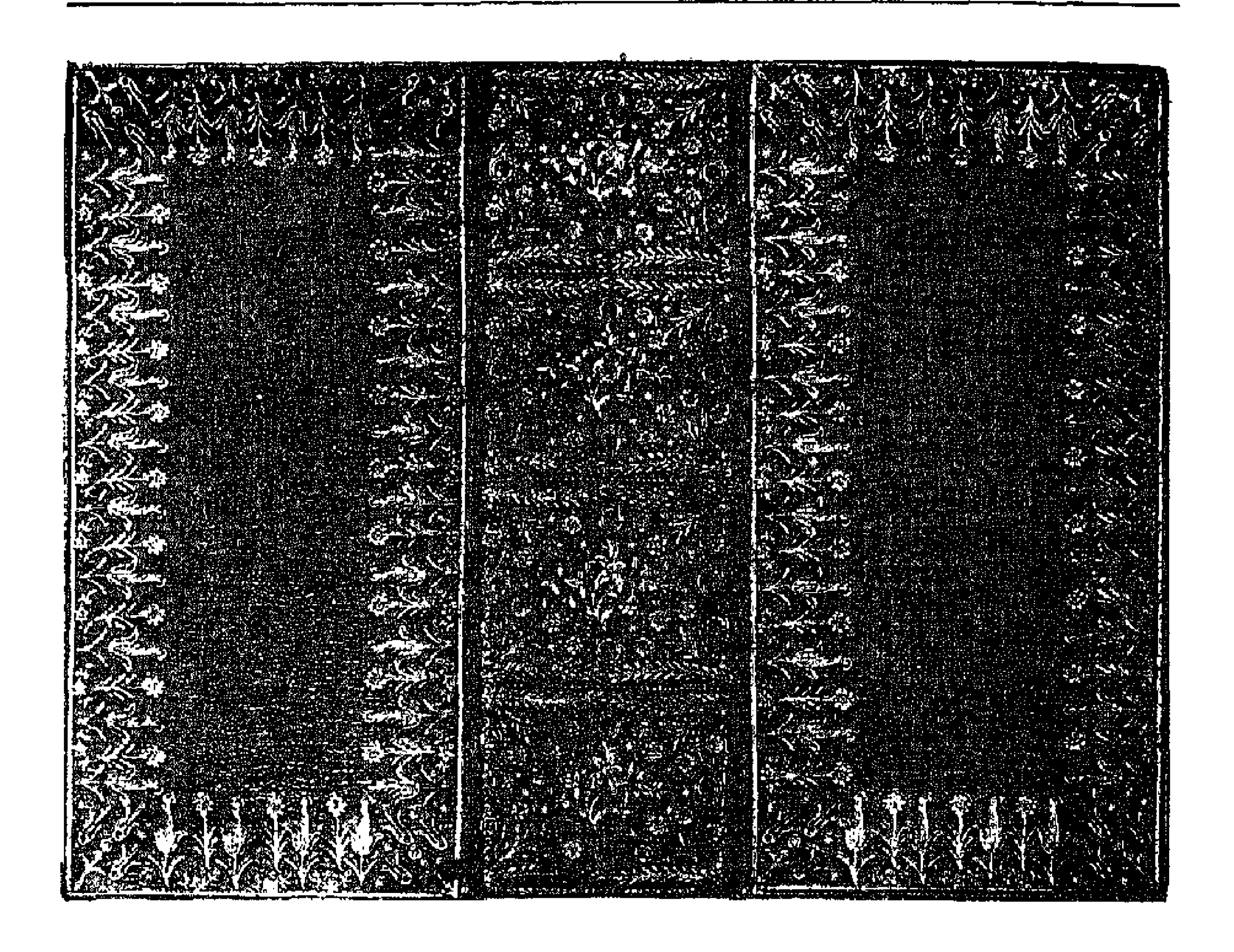
pay collection مجموعة كتب للايجار

(راجع : duplicate pay collection)

Payne style أسلوب زخرفة باين

اسلوب زخرفة الكتب الذي ابتدعه Roger Payne في انجلترا في القرن الثامن عشر . وكان يتألف من تكوينات نباتية مكررة علىٰ الحواف ، أما الخلفية فكانت تتألف من دوائر ونقط .

Pay Plan *see* classification and pay plan



أسلوب زخرفة Roger Payne

pay-slip, payroll كشف أجور

pay television

تلفاز بأجر . إرسال تلفازي باشتراك

١ ـ نظام من البرامج التلفازية تختلط فيها الإشارات ولا يمكن تعديلها إلا بأداة خاصة لفك تكويدها تكون متصلة بمستقبل تلفازي عن طريق دفع أجر عن كل برنامج .

see also : subscription television (STV) .

٢ ـ نظام من البرامج التلفازية يدفع فيه المشترك رسماً لاستقبال قناة معينة .

pbk *see* paperback

PBX *see* private branch exchange

PC *see* personal computer

PCMI system (Photo-chromic-Micro-Image System)

نظام في تسجيل البيانات عرضته شركة (National Cash Register Company) عام ١٩٦٤ في المعرض الدولي بنيويورك . وبإمكان هذا النظام تسجيل ١٢٤٥ صفحة على قطعة فيلم مقاس ٢ × ٢ بوصة .

see also : ultrafiche .

PDS *see* partitioned data set

معاينتها خصوصا في حالة البطاقات ذات العشرة آلاف موقع . وهذه البطاقات تفرز آليا أو يمكن فحصها بالعين إذا ما وضعت مجموعة منها أمام مصدر ضوئي وعند ظهور الضوء خلال مجموعة من الثقوب يكون هناك تطابق coincidence بين ثقوب أرقام الوثائق وبهذا يمكن التعرف على الوثائق التي تمتلك خاصية أو خواص بالذات والتي تظهرها مواقع الثقوب . والبطاقة تمثل وحدة في الكشاف أما الثقوب فهي تمثل الوثائق أو أجزاءها . والبطاقات التي تستخدم في هذا النظام تسمى :

«Cordonnier cards» or «Batten cards»

سميت كذلك بعد G . Cordonnier في فرنسا ، W . E . Batten في انجلترا وهي تسمى أيضاً :

. optical coincidence cards

ومن أمثلة بطاقة البيك ـ آ ـ بو بطاقة الترماتركس Termatrix التي تقدم عشرة آلاف موضع على البطاقة ١٠٠ × ١٠٠ مربع وقد يتم التثقيب بواسطة جهاز Jonker الذي يحدد المربع المطلوب ثقبه بالضبط وكذلك يمكن تثقيب عدة بطاقات موضوعة فوق بعضها لعدة موضوعات في مربع بالذات . *see* also : Batten system .

peek-a-boo indexing system

see optical coincidence

peephole card البطاقة ذات الفتحة

بطاقة ذات فتحات تمثل معلومات أو خواص تستخدم في نظام التكشيف المترابط (راجع : (coordinated indexing

تسمى أيضاً : aperture card , optical coincidence card

وقد تكون بها فتحة يركب عليها اطار ميكروفيلمي .

peerage كتاب النبلاء

كتاب يشتمل على قائمة بأسماء النبلاء مع أنسابهم وأقربائهم ، الخ .

pellet's process

عملية إنتاج طبعة زرقاء تصلح فقط في استنساخ

peak sensitivity

الحساسية الذروية / القصوى

مصطلح في التصوير يعني طول الموجة الضوئية التي تهيء أقصى إستجابة لطبقة حساسة للضوء .

pearl «بيرل»

اسم قديم غير مستعمل حاليا لمقاس حرف طباعي يساوي ٥ نقط .

Pearson product-moment correlation coefficient

معامل قوة الارتباط (بيرسون)

مصطلح احصائي يعني مقياس تشابه سلوك متغيرين مستمرين يتبع كل منهما التوزيع الطبيعي (راجع : normal distribution) . كان يعرف أصلا باسم معامل الارتباط correlation coefficient ولا يزال يعرف بهذا الاسم .

فمعامل الارتباط هو مقياس لدرجة الترابط أو الالتزام بين متغيرين مستقلين .

وكمثال على وجود ارتباط خطي بسيط بين متغيرين مستقلين هو عند دراسة العلاقة مثلا بين حوادث سرقة الكتب وعدد العاملين بالمكتبة ، فكلا المتغيرين مستقلين والتغير في عدد حوادث السرقة لا يلزمه بالضرورة تغير في عدد العاملين وفي هذه الحالة يلزم وجود تفسير منطقي لاختيار المتغيرين للبحث .

pebble-grained morocco

جلد مراكشي محبب

جلد ماعز يستخدم في التجليد يغطي سطحه حبيبات كالحصى يتم تشكيلها بالضغط عليها بألواح صلب محببة . كانت معروفة في القرن التاسع عشر .

pebbling *see* stippling

pedigree نَسَب . شجرة النَّسَب

peek-a-boo بيك ـ آ ـ بو

مبدأ ثقب بطاقات الخواص (راجع : aspect cards) لتسجيل المعلومات عليها والتي تمثلها مواقع معينة على البطاقة . وهذه الأماكن يمكن ترقيمها لسهولة

الرسومات الخطية حيث تصبح الطبعة ذات خطوط زرقاء على خلفية تقريبا بيضاء . ظهرت عام ١٨٧٧ .

pencil قلم رصاص

pencil drawing رسم بالقلم الرصاص

penetration of hammers شدة الضرب

شدة ضرب مطارق الطابعة على الورق .

penmanship خطاطة

فن الخط أو طريقة وأسلوب الخط .

pen-name *see* pseudonym

penny-a-liner

الكاتب البِنْسي . كاتب مأجور

كاتب يحرر في الصحف لقاء بنس واحد لكل سطر .

penny dreadful **الرواية البِنْسيّة**

مجلة قصصية مثيرة للأطفال تحتوي على روايات إجرامية ومغامرات عنيفة كانت تباع في الأصل ببنس واحد .

pentateuch

الأسفار الخمسة من العهد القديم

percentiles **المئينات**

مصطلح إحصائي يعني قيم التجزيء التي تقسم التوزيع التكراري (راجع : Frequency distribution) إلى مائة جزء متساو .

percussion **آلة إيقاع**

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلة المستخدمة .

perfect binder **ماكينة تجليد كامل**

ماكينة تجليد تعمل على بشر كعب الكتاب وتجليده بالغراء . وتحتوي على وحدة تلقيم وضغط على الملازم ووحدة تغرية الكعب ووحدة كبس الملازم ولصق الشاش على الكعب .

perfect binding

تجليد كامل . تجليد باللصق

طريقة سريعة ورخيصة للتجليد يتم فيها بَشْر أو تخشين كعب المادة المراد تجليدها ثم تغريتها في عملية واحدة . تستخدم على نطاق واسع في خطوط تشغيل التجليد عالية السرعة . فإذا استخدمت أوراق للتجليد فإنه يتم تلبيسها في نفس الوقت ، أما إذا استخدامت أغلفة الكرتون يتم لصق ورق البطانة أولا على الكتاب ثم تلصق الجلدة بعد ذلك . يسمى أيضاً : lumbecking , unsewn binding

see also: caoutchouc binding, fan adhesive binding

perfect copy **نسخة كاملة**

فرخ ورق مطبوع على الجانبين من فورمة داخلية (راجع : inner forme) وفورمة خارجية (راجع : outer forme) .

perfecter **ماكينة طبع على الوجهين**

ماكينة طبع ذات طنبورين ، يمكن بها طبع الفرخ أو شريط الورق المتواصل على الوجهين في عملية متكاملة واحدة .

تسمى أيضاً : perfecting machine , perfecting press

وأول ماكينة من هذا النوع ظهرت عام ١٨١٦ أنتجها مصنع Koening and Bauer في انجلترا وكان يسميها completing machine .

perfecting **طبع الظهر**

طبع الوجه الآخر لفرخ الورق . أما ماكينة الطبع على الوجهين في نفس الوقت فتسمى : perfecting press يطلق على هذا المصطلح أيضاً : backing up .

perfecting machine *see* perfecter

perfecting press *see* perfecter

perfect printing **طبع على الوجهين**

perforated film **فيلم مُخَرَّم**

فيلم على جانبية ، أو على جانب واحد منه ، ثقوب للمساعدة في تحريكه داخل الكاميرا حيث تشتبك

الثقوب في ترس ذي أسنان وتدور عليه ، أو كما يوجد في بعض أنواع عارضات الأفلام .

perforated tape *see* punched tape

perforating تخريم . شرشرة

تخريم ثقوب رفيعة أو حَزّ شُرَط متقطعة في فرخ من الورق أو الكرتون لتسهيل فصل جزئي الفرخ بعضهما عن بعض على طول خط الشرشرة ، كما في الإيصالات والشيكات وورق التمغة وطوابع البريد ، الخ .

perforating stamp خاتم تخريم

خاتم أو أداة تخريم لتثقيب علامة الملكية على إحدى صفحات الكتاب .

perforator ثقابة

الآلة التي تستعملها الثاقبة لثقب الأشرطة الورقية .

perform أدّى

نفذ عملا حسب مجموعة قواعد موضوعة .

performance appraisal تقويم الأداء

عملية تقويم أداء وسلوك الموظفين كل على انفراد وذلك لتقدير احتياجات التدريب أو للاحتفاظ بالموظفين أو لتعديل المرتبات .

يسمى أيضاً : performance evaluaiion , employee evaluation

performance budget ميزانية الأداء

هذه الميزانية تعد حسب الوظائف أو البرامج مصحوبة بتوصيف مناسب وبيانات التنفيذ مجزأة حسب وحدات العمل .

performance evaluation

see performance appraisal

performance index مؤشر الأداء

طريقة لتقييم الخدمة المكتبية وهي نسبة (أ) المواد التي تزود بها المكتبة إلى (ب) المواد التي تطلب من المكتبة . والمؤشر هو النسبة المئوية لـ (أ) إلى (ب) .

performance standards *see* standards

period نقطة

أقوى علامات الترقيم في الاستخدام بعامة حيث بها تنتهي الجملة تماما وقد تستخدم في العربية كما في الانجليزية بعد المختصرات ، مثل : د . م . دون مكان .

period bibliography بيليوجرافية فترية

قائمة ببليوجرافية مقصورة على فترة زمنية محددة .

period division تقسيم فترى

١ ـ قسم في خطة التصنيف للأعمال التي تغطي فترة زمنية محددة .

٢ ـ تقسيم فرعي لرأس الموضوع في الفهرس يشير إلى الفترة التي يغطيها الموضوع .

periodical دورية

مطبوع مسلسل ، أو يقصد له أن يصدر تباعا إلى أجل غير مسمى ، في فترات منتظمة أو مقررة وذلك أكثر من مرة في السنة ، كما أن كل إصدارة منه تكون مرقمة أو مؤرخة في تتابع ، وتحتوي عادة على مقالات منفصلة ، أو قصص ، أو أي كتابات أخرى . والمطبوعات التالية لا تدخل تحت هذا التعريف : الجرائد التي تنشر الأخبار العامة ، ووقائع أعمال المؤتمرات ، والأوراق أو المنشورات الأخرى الصادرة من الهيئات والمتعلقة باجتماعاتها .

see also : serial

periodical bibliography

بيليوجرافية دورية

البيليوجرافية التي تنشر في أجزاء ثم تراجع أو توسع عن طريق التركيم .

see also: closed bibliography, current bibliography.

periodical case *see* magazine case

periodical display shelving

رفوف عرض الدوريات

(راجع : periodical stand)

periodical index كشاف دوريات

١ ـ كشاف لمجلد أو أكثر لدورية .

٢ ـ كشاف موضوعي لمجموعة من الدوريات يصدر عادة على فترات قصيرة ثم يتم تركيمه .

periodical rack حامل دوريات

حامل للدوريات الجارية وعدد من الأعداد الحديثة ، حيث توضع الدوريات أفقيا أو رأسيا بحيث لا تظهر أغلفتها .

يسمى خطأ : periodical stack

see also : periodical stand

periodical room *see* magazine room

periodicals checklist سجل الدوريات

periodicals collection مجموعة الدوريات

مجموعة الدوريات التي تمتلكها المكتبة والجرائد والمسلسلات الأخرى سواء كانت مجلدة أو غير مجلدة أو في شكل مصغر والتي تعامل كالدوريات حيث تحفظ في مكان منفصل عن المواد المكتبية الأخرى .

periodicals department قسم الدوريات

periodicals register سجل الدوريات

periodical stack *see* periodical rack

periodical stand حامل عرض الدوريات

قطعة من الأثاث لعرض الدوريات الجارية بحيث تعرض أغلفتها على رفوف مائلة بزاوية قدرها ١٥ حتى ٣٠ درجة . وقد تحتوي على رفوف مسطحة لوضع مجموعة من الأعداد الحديثة من الدورية .

periodic transfer ترحيل فتري

ترحيل المحفوظات على فترات محددة .

period printing

إنتاج كتب بأسلوب يشبه الأسلوب الذي اتبع في الفترة التي نشر فيها الكتاب لأول مرة أو بأسلوب الفترة التي يغطيها الكتاب .

period subdivision التفريع الزمني

١ ـ مصطلح في التصنيف يعني التقسيم الفرعي للقسم class بناء على ترتيب زمني .

٢ ـ تفريع رأس الموضوع برأس موضوع فرعي يحدد الفترة التي يعالجها العمل أو الفترة التي نشر فيها العمل .

يسمى أيضاً :

chronological subdivision , time subdivision

peripheral computer حاسب آلي ملحق

peripheral equipment معدات ملحقة / مساعدة

المعدات التي تستخدم مع والتي لا تشكل جزءا من نظام الحاسب..

تسمى أيضاً :

auxiliary equipment

peripherals ملحقات

مصطلح عام يشير إلى الأجهزة المختلفة التي تستعمل مع الحاسب والتي تعمل تحت تحكم الحاسب .

see also : peripheral equipment

Perma film

اسم تجاري لمادة لاصقة شفافة يمكن استعمالها لاصلاح صفحات الكتب الممزقة .

permanent curl تقوس دائم

تقوس الفيلم أو طبعته التي لايمكن عكسها بطيها في الاتجاه المضاد أو لفها عكسا .

permanent-durable paper *see* permanent paper

permanent loan إيـــداع

permanent paper ورق مُـعَـمَّـر

مصطلح يطلق على الورق المتعادل (أي الذي تتعادل فيه الحموضة مع القلوية) حيث يكون رقمه الهيدروجيني pH7 .

أما التَحَمُّلية durability فهي تنعكس في احتفاظ الورق بخصائصه تحت الاستعمال الدائم .

أما الدوام permanence فيتم الحكم عليه بدرجة مقاومة الورق للتفاعلات الكيماوية التي تسببها الشوائب الموجودة في الورق أو التي تسببها الظروف البيئية . والأحماض هي عامل مسئول عن تكسر سلاسل ألياف السليلوز وتدهور حالة الورق . بينما يعتبر الورق ذو الأس الهيدروجيني pH7 ورقا متعادلا أو خال من الأحماض .

أما الورق الذي يحتفظ بنسبة من القلويات والذي يكون أسه الهيدروجيني pH8.5 والذي تكون نسبة

القلويات فيه بين ٣ ـ ٥ في المائة فإنه يفضل للمواد الأرشيفية . ومثل هذا الورق لايتمتع فقط بالثبات ولكنه يقاوم إنتقال الأحماض والمواد الملوثة الأخرى من البيئة المحيطة .

يسمى أيضاً : durable paper, permanent-durable paper

see also : pH value .

permanent record film
فيلم أرشيفي دائم

مواد تصوير فوتوغرافي مصنوعة بطريقة بحيث تكون للصورة والدعامة أقصى نوعية ووثائقية (راجع : archival quality) عند خزنها في حجرة ذات ظروف عادية .

see also: archival film.

permanent storage

see read-only storage

permeability — إنفاذية

مدى سماح الورق أو الكرتون بنفاذ سائل من سطح (وجه) إلى السطح الآخر . تُقَدَّر الإنفاذية تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية .

permission — ترخيص

إذن من صاحب حق النشر لاقتباس بعض أجزاء من العمل الذي يغطيه هذا الحق .

permitted term — مصطلح مجاز

مصطلح جائز استخدامه كمصطلح مرادف أو مفضل .

ويسمى أيضاً : tolerated term

permutation — تباديل

مصطلح رياضي يشير إلى عدد طرق الاختيار المرتب التي يمكن تكوينها من عدة أشياء بأخذها كلها أو بعضها ، ويرمز له بـ nPr (تقرأ تباديل r من n).

وقانونه هو : $nPr = \frac{n!}{(n-r)!}$

حيث n! هو مضروب n . فإذا كانت n= ٤ فان n! = ٤×٣×٢×١=٢٤ .

فاذا كان لدينا أربعة ألفاظ أ ، ب ،ج ،د واختير منها لفظان ، فما هي عدد الطرق التي يمكن بها اختيار هذين اللفظين :

الحل :

$$٤P٢ = \frac{٤!}{(٤-٢)!} = \frac{٤\times٣\times٢\times١}{٢\times١} = ١٢$$

هكذا : أب ب أ ج أ د أ
أج ب ج ج ب د ب
أد ب د ج د د ج

مع العلم بأن .! = ١

فاذا أردنا مثلا ترتيب أربعة كتب مختلفة على الرف فإننا يمكننا أن نختار الكتاب الأول بأربعة طرق والثاني بثلاثة طرق والثالث بطريقتين وأخيراً يبقى الكتاب الرابع وليس له الا طريقة واحدة فقط أي أن ٤P٤ =٤!

= ٤×٣×٢×١=٢٤

وفي حالة وجود أشياء متشابهة مثل حرفي السين واللام في كلمة (السلسلة) يتغير القانون الى

$$\frac{n!}{m_1!\ m_2!\ m_3!}$$ حيث m_1 تشير

الى الشيء الأول المتكرر ، m_2 تشير الى الشيء الثاني المتكرر ، n إلى عدد جميع الأشياء . فمثلا ، ماهي عدد الطرق الممكنة لترتيب حروف كلمة (السلسلة) حيث يوجد من حرف السين اثنين ، وحرف اللام ثلاثة ، من حرف الألف واحد ومن حرف التاء المربوطة واحد .

الحل :

$$= \frac{٧!}{(٢!)(٣!)(١!)(١!)}$$

$$= \frac{(١)(٢)(٣)(٤)(٥)(٦)(٧)}{(١)(١)(١)(٢)(٣)(١)(٢)} = ٤٢٠$$

permutation index — كشاف تباديل

(راجع : Keyword in Context Index (KWIC))

permutation indexing تكشيف تبادلي

التكشيف باختيار الكلمات أو الجمل أو العبارات التي أكد المؤلف اهميتها في العنوان والمقدمة وعناوين الفصول والخاتمة ، الخ . والتكشيف بهذه الطريقة يتيح لكل كلمة هامة بأن توضع في موضع محدد ثم تتبعها باقي الكلمات المرتبطة معها ثم ترتب الكلمات في هذا الموضع المحدد ترتيبا هجائيا .

see also : Keyword in Context Index (KWIC) .

permuted title index

كشاف التباديل للعناوين

كشاف يتكون من الكلمات الهامة أي البارزة في العنوان ، حيث يتبع كل مدخل رقم هوية الوثيقة وأنواع هذا الكشاف هي :

KWIC , KWOC ,and WADEX

permuted title word indexing

التكشيف التبادلي لكلمات العناوين

يسمى أيضاً :

Keyword in Context (KWIC) indexing , permutation indexing

see also : Keyword in Context Index (KWIC) .

permuterm مصطلحات تباديلية

إجراء تكشيفي يهيء توليفات زوجية من جميع الكلمات الهامة في العنوان . والمصطلح هو ترخيم للتعبير permuted terms

perpetua بربتوا

إسم سطح طباعي من تصميم Eric Gill سماه باسم القديسة Perpetua التي استشهدت في حرب قرطاجة عام ٢٠٣ ، صمم الحرف عام ١٩٢٩ ، وهو حرف مشهور ويستخدم في طباعة الكتب وأغلفتها الورقية . ويمتاز بالأناقة في المظهر مع ذُنَابات صغيرة .

perpetual transfer ترحيل مستمر

ترحيل دائم للمحفوظات .

persian Morocco جلد مراكشي فارسي

نوع رديء من الجلد المدبوغ يصنع من الماعز والغنم

PERPETUA TITLING LIGHT

Perpetua Roman

Perpetua Italic

PERPETUA TITLING MEDIUM

Perpetua Bold

Perpetua Bold It.

PERPETUA TITLING BOLD

Perpetua EXTRABOLD

Perpetua Black

ولعينة من هذا الحرف راجع : type face

الهندي ، ولا يصلح لتجليد الكتب ويمتاز بالمتانة إلا أنه لا يعمر طويلا .

personal archives *see* archives

personal author مؤلف شخصي

الشخص المسؤول بشكل رئيسي عن إبداع المحتوى الفكري أو الفني للعمل .

personal catalog فهرس بأسماء الأشخاص

فهرس تكون مداخله تحت أسماء الأشخاص وذلك بالنسبة للكتب التي كتبوها أو كتبت عنهم .

see also : name catalog

personal computer حاسب شخصي

(راجع : microcomputer)

personality الشخصية

إحدىٰ المجموعات الخمسة الأساسية في تصنيف الكولون فالمكتبة ، مثلا ، المكتبة الجامعية تعتبر «الشخصية» في علم المكتبات .

see also: decreasing concreteness, principle of; facet.

personal name *see* forename

personal name entry

مدخل باسم الشخص

١ ـ نقطة دخول تتألف من إسم شخص .

من تعيين الموعد الذي يجب أن ينجز فيه . وكثيرا ما تشتمل هذه الطريقة على التنبؤ بالموارد اللازمة لنجاح العمل المتوقع .

وهي مشابهة لطريقة المسار الحرج Critical Path Method (CPM)

pertinency **وثاقة الصلة (بالموضوع)**

تسمى أيضاً : relevance

pertinency factor

عامل وثاقة الصلة (بالموضوع) .

عامل جودة العلاقة

نسبة المعلومات ذات العلاقة إلى جميع المعلومات المستعادة من نظام للمعلومات .

pertinent **وثيق الصلة (بالموضوع)**

يسمى أيضاً : relevant

peruse **يقرأ / يتمعن النص**

petition **إلتماس**

مصطلح في الارشيف يشير إلى طلب الإلتماس الموجة للسلطات المختصة ، سواء كانت دينية أو دنيوية مثل التماس بطلب الحصول على هبة أو برفع ضرر يعاني منه الملتمس .

pf *see* portfolio

pH

الرقم الهيدروجيني . الأس الهيدروجيني

مقياس للحموضة أو القلوية يحصل عليه بأخذ اللوغاريتم العادي لمقلوب تركيز أيون الهيدروجين . يبلغ في حالة الماء المقطر حوالي ٧ ، وفي حمض الهيدروكلوريك عشر العياري حوالي ١ ، وفي هيدروكسيد الصوديوم العياري حوالي ١٤ .

للرقم الهيدروجيني أهمية بالغة في المجالات الطباعية مثل محاليل التصوير ، ومحاليل تحضير الأسطح الطباعية ومحاليل الترطيب ، والحبر ، والمواد اللاصقة ، وصناعة الورق . فمثلا ، pH7 تشير إلى التعادل ، كما تشير الأرقام أقل من ٧ إلى الحموضة ، وأكثر من ٧ إلى القلوية .

ويتم تحديد الرقم باستخدام أداة كهربائية تسمى الأيونومتر . والمصطلح pH هو إختصار :

٢ ـ تسجيلة ببليوجرافية يكون رأسها إسم شخص .

see also : author entry , corporate entry

personal papers **أوراق شخصية**

مصطلح في الأرشيف يعنى الوثائق الخاصة بشخص وتكون تحت تحكمه إذا أراد أن يتصرف فيها بالإبقاء أو الاستغناء أو أي إجراء يتخذه فيها .

تسمى أيضاً : private papers

personal subject **موضوع باسم شخص**

اسم المؤلف المشهور في فرع من فروع المعرفة ، والذي يستخدم كراس موضوع في الفهرس .

personnel administration *see* personnel management

personnel department

إدارة الأفراد/شؤون الموظفين

personnel management

إدارة الافراد . إدارة الموظفين

مسؤولية جميع الذين يديرون الناس وكذلك وصف عمل الأشخاص المستخدمين كأخصائيين . وهي ذلك الجزء من الإدارة الذي يعنى بالناس أثناء قيامهم بالعمل وبعلاقاتهم بعضهم مع بعض في المؤسسة . وهذا الفرع من الإدارة يعنى أيضاً باستخدام الموظفين واختيارهم وتدريبهم وتطوير كفاءاتهم وبالعلاقات بين صاحب العمل والموظفين وبأحكام وشروط العمل والأجور والرواتب والادارة التنفيذية وشؤون الصحة والسلامة .

personnel records **سجلات الأفراد**

PERT (Program Evaluation and Review Technique)

أسلوب تقويم ومراجعة البرامج

طريقة متكاملة للتحليل الشبكي والرقابة تساعد الإدارة على دراسة ومراقبة مشاريع الهندسة أو التصميم أو البحث أو التنمية أو الصنع عن طريق وضع الجداول للأعمال الحرجة . والغرض الرئيسي من هذه الطريقة هو تعيين الوقت الذي يتعرض فيه المشروع لخطر عدم انجازه في الموعد المحدد بدلا

hydrogen-ions concentration

see also: permanent paper.

pharmacopeia **الأقرباذين**

كتاب يحتوي على دستور الصيدلية أو الأدوية وتحضيرها .

phase **جانب**

مصطلح في التصنيف يعني ذلك الجانب من الموضوع المعقد (أي القسم الفرعي الذي يمثل تفاعل الموضوع الأصلي مع موضوع آخر مستقل ، مثل أثر الإنجيل على الأدب الإنجليزي) والمشتق من أي قسم رئيسي أو حقل من حقول المعرفة أو قسم من قسمين أو أكثر يرتبطان ببعضهما .
ويسمى ارتباط موضوعين منفصلين عن بعضهما بالصلة بين الجوانب وهذه أنواعها :

١ ـ جانب الشكل form phase (طريقة التحضير) .
٢ ـ جانب الميل bias phase (موضوع يعرض لحاجة موضوع آخر إليه) .
٣ ـ جانب التأثير influencing phase (موضوع يتأثر بموضوع آخر) .
٤ ـ جانب المقارنة comparison phase (مقارنة موضوع بموضوع آخر) .
٥ ـ جانب الأداة tool phase (استخدام موضوع بوصفه طريقة لدراسة أو بحث الموضوع الأصلي ، مثل دراسة إحصائية عن حوادث الطرق) .

ويقترح رانجاناثان أن الشكل form ليس علاقة ، حيث أنه يتحد بالكتاب ذاته أكثر من موضوعه . ولهذا السبب يجب إظهاره في رقم الكتاب وليس رقم القسم .
وعند حدوث صلات بين البؤرات foci التي تقع في نفس الوجه facet فإنها تسمى الصلات في نطاق الوجه intrafacet relations

see also : classifying , facet , focus .

phase encoding *see* phase modulation recording

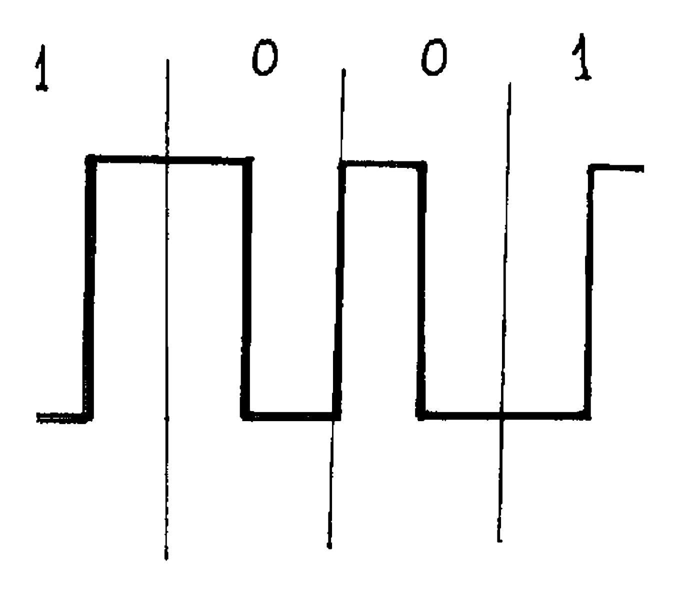
phase-in conversion **مرحلة التحويل**

إجراء يتم به توصيل أجزاء من أساليب النظام الجديد لكي تعمل مع النظام القديم ، ثم يحل بعد ذلك بقية النظام الجديد محل الأجزاء الباقية من النظام القديم ، وبذلك تتم عملية التحويل من نظام قديم إلى نظام جديد .

phase modulation recording

تسجيل بتغيير الطَّوْر

طريقة تقنية لتحقيق جوده التسجيل على الوسائط المغنطيسية للأرقام الثنائية حيث تنقسم كل خلية إلى جزئين يمغنطان عكسيا وان تعاقب التمغنط الذي يحدث في وسط الخلية يوضح ما إذا كان الرقم الثنائي واحد أو صفر .
يسمى أيضاً : phase encoding



phase-out **مرحلة اللَّفْظ**

بناء على تخطيط مسبق ، يتم تحديد وقت لوقف النظام القديم تماما ، وتعتبر مرحلة الإحلال هي المرحلة التي يتوازى فيها التحويل حيث يكون كل من النظام القديم والجديد يعملان في تزامن حتى تثبت صلاحية النظام الجديد ، ومن ثم يلفظ النظام القديم .

phase relation *see* phase

philology **١ ـ فقة اللغة**

٢ ـ دراسة لغة النصوص القديمة .

philosophical classification *see* classification, knowledge classification

phloroglucin فلوروجلوسين

مادة كيماوية تستخدم مع حامض الهيدروكلوريك والكحول لاكتشاف الخشب الميكانيكي في الورق ، الذي يتحول لونه إلىٰ اللون الأحمر عند وجود الخشب الميكانيكي .

phoenix schedule جدول مُجَدَّد

مصطلح في التصنيف ، يعني جدول في تصنيف موضوع معين وُضِع في صورة جديدة .

phoneme (s) الفونيمة (الفونيمات)

وحدات الكلام الصغرىٰ التي تساعد علىٰ تمييز نطق لفظة عن نطق لفظة اخرىٰ ، أي هي الوحدة الصوتية المميزة .

phonetic transcription الكتابة الصوتية

طريقة اتفق عليها علماء الأصوات المحدثون لتدوين الأصوات وفقا لنطقها وذلك باللجوء إلىٰ رموز معينة ليست موجودة في الكتابة العادية .

see also : phonetic writing

phonetic writing نظام الكتابة الصوتية

شكل من أشكال الكتابة وفيه تمثل العلامات أو الرموز أصواتا أو مجموعات من الأصوات ، لا أشياء أو أفكارا كما كان موجودا في أشكال الكتابات القديمة التي منها الكتابة بالأفكار أو الكتابة التصويرية . وكل عنصر يطابق صوتا معينا في اللغة التي يمثلها .

والكتابة الصوتية إما أن تكون مقطعية أو هجائية ولكن الأخيرة هي الشكل الأكثر تقدما .

phonic length الطول الصوتي

صفة تميز طول مجموعة من الرموز في خطة التصنيف ، حيث تتمتع بخاصية بحيث يمكن تذكرها بسهولة بسبب طريقة نطقها .

see also : graphic length ..

phono album ألبوم صوتي

مجموعة أقراص صوتية في غطاء واحد أو حافظة واحدة .

phonocartridge لاقط صوتي

أداة لتحويل الأشكال الموجية المتكونة علىٰ حزوز القرص الصوتي إلىٰ نبضات كهربائية حيث ترسل من خلال المكبر .

وهو نوعان : اللاقط المغنيطي (راجع : magnetic cartridge)، واللاقط الكهربائي الإجهادي (راجع : piezoelectric cartridge) .

phonocassette *see* audiocassette

phono cylinder أسطوانة صوتية

الأسطوانة عبارة عن جسم صلب أو وعاء مستدير ذو طرفين متساويين علىٰ هيئة دائرتين متماثلتين تحصران سطحا ملفوفا ويكون له ثلاثة ابعاد : قطر ومحيط وارتفاع .

phonodisc قرص صوتي

تسجيلة صوتية علىٰ شكل أسطوانة ذات بعد أساسي واحد . ويتم التسجيل بطريقة التأبير عادة . (راجع : audiodisc)

phonogram الفونوجرام

رمز يستعمل للتعبير عن صوت أو فكرة ، وقد يمثل كلمة كاملة أو مقطع أو الصوت الذي يمثله المقطع ، كما في رموز الاختزال .

phonograph الفونوغراف . الحاكي

أداة بطل استخدامها لتسجيل الأصوات علىٰ أقراص مشمعة ، كما تستخدم لترجيع الصوت .
(راجع : audiodisc player)

phonograph record *see* gramaphone record, audiodisc

phono jack مقبس صوتي

مقبس مصمم لقبول قابس صوتي .

phonology
الفونولوجيا . علم الأصوات الكلامية
دراسة النظام الصوتي .

phono plug **قابس صوتي**
قابس مصمم لوصلة بمقبس صوتي

phonorecord **تسجيل صوتي**
أي أداة سجل عليها الصوت .
(راجع : audiodisc)

phonoroll **ملفوفة صوتية**
تسجيلة صوتية علىٰ وسيط يلف ويوضع في علبة ، يستعمل لتشغيل البيان أو الأرغون .

phonotape *see* audiotape

phonowire **سلك صوتي**
عمل يعتمد علىٰ تسجيل الصوت علىٰ وسيط سلكي . والسلك يكون رفيعا جدا حتىٰ أن قطره يوازي قطر الشعرة . وهو ينكسر بسهولة كما أنه يتشابك وليس من السهل فكّه . كما أن ميل السلك للإلتواء أثناء مروره علىٰ رأس التسجيل أو ترجيع الصوت يؤثر علىٰ نوعيه الصوت المستعاد وقلما يستعمل في الوقت الحاضر نتيجة لتلك الصعوبات .

phot **فُت**
وحدة اضاءة تساوي ١ لومن / سم٢ .
see also : illuminance .

photo *see* photography (4)

photo . , photos **صور فوتوغرافية**
في الفهرسة ، إختصار المصطلح photographs .
(راجع : photograph)

photocell **خلية ضوئية**
وسيلة الكترونية في حالة صلبة ذات حساسية ضوئية تسمى بالعامية : عين كهربائية electric eye .
(راجع : photoelectric cell)

photocharger **جهاز تصوير الإعارات**
جهاز يستخدم لتصوير اجراءات الاعارة ،
(راجع : photocharging) .

photocharging **الإعارة بالتصوير**
تسجيل إعارة الكتب عن طريق التصوير على أفلام ٣٥ مم ، حيث يسجل عليها معلومات عن الكتاب المعار وهوية المستعير وبطاقة جيب الكتاب الذي يحفظ بالكتاب المعار .

photochromic micro-image *see* PCMT system

مادة تصوير ملون
photochromic substance
مادة يتغير لونها عندما تتعرض للأشعة الصادرة من مصادر ضوئية مختلفة . تستخدم مثل هذه المادة في نظام الإعارة : PCMI system .

photo-composing machine
ماكينة جمع تصويري
ماكينة لجمع الحروف أو تصفيفها أو تنضيدها باستخدام الضوء والتصوير والأفلام . تسمى أيضا «ماكينة الجمع على البارد » تمييزا لها من «ماكينة الجمع على الساخن» أي الجمع بالرصاص . وهذه بعض ماركاتها :
Fotosetter, Hadego, Highton, Huebner, Linofilm. Monophoto, Orotype, Photon, Rotofoto and Uhertype.

photocomposition **الجمع التصويري**
تجمع الحروف بوسائل تصويرية ، أي وضع صور الحروف على فيلم فوتوغرافي أو على ورق .
see also : filmsetting

photoconductor
مادة ذات مُوَصِّلِيّة ضوئية
مادة توصل الكهرباء فقط عند تعرضها للضوء ، والتي تكون معزولة في الظلام .

photocopy **نسخة مصورة**
١ - مصطلح عام يطلق على النسخ المصورة بنفس الحجم والتي تنتج مباشرة على مادة معتمة (غير شفافة) بواسطة طاقة مشعة من خلال التلامس او التعريض .

see also : electronic photoengraving machines, engraving, photogravure.

٢ - طبعة مأخوذة عن الحفر الفوتوغرافي

photoflood bulb مصباح غمر ضوئي

مصباح كهربائي ذو فتيلة مصممة لتقبل فلطية كهربائية ضعيفة . أما شدة الإضاء فيحصل عليها عن طريق فلطية ذات تحميل عال . وهو يعطى ضوءا شديدا ولكن لفترة قصيرة .

photogelatine process

طباعة ضوئية جيلاتينية

أيّ عملية من عمليات الطباعة الضوئية الجيلاتينية . مثل : collotype, lichtdruck, phototype, albertype, artotype, heliotype

photograph صورة فوتوغرافية

١ - صورة فوتوغرافية يتم الحصول عليها بتأثير الضوء على مادة حساسة للضوء حيث تتكون الصورة عن طريق نظام بصري تستخدم فيه عدسات وأجزاء بصرية اخرى .

٢ - إذا وسعنا المدلول فان اللفظ يشير الى أي صورة أو شكل يتكون بفعل الطاقة الإشعاعية .

photographer مصوِّر

المسئول عن المواد غير النصية التصويرية في العمل وقد يكون مؤلفا أساسا او تابعا حسب الطبيعة الأساسية للعمل .

photographic copy نسخة فوتوغرافية

نسخة إيجابية على ورق حساس يحصل عليها عن طريق التصوير الفوتوغرافي للوثيقة الأصلية .

photographic emulsion see emulsion

photographic film see film

photographic layer see emulsion

photographic lettering device see lettering device, photographic

photographic papers ورق تصوير

الأوراق التي تستخدم في التصوير تتدرج من حيث ثخاناتها كالآتي :

وهو يشمل الاستنساخ الجاف وكل أساليب الاستنساخ المباشرة .

see also : photostat, reflex copying

٢ - نسخة مكبرة من مصغر ميكروفيلمي تستنسخ مباشرة من قارئة/ طابعة الأوعية المصغرة على وسيط غير شفاف .

تسمى أيضا :

photoduplication, photographic reproduction, photoreproduction

photocopying services خدمات التصوير

photocurrent تيار ضوئي

تيار كهربائي يتغير بتغير الإضاءة

photoduplication see photocopy

photoelectric cell

خلية كهرضوئية/كهربائية ضوئية

وسيلة حساسة للضوء تتكون من الكترودين (الالكترود عبارة عن موصل يستخدم في نقل التيار الى وسط سائل أو غاز) بينهما جهد معين ، وموضوعين داخل وعاء زجاجي مفرغ او مملوء بغاز خامل .

يزيد التيار المار بالدائرة الخارجية للخلية عند تعرضها للضوء نتيجة لزيادة انبعاث الالكترونات من الكاثود المطلي بطبقة قلوية حساسة للضوء .

photoelectrostatic printer see printer 2

photoelectrostatic reproduction see xerography

photoengraving ١ - حفر فوتوغرافي

طريقة عمل لوح طباعي محفور لطباعة الدرجات اللونية او الأعمال المطبوعة على ألواح الزنك المحفور ، وذلك باستخدام التصوير الفوتوغرافي .

يُكسى لوح طباعي معدني بمستحلب فوتوغرافي حساس ، ويُعَرَّض للضوء بعد ان توضع عليه ايجابية حساسة ، تُظهَر الصورة بإذابة أجزاء المستحلب التي لم تتعرض للضوء بعد ذلك يحفر اللوح بالأحماض .

تسمى أيضا : process engraving

فائقة الرقة (تسمى أيضا : الخفيفة جدا) يبدأ سمكها من ٠٠٢٣ر وحتى ٠٠٣١ر بوصة
الرقيقة جدا من ٠٠٣٢ر حتى ٠٠٣٧ر بوصة
الرقيقة من ٠٠٣٨ر حتى ٠٠٤٣ر بوصة
خفيف الوزن من ٠٠٤٤ر حتى ٠٠٥٩ر بوصة
وزن مفرد من ٠٠٦٠ر حتى ٠٠٨٣ر بوصة
وزن متوسط من ٠٠٨٤ر حتى ٠١١١ر بوصة
وزن مزدوج من ٠١١٢ر حتى ٠١٩٠ر بوصة
وقد يطلى الورق على وجه واحد فقط بالمادة الحساسة للضوء وفي هذه الحالة يسمى ورق مفرد simplex paper ، أو على كلا الوجهين ويسمى في هذه الحالة ورق مزدوج duplex paper وتتكون الصور على هذه الطبقة عند تعريضها للضوء ثم تحميضها واظهارها . وورق التصوير المحمض قد تتكون عليه صورة إيجابية positive أو سلبية negative ، ويكون كذلك إما أبيض وأسود وإما ملون ، وهو يوجد في مقاسات وأنواع مختلفة ، منها ؛ الجامد ، والسلبي ، والعادي ، والطرى ، وذو التباين .

photographic photocopying
نَسْخ مصور فوتوغرافيا
عملة استنساخ وثيقي يستخدم فيها مادة داعمة مطلية بأملاح فضية حساسة للضوء . أما النسخة التي تنتج عن هذه العملية فتسمى ؛ نسخة مصورة فوتوغرافيا photographic photocopy
see also : photocopy

photographic plate **لوح تصوير**

photographic print *see* photoprint 1

photographic printing **طبع فوتوغرافي**
عملية احداث صور وأشكال (إيجابية عادة) على الفيلم أو على ورق التصوير من فيلم تم تحمضه (سالب عادة) .

photographic processing
تحميض فوتوغرافي
عملية تعريض الفيلم الفوتوغرافي المصور أو ورق التصوير لعملية او معالجة خاصة من أجل إظهار وتثبيت الصور المسجلة عليه .

photogoraphic roproduction
استنساخ فوتوغرافي
(راجع : photocopy)

photographic sound recorder
مسجل صوتي فوتوغرافي
مسجل صوتي يشتمل على وسائل لانتاج حزمة ضوئية معدلة ، إلى جانب وسائل لتحريك وسط ذي حساسية ضوئية بالنسبة للحزمة لانتاج تسجيل فوتوغرافي للإشارات الصوتية .
يسمى أيضا : optical sound recorder

photographic sound reproducer
معيد إنتاج صوتي فوتوغرافي
معيد إنتاج صوتي يتم فيه تحريك تسجيل صوتي بصرى على فيلم خلال حزمة ضوئية موجهة نحو جهاز ذي حساسية ضوئية ، لتحويل التغيرات البصرية المسجلة إلى إشارات سمعية مرة أخرى .
يسمى أيضا : optical sound reproducer

photographic wedge *see* step tablet

photograph library
مكتبة صور فوتوغرافية

photographs from space
صور من الفضاء
الصور المأخوذة من الفضاء الخارجي مثلا للسحب ، والقمر ، والكواكب ، الخ .
see also : aerial photographs

photography **تصوير فوتوغرافي**
١ – علم وفن الحصول على صور للأشياء بواسطة الضوء على أسطح حساسة للضوء .
٢ – عملية طباعية أساسية يستخدم فيها التصوير الفوتوغرافي في بعض مراحلها ، مثل الحفر الفوتوغرافي ، والطباعة الحجرية الضوئية ، والأوفست الفوتوغرافي .
٣ – في فن الاستنساخ الفوتوغرافي (راجع : reprography)تكون عبارة عن جميع العمليات الفنية

see also: microphotography, photomicrography.

photomap **خريطة ضوئية/تصويرية**
خريطة مركبة من عدة اجزاء ، ثم أضيفت إليها الخطوط أو المعلومات المألوفة في صناعة الخرائط .

photomechanical **تصوير ميكانيكي**
١ ـ أي عملية من عمليات إعداد الألواح الطباعية وذلك بتعريض فيلم سلبي أو إيجابي على سطح لوح حساس للضوء .
٢ ـ يشير المصلح في تجميع الحروف إلى تجميع عناصر الصفحة على دعامة فيلم شفافة والتي تؤخذ منها التجارب الطباعية بطريقة الديازو وكذلك عمل سلبية لإنتاج لوح طباعة الأوفست .

photomechanical process *see* process engraving

photometer *see* light

photometric brightness *see* luminance

photometric units
وحدات الشدة الضوئية
وحدات تستخدم في قياس الشدة الضوئية .

photometry *see* light

photomicrograph **صورة مجهرية**
صورة لشيء دقيق جدا ، أخذت باستخدام المجهر المركب عليه كاميرا ، أي باستخدام التصوير المجهري ، ويراعي عدم الخلط بينه وبين مصطلح التصوير المصغر microphotography ـ أي عمل صور مصغرة لأشياء كبيرة الحجم .

photomicrography **تصوير مجهري**
إلتقاط الصور عن طريق المجهر والكاميرا . والصورة الناتجة تظهر الأصل في شكل مكبر جدا . نقيض التصوير المصغر (راجع : microphotography) .

see also : microphotography , photomacrography

photomontage **تجميع الصور . «مونتاج»**
صورة ناتجة عن تركيب عدة صورة أو أجزاء من التي تستخدم الأشعة الضوئية والمواد المطلية بطبقة من أملاح الفضة الحساسة للضوء .

see also : electrophotography

٤ - صورة فوتوغرافية
صورة يتم إنتاجها بالتصوير الفوتوغرافي باستخدام الضوء ومواد حساسة للضوء .

photogravure
حفر ضوئي . طباعة بالحفر الضوئي

١ - الحفر باستخدام التصوير الضوئي (الفوتوغرافي)
٢ - الطباعة من سطح غائر (روتوغرافيور)
٣ - إعداد سطح طباعي غائر بالتصوير الضوئي . أو مجموعة العمليات الطباعية اللازمة لإنتاج سطح طباعي غائر ، بدءا بالتصوير وانتهاء بعملية الطبع .
تسمى ايضا : gravure, heliogravure
٤ - طبعة منتجة بالحفر الضوئي .

see also : photoengraving, rotogravure

photolithography **طباعة حجرية ضوئية**
عملية استنساخ صورة أو رسمة بالتصوير الضوئي على لوح معدني في الطباعة الحجرية (الليثوجرافية)
تسمى أيضاً : lithophotography

photo-litho-offset *see* photo-offset

photomacrograph
صورة فوتوغرافية موسعة
١ ـ صورة الشيء بحجمه الطبيعي أو أكبر منه بعض الشيء (بحد أقصى عشر مرات) ، أي الصورة الموسعة المنتجة بالتصوير .
٢ ـ صورة فوتوغرافية يمكن تحديد معالمها بدون الحاجة إلى تكبيرها .

see also : photomicrograph .

photomacrography
استخدام أساليب التصوير لإنتاج صور بنفس حجم الأصل والتي يمكن مشاهدتها بدون الحاجة إلى تكبيرها .

الحجرية والحفر أو عمل قوالب للحروف الطباعية .

photon **فوتون**

وحدة الكم الضوئي ، وهي حزمة أو رزمة من الإشعاع الكهرمغنيطي لا يمكن تقسيمها إلىٰ وحدات أصغر وتتحرك في سرعة الضوء .

photo-offset **أوفست فوتوغرافي**

طباعة بالأوفست تستخدم فيها كليشية معدة فوتوغرافيا . يسمىٰ أيضاً :

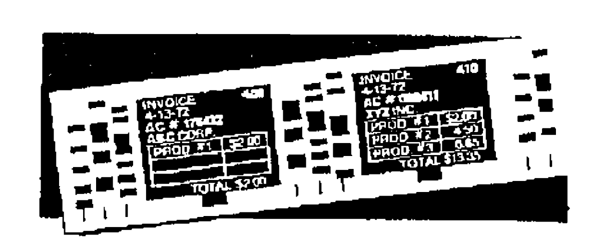
photo-litho-offset, offset-photo-lithography

photo-optical coding

تكويد بصري ضوئي

بيانات وصفية متصلة بالوثائق في شكل بصري ضوئي على فيلم . ويكون التكويد إما مجاورا لإطار الوثيقة أو علىٰ حافة الفيلم .

ومن الممكن أيضا تكويد التعليمات بالإضافة إلىٰ بيان هوية الوثيقة .



photopaper **ورق فوتوغرافي**

ورق مُحَسَّس بواسطة مستحلب تصوير ضوئي . يستعمل اما بالطبع عليه بالتلامس للحصول علىٰ صور مطابقة أو بالإسقاط الضوئي .

photoplastic film **فيلم بلاستيك حراري**

فيلم يُظَهَّر بالحرارة ذو دعامة من البوليستر ومستحلب بلاستيكي ، ويُحَسَّس بالتغير الإلكتروستاتي ، حيث تكون الصور مسجلة كتشوهات على المستحلب .

يسمىٰ أيضاً : thermal plastic film

photoprint **طبعة فوتوغرافية**

مصطلح في الطباعة يعني :

صور في صورة واحدة كبيرة ، أو أجزاء من صور مقصوصة وملصقة مع بعضها لتحقيق تأثير معين .

والطرق الأخرىٰ هي التقاط عدة صور علىٰ نفس اللقطة أو تعريض عدة صور سلبية ثم طبعها جميعا علىٰ ورقة تصوير فوتوغرافي واحدة .

تسمىٰ أيضاً : montage

photomosaic **تجميع صوري**

تجميع أجزاء الصور الفوتوغرافية الجوية مع بعضها لتكوين خريطة جوية .

photomosaic , controlled

تجميع صوري مضبوط

يعني التجميع الصوري لأجزاء صور مأخوذة من الجو مع عدم تعديل الفروق البسيطة في مقاسات الأجزاء المكونة للصورة .

أما في حالة التجميع الصوري المضبوط فإن تشوه المنظر يعدل طبقا للمقاييس الأرضية .

photomosaic , uncontrolled

تجميع صوري غير مضبوط

١ ـ تجميع صور غير معدل ، أما تفاصيلة فانه تم مقارنتها بين الصور المكونة له بدون تحكم أرضي أو أي تعديل آخر .

٢ ـ صورة لتجميع صوري غير مضبوط للصور الجوية يكون بمثابة خارطة بديلة .

photomultiplier tube

أنوب مضاعف ضوئي

أداة الكترونية تحول الضوء إلىٰ طاقة كهربائية ثم تضخمها .

Photon **فوتون**

ماكينة جمع تصويري صنعتها شركة photon بالولايات المتحدة عام ١٩٥٤ . وتتألف من ثلاثة أجزاء رئيسية : وحدة آلة كاتبة ، مرحِّل تليفوني telephone relay system ، وحدة تصوير .

ويستطيع مشغل الماكينة أن يختار من الأشكال والأحجام المختلفة للحروف . ويتم إنتاج صور سلبية أو موجبة حيث يمكن استخدامها في الطباعة

أصغر من الأصل وذلك على ورق حساس بدون أفلام أو ألواح تصوير .

phototype **حروف مصورة**

نوع من الطباعة الفوتوجيلاتينية ، يستخدم فيه لوح طباعي بارز يتم الحصول عليه من صورة .

phototypesetting **آلة صف ضوئية**

آلة ضوئية لصف الحروف .

phototypography **طباعة فوتوغرافية . الطباعة بالتصوير**

أي عملية تصوير مكنية يستخدم فيها سطح طباعي بارز ويمكن استخدامها لطبع الحروف .

photo-zincography

زنكغراف فوتوغرافي

طريقة لاستنتاخ الصور والرسومات ، الخ . باستخدام لوح من الزنك تنسخ عليه الصورة بوسائل تصويرية .

phrase **عبارة**

مجموعة من الكلمات تشكل معنى أو فكرة تتألف من اسم أو صفة أو ظرف وليس معها فعل أي ليس هناك فاعل ومفعول به .

phrase pseudonym **عبارة مستعارة**

اسم مستعار يتألف من عبارة ، مثل :

«A Gentleman With a Duster»

phylactery

شريط ضيق أو لفافة مكتوب عليها إسم أو خطبة . ترى أحيانا في المخطوطات المرقنة أو كتب أوائل الطباعة وكأنها صادرة من أفواه الشخصيات المرسومة أو في أيدي تلك الشخصيات . تظهر حاليا في الفكاهات المرسومة وكأنها بالونات صادرة من أفواه الشخصيات .

physical accessibility **تيسير مادي**

وضع وعاء المعلومات بين يدي المستفيد .

physical condition *see* state of preservation

physical description area

حقل الوصف المادي

ذلك الجزء من الوصف البيليوجرافي الذي يصف

١ - استنساخ للمواد المرسومة على ورق تصوير فوتوغرافي مرادف : photographic print

٢ - يستخدم المصطلح في التنضيد التصويري (راجع : photosetting) ليعني التجربة النهائية مع وجود جميع العناصر الطباعية في مواضعها الصحيحية وجاهزة للصقها بنسخة الطبع الآلي (راجع : mechanical) .

photoreprint edition

طبعة معادة بالتصوير

مجرد إعادة للطباعة بالتصوير الضوئي ليست مثيلة تماما .

photoreproduction **استنساخ تصويري**

اعادة النسخ للأصل بالتصوير الضوئي .

see also : photocopy.

photoresist **مقاوم للضوء**

طبعة حساسة للضوء تغطي لوحة أو دعامة ، تُعَرَّض للضوء . وتُظَهَّر قبل أن تحفر كيميائيا ، فتكوِّن المناطق المعرضةُ قناعا عازلا ضد الأحماض المختارة للاستعمال .

photoscope **مُلْصَق مصور**

ملصق إعلاني صغير مصور .

photosensetive **حساس للضوء**

قادر على الخضوع لتغيرات طبيعية أو كيميائية نتيجة لامتصاصه الطاقة الإشعاعية ، وخاصة الضوء .

photosensitive coating

طبعة حساسة للضوء

photosetting **تنضيد تصويري**

مصطلح في الطباعة يعني تنضيد الحروف بوسيلة فوتوغرافية ، مثل الفوتون (راجع : Photon) .

see also : filmsetting .

photostat **فوتوستات**

١ - نسخة فوتوغرافية رخيصة ، يحصل عليها بسرعة على هيئة طبعة إيجابية أو سلبية ، بواسطة ماكينة استنساخ فوتوغرافي خاصة .

٢ - إسم تجاري لماكينة تستنسخ الصفحات والرسومات فوتوغرافيا بنفس الحجم أو أكبر أو

فنحن نعني أنه ينقسم ماديا إلىٰ هذه المجلدات أو الوحدات المادية . وهو بذلك يختلف عن المجلد البيليوجرافي الذي يمثل الوحدة الفكرية من الكتاب .

pi **باي**

١ ـ حرف π في اللغة اليونانية ، يستخدم في البيليوجرافيا ليشير إلىٰ عدم وجود توقيعات علىٰ الملزمة او الفرخ التي تسبق الملازم الموقعة

see also : chi

٢ ـ يخلط الحروف

في الطباعة ، جمع مخلط (مصطلح أمريكي)

see also : pie

piano (violin , etc .) conductor part

جزء قائد الفرقة للبيان (الكمان ، الخ) .

جزء من جملة العمل لآلة (الكمان الخ) . معينة مع مُشْعِرَات للآلات الأخرىٰ ، مخصص لاستخدام الشخص الذي يعزف علىٰ الآلة وكذلك يقود أداء العمل .

piano-conductor score *see* score

piano score **مدونة بيان**

تحويل مدونة أوركسترا إلىٰ نسخة لبيان ، علىٰ مدرجين .

piano-vocal score *see* vocal score

pica **البِيكا**

١ ـ وحدة قياسية لقياس حروف الطباعة تساوي $\frac{1}{6}$ بوصة . وبحساب البنط فإن ١٦٦ , ٠ من البوصة تساوي ١٢ بنط . والبيكا هي الوحدة الأساسية لنظام البنط .

see also : em

٢ ـ حروف البِيكا مقاسها ١٢ بنط وعدد الاسطر في البوصة حوالي ستة .

pick arm **ذراع اللاّقِط الصوتي**

ذراع متمركزة تستخدم لحمل خرطوشة لاقط فونوغرافي .

pickup **لاقِط صوتي**

جهاز يقوم بتحويل صوت أو منظر ، أو كمية

الكيان المادي للعمل ، ويشتمل علىٰ :

التحديد المخصص للمادة

specific material designation

وعدد الوحدات المادية ، مثل عدد صفحات الكتاب أو عدد الأطر في شريحة فيلمية ، ومدة إعادة الإستماع إلىٰ التسجيل السمعي ، أو شريط الفيديو ، الخ . والمواد المصورة ، والأبعاد والمواد المصاحبة accompanying material . كان يسمى سابقاً : التوريق (راجع : collation) .

physical facilities *see* facilities

physical life **العمر المادي**

عدد السنين المقدَّرة لجهاز من الأجهزة أو مبنى من المباني بأن يستمر في إنجاز وظائفه التي بني أو صنع من أجلها .

physical make-up **المظهر الخارجي**

physical plant *see* plant

physical processes of production

تصنيع

مجموعة العمليات التكنولوجية والمادية التي تتطلبها الأوعية غير التقليدية ولا سيما الصور المتحركة ، وهي من الناحية الوجودية تتلازم مع الانتاج ومع ذلك فقد تكون هناك هيئتان مختلفتان للقيام بهما .

physical processing **تجهيز مادي**

الأنشطة التي تقوم بها المكتبة أو مركز التجهيز processing center لاعداد المواد للاستعمال فمثلا بالنسبة للكتب ، يشتمل التجهيز المادي علىٰ وضع رقعة برقم الكتاب ، ولصق الجيوب ، ووضع علامة الملكية والترقيم وهو ما يطلق عليه أحيانا العمليات الفنية .

مرادف : mechanical processing

physical record **سجل مادي/حقيقي**

في الحاسب ، تسجيلة محددة من حيث شكلها أو المساحة المادية التي تشغلها.قارنها بالتسجيلة المنطقية logical record .

physical volume **مجلد مادي**

إذا قيل أن الكتاب يتكون من عدد من المجلدات

بصورة أو رسم تخطيطي أو سلسلة متابعة من الصور أو الرموز كل منها عبارة عن صورة مكتوبة تحكي شيئا . والكتابة التصويرية هي دلالات للألفاظ وليست صوتية .

see also : alphabetic writing .

pictorial **مجلة مصورة**

pictorial map **خريطة مصورة**

خريطة تحتوي على صور تبين التوزيع المادي والحيوي والمميزات الاجتماعية والاقتصادية .

picture **صورة**

١ ـ تمثيل بصري ذو بعدين يرى بالعين المجردة ويكون عادة على أرضية غير شفافة (معتمة) . تستخدم في الفهرسة عندما لا تكون هناك عبارة محددة (مثل رسم إبتكاري ، صورة فوتوغرافية ، رسم دراسي) مناسبة لوصف المواد الإيضاحية التي تحتوي عليها المادة المفهرسة .

٢ ـ خيط من رموز يستعمل لتمثيل صنف من خيوط رموز . مثلا ، س س س هي صورة كل الخيوط المؤلفة من ثلاثة رموز هجائية ، و ٩٩٩ هي صورة لخيوط من ثلاثة رموز عددية .

picture A . B .C. **الألفبائية المصورة**

تسمى أيضاً : picture primer

picture book **كتاب مصور**

كتاب يتألف معظمه من الصور ، وخصوصا كتب الأطفال التي تتألف معظمها من الصور كما تحتوي على جزء بسيط من النص المطبوع . تكون تلك الكتب موجهة عادة للأطفال قبل دخول المدرسة .

picture collection **مجموعة مصورة**

مجموعة من الصور أو مستنسخات صورية .

see also : illustrations collection , Picture file .

picture element see pixel

picture file **ملف صور**

مجموعة من الصور والطبعات المصورة ومستنسخات الصور ، وقد تشتمل أيضاً على القصاصات ، والتي تكون صغيرة يمكن حفظها ، وهي ليست مقاسة ، أو أي نوع آخر من المخابرات إلى إشارات كهربائية مناظرة ويحدث هذا بميكرفون أو بلاقط فونوغرافي أو بكاميرا تلفازية .

pickup tube **صمام اللاقط**

صمام حزمة الكترونية يستخدم بكاميرا تلفازية لتحويل صورة بصرية إلى صورة الكترونية ، ثم مسح الصورة الناتجة تتابعيا بشعاع الكتروني لإعطاء إشارة كهربائية بصرية مكافئة ، مثل الأيكونوسكوب (راجع : iconoscope) ، وقاطع الصورة ، وصمام الأورثيكون ، وصمام الفيديكون .

يسمى أيضاً :

camera tube , television camera tube

pico **بيكو**

بادئة تشير إلى واحد بالمليون من واحد بالمليون. في التدوين العشري هو ١ مقسوم على : ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ .

picosecond **بيكوثانية**

واحد على ألف من النانوثانية (راجع : nanosecond) ، أي واحد على ترليون من الثانية ، أو واحد على مليون من ميكروثانية (ميكروثانية واحدة مقسومة على ١٠٠٠٠٠٠)، أي ثانية واحدة مقسومة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ .

pictogram **رسوم تصويرية**

طريقة من طرق عرض البيانات حيث تمثل الظواهر المقيسة كمياً برسم صورة صغيرة تدل على البيانات نفسها . فيرمز مثلا لانتاج الكتب بكتاب ، وللمكتبة بوثيقة ملفوفة ، الخ .

see also : pictography .

pictograph **رسم تصويري**

أ) علامة مصورة أو رسمة مبسطة تعبر عن شيء أو فكرة .

ب) شكل بدائي للكتابة يتألف من صور مرسومة ، مثل الكتابة الهيروغليفية .

pictography **كتابة تصويرية**

هي المرحلة البدائية للكتابة ، وفيها يمثل الشيء

للعرض . وقد ترتب بالموضوع أو اسم الفنان ، الخ . (مصطلح امريكي) .

see also : illustrations collection , picture collection .

picture-phone **هاتف مرئي / تلفازي**

خدمة هاتفية تسمح للمستفيد برؤية ، وسماع ، والتحدث إلىٰ الشخص الموجود علىٰ الجانب الآخر من الخط الهاتفي .

picture postcard **بطاقة بريدية مصورة**

picture primer **الألفبائية المصورة**

تسمىٰ أيضاً : picture A .B .C .

picture storybook **كتاب قصصي مصور**

كتاب للأطفال يشتمل علىٰ صور تمثل قصة بحيث تتواقت الصورة مع النص الذي يحكيها ، وهو يحتاج إلىٰ مقدرة علىٰ القراءة علىٰ الأقل في مستوىٰ السنة الثالثة الابتدائية ويقصد منه أن يقرأ للاطفال .

picture tube *see* kinescope

picture-writing *see* pictography

pie **جمع مُخَلَّط**

مصطلح في الطباعة يشير الى الرديء من حروف غير متماثلة ، كأن تكون مختلفة في أشكالها ومقاساتها ، وقديمة وجديدة ، إلى غير ذلك من الاختلافات .

piece **وحدة أرشيفية أساسية . وثيقة مفردة**

١ - أصغر وحدة أرشيفية لا تقبل التجزئة والتي تصدر من مخزن الحفظ repositoryككيان قائم بذاته . فالملف . مثلا ، عبارة عن وحدة أساسية حيث يشتمل على تصرف واحد لا يقبل التجزئة . ولكن الورقة المفردة المحفوظة داخل الملف لا تعتبر وحدة أساسية إلا بالنسبة لهذا الملف .

تسمى ايضا : item ,document

٢ - جزء من وثيقة منفصلة عن كيان أكبر بطريق القص أو الفصل ، مثل ورقة منفصلة من مخطوطة طويلة أو وثيقة أخرى .

piece fraction **كسر مكون من قطع**

مصطلح طباعي يعني الكسر المكون من قطعتين أو أكثر من القطع الطباعية بسبب عدم وجود قطعة واحدة للكسر ، حيث تستعمل شرطة مائلة ، مثل : ¾

pie chart **دائرة بيانية**

مخطط دائري مقسم إلى قطاعات تتناسب احجامها مع كمية معينة او نسبة مئوية معينة .

مرادف : area diagram فمثلا إذا أردنا تمثيل نسب مقتنيات المكتبة من الكتب وفقا لفصول التصنيف لمعرفة تخصص المكتبة او إهتمام المكتبة بأي فرع من المعرفة . قد تكون الدوائر البيانية أنسب في الإيضاح . ففي الشكل التالي تظهر مجموعة الفلسفة وقد اشتملت على ٣٠٪ من مقتنيات المكتبة يليها الأدب ثم الدين ثم التاريخ فاللغة فالعلوم فالفنون .

العلوم
التاريخ
اللغة
الفنون
الدين
الفلسفة
الأدب

pierced *see* mortice

piezoelectric cartridge

لاقط كهربائي إجهادي .
خرطوشة كهربائية إجهادية

لاقط صوتي فوتوغرافي تسبب فيه حركة الإبرة بمحز الاسطوانه تشوها ببلورة كهربائية إجهادية ، مما يتولد عنه فلطية خرج ترددية سمعية بين الوجهين المتقابلين للبلورة ، والمادة الكهربائية الاجهادية المستخدمة عادة في هذه الحالة هي ملح روشيل ،

نقاط الضعف والثغرات فيها وتعديلها إذا اقتضي الأمر ذلك .

pilot surveys **بحوث إستطلاعية**

pineapple **أناناس**

حلية في التجليد تشبه ثمرة الأناناس إلى حد كبير .

see also : twisted pineapples.

pinfeed form

نموذج يغذى عن طريق اسنان

نموذج متصل يُطوى طيه مروحية fan fold ، يتراصف في طابعة الحاسب عن طريق مسامير او سنون متحركة تدخل في خروم على جانبي النموذج لدفع النموذج خلال الجهاز اثناء الطبع .

pinholes **ثُقبات . ثقيبات**

١ - ثقوب صغيرة جدا يصعب تبينها على سطح الورق الفني بسبب طبعة الطلاء الرقيقة على سطحه .

٢ - ثقوب دقيقة جدا على سطح الورق تسببها دقائق الرمل والشُّبَّة ، الخ .

٣ - نقط شفافة دقيقة جدا تظهر على اللوح الحجري بعد التحميض والتي اذا لم تغطي بوسيط معتم فانها سوف تظهر في الطبعة النهائية .

٤ - ثقب بديل بعدسة الكاميرا .

٥ - كاميرا ذات ثقب

كاميرا تستخدم ثقبا بدل العدسة .

٦ - فتحة صغيرة جدا

٧ - بقع شفافة دقيقة جدا على سلبية فيلم فوتوغرافي .

pinmark **علامة اللسان**

جزء منخفض صغير على جانب من جسم الحرف الطباعي القابل للحركة . وهذا المنخفض يحدثه المشبك أو اللسان الذي يقذف بالحروف من قالب الصب في بعض ماكينات القَوْلَبة ، وهذه العلامة قد تحمل في بعض الأحيان رقم حجم جسم الحرف .

pin point **يحدد موقع**

او تيتانيت الباريوم . وهذا اللاقط ليس في كفاءة الخرطوشة المغنطيسية

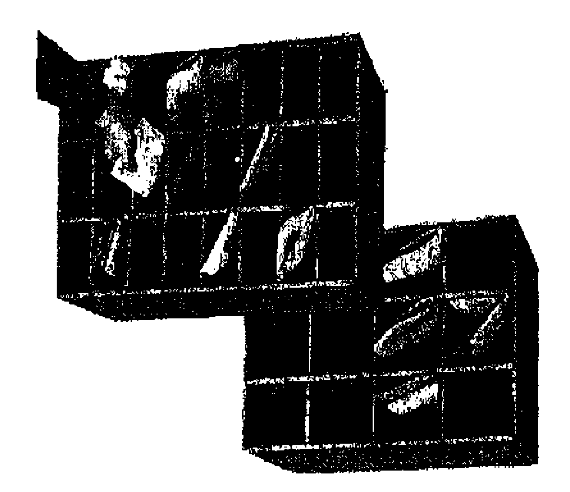
(راجع : magnetic cartridge) يسمى أيضاً : لاقط صوتي بلورى crystal Pickup

pigeonhole classitication *see* rigid classification

pigeonholes **عيون**

١ - عيون أو خانات في الدواليب لحفظ الأوراق والخرائط ، الخ

٢ - حيز فاصل (راجع : bay) .



pigskin **جلد خنزير**

جلد متين مصنوع من جلد الخنازير ، يمتاز بمتانته وقوة تحملة ، يستعمل لتجليد الكتب الكبيرة .

pile **رَصَّة . كُدْس**

الأفرخ أو رزم الورق الأبيض المرصوص بعضها فوق بعض على طاولة تغذية ماكينة الطبع بالورق ، أو على طاولة استقبال الورق المطبوع على تلك الماكينة .

تسمي أيضا stack

pile file **ملف مكوّم**

ملف غير منظم كوِّن بواسطة تخزين بيانات دون ايجاد اية علاقة بين عناصرها .

pilot light **ضوء دال**

pilot studu **دراسة تجريبية**

دراسة للتأكد من صلاحية ظاهرة معينة واكتشاف

pin pong
تشغيل الأشرطة المغناطيسية بالتناوب

pin seal **جلد فقمة صغيرة**
جلد تجليد مصنوع من جلد فقمة صغيرة جدا أو لا تزال رضيعة ، تكون حبيباته دقيقة جدا وتشطيبه أزهى من جلد الفقمة العادي (راجع : sealskin) يستخدم في بعض انواع التجليد الفاخر .

pipe roll **لفة أصلية**
لفة بارشهان لا يزال عليها علامة تدقيق الحسابات التي وضعها بيت المال أو الخزانة العامة .

piracy **قرصنة . سرقة المؤلفات**
نشر عمل أدبي في دولة أجنبية بدون الحصول على تصريح من المؤلف او دفع أية مبالغ له .

pirated edition **طبعة مُنتحلة**
طبعة تصدر بدون اذن من صاحب حق النشر مرادف pirated reprint

see also : unauthorized edition.

pirated reprint *see* pirated edition

pirate publisher **ناشر منتحل**

PIRA test **إختبار بِيْرا**
إختبار درجة الحموضة في جلد التجليد ، نشرته لأول مرة عام ١٩٣٣ :
the British Leather Manufacturers' Association
بالتعاون مع : Printing Industry Research Association (PIRA)

pitch **درجة النغم . طبقة الصوت**
خاصة الصوت التي تُحدَّد عن طريق تردد إهتزاز الموجات الصوتية التي تحدثه . وكلما علا التردد علت طبقة الصوت .

pivoted bookcase *see* swinging-case shelving

pixel **بيكسل . عنصر صورة**
نقطة ضوء مسلطة على شاشة طرفية كاثودية . وهو اصغر عنصر في منطقة العرض يمكن عنونته بواسطة برنامج . ويستعمل عدد عناصر الصورة في كل وحدة من وحدات منطقة العرض كمقياس للدقة في طرفيات الرسوم البيانية لحاسب .

١ - لوحة pl. (plate)
٢ - مكان (place)

placard **ملصق . إعلان كبير**
١ - فرخ ورق كبير مفرد ، مطبوع عادة ، ولكنه يكون مكتوبا عليه في بعض الأحيان على جانب واحد .
٢ - إعلان يلصق على الحائط للعرض أو على لوحة إعلانات . يسمى أيضا : poster

placard catalog **فهرس ملصق / حائطي**
قائمة يكتب معروضة على فرخ ورق كبير معلق على الحائط ليستشيرها القراء .

placement *see* image arrangement

place of printing **مكان الطبع**
مصطلح في الفهرسة أو الببليوجرافيا يعنى إسم المدينة او البلد التي تم فيها طبع الكتاب .

see also : no date.

place of publication **مكان النشر**
مصطلح في الفهرسة أو الببليوجرافيا يعني إسم المدينة او البلد التي يوجد فيها الناشر الذي اصدر الكتاب .

see also : no date.

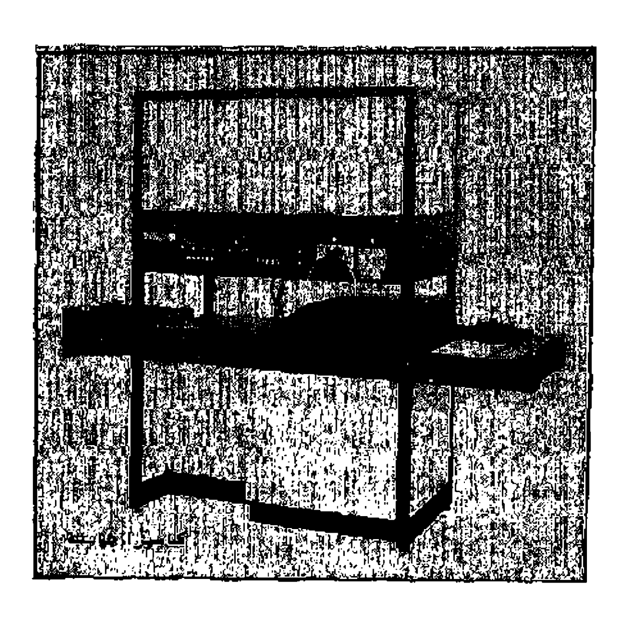
place subdivision **التقسيم الفرعي المكاني**
تفريعٌ حسب أسماء المناطق الجغرافية التي يعالجها موضوع العمل ، (راجع : geographoc subdivision) .

plagiarism **إنتحال**
نَسْخُ كتابات شخص آخر ثم نشرها على أنها عمل اصلي .

plagiarist **منتحل**
(راجع : plagiarism) .

plain paper
ورق غير مطبوع . ورقٌ أبيض
ورق ابيض (بصرف النظر عن لونه) غير مطبوع .

(راجع : rotary camera) بسبب ضخامة مساحة تلك المواد .



see also : rotary camera, step and repeat camera.

plan file **خزانة مخططات**

وعاء لحفظ المخططات الهندسية والخرائط رأسيا أو أفقيا .

يسمى إيضاً : plan cabinet

planning **تخطيط**

١ - رسم الخطوط العريضة للأهداف وطرق تحقيقها .

٢ - الاجراء الذي يتخذ لتلبية حاجات المستقبل بأكثر الوسائل فعالية على أساس الخبرة السابقة ، أو على أساس تحليل المعلومات الخاصة بالتنبوء والتي تبين العناصر المميزة لحالات التشغيل المتوقعة .

Planning-Programming-Budgeting System (PPBS)

نظام التخطيط والبرمجة والميزانية

وسيلة منهجية لإعداد الميزانية تتضمن رسم أو تخطيط البرامج ووضع أهداف مبرمجة (ذات برامج) ، وتحليل البدائل ، كما تشتمل على تقدير التكاليف الكلية لتنفيذها ، وتخصيص المصروفات

plain text **نص بدون تعليقات**

طبعة من عمل كلاسيكي بدون تعليقات ولا حتى مقدمة لدراستها في الفصل .

Plain Title Edition *see* Department Edition

plan **مخطط هندسي . إسقاطي**

١ - رسم يظهر المواقع النسبية على سطح افقي ، مثل المواقع النسبية لأجزاء بناية ، او تصميم المناظر الطبيعية ، او ترتيب الأثاث في غرفة او بناية ، أو عرض رسم تخطيطي لخطة عسكرية أو بحرية .

٢ - في رسم الخرائط ، خارطة أو مخطط تفصيلي بمقياس رسم كبير مع حد أدنى من التصميم .

plan cabinet **خزانة مخططات هندسية**

خزانة مصممة لحفظ الرسومات الهندسية والمخططات سواء عن طريق التعليق أو وضعها في استواء في أدراج غير عميقة .

تسمى أيضا : plan file

planer **مِسْوَاة**

قطعة خشبية ملساء الوجه تسوى بها الحروف المنضدة .

planes **المستويات**

هناك ثلاثة مستويات في تصنيف الكولون . الفكرة idea ، والرمز notation ، والكلمات words ، والتي ينحصر فيها تصميم او تطبيق نظام التصنيف .

planetary camera **كاميرا ثابتة**

كاميرا تستخدم في عمل نسخ مصورة ، حيث يكون الفيلم وكذلك الوثيقة في وضع ثابت اثناء التعريض . وبعد كل لقطة تغير الوثيقة باليد كما يتحرك الفيلم للقطة التالية آليا .

تسمى أيضاً : flat-bed camera, stepwise-operated camera.

وهذه الكاميرات مصممة للتصوير الميكروفيلمي للكتب والوثائق والرسومات الهندسية وورق الشف والمصادر الوثائقية التي لا يمكن تغذيتها في الكاميرا الدوارة .

طبقا لبرنامج محدد ، وتقويم البرامج المبني على الأهداف الموضوعة .

planograph *see* offset printing

planographic printing

طباعة مستوية . طباعة على سطح مستو

١ - طريقة للطباعة المسطحة (مثل الليثوغراف أو الأوفست أو الكولُوتيب) ، تكون فيها مساحات اللوح التي تتقبل الحبر على نفس المُستوى أو السطح مع المساحات التي تظل غير مُحبَّرة .

٢ - مصطلح عام يشير إلى جميع أنواع الطبع التي تعتمد على التأثير الكيماوي والذي يكون فيه السطح مستوٍ ، حيث تنتقل منه الصورة كما في طباعة الليثوغراف أو الأوفست أو الكولُتيب . وهذه الطريقة هي واحدة من ست طرق أساسية للطبع ، أما الطرق الأخرى فهي : الطباعة البارزة relief ، والطباعة الغائرة intaglio ، والطباعة الاستنسلية stencil ، والتصوير الفوتوغرافي photography ، والزيروجراف xerography ، تسمى ايضا : surface printing

planographic process *see* planographic printing

planography **طباعة مستوية**

عمليات طباعية تعتمد على التنافر بين الحبر الزيتي والماء ، تستعمل طرق طباعية من سطح مستوٍ غير الحجر . وقد حل هذا المصطلح محل zincography وكذلك المصطلح aluminography .

see also : planographic process.

طباعة مستوية

سطح الكبسة

ورق

حبر

اللوح المستقبل للحبر

اللوح المستقبل لوح الطباعة للماء

plan paper **ورق خرائط**

ورق رقيق ومتين يصنع لطبع الخرائط والمخططات ، الخ ، ولكنه معرض للتلف من كثرة الاستخدام والطي . يسمى أيضا : map paper

see also : chart paper.

plant **وحدة المرافق**

مبنى تابع للمكتبة أو مقر الأجهزة الميكانيكية (مثل التدفئة والإضاءة والمياه) ولكن المصطلح لا يشمل الأجهزة ذاتها .

see also : facilities.

plantin **بلانتين**

إسم حرف طباعي صممه Christopher Plantin. (١٥١٤ - ١٥٨٩) أحد مشاهير الطباعين / الناشرين ، حيث يشكل مسكنه ومعداته الطباعية متحف Plantin — Moretus Museum في مدينة Antwerp ببلجيكا . ويمتاز الحرف بثخانته ومظهره الاسود .

ولعينة من هذا الحرف ، راجع : type face .

plant publication *see* house organ

plaquette **صفيحة معدنية ذات حفر بارز**

صفيحة معدنية محفورة حفرا بارزا كانت تجلد داخل الكتب الإيطالية في القرن السادس عشر .

plaquette binding *see* cameo binding

plastic binding **تجليد بلاستيك/ لدائني**

نوع من التجليد يستخدم في تجليد الكراريس والنشرات والكتالوجات التجارية التي تطبع على اوراق مفردة وليست مثنية . وهذه الأوراق تثبت مع الغلاف الأمامي والغلاف الخلفي عن طريق قطعة من البلاستيك المقوسة ذات الأسنان كالمشط التي تمر خلال ثقوب مخرومة على حافة التجليد ثم تنحني داخل التقويس تسمى أيضا : plastic comb binding

plastic comb binding *see* plastic binding

plasticizer **مُلَدِّن . مادة تطويع**

المادة التي تضاف ، مثلا ، إلى الراتنجات (اللدائن) الاصطناعية ، لتزيد من مرونتها . فإذا

plate guarded and hooked

رسمة مطبوعة على قطعة منفصلة من الورق ملصقة على شريط ورقي يستخدم لوقايتها ، والذي يوضع حول ملزمة من ملازم الكتاب قبل عملية الخياطة .

see also : hooked on own guard.

plate line *see* plate mark

Plate mark خط اللوح

خط بارز يحدد طبعة غائرة intaglio يحدث نتيجة الضغط أثناء الطبع ، وهو يحدد حواف اللوحة ، إذ ينخفض جزء الورقة الذي يستقر عليه لوح الطباعة ويستوى في تلك المنطقة عن باقي الأجزاء .

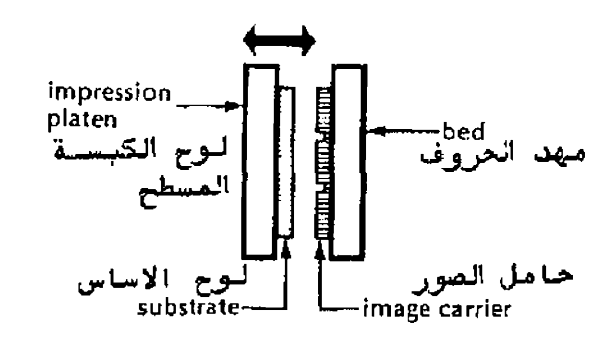
يسمى أيضاً plate line

platen كابسة مسطحة

١ - الجزء المسطح عن ماكينة الطبع الذي يضغط الورق على الفورمة .

see also : platen press.

٢ - أداة ميكانيكية تستعمل لضبط الفيلم في المستوى البؤري أثناء التصوير .



platen press

ماكينة طبع بكابسة مسطحة

ماكينة طبع ، تكون فيها الفورمة مسطحة وفي وضع رأسي ويغذى الورق على لوح معدني أيضاً يتحرك جيئة وذهابا في مواجهة الفورمة ليحدث الطبع .

اتحد الملدن كيميائيا مع الراتنج فإنه يسمى ملدن داخلي .

plasticizing تَلْدِين . تطويع

تركيب غلاف بلاستيكي او دثار على الكتاب أو جاكيت الكتاب book jacket ، سواء بتغليف البلاستيك للجلدة أو بتثبيته على الجلدة بواسطة الحرارة .

plat مُخَطَّط

خريطة أو مخطط محدد يبين الملامح الرئيسية لمساحة من الأرض يزمع استغلالها ، مثل موقع مدينة أو بلدة ، كما أنه قد يشتمل على تاريخ موافقة الجهات الرسمية عليه .

والمخطط يختلف عن الخريطة من حيث أنه لا يكون هناك داع لاظهار نظام المجاري او التصريف

plate ١ - لوحة

ورقة تشتمل على مادة رسوم توضيحية ، مع أو بدون نص توضيحي ، وهي لا تشكل جزءا من التتابع التمهيدي أو الرئيسي للصفحات أو الأوراق .

٢ - لوح

يشير المصطلح أساساً إلى لوح من المعدن (نحاس ، قصدير ، الخ .) يستعمل في طباعة الرسومات والخرائط والمدونات الموسيقية ، الخ . ولكن يستعمل حالياً بجانب الألواح المعدنية ألواح من البلاستيك أو المطاط . ويحمل اللوح سطحاً طباعياً بارزاً relief أو غائراً intaglio . أو مستوياً plane .

plate cylinder أسطوانة اللوح الطباعي

أسطوانة ماكينة طبع الأوفست التي تحمل اللوح الطباعي .

plated مُصَفَّح

مكسو بقشرة أو طبقة من معدن آخر أكثر تحملاً وأعلى مقاومة . مثال ذلك ، الأسطح الطباعية من الزنك أو الألمنيوم المكسوة بطبقة من النحاس أو النيكل . تجرى عملية التكسية باستخدام التحليل الكهربائي أو الطلاء بالكهرباء .

ماكينة طبع بكابسة مسطحة

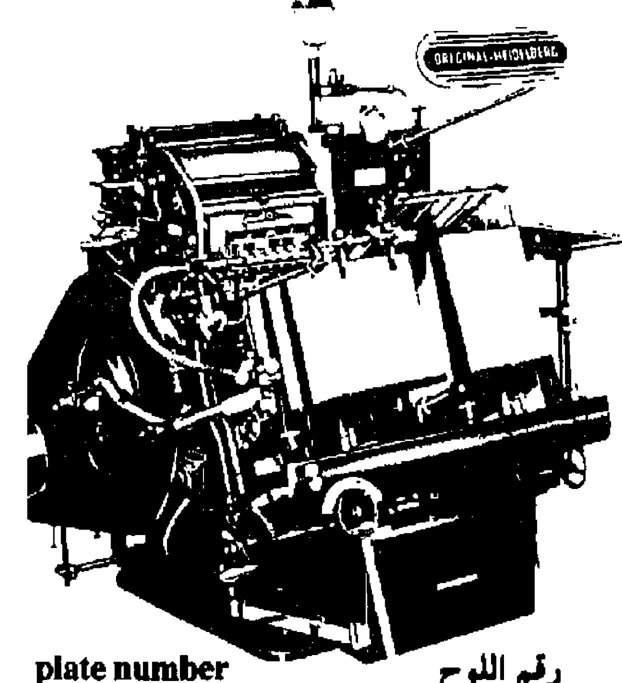


plate number **رقم اللوح**

رقم أو عدة أرقام مجموعة من الحروف والأرقام تخصص في تسلسل لكل تأليف موسيقي تحت الإعداد للطبع وذلك بغرض التعرف عليه . ويظهر هذا الرقم أسفل كل صفحة وقد يشير إلى تاريخ النشر .

يسمى أيضاً :

publication number , publisher's number

plate paper **ورق طباعة من الألوح**

ورق مصنوع من الخرق ناعم جداً مخصوص للطبع الغائر أو الطبع من لوح فولاذي . يستعمل حديثا ورق رخيص مصنوع من الحلفا .

plate proof **تجربة اللوح الطباعي**

مسودة مأخوذة من لوح طباعي لاختبار كفاءته في الطباعة وتصويب الأخطاء .

plates volume **مجلد الصور**

المجلد الذي يتألف من الصور المصاحبة للنص في عمل يتكون من عدة مجلدات ، والذي لايحتوي على نص مطبوع ، ماعدا النص الذي يشير إلى الصورة .

plating **لصق اللوحات**

لصق لوحات الكتاب plates أو أي معنونات labels داخل الكتاب .

platter **صفيحة**

قرص ممغنط في وحدة أقراص ممغنطة .

playback **إعادة التسجيلة**

اعادة انتاج تسجيل معين ، سواء كان صوت على تسجيلة سمعية audiorecording أو صورة على تسجيلة مرئية videorecording وذلك بعد عملية التسجيل مباشرة عادة .

play back

يعيد التسجيلة . يُرجِّع التسجيلة

يعيد الاستماع إلى شريط أو أسطوانة مسجلة .

Playback deck **معيد تشغيل شريطي**

آلية مصممة لإعادة تشغيل الأشرطة المسجلة مسبقا ولكنها ليست لها القدرة على التسجيل على شريط فاضي ولاتستطيع مسح شريط مسجل عليه من قبل .

playback head **رأس قراءة**

(راجع : head)

playbill

اعلان / برنامج حفلة مسرحية

playbook **كتاب مسرحيات**

playertype **پليرِّتيب**

طريق للاستنساخ بالضوء المنعكس (راجع : reflex copying) استعملها J . Hart Player عام ١٨٩٦ .

play wiright **كاتب مسرحي**

plea roll

سجل قضائي . سجل الاحكام

لفة رق مسجل عليها القضايا التي نُظرت أمام المجلس القضائي والمحكوم فيها بأحكام قضائية حسب القانون الإقطاعي .

تسمى أيضاً : assize roll .

plectral instrument آلات ريشية

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة .

PL 480 Program *see* Public Law 480 Program

Pl. no. (Plate number) رقم اللوحة

إختصار يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية .

PL-I (Programming Language I)
لغة برمجة (بي إل/I) .

لغة برمجة عليا high-level language مرنة ، أنتجتها شركة IBM في منتصف الستينات للحاسبات من سلسلة ٣٦٠ ، وهي مصممة للاستخدامات التجارية والعلمية . كما أدخلت Digital Research تحويرا عليها لتستخدم مع الميكروبرسيسور microp-rocessor لتشغيل الميكروكمبيوتر . وهي من اللغات التي تستخدم في معالجة النصوص وعمل الكشافات .

plotter راسم بياني . آلة رسم

أداة ملحقة بالحاسب تستعمل لتوليد صور بيانية دائمة على وسيط يمكن فصله عنها مثل الورق أو الافلام باستخدام إشارات مناظرة أو رقمية مدخلة . فاذا لم يكن في الامكان فصل الصورة عن تلك الأداة ، ولكن كان في الامكان عرضها لمدة محدودة من الزمن كما في حالة ظهورها على شاشة أنبوب أشعة الكاثود فإن الأداة تسمى : عارضة الرسوم التصويرية graphic display .

plough قُرَّاضَة

أداة تستعمل لقطع حواف الكتب .

plug قابس « كُبْس »

أداة للتوصيل الكهربائي لها أطراف مستدقة ومتصلة بسلك كهربائي . وعند إدخالها في المِقْبَس (الفيشة) outlet يحدث اتصال كهربائي .

plugboard *see* control panel

pllus-90 orientatuen إتجاه « +٩٠ »

أسلوب تعمل به أجهزة القراءة البصرية ، به تتحرك المستندات عموديا على خلية القراءة البصرية .

plus sign علامة زائد (+)

وهي من علامات الترقيم والاختصارات تفيد الإضافة الى البيانات التي تسبقها : فمثلا (١٢٠ + ص) تفيد أن هناك ١٢٠ صفحة في الكتاب وكذلك يوجد عدد آخر من الصفحات .
وكذلك (٣٠ سم + أطلس) تعني ومعه أطلس .
كما تستخدم أيضا كرمز ترقيم في التصنيف العشري العالمي .

PMEST formula
صيغة المجموعات الخمسة الأساسية

فئات أو أوجه رانجاناثان الخمسة الأساسية (راجع : fundamental categories) وهي :

الشخصية	personality
المادة	matter
الطاقة	energy
المكان	space
الزمان	time

وهي مرتبة طبقا لتناقص المحسوسية
(راجع : decreasing concreteness , principle of)

pneumatic tubes أنابيب هوائية

أنابيب هوائية تستخدم لدفع الكتب والمكاتبات والمواد الأخرى بين الأدوار والادارات المختلفة . فعند تصميم المبنى يعمل حساب الأنابيب الهوائية ، حيث تتصل تلك الانابيب بكافة اقسام العمل بالمنظمة ، وتتجمع في مركز توزيع رئيسي . فالأوراق والكتب المراد إرسالها توضع في أسطوانات حيث ترسل الأسطوانات عن طريق الأنابيب الهوائية إلى مركز التوزيع الرئيسي ، ومن هناك تفرز ثم يعاد توجيهها إلى الجهة المرسل اليها .
see also : office conveyor systems .

pocket جيب

١ ـ وعاء يشبه المحفظة مثبت في غلاف الكتاب من الداخل تحفظ فيه الأوراق السائبة أو الخرائط أو الصور السائبة .

يسمى أيضاً : cover pocket .

see also: book pocket, card pocket, cover pocket.

٢ - في التصوير المصغر ، (راجع : film channel)

pocket atlas **أطلس جيب**

أطلس ذو حجم صغير .

pocket book **كتاب جيب**

كتاب صغير يمكن وضعه في الجيب .

pocket card charging

نظام الإعارة باستخدام بطاقة جيب الكتاب

تسجيل الإعارة باستخدام بطاقة تحفظ في جيب في ركن الغلاف الداخلي للكتاب . معروفة باسم : Browne Book Charging System

pocket dictionary **قاموس جيب**

قاموس صغير يمكن وضعه في الجيب .

pocket edition **طبعة جيب**

طبعة كتاب ذات حجم صغير ذات قطع $\frac{٣}{٨}$ ٦ × $\frac{١}{٤}$ ٤ بوصة أو أقل . وقد تكون ورقية الغلاف ، وفي هذه الحالة تسمى : paper-backs

pocketing **لصق جيوب الكتب**

pocket map **خريطة مطوية**

pocket part **ملحق في الجيب**

مطبوع مستقل يصدر بهدف تحديث كتاب (قانوني غالباً) وهو يحفظ عادة في جيب مثبت في الغلاف الداخلي للكتاب الأصلي .

pocket *see* score

poem **قصيدة**

poet **شاعر**

poetess **شاعرة**

poetry **شعر**

point **١ - بنط**

وحدة قياس أحجام حروف الطباعة تعادل تقريباً $\frac{١}{٧٢}$ أي (٠,٠١٣٨٣٧) من البوصة . وعلى ذلك يكون مقاس جسم الحرف ١٢ بنط هو $\frac{١٢}{٧٢}$ أو $\frac{١}{٦}$ من البوصة . فأجسام الحروف تقاس بالبنط بينما عرض السطر الطباعي يقاس بالبيْكا (راجع : pica) وهي ١٢ بنط . تسمى في الولايات المتحدة picas . وكذلك يقاس طول الصفحة المطبوعة بالبيْكا أو الإم (راجع : cm) . وبعد الحريق الذي شب في مصنع سباكة الحروف Marder, Luse and Co. في شيكاجو عام ١٨٧٢ ، بدأت تلك المؤسسة في صناعة حروف ذات أجسام تعادل $\frac{١}{١٢}$ جزء ، أو مضروب ذلك الرقم من البيكا العادية مقاس ٠,١٦٦ من البوصة . وقد أوصت جمعية سبك الحروف في الولايات المتحدة أعضاءها باستخدام ذلك النظام في عام ١٨٨٦ ، ثم اعتمده سباكو الحروف في بريطانيا عام ١٨٩٨ . ومقاسات الحروف طبقاً للنظام البريطاني- الأمريكي هو كما يلي :

٥ بنط	٠,٠٦٩٢
٦ بنط	٠,٠٨٣٠
٧ بنط	٠,٠٩٦٨
٨ بنط	٠,١١٠٧
٩ بنط	٠,١٢٤٥
١٠ بنط	٠,١٣٨٣
١١ بنط	٠,١٥٢٢
١٢ بنط	٠,١٦٦٠
١٤ بنط	٠,١٩٣٧
١٦ بنط	٠,٢٢١٣
١٨ بنط	٠,٢٤٩٠
٢٤ بنط	٠,٣٣٢٠
٣٠ بنط	٠,٤١٥٠
٣٦ بنط	٠,٤٩٨٠
٤٨ بنط	٠,٦٦٤٠

see also : Didot system.

٢ - نقطة (.)

علامة من علامات الترقيم .

٣ ـ تعني في تجارة الكتب القديمة ، وجود (أو عدم وجود) شيء غريب في الكتاب يكون بمثابة شيء يميزه عن النسخ الأخرى ، مثل حرف مكسور ، أو خطأ طباعي ، ومثل هذه الشواذ قد تحدد إذا ما كان الكتاب طبعة أولى أو طبعة أخرى أو طبعة خاصة وهي هامة في الوصف الببليوجرافي .

pointer **مؤشر**

١ ـ مؤشر الإتصال بين خلايا ذاكرة الحاسب .

٢ ـ كلمة في موضع تخزين آخر ، وتؤسس مسلك بيانات من الموقع الأول إلى الموقع الثاني .

pointillé

حلية مذهبة على غلاف الكتاب تستخدم في صنعها أدوات ذات سطح منقط .

point-of-use instruction

تعليمة كيفية الاستخدام

شرح لكيفية استعمال مصدر مرجعي معين موضوع في مكان وجود المصدر . وهو قد يكون مطبوعاً أو في شكل سمعي ـ بصري .

points **نقط**

ثقوب صغيرة على فرخ الورق تحدث اثناء الطباعة وتستعمل كدليل لطي الورقة .

point source light

ضوء المصدر النقطي

ضوء صادر من مصباح يحتوي على عنصر مشع ضئيل جداً .

point system *see* point

Poisson distribution

التوزيع البواسوني

مصطلح في الاحصاء يعني التوزيع التكراري لعدد من الحوادث التي تحدث في فترة زمنية محددة ، يستعمل بالذات عندما يكون احتمال حدوث أي منها ضعيفاً جداً .

سمي بعد Siméon D. Poisson .

ففي بعض التجارب قد يحدث المتغير العشوائي في جزء من الزمن أو في منطقة صغيرة ، مثل عدد الأخطاء عند طبع صفحة معينة أو عدد أيام تعطيل المدارس بسبب سقوط الأمطار . والمتغير العشوائي البواسوني يمثل عدد النجاحات في التجربة البواسونية ، فمثلاً إذا كنا نعرف أن متوسط الأخطاء المطبعية في أي كتاب يصدر عن ناشر معين هو ٤ ، فما هو إحتمال أن الأخطاء في كتاب يطبع حالياً ستكون ٦ ؟ إذا عرفنا أن التوزيع الاحتمالي للمتغير العشوائي البواسوني y الذي يمثل عدد النجاحات التي تحدث في فترة أو وقت محدد ومنطقة معينة هو :

$$P(y) = \frac{e^{-\mu}\,\mu^{y}}{y!}$$

حيث y = ١ ، ٢ ، ....

μ = متوسط عدد النجاحات

e = ٢،٧١٨٢٨

!y هو مضروب y ، فإذا كانت y مثلاً = ٤ فإن مضروب ٤ =٤×٣×٢×١ ـ وهكذا بالنسبة لأي قيمة .

وهذا هو الحل :

y = ٦

μ = ٤

$$P(y = ٦) = \frac{e^{-\mu}\,\mu^{y}}{y!}$$

$$= \frac{(٢,٧١٨٢٨)^{-٤} \times (٤)^{٦}}{(١)\,(٢)\,(٣)\,(٤)\,(٥)\,(٦)} = ٠,١٠٤٢$$

polaire **حافظة كتب جلدية**

كيس جلدي كان يحفظ فيه الرهبان القدامى كتبهم وكان يصنع بدون حليات عادة ، ولكن كان بعضها يوضع عليه حلية بارزة .

polarity **القطبية . الاستقطابية**

١ ـ في الاستنساخ بالتصوير ، يعني تغيير في النغمات اللونية بين الأجيال generations المختلفة للنسخ . ويعني تغيير القطبية ، إنعكاس في النغمات اللونية من السالب إلى الموجب أو بالعكس . كما يعني الاحتفاظ بالقطبية ، أن هناك تغيير طفيف في النغمات اللونية .

للإرسال ؟ فاذا لم يكن هناك شيء ، إذن الطرفية رقم ٢ ، هل هناك أي شيء للإرسال ؟ وهكذا . ويرى ذلك على هيئة ضوء متقطع على لوحة المفاتيح .

see also : selecting

Polychromic Microimage (PCMI)
الصور المصغرة متعددة الألوان

إسم تجاري لشريحة فيلمية تنتجها National Cash Register (NCR) وتضم صوراً للنصوص مصغرة ١٥٠ مرة والبطاقة مقاس ٤×٦ بوصة يمكن أن تستوعب ٣٢٠٠ صفحة .

polydecimal **تصنيف عشري متعدد**

تصنيف ابتدعه L . Melot تتألف رموزه من الحروف الهجائية والأرقام .

polyester tape **شريط بوليستر**

شريط بلاستيك من البوليستر ، يستعمل كدعامة للشريط الممغنط . وهو بخلاف الشريط الأسيتاتي acetate tape فإنه يحتفظ بمرونته بمرور الزمن كما أن أبعاده مستقرة في المحيطات التي ليس فيها جهاز متحكم في الرطوبة . ولكنها من السهل مطها .

polyethlene terephthalate
بوليثيلين تيريفثاليت

دعامة فيلم تتكون أساسا من بوليمرات جليكول الأثيلين وحمض التيريفثال (البوليستر) .

polyglot **متعدد اللغات**

تقال عن الكتاب الذي يحتوي على ترجمات عديدة لنفس النص ويكون غالبا على أعمدة متوازية . وأول إنجيل متعدد اللغات كان الإنجيل الكومبلوتيني (راجع : Complutensian Polyglot) . أماالانجيل الثاني الشهير فقد طبع بين عامي ١٥٦٩ - ١٥٧٣ ، طبعة Christopher Plantin تحت رعاية الملك فيليب الثاني ملك اسبانيا . وكان يقع في ثمان مجلدات قطع النصف ، وكانت لغات

٢ - حالة الإيجاب أو السلبية لإشارة الصورة التلفازية .

polarization *see* polarized light

polarized light **ضوء مستقطب**

أمواج ضوئية تتذبذب في مستوى واحد بالنسبة لخط اتجاهها . أما الضوء العادي غير المستقطب فانه يتذبذب في جميع المستويات . ويمكن استقطاب الضوء العادي عن طريق تمريره خلال بلورات أو أدوات بصرية حيث ترسل فقط تلك الأمواج الضوئية التي تتذبذب في مستويات معينة .

polemical pamphlet **كتيب جدلي**

policy **سياسة**

خطة إدارية أو سلسلة من الإرشادات المكتوبة التي ترسم الإجراءات والعمليات المقبولة لأنشطة متعددة داخل المؤسسة .
وقد يكون للمكتبة سياسات تغطي مجالات محددة من الأنشطة ، مثل الإعارة ، وخدمات المعلومات ، تنمية المقتنيات والفهرسة وكذلك سياسة عامة للموظفين .

policy manual **دليل السياسة**

تجميع للسياسات المكتوبة المعمول بها داخل إحدى المؤسسات ، تستعمل كتعليمات للموظفين واتخاذ القرارات ، والاستشارات .

see also : procedure manual , staff manual .

POLIS (Parliamentary Online Information System)
بولس (نظام المعلومات البرلمانية المباشر)

مرصد معلومات يتبع مكتبة مجلس العموم البريطاني .

polling **إقتراع . إستفسار**

أسلوب يتم بمقتضاه الاستفسار الدوري بالتناوب من كل نهاية طرفية في الشبكة لتحديد اذا ماكانت الطرفية عندها أي بيانات للبث أو الارسال . إذ يرسل جهاز التحكم في الاتصالات إشارات إلى النهاية الطرفية رقم ١ ، سائلا : هل هناك أي شيء

المصطلحات الوحيدة ، مجموعة من الرؤوس ، بدلا من استخدام فكرة اساسية بسيطة .
تسمى ايضا : unit concepts

polytopical **متعدد الموضوعات**
كتاب يتناول بالمعالجة عدة موضوعات .

polyvalent notation
رمز متعدد التكافوء
نظام للترميز يمثل فيه كل رقم خاصية من خواص التقسيم . وان التكشيف الاشاري (راجع : semaphore indexing)هو ترميز متعدد التكافوء .

polyvinyl-acetate adhesive (PVA)
لصوق اسيتات متعدد الفينيل
لصوق مركب ذو قاعدة مائية من نوع المستحلبات الراتنجية الذي يمكن استخدامه في درجات الحرارة العادية . وهو يجف مكونا طبقة نصف شفافة . يستعمل في التجليد المرن (راجع : adhesive binding)

pool **تجمّع**

POPST (postulated-based permuted Subject Indexing)
بوبسى
انشيء هذا النظام في مركز الابحاث والتدريب على الترثيق Documentation Research and Training Center بالهند في مدينة Bangalore حيث كان رانجاناثان مديرا للمركز حتى وفاته . وهو من انظمة التكشيف السابقة الترابط الدوّارة (راجع : precoordinate indexing system) وقد اعتمد الكشاف على جداول التصنيف مباشرة وعلى التكشيف المتسلسل (راجع : PRECIS) الذي يعتمد على مفهوم الالفاظ الحرة والتي تعني ان الالفاظ يمكن ان تقبل في النظام في اي وقت اذا وردت في الوثيقة حيث تعالج بعد ذلك من ناحيتي التركيب والدلالة اللغوية .
see also : PRECIS.

popular copyrights
حقوق الطبعات الشعبية
استخدم هذا المصطلح في مطلع هذا القرن ليشير

النص تتألف من العبرية واليونانية واللاتينية والكلدانية والسريانية . كما أن الإنجيل الباريسي المتعدد اللغات كان يقع في تسع مجلدات وقام بتحريره عام ١٦٥٤ G . Michel Le Jay وآخرون وقد أضاف اللغة العربية والسامرية الى نص Plantin كما أن Biblia sacra Polyglotta نشر في لندن في ست مجلدات بين عامي ١٦٥٥ - ١٦٥٧ وكان يتألف من تسع لغات .

polygraphic **بقلم عدة مؤلفين**

polygraphy **مكون من عدة أعمال**
كتب تتألف من عدة أعمال أو مستلات (والمفرد : مُسْتَلَّة) (راجع : extract) كتبها مؤلف واحد أو عدة مؤلفين .

polyhierarchic **متعدد الرتب**
مصطلح في التصنيف واسترجاع المعلومات يتعلق بنمط من أنماط ترتيب الموضوعات الذي يتضمن العديد من الأوجه facets أو الجوانب .

polynomial **بقلم عدة مؤلفين**

polyonymous **متعدد الاسماء**

polyptych *see* codex

polusemantic dictionary **قاموس متعدد المعاني**

polysemia **متعدد المعاني**
تعليمة لآلة التكشيف عن كيفية استخدام كلمة مهمة في الوثيقة .

polysemy **تعدد المعاني**
يستخدم المصطلح في استرجاع المعلومات ليعني نوعية المصطلح الذي يكون له معنيين مستقلين او أكثر .

polyterms **متعدد المصطلحات**
امتداد للتكشيف المتناسق لمفهوم المصطلح الوحيد (راجـع : uniterm concept coordination indexing) .
حيث تستخدم على كل بطاقة من بطاقات

الكتب التي تتحدث عن الدعارة والداعرات . وهي مشتقة من اليونانية بمعنى « الكتابة عن البغايا» .
وكثير من فهارس الكتب القديمة والنادرة تتضمن مثل هذه المواد تحت مصطلح كتب جنسية (راجع : erotica)وتعتبر في قوانين بعض البلاد مثل الولايات المتحدة مجرد كتب مثيرة للشهوة وعديمة القيمة .

porosity **مَسَامِّيَّة**

خاصية للمادة (مثلا : الورق) المحتوية على فراغات هوائية .
تتوقف هذه الخاصية على عدد الفراغات ، وتوزُّعها وشكلها ، واتجاهاتها . تُقَوَّم المسامِّية عادة بتعيين مدى إنفاذية العينة موضوع القياس للهواء .

Poyphry, tree of **شجرة بورفيرى**

هي طريقة للتقسيم معروفة باسم التفريع الى شعبتين bifurcate ، او التفريع إلى موجب وسالب وهى أداة لاستخلاص خواص المصطلحات .
وبمعنى عام ، فهى تقسيم فرعي للمصطلح : الجوهر substance ، وذلك باضافة تباينات في خطوات متفاوتة .
وعلى ذلك فإضافة التباين : المادية corporeality إلى الجوهر ، سينقسم الجوهر إلى جوهر مادي وجوهر لا مادي . فإذا تركنا اللامادي ، وأضفنا كلمة جسد إلى المادي سينتج عن ذلك تقسيم : حيّ ولاحي .
وتستخدم هذه الشجرة لتصوير الكليات الخمس (راجع : five predicables) .

port **مَنْفَذ**

ذلك الجزء من الشبكة أو وحدة المعالجة المركزية مثل حاسب الطرف الأمامي (راجع : front end computer)الذي يهيىء قناة لاستقبال أو إرسال البيانات من أو إلى النهاية الطرفية (راجع : terminal)أو أي أداة أخرى .

portable reader **قارىء نَقالي**

جهاز قراءة الأشكال المصغرة ذو الحجم المناسب والوزن المناسب الذي يمكن حمله باليد .

الى الكتب التي تنشرها بعض المؤسسات المتخصصة في الطبعات الرخيصة والتي تستعمل في طبعها نفس الألواح التي طبعت منها الطبعات العادية بتصريح من صاحب حق النشر .

popular edition **طبعة شعبية**

طبعة من كتاب على ورق رخيص ، بدون صور في بعض الأحيان ، وفي غلاف ورقي او من القماش الرخيص وبسعر منخفض .

popular library **مكتبة شعبية**

١ - قسم في المكتبة يحتوى على كتب ذات اهتمامات عامة أو للقراءة بالمنزل ، وقد تكون مجموعة من الكتب ذات مستوى عال ومُرتَّبة مع الكتب الموجودة في أقسام المكتبة الموضوعية
(راجع : subject departments) .

see also : browsing room .

٢ - اسم قديم غير مستخدم حاليا للمكتبة العامة public library

popular name **اسم شائع / مبسط / مختصر**

اسم مبسط أو غير مطول او مختصر لهيئة حكومية او جمعية او أي هيئة أخرى تكون معروفة به ، مثل منظمة الأوبك OPEC وهو الاسم الشائع لمنظمة الدول المصدرة للبترول .

Organization of Petroleum Exporting Countries.

population **مجتمع**

في الدراسات الإحصائية هي مجموعة كل المفردات التي تتصف بواحدة أو أكثر من الصفات المميزة المشتركة . مثل : المكتبات أو الكتب أو القراء أو الطلبة أو الرجال أو النساء او المصانع أو المكتبات المدرسية أو الكتب الموجودة في مكتبة واحدة ، الخ . وكل واحدة من هؤلاء يطلق عليها لفظ «مجتمع» . واللفظ مرادف للفظ : الكون universe .

see also : sample.

population paramer *see* parameter

pornography **كتابات إباحية**

كتابات ذات طابع داعر . كانت أصلا تطلق على

port-a-punch **أداة التثقيب اليدوي**

أداة لتثقيب بطاقات هو ليريث يتم تشغيلها يدويا وهي عبارة عن قلم معدني .

portfolio **دوسية . محفظة**

ماوية لحفظ المواد السائبة ، مثل الرسوم الزيتية والأوراق والأقسام غير المجلدة من الكتب والمواد المشابهة ، وتتألف من غلافين مربوطين معا من الظهر ، ويُربط الغلافان عادة بأشرطة من الطرف الأمامي أو السفلي .

portolan *see* portolan chart

portolan chart **خارطة الموانى**

نوع من الخرائط المخطوطة كانت موجودة بين القرنين الثالث عشر والسابع عشر لتوجيه السفن للملاحة الشاطئية . ويعتقد ان أول من أصدرها كانوا قباطنة بحرية ميناء جنوة خلال النصف الثاني من القرن الثالث عشر وربما قبل ذلك .

وكان يطلق عليها في بعض الأحيان compass maps or Loxo-dromes

وكانت تسمى في انجلترا ruttier or rutter of the sea وهي مشتقة من كلمة سكة أو مسلك route .

تسمى ايضا : portolan, portulan, protolano

portolano *see* portolan chart

portrait (port., ports,)

صورة وجه / شخص

١ - صورة مأخوذة لشخص حي خاصة صورة الوجه .

٢ - عندما تمثل الصور الشخصية جزءا من العمل فإنه يوصف في بطاقة الفهرس في حقل الوصف المادى بالمختصر . (.ports)

see also : illustrations.

٣ - قطع رأسي .

مصطلح في النشر يشير إلى الصورة أو المطبوع الذي يكون ارتفاعه أكبر من عرضه .

٤ - جدول رأسي

مصطلح في الطباعة يشير إلى الجدول الذي يعد رأسيا على الصفحة بحيث يكون أسفل الجدول موازيا لأسفل الصفحة .

see also: landscape.

٥ - في التصوير المصغر ، (راجع : cine orientation) .

portrait size **قطع رأسي**

قطع المطبوع ومظهره العام حينما يكون المطبوع وصوره بمناظر رأسية ، اي في وضع قائم ، بعكس المطبوع ذي القطع الأفقي المناظر .

يسمى أيضاً : upright size

see also : portrait.

portulan *see* portolan chart

position **١ - وظيفة**

مجموعة مؤلفة من الأنشطة والمهام والأعمال والمسئوليات يكلف بها شخص في مؤسسة . يمكن استخدامها بالترادف مع كلمة job

٢ - موضع

positional notation system

نظام التدوين الموقعي / الوضعي / الموضعي

طريقة لتمثيل الأرقام حيث تعتمد أهمية أي رقم على موقعه أو مكانه وكذلك قيمته . ويعتبر الترقيم العشرى أحد أشكال التدوين الموقعي حيث يمثل وضعُ الحدِّ في المجموعة زيادةً بمعاملٍ قدره عشرة عن الموضع الذي قبله . فمثلا في ١٢ في التدوين العشري ، يمثل ١ قيمة عشرة ، بينما في ٢١ يمثل قيمة ١ بسبب موقعه . يسمى أيضا : تمثيل موضعي positional representation

positioal representation *see* positional notation system.

position analysis **تحليل الوظيفة**

١ - دراسة الوظيفة بهدف التعرف على الأجزاء المكونة لها وما تنطوي عليه من الواجبات والمتطلبات المادية والعقلية والأدوات المستعملة وخطوط الترقية والخبرة وشروط المقدرة وفئات الأجور وساعات وأحوال العمل فيها ، وعلى علاقتها بغيرها من الوظائف .

٢ - عملية دراسة كل وظيفة من جميع نواحيها بقصد كتابة اوصاف الوظائف المختلفة .
مرادف : job analysis, job audt .

position classification تصنيف الوظائف
عملية تجميع الوظائف داخل احدى المؤسسات في فئات بناء على التشابه في الأنشطة ، والأعمال ، والمهام ، والمسئوليات ، والمؤهلات المطلوبة لتولى تلك الوظائف ، والتصنيف الشائع للوظائف في المكتبات يتضمن : الكتبة clerks ، المساعدين الفنيين technical assistants مساعدى المكتبة library associates المكتبيين librarians
وداخل كل فئة ، قد توجد درجات خاصة بتلك الفئة ، مثل مكتبى أول ، مكتبى ثان ، كبير المكتبيين ، الخ .
مرادف : job classification

position description وصف الوظائف
بيان رسمي مكتوب يصف في بعض التفصيل الأنشطة والاعمال والمهام والمسئوليات والعلاقات التنظيمية والمؤهلات اللازمة المتعلقة بوظيفة معينة .
مرادف : job description

position rotation تدوير الوظائف
عملة نقل الموظفين بطريقة منظمة من تكليف أو وظيفة أو إدارة إلى عمل آخر بناء على جدول زمني محدد كطريقة لتدريب الموظفين وتنمية قدراتهم في جميع الوظائف الموجودة بالمؤسسة .
مرادف : job rotation

position specification
مواصفات الوظيفة
وصف في بعض التفصيل لنوعية الشخص وثقافته ومعرفته وخبرته وتدريبه وبعض المتطلبات الأخرى التي تؤهله للاضطلاع بوظيفة معينة .
مرادف : job specification

position title مسمى الوظيفة . إسم الوظيفة
إسم يعطى لوظيفة داخل المؤسسة . وقد يمثل تصنيفا واسعا ، مثل كبير المكتبيين ، او قد يكون متخصصا داخل التصنيف ، مثل مكتبي المراجع .

positive إيجابية . صورة إيجابية
صورة فوتوغرافية تحمل نفس توزيع الضوء والظل كما هو في المنظر الأصلي المصوّر . وقد تنتج الصورة الايجابية عن الصورة السلبية .
(راجع : negative) حيث تكون الصورة وتوزيع الضوء والظل بعكس ما هو موجود في المنظر الأصلي المصور .

positive-appearing image
صورة إيجابية المظهر
صورة فوتوغرافية لها نفس النغمات اللونية الموجودة في الأصل المصوّر . ومن الطبيعي ان تظهر الصورة كنغمة لونية غامقة او محايدة على خلفية فاتحة .
مرادف : صورة مظلمة الخطوط dark line image

SZ 405727 9/47
Microforms and Technical Information
Crow, James E.

Microforms provide many advantages for dissemination, storage, and retrieval of documents for technical information systems. Du Pont Company has produced original microfiche, using in-house equipment, for over 50,000 internal technical documents. Development, installation, and use of this system in a centralized technical information indexing and search environment are described. Other uses of microforms for processing technical information are discussed.

Positive Image

positve copy نسخة موجبة
نسخة تحضر عن طريق التجهيز الإيجابي (راجع : positive process) ولها نفس توزيع الضوء والظل كما في المنظر الأصلي المصوّر .

positive information معلومات إيجابية
المعلومات ذات الاتصال والمتعلقة بالمشكلة التي يبحث عنها .

positive microfilm ميكروفيلم موجب
فيلم مسجل عليه صور مصغرة بحيث يكون توزيع الظل والضوء كما في المنظر الأصلي المصور .

positive print *see* positive copy

positive process

تجهيز الإيجابية . تجهيز الصورة الموجبة

عملية إعادة إنتاج الوثائق أو استنساخها بحيث يكون توزيع الضوء والظل كما في المنظر الأصلي المصور .

see also : positive.

وهي عكس تجهيز السلبية negative process

see also : negative

possible purchase file *see* want list

post **يدرج . يدون . يرصد**

١ - يعني المصطلح في استرجاع المعلومات إدخال إو وضع أو نقل أو تدوين رمز مطابق للأصل من المدخل الرئيسي إلى المداخل التحليلية ، مثل كتابة نفس المدخل الرئيسي ورقم السجل أعلى مجموعة من البطاقات الإضافية .

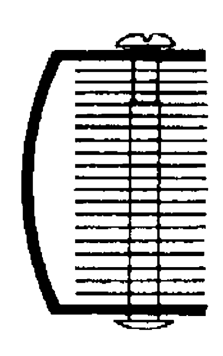
٢ - أما في التكشيف المتناسق ، فانها تعني رصد رقم الوثيقة تحت كل مدخل يمثل مصطلحا متناسقا

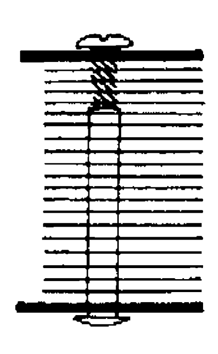
(راجع : coordinate indexing)

postage meter **عداد الطوابع**

post binding **تجليد عمودي**

طريقة لتجليد الأوراق السائبة ، يستعمل فيها قطع من المعدن أو البلاستيك تدخل في ثقوب على حافة





الصفحة . ويتألف العمود من قطعتين ذات رأس مسطح ويلولب احدهما في الآخر . ويمكن توسيع التجليد بإضافة إجزاء أخرى ملولبة بينهما . والأوراق المجلدة بهذه الطريقة لا تنفتح في إستواء .

post card **بطاقة بريدية**

postcoordinated searching *see* Boolean searching

postcoordinate index

الكشاف اللاحق التناسق/ الترابط

كشاف يتم تجميعه باستخدام نظام التكشيف اللاحق الترابط .

(راجع : postcoordinate indexing system.)

postcoordinate indexing system

نظام التكشيف اللاحق التناسق/ الترابط

١ - نظام تكشيف يخصص فيه للأعمال التي تعالج موضوعين أو أكثر واصفات ذات مفهوم مفرد وذلك لكل موضوع أثناء التكشيف ، ولكن يتم ربط الواصفات ببعضها أثناء عملية البحث . فمثلا إذا كان عندنا عمل يتناول أتمته أنظمة الإعارة في المكتبات ، فيمكننا ، مثلا ، تخصيص المصطلحات الوصفية الآتية لهذا العمل :

«الأتمتة» ، «المكتبات» ، «الإعارة» ، «أنظمة» .

وفي مرحلة البحث باستخدام نظام إسترجاع للمعلومات بمساعدة الحاسب أو استخدام نظام للتطابق البصري optical coincidence يمكننا مقارنة جميع الأعمال التي أدخلت تحت هذه المصطلحات مع بعضها لتحديد الأعمال التي تشترك في تلك المصطلحات . والجدول التالي يحدد وثيقتين اثنتين فقط ، من ٥ وثائق وردت بها هذه الألفاظ جميعا ، حيث تشتركان في جميع تلك المصطلحات ، وهما الوثيقتان ٣ ، ٥ .

poster **اعلان كبير . ملصق**

(راجع : placade).

posterioring common isolate *see* common isolates

posth posthumous

نُشر بعد وفاة المؤلف

posthumous work

مطبوع ينشر بعد وفاة المؤلف

مطبوع يصدر لأول مرة بعد وفاة المؤلف .

postings **عدد التدوينات/ التسجيلات**

عدد التسجيلات التي تم استرجاعها عن طريق تعليمة أو عبارة بحث في الحاسب .

postings list

قائمة تدوينات/ تسجيلات

مصطلح في استرجاع المعلومات يشير إلى القائمة المجانية للواصفات ومع كل مصطلح وصفي تدون أرقام الوثائق التي يشير إليها هذا المصطلح .

posting up **رصد / تدوين آلي**

إجراء تكشيفي يتم بمقتضاه تكشيف المصطلحات التي تصف محتوى الوثيقة بمصطلحات واسعة broader terms غير تلك المصطلحات التي وضعها المكشف ، وذلك بواسطة الحاسب .

see also : automatic generic posting .

كتاب مقاس ٨ × ٥ بوصة

post octavo

see also : book sizes .

post-paid **خالص أجرة البريد**

post telephone and telegraph (PTT)

مصطلح في شبكات المعلومات يعني :

حامل مشترك (راجع : common carrier) للمعلومات يعمل بترخيص من الحكومة أو تديره الحكومة (في أوروبا عادة) .

أنظمة	الإعارة	المكتبات	الأتمتة
٢	١	١	(٣)
(٣)	(٢)	(٣)	٤
(٥)	(٣)	٤	(٥)
	(٥)	(٥)	

أما الوثيقة (١) فهي تعالج الإعارة في المكتبات والوثيقة (٢)تعالج أنظمة الإعارة عامة ، والوثيقة (٤) تعالج أتمتة المكتبات .

أما الوثيقة (٣) والوثيقة رقم (٥) فكل منها يعالج أنظمة أتمتة الإعارة في المكتبات .

٢ - نظام في التكشيف يسمح بتناول المداخل وربطها ببعضها عند البحث في ا لملف . ومثل تلك المداخل تحتوى على نقط للوصول access points ورؤوس headings توجه الباحث لقرن تسجيلات الحاسب في المرصد البيليوجرافي .

والأنظمة التالية هي أنظمة تكشيف لاحقة الترابط : Batten system, peek — a — boo, uniterm

يسمى النظام أيضا :

postcorrelative indexing system *see* also : precoordinate indexing system.

postcoordination

التنسيق / الربط اللاحق

التنسيق أو الربط للمفاهيم المنفصلة يتم وقت البحث يعني وقت الاستفسار أو السؤال . ونظام المصطلح الواحد وبعض نظم البطاقات المثقوبة التي يمكن فيها تجميع أكثر من مصطلح واحد وربطها ببعض مثل نظام البيك ـ أ - بو هي أمثلة على أنظمة التنسيق اللاحق .

see also : pre - coordinate indexing system.

postcorrelative indexing system

see postcoordinate indexing system

post - dated **مؤرخ بتاريخ لاحق**

مطبوع مسجل عليه تاريخ نشر أحداث من التاريخ الحقيقي . عكسه مؤرخ بتاريخ سابق ante — dated.

potenial users **الرُّواد المتوقعون**

الرّواد المتوقع أو المحتمل أن يستخدموا المكتبة أو مركزالمعلومات أو أي خدمة من الخدمات في المستقبل .

pott **« بوت »**

اسم غير مستعمل حاليا لمقاس من الورق المصنوع يدويا يتراوح مابين ١٥×١/٢ ١٢ بوصة إلى ١/٤ ١٧ × ١/٤ ١٤ بوصة ، ويجوز أن الاسم اشتق من العلامة المائية التي كانت على شكل القِدْر pot .

pounce **١ - بودرة تجفيف**

بودرة كانت تستخدم لمنع الحبر من التفشي أو لاعداد الرقوق للكتابة أو لنقل الرسم .

٢ - لاصق يستخدم تحت الذهب أو الألوان .

powder **نقش صغير**

نقش صغير يتكرر على أبعاد موحدة على أغلفة الكتب على شكل زهرة أو ورقة نبات ، وقد يصاحبه شعار النبالة في وسط الغلاف أو على الأركان الأربعة للغلاف .

يسمى أيضاً semé, semée, semis

power **تيار**

كهرباء

power amplifier **مكبر قُدرة**

مكبر ترددات سمعية أو لاسلكية مصمم لإطلاق أقصى قدرة خرج على جهاز معين .

power cord **سلك تيار**

السلك الكهربائي الموصل بين منبع القدرة إلى الأداة الكهربائية .

power failure **إنقطاع تيار**

power output **خَرْج قدرة**

القدرة بالواط بالنسبة للتيار المتردد المنطلق بواسطة مكبر الى حمل معين .

power press **مطبعة آلية**

ماكينة طباعة كانت تدار بقوة غير قوة الانسان . ظهرت في القرن التاسع عشر ثم حل محلها المطبعة اليدوية (راجع : hand press) للتشغيل السريع .

power supply **منبع القُدرة**

خط قدرة ، أو مولِّد ، أو بطارية ، أو مجموعة توليد قدرة ، أو أي مصدر آخر للقدرة يستخدم بالمعدات الالكترونية .

power surge **إشتداد تيار**

إزياد مفاجيء في تيار كهربائي .

power switch **مفتاح قُدرة / تيار**

جهاز يفتح أو يغلق الخط الذي يجلب الكهرباء الى الدائرة .

(راجع : on-off switch)

p.p. *see* privately printed

PPBS *see* Planning-Programming-Budgeting System

PPF *see* photoplastic film

PQ developer *see* developing.

practical bibliography *see* bibliography

practical classification **التصنيف العملي**

هو فن تعيين أرقام التصنيف للمواد المكتبية وفقا لنظام تصنيف معين .

practice work *see* practicum

practicum **تطبيق عملي**

فترة زمنية للتدريب على العمل في مكتبة أو أي وكالة معلومات بهدف تطبيق الدراسة النظرية على الخبرة العملية .

مرادف : practice work

see also : internship

practile

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني النسبة المئوية للوثائق النافعة التي استرجعت أثناء البحث .

praenomen **الاسم الاول**

الجزء الاول من أجزاء إسم المواطن الروماني الثلاثة .

praeses **المشرف**

الوسيط من الكلية في نقاش اكاديمي وهو الذي

شرائه مثل المدخل الصحيح والعنوان الكامل والسلسلة وبيانات النشر وعدد الاجزاء وبيانات بطاقة مكتبة الكونجرس .

precatalog searching

البحث قبل الفهرسة

البحث الببليوجرافي الذي يجري قبل طلب المادة الببليوجرافية وذلك للتحقق من البيانات الببليوجرافية وتقديم رقم هوية مثل الرقم الدولي المعياري للكتاب ISBN

see also : preorder bibliographic search .

precede **يسبق**

precedent epithet **لقب سابق**

نعت أو لقب يستخدم عامة كما يستخدم في الفهرسة أيضاً ليسبق الاسم الأول للفرد ، مثل Mrs , Sir

PRECIS (PREserved Context Index System).

بريسي (نظام التكشيف المحافظ على السياق)

نظام في التكشيف الموضوعي ، ترتب فيه خيوط المصطلحات طبقا لمعاملات تحديد الدور ، ويتم فيه انتقاء بعض الكلمات بواسطة الحاسب بحيث تؤدي نفس وظيفة المصطلحات التي يتم البحث تحتها (راجع : approach term) . ويعاد تركيب المداخل في كل خطوة بطريقة يستطيع بها المستفيد عن طريق شكل المداخل ان يحدد اي المصطلحات يشير الى المحتوى الموضوعي . وقد بدأت استخدامه منذ ١٩٧٠ الببليوجرافيا القومية البريطانية British National Bibliography بعد ان كانت تستخدم نظام التكشيف المتسلسل chain indexing في الفترة من ١٩٥٠ حتى ١٩٧٠ . كما تستخدمه الببلوجرافيا القومية الاسترالية والخدمات المكتبية في كندا .

وقد اسس النظام Derek Austin حيث اتبع فيه سياسة المصطلحات المطلقة open-ended vocabul-

يقترح عادة الأطروحة ويشترك في النقاش الناشىء وذلك لتمييزه عن الشخص الذي يستجيب (راجع : respondent) للدفاع عن الأطروحة .

pragmatic **عملي**

prayer book **كتاب الصلوات**

Pre-AACRII **ماقبل قاف**

(راجع : Anglo - American Cataloging Rules)

قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية التي كانت تطبق قبل الطبعة الثانية التي ظهرت عام ١٩٧٨ .

preamble **١ - تمهيد . فاتحة . ديباجة**

كلمة تمهيدية في خطبة أو كتاب .

٢ - مقدمة وثيقة قانونية .

٣ - ديباجة

جزء من رسالة تلغرافية لاسلكية تجارية ، يتم إرسالها أولا ، وتشتمل على رقم ومكتب الإصدار والتاريخ ، وعلى غير ذلك من المدلولات التجارية الأخرى التي لاتعتبر جزءا من نص الرسالة الأصلية .

preamplifier **مكبر متقدم**

مكبر خاص وظيفته الأولية أن يُستعمَل مع فلطية إدخال منخفضة ، وهو يزيد الإشارة عادة لزيادة التكبير بواسطة مكبر أو مكبر القدرة . والمكبر المتقدم يصمم لأقل قدر ممكن من التشتت والضوضاء .

prebilling **تسليم الفاتورة مسبقا**

prebound *see* prelibrary bound

pre-cat. *see* precataloging

precataloged book

كتاب جاهز الفهرسة

كتاب تصحبه بطاقات الفهرسة عند توريده . وهذه البطاقات تشترى طبقا لعقد مع مورد تجاري .

precataloging **فهرسة مبدئية / أولية**

عمليات الحصول على معلومات عن الكتاب قبل

ary أي غير المقيدة ، والتي تعني ان الرموز يسمح بدخولها في الكشاف في اي وقت بمجرد اعتراضها في الانتاج الفكري . وبمجرد قبول المصطلح في النظام فان علاقاته بالمصطلحات الاخرى تعالج من وجهين مختلفين ، هما وجه التركيب الجملي syntactical side والوجه الدلالي semantic side للنظام . ويتم التكشيف يدويا ثم آليا ، وهو ليس قائمة بالمصطلحات أو رؤوس الموضوعات ، وانما هو مجموعة من الاجراءات المنشأة لتكوين النظام . فالتكشيف يتم اولا يدويا حيث تفحص الوثيقة ويحدد موضوعها ويسجل خيط string المصطلحات الدالة على الموضوع ويخصص لها رقم قيد . كما تعطى ارقام مؤشرات الاحالات indicator numbers التي ترشد الحاسب الى استخلاص احالات « انظر » و « انظر ايضاً » وذلك من مكنز مختزن في الحاسب . ثم يحدد مكان اختزان بيانات التكشيف . اما الحاسب فانه يقوم بتوليد مداخل الكشاف والاحالات ويرتبها هجائيا ثم يولد شريطا مغنطيسياً للاختزان والاسترجاع . والمقالة التالية مهمة في دراسة بريسي ، وقد كتبها أوستن عام ١٩٧٤ :

Derek Austin , «Progress in Documentation : The Development of PRESIS ; A Theoritical and Technical History,» Journal of Documentation 30 (March 1974) : 47, pp. 47 - 102 .

see also : MARC , POPSI , RIN , SIN .

précis **خلاصة**

خلاصة للنقاط أو الوقائع الأساسية

precision ration **نسبة الدقة**

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني نسبة الوثائق المتعلقة بموضوع البحث الى العدد الكلي للوثائق التي استرجعت أثناء البحث مضروبة في ١٠٠ . فمثلا إذا كان هناك :

أ) ٥وثائق متعلقة بموضوع البحث تم استرجاعها

ب) ٢ وثيقة متعلقة بموضوع البحث لم يتم استرجاعها

ج) ٣ وثائق غير متعلقة بموضوع البحث تم استرجاعها

د) ٩٩٩٠ وثيقة غير متعلقة بموضوع البحث لم يتم استرجاعها .

فستكون نسبة الدقة هي :

$$= \frac{أ}{(أ + ج)} \times ١٠٠$$

$$= \frac{٥}{(٥ + ٣)} \times ١٠٠ = ٦٢٪$$

see also : recall ratio, relevance ratio.

Precis Vocabulary Fiche *see* RIN

precoat **طلية دنيا**

طبقة توضع على دعامة الفيلم لتحسين التصاق المستحلب أو المادة الحساسة للضوء

مرادف ؛ subbing

precollate **يجمع مسبقا**

عملية تجميع الأوراق في مصنع الورق حسب اللون أو الطبقة المغطى بها . تستخدم أساسا فيما يتعلق بالورق اللاكربوني carbonless paperالذي يُستخدم في مجموعات لعمل النماذج والاستمارات .

precoordinate indexing system
نظام التكشيف السابق الترابط

١ - نظام في استرجاع المعلومات يتم بمقتضاه ربط المصطلحات وقت تكشيف الوثيقة ، ويظهر هذا الربط في مداخل الكشافات. ومن أمثلته بريسي (راجع : PRECIS) الذي استخدم في مداخل الببليوجرافية القومية البريطانية . وفي هذا النظام تنسق المصطلحات وقت التكشيف ، وهو واضح في خطط التصنيف والفهارس المصنفة والفهارس الموضوعية الأبجدية .

٢ - نظام تكشيف تكون مداخله في الملف مترابطة طبقا لما يسمح به النظام وقت التكشيف طالما أنه لا يمكن ربطها وقت البحث . ومثل هذه المداخل تحتوى على نقط للوصول access pointsورؤوس

والتي يمكن ان تُحَمّل أو لا تُحَمّل على كل قسم ، والتي ليس لها أي تأثير على الصفات الأخرى لذلك القسم . فمثلا ، حياة المرأة في قبائل الصحراء الغربية ، هى صفة لبعض النساء ، ولكنها ليست حتما نتيجة لكون المرأة إمرأة .

see also: Porphyry, tree of; bifurcation.

predominant name **الاسم الغالب**

الاسم او صيغة اسم الشخص أو الهيئة التي ترد أكثر المرات (١) في أعمال الشخص أو الأعمال التي تصدرها الهيئة ، أو (٢) في المصادر المرجعية مرتبة حسب الأفضلية .

pre-editing **تهذيب/ تعديل مبدئي**

ازالة الغموض الحادث في النص قبل إدخاله في ماكينة الترجمة .

pref. *see* preface

preface **تصدير . تمهيد**

ملحوظات تمهيدية تسبق نص الكتاب يكتبها المؤلف عادة . فإذا كتبها شخص آخر غير المؤلف فإنها تسمى في الغالب foreword . وهى تشرح أسباب تأليف الكتاب وآراء المؤلف . كما تبين مجال الكتاب وتاريخه والغرض منه وطبقة القراء الموجه إليهم كما يعبر فيها عن الشكر لمن أسهموا بمجهود في معاونة المؤلف . وهى تتبع الإهداء (راجع : (dedication

كما أنها تسبق المقدمة (راجع : introduction)وفي حالة صدور طبعة جديدة من المطبوع يكتب تمهيد جديد خاص بتلك الطبعة يوضح مدى الإختلاف عن الطبعات السابقة . وهى تختلف عن المقدمة introduction التي تعالج موضوع الكتاب .

see also : introduction.

preface date **تاريخ التصدير**

التاريخ الذي يذكر في مقدمة أو نهاية التمهيد .

prefatory matter **مادة تمهيدية**

كالتمهيد والمقدمة من جانب المؤلف أو غيره .

preferred language **لغة مفضلة**

اللغة التي يختارها المفهرس ، غالبا اللغة القومية ، مخصصة لقيادة الباحث إلى الوثائق المتعلقة بموضوع البحث في الفهرس او مرصد المعلومات .

مرادف : procorrelative indexing system .

see also: postcoordinate indexing system.

تنسيق/ ربط سابق .

pre-coordination **تنسيق /ربط مسبق**

التنسيق أو الربط للمفاهيم المنفصلة يتم وقت التكشيف . وقوائم رؤوس الموضوعات المطبوعة او المكانز المطبوعة هى ذات تنسيق سابق . وقائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس هى مثال على ذلك LC Subject Heading List

see also : post-coordination.

precorrelative indexing system

see precoordinate indexing system

precoupling **تقارن مبكر**

مصطلح في التصوير يعني التلف الناجم عن الإظهار المبكر لمادة الديازو .

predicables, five **الكليات الخمس**

سلسلة من الإصطلاحات المنطقية أوردها Porphyry في تعليقه على Aristotle's Topics وهي أساس علم التصنيف ، وهي :

١ – الجنس genus وهو قسم classرئيسى أو جماعة group من الأشياء

٢ – النوع species وهو الجماعات التي ينقسم اليها الجنس .

٣ – الفصل difference وهى الصفة التي تساعد على تقسيم الجنس ، فإذا أضفنا ، مثلا ، الفصل «طريقة الإخراج» إلى جنس «الكتب» فسينتج عندنا أنواع species ، منها «الكتب المخطوطة » و«الكتب المطبوعة» .

٤ – الخاصية property هى صفة ذاتية للشيء أو الجماعة group الاشياء ، والتي على الرغم من كونها شائعة بينها إلا أنها ليست قاصرة عليها ، فمثلا ، «الغيرة» هى خاصة شائعة بين الإنسان و«الحيوان» .

٥ – العرض accident هو صفة طارئة للقسم class

ليكتب بها ما يصوغه من بيانات وتبصرات .

preferred order **ترتيب مفضل**

الترتيب الذي توضع فيه الأوجه facet في جداول التصنيف الوجهي . فإذا ما تم اعتياد هذا الترتيب فإنه لن يتغير ولا رجعة فيه . والهدف من هذا الترتيب هو إبراز الصلة بين المصطلحات على افضل وجه .

preferred term **مصطلح مفضل**

يستخدم المصطلح المفضل في المكنز (راجع : thesaurus)لتجميع المصطلحات الأخرى شبه المترادفة في مكان واحد والتي قد تؤدي إلى تشتيت المداخل في الكشاف ، أو الفهرس ، الخ .

prefix **بادئة**

أداة توضع في بدء كلمة أخرى لتغيير معناها أو لتكوين كلمة جديدة أو لقب يصدر به إسم شخص . فمثلا — unإذا أضيفت إلى load تغير معناها من يُحَمِّل إلى يُفَرِّغ .

prefixed surname **إسم عائلة ذو سابقة**

إسم عائلة تسبقه أداة أو حرف جر ، مثل : Du Jardin, Thomas

prelease **إطلاق مبكر**

النزع المبكر للورقة الواقية الملفوف بها البطاقة ذات الفتحة aperture card

prelibrary bound **مجلد تجليد المكتبات**

الكتب المجلدة في تجليد خاص بالمكتبات (راجع : library binding)قبل بيعها . يطلق عليها أيضا : prebound للإختصار .

وهي غير الأنواع التالية من التجليد :

تجليد الطبعة edition binding

تجليد المكتبات library edition

التجليد المقوى reinforced binding

مرادف : prebound

prelim . (preliminary) *see* preliminaries

preliminaries (prelims.)

الأوراق التمهيدية . قوادم

صفحة أو صفحات العنوان في المادة ، مع ظهر كل صفحة عنوان ، والصفحات التي تسبق صفحة أو صفحات العنوان والغلاف ، وترتيبها يكون كالتالي : العنوان المجتزأ ، اللوحة الأمامية ، العنوان ، بيان بشرح تاريخ الكتاب (تاريخ صدوره لأول مرة ، تواريخ النشر التالية والطبعات المنقحة) والإصدارات ، والإهداء والتحية وقائمة المحتويات وقائمة الصور وقائمة المختصرات والتمهيد والمقدمة وبيان بالتصويبات والأخطاء . وجميعها ، ماعدا اللوحة الأمامية التي تواجه صفحة العنوان ، وتاريخ الطبعات السابقة والإصدارات التي تكون على ظهر صفحة العنوان ، يجب ان تبدأ على الصفحات اليمنى في الكتب الأجنبية .

ولكن قائمة التصويبات والأخطاء قد تكون على الصفحة اليسرى أو أن تطبع على جذاذة منفصلة وقد تلصق في الكتاب . وهذه الأوراق التمهيدية تطبع بعد الانتهاء من طبع الكتاب على افرخ منفصلة حيث يكون ترقيمها مختلفا عن ترقيم النص ، حيث تستخدم في ترقيمها الأرقام الرومانية . فإذا طبعت على أوراق وكان النص مطبوعا على نفس الورقة فهذا دليل في الكتب القديمة جدا على أن النسخة ليست هي الطبعة الأولى من الكتاب .

تسمى أيضاً :

front matter, preliminary matter

see also : subsidiaries.

preliminary cataloging **فهرسة مبدئية**

إعداد بطاقة مبدئية بواسطة الراقن على الآلة الكاتبة من البيانات التي يعدها مساعدو المكتبة الذين يحققون بيانات الفهرسة .

وهذه البطاقة يراجعها المفهرس مع الكتاب وبهذا يوفر المفهرس وقته للتصنيف وتخصص رؤوس الموضوعات والعمليات الفنية الأخرى ، بدأ هذا النظام M.T.Franklin Currier في الولايات المتحدة في العشرينات .

see also : searching.

لتخفيض تكاليف التجارب المطبوعة على ماكينة الطباعة .

preprint **طبعة مسبقة**

جزء من وثيقة يحتوي على عمل أو أكثر يطبع ويوزع قبل تاريخ نشر العمل بأكمله ، مثل مقالة من دورية أو فصل من كتاب .

preprocessed book **كتاب سابق الاعداد**

كتاب يسلمه مورد الكتب بعد تجهيزه فنيا لكي يوضع مباشرة على الرف وتوضع بطاقاته في الفهرس

see also : precataloged book

prepublication **نشر مسبق**

الإجراء الذي يتم بمقتضاه توزيع عدد بسيط من النسخ المكررة للأوراق والوثائق العلمية والتقنية ، الخ . قبل نشرها في الدوريات .

prepublication cataloging
الفهرسة قبل النشر

فهرسة الكتب في مركز ببليوجرافي قومي أو مكتبة قومية من ملازم الكتب بعد تجميعها والتي يرسلها الناشر إلى المركز أو المكتبة القومية قبل نشر الكتاب بغرض فهرسة الكتاب .

see also: cataloging-in-publication

prepublication price **السعر قبل النشر**

السعر الذي قد يباع به الكتاب إذا طلب قبل موعد محدد (قبل تاريخ النشر) ، وبعد هذا التاريخ يرتفع سعر الكتاب .

prerecorded materials
مواد مسجلة مسبقا

١ ـ تعني نفس الشيء الذي يعنيه المصطلح recorded materials ولكن الفرق الوحيد بينها هو أن المواد المسجلة مسبقا يكون مسجل عليها معلومات وقت شراءها أو الحصول عليها .

٢ ـ تعني في الإذاعة ، المواد المسجلة قبل وقت الإذاعة الفعلية أو الإخراج النهائي على الهواء .

prerinse **الشطف مقدما**

تعني عند تجهيز أفلام هاليد الفضة غسل المواد التي

preliminary edition **طبعة مبدئية**

طبعة تصدر مقدما للطبعة العادية من الكتاب هدفها تجميع نقد عن الكتاب قبل إصدار الطبعة النهائية .

تسمى أيضا : provisional edition

preliminary leaf **ورقة تمهيدية /أولية**

إحدى أوراق الكتاب غير المرقمة والمطبوعة على وجه واحد او على كلا الوجهين والتي تكون موضوعة قبل الأوراق المرقمة في بداية الكتاب .

preliminary matter *see* preliminaries

preliminary plans *see* architectural drawings

preliminary puff *see* puff

prelims. *see* preliminaries

prenatal cataloging *see* cataloging in publication

prenatal classification
التصنيف قبل النشر

تصنيف المواد قبل نشرها ، وينشر رقم تصنيف مكتبة الكونجرس على ظهر صفحة العنوان كما قد يذكر رقم تصنيف ديوى كذلك .

prenumbering **وضع الرقم الاستدلالي**

preorder bibliographic search
البحث البيليوجرافي قبل الطلب

عملية تحديد ما اذا كانت المكتبة تمتلك نسخة من مادة ببليوجرافية مطلوبة ، وكذلك تجميع عناصر الوصف الببليوجرافي اللازم لإرسال أمر التوريد .

مرادف : acquisitions searching

see also : precatalog searching , verification

preparations department

see technical processes department

prepayment **الدفع مقدما**

الدفع لثمن المواد المطلوبة المصاحب لأمر التوريد .

preposition **حرف جر**

pre-press proof **تجارب مصورة**

تجارب طباعية معدة بوسائل تصويرية وذلك

مادته بينما يُحتَفَظ بالمحتوىٰ الفكري للعمل الأصلي .

preservation administrator
مدير الصيانة

شخص مدرب على الصيانة يقدم المساعدات ويصمم ويدير برنامج في مكتبة أو وحدة إيداع أرشيفية للإبقاء علىٰ الكتب والوثائق الأخرىٰ .

preservation microfilming
تصوير ميكروفيلمي للصيانة

التصوير علىٰ الميكروفيلم ، لأغراض الحفظ ، للكتب والدوريات والمخطوطات والوثائق الأخرىٰ ، باستعمال مواد وأساليب تجهيز تضمن أطول مدة حفظ ممكنة وإنشاء مخزن للأفلام المصغرة التي تحفظ تحت ظروف متحكم فيها . كما أنها تستعمل فقط لعمل نسخ منها للتوزيع .

see also : security filming.

preset **محدد مسبقا**

presort **فرز مبدئي / أولي**

الدورة الأولىٰ في ترتيب المواد حيث ترتب أولا في مجموعات كبيرة متشابهة ، مثل ترتيب البطاقات بالأحرف الأولىٰ لمداخلها فقط ، وهي الخطوة الأولىٰ للفرز .

press **١ ـ خزانة كتب ذات واجهتين**

١ ـ يستخدم المصطلحَ في انجلترا ليعني خزانة كتب ذات واجهتين ولا يقل عدد رفوفها عن أربعة (رفين علىٰ كل واجهة) .

تسمىٰ في الولايات المتحدة range كما يعني المصطلح في الولايات المتحدة خزانة كتب ذات واجهة واحدة ولها أكثر من رفين . كانت تسمىٰ سابقا bookcase

see also : book stack , bookcase , double-faced shelf , double-sided stack , tier .

٢ ـ مطبعة . ماكينة طباعة

الآلة أو الأداة التي تقوم بكبس الورقة علىٰ الحروف الطباعية ، أو لوحة الطباعة ، أو القالب . وفي الطباعة توجد ثلاثة وسائل لإحداث الضغط :

أ) ماكينة طباعة بكابسة مسطحة platen press

تم تعريضها للضوء قبل الإظهار .

prescribed books **كتب مقررة**

الكتب التي تقرر في مادة دراسية .

prescribed punctuation **ترقيم محدد**

إستخدام علامات الترقيم بين عناصر الوصف وحقوله حسب القواعد الخاصة المذكورة مع الحقل أو العنصر .

presensitized plate **لوح محسس**

لوح طباعي معدني أو ورقي مغطى بطبقة حساسة للضوء .

presentation copy **نسخة هدية**

١ ـ نسخة من كتاب تحمل إهداء بخط المؤلف عادة أو المصور أو المحرر .

٢ ـ نسخة من كتاب يهديها الناشر تلقائيا ، أما النسخة التي تحمل توقيعا من المؤلف بناء على طلب الشخص الذي تهدي إليه النسخة فانها تسمىٰ : نسخة موقعة inscribed copy

preservation **حفظ . صيانة . وقاية**

مصطلح في الأرشيف يعني :

١ ـ الوظيفة الأساسية لمستودع الأرشيف لتوفير مكان حفظ مناسب لرعاية وحماية ووقاية المواد الأرشيفية والمحافظة عليها أثناء التداول والحفظ .

٢ ـ الإجراءات الفردية أو الجماعية التي تتخذ لإصلاح واستعادة وحماية ووقاية المواد الأرشيفية .

قارنه بالمصطلح حماية conservation الذي يستخدم كمرادف له ، علىٰ الرغم من أن الفرق بينهما أخذ في التكوين ـ علىٰ الأقل في المكتبات ودور الأرشيف في شمال أمريكا ـ إذ أن الحماية تميل إلىٰ الإشارة إلىٰ الأساليب والإجراءات المتعلقة بمعالجة الكتب والمواد الوثائقية الأخرىٰ للإبقاء ، بقدر الإمكان وبما تسمح به الظروف ، علىٰ التكوين المادي الأصلي للمادة الأصلية أو العمل الفني . وتميل الأرشفة أو الصيانة إلىٰ الإشتمال علىٰ الحماية conservation ولكنها تشتمل أيضا علىٰ الصيانة الجزئية للعمل المادي (مثل تجليده تجليدا جديدا) ، كما تشتمل أيضا علىٰ استبدال العمل الفني الأصلي ، بتحوير

تصحيحها على حساب الطابع .
تسمى أيضاً : printer's errors

presses **١ ـ مكابس**
يوجد في تجليد الكتب عدة أنواع ، منها : المكابس الثابتة standing والأفقية lying والقاطعة cutting ، والقامطة nipping ومكابس التشطيب finishing

٢ ـ مطابع
تعني ماكينات الطباعة printing machines وفي انجلترا ، تشير printing presses الى الآلات الطباعية التي تدار باليد أما printing machines فهي تشير إلى الماكينات التي تدار بالقدرة . أما في الولايات المتحدة فيشير المصطلح presses إلى كلا النوعين .
see also : press

press mark **رمز الخزانة**
علامة كانت توضع في الكتب قديما لتحديد مكان الخزانة التي يوجد فيها الكتاب وليس موقعه على الرف .
وهذه الطريقة غير دقيقة كما في رقم تصنيف الكتاب call number وهذه العلامات كانت تكتب على كعب الكتاب (على رقعة من الورق) ، أو على ورقة البطانة أو على صفحة العنوان أو ظهرها ، وعلى بطاقة الفهرس .
see also : class number , fixed location

pressmark **علامة مائية منضغطة**
علامة مائية تتم بواسطة سطح طباعي بارز مع الضغط أثناء تصنيع الورق .
see also : impressed watermark .

press notice **إعلان صحفي**
بيان قصير يحتوي على معلومات محددة في جريدة يحتوي على إعلان تأبين أو اعلان عن وفاة ، أو خطوبة ، أو زواج أو ميلاد أو إشارة الى كتاب جديد أو نقد أو تعليق على عمل فني موسيقي أو بالية ، الخ .

press number **رقم المطبعة**
رقم صغير يظهر أسفل إحدى صفحات الكتب التي طبعت مابين ١٦٨٠ ـ ١٨٢٣ ، كما انه قد يظهر

ب) ماكينة طباعة دوارة بألواح مستوية - flat bed cylinder press

ج) ماكينة طباعة دوّارة rotary press
see also : printing press

٣ ـ مكبس . ماكينة كبس
ماكينة بسيطة بقلاوظ غالبا تستعمل لابقاء الكتاب أو الكتب تحت ضغط مستمر حتى تلتصق أجزاء الكتاب أثناء عملية التجليد .
see also : book press , presses

٤ ـ صحافة
اسم شائع لحرفة الكتابة والنشر في الصحف والمجلات .

press agent **وكيل دعاية /اعلانات**
الشخص الذي يرتب للدعاية في الصحافة press للافراد والهيئات .

press a un coup
ماكنية طبع يدوية كان باستطاعة مشغلها تخفيض الكابسة المسطحة platen في حركة واحدة . صممها Francois Ambroise Didot (١٧٢٠ ـ ١٨٠٤) الابن الأكبر لفرنسوا ديدوت (١٦٨٩ ـ ١٧٥٩)

press book **كتاب مطبوع بمطبعة خاصة**

press braille **طبع بريل**
علامات بريل المحفورة حفرا بارزا على ألواح طباعية من الزنك أو الحديد والتي يطبع منها الكتب للمكفوفين . أو الآلات التي تدار بالكهرباء والمشابهة لآلة بريل الكاتبة . وطباعو بريل ينسخون النص مباشرة على الألواح أو يستخدمون برنامج للحاسب لتحويل النص إلى بريل ثم تنتج الألواح الطباعية آليا .

press copy *see* review copy

press cutting **قصاصة**
قصاصة أو جذاذة مقصوصة من جريدة أو مجلة .
تسمى أيضاً : cutting . يطلق عليها في الولايات المتحدة : clipping

press errors **أخطاء مطبعية**
خطأ يحدثه المُجمّع عند تجهيز الحروف . وهذه يتم

pressure marks **آثار ضغط**

نوع من الكثافة غير المرغوبة الظاهرة على الفيلم الذي تم تجهيزه ، ينتج عن حدوث ضغط على المستحلب قبل تعريض الفيلم للضوء ، وقبل تحميضه .

see also : pressure sensitive.

pressure plate **لوح ضغطي**

أداة تمسك الفيلم في المستوى البؤري في معدات التصوير وذلك للتعريض ، أو الإسقاط أو الطبع الخ .

pressure sensitive **حساس للضغط**

١ - خاصية مادة من المواد التي تلتصق بمجرد اللمس المادي مع مادة أخرى .
٢ - خاصية مستحلبات التصوير حيث تتكون صور كامنة أو تتلف الصور الكامنة الموجودة بمجرد الحك او النقر .

see also : pressure marks.

presswork **عملية الطبع**

التشغيل الفعلي لماكنية أو ماكينات الطباعة ، بما في ذلك عمليات الضبط ، ووضع الحبر على الورق . تسبقها عمليات الجمع (الصف) ، أو إعداد الألواح الطباعية ، وتعقبها عمليات التجليد .

see also : machining.

Prestel **پرِسْتيل**

نظام من أنظمة الفيديوتكس (راجع : videotex) تقوم بتسويقه British Telecom .

presumed author *see* supposed author

preventive maintenance **صيانة وقائية**

صيانة الأجهزة والمعدات والبرامج التنظيمية على فترات دورية لتلافي الأعطال غير المتوقعة والتي قد تحدث نتيجة لعدم الصيانة . والصيانة هنا بالنسبة للمعدات تشمل الاكتشاف المبكر للأخطاء والتنظيف المستمر والتزييت والتشحيم واتباع تعليمات الشركة المنتجة فيما يختص بالتشغيل وذلك لإطالة عمر الجهاز .

مرتين في الملزمة الواحدة . ويعتقد أن هذا الرقم كان يشير إلى رقم ماكينة الطباعة التي طبع عليها الفرخ .

press photographer **مصور صحفي**

مصور يلتقط صورا لتنشر في الصحف والمجلات .

press proof

تجربة نهائية . تجربة طباعية . تجربة من ماكينة الطباعة .

تجربة طباعية نهائية أقرها المؤلف أو المحرر أو محرر المسودات بالمطبعة قبل الموافقة على إتمام عملية الطبع وهي تكون عبارة عن نسخة مستخرجة من ماكينة الطباعة بغرض تبين القيم الخطية واللونية والجودة العامة .

press queris **استفسارات المطبعة**

لبس في مخطوطة يحيله قارىء التجارب الطباعية إلى المؤلف لتوضيحه .

press-ready **تجهيز المطبعة**

تستعمل في بعض الأحيان كمرادف make-ready ولكنها تشير أيضاً إلى العمليات الأخرى لإعداد الماكينة بجانب تجهيز الفورمة ، مثل إعداد الحبر ، وتغذية الورق .

press release **بيان صحفي**

بيان رسمي يعطى معلومات للنشر في الجرائد والمجلات وفي نقلها عبر الاذاعة والتلفاز وأية وسيلة أخرى .

press revise **مراجعة المطبعة**

تجربة إضافية تؤخذ للحروف بعد تصحيح الأخطاء التي وجدت في التجارب السابقة .
وتعطى هذه التجربة إلى مراجع المطبعة التي يدفعها بعد ذلك إلى المطبعة .
تسمى أيضاً : machine proof

press run **عدد النسخ المطبوعة**

عدد النسخ التي يزمع طبعها وليس عدد النسخ المطلوبة . حيث يكون عدد النسخ التي يزمع طبعها اكبر من عدد النسخ المطلوبة .

see also : corrective maintenance, scheduled maintenance.

price index **مؤشر الأسعار**

أحد المقاييس التي تستخدم لبيان التغييرات التي تحدث في متوسط مستويات الأسعار . والفترة الزمنية الاساسية قد تكون سنة او سنتين . ومتوسط السعر في الفترة الأساسية يخصص له قيمة المؤشر ١٠٠ ، ومتوسط السعر في السنوات التالية يقسم على متوسط سعر الفترة الأساسية مضروبا في ١٠٠ لينتج مؤشر السعر لتلك السنة .

prima **كلمة بادئة**

أول كلمة في الصفحة او الورقة أو الجذاذة التالية التي تطبع على اليمين في نهاية النص ، تحت آخر سطر في الصفحة .

٢ - علامة توضع في موقع على الصفحة لتستانف من عندها القراءة بعد التوقف .

primary access **وصول ابتدائي**

تعنى في استرجاع المعلومات الوصول إلى مدخل بالذات (او مجموعة من المداخل) في الملف أو في مرصد المعلومات ، وقد يكون الوصول متزامنا أو مسلسلا او مباشرا .

see also : scanning, secondary access.

primary bibliography **ببليوجرافية أولية**

ببليوجرافيا أصلية ، أو عامة ، أو شاملة تتعامل مع الكتب أو أي وثائق أخرى متعلقة ببعضها عن طريق التاريخ أو مكان النشر ، ولكنها غير متعلقة ببعضها موضوعيا .

see also : secondary bibliography

primary binding **تجليد أصلي**

الأسلوب الذي استخدم لتجليد الكتاب عند نشره لأول مرة .

primary colors **ألوان أساسية**

الألوان الأساسية في الطباعة هى الأصفر ، الأحمر الأرجواني ، والأزرق الداكن .

primary distribution **توزيع مبدئي**

الإرسال المبدئي لوثيقة بواسطة منشئها أو ناشرها ، لأكثر من جهة ، وخصوصا إذا ما وزعت طبقا لقائمة إرسال .

primary journal **مجلة أساسية**

مجلة يكون أحد أغراضها بث نتائج الأبحاث الأساسية (راجع : basic research) .

تسمى أيضا : primary publication

primary name heading

رأس بالاسم الرئيسي

مصطلح في الفهرسة يعنى رأس باسم المؤلف (شخص أو هيئة) الذي يكون مسئولا عن المحتوى الفكرى للعمل المفهرس .

primary network station

محطة شبكية رئيسية

محطة شبكية تقوم بضبط والتحكم في قنوات الاتصال في أي وقت . وخلال وقت الاتصال فان المحطة الرئيسية تستطيع إرسال بيانات إلى محطة شبكية فرعية .

تسمى أيضاً : master network station .

see also: tributary network station.

primary patron group

مجموعة المستفيدين الأساسية

مجموعة المستفيدين من النظام الذي أنشيء أساسا لتلبية احتياجاتهم .

primary publication **مطبوع أساسي**

مطبوع يحتوى على مواد أصلية (جديدة) ، مثل أوراق تصف نتائج بحث أصلي وذلك لتمييزه عن مطبوع ثانوي (راجع : secondary publication)

.يسمى أيضا : primary journal

primary sources **مصادر أولية**

تشمل الوثائق الاصلية ، أو المعاصرة ، او الوثائق التي اعتمد عليها المؤلف لكتابة كتاب أو تجميع ادبي .

تسمى أيضا : المواد المصدرية source material

وأحيانا : المصادر الأصلية original sources

see also : secondary sources.

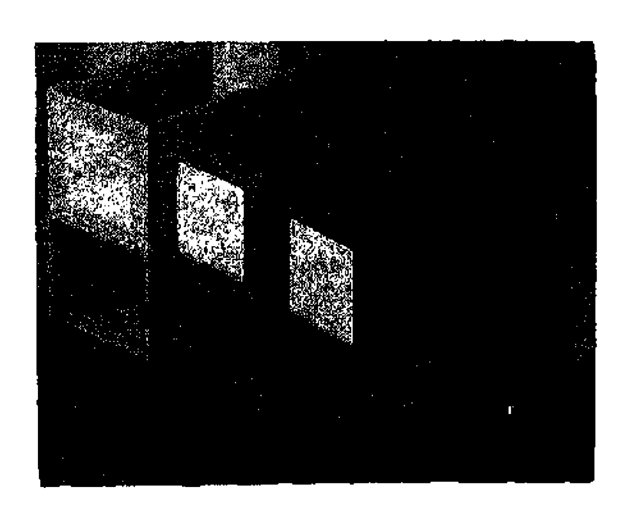
primary *see* main storage

primer مطبوع أولى
كتاب يقدم موضوعا بطريقة سهلة يقصد به أن يكون كتابا دراسياً .
see also : introduction

princeps *see* first edition

princeps edition

Princeton file صنــدوق بـرنستــون
صـندوق مفتوح من أعلى ومن أسفل ومن الامام يستخدم لحفظ النشرات والمواد غير المجلدة او ورقية الغلاف . وأعداد الدوريات غير المجلدة
see also : cut corner pamphlet file.



principle of administrative competence
مبدأ الاختصاص الإداري
(راجع : archival principles) .

principle of decreasing concreteness
see decreasing concretenss' principle of

principle of division *see* characteristic of a classification

principle of provenance
مبدأ المنشأ/النسبة
(راجع : archival principles) .

principle of respect of archival structure
مبدأ الاحتفاظ بالبناء الداخلي للوثائق
(راجع : archival principles) .

principle of respect of fonds
مبدأ المنشأ/النسبة
(راجع : archival principles) .

principle of restoration of original order
مبدأ إعادة بناء الهيكل الأولى
(راجع : archival principles) .

principle of subject classification
مبدأ التصنيف الموضوعي
(راجع : archival principles) .

principles of classification
مبادىء التصنيف
القواعد التي يصوغها المتخصصون في المنطق والتصنيف والتي على أساسها تبني خطة التصنيف .

PRINT إطبع
أمر يعطي للحاسب أو أي جهاز ومهمته إخراج المعلومات من الحاسب إلى وحدة الطباعة .

print ١ - صورة مطبوعة
أ) صورة مطبوعة عن طريق أي عملية طبع .
ب) صورة مصنوعة من فيلم سلبي أو إيجابي على ورق تصوير أو فيلم فوتوغرافي .

٢ - يطبع
يستخدم الحبر ويضغط الورق على القوالب أو الألواح او الحروف لإحداث طبعة أو يطبع صورة .

print. *see* printing

print collection مجموعة الصور
مجموعة من الصور ، مثل : الصور المحفورة أو المنقوشة ، الخ .

printed edges حواف مطبوعة

حواف الكتاب المطبوعة باستخدام خاتم أو حروف مطاط وهذه الطريقة تتبع لتسهيل الرجوع ، إلى محتويات الكتاب وتطبع المعلومات على الحافة الأمامية .

وقد تطبع الحافتين العليا والسفلية للكتاب لأغراض إعلانية .

printed matter

١ – نص مطبوع

تجميع بالحروف . بمعنى أن يكون النص نصا فكريا وليس فنيا ، أي يتكون من كلمات مُنضدة حروفها ثم طبعت .

٢ – مطبوعات

مصطلح بريدي . يستخدم عند إرسال المطبوعات بالبريد بسعر خاص مخفض .

printer

١ – طابع . مطبعي

الشخص أو المؤسسة التي تطبع الكتاب أو الوثيقة وذلك لتمييزه عن الناشر وتاجر الكتب الذي يقوم بإصدار وبيع الكتاب .

٢ – طابعة

أداة لطبع مخرجات الحاسب بالحروف على وسيط مثل الورق .

وطابعات الصدم direct-impression (impact) printers تتميز ، بنوع عنصر الطابع أو رأس الطبع المستخدم . فالطابعة النقطية matrix printer تستخدم أسلاكاً دقيقة مرتبة على شكل مصفوفة نقطية لتشكيل الحروف . أما الطابعة ذات العجلة الدوارة daisy wheel printer فإنها تستخدم قضباناً شعاعية تتشعب من سُرّة أو محور في مركز العجلة ، بينما تستخدم الطابعة الكُشتبانية thimble printer قضباناً شعاعية على كل منها حرفان حيث تشع القضبان من سرة الكُشتبان . أما الطابعة ذات الطوق band printer فإنها تستخدم شريطاً أو حزاماً معدنياً أو بلاستيكياً ذا حروف محفورة حفرا بارزاً . والطابعة الأسطوانية drum printer تستخدم أسطوانة

print constant

بيانات ، مثلا كلمات أو علاقات ترقيم لا تظهر في التسجيلة الببليوجرافية المعروضة على شاشة الطرفية terminal ، ولكن برنامج الحاسب يطبعها على بطاقة الفهرسة .

فمثلا ، في حالة الحقل 505 في OCLC إذا كان المعين (راجع : «5» indicator) صفرا (∅) فهذا يعني أن محتويات المطبوع كاملة ، ومن ثم تطبع كلمة «المحتويات -- --CONTENTS» على البطاقة ، ثم يتبعها بيان بالمحتويات ، ولكن هذه الكلمة لا تظهر على شاشة الطرفية .

printed مطبوع

تشير عامة إلى أي شكل من أشكال الحروف والعلامات الأخرى التي أنتجت على أي مادة بأي وسيلة ميكانيكية .

printed as manuscript

see printed but not published

printed book كتاب مطبوع

see also : book, publication

printed but not published

مطبوع لم ينشر

عمل طبعَ ولكنه لم يطرح للبيع ، ولهذا فهو لايعد منشوراً يسمى أيضاً :

مطبوع لا يباع printed as manuscript

printed catalog فهرس مطبوع

فهرس ، مطبوع ومنشور في شكل.كتاب وهو غير الفهرس البطاقي او أي شكل آخر .

printed circuit دائرة مطبوعة

دائرة كهربائية تشتمل على مركّبات دقيقة مثبتة على لوحة صغيرة من البلاستيك غالبا ومرتبطة مع بعضها بخطوط من النحاس المذاب مطبوعة على اللوحة .

printer's errors *see* press errors

printer's flower *see* flower

printer's imprint *see* imprint

printer's keepsake *see* keepsake (3)

printer's (or publisher's) mark **علامة الطابع أو الناشر**

شعار أو شكل معين يستخدمه الطابع أو الناشر كعلامة تجارية . والعلامات المستخدمة الآن هي علامات الناشرين أكثر من الطباعين .

تسمى أيضا : .logo يشار اليها خطأ بلفظ colophon

see also : device

printer's ornament *see* ornament

printer's pie *see* pie

printer's reader *see* reader (2)

print film **فيلم طبع**

فيلم دقيق الحبيبات ذو درجة تصغير عالية يستعمل أساسا لعمل نسخ فيلمية مباشرة .

printing *see* facsimile reproduction, impression, issue, reprint

see also : contact printing, projection printing, step printing.

printing block **قالب طباعي**

مصطلح عام يشير إلى أي نوع من القوالب الطباعية (راجع : block) .

printing card punch **ثقابة طابعة**

آلة تثقيب البطاقات وتطبع في نفس الوقت الحرف في أعلى العمود المثقوب .

printing frame **إطار الطبع**

أداة تتكون من واجهة زجاجية تستعمل للإمساك بالفيلم في وضع ملامس مع مادة حساسة للضوء عند الطبع التلامسي . contact printing

printing house **مؤسسة طباعية . مطبعة**

printing method **طريقة الطباعة**

توجد ثلاث طرق عامة للطباعة :

أ) الطباعة البارزة ، وفيها تكون المناطق الطباعية

دوّارة عليها حروف محفورة حفرا بارزاً . في حين أن الطابعة السلسلية chain printer فإنها تستخدم أسطراً محفورة حفراً بارزاً يتم وصلها معا . والطابعة القطارية train printer تستخدم أسطراً طباعية محفورة حفرا بارزاً غير متصلة ببعضها ولكنها تدفع على طول مسارات مخصصة لها على ورق حساس للحرارة . والطابعة الالكتروستاتية electrostatic printer التي تستخدم كهرباء استاتية لخلق صور كامنة على ورق مغطى مخصوص ومسحوق تصوير الكتروستاتي toner لاظهار الصور . والطابعة الضوئية الالكتروستاتية (ليزر/زيروجراف) photoelectrostatic printer تستخدم أشعة الليزر لإحداث صور كامنة . ومن ناحية أخرى فمن أنواع طابعات اللاصدم nonimpact printer الطابعة النفاثة للحبر ink jet printer حيث ترش نقط الحبر على الورق على شكل حروف ، والطابعة الحرارية thermal printer التي تستخدم رأس طبع ساخنة حيث تتشكل الحروف على سير belt أو أسطوانة حساسة للضوء والتي يتم إظهارها باستخدام مسحوق التصوير الالكتروستاتي قبل نقلها إلى الورق .

see also : contact printer, projection printer.

printer's device *see* device

printer's devil **صبي عامل في مطبعة**

صبي يعمل في مطبعة خصوصاً صبي لجامع الحروف ويرجع أصل التسمية إلى أنه في عام ١٥٦١ نشر احد الرهبان كتابا بعنوان The Anatomy of the Mass ولكنه على الرغم من كون عدد صفحات الكتاب ١٧٢ صفحة إلا أن عدد الاخطاء المطبعية فاقت كل الحدود فقد احتاجت إلى تصحيحها خمس عشرة صفحة إضافية . وقد قيل آنذاك أن تلك الأخطاء كانت بتحريض من الشيطان ، ولكن اتضح فيما بعد ان الذي أعد الكتاب للطباعة صبي كان لا يزال يتعلم حرفة الطباعة ، وترجمتها الحرفية : شيطان الطابع .

print line **سطر مطبوع**

مصطلح في الحاسب يعني مجموعة من الحروف والفراغات بينها المطبوعة والمرتبة في صف أفقي وتعتبر كوحدة مستقلة .

printout

مستخرجات مطبوعة . مطبوعات الحاسب

بيان مطبوع آليا من بيانات مختزنة بالحاسب ، وتعرف بالنسخة المطبوعة ، (راجع : hard-copy) .

print room **قاعة الصور**

قاعة في المكتبة تحفظ فيها مجموعة الصور .

print run **عدد النسخ المطبوعة**

print terminal **طرفية طابعة**

وحدة عرض مرئي تصاحبها طابعة لتخرج طبعة على الورق .

see also: cathod-ray-tube terminal, visual display unit, touch terminal.

priority date **تاريخ الأولوية**

التاريخ الذي قدم فيه طلب براءة الاختراع إلى مكتب البراءات وهو التاريخ الذي يستند إليه في حالة وجود أي شكوى .

see also : patent of addition

prism **منشور**

جسم له عدة جوانب مستوية، إثنان منها (هما القاعدتان) متعددا اضلاع متوازيان ، وجوانبه الأخرى متوازيات أضلاع . يصنع غالبا من الزجاج بقاعدتين مثلثتين . واذا كان المنشور شفافا كوّن طيفا يكسر الضوء الأبيض . وتستخدم بعض المنشورات مرايا ذات كفاءة كبيرة في الأجهزة الضوئية ، مثل المنظار المكبر . وقد يستعمل المنشور في تدوير الصورة+ .

prison library **مكتبة سجن**

مكتبة يديرها سجن لخدمة نزلائه . وقد تحتوى على مواد عامة ، ومواد لمساندة برامجها الثقافية وبعض الموضوعات القانونية .

بارزة فوق سطح اللوح الطباعي .

ب) الطباعة الغائرة ، وفيها تكون المناطق الطباعية منخفضة عن سطح اللوح الطباعي .

ج) الطباعة المستوية ، وفيها لا يكون هناك فرق واضح بين المناطق الطباعية وبقية السطح الطباعي .

printing paper **ورق الطبع**

أي ورق يصلح للطباعة مثل ورق الكتب ، وورق الجرائد وورق الكتابة .

printing plate *see* plate

printing press **ماكينة طبع / طباعة . مطبعة**

ماكينة طباعة تعمل باستخدام الألواح أو القوالب أو الحروف المحبَّرة .

تسمي أيضا : press

see also : cylinder press, flat press, rotary press.

printing punch **ثقابة طابعة**

ثقابة اشرطة الطبع ، تعمل يدويا لتثقيب الأشرطة مع كتابة النص على ورق في نفس الوقت .

printing-punching **تثقيب وطبع**

التثقيب والطبع يتمان في خطوة واحدة في نفس الوقت على نفس شريط الطبع .

printing reperforator

مستقبل ثاقب طابع

جهاز مستقبل يثقب أشرطة الطبع الورقية وفق إشارات يتسلمها من جهاز مرسل كما يطبع الحروف المناظرة للثقوب على بعد حوالي نصف بوصة من تلك الثقوب .

يسمى أيضاً : typing perforator

printings **أوراق الطباعة**

مصطلح عام يطلق على أنواع الورق المناسبة للطباعة وذلك للتمييز بينها وبين الأنواع الأخرى التي تصلح لأغراض أخرى .

printing speed **سرعة الطبع**

سرعة تعريض المادة الحساسة للضوء ، يعبر عنها بقدم / دقيقة .

private acts **وثائق خاصة**

الوثائق الخاصة التي أصدرها أفراد أو جماعات بصفتهم الشخصية وليس بصفتهم العامة أو الوظيفية .

private automatic branch exchange (PABX)

نظام التبادل الفرعي الآلي الخاص

نظام يتم فيه تبادل الإتصال التليفوني الخاص داخل المؤسسة باستخدام المعدات الآلية وكذلك بالاتصال بتليفونات خارج المؤسسة عن طريق شبكات الاتصال العامة آليا ، أي ليس عن طريق عامل التليفون (السويتش) .

private automatic exchange (PAX)

نظام التبادل الآلي الخاص

نظام يتم فيه تبادل الاتصال التليفوني داخل المؤسسة الواحدة باستخدام معدات آلية ، ولكنه لا يسمح بالاتصال بتليفونات خارج المؤسسة أي أنه غير مرتبط بشبكة التليفونات العامة .

private branch exchange (PBX)

نظام التبادل الفرعي الخاص

نظام خاص بتبادل المكالمات التليفونية يتطلب التحويل اليدوى للمكالمات داخل المؤسسة وخارجها للاتصال بشبكة التليفونات العامة ، وذلك عن طريق عامل التليفون (السويتش).

private library **مكتبة خاصة**

مكتبة يملكها فرد . تطلق كذلك على المكتبة التي تملكها جمعية أو نادي والتي لايستخدمها غير الأعضاء ، ولاتمول بأموال عامة .

private line **خط خاص/ مؤجّر**

دائرة إتصال محجوزة دائما بغرض تأدية استخدام خاص ، أي أنها ليست دائرة إتصال عامة تخدم مجموعة مختلفة من المستخدمين .

تسمى أيضاً : leased line

privately illustrated *see* extra - illustrated

privately printed (p.p., priv. print.)

مطبوع طبعة خاصة

يطلق المصطلح على الكتب التي تطبع للمؤلف وذلك لتوزيعها مجانا . كما أنها تطلق على الكتب التي تطبع في مطبعة خاصة (راجع : private press) فإذا طبعت في مطبعة عامة فإنه يقال بأنها طبعت على حساب المؤلف . وهي تطلق عامة على الكتب الصادرة للتوزيع الخاص فقط والغير معروضة للبيع خلال القنوات التجارية .

private mark **علامة الملْكية**

علامة إثبات ملكية المكتبة للكتاب . وهى عادة تختم على صفحة خاصة من صفحات الكتاب .

private papers *see* personal papers

private press **مطبعة خاصة**

منشأة طباعية تتولى طبع الأعمال الخاصة بصاحبها سواء كان فردا أو ناديا . والمطابع الخاصة صغيرة في العادة وتستعمل ماكينات طبع يدوية كما أنها إذا قامت بطبع كتاب فإنها تطبع كمية محددة منه ، وقد تقدم أعمالا فنية جيدة . وهى تطبع ماتحدده هى ، وليس ما يحدده الزبائن . وكان من هذه المطابع في انجلترا : Kelmscott, Essex House Doves, Vale, and Pear Tree

وإذا عرضت أعمال تلك المطابع للبيع فإنها لا تباع عن طريق القنوات التجارية .

private pubishher **ناشر خاص**

الناشر الذي ينشر عملا مطبوعا في مطبعة خاصة (راجع : private press) الذي يتكلف مصاريف الطبع والنشر والتوزيع .

see also : vanity publisher.

privilege *see* cum privilegio

priv. print. *see* privately printed

proactive library service

خدمة مكتبية سابقة

تصميم وتقديم برامج خدمة مكتبية للمستفيدين والتي تصمم مسبقا بحيث تقابل طلبات المعلومات

الذي يحتمل أن يبحث تحته معظم المستفيدين من المكتبة .
see also : cataloging, principles of.

probationary period **فترة اختبار**
فترة زمنية مقررة يمر بها الموظفون الجدد في بداية التحاقهم بالوظيفة ، حيث يتم تدريبهم ثم تقييمهم وذلك قبل منحهم وظيفة ثابتة .

prode **برنامج اختبار**
برنامج خاص يوضع من أجل اختبار ملاءمة البرامج الأساسية أو الأجهزة في الحاسب

problem area **موطن المشكلة**

problem description **وصف المسألة**
وصف مكتوب للمشكلة يتضمن البيانات المعلومة وغير المعلومة وقد يعطى الحل ويصف طريقته .

problem-oriented language **لغة موجهة**
لغة مصممة لحل مشاكل معينة ، مثل مجموعة البرامج الإحصائية في العلوم الاجتماعية .
Statistical Package for the Social Sciences (SPSS)
المصممة لتسهيل كتابة برامج الحاسب لمشاكل معينة
see also: procedure-oriented language.

problem statement **طرح مشكلة**
في البرمجة ، هو وصف مهمة المعالجة التي يجب اجراؤها والنتيجة المرغوبة من البرنامج .

procedural flow chart **خريطة انسياب الاجراءات**
خريطة تنظيمية تبين تسلسل الخطوات المختلفة لتنفيذ عملية معينة ، مع تصوير العلاقات المختلفة سواء كانت في مستوى إداري واحد أو في عدة مستويات إدارية ، فهى في الواقع تجمع بين الإجراءات وبين التنظيم في نفس الوقت .

procedural language *see* procedure-oriented language

procedure **١ - إجراء . نهج**
شكل أو تسلسل خاص من الأعمال والوسائل التي تتبع في العمل الإداري . وفي العادة يشكل عدد من «الاجراءات» نظاما وفي بعض الأحيان تعتبر

المحتملة من المستفيدين . وهذه الخدمة تصمم مقدما ويأخذ مصممها في حسابه التوقعات المحتملة لاحتياجات المستفيدين . وهى غير الخدمة التي تستجيب فقط للحاجات الحالية الموجودة .
تسمى ايضا : خدمة مكتبية جازمة assertive library service

probabilistic indexing **التكشيف الاحتمالي**
الوسيلة التي يتقرر بها أثناء عملية التكشيف وجود احتمال واحد فقط في أن يجد المستفيد أن الوثيقة المعنية تتصل بموضوع بالذات . وفي هذا النظام يقوم المكشف بوصف المحتوى الموضوعي للوثائق بمزيد من الدقة عن طريق إعطاء المصطلح تقديرا على مدى صلاحيته مثلا ١٠/١ أو١٠/٢ في حالة الاحتمال الضعف أو ١٠/٨ أو ١٠/٩ في حالة الاحتمال القوى وهكذا يمكن التكشيف بدقة أكبر . وهذه الوسيلة تكون مناسبة في حالة استخدام الآلات في التحليل .

probability **الاحتمال**
التعريف النسبي أو التجريبي للاحتمال يفترض بأنه إذا إجريت تجربة ثم أعيدت «ن» من المرات فإن إحتمال وقوع الحادث ، Edi هو عبارة عن نسبة حدوثه ، أي احتمال حدوث الحادث =

$$P(E_i) = \frac{\text{عدد مرات ظهور الحادث}}{\text{عدد مرات إجراء التجربة}}$$

probability theory **نظرية الاحتمالات**
تستخدم للوصول الى إختيار البديل المناسب بين عدة بدائل وبالتالي اتخاذ القرار المناسب وهي تلعب دورا هاما في نظرية وتطبيقات علم الاحصاء .
وهي تعني بدراسة التجارب العشوائية التي لا يمكن معرفة نتيجتها لخضوعها لقوانين الاحتمال .

probable association, principle of **مبدأ إحتمال الترابط**
مبدأ اختيار الرأس لمدخل الفهرس (سواء كان اسم فرد أو موضوع أو مكان أو هيئة ، الخ ،)

process

١ – عملية . معالجة . اعداد . تجهيز

أ) معالجة أو تناول البيانات بوسائل آلية .

ب) إعداد أو تجهيز الكتب والمواد الأخرى . لإضافتها إلى المجموعة المكتبية وخاصة الإعداد المادى مثل وضع المعلومات والأرقام . الخ .

٢ – عالج

نفذ تعليمات أو برنامجا .

process block قالب تجهيز

سطح طباعي معدني يجهز بالتصوير وبعمليات كيماوية أو ميكانيكية .

process camera كاميرا التجهيز / الإعداد

كاميرا تستعمل لإنتاج وسيط فوتوغرافي (فيلم ، عادة ، إما سالب وإما موجب) لازم لعمل الصور على مادة أخرى ، ثم تؤخذ الطبعات عن هذه المادة ، مثل لوح الطباعة الليثوجرافية بالأوفست .

process color printing *see* color work, four-color-printing

processed film فيلم مُحَمَّض

فيلم تم اظهار صورة كما تم تثبيتها وذلك بعد تعريضه للضوء .

processed publications

مطبوعات مستنسخة

مواد منشورة استنسخت بواسطة ماكينة استنساخ مكتبية من أصل master ، لا بواسطة ماكينة طباعة تستخدم الحروف الطباعيّة أو الألواح .

مرادف : near-print publications

process embossing *see* embossing

process engraving التجهيز بالحفر

أي عملية من عمليات استنساخ الصور والمواد المطبوعة التي تستعمل ألواحاً أو قوالب طباعية مجهزة أو معدة بالتصوير الفوتوغرافي أو معدة ميكانيكيا أو كيميائيا وليس يدويا .

تسمى أيضاً : (photomechanical process, process work)

see also: photoengraving.

كلمات «الاجراء» و«الاسلوب» و«الطريقة» مترادفة .

see also : method.

٢ – نهج المعالجة

مجموعة من التعليمات تعطى للحاسب هدفها إنجاز إجراء معين .

٣ – روتين فرعي

في الحاسب ، تسلسل تعليمات قصير يستطيع المستعمل استدعاؤه لإجراء عملية معيارية .

procedure chart رسم بياني للاجراء

رسم بياني أو مخطط يبين التسلسل العام للعمليات في إجراء كتابي : وهو نوع من رسم سير الأعمال إلا أن الرموز الخاصة برسم سير الأعمال لا تستخدم فيه عادة .

procedure manual. دليل الاجراءات

مرادف : staff manual الا أنه قد يكون أكثر تفصيلا في المكتبات الخاصة بالولايات المتحدة كما أن الأمور المتعلقة بالموظفين تحذف اذا كانت متضمنة في دليل الموظفين .

تسمى أيضا : work manual

see also : policy manual, staff manual.

procedure-oriented language

لغة موجهة نحو الحل

لغة برمجة مثل الألجول ALGOL أو الفورتران FORTRAN . مصممة لتسهيل التعبير عن العمليات في خطوات إجرائية أو خوارزمية algorithmic steps

مرادف : procedural language

see also: problem-oriented language.

proceedings

محاضر الجلسات . مقررات . وقائع

السجل المنشور لاجتماعات جمعية أو مؤسسة أو مؤتمر يكون مصحوبا بالأبحاث والأوراق التي قرئت أو قدمت أو ملخصاتها أو تقارير عنها .

see also : transactions.

processes, department of technical

see processing department

process file *see* in-process file

process information file *see* in–process file

processing ١ – معالجة تجهيز

نشاط دورة المدخلات/ المخرجات التي يتم فيها تحويل المدخلات إلى مخرجات في الحاسب .

٢ – تحميض

تحميض الأفلام وتجهيزها في المعمل لإظهار صورها الكامنة .

see photographic processing , film processing, mechanical preparation.

٣ – اعداد. تجهيز

مصطلح يشمل جميع العمليات التي تجرى على أي مادة ببليوجرافية منذ وصولها إلى المكتبة حتى وضعها على الرف ، أو أنها قد تعني التجهيز المادى فقط . تسمى أيضاً :

book preparation, book processing

٤ – إعداد مداخل الكشاف من الكتب والمجلات أو أي مواد أخرى في أنظمة التكشيف اليدوية أو الآلية .

٥ – مصطلح في الأرشيف ، يعني العمليات المتعلقة بوصف ، وترتيب ووقاية المواد الأرشيفية وذلك بهدف تسهيل استعمالها .

processing arrangement *see* archival arrangement

processing center مركز الإعداد الفني

مصطلح يستعمل في الولايات المتحدة يعنى مكتبة أو أي هيئة مركزية تجهز فيها المواد لجميع المكتبات الأعضاء في نظام معين أو الواقعة في منطقة معينة . ومثل هذا المركز قد ينظم عمليات الشراء التعاوني والفهرسة التعاونية والإعداد الفني للمواد المكتبية .

processing department

قسم الإعداد الفني

١ – قسم يضم قسمي التزويد والفهرسة .

٢ – قد يكون في بعض المكتبات قسما تجهز فيه الكتب للإعارة بخلاف الفهرسة والتصنيف .

see also . cataloging department, technical services department.

processing service, commercial

see commercial processing service

processing unit *see* central processing unit

processor ١ ـ معالج

جهاز يتسلم البيانات ويعالجها ويعطي النتائج ، مثل وحدة المعالجة المركزية (راجع : central processing unit) أو البرنامج المؤلف (راجع : compiler) أو المعالج الميكروي microprocessor .

٢ـ جهاز تحميض

في التحميض الفوتوغرافي، يكون المعالج عبارة عن الأداة التي تقوم بعمليات مختلفة لإظهار وتثبيت الصور المسجلة على مواد فوتوغرافية حساسة للضوء.

processor-camera معالج ـ كاميْرا

أداة تؤدي وظيفة الكاميرا ووظيفة معالج الفيلم (راجع : processor (2))

process patent براءة تجهيز

process photography

تصوير النسخ الخطية

إعادة إنتاج نسخة خطية (راجع : line copy) لتمييزها عن النسخة الظلية المستمرة، مثل الرسم الخطي (راجع : line drawing) اذا ما قورن بصورة فوتوغرافية. وهي تستخدم مواداً ذات تباين حاد.

process printing طباعة تجهيزية

الطباعة من سلسلة من الألواح الطباعية الظلية من لوحين أو أكثر ـ باستخدام الألوان الأربعة: الأصفر والأحمر الداكن والأزرق الداكن والأسود.

process publications مطبوعات مجهزة

مطبوعات تنتج باحدى عمليات الاستنساخ وهي غير الطباعة العادية. والمخرجات قد تكون أفرخ منفصلة أو كتب كاملة.

process record تسجيلة إعداد

تكون عادة بطاقة تسجيل كتاب أو أي مادة أخرى

يشبهها ولا سيما العمليات التصنيعية. ومن الطبيعي أن الإنتاج يسبق الإطلاق release وليس من الضروري أن يشمله.

production company (motion picutre)

شركة إنتاج (الأفلام المتحركة)

الشركة أو أية منظمة أخرى تقرر محتوى وشكل الفيلم المتحرك وهي مسؤولة عن صناعته وإنتاجه. وإذا كان هناك بالإضافة، راع، فإن شركة الإنتاج عادة تكون مسؤولة عن صناعة وإنتاج الفيلم.

production ticket *see* dummy (3)

product patent **براءة المنتوجات**

professional assistant **مهني مساعد**

موظف مهني بالمكتبة يقوم بعمل ذي طبيعة تحتاج إلى تدريب ومهارة نظرية أو علمية وذلك لتميزها عن الأعمال الميكانيكية.

professional education **تعليم مهني**

professional ethics, code of

قانون آداب المهنة

وثيقة تحدد المعايير الأخلاقية والسلوكية المهنية المطلوب أن يتبعها أفراد جمعية مهنية. وقد أصدرت جمعية المكتبات الأمريكية قانون الآداب الذي اعتمد في اجتماع مجلسها المنعقد في ٣٠ يونية ١٩٨١ نشر نصه الكامل في (American Libraries 13 (9) October 1982, P. 595) أما في انجلترا فقد صدرت مسودة قانون آداب المهنة عن جمعية المكتبات (البريطانية) عام ١٩٨٠ وفيما يلي بعض بنود آداب المهنة التي اعتمدتها الجمعية الأمريكية:

أ) يتعلم المكتبي وينفذ باخلاص سياسات المؤسسة التي هو جزء منها كما يعمل على تغيير تلك السياسات التي تتعارض مع ميثاق حقوق المكتبات (Library Bill of Rights) (الصادر في يونية ١٩٤٨ والمعدل في ١٩٦٧).

ب) عليه أن يحمي العلاقة السرية بالضرورة التي تنشأ بين مستعمل المكتبة وبين المكتبة.

ج) عليه أن يحقق العدالة في الفرصة والحكم القويم

تستلمها المكتبة وهي في سبيل إعدادها لتضاف إلى سجلات المكتبة.

process slip **بطاقة / جذاذة الإعداد**

بطاقة أو جذاذة تحمل اسم المؤلف، والعنوان، وبيانات النشر، والترقيم، وبيانات المتابعة تصاحب الكتاب اثناء إعداده في قسم الفهرسة ويتم إعداد بطاقاته منها.

تسمى أيضاً في الولايات المتحدة: rider slip يطلق عليها كذلك:

(accession slip, catalog card copy, catalog slip, cataloger's slip, cataloging process slip, copy slip, guide slip, P-slip, toutine slip, search slip, and work slip).

process stamp **خاتم الإعداد**

خاتم على ظهر صفحة عنوان الكتاب يعطي تاريخ ورود الكتاب إلى المكتبة.

process work *see* process engraving

proclamation **بلاغ. بيان. إحاطة**

مكتوب رسمي يحوي امراً أو طلباً يُبْغى منه إحاطة علم الجمهور بما ورد فيه ويكون في شكل لافتة غالباً.

Proctor order **نظام بروكتر**

نظام ترتيب كتب أوائل الطباعة (راجع: incunabula) الذي وضعه Robert G.C. Proctor في Index of early printed books in the British Museum. 1897-1903.

استخدم فيه الترتيب زمنياً، مبني على أقدم تاريخ للطبع تحت المجموعات التالية: بالبلد، بالموقع المحلي داخل البلد، وبالطابع تحت المكان.

producer (motion picture)

منتج (الأفلام المتحركة)

الشخص صاحب المسؤولية النهائية في عمل الأفلام المتحركة، بما في ذلك الجوانب العملية وإدارة الإنتاج والنجاح التجاري للفيلم.

production **إنتاج**

العمليات المرتبطة بإعداد الصورة المتحركة وما

النظام حيث تبرمج تلك السمات غالباً، كما يتم انتقاء البيانات البيليوجرافية آلياً للدراسات التي تتلائم مع تلك السمات المبرمجة كلما أضيفت مجموعات ببليوجرافية جديدة للاختزان.
وهكذا فإن الواصفات التي يحددها الباحث تحول في مرصد المعلومات إلى برامج ثابتة للاسترجاع الدوري من المدخلات الجديدة التي تضاف إلى المرصد بحيث يمكن إنشاء قوائم ببليوجرافية تقابل احتياجات الباحث واهتماماته.

see also: retrospective search

proforma invoice **فاتورة شكلية**

فاتورة ترسل قبل الفاتورة الأصلية لتجديد اشتراكات الدوريات للتأكد من موافقة المكتبة على التجديد، وذلك لتلافي مصاريف المطالبة بحقوق الفواتير التي لم تدفع إذا لم يتم الحصول على الموافقة بالتجديد مقدماً.

prognosis **تَكَهُّن**

الوصول إلى خلفية للمعلومات المستقبلية طويلة المدى اللازمة للنشاط التخطيطي، يستخدم اللفظ في اوروبا الشرقية.

see also: futurology.

program

١ ـ برنامج

سلسلة متابعة من التعليمات التي عندما تترجم إلى شفرات آلية فإنها تنجز المعالجة اللازمة لشغلة معينة.

٢ـ يبرمج

يحدد الخطوات ويرسم الإجراءات اللازمة للحاسب ليحل المشكلة.

program budget **ميزانية البرامج**

ميزانية تجمع المصاريف المتوقعة طبقاً للأنشطة (البرامج) التي تنجز، مع التكاليف، مثل المرتبات والأجور، المواد والمعدات والأجهزة المخصصة لكل برنامج.

program card **بطاقة برنامج**

بطاقة توضع داخل آلة التثقيب لتحديد ما إذا كانت

في العمليات التي تتضمن تعيين الموظفين واستمرارهم في العمل وترقياتهم.
د) عليه أن يبلغ الحقائق الخاصة بمؤهلات الأفراد بمنتهى الصدق والوضوح وبدون تحيز.

professional librarian

مكتبي مهني/ مؤهَّل

مكتبي يستطيع بفضل دراسته الأساسية وتدريبه استخدام الطريقة العلمية والفكر العلمي عند تحليل وحل المشاكل المكتبية.

professional personnel **موظفون مهنيون**

الموظفون الذين يشغلون وظائف مهنية، (راجع: professional positions).

professional positions **وظائف مهنية**

وظائف في المكتبة تلقي على شاغليها مسؤوليات تتضمن المسؤوليات الإدارية التي تحتاج إلى تفسير للقواعد والإجراءات، وتحليل المشاكل المكتبية، وتكوين حلول أصلية ذات طابع إبداعي. ومثل تلك الوظائف تحتاج إلى تدريب مهني ومهارة في الجوانب النظرية والعلمية المتعلقة بالعمل المكتبي غير الجوانب الميكانيكية والكتابية. وتلك الوظائف تحتاج من شاغليها الحصول على درجة الماجستير في المكتبات والمعلومات أو في حقل آخر مقبول، مثل الإتصالات وتكنولوجيا التعليم، أو الإدارة، أو الإدارة العامة، أو اللغات الأجنبية والأدب. وكمثال على تلك الوظائف المهنية، وظيفة المكتبي، وأخصائي الوسائل التعليمية والأخصائي الموضوعي.

profile (-s) **سمة (سمات)**

١ـ توصيفات ببليوجرافية مرتبطة باهتمامات الفرد.
٢ـ مصطلح في استرجاع المعلومات، يعني مجموعة من مصطلحات التكشيف التي تصف اهتمامات فرد أو مجموعة من الأفراد يستخدمون خدمة البث الانتقائي

selective dissemination of information service

تسمى أيضاً: سمات الاهتمامات وهي تقارن بمصطلحات التكشيف كل وثيقة جديدة تضاف إلى

الحقول المثقبة رقمية أم أبجدية أم حقول نسخ أم قفز.

program dissertation
أطروحة مصاحبة لبرنامج.
برنامج مصحوب باطروحة

أطروحة تصاحب برنامجا (مثلا، محاضرة، تدريبات متعلقة بمناسبة الخ.) تنشرها جامعة أو كلية خاصة في ألمانيا، والنمسا، وسويسرا أو إحدى الدول الاسكندنافية.

see also: programmshriften.

program drum **أسطوانة برامج**

أسطوانة من البلاستيك تحمل بطاقة مثقوبة تحتوي على برنامج عملية ثقب عدد من البطاقات وتركب في الآلة الثقابة أثناء العمل.

Program Evaluation and TReview Technique *see* PERT

program file
ملف البرنامج

ملف بيانات مقروؤة آلياً يشتمل على التعليمات التي تتحكم في تشغيل الحاسب بحيث يؤدي الشغلات المطلوبة ليعد النتائج المرغوبة.

program library **مكتبة برامج**

مجموعة من البرامج والبرامج المساعدة تكون منسقة ومرتبة في وحدات التخزين المناسبة.

see also: library.

Programmable Read-Only Memory
see PROM

programmable units
وحدات قابلة للبرمجة

آلات أو أجهزة يمكن تشغيلها وفقاً لبرنامج معين.

program maintenance **صيانة البرنامج**

اجراءات تغييرات وتصويبات في برنامج للحاسب من اجل ابقائه في حالة جيدة للاستخدام.

programmed budget **ميزانية الخطة**

هذه الميزانية تعكس المشروعات التطويرية والمستمرة لخطة المكتبة كالخدمات الفنية وخدمات القراء ومجزأة حسب الأقسام والوحدات كالتزويد والفهرسة والتصوير مع شرح موجز لهذه البرامج.

programmed instruction **تعليم مبرمج**

التعليم المعد طبقاً لتسلسل معين ليساعد القارىء على تعلم موضوع معين، ويكون باستخدام أجهزة تعليمية في بعض المجالات.

programmed instruction materials
مواد تعليمية مبرمجة

أعمال تتضمن موضوعات يراد تدريسها، تنقسم إلى جزئيات متتابعة، مصحوبة بما يساعد الدارس على إداراتها بنفسه واختبار نفسه.

programmed text **نص مبرمج**

(راجع : programmed instruction).

programmer **مبرمج**

من له دراية بوضع المخطوطات البرمجية وبكتابة البرامج باحدى لغات الحاسبات وتجربتها.

programming **برمجة. وضع البرامج**

١ـ العملية المنهجية لوضع الإجراءات والخطوات الواجب اتخاذها لتحقيق أهداف محددة بصورة فعّالة.

٢ـ إعداد تسلسل للتعليمات والمعلومات الثابتة المرتبطة بالموضوع والتي تؤدي بالحاسبة إلى القيام بسلسلة مقررة سلفاً ومحددة من أعمال تجهيز المعطيات.

programming flowchart
مخطط برمجة إنسيابي

مخطط إنسيابي يستعمل لإظهار منطق برنامج الحاسب.

programming language **لغة برمجة**

اللغة التي يستعملها المبرمج في كتابة برامج الحاسب، ومن تلك اللغات الكوبول، والبيسيك، والفورتران.

Programming Language I *see* PL/I

programmschriften **برنامجيات**

عمل أكاديمي يأخذ مكانة في إحدى المناسبات مثل الأطروحة عن حادث قومي أو تاريخي التي تأخذ مكانها في يوم الاحتفال بذلك الحادث.

see also: program dissertation

محفوظات برنامج

program records

محفوظات ينشئها أو يتسلمها ثم يحفظها مكتب أو هيئة تتعلق بالوظائف الأساسية المسئول عنها المكتب أو الهيئة.

see also : housekeeping records

program test **اختبار البرنامج**

progress, in see in progress

progressive proofs **تجارب ألوان متتابعة**

مجموعة تجارب ملونة، تتكون من تجارب ملونة لكل سطح طباعي (زنكة، صفحة، بلاك) على حدة. مثال ذلك، تجربة اللون الأصفر فقط، ثم تجربة اللون الأحمر فقط، ثم تجربة مركبة اللونين الأصفر والأحمر معاً، وهكذا حتى الوصول إلى تجربة اللون الأسود فقط، ثم تجربة الألوان الأربعة وهي متراكبة معاً.

progress report **تقرير سير العمل**

proj. see projection

projected books

كتب على أفلام للعرض

كتب مصورة على ميكرو فيلم لعرضها على السقف أو الحائط أو على شاشة لخدمة المعوّقين.

project file **ملف. دوسيه**

(راجع : case file)

Project INTREX (Project INformation TRansfer EXchange)

مشروع انتريكس

برنامج طويل المدى أنشأه معهد التكنولوجيا بمساشوسيتس بالولايات المتحدة في يناير ١٩٦٤، لتطبيق مبادىء وطرق تجهيز المعلومات على العمليات المكتبية بهدف إنشاء أساس نموذجي لما ستكون عليه المكتبة التقنية في المستقبل.

projection (proj.) **إسقاط**

١- طريقة يستخدمها صانعو الخرائط لتمثيل جميع أو جزء من سطح الأرض، وذلك على مسطح، مثل:

Mercator's projection

(راجع : map projection).

٢- عملية إسقاط صورة فوتوغرافية على سطح مُحسَّس، مثل الورق المُحَسَّس، أو على شاشة عرض، بطريقة الإسقاط الضوئي.

projection distance **مسافة الإسقاط**

المسافة بين العدسة أو العدسات والسطح الذي تسقط عليه الصورة، من خلال العدسة.

مرادف : throw

projection lamp **مصباح إسقاط**

الأداة التي تستعمل في جهاز العرض لتضيء وتسقط الصورة على الشاشة أو أي سطح آخر.

projection lens **عدسة إسقاط**

(راجع : objective)

projection paper **ورق إسقاطي**

ورق تصوير سريع يستعمل مع الطابعة الإسقاطية projection printer لإنتاج طبعات بإسقاط الصور على مستحلب ورق التصوير.

projection print **١- طبعة مكبرة**

تعني في استنساخ الوثائق، نسخة ذات مقاس أكبر من الأصل، أي نسخة مكبرة. تسمى أيضاً:

blow-up

٢- طبعة إسقاطية

طبعة مصورة تنتجها طابعة إسقاطية

projection printer

مرادف : optical print

projection printer

طابعة إسقاطية. جهاز تكبير

أداة بصرية تحتوي على مصدر للضوء ومجموعة عدسات تستعمل لإسقاط فيلم موجب أو سالب على مادة حساسة للضوء (ورق في العادة)، والتي

عند تحميضها تنتج طبعة أو نسخة. وعلى الرغم من تسميتها بالمكبر enlarger فإنها تستخدم لإنتاج صور مصغرة ومكبرة.

مرادف: optical printer

see also: card-to-roll printer, contact printer, step printer.

projection printing **طبع إسقاطي**

وسيلة للحصول على نسخة فوتوغرافية عن طريق تعريض سطح حساس للضوء باسقاط صورة عليه باستخدام نظام بصري (مثل العدسات).

see also: contact printing, step printing.

projection ratio **نسبة التكبير**

مقاس درجة تكبير صورة على فيلم عند إسقاطها على شاشة أو أي سطح.

project manager **مدير المشروع**

هو الشخص المسؤول الذي لديه مطلق السلطة والمسؤولية على كافة العاملين والأنشطة المتصلة بالمشروع المسؤول عن تنفيذه.

projector

جهاز إسقاط / عرض صور

أداة بصرية تتألف من مصدر ضوئي، ومجموعة عدسات وماسك صور تستعمل في عرض صور على شاشة أو أي سطح آخر أو إسقاط الصور على سطح حساس للضوء.

prolific author **مؤلف غزير الانتاج**

prologue **فاتحة. تقديم**

PROM (Programmable Read-Only Memory)

بروم (ذاكرة قراءة فقط قابلة للبرمجة)

جهاز ذاكرة شبه موصل يبرمجه المستعمل باذابة نقطة اتصال - مؤلفة من صمام ثنائي - الكترونياً، وعندما يبرمج الجهاز يعمل «كذاكرة قراءة فقط» لا يمكن تغييرها.

see also: read-only memory

prompt **حث**

رسالة من الحاسب في نظام مباشر online system توضح لمُشَغِّل النهاية الطرفية terminal أي البيانات يجب أن يدخلها بعد ذلك لسير العمل.

promptbook

نسخة الملقن (في المسرح)

نسخة مسرحية يستخدمها الملقن تبين حوادث المسرحية، وحركات الممثلين وملابسهم وأدوارهم والمناظر والإضاءة.

مرادف: prompt copy

prompt copy *see* promptbook

pronounceable notation **رمز منطوق**

مصطلح في التصنيف يعني الرمز الذي يتألف من مجموعة من الحروف التي يسهل تذكرها ويمكن نطقها.

يسمى أيضاً: syllabic notation

proof ١- في التجليد (راجع: binding proof).

٢- تجربة. مسودة. بروفة

طبعة تجريبية مأخوذة عن حروف معدنية، أو الواح طباعية أو فيلم فوتوغرافي أو شريط ممغنط أو أسطوانة ممغنطة وذلك لتدقيقها وفحصها وتعديل أخطاءها خلال المراحل المختلفة للتجميع. وأفرخ المسودات proof sheets هو مصطلح يطلق على مسودات المواد التي في نصوص. وأثناء طبع الكتاب قد تكون هناك أنواع عديدة من التجارب التي تسمى وفقاً لأشكالها، مثل:

أ) مسودة الجالية galley proof

ب) المسودة الثالثة أو مسودة الصفحة page proof

وقد تسمى طبقاً لوجهتها مثل:

أ) مسودة المؤلف	author proof
ب) مسودة الفنان	artist's proof
ج) مسودة الحفار	engraver's proof
د) مسودة نادي الكتاب	book club proof
هـ) مسودة المَسْبَك	foundry proof
و) مسودة اللوح الطباعي	plate proof
ز) مسودة الإستنساخ	reproduction proof

وعند طبع الكتاب بعملية التصوير الميكانيكي photomechanical process، قد تكون المسودات عبارة عن طبعة تلامسية contact print باستخدام طريقة الديازو diazo من فيلم فوتوغرافي، وتسمى الطبعة البيضاء whiteprint (طبعة إيجابية من فيلم إيجابي)، أو خطوط زرقاء blues or bluelines، أو خطوط بنية brownlines (طبعة بنية بدلاً من الطبعة الزرقاء). وتنتج ماكينات تنضيد الحروف التي تحول النص المختزن على شريط أو أسطوانة إلى شريط ورقي أو فيلم، تنتج طبعة على ورق لتستعمل كتجربة قبل التجميع. وعموماً فالمسودة تكون طبعة مبدئية مأخوذة عن نصوص أو صور قبل الإعداد النهائي للطبع.

والمسودات تكون على أفرخ طويلة وتسمى مسودات الجالية galley or slip proof لتصحيحها بواسطة المؤلف، ولكن ليس قبل عمل المسودة الأولى first proof، وتصحيحها بواسطة مصحح المطبعة، ودفعها إلى جامع الحروف. وبعد أن يصحح الطباع الأخطاء يقسم النص المطبوع إلى صفحات وترقم الصفحات، ثم ترسل المسودة مرة ثانية إلى المؤلف وتسمى المسودة الثالثة page proof. أما المسودة المرقومة marked proof فهي المسودة التي اطلع عليها مصحح المطبعة وأرسلها إلى المؤلف ثم قرأها مصحح المطبعة مرة أخرى.

أما المسودة المنقّحة revise or revised proof فهي خطوة أخرى تحمل تصحيحات المؤلف / أو مصحح المطبعة للمسودة الأولى first proof.

see also: author's proof, clean proof.

٣ـ طبعة مبدئية أخذت عن لوح طباعي محفور أو قالب أو حجر طباعي. تسمى غالباً: trial proof.

٤ـ طبعة مأخوذة عن لوح طباعي جاهز أو قالب قبل الطبع النهائي للنشر وقبل إضافة العنوان في العادة.

تسمى أيضاً: proof print, proof impression.

proof before letters
مسودة عمل فني (قبل إضافة عنوانه)
مسودة لعمل محفور أو منقوش أو أي مصور تُجرى قبل إضافة العنوان واسم الفنان أو الحفار، والتاريخ والإهداء والمواد الأخرى التمهيدية.

proof copy **نسخة مسودة**
تعني في النشر الميكروي micropublishing نسخة للتوزيع تقارن بالأصل.

proof correction marks
علامات تصحيح التجارب
علامات رمزية إصطلاحية يستخدمها المصححون للإشارة إلى التصحيحات على تجارب الجمع. يجب على الجمّاعين تداركها، سواء عند الجمع لأول مرة أو بعد التجربة الأولى أو التجارب التالية، على أن تتم جميعها قبل عملية الطبع النهائي. هذه العلامات دولية، وتمثل لغة التفاهم بين العاملين في أقسام التصحيح والعاملين في أقسام الجمع، وقد يشارك في استعمالها الصحفيون والكتاب والمؤلفون، تيسيراً للعمل واختصارا للوقت.

proof impression *see* proof print

proof in slips *see* galley proofs

proof press **ماكينة طبع تجارب حروف**
ماكينة طبع مبسطة، تستخدم في طبع تجارب الجمع (الحروف والكليشيهات)، وغالباً ما تكون عناصرها الأساسية مثل العناصر الأساسية لماكينة الطبع الإنتاجية، ولكنها غير مجهزة للانتاج الآلي.

proof print **طبعة تجارب**
طبعة لصورة مأخوذة عن لوح طباعي مجهز وذلك قبل نشر الطبعة العادية، وتكون عادة قبل وضع العنوان.

تسمى أيضاً: proof impression

proof-pulling **طبع التجربة**

proof reader **مصحح التجارب**
من يقوم بقراءة المسودات لاكتشاف الأخطاء المطبعية وعلامات الترقيم، الخ. ويُعلّم التصحيحات على المسودة.

proof reader's marks *see* proof corrections

proof reading **تصحيح التجارب**

عملية قراءة مسودة الطباع ومقارنتها بالأصل المخطوط أو النسخة الأصلية (راجع: copy) من أجل اكتشاف الاخطاء المطبعية. ويتم تحديد الأخطاء حيث ترقم برموز معروفة، أما النسخة المُصَحَّحَة فإنها تعاد إلى الطباع لاجراء التصحيحات اللازمة.

see also: proof, proof corrections.

proofreading symbols

رموز تصحيح التجارب

(راجع proof correction marks)

proof sheet **فرخ التجارب**

فرخ ورق مطبوع عليه تجربة طباعية من حروف أو لوحات أو قوالب.

see also: proof.

proofs passing **إجازة الطبع**

موافقة على الطبع بعد فحص التجارب الطباعية.

proper name **إسم علم**

إسم يطلق على فرد أو مكان أو شيء، مثل: محمد، القاهرة، قصر الحمراء.

property **خاصية**

تعني في نظرية التصنيف، صفة عامة لقسم class ولكنها ليست بالضرورة قاصرة على هذا القسم.

see also: predicables, five.

property map *see* cadastral map

proprietary information

معلومات ممتلكة

معلومات يمتلكها شخص أو أشخاص أو هيئة بسبب إكتشافها أو شراءها، حيث تكون ذات طبيعة سرية أو خاصة إلا على أصحابها.

proprietary library **مكتبة ملكانية**

مكتبة ذات رأس مال موضوع في حساب عام مثل الأسهم المشتركة، ويمتلكها أصحاب الأسهم الذين لكل منهم الحق في التصرف في نصيبه بالبيع أو بالتحويل. وكان من عادة تلك المكتبات في الماضي عمل تقويم سنوي بالأنصبة، كما كانت تسمح للآخرين باستخدام المكتبة نظير رسم معين.

مرادف: share-holders' library.

see also: subscription library.

proprietor of a mark **صاحب علامة**

صاحب علامة تجارية.

prose **نثر**

prospectus **نشرة تمهيدية**

١ـ نشرة يصدرها ناشر يصف فيها مطبوعاً جديداً.
٢ـ مطبوع لإبلاغ الناس وجذب اهتمامهم نحو كتاب على وشك النشر، أو افتتاح مدرسة أو معهد تعليمي، أو طرح أسهم وسندات بالسوق، الخ.

protected field **حقل محمّى**

حقل معروض على طرفية، يحتوي عادة على تعليمات، أو حاثات، أو رسائل خطأ. ولا يستطيع المستعمل أن يغير من لوحة المفاتيح دون تغيير البرنامج.

protected location **موقع محمي**

خلية بالذاكرة مُعَدّة بحيث لا يُسْمَح بالنفاذ إليها تحت بعض الظروف.

protection **حماية**

تعني فيما يتعلق بحق النشر، الضمانات القانونية لحق نشر العمل الفكري (راجع: intellectual work) الذي يمنحه قانون الدولة. وهذه الحماية تكون سارية المفعول من تاريخ التقدم بطلب هذا الحق أو من تاريخ نشر العمل نفسه.

protection sheet **غطاء واق**

المادة التي تستعمل لحماية وحفظ اللصوق على البطاقة ذات الفتحة aperture card قبل تركيب الفيلم عليها.

protective coating *see* coating, protective

protocol **بروتوكول**

١ـ إجراء محدد يتم اتباعه من أجل تبادل البيانات بين محطات ومستويات (راجع: level) شبكة المعلومات. وهو يشمل القواعد التي تحكم بنْية

البيانات والبث والمخرجات وتبادل الرسائل (راجع : message).

٢- مصطلح في الأرشيف، يعني جزءاً معيناً من أجزاء الوثيقة الدبلوماتيقية. فالبروتوكول الإفتتاحي مثلاً، يشتمل على التسمية والدعاء والتعريف بالفاعل القانوني والتحية، أما البروتوكول الختامي فيشمل علامات إثبات الصحة كالتوقيع والشهود وتوقيعاتهم والتاريخ والدعاء. وقد تشتمل الوثيقة على بعض أو كل هذه العناصر.

والبروتوكول عنصر هام من عناصر الوصف الدبلوماتي.

prototype طراز بدئي

الشكل الأصلي للشيء والذي اشتقت منه أشكال أخرى.

provenance

سجل ملكية (كتاب أو مخطوط)

١- سجل أو بيان بمراحل ملكية الكتاب أو المخطوط. وقد يشير نوع التجليد أو لوحة الملكية أو الإهداء المكتوب أو أية أختام إلى المالك السابق، أو المجموعات السابقة أو المكتبات التي كان الكتاب أو المخطوط جزءاً منها.

٢- تعني في الأرشيف، المبدأ الذي يقول بأن الأرشيف الخاص بمصدر معين لا يجب أن يخلط مع الأرشيفات الأخرى الناشئة من مصادر مختلفة. وهو المبدأ الذي يسمى بالفرنسية respect des fonds أي إحترام الوحدة الأرشيفية.

٣- كما تعني في الأرشيف أيضاً، المصدر الذي أنشأ الوثيقة أو مصدر الأوراق الشخصية أو الكيان المنشيء أو الذي كون مجموعة المخطوطات.

see also: archival principles.

proverb مَثَلٌ

مثل سائر يضرب.

provisional edition *see* preliminary edition.

provisional specification *see* patent specification

prudential committee

see administrative council

Prussian Instructions

التعليمات البروسية

التقنين الألماني للفهرسة، تُرجم إلى الإيطالية عام ١٨٨٧، كما نشرت مطبعة جامعة متشجين ترجمته الإنجليزية عام ١٩٣٨.

psalmbook *see* Psalter

Psalter ١- سفر المزامير (في التوراة)

٢- كتاب المزامير

مجموعة من الترجمات الشعرية لمزامير التوراة.

pseud. *see* pseudonym

pseudandry

استخدام المرأة المؤلِّفة لإسم مستعار مذكر.

see also: pseudonym.

pseudepigraphy تزييف أسماء المؤلفين

pseudoabstract مستخلص كاذب

مستخلص كان قد كتب على أمل كتابة مقالة أو بحث عن موضوعه في المستقبل ولكن لم تكتب المقالة أو البحث، وقد لا تكتب على الإطلاق. ومثل هذا المستخلص يكتبه مثلاً شخص دُعِي لإلقاء كلمة في جمعية علمية ومن ثم نشر هذا المستخلص قبل إلقاء الكلمة، ولكن لم يلق هذا الشخص كلمته وبالتالي لم يكتب البحث.

pseudograph عمل مزيف

تأليف ينسب لشخص غير مؤلفه الأصلي.

pseudojyn

رجل يكتب تحت اسم مؤنث مستعار.

pseudonym إسم مستعار

الإسم الذي يَدَّعِيه مؤلف ليخفي هويته. يسمى أيضاً ; nom de plum, pen name

see also: syncopism, telonism, titlonym.

pseudonymous works أعمال منتحلة

الأعمال التي استعمل فيها مؤلفوها أسماءً غير أسمائهم الحقيقية على صفحات العناوين من أجل إخفاء هوياتهم.

pseudophotographic photocopying

إستنساخ شبه فوتوغرافي

عمليات استنساخ ليست فوتوغرافية، منها:
Thermofax, xerography

pseudo-random number

رقم شبه عشوائي. رقم عشوائي كاذب

رقم تم الحصول على إعداده عن طريق عملية محددة يتم توليده غالباً بواسطة الحاسب. ومثل هذه الأرقام تستخدم في معظم الأغراض كالأرقام العشوائية random numbers تماماً.

pseudoweeding *see* weeding

p-slip **١- جذاذة دفترية**

قصاصة ورقية مقاس ٣×٥ بوصة، تستخدم غالباً في صناعة الدفاتر الورقية الصغيرة pads

٢- في الفهرسة، (راجع: process slip).

psocids *see* book lice

pt., pts. (part, - s) **ج. (جزء)**

(راجع: part).

PTT *see* post telephone and telegraph

pub. *see* publishing

public **جمهور. عام. مشاع**

public access channel

قناة ميسرة للجمهور

قناة في نظام اتصالات كابلية يستطيع أي عضو فيها من الجمهور أن يذيع برامج خاصة. وتتحكم الوكالة أو المؤسسة، التي يحددها من يحمل الحق في الإرسال، في تحديد وقت البرامج واختيارها.

public administration **الإدارة العامة**

الإدارة التي تهتم بالتخطيط العام والموظفين والصيانة والارشيف.

Public Affairs Information Service

see PAIS

public archives *see* archives

publication **١- نشر**

مجموعة العمليات التي تبتديء بالحصول على المحتوى الفكري من المؤلف وتنتهي بإتاحة العمل للجمهور، واستخدمت أول الأمر في الأعمال التقليدية كالكتب ثم استعيرت أيضاً للاوعية غير التقليدية، وقد يستبدل بها في الصور المتحركة وما يشابهها مصطلح «الإنتاج» وحدة أو مع مصطلح «الإطلاق» «release»

see also: electronic publishing, micropublishing.

٢- مطبوع

عمل، (راجع: work) يصدر للجمهور في شكل وثيقة (راجع: document (2)) أو كتاب، (راجع: book (4)).

وقد عُرِّفت هذه الكلمة في المادة الرابعة في الميثاق العالمي لحقوق النشر
Universal Copyright Convention
عام ١٩٧١ كما يلي: «إنتاج عمل في شكل مادي ملموس وتوزيع نسخه على الجمهور والتي يمكن قراءتها أو إدراكها بصرياً».

publication date **تاريخ النشر**

١- السنة التي نشرت فيها الوثيقة. يعطى هذا التاريخ أسفل صفحة عنوان الكتاب وهو غير تاريخ حق النشر copyright date أو أي تواريخ أخرى تذكر في الكتاب، مثل تاريخ المقدمة أو تاريخ الطبع، الخ. يسمى أيضاً: date of publication

٢ - يوم من الشهر أو الأسبوع الذي تنشر فيه الدورية.

يسمى أيضاً: publication day

٣- الشهر واليوم الذي يطرح فيه الناشر المطبوع الجديد في السوق، والذي يعلن عنه مقدماً. يسمى أيضاً:

date of publication, day of publication, publication day

٤- تاريخ إطلاق سراح وثيقة ليطلع عليها الجمهور.

see also: copyright date.

publication day *see* publication date (2,3)

publication discontinued

توقف عن الصدور

publication exchange *see* exchange

publication number (music)
see plate number

publication state *see* state (2)

public catalog فهرس عام
فهرس مخصص لاستعمال الجمهور وذلك تمييزاً له عن الفهرس الرسمي،
(راجع : official catalog).

public document الوثائق العامة
وثائق صادرة من سلطة عامة أو شخصية معينة لها سلطة بصفتها الوظيفية وليس بصفتها الشخصية.
see also: government documents.

public domain مِلْكٌ عام
يقال عن العمل الذي ليس له حق نشر يحميه. وهذه أصناف الأعمال ذات الملكية العامة.
١ـ عمل لم يصدر له أبداً حق تأليف، مثل ألف ليلة وليلة، أو موسيقى سيد درويش
٢ـ عمل انتهت فترة حق تأليفه، أو لم تجدد أبداً.
٣ـ عمل ليس تحت حماية حق التأليف بسبب عدم وجود إتفاق متبادل بين دولتين، مثلاً: الأعمال التي تنشر في الاتحاد السوفيتي لا تتمتع بحماية حق نشر في الولايات المتحدة وبالعكس. ولكن مثلاً في التأليف الموسيقي إذا تم تعديل العمل العام بحيث يصبح له صفة مميزة، ففي هذه الحالة يمكن استصدار حق تأليف للتعديل.

publicity دعاية
دعاية لترويج سلعة من السلع أو خدمة من الخدمات، مثل الدعاية التي تصاحب صدور كتاب جديد.

Public Law 480 Program
برنامج القانون العام ٤٨٠
برنامج تزويد تقوم به مكتبة الكونجرس، انشيء بموجب قانون التنمية والمساعدة لتجارة المواد الزراعية
Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954 (P.L. 83-480)
والذي يعطي السلطة لمدير مكتبة الكونجرس باستخدام الأموال التي تملكها الولايات المتحدة في الدول الأجنبية للحصول على الكتب والمواد المكتبية الأخرى من هذه الدول، وتوزيع هذه المواد على المكتبات ومراكز البحوث في الولايات المتحدة وتجهيز الفهرسة والتجليد والاستنساخ في هذه الدول طبقاً للمخصصات المالية المتاحة.

public library مكتبة عامة
١ـ أي مكتبة تقدم خدمات مكتبية عامة بدون رسوم لجميع المواطنين في حي معين أو منطقة معينة، وتساندها مخصصات مالية عامة أو خاصة، وهي توجه خدماتها ومجموعاتها للمجتمع الذي تخدمه في منطقة محددة.
أما الأنشطة أو الخدمات غير الأساسية فقد تُقدَّم أو لا تُقدَّم للجمهور أو قد تقدَّم وفقاً لرسوم معينة.
٢ـ كان يطلق هذا الاسم في السابق على المكتبة التي يمكن أن يستخدمها جميع المواطنين في مجتمع محلي معين، ولكنها لم تكن عامة بالمجان وذلك لتمييزها عن المكتبة الخاصة،
(راجع : private library).

Public Library Manifesto
بيان المكتبات العامة
وثيقة نشرتها اليونسكو عام ١٩٤٩ ونُقِّحت عام ١٩٧٢ (نشر النص في IFLA News رقم ٤١ في يوليو ١٩٧٢، وفي عدد مايو ـ يونية ١٩٧٢ في مجلة (Unesco Bulletin for Libraries وهو يحدد الخدمات الأساسية للمكتبات العامة وكيفية تقديم تلك الخدمات وكيفية إدارتها وتمويلها. وبمساعدة أعضاء IFLA تمت ترجمة البيان إلى حوالي ٣٥ لغة.

public notice *see* proclamation

public records محفوظات / وثائق عامة
١ـ الوثائق المتاحة لاطلاع الجمهور طبقاً للقانون أو العرف المتبع في الدولة.

٢- الوثائق التي أنشأتها الجهات الحكومية وتم تركيمها بواسطة تلك الجهات والتي قد يتاح، وقد لا يتاح، للجمهور الإطلاع عليها.

public relations **العلاقات العامة**
أنشطة موجهة تقوم بها المكتبة أو أي وكالة للمعلومات لابلاغ المستفيدين من المكتبة، أو الذين يحتمل استفادتهم منها، عن برامجها وخدماتها وذلك لتحسين مدى حكم الجمهور على تلك البرامج والخدمات.

public service area **منطقة خدمة عامة**
جزء من المكتبة يسمح للجمهور بالدخول فيه والذي يحوي مكاتب الخدمة العامة (مثل، مكتب الإعارة، والاستعلامات، ومكتب التسجيل والاستفسارات) والفهارس، والمعارض، الخ.

public services **الخدمات العامة**
الأنشطة المكتبية والعمليات التي تستدعي اتصال مباشر ودائم بين موظفي المكتبة والمستفيدين منها، وهي تشمل خدمات الإعارة، خدمات الإستعلامات، خدمات الاستنساخ، الخ. وقد يتوسع المصطلح ليشمل تنمية المجموعات وأنشطة تقويم العمليات المكتبية.

public-switched network
شبكة الاتصال العامة المتداخلة
شبكة اتصالات توفر خدمات تحويل دوائر الاتصال للجمهور.

public television **تلفاز عام**
يطلق المصطلح عامة على محطات الإرسال التلفازي والجهات التي تبتدع وتدير البرامج للمحطات وتقدم برامج ثقافية وتعليمية للجمهور.
ويتم تمويل البرامج عن طريق هيئات تجارية وتبرعات المشاهدين، على الرغم من أن بعض هذه المحطات يقبل عرض الإعلانات التجارية.
see also: commercial television.

publish **ينشر**
يهيىء الوثيقة ويجعلها في متناول الجمهور.

published **منشور**
تقال عن الوثيقة التي أصبحت في متناول الجمهور.

published by the author **نشره المؤلف**

published patent documents
وثائق البراءات المنشورة

published price **سعر التجزئة للكتاب**

publisher **ناشر**
الشخص أو المؤسسة أو الهيئة المسؤولة عن إنتاج وتوزيع الوثيقة إلى الجمهور.

publisher's binding **تجليد الناشر**
التجليد الذي صدر به الكتاب من الناشر. يسمى أيضاً: trade binding.

publisher's case *see* publisher's cover

publisher's catalog
قائمة/فهرس الناشر. كتالوج الناشر
قائمة بالكتب التي يطرحها الناشر للبيع.

publisher's cloth
تجليد الناشر بالقماش
تشير إلى الكتاب الذي أصدره الناشر في غلاف من القماش.

publisher's cover **غلاف الناشر**
غلاف الكتاب الذي وضعه الناشر لكتب الطبعات التجارية.
يسمى أيضاً: publisher's case
see also: case, edition binding.

publisher's device *see* device, printer's or publisher's mark

publisher's dummy **كتاب دمية**
يتألف من نفس عدد الملازم من الأوراق البيضاء وقد يجلد وذلك لمعرفة الحجم الفعلي للكتاب المقترح نشره.

publisher's imprint *see* imprint

publisher's information card
بطاقة معلومات (عن كتاب) من الناشر
بطاقة تحمل بيانات ببليوجرافية عن الكتاب،

pugillares

ألواح من الخشب أو العاج أو المعدن يصل عددها مابين لوحين حتى ثمانية ألواح مغطاة بالشمع على وجه واحد يكتب عليها بالخربشة بأداة تشبه القلم . كانت تشبك مع بعضها بحلقات أو سيور جلدية على أحد جوانبها لتصبح على هيئة كتاب ذي ألواح .

وكانت المذكرات التي بهذا الشكل تعرف في العصور الوسطى باسم pugillaria .

see also : codex .

pull تجربة طبع

طبعة عبارة عن تجربة مأخوذة من حروف أو قالب قبل الطبع .

pull-down *see* film advance (1)

pulled منزوع الغلاف

كتاب نزع غلافه وانفصلت أوراقه

see also : take down

pulled type حروف منزوعة

حروف طباعية منزوعة من الفورمة .

pulling نزع التجليد

نزع جلدة الكتاب القديمة ، وفصل الملازم وإزالة لصمغ القديم قبل إعادة التجليد .

pullout مصطلح في انتاج الكتب .

مرادف : throw out

pulp ١ ـ لب

مادة سليلوزية ليفية من أصل نباتي طبيعي جهزت لصناعة الورق والكرتون تجهزا كيميائيا أو ميكانيكيا . وقد يحدد نوع اللب على أساس مصدر الالياف (خشب ، خرق . نبات الحلفا ، ورق يعاد استخدامه ، الخ) وكذلك على أساس طريقة المعالجة التي استخدمت لتخليص السليلوز من المواد الخام .

see also : chemical wood , hand-made paper , mechanical wood .

٢ ـ مجلة رخيصة مطبوعة على ورق جرائد

يوزعها الناشرون على المكتبات كوسيلة لاعطاء معلومات صحيحة عن الكتاب.

publisher's list قائمة الناشر

قائمة بالكتب التي نشرها ناشر واحد والتي لا تزال متاحة بالسوق.

publisher's mark *see* device, printer's or publisher's mark

publisher's number (music)

see plate number

publisher's reader

مراجع الناشر .

مراجع ، وظيفته القراءة والحكم على ، ونقد الأصول المخطوطة التي ترد إلى الناشر بهدف نشرها .

publisher's series سلسلة الناشر

كتب معاد طبعها ، ليس بالضرورة أن تكون متصلة ببعضها موضوعيا ، يصدرها ناشر بأسلوب موحد ، ويكون لها عنوان مسلسل عادة ، مثل :

Cambridge Edition , Everyman's Library

تعرف أحياناً باسم : trade series, reprint series .

publishing (pub.) نَشْر

العملية التي تتضمن المباحثات مع الشخص أو الهيئة المسؤولة عن المحتوى الفكري أو المحتويات الفنية للوثيقة وجميع النشاطات المتعلقة بالتحكم في إنتاجها ، وتوزيعها للجمهور .

publishing house دار نشر

see publisher

publishing trade تجارة النشر

puff مغالاة . اطراء مبالغ فنية

مصطلح لايزال يستعمل منذ القرن السابع عشر يشير إلى الإطراء المبالغ فيه للكتاب ، يكون مكتوبا بواسطة المؤلف غالبا أو الناشر للإعلان عن الكتاب ويكون أيضاً على دِثار الكتاب book jacket

see also : blurb .

pulp board **كرتون اللب**

ورق مقوى من طبقة واحدة أو طبقتين أو أكثر من الورق يتشكلان معا على ماكينة متعددة الأسلاك ، وذلك لتمييزه عن طبقات الورق الرقيقة الملصقة معا والتي تسمى : pasteboard

أما مقاساته ، فهي كالآتي :

	بوصة
Imperial	٣٠ × ٢٢
Postal	٢٨ ١/٢ × ٢٢ ١/٢
Pulp Royal	٢٥ × ٢٠ ٢/١

pulp magazine **مجلة رخيصة**

مجلة رخيصة مطبوعة على ورق جرائد وتحتوي على قصص مغامرات والقصص البوليسية والحب ، من نوع رديء في العادة . وهي من سمات القرن العشرين تسمى أيضاً :

pulp-paper magazine, pulp sheet, wood-pulp magazine.

pulp-paper magazine *see* pulp magazine

pulp sheet *see* pulp magazine

pulse **١ ـ نبضة**

تغير عابر في وسط ، كالتيار الكهربائي مثلا ، ويكون هذا التغير لفترة مضبوطة من الوقت ومتبوعة بعودة الى حالة توازن .

٢ ـ إشارة متزامنة

(راجع : synchronizing signal)

Punch **ثُقب . ثقّابة . ثَقَبَ**

punch (ed) card **بطاقة مثقبة**

بطاقة دليلية تخرم ويمكن تسجيل معلومات معينة عليها بفتح ثقوب وأسنان وشقوق فيها آليا لجعل المعطيات مناسبة لتجهيزها باليد او بوسائل ميكانيكية أو كهربائية . وهناك ثلاثة أنواع رئيسية من البطاقات :

١ – البطاقات المثقبة آليا ، وهى تثقب وتجري مناولتها كليا بوسائل ميكانيكية .

٢ – البطاقة المثقبة الإبرية ، وتثقب يدويا بواسطة إبر . وهناك نوعان منها :

البطاقات المسننة التي تحول الثقوب فيها إلى أسنان مفتوحة حتى تصل إلى حافة البطاقة ، والبطاقات المشققة التي يكون فيها الشق متصلا بشق آخر بحيث يشكلان شقوقا داخلية وبذلك تظل حواف البطاقات سليمة .

٣ – البطاقات المثقبة التي تفحص فحصا بصريا (راجع : **peek-a-boo cards**)

والبطاقات المثقوبة الحافة تفرز يدويا باستخدام إبرة معدنية ، أما البطاقات المثقوبة الجسم فانها تفحص آليا .

***see* also: Dequaker system edge-notched cards, marginal-hole punched cards.**

كما تستعمل البطاقات المثقوبة أيضا في طرق الاعادة المسماة Bookamatic, photocharging, punched card charging. وذلك لتفادي العمليات اليدوية في الفرز والبحث والاجراءات . وكانت تسمى بطاقات هوليريث نسبة إلى مخترعها Herman Hollerith الذي اخترع طريقة لتمثيل البيانات في ثقوب على بطاقات .

punched-card charging

نظام الإعارة بالبطاقات المثقبة

نظام إعارة تستخدم فيه بطاقات مثقبة مقروؤة بالحاسب كاستخدام هوية مثقبة للمستعير وبطاقة الكتاب المثقبة وذلك لإنشاء ملف مقروء آليا بتسجيلات الإعارة كما تستخدم بطاقة الكتاب المثقبة لإزالة تسجيلة الإعارة من الملف عند إعادة المادة المعارة .

punched card file **ملف بطاقات مثقبة**

punched card reader **قارىء البطاقات**

جهاز يتلمس الثقوب الموجودة في البطاقات ويرسل شفرتها الى ذاكرة الحاسب في شكل نبضات كهربائية .

punched card sorter **مصنف البطاقات**

جهاز يرتب البطاقات وفق الحقول حسب نظام معين .

قبل أي مجموعة كلمات مترابطة للدلالة على اتصالها بعضها .

purchase order أمر / طلب شراء

طلب رسمي يخول لتاجر الكتب او المورد توريد مواد أو خدمات بسعر محدد . ويصبح الطلب كعقد عندما يقبله التاجر . ويتألف الأمر عادة من رقم أمر الشراء ، واسم وعنوان المورد او التاجر ، ووصف الأصناف المطلوبة وكميتها ، وسعر الوحدة ، والمبلغ الإجمالي وبند الميزانية ، والعنوان الذي ترسل إليه المواد ، ومدة وفاء الأمر ، وشروط الشحن ، وشروط التخفيض في السعر ، واسم وعنوان الجهة صاحبة أمر التوريد .

purchasing agent *see* agent

purchasing records سجلات المشتريات

pure bibliography ببليوجرافية اساسية

نوع الببليوجرافية التي تهتم بقيمة محتويات الكتب بما فيها نقد النصوص .

pure notation رمز موحد / خالص

رمز يتألف من حروف فقط أو أرقام فقط .

see also : mixed notation, notation

pure research *see* basic research

purge يلغى (سجلات في الحاسب)

purge date

تاريخ نهاية الصلاحية تاريخ الإلغاء

pushdown list (stack) قائمة تنازلية

قائمة ترتب المدخلات بحيث يكون خروجها بعكس ترتيب دخولها .

push up list (stack) قائمة تصاعدية

قائمة ترتب المدخلات بحيث يكون خروجها بنفس ترتيب دخولها .

pustaha *see* pustaka

pustaka البوستاكا

كتاب يتألف من شرائح طويلة من لحاء الشجر أو من الورق المصنوع من لحاء الشجر وقد يحتوى على الطب المشعوذ أو وصفات طبية محلية ، أو « فن » تدمير الحياة .

punched card tabulator مُجَدْوِلَة بطاقات

punched paper tape شريط ورقى مثقب

punched tape شريط مثقب

شريط من الورق أو البلاستيك يثقب وفقا لنمط معياري ليمثل البيانات .

يسمى أيضا : perforated tape

punched tape reader قارىء الشريط المثقب

أداة ادخال تستخدم لتحويل البيانات المختزنة على شريط مثقب punched tape إلى الحاسب لمعالجتها .

punch engraving حفر بالتثقيب

طريقة من طرق تصوير الكتب مأخوذة عن صائغي الذهب وحفارى الحليات ، تستعمل فيها أدوات حفر بالتنقيط ، منها المدبب ومنها المحبب ومنها السادة تستعمل للدق على الأسطح بواسطة مطرقة .

puncher ثقّابة

punching error خطأ تثقيب

خطأ يحدث أثناء تثقيب البطاقة أو الشريط الورقى ، كأن يتم التثقيب خارج حدود العمود أو يثقب حرفان في نفس العمود ، الخ .

punching machine آلة تثقيب

punching position موضع تثقيب

punctuation ترقيم

وضع علامات الوقف أو الترقيم (راجع : punctuation marks) حسب القواعد الملائمة .

punctuation marks علامات ترقيم / وقف

علامات الوقف والفصل والابتداء ، وبيان مقاطع الجمع ، والعبارات والكلمات الاعتراضية ، الخ ، مثل : ، ؛ - ؟ : « » ( ) [ ] ... ! ' '

see also: dash, filing, code, links, quotes.

punctuation symbols رموز ترقيم

ادوات تستخدم في التكشيف المترابط coordinate indexing لربط المصطلحات أو الرموز لإظهار علاقاتها ببعضها . فقد تستعمل ، مثلا ، (. .)

وتستعمل الكلمة من اللغة السنسكريتية لهذا النوع من الكتب في شمال سومطرة ، وجاوة ، وبعض البلدان الأخرى ، ولكن تستعمل كلمة بوستاها pustaha في جنوب سومطرة ، حيث تعتبر تلك الكتب من كتب العِرَافة أو الكهانة .
وتكتب البوستاكا بأحبار زاهية وتطوى أوراقها طية قلابة (راجع : concertina bold) ثم تحزم معاً بخيط مصنوع من نبات السُّمّار rush .

'Putting Knowledge To Work'
تكريس المعرفة للعمل

شعار جمعية المكتبات المتخصصة الأمريكية Special Libraries Association

put to ted **تجهيز**
مصطلح في الطباعة يعني القيام بالترتيبات النهائية لطبع جريدة او مجلة ، (راجع : bed) .

putwiths **مواد مقحمة**
مواد الاعتراف والشكر والتقدير والأوراق الأخرى مثل قوائم التصويبات والأخطاء المتعلقة بالوثائق المحفوظة في الملفات ، والتي ليس لها أي أهمية من وجهة النظر التكشيفية .

puzzle book **كتاب ألغاز**

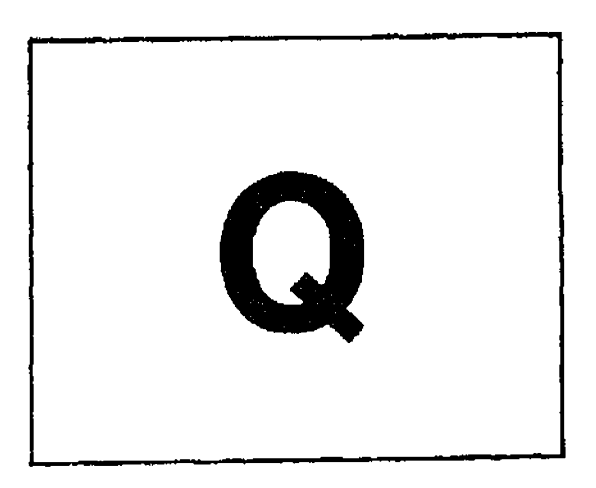
PVA *see* Polyvinyl acetate adhesive

pye تهجئة مختلفة ل pie

pyebook *see* pie

pyes **تقويم كَنَسي**

pyroxylin **بيروكسلين**
مادة من نترات السليلوز تستعمل أحيانا لتغطية أو لنقع قماش الكتب .



qq. v. (quae vide) *see* q.v.

quad *see* quadraphonic

quad (quadrat)

١ - رقيقة فاصلة/مالئة

صفيحة معدنية تقل في ارتفاعها عن الحرف الطباعي تستعمل في فوصلة (المباعدةبين) الحروف والكلمات في الطباعة . والرقيقة الإم em quad يكون ارتفاعها مساويا لعرضها set يساوي تقريبا ١بنط . تسمى بالعامية mutton . والرقيقة الإن en quad يكون عرضها نصف عرض الرقيقة الإم ، وتسمى بالعامية nut . وهذه مقاساتها بالنسبة للجسم (راجع : body) .

رقيقة إم = مربع الجسم
رقيقة إن = نصف الجسم = ٢ في الإم
فاصل ثخين = ثلث الجسم = ٣ في الإم
فاصل متوسط = ربع الجسم = ٤ في الإم
فاصل رقيق = خمس الجسم = ٥ في الإم
فاصل شعري = ١/١٢ الجسم = ١٢ في الإم .

see also: em quadrant, en quadrant.

٢ - بادئة لأسماء مقاسات الورق القياسية تشير إلى أن مقاس الفرخ هو أربعة أضعاف مقاس الفرخ المفرد وضعفي مقاس الفرخ المزدوج .

see also. octave, paper sizes.

quad mark **علامة الملزمة**

(راجع : back mark, black step, collating mark) .

quadraphonic (quad.)

الصوت الرباعي

إعادة إنتاج الصوت عن طريق أداة صوتية من أربع قنوات منفصلة في تزامن واحد . تستعمل كذلك للدلالة على عمليات التسجيل المتعلقة بالصوت الرباعي ، والمعدات والأساليب الفنية ونظام القنوات الرباعية يعيد إنتاج الصوت تقريباً مثل مصدر الصوت الأصلي بدرجة تفوق النظام السمعي المفرد monaural والمُجسّم stereophonic .

quadraplanar structure

تصميم رباعي استوائي

شكل من أشكال تمثيل البيانات ترتب فيه البيانات الببليوجرافية (راجع : bibliographic data) وبيانات المواقع (راجع : locations data) المجمعة من أكثر من مؤسسة بأقل قدر من التكرار لعناصر البيانات وذلك بتمييز أربع مستويات :
عالمي ، متعدد المؤسسات ، مؤسسة منفردة ، نسخة وحيدة .

وتنتمي عناصر البيانات الخاصة بتسجيلة واحدة والتي تتشابه في جميع المؤسسات المشتركة في النظام إلى المستوى العالمي ، أما عناصر البيانات الشائعة بين فئة جزئية من المؤسسات فتنتمي الى المستويات متعددة المؤسسات وهكذا بالنسبة لباقي المستويات .

quadrat **رقيقة فاصلة**

مصطلح لا يستعمل أبدا في شكله الكامل ولكن يستعمل في شكله المختصر : quad . (راجع : quad) .

quadrata **الحروف العالية المربعة**

أسلوب قديم من أساليب كتابة المخطوطات القديمة ، كان يستعمل من القرن الثاني حتى القرن الخامس الميلادي وكان يتميز بالحروف العالية المربعة . يسمى أيضا : square capitals .

quadrigesimo-octavo *see* forty-eightmo

quadrille **ورق مربعات**

ورق مسطر بالطول وبالعرض ليشكل مربعات كثيرة وصغيرة يستعمل في الرسومات التخطيطية ، والجداول ، الخ .

qualification

تخصيص . تقييد . تحديد

إضافة كلمة أو أكثر بين قوسين إلى رأس موضوع في الفهارس القاموسية ، عادة ، للاشارة الى

see also: access point.

qualitative variables *see* variables, qualitative

quality control ١ - تحكم نوعي

عملية أخذ عينة عشوائية أثناء إجراء إحدى العمليات ، تجري مثلا ، أثناء الطباعة لمعرفة نوعية الطبع .

٢ - ضبط نوعية

إجراءات لمراقبة وتنظيم عملية انتاج لتأمين معايير ملائمة ومواصفات مقبولة .

quality paperback *see* trade paperback

quantitative variables *see* variables quantitative

quarter - binding تجليد ربعي

أسلوب في التجليد يغطي فيه كعب الكتاب وجزء بسيط جدا من الجانبين بمادة مختلفة عن المادة المستخدمة في تجليد الجانبين . ويجب أن تمتد تلك المادة على الجانبين لتغطي مساحة أكبر من ثُمن إتساع الجلدتين . وفي التجليد النصفي half-binding تغطي الأركان بنفس مادة الكعب . أما في تجليد الثلاثة أرباع three-quarter binding فان المادة المستخدمة على الكعب تمتد لتغطي الجلدتين حتى منتصفيهما .

quarter bound *see* quarter leather

quarter leather تجليد ربع جلد

مصطلح يشير إلى الكتاب ذي الكعب المصنوع من الجلد والغلاف المصنوع من القماش .

see alsd: half leather, leather bound , three-quarter leather.

quarterly فَصْلي . ربع سنوي

دورية تصدر في فترات منتظمة أربع مرات في السنة .

quarternion ملزمة رباعية

ورق أو رق رقيق مطوي في ملزمة مكونة من أربع ورقات .

quarter track مسار ربعي

شريط سمعي يحتل كل مسار مسجل من مساراته

مفهوم رأس الموضوع . تستخدم أيضا في الكشافات المصاحبة لخطط التصنيف . تستخدم أساسا للتمييز بين الألفاظ المتجانسة . مثال :

الحفظ (أرشيف)
الحفظ (علم نفس)
الاقتصاد
الاقتصاد (علم)
التصنيف (للكتب)
التصنيف (للحيوان)

qualifed heading

الرأس المخصَّص/المقيَّد

رأس موضوع أو واصف descriptor يحتوي على مقيد qualifier يكون محصورا بين قوسين عادة مثل :

التأليف (موسيقي)
الرأس (مثقاب)

qualifed list قائمة محدَّدة/مقيدة

قائمة تنتج عن طريق حذف الروابط غير الصحيحة وغير المطلوبة في التسلسل الموضوعي (عند استخدام طريقة التسلسل لانتاج مداخل الكشاف الموضوعي) وإضافة مقيدات qualifiers للمصطلحات الباقية . وهي تعتبر المرحلة الثانية لتحويل رموز التصنيف إلى رؤوس موضوعات لفظية ، والمرحلة الأولى هي التحليل الأساسي basic analysis

qualifier

مقيِّد . محدِّد . مخصِّص . معرِّف

١ - مدخل فرعي في الكشافات الموضوعي تم تركيبه باستخدام الإجراء المتسلسل chain procedure .

٢ - كلمة زيادة، تضاف عند التكشيف ، إلى أحد الرؤوس بعد علامة ترقيم punctution أو توضع بين قوسين، من أجل :

أ) تمييزها عن الرؤوس المشابهة التي تكون لها معان مختلفة ، أو

ب) تعريف الرأس باستخدام نعت أو لقب تشريفي .

quarto shelving
رفوف تستوعب الكتب من قطع الربع
(راجع : quarto) .

quasi-experimental research
بحث شبه تجريبي
بحث تكون جميع ظروف تجاربه تقريبية والمتغيرات غير متحكم فيها .

quasi-facsimile bibliography
ببليوجرافية شبه مثيلة
ببليوجرافية تحاول أن تصدر بنفس حروف الأصول التي تتضمنها الحروف الرومانية ، أو المائلة ، أو القوطية ، الخ .

quasi-synonyms **أشباه المترادفات**

query **١ ـ يستفسر**
يسأل عن بيانات من النظام وينتظر إجابة عن السؤال .
٢ ـ تساؤل . استفسار . استفهام
٣ ـ علامة الاستفهام ؟ التي تكتب على هامش التجربة المطبعية بواسطة مصحح المطبعة للاشارة إلى المؤلف بأن يقوم بفحص بعض التفاصيل . تستعمل أحيانا Qv .

questioned document
وثيقة ، مشكوك في أصلها ومسئولية تأليفها

question mark *see* interrogation mark

questionnaire **استبيان**
عبارة عن صحيفة أو كراسة تحتوي على أسئلة يقوم مصدر المعلومات بالاجابة عليها وملئها بنفسه .

question negotiation *see* reference interview

queue **صف إنتظار**
خط أو طابور من المواد أو الناس في انتظار تجهيز أو خدمة يقدمها نظام من النظم . مرادف : waiting line ويكون مرتبا عادة على أساس أول في الدخول ـ أول في الخروج . ويمكن أن يكون صف الانتظار برامجا تنتظر التنفيذ ، أو رسائل واردة تنتظر المعالجة ، أو رسائل خارجة تنتظر خطاً .

الأربعة أقل من ربع اتساعه .

quartile **الربع الإحصائي**
قياس إحصائي لتفريق البنود . وهناك ثلاثة أنواع من الربع الإحصائي ، وهي الربع الأسفل والربع الأوسط والربع الأعلى . فان مجموعة مؤلفة مثلا من ٤١ بندا منسقة في ترتيب تصاعدي من حيث مقاديرها ، يكون الربع الأسفل هو البند الحادي عشر . والربع الأوسط هو البند الحادي والعشرين ، والربع الأعلى هو البند الواحد والثلاثون .

quarto **قطع الربع**
١ ـ فرخ ورق يطوى مرتين مكونا ملزمة من أربعة أوراق . أما أفرخ قطع الثمن octavo فهي تطوى مرتين لتعطي المقاسات التالية للكتب من قطع الربع بالبوصة ، مع ملاحظة أن الأفرخ المزدوجة التي تطوى ثلاث مرات سوف تعطى نفس حجم الملازم ولكنها توصف ببليوجرافيا بأنها قطع الثمن وليس الربع .

فولسكاب	٦,٧٥ × ٨,٥
كراون	٧,٥ × ١٠
البوست الكبير	٨,٢٥ × ١٠,٥
الصغير	٨,٧٥ × ١١,٢٥
المتوسط	٩ × ١١,٥
رويال	١٠ × ١٢,٥
رويال الكبير	١٠ × ١٣,٥
سوبر رويال	١٠,٢٥ × ١٣,٥
امبريال	١١ × ١٥

تختصر 4to و4° .

٢ ـ كتاب يحتوي على ملازم تتكون كل من أربع ورقات أو ثمان صفحات .
٣ ـ كتاب طوله أكثر من ١٠ بوصات وأقل من ١٣ بوصة ، وهذا هو الشائع في تجارة الكتب .

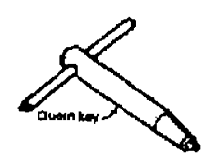
quarto edition **طبعة قطع الربع**
طبعة تكون في قطع الربع (راجع : quarto) .

الشكل تحت : chase) .

see also: chase, quire key.

quoin key **مفتاح ربط الصفحات**

مفتاح على شكل حرف T يصنع من الحديد ، ويستخدم في ربط الصفحات الرصاص وتثبيتها داخل إطار (طوق) الطبع لإحكام قفلها تمهيدا لعملية الطبع .



see also: chase, quoin.

quota sampling **المعاينة الحَصَصِيّة**

مصطلح إحصائي يشير إلى نوع من العينات التي تستخدم عادة عند قياس الرأي العام ، والاعلانات التجارية ومسح السوق حيث يُوجِّه الباحث إلى تجميع المعلومات من عدد محدد من الأشخاص . كما قد توجه تعليمات إلى الباحث بانتقاء عدد محدد من الأشخاص الذين يتميزون بصفة معينة مثل مستوى الدخل أو الذكور فقط .

quotation **مقتبسة . اقتباسة . اقتباس**

عبارة مأخوذة بنصها من أحد المصادر .

quotation marks *see* quotes.

quotes **علامات التنصيص/الاقتباس**

فواصل مقلوبة « » توضع في بداية ونهاية عبارة منقولة بنصها من أحد المصادر ، أي مستشهد بها .

see also: quotations

تسمى في بعض الأحيان علامات تنصيص مزدوجة ". . . ." double quotes وذلك لتميزها عن علامات التنصيص المفردة single quotes '...'

see also: double quotes, duck-foot, quotes, single quotes, turned comma.

تطبع في ألمانيا والنمسا هكذا "..." على الرغم من أن بعض الطباعين الألمان يفضلون حاليا علامات الاقتباس المخروطية الفرنسية ولكن يكون رأسها للداخل »...« أما الطباعون الإسبان

queueing theory **نظرية التصفيف . نظرية صف الانتظار**

فرع من النظرية الإحتمالية probability theory يتعامل مع خطوط الانتظار وكيفية السلوك ، وهي تتعامل مع وقت الوصول ، وزمن الخدمة ، ونظام الخطوط ، مثل عددها ووسيلة اختيار المواد للخدمة .

queueing time **زمن الانتظار**

quick-reference books

كتب الإرشاد السريع

كتب مرجعية مثل ، القواميس والأدلة ، والمعاجم الجغرافية .

quinternion **ملزمة خماسية**

ملزمة (راجع : gathering) من خمسة أفرخ مطوية مرة واحدة لتكوين ١٠ ورقات أي ٢٠ صفحة .

quire **فريزة . رزمة صغيرة**

١ ـ ٢٥ فرخ ورق من الورق الرقيق أو ٢٤ فرخ من الورق الخشن من نفس الحجم .

٢ ـ ملزمة . كما يقال عن الكتب التي في أفرخ غير مجلدة أنها «in quires» أي في ملازم أو في فرايز أو مكرس في مجموعات .

see also: quired paper, section.

٣ ـ دفتر

quire paper

ورق مكرس في مجموعات

ورق في مجموعات مكرّسة أو مطوية من المنتصف ، بحيث تتكون كل مجموعة (فريزة أو فريدة) من ١٢ فرخا تطوي أو تكرس فتصبح المجموعة الواحدة ٢٤ ورقة .

quoin **قفل ربط الصفحات . سِخْليّة**

اسفين أو خابور معدني أو لسان تعشيق اتساعي ، يستخدم في ربط الصفحات الرصاص وإحكام غلقها وتثبيتها داخل إطار (طوق) الطبع بعد عملية توضيب الفورم تمهيدا لعملية الطبع . (راجع

(quae vide)

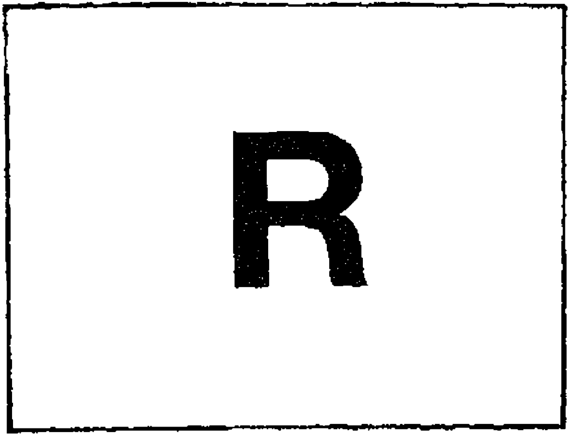
٢ ـ بالقدر المطلوب

مصطلح لاتيني . (quantum vis)

فانهم يفضلون علامات الإقتباس المخروطية الفرنسية « » ورأسها للخارج .

q. v. (quod vide) ١ ـ راجعه . انظره

مصطلح لاتيني يعني : which see ، وجمعها qq.v.



R (registered) مُسَجَّل

rack حامل

تركيبة أو منصة أو مجموعة من الرفوف أو خزانة مصممة بغرض عرض الكتب والدوريات .
وتميز في بعض الأحيان طبقاً للغرض منها : حامل كتب bookrack ، أو حامل مجلات magazine rack

rack and tank الحامل والحوض

طريقة من طرق تحميض الأفلام وفيها تشبك الأفلام في حاملات أو أطر ثم تغمس في الحوض المملوء بسوائل التحميض .

radial routing تمرير دائري

(راجع : routing) .

radial stack مخزن شماعي . دواليب نصف قطرية

مخزن ترتب فيه دواليب الكتب على شكل أشعة نصف قطرية في نصف دائرة كالمروحة ويكون مركزها حيث يجلس الموظفون بحيث يسمح لهم وضع الدواليب في هذا الشكل بمراقبة جميع الممرات في آن واحد .
تسمى أيضاً : radiating stack

radiant dryer مجفف إشعاعي

أداة لتبخير الماء من مواد التصوير المُحَمَّضة باستخدام الطاقة دون الحمراء .

radiant energy طاقة إشعاعية

طاقة في شكل موجات ذات أطوال متساوية أو غير متساوية تؤلف المجال الكهرمغنيطي ، وهي تشتمل على الضوء المرئي ، وغير المرئي (وفوق البنفسجي وتحت الأحمر) ، والحرارة ، وأشعة اكس ، والموجات اللاسلكية ، والميكروويف .

radiant flux دفق / فيض إشعاعي

الطاقة الإشعاعية التي تنتقل في وحدة زمنية .

radiating stack *see* radial stack

radiation

إشعاع . طاقة إشعاعية / مشعة

الطاقة المنبعثة ، أو هي عملية انبعاث الطاقة الكهرمغنيطية .

radio ١ ـ لاسلكي

إرسال الإشارات خلال الفضاء باستخدام موجات كهربائية مغنطيسية ، وينطبق ذلك عادة على إرسال الاشارات الصوتية والشفرية رغم اعتماد التلفاز والراديو أيضا على الموجات الكهربائية المغنطيسية .

٢ ـ مستقبل لاسلكي

radio broadcast برنامج إذاعة لاسلكية

برنامج مذاع من مرسل لاسلكي للاستقبال العام .

radio broadcasting

إذاعة لاسلكية

إرسال لاسلكي للاستقبال العام

radio broadcasting station

محطة إذاعة لاسلكية

محطة ترسل برامج لاسلكية في النطاق الإذاعي ، للاستقبال بواسطة الجمهور .

radio channel قناة لاسلكية

نطاق ترددات ذو عرض كاف يسمح باستخدامه للاتصال اللاسلكي . ويعتمد عرض القناة على نوع الارسال، وكذلك على مقدار تفاوت تردد الابتعاث .

radio circuit دائرة لاسلكية

١ ـ ترتيبة من أجزاء وأسلاك توصيل للأغراض اللاسلكية .
٢ ـ دائرة اتصال لاسلكية .

radio communication إتصال لاسلكي

إتصال باستخدام الموجات اللاسلكية ، مثل

radio multiplexing

١ ـ تقسيم لاسلكي تقابلي

تقسيم قناة لاسلكية إلى عدد من القنوات الصوتية أو الشفرية عن طريق تقسيم التردد أو الزمن .

٢ ـ توصيل لاسلكي تقابلي متعدد

توصيل مرسلين أو مستقبلين أو أكثر بنفس الهوائي خلال شبكيات قارنة مناسبة .

radio net **شبكة لاسلكية**

شبكة محطات لاسلكية مركّبة لأغراض الاتصال .

radiophoto **صورة لاسلكية**

ـ صورة مرسلة باللاسلكي إلى مستقبل صور تلغرافية .

٢ ـ صورة تلغرافية . .

radio receiver **مستقبل لاسلكي**

أداة الكترونية تقوم باستقبال إشارات محطة إذاعة ، ثم تكبرها ، ثم تحولها إلى أصوات مفهومة . وهي تقوم بوظائف جهاز الموالفة tuner وجهاز التكبير المتقدم preamplifier ، ومكبر القدرة power ampifier . وقد يكون المستقبل اللاسلكي ذا تعديل ترددي frequency modulation (FM) أي يقوم باستقبال موجات معدلة التردد ، وإطلاق موجات صوتية مناظرة ، أو يكون ذا سعة معدلة amplitude modulation (AM) أي يقوم بتعديل سعة الموجة اللاسلكية الحاملة بالزيادة والخفض عن قيمتها العادية تبعا لتغيير الإشارة السمعية .

radio reception **استقبال لاسلكي**

استقبال رسائل ، أو برامج ، أو أي مخابرة أخرى بواسطة اللاسلكي .

radio script **نص إذاعي**

radio set **جهاز لاسلكي**

١ ـ مستقبل ومرسل لاسلكي يستخدمان معا لعمل اتصال ذي سكتين .

٢ ـ مستقبل لاسلكي .

٣ ـ مرسل لاسلكي .

الاتصال بنظام الصور التلغرافية ، وبالتلغراف اللاسلكي ، وبالتليفون اللاسلكي وبالمبرقة اللاسلكية الكاتبة .

radio communication circuit

دائرة اتصال لاسلكي

نظام لاسلكي لعمل اتصال واحد في كلا الاتجاهين بين نقطتين في وقت واحد .

radio facsimile

إرسال الصور اللاسلكية

إيصال الصور التلغرافية باللاسلكي .

radio frequency (f-f) **تردد لاسلكي**

تردد يصبح عنده الإشعاع الكهربائي المغنطيسي المتماسك للطاقة مستفاداً في أغراض الاتصال . وقد حددت لجنة المواصلات الفيدرالية بالولايات المتحدة الترددات اللاسلكية على الوجه التالي :

تردد منخفض جدا تحت ٣٠ كيلوسيكل .

تردد منخفض من ٣٠ الى ٣٠٠ كيلوسيكل .

تردد متوسط من ٣٠٠ الى ٣٠٠٠ كيلوسيكل .

تردد عال من ٣ الى ٣٠ ميجاسيكل .

تردد عال جدا من ٣٠ الى ٣٠٠ ميجاسيكل .

تردد ما بعد العالي من ٣٠٠٠ إلى ٣٠٠٠٠ ميجاسيكل .

تردد بالغ العلو من ٣٠٠٠٠ إلى ٣٠٠٠٠٠ ميجاسيكل .

radiogram **برقية لاسلكية**

رسالة يتم إرسالها بواسطة اللاسلكي .

radiograph

صور أشعة . صور بالأشعة

صور فوتوغرافية ناتجة عن مرور أشعة مثل الأشعة السينية أو أشعة جاما أو النيوترونات خلال منظور معتم (غير شفاف) .

radio link **وصلة لاسلكية**

مجموعة لاسلكية تستخدم لاعطاء قناة اتصال او قناة تحكمية بين نقطتين معينتين .

radio station **محطة لاسلكية**

محطة مجهزة للاستخدام في الاتصال اللاسلكي أو الاذاعة اللاسلكية .

radio system **مجموعة لاسلكية**

تركيبة معدات لاسلكية كاملة ، تعطي اتصالا متعدد القنوات بين نقطتين .

radio talking library

المكتبة اللاسلكية الناطقة

برنامج إذاعي يقدم في الولايات المتحدة للمعوقين بصريا الذين لا يستطيعون قراءة المواد المطبوعة طباعة عادية أو الذين يستطيعون ذلك لمدد قصيرة وليس طول الوقت . وتتألف الإذاعة من مواد مكتبية تتضمن مواد إخبارية من الجرائد ، ومسرحيات ، وقصص قصيرة ، وروايات ، وموضوعات من المجلات ، وأخبار السوق ، وبرامج اخبارية ، الخ .

ويقضي قانون حق النشر بأن تقدم تلك الخدمة في دوائر مغلقة ليستقبلها زبائن معينون عن طريق أجهزة خاصة بعد دفع قيمة إشتراك في تلك الخدمة .

radiotelegraph **تلغراف لاسلكي**

يتعلق بالتلغرافية فوق قنوات لاسلكية ، بدلا من استخدام خطوط سلكية وعادة ما تستخدم شفرة «مورس» الدولية في التلغرافية اللاسلكية ، (راجع : Morse code) .

radiotelephone **هاتف لاسلكي**

١ ـ يتعلق بالتلفنة فوق قنوات لاسلكية .

٢ ـ مرسل ومستقبل لاسلكي يستخدمان معا لعمل اتصال تليفوني ذي سكتين بواسطة اللاسلكي .

radioteletypewriter

مبرقة كاتبة لاسلكية

المبرقة الكاتبة والمعدات المرافقة اللازمة للتشغيل فوق قناة لاسلكية بدلا من الأسلاك .

radix **أساس . دليل**

أساس أي ترقيم أو نظام عددي . فمثلا في النظام العشري يعتبر الرقم ١٠ هو أساس هذا النظام ، وبالمثل يعتبر الرقم ٢ هو أساس النظام الثنائي binary system ، كما أن الرقم ٨ هو أساس النظام الثماني octal system وهكذا .

يسمى أيضاً : base

radix notation **العد الوضعي للأساس**

أهمية الأرقام في تمثيل البيانات الرقمية والتي تحكمها مواقعها النسبية فيما يتعلق بالعلاقة العشرية . والعد الوضعي يتم فيه تفسير الأرقام التعاقبية كمعاملات للقوى المتكاملة التعاقبية لعدد يسمى الأساس (راجع : radix) . ويساوي العدد الممثل مجموع مسلسلة هذه القوة ، وعلى ذلك فالعدد ٦٢٣٤ يمثل مجموع مسلسلة القوة $(٦×١٠^{٣}) + (٢×١٠^{٢}) + (٣×١٠^{١}) + (٢×١٠^{٠})$ حيث ١٠ هي الأساس .

rag-content paper **ورق خِرَق**

ورق يحتوي على ٢٥٪ على الأقل من ألياف الخرق أو القطن ، يستعمل عادة عندما تكون الاستمرارية والبقاء هي المطلب الرئيسي من الورق . وهو درجات تحتوي على ٢٥ ، أو ٥٠ ، أو ٧٥ ، أو ١٠٠ ألياف خرق .

وتحتوي الخرق ، وخاصة الكتان على ألياف سليلوزية طويلة ، ولهذا يكون ورق الخرق متينا للغاية .

see also: rag pulp.

ragged

غير مُنَحاة . غير متساوية الأسطر

تقال عن صفحة مطبوعة أو مكتوبة على الآلة الكاتبة ذات أسطر غير متساوية الطول . تسمى أيضا : unjustified .

see also: justification.

rag pulp **لُبّ الخِرق**

لب يتم الحصول عليه من نفايات النسيج أو خرق النسيج المستعملة من أصل نباتي .

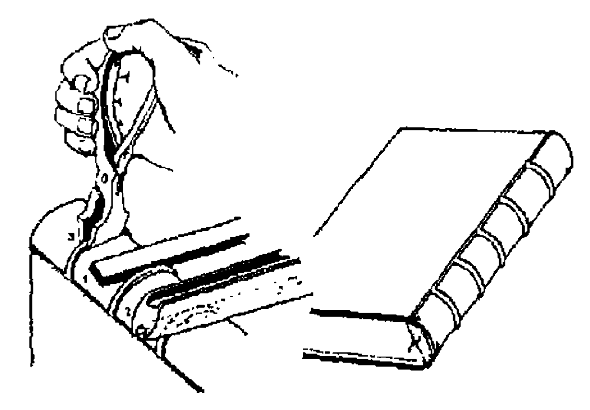
see also: rag-content paper.

raised bands أربطة مرتفعة

١ ـ أربطة تبدو كتضليع يجري بعرض كعب الكتاب . تستخدم في التجليد .

see also: sunk bands.

٢ ـ أربطة كاذبة تشبه الشرائط المرتفعة الحقيقية .



raised floor أرضية مصطنعة

الأرضية التي ترتكز عليها أجهزة الحاسب المرتفعة قليلا عن الأرض لكي تخفي الاسلاك التي تربط الوحدات وتسهل مرور الهواء المكيف تحتها .

raised-letter printing *see* thermography (3)

RAM (random-access memory) *see* direct-access storage

Ramean Tree *see* Porphyry, Tree of

ramie قنب . رامي

حشيش صيني يستعمل في صناعة الورق في الصين منذ القرن الثالث الميلادي . أما في أوروبا فانه يستخدم فقط في صناعة المنسوجات وأوراق البنكنوت .

ramifying classification *see* branching classification

R & D *see* research and development

random access

تحصيل/وصول عشوائي . تحصيل/وصول إختياري

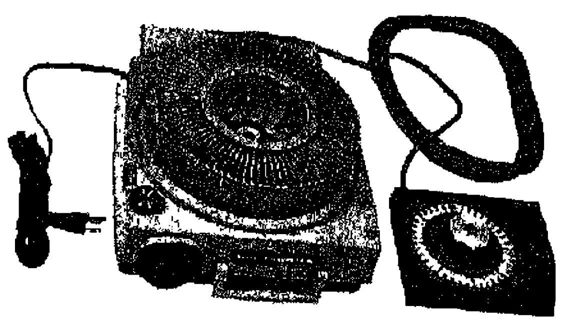
(راجع : direct access) .

random-access memory (RAM) *see* direct-access storage

random access projector

جهاز عرض ذو وصول عشوائي

جهاز يسمح باختيار الشرائح الفيلمية لعرضها في أي ترتيب دون الأخذ في الإعتبار بترتيبها في صينية جهاز العرض .



random access storage *see* direct-access storage

random error

خطأ عشوائي . خطأ المعاينة

مصطلح إحصائي ، يعني الخطأ الناتج عن عملية المعاينة نفسها ويصعب التحكم فيه ، وهو بعكس الأخطاء العمدية التي يمكن التحكم فيها . والخطأ العشوائي هو الفرق بين القيمة التي يحصل عليها من العينة العشوائية والقيمة المتوقعة أو المعلمة لمجتمع الدراسة . فاذا أخذنا عينة مكونة من ٥ مكتبات كليات وكان عدد الكتب المعارة في يوم من الأيام ، مثلا : ١٨ ، ١٩ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٠ كتابا فان متوسط المجتمع هو عدد الكتب المعارة مقسوما على ٥ ويساوي ١٩,٢ كتاباً . فإذا أخذنا عينة حجمها ٢ من هذه المكتبات وكانت الاعارة بينها ١٨ ، ١٩ فان متوسط القيمة يساوي ١٨,٥ ، والخطأ العشوائي يساوي متوسط العينة ـ متوسط المجتمع = ١٨,٥ - ١٩,٢ = - ٠,٧ .

random file ملف عشوائي

مجموعة من التسجيلات على بطاقات ، أو أي مادة أخرى غير محفوظة في أي تتابع معروف ولكنها مختلطة .

random number عدد عشوائي

عدد يتم الحصول على أرقامه بصورة عشوائية وذلك

باستخدام طريقة تسمح لجميع الأرقام بأن يكون لها فرص متكافئة في اختياره لتكوين العدد . والعدد العشوائي ، يمكن اعتباره خال من التحيز الإحصائي .

see also: pseudo-random number.

random processing *see* direct-access processing

random sample عينة عشوائية

مصطلح إحصائي ، يعني عينة يتم الحصول عليها بصورة عشوائية بحيث يكون لجميع وحدات العينة في العشيرة نفس الفرصة أو الاحتمال في الاختيار .

random sampling معاينة عشوائية (مصطلح إحصائي)

المعاينة العشوائية البسيطة هي طريقة اختيار عينة بصورة عشوائية بحيث يكون لجميع وحدات المعاينة في العشيرة نفس الفرصة أو الاحتمال في الاختيار .

range ١ ـ صف رفوف

صف مكون من عدة تركيبات ذات رفوف مفردة أو مزدوجة وذات قوائم أو دعامات مشتركة بين التركيبات ، وهي جزء من المخزن . تسمى press في الاستعمال البريطاني .

٢ ـ مدى

مصطلح إحصائي ، يعني الفرق بين أكبر قيمة وأقل قيمة في المجموعة .

range aisle ممر بين الصفوف

ممر ضيق بين تركيبات الرفوف في منطقة المخزن .

مرادف : stack aisle

see also: cross aisle.

range end نهاية الصفوف

جزء من صف خزائن الكتب الذي يواجه الممر المتقاطع مع صفوف الرفوف .

مرادف : range front .

see also: end panel.

range-finder camera

كاميرا تعين المدى

كاميرا تحتوي على وسيلة نصف آلية لتحديد المسافة من الكاميرا للشيء الذي يصور .

range front *see* range end

range guide دليل صفوف الرفوف

رقعة عنوان موجودة على نهايات صفوف رفوف الكتب تحدد محتويات كل صف .

range number رقم صف الرفوف

الرقم الذي يخصص لصف من صفوف الرفوف ليساعد المستعمل في تحديد المواد المكتبية .

range of luminous reflectance.

تراوح معامل إنعكاس النصوع

الفرق في النصوع بين أجزاء المنظر ، أو الوثيقة أو الصورة الانعكاسية ذات الدرجة القصوى في النصوع وتلك الاجراءات ذات الدرجة الأقل في النصوع .

ranging figures أرقام متحاذية

أرقام ذات سطح طباعي حديث ليس لها سوق صاعدة أو هابطة ولكنها تمتد من الخط القاعدي base line إلى خط الرأس cap line وهذا مثال على الأرقام المتحاذية 1234567890 تسمى أيضاً : lining figures .

see also: hanging figures.

rank درجة . رتبة

الدرجة أو الرتبة من حيث الأهمية أو من حيث تواليها في تسلسل معين .

rank order ترتيب رتبي

وضع الأشياء أو الحوادث أو الأفراد في ترتيب معين وفقا للمقياس الترتيبي (راجع : ordinal scale) .

rapid copying استنساخ سريع

وسيلة سريعة ورخيصة لاستنساخ الوثائق . تستعمل أساسا في المكاتب .

rapid memory ذاكرة سريعة

هو ذلك القسم من ذاكرة الحاسب الذي تستخرج منه المعلومات في أقل وقت ممكن .

rapid selector المنتقى السريع

جهاز لاختزان واسترجاع الوثائق . يتم فيه تصوير الوثائق على أفلام مصغرة مقاس ٣٥ مم ، ويدون على جانبها أكواد نقطية لتكشيف كل لقطة . وعند البحث ، يمرر الفيلم أمام فاحص بصري يقرأ نمط النقط ، أما الوثيقة التي يتم انتقاؤها فانها تصور آلياً من الفيلم .

rare book كتاب نادر

كتاب من الصعب الحصول عليه ، أو يظهر من حين لآخر في قوائم تجارة الكتب القديمة . ومن بين الكتب النادرة : كتب أوائل الطباعة incunables والطبعات القديمة قبل سنة ١٨٠٠ ، وأول طبعة من عمل أدبي ، والكتب ذات الأغلفة الفاخرة ، والطبعات الفريدة ، أما درجة الندرة فهي غير محددة ، كما أن هذا المصطلح آخذ في الاضمحلال حاليا في المكتبات ، ويستعمل بدلا منه في كثير من المكتبات مصطلح المجموعات الخاصة أو مجموعات البحث special or research collection وذلك بدلا من مجموعة الكتب النادرة . rare book collection.

rare book collection مجموعة الكتب النادرة

مجموعة خاصة من المواد المكتبية منفصلة عن المجموعة العامة بسبب ندرتها وكذلك بسبب عدم تحملها للاستعمال أو بسبب قيمتها في البحث أو بسبب قيمتها المالية ، وقد أخذ استعمال هذا المصطلح في الهبوط في المكتبات ومخازن الايداع ، حيث يفضل كثير من المكتبيين مصطلح special collection أو اذا كانت المجموعة متعمقة لتساعد على إجراء البحث . وفي مجال موضوعي واحد أو عدة موضوعات فانه يفضل المصطلح مجموعة البحث research collection .

rare book room قاعة الكتب النادرة

القاعة أو القاعات أو مركز الإيداع المخصص لاستعمال الكتب النادرة وعرضها وخزنها وكذلك لاحتواء المخطوطات والوثائق الأخرى التي تحتاج إلى عناية خاصة بسبب قيمتها التاريخية أو المالية أو حجمها أو ضعف تحملها ، أو أي سبب آخر .

RASD *see* Reference and Adult Services Division

rasp قشط . نحت . برد

يجعل حواف الكتاب ـ التي لم تقص عن عمد ـ خشنة بنحتها بمبرد خشن .

raster

خطوط مسح مجالية . شبكة خطوط المسح

نموذج لخطوط مسح سبق تحديده ، يعطي مجالا منظماً بصفة جوهرية لمساحة معينة . وفي التلفاز تتخذ هذه الخطوط المجالية شكل خطوط متوازية على مسافات ضيقة وتبدو أكثر وضوحاً في حالة عدم وجود صورة .

raster scan مسح الخطوط المجالية

طريقة لتوليد أو تسجيل عناصر صورة معروضة عن طريق مسح سطح العرض كله سطرا سطرا ، مثل توليد صورة على شاشة التلفاز .

rating تقدير . تقنين

تعيين حد تشغيل بالنسبة لمكنة ، أو جهاز ، أو أي وسيلة مستخدمة تحت ظروف معينة .

ratio نسبة

القيمة التي يتم الحصول عليها عند قسمة كمية على أخرى من نفس النوع ، لبيان تناسبها النسبي .

ratio of enlargement *see* enlargement ratio

ratio of reduction *see* reduction ratio

ratio scale مقياس نسبي

مصطلح إحصائي ، يُعد من أقوى المقاييس بنفس خواص المقياس الفتري (راجع : interval scale) بالإضافة الى أن الصفر هنا يعبر عن حالة إنعدام الخاصية محل القياس . مثال على ذلك ، قياس الأوزان بالكيلو ، فالصفر هنا يعبر عن حالة عدم

الصورة نفسها معكوسة عن الأصل المصور . وعلى ذلك فإن المواد المكتوبة يمكن قراءتها ولو أن النص يظهر بلون أبيض على أرضية سوداء .

see also: negative.

read backwards **يقرأ عكسيا**

يقرأ الشريط المغنطيسي إبتداء من الآخر الى الأول .

read brush **فرشاة القراءة**

قطعة نحاسية على شكل فرشاة تتلمس كهربائيا الثقب الموجود في البطاقة .

reader **١ ـ جهاز قراءة . قارئة**

تطلق على الجهاز الذي يستخدم في عرض وتكبير المصغرات الفيلمية لقراءتها بالعين المجردة ، وقد تعددت أنواع هذه الأجهزة في الوقت الراهن وكثرت الشركات المنتجة لها . وهناك أجهزة تستخدم للقراءة فقط وأجهزة للقراءة والطبع بحيث يتمكن القارىء من الحصول على نسخة من أية صفحة يقرأها . يسمى أيضا : microform reader

٢ ـ قارىء (التجارب الطباعية)

شخص يوظفه الطابع لمقارنة التجارب الطباعية بالأصل .

٣ ـ قارىء (الأصول المخطوطة)

شخص يوظفه الناشر لتقويم وكتابة تقرير عن الأعمال الأصلية المخطوطة التي تصل للنشر .

يسمى أيضا : publisher's reader

٤ ـ قارىء

من يستعمل المكتبة .

reader area **منطقة المطالعة**

(راجع : user area) .

reader-copier *see* reader-printer

reader for the press *see* reader(3)

reader image contrast

تباين الصورة على القارئة

نسبة نصوع الشاشة في الأماكن المضيئة إلى نصوعها في الأماكن المعتمة من الصورة على واجهة قارئة الأشكال المصغرة تحت ظروف معينة .

وجود الوزن . ويمكن هنا القول بأن الماكينة التي تزن مائة كيلو هي ضعف وزن ماكينة أخرى وزنها خمسون كيلو ، وهذا لا يكون صحيحاً في حالة المقياس الفتري ، فنحن لا نستطيع القول بأي درجة الحرارة أصبحت ضعف ما كانت عليه في حالة تغير الحرارة من ١٠ درجات الى ٢٠ درجة مئوية . فالصفر في درجات الحرارة لا يمثل انعدام الحرارة كلية .

rattle **خشخشة . طقطقة**

تعبير فني يستخدم لوصف الورق إذا صدر منه صوت خشخشة أو طقطقة عند ثنية أو تجعيده . وكلما علا هذا الصوت دل على متانةالورق .

rattling **ارتجاج**

ارتجاج أو اهتزاز الأسطوانات داخل حواملها في ماكينات الطبع فتصدر أصواتا تدل على وجود خلل بها (أو أي ماكينة أخرى) .

raw data **بيانات أولية**

البيانات الخاصة بدراسة ظاهرة ما وهي مادة لا يمكن الإستفادة منها وهي بهذه الصورة وهي غالبا ما توضع في جداول مبسطة أو يعبر عنها في صورة أشكال ورسوم بيانية لكي يسهل دراستها وتحليلها .

raw paper **ورق خام**

ورق لم يتم صقله أو معالجته كيميائياً بعد .

raw stock **أفلام خام**

أي مواد فوتوغرافية حساسة للضوء لم تتعرض للضوء بعد .

read **١ ـ يقرأ**

في علم الحاسبات ، يتلمس البيانات على وسيط أو أداة التخزين .

see also: scan

٢ ـ أدرك . فسر

فهم بجلاء ، كفهم اتصال لاسلكي ، مثلاً .

readable negative

سلبية مقروءة/يمكن قراءتها

صورة تظهر سلبية تكون نغماتها اللونية وليست

reader-interest classification

التصنيف وفقا لميول القراء

تصنيف بسيط وواسع ، يعكس الميول الخاصة للقراء وليس المحتويات الموضوعية للكتب كما هي .

reader magnification

نسبة تكبير القارئة

نسبة البعد الخطي للصورة على الشاشة الى البعد المماثل للصورة على الفيلم (مثلا ٢٤×)

see also: magnificationrange, magnification ratio.

reader-printer **قارئة طابعة**

قارئة أشكال مصغرة تتميز بامكانيتها لطبع نسخة ورقية من الصورة المصغرة .

تسمى أيضا : microform reader-printerç

reader resolution

تحليل القارئة (للصورة)

امكانية المجموعة البصرية (العدسات عادة) لقارئة الأشكال المصغرة على تفريق التفاصيل الدقيقة عن بعضها على الشاشة .

see also: resolution, resolving power.

readers' adviser **مرشد القراء**

موظف في المكتبة متمرس ومثقف ونشيط يميل إلى التفصيلات لارشاد القراء عند اختيار الكتب وكذلك توجيه القراء غير الجادين إلى القراءة الجادة المنظمة ويدون مقابلاته مع القراء ويكون على اتصال دائم بالهيئات الثقافية المحلية .

يسمى أيضاً : reader's consultant, reader's counselor

reader's card **بطاقة القارىء**

بطاقة تصدرها المكتبة عند تسجيل القارىء لاسمه تستعمل في المكتبة .

reader's consulant *see* readers' adviser.

readers ' counselor *see* readers' adviser

reader services **خدمات للقراء**

قسم في المكتبة يقدم مساعدات وارشادات وبعض الخدمات الأخرى للقراء . يكون تابعا عادة للخدمات الفنية technical services

reader's proof **تجربة /مسودة أولى**

أول تجربة طباعية يقرأها قارىء المطبعة printer's reader ثم يعيدها لمُجمع الحروف لإجراء التصحيحات اللازمة وهذه هي التي ترسل إلى المؤلف بعد التصحيح ، وقبل عمل التجربة الطباعية الثانية .

readers' register **سجل المستعيرين**

سجل بأسماء المستعيرين ومعلومات عنهم .

reader's set **مجموعة مسودات المطبعة**

مجموعة مسودات تحتاج إلى تصويب يضع عليها مصحح المطبعة علامة بذلك .

reader's slip *see* call slip

reader's ticket

بطاقة القارىء . تذكرة المستعير

بطاقة تصدرها المكتبة للقارىء حال اشتراكه فيها .

read head **رأس القراءة**

(راجع : head) .

read in **يدخل في الذاكرة . يخزن**

يدخل بيانات في الحاسب عن طريق أداة إدخال مثل قارئة البطاقات أو وحدة الأشرطة الممغنطة .

reading brush **فرشاة قراءة**

فرشاة على شكل رأس ذي شعيرات تتحسس الثقوب الموجودة بالبطاقة كهربائياً .

reading case *see* magazine case

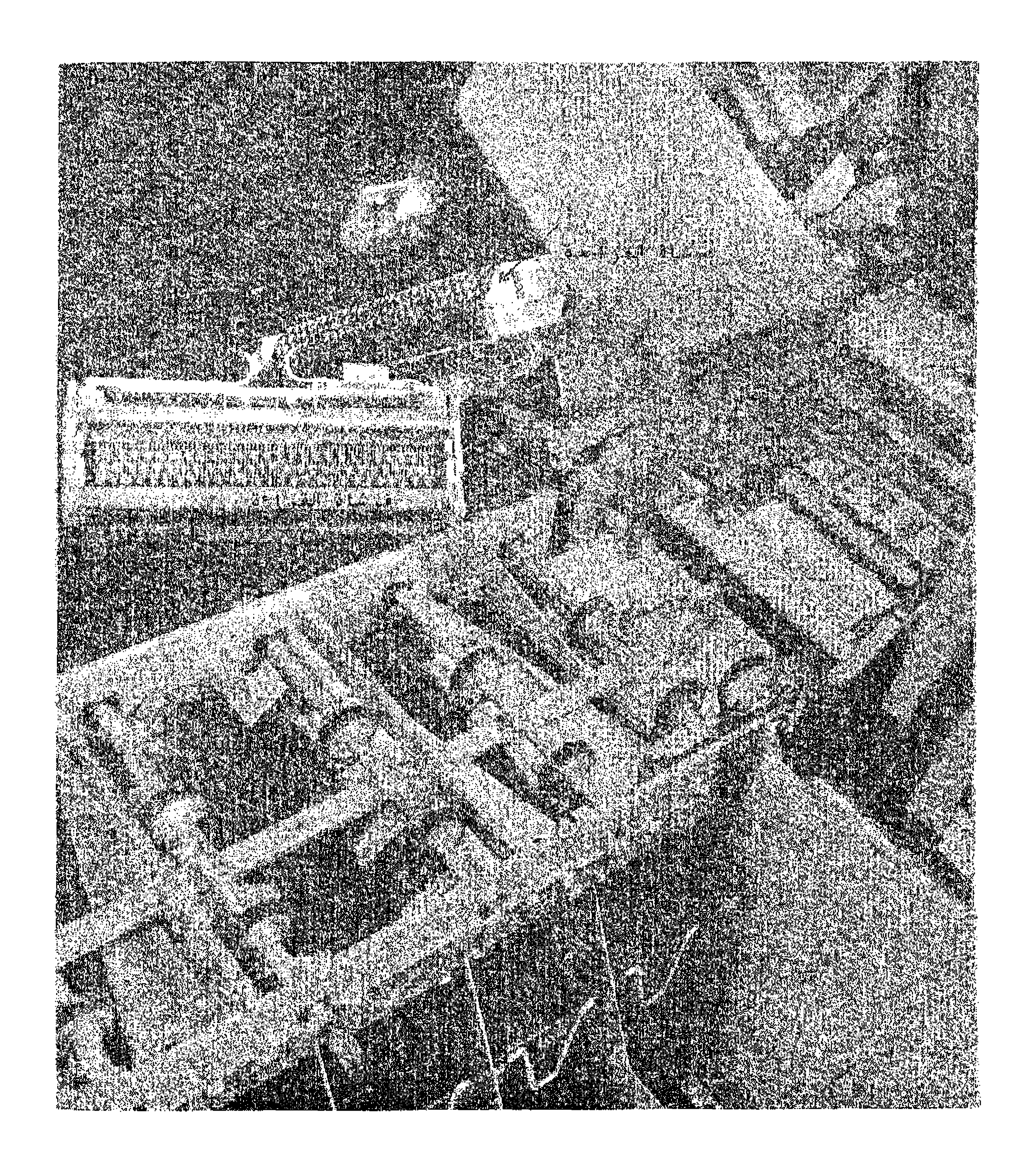
reading circle **حلقة القراءة**

مجموعة من الأفراد تجتمع بانتظام للقراءة والدراسة ومناقشة الكتب .

reading copy **نسخة مستهلكة**

نسخة من كتاب معروضة للبيع في حالة سيئة ولكن النص كامل ويمكن قراءته .

تسمى أيضا : binding copy



قارئة بطاقات مثقبة IBM 2540
رفعت فرشاة قراءتها كما تظهر في الصورة

تسمى أيضا : fixed storage, nonersable storage, permanent storage, read-only memory (ROM)

read out يخرج من الذاكرة

read time وقت القراءة

الوقت الذي تحتاجه الحاسبة لتعيين موقع تعليمات أو بيانات في الذاكرة ونقلها الى وحدة الحساب والمنطق . أي الفاصل الزمني بين اللحظة التي تطلب فيها معلومات من الذاكرة وبين اللحظة التي يكتمل فيها اطلاق هذه المعلومات بواسطة الحاسب .

ووقت القراءة = وقت التداول ـ وقت الانتظار .

يسمى أيضا : access time, transfer time.

read-write head رأس قراءة وكتابة

أداة مغنطيسية صغيرة تستعمل لتسجيل النقط المغنطة التي تمثل حروف البيانات على أشرطة ممغنطة وأقراص ممغنطة ، كماتتحسس تلك البيانات وتمحوها عند الطلب .

ready for the press جاهز للطبع

ready reference مرجع مُيَسَّر

عمل مرجعي يهتم بتوفير الاجابة على الأسئلة عن الحقائق وهو ذو طبيعة مرجعية ميسرة ، (راجع : quick refrence books) .

see also: ready reference collection.

ready reference collection

مجموع المراجع الميسرة

أدوات مرجعية مقننة ، موضوعة في مجموعة منفصلة عن مجموعة المراجع العامة بهدف تيسير الوصول السريع للمعلومات الواقعية أي التي تقدم الحقائق . ومن تلك المراجع الميسرة : التقاويم والقواميس والأدلة .

realia مسجم طبيعي

المنظور الفعلي (المجسمات الاصطناعية ، العينات) في مقابل الصورة المطابقة .

see also: object.

reading file ملف القراء

مصطلح في الأرشيف ، يعني الملف الذي يحتوي على صور للوثائق مرتبة ترتيباً زمنياً . معروف أحيانا باسم الملف التاريخي أو اليومي chronological or day file الملف الإستمراري continyity file

reading glass عدسة قراءة

reading list

قائمة قراءة . قائمة ببليوجرافية

قائمة بالكتب و/ أو مقالات الدوريات موضوعة في ترتيب معين وفي موضوع معين مع إرشاد القارىء للهدف منها وصفاتها . وهي قد تضاف إلى مقالة في دائرة معارف ، أو فصل في كتاب بغرض اقتراح عناوين معينة لزيادة معرفة الموضوع .

reading machine جهاز قراءة

جهاز مصمم لتكبير صور التسجيلات المصورة تصويرا مصغرا (سواء على فيلم أو على ورق) ليمكن قراءتها .

reading rate سرعة القراءة

عدد الحروف أو الكلمات أو المناطق أو الكتل أو البطاقات التي يقرأها جهاز القراءة في وحدة زمنية .

reading room قاعة مطالعة

١ ـ قاعة في المكتبة تستعمل أساسا للقراءة والدراسة . وقد تزود ببعض مواد المكتبة .

٢ ـ في الأرشيف ، (راجع : research room) .

reading shelves *see* shelf reading

read-only memory (ROM)

ذاكرة قراءة فقط

وسط تخزين يمكن الوصول إلى المعلومات المختزنة عليه لغرض القراءة فقط . المصطلح المستخدم حاليا هو مخزن قراءة فقط read-only storage

read-only storage مخزن قراءة فقط

ذاكرة تحفظ المعطيات التي يمكن قراءتها فقط والتي لا يمكن للبرامج تغييرها أو محوها .

real image صورة حقيقية

تعني في البصريات ، صورة شيء تتكون عن طريق تعديل مسار الأشعة الضوئية أينما كان الشيء .

see also: virtual image.

real storage *see* main storage .

real time وقت حقيقي

تتعلق بتنفيذ العمليات الحسابية أو إجراء معين بواسطة الحاسب الآلي بسرعة كافية لدرجة أنها تؤثر على عملية مادية تأخذ مجراها آنيا ، أي في نفس وقت إعطاء الأوامر أو ادخال البيانات . مثال على ذلك : نظم الحجز في شركات الطيران إذ تتم عملية الحجز وتظهر نتيجتها فوراً .

see also: online.

real time clock

ساعة ضبط الوقت الحقيقي

دائرة الكترونية لحساب الوقت عند تنفيذ البرامج وحساب بداية الأحداث ونهاياتها .

real time computer حساب آلي آني

حاسب يعالج في الحين وفي أي وقت البيانات الواردة إليه ويرد على الاستفسارات بنفس السرعة .

real time processing معالجة آنية

عملية معالجة يستطيع فيها الحاسب معالجة بيانات وتعليمات في وقت قصير جدا . وتكون الاستجابة سريعة الى حدّ أن النتائج تستطيع التأثير حالا على نشاط الطرفية التي أدخلت منها البيانات . وهذه المعالجة هي نفس المعالجة المباشرة online processing عدا أن الاستجابة من الحاسب أسرع .

see also: batch processing.

ream رزمة

مجموعة متماثلة من أفرخ الورق . إما ٤٨٠ أو ٥٠٠ ورقة عادة طبقا لنوع الورق . تحدد حكومة الولايات المتحدة الرزمة بألف فرخ . اما عدد أوراق الرزمة في بريطانيا فتساوي ٤٨٠ ورقة . وتحتوي الرزمة من الورق المصنوع باليد وورق الرسم على ٤٧٢ أو ٤٨٠ أو ٥٠٠ ورقة . وأساسا تحتوي الرزمة على ٥١٦ ورقة . والرزمة القصيرة short ream تحتوي على ٤٨٠ ورقة . أما الرزمة الطويلة long ream فتحتوي على ٥٠٠ أو ٥١٦ ورقة .

rear illumination *see* back lighting

rear projection إسقاط/عرض خلفي

إسقاط الصورة على ظهر شاشة نصف شفافة ومشاهدة الصورة من الوجه الأمامي للشاشة .

يسمى أيضا : back projection, rear screen projection

see also: front projection.

rear-projection reader

قارئة العرض/الاسقاط الخلفي

قارئة تُسقط الصورة المكبرة (للأوعية المصغرة) على ظهر شاشة نصف شفافة ومشاهدة الصورة من الوجه الأمامي بواسطة الضوء المنبعث من الجهاز . انظر الصورة تحت microfiche reader-printer

تسمى أيضا : back-projection reader

rear screen projection *see* rear projection

reback يجدد الكعب

تركيب شريحة لكعب الكتاب بدون إعادة تجليده .

see also: backed.

rebate حسم . تنزيل

خصم في الأسعار

rebind ١ ـ مُعَاد تجليده

كتاب أُعيد تجليده

٢ ـ يعيد تجليد (كتاب)

rebinding إعادة التجليد

العملية الكاملة لاعادة تجليد كتاب ممزق ، وأقل عمل يتم عند إعادة التجليد هو إعادة الخياطة وتركيب غلاف جديد .

rebound معاد تجليده

تقال عن الكتاب الذي تم تغيير جلدته الأصلية بجلدة أخرى ، بعد إعادة خياطة الملازم عادة .

٢ ـ إستبدال غلاف أو جلدة الكتاب .

recataloging **إعادة الفهرسة**

مراجعة تسجيلات الفهرس لبعض المواد المعينة لمقابلة احتياجات القراء .

receive interruption **إيقاف الارسال**

إيقاف استقبال معلومات في النهاية الطرفية terminal لكي تُرسل معلومات ذات أولوية أعلى .

receiver **مستقبل . جهاز استقبال**

المعدات الكاملة اللازمة لاستقبال موجات لاسلكية معدَّلة وتحويلها الى المخابرة الأصلية ، كتحويلها الى أصوات ، أو إلى صورة مثلا ، او الى معلومات مطلوبة مستفادة ، كما يحدث بمستقبل راداري مثلا .

see also: radio receiver, television receiver.

receiving catalog **الفهرس المُستَقبِل**

فهرس بطاقي موصوف في ملف السمات profile ، يستقبل بطاقات الفهرس المطبوعة بالحاسب في ترتيب محدد مثلا فهرس الموضوعات ، فهرس المؤلفين ، الخ .

receiving desk *see* circulation desk

receiving reel **بكرة استقبال**

البكرة التي تستعمل للف الفيلم بعد تحميضه وتجهيزه .

تسمى أيضا : take-up reel

see also: reel

receiving room **حجرة استلام**

(راجع : shipping room)

receiving spool **بكرة استقبال**

البكرة التي تستعمل للف الفيلم بعد تعريضه في الكاميرا .

تسمى أيضا : take- spool

see also: spool.

receiving station **محطة استقبال**

أية محطة في شبكة اتصالات بيانية تستجيب

rebroadcast **إعادة الاذاعة**

إعادة برنامج لاسلكي أو تلفازي فيما بعد

rebus **لغز بالرسم**

١ ـ نوع من الفوازير تُمثل فيها المقاطع أو الأسماء أو الشعارات بأشياء أو بمجموعة من الأشياء أو الحروف أو الكلمات . مثلا صورة قطة cat على خشبة log كناية عن كلمة catalog

٢ ـ تمثيل الإسم او الكلمة أو العبارة بأشكال أو صور أو ترتيبات من الحروف ، الخ . التي تمثل الكلمة أو المقطع المقصود .

recall **طلب رد**

١ ـ طلب ترسله المكتبة للمستعير لاعادة المادة المعارة له قبل ميعاد استحقاقها .

٢ ـ يطلب رد

يطلب من المستعير إعادة المادة المعارة له قبل ميعاد استحقاقها .

٣ ـ استعادة

إستعادة وثيقة أو مرجع من مخزن المعلومات .

recall factor *see* recall ratio

recall notice **إشعار رد (كتاب)**

الإشعار الذي ترسله المكتبة بطلب رد كتاب معار قبل موعد استحقاقه (أو الذي فات موعد استحقاقه) حتى يستعمله مستعير آخر .

see also: overdue notice.

recall ratio **نسبة الاستدعاء**

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني النسبة بين عدد الوثائق المستعادة المتعلقة بموضوع البحث ، والعدد الكلي للأعمال التي يحتوي عليها المصدر البيليوجرافي المستخدم في البحث والمتعلقة بنفس الموضوع ، وهو من مقاييس كمال البحث في الانتاج الفكري .

تسمى أيضا : sensitivity

see also: precision ratio.

recasing **إعادة تغليف**

١ ـ اعادة وضع الكتاب في غلافه الأصلي ، مع إعادة خياطته في بعض الأحيان .

الموجودة بين المواد وبعضها في المجموعة .
٢ ـ عملية تحويل كل المجموعة المكتبية من نظام تصنيف لنظام آخر .

recognition **تعرُّف**

طريقة تعرف المعلومات الداخلة للحاسب بواسطة مطابقتها مع معلومات معروفة مسبقاً .

recommendation card

بطاقة توصية/اقتراح

(راجع : suggestion card) .

recommender **ضامن . صاحب توصية**

من يوصي بعضوية شخص في مكتبة بها نظام للإعارة .

recomposition **إعادة جمع الحروف**

recon ١ ـ see retrospective conversion
٢ ـ اختصار التحكم عن بعد (راجع : remote control) .

reconditioning (film) see conditioning

record **تسجيلة . سجل . مدونة . قيد**

١ ـ يشير هذا المصطلح عامة إلى معنيين مختلفين تماما .

(أ) تسجيلة : المعلومات المسجلة في الملف التي تصف عملا ببليوجرافيا محددا ، مثل تسجيلة فهرس catalog record

ب) سجل : الوثيقة ذاتها المحفوظة في الأرشيف أو إدارة المحفوظات .

وفي مجال الحاسبات ، يعني المصطلح مجموعة من عناصر البيانات (راجع : data element) أو الحقول (راجع : field) ، مقننة الشكل والمحتوى ، ذات إسم ، وتعامل كوحدة واحدة unit ويتعلق بعضها ببعض ، وتختص بنشاط معين ، مثل السجل الخاصة بأية بيانات عن مادة مفهرسة والمحفوظ في الحاسب .

كما تعني أيضا وحدة المعلومات المحفوظة في شكل كتابة أو المطبوعة أو المرمزة . ومجموعة عناصر البيانات تشكل الوحدة ، كما أن السجلات تشكل الملف (راجع : file) .

لرسائل من محطة ارسال sending station ، لكنها لا تستهلها .

recension **تنقيح**

مراجعة نص عمل من الأعمال باستخدام الدراسات النقدية السابقة التي وجهت إلى ذلك العمل من قبل .

see also: redaction.

receptor **المستقبل**

المستقبل في نظام الاتصال هو الذي يستقبل الرسالة .

recess printing **الطبع المحفور**

الطبع المحفور والحفر الضوئي والعمليات الأخرى حيث يتم الحصول على الحبر من تجاويف في اللوح الطباعي أو الاسطوانة .

reciprocal borrowing privilege

امتياز الاعارة التبادلية

في نظام للتعاون بين المكتبات ، تقوم كل مكتبة بمنح حق الاعارة لقراء كل مكتبة أخرى في النظام . أي أنه في حالة النظام الذي يتكون من ثلاث مكتبات ، مثلاً ، يستطيع قراء المكتبة (أ) من الاستعارة من المكتبتين (ب ، جـ) .
وكذلك فان قراء المكتبة (ب) يستطيعون الاستعارة من المكتبتين (أ ،جـ) وكذلك بالنسبة للمكتبة (جـ) . يستطيع قراؤها الاستعارة من المكتبتين (أ ،ب) .

reciprocity law **قانون التبادل**

قانون بَنسن وروسكو Bunsen and Roscoe . هناك في التصوير ، قانون ينص على أن الكثافة البصرية لمستحلب فوتوغرافي تم تعريضه تساوي شدة الطاقة الإشعاعية مضروبا في زمن التعريض . وتتبع مواد التصوير هذا القانون تقريباً .
وتوصف الانحرافات عن هذا القانون بأنها فشل لقانون التبادل .

reclassification **إعادة التصنيف**

١ ـ مراجعة أرقام التصنيف المخصصة لبعض المواد في المجموعة المكتبية من أجل تحسين العلاقة

وعموما فالتسجيلة أو القيد تعني المجموعة الكاملة للمعلومات التي تشير إلى مادة محددة في الملف .

٢ - وثيقة تحتفظ بحقائق في شكل دائم بصرف النظر عن الوسيط المدونة عليه تلك الحقائق أو خواص تلك الوثيقة .

٣ - تعني في الأرشيف ، وثيقة تنشأ داخل المؤسسة أو ترد اليها من خارجها وتحفظ طبقا لتعليماتها أو تبعاً لإجراءات عملها .

٤ - **محضر جلسة** ، (راجع : minute) .

٥ - **يسجل . يقيد . يدون**

يسجل المعلومات في شكل حروف مكتوبة أو مطبوعة أو مرمزة ، وذلك على أشكال وسيطة مناسبة أو وثائق .

see also: records, continuous; unit records; word.

٦ - **قرص صوتي** (راجع : audiodisc) .

٧ - **يسجل**

يسجل الصوت على وسيط بغية إعادة انتاجه فيما بعد .

Recordcall

جهاز لاستقبال الرسائل الهاتفية على شريط وهناك أجهزة مشابهة مثل : Ansaphone and Tel-stor .

record changer **مغير أسطوانات**

وسيلة إدارة اسطوانات فونوغرافية تقوم بتشغيل عدد من الأسطوانات آليا في تتابع معين .

record copy *see* original

recorded materials **مواد مسجلة**

المواد التي تسجل عليها المعلومات . يطلق المصطلح على تلك المواد التي يمكن التسجيل عليها ومحوها وإعادة استعمالها مثل الشريط الصوتي ، والشريط المرئي (الفيديو) .

recorded program **برنامج مسجل**

١ - برنامج لاسلكي يستخدم الأسطوانات الفونوغرافية أو التسجيلات الاذاعية الكهربائية ، أو الأشرطة الممغنطة أو أي وسائل أخرى لإعادة الإنتاج .

recorded tape **شريط مسجل**

١ - تسجيل فوق شريط مغنطيسي متاح تجاريا يسمى أيضا : prerecorded tape

٢ - أي شريط مغنطيسي مسجل .

recorder **مسجِّل**

جهاز لتسجيل إشارة أو برنامج تسجيلات دائمة أو وقتية . وقد يكون التسجيل صوتيا أو /مرئياً . وفي إمكان الجهاز إعادة الاستماع أو التسجيل .

وغالبا يكون الشريط هو وسيط التسجيل الصوتي . والشريط قد يكون على بكر مكشوف أو في معلبات تسمى كارتردج أو كاسيت . وعرض الشريط يتراوح بين ١٥٠, بوصة و٢,٠ بوصة .

see also: audiorecorder, videotape recorder.

والجهاز يقوم بعمل تسجيل دائم لكميات أو إشارات كهربائية متغيرة . ومن أنواع أجهزة التسجيل : مرسمة بالذبذبات بأشعة الكاثود ، ومسجل الصور التلغرافية ، والمسجل الكاينسكوبي ، ومسجل الشريط المغنطيسي ، ومسجل الأفلام الصوتية .

see also: camera.

record format

هيئة / شكل/ بنية السجل

record group **وحدة أرشيفية متكاملة**

تكون في الأرشيف ، عبارة عن وحدة منتظمة من الوثائق تنشأ على أساس مصدرها ، كما أنها تشكل أرشيف (أو هو الجزء الذي يتولاه مخزن الحفظ) الهيئة المعنوية .

تسمى أيضاً : fonds

record head *see* head(5)

recording *see* magnetic recording

recording area **منطقة التسجيل**

المنطقة التي تسجل عليها المعلومات ، بما فيها الصور وأكواد الاسترجاع ، وذلك على الفيلم أو أي وسيط آخر والتي تخضع لقدرات ومعوقات الجهاز المسجل .

see also: frame (4)

recording density كثافة التسجيل

١ ـ عدد البتات bits في مسلك خطي واحد ، تقاس على وحدة طول وسط التسجيل .

٢ ـ عدد البتات المسجلة على وحدة مساحة التخزين في مخزن . تسمى أيضاً : packing density .

recording disk قرص تسجيل

قرص خال من التسجيل ، مصمم لتسجيل الأصوات باستخدام إبرة معينة .

recording head *see* cutter

recording lamp مصباح تسجيل

مصباح يمكن تغيير شدته لدى معدل ترددي سمعي يستخدم لتعريض المسالك الصوتية ذات الشدة المتغيرة على أفلام الصورة المتحركة ، وكذلك لتعريض الورق على الأفلام أثناء تسجيل الصور التلغرافية الفوتوغرافية .

recording-playback head

رأس التسجيل والترجيع

رأس مغنطيسية تستخدم في التسجيل وإعادة الانتاج أي ترجيع الصوت .

record keeping حفظ السجلات

record layout تخطيط/شكل السجل

يعني في مجال الحاسب شكل أو ترتيب مواد البيانات data items في التسجيلة record .

record length طول السجل

تعني في مجال الحاسب الحجم المادي للتسجيلة والتي يعبر عنها عادة بعدد الحروف أو البيتات bytes .

record mark خاتمة السجل

علامة (حرف ، أو رقم ، أو رمز) تحدد نهاية التسجيلة في الملف المقروء آليا .

تسمى أيضاً : record terminator .

record office مكتب السجلات . أرشيف . مكتبة المحفوظات

تعني في الاستخدام البريطاني مكتب تحفظ فيه الوثائق الرسمية المعاصرة المتعلقة بمهام حكومة محلية (وكذلك وثائق قديمة من جميع الأصناف وخاصة تلك الوثائق المتعلقة بالمنطقة الجغرافية للحكومة المحلية) كما تيسر الاطلاع عليها .

record player *see* audiodisc player

records

المحفوظات . الوثائق الإدارية . السجلات

تعنى كل السجلات والكتب والتقارير السنوية والمراسيم واللفافات ومشروعات القوانين والتراخيص والأوراق الحسابية والأوراق والوثائق التي لها طبيعة عامة . والكلمة الانجليزية لها ثلاث معاني : معنى خاص يشير إلى التسجيلات الصوتية ، ومعنى عام وهو المدونات المكتوبة ومعنى أعم وهو المحفوظات . ومهما يكن فإن المحفوظات تطلق على كل المواد المكتوبة أو التي لها أشكال أخرى وتحتوي على حقائق وأحداث ، أو هي تسجيل للمعلومات . يشار إليها أيضا بالاسم documents .

see also: archives, record.

records center مركز محفوظات

المركز الذي تحفظ فيه مؤقتاً الوحدات الأرشيفية المتكاملة (راجع : collective records group) والوثائق الأرشيفية (راجع : archives) قبل قبولها بصفة نهائية في مخازن الأرشيف أو قبل التخلص منها وفقا للوائح المستخدمة .

records, continuous المسجلات المتصلة

أوعية التسجيل المتصلة كالأشرطة الورقية المثقبة وتقابلها المسجلات غير المتصلة مثل البطاقات المثقبة .

see also: unit records.

records control schedule *see* disposition schedule

records disposition *see* disposition

record series سلسلة أرشيفية

مصطلح في الأرشيف ، يعني مجموعة من المحفوظات محفوظة كوحدة أرشيفية بسبب صلتها

الجزئية يمكن أن تُنشأ لتكوينات وثائقية ذات صلة داخل الوحدة الأرشيفية المتكاملة وهذه الصلة يمكن أن توصف بأنها زمنية ، أو وظيفية أو جغرافية . والمجموعات الجزئية يمكن أن تقسم الى مستويات عديدة بقدر ما تسمح به الظروف لتعكس التنظيم المتدرج للوحدات داخل الوحدة الادارية الفرعية ، أو التي سوف تساعد على تجميع السلسلة الأرشيفية (راجع : record series) طبقا لصلاتها ببعضها .

record subseries **سلسلة أرشيفية جزئية**

تعني في الأرشيف الوحدات التي تكون الملف داخل السلسلة الأرشيفية والتي تكون كل منها منفصلة عن الأخرى بالموضوع أو الشكل أو النوع أو الصف .

record terminator *see* record mark

recovered **معاد تغليفه**

تقال عن الكتاب الذي أعيد تغليفه بدون خياطة عادة .

recovery **إستعادة**

١ ـ ابلال من خطأ .

٢ ـ عملية ارجاع وحدة وظيفية الى حالتها العملية الأصلية بعد تعطل .

٣ ـ عملية الحصول على النسخة الصحيحة للبيانات بعد اكتشاف خطأ بواسطة محطة استقبال receiving station .

rectangular style

أسلوب التجليد المستطيل

أسلوب في التجليد صممه Samuel Mearne المجلد الملكي لشارل الثاني Charles II في انجلترا وكان التصميم يتألف من إطار مستطيل مكون من ثلاثة خطوط مذهبة مع رسم التاج على كل ركن من أركان الغلاف . استعمل في التجليد الجلد المراكشي الأحمر .

see also: Mearne style.

recto **وجه الصفحة**

١ ـ الصفحة اليمنى من الكتاب (بالنسبة للغة التي تقرأ من اليسار إلى اليمين ، أما بالنسبة للغة التي

بموضوع معين أو وظيفة بالذات ، والناتجة عن تداول هذا الموضوع أو عن نشاط تلك الوظيفة أو الواردة من خارج المؤسسة او التي لها شكل معين .

records management **إدارة المحفوظات**

مجال الادارة الذي يهتم بتحقيق الاقتصاد والكفاية عند إنشاء المحفوظات واستعمالها وتداولها والتحكم فيها وصيانتها والتخلص منها .

see also: paperwork management

records manager **مدير المحفوظات**

المسئول عن برنامج إدارة المحفوظات ، (راجع : records management) .

records preparation **إعداد الوثائق**

سلسلة من الخطوات السابقة على التصوير المصغر التي قد تشتمل على الفرز ، والفرد ، وإزالة المشابك والدبابيس .

records retention plan

خطة حفظ المحفوظات

خطة مكونة من جزئين تتبعها الحكومة الأمريكية لتعريف وثائق هيئة أو مكتب التي ستشكل جزءاً دائماً من أرشيفها . ويحدد الجزء الأول فئات الوثائق التي تستحق الحفظ (أو تلك الوظائف والأنشطة التي تحفظ وثائقها) . أما الجزء الثاني فانه يحدد موقع وعنوان السلسلة الأرشيفية (راجع : record series) أو السلسلة الجزئية (راجع : record subseries) التي يمكن العثور فيها على الوثائق المطلوبة .

see also: comprehensive records plan.

records retention schedule *see* disposition schedule

records schedule *see* disposition schedule

record subgroup

مجموعة أرشيفية جزئية

تعني في الأرشيف ، مجموعة من الوثائق لها كيانها داخل الوحدة الأرشيفية المتكاملة (راجع : record group) تحتوي عادة على الوثائق الخاصة بوحدة إدارية فرعية هامة داخل المنظمة . والمجموعات

reducer **مُخْتَزِل**

١ ـ حمام تجهيز فوتوغرافي لاختزال كثافة الصورة الفضية .

٢ ـ عامل كيماوي في محلول الإظهار (مثل المتول metol) يختزل هاليد الفضة الى فضة معدنية .

reducing **تخفيف التباين**

مصطلح يشير في استنساخ الوثائق الى انخفاض كثافة التباين density of contrast في الصورة السلبية أو طبعتها .

reduction **١ ـ تصغير**

خارج قسمة البعد الخطي للجسم على البعد الخطي المقابل لصورة ذلك الجسم ، يعبر عنها كالآتي : ١ : ٢٤ ، ١ : ٤٨ ، الخ .

see also: offective reduction, high reduction, low reduction, pedium reduction, ultrahigh reduction.

٢ ـ تخفيض

كتابة المعلومات في مساحة أصغر .

reduction, effective *see* effective reduction

تصغير عال جدا very high reduction (أعلى من ١ : ٦٠ وحتى ١ : ٩٠)

تصغير فائق ultrahigh reduction (أعلى من ١ : ٩٠)

see also: enlargement ratio.

redundancy **حشو**

١ ـ جزء فائض من المعلومات بالامكان حذفه دون أن يؤثر ذلك على معنى المعلومات المنقولة .

٢ ـ تكرار البيانات في شكل مختلف لغويا للتأكد من صحتها .

redundancy check

تدقيق / ضبط الحشو

عملية تؤديها أجهزة الحاسب في محطة الاستقبال في شبكة ما . وتضاف الرموز والبتات الزائدة إلى فقرات البيانات وتفحص للتأكد من تطابقها مع نمط معين ، فإذا حصل تطابق تكون البيانات قد استلمت بطريقة صحيحة .

redundancy reduction *see* data compression.

تقرأ من اليمين إلى اليسار فهي الصفحة اليسرى) تحمل عادة رقم الصفحة الفردي .

٢ ـ الوجه من الفرخ المطبوع الذي يقرأ أولا في العادة .

recycled paper **ورق معاد**

ورق مصنوع من النفايات الورقية (الورق المستعمل) حيث تعجن وتزال منها المواد غير المرغوبة مثل الحبر والشوائب . والورق المصنوع بهذه الطريقة يكون ضعيفا وغير ناصع اللون إلا إذا صنع من ورق طويل الألياف .

redaction **١ ـ تنقيح . إعداد للطبع**

تنقيح ، أو ترتيب ، أو مراجعة عمل أدبي للطبع والذي تركه مؤلفه في صورة غير كاملة أو في حالة غير صالحة للنشر .

see also: recension

٢ ـ طبعة منقحة

Red Book **الكتاب الأحمر**

مطبوع رسمي في أسبانيا .

red edges **الحواف الحمراء**

حواف الكتاب المقصوصة والملونة باللون الأحمر .

redox blemish **أكسدة واختزال**

تكوينات نقطية (redox = oxidization - reduction) على أفلام جيلاتين الفضة منشؤها تلوث الهواء المحيط ، أو التغليف غير الصحيح أو سوء حالة التخزين .

مرادف : aging blemished, measles, microspots, red spots

red printing **طباعة باللون الأحمر**

طباعة بلون ثان (أحمر عادة) للعناوين والحروف الكبيرة . وهي تتم على ماكينة منفصلة بعد طبع النص .

red spots *see* redix blemish

red-tape operations *see* housekeeping operations

re-edit **يعيد تحرير**

يعيد تحرير نص من النصوص .

re-edition **طبعة معادة**

مطبوع يتميز عن الطبعات السابقة له بتغيير في المحتويات (طبعة منقحة revised edition) أو في التوضيب (طبعة جديدة new edition)

reel **١ - بكرة**

وعاء ذو شفة مخصص للف الأشرطة السمعية والفيديو والأفلام السينمائية ولفائف الميكروفيلم ، والمصمم بطريقة تسمح بتركيبه في أجهزة القراءة وأجهزة الطبع والقراءة وأجهزة الاسترجاع .

٢ - الشريط أو الفيلم الملفوف على البكرة .

٣ - لفة ورق . «بوبنية ورق» .

شريط ورق متواصل ملفوف على اسطوانة (ماسورة) من الكرتون أو غيره . تستعمل هذه اللفات لتغذية ماكينة الطبع الدوارة (روتاتيف ، وب) ، أو ماكينة الطبع المزودة بجهاز قص ، أو تنشر وتشق إلى مقاسات أصغر ، أو تحول الى أفرخ . الخ .

reel-fed press *see* web-fed press

reel-processing **التحميض على البكرة**

طريقة لتحميض الفيلم حيث يلف الفيلم على بكرة مصممة بطريقة بحيث تكون كل طبقة من طبقات الفيلم الملفوفة متباعدة عن الطبقة التي تليها . وتغمس البكرة كلها في حوض أو أحواض تحتوي على محاليل التحميض .

reel-to-reel *see* open reel

reel-to-reel tape **شريط على بكرتين**

شريط تسجيل صوتي أو مرئي أو فيلم سينمائي ملفوف على بكرتين مكشوفتين أي ليس في وعاء مثل الكاسيت أو الكارتردج ، حيث تستقبل إحدى البكرات أثناء اللف الشريط أو الفيلم من البكرة الأخرى التي تلف في نفس الاتجاه أي أن هناك بكرة تغذية وبكرة سحب .

يسمى أيضا : الشريط المكشوف

see also: open reel.

eduction of number

تصغير الرقم

مصطلح في التصنيف يشير إلى اسقاط المصنف لعدد أو أكثر من آخر رقم الترميز الموجود في جداول التصنيف ، مما ينتج عنه رقم قصير ذو معنى شامل ، وهكذا يتم توسيع التصنيف .

ee also: broad classification.

eduction of schedules

تخفيض الجداول

مصطلح في التصنيف يعني إسقاط محرر نظام التصنيف لبعض أو لكل التقسيمات الفرعية لرقم في خطة التصنيف مما ينتج عنه تصنيف لتلك المفاهيم برقم أعلى وهو ما يؤدي الى تكوين رمز للموضوع أقصر من الرمز الموجود في الطبعة السابقة للجداول برقم أو أكثر .

duction ratio **نسبة التصغير**

تعبير عن عدد مرات تصغير وثيقة أو أي شيء في شكل مصور . فمثلا 18x تعني أن الصورة أصغ ١٨ مرة من الأبعاد الخطية للأصل . ونسبة التصغ يمكن تقسيمها كالآتي : تصغير منخفض ow reduction (نسبة تصغير أقل من ١ : ١٥)

تصغير متوسط medium reduction

(أعلى من ١ : ١٥ وحتى ١ : ٣٠)

تصغير عال high reduction

(أعلى من ١ : ٣٠ وحتى ١ : ٦٠)

dundant indexing

تكشيف مُطنب/مستفيض

استخدام أكثر من مصطلح ، تكون معانيها غ مميزة بجلاء عن بعضها وذلك لتكشيف نفس المعلومات في الوثيقة .

d under gold edges

حواف ملونة باللون الأحمر تحت الذهب

الحواف الثلاثة للكتاب التي تقص ثم تلون باللو الأحمر ثم تذهب .

: also: edges

المذكور على وثيقة معينة أو في شيء لتحديد هويتها .

see also: collateral referencece, cross references, downward reference, upward reference.

Reference and Adult Services Division (RASD)

شعبة خدمات المراجع والكبار

شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية أنشئت عام ١٩٧٢ بضم شعبتي خدمة الكبار وخدمات المراجع وهدفها مساندة خدمات المراجع في المكتبات وتحديد وتقويم الوسائل والخدمات التي تقابل احتياجات المستفيدين الثقافية ، والمعلوماتية والترفيهية والاجتماعية والبحوث .

reference assistant **مساعد المراجع**

مكتبي مساعد يعمل في مكتبة مراجع .

reference book **مرجع . كتاب مرجعي**

١ ـ كتاب يستشار بحكم ترتيبه ومعالجته للموضوع للحصول على معلومات عن مواد محددة ولا يقرأ في تتابع كالكتاب العادي ، مثل القواميس ، ودوائر المعارف ، والكتب السنوية ، والأدلة ، والكشافات ، والببليوجرافيات ، والأطالس ، ومعاجم الألفاظ ، والمعاجم الجغرافية .

٢ ـ الكتب التي تحفظ في المكتبة ولا يسمح باستعمالها خارج مبنى المكتبة .

reference card **بطاقة إحالة**

البطاقة التي تحيل الباحث أو توجهه من مدخل إلى مدخل آخر في الفهرس وذلك باستخدام وسائل التوجيه «انظر» و«انظر أيضا» . وهناك نوعان من الاحالات :

احالة «انظر» وهي التي تحيل من الشكل غير المستخدم الى الشكل المستخدم ، أما إحالة «انظر أيضاً» فإنها توجه القارىء إلى المداخل الأخرى في الفهرس ذات الصلة بالمدخل المحال منه .

see also: cross references.

reference center **مركز المراجع**

١ ـ إدارة المراجع أو أي وحدة إدارية أخرى بالمكتبة

re-enlargement **(نسخة) معاد تكبيرها**

نسخة مكبرة من نسخة ميكروية

(راجع : microcopy) .

re-entrant program **برنامج مشترك**

مجموعة من التعليمات داخل الذاكرة تستخدمها عدة برامج في وقت واحد .

referee **حَكَمٌ**

خبير حر يساعد محرر المجلة في تقويم المقالات التي ترد للنشر .

refereed **مقالات محالة للتحكيم**

تقال عن أصول المقالات التي ترسل للمجلات والمطبوعات المسلسلة الأخرى عند تقويمها بواسطة أكثر من شخص متخصص في الموضوع بالإضافة إلى المحرر وذلك قبل قبولها للنشر .

reference **إحالة**

١ ـ تشير في الفهرسة والتكشيف إلى توجيه من رأس أو مدخل الى آخر . والإحالات قد تكون (عامة) للدلالة على فئة ، وذلك بإعطاء رأس واحد فقط كمثال يحتذى ، مثل :

الحيوانات ، أنظر أيضا تحت أسماء الحيوانات مثل الأسد . أو قد تكون (متخصصة) أو محددة وذلك إذا ذكر الرأس بالتحديد الذي يجب أن يحال اليه ، مثل :

الحيوانات ، أنظر الأسد . أو

Clemens, S.L., *see* Twain, Mark

والإحالات قد تكون (أ) بين رؤوس مترادفة، إحالة «أنظر» ، (ب) رؤوس متصلة ، إحالة «أنظر أيضاً» .

٢ ـ مجموعة من العناصر الببليوجرافية التي تشير الى عمل ، وهي كاملة في حد ذاتها بحيث تصف ذلك العمل من الناحية الببليوجرافية .

٣ ـ توجيه إلى مكان تواجد معلومات معينة مثل : الصفحة ، أو العمود المذكور في كشاف الكتاب ، أو اسم المؤلف ، أو رقم التصنيف

متخصصة في ميدان معين ، مرتبة للبحث والاستشارة ، ولا يسمح بتداولها خارج المبنى .
٢ ـ مكتبة لا يسمح بتداول موادها خارج مبناها .

reference marks **علامات الإحالة**

علامات طباعية تستخدم للاشارة الى الكتب أو النصوص أو الهوامش الأخرى على نفس الصفحة . فاذا كان هناك أكثر من إحالة على نفس الصفحة فان ترتيب العلامات يكون كما يلي :

* asterisk or star	النجمة
† dagger or obelisk	الخنجر
‡ double dagger	الخنجران
§ section mark	علامة الفصل
‖ parallel mark	علامة التوازي
¶ or ☞ paragraph mark	علامة الفقرة

فاذا احتيج إلى أكثر من ست علامات في نفس الصفحة فإن تلك العلامات تعطى أولا منفردة ، ثم تثنى ، مثلا ** ، ثم تثلث ، مثلا * وهكذا . كما تستخدم الحروف الأبجدية أو العلامات الرقمية لنفس الغرض .**

reference material **مواد مرجعية**

الكتب والمواد المكتبية الأخرى التي لا يُسمح بإعارتها خارج المكتبة إما لأن طبيعتها تسمح بالرجوع إليها في الاستشارات القصيرة وليس لقراءتها قراءة متصلة ، أو لأنها تقع في مجموعة مراجع لا يسمح باعارتها خارجياً .

reference matter *see* back matter, subsidiaries.

reference question **سؤال مرجعي**

طلب مستعمل المكتبة للمعلومات أو للمساعدة في تحديد مواقع المعلومات . وهذا الطلب قد يتم شخصيا أو بالبريد أو بالهاتف أو بأي وسيلة أخرى بين مستعمل المكتبة وموظف من موظفي قسم المراجع بالمكتبة .

see also: reference transaction.

reference retrieval **إسترجاع مرجعي**

استرجاع البيانات الببليوجرافية الكاملة عن الوثيقة .

أو الوحدة الإدارية في النظام التي تقدم خدمات معلومات إضافية مركزية لأعضاء نظام مكتبي يضم مكتبات مستقلة إدارياً عن بعضها .
٢ ـ إدارة المراجع في المكتبة المركزية الخاصة بنظام مكتبي يتبع إدارة واحدة ، والتي تقدم خدمة معلومات إضافية مركزية للمكتبات الفرعية وأماكن الخدمات الأخرى بالنظام .

reference collection **مجموعة المراجع**

مجموعة الكتب المرجعية والمواد الأخرى التي تقدم معلومات يعتمد عليها أو التي تحدد مصادر المعلومات ، والتي تجمع مع بعضها ولا يسمح بإعارتها خارجياً .

reference corner and edge

الركن والحافة الدليلية

ركن و/أو حافة وعاء مصغر يستخدم كأساس لفحص الأبعاد أو وضع الوعاء في مكانه المضبوط في القارئة أو الطابعة ، الخ .

reference department **قسم المراجع**

قسم بالمكتبة يقدم المعلومات التي يطلبها المستفيدون كما يساعد المستفيدين في تحديد مواقع المعلومات المطلوبة باستخدام جميع المصادر المرجعية المتاحة وكذلك القيام بخدمات المعلومات الأخرى . ويشرف القسم على المواد المرجعية التي ليست للاعارة ولكن للرجوع اليها في المكتبة .

reference edge *see* reference corner and edge.

reference interview

الاتصال الشخصي بين موظف المراجع ومستعمل المكتبة لتحديد احتياجات المستعمل من المعلومات

يسمى أيضا : question negotiation

reference librarian

أخصائي/مكتبي المراجع

١ ـ مكتبي يعمل بقسم المراجع أو مسئول عن تقديم خدمات المعلومات .
٢ ـ مكتبي مسئول عن قسم المراجع .

reference library **مكتبة المراجع**

١ ـ مكتبة تكون إما ذات مجموعة عامة أو مجموعة

reference transaction **معاملة مرجعية**

إتصال معلوماتي يتضمن استعمال مصدر مرجعي أو أكثر أو المعرفة بمثل ذلك المصدر بواسطة موظف المراجع أو قد يتضمن التوجيه أو التوصية أو شرح لطريقة استعماله . قارنه بالمصطلح : directional transaction ، حيث يجب تمييزه عنه بصفات أخرى غير الوقت الذي يستغرقه . قارنه أيضا بالمصطلح : reference question

reference work

عمل مرجعي . خدمة مرجعية

١ ـ فرع الخدمة المكتبية الذي يتضمن مساعدة القراء في بحثهم عن المعلومات في موضوعات شتى .
٢ ـ عمل مكتبة المراجع .
٣ ـ كتاب أو عمل يُرجع اليه ولا يُقرأ في تتابع .
٤ ـ مساعدة شخصية يقوم بها مكتبي لكل قارىء يحتاج إلى معلومات .

referential classification

تصنيف ارجاعي

(راجع : classification) .

«refer from» reference

إحالة «أنظر مِنْ»

إشارة في قائمة رؤوس الموضوعات تشير الى الرؤوس التي يجب عمل إحالات منها الى الرأس الجديد ، وهي عكس إحالة «أنظر» ، «أنظر أيضاً» .

referral center

مركز الإحالات المرجعية

مؤسسة تكون وظيفتها توجيه الأبحاث للحصول على معلومات وبيانات وذلك إلى المصادر المناسبة ، مثل المكتبات ، ومركز تقييم المعلومات ، ومراكز الوثائق أو التوثيق والأفراد المتخصصين . ومركز الاحالات المرجعية لا يقدم بيانات أو وثائق .

see **also: document center, information evaluation center.**

reference retrieval system

نظام إسترجاع مرجعي

نظام يوفر إحالة كاملة إلى الوثيقة كإجابة على طلب بحث عام . وبطاقة الفهرس أو أي كشاف آخر هو مثال على ذلك النظام ، وهو جانب من جوانب عملية استرجاع المعلومات ، (راجع : information retrieval) .

reference room **قاعة المراجع**

اسم آخر لادارة المراجع
(راجع : reference department) .

references **مراجع**

قائمة بالمطبوعات ومصادر المعلومات الأخرى التي اسْتُند اليها أو اسْتُشهد بها في عمل من الأعمال ، والموجودة في نهاية العمل أو في نهاية قسم منه كما في حالة القوائم المرجعية في نهاية فصول الكتاب .
تسمى أيضا : citations

reference section **قسم المراجع**

(راجع : reference department) .

reference service **خدمة مرجعية**

خدمة المراجع هي العملية التي تنطوي على استخراج الحقائق البسيطة التي يطلبها الباحث
مرادف : information service

see also : reference work.

reference source **مصدر مرجعي**

أي مطبوع تؤخذ منه معلومات معتمدة . وهو ليس مقصوراً على الأعمال المرجعية ، إذ أنه يضم المواد المطبوعة ، والمواد السمعية البصرية ، ومراصد المعلومات المقروءة آليا ، وسجلات المكتبة البيليوجرافية ، والمكتبات والمعاهد الأخرى ، والأفراد داخل وخارج المكتبة .

reference staff **موظف المراجع**

يشمل المصطلح جميع الأفراد العاملين بالمكتبة المكلفين بأعمال تتضمن تقديم خدمات المعلومات .
مرادف : information staff

refile **يعيد ترتيب الملفات**

reflectance **١ ـ معامل الانعكاس**

مقياس شدة الضوء المنعكس من سطح ما ، بمقابلته بشدة الضوء الساقط على نفس السطح . ومعامل الانعكاس هي خاصية من خواص المواد المعتمة (غير الشفافة) مثل الورق . ويقاس معامل الانعكاس بمقياس كثافة الانعكاس reflection densitometer ثم تقارن القيم بقيم اختبار معامل الانعكاس reflectance test target للوصول الى مقياس نسبي لمعامل الانعكاس .

مرادف : coefficient of reflection

see also: spectral reflectance.

٢ ـ الانعكاسية

قابلية سطح ما لعكس الضوء .

reflectance density

كثافة معامل الانعكاس

طريقة للتعبير عن معامل الانعكاس فيما يتعلق بالكثافة . فاذا كان معامل الانعكاس هو R وكثافة معامل الانعكاس هي D ، فان :

$$D = \log_{10}(1-R)$$

reflectance target

هدف معامل الانعكاس

هدف اختبار له معامل انعكاس ثابت ومعروف .

reflectance test target *see* reflectance, reflectance target

reflected light **ضوء منعكس**

الضوء المنحرف من سطح ما والذي لم يُمتص أو ينفذ من خلال هذا السطح .

reflection copying *see* reflex copying

reflection densitometer *see* densitometer, reflectance

reflection density *see* density

reflectography *see* reflex copying

reflex camera **كاميرا عاكسة**

كاميرا تقوم مرآتها الموضوعة بزاوية بين العدسة والفيلم بعكس الصورة التي تكونها العدسة على ستار تركيز البؤرة focusing screen الذي يكون من الزجاج المسنفر في أعلى الكاميرا . وهناك نوعان من الكاميرا العاكسة :

(أ) كاميرا عاكسة ذات عدسة منفردة ، حيث تستعمل نفس العدسة لتكوين الصورة على ستار تركيز البؤرة وكذلك لتعريض الفيلم ،

(ب) كاميرا عاكسة ذات عدستين ، حيث تستعمل إحدى العدسات لتكوين الصورة على ستار تركيز البؤرة ، اما العدسة الثانية ، (التي تكون لها نفس البعد البؤري مثل العدسة الأولى) فإنها تستعمل لتعريض الفيلم .

reflex copy **نسخة انعكاسية**

تعني في استنساخ الوثائق ، نسخة مثيلة من الوثيقة الأصل (راجع : original) ، تعد باستخدام مبدأ الانعكاس في التعريض للضوء باستعمال مواد عاكسة .

تسمى أيضا : reflex print

see also: reflex copying.

reflex copying

استنساخ بالضوء المنعكس . نسخ إنعكاسي

طريقة للاستنساخ ، فيها يوضع فيلم أو ورق حساس بوجهه إلى أسفل على المادة المراد استنساخها ، لينفذ الضوء من خلال الدعامة التي عليها المادة الحساسة ، ثم ينعكس ثانية من الأجزاء الفاتحة والغامقة إلى الأصل ، مما ينتج عنه نسخة سلبية ، حيث ينتج منها النسخة الايجابية . وباستخدام طريقة النقل بالانتشار diffusion transfer فإنه يمكن انتاج نسخ إيجابية وسلبية في عملية واحدة .

مرادف : reflection copying

يسمى أيضا : reflectography, reflex printing.

see also: contact photography, photostat, transmission copying.

reflex print *see* reflex copy

reflex printing *see* reflex copying

regional classification تصنيف إقليمي

التصنيف بالمكان لا بالموضوع .

regional depository library

مكتبة إيداع إقليميُة

(مصطلح أمريكي) مكتبة إيداع يحددها القانون لاستقبال نسخة على الأقل من مطبوعات الحكومة الأمريكية التي يوزعها مدير المطبوعات على مكتبات الإيداع ، كما تقوم بالإعارة بين المكتبات وتقديم خدمة مرجعية من مجموعة وثائقها للمكتبات الأخرى في الولاية أو منطقة في الولاية .

regional headquarters

رئاسات الأقاليم

المباني التي تدار منها المكتبات الواقعة في الأقاليم والتي قد تحتوي أو لا تحتوي على مكتبة يستفيد منها الجمهور . وهي تهيء الرقابة على المكتبات التابعة لها، وتزودها بالكتب ، والخدمات البريدية والتسهيلات الأخرى .

see also: area headquarters.

regional librarian مكتبي إقليم

المكتبي المسئول عن إدارة مكتبة فرعية إقليمية ، وتوزيع الكتب على نقط الخدمة في الإقليم .

regional libraries for the blind

المكتبات الإقليمية للمكفوفين

تلك المكتبات الموجودة في الولايات المتحدة والتي اختارتها مكتبة الكونجرس لتخدم كهيئات توزيع للموارد التي تهيئها شعبة المكفوفين والمعوقين جسمانيا التابعة لمكتبة الكونجرس .

وهذه المكتبات تقع في هيئات تخدم المكفوفين في المكتبات العامة أو المتصلة بهيئات مكتبية تابعة للولايات .

regional library مكتبة إقليمية

مكتبة عامة تخدم مجموعة من المجتمعات المحلية أو عدة أحياء ، ويكون لها نصيب في الميزانيات العامة للوحدات الحكومية التي تخدمها .

reflex viewing system

مجموعة المعاينة الانعكاسية

مجموعة معاينة تكون فيها العدسة المُعَينة للمنظر viewfinder هي نفس العدسة التي تلتقط الصورة الفوتوغرافية ، كما في حالة مجموعة عدسات الكاميرا ذات العدسة المنفردة .

see also: optical viewing system.

refold tray صينية تجميع الأوراق

reformat يعيد تشكيل

مصطلح في الفهرسة المباشرة بمعنى ، يسجل التغييرات التي أدخلت في السجل record في النهاية الطرفية، وبهذا يلغي شكله القديم قبل إضافته إلى الملف في الحاسب .

refraction إنكسار

إنحراف الشعاع الضوئي عندما يمر من خلال سطح وسيط شفاف ، مثل المنشور الزجاجي . ويعبر عن قوة الوسيط الشفاف لانكسار الشعاع الضوئي برقم ، يسمى معامل أو دليل الانكسار index of refraction الذي يختلف وفقا لطول الموجة الضوئية (اللون) . وكقاعدة عامة ، فكلما قصر طول الموجه زاد معامل الانكسار .

regional bibliography

ببليوجرافية إقليمية

(راجع : national bibliography) .

regional branch فرع إقليمي

مكتبة فرعية تعمل كمركز للمراجع reference center ومركز إداري لمجموعة من فروع صغيرة في نظام للمكتبات العامة .

يسمى أحيانا : regional library

regional catalog فهرس إقليمي

فهرس موحد لمجموعات المواد الموجودة في مجموعة مكتبات مستقلة عن بعضها والموجودة في منطقة جغرافية معينة ، كما في حالة المكتبات الموجودة في ولاية أو مجموعة ولايات أو منطقة متروبوليتية . metropolitan area

regional media program

البرنامج الإقليمي للوسائل

برنامج الوسائل الإعلامية الذي يدار في منطقة . وقد يكون ذلك البرنامج وحدة وسيطة بين مديرية التعليم بالولاية والهيئات التعليمية المحلية . كما يكون في أحيان أخرى شبكة من هيئات التعليم المحلية .

regional network **شبكة إقليمية**

شبكة لها نهايات في منطقة جغرافية محددة . وقد تزاول الشبكة الإقليمية نشاطها داخل الولاية (راجع : intrastate network) ، أو قد يتم الاشتراك فيها من خارج الولاية (راجع : interstate network) .

regional officer **مراقب إقليمي**

مكتبي مسئول عن تطوير وإدارة جميع أوجه خدمات مكتبة الحي في منطقة من المناطق ، وهو لا يجمع بين هذا وبين وظيفة مكتبي المكتبة الفرعية .

see also: regional librarian.

regional union catalog

فهرس إقليمي موحد

(راجع : regional catalog) .

region of rejection *see* rejection region

register **١ ـ قائمة**

قائمة بالرموز المستخدمة كعلامات لأوراق الملازم لبيان ترتيبها للمجلّد ، و/أو للاشارة إلى ترتيب وموقع اللوحات والخرائط أو المواد المصورة الأخرى . توجد تلك القائمة في الكتب القديمة المطبوعة حيث توضع على صفحة مستقلة وقد تكون مطبوعة فوق الخاتمة .

٢ ـ سجل . دفتر

مصطلح في الأرشيف يعني ، قائمة بالحوادث أو بالخطابات الصادرة والواردة ، أو الإجراءات التي تتخذ ، الخ . في ترتيب مبسط عادة ، حيث ترتب ترتيباً زمنياً أو بالرقم المسلسل وتستعمل كوسيلة لإيجاد الوثائق ، كما تعني أيضا سجل الزائرين . وكلمة دفتر فارسية الأصل تعني مجموعة من الأوراق طويت ثم خيطت معاً .

٣ ـ تطابق

أ ـ التطابق التام لوضع المادة المطبوعة على جانبي الورقة أو على جميع صفحات الكتاب أو الكتيب .

ب ـ إحكام طبع الألوان بعضها فوق بعض في المواد الملونة حتى تكون كل تفصيلة ملونة في علاقة صحيحة مع التفصيلات الأخرى . يمكن التثبّت من طبع 'ون المناسب فوق الآخر بإحكام تطابق علامات التحديد لكل لون . .

٤ ـ سجل . عداد

مصطلح في الحاسب يعني جهاز له القدرة على الحفظ المؤقت لكمية بسيطة من البيانات مساوية لسعة الكلمة (راجع : word) الخاصة بالحاسب المستخدم .

وغالبا ما تتم العمليات الرياضية أو المنطقية عن طريق تخزين أحد المعاملات على الأقل في عداد خاص .

٥ ـ شريط تحديد مكان القراءة

شريط يستخدم كعلامة لتحديد مكان صفحة في كتاب .

registered reader **قارىء مسجَّل**

قارىء أصبح عضوا في مكتبة وله الحق في استعارة المواد .

register length **طول العداد**

عدد من الحروف أو الوحدات الثنائية التي يمكن تخزينها في عداد (راجع : register (4)) معين .

register of decisions *see* register of decrees

register of decrees

سجل القرارات التنفيذية

مصطلح وثائقي يعني السجل الذي دُونت فيه القرارات التي أصدرها شخص مسئول بشأن موضوعات معينة .

register of privileges **سجل الامتيازات**

مصطلح في الوثائق يعني ، سجل للاعفاءات والمزايا التي كانت تمنحها السلطات الدينية للمقاطعات أو المدن أو المنظمات .

وبروتوكول (راجع : protocol) الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network) . وهو الذي يخصص الأكواد التحكمية لحقل الصديرة (راجع : header) .

reglet **رقيقة خشبية**

قطعة رقيقة من الخشب تفصل ما بين السطور .

see also: leads.

regnal numbers

أرقام . مَلَكية . أرقام الحكّام والملوك

مصطلح في تصنيف براون ، يعني الأقسام الأولى في كل مجموعة من الأرقام المخصصة لتاريخ البلد بتحديد بداية حكم الحاكم . وهذه الأرقام مخصصة للبيليوجرافيات الخاصة بالحكام . وأوراق الدولة وكتب التاريخ أو أي حادث له صفة تاريخية .

regression **ارتباط . إنحدار . تراجع**

في الإحصاء ، أحد أنواع العلاقات بين المتغير التابع والمتغير المستقل .

وقد يكون الارتباط خطيا مستقيما وقد لا يكون خطياً .

ويستخدم الانحدار لدراسة العلاقة بين ظاهرتين لتكوين فكرة عن نوع العلاقة وقوتها وذلك باستخدام ما يعرف بشكل الانتشار ، (راجع : scatter diagram) .

regression analysis

تحليل الارتباط/الانحدار/التراجع

طريقة رياضية تستخدم لتحديد العلاقة التي يمكن أن توجد بين المتغيرات القابلة للقياس التي تجري ملاحظتها . وهي تستخدم للتنبؤ بقيمة أحد المتغيرات (المتغير المُتنبأ به) التي يحتمل أن تحدث مع وجود متغير آخر (المتغير المُتنبىء) .

regression line *see* line of regression

regular folio *see* folio

regulation ordinance **أمر إيقاف قرار**

مصطلح في الوثائق يعني وثيقة رسمية صادرة من السلطة العامة لوقف إجراءات ذات طابع عام .

registration **١ ـ تسجيل**

أ) العملية التي يحصل بمقتضاها الأشخاص على حق استعارة المواد خارج المكتبة .

ب) تسجيل بيانات عن المواد الجديدة التي تضاف الى مجموعات المكتبة في سجل القيد accessions register

٢ ـ تطابق

الوضع المضبوط أو المحاذاة المتناسبة مع دليل معين ، مثل محاذاة وضع الأرقام المسلسلة للصفحات أثناء الطبع .

٣ ـ تأطير

تعيين مواقع الثقوب في البطاقة المثقبة بدقة .

registration card **بطاقة تسجيل**

(راجع : application card) .

registration department

قسم التسجيل

القسم المسئول في المكتبة عن حفظ سجلات الأعضاء وإصدار بطاقات العضوية .

registration file **ملف تسجيل**

ملف بالقيودات المتعلقة بمنح المكتبة الحق بالاستعارة ، وهو يتضمن الاسم والعنوان ورقم التليفون ورقم المستعير .

أما ملف بطاقات التسجيل registration card file فهو يرتب رقمياً برقم هوية المستعير وقد يتألف من بطاقات طلب حق الاستعارة الذي خصص له هذا الرقم .

مرادف : borrowers' file

registration marks **علامات تسجيل**

علامات ، تكون عادة على شكل صليب ، توضع في هامش الأصول الملونة المراد تصويرها لعمل ألواح الألوان . تصلح هذه العلامات لتحديد مكان الصور عند طبع الألواح .

registrum *see* register

registry **مكتب تسجيل**

كيان معنوي مصمم ليقوم بوظيفة مخزن الإيداع لمعايير بنية نصوص الرسائل message text format

regulations لوائح

rehearsal score *see* score

reimposition

أعادة التوضيب داخل الإطار

إعادة ترتيب صفحات الحروف الطباعية في فورمة (راجع : forme) بعد إضافة حروف جديدة لحروف مرتبة فعلا في شكل صفحات .

reimpr. (reimpression) إعادة الطبع

مختصر المصطلح الفرنسي الذي يستخدم في الفهرسة للإشارة إلى الطبعة المعادة .

reinforced binding تجليد مقوّى

تجليد الناشر الخاص بطبعة معينة حيث يلصق القماش بالأطراف الخلفية لورق البطانة endpapers وأحيانا بالملزمة الأولى والأخيرة . كما تستعمل طرق أخرى لتقوية التجليد ، كما أن جزءاً من كتب الطبعة قد يغلف بطريقة تجليد المكتبات (راجع : library edition) وهذا النوع من التجليد لا يطابق معايير التجليد العادية للكتب التجارية .

reinforced paper ورق مقوّى

ورق مقوى بخيوط أو قماش لتحسين خواصه الميكانيكية .

reinforced union paper

ورق متحد مقوّى

ورق مكون من فرخين ملتصقين بالبتيومين أو القطران أو ما يشابهها ، وبينهما بطانة تزيد من القوة الميكانيكية .

reinforcing fabrics قماش تقوية

قماش مثل الموصلين ، أو الباتستة cambric (كامبريك) ، الخ . يستخدم لتقوية ورق بطانة الكتب من عند المفصّلة وتقوية الملازم من عند ثنية التجليد .

reinstatement إرجاع

إستعادة الوثائق بعد الاطلاع عليها وصفّها في أماكن حفظها .

reissue ١ ـ إصدارة معادة

إصدارة impression ثانية أو لاحقة لطبعة تتضمن صفحة عنوان جديدة وتغيير في الصفحات التمهيدية front matter ، والمواد الإضافية end matter ، ولكنها تترك النص الرئيسي للكتاب بدون أي تغيير .

٢ ـ يعيد الإصدار

see also: issue, reprint.

rejection region منطقة الرفض

مصطلح إحصائي يعني تلك المنطقة من توزيع المعاينة sampling distribution التي إذا وقعت قيمة المختبر الإحصائي test statistic داخلها تسبب في رفض فرضية العدم null hypothesis . فاذا اختبرت فرضية العدم عند مستوى ٥,٠ فإن ٥في المائة من المساحة سيقع تحت منطقة الرفض ، وأن ٩٥ في المائة من المساحة سوف تقع تحت منطقة القبول .

rejection slip جذاذة رفض

جذاذة مطبوعة يرسلها الناشر أو رئيس تحرير مجلة عند إعادة النسخة الأصلية إلى المؤلف لإبلاغه برفض عمله .

rejects نسخ مرفوضة

نسخ المادة المطبوعة التي يرفضها الناشر أو الزبون بسبب رداءتها .

related body هيئة ذات علاقة

هيئة لها علاقة مع هيئة أخرى غير علاقة التفرع الهرمي مثل ، الهيئة التي تؤسسها هيئة أخرى لكنها لا تشرف عليها ، والهيئة التي تتسلم دعما ماليا من هيئة أخرى ، والهيئة التي تؤمن مساعدات مالية و/أو أنواعا أخرى من المساعدة مثل جماعات «الأصدقاء» والهيئة التي لاعضائها عضوية أو ارتباط بهيئة أخرى مثل جمعيات المستخدمين وجمعيات الخريجين .

related music *see* adaptation (music)

related tern مصطلح ذو صلة/علاقة

مصطلح ذو علاقة (أي أنه يتساوى في تخصصه)

المصطلحات ، وعلى الخصوص ذلك النظام الذي تمثل فيه الموضوعات المعقدة بواسطة مصطلحات متصلة عن طريق رموز تشير إلى علاقاتها الرمزية .

٢ - مثل هذا النظام الذي يمثل فيه بناء الموضوعات المعقدة عن طريق وضع رموز بين الألفاظ للإشارة الى علاقات معينة . أما الرموز فانها تعرف باسم الرموز العلاقية relational symbols أو المعاملات relational operators

relational operators **عوامل الارتباط**

١ - مصطلح يختص بلغة البرامج الأساسية للحاسبات ويمكن استخدامه في العمليات الحسابية أو العلاقات غير الحسابية ليدل على نوعية المقارنة بين العوامل .

٢ - في التكشيف (راجع : role operators) .

see also : relational indexing.

see also: relational indexing.

relation marks **علامات الصلة**

علامات تستخدم في ترتيب متفق عليه عند بناء أرقام التصنيف العشري العالمي

Universal Decimal Classification

من أجل فصل الأجزاء المختلفة التي تُكَوِّن الرقم وتوضيح معانيها .

relative address **عنوان نسبي**

عدد يعطي - عندما يضاف إلى عنوان أساسي - العنوان المطلق لموقع تخزين ما .

see also: bsolute addrees.

relative aperture **الفتحة النسبية**

نسبة الطول البؤري focal lengthالمساوي الى نصف قطر الفتحة المناسبة . ويرمز لها بـ/f متبوعة برقم .

see also: f-number.

relative classification **تصنيف نسبي**

التصنيف الذي يظهر ، كما هو الحال في معظم الأنظمة الحديثة ، العلاقات بين الموضوعات .

relative file *see* direct file

relative index **فهرس نسبي**

كشاف هجائي لنظام للتصنيف ، يجمع معا الأوجه بمصطلح آخر ، مثل علاقة الشخص الكفيف بالشخص ضعيف البصر .

see also: broader trem, narrower term.

related title **عنوان ذو صلة**

عنوان له علاقة بعنوان آخر بأن يكون الكتاب التالي في سلسلة ، أو تعليق عليه ، أو الإجابة على عمل سابق .

ولقد نشرت في القرن الثامن عشر نشرات كثيرة ، مجهولة المؤلفين ، من هذا النوع .

ومثل هذه الكتب تفهرس تحت عناوينها مع عمل مدخل إضافي تحت عنوان الكتاب التالي المتصل به .

related work **عمل مترابط**

عمل له علاقة بعمل آخر . فقد يكون تكملة له أو ملحقا أو كشافا ، أو قائمة بألفاظه ، أو دليلا ، أو عدد خاص في مطبوع مسلسل ، أو مستلات من أعمال دورية ، أو مطبوع يمثل سلسلة جزئية . أو هي تلك الأعمال التي تربطها علاقة ببليوجرافية .

see also: dependent work.

relation **١ - سرد . رواية**

نشرة غير دورية كانت تصدر في انجلترا لتصف معركة من المعارك أو حدث هام . وهي سابقة على ظهور الجرائد اليومية .

تسمى أيضا : discourse, narration

see also: coranto, newsbook.

٢ - صلة . علاقة

علاقة بين مفهومين أو أرقام الفصول في أحد التصانيف . وللصلات الأخرى المختلفة - انظر :

equivalence- generic-, hierarchical-, and semantic relation.

relational indexing

تكشيف علاقي/ارتباطي

مصطلح يستخدم في تحليل الأوجه والتكشيف ، يعني :

١ - أي نظام يتضمن بيانا رسميا بالعلاقة بين

المتنوعة لجميع الموضوعات التي يشتمل عليها النظام كما يظهر تشتتها خلال جداول التصنيف . مثل الفهرس النسبي الملحق بجداول تصنيف ديوى .

see also: specific index.

relative location **موضع نسبي**

ترتيب الكتب على الرفوف طبقا لارتباطها ببعضها ، عن طريق خطة تصنيف عادة أو في ترتيب هجائي ، والسماح بإضافة مواد جديدة في أماكن علاقاتها بالمواد الموجودة على الرفوف .

يسمى أيضا : الموضع غير الثابت movable location وهو غير الموضع الثابت fixed location

see also: fixed location, sequential location.

relative relief map

خريطة مجسمة نسبية

خريطة تظهر الارتفاعات النسبية للمناطق الجغرافية باستخدام الألوان أو الظلال ، ولكنها لا تظهر إنحدار المنحدرات ، حيث يظهر ذلك في خريطة متوسط الانحدار ، (راجع : average slop map) .

relativity **النسبية**

خاصية الكشاف الملحق بخطة للتصنيف التي تعكس تبعية موضوع لأحد فروع المعرفة ، وبهذا فهي تجمع معاً أوجه الموضوعات المتنوعة من جميع فروع المعرفة .

relator **رابط**

مصطلح في الفهرسة ، يعني كلمة أو عدة كلمات في رأس ، تشير إلى العلاقة بين اسم الشخص المسمى في ذلك الرأس وبين العمل الموضح في بقية المدخل ، مثل محرر ، أو مصور .

relay **رَحَّل**

استلم رسالة ومن ثم اعاد بثها .

release **١ - إطلاق . تصريح بالعرض**

إتاحة الصورة المتحركة وما يشبهها للتسويق ولجمهور المستفيدين بعد استيفاء كافة الإجراءات والتعديلات والحصول على إجازة العرض من الجهات المختصة .

see also: press release.

٢ - إصدار

النشرات التي تصدر من الشركات الصانعة للمعدات والأجهزة والأنظمة لتنقيح ما سبق نشره .

٣ - يحرر

يحرر ذاكرة الحاسب أو أحد الأجهزة المحيطة به بجعلها قابلة لاستخدام آخر .

releasing agent **وكيل التوزيع**

الوكيل أو الوكالة المسؤولة عن التوزيع الأوْلي للأفلام المتحركة .

relevance **وثاقة الصلة (بالموضوع)**

تسمى أيضا : pertinency

relevance ratio *see* precision ratio

see also : recall ratio

relevant **وثيق الصلة (بالموضوع)**

يسمى أيضا : pertinent

relevant characteristic *see* characteristic of a classification.

reliability **درجة الاعتماد/الوثوق**

١ - تعبير عن الدقة التي يتم بمقتضاها قياس اختبار شيء بصرف النظر عما يقاس ، لتقدير مدى مقاومة الشيء (النظام) مثلاً للانهيار .

٢ - أداء أي آلة بالمقارنة إلى بعض القياسات السابق الحصول عليها الخاصة بالتشغيل بدون خطأ أو عطل . ويمكن التعبير عن درجة الثقة كالآتي :

$$\frac{\text{زمن خدمة الآلة}}{\text{زمن خدمة الآلة + زمن الأعطال بها}}$$

see also: validity.

relief **بارز**

relief map **خارطة بارزة/مجسمة**

خريطة تظهر الأرض أو قاع البحر في بروز من حيث الارتفاعات أو الانخفاضات بأي طريقة ،

مثل استخدام المناسيب contours، أو الرقون hachures ، أو التظليل shading ، أو التلوين الخفيف (تمشيح) tinting

مرادف : hypsographic map, hypsometric map.

relief model **نموذج نافر / مجسم**

تمثيل بمقياس معين ذي ثلاثة أبعاد (مُجَسَّم) لقسم من سطح الأرض أو أي جرم سماوي .

ونموذج التضاريس الذي يصمم ليعرض المظاهر الطبيعية على سطح الأرض يسمى أحيانا : terrain model

أو نموذج طبوغرافي topographic model

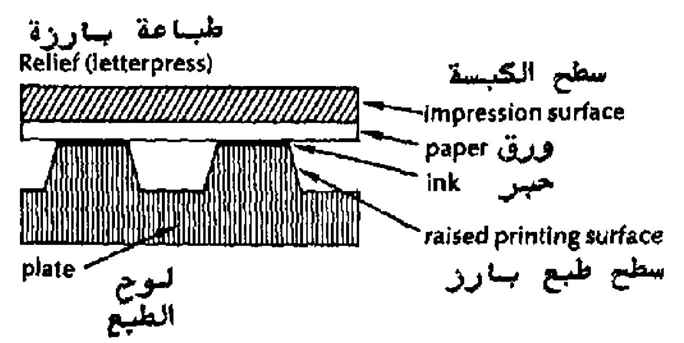
relief plate **سطح طباعي بارز**

سطح طباعي ، فيه تُحفر المساحات غير المطلوب طباعتها في مستوى منخفض عن مستوى السطح المعدني ، وتبقى المساحات المراد طباعتها بارزة بدون حفر .

see also: letter press

relief printing **طباعة بارزة**

طباعة تتم من سطح بارز ، مثل طباعة الحروف ، والطباعة بالكليشيهات ، والأسطح الطباعية البارزة كالنيلوبرنت .



reluctance pickup **لاقط ممانع**

(راجع : magnetic cartridge) .

remainder **بواقي**

النسخ التي لم تباع من الكتاب والتي يتخلص منها الناشر جملة لأحد الموزعين الذي يقوم بدوره بعرضها للبيع بأسعار منخفضة .

see also: job lot.

remarque proof *see* artist's proof

remedial maintenace *see* corrective maintenace

reminder **تذكِرَة**

رسالة تذكير بتجاوز مدة الإعارة .

remote **بعيد**

remote access **وصول عن بُعد**

الاتصال بواسطة مستعمل واحد أو عدة مستعملين ، أو عن طريق أجهزة أو محطات بنظام للحاسب عن بعد .

remote batch **إرسال دُفعات عن بُعد**

طريقة لإرسال العمليات في تتابع إلى الحاسب من نهاية طرفية بعيدة remote terminal

remote concentrator

مُركِّز خطوط الإرسال

جهاز يُمكِّن عدة نهايات طرفية من المشاركة في استخدام خط إرسال أو خطوط الإرسال في الوقت نفسه .

remote control **تحكم عن بُعد**

تحكم في جهاز مثلا ، من مكان بعيد من الجهاز

remote control switch

مفتاح تحكم عن بُعد

مفتاح يمكن تشغيله والتحكم فيه من نقطة بعيدة عنه .

remote input **إدخال عن بُعد**

طرفية لإدخال البيانات عن طريق أداة للإدخال على اتصال بحاسب عن طريق وصلات links للاتصالات البعيدة telecommunications.

see also : decentralized input.

remote inquiry station

محطة استعلام عن بُعد

وحدة طرفية بعيدة يتم عن طريقها إجراء الاستعلامات .

remote job entry (RJE)

إدخال الشغلات عن بُعد

إرسال الأعمال إلى الحاسب من نهاية طرفية بعيدة

معلومات كافية للتعريف بالكتاب ويمكان البطاقة الأصلية .

renaissance ornament

حلية كلاسيكية محدثة

حلية تقليدية كانت شائعة في تجليد الكتب تكون على هيئة أعمدة ، وأواني ، ووحوش ، وطيور ، ونباتات ، كانت تظهر في الطراز المعماري الذي كان سائداً في عصر النهضة الأوروبية .

renew **يجدد**

يطيل مدة : (أ) إعارة كتاب أو أي مادة أخرى ، (ب) بطاقة عضوية مكتبة ، (جـ) فترة الاشتراك في دورية .

renewal **تجديد**

١ ـ إطالة المدة المسموح بها للمستعير باستعارة مادة من المكتبة .

٢ ـ إعادة تسجيل المستعير بالمكتبة بعد انتهاء مدة عضويته .

renewal notice **إشعار تجديد**

إخطاء تجديد إعارة أو اشتراك .

renewal slip **جذاذة تجديد**

نموذج تسجل عليه المعلومات الضرورية لتجديد الإعارة أو العضوية .

renewal transaction **إجراء تجديد**

عملية إطالة فترة الإعارة لمدة أخرى بعد انتهاء الفترة الأصلية .

see also: circulation transaction.

rental **سجل ممتلكات**

مصطلح في الأرشيف والوثائق ، يعني بيان بالممتلكات والمستأجرين .

rental book **كتاب للتأجير**

كتاب في مجموعة كتب للتأجير (راجع : duplicate pay collection) .

rental card **بطاقة تأجير**

١ ـ بطاقة عضوية يسمح لحاملها باستعارة مواد من مجموعة تأجير duplicate pay collection

٢ ـ بطاقة كتاب في مجموعة تأجير .

مثل قارئة البطاقات ، واستقبال المخرجات في مواقع بعيدة أو نهايات طرفية بعيدة ، (راجع : remote terminal) .

remote printer **طابعة بعيدة**

طابعة موضوعة في موقع بعيد وعلى اتصال بالحاسب المضيف host computer عبر وصلة البيانات data link (غير الكبل المباشر direct cable)

see also: local printer.

remote processing **تجهيز عن بعد**

تجهيز البيانات التي يستقبلها نظام الحاسب من موقع بعيد أو نهاية طرفية بعيدة remote terminal

remote sensing **إستشعار عن بعد**

تجميع وتسجيل المعلومات من بعيد عن الظواهر الطبيعية ، مثل مظاهر سطح الأرض أو سطح جرم سماوي ، حيث يتم ذلك باستخدام أجهزة الإحساس المُركبة في طائرة أو في مركبة فضائية .

remote-sensing image

صورة مُستشعرة عن بعد

صورة تنتج عن جهاز للتحسس عن بعد موجو على متن طائرة (صور جوية محسسة عن بعد) ، أو في مركبة فضائية (صورة فضائية محسسة عن بعد) ، أو على الأرض (صورة أرضية محسسة عن بعد) .

remote station *see* tributary network station .

remote terminal

نهاية طرفية بعيدة . منفذ بعيد

نهاية طرفية تكون متصلة عادة بوصلة اتصالات لارسال واستقبال البيانات والرسائل من والى حاسب بعيد .

remounting **إعادة تركيب**

نزع الفيلم من بطاقة ذات فتحة apertur card بسبب تلف البطاقة أو بسبب خطأ في تركيب الفيلم ، ثم تركيبه على بطاقة ثانية .

removal slip **بطاقة مؤقتة**

بطاقة توضع في الفهرس تبين أن هناك بطاقة أصلية رفعت من هذا المكان . ويدون عليها

replevin **إسترداد**

مصطلح في الأرشيف ، يعني :

١ ـ استعادة ملكية الوثائق ، والمخطوطات ، والأرشيف ، بواسطة مؤسسة تدعى ملكيتها .

٢ ـ العمل القانوني الذي تحتفظ بها مؤسسة أو فرد بملكية الوثائق والمخطوطات والأرشيف .

see also: estray.

replica

بديل . صورة منقولة . نسخة مطابقة

نسخة أو عمل مستنسخ من العمل الفني الأصلي ينتجها الفنان صاحب العمل الأصلي أو تحت إشرافه .

report **تقرير**

١ ـ تقرير رسمي مثلا عن تحقيق ، أو نشاط مؤسسة من المؤسسات ، أو اجتماع .

٢ ـ تقرير ينشر منفصلا عن نتائج بحث ، أو بحث جار أو أي دراسات فنية . ويكون التقرير مرقما وقد يذكر عليه اسم المنحة التي يسرت الدراسة أو البحث ورقمها الذي تطلب به .

٣ ـ في حالة الجمع : reports تشيرإلى المطبوعات التي تقدم آراء قانونية أو قرارات .

٤ ـ مصطلح عام يشير لأي تحليل مطبوع لبيانات نتيجة الحاسب .

٥ ـ محضر جلسة

مكتوب يحوي محضر جلسات رسمية يرد فيه المناقشات والقرارات التي تتخذ أثناء الجلسة .

reporter **محرر / مراسل صحفي**

report footing line

السطر النهائي في التقرير

report generation **توليد التقارير**

إمكانية إخراج تقارير مختلفة بطريقة سهلة توفرها بعض لغات الحاسب .

reporting **تحرير التقارير**

report literature

الانتاج الفكري من التقارير

مصطلح عام يتضمن التقارير من جميع الاصناف

rental collection **مجموعة مُؤَجَّرة**

نخبة من الكتب التي تُطلب كثيرا تعيرها المكتبة نظير رسم بسيط .

see also: duplicate pay collection.

rental fee **رسم تأجير**

رسم يدفع لاستعارة كتاب من مجموعة تأجير (راجع : duplicate pay collection) .

rental library **مكتبة تأجير**

نخبة من الكتب التي تطلب باستمرار تملكها مؤسسة تجارية حيث تتقاضى رسماً بسيطا نظير إعارتها .

rent-roll **سجل الريع / الإيجار**

مصطلح وثائقي، يعني-السجل الذي يُدوَّن فيه المالك المبالغ التي يتحصل عليها من ريع ممتلكاته .

repair deparment **قسم الترميم**

وحدة إدارية بالمكتبة تقوم بإصلاح وترميم المطبوعات وتجليد الكتب بأسلوب تجليد النشرات pamphlet style .

repairing **ترميم**

إعادة التأهيل الجزئي لكتاب ممزق ، حيث يكون الوقت الذي يبذل في الترميم أقل من الوقت الذي يبذل في إعادة التجليد rebinding وأكثر من الوقت الذي يبذل في الإصلاح mending . والترميم يشتمل على استعادة الغلاف وتقوية المفصلات joints لا يجب أن يختلط مع المصطلح : إصلاح (راجع : meding) .

repertory catalog **فهرس تجميعي**

فهرس للكتب الموجودة في أكثر من مكتبة .

replacement **١ ـ إحلال**

إحلال نسخة ثانية من المادة التي تفقدها المكتبة .

٢ ـ بديل

نسخة المادة التي تحل محل نسخة مفقودة .

replenisher **معيد التنشيط**

مادة كيماوية تضاف إلى محلول التحميض لاعادة تنشيطه ثم استخدامه مرة ثانية .

reprint

١ ـ إعادة طبع
طبع جديد للمادة معد من صور الحروف الأصلية ، يتم عادة بأساليب فوتوغرافية . وقد يستنسخ الأصل بدقة ، أي إصدارة (راجع : impression) أو قد يشتمل على اختلاف طفيف لكنه بيِّن ، أي إصدار (راجع : issue) .

٢ ـ طبعة معادة
أ) طبعة جديدة بنص غير متغير كثيرا عن الطبعة الأصلية .
ب) مقالة ، أو فصل من كتاب ، أو جزء من عمل نشر سابقاً ، يعاد إصدارها من جديد ، وهي تكون مستنسخة عن الأصل ، ولكنها قد تجمع حروفها من جديد .

see also: facsimile reproduction, offprint.

reprint bar gamma

عمود جاما لطبعة معادة
عمود جاما (راجع : bar gamma) الناتج عن منحني الكثافة (راجع : D/log E) حيث ترتبط كثاف نسخة الميكروفيلم من الجيل الثالث بلوغاريتم تعريض الفيلم من الجيل الثاني (الذي يستخدم كوسيط للاستنساخ) .

reprint Dmax

الكثافة القصوى لطبعة معادة
الكثافة القصوى لصورة مأخوذة من الفيلم الأصل الوسيط (راجع : intermediate) .

reprinted articale مقالة معادة
مقالة أعيد طبعها ولكن يكون لها ترقيم خاص بصفحاتها .

see also: separate.

reprint edition طبعة معادة
مجرد إعادة للطباعة بوسيلة أو بأخرى .

reprint series *see* publisher's series

reprod. (reproduced) مستنسخ

reproduce ينسخ
مصطلح في تجهيز البيانات يعني ، إعدادنسخة

التي تعطي نتائج الأبحاث المختلفة . ويشمل المصطلح المعلومات العلمية والفنية التي يحتوي عليها تقرير والتي لا تنشر للجمهور وقت إصدارها ولهذا فهي لا تعتبر منشورة رسميا .

report program generator (RPG)

مولد برامج التقارير
برنامج الحاسب الذي يقوم باعداد برامج لطبع تقارير طبقا لمواصفات معينة .

repository مخزن الحفظ
١ ـ مخزن لايداع الودائع الأرشيفية التابعة لمكتب السجلات . record office .
٢ ـ مخزن للكتب يَتْبعُ نظاماً مكتبيا أو مجموعة من الأنظمة المكتبية يستخدم لاعارة الكتب لمكتبات النظام .
يستخدم مرادفا لكلمة : depository

repository collection

مجموعة مخزن الحفظ
مجموع المقتنيات المحفوظة في مخزن الحفظ ، (راجع : repository) .

repr. (reprinted) معاد الطبع

representation, number *see* number representation

representative fraction

كسر بياني
مقياس خريطة كما تمثله النسبة بين المسافة على الخريطة والمسافة على الأرض . فمثلا المقياس ١ بوصة إلى ١ ميل يمكن تمثيله بالكسر البياني ١ : ٦٣٣٦٠ حيث يوجد٦٣٣٦٠ بوصة في الميل الواحد .

representative sample

عينية نموذجية بيانية
مصطلح إحصائي يعني العينة التي يفترض أن تكون فيها نفس صفات المجتمع (راجع : population)الذي جاءت منه ، أو أن تمثل هذا المجتمع بدقة ، ولا يجب خلطه مع المصطلح عينة عشوائية random sample

reprography
فن الاستنساخ (بالتصوير والطباعة)
علم وتقنية ومزاولة استنساخ الوثائق . وهي ، في الواقع ، تشتمل على جميع عمليات نسخ أو إنتاج نسخ مشابهة عن طريق استخدام الحرارة أو الضوء أو الإضاءة الكهربائية ، كما تشتمل على الاستنساخ المصغر ، والطبعات الزرقاء والطبعات المصورة ، الخ . ولا يتضمن النُسخ ذات المقاسات الكبيرة .
وهو مرادف للمصطلحات التالية :
document copying, documentary reproduction

repro typing **رقن يمكن استنساخه**
أي رقن على الآلة الكاتبة ذو إعداد جيد وصالح لأغراض الاستنساخ بأي طريقة من طرق النسخ بالتصوير .

rept. *see* report

republication **١ ـ إعادة نشر/طبع**
أ) إعادة إصدار لمادة ببليوجرافية بواسطة ناشر مختلف بدون تغيير النص ، تطلق أحيانا على إعادة الطبع في بلد آخر .
ب) تعني عموما إعادة إصدار أي مادة بتغيير أو بدون تغيير في النص ، أو كطبعة جديدة .
٢ ـ معاد طبعه

request **طلب**

request card *see* suggestion card

request form **إستمارة استفسار**
إستمارة أو بطاقة يملأها المستعير في المكتبة المتخصصة للاستفسار عن معلومات أو طلب مواد من المكتبة .

request for proposal (REP)
طلب عرض
وثيقة تستعمل لجمع عروض من السوق لتصميم أو توريد نظام أو إنجاز بعض الأعمال.
see also: request for quotation

ثانية من البيانات المختزنة على بطاقات مثقبة أو شريط ممغنط أو قرص ممغنط أو أي وسيط مشابه آخر .
see also: copy.

reproducer **ناسخة**
أداة منفصلة عن الحاسب تستنسخ حِزَم البطاقات المثقبة .
تسمى أيضا : card reproducer

reproducing punch **مثقبة ناسخة**
مثقبة تعد نسخا من بطاقات هوليريث في شكل يمكن قراءته بواسطة الآلات وآلة الاستنساخ لها فتحتان لتلقيم البطاقات حيث توضع البطاقات المراد استنساخها في فتحة والبطاقات الخام في فتحة أخرى وتقوم إحدى وحدات الآلة (بقراءة) البطاقات التي سبق تثقيبها وتقوم وحدة التثقيب بإعداد نسخة طبق الأصل منها .

reproduction **استنساخ**
١ ـ مضاعفة الأصل بوسائل التصوير الفوتوغرافي أو التصوير الضوئي الميكانيكي .
٢ ـ إنتاج صورة أو نسخة من أصل ، كالصور التي يحصل عليها من ماكينات الاستنساخ (طبع المستندات) ، أو بطريقة الكليشيهات .
٣ ـ مدى تطابق الصورة مع الأصل .
٤ ـ أعمال التجهيزات الفنية ، من تصوير ، ولمسات فنية (رتوش) ، وتوضيب (مونتاج) ، وإعداد الأسطح الطباعية .

reproduction proof **نماذج مستنسخة**
صفحات تتخذ كنماذج من أجل التصوير الفوتوغرافي ، وتطبع بعناية فائقة على ورق ناعم . لما كانت تتبقع بسهولة ، لذلك يجب مسكها بحذر .

repro electronics
التصوير الطباعي الالكتروني

reprographies *see* reprography

كاف لمساندة البحوث المكثفة في موضوع أو موضوعات متخصصة .

research librarian **مكتبي بحوث**

مكتبي يعمل في مكتبة متخصصة يتولى القيام بخدمة البحوث (راجع : research service) وذلك لتمييزه عن المكتبي الذي يعمل بمكتبة المراجع .

see also: information officer

Research Libraries Group *see* RLG

research library **مكتبة بحث**

١ - مكتبة تحتوي على مجموعة متعمقة من المواد المتخصصة في موضوع معين (مثل المكتبة الطبية) ، أو في مجموعات متعددة (مثل المكتبة الجامعية) أو المكتبة الخاصة أو العامة . وتضم المجموعة المكتبية المصادر الرئيسية ، كما أنها تغطي فترات زمنية ومناطق جغرافية متعددة . وفي الولايات المتحدة قد تقدم خدمة الإحالات المرجعية كمساندة للدراسات التي تجري في الموضوعات المتخصصة .

٢ - مكتبة المراجع

see also: center, referral center.

research room

قاعة بحث . قاعة الإطلاع على الوثائق

تعني في الأرشيف ، منطقة في مستودع الحفظ ، مغلقة ، يتم الاطلاع فيها على الوثائق والمخطوطات تحت إشراف موظفي القاعة . يشار إليها أحيانا باسم : reading room, or search room

research service **خدمة البحوث**

خدمة يقدمها مكتبي يعمل بمكتبة متخصصة وذلك عن طريق فحص وتقويم وتلخيص المعلومات التي يجمعها من المصادر المطبوعة ومن الأفراد والهيئات التي تعتبر حجة في حقل من حقول المعرفة . وهذا يتميز عن تقديم المواد المكتبية نفسها . وهذه المعلومات التي تجمع توضع في هيئة جداول أو في

request for quotation (RFQ)

طلب سعر

طلب من شركة أو مؤسسة أو فرد بسعر نظام أو معدات أو عمل يرجى انجازه .

see also: request for proposal

requisition **طلب**

طلب مكتوب يقدم عادة على نموذج رسمي لشراء الكتب أو المواد المكتبية الأخرى أو الأدوات أو المعدات أو الخدمات .

requisition card *see* suggestion card

requisition form *see* call slip

rerecording **إعادة التسجيل**

عملية إعادة إنتاج الإشارات المسجلة على شريط سمعي أو مرئي وذلك على شريط سمعي أو مرئي فاضي بغرض تحريره أو تعديله .

reregistration **إعادة تسجيل**

إعادة تسجيل المستعيرين الذين انتهت بطاقات عضويتهم في المكتبة .

research **بحث**

التقصي والدراسة المنسقة والشاملة والمكثفة ، عن طريق طرح الفرضيات والتجارب لاكتشاف معرفة وحقائق ونظريات وقوانين جديدة .

research and development (R & D)

البحوث والتطوير

البحوث الأساسية والبحوث التطبيقية الموجهة نحو تصميم وتطوير المنتجات والعمليات .

research book

سجل قصاصات يتألف من مستخلصات ومواد مرجعية تتعلق بالإعداد ، والمعمار ، والملابس ، الخ . التي تجمع مقدما لفيلم معين أو أثناء الإنتاج وذلك في مكتبات بحوث استوديوهات الأفلام .

research carrel **خلوة بحث**

(راجع : carrel) .

research collection **مجموعة بحث**

مجموعة مستقلة من المواد المتخصصة ذات عمق

شكل تقرير أو مذكرة .
تسمى أيضا : search service

see also : literature search.

research stall *see* carrel

research ticket *see* supplementary ticket

reservation حجز
طلب حجز كتاب معين أو أي مادة أخرى لقارىء حال تجهيزه في قسم الإعداد الفني أو عند وروده من قسم التجليد أو رجوعه بعد إعارته .

reserve card (form, slip) بطاقة حجز
بطاقة يملأها المستعير تحتوي على معلومات عن كتاب يراد حجزه فور رده من مستعير آخر أو فور وصوله من قسم الإعداد الفني أو التجليد .

reserve collection مجموعة محجوزة
تكون في المكتبات الجامعية ، مجموعة من المواد المستقلة مؤقتا ، عن المجموعة العامة ويطبق عليها قواعد إعارة خاصة بها وذلك لإتاحتها لأكبر عدد من القراء مثل الطلبة الذين يدرسون موضوعا معينا ، لفترات قصيرة .

reserved item مادة محجوزة
مادة من مجموعة مكتبية تحجز فور عودتها بعد فترة إعارتها لأحد المستعيرين ، لمدة محددة ، لمستعير آخر بناء على طلبه .
تسمى أيضا : bespeaking item, hold

reservoir library مكتبة تخزين
(راجع : storage center) .

reset إعادة الوضع الأصلي
إعادة الضبط (لجهاز التخزين مثلا) إلى حالة البداية ، أو الى حالة سابقة .

reset edition طبعة أعيد جمع حروفها
طبعة من حروف أعيد تجميعها ولكن بدون إحداث أي تغيير في النص .

resetting إعادة تجميع الحروف
إعادة تجميع الحروف الطباعية بسبب التصويبات أو الإضافة أو تغيير توضيب الصفحات .

residence library *see* dormitory library

residual dye-back
الصبغ المتبقي على الظهر
ذرات سوداء أو خطوط غامقة باقية على سطح الميكروفيلم بعد التحميض سببها عدم الإزالة الكاملة للطلية الخلفية ، (راجع : backing) .

residual hypo الهيبو المتبقي
ثيوسلفات الأمونيا أو الصوديوم (الهيبو) الذي يتبقى على الأفلام الفوتوغرافية المحمضة أو على الأوراق الفوتوغرافية بعد عملية الغسيل والتي إذا زادت كميتها فستؤثر على فترة بقاءها .
تسمى أيضا : الثيوسلفات المتبقي
residual thiosulfate

residual hypo test إختبار الهيبو المتبقي
إختبار كيماوي لمعرفة كمية الهيبو المتبقية على الفيلم الفوتوغرافي أو ورق التصوير بعد الغسيل وتتضمن طرق الاختبار طريقتي أزرق الميثيلين ، والكثافة الفضية اللتين حلتا محل اختبار روس- كراب تري ،
(راجع : Ross-Crabtree method) .

residual theouslfate *see* residual hypo

residual thiosulfate ion *see* residual hypo

residual thiosulfate ion test *see* residual hypo test.

resin راتينج
مادة عضوية صلبة أو شبه صلبة غير متبلورة . قد تكون طبيعية تفرزها نباتات وحشرات معينة أو تخليقية .

resist *see* acid resist

Reska shelving رفوف رِسْكا
إسم تجاري لنوع من الرفوف الكتيفية (راجع : bracket shelving) حيث تحمل الرفوف على كتائف تسمح بادخالها في شقوق في القوائم . وتعمل الكتائف كمساند للكتب .

resolution ١ ـ قدرة التبيُّن / التحليل
قياس قدرة العدسة أو المواد الفوتوغرافية (مثل المستحلب) على تسجيل صور حادة التفاصيل .

ودرجة حدة الصور تقاس بعدد الخطوط الموجودة في المليمتر . والتبين المقبول في التصوير المصغر يتراوح بين ٩٠ الى ١٨٠ خطا في المليمتر . وهناك تعبير آخر للتبين هو حدة الوضوح (راجع : definition) . ولاختبار التبين ، تقارن الصور بأنماط موجودة على خارطة تحليل بيانية resolution test chart NBS test chart (National Bureau of Standards)

ويتكون النمط من خطوط أفقية ورأسية ذات أحجام ومسافات محددة . ويستخدم عامة في فن الرسومات المصغرة النمط التالي :

NBS Microcopy Resolution Test Chart 1010A

واللفظ يرادف : sharpness, resolving power

٢ - حل

عملية تصحيح الأخطاء المكتشفة في نقل البيانات أو في البث .

resolution chart *see* resolution

resolution test chart *see* resolution

resolvable horizontal lines

الخطوط الأفقية البائنة

العدد الأقصى للخطوط الأفقية المرئية والتي يمكن تمييزها والتي يمكن تسجيلها على صورة معينة .

resolvable line pitch

خطوة الخطوط البائنة

عدد الخطوط البائنة مقسوما على بُعد الصورة (بالمليمتر) المتعامد على تلك الخطوط ، ويعبر عنه بعدد الخطوط في المليمتر .

resolvable vertical lines

الخطوط الرأسية البائنة

العدد الأقصى للخطوط الرأسية البائنة التي يمكن تسجيلها على صورة معينة .

resolve **أبان . حَلَّل**

يميز بين الأجزاء المتلاصقة ، أي يميز الخطوط الموجودة في مجموعات من الخطوط التي تُكوِّن نمط الاختبار ، في التصوير المصغر .

resolving power *see* resolution

resource alloction *see* alloction, resource

resource center **مركز الموارد**

مركز يضم مجموعات من الكتب والمواد غير الكتب من جميع الأنواع ، التي تعتبر مصادر مترابطة للمعلومات وللتدريس في المدارس أو الكليات أو المعاهد العليا . وهو يعتبر أكثر تطوراً من حيث الخدمات والمجموعات عن مكتبات المراكز التعليمية ، كما أنه ييسر تلك المواد لتلك المعاهد للإستفادة منها .

see also: resource library.

resource library **المكتبة ذات الموارد**

مكتبة مسئولة عن تنمية مجموعات المواد المتخصصة في موضوع معين وتيسير حصول المكتبات الأخرى عليها .

see also : center of excellence, library bibliographic component, resoure center.

resource sharing **مشاركة الموارد**

مصطلح واسع يغطي مجموعات متنوعة من التنظيمات والأنشطة التي تشترك فيها مجموعة من المكتبات بغرض تحسين خدماتها و/أو ضغط المصاريف .

ونظام مشاركة الموارد يمكن إنشاؤه باتفاق رسمي أو غير رسمي أو بعقد ، كما أنه يمكن أن يعمل محليا أو على مستوى منطقة جغرافية أو المستوى القومي أو الدولي . أما الموارد التي يشترك فيها فقد تكون مجموعات مادية ، أو بيانات ببليوجرافية ، (راجع : bibliographic data) . أو أفراد ، أو برامج ، أو مواصلات بعيدة (راجع : telecommunications) أو أنشطة أخرى .

ويطلق على التنظيمات الرسمية للمشاركة في الموارد أسماء منها

الخدمة الببليوجرافية	bibliographic utilities
الأنظمة التعاونية	cooperative systems
الإتحاد	consortia
الشبكات	networks

مراكز الخدمة الببليوجرافية

bibliographic service center

respect des fonds *see* provenance

respondent (academic disputation)
08hgçhgf rd hgkehq hcmîidld

هو الطالب المتقدم لنيل درجة جامعية ، الذي يدافع عن أو يعارض الأطروحة المقترحة من المشرف في النقاش الأكاديمي . ويُدعى أيضا : المدافع

responder **مجيب**

response **استجابة**

إجابة الحاسب لطلب أو لاستعلام من طرفية terminal .

responser or responsor **مستجيب**

response time **وقت الاستجابة**

الوقت الذي يمر بين إرسال الاستفسار (راجع : quiry) أو الأمر أو الشغلة إلى الحاسب وعودة النتيجة أو الاستجابة من نظام الحاسب .

responsibility **مسئولية**

مسئولية الموظف لأداء عمليات أو وظائف يكلف بها .

see also: accountability.

responsor or responser **مستجيب**

restoration

إحياء . إستعادة . تجديد . إعادة

تعني في المكتبات والأرشيف ، إعادة الى وضع سابق ، وهذا يشمل الوقاية أو الحماية بالإصلاح mending والترميم repairing بطريقة تضمن الحفاظ على الكتب والوثائق الأخرى .

restoration of original order *see* archival principles

restoration style *see* Mearne style

restrainer **معوق الإظهار السريع**

عنصر داخل في تكوين المُظهِر ، يقوم بمنع الإظهار الأسرع من اللازم أو تكون الضباب (تضبُّب) الكيميائي أثناء تحميض الأفلام .

restricted access **تداول مقيد/محدود**

مصطلح في الأرشيف ، يعني الحد من استعمال جميع الكتب ، أو المخطوطات ، أو السجلات ، أو أي وثائق أخرى أو بعض المواد التي تحتوي على أنواع معينة من المعلومات . ومثل تلك القيودات تفرضها عادة الهيئات التي ترسل مجموعاتها إلى مخازن الإيداع أو يفرضها الواهب أو يفرضها مخزن الإيداع نفسه .

restricted circulation **إعارة محدودة**

إعارة بعض مواد المكتبة تحت قيود معينة مثل ، الإعارة لفترة محددة ، أو الإعارة داخل المبنى فقط .

restricted data **بيانات متحفظ عليها**

(راجع : classified material) .

restricted funds **مخصصات مالية مقيدة**

مخصصات مالية للاستعمال طبقا لقيود قانونية معينة أو لحدود يضعها الواهب .

restricted loan *see* restricted circulation

résumé or resume **ملخص . مجمل**

ret **الوجه الثاني من الفرخ**

retail **١ - بيع بالتجزئة**
٢ - يبيع بالتجزئة

retail bookdealer **بائع كتب بالتجزئة**

retail price **سعر التجزئة**

retake **١ - يصور ثانية(تصويرا فوتوغرافيا)**
٢ - تصوير ثان . صورة ثانية

retcon *see* retroscpective conversion

rerention plan *see* records retention plan

retention schedule *see* disposition schedule

reticulation **تجعد**

عيب على هيئة نمط أو تشكيل غير منتظم من تغضنات صغيرة يحدث على الصور الجيلاتينية عند تعريضها لمحاليل ذات درجة حرارة عالية او لمحاليل متتابعة درجات حرارتها مختلفة . يسببه التمدد والانكماش السريعين لطبقة الجيلاتين .

retina **شبكية**

تختص بأجهزة القراءة البصرية

retirement **تقاعد**

retouching **تهذيب . عمل رتوش**

معالجة تصحيحية تجري على السلبيات الفوتوغرافية الملونة أو الأبيض والأسود ، باستخدام الأقلام والفرشاة والرقائق الظلية الشفافة والأصباغ ، لإزالة العيوب ، وللتحسين العام لقيمة النغمة والتفاصيل والجودة الفوتوغرافية .

retouching knife *see* scraper

retree **فروخ معيبة**

فروخ ورق بها عيوب . اللفظ مشتق من الفرنسية retiré بمعنى منسحب أو مرتد .

retrievability **قابلية الاسترجاع**

قابلية المعلومات أو المواد على استعادتها مرة أخرى من أماكن حفظها .

retrieval **استرجاع . استعادة**

١ ـ عملية العثور مرة أخرى على الوثائق ، واستعادتها . أي الوصول إلى موقع محدد أو منطقة محددة ثم العودة ثانية بالشيء أو الوثيقة التي كان يُبحثُ عنها .

٢ ـ عملية الحصول على (أ) الحقائق والمعلومات الأخرى المسجلة والمكشفة بطريقة ما عن طريق موضوعها ، أو (ب) الوثائق التي تحتوي على الحقائق المطلوبة .

see also: retrieval device.

retrieval coding **تكويد إستعادي**

نظام لاسترجاع بيانات محددة أو صورة معينة مسجلة في شكل مصغر

see also: automatic coding, code line, document mark, flash indexing, odometer indexing, and sequential numbering.

retrieval device **أداة استرجاع**

سجل الوثائق أو المعلومات الذي يستشار من أجل الحصول على المطلوب من تلك الوثائق أو المعلومات . والاداة قد تكون مجلة مستخلصات أو كتاب دراسي أو فهرس المكتبة ، أو منتقى آلي ، أو آلة الكترونية لتجهيز البيانات .

retrieval film **فيلم استرجاع**

أي جيل من الفيلم ينتج ليستخدم في جهاز للاسترجاع .

retrieval mark **علامة استرجاع**

خط ، أو إيماضة blip ، أو أي علامة أخرى مسجلة على صورة مصغرة وتستخدم في الاسترجاع الآلي على معدات خاصة .

retrieval system **نظام إسترجاع**

سلسلة عمليات متتابعة ينتج عنها في النهاية الحصول على المعلومات المطلوبة (يعني إستعادة المعلومات) . ويحتاج النظام إلى أجزاء مثل أدوات للإنتقاء (راجع : selector) حتى يمكن التعرف على المعلومات في مكان الإختزان (راجع : store) . وهناك أنواع مختلفة من أنظمة الإسترجاع ، منها :

أ) أنظمة الإسترجاع المرجعي أو الإحالي reference retrieval system

وتقدم هذه الأنظمة إحالة مرجعية ، مثل المؤلف والعنوان ومكانه بالنسبةلجميع الوثائق الموجودةفي الملف عن موضوع معين ، والفهرس البطاقي بالمكتبة هو نظام بسيط للإسترجاع الإحالي .

ب) أنظمة الإسترجاع الوثيقي document retrieval system وهي تقدم نسخة كاملة من الوثيقة وليس الإحالة إليها فقط . وهذه الأنظمة تستخدم وسائل التصوير المصغر ، مثل الميكروفيلم والميكروفيش لإنتاج نسخة مصغرة من الوثائق .

جـ) أنظمة الحقائق أو مراصد المعلومات fact or database system

وهي تجيب على أسئلة محددة عن موضوعات مثل الرصيد والمرتبات . ونظام إسترجاع الحقائق يمكنه توفير المعلومات مثلا حول دخل فرد من الأفراد خلال سنة معينة .

د) أنظمة معالجة النصوص text processing systems

وهي من أعقد الأنواع ومعظمها لا يزال في مرحلة الاختبار ، مثل أجهزة الترجمة من لغة إلى لغة أخرى .

see also : information retrieval .

retrospective conversion project

مشروع التحويل الراجع

مشروع تتولاه المكتبة لتحويل الفهارس الموجودة في شكل مطبوع عادة إلى شكل مقروء آليا .

machine-readable form

retrospective search

بحث إستعادي/راجع

مقابلة حاجات واهتمامات الباحثين بكل مدخلات مرصد المعلومات القديمة والتي تستجد ولمدة زمنية محددة حسب رغبة الباحث وذلك بغرض استرجاع قائمة ببليوجرافية تقابل تلك الحاجات والاهتمامات .

return **عودة**

في الحاسب ، مفتاح على جهاز الإدخال ينقل المؤشر (راجع : cursor) إلى بداية السطر التالي .

return desk *see* circulation desk

return key **مفتاح العودة**

returns **مرتجعات**

المطبوعات التي لم تباع والتي يعيدها تاجر الكتب إلى الناشر .

تسمى أيضا : carbs

reuse of numbers

إعادة استخدام الأرقام

مصطلح في التصنيف ، يعني تغيير شامل لمعنى رقم معين في جداول التصنيف من طبعة لأخرى .

rev. (revise, revised, revision)

see also : revised edition.

revenue **دخل . دخل حكومي**

تعني في حسابات الحكومة ، جزء من الدخل ، الذي يرد إلى الحكومة من الضرائب والجمارك والمصادر الأخرى .

revenue stamp **طابع الدخل**

طابع كان يلصق على الجرائد الانجليزية طبقا لقانون الطوابع عام ١٧١٢ .

retrieve **يسترجع**

retroactive notation **رمز إنكماشي**

مصطلح في التصنيف يعني :

١ ـ رمز (راجع : notation) حذفت منه دلائل الأوجه (راجع : facet indicatior) والصلات في نطاق الوجه وذلك باستخدام نوع واحد من العلامات التي تدل على بناء الرمز (وبالتالي موضوع المادة المصنفة) في ترتيب عكسي للجداول .

٢ ـ رمز تحدد فيه الموضوعات المركبة عن طريق إضافة أرقام سابقة إلى أرقام لاحقة . وان رموز تصنيف ديوى العشري هي من ذلك النوع حيث ، يستخدم رقم الشكل ٠٨ ، مثلا ، كدالة للوجه للإشارة إلى الشكل الأدبي للعمل المصنف .

retrospective bibliography

ببليوجرافية راجعة

ببليوجرافية تدون فيها الوثائق أو أجزاؤها (مثل المقالات) التي نشرت في السنوات الماضية ، لتمييزها عن الببليوجرافية الجارية التي تسجل الوثائق التي نشرت حديثا . والببليوجرافيات الراجعة تقسم في الغالب إلى نوعين : ببليوجرافيات بحثية research-oriented تفيد الباحثين المتخصصين ، وببليوجرافيات تعليمية didactic تسجل مطبوعات يسهل الحصول عليها وتكون موجهة للأشخاص الذين تكون معرفتهم بالموضوع محدودة .

تسمى أيضا : closed bibliography

see also: bibliography.

retrospective conversion

التحويل الراجع

عملية تحويل السجلات التي لم تحول أثناء العمل اليومي والموجودة في ملف يدوي أو غير مقروء آليا ، إلى شكل مقروء آليا ، وذلك لتمييزها عن تحويل السجلات في نفس الوقت الذي تنشأ فيه الى شكل مقروء آليا .

تختصر أحيانا : recon, retcon

وكانت الجريدة تختم قبل طبعها وقد ألغى القانون عام ١٨٥٥ .

reversal film **فيلم انعكاسي**

فيلم ، يكون من الفضة عادة ، يستخدم لإنتاج فيلم أصلي موجب داخل الكاميرا مباشرة باستخدام عملية التصوير الانعكاسي

(راجع : reversal process)

مرادف : direct-reversal film

reversal paper **ورق إنعكاسي**

ورق حساس يستخدم في عمليات التصوير الانعكاسية (راجع : reversal process) .

reversal process

عملية تصوير إنعكاسي

طريقة معالجة كيميائية لفيلم أو لوح معرَّض للضوء حتى يصبح إيجابيا بدلا من أن يكون سلبياً . ويتم التحميض بطريقة عادية حتى تظهر صورة فضية سلبية ولكن بدلا من تثبيتها ، توضع المادة المحمضة في حمام تبييض حيث تتحلل الفضة ولكنه لا يمس بروميد الفضة . ثم يتم تعريض المادة للضوء ثم تحميضها ثانية حيث يتم تسويد بروميد الفضة المتبقي من عملية التحميض الأولى . وبهذه الطريقة يتم الحصول على صورة إيجابية . وعملية التصوير الانعكاسي تستخدم كثيراً في التصوير الملون وعند إنتاج نسخ سلبية .

see also: conventional processing, direct image film, image reversing film, polarity, partial-reversal processing.

Reverse Browne

نظام براون الإنعكاسي للاعارة

نظام لاعارة الكتب يشبه نظام براون (راجع : Browne book charging system) ولكنه يستخدم جيب الكتاب وبطاقة جيب الكتاب .

reverse cover **غلاف خلفي**

الغلاف السفلي للكتاب ، بمعنى أنه ذلك الغلاف القريب من آخر ورقة في الكتاب .

يسمى أيضا : back cover, lower cover

see also : obverse cover.

reverse left to right **صورة معكوسة**

مصطلح طباعي يعني عكس التصميم ، الخ . حتى يُطبع وكأنه صورة في مرآة .

reverse out **طبع إنعكاسي**

مصطلح طباعي يستعمل عند إعداد لوح أو قالب طباعي وفيه ينعكس اللون الأسود إلى اللون الأبيض من أجل أن يكون شكل الطبعة النهائي أبيض مطبوع على أرضية سوداء (أو أي لون آخر) بدلا من الطباعة السوداء على خلفية بيضاء .

reverse reading **قراءة عكسية**

استنساخ في شكل صورة مرآوية للأصل . فالنص المصور سوف يرى معكوسا . ومن الصعب قراءته .

see mirror image, right reading.

reversible film *see* reversal film

reversing film *see* image-reversing film

review **مجلة عرض/نقد**

مطبوع دوري يخصص معظمه لنقد المقالات وعرض الكتب الجديدة ، مثل عرض مجلات العروض الأدبية .

٢ - عرض . مراجعة . نقد . إستعراض

تقويم لعمل أدبي ينشر في دورية أو جريدة ، أو مسرحية ، أو مقطوعة موسيقية ، الخ .

see also: omnibus review.

review copies **نسخ للعرض/للنقد**

نسخ من كتاب يرسلها الناشر لجريدة أو مجلة . بغرض نشر عرض لها .

تسمى أحيانا :

editorial copies, press copies

see also: dvance copies.

revise *see* proof

revised edition **طبعة منقحة**

طبعة جديدة من الكتاب صححت أخطاؤها وربما أضيفت مواد جديدة إلى مادة الكتاب لتحديثه .

تسمى في بعض الأحيان بطريق الخطأ : enlarged edition

see also: edition, first edition, impression, issue, new edition, reprint.

revised proof *see* proof

reviser مراجع

من يقوم بمراجعة وتصحيح عمل شخص آخر أقل منه كفاءة عادة .

revising shelves *see* shelf reading

revolution per minute

عدد اللفات في الدقيقة

يستخدم لبيان سرعة دوران الأسطوانات أو أي أدوات أخرى .

revolving case

حامل دوّار . خزانة دوّارة

حامل كتب له أربعة جوانب أو أكثر يبنى حول أسطوانة مركزية حيث يدور في أي إتجاه على عمود دوران .

rewind ١ ـ معيد اللف

أداة فوق مسجل شريط مغنطيسي تعمل على إعادة الشريط إلى بكرة الإعداد عند السرعة العالية .

٢ ـ أعاد اللف

أعاد شريطا مغنطيسياً إلى وضع بدئه .

rewind processing

التحميض باعادة اللف

طريقة من طرق تحميض لفائف الأفلام حيث يلف الفيلم آليا بالتبادل على بكرتين مغموستين في المحاليل الكيماوية ، ومع كل دورة للفيلم تجري عملية معينة وعلى ذلك فتحميض الفيلم يتطلب عددا من الدورات في محاليل الإظهار والتثبيت والغسيل ، الخ . لتمام التحميض والإظهار .

rewind spool بكرة مستقبِلة

r-f *see* radio frequency

RFP *see* request for proposal

RFQ *see* request for quotation

ribbon شريط حبر

نوع من الأشرطة يستعمل في الآلات الكاتبة وطابعات الصدم impact printer لتسجيل الرموز على الورق . ويحتوي على مادة كالحبر أو الكربون تنقل إلى الورق عندما تضرب بمطرقة أو بحرف نافر .

ribbon arrangement ترتيب شريطي

طريقة لترتيب الكتب في المكتبة العامة وذلك بوضع الكتب غير القصصية على الرفوف العليا ووضع الكتب القصصية على الرفوف السفلية أو العكس ، أو وضع القصص على الرفوف الوسطى وغير القصصية على الرفو أعلاها وأسفلها . والهدف من هذا هو تفريق القراء في المكتبة حتى لا يتكتلوا في قسم واحد أمام رفوف القصص ، مثلاً .

ribbon marker *see* bookmark

rice paper ورق أرز

ورق مصنوع من نخاع شجرة صغيرة من جنس الأراليا aralia (also Fatsia) papyrifera التي تنمو في تايوان Taiwan

rider ملحق (بوثيقة)

Rider's Classification *see* International Classification

rider slip *see* process slip

ridge شفة . كتف

مصطلح في التجليد يعني البروز أو الشفة التي تتكون على طول حافتي كعب الكتاب نتيجة للتدوير rounding والتكعيب backing ، والتي يلصق فيها لوحا الكرتون .

تسمى أيضا : flange, shoulder

right-justified تثبيت لليمين

كون البيانات موضوعة في أقصى يمين الحقل المخصص لها . وهي وصف لوحدة البيانات المختزنة بحيث تشغل مجموعة متتالية من المواضع تبدأ من أقصى يمين الموضع المحدد . فاذا ما استدعى الأمر أن تشغل وحدة بيانات عدد مواضع أقل من المواضع المخصصة تترك المواضع في أقصى الشمال بدون استخدام .

فاذا كان الحقل يتسع لخمسة أرقام ، فان الرقم ٣٤٥٢٦ يكتب هكذا :

right side **الجانب الأساسي**

جانب الورق الصحيح الذي يطبع عليه . فالطابع يحتاج إلى معرفة هذا الجانب نظراً لاختلاف سطحي الورقة حتى تتناسق جميع أوراق المطبوع . والورق المسطح يعبأ في رزم حيث يكون الجانب الأساسي لأعلى ، فإذا طوى الفرخ فإن الجانب الأساسي يكون إلى الخارج . وفي حالة الورق المصنوع يدويا يكون الجانب الأساسي ملامساً للسلك الذي يغطى عجينة الورق ، ولهذا فان جانب السلك يعرف باسم الجانب الأساسي .

وفي حالة الورق الأزرق والأزورية يكون الجانب الأساسي أغمق من الجانب الآخر . أما في حالة الورق المصنوع آليا ، فإن الجانب العلوي يكون هو الجانب الأساسي ، أي هو الجانب الذي يلامس اسطوانة التسطيح وليس جانب السلك .

وتقرأ العلامة المائية watermark في حالة الورق المصنوع بالطريقتين اليدوية والآلية من الجانب الأساسي . ونستطيع القول بأنه في حالة الورق المصنوع يدويا يكون جانب السلك هو الجانب الأساسي ، أما في حالة الورق المصنوع آليا فيكون جانب السلك هو الجانب المقابل للجانب الأساسي .

rigid classification **التصنيف الجامد**

تصنيف الكتب فيما يتعلق بموقعها على الرفوف وليس طبقاً لخطة تصنيف شاملة . ومثل هذه الطرق كانت تستخدم قبل ظهور خطط التصنيف الببليوجرافي ، ونتج عنها تخصيص عدد من الكتب لكل رف أو صف من الرفوف في مجموعة رفوف أو مخزن . وهناك شكل آخر للتصنيف الجامد وهو ترتيب الكتب في موضوعات واسعة طبقا لحجمها وأرقام تسجيلها المسلسلة .

٢ ـ تمييز كل وثيقة من وجهة نظر واحدة ، وبناء على ذلك يخصص لها رمز تصنيف واحد فقط . وعند وضع الوثيقة على الرف أو في المخزن ، وعند توفر نسخة واحدة فقط منها ، فانه يجب تخصيص

٣ ٤ ٥ ٢ ٦

أما الرقم ٥٢٦ فإنه يكتب هكذا :

٠ ٠ ٥ ٢ ٦

rightmost **أقصى اليمين**

right of access **حق الاطلاع**

مصطلح في الأرشيف يعني حق الاطلاع على الوديعة الأرشيفية (راجع : deposit) فيما عدا الوثائق الأرشيفية التي تفرض عليها بعض التحفظات .

right reading **قراءة صحيحة**

صورة مرتبة وموضوعة بحيث يمكن قراءتها قراءة عادية مثل الأصل تماما على الرغم من أنها قد تحتاج إلى تكبير .

see also: mirror image, reverse reading.

rights **حقوق**

١ ـ الحقوق القانونية للمتلكات الأدبية وهي تشتمل على ما يلي : النشر في المسلسلات (حقوق النشر لأول مرة في المسلسلات)، والكتب وهي تشمل نادي الكتاب، وحقوق النشر في المجلات والجرائد للمرة الثانية ، وإعادة الطبع على شكل كتاب ، والإخراج المسرحي والكوميديا الموسيقية ، والأفلام السينمائية (التجارية وغير التجارية) والإذاعة والتلفاز والاستنساخ الآلي أو الالكتروني أو صور الزيروجراف أو أي شيء آخر يدخل في مفهوم مصطلح : الاستنساخ بالتصوير .
reprographic reproduction
والملخصات ، والتجميعات الأدبية ، والترجمات والاقتباسات ، وحقوق الاستغلال التجاري . ومعظم هذه الحقوق يشار إليها باسم حقوق ثانوية subsidiary rights . أما حقوق النشر في مجلدات volume rights فهي تعطي المؤلف الحق في نشر العمل في مجلدات .

٢ ـ حق القانون العام والذي بمقتضاه يحتفظ المؤلف أو وريثه بحق النشر لأول مرة بصرف النظر عن مكان أو موقع الأصول .

على مجموعة من تجار الكتب أو أشخاص آخرين يتفقون على عدم الدخول في منافسات بينهم على شراء مجموعات من الكتب أو أي مواد أخرى في الأوكازيونات حتى يمكن فيها بعد عرضها في أوكازيون بينهم ومن ثم يمكنهم توفير مبالغ كبيرة عن طريق إلغاء التنافس بينهم . والعصابات ممنوعة قانونا في أمريكا الشمالية وفي بريطانيا .

ring binding **التجليد الحَلَقي**

تجليد الأوراق السائبة باستخدام عدد من الحلقات المعدنية المثبتة في عمود معدني . هذه الحلقات تفتح (من وسطها عادة) لسحب أو إضافة أوراق مخرومة على مسافات تطابق الحلقات تماما .



ring network **شبكة حَلَقية**

شبكة من الحاسبات التي يتصل فيها كل حاسب بحاسبين مجاورين له في نمط دائري .

see also: fully connected network, distributed network, star network.

rinsing **تشطيب . غسيل**

(راجع : washing) .

rip apart **يفك . يُمَزِّق**

يزيل الخيط من الكتب المخيطة ، ويعدها لإعادة خياطتها .

مكان طبيعي واحد ، وهو ما يحدد برمز يمثل وجهة نظر واحدة ، وهي أهم وجهة نظر في الوثيقة .

يسمى أحيانا : pigeonhole classification

see also: monodimensional classificatiion multi-dimensional classification.

rim **شنبر**

الغطاء الذي تحفظ فيه الأسطوانة الصوتية .

RIN (Reference Indicator Number)
رقم مؤشر الاحالة

رقم يستخدمه قسم الخدمات البيليوجرافية بالمكتبة البريطانية عند تجميع مكنز بريسي (راجع : PRECIS) المحفوظ بالحاسب . وكل مصطلح يحدد كدليل lead في خيط المصطلحات فانه يضاف آليا الى المكنز الذي تكون وظيفته كمصدر للاحالات المرجعية «انظر» و«انظر أيضاً» . ويتألف المكنز من شبكة من العناوين المتشابكة التي تحتوي على المصطلحات ، ولكن المصطلحات الحقيقية لا تلعب أي دور في انتاج الاحالات . وكلما أضيف مصطلح جديد الى المكنز فانه يخصص له عنوان يحدد برقم مؤشر الاحالة RIN . والعناوين ترتبط ببعضها بواسطة اكواد مقروءة آليا . ويستجيب الحاسب لتلك الأكواد عن طريق توليد احالات «انظر» و«أنظرأيضا» . وتسجل أرقام مؤشرات الاحالات في الحقل 692 في الحزمة الموضوعية subject package ثم تنتج في سجلات مقروءة آليا MARC . ويوجه الحاسب الى العنوان المناسب حيث يقوم بانتاج الاحالة المناسبة . وأن مكنز بريسي PRICES thesaurus يعرف عامة باسم ملف أرقام مؤشرات الاحالة RLN file ، وهو متاح للشراء على ميكروفيش من المكتبة البريطانية بلندن . وقد أطلق عليه منذ عام ١٩٨٣ اسم ميكروفيش ألفاظ بريسي PRICES Vocabulary Fiche

see also: SIN.

ring **عصبة**

مصطلح أمريكي ، يطلق في تجارة الكتب القديمة

اخرى من الحكومة الفيدرالية والمعاهد المشتركة في النظام . وقد تكونت تلك المجموعة بهدف تحسين توفير المواد المكتبية في المكتبات الأعضاء . ومن بين اولى خططها كان انشاء مركز للمعلومات البيليجرافية في جامعة ييل ، لامكانية تداول ما يقرب من ٢٦ مليون مجلد . وقد ساعد ذلك على إنشاء مركز للبيانات البيليجرافية بفهرس مختزن في الحاسبات لجميع مجموعات تلك المكتبات من دوريات ووثائق حكومية . وقد أنهت جامعة هارفارد عضويتها عام ١٩٧٨ .

RIs *see* Rule Interpretations

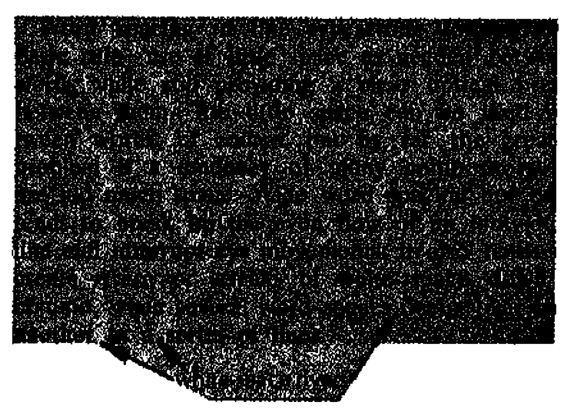
rising space *see* work up

rising type **حرف بارز**

حرف طباعي يرتفع عن سطح الفورمة forme ، وخصوصا في منطقة الوسط عندما تقفل الفورمة في شدة بحيث تضغط على الحروف . وقد ترتفع رقائق الفواصل وتطبع نتيجة لتلك الحالة .

river **نهر**

هو ما يظهر على شكل مجرى أبيض رأسي أو منحرف يجري على النص المطبوع . وهذا يحدث نتيجة للمسافات بين الكلمات التي ترد تحت بعضها على عدة سطور طباعية . وهذا الوضع يمكن تفاديه بإعادة تجميع الحرف واختلاف المسافات أو ضع كلمة قصيرة في سطر علوي أو سفلي .



RJE *see* remote job entry.

RLG (Research Libraries Group)
مجموعة مكتبات البحوث

تكونت في الولايات المتحدة عام ١٩٧٤ كاتحاد لمكتبات البحوث مكونة من مكتبة نيويورك العامة ومكتبات جامعات ييل ، هارفارد ، كولومبيا وقد تلقت منحة بمبلغ ٧٥٠٠٠٠ دولار أي ما يعادل ٤٠٪ من ميزانية السنوات الثلاث الأولى من Andrew W. Mellon Foundation كما تلقت معونات

road map **خريطة ورق**

roan **جلد أغنام**

جلد أغنام رقيق مصبوغ بلون غامق وسطحه غير مستو ، يستعمل كبديل رخيص في التجليد بدل الجلد المراكشي morocco.

robot **«ربوت»**

جهاز يتفاعل تلقائيا مع الإشارات المحيطة أو التعليمات الموجهة لاتخاذ إجراءات معينة مثل ما يسمى بالإنسان الآلي ، أو الأجهزة التي تدير نفسها .

robotics **علم الربوت**

تكنولوجيا وتصمم وبناء الروبوت robot

rod **١ ـ قضيب . سيخ**

نشافة قلابة / هزازة

role directors *see* role indicators

role factors *see* role indicators

role indicators

معينات / مؤشرات / دلالات الدور .

١ ـ شفرات ترافق وحدات البيانات لتعريفها كاسم أو فعل أو صفة الخ .

٢ ـ مؤشرات تدل على الدور الذي تضطلع به الكلمات في سياق النص الأصلي أو علاقاتها ببعضها البعض . مثلا :

عاليه .

see also: tooling.

٤ - بيان . قائمة

rollback routine روتين الاستئناف

البرنامج الفرعي لاستئناف المعالجة في الحاسب .

roll cassette كاسيت الفيلم الملفوف

وعاء خفيف يقي لفة الفيلم من الضوء . يسمى أيضاً : roll magazine .

rolled edges حواف مزخرفة بالدولاب

حواف غلاف الكتاب المزخرفة بالدولاب roll أو الروليت roulette التي هي أداة من أدوات تشطيب التجليد التي تتكون من عجلة من النحاس ويد من الخشب مركبة على حافتها .

roller shelves رفوف مُدلْفَنة

رفوف عريضة تستخدم لحفظ الكتب كبيرة الحجم ، مثل قطع الفيل elephant filio ، المزودة بدلافين أي بسلسلة من العجلات الصغيرة لتسهيل رفع وتداول الكتب ولحماية التجليد .

see also: sliding shelves.

roll in نَقْل إلى . إدخال

تحويل البيانات من الذاكرة الإضافية إلى الذاكرة الرئيسية بالحاسب .

rolling bookcase خزانة كتب دارجة

خزانة كتب معدنية دارجة (أي تتحرك على خطوط حديدية مثبتة) في هيكل يجري على دلافين (عجلات) والتي تتحرك على قضبان . وتكون الخزائن متقاربة جدا من بعضها البعض وذلك لاستغلال مساحة التخزين لأقصى درجة ممكنة ، ويتم تحريك الخزائن من جانب لآخر للوصول إلى الكتب .

see also: compact storage.

rolling press ١ - صف رفوف دارج

خزانة كتب معلقة من أعلاها في قضبان أو تجري على قضبان مثبتة في الأرض بحيث تكون الخزائن قريبة جدا من بعضها ويمكن تحريكها للوصول إلى الكتب على الرفوف .

مؤشر الدور	الوصف
مكان حفظ السجلات	الحاسب بالمؤسسة
موضوعات السجلات	العلوم والتكنولوجيا
الوسائل	الشرائط والأقراص الممغنطة
خصائص الوسائل	الوصول المسلسل
	الوصول المباشر

وعلى هذا فإن المؤشرات تصف طريق استخدام اللفظ في السياق وليس كيفية اتصال الألفاظ ببعضها .

تسمى أيضا :

مقيدات	modifiers
محدودات	modulants
أدوار	roles
موجهات الدور	role directors
مؤشرات المجال	scope notes

see also: role operators.

role magazine *see* roll cassette.

role operators عوامل الارتباط

رموز في التكشيف تمثل العلاقات (مثل عمل ، سبب تأثير ، أو مُنْتَج) بين الواصفات descriptors الموجودة في جملة أو عبارة .

مرادف : relational operators

see also: role indicators.

roles *see* role indicators.

roll ١ - لفافة . ملفوفة

شكل قديم للكتاب حيث كان يكتب على شريط من البردى أو أي مادة أخرى ثم يلف على عصا أو قضيب. يسمى أيضا : scroll

٢ - دولاب . عجلة

أداة تجليد تتألف من عجلة من النحاس ، نصف قطرها حوالي ٣ بوصة ممسوكة من مركزها بيد من الخشب . وتحفر حافة العجلة بحيث يمكن عمل خط مستمر أو متقطع أثناء الضغط على الغلاف . تسمى أحيانا : fillet

٣ - حلية في خطوط

حلية ناتجة عن استخدام العجلة المذكورة في (٢)

roll-to-roll printer طابعة من لفة فيلم للفة ثانية

جهاز يستخدم لإنتاج نسخة ميكروفيلم ملفوف من لفة فيلم ثانية وذلك بالتلامس ، (راجع : contact copying) .

Rolson *see* rotary card file

Rol-star *see* rotary card file

ROM *see* read-only memory

Rom. *see* Roman

Roman حروف رومانية

حروف طباعية عادية لتمييزها عن الحروف المائلة *italics* . وهي تكون رأسية بدلا من كونها مائلة . وهي مشتقة من حروف Italian Humanistic or Neo-Caroline التي ظهرت في القرن الخامس عشر والتي استخدمها أولا Adolf Rush في مدينة ستراسبرج عام ١٤٦٤ ، والتي أدخل عليها تحسينات ، الألماني Johannes da Spira الذي استخدم الحروف الرومانية لطبع أول كتاب في فينيسيا عام ١٤٦٩ ، والتي استخدمها أيضا الفرنسي Nicholes Jenson في فينيسيا عام ١٤٧٠ .

وقد انتشر هذا الخط في إيطاليا في الربع الأخير من القرن الخامس عشر . ويمكن تقسيم الخط إلى ثلاثة مجموعات رئيسية :

الحروف الفينيسية	Venetian type
الحروف القديمة	old face
الحروف الحديثة	modern face

وتستخدم الكلمة على نسخة الطابع للاشارة الى أن النص كله سيكون بالحروف الرومانية وليس بالحروف المائلة .

see also: antiqua, Egyptian, italic, Roman numerals, transitional, type face.

roman à clef قصة مقنعة

قصة تصور أشخاصا حقيقيين وأحداثا واقعية في أسلوب روائي مقنع .

٢ ـ مطبعة دُلْفِينية

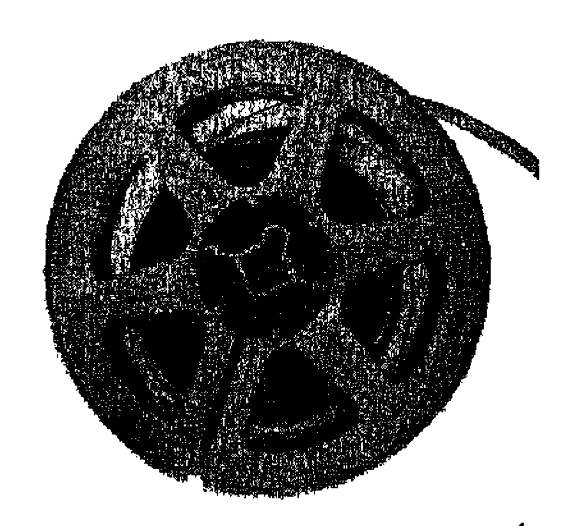
مطبعة يدوية للطبع من الألواح الطباعية المحفورة . ويتم الضغط عند تمرير اللوح والورق بين الأسطوانات أو الدلافين المثبتة في إطار . والأسطوانة العليا التي تديرها أداة رحوية هي التي تحمل اللوح الطباعي .

roll magazine *see* roll cassette

roll microfilm ميكروفيلم ملفوف/شريطي

صورة مصغرة على فيلم شريطي وذلك لتميزها عن الصور المصغرة الموجودة على فيلم صفحي sheet microfilm مثل الميكروفيش microfiche

see also: microfilm.



roll of paper لَفّة ورق

شريط متصل من الورق أو الكرتون ملفوف حول نفسه في بعض الأحيان قد يلف الشريط حول محور .

roll out نَقْل من . إخراج

تحويل البيانات من الذاكرة الرئيسية إلى الذاكرة الإضافية من الحاسب .

roll- to- card printer طابعة من لفة فيلم لبطاقة

أداة تستخدم لإنتاج نسخة من ميكروفيلم يُركب على بطاقات بواسطة الإستنساخ بالتلامس مع فيلم ملفوف ، (راجع : contact copying) .

romance **رومانس . رواية غرامية**

قصة شعرية أو نثرية من قصص القرون الوسطى قوامها الأسطورة أو الحسب الشريف أو المغامرات الفروسية .

Roman Index *see* Index Librorum Prohibitorum

romanization

نَقْحرة إلى اللاتينية . رَوْمَنَة

تحويل حروف الأسماء أو النص غير المكتوب بالهجائية اللاتينية الى هذه الهجائية (وقد استخدمت في حالات لتعني الرسم من حروف أية لغة بحروف لغة أخرى مرادفة لكلمة (transliteration

Roman numerals **أرقام رومانية**

حروف لاتينية كبيرة تستخدم لترقيم عناوين فصول الكتب ولتحديد أجزائها وترقيم الملحقات كما قد تظهر على صفحات العناوين لتحديد تاريخ النشر ، كما قد تستخدم الحروف اللاتينية الصغيرة لترقيم الصفحات التمهيدية . وهذه بعض الأرقام التي تستخدم بكثرة .

الارقام العربية	الارقام الرومانية
0	...
1	I
2	II
3	III
4	IV or IIII
5	V
6	VI
7	VII
8	VIII or IIX
9	IX or VIIII
10	X
11	XI
12	XII
13	XIII
14	XIV or XIIII
15	XV
16	XVI
17	XVII
18	XVIII or XIIX
19	XIX or XVIIII
20	XX
25	XXV
29	XXIX or XXVIIII
30	XXX
35	XXXV
39	XXXIX or XXXVIIII
40	XL or XXXX
45	XLV or XXXXV
49	XLIX
50	L
60	LX
70	LXX
80	LXXX or XXC
90	XC or LXXXX
100	C
150	CL
200	CC
300	CCC
400	CD or CCCC
500	D or IↃ
600	DC or IↃC
700	DCC or IↃCC
800	DCCC or IↃCCC
900	CM DCCCC or IↃCCC
1000	M or CIↃ
1500	MD
1600	MDC
1700	MDCC
1800	MDCCC
1900	MCM or MDCCCC
1910	MCMX
1920	MCMXX
1930	MCMXXX
1940	MCMXL
1950	MCML
1960	MCMLX
1970	MCMLXX
1980	MCMLXXX
1990	MCMXC
2000	MM or CIↃ CIↃ
3000	MMM or CIↃCIↃCIↃ
4000	MMMM or MV̅
5000	V̅
1000000	M̅

وتكوّن الأرقام عن طريق الجمع والطرح ، فمثلا :

XX = 20, XIX = 19, XXI = 21,
XXIV = 24, MCMLVII = 1957

وقد استخدمت الأرقام الرومانية في ترقيم صفحات الكتب منذ أوائل القرن الخامس عشر حيث لم يكن قد استخدمت الأرقام العربية Arabic figures في ذلك الوقت .

see also : chronogram.

romantic style أسلوب رومانتيكي

زخرفة أغلفة الكتب بأسلوب غير كلاسيكي ، حيث يتغلب فيه الخيال والعاطفة .

Roman type *see* Roman

ronde الخط المستقيم

حروف طباعية سوداء ذات زوايا قائمة مبنية على حروف المخطوطات الفرنسية ذات الخطوط المستقيمة .

roneo ينسخ بالرونيو

فعل مشتق من اسم الشركة صاحبة ماكينات Roneo ، بمعنى يستنسخ باستخدام ستنسل شمعي على ماكينة ذات أسطوانة دوارة يثبت على سطحها فرخ ستنسل .

room air conditioner

مكيف هواء الغرفة

room-light loading

تحميل في الضوء العادي

تعبئة أو وضع مواد التصوير الحساسة للضوء في الكاميرا أو القارئة ـ الطابعة في ضوء النهار العادي .

root dictionary

معجم جذور/أصول الكلمات

Root Thesaurus

مكنز الجذور/ أصول الكلمات

يعني «مكنز الجذور» أو مكنز «أصول الكلمات» ، نشرته عام ١٩٨١ هيئة المعايير البريطانية the British Standards Institutions وهو مصمم للاستخدام كأداة تكشيف أساسية وهو بمثابة دليل للمصطلحات التكنولوجية . ولكونه مُولد بالحاسب . فان هذا المكنز الوجهي faceted thesaurus من السهل تحديثه وتداول مواده وإمكانية إنتاج مكانز في موضوعات متخصصة منه ، وذلك بالبحث في ملفه الرئيسي . أما المكنز ذاته ، فهو يتألف من موضوعات وقائمة هجائية بالمصطلحات الموضوعية . وترتبط المصطلحات في القائمة الهجائية بالموضوعات عن طريق رموز . فكل مدخل في الموضوعات يحتوي على واصفات ، ومرادفات ، ومصطلحات ذات صلات عريضة وضيقة ، ومصطلحات لا يفضل استخدامها ، وملاحظات تبين مجال كل مصطلح .

وبهذا يضمن المصطلح موحدا عند ترجمته للغات الأخرى .

Ross-Crabtree method

أسلوب روس وكراب تري

استخدام كلوريد الزئبق وبروميد البوتاسيوم لاختبار مُتَبقِّيات الهيبو عند تحديد الاستمرارية الأرشيفية archival permanence للأفلام المجهزة . حل محلها الآن طريقة أزرق المثيلين methylene blue method

rotary camera الكاميرا الدّوارة

كاميرا ذات سرعة عالية للتصوير الميكروفيلمي للوارقات المفردة من الوثائق ذات الحجم القانوني مقاس $\frac{1}{2}$ ٨ × ١٤ بوصة أو أقل . تصل سرعة تغذيتها يدويا بالوثائق مقاس ٢/١ ٨×١١ الى ٦٠٠ وثيقة في الساعة ، كما تصل سرعتها في تصوير الشيكات آلياً إلى ٤٥٠٠ شيك في الساعة . وهي تعد مناسبة لتصوير المراسلات والنماذج والشيكات وأي وثائق غير مجلدة ، وكذلك تصوير وجْهَي الوثيقة . وهذه الكاميرا لا يمكن تعديل بعدها البؤري كما أنها لا تستوعب الوارقات ذات العرض الأكبر من ١٢ بوصة أو الوثائق المجلدة أو السميكة . كما أنها تستوعب كذلك الوثائق من أي طول ، ولذلك فهي تصلح لتصوير مخرجات

فالمساحات الطباعية تتقبل الحبر ، والمساحات غير الطباعية تتقبل الماء وتطرد الحبر ، مع استخدام وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) . ينقل السطح الطباعي الصورة (المعدولة الوضع) إلى الوسيط المطاطي (معكوسة الوضع) ، فينقلها بالتالي إلى الورق (معدولة الوضع) .

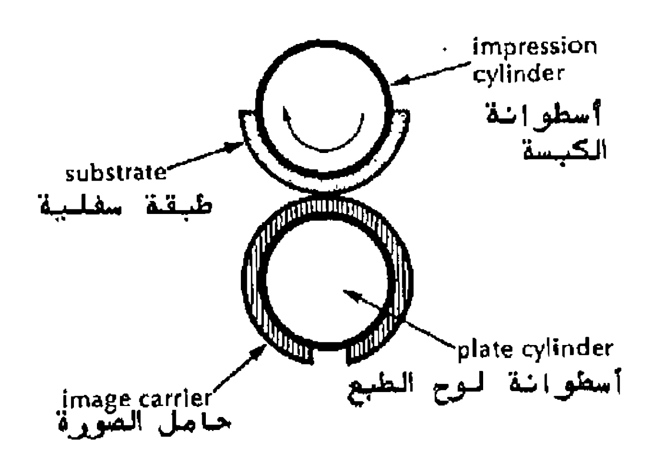
هذه الماكينات الدوّارة عالية السرعة ، وقد تتكون من عدة وحدات طبع . تُغذى الماكينة بشريط أو عدة أشرطة تُسحب من لفات الورق . وقد تُقص بعد ذلك إلى أفرخ في نهاية الماكينة ، أو قد تدخل جهاز الطيّ بالماكينة فتطوى بالطيات المطلوبة إلى ملازم بسحب القطع المطلوب ، أو قد تدخل وحدة لإعادة اللف مرة أخرى ، وذلك في طبع ورق اللف مثلاً .

rotary press

ماكينة طبع دوارة . ماكينة طبع روتاتيف . ماكينة طبع وِبْ

ماكينة طبع دوارة (روتاتيف ، وب) ، يتم الطبع فيها من سطح بارز ، (طباعة بالحروف ، أو طباعة تيبو ، أو طباعة عادية ، أو طباعة جوتنبرج) . تجري عملية الطبع على شريط أو أشرطة الورق المسحوبة من لفات الورق ، حيث يمرر كل منها بين طنبورين دوارين ، أحدهما مغطى بالسطح الطباعي المطلوب الطبع منه ، وهو سطح مقوس على هيئة نصف دائرة ، والطنبور الآخر ضاغط

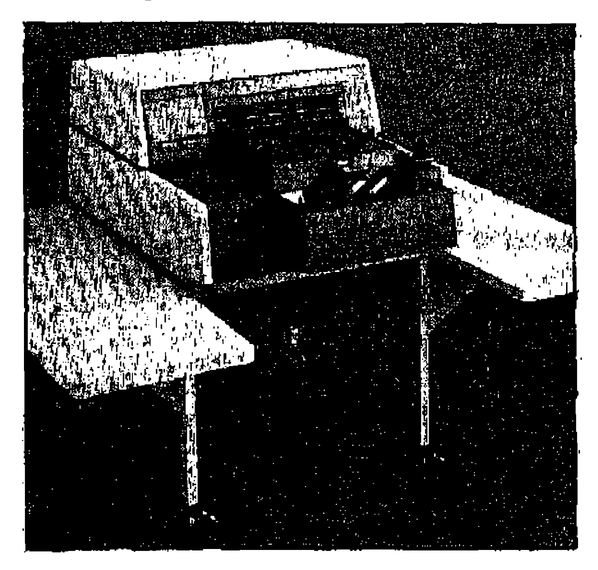
ROTARY



الحاسب المطبوعة وسرعتها حينئذ تصل الى تصوير حوالي ١٥٠ قدم (حوالي ١٦٠ صفحة) في الدقيقة .

تسمى أيضا : continuous flow camera, flow camera

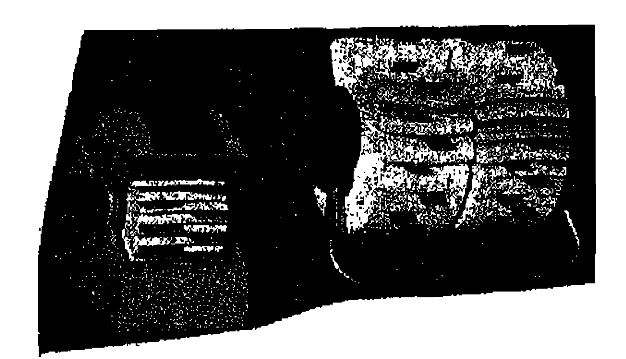
see also: **planetary camera.**



كاميرا دوارة ، ماركة كوداك

rotary card file **خازن بطاقات دوّار**

أداة تصفيف تتألف من مُمسك للبطاقات متصل بأسطوانة دوارة أو عجلة .



rotary gravure *see* rotogravure

rotary offset press

ماكينة طبع أوفست دوّارة . ماكينة طبع وِبْ أوفست

ماكينة طبع ليثو أوفست دوارة ، يتم الطبع فيها من سطح أملس بطريقة تنافر الحبر مع الماء .

rotated indexing **تكشيف دوار**

تكشيف الوثائق المصنفة بطريقة التصنيف الوجهي faceted classification، حيث تنشأ مداخل كاملة، وليس مجرد إحالة ، تحت كل رأس يكون بمثابة جزء من رمز التصنيف .

يسمى أيضا : cyclic indexing .

rotational indexing **تكشيف دوراني**

انشاء كشاف ارتباطي correlative index ، يتم فيه «تدوير» كل مصطلح بحيث يحتل المركز الأول ويرتب المدخل تحته وفقا لترتيبه الهجائي .

retation of tapes **تدوير الأشرطة**

تشغيل الأشرطة بالتناوب .

rotogravure

طباعة من سطح دائري غائر . طباعة الروتوغرافيور

١ ـ طباعة من سطح طباعي دائري تحفر فيه فقط المناطق الطباعية ، أي المطلوب طباعتها ، مع ترك المساحات الأخرى دون حفر . يتكون السطح من طبقة معدنية مرسّبة كهربائياً على أسطوانة الطبع . يتم الطبع بالتقاط الورق لطبقة الحبر الرقيقة السريعة الجفاف المغطية للمناطق الطباعية على السطح الغائر ، وذلك بعد إزالة الحبر الزائد عن المناطق غير الطباعية .

٢ ـ طبعة بالطريقة الموضحة في ١ .

retogravure packaging presses

ماكينات الطباعة العميقة

للتغليف . ماكينات طباعة الروتوغرافيور للتغليف

rotunda

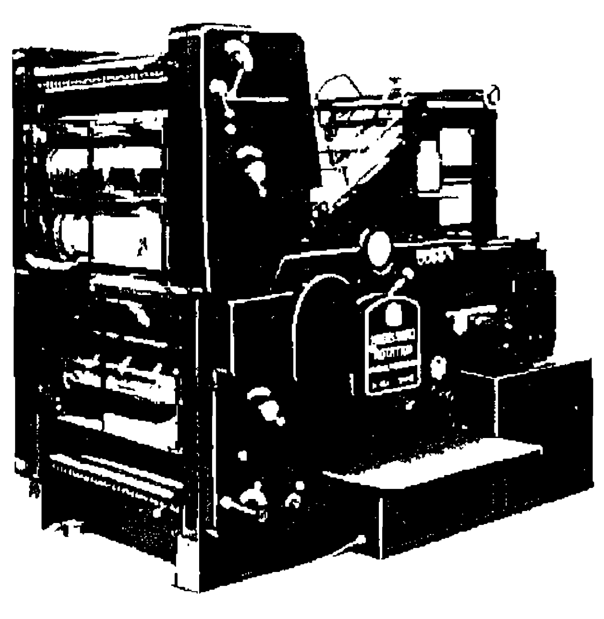
١ ـ ورق طباعة من سطح دائري غائر . ورق طباعة الروتوغرافيور

ورق غير معالج بمواد غروية (ورق غير منشّى) ، وعادة ما يكون مصقولا . يستعمل غالبا في طباعة المجلات وملاحق الجرائد ، الخ .

٢ ـ حروف مستديرة/مدوّرة

الشكل الإيطالي المستدير للحرف القوطية الرسمية الذي ظهر في القرن الخامس عشر ، أو الحروف

(طنبور الكبسة) . تتكون الماكينة عادة من عدة وحدات طبع ، وتستخدم في طبع الجرائد والدوريات والكتب بكميات كبيرة .



rotary stencil duplicator

ناسخة ستنسل دوارة

rotated catalog **فهرس دوار**

فهرس مصنف تعد فيه المداخل تحت كل رأس موضوع يمثل أو يعتبر جزءاً من رمز التصنيف ، بدلا من إنشاء مدخل واحد تحت رقم القسم class number وعمل إحالات من الرؤوس أو الأجزاء المكونة للرمز المركب .

يسمى أيضا : cyclic classified catalog

rotated entry **مدخل دوّار**

مدخل في كشاف للوثائق ، أو فهرس مصنف ، تعطي فيه معلومات كاملة تحت كل رأس بدون استثناء ، أي لا تستخدم الإحالات من الرؤوس أو الأجزاء المكونة لرمز التصنيف المركب .

rotated index **كشاف دوار**

كشاف لمجموعة من الوثائق المصنفة بطريقة التصنيف الوجهي faceted classification تنشأ فيه المداخل تحت كل رأس وكل الرؤوس المعكوسة التي تؤلف جزءاً من رمز التصنيف .

يسمى أيضا : cyclic index .

السوداء التي أصبحت حروفا معيارية عند طباعة النصوص اللاهوتيه والقانونية والفلسفية .

see also: **gothic type.**

rough **ورق خشن**

ورق خِرق ينقصه التشطيب

see also: finish, hot-pressed, not.

rough calf **جلد خشن**

جلد العجول الذي له زغب شبيه بالجلد السويدي المُزَابر suede leather ، يستخدم في تجليد الكتب منذ القرن السابع عشر .

rough edges **حواف مشرشرة**

مصطلح واسع الانتشار يشير الى الورق ذي الحواف الخشنة سواء كانت لعدم قصها (راجع : uncut) أو نتيجة لطريقة صناعة الورق .

see also: **deckle edge.**

roughened **تجليد خشن**

(راجع : calf) .

rough gilt edges

حواف مشرشرة مذهبة

كتاب قصت أطرافه بطريقة مشرشرة ثم ذُهبت حوافه ، أو التي قصت حوافه بانتظام ثم ذُهب قبل خياطته بحيث أنه عند خياطته بعد ذلك تبدو الحواف غير منتظمة .

وقد استعمل تلك الطريقة المجلدون الانجليز ، وخاصة غير التجاريين منهم الذين لا يعجبهم شكل الكتاب الذي يشبه القالب المعدني المذهّب إذا ما سويت حوافه .

see also: **gilt on the rough , marbling under gilt, solid gilt.**

rough pull *see* flat pull.

rough translation **ترجمة تقريبية**

ترجمة يفهم منها الباحث المضمون ولكنها ليست ترجمة دقيقة .

roulette **روليت**

(راجع : fillet) .

round back **كعب مدوّر**

١ ـ كعب كتيب رقيق أدخلت فيه الأوراق المطوية داخل بعضها ثم خيطت بالسلك أو بالدوبار في جلدته من المركز .

٢ ـ الكتاب الذي تم تدويره أثناء عملية التجليد والذي أصبح له كعباً مدوّرا . وهو نقيض flat back

see **also : backing, flat back, rounding.**

round brackets *see* parentheses

round corner **ركن مُدوَّر**

غلاف الكتاب الذي دُوِّرت فيه زوايا الألواح المقواة قبل تغطيتها . يطلق فقط على التجليد بالجلد عادة .

يسمى أيضا : rounded corner

كما يسمى أحيانا : library corner

rounded corner *see* round corner

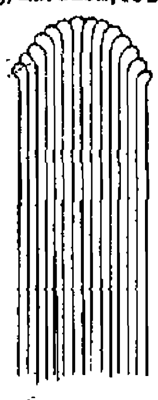
roundel **حلية مُدورة**

حلية تتألف من حلقة مزدوجة ذات نقطة في وسطها تستخدم في التجليد .

rounding **تدوير**

عملية التجليد التي تعطى للكتاب كعبا محدبا ـ وبالتالي تعطيه حواف أمامية مقعرة . وهذا يتم بأن يقوم من يجهز الكتاب للتجليد بطَرْقِ كعبه ، بعد خياطته وتغريته بأول طبقة من الغراء ، بمطرقة مدورة الرأس أثناء مَسْكِه بإحكام بين ألواح التكعيب (راجع : backing boards) ، وهذه العملية يمكن انجازها آليا . ومن مهام التدوير عمل مفصلات لجلدة الكتاب . ومعظم الكتب التي تجلد في اوروبا ليست لها مفصلات ولا يتم تدويرها بعكس الكتب التي تجلد في بريطانيا والولايات المتحدة .

see also: **backing, flat back, round back.**



rounding and backing
تدوير وتكعيب

ضم عمليتي التدوير (راجع : rounding) والتكعيب (راجع : backing) بعد قص أوراق الكتاب وتسوية الكتاب لوضعه في الغلاف مع إعطائه شكلاً محدَّباً .

roundlet **حلقة مذهبة**

حلقة مذهبة تستخدم كحلية للتجليد .

round letter *see* antiqua

route **سَيَّر**

أرسل رسالة على مسلك path معين في شبكة .

route diagram *see* flow diagram

routine **روتين . رتابة . وتيرية**

مجموعة من التعليمات المكودَّة المرتبة في تسلسل معين لتوجيه الحاسب لأداء أعمال محددة تبرر استخدامها ، أو أي جزء فرعي من البرنامج يتألف من تعليمتين أو أكثر متصلةببعضها وظيفيا .

routine maintenance *see* scheduled maintenance

routine slip *see* process slip

routing **تمرير . تسيير**

١ ـ تمرير المطبوعات الجديدة بانتظام على الموظفين طبقاً لاهتماماتهم وذلك لإعلامهم بكل جديد . والتمرير المنتظم automatic routing هو إرسال المطبوعات حال تسلمها لأشخاص معينين وفقا لقائمة بأسمائهم . أما التمرير الإنتقائي selective routing ، أو selective circulation ، فهو إرسال المقالات والمطبوعات الأخرى المنتقاة بواسطة القارىء على أساس الاهتمامات المعروفة للفرد . أما التمرير الدوري circular routing والذي يسمي أيضا التمرير غير المقيد uncontrolled circulation فهو إرسال الدوريات الى كل من يحتاجها وذلك قبل عودتها الى مجموعة المكتبة وهذا يتم عن طريق رفق الدورية ببطاقة مثبت عليها أسماء الأشخاص أو الإدارات التي تحتاجها . أما التمرير الموجه أو المقيد radial routing or controlled circulation فهو إرسال الدورية أو المطبوع الى الشخص وعلى هذا الشخص أن يعيدها بعد استعمالها إلى المكتبة قبل تمريرها الى الشخص التالي ، وهو ما ييسر تحكما أكبر في تمرير المطبوعات .

see also: routing slip, selective routing

٢ ـ **تعيين المسلك** path الذي ستتبعه رسالة في شبكة .

routing slip **جذاذة تمرير**

جذاذة ترفق أو تلصق بغلاف الدورية أو المطبوع ، وتحمل أسماء الأشخاص الذين ستمرر عليهم لقرائها .

see also: attention note, routing .

row **صف**

١ ـ صف أفقي لمجموعة من الصور المصغرة على وعاء مصغر .

٢ ـ صف مواقع بتات bits على عرض شريط ممغنط ، أو مواقع ثقب على شريط ورقي .

٣ ـ ترتيب أفقي لرموز أو عناصر بيانات data elements في نسق .

see also: columne.

row pitch **خطوة السطر**

بالنسبة للبطاقة المثقبة ، هي المسافة الفاصلة بين الأسطر المتوازية على الشريط الورقي .

Roxburghe binding **تجليد روكسبرج**

أسلوب في تجليد الكتب بكعب جلد أسود سادة بدون أي بروز ، وجوانب كرتون مغطاة بالورق وقمة مذهَّبة وجوانب غير مقصوصة . وقد استخدم هذا الأسلوب في تجليد مطبوعات نادي روكسبرج Roxburghe Club ، وهو النادي الخاص بهواة جمع الكتب الذي أنشىء في لندن بعد بيع مجموعة دوق روكسبرج عام ١٨١٢ ، والتي كانت مجلدة بهذه الطريقة .

royal **رويال**

فرخ ورق طبع مقاسه ٢٠ × ٢٥ بوصة .

royalty **إستحقاق . إمتياز**

مبلغ يدفعه الناشر لمؤلف الكتاب طبقا لنسبة مئوية

rub proof ink **حبر مُقاوم للمحو**

حبر مُركَّب من مادة حاملة (ورنيش) من الراتينجات الصناعية ، وشمع الكرنوبا ، وزيت بذر الكتان أو زيت الخشب الصيني ، يستعمل في طبع أغلفة المجلات وفي الطباعة الصناعية مثل طباعة البطاقات والعلب الكرتونية وغيرها .

rubric **عنوان أحمر**

١ ـ عنوان فصل ، أو قسم ، أو جزء من كتاب ، مطبوع بلون أحمر ، أي لون مميز عن بقية النص .

rubricated **ملون بالحبر الأحمر**

كتابة أو طبع الكلمات الاستهلالية والعناوين باللون الأحمر ، أو الأزرق في بعض الأحيان أو أي لون آخر كما في المخطوطات القديمة وكتب أوائل الطباعة .

rubrication

١ ـ التأشيرات/الكتابة بالحبر الأحمر

التأشير تحت المداخل التي يزمع الصف تحتها في بطاقات الفهرس .

٢ ـ الطبع أو الكتابة باللون الأحمر .

see also: rubric.

rubrisher

كاتب الحروف الحمراء

مع يقوم بتلوين الحروف الاستهلالية في المخطوطات أو كتب أوائل الطباعة بالحبر الأحمر أو الأزرق .

ruby **ياقوت**

مصطلح يستخدم في انجلترا يعني حرفا طباعيا صغيرا جدا : ٥ ١/٢ بنط ، وهو يساوي الأجيت (راجع : agate) الأمريكي .

rule **١ ـ جَدْوَل**

شريط معدني من النحاس أو الصلب ، عرضه هو نفس ارتفاع الحروف الطباعية . تستخدم الجداول في طبع الخطوط ، والإطارات (البراويز) ، الخ . وتأخذ مسمياتها بحسب أشكالها أو إستعمالاتها ، فمنها الشُعري hair (جدول أبيض أو فينو) ، ومنها الأكثر اسوداداً من الفينو (نصف أسود medium

متفق عليها من سعر الغلاف ، ويدفع كل نصف سنة أو سنوياً .

R.P. (reprinting) **يعاد طبعه**

تشير إلى أن الكتاب غير ميسر عند الناشر ، ولكنه يعاد طبعه reprinting . فإذا أُتبعت بتاريخ مثلا «R.P. Jan.» فهي تدل على ميعاد توفر الطبعة المعادة في يناير مثلاً .

rpm (revolution per minute)

دورة/دقيقة

RT (related term) **مصطلح ذو صلة**

rub *see* rub-off

rub and rubbing *see* rub-off(2)

rubber back binding

التجليد بكعب مطاطي

تجليد تقص فيه الملازم عند منطقة الطية ثم يغمس الكعب في محلول مطاطي قبل إدخاله في الغلاف .

rubber block **كليشيه مطاطي**

rubber stamp **خاتم مطاطي**

rubbing *see* rub-off

rub-off **١ ـ يزال بالحك**

حبر الطباعة الذي انتقل إلى اليد والأصابع عند الامساك بورقة مطبوعة لم تجف تماما .

٢ ـ يَشِفّ بالحك

تمثيل لكعب وجوانب الكتاب مظهرا الحروف ، والشرائط ، والحليات . . الخ . وهذا يتم عن طريق الإمساك بقوة بقطعة من ورق الشف على الجزء الذي يراد شَفّه ثم حَكّه بقلم رصاصي أو قلم رسم طري حتى يظهر الشيء بتفاصيله على الورق . وهو ما يستعمل لمقارنة التجليد .

مرادف : rub and rubbing

rub-proof **مقاوم للمحو/للاحتكاك**

مصطلح يستخدم عند إختبار الأحبار ، ويعني أن الحبر قد وصل إلى أقصى حالات الجفاف ، ومن ثم فقد أصبح سطح المطبوع مقاوما للاحتكاك أو المحو العادي .

مقاس بنط) . ثم تتزايد ثخاناتها الى أن تصل الى ١٨ بنطا . وهناك جداول مزدوجة (مجوز) وجداول ثلاثية متوازية ، الخ . وقد تكون الجداول بخطوط منقطة بأبناط مختلفة .

see also: dotted rule, double rule.

Hairline خط شعري

1/2 point بنط ١/٢

1 point بنط ١

2

3

4

6

12

18

24

30

36

٢ ـ قاعدة

قاعدة من القواعد التنظيمية ، مثل قواعد الفهرسة .

Rule Interpretations (RIs)

تفسيرات القواعد

توسيعات وتفسيرات وتوضيحات و/أو سياسات فردية بخصوص إجراءات أو تطبيق قواعد الفهرسة مثل القواعد الأنجلو- أمريكية . وعلى الرغم من أن كل مؤسسة تستطيع أن تصدر تفسيراتها الخاصة بها للقواعد إلا أن ذلك متروك كلية للهيئات القومية للفهرسة .

rules *see* statute rolls

ruling **تسطير**

ruly English

اللغة الإنجليزية التي يكون فيها لكل كلمةٍ مفهومٌ واحد فقط ، ولكل مفهومٍ كلمةٌ واحدة فقط للتعبير عنها . ومشروع تلك اللغة كان قد اقترحه S. Newman بمكتب براءات الإختراع في الولايات

رقم الصفحة) بدلا من ترتيبها تحت الموضوع الرئيسي التي هي تفريع منه .

تسمى في انجلترا run-on style

runners **أرقام السطور**

الأرقام والحروف التي تطبع في الهامش على مسافات بطريقة منتظمة لتحديد أرقام سطور النص . يستخدم هذا النظام في حالة القصائد الطويلة والكتب المدرسية والمسرحيات أو النصوص المطبوعة بلغات أجنبية .

running foot *see* footling

running head **عنوان سَيَّار/متكرر**

السطر المطبوع ذو المحتوى المتشابه والأسلوب الموحد في رأس كل صفحة في الكتاب أو الدورية ، أعلى النص . والرأس في الكتاب ، قد يحتوي على عنوان الكتاب أو عنوان الفصل أو القسم أو موضوع الصفحة ، أما في الدورية فيشتمل على عنوان الدورية أو رقم النسخة ، أو عنوان المقالة أو القسم .

مرادف : headline , page head

running headline *see* running head

running number **رقم جار/مسلسل**

رقم مسلسل يُعْطى في تتابع للكتب الجديدة والمواد الأخرى .

running time **١ ـ مدة تنفيذ/تشغيل**

أ) المدة التي يستغرقها عرض شريط ممغنط أو فيلم ، الخ .

ب) الوقت المأخوذ لتنفيذ برنامج أو شغلة . تسمى أيضاً : runtime

٢ ـ وقت تنفيذ

الوقت الذي يبدأ به تنفيذ برنامج أو شغلة أو الوقت المقرر لذلك .

running title **العنوان الجاري**

العنوان أو العنوان المختصر للكتاب ويتكرر في أعلى كل صفحة أو في أعلى ظهر الصفحات .

see also: drop-down title, headline, page headline, running head, section headline.

المتحدة لتكوين أكواد معينة تستخدم في الكشافات .

rumble **ضجيج/إهتزاز القاعدة الدوارة**

إهتزاز منخفض التردد ، يتم إرساله ميكانيكا الى قاعدة تسجيل ، أو إعادة انتاج دوّارة .

rule border

برواز يوضع حول صفحة من الحروف الطباعية .

يسمى أيضا : rule frame

see also: box.

ruled paper **ورق مسطر**

rule frame *see* rule border

run **١ ـ تشغيل**

تعبير الطابع عن عمل نسخ من فورمة واحدة أو لوح طباعي واحد في المرة الواحدة . وعند إتمام ذلك العمل فانه يقال أن العمل قد تم تشغيله run-off

٢ ـ تنفيذ

تشغيل البرنامج في الحاسب ، أو تنفيذ برنامج شغلة .

٣ ـ نَفَّذ

نفذ برنامجا أو شغلة .

runes **الحروف الرُّونيَّة**

حروف أو علامات الأبجدية القديمة التي كان يستعملها الشعب التيوتوني Teutonic أو الجرماني German . وكانت تسمى قديما Futhark or Futhorc

runic-letters **الحروف الرُّونية**

الكتابة القومية للشعب الجرماني القديم .

run-in head

عنوان مطبوع على سطر النص

رأس فرعي مطبوع على نفس السطر، كسطر في النص .

run-in-lines *see* turnover lines

run-in-style **أسلوب التنضيد المتواصل**

أسلوب طبع كشافات الكتب الذي يسمح للرؤوس الفرعية بأن توضع في ترتيب مستمر (مع إضافة

للاشارة الى اتخاذ إجراءات عاجلة لتنفيذ أمر توريد مطبوع كما أنه عند ورود المطبوع يكون له الأسبقية في الفهرسة والإعداد .

russia **الجلد الروسي**

جلد عجول مدبوغ دباغة خاصة يستخدم في التجليد ويتم تشطيبه بزيت شجر البتولا birch oil الذي يعطيه رائحة عطرة .

أما الجلد الأمريكي الروسي american russia فهو جلد البقر .

rustica

خط غير أنيق كانت تكتب به المخطوطات الرومانية في القرنين الرابع والخامس . تأثر بالفن والموضوعات الإغريقية . حل محله الخط البوصي (راجع : uncial) ولكنه استمر استعماله في الحروف الاستهلالية أو لإحداث نفس تأثير الحروف المائلة italics كما في الطباعة الحديثة حتى القرن الحادي عشر .

rustic capitals

١ ـ حروف كبيرة capitals ذات زخارف محفورة على سطحها .

٢ ـ حروف رومانية كبيرة استخدمها كتبة المخطوطات بين القرنين الثاني والسادس الميلاديين ، كانت أقل في شكلها الرسمي وأخف من الحروف الكبيرة المربعة (راجع : quadrata or square capitals) . التي اشتقت منها ، ولهذا فإنها كانت رفيعة وتظهر مزدحمة على الصفحة .

٣ ـ حروف كبيرة إعلانية يوحي شكلها بالعصيّ أو القوائم الخشبية التي لا تزال مغطاة بلحاء الشجر ، يستخدمها الخطاطون للإيحاء بالشعبية أو بالطابع القروي للإعلان .

rutter or ruttier *see* portolan chart.

run on **١ ـ جمع مُصْمَت**

مصطلح يستعمل في الأصول الخطية والتجارب الطباعية لتوجيه الطابع إلى أن النص المطبوع يجب أن يكون متصلاً وغير مقطوع إلى فقرات . ويكون التوضيح باستخدام خط يصل بين نهاية فقرة وبداية الفقرة التي تليها ، وكتابة كلمة «run on» على الهامش .

٢ ـ يستمر في الطبع

الإستمرار في الطبع بعد استيفاء عدد النسخ المطلوبة في إذن الطبع .

run-on card **بطاقة مكملة**

بطاقة الفهرس المكملة لبطاقة سابقة وتحمل إشارة «بطاقة ٢» ، «بطاقة ٣» ، الخ .

تسمى أيضاً : extension card

run-on chapters **فصول متواصلة**

الفصول التي لا تبدأ على صفحات جديدة ولكنها تبدأ من حيث تنتهي الفصول السابقة . وهذا أسلوب يتبع في الكتب الرخيصة .

run-on style *see* run-in style

run out and indented

أسلوب تناقص التنضيد

أسلوب في تنضيد الحروف حيث تنضد حروف السطر الأول من بدايته ، ثم يتناقص النص ابتداء من السطر الثاني .

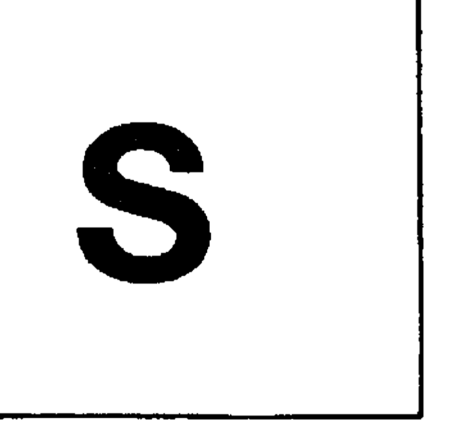
run over **يفيض**

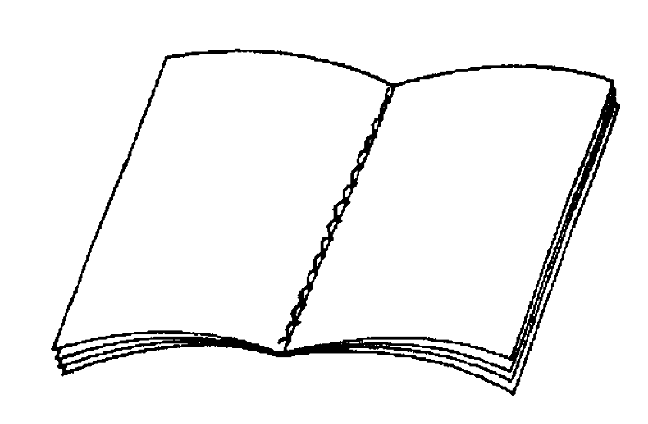
تكملة الحروف المنضدة على صفحة أخرى .

runtime *see* running time (1)

rush **مستعجل**

مصطلح يشير إلى الحاجة إلى الاستعجال في التجهيز أو الاعداد أو الاجراء . يستخدم مثلا





S. (soprano) **نَدِيّ . «سوبرانو»**
مصطلح يستخدم عند فهرسة الأعمال الموسيقية في الملاحظات للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية .

sabbatical leave **اجازة سَبْتية**
أجازة لفترة زمنية محددة بمرتب كامل أو جزئي تمنح عادة (لأستاذ في الجامعة ، أو شخص مهني الخ .) كل سابع سنة للراحة أو الرحلة أو البحث .

sacred poetry **شعر مقدس**
شعر يتعلق بالموضوعات الدينية .

sacred work **عمل مقدس**
كتابات في أساسيات الدين ، مثل القرآن ، أو الأنجيل ، أو التوراة ، أو الأوبانيشادات Upanishads ، أو الأفستا Avesta ، الخ .

saddle stitching
تدبيس وسط . خزم على الحصان
طريقة في التجليد لتثبيت الأوراق ، يمر فيها السلك أو الخيط خلال وسط ثنية الكراسة حيث توضع الأوراق فوق بعضها لتؤلف ملزمة واحدة . يطلق عليها هذا اللفظ حيث أن الكراسة تركب على جزء الآلة الساند ، حامل الملزمة ، الذي يشبه السرج ، ثم يمر السلك أو الخيط آلياً من وسط الثنية .

see also : flat stitching, side stitching.

safelight **ضوء مأمون**
مصدر ضوئي يستعمل في الحجرة المظلمة أثناء تحميض وطبع الأفلام يعطي إضاءة منتشرة وليس له أي تأثير على الأفلام والأوراق الفوتوغرافية .

safelight tolerance
إحتمال الضوء المأمون
مقاومة المواد الحساسة للتعرض للضوء المأمون .

safety catch **مِسَاك أمان**
أداة معدنية يمكن تحريكها توضع بنهاية البطاقات في درج الفهرس لمنعها من السقوط .

safety factor **عامل الأمان**
مقدار الحمل المتجاوز لتقدير التشغيل العادي الذي يستطيع أن يستخدمه جهاز دون حدوث عطل به .

safety film **فيلم مأمون**
فيلم ذو دعامة تتكون من مادة لا تحترق نسبياً، مثل أسيتات السليلور cellulose acetate

safety paper **ورق أمان**
ورق أُدمجت به خصائص مضادة للتزييف لتكشف عن أي تغيير أو محاولة للتغيير .

saga **قصة بطولية . «ساجا»**
كل قصة زاخرة بالأعمال البطولية .

salary range **مدى / حدود المرتب**
١ ـ المرتب الأدنى والمرتب الأقصى الذي يمكن أن يدفع لصاحب منصب داخل درجة وظيفية معينة .
٢ ـ المرتب الأدنى والمرتب الأقصى الذي يمكن أن يدفع لوظيفة معينة طبقاً لمؤهلات وخبرة المرشحين لها .

salle قاعة التشطيب

حجرة ذات إضاءة جيدة في مصنع للورق حيث يفرز الورق فرخاً بفرخ ، ويرتب في رزم . تسمى في مصنع الأوراق :

مقر التشطيب finishing house

حجرة التشطيب finishing room

Salton's Magical Automatic Retriever of Texts *see* SMART

sample عينة

١ ـ مصطلح إحصائي ، يعني جزء من مجتمع أو عشيرة (راجع : population) يختار بطريقة معينة ثم يفحص من أجل الاستدلال منه على خواص ذلك المجتمع ككل .

٢ ـ نوع من الإيضاحات يعرض بعض النماذج التي يذكرها النص .

see also : realia.

sample back كعب عينة

شريحة من الجلد ، أو القماش ، أو أي مادة أخرى مصنوعة لتمثل كعب الكتاب وتستعمل كعينة لمقارنة الألوان ، والمادة ، والحروف ، الخ .

sample issue عدد / نسخة عينة

عدد من دورية ، يكون الأول عادة، يرسله الناشر إلى مكتبة دون مقابل كإعلان عن الدورية وحث المكتبة على الاشتراك فيها .

sample pages صفحات عينة

صفحات مختارة من الكتاب الذي سيطبع ، يعدها الطابع كعينة ونموذج لما سيكون عليه الكتاب في النهاية .

sample size حجم العينة

في الاحصاء ، عناصر العينة أو عدد المشاهدات في العينة المختارة للدراسة .

sampling

المعاينة . إختبار /تكوين العينة

مصطلح إحصائي يعني :

١ ـ قياس قيم المتغيّر على فترات منتظمة أو عشوائية .

٢ ـ اختيار وحدات المعاينة من المجتمع (راجع : population) .

sampling distribution توزيع المعاينة

مصطلح إحصائي ، يعني : التوزيع التكراري النظري (راجع : freqency distribution) ، المبني على نموذج رياضي mathematical model ، والذي يمثل توزيع القيم الإحصائية التي يتم الحصول عليها من عدد غير محدود من العينات العشوائية (راجع : random sample) ذات الحجم المعين .

sampling error خطأ المعاينة / الصدفة

في الدراسات الإحصائية يدخل عنصر الصدفة في عمليات إختيار العينة فيتم إختيار مفردة دون غيرها للظهور في العينة بسبب الصدفة . وخطأ الصدفة عبارة عن انحراف (الراجع إلى الصدفة وحدها) قيمة العينة عن القيمة الحقيقية لمَعْلَمَة من مَعْلمات المجتمع (راجع : parameter) .

sanding سنفرة / صنفرة

حك حواف الكتاب بورق السنفرة أو بمكنة سنفرة قرصية لإزالة جزء بسيط جداً من الورق .

sans-serif حروف لا ذنّابية

سطح طباعي بلا زوائد ، حيث تكون خطوطها وشَرَطها متساوية في الثخانة والسواد تسمى أيضاً : block letter .

وأحسن أمثلة معروفة على تلك الحروف ، هي : Gill Sans التي صممها Eric Gill . وهناك كذلك أنواع أخرى معروفة منها : Futura, Universe, Vogue . وأول الحروف اللاذنابية التي صممها William Caslon سماها الحروف المصرية Egyptian ، ثم سميت بعد ذلك Sanserif .

SANS SERIF LINED

sapphire **سفير**

نوع نقي من معدن كريم من الياقوت ، يوجد في الطبيعة ، كما يمكن انتاجه صناعياً ، ويستخدم بأطراف الإبر الفونوغرافية .

satchel **حقيبة / حافظة كتب**

١ ـ حقيبة لحفظ الكتب الدينية ، كانت تصنع من الجلد وذات سيور لتعليقها فوق الكتف أثناء التجول أو فوق حامل في حالة عدم استعمالها . وكانت لازمة لرجال الكنيسة أثناء تجوالهم . ويقال إنها ظهرت أولا في بلاد الغال ثم انتقلت إلى إيرلندا ، كما انتقلت ناحية الشرق الى مصر وبلاد حوض البحر الأبيض وكانت تسمى في أيرلندا polaires (أنظرها) . وقد انقرضت في القرن الحادي عشر .

٢ ـ حقيبة لحفظ الكتب .

satellite **١ ـ تابع**

معزِّزة أو ناقل يتم تشغيله بواسطة محطة تلفازية لتحسين شدة إشارته في أجزاء معينة من المساحة التي يغطيها .

٢ ـ تابع اصطناعي . قمر صناعي/ اصطناعي

satellite broadcasting

إذاعة بالقمر الصناعي

نظام للاتصالات عن بعد مبني على بث البيانات ، أو المعلومات ، أو مواد الترفيه من قمر صناعي ذي مجال . والإذاعة المباشرة بالقمر الصناعي direct broadcasting by satellite (D.B.S.) تعتبر بديلاً للاتصال عن بعد ، المبني على الأنظمة الكابلية .

satellite, communication *see* communication satellite

satellite system **نظام قمر إصطناعي**

نظام اتصالات يتضمن محطات أرضية تتصل مع بعضها بواسطة قمر اصطناعي .

satellite television *see* satellite broadcastign

satellite thesaurus

المكنز المصغر / التابع

مكنز متخصص يقدم المصطلحات في مجال موضوعي متخصص يسمح بعمق أكبر في التكشيف ويتناسب بناؤه مع البناء الهرمي والعلاقات بين مصطلحات المكنز العام الذي هو عبارة عن مجموعة فرعية منه أو أن يكون موجوداً جزئياً كأساس له .

مرادف microthesaurus

see also : thesaurus.

satire **مقطوعة هجائية . أُهْجُوّة**

save file **ملف الاختزان المؤقت**

ملف الحاسب المخصص للاختزان المؤقت للتسجيلات البيليوجرافية (راجع : bibliographic record) التي تتطلب مراجعة قبل استخدامها لأغراض الفهرسة . وسعة هذا الملف محدودة بعدد معين من التسجيلات . وهناك بعض الأنظمة مثل OCLC ، تسمح للمكتبة المشتركة بحفظ عدد معين من التسجيلات لفترة محددة (مدتها أسبوع) حيث تُمسح بعدها من مخزن الحفظ نهائياً إذا لم يتم مراجعتها ثم تحميلها في الملف الرئيسي main file

save number **رقم الاختزان المؤقت**

رقم يخصصه نظام الحاسب لكل تسجيلة يحتفظ بها مؤقتاً في ملف الاختزان المؤقت في نظام الفهرسة المباشرة online cataloging

saw cuts **حزوز منشار**

حزوز تجري على كعب الكتاب بالمنشار لتلبيس فيها الخيوط التي استعملت في خياطة الكتاب .

saw-kerf binding

تجليد بالمقطع بالمنشار

نوع من الخزم الجانبي (راجع : side stitching) يمتد فيه خيط التجليد في شقوق أو حزوز بثخانة كعب الكتاب ، حيث تكون الحزوز مائلة على شكل تعشيقة .

see also : cleat binding.

تمرير (راجع : routing) المطبوعات وإنشاء المستخلصات (راجع : abstract) ومذكرات التنبيه (راجع : attention notes) والفهرسة والتصنيف .

scanner

١ - جهاز مسح . جهاز فصل/فرز الألوان
جهاز كهربائي يمسح أصلاً فوتوغرافياً أو إيجابية ، فيحول الطاقة الضوئية إلى نبضات كهربائية تؤثر على لوح بلاستيك أو فيلم محسس ، فيكون بذلك لوحاً بشبكات ظلية أبيض وأسود ، أو مجموعة سلبيات بأربعة ألوان مفصول كل منها على حدة .

٢ - ماسح
جزء من مرسل صور تلغرافية يقوم بصفة منتظمة بنقل كثافات المساحات العنصرية للصورة المرسلة إلى إشارات كهربائية مناظرة .

٣ - جهاز يقوم أوتوماتيا بفحص أو قياس أو مراجعة عدد من الكميات ، أو الظروف ، في تتابع معين ، كما هو الحال بالنسبة للتحكم في تتابع عملية معينة .

scanning مَسْحْ

١ - عملية تحرك حزمة الكترونية في صمام اللاقط التلفازي ، في تتابع منتظم بطول وعرض السطح الحساس للضوء والذي تظهر عليه الصورة المرسلة على هيئة الكترونية ، وتشريح الصورة إلى شرائح ضيقة لها قيم ضوئية ،حيث ترسل خلال الأنبوب في تتابع منتظم لإعادة إنشائها بواسطة المستقبل التلفازي .

٢ - تعني في استعادة المعلومات ، فحص قوائم التسجيلات وهذا قد يتم (أ) تتابعياً sequentially أي تسجيلة إثر تسجيلة حتى نهاية الملف ، أو (ب) آنياً simultaneously مثل استخدام الإبرة المعدنية في حالة البطاقات مثقوبة الحافة، أو (ج) تجزيئيا fractionally ، في سلسلة من الاستشارات المنفصلة والمتقطعة ، كما في حالة البحث في الفهرس .

٣ - تحرك الصورة على شاشة جهاز القراءة في اتجاه متعامد مع اتجاه حامل الفيلم الملفوف .

SBN *see* International Standard Book Number

SBN agency *see* standard book number agency

١ - الحروف العالية الصغيرة الحجم (small S.C. capitals)

٢ - ورق عالي الصقل . (supercalendered paper)

sc. (scilicet) أي . أعني
مصطلح لاتيني

scale مقياس رسم

النسبة بين المسافة على الخريطة أو الصورة أو أي مخطط آخر والمسافة الواقعية المقابلة لها على الأرض أو على مخطط آخر .

وتسمى المقاييس بنوع الرسم الذي يتعلق بها والطريقة التي يعبر عنها في ذلك الرسم ، مثل مقياس الأعمدة البيانية bar scale

٢ - سلم
سلسلة من النغمات الموسيقية مرتبة من المنخفضة إلى العالية ، طبقاً لخطة فواصل زمنية نوعية مناسبة للأغراض الموسيقية .

٣ - مقياس
مدى الخواص الفوتوغرافية ، مثل الكثافة والوضوح والتعريض .

scale, gray *see* step tablet

scaling قياس الأبعاد
قياس أبعاد الصور أو الأشكال لتحديد نسبة تكبيرها أو تصغيرها بغرض اعداد كليشيهاتها الطباعية .

scan مَسَح

١ - تعني في الحاسب
فحص كل مدخل وإحالة في الملف بطريقة روتينية كجزء من خطة الإسترجاع أو لأي غرض آخر .
see also : read.

٢ - فحص الدوريات والمواد الأخرى لتحديد مدى الاستفادة من المعلومات التي تحويها للباحثين . وهذا يساعد على اتخاذ القرارات فيما يتعلق بسياسة

scanning beam **حزمة مَسْح**

حزمة ضوئية ، أو الكترونية ، أو رادارية ، تستخدم في أغراض المسح .

scanning device **أداة مَسْح**

أداة في أجهزة قراءة الأوعية المصغرة تسمح لجزء من الصورة بأن يتركز في وسط الشاشة وذلك بتحريك الوعاء أو مجموعة العدسات . وهذه الأداة مفيدة في حالة عدم إمكان ظهور الصورة كلها على الشاشة في نفس الوقت .

scanning head **رأس مَسْح**

مجموعة تتألف من مصدر ضوئي وأنبوب ضوئي ، متحدة على شكل وحدة مفردة لمسح شريحة متحركة من الورق أو القماش ، أو المعدن ، بأجهزة التحكم الكهربائية الضوئية .

scanning linearity **خطية المَسْح**

إنتظام السرعة التي يتم بها قطع خط مسح معين .

scanning-line frequency

تردد خط المسح

عدد المرات في الدقيقة التي يتم بها قطع خط ثابت عمودي على اتجاه المسح في اتجاه واحد بواسطة بقعة مسح scanning spot ، أو تسجيل بنظام إرسال صور تلغرافية ، ويساوي هذا السرعة الدارية بمعظم الأجهزة الميكانيكية .

يسمى أيضا : stroke speed

scanning-line length **طول خط المسح**

سرعة بقعة المسح scanning spot مقسومة على تردد خط المسح scanning-line frequency بنظام إرسال الصور بالتلغراف .

scanning lines **خطوط المسح**

الشرائح الضيقة المتواصلة المقطوعة خلال مسح واحد لصورة تلفازية ، أو مسح واحد للصورة المرسلة ، أو للوحة التسجيل ، بنظام إرسال صور تلغرافية .

scanning optical *see* optical scanning

scanning spot **بقعة مسح**

المساحة التي يمكن معاينتها لحظيا بواسطة الجهاز اللاقط لماسح صور تلغرافية ، أو لكاميرا تلفازية .

scan plates **ألواح مسح**

مصطلح عام يطلق على الألواح الطباعية التي تنتجها ماكينة الحفر الضوئي الالكتروني .

scarce book **كتاب نادر**

scatter **تشتت . تبعثر**

تفرق المداخل المتعلقة بنفس الموضوع أو المفهوم في الكشاف . وهو ينتج عن وجود نفس المدخل في حالة المفرد وفي حالة الجمع في نفس الوقت ، أو تحت اشكال مختلفة للاسم ، أو وجود المدخل في حالة معينة تحت رأس عام وفي حالة أخرى تحت رأس متخصص ، أو بسبب عدم التحكم في المترادفات .

see also : bibliographical scatter.

scattergram **الشكل البياني للإنتشار**

رسم يمثل العلاقة بين ظاهرتين (المستقلة س ، والتابعة ص) . والأشكال التالية تمثل تلك العلاقة :

(أ) توجد علاقة طردية بين المتغيرين ، كعلاقة المكتبات والثقافة .

ب) توجد علاقة عكسية بين المتغيرين (كعلاقة المكتبات والجهل) .

ج) لا توجد علاقة بين المتغيرين حيث أن النقط مبعثرة (كعلاقة المكتبات وملوحة مياه البحر) .

scattering *see* Bradford's law of scattering

scatter loading **تحميل مُفَرَّق**

عملية تحميل البيانات إلى الذاكرة الرئيسية على شكل أجزاء مفرقة .

scenario

سيناريو . نص سينمائي

١ ـ مخطط المسرحية أو الفيلم السينمائي .

٢ ـ نص القصة المعدة للإخراج السينمائي ويشتمل

schema وصف هيكلي

وصف كامل للبناء المنطقي لقاعدة بيانات يعرّف العلاقات بين كل البيانات المخزونة في تلك القاعدة .

schematic plans *see* architectural drawings

scheme *see* bill of type

scheme of classification

خطة / نظام تصنيف

جداول ، وكشاف ، وأدوات التصنيف ، أي الجداول أو القوائم الكاملة للتصنيف .

scholium (pl. - lia or ums)

حاشية . تعليق . شرح

school branch library

مكتبة فرعية بمدرسة

مكتبة في مبنى المدرسة تديرها المكتبة العامة و/أو الإدارة التعليمية لاستخدام الطلبة والمدرسين والكبار من أهل الحي .

school districl منطقة تعليمية

وحدة إدارية رئيسية محلية تنشأ أساساً لإدارة المدارس العامة أو الخاصة أو لإبرام العقود للخدمات المدرسية . والمنطقة قد تقع وقد لا تقع داخل حدود المدينة أو الحي أو البلدة .

school district library

مكتبة المنطقة التعليمية

مصطلح أمريكي يعني :

١ ـ مكتبة في منطقة تعليمية ، تتلقى ميزانيتها من الحكومة ، وتستعملها المدارس وأهالي المنطقة بالمجان .

٢ ـ مكتبة عامة مجانية ، تنشئها وتساندها ماليا المنطقة التعليمية ليستعملها أهالي المنطقة ويرأسها مجلس التعليم المحلي أو مجلس منفصل للمكتبة يعينه مجلس التعليم .

٣ ـ مجموعة من المواد المهنية في منطقة تعليمية يستخدمها الموظفون المهنيون والإداريون العاملون بالمنطقة وهي قسم في برنامج الوسائل الذي تتولاه

على وصف للشخوص وتفاصيل خاصة بالمشاهد وعلى الحوار وإرشادات مختلفة . ويستخدم هذا اللفظ أيضاً عند فهرسة الأعمال الموسيقية الخاصة بالتوجيهات الخاصة بالرقصات ، وحبكة البالية ، الخ .

schedule جدول

١ ـ جدول تصنيف .

٢ ـ بيان مدون بالتقسيمات الفرعية للتصنيف يظهر العلاقات الهرمية المتدرجة .

٣ ـ سلسلة من التصانيف المتسلسلة ، المرتبة في سلسلة واحدة من الأقسام المترابطة التي تقسم إلى أقسام فرعية حسب الحاجة ، والمرتبة في سلسلة ثانوية أو أعمدة بغرض بيان تبعيتها للأقسام العامة . وهذه السلسلة الثانوية يمكن تفريعها بالتالي ، إلى سلسلة ثالثة ورابعة . وهذا الشكل يكافيء التصنيف الجدولي (راجع : tabular classification) ذا الثلاثة أبعاد أو أكثر .

٤ ـ تعني في استرجاع المعلومات ، قائمة بالمصطلحات أو الواصفات آلتي تستعمل لإنشاء ملف .

see also : file.

٥ ـ تعني في الأرشيف ، وخاصة في بريطانيا ، وثيقة ملحقة بوثيقة أخرى بغرض إطالتها .

٦ ـ ملحق لوثيقة .

scheduled maintenance

صيانة مُجَدْوَلَة

صيانة على فترات منتظمة ، كصيانة التجهيزات التنظيمية software والمادية hardware طبقا لجدول محدد ومنتظم .

مرادف : routine maintenance

see also : corrective maintenance, preventive maintenance.

scheduled mnemonics *see* mnemonics

scheduling جَدْوَلة

تحديد تسلسل تنفيذ البرامج والوظائف حسب الأولويات .

معدات وخدمات يقدمها موظفو الوسائل التعليمية ، وتكون ميسرة للطلبة والمدرسين .

school library media club

نادي المكتبة المدرسية للوسائل التعليمية

نادي في مركز المكتبة المدرسية للوسائل التعليمية school library media center يساعد في الأعمال المكتبية .

school library supervisor

مراقب المكتبات المدرسية

مصطلح أمريكي للمكتبي الذي يشرف على العديد من مكتبي المدارس وينسق أعمالها . وتوصي الجمعية الأمريكية لمكتبي المدارس بتعيين مراقب في كل نظام يحتوي على خمس مدارس أو أكثر . وتتنوع مسئولياته ، ولكنها تشتمل على : إستشارة الإداريين بالمدارس ، والقيادة ، والإرشاد ، والمعرفة بالمكتبات المدرسية للحث على تحسين الخدمات . يسمى أيضاً :

مرشد advisor ، مستشار consultant منسق coordinator ، مدير director مكتبي منطقة district-librarian مدير المكتبات head librarian أخصائي المكتبات specialist

school media program

برنامج الوسائل التعليمية بالمدرسة

برنامج الوسائل الخاص بالمدرسة والذي تديره وحدة إدارية فرعية .

school media specialist *see* media specialist

school of librarianship *see* library school

school system materials center

مركز المواد التعليمية للمجموعة المدرسية

مكتبة موجودة في مكتب مركزي لنظام للمكتبات المدرسية تعار منها الأفلام ، والشرائح ، والأسطوانات ، والأشرطة ، والمواد الأخرى السمعية والبصرية والمعدات والأجهزة للمدارس التي تشتمل عليها المجموعة المدرسية .

المنطقة التعليمية ، (راجع : school district media program) .

school district media program

برنامج المنطقة التعليميةللوسائل

برنامج الوسائل التعليمية الذي تتولاه المنطقة التعليمية عن طريق وحدة إدارية فرعية .

school edition **طبعة مدرسية**

طبعة من كتاب تطبع على ورق خاص ويعالج فيها النص ليناسب طلبة المدارس .

school learning resources specialist

أخصائي موارد المدارس التعليمية

(راجع : media specialist) .

school libraries department

إدارة المكتبات المدرسية

قسم في الخدمة المكتبية العامة ، أو الخدمة التعليمية المحلية ، التي تدير نظاماً للمكتبات المدرسية . تسمى أيضاً :

education library service or department

school library **مكتبة مدرسية**

مجموعة منظمة من الكتب موجودة في مدرسة لاستعمال الطلبة أو المدرسين ، ولكنها موجهة للطلبة عادة . وهي قد تضم كتب مرجعية و/أو كتب للقراءة بالمنزل ويديرها مكتبي مهني أو مدرس ، أو مكتبي - مدرس . وكثيراً ما يطلق عليها : مركز المواد التعليمية

instructional materials center

أو مركز الموارد التعليمية

lerning resources center ،

أو مركز الوسائل التعليمية media center ، حيث أن دور المركز هو إبداع وتوزيع الوسائل السمعية والبصرية على مدرسي المدرسة .

school library media center

مركز المكتبة المدرسية للوسائل التعليمية

منطقة في مدرسة إبتدائية أو ثانوية تحتوي على مجموعة تتألف من الوسائل التعليمية التي تصاحبها

scientific communication

الإتصال العلمي

الإتصال المتخصص في مجال العلوم .

scientific management

الإدارة العلمية

منهج في الفكر الإداري شاع خلال الفترة من ١٨٩٠ - ١٩٣٠ بظهور مردريك تايلور M. Tylor واتباعه ، وتهتم أساساً بطريقة تصميم الوظائف ، ونظام المكافآت التشجيعية ، والاختبار والتدريب العلمي للأفراد .

scientific method **الطريقة العلمية**

هي خطوات من البحث والتحليل المتتابع لدراسة ظاهرة معينة من أجل الوصول إلى نتائج محددة . وهي تحدد صحة أو خطأ التصورات القائمة عن ظاهرة معينة من خلال سلسلة من التجارب أو الملاحظات والتحليلات والاستنتاجات ، ليصبح من ثم هناك حقيقة علمية مجردة . وتعتمد الطريقة على عدة خطوات هي :(أ) تحديد المشكلة ، (ب) مراجعة النظريات ، (جـ) تطوير الافتراضات ، (د) اختيار منهج البحث ، والملاحظة الفعلية من خلال البحث والتجربة .

scientometrics

قياسات النشاط العلمي

استخدام سوفيتي يقابل القياسات الوراقية أو البيليومتريقا ، (راجع : bibliometrics) .

scintillation **وميض . تلألؤ**

١ - عيب يحدث في بعض الشاشات النصف شفافة لأجهزة قراءة الأوعية المصغرة ، وهو يكون على هيئة نقط مضيئة صغيرة ومجموعة من الأطياف .

٢ - وميض ضوئي (فوتونات بصرية) ينتج في مادة متفسفرة بواسطة دقيقة مؤينة ، أو فوتون مؤين .

SCOPE (Systematic Computerized Processing in Cataloging)

١ - نظام آلي للفهرسة مخصص لمكتبة جامعية ، له

school television **تلفاز المدرسة**

برمجة تلفازية تتعلق بتشغيل وتحقيق أهداف الأنظمة المدرسية ، وهي تتضمن البرمجة للتدريس ، والادارة المدرسية ، وتدريب المدرسين وتعليم وإعلام أهل الحي .

Schrotblatt *see* dotted print

Schwabacher

حروف قوطية مشهورة أو حروف سوداء كانت تستخدم في طباعة الكتب الألمانية القديمة والتي أصبحت بالتدريج حروفاً ثانوية مثل الحروف المائلة italic ، والتي حلت محلها حروف Fraktur . وقد أعيد إحياؤها في القرن العشرين .

Phares autez genu
nuit aram. Araz aut g
nadab aut genuit n
genuit salmon: salm
roab. Booz autem g

SCI *see* Science Citation Index

Science Citation Index

كشاف الاستشهادات المرجعية في العلوم

كشاف مطبوع للكتب ومقالات الدوريات وجميع الإحالات المرجعية التي تشير إلى تلك الكتب والمقالات في الأعمال اللاحقة . يجمعه معهد المعلومات العلمية بفيلادلفيا بولاية بنسلفانيا بالولايات المتحدة Institute for Scientific Information وهو مطبوع فصلي ، ويحدث تركيم في العدد الرابع للأعداد الثلاثة السابقة له .

see also : Institute for Scientific Information.

science fiction **قصص علمي**

قصص خيالي يصف الحياة والمغامرات في المستقبل أو في عوالم أخرى ، أو السفر بين الكواكب ، الخ . ويتصف بأنه له خلفية علمية أو تنبؤية .

عليها الأجزاء الآلية و/أو الغنائية المختلفة للعمل الموسيقي ، واحدا بعد الآخر في خط رأسي بحيث يمكن قراءة الأجزاء في وقت واحد . وأنواعها كالآتي :

(أ) المدونة الكاملة full score تبين الموسيقى الخاصة بكل صوت مُشْتَرِك أو آلة موسيقية وذلك على مدارج منفصلة واحدا بعد الآخر مع إظهار الموسيقى الخاصة بكل صوت منفرد solo ، وكل دور في الكورس choral part وكل آلة موسيقية ، كل منفصل عن الآخر في مدارج منفصلة ومتتابعة . وعلى هذا فان score ترادف full score .

(ب) والمدونة المصغرة miniature score تحتوى على الموسيقى التي تحتوي عليها المدونة الكاملة ولكن حجمها يُصَغَّر بواسطة الاستنساخ الفوتوغرافي . والمدونات المصغرة توصف عادة على صفحة العنوان ، فإذا لم يذكر ذلك ، فإنها تعتبر مصغرة إذا كان حجم العلامات الموسيقية أصغر من حجمها العادي ولا يزيد حجم الصفحة عن ٢٠ سم .

(جـ) ومدونة الأوركسترا orchestral score هي مدونة كاملة لعمل الأوركسترا .

(د) ومدونة البيان (البيانو) piano score هي مدونة أوركسترا أو عمل غنائي محول إلى عمل على البيان .

(هـ) ومدونة قائد الفرقة للبيان (الكمان، الخ.) piano-conductor score (violiin-ondctor score, ect.) هي دور على البيان (أو الكمان ، الخ .) في عمل موزع على عدة آلات concerted ، مع مُشعرات cues تحدد وقت إبتداء العزف على تلك الآلة حيث يقوم العازف على البيان (أو الكمان ، الخ .) بالعزف في نفس الوقت .

(و) والمدونة الغنائية vocal score تظهر الموسيقى المصاحبة للغناء على مدارج منفصلة ولكن أدوار الأوركسترا تخفض إلى عزف على البيان ، وهذا ما يتبعه أعضاء الجوقة الموسيقية في موسيقى الكانتاتا cantata والأوبرات operas والموشحات الدينية oratorios . وقد تسمى المدونة الغنائية مع البيان piano-vocal scre .

القدرة على إنتاج ملصقات كعوب الكتب وجيوبها ، وبطاقاتها لأغراض الإعارة ، وبطاقات الفهرسة وبطاقات' قوائم الرفوف ، والبطاقات الرئيسية ، والموضوعية ، والبطاقات الإضافية ، وإحصائيات وتحديث الملف الرئيسي في الشكل المقروء آلياً ، والملف المسلسل . أنتجت هذا النظام في كندا

University of Guelph Library

٢ - إختصار

Systematic Control of Periodicals

(التحكم المنتظم في الدوريات) وهو نظام طبقته إدارة المعلومات التقنية بشركة فايزر للأدوية Pfizer في معامل الأبحاث الطبية في مدينة Groton بولاية Connecticut بالولايات المتحدة Medical Research Laboratories

وهو يستخدم في إنشاء نظام مُحَسَّب computerized للدوريات' .

scope card **بطاقة المجال**

بطاقة فهرس شاملة توضح مدى العمل الموسيقي أو أي عمل آخر موجود في شكل معين أو وسيط بالذات أو لعمل موسيقي مشابه في عنوانه أو مؤلفه لعمل موسيقي آخر .

scope notes

ملاحظات / بيانات المجال .
تبصرة توضيحية

١ ـ مصطلح يعني في استرجاع المعلومات ، البيان الذي يعطي مدى معنى ومجال رأس موضوع أو إحدى الواصفات ويشير عادة إلى الرؤوس المتصلة بها أو التي قد تشترك معها في المعنى .

٢ ـ وفي التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing) تكون ملاحظات المجال عبارة عن رمز ملحق بالمصطلح أو رقمه لتضييق تعريف المصطلح وذلك بدلاً من تحديد دور الكلمة في السياق .

see also : role indicators.

score **مدونة موسيقية**

١ ـ سلسلة من المَدَارج الموسيقية staves التي تكتب

(ز) والمدونة المقفلة close score تحتوي على الموسيقى لأكثر من دور أو آلة موسيقية على مَدْرج واحد . تسمى أيضا : مدونة مضغوطة compressed score .

(حـ) والمدونة المفتوحة open score تحتوى على الموسيقى الخاصة بكل صوت أو كل آلة موسيقية على مَدْرج منفصل . تسمى أيضا المدونة المطولة extended score .

(ط) والمدونة الكاملة الصغيرة small full score هي نسخة فوتوغرافية للمدونة الكاملة full score .

(ى) ومدونة الجيب pocket score مرادفة للمدونة المصغرةminiature score .

(ك) والمدونة الدراسية study score تشبه تماماً المدونة الكاملة .

(ل) والدور أو الجزء part يبين الآلات الموسيقية أو السطور الغنائية كل على حدة كما يحدد طبيعة الدور ، مثلاً ، دور الكورس chorus part ، أو دور الصّادح tenor part أو دور الكمان violin part .

(م) والمدونة القصيرة short score عبارة عن مدونة تظهر جميع الأجزاء في أقل عدد ممكن من المَدارج . تسمى أيضاً : المدونة الكاملة المضغوطة compressed full score .

(ن) والطبعة الموسيقية الكاملة full music edition هي عمل محور منسجم وكامل لعمل غنائي وخصوصاً في حالة مجموعة الأغاني أو الترانيم .

(س) وطبعة الألحان melody edition عبارة عن جزء الألحان للعمل الغنائي ، وتستعمل أساسا لمجموعات الأغاني والترانيم .

(ع) ومدونة الكورس chorus score هي مدونة تظهر أدوار الكورس ، مع الأدوار المصاحبة ، موزعة على الآلات المفتاحية keyboard ،

see also : realization, reduction.

(ف) ومدونة التدريب rehearsal score هي شكل منضغط من المدونة الكاملة ، وتشبه في كثير من الأوجه المدونة القصيرة short score ولكنها تحتوي على مُشعرات كافية لأغراض التدريب .

(ع) والمدونة الغنائية مع الأرغن organ- vocal- score هي مدونة لعمل الكورس و/أو لعمل منفرد بمصاحبة الأرغن ، ، أما الأدوار المصاحبة فهي الإقلال من الموسيقى الأصلية التي تألفت لمجموعة آلات موسيقية .

(ف) والمدونة الغنائية مع البيان piano-vocal score هي مدونة شبيهة بالمدونة الغنائية مع الأرغن ولكن يصاحبها بيان بدلا عن الأرغن .

see also : transcription.

٢ ـ يغضن . يحز

في تجليد كتب المكتبات ، يحدث تجعيدا بالقرب من حافة الملزمة أو الورقة في حالة الكتاب ذي الأوراق المتصلبة حتى يسهل فتحه .

Scotch tape

شريط لصق شفاف

شريط لصق مصنوع من السليلوز يستعمل غالباً للصق الأوراق الممزقة .

Scottish style

أسلوب الزخرفة الاسكتلندي

أسلوب لزخرفة الكتب كان يستعمل في القرن الثامن عشر يشبه أسلوب هارليان (راجع : Harleian style) ، ولكن كانت حلية الوسط عبارة عن ساق نبات تتفرع منه فروع قصيرة على مسافات منتظمة على كلا الجانبين . أو يتكون من نموذج على شكل عجلة كبيرة .

scrambled book

كتاب مختلط

نص كتاب تعليمي مبرمج يستعمل التفريع خلال الكتاب بدلا من الترتيب المتتابع المتبع في النصوص المبرمجة programmed text . وتفرض أسئلة متعددة الخيارات بعد كل عرض لجزء من المعلومات ثم تحيل الاجابات المختارة الطالب الى صفحة متقدمة أو متأخرة لتأكيد الاجابة أو التوجيه الى الحل الصحيح .

scrapbook **سجل القصاصات**

دفتر تلصق على صفحاته الصور وقصاصات الجرائد والمجلات ، الخ .

screamer **١ - علامة تعجب**

لفظ طباعي لعلامة التعجب التي تستخدم في الأغراض الإعلانية .

٢ - عنوان مثير

عنوان صحفي ضخم مثير .

screen **١ - شاشة . ستار**

أ) سطح مجهز لتعرض عليه الصور . وقد يكون سطح الشاشة زجاج حبيبي ، أو مطفى ، أو حبيبي مطفى ، أو مسنفر . وإن نوع السطح يؤثر على سطوع الصورة وكذلك على زاوية المشاهدة . والشاشات قد تحمل أو قد تكون ثابتة أو مرنة أو صلدة وكذلك فإنها قد تصمم للعرض الخلفي أو الأمامي front or rear projection

ب) السطح الأمامي لأنبوب أشعة المهبط cathod-ray tube الذي تصبح عنده صورة تلفازية ، أو رادارية ، أو صورة أشعة اكس ، أو صورة مرسمة تذبذبات بأشعة الكاثود ، مرئية بحيث يمكن معاينتها ، وقد يكون هذا الستار فِلُوريا حيث يشتمل على طبقة متفسفرة ، تقوم بتحويل طاقة حزمة الكترونية إلى ضوء مرئي أو قد يكون ستارا شفاً ، أو معتماً يتم إسقاط الصورة البصرية فوقه .

يسمى أيضا : viewing screen

see also : opaque screen, translucent screen.

٢ - يفحص

يفحص البيانات للانتقاء المبدئي للمواد التي تقابل حاجة معينة عند استرجاع المعلومات .

٣ - يستعرض

يقابل الأشخاص الذين يطلبون استعمال مواد حساسة أو قيِّمة أو هشة ، وخصوصاً الكتب النادرة والمواد الموجودة في مجموعات البحث وذلك لتحديد إذا ما كان لديهم السبب الكافي الذي يبرر استعمال تلك المواد .

٤ - في الأرشيف ، يفحص الوثائق لتحديد وجود مواد محظورة الاطلاع عليها ، ويرفع تلك المواد من الملفات .

scraper **مِكْشط**

سكين على شكل قلم تستخدم في عملية «الروتوش» لازالة العيوب السطحية البسيطة التي قد تكون موجودة على سطح المادة الحساسة بالسلبيات أو الإيجابيات . تتم الإزالة بالكشط الخفيف لتلك العيوب .

scraperboard **لوحة كاشطة**

١ - لوحة ، تستعمل في الرسم بغرض الاستنساخ ، ذات سطح طباشيري ومغطاة بمحلول أسود يزيله الفنان ليظهر الخطوط البيضاء ومنطقة الرسم . ويمكن رسم خطوط سوداء بعد ذلك .

٢ - رسمة تمت بالطريقة الموضحة في (١) . وهي تشبه في مظهرها الحفر على الخشب .

scratch **١ - خدش**

عيب في الفيلم يحدث عادة أثناء التحميض والإظهار أو أثناء الإستعمال . ويكون على هيئة خط شفاف أو غامق على منطقة الصورة وقد يخترق السطح ويصل إلى الدعامة .

والخدوش قد تكون مصدرا للمتاعب إذا زادت نسبة تصغير النص المصور .

see also : abrasion marks.

٢ - تسويد

scratch filter

مرشح الضوضاء الخدشية

دائرة ترشيح لإمرار الترددات المنخفضة ، يتم إدخالها في دائرة لاقط فونوغرافي لكبت الترددات السمعية العالية ، مما يعمل على تقليل الضوضاء الناتجة عن خدش الإبرة إلى الحد الأدنى .

scratch paper

ورق تسويد / مُسودَّات

scratch tape

ملف تسويد

ملف مؤقت ، في الحاسب ، يستخدم أثناء معالجة ملفات البيانات الأساسية .

scrawler **كاتب رديء الخط**

see also : press.

screen printing
طبع شبكي . طباعة بالشبلونات

عملية طباعة استنسل ، حيث تحجب المناطق التي لا يراد طبعها على الشبكة الحرير أو البلاستيك أو المعدن المغزول وحيث يخترق الحبر المناطق غير المحجبة . تستخدم كثيراً في طباعة الملصقات والطبع على الزجاج والبلاستيك والمنسوجات . والشبلونة عبارة عن برواز خشبي مشدود عليه قماش رقيق دقيق ومنتظم المسام . وعند الطباعة تغطى الشبلونة بطبقة من الجيلاتين ما عدا الأجزاء المطلوب طباعتها وتوضع الشبلونة بحيث تلاصق القماش المطلوب طباعته ثم يصب معجون الطباعة بداخل الشبلونة ويضغط عليه لينتقل الى النسيج المقابل .

scribal copy **نسخة الناسخ**

مخطوطة مكتوبة ، أنتجها الناسخ ، وذلك في مقابلة المخطوطة الأصلية التي أنتجها المؤلف .

scribble **خربشة**

كتابة متعجل فيها .

scribbler **مؤلف تافه**

scribbling paper **ورق تسويد**

scribe **الكاتب . الناسخ . يكتب**

scrim **السّكريم**

(راجع : mull) .

scrinium **صندوق لفائف البردى**

وعاء أسطواني ذو غطاء متحرك كان يستعمله الرومان لحفظ عدد من لفائف البردى .

script **١ ـ حرف مطبعي شبيه بخط اليد**
٢ ـ كتابة . خط . ألفباء
٣ ـ نص مكتوب
٤ ـ مشهدية

النص الروائي بعد تجهيزه للعرض السينمائي أو المسرحي ، أي مخطوطة المسرحية أو الفيلم أو الدور .

see also : acting edition.

٥ ـ شبكة

شبكية خطوط غير شفافة على زجاج (تستعمل في عمل القوالب الظلية (الهافتون) halftone حيث تتقاطع في زوايا قائمة مكونة مربعات شفافة بين التقاطعات التي تُقسم الصورة إلى نقط .
وتعتبر الشبكة واسعة أو خشنة coarse screen إذا كان عدد الخطوط في البوصة ٨٥ خطا أو أقل .
وتعتبر الصورة ذات شبكة ضيقة أو ناعمة إذا زاد عدد الخطوط في البوصة على المائة .

see also : halftone.

screen frenels *see* fresnel lens

screen gain **كسب الشاشة**

١ ـ في حالة شاشة جهاز العرض الأمامي front-projection screen يكون الكسب عبارة عن مقياس نسبة النصوع أو الإشراقية المغادرة للشاشة في اتجاه معين من نقطة معينة إلى النصوع أو الإشراقية التي يحصل عليها عند وضع جسم ناشر تماماً للضوء الساقط عليه (مثل حاجز من كربونات المغنسيوم) عند تلك النقطة .

٢ ـ أما بالنسبة لشاشة جهاز العرض الخلفي rear-projection screen فهو مقياس لنسبة النصوع أو الإشراقية المغادرة للشاشة والمتجهة في اتجاه معين من نقطة معينة وذلك إلى النصوع أو الإشرافية التي يُحصَل عليها في الاتجاه المعاكس ، عند وضع جسم ناشر تماما للضوء الساقط عليه ، عند تلك النقطة .

screen image **صورة الشاشة**

صورة تظهر على الشاشة نتيجة لإسقاط أمامي أو خلفي front or rear projetion

screenplay *see* scenario

screw press **مكبس لولبي**

مكبس يستخدم في التجليد لفرد الورق أو الكتب وخصوصاً بعد تغريتها . يعمل عن طريق لف عجلة أو ذراع متصل بساق كبير ملولب متعامد على لوح حديد ثقيل توضع تحته الكتب والأوراق المراد كبسها .

ذات شكل لولبي وتوضع عادة بين زخارف من الزهور .

٣ ـ تتابع

حركة الصور على شاشة قارئة الأوعية المصغرة أو شاشة أنبوب أشعة المهبط ، حيث تختفي الصور عند إحدى حافات الشاشة وتظهر الصور الجديدة عند الحافة المقابلة .

scroll fiche

ميكروفيش ملفوف

لفافة ميكروفيش غير مقصوصة ، يمكن عرضها على قارئات خاصة .

scrolling **برْم**

عملية نقل صورة عمودياً أو أفقياً لأجل إظهار بيانات جديدة على طرف واحد من الشاشة بينما تختفي بيانات قديمة على الطرف الآخر .

sculpsit *see* sculpt.

sculpt. (sculpsit)

نَحَتَهُ

مصطلح لاتيني بمعنى he (or she) carved (it) توضع بعد إسم النَّحات sculptor أو الحَفَّار engraver للدلالة على أنه هو الذي قام بالعمل .

sculptor **مَثّال**

المسئول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة التماثيل وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساساً على هذه الفئة .

sd. (sound) **ناطق**

مختصر يستعمل عند فهرسة الأعمال الناطقة .

SD Classification (Superintendent of Documents Classification *see* Documents Office Classification

SDI *see* selective dissemination of information (SDI)

SDM *see* selective dissemination of microfiche (SDM)

seal **خاتم . ختم**

scriptores **النُّسّاخ**

النساخ الذين كانوا ينسخون الكتب باليد في العصر الروماني .

scriptorium **حجرة النساخ**

حجرة النساخ في دير من أديرة القرون الوسطى والتي كانت تخصص لنسخ المخطوطات وللكتابة والدراسة بصفة عامة .

scriptura actuaria *see* rustic capital

Scripture **١١ ـ الكتاب المقدس**

(ترد في صيغة الجمع غالباً)

٢ ـ مقطع من الكتاب المقدس

scripture **شيء مكتوب**

script-writer

كاتب السيناريو/ البرامج الاذاعية/ التلفازية

script writing *see* disjoined hand

scrivener **كاتب عمومي**

scroll **١ ـ الدَّرج**

لفيفة من البرشمان parchment ، أو ورق البردى papyrus ، تدون عليها وثيقة وتلف في شكل أسطواني .

وقديما ، كان ذلك شكلاً من أشكال المخطوطات حيث كان الرومان يسمونه volumen بمعنى roll أو لفيفة أو لفافة ، والتي اشتقت منها كلمة volume أي مجلد . والدرج يحتوي على عدد من أفرخ البردى أو البرشمان مصمغة معاً ، لتكون شريطاً طويلاً يتراوح طوله بين ٢٠ ـ ٣٠ قدماً ، حيث كان يُلف على أسطوانة لها حلية ناتئة أو مقبض من العاج ، وقد تكون ملونة ، ويغطى الدرج بغطاء من البرشمان حيث يربط بأربطة ويتعرف عليه بواسطة رقعة العنوان sittybus التي كانت تلصق عليه من الخارج . وكان النص يكتب في أعمدة ضيقة على وجه المادة حيث (كما في حالة البردى) تجري الألياف أفقياً .

٢ ـ حلية دَرْجية

حلية في التجليد ، شبيهة بدرج نصف منشور أو

وعرضها أو طبعها . وآليات البحث هي صلاحيات الأوامر والعمليات الداخلية في تصميم النظام التي تهيء الاستخدام الوظيفي للنظام . وإن العمليات المشتركة مثل التشذيب (راجع : truncate) أو المنطق البولياني Boolean قد يختلفا في الاستخدام الفعلي في أنظمة الاسترجاع المختلفة .

search record **سجل البحث**

سجل في مكتبة متخصصة يبين المطبوعات ، والأفراد والهيئات الذين استشيروا في عملية بحث شاملة عن المعلومات أو للإجابة على سؤال .

search room *see* research room

search service **خدمة البحث**

عمل تجاري مهمته البحث عن المطبوعات النادرة والتي توقفت عن الصدور وذلك لتأمينها للزبائن .

see also: research service .

search statement

تعليمة البحث

تعبير عن الحاجة إلى المعلومات أو استفسار بلغة وشكل يقبله نظام معين لاسترجاع المعلومات . وإن بناء التعبير واستخدامه يعتمد كثيراً على ميكانيكا البحث search mechanics والتشغيل (الأوامر) التي يوفرها النظام . وقد تتألف تعليمة البحث من مصطلح بحث واحد أو عدة مصطلحات متصلة ببعضها .

search strategy **استراتيجية البحث**

مواصفات البحث التي تساعد على اختيار مصطلحات البحث وتعليماته ، والتي يحس الباحث أنها يمكن أن تستغل محتويات بعينها من الملفات بكفاية للاجابة على استفسار معين . وهي تتضمن الوسائل المنطقية لاسترجاع المعلومات . وان التركيب اللغوي وميكانيكا البحث search mechanics الخاصة بنظام معين لاسترجاع المعلومات يجب استخدامها عند البحث وتكوين استراتيجية معينة أو اتباع استراتيجية مختلفة . وهي عدة أنواع منها :

استراتيجية الأكبر والأقل من greater than and less than

seal print

قالب خشب محفور كان يستخدم في القرن الخامس عشر ذو بصم بارز مطفي blind embossing حول الصورة . ويتم البصم بعد الطبع .

مرادف : gypsographic print

sealskin **جلد الفقمة/عجل البحر**

جلد يستخدم في التجليد مصنوع من جلد فقمة جُزُر جرينلاند ونيوفوندلاند ، ذو حبيبات كبيرة ، ولكنه ناعم الملمس .

ويستخدم غالبا في التجليد المرن limp binding

search **بحث**

الفحص المنظم للتسجيلات الموجودة في الملف (راجع : file) بغرض تحديد موقع بيانات معينة أو تسجيلة معينة .

searcher **باحث**

من يقوم بالتحقق من أو توفير البيانات الببليوجرافية .

searching **البحث**

١ ـ عملية فحص كتاب في الفهرس لتحديد إذا ما كان نسخة مكررة أو طبعة مختلفة عن طبعة موجودة فعلا في المكتبة أو كتاب جديد . وفي الفهرسة المبدئية (راجع : preliminary cataloging) يدون الباحث searcher تلك البيانات على نموذج البحث . ويستعمل هذا اللفظ أيضاً عند فحص عناوين المواد لأغراض التزويد .

٢ ـ عملية البحث عن المعلومات بوجه عام .

search key **مفتاح البحث**

مصطلح في الحاسب ، يعني الحرف أو الحروف أو العلامات التي تقارن بيانات معينة في السجلات records أثناء البحث في الملف file.

see also: file key.

search mechanics

آليات / ميكانيكا البحث

الوسائل الموجودة في نظام معين لاسترجاع المعلومات التي تساعد على الوصول إلى نتائج البحث في مرصد للمعلومات database ويحثها

واستراتيجية الاختلاف المنطقي logical difference strategy

واستراتيجية الناتج المنطقي logical product

واستراتيجية الناتج المنطقي للمجاميع المنطقية logical product of the logical sums

واستراتيجية الجمع المنطقي logical sum

واستراتيجية البحث بين الحدود searches between barriers

واستراتيجية التسلسل sequence strategy

واستراتيجية البحث عن موضوع واحد single aspect search

search term **مصطلح البحث**

مصطلح ، يعبر في نظام لاسترجاع المعلومات ، عن الحاجة إلى المعلومات أو يعبر عن استفسار معين بلغة وشكل يتقبله نظام معين. ومصطلحات البحث يمكن ضمها إلى بعضها لتكوّن عبارة أو تعليمة بحث (راجع : search statement) وقد تتألف من كلمة واحدة أو عبارة أو رقم .

see also: approach term.

search thesaurus **مكنز البحث**

مكنز يستعمل لتحديد المصطلحات لاستراتيجية البحث search strategy ، ويعين المصطلحات الأخرى المتصلة بتلك المصطلحات إذا دعت الحاجة .

search time **وقت البحث**

متوسط الوقت اللازم لإيجاد بيانات معينة في ملف أو مرصد للبيانات ، ويقاس ابتداء من بداية البحث حتى وقت العثور على المعلومات ، أو البحث في جميع مداخل الملف أو مرصد البيانات ، أو إنتهاء استراتيجية البحث .

Sears List of Subject Headings *see* subject heading list

sec. (second,-s) **ثانية / ثوان**

second (sec.) **ثانية**

١ ـ وحدة زمنية تساوي جزءاً من ٨٦٤٠٠ جزء من متوسط اليوم الشمسي .

٢ ـ وحدة الزاوية ، وتساوي جزءاً من ٣٦٠٠ جزء من الدرجة .

secondary access **وصول ثانوي**

تعني ، في إسترجاع المعلومات ، الوصول من مداخل معينة إلى مداخل أخرى على صلة بها في ملف (راجع : file) أو مرصد للمعلومات .

see also: also: primary access.

secondary bibliography

بيليوجرافية ثانوية

١ ـ ببليوجرافية مكثفة أو متخصصة تتناول الكتب والوثائق الأخرى المتعلقة بموضوع واحد ، استخدمت في تجميعها ببليوجرافية أولية (راجع : primary bibliography) .

٢ . يستخدم اللفظ في الولايات المتحدة ليعني ببليوجرافية أعيد ترتيب موادها لتسهيل البحث .

see also: bibliography, primary bibliography.

secondary end of microform

نهاية ثانوية للوعاء المصغر

مصطلح يستعمل في تصوير مخرجات الحاسب على الميكروفيلم مقاس ١٦ مم ، يحدد نهاية لفة الفيلم التي لم تنتهي عندها الشغلة ، ويشير إلى أن الشغلة ستكون نهايتها على لفة فيلم أخرى .

see also: secondary start of microform.

secondary entry

مدخل ثانوي / إضافي

مدخل في فهرس غير المدخل الرئيسي (راجع : main entry)، أي المدخل الإضافي (راجع : added entry) .

see also: general secondary.

secondary fullness

اكتمال المداخل الاضافية

إعطاء إسم المؤلف بالتفصيل على جميع بطاقات المداخل الثانوية ، أي الإضافية، (راجع : secondary entry) يسمى أيضا : subject fullness

second half-title عنوان نصفي مكرر

تكرار لعنوان الكتاب بين القوادم (راجع : preliminaries) والنص .

second-hand book كتاب مستعمل

كتاب كان يملكه في الماضي شخص آخر . ويسمى تاجر الكتب الذي يتعامل مع تلك الكتب ببائع الكتب المستعملة second-hand bookseller ويشير المكتبيون إلى تلك الكتب اذا ما تم شراؤها للمكتبة بعبارة «نسخة مستعملة second-hand copy» .

second-hand bookseller

بائع كتب مستعملة

second-hand book trade

تجارة الكتب المستعملة

second-hand catalog

قائمة كتب مستعملة

قائمة كتب مستعملة معروضة للبيع .

second indention

البُعْدُ الثاني

المسافة العاشرة من حافة بطاقة الفهرس ، وتعتبر كذلك الخط الرأسي الثاني على بطاقة الفهرس التي تكتب باليد . وهنا في هذا الموضع يكتب العنوان . فإذا امتلأ السطر الأول من العنوان فإنه يستمر على السطر الثاني بادئاً من البعد الأول first indention ويتبع بيانات التأليف وبيانات النشر .

كما تبدأ أيضاً على هذا البعد بيانات الوصف المادي physical description والملاحظات والمحتويات ، فاذا امتلأ السطر فان البيانات تستكمل على السطر التالي بادئة من البعد الأول . يسمى أيضاً : inner indention, paragraph indention, title indention

see also: first indention, indention, second vertical, third indention.

secondary network station

محطة شبكية فرعية

محطة شبكية تخصص لاستقبال الإرسال من محطة شبكية رئيسية (راجع : primary network station) .

secondary publication

مطبوع ثانوي

١ ـ وثيقة مثل المستخلص أو الموجز أو كشاف الدوريات أو مجلة للاحاطة الجارية current awareness أعدت لتثبت بطريقة موسعة المعلومات التي ظهرت من قبل في شكل مختلف ، وبالذات تلك التي ظهرت في المطبوعات الأولية (راجع : primary publication)

٢ ـ عملية نشر مثل هذه المادة الموضحة في (١) عاليه .

secondary service *see* abstracting service

secondary sources مصادر ثانوية

المواد التي استخدمت في اعداد العمل المكتوب غير المصادر الأولية (راجع : primary sources) .

secondary start of microform

بداية ثانوية للوعاء المصغر

مصطلح يستخدم في تصوير مخرجات الحاسب على الميكروفيلم مقاس ١٦ مم يحدد بداية لفة الفيلم التي تكمل عليها شغلة تكون قد بدأت على فيلم آخر .

see also: secondary end of microform.

secondary storage *see* auxiliary storage

second generation microfilm,

ميكروفيلم الجيل الثاني

نسخة ميكروفيلم مأخوذة من الفيلم الأصلي (فيلم الكاميرا camera film)

see also: first reproduction microfilm, generation

second lining البطانة الثانية

شريحة من الورق البني اللون بطول كعب الكتاب تلصق فوق البطانة الأولى ، (راجع : first lining) .

second reproduction microfilm

الميكروفيلم المستنسخ الثاني

نسخة ميكروفيلم من الجيل الثالث مستنسخة عن أول ميكروفيلم مستنسخ من الأصل

(راجع : first reproduction microfilm)

يسمى أيضاً : third generation microfilm

see also: generation .

second vertical

الخط الرأسي الثاني

الخط الرأسي الثاني المطبوع على بطاقة فهرسة قياسية ، ويستعمل كدليل لبدء كتابة العنوان عند البعد الثاني ، (راجع : second indention) .

see also: first vertical .

secret press *see* underground press

secret publications *see* underground publications

section ١ - قسم من (مسلسل)

جزء من مطبوع مسلسل نشر في شكل منفصل ، يمثل فئة موضوعية معينة داخل إطار المسلسل الأكبر ، ويعرفه تحديد معين ، قد يكون موضوعاً أو تحديداً هجائياً أو توليفة من تلك التحديدات .

see also : subseries.

٢ - ملزمة . قسم

وحدة من الأوراق ، مطبوعة ، ومطوية ومخيطة ، والتي تشكل مع الملازم أو الأقسام الأخرى كتاباً مطبوعاً . وتتألف الملزمة من فرخ sheet واحد من الورق ، أو فرخ ونصف ، أو فرخين ، وقد تتألف من فرخ بالإضافة إلى ورقة leaf إضافية ملصقة بداخل الفرخ . ويطلق على الملزمة أيضا الأسماء التالية :

gathering, quire, signature, stave

وكل ملزمة تحمل علامة مختلفة (راجع : signature) .

see also: foldings.

٣ - وحدة رفوف

الرفوف المصفوفة بين قائمين ، سواء كانت ذات واجهة مفردة أو ذات واجهتين .

والعرض المعياري لوحدة الرفوف في الولايات المتحدة هو ثلاثة أقدام والارتفاع يساوي ٧½ قدم . أما في بريطانيا فإنه يطلق عليه tier .

see also: tier.

٤ - قسم

فرع من وحدة إدارية أو إدارة بالمكتبة ، مثل قسم الاعداد processing section . يسمى أحياناً : شعبة division أو إدارة department .

٥ - تقسيم فرعي من شعبة division في تصنيف ديوى .

٦ - جزء من نص الكتاب الذي يمكن تقسيمه منطقياً إلى أجزاء parts أو أقسام sections .

٧ - قسم في التصنيف ،

(راجع : hierarchical classification system)

sectional brace *see* brace

sectionalized index كشاف مجزأ

كشاف دورية مقسم إلى أقسام ، مثلاً ، (أ) المقالات الطويلة الهامة ، (ب) الفقرات القصيرة والمواد الإخبارية القصيرة . (جـ) مستخلصات الإنتاج الفكري وأي مجموعات أخرى .

section headline

عنوان القسم الجاري

عنوان يتألف من عنوان الأقسام الفرعية للكتاب (الفصول ، الأجزاء ، الخ .) يظهر على صفحات كل فصل أو كل جزء أو كل قسم ، الخ .

see also : headline, page headline, running title.

sectioning

تجزيء . تقسيم إلى قطاعات

تصوير جزء واحد فقط من وثيقة تتألف من صفحة

واحدة ، وذلك على إطار واحد من الميكروفيلم ، وذلك بسبب كبر حجم الوثيقة حيث لا يمكن تصويرها في لقطة واحدة بنسبة التصغير المطلوبة . ثم تصوير باقي أجزاء الوثيقة على عدة لقطات . ويشار إلى الناتج بأنه وثيقة متعددة الأطر multif-rame document يسمى أيضاً : expose in sections

section mark

١ ـ علامة القسم

العلامة § التي تستعمل قبل الأرقام . فمثلا ، §6 تشير إلى القسم السادس .

٢ ـ علامة الإحالة الرابعة التي تستخدم في الإشارة إلى الملاحظات الهامشية والتي تأتي في الترتيب بعد علامة الخنجرين ‡ (راجع : double dagger) .

see also: reference marks.

sections *see* section, main class

sections title

١ ـ عنوان قسم

عنوان نصفي (راجع : half title) يتصدر قسما من الكتاب .

see also : divisional title.

٢ ـ عنوان جزئي

العنوان الدال على جزء من الدورية ويتحدد لهذا الجزء فقط من المطبوع .

sector

قطاع

منطقة تخزين ثابتة الطول موجودة في كل مسار من قرص ممغنط او أسطوانة . ويحتفظ القطاع بعدد معين من الرموز والسجلات . وهو أصغر وحدة من أي مسار يمكن الوصول اليها مباشرة بواسطة رأس القراءة والكتابة لوحدة الأقراص . وأما اي شيء أصغر ، ككتلة مثلافيجب الوصول اليه بواسطة الصديرة header في بداية القطاع .

sector device

طريقة القطاعات

طريقة في التصنيف تستخدم عددا يقسم إلى قطاعات ، يعني ، ليشكل قطاعاً آخر أو لمد أعداد الارتباط coordinate digits عن طريق إضافة العدد التالي للنوع اليها ، واعتبار الأرقام المزدوجة الناتجة وكانها امتزجت في عدد واحد ، وتكرار هذا الإجراء لتشكيل القطاعات التالية . (راجع : sector notation لأمثلة على الترميز) ، قارنه بالمصطلح group notation device.

sectorizing device

أداة/ طريقة التقسيم الى قطاعات

طريقة مثل الطريقة الثمانية octave device تستخدم لزيادة سعة الأساس الرقمي في تصنيف الكولون تعرف حاليا باسم ترميز القطاعات ، (راجع : sector notation) .

sector notation

ترميز القطاعات

ترميز في التصنيف يحتفظ بالرقم الأخير من مجموعة الأرقام (مثل ٩ أو Z) كرقم يتكرر وذلك لتوسيع أو مد أقسام الارتباط coordinate classes وبذلك تزيد قدرة الرمز على استيعاب الموضوعات المتساوية في الرتبة . فمثلا الأقسام ذات الرموز : a, b, c, ... za , zb, zc, ... etc. أو 1, 2, 3, ... 91, 92, 93, ... etc.
991, 992, 993, ... 9991, 9992, 9993, ... etc.

تعتبر مترابطة لأن الأرقام ذات الأهمية التي تحتسب في الرمز هنا هي الأرقام الأقل من التسعة أي من ١ إلى ٨ في جميع الصفوف ، وبهذا تكون هناك محافظة على تساوي الرمز .
كان هذا الترميز يطلق عليه أصلا الطريقة الثمانية octave device ، وهو معروف أيضا باسم sectoriz-ing device .

see also : group notation device.

security

أمن

في الحاسب ، إجراءات خاصة للحيلولة دون فقدان أو فساد البيانات ، أو استعمالها دون تفويض ، أو وجود اناس بلا تفويض في مركز الحاسب .

security clearance

تصريح أمن

تصريح يسمح لحامله ببلوغ مواد ومعلومات محاطة بالسرية بشرط أن يقرّ باحاطته بهذه المعلومات .

كراس لإسم ، أو مصطلح واحد أو أكثر على علاقة بذلك الرأس والتي استخدمت هي الأخرى كرؤوس .
تسمى أيضا : «*see* also» cross reference
see also: «see» reference.

see copy

أنظر النسخة الأصلية
تعليمة تكتب على مسودة المطبعة للإشارة الى النسخة الأصلية (راجع : copy) من أجل تصحيح خطأ مطبعي .

«see» cross reference *see* «see» reference

seek **تفتيش**
في وحدات أقراص ممغنطة برؤوس متحركة ، التفتيش هو عملية تحريك رؤوس القراءة والكتابة إلى مسارات مختلفة لكي تستطيع قراءة البيانات أو كتابتها .

«see» reference

إحالة «أنظر»
إحالة إلى إسم ، أو مصطلح ، الخ . استعمل كرأس وذلك من شكل آخر لذلك الإسم ، أو المصطلح الخ . الذي لم يستعمل كرأس .
يسمى أيضا : »see» cross reference
see also: «see also» reference.

see safe

الموافقة على استبدال النسخ الفائضة
نقال عن الكتب التي يشتريها تاجر الكتب من الناشر ويدفع ثمنها ، ولكن بالاتفاق على أنه في المستقبل سيقوم الناشر باستبدال النسخ التي لم تباع بنسخ أخرى من كتاب آخر .
see also: half see safe, on sale.

segment **١ ـ جزء**
وحدة قصيرة من وحدات برنامج الحاسب تنفذ وظيفة معينة .
٢ - يجزيء
يقسم برنامج الحاسب إلى سلسلة من الوحدات القصيرة .

security filming **تصوير للأمن**
تصوير الوثائق المصدرية source documents كإجراء وقائي ضد تلف أصول الوثائق .
وفي العادة ، يحتفظ بالأفلام المصورة في مكان يبعد عن مكان حفظ الوثائق الأصلية تحت ظروف حفظ مناسبة ،
(راجع : archival condition) .
see also: preservation microfilming.

security paper **ورق أمن**
ورق أدمجت به سمات مميزة تحول دون الغش .

security system, electronic *see* electronic security system

«see also» cross reference *see* «see also» reference

«see also from» cross reference *see* «see also from» reference

«see also from» reference

إحالة «أنظر أيضا من»
إحالة عاكسة من اسم واحد أو مصطلح واحد أو أكثر ، الخ . مستخدمة كرؤوس ، ولها علاقة باسم أو مصطلح ، الخ . مستخدم كرأس هو الآخر ، والذي أحيل منه بإحالة «أنظر أيضا» إلى تلك الرؤوس .
تسمى أيضا : « *see* also from» cross refernce
وفي بعض الأعمال تستخدم «××» للإشارة إلى إحالة «أنظر أيضاً من» مثل :

ببليوجرافية
×× ببليوجرافية ثانوية
ببليوجرافية أولية
×× ببليوجرافية ثانوية
ببليوجرافية ثانوية
أنظر أيضاً ببليوجرافية
ببليوجرافية أولية

«see also » reference

إحالة «أنظر أيضاً»
إحالة من إسم ، أو مصطلح ، الخ . أستعمل

٣ ـ قطعة
تسلسل تعليمات يشكل جزءاً من برنامج طويل . يمكن تحميله وتنفيذه منفصلا عن أجزاء أخرى من البرنامج . عندما يُجلب جزء إلى المخزن الرئيسي ويستعمل ، يحطمه الجزء التالي الذي يُجلب إلى نفس موضع التخزين .
٤ ـ قسم من رسالة يمكن حفظه في مخزن انتقالي في الحاسب .

segmentation تجزيء
الأداة المستخدمة في أنظمة التصنيف للإشارة إلى المواقع المنطقية لتقصير الرمز ، عندما يُحبذ ذلك في مجموعة صغيرة .

selectasine
طباعة الألوان بشبكة حرير
عملية الطباعة بشبكة حرير ، ويشير المصطلح إلى أن شبكة واحدة فقط هي التي تستعمل لطبع جميع ألوان الصورة .

select bibliography
ببليوجرافية انتقائية
ببليوجرافية تقدم مجموعة منتقاة من الإنتاج الفكري في موضوع معين . ويتم الإنتقاء باستبعاد الأعمال عديمة الأهمية ، أو بمطابقة العمل باحتياجات فئة معينة من القراء .
تسمى أيضا : selective bibliography
see also: bibliography(1), current selective bibliography, partial bibliography.

selected term coordination
ربط المصطلحات المنتقاة
مصطلح في التكشيف ، يعني ربط المصطلحات الهامة في العناوين بالمصطلحات التي تنتقى من العناوين الأخرى .

selecting انتقاء
عملية في اتصالات البيانات التي تشير الى دعوة محطة station أو نقطة node في الشبكة لاستقبال البيانات .
see also: polling.

selection إختيار . انتقاء
عملية تقرير أي الوثائق يجب أن تضاف إلى المجموعة المكتبية .

selection officer
مراقب الإختيار
مسئول بالمكتبة مهمته التنسيق بين الأنشطة المتعلقة باختيار المواد المكتبية والمسئول النهائي عن اختيار المواد بما لا يتعارض مع سياسة تنمية المجموعات التي تتبعها المكتبة .

selections مختارات

selection section شعبة الاختيار
إحدى شعب قسم الفهرسة ، أو الشراء أو التزويد مهمتها الأساسية إختيار الكتب .

selective abstract
مستخلص إنتقائي . خلاصة إنتقائية
مستخلص يحتوي على أجزاء من المادة الأصلية للعمل المستخلص معروفة بأهميتها لفئة معينة من القراء .
see also: abstract.

selective abstract service
خدمة المستخلصات الانتقائية
إختيار مطبوعات ومقالات للاستخلاص ذات أهمية لفئة معينة من القراء .
see also: abstract.

selective bibliography *see* select bibliography

selective cataloging
فهرسة إنتقائية / إختيارية
عملية تنويع درجة اكتمال الوصف البيليوجرافي وفقاً لنوع المادة البيليوجرافية التي تفهرس . وهذا يشتمل على حذف أنواع معينة من المداخل ، أو حذف مداخل بعض الكتب قليلة الاستعمال ، أو أجزاء من بطاقة الفهرسة من أجل تخفيض حجم وتكاليف الفهرس بدون التأثير على فعاليته .

selective routing *see* routing

selective sequential **إنتقاء تتابعي**
عملية تشغيل بيانات تستخدم مع وحدات التداول المباشر يتم انتقاء السجلات المطلوبة من الملف بواسطة كشاف وبحيث يتم تقديمها لبرنامج التشغيل بواسطة مفتاح عددي متتابع .

select list **قائمة مختارة**
قائمة تتضمن بعض الكتب المختارة من مجموعة المكتبة في موضوع محدد .

select list of references
قائمة المراجع المختارة
قائمة جزئية ببعض المراجع للقراءة الإضافية ، توضع بنهاية الكتاب أو أحد فصوله . وهي تتضمن مطبوعات مختارة لتناسب موضوع القراءة .

selector **١ - منتقي . أداة إنتقاء**
أداة في نظام الاسترجاع (راجع : retrieval system) تتعرف على بيانات الملف (راجع : file) أو المخزن (راجع : store) .
٢ - مفتاح الإنتقاء
مفتاح يعطى تشغيل النظام مرونة كبيرة ، مثل مفتاح الإنتقاء الموجود في أنظمة الإتصال للتحويل التليفوني الآلي .

selector cod *see* marginal-hole punched cards

selectron **سلكترون**
صمام الكتروني يمكن استخدامه كذاكرة باحدى الحاسبات ، وهناك نوع منه يستطيع اختزان ٢٥٦ رقماً ثنائياً .

selenium **سيلنيوم**
عنصر لافلزي يشتمل على خواص ذات حساسية ضوئية ، وتتغير مقاومته عكسيا بتغير الإضاءة .

self-charging system
نظام الإعارة المباشرة
أي نظام للإعارة يقوم فيه المستعير بإنشاء سجل الإعارة أو يشترك في تكوينه .

selective charging
إعارة إنتقائية
عملية تسجيل إعارة بعض أنواع من الكتب ، غير القصصية عادة ، أو الكتب الغالية ، بينما تعار بقية الكتب باستخدام نظام الإعارة بالعملة الرمزية (راجع : tocken charging) .

selective circulation *see* routing

selective classification
تصنيف إنتقائي / إختياري
ترتيب المواد قليلة الاستخدام هجائياً أو زمنياً ، الموجودة في مجموعات كبيرة ، بدلا من تصنيفها موضوعيا توفيراً لتكاليف الفهرسة والتصنيف .

selective dissimination of information (SDI)
البث الانتقائي للمعلومات
شكل من أشكال الإعلام الجاري يهدف إلى تزويد كل مستفيد بصفة دورية بحاجاته من المعلومات أو القضايا أو البيانات التي تدخل ضمن نطاق اهتمامه . ويتم ذلك عادة ، باستخدام نظام استرجاع آلي للمعلومات تستخدم فيه المصطلحات الوصفية والكلمات الدالة على شكل سمات profiles خاصة بمستفيد واحد أو بمجموعة من المستفيدين وتقابل السمات بمصطلحات المواد الجديدة التي دخلت النظام فإذا تطابقت فإن معلومات عن هذه المواد ترسل إلى المستفيد . وهذه السمات تحفظ على شريط ممغنط للتجهيز الآلي ، يطلق عليها أيضا الإحالة الجارية .
(راجع : current awareness) .

selective dissemination of microfiche (SDM)
البث الانتقائي للميكروفيش
نظام يرسل فيه للمستفيدين بانتظام مجموعات من بطاقات الميكروفيش التي تحتوي على صور الوثائق في موضوعات مختارة ومحددة .

selective retention *see* appraisal

بالغلاف مع عدم وجود ورق بطانة endpapers .

self-paced instruction

تدريس ذاتي الخطو

شكل من أشكال التعلم تسمح للطالب بأن يستمر في التحرك نحو هدفه النهائي بخطوات يحددها هو بذاته .

self-positive

إيجابية مباشرة

مصطلح في استنساخ الوثائق ، يعني طبعة موجبة أعدت بدون استخدام سلبية وسيطة .

يسمى أيضا : direct positive

self-study *see* library survey

self-wrapper

غلاف غير منفصل

الغلاف الورقي لنشرة أو كتاب والذي يكوّن جزءاً متكاملاً من الأوراق التي يتألف منها المطبوع ، ولا يضيفها المجلّد .

see also: self-cover.

selling price **سعر التجزئة / البيع**

semanteme **وحدة الدلالة**

أصغر وأقل وحدة أو عنصر للمعنى ، مثل جذر الكلمة الذي يمثل معناها العام أو معنى مشتقاتها .

semantic code **كود دلالي / معاني**

١ ـ نظام لغوي مخصص للاستعمال في الآلات مصمم لاكتشاف الترتيبات المنطقية للألفاظ ، أي رمز يمثل مفهوم الكلمة .

٢ ـ تعني في استرجاع المعلومات الكود الذي تحمل رموزه معلومات ذات مغزى بالإضافة إلى المعلومات التي تحملها كلمة المصدر .

وللعلاقات التحليلية ، (راجع : analytical relations) .

see also: nonsematic code.

self-citation **استشهاد مرجعي ذاتي**

هو استشهاد مؤلف بالذات بأعماله السابقة أو استشهاد دورية بالذات بما نشر بها أو إستشهاد المجال العلمي بما أُنتج فيه من إنتاج فكري .

see also: inter-citation.

self-contained paper

ورق ذاتي الكربون

ورق لا كربوني يمكنه إحداث صورة طبق الأصل بوسائل كيماوية أو ميكانيكية .

see also: carbonless paper.

self-cover **غلاف غير منفصل**

غلاف نشرةٍ من نفس ورق تلك النشرة .

see also : self-wrapper.

selfdemarcating code

كود إستخلاص ذاتي . كود تحديد ذاتي

تعني في استرجاع المعلومات ، إحدى الطرق العديدة المنظمة لاختصار الكلمات .

self-education **تعليم ذاتي**

self-ends *see* self-lining

self–instructed carry

ترحيل ذاتي التعليمات

ترحيل تتجه فيه المعلومات أوتوماتياً إلى مواقع متعاقبة لخطة توليدها .

self-instructional meterials

مواد ذاتية التعليم

مواد تعليمية مبرمجة ، وأنظمة تعليمية سمعية تتضمن مواد تحث على التعلم ، وتقدم إجابات على الأسئلة وتقوم بالتغذية المرتدة feedback والاختبار ليتعلم الطالب بأقل توجيه من المدرس .

self-lining

بطانة غير منفصلة

أول وآخر صفحة من نص الكتاب الملصقة

semiannual نصف سنوي

عدد مرات صدور مطبوع مسلسل ، كل ستة أشهر أي مرتين في السنة .

semiautomated retrieval

إسترجاع نصف آلي

نظام استرجاع أوعية مصغرة يتلقى من يستعمله مساعدة آلية عند انتقاء الوعاء المطلوب من الملف ، ثم يقوم بوضع الوعاء في الجهاز يدويا للعرض . ومثل تلك الأنظمة تساندها كشافات في العادة .

semi-chemical pulp

لب نصف كيميائي

لب تم الحصول عليه من الخشب أو من أية مادة أخرى من أصل نباتي ، بإجراء معاملة كيميائية خفيفة تؤدي إلى التخلص من جزء من المكوّنات غير الليفية فقط . يلزم بعد ذلك إجراء معالجة ميكانيكية لفصل الألياف .

semicolon فاصلة منقوطة .

شبه شارحة

الفاصلة المنقوطة (؛) وأبرز استخداماتها العامة بعض التوضيح لما قبلها بذكر جانب أو آخر يرتبط به . وتستخدم في العربية بهذا الشكل (؛) وفي اللغات الأوروبية بهذا الشكل (;) .

semiconductor شبه موصل

مادة توصل التيار الكهربائي بدرجة أقل من المعدن وأكبر من المواد العازلة مثل الزجاج أو الخزف ، أي أن مقاومتها تقع بين مقاومة الموصلات ومقاومة العوازل . وغالبا ماتتغير هذه المقاومة بفعل الضوء أو الحرارة ، أو بفعل مجال كهربائي أو مجال مغنطيسي ، ومن أمثلة تلك المادة الجرمانيوم ، وكبريتيد الرصاص، والسلنيوم ، والسليكون ، وكربيد السليكون . وهي تستخدم على نطاق واسع بالصمامات الثنائية والخلايا الضوئية والترانزستورات .

semicurrent records

المحفوظات شبه الجارية

مصطلح أمريكي في الأرشيف يشير إلى المحفوظات

semantic factor

عامل المعاني /الدلالة اللفظية

١ ـ تعني في التكشيف المترابط coordinate indexing الوحدة المنفصلة من المدخل الكودي code entry الذي يمثل مفهوما واحدا من عدد المفاهيم العامة جداً . وعوامل الدلالات اللفظية التي تشكل أحد الأكواد ترتب ترتيباً هجائياً .

see also : descriptor

٢ ـ مفهوم عام يستعمل مع المفاهيم العامة الأخرى لبناء الكود الدلالي (راجع : semantic code) .

semantic factoring

تحليل المعاني / الدلالات اللفظية

استخدام أمريكي لمصطلح تحليل الأوجه (راجع : facet analysis) .

semantic relation

علاقة المعاني / الدلالات اللفظية

مصطلح عام يستعمل للدلالة على جميع أنواع العلاقات بين لغة الواصفات في المكنز thesaurus .

see also : relation.

semantics

علم الدلالة . علم دراسة المعاني . علم دلالات الألفاظ . «سيمانطيقا»

دراسة العلاقات بين الرموز اللغوية (كلمات ، وعبارات ، وجمل) والأشياء أو المفاهيم التي تدل عليها . فالسيمانطيقا تربط الرمز بمعناه

see also: syntax.

semaphore indexing

تكشيف إشاري / دلالي

طريقة في التكشيف تستخدم فيه بطاقات مثقبة ، وكل ثقب يتم تشكيله للاشارة إلى التغييرات الشكلية في الموضوع . وهذا يمثل ترميزاً متعدد التكافؤ (راجع : polyvalent notation) .

semeé or semée *see* powder

وذلك لخدمة الطلبة والباحثين المتخصصين .
٣ ـ حجرة دراسية صغيرة في مكتبة كلية أو جامعة تعقد فيها الفصول الدراسية التي تعتمد إعتماداً مكثفاً على المجموعات المكتبية .

semiotics **علم الرموز**

علم الرموز ودلالاتها ، عامة ، وهو يقسم إلى ثلاثة فروع :

الدلالات اللفظية semantics
التركيبات اللغوية syntactics
الاستخدامات العملية pragmatics

وعلم الرموز ودلالاتها (وكذلك فروعه الثلاثة) قد يقسم إلى ثلاثة أقسام كالآتي :
١ ـ علم الرموز البحتة pure semiotic يعالج فقط العلامات .
٢ ـ علم الرموز الوصفية descriptive semiotic يدرس العلامات الفعلية .
٣ ـ علم الرموز التطبيقية applied semiotic يستغل المعرفة بالرموز لإنجاز أغراض مختلفة .

semi-perforated tape

شريط شبه مثقوب

شريط من الورق يحمل رسم الثقب ويسهل ثقبه باليد في المواضع المختارة .

semipulp **لب نصفي**

مصطلح يطلق على عملية الطحن في صناعة الورق . فالخشب بعد طحنه يكون لا يزال به شوائب وقطع كبيرة من الخشب .

semirag **ورق نصف خِرق**

ورق مصنوع جزئياً من الخِرق .

semis *see* powder

semiweekly **نصف أسبوعي**

عدد مرات صدور مطبوع مسلسل ، مرتين في الأسبوع .

sending station **محطة إرسال**

أية محطة في شبكة اتصالات بيانية تضع رسالة على

التي لا تطلب كثيراً ، والتي يمكن عزلها أو إرسالها إلى مركز الحفظ (راجع : records center) الوسيط قبل تحويلها إلى الأرشيف التاريخي .

semidry process

الطريقة نصف الجافة

طريقة تستخدم لاستنساخ الوثائق تستخدم فيها السوائل في تحميض النسخ ولكنها تخرج من الماكينة جافة تقريباً . وهذه الطريقة تستخدم في بعض عمليات الديازو diazo ، وعمليات التصوير الكهربائي (راجع : electrophotography) . وتوجد مركّبات الديازو في الدعامة base ، أما القارن coupler فيوجد في المحلول المظهر الذي يكون منفصلاً .

see also : ammoina process, diazotype process, dry process.

semi-indexing **شبه تكشيف**

تدوين عدد من المواد التي يراد تكشيفها على فرخ ورق واحد مربع ، مدون في أعلاه الحروف الهجائية التي تكون بمثابة رؤوس دليلية .
أما المداخل فإنها تبدأ على الأسطر الخاصة بها طبقاً للحروف الأوائلية المطابقة للحروف الأوائلية المطابقة للحروف التي في أعلى الورقة .

semimonthly **نصف شهري**

عدد مرات صدور مطبوع مسلسل كل أسبوعين .
مرادف : biweekly, forthnightly

seminar **قاعة / حلقة دراسية**

seminar collection

مجموعة قاعة البحث

(راجع : departmental library) .

seminar room

قاعة بحث / حلقة دراسية

١ ـ حجرة صغيرة في مكتبة كلية أو جامعة توضع فيها بعض المواد المختارة في موضوع معين بصفة مؤقتة لاستعمال بعض مجموعات البحث .
٢ ـ حجرة في مكتبة كلية أو جامعة تحفظ فيها مجموعة كبيرة من المواد التي تغطي موضوعاً معيناً

sensitive paper

ورق حساس

ورق معالج بمواد كيماوية حساسة للضوء يستخدم في أغراض التصوير .

see also: sensitized paper.

sensitivity **حساسية**

١ ـ مقياس استجابة مواد التصوير أو المواد الكيماوية للأشكال المتعددة للاشعاع ، مثل تلك الإشعاعات المنبعثة من الحرارة أو الضوء . فاذا تم تعريض المادة للإشعاع يحدث تغيير مقابل في المادة ، مثل تكوين صورة كامنة على فيلم فوتوغرافي .

وهذه التغييرات هي دالة function الزمن ، وشدة الإشعاع ، ونوع المادة .

وإن حساسية الفيلم يعبر عنها عادة بالآسا ASA (American Standards Association) وهي سرعة الفيلم طبقا لظروف محددة أثناء التعريض والتحميض . وكلما ارتفعت قيمة الآسا زادت سرعة أو حساسية مستحلب الفيلم للضوء . وإن الحساسية تؤثر على حدة تباين الصورة . تسمى أيضا : speed of film

٢ ـ (راجع : recall ratio) .

٣ ـ درجة استجابة الجهاز أو الآلة أو وحدة السيطرة للتغيرات في الإشارات المستقبلة .

sensitize **يطلي بطبقة حساسة . يُحسِّس**

يغطى أو يعالج مادة ، مثل الأفلام أو الشرائط ، وذلك لجعلها حساسة للطاقة الإشعاعية .

sensitized paper **ورق مُحسس**

ورق يستخدم في استنساخ الوثائق مغطى بمستحلب حساس للضوء أو للحرارة إذا استعمل في التصوير الحراري .

sensitometer **مقياس الحساسية**

جهاز يستخدم لقياس حساسية المواد الحساسة للضوء .

الخط للبث الى محطة استقبال receiving station .

send-receive unit

وحدة إرسال وإستقبال

senior assistant

كبير المساعدين

مساعد المكتبي الذي يشرف على عمل صغار المساعدين ولكنه غير مسؤول عن أي إدارة أو وحدة إدارية .

senior librarian

كبير المكتبيين

فئة من موظفي المكتبة تتميز بمعرفتها الكبيرة وتخصصها في بعض أوجه المهنة المكتبية المبنية على الخبرة والاستمرار في الدراسة بعد درجة الماجستير . وتكلف تلك بمسئوليات عليا ، مثل الادارة .

see also: junior librarian .

senior specialist **كبير الاخصائيين**

فئة من موظفي المكتبة تتميز بمعرفتها الكبيرة وتخصصها في بعض المجالات الموضوعية المتصلة بالمهنة المكتبية ، مثل إدارة الأفراد ، والمبنية على الخبرة والاستمرار في الدراسة بعد درجة الماجستير ، وتكلف تلك الفئة بمسئوليات عليا .

sense **إستشعر**

التقط حالة حقيقية وأعطى إشارة تعرفها . مثلاً ، تحتوي قارئة البطاقات على خلية كهروضوئية تستعشر ثقبا في بطاقة مثقبة وترسل إشارة مناسبة عبر دائرة كهربائية .

sensing mark **علامة استشعار**

علامة على لفة الفيلم أو ورق التصوير ، عندما يستشعرها جهاز الكتروني خاص ، فإنها تُنشِّط أجزاء قص الفيلم ، فتتم عملية القص ، كما في أجهزة إنتاج الميكروفيش .

sensitiometric curve

منحنى الحساسية

المنحني الذي يبين العلاقة بين لوغاريتم التعريض logarithm of exposure والكثافة الناتجة على صورة فوتوغرافية محمضة . ويرسم بيانا بحيث يكون لوغاريتم التعريض على المحور السيني والكثافة على المحور الصادي .

يسمى أيضاً :

characteristic curve, H and D curve

see also: contrast.

sensitometric strips *see* control strips

sensitometry

علم قياس الحساسية

علم قياس خصائص الاستجابة الضوئية بفيلم فوتوغرافي تحت ظروف التعرض للضوء أو أي شكل آخر من أشكال الطاقة المشعة .

sentinal **شارة**

رمز يدل على بداية أو نهاية مفردة من المعلومات .

separate *see* offprint

separate registration

تسجيل إنفرادي

طريقة لتسجيل المستعيرين حيث تحتفظ كل مكتبة فرعية بسجيل خاص بها ، ولا يوجد سجل موحد في المكتبة المركزية .

مرادف : branch registration

see also: central registration.

separation negatives

سلبيات فصل الألوان

سلبيات مأخوذة من أصل كامل التلوين . تستخدم في إعداد الألواح الطباعية للألوان ، حيث تُعمل أربع سلبيات ، واحدة للوح طباعة اللون الأصفر ، وواحدة للون الأحمر ، وواحدة للون الأزرق ، وواحدة للون الأسود .

see also: color separation.

separator **فاصل**

علامة (نقطة ، شارحة ، الخ .) تستخدم لفصل مقاطع رمز التصنيف .

see also: delimiter.

separator card **بطاقة فاصلة**

separatrix **علامة / شرطة مائلة .**

علامة / شرطة فصل

شرطة مائلة/ ، تستخدم في تصحيح التجارب الطباعية لتوضيح تعديلات النص والفصل بين الجمل والكلمات .

separatum (pl. separata)

مستخرج . مستلة

طبعة معادة من سلسلة الأوراق ، أي مستخرج أو مستلة offprint or separate

see also: offprint

sepia print

طبعة سبيدج/ «سيبيا»

طبعة ، أو صورة فوتوغرافية ، ذات لون بني داكن شبيه بلون حبر السبيدج . والسبيدج أو الحبّار هو ذلك الحيوان البحري الهلامي الذي يفرز حبر السبيدج .

seq. (pl. seqq.)

ما يلي . فيما يلي . يلي . في المكان التالي

مختصرة المصطلح اللاتيني sequens (في حالة المفرد) بمعنى «مايلي» ، sequente «فيما يلي» ، sequitur «يلي» ، وفي حالة الجمع sequentes,- tia «ما يلي» ، sequentibus «في المكان التالي» .

see also: et seq.

sequel **تتمة . تكملة**

عمل أدبي أو خيالي مكتمل في ذاته لكنه يكمل عملا أقدم .

sequence تسلسل . تتابع

ترتيب وحدات البيانات ، وعناصرها ، أو مسجلاتها طبقاً لمجموعة من القواعد المحددة .

sequence of signs تتابع العلامات

استعمال علامات معترف بها في الحواش والملاحظات (راجع : reference marks) ، وخاصة علامات الصلة relation marks في التصنيف العشري العالمي Universal Decimal Classification وذلك لفصل مقاطع رقم التصنيف وتحديد معانيها في الوقت نفسه .

sequential متتابع . تتابعي

يطلق على حصول الحوادث في أزمنة متتابعة دون حدوث تزامن أو تداخل بينها .

see also: simultaneous.

sequential access *see* serial access

sequential camera *see* step-and-repeat camera

sequential control

ضبط / تحكم تتابعي

التحكم في حاسبة رقمية بحيث تتم تغذيتها بالتعليمات في تتابع معين أثناء تشغيل مسألة معينة .

sequential data set *see* sequential file

sequential file ملف تتابعي

ملف تسجل عليه التسجيلات records أو البيانات في تتابع ويتحدد مكان كل تسجيلة وفقا للتسجيلة السابقة لها .

see also: partitioned data set, direct file.

sequential file organization

تنظيم ملف تتابعي

تنظيم ملف تخزن فيه السجلات الواحد تلو الآخر في تسلسل حسب الترتيب الذي كتبت فيه .

see also: partitioned organization.

sequential indexer مؤشر تتابعي

أداة تقوم بختم الأرقام آليا على الوثائق أثناء تصويرها تصويراً مصغراً .

sequential location مواقع تتابعية

طريقة في ترتيب المواد في مجموعة المكتبة ، بحيث لا يمكن إدخال مواد جديدة داخل هذا الترتيب ، مثل ترتيبها طبقا لرقم التزويد أو الإضافة .

see also: fixed location, relative location.

sequential numbering

ترقيم تتابعي / تسلسلي

أسلوب لتكويد وتحدد موقع الصور على لفة الميكروفيلم . ويمكن مشاهدة الأرقام التي تختم على الصور أثناء عملية التصوير ، على شاشة جهاز القراءة ، حيث تستخدم للتعرف على الصورة واسترجاعها .

sequential processing معالجة تتابعية

يطلق على عملية تشغيل سجلات ملف البيانات طبقاً لترتيب سابق لمجموعة من المفاتيح وهو عكس التشغيل المتوالي serial processing ، حيث يعني ذلك تشغيل كل سجل طبقاً لموقعه على وحدة التسجيل . ويصبح المصطلحان مترادفان عند استخدامهما في وصف عملية تشغيل الشرائط الممغنطة حيث يتم حفظ السجلات في ترتيب متوال على الشريط ، بينما في حالة وحدات التداول المباشر فإن مصطلحي التشغيل المتتابع والمتوالي ، يصبحان شيئين مختلفين . فالسجلات التي يتم تشغيلها على التوالي لا يتطلب الأمر أن تكون في ترتيب معين بينها في التشغيل المتتابع فإن السجلات المنتقاة هي التي يتم اختيارها فقط .

see also : direct-access processing, selective sequential.

sequential search بحث تتابعي

البحث عن المواد المختزنة في الملف file أو مرصد

البيانات database مادة بمادة حتى يتم العثور على السجل المطلوب .

sequential storage

وحدة تخزين تتابعي

وحدة تختزن البيانات بطريقة لا تسمح بالبحث فيها إلا بقراءة جمع البيانات السابقة على البيانات المطلوبة . تسمى أيضاً الإختزان التسلسلي .

see also: direct-access storage.

ser. *see* series

serial **١ - مسلسل**

مطبوع موجود على أي وسيط يصدر في أجزاء متتابعة تحمل محددات رقمية أو زمنية ، ويفترض لها أن تستمر في الصدور إلى أجل غير مسمى . وتتضمن المسلسلات الدوريات (راجع : periodical) ، والصحف ، والحوليات (تقارير ، كتب سنوية ، الخ) . والمجلات العلمية ، والأعمال التذكارية ، وأعمال المؤتمرات ، ومحاضر جلسات الهيئات ، الخ . وسلاسل الكتب المرقمة .

see also: series.

٢ - تسلسلي

التنفيذ المتتابع للعمليات أو التداول المتسلسل للبيانات في الحاسبات .

see also: parallel.

٣ - سلسلة

قصة طويلة تصدر في أجزاء .

serial access

وصول متسلسل / تسلسلي

الحصول على البيانات من جهاز إدخال / إخراج بطريقة تسلسلية فقط وفيه يكون الوقت اللازم للوصول إلى البيانات مرتبطاً بموقع البيانات على وسط التخزين . والشريط الممغنط هو مثال للوصول التسلسلي . فمن أجل الوصول ، مثلا إلى التسجيلة رقم ٤ على الشريط يجب البدء بفحص جميع التسجيلات من واحد حتى أربعة ، بمعنى أنه لا يمكن تداول أي بيان قبل أن يتم تداول جميع البيانات التي تسبقه .

وإن ترتيب السجلات يحدده المبرمج عند إنشاء الملف .

يسمى أيضا : direct access

see also: direct access, sequential processing, serial processing.

serial catalog **فهرس المسلسلات**

الفهرس العام أو الرسمي للمسلسلات في المكتبة الذي يبين عليه رصيد المكتبة من المسلسلات .

serial classification **تصنيف متسلسل**

نظام التصنيف الذي ترتب فيه الأقسام بتسلسل أي بتدرج .

serial feed **تلقيم تسلسلي**

قراءة البطاقة المثقبة عمودا بعد عمود .

serial number

رقم مسلسل / تسلسلي

١ ـ الرقم الذي يحدد ترتيب النشر داخل سلسلة .

٢ ـ رقم فريد محدد يخصص للمسلسل ويستخدم ككود لعنوان المسلسل مثل الرقم المعياري الدولي للمسلسل International Standard Serial Number (ISSN) ورقم CODEN .

٣ ـ أحد الأرقام التتابعية التي تخصص لمجلد من مجموعة سلسلة تقارير ووثائق مجلس الكونجرس والشيوخ بالولايات المتحدة .

(راجع : United States Serial Set) .

serial operation **عملية تسلسلية**

مصطلح في تجهيز البيانات يتعلق بتنفيذ العمليات والمهام تتابعياً أي التداول التتابعي للبيانات .

see also: parallel operation.

serial printer **طابعة متسلسلة**

١ ـ طابعة تطبع رموزا الواحد تلو الآخر .

serials department قسم المسلسلات

وحدة إدارية بالمكتبة تكون مسئولة عن المسلسلات (راجع : serial) ، وعن إذن الاشتراك واستقبال الأعداد ، وفهرستها، وإعدادها للتجليد ، الخ .

serial section شعبة المسلسلات

إحدى شعب قسم التزويد بالمكتبة تتولى شئون المسلسلات من أوامر توريد ، واستقبال ، وإعداد ، وفهرسة ، وإعداد للتجليد ، الخ .

serial service خدمة تسلسلية

مطبوع دوري ينقّح ، أو يركُم ، أو يستخلص ، أو يكشف المعلومات في موضوع متخصص في فترات منتظمة ، وذلك عن طريق أعداد جديدة تحل محل الأعداد القديمة ، أو إحلال صفحات جديدة محل القديمة أو بطاقات جديدة محل القديمة ولا يوجد في أي شكل آخر غير ذلك .

see also: loose- leaf service.

serial set *see* United States Serial Set

serials librarian مكتبي المسلسلات

مكتبي مسئول عن استقبال المسلسلات وصيانة السجلات المتعلقة بالمسلسلات .

serial storage وحدة تخزين تسلسلي

(راجع : sequential storage) .

serial transmission

إرسال تسلسلي

طريقة في إرسال البيانات ، ترسل فيها بتات bits الحروف في تتابع ، واحدة إثر أخرى ، عبر قناة إرسال واحدة .

see also: parallel transmission.

٢ ـ طابعة موصولة بكبل واحد مباشر ينقل بتات في تسلسل من جهاز التخزين الى مخزن الطابعة الانتقالي buffer .

see also: parallel printer.

serial processing معالجة متسلسلة

تشغيل متوال يتعلق بالإنجاز التتابعي لعمليتين أو أكثر في جهاز مفرد ، مثل قناة تمر الاشارات بين الحاسب والوحدات الملحقة به ، أو وحدة المعالجة . والتشغيل التسلسلي يطلق على عملية تشغيل سجلات ملف بيانات طبقا لترتيب وجودها داخل وحدة التخزين . وهو عكس مصطلح : التشغيل التتابعي sequential processing ، حيث يتم تشغيل السجلات طبقاً لترتيب سابق وضعه لمجموعة من المفاتيح . ويصبح المصطلحان مترادفين في حالة استخدامهما مع وحدات الشرائط الممغنطة حيث يتم حفظ السجلات بالترتيب وعلى التوالي على الشريط بينما يعني المصطلحان شيئين مختلفين في حالة استخدامهما مع وحدات التداول المباشر .

see also: direct-access processing, parallel processing, sequential processing.

serial publication *see* serial

serial record سجل المسلسلات

ملف أو أكثر يمثل جميع محتويات المكتبة من المسلسلات ، ويحتوي على بيانات عن كل عنوان ، مثل : الرصيد ، وتاريخ بداية الاشتراك ، والناشر ، ومصدر الشراء ، وسجل الدفع ، وسجل التجليد . ويسمى الملف الواحد الذي يحتوي على بيانات كاملة عن كل عنوان مسلسل باسم السجل المركزي للمسلسلات central serial record

serial rights حقوق المسلسل

حقوق المؤلف في نشر عمله في المسلسل .

series (ser.) سلسلة

١ ـ مجموعة من مواد منفصلة مرتبطة ببعضها البعض وتحمل كل مادة بالإضافة إلى عنوانها الفعلي عنوانا جامعا ينطبق على المجموعة ككل . وقد تكون المادة المنفردة مرقمة أو غير مرقمة .

٢ ـ كل من مجلدين أو أكثر من المقالات أو المحاضرات أو مقالات الدوريات أو الكتابات الأخرى المتشابهة في الخاصية وتصدر متتابعة مثل :

Lowell's Among my books, second series

٣ ـ تتابع مجلدات مرقمة بصورة منفصلة ضمن سلسلة أو مسلسل مثل :

Notes and queries, lst series, 2nd series, etc.

٤ ـ في الأرشيف ،

أ) سلسلة أرشيفية (راجع : record series) أي ملف (راجع : folder) يحتفظ فيه بمجموعة من الوثائق المتصلة بموضوع من الموضوعات ، أو وثائق مرتبة طبقاً لنظام تصنيف معين .

(ب) فروع المتكاملة الأرشيفية : fonds مجموعة مواد أو أشكال داخل الوحدة الأرشيفية المتكاملة . وتمثل بتكوينها ومحتوياتها نفس خصائص المتكاملة وتعتبر فروعاً للمتكاملة .

٥ ـ مجموعة من المقالات أو القصص ذات الطبيعة المشتركة أو التي كتبها نفس المؤلف والتي تنشر في تتابع .

see also: publisher's series.

series authority file

ملف تحقيق السلاسل

مجموعة من التسجيلات توضح الشكل المعتمد لمداخل السلاسل ، التي تستخدم في مجموعة معينة من التسجيلات الببليوجرافية ، والإحالات من وإلى تلك الأشكال المعتمدة ، والمصادر التي استخدمت لإنشاء ذلك الشكل المعتمد وإذا كانت السلسلة لها مدخل في الفهرس العام للمكتبة أم لا .

series card بطاقة سلسلة

بطاقة في الفهرس يظهر عليها مدخل للسلسلة (راجع : series entry) .

series entry مدخل السلسلة

١ ـ نقطة وصول access point إلى تسجيلة ببليوجرافية ، تتألف من اسم المؤلف أو الجهة التي تصدر السلسلة ، وعنوان السلسلة مع بيانات محددة مثل رقم السلسلة أو اسم السلسلة الفرعية subseries

٢ ـ تسجيلة ببليوجرافية ذات نقطة وصول كما شرحت عاليه تستخدم كرأس .

series, monographic

سلسلة المنفردات . السلسلة المونوجرافية

سلسلة تتكون من مجموعة الكتب التي يربطها الناشر أو المؤلف بتسمية معينة وتصدر في شكل موحد غالباً .

series note *see* series statement

series number

رقم السلسلة

الرقم الذي يحدده الناشر لكتاب أو قطعة موسيقية تصدر في سلسلة .

see also: publisher's series.

series statement بيان السلسلة

حقل في التسجيلة الببليوجرافية يتألف من عناصر البيانات المتعلقة بالسلسلة التي ينتمي إليها العمل الببليوجرافي .

وبالإضافة إلى عنوان السلسلة ، فقد تحتوي على العنوان الموازي ، ومعلومات أخرى عن العنوان ، وبيان المسئولية ، والرقم المعياري الدولي للسلسلة ورقمها واسم وتفاصيل عن السلسلة الفرعية subseries . وبيان بالسلسلة يظهر في نهاية حقل الوصف المادي physical description area محصوراً بين قوسين .

series title عنوان السلسلة

عنوان السلسلة التي ينتمي إليها مطبوع في تلك السلسلة . وقد يظهر عنوان السلسلة على صفحة

serigraphy *see* silk screen printing

serrated square **مربع مشرشر**

مصطلح في التجليد ، عبارة عن خاتم ، له شكل مربع وله جوانب مقعرة ومشرشرة ، وداخله على شكل صليب ، يستخدم عامة في مجموعات تعطى إيحاء بالشكل المستدير ذي الحواف الداخلية المشرشرة .

service area **منطقة خدمة**

مصطلح يستعمل في المكتبات العامة يشير إلى المنطقة الجغرافية وسكانها الذين أنشئت من أجلهم المكتبة لتقدم خدماتها ، والتي من أجلها تحصل على دخلها ، والتي تستمد منها كيانها القانوني .

see also : public (service) area

service-based subscription *see* service basis

service basis **أساس الخدمة**

طريقة لتحديد أسعار المطبوعات لكل مكتبة على حدة ، بما فيها المطبوعات التي تصدر على فترات ثم يتم تركيمها ، وذلك طبقاً لمعايير مختلفة بالنسبة لكل مكتبة ، مثل الدخل الإجمالي للمكتبة ، وبند شراء الكتب ، وحجم الإعارة ، واحتمال استعمال تلك المطبوعات في تلك المكتبة .

أما بالنسبة لكشافات الدوريات ، فيحدد على أساس عدد الدوريات المكشفة التي يتضمنها الكشاف والتي تقتنيها المكتبة .

تسمى أيضاً : servie-based subscription

service bureau *see* data-processing center, service center

service center **مركز خدمات**

١ ـ مؤسسة مجهزة لتوريد خدمات للتصوير المصغر بناء على عقد .

مرادف : service bureau

٢ ـ مركز خدمات ببليوجرافية

(راجع : bibliographic service center) .

العنوان الجزئي ، أو الصفحة التالية لصفحة العنوان ، أو على صفحة العنوان .

وإذا كتب السلسلة مؤلف واحد تسمى سلسلة المؤلف ، وإذا كتبها عدة مؤلفين وصدرت عن ناشر واحد تسمى سلسلة الناشر ، وإذا أصدرها مؤلف واحد أو ناشر وكانت تتكون من مجموعة كتب مربوطة بتسمية معينة وتصدر كلها تحت هذه التسمية وفي شكل موحد غالباً ، تسمى سلسلة المنفردات أو السلسلة المونوجرافية monographic series

series title page

صفحة عنوان السلسلة

صفحة عنوان تحتوي أساساً على البيانات الخاصة بالسلسلة . . قد تسبق صفحة العنوان أو تليها وقد تأتي في نهاية العمل وهي على أية حال صفحة عنوان إضافية .

series treatment

معالجة / معاملة السلسلة

طريقة إنشاء التسجيلة الببليوجرافية الخاصة بسلسلة تتألف من مواد ببليوجرافية منفصلة . ويمكن إنشاء تسجيلة منفصلة لكل مادة . وإنشاء نقطة وصول access point للسلسلة إذا كانت تفيد في البحث ، أو إنشاء تسجيلة للسلسلة مع تحليل كل مادة في السلسلة أو تسجل جميع مواد السلسلة في بيان المحتويات .

serif **زائدة طرفية . ذنابة**

شرطة رفيعة قصيرة ممتدة امتدادا متعامداً ومائلاً بنهايات سيقان وأذرع الحروف الطباعية الإفرنجية . والحروف التي ليس لها تلك الزوائد تسمى حروف | لاذنابيّة sans serif



serifs

service charge رسم الخدمة

يعني في أعمال المشتروات ، الرسم الذي يضيفه تاجر الجملة على سعر المادة التي لا يمنحه فيها الناشر تخفيضاً أو التي يمنحه فيها تخفيضاً بسيطاً .

service copy *see* distribution copy

service course برنامج تعريفي

برنامج يُدرِّس في مدرسة المكتبات ، هدفه الأساسي هو منفعة موظفي للمؤسسة الأم التي تنتمي إليها المدرسة للاستفادة من الخدمات المكتبية عامة .

service engineer مهندس خدمة

مهندس مؤهل لصيانة وإصلاح المعدات الالكترونية بعد تركيبها .

service hours ساعات الخدمة

serviceman عامل خدمة

شخص يقوم بصيانة وإصلاح المعدات .

service manual وجيز خدمات

كتيب يلخص طريقة أداء الخدمات كالصيانة .

service outlet محطة خدمة (مكتبية)

أي موقع تتوفر فيه المواد والخدمات المكتبية لمجموعات المستفيدينَ الحاليين والمجموعات المتوقعة .

service point محطة / نقطة خدمة

أي موقع محدد داخل محطةالخدمة المكتبية (راجع : service outlet) ، تقدم منه المكتبات لقرائها خدمة معينة أو مجموعة من الخدمات .

servicing خدمة

الصيانة الوقائية (راجع : preventive maintenance) وإصلاح المعدات .

session ١ ـ جلسة . دورة

جلسة انعقاد مجلس أو برلمان .

٢ ـ جلسة إتصال

أ) جلسة تشغيل جهاز ، مثل جلسة العمل على نهاية طرفية لإدخال أو للبحث عن بيانات .

ب ـ إتصال بين المضيف المصدري (راجع : originating host) والمضيف الهدف (راجع : target host) خلال سلسلة متتابعة من الرسائل التحكمية (راجع : control message) التي تبدأ وتنهي الجلسة بكل وضوح . وقد تشتمل الجلسة على عدة معاملات (راجع : transaction) التي قد تتضمن بدورها عدة رسائل (راجع : message) .

Sessional Papers *see* Parliamentary papers

session laws

مطبوعات تحتوي على مجموعات القوانين التي وافقت عليها الهيئة التشريعية في الولايات أو القوانين التي وافق عليها الكونجرس الأمريكي .

set ١ ـ مجموعة . فئة

وثيقتان أو أكثر في أي شكل مادي ، منشورتان أو صادرتان أو يعاملان ككيان واحد ويوصفان وصفا ببليوجرافيا واحداً ، أي كعمل واحد .

٢ ـ عرض / إتساع الحرف

الثخانة النسبية للحرف الطباعي ، وهي المسافة بين الجانب الأيسر والجانب الأيمن للحرف القابل للحركة . ويقال إن للحرف عرضا واسعاً أو ضيقاً طبقاً لعرض جسم الحرف (راجع : body) . وعند مقارنة الحروف ، مثلا ، يقال أن الحرف ١٢ بنط ذو عرض ١٠ $\frac{١}{٢}$ يكون أضيق من عرض حرف ١٢ بنط وذي عرض ١٢ .

see also: body size.

٣ ـ جهاز

مستقبل لاسلكي أو تلفازي .

٤ ـ مجموعة

مجموعة من الوحدات ، والتجميعات ، والأجزاء مركبة أو مستخدمة معا ، لأداء وظيفة تشغيلية .

set flush تنضيد بمحاذاة الهامش

١ ـ تعليمة لمنضد الحروف لتجميع الحروف بمحاذاة الهامش بدون ترك مسافات في بداية أي فقرة جديدة .

٢ ـ الحروف المنضدة بالطريقة عالية .

setoff *see* offset

setoff of ink

إنتقال الحبر إلى الظهر . نقع الحبر

تلوث من حبر مادة مطبوعة بسبب إنتقاله وهو لا زال طرياً إلى سطح آخر بالتلامس والإلتقاط . يحدث هذا التلوث عادة عند انتقال لطخات حبر من فرخ مطبوع إلى ظهر الفرخ التالي له مباشرة على طاولة الورق المطبوع بماكينة الطبع ، أو لنقع الحبر في ظهر الورق المعاد لفه بعد الطبع .

setoff paper ورق واق من النقع

أي نوع من الورق يوضع بين كل فرخ مطبوع والفرخ التالي له لمنع تلوث ظهور الأفرخ في رصة الورق المطبوع بماكينة الطبع .

set of matrices طاقم إمَّهات .
طاقم متاريس

جميع الأمَّهات (المتاريس) اللازمة لجمع الحروف من جسم وشكل معينين .

see also: font.

set of questions مجموعة أسئلة

عدد من الأسئلة التي توجه إلى كشاف موضوعي واحد .

setscrew مسمار صبط

مسمار مكني صغير بلا رأس ، يشتمل أحد طرفيه على ثلمة أو حز . يستخدم لإحكام زِرّ أو تِرْس فوق عمود إدارة أو لاحكام إبرة في لاقط فونوغرافي .

set solid جمع طوّالي

تقال عن الحروف المنضدة بدون ترك مسافات بين السطور .

setting rule *see* composing stick

setting stick *see* composing stick

setting type تنضيد الحروف

تجميع الحروف سواء آليا أو يدوياً وتجهيزها للطباعة .

setting up إعداد

78's (78 rpm phonograph records)
اسطوانات سرعة ٧٨ لفة في الدقيقة

seventy- twomo (72 mo)
قطع الإثني والسبعين

فرخ ورق يثنى ليكوّن ٧٢ ورقة أي ١٤٤ صفحة .

sewed مخيط

تطلق في الفهرسة على النشرة المخيطة بدون غلاف .

sewing خياطة

مصطلح في التجليد ، يعني طريقة لتثبيت الأوراق مع بعضها حيث تثبت الملازم باستخدام خيط أو سلك يمرر من الثنية التي في وسط الملزمة أو من جانب الملزمة قريبا من الهامش الخلفي (هامش التجليد) وأهم أنواع الخياطة هي : الخياطة خلال ثنية الملزمة وهو ما يسمى بالخياطة على الشدَّة bench sewing ، أو الخياطة اليدوية ، والخياطة الجانبية side sewing ، واللفق oversewing والخياطة على الحرف overcasting ، والتجليد بالمَرَابط cleat binding

see also : all along, stabbing, stitching, thread stitched, wire stitching.

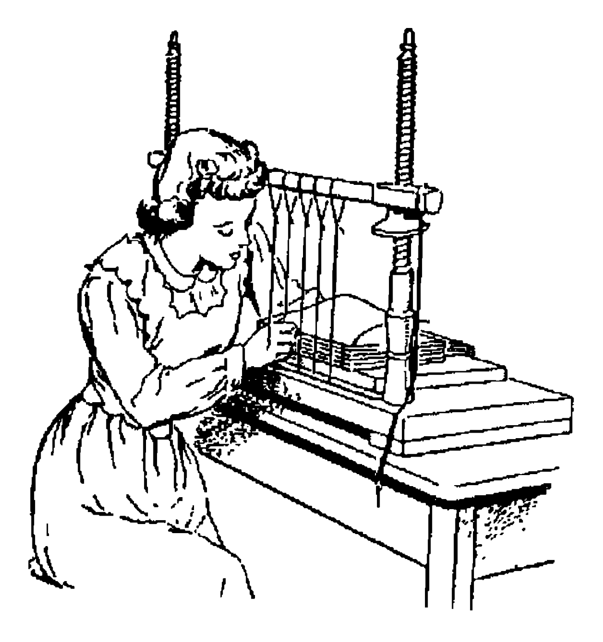
sewing all along *see* all along

sewing bench *see* sewing frame

sewing frame

إطار خياطة الملازم . الشُدَّة

إطار (تزجة) لخياطة ملازم الكتب بطريقة يدوية .



sewing through the fold

خياطة وسط

طريقة من طرق التجليد حيث يمر الخيط أو السلك من خلال منتصف الملزمة أي من خلال ثنية الملزمة . فإذا كانت الكراسة مكونة من ملزمة واحدة فأن هذه الطريقة تسمى : الخزم على الحصان saddle stitching

مرادف : fold sewing

sewn **مخيط**

يقال عن الكتاب إنه مخيط إذا ما ثبتت الملازم إلى بعضها بخيوط الكتان الملتفة حول أشرطة أو دوبار .

sewn on tapes **مخيّط على شرائط**

طريقة من طرق التجليد بالخيط ، فيها تستعمل شرائط تُخاط مع كعب الملازم لدعم وتقوية الكعب . وفي التجليد الخاص بالمكتبات (راجع : library binding) والخياطة اليدوية ، تخيط كل ملزمة مع كل شريط .

sexadecimal number system

نظام عددي سادس عشري

نظام رقمي يقوم أساسا على قوى العدد ١٦ .

sexagesimal **ستوني**

متعلق بالرقم ٦٠ .

sexagesimo-quarto *see* sixty fourmo

sexto (6to) **قطع الستة**

فرخ ورق يطوي ثلاث مرات ليكوّن ملزمة مؤلفة من ستة ورقات أي ١٢ صفحة .

sextodecimo (16 mo)

قطع الستة عشر

فرخ ورق يطوى أربع مرات ليكوّن ملزمة مؤلفة من ست عشرة ورقة ، أي ٣٢ صفحة . يسمى حاليا فلوسكاب قطع ثماني 8vo .

يسمى أيضا : sixteenmo

s.f. (sub finem) · **قرب النهاية**

shadow

سطح حرف طباعي يعطي تأثيراً ثلاثي الأبعاد .

shagreen **الشجرين**

جلد ذو سطح مُبرْغَل أو محبب يستخدم في التجليد .

shaken **متهالك**

مصطلح أمريكي في الفهرسة ، يطلق على الكتاب ذي المفصلات الداخلية inner joints الضعيفة أو الممزقة والذي لم تنفصل أوراقه بعد .

shank **١ ـ جذع**

الجسم المستطيل للحرف الطباعي الذي توجد عليه الحَزّة (راجع : nick) أو الحزّات ، وعلامة اللسان (راجع : pinmark) ، والبطنية (راجع : belly) والظهر (راجع : back) يسمى أيضا : جسم (راجع : body) وساق (راجع : stem) . وهو تلك القطعة المعدنية التي تحمل الكتف الذي يُركّب عليه السطح الطباعي (راجع : face) .

see also: shoulder, type.

shared responsibility

مسؤولية مشتركة

تعاون بين شخصين أو هيئتين أو أكثر يؤدون نفس نوع النشاط في إبداع محتوى المادة . وقد يشكل تعاون كل منهم جزءاً منفصلاً مميزا من المادة أو قد يكون تعاون كل منهم غير قابل للفصل عن تعاون الآخرين

see also : joint author, mixed responsibility

shareholders' library *see* proprietary library

sharp edge gradient *see* edge gradient

sharpness **حِدَّة**

١ ـ الإحساس البصري (الشخصي) لانحدار الخط الفاصل بين المنطقة الفاتحة والمنطقة الغامقة .

٢ ـ درجة الوضوح

see also : acutance, resolution.

shaved **مكشوط . مسحوج**

١ ـ تطلق على الكتاب المقصوص من حافته بدرجة تكاد تمس حروف النص .

see also : cropped.

٢ ـ سطح وسط التسجيل القرصي الذي أزيلت مادته للحصول على سطح تسجيل جديد . .

sheaf binder **دوسيه محزوم**

حافظة أو دوسيه لحفظ حزمة من الأوراق السائبة ، حيث تثقب الأوراق لتدخل في قطع معدنية ، ثم تقفل أداة لتثبيت الأوراق والغلاف في مكانها .

sheaf catalog **فهرس محزوم**

فهرس بطاقي مجلد في شكل كتاب ، تحمل كل بطاقة فيه مدخلا مستقلا . وأبعاد البطاقة القياسية هي ٧,٧٥ × ٤ بوصة ، تثبت معا في دوسيه للأوراق السائبة . كان يستخدم في وقت ما في المكتبات .

مرادف : loose-leaf catalog

sheaf holder *see* sheaf binder

٢ ـ ساق

ذلك الجزء من الإبرة الفونوغرافية الذي يتم قمطه أو تثبيته في لاقط فونوغرافي .

shape **شكل**

شكل الكتب عندما تكون أبعادها غير طبيعية . وهي توصف بأنها مستطيلة oblong ، أو أفقية القطع landscape إذا كان عرض الصفحة يزيد عن إرتفاعها . كما توصف بأنها ضيقة narrow إذا كان العرض أقل من ٣/٥ الارتفاع . وبأنها مربعة square إذا كان العرض أكبر من ٣/٤ الارتفاع .

see also : size.

sharable **قابل للمشاركة**

shared authorship *see* shared responsibility

shared cataloging **فهرسة مشتركة**

١ ـ نوع معين من الفهرسة التعاونية ، تتولاه مكتبة الكونجرس مع بعض الهيئات المكتبية القومية الأخرى بتنظيم من البرنامج القومي للمشتروات والفهرسة

National Program for Acquisition and Cataloging

بغرض تبادل التسجيلات البيليوجرافية bibliographic records . وتقوم مكتبة الكونجرس بموجبه بالحصول على المطبوعات من أجزاء كثيرة من العالم ، وتفهرسها وتيسر معلومات الفهرسة لباقي المكتبات .

٢ ـ تستخدم بدون تحديد كمرادف للفهرسة التعاونية cooperative cataloging

see also: centralized cataloging.

shared data base

مرصد / قاعدة بيانات مشتركة

shared file system

نظام الملفات المتشاركة

نظام يمكن فيه لمجموعة من الحاسبات تداول بيانات مسجلة ومحفوظة على إحدى وحدات التداول المباشر direct access storage

sheepskin **جلد أغنام**

جلد مصنوع من جلود الأغنام ، يستخدم في تجليد الكتب الرخيصة . استخدم في المملكة المتحدة منذ عام ١٤٠٠ . والألواح التي كان يغطيها كانت مصنوعة من خشب البلوط .

see also : Alaska seal, law calf, roan, skiver, smyrna morcco.

sheet **فرخ**

في الفهرسة ، كما هو مستخدم في حقل الوصف المادي ، هو قطعة من الورق غير المطوية (راجع : broadside) مع مادة مخطوطة أو مطبوعة على وجه واحد أو كلا الوجهين .

٢ ـ قطعة واحدة مستطيلة من الورق ، سواء كانت مطبوعة أو بيضاء . وتستخدم كذلك للفرخ المطبوع الذي يُطوى ليكوّن ملزمة في كتاب أو كراسة . وحتى لا يكون هناك لَبْس فإن الفرخ المطبوع والمطوي يسمى ملزمة (راجع : section) .

see also : octavo, paper sizes.

٣ ـ خريطة مفردة مطبوعة (عادة) على وجه واحد من الفرخ .
تسمى أيضاً : sheet map

٤ ـ شريط متواصل

النسيجة المستمرة من الورق أو الكرتون أثناء عملية التصنيع أو التحويل . بعد تقطيعه إلى مقاس ذي طول وعرض معينين فإنه يصبح «أفرخ» .

sheet-fed press **ماكينة طبع بأفرخ**

ماكينة تستقبل الورق وتطبعه على شكل أفرخ منفصلة تمييزاً لها من ماكينة الطبع بورق لفات .

sheet film **فيلم صفحي / مسطح**

مادة مقصوصة جاهزة مستطيلة مسطحة (غير ملفوفة) مرنة ذات دعامة شفافة ومغطاة بمستحلب حساس للضوء ، مثل الميكروفيش والألترافيش .

see also: sheet microfilm.

sheet index **كشاف خريطة**

كشاف يظهر نظام الترقيم والتخطيط الخ . للخرائط الصفحية (راجع : sheet map)التي تغطي منطقة جغرافية معينة .

sheet map **خريطة صفحية**

خريطة مطبوعة على جانب واحد من فرخ من الورق . تسمى أيضاً : sheet

sheet microfilm

ميكروفيلم صفحي

ميكرفيلم يستعمل على شكل صفحات أو شكل مسطح وليس في شكل ملفوف .

ويطلق المصطلح عامة على الميكروفيش ، على الرغم من أن الفرق بين الميكروفيلم والميكروفيش ينعدم عندما يستخدم الميكروفيلم الملفوف لانتاج الميكروفيش ثم يُسْتبقى الميكروفيش الناتج بدون قص . وهناك أجهزة قراءة يمكنها قراءة الميكروفيش الملفوف .

sheet music

موسيقى مطبوعة على أفرخ

موسيقى مطبوعة على أفرخ وغير مجلدة بجلدة مقواة . ولا يوجد أي حد لعدد الأوراق التي تضمها .

see also : score.

sheets **أفرخ**

الصفحات المطبوعة من الكتاب سواء كانت مطوية أو غير مطوية ، ولكنها غير مجلدة .

see also : in sheets.

sheet stock **أفرخ مطبوعة ومختزنة**

أفرخ ورق مطبوعة وغير مجلدة خاصة بكتاب يحتفظ بها الطابع في المخزن حتى يطلب الناشر تجليدها . وهذا الأسلوب أي تجليد الكتب حسب الطلب تؤدي إلى تخفيض تكاليف نشر الكتب .

sheetwise **طبع الوجهين بفورمتين**

طريقة في الطباعة تستخدم فيها فورمة مستقلة

لطبع كل وجه من الفرخ .

see also : work and turn.

sheet work **طبع وقلب**

في الطباعة ، طبع وجه واحد من فرخ الورق من فورمة داخلية inner forme ، ثم قلبه لطبع الوجه الآخر من فورمة خارجية outer forme . تسمى أيضاً work and back . وعند طباعة الوجهين ، فإن الفرخ يسمى طبعة كاملة perfect copy . وبهذه الطريقة يستعمل فرخ واحد لطبع نسخة واحدة باستعمال فورمتين .

see also : half-sheet work

shelf **رف**

الطول العادي للرف يكون ٣ أقدام أو متر واحد من منتصف القائم إلى منتصف القائم الآخر .

shelf-back *see* spine

shelf capacity *see* shelving capacity

shelfchecking *see* shelf reading

shelf classification

تصنيف عملي / للكتب

تصنيف مصمم للاستعمال في ترتيب الكتب على الرفوف وليس تصنيفاً نظرياً .

shelf department

قسم الصف / التصفيف

وحدة إدارية بالمكتبة تكون مسئولة عن العناية بالكتب وترتيبها على الرفوف .

shelf dummy **دمية**

قطعة من الخشب أو الورق المقوى توضع على الرف للدلالة على أن كتاباً بالذات غير موضوع في مكانه الطبيعي .

shelf guide *see* shelf label

shelf height **إرتفاع الرف**

المسافة بين الرفوف وهي ليست قياسية وتُكَيَّف على حسب إرتفاع المواد التي توضع على الرف .

shelf label **دليل / علامة الرف**

دليل يوضع على حافة الرف للدلالة على محتوياته .

يسمى أيضاً : shelf guide

shelf life **عمر الحفظ**

الفترة الزمنية التي يمكن خلالها تخزين مادة قبل أن تتعرض للتحلل الطبيعي وتصبح غير صالحة للاستعمال .

see also : use life

shelf list **قائمة الرفوف**

١ ـ قائمة لكل العناوين التي توجد في مجموعة المكتبة ترتب وفقاً لرقم التصنيف أي وفقاً لنظام وضع الكتب على الرفوف . وكل مادة بالمكتبة تمثلها تسجيلة واحدة .

وهي تحتوي على أحدث المعلومات عن كل مادة ، مثل المجلدات والأجزاء والنسخ الأضافية ، الخ .

تسمى أيضاً : shelf register

٢ ـ في الأرشيف ، قائمة تحوي ترقيم الوحدات الأرشيفية والمجموعات داخل مخزن الحفظ بالأرشيف ، وذلك حسب مواضعها على الرفوف .

shelf mark *see* shelf number

shelf notation *see* shelf number

shelf number **رقم الرف**

ـ في حالة الموقع المحدد (راجع : fixed location) يكون رقم الرف هو الرقم الذي يعطى للرف للمساعدة ، على إيجاد الوثيقة وهذا الرقم يضاف إلى رقم الوثيقة . يسمى أيضاً : shelf notation

٢ ـ الرقم الذي ترتب الوثيقة على أساسه على الرف وبهذا المعنى يكون رقم الرف مرادفا للمصطلح call number

see also : call number.

shelf order **الترتيب على الرفوف**

الترتيب الذي تكون عليه المجموعة المكتبية على الرف أو في المخزن .

الرفوف القضيبية المفتوحة	open bar shelving
رفوف رِسْكا	Reska shelving
الرفوف المُدَلْفَنة	roller shelves
خزانة الكتب الدارجة	rolling bookcase
صف الرفوف الدارج	rolling press
الرفوف المشقوبة	slotted shelving
الرفوف المهمازية	Spurr shelving
رفوف التخزين	storage shelving
رفوف «ستور مور»	Stor- mor shelving

shelving base

قاعدة الرفوف

السطح المنبسط في الجزء السفلي من خزانة الكتب ، أو قسم الرفوف الذي يكون بمثابة الرف السفلي ، ووظيفته تثبيت وحدة الرفوف .

shelving capacity

سعة / طاقة الرفوف

طاقة المكتبة على تخزين المواد المتنوعة ويعبر عنها بالعدد الإجمالي للأقدام أو الأمتار الطولية للرفوف نفسها ، أو العدد الكلي للأقدام المربعة المخصصة للرفوف ، أو عدد المجلدات والمواد الأخرى التي يمكن أن تسعها الرفوف . تسمى أيضاً :

book capacity, shelf capacity, volume capacity

see also : stack capacity.

shift

١ ـ إزاحة . تحريك . نَقْل . زحزحة

أ) ـ مفتاح على لوحة مفاتيح يغيّر وظيفة المفاتيح الأخرى كي تطبع مجموعة رموز بديلة ، كحروف كبيرة بدلا من حروف صغيرة مثلا .

ب) حركة بتات في سجل تخزين إلى اليمين أو اليسار ، وتشمل هذه الحركة موضعاً واحداً في كل مرة .

جـ) حركة رموز في كلمة إلى اليمين أو اليسار ، وتشمل هذه الحركة رمزاً وحدا في كل مرة . وتتم هذه الحركة في معالجة الكلمات لإيجاد فسحة لكلمة جديدة تقحم في سطر من نص .

٢ ـ أزاح

shelf reading

قراءة / مراجعة الرفوف

عملية تدقيق ترتيب المواد المكتبية على الرفوف في المخزن أو في أي منطقة تخزين أخرى للتأكد من أن كل مادة مرتبة في مكانها المحدد طبقاً لرقم طلبها (راجع : call number) يسمى أيضاً :

reading shelves, shelf tidying

shelf register *see* shelf list

shelf support

حامل / دعامة الرف

الجزء الرأسي أو الهيكل في تركيبة الرفوف الذي يمسك بالرفوف بطريقة مباشرة كما في حالة الرفوف الملتصقةبالحامل أو بطريقة غير مباشرة كما في حالة الرفوف التي ترتكز على كابولي أو مسامير مثبتة عن طريق ثقوب بالحامل .

see also : uprights.

shelf tidying *see* shelf reading

shell — **قشرة**

مصطلح في الطباعة ، يعني لوح الطباعة قبل تقويته بالمعدن .

shellac tissue — **نسيج اللُّك**

نسيج مصمغ بصمغ اللُّك يستخدم للصق الصور بالتسخين والضغط .

shelving — **١ ـ الترفيف**

عملية صف أو ترتيب الكتب والمواد الأخرى على الرفوف بطريقة صحيحة .

٢ ـ الرفوف

مصطلح جمعي يعني ، جميع الرفوف الموجودة بالمكتبة والتي تَصَفّ عليها الكتب والمواد الأخرى وهي أنواع منها :

الرفوف المتحركة	adjustable shelving
الرفوف الكتيفية	bracket shelving
الرفوف الكابولية	cantilever shelving
الرفوف المُحْكمة	compact shelving
رفوف لُنديا	Lundia shelving
الرفوف متعددة الطبقات	multi-tier stack

أ) حرك رموزا .

ب) ضغط مفتاح الإزاحة على لوحة مفاتيح .

shiner **بقعة براقة**

شوائب معدنية في الورق تُرى على هيئة بقعة دقيقة لامعة على سطح الورق ، وقد يرجع وجودها إلى وجود مادة الميكا في طين الكاولين china clay الذي يستعمل في الحشو (راجع : loading) حيث يضغط ليصبح بقعة نصف شفافة أثناء مرور عجينة الورق بين أسطوانات التشطيب .

أما المواد الصلبة فإنها تسقط عن الورق تاركة ثقوباً دقيقة .

shipping room

حجرة الاستلام والتصدير

منطقة بالمكتبة تسلم فيها الطرود والخطابات البريدية والمواد الأخرى حيث تفرز ثم تُرسل إلى الوحدات المختصة بالمكتبة ، كما تُرسِل إليها وحدات المكتبة المواد التي يراد تصديرها خارج المكتبة .

تسمى أيضاً : receiving room

shoe **حدوة**

مصطلح في التجليد ، يشير إلى القطع المعدنية التي تثبت على حواف غلاف الكتاب في الأركان وفي بعض الأحيان ، أسفل كعب الكتاب لحماية جلد الغلاف .

shoot **يُصَوِّر (فوتوغرافياً)**

يلتقط صورة فوتوغرافية .

shooting stick

عصا السُّخج

مصطلح طباعي . أداة معدنية أو خشبية تستعمل لطرق الأقفال الخشبية التي تستعمل لربط الصفحات أو السَّحالي quoins لتسويتها وتثبيتها في أماكنها في الشاسيه (راجع : chase) .

short «and» *see* ampersand

short cataloging

فهرسة مختصرة / موجزة

أسلوب الفهرسة الذي يُدَوِّن فقط على البطاقة إسم المؤلف ، والعنوان الرئيسي . وتاريخ النشر .

short-circuit **دائرةُ قَصْرٍ**

وصلة ذات مقاومة متخفضة تعترض مصدر الفلطية الكهربية أو بين جانبي دائرة كهربائية أو خط . فإذا إعترضت التيار الكهربائي فإنها تحدث تدفقاً زائداً للتيار ، مما ينتج عنه عطباً في التيار الكهربائي .

short descenders

سيقان هابطة قصيرة

الحروف الصغيرة ذات السيقان الهابطة مثل : g, p,... التي تكون أقصر من المعتاد .

short discount *see* discount

short film **فيلم قصير**

مصطلح يستعمل غالباً مع أفلام مقاس ٣٥ مم ذات أطوال أقل من ٣٠٠٠ قدم أو ثلاث بكرات أفلام أو أقل (٣٣ دقيقة) مقاس ١٦ مم .

see also : feature film.

short form cataloging *see* short cataloging

short grain **الاتجاه العرضي للألياف**

الورق الذي تمتد أليافه في الإتجاه القصير من الفرخ .

see also : grain direction, long grain.

shorthand **إختزال**

كتابة سريعة تظهر فيها الكلمات والحروف في شكل مختصر .

short letter **حرف قصير**

حرف مثل a, o, s ليس له ساق صاعدة أو هابطة .

see also : long letter.

short page **صفحة قصيرة**

صفحة عدد أسطرها أقل مما حُدد من قبل . والمكان الفاضي في أسفلها يمكن أن يملأ بأشكال زخرفية .

see also: long, page, type page.

short wave (s-w) **موجة قصيرة**

تعبير عام يستخدم بالنسبة للطول الموجي أقصر من ٢٠٠ متر ، ويناظر ذلك ترددات تفوق أعلى تردد نطاق إذاعي .

shot **لقطة (فوتوغرافية)**

shoulder **كتف الحرف**

١ ـ قمة ساق الحرف الطباعي المتحرك movable type

وأجزاؤه هي :

الحافة المائلة bevel

والذقن beard

وخط القاعدة line

والمَحْمل الجانبي side bearing

أما السطح (راجع : face) فإنه يكون فوق الحافة المائلة . أنظر الشكل تحت .type.

٢ ـ مصطلح في التجليد (راجع : ridge) .

٣ ـ في التصوير المصغر ، جزء منحنى الحساسية الضوئية sensitometric curve الذي يبدأ فيه الخط المستقيم في الانحناء . .

shoulder head **عنوان كتفي**

عنوان فرعي مطبوع على سطر منفصل متحاذي مع هامش النص ، وبينه وبين السطر الذي يليه سطر فاضي . وهو متفرع من العنوان العرضي (راجع : cross head) . ويتفرع منه العنوان الجانبي (راجع : side head) .

see also: heading, shoulder note.

shoulder note

حاشية كتفية

ملحوظة هامشية أو عنوان فرعي مطبوع في الهامش في الركن العلوي من الصفحة .

see also : marginal note, shoulder head.

show-case **نافذة عرض**

show through

الرؤية من الوجه الآخر

حالة يمكن معها رؤية الصورة المطبوعة على أحد

short ream **رزمة قصيرة**

رزمة ورق تحتوي على ٤٨٠ فرخ .

see also : long ream, ream.

shorts **كتب غير متوفرة**

الكتب التي ترسل فيا بعد بسبب عدم توفرها في مخازن التاجر عند استلام أمر التوريد .

short score **مدونة قصيرة**

مخطط مُجْمل يُعده الملحن لعمل مجموع ، تُبيِّن فيه الملامح الرئيسية للتلحين على مدارج قليلة .

see also : clos score, condensed score, score

short stop *see* stop

short story **قصة قصيرة**

قصة كاملة تتراوح عدد كلماتها بين ١٠٠٠ ـ ٨٠٠٠ كلمة .

short-term film

فيلم قصير الأجل

فيلم فوتوغرافي محمض ، تصل مدة صلاحيته للحفظ إلى أقل من عشر سنوات .

see also : archival film, long-term film, medium-term film.

short-term planning

تخطيط قصير المدى

وضع خطة لفترة تالية تمتد من سنة إلى ثلاثة سنوات . وهي عادة خطة متحركة تراجع وتعدل مرة كل ثلاثة أشهر خلال أول سنة من سنوات المستقبل هذه ، ثم كل ستة أشهر خلال السنتين الثانية والثالثة .

short title **عنوان مجتزأ**

الجزء من العنوان حتى القطع المنطقي الأول والذي يمكن تمييز العمل به في الفهرس أو البيليوجرافية .

short-title system

نظام العنوان المجتزأ

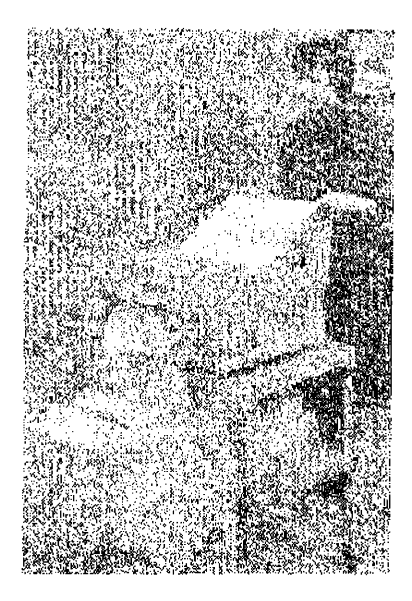
نظام الاحالات البيليوجرافية في المطبوعات الذي يستخدم الشكل المختصر لعنوان الكتاب أو المقالة وذلك بعد ذكر العنوان كاملا في أول إحالة .

وجهي الفرخ من وجهه الآخر عند تعريض هذا الوجه الآخر لضوء منعكس .

يسمى أيضا : bleed through

see also: strike through.

shredder **آلة إتلاف الأوراق**



shut down

يوقف (الماكينة أو سلسلة الإنتاج)

shutter **غالق**

أداة ميكانيكية مصممة لتنظيم زمن مرور الضوء خلال فتحة عدسة الكاميرا إلى الفيلم أو الورق الحساس أثناء التعريض .

see also : electronic shutter.

shutter speed سرعة الغالق

طول المدة الزمنية التي يتعرض فيها الفيلم أو الورق الحساس للضوء عندما يفتح الغالق ثم يغلق .

SI (system international d'unites) *see* metric system

si (silent) **صامت**

sic **كذا**

مصطلح لاتيني يشير إلى أن الكلمة أو الجملة التي تسبقه منقولة كما وردت من غير تعديل . وفي الفهرسة تكتب بين معقوفتين ،

مثل : Some of me pomes [sic]

وصحتها : my poems

side **١ - جانب (أيمن أو أيسر)**

الجانب الأيمن أو الأيسر للحرف الطباعي عندما يكون السطح الطباعي face متجهاً لأعلى ويكون الجانب المواجه هو بطنية الحرف belly ، أما الجانب المختفي بالخلف فهو كعب الحرف back

٢ - غلاف أمامي أو خلفي

الجلدة الأمامية أو الخلفية للكتاب المجلد .

side bearing **مَحْمِل جانبي**

مصطلح طباعي ، يعني مساحة الكتف shoulder على جانبي الحرف القابل للتحريك movable type ، التي تتحكم في كمية المساحة البيضاء التي تترك بين الحروف عند صفها في سطور .

sidehead (side heading) **عنوان جانبي**

عنوان فرعي قصير يقسم الفصل chapter إلى أقسام sections ، يبعد من الهامش ١ إم ويطبع غالبا بالحروف المائلة ولكنه قد يطبع بالحروف الكبيرة caps أو بالحروف السوداء الثخينة . ولا يحتل سطرا بمفرده ، كما أنه يقع في بداية الفقرة . وهو يعتبر التفريع الثالث من تقسيمات النص داخل الفصل وهو متفرع من العنوان الكتفي (راجع : shoulder head) الذي هو تفريع من العنوان العرضي (راجع : cross head) .

see also : heading(4).

side lettering *see* side title

side note **حاشية جانبية**

حاشية هامشية marginal note يكون مكانها على هامش النص وتكون حروفها ذات حجم أصغر من حروف النص. (راجع : marginal note). تسمى أيضاً :

hanging shoulder note وفي بعض الأحيان تحل محل العنوان العرضي (راجع : cross- head) ، ولكنها في العادة توضح النص ، وإذا قرئت جميع

side stub كعب جانبي . أرومة جانبية

كعب النموذج (مثل كعوب الشيكات) الذي يكون على جانب النموذج بدلا من وجوده في نهايته .

side title عنوان الغلاف الأمامي

عنوان مضغوط على الغلاف الأمامي للكتاب المجلد .

see also : binder's title, cover title.

side-wire يدبس من الجنب

يخزم جنب الملزمة أو الكراسة بالدباسة .

sig. *see* signature

sigil كود زمني

كود (راجع : Coden) زمني تخصص فيه الأربعة حروف الأولى لتمثيل تاريخ النشر متبوعة بالحروف التي تمثل العنوان .

sigillography علم / دراسة الأختام

علم أو دراسة الأختام ، وهو فرع من دراسة الوثائق التاريخية أو الدبلوماتيقا diplomatics يسمى أيضا : sphragistics

SIGLE (System for Information on Grey Literature in Europe)

نظام المعلومات عن الإنتاج الأدبي غير المنشور في أوربا

(راجع : grey literature) .

sign ١ ـ علامة

علامة أو أداة لها معنى معروف معين وتستعمل محل الكلمات ، أي علامة إيديوجرافية ideographic mark ، أو شكل ، أو صورة تستخدم في الكتابة أو الطباعة لتمثيل مصطلح أو مفهوم فني .

٢ ـ علامة حسابية

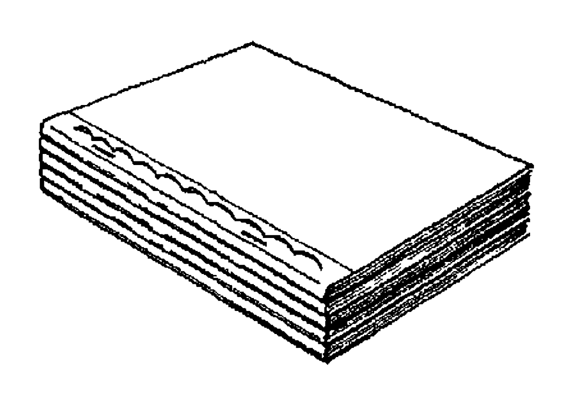
رمز يبين ما إذا كان عدد ما سلبيا (−) أو إيجابيا (+) . وعدد بدون علامة حسابية يعتبر إيجابياً .

الحواشي الجانبية فإنها تكون بمثابة مستخلص للكتاب كله .

side sewing خياطة جانبية

طريقة في التجليد لتثبيت الأوراق التي تؤلف الكتاب وذلك عن طريق خياطة الملازم المتتابعة كل في الملزمة التي تليها . وهي تتضمن الخياطة على الحرف overcasting واللفق oversewing

see also : side stitching.



side sorts *see* odd sorts

side stick *see* chase

side stitching خزم جانبي

طريقة في التجليد لتثبيت الأوراق التي تؤلف الكتاب حيث تخرم الأوراق المنفصلة أو الملازم قريبا من هامش الكعب عن طريق تمرير خيط أو سلك خلال الأوراق كلها .

تسمى أيضا : flat stitching, side sewing, stab stitching

فإذا استخدم السلك بدلا من الخيط فإن العملية تسمى : الخزم بالسلك (راجع : wire stabbing)

see also: block stiching, flat stitching, saddle stitching, side sewing, singer sewing, wire stabbing.

signal **إشارة**

١ ـ نبضة كهربائية مرسلة أو مستقبلة تقوم بنقل البيانات أو الصوت أو الصورة عبر دائرة أو قناة من موقع لآخر .

٢ ـ المخابرة ، أو الرسالة أو الظاهرة ، المطلوب حملها فوق جهاز اتصال معين .

signal, light **إشارة ضوئية**

signal light **ضوء إشارات**

ضوء مصمم بصفة خاصة لارسال رسائل شفرية باستخدام أشعة ضوئية مرئية مقطوعة ، أو منحرفة بواسطة وسائل كهربائية أو ميكانيكية .

signalling **إرسال الإشارات**

طريقة للدلالة على وجوب إرسال مخابرة معينة ، عند نهاية استقبال دائرة إتصال معينة .

signature (sig.) **١ ـ ملزمة**

فرخ ورق مطبوع ومطوي أو جاهز للطي يكوّن ملزمة في كتاب ، وكذلك كل ما يضاف إليه من لوحات أو أوراق ، والذي تخصص له علامة signature mark .

يطلق عليها أحيانا : quire, section, gathering

٢ ـ علامة الملزمة

(راجع : signature mark) .

٣ ـ توقيع

الإسم أو الحروف الأولى من الاسم التي تكتب بخط اليد لاعتماد وثيقة معينة .

signature and catchword line

سطر علامة الملزمة والكلمة المفتاحية

السطر المطبوع في الكتب القديمة الذي يحمل علامة الملزمة والكلمة المفتاحية . ويكون عادة أسفل آخر سطر في النص .

يسمى أيضاً : السطر الدلالي direction line فإذا كانت علامة الملزمة والكلمة المفتاحية على سطرين منفصلين فإن السطر السفلي يسمى السطر الدلالي .

see also : dicrection line.

signature line

سطر الملزمة

سطر مطبوع على أول صفحة من مطبوعات الحكومة الأمريكية في الركن الأيسر أسفل الصفحة يتضمن رقم الجاكيت ، تاريخ الطبع ورقم الملزمة . مثل : (271-255, 81-10)

signature mark **علامة الملزمة**

علامة مميزة أو حرف أو رقم أو توليفة منها ، مطبوعة على فرخ الورق أسفل أول صفحة ، وعلى الأوراق التالية في بعض الأحيان في كل ملزمة في الكتاب أو الكراسة لتحديد ترتيب عملية طي أفرخ الورق وتجميعها . فإذا أريد إضافة لوحات أو أوراق للملزمة فإن تلك اللوحات أو الأوراق ترقّم هي الأخرى لتحديد مكانها الصحيح . وهذه العلامات كانت تكتب أو تختم على الملازم حتى عام ١٤٧٢ عندما قام

Johann Koelhoff of Colonge

بطبع علامة الملزمة على آخر سطر في الصفحة . وفي العادة يقوم مجلد المخطوطات بقص علامة الملزمة . وكلّ ملزمة لها علامة مختلفة ، فإذا استخدمت الحروف الأبجدية كعلامات فإنها توضع على الملازم في ترتيبها الأبجدي ، ولا تستعمل الحروف الثلاثة J, V, W حتى لا يحدث أي لبس مع الحروف الأخرى . ففي المخطوطات القديمة كانت لغة الكتابة هي اللغة اللاتينية ، حيث كان حرف I يقوم مقام حرفي I, J ، وحرف V يقوم مقام U, V ولم يكن هناك حرف W . وقد استعملت الحروف الصغيرة كما استعمل حرفين وثلاثة في الترتيب ، وكذلك الحروف الكبيرة والحروف الصغيرة .

وعلامات الملازم لا تستخدم في الكتب الأمريكية .

يطلق عليها أيضاً : signature فإذا استخدمت

الأرقام ، وكانت الملازم تتألف من ١٦ صفحة ، فإن الأرقام ١ ، ٢ ، ٣ ، الخ . توضع على الصفحات ١ ، ١٧ ، ٣٣ ، . . . الخ .

see also: collation, collating mark, designation mark, direction line, section, title signature, volume signature.

signatures, list of *see* register (1)

signature title **عنوان الملزمة**

شكل مختصر لاسم المؤلف و / أو عنوان الكتاب يذكر على نفس سطر علامة الملزمة signature mark ولكن في الهامش الداخلي للصفحة الأولى من كل ملزمة في الكتاب المتعدد الملازم .

يسمى أيضا : title signature

signed **موقّع**

signed edition *see* autographed edition

see also : limited edition .

signed page **صفحة مُعَلَّمة/ مُسوَّمة**

أول صفحة في الملزمة، أي الصفحة التي توضع عليها علامة الملزمة ، (راجع : signature mark) .

significance **معنوي . دال**

درجة الاحتمال في اختبار الفرضية الإحصائية statistical hypothesis بأن فرضية العدم null hypothesis سوف تُرفض عندما تكون هي الصحيحة وذلك ناتج عن عوامل الصدفة عند اختيار العينة .

ودرجة الاحتمال هذه يحددها الباحث لنفسه قبل القيام ببحثه بحيث يكون مستوى المعنوية significance level منخفضا (مثلا ٥ أو ١ في المائة) حتى تكون درجة الثقة عالية في الحكم على صحة فرضية العدم .

significance level

مستوى المعنوية/ الدلالة

مقدار المعنوية في الفرضية الإحصائية statistical hypothesis الذي يختاره الباحث عند تصميمه للاختبار الإحصائي .

see also : significance .

significant digit **رقم دال / معنوي**

١ ـ رقم ذو أهمية في تحديد قيمة العدد عند التقريب .

٢ ـ رقم يظهر في معامل أحد الأعداد عند كتابة هذا العدد كمكافيء بين ١ ، ٩,٩٩٩ مضروباً في إحدى قوى ١٠ ، وعلى ذلك فإن العدد ٠,٠٠٩٤٣٢ الذي يساوي ٩٤٣٢ × ١٠^-٣ يشتمل على أربعة أرقام معنوية .

significant letter code

كود الحروف الدالة

كود في استرجاع المعلومات يتألف من الحروف الهامة أو الدالة التي تتألف منها الكلمة .

significant punctuation *see* filing code

significant words **كلمات دالة**

الكلمات في كشاف التباديل (راجع : permuted title index) التي يُسمح بتكشيفها بسبب عدم وجودها في قائمة الإستبعاد (راجع : stop list) .

sign manual **توقيع بخط اليد**

توقيع يكتبه الشخص بخط يده ، وخاصة توقيع الحاكم أو رئيس دولة ليعطى سلطة للوثيقة الحكومية .

sign-off **إنهاء**

إجراء يتخذ لانهاء جلسة على طرفية الحاسب يسمى أيضاً : إجراءات إنهاء , logoff procedure

sign-on **بدء**

١ ـ إجراء يُتَّخذ لبدء جلسة على طرفية الحاسب .

يسمى أيضاً : logon procedure .

sign-reversing process

عملية إنعكاس القطبية

عملية الاستنساخ التي يعكس فيها التحميض

يفضل استخدام هذا النوع من الطباعة في إنتاج الاعلانات الملوّنة وعلامات المرور والاعلام والشارات ، والطبع على المنسوجات والفخار والعبوات الزجاجية ، وأغلفة الكتب المغلفة بقماش .

see also : screen printing.

silver bath **حمّام فِضّة**

مغطس أو حوض من محلول نترات فضة مُحَمَّضة ، يستخدم في تحسيس الألواح للتصوير الفوتوغرافي بالكلوريون الرطب (غير الجاف) .

silver densitometric testing method

طريقة اختبار مقياس كثافة الصورة الفِضية

طريقة لقياس الهيبو hypo المتخلف على الفيلم الذي تم إظهاره .

see also : methylene blue.

silvered **مفضض**

حواف الكتاب التي طليت بالفضة بدلاً من الذهب .

silver film **فيلم فِضّة**

الفيلم المغطى بطبقة حساسة من هاليد الفضة . ويشمل المصطلح الأفلام الفضية الجافة غير الجيلاتينية وكذلك أفلام هاليد الفضة ، التي تغطى بهاليد الفضة المعلقة في الجيلاتين والتي تحمض بالأسلوب السائلي wet process ويعتبر الكثيرون فيلم الفضة الفيلم الوحيد المناسب للاستمرارية الوثائقية archival permanence وتتألف الصورة بعد التحميض من فضة معدنية .

silver fish **السمك الفِضّي**

حشرات تحدث ضررا سطحيا للورق والكتب والوثائق وتأكل الأصباغ واللواصق . وقد تهاجم الأفلام الفوتوغرافية .

silver halide **هاليد الفضّة**

إتحاد الفضة مع أحد أعضاء عائلة الهالوجينات halogen ، لتكّون كلوريد الفضة ، أو بروميد الفضة ، أو يوديد الفضة ، أو فلوريد الفضة .

العادي للصور الكامنة قطبية (راجع : polarity) الأصل .

يسمى أيضاً : negative- working process

silent filmstrip *see* filmstrip

silhouete

١ - «يُسَلْوِت» . يرسم صورة ظلية

يزيل الخلفية غير الضرورية من صورة ظلية لإحداث تأثير بالخطوط .

٢ - المُسَلْوَتَة . صورة ظلية

طبعة ، صورة ، رسمة ، أو أي عمل آخر فني أزيلت خلفيته .

silicon chip **شطفة سيليكون**

(راجع : chip) .

silked **رُمِّم بالحرير**

ورقة تم ترميمها بالحرير الشفاف من كلا وجهيها .

silking **الترميم بالحرير**

عملية ترميم الورق باستخدام قماش شيفون حريري أو أي مادة أخرى شفافة على وجه واحد من الورقة أو علا كلا الوجهين .

see also: lamination.

silk paper **ورق حرير**

ورق كان يصنع في بغداد بالعراق في العصور الوسطى وكان مشهوراً في بلاد فارس . حيث كان يصنع من الكتان . كما يطلق المصطلح أيضاً على نوع الورق الذي يحتوي على كمية من الألياف القصيرة الحريرية الملونة ، أو التي تحتوي على أي صنف من الألياف الحريرية أو المعدنية التي تمتد خلال الفرخ ، وهو ما يستعمل في طباعة الأوراق النقدية والتي ليس من السهل تزييفها .

silk screen priniting

طباعة بشبكة حريرية

طباعة نافذة من شبكة أو شاشة حريرية مسامية . يتم الطبع من خلال هذا السطح المسامي ، مع استعمال حبر سائل مناسب ، حيث يُنشر الحبر على السطح ويعمل على ضغطه لإنفاذه من خلال الشبكة باستخدام ضاغطة أو ممسحة مطاطية .

silver halide film **فيلم هاليد الفِضّة**
(راجع : silver film) .

silver halide paper **ورق هاليد الفِضّة**
ورق يستخدم في ماكينات الاستنساخ اللاعدسية lensless copying machines .
وتعد النسخة السلبية بالطريقة العادية في التحميض (الإظهار ، الشطف ، التثبيت ، الغسيل ، التجفيف) وذلك قبل إعداد النسخة الموجبة .

silver image **صورة من الفِضّة**
(راجع : color development) .

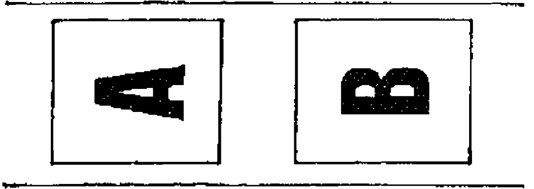
silverless film **فيلم لافِضّي**
أفلام تستخدم في الطباعة خالية من الفضة .
see also : silver film.

silver processes **التصوير بالفِضّة**
مجموعة من العمليات التي تستعمل مواد مُحَسَّسة بهاليد الفضة لاستنساخ الوثائق . وهذه تشمل :
النقل بالانتشار diffusion transfer
والإيجابية المباشرة direct positive
(راجع : lensless copying) ، والفوتوستات photostat ، والاستنساخ بالضوء المنعكس reflex copying .
see also : dry silver.

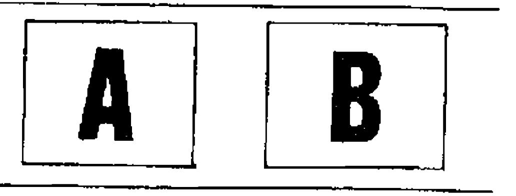
silver recovery
استعادة الفِضّة
إستعادة الفضة من محلول التثبيت . ويمكن ترسيب الفضة بإضافة سلفات الصوديوم أو بودرة الزنك أو ترسيبها الكتروليتيا (بالتحليل الكهربائي) على كاثود يُعلّق في محلول التثبيت . ويمكن استعادة حوالي ٩٠ في المائة من الفضة الموجودة في المحلول .

simple subject *see* compound subject

simplex **الترتيب المفرد**
ترتيب الصور على الميكروفيلم ، حيث تصور صورة واحدة فقط بعرض الفيلم . والترتيب يكون إما رأسياً ، وفي هذه الحالة يسمى :
الترتيب السينمائي cine أي كتركيب الصور على الشريط السينمائي (راجع : cine orientation) .



وإما أفقياً ، وفي هذه الحالة يسمى : ترتيب المسلسلات الهزلية comic أي كترتيب الصور الهزلية على صفحات الجرائد والمجلات (راجع : comic orientation) .



simplex channel **قناة مفردة**
قناة تسمح ببث الإشارات في اتجاه واحد .

simplex paper *see* photographic paper

simplex transmission **إرسال مفرد**
إرسال بيانات عبر قناة في اتجاه واحد فقط .
see also : duplex transmission, half- duplex transmission.

simplified cataloging **فهرسة مبسطة**
الإيجاز في بيانات الفهرسة والإقلال من عدد المداخل الإضافية لتخفيض التكاليف أو تبسيط المعلومات بالفهرس .
تسمى أيضاً : brief cataloging
see also : full cataloging, limited cataloging, short cataloging.

simplified filing **التصفيف المبسط**

طريقة لتصفيف بطاقات الفهرس أو مداخل الكشاف تتجاهل القواعد الدقيقة للترتيب من أجل السرعة . فمثلاً ، في حالة بطاقات الإعارة في النظام اليدوي يمكن ترتيبها باسم عائلة المؤلف وأرقام الإضافة فقط مع تجاهل العناوين والحروف الاستهلالية باسم المؤلف .

SIMSCRIPT **سِمْسِكربْت**

لغة برمجة خاصة بالمحاكاة (راجع : simulation) .

simulate **يحاكي . يناظر . يماثل**

١ - يمثل مظاهر معينة لسلوك نظامٍ مادي أو مجردٍ بسلوك نظام آخر .

٢ - يمثل أداء آلة أو نظام أو برنامج للحاسب بآلة أخرى أو نظام آخر أو برنامج آخر . فمثلاً يمثل أداء حاسبٍ بحاسبٍ آخر ، أو يمثل سلوكُ نظامٍ ماديٍّ ببرنامجٍ للحاسب ، أو يمثل نظامٌ حي بنموذجٍ رياضي .

simulation

محاكاة . تماثل . تناظر . تقليد

محاولة بناء نموذج model مناظر للواقع الفعلي للمشكلة موضوع البحث ، وإخضاع هذا النمُوذج للتثبت والتغيير في بعض أجزائه لمشاهدة النتائج المختلفة عند كل تغيير ، ثم اختيار النتيجة التي تحقق أقصى فائدة لمتخذ القرار . والحاسب هو الوسيلة المثلى لإخضاع النموذج للتجربة والتحليل واختبار المؤثرات خلال تغيير أو تثبيت بعض العوامل المؤثرة . وكمثال على ذلك ، يمكن عمل محاكاة في المكتبة فيما يختص بوصول عدد من القراء إلى قسم الإعارة حيث أن الوصول في حد ذاته يعتبر عملاً عشوائيا (أي أنه يتم دون سابق تدبير) ، والمدة اللازمة لخدمة كل مستعير تعتمد على عدد الكتب التي يستعيرها الفرد واستيفاء الكتب لاجراءات الاعارة . . الخ .

والوقت من النهار والفترة من السنة الدراسية إذ أن حجم الإعارة في وقت الامتحانات يختلف عنه في أول السنة وهكذا . . وبناء على هذه المحاكاة يمكن تحديد عدد موظفي الإعارة اللازميين في كل وقت من اليوم ومن السنة وعدد الأجهزة الآلية اللازمة للإعارة .

simulator **محاكي**

أداة ، أو نظام ، أو برنامج للحاسب يقوم بتمثيل ماهية بعض العمليات .

simultaneous **متزامن . آني**

تشير إلى حدوث حدثين أو أكثر في نفس اللحظة الزمنية .

see also : sequential.

simultaneous access

وصول / تداول متزامن

وصول / تداول آني

(راجع : parallel access) .

simultaneous processing

معالجة متزامنة / آنية

إنجاز مهمتين أو أكثر لمعالجة البيانات في نفس اللحظة الزمنية .

(راجع : concurrent processing) .

simultaneous scanning **مسح آني**

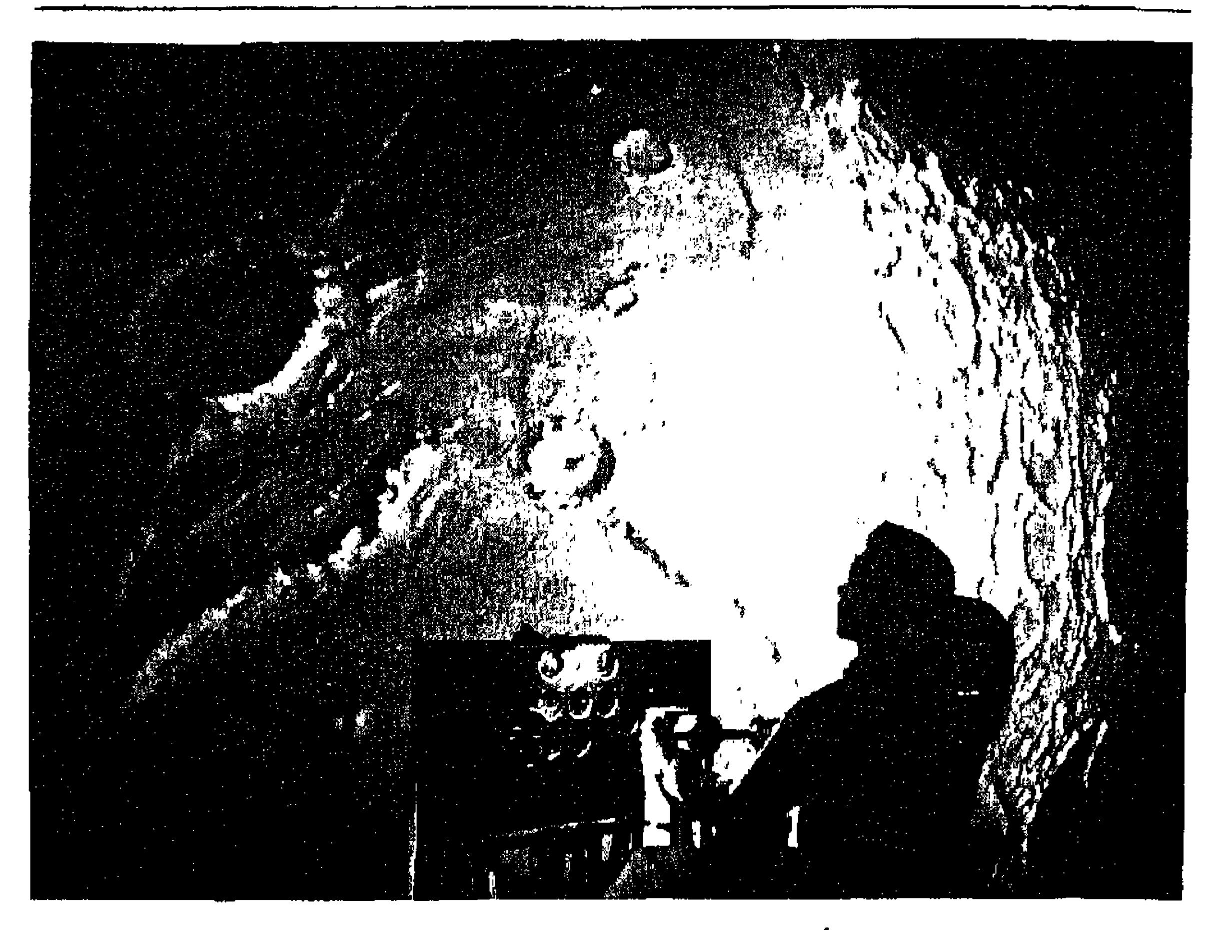
مصطلح في استرجاع المعلومات يعني ، طريقة لمسح الملف (راجع : file) كله في نفس الوقت . مثال على ذلك مسح ملف البطاقات المثقبة الحافة بإدخال إبرة في ثقب معين ورفع البطاقات بالإبرة حيث تسقط جميع البطاقات غير المطلوبة وتبقى على الإبرة جميع البطاقات المتعلقة بموضوع البحث .

simultanity **تزامن**

SIN (Subject Indicators Numbers)

أرقام مؤشر الموضوع

(راجع : PRECIS)



أجهزة اختبار محاكاة للهبوط على سطح القمر بمركز
أبحاث الفضاء بالولايات المتحدة NASA

الموضوعية تلك المحتويات الخاصة بالوثيقة السابقة التي تم تحديد رقم مؤشر موضوع لها . وقد اطلق عليها ابتداءً من ١٩٨٣ اسم ميكروفيش الاستناد الموضوعي Subject Authority Fiche .

see also : PRECIS, RIN

sine loco (s.l.) **دون مكان (د . م .)**

بدون مكان أي بدون إسم مكان النشر . يظهر المصطلح في بيانات الفهرسة بين معقوفتين ، هكذا [s.l.]

see also : no date.

sine nomine (s.n)

دون ناشر (د . ن .)

بدون إسم أي بدون إسم الناشر . يظهر المصطلح في بيانات الفهرسة بين معقوفتين ، هكذا [s. n.]

see also : no date

تستخدم أرقام مؤشر الموضوع قسم الخدمات الببليوجرافية بالمكتبة البريطانية عند اعداد السجلات الببليوجرافية المقروءة آلياً . وعند اتخاذ قرار بتحديد الموضوعات فإنها تسجل وتصبح جزءاً من الحزمة الموضوعية subject package التي تحتوي على المعلومات التالية : ١) خيط بريسي ، ٢) رقم تصنيف ديوي ، ٣) رقم تصنيف مكتبة الكونجرس ، ٤) رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس ، ٥) أرقام مؤشر الاحالة (راجع : RIN) . ورقم مؤشر الموضوع يخصص لكل حزمة موضوعية . والرقم يحدد الموضع الموجود فيه البيانات في الملف المحفوظ آلياً ويمكن استخدامه للاستدلال عليه في المستقبل . ويمكن اعادة استخدام رقم مؤشر الموضوع في الوثائق التي تضاف في المستقبل اذا طابقت محتويات حزمتها

singer sewing خياطة جانبية بالخيط

خياطة جانبية بالخيط بحيث يشمل الطول الكلي للمجلد .

see also : sewing , stabbing, thread stitched.

single aspect search

البحث عن موضوع مفرد

البحث عن جميع الوثائق التي يجمعها مدخل مشترك . مثلا : جميع الوثائق التي ألفها محمد حسن أو جميع الوثائق التي تعالج الموضوع س .

see also : search strategy.

single authorship تأليف فردي

تأليف يعتمد على جهد فرد واحد سواء أكان العمل يتطلب وظيفة واحدة أو عدة وظائف متنوعة .

single-columned على عمود واحد

single-concept film

فيلم أحادي المفهوم

فيلم سينمائي قصير على هيئة دائرة محفوظة في خرطوشة . ومثل هذه الأفلام مصممة لتوضيح عملية ، أو فكرة أو مفهوم أو لخلق مهارة في حرفة معينة ، حيث يعاد عرضه مرات ومرات دون توقف .

single-copy order plan

خطة طلب نسخة وحيدة

خطة ابتدعتها الجمعية الأمريكية لتجار الكتب American Booksellers Association تسمح لتجار الكتب الذين يطلبون نسخة واحدة من كتاب بالحصول على تخفيض تجاري كامل .

single core قلب مفرد / أحادي

صفة التصميم الأساسي للخرطوشة التي تحتوي على بكرة مفردة وبناء عليه يكون لها قلب مفرد . وهي لهذا تختلف في تركيبها وشكلها عن الكاسيت الذي يكون له قلبان .

single-cycling تدوير أحادي

تنفيذ البرنامج تعليمة تلو الأخرى .

single-entry charging system

نظام إعارة أحادي المدخل/البطاقة

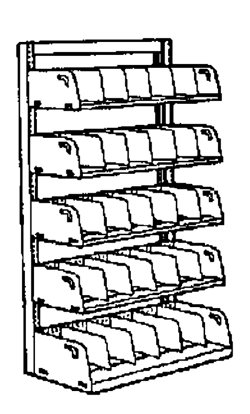
نظام إعارة يستعمل فيه سجل واحد للإعارة تدون فيه البيانات الخاصة بالمادة المعارة والمستعير ، ويرتب برقم طلب المادة المعارة . يسمى أيضا : one-card charging system

see also : double-entry charging system.

single-faced shelving

رفوف أحادية الواجهة

خزانة كتب ، أو مجموعة من خزانات الكتب ذات رفوف يمكن استعمالها من جانب واحد فقط ، وهي توضع غالباً مستندة إلى الحائط .



single-file reel بكرة الملف الواحد

single frame لقطة مفردة . إطار مفرد

اللقطة الفوتوغرافية التي يحدها خطان متصلان من الخطوط الشبكية على الفيلم ، وهي أصغر وحدة موجودة في شبكة الصور .

single-frame filmstrip *see* filmstrip

single-lens reflex camera *see* reflex camera

single look-up أحادي البحث

كشاف يعطي بيانات ببليوجرافية لكل مداخلة وبهذا فهو لا يستعمل الإحالات المرجعية cross references

single-Perforation film *see* motion-picture film

single quotes

علامات الاقتباس المفردة

الفاصلات العلوية المفردة التي تُستعمل لاقتباس نص داخل نص آخر مقتبس "...". وتسمى بعلامة الاقتباس المفردة لتمييزها عن علامة الاقتباس المزدوجة "...".

see also : double quotes.

single-revolution machine

ماكينة طبع بدورة واحدة

ماكينة طبع تدور فيها أسطوانة الكبسة باستمرار بسرعة ثابتة ويكون قطرها ضعف أسطوانة الكبسة الموجودة في ماكينة الطبع ذات الدورَتين two-revolution machine وفي النصف الأول من الدورة تتحرك النحاقة bed الى الأمام وتتم الكبسة (الطبعة) ، وفي النصف الثاني من الدورة تعود النحاسة إلى مكانها . وتختلف سرعة الدوران وسرعة عودة النحاسة من ماكينة لأخرى .

single-spaced

مكتوب على مسافة واحدة

single-tier stack

رفوف أحادية الطبقة

مخزن بدور واحد يكون ارتفاعه عادة ١/٢ ٧ قدم .

see also : multitier stack .

single-track recorder

مسجل أحادي المسلك

مسجل بشريط مغنطيسي ، يقوم بتسجيل مسلك واحد فقط فوق الشريط .

single weight paper

ورق مفرد الوزن

ورق تصوير حساس يتراوح سُمْكه بين ٠,٠٠٦٠ - ٠,٠٠٨٣ بوصة .

see also : photographic paper.

sink مَصَبّ . مَنْفذ . مُسْتقْبل

مصطلح في شبكات المعلومات ، يعني :

١ ـ حاسب أو نهاية طرفية terminal تستقبل وتجهز البيانات خلال قناة channel إتصال .

٢ ـ نقطة استخدام البيانات في شبكة المعلومات . تسمى أيضا : مصب بيانات data sink

see also : source.

sinkage غور . تغوير

بياض يترك في قمة الصفحة المطبوعة بجانب الهامش العادي ، مثل البياض الذي يترك في بداية فصل جديد .

sinking funds

الأرصدة المجمّعة/المتراكمة

مبالغ مالية تطرح جانبا أو تستمر مؤقتاً تخصص للصرف منها في المستقبل على أشياء محددة ، مثل إستبدال الأجهزة والمعدات ، أو توسيع خدمات الإنارة والتكييف .

SISO سيسو

خطة تصنيف هولندية للفهارس الموضوعية في المكتبات العامة ، نشرتها عام ١٩٥٨ الجمعية المركزية للمكتبات العامة في هولندة . وهي أساس خطة جريف Dr. Greve's «Hague Scheme» التي نشرت أولا عام ١٩٣١ . وهي تستخدم الترميز العشري ، وجداولها تشبه جداول التصنيف العشري العالمي وتصنيف ديوى العشري .

site data بيانات الموقع

بيانات كافية للتعرف على الموقع المادي الفعلي ومكان المواد على الرفوف .

site librarian **مكتبي موقع**

استعمال بريطاني ، يعني المكتبي المسئول عن مكتبة ضمن مجموعة مكتبات والتي لا يشتمل إسمها على أي من اللفظين : «فرع branch» أو «منطقة district» مثل المكتبة الموجودة في إحدى الوحدات التعليمية التابعة لأحد المعاهد الثقافية ، مثل الفنون التطبيقية أو كلية من الكليات .

site planning **تخطيط الموقع**

site visit *see* field visit

sittybus **رقعة العنوان**

رقعة العنوان التي كانت تُعرِّف أدراج البردي .
see also : scroll (1).

16mm film size 16 millimeter

فيلم مقاس ١٦ مم

sixteenmo (16·) *see* sextodecimo

sixtyfourmo (64 mo)

قطع الرابع والستين

فرخ ورق يطوى ٦ مرات ليكون ملزمة تتألف من ٦٤ ورقة ، أي ١٢٨ صفحة .
يسمى أيضاً : sexagesimoquarto

size **حجم**

١ ـ في الفهرسة ، قياس ارتفاع الكتاب . ويسمى الكتاب «ضيقا narrow» «إذا كان عرض الغلاف يقل عن $\frac{3}{5}$ ارتفاعه ، ويسمى «مربعا square» إذا زاد عن $\frac{3}{4}$ إرتفاعه ، كما يسمى «مستطيلاً oblong» أو «landscape» إذا زاد عرضه عن ارتفاعه . ويذكر العرض في الفهرسة اذا كان غير عادي أو عند فهرسة الكتب القديمة . فاذا ذكرت بيانات الارتفاع والعرض ، فان الارتفاع يذكر أولا . وتعطى المقاسات دائما بالسنتيمتر . أما رمز الطيّة ، مثل : f°, 4°, 8°, 12° فهو يشير إلى حجم بالتقريب .
see also : book sizes, fold symbol, foldings, type sizes.

٢ ـ مُقوِّم

في الورق ، خليط من الجيلاتين ، والشبَّة ، والفورمالد هايد يمر الورق خلاله بعد خروجه من ماكينة صناعة الورق ، من أجل الحصول على سطح أفضل ولطرد الماء .

٣ ـ مادة غروية

في التجليد ، مادة لاصقة توضع بين الغلاف والحروف التي تدون عليه .

size copy **دمية**

see also : dummy

sized paper **ورق مُقوَّم**

ورق أجريت عليه عملية تَقويم ، (راجع : sizing) .

size letters **حروف القطع /الحجم**

مجموعة من الرموز ، مثلا : قطع النصف = F folio ، قطع الربع Q = quarto ، . . . الخ . كانت تستعمل للدلالة على حجم الكتب .
see also : fold symbols, foldings.

size notation **رموز الحجم**

طريقة تحديد حجم الكتاب ، فقد يكون المقاس بالسنتيمتر ، أو بالبوصة ، أو برموز الطية (راجع : fold symbosl) أو بالحروف (راجع : size letters) .

size of books *see* book sizes

size of film *see* film size

size rule **مسطرة قياس القطع**

مسطرة طولها ٣٠ سنتيمتر مدون عليها المقاييس بالبوصة ، وحروف القطع (راجع : size letter) ورموز الطية (ن : fold symbols) تستعمل لقياس الكتب .

sizing

تقويم . قلفنة / معالجة بالراتنجات

إضافة بعض المواد إما إلى عجينة اللب (تقويم آلي) أو إلى سطح الورق أو الكرتون (تقويم سطحي) ،

وذلك لزيادة مقاومة السطح للنفاذ التلقائي للسوائل المائية وخاصة حبر الكتابة ـ وكذلك لمقاومة الانتشار السطحي لهذه السوائل . ويعالج الورق إما بالجيلاتين أو بالنشا ، أو بالراتنجات .

see also : size

SKED (Short Key Edit) **إسْكِد**

برنامج حاسب وضعته مكتبة الكونجرس لخلق مفاتيح أو أدلة فرز لتسجيلات مارك MARC records حسب رغبة المستفيد .

see also : LIBSKED

skeleton **هيكل**

في الطباعة ، القضبان المستعرضة التي تفصل الحروف المجموعة في صفحات في الفورمة الطباعية (راجع : forme) ، والتواضيب (راجع : furniture) التي تشكل هوامش الصفحة ، والعناوين الجارية وذلك بعد إزالة الحروف الطباعية بعد عملية الطبع استعداداً لوضع الصفحات التالية من نفس المطبوع .

skeleton abstract

مستخلص هيكلي

(راجع : telegraphic abstract) .

skeleton catalog card

بطاقة فهرسة هيكلية / تخطيطية

بطاقة فهرسة تخطيطية يبين عليها أسماء أجزائها ، تستعمل لتوضيح أماكن تلك الأجزاء لدارسي الفهرسة .

sketch

١ ـ مخطط . رسم تخطيطي

٢ ـ مسودة كتاب مخططة

٣ ـ نبذة عن حياة شخص .

٤ ـ مقطوعة

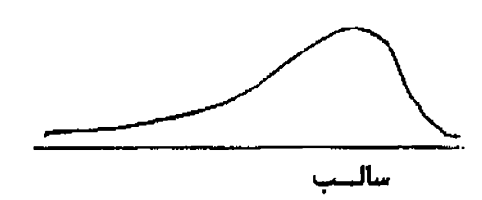
عمل موسيقي قصير .

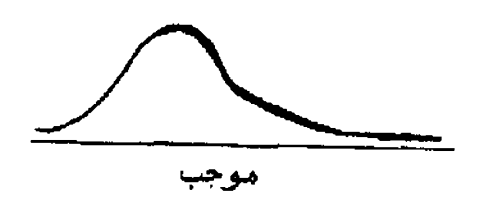
٥ ـ مشهد مسرحي هزلي . «اسكتش»

skew *see* optical skew

skewness **التواء . حيود**

في الإحصاء ، توزيع تكراري أو منحنى غير متماثل تماماً . والالتواء قد يكون موجباً أو سالباً .





والمنحنى الموجب هو المنحنى الذي يقع طرفه الطويل في الجهة اليمنى ، والمنحنى السالب هو المنحنى الذي يقع طرفه الطويل في الجهة اليسرى .

skim **يتصفح (كتابا ، الخ)**

skip **يتخطى**

في الحاسب ، يتخطى تعليمات مثلاً ، ويتقدم إلى التعليمات التالية .

skip instruction **تعليمة التخطي**

skippet

صندوق حفظ خشبي

علبة صغيرة من الخشب كان يحفظ بها قديما (العهود) أي الوثائق الهامة .

skiver **جلدأغنام رقيق**

جلد التجليد المصنوع من الجانب الذي يوجد عليه الشعر من جلد الأغنام المكشوط .

وغالباً ما يتم تشطيبه بطريقة تجعله مشابها لأغلى أنواع الجلد المستخدم في التجليد . وقد يستعمل المصطلح في وصف أنواع أخرى من الجلد .

s. l. *see* sine loco

slick **مجلة ممتازة /صقيلة الورق**

مجلة ذات توزيع عال مطبوعة على ورق مصقول ، تكون مجلة أدبية عادة تحتوي على قصص ، ويحصل المؤلفون على أجور أعلى من المجلات الرخيصة pulp magazines ؛ تسمى أيضا : slick paper

slide **شريحة**

مادة شفافة (فيلم أو زجاج) عليها صورة ذات بعدين تكون عادة مثبتة في إطار أو حامل ومصممة للاستخدام بواسطة جهاز عرض أو منظار . وأحجامها العادية ٣ ١/٤ × ٤ بوصة ، ٢ ١/٤ × ٢ ١/٤ بوصة أو ٢ × ٢ بوصة . وأكثرها استعمالا تلك الشرائح المصورة على أفلام مقاس ٣٥ مم والمثبتة في إطار مقاسه ٢×٢بوصة . ويبدو أن المصطلح transparency سوف يحل محل slide .

see also : transparency.

slide/audiotape

شرائح مع شريط سمعي

مجموعة من الشرائح يصحبها شريط سمعي ذو مسار صوتي ، كما قد تصحبها إشارة متزامنة لبدء عرض الشريحة التالية في الترتيب .

slide box *see* slipcase

slide case *see* slipcase

slide mount **حاضنة الشرائح**

إطار من الورق المقوى أو البلاستيك مقاسه ٢ × ٢ بوصة ، يستخدم لحفظ وعرض الشريحة .



slab serif **ذَنَّابَة مسطحة**

في الطباعة ، ذنابة تتألف من شرطة أفقية سادة بدون حليات كالآتي :

Rockwell, Clarendon and Playbill are faces of this kind.

slanted abstract **مستخلص انحيازي**

مستخلص يعبر عن الأفكار ووجهات نظر مجموعة معينة من المستفيدين وذلك لتحقيق هدف معين لهم يسمى أيضا : special purpose abstract

slash *see* diagonal slash

slave **تابع**

تطلق على الشريط التابع الذي يسجل من الشريط الأصل .

salve computer **حاسب تابع**

salve memory **ذاكرة خادمة**

slave station **محطة تابعة**

في شبكة الاتصالات البيانية ، محطة البيانات التي اختارتها المحطة الرئيسية لتلقي رسالة .

تسمى أيضا : محطة ثانوية : secondary station ؛ محطة خاصة tributary station

sleeper

١ - كتاب يتواصل رواجه

مصطلح يستعمل في تجارة الكتب لوصف الكتاب التجاري trade book الذي كان عليه الطلب قليلا في البداية ثم زاد بخطوات ثابتة بعد ذلك .

٢ - الكتاب النادر الذي لا يعرف التاجر الذي هو في حوزته بقيمته الحقيقية .

sleeve **١ - حافظة**

غلاف واق للقرص الموسيقي ، مصنوع من الورق أو الورق المقوى .

يسمى أحياناً : jacket

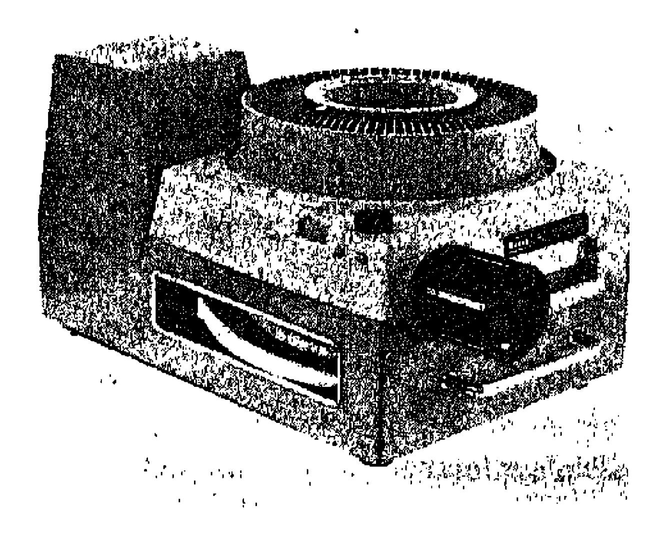
٢ - بالنسبة للأفلام (راجع : film jacket) .

slide projector

عارضة / جهاز عرض الشرائح

جهاز عرض الشرائح والشفافيات المثبتة في أطر صغيرة ، مقاسها ٢ × ٢ بوصة .

وبعض العارضات قد يصحبها تسجيل صوتي كما قد يكون بها أداة لدفع الشرائح آلياً .



slide rule **مسطرة حاسبة**

slide/tape *see* slide/audiotape

slide viewer **منظار الشرائح**

أداة مزودة بشاشة نصف شفافة لمشاهدة الشرائح عن طريق الإسقاط أو العرض الخلفي rear-screen projection وهناك أنواع عديدة ، منها ما يصاحبه تسجيل صوتي ، ومنها ما هو مزود بأداة دفع الشرائح آليا مع إمكانية العرض الصوتي .

sliding shelves

رفوف منزلقة / إنزلاقية

رفوف عريضة مصممة لتستوعب الكتب كبيرة الحجم ، ويمكن سحبها للخارج لتسهيل مهمة تداولها وكذلك للمحافظة على تجليدها .

see also : roller shelves.

slip **١ ـ جذاذة . بطاقة**

نموذج أو قطعة صغيرة من الورق تستخدم لكتابة ملحوظات أو تسجيل إجراء في العمل .

وتسبقها كلمة أخرى في معظم الأحيان ، مثل :

جذاذة استدعاء	call slip
جذاذة تاريخ الاستحقاق	date due slip

see also: p-slip.

٢ ـ يلغي الإعارة

يلغي إجراءات إعارة مادة كانت مستعارة من المكتبة وذلك بسحب بطاقة الإعارة من ملف الإعارات وإحلالها ثانية في المادة (استخدام أمريكي) .

see also : book card, discharging books , slips

slip cancel *see* paste-in

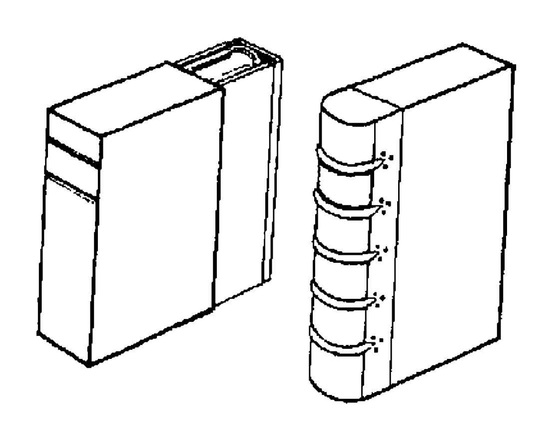
slipcase

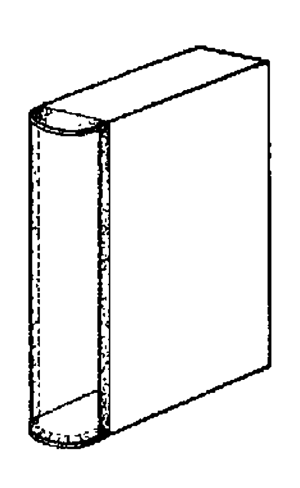
حافظة / علبة إنزلاقية

صندوق مصمم لحماية الكتب توضع فيه الكتب فلا يظهر منها غير كعوبها .

يسمى أيضا :

open-back case, slide box, slide case, slip-in case.





٣ - في الطباعة (راجع : galley proof, slip proof) .

see also : proof.

slipsheets أوراق عازلة

١ - ورق دشت أو عادم waste paper أو خشن يوضع بين الأوراق المطبوعة حديثا لمنع الحبر من النشع وتلوث الأوراق .

٢ - ورق نسيجي نصف شفاف يوضع بين أوراق الكتاب أمام الصور واللوحات لمنع نشع الحبر منها .

slit scan مسح طولي

في الحاسب ، طريقة تستخدم للقراءة البصرية للرموز optical character reading

sloping shelves رفوف مائلة

الرفوف السفلية في خزانة الكتب أو قسم من الرفوف يكون تركيبها مائلا حتى يمكن قراءة عناوينها وأرقامها بسهولة .

مرادف : tilted shelves

slotted cards بطاقات مشقوبة

بطاقات بها شقوب في صفوف . وتسجيل المعلومات بواسطة ثقب الفراغ بين ثقبين أو ثلاثة . وتحفظ البطاقات في حامل وعند الحاجة إلى البطاقات المسجل عليها معلومات بالذات تدخل أبرة في الثقوب التي تمثل الشيء المطلوب ثم يقلب الحامل فتتدلى البطاقات المطلوبة عن أماكنها ولكنها لا يختل ترتيبها ، ثم تفحص بالتالي :

see also: Dequeker system, edge-notched cards, marginal-hole punched cards.

soltted shelving رفوف مشقوبة

نوع من الرفوف المعدنية ذات قوائم رأسية صلدة مشقوبة بعرض الرف ، حيث تولج الرفوف في تلك الشقوب . وهذه الشقوب موضوعة على

slip catalog *see* page catalog

slip cover غلاف ورقي (لكتاب مجلد)

slip galley صينية أعمدة . جالية سُلَخ

صينية (جالية) مستطيلة الشكل وضيقة نسبيا ، تستخدم في حمل الأعمدة (السلخ) ، أي الأسطر الرصاص المجموعة ولكن لم تُوضب بَعْدُ على هيئة صفحات .

تسمى أيضا : column galley

slip-in case *see* slipcase

catalog law قانون مطبوع لأول مرة

قانون في صورته المطبوعة للمرة الأولى بعد موافقة الكونجرس الأمريكي عليه .

slippage افلات . تفويت

عيب ، أثناء الطبع المستمر ، ينتج عنه صور ضبابية ويحدث ذلك عندما ينزلق سطح الفيلم وهو في وضع التلامس مع سطح فيلم آخر .

slipping مخالصة الإعارة

استخدام أمريكي لإلغاء الإعارة ، (راجع : discharging books) .

slipping desk *see* circulation desk

slip proof

تجربة طباعية لوحية . تجربة سُلَخ

تجربة جمع أولية غير مُوضبة . تؤخذ من عمود مجموع في صينية (جالية) الحروف المجموعة . تطبع تلك التجربة على هيئة شريط ورق (سَلْخَة) طوله نحو ٤٥ سنتيمتر لأغراض المراجعة والتصحيح .

see also: gelldy proof, slip galley proof.

slips ١ - خيوط زائدة

قطع حبال الخياطة أو الأشرطة الناتئة من كعب الكتاب بعد خياطته والتي تلصق بعد ذلك في كرتون التجليد . تسمى أيضا : tabs

٢ - جذاذة ورقية عليها تعليمات للمجلِّد .

مسافات منتظمة لتسمح بتعديت الرفوف حسب أطوال المواد التي ستوضع عليها .

slow access storage
وحدة تخزين بطيئة الوصول

slow emulsion **مستحلب بطيء**
مستحلب فوتوغرافي ذو حساسية ضعيفة للضوء .

slow motion **حركة بطيئة**
سلسلة من المناظر البطيئة المصورة على شريط سينمائي أو شريط فيديو ، أو المناظر العادية التي تصور بسرعة أكبر من السرعة العادية فإذا ما عرضت تلك المناظر بسرعة عادية تبدو أبطأ في حركتها عن سرعتها الطبيعية . ويمكن كذلك الحصول على نفس التأثير إذا تم إبطاء جهاز العرض ليعرض عدداً أقل من اللقطات في الثانية عن سرعته العادية .

slow-scan television (SSTV)
تلفاز بطيء المسح
أداة تضغط الإشارات المرئية في عرض نطاق يسمح بإرسالها عبر خطوط التليفون . والتلفاز بطيء المسح لا يستطيع إعادة إنتاج الصور المتحركة ، حيث أنه يحتاج إلى عدة ثوان لإعادة إنتاج صورة واحدة .

sludge **كُدَارة**
مادة مترسبة على شكل ندفة الصوف تتكون في أحواض تحميض الأفلام .

slug **١ - سطر مسبوك**
شريط من سبيكة الرصاص بطول وعرض سطر الحروف وعلى حافته العليا حروف طباعيةقابلة للطبع على هيئة سطر حروف متواصل من قطعة واحدة ، مثل أسطر ماكينات الجمع السطري اللينوتيب والإنترتيب ، الخ .
٢ - قطعة توضيب
قطعة من الرصاص طويلة نسبيا ، على هيئة شريط ، إرتفاعها أقل من ارتفاع الحرف الطباعي ، تستخدم للفصل بين أسطر الحروف بمسافات بينية ، أو كمادة حشو لإحكام قفل «الفورم» في إطار (طوق) الطبع .

slug-casting machine *see*. line-casting machine, linotype, ludlow, typograph

slug-composition machine *see* line-casting machine

slur **تشوُّش . تربيش**
تلوث أو تلطخ ناتج من حدوث تحرك غير عادي أثناء الطبع للسطح الطباعي أو الورق . وقد يحدث هذا التشوش للحرف الطباعي ، أو النقطة الطباعية أو في الحواف السفلى للنقط الطباعية .

small capitals (s.c., s. cap, sm. cam., s. caps, small caps.)
حروف عالية صغيرة
تتميز الحروف العالية الصغيرة عن الحروف العالية الكبيرة بأن يكون حجمها $\frac{٢}{٣}$ حجم الحروف الكبيرة وكذا فان : A,B,C تكون في طول حرف x الصغير (راجع : x-height) ، بمقارنتها بالحروف الكبيرة A, B, C .
وتظهر في المخطوطة المكتوبة باليد أو في البروفات وتحتها شرطتين .
see also : capitals, lower case letters, upper case letters.

small demy *see* demy

small full score *see* score

small letter (l. c.) **حرف صغير**
حرف غير كبير ، مثل a, b, c, etc.

small-paper copy
نسخة / طبعة صغيرة الحجم
نسخة أو طبعة من كتاب طبعت على ورق أصغر من النسخة كبيرة الحجم large-paper copy تسمى أيضاً : small-paper edition

small-paper edition *see* small-paper copy

small pica بيكا صغير

حجم حرف طباعي لا يستعمل حاليا مقاس ١١ بنط .

small type (s/t) حرف صغير

في الطباعة ، حرف طباعي حجمه متوسط بين الحرف الذي استخدم في طباعة النص الرئيسي للكتاب وذلك الذي استخدم في الحواشي . وعامة ، أي حرف غير الحرف كبير الحجم .

smalt إسْمَلْتْ

زجاج أزرق من السليكا وأكسيد الكوبلت يسحق جيدا ليستعمل كوسيط ملون في صناعة الورق . يستعمل كحشوة كما أنه يقاوم الأحماض والقلويات والحرارة والرطوبة ولونه ثابت على الدوام . وهو ذو سعر مرتفع ، ويستخدم في الورق المصنوع يدويا وورق الكتابة الأزورية . وحيث أنه ثقيل ، فإنه يهبط داخل اللُّب إلى أسفل مما ينتج عنه تلوين أحد سطحي الورق أكثر من الآخر .

SMART (Salton's Magical Automatic Retriever of Texts)

سمارت (نظام سالتون للاسترجاع السحري الأوتوماتي للنصوص)

النظام الذي ابتدعه Professor Gerard Salton بجامعة Cornell عام ١٩٦٤ . ويقوم النظام باختزان نصوص الوثائق ويقابل الكلمات والجمل في استفسارات البحث بالكلمات الموجودة في النص .

وبالاضافة إلى كونه نظاما للاسترجاع ، فهو أداة علمية تستطيع ، بالإضافة إلى عمل أشياء أخرى ، أن تقارن فعالية أي وسيلة استرجاع بالنسبة إلى الوسائل الأخرى .

smart terminal *see* intelligent terminal

smasher *see* bumper

smashing كَبْس الملازم

كبس متون الكتب بعد خياطة ملازمها ، وقبل التغليف لتفريغ الملازم من الهواء .

see also : nipping

smashing machine ماكينة الكَبْس

ماكينة تستخدم لكبس متون الكتب بعد خياطة ملازمها ، (راجع : smashing) .

SMD *see* specific material designation

smearing ١ - توسخ الصورة

في الطباعة ، تلوث الصورة أو طمسها نتيجة للتحبير الزائد ، أو لاحتكاك الأفرخ المطبوعة قبل أن يجف حبرها .

٢ - طمس

عيب بالصورة التلفازية تظهر فيه الأجسام ممتدة أفقيا إلى ما وراء حدودها الطبيعية بطريقةمطموسة أو مشوهة ، ومن أسبابه التوهين الزائد للترددات الصورية العالية بالمستقبل التلفازي .

smoke detector مكشاف الدخان

جهاز كهربائي ضوئي يقوم بتشغيل وسيلة إنذار عندما يتجاوز الدخان بمدخنة أو بأي موقع آخر ، كالحجرة ، كثافة سبق تحديدها .

smooth antique *see* paper finish

Smyrna morocco

جلد أغنام سِمِرْنَاوِي

جلد أغنام مشطب بدرجة تشبه الجلد المراكشي (راجع : morocco) . وسِمِرنا هو الإسم القديم لأزمير Izmir ميناء على خليج أزمير بتركيا ، بآسيا الصغرى .

smyth sewing خياطة سميث

خياطة خلال ملازم الكتاب على ماكينة الخياطة Smyth ، وهي الخياطة المعتادة في تجليد الطبعات (راجع : edition binding) بدون إستخدام أشرطة (مصطلح أمريكي) .

see also : case.

s. n. *see* sine nomine

snag غير مُثْبت/مُدَوَّن

كتاب غير مدون بسجلات الإعارة (استخدام أمريكي) .

snag file **ملف المواد غير المحددة**

ملف تحفظ فيه المواد التي يصعب حفظها في الملف الرئيسي ، اما بسبب بعض مظاهر ضعف أو عيوب في تنظيم الملف الرئيسي ، أو أن حفظ تلك المواد في الملف الرئيسي سوف تجعله يؤدي وظيفة لم تكن جزءاً من تصميمه الأصلي .

snapshot dump

إفراغ إنتقائي عند الطلب

إفراغ على فترات مختلفة ، أثناء تشغيل الحاسب ، للبيانات المختزنة من أجل تقييم محتويات مخزن البيانات .

SNI *see* Standard Network Interconnection

snivet **إظلام رأسي تلفازي**

خط أسود رأسي متكسر ، يظهر قرب الحافة اليمنى لستار مستقبل تلفازي بسبب عيب في صمام التكبير الأفقي .

SNOBOL (string-oriented symbolic language)

سنوبل

لغة برمجة تستعمل في الحاسب لمعالجة تجاميع الرموز أكثر من البيانات الرقمية . وهي تستخدم أساساً في ترجمة البرامج . أنتجتها Bell Laboratories بالولايات المتحدة .

snow *see* static

sobriquet **كنية**

see also : nickname.

Social Science Citation Index (SSCI)

كشاف الاستشهادات المرجعية في العلوم الاجتماعية

(راجع : Institute for Scientific Information) .

social library **مكتبة إجتماعية**

مصطلح عام ، يعني جمعية من المتطوعين الذين يتبرعون بالأموال ويضعونها في حساب مشترك لاستخدامها في شراء المواد المكتبية . ويكون لكل فرد الحق في استخدام تلك المواد . ويطلق اللفظ بدون تمييز ، في بعض الأحيان ، على مكتبات الاشتراك subscription libraries ومكتبات الجمعيات بما فيها المكتبات العامة المملوكة athencums

وقاعات المحاضرات lyceums

والمكتبات التقنية mechanics' libraries

والمكتبات التجارية mercantile libraries

society **جمعية**

هيئة تتألف من مجموعة من الأفراد المنتمين إلى مهنة واحدة مثلاً ، ويجتمعون دوريا بسبب اهتمامات وأهداف مشتركة .

مرادف : associtation

see also : institution.

society library **مكتبة جمعية**

١ . مكتبة كونتها ، وتديرها جمعية ، ليستخدمها أعضاؤها ، ولكنها قد تكون ميسرة للآخرين مقابل رسم معين .

٢ ـ مكتبة تحتوي على مواد متخصصة تنظمها جمعية من الجمعيات ليستخدمها أعضاء الجمعية من ذوي الاهتمامات الموضوعية المعينة .

Society of American Archivists (SAA)

جمعية الأرشيفيين الأمريكيين

أنشئت عام ١٩٣٦ لخلق نوع من التعاون بين الأرشيفيين والهيئات الأرشيفية . وينحصر اهتمامها في الإدارة الأرشيفية ، وحيازة الحكومة للوثائق التاريخية وكذلك المعاهد شبه العامة .

تنشر المطبوع الفصلي :

the American Archivists

Society of Archivists

جمعية الأرشيفيين

أنشئت عام ١٩٤٧ للاهتمام بالأرشيف وحفظه ومساعدة الأرشيفيين على مناقشة مشاكلهم وتبادل المعرفة والخبرة الفنية في بريطانيا ودول

soft **ضعيف التباين**

مصطلح يتعلق بمستحلب التصوير أو المُظهر الذي ينتج عنه تباين منخفض (راجع : low contrast) .

soft copy **نسخة بصرية (على الشاشة)**

صورة تشاهد على شاشة أنبوب أشعة المهبط cathode - ray tube ، أو صورة ميكروية تشاهد على شاشة قارئة الصور الميكروية .

see also : hard copy.

softcover *see* paperback

soft gelatine transfer process

عملية نقل الجيلاتين الرخو

(راجع : transfer process) .

soft-ground etching

حفر الأرضية اللينة

١ ـ طريقة لحفر الألواح تنتج عن طريق طلاء اللوح بطبقة من الشمع ثم تغطيته بورق شف رقيق . ثم يرسم على الورق بالقلم الرصاص . وعند رفع الورق ستلتصق به بعض قطع طبقة الشمع تاركة محلها خطوطا مبرقشة على اللوح .

وعند معالجة السطح بالأحماض يعطى تأثيرا عند الطبع وكأن الصورة مرسومة بالقلم الرصاص أو الطباشير .

٢ ـ الحفر الذي يتم بالطريقة عاليه .

soft paper

ورق ضعيف التباينية

ورق تصوير يستعمل لطبع الأفلام السلبية بحدة تباين منخفضة . والتغيير التدريجي في مدى النغمات اللونية في ذلك النوع من الورق يفوق تلك التي توجد في الورق عالي التباينية hard paper وتلك التي توجد في الورق العادي متوسط التباينيةmedium paper وعلى هذا يكون ادراك التغيير في النغمات اللونية أضعف من الورق عالي التباينية .

الكومنولث . تنشر مطبوعاً نصف سنوي باسم Journal of the Society of Archivists

Society of Indexers **جمعية المُكشِّفين**

أنشئت في لندن في ٣٠ مارس ١٩٥٧ بهدف تحسين معايير تكشيف الكتب والوصول إلى نوع من التوحيد في بعض تقنيات التكشيف وتقديم النصيحة للناشرين والمحررين عن مؤهلات المكشفين ومستويات التكشيف .

تنشر المطبوع نصف السنوي The Indexer

see also: index.

society publication **مطبوع جمعية**

مطبوع أصدرته ، أو يصدر تحت رعاية ، جمعية أو معهد ، وهو يشتمل على محاضر الجلسات والمعاملات ، والمذكرات .

يسمى أحياناً : assocition publication

socket **مِقْبس . «فيشه»**

وسيلة مصممة لإعطاء وصلات كهربائية .

soda pulp **لب صودا**

في صناعة الورق ، لب كيميائي تم الحصول عليه بهضم المواد الخام (الخشب أو أية مادة نباتية أخرى) بمحلول يحتوي على الصود الكاوية . وهذه الطريقة تستخدم عادة في حالة استخدام القش والأشجار الرخوة مثل : شجر الحَور التي لا يمكن معالجتها بطريقة ثاني الكبريتيت (راجع : sulphite pulp) القاصرة على أشجار الصنوبر .

sodium thiosulfate

ثيوسلفات الصوديوم

ملح يستعمل في الكثير من محاليل تثبيت الصور الفوتوغرافية . ومهمة هذا الملح الذي يكون في المحلول المائي ، هي امتصاص وإزالة هاليدات الفضة المتبقية على الأفلام بعد التحميض .

مرادف : hypo

soft sciences **العلوم النظرية/ اللينة**

توصف العلوم النظرية بأنها علوم لينة ومطاطة ، لأن مصطلحاتها مرنة ، مثل مصطلحات العلوم الاجتماعية ، وهي بخلاف العلوم والتكنولوجيا ذات المفاهيم والمصطلحات المحددة والتي يطلق عليها : العلوم الصلدة ، (راجع : hard sciences) .

software

١ ـ تجهيزات تنظيمية . براجيات . برامج أساسية

جميع البرامج الجاهزة اللازمة لأن يقوم الحاسب بإصدار النتائج المطلوبة . ويتضمن هذا برامج المستفيدين والبرامج المؤلفة أو المترجمة وبرامج التشغيل وحزم البرامج والبرامج الروتينية .

٢ ـ المواد السمعية والبصرية مثل الأفلام السينمائية ، والميكروفيلم ، والشرائح ، وتسجيلات الفيديو التي تتطلب استعمال الأجهزة السمعية والبصرية لعرضها وإعادة تشغيلها .

see also ; hardware.

software house

مؤسسة التجهيزات التنظيمية

المؤسسة التجارية التي تعد برامج الحاسب .

software package **حزمة براجية**

soft water **ماء يسر**

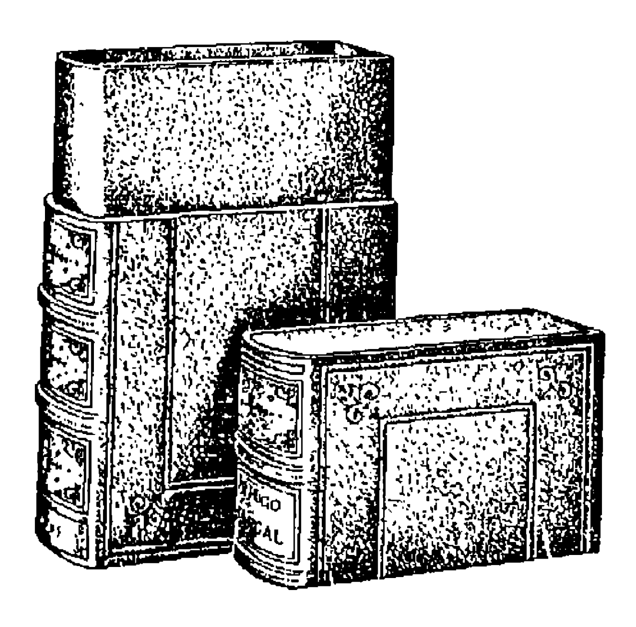
ماء خال من الأملاح المعدنية ، لا يُحدث أي تأثير في المحاليل التي تستخدم في التحميض والإظهار عكس ماء عسر .

see also : frilling, hardwater.

Solander case **صندوق سولندر .**

صندوق نشرات

صندوق على شكل كتاب لحفظ كتاب ، أو مجموعة من النشرات، أو المواد الأخرى ، سمى بعد مُصممه Daniel Charles Solander (١٧٣٦ - ١٧٨٢) . ويمكن فتحه من الجنب أو من الأمام عن طريق مفصلات ، أو قد يكون مكونا من جزئين منفصلين يركبان معا . والأشكال المتطورة منه لها كعب مدور وجانبان مربعان مثل الكتاب بالضبط .



solid (type) *see* set solid

solid filing

مرادف : letter-by-letter filing .

(راجع : alphabetization) .

solid gilt **تذهيب مصمت**

كتاب ذُهِّبت حوافه بعد تدويره (راجع : rounding) .

see also : gilt on the rough , marbling under gilt , rough gilt , edges.

solid matter **جمع طَوّالي**

مواد طباعية مجموعة (مصفوفة أو مُنضَّدة) جمعاً متواصلا (طَوّالي) بدون استخدام رقائق أو فراغات (بياضات) بين الأسطر . وكذلك المواد المجموعة بدون فقرات أو بدون ترك الفراغات الاستهلالية التي توضع عادة قبل كل فقرة لتدل على بداية فقرة جديدة .

see also : close matter, leaded matter, leads, set solid.

solid-state device

أداة جوامدية/ صلبة

أداة مصنوعة من مادة شبه موصلة ، تستخدم للتحكم في سريان الالكترونيات أو لتوليد ، أو تكبير ، أو الكشف عن الموجات الكهربائية المغنطيسية . والصمامات الثنائية diods والترانزستورات ، والدوائر المتكاملة هي أمثلة على تلك الأدوات .

solid (type) *see* set solid.

solidus *see* virgule

SOLINET (Southeastern Library Network)

سولينت (شبكة المكتبات الجنوبية الشرقية)

تعتبر أكبر شبكة مكتبات بالولايات المتحدة من حيث عدد الأعضاء والمساحة الجغرافية . تشكلت لتحسين الخدمات المكتبية عن طريق استخدام التجهيز الالكتروني للبيانات ووسائل الاتصال عن بعد .

ويصل عدد أعضائها إلى حوالي مائة مكتبة عامة وجامعية في عشرة ولايات في جنوب شرق الولايات المتحدة والشبكة ليست تجارية ، وهي تخضع لقانون ولاية لويزيانا . وقد بدأت الخدمة في بداية عام ١٩٧٥ . وتدير الشبكة عملياتها من مكاتب مجلس التعليم الإقليمي الجنوبي في مدينة أتلانتا بولاية جورجيا .

Southern Regional Education Board (SREB)

sombre **تجليد ذو بصم سادة**

(راجع : blind) .

وملون

(راجع : tooling) .

songbook **كتاب أغاني**

sonic **صوتي**

يتعلق بالموجات الصوتية وبسرعة الصوت .

soprano *see* S.

sorority library **مكتبة نادي الفتيات**

مكتبة تابعة لنادي الفتيات في جامعة أو كلية أمريكية . وقد تكون المواد التي بها مستعارة من المكتبة المركزية بالجامعة أو يمتلكها النادي .

sort **حرف**

حرف طباعي مفرد . والمجموعة الكاملة من الحروف ذات الأحجام والأشكال المتشابهة تسمى جنس الحرف (راجع : font) .

يسمى أيضا : character .

see also : code, digit, special sorts.

٢ ـ صَنَّفَ

رتب فقرات في مجموعات حسب مقياس محدد سابقاً .

sorter **فرّازة . مُصنِّفة**

أداة تستخدم عند ترتيب البطاقات في نسق هجائي أو رقمي . وفي حالة البطاقات المثقوبة تستخدم آلة لإتمام عملية الفرز .

sorting needle **إبرة الفرز**

تستعمل في بحث البطاقات مثقوبة الحافة اذ تدخل الإبرة في حزمة البطاقات في المكان المخصص للعملية أو الموضوع المطلوب استخراج بطاقاته وعند رفعها تسقط جميع تلك البطاقات المطلوبة وتنفصل عن باقي البطاقات .

sorting program

برنامج فرز/ تصنيف

برنامج مهيأ لتصنيف السجلات الموجودة في ملف واحد أو أكثر والمكتوبة على الشريط أو الأقراص الممغنطة لتصنيفها حسب دليل معين واخراجها في ملف جديد .

sort of symbols

العنصر الأساسي للرمز

العنصر الأساسي في الرمز ، فمثلا ، الرمز ABA 533 هناك ست وحدات ولكن هناك أربعة رموز فقط ، هي : (A, B, 3 and 5) .

sound **صوت**

١ - الإحساس بالسمع ، وينتج عندما تؤثر الموجات الصوتية على المخ خلال أعصاب الأذن . ويبلغ أقصى حد للتردد بالنسبة لسمع الانسان بين ١٥ ، ٢٠٠٠٠ دورة/ثانية . غير أن الحيوانات تستطيع الاستماع إلى ترددات أعلى من ذلك بكثير ويطلق على هذا الاحساس بالعامية لفظ audio ، كما يسمى أيضا : sound sensation .

٢ - اهتزاز في وسط مرن ، لدى أي تردد ينتج عنه الاحساس بالسمع وتسمى الترددات الأقل من المدى السمعي بالترددات دون السمعية ، وتسمى الترددات الأعلى من المدى السمعي بالترددات ما بعد السمعية .

ناطق . صائت

مصطلح في الفهرسة ، إختصاره : sd .

sound accompaniment

مصاحَبَة صوتية

عمل تابع ضمن عمل آخر ، قد يكون توليفة ، أو شريحة فيلمية ، الخ . في شكل تسجيلة صوتية على شريط ، أو قرص الخ .

sound cartridge *see* audiocartidge

sound cassette *see* audiocassette

sound disc *see* audiodisc

sound effects **مؤثرات صوتية**

وسائل ميكانيكية ، أو تسجيلات تعطي محاكاة حية للأصوات المختلفة .

Soundex **سوندكس**

نظام تكويد للأسماء ، يجمع تلك الأسماء التي تتشابه في نطقها . وكل إسم يمثله الحرف الأول منه يتبعه ثلاثة أرقام عشرية . وتلك الأرقام تختار بناء على القواعد التالية :

١) الحرف المكرر يعامل وكأنه حرف واحد ،

٢) يتم تجاهلْ الحروف التالية تماما :

E, I, O, U, W, H, Y

٣) الحروف التي تتشابه في النطق تأخذ الرقم الكودي التالي :

BFPV	1	L	4
CGJKQSXZ	2	MN	5
DT	3	R	6

٤) إذا كان هناك أقل من ثلاثة حروف ساكنة بعد الحرف الاستهلالي توضع أصفار لتكوينْ الكود الثلاثي :

أمثلة :

الاسم	الكود الصوتي
Kuckuck	K220
Swinhart	S563
Whiffen	W150
Wullerwaber	W461

هذا النظام ، يعتبر من أشهر الأكواد التي تستخدم في ملفات الأسماء الضخمة ، وهو يسمح بالترتيب والبحث عن المجموعات الكبيرة من الأسماء بالصوت وبالحروف الأبجدية .

وقد أبتدعته مؤسسة Remington Rand وهو صالح للاستخدام في الأنظمة الآلية .

sound film **فيلم ناطق / صائت**

عمل تسجل فيه الصور الضوئية المتحركة غالبا . ثم يضاف إليه التسجيل الصوتي كذلك .

sound filmstrip *see* filmstrip

sound insulation **عزل صوتي**

sound library **مكتبة صوتية**

مجموعة من التسجيلات الصوتية مثل اسطوانات الجرامفون ، والأشرطة الممغنطة وغيرها ، والأفلام الناطقة .

sound-on-slide *see* audioslide

sound page *see* audiopage

الصوت الاستريو أو المجسم stereophonic والتسجيل الأحادي يتضمن تسجيل الصوت عن طريق ميكروفون ، وتكبيره ، وتسجيله ، ثم ترجيعه playback خلال مكبر صوت أحادي (واحد) .

أما التسجيل الاستريو أو المجسم فيتضمن نفس العمليات التي تتم في التسجيل الأحادي مع استعمال زوج من كل من الميكروفونات ورؤوس التسجيل والمكبرات الصوتية . أما التسجيل الرباعي quadraphonic فهو نظام معقد من التسجيل الاستريو حيث تستعمل أربعة من كل من الميكروفونات ورؤوس التسجيل والمكبرات الصوتية .

٢ - تسجيلة صوتية

التسجيلة التي تحتوي على ذبذبات صوتية مسجلة بواسطة الوسائل الآلية أو الكهربائية والتي يمكن استخراج الصوت المعبأ فيها وإنطاقها ، مثل القرص ، أو الشريط الخ .

sound sheet *see* audiopage

sound slide *see* audioslide

sound slide projector *see* audioslide projector

sound speed السرعة الصوتية

سرعة فيلم الصور المتحركة الناطقة ، وقد قُنِّنت بمقدار ٢٤ إطارا في الثانية .

sound synchronizer مُزامِن صوتي

أداة تصل بين جهاز تسجيل شريطي وعارض الشرائح أو الأفلام الثابتة الأوتوماتي ، تجعل العارض يدفع الشريحة التالية أو الفيلم التالي في العرض عند تلقي إشارة معينة من شريط التسجيل .

sound tape reel *see* audioreel

sound track

مسار / مسلك / درب صوتي

مسار ضيق يسجل عليه الصوت . يوجد عادة على

sound pitch

طبقة الصوت . درجة الصوت

لطبقة الصوت علاقة بذبذبته ، وبصورة عامة كلما زادت الذبذبة ارتفعت طبقة النغم وكلما قلت الذبذبة قلت الطبقة وهذه العلاقة بينهما ليست بعلاقة طردية خالصة فقد تتأثر بعلو الصوت وانخفاضه أيضاً .

sound proof عازل / ضد الصوت

sound quality نوع الصوت

لنوع الصوت علاقة بشكل الموجة الصوتية فقد تولد الآلات الموسيقية المختلفة أصواتاً ذات تردد متساو وبارتفاعات متساوية ولكن من السهل على الأذن التمييز بين الأصوات الصادرة من كل منها وذلك لأن أشكال موجاتها متباينة .

sound-recorde book *see* talking book

sound recorder

مسجل صوتي

مسجل يعطي تسجيلا دائما للأصوات ، وقد يتم ذلك فوق اسطوانات فوتوغرافية مثلا ، أو فوق مسالك صوتية بصرية ، أو فوق شريط مغنطيسي أو سلك مغنطيسي .

sound recording

١ - تسجيل صوتي

تسجيل تسجل عليه الذبذبات الصوتية بوسائل ميكانيكية أو كهربائية تمكن من استرجاع الصوت . وتسجيل الذبذبات الصوتية يتم بواسطة وسائل ميكانيكية أو كهربائية يمكن ترديدها ، حيث يستخدم مُسجِّل شريطي أو خلافه ، مع استخدام أجهزة صوتية مثل ، أجهزة خلط mixers الأصوات ، والمكبرات وذلك لتسجيل الأصوات على شريط التسجيل الممغنط أو الفيلم الممغنط أو على الأفلام السينمائية . وهناك طريقتان أساسيتان للتسجيل :

الصوت الأحادي monaural

طول هامش الفيلم السينمائي أو شريط الفيديو . فعلى الفيلم ، يكون المسار الصوتي عبارة عن صورة فوتوغرافية للصوت تتكون باستخدام شعاع ضوئي (مسار الصوت المرئي) ، أو يكون عبارة عن طبقة مغنطيسية تطلى بها حافة واحدة من الفيلم أو كلتا حافتيه . ويستخدم المصطلح أحياناً للتمييز بين مسار الشريط السمعي audiotape track الذي يحتوي على الصوت والمسار الذي يحتوي على إشارة المزامنة

(راجع : synchronizing signal).

see also : motion- picture sound tracks.

source **مصدر**

ـ أي وثيقة تمد المستفيدين من المكتبة أو من خدمات المعلومات ، بالمعلومات المطلوبة .

٢ ـ أي وثيقة تهيء المعلومات المستنسخة من وثيقة أخرى .

٣ ـ البيانات أو التسجيلات التي تشكل الأساس في البحث المعلوماتي .

٤ ـ مرسل . مصدر . منبع

أ) حاسب آلي أو نهاية طرفية (راجع : terminal) تقوم بإدخال البيانات في قناة اتصال أو مسار معلوماتي (راجع : channel) ؛

ب) نقطة إدخال البيانات في شبكة المعلومات .

see also : sink.

source citation **إستشهاد مصدري**

في عمليات الإستناد authority work ، هي تسجيل المكان أو الوثيقة التي وجدت فيها المعلومات المتعلقة بالرأس heading أو بالإحالة reference ، أو المكان الذي تم البحث فيه عن المعلومات ولم توجد . ويتضمن الاستشهاد في العادة على هوية المصدر الذي استشير والمعلومات التي وجدت .

source code **شفرة مصدرية**

الهيئة المصدرية للبرنامج حيث تنتج من لغة مصدرية sorce language قبل تأليفها وتحويلها إلى شفرة هدف object code .

source computer **حاسب المصدر**

الحاسب الذي يعد المسائل ويهيئها لتدخل حاسباً آخر .

source document

مستند أصلي . وثيقة مصدرية

١ ـ في الاستنساخ ، الوثيقة الأصلية التي أخذت نسخ منها ، وتحتوي في العادة على نص أو رسومات يمكن قراءتها أو مشاهدتها بالعين المجردة ، أي بدون تكبير .

٢ ـ في تجهيز البيانات ، الوثيقة الأصلية التي تستخدم لتوليد أو إعداد المدخلات في نظام لتجهيز البيانات .

see also : primary source, source.

source-docment microfilming

التصوير المصغر للمستندات الأصلية

تحويل الوثائق من صورتها الأصلية (تكون ورقية عادة) إلى صورة مصغرة .

source index **كشاف المصادر**

كشاف بطاقي لمصادر المعلومات غير العادية والمُحَيِّرة ، تسجل فيه المطبوعات والأفراد والمؤسسات . وهو غالبا يكون نتيجة لأسئلة المراجع الصعبة .

source language **لغة المصدر**

١ ـ في الحاسب اللغة التي يكتب بها البرنامج المصدر ، أي التي يكتبها المبرمج والتي تترجم بعد ذلك إلى لغة الآلة بواسطة برنامج خاص يسمى : البرنامج المُجَمع assembler program

٢ ـ اللغة الطبيعية التي كتبت بها الوثيقة أساسا .

see also : code language

source list **قائمة المصادر**

قائمة المراجع الملحقة بالكتاب ، أو البحث ، الخ . التي تبين المصادر التي استعملها المؤلف في بحثه .

see also : reading list.

source material *see* primary sources

source monitoring *see* monitor (4)

source program **برنامج مصدري**

برنامج مكتوب بلغة المصدر (راجع : sorce language) ، أي بلغة رمزية عادة ، ويلزم ترجمته إلى لغة الآلة بواسطة البرنامج المُجَمِّع assembler program ، حيث يسمى بعد الترجمة البرنامج الهدف object program .

source record **تسجيلة مصدرية**

تسجيلة ببليوجرافية تنشئها هيئة قومية للفهرسة ، مثل مكتبة الكونجرس ، أو المكتبة البريطانية ، ويفترض فيها درجة نوعية عالية ودقة ببليوجرافية ممتازة .

sources of information

مصادر المعلومات

في الفهرسة ، المصادر التي تستقى منها معلومات الفهرسة .

وقد يكون مصدر المعلومات واحدا في طبيعته (مثل صفحة العنوان) ، وقد يكون جامعاً (مثل تعاقب الإعتمادات في الصور المتحركة ، يعني تسلسل أسماء المسئولين عن الإخراج أو واضع البرنامج .) .

Southeastern Library Network *see* SOLINET

space

١ - رقيقة فصل . فاصل . مسافة

في الطباعة ، قالب معدني صغير مستطيل الشكل لا يحمل أي حروف أو علامات يستعمل بين الحروف والكلمات ليكون فواصل بينها .

وارتفاع الرقيقة أقل من ارتفاع الحروف الطباعية ، ويتم صبها بمقاسات تسمى البُنْط point وهي أصغر من مربع جسم الحرف em quad .

وأحجامها العادية كالآتي :

أ) حجم الإن ، en quad ، $\frac{١}{٢}$ الجسم أو رقيقتين في الإم ، تسمى أيضا : nut .

ب) فاصل واسع : $\frac{١}{٣}$ إم .

جـ) فاصل متوسط : $\frac{١}{٤}$ إم .

د) فاصل دقيق ؛ $\frac{١}{٥}$ إم .

هـ) فاصل شعري : $\frac{١}{١٢}$ إم .

٢ - فُسْحَة . وحدة مساحية

في استرجاع المعلومات ، وحدة مساحية على التسجيلة ، أي مساحة يمكن أن تشتمل على حرف واحد مطبوع .

٣ - يزحزح

ينقل من مكان إلى آخر بناء على شكل متفق عليه (راجع : format (3)) ، مثلا ، يزحزح أفقياً إلى اليمين ، أو رأسياً ، على الصفحة المطبوعة .

٤ - مساحة

مكان مخصص لاختزان البيانات ، أي موقع على وسيط التخزين أو الصفحة المطبوعة .

spacebands **رقائق فصل .**

فواصل . مسافات

في ماكينةجمع الحروف السطريةمثل اللينوتيب والإنترتيب ، رقائق فاصلة توجد بين الكلمات في سطر من أمّهات الحروف (المتريسات) تتكون من إسفينين (خابورين) من الصلب الرقيق ، يتحرك أحدهما مع الآخر ، بالتعشيق المتقارب في منطقة الوسط ، للتحكم في مقدار المسافة ، والسماح بتوزيع أمهات الحروف على طول السطر لضبط اتساعه بحسب المقاس المطلوب .

space character *see* blank character

space dot *see* centered dot

space lines **شرائط فاصلة**

شرائط من النحاس تستعمل محل الفواصل البينية (راجع : leads) .

محدودة ولا يستطيعون بالتالي الإشراف والمتابعة على عدد غير محدود من المرؤوسين .

speaker *see* loudspeaker

special bibliography

ببليوجرافية متخصصة

(راجع : bibliography) .

special character

رمز خاص

في تجهيز البيانات ، رمز يرسم ، وهو غير الحروف الهجائية والأرقام ، مثل علامة الدولار ، الفاصلة ، النجمة ، علامة الزائد ، الخ .

special classification

تصنيف متخصص

نظام تصنيف للكتب يغطي حقلا محدودا من حقول المعرفة . مثل :

1. Barnard's Classification for medical and veterinary libraries

نظام تصنيف بارنارد للمكتبات الطبية والبيطرية .

2. Vernon, K. D.C. and Lang, V. The London Classification of business studies

نظام تصنيف لندن للدراسات التجارية (من وضع فرنون ولانج) .

3. Moys, E.M. A classification scheme for law books

خطة تصنيف الكتب القانونية (من وضع مويز)

4. Aitchison, J., Gomersall, A. and Ireland, R. (compliers). Thesaurofacet: a thesaurus and faceted classification for engineering and related subjects.

مكنز وتصنيف وجهي للهندسة والموضوعات المتصلة (من تجميع ايتشيسون ، وجومرسال ، وايرلند) .

special collection **مجموعة خاصة**

مجموعة تضم الرسائل الجامعية والبحوث والنشرات ،التقارير والمخطوطات والمجموعات الأرشيفية والمجموعات النادرة والوثائق والمواد السمعية

space photographs **صور فضائية**

(راجع : photographs from space) .

space remote-sensing image *see* remote-sensing image

space writer

كاتب حَيِّزي

كاتب يدفع إليه أجره على أساس الحيز الطباعي الذي تحتله كتاباته .

spacing

١ - فوصلة . المباعدة بين الحروف والكلمات

توزيع الحروف الطباعية عند التنضيد ، على الصفحة بطريقة مرضية .

وهي تتعلق بالمسافات بين الحروف والكلمات والأسطر وأي رسومات أو أشكال .

٢ - فوصلة

المسافة بين الحافة النهائية لاطار صورة مصغرة وحافة البداية للإطار الذي يليه على الوعاء المصغر .

spacing material *see* furniture

Spanish **إسبارتو إسباني**

في صناعة الورق ، أحسن درجة من درجات حشائش الاسبارتو esparto التي يصنع منها الورق . أما الدرجات الرديئة من تلك النباتات فتنمو في شمال افريقية ، وتعرف باسم إسبارتو طرابلس Tripoli .

Spanish calf

جلد عجول إسباني

جلد عجول فاتح اللون يمكن صبغه والحصول على تأثيرات لونية زاهية .

span of control

نطاق الإشراف . مدى الرقابة

عدد المرؤوسين الذين يعملون ضمن دائرة اختصاص مدير واحد . ومبدأ نطاق الإشراف هو مبدأإداري يقوم على أساس أن قدرات المديرين

وتفسير اللوائح والاجراءات ، وتحليل المشكلات المكتبية ، والوصول إلى حلول أصلية وخلاقة ، وذلك بالاستفادة من تخصصاتهم الموضوعية المتصلة بالعمل المكتبي ، مع حصولهم على درجة الماجستير في ذلك التخصص الموضوعي .

specialized common carrier
هيئة اتصالات عمومية متخصصة .
حامل معلومات متخصص مشترك

١ ـ شركة تصرح لها الحكومة بتقديم خدمات اتصال محدودة عن بعد (راجع : telecommunications) ، مثل شبكات القيم المضافة (راجع : value-added network) .
٢ ـ يشير المصطلح عموماً إلى جميع حاملي المعلومات الذين لا يغطيهم التشريع الحكومي الخاص بالاتصال .

special librarian **مكتبي متخصص**
المكتبي المسئول عن المكتبة المتخصصة (راجع : special library) أو الذي يعمل في تلك المكتبة ، ومن الأفضل أن يكون متخصصاً في موضوع تخصص المواد التي تضمها المكتبة ، وفي طرق تنظيم تلك المواد .

special librarianship
المهنة المكتبية المتخصصة
فرع المهنة المكتبية الذي يهتم باختيار ، وإدارة ، وتقييم الكتب والمواد غير الكتب في موضوع معين ومحدود ، وبث المعلومات التي تحويها تلك المواد لمقابلة احتياجات معهد معين أو الأعضاء المستفيدين منه .

Special Libraries Association (SLA)
جمعية المكتبات المتخصصة
أنشئت بالولايات المتحدة عام ١٩٠٩ . وهي غير تجارية ، وهدفها خلق تجميع للأفراد والمؤسسات ذات الاهتمامات المهنية أو العلمية أو الفنية في علم المكتبات والمعلومات ، وخاصة فيما يتعلق بتطبيقها في تسجيل واسترجاع وبث المعرفة

والبصرية ومواد عن التاريخ المحلي والشخصيات البارزة والصناعات ، أو الخاصة بفترة تاريخية محددة ، وذلك في مكتبة غير متخصصة بحكم تكوين مجموعاتها . وتحفظ المجموعة الخاصة في مكان منفصل عن المجموعات العامة .

special collections department
قسم المجموعات الخاصة .
وحدة إدارية في مجموعة مكتبية ، تكون مسئولة عن تنظيم وصيانة وخدمة مجموعة خاصة أو أكثر .

special edition **طبعة خاصة**
١ ـ إصدارة من عمل عادة ، أو أعمال مؤلف عادي ، تكون عادة باسم مميز ، مع مقدمة إضافية ، وملحوظات وملاحق ، وصور جديدة .
٢ ـ إصدارة تختلف عن الطبعة الأصلية ببعض المظاهر ، مثل الورق الجيد والتجليد الممتاز ، أو الصور الإضافية .
٣ ـ عدد خاص من جريدة يخصص لموضوع معين ، مثل العدد السنوي .
مرادف : special number
٤ ـ طبعة خاصة بالمكتبات library edition .

special estimate *see* estimates

special instructional materials
مواد تعليمية خاصة
قطاع جديد متنوع من الأعمال بعضه شبه تقليدي ، وبعضه غير تقليدي ، وبعضه مواد متحفية ، وكلها تستخدم بصفة خاصة في عمليات التدريس ولا سيما في المؤسسات الحديثة .

special issue
١ ـ *see* special number
٢ ـ إعارة خاصة
إعارة كتاب لشخص لا يمتلك حق العضوية بالمكتبة ، أو الإعارة لمدة غير عادية .

specialist **أخصائي**
فئة من موظفي المكتبة لها مسئولية مهنية ، كالمسئوليات الإدارية التي تعتمد على حسن التقدير

والمعلومات في مجالات ، مثل العلوم الطبيعية والحيوية والتكنولوجية والاجتماعية والانسانية . وتحسين الاتصال والبث واستخدام المعلومات والمعرفة لصالح المكتبات والمؤسسات التعليمية الأخرى .

وشعارها هو «تكريس المعرفة للعمل» :

«Putting knowledge to work

وعمل الجمعية يتم عن طريق عدة شعب ومجموعات موضوعية وفروع جغرافية . تصدر :

1. Scientific Meetings (quarterly)
2. Special Libraries (11 issues/year)
3. Technical Book Review

Index (10 issues / year)

special library **مكتبة متخصصة**

مكتبة أنشأتها وتدعمها وتديرها مؤسسة أعمال ، شركة خاصة ، جمعية ، وكالة حكومية ، أو أي جماعات ذات اهتمامات خاصة أو وكالة وذلك لمقابلة حاجة أعضائها أو موظفيها إلى المعلومات لتحقيق أهداف المؤسسة . وينحصر مجال المجموعات والخدمات في التخصص الموضوعي للمؤسسة المضيفة host organization للمكتبة أو المؤسسة الأم . والمكتبة المتخصصة ، ليست مكتبة أكاديمية أو تجارية ، أو قومية أو عامة .

special number **عدد خاص**

عدد وحيد أو عدد ملحق بمطبوع مسلسل أو جريدة يخصص لموضوع معين ، وقد يرقم برقم متسلسل أو لا يرقم ، مثل محاضر الجلسات الخاصة بمؤتمر أو عدد يصدر بمناسبة ذكرى سنوية لجريدة . يسمى أيضاً : special issue والعدد الخاص من الجريدة قد يطلق عليه أحياناً : طبعة خاصة special edition

special pagination **ترقيم منفصل**

special purpose abstract *see* slanted abstract

special-purpose computer

حاسب لأغراض خاصة

حاسب مصمم خصيصاً لحل بعض المشكلات ذات الطابع الخاص جداً .

see also : dedicated computer, general-purpose computer

special sorts **حروف خاصة**

حروف طباعية ليست تابعة للجنس (راجع : font) وهي ترد بالطلب ، مثل الكسور ، والعلامات الموسيقية ، والحروف العلوية والسفلية ، والأشكال ، الخ .

special subscription price

سعر اشتراك خاص

سعر خاص للاشتراك في الدوريات يقدمه الناشر أو التاجر لتسويق دورية جديدة أو إكراماً لفئة خاصة كالطلبة ، مثلاً .

special title-page

صفحة عنوان خاصة

صفحة عنوان ، يذكر عليها بيانات النشر عادة ؛ تسبق جزءاً من عمل كبير . وكذلك هي صفحة العنوان التي تسبق صفحة العنوان الرئيسية في العمل الكامل الذي يصدر كجزء من سلسلة أو مجموعة أو مطبوع مسلسل .

species **١ ـ النوع**

في التصنيف ، أحد أقسام الأشياء التي يقسم إليها الجنس genus على أساس خاصية تضاف إلى الجنس . والنوع قد يصبح جنساً إذا قسم إلى أنواع فرعية ، وهي مفرد وجمع .

see also : predicables, five.

٢ ـ حروف الرمز

في التكويد في الحاسب ، هي مجموعة تقليدية من الحروف التي تؤلف رمزاً .

see also : digit.

specific address **عنوان معين**

(راجع : sbsolute address) .

specific differences **فروق مخصصة**

في التصنيف ، الفروق التي تميز بعض الأفراد الذين يكونون قسما فرعياً محدداً داخل قسم عام أكثر شمولا .

specific entry **مدخل مخصص**

مدخل في فهرس تحت موضوع محدد وذلك لتمييزه عن المدخل الذي يكون تحت رأس موضوع واسع . ويجب أن يكون مساوياً في تخصصه لمحتويات الوثيقة . وهذا هو المبدأ في تحديد الموضوعات في الفهارس القاموسية أو الموضوعية أو المصنفة .

see also: cataloging, principle of; class entry.

specific index **كشاف مخصص**

أي كشاف مثل كشاف التصنيف الموضوعي لجيمس براون : Brown's Subject Classification الذي خصص فيه مدخلاً واحدا لكل موضوع . يسمى أيضا : one-place index

see also : relative index.

specificity **نوعية . فعالية**

في قياس نظام استرجاع المعلومات ، هو مقياس يعبر عن النسبة بين عدد الوثائق غير المتعلقة بموضوع البحث والتي لم تسترجع إلى العدد الكلي للوثائق غير المتعلقة بموضوع البحث في الملف .

specificity rule **قاعدة التخصيص**

في الفهرسة ، تقضي هذه القاعدة ، بأن المدخل في الفهرس الموضوعي يجب أن يُعمل تحت الموضوع المخصص specific subject للوثيقة ، وليس تحت موضوع عام يضم هذا الموضوع المخصص .

specific material designation (SMD)
التحديد المخصص للمادة

عبارة تدل على الصنف المادي الخاص (عادة صنف

specification (- s)
مواصفة (مواصفات)

تكون في صيغة الجمع عادة ، وتعني :

١ - وصف تفصيلي ، في صورة رسمية ، لشيء أو مجموعة من الأشياء التي تشترى أو تصنع . وهذه قد تكون في مناقصة أو في أمر الشراء .

٢ - في استرجاع المعلومات ، الفهرسة ، أو الوصف البيليوجرافي للوثيقة .

see also : unit record.

٣ - في التصنيف ، تعني التخصيص ، أي التحديد عن طريق الفروق المخصصة (راجع : specific difference) بين الشخصيات characters .

٤ - تعني مواصفات أو أوصاف ، في براءات الاختراع ، وهي بيان موجز لمجموعة من المتطلبات التي يجب أن يحققها المنتج ، أو المادة أو العملية . والمواصفة المؤقتة provisional specification ، هي مواصفة للبراءة تحدد تاريخ الإعلان عن الفكرة لمكتب البراءة ، وهي لا تتضمن دعوى الاحتكار المنشود بالبراءة . أما المواصفة التامة complete specification ، فهي تلك المواصفة التي تصف طريقة واحدة على الأقل يؤدي بها الاختراع ، والتي تحدد الدعوى أو الدعاوى للحماية المنشودة .

٥ - في إنتاج الكتب ، هي مواصفات مصمم الكتاب التي يحدد فيها نوع الحروف الطباعية والبنط والأسلوب الذي يُتّبع في العناوين والهوامش والصور التوضيحية ، ومواضعها . الخ .

specification slip *see* binding slip

specific classification *see* close classification .

specific classing **تصنيف مخصص**

وضع الكتاب في أكثر الأماكن تخصصا وتفصيلا في خطة التصنيف .

specific cross-reference **إحالة محددة**

إحالة في الفهرس إلى رأس معين أو رؤوس معينة .

SPECOL (SPE Customer Oriented Language)

إسبيكول

حزمة تجهيزات تنظيمية software تجارية تستخدم في الحاسب . وتستخدم في مكتبة جامعة باث بانجلترا Bath University فيما يتعلق بتجميع الفهارس وقيد الكتب وبعض استخدامات الإدارات الأخرى بالجامعة .

spectral **طيفي**

في التصوير ، متعلق بالطيف الكهرومغنيطي . وهي كمية تقاس بالنسبة للفاصل الزمني الضيق للطول الموجي كما في معامل الإنفاذ الطيفي spectral transmittance ومعامل الإنعكاس الطيفي spectral reflectance .

spectral color **اللون الطيفي**

لون يظهر في طيف الضوء الأبيض ، وألوان الطيف الأساسية هي البنفسجي ، والأزرق ، والأخضر ، والأصفر، والبرتقالي ، والأحمر .

spectral reflectance

معامل الإنعكاس الطيفي

في التصوير، نسبة التدفق الضوئي في فاصل زمني ضيق للطول الموجي ، المنعكس بواسطة سطح معين إلى التدفق الضوئي الساقط على ذلك السطح .

spectral sensitivity **حاسية طيفية**

في التصوير ، التفاوت في الحساسية أو سرعة المستحلب الفوتوغرافي كدالة للطول الموجي لإشعاع التعريض .

spectral transmittance

معامل الإنفاذ الضوئي

في التصوير ، نسبة التدفق الضوئي في فاصل زمني ضيق للطول الموجي النافذ خلال سطح معين إلى التدفق الضوئي الساقط على ذلك السطح .

الجسم المادي) الذي تنتمي إليه المادة ، مثل قرص صوتي .

see also : general material designation .

specific reference **إحالة محددة**

في الفهرسة ، إحالة إلى رأس محدد مثل : العربات أنظر السيارات بينما تكون الاحالة العامة general reference كالآتي :

الحيوانات أنظر أيضا تحت أسماء الحيوانات مثل ، الذئاب . وفي حالة الكشاف الموضوعي للفهرس المصنف تكون الإحالات محددة ، مثل التكنولوجيا ٦٠٠ ، المحاسبة ٦٥٧ .

see also : general reference.

specific subject **موضوع مخصص**

في التصنيف ، رأس الموضوع الأكثر دقة والأقل عمومية الذي يناسب وثيقة معينة .

specimen **عينة**

في صناعة الورق ، فرخ ممثل للدفعة الإنتاجية ، يؤخذ أثناء التصنيع لاختبار خواصه وتعيين مدى مطابقته للمواصفات .

specimen number *see* sample number

specimen pages **صفحات عينة**

صفحات مطبوعة يرسلها الطابع ليبين نظام الإعداد . وعددها يصل إلى أربعة صفحات كما انها تتضمن مقدمة الفصل مع أي عناوين فرعية .

spekled calf *see* sprinkled calf

spekled sand edge

حافة مسنفرة ومرقشة

الحواف العلوية والأمامية والسفلية للكتاب المجلد ، التي عولجت بورق السنفرة ورُشت بالألوان .

الإنسان عادة) فيما يتعلق بسرعة الإشارة ، بدون زيادة أو نقصان مناظرة في الطبقة الصوتية .

speech recognition **تعرف الكلام**

تمييز الحاسب للكلام المنطوق .

speed **سرعة**

تعني في التصوير :

١ - مقياس كمي لاستجابة المواد الحساسة ، للطاقة الإشعاعية طبقا لظروف تعريض وتحميض محددة . ويعبر عنها عادة طبقا لأحد الأنظمة الآتية :

H and D, DIN, Scheiner and USA Standard Speed.

٢ - أقصى فتحة لعدسة الشيئية .

(راجع : objective lens) .

٣ - النشاط الكيماوي لمحلول التحميض .

speed control **١ - محكم السرعة**

محكم يقوم بتغيير سرعة موتور ، أو أي آلية إدارة أخرى ، مثل فونوغراف ، أو مسجل شريط مغنطيسي .

٢ - محكم إيقاف

speecl of film *see* sensitivity

spherical aberration **زيغ كُرّي**

عيب بصري في العدسة ، يظهر في الصورة على هيئة دائرة ضبابية . وهو يحدث عندما لا تتبئر الأشعة الضوئية المارة خلال حواف العدسة والأشعة الضوئية المارة خلال مركزها ، وذلك في نفس البقعة .

sphragistics *see* sigillography

spill **إنسكاب المعلومات**

فقد المعلومات من عنصر خازن بصمام اختزان شحنات معين ، نتيجة إعادة التوزيع .

spindle **محور/عمود دوران**

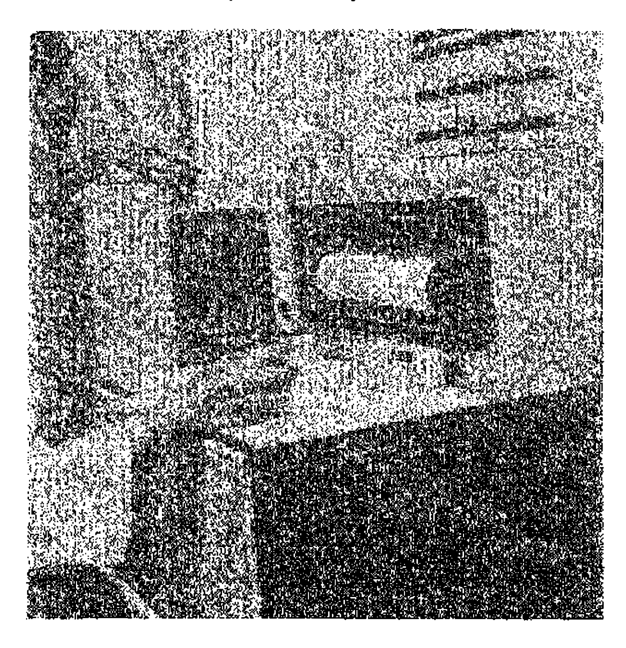
الجذع أو العمود الذي تركب عليه بكرة الفيلم أثناء العرض أو إعادة اللف .

spectrophotometer

فوتومتر طيفي . سبكتروفوتومتر

أداة حساسة للضوء تستخدم لقياس الشدة النسبية للضوء النافذ أو المنعكس في أجزاء الطيف المختلفة .

see also : spectrophotometery.



spectrophotometery

قياس الشدة الطيفية

إجراء لقياس شدة الترددات المختلفة (أطوال الموجات) أو شدة نطاق ضيق من الضوء المنبعث من المواد أو المنعكس عنها .

specular reflection **إنعكاس مرآوي**

إنعكاس من سطح لامع أو مرآة .

Speculum Humanae Salvations *see* block books

SPE Customer Oriented Language *see* SPECOL

speech compressor **ضاغط الكلام**

أداة الكترونية ، تتضمن شريطاً سمعيا عادة ، قادرة على ضغط الإشارة السمعية ومدها (كلام

spine **كعب**

جزء جلدة الكتاب الذي يخفي ثنيات الملازم كما يصل الغلافين الأمامي والخلفي للكتاب . وهو عادة يحمل العنوان ، والمؤلف واسم الناشر (في حالة تجليد الناشر للكتاب) . يطلق عليه أيضاً :

back, backbone, backstrip, shelfback

spine milling *see* backbone preparation

spine title **عنوان الكعب**

العنوان الذي يظهر على كعب المجلد .

يسمى أيضا : back title

see also : binder's title

spinner *see* host

spiral binding **تجليد حلزوني**

شكل من أشكال التجليد الآلي حيث يسلك سلك أو شريط حلزوني بلاستيكي خلال ثقوب تثقيب على حافة الأوراق المنفصلة . تسمى أيضاً :

coil binding, spirex binding.

see also : plastic binding, twin-wire binding.

spiral reel **بكرة حلزونية**

أداة تمسك بالفيلم أثناء التحميض . وهي تتألف عامة من شفتين أو حافتين بارزتين على سطحها الداخلي حزوز حلزونية حيث ينزلق الفيلم على تلك الحزوز .

spirit duplication **إستنساخ كحولي**

عملية الاستنساخ التي تستخدم نسخة أساسية master copy تنشأ عن طريق وضع فرخ ذي مادة صبغية ذات تجهيز مباشر خلف الورقة الأصل ثم يكتب عليها أو يرسم أو يكتب على الآلة الراقنة على وجه الأصل . ويلتصق الصبغ على ظهر الأصل ثم يركب الأصل على اسطوانة دوّارة في جهاز استنساخ كحولي حيث يكون الجانب الذي يوجد عليه الصبغ للخارج . ثم يتم لمس الأصل لفرخ ورق مبلل بمحلول استنساخ ، فيختلط الصبغ بالمحلول ثم يضغط على الورق .

مرادف : ditto

spirit duplicator **مُسْتَنْسِخ كحولي**

ماكينة استنساخ تطبع الورق من أصل ورقي موجود عليه صورة صبغية . والورق الذي يمر خلال الماكينة يرطب قليلاً بمحلول خاص يتحد مع الصبغ عند الملامسة فيحتفظ بالصورة الصبغية .

see also : hectograph process.

splice **وصل**

وصل قطعتين من الفيلم أو الشريط المغنطيسي عن طريق اللصق ، أو اللحام باستخدام أداة وصل . وتراكب الوصلات الملصوقة وتسمى الوصلات المتداخلة أو المتراكبة . والوصلات التي تتم باللحام تسمى الوصلات الحرارية heat splices ، أما التي يستخدم فيها اللصوق فإن أطرافها تكون متقاربة ولكنها غير متراكبة فوق بعضها .

أما الشريط الممغنط فإنه يوصل باستخدام شريط لصوق يستخدم على الوجه غير المطلي من الفيلم .

splicer **جهاز وَصْل**

أداة لوصل قطعتين من الفيلم أو شريطين مغنطيسيين ليصبحا فيلما واحدا أو شريطا واحدا عند تشغيلهما في جهاز عرض أو جهاز تسجيل .

splicing tape **شريط وصل**

شريط لا مغنطيسي ذو حساسية ضغطية ، يستخدم لوصل شريط مغنطيسي ، ويشتمل على لصاق شديد لا يسيل حتى لا يلوث رأس التسجيل ، كما لا يلوث الطبقات المجاورة للشريط حتى لا تلتصق بعضها فوق البكرة .

split **إنفصال**

الدورية الناجمة عن دورية سابقة إنفصلت إلى دوريتين أو أكثر .

spoiled sheets فروخ تالفة

أفرخ ورق مطبوعة بها عيوب .

spoils *see* spoiled sheets

spoking تشوه

تشوه الفيلم على البكرة نتيجة الإلتواء الزائد .

spongy *see* featherweight paper

sponsor

راعي . كفيل . ضامن

الشخص أو الهيئة التي يكون إنتاج الكتاب تحت رعايتها .

sponsored book *see* subsidy publishing

spool بكرة . ملف . مِكَب

وعاء ذو شفتين يلف عليه الفيلم الذي لم يحمض بعد ، وهو مصمم ليركب في الكاميرا وأجهزة تحميض الأفلام .

spool gauge

أداة قياس البكرة

أداة تستخدم لقياس المسافة بين شفتي بكرة الفيلم .

spooling إختزان إنتقالي

نقل البيانات من مخزن رئيسي الى جهاز ملحق سريع كوحدة الأقراص التي تقوم بدور مخزن انتقالي للبيانات الذاهبة الى أجهزة بطيئة السرعة كالطابعات مثلاً . هذا الاجراء يخفض التأخير الحاصل من جراء نقل البيانات في عمليات الادخال والاخراج .

spot بقعة

عيب في الصورة المطبوعة يكون على هيئة بقعة بيضاء نتيجة للاتساخ ، أو يظهر على هيئة بقعة سوداء نتيجة لوجود ثقب دقيق في المستحلب .

spotted

مبقع . ملوث . ملطخ . منقط . مرقط

spotting or spotting out

إخفاء عيوب التصوير . رتوش

عملية ستر أو تحجيب على مستوى عال من الدقة

split boards ألواح مشطورة

ألواح من الورق المقوى (راجع : millboard) عادة ، تشكل غلاف الكتاب تكون مقسومة لتستقبل نهايات الأشرطة التي تم خياطة الملازم عليها .

split catalog فهرس مجزأ

فهرس المكتبة الذي ترتب فيه كل مجموعة من المداخل : المؤلف ، والعنوان ، والموضوع ، في ترتيب هجائي مستقل .

يسمى أيضا : divided catalog

split files ملفات مشطورة

الملفات الناتجة عن استخدام شكل جديد من الرؤوس ودمج التسجيلات البيليوجرافية مع الرؤوس الجديدة في الفهرس ، بينما تترك التسجيلات التي تستخدم الشكل القديم بدون تنقيح . والشكلان القديم والجديد للرؤوس يرتبان طبقا لقواعد الصف في الفهرس . (أي لا يتداخلان) . والملفان قد يكونان متصلان أو غير متصلين بإحالات رابطة .

see also : interfiling.

split fractions كسور مشطورة

شكل من أشكال إعداد الكسور المصبوبة في جزئين يكوّنان عند اتحادهما كسر كامل . ويحتوي النصف العلوي على الرقم العلوي ، أما النصف السفلي فيحتوي على الخط الفاصل وجزء الكسر السفلي . والكسور قد تكون أفقية ، مثل $\frac{٣}{٨}$ ، أو مائلة ، مثل ٣/٨ .

split leather جلد مشطور

جلد يستعمل في التجليد مقسم إلى طبقتين أو أكثر .

spoiled letter *see* damaged letter

الجانبية فتساعد على تحريك الفيلم وإبقاءه في الوضع المناسب .

sprocket hole **ثقب التلقيم**

ثقب في هامش الشريط الورقي أو الفيلم يدخل فيه سن العجلة ليسحبه للأمام .

SPSS *see* Statistical Package for the Social Sciences

spurious imprint *see* fictitious imprint

Spur shelving **رفوف مهازية**

اسم تجاري لنوع من الرفوف الكابولية المعلقة (راجع : cantilever shelving) .

squabble

١ - إختلاط (الأحرفِ المنضّدة) . فساد (ترتيب الأحرف المنضدة)

خطأ مطبعي يحدث نتيجة دفع حرف أو أكثر إلى السطر الملاصق .

٢ - يفسد (ترتيب الأحرف المنضدة) .

square **١ - مربع المقطع**

تطلق على الكتاب الذي يكون عرض غلافه أكثر من ثلاثة أرباع إرتفاعه .

see also : book sizes, narrow, oblong.

٢ - (بروز) قائم

الجزء الناتيء من لوحي تجليد الكتاب فيما يلي : الرأس (راجع : head) والذيل (راجع : tail). والحافة الأمامية (راجع : fore- edge) . للملازم

فعند تجليد الكتاب ، تقطع الألواح أكبر من الملازم التي ستجلد ، والفرق بين المساحتين هو ذلك البروز القائم في رأس وذيل وحافة الكتاب الأمامية .

أو هو الجزء الذي ينثني عنده غطاء جلدة الكتاب إلى الداخل والذي لا تغطيه بطانة الكتاب .

square back *see* flat back

لعلاج عيوب التصوير في السلبيات ، والصور الفوتوغرافية ، والأسطح الطباعية . مثل إخفاء النقط الدقيقة ، والتشوهات الشفافة البسيطة ، وغير ذلك من العيوب التي تتطلب دقة في إخفائها .

spray processing **تحميض بالرش**

أسلوب لتحميض المواد الحساسة للضوء حيث ترش المحاليل على المواد من فتحات المِنْفث (جهاز النفث) .

spread **صفحتان متقابلتان**

تسمى أيضا : opening

spring back **كعب زنبركي**

نوع من التجليد القوي يستخدم في دفاتر الحسابات يتميز بحركته القاطمة التي تتسبب في فتحه وإغلاقه بحركة سريعة .

sprinkled **مرذوذ**

لفظ يستخدم في المواد التي تجلد بها الكتب للإشارة إلى شكلها الملون الذي يشبه الرذاذ .

sprinkled calf **جلد عجول مرذوذ**

جلد العجول الذي يعطي مظهراً مرشوشا بمادة ملونة أو بالمعالجة بالأحماض .

مرادف : speckled calf

sprinkled edges **حواف مرذوذة**

حواف الكتاب التي رشت بالألوان في عدم انتظام لتحول دون اتساخها ، أو لتخفي مثل هذا الاتساخ .

see also : edges.

sproket

سن . عجلة مسننة . دولاب مسنن

عجلة ذات أسنان توجد في آلات التصوير وأجهزة العرض التي تستخدم الأفلام المثقوبة من الحافتين ، حيث تشتبك الأسنان مع تلك الثقوب

SSN *see* International Standard Serial Number

SSTV *see* slow-scan television

s-t *see* small type.

stabbed **مخزوم**

(راجع : stabbing) .

stabbing **خَزْم**

ثَقْب ملازم الكتاب التي يراد تجليدها من الحافة القريبة من الكعب تمهيدا لخياطتها .
وهذه الطريقة تمنع الكتاب من أن يكون مسطحا عند فتحه . والكتاب المجلد بهذه الطريقة يقال أنه مخزوم stabbed . كما أن ثقب الألواح المقواة بالمخرز ، يسمى أحيانا : stabbing .

see also : stitching.

stability **ثبات**

الدرجة التي يقاوم بها الفيلم السالب أو ورق التصوير المطبوع التغير بفعل الضوء ، أو الحرارة ، أو الغازات الجوية .

stabilization **إستقرار . موازنة**

١ - في حالة أفلام جيلاتين الفضة ، تكون طريقة سريعة لتحميض المواد الفوتوغرافية حيث تؤدي المعالجة الكيماوية للأفلام المصورة إلى إذابة هاليدات الفضة في الأماكن التي لا توجد عليها صور ، وبهذا لا تكون هناك حاجة إلى عملية الغسيل . والطبعات التي تنتج بهذه الطريقة يصل طول عمرها إلى عدة أسابيع فقط .
٢ - بالنسبة للأفلام الفَجَوِيّة (راجع : vesicular film) ، هي خطوة من خطوات التحميض التي تؤدي إلى أن المواد الفوتوغرافية تصبح غير حساسة بالمرة للضوء .

stabilizer **مُوازِن / مُقِر**

في التصوير ، مادة تستخدم في عملية الإستقرار .
(راجع : stabilization) .

square brackets [ ] **المعقوفات المربعة**

(راجع : brackets) .

square capitals **الحروف العالية المربعة**

الأبجدية التي كانت تستخدم في كتابة الكتب في الفترة من القرن الثالث حتى القرن الخامس الميلادي . وكانت للحروف ذُنّابات مربعة بدلا من الذنابات المدبَّبة (راجع : serifs) .

تسمى أيضاً : capitales quadrata, quadrata

see also : rustic capital.

square corner **ركن قائم**

في التجليد ، ثني المادة التي تغطي ألواح التجليد بطريقة تجعلها بعد قطع جزء منها إسفيني الشكل عند الأركان ، تتراكب الأجزاء المتبقية .

see also : library corner, mitred corner.

squared paper **ورق مربعات**

squared up half-tone *see* half-tone

square up **يرص في زوايا قائمة**

يقص ، ويضبط الصور بحيث تكون جميع الأركان قائمة الزوايا .

squeegee **مِدْحاة مطاطية**

١ - أداة يستخدمها المصور الفوتوغرافي لازالة البلل من أسطح الأفلام أو الورق . وهي قد تكون أسطوانية الشكل أو قد تكون تيارا قوياً من الهواء .
٢ - يعالج بمدحاة مطاطية

S/S (same size) **نفس الحجم**

تعليمة تكتب على الصور لتوجيه من يُعِدّ القالب الطباعي بإعداد القالب بنفس حجم النسخة .

SSCI *see* Social Science Citation Index

stab marks علامات خَزْم

خروم يتم إحداثها في أفرخ الورق المطوية تمهيدا لخياطتها .

stab-stitching

خياطة بالخَزْم

في التجليد ، خياطة بالسلك أو بالخيط ، قريبا من كعب الكتاب وبخزم الملازم كلها بثخانة الكتاب .

see also : side-stitching.

stack ١ ـ رفوف مُتراصَّة

تستخدم دائما في حالة الجمع (stacks) ، وهي سلسلة من خزانات الكتب أو أقسام الرفوف مرتبة في صفوف ، حيث تقف كل خزانة أو قسم بمفرده أو تكون مثبتة في بعضها لتخزين رصيد المكتبة .

٢ ـ مخزن

المساحة المجهزة بالأثاث والمخصصة لحفظ رصيد المكتبة .

see also : compartment, desk, press, range, section

٣ ـ رصة ورق

في الطباعة ، (راجع : pile) .

٤ ـ ماكينة تجهيز

في صناعة الورق ، نوع من أنواع ماكينات الصقل يوضع عادة في نهاية ماكينة الورق ، ولا تصنع دلافينه إلا من المعدن . يستخدم في عملية التجهيز ، وقد يستخدم أيضاً في ضبط ثخانة الورق .

stack aisle *see* range aisle

stack capacity سعة / طاقة الرفوف

سعة مساحة تخزين الكتب والمواد الأخرى ، يعبر عنها بإجمالي أطوال الرفوف بالأقدام ، أو مساحة الرفوف معبرا عنها بالأقدام المربعة ، أو عدد المجلدات التي يمكن أن تستوعبها الرفوف . والسعة يمكن معرفتها باستخدام نماذج مختلفة ، مثل عدد المجلدات في القدم المربع ، أو القدم المكعب .

see also : shelving capacity.

stacked-job processing

معالجة الدفعات

معالجة سلسلة من الأعمال واحدا تلو الآخر غالبا دون تدخل من المشغِّل .

stack end *see* range end

stacker

مُكَدِّس . وحدة رصّ وتربيط

وحدة تكون متصلة بسير تسليم الملازم في ماكينة الطبع الدوَّارة (روتاتيف ، وب) ، لترصيص (تستيف) الملازم وكبسها لتفريغ الهواء منها ، ولتربيطها في ربطات .

stack level *see* deck

stack permit

تصريح بالدخول للمخزن

بطاقة هوية خاصة تسمح للمستعير بالدخول الى منطقة التخزين المغلقة .

stack room *see* stack

stack supervisor

مراقب المخزن

موظف بالمكتبة تنحصر مسئولياته في تنظيم الرفوف ، وترتيب الكتب على الرفوف ، وإعادة ترتيبها بعد استعمالها ، وتوصيل المواد ، في بعض الأحيان ، إلى قسم الإعارة .

staff ١ ـ موظفون

جميع الموظفين الذي يقومون بتنفيذ الأنشطة الضرورية واللازمة لانجاز أهداف المؤسسة أو أي وحدة من وحداتها الإدارية .

٢ ـ مَدْرَج موسيقي

إستخدام أمريكي ، (راجع : stave) .

staff and line management *see* line management

staff sppraisal تقويم الموظفين

تقدير الأداء و/أو التقدم في القيام بمسئولية معينة أو في تطوير الكفاءة الشخصية والفنية .

وهي عملية مستمرة . وقد يكون هدفها التوفيق

بين رأي الموظف في الوظيفة مع رأي المؤسسة فيها : وهذا الاستخدام قد يطلق عليه التدقيق الوظيفي job audit

staff association **جمعية الموظفين**

جمعية تتألف من الموظفين المهنيين و/أو الموظفين المساعدين بالمكتبة تنشأ لغرض يتعلق بالعمل .

staff authority **سُلْطة الموظفين**

الحق الممنوح لموظف إداري أو أي فرد آخر بالمؤسسة لتوجيه أو مساعدة مدير أو رئيس إدارة ليؤدي عمله في مجال معين عادة .

see also : line authority, functional authority.

staff card **بطاقة إعارة للموظفين**

هوية إعارة خاصة تصدر لموظفي المكتبة .

staff development **تطوير الموظفين**

جهود يكون هدفه النهائي هو تحسين فعالية الموظفين في أداء أعمالهم ومساهمتهم في تحقيق الأهداف النهائية للمؤسسة وذلك عن طريق تشجيع اشتراك الموظفين في فرص التدريب الداخلي والخارجي .

see also : training.

staff enclosure **مكتب الإعارة**

جزء من قسم الخدمات العامة بالمكتبة لا يسمح بدخوله إلا لموظفيه (مصطلح بريطاني) .

see also : circulation desk.

staff handbook **دليل الإجراءات**

مجموعة من السياسات والقواعد والإجراءات وأي وثائق رسمية أخرى مكتوبة وسارية في المكتبة ، تكون في شكل أوراق سائبة loos-leaf ، يرجع إليها الموظفون عند أداء أعمالهم .

يطلق عليها أيضاً : employee handbook

see also : administrative manual, organization manual.

staff manual **دليل الموظفين**

دليل للموظفين في المؤسسة ، يتألف من السياسات والقواعد والإجراءات العامة وكذلك تلك السياسات والقواعد والإجراءات الخاصة بالوحدات الإدارية المختلفة ، والذي قد يتضمن صوراً لنماذج العمل وقوائماً بالأدوات والأجهزة المستخدمة .

see also : policy manual, procedure manual.

staff organization *see* line and staff oganization.

staff orientation **توجيه الموظفين**

عملية تدريب إبتدائي لتعريف الموظفين الجدد بجوانب المؤسسة ، من حيث الأهداف والسياسات والإجراءات والتكوين الإداري والأقسام ومواقعها داخل المؤسسة والعلاقات الوظيفية ، والمهام والمسئوليات والمزايا .

staff room **قاعة الموظفين**

قاعة مخصصة للموظفين لقضاء أوقات الراحة وتناول المشروبات ، وتعارف الموظفين والأنشطة الترفيهية الأخرى .

staff training *see* training

staff turnover

العدد الإجمالي للموظفين المستقيلين أو الذين انتهت خدمتهم بالمؤسسة خلال فترة زمنية معينة ، يصاغ في بعض الأحيان في صورة نسبة مئوية .

stage **منصة (قارئة الميكروفيش)**

أداة في جهاز قراءة الميكروفيش تستخدم لتحريك الأفلام التي في وحدات ، مثل : البطاقات ذات الفتحة أو الجاكتات من صورة إلى صورة أخرى .

stain. **بقعة . لطخة**

تغير جزئي أو كلي للون الفيلم السالب أو الطبعة .

stained **مصبّغة**

نوع من شرائح المكبرات ، حيث لا يكون زجاج الشريحة أبيض ، وإنما يلوّن بطريقة أو بأخرى ، قد تكون ذات أهمية في المشاهدة والعرض .

stained calf *see* calf

stained edges

حواف مُصَبَّغة/ملونة

حواف الكتاب المصبوغة أو الملونة . وعندما تصبغ قمة الكتاب فقط ، يستخدم المصطلح : حافة عليها مُصبَّغة . stained top

see also : edges.

stained label

مُعَنْونة / رقعة ملونة

رقعة (تكيت) ملونة مطبوعة أو مرسومة مباشرة على هيئة إطار على كعب الكتاب أو الغلاف الأمامي للكتاب لتقليد الرقعة المصنوعة من الجلد .

stained top *see* stained edges.

stalls **١ ـ مَقَارِىء**

رفوف كتب مثبتة في منضدة أو مقرأ (راجع : lectern) تستعمل في المكتبات القديمة .

وتوضع الكتب في وضع رأسي على الرفوف (التي يصل عددها إلى ثلاثة في الغالب) المثبتة فوق المنضدة . وكانت الحواف الأمامية للكتب تتجه للخارج حيث تربط الكتب في سلاسل . وهذا النوع من الرفوف استعمله Sir Thomas Bodley في مكتبة Bodlein بأكسفورد ، والتي حلت محل مقارىء العصور الوسطى .

٢ ـ كُشْك

كشك لعرض السلع ، ومنها الكتب .

stamp *see* blocking panel stamp , tooling

Stamp Acts **قوانين الدمغات**

في نهاية القرن السابع عشر ، فرضت رسوم في بريطانيا على بعض الوثائق القانونية ، والأوراق ، وورق وجلد الرق . وبصدور قانون الدمغة عام ١٧١٢ أضيفت بعض المواد الى قائمة المواد كالمجلات ، مثل Spectator ، وكانت تضاف إلى القائمة مواد جديدة من وقت لآخر . وفي عام ١٧٦٥ صدر قانون بتحصيل رسم الدمغة على جميع الوثائق القانونية في المستعمرات البريطانية حيث قوبل باستنكار في شمال أمريكا ، فألغي في السنة التالية . ويشهد تاريخ رسم الدمغة في بريطانيا والمستعمرات انتعاشا كبيراً خلال القرن الثامن عشر وركودا خلال القرنين التاسع عشر والعشرين .

stamping **١ ـ بَصْم**

بصم الأشكال والتصميمات والحروف على جلدة الكتاب باستخدام قالب أو لوح بصم . أما البصم على البارد cold stamping فيتم باستخدام الحبر على ماكينة طبع بكابسة مسطحة كالتي تستعمل في عمليات الطبع العادية . أما البصم الساخن hot stamping فيستخدم الأوراق الذهبية والفضية مع الحرارة لنقل الذهب أو الفضة للبصم . تسمى في الاستخدام البريطاني blocking للدلالة على عملية البصم الكاملة بقالب واحد فقط .

see also : tooling.

٢ ـ خَتْم الوثائق

عملية وضع ختم أو طابع على الوثائق لبيان ملكيتها إلى وديعة أرشيفية (راجع : deposit) عامة أو أرشيف عام .

stamp pad **لبادة الخاتم**

stand-alone reader *see* microform reader

stand-alone system **نظام قائم بذاته**

وصف لنظام حاسب يمكن تشغيله بصورة مستقلة عن أي نظام حاسب آخر .

standard **قياس . معيار . إمام**

١ ـ وثيقة تقرر الحدود الهندسية والتقنية والتطبيقية لمادة ، أو شيء ، أو عملية ، أو وسيلة ، أو عمليات التصميم والهندسة .

٢ ـ وحدة أساسية أو ثابت فزيائي physical constant مثل : الأمبير ، والمتر ، والصفر المطلق Kelvin .

standard author **مؤلف رائد**

مؤلف ، تضعه كتاباته في مصاف الأدباء المرموقين في دولة وتكون مؤلفاته ميسرة في السوق .

standard binding **تجليد معياري**

فئة من فئات تجليد الكتب تتبع معايير معهد تجليد المكتبات بالولايات المتحدة Library Binding Institute Standard من حيث المواد المستعملة والتشغيل . وتقدم ورشة التجليد ألوانا معينة وحروفا موحدة لفئات المجلات .

يسمى أيضاً : standardized binding

Standard Book Number *see* International Standard Book Number (ISBN)

standard book number agency

هيئة الرقم المعياري للكتاب

الهيئة المسئولة في الدول الأعضاء في نظام الترقيم الدولي المعياري للكتاب التي تحدد أرقاما للكتب التي تنشر في تلك الدولة .

ففي الولايات المتحدة مثلا ، تتولى تلك المهمة شركة بوكر R. R. Bowker Company.

see also : International Standard Book Number (ISBN)

standard deviation

الإنحراف المعياري

من أهم مقاييس التشتت وأكثرها استخداما في الإحصاء يحصل عليه بتربيع انحرافات القيم عن وسطها الحسابي وبذلك نحصل على التباين (راجع : variance) وذلك باستخدام الصيغة التالية $S^2=\sum(y_i-\bar{y})^2/(n-1)$ حيث S^2 هو التباين ، $\sum(y_i-\bar{y})^2$ هو مجموع مربع الفرق بين القيم المشاهدة والمتوسط ، $(n-1)$ عدد أفراد العينة مطروحاً منها واحد . وعند أخذ الجذر التربيعي للتباين S^2 نحصل على الإنحراف المعياري S . وللسهولة في الحساب تستخدم الصيغة التالية :

$$S=\sqrt{\sum Y_i^2-\frac{(\sum y_i)^2}{n}/n-1}$$

اي أن التباين هو (متوسط المربعات - مربع المتوسط). فالانحراف المعياري في المثال التالي يمكن الحصول عليه هكذا :

العينة : ٤ ، ٦ ، ٣ ، ٧ (عدد أفراد العينة = ٤)

Σ yi² = ٤² + ٦² + ٣² + ٧² = ١١٠

(Σyi)² / n = (٤+٦+٣+٧+)² / ٤ = (١٢٠)² / ٤٠

= ١٠٠

s = √((١١٠−١٠٠) / (٤−١)) = √(١٠ / ٢) = ١,٨٢٥٧

see also : measures of dispersion, variance.

standard edition

طبعة عادية

طبعة من مطبوعات مؤلف ، يسميها الناشر هكذا ، لأنها من نوع أحسن من الطبعات الرخيصة .

وقد تحتوي على ملاحظات وتقديم ولكنها ليست بالضرورة طبعة نقدية critical edition ، ولا طبعة محددة definitive edition .

see also : uniform edition.

Standard English Braille

طريقة بريل الإنجليزية المعيارية

نظام بريل المعتمد في كل من الولايات المتحدة وانجلترا عام ١٩٣٢ ، والمعدل عام ١٩٥٦ . ويسمى النظام في الولايات المتحدة باسم : بريل الإنجليزي الطبعة الأمريكية ، حيث أنه على الرغم من أن الرموز المستخدمة في انجلترا والولايات المتحدة واحدة إلا أن القواعد التي تحكمها تختلف في البلدين .

standard error **خطأ معياري**

الانحراف المعياري (راجع : standard deviation) لتوزيع المعاينة (راجع : sampling distribution) .

standardization

تقنين . توحيد معياري

إنشاء معايير قياسية يمكن بها تقديم أي نوع من الخدمات المكتبية ، وقياس المخرجات كمؤشرات للكفاية والكفاءة ، وكمعايير للأداء وللضبط البيليوجرافي .

see also : standards.

standardized binding *see* standard binding

Standard Network Interconnection

نظام شبكي للاتصال بالولايات المتحدة يتم بين : مجموعة المكتبات البحثية Research Library Group، وشبكة مكتبات واشنطون Washington Library Network ومكتبة الكونجرس Library of Congress

standard number **ترقيم معياري**

الترقيم الدولي المعياري (ت ر د م) أو الترقيم الدولي المعياري للكتاب (تدمك) أو الترقيم الدولي المعياري للمسلسلات (تدمد) أو أي رقم معياري آخر متفق عليه دولياً يُعرّف بالمادة بصورة فريدة .

standard phrase **تعبيرة مقننة**

البداية المعيارية التي تستهل بها التبصرة المقننة .

Standard Reference Code

التقنين المرجعي العياري

تقنين تعمل على تكوينه اللجنة المركزية للتصنيف التابعة للاتحاد الدولي للتوثيق للتعرف على وتحديد أماكن كتل المعلومات أو مجموعات المطبوعات بواسطة شبكة اليونيسست UNISIST

see also : International Federation for Documentation.

standards **معايير**

١ ـ بيان بالمقاييس التي يمكن بها تقويم أي نوع من الخدمات المكتبية . وهذا البيان قد يكون محددا من الناحية الكمية ، أو قد يكون حاثا على الوصول إلى درجة عالية من الكمال ، وفي هذه الحالة يكون عنوانه : دليل mission statement, guideline

وفي بعض مجالات العمل في المكتبات ، وخصوصاً في المكتبات العامة الأمريكية استبدلت المعايير بمفهوم آخر وهو الاجراءات والخطوات التخطيطية وقياس المخرجات كمؤشرات جيدة للكفاية والكفاءة ويسير المطبوع الكندي التالي على هذا المنوال :

Canadian Library Association's Project Progress.

أما المعايير الأمريكية الأساسية فهي كالتالي :

ALA standards for college libraries, 1975.

ACRL statement on quantative standards for two-year college learning resources programs, 1979.

ARL /ACRL standards for university libraries, 1978 / 97.

AASL: Media Program: district and school, 1975.

PLA Mission statement, 1977, and A planning process for public libraries, 1980.

وهذه بعض المعايير البريطانية :

LA: guidelines for reference and information services to public libraries in English and Wales, 1981

LA: college libraries: guidelines , 1982.

LA: Library resource provision in schools, 1977.

SLA: the way ahead, 1980.

LA: guidelines for library provision on the health service, 1980.

LA: prison libraries: guidelines 1981.

Prison Dept: library facilities for people in custody. HMSO. 1978.

وهناك مناقشة عامة للمعايير الأمريكية نشرتها :

Library Trends, vol. 31. no. 1. Summer, 1982.

U.S.A . Standard for Permanent and Durable Catalog Cards

مقاس البطاقة كالآتي : ٢,٩٥ × ٤,٩٢ بوصة (٧٥ مم × ١٢٥ مم) مع مراعاة أن الثقب الأسفل يكون قطره ٥/١٦ بوصة (٧,٩ مم) ويكون بُعد الثقب عن الحافة السفلى للبطاقة ٣/١٦ بوصة (٤,٨ مم) .

see also : A7 library card

standard stack *see* standard shelving

Standard Technical Report Number (STRN)

الرقم المعياري للتقرير الفني

التحديد الهجارقمي الذي يكون الوسيلة الأساسية للتعرف على تقرير فني معين . وهو يتألف من جزئين جوهريين : كود التقرير الذي يحدد الجهة الصادر عنها التقرير أو الهيئة ككيان بدون أية تقسيمات فرعية ، وكود مسلسل يحدد سنة النشر ، والتقسيم الداخلي للهيئة التي أصدرته أو الهيئة ككيان ، ورقم محلي . والعدد الأقصى للحروف والأرقام هو ٢٢ بما فيها علامات الفصل بين أجزاء الرقم .

standard title *see* conventional title, uniform title.

standard work **عمل قيم**

عمل ذو قيمة باقية .

stand by **انتظر**

طلب انتظار رسائل إضافية ، بسبيل ارسالها بعد وقت قصير .

standby system **نظام إحتياطي**

نظام من معدات سند تمكّن معالجة ما أن تستمر عندما يتوقف النظام الرئيسي عن العمل .

standing committee

لجنة دائمة

لجنة تشكلها الهيئات لمباشرة وظائف معينة لها صفة

٢ ـ معايير الأداء أو الإنجاز المتوقع للعمل وهذه تعدها المكتبة بغرض تقويم أداء الأفراد والوحدات الإدارية وهي بهذا المعنى تكون مرادفة لمعايير الأداء performance standards

٣ ـ مجموعة القواعد التي تضعها المؤسسات الوطنية والدولية للضبط البيليوجرافي ، وهي تتضمن تلك القواعد التي تساعد على التعرف الفريد على المواد البيليوجرافية مثل الرقم الدولي المعياري للكتاب International Standard book Number (ISBN) والرقم الدولي المعياري للدوريات International Standard Serial Number (ISSN) والوصف الموحد للمواد مثل : الوصف البيليوجرافي الدولي International Bibliographic Description. وتبادل التسجيلات البيليوجرافية عن طريق شكل موحد لتبادل المعلومات البيليوجرافية ، مثل مارك (راجع : MARC) .

standards for library services

معايير الخدمات المكتبية

(راجع : standards) .

Standard Serial Number *see* International Standard Serial Number (ISSN)

standard shelving **رفوف معيارية**

إسم يطلق أحيانا على خزانات الكتب الصلب التي يصنعها منتج الأثاثات المعدنية والتي يشترط فيها الجودة والتشطيب الممتاز والتصميم الراقي . ومثل هذه الرفوف تكون ذات قواعد متصلة وقوائم تتألف من لوحين من الصلب وقد تكون الرفوف ثابتة أو متحركة .

see also : bracket shelving.

standard size card

بطاقة موحدة الحجم

بطاقة تستخدم في الفهرسة والأغراض الأخرى ذات مقاس متفق عليه دوليا : ٥ × ٣ بوصة (٧,٥ × ١٢,٥ سم . في دول القارة الأوربية) . ويعطى المطبوع الأمريكي

الاستمرار أو لإدارة قسم أو لتقديم خدمات معينة . وهذه اللجنة تجتمع بصفة دورية منتظمة لمباشرة مهامها .
وقد تشترك تلك اللجان في اتخاذ القرارات وتشكيل سياسة المكتبة .

standing formes *see* standing type

standing matter *see* live matter

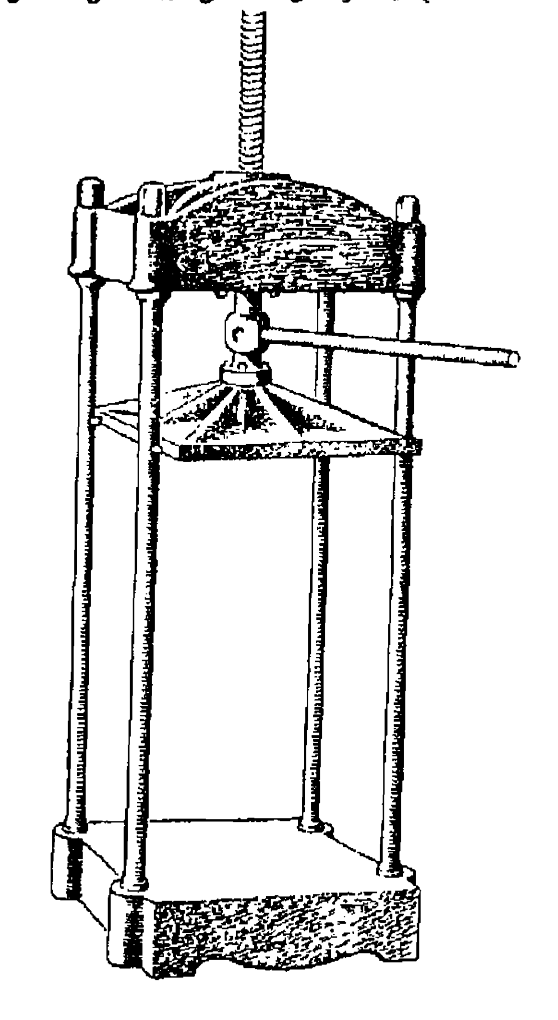
standing order أمر توريد دائم

١ - أمر توريد عام لجميع الأعداد المتعاقبة من مسلسل أو دورية أو مطبوع سنوي ، أو الاعداد اللاحقة لعمل صدر في عدة مجلدات ، يكون ساري المفعول . إلا إذا ألغي .

see also: continuation order, 'til forbid.

standing press مكبس ثابت

مكبس أكبر من المكبس النضدي (راجع : bench press) يستقر على الأرض ويستعمل لكبس



الكتب التي تم وضعها داخل الجلدة . ويتم الكبس بواسطة جزء مسطح متصل بقضيب حلزوني يمكن تدويره لتحريكه لأعلى أو لأسفل . وللآلة التي تجفف الكتب وتكبسها في عدة ثوان ، (راجع : building-in machine) .

standing type حروف موقوفة

الحروف التي طبع منها الكتاب ، والتي احتفظ بها في حالة «تعطيل» بنفس الشكل الذي وردت به من المطبعة ، لحين استخدامها مرة أخرى في طبع نسخ إضافية .

تسمى أيضا : live matter, standing formes

standing press ماكينة طباعة ستنهوبية

أول ماكينة طباعية مصنوعة كلها من الحديد قدمها عام ١٨٠٠ Charles Mahon, 3rd Earl Stanhope (١٧٥٣ - ١٨١٦) . وكانت الكابسة ، التي تغطي جميع أجزاء الفورمة ، تعمل بواسطة مسمار قلاوظ له عدة رافعات بحيث يمكن تشغيلها بأقل مجهود ممكن عن الماكينات التي سبقتها .

staple binding *see* samphlet-style library binding

stapled مُدَبَّس

كتاب أو نشرة ثبتت أوراقها معا بواسطة المُدبسة (الدباسة) .

star *see* asterisk

see also: reference marks.

starch نشا

المادة الأساسية في عملية تقويم الورق sizing ، بالإضافة إلى أنه يستعمل حاليا كمادة تحميل loading في عجينة الورق لتحسين تشطيبه .

star map خريطة النجوم

تسمى أيضا : astronomical map

see also : celestial map.

٢ ـ انكسار بين ملازم الكتاب يحدث عند فتح الكتاب بالقوة .

starter **مستهل . بادىء**

في التصنيف ، أول قوس في تصنيف الكولون الذي يحصر رقم الطريقة الموضوعية subject device number أما القوس الثاني فيطلق عليه الكابح arrester .

see also : brackets, circular brackets, curves.

starter solution

محلول بدء التنشيط

١ ـ محلول يضاف للمُظهر النقي لإحداث خواص التحميض المطلوبة في هذا المظهر عند تجهيز المعالج الاوتوماتي لتحميض الأفلام .

٢ ـ محلول يضاف إلى المحلول الذي يحدد نشاط المظهر ، لتحويله إلى مظهر فعال . .

start key **مفتاح بدء**

ضابط في معالجة الكلمات يستعمل لبدء عمل محدد سابقاً للمعدات .

start margin **هامش البدء**

المسافة من بداية لفة الفيلم حتى بداية تصوير أول صورة على الفيلم .

start signal **إشارة بدء**

إشارة تستخدم لتغيير حالة أجهزة إرسال الصور التلغرافية من حالة الإنتظار إلى حالة الفعل .

star-stop data transmission

بث بدء وتوقف

(راجع : asynchronous data transmission) .

startup **إنطلاق**

إنجاز إجراءات تحضر حاسبا لبدء تنفيذ برامج أو العودة إلى التنفيذ .

state **١ ـ حالة النسخة / الطبعة**

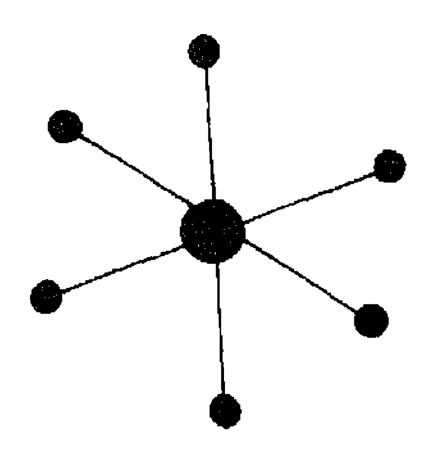
نسخة أو مجموعة من النسخ من العمل الببليوجرافي التي تختلف عن النسخ الأخرى من نفس الاصدارة والتي لا يريد الناشر أن ينبه اليها الجمهور .

see also : issue.

star network **شبكة نجمية**

شبكة تتصل جميع أطرافها بنقطة مركزية أو محطة شبكية تحكمية network control station

see also : fully connected network, distributed network, network, rıng network.



starr **عَقد عِبْري**

عقد ، أو عهد ، أو ميثاق ، أو اتفاق عبري ، كان يسجل في خزانة الدولة في انجلترا ، ويصبح لاغيا اذا لم يسجل . وكان هذا اللفظ يطلق على جميع الاتفاقات بين اليهود والمسيحيين كما كان يطلق في بعض الأحيان على الوثائق اليهودية الأخرى ، وذلك قبل طرد اليهود من انجلترا عام ١٢٩٠ . وكان يكتب باللغتين اللاتينية أو الفرنسية النورمندية مع اعتراف مكتوب بالعبرية أسفل الوثيقة بصحة العقد .

star signature **ملزمة مُعلمة بنجمة**

ملزمة على فرخ غير كامل توضع عليها نجمة وترفق بالملزمة الأساسية حيث توضع بداخل الملزمة المرقمة الأساسية عند التجميع .

start **مخلوع من مكانه**

١ ـ تطلق في التجليد على قسم من أوراق الكتاب التي لم تثبت في مكانها المضبوط والتي تبرز عن باقي أوراق الكتاب .

الولايات المتحدة توجد في كل ولاية جمعية خاصة بمكتباتها .

state library commission *see* state library agency

state library exension agency *see* state library egency

state manual دليل الولاية

مطبوع تصدره الولاية سنويا أو كل سنتين يعطي موجزاً لحكومة الولاية ، وأسماء المسئولين في الحكومة .

يسمى أحيانا : legislative manual , blue book

state media program

برنامج إعلام الولاية

برنامج الإعلام الذي تقوم به هيئة تعليم الولاية والذي يحدده قانون الولاية . وتكون مهمة مجالس التعليم بالولاية إنشاء السياسات والتوصية بإصدار التشريعات ، بينما تقوم هيئة التعليم بعمل قيادي في برامج الإعلام الإقليمية والمحلية .

statement (machine-readable data file)

عبارة (ملف البيانات المقروءة آلياً)

تعبير ذو معنى أو تعليمة عامة في برنامج الحاسب . والعبارة مساوية لتعليمة instruction في لغة دنيا low-level language

statement of responsibility

بيان المسؤولية

بيان منسوخ من المادة قيد الوصف ، مرتبط بالأشخاص المسؤولين عن المحتوى الفكري أو الفني للمادة ، أو بالهيئات التي انبثق عنها محتوى المادة أو بالاشخاص أو الهيئات المسؤولة عن أداء محتوى المادة .

state network *see* intrastate network

state of preservation

حالة حفظ الوثائق

الحالة المادية لحفظ الوثائق أو الوحدات الأرشيفية

٢ ـ حالة اللوح / الكليشيه

طبعة من لوح محفور أخذت في أي مرحلة من مراحل تعديله . والطبعة السابقة early impression هي تلك الطبعة التي أخذت قبل أن يستهلك اللوح ويعاد تعديله ، وهي التي طلبها جامعو الكتب حيث تعتبر أحسن الطبعات المأخوذة . وهناك حالات أخرى مثل المسودة ذات الأحرف المفرغة open letter proof . أما الحالة النهائية finished state فإنها تسمى حالة النشر publication state

state document *see* state puplication

state document center

مركز وثائق الولاية

مكتبة تتولى مسئولية جمع وتنظيم وحفظ المطبوعات الحكومية الخاصة بالولاية التي تنتمي إليها .

state documents depository *see* depository library

state library مكتبة الولاية

مكتبة تنفق عليها الولاية ليستخدمها موظفو الولاية بصفتهم الرسمية والأهالي .

see also : national library .

state library agency

هيئة مكتبة الولاية

هيئة مستقلة أو وحدة في مكتبة الولاية أو وحدة ادارية في حكومة الولاية ، مثل وزارة التعليم الخاصة بالولاية ، والتي تنشئها أو تكلفها الولاية لتوسيع وتنمية الخدمات المكتبية في الولاية عن طريق تنسيق تلك الخدمات بين المكتبات المختلفة

تسمى أيضا : library commission, state library commission, state library extension agency

state library associations

جمعيات مكتبات الولايات

جمعيات المكتبة المحلية ، في الولايات ، ففي

station محطة

نقطة المدخلات والمخرجات في نظام للاتصال عن بعد (راجع : telecommunication) .

see also : deposit station, network station.

stationer وَرّاق

من اللاتينية stationarius بمعنى «الذي يقف» (أي في كُشك بيع) . كانت تستخدم أساسا للدلالة على بائع الكتب .

stationery أدوات مكتبية

statistic إحصائية

الإحصائية عبارة عن كل قيمة تحسب من العينة sample ، أو بعبارة أخرى هي عبارة عن متغير عشوائي قيمته تعتمد على العينة .

see also : test statistic.

statical bibliography

البيليوجرافيا الإحصائية

الإسم السابق للقياسات البيليوجرافية ، (راجع : bibliometrics) .

statistical hypothesis

فرضية إحصائية

إدعاء أو تصريح (قد يكون صائباً أو خطأ) حول مَعْلَمَة أو أكثر لمجتمع أو لمجموعة من المجتمعات .

statistical inference *see* statistics, inferential

Statistical Package for Social Sciences (SPSS)

الحزمة الإحصائية للعلوم الإجتماعية

حزمة برامج جاهزة أعدها Norman H. Nieومساعدوه في جامعة شيكاغو للتحليل الإحصائي لبيانات العلوم الاجتماعية . ويستطيع المبرمج أن يستخدم تلك الحزمة لكتابه البرامج بلغة طبيعية .

statistical samples عينات إحصائية

العينة هي جزء من مجتمع (المجتمع هو النوع ، مثل مجموعة من القرارات ، أو مجموعة من المكتبات أو مجموعة من طلبة المدارس ، أو كل

المتكاملة العامة (راجع : general records group) .

state-of-the-art

الحالة الراهنة (لعلم أو موضوع)

مستوى التقدم الجاري

عرض شامل ، ومنسق ، ونقدي في بعض الأحيان ، للمواد المنشورة وغير المنشورة يظهر مدى التقدم في مجال أو علم معين .

see also : annual review

static ١ - ساكن

دون حركة أو تغيير .

٢ - شواش

صوت فحيح أو طقطقة يتداخل مع الصوت المستقبل بجهاز استقبال ، وقد يرجع ذلك إلى العواصف الكهربائية الطبيعية ، أو إلى اختلال تشغيل الأجهزة الكهربائية المجاورة . أما أصوات الطقطقة التي تسمع عند إدارة الاسطوانات الفونوغرافية المصنوعة من البلاستيك ، فإنها ترجع إلى دقائق الغبار التي تجذبها الأسطوانة بواسطة الشحنات الكهربائية السطحية ، المتكونة نتيجة للاحتكاك بها في الأيام الجافة . المتكونة نتيجة للاحتكاك بها في الأيام الجافة . وفي المستقبل التلفازي يظهر هذا الشواش على شكل ومضات فوق الصورة التلفازية ويسمى في هذه الحالة snow .

static eliminator

مزيل الشواش

١ - وسيلة مصممة لتخفيض تأثير التداخل الجوي المشوش بمستقبل لاسلكي .

٢ - في التصوير ، (راجع : static marks) .

static mark علامات إستاتية

علامات غير مرغوبة على الورق أو الأفلام تنشأ عن الكهرباء الإستاتية أثناء عملية التحميض أو الاستنساخ . ويمكن الحد من تلك الحالة باستخدام مواد كيماوية أو أدوات تسمى مزيلات الاستاتية static eliminators

ب) إختبار الفرضيات : ويتضمن اختبار الفرضيات التي توضع كتفسير أولى للظاهرة المراد دراستها للوصول منها الى قرار بقبولها أو رفضها .

STATUS **ستاتس**

حزمة برامج لاسترجاع المعلومات أنتجتها مؤسسة بحوث الطاقة الذرية بمدينة هارويل بانجلترا

Atomic Energy Research Establishment, Harwell

وتتألف الحزمة من تكوين متكامل من لغة الأمر ، وبرامج للمدخلات والمخرجات والاختزان والاسترجاع ، ويعمل نظام الاختزان والاسترجاع بناء على مبدأ النص الحر free text كما يمكن حفظ أي شكل من الأشكال المقروءة آلياً . كما يقوم بتكوين ملف بالألفاظ الهامة سواء كانت ألفاظ مفردة أو في تكوينات منطقية ، بما فيها المترادفات ، والاختصارات والبيانات الرقمية والتي يعتمد عليها في الاسترجاع . كما توجد امكانية لتحديث السجلات وإلغائها . والمخرجات مرنة ، بمعنى أن الألفاظ أو الجمل المسترجعة يمكن عرضها على الشاشة في سياقها قبل الحصول على المخرجات ، كما يمكن طلب عنوان قصير وكذلك النص الكامل للوثيقة . ولغة الأمر سهلة ومختصرة . وتستخدم في هذه الحزمة لغة الفورتران . وعلى ذلك فهي يمكن استخدامها في حاسبات كثيرة . وهناك كذلك امكانية تمكن المستعمل من تشكيل اختصارات خاصة أو سلاسل أوامر خاصة . وتشتمل استعمالات ستاتس على تجميع وإدارة مراصد البيانات التي تتألف من نصوص المستخلصات والتقارير والآراء القانونية وتقارير الأمان في الطيران والمخازن وبيانات عن الكيماويات السامة . كما تستعمل أيضا في مراصد البيانات البيليوجرافية ، وروتينات تنظيمة تتألف من الأكواد الموضوعية والالفاظ الدالة وأرقام التصنيف . وقد تكونت مجموعة من مستعملي ستاتس عام ١٩٨١ لتبادل المعلومات ومساعدة مؤسسة بحوث الطاقة في انتاج تلك الحزمة . وفي أكتوبر عام ١٩٨٢ كان عدد مستعمليها ٤٩

الناس في البلد أو الدولة أو العالم ، أو كل الرجال ، أو طالبات المدارس الثانوية الخ) تؤخذ منه بطريقة أو بأخرى تكون ممثلة له تمثيلاً صحيحاً وتدرس بغرض التعرف على خصائص المجتمع المأخوذ منه .

see also : population.

statistical tests **إختبارات إحصائية**

إختبارات تستخدم لتحديد ما إذا كانت عينة sample تنتمي إلى مجتمع population له توزيع موصوف وصفاً كاملاً أو ناقصاً .

see also : population.

statistics **علم الإحصاء**

العلم الذي يعمل على استخدام الأسلوب العلمي في طرق جمع البيانات وتلخيصها وعرضها وتبويبها وتحليلها بقصد الوصول منها إلى استنتاجات وإلى نوع من المعرفة أو إتخاذ قرار عندما تسود ظروف عدم التأكد .

statistics, descriptive

الإحصاء الوصفي

يشتمل على الطرق الإحصائية المستعملة في وصف مجموعة معينة من البيانات وتتضمن هذه الطرق الإحصائية أساليب جمع البيانات في صورة قياسات رقمية ثم تبويبها أو تنظيمها وتلخيصها وعرضها ثم إجراء الحسابات المختلفة للوصول إلى المقاييس المختلفة التي تبرز خصائصها الأساسية .

statistics, inferential

الإحصاء الإستنتاجي

علم اتخاذ القرارات في ظل عدم التأكد ، بمعنى إتخاذ أفضل قرار ممكن عندما تكون المعلومات المتوفرة غير وافية . ويشمل الطرق الإحصائية التي تهدف إلى عمل استنتاجات أو استدلالات حول المصدر الذي جمعت منه البيانات ويضم فرعين رئيسيين

أ) التقدير : ويهتم بإيجاد قيم تقديرية للاستدلال منها على القيم الحقيقية لمصدر جمع البيانات ،

عشر وكانت مألوفة في منتصف القرن التاسع عشر وذلك بسبب تحمل لوح الصلب . وتميل الألواح إلى اللون الفضي اللامع وبذلك يمكن تمييزها عن الألواح النحاسية الصفراء .
وقد أصبحت تلك الألواح من الأشياء التي يبحث عنها ويجمعها الهواة .

stem **ساق**

١ ـ الخطوط المحددة للحرف الطباعي ، وهي الخطوط المجردة بدون الذنّابات serifs التي تحدد بكل وضوح الحرف وتبين ارتفاعه أي الخطوط الرئيسية التي ترسم الحرف .
٢ ـ جسم الحرف الطباعي بين الوجه face والقدم foot .
يسمى أيضا : shank, body
٣ ـ جذر (الكلمة)
خيط stringالحروف التي تبدأ بها مجموعة من الكلمات ، مثل : LIBR التي تبدأ بها الكلمات التالية :

library, librarian, libraries, etc.

stencil

استنسل . ستنسل . ورق حرير

١ ـ المبدأ الأساسي في الطباعة ، حيث يستخدم ستنسل بالشمع ، أو حرير ، أو أي نوع آخر ويوضع الحبر على ظهر الستنسل حيث يخترق الستنسل خلال الثقوب (الحروف والخطوط المرسومة عليه) .

see also : silk screen printing.

٢ ـ الأصل master أو منطقة الصورة والتي يتم الطبع بواسطتها .
٣ ـ لوح معدني رقيق يسمح بانتقال الأشكال ، الخ . إلى الورق عند تمرير أسطوانة أو فرشة الحبر على سطحه .

stencil duplicating **النسخ بالاستنسل**

طريقة للحصول على عدة نسخ من أصل مشمع . ويستخدم نوع معين من الحبر الذي يضغط ليخترق

مؤسسة . وعقد أول اجتماع سنوي في سبتمبر ١٩٨٢ ، كما نشر نص الاجتماع عام ١٩٨٢ في Library Association تحت عنوان Information Technology

status **وضع**

حالة جهاز أو عملية في لحظة معينة .

statutes at large **مجموعة القوانين**

القوانين في نصها الأصلي الكامل ، وخصوصا المطبوعات التي تحتوي على القوانين التي أجيزت خلال جلسة واحدة من جلسات الكونجرس الأمريكي ، مع الوثائق الأخرى ، مثل القرارات ، والمعاهدات ، التي تنشر بعد كل جلسة كتجميع للقوانين التي ووفق عليها في الجلسة .

statutes roll

سجل القوانين الأساسية

مصطلح وثائقي يعني :
سجل يحتوي على مجموعة القوانين المنظمة للدولة أو منظمة جغرافية أو منظمة دينية أو دنيوية .

statutory committee

اللجنة التشريعية

stave **مدرج موسيقى**

السطور الخمسة الأفقية التي تكتب أو تطبع عليها الرموز الموسيقية .
استخدام أمريكي لكلمة staff .

see also : section.

steady state **معدل ثابت**

تقال عن المجموعة المكتبية التي تتعادل فيها الكتب المستبعدة مع الكتب المضافة .
يسمى أيضا : no-growth, zero growth

steel engraving **حفر على الصُّلب**

حفر ، يدوي عادة ، على لوح من الصلب . يستعمل غالبا في طباعة العملات الورقية والشهادات والأسهم وما أشبه . وقد أصبحت تلك الطريقة شائعة في العشرينات من القرن الثامن

الثقوب الدقيقة التي تحدثها الآلة الكاتبة أو القلم المخصوص للكتابة على الاستنسل ليستقر على الورقة المراد طبعها عندما تلامس الاستنسل الذي يكون مثبتا في تلك الحالة على أسطوانة دوارة عادة .

stencil duplicator

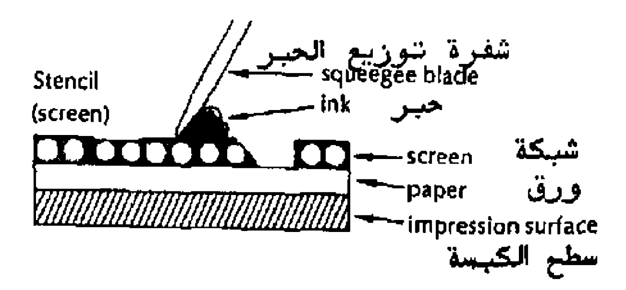
ناسخة استنسل . جهاز نسخ بالاستنسل

ماكينة تستخدم الاستنسل في إنتاج نسخ عن طريق تثبيت الاستنسل على أسطوانة تدور وعند ملامستها للورقة المراد طبعها ينضغط الحبر ليخرج من الثقوب الدقيقة التي على وجه الاستنسل التي أحدثتها الآلة الكاتبة أو أي وسيلة أخرى .

يسمى أيضاً : mimeograph

stencil printing **الطباعة بالاستنسل**

عملية طباعية يتم فيها إنتاج الصورة أو الكتابة المراد طبعها على مادة بها ثقوب دقيقة وتكون مغطاة بطبقة من الشمع عادة أو غير مغطاة . فإذا كانت مغطاة فإن الآلة الكاتبة تزيل الشمع في المنطقة التي تكتب عليها الحرف ، وإذا كانت مغطاة فإنها تغطى بطبقة شمع في المناطق غير المكتوب فيها . ويستخدم الحبر أو الألوان في الطبع .



step-and-repeat camera

كاميرا الخطو والتكرار

كاميرا لتصوير الميكروفيلم تستطيع إلتقاط سلسلة من الصور المصغرة الكامنة في شكل يُحدَّد مقدما على صفحة الفيلم ، ويكون على هيئة صفوف وأعمدة عادة على ميكروفيلم مقاس ١٠٥ مم والذي يقطع بعد التحميض ليكون الميكروفيش .

تسمى أيضاً : sequential camera



step-and-repeat filming

تصوير الخطو والتكرار

طريقة للتصوير المصغر لسلسلة من الصور المنفصلة على مساحة من الفيلم طبقاً لتكوين معين ، يكون على شكل صفوف وأعمدة .

step-and-repeat machine

ماكينة الخطو والتكرار

في الطباعة ، ماكينة لعمل نسخ متعددة (على ألواح أوفست ، الخ) تحتوي على وسائل لتعديل كل نسخة . تستعمل في الاستنساخ الملون حيث يركب كل لوح طباعي خاص بكل لون عند الطبع .

step-by step operation

عملية خطوة بخطوة

step printer **طابعة مرحلية / دَرجية**

طابعة تلامسية contact أو إسقاطية projection يُعرِّف الفيلم لقطة واحدة فواحدة عن طريق أداة تحريك متقطعة تدفع الفيلم للأمام ، بالإضافة إلى غالق shutter

see also : contact printer, projection printer.

step printing الطبع على مراحل

طريقة للاستنساخ بالتلامس حيث تنسخ صور الفيلم ، ثم يتم ترحيل جزء الفيلم أو الورق الذي لم يُعَرض للضوء بطريقة متقطعة (أي لقطة بلقطة) حيث يعرض للضوء الأكتيني (الذي يحدث تغييرات كيماوية بالاشعاع) في حالة وضع الثبات للفيلم .

see also : contact printing, projection printing.

step table لوح مدرّج

١ - قطعة فيلم طولية تحتوي على تدريجات من الكثافة المعيارية أو اللامعيارية . (والمنشور الدُّرجي step wedge القياسي ، يستخدم كإمام standard عند معايرة مقياس كثافة الصور densitometer) .

٢ - مقياس الرمادية

سلسلة من النغمات اللونية المتدرجة في كثافات متزايدة من اللون الأبيض إلى اللون الأسود على دعامة فيلم أو لوح زجاجي . يستخدم للتحكم في التحميض والطبع .

step test اختبار دَرَجي

سلسلة مدرجة من الصور الفوتوغرافية يجري تصويرها لتحديد درجة التعريض القصوى للأفلام ، والورق والمواد الأخرى .

step wedge *see* step tablet

stepwise operated camera *see* planetary camera

steradian

زاوية نصف قطرية مجسمة . بِقية مجسمة

وحدة قياس تعادل الزاوية المجسمة المحصورة عند مركز الجسم الكروي بواسطة جزء من سطح الكرة والتي تعادل مربع نصف قطر الكرة .

stereo ١ - مجسم

أ) يتعلق بالتقاط الصوت ، أو إعادة إنتاجه أي ترجيعه بأبعاد ثلاثية ، وقد يتم ذلك مثلا باستخدام قناتين سمعيتين منفصلتين أو أكثر ، ويطلق عليه أيضا stereophonic

ب) جهاز صوتي مجسم

٢ - في الطباعة ، (راجع : stereotype) .

stereo. مجسم

اختصار يستعمل في فهرسة المواد السمعية .

(راجع : stereophonic) .

stereo- مجسم

بادئة تستخدم لتحديد خاصية ذات أبعاد ثلاثة .

stereo amplifier مكبر مجسم

مكبر ترددات سمعية يشتمل على قناتين أو أكثر ويستخدم بجهاز صوتي مجسم .

stereo effect تأثير مجسم

إعادة إنتاج الصوت بحيث يداخل المستمع إحساس بورود الأصوات الفردية من مواقع مختلفة ، بنفس الصورة التي تحدثها الأصوات الأصلية الواصلة الى مجموعة ميكروفونات مجسمة .

stereogram or-graph صورة مجسمة . رسم مجسامي (ثلاثي الأبعاد)

زوج من الصور الشفافة أو المعتمة (تكون صور فوتوغرافية عادة) يقصد منها إنتاج تأثير مجسم (ثلاثي الأبعاد) عند مشاهدتها خلال أجهزة تجسيم .

stereograph slide *see* stereoscope slide

stereophonic (stereo.)

مجسم (صوت)

تتعلق بنظام اللبث الصوتي الذي يصدر الصوت وكأنه الصوت الحقيقي الحادث وقت التسجيل ، وذلك عن طريق قناتين منفصلتين في نفس الوقت . وتستعمل كذلك لوصف التسجيل والأجهزة والتقنيات المستخدمة .

see also : monaural quadraphonic.

stereotype metal معدن القَولَبة

سبيكة من الصفيح والرصاص والأنتيمون تستخدم في صب القوالب الطباعية .

stet. (let the matter stand) اترك النص كما هو

مصطلح لاتيني يستعمل كملحوظة تكتب على هامش نسخة الطباع أو على المسودة للإشارة إلى إلغاء أي تصويبات والإبقاء على النص قبل التصويب ، حيث يشار إلى الكلمات التي تعنيها الملحوظة بوضع نقط تحتها .

stick ١ ـ مِصَفّ

في الطباعة ، (راجع : composing stick) .

٢ ـ عصا

عصا أو عمود مقسوم من وسطه بالطول يستخدم لحمل الجرائد ، يسمى أيضاً :

newspaper file, newspaper rode, newspaper stick.

stiff back *see* tight back

stiffened and cut flush *see* cut flush

stiffened paper covers *see* paper covered

stigmatypy الرسم بالحروف

استخدام حروف طباعية صغيرة لتصميم وطبع صورة أو صورة شخصية .

still camera الكاميرا الثابتة/ الساكنة

كاميرا لا يتحرك فيها الفيلم أثناء تعريضه للضوء . وتستخدم الكاميرا الثابتة في إنتاج الصور الفردية وهي غير الكاميرات التي تصور الصور المتحركة .

still photography التصوير الثابت

stippled edges حواف مرقطة

حواف الكتاب التي تبقعت في غير انتظام بالألوان حتى لا يظهر عليها الاتساخ .

see also : edges, marbled edges, sprinkled edges, stained edges.

stereophonic sound صوت مجسم

نوع من الإنتاج الصوتي يبدو فيه مصدر الصوت وكأنه منتشر في منطقة الإستماع .

stereoscope

مجْسام . «استريوسكوب»

أداة بصرية ذات عدستين تسمح لكل عين برؤية صورة منفصلة لنفس المنظر . والصورة المركبة التي تراها العينان تعطى تأثيرا بالتجسيم كالذي يرى عند الإبصار بالعينين binocular vision

stereoscopic slide شريحة مجسمة

زوج من الطبعات الفوتوغرافية الموجبة الناتج عن سلبيات مصورة من زاويتين مختلفتين قليلا وذلك لإعطاء تأثير ثلاثي الأبعاد خلال عرض خاص .

مرادف : stereograph slide

Stereotome ستريوتوم

اسم تجاري لوعاء خاص يشبه الكتاب ، يمكن وضعه في شكل منتصب على الرف لحفظ الشرائح المجسمة (راجع : stereoscopic slide) .

stereotype (stereo)

لوح طباعي مُقَوْلب . روسم طباعي نمطي . «ستريوتيب» .

لوح طباعي معدني ذو سطح طباعي بارز حيث تصب أسطح طباعية (فورم) من سبيكة معدنية أو مادة أخرى كالبلاستيك . يتم الحصول على هذه الفورم المصبوبة بالصب المتكرر في قالب صب مُصَنع من الورق «الماشيه» ويسمى ; «القالب الأم» (المتريس) .

تستخدم عموماً في طبع الجرائد والمطبوعات الزهيدة الثمن .

والعملية كلها تعرف باسم القَوْلبة stereotyping . ويرجع اختراع تلك العملية الى الطباع الاسكتلندي William Ged . الذي سجل اختراعه عام ١٧٢٥ ، والذي كلفته جامعة كامبردج بقولبة كتب الصلوات والأناجيل .

عليها .

٢ ـ في الورق ، **المادة الخام** (الخرق ، الورق الدشت ، نبات الحلفا ، الخ) . التي تستعمل في صناعة الورق . ويطلق هذا اللفظ على الورق في أي مرحلة من مراحل تصنيعه .

see also : half-stuff, pulp, stuff, whole-stuff.

وهذا اللفظ هو اللفظ التجاري للورق في مجال الصناعة .

٣ ـ رصيد

كل الكتب والمواد الأخرى الموجودة في المكتبة .

٤ ـ مخزون

كل الكتب الميسرة للبيع والموجودة عند تاجر الكتب أو الناشر .

stock book *see* accession register

stock control **ضبط المخازن**

stock editor **مراقب الرصيد**

موظف بالمكتبة يكون مسئولا عن المحافظة على رصيد الكتب في أحسن حال والعمل على توفير نسخ من الكتب المطلوبة والكتب الجيدة وتحديث المجموعة .

stockholding bookseller

تاجر كتب كبير

تاجر التجزئة الذي يحتفظ بكمية كبيرة ومتنوعة من الكتب في مخازنه .

stock solution **المحلول الأم**

سائل مركز يجب تخفيفه بالماء .

stocktaking

جرد

١ ـ عملية المراجعة والحصر التي يقوم بها المسؤول عن الوديعة الأرشيفية (راجع : deposit) العامة للتأكد من استمرار وجودها في عهدته .

٢ ـ عملية مراجعة وحصر للمخازن أو المقتنيات .

stipple engraving **الحفر المنقط**

طريقة للحفر ينقش فيها الرسم بإبرة حفر وروليت roulette وتتألف حدود الرسم من نقط دقيقة وشُرَط لاعطاء تأثير الضوء والظلال . وعلى الرغم من أن أول من استخدم هذه الطريقة كان W.W. Ryland (١٧٣٢ ـ ١٧٨٣) فإنه يرجع الفضل في انتشارها إلى الرسام الإيطالي Francesco Bartolozzi الذي انتقل من فينيسيا إلى لندن عام ١٧٦٤ والذي عمل مع الناشر John Boydell . ويلاحظ أن الصور الظلية half-tones هي نوع من أنواع الحفر المنقط .

stippling **١ ـ تنميش**

في الطباعة والفن ، تدرج الضوء والظلال الناتج بالنقط .

٢ ـ تشطيب خشن

في صناعة الورق ، التشطيب الخشن لسطح الورق يسمى أيضا : pebbling

stitching **خياطة**

في التجليد ، طريقة لتثبيت الأوراق مع بعضها حيث تثبت جميع أوراق الكتاب كوحدة واحدة ، وهذا يتم عادة بالتثبيت بالسلك ، وهي غير تثبيت الملازم مع بعضها واحدة فواحدة . وتشمل :

الخياطة بالخزم	stab stitching
الخياطة الجانبية	side stitching
الخزم على الحصان	saddle stitching

see also : sewing, stabbing, thread stitched.

stochastic process

تسلسل عشوائي/ إتفاقي .
عملية عشوائية/ إتفاقية

نظام ينتج تسلسل من الرموز المنفصلة discrete symbols طبقا لاحتمالات معينة ، كما في تسلسل الحروف التي تشكل نصاً مطبوعا مثلا . فاذا اعتمدت الإحتمالات على أحداث سابقة في السلسلة فإنها تسمى تسلسل ماركوف Markov process نسبة الى الرياضي الروسي ماركوف .

stock

١ ـ في الطباعة ، **الورق** ، أو أي مادة يطبع

stop-cylinder press

ماكينة طبع بطنبور وقف

نوع من ماكينات الطبع يدور فيها الطنبور (أسطوانة الكبسة) الذي يكون مكانه فوق الفورمة forme مباشرة ، مرة واحدة والتي يتم خلالها طبع الورق الذي يغذي أسفل الطنبور الذي يتوقف حتى تأخذ الفورمة الوضع لطبع فرخ الورق التالي .

تسمى غالبا : Wharfedale press

see also: perfecter, single-revolution machine, two-revolution machine

stop down

يُضَيِّق فتحة العدسة

يقلل من فتحة العدسة (راجع : diaphragm) .

stop, f *see* f-number

stop list **قائمة استبعاد**

في التكشيف واسترجاع المعلومات ، قائمة بالكلمات أو المصطلحات أو جذور الكلمات التي تعتبر عديمة الدلالة ، أو غير ذات معنى ، تستخدم في أغراض استرجاع المعلومات والتي تستثني من عمليات التكشيف ككلمات مفتاحية ، مثل أدوات التعريف وحروف الجر ، وما إليها . نقيض : قائمة سماح go list

stop motion **أداة توقيف**

أداة موجودة في بعض أجهزة عرض الأفلام المتحركة تسمح للعامل بتوقيف الجهاز على لقطة وحيدة معينة .

stopping out **حجز . سدّ**

في الطباعة ، الطلاء بالورنيش لأجزاء اللوح المحفور التي لا يراد حفرها أثناء الغمس المتكرر في حمام الحامض . أما في اعداد القوالب فهي طلاء الشبكة screen أو الفيلم السالب في الأماكن التي لا يراد طبعها بالورنيش .

stone **طاولة (ترتيب الصفحات)**

طاولة سطحها من الصلب مستو أملس (كانت حجرية في الأصل) ترتب عليها الصفحات المنضدة المعدّة للطبع .

see also : imposition.

stone engraving **حفر على الحجر**

١ - الحفر على حجر (ناعم من الحجر الجيري) باليد . وهذه العملية تستعمل أساساً للنصوص والرسوم الخطية التي يتم فيها بحدة الخطوط ودقتها . ويحدد الشكل على الحجر ثم يحز بواسطة قلم صلب أو ماسي .
وتستعمل هذه الطريقة عندما يكون عدد النسخ المطلوب بسيطا .

٢ - طبعة مأخوذة بالطريقة عاليه .

stone proof **تجربة حجرية**

تجربة طباعية مأخوذة بعد حبس الفورمة وقبل تركيبها في المطبعة .

stop

١ - وقف الإظهار

في التصوير ، عند تجهيز مواد هاليد الفضة ، هي عملية وضع المواد الفوتوغرافية في حمام به محلول حامضي خفيف وذلك لتحييد المُظهر القلوي المتبقي على المادة الحساسة ، حيث تغمس فيه المواد فور إزالتها من حمام الإظهار لوقف عملية الإظهار عند مرحلة محددة .

مرادف : short stop, stop bath

٢ - علامة سلسلة من فتحات الديافرام المدرَّجة بأرقام بؤرية ، (راجع : f-number) .

٣ - ديافرام

(راجع : diaphragm) .

see also : aperture stop, stop down.

stop bath **حمام وقف الإظهار**

(راجع : stop) .

الاستخدام من مقتنياتها ، والتي تيسر عند طلبها . وتحتفظ كل مكتبة بملكية تلك المواد المخزونة تعاونياً . مرادف :

deposit library, reservoir library

see also : cooperative collection resource facility.

storage collection **مجموعة التخزين**

مواد مكتبية قليلة الاستخدام تحتفظ بها المكتبة في مكان منفصل عن بقية المواد المكتبية الأخرى . وقد يكون التخزين في مبنى منفصل عن المبنى الرئيسي .

storage device **جهاز تخزين**

جهاز له امكانية اختزان البيانات والبرامج في شكل مقروء آليا عادة ، وهي فئتين غالبا :

(أ) الذاكرة الرئيسية وهي المخزن الداخلي للحاسب ، أي مخزن الوصول المباشر .

(ب) المخزن المساند والذي تكون سعته كبيرة ولكنه أبطأ في الوصول إلى البيانات عن الذاكرة الرئيسية .

storage protection **حماية مخزن**

إجراءات تمنع الوصول غير المسموح به الى البيانات ، وتحمي البيانات من الفساد .

storage shelving **رفوف تخزين**

رفوف مخصصة لحفظ المواد المكتبية قليلة الاستخدام وهي قد تكون متحركة أو ثابتة .

see also : adjustable shelving, library shelving.

storage unit **وحدة إختزان**

وحدة من وحدات التشغيل المركزية في الحاسب تتلقى البيانات التي ترد من وحدة الإدخال وكذلك التعليمات الصادرة من البرامج والتي تطلب إجراء العمليات الحسابية . وقد يكون الإختزان داخلياً أو خارجيا على بطاقات مثقبة أو أشرطة ورقية أو ممغنطة أو أسطوانات ممغنطة مثلاً .

stopword **لفظ مستبعد**

كلمة غير مسموح باستخدامها كمصطلح بحثي في مرصد بيانات بالذات ، مثل كلمة American ، حيث يتم البحث بالكلمة التي تليها ، وكلمة Association ، الخ .

see also : stop list

storage **مخزن**

وعاء تختزن فيه الوثائق أو البيانات بصفة مؤقتة أو دائمة ثم تسترجع فيها بعد وفقا لأوصاف معينة . أو وعاء لاستقبال وتصدير المعلومات والوثائق .

يسمى أيضا : ذاكرة memory

see also : memory

storage and retrieval

إختزان وإسترجاع

تسجيل مقتنيات المكتبة بجميع أنواعها وكذلك المعلومات المسجلة في تلك المقتنيات ، ووسائل تحديد أماكن تلك المواد أو المعلومات باستخدام الفهارس والكشافات والوسائل الآلية .

storage area **منطقة التخزين**

١ ـ منطقة في مبنى المكتبة أو في مبنى آخر تخزن فيه المكتبة المواد التي يقل استعمالها والتي تتاح عند السؤال عنها .

٢ ـ منطقة في مبنى المكتبة تخزن فيها المواد والأثاث والمعدات التي لا تستخدم .

٣ ـ منطقة تخزين البيانات في ذاكرة الحاسب .

storage buffer *see* buffer

storage capacity **سعة التخزين**

الكمية القصوى من البيانات التي يستوعبها جهاز تخزين storage device في وقت من الأوقات . وتقاس السعة بعدد البيتات bytes ، أو الحروف characters ، أو كلمات الحاسب computer word .

storage center **مركز تخزين**

مكان تخزن فيه المكتبات التعاونية المواد قليلة

straight-grain leather

جلد مستقيم الألياف

جلد يبلل ثم يطوى أو يسوى على ألواح لتستوي أليافه في خطوط مستقيمة . من اختراع Roger Paine .

straight-grain morcco

جلد مراكشي مستقيم الألياف

جلد ماعز يستخدم في التجليد يغطي سطحه تجاعيد أو تماويج متوازية نتيجة تعريضه لألواح محببة من الصلب تحت الضغط .

straight-line portion

الجزء الخطي المستقيم

الجزء المستقيم من منحنى الحساسية الضوئية sensitometric curve . وعلى طول هذا الجزء من المنحنى ، تنتج الزيادات المتساوية للكثافة عن طريق الزيادات المتساوية للوغاريتم التعريض (راجع : log exposure) .

see also : gamma

straight matter

نص خالص / صرف

نص لا تقطعه رسومات أو جداول أو أي شكل آخر .

stratified sampling **المعاينة الطبقية**

في الإحصاء ، نوع من المعاينة يقسم فيه المجتمع (راجع : population) إلى أجزاء أو طبقات ثم تسحب العينات من كل طبقة على انفراد .

strap binder **إضبارة بحزام**

إضبارة مزودة بشريط رقيق من الصلب يمر خلال دبابيس المجلات ، عند حفظ المجلات فيها .

strapper **ماكينة التحزيم**

ماكينات تقوم بتحزيم المواد المطبوعة كالمجلات والجرائد .

store **١ - مخزن**

أ) جهاز قادر على استلام البرامج أو البيانات والاحتفاظ بها والتمكن من استرجاعها واستخدامها وفق ما يلزم .

ب) في استرجاع المعلومات ، مجموعة من الأكواد المدونة على أي وسيط .

جـ) مجموعة من الكتب أو المعلومات المدونة على الوثائق : وهي بهذا قد تكون مكتبة ، وقد تكون مطبوعا واحد مثل الكتاب الدراسي ، أو مجلة المستخلصات . وكشاف أو فهرس المخزن يمكن تسميته أداة الاسترجاع retrieval device

٢ - خزن

أدخل بيانات واحتفظ بها في جهاز تخزين .

store-and-forward switching *see* message switching

stored-program computer

حاسب برامج مخزونة

حاسب تتحكم في عملياته مجموعة من التعليمات أو برامج الحاسب المختزنة داخله .

Stor- Mor shelving

رفوف «ستورمور»

اسم تجاري لنوع من الرفوف التي تستخدم في التخزين المحكم ، اخترعها المهندس السويسري Ingold .

story hour **ساعة القصة**

مدة زمنية محددة (حوالي نصف ساعة عادة) مخصصة لسرد القصص على الصغار في قسم الأطفال بالمكتبة العامة أو مكتبة المدرسة .

straightening **تسوية**

المهمة التي تتم يوميا (في المكتبة النشيطة) لترتيب الكتب على الرفوف ووضعها في أماكنها الصحيحة .

strategic planning

التخطيط الاستراتيجي

عملية اتخاذ القرارات فيما يتعلق بأهداف المؤسسة واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل تحقيق هذه الأهداف .

strategy of greater than and less than

استراتيجية الأكبر والأقل من

في استرجاع المعلومات ، نوع من استراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها تلك المداخل والتي تقع بين حدود معينة . فمثلاً : أريد جميع الوثائق عن المكانز المصغّرة (أ) التي نشرت فيما بين عامي ١٩٧٥ و١٩٨٢ ويعبر عنه كما يلي :

١٩٧٥ < أ < ١٩٨٢

see also : search strategy.

strategy of searches between barriers

استراتيجية البحث بين الحدود

نوع من استراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مدخلين أو أكثر للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها تلك المداخل بشرط أن تقع المداخل في نطاق وحدة فرعية محددة من الوثيقة . مثلا : أريد وثيقة تشتمل على علماء الذرة العرب الذين كتبوا في مجال انشطار الذرة في الفترة من أكتوبر ١٩٧٠ حتى أكتوبر ١٩٨٤ .

see also : search strategy

strategy of sequence

استراتيجية التسلسل

نوع من استراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها تلك المداخل ، بشرط أن تكون المداخل في ترتيب معين . مثلاً : أريد جميع الوثائق التي تشتمل على الموضوع (أ) والموضوع (ب) في هذا الترتيب أ ب حيث يؤدي إختلال التسلسل يعني (ب أ) إلى تغيير معنى المدخل لموضوع السؤال ويعبر عنه كما يلي :

< أ × ب >

مثلا : أريد جميع الوثائق التي كتبت عن نظام معلومات (أ) الإدارة (ب) يعني <أ × ب> [وليس إدارة (ب) نظام المعلومات (أ)] .

see also : search straregy.

strawboard **كرتون تِبْني**

ورق مقوى مصنوع من التبن أو القش المعالج كيماويا قبل تصنيعه .

streak

علامة خطية ضوئية . شريط ضوئي ضيق

عيب في الفيلم يحدث أثناء التحميض يكون على هيئة مناطق قاتمة أو غامقة موازية لحافة الفيلم .

streamer **لوحة إعلانية**

لوحة إعلان مطبوعة تستعمل في الإعلانات .

street index **كشاف الشوارع**

١ ـ كشاف لشوارع المدينة يظهر أرقام المنازل والمباني وعدد الأشخاص الذين يحملون بطاقات عضوية في المكتبة العامة .

٢ ـ كشاف هجائي بأسماء الشوارع في أي منطقة في المدينة .

stress

الجزء السميك من الشرطة المنحنية أو الحرف المنحني .

stress marks **علامات إجهاد**

خطوط تظهر على الأفلام السالبة تحدث نتيجة احتكاك الفيلم بأجزاء ميكانيكية أو احتكاك لفات الفيلم ببعضها .

stretch **١ ـ إستطالة**

عيب في الفيلم يكون على هيئة صورة ضبابية طولية . وهو ناتج عن عدم التزامن بين الفيلم والأصل أثناء التصوير بالكاميرا الدوّارة . (راجع : rotary camera) أو بين سطحي فيلمين

في حالة الطبع المستمر (راجع : continuous printing) .

٢ ـ إستطالة رطوبية . تمدد رطوبي

تمطط الورق أو إستطالته بسبب التغيرات الجوية أو بسبب امتصاصه للرطوبة أثناء الطبع الليثوغرافي ، يكون تمدد الفرخ في الاتجاه الطولي أقل من تمدده في الاتجاه العرضي مما يؤثر على ضبط الألوان في حالة الطباعة بالألوان على مراحل مما قد يخل بانضباط الألوان .

stria حز

عيب في زجاج البصريات يكون على هيئة خط شفاف بلون مغاير عن الجسم الزجاجي .

strike *see* matrix

strike-on printing *see* impact printing

strike through

نشع من الوجه الآخر

تسرب أو اختراق المادة الحاملة للحبر (الورنيش) في الورق إلى أن تظهر آثاره في الوجه الآخر للورق ، مما قد ينتج عنه تلوث الوجه الآخر وتشوهه .

see also: show through

string خيط (من الرموز)

١ ـ في علم الحاسب ، مجموعة من الحروف أو البتات bits ، أو المواد المرتبة في تسلسل مسبق .

٢ ـ خيط المصطلحات الدالة على الموضوع في نظام التكشيف المحافظ على السياق (بريسيس) ، (راجع : PRECIS) .

strings وتريات

مصطلح ، يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة .

strip cartoon كرتون مسلسل

عدد من الصورة الصغيرة يقل عن عشرة ، ومقاس كل صورة حوالي ٢ بوصة مربعة ، تظهر متجاورة على هيئة صف في مجلة أو جريدة . وهي تحكي قصة مسلسلة .

stripe ١ ـ الطبقة الشريطية المغنطة

الطبقة المغنطة التي تطلى بها حافة فيلم الصور المتحركة أو كلا الحافتين لتسجيل الصوت .

٢ ـ في استرجاع الأوعية المصغرة ، (راجع : color stripe) .

strip film *see* microstrip

strip in *see* strip up

strip index فهرس الشرائح (المرئية)

شكل من أشكال الفهارس المرئية ، توضع فيه المداخل على شرائح بطاقية تكفي لتستوعب سطراً واحدا على الآلة الكاتبة . وهذه الشرائح توضع في إطار معدني بحيث يبدو سطحها كله ويكون مرئياً ويسمح بالكتابة عليه .

see also : visible index .

stripped film

فيلم ذو طبقة شريطية ممغنطة

فيلم الصور المتحركة الذي تطلى إحدى أو كلا حافتيه بطبقة ممغنطة ليسجل عليها الصوت .

stripping نَزْع

سحب وإعدام الوثائق التي ليس لها أهمية من الملفات التي تقرر حفظها .

strip up يقص . ينصل

١ ـ يقص لفة الميكروفيلم إلى شرائح لادخالها في حوافظ الأفلام film jackets أو لإنتاج الميكروفيش .

٢ ـ في التنضيد التصويري photocomposition إنجاز الإعداد الطباعي makeup عن طريق ترتيب الفيلم الموجب على صفحة فيلم شفاف . مرادف : strip in .

STRN *see* Standard Technical Report Number

strobe ومَّاض

مصدر ضوئي للاضاءة الفوتوغرافية يصدر سلسلة متصلة من الومضات عالية الشدة لمدة قصيرة من الزمن (تعادل ١ / ١٠٠٠ من الثانية أو أقل) بسرعة متكررة ومتحكم فيها .

رؤوس موضوعات بليغة وموجزة ، مثل :

— Libraries, university, for university libraries.

— Greenhouses: heating, Natural gas-fired for natural gas-fired heating of greenbhouses.

see also : artificial indexing language , natural language .

strut bracing تكثيف بالأعمدة

تثبيت صفوف خزائن الكتب في بعضها بواسطة أعمدة معدنية تجري في أعلاها .

stub أرومة . كعب

١ - الجزء المتبقي من الورقة التي تقطع من الكتاب . وقد يترك هذا الجزء لتوصل به ورقة أخرى بدل الورقة التي قطعت (راجع : cancel) .

٢ - شريحة من الورق أو القماش تخيط بين ملازم الكتاب لتوصل بها خريطة مطوية أو أي مادة أخرى ذات حجم .

٣ - الجزء المتبقي بعد قطع النموذج ، مثل كعب الشيك .

٤ - شريحة أو شرائح من الورق أو القماش تجلد في أول أو آخر الكتاب لتسمح بلصق جيب للكتاب .

see also : compensation guard, guard.

student assistant طالب مساعد

موظف يعمل جزءاً من الوقت في مكتبة أكاديمية أو مدرسة أو في مركز للإعلام وهو في نفس الوقت مقيد كطالب متفرغ في نفس المعهد الذي تنتمي إليه المكتبة . والطالب المساعد يقوم ببعض الأعمال المكتبية ويصرف أجره بالساعة .

student's card بطاقة طالب

١ - هوية المستعير المميزة التي تصدرها بعض المكتبات العامة لطلبة المدارس الابتدائية والثانوية .

٢ - هوية المستعير المميزة التي تصدرها بعض المكتبات العامة لفترة محددة لبعض الطلبة الذين لا يقيمون في دائرة خدمتها ، ولكنهم مقيدون كطلبة

stroboscope منظار سُكُوني . «استروبوسكوب»

منظار إبصاري مزود بعدسة مكبرة ، يستخدم في مراقبة وفحص تفاصيل الصورة أثناء طبعها في ماكينة الطبع عالية السرعة . تشاهد التفاصيل الطباعية من خلال المنظار وكأن الصورة ساكنة مستقرة .

stroke ١ - خط قصير جدا . شرطة

خط مستقيم أو قوس يستخدم كمقطع من حرف مرسوم .

٢ - جَرَّة قلم .

stroke generator

مولد الخطوط القصيرة

وسيلة توليد الحروف باستخدام شرطات قصيرة وذلك لرسم الحروف الهجارقمية بطريقة تشبه الكتابة اليدوية العادية . ويستعمل تلك الوسيلة بعض أجهزة مخرجات الحاسب على الميكروفيلم لرسم الحروف على شاشة أنبوب أشعة الكاثود CRT .

تسمى أيضا : character generator

see also : vector generator

stroke speed سرعة النشوط

(راجع : scanning-line frequency) .

strong صفحة مكبوسة

في الطباعة ، مصطلح يستخدمه بعض الطباعين للاشارة الى وجود عدد كبير جدا من الاسطر المطبوعة في الصفحة .

struck-image printing *see* impact printing

structural notation

رمز تركيبي / بنيوي

رمز في التصنيف يشير إلى هرمية بناء خطة التصنيف .

see also : hierarchical notation

structured indexing language

لغة تكشيف مركبة

استخدام كلمات في تسلسل غير طبيعي لبناء

في مدارس تقع في المنطقة التي تخدمها تلك المكتبة .

student's library مكتبة الطالب

مجموعة من الكتب مخصصة لتستخدمها مجموعة أو فئة من الطلاب .

Student's t-distribution *see* t-distribution

student's ticket

١ـ (راجع : supplementary ticket) .

٢ ـ بطاقة استعارة

ورقة بيانات يجب على الباحث أن يملأها ويوقع عليها بإمضائه في حالة تداوله للوثائق الأرشيفية .

study carrel *see* carrel

study issue إعارة دراسية

كتب تعار للطلبة أكثر من العدد المسموح به أو لفترات أطول من المعتاد .

study print صورة دراسية

صورة مصحوبة بنص ، أعدت لأغراض تدريسية .

study room قاعة درس / بحث

study score مُدَوَّنة دراسية

مدونة موسيقية ، تشبه المدونة المصغرة (راجع : miniature score)ولكنها أكبر منها قليلا في الحجم حيث أنها تشتمل على عدد كبير من الآلات الموسيقية ، ولهذا فإنها إذا صُغِّرت فسوف يصعب قراءتها .

see also : score.

stuff عجينة لُبّ مروبة

في صناعة الورق ، مُعَلَّق مائي لنوع أو أكثر من اللب وغيره من المواد ، وذلك من مرحلة تفتّت اللب إلى مرحلة تكوّن أفرخ الورق أو الكرتون . تسمى أيضا : stock

see also : half- stuff, pulp, stock, water- leaf, whole - stuff.

STV *see* subscription television

style book *see* style manual

style manual دليل أسلوب المطبعة

مجموعة من القواعد تتبعها منشأة طباعية لتوجيه موظفيها للتأكيد على أن التفاصيل الطباعية ، والحروف العالية ، والإملاء ، وعلامات الترقيم ، وجميع المسائل المتعلقة بالطبع تتمشى مع سياسة المنشأة .

وهذه القواعد تعرف باسم : أسلوب المطبعة style of the house وفي انجلترا مثلا ، يتبع معظم الطباعين قواعد مطبعة جامعة أكسفورد :

Rules for Compositors and Readers of the Oxford University Press.

style of binding

أسلوب / نمط التجليد

style of the house أسلوب المطبعة

الأسلوب الذي تسير عليه منشأة طباعية فيما يتعلق بالحروف العالية ، والمائلة ، والاملاء ، وعلامات الترقيم ، الخ . فاذا طبع هذا الأسلوب واستعمل المطبوع كدليل في العمل ، فإنه يسمى :

style manual, or style book

style sheet

١ ـ دليل أسلوب المطبعة (راجع : house style) .

٢ ـ قائمة بأحجام الحروف وأنواعها، وأسلوب الاعداد ، الخ . المتعلقة بإخراج مطبوع معين .

see also : style manual, style of the house .

stylized abstracts

المستخلصات ذات الأسلوب الموحد

صيغة يتم وضعها والاتفاق عليها بين القائمين بالاستخلاص حتى تنتج مستخلصات نمطية واحدة

subcommittee لجنة فرعية
لجنة تشكل من لجنة كبيرة لبحث موضوع أو أكثر لصالح اللجنة الكبيرة .

subdivision التقسيم الفرعي
١ ـ كلمة عامة تستخدم للدلالة على عملية تقسيم خطة التصنيف إلى أجزائها .
٢ ـ ناتج التقسيم الفرعي .
see also : hierarchical classification system, subject subdivision.

subentry
مدخل فرعي
في التكشيف ، الجزء الذي يلي كلمة المدخل (راجع : entry word) أو الرأس (راجع : heading) ، والذي يستخدم لتقسيم المداخل إلى مجموعات متصلة من المواد أي المدخل كله باستثناء كلمة المدخل أو الرأس .

subfield code
كود الحقل الفرعي / الجزئي
مُحَدِّد المحتوى (راجع : content designator) الذي يستعمل لتعريف الحقل الجزئي ، أي كود يشير إلى جزء أو قسم من حقل . فإذا قسم حقل بيانات النشر ، مثلا في الفهرسة المقروءة آليا إلى ثلاثة حقول جزئية ، فان كل جزء يأخذ كودا معينا لتعريف الحاسب به . ويصاحب هذا الكود رمز خاص محدد (راجع : delimiter) يسبقه للإشارة إلى أن ما يليه هو حقل جزئي . وفي المثال التالي تشير = إلى المحدد ، بينما تشير الحروف a,b, and c إلى أكواد الحقول الجزئية .

a place : b publisher, d date.

subgroup (archives) *see* record subgroup

subhead *see* subheading (3)

subheading رأس فرعي
١ ـ رأس ثانوي يضاف إلى رأس الموضوع لتقسيم المداخل (راجع : entry) تحت الموضوع . وهو الكلمة الثانية أو التالية المفصولة عن الكلمة التي

وذلك لزيادة درجة الاتساق والتوحيد في إعداد المستخلصات وتيسير استيعابها من جانب القراء وكذلك لاستخدامها في التكشيف الآلي .

stylized indexes
كشافات ذات أسلوب موحد
كشافات يتم إعدادها بشكل يميل أكثر نحو توحيد الأسلوب والشكل .

stylus (pl. - es or styli)
١ ـ إبرة فونوغراف
إبرة متصلة بلاقط فونوغرافي ، تتبع المحزات الموجودة على سطح الأسطوانة ، حيث تقوم بإرسال الاهتزازات الميكانيكية من حزوز الأسطوانة الى العنصر المحول للطاقة باللاقط ، لتحويلها إلى إشارات ترددية سمعية مناظرة . تسمى أيضاً : needle
٢ ـ مِرْقَم
أ) أداة مستدقة الرأس كانت تستخدم للكتابة على ألواح الشمع والألواح الفخارية في العصور القديمة والوسطى .
see also : electric stylus.
ب) عنصر من جهاز رسوم الحاسب البيانية ، كقلم ضوئي مثلا ، يحرك باليد لمعالجة بيانات على شاشة العرض .

subaltern genera أقسام ثانوية
الأقسام المتوسطة في التصنيف التي تقع بين الأقسام الرئيسية (راجع : summun genus) ، والشُعب الصغرى (راجع : infima species) .

subbing طبقة تحتية
طبقة شفافة تُسهِّل إلتصاق المستحلب بدعامة الفيلم تسمى أيضا : precoat

subbranch مكتبة فرعية صغيرة
مكتبة فرعية صغيرة تفتح لعدد قليل من الساعات يوميا ، أو مكتبة تفتح جزءاً من الوقت .
see also : branch library.

تسبقها بعلامة ترقيم ، مثل كلمة «صناعة» في المثال التالي :
الورق ـ صناعة .

see also : subject subdivision.

٢ ـ إسم هيئة فرعية يضاف إلى الرأس الذي يكون تحت إسم الهيئة الرئيسية ، مثل : المجلس الدولي للأرشيف . الفرع الإقليمي العربي .
٣ ـ في الطباعة ، أي نوع من العناوين الفرعية الذي يقسم النص إلى أقسام فرعية ، وتطبع العناوين الفرعية بحروف أصغر من العناوين الرئيسية . يسمى أيضاً : subhead
٤ ـ تشير عامة إلى أي كلمة أو مجموعة من الكلمات التي تضاف إلى الرأس (راجع : heading) لتحديد مادة فرعية تابعة للرأس . والرأس الفرعي قد يقسم هو الآخر الى رؤوس فرعية ، وفي هذه الحالة فإنه يسمى «فرع الرأس الفرعي sub-sub-heading » . ويشار الى هذا المصطلح عادة باسم : sub-head,sub-sub-head

subindex **كشاف جزئي**

كشاف داخل كشاف .

subinfeudation **الإقطاع من الباطن**

في الأرشيف ، منح أو تأجير الشخص المُقْطَع (الذي أقطعه السيد الإقطاعي أرضا) لجزء من إقطاعيته إلى مُقْطَع ثانوي بنفس الشروط التي يلتزم هو بها تجاه السيد الإقطاعي . ألغيت من بريطانيا عام ١٢٩٠ ، ولكن المبدأ لا يزال ساريا في اسكتلندة .

subject **موضوع**

١ ـ موضوع الكلام أو الكتابة ، أي المفهوم الذي يقدم أو يبرر ، أو يثبت ، أو يسهب في وصف المادة الفكرية أو المعلومات المسموعة أو المشاهدة أو المحتواة في وعاء .
٢ ـ المادة الفكرية المحتواة في كتاب سواء ذكرت في العنوان أم لم تذكر .
٣ ـ في التكشيف ، المفهوم الذي يوجد في وثيقة أو عمل أدبي منشور ، أو المفهوم الذي يشتق من تلك المواد . ويعبر عنه باسم أو تاريخ ، أو أول بيت في قصيدة شعرية ؛ أو عنوان الكتاب ، أو أي كلمة أو مجموعة من الكلمات التي تشير إلى فحوى المادة المكشفة .
٤ ـ تسمية تصف محتويات مادة معينة .

subject analytic *see* analytical entry

subject arrangement **ترتيب موضوعي**

ترتيب المواد وفقا لموضوعاتها سواء كان الترتيب أبجديا أو وفقا لخطة تصنيف معينة .

subject authority card

بطاقة استناد موضوعي .
بطاقة تحقيق الموضوع

بطاقة تثبت المصادر التي تم الرجوع إليها لتحديد الرأس الذي أختير ، كما تحدد الإحالات من وإلى الرؤوس الأخرى المتصلة بالموضوع ، وكذلك الألفاظ المترادفة .

Subject Authority Fiche *see* SIN

subject authority file

ملف/فهرس الاستناد الموضوعي .
ملف/فهرس تحقيق الموضوعات

مجموعة من التسجيلات التي تحدد الأشكال المعتمدة للمصطلحات التي تستخدم كرؤوس موضوعات لمجموعة معينة من التسجيلات البيليوجرافية ، كما تثبت الإحالات من وإلى الأشكال المعتمدة ، والمعلومات التي استخدمت في تحديد الرؤوس وكذلك مصادرها . وقد تكون في قائمة على شكل كتاب أو على بطاقات أو في ملف مقروء آلياً .
وفي حالة التكشيف المتسلسل chain indexing ينشأ مدخل لكل خطوة تتخذ أثناء التكشيف .

see also : authority card, chain index, name authority file, subject heading list.

subject bibliographer *see* subject specialist

G/H الاثنولوجيا والطب
I البيولوجيا الاقتصادية والفنون المحلية
J/K الفلسفة والدين
L العلوم الاجتماعية والسياسية
M اللغة والأدب
N الأشكال الأدبية
O/W التاريخ والجغرافيا
X التراجم

والمبدأ العام في تلك الخطة هو تجميع كل شيء يتصل بالموضوع في مكان واحد ثابت . فقد اعتقد براون أن جميع أشكال المعرفة يمكن تتبعها حتى تنتمي إلى شكل رئيسي . ففي ترتيب الأشياء كانت هناك عوامل المادة والقوة Matter & Force (العلوم الطبيعية) وهي التي خلقت الحياة Life (العلوم البيولوجية والأنثولوجيا والعلوم الطبية) . أما الحياة Life مع الزمن Time فقد انتجت العقل Mind (الفلسفة والدين والعلوم الاجتماعية والسياسية) ثم وجد التسجيل Record (اللغة والأدب والأشكال الأدبية والتاريخ والجغرافيا والسير والتراجم) . ومثل هذا النظام غير المرن كان ينقصه التركيب المنطقي بين الأقسام . وقد اتبعته بعض المكتبات الصغيرة في بريطانيا وذلك بسبب بساطة رموزه ، إذ يستخدم حرفا أبجديا واحدا متبوعاً بأرقام يمكن أن تعالج بالطريقة العشرية عند الحاجة .

سنحاول هنا تطبيق هذا النظام على الكتب الأربعة التي صنفناها تحت أنظمة التصنيف الأخرى في هذا القاموس :

١ ـ الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرياضي . قد يبدو من الظاهر أن تصنيف براون هو من أحسن الأنظمة لمعالجة هذا الموضوع ، حيث يقع القسم الفرعي (المنطق) قبل الرياضيات ، وهما موضوعان متفرعان من العموميات .

A 300 منطق

A 400 رياضيات

وكلا الموضوعان موجودان في الجداول التجميعية

subject bibliogtaphy

بيليوجرافية موضوعية

ببليوجرافية عن موضوع معين

subject card **بطاقة موضوعية**

بطاقة في الفهرس تحمل مدخلا موضوعياً .

subject catalog **فهرس موضوعي**

فهرس يتألف من مداخل موضوعية فقط ، ويكون ترتيبه هجائياً أو وفقاً لخطة تصنيف معينة ، ويشير إلى الوثائق التي تعالج تلك الموضوعات .

see also: alphabetico-specific subject catalog, alphabetico - calssed catalog.

subject cataloging **فهرسة موضوعية**

١ ـ تختص بوصف المحتوى الموضوعي لمواد المعلومات باستخدام رؤوس الموضوعات أو أرقام التصنيف مما يؤدي إلى تجميع مواد الموضوع الواحد في مكان واحد في الفهرس .

٢ ـ ذلك الجانب من الفهرسة الذي لا يهتم بالفهرسة الوصفية (راجع : descriptive cataloging) ولكن بتخصيص رؤوس الموضوعات .

Subject Classification (SC)

التصنيف الموضوعي

نظام وضعه James Duff Brown (1862- 1914) لقي نجاحا محدودا في انجلترا . نشر أولا عام ١٨٩٤ باسم خطة Quinn- Brown ، ثم عدل عام ١٨٩٧ تحت اسم Adjustable Classification ثم نشر أخيرا عام ١٩٠٦ تحت اسم Subject Classification . وظهرت الطبعة الثانية من هذا النظام عام ١٩١٤ ، والثالثة عام ١٩٣٩ وكان محررها J. D. Stewart وكانت تتألف من ١١ قسما رئيسيا بالترتيب التالي :

A عام
B/D العلوم الطبيعية والتكنولوجيا
E/F العلوم البيولوجية

التعبير عن كتاب الصلوات برقم كنيسة انجلترا K750 بالاضافة الى رقم الفئة «كتب الصلوات» 685. ونظام براون مثل النظام العشري العالمي UDC يسمح باستخدام علامة الاضافة (+) لاضافة رقمين إلى بعضهما . ولكن توجيهاته لم تحدد اذا ما كان في الامكان إضافة ثلاثة أرقام معا . ومهما يكن فاذا كان ذلك في الامكان فسيكون الرقم كما يلي :

X التراجم
7860 رقم ترجمة شكسبير
\+ علامة تشير الى العمل المركب
K الدين
110 الكتاب المقدس
\+ علامة تشير الى العمل المركب
K 750 كنيسة انجلترا
.685 الطقوس الدينية

X 7860 + K 110 + K 750.685 سيرة شكسبير وعلاقته بالكتاب المقدس وكتب طقوس كنيسة انجلترا

وعلى الرغم من أن كل الموضوعات الثلاثة قد تم التعبير عنها في هذا الرقم إلا أن معرفة شكسبير أو استخدامه لتلك المعرفة غير واضحة بالمرة وكذلك فان كتاب الصلوات لم يذكر بالتحديد .

٤ ـ الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الأطفال المنحرفين .

هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء يخلق مشكلة اذا استخدمنا هذا النظام وبالذات فيما يتعلق بالجداول التجميعية Categorical Tables . فالسيكولوجيا تصنف تحت J 150 كما أن هذا الرقم التجميعي «626.» . أما الوراثة فهي E 017 أو الرقم التجميعي «381» . وللأطفال قسم منفصل G 110 . والرقم التجميعي «506.» . وفي القسم G 110 هناك رقم مخصص لانحراف الأحداث وهو G 117 . وعند استخدام هذه الخطة يتساءل المصنف عما اذا كان هذا الموضوع في السيكولوجيا أو في القسم الخاص بالأطفال . وطالما أن الخطة

categorical tables
87 . منطق
91 . رياضيات

ومن هنا فهناك احتمالان لبناء رقم المنطق الرمزي حيث أن هذا الرقم غير مدرج بجداول SC . والرقم التقريبي الذي يمكن بناءه هو A 300.91 أو A 400.87. والأرقام تبنى هكذا :

A عموميات
300 منطق
.91 رياضي

A300.91 المنطق الرياضي

A عموميات
400 رياضيات
.87 منطق

A 400.87 الرياضيات المنطقية

من هذا يتضح أن هذا الحل غير مرضي كما أنه يبين أن SC ليس نظاماً مفصلا أو محدداً .

٢ ـ الكتاب الثاني : مبادىء الانتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

لم يوفر براون تفريعاً مفصلاً تحت شكسبير . فرقم التراجم ، وهي أداة براون للترتيب الأبجدي لشكسبير ، هو 7860 . أما رقم الأداء فهو N240 ويبدو أن N240 هو الرقم المناسب حيث أن مسرحيات شكسبير منفصلة عن مواد النقد والتراجم .

N الأشكال والنصوص الأدبية
200 الدراما
240 الأداء

N240

٣ ـ الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات . الرقم الأساسي لمواد التراجم هي X بالاضافة الى رقم الترجمة الخاص بكل مؤلف . ورقم شكسبير هو X7860 ، ورقم الكتاب المقدس هو K 110 ويمكن

ليست أكاديمية فان أي الخيارين قد يعتبر صحيحا .
وقد يكون من الأفضل جعل الموضوع عن الأطفال
ويكون الرمز E 017.506 G 117.626

G	انثولوجيا
G 110	الأطفال
G 117	انحراف الأحداث
.626	السيكولوجيا
+	علامة تحديد العمل المركب
E	بيولوجيا
E 0117	الوراثة
.506	الأطفال

G 117.626 + E 017.506 سيكولوجيا الأحداث المنحرفين والوراثة عند الأطفال

وبهذه الطريقة يمكن التعبير عن الموضوعات الثلاثة على الرغم من أنه لم يعبر عن التطبيق المحدد ، أي تأثير الوراثة على سيكلوجيا الأطفال المنحرفين . راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, and Universal Decimal Classification.

subject classification *see* archival principles

subject concepts
مفاهيم / تصورات موضوعية
في التصنيف ، المصطلحات الناتجة عند تقسيم الموضوع بخاصية واحدة، والتي تسمى بالأوجه (راجع : facet).

subject copy **نسخة البث**
المادة ذات التكوين المصور التي يراد بثها في الاستنساخ المثيلي facsimile .

subject cross reference *see* subject reference

subject department **قسم موضوعي**
قد تقسم المكتبة الكبيرة مجموعاتها وخدماتها إلى وحدات إدارية طبقا للتخصصات الموضوعية مثل قسم العلوم والتكنولوجيا ، الخ .
تسمى أيضا : departmentalized library

subject device **الطريقة الموضوعية**
المصطلح الذي أطلقه رانجاناثان على عملية التقسيم تحت كل موضوعات التصنيف . وهي أحد المبادىء الرئيسية في تصنيف الكولون لتحديد تسلسل الموضوعات وقد استخدمت أيضا في تصنيف ديوى ، عند تقسيم موضوع ، مثل تقسيم (٠١٦ البيليوجرافية الموضوعية) تحت كل موضوعات التصنيف ، كما في ببليوجرافيات التنجيم ، مثلا : ٠١٦,٥٢٠ .

subject device number
رقم الطريقة الموضوعية
ذلك الجزء من عنصر الرقم المنفصل isolate number في تصنيف الكولون المتعلق بالطريقة الموضوعية (راجع : subject device) .

subject entry **مدخل موضوعي**
١ ـ نقطة وصول (راجع : access point) . تتألف من رأس موضوع .
٢ ـ تسجيلة ببليوجرافية مدون في أعلاها رأس موضوع .

subject fuppness *see* secondary fullness

subject guide **دليل الموضوعات**
دليل لرفوف المكتبة ، يبين أماكن وجود الكتب التي تعالج موضوعات معينة .
يسمى أيضاً : topic guide

subject heading **رأس موضوع**
١ ـ نقطة المدخل لتسجيلة ببليوجرافية (راجع : bibliographic record) تتألف من الكلمة أو الجملة التي تحدد موضوع العمل الذي تحتوي عليه المادة البيليوجرافية .

see also : subject authority file.

subject holder *see* copy holder

subject index entry

مدخل الكشاف الموضوعي

مدخل في الكشاف الموضوعي لفهرس مصنف ، تكون مهمته التوجيه الى رقم التصنيف الذي توجد تحته المواد التي تطلب في موضوع معين .

subject index illusion

خزانة الكشاف الموضوعي

المصطلح الذي استخدمه Henry E. Bliss للترتيب الهجائي للموضوعات في خطة التصنيف طبقا للحرف الأول لإسم الموضوع ، الخ . مثلا :

A Agriculture, C Cataloging, M Mechanics, S Science , T Technology.

فإذا قسمت الموضوعات الفرعية بنفس النظام ، فإنه سوف يكون من الضروري وجود كشاف أبجدي لتحديد موقع أي موضوع في التسلسل ، حيث يقرر Bliss «أنه لا يوجد كشاف ، مهما كان مريحا أو ضروريا ، يستطيع أن يحول الترتيب العشوائي أو الترتيب غير المنتظم إلى تصنيف متناسق» .

subject libraries *see* subject department

subject literature

الإنتاج الفكري الموضوعي

جميع المواد المنشورة وغير المنشورة التي تعالج موضوعا بالذات .

subject reference **إحالة موضوعية**

إحالة من موضوع إلى موضوع آخر سواء كان الموضوعان مترادفين أو على علاقة ببعضهما .

مرادف : subject cross reference

subject series **سلسلة موضوعية**

عدد من الكتب تعالج الأوجه المختلفة لموضوع واحد ويصدرها ناشر واحد في شكل موحد وتصميم متماثل . وهي ليست طبعات معادة ، كما

see also: form heading.

٢ ـ الكلمة أو الجملة التي تشير إلى الموضوع الذي تتجمع تحته في الفهرس أو الكشاف كل الكتب والمطبوعات الأخرى المتعلقة به ، والتي ترتب هجائيا عادة .

وقد يحتوي الرأس على علامات فاصلة . وفي الفهرس المصنف تتألف رؤوس الموضوعات من رمز تصنيف مع أو بدون معناها اللفظي . ولتوحيد رؤوس الموضوعات تستخدم قوائم مقننة .

see also : subject heading list.

subject heading language

لغة رؤوس الموضوعات

المصطلحات التي تستخدم كرؤوس موضوعات والتي تعمل تحتها المداخل ، والإحالات إلى المصطلحات الأخرى .

subject heading list

قائمة رؤوس الموضوعات

قائمة مقننة بالألفاظ التي تستخدم كرؤوس موضوعات ، سواء كانت عامة أي تستخدم في جميع فروع المعرفة مثل : قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس

Library of Congress Subject Heading

وقائمة رؤوس موضوعات سيرز

Sears list of Subject Headings

وقائمة رؤوس الموضوعات العربية إعداد ابراهيم أحمد الخازندار ؛ ورؤوس الموضوعات العربية إعداد ناصر السويدان (جامعة الرياض) .

أو قد تكون خاصة بعلم محدد مثل : التصنيف الببليوجرافي لعلوم الدين الإسلامي لعبد الوهاب أبو النور ، وتصنيف الموسيقى إعداد Coates ، وتصنيف لندن للتربية والتعليم إعداد Foskett ، وتصنيف لندن لإدارة الأعمال إعداد Vernon ، وتصنيف كايل للعلوم الاجتماعية إعداد Kyle ، وتحتوي القوائم على إحالات من وإلى المصطلحات وملحوظات توضح مجال أو استخدام بعض الألفاظ وأحيانا أرقام التصنيف .

أن لكل كتاب مؤلف مختلف .

see also : publisher's series .

subject specialist **أخصائي موضوعي**

موظف بالمكتبة متخصص في موضوع معين يكون مسئولا عن اختيار وتقويم المواد المكتبية في هذا الموضوع . وقد يتولى أيضا خدمة المعلومات وكذلك التنظيم البيليوجرافي للمواد في هذا الموضوع .

يسمى أحيانا : subject bibliographer

subject specialization

التخصص الموضوعي

خطة للتعاون بين المكتبات العامة في منطقة جغرافية حيث تقوم كل مكتبة بشراء وحفظ المواد التي تتعلق بموضوعات معينة .

subject style

أسلوب الإشارة إلى الموضوع

إستخدام اللون الأحمر لوضع علامة على رأس الموضوع في بطاقة الفهرس للإشارة الى رؤوس الموضوعات . وحيث أن الحبر الأحمر أو حبر شريط الآلة الكاتبة يبهت لونه في الغالب ، فإنه يستخدم الحروف العالية الإفرنجية السوداء بدلاً من الحبر الأحمر .

see also : author style .

subject subdivision **التقسيم الموضوعي**

طريقة توسيع رأس الموضوع عن طريق تحديد الشكل المادي (التقسيم الشكلي form subdivision) أو المكان المحصور فيه الموضوع (التقسيم الجغرافي geographic subdivision) ، أو الفترة الزمنية التي يغطيها أو الزمن الذي نشر فيه (التقسيم الزمني period subdivision) ، أو وجه الموضوع المعالج (التقسيم الموضوعي topical subdivision) .

subject-word entry

مدخل بكلمة موضوعية

مدخل في الفهرس تحت كلمة من عنوان الكتاب تدل على موضوعه .

sublibrarian *see* deputy librarian

subordinate body **الهيئة الفرعية**

الهيئة التي تشكل جزءاً متكاملاً من هيئة أكبر والتي تحتل بالنسبة لها مركزا أدنى في التسلسل الهرمي .

subordination

تفريع . تسلسل في الرتب . تبعية

وضع مصطلح موضوعي في مكانه الصحيح في جداول التصنيف ، أي وفقا لأسبقية في التسلسل . (راجع : hierarchy) . وفي التصنيف الوجهي (راجع : faceted classification) هو وضع المصطلح الذي يخص وجها (راجع : facet) من الأوجه بعد المصطلح الذي يخصص وجها آخر في ترتيب إسنادي (راجع : citation order) .

subprofessional personnel *see* paraprofessional personnel

subroutine

روتين فرعي . تعليمات فرعية

جزء من تعليمات رئيسية يترتب عليه قيام حاسبة بعملية رياضية أو منطقية محددة تحديدا دقيقاً ، وبانتهاء هذا الجزء يرتد التحكم إلى التعليمات الرئيسية .

subscriber **مشترك**

الذي يدفع إشتراكا ليحصل على أعداد مجلة عند صدورها ، أو ليكون عضوا في جمعية مثلا .

subscriber's edition

طبعة المشتركين

طبعة معدة للتوزيع على الأفراد والهيئات الذين وافقوا على شراءها عند الإعلان عنها وقبل نشرها . وهي قد تختلف عن الطبعة العادية (التجارية) من حيث اشتمالها على قائمة اسماء المشتركين تكون مطبوعة على ورق مختلف وذات هوامش عريضة .

الحق في الخدمة المكتبية طوال مدة سريان العضوية .
ظهرت هذه المكتبات في انجلترا أولاً ، في أواخر القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر .
see also : circulation library , proprietary library .

subscription price **سعر الاشتراك**
السعر الذي يعرض به الكتاب قبل النشر . ويكون عادة أقل من سعره بعد النشر . ويعد هذا الإجراء مؤشرا لاحتمالات بيع الكتاب وتحديد عدد النسخ التي يجب أن تطبع منه .

subscription television (STV)
تلفاز بالاشتراك . نظام تلفاز تحصيلي
نظام في إرسال البرامج التلفازية حيث تُعكس الإشارات المرسلة ولا يمكن فكّها أو استعادتها إلا بجهاز خاص لاعادة تكويدها ، يكون متصلا بجهاز التلفاز مقابل تحصيل رسوم معينة .
see also : pay television

subsection (classification) *see* hierarchical classification system

subseries **سلسلة فرعية**
١ - سلسلة ضمن سلسلة، أي السلسلة التي تظهر دائما مرتبطة بأخرى ، تكون عادة أكثر شمولا ، وتكون جزءاً منها . وقد يكون عنوانها مستقلا أو غير مستقل عن عنوان السلسلة الرئيسية .
see also : section (serials).
٢ - في الأرشيف ، سلسلة أرشيفية جزئية (راجع : record subseries) .

subsidiaries **مواد إضافية**
أجزاء الكتاب المضافة إلى النص ، وهي تشتمل على الحواشي (سواء كانت ضمن صفحات النص أو مجموعة معا في نهاية الكتاب) ، والببليوجرافيات ، والملاحق وقوائم المصطلحات ، واللوحات ، والكشافات ، وبيانات النشر ،

subscript
رمز / دليل / حرف سفلي
١ - رمز تكشيف .
٢ - حرف صغير أو رقم صغير في الحجم يوضع تحت مستوى قدم الحرف ، مثل H_2O يسمى عادة الحرف السفلي inferior charactef
see also : superscript.

subscription **اشتراك**
الترتيب الذي بمقتضاه ، وبناء على مبلغ يدفع مقدما يتم الحصول على دورية أو جريدة أو أي مسلسل وذلك لمدة محدودة من الزمن .

subscription agent **وكيل اشتراكات**
مؤسسة تقوم بترتيب تسليم الدوريات فور نشرها ، كما تقوم بطلب الاشتراكات وتجديدها ، بناء على طلب المشترك .

subscription book **كتاب اشتراك**
١ - كتاب يدفع ثمنه قبل نشره ، حيث يكون سعره قبل النشر أقل منه بعد النشر في معظم الأحوال .
٢ - كتاب أو مجموعة من الكتب ، مثل دائرة المعارف التي تباع للزبائن عن طريق البريد أو عن طريق أحد ممثلي الناشر .
٣ - كتاب تصدره جمعية ويرسل للأعضاء المشتركين فقط في تلك الجمعية .

subscription edition **طبعة اشتراك**
طبعة تنشر بعد تجميع عدد كاف من الاشتراكات لضمان نجاحها المادي .

subscription library **مكتبة اشتراك**
مكتبة يدفع أعضاؤها رسوما سنوية أو إشتراكات تعطيهم الحق في الخدمات المكتبية . أما حق الملكية فإنه يمنح للأعضاء بصفتهم شخصا واحدا كالمؤسسات الخاضعة للقانون العام ، وليس بصفتهم الشخصية كل على انفراد . وللأعضاء

والخاتمة ، والأوراق البيضاء ، وورق البطانة وسترة الكتاب .
يطلق عليها أحيانا : reference matter
تسمى أيضا : back matter, end matter
see also : back matter, prelimenaries

subsidiary author **مؤلف تابع**
المؤلف الذي يقوم بدور آخر في العمل غير التأليف المفهوم من كلمة «المؤلف» .
مثلا : المراجع ، والمحقق ، والمترجم ، الخ .

subsidiary rights **حقوق إضافية**
حقوق قانونية لنشر المادة في شكل آخر غير الشكل الأصلي . كنشرها مثلا في صورة مسلسلة ، أو في تجليد ورقي ، أو في السينما ، أو على المسرح .

subsidy publisher *see* vanity publisher

subsidy publishing
النشر بإعانة
نشر البحوث العلمية أو الأعمال الأخرى المتخصصة (مثل المواد التي تتناول التاريخ المحلي أو تاريخ مؤسسة) التي تهم مجموعة صغيرة من المستفيدين والتي لا ينتظر لها أن تحقق ربحا تجاريا ، وذلك بقيام المؤلف أو مؤسسة أو أي جهة أخرى بمقابلة جميع التكاليف أو بجزء منها . ومثل هذا العمل يسمى كتاب تحت رعاية أو كفالة sponsored book ، وخاصة إذا كانت الهيئة الراعية أو الشخص الراعي قد تعهد بشراء كمية كبيرة من النسخ .
see also : private, publisher, vanity publisher.

substage illumination *see* subsurface illuminator, transilluminator

substance **١ - وزن المتر المربع**
وزن الورق أو الكرتون ، معبرا عنه بالجرام لكل متر مربع ومقدرا تحت ظروف الاختبار القياسي .
٢ - وزن الورق معبرا عنه بوزن الرزمة من أي حجم . أما وزن الرزمة من حجم بالذات وعدد الافراخ فإنه يسمى : substance numberم ووزن رزمة الورق هو ناتج الكثافة ، أي درجة تخفيف عجينة اللب المُرَوِّية (راجع : stuff) المنسابة الى سلك ماكينة صناعة الورق ، وسرعة الانسياب المسموح للعجينة بالإضافة إلى سرعة أسلاك الماكينة .
see also : substance .

substance number **وزن رزمة محددة**
وزن رزمة الورق بالرطل (٥٠٠ فرخ عادة ، ولكنها قد تكون ١٠٠٠ فرخ بالنسبة للجهات الحكومية بالولايات المتحدة)مقاس ١٧ × ٢٢ بوصة ، والصالحة للكتابة أو الطباعة . تختصر sub
see also : basis weight, substance .

sub-subheading *see* subheading

subsurface illuminator
المضيئة التَّحْسَطحية
أداة على شكل صندوق إضاءة تستخدم في عملية الاستنساخ بالتصوير للحد من الظلال الناتجة عن الأشعة الساقطة على حواف المادة المصورة .
see also : top lighting, transilluminator.

subterranean termite *see* termites

subtitle **عنوان فرعي**
عنوان ثانوي ، يكون على شكل جملة تفسيرية تضاف إلى العنوان الرئيسي للمادة ، أو العمل البيليوجرافي .
وحيث تستعمل شبه شارحة بعد العنوان الرئيسي فانها تتبع في اللغة الانجليزية بـ : or, an, or a

subtractive direct- positive process
عملية الإسقاط الموجب المباشر
أي عملية تحميض للمواد الحساسة يتم فيها الإظهار بدون التعريض للضوء ، حيث أن التعريض للضوء سوف يهلك قابليتها للإظهار .

subvoice-grade channel
قناة دون الدرجة الصوتية

قناة ذات عرض نطاق أضيق من قناة الدرجة الصوتية (راجع : voice-grade channel) أي أقل من ٣٠٠ هيرتز .

sufficiency **كفاية**

suggestion card **بطاقة إقتراح**

بطاقة مطبوعة يملؤها القارىء الذي يقترح شراء كتاب غير موجود بالمكتبة ، حيث يبين جميع البيانات البيليوجرافية المطلوبة بقدر الإمكان . وتعتبرها بعض المكتبات بطاقة توصية للشراء (راجع : order card) .

تسمى أيضا :

بطاقة توصية	recommendation card
بطاقة طلب	request card
بطاقة طلب	requisition card
جذاذة إقتراح	suggestion slip

sulphate pulp **لب كبريتات**

لب كيميائي تم الحصول عليه بهضم المادة الخام (الخشب أو أية مادة نباتية أخرى) بمحلول يتكون أساسا من مخلوط من الصودا الكاوية وكبريتد الصوديوم أو أي من مركبات الكبريت الأخرى . والورق الناتج يكون متينا ويستعمل غالبا بدون تبييض ويمكن كذلك تبييضه . أوجد هذه الطريقة Dahl عام ١٨٨٤/٨٣ .

see also : soda pulp.

sulphite paper **ورق كبريتيت**

ورق مُصنّع تماما من لب الكبريتيت (راجع : sulphite pulp) أو بنسبة عالية من هذا اللب .

sulphite pulp
لب كبريتيت

لب كيميائي يحصل عليه من الخشب أو من أية مادة نباتية أخرى بالهضم بمحلول ثاني كبريتيت . أوجد هذه الطريقة B.C. and R. Tilghmann بين عامي ٦٣ - ١٨٦٦ ، وهي تستخدم عادة أخشاب الصنوبر .

see also : soda pulp.

summary **ملخص**

إعادة مختصرة للنقاط الأساسية للعمل المكتوب .

summary guide **دليل موجز**

في الأرشيف ، دليل مختصر ، مبدئي غالبا ، لمقتنيات مخزن حفظ repository ولا يحتوي على تفصيلات وصفية بالمحتويات المعلوماتية للسجلات ومجموعات الوثائق ، الخ .

summary list **قائمة موجزة**

في الأرشيف ، قائمة تحوي مضمون كل مادة تحت بند عام مع وصف مختصر لكل أجزائه المكونة لتلك المادة .

summer reading program
برنامج القراءة الصيفية

برنامج رسمي تنظمه المكتبة العامة لتشجيع القراءة بواسطة الأطفال خلال أشهر الصيف ، وقد تسانده مواد سمعية - بصرية .

مرادف : vacation reading program

summum genus **الجنس العام**

القسم العام الأول الذي تبدأ منه التفريعات في التصنيف . وقد استخدم رانجاناثان ، في بناء جداوله ، لفظه universe التي تعني summum genus ، أي مجموع الكيانات entites (أي الأشياء والأفكار) قيد البحث التي تُقَسَّم إلى سلسلة من الخواص train of characteristics حيث ينشأ عن كل منها نسق أو صف من الأقسام array of classes . وإن ترتيب order القسم هو عدد الخواص التي استخدمت لتفريعه من الجنس العام universe . أما رتبة rank القسم فهي مَوْقِعه في النسق . والسلسلة

chain هي سلسلة من الأقسام في تفريع متعاقب ، حيث يكون كل قسم متفرع من القسم المتقدم عليه .

see also : infima species, subaltern genera.

sunk bands أربطة غائرة

أربطة تستقر في حزوز نُشِرت بالمنشار بعرض كعب ملازم الكتاب وذلك لإنتاج كعب ناعم بدون تضليع .

تسمى أيضا : sunk cords

see also : raised bands.

sunk cords *see* sunk bands

super ١ - «سوبر»

قماش قطني مشمع شبكي النسيج يستخدم في تجليد الكتب .

يسمى أيضا : crash

٢ - «يُسَوْبر»

يقوي جلد الكتاب بنسيج من القماش القطني المشمع .

see also : mull.

supercalender

ماكينة صقل ممتازة . مكواة ممتازة

نوع من ماكينات الصقل تصنع بعض دلافينه (اسطواناته) من الألياف المضغوطة ، أما باقي الدلافين فتتكون من المعدن . وتكون الماكينة منفصلة عن ماكينة تصنيع الورق ، حيث تقوم بعملية صقل عالية الجودة .

أما الورق الناتج عن هذه العملية فيسمى : supercalendered paper

see also : calendered paper.

supercalendered paper

ورق عالي الصقل

ورق تم صقله عاليا بماكينة الصقل العالي (راجع : supercalender)، وذلك للحصول على سطح أنعم ولمعان أكبر من الورق المجهز بالماكينة .

supercaster

ماكينة سبك الحروف الكبيرة

أداة لصب الحروف الطباعية ذات الأحجام الكبيرة التي تستخدم في الجمع اليدوي .

superface paper *see* coated paper

superfiche **ميكروفيش عالي التصغير**

ميكروفيش يحتوي على صور ذات درجة تصغير تصل إلى ٧٥ × .

superimpose

طَبع ألوانا متراكبة

طَبَع فوق طَبْع سابق ، مثلما يحدث في حالة الطباعة بالألوان المتعددة عندما يطبع اللون الثاني فوق اللون الأول ، وهكذا .

superimposition

مبدأ الانطباق

١ ـ سياسة استخدام تقنين جديد للفهرسة ، بينما تترك المداخل المشتقة من تقنين سابق بدون تعديل .

تسمى أيضاً : no conflict policy

see also : desuperimposition.

٢ ـ طريقة الرمز في التصنيف الوجهي التي تستخدم لتحديد الموضوعات المركبة التي تنشأ عن مجموعة من البؤرات foci التي تقع في نفس الوجه .

superintendent (supt.) مراقب

superintendent of branches

مراقب المكتبات الفرعية

ضابط اتصال بين مكتبيي المكتبات الفرعية

Superintendent of Documents (Supt. of Docs.)

مراقب الوثائق

Superintendent of Documents Classification *see* Documents Office Classification

Superintendent of branches

مراقب المكتبات الفرعية

ضابط اتصال بين مكتبيى المكتبات الفرعية

superintendent of the reading room

مراقبة قاعة المطالعة

المكتبي المسئول عن خدمة القراء في قاعة المطالعة في مكتبة قومية ، أو جامعية ، أو بحثية .

superior figures (letters)

حروف علوية

الحروف الصغيرة جدا التي تطبع أعلى السطر فوق الكتابة مباشرة لتحيل القارىء إلى ملحوظة بالهامش أو بنهاية الفصل أو النص .

تسمى أيضا : superiors, superscript.

see also : inferior characters , mean line, reference marks.

superordinate class فصل أعلى مرتبة

في التصنيف ، فصل ذو شمولية أكبر أو درجة أو مرتبة أعلى : أي قسم أكثر عمومية .

see also : coordinate classes.

super royal «سوبر رويال»

فرخ ورق طباعة مقاسه $٢٠\frac{١}{٢} \times ٢٧\frac{١}{٢}$ بوصة .

superscript رمز علوي

(راجع : superior figures (letters)) .

supersede يحل محل . يستبدل

supersonic *see* ultrasonic

supervision إشراف

عملية تنسيق وتوجيه وإرشاد أنشطة الموظفين المكلفين بأعمال داخل المؤسسة لتحقيق الأهداف المرسومة .

supervisor رئيس مشرف

موظف من الصف الأول يقوم بتخطيط وتنظيم وتوجيه العمل في إدارة من الإدارات أو مجموعة من الأفراد .

supervisor computer program *see* operating system

suppl. *see* supplement

supplement (suppl.)

ملحق

١ ـ مادة تصدر عادة بصورة منفصلة ، تكمل مادة سبق نشرها عن طريق تحديث أو إكمال الأصل أو بالاشتمال على ملامح خاصة غير مضمنة في الأصل . وللملحق علاقة رسمية مع الأصل معبر عنها بالتأليف المشترك والعنوان أو العنوان الفرعي المشترك و/أو النية لإكمال أو الإلحاق بالأصل .

see also : addendum, appendix, sequel.

٢ ـ ورقة إضافية ، أو ملزمة ، أو عدد يصاحب عددا عاديا لمجلة أو جريدة .

supplemental estimates *see* estimates

supplementary publication *see* auxiliary publication

supplementary ticket

تذكرة إستعارة إضافية

تذكرة تعطى للطلبة والأساتذة وبعض المستعيرين الآخرين تتيح لهم استعارة كتب غير قصصية أكثر من العدد المسموح به في الاستعارة العادية .

supplied title العنوان المستنبط

بالنسبة للمادة التي تفتقر إلى عنوان فعلي في المصدر الرئيسي للمعلومات أو بديله ، هو العنوان الذي وفره المفهرس ، وقد يكون مأخوذاً من مكان آخر من المادة نفسها أو من مصدر مرجعي أو قد يكون المفهرس ألفه .

supplies أدوات . مواد

مصطلح يستخدم للإشارة الى جميع المواد المستهلكة التي تبلى ، أو تستهلك بالاستعمال ، مثل الأقلام والورق ، الخ .

see also : equipment.

الطبع أو أي سبب آخر .

supra **أعلاه . فوق**

مصطلح لاتيني يعني «فوق» ، تستخدم في الملحوظات الهامشية وفي النص في بعض الأحيان للإحالة إلى مادة ذكرت سابقاً .

see also : infra.

supt. (superintendent)

مراقب

Supt. of Docs. (Superintendent of Documents)

مراقب الوثائق

(مصطلح أمريكي)

surface development

تحميض سطحي

طريقة في التحميض يتعرض فيها وجه واحد فقط من الفيلم لمحول الإظهار بينما يبقى الوجه الآخر جافاً .

surface printing

طباعة مستوية

(راجع : planographic process) .

surface sizing

تقويم سطحي

إضافة الراتينجات أو أي مواد أخرى إلى سطح الورق أو الكرتون لمقاومة نفاذ السوائل وخاصة حبر الطباعة .

see also : engine-sizing , sizing .

surname **لقب . إسم العائلة**

الإسم الذي يستخدمه الفرد بالإضافة إلى إسمه الشخصي . وهو الاسم الذي يستخدم كمدخل في الفهارس والببليوجرافيات .

surname indexing **تكشيف الألقاب**

تخصيص رموز لأسماء العائلة حتى يمكن ترتيبها في ترتيب آخر غير الترتيب الهجائي .

see also : soundex.

supply reel **بكرة تغذية**

بكرة على مسجل الشرائط الممغنطة أو جهاز عرض الصور المتحركة والتي يغذى منها الشريط أو الفيلم إلى البكرة المستقبلة .

support *see* base

support service *see* admnistrative and support services

sypport sheet **مادة داعمة**

المادة التي تشكل الأبعاد الحَدِّية limiting dimensions والتي تقوم بتدعيم جاكيت الميكروفيلم .

تسمى أيضا : back sheet

sypport staff **الموظفون المساعدون**

مصطلح عام يستخدم في تصنيف الأفراد لتحديد فئة الموظفين غير المهنيين بالمكتبة وهي تشتمل على الكتبة ، ومساعدي المكتبة الفنيين .

supposed author

مؤلف مزعوم/ مفترض

مؤلف نُسبت إليه مصادرُ موثوقٌ بها عملا منشورا بدون مؤلف أو عملا مشكوكا في صحة مؤلفه .

يسمى أيضا :

مؤلف منسوب attributed author

مؤلف مفترض presumed author

وفي الفهرسة يعطى مصدر الافتراض في الملحوظات .

supposititious author **مؤلف مزيف**

مؤلف وَضَعَ أسمه محل المؤلف الأصلي للمطبوع بغرض الغش .

suppressed **١ ـ مُصَادَرٌ**

تطلق على العمل الذي سُحب من سوق النشر أو التوزيع بناء على إجراء من المؤلف ، أو الناشر ، أو الحكومة ، أو هيئة دينية ، أو قرار من المحكمة

مرادف : banned

٢ ـ ملغي

تطلق على الورقة التي تُلغى من المطبوع بسبب سوء

surveillance TV system

نظام الرقابة بالتلفاز

نظام رقابة مستتر لمراقبة حجرات القراءاة والممرات والمخازن عن طريق كاميرات تلفازية مثبتة بالحائط أو معلقة بالسقف تدور نصف دورة أو دورة كاملة . وقد تزود بعدسات تزويم ومنها كاميرات خداعية (هيكلية ، غير حقيقية) للحد من الأضرار التي قد تتعرض لها مجموعات الكتب .

survey **مسح**

١ ـ موجز لبعض البحوث ، أو الاختبارات ، أو الاستفسارات التي أجريت بطريقة عملية أو منسقة .

٢ ـ في الوثائق ، سجل أو ملف (لفافة) يحتوي على المستندات أو التوقيعات المعترف بها لدى السلطة الحاكمة (القضائية) خاصة بأرض مستأجرة من السيد الإقطاعي ، تدون فيها المستندات والالتزامات المفروضة على المستأجر ، وأيضا سجل للمتلكات من الأراضي وغيرها وخاصة الهيئات الدينية .

survey research **بحث مسحي**

بحث مبني على بيانات معاصرة ليست مباشرة خلال المقابلات الشخصية أو الاستبيانات أو عن طريق بيانات جمعت من التجارب أو الدراسات الأخرى .

suspension file **ملف معلق**

ملف طوله يساوي عرض درج كابينة الحفظ حيث يشبك فيها ويظل معلقا عن طريق قضيبين من المعدن أو البلاستيك وتحفظ به الأوراق والمستندات والصور ، الخ .

suspension shelving **رفوف معلقة**

رفوف تثبت بين نهايات الرفوف الأخرى حيث تدخل عروة أو لسان في شقوق قوائم الرفوف . تسمى أيضا : bracket shelving

see also : cantilever shelving .

suspension-type aperture card

بطاقة ذات فتحة من النوع المعلق

بطاقة ذات فتحة يتم فيها تعليق إطار الميكروفيلم في الفتحة بين صفحتين من الفيلم الشفاف ، حيث تركب صفحة على كل من جانبي البطاقة بحيث تغطي الفتحة بالكامل .

sustained silent reading *see* free reading

swash letters **حروف مُذَيَّلة**

حروف مائلة عالية لها ذيول وزخرفة لولبية flourish كانت تستخدم قديما . كما تطلق أيضا على أي حرف له مثل تلك الزخرفة .

T.H. Grandee Swash

sway bracing **تكتيف مانع للتراوح**

تثبيت خزانات الكتب طوليا بواسطة قضبان ثقيلة على شكل حرف × لتصل بين جانبي قسمين من الرفوف .

Swedish binding *see* cut flush

swelled rule *see* rule

SWIFT (selected words in full title)

«سويفت»

إندماج بين كشاف الكلمات الدالة في السياق كويك KWIC ، باستعمال كلمات من العناوين ، مع مصطلحات من قائمة مقيدة ينتج عنه قائمة بالوثائق التي تطلب تحت رأس موضوع أو كلمة من العنوان .

swinging bookcase *see* swinging-case shelving

swinging-case shelving

رفوف دَوّارة/مُترجِّحة رفوف مِحورية

نوع من الرفوف المُحْكمة التي يكون فيها لكل قسم

syllabic notation رمز مَقْطَعي

في التصنيف ، رمز أبجدي يجمع الأصوات المتحركة والساكنة بطريقة يمكن بها نطق أرقام التصنيف . وقد استخدمت هذه الطريقة في :
D. J. Foskett's London Education Classification
كما في الأمثلة التالية :

Jip = Assessment

Mob = Sciences

Ser = Further deducation

ومثل هذه الرموز يسهل تذكرها .
تسمى أيضا :
الرمز المنطوق (راجع : pronounceable notation) .

syllabic writing

الكتابة المقطعية

تعتبر الكتابة المقطعية المرحلة المتوسطة في الكتابة التصويرية حيث كان يستخدم رمز ليمثل كل مقطع أو صوت متحرك إذا كان يمثل مقطعا في اللغة المنطوقة ، وهكذا فان المجموعة المكونة من العلامات التي تمثل مجموعة من المقاطع تعبر عن كلمة منطوقة . والشكل المقطعي في الكتابة يعرف باسم الأبجدية المقطعية syllabary .
كما في اللغة اليابانية حيث تمثل الحروف المقاطع اللفظية .

syllabification *see* syllabication

syllable articulation

وضوح مخارج المقاطع

النسبة المئوية لوضوح مخارج الحروف ، ويتم الحصول عليها عندما تكون وحدات الكلام عبارة عن مقاطع لا معنى لها .

symbol رمز

علامة تستخدم في الكتابة أو الطباعة متعلقة بحقل من حقول المعرفة (مثل الرياضيات أو الموسيقى) ، لتمثل عمليات ، أو كميات ، أو مكان ، أو صوت ، أو أي أفكار أو نوعيات معينة .

من الرفوف الثابتة ذات الواجهتين ، رف إضافي مزدوج الواجهة مثبت فيها بواسطة مفصلات . وفي إمكان كل من الرفوف الإضافية أن يتأرجح للخارج ليسمح بالوصول إلى الجزء الثابت من الرفوف في الجزء الداخلي من الخزانة .
يسمى أيضا :
pivoted bookcase, swinging bookcase

switch مُبَدِّل . مفتاح تبديل

أداة ميكانيكية تشغل يدويا لوصل أو فصل التيار المقنن المار في دائرة بواسطة قطع نحاسية تتصل أو تبتعد عن بعضها البعض .

switched line خط مُبَدَّل

وصلة اتصالات يتم فيها الاتصال نتيجة إدارة قرص التليفون يدوياً .

switching تبديل

عملية توصيل الماكينات ، أو النهايات الطرفية ، أو المستفيدين ، الخ . عن طريق وصلة اتصالات عن بعد .

switching center مركز تحويل

(راجع : data-switching center) .

swivel head رأس دوّار

رأس نائتة توجد في بعض أجهزة عرض الأوعية المصغرة تدور لتسمح بمشاهدة الصور التي يختلف وضعها على الفيلم .

swung dash

شرطة متمايلة . قاطعة مَالة

علامة (~) تستخدم في الطباعة بدلا من كلمة أو جزء من كلمة سبقت تهجئتها وذلك بغية الاقتصاد في المساحة . وهي تشبه التلدة (راجع : tilde) .

syllabication تشكيل المقاطع

عملية أو طريقة تقسيم الكلمة إلى مقاطع .
تسمى أيضا : syllabification

synch pulse *see* synchronizing signal

synchronization or sync تزامن

محافظة عملية معينة على ملازمة عملية أخرى ، مثال ذلك محافظةحزمة الكترونية بصمام صورة تلفازي على ملازمة الحزمة الكترونية لصمام كاميرا تلفازي عند الجهة المرسلة .

synchronization, out of مختل التزامن

حالة تتسبب في حدوث أحزمة عرضية ضبابية على الصور الفوتوغرافية بعرض الفيلم . وفي حالة الكاميرا الدوّارة rotary camera ، تحدث تلك الحالة عندما لا يكون هناك تزامن بين سرعة تحرك الفيلم مع سرعة تحرك الوثيقة أمام العدسة .

synchronize or sync يزامن . يتزامن

يحرك أو يشغل جهازين أو أكثر في نفس الوقت ، أو بنفس السرعة ، مثل ، تحريك الفيلم وتحريك عداد إحصاء الإطارات في توازن مع بعضهما في قارئة الميكروفيلم .

أو تسجيل الصوت بحيث يتوافق مع تتابع الصورة المتحركة التي يصاحبها .

synchronizing or sync تزامن

المحافظة على سرعة ثابتة ، أو على علامة طورية ثابتة ، بين كميتين متغيرتين ، أو جسمين متحركين كما يحدث بين عملتي مسح ، مثلاً .

synchronizing signal إشارة مزامنة

إشارة على شريط سمعي أو أسطوانة سمعية تصاحب مجموعة من الشرائح أو الأفلام . وتكون الإشارة مسموعة أو غير مسموعة حيث تقوم بتزامن ترجيع الصوت على الشريط أو الأسطوانة مع دفع الشريحة أو قطعة الفيلم في جهاز العرض . وعندما يكون جهاز التسجيل متصلا بجهاز عرض به أداة ميكانيكية لدفع الشريحة أو الفيلم فإن جهاز

symbolic languge لغة رمزية

أي لغة برمجة مثل الألجول ALGOL ، أو الكوبول COBOL ، أو الفورتران FORTRAN يمكن كتابة تعليمات الحاسب بها كما يمكن قراءتها بواسطة الإنسان .

symbolic logic

منطق رمزي . دالة رمزية منطقية

دالة منطقية تستخدم رموزا مناسبة للعمليات الحسابية ، للتعبير عن علاقات غير عددية بإحدى الحاسبات ، ومن أمثلة ذلك رموز البوليان الجبرية boolean algebra

symbolism الرمزية

التمثيل بالرموز .

symbology

١ ـ التعبير بالرموز

التعبير بالرسم عن الحروف الأبجدية والأرقام التي يمكن مسحها scanned بأساليب متعددة لتعطي المعلومات المطلوبة ، مثل كود المنتجات العالمي Universal Product Code (UPC)

٢ ـ علم دراسة الرموز

٣ ـ استعمال الرموز

symmetrical lens عدسة متماثلة

عدسة تكون فيها مجموعة العناصر المكونة لها ، الأمامية والخلفية ، متطابقة في جميع التفاصيل .

symmetry تماثل

symposium ١ ـ ندوة

٢ ـ مجموعة مقالات تعالج موضوعاً معيناً .

٣ ـ مجلد من الأوراق أو البحوث التي قدمت أصلاً إلى مؤتمر

sync

١ ـ تزامُن (synchronization)

٢ ـ زَامَن (synchronize)

٣ ـ مُزامِن (synchronizing)

العرض يقوم بدفع الشريحة أو الفيلم عند تلقي الإشارة . وإذا لم يكن جهاز العرض آلياً ، فإن مشغل الجهاز يقوم بتحريك الشريحة أو الفيلم للأمام عند سماعه للإشارة .

تسمى أيضا : pulse, synch pulse, sync signal

synchronous **متزامن . تزامني**

١ - في دراسات المستفيدين والاستناد ، تشير إلى التغييرات التي تعكس تأثيرات السن كما سجلت أثناء إحدى المشاهدات .

see also : diachronous.

٢ - ما يحدث في تسلسل في فترات زمنية ثابتة منتظمة .

synchronous computer

حاسب تزامني / متزامن

حاسب تتم فيه العمليات الداخلية على فترات زمنية متساوية تحكمها نبضات كهربية منتظمة تصدر عن مولد للنبضات داخل الحاسب . ويسمى (الساعة clock) ويقوم بإصدار النبضات التي توجه وتتحكم في كل الدوائر الالكترونية الموجودة داخل الجهاز الحاسب لتنفيذ الخطوة المطلوبة ثم الانتقال للخطوة الأخرى وهكذا .

synchronous data transission

بث تزامني للبيانات

حالة في إرسال البيانات ينشأ عنها تدفق ثابت للبيانات بدون توقف عن طريق تزامن انتقال الحروف مع بداية الرسالة .

see also : asynchronous data transmission.

synchronous film speed

سرعة فيلم متزامنة

تحرك الفيلم الفوتوغرافي في الكاميرا بنفس سرعة تحرك الصورة وفي نفس اتجاهها أثناء التصوير وذلك بغرض إلغاء حركة الصورة . وهذه الميزة موجودة في الكاميرات الدوارة (راجع : rotary camera) .

synchronous system **نظام تزامني**

نظام تعمل فيه أجهزة الإرسال والاستقبال باستمرار على نفس التردد ، وذلك عن طريق التعديل اذا لزم الأمر ، في علاقة طورية مرغوبة .

synchronous transmission

إرسال تزامني

عملية البث التي يكون هناك فيها عدد من الفواصل بين كل مرحلتين مميزتين .

see also : asynchronous, start- stop system.

syncopism **اسم مستعار**

sync signal *see* synchronizing signal

syndetic **ربطي . مترابط**

ربط المداخل بالاحالات ، وفي استرجاع المعلومات ، ربط وثيقتين ، أو أكثر .

syndetic catalog **فهرس مترابط**

الفهرس القاموسي الذي يربط بين مداخله بشبكة من الإحالات ليكوّن كلاً مترابطاً . والإحالات تنشأ من الموضوعات العريضة إلى الموضوعات المتخصصة ومن تلك الى الموضوعات المتفرعة الدقيقة ، وأحيانا بالعكس .

مرادف : connective catalog

see also : asyndetic catalog.

syndetic index **كشاف مترابط**

كشاف يظهر فيه الترابط بين الرؤوس باستخدام الرؤوس الفرعية والإحالات .

syndetic structure **بناء مترابط**

تعني في الفهارس والكشافات ، شبكة الإحالات «انظر» و«انظر أيضاً» ، التي تبين العلاقات العامة والمتخصصة بين الرؤوس أو الكلمات الدالة المستخدمة .

synecdoche **المَجاز المرسل**

صورة بلاغية مؤدّاها استخدام النوع species عندما

يراد الجنس genus (مثل «الخبز» عندما يراد الطعام عامة) أو استخدام الجنس عندما يراد النوع . كما طبقها C.L. Bernier في استرجاع المعلومات باستخدام كلمات دالة عامة (راجع : generic descriptor) لتمثيل مجموعة من الكلمات المتضمنة فيها .

synonym مرادف . مترادف
لفظة لها نفس معنى لفظة أخرى وتستخدم بالتبادل معها ، مثل : مسجد وجامع .

synopsis موجز . ملخص
١ - موجز أو وصف مختصر لمعالم الحبكة والإعداد والنقط الهامة لمسرحية أو كتاب أو دورية .
٢ - ملخص لمقالة أو بحث منشور في مجلة علمية يكون مناسبا للاستعمال كمستخلص ، ينشر مصاحباً للمقالة أو البحث ويعدّه المؤلف ويخضع طبعا للمراجعة والإعداد ، مثله مثل المقالة أو البحث المنشور .
يستخدم في بعض الأحيان كمرادف للألفاظ :
abstract, compendium (2), epitom

synoptic خلاصة . نظرة شاملة
مقالة مختصرة (في صفحتين عادة) تنشر لأول مرة في دورية تذكر الأفكار الرئيسية ونتائج البحث التي تعتبر أهم ما في عمل كبير ، حيث يعدها مؤلف هذا العمل .

synoptic journal مجلة خلاصات
مجلة تنشر معلومات مختصرة ، ومستخلصات الخ . للمقالات الكاملة التي تنشر ، والتي ترسل لمن يطلبها فقط .

synoptic table جداول تلخيصية
خريطة تصنيفية توضح العلاقات بين المصطلحات . .

syntactics نظرية التركيب اللغوي
نظرية تتعامل مع العلاقات الرسمية بين العلامات أو التعبيرات والخصائص الرسمية للغة ، بصرف النظر عن معانيها أو تفسيراتها .

syntagmas *see* paradigms

syntagmatically oriented language
لغة مخصصة للنماذج التركيبية
إسم يطلق أحيانا على نظام في التكشيف تربط فيه الألفاظ عن طريق رموز علاقية للتعبير عن المفاهيم المعقدة .
تسمى : سنتول (راجع : SYNTOL) .

syntax
١ - تركيب /بناء الجملة
يهتم هذا اللفظ بالعلاقات بين الرموز دون الاهتمام بالمعاني ، أي بترتيب كلمات الجملة في أشكالها وعلاقاتها الصحيحة .
see also : semantics.
٢ - نحو . قواعد لغوية
قواعد ترتيب الكلمات والعناصر المكونة للتعليمات في لغات برمجة الحاسبات .

syntax error خطأ نحوي
خطأ في بنية عبارة في لغة برمجة .

synthetic classification تصنيف تركيبي
تصنيف تركيبي تحليلي analytico-synthetic classification أو تصنيف حاصر enumerative classification تتصل فيه أرقام الأقسام عن طريق الرموز المستخدمة للإشارة إلى الموضوعات المركبة .

see also : faceted classification.

synthetic indexing *see* coordinate indexing

synthetic indexing language
لغة التكشيف التركيبي
قائمة بالمصطلحات الموضوعية المستخدمة

الرئيسية . والجداول المساعدة موجودة أيضا في التصنيف العشري العالمي .
Universal Decimal Classification

systematic bibliogrhpy
ببليوجرافية نسقية
إحصاء وتصنيف الكتب . أي تجميع المداخل البيليوجرافية في ترتيبات منطقية مفيدة للدراسة وكمرجع .
see also : enumerative bibliograhy.

systematic catalog **فهرس نسقي**
فهرس مصنف . أي أنه فهرس ترتب فيه الأقسام classes والموضوعات في ترتيب منطقي طبقا لخطة معينة لتصنيف الكتب .
see also : classed catalog.

systematic collateral search
البحث النسقي المتطابق
فحص المداخل تحت الرؤوس التي تكون في خطة التصنيف مترابطة ومتجاورة لكل رأس من الرؤوس التي يغطيها البحث المتدرج
(راجع : hierarchical search) .
see also : alphabetical collateral search.

Systematic Computerized Processing in Cataloging. *see* SCOPE

Systematic Control of Periodicals *see* SCOPE

systematic file *see* classified file

systematic listings **الإدراجات المنهجية**
إحتواء المكانز على كل الواصفات أو كل المفاهيم طبقا للعلاقات الهرمية (الرُتبية) الممثلة في المكنز . ومن أنماطها (١) المجموعات الموضوعية التي ترتب فيها المصطلحات ترتيبا هجائيا مطلقا تحت مجموعات موضوعية عريضة وتعطى المجموعة الموضوعية رقما كوديا يظهر أيضا في القسم الرئيسي الهجائي ، (٢) العرض الهرمي (الرُتبي) الممثل في

كرؤوس ، وكذلك القواعد التي تستخدم لبناء الرؤوس في حالة الموضوعات المركبة .
see also :enumerative indexing language

synthetic language *see* artificial language

SYNTOL (Syntagmatic Organization Langage)
سنتول (لغة تنظيم الأنماط التركيبية)
لغة تكشيف وتصنيف اصطناعية كافية لتمثيل المعلومات المكتوبة ، تهدف إلى تداول الألفاظ عن طريق الوسائل الحسابية .

system **نظام . مجموعة**
١ - مجموع الوسائل والإجراءات والتقنيات المؤلفة معا عن طريق التفاعل المنتظم لتشكل كلا منظما، لتحقيق نتيجة نهائية أو وظيفة محددة .
٢ - مجموعة من الأجهزة والوسائط المكونة التي تنفذ الإجراءات وفق أسلوب واضح ومحدد لإنجاز شغلة معينة .
٣ - ترتيب منطقي للمعطيات أو الأشياء أو الأفراد أو المبادىء .
٤ - مجموع الوسائل ، والأفراد ، والآلات ، والبيانات المطلوبة لإنجاز مجموعة من الوظائف المحددة .

systematic auxiliary schedules
الجداول المساعدة النسقية / المقننة
تتكون من عشرين جدول في تصنيف بلس البيليوجرافي Bibliographic Classification وتقوم كجداول للتقسيمات الفرعية المشتركة . والثلاث جداول الأولى - وهي التفريعات الشكلية (راجع : anterior numerical classes) والجغرافية واللغوية - يعمم استخدامها في الخطة ، أما الجداول الأخرى فتستخدم لمجموعات الأقسام أو للأقسام المفردة أ للأقسام الفرعية . وتضاف الرموز من هذه الجداول إلى الرموز الموجودة في الجداول الرئيسية في خطة التصنيف التي تمثل الموضوعات

الشجرات الهرمية ، (٣) العرض الوجهي الممثل في المجموعات الوجهية العريضة التي تأتي كملحق للقسم الهجائي في المكنز والتي ترتب فيها المصطلحات ترتيبا هجائيا تحت رؤوس الأوجه ، وكذلك الممثلة في التصنيف الوجهي المفصل حيث ينشأ التصنيف الوجهي والمكنز الهجائي في نفس الوقت أثناء عملية تجميع المصطلحات .

see also : hierarchical trees, tree structures.

systematic mnemonics

وسائل التذكر المقننة

في التصنيف ، طريقة التذكر mnemonic device التي تستخدم في الرمز نفس الأرقام للدلالة على وجه بالذات للموضوع أو تفريع معين مثل : الشكل form ، مهما كان مكان ورودها في جداول التصنيف .

see also : casual mnemonics, mnemonics, variable mnemonics

systematic schedules *see* systematic auxiliary schedules

systeme international d' unites *see* metric system

system flowchart خريطة نظام إنسيابية

رسم إنسيابي يصور النظام ككل ويشتمل على الأنظمة الفرعية أو العناصر الهامة .

systems analysis تحليل أنظمة

عملية دراسة النشاط (أي الإجراءات والوسائل والتقنيات) باستخدام الطرق الرياضية عادة لتحديد الأهداف والمهام وأكفأ الطرق لتحقيقها .

systems analyst محلل أنظمة

الشخص الذي يتناول مشكلة معقدة ويقسمها إلى أجزاء ويضع الحلول المناسبة لها .

systems and procedures

الأنظمة والإجراءات

تعبير أمريكي لمصطلح التنظيم والأساليب ، (راجع : organization and methods) .

systems approach

منهج / مدخل النظم

١ ـ منهج يقوم بحل المشاكل المتصلة بتحليل النظام الحالي ووضع جدوى نظام جديد يتم البرهنة على ضرورته .

٢ ـ فلسفة تعبر عن المؤسسة مثل مجموعة أهداف مترابطة تتصل ببعضها البعض وبالبيئة المحيطة بها لكي تكون كلا واحدا منتظماً .

٣ ـ النظر الى الوضع الشامل لا إلى النتائج المحددة للمهمة المنوطة والوظائف الأخرى المتصلة بها .

systems design تصميم النظم

١ ـ تصميم تكافل الإنسان والآلة لأداء مجموعة من العمليات .

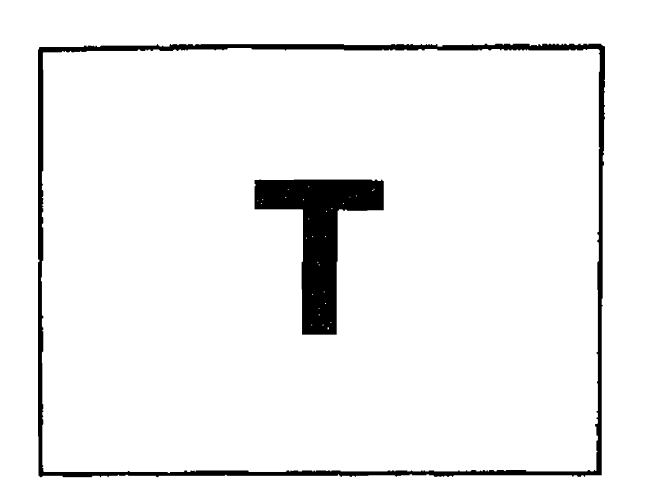
٢ ـ خطة أو إجراء أو وصف لنظام جديد سوف يحل محل النظم الحالي .

٣ ـ فن تطوير نظام جديد ويتناول تناسق الأنشطة وإجراءات الوظائف والاستفادة من الأجهزة من أجل تحقيق أهداف المنشأة .

٤ ـ تحديد إطار منهجي التجهيز من حيث الأخذ بجميع المدخلات وانجاز جميع المخرجات بما يتضمنه ذلك من عمليات مختلفة ، وتتم عملية التصميم بعد عملية تحليل النظم .

systems theory نظرية النظم

نظرية أو مجموعة من الفرضيات المتعلقة بطبيعة وسلوك النظم .



T (tenor) **الصادح**

في الفهرسة ، مختصر في الملاحظات للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية المفهرسة .

t. **١ - ج . (جزء)**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الفرنسي tome .

٢ - ج . (جزء)

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الاسباني .tomo

tab *see* tabs

tabbed **مُلَسَّن**

بطاقة دليلية (راجع : guide card) لها ألسنة موضوعة على حافتها العليا على أبعاد مختلفة . وهي تسمى بطاقة ذات ثلاثة أو أربعة أو خمسة ألسن .

three-, four-, or five-tabbed

طبقاً للجزء البارز من البطاقة . فمثلا : البطاقة ذات الثلاثة ألسن three-tabbed ، هي بطاقة يكون لسانها ثلث طول حافة البطاقة .

tab card **بطاقة بلسان**

tabcard (tabulating card)

بطاقة جَدْولة

بطاقة خفيفة يمكن تمثيل البيانات عليها بنمط من الثقوب أو أي وسيلة أخرى يمكن استشعارها آليا أو بصريا أو كهربيا .

وهي تستخدم في اختزان المعلومات ، مثل بطاقات الحاسب المثقبة .

tab character **رمز قفز**

رمز يستعمل في الآلات الطباعية بغرض تنسيق الجداول .

table **جدول . قائمة**

١ - ترتيب لكلمات أو أرقام أو علامات مكتوبة أو لتوليفة من هذه على أسطر منفصلة أو في أعمدة .

٢ - في الأرشيف ، جدول بأشكال الحفظ . قائمة بأشكال الحفظ المادية في الأرشيف أي بالمحافظ أو السجلات أو غيرها .

٣ - في الأرشيف ، قائمة محتويات دوسيه .

table book

١ - **كتاب ألواح** (راجع : tablet book) .

٢ - اسم بَطُل استخدامه كان يعني notebook **مفكرة ، أو مذكرة ، أو دفتر ملحوظات .**

٣ - طبعة مزخرفة من كتاب ومغطاة غالبا بالحرير أو القطيفة لأغراض العرض على منضدة في احدى قاعات الاستقبال . كانت شائعة في القرن التاسع عشر .

see also: coffee-table book.

table concordance

جدول توافق رقمي

جدول بالأرقام الجديدة والقديمة المقابلة لها في حالة تغيير أرقام الوثائق الأرشيفية .

tablèdex index

كشاف مترابط على شكل كتاب

كشاف مترابط على شكل كتاب ، صممه R.S. Ledley - ترتب المصطلحات في هذا الكشاف في جداول مع ذكر أرقام الوثائق وأرقام المصطلحات المترابطة في ترتيب تصاعدي .

see also: coordinate indexing.

table lookup

table lookup **البحث في الجداول**

١ - بحث بالحاسب في جدول للحصول على عنصر ما من البيانات باستخدام مفتاح خاص .

٢ - طريقة للحصول على قيمة دالة من جدول الدوال .

table of contents **قائمة بالمحتويات**

(راجع : contents).

table of precedence **جدول الأسبقية**

في التصنيف ، بيان بالصيغ الوجهية facet formula الواردة تحت الموضوع ، والتي يقسم اليها الموضوع طبقا لخصائص متعددة .

tabs **ألسنة**

١ - في التجليد ، قطع صغيرة من الورق أو البلاستيك أوالقماش تثبت في الحافة الخارجية للكتاب يكتب عليها بيانات : حروف أو أرقام أو رموز لتبين الترتيب الهجائي أو الموضوعي أو أي ترتيب آخر للنص وذلك للرجوع السريع إلى مادة الكتاب .

see also: thumb index.

٢ - قطع صغير من الورق ، أو البلاستيك ، أو القماش تثبت في الحافة الخارجية للبطاقة وتستخدم كدليل أو مؤشر لمحتويات تلك البطاقة أو لمجموعة من البطاقات .

tabular classification

تصنيف جدولي

تصنيف أو قائمة تتألف من عدة أعمدة وعدة تسلسلات أفقية تتفاوت في عدد الألفاظ التي تضمها ، أي على هيئة مصفوفة ذات بعدين : العلوم والدراسات . والالفاظ لا يتكرر ورودها كما في التصنيف المتداخل (راجع : cross classification) . والتصنيف الجدولي يكون أقل من حيث درجة الاكتمال من التصنيف المتداخل . وتصنيف Bliss هو مثال على التصنيف الجدولي .

see also: columnar design, horizontal.

tabular work

عمل مُجَدْوَل/في جداول

في الطباعة ، أرقام ونصوص مرتبة رأسيا في أعمدة مُسطرة أو غير مسطرة .

tabulated code

كود مُجَدول/وضعي

الكود الذي يتطلب وجود سجل أو معجم للأكواد ليقدم المقابلات الكودية للكلمات الأصلية وبالعكس عند استرجاع المعلومات بالفرز الآلي .

يسمى أيضا : arbitrary code

see also: code.

tabulating card *see* tabcard

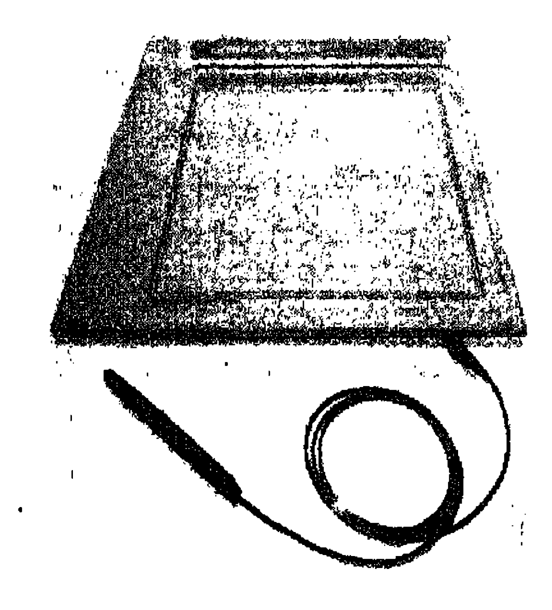
tablet **١ - لوح**

مادة قديمة للكتابة ، مصنوعة من الصلصال (يكتب على الصلصال قبل أن يجف ثم يخبز في الفرن بعد ذلك) أو الحجر أو الخشب ، أو العاج . ومكسوة بطبقة من الشمع .

يسمى أيضا : tabula

٢ - لوحة

أداة لتحديد الاحداثيات (س ، ص) السينية والصادية لمدخلات الحاسب . تسمى ايضا : digitizer . ويستعمل معها فأر (راجع : mouse) أو مرقم (راجع : stylus) يشبه القلم لتحديد موقع البيانات على شاشة الطرفية . وتستشعر اللوحة موقع أداة الادخال ثم تقوم بتحويل البيانات الى احداثيات سينية وصادية لاستعمال الحاسب .



tablet book **كتاب ألواح**

كتاب كان يستخدم قديما في الكتابة ، وكان يتألف من ألواح من المعدن أو العاج أو الخشب مغطاة بالشمع ومثبتة الى بعضها من ناحية الكعب بحلقات أو سيور من الجلد . وكان المِرْقم (راجع : stylus) هو أداة الكتابة على تلك الألواح .

see also: codex(1).

tabletop reader *see* microform reader

كمرجع أو دليل . وتتكون وحدة المعلومات من حروف أو أرقام ثنائية حيث تحدد أو تصنف تعليمة من تعليمات الحاسب ، أو وحدة بيانات (راجع : data item) ، أو عنصر بيانات (راجع : data element) ، أو حقل (راجع : field) في التسجيلة (راجع : record)

see also: flag.

٢ - دليل يعطى إشارة للحاسب بما سيأتي بعد ذلك .

tagging **تتويج . وضع علامة**

في الفهرسة واسترجاع المعلومات تعني :

١ - في حالة تكويد الحقل المتغير (راجع : fixed field coding)، استخدام رموز لتحديد أي جزء من المدخل يكون هو الجزء التالي .

٢ - إلحاق حروف أو أرقام بالقيد (راجع : record) أو بحقل فيه كوسيلة للتعرف عليه .

tail

١ - ذيل . حافة سفلى . هامش سفلي هامش الذيل . بياض الذيل

الهامش (البياض) السفلي الذي يلي آخر سطر في صفحة كتاب أو مجلة ، الخ ، حتى نهاية الحافة السفلى للصفحة . يُترك بدون طبع كناحية جمالية للمطبوع ، ويكون غالبا أعرض من الهوامش الأخرى . كما يشير المصطلح إلى الحافة السفلى من الغلاف .

يسمى أيضا : foot margin, foot

٢ - ذيل

في الطباعة الجزء الأسفل من الحرف مثل g ، والجزء الناتىء من الحرف ، مثل Q .

٣ - ذيل كعب الكتاب المجلد .

tailband **شريط حبكة الذيل**

شريط مزين يشبه شريط حبكة الرأس (راجع : headband) ولكنه يوضع في الحافة السفلية من كعب الكتاب .

tabulator **آلة تبويب/جَدْولة**

tachistoscope

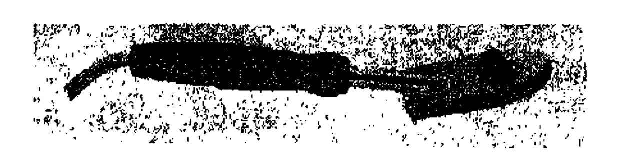
أداة شبيهة بجهاز عرض الشرائح لها غالق shutter خاص يتيح لمشغل الجهاز عرض الصور والكلمات والأرقام والجمل بسرعة وذلك كوسيلة مساعدة لزيادة سرعة القراءة ، أو لاختبار القدرة على التعلم مثل اختبار الذاكرة والانتباه .

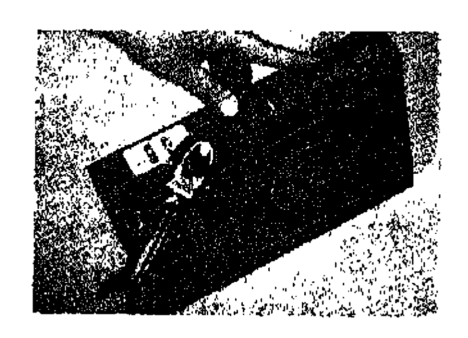
tachygraphy

نظام من أنظمة الكتابة بالاختزال وضعه Thomas Shelton واستخدمه Samuel Peys عندما كتب Diary (١٤ يناير ١٦٦٠ - ٣١ مايو ١٦٦٩) .

tacking iron **مكواة تلْزيج**

في التلزيج الجاف ، أداة على هيئة وتد صغير تستخدم في تسخين وصهر النسيج الذي يوضع بين المادة التي ستلصق والسطح الذي ستلصق عليه .





tack marks **علامات نقطية**

نقط صغيرة تطبع على الفرخ لتبين الجانب الأول من الجانب الثاني الذي تم طبعه في حالة نظام الطبع والقلب العرضي (راجع : work and turn) حيث تستخدم نقطة واحدة للجانب الأول ونقطتين للجانب الثاني .

tag **١ - تاج . علامة**

في استرجاع المعلومات ، وحدة معلومات تستعمل

tailcap غطاء الذيل

ثنية الجلد عند ذيل كعب الكتاب التي تحمي شريط حبكة الذيل (راجع : tailband) .

tail edge *see* lower edge

tailed letter حرف مُذيَّل

حرفان مدغمان (راجع : diphthong) يتألفان من حرف ونقطة يعطيان احساسا بأن نهاية الحرف هي شرطة أفقية .

see also: swash letters

e m nt

tail fold *see* blot

tail margin هامش الذيل

المسافة تحت آخر سطر في الصفحة .

يسمى أيضا : tail, lower margin

see also: margin.

tail ornament

حلية الخاتمة . نقشة النهاية

حلية تظهر على الحافة السفلى للصفحة أو نهاية النص على الصفحة ، وخاصة عند نهاية فصل أو قسم أو نهاية الكتاب .

تسمى أحيانا : tailpiece

see also: head ornament.

tailpiece *see* tail ornament

take أصل مشترك

الأصل المخطوط الذي يقوم بجمعه (تنضيده) أكثر من عامل جمع حروف واحد ، كأن يكون الأصل كبيرا نسبياً ، أو أن يكون الموعد المحدد للمطبوع عاجلاً ، فلا يقدر عامل جمع واحد على إنجازه في الزمن المعين .

see also: break line, end a break , end even.

take down ١ - يفكك

في التجليد ، يفكك الكتاب إلى ملازمة الأصلية .

see also: pulled.

٢ - يفرق

في الطباعة ، يفرق الأحرف المطبعية المُنضدة .

take-up reel

بكرة سحب . بكرة مستقبِلة

بكرة في جهاز تسجيل شريطي أو جهاز عرض الصور المتحركة ، تتلقى الشريط أو الفيلم الذي يغذى من بكرة التغذية .

تسمى أيضا : receiving reel

take-up spool *see* receiving spool

taking out turns

التخلص من الحروف المقلوبة

في الطباعة إدخال الحرف الطباعي الصحيح في المكان الذي تشير فيه علامات معينة (مثل ■■) الى وجود حروف لم تكن متاحة أثناء التجميع

see also: turned sort.

taliera *see* book plam

talking book كتاب ناطق

شريط أو أسطوانة (تكون سرعتها عادة $16 \frac{2}{3}$ لفة في الدقيقة أو $33 \frac{1}{3}$ لفة في الدقيقة) تسجيل عليها مادة من كتاب أو مجلة لمساعدة المكفوفين .

talking-book machine

آلة الكتب الناطقة

آلة تشبه الفونوغراف مخصوصة لتشغيل أسطوانات الكتب الناطقة .

talking library *see* radio talking library

talking newspapers

الجرائد الناطقة

أشرطة كاسيت تحتوي على أخبار ومقالات قصيرة من المجلات تعد للمعوقين .

ظهرت في انجلترا عام ١٩٧٤ .

talking typewriter

آلة كاتبة ناطقة

جهاز يعلم القراءة إذ ينطق بالحرف عندما يضغط عليه .

tall copy نسخة طويلة

نسخة من إصداره من كتاب لم تفقد الكثير من هوامشها أثناء التجليد . لا يجب أن يختلط مع

أرباع البوصة على الاقل .

tape backup **سند شريط**

نسخ طبق الأصل من مجموعات البيانات محفوظة على شريط كاجراء احتياطي في حالة فقدانها .

tape cassette *see* cassette (2)

tape deck *see* audiotape deck, videotape deck

tape drive

محرك/ وحدة دفع شريط

(راجع : tape transport) .

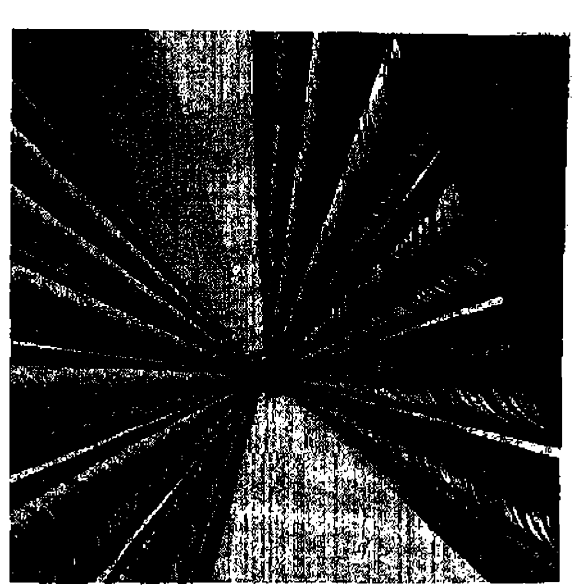
tape label

عنوان بداية شريط

علامة في بداية الشريط أو سجل في بداية الملف يحوي معلومات عن الملف .

tape library **مكتبة أشرطة**

مكتبة تحتوي على أشرطة الحاسب المغنطة والمسجلة عليها البيانات .



إحدى مكتبات الأشرطة المغنطة الضخمة التابعة لشركة المناجم والتعدين بولاية مينيسوتا بالولايات المتحدة

tape mark **سمة فصل في شريط**

في استرجاع المعلومات ، علامة مسجلة على الشريط الممغنط ، تشير إلى الحدود بين الملفات (راجع : file) ، أو علاماتها (راجع :

المصطلح : large-paper copy

tall organization **تنظيم رأسي**

بناء تنظيمي رسمي يشرف فيه الرؤوساء في كل طبقة من طبقات التسلسل الإداري على عدد قليل من المرؤوسين ، أي أن نطاق الإشراف يكون ضيقاً .

see also: flat organization.

tally **١ ـ سجل . جدول**

في استرجاع المعلومات ، سجل أو قيد (راجع : record) أو وحدة مادية يدون عليها مدخل أو أكثر .

see also: entry (5), file(3)

٢ ـ عصا الحساب

قطعة خشب ذات أثلام أو أسنان ، تمثل أعداداً كانت تستعمل كإيصال للنقود أو البضائع في المعاملات العامة والخاصة في أوائل العصور الوسطى حتى العقد الثالث تقريبا من القرن التاسع عشر . كانت تبين مقدار الدين أو المبالغ المدفوعة ، وكانت تفسخ عند هذه الأثلام إلى شقين يحتفظ كل من الدائن والمدين بواحد منهما .

٣ ـ تفريغ أو رصد أرقام

tape **شريط**

١ ـ في تجهيز البيانات ، شريط من البلاستيك المغطى بطبقة ممغنطة أو بمادة حساسة ضوئيا يستخدم في إدخال أو إخراج المعلومات من مخزن البيانات .

٢ ـ شريط من الورق أو البلاستيك ذو ثقوب أو علامات أخرى مثل الحروف الأبجدية أو البيانات الرقمية .

٣ ـ مصطلح غير دقيق يطلق على الأشرطة السمعية (راجع : audiotape) أو أشرطة الفيديو (راجع : videotape) .

٤ ـ يسجل على شريط .

٥ ـ شريط كتاني أو قطني يخيط عليه الكتاب أو يلف حول كعوب الملازم لتقوية التجليد ، وفي هذه الحالة يجب أن يمتد على ألواح الكرتون بمقدار ثلاثة

label) ، وكذلك بين مجموعات العلامات .

tape monitoring *see* monitor(4).

tape operation system(TOS)

نظام تشغيل شريطي

التجهيزات التنظيمية التي تعتمد على استعمال الأشرطة الممغنطة .

tape reader **قارئة الأشرطة**

في استرجاع المعلومات ، أداة تستشعر المعلومات المسجلة على الشريط الورق أو الشريط الممغنط .

tape recorder *see* audiotape recorder, videotape recorder.

tape recording *see* audiotape, videotape

tapes **أشرطة**

في التجليد ، شرائح طولية من النسيج تخيط فيها ملازم الكتاب .

see also: cords(1).

tape - slide presentation

عرض بالشرائط والشرائح

برنامج مشترك ومتزامن بين الشفافيات transparencies والأشرطة الصوتية .

tape speed **سرعة الشريط**

سرعة تحرك الشريط الممغنط أمام نقطة ثابتة في جهاز تسجيل شريطي صوتي أو مرئي ، وتقاس السرعة عادة بالبوصة/ثانية . وتتراوح سرعة أجهزة التسجيل بين ١$\frac{٧}{٨}$ الى ١٥ بوصة في الثانية ، وكلما زادت السرعة تحسنت نوعية التسجيل .

tape transport

آلية نقل الشريط . محرك الشريط

مجموعة الرأس ، والأجزاء المحركة والضابطة في جهاز تسجيل شريطي أو حاسب التي تقوم بتحريك الشريط الممغنط أمام الرؤوس (راجع : head)تسمى أيضا : tape drive

tape unit *see* magnetic tape unit

target **هدف**

١ ـ في الاستنساخ المصغر ، مجموعة من الأنماط الشكلية أو الصور الموجودة في جدول أو قائمة ، مهمتها التعرف على أو تقويم خاصية من خصائص استنساخ الوثائق ، مثل هدف معامل الإنعكاس reflectance target أو بيان اختبار قوة التبين resolution test chart

٢ ـ معلومات مكودة تصور على لفة الميكروفيلم وتسبق أو تتبع الوثيقة وذلك للوصول السريع إلى أماكن الصور ، مثل الكشاف الومضي flash index.

target group **المجموعة الهدف**

الأفراد الذين تعينهم المكتبة أو أي هيئة أخرى بخدماتها .

target host **المضيف الهدف**

١ ـ الحاسب المضيف host computer الذي يتخاطب معه المضيف المصدري originating host أثناء جلسة اتصال session داخل الشبكة .

٢ ـ المقصد النهائي للرسالة message التي يبثها المضيف المصدري في الشبكة .

target language **لغة الهدف**

اللغة التي يتحول إليها برنامج المصدر بعد معالجته بواسطة المؤلف (راجع : compiler) أو المُجَمّع (راجع : assembler) ، وقد تكون هي نفسها لغة الآلة أو لغة وسيطة تحول بعدها إلى لغة الآلة .

تسمى أيضا : object language

see also: machine translation.

tariff **تعريفة**

السعر المعلن لاستئجار أو استخدام أداة ، أو خدمة مواصلات ، أو أي خدمة يقدمها حامل المعلومات المشترك . communication common carrier

tarred brown paper **ورق بني مقطرن**

ورق لف يتألف من فرخ أو أكثر مغطى أو مُشَرّب بقار الفحم أو قار الخشب أو البتيومين ليكون له بعض مقاومة للماء .

see also: union paper.

task **مهمة**

وحدة عمل ، تكون أصغر وحدة ممكنة في

النظام . تسمى أيضا : شغلة .job

see also: operation.

task force

جماعة/قوة عمل

وحدة تنظيمية بغرض إنجاز مهمة معينة أو غرض معين .

مرادف : action group, working group

see also: ad hoc.

Tattle-tape **نظام أشرطة «تاتل»**

إسم نظام أمن للمكتبات تنتجه شركة 3M ، وتستخدم أشرطة في هذا النظام توضع في مكان خفي من المادة . وعندالخروج من بوابة المبنى بدون إزالة حساسية تلك الأشرطة تتسبب في تنشيط جهاز إنذار الي .

taxonomy **علم التصنيف**

١ ـ دراسة المبادىء العامة للتصنيف العلمي .

٢ ـ دراسة أسماء ومسميات الأشياء وفقاً لتجميعاتها العامة .

٣ ـ تصنيف ، وبخاصة تصنيف النباتات والحيانات إلى طوائف ورتب وفصائل وأجناس وأنواع .

T-card charging *see* transaction card charging

t-distribution **توزيع ـ t**

في الإحصاء ، أحد توزيعات المعاينة sampling distribution الذي يستخدم لبناء درجة الثقة confidence interval لعينة صغيرة (أقل من ٣٠ عادة) . وقد اشتق معادلته الإحصائية William S. Gossett الذي نشرها في بحث له عام ١٩٠٨ تحت الإسم المستعار «Student» ولذلك سمى : Student's t-distribution بعد بعض التحويرات التي وضعها R.A. Fisher فيما بعد .



teacher-librarian **مدرس مكتبي**

مدرس يقوم أيضا بالاشراف على المكتبة .

teacher's book **دليل المعلم**

دليل توضيحي يصدر مع سلسلة من الكتب الدراسية أو مع كتاب دراسي واحد لاستعمال المدرس . وهو يحتوي عادة على حل للمسائل والتمارين .

team work **عمل جماعي**

tear sheet **فرخ منزوع**

فرخ ورق مقطوع من مطبوع . ويعني في حالة الجمع مقالة مقصوصة clipped article أو قصاصة clipping

see also: cutting.

technical abstract bulletion

نشرة المستخلصات التقنية

نشرة دورية تحتوي على مستخلصات دلالية indicative و/أو إعلامية informative للإنتاج الفكري الفني .

وتكون المستخلصات مرتبة في ترتيب موضوعي عادة مع توفير كشافات بالمؤلفين والعناوين .

technical assistant *see* library technical assistant

technical drawing **رسم فني**

مقطع عرضي ، رسم تفصيلي ، رسم بياني ، الرسم الرأسي ، رسم منظوري ، مخطط هندسي ، خطة عمل ، معدة لاستخدام السياق الهندسي أو الفني .

see also: architectural rendering

technical information center

مركز المعلومات التقنية

مركز المعلومات الذي ينتقي المعلومات التقنية ويحصل عليها ، وينظمها ، ويجهزها ، ويختزنها ، ويسترجعها ، ويقوم ببثها .

technical journal **مجلة تقنية/فنية**

مجلة مخصصة لفرع من فروع التكنولوجيا . تسمى أيضا : techincal periodical

technical library **مكتبة تقنية / فنية**

مكتبة تحتوي أساسا على مواد متعلقة بفرع أو أكثر من العلوم التقنية أو الفنون الصناعية أو الميكانيكية . وقد تكون وحدة إدارية منفصلة عن المكتبة الجامعية أو العامة أو المتخصصة .

technical periodical *see* technical journal

technical processes

إجراءات / عمليات فنية

مصطلح يستعمل أحيانا مرادفا للخدمات الفنية technical services وفي أحيان أخرى مرادفا للتجهيز المادي physical processing

technical processes department

إدارة الإجراءات الفنية

وحدة إدارية بالمكتبة تقوم بالعمليات الفنية . ترادف في بعض الأحيان إدارة الإعداد preparations department (راجع : processing department) .

technical report **تقرير فني**

تقرير منفصل لنتائج بحث علمي أو تقني .

Technical Report Number *see* Standard Technical Report Number

technical services **خدمات فنية**

مجال العمليات بالمكتبة الذي يشمل التزويد والفهرسة والتصنيف والتجليد والصيانة وكل الخدمات المتصلة بإعداد المادة إعدادا فنياً وتهيئتها للاستخدام .

تسمى أحيانا : الاجراءات الفنية technical processes

technical writing **الكتابة الفنية**

technician **فني**

درجة مساعد مهني (كما هي مستخدمة في مكتبات شمال أمريكا) . والفنيون تكون مسئولياتهم أكبر من موظفي المكتبة الآخرين من غير المهنيين .

technological life **العمر التكنولوجي**

عدد السنوات التقديرية للاستفادة من نظام من الأنظمة قبل أن تتطور التكنولوجيا ويصبح النظام قديماً .

teenage libraries **مكتبات المراهقين**

مكتبات تهدف إلى خدمة الشباب .

t. e. g. (top edges gilt) *see* gilt top

telecenter **مركز المعالجة عن بعد**

مركز معالجة البيانات عن بعد .

telecommunication channel

قناة الاتصالات

وسيلة للاتصال بين مكان وآخر ، مثل الهاتف والقمر الصناعي .

telecommunications

الاتصالات / المواصلات البعيدة .

الاتصالات / المواصلات عن بعد

البث البعيد للإشارات عبر روابط إتصال وقنوات . وهي تعني أي إرسال ، أو إبتعاث أو استقبال لإشارات ، أو لكتابة ، أو لصور ، أو لأصوات ، أو لمخابرات ، مهما كانت طبيعتها ، بأجهزة لاسلكية ، أو سلكية ، أو بصرية ، أو بأي أجهزة كهرمغنيطية أخرى .

وغالبا ما يستخدم اللفظين : الإتصال والإتصال البعيد بصفة تبادلية .

telecommunications line *see* data communications line

teleconference **مؤتمر عن بعد**

مؤتمر تفصل بين المشتركين فيه مسافات معينة ، غير أنهم يستطيعون التحدث مع بعضهم ، وأحيانا يستطيعون رؤية بعضهم عن طريق الاتصال عن بعد

teleconferencing

التداول / التشاور عن بعد

استخدام أنظمة الاتصالات عن بعد ، مثل خطوط التليفون ، وشبكات الحاسب ، والتلفاز مقفل الدائرة ذي السكتين ، حيث يتم الاتصال غالبا عن طريق أقمار الاتصال الصناعية ، وذلك للاتصالات الشخصية بين مجموعات متناثرة من الأشخاص .

telecontrol *see* remote control

telefacsimile **إرسال مثيلة عن بعد**

إرسال صورة طبق الأصل من المادة عن بعد بواسطة إشارات كهربائية عبر خطوط التليفون ثم استقبالها بواسطة وسائل آلية .

see also: facsimile.

telegraphic abstract **خلاصة تلغرافية**

خلاصة مختصرة تتألف من كلمات مفتاحية keywords ، ومؤشرات للدور role indicators ، ورموز أخرى صالحة للتجهيز والاختزان الآلي

مرادف : skeleton abstract

see also: abstract.

teleordering

طلب الشراء عن بعد . أوامر الشراء عن بعد

عملية يقوم فيها بائعو الكتب باختزان أوامر الشراء يوميا ، حيث يتم التعرف عليها بواسطة الرقم المعياري الدولي للكتاب . وترسل الأوامر أثناء الليل إلى حاسب مركزي ثم توجه إلى النهايات الطرفية terminals الموجودة عند الناشرين المشتركين في النظام . كما يتلقى الناشرون الآخرون الأوامر عن طريق البريد . وكذلك يتم تأكيد تلقي الأوامر كما يتم الإبلاغ عن الأخطاء لطرفيات تاجر الكتب .

telephone channel **قناة هاتفية**

ممر ذو سكة واحدة ، أو ذو سكتين ، مناسب لإرسال الإشارات السمعية بين محطتين .

telephone dial **قرص الهاتف**

مفتاح يتم تشغيله بواسطة عجلة تدار بالإصبع ، حيث يعمل على وصل وقطع زوج من الملامسات بعدد المرات اللازمة لتكوين دائرة هاتفية ، بالنسبة للجماعة المطلوبة .

telephone line **خط هاتفي**

الموصلات الممتدة بين المحطات الهاتفية للمشتركين وبين المكاتب المركزية .

telephone modem

جهاز تعديل واستخلاص هاتفي

جزء من معدات تقوم بتعديل واستخلاص دائرة هاتفية منفصلة أو أكثر ، تشتمل كل منها على قناة هاتفية أو أكثر ، وقد يشتمل هذا الجزء على دوائر تقابلية متعددة ، ودوائر لإزالة التضاعف ، وكذلك على مكبرات فردية ، وعلى مصادر ترددية بموجات حاملة .

telephone service **خدمة هاتفية**

نوع معين من خدمة المعلومات السريعة التي يتم فيها الإجابة على الأسئلة المرجعية بالهاتف .

telephony **هاتفية**

نظام للاتصالات الصوتية ، فيه يتم تحويل الموجات الصوتية في نقطة الإرسال إلى تغيرات مناظرة في التيار الكهربائي . هذه التغيرات تسري في خط للاتصال أو تُضَمَّن في موجة حاملة إشعاعية التردد للاتصال بالإشعاع . يتم في نقطة الاستقبال إعادة تحويل الإشارة المستقبلة إلى أصوات .

teleprinter **طابعة عن بعد**

طابعة تشبه الآلة الكاتبة تستخدم في اتصالات البيانات ، ومعالجتها عن بعد teleprocessing ، أو مشاركة الوقت .

teleprocessing **معالجة عن بعد**

أسلوب في تجهيز البيانات حيث ترسل البيانات إلى نظام حاسب بعيد عبر روابط اتصالات ، ثم تعالج ، ثم ترسل ثانية إلى نقطة المنشأ .

telereference **خدمة مرجعية تلفازية**

وسيلة لاستشارة مواد المكتبة من موقع بعيد ، عن طريق قناة تلفازية كابلية cable television channel عادة ، حيث يقوم المستفيد بطلب المعلومات هاتفياً أو عن طريق جهاز إرسال صغير ، فيقوم موظف المراجع ببث المعلومات المطلوبة من مرصد معلومات مباشر online database أو بوضع المادة

جهاز إرسال صغير لإعطاء أوامر لجهاز الاستقبال لعرض «صفحات» معينة من المعلومات الهجارقمية أو المرسومة من مرصد بيانات يتم تحديثه باستمرار ، والذي تحدد محطة التلفاز محتوياته ، وهو مصطلح عام يشير إلى إذاعة فيديوتكس (راجع : videotex) . ومن أمثلته في انجلترا : Ceefax and Oracle

see also: videotex.

Teletype «تليتيب»

العلامة التجارية لمؤسسة تليتيب المميزة لانتاجها من المبرقات الكاتبة teletypewriters

teletype

طابعة عن بعد . مبرقة كاتبة

نوع من الارسال البرقي حيث تقوم محطة الارسال بتشغيل مفاتيح آلة كاتبة مستقبلة عن طريق لوحة مفاتيح أو شريط مثقب .

teletype code *see* baudot code

teletypesetter **ماكينة جمع عن بُعْد**

ماكينة تشغيل تلقائي لجمع السطور (لينوتيب ، انترتيب) بسرعة فائقة ، وذلك باستخدام شريط مُخرَّم أو بالتحكم بواسطة إشارات كهربائية مكافئة .

teletypesetting (TTS)

جمع الحروف عن بعد

عملية تنضيد الحروف الطباعية بأجهزة تنضيد الحروف عن بعد ، حيث تُشَغِّل ماكينة جمع سطري تتألف من لوحة مفاتيح منفصلة تقوم بتثقيب شريط ، ثم يغذى الشريط في ماكينة صب سطرية أو جهاز إرسال يبث نبضات كهربائية برقياً لأي عدد من ماكينات إعادة التخريم حيث تقوم ماكينة صب السطور بالتنضيد عن طريق التشغيل الآلي للوحة المفاتيح .

teletypewriter

آلة نسخ مبرقة . آلة كاتبة عن بعد

طابعة بلوحة مفاتيح تستعمل للاتصالات

كالخريطة أو الرسم تحت كاميرا تلفازية لعرضها للمستفيد على شاشة التلفاز .

مرادف : video reference service

telescope box *see* double slipcase

telescoped notation **رمز متداخل**

في التصنيف ، تخصيص أكثر من وجه لتسلسل رمزي مفرد .

telesoftware

تجهيزات تنظيمية عن بعد

برامج الحاسب التجهيزية التي يمكن إذاعتها الكترونيا لمستعملي الميكروكمبيوتر والتي يمكن استقبالها عن طريق برستل (راجع : Prestel) وتتيح تلك البرامج الجاهزة تشغيل الحاسب ، كما يتيح بعضها للمستفيد إرسال رسائل لجهات تجهيز المعلومات عن طريق لوحة المفاتيح .

Teletel «تليتل»

خدمة الفيديوتكس (راجع : videotex) الفرنسية حيث يطلق على نهاياتها الطرفية إسم : minitels

teletex «تليتكس»

معيار عالمي للاتصالات البعيدة يتيح الاتصال بين الأجهزة والمعدات غير المتوائمة (راجع : compata- bility, equipment) من الحاسبات ، وأجهزة معالجة الكلمات ، والنهايات الطرفية ، وأنظمة إرسال الصور طبق الأصل من بعيد والتلغراف . وعلى الرغم من أن هذا المعيار مخصص أصلا لاتصال النصوص text communications مثل Telex ، إلا أن فكرته هي السماح بمرور رسائل البيانات والرسومات والأصوات بين تلك الأجهزة .

teletext

نظام إتصال للبيانات شبه تفاعلي semi- interactive يبث المعلومات عن طريق إشارات إرسال تلفازية كابلية أو عادية . ويستعمل المستفيد في هذا النظام (الذي يكون لديه جهاز استقبال تلفازي معدل)

television projector
جهاز إسقاط تلفازي
أداة الكترونية تقوم بإسقاط الصور التلفازية على شاشة ، تستخدم للعرض في الأماكن الفسيحة أو لمجموعات المشاهدين .

television recever

television receiver **مستقبل تلفازي**
أداة الكترونية تقوم باعتراض الاشارات الكهربية لإذاعة تلفازية (أو ببعض التحويرات) الإشارات التلفازية من مصادر أخرى ، حيث تقوم بتكبيرها وتحويلها إلى صور وصوت .

television rexeiver-monitor
مستقبل/مرقاب تلفازي
أداة الكترونية تجمع بين وظائف كل من المرقاب التلفازي (راجع : monitor) والمستقبل التلفازي (راجع : television receiver) ، كل على حدة وليس في نفس الوقت .

television signal **إشارة تلفازية**
تعبير عام عن الإشارة السمعية والبصرية المداعتين معا لإعطاء الأجزاء الصورية والصوتية لبرنامج تلفازي .

telewriter *see* teletypewriter

telonism
الإسم يكون من الحروف النهائية
الحروف النهائية لاسم المؤلف التي تستخدم كاسم مستعار ، مثل : N.S. (John Austis)

see also: titlonym.

Telpak **«تلْباك»**
الخدمات التجارية للاتصالات البعيدة التي تستخدم أساليب البث عريض النطاق (راجع : wide-hand) للقنوات (راجع : channel) المتعددة والاتصال عالي السرعة والاتصال المرئي .

Telset **«تِلْسِت»**
نظام فيدوتكس (راجع : videotex) الفنلندي .

المتزامنة في نظام تلغراف أو في شبكة بيانات تستعمل خطوطا هاتفية .
تسمى أيضاً : telewriter

teletypewriter perforator
مثقب مبرقة كاتبة
مثقب كهربائي ميكانيكي ، يقوم بتخريم مجموعات شفرية للكتابة البرقية ، فوق شريط ورقي ، عند توصيله بمبرقة كاتبة تشغل يدوياً) .

televise **تَلْفَزَ**
إلتقط منظراً بكاميرا تلفازية وحوله إلى إشارات كهربائية مناظرة ، لإرسالها بواسطة محطة تلفازية .

television cable **كبل تلفازي**
كبل ذو موصلين متحدي المحور ، يستطيع إرسال عرض النطاق اللازم للاشارات التلفازية ، ويبلغ حوالي ٤,٥ ميجاسيكل .

television camera **كاميرا تلفازية**
وحدة الالتقاط المستخدمة لتحويل أحد المناظر إلى إشارات كهربائية مناظرة ، حيث تقوم العدسات البصرية بتركيز المنظر المطلوب تلفزته في بؤرة فوق السطح ذي الحساسية الضوئية لصمام كاميرا ، فيقوم هذا الصمام بقطع الصورة البصرية إلى عناصر صورية صغيرة ، ثم يحول الشدة الضوئية لكل عنصر في دوره إلى إشارة كهربائية مناظرة . ثم ترسل تلك الإشارات إلى أجهزة الاستقبال التي تقوم بدورها بتحويلها الى صورة تظهر على شاشة المستقبل التلفازي
(راجع : television receiver) أو المرقاب (راجع : monitor) .

television camera tube *see* pickup tube

television channel **قناة تلفازية**
نطاق ترددات عرضه ٦ ميجاسيكل ، متبع في نطاق الإذاعة التلفازية ، ويمكن تخصيصه بالنسبة لمحطة إذاعة تلفازية .

television monitor *see* monitor (2)

television picture tube *see* kinescope

see also: transparent photoconductor film

tera **تيرا**

١ ـ بادئة تعني الرقم ١٠ مستعمل كعامل اثنتي عشرة مرة (١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ في التدوين العشري) .

٢ ـ عند الإشارة الى بايتات سعة المخزن ، هي بادئة تعني الرقم ٢ مستعمل كعامل أربعين مرة (١٠٩٩٥١١٦٢٧٧٧٦) في التدوين العشري) .

terabte **تيرا بايت**

١٠٩٩٥١١٦٢٧٧٧٦ بايت .

term **١ ـ مصطلح**

لفظة أو جملة تستخدم في معنى محدد أو دقيق . وفي استرجاع المعلومات ، تعني رأس الموضوع أو الواصفات (راجع : descriptor) .

see also: feature card, heading(2), item.

وفي التكشيف ، تعني الرأس heading الذي يتألف من كلمة (أو كلمات) أو رمز (أو رموز) تنتقي من مادة في النص أو تبنى عليه ، وتستعمل كوحدة تكشيفية ، أو قد تعرف المادة في خطة للتصنيف أو فهرس ، أو في أي شكل من أشكال استرجاع المعلومات .

see also: heading(2) , indirect subject headin, mixed subject heading.

كما تعني أيضا في براءات الاختراع ، كلمة أو عبارة أو جملة تصف المحتوى الموضوعي أو جزء من المحتوى الموضوعي للوثيقة التي تحتوي على البراءة .

see also: authority list(1), controlled term list, open-ended term list.

٢ ـ مدة . أمد

Termatrix card **بطاقة ترماتركس**

(راجع : peek-a-boo) .

Termatrex system **نظام ترماتركس**

نظام من أنظمة معالجة البيانات (راجع : data processing) يستخدم الشكل المعكوس ، حيث

Tel-Stor **«تِلستور»**

إسم تجاري لجهاز هاتفي يقوم بتسجيل المحادثة الهاتفية على شريط . يشبه تقريبا أجهزة Ansaphone and Recordacall

temporary card **بطاقة مؤقتة**

بطاقة مؤقتة تعطى معلومات عن المطبوع ، توضع في الفهرس محل البطاقة الأصلية عند رفع الأخيرة من الفهرس لتعديلها أو لأي سبب آخر .

تسمى أيضا : temporary slip

temporary cataloging **فهرسة مؤقتة**

إعداد تسجيلة فهرسة مؤقتة ، تتألف عادة من المدخل الرئيسي ، ووصف ببليوجرافي مختصر ، ورمز موقع المادة بالمكتبة ، وذلك لمادة ببليوجرافية تأجلت فهرستها .

تسمى أيضا : brieflisting, deferred cataloging

temporary slip see temporary card

temporary storage **مخزن مؤقت**

(راجع : working storage) .

tenor see T

tensile strength **مقاومة الشد**

حد مقاومة القطعة المختبرة من الورق أو الكرتون عند تعريض كل من طرفيها لقوة قاطعة (اختبار شد) تحت الظروف المنصوص عليها في طرق الاختبار القياسية .

tenure **١ ـ المدة الوظيفية**

المدة التي عمل فيها الموظف ، أو التي تولى فيها منصبا في هيئة ، أو التي يتوقع أن يتولى فيها منصباً في تلك الهيئة .

٢ ـ تثبيت وظيفي

ضمان وظيفي دائم يمنح للموظف إذا قابل بعض معايير التثبيت وبعد عدد محدد من السنين .

TEP **عملية التصوير الالكتروستاتي الشفافة**

transparent electrophotographic process

يتم استرجاع المعلومات عن طريق وضع بطاقات الخواص characteristic cards فوق مصدر ضوئي لبيان النقط الضوئية المارة خلال البطاقات والتي تبين الخواص الموجودة . وهي نظام تجاري من أشكال بطاقات الكوّة .

(راجع : peek-a-boo) .

term card *see* aspect card, feature cards.

term classification *see* automatic term classification

term entry مدخل بالمصطلح

في استرجاع المعلومات ، الشكل المعكوس للمدخل والمستخدم في كشافات المصطلح الواحد (راجع : uniterm) ، وبطاقات الكوّة peephole cards ، وغيرها من الكشافات المترابطة coordinate indexes ، حيث ينشأ سجل (راجع : tally) بالمواد ثم يرتب هذا السجل تحت المصطلح الذي اختير لوصف أحد خصائص المعلومات المحفوظة بالمكتبة أو بمركز المعلومات ، والتي يسجل عليها الرموز التي تمثل جميع الوثائق التي تحمل تلك الخاصية .

يسمى أيضاً : aspect system

see also: item entry.

term-entry system
نظام المدخل بالمصطلح

نظام التكشيف الذي تمثل فيه كل بطاقة مصطلحاً موضوعياً كما يدون على كل بطاقة أرقام جميع الوثائق المتعلة بالموضوع .

يسمى أيضا : item on term system

see also; item- entry system.

term indexing تكشيف المصطلحات

اختيار الكلمات المستخدمة في النص كرؤوس لكشاف ذلك النص .

see also: concept indexing.

terminal
نهاية طرفية . منفذ . طرف . ميصال . مطراف

١ ـ جهاز أو مجموعة أجهزة تمثل محطة للتراسل بين المستخدم والحاسب .

٢ ـ أي نقطة في نظام يمكن عن طريقها دخول البيانات أو خروجها .

٣ ـ أداة مثل أنبوب أشعة المهبط cathode- ray tube أو الماسح البصري optical scanner ، والتي تستخدم لادخال البيانات أو في استقبالها من الحاسب أو أي نظام لبث البيانات . قد يطلق عليها لفظ console

٤ ـ نقطة في شبكة إتصالات

(راجع : communications network) يمكن عن طريقها دخول أو خروج البيانات .

terminal digit posting تسجيل عدد الأحاد

تسجيل أرقام الوثائق على بطاقة مقسمة إلى عشرة أعمدة وفقا لرقم خانة الأحاد .

terminal value القيمة الختامية

القيمة المتوقعة للمعدات عند نهاية عمرها .

terminology المصطلحات الفنية

المصطلحات الخاصة بعلم ما .

termites النمل الأبيض

من الحشرات التي تتغذى على السليولوز سواء في الأخشاب أو الكتب وخلافه . وهي حشرات شرهة التغذية وتؤدي في النهاية إلى تفتيت الخشب أو الكتب ، وهو نوعان : النمل الأبيض الطيني subterranean termite ، ونمل الأثاث الخشبي dry wood termite.

term on item system *see* item-entry system

term paper رسالة فصلية

بحث يطلب إلى الطالب إعداده خلال فصل من فصول السنة الدراسية .

terms ١ ـ مصطلحات

الرؤوس ـ الكلمات أو الكلمات المركبة ـ التي تستعمل في خطة للتصنيف للأقسام أو الفروع أو التقسيمات الفرعية . أي أسماء الموضوعات التي يشتمل عليها التصنيف .

٢ ـ شروط

terms of address مصطلحات الخطاب
مصطلح الخطاب هو اللفظ الذي يكتسبه الفرد ويصبح مميزا له . مثلا : الشيخ ، الخ .

ternion
ثلاثة أفرخ طويت معا في قطع النصف

terrain model *see* relief model

terrestrial remote-sensing image *see* remote sensing image

terrier *see* field book

TEST (Thesaurus of Engineering and Scientific Terms)
تِسْت (مكنز المصطلحات الهندسية والعالمية)
أعده في انجلترا Engineering Joint Council . وهو قائمة مقيدة بالمصطلحات الكشفية ، وتستعمل فيه خمسة مصطلحات للاحالات :

USE	USE preferred term	المصطلح المفضل
UF	used fo	يستعمل بدل (إحالة : انظر من)
NT	narrower term	مصطلح أشمل
RT	related term	مصطلح ذو صلة

test chart *see* resolution test chart

test frame لقطة اختبار
صورة ميكروفيلمية لهدف الاختبار (راجع : test target) تستعمل لتدقيق نوعية الميكروفيلم .

test of hypothesis اختبار الفرضية
في الاحصاء ، إجراء لاتخاذ قرار لقبول أو رفض الفرضية وهو يتضمن الخطوات التالية :
أ) تحديد نوع توزيع المجتمع population هل يتبع المتغير العشوائي التوزيع الطبيعي أم توزيع ذو الحدين أم غيره من التوزيعات ؟
(ب) صياغة فرضيتا العدم والبديلة null and alternative hypotheses
جـ) اختبار مستوى المعنوية level of significance
د) المختبر الإحصائي test statistic لكل عينة .
هـ) جمع البيانات من العينة وحساب المختبر الإحصائي
و) اتخاذ القرارات : conclusion
فاذا وقعت قيمة المختبر الاحصائي في منطقة الرفض (راجع : rejection region) فترفض عندئذ فرضية العدم وتقبل بالتالي الفرضية البديلة ، وبذلك تكون الفروق معنوية significant بين القيم النظرية للمجتمع والقيم المحسوبة من العينة . أما إذا وقعت قيمة المختبر الإحصائي في منطقة القبول فتقبل فرضية العدم وبذلك تكون الفروق بين القيم النظرية للمجتمع والقيم المحسوبة من العينة غير معنوية أو غير مؤكدة وربما يكون الفرق ناتجاً عن الصدفة .

test pattern نموذج اختبار
خريطة بيانية تشتمل على مجموعات مختلفة من الخطوط والمربعات والدوائر والتدرجات اللونية ، يتم ارسالها من وقت آخر لآخر بواسطة محطة تلفازية لمراجعة المجموعة الكاملة من الكاميرا إلى المستقبل من حيث الوضوح والخطية والتباين اللوني .
تسمى أيضا : resolution chart

test question سؤال اختباري
في استرجاع المعلومات ، سؤال «للبرهنة» ، متعلق بوثيقة موجودة في المجموعة ، وذلك لاختبار كفاءة النظام في الاسترجاع .

test-retest method
أسلوب الاختبار وإعادة الاختبار
في الاحصاء ، أسلوب لاختبار درجة الاعتماد على اختبار احصائي أو مقياس وذلك بتطبيقه مرتين على نفس العينة أو المجتمع .

test routine روتين اختبار
برنامج روتيني لاختبار أعطال الحاسب . يسمى أيضا : checkout routine

test statistic مختبر إحصائي
في الإحصاء ، متغير عشوائي له توزيع احتمالي معلوم . وهو يصف العلاقة بين القيم النظرية للمجتمـع (راجـع : population) والقيم

المحسوبة من العينة (راجع : sample) . وعادة تقارن قيمة المختبر الإحصائي المحسوب من العينة مع قيمته المستخرجة من توزيعه الاحتمالي (جداول خاصة) ومنها تتخذ القرارات برفض أو قبول فرضية العدم null hypothesis

test target *see* target .

tête-bêche طريقة الرأس المقلوب

نوع من التجليد حيث يبدأ نص أحد الأعمال من الغلاف الأمامي ويبدأ نص العمل الآخر من الغلاف الخلفي ويكون النصان معكوسين بالنسبة لبعضهما . وقد يضم الكتاب أكثر من عمل . يسمى أيضاً : inverted pages

see also: dos-a-dos binding.

tetraevangelium الأناجيل الأربعة

كتاب يتضمن الأناجيل الأربعة : لوقا ، متى ، يوحنا ، مرقص .

tetralogy رباعية

سلسلة من أربع مسرحيات أو أوبريتات ، تطلق خاصة على التراجيديات الإغريقية والهزليات .

text نص

ـ عبارة مستخدمة كتحديد عام للمادة لتحديد المادة المطبوعة التي تصل إليها العين المجردة (مثل كتاب ، نشرة مطوية) .

٢ ـ كلمات أو دورة أغنية أو ، في صيغة الجمع ، مجموعة أغان .

٣ ـ كلمات المؤلف ، أو العلامات والرموز التي يستخدمها المؤلف بدلا من الكلمات في عمل مكتوب أو مطبوع .

٤ ـ المتن ، متن الكتاب ، أي جزؤه الأساسي مجردا من الهوامش والمقدمة والملاحق والعناوين والملاحظات والصور .

٥ ـ في بث البيانات ، جزء الرسالة (راجع : message) الذي يحتوي على المعلومات الجوهرية ، متن الرسالة وتستثنى منها علامات التحكم (راجع : control characters) .

see also: message text.

٦ ـ الشكل المعتمد للإتصال المعياري في شبكة (راجع : network) . مثال ، نص استفسار أو نص إجابة أو نص الخطأ ، الخ .

see also: message text format.

٧ ـ تتابع من العلامات يكون جزءاً من المادة المبثوثة من مصدر (راجع : source) البيانات إلى مَصَبّ (راجع : sink) البيانات تسبقها صديرة (راجع : header) ، وتتبعها علامة نهاية النص «end of text» .

text area *see* rype area

textbook كتاب مدرسي

كتاب موضوع خصيصاً لاستخدام هؤلاء الذين يدرسون للدخول إلى الامتحان في أي نظام من النظم .

textbook edition طبعة مدرسية

طبعة منشورة لاستعمال طلاب المدارس ، وذلك لتمييزها عن الطبعة التجارية من نفس العمل . وقد تكون إصدارة وليست طبعة جديدة من العمل .

text hand خط النسخ

نوع من خطوط الكتابة كبيرة الحجم كان يستخدم في كتابة الكتب والمعاهدات ورؤوس وثائق الأعمال التجارية منذ عام ١١٠٠ حتى ١٥٠٠ .

textile binding التجليد النسجي

أسلوب مزخرف من التجليد تستخدم فيه أغلفة من القماش الأطلس (الساتان) والقطيفة ، كان شائعا في انجلترا وفرنسا خلال عصر النهضة الأوربية . وكانت الأغلفة تزين بخيوط حريرية ملونة ذهبية أو فضية .

text paper

ورق نصي . ورق طباعة النصوص

تعني أساساً ورق الكتب ، وهي تعني أيضا نوع من الورق الممتاز ذو التشطيب المتعدد والألوان المتعددة والعلامات المائية ، الذي يستخدم في النشرات ، وكراسات الإعلان ، وبرامج المناسبات ، والإعلانات ، وما شابهها .

text title *see* caption title

text type

حرف نصي . النصي حروف طباعة النصوص

نوع من الحروف الطباعية التي تستخدم لطبع نصوص الكتب والمجلات ولا يزيد حجمه عن ١٢ بنط .

يسمى أيضا : body type

textual bibliography

البيليوجرافيا النصية

دراسة ومقارنة النصوص المختلفة لطبعات العمل الواحد . تسمى أيضاً : textual criticism

textual criticism *see* textual bibliography

textual manuscript *see* literary manuscript

textual records **الوثائق النَّصية**

في الأرشيف ، المخطوطات أو الوثائق المكتوبة تمييزاً لها عن الخرائط والمواد السمعية والبصرية والأرشيفات المقروءة آليا .

textura

أكثر الحروف القوطية أو الحروف السوداء استخداماً في الكتب المقدسة القديمة والكتب الكنسية .

مرادف : letter de forme

see also: gothic, black letter, type.

t. f. *see* title frame

thematic **فهرس منهجي**

قائمة لأعمال ملحن ما مرتبة عادة زمنياً أو حسب الأصناف ، مع الموضوع (أو اللحن الرئيسي) مبين لكل تلحين أو لكل قسم من التلحين الكبير .

theme *see* topic

Theory X **النظرية س (X)**

الفكرة التقليدية عن التوجيه والمراقبة . وهي تشتمل على ثلاثة إفتراضات وهي أن الانسان العادي يتهرب من العمل إذا استطاع ذلك ، وأنه يجب الضغط عليه وتوجيهه ، وأن لا طموح لديه وهو يفضل أن يتجنب المسئولية . وتؤدي هذه النظرية إلى فرض نظام مقيد ورقابة إدارية دقيقة .

وقد أوجد هذا المصطلح Douglas McGrergor ، أحد علماء الادارة .

see also: Theory Y.

Theory Y **النظرية ص (Y)**

عكس النظرية س (راجع : Theory X) ، وهي تفترض أن الجهد الجسدي والجهد العقلي طبيعيان في الإنسان ، وأن المراقبة والتهديدات غير ضرورية لحمل الناس على العمل ، وأن القناعة الذاتية عامل هام ، وأن الناس يستطيعون أن يتعلموا تحمل المسؤولية ، وأن القدرة على الإبداع صفة لدى الكثيرين من الناس وأن الطاقات البشرية في الظروف التي تسود الحياة الصناعية لا يستفاد منها حاليا إلا استفادة جزئية . وجميع هذه الافتراضيات تؤدي إلى إيجاد شكل متساهل من أشكال المراقبة الإدارية .

وقد أوجد هذا المصطلح Douglas McGregor ، أحد علماء الإدارة .

see also: Theory X.

thermal copying *see* thermal process

thermal diazo *see* diazo, thermal

thermal diazo process

عملية الديازو الحرارية

عملية من عمليات الاستنساخ الديازوية (راجع : diazotype process) تستخدم فيها الحرارة لإطلاق كياويات التحييد القلوية التي توجد في الدعامة مع المواد الحامضية الموازنة .

thermally processed silver (TPS) *see* dry silver film.

thermal plastic film *see* photoplastic film

thermal plastic recording *see* photoplastic film.

thermal printer *see* printer (2)

thermal process **إستنساخ حراري**

عملية استنساخ للوثائق تستخدم الطاقة الحرارية . ويتم التعريض خلال أشعة دون الحمراء ، فتقوم الأجزاء الداكنة من الوثيقة بعكس الحرارة التي تقوم بدورها بتحويل الأجزاء المقابلة من ورق

النسخ الحساس للحرارة أو الفيلم إلى أجزاء داكنة . وهي ترادف :

heat copying , thermal copying

كما أنها تعني عامة الاستنساخ الفوتوغرافي الحراري thermography وتعتبر Thermofax من عمليات الاستنساخ الحرارية .

see also: direct-contact copying.

thermic copying **استنساخ حراري**

عملية استنساخ تستعمل طبقة حساسة للحرارة على مواد الاستنساخ . وتسمى النسخة الناتجة عن هذه الطريقة نسخة حرارية thermic copy مرادف :

thermography

see also: thermal process.

Thermofax **ثرموفاكس**

اسم تجاري لماكينة وطريقة من طرح استنساخ الوثائق . وتتألف الطريقة من تمرير شعاع متحكم فيه من الضوء دون الأحمر خلال فرخ ورق حساس للحرارة يكون ملاصقاً للوثيقة المستنسخة .

thermograph **مرسام حراري**

جهاز مكوّن للصور بالإشعاع دون الأحمر البعيد ، يعطي صورة ضوئية حرارية ، عن طريق مسح صورة جسم أو منظر ، ذات إشعاع بعيد دون الأحمر .

thermographic copy

نسخة مصورة بالحرارة

نسخة من وثيقة ؛ ناتجة عن عملية حرارية (راجع : thermal process) . تسمى أيضا :

thermic copy

thermography

١ ـ استنساخ فوتوغرافي حراري

أسلوب للاستنساخ الفوتوغرافي ، فيه توضع النسخة الأصلية في تلامس مع الشريحة الشفافة ثم تُعرَّض للأشعة فوق الحمراء . تسبب الحرارة الناشئة من الكربون أو المركبات المعدنية الموجودة في حبر النص تغيرا كيميائياً في مادة موجودة على هيئة طبقة رقيقة بين شريحة الورق الشفافة وبين التظهيرة الشمعية البيضاء .

٢ ـ أي عملية طبع تستخدم فيها الحرارة

مرادف : thermal process

see also: direct-contact copying.

٣ ـ تعني بالتحديد عملية الطباة البارزة raised-printing pfocess حيث تؤخذ طبعة من الحروف ثم ترش قبل أن تجف بمسحوق خاص ثم تعرض للحرارة فيلتصق المسحوق للسطح المطبوع فتظهر الطباعة بارزة . تسمى أيضا :

raised-lettrt printing, imitation embossing, virkotype pfocess

thermoplastic binding

تجليد لدن حراري

طريقة من طرق تجليد الكتب بدون خياطة ، حيث تقص طيات الملازم وتُخشن ثم تُغرّى ثم يلصق عليها الغلاف .

thermoplastic process

عملية اللّدن الحراري

عملية تصوير ميكروفيلمية تُعمل فيها صورة الكتروستاتية ثم تستخدم تلك الصورة لإنتاج تشكيل دائم على طبقة فيلم بلاستيكية ، والتسجيل يمكن أن يتم بالاسقاط البصري ، أو الأشعة الالكترونية ، أو أجهزة طبع مخرجات الحاسب . وسعة تلك الأنظمة أعلى من سعة الأشرطة الممغنطة في حمل المعلومات المكودة للاستخدام في الحاسبات .

thermoplastic recording

تسجيل لدن حراري

عملية تسجيل يتم فيها اختزان المعلومات فوق شريط من البلاستيك بفعل حزمة الكترونية معدلة ، مما يعطي كثافة اختزان عالية ، إلى جانب إعادة إنتاج خلال ثواني قليلة ، ويكون الشريط من غشاء لدن حراري موضوع فوق غشاء موصل شفاف ، مدعم بواسطة قاعدة شريطية من

٤ ـ يمكن تعريف المكنز وفقاً لوظيفته أو وفقاً لتكوينه . فمن حيث وظيفته ، يعرف بأنه أداة تحكم لفظية تستخدم للترجمة من اللغة الطبيعة للوثائق أو المكشفين أو المستفيدين إلى نظام لغوي مقيد (لغة وثائق ولغة معلومات) .
أما من حيث التكوين أو البناء ، فإن المكنز يكون عبارة عن مصطلحات مقيدة ، ومجموعة مصطلحات ديناميكية متعلقة ببعضها من الناحيتين الدلالية semantically والتعميمية generically ، والتي تغطي مجالا محدداً من مجالات المعرفة .
٥ ـ قائمة واصفات descriptors . تسمى أيضاً : dictionary or words authority file
٦ ـ تجميع للمصطلحات يظهر العلاقات الترادفية والهرمية والاتصالية والتفريعية ، تكون وظيفته تهيئة ألفاظ متحكم فيها ، قياسية لأغراض اختزان واسترجاع المعلومات . ويتكون المكنز من جزئين رئيسيين :
مفردات الكشاف التي تشكل القسم الرئيسي من المكنز والمفردات التي تسهل الوصول إلى مفردات الكشاف التي تشكل القسم الرئيسي من المكنز والمفردات التي تسهل الوصول إلى مفردات الكشاف والتي توضع في قوائم ملحقة .
٧ ـ قائمة أو دليل أو معجم مصطلحات . وهو يشتمل على الواصفات أو المصطلحات التي تستخدم في تكشيف أو تحليل الإنتاج الفكري في مجال من المجالات . والفرق بينه وبين قائمة رؤوس الموضوعات ، هو أن المكنز يصمم أساساً لمشروعات التكشيف التي تعتمد على الحاسبات الآلية . وهو لهذا يصلح لتكشيف مقالات الدوريات في حين تصلح قائمة رؤوس الموضوعات للكتب ، وإن كان هذا لا يمنع من إمكانية استخدامه في تكشيف الكتب . وعلى هذا فالمكنز هو قائمة بالواصفات وعلاقاتها الترادفية والهرمية والاتصالية التي تكفل فعالية التكشيف واسترجاع المعلومات . ويكون ترتيبه إما هجائياً أو في تركيب هرمي .

البلاستيك العادي . وتقوم الحزمة الالكترونية بترسيب شحنات فوق الغشاء اللدن الحراري طبقاً لتعديل الحزمة ويترتب على تسليط الحرارة بواسطة إلكترودات تسخين ترددات لاسلكية ، تلين الغشاء بدرجة تكفي لانتاج تشوه يتناسب مع الشحنات الالكتروستاتية المختزنة ، ويعمل التصليد على الاحتفاظ بالتشوه كما تستخدم وحدة بصرية لإعادة الإنتاج .

thesauri *see* thesaurus.

thesaurofacet **المكنز الوجهي**

المكنز الذي يشتمل على تصنيف وجهي كامل ومكنز هجائي كامل يكمل كل منها الآخر . ونظام التصنيف يغطي العلاقات الموضوعية والهرمية ، أما المكنز الهجائي فإنه يكون بمثابة كشاف للتصنيف وضبط أشكال الكلمات ومترادفاتها .
مثل المكنز الذي أنتجته :
English Electric Company
see also: thesaurus.

thesaurus **مكنز**

الجمع مكانز thesauri
١ ـ معناه الحرفي مستودع أو خزانة المعرفة . أصبح اللفظ معروفا عندما استخدمه Peter Mark Roget عام ١٨٥٢ كعنوان لقاموسه :
Thesaurus of English words and phrases
٢ ـ معجم أو مجموعة مفردات ، جمعت وفقاً للأفكار أي أنها تجميع أو تصنيف للمترادفات وأشباه المترادفات والأضداد .
٣ ـ تجميع لمجموعات الكلمات ، يتألف من روابط links بين الكلمات التي تستعمل في الوثائق والكلمات التي تستعمل كواصفات (راجع : descriptors) يتم إعداده لتستشيره إحدى الآلات المستخدمة في استرجاع المعلومات .
وهي تظهر العلاقات بين المفردات المبنية على الدلالات اللفظية semantics وليس على التهجئة orthography . وقد نشر العديد من المكانز في ميادين متخصصة لتسهيل عمليات التكشيف .

thesaurus, alphabetical مكنز هجائي

المكنز الذي يرتب القسم الرئيسي فيه ترتيباً هجائياً مع إضافة ملاحق له في ترتيبات أخرى، موضوعية مثلاً .

see also: thesaurus.

thesaurus, classified مكنز مصنف

المكنز الذي يرتب أساساً ترتيباً مصنفاً مع إضافة ملحق أو ملاحق له في ترتيبات أخرى ، أبجدية مثلاً .

see also: thesaurus.

thesaurus, controlled language
مكنز اللغة المقيدة

مكنز يعتمد في مصطلحاته على قوائم محددة بالواصفات يتم الالتزام بها .

see also: thesaurus; thesaurus, free language.

thesaurus, free language
مكنز اللغة الحرة

مكنز يعتمد في مصطلحاته على اللغة الحرة أي على المصطلحات المقتبسة من العنوان أو النص الأصلي للوثيقة مع الإمداد بالترادفات والهجاءات البديلة .

see also: thesaurus; thesaurus, controlled language.

thesaurus, monolingual
مكنز أحادي اللغة

مكنز يشتمل على المصطلحات في لغة واحدة فقط .

see also: thesaurus; thesaurus, monolingual.

thesaurus, multilingual
مكنز متعدد اللغات

المكنز الذي يستخدم لتكشيف واسترجاع الوثائق والبيانات في عدة لغات ، أي يعطي المقابلات الاصطلاحية في اللغات الأخرى ليسهل عملية التكشيف والاسترجاع بهذه اللغات أيضاً .

see also: thesaurus; thesaurus, monolingual.

thesis *see* dissertation

thickness *see* caliper

thickness copy *see* dummy

thick space فراغ سميك

في الطباعة ، فراغ أو فاصل عرضه $\frac{1}{٣}$ جسمه (راجع : body) .

thimble printer *see* printer(2)

thin paper ورق رقيق

ورق تصوير حساس يتراوح سمكه بين ٠,٠٠٣٨ ، ٠,٠٠٤٣ .

see also: photographic paper.

thin space فراغ دقيق

في الطباعة ، فراغ أو فاصل عرضه $\frac{1}{٥}$ جسمه ، (راجع : body) .

thiosulfate *see* sodium thiosulfate

third generation computer
حاسب من الجيل الثالث

حاسب يستعمل شبه موصلات ودوائر متكاملة للمعالجة والتخزين ، وكان الجيل الأول قد استعمل أنابيب مفرّغة وصمامات . واستعمل الجيل الثاني صمامات ثنائية وترانزيستورات .

third generation microfilm *see* second reproduction microfilm

see also: generation.

third indention البعد الثالث

المسافة الثانية عشر في الآلة الكاتبة من الهامش والتي عندها تكتب بعض معلومات الفهرسة على البطاقة وهي تلي البعد الثاني (راجع : second indention) .

see also: first indention, indention.

third-party right حق الغير

35 mm film size 35 millimeter
فيلم مقاس ٣٥ مم

36-Line Bible انجيل الـ ٣٦ سطراً

الكتاب المقدس المطبوع باللاتينية في بامبرج حوالي ١٤٦٠ في ثلاث مجلدات . من المحتمل أن يكون الطابع Heinrich Keffer . عدد أوراقه

المطبوعة ٨٨٢ ورقة ، وكل صفحة تحتوي على عمودين ، وكل عمود يحتوي على ٣٦ سطراً .

6thirty-sixmo (36 mo)

قطع السادس والثلاثين

فرخ ورق يطوى ليكون ٣٦ ورقة ، أي ٧٢ صفحة . يسمى أيضا : trigesimo-sexto

see also. book sizes.

33'5 33 1/3 rpm phonograph records

أسطوانات سرعة ٣٣⅓ لفة في الدقيقة

thirtytwomo (32 mo)

قطع الثاني والثلاثين

فرخ الورق الذي يطوى خمس مرات ليؤلف ٣٢ ورقة أو ٦٤ صفحة .

يسمى أيضا : trigesimo«secundo

see also: book sizes.

thorough-bass *see* figured-bass

thread **خيط**

خيط التجليد المصنوع من القطن أو النيلون أو البوليستر أو خليط من هؤلاء . وفي الخياطة اليدوية يستخدم خيط كتان ذو درجة ممتازة .

threading **إسلاك**

إدخال شريط في الأجزاء الميكانيكية كما في أجهزة العرض السينمائي .

see also: automatic threading.

thread sealing **اللصق بعد الخياطة**

طريقة في التجليد يتم فيها خياطة الأوراق ثم لصقها بمادة بلاستيكية لاصقة إما باردة وإما ساخنة .

(راجع : adhesive binding) .

thread stitched **مخيط بالخيط**

كتيب مثبت بالخيط خلال ثنية ملزمته .

see also: sewing, side stitching, wire stitching.

three-color process **الطبع بثلاثة ألوان**

الطبع باستخدام التصوير الميكانيكي photomechanical ، لفصل الألوان في حالة الصور الظلية halftone ، والذي سينشأ عنه ثلاثة طبعات بالألوان : الأصفر ، والأحمر ، والأزرق .

see also: four-color process, duotone, two-color reproduction.

three-decker **ثلاثي المجلدات**

مصطلح استعمل للروايات التي كانت تنشر في انجلترا في ثلاثة مجلدات في النصف الثاني من القرن التاسع عشر . بطل هذا الشكل في أواخر التسعينات من ذلك القرن .

three dots

ثلاثة نقط/علامة الحذف (. . .)

في الطباعة ، تطبع على خط القاعدة base line ، هكذا . . . في حالة النصوص المقتبسة ، أو بطاقات الفهرس لتشير إلى أن هناك أجزاء من النص الأصلي قد حذفت . تسمى أيضاً : omission marks

Three Number Author Table

جدول المؤلفين ثلاثي الأرقام

جدول وضعه G. C. Makkar خصص فيه أرقاماً مسلسلة للحروف المتتابعة من اسم المؤلف بشرط ألا تزيد عن أربعة أحرف ترتب هجائياً . وتستخدم في ترتيب الكتب المصنفة على الرفوف أو ترتيب الكتب هجائياً بأسماء المؤلفين .

three-quarter binding *see* quarter binding

three-quater leather **ثلاثة أرباع جلد**

كتاب يجلد بالضبط مثل الكتاب المجلد نصف جلد (راجع : half leather) ، ولكن جلد الكعب يكون ممتداً على ثلث كل من الجانبين .

threshold **تعريض بدئي**

في التصوير ، أقل مقدار للتعريض ممكن للفيلم لينتج كثافة (راجع : density) على مستحلب التصوير .

thriller **رواية / تمثيلية مثيرة**

رواية أو تمثيلية تؤثر على المشاعر وتعالج موضوع

tickler system نظام حفظ المذكرات

أي وسيلة لتسجيل أو حفظ المذكرات ، والاستفسارات والاعارات والمطبوعات التي في دور التكوين لضمان متابعتها في المستقبل .

tied letter *see* ligature

tier وحدة رفوف

مجموعة من الرفوف (راجع : section) موضوعة فوق بعضها بين قائمين ، وهي قسم من خزانة الكتب (راجع : press) .

see also: book stack, bookcase, double-faced shelf, double-sided stacj, press.

tier guide دليل وحدة الرفوف

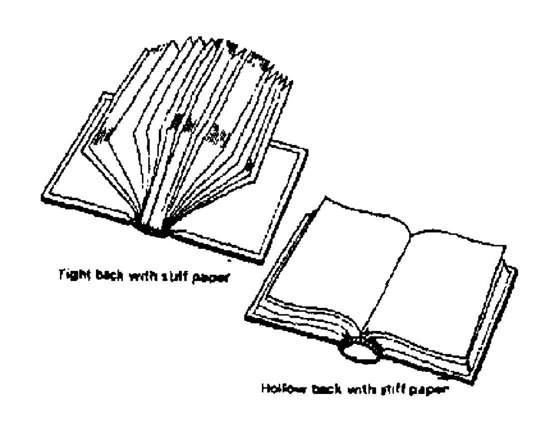
دليل لمحتويات وحدة الرفوف (راجع : tier) .

ties أربطة . أحزمة

دوبار أو أشرطة أو شرائط من الجلد متصلة بغلافي الكتاب مصممة لمسك الغلافين الأمامي والخلفي معاً .

tight back كعب مشدود/مقيد

كعب متماسك مع أجزاء الكتاب ، بحيث يكون الكعب والبطانة والغلاف متلاصقة معاً ، ومن ثم تتحرك جميعاً بعضها مع بعض . وهي حالة من حالات التجليد بالكرتون والجلد أو القماش بدون تخصيص جيب أو فراغ بين كعب الغلاف وكعب



المتن من الداخل ، مما لا يسمح بفتح الكتاب على راحته . وهي تستخدم غالباً في حالة الكتب ذات الأغلفة الورقية ، وفي حالة الكتب التي تجلد وفقاً

الجرائم والمجرمين .

throat حَلْق

في الكاميرا الدوارة rotary camera ، ذلك الجزء من الكاميرا الذي تُلَقَّم منه الوثائق لتصويرها تصويراً مصغراً .

throughput إنتاجية

١ ـ مقدار العمل المؤدى ، أو مقدار البيانات المبثوثة بوحدة من الوقت . وتتضمن الانتاجية في نظام حاسب دورة كاملة من إدخال ، ومعالجة ، وإخراج .

٢ ـ في التصوير المصغر ، سرعة تصوير الوثائق بواسطة كاميرا ميكروفيلمية .

٣ ـ عدد اللقطات ، أو كمية الأفلام ، الخ . التي ينتجها جهاز تصوير مخرجات الحاسب .

throw *see* projection distance

throw-in *see* insert (1)

throw out ورقة مفرودة

ورقة عليها خريطة أو جدول أو رسم بياني أو أي مادة مشابهة ، مثبتة في نهاية الكتب على ورقة أخرى واقية بحجم ورق الكتاب بحيث إذا فتح الكتاب يكون الشكل المرسوم ممتداً إلى الخارج عن جسم الكتاب وبهذا يمكن الرجوع إليه بسهولة أثناء قراءة الكتاب .

thumb book *see* bibelot

thumb index دليل إبهامي

حزوز على شكل نصف دائرة في حافة الكتاب ، يظهر عليها حروف أو أرقام أو كلمات أو أي رموز أخرى تظهر الترتيب الهجائي أو الموضوعي أو الرقمي أو أي ترتيب آخر ، يستعين بها المرء على الاهتداء إلى الصفحة الأولى من الحرف الذي يريد مراجعته في دوائر المعارف والقواميس وما إليها .

مرادف : cut-index , gouge index

see also: tabs.

ticket بطاقة . تذكرة

tickler file *see* follow-up file

لمواصفات LUMSPECS ، (راجع : binding specifications) . تسمى أيضا : fast back, stiff back

see also: flexible sewing, hollow back.

tight edged **متوتِّر / مشدود الحواف**

مصطلح يطلق على لفة الورق التي تكون حوافها متوترة (مشدودة) بسبب تعرضها للجفاف ، مثلا ، على حين يظل نسيج الورق في وسط اللفة بدون توتر ، مما يؤدي إلى متاعب أثناء الطبع .

tight joint **وصلة مسيكة**

(راجع : closed joint) .

tight negative **سلبية زائدة التعريض**

سلبية عُرضت للضوء أكثر مما يجب ، بحيث أصبحت التدرجات اللونية الخفيفة كثيفة جدا في الإيجابية . يلاحظ كذلك أن الظلال ستصبح أخف من اللازم .

tilde **تِلْدَة (~)**

في الطباعة ، شدة على شكل خط متموج كالتي تستعمل أعلى الحروف الاسبانية والبرتغالية : õ و ñ . تستعمل أيضا في الرياضيات .

'til forbid

لحين إلغائه . ساري المفعول

نوع من أوامر التوريد الدائمة يُعْطَى دائما لوكيل اشتراكات للدوريات لتوريد عنوان محدد أو مجموعة من العناوين لحين إلغاء الأمر .

مرادف : until forbid

see also: continuation order, standing order.

tilted shelves *see* sloping shelves

time and motion study

دراسة الوقت والحركة

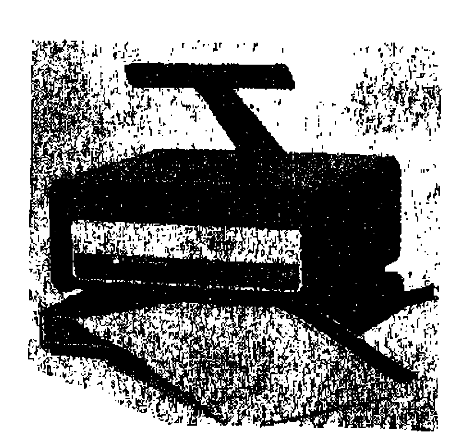
تحليل منهجي للوقت الذي يبذل والحركات التي تستخدم لانجاز عملية معينة أو مهمة من أجل تحديد أكفأ الطرق لانجاز ذلك العمل وطرق قياسه أو الوقت القياسي لإنجاز عمل معين (قَلَّ استخدام هذا المصطلح في الوقت الراهن) .

time card **بطاقة الدوام**

(راجع : clock card) .

time clock **ساعة توقيت**

ساعة لتسجيل الزمن والتاريخ (الساعة والدقيقة والسنة والشهر واليوم) على البطاقة اذا أدخلت فيها . من استخداماتها : تسجيل وقت إعارة مادة محجوزة بالمكتبة لتستعمل لفترة زمنية بسيطة مثلا ساعة أو ساعتين . .



time delay **تعوق زمني**

الزمن اللازم لتحرك إشارة بين نقطتين بدائرة أو لتحرك موجة بين نقطتين في الفراغ .

time-division multiplex

إرسال تقابلي متعدد ذو تقسيمات زمنية

في شبكات المعلومات ، وسيلة أو عملية لإرسال إشارتين أو أكثر ، فوق ممر مشترك ، باستخدام فواصل زمنية تعاقبية بالنسبة للإشارات المختلفة .

time laps photography

التصوير بتفاوت الوقت

طريقة للتصوير البطيء حيث يتم تعريض الفيلم «بتوقيف الحركة» وأخذ لقطة بلقطة في فترات منتظمة خلال مدة زمنية طويلة وذلك لتسجيل الحركة أو النمو أو البناء .

وعند عرض الفيلم ، فإن الحدث الذي يأخذ مدة زمنية طويلة في الواقع (مثل نمو زهرة) سوف يشاهد في مدة زمنية سريعة للغاية على الشاشة .

time numbers **أعداد زمنية**

سلسلة من الأعداد أو الحروف مصممة لتسهيل عملية ترتيب الكتب ترتيباً زمنيا بدلاً من ترتيبها هجائيا أو وفقاً لإسم المؤلف .

see also: Bisco time numbers, Merrill alphabeting numbers.

time schedule *see* time sheet

Times-Europa **تيمس - أوربا**

إسم حرف طباعي صممه Walter Tracy لجريدة التيمس اللندنية Times ، ليحل محل تيمس نيورومان (راجع : Times New Roman) الذي استمر مستعملاً لمدة أربعين عاماً . وقد كان Tracy مديرا لإدارة المطابع بشركة لينوتيب ، حيث صمم خمسة أنواع من حروف الجرائد هي :

Jubilee (1954), Adsans (1958), Maximus, Linotype Modern (1961)

وقد استخدم هذا الحرف في جريدة التيمس في التاسع من اكتوبر ١٩٧٢ .

timesharing **مشاركة زمنية**

١ - استعمال الجهاز لأكثر من غرض واحد خلال الفترة الزمنية الكلية الواحدة .

٢ - الاستعمال الآني للحاسب بواسطة عدد من المستعملين عن طريق نهايات طرفية منفصلة سواء كان ذلك عن قرب أو من مسافات بعيدة .

٣ - نظام برمجة متعددة تقوم فيه وحدة وظيفية بأكثر من مهمة واحدة في نفس الوقت ، إذ تؤدي جزءاً من مهمة ثم جزءاً آخر من مهمة أخرى حتى تنهي كل المهمات . ويبدوللمستعمل على طرفية بعيدة أن لا أحد غيره يستعمل النظام .

time sharing networks
شبكات المشاركة الزمنية

مجموعة من النقاط المترابطة التي ترتبط بجهاز عن طريق الاتصال المباشر لاستعماله لأكثر من غرض واحد خلال الفترة الزمنية الكلية الواحدة .

see also: time sharing .

time sharing system
نظام المشاركة الزمنية

(راجع : timesharing) .

time-sheet **جدول الوقت**

جدول يبين العدد الفعلي لساعات العمل اليومي لكل موظف . يسمى أيضاً : time-schedule

time slice **شريحة زمنية**

فترة زمنية مخصصة لشغلة معينة تنفرد خلالها بموارد الحاسب .

Times New Roman **تيمس نيوروما**ن

إسم حرف طباعي صممته شركة مونوتيب تحت إشراف Stanley Morison لجريدة التيمس اللندنية عام ١٩٣٢ ثم استخدم في طباعة الكتب . يسمى عادة Times Roman . ولعينة من هذا الحرف انظر type face

time subdivision *see* period subdivision

tint **تظليل . تمشيج**

في الحفر الزنكوغرافي ، تظليل ناشيء عن سلسلة من الخطوط الرقيقة المتوازية .

tinted base *see* tinted stock

tinted stock **أفلام مشيجة**

فيلم ذو دعامة ملونة بلون مشوب يمتص الضوء لمنع التغبش الهالي (راجع : halation) .

tip in **يولج**

يستعمل شريطاً رقيقاً لاصقاً ليثبت صفحة أو صفحات منفصلة في كتاب .

يسمى أيضا : tip on

tip-in **وليجة**

صفحة أو صفحات منفصلة ملصقة في كتاب ، مثل المطويات foldouts كالخرائط أو الصور أو الرسوم التوضيحية ، الخ .

tip on *see* tip in

tipped in illustartion **صورة مُولَجَة**

صورة أو رسم طبع على حدة ثم لُصق في موضعه من أحد حوافه . تستعمل غالبا عندما يلزم إدراج

title-a-line catalog **فهرس - كل عنوان على سطر**

فهرس مطبوع يتألف من مداخل يحتل كل منها سطراً واحداً .

title-a-line index *see* line-by- line index

title analytic *see* analytical entry

title area **منطقة العنوان**

قسم على بطاقة الميكروفيش (راجع : microfiche) مخصص للعنوان والمعلومات البيليوجرافية الأخرى .

يسمى أيضا : title area

title backing **سنادة العنوان**

المادة المستخدمة على ظهر منطقة العنوان (راجع : title area) أي المنطقة الممتدة بعرض الفيلم أعلى الصورة الميكروية على بطاقة الميكروفيش . تستعمل عادة في بطاقات الميكروفيش التجاري الذي لن يستخدم في استنساخ بطاقات ميكروفيش أخرى .

يسمى أيضا : heading area coating وهو الإسم الدقيق .

title block **خانة العنوان**

مساحة على رسمة تخصص للعنوان .

title card **بطاقة العنوان**

بطاقة في الفهرس يكون مدخلها بالعنوان .

title catalog **فهرس العنوان**

الفهرس الذي ترتب فيه المداخل ترتيبا هجائيا وفقاً لعناوين المواد المفهرسة .

title-cut *see* framed-cut

titled **معنون**

title deed **صك تمليك . سند ملكية**

صك موثق يعطي حقا بالملكية .

title entry **مدخل العنوان**

أ) نقطة وصول (راجع : access point) تتألف من اسم المادة البيليوجرافية ، أو العمل الذي تحويه نقطة الوصول ، أو الوثيقة التي تعتبر جزءاً من المادة ، أو السلسلة التي تكون المادة جزءاً منها .

صور مطبوعة على ورق مطلي في كتاب مطبوع على ورق ذي سطح خشن .

tipping machine **ماكينة تغرية / إيلاج**

ماكينة تجليد تقوم بعرية ورق البطانة واللوحات المنفصلة في أفرخ الكتب المطوية أو الملازم المخيطة . وبعض الماكينات يقوم بتغرية أغلفة الكتب في الملازم المطوية والمخيطة .

tissued plate **لوحة عليها ورق حريري**

لوحة يحميها فرخ حرير رقيق يوضع بينها وبين الصفحة المطبوعة ليمنع نقع الحبر (وقد يلصق النسيج في الهامش الداخلي للصورة وقد يترك بدون لصق) . (راجع : setoff) .

see also: interleaf.

tissue paper **ورق حريري**

ورق رقيق واق ، خفيف اللون ، ناعم اللمس ، يستعمل أساساً في تغليف المنتجات الدقيقة . يزن المتر المربع منه بين ١٢ إلى ٢٥ جرام (١٢ الى ٢٥ جم/م٢) . يطلق المصطلح أيضا على الورق الناعم النسيجي اللمس الذي يستخدم في الأغراض الصحية (التواليت) والتنشيف ، الخ ، كما يوضع فوق الصور واللوحات لحمايتها من نقع الحبر ، وترفع من فوق الصور بعد أن تجف .

title **عنوان**

١ - الإسم المميز لعمل أو قسم منه ، مثل فصل في كتاب .

٢ - كلمة أو شبه جملة ، أو رمز أو مجموعة رموز تظهر عادة في المادة ، تُسمى المادة أو العمل المشمول فيها .

see also: alternative title, back title, binder's title, caption title, collective title, cover title, half title, head, running title, short title, spine title, supplied title, title proper, uniform title.

see also: added title page, double title-page, engraved title-page, second half title, section title, title leaf.

title-page border
برواز صفحة العنوان
إطار كان يطبع من خشب محفور ثم أصبح يصمم من حليات طباعية تحيط بالنص المطبوع على صفحة العنوان .

title-page substitute
بديل صفحة العنوان
صفحة أو جزء من صفحة أو أي جزء أساسي آخر من المطبوع ، يحتوي على البيانات التي تكون عادة على صفحة العنوان ، والذي يحل محل صفحة العنوان في حالة غيابها . مثال : الغلاف ، الصفحة الأولى من النص caption وشارة الاختتام colophon.

title-page title **عنوان صفحة العنوان**
عنوان الكتاب كما يظهر على صفحة العنوان . وهو الحجة عند تصحيح العنوان ، وهو قد يختلف عن العنوان الذي يعطى على كعب الكتاب أو الغلاف أو العنوان الجزئي .

title piece **رقعة العنوان**
رقعة من الجلد ملونة أحياناً تلصق على ظهر جلدة الكتاب وتحمل عنوان الكتاب .

title proper **العنوان الفعلي**
الإسم الرئيسي للمادة ، ويتضمن العنوان البديل (راجع : alternative title) ولكن ليس العناوين الموازية (راجع : parallel title) والبيانات الأخرى للعنوان .

title reference **إحالة العنوان**
إحالة إلى العنوان الموحد من عنوان مختلف أو من عنوان موحد إلى عنوان موحد آخر له صلة به .

title sheet **فرخ العنوان**
أول فرخ يطبع من الكتاب ، بدون علامة ملزمة في العادة ، يحتوي على ورقة العنوان (راجع : title leaf) والمواد التمهيدية الأخرى .
يسمى أيضاً : title signature

ب) تسجيلة ببليوجرافية (راجع : bibliographic record) يكون عنوانها هو الرأس (راجع : heading) .

title frame (t. f.) **إطار العنوان**
إطار يشتمل على مادة مكتوبة أو مطبوعة ليست جزءاً من المحتوى الموضوعي للمادة .

title heading **رأس العنوان**
بداية البطاقة بالعنوان (راجع : title entry) .

title indention **بُعْدُ العنوان**
(راجع : second indention) .

title index **كشاف العنوان**
(راجع : Keyword-in-Context Index (KWIC)) .

title leaf **ورقة العنوان**
الورقة التي تطبع عليها صفحة عنوان المطبوع . أما ظهر الورقة فتطبع عليه في العادة معلومات ببليوجرافية عن الطابع وتاريخ حق النشر والترقيم الدولي المعياري للكتاب ISBN ، الخ . وإشارة إلى الطبعات السابقة إن وجدت .

title letter *see* work mark

title list **قائمة بالعناوين**
مطبوع دوري تدرج فيه المقالات الهامة المتعلقة بالمجال الموضوعي للمطبوع والمختارة من المطبوعات الدورية الأخرى ، وترتب بالعناوين ، وتجمع في ترتيبات موضوعية .

title mark *see* work mark

title of honor **لقب الشرف**
لقب يضفي مرتبة عليا أو درجة رفيعة أو تمييزاً خاصاً من أي نوع .

title page (t.p.) **صفحة العنوان**
صفحة في بداية المادة تحمل العنوان الفعلي (راجع : title proper) وعادة ولكن ليس بالضرورة بيان المسؤولية والبيانات الخاصة بالنشر . والورقة التي تحمل صفحة العنوان تدعى عادة صفحة العنوان مع أن الأصح تسميتها ورقة العنوان (راجع : title leaf) .

title signature **عنوان الملزمة**

العنوان (يختصر عادة بحروف استهلالية) الذي يوضع على سطر علامة الملزمة signature line وذلك ليمنع المجلد من خلط ملزمة الكتاب بملازم الكتب الأخرى .

يسمى أيضا : direction line

see also: signature and catchword line, title sheet.

title of address **ألقاب الخطاب**

titles of nobility **ألقاب النبالة**

title space **حيز العنوان**

المنطقة المخصصة مع بطاقة الميكروفيش أو الميكروكارد لمعلومات العنوان .

يسمى أيضا : heading area

see also: title backing.

itless **بدون عنوان**

itle strip **عنوان الشريحة**

العبارة التي ترد في بداية الفيلم الثابت (راجع : film strip) أو أي شكل من اللقطات المصغرة ، والتي تعطى العنوان أو التي تشير إلى محتوياتها .

tle vignette *see* vignette (3)

tling **حروف عَنْوَنة**

حروف عالية من نوع Roman يُصَبّ وجهها كاملا على جسم الحرف (راجع : body) حيث لا يكون لها ذقن (راجع : beard) أو حروف صغيرة (راجع : lower case) وهذه الحروف تستخدم في طباعة عناوين الكتب ، أو عناوير الفصول ، أو جاكيتات الكتب ، أو الملصقات

lonym **لقب إسم**

لقب يستخدم كاسم مستعار ، مثل «محام» «A Barrister»

e also: telonism.

L. S. *see* A.L.S.

مرتكز

الجزء السفلي للكثافة على منحنى الحساسية الضو sensometric curve

token charging **إعارة بعملة رمزية**

نظام للإعارة يتم بإعطاء المستعير عند دخوله المكتبة عملة رمزية يستبدلها بأحد الكتب عند مغادرته للمكتبة . بدأتها عام ١٩٥٤ في انجلترا Westminster public Libraries

tolerated term *see* permitted term

tome (t.) **مجلد . جزء (ج .)**

المجلد أو الكتاب الثقيل بصفة خاصة .

tomo (t.) **مجلد . جزء (ج .)**

tonal latitude *see* tonal range

tonal range **مدى النغمة اللونية**

الاختلافات في النغمة اللونية بين الألوان الفاتحة والغامقة التي يمكن أن ينتجها فيلم حساس للضوء

مرادف : latitude.

tone **نغمة**

١ ـ الأنغام عبارة عن موجات صوتية منتظمة متناظرة تتكرر بسرعة ثابتة ، ولبعضها موجات بسيطة الشكل تسمى الموجات الجيبية (sine waves) ، فتولد أنغاماً خالصة (pure tones) ، ولبعضها موجات مركبة من عدة موجات بسيطة تسمى أنغاماً مركبة .

كما أن لبعض الأصوات موجات غير منتظمة وغير متناظرة تتكرر بغير انتظام وتسمى الضجيج noise

٢ ـ **درجات الظل** المميزة بين الأسود والأبيض في الصور الفوتوغرافية .

tone arm **ذراع نغمي**

أداة في جهاز تشغيل الأسطوانات الصوتية تحمل خرطوشة اللاقط الفونوغرافي phonocartridge وتتحرك عبر سطح الأسطوانة .

toner **مسحوق تصوير إلكتروستاتي**

مسحوق (بودرة) ناعم أسود يستخدم في أساليب التصوير الالكتروستاتي لجعل الصورة الالكتروستاتية مقروءة . قد يوضع المسحوق مباشرة على الورق المغطى بغشاء رقيق أو قد ينقل من سطح مشحون إلى ورق عادي ، ثم يُظهَّر على الورق بالحرارة .

موضوع يستعمل بوصفه طريقة لدراسة أو بحث الموضوع الأصلي ، مثل دراسة إحصائية عن حوادث الطرق ، والموضوع الأصلي في هذه الحالة هو حوادث الطرق .

see also: phase.

top-edge gilt **حافة عليا مذهبة**

الحافة العليا فقط للكتاب المقصوصة بدرجة ناعمة والمذهبة .

topic **بحث . موضوع**

في التكشيف المترابط ، مجموعة من المصطلحات تصف موضوعا بالذات . تسمى أيضا :

information item, theme

topical bibliography

بيليجرافية موضوعية

بيليجرافية موضوعية ، تتألف من قوائم قصيرة بالكتب والمراجع توضع بنهايات فصول الكتب .

topical guides **أدلة موضوعية**

أدلة ببليوجرافية تنظم في ترتيب ، كترتيب استراتيجية البحث search strategy ، الأنواع المتعددة للمصادر المكتبية المتاحة لإجراء بحث في الانتاج الفكري لموضوع معين .

والدليل الذي تصدره مكتبة الكونجرس تحت اسم Tracer Bullets هو مثال على تلك الأدلة .

مرادف : pathfinders

topical subdivision **تفريع موضوعي**

تفريع من رأس موضوع يُظهِر جانباً أو مَظْهراً من جوانب أو مظاهر الموضوع الرئيسي للعمل أو الأعمال التي تحتويها المادة البيليوجرافية .

topic guide **دليل موضوع**

دليل للرفوف ، يصنع من الخشب أو الكرتون يظهر عليه إسم الموضوع ورقم التصنيف ، يوضع على الرف في بداية مجموعة الكتب المتعلقة بالموضوع .

يسمى أيضا : subject guide

Tonks fittings **تركيبات تُونْكس**

أكثر الرفوف التي يمكن تحريكها استخداماً . وهي تتألف من شرائط معدنيةمثقبة على جانبي تركيبة الرفوف حيث يمكن إدخال قطع صغيرة من المعدن في هذه الثقوب ، وتثبيت الرفوف عليها ، وتستخدم أربع قطع معدنية لكل رف . تقوم بصنعها شركة Tonks في برمنجهام ، بانجلترا .

tooled edges **حواف مبصومة**

حواف الكتب التي بصمت برسومات وزخارف .

tooling **بصم / ختم على التجليد**

بصم الرسم بواسطة أدوات مثل الأسطوانات على أغلفة الكتب الجلد أو القماش . وقد يكون البصم بارزاً وفي هذه الحالة يكون الشكل على سطح الختم (عند البصم يكون السطح هو قاعدة الجزء البارز) وإما على شكل إطار ، أو مظللة أو خطوط متوازية . وإذا تم البصم بأوراق الذهب فإنه يطلق عليهاالبصم بالذهب gold tooling . وعندعدم استخدام أوراق الذهب أو أية أصباغ يسمى البصم السادة blind tooling . وعندما يشمل البصم جميع سطح الغلاف في بصمة واحدة يسمى خاتم stamp . ويعتقد أن البصم بالذهب بدأه Thomas Berthelet ، في أوربا ، المجلِّد الملكي لهنري الثامن في القرن السادس عشر .

see also: azure tooling, block (3), edge-relled, stamping.

tool phase **جانب الأداة**

في التصنيف ، إذا استخدم علم لبحث علم آخر فإن الوثيقة تصنف تحت الموضوع الذي يُبحَث وليس تحت أداة البحث .

وهي إحدى الجوانب الثلاث التي استخدمها رانجاناثان والتي تسمى بالصلات الجانبية phase relation ، أما الجانبان الآخران فهما : جانب الميل (راجع : bias phase) وجانب التأثير (راجع : infuluence phase) وجانب الأداة هو أحد الصلات الرئيسية بين الجوانب ، وهو عبارة عن

total system concept
مفهوم النظام الكلي
مفهوم تكامل جميع الأنظمة الكبيرة في المؤسسة في نظام واحد شامل متناسق .

touch terminal **طرفية بالملمس**
طرفية الحاسب المزودة بشاشة أنبوب أشعة الكاثود الحساسة للمس . فمثلاً ، يمكن برمجة الحاسب بحيث أن المستفيد يمكنه الاستجابة لقائمة معروضة وذلك بلمس الجزء الذي يريده من تلك القائمة . ويُحدِث اللمسُ تغييراً في الشحنة الكهربائية لذلك الجزء من الشاشة ، حيث تُرسل الشحنة للحاسب كبيانات مُدْخلة .

touch-tone telephone
هاتف نغمي لمسي
نوع من هاتف يصدر إشارات بترددين يمكن ضمها لتمثيل أرقام . وتستعمل مثل هذه الهواتف في الاتصالات البيانية .

town plan **خريطة مدينة**
خريطة تظهر تنظيم الشوارع والطرق والأماكن الخالية بالمدينة الخ .

township library **مكتبة ناحية**
مكتبة عامة تديرها ناحية .

Toxline **توكس لاين**
خدمة بيانات مباشرة سريعة تقدمها المكتبة القومية الطبية بالولايات المتحدة
(راجع : National Library of Medicine) لإمداد الباحثين باحتياجاتهم من المعلومات من مجالات البيئة والصحة والسموم . وهي تيسر الإتصال المباشر بمجموعة ضخمة من الاستشهادات والمستخلصات والتقارير الفنية والبيانات .

toy, educational **لعبة تعليمية**
لعبة تقوم بتنمية القدرات البدنية والعقلية وتحرك المهارات وذلك بالاضافة الى كونها ترفيهية .

toy library **مكتبة اللُعب**
مجموعة من اللعب المتاحة للاستعارة من المكتبة .

top lighting **إضاءة علوية**
إضاءة الوثائق من أعلاها أثناء تصويرها .
see also: subsurface illuminator.

top management **الإدارة العليا**
تعبير دارج يصف الأشخاص المسؤولين عن توجيه المؤسسة وسياستها بصورة عامة . وتضم الإدارة العليا عادة رؤساء الأعمال والأقسام الرئيسية على أعلى المستويات الإدارية . وفي المكتبة ، تضم الإدارة العليا عادة مدير المكتبة والمديرين من المستوى الذي يليه مثل المديرين المساعدين .

top margin **هامش علوي**
المساحة بين السطر العلوي للنص المطبوع في كتاب أو دورية وحافة الصفحة العلوية .
see also: margin.

topographic catalog **فهرس أماكن**
فهرس يتعلق بالأماكن ويرتبها هجائياً .

topographic index **كشاف أماكن**
كشاف يرتب هجائيا بأسماء الأماكن .

topographic map **خريطة طوبوغرافية**
خريطة هدفها الرئيسي هو تصوير وتحديد مظاهر سطح الأرض بكل دقة بقدر الإمكان في حدود مقياس الرسم .

topographic model *see* relief model

top secret **سري للغاية**
(راجع : classified information) .

top side **وجه علوي**
وجه فرخ الورق أو الكرتون غير الملامس لسلك ماكينة تصنيع الورق . ليس من الضروري أن يكون هو الوجه الأصلح للورق التام الصنع .
see also: felt side.

torn **ممزق**

Tory style
أسلوب توري في التجليد
أسلوب في التجليد خاص بكتب الطُباع الفرنسي المشهور Geoffory Tory ، ويتميز بالزخرفة العربية .

الأوراق المختارة لهذه المعالجة جيدة الشفافية ذات مقاومة عالية ضد التمزق ، والمحو ، وتغلف بورق شمع أو ورق مقاوم للماء .

track مسار

١ ـ ذلك الجزء المميز على الفيلم ، أو شريط الفيديو ، أو الشريط السمعي audiotape عادة والذي تسجل عليه الإشارات الكهربائية التي يمكن تحويلها لتنتج صوتاً . والشريط السمعي قد يكون عليه عدد من المسارات (إما ١ ، أو ٢ ، أو ٤ ، أو ٨) طبقاً لعدد رؤوس التسجيل المستخدمة في تسجيل الإشارات فوق الشريط . وتسير المسارات موازية لطول الشريط أو الفيلم .
٢ ـ جزء من وسيط اختزان في الحاسب ، مثل الشريط الممغنط ، أو القرص الممغنط أو الأسطوانة الممغنطة ، الذي يقع مباشرة تحت أحد رؤوس القراءة والكتابة .

t.p. *see* title page

TPC *see* transparent photoconductor film

TPS (thermally processed silver) *see* dry silver film

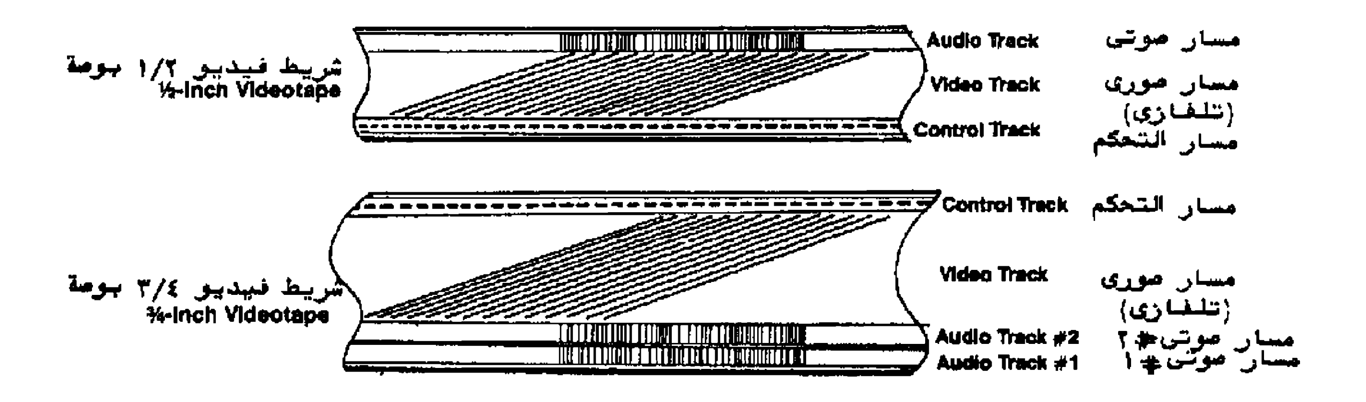
Tr. (trans.) *see* transactions, translation, translator

tracing بيان المتابعة

١ ـ قيد الرؤوس التي تمثل المادة تحتها في الفهرس أو مرصد البيانات الببليوجرافية .
٢ ـ قيد الإحالات التي أعدت لإسم أو عنوان مادة ممثلة في مجموعة من التسجيلات الببليوجرافية .

tracing paper ورق شف/استشفاف

ورق معالج بطبقة من بلسم كندا Canada balsam في زيت التربنتينا أو محلول من زيت الخروع أو زيت بذرة الكتان في الكحول . ويجب أن تكون



tractate رسالة . مقالة . بحث

trade bibliography ببليوجرافية تجارية

ـ قائمة كتب تحت البيع ، يجمعها الناشر ، أو بائع الكتب .
٢ ـ تشير عامة إلى جميع القوائم التجارية .

see also: bibliography, trade catalog(1)

track pitch فرجة المسار

المسافة الفاصلة بين مسارين على الشريط .

tract نشرة

١ ـ نشرة تحتوي على دعاية قصيرة لموضوع ديني أو سياسي أو اجتماعي .
٢ ـ نشرة مطبوعة على فرخ واحد ومرتّبة في صفحات .

٢ ـ أي كتاب يمكن الحصول على تخفيض كبير في سعره (أكثر من ٤٠ في المائة) بصرف النظر عن موضوعه أو تخصص ناشره .

trade catalog **قائمة تجارية**

كتالوج تجاري . قائمة الناشر

١ ـ كتالوج مخصص للتعريف بمنتجات معينة ذات ـ أحجام وأشكال مختلفة وكذلك تقديم معلومات فنية كافية لتيسير عملية شرائها .

٢ ـ كتالوج يصدره منتج أو وكيل أو مجموعة من المنتجين ، يصف (ويصور أحياناً) منتجاتهم كما قد تصاحبه قائمة بالأسعار .

مرادف : manufacturer's catalog,trade list

٣ ـ قائمة بالكتب المعروضة للبيع التي تنشر في بلد من البلاد ، وقد تحوي كتبا منشورة في الخارج يعمل الناشرون المحليون كوكلاء لتوزيعها .

trade directory **دليل تجاري**

دليل (راجع : directory) مخصص لنوع واحد من الحرف أو بمجموعة من الحرف المتعلقة ببعضها .

trade discount *see* discount

trade edition **طبعة تجارية**

طبعة ييسرها الناشر لمحلات بيع الكتب بتخفيض سعر الجملة وتكون موجهة للجمهور العام

see also: large paper edition, subscribers' edition.

ومثل هذه الطبعة تخالف الطبعة الممتازة de lux ، والكتب ذات الأغلفة الورقية ، والكتب المجلدة بتجليد المكتبات وطبعات نوادي الكتب .

trade information *see* bibliographic information

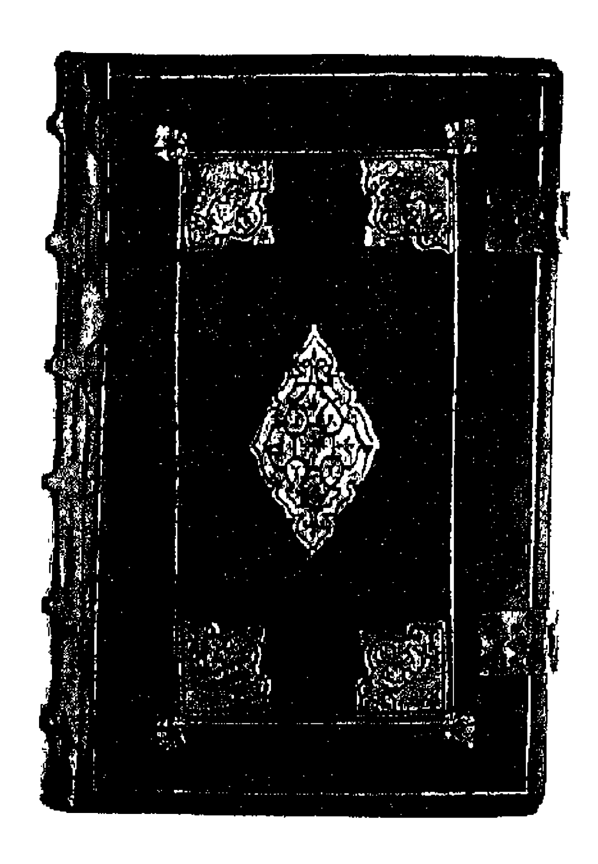
trade journal **مجلة تجارية**

دورية مخصصة لحرفة أو صناعة معينة والميادين الأخرى المتعلقة بها . وهي تغطي كل أو بعض ما يلي : أخبار ، ومقالات ، ووصف للبضائع والمنتجات ، وقوائم بالمطبوعات الحديثة ، وبيانات

trade binding **تجليد تجاري**

١ ـ التجليد الذي يصدر به الكتاب من عند الناشر . يسمى أيضا : publisher's binding

٢ ـ تجليد بجلد العجول أو الغنم الذي استعمله الناشرون الإنجليز من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر ، حيث لم تكن هناك كتابة على الكعب . وحتى القرن التاسع عشر كان المشترون يشترون الكتب بدون أغلفة ثم يرسلونها للتجليد حسب الطلب .



trade book **كتاب تجاري**

١ ـ مصطلح أمريكي في النشر ، يشير إلى الكتاب الذي ينتج بقصد بيعه للجمهور عن طريق محلات بيع الكتب وذلك لتمييزه عن الكتب الدراسية أو كتب الأطفال أو الأبحاث التقنية ، ولكنه كتاب يثير اهتمام الجميع وكذلك فهو كتاب لم تنشره جمعية أو جهة حكومية أو معهد علمي أو أي جماعة غير تجارية ، وليس موجها لفئة محددة من القراء .

إحصائية ، وبراءات اختراع ، وأخبار شخصية ، وأنشطة تشريعية ، الخ .
تسمى أيضا : trade paper

trade list قائمة تجارية

قائمة بالمطبوعات المتاحة في السوق ، والتي يصدرها الناشر لإعلام تجار الكتب ، كما تصحبها نماذج بطلب شراء وشروط البيع .
تسمى أيضاً : trade cataloge

trade literature

الإنتاج الفكري التجاري

الكتالوجات والمواد الإعلانية الأخرى التي توزعها دور مؤسسات الأعمال مجانا في الغالب .

trademark علامة تجارية

trade paper *see* trade journal

trade paperback

كتاب تجاري ذو غلاف ورقي

كتاب ذو غلاف ورقي ينشر عادة عن طريق ناشر تجاري أو مطبعة جامعية ويباع أساسا في متاجر الكتب العامة والجامعية .
يسمى أيضاً : quality paperback

see also: mass-market paperback.

trade publisher ناشر تجاري

ناشر كتب هدفه بيع منشوراته خلال محلات بيع الكتب بالتجزئة .

trade series *see* publisher's series

trade terms شروط تجارية

تقديم التسهيلات لمحلات البيع بالتجزئة للحصول على البضائع بتخفيض في السعر وذلك لبيعها للجمهور العام . وفي تجارةالكتب تختلف نسبة الخصم من السعر طبقاً لنوع الكتاب (عام ، للأطفال ، تعليمي ، فني ، الخ) ولكنها عموما موحدة . أما شروط الكتب المصدرة فهي تختلف عن شروط الكتب المحلية .

traditional abstract

خلاصة تقليدية . مستخلص تقليدي

خلاصة يكون أسلوبها إنشائي حيث تظهر المميزات الأساسية للعمل المستخلص ، وقد تكون خلاصة وصفية أو إعلامية .

see also: abstract.

traditional format (Oriental books)

الشكل التقليدي (الكتب الشرقية)

شكل للكتب يتكون من أوراق مزدوجة مع طيات عند الحافة الأمامية ومع أطراف حرة مخيطة معا لتشكل كراساً . وتحفظ عدة كراسات عادة في حافظة مغطاة بالقماش .

traditional management

الإدارة التقليدية

الإدارة التي لا تعتمد على الطريقة العلمية في حل المشاكل وإنما يسير فيها مُمارسُوها على نهج من سبقهم في حل المشاكل الإدارية التي تواجههم ودون الدخول في تفاصيل قد تعيقهم عن أداء واجباتهم اليومية .

see also: scientifc method.

traditional title

عنوان تقليدي/موحد

عنوان العمل الذي عرف به بين جمهور القراء والذي ظهر به في معظم طبعاته .

traffic حركة مرور بيانات

المجموع الكلي للرسائل التي تمر عبر نظام اتصالات .

trailer ١ ـ لقطات

فيلم متحرك قصير يتكون من مناظر من فيلم سيعرض في المستقبل ، يستخدم كدعاية للفيلم .

٢ ـ ذيل

أ) جزء فاضي في نهاية شريط الفيلم المتحرك أو اللقطة الساكنة filmstrip أو الميكروفيلم يستعمل للإسلاك (راجع : threading) خلال جهاز العرض ولحماية اللقطات الأخيرة .

ب ـ جزء فاضي في نهاية الشريط المغنط أو الشريط المثقب لحماية آخر الشريط .

see also: leader ·

كتاب يكون سجل إعارته موجود فعلاً في ملف (راجع : file) الاعارات في الحاسب .

transactional analysis **تحليل المعاملات**

الدراسة العلمية لسلوك الأفراد أو مجموعات الأفراد أثناء عملية الاتصال مع الأفراد الآخرين أو المجموعات الأخرى .

transaction card **بطاقة المعاملات**

بطاقة مرقمة ترقيما تتابعيا ويدون عليها تاريخ انتهاء الإعارة ، توضع في المادة عند إعارتها في نظام الإعارة ببطاقة المعاملات (راجع : transaction card charging) .

transaction card charging **الاعارة ببطاقة المعاملات**

نظام لاعارة الكتب يحتفظ فيه بسجلات الإعارة بنفس الترتيب الذي تمت به ، وتعطى المعاملات أرقاما في ترتيب تتابعي. وعند تسجيل الإعارة توضع «بطاقة معاملات: transaction card» داخل المادة المعارة وتبقى فيها لحين عودة المادة إلى المكتبة حيث تسحب منها . ثم ترتب تلك البطاقات ترتيباً رقميا ، أما البطاقات غير الموجودة فإنها تشير إلى المواد التي زادت مدة إعارتها عن الوقت المسموح .

والاعارة بالتصوير phto-charging
والاعارة السمعية audio-charging
والاعارة بالبطاقات المثقوبة punched card charging
ونظام bookamatic هي جميعها أنظمة إعارة تستخدم بطاقات المعاملات .

تختصر : T-card charging

transaction charging system *see* transaction card charging

transaction file (computer science) *see* detail file

transaction room **حجرة المعاملات**

حجرة يتم فيها إرجاع الكتب التي أعيرت

trailer card **بطاقة ملحقة**

بطاقة ميكروفيش تتبع بطاقة أخرى والتي تقدم معلومات إضافية .

see also: microfiche.

trailer microfiche **ميكروفيش ملحق**

جميع بطاقات الميكروفيش التي تلي البطاقة الأولى في مجموعة من البطاقات .

see also: lead microfiche, microfiche set.

trailer microfilm *see* microfiche

trailer record **سجل ملحق**

سجل يعقب مجموعة من السجلات ويحتوي على معلومات ذات علاقة بتلك السجلات .

trailing end of film *see* trailer

trainee **متدرب**

training **تدريب**

عملية تطوير المعرفة والمهارات والاتجاهات اللازمة للموظفين لانجاز أعمالهم بكفاية ولمقابلة توقعات وأهداف المؤسسة . وهذه العملية التي قد يقوم بها الرؤساء في العمل أو الزملاء أو موظف متخصص في التدريب ، تتضمن التخطيط والإعداد والتنفيذ والتقويم .

train printer *see* printer

transaction **معاملة**

في شبكات المعلومات ، تعني :

١ ـ خطوة كاملة لمعالجة البيانات على مستوى الاستخـدام (راجع : application level) المكتبي .

٢ ـ تجميع منطقي للرسائل (راجع : message) في كلا الاتجاهين بين المضيفات المصدرية (راجع : originating host) والمضيفات الهدف (راجع : target host) في شبكية الاتصالات (راجع : network)

٣ ـ في الحاسب ، إجراء أي تعديل أو إضافة أو حذف لأي معلومات سابقة ، مثل خصم أو إضافة مبلغ الى حساب في البنك ، أو مد مدة إعارة

باستخدام نظام الاعارة ببطاقة المعاملات (راجع : transaction card charging) لفحصها ومراجعتها على قوائم الكتب المحجوزة أو فرزها تمهيدا لوضعها على الرف . كما يتم في هذه الحجرة الفرز اليدوي لبطاقات المعاملات ، أما إذا استخدمت بطاقات معاملات مثقوبة فانها ترسل إلى ماكينة الفرز .

transactions **محضر جلسة**

الأوراق المنشورة ومستخلصات الأبحاث المقدمة في اجتماع جمعية من الجمعيات أو أي منظمة أخرى ، يصاحبها غالبا وقائع الاجتماع (راجع : proceedings) وقد يستعملُ مصطلح محاضر الجلسات بالترادف مع وقائع الاجتماعات . والفرق العام بين المصطلحين هو أن محضر الجلسة transactions عبارة عن الأوراق والبحوث المقدمة للجلسة ، بينما تكون الوقائع proceedings هي سجلات الإجتماع ويترادف المصطلح transaction مع المصطلح memoir (2) أنظره .

transceiver **مرسل ومستقبل**

مَنْفذ يستطيع استقبال وإرسال البيانات .

transcribe **ينسخ**

في استرجاع المعلومات ، ينسخ معلومات من وسيط خارجي للتخزين إلى وسيط تخزين خارجي آخر .

transcript **نسخة**

١ ـ نسخة من أصل وخصوصا في حالة الوثائق القانونية .

٢ ـ سجل مكتوب عن كلمات منطوقة ، مثل محضر جلسة محكمة ، أو حديث إذاعي . وفي مجال الأرشيف تكون عبارة عن إعادة إنتاج للأصل كما تسمح به الظروف ، مع استثناء واحد ، وهو أن المختصرات يمكن إطالتها بحيث لا يكون هناك محل للتساؤل عن معانيها .

transcription **١ ـ نَسْخٌ**

نسخ كتابة قديمة بحروف حديثة .

٢ ـ تحويل شكل

أ) تحويل بيانات مصدرية إلى بيانات على بطاقات مثقوبة وشريط ورقي .

ب) نسخ البيانات من موقع الى اخر مع تغيير الوسط أو التمثيل غالباً .

transcription (music) *see* adaptation (music), arrangement (music)

see also: version.

transfer **١ ـ ينقل**

ينقل رسماً من سطح إلى سطح بالاحتكاك كأن ينقل رسماً من سطح خشبي إلى قطعة قماش .

٢ ـ إيداع

نقل الوثائق الأرشيفية من هيئة عامة ذات حقوق كاملة إلى الأرشيفي المسؤول عن حفظ الأرشيف العام .

transfer box **صندوق ترحيل**

صندوق يشبه بالتقريب صندوق النشرات (راجع : pamphlet box) ولكنه أقل منه متانة ، يستخدم لحفظ النشرات قليلة الاستعمال والتي نقلت من مجموعة النشرات النشيطة .

transfer electrostatic process *see* electrostatic process

transfer file **ملف ترحيل**

١ ـ وعاء مثل الصندوق أو الملف مصنوع من مادة رخيصة لحفظ المواد القديمة التي يقل استعمالها .

٢ ـ المادة نفسها التي ترفع من الملفات الجارية .

transfer of knowledge **نقل المعرفة**

توصيل المعرفة أو المعلومات من أوعية المعلومات إلى الفرد أو الأفراد أو الجماعات .

transfer paper **ورق شف**

ورق معد كيماوياً لنقل الرسومات مباشرة على حجر الليثوجراف أو على أسطوانة تكون مغطاة بالمطاط تستعمل في طباعة الأوفست الليثوجرافية .

transfer printing *see* decalcomania

transfer process عملية نقل (الصورة)

طريقة لاستنساخ الوثائق . وتتضمن عملية النقل بالجيلاتين الطري soft gelatine transfer process الإنتقال الميكانيكي للصورة ، حيث تتألف المادة السلبية من ورق مغطى بمستحلب الجيلاتين الذي يحتوي على هاليد الفضة - وهو مركب حساس للضوء . ومُظْهِر غير ناشر للضوء ، وعامل مكون للصبغ . ويوضع فرخ ورق أبيض عادي بملامسة السلبية ثم يضغط عليها بواسطة أسطوانة ضاغطة فينتقل الصبغ من السلبية إلى الورقة البيضاء . أما الطريقة الثانية من طرق نقل الصور ، فتسمى النقل بالانتشار diffusion transfer ، وهي تتضمن الانتقال الكيماوي للصورة . وهذه العملية تتطلب ورقتين عليهما مستحلب جيلاتيني . فأما الورقة السلبية فإنها مغطاة بمستحلب هاليد الفضة الحساس للضوء ، وأما الورقة الموجبة فإنها تكون مطلية بطبقة غير حساسة للضوء تحتوي على فضة غروانية (غروية) . وبعد التعريض للضوء توضع السلبية بملامسة الورقة الموجبة حيث يولجا معا في ماكينة التحميض ويمرا معا خلال محلول قلوي ضعيف للإظهار ويضغط عليها خلال أسطوانات دوّارة .

كما تسمى عملية الإنتقال التي تتكون فيها في نفس الوقت تقريبا الصورة السالبة والصورة الموجبة : عملية الانتقال بالانعكاس الانتشاري .
diffusion transfer reversal process

transfer type حروف مطبعية انتقالية

أفرخ شفافة من الحروف ذات الظهر اللزج أو الحروف التي تضغط وتلصق على الأصل الطباعي .

ransform يُحوّل

تغيير بنية أو تركيب معلومات معينة بدون التغيير في معناها أو قيمتها .

ransformer مُحَوِّل

في استرجاع المعلومات ، المنتقي (راجع : selector) الذي يقوم ببحث ملف الواصفات . (راجع : descriptor file) .

transilluminator

مصدر مضيء للمعاينة شفوفياً

مصدر ضوئي منتشر في مساحة كبيرة ، كصندوق ضوء التصوير ، يستخدم لفحص مادة بتعريضها لضوء يخترقها .

tranistor ترانزستور

أداة صغيرة شبه موصلية semiconductor تعمل أساساً كصمام مضخم ، كما يمكنها أداء بعض العمليات الأخرى ، مثل التحويل ذي السرعة العالية والتي تيسر للحاسب من نوع الترانزستور أداء آلاف العمليات في الثانية الواحدة .

transitional الانتقالي (سطح طباعي)

إسم يعطي أحياناً إلى السطح الطباعي الذي صممه John Baskerville حوالي ١٧٦٠ ، وكذلك إلى السطوح الطباعية التي تولدت عنه . والحروف الانتقالية تحتفظ بذنابات السطوح الطباعية القديمة المعقوفة ، كما أن دقتها توحي بانتقالها إلى السطوح الطباعية الحديثة المتقنة . والسطوح تأخذ شكل الزوايا مع وجود تباين حاد بين الشرطات الثخينة والرقيقة .

see also; Egyption, modern face, old face, type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

عينة من حروف باسكرفيل

وهذه الحروف هي من حروف Bell التي هي حروف «انتقالية» كحروف :
fournier, caledonia, columbia

transitional face *see* transitional

translate يترجم

في الحاسبات ، يحول البيانات من لغة برمجة أو شكل معين إلى لغة برمجة أخرى بدون فقدان المعنى .

translated title list

قائمة العناوين المترجمة

نشرة تصدر دورياً ، مدون بها ، في ترتيب منهجي عادة ، العناوين المترجمة لمقالات الدوريات والوثائق التي تهم قراءها .

translation ترجمة

١ ـ عملية تحويل تأليف أدبي من لغة إلى لغة أخرى .

٢ ـ العمل المترجم .

translation pool

١ ـ مركز الترجمات . مركز الأعمال المترجمة

مجموعة مترجمة موجودة في مكان مركزي تم الحصول عليها من مصادر مختلفة وميسرة للاستخدام على أساس تعاوني .

٢ ـ مركز الترجمة

إدارة أو قسم في مؤسسة مختص بالترجمة .

translation rights حقوق الترجمة

الحق في السماح أو رفض نشر أي إنتاج أدبي في لغة أخرى غير لغته الأصلية وهو جزء من حق النشر (راجع : copyright) .

translator مترجم

١ ـ الشخص الذي ينقل من لغة إلى أخرى أو من صيغة قديمة من لغة ما إلى الصيغة الحديثة ، ويكون متقيداً بالأصل إلى درجة ما .

٢ ـ برنامج خاص في الحاسب مثل المُجَمِّع compiler or assembler يقوم بتحويل البرامج الأخرى للحاسب من لغة برمجة إلى لغة أخرى للبرمجة . كما تعني كذلك الأداة التي تحول البيانات من شكل إلى شكل أو تكوين آخر .

transliterate ينقحر

(راجع : transliteration) .

transliteration نقحرة . كرشنة .

نقل صوتي للحروف

لفظة نقحرة تستخدم في المغرب العربي ، كما أن كرشنة وردت في الإنتاج الأدبي العربي في القرن التاسع عشر لتعني تمثيل حروف لغة بحروف لغة أخرى مع الإبقاء على نفس ترتيب الحروف في الكلمات ودلالاتها الصوتية ، فمثلاً يمكن نقحرة الكلمة العربية «كَتَبَ» بالحروف اللاتينية كالآتي : kataba

see also: romanization.

translucent copy نسخة نصف شفافة

في استنساخ الوثائق ، نسخة على مادة نصف شفافة .

translucent screen شاشة نصف شفافة

لوح زجاجي معالج بطريقة معينة (مسنفر ground ، أو أوبالي opal ، أو مطلي coated ، الخ .) أو لوح بلاستيك ، يستعمل لإسقاط صورة عليه في جهاز قراءة الميكروفيلم .

transmission block *see* block (3)

transmission coping النسخ الإنفاذي

طريقة للنسخ بالتلامس تستعمل لاستنساخ الأصول نصف الشفافة المكتوبة على وجه واحد فقط حيث يمر الضوء النافذ خلال الأصل ليشكل صورة على مادة حساسة للضوء . ويمكن استعمال السلبية التي تتكون لانتاج نسخة موجبة بنفس الطريقة .

see also: reflex coping.

transmission densitometer *see* densitometer

transmission density *see* density

transmission frame *see* block

transmission gain *see* gain

transmission line خط نقل

طريقة لتحريك أو نقل البيانات من نقطة أو موقع إلى نقطة أخرى أو موقع آخر على طول قناة إرسال .

transmission print نسخة إنفاذية

نسخة من وثيقة ناتجة عن الطبع الإنفاذي (راجع : transmission printing) .

transmission printing

طبع إنفاذي

عمل طبعات تلامسية contact prints عن طريق تمرير الضوء خلال الأصل إلى المادة المستنسخ عليها .

see also: contact copying, transmission copying.

transmission rate **سرعة النقل**

(راجع : data transfer rate) .

transmit negative **صورة سلبية مرسلة**

إرسال إشارات صورة تلغرافية لاستقبالها كصورة سلبية .

transmit positive **صورة موجبة مرسلة**

إرسال إشارات صورة تلغرافية لاستقبالها كصورة موجبة .

transmitted light **الضوء النافذ**

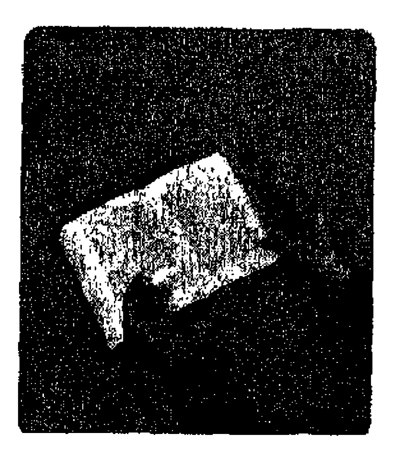
الضوء المار خلال مادة شفافة أو نصف شفافة مثل الشاشة نصف الشفافة (راجع : translucent screen) .

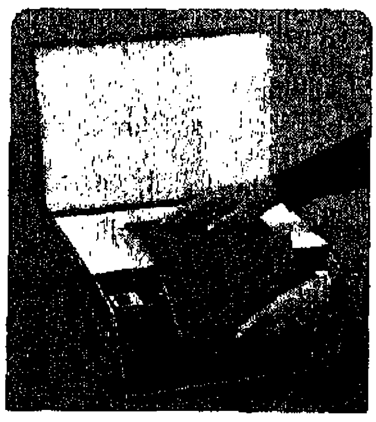
transmitter **المرسل**

المرسل في أي نظام من أنظمة الاتصال هو الذي يبث الرسالة .

transparency **شفافية**

رقاقة من مادة شفافة أسيتاتية أو أي مادة أخرى ، تحمل صورا مصممة للاستخدام مع جهاز عرض رأسي أو صندوق ضوئي . وقد تثبت في إطار . ويتم إعداد الشفافية بوضع الفيلم على الصفحة المراد تصويرها ثم وضع الفيلم والصفحة على لوحة التعريض في الجهاز وبعد التعريض يوضع الفيلم في جهاز الاستنساخ للحصول على الشفافية كما في الصور التالية .





transparent photoconductor film
فيلم شفاف ذو موصلية ضوئية

ميكروفيلم يحتوي على طبقة ذات موصلية ضوئية والتي تسمح بالاشتراك مع جهاز صوري الكتروستاتي بإضافة صور جديدة إلى الصور الموجودة أو طبع صور جديدة على الصور القديمة .

transparent vellum **رَق شفاف**

طريقة (سجلت براءة اختراعها عام ١٧٨٥) استخدمها Edwards of Halifax الذي أتاح استخدام الرق في تجليد الكتب ، وكان يرسم على الجانب السفلي للرق ثم يبطن الرق بورق أبيض .

transport **سير نقل**

الحزام المتحرك أو الأسطوانة المتدحرجة في الكاميرا التي تحرك الوثائق أمام الكاميرا .

transpose **بَدَّل الموضع**

يبدل وضع الحروف أو الكلمات أو الأسطر الطباعية . وطلب تبديل الموضع يظهر على التجربة الطباعية بوضع حلقات حول الحروف التي يراد تبديلها ويكتب على الهامش «trs.» .

transposing instrument

آلة تبديل (موسيقى)

الآلة الموسيقية التي كتبت الموسيقى من أجلها بمفتاح أو جواب نغمي بغير صوتها الفعلي والتي (تقوم بهذا آلياً وبدون عناء من جانب العازف) تقوم بتبديل الموسيقى إلى طبقة صوتية عالية أو منخفضة .

transverse curl *see* curl direction

trapping store **مخزن مؤقت/وسيط**

مخزن مرتبط عادة مع أجهزة جمع البيانات يحتوي على تفصيلات عن الكتب والمستعيرين التي تحتاج إليها المكتبة .

travelling card **بطاقة متابعة**

بطاقة لتسجيل أجزاء الأعمال أو الكتب السنوية التي تصل تباعاً إلى المكتبة .

travelling library **مكتبة متنقلة**

مكتبة في عربة مزودة برفوف تقوم بزيارة المناطق الخالية من الخدمة المكتبية في مواعيد محددة وفي أيام معينة . توصف تلك المكتبة في المملكة المتحدة بأنها مكتبة فرعية متنقلة mobile branch library ، أو مكتبة متنقلة mobile library ، في حين تستخدم لفظة travelling library ، للعربات الصغيرة التي تقدم خدمات للقرى والمزارع النائية

see also: mobile library.

أما في الولايات المتحدة فإن اللفظ يشير أيضا إلى مجموعة صغيرة من الكتب المختارة التي ترسلها المكتبة المركزية لاستخدام الفروع المكتبية أو لجماعة معينة خلال فترة محدودة من الزمن .

travelling mould *see* wire

tray **درج . صينية**

tray label

رقعة عنوان الدرج . وسيمة الدرج

رقعة العنوان التي توضع في الماسك المزودة به واجهة درج البطاقات للدلالة على محتوياته .

treatise **بحث . رسالة**

عرض أو ترتيب نسقي مكتوب يشتمل على مناقشة منهجية للحقائق والمبادىء والنتائج النهائية .

treatment **معالجة**

١ ـ حالة تجريبية على عينة من العينات تجري لمشاهدة ومقارنة التأثير الذي تحدثه تلك التجارب بتأثيرات العلاجات الأخرى أو عند عدم وجود أي تجارب من أي نوع .

والمعالجة قد تكون مادية ، أو إجراء يجري بطريقة معينة أو أي محفز ويمكن ضبطها طبقاً لاحتياجات التجربة .

٢ ـ عرض موضوع من الموضوعات بطريقة معينة أو أسلوب معين .

treatment of correspondence *see* correspondence management

treble **طنين ثلاثي**

ترددات سمعية عالية من ٣٠٠٠ إلى ٢٠٠٠٠ هيرتز hertz ، كالتي يستخدمها جهاز عالي التردد بجهاز صوتي .

tree calf **تجليد بجلد العجول المشجر**

تجليد بجلد العجول المسكوب عليه الحمض بطريقة تجعل شكله كالشجرة .

Tree of Porphyry *see* Porphyry , Tree of

tree structures

تركيبات/بناءات شجرية

التصنيف الهرمي الدقيق الذي يرتب المصطلحات في المكانز في مجموعات موضوعية ، وداخل كل مجموعة ترتب المصطلحات ترتيباً هرمياً وتربط القائمة الهجائية بالمصطلحات ومواقعها في التصنيف عن طريق رموز . وعندما يقع المصطلح في أكثر من تسلسل هرمي واحد فإنه يدرج في كل الأماكن الملائمة في التركيبات الشجرية .

triacetate *see* cellulose triacetate

trial binding **تجليد تجريبي**

عينة من الغلاف المقترح للكتاب يرسلها المجلّد إلى الناشر .

trial edition *see* trial issue

trial issue **إصدارة تجريبية**

عدد بسيط من نسخ الكتاب تطبع بغرض توزيعها على الناقدين قبل الطبع النهائي للنشر بدون إعادة جمع . فإذا أعيد الجمع فإن الطبعة التمهيدية تسمى : طبعة تجريبية trial edition

trial proof *see* proof

tri-annual **ثلاث مرات في السنة**

محطة شبكية تابعة/خاضعة
trigesimo-secundo (32mo)

أي محطة شبكية لا تحكمية . والمحطة التابعة تستطيع فقط الإرسال إلى المحطة الشبكية التحكمية (راجع : network control station) . تسمى أيضا : محطة بعيدة remote station

see also: primary network station.

trigesimo- secundo (32m0)
قطع الثاني والثلاثين

فرخ ورق يطوى خمس مرات ليكون ملزمة تتألف من ٣٢ ورقة (٦٤ صفحة) . يسمى أيضاً : thirty- twomo

trigesimo-seexto *see* thirty-sixmo

trilogy **ثلاثية**

سلسلة من ثلاث مسرحيات أو ثلاثة مؤلفات أدبية أو موسيقية كل منها تام في ذات نفسه ، ولكنه شديد الصلة بشقيقيه حيث يشكّل وإياهما موضوعاً واحدا .

trim **يُقلّم . يُشذّب**

يتخلص من الفوائض .

trimmed **مشذب . مقصوص**

١ ـ ورق شذب من جانب واحد أو أكثرليناسب حجما معيناً ولتسوى زواياه .

٢ ـ تعني في التجليد ، أن الحافة العلوية لم تمس ؛ أما باقي الجوانب فقد شذبت المناطق الزائدة فيها ولكن لم تفتح ثنايا الفرخ .

see also: edges.

trimmed edges **حواف مشذّبة**

يميز أحياناً بين هذا المصطلح وبين مصطلح حواف مقصوصة cut edges من حيث أن الحافة العلوية قد تقص وقد لا تقص وقد لا تفتح ثناياها ، بينماتسوى بالكاد الحواف الأخرى .

see also: cut edges.

trimmed size **مقاس مشذّب**

مقاس الفرخ المعد للاستعمال . ويترجم صناع الورق في انجلترا هذا المصطلح على أنه تشذيب بالمقصلة guillotine trimmed

see also: paper sizes, untrimmed size.

trimmed flush *see* cut flush

trimming **تشذيب . تقليم**

في التجليد ، عملية تسوية جميع صفحات الكتاب في مقاس موحد وذلك بقص الأوراق من الرأس والذيل والجانب المواجه باستخدام مقص جيلوتين .

trimmings **قصاصات**

أشرطة ضيقة نسبياً من الورق أو الكرتون ، تتخلف وتتساقط أثناء التشذيب (التعريش) . تكبس عادة في ربطات (بالات) تمهيداً لإعادة عجنها في مصانع الورق والكرتون . وقد تستخدم في أغراض ثانوية أخرى كحشو أو وسائد بينية عند تعبئة بعض المنتجات لحفظها من الكسر .

triple lining **تبطين ثلاثي**

طريقة في تبطين (راجع : lining) الكتب لتقويتها . تستخدم أحياناً عند تجليد الكتب الغالية ، وتتألف من تجهيزها بشريط مانيلا مع تزويد الكتاب بحبكة رأس headband وذيل حسب الرغبة . وتصل عدد طبقات التبطين إلى سبعة ، ويمكن إجراؤها آلياً .

triplex paper *see* duplex paper

Tripoli **إسْبَرتو تريبولي**

أردأ أنواع حشائش الإسبرتو ، تنمو في شمال أفريقيا . تستخدم في صناعة الورق .

see also: esparto.

truncate يبتر . يقطع . يشذِّب

١ - في معالجة البيانات ، يهمل أو يلغي البيانات الموجودة في موضع محدد أو نقطة محددة ، مثل إهمال الرقم على يمين الفاصلة العددية .
٢ - في البحث في مرصد البيانات ، يقتطع جزءاً من مصطلح البحث ويجعله قصيرا عند أي نقطة فيه لاسترجاع جميع الألفاظ المشتركة في جذر كلمة بالذات أو البحث بالكلمة المفردة والجمع في نفس الوقت .

truncation بَتْر . قَطْع . تَشْذيب

١ - إستخدام جذع الكلمة لتوسيع البحث في المكانز أو في كشافات العناوين التبادلية .
(راجع : permuted title index) والعنوان المبتور يفتقد كلمة أو مقطع أو أكثر في بدايته أو في نهايته .
٢ - يقصر مصطلح البحث حتى تتطابق المصطلحات المتصلة والتي تبدأ بنفس الجذر ، مثلاً LIBR سوف تتطابق مع library, libraries, librarin, librarianship, ect.

trunk ممر اتصال

ممر يتم فوقه نقل المعلومات بإحدى الحاسبات .
٢ - «ترانك»
خط هاتفي يصل مكتبين مركزيين .

trunk circuit دائرة اتصال / «ترانك»

دائرة أو قناة بين مركزين لتحويل البيانات .
data- switching centers

trunk telephone line خط هاتف عام

خط يصل نظام اتصالات خصوصي بشبكة هاتف عام .

T. S. *see* typescript, tub-sized

see also: tub-sizing.

t-statistic الإحصاء - t

في الإحصاء ، نسبة الفرق بين الوسط الحسابي للعينة والوسط الحسابي الفرضي إلى الإنحراف القياسي standard error للوسط الحسابي ، أو نسبة

tripper نبيطة إعتاق

في الاستنساخ بالتصوير ، أداة تعمل ميكانيكياً أو الكترونياً للتحكم في الإضاءة ، وتحريك الفيلم للأمام أو بدء أو إنهاء العملية .

triptych لوح ثلاثي

لوح قديم للكتابة ذو مفصلات ويتألف من ثلاثة أطر من الخشب أو المعدن أو العاج المغطاة بالشمع من سطحها الداخلي ، حيث يكتب على هذا السطح باستخدام أداة المِرْقم (راجع : stylus) .

see also: codex.

troubleshooting تصويب خطأ

عملية اكتشاف الخطأ ومن ثم تصحيحه وغالبا ما تطبق على الأجهزة . تسمى أيضا : تشخيص خطآت debugging

see also: debug.

Troy type الحرف المطبعي تُرُوي

حرف مطبعي صممه William Morris عام ١٨٩٢ . وكان الحرف قوطيا مقاس ١٨ بنط . وقد اشتقه من الأسطح القديمة الآتية :
Schoeffer, Mentelin and Zainer

see also: Chancer type, golden type

trs. *see* transpose

true anonyma مجهولة المؤلف

الكتب التي كان من الممكن فهرستها تحت أسماء مؤلفيها إذا عرفوا . ومثل هذه الكتب تفهرسها مكتبة الكونجرس وبعض المكتبات الأخرى بترك سطر المؤلف فاضي حتى يمكن كتابة اسم المؤلف إذا ما عثر عليه بدلا من كتابة البطاقة كلها من جديد . وهذه الطريقة تعرف باسم البُعد المعلّق (راجع : hanging indention) .

true sided

إنعكاس صورة الوثيقة أو الشيء المراد استنساخه بدون استخدام المرايا .

الفرق بين الوسط الحسابي لعينتين إلى الانحراف القياسي للفرق بين الوسطين الحسابيين . والإحصاء t مهم جدا في حالة اختبار الفرضية للعينات الصغيرة . وإن معنوية significance الإحصاء هي دالة كل من قيمة t ودرجات الحرية degrees of freedom .

t- test **إختبار - t**

في الإحصاء إختبار المعنوية significance الذي يستخدم توزيع t (راجع : t-distribution) والاحصاء t (راجع : t-statistic) لمقارنة الوسط الحسابي للعينة بالوسط الحسابي للمجتمع الفرضي ، أو مقارنة وسطين حسابيين لعينتين وذلك لتحديد إذا ما كانت العينتان قد سحبتا من نفس المجتمع أو من مجتمعين ذي وسطين حسابيين متساويين .

TTS. *see* teletypesetting

tub-sizing **تقويم حوضي**

تغطيس أفرخ الورق المصنوعة يدوياً (راجع : waterleaf) في حمام غراء حيواني أو جيلاتين أو نشا مطبوخ ، أو توليفة من هذه ، ثم تركه ليجف على حبال مصنوعة من شعر البقر أو الخيش ، ثم تلميعه بعد ذلك وهذا النوع من الورق قوي ويقاوم الرطوبة : يسمى أيضاً : animal tub-sizec
ويختصر : A. T. S.

see also: engine-sizing, sizing.

tubular back **كعب أنبوبي**

نوع من التجليد تلصق فيه قطعة قماش على شكل أنبوبة على كعب الكتاب كما تلصق من الناحية الأخرى بكعب جلدة الكتاب . وعند فتح الكتاب فإن كعبه يكون مقوساً للخارج كما في تجليد الكعب المجوف .
(راجع : hollow-back binding)

tumbler scheme **طريقة القلب**

طريقة لطبع الأفرخ على الوجهين من فورمة مرتبة بطريقة مستطيلة أو أفقية . ومن أجل الحصول على التتابع الصحيح للصفحات ، فإنه يجب قلب الفرخ أو شقلبته في اتجاهه القصير .

see also: work and turn.

tuner **موالف . جهاز موالفة**

أداة في جهاز الراديو أو التلفاز تشتمل على دوائر يمكن موالفتها ، لقبول تردد الموجه الحاملة لمرسل مطلوب ، مع نبذ ترددات الموجات الحاملة لجميع المحطات الأخرى التي تقوم بالإرسال في تلك اللحظة .

turnaround time **وقت الدورة**

١ - في معالجة البيانات ، الفترة ما بين بث البيانات واستلام إشعار وصولها من قبل المصدر الذي بثها .

٢ - في اتصالات البيانات ، الوقت المطلوب لعكس الاتجاه أثناء بث البيانات بطريقة البث المزدوج النصفي
(راجع : half-duplex transmission) .

turned **مُدوّر**

في الطباعة ، رسمة أو جدول ، الخ . يوضع في زاوية قائمة على الصفحة بحيث تكون حافته السفلية موازية للحافة الأمامية للكتاب .

turned comma **فاصلة / شولة مقلوبة**

فاصلة تكون مقلوبة في موضع أعلى السطر ، أي على السطر الأوسط (راجع : mean line) . تستعمل في بداية المادة المقتبسة '...' وفي اختصار الإسم 'Mac' الاسكتلندي كما في :
M'Gregor

turned letter **حرف مقلوب**

حرف مقلوب ، كاستخدام الحرف u للحرف n .

turned sort **حرف مطبعي مقلوب**

حرف طباعي مقلوب يستخدم بدل حرف غير معروف أو غير متاح بالمطبعة . وهذا الحرف يكون واضحاً عند تصحيح الجالية galley proof . وعند استبدال هذه الحروف بالحروف الصحيحة فإن العملية تسمى : التخلص من الحروف المقلوبة
taking out turnes

tutor libratian مكتبي معلم

مكتبي في معهد تعليمي للكبار يقوم بإلقاء المحاضرات للطلبة عن المكتبة وكيفية استغلالها ، وعن بعض الموضوعات العلمية ، وكذلك تولي مسئولية إدارة المكتبة .

tweeter مجهار عالي التردد

مجهار مصمم لاستخدام الترددات السمعية العالية فقط ، والتي تتجاوز عادة ٣٠٠٠ دورة/ثانية .

twelvemo (12°) *see* duosecimo

see also: book sizes.

twentyfourmo (24mo)

قطع الأربع والعشرين

فرخ ورق يطوى ليكون ملزمة تتألف من ٢٤ ورقة (أي ٤٨ صفحة) يسمى أيضا : viceeimo-quarto

see also: book sizes.

twentymo (20mo) قطع العشرين

فرخ ورق يطوى ليكون ٢٠ ورقة ، أي ٤٠ صفحة .

twice weekly مرتين في الأسبوع

دورية تنشر مرتين في الأسبوع .

تسمى أيضا : semi-weekly

tain-bath stabilization

تثبيت إزدواجي المغطس

عملية استنساخ بالتصوير تستخدم محلولين للتحميض : مُظهِر developer أو مُنشِّط activtor ومُثبِّت stabilizer . ويتم انتقال الأفلام من محلول لآخر آليا في العادة .

see also: stabilization.

twin-wire binding

تجليد مزدوج السلك

أسلوب في التجليد الميكانيكي يستخدم فيه ملف سلكي مزدوج يمر خلال ثقوب أو شقوب في حافة الأوراق المفردة . وعند فتح المادة المجلدة تفتح في

turn-in مطوي/ منثني الى الداخل

١ ـ جزء المادة المغلفة الذي ينثني للداخل فوق الحواف الثلاثة لكرتون جلدة الكتاب الأمامية والخلفية .

٢ ـ النهاية المثنية من الجاكيت على جلدة الكتاب للداخل .

turning solt *see* key solt

turnkey system نظام انجاز كامل

عملية يقوم بها المتعهد بانجاز جميع الأعمال وتسليم النظام كاملاً وجاهزاً للاستعمال . وسواء كان النظام بالإيجار أو بالشراء فإن المستفيد ما عليه إلا أن يدير المفتاح turn the key لتشغيله .

turnover *see* turnover, staff turnover, turnover lins

turnover lines أسطر تالية/تكميلية

١ ـ السطر الثاني أو الأسطر التالية للأحرف الطباعية في الفقرة . تسمى في الولايات المتحدة run-in-lines

٢ ـ جزء من المقالة يستمر من صفحة سابقة . يسمى أيضا : run over

٣ ـ نص مطبوع يمتد خارج المكان المخصص له .

turnover rate سرعة التدوير

سرعة حركة البرامج داخل الحاسب .

turns *see* taking out turnes

turntable القاعدة الدوارة

القاعدة الدورانية التي توضع فوقها أسطوانة قرصية لعمل تسجيل أو لاعادة تسجيل معين (لترجيع الصوت) . وهذه القاعدة تشتمل على :

الذراع النغمي tone arm ،

واللاقط الصوتي phono-cartridge ،

وقاعدة الاسطوانة turntable platter ،

والمحرك motor لتشغيل القاعدة .

turntable platter قاعدة الأسطوانة

القرص الدوار من الفونوغراف الذي تستقر عليه الأسطوانة القرصية .

انبساط بعكس التجليد الحلزوني spiral binding فإن الصفحات المفتوحة تبقى متحاذية أفقياً .

twin wire paper ورق سلك مزدوج

ورق مزدوج (راجع : duplex paper) صنع عن طريق اتحاد لفافتين مبلولتين من الورق بحيث يكون جانب السلك (راجع : wire sides) لكل من اللفافتين للداخل مكونة فرخا واحداً من الورق له وجهان ناعمان (راجع : felt sides) وليس له ظهر أو جانب سلك . وهذه الورق يناسب طباعة الأوفست .

see also: right.

twisted pineapples

حلية الأناناس الملتوية

في التجليد ، حلية تستعمل في العديد من أسطوانات التشطيب الدحروجية rollers ، في انجلترا وفرنسا ، وتتألف من سيقان ملوية عليها حلية على شكل ثمرة الأناناس .

see also: pineapple.

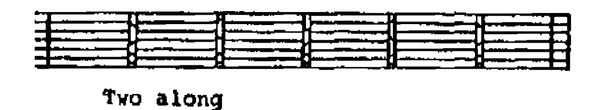
two along خياطة ملزمتين طوليا

في التجليد ، أسلوب للخياطة باليد حيث تعامل ملزمتان على أنهما وحدة واحدة وذلك بخياطة كل منهما في شريطين متبادلين من قمة الكتاب إلى غرزة السلسلة kittle stitch في الذيل .

تستعمل عامة لتقليل الثخانة عند كعب الكتاب الذي يتألف من عدد كبير من الملازم الرقيقة وذلك بتخفيض كمية الخيط المستخدمة في الخياطة .

يسمى أيضا : two on, two sheets (sections)

see also: all along.



Two along

two-card charging system

see double-entry charging system

two-color half-tones

صورة ظلية بلونين

لوحين طباعيين، أحدهما تكون خطوط شبكيته كما في حالة الصور الظلية ذات اللون الواحد ، والآخر تكون خطوط شبكيته موضوعة بزاوية مختلفة ، ٣٠° تقريباً . وتميل الألوان إلى الإندماج أحدهما في الآخر بنغمات لونية مختلفة .

tow color-press مطبعة بلونين

مطبعة تقوم بالطبع بلونين في نفس الوقت .
ويتبع نفس المبدأ في حالة مطابع الحروف letterpress والمطابع الليثوغرافية والأوفست .
ومعظم طباعة الأوفست تتم على ماكينات الطبع باللونين .

two-volor process *see* duotone

two-color reproduction طبع بلونين

الطبع بلونين بدلا من الطبع العادي بثلاثة ألوان .
واللونيين هما الأخضر أو الأزرق والبرتقالي .
ويراعى الدقة في اختيار الموضوع الملون حيث أن الصورة قد لا تتشابه مع الأصل المصور .

two-component

ديازو ثنائي

فيلم مطلي بالديازو يحتوي على كل من القارن والأملاح الديازوية في الدعامة .
ويتم التحميض باستخدام طريقة الأمونيا ammoina process

see also: diazotype process , one-component diazo.

two dimensional storage

تخزين ذو بعدين

تتعلق بأجهزة التخزين المباشر حيث تخزن المعلومات في مجموعات بشكل يُسَهّل عملية الاسترجاع بدلا من تخزينها متجاورة في الموقع .

two-layer paper *see* furnish layer

two-line letter حرف على سطرين

في الطباعة ، حرف عال يساوي عمق جسمه (أو ارتفاع الحرف على الصفحة المطبوعة) ضعف حجم البَيْكا على سطرين two-line pica . كما تستعمل الحروف على ثلاثة أو أربعة أسطر كذلك .

two-way alternate operation

تشغيل متناوب بسكتين

(راجع : half-duplex transmission) .

two-way alternate transmission

بث متناوب بسكتين

(راجع : half-revolution machine) .

two-way communication

إتصال بالجاهين

إتصال بواسطة قناة تسمح للنقل في كلا الاتجاهين .

see dublex, half-duplex

tow-way paging **ترقيم ثنائي**

نظام ترقيم الصفحات الذي يستخدم في حالة الكتب ذات النصين المكتوبين بلغتين ، إحداهما تقرأ من اليسار إلى اليمين ، مثل الإنجليزية ، والأخرى تقرأ من اليمين إلى اليسار ، مثل العربية .

ويبدأ الترقيم من أحد الأطراف المقابلة للكتاب ويستمر حتى منتصفه .

two-way simultaneous operation

تشغيل آني بسكتين

(راجع : duplex transmission) .

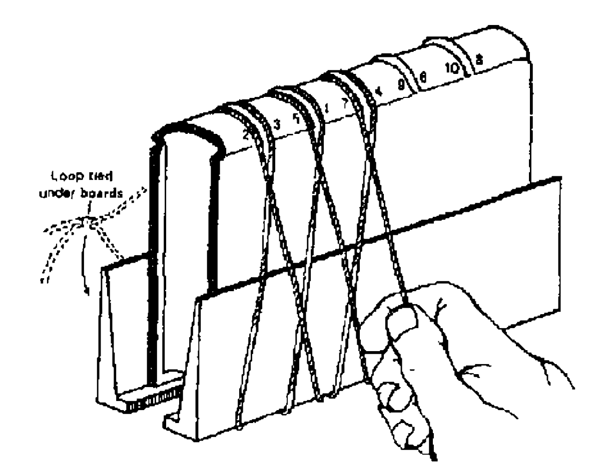
two-way simultaneous transmossion

بث آني بسكتين

(راجع : duplex transmission) .

tying-up **الربط بإحكام**

ربط الكتاب بعد وضعه في الغلاف وذلك لاحكام



وتلك الحروف تستعمل كحروف استهلالية في أوائل الفصول .

two-on *see* two along

two-page spread *see* double spread

twopenny library **مكتبة إعارة بنسين**

مكتبة إعارة ، في مقر محل تجاري ، كانت تعير الكتب لقاء بنسين في الأسبوع .

وقد ارتفع رسم الإعارة كثيرا إلا أن الإسم استمر في الاستعمال .

two-revolution machine

ماكينة طباعة ذات دورتين

ماكينة طباعة لا تتوقف أسطوانة تغذية الورق فيها بعد أن تتخطى الورقة ولكنها تستمر في الدوران ، مرتفعة قليلا في دورتها التالية حتى لا تلامس الحروف الطباعية ، ثم تهبط عندما تعود الفورمة إلى وضع الطبع . وخلال دورتها الثانية يعود المهد bed مع الفورمة ويقذف بالفرخ خارجاً . وأقدم ماكينة صنعت من هذا النوع صنعها Koenig عام ١٨١٤ .

see also: Miehle, perfecter, single-revolution machine, stanhope press, stop-cyliner press.

two sheets (sections) on *see* two along

two sides colored **ورق ملون الوجهين**

ورق أو كرتون ملون من الوجهين أثناء صناعته .

two-up

١ ـ طبع نصين أو نسخة مكررة من قالب استريو من نفس الفورمة جنبا الى جنب على نفس فرخ الورق . وهذه طريقة اقتصادية لطبع النصوص القصيرة .

٢ ـ تجهيز كتابين من الفورمة واستمرار بقاءهما كوحدة واحدة خلال عمليات التجليد حتى فصلهما عن بعضهما وتشذيبهما . وهي طريقة قد تستعمل في الانتاج الضخم للكتب ذات الأغلفة الورقية .

(راجع : paperback) .

لصق الجلدة على جانبي الأشرطة وكذلك لتثبيت شريط حبكة الرأس (راجع : headband) .

tympan **رفادة**

الورقة التي تغطي ماكينة الطبع ذات الكابسة المسطحة التي تعمل كوسادة خلف الورق الذي يكبس على الحروف الطباعية وذلك لضبط ضغط الورق على الحروف .

typ. (typographique) **مطبعي**

اختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الفرنسية .

type

١ ـ في التصنيف (راجع : characteristic) .

٢ ـ في الطباعة ، كتلة من المعدن أو الخشب على قمتها حرف بارز ، أو شكل ، أو رقم .

وهذه الحروف تُحَبَّر ثم تضغط على الورق أو أي سطح آخر يراد طبعه وذلك لنقل صورة الحرف أو الشكل .

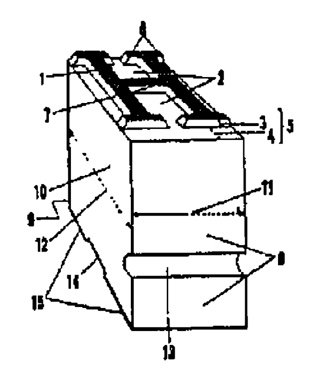
see also: type face, type sizes.

وعند تسمية أجزاء الحرف المتحرك movable type أعتبر الحرف كإنسان يقف منتصباً ، وله جسم body (وليس له رأس) ، ووجه face ، وذقن beard ورقبة neck ، وكتف shoulder ، وظهر back وبطن belly ، وأقدام feet .

ويتم تشكيل الحروف داخل خطوط تصويرية ثلاثة :

خط القاعدة base line ، حيث تستقر قواعد الحروف العالية capitals ، وخط الوسط mean line ، الذي يجري على طول قمة الحروف الصغيرة lower-case letters التي ليس لها سوق صاعدة ascenders ، وخط القمة cap line الذي يجري على طول قمة الحروف العالية .

see also: body, x-height.



١ ـ وجه face

٢ ـ منخفضات counters

٣ ـ حافة مائلة bevel

٤ ـ كتف shoulder

٥ ـ ذقن beard

٧ ـ ذنّابات serifs

٧ ـ قضيب عرضي cross bar

٨ ـ بطن belly

٩ ـ ظهر back

١٠ ـ جسم body

١١ ـ عرض الحرف set size

١٢ ـ مقاس البنط point size

١٣ ـ حزة nick

١٤ ـ مجرى groove

١٥ ـ أقدام feet

type area **منطقة النص المطبوع**

المساحة ، أو الجزء من صفحة الكتاب أو المجلة أو أي مطبوع آخر ، التي ملئت أو يزمع ملؤها بالنص المطبوع .

type bed *see* bed

type casting machine

ماكينة صب الحروف

أصلا ، ماكينة تصب وحدات الحروف المفردة والتي تجمع بعد ذلك يدوياً باستخدام عصا الجمع . أما الماكينات الحديثة مثل المونوتيب واللينوتيب والانترتيب فهي تقوم بصب وجمع الحروف آلياً .

type face **سطح الحرف الطباعي**

١ ـ السطح العلوي للحرف الطباعي الذي يحمل الحرف المراد طبعه .

٢ ـ تصميم ، أو شكل الحروف الموجودة في

الروماني Roman

وهذه يمكن تقسيمها أيضا الى تسع فئات كالتالي :

didone, garalde, glyphic, graphic humanist, lineale, script, slab-serif, transitional.

وفيما يلي بعض الأسطح الطباعية وأسماءها وعينات من كل سطح :

مجموعة وجميع أحجامها الخاصة بذلك التصميم أو الشكل وهناك أربعة أقسام للأسطح الطباعية :

abstract المجرد

cursive المتصل

decorative الزخرفي

12 pt Antique
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ -
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890

12 pt. Baskerville
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – 1234567890
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz –

12 pt. Bell
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHI*
JKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrst
uvwxyz

12 pt. Bembo
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV WXYZ – abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLMNO*
PQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Poliphilus & Blado
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJK*
LMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Bodoni
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – ***ABCDEFG***
HIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz

12 pt. Bookprint
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abc
defghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – 1234567
890 – *ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ*
-- abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Caslon
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - *ABCDEFGH*
IJKLMNOPQRSTUVWXYZ - *abcdefghijklmnopqrstu*
vwxyz

12 pt. Centaur
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijkl
mnopqrstuvwxyz - 1234567890 - *ABCDEFGHIJKLMNOPQ*
RSTUVWXYZ - *abcdefghijklmnopqrstuvwxyz* - *1234567890*

12 pt. Clarendon
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - ab
cdefghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890

12 pt. Cochin
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ –
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCD*
EFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – *abcdefghijk*
lmnopqrstuvwxyz

10 pt. Cornell
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLMNOPQR*
STUVWXYZ – *abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

12 pt Egmont
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ—abc
defghijklmnopqrstuvwxyz—1234567890
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ—abc
defghijklmnopqrstuvwxyz—

12 pt. Ehrhardt
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYX – abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz–1234567890 –1234567890 –*ABCD*
EFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – *abcdefghijklmno*
pqrstuvwxyz

12 pt. Fournier
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz – 1234567890 - *ABCDEFGHIJKLMN*
OPQRSTUVWXYZ - *abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

12 pt. Garamond
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdef
ghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHI*
JKLMNOPQRSTUVWXYZ – *abcdefghijklmnopqrstuv*
wxyz

12 pt. Georgian
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – 1234567890 – *A
BCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghi
jklmnopqrstuvwxyz*

12 pt. Gill
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghij
klmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLM
NOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

12 pt. Goudy
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - *ABCDEF
GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz*

12 pt. Granjon
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghi

jklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKL
MNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

11 pt. Grotesque 215 (12 pt. not cut)
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghij
klmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLMN
OPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

12 pt. Imprint
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890–*ABCDEFG
HIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnop
qrstuvwxyz*

12 pt. Juliana
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghij
klmnopqrstuvwxyz–1234567890 – *ABCDEFGHIJKLM*
NOPQRSTUVWXYZ–*abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

12 pt. Modern
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEF
GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz*

11pt Pastonchi
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ , abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz , 1234567890 , *ABCDEFGHIJKLMNOPQRST*
UVWXYZ , abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Perpetua
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLMNOPQRST*
UVWXYZ–abcdefghijklmnopqrstvwxyz–

12 pt. Pilgrim
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijkl
mnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLM*
NOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Plantin
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz-1234567890-*ABCDEFGH*
IJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrs
tuvwxyz

12 pt. Rockwell
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdef
ghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - *ABCDEF*
GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ-abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz

12 pt. Scotch
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ-abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDE*
FGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz

12 pt. Times
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ-abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz-1234567890-*ABCDEFG*
HIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnop
qrstuvwxyz

12pt. Van Dijck
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ- abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz - 1234567890 - *ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU*
VWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

11D on 12 pt. Walbaum
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ – abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz – 1234567890 – *ABCDEFGHIJKLMNOP*
QRSTUVWXYZ – abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

type metal معدن الحروف الطباعية

في الطباعية ، سبيكة من القصدير والرصاص والأنتيمون وقد يضاف إليها النحاس ، تستعمل لسبك الحروف الطباعية .

see also: alloy.

type I, II, III

أنواع مواد التغليف ١ ، ٢ ، ٣

تعريف بدرجات المواد غير المنسوجة التي تستعمل كأغلفة للكتب :

١ ـ النوع الأول : الورق : ألياف السليولوز الطبيعية .

٢ ـ النوع الثاني : الورق المدّعم :ألياف السليلولوز المدعمة بالبوليمرات أو الراتنجات .

٣ ـ النوع الثالث : مواد الألياف الصناعية : ألياف مركبة من صنع الإنسان . .

type ornament حلية طباعية

في الطباعة ، مصطلح عام للرسومات الزخرفية ، التي ليست جزءاً من مجموعة من جنس الحروف ولكنها تطلب منفصلة . وهي تستعمل كحلية لرأس الصفحة وأسفلها أو في تزيين الصفحة بإطارات زخرفية .

تسمى أيضا : printer's ornament

type page

النص المطبوع على الصفحة .

المنطقة المطبوعة على الصفحة باستثناء الهوامش والعناوين وأرقام الصفحات .

typescript مكتوبة طباعية

نسخة من عمل مكتوبة على الآلة الكاتبة وذلك لتمييزها عن العمل المكتوب باليد أو المطبوع بالمطبعة .

typesetter جمّاع حروف الطباعة

من يقوم بتجميع الحروف الطباعية .

typesetting جمع / تنضيد الحروف

جمع الحروف الطباعية من أجل طبعها سواء كان الجمع يدويا ، أو بصب الحروف الساخنة آلياً ، أو بالتنضيد التصويري photosetting

type-facsimile طبعة معادة طبق الأصل

أعادة طبع باستعمال تنضيد جديد للحروف حيث يقلد الأصل تماماً بقدر الإمكان . تسمى أيضا : facsimile reprint

see also: facsimile edition.

type flowers حروف زهرية

تصميمات تقليدية مسبوكة من المعدن وارتفاعها كارتفاع الحروف تستعمل في زخرفة الكتب بدلا من القوالب الطباعية blocks .

see also: flowers

type font طاقم طباعة

(راجع : font) .

type gauge

محدد قياس الحروف الطباعية

مسطرة مقسمة بالإم ems وبالبنط والبوصة ، تستعمل لقياس عرض الحرف ، وعمق الصفحات الخ .

type height إرتفاع الحروف

١ ـ الإرتفاع القياسي للحروف . وارتفاع الحرف في المملكة المتحدة والولايات المتحدة هو ٠,٩١٨ بوصة من قدمي الحرف إلى السطح الطباعي ، ما عدا حروف مطبعة جامعة اكسفورد فارتفاعها ٠,٩٣٩٥ بوصة . أما في القارة الأوروبية فإن الارتفاع القياسي بالديدو didot normal (٠,٩٢٧٨ بوصة) .

٢ ـ إرتفاع السطح الذي يركب عليه اللوح الطباعي الذي يستعمل في طبع الحروف بحيث يكون في ارتفاع الحروف .

type-high بارتفاع الحروف الطباعية

قالب أو لوح طباعي موضوع على خشب أو معدن ويكون بارتفاع الحروف الطباعية ليستعمل في ماكينات الطباعة .

see also: body size.

type matter *see* composition

typesetting machine **ماكينة جمع**

ماكينة لاختيار وتجميع ، وفوصلة الحروف الطباعية التي تجري في قنوات channels بدلا من صناديق cases .

see also: type-casting machine.

type size **مقاس الحرف الطباعي**

مقاس أبعاد الحرف الطباعي يؤخذ من جسم body الحرف وليس من مساحته المطبوعة .

يسمى أيضا : body size وفيما يلي قائمة بالمقاسات العادية المستعملة في طبع الكتب :

	Old name:
5 point	Pearl
6 point	Nonpareil
7 point	Minion
8 point	Brevier
9 point	Bourgeois
10 point	Long Primer
11 point	Small Pica
12 point	Pica
14 point	English
16 point	Columbian
18 point	Great Primer
22 point	Double Pica

وهناك مقاسات أكبر من ذلك ، ولكنها تستعمل في الإعلان وليس في طباعة الكتب . وهناك مقاسات أخرى بطل استخدامها ، منها :

	Old name:
3½ point	Minikin (or Brilliant)
4 point	Brilliant
4 point	Gem
4½ point	Diamond
5½ point	Ruby (or Agate)
6½ point	Emerald
16 point	Two-line Brevier
20 point	Paragon
24 point	Two-line Pica
28 point	Two-line English
36 point	Two-line Great Primer
40 point	Two-line Paragon
44 point	Two line Double Pica
48 point	Four-line Pica (or Canon)
60 point	Five-line Pica
72 point	Six-line Pica.

typewriter **آلة كاتبة / راقنة**

آلة تنتج نسخة أو نسخا مطبوعة وتطبع عند تشغيلها حرفا بعد آخر . تتكون أجزاؤها الرئيسية من لوحة مفاتيح ، ومجموعة من حروف الكتابة البارزة ، ووسائل تحبير ، وآلية لتقديم الموضع الذي ستطبع عليه الحروف المتتابعة . والآلات الكاتبة الحديثة تشغل كهربائياً أو الكترونياً .

typewriter setting

تجميع الحروف باستخدام آلة كاتبة مصممة لهذا الغرض مثل ماكينات :

IBM, Justowriter, Varityper

typical characteristic *see* characteristic of a classification

typical class *see* characteristic of a classification

typing **الرقن / الضرب على الآلة الكاتبة**

týping perforator *see* printing perforator

typing tape punch

ثقابة الشريط الطابعة

typog. (typographical), (typographyic)

مطبعي

متعلق بالطباعة

typographer

منضد الحروف . الطابع . المطبعي

typographical **مطبعي**

متعلق بالطباعة .

typographical error **خطأ مطبعي**

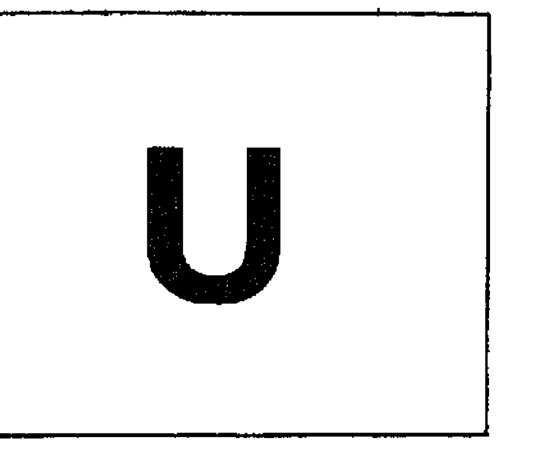
typography **فن الطباعة**

١ ـ الطباعة من وحدات الحروف الطباعية المتحركة . عكس الحفر على الخشب ، (راجع : xylography) .

٢ ـ شكل المادة المطبوعة .

typometer **مقياس الحروف الطباعية**

أداة قياس جسم body وثخانة الحرف المطبعي ومقارنته بمعيار معين .



UAP *see* Universal Availability of Publications

UBC *see* Universal Bibliographic Control

UDC *see* Universal Decimal Classification

UF (used for) **انظر من**

في التكشيف ، تستخدم عامة عند بناء المكانز أو أية قوائم اخرى لحل مشكلات ترادف الألفاظ اللغوية . والألفاظ التي تتبعها لا تستخدم في التكشيف ، إذ أنها تكون إما مترادفة أو يكون شكلها مختلف عن المدخل المستخدم ، وإما ان تكون ألفاظ معينة تكشّف تحت مصطلح أعم لأغراض الاختزان والاسترجاع .

Ühertype **«أوهيرتيب»**

ماكينة جمع تصويري photo-composing machine بناها عام ١٩٢٨ Edmund Üher المجريّ . كانت تسمى أولا لومينوتيب Luminotype

UHF *see* ultrahigh frequency

uhr *see* ultrahigh reduction

UKMARC (United Kingdom Machine-Readable Cataloging)

مارك المملكة المتحدة (الفهرسة المقروءة آلياً بالمملكة المتحدة)

أشرطة مقروءة آلياً تحتوي على تسجيلات ببليوجرافية لمطبوعات المملكة المتحدة ، ينتجها قسم الخدمات الببليوجرافية بالمكتبة البريطانية . وهي أيضا متاحة خلال : Blaise-line على الخط المباشر .

see also: MARC.

ult. (ultimo) **من الشهر المنصرم**

مصطلح لاتيني يعني «الأخير» تستعمل للدلالة على الشهر الماضي .

see also: inst.

ultimate class **قسم نهائي . أقصى قسم**

قسم يمثل أصغر امتداد أو توسع تسمح به خطة التصنيف لاستخدامه في تصنيف وثيقة من الوثائق .

Ultimate store *see* Marlis

Ultrafax **«ألترافكس»**

العلامة التجارية لمؤسسة RCA الخاصة بمجموعة تضم الأسس الفنية للتسجيل اللاسلكي والتلفازي وتسجيل الصور التلغرافية والأفلام واستخدامها في الإرسال اللاسلكي للمطبوعات بسرعة عالية .

ultrafiche **ألترافيش**

بطاقة ميكروفيش (راجع : microfiche) ٤×٦ بوصة يمكن أن تستوعب ٣٠٠٠ صفحة مصورة . والتسجيلات تكون متناهية في الصغر ، أعلى من ٩٠× .

تعرف باسم : ultramicrofiche

see also: high reduction, microfiche, ultrahigh reduction.

ultrahigh frequency (UHF)

تردد مابعد العالي

تحديد للنطاق بين ٣٠٠، ٣٠٠٠ ميجاسيكل في الطيف اللاسلكي اتفقت عليه هيئة المواصلات الفيدرالية بالولايات المتحدة .

ultrahigh reduction **تصغير فائق**

تصغير أعلى من ١ : ٩٠ .

see also: reduction ratio, ultrafiche.

ultramicrofich **ألترامیکروفيش**

(راجع : ultrafiche)

ultrasonic **مابعد السمعي**

يتعلق بالاشارات أو المعدات أو الظواهر المشتملة على ترددات تتجاوز مدى السمع البشري ، أي فوق ٢٠٠٠٠ دورة/ ثانية كان يطلق عليها في الماضي supersonic

ultrastrip **«الترastريب»**

شريحة ميكروفيلم تحتوي على مواد مصورة بدرجة في منتهى الصغر . ويتم إنشاء الألتراستريب على مرحلتين حيث يتم تصوير المواد تصويرا مصغرا ، ثم تُصَوَّر الصور المصغرة بنسبة عالية من التصغير .

see also: ultrahigh reduction.

ultra thin paper **ورق فائق الرقة**

ورق تصوير حساس يتراوح سُمْكه من ٠,٠٠٢٣ الى ٠,٠٠٣١ بوصة .

يسمى أيضا : extra light weight

see also: photographic papers.

ultraviolet light (UV)

ضوء مابعد البنفسجي

موجات ضوئية تقع خارج الطيف المرئي بين الضوء البنفسجي المرئي (حوالي ٠,٠٣٨ ميكرون أو ٣٨٠٠ انجستروم) وبين منطقة أشعة × عند حوالي ٠,٠٢ ميكرون أو ٢٠٠ انجستروم . كان يسمى قديما : الضوء الأسود black light

umlaut **شَكْلَة حرف العلة**

تغير في صوت حرف العلة في اللغات الجرمانية ، تشير إليه نقطتان فوق ذلك الحرف ، كما في ä, ö, ü . مثال ذلك männer جمعا لكلمة mann .

unabridged **غير مختصر**

unacc. (unaccompanied) **غير مصاحب**

unattended operation

تشغيل بدون مراقبة

في الحاسب ، تشغيل الحاسب بدون مراقبة .

unauthorized edition

طبعة غير معتمدة

طبعة صادرة بدون موافقة المؤلف أو من يمثله . وهنا قد تكون المسؤولية تجاه المؤلف أخلاقية وليست قانونية ، حيث أنها لا تعد انتهاكا لحق النشر .

see also: pirated edition

unbacked

مطبوع على وجه واحد من الورقة

unbleached paper **ورق غير مبيض**

ورق خاص مصنوع من عجينة لُبّ stuff غير مبيضة . وهذا النوع من الورق تكون الوانه غير جيدة ، فهو يحتفظ بألوان الخِرَق الأصلية البيضاء . ولا يحدث أي تبييض له أثناء تصنيعه ، وبالتالي فالورق متين حيث أن مواد التبييض تضعف اللّب .

unbound **غير مجلد**

١ـ مطبوع لم تثبت أوراقه أو ملازمه مع بعضها .

٢ـ مطبوع يصدر بدون جلدة .

٣ـ أعداد دورية أو كراسات يزمع تجليدها مع بعضها في مجلد .

uncalendered paper **ورق غير مصقول**

(راجع : unfinished paper)

uncial **الحرف الإنشي / البوصي**

نوع من الكتابة بحروف كبيرة (راجع : majuscule) عبارة عن تحوير للحروف العالية capitals في أشكال بعض حروفها ، إلا أن منحنياتها مدورة ، كما كانت اشكالها المتصلة تسير في انسيابية كما تظهر في المخطوطات . وقد استعملت في الكتابة اليومية والمعاملات التجارية . استمر استعمالها من القرن الرابع حتى القرن الثامن . كما تشير إلى بداية ظهور الحروف الصغيرة small or lower-case letters الموجودة حاليا .

ROMAN UNCIAL

unclassified **١ـ غير مصنف**

٢ـ في سرية المعلومات ، غير محظور الاطلاع عليه .

see also: classified material.

uncontrolled vocabulary

مفردات مطلقة / غير مقيدة

(راجع : controlled vocabulary)

uncut **غير مقصوص**

يوصف الكتاب بأنه غير مقصوص عندما تكون حوافه غير مشذبة ، وغير مقصوصة بواسطة الجيلوتين . وهكذا فإن حوافه تكون مقفولة وتحتاج إلى فتحها بسكين فتح الورق . وحتى إجراء ذلك

فإن الكتاب يوصف بأنه غير مفتوح unopened .
يسمى أيضا : unploughed, untrimmed

see also: edges.

underdevelop **يُنْقِص التظهير**

لا يتيح وقتا كافيا للمواد الحساسة للضوء عند تظهيرها ، مما ينتج عنه درجة لونية ضعيفة ، على الرغم من أن نقص التظهير قد يكون مقصودا لإحداث تأثير معين . وقد يحدث كذلك نتيجة لضعف المحلول المظهر ، أو لانخفاض درجة الحرارة أثناء الإظهار ، أو بسبب قِدَم الأفلام .

see also: overdevelop.

underexpose

يُنْقِص التعريض . يُعَرِّض تعريضا ناقصا

لا يتيح ضوءا كافيا للوصول إلى المواد الحساسة أثناء تعريضها واستغلال خصائص المواد الحساسة كاملا . والتعريض الناقص قد يكون ناتجا عن خلل في المعدات أو خطأ بشري في الحكم ، أو قد يكون مقصودا لاحداث تأثير معين . والتعريض الناقص هو دالة مكوَّنة من وقت التعريض وفتحة العدسة وعمر الأفلام . وينتج عنه دائما تباين ضعيف

see also: overexpose.

undergraduate library **مكتبة لا تخرجية**

مكتبة لا تحتوي إلا على المواد الأساسية وهي تكون في العادة فرعا من المكتبة الأكاديمية ولكنها تكون منفصلة عنها في المبنى ، لتوفر مكانا أهدأ للباحثين في المكتبة الأكاديمية التي تحتوي على المجموعات البحثية .

underground films **أفلام سرية**

أفلام تغطي موضوعات جدلية سياسية ، وجنسية واجتماعية . وهذه الأفلام التي أنتجت في الخمسينات والستينات لم تكن تعرض في دور العرض في ذلك الوقت ، أما الآن وبعد الثورة الكبيرة في صناعة الأفلام فإنها تعرض في المكتبات .

underground press **مطبعة سرية**

مطبعة تقوم بطبع منشورات أو أوراق او نشرات أو كتب أو مجلات سرية ، والتي من أحد أهدافها إقصاء نظام الحكم القائم أو الحكومة وعموما فهي تناهض الأوضاع السياسية غير المقبولة . تسمى أيضا : clandestine press, secret press.

underground publications

مطبوعات سرية

١- مطبوعات تصدر سرية بواسطة جماعة أو منظمة هدفها مناهضة الحكم القائم في البلد ومحاولة اقصاء الحكومة الحالية عن الحكم ، أو تحاول في حالة الحرب محاربة سلطات الاحتلال أو السلطة القائمة . تسمى أيضا : clandestine publications, secret publications

٢- تستخدم في بعض الأحيان بالترادف مع : alternative publications

underlay **وسادة . طبقة تحتية**

طبقة من الورق الرقيق ، الخ . توضع تحت الحروف المصفوفة في الفورمة لرفعها للمستوى المطلوب في الطباعة ، وذلك قبل وضع الكسوة العلوية (راجع : overlay) .

underline **خط تحتي**

خط أو مجموعة من الخطوط توضع تحت أجزاء من النسخة الأصلية أو المسودة لتحديد نوع الحروف الطباعية التي يجب أن تستخدم . فالخط الواحد يعني الحروف المائلة italic ، والخطان يعنيان حروفا عالية صغيرة small capitals ، والخطوط الثلاثة تعني حروفا عالية capitals ، والخط المتموّج (الذي يمكن أن يوضع تحت أي خط من الخطوط التي ذُكرت سابقا يعني خطاً أسود bold face . يستخدم اللفظ underscore أكثر في الولايات المتحدة .

see also: caption.

underlining **تسطير**

وضع سطر متصل تحت رموز أو كلمات في نص .

underrun **نقص في الكمية المطبوعة**

underscore *see* underline

uneven pages الصفحات غير الزوجية

الصفحات التي تحمل أرقاما فردية ، وهي الصفحات اليمنى في الكتب الأجنبية واليسرى في الكتب العربية ، أي وجه الورقة .

uneven working *see* even working

unexpended balance
حساب غير مستهلك

ذلك الجزء من الأموال المخصصة لكل بند في الميزانية والميزانية الكلية الذي لم يتم إنفاقه سواء خلال السنة المالية أو بعد انتهائها . وعلى حسب الاجراءات المالية المتبعة في المؤسسة فإن الأموال التي لم تنفق من أي بند قد ترد إلى الجهة التي خصصتها أو يتم تحويلها إلى الميزانية الجديدة .

unexpurgated edition طبعة غير مهذبة

طبعة تشتمل على مواد حذفت من بعض الطبعات الأخرى لكونها مخالفة للقيم والأخلاق .

see also: expurgated edition

unfinished paper
ورق غير مجهز ، ورق خشن

ورق يكون بعد الصنع ذا مظهر خشن من كلا الوجهين . يسمى أيضا : uncalendered paper

ungathered غير مجموعة

الأفرخ المطبوعة التي لم تجمع بعد في ترتيبها المفروض .

UNIDO (United Nations Industrial Development Organization)
يونيدو (منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية)

تأسست في ١ يناير ١٩٦٧ لتشجيع التنمية الصناعية عن طريق تسخير الموارد الوطنية والدولية لتطوير والاسراع في تصنيع الدول النامية ، مع التأكيد على القطاع المنتج . وتقوم المنظمة بمهام استشارية ومساعدة حكومات الدول النامية لتشكيل برامج للتنمية الصناعية ، وتقوية المساندة الصناعية للمعاهد وإعداد بعض المشروعات الصناعية

undifferentiated entries
مداخل غير متميزة

في كشاف العناوين التباديلية
(راجع : permuted title index) ، سلسلة من المداخل بدون مظاهر تميز بينها .

UNDIS (United Nations Documentation Information System)
نظام الأمم المتحدة لتوثيق المعلومات

نظام اختزان واسترجاع المعلومات باستخدام الحاسب الذي تقوم مكتبة الأمم المتحدة بتشغيله لتسهيل الوصول إلى المعلومات عن وثائق ومطبوعات الأمم المتحدة .

Unesco (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)
اليونسكو (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة)

منظمة دولية أنشئت لتنمية الدول الناشئة . شكّلها في ١٦ نوفمبر ١٩٤٥ في لندن ، ممثلو اربع وأربعين دولة ، ثم وافقت الجمعية العامة للأمم المتحدة في نيويورك على الاتفاق بين الأمم المتحدة واليونسكو في جلسة أكتوبر - ديسمبر ١٩٤٦ . ويقوم بتمويلها الدول الأعضاء في الأمم المتحدة . وتضم اليونسكو شعبة للمكتبات والتوثيق والأرشيف التي تعمل ضمن البرنامج الثقافي . وتنشر عدة نشرات وكتب ، منها : Unesco Journal of Information Science, Librarianship and Archives and Administration كل شهرين . وقد أنشئت مطبعة اليونسكو عام ١٩٧٤ .

Unesco coupons كوبونات اليونسكو

شكل من أشكال الأوراق النقدية الدولية تسمح بدفع مبالغ أجنبية قيمة المواد الثقافية والعلمية بدون عناء التمويل المالي عن طريق البنوك والتعرض للقوانين المالية المفروضة على التحويل . وأي دولة ترغب في استعمال تلك الكوبونات تعين جهة لتوزيعها في مقابل الدفع بالعملة المحلية .

union catalog **فهرس موحد**

١ـ فهرس للمطبوعات الموجودة بالادارات المختلفة في المكتبة أو لمجموعة من المكتبات ، مع تحديد مواقعها (راجع : locations data) وقد يكون فهرسا بالمؤلفين أو بالموضوعات لجميع الكتب أو مختارات منها وقد يكون محصورا في موضوعات معينة أو نوع معين من المطبوعات

see also: centralized cataloging, cooperative cataloging.

٢ـ مجموعات جزئية من مرصد بيانات شبكة المكتبات القومية

(راجع : national library network data base) وقد يكون فهرسا موحدا لشبكة المكتبات القومية (راجع : national library network union catalog) أو الفهارس الموحدة الأخرى التي تنشأ جنبا الى جنب في مرصد البيانات ذات الرؤوس (راجع : heading) التي تطابق معايير المراكز المتخصصة للاعتماد الخاص (راجع : center of special authorization أو مراكز المسؤولية (راجع : center of responsibility .

union finding list **قائمة بحث موحدة**

(راجع : union list)

union list **قائمة موحدة**

قائمة مواد ببليوجرافية من نوع معين ، أو حقل معين ، أو موضوع معين موجودة في مقتنيات مجموعة من المكتبات مع ذكر مكان وجود كل مادة . تسمى أيضا : union finding list

union paper **ورق متحد**

فرخان من ورق اللف لصقا معا بالبتيومين أو القطران أو ما شبههما .

See also: reinforced union paper, tarred brown paper

union shelflist *see* central shelflist

union trade catalog *see* consolidated trade catalog

الخاصة . والعضوية مفتوحة للدول الأعضاء في الأمم المتحدة تنشر :

1. Bulletin on Industrialization and Productivity, Industrial Research and Development News (Quarterly).
2. UNIDO Newsletter
3. Industrial Development Abstracts.

uniform edition **طبعة موحدة**

الأعمال المفردة لمؤلف واحد التي تنشر في شكل واحد وتجليد واحد .

see also: author's edition, collected edition, standard edition.

uniform heading **رأس موحد**

شكل الرأس الذي استخدم في الفهرس للمؤلف (سواء كان إسم شخص أو هيئة) ، أو العنوان ، أو أي رأس آخر .

uniform title **العنوان الموحد**

١ـ العنوان المعين الذي يعرف به العمل الذي ظهر تحت عناوين مختلفة ، لأغراض الفهرسة .

٢ـ عنوان تقليدي جامع استخدم لتنظيم مطبوعات مؤلف أو ملحن أو هيئة مشتملة على عدة أعمال أو مقتطفات ، الخ . من عدة أعمال ، مثل الأعمال الكاملة والأعمال المتعددة في شكل أدبي أو موسيقي معين .

يسمى أيضا : conventional title, filing title, standard title

UNIMARC (Universal MARC Format)

الشكل العالمي للفهرسة المقروء آليا

مشروع يشرف عليه ويتولاه الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات IFLA ونشر عام ١٩٧٧ ، هدفه أن يكون القاسم المشترك للتبادل الدولي للبيانات الببليوجرافية . وهو يحدد حقول التسجيلات الببليوجرافية والحقول الفرعية والمؤشرات والعلامات .

لتستعمل في نظام للبث الإنتقائي للمعلومات selective dissemination of information أو نظام للإحاطة الجارية current awareness .

unit bibliography وحدة بيليوجرافية

بيليوجرافية بالطبعات المختلفة للكتاب المنشور تحت نفس العنوان .

unit card بطاقة موحدة

شكل واحد للبطاقة باستطاعته خدمة كافة الأغراض وذلك باضافة الرأس المناسبة في أعلاها . وقد تعتبر البطاقة الرئيسية هي الأصل الذي تتعدد نسخه عندما يراد إعداد البطاقات الإضافية .

United Nations Industrial Development Organization *see* UNIDO

United Nations Information System in Science and Technology *see* UNISIST

United States Government Printing Office

مطبعة حكومة الولايات المتحدة

انشئت عام ١٨٦٠ وتقوم بتلقي طلبات الطبع من الكونجرس والوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى . وتقوم بتوزيع مطبوعاتها ، كما تصدر فهارس وكشافات لتلك المطبوعات .

United States of America Standards Institute *see* American National Standards Institute

unit card system

نظام البطاقة الموحدة

نظام لمعالجة البيانات ، تستعمل فيه بطاقة واحدة مثل البطاقة المثقوبة ، لكل سجل وماكينة كهربائية آلية ، مثل ماكينة الفرز ، أو التجميع لتداول البطاقات .

unique entry, principle of

مبدأ المدخل الفريد

في الفهرسة ، مبدأ إنشاء مدخل للكتاب تحت رأس اختير (من بين عدة خيارات) لشخص ، أو موضوع أو هيئة ، الخ . ثم إنشاء إحالات من الكلمات الأخرى (الخيارات الأخرى) أو البدائل

see also: cataloging, principles of.

UNISIST (United Nations Information System in Science and Technology) اليونيسست

تكونت هذه الهيئة نتيجة دراسة الجدوى التي قامت بها اليونسكو والمجلس الدولي للاتحادات العلمية International Council of Scientific Unions (ICSU) ووافق عليها المؤتمر العام لليونسكو رقم ١٧ المنعقد في نوفمبر ١٩٧٢ ، وأهدافها كما يلي :

أ) تحسين أدوات الاتصال بين الأنظمة ،
ب) تحسين إنتقال المعلومات ،
ج) العمل على تدبير القوى العاملة المتخصصة ،
د) العمل على رسم سياسة للمعلومات العلمية والشبكات القومية ،
هـ) تقديم المساعدات الخاصة للدول النامية .

وأهم نشاط لليونيسست إنشاء برنامج لمعايرة جميع مراحل تداول المعلومات ، أما الهدف النهائي فهو إيجاد نظام للمعلومات العلمية يشمل جميع أجزاء العالم .

unison's voices أصوات مؤتلفة

تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية .

unit ١ـ وحدة شكلية

وحدة مادة المحفوظات بالأرشيف ، وتُمثّل على الرفوف كمجلدات أو اضابير أو ملفات .

٢ـ وحدة قياس

كمية تستخدم كمعيار للقياس .

unit abstract card

بطاقة المستخلص الكامل

بطاقة ، أو أي سجل آخر ، تحمل خلاصة أعدت

Uniterm Concept Coordination Indexing

التكشيف المتناسق لمفهوم المصطلح الواحد

نظام أوجده Mortimer Taube عام ١٩٥٣ تسمح فيه مقالات الدوريات والوثائق الأخرى لمعرفة محتوياتها الموضوعية . وجوانب aspects الموضوع التي تسمى المفاهيم concepts ، يعبر عنها بكلمة بسيطة أو كلمتين ، تسمى كلمات مفتاحية Keywords (والتي تستخرج من المكنز (راجع : thesaurus) الذي يحتوي على جميع الكلمات المفتاحية المحتمل استخدامها في الانتاج الفكري الذي يعالج الموضوع) وكذلك رقم قيد الوثيقة المسجلة (عن طريق ثقب البطاقة في المربعات المرقمة) على البطاقات التي تسجل عليها كرؤوس الكلمات المفتاحية» أو «المصطلحات الموحدة» والتي تسمى أحيانا الواصفات . وترتب البطاقات ترتيبا هجائيا بالمصطلحات الموحدة uniterms وتسترجع المعلومات عن طريق وضع عدة بطاقات مع بعضها (حيث تثقب بطاقة منفصلة لكل جانب من جوانب موضوع الوثيقة) فوق ضوء ساطع حتى يخترق الضوء الثقوب مظهرا أيّ الوثائق التي تحتوي على جميع المصطلحات المطلوبة . ونظام Uniterm هو اسم تجاري لمنتج النظام Documentation, Inc. في واشنطون وهو اختصار Uniterm Concept Coordination Indexing

see also: coordinate indexing

uniterm index **كشاف المصطلح الواحد**

كشاف يتضمن كلمات مفتاحية Keywords مختارة تمثل محتويات الوثيقة التي تكشف . وتتكون قائمة المداخل الكشفية أثناء عملية التكشيف .

uniterm indexing

تكشيف المصطلح الواحد

تحليل محتويات الوثيقة واستخدام كلمات دالة تعبر عنها وهذه الكلمات الدالة قد تشتمل على رموز وأرقام وكلمات لها دلالتها في الوثيقة الأصلية .

unit concept coordinate indexing *see* Uniterm Concept Coordination Indexing

unit concepts *see* polyterms

unit construction *see* modular planning

unit cost **تكلفة الوحدة**

١ ـ تكلفة وحدة مادية أو معدات أو أدوات تشتري بكميات كبيرة في العادة .

٢ ـ في حسابات التكاليف ، التكلفة الكلية لوحدة منتجة أو خدمة ، مثل تكلفة فهرسة أو إعارة كتاب واحد . وتكلفة الوحدة هي ناتج قسمة التكاليف الكلية على عدد الوحدات ، أو هي التكلفة المتوسطة .

United Nations Documentation Information System *see* UNDIS

United States Serial Set

مجموعة مطبوعات الولايات المتحدة المسلسلة

طبعة خاصة لمطبوعات الكونجرس الأمريكي (النواب ، والشيوخ) والمطبوعات الأخرى التي يطلب الكونجرس طبعها . وهي إما تقارير أو وثائق مجلس النواب أو الشيوخ وتعطى أرقاما داخل كل مؤتمر يعقده المجلس . مع ترقيم أجزاء المجموعة ترقيما مسلسلا . تعرف أيضا باسم :

Congressional Edition, Congressional Set, and Serial Set.

unit entry system **نظام المدخل الموحد**

في الفهرس أو القائمة ذات المداخل المتعددة ، هو تمثيل كل وحدة ببليوجرافية بواسطة سجل منفصل لكل نقطة وصول access point لهذا السجل . ففي الفهرس البطاقي ، يتم تكرير البطاقة الرئيسية لكل نقطة وصول ثانوية وذلك باضافة الرأس المناسب (موضوع ، مؤلف ، عنوان ، سلسلة ، محرر ، مصور ، مترجم ، الخ) . في قمة البطاقة .

see also: main entry, added entry.

وقائمة المداخل الكشفية تتكون أثناء عملية التكشيف .

unitize يقسم إلى وحدات

يفصل لفة ميكروفيلم إلى إطارات أو لقطات مفردة أو مجموعات من اللقطات المتعلقة ببعضها وذلك لإيلاجها في جاكيت أو أي حامل آخر .

unitized microfilm carrier *see* carrier

unitized microreproduction *see* microreproduction

unit record

سجل مُوَحّد/ كامل/ غير متصل . سجل وِحْدَة

وسيط اختزان ، مثل البطاقة المثقوبة التي يمكن أن تحتوي على سجل واحد كامل ومنفصل . وكل سجل يحتوي على : (أ) الواصفات (مثل رؤوس الموضوعات أو أرقام التصنيف) المناسبة لموضوع الوثيقة ، (ب) أوصاف الوثائق (مثل المؤلف ، العنوان ، الناشر ، تاريخ النشر ، عدد الصفحات الخ . بالاضافة إلى شرح أو مستخلص) ، (ج) مكان حفظ الوثيقة ، أي رقم التصنيف ، أو رقم طلب الوثيقة ، أو رقم الرف ، أو رقم الملف ، أو رقم القيد ، أو أي دلالة على مكان وجود الوثيقة في المخزن (راجع : store) وأوعية التسجيل غير المتصلة ، تقابلها السجلات المتصلة مثل الأشرطة الورقية .

see also: records, continuous.

unit record machine

ماكينة السجل الكامل

ماكينة تتعامل مع المعلومات على شكل سجلات كاملة .

unit system *see* microfilm.

unity of command وحدة الأمر والتوجيه

مفهوم في الإدارة يعني أن كل موظف بالمؤسسة يجب أن يتلقى الأوامر والتوجيهات من شخص واحد هو رئيسه المباشر .

unityper آلة كاتبة أحادية

آلة كاتبة مُحوَّرة ، مجهزة بدوائر الكترونية تسجل أنماطا نبضية على شريط ممغنط .

Universal Availability of Publications (UAP)

الإتاحية العالمية للمطبوعات

برنامج تشرف عليه إفلا IFLA ، وتسانده اليونسكو وهدفه هو تيسير المواد المنشورة (في أي شكل أو تكوين) للمستفيدين في أي مكان وفي أي وقت يحتاجونها كعامل جوهري للتنمية الاجتماعية والاقتصادية والتعليمية والتنمية الفردية . ويغطي البرنامج جميع مستويات الأنشطة المحلية والدولية ومرحلة البدء في النشر حتى حفظ نسخ لاحتياجات المستقبل . وبهذا يكون المؤلفون والناشرون والموزعون والمكتبيون والمستفيدون ، كل أولئك مشتركون في هذا البرنامج . وتقوم UAP بالتعرف على مشاكل الحصول على المطبوعات وتحسين الخدمات . وقد تركز المؤتمر الذي عقدته اليونسكو/ إفلا في باريس في مايو ١٩٨٢ حول إتاحية المواد وإنتاجها وشرائها ، وحفظها وإعارتها بين الجهات . وقد كان ذلك هو الموضوع الرئيسي لوثيقة عمل المؤتمر . أما التقرير النهائي فقد شَكَّل استراتيجية الوثائق في المستقبل وهي تشمل أثر التكنولوجيا الحديثة على إتاحية المواد وخطط وسياسات UAP المستقبلية .

universal bibliographic control (UBC)

الضبط الببليوجرافي العالمي

إقتراح عالمي لكل وكالة قومية للفهرسة بأن تتحمل مسؤولية الحصول على جميع المطبوعات الجديدة التي تصدر في الدولة التي هي تابعة لها ، وإعداد بيانات الفهرسة لكل منها ، ثم توزيع تلك البيانات على الدول الأخرى . وهو ما اقترحه الاجتماع الدولي لخبراء الفهرسة الذي عقد في كوبنهاجن عام ١٩٦٩ والذي نظمته IFLA . ثم عقدت IFLA

transliteration بالنسبة للجميع اللغات . ويعتبر UBC برنامجا مكملا لبرنامج الإتاحية العالمية للمطبوعات Universal Availability of Publications (UAP)

universal bibliography

بيليوجرافية عالمية

بيليوجرافية بجميع الكتب الموجودة في العالم . لا توجد مثل هذه البيليوجرافية في الوقت الحاضر ، ولكن جرت محاولة لانشائها من جانب الاتحاد الدولي للتوثيق Fédération Internationale de Documentation (سابقا : the Inistitute International de Documentation and the Institute International de Bibliographie)

see also: International Federation for Documentation

universal camera **كاميرا عامة الأغراض**

كاميرا لتصوير الميكروفيلم تستطيع أن تستوعب أفلام مقاس ١٦مم، ٣٥مم، ١٠٥مم .

Universal Copyright Convention *see* Copyright, International

Universal Decimal Classification (UDC)

التصنيف العشري العالمي

الاختصار الفرنسي CDU ، والألماني DK .

خطة عامة للتصنيف البيليوجرافي مبنية على تصنيف ديوي العشري ، ولكنها اكثر منه تفصيلا وذات مظاهر تركيبية أكثر . اقترحها البلجيكيان Henry La Fontaine and Peter Otlet في أول مؤتمر للمكتبيين عقد في بروكسل عام ١٨٩٥ ، تحت رعاية Institute International de Bibliographie والذي يسمى حاليا الاتحاد الدولي للتوثيق Fédération Internationale de Documentation وقد نشرت أولا الطبعة الفرنسية عام ١٩٠٥ ثم ظهرت بعد ذلك الطبعتان الانجليزية والألمانية .

مؤتمرا في Grenoble عام ١٩٧٣ وكان موضوعه الأساسي هو الضبط البيليوجرافي العالمي . ثم إن IFLA بدأت مشروع الضبط البيليوجرافي العالمي كإشارة منها للمشاركة في مؤتمر اليونسكو بين الدول للتخطيط القومي للتوثيق والمكتبات والبنيات الأرشيفية . وفي عام ١٩٧٤ أضافت IFLA إلى سكرتارية الفهرسة التي كانت قد أنشئت عام ١٩٧١ ، مكتبا دوليا للضبط البيليوجرافي العالمي الذي كان مقره في قسم المراجع في المكتبة البريطانية في لندن . ويعتبر UBC النظام العالمي لضبط وتبادل المعلومات البيليوجرافية التي تجهز في شكل عالمي مقبول حيث يوفر بيانات أساسية عن كل مطبوع يصدر في أي دولة .

ويعتمد نجاح هذا المشروع على الضبط البيليوجرافي في كل دولة ، وكذلك على قيام الوكالةالمختصة بنشر البيانات البيليوجرافية في الحال ، على بطاقات أو أشرطة ممغنطة أو أي وسيط آخر ، ثم تعمل كل وكالة على نشر الأعمال القديمة أيضا بنفس الأسلوب .

وتعمل UBC على إنشاء معايير لضبط الشكل والمحتوي لكل تسجيلة ببليوجرافية . وقد سارت UBC في هذا الطريق كالآتي : من حيث الرؤوس أصدرت IFLA المطبوع التالي : Names of Persons (الطبعة الثالثة ، ١٩٧٧، وملحق عام ١٩٨٠).

ومن حيث الوصف تصدر مجموعات العمل التابعة لـ IFLA المطبوع التالي : International Standard Bibliographic Description (ISBD) ومن حيث المدخل الموضوعي ، فقد أوصت باستخدام نظام تصنيف ديوي العشري ، مع استخدام الترقيم الدولي المعياري للكتاب (تدمك) ISBN والترقيم الدولي المعياري للدوريات تدمد ISSN . وهناك أيضا معايير للأعمال الموسيقية والخرائط والتسجيلات الصوتية . كما أن UNIMARC هو الشكل المحتمل استخدامه للتسجيلات المقروءة آليا . كما أن العمل أيضا يجري فيما يتعلق بالنقحرة

علامة الاضافة (+)، مثل 539.1 + 621.039 هو رمز العلوم الذرية والتكنولوجيا . وهذه العلامة تستخدم لربط رقمين من أجل وصل موضوعين . والشرطة المائلة (/) تستخدم لوصل رقمين متتابعين في الترتيب للدلالة على رأس موضوع أوسع، مثل 624/628 لتمثيل جميع فروع الهندسة المدنية ، أو 22/28 الديانة المسيحية. كما يمكن وصل أي رقمين خاصين بقسمين منفصلين بواسطة شارحة (:) لتكوين موضوع اكثر تخصصا ، مثل 621.785 (رقم المعالجة الحرارية) الذي يمكن وصله بالرقم 669.14 (رقم الحديد والصلب) لتكوين 621.785:669.14 لتعنى المعالجة الحرارية للحديد الصلب . وباستخدام الشارحة فإن المصنف يمكنه أن يُكوِّن مداخل متعددة بسهولة لتحقيق أكبر قدر من الدقة عند وصف الموضوعات . أما الأقواس المربعة [ ] فإنها تعني العلاقة التبعية ، مثل احصاءات المناجم 622[31] وهناك اضافات عامة بالنسبة للغة : فعلامة التساوي (=) تحدد اللغة التي كتبت بها الوثيقة ، مثل 20 = 82 = (038) 678 قاموس روسي - انجليزي عن المطاط والبلاستيك . وعلامة المكان (١/٩): هي الأرقام الجغرافية العادية لديوي بدون العدد «٩» ، وهي تستعمل داخل قوسين معقوفين ، مثل انجلترا [42]، فرنسا [44] ، وهكذا فإن [42:44] 327 تستعمل للدلالة على العلاقات الدولية بين بريطانيا وفرنسا . وهناك اضافات اخرى كثيرة مثل الاضافات العامة للزمان ، كما ان هناك تقسيمات ابجدية ورقمية . ويعتبر هذا التصنيف مع الكشاف المصمم تصميما جيدا ، من أهم أنظمة التصنيف العالمية ، اذ تستخدمه العديد من الدول . وهو من التصانيف الشاملة حيث يحتوي على أكثر من ١٠٠٠٠٠ قسم في الجداول الرئيسية اذا ما قارناه بتصنيف ديوي الذي يحتوي على ١١٠٠٠ قسما فقط .

وقد تبنت الخطة المنظمة الدولية للمعايير ISO وأوصت هيئات المعايير والمقاييس الوطنية الأعضاء وقد اطلق عليه اسم التصنيف العالمي . والخطة تحت مراجعة دائمة وتعتبر من الخطط المرنة وقد تم تبسيط الرمز الثلاثي في تصنيف ديوي بقدر الامكان . ويشرف عليه الاتحاد الدولي للتوثيق . وهذا النظام مصمم أساسا للتكشيف الموضوعي لجميع فروع المعرفة مع استخدام الرمز العشري لتحديد اقسام التصنيف . والأقسام الموضوعية الواسعة تشبه اقسام ديوي ، ولكن UDC بتفصيلاته واستخدامه لأدوات التركيب synthetic devices قد ابتعد كثيرا عن تصنيف ديوي . والأقسام الرئيسية للتصنيف العشري العالمي هي :

٠ المعارف العامة
١ الفلسفة والميتافيزيقيا والسيكولوجيا
٢ الديانات
٣ العلوم الاجتماعية
٥ الرياضيات والعلوم الطبيعية
٦ العلوم التطبيقية والطب والتكنولوجيا
٧ الفنون والتسلية والترفيه والرياضة
٨ الأدب والأداب الرفيعة وعلم اللغة والنحو واللغات
٩ الجغرافيا والتراجم والتاريخ

وكتصنيف ديوي فان ترميز التصنيف العالمي يتألف من الأرقام العربية التي تستعمل بالطريقة العشرية حيث تتقدم من العام الى الخاص كما يلي :

3. العلوم الاجتماعية
34. القانون
347. القانون المدني
3477. القانون التجاري

ويحقق التصنيف العالمي مرونته خلال توفير عدد من الأدوات الاضافية في مجموعتين أساسيتين : الاضافات العامة common auxiliaries والاضافات الخاصة special auxiliaries والتي قد يكون لها معان مختلفة حسب سياقها ، كما أنها تستخدم فقط مع أجزاء معينة من جداول التصنيف . فالضيافة hospitality يمكن تحقيقها برموز الربط والاضافة والتوسع المتسلسل . وأولها

الرمز للأداء المسرحي فهو 792.07 وباستخدام احدى العلامات (+ أو :) يمكن وصل الرقمين . فالشارحة تستخدم لاظهار علاقة موضوع بموضوع آخر ، بينما تستخدم علامة الزائد لاضافة موضوع الى موضوع آخر . وفي هذه الحالة يمكننا أن نقول بأن مسرحيات شكسبير متعلقة بالأداء المسرحي أو أن نقول مسرحيات شكسبير والأداء المسرحي . والتركيب الأول يظهر أنه مناسب . وعلى هذا يكون الرقم الأقرب للصحة هو 822 Shak.: 7692.07

8	الأدب
2	الانجليزي
2	دراما
Shak.	شكسبير
:	متعلق بـ
7	الفنون
9	الترفيه
2	المسرح
.07	الأداء على خشبة المسرح
822 Shak.: 792.07	الانتاج المسرحي الشكسبيري

وعلى الرغم من أن UDC ليس مفصلا بالنسبة لشكسبير كتصنيف ديوي الا ان الرموز الخاصة تسمح بالتعبير عن الموضوعات الدقيقة اكثر من تصنيف ديوي .

٣ ـ الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات .

من المثال الثاني نرى أن رقم شكسبير هو 822 Shak. . اما رقم الكتاب المقدس فهو 22 (لاحظ ان تصنيف ديوي يستخدم 220) ولكن في التصنيف العالمي يمكن اسقاط الصفر النهائي ، أما كتاب الصلوات فهو مشكلة في تركيب الرقم الخاص به . فالرقم 264 هو الرقم الخاص بالعبادة ، 12-264 هو الرقم الخاص بكتاب القدّاس ، 283 هو رقم العشيرة الانجيلية ، 420 هو رقم المكان «انجلترا» . وباستخدام علامات الترقيم ينتج الرقم التالي :

في المنظمة بتطبيقها على المقاييس التي ينشرونها . وبهذا أصبحت من أكثر أنظمة التصنيف استخداما في تلك الناحية . وقد نشرت الخطة أو أجزاء منها باللغات الفرنسية والألمانية واليابانية والإسبانية والبولندية والبرتغالية . وكانت قد صدرت طبعة عام ١٩٥٨ رقم BS 1000B على ثلاثة أعمدة باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية .

كما نشر عام ١٩٦٣ : A Guide to the Universal Decimal Classification (UDC) (تحت رقم BS 1000C: 1963 ويحتوي القسم الأول من هذا المطبوع على موجز للنظرية الحديثة للتصنيف كتبه J.Mills وهو يفحص مشاكل التصنيف العملية باستخدام UDC ، تتبعه الجداول . كما يسمى أيضا : Brussels Classification and Classification Décimale Universelle

سنحاول هنا تطبيق تلك الخطة على الكتب الأربعة التالية :

١ ـ الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي .

يستعمل UDC الرقم 164 للمنطق الرمزي . وبالإضافة إلى ذلك فباستخدام الإضافات العامة للشكل يمكننا أن نقول أن هذا الكتاب شامل وذو مستوى متقدم فنضيف (021) .

16	منطق
164	منطق رمزي
)	علامة تقديم التقسيم الشكلي أو المكان
(Ø	عدد لتقديم التقسيمات الشكلية
(Ø 2	كتب دراسية وقوائم وكتب
(Ø 21)	كتاب شامل ومتقدم
164(Ø21)	كتاب شامل ومتقدم في المنطق الرمزي

٢ ـ الكتاب الثاني : مبادىء الانتاج المسرحي لأعمال شكسبير

جدول الأدب هنا مختصر جدا والأرقام يجب تركيبها ، ولكن من السهل استخدامها . ويمكن تركيب رقم شكسبير كالتالي : 822 Shak ، أما

وبالمثل فان 343.95: 343.941 هو رقم آخر محتمل .

343.95	سيكلوجيا المنحرفين
:	علامة علاقة
343.941	الوراثة عند المنحرفين

343.95: 343.941 سيكلوجيا المنحرفين المتعلقة بالوراثة عند المنحرفين

لا يعبر أي من الرقمين بدقة كافية عن الموضوع في هذا المثال حيث يفتقد الرقمان فكرة التأثير . راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, and Subject Classification.

Universal Information System in Science and Technology *see* UNISIST

Universal MARC Format *see* UNIMARC

universe (statistics) *see* population

university library **مكتبة جامعية**

مكتبة أو مجموعة أو نظام من المكتبات تنشئه وتدعمه وتديره جامعة لمقابلة الاحتياجات المعلوماتية للطلبة وهيئة التدريس كما تساند برامج التدريس والأبحاث والخدمات .

university press **مطبعة جامعية**

دار نشر لا تهدف إلى الربح ، ملحقة بالجامعة ، أو تخدم عدة جامعات وبعض المعاهد التعليمية الأخرى . متخصصة في نشر الكتب البحثية .

unjustified **غير مُنَحّى**

في الطباعة ، النص الذي يجهز بفراغات متساوية بين الكلمات مما ينشأ عنه عدم تساوي أطوال الأسطر تسمى أيضا : ragged

see also: justifying .

822 Shak : 22 + 264-12 [283 (420)]

822 Shak.	شكسبير
:	علامة العلاقة
22	الكتاب المقدس
+	و
264	العبادة
.12	كتاب القدّاس
[	علامة علاقة التبعية
283	العشيرة الانجيلية
(	علامة المكان
420)]	انجلترا

822 Shak.: 22+264 −12 [283(420)] علاقة شكسبير بالكتاب المقدس وكتاب قدّاس العشيرة الانجيلية الانجليزية

وكما في حالة التصنيف الموضوعي لبراون Subject Classification فهذا الرمز يعبر عن الموضوعات الثلاثة ولكن مفهوم المعرفة عند شكسبير او استخدامها غير واضح بالمرة .

٤ ـ الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الأطفال المنحرفين .

الرمز لسيكولوجيا الاطفال في التصنيف العالمي هو 159.922.7 ويجب ملاحظة ان هناك علامة عشرية استخدمت في هذا الرمز بعد كل مجموعة من الأرقام المكونة من ثلاثة أعداد إلا إذا استخدمت علامة ترقيم اخرى . فقسم سيكلوجيا المنحرفين في علم الاجرام هو 343.95 والوراثة عند المنحرفين هي 343.941 . والرمز المحتمل سيكون 159.922.7 : 343.941

159.922.7	سيكلوجيا الطفل
:	علامة علاقة
343.941	الوراثة عند المنحرفين

159.922.7 : 343.941 سيكلوجيا الطفل المتعلقة بالوراثة عند الأحداث

unscheduled records

وثائق لم يعين موعد إعدامها

في الأرشيف ، الوثائق التي لم يتخذ القرار النهائي بشأن إعدامها .

unsewn binding *see* perfect binding

unsigned **كتاب غير مُعَلَّم**

كتاب لا تحمل ملازمه أي علامات ، وعلى ذلك فهو غير مُعَلَّم .

unsought link **رابط غير منشود**

في التصنيف ، المصطلح غير المطلوب الذي قد يرد في الكشاف المتسلسل (راجع : chain index) لأن هرمية الرمز تحتوي على خطوات غير ضرورية ، أو بسبب خطأ في التفريع في نظام التصنيف . ومثل هذه الروابط سوف لا يستعملها الباحث .

see also. chain index, false link, subordination.

until forbid *see* 'til forbid

untrimmed **غير مُشَذَّب**

تعني الكتاب الذي لم تقص حواف ملازمه ولكنها تفصل باليد ، أي بفتاحة الورق ، والذي لم يُعْنَ بتربيع ملازمه بواسطة ماكينة القص . يسمى أيضا : unopened

see also: uncut.

untrimmed page size

مقاس الصفحة قبل التشذيب . مقاس الصفحة غير المشذبة

مقاس فرخ الورق بعد طيه وقبل تشذيبه .

untrimmed paper **ورق غير مشذب**

فرخ من الورق لم يشذب أو يعنى بتربيعه بصفة خاصة ، ويكون مقاسه كبيرا بحيث يسمح بالحصول على المقاس المشذب طبقا للمطلوب .

untrimmed size **مقاس غير مشذب**

أقصى اتساع لعرض الورق أو الكرتون الذي يقاس بعد خروجه من ماكينة صناعة الورق . ويترجم صناع الورق البريطانيون هذا المصطلح على أنه ورق غير مشذب بالجيلوتين not guillotine trimmed

see also: paper sizes, trimmed size

unlettered **خال من الكتابة/ الحروف**

كتاب ذو كعب خال من اسم المؤلف أو العنوان .

unopened **ملازم غير مفتوحة**

ملازم الكتاب التي لم تفتح بفتاحة الورق . لا يجب أن يخلط مع : غير مقصوص (راجع : uncut)

see also: untrimmed.

unpack **فك التجميع**

فصل معلومات مجمعة بإحدى الحاسبات إلى كلمات ، أو عناصر ، منفصلة متتابعة .

unpaged

غير مرقم الصفحات . بدون ترقيم

صفحات الكتاب التي لا تحمل ترقيما . وهي تحدث عادة في صفحات الأوراق التمهيدية (راجع : (preliminaries))

unperforated *see* nonperforated film

unprecedented heading

رأس جديد/غير مسبوق

رأس على تسجيلة بيليوجرافية لم يستخدم من قبل في فهرس معين . وفي حالة الأنظمة الآلية للضبط الإستنادي يعطى النظام إشارة إلى أن الرأس جديد ويستعمل لأول مرة ومن ثم وجب إنشاء سجل إستنادي له .

unprocessed paper (or board)

ورق (أو كرتون) غير معد

أفرخ أو بكرات الورق (أو الكرتون) قبل إعدادها للاستخدام في أغراض الطباعة أو الكتابة .

unprotected field **حقل غير محمى**

حقل على شاشة عرض يمكن للمستعمل تعديله بحرية دون تغيير البرنامج . قارن مع حقل محمي protected field

unreel **يحل البكرة**

unscheduled maintenance *see* corrective maintenance

unscheduled mnemonics *see* mnemonics

داخل نظام لتصنيف الوظائف لعكس زيادة في المسؤوليات الوظيفية ، الخ .

see also: downgrade .

upper case **صندوق الحروف العالية**

(راجع : uppercase letters)

uppercase **مكتوب بحروف عالية**

(راجع : uppercase letters)

uppercase letters (u.c.)

الحروف العالية/الكبيرة/الناجية

تشير إلى كل الحروف الرومانية الكبيرة وهذا المصطلح وكذلك المصطلح lowercase ظهر استخدامها في أوائل الطباعة عندما كان الطباع يضع حروفه الكبيرة في صينية عليا upper case وحروفه الصغيرة في صينية تحتها lower case ويشار في المخطوطة التي تكتب باليد وفي البروفات إلى الحروف العالية بثلاثة خطوط تحت الحرف .

see also: capitals, lower case letters, small capitals.

upper cover **غلاف علوي**

(راجع : obverse cover)

upper quartile **الرُّبَيع الأعلى**

في الإحصاء ، القيمة التي تقسم مجموعة القيم إلى قسمين حيث يقع ٧٥٪ من القيم قبلها ، ٢٥٪ من القيم بعدها .

up-posting *see* automatic generic posting

upright **١ـ قطع رأسي / قاسم**

كتاب ارتفاعه اكبر من عرضه . أو عيّنه من عمل مطبوع مجهز في وضع قائم .

see also: broad.

uprights **قوائم**

قوائم رأسية من الصلب تسند أو تدعم الرفوف وتفصل بين تركيبات الرفوف ranges إلى أقسام sections .

وفي حالة التركيبات متعددة الطبقات فإن القوائم تمتد إلى أعلى لتشكل عدة طبقات .

see also: shelf support.

unwind **يحل**

نقيض يَلُف wind تستخدم مع الأشرطة الممغنطة خاصة والأفلام عند لفها وحلّها .

up **١ـ مستعد . جاهز**

عدد الوثائق التي تكون في موقع التصوير في نفس الوقت على نفس اللقطة ، مثلا :

one up' two up. etc.

٢ـ شغّال

يعمل ويؤدي الوظيفة كما ينبغي .

see also: down .

updatd **يُحدِّث**

يدخل تعديلات على المعلومات ليجعلها وفقا لأحدث المعطيات .

updateable microfilm

ميكروفيلم قابل للتحديث

ميكروفيلم يسمح بإضافة صور جديدة إليه أو حذف صور منه .

see also: transparent photoconductor film, photoplastic film.

updateable microform

شكل مصغر قابل للتحديث

وسيط ميكروفيلمي يمكن إضافة صور جديدة إليه في أي وقت .

see also: electrophotographic film, jacket, updateable microfilm .

updated version **نص مُعَدَّل**

عمل اشتقاقي (راجع : derivative work) ينتج عنه تعديل لعمل فكري (راجع : intellectual work) عن طريق إزالة بعض بنود المعلومات واستبدالها بمعلومات حديثة أو إضافة معلومات جديدة إلى ذلك العمل .

updating **تحديث**

إضافة معلومات جديدة إلى النظام القائم وحذف معلومات قديمة منه .

upgrade **يُرَقّي . يرفع الدرجة**

عملية رفع المستوى الدرجي أو الرتبي لوظيفة معينة

مثل صالة القراءة أو منطقة السمعيات والبصريات .

user education

تعليم مستعملين / مستفيدين

لفظ يشتمل على جميع أنواع الأنشطة المخصصة لتعليم المستعمل خدمات المكتبة وتسهيلاتها وتنظيمها ومواردها واستراتيجية البحث . كما تتضمن تعليمات عن طريق استخدام مصدر مرجعي واحد أو أكثر ، ومحاضرات عن استخدام المكتبة وتعليمات ببليوجرافية .

user-friendly **سهل الاستعمال**

مايسهل تشغيله ، ويتطلب الحد الأدنى من الخبرة المتخصصة .

user group **مجموعة مستعملين / مستفيدين**

١ـ أعضاء مجموعة الهدف التي تخدمها المكتبة الذين يستخدمون مجموعاتها أو خدماتها تسمى أيضا : clientele

٢ـ مجموعة المستفيدين من نظام واحد من نظم الحاسبات وفي الغالب تتقابل هذه المجموعات لمناقشة المشكلات أو لتبادل البرامج أو الخبرة في مجال هذا الاستخدام .

user identification or ID

هوية مستعمل / مستفيد

مجموعة الحروف والأرقام والعلامات التي تحدد هوية مستعمل نظام الحاسب .

see also: password.

user profile *see* interest profile

user relevance

مناسبة المعلومات المسترجعة لمستخدم النظام

حتى ولو لم تكن هي التي طلبت بالضبط .

user services

خدمات القراء / المستفيدين

تشمل خدمات الإعارة الداخلية والخارجية والمرجعية والخدمات الخاصة بالدوريات والمواد السمعية والبصرية وخدمات التصوير والترجمة

up time **زمن تشغيل / عمل**

الوقت الذي يكون فيه الحاسب أو أي آلة أخرى في حالة تشغيل أو أن يكون متاحا للاستخدام المنتج . تكتب أيضا : uptime, up-time

see also: down time .

upward reference **الإحالة الصاعدة / الإحالة إلى فوق**

الإحالة من رأس الموضوع المخصص (الأقل شمولا) إلى رأس الموضوع العام (الأكثر شمولا) في الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي . وعكسه الإحالة الهابطة أو الإحالة إلى أسفل .

(راجع : downward reference) .

مثال : البنوك

أنظر

الاقتصاد .

see also: downward reference.

urban library **مكتبة مدينة**

مكتبة عامة تنشئها السلطة المحلية لخدمة منطقة تابعة للمدينة .

u.s. (upper case) *see* uppercase letters

USASI (United States of America Standards Institute) *see* American National Standards Institute, Inc.

USA Standard Institute *see* American National Standards Institute, Inc.

use life **مدة الاستخدام / الصلاحية**

الفترة الزمنية أو عدد المرات التي تستخدم فيها مادة تحت ظروف عادية حتى تصل إلى مرحلة عدم الصلاحية .

see also: shelf life.

user **مُسْتَعْمِل**

أي فرد يُشَغِّل جهازا أو يستخدم وسيلة من الوسائل أو يستفيد من خدمة معينة ، كمن يستعمل المكتبة .

user-friendly **منطقة مستعملين / مستفيدين**

جزء من مبنى المكتبة مخصص لمن يستخدم المكتبة

utility program **برنامج خدمة**

في الحاسب : تجهيزات تنظيمية software تستخدم لتشغيل روتين routine أو تدابير تحضيرية (راجع : housekeeping) . وهذه البرامج تؤدي تطبيقات مستعملة بكثرة ، ومهمات يومية ، ووظائف سند عامة لمعالجات حاسب . مثلا البرامج التي تصنف ، وتكوّن المكتبات وتنقل البيانات من مخزن لآخر .

utility routine **روتين خدمة**

روتين للقيام بأعمال اعتيادية في الحاسب ليس لها علاقة كبيرة بالمعالجة الفعلية للبيانات .

ut infra **كما هو أدناه**

(مصطلح لاتيني)

ut sup (ut supra) **كما هو أعلاه**

(مصطلح لاتيني)

UV *see* ultraviolet light

والإحصاءات المكتبية والخدمات الإعلامية والببليوجرافية وبرامج تعلم القراء .

U-shaped distribution

توزيع ذو شعبتين-U

في الاحصاء ، توزيع تكراري ، تقع فيه معظم التكرارات في قمة شعبتي التوزيع على شكل حرف U . وهو ما يسمى بالمنحني التكراري ذي الشعبتين .

usher in **يدخل في ذاكرة الحاسب**

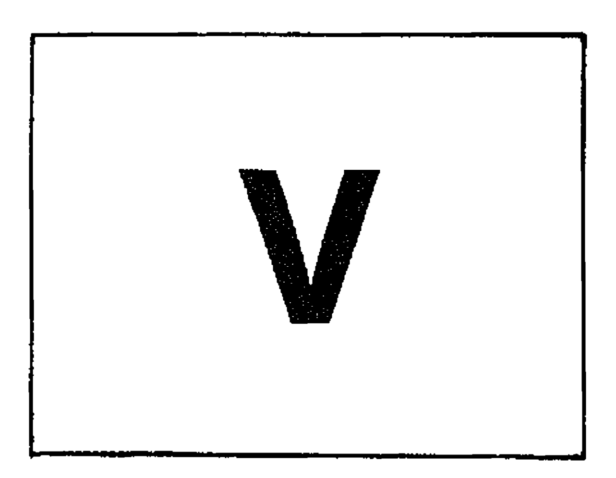
usher out **يستخرج من ذاكرة الحاسب**

U. S. S. R. Library Council

مجلس مكتبات الاتحاد السوفييتي

انشىء عام ١٩٥٩ ومقره مكتبة لينين في موسكو . يهدف المجلس لتحسين الخدمات المكتبية في الاتحاد السوفييتي . وتشرف عليه وزارة الثقافة . تنشر شهريا : Bibliotekar, Biblioteki

utility, bibliographic *see* bibliographic utility



v.	verse, versus (against)	ضد
	vide (see)	أنظر
	vice (in place of)	بدل
	violino (violin)	كمان (موسيقى)
	voce (voice)	صوت
	volume	مج . (مجلد)

vacation reading program *see* summer reading program

vacuum-back camera

كاميرا خوائية الخلفية

كاميرا يثبت فيها الفيلم في مكانه باستخدام عملية التفريغ .

vacuum tube

صمام خوائي/ مفرغ . أنبوب مفرغ

أ) صمام أو أنبوب زجاجي مفرغ يحتوي على عنصرين معدنيين أو أكثر للتحكم في سريان الالكترونات كما يستخدم في أغراض أخرى مثل تضخيم أو إصطياد الموجات الكهرمغنيطية .

ب) مكوّن الكتروني يستعمل في وحدات الحساب والمنطق ووحدات المخزن الرئيسي في الحاسبات القديمة . ويتألف من غرفة زجاجية فارغة تحوي الكترودات . وقد حل محلها الترانزيستور في الحاسبات الحديثة .

vade-mecum رفيق ملازم

مصطلح لاتيني ، يعني دليل او كتيب ، او أي شيء آخر ، يحمله المرء معه لمراجعته أو الاستعانة به عند الحاجة .

validation تدقيق الصحة

عملية آلية أو يدوية حيث تطابق البيانات ومحددات المحتوى (راجع : content designators) في السجل ضد المعايير الموضوعة ويتم الإخطار بأية أخطاء تكتشف . ولا يتم فحص السجل فقط (راجع : verification) ولكنه يطابق بالملفات (راجع : files) الأخرى الموجودة . وخلال عملية التدقيق لا يتم تغيير أية بيانات . وعمليات التدقيق تتضمن استخدام رمز تدقيق (راجع : check digit) ليؤكد صحة البيانات الرقمية ، كما تجري مطابقة السجل بالملفات الموجودة لاكتشاف السجلات المكررة .

validation routine *see* data validation routine

validity صحة

تعبير عن مدى ما يقيسه الإختبار المصمم لقياس شيء معين .

see also: reliability

valuation list

سجل إحصاء مساحي (ضريبي)

في الوثائق ، سجل يتضمن بيانا لجميع الممتلكات الخاصة بأشخاص مع تقويمها لتقدير الضريبة عليها .

value-added network

شبكة القيم المضافة

شبكة تديرها شركة خاصة مرخصة من السلطات الحكومية بتأجير خدمات الاتصال الأساسية من هيئات الاتصالات العمومية (راجع : common carrier) وهيئات الاتصالات العمومية المتخصصة (راجع : specialized common carrier) وذلك لتعزيز خدمات الاتصال خلال محطات إضافية مثل مراكز التحويل switching centers وأجهزة التخزين والإرسال للمحطات الأمامية store- and forward devices وبيع تلك الخدمات الموسعة الى المستفيدين . ومن أمثلة تلك الشبكات : Talenet and Tymnet

vandyke *see* diazotype process, proof

Van Gelder paper ورق فان جيلدر

نوع من الورق الجيد يصنع في هولنداويستخدم في طباعة النسخ الممتازة . وهناك صنف منه ذو

تشطيب خشن (راجع : antique finish) يستخدمه الرسامون في الرسم بالألوان المائية والرسوم التخطيطية (اسكتش) .

يسمى أيضا : Dutch paper

vanity press *see* vanity publisher

vanity publisher **ناشر تعاوني**

ناشر متخصص في نشر الكتب على نفقة المؤلف .

مرادف : cooperative publisher, subsidy publisher, vanity press

see also: private publisher, subsidy publishing

variable **متغير**

في الإحصاء ، المتغير هو أي ظاهرة تظهر اختلافات بين مفرداتها ويرمز له في الاحصاء بالرمز y (أو أي رمز آخر مثل x أو z) . والمتغيرات تنقسم إلى : متغيرات وصفية أو نوعية ومتغيرات كمية .

see also: variables, qualitative; variables, quantitative

variable address **عنوان متغير**

see address, indexed

variable budget **ميزانية متغيرة**

ميزانية مبنية على المستويات المتغيرة للأنشطة خلال فترة الميزانية مع تقرير المصروفات في شكل تراوحات لتمثل المستويات المتغيرة من الزيادة أو الانخفاض وهي الميزانية التي تخضع للتعديل أو التنقيح أثناء الفترة الخاصة بها .

تسمى أيضا : flexible budget

variable contrast paper

ورق متغير التباين

ورق تصوير تتراوح عليه سمات التباين (راجع : contrast) بين تباين الورق ضعيف التباينية (راجع : soft paper) والورق عالي التباينية (راجع : hard paper) . ويتم التحكم في التباين عن طريق لون الإضاءة المستخدمة أثناء التعريض ، عن طريق مجموعة من المرشحات الضوئية filters .

variable costs **التكاليف المتغيرة**

التكاليف التي تتغير في علاقة مباشرة مع مستوى نشاط أو إنتاج المؤسسة ، كالمكتبة مثلا .

variable field coding *see* fixed field coding

variable field **حقل متغير**

في معالجة البيانات ، الحقول التي قد تتغير أطوالها داخل حدود سبق تعيينها طبقا لكمية البيانات التي يراد تسجيلها .

see also: fixed field, free field.

variable-length record

سجل متغير الطول

في معالجة البيانات ، سجل لا ينحصر طوله بعدد محدد سلفا من الحروف . كما يختلف فيه عدد الكلمات عن ذاك الموجود في سجلات اخرى في نفس الملف .

see also: fixed-length record.

variable-mnemonics

وسائل التذكر المتغيرة

في التصنيف ، وسائل التذكر عن طريق استخدام نفس الأرقام للإشارة إلى وجه من أوجه الموضوع أو تفريع معين ، مثل الشكل ، ولكن مع بعض المتغيرات .

see also: casual mnemonics, mnemonics, systematic mnemonics

variable-reluctance pickup

لاقط متغير الممانعة

(راجع : magnetic cartridge)

variables, continuous

متغيرات مستمرة/ متصلة

المتغير المستمر هو المتغير الذي تأخذ المشاهدة أو المفردة فيه أية قيمة رقمية في مدى معين . فلو فرضنا بأن الزمن اللازم لإعارة كتاب يتراوح بين ٢,٧ دقيقة ، ٤,٣ دقيقة ، فنقول بأن : (٢,٧ ≥ ص ≥ ٤,٣) أي أن المتغير «ص» يمكن أن يأخذ أية قيمة بين ٢,٧ دقيقة ، ٤,٣ دقيقة ، كما أنه يتضمن هاتين القيمتين .

variance التباين

مربع الانحراف المعياري ، (راجع : standard deviation)

variance-ratio distribution *see* F-distribution

variant نص مغاير

مصطلح يطلق على التصويبات التي تدخل على الكتاب أثناء طباعته . وهذه التصويبات تحدث كثيرا في الكتب التي تطبع باليد . فحين اكتشاف الخطأ يتم تصحيحه ويتم تغيير النص المطبوع ، أما الأفرخ التي طبعت قبل ذلك فتترك أخطاؤها كما هي .

variant edition طبعة متغايرة

طبعة من كتاب تحتوي على جميع تعديلات المؤلف ، وتغيرات في النص الذي كتبه منذ التجميع الأول حتى الطبعة النهائية (راجع : definitive edition) للكتاب .

variant title عنوان مخالف

العنوان الذي يختلف في صياغته (ولاسيما الكلمات الأولى منه) عن العنوان الفعلي ، وقد يكون في قوادم العمل أو اختتامه أو أي موقع آخر ، كما قد يكون موجودا خارج العمل .

variorum مع تعليقات المحررين

اختصار لاتيني للعبارة cum notis vario بمعنى مع تعليقات عدد من المحررين .

variorum edition طبعة محققة

طبعة من كتاب مجموعة من مقارنة نصوص عديدة نشرت قبل ذلك ، وتُعْطَى الإختلافات بين تلك النصوص كملحوظات ، كما تحتوي على ملحوظات المعلقين على النص . وفي الولايات المتحدة ، يميل الناشرون إلى استعمال هذا المصطلح للدلالة على الطبعة النهائية definitive edition أو الطبعة المتغايرة variant edition .

various dates (v.d.) متعدد التواريخ

تستعمل لوصف الكتاب الذي يحتوي على أعمال

variables, dependent متغيرات تابعة

في الإحصاء ، متغيرات تتأثر بغيرها .

see also: variables, independent

variables, discrete

متغيرات غير مستمرة/ منفصلة

المتغير المنفصل هو المتغير الذي تأخذ المشاهدة أو المفردة فيه قيما متباعدة أو متقطعة غير مستمرة فلو فرضنا أن عدد الأسئلة التي وردت لقسم المراجع في أربعة أيام على التوالي ، هي : ٣٠، ٤٠، ٤٥، ٢٥ فنقول بأن ص = ٣٠، ٤٠، ٤٥، ٢٥ وهي في الغالب تكون أعدادا صحيحة وبصورة عامة فإن كل البيانات التي نحصل عليها من العد تعتبر بيانات لمتغير منفصل .

variables, independent

متغيرات مستقلة

في الإحصاء ، متغيرات لا تتأثر بغيرها ، إنما تتغير تبعا لقوانين وقواعد خاصة بها ولا علاقة لها بتغير غيرها من الظواهر .

see also: variables, dependent

variables, qualitative

متغيرات وصفية/ نوعية

هي تلك الظواهر أو الصفات التي لا يمكن قياسها مباشرة بالأرقام العددية ، مثل الحالة الاجتماعية لرواد المكتبة (غني ، متوسط ، فقير) أو الجنس (ذكر ، أنثى) أو المؤهلات (خريج جامعة ، ثانوية ، إعدادية) .

variables, quantitative

متغيرات كمية

هي تلك الظواهر أو الصفات التي يمكن قياسها مباشرة بأرقام عددية مثل صفة الطول والوزن والعمر وكمية المحصول الخ . وهي تنقسم إلى قسمين :

أ) متغيرات مستمرة أو متصلة

ب) متغيرات غير مستمرة أو منفصلة .

see also: variablesn continuous; variables, discrete.

vault **قبو**

مكتبة أشرطة وأقراص مبنية بطريقة خاصة ولها ضوابط حرارة ورطوبة لحفظ أوساط التخزين من أي ضرر .

VCR *see* videotape recorder

v.d. *see* various dated

VDE *see* voice data entry

VDT (video display terminal) *see* cathode-ray-tube terminal

VDU *see* visual display unit

vector generator

مولد الكمية الموجَّهَة

وسيلة لتوليد معلومات مرسومة باستعمال إتجاه وطول الخط .

see also: stroke generator

vegetable parchment *see* parchment, vegitable

vellum **الرَّق**

وسيط يجهز من جلد عجول البقر للكتابة والرسم وتجليد الكتب والأغراض الأخرى . ويعتقد الكثيرون أن الرق والبرشمان (راجع : parchment) هما نفس الشيء . وفي الحقيقة فإن أرق أصناف البرشمان يسميها التجار رقا . فالبرشمان ينتج من جلود الغنم والماعز ، الخ . بينها الرّق الحقيقي يصنع من جلد عجول البقر الصغيرة فقط . والفرق بين الرق والبرشمان ليس فقط من حيث رقته ولكن أيضا من حيث درجة الصقل واللمعان والبياض وجمال شبه شفافيته التي لا توجد في البرشمان . وعند صناعة الرق ينتقى صغار عجول البقر التي لا تتجاوز أعمارها ستة أسابيع ، وإلا فإن جلودها لا تصلح للرق وإنما للدباغة . وكلما صغر عجل البقر كلما ترقق الرق . وأجود الأنواع تصنع من العجول الرضيعة حديثة الولادة . وإن تكاليف صناعة الرق تفوق كثيرا تكاليف صناعة البرشمان . وقد استخدم الرق خلال القرنين العاشر والحادي عشر حيث تفوق الرهبان في أوروبا في صناعته .

ذات تواريخ مختلفة ، أو العمل الذي يتألف من عدة مجلدات نشرت في تواريخ مختلفة .

various paging **متعدد الترقيم**

تطلق على الكتاب الذي يحتوي على أكثر من ثلاثة أقسام وكل منها له ترقيم منفصل .

varityper **آلة كاتبة قابلة للتعديل**

آلة كاتبة كهربائية تسمح بإضافة أي رموز أو علامات إلى حروفها الأصلية . وهذا يتم باستخدام مَكّوكات shuttles موجودة بها ، يحمل كل منها سطحا طباعيا مختلفا . ويمكن استبدال تلك المكوكات بسرعة ، وهي على شكل أشرطة معدنية نصف دائرية ، ويمكن استخدام أي مجموعة من الحروف ودفعها إلى وضع التشغيل بدون إيقاف الآلة .

varnishing **تلميع . صقل**

عملية تلميع جاكيتات الكتب .

vat **حوض**

الحوض الذي يحتوي على اللُّب المضروب الذي تصنع منه أفرخ الورق الذي يصنع يدويا .

Vatican Code

قواعد مكتبة الفاتيكان

قواعد الفهرسة التي نشرت سنة ١٩٣١ تحت عنوان : Norme per il Catalogo degli Stampati وذلك للمساعدة في إعداد فهرس قاموسي جديد لمكتبة الفاتيكان . صدرت الطبعة الثانية سنة ١٩٣٩ ثم ترجمت من الإيطالية إلى الإنجليزية سنة ١٩٤٨ . تشبه قواعد جمعية المكتبات الأمريكية في نواحي كثيرة .

vat paper **ورق مصنوع يدويا**

إسم آخر للورق المصنوع يدويا ، (راجع : handmade paper) .

vat-sized **ورق يدوي مُقَوَّم**

تقال عن الورق الذي تضاف إليه مادة القلفنة (راجع : size) إلى اللّب قبل استعمال اللب لتشكيل الأفرخ .

وكقاعدة كان الرق المستخدم في كتابة العقود والمخطوطات أبيض اللون ورقيقا جدا حتى نهاية القرن الحادي عشر . ولكن وجدت بعض المخطوطات التي يرجع تاريخها إلى القرن الحادي عشر والقرن الثاني عشر قذرة المظهر وقد إصفرّت أحبارها ، بينما وجدت بعض الرقوق الجميلة التي لا تزال أحبارها سوداء . وإن استمرار بياض لون تلك الرقوق يعتمد على طريقة حفظها بالإضافة إلى طريقة صنعها . أما الرقوق التي استخدمت لكتابة المخطوطات الجميلة في القرن الرابع عشر فقد أطلق عليها pergamenum abortivum وهي تشير بدون شك إلى الرق الفائق في رقته المصنوع من جلد عجول البقر حديثة الولادة . وأجمل المخطوطات كتبت على رقوق مدهونة باللون البنفسجي والتي سميت pecorella . كما استخدمت الحروف الفضية للكتابة على الصنف المسمى codex- purpuro-argentum كما أن هناك العديد من المخطوطات التي كتبت على الصنف المسمى imperial stained . ويفضل الرق البنفسجي بلون العنب للكتابة بالحروف الفضية arguriography والرق الأحمر للنصوص الذهبية chrysography ، والبنفسجي الهادىء للكتابة بالحبر الأحمر القرمزي rubrica vermilion ink . ويقال إن الرق البنفسجي اخترع في القرن الثالث عشر ، ولكن هناك رواية تشير إلى أن رئيس أساقفة مدينة يورك بانجلترا Saint Wilfrid كان قد أهدى لكنيسته في القرن السابع أحد الأناجيل مكتوبا على رق بنفسجي بحبر ذهبي وكان مجلدا بجلدة من الذهب المرصعة بالأحجار الكريمة ، والذي كان قد كتبه وزخرفه بنفسه . وقد لوحظ أن هناك بعض الرقوق الملونة في جزء منها فقط ، حيث كان التلوين عملية باهظة . وفي حالة الرسومات المنمنمة كان سطح الرق يحك بحجر الخفاف pumice وبهذا يمكن تجنب أي تشويهات في امتصاص الألوان . وقد استخدم الرق في التجليد كذلك حيث كان يرسم عليه ويزخرف في أشكال فنية جميلة . وكان يطلق على استخدام الرق الأبيض في التجليد الأسلوب الألماني Dutch style بينما أطلق على الرق الذي كانت عليه حليات ذهبية إسم الأسلوب الإيطالي Italian style

see also: paper, papyrus, parchment

vellum finish **تشطيب رَقّي**

١ـ تشطيب ناعم لقماش الكتب وذلك بواسطة صباغة القماش وسد مسامه من الجانبين وتغطيته ثم تلوين وجهه .

٢ـ تشطيب ناعم للورق .

vellum parchment **الورق الرَّقّي**

ورق رقي متين مصنوع يدويا ، يشبه في مظهره بارشمنت جلود الحيوانات ، ولا يتأثر بالحرارة ، أو العفن أو الحشرات كالجلد . يطلق عليه في الولايات المتحدة art parchment

velo-binding **تجليد رَقّي**

طريقة للتجليد الميكانيكي حيث تدخل دبابيس الشريط البلاستيك خلال ثقوب على طول حافة التجليد ثم تمر في ثقوب مناظرة من الناحية الأخرى في شريط بلاستيك آخر . ثم تضغط الأوراق بواسطة مكبس ثم تقص الدبابيس للطول المناسب ، حيث تدمج الدبابيس مع الأشرطة . والتجليد بهذه الطريقة يكون قويا إلى حد ما ولكنه لن يفتح فتحا منبسطا .

vendor file *see* dealer file

«vendor-specs-microfile»

ملف البائعين والمواصفات على الميكروفيلم

خدمة معروفة باسم V-S-V-F تقدم كتالوجات البائعين ومواصفات المنتجين على الميكروفيلم مقسمة بالتجميعات الصناعية .

venetian type **الحروف الفينيسية**

حروف طباعية رومانية تمتاز بذنابات مسطحة وشُرَط ثخينة . أما الأشكال المدورة فهي مائلة بعض الشيء ومن أنواعها حروف Nicholas Jenson

see alse: humanistic hand

Venn diagram **مخطط فِنْ / فان**

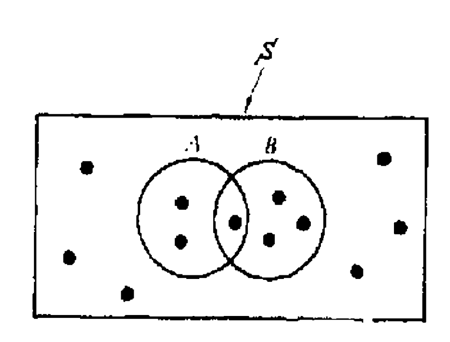
طريقة بيانية لتمثيل الجبر البولياني boolean algebra كمجموعات جبرية . سميت بعد عالم المنطق الانجليزي John Venn (١٨٣٤ - ١٩٢٣) . وهي تستخدم دوائر متشابكة على خلفية مستطيلة .

وفي الشكل ، A = ٣

B = ٤

(إتحاد A,B) AUB = ٦

(تشابك A,B) A∩B = ١



ventilation **تهوية**

إمداد الهواء الجديد ، بوسيلة طبيعية أو ميكانيكية ، إلى حيز ما لطرد الملوثات والروائح غير المرغوب فيها . وفي أنظمة تكييف الهواء ، قد يتعرض الهواء الجديد لإجراءات مختلفة كما قد يخلط بنسبة معينة مع هواء يعاد تمريره .

verbatim **حرفي . حرفيا**

verbatim et literatim **ترجمة حرفية**

مصطلح لاتيني يعني كلمة بكلمة أو حرفا بحرف .

verbatim report **تقرير حرفي**

نص محاضرة أو مناقشة أو خطبة مكتوبة كلمة بكلمة .

Verifax **فريفاكس**

إسم تجاري لماكينة استنساخ ماركة كوداك تستعمل طريقة الانتقال بالجيلاتين . فبعد إنشاء السلبية يمكن استخدامها في انتقال ستة صور أو أكثر على ورق غير مغطى ويستمر الاستنساخ حتى تضمحل تفاصيل الصورة .

see also : gelatin- dye-process, transfer process

verification **تحقيق . تحقق . تأكد**

١- في أعمال التزويد ، عملية التثبت من أن المادة البيليوجرافية المطلوبة قد نشرت فعلا وأن البيانات البيليوجرافية صحيحة وكافية لأن تستخدم في أمر التوريد .

see also: preorder bibliographic search

٢- في استرجاع المعلومات ، عملية فحص البيانات المثقبة على وسيط إدخال في الحاسب .

see also: validation.

verifier **١- آلة المراجعة / التحقق**

آلة تستعمل في التحقق مما تم تثقيبه على بطاقة هوليريث ولها لوحة مفاتيح كالآلة الكاتبة تشبه تلك الموجودة في آلة التثقيب .

٢- مراجع

موظف يحقق صحة البيانات البيليوجرافية .

vernacular **لغة عامية**

عندما يشار إلى أن الإسم لنبات أو حيوان ، الخ . سوف يعطى باللغة العامية فإنه يعطى الإسم الدارج لهذا الشيء والمستخدم في الأوساط الشعبية .

version **١- ترجمة / طبعة (الكتاب المقدس)**

ترجمة معينة من الكتاب المقدس أو لأي جزء من أجزائه .

٢- تحوير / تعديل

تعديل للعمل سواء أكان تعديلا في استخدامه أو في الغرض منه أو في الوسيط الموجود عليه بحيث يختلف عن الأصل .

٣- طبعة مُحَوَّرة

شكل من الأشكال المختلفة لقصة خيالية أو أي عمل مشكوك في مسؤولية تأليفه .

verso **١- ظهر الورقة**

الصفحة اليسرى من الكتاب المفتوح التي تحمل

عادة الرقم الزوجي للصفحات (بالنسبة للغات التي تقرأ من اليمين الى اليسار تكون هي الصفحة اليمنى) .

٢- الوجه الآخر

الوجه الآخر للفرخ الجاري طبعه ، أو للورقة في كتاب مفتوح والتي تقرأ عادة تاليا .

see also: recto

vertical coordination التنسيق الرأسي

التنسيق الذي يتم من الأفراد أو الأقسام نزولاً من قمة التنظيم الإداري إلى القاعدة ويتم تحقيق التنسيق هنا خلال تفويض السلطة .

vertical file

ملف/ سجل المعلومات الجارية . الملف الرأسي

١- مجموعة من المواد تضم النشرات والقصاصات والصور تحفظ بسبب طبيعة شكلها وقصر عمرها في وضع رأسي في أدراج لتسهيل الرجوع إليها .

٢- خزانة ذات أدراج تحفظ فيها المواد رأسيا .

vertical lift conveyors الناقلات الصاعدة

مصاعد صغيرة لنقل الكتب والأوراق والمواد الأخرى بطريقة رأسية من أعلى إلى أسفل وبالعكس ، أي بين طوابق المبنى . وهي تتحرك بالكهرباء وعيبها أنها لا تنقل المواد أفقيا أي بين إدارات الطابق الواحد .

see also: office conveyor systems

vertical mode *see* cine orientation

vertical orientation *see* cine orientation

vertical press مطبعة رأسية

مطبعة تتحرك فيها الفورمة (راجع : forme) المسطحة رأسيا ، هابطة صاعدة بدلاً من الحركة الأفقية جيئة وذهابا .

very high frequency (VHF)

تردد عالٍ جدا

في الراديو والتلفاز ، نطاق ترددي من ٣٠ إلى ٣٠٠ ميجاهيرتز . وهذا النطاق يعتبر أقوى من التردد مابعد العالي ultrahigh frequency ويمكنه أن يغطي منطقة واسعة للإرسال .

very high reduction

تصغير عال جدا

تصغير أعلى من ١: ٦٠ حتى ١: ٩٠ .

see also: reduction ratio.

very high speed printer

طابعة سريعة جدا

طابعة سطرية تستطيع أن تطبع أكثر من ٣٠٠٠ سطر في الدقيقة .

vesicular film فيلم فَجَوِيّ/ حراري

فيلم يكون فيه العنصر الحساس للضوء معلق في طبقة بلاستيكية ، والتي عند التعريض للضوء تخلق توترات على السطح داخل تلك الطبقة على شكل صورة كامنة . وعند تسخين الطبقة البلاستيكية تُطْلق تلك التوترات وتصبح الصورة مرئية ، ثم تتحول إلى صورة دائمة عندما تبرد الطبقة البلاستيكية وعندما يتعرض الفيلم للضوء ثانية تكون هذه العملية هي عملية التثبيت . ويجب أن يعالج الفيلم بكل عناية إذ أن الحرارة قد تؤثر فيه بعد ذلك وخصوصا في الأفلام التي لم تحمض جيدا . وهذه الأفلام ليست لها نوعية أرشيفية (راجع : archival quality) كانت تسمى Kalvar نسبة إلى الشركة التي انتجتها أول مرة .

vesicular process

العملية الفَجَوِيّة/ الحرارية

عملية الإظهار الجاف والتثبيت التي تستعمل الحرارة لإظهار الصور الكامنة على الأفلام الفجوية التي تعرضت للضوء .

وفي هذا العملية ينطلق النيتروجين أثناء التعريض ثم تخلف الحرارة في مكانه مسام إسفنجية دقيقة جدا وهي التي تنتج الصورة .

VHF *see* very high frequency

vhr *see* very high reduction

videocassette
كاسيت الشريط الصوري/ الفيديو
شريط فيديو مسجل محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرتين : بكرة تغذية supply reel وبكرة سحب take- up reel . تسمى أيضا : videotape cassette

videocassette player *see* videotape player, videoplayer

videocassette recorder *see* videotape recorder

videodisc
قرص صوري/ فيديو . اسطوانة صورية/ فيديو
تسجيل مرئي على قرص من البلاستيك عادة . ويمكن اعادة تشغيله لانتاج صورة وصوت على جهاز مستقبل تلفازي أو جهاز مراقبة راجع : monitor) وجهاز إعادة تشغيل يشبه جهاز تشغيل الأقراص الصوتية (الفونوغراف)

video display terminal (VDT) *see* cathode-ray tube terminal

videoform **الشكل المرئي**
صورة نص أو رسم مسجل على شريط ممغنط للبث بالوسائل الالكترونية .

video head **رأس صوري/ فيديو**
الرأس الموجودة في جهاز تسجيل أشرطة الفيديو أو جهاز إعادة تشغيل تلك الأشرطة الذي يسجل أو يعيد تشغيل إشارات الفيديو الموجودة على الشريط الممغنط .

videoplayer **مشغل صوري/ فيديو**
جهاز الكتروني يستطيع إعادة تشغيل الصورة والصوت من تسجيلة فيديو videorecording سواء كانت على شريط فيديو videotape أو على قرص فيديو videodisc ، وليس للجهاز إمكانية التسجيل .
ويجب أن يتهايأ هذا الجهاز مع التسجيلة حتى يمكنه تشغيلها .

VHS (video-home-system)
نظام فيديو المنازل
نظام كاسيت فيديو مقاس ١/٢ بوصة للاستخدام في المنازل .

vicesimoquarto (24mo) *see* twenty-fourmo

vid (vide, lat. see) **أنظر**
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارىء إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

vide ante (Lat. see before)
أنظر ماسبق
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارىء إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

vide infra (Lat. see below) **أنظر تحت**
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارىء إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

video **بصري . صُوَري . فيديو**
من اللاتينية بمعنى «أنا أرى» يتعلق المصطلح بالإشارات الصُوَرية أو بأجزاء الجهاز التلفازي الحاملة لهذه الإشارات في شكل معدل ، أو غير معدل . راجع الألفاظ التي تبدأ بهذه الكلمة .

videocartridge
خرطوشة الشريط الصوري/ الفيديو
بكرة مفردة يدور عليها شريط فيديو مسجل ، محفوظة بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك وتتصل فيه نهايتا الشريط ببعضهما لتشكل أنشوطة شريطية . تسمى أيضا : cartridge videotape, videotape cartridge

videocartridge player *see* videotape player, videoplayer

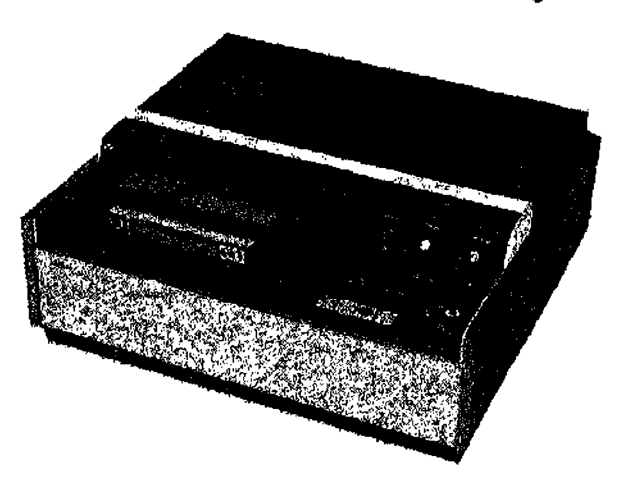
videocartridge recorder *see* videotape recorder

الفيديو المكشوفة open reel ، أو التي في خرطوشة أو التي في كاسيت . ويلاحظ أن لاعب الشرائط يجب أن يتآلف مع نوع الخرطوشة أو الكاسيت التي يقوم بإعادة انتاجها .

videotape recorder (VTR)

مسجل شريط صوري/ فيديو

آلية يمكنها تسجيل الصور التلفازية والصوت على شريط فيديو ثم إعادة انتاج الشريط الفيديو للمشاهدة على مرقاب تلفازي television monitor أو جهاز مستقبل تلفازي خاص . ومسجل الشريط الفيديو قد يدير بكرات مكشوفة reels ، أو خرطوشات أو كاسيتات ويختصر VTR ، أما عندما يكون التسجيل على الكاسيت أو الخرطوشة videocassette or videocartridge recording فإنه يختصر VCR .



videotape recording

التسجيل على شرائط صورية/ شرائط فيديو

التسجيل الالكتروني للصوت والصورة على شريط ممغنط .

Videotel **فيديوتل**

نظام فيديوتكس (راجع : videotex) الإيطالي .

videotext

«فيديوتكس» . نظام النصوص المرئية

مصطلح عام يشير إلى نظام إتصال البيانات التفاعلي interactive الذي يصل مراصد البيانات

videorecording **١ـ تسجيلة مرئية/ فيديو**

مصطلح عام يشير إلى المادة التي تسجل عليها صور مرئية تكون عادة متحركة ومصحوبة بصوت ، ومصممة لإعادة تشغيلها بواسطة جهاز التلفاز أو المرقاب (راجع : monitor) .

٢ـ التسجيل المرئي/ الفيديو

عملية تشغيل جهاز تسجيل شريط الفيديو لتسجيل الصور والصوت الكترونيا على شريط فيديو .

videoreel **بكرة فيديو**

بكرة ملفوف عليها شريط الفيديو المسجل .

video reference service *see* telereference

video systems *see* Ampex videofile

videotape **شريط صوري/ فيديو**

شريط ممغنط تسجل عليه إشارات مرئية وصوتية لتعرض في جهاز التلفاز . ويتراوح عرض الشريط بين ١/٤ إلى ٢ بوصة ، كما يتراوح سمكه بين ٠,٥ إلى ١ ١/٢ مم . والمقاسات الأكثر استخداما في الدراسة والتعليم هي ١/٢ ، ٠,٧٥ ، ١ بوصة .

videotape cartridge *see* videocartridge

videotape cassette *see* videocassette

videotape deck

مِضَمّ شريط صوري/ فيديو

جهاز مزود بآلية تحريك للشريط (راجع : tape transport) وأجزاء الكترونية للتسجيل وإعادة التشغيل للصورة والصوت الموجودين على شريط فيديو ، ولكنه لا يشتمل على مكبر متقدم amplifier أو على مكبر قدرة أو مجهار loudspeaker أو على مرقاب monitor

videotape monitor *see* monitor (1)

videotape player

معيد إنتاج شرائط مرئية/ فيديو . لاعب/ مُشَغّل شرائط مرئية/ فيديو

آلية الكترونية يمكنها فقط إعادة تشغيل الشرائط الصُّوَرية ، ولكنها لا يمكنها التسجيل على شرائط

الكترونية ، عادة ماتكون الكتروناتها ذات سرعة منخفضة .

Viditel **فيديتل**

نظام فيديوتكس ،(راجع : videotex) الهولندي .

viewdata *see* videotex

viewer *see* hand viewer, reader, reader- printer

viewfinder **مُعَيِّن المنظر**

أداة متصلة بكاميرا تظهر منطقة الهدف المراد تضمينها في الصورة الفوتوغرافية .

viewing screen *see* screen

viewing system

نظام/ مجموعة المعاينة

جزء الكاميرا الذي يشاهد المصور الفوتوغرافي من خلاله المنظر أو الموضوع المراد تصويره . وهناك نظامان أساسياه للمعاينة : نظام المعاينة البصري (راجع : optical viewing system) ونظام المعاينة الإنعكاسي (راجع : reflex viewing system) .

vignette **نقش/ زخرف صغير**

١- في المخطوطات ، نقش يتكون من زوائد التعريش بنبات الكرم يزين الحرف الإستهلالي .

٢- صورة تتضاءل وضوح حدودها حفر أو أي صورة ليست لها حدود حيث تتلامس حوافها تدريجيا في بياض الورق المحيط بها .

٣- مصطلح غير دقيق يشير إلى أي رسم مزخرف يسبق صفحة العنوان أو على صفحة العنوان أو في بداية أو نهاية الفصل . فإذا ورد على صفحة العنوان فإنه يسمى : زخرف العنوان title vignette

vignetted halfton *see* halftone

vinculum **المَلاّة**

خط يرسم فوق كمية رياضية متعددة الأجزاء لربطها معا . وهو إسم قديم للفظ brace(⏞).

Vinegar Bible **إنجيل الخَلّ**

الكتاب المقدس الذي طبعه في مجلدين بأكسفورد John Baskett، طباع الملك ، في سنتي ١٧١٦ - ١٧١٧ . سمي كذلك بسبب الخطأ الذي وقع في «مَثَل الكَرْم : Parable of the vineyard» في فصل

بأجهزة الاستقبال التلفازية عن طريق خطوط الهاتف أو التلفاز الكابلي cable television . ويقوم مشاهد التلفاز عن طريق جهاز استقبال تلفازي معدَّل باستخدام لوحة تحكم صغيرة بطلب عرض «صفحات» المعلومات من أي مرصد للبيانات متاح في هذا النظام . وتظهر على الشاشة تعليمات بخطوات البحث لتخبر المستفيد بكيفية التقدم من البحث العام إلى البحث المتخصص وذلك خطوة بخطوة . يسمى أيضا : viewdata. ومن أمثلته نظام برستل restel . وهناك نوع آخر هو النوع الإذاعي broadcast والذي تُحْمَل فيه المعلومات على أمواج لاسلكية radio waves ولكن المستفيد لن يستطيع إختيار إلا عددا محدودا جدا من (الصفحات) ، مثل نظامي CEEFAX and ORACLE .

Videotext **فيديوتكست**

خدمة ألمانية لبث النصوص عن بعد (راجع : teletext) . كثيرا ما يختلط هذا المصطلح مع المصطلح فيديوتكس (راجع : videotex) .

videowire **سلك الصورة**

الوصلة السلكية التي تنقل الصورة من جهاز التسجيل الى جهاز العرض في أنظمة الفيديو .
see also: audiowire.

vide post (Lat. see below)

أنظر فيما بعد

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارىء إلى مادة ستذكر بعد ذلك .

vide supra (Lat. see above)

أنظر أعلاه

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارىء لمادة ذكرت في مكان آخر .

vidicon **فيديكون**

صمام كاميرا تلفازية يتم فيه تكوين نموذج كثافة شحنية بواسطة التوصيل الضوئي ، حيث يخزن فوق سطح موصل ضوئي يتم مسحه بواسطة حزمة

لوقا - ٢٠، فقد ترجمه «مَثَلُ الخَلّ : «Parable of the vinegar وعلى الرغم من جمال الطبعة إلا أنها كانت مملوءة بالأخطاء حتى انها أصبحت معروفة تهكما باسم Basket (t) full of Printers' Errors أي السلة المملوءة بأخطاء الطباعين تعرف أيضا باسم Oxford Folio .

virgule **فاصلة مائلة**

فاصلة مائلة / ، تستعمل في الوصف البيليوجرافي لتحديد نهايات السطور . أو بدل الشرطة الأفقية مثل ١٢/١٨ بدلا من ١٢ - ١٨ . تسمى أحيانا : solidus

virkotype process *see* thermography

virtual circuit **دائرة ظاهرية**

ممر اتصالات بعيدة يستخدم عددا من دوائر الاتصال من نقطة إلى نقطة عن طريق التحويل خلال حاسبات اتصالية (راجع : communications computer) كما أن تحويل البيانات يتم عن طريق إرسال البيانات في مجموعات من نقطة إلى نقطة أخرى بحيث تظهر الدائرة كممر إرسال أحادي .

virtual image

صورة تقديرية/ ظاهرية

في البصريات ، صورة لشيء تتكون عن طريق إمتداد الأشعة الضوئية ، حيث لا تكون موجودة في المكان الذي تظهر فيه ، مثل الصورة التي تتكون في المرآة المسطحة .

see also: real image

virtual machine **آلة ظاهرية**

جهاز تخزين مقلّد في نظام تخزين البيانات الوفيرة . ويشترك المستعملون في نفس جهاز التخزين الواقعي ، ولكن هذا الجهاز محمي ومستقل وكأن كل مستعمل عنده جهاز منفصل .

virtual memory *see* virtual storage

virtual storage

١- ذاكرة ظاهرية . مخزن ظاهري

ذاكرة تقديرية تظهر كأنها ذاكرة تقديرية كبيرة ولكنها في الحقيقة مقسمة بين الذاكرة الداخلية internal memory ووحدات التخزين المساعدة auxiliary memory تسمى أيضا : virtual memory

٢- آلة ظاهرية

(راجع : virtual machine) وهذا النظام يجمع كل موارد المخازن الرئيسية والمساعدة بطريقة لا توجد فيها أية علاقة مباشرة بين مواقع محددة في برامج ومواقع تخزين واقعية متوفرة .

virtual storage access method (VSAM)

طريقة وصول لمخزن ظاهري

طريقة وصول تسمح بوصول تسلسلي ومباشر الى نظام تخزين البيانات . وتستعمل المخزن الرئيسي للحاسب كآلة ظاهرية (راجع : virtual machine) وتكون لدى كل مستعمل انطباعا عن أن سعة المخزن غير محدودة وذلك بنقل البيانات بصورة سريعة بين مخزن رئيسي وآخر ثانوي .

visible cloth joint *see* exposed joint

visible file *see* visible index (1)

visible index **فهرس مرئي**

١- وحدة حفظ تحتوي على سلسلة من الإطارات

المعدنية أو الأوعية المسطحة المزودة بجيوب لحمل التسجيلات البطاقية . وترتب الجيوب بحيث يظهر منها حوالي ١/٤ بوصة من كل بطاقة ، والتي تدون عليها مداخل الفهرس . وهناك أشكال متعددة من تلك الوحدات . تسمى أيضا : ملف مرئي visible file

٢ ـ التسجيلات المجمعة التي تحفظ في الفهرس المرئي ، وهي تستخدم في معظم الأحيان لتسجيل الدوريات وبيانات المقتنيات من المتسلسلات .

visible joint *see* exposed joint

visible light **ضوء مرئي**

الطاقة الإشعاعية التي يمكن أن تحسها العين البشرية .

Visigothic handwriting

شكل اسباني للكتابة الخطية اشتق من الحروف اللاتينية المتصلة Latin cursive ، بعد إنحلال الامبراطورية الرومانية . استعمل في اسبانيا في القرنين الثامن والتاسع ثم انتشر في إيطاليا .

see also: cursive, handwriting

visitor's card **بطاقة زائر**

بطاقة مؤقتة تصدر لمستعير، بعد دفع رسم في بعض الأحيان ، تسمى أيضا ، إذا كانت بالمجان : courtesy card

visual aids *see* audiovisual materials

visual display unit (VDU)

وحدة عرض مرئي

وحدة طرفية متصلة بالحاسب ، تتألف عادة من جهاز للإدخال مثل لوحة مفاتيح keyboard أو قلم ضوئي light pen ، وأنبوب أشعة المهبط أو الكاثود cathode-ray-tube للمخرجات وإظهار المدخلات .

see also: cathode-ray-tube terminal, printer terminal, touch terminal

visual materials *see* audiovisual materials

visual punch (ed) card

البطاقة المثقبة البصرية

بطاقة مثقبة تؤخذ المعلومات منها بالنظر إلى مجموعة منها خلال الثقوب الموجودة فيها . وتعرف أيضا باسم بطاقة البيك ـ آ ـ بو (راجع : peek-a-boo card) .

see also: uniterm concept coordination indexing

visual range **المدى البصري**

ذلك الجزء من الطيف الضوئي لطول الموجة بين الأشعة دون الحمراء والأشعة فوق البنفسجية التي يمكن رؤيتها بالعين البشرية .

viz (videlicet, Lat. namely) **أي . أعني**

تقرأ عادة : namely

vocabulary مجموع المفردات . الثروة اللفظية

١ ـ العدد المحدود من الكلمات أو المصطلحات أو الأكواد التي تحت تحكم شخص أو آلة أو نظام ، أو المتاحة لأي منها .

٢ ـ في التكشيف ، (راجع : index language)

vocal music **الموسيقى الغنائية**

موسيقى مكتوبة ليتغنى بها فرد أو مجموعة : فإذا اشترك فيها أشخاص كثيرون سميت موسيقى الكورس choral music وفي حالة الكنتاتة cantata أو الموشحات الدينية oratorio أو الأوبرا opera فإنها تصحبها الأوركسترا أو لا تصحبها ، أو يصحبها البيانو أو الأرغن .

vocal score **مدونة غنائية**

مدونة تبين جميع الأجزاء الغنائية ، مع المصاحبة الغنائية إن وجدت ، موزعة لآلة بلوحة المفاتيح

see also: chorus score, score

voice data entry (VDE)

إدخال بيانات صوتية

إدخال البيانات بواسطة جهاز يحوّل الكلمات المحكيّة إلى إشارات رقمية .

البيليوجرافي ، فمثلا ، يعتبر إعادة إصدار في تجليد واحد مع صفحة عنوان مشتركة لعمل سبق إصداره في مجلدين ببليوجرافيين أو أكثر يعتبر مجلدا ببليوجرافيا واحدا حتى لو تضمن إعادة الإصدار صفحات العنوان للمجلدات الأصلية .

٢ـ في المفهوم المادي ، كل ماهو مشمول في تجليد واحد ، أو دوسيه واحد ، الخ . سواء كما صدر أصلا أو كما جلد بعد إصداره . والمجلد كوحدة مادية قد يتطابق مع المجلد كوحدة ببليوجرافية . ويلاحظ أن المجلد الذي جلده مالكه الفرد ، بعد إصداره ، قد يشتمل على مجلدين ببليوجرافين أو أكثر من نفس العمل أو من عملين أو اكثر نشرت بصورة مستقلة .

٣ـ الأعداد المجمعة من الدورية ، التي تؤلف الدورية المنشورة أو جزءاً منها سواء كانت مجلدة أو غير مجلدة .

٤ـ في ملفات البيانات المقروءة آليا ، وحدة مادية للتخزين الخارجي مثل القرص وبكرة الشريط الممغنط .

٥ـ في السمعيات ، (راجع : loudness)

volume capacity *see* shelving capacity, stack capacity

volumen **لفافة بردى**

لفافة من لفافات البردى التي كانت تستعمل في مصر القديمة ، واليونان وروما والتي كانت تكتب على وجه واحد فقط باستخدام الحبر والأقلام البوص . وكان النص يكتب في أعمدة حيث تجري الأسطر موازية لطول اللفة . ثم يطوى آخر فرخ من البردية حول عصا مستديرة لها قبضتان عند طرفيها .

وكانت اللفافات تحفظ في صناديق (راجع : capsa) أو على أرفف حيث كانت تلصق عليها رقعة عنوان لسهولة التعرف عليها . وكانت الرقعة التي تحمل العنوان ملونة في بعض الأحيان . وكانت تستخدم أحيانا علبا خشبية manuale لتحمي

voice-grade channel

قناة بث صوتي

قناة اتصالات لها القدرة على بث الكلام العادي داخل عرض نطاق يتراوح بين ٣٠٠ ـ ٣٠٠٠ هيرتز .

voice-grade line **خط بث صوتي**

خط تليفوني يناسب إرسال الكلام المنطوق أو البيانات الرقمية أو القياسية أو الصور المثلية facsimile ، بمدى تردد يتراوح بين ٣٠٠ إلى ٣٠٠٠ دورة في الثانية .

voice response unit

وحدة استجابة صوتية

في الحاسب ، جهاز مخرجات يستخدم مفردات سبق تسجيلها لتقديم إجابات منطوقة للبيانات الرقمية عن طريق خطوط الهاتف . تسمى أيضا : audio response unit

vol. (pl. vols.) **مج .**

(راجع : volume)

volatile memory (storage)

مخزن متلاشي المحتوى

جهاز تخزين يفقد بياناته عند انقطاع التيار . نقيض non-volatile memory (راجع : memory, permanent) .

volage **فلطية**

ضغط كهربائي في دائرة يجعل تيارا يتدفق

volume (vol.) **مجلد**

١ـ في المفهوم الببليوجرافي ، قسم رئيسي من العمل ، بغض النظر عن التحديد الذي وضعه الناشر ويتميز عن الأقسام الأخرى من نفس العمل بأن له صفحة عنوان خاصة به ، وعنوانا مجتزأ وعنوان غلاف أو عنوان دوسيه ، وعادة ترقيم صفحات أو أوراق أو ملازم مستقل . وقد تتضمن هذه الوحدة الببليوجرافية الرئيسية صفحات و/أو أرقام صفحات مختلفة . ويلاحظ هنا أن صفحة العنوان المجتزأ أو عنوان الغلاف المشترك هي العامل الفعال في تقرير ما يُكَوِّن المجلد

المُلغى . وقد يكون لمستند القيد معنىً محدودٌ جدا عندما يستعمل في نظام المستندات المحاسبي وهذا يعني استعمال استمارة معينة تسجل فيها المعلومات ذات العلاقة بالمطاليب وتفاصيل دفعها .

see also: application form

vowel-ligatures **حروف مزدوجة صائتة**

حروف مزدوجة مثل æ أو œ كانت تستعمل في اللغتين الانجليزية والفرنسية القديمتين (مثل : Æ fric, Caedmon, hors d'oeuvre) ولكن تلك الحروف تكتب منفصلة في الكلمات اللاتينية واليونانية ، مثل Aetua, Boeotia, larvae

v. p. various mlaces ١ـ أماكن متعددة

various publishers ٢ـ ناشرون متعددون

see also: 1 v.

VSC formula

طريقة لحساب المساحة الكلية المطلوبة في المكتبات العامة ، أعلن عنها كل من Wheeler and Githens في The American Public Library Building وهي كما يلي :

V = عدد المجلدات التي يتوقع أن يضمها المبنى

S = عدد مقاعد القراء .

C = عدد الإعارات في السنة (للمكتبات المركزية تكون الأرقام للنظام المكتبي كله ، وللمكتبة الفرعية يكون الرقم للفرع فقط) .

ومتوسط علاقة تلك الأرقام إلى المساحة بالقدم المربع بناء على دراسة عن المباني الأمريكية ، تعطي ١٠ مجلدات في القدم المربع ، ٤٠ قدم مربع لكل مقعد وقدم مربع واحد لإعارة ٤٠ مجلد في سنة ، وهو مايمكن وضعه في الصيغة التالية :

$$\frac{V}{10} + 40S + \frac{C}{40}$$

ليعطى المساحة المطلوبة للمكتبة بالقدم المربع .

أطرافها من أن تبلى عن طريق احتكاكها بواسطة ذلك الثوب الروماني الفضفاض toga أو العباءة التي كان يرتديها حاملوها .

volume number **رقم المجلّد**

١ـ رقم مخصص لمجلد في دورية ، أو في مجموعة أو في سلسلة .

٢ـ رقم يدون على المجلد لتمييزه عن مجلد آخر تابع لنفس العمل المكون من عدة مجلدات .

volume rights *see* rights

volume signature **رقم ملزمة المجلد**

رقم المجلد أو حرف يبين تتابعه (مثل أ، ب، . . .) يعطى على نفس السطر الذي تدون عليه علامة الملزمة signature mark، ولكن ناحية الهامش الداخلي من الصفحة الأولى من كل ملزمة ، مثل Vol. I أو I، حتى لا تختلط ملازم المجلدات .

voluminous author **مؤلف وافر الانتاج**

المؤلف الذي يظهر تحت إسمه عناوين كثيرة في الفهرس سواء كانت عناوين كتب متفرقة أو عناوين مختلفة للطبعات المختلفة من نفس الكتب .

voluntary center **مركز طوعي**

نقطة خدمات مكتبية يديرها موظفون متطوعون .

volunteer services *see* contributed services

volute **حلية حلزونية / دَرْجية**

في التجليد ، حلية تتألف من لفة كبيرة على شكل حلزوني كنبات الأقنثا ، وفي الطرف المقابل توجد لفة أخرى صغيرة ملفوفة بالعكس . وجدت الحلية في مجموعات زوجية في بعض لفافات مخطوطات القرن السادس عشر .

voucher **مستند قيد**

هذا اللفظ يشير إلى أي وثيقة تستعمل كدليل تفويض بالدفع نقدا مثل الفواتير المعتمدة للدفع أو مثل أي دليل على أن النقد قد دُفع فعلا كالشيك

وهذه الصيغة تتأثر طبعا بتخطيط المبنى وبسعة الدور تحت الأرضي . ويقرر Wheeler أنه استعمل هذه الصيغة في مكتبة في Baltimore وأنها صحيحة . في حين أن Anthony Thompson يقرر في Library Buildings of Britain and Europe أنه عند اختبار هذه الصيغة على مكتبتين فرعيتين ، أعطت مساحة أكبر مرتين إلى ثلاث مرات من المساحة الفعلية التي تشغلها كل منها .

VTR *see* videotape recorder

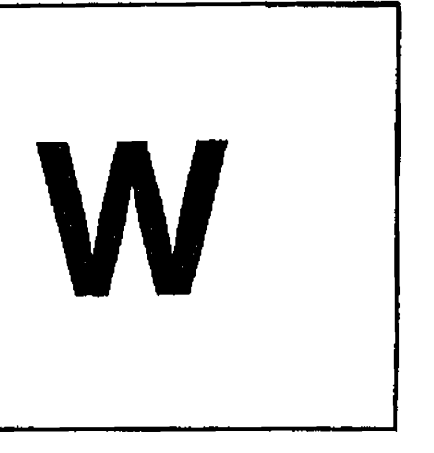
Vulgate

الترجمة اللاتينية للكتاب المقدس المعتمدة عند الكنيسة الكاثوليكية .

vulnerability قابلية الخلل

مدى قابلية النظام للأعطال تحت ظروف محددة .

see also: reliability



WADEX (Word and Author Index)

وادكس (كشاف الكلمات والمؤلفين)

نظام تكشيف آلي يستخدم أسماء المؤلفين وكذلك العناوين ، حيث يطبع أسماء المؤلفين والكلمات الهامة من العناوين على الهامش الأيسر مستعملا إياها كرؤوس ثم يتبعها بالإسم الكامل للمؤلف والعنوان .

see also: Keyword in Context Index (KWIC), Keyword out of Context (KWOC).

w. a. f. (with all faults)

بجميع الأخطاء

إختصار يستخدم في كتالوجات تجار الكتب وفي المزايدات للدلالة على أن كتابا ما قد تكون به أخطاء وأنه يباع على تلك الحالة وأنه لا يُرَدّ بعد بيعه .

wafer **رقاقة**

شرحة دائرية رقيقة جدا من السيليكون تستعمل كقاعدة لدوائر متكاملة وأجهزة شبه موصلة اخرى . عندما تقسم الى قطع اصغر ، كل قطعة هي شطفة chip

waiting line **طابور انتظار**

(راجع : queue)

waiting list **قائمة انتظار**

(راجع : want list)

waiting time **وقت إنتظار**

١ـ مقدار الوقت عندما يكون معالج processor في حالة انتظار .

٢ـ مقدار الوقت عندما يكون برنامج في نظام برمجة متعددة غير منفذ بعد (لأن برنامجا آخر قيد التنفيذ) .

waiviness **تموج**

(راجع : cockling)

wallet edge **حافة محفظة**

حافة جلد التجليد المرن حيث يمتد الغلاف الخلفي ليتخطى الحافة الأمامية للكتاب . منتهيا بلسان يلج في شق في الغلاف الأمامي عند غلق الكتاب .

wall map **خريطة جِدَارِيّة/حائطية**

wall shelving **رفوف جدارية**

رفوف ذات واجهة مفردة توضع ملاصقة للحائط وفي بعض الأحيان تثبت في الحائط .

wanting **ناقص**

عندما يُتبَع هذا اللفظ بتفصيلات عن الأجزاء أو المجلدات الخاصة بمطبوع في بطاقة الفهرس فإنه يعني أن تلك المواد غير موجودة بالرصيد . مثل : «مجلد ٢ ناقص» «2nd vol. wanting»

want list **سجل الرغبات**

قائمة بالكتب المطلوبة ، يصدرها المكتبي أو تاجر الكتب المستعملة . تسمى أيضا : desiderata, possible purchase file, waiting list.

warmup time **زمن التسخين/ التدفئة**

الفاصل الزمني بين تسليط قدرة power على جهاز معين ، وبين اللحظة التي يتم فيها إستقرار الجهاز بحيث يكون مستعدا لأداء وظيفته الخاصة به . أي الوقت الذي يستغرقه تسخين جهاز من الأجهزة ليبدأ العمل .

wash bath **حمام غسيل**

(راجع : washing)

washboard **خطوط متعارضة**

عيب في الفيلم قد يحدث أثناء التصوير الميكروفيلمي بالكاميرا الدوارة rotary camera . فقد تخلق الإضاءة المتباينة أو قد يخلق عيب في أداة دفع الفيلم أحزمة تختلف في كثافتها تكون متعامدة على حافة الفيلم .

wash drawing **صورة بالألوان المائية**

في تصوير الكتب ، رسم بالفرشاة بالألوان الأسود والأبيض والرمادي فقط .

washing غسيل

عند اظهار الصور الفوتوغرافية السلبية ، أو عمل طبعات منها على الورق الحساس ، تغسل السلبية أو الورق في ماء جار بعد إخراجها من محلول التثبيت وذلك لإزالة جميع وآثار محاليل الإظهار والتثبيت . تسمى أيضا : wash bath, rinsing

waste book مسودة

سجل يستعمل كمسودة وهو مُعَرَّض للتصحيح .

waste paper ورق عادم/ دشت

ورق تلف أثناء التشغيل ، كأن يكون قد تلف في مرحلة الطبع وما يليها من مراحل الطي والتجليد الخ . يشمل نوعين من الورق : أولهما الورق التالف نتيجة عملية تجهيز الماكينة للتشغيل وثانيها ، الورق الذي يتلف أثناء الطبع ، نتيجة عيوب طباعية ، أو عيوب في الماكينة ، أو لعيب في الورق ذاته ، الخ .

water-jet slitting القص بشعاع الماء

قص خطوط الورق بشعاع الماء بدون صوت .

waterleaf

ورق مصنوع يدويا في أول مراحل تصنيعه ، يتألف من عجينة اللب التي تُبْسَط وتسوى عن طريق هزّ القالب اليدوي ثم الضغط على العجينة بين سطحين من اللباد . وهذا النوع من الورق هو ورق نصفي التشرب وغير مُقَوَّم ، ولكن يتم تقويمه قبل استعماله كورق للكتابة .

see also: engine-sizing, tub-sizing.

waterleaf paper

ورق الأساس (راجع : body paper) الذي أعد لتقويم سطحه أو لنقعه .

waterless plate

لوحات طباعة الأوفست الجافة

watermark علامة مائية

تصميم يمكن رؤيته في الورق عند النظر إليه في مواجهة الضوء . يتكون أثناء صنع الفرخ الرطب على السلك بواسطة نمط محفور أو بارز . يسمى أيضا : papermark

see also: countermark, impressed watermark.

watermarked paper

ورق مدموغ بعلامة مائية

water spot رقطة مائية

عيب في الفيلم يحدث بسبب قطرات المياه التي تشوه أجزاء من المستحلب الفوتوغرافي أثناء التحميض . ويظهر التشوه أيضا على الصور المطبوعة بسبب وجود نقط مائية على السلبيات . ويمكن القضاء على هذه المشكلة باستخدام عامل ترطيب كيماوي للمساعدة على التقليل من توتر سطح الماء مما يجعل السطح غير طارد لأي سائل ترطيب .

WATS (wide area telephone service)

١- خدمة هاتفية للمناطق الواسعة

خدمة توفرها شركات الهاتف في الولايات المتحدة تسمح للمشترك باستخدام خط اتصال لعمل مكالمات الهاتف في منطقة محددة في مقابل اشتراك شهري ثابت . والاشتراك الشهري يحدد على أساس مساحة المنطقة وليس على أساس أو طول مدة المكالمات . وتحت هذا الترتيب تقسم الولايات المتحدة إلى ٦ مناطق يمكن طلبها في أوقات محددة .

(wide area telecommunications service)

٢- خدمة الاتصالات البعيدة في المناطق الواسعة

خدمة اتصالات تسمح للمستفيد باستخدام وسائل الاتصالات البعيدة للإرسال الصوتي أو إرسال البيانات داخل منطقة محددة بموجب اشتراك شهري محدد دون اعتبار لعدد أو طول الإرسال .

Watts-Vernon test

إختبار واتس - فِرْنون

اختبار وضعه : Dr. A.F. Watts and P. E. Vernon لتحديد مقدرة الفرد على القراءة . وهو يتألف من ٣٥ سؤالا تتدرج في صعوبتها . ومدة الاختبار ١٠ دقائق . ويختار الشخص الاجابة الصحيحة من بين خمس كلمات . ويستعمل هذا الاختبار في عمليات مسح معايير القراءة .

wavelength **الطول الموجي**

طول الموجة مُقاساً من أي نقطة في الموجة الواحدة إلى النقطة المطابقة لها في الموجة التالية ، يكون عادة من ذروة الموجة إلى ذروة الموجة التالية لها .

ويحدد طول الموجة تصنيف الطاقة الاشعاعية ، أي كونها أشعة جاما ، أو اشعة إكس ، أو أشعة مابعد البنفسجية ، أو أشعة مرئية ، أو طاقة إشعاعية دون الحمراء ، أو موجة لاسلكية . وطول الطاقة الإشعاعية المرئية هو المحدد الرئيسي للونها الذي تحسه العين البشرية .

waviness *see* cockling

wavy line **خط متموج**

خط يوضع تحت الكلمات في نسخة المؤلف أو في التجربة الطباعية للإشارة إلى وجوب استخدام حروف ثقيلة سوداء .

waxed paper **ورق مشمع**

ورق أو كرتون عومل بالبرافين و/أو غيره من الشموع بالتشرب أو المعاملة السطحية .

waxed tablet **لوح مشمع**

لوح قديم مصنوع من الخشب أو العاج ذو حواف ناتئة قليلا ، أما الجزء الغائر فانه مغطى بالشمع الأسود الذي كان يكتب عليه بالمِرْقم .

wax master **أصل شمع**

تعبير قديم للدلالة على النسخة الأصلية للأسطوانة الفونوغرافية التي تعمل منها النسخ الأخرى ، (راجع : wax original) .

wax original

أصل شمع . نسخة أصلية لأسطوانة من الشمع

تسجيل أصلي على سطح من الشمع يستخدم لعمل نسخة سالبة لأسطوانة فونوغرافية . كانت تسمى قديما : wax master

web **شريط ورق**

الطول المتواصل للورق ، والمتكون من مرور لُبّ الورق خلال ماكينة صنع الورق . شريط الورق المنتج إما أن يلف على هيئة بكرات أو يقطع إلى أفرخ .

wed-fed press **ماكينة طبع شريطي**

ماكينة تغذى بشريط ورقي متواصل يسحب من لفة (بوبينة) ورق ، تمييزا لها من ماكينات الطبع التي تغذى بالأفرخ واحدا وراء الآخر . تسمى أيضا : reel-fed press

see also: rotary press .

web perfecting press

ماكينة طبع شريطي على الوجهين

ماكينة طبع شريطي دوارة تطبع على كلا وجهي شريط الورق .

wedge, optical *see* optical wedge

weed **يستبعد**

ينتقى مواد من مجموعة المكتبة ليستبعدها أو ليحولها إلى منطقة تخزين .

weeding **إستبعاد**

أستبعاد المواد التي أصبحت لا تستعمل من رصيد المكتبة . أما الاستبعاد الكاذب pseudo-weeding فهو نقل مواد من إدارة إلى إدارة أخرى أو من المخزن إلى الرفوف وبالعكس . وكذلك فحص الوثائق في مستودع أرشيفي بهدف التخلص من المواد التي ليست لها قيمة دائمة .

see also: tripping .

weekly **أسبوعي**

مجلد أو جريدة تنشر مرة واحدة في الأسبوع .

weight **ثقل**

درجة سواد سطح الحرف الطباعي . والحروف الطباعية التي تنتمي إلى نفس العائلة الطباعية تختلف في الثقل من الخفيف جدا إلى الشديد السواد .

weighted-term retrieval system

نظام استرجاع المصطلحات الموزونة

طريقة في استرجاع المعلومات بالحاسب تخصص فيها أوزان رقمية numeric weights لكل مصطلح بحثي ، ولا تسترجع إلا الوثائق التي تحمل مصطلحات ذات قيم مشتركة تفوق قيمة رقمية معينة .

see also: weighting descriptors .

يستعمل أحيانا لطبع الطبعات المحدودة والكتب التي تصبغ بصفة خاصة .

Whig Bible *see* Geneva Bible

whip, whipstitching *see* oversewing

White Book الكتاب الأبيض

تقرير رسمي تنشره الحكومة الألمانية . يسمى كذلك حيث ينشر في غلاف لونه أبيض .

see also: Blue Book.

white edges حواف بيضاء

حواف الكتب التي قصت ولم تلون أو تُذَهَّب .

see also: edges.

white letter الحرف الفاتح

حرف طباعي روماني (راجع : Roman) في مقابل الحرف الأسود (راجع : black letter) أو الحرف القوطي (راجع : Gothic type)

white light ضوء أبيض

ضوء يحتوي على جميع أشعة الطيف المرئية التي تُحدث نفس الإحساس العادي للعين البشرية بالضوء العادي لأشعة منتصف النهار .

white line سطر بياض

في الطباعة ، سطر فراغ بنفس عمق السطر المطبوع

white-line method *see* wood engraving (1)

white out يباعد بين الحروف

يوسع المسافات بين الحروف كما يحدث في حالة الإعلانات ولوحات العرض .

white paper تقرير أبيض

١- تقرير حكومي عن أي موضوع .

٢- إسم شائع لمطبوع بريطاني صغير ، سمي كذلك لبياض غلافه الذي يميزه عن الكتاب الأزرق ولكنه يستخدم الآن عامة للإشارة إلى البيانات السياسية التي تصدر في صورة أوراق برلمانية وفي بعض الأحيان للأوراق غير البرلمانية .

whiteprint *see* diazotype process, proofs

whiteprint process *see* diazotype process

whole binding *see* full binding

weighting descriptors وزن الواصفات

تخصيص قيم للواصفات طبقا لمقياس معين من أجل إظهار أهميتها النسبية لوثيقة معينة . وتتضمن تلك الطريقة وزن الألفاظ الموجودة في العناوين وكذلك وزنها على أساس التكرارات النسبية في النص . ويزيد الوزن من ، مثلا $\frac{1}{٨}$ الذي يكون بالكاد على علاقة بموضوع الوثيقة إلى ٨/٨ إذا كان المصطلح على علاقة وثيقة بموضوع الوثيقة .

weight of face وزن السطح الطباعي

يشير المصطلح إلى القيم اللونية المقارنة لأسطح الحروف الطباعية عند طبعها حيث تتراوح بين الألوان الفاتحة ، والمتوسطة ، والغامقة .

weight of type وزن الحرف الطباعي

تزن كل أربعة بوصات مربعة من الحروف المصمتة حوالي رطلا واحد .

Western «ويسترن» . الغربية

رواية تصور الحياة في الأقاليم الغربية من الولايات المتحدة الأمريكية خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

wet carrel *see* carrel

wet end الطرف المبلل

جزء ماكينة صناعة الورق الذي يتشكل فيه اللُّب الرطب إلى شريط ورقي وحتى المجفف الأول . أما الجزء المقابل فيسمى الطرف الجاف dry end

wet flong *see* flong

wet processing تحميض السوائل

تحميض مواد التصوير باستخدام الكيماويات السائلة أو التي في شكل أبخرة .

wetting agent *see* water spot

w.f. *see* wrong font

Wharfedale *see* stop-cylinder press

Whatman paper ورق واتمان

نوع من الورق عالي الجودة مصنوع باليد . صنعه أصلا James Whatman حوالي سنة ١٧٧٠ في Turkey Mill قريبا من Maidstone, Kent بانجلترا .

whole number عدد صحيح

عدد فريد مفرد يخصصه الناشر لكل جزء part من المطبوع المتسلسل serial أو السلسلة series حيث يبدأ العد منذ بداية النشر ، وهو يختلف عن العددين الذي يخصص أحدهما للمجلد volume أو السلسلة series والآخر للجزء part

wholesaler

موزع كتب . تاجر كتب بالجملة

في الولايات المتحدة ، هو تاجر كتب بالجملة يقوم بخزن نسخ عديدة من الكتب المختلفة التي نشرها ناشرون مختلفون ، ثم يقوم بتزويد المكتبات وتجار القطاعي بتلك الكتب . وهناك نوعان من الموزعين : (١) أولئك الذين يخزنون الكتب الدراسية الجارية ، والكتب الفنية ، (٢) وهؤلاء الذين يخزنون البواقي فقط . يسمى أيضا : jobber

see also: agent, dealer.

whole-stuff عجينة لب جاهزة

اللب الذي يستخدم في صناعة الورق بعد ضربه جيدا وتبييضه والذي يكون جاهزا لوضعه في الحوض (راجع : vat) أو ماكينة الورق .

see also: half-stuff.

who's who file *see* biography file

wickersham quoins

أقفال مرنة لربط الصفحات

في الطباعة ، أقفال صلب مرنة لربط الصفحات (راجع : quoins) تولج مع التواضيب (راجع : furniture) على جانب وأسفل الشاسيه (راجع : chase) . ويتم تعديلها بواسطة مونتاج ربط الصفحات لإحكام قفل وفتح صفحات الحروف في الشاسيه .

wide band نطاق عريض

قناة إتصالات ذات نطاق عرض أوسع من قناة البث الصوتية voice-grade channel وعلى هذا فهي قادرة على إرسال سريع جدا للبيانات . تسمى أيضا : broad band

see also: narrow band.

wide material مادة عريضة

أي مادة ، مثلا خريطة أو صورة ، التي تكون أعرض من الصفحات المطبوعة .

wide lines *see* chain-lines, laid paper

widow سطر غير مكتمل

كلمة مفردة أو أكثر تختتم بها الفقرة وتبرز في أعلى الصفحة المطبوعة أو العمود المطبوع في صورة سطر غير مكتمل . والطباع الماهر يتجنب هذه الحالة بسبب صعوبة رؤية ذلك السطر من قبل القارىء .

width ثخانة الحرف

الثخانة النسبية للحرف الطباعي المعدني ، فمنها الثخانة بالغة الضيق ، والضيقة جدا ، والضيقة ، وشبه الضيقة ، ومتوسطة الثخانة ، وشبه المتسعة والمتسعة ، والثخينة جدا ، وبالغة الإتساع . وكل هذه الثخانات نسبية للحرف من بنط واحد (راجع : family)

see also: font, type face (2), weight .

width direction الاتجاه العرضي

إتجاه الفيلم أو الورق في زاوية قائمة على الحركة الأمامية في ماكينة صناعة الأفلام أو الورق .

see also: grain direction, machine direction .

wild look-through مظهر تركيبي شاذ

مظهر تركيبي (راجع : look-through) للورق ضبابي وغير منتظم .

willow

مِنْدَف

ماكينة تتألف من أسطوانتين دوارتين مثبت بداخلهما مسامير لتمزيق المواد الخام (الخِرَق ونبات الحلفا ، والورق الدَّشْت ، الخ) التي تستخدم في صناعة الورق . تسمى أيضا : devil . وقد يضاف إليها آلة لنفض الغبار العالق بتلك المواد .

winding *see* direction of winding processed microfilm

window نافذة

في الأرشيف ، فتحة تفتح عند ترميم الورق أو البرشمان لتعرية جزء صغير من النص .

مهندس الكهرباء النمساوي Valdemar Poulsen (1869-1942) ولم ينتج للاستعمال التجاري إلا بعد الحرب العالمية الثانية . وفي الخمسينات حلت الشرائط البلاستيك محل الاسلاك في المسجلات .

see also: audiotape .

wire sewing **خياطة بالسلك**

خياطة ملازم الكتاب بدبابيس تخترق ثنيات الملازم وأشرطة الكعوب أو قماش الموسلين الذي يغطي الكعب . يسمى أيضا : wire stitching

see also: saddle stitching, sewing, stitching, thread stitched

wire side **جانب السلك**

في صناعة الورق ، وجه فرخ الورق أو الكرتون الذي كان ملامسا للسلك أو الشبكة أثناء التصنيع أما الوجه الآخر الذي يقلب على اللباد في حالة الصناعة اليدوية للورق لتجفيفه ، أو الذي يلمس أسطوانة اللباد في حالة الورق المصنوع آليا فإنه يسمى جانب اللباد felt side

see also: felt side, right, twin wire paper.

wire stabbing **خزم بالسلك**

تثبيت عدد من الأوراق أو الملازم عن طريق إدخال سلك دباسة أو أكثر من الأمام إلى الخلف (ليس من خلال ثنيات الملازم) تسمى أيضا : side stitching

see also: saddle stitching .

wire stitching **تدبيس بالسلك**

تثبيت ملزمة واحدة بالسلك الذي يمر خلال منتصف الثنية ثم ينثني من الناحية الأخرى ، أي تدبيس وسط (راجع : saddle stitching) أو خلال الهامش الداخلي للملزمة أي تدبيس جانبي (راجع : side stitching) .

WISE (World Information Systems Exchange)

مشروع دولي مشترك بين مئات الهيئات لتبادل المواد والبيانات عن تقنية المعلومات (راجع : information technology) وتقع شعبة المكتبة والمعلومات في مدينة Tempe في ولاية أريزونا بالولايات المتحدة

winds **آلة النفخ**

تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة . ويشير المصطلح إلى آلات النفخ الخشبية (راجع : woodwinds) والنحاسية (راجع : brasses) .

wire **سِلْك**

في صناعة الورق ، حزام سلك مصنوع من النحاس أو البرنز أو النيكل أو الصلب الذي لا يصدأ الذي يشكل وحدة القولبة في ماكينة صناعة الورق وهو الذي يحمل لُبّ الورق من الصندوق الأمامي إلى أسطوانات التسوية ، حيث يضغط على شكل أفرخ أو شرائط طويلة . وتختلف عيون الشبكة من ٥٠ إلى ٩٠ سلك على البوصة طبقا لنوعية الورق المصنوع . يسمى أيضا : machine wire, wire-cloth, wire-gauze, travelling mold

wire binding **تجليد بالسلك**

أي طريقة من طرق تثبيت الأوراق بالسلك .

wire-cloth *see* wire

wired *see* wire stitching

wire-gauze *see* wire

wireless headphone

سماعة رأس لاسلكية

سماعة رأس قادرة على استقبال إذاعة ذات إشارات منخفضة مثل تلك التي تستخدم في حالة النظام السمعي الحثي (راجع : audio induction system)

wire lines *see* laid paper

wire mark *see* laid paper

wirephoto **صورة سلكية**

١- صورة مرسلة فوق أسلاك مستقبل صور تلغرافية .

٢- صورة تلغرافية .

wire printer *see* matrix printer

wire recorder **مسجل سلكي**

مسجل مغنطيسي يستخدم سلكا مستديرا من صلب لا يصدأ ، قطره حوالي ٠,٠٠٤ بوصة بدلا من شريط مغنطيسي . اخترعه في أواخر ١٨٩٠

حيث أنشئت عام ١٩٧٦ عندما أدمجت في جمعية لارك (راجع : Larc Association) .

withdrawal **إستبعاد . سحب**

١ـ عملية إزالة مادة لا وجود لها من مجموعة المكتبة وذلك من سجلات المكتبة .

٢ـ مادة جاهزة للإستبعاد .

withdrawal record **سجل الاستبعاد**

سجل بجميع المواد التي استبعدت رسميا من مجموعة المكتبة .

with the grain **في اتجاه الألياف**

تقال في الورقة المطوية في اتجاه أليافها .

see also: against the grain .

witness **شاهد**

في الوثائق ، من يقوم بالشهادة على التصرفات القانونية . ترد أسماء الشهود في متن الوثيقة في حين ترد توقيعاتهم أو أختامهم في نهايتها .

women's solo voices

أصوات منفردة نسائية

تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية .

wood block **قالب خشبي**

صورة أو تصميم أو حرف محفور على كتلة خشبية بآلات يدوية ، حيث تُنزع بكل عناية الأماكن التي لا يراد طباعتها ، أما المناطق البارزة التي تمثل التصميم أو الرسم فهي التي تحمل الحبر .

woodcut

قالب/ روسم/ كليشيه خشبي غائر السطح

١ـ بلوك خشبي استعمل سكين أو مظفار (ازميل مقعر) على سطحه في اتجاه حبيباته وذلك لتغوير المناطق التي لن تطبع على سطحه تاركا خطوط الصورة التي ستطبع نافرة عن السطح . يسمى أيضا : أسلوب الخط الأسود black-line method حيث أن الصورة المطبوعة تظهر كخطوط سوداء على أرضية بيضاء .

والقوالب تصنع من الخشب الزان أو الجميز . وقبل اختراع الحروف الطباعية القابلة للتحريك كانت الكتب والصور تطبع بهذه الطريقة ، وكانت الكتب تسمى block books . وعند ظهور الحروف الطباعية القابلة للتحريك كانت القوالب الخشبية تستعمل في طبع الإطارات والحروف العالية والصور .

see also: florentine woodcut, wood engraving .

٢ـ طبعة بالطريقة الموضحة عاليه .

woodcut title-page with panel *see* framed cut

wooden boards **ألواح خشبية**

أغلفة الكتب المجلدة المصنوعة من الخشب والتي تكسى بالجلد الذي يشد عليها . أما الورق المقوى المصنوع من طبقات متلاصقة الذي يستعمل حاليا في التجليد فلم يظهر في الغرب إلا عند منتصف القرن الخامس عشر حيث استخدم أولا في تجليد الكتب صغيرة الحجم . وعموما فهي تطلق على الكتب المصنوعة قبل القرن السادس عشر ومن الملاحظ أن الورق المقوى استخدم في أغلفة الكتب في الشرق قبل ذلك بعدة قرون .

wood engraving

قالب/ روسم/ كليشيه خشبي ناقر السطح

١ـ بلوك خشبي استعمل ازميل أو منقاش على سطحه في اتجاه متقاطع مع اتجاه حبيباته لتحديد تفاصيل صورة بخطوط غائرة . يسمى أيضا : أسلوب الخط الأبيض white-line method ، لأنه في تلك الطريقة من الطبع البارز تظهر تحديدات المناظر بيضاء على خلفية غامقة . وقد بدأ هذا الاسلوب Thomas Bewick

see also: woodcut .

٢ـ طبعة من قالب خشبي محفور .

٣ـ حفر الرواسم أو الكليشيهات الخشبية .

wood letter **حرف خشبي**

حرف طباعي خشبي ، يستخدم في طبع الملصقات .

wood pulp **لب خشب**

لب الورق الذي يعد من أنواع عديدة من الشجر بواسطة الوسائل الميكانيكية (راجع : groundwood pulp) أو الكيماوية (راجع : chemical wook pulp)

wood-pulp magazine *see* pulp magazine

wood type حروف طباعية خشبية

حروف خشبية مقاسها أعلى من ٧٢ بنط تستعمل في طبع الملصقات حيث أنها أخف وأرخص من الحروف المعدنية .

woodwinds آلات النفخ الخشبية

تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة في العمل الموسيقي .

woofer جهاز منخفض التردد

جزء من مجموعة المكبر الصوتي التي تعيد إنتاج الترددات الصوتية المنخفضة .

word كلمة

١- في استرجاع المعلومات ، رمز مكتوب أو منطوق يعبر عن فكرة .

٢- في الحاسب ، محتويات موقع في المخزن وهي كذلك وحدة المعلومات في عمليات الحاسب . ويختلف عدد البتات bits في الكلمة وكذلك طول الكلمة باختلاف الحاسبات فقد تكون من ٢٤ بت أو تساوي أربعة حروف .

see also: character

wordbook معجم . قاموس

تعني الكلمة إما معجم (راجع : lexicon) أو قاموس (راجع : dictionary)

word break شطر الكلمة

في الطباعة ، يقسم الكلمة عند نهاية السطر .

word-by-word alphabetzation
الترتيب الهجائي كلمة بكلمة

ترتيب الملف الهجائي باستخدام الكلمات وليس الحروف كوحدات للصف . وفي هذا النظام تعامل المسافات بين الكلمات وعلامات الترقيم كوحدات للصف .

see also: alpabatization, letter-by-letter alphabetization.

word count إحصاء الكلمات / المفردات

word-frequency analysis
تحليل تردد الكلمات

في التكشيف الآلي ، تحليل الوثيقة لمعرفة مدى تردد الكلمات الدالة التي وردت فيها . وتحصى عدد الترددات بالنسبة لكل منها ، أما الكلمات الدالة ذات الترددات العالية فإنها هي التي تُنتقى لتمثيل المحتوى الموضوعي .

word index كشاف الكلمات

كشاف مبني على انتقاء الكلمات المستخدمة في الوثيقة دون اعتبار لمرادفاتها أو المفاهيم العامة ذات العلاقة بالكلمة التي اختيرت كرأس أو مصطلح دلالي .

word indexing تكشيف الكلمات

يعتمد التكشيف هنا على إلتقاط المصطلحات كما وردت في أي مكان من النص الجاري تحليله ، (راجع : derived indexing)

see also: concordance, Keyword in Context Index (KWIC), permutation indexing, uniterm index.

word length *see* computer word length

wordless books كتب صامتة / مصورة

مجموعات من الصور ، خاصة الصور المرسومة للأطفال ، والمجلدة والتي لا تصاحبها كلمات مطبوعة .

word processing
معالجة / تجهيز كلمات

مدخل أو أسلوب إداري ينظم الأفراد ، والإجراءات والأجهزة تنظيما منسقا لتناول وتحويل المعلومات اللفظية إلى شكلٍ مقروء لوسائل الاتصالات . وتستخدم وحدات معالجة الكلمات عادة آلاتٍ كاتبة في منتهى التعقيد وحاسب صغير (ميكروكمبيوتر) ووحدة عرضٍ مرئية للنص تتألف من أنبوب أشعة المهبط وجهاز طبع ، كما قد تتصل بآلة لصف الحروف بالتصوير .

word-truncation search

بحث الكلمات المبتورة

في نظام لاسترجاع المعلومات ، بحث يتم على الكلمات التي تحتوي على نفس خيط الحروف مثل الكلمات التي تبدأ بالحروف : (libr)

work **عمل**

يُعرّف العمل ببليوجرافيا ، بأنه كيان من المعلومات المسجلة في شكل ، أو أرقام ، أو أصوات ، أو صور أو أي رموز أخرى وذلك لتميزها عن المادة المسجلة عليها . فهو اذن تعبير عن الأفكار باللغة والمعلومات والرموز أو أي وسيلة صالحة للتسجيل والاتصالات (أي هو العمل قبل الطبع أو النشر) . ويصبح العمل بعد النشر عملا منشورا published work

see also: document .

والعمل حاليا يعني الوثيقة (راجع : document) المنشورة والتي تختلف من حيث المدى ، من ورقة مفردة (راجع : paper) أو مقالة (راجع : article) إلى مساهمة فكرية كتبها فرد أو عدة أفراد وتصدر في مجلدات أو هي كل كتابات فرد واحد . كما يستعمل اللفظ للدلالة على السلاسل التي تتألف من مجلدات والتي تكون على علاقة ببعضها .

work and back *see* sheet work

work-and-tumble **طَبع وقَلْب طولي**

طريقة طباعة تمكن الطباع من أن يطبع على الوجه الأول للفرخ ، ثم يقلب الفرخ في اتجاه طول الماكينة ، بحيث يصبح الرأس ذيلا والذيل رأسا ليطبع الوجه الآخر .

work-and-turn. **طَبع وقَلْب عرضي**

طريقة طباعة تمكن الطباع من ان يطبع أكثر من نسخة في الفرخ الواحد . كأن يطبع ١٠٠٠٠ نسخة من نشرة مكونة من ٤ ورقات مطبوعة على الوجهين . فيكفي أن يطبع ١٠٠٠٠ طبعة فقط

word processing-output microfilm (WPOM)

مخرجات معالجة الكلمات على الميكروفيلم

الإجراءات والأجهزة التي تهيء وسيلة مباشرة للبث الرقمي من جهاز معالجة الكلمات إلى مسجل مخرجات الحاسب على الميكروفيلم computer-output-microfilm recorder باستخدام نظام اتصال للبيانات أو باستخدام وسيط ممغنط (شريط أو قرص) بدون استخدام وحدة التجهيز المركزية بالحاسب (راجع : central processing unit)

word processor **معالج كلمات**

جهاز معقد يتألف من آلة كاتبة وحاسب صغير (ميكروكمبيوتر) ووحدة عرض مرئية للنص (أنبوب أشعة المهبط) ، يقوم بتجهيز المعلومات اللفظية في شكل مقروء آليا ، وعرض النص على وحدة العرض المرئية . ويكون متصلا بوحدة طابعة كما قد يتصل بآلة لصف الحروف وتصويرها .

see also: word processing

word-proximity search

بحث تقاربية الكلمات

في نظام الاسترجاع باللغة الطبيعية ، نظام للبحث لاسترجاع الوثائق التي وردت بها كلمتان معينتان بجوار بعضهما مباشرة ، أو على أبعاد محددة من بعضهما .

word recognition test

إختبار التعرف على الكلمات

اختبار معياري ، عادة للقدرة على قراءة الكلمات المفردة بصوت عال ، حيث تتدرج الكلمات في الصعوبة ، ويتمخض الاختبار عن درجات يمكن تحويلها إلى أعمار قرائية reading ages أي السن المعادل لمستوى الطفل في القدرة القرائية . وهو المقياس الذي يستعمل عادة عند مناقشة المعايير القرائية .

words authority file *see* thesaurus

WORK-AND-TUMBLE

رأس first gripper edge ذيل

guide edge

cutting line

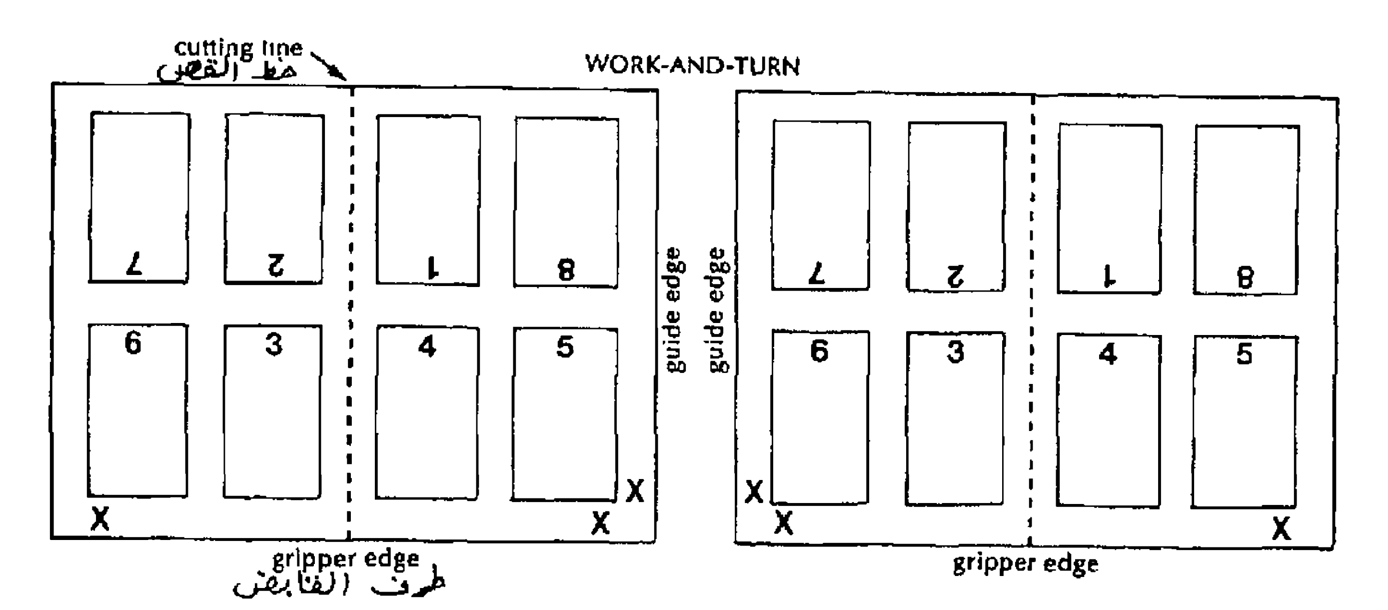
خط القص

ذيل first gripper edge

طرف القابض

second gripper edge رأس

بدلا من ٢٠٠٠٠ طبعة ، وذلك بالطبع على ورق بمقاس ضعف مقاس النشرة . ويلاحظ في هذه الطريقة أن رأس الفرخ وذيله يظلان كما هما بعد القلب في اتجاه عرض الماكينة .



work-and-twist

طَبع وتدوير نفس الوجه

طريقة طباعة باستخدام «فورمتين» مختلفتين يكمل بعضهما بعضا . مثال ذلك ، يمكن طبع نسختين من مطبوع معين (استمارة مثلا) باستخدام هذه الطريقة .

فعند الانتهاء من طبع «الفورمتين» مستقلتين بعضهما عن بعض ، يدار الفرخ من اليسار إلى اليمين ، أو العكس ، لتحل الفورمة الأولى محل الثانية ، ثم يبدأ الطبع للمرة الثانية على نفس وجه الفرخ ، وبذلك يكون وجه الفرخ قد طبع مرتين مع اختلاف وضع الفورمتين . ثم يقص الفرخ في النصف لانتاج نسختين (من الإستمارة مثلا) .

work area

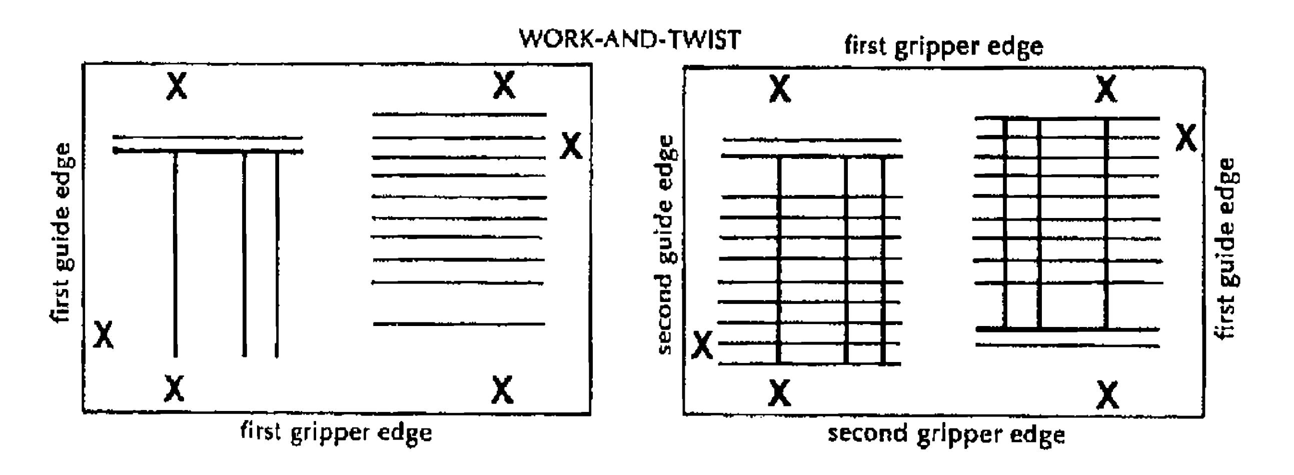
منطقة العمل

منطقة بالمكتبة مخصصة لاستخدام موظفي المكتبة لأداء أعمالهم . وهي تتضمن مساحة للمكاتب والأثاث والأجهزة ومناطق للفرز والشحن .

workbook

كتاب عمل

دليل للتعليم يحتوي على تعليمات للتنفيذ وفراغات



التفريعي بالعنوان وترتيب الطبعات المختلفة لنفس العنوان . ويتألف عادة من الحرف الأول من أول كلمة ، ليست أداة ، من العنوان ، بالإضافة ، في حالة الطبعة الجديدة ، إلى رقم الطبعة و/أو في حالة وجود عناوين أخرى تبدأ بنفس الحرف والتي تشترك في نفس رقم التصنيف إلى رقم (مسلسل لكل عنوان)

see also: author mark, book number, call number, volume number

workmen's compensation insurance
تأمين تعويض العمال
تأمين يدفعه صاحب العمل للموظف أو لمن يعولهم في حالات الإصابة أو العجز أو القتل أثناء تأدية العمل . ويحدد القانون حجم التعويض المدفوع .

work off **يطبع . ينهي الطبع**

work room **غرفة العمل**
غرفة غير مفتوحة للجمهور يتم فيها بعض الأعمال الفنية الروتينية بالمكتبة .

work slip **جذاذة عمل**
بطاقة أو قصاصة ورق تصحب الوثيقة أثناء فهرستها وعمليات التجهيز الأخرى والتي يضع عليها المفهرس تعليمات مثل معلومات عن إعداد بطاقات كاملة للفهرس ، والإحالات ، الخ .

work space **مساحة عمل**
جزء من مخزن الكتب مخصص للمساعدين للقيام لكتابة حلول المسائل . ومواد للتدريب ووسائل لتقييم الإجابات .

work card **بطاقة عمل**
بطاقة تدون عليها نتائج البحث الببليوجرافي قبل إصدار أمر بشراء الكتاب. وقد تقوم بطاقة الاقتراحات (راجع : suggestion card) بتلك المهمة .

working drawing **رسم تشغيلي**
(راجع : architectural drawings)

working group *see* task force

working papers **أوراق تشغيل**
وثائق مثل الملحوظات والحسابات ومسودات الرسومات المُجمَّعة للاستعمال في إعداد أو تحليل الوثائق .

working storage
ذاكرة عمليات التنفيذ
جزء من الذاكرة الرئيسية للحاسب محجوزة للبيانات التي عولجت أو التي في انتظار الخروج من الحاسب تسمى أيضا : temporary storage

working translation **ترجمة دقيقة**

«working with figures» *see* press number

work manual *see* procedure manual

work mark **علامة العمل**
رمز أو أكثر يضاف إلى رمز المؤلف لتيسير الترتيب

wrap around *see* outsert

wraparound plate لوح مرن
لوح طباعي منبسط ولكنه مرن بدرجة تسمح بأن يلتف حول أسطوانة المطبعة الدوارة .

wrapper ١ـ غلاف ورقي
الغلاف الورقي الأصلي للكتاب أو النشرة .
٢ـ قميص/دثار
يستعمل أحيانا مرادفا book jacket

wrapping band حزام تغليف
شريط ، يصنع من الورق عادة ، يلف ويثبت حول بكرة الفيلم بعد التحميض لسهولة تداولها وحمايتها .

wrinkle finish تشطيب متجعد
تشطيب بالطلاء أو بمحلول الشيلاك ، حيث يجف متخذا شكلا متجعدا جذابا وغالبا ما يستخدم على ألواح وخزانات المعدات الالكترونية والسطح الخارجي للآلات الكاتبة .

writ أمر ملكي . إرادة ملكية . أمر قضائي

write يدخل . يسجل . يكتب
في الحاسب ، ينقل بيانات إلى أداة إختزان أو بيانات السجلات على وسيط تسجيل .

writer ١ـ محرر
من يقوم بوضع الوثيقة في قالبها القانوني . يسمى أيضا drafter

٢ـ ناسخ
من يقوم بنسخ الوثيقة أي كتابتها .

write time زمن الإدخال/ التسجيل
الوقت بين بداية ونهاية اكتمال تسجيل البيانات في أداة إختزان أو على وسيط تسجيل مثل الأشرطة الممغنطة أو الأقراص الممغنطة .

باعمالهم الروتينية وهو يشمل الأثاث .

work up سواد
بقعة أو لطخة على صفحة مطبوعة تحدث بسبب وجود فاصل ، في فورمة غير محكمة الأقفال ، في وضع الطبع . يسمى أيضا : black, rising space

world bibliography *see* universal bibliography

World Information System Exchange *see* WISE

worm bore *see* wormhole

wormhole الثقب الدودي
ثقب أو سلسلة من الثقوب محفور خلال أغلفة الكتب و/أو أوراق الكتب تحدثها دودة الكتب . تسمى أيضا : worm bore

wove paper ورق سادة
١ـ ورق يصنع يدويا على قالب مؤطر يتألف من أسلاك دقيقة منسوجة مثل القماش ، حيث تكون الأسلاك متضافرة بطريقة محبوكة جدا . ويظهر على الورق عند تعريضه للضوء عيون الشبكة الدقيقة في نمط متشابك .

see also: laid paper ,

٢ـ ورق مصنوع آليا تظهر عليه آثار ضغط أسطوانة العلامة المائية dandy roll في نمط متشابك دقيق جدا . وأول من صنع هذا النوع من الورق هو John Baskerville عام ١٧٥٧ عندما طبع عليه كتاب Virgil . لا يجب أن يخلط هذا المصطلح مع الورق ذي الخطوط المائية (راجع : laid paper)

wow دفيف الأسطوانة
تشوه ، ميكانيكي عادة ، يظهر على شكل تراوحات بطيئة في طبقة الصوت ، يحدث بسبب اختلاف في سرعة أداة من جهاز إنتاج الصوت في أجهزة التسجيل الشريطية وأجهزة تشغيل الأسطوانات .

WPOM *see* word processing output microfilm (WPOM)

الرصاص أو الحبر أو الآلة الكاتبة أو المطبعة وأصنافه كثيرة ويصنع من أنواع كثيرة من اللُّب والتي قد يكون منها لُبّ الخشب المطحون .

wrong font (w.f.) **الحرف النابي**

حرف ذو وجه مختلف أو حجم مختلف عن بقية النص . وهذا يحدث في الصف اليدوي للحروف نتيجة إلى التوزيع الخاطىء لحرف من الحروف بوضعه في صندوق غير صندوقه . وهو تعبير يستخدم في تصحيح التجارب المطبعية .

wrong side **وجه غير مناسب**

في الطباعة هناك وجهان للورقة ، وجه مناسب للطبع ووجه غير مناسب للطبع ويجب التأكد منهما قبل الطبع لأمور طباعية متعددة ، (راجع : right

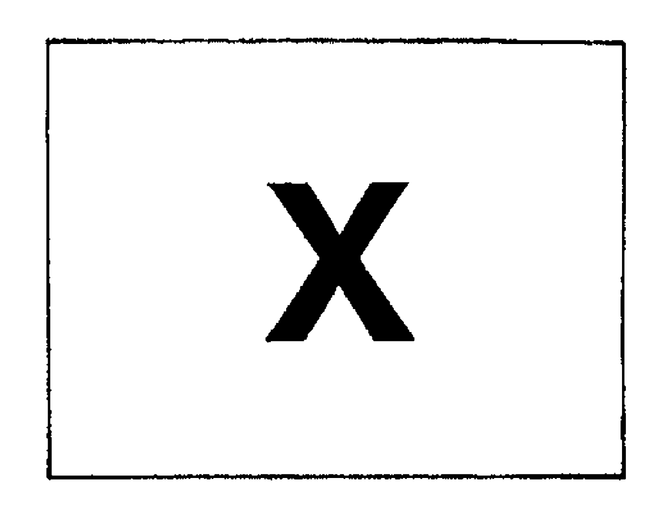
writing masters **أساتذة الخط**

خطاطو القرن الخامس عشر الذين لم تعد هناك حاجة إليهم كخطاطين محترفين لكتابة الأعمال الأدبية بعد اختراع الطباعة ، والذين أصبحوا معلمين لفن الخطاطة .

فمع زيادة القراءة زادت الحاجة العامة لتعلم فن الخط ، ووجد هؤلاء الأساتذة وظائف أخرى في الجامعات والمدارس والمحاكم وقصور الأغنياء . والكتب التي كتبها هؤلاء الأساتذة هي أمثلة على الخطوط المتعددة التي ظهرت في القرن السادس عشر .

writing paper **ورق الكتابة**

ورق ذو سطح مناسب للكتابة عليه بالقلم



X-axis **المحور السيني**

الخط أو المحور الأفقي على خريطة ، أو رسم بياني ، أو مخطط يستعمل فيها إحداثيات مستطيلة . يشار إليه عادة باسم الإحداثي السيني abscissa

see also: Y-axis.

X-box **خانة ـ X**

أي مربع مطبوع على نموذج يقوم الفرد بوضع علامة × فيه ليعني صلة المعلومات الخاصة بتلك الخانة بالحالة التي يعنيها الفرد ، مثل وضع علامة × في خانة «لا» على نموذج لتعني النفي تسمى أيضا : box, check box, ballot box

xerocopies **نسخ بالزيروكس**

كتب مصورة بالتصوير الجاف (راجع : xerography) .

xeroduplicating **استنساخ بالزيركس**

(راجع : Xerox)

xerography

زيروجرافيا . التصوير الجاف

إسم عام لعملية الطبع الالكتروستاتي (راجع : electrostatic process)، وبالذات ، تلك العملية التي تتضمن انتقال مسحوق التصوير الالكتروستاتي (راجع : toner) من اللوح المشحون بالكهرباء إلى الورق العادي . تسمى أحياناً : dust development إخترعها Chester F. Carlson وحصل على براءة اختراعها عام ١٩٣٧ وطورتها معامل بحوث الفنون التصويرية في Battelle Memorial Institute وقد كونت شركة Haloid بولاية نيويورك ومؤسسة Rank شركة مشتركة اسمها Rank-Xerox في انجلترا لاستغلال هذا الاختراع في العالم . ويمكن الحصول على نسخ أكبر أو أصغر من الأصل . وهي عملية جافة لاستنساخ مواد مكتوبة أو مرسومة (بالحبر أو الرصاص أو الملونة) أو المواد المكتوبة على الآلة الكاتبة أو المطبوعة . وتعتمد تلك الطريقة على استطاعة الكهرباء الإستاتية لجذب البودرة السوداء للأماكن التي لم تتعرض للضوء . ويستخدم في هذه العملية لوح يكون سطحه مغطى بمادة السِّلينيوم selenium وهو عنصر لا فلزي) الذي يُعْطَى شحنة الكتروستاتية موجبة ثم تُعَرَّض الصورة لهذا السطح خلال الكاميرا . ويلاحظ أن الشحنة سوف تتبدد من الأماكن التي انعكس عليها الضوء ، تاركة شحنة موجبة في المناطق المصورة . وعندما يتساقط المسحوق الراتنجي الأسود السالب الشحنة على لوح السلينيوم فإنه ينجذب إلى المنطقة المشحونة . وسوف تنتقل صورة المسحوق إلى الورق الذي وضع فوق السلينيوم والذي أعطى شحنة موجبة ، حيث تندمج الصورة مع الورق وتبقى على سطحه إذا تعرضت للتسخين . وهذه العملية تتم آليا وبسرعة . ويمكن طبع الكتب بهذه الطريقة باستخدام ماكينة Copyflo

xeroradiography

التصوير الجاف بأشعة إكس

عملية الزيروجرافيا التي تستخدم فيها أشعة إكس .

see also: xerography.

Xerox **زيرَكْس**

إسم تجاري للماكينات التي تنتجها شركة Haloid بمدينة Rochester في ولاية نيويورك والتي يمكن الحصول عليها من انجلترا ايضا من شركة Rank-Xerox Ltd والتي تستعمل الطريقة الجافة في الاستنساخ .

see also: xerography .

xeroxed books

كتب مستنسخة بالزِّيرَكْس / بالتصوير الجاف

(راجع : xerography)

البلاستيك ذات شبكة دقيقة مكونة من خطوط رأسية رفيعة جدا ، وبذلك تنقسم الصورة إلى مئات من تلك الخطوط . فاذا نظر الرائي إلى الصورة فإنه يُحس أنها مجسمة ، تحت تأثير الخداع البصري الذي ينشأ من التركيز البؤري للشبكة على الخطوط الرفيعة في الصورة ، ومن ثم تعطى الرائي هذا الإحساس الوهمي .

x-punch

التثقيب في السطر الحادي عشر على البطاقة

X-Theory *see* Theory X

X Theory *see* Theory X

Xylograph

١- كتاب مطبوع من قالب خشبي (راجع : block book)

٢- قالب خشبي نافر السطح (راجع : wood engraving) .

xylographica

كتب مطبوعة من قوالب خشبية

xylographic book *see* block books

xylography فن النقش على الخشب

فن صناعة القوالب الخشبية المحفورة

see also: block book, woodcut, wood engraving

xylotype

كليشه خشبي نافر السطح أو طبعة عنه .

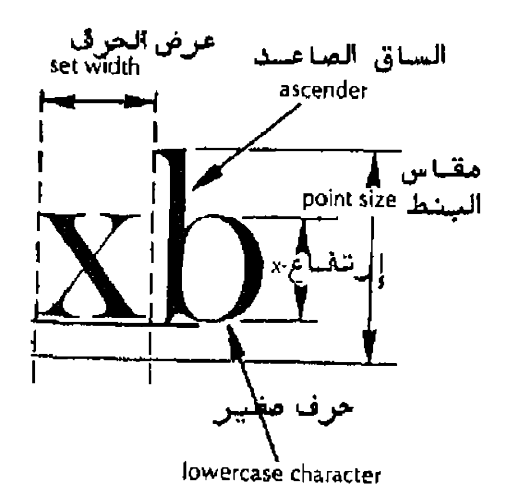
(راجع : wood engraving)

X-Y plotter راسم بياني

x-height ارتفاع حرف ×

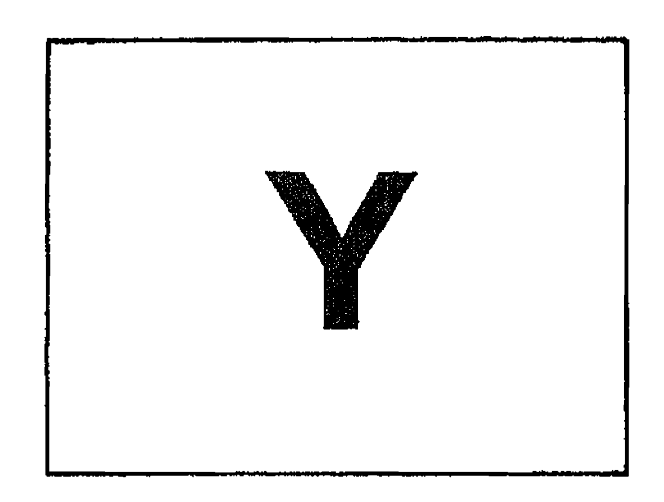
المساحة على السطح الطباعي للحرف الإفرنجي الصغير بين الخط الذي قد يصل قمة الحروف الصغيرة التي ليس لها سيقان صاعدة (راجع : ascender) والخط الذي قد يصل قاعدة الحروف الصغيرة التي ليست لها سيقان هابطة (راجع : descender) مثل : x, z, o, m, n وهي تستعمل لوصف الإرتفاع الظاهر للحروف والذي قد يختلف في البنط الواحد طبقا لتصميم سطح الحرف حتى أنه مثلا في حالة الحرف مقاس ١٢ بنط ، يتراوح بين ٠,٠٥٦ إلى ٠,٠٨ بوصة

see also: ascender, descender ,



xography طباعة مُجَسَّمة

نوع من الطباعة ، ظهر عام ١٩٦٦ ، للصورة المطبوعة بثلاثة أبعاد مجسمة ، تنطوي فكرة هذه الطباعة على تقسيم الصورة المطبوعة إلى عناصر مجسمة بعضها إلى جانب بعض بعناية فائقة . يتم التقسيم بتغطية الصورة المطبوعة بطبقة راكبة من



Yankee machine

ماكينة أحادية الأسطوانة

ماكينة لصقل الورق تتميز بأن لها أسطوانة واحدة كبيرة تسخن بالبخار ذات سطح ناعم للغاية والورق المصقول بالماكينة machine glazed يصقل على وجه واحد فقط (الوجه الأسفل) أما الوجه الآخر فيظل (خشن) بنفس حالته التي خرج بها من الجانب المبلل (راجع : wet end) في ماكينة صناعة الورق .

Yapp edges *see* circuit edges

y-axis **المحور الصادي**

الخط أو المحور الرأسي على خريطة ، أو رسم ، بياني ، أو مخطط يستعمل فيها إحداثيات مستطيلة . يشار إليه عادة باسم الإحداثي الصادي ordinate

see also: X-axis.

yearbook **كتاب سنوي**

مجلد يحتوي على معلومات جارية ذات طبيعة متغايرة ووصف مختصر وإحصائيات ينشر مرة واحدة في السنة والكتب السنوية تستعرض عادة حوادث العام السابق .

see also: almanac (1)

yearly **سنوي**

year number **رقم السنة**

رمز يمثل السنة التي نشر فيها الكتاب . وهو قد يكون جزءا من رقم الكتاب (راجع : book number) كما هو مستعمل في تصنيف الكولون ، ويحصل عليه عن طريق ترجمة سنة النشر إلى رمز مناسب .

yellowback **الروايات الصفراء**

رواية شعبية رخيصة مجلدة بغلاف أصفر وتتصدرها صورة . وقد ظهرت أولا في انجلترا في الخمسينات من القرن التاسع عشر وكانت شائعة في أواخر ذلك القرن .

yellow book **الكتاب الأصفر**

تقرير رسمي تنشره الحكومة الفرنسية ذو غلاف أصفر .

see also: Blue book.

yellowing **إصفرار**

تغير غير مقصود في بياض الورق يحدث بتأثير الضوء أو الهواء

yellow press

الصحف والمجلات الصفراء

اسم شائع للصحف والمجلات المثيرة حسيا ، والتي تعنى بالفضائح أو الأخبار المثيرة أو الأنباء المُحَرَّفة على نحو مثير .

young adult book

كتاب لصغار البالغين

كتاب موجه للكبار ولكن يهتم به صغار البالغين الذين تتراوح أعمارهم بين ١٤ ، ١٨ سنة ، من الصف الدراسي التاسع حتى الثاني عشر (طلبة المدارس الثانوية)

young adult department

قسم صغار البالغين

١ـ قسم في المكتبة مخصص لكتب وخدمات القراء الذين تتراوح أعمارهم بين ١٤ ، ١٨ سنة والذين في الصف التاسع حتى الصف الثاني عشر (طلبة المدارس الثانوية)

٢ـ وحدة إدارية في نظام مكتبة عامة مسئولة عن العمل مع صغار البالغين في المكتبة المركزية وجميع الأقسام الأخرى التي تقوم بخدمتهم .

young adult librarian

مكتبي صغار البالغين

مكتبي مسئول عن تطوير وتقديم خدمات وحفظ مجموعات صغار البالغين . وقد يكون المكتبي موظف في قسم خدمة الكبار أو في قسم منفصل لخدمة الصغار .

y-punch

التثقيب في السطر الثاني عشر على البطاقة

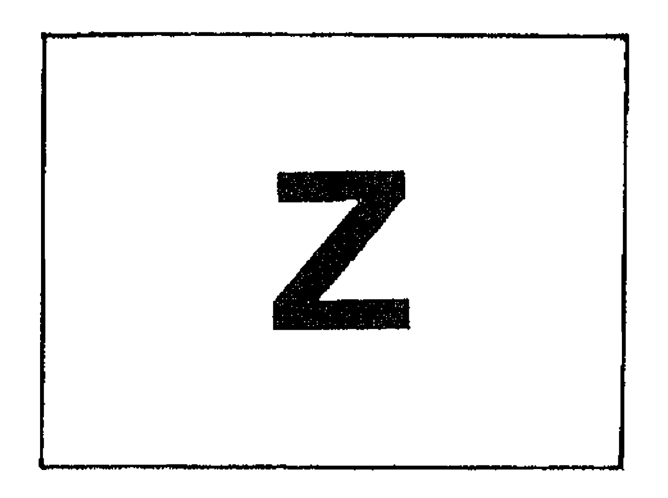
yr. (year) س . (سنة)

Y Theory *see* Theory Y

young adult room حجرة صغار البالغين

حجرة في المكتبة المركزية أو في مكتبة فرعية تابعة لمكتبة عامة ، تكون مخصصة لخدمة وحفظ مجموعات صغار البالغين .

young people's dapartment *see* children's library



Zatocoding تكويد زاتور

نظام للبطاقات المثقبة يستخدم للإنتقاء الآلي للمعلومات . ويستخدم في هذا النظام بطاقات ذات حواف مثلمة وهو من تصميم Calvin N. Mooers وتخصص بطاقة لكل وثيقة ويشار إلى محتواها الموضوعي بثلم على حافتها ، وهو ما يسمح بالفرز الآلي باستخدام جهاز (Zator 800 Selector) لمسح الملف واختيار البطاقات المطلوبة .

see also: Zator

Zator. زاتور

اسم تجاري لنظام من البطاقات التي تستخدم التثليم لتسجيل المعلومات واسترجاعها . وتعد قائمة بالموضوعات ثم تكود عن طريق نمط من الثلمات التي تخصص كل منها لموضوع معين . ويتم التعاقد على استعماله مع شركة Zator بانجلترا .

see also: zatocoding.

ZBB *see* zero-based budgeting

zero-based budgeting (ZBB)

الموازنة الصفرية

نظام في الميزانية ، يبرر فيه وجود أي برنامج سواء كان جديدا أو مستمرا فيما يتعلق بفائدته وبمقارنته بالبرامج الأخرى في كل فترة جديدة للميزانية وذلك من «نقطة الصفر» ، أي بدون أي افتراضات سابقة ، وهو مما يؤدي إلى اعادة ترتيب الأهداف واختبار التكاليف غير الظاهرة .

zerofill *see* zeroize

zero growth *see* steady growth

zeroize عادل بأصفار

استبدل رموزا ووضع مكانها نمط بتات bit pattern يمثل «صفرا» . يسمى أيضا : حشا بأصفار : zerofill

zero suppression حذف الأصفار

حذف الأصفار عديمة الأهمية خلال الطبع

zigzag fold *see* concertina fold

zinc etching حفر على الزنك

حفر خطوط وشبكات طباعية على لوح من الزنك . يستخدم المصطلح على نطاق واسع في مجال حفر القوالب (الكليشيهات) الخطية أكثر من استخدامه للكليشيهات الشبكية (الهافتونات) . يسمى أيضا : line cut, zincography

zinco

١ـ زنكوغراف

(راجع : zincograph) .

٢ـ قالب مصنوع من الزنك ويستخدم بدل نحاسة التجليد (راجع : binder's brass) وهو قليل التحمل والطبعات التي تنتج عنه تنقصها الحدة .

zincograph (zinco) زنكوغراف

١ـ لوح طباعي من الزنك محفور ، يستخدم في طباعة صور الكتب والرسوم البيانية المطبوعة بالأبيض والأسود وتسمى طريقة الطباعة بالزنكوغراف zincography .

٢ـ طبعة عن هذا اللوح .

zincography *see* zinc etching

zinc oxide paper ورق أكسيد الزنك

ورق مغطى بمستحلب من أكسيد الزنك يستخدم في الاستنساخ الالكتروستاتي electrostatic copying process

zincplate litho *see* lithography

Zipfian distribution توزيع زِبْف

التوزيع الزائدي hyperbolic distribution للكلمات المستخدمة في مجموعة كبيرة من النصوص ، يسجل بيانا باستخدام النسبة المئوية التركيمية لعدد مرات استخدام الكلمات في مقابل النسبة المئوية التركيمية للكلمات التي ساهمت في هذا الاستخدام . مشتق من التحليل الذي أجراه

المزينة ذات أشكال حيوانية .

z-score **درجة ـ Z**

في الإحصاء ، قيمة درجة في مجموعة من الدرجات يعبر عنها بعدد الإنحرافات القياسية (راجع : standard deviation) أعلى من أو أقل من المتوسط mean . وعند تحويل مجموعة من الدرجات الأولية raw scores إلى درجات ـ Z فإن الوسط الحسابي mean لهذه الدرجات القياسية يساوي صفرا وان انحرافها القياسي يساوي ١ .

وتسمى القيمة Z_i درجة قياسية إذا كانت تساوي

$$Z_i = \frac{y_i - \overline{y}}{S}$$

حيث : y_i = الدرجات الأولية

$\overline{y}$ = الوسط الحسابي

S = الإنحراف القياسي

Z39 (Standard Committe Z 39)

لجنة المعايير Z39

لجنة تابعة لمعهد المعايير الأمريكي القومي تمثل بصفتها الرسمية اتجاه مهنة المكتبات نحو تقنين المفاهيم والمصطلحات والحروف والعلامات والأداء والأساليب في ميدان العمل المكتبي، فيا يتعلق بإعداد وتجهيز واستخدام الوثائق والنواحي المتعلقة بالنشر التي لها تأثير على أساليب العمل المكتبية . وهي تحت رعاية مجلس جمعيات المكتبات الوطنية Council of National Library Associations منذ ١٩٥١ . ومن مطبوعات التقنينات التي نشرت :

Z39. 1-1977 Periodicals: format and arrangement.

Z39. 2-1979 Bibliographic information interchange on magnetic tape.

Z39. 4-1968 (Re-affirmed 1974) Basic criteria for indexes

Z39. 5-1969 (Re-affirmed 1974) Abbreviation of titles of periodicals.

Z39. 6-1965 (Re-affirmed 1977) Trade catalogs.

Z39. 7-1968 (Re-affirmed 1974) Library statistics.

George K. Zipf عام ١٩٤٩ والذي وجد فيه أن عددا قليلا نسبيا من الكلمات يتكرر وروده كثيرا وتكون نسبة وروده في النص كبيرة جدا . وقد لاحظ زيف أنه إذا أحصى الكلمات التي ترد في النص ثم نظمها وفقا لمرتبتها طبقا لعدد التكرارات . فإن التكرارات تكون متناسبة للتنظيم الرتبي .

see also: Bradford law of scatter.

zirconium lamp **مصباح زركونيوم**

مصباح خاص ذو شدة إضاءة عالية يستعمل كمصدر للطاقة الإشعاعية في التصوير الفوتوغرافي .

zone librarian **مكتبي منطقة (جغرافية)**

مكتبي مسؤول عن مجموعة من المكتبات الفرعية التي تقوم إحداها بحفظ مجموعة كاملة من المواد المكتبية (كتب للكبار والصغار ومجموعة من المراجع واسطوانات واشرطة وكاسيتات) . أما المكتبات الأخرى والتي يصل عددها إلى ثلاثة أو أربعة فروع فإنها تقدم خدمات بسيطة وأقل مما تقدمه المكتبة الكبيرة .

zone library **مكتبة منطقة (جغرافية)**

مكتبة تقدم خدمة مكتبية كاملة ، كما تشرف على عدد من المكتبات القريبة الصغيرة وتمدها بالموارد المكتبية .

zone punch **تثقيب خارجي**

تثقيب في خارج المنطقة المخصصة له ، أي على الأسطر ٠ ، ١١ ، ١٢ .

zoning **التقسيم إلى مناطق**

zoom lens **عدسة تزويم**

عدسة ذات بعد بؤري يتغير باستمرار بين حدين معينين . وهي تسمح للصورة البصرية بأن تتغير في الحجم بدون الحاجة إلى ضبط بؤري جديد وهي تستخدم في تصوير المشاهد القريبة والبعيدة .

zoomorphic initial

حرف إستهلالي حيواني الشكل

حروف إستهلالية وجدت في بعض المخطوطات

Z39. 8-1977 Compiling book publishing statistics.

Z39. 9-1979 International standard serial numbering.

Z39. 10-1971 (Re-affirmed (1977) Directories of libraries and information centers

Z39. 11-1972 (Re-affirmed 1978) System for the Romanization of Japanese.

Z39. 12-1972 (Re-affirmed 1978) System for the Romanization of Arabic.

Z39. 13-1979 Describing books in advertisements, catalogs, promotional materials, and book jackets.

Z39. 14-1979 Writing abstracts

Z39. 15-1980 Title leaves of a book.

Z 39. 16-1979 Preparation of scientific papers for written or oral presentation.

Z39. 18-1974 Guidelines for format and production of scientific and technical reports.

Z39. 19-1980 Guidelines for thesaurus structure, construction and use.

Z39. 20-1974 Criteria for price indexes for library materials.

Z39. 21-1980 Book numbering.

Z39. 22-1981 Proof corrections.

Z39. 23-1974 Technical report number (STRN).

Z39. 24-1976 System for the Romanization of Slavic Cyrillic characters.

Z39. 25-1975 Romanization of Hebrew.

Z39. 26-1981 Advertising of micropublications.

Z39. 27-1976 Structure for the indentification of countries of the World for information exchange.

Z39. 29-1977 Bibliographic references.

Z39. 30-1982 Order form for single titles of library materials in 3″ × 5″ format.

Z39. 31-1976 Format for scientific and technical translations.

Z39. 32-1981 Information for microfiche headings.

Z39. 33-1977 Development of identification codes for use by the bibliographic community.

Z39. 34-1977 Synoptics.

Z39. 35-1979 System for the Romanization of Lao, Khmer, and Pali.

Z39. 37-1979 System for the Romanization of Armenian.

Z39. 39-1979 Compiling newspaper and periodical publishing statistics.

Z39. 40-1979 Compiling U. S. microform publishing statistics.

Z39. 41-1979 Book spine formats.

Z39. 42-1980 Serial holdings statements at the summary level.

Z39. 43-1980 Identification code for the book industry.

Zurich Index *see* Concilium Bibliographicum

نماذج التصويبات

ان مسئولية اختيار الالفاظ وتعريفها تقع على كاهلنا وحدنا. وان العدد الكبير من المصادر التي استقينا منها الالفاظ ليؤثر بدون شك على التعريف او الشرح الذي يصاحب المصطلحات. ونحن نطلب هنا من مستعملى المعجم ان يردونا الى الصواب باستخدام الصفحات التالية، من اجل تصحيح الاخطاء في الطبعات المقبلة. وان تعليقك سيكون محل بحث وسيؤخذ بعين الاعتبار في الطبعة التالية بإذن الله.

نأمل إرسال تعليقك إلى:

Mr. A. Elshami
101 Dewey Rd.
Cheltenham, PA 19012
U. S. A.

أو

د. سيّد حسب الله

معهد الادارة العامة
الرياض ١١١٤١، المملكة العربية السعودية

المصطلح :
تعليـق :

اكتب اسمك وعنوانك بالكامل حتى يمكننا الرد عليك وشكراً.
الاســـم :
جهة العمل:
العنـــوان :

المصطلح :
تعليق :

اكتب اسمك وعنوانك بالكامل حتى يمكننا الرد عليك وشكراً.
الاسم :
جهة العمل:
العنوان :

ENCYCLOPEDIC DICTIONARY OF LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE TERMS

ENGLISH - ARABIC

AHMED M. ELSHAMI

SAYED HASSABALLAH

